This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

829.108
B581 v.3-4

From the Ewald Flügel Library

LELAND·STANFORD·JVNIOR·V

Ewald Flügel

BIBLIOTHEK

DER

ANGELSÄCHSISCHEN POESIE

IN

KRITISCH BEARBEITETEN TEXTEN

UND

MIT VOLLSTÄNDIGEM GLOSSAR

HERAUSGEGEBEN VON

C. W. M. GREIN,
DR. PHIL.

[redacted]

Sprachschatz

der

angelsächsischen Dichter

bearbeitet

von

C. W. M. Grein,
Dr. phil.

Erster Band.

A — G.

LIBRARY OF
DR. EWALD FLÜGEL

Cassel & Göttingen.
Georg H. Wigand.
1861.

217140

STAMFORD LIBRARY

VORREDE.

Mehr als drei Jahre sind dahingegangen seit dem Erscheinen des zweiten Bandes meiner Bibliothek der angelsächsischen Poesie, mit welchem die Reihe der Texte abgeschlossen war, und es erwartete wol Mancher, dass das dazu versprochene Lexicon rascher nachfolgen würde. Allein es wird mir gewis Niemand diese Verzögerung zum Vorwurf machen, wer die Schwierigkeit und äusserst mühevolle Art solcher Arbeiten kennt. Trotzdem dass ich fast alle meine freie Zeit, die mir ohnedies in letzterer Zeit bei weitem spärlicher zugemessen ist als früher, diesem Werke widmete, war es mir gleichwol nicht möglich, dasselbe so rasch zu fördern, wie es mein Wunsch war, da namentlich die Vorarbeiten, das Zusammenstellen des gesamten überreichen Materials, gar viel Zeit erforderten. Mit der eigentlichen Ausarbeitung des Manuscripts für den Druck konnte ich erst nach Ostern des vorigen Jahres beginnen und der Druck selbst nahm gegen Ende August desselben Jahres seinen Anfang.

Indem ich nun diesen ersten Band des Lexicons, welchem der zweite und letzte, wenn nicht unvorhergesehene Hindernisse eintreten, bis zum Schlusse des nächsten Jahres hoffentlich wird nachfolgen können, der Oeffentlichkeit übergebe, halte ich es für meine Pflicht, denselben mit einigen einleitenden Worten über Zweck und Einrichtung des Ganzen zu begleiten. Ehe man an den Aufbau eines den gesamten angelsächsischen Sprachschatz umfassenden Lexicons mit sicherem Erfolg denken kann, ist es nötig, zunächst Schritt für Schritt die einzelnen Denkmäler der reichen Literatur kritisch zu sichten und in möglichst umfassender und erschöpfender Weise lexicalisch auszubeuten, wobei namentlich für die sichere Feststellung der Wortbedeutungen und des mannigfachen syntaktischen Gebrauchs der einzelnen Wörter eine möglichst reiche, wenn nicht vollständige Zusammenstellung von Stellen aus den Texten unabweisliches Bedürfnis ist. Vor allem wären es nun zunächst, nachdem hier die Dichter in dieser Weise behandelt sind, Älfreds Beda, Boethius und Orosius, die Sachsenchronik, für die wir nun

endlich durch Thorpe's so eben erschienene verdienstvolle Ausgabe die Texte der einzelnen Handschriften ungetrübt neben einander vor uns haben, die Werke des Abts Älfrik, soweit sie uns bereits zugänglich sind, Kemble's Codex diplomaticus und die Uebersetzungen der Evangelien und Psalmen, welche nach dieser Seite hin in Angriff zu nehmen wären, bis von England aus weitere Quellen aus dem reichen noch ungedruckten Handschriftenschatze uns zufliessen. Ausserdem aber bieten auch die zalreichen Glossensamlungen und Interlinearversionen eine reiche, noch wenig ausgebeutete Fundgrube für die Lexicographie, und es wäre sehr zu wünschen, wenn die englischen Herausgeber auch namentlich auf die letzteren ihr Augenmerk richteten, nachdem Thomas Wright (A volume of vocabularies 1857) die in England vorhandenen eigentlichen Glossensammlungen zusammengestellt hat: freilich dürfte dabei nicht in der unstatthaften Weise verfahren werden, welche Bouterwek bei seiner Ausgabe der nordhumbrischen Evangelien beliebt hat, sondern der Abdruck müste entweder interlinear wie in Stevensons Ausgabe der Psalmen (London 1843) oder doch wenigstens mit Nebeneinanderstellung des lateinischen und angelsächsischen Textes erfolgen, ohne die Wortfolge des letzteren im Geringsten zu ändern.

Solche Specialausbeutungen der einzelnen Sprachdenkmäler haben aber nicht bloss einen rein lexicalischen Nutzen, sondern auch nach mancher andern Seite hin ist daraus reicher Gewinn zu ziehen: namentlich bilden sie eine sichere und höchst ergiebige Fundgrube für grammatische und sprachgeschichtliche Untersuchungen sowie für vergleichende etymologische Forschungen. Bei der vorliegenden Arbeit habe ich mir daher die Aufgabe gestellt, aus den hier behandelten Texten alle Stellen zu verzeichnen, in denen ein Wort vorkommt, und die wenigen Fälle, wo ich dies für überflüssig hielt, sind durch den Zusatz 'u. s. w.' oder 'und öfter' als solche kenntlich gemacht: es geschah dies nur bei solchen Wörtern, welche sehr häufig wiederkehren, ohne in ihrer Bedeutung oder der Art ihres Gebrauchs irgend welche Mannigfaltigkeit zu zeigen. Namentlich aber habe ich bei den bisher in den ags. Lexicis allzu stiefmütterlich behandelten Præpositionen absolute Vollständigkeit in der Angabe der Stellen erstrebt. Manchem könnte es vielleicht scheinen, ich hätte in dieser Beziehung des Guten zu viel gethan: mit Solchen will ich nach dem oben Gesagten nicht rechten.

Die bei den Citaten aus den Dichtern gebrauchten Abkürzungen ergeben sich leicht aus den Inhaltsverzeichnissen zu den beiden Textbänden, weshalb ich es für überflüssig halte, sie hier besonders aufzuführen. Ebenso sind die meisten der sonst gebrauchten Abkürzungen an sich leicht kenntlich. Citate

aus Evangelien ohne Zusatz beziehen sich auf Thorpe's Ausgabe der westsächsischen und die mit dem Zusatz C. auf Bouterweks nordh. Evangelien; Ps. Th. bezeichnet die von Thorpe mit den metrischen Psalmen (Ps.) zusammen herausgegebene Paraphrase der 50 ersten Psalmen und Ps. Stev. die von Stevenson edierte interlineare Psalmenübersetzung; die Citate aus dem Heptateuch (ed. Thwaites) unterscheiden sich von den sonst gleichnamigen aus Cädmons Dichtungen durch Doppelzahlen (wie 3[5]); Wr. gl. geht auf die von Thomas Wright veröffentlichten Glossensammlungen: Cot. und R. (aus Lye entnommen) bezeichnen Cod. Cotton. Jul. A. 2 und Cod. Bodl. Jun. 71, 1; H. Z. = Haupts Zeitschrift für deutsches Alterthum; Vald. (Valdere) endlich bezeichnet das erst nach meiner Ausgabe der Dichtertexte bekannt gewordene Fragment eines der Walthersage angehörigen Epos, das von Müllenhoff in H. Z. XII, 264 ff. mit teils eignen, teils von Prof. Dietrich herrührenden Erläuterungen und neuerdings von Max Rieger am Schluss der Vorrede zu seinem alt- und angelsächsischen Lesebuch (Giessen 1861) herausgegeben wurde: was die Herstellung des Textes betrifft, so stimme ich hier völlig mit Rieger überein, indem ich unabhängig von ihm schon vor dem Erscheinen seines Buches durchweg dieselben Verbesserungen vorgenommen hatte, die sich mir ungesucht gleich bei der ersten Lectüre ergaben. Leider konnte ich erst vom 14. Bogen des gegenwärtigen Bandes an dieses Gedicht benutzen: die dadurch nötig gewordenen Nachträge werde ich nebst einigen anderen am Schluss des zweiten Bandes liefern.

Hinsichtlich der Anordnung habe ich mich für die rein alphabetische entschieden, dabei aber einige kleine Abweichungen von der hergebrachten Reihenfolge der Buchstaben eintreten lassen. Dem ð im Inlaut und Auslaut und dem þ im Anlaut habe ich ihre Stelle hinter d und t angewiesen und das sehr selten vorkommende k als ein c behandelt. Bei den Vocalen sind die kurzen von den langen, die reinen von den getrübten und die einfachen von den Doppellauten getrennt, nicht aber die ihrer Entstehung nach freilich verschiedenen eá (= au) und eâ (= â), eó (= iu) und eô (= ô). Mithin ist die Reihenfolge des Alphabets folgende:

a â ǎ æ b c d e ê ea eá (eâ) eo eó (eô)
f g h i í ia iá ie ié io ió iu l m n o
ô [ö œ] p q r s t þ u û v x y ŷ z.

Wie zu erwarten stand, haben sich bei der vergleichenden Bearbeitung des Wortschatzes noch für manche zweifelhafte oder dunkele Stellen der Texte einfachere Lösungen, oft mit Rettung der bereits aufgegebenen handschriftlichen Ueberlieferung ergeben. In solchen Fällen habe ich natürlich das Richtige ohne Weiteres in das Lexicon aufgenommen und werde seiner Zeit alles der Art zusammengestellt noch besonders mittheilen. Namentlich bin

ich in mehreren Fällen hinsichtlich der Quantität anderer Ansicht geworden: findet man daher ein gesuchtes Wort nicht unter langem Vocal, so suche man es unter kurzem und umgekehrt; indes kommt dieser Fall nur selten vor: wo ich selbst wegen der Quantität noch Zweifel hegte, habe ich das Wort an beiden Stellen aufgeführt, an der einen mit einer Verweisung auf die andere. Die Zahlencitate, soweit sie sich auf die Dichter beziehen, sind sämtlich vor dem Druck noch einmal nachgeschlagen worden, um etwaige Schreibfehler zu beseitigen, da ein falsches Citat schlimmer ist als gar keins.

Dass ich nicht überall das Rechte getroffen habe, bescheide ich mich gern: manches habe ich selbst als noch zweifelhaft hingestellt. Doch hoffe ich, dass dadurch meine Arbeit nicht an Brauchbarkeit verlieren wird, da ja durch die Anführung sämtlicher Stellen, in denen die Wörter auftreten, die Mittel zur Berichtigung gegeben sind, und Andere sehen vielleicht klarer, wo meinem Blicke die Wahrheit verschleiert blieb. Es ist auf diesem Felde noch gar manches zu thun und viele Kräfte müssen sich vereinigen, bis es gelingt, nach und nach alles Dunkel zu entfernen.

So lasse ich denn getrost diesen Band in die Oeffentlichkeit hinausgehen: möge er zur Förderung der angelsächsischen Studien sein Teil beitragen!

Marburg am 14. September 1861.

Grein.

A.

abal (*altn.* afl) *n. vigor, vires; nom. sg.* þîn ∼ and crâft *Gen.* 500.

ac, ach, ah (*goth.* ak) *conj. sed;* ac. *Gen.* 389, 834, *Cri.* 345, 421, *B.* 135 *u. s. w.* ach *An.* 1594; ah *Sat.* 269, 331, 347, 450, 636, 694, 696, *An.* 23, 232, 281, 1085, 1211, 1672, 1705. — *An.* 569 *scheint* ah *für* and *zu stehen.*

ac *in directer Frage: nonne, numquid;* ac *B.* 1990; *Sal.* 229, 281—442 *öfter;* ah ätfiled þe seld unrihtvîsnesse? *'numquid adhæret tibi sedis iniquitatis?' Ps. Stev.* 93[20].

ac-, aclian *s.* ag-, ge-aclian.

acol *adj. exterritus, pavidus; nom. sg.* veard he on þam egesan ∼ vorden *Dan.* 124; ∼ for þam (þŷ) egesan *Dan.* 726 (acul), *An.* 1268, *Gû.* 664; veorðeð forht and acol for metode *Gen.* 1955. — *nom. pl.* vurdon acle *An.* 1341, *Jul.* 586; ∼ bîdaď *Jul.* 706. — *inst. pl.* aclum stefnum *Exod.* 578.

acol-môd *adj. pavidus animo; nom. sg.* ∼ *Az.* 167, *An.* 1597. — *nom. pl.* vurdon acolmôde *An.* 377.

adela *m. cœnum; inst. sg.* þis fen svearte, þät her yflê adelan stinceď *Rä.* 41[22]; *vgl. Grimm D. W.* I, 177 *und engl.* addle-pool.

adesa *m. ascia* (*Wr. gl.* 84); *acc.* äcse and adesan *'securim et asciam' Bed.* 4[8]; *inst.* mid ∼ *'ascia': Ps.* 73[6]; eadesan *Ps. Stev.* 73[6].

aďolian (*ahd.* adalian, *mhd.* edelen) *nobilitare? inf.* lîfes tiligan, feores forhtlice forď ∼, synrust þveán and hine sylfne þreán *Cri.* 1320; *nach Thorpe* â-þolian.

aďol-vare *pl. cives? dat.* aďolvarum *Gn. Ex.* 200. — ? aďolverum (aþum sverian *MS.*): *B.* 84.

afara, -era, -ora *s.* eafora.

afor *adj. acer, vehemens, validus?* (*vgl.* nefre *und altn.* afar-); *nom.* se gâlmôda egesfull and afor *Jud.* 257. — *inst. pl.* afrum onfengum *Gû.* 480.

ag-lâc, -læc *n. tribulatio, calamitas, angustiae, pugna acerrima* (*vgl.* ege *altn.* agi); *dat.* wäli ic hvyrft veges of þam aglâce *Rä.* 4[7]; þis bid beorna gehvâm vid aglæce unofersvîded væpen ät vîgge *El.* 1188. — *acc.* in þône ofn, þär hic þät aglâc drugon *Dan.* 238; ic ∼ dreóge *Rä.* 79[6]. — *gen. pl.* ic aglæca (-u?) calle þolige *Rä.* 88[17].

aglâc-hâd *m. conditio afflictior; dat.* on ôdrum aglâchâde *Rä.* 54[5].

ag-læca, -læcca, -lêca (ah-, äg-, äc-) *m. vexator, malorum auctor, monstrum, bellator ingens; nom. sg. der Teufel heisst* se aglæca *Jub.* 263, 319, earm ∼ *Sat.* 448, earm äglæca *Sat.* 713 (-ce *MS.*), 579, atol ∼ *Sat.* 161, *An.* 1314, atol äclæca *El.* 902; *Grendel heisst* aglæca *B.* 739, 1000, 1269, atol ∼ *B.* 732, äglæca *B.* 159, 433, atol ∼ *B.* 592, 816; *von Sigemund, der den Drachen erschlagen, heisst es:* häfde äglæca elnê gegongen, þät he beáhhordes brûcan môste *B.* 893. — *gen.* þäs ahlæcan, *Grendels, B.* 989; aglæcean, *draconis: B.* 2557. — *dat. Grendel:* þam aglæcan *B.* 425, þam ahlæcan *B.* 616; *draconi:* aglæcan *B.* 2520, aglæccan *B.* 2534, 2905; *der Teufel sagt zu seinen Jüngern, sie gegen Andreas hetzend:* habbad vord gearu vid þam äglæcan call getreahtod! *An.* 1361 (*vgl. v.* 1364). — *acc.* aglæcan *Wal.* 52 *(bulænam), B.* 556 *(monstrum marinum).* — *nom. acc. pl.* earme aglæcan *Teufel: Ph.* 442, *Gû.* 547, earme aglêcan *Teufel: Sat.* 73; aglæcan *monstra marina (oder acc. sg. Beovulf?) B.* 1512; näs þä long tô þon, þät þä aglæccan hy eft gemêtton, *dass Beov. und der Drache sich wieder im Kampf begegneten: B.* 2592.

aglæc-cräft *m. ars mala, perniciosa; inst. pl.* þu þe, Andreas, aclæccräftum lange feredes! *inquit diabolus: An.* 1364.

aglæc-vîf *n. monstrum mulieris, mulier perniciosa;* Grendles môdor, ides ∼: *B.* 1259.

agof *Umkehrung des Wortes* boga: *Rä.* 24[1].

ah, ah-, al (all), **alan, ald, aldor** *s.* ac, ag-, eal, of-alan, eald, ealdor.

alet *m. ignis; nom. sg.* ∼ *Dan.* 254; *vgl.* älan, äled.

algian, alh (alhn), **all** *s.* ealgian, ealh, eal.

al-mägen, -vealda, -vihte *s.* eal-.

ambeht, -biht, -bieht, -byht (om-, on-) *n. officium, ministerium, mandatum; gen.* þäm ôleccad calle gesceafte, þé þäs ambehtes âvuht cunnon *Met.* 11[9]. — *inst.* (?) ic þîn eom secalc ombehtê *'ego servus tuus': Ps.* 115[6]. — *acc. pl.* læste þu georne his ambyhto! *Gen.* 518. — *auch* ymbeht *Lye; alts.* ambaht, *nhd.* Amt.

ambeht *mit gleichen Nebenformen (goth.* andbahts) *m. minister, servus; nom.* veard, ombeht unforht, *der Strandwächter: B.* 287; ic eom Hrôdgâres âr and ombiht *B.* 336. — *dat. pl.* his ombihtum *Gen.* 2879; onbehtum *Cri.* 370.

ambeht-hêra *m. servus, höriger Diener;* eom ic cádmôd his ombiehthêra, þeóv geþyldig *Gû.* 571.

ambeht-mäcg *m. servus; acc.* þinne ägenne ombihtmäcg *Ps.* 143[11]. — *nom. pl.* þîne scealcas, ambyhtmäcgas *Ps.* 101[12].

ambeht-sceale *m. servus, minister;* anbyhtscealcas *Jud.* 38; his ägene ombyhtscealcas *Ps.* 133[1]; þegnum sînum, ombihtscealcum *Gen.* 1870.

ambeht-secg *m. idem;* þät ic scó gramum ambyhtsecg, nales godes engel *Gen.* 582.

ambeht-þegn *m. idem; nom.* ombehtþegn *Gû.* 973, 1119. — *dat.* ombehtþegne *Gû.* 1172, 1268; ombihtþegne *B.* 673. — *nom. pl.* byrlas, ombehtþegnas *An.* 1536.

an *s.* unnan.

an *præp. in, ad.* 1) *c. dat.* an folcum *in populis: Ps. C.* 5; an ferde *ib.* 110; an lifgendra landes venne *ib.* 157; an linan *in serie: Rä.* 43[10]. — 2) *c. acc.* svâ vit him an spêd sprecad *Gen.* 575; an fordgesceaft fêran *Ps. C.* 52; väs an tîd tô lät, *zur Zeit d. i. als es noch Zeit war: Jul.* 712. — 3) *in uneigentlicher Composition mit dem Verbum und betont, die Alliteration tragend;* þe hire an däges eágum starede *qui interdiu intueretur eam: B.* 1935; an vunigendne his môdes geseldum *Met.* 7[47]; hió bid eallunga an hire selfre *Met.* 20[220]; ne me viht an siteď egesan âviht æniges mannes *Ps.* 55[9]; he us an nimeď '*est assumptio nostra*': *Ps.* 88[15]; gif þu æfre þär an cymest *Met.* 24[47]. — *Gewöhnlicher ist die Form* on *w. m. s.*

an *adv. weg, fort? in der Verbindung* ge an farad (arfarad *MS.*) ge eft cumad *Met.* 20[13] *(s. die Note zu dieser Stelle).*

an bîd *n. expectatio, mora; nom.* þis is læne dreám vräccum âlŷfed, earmra ∼ *Exod.* 533; hvät his ∼ være odďe hväs he anbîdode *Arg. Ps. Th.* 39. — *dat.* hrâ väs on anbîde, ôd þät .... *(wartete bis ....) El.* 985; näs ic on nâuht îdlum ∼, þeáh hit me lang anbîd þûhte, þâ þâ ic anbîdode godes fultumes '*expectans expectavi dominum*': *Ps. Th.* 39[1]. — *vgl.* audbîd *Oros.* 3[9], 4[11] *und* onbîd.

an-brôce *f. materies, tignum; nom.* lifes treó, sêlest sigebeáma, ädelu ∼: *El.* 1029 *(s. Grimm zu d. Stelle).*

ancor, oncer *m. anchora; dat.* ancre *B.* 303, 1883. — *inst. pl.* ancrum fäste *Cri.* 864; oncrum fäste *El.* 252. — '*anchora vel saburra* ancra' *Wr. gl.* 48; '*anchora* ancer' *ib.* 73; '*proreta* ancorman' *ib.* 48.

ancor-bend *m. funis anchorarius;* scip oncerbendum fäst (on cearbendum *MS.*) *B.* 1918.

ancor-râp *m. idem; inst. pl.* oncyr-râpum *Wal.* 14.

an-cuman *advenire?* þâ he vest ancom (vestan com *MS.*) *Gen.* 1884.

and, ond *conj. et, atque; in den MSS. selten ausgeschrieben, meist durch das äquivalente Zeichen ausgedrückt; die Form* ond *findet sich Gen.* 625, 1140, 1195, 1335, *Az.* 117, *Cri.* 1012, Men. 163, *An.* 1205, 1309, *Gû.* 717, *Reim.* 58, *El.* 931, 977, *Ps. C.* 35, *u. s. w.* — and eác *s.* eác.

and *præp.* 1) *c. dat. ähnlich wie* eác *c. dat. bei Zahlbestimmungen, cum, nebst:* ymb tventig *(acc.)* .... ∼ seofon nihtum *Men.* 188; emb eahta

niht ∼ feóverum *Men.* 211. — 2) *c. acc.* κατά, *apud, in:* þät is âgen cräft eágorstreámes, vätres ∼ eorđan and on volcnum eác *Met.* 20[123]; häfdon gleám and dreám ∼ heora ordfruman, *apud creatorem: Gen.* 13; ŷđ up fäređ, ôfstum vyrceđ väter ∼ vealfästen, *mutat aquam in murum (?): Exod.* 283.

anda, onda *m. rancor, invidia, zelotypia, scandalum; indignatio, stomachus; noxa; nom.* 'rancor, anda' *Wr. gl.* 51. — *acc.* habbađ unnetne andan betveoh him, *rancorem: Met.* 28[52]; näft þu *(deus)* tô ænegum ∼ genumenne *Met.* 20[30]; tô þon ondan nâmon, *das ärgerte sie: Gû.* 189; feóndum on ∼ *Gû.* 745; svâ sceal oretta â on his môde gode compian and his gæst beran oft on ∼ þam þe .... *(sc. diabolo) Gû.* 317; vrâđum on andan *B.* 708; manigum on ∼ *zum Verdruss: El.* 970; gealp gramlîce gode on ∼ *Dan.* 714; bryneleóma stôd eldum on ∼ *B.* 2314 *und ähnlich Dan.* 344, *Wand.* 105; þät ve on Adame ∼ gebêtan *inquit diabolus: Gen.* 399; hy hine brêgdon, budon orlege, egsan and ondan ârleáslîce *(sc. die Teufel dem Guthl.) Gû.* 537.

and-cvis *f? responsum; acc.* ∼ âgeaf *Gû.* 999.

anddettan *s.* andettan.

andet-nes *f. confessio; nom.* ∼ *Ps.* 95[6]; andetness *Ps.* 148[13]. *acc.* andetnes *Ps.* 121[4]. — *s.* vlite-andetnes.

andettan, -etan, ondetan *confiteri; inf.* þu scealt anddettan yfeldæda mâ *Jul.* 456; [unriht] ondetan *Sat.* 226; þät ve þînne naman môtan andettan *Ps.* 105[36]; ∼, hû .... *Ps.* 110[2]; ∼ *(c. dat.) Ps.* 146[7]. — *præs. ind.* ic þe andette *'confitebor tibi' Ps.* 51[8], 110[1], 117[29]; ic ∼ êcum drihtne *Ps.* 105[1]; *ähnlich* ic ∼ *(c. dat.) Ps.* 117[1. 19. 28], 118[7], 135[1—3], 138[12]; ic naman þînne ∼ *'confitebor nomini tuo': Ps.* 53[6]; ic þe frîne drihten êcne andete *'confitebor tibi': Ps.* 56[11]; ic andette *(c. acc.) Ps.* 106[1], 108[29], 117[26. 27], 118[62], 137[1]; ic ∼, þät *(dass)* .... *Ps.* 85[11]; ic þe ∼, þät ic gelŷfe on þe, þät þu eart .... *Hy.* 3[36]. — *pl.* 1. 3. andettađ *(c. dat.) Ps.* 73[18], 74[1]; hi mildheortnesse drihtnes ∼ *Ps.* 106[7]; heofonas ∼, hû .... *Ps.* 88[4]; ve andetađ þînum naman *Ps.* 98[3]. — *præs. conj.* þät man drihtne andette *Ps.* 91[1]; folc þe andette and þe andetten calle þeóde! *Ps.* 66[3]; *ähnlich* andetten *(c. dat.) Ps.* 66[5], 144[10] *und* andettan *(c. dat.) Ps.* 137[5]; hi nu ∼ êcum drihtne, þät he ... veard! *Ps.* 106[20]; hi ∼ eallo drihtne, hû he ... veard! *Ps.* 106[30]; hi mildheort môd drihtnes ∼! *Ps.* 106[14]; þät ve ∼ ûre fyrene *Ps.* 94[2]. — *imp. pl.* andetađ *(c. dat.) Ps.* 104[1], 135[27]; andettađ *(c. dat.) Ps.* 135[28]; god ∼! *Ps.* 99[3]. — *vgl.* and-hêtan, mägen-andettan.

and-feng *m. assumptio, susceptio;* god selfa väs eallum ∼, þe þär up becom *Sat.* 245.

and-fenga (ond-), **-fengea** *m. susceptor; nom.* he is andfenga sâvle mînre *Ps.* 53[4]; þu me scealt fæle gestandan ∼ ät þearfe *Ps.* 118[114]; þu me eart andfengea *Ps.* 58[12]; he is fäst ∼ and âlŷsend lîfes

mînes *Ps.* 143[2]; þu mîn ~ være *Ps.* 58[17]; þu me eart andfencgea *Ps.* 58[9]. — *gen.* gif þäs ondfengan ellen dohte *(sc. accipientis donum) Bä.* 62[7].

and-fenge *m. susceptor;* ves me andfencge, god, êcere hælu! *'susceptor salutis meæ': Ps.* 88[23].

and-gete *adj. manifestus;* ôđer tâcen is ~ svâ some *Cri.* 1213.

and-git, -giet, -gyt (ond-) *n. intellectus; nom.* andgit *B.* 1059, *Ps.* 110[7]. *gen.* ne ve vîtegan habbad, þät us andgytes mâ æfre secgen *Ps.* 73[9]. — *dat.* þe he us tô âre and tô ondgiete syleđ *Gû.* 738. — *acc.* andgit *Ps.* 118[34. 125. 130], 135[5]; andgyt *Ps.* 118[73]; andgiet *Cri.* 1381; ädele ~ *Cri.* 666; ondgiet *Hy.* 4[21]; ne þäs andgit hafad *'non intelliget hæc': Ps.* 91[5]; nolde ic hiora ~ ænig habban *'non agnoscebam eos': Ps.* 100[4]; *ähnlich* andgyt habban *(c. gen.) Ps.* 52[3. 5], 66[2], 118[99]; ne con he yfles andgiet *Dôm.* 72; and þus vâst geare andgit yfles *Fäd.* 50; æghvylces canst vorda vîslic ~ *An.* 509; ic þîne gevitnesse me on êce andgyt häbbe *Ps.* 118[144]. — *inst.* sió gesceâdvîsnes sceal mid geþeahtê þegnes môde mid andgitê ealles vealdan *Met.* 20[201].

and-gite *f. intellectus; acc.* gif þu his ondgitan ænige häbbe *An.* 1523; hvonne Gûđlâce on his ondgietan engel sealde, þät him sveđraden synna lustas *Gû.* 83.

andgit-tâcen *n. signum ex quo aliquid intelligitur; acc.* ge on volcnum þäs ... andgiettâcen mâgon sceávigan *Gen.* 1539.

and-hêtan (-hætan?) *confiteri; præt.* he his gyltas gode andhêtte *Ps C.* 29.

and-lang, -long (ond-) *adj. continuus, in longum porrectus; acc.* ondlangne däg *per totum diem: B.* 2115 (and-), *Ädelst.* 21, *An.* 819, 1276; ondlongne däg ôđ æfen forđ *Gû.* 1251; ondlange niht *per totam noctem: An.* 1256; ondlonge niht *B.* 2938, *Gû.* 1261; þâ ic ät þearfe gefrägn andlongne eorl ellen cŷđan *B.* 2695, *wo Ettm. Ellipse von* däg *annimmt: ich beziehe es auf* ellen, *das auch An.* 1244 *als masc. erscheint.*

and-lata? *Cri.* 1436.

and-leán (ond-) *n. retributio, talio; acc.* ondleán *Gen.* 2264; vrâđlîc andleán *Cri.* 832.

and-leofa *m. refectio, recreatio?* (*vgl.* anleofa); ût âeode engla drihten of þam fästenne *(sepulchro)* and gefätian hêt englas andleofan gingrum sînum *Sat.* 522.

and-leofen, -lifen *f. victus, alimentum; dat.* tô andleofne *Ph.* 243. — *acc.* þîne andlifne *Gen.* 933.

and-raca *m. minister, vicarius? nom.* Faraones cyn godes ~ gyrdvitê band (andsaca *MS.*), *Moses: Exod.* 15. — *vgl.* ærend-raca.

an-drædan *timere; inf.* ~ *Exod.* 266. — *s.* ondrædan.

and-reccan *referre, narrare, proponere; inf.* ~ *Met.* 26[2].

an-drysne *s.* on-drysne.

and-rysno *f. debita observantia; dat. pl.* seleþegn, se þe for andrysnum ealle beveotode þegnes þearfe *B.* 1796. *inst. pl.* þonne (esne) ond-

ag-lâc, -læc *n. tribulatio, calamitas, angustiae, pugna acerrima* (*vgl.* eg *altn.* agi); *dat.* wâli ic hvyrft veges of þam aglâce *Rä.* 4[7]; þis bi beorna gehvæm vid aglæce unofersvîded væpen ät vîgge *El.* 118 — *acc.* in þôre ofn, þär hie þät aglâc drugon *Dan.* 238; ic ∼ dreóg *Rä.* 79[6]. — *gen. pl.* ic aglæca (-u?) ealle þolige *Rä.* 88[17].

aglâc-hâd *m. conditio afflictior; dat.* on ôdrum aglâchâde *Rä.* 54[5].

ag-læca, -læcea, -lêca (ah-, äg-, äc-) *m. vexator, malorum auctor monstrum, bellator ingens; nom. sg. der Teufel heisst* se aglæca *Juk.* 268, 319, earm ∼ *Sat.* 448, earm äglæca *Sat.* 713 (-ce *MS.*), 579 atol ∼ *Sat.* 161, *An.* 1314, atol äclæca *El.* 902; *Grendel heisst* aglæca *B.* 739, 1000, 1269, atol ∼ *B.* 732, äglæca *B.* 159, 433, atol ∼ *B.* 592 816; *von Sigemund, der den Drachen erschlagen, heisst es:* häfd äglæca elnê gegongen, þät he beáhhordes brûcan môste *B.* 893. — *gen.* þäs ahlæcan, *Grendels, B.* 989; aglæcean, *draconis: B.* 2557. — *dat. Grendel:* þam aglæcan *B.* 425, þam ahlæcan *B.* 646; *draconi* aglæcan *B.* 2520, aglæccan *B.* 2534, 2905; *der Teufel sagt zu seinen Jüngern, sie gegen Andreas hetzend:* habbad vord gearu vid þam äglæcan eall getrealhtod! *An.* 1361 (*vgl. v.* 1364). — *acc.* aglæcan *Wal.* 52 (*bulænam*), *B.* 556 (*monstrum marinum*). — *nom. acc. pl* earme aglæcan *Teufel: Ph.* 442, *Gû.* 547, earme aglêcan *Teufel: Sat* 73; aglæcan *monstra marina (oder acc. sg. Beovulf?) B.* 1512; näs þâ long tô þon, þät þâ aglæccan hy eft gemêtton, *dass Beov. und der Drache sich wieder im Kampf begegneten: B.* 2592.

aglæc-cräft *m. ars mala, perniciosa; inst. pl.* þu þe, Andreas, aclæccräftum lange feredes! *inquit diabolus: An.* 1364.

aglæc-vîf *n. monstrum mulieris, mulier perniciosa;* Grendles môdor, ides ∼: *B.* 1259.

agof *Umkehrung des Wortes* boga: *Rä.* 24[1].

ah, ah-, al (all), alan, ald, aldor *s.* ac, ag-, eal, of-alan, eald, ealdor.

alet *m. ignis; nom. sg.* ∼ *Dan.* 254; *vgl.* älan, äled.

algian, alh (alhn), all *s.* ealgian, ealh, eal.

al-mägen, -vealda, -vihte *s.* eal-.

ambeht, -biht, -bieht, -byht (om-, on-) *n. officium, ministerium, mandatum; gen.* þäm ôleccad ealle gesceafte, þe þäs ambehtes âvuht cunnon *Met.* 11[9]. — *inst.* (?) ic þîn eom scealc ombehtê '*ego servus tuus*': *Ps.* 115[6]. — *acc. pl.* læste þu georne his ambyhto! *Gen.* 518. — *auch* ymbeht *Lye; alts.* ambaht, *nhd.* Amt.

ambeht *mit gleichen Nebenformen* (*goth.* andbahts) *m. minister, servus; nom.* veard, ombeht unforht, *der Strandwächter: B.* 287; ic eom Hrôdgâres âr and ombiht *B.* 336. — *dat. pl.* his ombihtum *Gen.* 2879; onbehtum *Cri.* 370.

ambeht-hêra *m. servus, höriger Diener;* eom ic eádmôd his ombiehthêra, þeóv geþyldig *Gû.* 571.

ambeht-mäcg *m. servus; acc.* þinne âgenne ombihtmäcg *Ps.* 143[11]. — *nom. pl.* þîne scealcas, ambyhtmäcgas *Ps.* 101[12].

ambeht-scealc *m. servus, minister;* anbyhtscealcas *Jud.* 38; his âgene ombyhtscealcas *Ps.* 133[1]; þegnum sînum, ombihtscealcum *Gen.* 1870.

ambeht-secg *m. idem;* þät ic scó gramum ambyhtsecg, nales godes engel *Gen.* 582.

ambeht-þegn *m. idem; nom.* ombehtþegn *Gû.* 973, 1119. — *dat.* ombehtþegne *Gû.* 1172, 1268; ombihtþegne *B.* 673. — *nom. pl.* byrlas, ombehtþegnas *An.* 1536.

an *s.* unnan.

an *præp. in, ad.* 1) *c. dat.* an folcum *in populis: Ps. C.* 5; an ferde *ib.* 110; an lifgendra landes venne *ib.* 157; an linan *in serie: Rä.* 43[10]. — 2) *c. acc.* svâ vit him an spêd sprecad *Gen.* 575; an fordgesceaft feran *Ps. C.* 52; väs an tîd tô lät, *zur Zeit d. i. als es noch Zeit war: Jul.* 712. — 3) *in uneigentlicher Composition mit dem Verbum und betont, die Alliteration tragend;* þe hire an däges eágum starede *qui interdiu intueretur eam: B.* 1935; an vunigendne his môdes geseldum *Met.* 7[47]; hió bid eallunga an hire selfre *Met.* 20[220]; ne me viht an sited egesan âviht æniges mannes *Ps.* 55[9]; he us an nimed '*est assumptio nostra*': *Ps.* 89[15]; gif þu æfre þär an cymest *Met.* 24[47]. — *Gewöhnlicher ist die Form* on *w. m. s.*

an *adv. weg, fort? in der Verbindung* ge an farad (arfarad *MS.*) ge eft cumad *Met.* 20[13] *(s. die Note zu dieser Stelle).*

an bîd *n. expectatio, mora; nom.* þis is læne dreám vräccum âlŷfed, earmra ~ *Exod.* 533; hvät his ~ være odde hväs he anbîdode *Arg. Ps. Th.* 39. — *dat.* hrâ väs on anbîde, ôd þät .... *(wartete bis ....) El.* 985; näs ic on nâuht îdlum ~, þeáh hit me lang anbîd þûhte, þâ þâ ic anbîdode godes fultumes '*exspectans exspectavi dominum*': *Ps. Th.* 39[1]. — *vgl.* audbîd *Oros.* 3[9], 4[11] *und* onbîd.

an-brôce *f. materies, tignum; nom.* lifes treó, sêlest sigebeáma, ädelu ~: *El.* 1029 *(s. Grimm zu d. Stelle).*

ancor, oncer *m. anchora; dat.* ancre *B.* 303, 1883. — *inst. pl.* ancrum fäste *Cri.* 864; oncrum fäste *El.* 252. — '*anchora vel saburra* ancra' *Wr. gl.* 48; '*anchora* ancer' *ib.* 73; '*proreta* ancorman' *ib.* 48.

ancor-bend *m. funis anchorarius;* scip oncerbendum fäst (on cearbendum *MS.*) *B.* 1918.

ancor-räp *m. idem; inst. pl.* oncyr-räpum *Wal.* 14.

an-cuman *advenire?* þâ he vest ancom (vestan com *MS.*) *Gen.* 1884.

and, ond *conj. et, atque; in den MSS. selten ausgeschrieben, meist durch das äquivalente Zeichen ausgedrückt; die Form* ond *findet sich Gen.* 625, 1140, 1195, 1335, *Az.* 117, *Cri.* 1012, Men. 163, *An.* 1205, 1309, *Gû.* 717, *Reim.* 58, *El.* 931, 977, *Ps. C.* 35, *u. s. w.* — and eác *s.* eác.

and *præp.* 1) *c. dat. ähnlich wie* eác *c. dat. bei Zahlbestimmungen, cum, nebst:* ymb tventig *(acc.)* .... ~ seofon nihtum *Men.* 188; emb eahta

nîht ∾ feóverum *Men.* 211. — 2) *c. acc.* κατά, *apud, in:* þät is âge cräft eágorstreámes, vätres ∾ eorðan and on volcnum eác *Me* 20[123]; häfdon gleám and dreám ∾ heora ordfruman, *apud creatorem Gen.* 13; ŷð up färeð, ôfstum vyrceð väter ∾ vealfästen, *muta aquam in murum (?): Exod.* 283.

anda, **onda** *m. rancor, invidia, zelotypia, scandalum; indignatio, sto machus; noxa; nom.* 'rancor, anda' *Wr. gl.* 51. — *acc.* habbað unnetn andan betveoh him, *rancorem: Met.* 28[52]; näft þu *(deus)* tô ænegun ∾ genumenne *Met.* 20[36]; tô þon ondan nâmon, *das ärgerte sie Gû.* 189; feóndum on ∾ *Gû.* 745; svâ sceal oretta â on his môd gode compian and his gæst beran oft on ∾ þam þe .... *(sc. dia bolo) Gû.* 317; vrâðum on andan *B.* 708; manigum on ∾ *zum Ver druss: El.* 970; gealp gramlîce gode on ∾ *Dan.* 714; bryneleóm stôd eldum on ∾ *B.* 2314 *und ähnlich Dan.* 344, *Wand.* 105; þät ve on Adame ∾ gebêtan *inquit diabolus: Gen.* 399; hy hine brêgdon budon orlege, egsan and ondan ârleáslîce *(sc. die Teufel dem Guthl. Gû.* 537.

and-cvis *f? responsum; acc.* ∾ âgeaf *Gû.* 999.

anddettan *s.* andettan.

andet-nes *f. confessio; nom.* ∾ *Ps.* 95[6]; andetness *Ps.* 148[13]. *acc.* andetnes *Ps.* 121[4]. — *s.* vlite-andetnes.

andettan, **-etan**, **ondetan** *confiteri; inf.* þu scealt anddettan yfeldæda mâ *Jul.* 456; [unriht] ondetan *Sat.* 226; þät ve þînne naman môtan andettan *Ps.* 105[36]; ∾, hû .... *Ps.* 110[2]; ∾ *(c. dat.) Ps.* 146[7]. — *præs. ind.* ic þe andette '*confitebor tibi*' *Ps.* 51[8], 110[1], 117[29]; ic ∾ êcum drihtne *Ps.* 105[1]; *ähnlich* ic ∾ *(c. dat.) Ps.* 117[1. 19. 28], 118[7], 135[1—3], 138[12]; ic naman þînne ∾ '*confitebor nomini tuo*': *Ps.* 53[6]; ic þe frîne drihten êcne andete '*confitebor tibi*': *Ps.* 56[11]; ic andette *(c. acc.) Ps.* 106[1], 108[29], 117[26. 27], 118[62], 137[1]; ic ∾, þät *(dass)* .... *Ps.* 85[11]; ic þe ∾, þät ic gelŷfe on þe, þät þu eart .... *Hy.* 3[36]. — *pl.* 1. 3. andettad *(c. dat.) Ps.* 73[18], 74[1]; hi mildheortnesse drihtnes ∾ *Ps.* 106[7]; heofonas ∾, hû .... *Ps.* 88[4]; ve andetad þînum naman *Ps.* 98[3]. — *præs. conj.* þät man drihtne andette *Ps.* 91[1]; folc þe andette and þe andetten ealle þeóde! *Ps.* 66[3]; *ähnlich* andetten *(c. dat.) Ps.* 66[5], 144[10] *und* andettan *(c. dat.) Ps.* 137[5]; hi nu ∾ êcum drihtne, þät he ... vearð! *Ps.* 106[20]; hi ∾ ealle drihtne, hû he ... vearð! *Ps.* 106[30]; hi mildheort môd drihtnes ∾! *Ps.* 106[14]; þät ve ∾ ûre fyrene *Ps.* 94[2]. — *imp. pl.* andetad *(c. dat.) Ps.* 104[1], 135[27]; andettad *(c. dat) Ps.* 135[28]; god ∾! *Ps.* 99[3]. — *vgl.* and-hêtan, mägen-andettan.

and-feng *m. assumptio, susceptio;* god selfa väs eallum ∾, þe þär up becom *Sat.* 245.

and-fenga (ond-), **-fengea** *m. susceptor; nom.* he is andfenga sâvle mînre *Ps.* 53[4]; þu me scealt fæle gestandan ∾ ät þearfe *Ps.* 118[114]; þu me eart andfengea *Ps.* 58[18]; he is fäst ∾ and âlŷsend lîfes

mines *Ps.* 143[2]; þu mîn ~ være *Ps.* 58[17]; þu me eart andfencgea *Ps.* 58[9]. — *gen.* gif þäs ondfengan ellen dohte *(sc. accipientis donum) Ra.* 62[7].

and-fenge *m. susceptor;* ves me andfencge, god, êcere hælu! '*susceptor salutis meæ*': *Ps.* 88[23].

and-gete *adj. manifestus;* ôder tâcen is ~ svâ some *Cri.* 1213.

and-git, -giet, -gyt (ond-) *n. intellectus; nom.* andgit *B.* 1059, *Ps.* 110[7]. *gen.* ne ve vîtegan habbad, þät us andgytes mâ æfre secgen *Ps.* 73[9]. — *dat.* þe he us tô âre and tô ondgiete syled *Gû.* 738. — *acc.* andgit *Ps.* 118[34. 125. 130], 135[5]; andgyt *Ps.* 118[73]; andgiet *Cri.* 1381; ädele ~ *Cri.* 666; ondgiet *Hy.* 4[21]; ne þäs andgit hafad '*non intelliget hæc*': *Ps.* 91[5]; nolde ic hiora ~ ænig habban '*non agnoscebam eos*': *Ps.* 100[4]; *ähnlich* andgyt habban *(c. gen.) Ps.* 52[3. 5], 66[2], 118[99]; ne con he yfles andgiet *Dôm.* 72; and þus vâst geare andgit yfles *Fäd.* 59; æghvylces canst vorda vîslîc ~ *An.* 509; ic þîne gevitnesse me on êce andgyt häbbe *Ps.* 118[144]. — *inst.* sió gesceâdvîsnes sceal mid geþeahtê þegnes môde mid andgitê ealles vealdan *Met.* 20[201].

and-gite *f. intellectus; acc.* gif þu his ondgitan ænige häbbe *An.* 1523; hvonne Gûdlâce on his ondgietan engel sealde, þät him svedraden synna lustas *Gû.* 83.

andgit-tâcen *n. signum ex quo aliquid intelligitur; acc.* ge on volcnum þäs ... andgiettâcen mâgon sceávigan *Gen.* 1539.

and-hêtan (-hætan?) *confiteri; præt.* he his gyltas gode andhêtte *Ps C.* 29.

and-lang, -long (ond-) *adj. continuus, in longum porrectus; acc.* ondlangne däg *per totum diem*: *B.* 2115 (and-), *Ädelst.* 21, *An.* 819, 1276; endlongne däg ôd æfen ford *Gû.* 1251; ondlange niht *per totam noctem*: *An.* 1256; ondlonge niht *B.* 2938, *Gû.* 1261; þâ ic ät þearfe gefrägn andlongne eorl ellen cýdan *B.* 2695, *wo Ettm. Ellipse von* däg *annimmt: ich beziehe es auf* ellen, *das auch An.* 1244 *als masc. erscheint.*

and-lata? *Cri.* 1436.

and-leán (ond-) *n. retributio, talio; acc.* ondleán *Gen.* 2264; vrâdlîc andleán *Cri.* 832.

and-leofa *m. refectio, recreatio?* (*vgl.* anleofa); ût âeode engla drihten of þam fästenne *(sepulchro)* and gefätian hêt englas andleofan gingrum sînum *Sat.* 522.

and-leofen, -lifen *f. victus, alimentum; dat.* tô andleofne *Ph.* 243. — *acc.* þîne andlifne *Gen.* 933.

and-raca *m. minister, vicarius? nom.* Faraones cyn godes ~ gyrdvitê band (andsaca *MS.*), *Moses: Exod.* 15. — *vgl.* ærend-raca.

a-drædan *timere; inf.* ~ *Exod.* 266. — *s.* ondrædan.

and-reccan *referre, narrare, proponere; inf.* ~ *Met.* 26[2].

a-drysne *s.* on-drysne.

and-rysno *f. debita observantia; dat. pl.* seleþegn, se þe for andrysnum ealle beveotode þegnes þearfe *B.* 1796. *inst. pl.* þonne (esne) ond-

rysnum his hlâforde hêred and cvêmed *Ps.* 122[2]. — *Verschieden von* an-drysno *timor; cgl.* gerisne, gerysne.

and-saca (ond-) *m. adversarius; nom.* godes andsaca *Gen.* 442, *Exod.* 502, *Sat.* 191, *B.* 1682; svâ him ∼ ne väs gumena ænig *Dan.* 669. — *acc.* godes andsacan *B.* 786. — *nom. acc. pl.* godes ∼ *Az.* 163, *Sat.* 269, 280, 310, 719, *Cri.* 1591, *Gû.* 204; ∼ *Gû.* 181; ondsacan *An.* 1150, 1461. — *inst. pl.* fylde helle *(acc. absol.)* mid þâm andsacum *Gen.* 320.

and-säc (ond-) *m? contradictio, negatio; nom.* 'infitiatio vel abjuratio, borges andsäc': *Wr. gl.* 21. — *acc.* þe þäs upstîges ∼ fremedon, *ascensionem negarunt: Cri.* 655; ic him oft þäs unrihtes ∼ fremede *(exprobravi? dissuasi?) El.* 472; svâ þu ondsäc dydest, þät þu .... fêran ne cûde *An.* 929.

and-slyht (ond-) *m. ictus? s.* handslyht.

and-svarian (ond-) *respondere, meist mit dem Dativ der Person; præt. sg.* andsvarode *Gen.* 827, 882 *u. s. w. Dan.* 134, 210, *Sat.* 675, 690, *B.* 258, 340, *An.* 260, 277, 927; ondsvarode *An.* 290, 343; ondsvarude *An.* 202. — *pl.* andsvaredon *Gen.* 2525, *Dan.* 127; andsvarodon *Gen.* 2434.

and-svaru (ond-) *f. allocutio, responsum; nom.* grim andsvaru *allocutio: B.* 2860. — *gen.* andsvare *responsi: Seel.* 163, *B.* 1493. — *dat.* nu sceal he sylf faran tô incre ∼ *allocuturus vos: Gen.* 557; hine god fremede on ∼ and on elne strong *Gû.* 264. — *acc.* ∼ *B.* 354; ∼ âgifan *s.* âgifan; ∼ secgan *El.* 375; þâ me cunnon ∼ cŷðan þinga gehvylces, þe ic him tô sêce *El.* 318; *ähnlich* ∼ secgan *(c. gen.) El.* 567; ∼ findan *Met.* 22[43] *(c. gen.)*, 22[51]; hû mäg ic lâdigan lâðan spræce ôðde ∼ ænige findan vrâðum tôviðere? *Cri.* 184; ne mäg him ∼ ænige secgan (gehâtan *Vere.*) *respondere: Seel.* 106; him þurh ∼ vordhord onleác *responsurus: An.* 315; maðelode him on ∼: *El.* 642 (ond-), *B.* 1840; þät þu ∼ mid oferhygdum sêce sârcvidê *An.* 319; nu me þisses gieddes ondsvare ŷve, hû se vudu hâtte! *Rä.* 56[15]; hafast þe on fyrhðe farodlâcendes eorles ∼, *facultatem colloquendi vel respondendi: An.* 508. — *s.* riht-andsvaru.

and-sverian, -sveorian *respondere; præt pl.* andsveradan *Sat.* 51; andsveredon *El.* 396; andsveorodon *An.* 859.

and-veard *adj. præsens; oppositus; nom.* þär is dryhten ∼ *Gû.* 1056; com se seofoða däg äldum ∼ *Gû.* 1115; he dryhtnes sceal on ansŷne ∼ gangan *Ps.* 60[5]; fore valdende ∼ gæd *Cri.* 1071; fore ellþeódum ∼ stonded *Cri.* 1085; þu me ∼ sittest *Ps.* 138[6]; bid egsan geþreád ∼ gode, *coram deo: Cri.* 1564; bid him synvracu ∼ undyrne *Cri.* 1541; þär bid dryhtne eall ∼, þät hi vorhtun in vorulde *Cri.* 1053; ∼ ne mäg feónd gebîdan, *se coram judice supremo: Cri.* 1529. — *dat.* þâs me andveardum calle gevurdan '*hæc mihi facta est*': *Ps.* 118[56]. — *acc. m.* ne dear ic nu ford gân for þe andveardne *Gen.* 871; hi hine ∼ eágum meahton gesión *An.* 1226; þonne he freán gesihd ∼ faran tô þinge *Cri.* 926; ôd þisne ∼ däg. *Math.* 28[15]. — *acc. n.* þonne sveord *(nom.)* svîn ofer helme andveard scired

B. 1287; hie him hellefŷr gearo tô vîte ∼ seód *Cri.* 1271; hâted hyra lifes riht ∼ ŷvan *Cri.* 1376; þär æghväder ânfealde gevyrht ∼ viged *Cri.* 1578; þis andvearde rîce under roderum *(opp. regno coeli) El.* 630. — *acc. pl.* hêt hie andveard cuman *An.* 784 — *inst. pl.* eágum andveardum on lôcian *Met.* 22[20].

andveard-lîc *adj. præsentalis; acc. n.* gode þancode, þäs þe hió sôd geneóv andveardlîce, þät väs oft bodod feor ær beforan *El.* 1142.

and-veorc *n. materia, substantia, causa; acc.* he þät ∼ of Adames lîce âleoðode, *den Stoff zu Eva: Gen.* 176. — *dat.* hvŷ ge ofer ôdre men ofermôdigen buton andveorce? *sine causa: Met.* 17[16]; vêdan butan ∼ *flere sine causa: Boeth.* 10.

and-vist *f. statio; acc.* väs him ût myne fleón fealone streám, voldon tô dûnscräfum drohtad sêcan, eorðan ∼ *An.* 1542; *Kemble übersetzt: 'the support of the earth.'*

and-vîg *m. pugna, repugnatio; gen.* eádig oretta andvîges heard *Gû.* 147.

and-vîs *adj. gnarus, expertus; nom.* yfeles ∼ *Jul.* 244.

and-vlita *m. vultus; facies; nom.* ∼ *Ps.* 68[30]. — *gen.* andvlitan þînes *Ps.* 89[8]. — *acc.* ∼ *B.* 689, *El.* 298; þone eádgan ∼ *Cri.* 1123; þînne ∼ *Ps.* 66[1], 79[4]; ic on ∼ sîgan læte vällregn ufan vîdre eorðan, *in faciem (superficiem) terræ: Gen.* 1348. — *inst. sg.* mid his ∼ *Met.* 31[17]; heora ∼ in-bevrigenum *(casus absolutus) Gen.* 1565.

and-vlîtan *specture?* þät hi môston on þone êcan ∼ *Sat.* 378.

and-vrâd *adj. infensus;* þam he in eallo tîd ∼ leofad *Pa.* 17.

and-vyrdan *respondere;* ic him andvyrde *Ps.* 118[42]; he him andvyrded *Ps.* 101[21]. — þonne þu for unc bâ (bæm *Verc.*) andvyrdan (ond-*Verc.*) scealt on þam miclan däge *Seel.* 87.

and-vyrde *n. responsum; acc. sg.* he þone lâðan strîd yfel ∼ ânforläted *Gen.* 573; ∼ âgifan *El.* 545; ∼ geaf *El.* 619.

an-feng *m. apprehensio, attrectatio; gen.* þorn bid þearle scearp, þegna gehvylcum anfengys yfel *Run.* 3. — *s.* onfeng.

an-fôn *accipere; præs.* þu anfêhst liófvende lâc lióda þinre *Ps. C.* 135. — *præt. ind.* þu sceonde ät me ne anfênge, ac gefeán eallum *Gen.* 875; anfêng fæmne fyllo *Rä.* 43[3]. — *s.* onfôn.

an-forht *adj. timidus;* ne þearf þonne ænig ∼ (unforht *MS.*) vesan, þe him ær in breóstum bered beácna sêlest *Kr.* 117. — *vgl.* ne ondrædad eóv ne ge ne onforhtion! *'nolite timere nec paveatis:' Deut.* 31[6].

anga, onga *m. aculeus, stimulus; nom.* me of bôsme fared ætren onga *(sc. sagitta) Rä.* 24[4].

ange, onge *adj. angustus, anxius; nom.* þät him bid sâr on môde, onge þon he hit âna vät *Gn. Ex.* 42; väs him svîðe ange on his môde *Oros.* 2[5]. — *vgl.* ang-môd *tristis,* angnes *anxietas (Lye) und* ange, enge.

an-gildan *entgelten;* sum sâre angeald æfenreste *(fand den Tod dafür) B.* 1251. — *s.* ongildan.

an-gin *n. inceptum, conatus, actio; initium; nom.* âbreóđe his ~! *sein Anschlag werde zunichte: By.* 242. — *dat.* butan anginne *ohne Anfang: Cri.* 111. — *acc.* gif þu þät angin fremest *Gen.* 578; þâ he ne visse vord ne ~ svefnes sînes *('neque verba neque factum', Vulg.) Dan.* 125. — *s.* ongin.

an-ginnan *(c. inf.) incipere; præt.* angan *Gen.* 442; *Met.* 1[59]. — *s.* onginnan.

an-gitan *assequi, corripere, invadere; præt.* þâ hîne se brôga angeat *B.* 1291. — *s.* ongitan.

an-gryslîc *adj. horridus, terribilis; nom.* hîm þär egesa ~ stôd *'cecidit timor eorum super eos': Ps.* 104[33]. — *pl. n.* ongrislîco hær (ongrysenlîco *C) 'horridi crines': Bed.* 5[2].

an-healdan *servare, tenere, præstare; pl.* 3. fäste sibbe ford anhealdađ *Met.* 11[42].

an-hoga *m. cura, sollicitudo, anxietas?* (*vgl.* ymbhoga); *nom.* svâ väs him ~ ätryhte þâ neáh geþýded, vîga välgîfre, *sc. mors: Gu.* 970; *wol kaum* ânhoga, -haga *w. m. s.*

an-hydig *adj. constans, fortis; nom.* elnes ~ *Gû.* 869, 951, *El.* 829; ~ eorl *Az.* 181, *Deór* 2; Naboch. vearđ ~ ofer ealle men, svîđmôd on sefan, *elatus, superbus? Dan.* 605. — *vgl.* anmôd, onmôd, anræd; *nach ahd.* einwillig, *pertinax, lässt sich jedoch auch* ânhydig *rechtfertigen.*

an-lædan *adducere; præt.* eorp verod êc anlæddon lâđ äfter lâđum leódmägnes vorn *Exod.* 194. — *s.* onlædan.

an-leofa *m. cibus, victus; acc.* ârlîcne anleofan, vynsume vist *Leds* 20; *'victum*, big-leofan (bic-)' *Wr. gl.* 5, 11. — *'stips, stipis*, vist *vel* anleofa *vel* älmesse' *ib.* 17; *'stipendium*, scipe *vel* bigleofa' *ib.* 20. — *vgl.* andleofa.

an-lîc *adj. similis, æqualis; nom.* ic eom ~ ânum neáte *Ps.* 72[18]; yrre him becume ~ nädran! *'ad similitudinem serpentis': Ps.* 57[4]; nis drihtne ænig ~ *'quis æquabitur domino?' Ps.* 88[5]; hvilc is ~ drihtne? *'quis sicut dominus . . .' Ps.* 112[5]; sunnan ~ *'sicut sol' Ps.* 88[31]. — *acc.* ic ~ ätt äscean hlâfe *'cinerem sicut panem manducabam': Ps.* 101[7]. — *nom. pl.* væron anlîce *(c. dat.) An.* 251; eall forvîsnađ vædum ~ *Ps.* 101[23]; ~ beóđ, svâ þâ beón berađ.... (ænlice *MS.*) *Leds* 18. — *acc. pl.* sete hi nu samod ~ svâ vägnes hveól! *Ps.* 82[10] *und ähnlich Ps.* 106[40]; ne þe veorc mâgon vyrcean anlîc *Ps.* 85[7]. — *superl.* setton Hierus. samod anlîcast svâ in äppelbearu âne cytan *'velut pomorum custodiam': Ps.* 78[2]; ys heora heorte nu her ~, svâ meoluc vese gerunnen *Ps.* 118[70] *und ähnlich Ps.* 89[4], 118[83]; gedrêfede syndan ~, hû druncen hvilc gedvæs spyrige *'turbati ut ebrius': Ps.* 106[26]; se sôđfästa samed ~ blôveđ svâ palma *Ps.* 91[11]; væron ~ ûre vinter geongevifran *'sicut aranea': Ps.* 89[10]; væron gegyrede ~ äđelum temple *Ps.* 143[15]; hi vord hira gesmyredon ele ~ *Ps.* 54[21]. — *s. Th. wol adv.* — *vgl.* onlîc.

a-lîce *adv. similiter;* væron ûre sâvla samod ~ nîda generede, svâ svâ spearuva of grine losige *Ps.* 123[6]. — *superl.* is efn-eáde ... tô fallanne foldan þisse þäm anlîcost, þe on äge bid gioleccа on middan *d. i. ebensowenig wie der Dotter im Ei: Met.* 20[169].

a-licnes *f. similitudo, simulacrum, parabole; nom.* ~ engelcynnes (*sc. statua*) *An.* 717. — *dat.* þät heó on sealtstânes vurde anlîcnesse, *zur Salzsäule: Gen.* 2565; mon väs tô godes ~ gesceapen *Gen.* 1529. — *acc. pl. (sg.?)* vundorâgräfene ~ engla sînra on seles vage *An.* 713. — *dat. pl.* ic on anlîcnessum ontŷne mînes sylfes mûd '*aperiam in parabolis os meum*': *Ps.* 77[2].

a-medla *m. superbia; dat.* þu for anmedlan in sht bære hûslfatu on hand verum *Dan* 748; for þam ~, þe hie ær drugon *Sat.* 74. — *s.* eamedla *und H. Z.* XI, 426.

a-mód *adj. fortis, alacer, animosus; nom.* folc väs ~ *Gen.* 1650; þär mon mänig .... ~ ôderne bäd *Gen.* 1662; feónd väs ~ *Exod.* 203; veard yrre ~ cyning *Dan.* 224; ûr bid ~, fela frêcne deór *Run.* 2. — *s.* anhydig, onmôd, ânmôd.

a-ræd? *s.* ânræd.

a-sacan *refutare, negare, contradicere; præs.* se þe lŷhd odde þäs sôdes assaced *Sal.* 182. — *s.* onsacan.

a-sendan *mittere, emittere; inf.* ne mægen hi (steorran) svâ leóhtne leóman ~ *Met.* 5[5]. — *præt.* him sâvla neriend vîtgan ansende *Ps. C.* 16.

a-stellan *moliri; præs.* ic þäs orleges ôr anstelle *Rä.* 4[50]. — *s.* onstellan.

a-sund *adj. integer, incolumis;* hrôf genäs ealles ~ *B.* 1000; beód þâ gebrosnodan bân mid þam flæsce ealle ansunde eft gevorden *sc. resurgentium: Hy.* 7[89]. — *s.* onsund.

a-sŷn (-sién, -sión) *f. facies, vultus, aspectus, conspectus; nom.* vîfa vlite, idesa a n s i é n *Gen.* 1261; a n s ŷ n *Ps.* 82[12] (*'facies'*), 88[14] (*'vultus'*). — *gen.* þisse a n s ŷ n e *aspectus B.* 928; fäger ~ *aspectu: Run.* 11. — *dat.* ic bidde þînre ~ '*faciem*': *Ps.* 118[58]; vesad on his ~ ealle gedrêfde *Ps.* 67[5]; of his ~ ealle ic âccorfe '*facie*': *Ps.* 88[20]; for ~ drihtnes '*a facie domini*': *Ps.* 67[9], 113[7]; for þînre ~ '*in conspectu tuo*': *Ps.* 68[20]; on ~ dryhtnes *Ps.* 108[14]; ne âveorpe me from a n s i ó n e þînra miltsa! *Ps. C.* 95. — *acc.* âhverf fram misdædum mînra gylta þin ~! *Ps. C.* 85; a n s ŷ n ŷvde *apparuit: B.* 2834; a n s ŷ n e *faciem*': *Ps.* 67[1], 73[11], 103[27], 118[135]; eordan ~ '*faciem terræ*': *Ps.* 103[28]; hi on byrig dryhtnes habbad hiora ~ *Ps.* 72[16]. — *inst. (gen.?)* hi ~ dryhtnes habbad beorhtlîce blisse and sibbe '*exultent in conspectu domini*': *Ps.* 67[3]. — *acc. pl.* ge onfôd ansŷna synnvyrcendra '*facies peccatorum sumitis*': *Ps.* 81[2]. — *s.* onsŷn.

a-sŷn *f. inopia, defectus; nom.* svâ eordan bid ~ vätres '*sicut terra sine aqua*': *Ps.* 142[6]. — *s.* onsŷn.

a-vadan *aggredi, intrare;* ôdþät hie vlenco anvôd ät vînþege *Dan.* 17. — *s.* onvadan.

an-veald, -vald *m. potestas, imperium, vis, potentia; nom.* þonne anvald cal up âstelleđ ... fore Cristes cneó *Ph.* 511; se ~ godes *Met.* 9[48]; þät se ~ ne dêđ âvîht gôdes, gif se vel nelle, þe his geveald hafad *Met.* 9[62]; hvŷ biđ his ~ þŷ mâra, gif he nâh his selfes geveald ingeþances? *Met.* 16[20]; is þîn anveald ofer ealle eorđvare *Ps.* 144[13]. — *gen.* þone gelpsceađan bereáfian his anvaldes *Met.* 9[51]; þäs ~ *Met.* 25[25. 35]; cyning biđ anvealdes georn *Gn Ex.* 58. — *dat.* anvalde *Met.* 25[20]; anvealde *Met.* 25[63]. — *acc.* se þe ville anvald âgan *Met.* 16[1]; ~ habban ofer hi *Met.* 1[62]; veorulddrihtnes heáne ~ *Met.* 29[2]; anveald habban *vel* âgan *(c. gen.) Ps.* 118[91], 135[20]; *Met.* 16[3] (-vald); sealde him landes ~ *Ps.* 104[30]; þe him ealra his æhta ~ betæhte *Ps.* 104[17]. — *s.* onveald.

an-vealda *m. potestatem habens, dominus; nom.* anvealda älmihtig *Kr.* 153; he is on riht cyning, ealra anvalda, heofones and eorđan *Rä* 41[4]. — *dat.* anvaldan, *deo: B.* 1272. — *acc.* êcne ~ *Sat.* 642. — *s.* onvealda.

an-vlôh *adj. ornatus (H. Z.* XI, 359); *nom.* svâ þîn rîce restende biđ ~ for eorlum *Dan.* 585.

apostol *m. apostolus; pl.* apostolas *Sat.* 571, *Men.* 122.

apostol-hâd *m. apostolatus;* se ~ *Ap.* 14; þurh ~ Platan nemned *An* 1653.

Aprelis *m. Aprilis; nom.* ~ mônad *Men.* 56.

arod *adj. promptus, paratus; nom.* þâ veard sîd and late sum tô þam ~, þät he in þät bûrgeteld nêđde *Jud.* 275. — *vgl.* earu.

asce *f. cinis; gen.* ascan *Ph.* 285. — *dat.* ascan *Ph.* 373, 648; on þære ~ *Ph.* 231. — *acc.* ~ and ŷslan *Ph.* 576. — *s.* axe, äsce.

aspide *m. aspis, coluber; nom.* anlîc nädran, þâ aspide ylde nemnad *Ps.* 57[4]. — *acc.* aspide *Ps.* 90[13]. — *pl.* aspidas *Ps.* 139[3].

assa *m. asinus, onager; pl.* assan *'onagri': Ps.* 103[11].

atelîc = atol-lîc *adj. dirus; nom.* ~ egesa *B.* 784

atol (*altn.* atall) *adj. tetricus, dirus, atrox, horribilis; nom.* atol *diabolus: Sat.* 681, 728; atol, *Grendel: B.* 1332; ~ deófol *Cri.* 1279; ~ invitgäst *draco: B.* 2670; ~ aglæca *Sat.* 161, *B.* 592, 732, 816, *An.* 1314, *El* 902; ~ ângengea, *Grendel: B.* 165; ~ is þîn onseón *Sat.* 61; ~ ŷđa geveale (gesving, geþräc) *Exod.* 455, *B.* 848, *Rä.* 23[7]; ~ eóredþreát *nubes tonantes: Rä.* 4[49]; väs vôp up âhafen, ~ æfenleód *Exod.* 201; se atola *diabolus: Sat.* 413, 487; se ~ gâst *An* 1298, þes ~ hâm *Sat.* 96; se atela gæst *Gû.* 87. — *gen.* atolan êđles *Sat.* 327. — *dat.* in þeossum ~ æđele *Sat.* 108; þam ~ [folce] *diabolis: Sat.* 383. — *acc. m.* þone ~ *Jud.* 75 *(Holof.), Sat.* 718 *(diab.);* atolne ecgplegan *Jud.* 246; âtres drync atulne *An.* 53. — *acc. f.* atole ecgþräce *B.* 596; ~ earhfare *Sal.* 129. — *acc. n.* þät ~ scräf *infernum: Sat.* 26, 73, 129; þät atule hûs *Gû.* 534; atol ŷđa geveale *Seef.* 6; vulfas sungon ~ æfenleód *Exod.* 165; ~ deór monig *Sal.* 470. —

nom. acc. pl. þâ atolan *Sat.* 448; atole gâstas *Sat.* 51; he sealde me vites clom atole (atolne?) tô æhte *Sat.* 454. — *inst. pl.* atolan clommum *B.* 1502. — ?me eágan mine atule gevurdan *'oculi mei defecerunt': Ps.* 118[123]. — *s.* eatol.

âtol *n. diritas, malum; acc.* ∼ þrovian *Sat.* 395; mâgon veána tô fela geseón on him selfum, ∼ earfoða ær gedênra *Cri.* 1266. — *inst.* is þes vindiga sele atolê gefylled *Sat.* 137.

axe *f. cinis; nom.* axe *Met.* 20[106]. — *dat.* vurdon tô axan and tô ŷslan *Gen.* 2553. — *s.* asce, äsce.

Â.

â = âva *adv. semper*; *ohne Zusatz* â: *Gen.* 7, 2375, *Ph.* 35, *B.* 455, 881, *An.* 541, 569 *u. s. w.* â þenden voruld standeð *Gen.* 915; â þenden .... *Sal.* 465, 475; â siddan *und* siddan â *Gen.* 481, *Sat.* 398, *B.* 283, 2920, *An.* 1195, 1361; â ford êce *Az.* 112; ford â *Cri.* 300; â ford heonan *Cri.* 582; â on vorlda ford *Hy.* 7[123]; â tô vorulde *Sat.* 315; â tô vorulde ford *Hy.* 6[13]; â on vorulda voruld *Ps.* 105[37]; â in älce tîd *Cri.* 405; â tô ealdre *Sat.* 362, 619, *Dôm.* 29; â tô feore *Cri.* 1678; â tô vidan feore *Hy.* 5[11]; â in vintra vorn *Dan.* 324; â butan ende *Sat.* 345, *El.* 902, 894, *Hy.* 3[50]; â ôð his ealdorgedâl *Gen.* 1956; â symles (symle) *An.* 64, *Hy.* 4[114]; â and symle *Ps.* 94[10]; þe bid â symle of däge on däg drohtad strengra *An.* 1386.

â (*goth.* áiv) *adv. unquam, irgend* (*s.* âva, ô); ic â ne geseah .... *Gen.* 375; þât hie â noldon .... onginnan *Dan.* 189; þät þäs â se rîca rêcan volde *Dan.* 586; ne vêndon, þät hit â monna ænig tôbrecan meahte *B.* 779; cälâ þät þu â voldest þäs sîdfätes sæne veordan! *An.* 203; ne scealt þu in hêndum â leng sâr þrovian *An.* 1469; *ähnlich Met.* 9[34], 10[18], 15[19], 25[69] (?). — *Composita* â-hväder, -hvär, -hvärgen, -viht, nâ.

â = æ *f. lex*; *acc.* dryhtnes â dêman *An.* 1196.

â-, *ahd.* ar-, *nhd.* er-; *s. Grimm Gr.* II, 704 *ff.*

â-ædan (-êðan) *vastare*; *inf.* volde eall âædan, þät on eordan väs *sc. diluvio: Gen.* 1280.

â-bannan *jubere, mandare, avocare, citare*; *inf.* ∼ tô beadve *El.* 34. — *præs. conj.* ær se däg cume, þät hine mon ût âbanne *priusquam avocetur ex hac vita: Sal.* 480; *pl.* þeáh ge þâ ealle ût âbanne *zu Hülfe ruft: Gû.* 270. — *imp.* âban þu hie ût of ofne! *Dan.* 428.

â-bälígan *irritare, offendere*; þät he ne âbälige bearn vealdendes *Sat.* 195. — *s.* âbelgan, âbylgan.

â-bædan *adigere, exigere*; *præs. ind* þät oft væpen âbæd (= âbæðed) his mondryhtne, goldhilted sveord (*sc. scutum, Diet.*): *Rä.* 56[18]. — *conj.* is fira ænig, þe deád âbæde .... *qui mortem sibi adigat, sc. ante tempus: Sal.* 478.

â-belgan *c. dat. vel acc. pers. irritare, exacerbare, offendere, contristare*; *inf.* ne sceal ic þe ∼ *Sal.* 328. — *præs.* oft ic vîfe âbelge, vonie hyre villan *Rä.* 21[32]. — *præt.* ic þe âbealh *Sat.* 410; hine *(eum)* ân ∼ mon on môde *B.* 2280.; and Israela god âbulgan '*exacerbaverunt*': *Ps.* 77[41]. — *part.* gode ic häbbe âbolgen *Hy.* 4[78]; me þät eyn hafad sâre ∼ *Gen.* 1257; þâ he ∼ väs *B.* 723; he inc (him) ∼ veorðeð *Gen.* 430, 552, 558; ic eom môde seóc, sâre ∼ *contristatus: Hy.* 4[109].

â-beran 1) *sufferre, tolerare*; *præs.* ic þät âbere blîdê môdê '*supportassem*': *Ps.* 54[11]; *imp.* þu þät sâr âber! *An.* 958. — 2) *auferre*; *imp.* ne onveg âber þone hâlgan gæst, þät he me fremde vyrðe! *Ps. Ben.* 50[12].

â-bêgan *incurvare*; veorðe heora bäc âbêged! *Ps.* 68[24].

â-beátan *tundere, percellere*; *part.* steorran streðad of heofone stormum âbeátne *Cri.* 941.

â-beofian *moveri, contremere*; *præt.* âbeofedan *Ps.* 81[5]. — *s.* âbifian.

â-beornan *exardere*; *præt.* fŷr âbarn *Ps.* 105[18].

â-beódan 1) *deferre, referre, nuntiare, annuntiare, edicere*; *inf.* gif he me ærendu vile þîn ∼ *dein Anliegen mir vortragen, für dich bitten: Gen.* 2662; þät ic viđ þe sceolde ærendspræce ∼ *Rä.* 61[16]; hêht hire hæl ∼, *salutare eam. El.* 1004; *præs.* âbeóðeð him godes ærende *Cri.* 1670; — *conj.* þät þu him hyht ne âbeóde, ac þu him secgan miht sorga mæste *Sat.* 695. — *præt.* âbeád Adame lâđ ærende *Gen.* 925; ∼ for duguđe deóp ærende *Az.* 168 *und ähnlich By.* 27, *Gû.* 131; heáhengel, se hælo ∼ Marian mycle *Men.* 50 *und ähnlich An.* 96; se þurh hleóđor ∼ ufancundne ege earmum gæstum *Gû.* 657; he vord inne ∼ *rief hinein: B.* 390; ∼ bealdlîce aud tô him spräc *Hö.* 56; þenden he him hælo ∼ *Abschied von ihnen nahm: B.* 2428. — *part.* siđđan he him âboden häfde godes ærendo *Gû.* 695. — 2) *offerre*; nu ic þe cyst âbeád *optionem obtuli: Gen.* 1919; him hæl ∼ vinärnes gevеald *plenariam aulæ potestatem: B.* 653; eotonveard ∼ *erbot sich zur Riesenwache: B.* 668; fela ge me earda âboden habbad *Gû.* 280. — 3) *jubere, mandare*; he þe âbeódan hêt, þät þu.... *Gû.* 1348; engel âbeád torhtan reorde, hêt þät treó ceorfan *Dan.* 510; ∼ him, þät hie... *Gen.* 1869; svâ he him ∼ *Gen.* 1362, *El.* 87; þâ vîsan ∼ veroda ealdor *modum præcepit (sc. dicens: fiat lux!) Cri.* 229; þâ väs him ærende âboden, *mandatum: An.* 231.

â-biddan *erbitten*; *inf.* he ∼ mäg, þät ic þe læte duguđa brûcan *Gen.* 2660.

â-bifian *moveri, contremere*; *inf.* âbifigan *Ps.* 113[7]. — *s.* âbeofian.

â-bîdan *manere, sustinere, exspectare, nancisci*; *inf.* ∼ sceoldon in sinnihte sâr endeleás, ford þrovian *Cri.* 1631; þär he ∼ sceal miclan dômes, svâ him metod scrîfan ville *B.* 977; vâ bid þam þe of langode sceal leófes ∼ *Kl.* 53; ac her sceolon ∼ (on- *Verc.*) bân bireáfod *remanere: Seel.* 61.

â-bîtan *mordere, arrodere; præs. sg.* 3. seó leó âbît hire âgenes hûses hyrde *Met.* 13[20]; yldo âbîted îren mid ômê *Sal.* 300.

â-blâvan *inflare; præs.* næfre mon þäs hlûde horn âþŷted ne bŷman âhlâved *Dôm.* 140.

â-blendan *cæcare; præs. pl.* âblendad *Met.* 21[27]. — *præt.* ic âblende *Jul.* 469. — *part.* âblended *An.* 78.

â-brecan *frangere, effringere, expugnare, elidere, violare; inf.* ~ ne meahton reced äfter gistum *effringere: Gen.* 2491; þät he Babilone ~ volde *expugnare: Dan.* 699; *ähnlich Dan.* 700; hie bânhringas ~ þohton, tôlŷsan lîc and sâvle *An.* 150. — *præt. conj.* ær he (Crist) helvarena burg âbræce *expugnasset: Rä.* 56[7]. — *part.* burga gehvone âbrocen häfdon *Dan.* 63; väs ~ burga cyst *expugnata: Met.* 1[18]; þät his byrne ~ være *fracta: Fin.* 44; godes häfdon bodscipe ~ *Gen.* 793; bâncôfa ~ veorded, þär hrefn slîted sâvelleásne *(in patibulo) Vy.* 35; väs his lîc sârbennum soden, bânhûs ~ *plagis laceratus: An.* 1242; nu bânhûs ~ vunad välreste *corpus defunctum: Gä.* 1341; *pl.* häfde gefylled frumbearna fela, âbrocene burhveardas *occiderat: Exod.* 39; he ealle âreced earme ~ *'erigit elisos': Ps.* 144[15].

â-bredan (*ahd.* arprettan) *vibrare, destringere, eximere, retrahere; inf.* ät ~ væpnes ecge *Sal.* 164. — *præs. sg.* 3. him lifes veard of môde âbrit (= âbrided) þät micle dysig *Met.* 28[76]. — *præt.* þone mêce of seeâde âbräd *Jud.* 79; he hond up ~, gryrefâhne slôh *B.* 2575. — *part.* eóv is lâr godes âbroden of breóstum *Exod.* 269.

â-bredvian *prosternare, occidere? præt.* þeáh þe he his brôdor bearn âbredvade (abreadvade *Thork.*) *B.* 2619; *vgl.* breodvian.

â-bregdan *i. q.* âbredan; *inf.* þe ~ sceal deád of breóstum sâvle þîne *Gen.* 2638. — *præs. conj.* hvonne of heortan hungor odde vulf sâvle and sorge somed âbregde *Gen.* 2277. — *præt.* âbrägd mid þŷ billê *vibravit gladium: Gen.* 2931; hine of gromra clommum âbrugdon in under edoras *Gen.* 2488; hie us of slæpendum sâvle ~ *An.* 867. — *imp.* þu cvicne âbregd cniht of âde! *Gen.* 2914. *part.* and him sî âbrogden svâ of brêchrägle hiora sylfra sceamu! *Ps.* 108[28].

â-brêgan *terrere; inf.* ~ *Rä.* 41[17].

â-breátan *(-breót)? frangere, confringere, concidere, necare; præt.* Grendles módor on räste âbreót blædfästne beorn *necavit, laceravit: B.* 1298; ~ brimvisan *(in pugna) B.* 2930; *pl.* his heafdes segl âbreóton mid billes ecge *exstinxerunt oculos ejus: An.* 51. — *s.* âbreótan.

â-breódan *perdi, degenerari, irritum fieri; præs.* vîdgongel vîf vord gespringed; ..... oft hyre hleór âbreóded *Gn. Ex.* 66. — *conj.* âbreóde his angin! *By.* 242 — *part.* *'degener o populus* eálâ þû âbrodene fole!' *Älf. gr.* 8; *'hic et hæc et hoc nugas* þät is âbroden þing on Englisc' *ib.* 9[25]; apostatan âbrodene *(apostatæ degeneres): Sermo Lupi* 17. — *vgl.* brosnian.

â-breótan (-breát) *i. q.* âbreátan; *inf.* sumne sceal gûd ∼ *Vy.* 16; billum ∼ *Exod.* 199; stânum ∼ *lapidare*: *El.* 510. — *præs.* yldo beám âbreóted and bebriced telgum *Sal.* 295. — *part.* þät hine seó brimvylf âbroten (âbreoten *MS.*) häfde: *B.* 1599; hy hine þâ begen âbroten häfdon, *draconem*: *B.* 2707; væron sveordum âbrotene *Ps.* 77[64].

â-bûgan *intr. se vertere, declinare, avertì; se inclinare; præs.* þe firena gehvylc feor âbûged *avertitur a te*: *Cri.* 56; ealle âbûgad tô þe, engla þrym! *Hy.* 7[10]. — *præt.* þär fram sylle âbeág medubenc manig *B.* 775.

â-bylgan *irritare, offendere; præt.* hi hine oft âbylgdan '*exacerbaverunt*': *Ps.* 105[32].

â-bylgian = æbylgd fremman *delinquere; præs.* svâ ve mildum vid þe oft âbylgead *Hy.* 6[22].

â-bylgnes *f. offensa; acc.* he his feónd lufad, þeáh he him âbylgnesse oft gefremede *Môd.* 71. — *s.* æbylignes.

â-byligd *f. indignatio; acc.* âbyligde '*iram indignationis suæ*': *Ps.* 77[49]. — *s.* æbylgd.

â-bysgian *occupare*; byd hyra seó svîdre symle âbysgod (-ad), þät hi unrihtes elnê (âva) tiligead (-ean) *Ps.* 143[9. 13].

â-bŷvan *exornare, purgare;* beód þonne âmerede monna gæstas beorhte âbŷvde þurh bryne fŷres *(purgatorio)*: *Ph.* 545.

âc *m. quercus et litera runica* Â; *nom.* âc *Rä.* 56[9] (acc. *MS.* aac?), *Run.* 25. — *pl.* âcas tvegen *(zwei A) Rä.* 43[10]. — *Run.* 25[4] *bez. es zugleich das eichene Schiff.*

â-cennan *gignere, parere; præt.* âcendest *Hö.* 85; âcende *peperit*: *Hy.* 10[16]; âkende *Hy.* 3[26]. — *part.* âcenned *Cri.* 109, 218, 444, 452, *B.* 1356, *Men.* 162, 168, 117, *An.* 566, 685, *Gû.* 797 *(creatus), El.* 5, 178, 339 *u. s. w.* oft ∼ *regeneratus, renatus*: *Ph.* 241; âcennyd *Men.* 1; acennedne

â-cuman *venire, egredi*; väs of fere âcumen, *ex arca*: *Gen.* 1544.

â-cveccan *quatere, movere, vibrare*; *præt.* he äsc âcvehte, *hastam*: *By.* 340; he darod ∼ *By.* 255.

â-cveđan 1) *eloqui, proloqui*; *præs.* he þät vord âcvyđ *B.* 2046, *und ähnlich* âcvid *Wand.* 91, *præt.* âcvåd *Gen.* 639, 1110, *Az.* 4, *Cri.* 474, 714, *B.* 654, 2246; þohton, hû hi fâcen and unriht hraðost âcvædon *Ps.* 72[6]; *part.* þe me cûðlîce tô âcveden syndon '*quæ dicta sunt mihi*': *Ps.* 121[1]; værun vuldorlice vid þe vel âcveđene '*gloriosa dicta sunt de te*': *Ps.* 86[2].

â-cvelan *enecari*; *præs. conj.* ær he âcvele, *sc. fame*: *Gn. Ex.* 114; *part.* hungrê âcvolen *Chron. Sax.* 804.

â-cvellan *necare*; *inf.* ∼ *Gen.* 1283, 1296, 1353, *Az.* 165, *Jul.* 303, *Met.* 9[24], 2[21]. — *præt.* âcvealde *Gen.* 1403, *B.* 986, 2121, *Älf. Tod* 3, *Ps.* 77[51], 88[11], 134[11]; âcvealdon *Ps.* 93[6]. — *part.* væron butan scylde earmlice âcvealde *Älf. Tod* 10, *wo der Reim jedoch das gleichbedeutende* âcvylde *fordert.*

â-cvician *vivificare*; *inf.* ∼ *Ps.* 118[159].

â-cyrran *avertere*; *præs. conj.* þät þu mec âcyrre from Cristes lofe *Jul.* 139. — *part.* âcyrred from Cristes æ *Jul.* 411 *und ähnlich El.* 1121. — *s.* âcerran.

â-cŷđan (*ahd.* arkundian) *manifestare, confirmare, demonstrare*; *inf.* ne sceal hine *(sich)* mon cildgeong forcveđan, ær he hine ∼ mæge, *se manifestare*: *Gn. Ex.* 49; vilt þu hû lange yrre þîn ∼? '*usque quo irasceris*': *Ps.* 88[39]; þe me voldon yrre on ∼ *Ps.* 137[7]; ne sceal his torn tô rycene beorn of his breóstum ∼ *Wand.* 113. — *part.* þär me väs þîn yrre on âcŷded '*in me confirmata est ira tua*': *Ps.* 87[7].

âd (*ahd.* eit) *m. rogus, ignis*; *nom.* '*rogus* aad': *Wr. gl.* 39; âd stôd onäled *zum Opfer*: *Gen.* 2922; þär eóv siddan väs ∼ inäled *in inferno*: *Gû.* 640; hine ∼ þeced *consumit*: *Ph.* 365. — *gen.* âdes *El.* 55, *Ph.* 272. — *dat.* âde *Gen.* 2914, *Az.* 181, *Ph.* 230, *B.* 1110, 1114, *El.* 1290. — *acc.* onbärnan bælfŷra mæst, ∼ onälan *Jul.* 580; ∼ unvâclicne *B.* 3138; ∼ gegärvan *Gen.* 2955; ongan ∼ hladan, äled veccan *Gen.* 2901; hine on ∼ âhôf *Gen.* 2929. — *inst.* þu on fŷrbäde vunodest âdê onäled, *diabolus*: *El.* 951; þonne þeós voruld byrned ∼ onäled *Ph.* 503. — *s.* âd-faru, fŷr, -lêg, -leóma, -vylm.

â-dælan *partiri, dividere, separare*; *part.* flôd väs âdæled, väter of vätrum *Gen.* 120; sceal vesan of cordan feor ∼, âdrifen from dugudum *Gen.* 2322; þâ *(flumina)* væron âdælede eallo of ânum *Gen.* 218; hi synt on yrre ût âdælde '*divisi sunt ab ira vultu ejus*': *Ps.* 54[21].

â-delfan *fodere, effodere*; *part.* bid scâd âdolfen *Ps.* 93[12].

â-dêman *judicio facto relegare*; þu âdêmest me fram dugude *Gen.* 1032.

âd-faru *f. flagratio vel flamma rogi*; *dat.* þät ve hine gebringen on âdfäre *B.* 3010.

âd-fŷr *n. ignis rogi*; *nom.* ∼ *Exod.* 398.

â-digan? *s.* âdrygan.

â-dilgian *(c. acc.) delere, exstinguere; præs. conj.* âdilgie *Ps.* 108[15]. — *imp.* âdilga *Ps. C.* 36, 87. — *part.* âdilgod *Ps.* 68[29], 108[13]; ne âdilgode vesan! '*ne deleantur*': *Ps.* 108[14].

â-dimmian *obscurare; part.* âdimmad *Ps.* 68[24].

âdl *f. (inflammatio? Ettm.) morbus; nom.* ~ *Seef.* 70, *B.* 1736, 1763, 1848, *Ps.* 57[6], *Gn. Ex.* 10, 118; þe tô heortan hearde grîpeð ~ unlîde *Gen.* 937; väs seó ~ þearl hât and heorogrim *Gû.* 951; him ~ in gevôd *Gû.* 912; þeáh þeós ~ me innan äle *Gû.* 1037. ? þeós âdel (þes eðel *MS.*) *Gû.* 1064. — *gen.* âdle gongum *Gû.* 990. — *dat.* on þære dimman ~: *Gû.* 1135. — *inst.* ~ gebunden *Cri.* 1357, *Gû.* 858; ~ gebysgad *Gû.* 1109; väs se bâncôfa ~ onäled *Gû.* 928. — *acc. pl.* þîne ~ '*infirmitates tuas*': *Ps.* 102[3].

âdle *f. morbus; nom.* ne yldo ne âdle *Rä.* 44[4]; þeós âdle *Gû.* 995.

âd-lêg *m. flamma rogi; nom.* ~: *Ph.* 222.

âd-loma (-lama?) *m. cui flamma claudicationem attulit? pl.* earme âdloman *diaboli*: *Gû.* 884. — *vgl.* helle-hinca.

âdl-vêrig *adj. morbo fatigatus; acc.* âdlvêrigne *Gû.* 981.

âdl-þracu *f. morbi impetus; nom.* seó ~: *Gû.* 935.

â-dôn *removere, eximere; inf.* ne mâgon þe *(te)* heonan ~ hyrsta þâ reádan *Seel.* 57. — *præs. conj.* he âdô of his môde mislîcra fela þâra ymbhogena! *Met.* 16[5]. — *imp.* ~ me of deópe väteres! '*libera me de profundo aquarum*': *Ps.* 68[14].

â-dræfan *expellere; part.* âdræfed *Edg.* 44.

â-drencan *suffocare aquis; præt.* hie flôd âdrencte *Ps.* 105[10]. — *part.* mägen väs âdrenced *Exod.* 458.

â-dreógan 1) *agere, patrare, perficere; præs.* þam þe godes lufan âdreógeð *Gû.* 63; *præt.* ic adreág fela *(oder perpessus sum?) Hö.* 70; *inf.* nu ic me sylf ne mäg fore mînum vonæhtum villan âdreógan *Hy.* 4[103]. — 2) *sustinere, pati, sufferre; inf.* âdreógan *(c. acc.) Sat.* 638, *Cri.* 1514, *B.* 3078, *An.* 369, *Gû.* 187, *Sal.* 361; is þes þroht tô þäs heard, ic ~ ne mäg *El.* 705; svâ hie ~ mâgon and butan earfeðum eáde geþolian *es ertragen*: *El.* 1291; ic beó gearu tô âdreóganne, þät þu me dêman ville *An.* 73; *præs.* ic âdreóge *Hy.* 4[81]; âdreógeð *Met.* 12[21]; *præt.* âdreág *Cri.* 1202, 1476, *An.* 1484, *Gû.* 503, 510; âdreáh *An.* 1488; âdrêg *An.* 164.

â-dreópan *guttatim effundi? part.* nu sint sionve tôslopen, is mîn svât âdropen (tosloven, adroven *MS.*) *An.* 1427. — *vgl. ahd.* triufan.

â-dreósan *labi, deficere; part.* ne bid se hlîsa âdroren *Reim.* 79; *wol* âþroten *wegen des Reimes.*

â-drincan *aquis suffocari, exstingui; præt.* lîgfŷr âdranc *Exod.* 77.

â-drygan, -drigan *exsiccare; præt.* þu âdrigdest (âdigdest *MS.* âdrygdest *Ps. Stev.*) *Ps.* 73[15].

â-dvæscan *extinguere*; *inf.* ∼: *Sat.* 306, *Met.* 20[130]; *præs.* âdvæsceð *Met.* 4[7], *Sal.* 42; *conj.* âdvæsce *Alm.* 6; *imp.* âdvæsc *Ps. Ben.* 50[10]; *part.* **âdvæsced** *Cri.* 1133.

âd *m. juramentum*; *nom.* âd væs geæfned *juratum erat*: *B.* 1107. — *acc.* he âd svered þurh his selfes lîf. *Exod.* 431; vi âd ∼ smîteð *Reim.* 61; ic svôr ∼ *Ps.* 88[31]; þæs deópne ∼ dryhten âsvôr and þone mid sôðê getrymede *Ps.* 131[11]. — *inst.* âðê benemnan *jusjurando firmare*: *Bo.* 49, *Ps.* 94[11]; seó mildheortnes, þe þu Davide deópê ∼ þurh þîn sôð benemdest '*sicut jurasti D. in veritate tua*': *Ps.* 88[42]. — *nom. pl.* mâne âðas *perjuria*: *Met.* 4[48]. — *acc. pl.* âðas sverian *B.* 472, *Ps.* 118[106]; þâ þe on hine ∼ sveriað '*jurant in eo*': *Ps.* 62[9]; hi sealdon unvillum hâligre ∼ *inviti jurarunt*: *Met.* 1[25]. — *gen. pl.* se ic me svôr fela âða on unriht *B.* 2739. — *inst. pl.* Fin Hengeste âðum benemde, þät he ... heólde *(dass er halten wollte) B.* 1097; ?âþum sverian *(locus corruptus) B.* 81.

âd-loga *m. perjurus*; *dat. pl.* âðlogum *Cri.* 1605.

âðer (= **âvðer**) *alteruter*; hâligne gâst emne svâ êcne svâ is ∼ geeveden fäder oðde freóbearn *Hy.* 10[42]: þe ôððum ryhtes vyrneð ∼ oðde on bôclande oðde on folclande *(vel ... vel ...) L. Edw.* I, 2; *vgl. nhd.* entweder.

âd-svaru *f. jusjurandum*; ic him on âðsvare ær benemde, þät ic ... gevorhte *(dass ich ...) Ps.* 88[8]; þät *(quod)* he lange gehêt mid ∼ *Exod.* 558.

âd-sveord *f. n. idem*; *gen.* âðsvyrde his *Ps. Stev.* 104[9]; *nom. pl.* beód brocene on bâ healfe âðsveord eorla *B.* 2064.

âðum *m. gener, Eidam*; *nom.* sveor and ∼ *Jul.* 65.

â-ðdan *s.* **â-sðan.**

â-fandian *tentare, experiri*; *imp.* âfanda, hväðer freá ville ....! *(versuche ob ...) Gen.* 2229.

â-faran *exire, egredi*; *præt.* of Egyptum ût âfôron *Dan.* 6.

â-fästnian *munire, firmare, affigere*; *inf.* þâ eágan hæl ûres môðes, þät ve hi on þe sylfum môten ∼! *figere in te*: *Met.* 20[263]. — *part.* **âfästnod** *munitus*: *Exod.* 85, *Dan.* 40.

â-fæman *exhalari cum impetu (vgl.* fæman *spumare)*; *præt.* mûð ic ontynde minne vîde, þät mîn orod ût âfæmde '*et attraxi spiritum*': *Ps.* 118[131]; *der Ags. Text hebt den ersten, der Lat. den zweiten Theil eines und desselben Actes, der Pantomime bei starrer Verwunderung, hervor.*

â-feran *exterrere, terrore percellere, improviso opprimere; præs. conj.* þät heó *(aranea)* âfære fleógan on nette *Ps.* 89[10]. — *part.* folc väs âfered *Exod.* 446; forht ∼ *Ph.* 525; *pl.* forhte âfærde *Cri.* 893; forht and forhte *adj.*

â-ferian *subducere, auferre, amovere*; *præs. conj.* þät þu þe âferige of þisse folcsceare *Gen.* 2477. — *præt.* he us âferede feóndum of hands

Ps. 135[25]; ~ hie of fästenne *An.* 1179. — *imp.* þu me of folmum âfere firenvyrcendra! *Ps.* 70[3]. — *part.* âfered bid vinter of vîcum *Men.* 23.

â-ferran *elongare, removere; part. (acc. absol.)* þone gôdan fram me gâst hâligne âferredne *Ps. C.* 97. — *s.* âfirran, -fyrran.

â-fêdan *cibare, nutrire, alere, pascere, (lactare)*; *inf.* mid hlâfê ~ *Ps.* 77[22]. — *præs.* he âfêded flæscea æghvylc '*dat escam omni carni*': *Ps.* 135[26]; bi þon (meledeáve) he his feorh ~ *Ph.* 263; turtle nistlad, þär hió ~ fugelas geonge '*ubi reponat pullos suos*': *Ps.* 83[3]; heó bearn ~ *Sal.* 372. — *præt* he âfêdde of fixum tvâm .... fif þûsendo *An.* 589; his sceap, þâ he on his edisce ~ '*oves pascuæ suæ*': *Ps.* 94[7], 99[3]. — *part.* þâ veard Jafeđe geogud âfêded *Gen.* 1604; þâ veard Seme suna and dôhtra vorn ~ *Gen.* 1641; vurdon him eaforan âcende, bearn ~: *Gen.* 1707; þär he ~ väs *B.* 693; se þe in Nazared ~ väs *El.* 914; he väs ~ on þisse folcsceare cildgeong âcenned *An.* 684. — *Die Bedeutung gignere, parere scheint mir zweifelhaft.*

â-feallan *decidere, cadere*; *inf.* foran ~: *Dan.* 557; *part.* veard he âfeallen *cecidit in pugna*: *By.* 202.

â-feohtan 1) *expugnare; præt.* hi âfuhtan me '*expugnaverunt me*': *Ps.* 108[2]; *imp.* âfeoht, þâ me fuhtan tô! '*expugna impugnantes me*': *Ps. Ben.* 34[1]. — 2) *evellere; part.* hîg bid forvisnad, ær hit âfohten foldan losige '*priusquam evellatur*': *Ps.* 128[4]; *vgl. H. Z.* IX, 222.

â-findan *experiri, sentire; præt. ind.* he godes eorre þurh his selfes veore sôna onfunde *sensit*: *Ps. C.* 25.

â-firran *elongare, amovere; præs. conj.* þät he him âfirre frêcne geþohtas *Sat.* 284; *præt.* Crist heo âfirde dreámum bedælde, *expulit eos e coelo*: *Sat.* 67. — *s.* âferran, -fyrran.

â-flŷman *in fugam vertere; præt.* þät he her svâ manigne man âflŷmde *sc. ipse fugiens*: *By.* 243.

â-fleón *effugere; præs.* siddan geóguđe geád gæst âflîhđ *Gû.* 475; grêne cordan âflŷhđ fugla vynn and þonne gesêced sîde rîce *Ph.* 155. — *part. pl.* âflogene *Judic.* 6[14].

â-fôn *timore afficere; part.* eall fore þam ânum unrôt geveard forht *(adj.)* âfongen *Cri.* 1184; forht ~ *Jul.* 320; *vgl.* âfæran.

â-frêfran *consolari, lætificare*; *inf.* ~ *Cri.* 175. — *præs. ind.* âfrêfred *Gû.* 286. — *conj.* 2. 3. âfrêfre *Cri.* 367, *Gû.* 994. — *part.* âfrêfred *An.* 638, *Ps.* 118[52]; *pl.* âfrêfrede *Ps.* 125[1].

â-fyllan (*pro* âfellan) *prosternere, dejicere, demoliri; inf.* ve þâs vîc mâgun fôtum ~ *Gû.* 256. — *præs.* âfylled hine on foldan *Sal.* 297. — *præt.* âfylde hine under foldan sceátas *Sal.* 458. — *part.* veard vealdendes lof âfylled, feala veard tôdrêfed godes þeóva *Edg.* 38; ne veard väl mâre æfre ~ *(var.* gefylled) *Ädelst.* 67.

â-fyllan *implere; inf.* ne mid his sceáfê ne mäg sceát ~ '*non implevit sinum suum, qui manipulos colligit*': *Ps.* 128[5]. — *part.* fŷres âfylled

Cri. 1563; is þes vâlîca hâm vîtes ~ *Sat.* 100; Heorot innan väs freódum ~ *B.* 1018.

â-fyrhtan *terrere, timore afficere; part.* vearð (väs) âfyrhted *An.* 1531, *Gû.* 1300, *El.* 56; *pl.* væron mid egsan âfyrhte *Sat.* 385; hie beód egsan ~ *Cri.* 1020.

â-fyrran *elongare, removere, avertere; inf.* nele he his milde môd mannum ~ *Ps.* 76[7]; *ähnlich Cri.* 1426, *Ps.* 88[39]. — *præt.* þu âfyrdest *Ps.* 88[6], 97[19], 88[36]; he âfyrde *Sat.* 479; he teónan and unriht us fram ~ *Ps.* 102[12]. — *imp.* âfyr fram me unrihte vegas! *Ps* 118[29]; ne ~ þu me fæle spræce! *Ps.* 118[43]; me feóndum âfyrr! *Ps.* 68[14]; *ähnlich* âfyr *Ps.* 53[5], 118[22]; âfyrr *Ps.* 142[10]. — *part.* âfyrred *Gen.* 379, *Ph.* 5, *Gû.* 681, *Ps.* 108[17], 103[27], *Cri.* 1371; *pl.* he häfde feóndas âfyrde *Gû.* 720. — *s.* âferran, -firran.

â-fŷsan 1) *festinare, tendere; inf.* feor ~ and fârd gangan *By.* 3. — 2) *paratum vel promptum reddere, incitare, accelerare; part.* þonne he âfŷsed bid *paratus ut moriatur: Ph.* 654; hrôðer innan barn ~ on fordsîð *(ad mortem) Gû.* 911; þe him *(quibus)* tô heofonum bid môd ~ *Ph.* 657; ic ~ eom earm of mînum êðle *(paratus ut moriar?) Hy.* 4[87]; ~ bid âgenne eard eft tô sêcan *Ph.* 274; väs môdsefa ~ on fordvege *Kr.* 125; *pl.* svâ sæ väter fleóvan, flôdas âfŷsde *Cri.* 996 *(syt.* flôdas gefŷsde *El.* 1270).

âga *s.* un-âga.

â-galan *canere, cantare; præt.* fyrdleód âgôl vulf on valde *El.* 27; fûsleód ~ *Gû.* 1320; hearmleód ~ *Jul.* 615; be þam David dryhtleód ~ and þät word gecvädˇ *El.* 342; þät hire on hafelan hringmæl *(ensis)* ~ grædig gûdleód *B.* 1521.

âgan (*ahd.* eigan) *c acc. habere, possidere; inf.* ~ *Gen.* 34, 48, 359, 422, 173, 719, 2142, 2210, 2250 (?), 2325, 2702, *Exod.* 317, *Dan.* 62, 612, *Sat.* 86, 122, 174 *u. s. w.* âgon *Gen.* 2471, *Met.* 16[1]; tô âganne *Met.* 21[19]; þe ic âgan sceal *(habebo te nostratem?) Gen.* 2724; þär is help gearu þam þe ~ sceal *(qui acquiret eam) Jul.* 646. — *præs. ind.* ic âh *By.* 175; þu þe âhst dôma gevealdˇ *El.* 726; he âh *Az.* 85, *Sat.* 118, *Crä.* 27, 50, *Vy.* 30, *Dôm.* 119, *Seef.* 27, *B.* 1727, *An.* 518, *El.* 1182; þec Sarra ~ *habet te servam, du bist ihre eigenhörige Magd: Gen.* 2270; *pl.* vuna þæm þe âgon! *apud eos qui habent te servam: Gen.* 2293; âgon *Sat.* 364, *Jud.* 196; âgun *Gû.* 50, *Jul.* 658, *Ps.* 121[6]; âgan *Gen.* 427, *Cri.* 1637. — *præs. conj.* âge (2.) *Gen.* 2498, *Gû.* 244; âge (3.) *Cri.* 598, *Crä.* 111, *Wand.* 64, *Met.* 14[2], 16[2]; *pl.* âgen *Seef.* 117, *Rä.* 42[5]; þär hi sceande âgon! *Ps.* 108[27]. — *præt.* âhte ic *Sat.* 107, *Deór* 38, *Kl.* 16, *B.* 487; ic âhte *B.* 533, *Ps.* 93[17], 118[54]; âhtest *Seel.* 60, *Ps.* 147[3]; âhte (3.) *Gen.* 1721, *Exod.* 513, *Dan.* 648, *Jud.* 3, 340, 345, *Deór* 18, 22, *Vld.* 77, *B.* 2608, *By.* 189, *Gû.* 494; þär he folc ~ *B.* 522; svâ he selfa bäd, þenden vordum veóld vine Scildinga, longe ~ (?) *B.* 31. — *pl.* âhton *Gen.* 2558, 1686, *Dan.* 444, 680, *Met.* 1[56]; âhtan *Ps.* 118[79]. — *præt. conj.* âhte *Gen.* 398, *Met.* 22[36], *Gn. Ex.* 175; æhte (?) *Jul.* 44. âhtest *Sat.* 55, 59; vâ lâ! âhte ic mînra handa gevealdˇ! *(utinam.*

Gen. 368; *pl.* âhton *Sat.* 414. — *part. præs. nom. sg. m.* dôm âgende *An.* 570; folc ∼ *Jul.* 1[illegible]; *s.* blæd-, bold-, burg-, dôm-, mägen-âgend (âgende) *und* âgend *m.*

â-gangan *decurrere, præterire, evenire; part.* þâ âgangen väs tynhund vintra f.am .... *Edg.* 10; *ähnlich El.* 1; vyrd ne cûdon, svâ hit ∼ veard eorla manegum *B.* 1234; geseah he vundor on vîte ∼ *Dan.* 270; þâ väs þäs mæles mearc ∼, þät ... *(tempus evenerat) Sat.* 501; *und ebenso* âgongen *Gen.* 1719; þâ väs âgongen, þät ... *(idem) Gû.* 441.

â-gân 1) *præterire; præs. conj.* ær his tîd âgâ (tide ge *MS.*)? *Seef.* 69; *part.* þâ väs fyrst âgân frumrædenne butan þrîm nihtum *An.* 147; þâ väs lencten ∼ butan six nihtum *El.* 1227. — 2) *provenire; præs. conj.* svîðor þonne cealf, þeáh þe him upp âgâ horn oðde hearde cleó *'super vitulum novellum cornua producentem et ungulas': Ps.* 6[illegible]. — 3) *inf.* ne meahton freó ne þeóve heora bregoveardas bearnum âgân monrîm mäged *Gen.* 2747; *nach Diet. H. Z.* X, 337: *'sie konnten nicht ihre Herren mit Kindern angehn, d. h. ihnen solche zur Kniesetzung bringen'; Bedenken erregt nur der acc.* monrîm, *wenn er nicht etwa instrumental als Appos. zu* bearnum *zu nehmen ist.*

â-gælan 1) *c. acc. impedire, retardare, morari; inf.* þe ic onbryrdan mæge beorman mînre, ∼ ät gûðe, *sc. diabolus: Jul.* 397; *præs. conj.* þät he ne âgæle (his) gæstes þearfe *Cri.* 817; *part.* me þeós siccetung häfd âgæled, þät ic þâ ged ne mäg gefêgean svâ fägre *Met.* 2[5]; âgæledan honda âsträcead! *remissas manus erigite: Pass.* 11[1]; *vgl. Oros.* 3[9]. — 2) *intr. cunctari, indiligens esse; præt.* se hŷrde holdelice hêrran sînum vordum and dædum, vihtê ne âgælde þäs þe þearf väs þeódcyninges *Edw.* 33.

âge (*altn.* eiga) *f. possessio; dat.* þe he tô âgan nyle, *zu Eigen (haben) Sat.* 147; *vgl.* tô æhte *und* un-âga.

â-geldan *punire; part.* vurdon teónlîce tôðas idge (?) âgeald äfter gylte *Ph.* 408; *vgl. ahd.* ingaltian *und* inkeltan *ferire Mons. gl.* 288. 289.

âgen *adj. proprius; nom.* þîn ∼ bearn *Gen.* 2187; godes ∼ bearn *Sat.* 10, *Cri.* 572, *Môd.* 80 *u. s. w., ähnlich Gen.* 2[illegible]1, *Cri.* 112, *Ps.* 102[21], 118[140], *Hy.* 9[40], *Met.* 24[49]; hit is þîn ∼ *Met.* 20[29]; hyre ceorl, ∼ ætgeofa, *maritus: Gn. Ex.* 93; þät is ∼ cräft eágorstreámes *Met.* 20[122]; mæg väs his ∼ þridda (= his ∼ mæg) *Gen.* 2833; under his mæges scild geeode, þâ his ∼ väs glêdum forgrunden *B.* 2676; þät ær ∼ väs ussum folce *Gen.* 2129. — *gen.* hire âgenes hûses *Met.* 13[30]; tilad âgnes villan *Met.* 11[83]. — *dat.* on his âgenum stede *Ps.* 102[21]; *ähnlich Gen.* 2870, 15[illegible]0, *Ps.* 104[37], *Met.* 25[57]; ∼ tudre *Gen.* 1305, ∼ fäder *Hy.* 8[21]; âgnum fäder *Cri.* 465, 552. — *acc.* godes (his, þîn, hire, mîn) âgen bearn *Gen.* 2396, 2613, 2788, 2805, *Exod.* 418, *Môd.* 6 *u. s. w.* godes ∼ bibod *Sch.* 30; *ähnlich* âgen *(n.) Gen.* 149, 23[illegible]0, *Ps.* 53[2], *Met.* 11[77], *Rä.* 45[4], 53[2], 55[3]; þu þîn ∼ môst mennen âteón *Gen.* 2257; his âgene hand *manu propria: Gen.* 2767; sealde him landes anveald on ∼ æht *Ps.* 104[39]; him dryhten geceás on ∼ æht Israeles cynn *Ps.* 134[4]; on ∼ æht *Ps.* 104[10], 110[4]; on eóverne

âgenne dôm *An.* 239; sêcan ∼ eard *El.* 599; ∼ brôdor *Met.* 9[28]; habbad æghvylc hiora ∼ stede *Met.* 20[64] *und ähnlich* his ∼ eard *Met.* 20[142], âgene vîsan *Hy.* 7[66] *und* âgne spêde *(plur.?) Crä.* 6; þurh ægne spêd *Sch.* 77. — *inst.* mid anvaldê þinum âgenum *Met.* 20[23]. — *nom. pl.* mîne âgen vord '*verba oris mei*': *Ps.* 55[5]. — *dat. pl.* his âgenum môdes geseldum *Met.* 7[47], âfter his ∼ earnungum *Ps.* 61[12]; on his ∼ dagum *Ps.* 71[7]. — *inst. pl.* ∼ dædum *Ph.* 528; ∼ spêdum *Gen.* 13[illegible]; þînum ∼ fôtum *Gen.* 2855; his âgnum villan *Ph.* 536. — *acc. pl.* âgna gesceafta (*sc. tuas*) *Met.* 20[14]; þîne dômas ræcd (?) æghvylcum men âgen gevyrhta *Hy.* 7[16].

âgend *m. possessor, dominus; nom. acc.* vuldres ∼ *Cri.* 1198, *An.* 210, [illegible], *Jul.* 223; lifes ∼ *Cri.* 471, *Sch.* 55, *Hy.* 8[3]; sigores ∼ *Sat.* 678, *Cri.* 120, 543; svegles ∼ *Cri.* 543, *An.* 761; se ∼, *deus: Exod.* 295. — *gen.* he gearvor häfde âgendes êst ær gesceávod, *regis: B.* 3075. — *acc. pl.* æhta and âgend *Gen.* 1353.

âgend-freá *m. dominus; nom.* he heofona is and þisse eorðan ∼ *Gen.* 244; *gen.* âgendfreán (aged- *MS.*) *B.* 1883.

âgend-freá *f. domina? acc. sg.* âgendfreán *Gen.* 2237.

â-getan *lædere, destruere, delere; inf.* sumne sceal gâr ∼ *Vy.* 16; voldon heafolan gescênan, gârum ∼ *An.* 1145. — *præt.* hvâ mîn fromcynn âgette eall of earde *Rä.* 80[6]. — *part.* þär läg secg mänig gârum âgeted (*var.* forgrunden) *Ädelst.* 18. — *s.* getan, âgitan.

â-gên *adv. iterum, denuo; Sat.* 76, *Luc.* 6[29], 8[37]; *sonst auch præp. adversum, contra.* — *s.* ongên (-gegn, -geân).

â-geótan 1) *effundere; inf.* ∼ *Ps.* 93[20]; *præs.* ic mîne bêne on his gesihðe âgeóte '*effundam*': *Ps.* 141[2]; *præt.* 1. 3. âgeát *Gen.* 984, 1030, *Sat.* 549, *Gû.* 493; âgêt *An.* 1451; *pl.* âgutan *Ps.* 105[27]; *imp.* âgeót ofer hi þîn yrre! *Ps.* 68[25] *und ähnlich Ps.* 78[6]; *part.* âgoten *Ps.* 78[11]. — 2) svylce hi væron deádê geslegene, âgotene gôda gehvylces *(entleert, verlustig?) Jud.* 32. — 3) *intr. effundi, profluere; præt.* svâ ær þîn svât âgêt þurh bângebrec *An.* 1443.

â-gifan, -giefan, -gyfan 1) *dare, tradere, edere, emittere, exsolvere; præs.* oft ic vôdboran vordleána sum âgiefe: *Rä.* 78[10]. — *præt.* âgef andsvare *(c. dat.): An.* 189; 285 (ond-); 572; 617; 629; 643; 1186; 1347; 1377; âgeaf andsvare *(c. dat.): By.* 44; *Gû.* 1136; 1197; *El.* 455; 662; andvyrde (andevis) ∼: *Gû.* 999; *El.* 619; him leán ∼: *Gen.* 2121; 1608; ∼ hi on feónda geveald Eliseo; *Jul.* 159; hit hyre on hand ∼: *Jud.* 130; he up on roderum his gâst ∼ on godes väre *(starb): Men.* 217; âgäf him þâ his leóde lâfe: *Dan.* 453; ic ford âgef, þâ þe ic ne reáfude ær „*quæ non rapui, tunc exsolvebam:*" *Ps.* 68[5]. — *pl.* âgêfan him ondsvare: *An.* 401; feorh ∼ *(starben): Men.* 81; þone (Judas) hie þære cvêne âgêfon: *El.* 587; hi þät þære idese âgeâfon, *dono dederunt: Jud.* 342. — *inf.* andsvare âgifan: *B.* 355; *El.* 167; þät ic gâst mînne ∼ môte on þînes sylfes hand: *An.* 1418; âgiefan his gafulrædenne: *Jul.* 529. — *part.* bid him heofonrîce âgiefen: *Cri.* 1289; siddan ge eóvre gafulrædenne âgifen habbad: *An.* 296; siddan

ve ærende uncer gâstcyninge ∼ habbad: *Gen.* 2883; âgifen: *Gen.* 1506; âgyfen: *By.* 116; *Gû.* 752; âgiefen: *Dôm.* 21; *Gû.* 632. — 2) *reddere, restituere, wieder herausgeben*; *præt.* âgeaf him vîf tô gevealde *Gen.* 1866; he him vîf ∼ *Gen.* 2717; eorde ∼, þâ hire on lâgon, eft lifgende *Cri.* 1156; þâ seó hell þät veorud ∼ of hredre *Cri.* 1162. — *imp.* âgif him idese sîne tô gevealde! *Gen.* 2654. — 3) *relinquere, omittere*; *præt.* he carcern âgeaf *An.* 1580; ∼ eordcunde eád, sôhte ôder lif *Gen.* 1626. — *inf.* neorxna vanges vlite âgiefan *Cri.* 1407.

â-gildan, -gieldan, -gyldan 1) *reddere*; *præs. conj.* þät ic mîn gehât âgylde '*ut reddam vota mea*': *Ps.* 60[6]; *inf.* riht âgildan *Vérc.* (âgieldan *Ex.*) *Seel.* 98. — 2) *offerri, sich darbieten; præt.* âhudon hordburh vera, þâ sæl âgeald, *quum offerretur occasio*: *Gen.* 2008; ic ofslôg þâ ät þære säcce, þâ me sæl ∼, hûses hyrdas *B.* 1665; he ræsde on þone rôfan, þâ him rûm ∼ *B.* 2690; *oder vielleicht*: '*da die Umstände, der Raum es gestatteten.*'

â-gilpan *gloriari, lætari*; *inf.* vit mâgon þär dædum ∼, hvylce earnunga uncre væron *Seel.* 165.

â-giltan *delinquere; pl.* þe vid us âgiltad (âgilt *W.*) *Hy.* 7[103]. — *s.* âgyltan.

â-gitan *destruere, exstinguere, subvertere* (*s.* âgetan); *præt.* he âgeat gylp vera *Exod.* 514; þät hie eágna gesihd âgêton gâra ordum *An.* 32. — *vgl.* âgita *prodigus, profligator*: *Past.* 20; 'forgitend *obliterans*': *Cot.* 143.

âgnian *sibi vindicare, appropriare; præt.* ôd þät him þone gleovstôl gingra brôdor mîn âgnade and mec of earde âdrâf *Rä.* 88[10].

â-grafan *sculpere, scalpere; præt.* se þisne beám âgrôf *qui hunc baculum (runicum) scalpsit*: *Bo.* 12. — *s.* vundor-âgräfen.

â-gryndan *descendere*; *præs. sing.* 3. Junius, on þam gim *(sol)* âstihd on heofonas up hŷhst on geâre and of tille âgrynt, to sete sîged *Men.* 111. — 'gryndende *descendens*': *Cot.* 68.

â-gyfan, â-gyldan *s.* âgifan, âgildan.

â-gyltan = âgiltan *delinquere*; *præs. pl.* þâm þe vid us oft âgyltad *Hy.* 6[24]; *præt.* ic âgylte '*deliqui*': *Ps.* 118[67]; *inf.* âgyltan *Ps.* 74[4]; *part.* ve âgylt habbad and svîde gesingod *Hy.* 7[114].

â-hafenes (= âhafen-nes) *f. elevatio; nom.* ∼ handa mînra *Ps.* 140[3].

â-hebban *elevare, erigere, exaltare, extollere, tollere;* sumne he gehŷned, sumne he âhefed '*exaltat*': *Ps.* 74[7]; ∼ god, þâ þe hreósad ær *Ps.* 144[15]; âhafen þu eart ofer heofonas *Ps.* 56[13]; eart þu heálice ∼, drihten '*quoniam excelsus dominus*': *Ps.* 137[6]; *ähnlich præt.* þu âhôfe *Ps.* 88[35], 101[8]; he âhôf *Gû.* 744, *Ps.* 104[15]; *part.* âhafen *Ps.* 87[15], 88[12. 21], 91[9], 107[4], 108[13]; âhäfen *Met.* 20[219]; *pl.* âhafene *Ps.* 65[6], 74[9], 88[14], 139[8]; ic up âhôf eaforan gingne and bearn cende *El.* 353; þät he Rômvara in rîce vurde âhäfen tô heretêman *El.* 10; he väs âhefen heretêma *Met.* 1[47]. — *imp.* ne âhebbad ge tô heá eóvre hygeþancas *Ps.* 74[5]; nis mîn heorte vid þe âhafen, drihten *Ps.* 130[1]; þŷ läs þu

veorde tô up âhafen for voruldgesældum *elatus, superbus: Met.* 5[33] *und ähnlich* bid tô up âhäfen on môde *Met.* 25[19]. — hand âhôfon handa hôfon?) hâlsvurdunge *Exod.* 581; he bord up âhôf *Exod.* 253; up ∼ *El.* 879; siddan he væpen ∼ vid hettendum *El.* 17; ∼ ic mene cyning *(sc. crux) Kr.* 44; þâ seó þridde (rôd) väs âhafen *El.* 46; Tabor and Hermon mid strengde upp âhebbad þinne svîdran earm *Ps.* 88[11]. — hvîlum mec ∼ ofer häleda byht hyrste mîne *(sc. signum volantem) Rä.* 8[8]; hine on bæl âhôf *Gen.* 2903; þu âhôfe me on ecne dreám *Seel.* 153; *ähnlich præs.* âhefed *Sat.* 311; *præt.* âhôf *Gen.* 1355, 2929, *Sat.* 681, *Gû.* 1077; up âhôf *Gen.* 1419; *imp.* âhefe *Ps.* 9[13]; *inf.* âhebban *Jul.* 228; *part.* âhafen *Gen.* 1401, *Cri.* 658, *El.* 862. — he vuldres beám âhôf of foldgräfe *El.* 844; mec upp ∼ vind of vege *Rä.* 11[9]; väs gold âhäfen of horde *B.* 1108. — þät âhafen væren healice up sunne and mône *Cri.* 693; ôd þät bid ∼ mône *'donec extollatur luna': Ps.* 71[7]. — ne von he äftęr vorulde, ac on vuldre *dat.*; âhôf môdes vynne, *in gloriam coelestem: Gû.* 370. — *reflexiv:* âhefed hine drihten *'exaltabitur deus': Ps.* 63[6]; se þe hine þurh ofermygda up âhlæned, ∼ heáhmôdne *Môd.* 54; *conj.* hvŷ ge eóv for ädelum up âhebben nu? *Met.* 17[18]; âhôf hine vid his hearran *Gen.* 353; *imp.* âhefe þe ofer heofonas, dryhten! *'exaltare': Ps.* 56[6]; ∼ þe on elleu, eordan dêma! *Ps.* 93[2]. — he roderas fästen âhôf up fram eordan, *erexit: Gen.* 148; se þe rodor ∼ *An.* 521; *part.* âhafen *El.* 976 *und* âhefed *Sch.* 89. — *imp.* âhebbad hâligne drihten! *'exaltate': Ps.* 99[5]; hine on circean heán *(altum)* ∼ and him lof secgean! *Ps.* 106[31]. — hi song âhebbad *Ph.* 540; vid godes bearn âhôf hearmcvide *An.* 561; vit sang âhôfun *Vid.* 104; þonne ve on bence beót âhôfon *By.* 213; *ähnlich mit dem acc.* vord, sang, vôp, hleódor, spræce, vôde *verbunden:* âhôf *An.* 416, 675, 1499, *El.* 29, 112, 724; âhôfon *El.* 868; âhôfun *Gû.* 877; *inf.* âhebban *Gû.* 1129, 1133; veard hreám âhafen *By.* 106; väs vôp up ∼ *Exod.* 200; *B.* 128. — vinn up âhebban *Gen.* 259; vid godes bearn nîd âhôfon *El.* 838; þe oferhygd upp âhebbe *'qui fariat superbiam': Ps.* 100[7]; aldordôm âhôf *Gen.* 1197; cyneþrym ∼ *An.* 1324; *ähnlich* âhôf *An.* 344, *Jul.* 4; âhôfan *Ps.* 77[58], *Môd.* 59; âhôfun *Gû.* 200; *inf.* âhebban *Gen.* 294. — âhôfon hine of þam hefian vite, *de cruce: Kr.* 61; he väs of rôde âhäfen *El.* 482. — þâ þu âhôfe þurh þät hâlige treov þinre þrovunge þrióstre senna, *sustulisti tenebras peccatorum: Hy.* 8[27].

â-helpan *auxiliari, subvenire; præs. conj.* 3. âhelpe mîn se hâlga drihten! *Hy.* 4[1].

â-hérian *plene vel satis celebrare, auspreisen? inf.* ne mäg þe ∼ hâleda ænig *Hy.* 3[10].

â-heávan *succidere; part.* ic väs âheáven holtes on ende, âstyred of stefne mînum *de trunco meo, sc. crux: Kr.* 29.

â-heorde *liberavit e custodia, e captivitate?* (*vgl.* heorde = hirde); âbreát brimvîsan, brŷd ∼ *B.* 2930.

â-hicgan, â-hîdan (-hiédan) *s.* âhycgan, âhŷdan.

â-hladan *exhaurire (Ælfr. gr.), educere; præt.* þâ he of häfte âhlôd hûda mæste of feónda byrig, folces unrîm *Cri.* 568.

â-hlænan (*mit* up) *exsurgere, sich auflehnen;* se þe hine selfne þurh oferhygda up âhlæned, âhefed heáhmôdne *Môd.* 53; *vgl. mhd.* sich gegen daz riche ûf leinen *Pass.* 354[16].

â-hlehhan, -hlyhhan 1) *ridere, cachinnum tollere; præt.* þâ þät vîf âhlôh vereda drihtnes *cachinnata est de domino, derisit eum: Gen.* 2380. — 2) *exultare, lætari; præs.* heorte mîn âhlyhhed *'lætetur': Ps.* 85[11]; *præt.* ûre môd âhlôh *An.* 454; his môd âhlôg *B.* 730; næfre ær his ferhd ∼ *Sal.* 178.

â-hleápan *exsilire, prosilire, desilire, exsultare; præt.* âhleóp þâ for häledum hildecalla *Exod.* 252; ∼ þâ, gode þancode, þäs se man gespräc *B.* 1397; of vealle ∼, þät he on foldan stôd, stân from stâne *An.* 737; *pl.* âhleópon heriges brehtmê ond tô veallgeatum þrungon *An.* 1204.

â-hluttrian *purificare; imp.* þu me ealne âhluttra! *Ps. C.* 73.

â-hneápan *decerpere; præt.* of beáme âhneóp västm biveredne *Gû.* 819. — *vgl. goth.* dishniupan, dishnáupnan *discerpere, altn.* hnupla *surripere.*

â-hôn *suspendere, crucificare; inf.* he hi be feaxe hêt ∼ and âhebban on heâne beám *Jul.* 228; ∼ on beám *Jul.* 309. — *præt.* forhvon âhênge þu me on þînra handa rôde? *Cri.* 1488; Pilatus on rôde âhêng rodera vealdend *Jul.* 305; *pl.* þät hie god sylfne âhêngon *El.* 210; ve on salig ûre organan up âhêngan *'in salicibus suspendimus organa nostra': Ps.* 136[2]. — *part.* on þone hâlgan beám âhongen väs *Cri.* 1094; *ähnlich mit* on *c. acc.* âhongen *Cri.* 1447 *und* âhangen *Ap.* 41, *El.* 180, 205, 718, 1076; on þam (beáme) sôdcyning ∼ väs *El.* 445; ∼ väs on Calvarie godes gâstsunu *El.* 671; þone âhangnan Crist (god, cyning) *El.* 453, 687, 798, 934; þär väs fleóhnet ymb his bed âhongen *Jud.* 48.

â-hreddan *eripere, liberare; inf.* hûde ∼ *Gen.* 2113; nu sceal lîffruma vrâdum ∼ earme from egsan *Cri.* 16. — *præs. conj.* þät þu us âhredde *Cri.* 374; us ät feóndum âhredde! *liberes nos: Ps. Ben.* 43[27]. — *præt.* þâ ic on sceótendum ∼ *Gen.* 2144; þät he ∼, þâ forhvyrfed väs, frumcyn fira *Cri.* 34; he hi vrâdum ∼ *Ps.* 104[34]; þâ com vundorlîcu viht, ∼ þâ þâ hûde and tô hâm bedrâf vreccan ofer villan *Rä.* 30[9]; þe þu âhreddest vera välclommum *Gen.* 2127. — *imp.* âhrede me hefiges nîdes feónda mînra! *Ps.* 58[1]; ∼ me hearmcvidum heánra manna! *Ps.* 118[134]. — *part.* väs âhreded *Gen.* 2085; þät he âhred vurde *Gen.* 2032.

â-hreddan *commovere (vgl.* hridder *capisterium, flabellum ad triticum ventilandum,* hriddel *cribrum); part.* eorðan þu onhrêrdest, calle gedrêfdest; hæl hyre vunde, nu heó âhreded is! *'quia commota est': Ps.* 59[2].

âhsian 1) *interrogare, postulare, exigere;* ongan hine ∼, *vor sich fordern: Gen.* 863; þeáh ic âhsige *interrogem: Ps. Th.* 14[2]. — 2) *experiri,*

nancisci; he for vlenco veán âhsode fæhdo tô Frysum *B.* 1206; veán âhsodon *B.* 423. — *s.* âcsian, âscian, ge-âhsian.

âht (= âviht) *n. aliquid*; *acc.* þät þu him ~ vid æfre häfdest *Ps.* 143[4]; nô he þär ~ cvices læfan volde *B.* 2314.

â-hädan *diripere, expilare; præt. pl.* fŷnd gold strudon, âhudan mid hergê hordburh vera *Gen.* 2307. — *vgl.* hûd *præda*, âhŷdan.

â-hväder *aliquis*; *acc. sg. n.* nis me mannes ege for ~ '*non timebo quid faciat mihi homo*' *(est mihi pro nihilo)*: *Ps.* 55[4], 117[6]. — *s.* âvder, nâ-hväder.

â-hvär *adv. uspiam, alicubi, besonders in negativen Sätzen*; ~: *Ps.* 54[24], 61[6], 68[7], 73[1], 105[11], 109[12], 113[10], 117[9], 118[39]; ~ landes *Ps.* 62[9]; ~ elles *Ps.* 71[12]. — *s.* âver.

â-hvärgen *adv. uspiam*; ~: *Met.* 30[10]. — *s.* hvergen.

â-hverfan *avertere*; *imp.* âhverf fram misdêdum mînra gylta þîne onsŷne! *Ps. C.* 83. — *s.* âhvyrfan.

â-hvettan 1) *excitare, accendere*; *inf.* þät ic þe mæge lust ~, villan on vorulde *An.* 303. — 2) *adhibere, subministrare*; *præs.* ic eóv gôda gehväs on eóverne âgenne dôm êst âhvette *An.* 339. — 3) *abigere, repudiare*; *præs.* god âhvet hie from his hyldo *Gen.* 406.

â-hveorfan 1) *avertere, convertere*; *inf.* ne læt þe ~ hæðenra þrym, þät þu gode svîce! *An.* 959; *præs. conj.* þät he of Sione âhveorfe häftnêd hefige *Ps.* 125[1]. — 2) verti, converti, averti; *præt.* sigor eft âhvearf of nordmanna nîdgeteóne *Gen.* 2067; his gâst ~ in godes gemynd *Dan.* 630; *pl.* of siblufan godes âhvurfon *Gen.* 25.

â-hvyrfan *avertere*; *inf.* þät ic þe meahte ~ from hâlor *Jul.* 360; *præs. conj.* þät ve sôdfästra môd oncyrren, âhvyrfen from hâlor *Jul.* 327; *præt. conj.* þe þec monnes hond from þînre onsŷne ädelum âhvyrfde (*dass dich ...*) *Gû.* 430; *imp.* ne âhvyrf þu fram menn heäh eädmêdu! *Ps.* 69[2]. — *s.* âhverfan.

â-hycgan, -hicgan *excogitare, perscrutari, invenire*; *inf.* beorhtor þonne hit men mægen môdum âhycgan *Cri.* 903; sum mäg vrätlîce veorc ~ heähtimbra gehväs *Crä.* 44; bäd hie þäs ræd âhicgan *Gen.* 2031; hû mâgon ve svâ dŷgle on sefan þînne ~, hû þe svefnede? *Dan.* 139; ne meahte seó mänigeo þurh vîtigdôm vihtê âþencan ne ~, þät hie sædon svefn cyninge *Dan.* 147. — *præt. pl.* âhogodun slîdende heoro, *gladium*: *Gn. Ex.* 202.

â-hyldan 1) *inclinare*; *præt.* âhylde ic mîne heortan, þät ic .... vorhte '*inclinavi cor meum ad ....*': *Ps.* 118[112]; *imp.* âhyld me þîn eáre and gehŷr ....! *Ps.* 87[2] *und ähnlich Ps.* 85[1]; ~ me þîn eáre tô! *Ps.* 70[2]; ~ mîne heortan, þät ic .... gecyrre! '*inclina*': *Ps.* 118[36]; ~ þîne heofonas! '*inclina coelos tuos et descende*': *Ps.* 143[6]; *pl.* âhyldad eóvre eáran, þät ge ... gehŷran! *Ps.* 77[1]; *part.* ne seó eorðe veorðed æfre âhylded '*non inclinibitur*': *Ps.* 103[6]. — 2) *declinare*; beód þe âhylded fram vîta unrim *Jul.* 171; ic eom scûan gelîc svîðe ~ '*sicut umbra cum declinat, ablatus sum*': *Ps.* 109[23].

â-hyltan *supplantare; præt. conj.* þohton, þät hi âhyltan me and minne veg svylce '*cogitaverunt supplantare gressus meos*': *Ps.* 139[5]. — *vgl.* healt *claudus.*

â-hyrđan *durare, indurare; præs.* ic âhyrde Pharaonis heortan '*indurabo cor ejus*': *Exod.* 4[21]; *præt. pl.* âhyrdon heoro slîđendne, *gladium*: *Gn. Ex.* 202; *part.* ecg väs îren âhyrded headosvâtê, *sc. gladii*: *B.* 1460; strele beód scearpe, strange and mihtige, syđđan of glêdon vesad gearve âhyrde *Ps.* 119[4].

â-hŷdan *abscondere, occultare; inf.* neovle nihtscuvan neah ne mihton heolstor ∼, *umbræ noctis nequierunt satis abscondere latebras*: *Exod.* 115; *part.* tungol beód âhŷded, geviten under vađeman streám, bedêglad on dägrêd *Ph.* 96.

â-hŷđan (-hîđan, hiéđan) *vastare, abolere, subvertere; inf.* sumne sceal hungor âhîđan *Vy.* 15; voldon Rômvara rîce geþringan, hergum âhŷđan *El.* 41; *præs.* hungor *(acc.)* he âhiéđeđ (gehîđeđ *B.*) *Sal.* 73. — '*grassator* âhîđend': *Cot.* 95; *s.* hŷđan, âhûđan.

â-irnan *elabi, præterire; part.* svâ neáh väs þûsend (vintra) âurnen *Edg.* 16; ôđþät his dôgora väs rîm ∼: *Gen.* 1626.

â-langian *impers. zu lange dauern, verlangen? præs* forþan me âlangađ (â langađ *MS.*), þäs þe ic þe on þissum hŷnđum vât *Seel.* 154. — *s.* langian *und ahd.* arlangên.

â-lædan 1) *ducere, educere, producere; præs. conj.* læran sceal man geongne mannan, trymman and tyhtan, ôđ þät hine mon on gevitte âlæde *(ad intelligentiam?) Gn. Ex.* 48; ∼ hie of þisse leódscipe! '*educas*': *Gen.* 2501; *præt.* ic eom þîn god, þe þe of Egiptan eorđan âlædde '*eduxi*': *Ps.* 80[10]; *ähnlich* âlæddest *Ps.* 142[12] *und* 3. alædde *Gen.* 1495; 2200, 2696, *Ps.* 106[13]; ût ∼: *Exod.* 187; þu him of eorđan ût âlæddest hlâf tô helpe *Ps.* 103[14]; *part.* ic eom âlæded fram leóhte on þone lâđan hâm *Sat.* 178; micle beámas, þâ þe mäst and västm mannum bringađ, and on eallum cedrum cîđ ∼ (cuđ âlæđeđ *MS.*) '*ligna fructifera et omnes cedri*': *Ps.* 148[9]. — 2) *produci; inf.* of þâm västmum sceal eorđan eádvela eft âlædan þurh cornes gecynd *Ph.* 251; þu of foldan fôddor neátum lætest ∼ '*producens foenum jumentis*': *Ps.* 103[13]; *præs. conj* of þam veaxeđ vyrm, svylce he of ägerum ût âlæde *Ph.* 233.

â-læran *docere, edocere; imp.* me þîne dômas âlær! *Ps.* 118[108].

â-lætan 1) *sinere; præs.* oft metod âlæt monige þeóde [vîteleáste] vyrcan, þonne hie voldon sylfe firene fästan *Dan.* 590; *conj.* þät þu ne âlæte dôm gedreósan *B.* 2665. — 2) *remittere, condonare; inf.* ne vîte ic him þâ vomcvidas, þeáh he þäs vyrđe ne sîe tô âlætanne þäs fela he me lâđes gespräc *Gen.* 622; *imp.* forgif us gyltas and synna and ûre leahtras âlæt! *Hy.* 6[20]. — 3) *relaxare, liberare; part.* freóbearn vurdon âlæten lîges ganga (gange *MS.*) *Dan.* 263. — 4) *abjicere, relinquere; inf.* âlætan lændagas *mori*: *B.* 2591; þät ic þŷ sêft mæge mîn ∼ lîf and leódscipe *B.* 2750; nu þu scealt freóde gedælan, ∼

lufan mine? *Cri.* 167; *præs. pl.* þonne veras and vîf voruld âlætaď *Dôm.* 60; *præt. pl.* lif âlêtan *Jul.* 468; feorh âlêton *An.* 1631, *Jul.* 477.

â-leogan 1) *ponere, deponere, collocare; præt.* mon mec þâ on þéóstre *dat.*) âlegde *Cri.* 1423; þät sveord, þät he on Beóvulfes bearm ∼ *B.* 2194; siddan he ∼ Grendles grâpe under geápne hrôf *B.* 834; teáh hine vid hire veard and hine listum âlêde, svâ heó his mihte eáďost gerealdan *Jud.* 101; *pl.* âlêdon hie þär limvêrigne *Kr.* 63; ∼ hine on bearm scipes *B.* 34; âlegdon hine tô middes (*sc.* âdes) *B.* 3141. — 2) *imponere, immitere;* voldest lâďlîce on me vrôhte âlecgean, ormæte yfel *Gen.* 2684. — 3) *deponere, abjicere, relinquere, omittere; præt.* he in fenfreodo feorh âlegde, hæďene sâvle *B.* 851; nu se herevisa hleahtor ∼, gomen and gleódreám *(obiit) B.* 3020; leahtor âlegdon, sorge seófedon *Gû.* 200. — 4) *imminuere, deprimere, reprimere; inf.* hæďene voldon godes lof âlecgan *Älfr. V. T. p.* 22; *præs.* god næfre þâ leán âleged þam þe his lufan âdreógeď *Gû.* 63; *vgl.* âlicgan.

â-lesan *eligere, seligere; part.* âlesen *Exod.* 183, 228, *El.* 286, 380.

â-lêfan *permittere, concedere; inf.* þät he us æfre ville eard ∼, êdel tô æhte *Sat.* 116 *und ähnlich Sat.* 278. — *s.* âlŷfan.

â-lêsan *solvere, liberare; imp.* for (? of *Wr.*) leahtrum âlês þîne gescoft! *Hy.* 8[38]. — *s.* âlŷsan.

â-leoďian *avellere, abstrahere (vgl.* lid *membrum,* tôliďian *dissolvere); præt.* he þät andveorc of Adames lîce âleoďode *(sc. materiam, qua formaret Evam) Gen.* 177.

â-leódan *germinare, crescere; part.* þäs þe under lyftum âloden vurde *Ra.* 81[26]; syďďan greóvan lungre land heora ∼ västmum *Ps.* 106[36].

â-leógan *mentiri, non præstare; præt.* he þät eall âleág *Met.* 1[39]; he beót ne âlêh *B.* 80.

â-libban *vivere; præt.* svâ ic âlifde *Hy.* 4[115]; hvâ unclænnisse lif ∼: *Dôm.* 63.

â-licgan *jacere, conquiescere, deficere, aboleri; inf.* nu sceal sincþego and sveordgifu, eall êďelvynn eóvrum cynne lufen âlicgean (lufena liegean *Ms.*) *B.* 2886; *præt.* his dôm âläg *B.* 1528; ful oft þär vîg ne ∼: *Vid.* 119; nô hyra þrym ∼ camprædenne, þonne cumbol hneotan *An.* 3; mîn vynn ∼: *Ps.* 119[5]; *pl.* symbel ne âlêgon *Reim.* 5; *part.* vyrd oft gôdes monnes lof âlegen *Boeth.* 18[3]. — *s.* licgan, âlecgan.

â-limpan *evenire, accidere, contingere; præt.* ôď þät sæl âlamp, þät ... *B.* 622; *pl.* hû me ærran dagas oft âlumpan *Ps.* 142[5]; *part.* þâ him âlumpen väs vistfyllo vên *B.* 733.

â-lŷhting *s.* âlŷhting.

â-lysnan *liberare; inf.* volde hine ∼ of lâďscipe *Gen.* 2048.

â-lŷfan *permittere, concedere, tradere; inf.* þâ se eorl ongan ∼ landes tô fela lâďere þeóde *By.* 90. — *præs. conj.* þät me þär unne god *dean* dreámes, lif âlŷfe *Hy.* 4[33]. — *præt.* næfre ic ængum men ær âlŷfde þrydärn Dena *B.* 655; þeáh he eóv ∼ lytle hvile, þät ge ....

âgan môsten *Gû.* 452. — *imp.* us þîn rîce âlŷf! *Hy.* 7[28]; ne ~ þu me on firenfulra fæcne geþancas! '*ne tradas me peccatori*': *Ps.* 139[8]. — *part.* væron âlŷfed lâdsîd leóde grêtan (*i. e.* väs him ~, þät hie môsten grêtan) *Exod.* 81; nis þät leódum ~, þät þär læcedôm findan môte, se þe.... *Cri.* 1573; þis is læne dreám, vräccum ~ earmra anbîd *Exod.* 532; âlŷfed *Cri.* 1673, *B.* 3059, *Gû.* 394, *Gn. Ex.* 110; hafad us ~, þät ve môtun ... *Ph.* 637 *und ähnlich Gû.* 523; þe me ~ nis tô gecŷdenne cvicra ængum *Gû.* 1222. — *s.* âlêsan.

â-lŷhting *f. illuminatio; dat.* on âlîhtincge andvlitan þînes *Ps.* 89[8].

â-lŷsan *liberare, redimere, solvere, abscindere;* ic þe âlŷse of leodubendum *An.* 100; butan þu ~ sâvle of synnum *Hy.* 7[7]; âlŷs us of yfele! *Hy.* 7[113]; *ähnlich* âlŷsed *An.* 112, *Ps.* 52[7], *conj.* 3. âlŷse *An.* 1375, *pl.* âlŷsan *An.* 1563, *præt.* âlŷsde *El.* 181, *imp. pl.* âlŷsad *Ps.* 81[4], *inf.* âlŷsan *An.* 946 *und part.* âlŷsed *An.* 1151; lîchoman þe ic âlŷsde feóndum of fädme *Cri.* 1135; âlŷs me fram lâdum! *Ps.* 53[1], 58[1]; ~ me feóndum nu! *Ps.* 70[3]; *part.* leahtra âlŷsed *Dôm.* 77. — he voruld âlŷsed þurh þone ädelan styll *Cri.* 718; god äfter svyltcvale sâvle ~ and in vuldor âveced *Ph.* 563; *præt.* âlŷsde *Cri.* 1100, *Edm.* 11; *part. pl.* âlŷsde *liberati: Ps.* 123[7], 107[5] *und* âlŷsede *Ps.* 59[4]. — þâ väs of him helm and byrne lungre âlŷsed *B.* 1630; ne väs vloh of hrägle ~: *An.* 1474. — *s.* âlêsan.

â-lŷsend *m. redemptor; nom.* ~: *Ps.* 69[7], 77[34], 143[2].

â-lŷsing *f. redemptio; acc.* âlŷsinge *Ps.* 110[6].

â-lŷsnes *f. redemptio; gen.* þînre âlŷsnesse *Cri.* 1474.

âm *m. pecten textorius (Diet. de Kyn. ætate p.* 19); *findet sich nur in Rä.* 36[8]: ni mec ô[hvonan] a a m sceal cnyssa *(cod. Lugd.) und* ne mec ôhvonan sceal â m a s cnyssan *(cod. Exon.); letzteres mit Diet. in* âma *zu ändern oder nom. pl. c. sg. verbi? Thorpe ändert es in* uma *(scapus textorius).*

â-mâvan *demetere, desecare; part.* hêge gelîc, þonne hit bid âmâven mannes folmum *Ps.* 101[4].

â-mästan *saginare; part.* âmästed svîn *Rä.* 41[105].

â-merian *examinare (de metallo liquefacto), purgare, merum reddere; part.* godes vord beód hluttur svâ þät seolfor, þe bid seofon sîdum âmered '*argentum examinatum, purgatum septuplum*': *Ps. Th.* 11[7]; godes vord synt ~ on fŷre '*igne examinata*': *ib.* 17[25]; hi âsodene beód (*in purgatorio*) âsundrod fram synnum svâ smæte gold, þät bid vomma gehvylces þurh ofnes fŷr eall geclænsod, ~ and gemylted *El.* 1312; *pl.* rihtfremmende mânes âmerede *Ph.* 633; beód þonne ~ monna gæstas beorhte âbŷvde þurh bryne fŷres *Ph.* 544.

â-merran *scandalizare, turbare; inf.* ~: *Met.* 22[4]; *part.* âmerred *Met.* 8[44]. — *s.* âmyrran.

â-metan *metiri, emetiri;* 1) *ausmessen; præt. conj.* 3. âmæte *Sat.* 725; *imp.* âmet *Sat.* 700, 703; *part.* âmeten *Sat.* 710; seoðdan þu hafast handum âmetene, hû hêh and deóp hell seó *Sat.* 703. — 2) *zumessen;*

præt. ær me gife unscynde mägencyning âmät and on gemynd begeát *El.* 1248; *inf.* âmetan volde vrece be gevyrhtum vohfremmendum *Met.* 9[35]. — 3) *creare; præt. ind.* þu (god) âmæte mundum þînum ealne ymbhvyrft and uprodor *El.* 730.

â-mearcian *designare;* þone þe grund and sund, heofon and eorđan.... âmearcode mundum sînum, *creavit: An.* 751; her âmearcod is hâligra hiv þurh handmägen âvriten on vealle, *sculptum: An.* 724.

â-myrgan *exhilarare, lætificare? præs. pl.* hy âmyrgađ môdsefan manna gehvylces of þreánŷdlan þisses lîfes *Sal.* 240. — *vgl.* fägniad and myrgađ gode mid vynsumre, stefne! *'jubilate deo': Ps. Th.* 46[1] *und* myrgđ, myrgen.

â-myrran *scandalizare, impedire, obstruere; inf.* se þe hine læteđ ~ his gemyndum môdes gælsan *Môd.* 11; *præt.* hine gelette lidmanna sum, þâ he þäs eorles earm âmyrde, *sc. ictu gladii: By.* 165; *part.* me hafađ slidhearda sâl sîdes âmyrred, âfyrred me mîn fêđe *Gen.* 375. — *s.* âmerran.

ân (*altn.* ân, *ahd.* âno) *præp. sine, absque?* nô ic me ~ hereværpnum (-væsmum *MS.*) hnâgran talige gûđgeveorca þonne Grendel hine *B.* 677 (*vgl. v.* 679—685); *oder* an herevästmum?

ân *unus, unicus, solus, solitarius, eximius (ahd. mhd.* ein *vgl. Graff* I, 303 *und Müller* I, 416); *compos.* nân. — 1) *Starke Flexion;* 1 *unus:* se ân *B.* 2453; se ~ þâ gen leóda duguđe *B.* 2237; se ~ oretta (dêma) *Gû.* 372, *Met.* 24[42]; scó ~ snæd *Sal.* 404; reord väs þâ gita eordbûendum ~ gemæne *Gen.* 1636; him veard bâm samod ~ endedäg *Ap.* 79; þät sîe ~ metod eallum mannum *Dan.* 579; þonan ~ cyning rûme rîcsađ *Met.* 24[31]; þär sceal Äsc vesan ~ an linan, *unum erit Ä in serie literarum: Rä.* 43[10]; îsernhergum ~ visode *Exod.* 348; ânes môndes fyrst *Jud.* 325; ~ môdes *unanimis: Exod.* 305, *Ps.* 67[6]; volde ic ~ tô þe cräftes neósan *An.* 483; þam ânum *(m.) Cri.* 1183, *Ph.* 636; on þam lytlan ~ fingre *Met.* 20[180] *und ähnlich Met.* 24[19]; *n.* he gesomnige tô þam ~ his ingeþonc! *Met.* 22[12]; ân hund scipa *(acc.) Met.* 26[15]; on ænne sîđ, *semel: B.* 1579; þurh ~ geþanc *unanimiter: Hy.* 10[50]; *ähnlich nom.* ân *Exod.* 353, *An.* 326, 703, 1719, *Hy.* 11[8—10], *Met.* 11[1], 17[8]; *gen. m.* ânes *B.* 2541, *Gû.* 240 *und f.* ânre *B.* 428, *An.* 475, *Rä.* 44[14]; *dat. m.* ânum *Gen.* 219, *Cri.* 1304, *Ps.* 72[18], 108[18], *Rä.* 33[6] *und f.* ânre *Jud.* 64, *Jul.* 626, *Ps.* 70[9], *Hy.* 7[119]; *acc. m.* ânne *Dan.* 423, *B.* 2774, *Men.* 189, *Ps.* 83[10], *Rä.* 56[11], 83[6], 88[21], ænne *Ps.* 132[1], *Hy.* 10[4], *Rä.* 79[3], *f.* âne *Gen.* 369, 370, *Dan.* 506, *Sat.* 571, *Hö.* 5, *B.* 135, 1762, *Men.* 19, *An.* 1093, *Met.* 29[92], *Sal.* 363, *Rä.* 73[2] *und n* ân *Bo.* 17, *Ps.* 82[5], *Rä.* 83[3]; *inst. m. n.* ânê *Vid.* 41, *An.* 258, *Met.* 20[56], 26[59] *und f.* ânre *Men.* 34, *Hy.* 7[11. 50], *Rä.* 81[34]. — þâra ân väs Eber hâten *Gen.* 1645; väs þâra folde ~: *Met.* 20[50]; ne ~ furđum ealra være *Ps.* 52[4] *(s.* furđum); *ähnlich mit dem Genitiv partitivus: nom.* ân *Cri.* 1269, *Sal.* 246; *dat.* ânum *Gen.* 1077, *B.* 1037, 2599; *acc.* ânne *Cri.* 1172, *B.* 1294, *An.* 1497; ænne *An.* 1106; ân *(n.) Met.* 28[9]. — *Bei Aufzählungen:* ân väs Ananias, ôđer

Azarias, þridda Misael *Dan.* 91; *ähnlich Cri.* 1238, 1269. — hilde gefremede vid his ealdfeóndum ânes meahtum *Cri.* 567; he ealle befêhd ∼ cräftê *An.* 327; ∼ villan *um eines Einzigen willen: B.* 3077; ∼ vana ealra fiftig (49): *An.* 1042; ymb seofon niht butan âure vanan *Men.* 141; ealle butan ânum *B.* 705; ænne häfde he svâ svîdne gevorhtne, *unum ex iis: Gen.* 252; ic vât eardfästne ânne standan *Rä.* 50 [1]; þär ænne betæhton giedda gearosnotterne *El.* 585; *ähnlich gen.* ânes *Crä.* 23, *B.* 699, *Jul.* 359; *dat.* ânum *Cri.* 1310, 1378, *Crä.* 99; *acc.* ânne *By.* 117; ænne *Met.* 26 [25]. — þurh his ânes cräft *Gen.* 272 *und ähnlich Cri.* 685, *Sch.* 56, *An.* 525, *Gû.* 359, *Ps.* 148 [13], *Met.* 9 [22]; nis þät gemet mannes nemne mîn ânes *B.* 2533; handgeveorces þînes ∼, *manu facti a te uno: Ps. C.* 33; þînes ∼ geâr *(deine, des Einen, Jahre) Ps.* 101 [21]; þu eall gôd ânes geþeahtê þînes geþohtest *(für* þînê) *Met.* 20 [39]; *vgl. den analogen Gebrauch von* self, sylf; se þe his ânum her feore gefreoðode (= his ânes feore) *Gû.* 412; þûhte þe ânum, þät þu âhtest ealles geveald *Sat.* 55. — ân äfter ôðrum, *alius post alium: Sat.* 26; sceal on gebyrd faran ân äfter ânum, *omnes morientur alius post alium: Sal.* 385; geceápode tô þam senatum, tô ânum and tô ânum, *muneribus corrumpebat senatorum singulos: Oros.* 5 [7]; hy his hand bärndon, ânne finger and ânne, *digitos omnes singillatim: Oros.* 2 [3] (*vgl. Nro.* 7 ânra *singulorum*); sorhleóð galeð ân äfter ânum, *der Eine um den Einen Todten: B.* 2461 (*vgl. v.* 2463) *und ähnlich* svâ giohðo mænde ân äfter eallum *B.* 2268; þäs gevinnes vräce vilnad ânes and ôðres *Met.* 25 [52]. — hit is eall ân älces þinges, þu and þät þin gôd, *durchaus identisch: Met.* 20 [28]. — *gen. n.* ne sceal ânes hvät meltan mid þam môdigan, *nicht etwas Vereinzeltes nur, sondern der ganze Hort: B.* 3010. —

2) *Fast unserm unbestimten Artikel entsprechend;* her is fæmme ân on gevealde *Gen.* 2227; him þär ∼ väs on gesihðe engel.... *Dan.* 273; hine mid vunade ∼ ombihtþegn *Gû.* 973; ânum getenge liðendum vuda *Rä.* 11 [4]; *ähnlich nom.* ân *Gen.* 2018, 2267, *Hö.* 17, *B.* 100, 2210, *An.* 1557, *El.* 417, *Ps.* 81 [7], Met. 16 [12], *Sal.* 254, *Rä.* 16 [7], 22 [12], 53 [5]; *acc. m.* ânne *Gen.* 395, *Dan.* 171, *B.* 2410, *By.* 226, *An.* 1649, *Sal.* 391; ænne *Gen.* 880, 2927, *Met.* 10 [38]; *f.* âne *Gen.* 1478, 2517, *Rä.* 57 [1], 75 [1]; *n.* ân *Gen.* 1473, *Exod.* 145 (?), *Met.* 25 [1]. —

3) *solus;* hvät is heora here nu butan se hlîsa ân? *Met.* 10 [54]; ne bid him hyra yrmðu ∼ tô vîte, ac þâra ôðerra eád tô sorgum *Cri.* 1293; nis hit nô þät ∼ ...., ac .... *Met.* 11 [48]; þär me þîn æ ∼ ne hulpe *Ps.* 118 [92]; *ähnlich* ân *Exod.* 313, *Gn. Ex.* 75; äthvam butan dracan ânum *Pa.* 16 *und ähnlich Met.* 4 [27], *Rä.* 26 [3]; nymðe me ænne *Sat.* 677; nu is ræd gelang eft ät þe ânum *B.* 1377; ic him ∼ tô eal biþence *Jul.* 155; ∼ þe *An.* 81, *Ps.* 86 [6], *Ps. C.* 47; *ähnlich* ânum *Cri.* 153, 366, *An.* 1322, *Gû.* 221, *Ps.* 80 [9]; nyle he ængum ∼ ealle gesyllan ... *Cri.* 683. — for cêle ânum, *quum nihil nisi frigor adsit: Met.* 20 [113]. — sceolon þone rihtan dôm ænne geäfnan egsan fulne *Cri.* 1370; ic geþafian sceal æghvär ealles his ânne dôm *Gû.* 573; þät he þafian sceolde Eofores ∼ dôm *B.* 2961; hvider sceal þäs

mannes môd âstîgan, þonne (*als dass*) he his ænne her gæst bigónge, þät se godo môte vomma clæne in geveald becuman *d. i. er soll nichts andres thun als nur seinen Geist so pflegen: Cri.* 1692. — *plur.* buton þâ âne, þe ... *Met.* 28 [19]; ofer þâ ∼: *Met.* 12 [82]; þâ ∼ in þe sôfte gerestad, sâvle sôdfästra *Cri.* 52; nalas he þâ ŷðe ∼ bisencte *An.* 1593; nelle ge in caldurmenn ∼ getreóvian! *Ps.* 145 [2] (*vgl.* III, 2); butan þâm ânum, þe ... *Sat.* 147; hi of ∼ tvæm eallo cómon vere and vîfe *Met.* 17 [3]; for unc ∼ tvâm *Rä.* 61 [15]. —

4) *unicus;* þät is sió ân räst ealra gesvinca *Met.* 21 [10]; þät is sió ∼ hŷð *Met.* 21 [13]; þät is sió frôfor ∼ ealra yrminga *Met.* 21 [16]; ∼ sunu, mære meotudes bearn, *unigenitus: Rä.* 81 [10]; *voc.* ân êce fäder! *Hy.* 8 [14]. — *eximius:* þät väs ân foran ealdgestreóna *B.* 1458; þät (*das*) väs ∼ cyning, æghväs orleahtre *B.* 1885; *vgl.* ân-getrum, ealic. —

5) *solitarius;* sôhton sigebearn godes ænne in þät eordärn *Hö.* 12; þe hine ford onsendon ∼ ofer ŷðe *B.* 46. — *acc.* þät þu me ænne ne forlête '*non me derelinquas*': *Ps.* 118 [8]; ôd þät ic ânne forlêt of mînum lîchoman lifigendne gæst, *meinen Geist aufgab: Cri.* 1453; ne forlæt þu usic âna, êce drihten! *Dan.* 310; þâ hi æcräftas âne forlêton, metodes mägenscipe *Dan.* 19; *vgl. nom.* ic eom âna forlæten þearfa '*unicus et pauper sum ego*': *Ps. Th.* 24 [14]; *s. Nro.* III, 1. —

6) *pl. nonnulli;* nymdo (buton) feá âne *Gen.* 2131, *Met.* 4 [52]; eallo nemne feáum ânum *B.* 1081; *kann auch zu Nro.* 3 *gezogen werden.* —

7) *gen. pl.* ânra, *singulorum, verbunden mit einem Pronomen;* ∼ gehvylc (gehvylces *u. s. w.*): *Gen.* 2188, *Exod.* 187, *Jud.* 95, *Sat.* 432, *Cri.* 1026, 1030, *Dôm.* 3, *Ph.* 503, 522, 531, *B.* 732, 781, *An.* 935, 1285, *El.* 1257, *Kr.* 108, *Ps.* 60 [4], *Met.* 11 [83], 18 [3], 20 [228], 25 [23. 63], 26 [95], *Rûn.* 20, *Rä.* 14 [3]; hira (þâra) ∼ gehvylc *Sal.* 233, 355; sundor ∼ gehvilc *Dan.* 320; for ∼ gehvylcum on sundrum (*Verc.*) *und* for æghvylc ∼ onsundran (*Ex.*): *Seel.* 97; æghvylces ∼: *Rä.* 37 [17]; æghvylcum ∼: *Crä.* 4; æghvylcne ∼ þâra þe ... *Kr.* 86; ∼ gehväs *Az.* 93, *Ph.* 598, *Met.* 7 [23]; ∼ gehvam (gehväm) *Exod.* 227, *Sch.* 8, *Met.* 8 [6]; ∼ hvilc *unusquisque: Met.* 20 [65]; ∼ hvâ *Met.* 16 [16]. —

8) on ân (*ahd. mhd.* in ein) *in eins, überein, zusammen, ein für allemal;* þätte brôdur ∼ begen hiegen *Ps.* 132 [1]; þu eart se man, þe me være ∼ mêde '*homo unanimis*': *Ps.* 54 [13]; eallo þâ ∼ ær gecvædon, þät .... *Ps.* 82 [9]; þät ve mâgon eahtan and ∼ cveðan, sôðe secgan *Cri.* 1550; häfde ∼ gehogod, þät he gedæde, svâ hine drihten hêt *Gen.* 2892; heó me ∼ sagad, þät heó mæglufan mînre ne gŷme, *sagt rund heraus: Jul.* 69; teónlêg bärned þreó eall ∼ grimme tôgädre *Cri.* 970; ôd þät beód þâ bân [gebrosnad] ∼ *alle zusammen, usque ad unum: Reim.* 77. — *pl.* hi be healfe heofones þisses on âne (*simul*) ne læt älmihtig god, *sc. solem et lunam: Met.* 29 [44] (*vgl.* 29 [45]); *ähnlich Ps.* 52 [4]. —

11) *Schwache Flexion; nom. m.* âna (*unus, unicus, solus, solitarius*): *Gen.* 170, 2574, *Dan.* 331, 426, 477, 565, 567, 615, 627, 761, *Az.* 56, *Sat.* 32, 249, 261, 584, *Cri.* 1421, *Hö.* 15; *Crä.* 102, *Vy.* 8, *Ph.* 355,

358, *Wand.* 8, *Kl.* 22, *B.* 145, 425, 431, 888, 999, 1714, 2198, 2643, 2876, *Ap.* 93, *An.* 68, 636, 1009, *Jul.* 562, *Gû.* 72, 129, 178, 216, 248, 403, 421, 527, *Kr.* 123, *Ps.* 71 [19], 76 [11], 85 [9], 88 [6], 98 [1], 135 [4. 7], *Ps. C.* 61, *Hy.* 3 [6. 8], 8 [37. 38], 9 [17], *Met.* 29 [10], *Sal.* 35, 274, *Gn. Ex.* 173, *Gn. C.* 43, *Rä.* 37 [9], 41 [21. 90]; *mit dem Genitiv:* þät he âna scyle Geáta dugude gnorn þrovian *B.* 2658; man ∼ gæd metodes gesceafta up on gerihte *Met.* 31 [16]; þät he is ∼ ealra beáma beorhtast geblôven *Ph.* 177. — *fem.* þu âna geþohtest ealra monna .... (*Maria*): *Cri.* 287; siddan ic ∼ of þe ût sîdade (*sc.* sâvl): *Seel.* 55; þonne ic ∼ gonge. *einsam: Kl.* 35. — *neutr.* is þis âne mâ, svâ ic æfre ne geseah .... *An.* 492. —

III) *Unflectirt;* 1) *acc. sg. pl. in der Verbindung* ân forlætan *sich selbst überlassen, verlassen, aufgeben, loslassen, überlassen: Gen.* 573, 693. *Sat.* 228, *Cri.* 1296, 1397, *Ph.* 438, *An.* 1289, 1456, 1644, 1671, *Jul.* 104, 502, *Gû.* 158, 613, *El.* 630, 947, *Ps.* 58 [10], 118 [53. 87], *Met.* 3 [5], 13 [54], 22 [9], *Rä.* 71 [8]; *auch intransitiv:* hit on volcnum oft þunrad and þragmælum eft ân forlæted *Met.* 28 [56]; *vgl. Nro.* I, 5. — 2) *acc. sg.* gif hie þone vástm ân lætan voldon, *wenn sie nur die eine Frucht lassen wollten: Gen.* 643; *dat.* (?) nu ve ealle tô þe ân gelŷfad, *an dich allein: Hö.* 69; *vgl. Nro.* I, 3.

ânâd *n. solitudo, desertum; dat.* on þam ânâde *Gû.* 304, 327; on ânæde *Rä.* 61 [5]. — *ahd.* einôti *f. n.* (*Graff* I, 334), *nhd.* Einöde (*Grimm D. W.* III, 240—41); *wenigstens im ahd. und ags. ist es ohne Zweifel Ableitung, nicht Compositum; vgl.* heimôti, armôti.

ân-boren *part. unigenitus;* cyning ∼: *Cri.* 618, *El.* 392.

ân-bûend *m. eremita; gen. pl.* ânbûendra *Gû.* 59.

ân-cenned *part. unigenitus; nom.* ∼ sunu *Cri.* 464; se âncenda *Seel.* 51 (*Ex.*), *wo* âcenneda *Verc. Schreibfehler ist.*

ân-däge *adj. diurnus, unius diei; nom.* nis þät ∼ nîd *Gn. Ex.* 195; *acc.* ândägne fyrst *Exod.* 304.

â-nemnan *pronuntiare; præt.* svâ þät godes spelbodan sædon and þurh vîtedôm eal ânemdon *Gû.* 13.

â-nêhst, -nîhst *adv. ad ultimum, zu allerletzt;* ne væron þät gesîda þâ sæmestan, þeáh þe ic hy ânŷhst nemnan sceolde *Vid.* 126.

ân-fête *adj. monopodius; acc. sg. f.* ∼ viht *Rä.* 59 [1].

ân-feald *adj. simplex; acc.* nu ge mînne gehŷrad ânfealdne geþoht *B.* 256; ne bid þär ængum gôdum gnorn ätŷved ne ængum yflum vel, ac æghväder ânfealde gevyrht andveard viged *Cri.* 1578.

ân-floga *m. solitarie volans, solivagus; nom.* ∼, *draco: Seef.* 62.

ânga *adj. unicus; nom.* se ∼ hyht *Ph.* 423, *Pa.* 73; eom ic gumcynnes ∼ ofer eordan *Rä.* 85 [13]; þu eart mîn dôhtor ânge for eordan *Jul.* 95. — *dat.* ângan brêder *B.* 1262. — *acc.* ângan dôhtor *B.* 375, 2997; his svæsne sunu, ∼ ofer eordan yrfelâfe *Exod.* 403; hyre bearn, ∼ eaforan *B.* 1547. — *s.* ænga, ênga.

ân-genga, -gengea *m. solivagus; nom.* ângenga *B.* 449; ângengea *B.* 165; *an beiden Stellen Grendel.*

ân-getrum *n. cohors egregia?* (*vgl.* ân *Nro.* I, 4 *und altn.* ein-smurning *unguentum præstantissimum*); *nom.* micel ∾: *Exod.* 334.

ân-haga, -hoga *m. solitarie habitans vel degens; nom.* ânhoga, vineleás vrăcca *Hy.* 4 [88]; enge ∾, vîga vălgîfre, *mors: Gû.* 970; se ∾ *Ph.* 346; ânhaga *Wand.* 1, *Ph.* 87, *Rä.* 6 [1]; earm ∾: *B.* 2368; vulf sceal on bearve earm ∾: *Gn. C.* 19; — *dat.* þam ânhagan *An.* 1353, *El.* 604. — *acc.* earmne ânhogan *Wand.* 40.

ân-horn, ân-horna *m. unicornis, monoceros; dat.* ânhorna (-an?) *Ps.* 91 [9]; ânhornan (on- *MS.*) *Ps.* 77 [68]; *gen.* ânhornes *Ps. Stev.* 91 [11]. —

ân-hydig *s.* anhydig.

ân-niman, -nyman *auferre, adimere; inf.* nu hit (þät feorh) nîđa heard ânyman volde *Fin.* 21.

âninga *adv. prorsus, omnino, ad omnem eventum;* voldon ∾ ellenrôfes môd gemiltan *An.* 1394; hogedon ∾ hira hlâforde hilde bodian *Jud.* 250. — *s.* æninga, ânunga.

ân-nîhst *s.* ânêhst.

ân-lêpe (*sonst auch* -lêpig, -lŷpig, -lîpig, -lîpe) *adj. singulus, unus, singularis, privatus, solitarius; nom.* nis nân þe eallunga vel dô, nô forđon (= furđum) ânlêpe '*non est usque ad unum*' (*auch nicht ein Einziger*): *Ps. Th.* 13 [2]; *gen. pl.* ânlêpra ălc *unusquisque: Met.* 25 [56], 26 [139] (*wie* ânra gehvylc). — *vgl.* synderlŷp (-pe?) *peculiaris* (*Lye*); 'ânlapum *vel* đerh syndrigi *vel* ânunga *vel* âncummum, *per singula*': *Joh. C.* 21 [25]; 'ânlapum *vel* syndrigum, *singulis*': *Luc. C.* 4 [40]; *ahd.* selt-galuoffo, selt-clôffo (= ka-lôffo), selt-kalouffer (kaluoffer?) *und* selt-clafer (= ka-lafer) *rarus, Graff* II, 207; *wol zur Wurzel* λαβ, *adipisci, gehörig.*

ân-lîc = ænlîc *adj. unicus, eximius; dat.* ânlîcum fugle *Ps.* 101 [5].

ân-môd *adj. unanimis; nom. pl.* ealle ânmôde *An.* 1567; hie ∾ ealle cvædon *An.* 1603; *ähnlich El.* 396, 1118; eorlas ∾ (anmôde?) *An.* 1640.

ân-môdlîce *adv. unanimiter;* siđđan ve môtan ∾ ealle hyhtan (*oder* anmôdlîce?) *Cri.* 310.

ân-nes *f. unitas; dat.* seó þrŷnis on ânnesse *Jul.* 727; on þrînesse and on ∾: *Hy.* 8 [41].

ân-pâđ *m. semita angusta; pl.* enge ânpađas *Exod.* 58, *B.* 1410.

ân-ræd (*altn.* einrâdinn) *adj. firmis consilii; nom.* væpen hafenade Hygelâces þegen yrre and ânræd (*so Thorkelin, während die neueren Edd.* unræd *lesen*) *B.* 1575; eft väs ∾ nalas elnes lät mærđa gemyndig mæg Hygelâces *B.* 1529; yrre and ∾: *By.* 44; väs ∾ ellenveorces *An.* 232; eode in burh hrađe ∾ oretta elnê gefyrđred *An.* 985; ∾ and unforht *Jul.* 601; ∾ and yreþveorg *Jul.* 90; eode svâ ∾ eorl tô þam ceorle *By.* 132. — *oder* anræd? *vgl.* anmôd, onmôd.

ân-seld *m. habitatio solitaria* (*sonst ist* seld *n.*); *acc.* siđđan ic furđum ongon on þone äfteran ∾ bûgan geârgemearces *Gû.* 1214

ân-stapa *m. solivagus; dat.* ânstapan *Pa.* 15.

âu-tîd *f. hora prima?* (*wie* nôntîd *hora nona*); *acc.* ymb ∼ ôdres dôgores *B.* 219; *vgl. jedoch auch* ândaga *terminus, dies dictus, tempus condictum, und altn.* eindaga *certam diem instituere.*

ânunga *adv. plane, prorsus, omnino; B.* 634, *Met.* 18[6], *Sal.* 480. — *s.* âninga.

ânvîg-gearu *adj. paratus ad certamen singulare; non pl.* þät hie oft væron ânvîggearve ge ät hâm ge on herge *B.* 1247. — *vgl. altn.* einvîgi *n.*

âr (*altn.* âr *f. engl.* oar) *f? remus; nom.* drugad his ∼ on borde *Gn. Ex.* 188. — *gen. pl.* ofer æra geblond (*var.* eargeblond), *mare: Ädelst.* 26. — *inst. pl.* ârum bregdad, *remigant: Crä.* 57. — *vgl.* âr-gebland, -vela, -ŷd.

âr (*goth.* áirus, *alts.* êru, *altn.* ârr) *m. nuntius, legatus, præco, apostolus, angelus, minister, vir; zur Wurzel skr.* îr *mittere; vgl. auch Grimm* I[3], 410, 458. — *nom.* þes âr, *nuntius: Gen.* 682, *Jul.* 276; se ∼, vlitig valdres boda, *angelus: El.* 87, 95; þâ com dryhtnes ∼ of heofonum, *Bartholomeus: Gû.* 656; âr *Gûthlaks Diener: Gû.* 1301; ârcräftig ∼, *Daniel: Dan.* 551; vîcinga ∼, se on beót âbeád brimlîdendra ærende tô þam eorle *By.* 26; âr *B.* 2783; ic eom Hrôðgâres ∼ and ombiht *B.* 336; ∼ ombehtþegn (âr-ombehtþegn?) *minister: Gû.* 1119; me frôd vita sägde snottor ∼ sundorvundra fela *Môd.* 2. — *voc.* ∼ sêlesta! *redet Elene den Bischof an: El.* 1088. — *gen.* âres, *angeli: Gen.* 2910, *Gû.* 1190. — *acc.* âr, *apostolum: An.* 1606, 1681. — *nom. acc. pl.* âras, *Boten: El.* 981, 996, 1107; svá eów scipveardas ∼ ofer ŷdbord unnan villad *(nom.) An.* 298; mennisce ∼: *Gû.* 892; vuldres âras, *Engel: Cri.* 493, *El.* 738; âras *Engel: Cri.* 503, 759, *Gen.* 2424, *An.* 831; hâlige ∼: *Gen.* 2456; beornas þîne, âras, *die Mannen des Andreas: An.* 400. — *dat. pl.* svâ vîte mid vrâdum *(diabolis)* svâ vuldor mid ârum *(angelis): Cri.* 595. — *Vielleicht ist An.* 298 *und Gû.* 892 âra *gen. pl. von* âr *f. zu lesen.*

âr (*ahd* êra, *altn.* êra, æra) *f.* 1) *honor, dignitas, gloria, magnificentia, honestas, reverentia; nom.* sŷ him ∼ and onvald in rodera rîce! *sc. deo: Ph.* 663. — *dat.* for þînes naman âre *Hy.* 8[35]; butan ∼: *Ps.* 108[28]. — *acc.* he freóndlîce on his âgenum fäder âre ne volde gesceávian, *reverentiam manifestere: Gen.* 1580; þät hie ∼ häfdon, *Ansehen: Dan.* 454; ióva us þâ ∼, þe þe Gabriel brohte! *sc. Maria: Cri.* 335; mîne ∼ '*honorem meum*': *Ps.* 61[4]; bringad nu drihtne vlite and ∼, vuldor þridde! '*afferte domino gloriam et honorem*': *Ps.* 95[7]; dryhten monegum ∼ gesceávad, vîslîcne blæd, sumum veána dæl: *Deór.* 32. — *inst.* he hine freóndlârum heóld êstum mid âre *B.* 2378. — *gen. pl.* âra gemyndig *Gen.* 1899. — *inst. pl.* hine mid ârum up gelæddon of carcerne *El.* 714; ∼ bevunden (earum *MS.*): *Seel.* 140; þät he hie vile ∼ healdan *B.* 1182 *und ähnlich B.* 296, 1099; þätte Gûdlâce god leánode ellen mid ∼, þät he âna gevon *(oder favoribus, beneficiis?): Gû.* 421.

2) *gratia, favor, misericordia, beneficium, auxilium; nom.* cymed

him seó âr of heofonum *Seef.* 107; Gifu bid vrácna gehvam ∼ and ätvist *Rûn.* 7; þär is ∼ gelang fira gehvam *An.* 981; svâ is lâr and ∼ tô spôvendre spræce gelæded þâm þe.... *Gû.* 592. — *gen.* he âre ne vênde ne on þam fästenne frôfre gemunde *Met.* 1 [78]; ∼ ne vênan *Gen.* 1023; hi Belphegor bædon ∼ '*consecrati sunt Belphegor*': *Ps.* 105 [22]; ve clypiad tô þe, ∼ biddad *Hy.* 7 [3] *und ähnlich Hy.* 7 [35-110]; þancode lisse and ∼: *Gen.* 1889; þät ve on Egyptum ∼ sceoldon fremena friclan *Gen.* 1842; þâ him väs ∼ þearf *Gen.* 1581, *Hö.* 114. — *dat.* cvom him tô âre and tô ealdornere *Az.* 54; beornum tô frôfre, eallum tô ∼, þâm þe ..... *Hy.* 3 [28]; leáf and gärs blôved and grôved eldum tô ∼: *Met.* 20 [100]; *ähnlich* tô ∼: *Az.* 150, *Cri.* 1084, *An.* 76, *Gû.* 738; ge mengan ongunnon sæfst vid ∼, vröht vebbedan *El.* 308. — *acc.* âre drihtnes *Hy.* 7 [98]; silc þîne ∼! *Hy.* 2 [3]; oft him ânhaga ∼ gebîded, metudes miltse *Wand.* 1; þam þe ∼ sêced, frôfre tê fäder on heofonum *Wand.* 114; ne mihte he ∼ findan freode ät þam folce, þe him feores volde geunnan *An.* 1031; him tô anvaldan ∼ gelŷfde, frôfre and fultum *B.* 1272; *ähnlich Cri.* 70, *Jul.* 81, *Gû.* 451, *Hy.* 3 [4]; lŷfad me þär ∼ and reste! *Gen.* 749; he gemunde þâ ∼, þe *(dass)* he him ær forgeaf vîcstede veligne *B.* 2806. — *inst.* veord ûrum synnum sêfte and milde neóde and âre! *Ps.* 78 [9]. — *gen. pl.* þu cart freodo vyrde âra mid caforum *Gen.* 1348; þät him god ealra være ∼ êste *Gen.* 1509; vilna brûcad, ∼ on eordan! *Gen.* 1533; him väs ∼ þearf *Gen.* 2125; earna þe ∼! *Gen.* 2281; alvaldan ∼ biddan *Sat.* 209; väs on Creácas hold, gemunde þâra ∼, þe his yldran mid him âhton lange, lufan and lissa *Met.* 1 [57]. — *s.* âre; âr-räftig, -fäst, -hvät, -leás, -leást, -lîc, -sceamu, -stäf, -vyrde; un-, voruld-âr.

ra = **geâra** *adv. quondam? (vgl. auch* ær *adv. frühe);* þu me ∼ god arest lærdest of geogudhâde '*deus, docuisti me a juventute mea*': *Ps.* 70 [18]; *oder gen. pl. Gott der Gnaden?*

:räsian *detegere, invenire, explorare, corripere; part.* hâtad him gevitan on þâ vynstran hand synfulra veorud, þär hie ârâsade reótad and beofiad for freán forhte *Cri.* 1230; häled vurdon ârâsad for þŷræce *Jul.* 587; god häfd ârâsod ûre unrihtvîsnesse *('invenit' Vulg.) Gen.* 14 [16]. — *Lye gibt noch folgendes:* ârâsod beón on hefigtîmum gyltum, *gravioris culpa noxae teneri: B. Ben.* 25. 34; ârâsade *suspicabat* (of âcsode *Whel. ohne Var.) Bed.* 4 [1]; ûrâsod väs *interceptus est: Cot.* 109; beón ∼ *reprehendi: Fulg.* 5, *Past.* 19 [1]; ârâsian unþeávas *corripere culpas: Past.* 35 [3] *und 'explorare': Gr. Dial.* 2 [14]. — *vgl.* râsian *und altn.* ræsa *aperire, proferre u. s. w.*

:räfnan *sustinere, peragere, patrare; inf.* þät bŷd ormætum ŷda hlûde and hie uneáde mäg ænig ∼: *Ps.* 64 [7]; manig micel mære spell, þe þu ∼ ne miht, hredrê behabban *(comprehendere, bewältigen?) An.* 987. — *præt.* mîn heorte gebâd hearm-edvît feala and yrmda mänig eác ârâfnede '*sustinui*': *Ps.* 68 [21]; þät *(id)* sâvl mîn symble ∼, þät ic on þînum vordum me vel getreóvde '*sustinuit anima mea in verbum tuum*': *Ps.* 129 [5]. — *s.* ârefnan.

â-räfnian *idem; præs.* ic for þînre æ þâs ôder eall eáde âräfnige '*propter legem tuam sustinui te*': *Ps.* 129[4]; *præt.* ic edvît for þe oft âräfnade '*supportavi*': *Ps.* 68[8].

â-rædan *paratum reddere? part.* Vyrd bid ful âræd *Wand.* 5; geara is hvär âræd (?) *Gn. Ex.* 192.

â-ræman *se erigere, surgere, se levare; inf.* þâ ge mihton rædan *(legere)* and eóv ∼ on þâm: *Älf. N. T. p.* 31. — *præt.* ôd þät däges þriddan up ofer deóp väter ord âræmde *Gen.* 276; up ∼ se eorl, voldo sleán magan mid mêcê *Exod.* 411. — *vgl. ahd.* râma *sustentaculum, columen.*

â-ræran *erigere, suscitare, extollere; inf.* he ∼ hêht þät hâlige treó *(sc. in pugna) El.* 129; dôm ∼: *Vid.* 120. — *præs.* ic häftnŷd ârære vîde geond vongas *Rä.* 80[10]. — *conj.* þät ic on me sylfum ræd ∼: *Hy.* 4[14]. — *præt.* hvät is vuldor þîn, þe þu oferhygdum upp ârærdest? *An.* 1320; ârærde *erexit: Dan.* 175, *Gen.* 114, *Gû.* 150; up ∼ *erexit: Exod.* 295; se bytla, se þär hâligne hâm ∼: *Gû.* 120; eardas rûme meotud ∼ for mancynne, *creavit: Gn. Ex.* 16; he his honda ∼ vid þam herge: *Gen.* 50; *pl.* ârærdon *B.* 2553. — *conj. pl.* þät hie torr up ârærde tô rodortunglum: *Gen.* 1667. — *imp.* þînne dôm ârær! *Hy.* 11[2]. — *part.* blæd bid ârared: *Rä.* 28[7]; veá väs ∼: *Gen.* 937; mid eorlum veard æ godes riht ∼: *An.* 1617; *ähnlich B.* 1703, *Hy.* 5[5]; ârared (väs ∼, häfdon ∼) *erectus, sublatus: Exod.* 320, *Cri.* 1066, *An.* 969, *Jul.* 498, *Gû.* 1286, *El.* 887, *Kr.* 41.

âr-räftig *adj. honestus; Daniel heisst* ∼ âr: *Dan.* 551.

âre *f. honor, gratia, beneficium, misericordia, honestas; (s.* âr *f.)*; *nom.* âre cyninges dôm æghvär lufade '*honor regis judicium diligit*': *Ps.* 98[3]. — *inst.* hû in leódscipe læstan volde môd mid âran *Exod.* 245. — *gen. pl.* nô hvädre he ealra volde Adam and Evan ârna ofteón *Gen.* 953; þeáh þu me fela sealde ∼ on eorðan *Hy.* 4[66]; hvät vit him tô villan and tô veorðmyndum ∼ gefremedon *B.* 1187; us is þînra ∼ þearf *Cri.* 255; ∼ ne vênad *Cri.* 1232; ve þec for þreáum ∼ biddad *Dan.* 295; ∼ gemyndig *Gen.* 2163, *ähnlich Gen.* 2750, *Cri.* 1353, *Jul.* 715, *Ps. C.* 98, *Hy.* 4[48]; ne forlæte ic þe ∼ leáse *ehrlos behandeln: Gen.* 2257; hafa þâra ∼ þanc, þe þu unc bude! *sc. hospitii: Gen.* 2435; þät hie mid þâm häleðum hæman volden unscomlîce, ∼ ne gŷmden, *honestatis: Gen.* 2459; ve þec ârena biddad *Az.* 15.

â-reccan, -ean 1) *expandere; part.* hondum slôgun, folmum âreahtum and fŷstum eác *Cri.* 1125. — 2) *expedire, expolire, comere?* väs väst-mum âveaht voruld onspreaht, under roderum âreaht *Reim.* 10; '∼ sîc *expoliatur*': *Cot.* 77. — 3) *erigere; præs.* god ealle âreced earme gebrocene '*erigit omnes elisos*': *Ps.* 144[15]; *inf.* he mäg of voruftorde þone þearfendan þriste âreccan *Ps.* 112[6]. — 4) *exponere, interpretari, explicare, enucleare; inf.* nu ve âreccan ne mâgon þîn fäderencyn fier ôvihtê *Cri.* 217; bäd hine ∼, hvät seó rûn bude *Dan.* 542; ne gehŷrde ic svâ deóplîce dryhtnes gerŷne þurh menniscne mûð ∼: *Gû.* 1095; *præt. conj.* þät he him bôcstafas ârædde and ârehte, hvät

seó rûn bude *Dan.* 741; *imp.* ârece us þät gerŷne! *Cri.* 74. — 5) *dicere, eloqui, enuntiare, referre, narrare; inf.* ne mâgon hy æfre ârecean ne þät gerîm vitan, hû þu mære eart *Hy.* 3[17]; þe *(quorum)* ve ädelu ne mâgon ryht ârecean ne rîm vitan *Pa.* 3; þät väs ænlicre, þonne hit mæge stefn ∼: *Gû.* 1296; *ähnlich* ∼: *Cri.* 222, *An.* 546, *Jul.* 314, *Gû.* 863, *El.* 635; ræd sceal mon secgan, rûne vrîtan, dâm ∼: *Gn. Ex.* 141; sculon ve gyt martyra gemynd mâ ∼, vreccan vordum ford *Men.* 69; *part.* sôna svâ se vîsdôm þâs vord häfde sveotule âreahte, *elocutus erat: Met.* 8[2].

â-redian *trans. und intrans. rem expedire, viam invenire, pervenire aliquo; patrare, perficere, efficere, consequi* (*vgl.* rede *und* rede); *inf.* þät þu þê bet mæge ∼ tô roderum rihte stîge: *Met.* 23[10]; he hafad ealle gescealta geræped mid his racentan, þät hi ∼ ne mâgon, þät hie æfre him of âslêpen *Met.* 13[8]; þu ne mihtest ful ryhtne veg ∼ tô þâm sôdum gesældum: *Boeth.* 22[2]; and ne mäg þeáh þider ∼: *ib.* 21[4]; þu lædst me hider and þider on svâ þicne vudu, þät ic ne mäg ût ∼: *ib.* 35[5]; þät þu ne mæge þîne vegas ∼ *'et non dirigas vias tuas' (sc. sicut coecus): Deut.* 28[29]; voruldgerihta ∼, *leges seculares exsequi: LL. Edg.* IV, 2, *præf.* — *præs. conj.* þät ve âredian, þät se cynchlâford vile, *ut perficiamus voluntatem regis: LL. Ädelst.* VI, 8[9]. — *vgl. noch Boeth.* 24[4], 35[3], 40[5] *und die in Schm. ags. Gesetze S.* 532 *unter* ârêdian *citierten Stellen.*

â-refnan = ârâfnan *patrare; inf.* hû heo me deádes cvealm ∼ (hrefnan *MS.*) mihton *Sat.* 500.

â-rêtan *exhilarare, lætificare; præs.* ic monigra môd ârête *Rä.* 7[6]; *præt.* he folgeras sîne rûnum ârêtte *Hy.* 10[36]; *præt. conj.* þät ge brôdur mîne vel ârêtten *Cri.* 1501; *part.* him veard môd ârêted, syddan hi ongeâton, þät .... *Jud.* 167. — *s.* rôt.

â-reáfian *diripere; part.* brim is âreáfod (bring *MS.*) *Exod.* 290.

âr-fäst *adj.* 1) *honestus, probus; pl.* ârfäste rincas *Gen.* 1894; englas ∼: *Gen.* 2525; cuman ∼: *Gen.* 2[illegible]. — 2) *pius, venerabundus; nom.* ves þu þinum yldrum ârfäst simle! *Fäd.* 11. — 3) *propitius, clemens, misericors; nom.* ∼ and älmesgeorn *Crä.* 67; ongan rodera vealdend ∼ vid Abraham sprecan *Gen.* 2105; þät me þär unne ∼ god êcan dreámes *Hy.* 4[32]; þîne miltse her ∼ ŷve! *Cri.* 245; hû ∼ is ealles vealdend *El.* 512; väs eorlum ∼ *(Constantin) El.* 12; ves mægburge mînre ∼! *(spricht Abimelech zu Abr.) Gen.* 2825. — 4) *promptus ad juvandum, opem ferens?* þät he häfde môd micel, þeáh þe he his mâgum nære ∼ ät ecga gelâcum *B.* 1168 (*vgl.* âr-hvät). — *s.* ær-fäst.

âr-fästnes *f. clementia, misericordia; dat.* for þînre ârfestnesse *Hy.* 8[24].

âr-gebland *m. remorum commixtio, mare remis turbatum; acc.* ofer ârgeblond: *An.* 383.

âr-gifa *m. beneficiorum dator: nom.* se ∼, *deus: Crä.* 11.

âr-hvät *adj. honoris cupidus, fortis? pl.* eorlas ârhvate *Ädelst.* 74.

ârian 1) *parcere; præs. sg.* Grendel nænegum ârad leóde Deniga *B.* 598.

— 2) *propitium esse, misereri; imp.* âra nu ombehtum and ussa yrmđa geþenc! *Cri.* 370; *ähnlich Met.* 4[31]; 4[57]. — 3) *honorare, honorificare; præs.* ve þære stôve stede âriađ '*adorabimus in loco*': *Ps.* 131[7]; *præt.* ic ârode þe ofer calle gesceafta, *sc. Cristus hominem*: *Cri.* 1383; *part.* se rîca Rômana vita and se âroda *Met.* 10[45]; *imp.* âra þînum fäder and þînre mêder! *Ebel. Leseb.* 6[16]. — *s.* ge-ârian.

â-rînnan *effluere, præterire; part.* ær se däg cume, þät sy his calend cvide ârunnen *Sal.* 479. — *s.* â-irnan.

â-rîman *dinumerare, recensere; inf.* nis þät manna ænig, þe þâ (miclan miht yrres þînes) ~ rihte cunne '*quis novit iram tuam dinumerare*': *Ps.* 89[13]; ne his snytru mäg secgean ænig, on þyssum ealdre æfre ~ '*sapientiæ ejus non est numerus*': *Ps.* 146[5]; he ~ mäg rägnas scûran dropena gehvelcne: *Sat.* 11.

â-rîsan *surgere, exsurgere, resurgere, provenire, oriri; inf.* he bebeád frecan ~, *sc. castra movere*: *Exod.* 217; þät þîn handgeveore môte ~ and on ryht cuman tô þam uplîcan rîce *Cri.* 267; *resurgere de mortuis*: ârîsan *An.* 1625, cvic ~ *Cri.* 1031 *und* ~ of foldgrafum *Cri.* 1025. — *præs.* ic ârîse *surgo, exsurgo*: *Ps.* 56[10], 118[62]; ârîsed dûn ofer dŷpe *Rä.* 4[20]; treóv sceal veaxan, seó geond bilvitra breóst ~: *Gn. Ex.* 161; ~ *(de mortuis)*: *Cri.* 1041; *pl.* of him bregovearda fela rôfe ârîsađ *Gen.* 2334; ~ veádæda *Fîn.* 8; forhvan ge mid îdelnesse ~, ær þon leóht cume? '*in vanum est vobis surgere ante lucem*': *Ps.* 126[3]; monge sind hâdas under heofonum, þâ þe on hâligra rîm ~: *Gû.* 3; deáđe men of duste ~: *Sat.* 605; up ~ (-ed *MS.*) *de mortuis*: *Hy.* 7[86]. — *conj.* ârîse god! '*exsurgat deus*': *Ps.* 67[1]. — *præt.* ârâs *de mortuis (mit oder ohne Zusatz wie* of deáđe, of foldan *u. s. w.)*: *Sat.* 516, *Cri.* 467, *Pa.* 62, *An.* 1636, *Gû.* 1074, *El.* 187, 486, 888, *Kr.* 101, *Hy.* 10[34]; ârâs *surgebat, exsurgebat*: *Gen.* 2429, 2460, *Sat.* 238, 240, 432, *Hö.* 22, *B.* 399, 1790, 2538, *Fin.* 13, *An.* 450, 1013, 1471, *Gû.* 1081; verod eal ~ *castra movit, viam iniit*: *Exod.* 100, 299, *B.* 651, 3030; of þære stôve steám up ~: *El.* 803; storm upp ~: *An.* 1238; nid upp ~: *An.* 1305; hvanan sió fæhđ ~: *B.* 2404; mân eft gehvearf, yfel endeleás, þär hit ær ~: *An.* 695; fyrdvîc ~ *castra locata sunt*: *Exod.* 129. — *imp.* ârîs, *exsurge! B.* 1390, *An.* 938, *Ps.* 56[10], 58[4]; ârîsad, *surgite! Ps.* 126[3]. — *part.* sindon costinga geond middangeard monige ârisene: *Gû.* 10.

âr-leás *adj.* 1) *inhonestus, impius*; *nom.* seó mänigeo, ârleáse cyn *Gen.* 2475; *pl.* þâ ârleásan *An.* 559; *Ps.* 57[9]; ârleáse *Ps. C.* 106, *Ps.* 54[23], *Gen.* 1934; *gen. pl.* ârleásra *Gen.* 1385, 2547, *Cri.* 1436, *El.* 836, 1301. — 2) *infamis;* þu scealt geómor hveorfan ârleás of earde þînum, *Cain*: *Gen.* 1019; þŷ lîs ve ârleáse ealra þînra mildsa fremde veorđan *Hy.* 6[29]; ic yrmđu geäfnde, ârleás lîcsâr, *sc. Christus*: *Cri.* 1430; þâ ârleásan eardungstôve, *infernum*: *Seel.* 71. — 3) *qui neminis miseretur, crudelis;* ârleás cyning *Jul.* 4.

âr-leáslîce *adv. impie, crudeliter;* ic ne dyde ~ '*nec impie gessi*': *Ps.*

Th. 17[21]; hy hine brêgdon, budon orlege, egsan and ondan ~, frêcne fôre, *sc. diaboli*: *Gû.* 537.

ár-leást *f. impietas, iniquitas, inhonestas, crudelitas; gen. pl.* unrihtbæmed, árleásta fela, mân and morður *sc. Neronis*: *Met.* 9[6]. — *s.* arleást, -lêst.

ár-líc *adj. honestus, honorabilis, decorus, venustus; nom.* forþon is nu ~, þät ve æfästra dæde dêmen, secgen drihtne lof *Gû.* 497; *acc.* þâ beón berad butu ätsomne árlîcne anleofan and ætterne tägel, *ecsam venustam, mel: Leds* 20; genimad eóv árlîce lâc! '*tollite hostias*': *Ps.* 95[8]. — *compos.* un-árlîc.

ár-líce *adv. honorifice, honeste, decenter, misericordi vel propitio animo;* þät hie hine ~ ealles onsundne eft gebrohton of þære folcsceare *Gen.* 1870; se mid lâcum com fägre grêtan Abraham ~: *Gen.* 2105; ve þe ~ gefeormedon *Gen.* 2685; valdend usser gemunde værfäst þâ Abraham ~: *Gen.* 2566; gif him ~ esne þênad *Rä.* 44[5]; árlîce *Rä.* 19[6]. — *compos.* un-árlîce.

ár-scamu *f. ferecundia; acc.* árscame *Ps.* 68[19].

ár-stäf *m. beneficium, munus, auxilii latio, gratia; dat. inst. pl.* fäder alvalda mid árstafum eóvic gehealde sîda gesunde! *B.* 317; hine hâlig god for ~ us onsende *B.* 382; for ~ þu usic sôhtest *B.* 458; freónda, þâ hi ~ lissum bilecgad *Rä.* 27[24].

ár-vela *m. divitiæ remorum, mare; acc.* on geofones streám ofer árvelan *An.* 855.

ár-yrðe *adj. venerabilis; dat.* þære árvyrðan ,cvêne *El.* 1129. — *nom. pl.* ne synd árvyrðe calle svîðe '*honorificati*': *Ps.* 138[15].

ár-ýð *f. unda remis pulsata; gen. pl.* härn eft onvand, ár-ýda geblond *An.* 532.

á-rýpan (*ahd.* arroufian) *evellere, abscindere, abripere; vgl. auch* rýpere *prædo; præs.* he me of sîdan hýd árýped *Rä.* 76[7]. — *s.* berýpan.

á-sämian *segnis fieri, languescere, laxari; inf.* næfre ic lufan sibbe, þeóden, ät þearfe þîne forlæte ~: *Gû.* 1148. — *s.* sæne.

á-sáwan *seminare, obserere; præt.* god þâs foldan ásióv sæda monegum vuda and vyrta *Met.* 20[250].

á-secgan *s.* ásecgan.

á-selan *ligare; pari.* synnum ásæled *El.* 1244; ne læt þu þîn ferhð vesan sorgum ~! *Gen.* 2195; väs fordganges nep (?) searvum ~: *Exod.* 470.

á-scacan, -sceacan 1) *quatere; præs.* þriva he áscäced fedre flyhthvate *Phön.* 144; *præt.* Offa gemælde, áscholt ásceôc *By.* 230. — 2) *concuti, labefieri; præs.* vilsumne regn volcen [ne] brincged and þonne ásceced, god, sundoryrfe '*pluviam voluntariam segregabis, deus, hereditati tuæ, etenim infirmata est*': *Ps.* 67[10].

á-scamian *pudore confundere; part. pl.* þär hi áscamode scondum geðreahte sviciad on svîman *Cri.* 1299.

â-scâdan, **-sceâdan** *separare, segregare; inf.* þam þe his gâst vile âsceâdan of scyldigum *Sal.* 56 (*A.*). — *præt.* ic simle mec âscêd þâra scylda, *abstinui me a culpa*: *El.* 470. — *part.* âsceâden of scyldum *Sal.* 56 (*B.*); bid þâra manna älc âscyred and ∼ scylda gehvylcre þurh þäs dômes fŷr, *purgatorio*: *El.* 1313; ic eom ∼ from þære scîran driht *Sat.* 177.

â-sceppan *creare, designare; præt.* him god naman nivan âsceôp *Exod.* 381.

âscian (*ahd.* eiscôn, *nhd.* heischen, *engl.* ask) *poscere, flagitare, percontari, exquirere; inf.* forþon scyle ∼ deóphydig man dŷgelra gesceafta *Sch.* 17; *præs.* ne âscige ic nu ôviht bi þam bitran deáde mînum, þe ic âdreág fore þe *Cri.* 1475. — *s.* âcsian, âhsian, ge-âscian.

â-scînan *elucere; præt.* þâ þär leóht âscân beáma beorhtast *Gû.* 1282.

âscung *f. interrogatio, inquisitio; inst. sg.* þäs sædes corn *(sc. boni in anima)* bid simle âveaht mid âscunga, eác sidđan mid gôdre lâre, gif hit grôvan sceal *Met.* 22[41] (*vgl. Boeth.* 35[1]).

â-scûfan *expellere, abigere, extrudere, emittere; inf.* ford ∼: *Rä.* 87[6]; *præt.* me cearsorge of môde âsceáf þeóden usser: *Gen.* 1115; *imp.* ne âscûf þu fram me sâvle mîne! '*ne auferas animam meam*': *Ps.* 140[10].

â-scyrian *destinare; separare, sejungere; part.* âscyred and âsceâden scylda gehvylcre þurh þäs dômes fŷr *El.* 1313; þonne scyldigra scolu ∼ veorđed fram þâm hâlgum on hearmcvale *Cri.* 1608; þät he fäh scyle from his scippende ∼ veorđan tô deáde niđer in þät hâte fŷr *Cri.* 1618.

â-scyrpan *exacuere; part.* seó sträle .... heard âscyrped: *Ps.* 126[5]. — *vgl.* âscirpan *Boeth.* 34[8]; âscearptun '*exacuerunt*': *Ps. Stev.* 73[4].

â-secgan, **-säcgan** (-ean) *exprimere, enarrare, effari, edicere, annuntiare; inf.* ville ic him âsecgan mîn ærende *B.* 244; ic ∼ ne mäg, þeáh ic sitte sumerlangne däg, eall þâ earfeđu *Jul.* 494; nis nu cvicra nân, þe ic môdsefan mînne durre sveotule ∼: *Wand.* 11; nis nænig svâ snotor, þät ∼ mæge svegles leóman: *Sat.* 351; þe þät ∼ mæge sundbûendum, hû ... *Cri.* 221; þät þät mæge ∼, hvâ .... *Rä.* 2[2] *und ähnlich* âsecgan *Cri.* 1177 *sowie* âsäcgan *Hy.* 3[13]; tô âsecganne svefen cyninge: *Dan.* 129. — *præs.* ôđ þät ic âsecge '*donec annunciem*': *Ps.* 70[17]; ic ∼: '*ut annunciem*': *Ps.* 72[24]. — *conj. pl.* 3. bletsigen þeóda êcne drihten and mid stefne lof strang âsecgean! *Ps.* 65[7]. — *præt.* him engel godes eall âsägde, svâ his mandrihten gemæted veard *Dan.* 156; svâ him Offa ær âsæde. *By.* 198. — *s.* un-âsecgendlic.

â-sellan (-syllan) *expellere, relegare, tradere; part.* þa ic of [svegle] âseald väs in þone neóvlan grund *Sat.* 90.

â-sendan *emittere; præs.* þonne þu of lîce aldor âsendest, *stirbst*: *Gen.* 2790.

â-settan 1) *ponere, statuere, constituere, deponere, collocare; inf.* bûr âtimbran, searvum ∼, *ædificare*: *Rä.* 30[6]; *ähnlich Crä.* 47; *Met.* 7[5]; hêt hi eft ∼, *desumere de arbore, in qua suspensa erat*: *Jul.* 231;

gealdor sum, þät snotre men singad vid âttrum *Ps.* 57[4]. — *s. auch* ætor-cynn.

âtor-sceada *m. draco venenivomus; gen.* âttorsceadan *B.* 2839. — *dat.* ∼: *Pa.* 33.

âtor-spere *n. telum venenatum; inst. pl.* bitrum ordum, eglum âttorsperum *Rä.* 18[9].

âtor-tan *humor venenosus?* ecg väs îren âtertanum fâh, *sc. acies gladii: B.* 1459; *vgl. schwed. pl.* tanor *Säfte.*

â-treddan *scrutari, investigare; præs.* þät ic þîn bebod beorht âtredde '*scrutabor mandata tua*': *Ps.* 118[60]; *præt.* þu mîne gangas gearve âtreddest '*investigasti*': *Ps.* 138[2]. — *s.* treddan.

â-rendlian *provolvere, volutare; part.* muntes mägenstân âtrendlod of torre *Met.* 5[17]. — *vgl. Ettm. p.* 546; *H. Z.* IX, 488, 489; *Brem. Wb.* V, 106, 112 *und Lye unter* trändel; *nhd.* trendeln *desidiose agere.*

âttor *s.* âtor.

â-tydran *procreare, gignere; part. pl.* þe hire (vorulde) on vurdon âtydrede *El.* 1279.

â-tyhtan 1) *procreare, gignere; part.* âcenned of dumbum tvâm, torht âtyhted *Rä.* 51[3]. — 2) *allicere, persuadere, incitare? part.* þâ väs ofer Muntgiop monig ∼ Gota gylpes full (*'allured' Fox*) *Met.* 1[8]; *oder ducti erant?*

â-tŷnan *excludere; part. pl.* ne beód ût fram þe æfre âtŷnde '*ut non excludantur*': *Ps.* 67[27].

â-þecgan *excipere, recipere; inf.* villad hie hine ∼, gif he on þreát cymed *Rä.* 1[2-7].

â-þencan 1) *excogitare; inf.* vundra mâ, þonne hitænig on môde mæge ∼ *Cri.* 990; gif ve hit mægen vihtê ∼ *Gen.* 400; ne meahte seó menigeo þurh vîtigdôm vihtê âþencean, þätte hie sœdon svefn cyninge *Dan.* 146. — 2) *cogitare, intendere, velle; præt.* he þis ellenveorc âna âþohte tô gefremmanne *B.* 2643.

â-þenian, -þennan *extendere; præs.* ic âþenige on Idumea mîn gescŷ *Ps.* 59[7]; *præt.* heofon þu âþenedest hŷde gelîce *Ps.* 103[3].

â-þindan *tabescere? sonst intumescere; præs. pl.* oft þâ on yfele âþindad '*anima eorum in malis tabescebat*': *Ps.* 106[25]; *so auch das einfache* þindan *Ps.* 111[9], 118[158] *für tabescere; vielleicht verwechselte der Dichter* '*tabescere*' *mit* '*tumescere*', *wie er sich auch sonst ähnliche Verwechslungen zu Schulden kommen liess.*

â-þistrian *s.* âþŷstrian.

â-þolian *deficere (sonst sustinere, perdurare, pati); præt.* häfde hi hungor and þurst heard âvyrded, þät him frêcne on feorh âþolude (adolude *MS.*) '*anima eorum in ipsis defecit*': *Ps.* 106[4]; *oder* âdolude *siechte?*

â-þreát *m? tædium; nom.* eóv väs lungre ∼ *El.* 368.

â-þreótan 1) *impers. tædere, pigere; inf.* heo vile lifigende late ∼, þät

â-slûpan *elabi, entschlüpfen; inf.* læt þe ~ sorge of breóstum! *Gen.* 2796; *præs. conj.* þät hi æfre him of âslêpen (= âsleópen) *sc. e catenis: Met.* 13[9].

â-spêdan *feliciter eripi, evadere; part. pl.* vîtum âspêdde *An.* 1633.

â-sprecan *loqui, eloqui; inf.* hvylc mäg æfre mihta drihtnes ~ and âspyrian? *'quis loquetur potentias domini': Ps.* 105[2]; *præt.* þu âspræce *'locutus es': Ps.* 59[5]. — *pl.* mânvorda feala, þâ hi mid velerum vrâde âspræcan *Ps.* 58[12]; hû þe unvîse edvita fela âspræcon *Ps.* 73[21].

â-spreótan *progerminare, prosilire, escendere; part.* svâ unefne is eorde þiece, syndon þâs môras myclum âsprotene, svâ .... *'sicut crassitudo terræ eructuat super terram': Ps.* 140[9].

â-springan *deficere, desinere; præs.* ne him fore yrmđum lif âspringeđ: *Cri.* 1685; him his nest ~, *victus: Gn. Ex.* 38; *pl.* synne ne âspringađ: *Cri.* 1538; *conj.* næfre on his veorđige veá âspringe! *'non defecit de plateis ejus usura et dolus': Ps.* 54[10]; *part.* vrôht väs âsprungen, ôht mid englum and orlegnid, *desierat: Gen.* 83.

â-spyrian *indagare, enucleare, explorare; inf.* hvylc mäg æfre mihta drihtnes âsprecan and ~? *Ps.* 105[2]; þät nære nænig manna, þät mihte þæra tvegra tveón ~ *Sal.* 434; nergendes naman, þone sylf ne mäg on moldvege mon âspyrigean *El.* 467; þät he mæge his heáhveorc furđor âspyrgan, þonne *(quam)* him freá sylle tô ongietanne godes bibod *Sch.* 29.

â-standan *surgere; resurgere; inf.* up (upp) ~ of slæpe þam (þŷ) fästan, *resurgere de mortuis: Cri.* 889, *An.* 793. — *præs.* he up âstondeđ of slæpe *Pa.* 40. — *præt.* uplang âstôd *B.* 759; he eft ~, *sc. postquam lapsus erat: B.* 1556; siđđan ic on yrre uppriht ~ *B.* 2092; hvîlum upp ~ of brimes bôsme on bâtes fäđm egesa ofer ŷđlid *An.* 443; *pl.* up âstôdan eft lifgende *Cri.* 1157.

â-stænan *gemmis ornare; part.* gylden is se godes cvide gimmum âstæned *Sal.* 63; cynegold mid deórvyrđum gimmum ~ *'coronam de lapide pretioso': Ps. Th.* 20[3]; *'balteus bulliger,* ~ gyrdel': *Cot.* 201.

â-stellan *statuere, erigere, collocare; præs.* þonne anvald eal up âstelleđ on byrgenum bân gegädrad, leomu lîc somud and lifes gæst fore Cristes cneó *Ph.* 512: *præt.* heofonas and eorđan, þe þu âstealdest *'quæ tu fundasti': Ps. Th.* 8[4].

â-stîgan 1) *intr. surgere, ascendere, efferri; præs.* þonne ic âstîge *Rä.* 2[3]; egsa âstîgeđ monna cynne *Rä.* 4[49]; þe þurh oferhygd up ~, *effertur in superbia: Dan.* 495; þonon ŷđgeblond up ~ tô volcnum *B.* 1373; blis âstîhđ manigra hâda *Men.* 91; þonne gim (sunne) up ~ on heofonas up hŷhst on geâre *Men.* 109. — *conj.* þŷ läs him for þære mærđe môd âstîge *Crä.* 101. — *præt.* heáh ofer häleđum holmveall âstâh, merestreám môdig *Exod.* 467; vudurêc ~ *B.* 3144; *ähnlich* ~: *Exod.* 302, 450, *B.* 1118; hreám ~: *Sat.* 717; in lyft âstâg ceargesta cirm *Gû.* 363; *ähnlich* âstâg *An.* 708 *und* up ~ *Jul.* 62, *Gû.* 234, *B.* 782, *Sat.* 730 on beorg âstâh *Sat.* 682; on rôde âstâg *Cri.* 727; *ähnlich*

âstâh *El.* 900, *Ps.* 67[18] *und* âstâg *Kr.* 103; he âstâh up on heofonum *in coelos!) Sat.* 563; he on beame ~ *(in crucem!) Sat.* 549; ~ ofer sunnan up *Ps.* 67[4]; he tô heofonum ~ *Cri.* 737 (âstâg), *El.* 188; he [tô?] heofonum âstâg *Cri.* 867; þâ he from helle ~ *Gû.* 1077; of grundum godbearn ~ *Cri.* 702; þonne he in gilp ~ *Met.* 9[46]; for oferhygdum, þe eów in môd ~ þurh îdel gylp *Gû.* 633; mid englum oferhygd ~: *Môd.* 58; hire môd âstâh *Gen.* 2235, his môd ~ heâh fram heortan *Dan.* 597; him sorh ~ svefnes vôma (-an?) *Dan.* 118; gamen eft ~: *B.* 1160. — *inf.* hvider sceal monnes môd âstîgan? *Cri.* 1691; þät hi môtun tô þe up ~: *Met.* 20[264]; forlæt of þam vongstede up rêc ~! *El.* 795.

2) *intrans. descendere*; *præs.* he âstîged svâ se stranga rên fealled on flys '*descendet sicut pluvia in vellus*': *Ps.* 71[6]; *pl.* þe on sveartne grund âstîgad *Ps.* 142[7]; *præt.* þâ he (Crist) in fæmnan âstâg, mæged unmæle *Cri.* 720; *pl.* âstigon in helle *(oder præs. conj.* âstîgon?) *Ps.* 54[16]; *imp. pl.* âstîgad nu in þät vîtehûs! *Sat.* 628.

3) *c. acc. ascendere ad....*; *inf.* se môt vuldres dreám in hâligra byht heonan âstîgan on engla eard *Môd.* 73; *præt.* heofon beácen âstâh (*oder* heofon-beacen?): *Exod.* 107; *pl.* his se brâda scûa beorgas þeahte and his cânas âstigun godes cederbeam '*operuit montes umbra ejus, et arbusta ejus cedros dei*': *Ps.* 79[10].

â-streecan *extendere, expandere, prosternere; part.* he neovol âstreaht nider of dûne feól on þâ flôre *Met.* 1[82]. — *vgl.* hi strehton þâ rêf on þære eordan, *expanderunt vestes in terra: Nicod.* 4.

â-streónan, -striénan, -strŷnan *gignere; inf.* ongunnon bearn âstriénan *Gen.* 966; be his vîfe þurh gebedscipe bearn âstrŷnde *Gen.* 1148; *oder* bearna striénan, bearna strŷnde?

â-styrfan *necare; part.* stânum âstyrfed *Cri.* 192; *s. Ettm. p.* 731.

â-styrian *movere, commovere, amovere;* þu þe unstilla gesceafta tô þînum villan âstyrest and þe self vunast svîde stille *Met.* 20[15]; beám heó (seó yldo) âbreóted, âstyred standendne stefn on sîde, fylled hine on foldan *Sal.* 296; ic (seó rôd) väs âheáven holtes on ende, âstyred of stefne mînum *Kr.* 30; ~ väs and âcvacode seó eorde '*commota est et contremuit*': *Ps. Th.* 17[7].

â-sundrian *separare; præs. sg.* þonne se deád âsundrad lîc and sâvle *Seel.* 4 *(Exon.); conj. pl.* siddan hie âsundrien somvist hyra *Gû.* 1150; *part.* âsundrad fram synnum *An.* 1245, *El.* 1309 (-drod), *Gû.* 486; synnum âsundrad *Ph.* 242. — *s.* âsyndrian.

â-sûcan *exsugere, exsorbere*; *part.* sine beód âsocene, *nervi exsucti sunt: Seel.* 111 *(Verc.)* — *vgl.* þæra cilda, þe meolc sûcad *Ps. Th.* 8[2].

â-sûgan *idem; part.* seonve beód âsogene *Seel.* 111 *(Exon.).*

â-svâmian *tabescere, deficere*; *præs. sg.* lîg ne âsvâmad *Gen.* 376; *vgl. Dietr. in H. Z.* X, 315.

â-svâpan *averrere, amovere; præs.* þät ic me þät feorhbealo feor âsvâpe *Rä.* 24[5].

â-svæman *vagari; inf.* se þe sceal ∼ sârigferd *Gû.* 1326; *vgl. Dietr. in H. Z.* X, 315.

â-svebban *sopire, sedare, necare, delere; inf.* sveordum ∼ *Ap.* 69, *An.* 72; ∼ þurh sveordbîte, heafdê beneótan *Jul.* 603. — *præt.* he his ealdordôm synnum âsvefede *Exod.* 336. — *part.* bid storma gehvylc âsvefed *Ph.* 186; *pl.* sveordum âsvefede *Jud.* 322, *B.* 567, *Ädelst.* 30.

â-sverian *jurare; præt.* he þäs âsvôr deópne âd *Ps.* 131 [11]; *conj.* þät he þone âd for hôle ne âsvôre *Ps.* 131 [11].

â-svîcan *desciscere, deficere ab aliquo; scandalizare;* ne âsvîc sundorvine, ac â symle geheald rihtum gerisnum! *Fäd.* 29; gif þîu svîdre hand þe âsvîce '*scandalizat te*': *Matth.* 5 [30].

â-syllan *s.* âsellan.

â-syndran, -syndrian *separare;* þonne se deád âsyndred lic and sâvle *Seel.* 4 *(Verc.);* âsyndrod fram synnum *Hy.* 9 [10]. — *s.* âsundrian.

â-temian *domare, mansuefacere; inf.* vildne fugel ∼ *Vy.* 85. — *part.* vynsume viht vel âtemede, *sc. leæna: Met.* 13 [19]; svâ dôd vudufuglas, þeáh hi vel sîen ∼ *Met.* 13 [36]; læran sceal man geongne mannan, trymman and tyhtan, ôdþät hine mon âtemedne häbbe *Gn. Ex.* 47.

â-teón, -tión 1) *extrahere, abstrahere; inf.* âtión *Met.* 22 [27]; *præs.* gif þu up âtŷhst and âvyrtvâlast of gevitlocan leása gesælda *Met.* 12 [25]; *conj.* 3. (he) âtió of þam äcere fearn and þornas! *Met.* 12 [2]; *præt.* þâ ic þec from helle âteáh *Cri.* 1494; and him ∼ rib of sîdan *Gen.* 177 *und ähnlich Gen.* 182; oft mec bileác ides on earce, hvîlum up ∼ folmum sînum (*sc.* mec) *Rä.* 62 [2]. — 2) *tractare;* þu þîn âgen môst mennen âteón, svâ þîn môd freód *Gen.* 2258; *vgl.* ∼ teónlîcost *tractare contumeliosissime: Nicod.* 14; þâ his fŷnd hine ne meahton ∼ svâ svâ hie voldon *Arg. Ps. Th.* 9. âteóh hine svylce brôder! *tracta eum sicut fratrem: Scint.* 60. — 3) *iter facere, meare, proficisci; præs. pl.* ge her âteód in þâ tornvräce sigeleásne sîd *Gû.* 273; *præt.* he vigsîd âteáh *Gen.* 2094; sîdfät sägde, vîde vâde, þe he mid vilddeórum ∼ *Dan.* 630; þät väs geócor sîd, þät *(dass?)* he tô Heorote ∼ *B.* 766. — 4) *intr.* up âteón = up âstîgan, *wie auch wir sagen 'ein Gewitter zieht auf'*; gârsecg vêdde, up âteáh, on sleáp *Exod.* 490.

â-timbran *ædificare; inf.* bûr ∼ *Rä.* 30 [5].

âtor, âttor (*ahd.* eitar) *n. virus, venenum; nom.* âttor, *draconis: B.* 2715; ∼ äfele, *odium, invidia: An.* 771. — *gen.* oredes and âttres (hattres *MS.) i. e. flammæ et viri, quæ draco evomuit: B.* 2523; þurh ∼ orad *Sal.* 221; dracan, ∼ ordfruman *Pa.* 58; ∼ ord *sagitta venenata: Cri.* 768, *Jul.* 471; âtres drync *potionem venenatam: An.* 53. — *dat.* vord spearcum fleáh âttre gelîcost *Sat.* 163. — *acc.* ealfelo âttor *Rä.* 24 [9]. — *inst.* flôr väs on velme âttrê onäled *sc. infernum: Sat.* 40; fŷrleóma stôd geond þät atole scräf ∼ geblonden *Sat.* 129; *ähnlich Sat.* 318, *Gû.* 640; Satan spearcade fŷrê and ∼ *Sat.* 79; ∼ spiovdon *Gû.* 884; gâres ord, earh ∼ gemæl, *sagittam venenatam: An.* 1333; þär him mäg ealdfeónda nän âtrê scedđan *Ph.* 449. — *dat. pl.* heáh-

gealdor sum, þät snotre men singad vid âttrum *Ps.* 57[4]. — *s. auch* ator-cynn.

âtor-sceada *m. draco venenivomus; gen.* âttorsceadan *B.* 2839. — *dat.* ~: *Pa.* 33.

âtor-spere *n. telum venenatum; inst. pl.* bitrum ordum, eglum âttorsperum *Rä.* 18[9].

âtor-tan *humor venenosus?* ecg väs îren âtertanum fâh, *sc. acies gladii: B.* 1459; *vgl. schwed. pl.* tanor *Säfte.*

â-treddan *scrutari, investigare; præs.* þät ic þîn bebod beorht âtredde '*scrutabor mandata tua*': *Ps.* 118[69]; *præt.* þu mîne gangas gearve âtreddest '*investigasti*': *Ps.* 138[3]. — *s.* treddan.

â-rendlian *provolvere, volutare; part.* muntes mägenstân âtrendlod of torre *Met.* 5[17]. — *vgl. Ettm. p.* 516; *H. Z.* IX, 488, 489; *Brem. Wb.* V, 106, 112 *und Lye unter* trändel; *nhd.* trendeln *desidiose agere.*

âttor *s.* âtor.

â-tydran *procreare, gignere; part. pl.* þe hire (vorulde) on vurdon âtydrede *El.* 1279.

â-tyhtan 1) *procreare, gignere; part.* âcenned of dumbum tvâm, torht âtyhted *Rä.* 51[3]. — 2) *allicere, persuadere, incitare? part.* þâ väs ofer Muntgiop monig ~ Gota gylpes full *('allured' Fox) Met.* 1[8]; *oder ducti erant?*

â-tŷnan *excludere; part. pl.* ne beód ût fram þe æfre âtŷnde '*ut non excludantur*': *Ps.* 67[27].

â-þecgan *excipere, recipere; inf.* villad hie hine ~, gif he on þreát cymed *Rä.* 1[2-7].

â-þencan 1) *excogitare; inf.* vundra mâ, þonne hit sænig on môde mæge ~ *Cri.* 990; gif ve hit mægen vihtê ~ *Gen.* 400; ne meahte seó menigeo þurh vîtigdôm vihtê âþencean, þätte hie sœdon svefn cyninge *Dan.* 146. — 2) *cogitare, intendere, velle; præt.* he þis ellenveorc âna âþohte tô gefremmanne *B.* 2643.

â-þenian, -þennan *extendere; præs.* ic âþenige on Idumea mîn gescŷ *Ps.* 59[7]; *præt.* heofon þu âþenedest hŷde gelîce *Ps.* 103[3].

â-þindan *tabescere? sonst intumescere; præs. pl.* oft þâ on yfele âþindad '*anima eorum in malis tabescebat*': *Ps.* 106[25]; *so auch das einfache* þindan *Ps.* 111[9], 118[158] *für tabescere; vielleicht verwechselte der Dichter* '*tabescere*' *mit* '*tumescere*', *wie er sich auch sonst ähnliche Verwechslungen zu Schulden kommen liess.*

â-þistrian *s.* âþŷstrian.

â-þolian *deficere (sonst sustinere, perdurare, pati); præt.* häfde hi hungor and þurst heard âvyrded, þät him frêcne on feorh âþolude (aðolude *MS.*) '*anima eorum in ipsis defecit*': *Ps.* 106[4]; *oder* âðolude *siechte?*

â-þreát *m? tædium; nom.* eóv väs lungre ~ *El.* 368.

â-þreótan 1) *impers. tædere, pigere; inf.* heo vile lifigende late ~, þät

heó fæhde ne tydre *Sal.* 447; ne sceal þäs ∼ þegn môdigne, þät he vîslîce voruld fulgonge *Sch.* 21; *præs.* hväderne âþreóted ær *Sal.* 428; *præt.* hy tô ær âþreát, þät hy valdendes villan læsten *Gû.* 816; *part.* ne þearft þu vênan, þät þâ vlitegan tungl þäs þeóvdômes âþroten veorde *(oder* veorde *für den plur. und zu Nro.* 2 *gehörig?) Met.* 29 [40]. — 2) *fastidire, pertæsum esse; part.* ne bid se hlîsa âþroten (âdroren *MS.*) *Reim.* 79; se cyning väs ∼ his ällreordre gespræce *Bed.* 3 [7]. — — *s.* un-âþreótend.

â-þreóvan *exprimere, excutere? part.* is mîn svât âþroven *An.* 1427; *vgl.* 'þreóvan *agonizare: Cot.* 140. 194' *(Lye).*

â-þringan 1) *extrudere; inf.* ne mihte ic of þære heortan ∼ stŷlenne stân *Sal.* 505; *præt.* he her nacan ût âþrong *Bo.* 39. — 2) *intr. prorumpere; præs.* ic of enge up âþringe *Rä.* 4 [12].

â-þrintan *tumere; part.* vomb väs on hindan þryđum âþrunten *Rä.* 38 [2].

â-þrysman *fumo suffocare, caligare; part.* sunne veard âdväsced, þreám âþrysmed *Cri.* 1134. — *vgl.* hi hine on his bedde âsmoredon and âþrysemodan *Oros.* 5 [4] *und* þrosm.

â-þŷstrian, -þîstrian *obscurare;* hräde bióđ âþîstrod ealle ôđre steorran *Met.* 6 [4]; *sonst auch* âþeóstrian.

â-þŷtan (*ahd.* dôzôn) *intonare; præs.* næfre mon þäs hlûde horn âþŷted ne hŷman âblâved *Dôm.* 169.

â-uht (= âviht) *n. aliquid; nom.* eálâ þät on eorđan ∼ fästlîces veorces ne vunad æfre! *Met.* 6 [16]. — *acc.* þe ∼ odde nâuht vorhte *(oder nom.?) Met.* 20 [42]; þe þäs ∼ nyton *Met.* 11 [10]; *adverbialer oder instrumentaler acc.* ∼ ne gebêtad hiora scearpnesse, *durchaus nicht: Met.* 21 [23]; hiora birhtu ne bid ∼ tô settane vid þære sunnan leóht *Met.* 6 [6]. — *inst.* hvŷ bid his anveald âuhtê þŷ mâra? *Met.* 16 [20].

âva, âvo *adv. semper (vgl.* â *und goth.* áivs *ævum);* âva tô ealdre (aldre) *Exod.* 421, *Sch.* 32, *B.* 955, *Seef.* 79; âva tô aldre butan ende ford *Jud.* 120; ∼ tô feore: *Ps.* 51 [8], 61 [5] *und oft in den Psalmen;* on êcnesse ∼ tô feore: *Ps.* 65 [6]; ∼ tô vorulde (vorlde) *Ps.* 71 [19], 72 [21], 130 [5], 132 [4], 144 [1]; ∼ vîdeferh: *Gû.* 643; ∼ butan ende: *El.* 951; ∼ syđđan: *Ps.* 106 [35]; siđđan âvo: *Gû.* 1016; âvo tô ealdre *Cri.* 479, 1646, *Gû.* 758; on êcnesse âva *Ps.* 118 [89]. — *Ohne Zusatz* âva *Ps.* 70 [16], 138 [15], 143 [13] *u. s. w.* âvo *Cri.* 1271, 1664.

âva (*goth.* áiv) *adv. unquam;* ne vile heó âva þäs sîdes gesvîcan: *Salom.* 322. — *vgl.* â.

â-vacan 1) *expergisci; præt.* âvôc of þam slæpe *Gen.* 9 [24]. — 2) *oriri, provenire, nasci; præt.* mon âvôc on þære cneórisse *(gen.)* cynebearna rîm *(acc.) Gen.* 1703; þâ in þære þeóde ∼ his þäs þridde cneóv *Dan.* 676; of him tvâ þeóda âvôcon *Gen.* 2615.

â-vâcian *recedere, desciscere;* þät hie æ godes ealle gelæste and ne âvâcodon vereda drihtne *Dan.* 220.

â-väcnan *provenire, nasci;* nu is þät bearn cumen âväcned tô vyrpe veorcum Ebrêa *Cri.* 67.

å-väcnian *idem; præs. pl.* of him folc åväcniad, þeód unmæte *Gen.* 2291.

å-vægan *eludere, frustrari, irritum facere;* heofon and eorðe hreósad tôgadore, ær åvæged sîe vorda ænig, þe ic meðlan onginne *An.* 1441.

å-värged *maledictus, malignus;* þäs åvärgdan *Sat.* 416. — *s.* vearg, vergan (-ian) *und* åvyrged, åverged.

åver = å-hväðer *pron. alter, alteruter;* ne uncer åvðer, *neuter nostrûm: Rä.* 85[22]; þå mæran tungl ∼ ôdres rene å ne gehrîneð, ær þam þät ôder of gevitеð *Met.* 29[10]. — *n. (adv.)* näs æror þe ænegu gesceaft, þe åuht oðde nåuht ∼ vorhte *Met.* 20[42]; þe gesvenceð byð ∼ odde on môde odde on lichaman *Arg. Ps. Th.* 30. — *s.* åðor.

å-vecean *humectare, rigare;* þäs sædes corn *(sc. boni in anima)* bid simle åveaht mid åscunga, eác siddan mid gôdre lâre, gif hit grôvan seeal *Met.* 22[40].

å-vecean *expergefacere, excitare, suscitare, resuscitare, creare; inf.* åvecean, *e somno: Jud.* 258, 274. — *præs.* ic åvece vid þe ôðerne cyning *El.* 927; åveceð vôpdropan *Sal.* 283; god äfter svythvile sâvle ia vuldor åveceð *Ph.* 567. — *præt.* he manigo men of deáde åvehte *An.* 584; *ähnlich* ∼: *El.* 304, 946, *Ap.* 55; ∼ þone välnîð Babilones brego *Dan.* 46; he ∼ vindas of heofonum *Ps.* 77[26]; he ærest her hearpan hlyn ∼ *Gen.* 1080; he åveahte gevitnesse '*suscitavit testimonium*': *Ps.* 77[6]; he vîf ∼, *creavit: Gen.* 714 *und ähnlich Gen.* 1277; *pl.* hi his yrre oft åveahton '*in iram concitaverunt eum*': *Ps.* 77[58]; hi hine on vêstenne on yrre môd eft gebrohtan, ∼ hine .... '*in ira concitaverunt eum*': *Ps.* 77[40]; *præt. conj.* nô þu hine of deáde åveahte, gif he þîn bearn ne være *El.* 782. — *imp.* åvece þîne mihte! '*excita*': *Ps.* 79[3]. — *part.* þå väs västmum åveaht voruld onspreaht *Reim.* 9; þå veard ∼ vealdend drihten, svå he slæpende sôfte reste '*excitatus est tamquam dormiens*': *Ps.* 77[65]; *pl.* åvealhte *resuscitati: Rä.* 14[8].

å-vegan *movere, commovere; inf.* svå he *(navis)* on landsceape stille stande, þär hine ne mäg vind ∼ *An.* 503; *part. pl.* svå bióð môdsefan miclum åvegede, of hiora stede styrede *Met.* 7[24].

å-vefan *texere; præt.* vyrmas mec ne åvæfan (åvêfun *Cod. Lugd.) Rä.* 36[9].

å-veg (*engl.* away) *adv. hinweg, fort;* hi åvendon ∼ *Ps.* 77[57]; håt butu ∼ feran of cyðde! *Gen.* 2798. — *s. onveg.*

å-vegan *movere, excitare; part.* hi sace sêmad, þå ær vonsælge åvegen habbad *Gn. Ex.* 21.

å-vellan *in Wallung bringen;* hreðor innan väs vynnum åvelled *An.* 1021.

å-vendan 1) *avertere; præs.* þu åvendest *Ps.* 73[11], 103[27]; *præt.* he åvende *Ps.* 77[38]; *imp.* åvend *Ps.* 101[2], 142[7]. — 2) *vertere, mutare; præt.* he åvende hit him tô vyrsan þinge *Gen.* 259. — 3) *se avertere; præt.* hi åvendan åveg: '*averterunt se*': *Ps.* 77[57]. — *Compos.* un-åvended, un-åvendendlic.

åver = å-hvär *adv. uspium, alicubi: El.* 33, *Met.* 8[14. 33].

f. und pl. n. (altn. edli ahd. adal n.) nobilitas, principatus; na-
ales, origo, prosapia; indoles, ingenium, natura; proles? genus; gen.
sg. Omerus þære sunnan vlite svîde hêrede, äđelo cräftas eorlum
reahte, solis naturam: Met. 30[7]. — nom. pl. þŷ sceolon gelŷfan, hvät
mîn äđelo sîen, sc. me esse dei filium: An. 735; hvät his äđelu sîen,
sc. diabolusne an angelus sit: Jul. 286; hvanon him ~ onvôcon,
unde oriundus est: An. 683; him from Myrgingum äđele onvôcon
Vid. 5; eniht veôx and þâg, svâ him cynde væron ~ from yldrum
Gen. 2772; svâ him from yldrum äđelu væron: Gen. 1716; ne bid leng
ofer þät, þät Israhela ~ môten ofer middangeard mâ ricsian, ærcräft
eorla El. 433 — gen. pl. caldađ eorđan blæd äđela gehvylere and
of vlite vendađ västma geeyndu Gû. 14. — dat. pl. hvŷ ge eów for
äđelum up âhebben? nobilitatis causa: Met. 17[19]; þe þec monnes
hond from þînre onsŷne ~ onhvyrfde Gû. 430; þär him ides äfter
~ caforan fêdde Gen. 1054; sinđon him (Criste) on ~ ôđere
tvegen beornas geborene brôđorsyhbum, suna Josephes An. 669;
he hi äfter ~ frägn (häleđum MS.), quæsivit de prosapia eorum:
B. 332; ?mycles on ~ vide is geveordod hâligra tid geond hä-
leđa bearn Petrus and Paulus (æđelum = êđlum?) Men. 119; þeâh
hi ferđgevit of hira ~ ænig ne cûđen (sc. deâde gesceafte), ex na-
tura sua: Cri. 1185; þäs þe heâhhliođo horde onfêngon svylce ~
eâc eorđan tudres, sc. animalia et semina in arcam recepta: Gen.
1440. — acc. pl. flôd on sund âhôf earce from eorđan and þâ äđelo
mid (idem) Gen. 1389; he cûde æghvilc mægburga riht, eorla ~
Exod. 353; ic vylle mîne ~ callum cŷđan, þät ic on Myrcum väs
micles cynnes By. 216; þät he eóver äđela can, originem, prosapiam:
B. 392; ic þäs beâmes mäg eâđe ~ secgan, naturam: Rä. 56[8];
monge sindon unrîmu cynn, þe ve ~ ne mâgon ryht ârecean,
quorum naturam: Pa. 2; he mân call forseah, eordlic ~ Gû. 68;
ve eâc gehŷrđon be Johanne ægleâve men äđelo vrecan (?) Ap. 24;
æghvilc mon, þe bid unþeâvum call underþiéded, he forlæt lîfes
frumsceaft and his âgene ~ svâ selfe Met. 17[25]; him frumbearnes
riht freóbrôđor ôđþah, eâd and ~, principatum: Exod. 339. — inst.
pl. þâ væron äđelum Abrahames bearn, respectu originis: Dan. 193;
~ deóre origine prænobilis: Exod. 186, B. 1949; indryhtne ~ deórne
Rä. 44[1]; cyning ~ gôd B. 1870; ve gesêgun fore suna meotuđes ~
êcne eóvic standan, sc. apostolos: An. 884; min hyge blissađ þurh
þîne vordläđe ~ êcne An. 636; þâ þe eóvre æ ~ cräftige on ferđ-
sefan fyrmest häbben El. 315; ~ fyllađ, eóvrê fromcynnê, foldan
sceátas! (prole? oder Adjective?) Gen. 1533. — s. fäder-, riht-äđelu
und die adj. geäđele, onäđele.

äf- (sonst auch af-, of-) ab-, de-; äflâst, äfþanca (-þunca); vgl. äfgrynde
abyssus: Ps. Th. 35[6].

äfian (æfan?) laborare? præt. þâ þe on sâre seóce lâgon, äfđon unsôfte
âđle gebundene Cri. 1357; oder äfđon für äfndon wie nemdon für
nemndon?

â-vindan *detrahere; inf.* gif man him volde ∼ of þäs cynegerelan clâda gehvilcne *Met.* 25[22].

â-vinnan *acquirere, nancisci; perpeti, überstehen; præt. ind.* ealles þu þäs vîte âvunne *Gû.* 440; *part.* sûsl väs âvunnen *Dan.* 654.

â-vrecan 1) *pellere, expellere, exigere; inf.* þâra þe he of life hêt vâlcräft ∼ *Rä.* 87[11]. — 2) *icere, percutere; part.* âvrecen vâlpîlum (-strâlum) *Gû.* 1127, 1260. — 3) *pangere, componere cantum, canere; præt.* bi þon Job gid âvräc *Cri.* 633; ic þis gid be þe ∼ *B.* 1724; *und ähnlich* gyd ∼ *Môd.* 51, *B.* 2108.

â-vreðian *fulcire, sustentare; part.* âvreðed vuldres cempa engla mägnê *Gû.* 235.

â-vrîðan *torquere; præt. pl.* hie me gyrene âvriðan '*posuerunt mihi laqueum*': *Ps.* 118[110].

â-vrîtan 1) *scribere, conscribere, incidere literas; inf.* tô âvrîtanne vordgerŷnu *Crä.* 96; *præs.* âvrîteð on his væpne vâlnota heáp *Sal.* 161; *part.* vêndes þu, þät âvriten nære, þät ....? *dass nicht geschrieben stehe: Sat.* 676; häfdon hi on rûne and on rîmcräfte ∼ vera endestäf, hvänne .... *An.* 135; svâ hie hit ∼ häfdon *An.* 149; eall þät on þinum vîsbôcum ∼ standed *Ps.* 138[14]; ∼ *Ps.* 101[16], 149[9]; *pl.* ne vesen hi mid sôdfästum âvritene! '*cum justis non scribantur*': *Ps.* 68[29]. — 2) *inscriptione ornare; part.* väs se beám bôcstafum âvriten *El.* 91. — 3) *sculpere, delineare; part.* her âmearcod is hâligra hiv, þurh handmägen ∼ vuldres þegnas *An.* 726.

â-vuht (= âviht) *n. aliquid; nom.* ne meahte on þære eorðan ∼ libban *Met.* 20[147]. — *acc.* ne mâgon æfre þurhtión ∼ gôdes *Met.* 25[59]; gif heó yrringa ∼ stingeð *Met.* 18[7]; þe þäs ambehtes ∼ cunnon *Met.* 11[9]. — *adverbialer acc.* langað þe ∼ up tô gode? *Gen.* 496.

â-vundrian *vertere quasi miraculi ad modum; part.* þät cóv sceal þät leás âvundrad veorðan tô voruldgedäle *El.* 581.

â-vyged = âveged *commotus, vexatus? oder* âvŷged, âvîged *expugnatus, victus?* þone (deófol) heó ær gebond âvygedne and mid vîtum svong *Jul.* 617; *oder etwa* âvyrgedne?

â-vyht (= âviht) *n. aliquid;* þät hy þisse eorðan ∼ habban *Ps.* 103[9]; ne hi for ∼ eorðan cyste þâ sêlestan geseón voldan '*pro nihilo habuerunt terram desiderabilem*': *Ps.* 105[20]; ne mâgon hi ∼ gebŷran *Ps.* 113[14].

â-vyrðan (*ahd.* arwartian) *violare, laedere, corrumpere, inficere; præs. conj.* þŷ läs hi rênes scûr âvyrðe, *sc. segetes: Ph.* 247; *part.* äðeling monig vundum âvyrðed *B.* 1113.

â-vyrgan (*ahd.* arwurgian) *stringere, strangulare, suffocare, corrumpere, laedere, violare? part.* þis is læne dreám vommum âvyrged (âvyrded *Dietr.*) *Exod.* 532; þonne mânsceaða forc meotude forht deorc on þam dôme standeð and deáðê fâh vommum ∼ *Cri.* 1562; fâh eom ic vîde væpnum ∼ *Rä.* 21[17].

â-vyrged *maledictus; malignus, malignans; nom.* âvyrged *Gen.* 1015, 1034; *der Teufel heisst* se âvyrgda *Sat.* 316, *Wal.* 67 *und* se ∼ vulf *Cri.* 256. — *dat.* of þam âvyrgedan vrâdan sveorde *'de gladio maligno': Ps.* 143[11]. — *voc.* âvyrgda! *(diab.) Sat.* 676, 691, 699; âvyrged vomsceađa! *(Heliseus) Jul.* 211. — *nom. voc. pl.* farađ nu âvyrgde in êce fŷr! *Cri.* 1520 *und ähnlich Sat.* 628; gevîtađ nu ∼ vêrigmôde from þissum earde! *Gû.* 226; ∼ værlogan *(diab.) Gû.* 883; âvyrgede vomsceadan *malefici: El.* 1299; þe ∼ synt *'maligni': Ps.* 118[115]. — *gen. pl.* seó gaderung þâra âvyrgdra *'consilium malignantium': Ps. Th.* 21[14]. — *acc. pl.* âvyrgde *'malignos': Ps.* 100[4]; þâ þu ∼ vistest *'maledicti': Ps.* 118[21]; ∼ *(diabolos) Cri.* 158; þâ âvyrgdan gæstas *(diab.) Cri.* 1690. — *s.* âverged, âvärged.

â-vyrpan *projicere, repellere, auferre; inf.* þu me scealt edvît mîn of ∼ *'amputa opprobrium meum': Ps.* 118[39]; tô âvyrpanne *'ut auferant': Ps. Th.* 39[16]. — *imp.* ne âvyrp þu me from þînre ansŷne! *'ne projicias me a facie tua': Ps. Ben.* 50[12].

â-vyrt-vâlian *eradicare, exterminare; præs.* gif þu âtŷhst and âvyrtvâlast of gevitlocan leása gesælđa *Met.* 12[26]; *part.* hy beód âvyrtvâlode of eorđan *'exterminabuntur': Ps. Th.* 36[9].

Ä.

äcer *m. ager; dat.* äcere *Met.* 12[2-28]; *gen. pl.* äcera *Met.* 14[5].

äc-læca *s.* aglæca.

ädre (*alts.* adro) *adv.* 1) *illico, confestim, statim, protinus;* ädre *Gen.* 872, 1005, 2137, 2185, 2254, 2271, 2291, 2397, 2511, 2652, 2904, *Jud.* 61, 95, 246, *B.* 77, 354, 3106, *Men.* 130, *An.* 110, 189, 804, 938, *Jul.* 231, *El.* 1002. — 2) *plane?* þâ he ädre oncneóv freán feorhgedâl *Gû.* 1172; nu þu ädre const sîdfät minne *Gû.* 1351. — *s.* edre *und vgl. ahd.* atar, *acer, sagax, celer.*

äđel-cund *adj. nobilis originis; nom. pl.* äđelcunde mägđ *Hö.* 1.

äđel-cyning *m. rex nobilis; gen.* äđelcyninges, *dei, Christi: Cri.* 907, *An.* 1681, *El.* 219.

äđel-dugud *f. comitatus nobilis; nom. sg.* ∼ betast, *angeli: Cri.* 1012.

äđele, eđele *adj. nobilis, generosus, præstabilis, excellens; nom. m.* äđele *Gen.* 1182, *Cri.* 697, *Ph.* 9, *Pa.* 74, *B.* 198, 263, 1312, *Men.* 38, 216, *An.* 360, 1646, 1724, *Ps. C.* 2, *Hy.* 3[14], 7[118]; äđele eorlgebyrdum *Met.* 10[27]; seäđela *Gen.* 2445; se ∼ feld (fugel) *Ph.* 26, 104. — *nom. f.* seó äđele ..... *El.* 662, 1131, *Sal.* 456; þeós ∼ gevyrd: *El.* 647; äđelu anbrôce: *El.* 1029; þeáh hió (cvên) ∼ sîe *Rä.* 78[5]. — *nom. n.* þät äđele lond *Ph.* 20; þät ∼ môd *An.* 1244, *Jul.* 209; äđele *Hy.* 7[41]. — *gen. m. n.* äđeles *(m.) An.* 757; ∼ cynnes *Jul.* 18, *Exod.* 227; äđelan cynnes *B.* 2234; þäs ∼ goldes *Rä.* 60[9]. — *dat. m. n.* gesät äđele be äđelum *An.* 360; ∼ cinge *Edw.* 13; ∼ cempan *An.* 230; þînes

earmes ~ mägene *Ps.* 78[12]; tô þam ädelan, *Christo: Sat.* 239; in **þam** ~ **hâm** *Cri.* 350 *und ähnlich Cri.* 268. — *dat. f.* þære ädelan (**evêne**) *El.* 545; þære ~ ceastre, *coelo: Hy.* 8[19]. — *acc. m.* ädelne *Cri.* 488, *An.* 873, 1022, *El.* 1146, *Ps.* 116[1]; þone ädelan .... *Cri.* 719, *El.* 1274; **eđelne** fultum *Ps.* 107[11]. — *acc. f.* ädele treóve *Rûn.* 25; þâ **ädelan** evên *Cri.* 1199, *El.* 275; þâ ädelan .... *Cri.* 455, *An.* 642, 1478, *Gâ.* 898, 1078, *El.* 787, *Hy.* 7[5]. — *acc. n.* ädele andgiet *Cri.* 666; þät ~ **bearn** *Cri.* 1195; þät ~ .... *Jul.* 273, *El.* 300, *Sat.* 20, 473. — *nom. acc. pl.* ädele *Gen.* 216, 1228, 2434, *Dan.* 89, *Sat.* 46, *Ph.* 500, *Men.* 80, *Ap.* 79, *Met.* 29[26]; ädela gesceafta *Met.* 29[45]; þin hâlig vord .... ädelu *Ps.* 118[161]; þâ ädelan vyrta *Ph.* 528. — *dat. pl. m.* Chus väs ädelum **beafodvîsa** (*oder inst. von* ädelu?) *Gen.* 1619. — *inst. pl.* ädelum **stencum** *Ph.* 586. — *Compar.* þînum brŷdguman, se is betra þonne **þu**, **ädelra** for eorđan, *vornehmer: Jul.* 101. — *Superl. nom.* ädelast **londa** *Ph.* 2; ~ sôđa *(n.) Ps.* 84[10]; ~ tungla *Ph.* 93; *dat.* þam **ädelestan** engelcynne *El.* [illegible]; **þam** ~ eorđcyninga *El.* 1174; *acc.* **ädelust beáma** *Men.* 84; ~ **bearna** *El.* 476; ädelast burnan *Ps.* 106[34]; **ealra sigebearna** þät **ädeleste** *Cri.* 521; *nom. acc. pl.* sunne and **mône**, ädelast tungla *Cri.* 607; þâ þe ~ sind eorđan gecynda *Cri.* 1181; **þâ** ädelestan näglas *El.* 1107; **þâ** ~ eorlgebyrdum *Met.* 9[26]; *inst. pl.* mid þâm ädelestum eorenanstânum *El.* 1025. — *s.* emn-, unädele.

ädelian *s.* geädelian, unädelian.

ädeling *m. vir nobilis, auch von* [illegible] *Christus und vom König und allg. für homo gebraucht; nom. acc.* ädeling *Gen.* 1662, 2884, *Cri.* 448, 503, 627, *Ph.* 319, *B.* 130, 1112, 1815, 2188, 2342, 2443, 2506, 2715, 3135, *Älf. Tod* 11, *An.* 794, 855, 913, 992, 1274, 1461, 1577, *Jul.* 164, *El.* 66, 202; *Sal.* 391, *im Gegensatz zum König:* Ädelstân cyning and his brôđor eác **Eádmund** ~ *Ädelst.* 3; þâ gebrôđor begen, cyning and ~ *ib.* 58. — *voc.* ädeling *B.* 1225; Crist nergende, vuldres ~! *Cri.* 158. — *gen. sg.* **ädelinges** *Gen.* 1298, 2847, 2443, *Cri.* 743, *Hö.* 3, 5, 19, *B.* 33, 888, 1568, 2424, *An.* 619, 44, *Jul.* 37, *El.* 12, 886, 1003, 1198, *Rä.* 77[1], 78[1]. — *dat. sg.* ädelinge *Gen.* 1706, 1853, 2636, *Dan.* 490, 551, 638, *B.* 1244, 2374, *An.* 568. — *nom. acc. pl.* ädelingas *Gen.* 1059, 1647, 1868, *Dan.* 690, *B.* 2, 932, 1804, 2898, *An.* 806, 859, *El.* 846, *Rä.* 50[8]. — *gen. pl.* ädelinga *Gen.* 1071, 1161, 1237, 1634, 2162, 2608, *Dan.* 735, *B.* 118, 1294, 1920, 3171, *An.* 1176, *Rûn.* 19, 27, *Rä.* 47[5]; *s. auch* eodor, helm, hleó, ord, vyn; ~ **eorlas** *Gen.* 1826; ~ bearn *s.* bearn; — *dat. pl.* ädelingum *B.* 988. — *s.* sib-ädeling.

ädelic (= ädel-lîc) *adj. nobilis; nom.* ~ onginn *An.* 890; ~ ingong *Cri.* 308; *compar. m.* ädelîcra *Pa.* 48.

ädel-nes *f. nobilitas; nom.* ~ (ädeles *MS.*) *Ps.* 118[142].

ädel-stenc *m. odor nobilis; gen. pl.* ädelstenca gehvone vyrta vynsumra *Ph.* 195.

ädel-tungol *n. sidus nobile; gen. pl.* ädeltungla *Ph.* 290, *Gâ.* 1288.

äđelu *f. und pl. n. (altn.* edli *ahd.* adal *n.) nobilitas, principatus; natales, origo, prosapia; indoles, ingenium, natura; proles? genus; gen. sg.* Omerus þære sunnan vlite svîde hêrede, äđelo cräftas eorlum reahte, *solis naturam: Met.* 30[7]. — *nom. pl.* þŷ seeolon gelŷfan, hvät mîn äđelo sîen, *sc. me esse dei filium: An.* 735; hvät his äđelu sîen, *sc. diabolusne an angelus sit: Jul.* 286; hvanon him ∼ onvôcon, *unde oriundus est: An.* 683; him from Myrgingum äđele onvôcon *Vid.* 5; cniht veôx and þâg, svâ him cynde væron ∼ from yldrum *Gen.* 2772; svâ him from yldrum äđelu væron: *Gen.* 1716; ne bid leng ofer þät, þät Israhela ∼ môten ofer middangeard mâ ricsian, æcräft eorla *El.* 433 — *gen. pl.* ealdad eorđan blæd äđela gehvylcre and of vlite vendad västma geeyndu *Gû.* 14. — *dat. pl.* hvŷ ge eóv for äđelum up âhebben? *nobilitatis causa: Met.* 17[18]; þe þec monnes hond from þînre onsŷne ∼ onhvyrfde *Gû.* 430; þär him ides äfter ∼ eaforan fêdde *Gen.* 1654; sindon him (Criste) on ∼ ôđere tvegen beornas geborene brôđorsybbum, suna Josephes *An.* 689; he hi äfter ∼ frägn (häleđum *MS.*), *quæsivit de prosapia eorum: B.* 332; ?mycles on ∼ vide is geveordod hâligra tîd geond häleđa bearn Petrus and Paulus (æđelum = êđlum?) *Men.* 119; þeáh hi ferđgevit of hira ∼ ænig ne cûđen (*sc.* deáde gesceafte), *ex natura sua: Cri.* 1185; þäs þe heáhhliođo horde onfêngon svylce ∼ eác eorđan tudres, *sc. animalia et semina in arcam recepta: Gen.* 1440. — *acc. pl.* flôd on sund âhôf earce from eorđan and þâ äđelo mid *(idem) Gen.* 1389; he cûđe æghvilc mægburga riht, eorla ∼ *Exod.* 353; ic vylle mîne ∼ eallum cŷđan, þät ic on Myrcum väs micles cynnes *By.* 216; þät he eóver äđela can, *originem, prosapiam: B.* 392; ic þäs beámes mäg eáđe ∼ secgan, *naturam: Rä.* 56[8]; monge sindon unrîmu cynn, þe ve ∼ ne mâgon ryht âreccan, *quorum naturam: Pa.* 2; he mân eall forseah, eorđlic ∼ *Gû.* 68; ve eác gehŷrdon be Johanne ægleáve men äđelo vrecan (?) *Ap.* 24; æghvilc mon, þe bid unþeávum eall underþiéded, he forlæt lîfes frumsceaft and his âgene ∼ svâ selfe *Met.* 17[25]; him frumbearnes riht freóbrôđor ôđþah, eád and ∼, *principatum: Exod.* 339. — *inst. pl.* þâ væron äđelum Abrahames bearn, *respectu originis: Dan.* 193; ∼ deóre *origine prænobilis: Exod.* 186, *B.* 1949; indryhtne ∼ deórne *Rä.* 44[1]; cyning ∼ gôd *B.* 1870; ve gesêgun fore suna meotudes ∼ êene eóvic standan, *sc. apostolos: An.* 884; mîn hyge blissad þurh þîne vordläđe ∼ êene *An.* 636; þâ þe eóvre æ ∼ cräftige on ferđsefan fyrmest häbben *El.* 315; ∼ fyllad, eóvrê fromcynnê, foldan sceátas! *(prole? oder Adjectiv?) Gen.* 1533. — *s.* fäder-, riht-äđelu *und die adj.* geäđele, onäđele.

äf- (*sonst auch* af-, of-) *ab-, de-;* äflâst, äfþanca (-þunca); *vgl.* äfgrynde *abyssus: Ps. Th.* 35[6].

äfian (æfan?) *laborare? præt.* þâ þe on sâre seóce lâgon, äfdon unsôfte âđle gebundene *Cri.* 1357; *oder* äfdon *für* äfndon *wie* nemdon *für* nemndon?

äf-lâst *m. aberratio de via? dat. pl.* sincalda sæ äflâstum gevuna *Exod.* 473.

äfnan *patrare, præstare, perficere, facere; inf.* eorlscipe ∼ *Vid.* 141; ellenveorc ∼ *B.* 1464; his bebodu læstan, ∼ on êdle *Gû.* 816; *præs. pl.* þâ þe his dômas her äfnad *Cri.* 1680; *præt.* unriht äfnde *B.* 1254. — *s.* efnan, geäfnan.

äft *s.* eft.

äftan *adv. post, pone* (*vgl.* hindan); þone hasupâdan earn ∼ hvît *Ädelst.* 63. — *s.* be-äftan.

äftan-veard *adj. posterior; acc.* se mec on þŷd äftanveardne mid hräglê, *a tergo meo: Rä.* 63[5].

äften-tîd *f. tempus vespertinum; acc.* vid ∼ *'vespere': Ps.* 64[9]; *vgl. altn.* aptan *m. vesper.*

äfter *præp. cum dat.* 1) *temporal und local, post, secundum*; äfter hingange *Cri.* 1413; väs ∼ Jarede yrfes hyrde *Gen.* 1067; *ähnlich Gen.* 144, 961, 964, 987, 1042, 1043, [illegible], 1074, 1129, 2015, 2398, 2671, *Exod.* 5, 109, 209, 564, *Sat.* 26, 630, *Cri.* 573, 711, *Dôm.* 80, 82, 118, *Ruin.* 10, *B.* 85, 119, 128, 187, 824, 1149, 1213, 1255, 1257—58, 1492, 1589, 1680, 2030, 2060, 2066, 2176, 2531, 2581, 2803, 3005, *Ap.* 82, *An.* 88, 133, 156, 229, 468, 593, 600, 762, 1028, 1221, 1458, 1570, 1587, *Gû.* 443, 503, 1198, *El.* 430, 490, 1034, 1155, 1268, *Hy.* 4[30], *Rä.* 29[11], 28[17]; äfter þan (þon) *s.* þan. — äfter him sunu Simeones sveótum cômon *Exod.* 340; folcmägen fôr ∼ ôdrum *Exod.* 367; â mäg god vyrcan vundor ∼ vundre *B.* 931; *ähnlich: Exod.* 195, 331, 350, 351, *Ph.* 343, 54[illegible], *El.* 233, *Ps.* 121[4], *Sal.* 385. — seó herebyrne brosnad ∼ be[illegible] *post obitum ejus: B.* 2260 *und ähnlich B.* 2261; þät him geheólde êdne êdel ∼ Israelum *Dan.* 78; stôd middangeard ∼ mandrihtne, eard and êdel ∼ äđelinge seofon vinter, *sc. quum Nab. exul esset: Dan.* 637; þät ic þŷ sêft mægo ∼ mâdumvelan mîn âlætan lîf and leódscipe *(postquam inspexero thesaurum?) B.* 2750; þurh þe valdend fira ût sîđade and þe ∼ him eft beleác, *postquam egressus erat: Cri.* 332 *und ähnlich Cri.* 322; is gesviđrad gomen ∼ geârum, geóguđ is gecyrred, *annis præterlapsis: El.* 1265.

2) *secundum, ad, nach, gemäss*; he häfđ man gevorhtne ∼ his onlicnesse *Gen.* 396; hvät he him ∼ dædum dêman ville *Cri.* 803; ∼ þinre mildheortnesse *Ps.* 118[149] *und öfter in den Psalmen;* bäd þät hie gevorhton ∼ vines dædum beorh þone heán *B.* 3096; ∼ rihte *Cri.* 867, 1221, *B.* 1049, 2110; *ähnlich: Gen.* 1054, 2355, *Cri.* 78, *B.* 1320, 1943, *An.* 78, 1622, 1697, *Gû.* 849, *Ps.* 102[10. 11], 118[149], *Met.* 20[47], *Rä.* 40[15] und efter *Ps. C.* 34, 35; þâ gefrägn ic hine äfter vordcvydum dryhtne hŷran *(oder temporal?) B.* 2753 *und ähnlich An.* 1449; bealdode gôdum dædum, dreáh ∼ dôme *B.* 2179; ongin dreógan ∼ duguđum! *Gen.* 2242; *ähnlich: B.* 1720, *Gû.* 370, 100, *Sal.* 388, *Rä.* 72[10]; ôđ þät heó hire môd ongan lætan ∼ þâm lârum *Gen.* 592. —

3) *den Gegenstand des Fragens, Redens, Suchens, Strebens, Sehnens, Sorgens u. s. w. bezeichnend, propter, ob, de, quoad, um, nach;* frägn hie äfter äđelum *B.* 332; ne frin þu ∼ sælum! *B.* 1322; þu scealt vîsdôm onvreón ∼ stedevonge, hvär sió stôv sîe *El.* 675;

se þâs vongstedas grôf ~ golde and ~ gimcynnum *Met.* 8[57] *und ähnlich El.* 828; hvŷ sceal ic ~ his hyldo þeóvian? *Gen.* 282; ôleccan hväm ~ vihte *Gen.* 291, 1956; se þe ~ sincgyfan greóted *B.* 1342; him on hredre ~ deórum men dyrne langad barn *B.* 1879; þät hie ne murndan ~ mandreáme *An.* 37; þät þu ne gemyndgast ~ mandreáme *Dan.* 571; *ähnlich: B.* 2461, 2463, 2268; fuhton þe ~ frôfre, *zum Troste: Gen.* 2154. —

4) *wie* geond *die Verbreitung oder Bewegung über einen Raum bezeichnend, κατά, längs, entlang, über*; sæton äfter beorgum *Exod.* 212; evom ~ væge lidan *Rä.* 34[1]; boden ~ burgum *El.* 972; vlât ~ räcede *B.* 1572; *ähnlich: Exod.* 132, 396, 510, *Az.* 176, *Jud.* 18, *Cri.* 746, 984, 1143, *Dôm.* 44, 100, *B.* 140, 580, 944, 995, 1067, 1316, 1403, 1425, 1964, 2288, 2294, 2832, *An.* 335, 1234, 1239, 1428, *El.* 135, *Sal.* 61, 150; hie mec sendad ~ hondum, *von Hand zu Hand: Rä.* 31[5]; hŷded hine ~ sceades sciman *(oder hinter?) Sal.* 116. —

5) *per, eine Zeitdauer bezeichnend*; þeáh þe ic mâna fela ~ dôgrum dyde *Hy.* 4[51]; ~ voruldstundum *El.* 363. — 6) äfter þære stefne ón þone stene farad, *der Stimme als Leiterin folgend: Pa.* 54. — 7) *die Folge einer bewirkenden Ursache bezeichnend;* ongan ~ headosvâte hildegicelum vîgbil vanian, *in Folge des heissen Blutes schmelzen: B.* 1606; þät he veard yrfeveard ingefolca manna ~ mâdmum, *durch Kauf: Exod.* 143 (*vgl. Gen.* 47[20]).

äfter *præp. c. acc. post, super, secundum*; he eordan ~ väter ærest sette '*fundavit terram super aquas*': *Ps.* 135[6]; þonne beód þŷ hefigran heortan benne sâre ~ svæsne, *desiderium familiaris: Wand.* 50.

äfter *in uneigentlicher Verbalcomposition;* 1) *c. dat.* metod ~ sceáf scîrum scîman æfen ærest *Gen.* 136; he sveartum hrefne forlêt ~ fleógan hasve culufran *Gen.* 1450; me ~ sculon mîne voruldmâgas velan bryttian *Gen.* 2177 *und ähnlich Gen.* 1143, 2183, 2197, *Rä.* 85[11]; stôdon him on ôfre ~ reótan, *ihm nach zu weinen: An.* 1714; seó mægburg, þe ic ~ vôc *Rä.* 21[21]; ealle Vyrd forsveóp, ic him ~ sceal (*sc.* faran, sveltan) *B.* 2816; se æfre rihte vile ~ spyrian *Met.* 22[2]. — 2) *c. acc.* ær he gehende þät he ær ~ spyrede *Met.* 27[16]; häfde he his ende gebidenne unsvæslîcne, svylcne he ær ~ vorhte, *qualem operibus suis meruerat: Jud.* 65; he þâ leóhte gesibd lûted äfter *Sal.* 402. — 3) *ohne Casus;* þâ com ~ niht on lâst däge *Gen.* 2148; niht ~ cymed *Sch.* 72 *und ähnlich: An.* 124, 739, *Met.* 11[90]; hopad tô þâm êcum (gôdum), þe þär ~ cymad *Met.* 7[44]; sæmen ~ föron, *hinterher: Exod.* 105 *und ähnlich: Rân.* 22, *Sal.* 135; hi ne lyst ~ spyrian, sêcan þâ gesælda *Met.* 19[33]; hû mäg ænig man andsvare findan þinga æniges, þeáh hine rinca hvylc ~ frigne, *ihn darum fragt: Met.* 22[46].

äfter *adv. post, postea, exinde;* ~ sidđan *Gen.* 550; ~ tô ealdre *Gen.* 436; sunu ~ heóld Lameh leódgeard *Gen.* 1224; vord ~ spräc *Exod.* 417; him þäs leán ~ geaf *Cri.* 473; ær odde ~ *Cri.* 1692; þät hine älda bearn ~ hêrgen *Seef.* 77; ic vât ~ nu, hvâ mec

ferede ofer flôdas *An.* 906; *ähnlich: Gen.* 469, 623, *Dan.* 186, *B.* 12, 315, 341, 1008, 1389, 1938, 2154, 2731, *An.* 182, 1230, *Jul.* 197, *Gû.* 827, *Ps.* 18[27], 104[21. 22. 30], 106[38. 41], 125[5], 138[1], *Rä.* 40[28], 60[5]. — svâ þâs foldan ïdmê bevinded þes eástrodor and ∼ vest '*quantum ortus distat ab occasu*': *Ps.* 102[12].

æftera, æftra *adj. posterior, alter, secundus;* hräd väs and unlät se æftera, gif se ærra fær genam *Rä.* 54[12]; þâra äunne ....., þonne seó æftre (eá) ....., þridda is .... *Gen.* 228; siddan ic furdum ongon on þone æfteran änseld bûgan geärgemearces (?) *Gû.* 1214.

æfter-cveðend *part. post mortem laudans; gen. pl.* äftercveðendra lof *Seef.* 72.

æfter-leán *n. merces, poena; acc.* þearl ∼ *Gen.* 76.

æfter-veard *adj. posterior, secundus;* gif he me ∼ ealles veorded, *vestigiis meis instat: Rä.* 19[14].

æfter-yld *f. ætas provecta; acc. sg.* ∼ *Gû.* 457; *vgl.* äfter-yldo *Bed.* 1[14].

æf-þunca, -þonca *m. simultas, offensa; invidia, odium, zelus; nom. sg.* äfþonca *Môd.* 26; *acc. pl.* äfþancan '*studia*': *Ps.* 98[9]; äfþoncan *Jud.* 25, *Jul.* 485; *inst. pl.* äfþancum: *Gen.* 2337, *Leds.* 3, *Sal.* 497.

æf-þunca *m. idem;* väs him Beóvulfes äfd micel äfþunca, *Gegenstand des Neides: B.* 502.

ǣg *n. ovum; dat. sg.* äge: *Met.* 20[169]; *acc. sg.* äg: *Met.* 20[171]. — *plur.* ägru *(Lye); 'ova,* ägra': *Wr. gl.* 14; *dat. pl. (pro sg.):* svylce he of ägerum ût älede scîr of scyllæ *Fäs.* 288.

ǣg-äc, -æca *s.* ag-.

ǣgnian *terrere, tribulare, cruciare, vexare (vgl.* egen *timor); inf.* þät hie leng ne môton ∼ mid yrmdum Israêla cyn *Exod.* 265 (ægnian *possidere Bout. Lye;* eglian *Diet.).*

æht (= eaht, eht *Lye) f. æstimatio, deliberatio; acc.* þonne ellenrôfe äht besittad, hvylc hyra sêlost symle gelæste *(præt.)* hläforde ät hilde, *æstimant, disserunt: An.* 410; þär bisceopas .... ∼ beæston mädelbêgende, *consilium habuerunt, congregati erant: An.* 608; þonne ädveotan ∼ beæston, on sefan sôhton, hû hie sunu meotudes ähêngon *(conj.): El.* 473. — *vgl.* geähtan, geähtle, geähtung.

æht *(oder* æht = oeht, êht?) *f. persecutio, hostilitas;* þâ väs äht boden Svéona leódum *B.* 2937.

æl- *in compos.* = el- *und* eal-.

ælan 1) *accendere, urere, comburere (H. Z. X,* 357); *præs.* brond äled ealdgestreón *Cri.* 813; se deópa seád ∼ hy mid þý ealdan lîgê *Cri.* 1547; fýr ∼ uncyste *Ph.* 526; flæsc and bân ädlêg ∼ *Ph.* 222; *conj.* þeáh þeós ädle me innan äle *Gû.* 1038. — 2) *ardere, flagrare;* heáhfýr äled *Wal.* 22. — *s.* in-, onälan *und vgl.* 'al-geveorc *igniarium*': *Wr. gl.* 68.

æl-beorht *adj. usquequaque splendidus, fulgentissimus, de flamma et angelis; nom.* älbeorht *Dan.* 337; älbeorhta *Az.* 52, *Met.* 29[51]; *nom. acc.*

pl. älbeorhte *Cri.* 506, 548, 881; ällbeorhte *Cri.* 1277; *gen. pl.* älbeorhtra *Cri.* 929. — *s.* eall-beorht.

älc *pron. quisque, quivis, omnis; nom.* älc, *quivis homo: Gen.* 1521, 1530, *Gn. Ex.* 169; þâra manna ∼ *El.* 1312; ∼ flæsc '*omnis caro*': *Ps.* 61[2]; ∼ gesceaft *Met.* 13[64]; ânlêpra ∼ *Met.* 26[110]; sîdra gesceafta ânlêpra ∼ *Met.* 25[56]; hi þegniad ∼ ôdrum, *einander: Met.* 25[12]. — *gen.* älces monnes *Met.* 26[118]; ∼ gôdes *Met.* 23[4]; *ähnlich: Cri.* 333, 1303, *Met.* 10[32], 20[28], 23[1], 24[62], 25[33], 26[117], *Met.* 28[44]; ealdrihta älces *Met.* 1[36]; and þâra ôdra (tudra) ∼ tvâ *Gen.* 1338; Ôs bid ordfruma älcre spræce *Rûn.* 4; ∼ sâvle *Met.* 20[185]. — *dat.* älcum *cuique: An.* 1536; ∼ eordan tudre *Gen.* 1305; butan ∼ tveón *Met.* 11[1]; älcere þeóde *Hy.* 7[22]. — *acc.* on gefeán älcne *Ps.* 97[8]; ∼ ymbhogan, þe him unnet sîe *Met.* 22[10]; häfdon ∼ äfter ôdrum for êcne god *Met.* 26[50]; in älce tîd *Cri.* 406; ∼ geeynd (?) *Hy.* 7[66]; älc eordlîc þing *Met.* 21[7]; ∼ yfel man him behêt *Älf. Tod.* 11. — *inst.* älcê däg *Met.* 27[8]; ∼ mælê *Hy.* 4[92]. — *Auch* elc *(Lye) und* ylc (*Ps. Stev.*) *geschrieben; wol verkürzt aus* ällic, eallic, *wie* älcor *aus* ellicor; *K. Regel in H. Z.* XI, 311 *ff. vertheidigt* æle *als aus* æghvilc *entstanden.*

äl-ceald *adj. usquequaque frigidus;* of þam älcealdan steorran *Met.* 24[19].

äl-cräftig *anj. omnipotens; compar.* nân þing is þin gelîca ne hûru ænig älcräftigre *Met.* 20[38].

äld, äldu *f. sæculum, ævum, ætas, senectus; dat.* on älde oðde an giógeðe, *senectute: Ps. C.* 142; in äldu genyhtsumre '*in senecta uberi*': *Ps. Stev.* 91[15]; *inst.* scearde scûrbeorge scorene gedrorene äldo underetene: *Ruin.* 6; *acc.* in þâ ærestan äldu, *in juventute: Gû.* 80. — *gen. pl.* þurh älda tîd *per sæcula sæculorum: Gû.* 807; *acc. pl.* svâ he viđ älda mäg eâdes hleótan *Fäd.* 89. — *s.* eld, yld, eldu, yldu.

älde *pl. homines; gen. pl.* älda bearn (bearna, -um) *Cri.* 937, *Sch.* 99, *Seef.* 77, *Rä.* 81[26], 89[10]; ∼ gehvylces *Gû.* 898; ∼ cynnes (cynne) *Cri.* 780, *Ph.* 198, 546; *Jul.* 727, *Gû.* 727, 793, 948; ∼ tudres *Gû.* 796, ∼ scyppend *Wand.* 85; earmlîc ∼ gedreag *Cri.* 1000. — *dat. pl.* äldum *Cri.* 406, 582, 620, 956, 1202, *Gû.* 1115, *Gn. Ex.* 197, 200, *Rä.* 34[11]; 79[6]; ealdum *Ps.* 93[9]. — *s.* elde, ylde.

äldran *pl. parentes;* mîne ∼ *Ps. C.* 65. — *s.* eldran, yldran.

äldu *s.* äld.

äled (*altn.* eldr) *m. ignis, incendium; nom.* äled: *Dan.* 243, *Az.* 177, *Ph.* 522, *B.* 3015, *An.* 1552; — *gen.* äldes *Cri.* 960; ∼ leóma *Cri.* 1006; *acc.* äled *Gen.* 2901, *Wal.* 21, *Salom.* 129. — *s.* alet.

äled-fŷr *n. incendii flamma; acc.* hine âd þeceđ þurh ∼ *Ph.* 366.

äled-leóma *m. ignis micans, fax; acc.* hilderinc sum on handa bär äled-leóman, þe on orde geóng: *B.* 3125.

älf *m. incubus, ephialtes, genius* (*Ettm. p.* 7; *Myth.* 418), *und* älf *f. nympha;* '*oreades,* munt-älfen; *dryades,* vudu-elfen; *moides,* feld-elfen; *hamadryades,* vylde-elfen; *naiades,* sæ-elfen; *castalides,* dûn-elfen': *Wr. gl.* 60. — *s.* ylf *und* älf-scîn, -scŷne.

äl-faru *f. totus (peregrinus?) exercitus; dat. (inst.)* hêht ymbvîcigean verodes bearhtmê mid äl-fere Aethanes bŷrig *Exod.* 66. — *vgl.* eal-mägen.

äl-fäle *adj. omnino perniciosus, dirus;* brandhâta nîđ veól on gevitte, veorm blædum fâg, âttor älfäle: *An.* 771. — *vgl.* eal-felo, väl-fel *und engl.* fell.

äl-scîn *adj. splendidus ut genius vel nympha; nom. sg.* ides älfscînu *Jud.* 14.

äl-sciéne, -scŷne *adj. formosus ut genius vel nympha; voc. sg.* ides älfsciéno! *Gen.* 1827, 2730.

äl-fylce *n.* 1) *aliena provincia; dat. sg.* þät hie on ∾ on Danubie städe vicedon *El.* 36. — 2) *peregrinus exercitus, hostes; dat. pl.* þät he viđ älfylcum êđelstôlas healdan [illegible]de *B.* 2371. — *vgl. altn.* fylki *n.*

äl-grêne *adj. usquequaque viridis; nom.* eorđe ∾ *Gen.* 1517; eorđe älgrêno *Met.* 20[78]; *acc.* eorđan älgrêne *Gen.* 197; þät land, þät ic þe ∾ ŷvan ville *Gen.* 1751; þis is seó eorđe, þe ic ∾ tudre þînum ville västmum gevlô on geveald dôn *Gen.* 1787. — *s.* eal-grêne.

äling *f. ardor, flagrantia (animi); nom. pl.* þŷ läs älinge ût âdrîfe selflîcne secg *Met. Einl.* 6.

älmes-georn *adj. beneficus, liberalis; nom.* ârfäst and ∾ *Crä.* 67.

älmesse, älmysse *f. eleemosyna; nom.* þîn älmesse sŷ andfengu! *Ps. Th.* 19[3]; *inst. sg.* mid älmessan *Alm.* 8; *acc. pl.* älmessan *Ph.* 453, *Gû.* 48; älmyssan *Dan.* 587.

äl-meaht, -miht *adj. omnipotens; acc. sg.* älmihtne *Dan.* 195.

äl-meahtig, -mehtig, mihtig *adj. omnipotens; nom. voc.* älmeahtig *Ps. C.* 85, 97; älmehtig *Hy.* 8[14]; ällmihtig *Gen.* 311; älmihti god; *Met.* 13[72]; älmihtig: *Gen.* 5, 116, 849, 2252, 2756, *Dan.* 368, 401, *Az.* 112, *Sat.* 599, *Cri.* 215, 320, 942, *Men.* 3, *An.* 76, 249, 365, 445, 904, 1506, *El.* 145, 1146, *Ps.* 69[6], *Ps.* 93[22], *Hy.* 10[1], *Met.* 20[227], *u. s. w.* se älmihtiga (se ∾ god) *Sat.* 288, *Cri.* 443, *B.* 92, *An.* 1192, *Gû.* 732, 923, *Met.* 11[55. 74]; eálâ þu ∾! *Met.* 4[20]. — *gen.* älmihtiges *Gen.* 693, 1779, 2710, *Dan.* 274, *Cri.* 385, godes ∾ *Met.* 9[49], 21[43]; þäs älmihtigan *Cri.* 1373. — *dat.* älmihtigum *Cri.* 121, *Hy.* 6[22], *Sal.* 34; þam älmihtegan gode *Gen.* 544; þam älmihtigan *Jud.* 346. — *acc.* älmeahtigne *Cri.* 759; älmihtigne *Men.* 95, *Kr.* 60. — *s.* el-, eal-meahtig.

Äl-myrca *m. omnino fuscus, Aethiops; gen. pl.* Älmyrcna *An.* 432.

älmysse *s.* älmesse.

äl-vihte *pl.* 1) *entia alieni generis, monstra;* þät þär gumena sum älvihta eard ufan cunnode *B.* 1500. — 2) *omnia creata;* helm älvihta, *deus: An.* 119. — *s.* eal-vihte (al-).

äl-þeódig *adj. peregrinus; acc. pl.* älþeódige men *Ps.* 93[6]. — *s.* [illegible]-þeódig.

ämetan (ämetian, ämtian) *vacare; præs. sg.* 3. îdle hond ämet longe neah täfles monnes, þonne teóselum veorpeđ *Gn. Ex.* 184. — *vgl.*

geämetgiad and gesiód ....! '*vacate et videte* ....': *Ps. Th.* 45[9]; ämetta, ämta *quies, otium;* ämettig, ämtig, emetig, emtig *engl.* empty *vacuus, inanis, otiosus, vacans;* amet-hvîl *otium* (*Lye*).

änge *adj. angustus, anxius; nom.* þes änga stede *Gen.* 356; is me änge (ænige *MS.*) gâst innan hredres '*anxiatus est*': *Ps.* 142[4]. — *s.* ange, enge.

änge *adv. anguste;* þu eart Babilone bitere ätfästed, änge and yfele, hyre earm dôhtor '*filia Babilonis misera*': *Ps.* 136[8].

ängel *s.* engel.

äpl, äppel *m.* 1) *malum, pomum; nom.* äppel unsælga *Gen.* 637; *gen.* eaples *Sat.* 411; äples gelîcnes *Ph.* 230; *dat.* äple *Gen.* 937; *acc.* äppel *Gen.* 880, *Ph.* 403; *gen. pl.* nænig môste heora hrôrra hrîm äpla gedîgean '*et occidit moros eorum in pruina*': *Ps.* 77[47], *wo* hrôrra äpla *zus. gehört; Dietr. nimmt* 'hrîm-äppel *morus*' *an; acc. pl.* äplas (äpla *MS.*): *Sat.* 483. — 2) *quidvis globosum; inst. pl.* vorpad hine deófol of blacere lidran îrenum äplum *Sal.* 28.

äpled, äppled *part. in pomorum formam redactus; nom. acc.* äplede gold *El.* 1260; äpplede gold *Ph.* 506, *Jul.* 688. — *s. H. Z.* XI, 420.

äppel-bearu *m. pomarium; acc. sg.* ∼ *Ps.* 78[2].

äppel-fealu *adj. flavus ut pomum; pl.* mearas äppelfealuve *B.* 2165.

ärdon = ärndon? *vgl.* ärnan *currere Bed.* 5[6], ärning *cursus Bed.* 5[6], *Boeth.* 37[2]; he þone eoh gehleóp and his brôðru mid him begen ärdon, gûde ne gŷmdon *B.* 191. — *vgl. jedoch auch* earu, arod.

ärn *n. domus, s.* ern.

äsc *m.* 1) *fraxinus et litera runica Ä; nom.* äsc *Rûn.* 26; se torhta ∼ *(Ä) Rä.* 43[9]. — 2) *hasta fraxinea; acc.* Byrhtnôð maðelode, bord hafenode, vand vâcne ∼, *schwang die Lanze beim Sprechen: By.* 43; maðelode, bord hafenode, ∼ âcvehte *By.* 310; *gen. pl.* eorlas fornâmon asca þryðe, væpen välgîfru *Wand.* 99; þe þe äsca tîr forgeaf ät gûde *Gen.* 2108; *inst. pl.* äscum dealle *An.* 1099, *Rä.* 23[11]; ic hie viggê beleác, ∼ and ecgum *B.* 1772. — 3) *navis;* „*dromo,* äsc": *Wr. gl.* 63. — *s.* darod-äsc.

äsc-berend *m. hastifer; nom. pl.* ∼ *An.* 47, 1078, 1539; *gen. pl.* äsc-berendra *Gen.* 2041.

äsce *f. cinis; acc.* äscean *Ps.* 101[7], 147[5]. — *s.* asce, axe.

äsc-here *m. exercitus hastifer; nom.* se ∼ *By.* 69.

äsc-holt *n. lignum fraxineum, hasta; acc.* Offa gemælde, ∼ âsceóc *By.* 230; *nom. pl.* gâras, ∼ ufan græg *B.* 330.

äsc-plega *m. pugna hastarum;* on þam äscplegan *Jud.* 217.

äsc-rôf *adj. strenuus pugnæ hastarum; nom. sg.* ∼ *El.* 202. — *plur.* äscrôfe *Jud.* 337, *El.* 275.

äsc-stêde *f. firmitas, constantia pugnandi? nom. sg.* hvylc ∼ inne in räcede mid verum vunige *Môd.* 17; *vgl. ahd.* stâtî, *mhd.* stæte.

äsc-tîr *m. gloria belli; nom.* sigor, ∾ vera *Gen.* 2069.

äsc-þræcu *f. impetus pugnæ; dat.* ät äscþräce, *in pugna: Gen.* 2153.

äsc-vîga *m. bellator hastifer; nom. pl.* äscvîgan *El.* 259.

ät (at *Ps. C.* 44; *ahd.* az) *præp. c. dat. in, ad, apud, juxta, prope; a, de.* — 1) *auf die Frage 'wo':* sum hire ät heortan läg äppel unsælga, *prope: Gen.* 636; gemitton hine ät burhgeate sittan *Gen.* 2426; he þe ät sunde oferflât *B.* 517; hêt ät Hnäfes âde hire sunu sveolode befästan *B.* 1114; ät hûm *B.* 1248, 1923, *Rä.* 44[7]; ät hûse *in domo: Ps.* 111[3]; ic väs be sande sæveallc neáh ät merefarođe *Rä.* 61[2]; ne ät me hrûtende hrisil scrîđeđ *Rä.* 36[7]; gesæton him ät his lîces heáfdum *Kr.* 63; þär ät þam værlogan vîc geceósađ *Wal.* 37; *ähnlich: Exod.* 128, *Dan.* 752, *Sat.* 98, 663, *Dôm.* 105, *Vy.* 89, *B.* 32, 175, 500, 1110, 1147, 1156, 1166, 1267, 1944, 2803, *Älf. Tod.* 19, *An.* 1060, *Jul.* 442, *El.* 231, 251, 399; ve beóđ gegäderode ät godes dôme *Seel.* 159; þonne rêđe biđ drihten ät dome *Seel.* 90; ähnlich: *Seel.* 165, *An.* 1438, *Ps. C.* 58; þär hie ät svæsendum sæton *Gen.* 2779; ôđ þät hie vlenco anvôd ät vînþege *Dan.* 17; ät feohgyftum *B.* 1089; sät ät vîne *Rä.* 47[1]; *ähnlich: Crä.* 74, *Vy.* 78, *B.* 2041, *Rä.* 32[12], 43[16]; ne meahte he ät his hyge findan *Gen.* 266; him biđ ät heortan vâ *Sal.* 104; *ähnlich: Gen.* 826, 980, *Cri.* 500, 539, *Ps.* 103[32]; ät þearfe *in angustiis: Crä.* 78, *B.* 1477, 2694, 2709; ät hilde *in pugna: Gen.* 2149, *B.* 1460, 2258, 2575, 2684, *Sal.* 159; þät se cniht ne volde vâcian ät þam vîge *By.* 10; him sige forgeaf ät þam dägeveorce *El.* 146; seomian ät svylte *Vy.* 34; ic gehŷrde ôđerne mid þec þegn ät geþeahte *Gû.* 1189; *ähnlich: Gen.* 284, 1998, 2059, 2109, 2116, 2153, *Cri.* 674, *B.* 584, 882, 953, 1168, 1535, 1618, 2353, 2491, 2585, 2612, 2629, 2650, 2681, 2878, *Fin.* 31, 37, *Ps. C.* 9; nu is ræd gelang eft ät þe ânum *bei dir allein: B.* 1377; *ähnlich: Cri.* 153, 366, *Kl.* 45, *B.* 2149, *Gû.* 283, *Hy.* 4[109]; hete häfde he ät his hearran gevunnen *Gen.* 301; ic me friđ ville ät gode gegyrnan *Gû.* 229; ät him helpe gemêtton *Gû.* 894; häbbe ic ät freán frôfre: *Hy.* 4[47]; þär ge frôfre âgun ät mägna gode mæste þearfe: *Jul.* 659; *ähnlich: Jud.* 3, *B.* 2374, 2860, *An.* 1132, *Jul.* 81—82, *Gû.* 861, *Ps.* 120[2], 121[9].

2) *respectu, quoad;* hû him ät æte speóv *B.* 3026; gelugon him ät þam geleáfan *täuschten sich in dem Wahne: Hy.* 4[56]; ät edvihtan *Gen.* 1954. — oft ic ôđrum scôd frêcne ät his freónde *Rä.* 21[16].

3) *a, de;* þu genâme brŷde ät beorne, *nahmst sie ihm weg: Gen.* 2639; þu sceonde ät me ne onfênge *Gen.* 874; gif þu vile niman friđ ät us *By.* 39; genam hine *(David)* ät eovde ûte be sceapum *'de gregibus ovium': Ps.* 77[69]; *ähnlich: Gen.* 592, 717, *Seel.* 6, *B.* 629, 2429, *El.* 191; butan þu us ät þam leódsceađan hreddan ville *Cri.* 273; *ähnlich: Ps. Th.* 21[18], *Ps. Ben.* 43[27]; fela ic gebâd grynna ät Grendle *B.* 930; þät ic ät þe vurde âfrêfred *Ps.* 118[52]; nabbađ hi ät fiđrum fultum *Met.* 31[6]; hvät þonne häbbe guma ät þam gilpe? *Met.* 10[69]; väs him frôfra mæst gevorden ät þam vilspelle *El.* 994; þonne ville dryhten dæda gehŷran häleđa gehvylces ät ealra manna gehväs (gehvam *Exon.*) mûđes reorde *Seel.* 93.

4) *auf die Frage 'wann'*; he þâ yrmda eft oncyrde ät his upstige *Cri.* 615; ät cyme dryhtnes *Seel.* 162; ät fruman vorulde *Gû.* 955; äl stunda gehvam *Rä.* 55[9]; *ähnlich: Gen.* 132, 1400, 2390, *Exod.* 37, *Dan.* 31, *Sat.* 538, *Cri.* 223, 225, 870, 1619, *B.* 45, 3013, *Ps.* 58[6], *Hy.* 8[20], *Met.* 9[23], *Sal.* 133; ät þam ŷtmestan ende *Gû.* 414; fand hine lifes ät ende, *moribundum: B.* 2790; svefen väs ät ende *Dan.* 524; *ähnlich: Exod.* 267, *B.* 224, 2823.

5) *auf die Frage 'wohin'*; eodon ät ôdrum durum *Fin.* 16; hrân ät heortan *Gen.* 724, *B.* 2270; þonne he hie in þam fästenne gebroht hafad ät þam edvylme *Wal.* 73; *ähnlich: An.* 1712, *Gû.* 531, 982, *Met.* 20[155].

6) *auf die Frage 'wozu'*; þäs þe him ät blisse beornas habbad *Rä.* 32[15]; neb bid hyre ät nytte *Rä.* 35[3]; sume drenc fornam lifes ät ende *El.* 137; veorded eardes ät ende *Cri.* 1030.

7) *adversum, contra*; ne mihton hie âviht ät me æfre gevyrcean *'non potuerunt mihi': Ps.* 128[1].

ät *præp. c. acc. ad, usque ad, in*; ealle þâ telgan þu ät sæstreámas gebræddest *'usque ad mare': Ps.* 79[11]; forhvan þu us æfre voldest ät ende fram þe âdrîfan? *'in finem': Ps.* 73[1]; cyrr sviðrode væges ät ende, *reditus ad ripam: Exod.* 466; *an beiden letzteren Stellan kann jedoch* ende *auch Dativ sein.*

ät *in uneigentlicher Verbalcomposition*; ic þe ät stande *'adstabo tibi': Ps. Ben.* 5[3]; me eardad ät äðele fultum heofonrîces veard, þe me ät vunad âva tô feore *Ps.* 90[1]; þu me ät byst *'ades': Ps.* 138[6].

ät- *in compos. ad-, ab-; vgl.* ôd-.

ät-beran 1) *auferre*; heó þät lîc ätbär under firgenstreám *B.* 2127. — 2) *afferre*, (Daniel) vundor manig for men ätbär *Dan.* 538; hih Beóvulfe medoful ∼ *B.* 624; he his mâgum ∼ brûnfägne helm .... *B.* 2614; ic mägenbyrðenne hordgestreóna hider ût ∼ cyninge mînum *B.* 3092; hi hine ätbæron tô brimes farode *B.* 28; þät sveord väs mâre, þonne hit ænig man ôðer tô beadolâce ätberan meahte *B.* 1561.

ät-eglan *molestum quid injicere*; *inf.* ne mäg him ænig fâcen feónd ∼ ne unrihtes bearn ænig sceðdan *Ps.* 88[19].

ät-eóvan 1) *ostendere, manifestare*; *imp.* mildne (-de) äteóv þinne andvlitan! *Ps.* 79[4. 7. 18]; ∼ us milde môd! *'ostende nobis misericordiam tuam': Ps.* 84[6]; *part.* he geseah drîge stôve vîde äteóvde *Gen.* 165. — 2) *manifestari, apparere*; *imp.* äteóv for Effraim! *'appare coram Effrem': Ps.* 79[2]. — *s.* ät-ŷvan.

ät-fästan *impingere (Cot.* 106), *infigere*; *præs. conj.* þu mîne feóndas fordrîfe, þe mîne sâvle synne *(dat.)* ätfästen! *Ps.* 142[12]; þe me tælnysse teónan ätfästan *(oder præt.?): Ps.* 108[28]. — *præt.* he him ätfäste êce edvît *'dedit': Ps.* 77[66]. — *inf.* ne mâgon ve him lâd ätfästan, svylt þurh searve *An.* 1349; þät him teónan ne mäg ∼ feónda ænig *Ps.* 111[7]. — *part.* þu eart Babilone *(dat.)* bitere ätfästed änge and yfele, hire earm dôhtor *'filia Babilonis misera': Ps.* 136[8].

ät-fecgan *apprehendere; præt.* me fæcne ätfeah fyrhtu helle '*pericula inferni invenerunt me*': *Ps.* 114 [3].

ät-fele *adhæsio?* mîn is ~ mihtigum drihtne '*mihi autem adhærere deo*': *Ps.* 72 [28]. — *s.* ätfeolan.

ät-felgan *adhærere; præt.* mîn sâvul flôre ätfealh '*adhæsit pavimento*': *Ps.* 118 [25]; ic fäste ~, þät ic þîne gevitnesse vel geheólde '*adhæsi testimoniis tuis*': *Ps.* 118 [31]; ic hine ne mihte ganges getvæman, nô ic him þäs georne ~, *hielt ihn nicht so fest*; *B.* 968.

ät-ferian *afferre; præt.* ic þät hilt þanon feóndum ätferede *B.* 1669.

ät-feohtan *palpare, tentare circum? inf.* sum sceal leómena leás lîfes neótan, folmum ~, *sc. cæcus*: *Vy.* 18.

ät-feolan *insistere, adhærere; inf.* ~ väccum and gebedum, *vigilias et preces continuare*: *Bed.* 3 [5]; *præs.* ätfileď tunge mîn gômum mînum '*adhæreat lingua mea faucibus meis*': *Ps. Stev.* 136 [6]; *conj.* ätfeole mîn tunge fäste gômum! *Ps.* 136 [5]; *præt.* ätfëlun *vel* ätclofodon bân mîn fæsce mînum '*adhæserunt*': *Ps. Stev.* 101 [6]; *part.* (is) ätfeolen eác min bân fæsce mînum *Ps.* 101 [4].

ät-foran *præp. coram*; þät he ~ his freán feohtan sceolde *By.* 16.

ät-fyligan *adhærere; præs.* ne ätfyligeď þe fäcn and unriht '*non adhæret tibi*': *Ps.* 93 [20].

ät-gangan *accedere; inf.* hût hie of þam lîge neár ~ *Az.* 183.

ät-gädere, -gädre *adv. unâ, simul;* ätgädere *Gen.* 2224, *Exod.* 190, 247, *B.* 321, 1164, 1190, *Kr.* 48, *An.* 994, *Met.* 11 [49], 20 [169], *Ps.* 105 [15. 35], 118 [22. 62], 7 [20], 101 [22]; ätgädre *Cri.* 1036, *Höll.* 132, *Jul.* 292, *Sol.* 346, *Rät.* 54 [11], 56 [11]; samod (-ed) ätgädere *Exod.* 214, *B.* 329, 387, 729, 1068, *Men.* 188, *Ps.* 54 [13], 104 [22]; ätgädere vesan *simul esse, convenisse.*

ät-gifan *contribuere, afferre;* ic him lîfvraďe lytle meahte ~ ät gûďe *B.* 2676.

ät-græpe *adj. angriffig, prehendens;* þær him aglæca ~ veard, *prehendit eum*: *B.* 1269.

ät-hvâ *pron. quisque; dat.* äthvam *Pa.* 15, *wenn nicht verschrieben für* æghvam; *vgl. jedoch* äthvega *aliquatenus, aliquantum,* äthvon *fere (Lye).*

ät-hveorfan *intrare, accedere? (reverti Ettm.);* he on beorh äthvearf *B.* 2299.

ät-niman *demere, adimere;* ne volde him (Abrahame) beorht fäder bearn ~ hälig tiber *Exod.* 414.

ät-rihte, -ryhte *adj. instans;* svâ väs Gûďläce enge ânhoga ätryhte þâ äfter nihtscûan neáh geþýded, vîga välgîfre, *mors: Gû.* 970; väs him endedôgor ~ þâ *Gû.* 1125.

ät-rihte *adv. paene, haud multum abest quin;* ~ väs gûď getvæfed, svynde mec god scylde *B.* 1657.

ät-samne, -somne *adv. unâ, simul, omnino;* ätsamne *Ädelst.* 57, *Ps.*

148 [12]; ätsomne *Gen.* 162, 838, 817, 1725, *Jud.* 255, *Sat.* 41, 127, 526, *Cri.* 583, 1113, *Seel.* 101, *Crd.* 43, *Ph.* 272, *Vtd.* 46, *B.* 307, 402, 491, 544, 2847, *An.* 996, 1093, *El.* 834, *Leds* 9, *Ps.* 87 [17], 95 [7], *Rûn.* 14, *Gn. Ex.* 93, *Rü.* 43 [7], 82 [8]; etsomne *Rü.* 23 [1].

ät-springan *prosilire;* bengeato burston, þonne blôd ätspranc *B.* 1121.

ät-standan *adstare;* gif he sylfa cvyd, sôna ätstandad (-ed *MS.*) ŷstige gâstas '*dixit et stetit spiritus procellæ*': *Ps.* 106 [24]; þät sveord þurhvôd vrätlicne vyrm, þät hit on vealle ätstôd *B.* 891.

ät-stapan *accedere; præt.* he ford neár ätstôp *B.* 745.

ät-stäl (-steall) *m. Beistand* (æt-steall *refectorium Ettm.);* he him tô ätställe ârærde Cristes rôde *Gû.* 150.

ät-þringan *eripere; præs. conj.* þâ þe *(tibi)* ellenveorcum feorh ätþringan *An.* 1373.

ät-vegan *auferre; afferre; præt.* siddan Hâma ätväg tô þære byrhtan byrig Brôsinga mene *B.* 1198.

ät-vindan *aufugere; inf.* ic læte hig ∼ tô vuda '*dimitto eos avolare ad silvam*': *Wr. gl.* 7; *præt.* se þam feónde ätvand *B.* 143.

ät-vist *f. præsentia, substantia; gen.* þät hie môtan his ätviste eágum brûcan, *ihn schauen von Angesicht zu Angesicht*: *Cri.* 392; *acc.* þät se gæst lufad onsŷn and ätvist yldran hâdes *Gû.* 471; gifu bid vräcna gehvam âr and ∼ *Rûn.* 7; þonne him god heora æhta and ∼ eordan gestreóna on genimed and heora aldor somed *Gen.* 1208.

ät-vitan ὀνειδίζειν, *imputare, improperare, exprobrare; inf.* ne sceolon me þegnas ∼, þät ic of þisse fyrde fêran ville *By.* 220 *und ähnlich By.* 250; *præs. pl.* ätvîtad '*exprobraverunt*': *Ps.* 88 [44]; fŷnd ∼ fæcne dryhtne '*inimicus improperavit domino*': *Ps.* 73 [17]; *præt. pl.* grimne gripe sorge mændon, ätviton veána dæl: *B.* 1150.

ät-ŷvan 1) *ostendere, manifestare; præs.* ic him mîne hælu holde ätŷve *Ps.* 90 [16]; ätŷved *Cri.* 1075; *pl.* ätŷvad *Ps.* 88 [43]; *conj.* 3. ätŷve *Leds* 18; *præt.* þu ätŷvdest *Höll.* 114, *Ps.* 59 [3], 70 [19]; *imp.* ätŷv *Ps.* 58 [10]; *inf.* ätŷvan *Jud.* 174; *part.* ätŷved *Edg.* 49, *El.* 69, *Dan.* 496, *Cri.* 1576. — 2) *apparere; præs.* þät ic þe ätŷve '*apparui tibi*': *Ps.* 62 [2]; *pl.* ätŷvad '*apparuerint*': *Ps.* 91 [6]; *præt.* for þære dugode deóful ätŷvde *An.* 1170 *und ähnlich An.* 1298, 1661; *inf.* ätŷvan *Gen.* 1481, *An.* 729. — *s.* äteóvan.

äx *f. securis; inst. pl.* mid äxum *Ps.* 73 [6].

Æ.

æ *f. vita; acc.* þät hi ne meahtan âcvellan cnyhta æ *Az.* 165. — *vgl.* ædm *und goth.* aha *mens.*

æ *f. matrimonium; dat.* þære vîflufan vordum stŷrde, unryhtre æ *Jul.* 297.

æ *f. lex; nom.* æ *Ps.* 118 [85. 142]; vîsdôm and æ voruldbûendra *(sc. deus) Met.* 29 [83]; æ godes *An.* 1616. — *gen.* þînre æ geban *Ps.* 58 [10]; þînre

æ bebod *Ps.* 118[136]. — *dat.* on þînre æ *Ps.* 118[18. 29. 51], æ *Ps.* 93[12], 118[120], *Jul.* 411. — *acc.* æ *Dan.* 106, 219, *Cri.* 140, 671, 1688, *Ph.* 457, *Ap.* 10, *An.* 1405, 1513, *Jul.* 13, *Gû.* 26, *El.* 198, 281, 283, 315, 393, 397, 971, 1042, 1063, *Ps.* 70[3], 77[1. 6. 12], 83[7], 118[33. 34. 44], 118[53. 55. 57], 118[109]. — *s.* dômæn, reccan.

æ *f. ceremoniæ, ritus*; *acc.* hûslfatu, þâ ær Israêla in æ häfdon ät godes earce *Dan.* 751; vyrcad his bebodu and his æ and his dômas! '*observa præcepta ejus et ceremonias, judicia atque mandata*': *Deut.* 11[1]; *hierher gehören wol auch noch mehrere der unter æ, lex, aufgeführten Stellen, mit dem ohnedies dieses æ identisch ist.*

æ- *untrennbare Partikel* 1) *gleich* â-, *ahd.* ar-, *in* æ-bylg, -bylgd, -bylignes, -gype, -rist, -springe, -svic, -velm, *und verstärkende Partikel in* æglcáv. — 2) *mit privativer Bedeutung in* æ-men. — 3) *gleich* â-, *ahd.* êo- *in* æ-hvär.

æ *interj. s.* eá.

æ-bebod *n. legis mandatum*; *acc. sg.* æ-bebod *Ps.* 104[40], 118[12. 126]; *plur.* [æ]-bebodu *Ps.* 110[5].

æ-boda *m. legis nuntius*; *dat. sg.* eádgum æbodan, *Guthlak*: *Gû.* 909.

æ-bylg *n. ira, indignatio*; *acc.* ic nolde æfre geäfnan ∼ godes *Gû.* 1211.

æ-bylgd *n. offensa*; *acc.* ve þät ∼ nyton, þe ve gefremedon vid þec æfre *El.* 401; þeáh ve ∼ vid hine oft gevyrcen, synna vunde *El.* 513. — *sonst auch* æbylgd, -du *f. offensa, injuria, indignatio, ira*; *s.* âbyligd.

æ-bylignes *f. indignatio*; *nom.* ∼ yrres þînes '*indignatio iræ tuæ*': *Ps.* 68[25]. — *s.* âbylgnes.

æ-cräft *m. legis peritia et vires inde oriundæ*; *nom.* ne bid lang ofer þät, þät Israhêla âdelu môten ofer middangeard mâ rîcsian, ∼ corla *El.* 435; *acc. pl.* þâ hie æcräftas âne forlêton, metodes mägenscipe *Dan.* 19.

æ-cräftig *adj. legis peritus*; *nom. sg.* ∼ *Dan.* 742.

ædr, ædre, êdre *f. arteria, vena (Wr. gl.* 43, 64, 71*)*; ren *(ib.* 65, 283*)*; *fons, rivus*; *nom. pl.* væron mîne ædra ealle tôlŷsde '*renes mei resolsti sunt*': *Ps.* 72[17]; blêdad ædran *Sal.* 144. — *gen. pl.* þät him bânlocan blôdê spiovedan, þät hi feorh âlêton þurh ædra vylm, *durch Verblutung*: *Jul.* 478; lêt villeburnan on voruld þringan of ∼ gehvære '*rupti sunt omnes fontes abyssi*' *(Vulg.)*: *Gen.* 1374. — *acc. pl.* he on vêstenne vîde ædran him of stâne lêt, strange burnan *Ps.* 77[17]; þu canst mîne ædre ealle '*renes*': *Ps.* 138[11]. — *inst. pl.* he blôd êdrum dranc, *sanguinem rivis profluentem*: *B.* 742; þät him for svenge svät ædrum sprang ford under fexe: *B.* 2966. — *s.* väter-ædre.

ædel = œdel *s.* êdel.

ædm *(ahd.* âtum*) m. halitus, spiritus, vapor*; *nom.* hû sîd se svearta êdm seó *(?) sc. inferni*: *Sat.* 704; *inst.* hreder ædmê veóll *sc. draconis*: *B.* 2563.

hvylcum ænigum cáde *Rä.* 21[11]; nyle he ængum ânum calle gesyllan.... *Cri.* 683, ne se hearda forst cnysed ænigne *Ph.* 59; ne mäg mon foryldan ænige hvile þone deóran sid *Sal.* 360; ne volde him ∼ cýdan hyldo and treóva *Gen.* 1591; þeáh hi ferdgevit ænig ne cûden *Cri.* 1185; ne môt ic þâm sâvlum .... ænigum sceddan *Sat.* 146; *ähnlich*: *nom.* ænig *Cri.* 219, 291, 351, 1000, 1016, *Crä* 8, *Ph.* 581, *B.* 510, 802, 1099, 2772, *An.* 377, *Kr.* 110, 117; æni *Ps.* 117[6]; *f.* ænegu *Met.* 20[41], 13[68. 73]; *gen.* æniges *Gen.* 836, *Ap.* 19, *El.* 660, *Rä.* 60[14]; *f.* ænigre *Gen.* 1023; *dat.* ænigum *Rä.* 21[15]; ænegum *Gen.* 2177, *B.* 655, *Met.* 20[36]; *acc. m.* ænigne *Cri.* 178, 1735, 1498, *B.* 1772, 1851, 3080, *An.* 493, *El* 538; *f.* ænige *Gen.* 391, *B.* 972, 2449, 2548, *El.* 166, 567; *n.* ænig *Gen.* 540, *Rä.* 40[27]; *inst.* ænigê *El.* 916, *Met.* 20[109]; *gen. pl.* ænigra *B.* 932. — lyt ænig mearn, þät hie ...: *B.* 3129; feá ∼ väs monna cynnes, þät ... *Rä.* 61[3]. — näs se folccyning ænig þâra þe mec gûdvinum grêtan dorste *B.* 2734.

2) ne þär vermägda ænig viste, hvät ôder cvädd *Gen.* 1690; ne þär ∼ becom herges tô hâme *Exod.* 455; nis ∼ monna môdê þäs cräftig *Crä.* 97; nis him gâd ænges ofer cordan eorlgestreóna *Bo.* 45; *ähnlich*: *nom.* ænig *Exod.* 508, *Cri.* 311, 780, *Ph.* 138, 546, *B.* 3054, *An.* 15, *Gû.* 727, *Hy.* 3[32. 34]; *gen.* æniges *An.* 199; ænges *Ph.* 136; *f.* ænigre *Exod.* 326; *dat.* ænigum *B.* 793, 842, 2416; *Kr.* 47; ænegum *Gen.* 539; ængum *B.* 1461, *An.* 178, *Rä.* 14[5]; *acc.* ænigne *Men.* 102, *An.* 517, 1073, *Hy.* 4[1 6]; *inst.* ænigê þinga *s.* þing.

3) hit me riht ne þinced, þät ic ôleccan þurfe gode äfter gôde ænigum *Gen.* 291; næfre god dêmed, þät ænig þäs earm geveorde *Crä.* 17; he ne ûde, þät ænig ôder man .... gehêdde *B.* 503; ne vêndon, þät hit â monna ænig tôbrecan mihte *B.* 779; hit vealdan ne môt, þät hit ænige *(sc.* gesceafta*)* eallunga fordô *Met.* 20[130].

4) gif þe ænig eordbûendra mid veán gegrêted *Gen.* 1754; þär bid vundra mâ, þonne hit ∼ mæge môdê âþencan *Cri.* 990; þät ic âhte mâran earfedo þonne ∼ ôder man *B.* 534; være þär ∼ yldra oede gingra, þe seegan mihte ....? *El.* 159; ær âvæged sîe vorda ∼ *An.* 1441; gif ic ænegum þegue þeódenmâdmas geâra forgeâfe *Gen.* 403; gif þu âge on þissum folce freónd ænigne *Gen.* 2499; hû mäg ic andsvare ænige findan? *Cri.* 184; *ähnlich*: *nom.* ænig: *Gen.* 427, *Ph.* 31, *B.* 1353, 1560, 2731; *Met.* 22[48], 25[34]; *gen.* þinga æniges *Met.* 22[44]; *dat.* ængum *B.* 474; *acc.* ænigne *Gen.* 1453, 2230, *An.* 1523, *Rûn.* 15; *f.* ænige *Sal.* 410. — þäs he hyre se villa gelamp, þät heó on ænigne eorl gelýfde fyrena frôfre *B.* 627; näs þâ on hlytme, hvâ þät hord strude, siddan hie orveardе ∼ dæl gesêgon on sele læne liegan *B* 3127; he þâra vundra â dæl ∼ frätre þeóde bedæan vorhte *An.* 570.

æninga *adv. plane, prorsus, omnino, ad omnem eventum; An.* 220, 1143, 1372. — *s.* âninga, ânunga.

æn-líc *adj. unicus, eximius, egregius, elegans, pulcher; nom. sg.* ænlîc *Ph.* 9, 312, 536, *B.* 251, *El.* 259, *Met.* 28[62], *Rä.* 73[2]; þeáh heó ænlîcu

beorhtan gesceaft ne môt ic ∾ mâ eágum starian, *nie wieder: Sat.* 110; ic ät efenealdum ∾ ne mêtte mâran snyttro *An.* 553; ne him lîg sceđeđ ∾ tô ealdre *Ph.* 40; ne... ∾ tô feore *Rä.* 41[65]; *ähnlich:* *Gen.* 1489, 1937, *Sat.* 50, 171, 267, 451, *Cri.* 79, 178, 311, 325, 479, *Ph.* 83, 582, 698, 637, *Kl.* 39, *Deór.* 11, *B.* 2600, *Ädelst.* 66, *Men.* 102, *An.* 360, 403, 499, 1059, *Gû.* 584, *El.* 349, 361, 448, 507, 524, 572, *Ps.* 54[21], 105[10], 115[6], *Ps. C.* 129, *Rä.* 40[10]. — nu ic eom orvêna, þät unc se oeđylstäf ∾ veorđe gifeđe *Gen.* 2223; ne þurfon ve þäs vênan, þät he us ∾ ville eard âlêfan *Sat.* 116; *ähnlich:* *Sat.* 635, *Crä.* 99, *B.* 504, 692; ve þät æbylgđ nyton, þe ve gefremeden viđ þec æfre *El.* 403. — *in rein positiven und in Frage-Sätzen:* *Gen.* 398, 596, 999, 2642, *Dan.* 139, *Sat.* 142, 277, 304, 390, 597, *Cri.* 73, 75, 238, 841, 894, *Dôm.* 31, *Seel.* 157, *Ph.* 128, *B.* 70, 280, 1314, *An.* 1014, *El.* 961, *Met.* 7[9], *Sal.* 33, *Rä.* 41[67].

æfre *adv. semper*; *Gen.* 141, 2565, *Jud.* 114; *Sat.* 231, 297, 413, *Cri.* 111, *Met.* 21[13], *Rûn.* 19, *Rä.* 81[5]; ∾ tô ealdre *Gen.* 820.

æ-fremmend *legis præcepta conficiens, religiosus*; *acc. pl.* æfremmende *Jul.* 648.

æfst *s.* æfest.

æ-fyllend *legem exsequens; gen pl.* seó circe æfyllendra, *ecclesia Christiana:* *Cri.* 704.

æg- *in compos.* 1) = êg, îg, eá *aqua, æquor, mare*: ægflota, ægveard. — 2) *in pronom. und adv. aus* â-ge- *zus. gezogen oder aus* æv- (æ-, â-) *verhärtet*: æg-hvâ, -hvanan, -hväđer, -hvär, -hvider, -hvilc.

ægđer (= æghväđer) *pron. uterque; nom.* ægđer hyra ôđrum yfeles hogode *By.* 133; þu eart sunu and fäder âna ∾, *bist beides zugleich:* *Hy.* 7[43]; he väs ∾ mîn mæg and mîn hlâford *By.* 224; ∾ þâra eorla ôđrum trymede heofonrîces hyht *An.* 1053. — *acc. sg.* ne eágena hafađ ægđer tvega *Rä.* 40[11].

æg-flota *m. navis*; *inst. sg.* hvanon cvômon ge ceólum lîđan on mereþissan ânê ægflotan? *An.* 258.

æg-hvanan, -hvonan *adv. undique, usquequaque*; se âd väs æghvonan ymbboren mid brondum *Jul.* 580; ∾ *Met.* 7[45]; þät he hine æghvonon útan ymbeþohte *Met.* 10[4].

æg-hvâ *pron. quisque*; *nom.* ∾ *Vy.* 97, *Rä.* 66[2]. — *gen. n.* ge him æghväs oftugon, hrägles nacedum, môses meteþearfendum *Cri.* 1505; habbađ ∾ genôh *Sch.* 94; *oft adverbial, omnino, durchaus*: he in oferhygde ∾ lifde *Dan.* 107; ic on god gelŷfe, þät mînre spræce spêd folgie ∾ ealne däg *Ps.* 55[4]; ∾ onsund *Ph.* 44; se fugel is on hive ∾ æulîc *Ph.* 312; *ähnlich* æghväs *Cri.* 1421, *Pa.* 21, *B.* 1865, 2624, 3135, *Jul.* 434, 552, 593, *Ps.* 54[13], 63[7], 105[3], 106[10], *Met.* 8[41], *Sal.* 291. — *dat. m.* æghvam *An.* 320, *El.* 1270, *Met.* 8[5]; fira ∾ *Ps.* 134[3]; æghväm *B.* 1384, *Sat.* 363.

æg-hväđer *pron.* 1) *uterque; nom. sg.* ∾ *Cri.* 1577, *Sal.* 108; þâra ∾ *Exod.* 95; ∾ ôđerne earmê beþeahte *An.* 1017; *gen. sg.* þâra äđelinga æghvädres *Rä.* 47[5]; *neut.* ∾ sceal scyldvîga gesceâd vitan, vorda

and veorca *B.* 287; *dat. sg. m.* æghvädrum *B.* 2564; *acc. sg. n.* þät hi æghväder ge an farad ge eft cumad, *beides thun, sowol .... als auch ....: Met.* 20[12]; *acc. pl.* æghvädre *B.* 2844. — 2) *unusquisque ex pluribus; dat. sg.* heora æghvädrum *B.* 1636. — *s.* ægder.

æg-hvär *adv.* 1) *ubique, usquequaque; Sat.* 342, 480, *Vy.* 31, *B.* 1059, *Ps.* 58[4], 58[17], *Hy.* 9[48], *Met.* 10[58]; ~ landes *Ps.* 58[5]; ~ eorðan *Gen.* 2705. — 2) *omnino, in jeder Hinsicht, durchaus;* beóð mannes dagas mâvenum hîge ~ anlice *Ps.* 102[14]; ic eom eofore ~ cênra *Rä.* 41[18] *und ähnlich Rä.* 41[50]; ic þinga gehvilces onlîcnesse ~ healde *Rä.* 41[37]; ic nardes stenc ofersvîde mid mînre svêtnesse symle ~ *Rä.* 41[31]; ic geþafian sceal ~ ealles his ânne dôm *Gû.* 573. — 3) *usquam;* ~ elles *Ps.* 102[15]. — 3) *quoquoversus;* nis zefferus se svifta vind, þät svâ fromlice mäg fêran ~ *Rä.* 41[69].

æg-hvider *adv. quoquoversus; Met.* 20[92].

æg-hvilc, -hvelc, -hvylc *pron. unusquisque, omnis, quicunque;* 1) *Subst. mit dem Genitiv partitivus; nom.* æghvylc *Gen.* 2043, *Sat.* 194, *Seel.* 1, *Crä.* 6, *Sch.* 99, *By.* 231, *El.* 1281, *Ps.* 66[4], *Sal.* 474, *Rä.* 40[25]; æghvilc *Gen.* 165, 480, *Met.* 11[33], 20[64]; *c. pl. verbi:* æghvilc *Met.* 26[43], 29[90] *und* æghvylc *Met.* 29[88]; *gen.* æghvylces *Sat.* 273, *An.* 508; ~ ânra *Rä.* 37[10]; *dat.* æghvylcum *Cri.* 841, *Vy.* 96, *B.* 1050, 2891; ~ ânra *Gû.* 4; *acc. m.* æghvylcne *An.* 26, *Rä.* 40[5]; ~ ânra *Kr.* 86; *acc. n.* æghvilc *Met.* 20[52]; æghvylc ealra *Ps.* 134[8]; for ~ ânra onsundran *Seel.* 97; *inst.* æghvylcê daga *Gû.* 973; daga ~ *Ps.* 77[16]; 118[164].

2) *Subst. absolut.; nom.* æghvilc *Exod.* 351, *Met.* 11[35] *(n.);* æghvylc *Cri.* 1318, *Sch.* 66, *Ph.* 164, *Pa.* 28, *B.* 987, *Ps.* 75[9], *Met.* 27[21]; sundor ~ *(n.) Sal.* 64; väs ~ ôðrum trŷve, *uterque: B.* 1165; *dat.* æghvylcum *Sat.* 265, *An.* 350; *acc.* æghvylcne *Jud.* 50; *n.* æghvylc *Sch.* 44.

3) *Adjectivisch; nom.* æghvylc *Môd.* 9, *B.* 1228, 2590, *Kr.* 120; väs ôderre æghvilc vorden mægburg fremde *Gen.* 1691; *dat.* æghvylcum *Jud.* 166, *Seel.* 127, *Hy.* 7[16], *Rûn.* 23, *Sal.* 404; æghvelcum *Met.* 5[2], 27[22]; *acc. m.* æghvilcne *Met.* 17[14], *Exod.* 188; æghvylcne *B.* 621, *Ps.* 104[7], 106[17]; *acc. n.* æghvylc *Ps.* 76[11], 104[31]; *inst.* æghvelcê däg *Met.* 14[5]; æghvylcê dägê *Met.* 20[137].

æ-gleáv *adj. sagacissimus, sapientissimus; nom. sg.* ~ *El.* 806; *pl.* ægleáve *Men.* 19, *Ap.* 24, *El.* 231. — *compar. nom. m.* ægleávra *An.* 1485.

ægne *s.* âgen.

æg-veard *f. maris (litoris) custodia; acc.* ic ægvearde heóld *B.* 241.

æ-gype (-gîpe?) *adj. nugalis? acc.* hi dydon dryhtnes spræce æghväs ægype and his geþeaht him häfdon on bysmer *Ps.* 106[10].

æht = œht? *s.* äht.

æht *(ahd.* êht*) f.* 1) *opes, possessio, substantia;* κατ' ἐξοχήν *greges nom.* ic eom ädelinges (rices) ~ *Rä.* 70[1], 77[1]; *nom. pl.* Israela æhta *Dan.* 43; *gen. pl.* æhta *Met.* 7[15], 14[4], 19[43]; ~ scyppend *Dan.* 392; ealra his ~ *'possessionum': Ps.* 104[17]; he us giefeð ~ spêd, velan ofer

willond *Cri.* 604; æhta, voruldgestreóna *Crä.* 30; *dat. pl.* æhtum *Gen.* 1488, 1802, 1845, 2012, 2086, *Dan.* 67, *Cri.* 1502, *Met.* 25 16; *acc. pl.* æhta *Gen.* 1208, 1353, 1435, 1619, 2677, *El.* 905, *Ps.* 72 10, 77 48 (*'possessiones'*), 88 11 (*'substantiam'*), 111 8; eád and ~ *Gen.* 2756; æhte *Gen.* 973, 1767, 1873, 1894, 1929, 2621, *Dan.* 34, *B.* 2248, *El.* 916, *Ps.* 77 56, *Gn. Ex.* 157; *inst. pl.* idlum æhtum and ofervlencum *Gû.* 389.

2) *possessio, potestas; nom.* is his (godes) miht and his æht ofer middangeard breme gebledsod *An.* 1720; *gen.* brohte Israêla gestreón in his æhte geveald *Dan.* 757; *dat.* tô æhte âgan (sellan *u. s. w.*) *Sat.* 87, 117, 251, 279, 451; *acc.* god him vundra fela in æht forgeaf *Exod.* 11; þu in ~ bære hûslfatu hâlegu on hand verum (*in usum? oder* in äht? *vgl.* on gylp *v.* 755) *Dan.* 704, 748; þone ic him on æht sealde *Vid.* 93; on ~ gifan *Met.* 16 10; hit on ~ gehvearf Denigea freán: *B.* 1679; on âgene ~ *Ps.* 104 1c. 59, 110 4, 134 4; sceoldon on fâdes ~ feor gevîtan *B.* 42; git on väteres ~ svuncon *B.* 516; *gen. pl.* þâ us bevræcon tô þäs vyrrestan eorđcyninga æhta gevealde *Dan.* 306; *dat. pl.* ne môtun in mînum leng æhtum vunian *El.* 908; *äkalich Jul.* 37, *Rä.* 85 18. — *s.* gold-, mâdum-, stađol-, van- (von)-æht.

æht-gestealď *n. possessio;* he þâ brŷdlufan sceal tô ôđerre æhtgestealdum idese sêcan *Jul.* 115.

æht-gestreón *n. possessio, divitiæ; acc. pl.* eorđan ~ *Ph.* 506.

æht-geveald *f. potestas possessoria; acc.* cväđ he (him) his sylfes sunu syllan volde on ~ *An.* 1112; *acc. pl.* þu usic bevræce in þäs vyrrestan eorđcyninges æhtgevealda *Az.* 26.

æht-spêdig *adj. locuples, opulentus; compar.* se is æhtspêdigra þonne þu feohgestreóna *Jul.* 101.

æht-vela *m. opes, divitiæ; acc. pl.* eorđan æhtvelan *Gû.* 359; þâs lænan gestreón, îdle ~ *Ap.* 84.

æht-velig *adj. locuples; nom.* ~ rîce gerêfa *Jul.* 18.

æ-hvär = âhvär *adv. ubique; Ps.* 88 31.

æ-lærend *legem docens; gen. pl.* ælærendra *El.* 506.

æ-men *adj. menschenleer, non habitatus; nom.* seó dŷgle stôv îdel and ~, êđelriehte feor *Gû.* 187. — *vgl.* '*decorticatum*, æfelle *vel* rindleás': *Wr. gl.* 61, *und* ægyld, æmôd, æmûđa *bei Lye.*

æne *adv. semel; Sat.* 410, *Cri.* 329, *Ps.* 61 11, 88 31, *Met.* 8 18; oft nealles ~ *Cri.* 1195, *B.* 3019, *El.* 1253.

æng = ânga *unicus?* fram þam unlædan ængan hlâforde *Sal.* 382.

ænig *pron. ullus, quisquam, aliquis;* 1) ne þær ænig com blôd of benne *Gen.* 169; ne mäg þär invitful ~ gefêran mânscyldig mon *Gen.* 948; þät him Abrahame ~ ne vearđ bearn gemæne *Gen.* 2215; nis ~ þäs horse *Cri.* 241; ne mäg þät ~ ôđrum gesecgan *Cri.* 1317; näs him ~ þearf, þät he .... *B.* 2493; þät þe æniges sceattes þearf ne vurde *Gen.* 503; ne ic conn gemäscipe monnes ôver ænges on eorđan *Cri.* 269; näs þär ænigum gevinn *An.* 890; ne tôgongeđ þäs gumen-

hvylcum ænigum eáde *Rä.* 24[11]; nyle he ængum ânum calle gesyllan.... *Cri.* 683, ne se hearda forst cnysed ænigne *Ph.* 59; ne mäg mon foryldan ænige hvile þone deóran sîd *Sal.* 360; ne volde him ∼ cŷdan hyldo and treóva *Gen.* 1591; þeáh hi ferdgevit ænig ne cûden *Cri.* 1185; ne môt ic þâm sâvlum .... ænigum sceđđan *Sat.* 146; *ähnlich: nom.* ænig *Cri.* 219, 291, 351, 1000, 1016, *Crä* 8, *Ph.* 581, *B.* 510, 802, 1099, 2772, *An.* 377, *Kr.* 110, 117; æni *Ps.* 147[6]; *f.* ænegu *Met.* 20[41], 13[68. 73]; *gen.* æniges *Gen.* 836, *Ap.* 19, *El.* 660, *Rä.* 60[14]; *f.* ænigre *Gen.* 1023; *dat.* ænigum *Rä.* 24[15]; ænegum *Gen.* 2177, *B.* 655, *Met.* 20[36]; *acc. m.* ænigne *Cri.* 178, 1735, 1498, *B.* 1772, 1851, 3080, *An.* 493, *El* 538; *f.* ænige *Gen.* 391, *B.* 972, 2449, 2548, *El.* 166, 567; *n.* ænig *Gen.* 540, *Rä.* 40[27]; *inst.* ænigê *El.* 916, *Met.* 20[109]; *gen. pl.* ænigra *B.* 932. — lyt ænig mearn, þät hie ...: *B.* 3129; feá ∼ väs monna cynnes, þät ... *Rä.* 61[3]. — näs se folccyning ænig þâra þe mec gûdvinum grêtan dorste *B.* 2734.

2) ne þär vermägđa ænig viste, hvät ôđer cväđ *Gen.* 1690; ne þär ∼ becom herges tô hâme *Exod.* 455; nis ∼ monna môdê þäs cräftig *Crä.* 97; nis him gâd ænges ofer eorđan eorlgestreóna *Bo.* 45; *ähnlich: nom.* ænig *Exod.* 508, *Cri.* 311, 780, *Ph.* 138, 546, *B.* 3054, *An.* 15, *Gû.* 727, *Hy.* 3[32. 34]; *gen.* æniges *An.* 199; ænges *Ph.* 136; *f.* ænigre *Exod.* 326; *dat.* ænigum *B.* 793, 842, 2416; *Kr.* 47; ænegum *Gen.* 539; ængum *B.* 1461, *An.* 178, *Rä.* 14[5]; *acc.* ænigne *Men.* 102, *An.* 517, 1033, *Hy.* 4[1 6]; *inst.* ænigê þinga *s.* þing.

3) hit me riht ne þinced, þät ic ôleccan þurfe gode äfter gôde ænigum *Gen.* 291; næfre god dêmed, þät ænig þäs earm geveorđe *Crä.* 17; he ne ûđe, þät ænig ôđer man .... gehêdde *B.* 503; ne vêndon, þät hit â monna ænig tôbrecan mihte *B.* 779; hit vealdan ne môt, þät hit ænige *(sc.* gesceafta*)* eallunga fordô *Met.* 20[130].

4) gif þe ænig eordbûendra mid veán gegrêted *Gen.* 1754; þär bid vundra mâ, þonne hit ∼ mæge môdê âþencan *Cri.* 990; þät ic âhte mâran earfeđo þonne ∼ ôđer man *B.* 534; være þär ∼ yldra ođđe gingra, þe seegan mihte ....? *El.* 159; ær âvæged sîe vorđa ∼ *An.* 1441; gif ic ænegum þegne þeódenmâđmas geâra forgeâfe *Gen.* 403; gif þu âge on þissum folce freónd ænigne *Gen.* 2499; hû mäg ic andsvare ænige findan? *Cri.* 184; *ähnlich: nom.* ænig: *Gen.* 427, *Ph.* 31, *B.* 1353, 1560, 2731; *Met.* 22[43], 25[34]; *gen.* þinga æniges *Met.* 22[44]; *dat.* ængum *B.* 474; *acc.* ænigne *Gen.* 1453, 2230, *An.* 1523, *Rûn.* 15; *f.* ænige *Sal.* 410. — þäs he hyre se villa gelamp, þät heó on ænigne eorl gelŷfde fyrena frôfre *B.* 627; näs þâ on hlytme, hvâ þät hord strude, siđđan hie orveardе ∼ dæl gesêgon on sele læne liegan *B* 3127; he þâra vundra â dæl ∼ frätre þeóđe beforan vorhte *An.* 570.

æninga *adv. plane, prorsus, omnino, ad omnem eventum; An* 220, 1143, 1372. — *s.* âninga, ânunga.

æn-lic *adj. unicus, eximius, egregius, elegans, pulcher; nom. sg.* ænlic *Ph.* 9, 312, 536, *B.* 251, *El.* 259, *Met.* 28[62], *Rä.* 73[2]; þeáh heó ænlicu

sŷ *(sc.* ides*)* *B.* 1941; *acc. pl.* ænlîce *Cri.* 1296; *Compar. nom.* ænlîcra *Pa.* 24, 28, *El.* 74, *Gû.* 1294. — *s.* ânlic.

ænne *s.* ân.

ær *conj. antequam, priusquam*; 1) *c. ind.* ær *Sat.* 409, 503, 544; 702, *Cri.* 315, *Dôm.* 72, *B.* 2019, *El.* 863, 1241, 1246, 1254. — 2) *c. conj.* ær *Gen.* 1158, 2469, 2765, *Seef.* 69, *Wand.* 64, *B.* 252, 264, 676, 2818, *An.* 1052, 1356, 1441, *El.* 676, *Ps.* 73[12], *Hy.* 3[52], *Met.* 11[54], *Gn. Ex.* 114, *Sal.* 170, 272, *Rä.* 6[6], 56[6]. — 3) *correlativ mit dem adv.* ær *prius;* þeáh þe hundum gesvenced heorot holtvudu sêce feorran geflŷmed, ær *(adv.)* he feorh seleđ on ôfre, ær he in þam fenne ville hafelan [hŷdan] *B.* 1371.

ær *præp. c. dat. ante, prius quam*; ær his svyltdäge *Gen.* 1221; ær dägrêde *Sat.* 466; *ähnlich: Cri.* 849, *Ph.* 107, 245, *B.* 1388, 2320, 2798, *El.* 1228, *Ps.* 77[33], 138[7], 92[3]. — þu ær være eallum gevorden vorulde þrymmum *Cri.* 216; þät eóv väs ær voruldum gearo *Cri.* 1346; þe ær vorulde väs *Ps.* 54[19]; hväđre him ænig väs ær âcenned dyrnra gâsta *B.* 1356; ær sunnan his nama sôđfäst standeđ, biđ his setl ær svylce þonne môna *'ante solem permanebit nomen ejus ....'*: *Ps.* 71[17]. — feređ vîde and me fremdes ær freóndum stondeđ hîđendra hyht (?) *Rä.* 89[4]. — ær þam, ær þon, ær þon þe, ær þŷ *s.* þan, þŷ.

ær *adv. antea, prius*; is þes stede ungelîc þam ôđrum, þe ve ær cûđon *Gen.* 357; þone he hire ær forbeád *Gen.* 637; þär ær vegas lâgon, mere môdgade *Exod.* 457; svâ he ær dyde *Gen.* 1840, *Sat.* 117; svâ hie gevorhtun ær *Cri.* 1234; þe in geârdagum ful longe ær bilocen stôdan *Cri.* 252; þone ic ær on firenum fästne tealde *El.* 909; næfre ær his ferhđ âhlôg, *nunquam antea exultaverat: Sal.* 178; ic beó lengre þonne ær *Rä.* 24[7]; vorda ealra ær gesprecenra *El.* 1285; *ähnlich: Gen.* 35, 607, 2300, 2543, 2647; *Exod.* 28, 138, 285; *Dan.* 116; *Cri.* 269, 1136, 1158, 1266; *B.* 1676, 1915, 2787; *An.* 695, 951, 1268, 1630; *El.* 922, 1044 *u. s. w.;* tyn rihtum ær *Edg.* 33; lytlê ær *El.* 664; hvene ær *Met.* 12[10]; þät väs oft hodod feor ær beforan *El.* 1142; ær biforan *Cri.* 468; ær fore *Pa.* 34; ær gefyrn *Cri.* 63; hit väs deád svâ ær *El.* 882; eft svâ ær *B.* 642, *An.* 1276, 1343, 1478, *Gû.* 361; svâ ær *Gen.* 78. — — ne sîđ ne ær *El.* 240; ne ær ne sîđ *Jul.* 548, *El.* 572; (ne) ær ne sîđ æfre tô ealdre *Gû.* 1091; nænig ær ne siđđan *B.* 718; sîđ ođđe ær *Cri.* 1068, *Men.* 200, *El.* 975; ær ođđe sîđ *Cri.* 894, 1053, *Gû.* 340, *El.* 74; sîđ and ær *Gen.* 2934, *Cri.* 602; ær and sîđ *B.* 2500; *Jul.* 496; ær ođđe äfter *Cri.* 1692. — biđ his setl ær þonne môna *'ante lunam'*: *Ps.* 71[17]; ær þonuc sunne *Met.* 29[20. 34]; gif þu ær þonne he voruld oflætest *B.* 1182. — eode seó yldre tô ær on reste heora bega fäder, *zuerst von beiden*: *Gen.* 2599; hväđerne âþreóteđ ær *Sal.* 428; ær hie þär gesêgon syllîcran viht vyrm on vonge licgan *(ehe sie ihren todten Herrn selbst sahen) B.* 3038. — nu biđ fore þreó niht, þät he sceal gâst onsendan, butan þu ær cyme *An.* 188; ær sceal geþencan gæstes þearfe, se þe gode (on dômdäge) mynteđ bringan beorhtne vlite *Cri.* 1057; *ähnlich: Reim.* 80, *Rä.* 12[10]. — väs hringbogan (dracan) heorte gefŷsed säcce tô sêcanne; sveord ær gebräd gôd gûđcyning; æg-

hvädrum väs brôga fram ôdrum *B.* 2562; *ähnlich B.* 2973. — nô þŷ ær *s.* þŷ. — *correlativ B.* 1370 *(s.* ær *conj.).* — *s.* ær-boren, -cvide, -dagas, -fäder, -gestreón, -geveorc, -gevinn, -gevyrht, -sceaft, -vela, -voruld.

ær *adv. mane, mature, præmature (vgl.* âr, aar *bei Lye und altn.* âr); 'ær *mane': Cot.* 136; ær on morgen, *mane: Sat.* 515, *Ps. Ben.* 5[3], *Ps. Th.* 18[5]; and svîde ~ ârîsende *('et diluculo valde surgens' Vulg.): Marc.* 1[36]; svŷde ~ *'valde mane': Marc.* 16[2]. — hy tô ~ âþreát, *zu bald: Gû.* 816. — hvonne ær, *wann ehr, wie bald, s.* hvanne. — ær-âdl, -däg, -deád, -mergen, -morgen.

ær *remus? s.* âr.

ær = âr *nuntius? s.* ær-cvide.

ær *(goth.* áis, áiz, *altn.* eir, *ahd.* êr; *vgl. Skr.* ayas *ferrum) n.* aes; *gen.* æres and îsernes *Gen.* 1088. — *'aes,* ær': *Wr. gl.* 8; *sonst auch* âr. — *s.* ær-geseód, -gläd.

ær = âr *honor; s.* ær-fäst, -leást.

ær-âdl *f. morbus præmaturus; nom.* god umbor ŷceď, þâ ~ nimeď *Gn. Ex.* 31.

ær-boren *part. primogenitus;* se väs ~ *Gen.* 973; *oder* ær boren?

ær-cvide *m. prophetia? nuntii vel doctoris loquela? acc.* vordhord onvreáh vîtgan lârum beorn bôca gleáv, bodan ~ *Môd.* 4.

ær-dagas *pl. dies prisci; dat. pl.* on (in) ærdagum *Gen.* 2543, *Cri.* 79, *Ph.* 415, *Bo.* 15, 52, *Hy.* 3[25].

ær-däg *(altn.* ârdagr*) m. matutinum, mane, prima lux; dat.* mid ærdäge *An.* 220, 1527, *Gen.* 2575, *Sch.* 62; on uhtan mid ~ *B.* 126, *An.* 235, 1390, *El.* 105; samod ~ *B.* 1311, 2942; tô þam ~ *Exod.* 198.

ær-deád *m. mors immatura; acc.* svâ nu regnþeófas rîce dælad yldo oďďe ~ *(nanciscantur): Exod.* 539.

æren *adj. aeneus; nom.* seó ærene gripu *Sal.* 47; *acc.* æren dor *Ps.* 106[15]; stapul ærenne *An.* 1064. — *inst. pl.* ærnum bêmum *Exod.* 216; ærenum clammum and îsernum *Dan.* 520.

ærend-bôc *f. epistola, litteræ; acc. pl.* ne mihton ârædan engles ærendbêc *Dan.* 735.

ærende *(altn.* erendi, *alts.* ârundi*) n. nuntium, mandatum, negotium, Anliegen; nom.* ~ *An.* 230; þät ~ *Seel.* 131, *An.* 1622; *gen.* ærendes *An.* 215; *dat.* ærende *Dôm.* 113; *acc.* ~ *Gen.* 497, 555, 557, 926, 2882, *Exod.* 518, *Az.* 168, *Cri.* 1670, *B.* 270, 345, *By.* 28, *Hy.* 10[14]; *nom. acc. pl.* ærendu *Gen.* 2661 (-a *MS.*), *An.* 777, *Gû.* 696, 1270; ærendo *Gû.* 133, *Met.* 29[54]; — *vgl.* âr *m.*

ærend-gâst *m. nuntius spiritus, angelus; nom.* godes ~ *Gen.* 2296.

ærend-gevrit *n. epistola (Wr. gl.* 46*); acc. sg.* sende ~ his ealdhlâfordum *Met.* 1[63].

ærendian *mandatum deferre, nuntium ferre; inf.* he mäg unc ærendian

tô þam alvaldan *Gen.* 665; ic gefrägn for häleđum hring [ær]endean (?) torhtne butan tungan tila [reordian] (hringende ân *MS.*) *Rä.* 49[1].

ærend-raca *m. nuntius, legatus; nom.* Gabriel, godes ~ *Hy.* 10[12]; '*apostolus*, ~': *Wr. gl.* 42. — *nom. pl.* nergendes ærendracan (ærendran *MS.*) *angeli: Gen.* 2434; '*caduceatores vel pacifici*, gesibbe ~' *Wr. gl.* 36. — *vgl.* ærendvraca *Lye.*

ærend-secg *m. idem;* he is ~ uncres hearran: *Gen.* 658.

ærend-spræc *f. nuntiatio; acc.* ærendspræce âbeódan *Rä.* 61[15].

ærest *s.* æ-rist.

ærest *adj. primus; nom.* þät väs veallfästenna ~ ealra ..... *Gen.* 1059 *und ähnlich Cri.* 225; leóht väs ~ däg genemned *Gen.* 129; däg æresta *Gen.* 133; se ~ väs Enos hâten, frumbearn Caines *Gen.* 1055; väs seó æreste costung ofercumen *Gû.* 408. — *dat.* in þam ærestan blæde, *in juventute: Gû.* 467; *n.* ät ~ *(adv.) primo: Cri.* 786, 824, 1191, 1398. — *acc.* in þâ ærestan äldu, *juventutem: Gû.* 80; þone ~ älda cynnes, *Adam: Gû.* 793; æfen ærest, *den ersten aller Abende: Gen.* 138. — *nom. pl.* þâ ærestan älda cynnes, *Adam et-Eva: Gû.* 948. — *acc. pl. n.* þu eall oncneóve þâ ~, eác þâ nêhstan '*cognovisti omnia, novissima et antiqua*': *Ps.* 138[3].

ærest *adv. und unflect. adj. primo, primus;* 1) þe þone unræd ongan ~ fremman *Gen.* 31; him þâ cenned veard Cainan ~ *Gen.* 1149; mon väs tô godes anlicnesse ~ gesceapen *Gen.* 1529; þanon his eaforan ~ vôcan *Gen.* 1061; her ~ gescôp êce drihten heofon and eorđan *Gen.* 112; þâ ic her ~ com *Gen.* 2711; hû mâgon ve svâ dŷgle âbyegan, hû þe svefnede, gif þu us ~ ne meaht ôr âreccan? *Dan.* 133; þe me ~ saga, hû þu .... *(vor Allem) Jul.* 430; god sceal mon ~ hêrgan *Gn. Ex.* 4; he his bodan sende, þâ väs geboren ~ gesceafta scîr cyning *Cri.* 1152; þreó tâcen somod: ân is ~ orgeate þär, þät hy .... *Cri.* 1238; siđđan he ~ veard feásceaft funden *B.* 6; *ähnlich* ærest *Gen.* 1521, 1577, 2775, *Dan.* 185, *Sat.* 20, 323, 473, *Cri.* 133, 355, 1152, 1338, 1381, *Kl.* 6, *B.* 616, 1697, 1947, 2556, 2926, *An.* 12, 132, 757, 1022, *Jul.* 164, *Gû.* 426, 534, 579, 956, *El.* 116, *Kr.* 19, *Gn. Ex.* 90, *Rûn.* 22; ærist *Rä.* 36[2]; æryst *Ps.* 104[15. 21], 106[3], 112[3]; ærost *By.* 124; ærest sôna, *vor allen Dingen: Met.* 12[2. 25]. — 2) *c. gen. pl.* se herbûendra hearpan ærest hlyn âvehte *Gen.* 1079; *ähnlich: Gen.* 1085, *Rä.* 80[6], *Vid.* 38; se nemde god nîđđa bearna ealra ~ *Gen.* 1136; se genêđeđ tô ~ ealra: *Seel.* 120; *ähnlich Gen.* 1634, *Fin.* 32, *An.* 1102.

ær-fäder *m. pater defunctus? (vgl.* fater êres mînes *Hildebr.* 25); *nom.* he frätva geheóld fela missera, ôđþät his byre meahte eorlscipe efnan svâ his ~ *B.* 2622.

ær-fäst *adj. propitius; nom.* ~ cyning, *deus: Jud.* 190. — *s.* ârfäst.

ær-gescôd *part. aere calceatus; acc. sg.* bill ~ (ecg väs îren): *B.* 2777. — *vgl. altn.* dögg-skôrr *calceus rorarius vel rorem stringens i. e. ima pars vaginæ gladii.*

ær-gestreón *n. divitiæ antiquitus accumulatæ; acc. sg.* ~ *Cri.* 997, *B.* 1757; *gen. pl.* ærgestreóna *B.* 2232; *inst. pl.* ærgestreónum *Gen.* 2147.

ær-geveorc *n. opus priscum; nom.* enta ~ *B.* 1679, *An.* 1237.

ær-gevinn *n. labor pristinus? acc. sg.* earmra ~ *Kr.* 19.

ær-gevyrht *n. facinus olim commissum; acc. sg.* ~ *El.* 1301, *Gû.* 960; *nom. pl.* ærgevyrhtu *Cri.* 1241; *inst. pl.* ærgevyrhtum *Jul.* 702, *Gû.* 1052.

ær-gläd *adj. armis aeneis coruscans; voc. pl.* eorlas ærglade! *Exod.* 293; *nach Grimm* ær glâde, *ante solus occasum.*

ær-gôd *adj. præ ceteris bonus (Ettm.)?* eorl ~ *B.* 1329; ädeling ~ *B.* 130, 2342; îren ~ *B.* 989, 2586.

æ-riht *jus legale; acc.* þâ þe fyrngevritu sêlest cunnon, ~ eóver *El.* 375; he mäg onvreón vyrda gerŷno, ~ from orde ôd ende ford *El.* 590.

æring *f. diluculum, matutinum; dat.* in æringe äfter leóhtes cyme *Jul.* 160.

æ-rist, -rest *(goth.* usrists*) m. f.* 1) *resurrectio; nom. sg.* drihtnes ærist: *Men.* 58; *gen.* æreste *(de somno) Gû.* 313; *dat.* for þînum æriste *Höll.* 121; äfter ~ *Ph.* 559; *acc.* ic þone ærist (ærest *W.*) getreóve flæsces on foldan *Hy.* 10[55]; of eordscräfe ærest fremman, *resurgere: An.* 781; ærist gefremede *Gû.* 1073; mîne ~ *Ps.* 138[1]; þonne æriste ealle gefremmad *Ph.* 495; ymb his ~ in êce lîf *Ph.* 572. — 2) *origo? acc.* þät ic his (þäs hildesceorpes) ærest þe eft gesägde *B.* 2157.

ær-leást, -lêst *f. inhonestas, iniquitas, flagitium; acc. pl.* hvelce ærlêste Neron vorhte *Met.* 9[1]. — *s.* âr-leást.

ær-mergen *m. prima lux, diluculum, matutinum; dat.* ealne däg fram ærmergene *Ps.* 55[2]; on ærmergene '*diluculo*': *Ps.* 56[10]; *acc.* on ærmergen '*diluculo, in matutino*': *Ps.* 62[6], 107[2], 118[148], *Ps. Th.* 5[3]; ærmargen '*diluculo: Ps. Stev.* 56[9]; on ærmargen: *ib.* 107[3], 118[148].

ær-morgen *(altn.* ârmorgin*) m. idem; gen.* ærmorgenes ganeg vid äftentîd '*exitus matutini et vespere*': *Ps.* 64[9]; *acc.* on ærmorgen *Met.* 28[36]. — *vgl.* '*mane*, ærmyrgen': *Wr. gl.* 53.

æror, ærror, ærur 1) *adv. antea, prius;* neáh þam þe Abraham æror sette *Gen.* 1883; se þe fela ~ fyrena gefremede *B.* 809; þät hió eft cume, þär hió ~ väs *Met.* 13[76]; *ähnlich* æror *Edm.* 9, *Men.* 166, *Gû.* 181, *Ps.* 134[11], 135[21], 145[4], 77[3], 91[8], *Met.* 13[80], 20[240], 22[7. 18], 26[87], *Sal.* 416; ærror *Sat.* 151; ærur *Ps.* 115[3]; æror gió *Met.* 20[245]; uton ve cŷðan þät, dêman ve on eordan ærror lifigendum! *Sat.* 299; svâ he him ærur her on þyssum life geearnad *Kr.* 108; nemne ve æror mægen fäne gefyllan *B.* 2654; gif hi his hlystad æror *Rûn.* 10. — 2) *præp. c. dat. ante, prius quam;* cymed eástan up ærror (æst ror *MS.*) sunnan and äfter sunnan on setl glîded *Met.* 29[26]; näs æror þe ænegu gesceaft *Met.* 20[41].

ærra *adj. compar. prior; nom. sg.* ~ Lida, *Junius: Men.* 108; Decembris, ~ Jula *Men.* 221; hräd väs and unlät se äftera, gif se ~ fær genam *Rä.* 54[12]; *gen.* synrust þveán and þät vom ærran vunde hælan

Cri. 1322; *acc.* ävehte hie of deáde in þät ærre lif *El.* 305; *nom. pl.* ic gemyndgade, hû me ærran dagas oft âlumpan '*memor fui dierum antiquorum*': *Ps.* 112[5]; *inst. pl.* ærran mælum, *temporibus præteritis*: *B.* 907, 2237, 3035.

ær-sceaft *f. opus priscum; nom.* orþonc ∾ *Ruin.* 16.

ær-vela *m. divitiæ antiquitus accumulatæ; acc.* ærvelan *B.* 2747.

ær-voruld *f. mundus pristinus; acc.* þonne (on dômes däge) veorđed sunne sveart gevended on blôdes hiv, seó þe beorhte scân ofer ∾ âlda bearnum *Cri.* 937.

æs (*ahd.* âs) *n. esca; gen.* earn æses georn *By.* 107; lêton him behindan þone earn ∾ brûcan *Ädelst.* 63; se þe mete syleđ manegum neátum, hrefnes briddum, þonne heo him tô cîgeađ, cûđes ∾ *Ps.* 146[10]. — *inst.* æsê vlonc, fylle gefägnod, *Grendels Mutter*: *B.* 1332.

æ-springe, -sprynge *m.* 1) *fons, scaturigo; nom. sg.* svâ oft æspringe ût âvealleđ of clife hârum and rihte flôveđ, irneđ viđ his eardes .....; he on tu siđđan tôsceâden veorđeđ *Met.* 5[12]; *dat.* svâ se fugel ât þam ∾ vunađ vyllestreámas *Ph.* 104; *nom. pl.* ealle æsprynge *Az.* 134. — 2) *exitus? (vgl.* âspringan); *acc.* nænig fira þäs frôd leofađ, þät his *(sc. solis occasi)* mæge æspringe þurh his ægne spêd vitan, hû geond grund fäređ goldtorht sunne in þät vonne genip under vätra geþring ođđe hvâ þäs leóhtes brûcan môte, siđđan heó ofer brim hveorfeđ *Sch.* 77.

æ-svic *m.? scandalum; nom.* ne biđ him æsvic on þon '*et non est illis scandalum*': *Ps.* 118[165]; nis in him êsvic *Ps. Stev.* 118[165]. — *dat.* him þät eall geveard tô æsvice '*et factum est illis in scandalum*': *Ps.* 105[36]. — *acc.* and gevorden is him in êsvic *Ps. Stev.* 105[36]. — *vgl.* tô bisvice '*in dolo*': *Ps. Th.* 23[4] *und* '*seditio*, folc-slite *vel* æsvicung, sacu, ceást': *Wr. gl.* 21.

æt (*ahd.* âz) *m. f.* 1) *esca, cibus; nom.* þät lîc biđ þonne vyrma gifel, æt on eorđan *Seel.* 127; *gen.* vulfas ætes on vênan *Exod.* 165; tô (on) eorđan ∾ tilian *Gen.* 1557, *Seel.* 80; earn ∾ georn *Jud.* 210; þeáh ic ∾ ne sŷ *(non videam)* æfre tô feore *Rä.* 41[65]; ætes *Wal.* 52, *Ps.* 103[20]; hvylene hie tô æte ærest mihton feores berædan *An.* 132; *acc. sg.* he us æt gifeđ: *Cri.* 604; þät him grædigum æt god gedême *Ps.* 103[20]; þät se vudubeám âne æte eallum heólde *Dan.* 506; oft he him æte heóld *Gû.* 708. — 2) *esus, manducatio; dat.* äfter æte *Ph.* 405; hû him ät ∾ speóv *(sc. corvo)*: *B.* 3026; hi tô ∾ ût gevîtađ '*dispergentur ad manducandum*': *Ps.* 58[15]; *acc.* se him æt gebeád beámes blêde *(gen.) Ph.* 401; vêndon and voldon þät hie on elþeódigum æt gevorhton *(sc. anthropophagi) An.* 1075.

æta *s.* sylf-æta.

æt-gifa, -geofa *m. cibum præbens; nom.* hyre ceorl, âgen ætgeofa, *sc. maritus*: *Gn. Ex.* 98. — *dat. sg.* heora ætgifan *Gen.* 1361; his ætgiefan *Vg.* 91.

ætor-cyn *n. veneni genus; nom. pl.* ∾ *Sal.* 219. — *s.* âtor.

ætren, ættren *adj. venenosus; nom.* me of bôsme fared ætren onga *Rä.* 21[4]; väs þät blôd tô þäs hât, ættren ellorgäst, se þär inne svealt *(et venenosus erat ...., sc. Grendel) B.* 1617; ætterne ord *By.* 146. — *acc. sg.* hafad ætterne tägel *sc. apis: Leds.* 20; ættrynne ord *By.* 47. — *pl.* ætrene vyrmas *Ps.* 139[9]. — *vgl.* '*scorpius*, geættrad flaa' *(inter arma): Wr. gl.* 35.

ætren-môd *adj. malitiosus; nom. m.* ∼ and ungetreóv, þäs ne gŷmed god *Gn. Ex.* 163; *oder zu trennen* ætren môd?

æt-vela *m. copia cibi; dat.* and tô ætvelan ôdrum gerŷmed vyrmum tô viste *Seel.* 123.

ævan *aversari, spernere;* þâ þu älmehtig æfre ne ævest, *ea tu nunquam spernis: Ps. C.* 129. — *vgl.* ævende *pudenda, membrum virile (Lye) und* ævisc.

æ-velm *m. fons; nom.* he is veroda god, ∼ and fruma ealra gesceafta *Met.* 29[81]. — *acc.* ädelne ∼ ealles gôdes, *deum: Met.* 23[4]; ∼ ealra gôda, *deum: Met.* 20[250].

ævisc *f. dedecus, scandalum; acc.* vese heora beód fore him vended on grine and on edleán yfel and on ævisce .... '*et in scandalum*': *Ps.* 68[23] (in êvisc *Ps. Stev.*). — 'ævescnisse *reverentia*': *Ps. Stev.* 34[26]. — *vgl.* ævan *und goth.* áivisks *turpis*, gaáiviskjan *contumeliis afficere, und Diefenb.* I, 25—26. — '*pudicus*, unêvisc' *(inter digitos): Wr. gl.* 65, *wol impudicus; vgl.* '*medius vel impudicus*, middelfinger': *ib.* 44.

ævisc-môd *adj. pudore confusus, depressus animo; nom.* ides ∼ *Gen.* 896; þät he ∼ eft sîdade heán hyhta leás *Gû.* 896; ∼ *Fäd.* 37; *pl.* geviton dreórig dareda lâf Dyflin sêcan ævisemôde *(sc. victi) Ädelst.* 56.

æ-vita *m. legis peritus? oder philosophus (verstärkende Partikel* æ-, *vgl.* ûdvita)? *dat. sg.* caldum ævitan *El.* 455.

B.

bađian 1) *lavare, fovere, aquis immergere; præt. pl.* vit unc in þære burnan bađodan ätgädre *Hö.* 132; bađedan mec in bydene *Rä.* 28[6]. — 2) *lavari, aquis se immergere; inf.* gesihđ bađian brimfuglas *Wand.* 47. — *Compos.* bi-bađian.

bald, baldor, balu *s.* beald, bealdor, bealu.

bana, bona *m. occisor, interfector; nom.* bana *Exod.* 39; bona *B.* 2082, 2824; bona *diabolus: Hö.* 88 (bon *MS.*) *B.* 1743, *Gû.* 58; se vites ∼ *diabolus: Cri.* 264; ne väs ecg ∼ *B.* 2506; þam veard Veohstân bana *B.* 2613; he väs on geþrange hyra þreóra ∼ *By.* 299. — *gen.* bonan *diaboli: Cri.* 1394, *Höll.* 97; banan *An.* 616 *(diaboli), B.* 158; bonan *Rä.* 21[18], 72[7]. — *dat. sg.* banan *An.* 1704, *B.* 1102; bonan *Rä.* 26[3]; him hildemêceas tô bonan vurdon *B.* 2203; þeáh þu him tô banan vurde *B.* 587. — *acc. sg.* banan *B.* 2485; bonan *B.* 1968; ∼ mancynnes *diabolum: An.* 1295. — *nom. pl.* bonan *diaboli: Sat.* 468 (ban *MS.*), *Gû.*

100, *Sal.* 131. — *gen. pl.* banena *B.* 2053; bonena *An.* 17; on banan gesyhđe (?) *Kr.* 66. — *s.* brôđor-, ecg-, ealdor-, ferhđ-, feorh-, fugol-, gâst-, hand-, mûđ-, ord-, sûsl-bana.

ban-côđa *m. morbus letalis? nom.* väs him in bogen bitter bancôđa *Gû.* 998. — 'bancode, þät is oman': *Lib. med.* 1[30]; 'oman *ignis sacer, erisypelas*': *Cot.* 107, 212. — *Ettm. p.* 297 *schreibt* bâncôđa *ossium morbus.*

ban-gâr, bon-gâr *m. interfectoris hasta?* bongâr *B.* 2031.

ban-helm? *s.* bân-helm.

bannan, bonnan *jubere, citare, convocare; præs. pl.* þonne seó bŷman stefn and se beorhta segn .... folcdriht vera biforan bonnađ, *ad judicium: Cri.* 1067. — *inf.* bannan tô beadve *El.* 45; þâ ic gefrägn leóde tôsomne burgvaru ∼ *An.* 1096. — *s.* â-, ge-bannan *und* ge-ban.

basiliscа *m. basiliscus; acc.* basiliscan *Ps.* 90[13].

basu (bâsu?) *adj. purpureus, phoeniceus; nom. sg.* is se finta fägre gedæled, sum brûn sum basu *Ph.* 296; *pl.* basve bôcstafas *Dan.* 724. — *vgl. Skr.* bhas, bhâs *lucere, splendere,* bhâsura *lucidus, splenddus?*

bâ *s.* begen.

bâd *f. pignus, s.* nŷd-bâd.

bân (*ahd.* bein) *n. os, ossis; nom.* bân *Dôm.* 40, *Ps.* 138[13], *An.* 1475. — *gen.* bânes *Gû.* 670, *Ps.* 108[18]. — *dat.* þät sió ecg gesvâc on bâne, *corio osseo draconis: B.* 2578; väter vearđ tô bâne, *aqua ossi similis facta i. e. conglaciata est: Rä.* 68[3]. — *acc.* bân *Gen.* 182, *Rä.* 40[18]. — *nom. acc. pl.* bân *Ph.* 221, 270, 271, 283, 286, 512, *Seel.* 61, *An.* 1424, *Gû.* 354, *El.* 788, *Reim.* 77, *Ps.* 52[6], 101[4], 140[9], *Ps. C.* 81, *Hy.* 7[88], *Met.* 10[33], *Sal.* 144. — *gen. pl.* bâna *Ph.* 575. — *dat. pl.* bânum *Dan.* 435. — *inst. pl.* draca heals ealne ymbefêng biteran bânum *i. e. hamis osseis corii sui: B.* 2692.

bân-côfa *m. cubile ossium i. e. corpus; nom.* ∼ *Vy.* 35, *Gû.* 927; *dat.* bâncôfan: *Gû.* 914, *Sal.* 150; *acc.* ∼ *B.* 1445, *An.* 1278, *El.* 1250.

bân-fâg, -fâh *adj. ornamentis osseis exstructus? acc. sg. n.* hetlîc and bânfâg *(sc. arcem) B.* 780.

bân-fät *n. vas ossium, corpus; nom. acc.* ∼ *Ph.* 229, *Gû.* 1166, 1239; *pl.* bânfatu *Ph.* 520, *B.* 1116.

bân-gebreo *n. fractio ossium? oder* ban-gebreo *von* bana *occisor? acc. sg.* geseoh nu seolfes svâđe, svâ þîn blôd âgêt þurh ∼, blôdige stige! *An.* 1441.

bân-helm *m. galea ossium oder* ban-helm *munimentum adversus occisores? scutum; nom.* þâ väs on vealle välslyhta hlyn, sceolde cêlod berd cênum on handa ∼ berstan *Fin.* 30.

bân-hring *m. artus ossium, vertebrum; acc. pl.* þät sveord hire viđ halse beard grâpode, bânhringas bräc *B.* 1567; þät hie ∼ tôbrecan þohton, lungre tôlŷsan lîc and sâvle *An.* 150.

bân-hûs *n. ossium domus i. e. corpus; nom. acc.* ∼ *An.* 1242, 1407, *Gû.* 1341, *B.* 3147, 2508. — *gen.* bânhûses veard, *animum? Exod.* 523.

bân-leás *adj. ossibus carens; acc. sg. n. (nom. sg. f?)* on þät bânleáse brŷd grâpode *Rä.* 46[3].

bân-loca *m. clausura ossium, caro; nom. sg.* born ∼ *(sc. morbo) Gû.* 953; *acc. sg.* bât bânlocan, blôd êdrum dranc *B.* 742; þä läs se âttres ord *(sc. diaboli)* in gebûge under ∼ *Cri.* 769; *nom. pl.* seonove onsprungon, burston ∼ *B.* 818; þät him ∼ blôdê spiovedan *Jul.* 476.

bân-sele *m. ossium aula i. e. corpus; nom. sg.* beóđ þonne gegädrad gæst and ∼ *Dôm.* 102.

bâsnian *exspectare; præt.* þär on mereþyssan beorht bâsnode *sc. Christus dormiens: An.* 447; ∼ under burhlocan, hvät him gûđgeveorca gifeđe vurde *An.* 1067. — *pl.* veras bâsnedon vîtelâces veán under veallum, *giengen dem Strafgericht entgegen (ohne es zu wissen): Gen.* 2417; sand bâsnodon (barenodon *MS.)* vitodre fyrde (vyrde?), hvonne vađema streám êce stađulas neósan côme *Exod.* 470. — *s.* bîdan.

bât *(altn.* bâtr, *ahd.* bôt) *m. linter, scapha, navicula; nom.* bât *B.* 211; þes bât *An.* 496. — *gen.* bâtes *Bo.* 5, *An.* 444 — *acc.* bât *Gû.* 1302, *Hy.* 4[99]. — *vgl. auch altn.* beit *n. navis.* — *s.* mere-, sæ-, vudu-bât.

bât-veard *m. naviculæ custos; dat.* þam bâtvearde *B.* 1900.

bäc *(altn.* bak) *n. tergum, dorsum; nom.* bäc *Ps.* 67[13], 68[24], *Rä.* 85[13]. — *dat.* bäce *Sat.* 158, *Ps.* 65[10], 128[2], *Rä.* 4[36], 16[3]. — *acc.* bäc *Ph.* 309; ofer ∼ bûgan *retro verti, fugere: By.* 276; under ∼, *retro, retrorsum: Gen.* 2562, *Rä.* 23[17], 87[8], *Ps. Th.* 9[3], 39[17], 49[18]; on bec '*retrorsum, retro*': *Ps. Stev.* 9[3], 39[15], 43[11. 19], 113[5]. — *acc. pl.* bacu *Met.* 2[15]. — *inst. pl.* oft hi vordum tôveorpađ, ær hi bacum tôbreden, *eh sie sich den Rücken kehren: Gn. Ex.* 192.

bäcling *nur in der adv. Formel* on ∼ '*retrorsum*': *Ps.* 113[5], *Ps. Th.* 43[12. 19]; cer þe on ∼! *Sat.* 698.

bäde-vêg? *s.* bæde-væg.

bäđ *n. balneum; balneatio; nom.* ∼ hâte veóll *sc. plumbum liquefactum: Jul.* 581; ôđ þät him heortan blôd fâmig flôdes ∼ cordan gesêced *Sal.* 157 *(vgl. nhd.* Blutbad). — *acc.* fulvihtes ∼ *An.* 1642, *El.* 490, 1034, *Sat.* 516 (bäđe *MS.); ofer fisces* ∼, *mare: An.* 293, *Rûn.* 16; ofer ganotes ∼, *mare: B.* 1861, *Edg.* 46, *Rûn.* 25. — *nom. pl.* bađu *balnea, thermæ: Ruin.* 41, 46. — *gen. pl.* tvelf sîdum hine bebađađ and symle svâ oft of þâm vyllgesþryngum brimcald beorgeđ ät bađa gehvam *Ph.* 110. — *Compos.* fŷr-, seolh-bäđ.

bäđ-veg *m. via balnei, mare; gen.* bäđveges *Exod.* 290. — *acc.* ofer bäđveg *An.* 223, 513, *El.* 244.

bälc *m.? inflatus et tumens animus, superbia, arrogantia; nom.* Assyria veard dôm gesvidrod, ∼ forbîged *Jud.* 267. — *acc.* he him môd getvæfde, ∼ forbîgde *Gen.* 54. — *vgl.* belcedsveora *und altn.* bâlkr *tempestas, hiems turbulenta?*

bälc (*altn.* **bálkr, bölkr**) *m. peristroma, tabulatum*; *inst.* bälcê oferbrædde byrnendne heofon, hâlgan nettê hâtvende lyft, *sc. nube*: *Exod.* 73.

bälcan (*mdd.* **bölken**, *holl.* balken, bulken) *vociferari; præs.* breodad he and bälced, bôd his sylfes, *sc. ebrius*: *Môd.* 28. — *vgl.* belcettan.

bälan *animare, instigare; præs.* hvät þu þrîstlîce þeóde lærest, bäldest tô beadove? *An.* 1188. — *s.* byldan.

bälgan, bändan *s.* âbäligan, gebändan.

bär (*ahd.* bar) *adj. nudus; nom.* þonne hió hord vârad ∼ beágum deall *Rä.* 32[22]; *acc.* bîted mec on ∼ lîc *Rä.* 66[4]. — *nom. pl.* vit her baru sandad *sc. Adam et Eva*: *Gen.* 811; vit þus ∼ ne mâgon butu ät-somne vesan *Gen.* 838; ∼ sond *Met.* 7[18] (*vgl.* on barum sandum *in aeris arenis*: *Boeth.* 34[10]); *acc. pl.* bare hie gesâvon heora lîchoman *Gen.* 793.

bärnan *urere, comburere; inf.* ∼ *Dan.* 242, *B.* 1116, 2313, *Hy.* 7[105]; tô bärnenne *Cri.* 1622. — *præs.* ic bärne *Rä.* 2[5], 7[2]; bärned *Cri.* 970, *Sal.* 412; *pl.* bärnad *Ps.* 140[2]; *conj.* 2. bärne *Ps.* 117[12]. — *præt.* bärndon: *Cri.* 708, *Jul.* 16. — *s.* for-, ge-, on-bärnan *und* byrnan.

bättra *s.* bettra.

bädian (*goth.* báidjan *altn.* beida) *exigere, postulare, flagitare; cogere, compellere; præs.* lid on lande, þäs his lufu bæded *Gn. Ex.* 100. — *præt.* hvîlum mæru cvên flet eall geondhvearf, bædde byre geonge, *nötigte sie zum Trinken?* *B.* 2018. — *part.* 'bædde *exactum*': *Cot.* 73. — *s.* â-, ge-bædan.

äde-vêg *n. poculum, quo ut bibatur aliquis instanter rogatur? als allgemeine Benennung des Bechers; vgl. altn.* beidi-mara, -hlökk *nympha optans vel cupiens (Sveinsb.).* — *acc. sg.* feónd byrladeærest þære idese and heó Adame siddan scencte bittor bædevêg *Gû.* 958; þâ hi þâ betveoh him spræcon be hâligra fädera life and him betvih bædevêg (*var.* beadovîg) scencton þäs heofonlîcan lîfes '*qui dum sese alternatim cælestis vitæ poculis debriarent (ebriarent?)*': *Bed.* 4[29]. — *Briet. de Cyn. ætate p.* 6 *erklärt* bädevêg, beadovêg *stragis poculum; ich halte die Form* beadovîg *für corrupt.*

bæl (*altn.* **bâl**) *n. rogus, pyra; ignis, flamma; nom.* bæl *Ph.* 216, *El.* 578. — *gen.* ôd bæles cyme, *des Weltbrandes*: *Ph.* 47; ∼ cvealm hâtne on belle *An.* 1188, bæles *Rä.* 80[2]. — *dat.* bæle *Dan.* 414, *Az.* 173, *Cri.* 22, *Vy.* 43, *Seef.* 114, *B.* 2803. — *acc.* bæl *Gen.* 2903, *B.* 1109, 1116, 2126, 2313. — *inst.* þonne bid beorhtast nesta bælê forgrunden *Ph.* 227; þâ ar brondes vylm ∼ forþylmde *Ph.* 294; draca mid ∼ fôr fŷrê gefŷsed *B.* 2308; draca häfde landvara lîgê befangen, ∼ and brondê *B.* 2322.

bæl-bläse *f. flammae candor vel ardor; acc.* þät ge mec in bælbläsan bregdan on hinder in helle hûs *Gû.* 647. — mid leóhtfatum and mid blæsum '*cum laternis et facibus*': *Joh.* 18[3]; '*faculis* bläsum': *Mone Q. F. p.* 408; '*lampas*, blase': *Wr. gl.* 26; '*fax* bläse': *gl. Prud.* 324; *mhd.* blas *n. fax, lampas*; *engl.* blaze.

hider Engle and Seaxe up becômon, ofer brymu Brytene sôhton *Ädelst.* 70; ~ ût of þam herge *Jud.* 134.

3) *c. acc. pervenire ad, supervenire, praevenire;* flôdegsa becvom gâstas geómre *Exod.* 446; þâ hyne sió þrag ~ *B.* 2883; lythvon ~ herges hâm eft þonan *El.* 142; from treove ~ tîrfäst rice drihten ûre '*regnavit dominus de ligno*': *Ps.* 95[9]; ic eft up becom êce dreámas tô hâlgan drihtne *Sat.* 512.

4) *c. inf.* stefn in becom hlynnan under hârne stân *B.* 2552; lyt eft becvom fram þam hildfrecan hâmes neósan *B.* 2365. — *s.* bicuman.

be-cveđan 1) *dicere; præs.* svâ þu vordê becvîst *An.* 193, 304, 418; gif he hit vordê becvîđ *An.* 210; *conj.* and þät fägere becveđe folca æghvylc: vese svâ, vese svâ: '*et dicat omnis populus: fiat fiat*': *Ps.* 105[37]. — 2) *exprobrare; præs.* cveđađ him þät edvît feóndas þîne, fäste ätvîtađ and þät þînum criste becveđađ sviđe *Ps.* 88[44]. — *s.* bicveđan.

-bed *s.* gebed.

bed, bedd *n. stratum, lectus; gen.* beddes neósan *Jud.* 63, *B.* 1791; *dat.* bedde *Jud.* 73, 278, *Rä.* 26[4]; *acc.* bed *Jud.* 48, *B.* 140, 676, *Rä.* 5[9]; bedd *Gen.* 2234; *inst. pl.* hit geondbræded vearđ beddum and bolstrum *B.* 1240. — *s.* deád-, gärs-, grund-, hild-, hlin-, leger-, nêo-, rest-, väl-, vig-bed; gebedda, gebedscipe.

be-dælan, -dêlan *privare, orbare, liberare;* 1) *c. inst.* nele hi god æfre gôdê bedælan '*non privabit bonis*': *Ps.* 83[12]; *part.* bedæled *Gen.* 930, *B.* 721, 1275, *An.* 309; vuldrê benêmed, dugudum bedêled *Sat.* 122; *pl* dreámum bedælde *Sat.* 68, 344; gesælige sâvle sorgum ~ *Sat.* 296 — 2) *c. gen.* gôda bedæled *Sat.* 186; vuldres ~ *Sal.* 379. — *s.* bidælan.

-bede *adj. s.* eád-bede.

be-delfan *defodere, infodere; præt.* bedealf us man on deópan seáde *Kr.* 75; *part.* þâ þe in foldan gen deópe bedolfen dierne syndon *El.* 1081.

be-dêglian, -deáglian *occultare, abscondere, obscurare; inf.* bedeáglian *Gû.* 1226; *part.* bedêglad *Ph.* 98. — *ahd.* touglian.

be-dôn *claudere;* þät þu þîne doru mihtest ~ fäste *Ps.* 147[2].

be-dragan *seducere; præt.* þe hie dearnunga bedrôg *Gen.* 602.

bed-rest, bedd- *f. lectus;* '*lectica*, bedrest': *Wr. gl.* 21; *dat.* tô his bedreste *Jud.* 36; *acc.* beddreste gestâh *Gen.* 2248, 2715.

be-drîfan 1) *compellere; præt.* he us on helle bedrâf *Gen.* 746; *ähnlich* bedrâf *Sat.* 192, *Gû.* 569 *und* bedræf *Rä.* 30[9]; *part.* þu bedrifen vurde on þâs þeóstran vorulde *Cri.* 1409. — 2) *obruere, obducere, circumflare, part.* forlêton me standan steámê bedrifenne *Kr.* 62; geseah stapulas standan stormê bedrifene *An.* 1496.

be-droren *part. von* bedreósan; 1) *seductus;* þeáh heó on deófles cräft ~ vurde *Gen.* 823; þät ic on þone deádes beám ~ ne vurde, besvicen tô sviđe *Gen.* 523. — 2) *orbatus (sc. cadendo, decidendo);* eorlum ~, freónda feásceaft *Gen.* 2099; *pl.* vurdon ät þam linderodan

Grendles heafod *B.* 1647; bregdeđ hine be þam feaxe *Sal.* 100; gecyste hine and be healse genam *B.* 1872.

3) *instrumental und causal wie das engl.* by; forlædd be þâm lygenum *Gen.* 598; ic be songe secgan sceolde .... *Vid.* 100; ne mäg he be þŷ vedrê vesan *Gn. Ex.* 113. — þe man Seraphin be naman hâted *El.* 756 *und ähnlich Edg.* 52, *El.* 505; hine be naman nemde, *nominatim allocutus est: El.* 78; hie ealles him be naman gehvam on neód sprecađ (?) *Dan.* 424. — *woran, wonach man etwas erkennt:* vite þe be þissum feávum forđspellum, þät ....! *Môd.* 46 *und ähnlich Môd.* 77; be þam man mihte oncnâvan .... *By.* 9; þät ic meahte be þam gealdre ongitan godes bearn *Môd.* 6; be þon *s.* þan. — þu min bîbod bræce be þînes bonan vorde *Cri.* 1394; be freán (godes) læse *Gen.* 947, 965, 1370, 1781, 2369, 2736, *Men.* 205; be fäder lâre *B.* 1950, be fäder leáfe *patre permittente: Men.* 87.

4) *von den Eltern in Bezug auf die mit einander erzeugten Kinder:* ongann ôđres striénan bearnes be brŷde *Gen.* 1119 *und ähnlich Gen.* 1147, 1170; þu scealt sunu âgan be brŷde þînre *Gen.* 2326; þâ heó väs magotimbrê be Abrahame eácen vorden *Gen.* 2236 *und ähnlich Gen.* 2766.

5) *secundum. pro, ex, gemäss;* hie be västmum vîg curon *Exod.* 243: þät þridde biđ be hyra veorcum vêpende sâr *Cri.* 1290; þrovode vitu be gevyrhtum *An.* 1613 *und ähnlich* be gevyrhtum *Ps.* 102[10], *Met.* 9[36].

6) *de, quoad, bei den Verbis loquendi u. s. w.* ic þis gid be þe âvräc *B.* 1723; vîtgan sungon be godes bearne *El.* 562; þät he be þære rôde riht getæhte *El.* 601; *ähnlich: Seef.* 1, *Men.* 160, *Ap.* 23, *El.* 168, 337, 1189, 1257, *Ps.* 77[20]; ne meahte he hyre sveotole gecŷđan be þam sigebeáme, on hvylene se hælend âhafen være *El.* 861; ôđþät god him gecŷđde vundor be þam vuldres treó *El.* 867; nysse ic be þære rôde riht *El.* 1241; frignan be þâm näglum *El.* 1068; ymb þät he treó frignan, geflitu ræran be þam sigebeáme *El.* 444; ic ne mäg leng helan be þam lîfes treó *El.* 706.

7) *temporal;* be däges leóhte *Rä.* 28[17]; þät he þâ vinetreóve be him lifgendum læstan volde, *dum ipse viveret: Bo.* 51; be þe lifigendum *B.* 2665; be þam herevîsan hŷnđo ne voldon be him lifigendum lange þolian *Exod.* 323—324.

8) *verschiedene andere Verbindungen:* nât ic hit be vihte, *in keiner Hinsicht, durchaus nicht: Phar.* 4; svâ ic þät be ôvihte ær ne viste *Ps.* 72[17]; be fullan '*abundanter*': *Ps. Th.* 30[27]; hit *(aquam)* seó eorđe hilt and svelgeđ eác be sumum dæle, *ex parte: Met.* 20[96]. — ne mâgon ve þâ tîde be getale healdan dagena rîmes, *sc das bewegliche Osterfest: Men.* 63. — þâ þær mon mänig be his mægvine âđeling anmôd ôđerne bäd *Gen.* 1661. — he bebeád sînum þegnum, þät þâ frumgâras be feore dæde, þät þâm gengum þrŷm gâd ne være viste ne væde *(bei ihrem Leben, bei Lebensstrafe?) Dan.* 101.

be *præp. c. acc. um, wegen (?);* Vêland him be vimman vräces cunnode (bevurman *MS.*) *Deór.* 1.

be *in uneigentlicher Verbalcomposition;* väs me leávfinger be leóhtne däg *'et index meus in matutino': Ps.* 72[11], *wo* me *von* be *abhängt, wenn nicht etwa* be leóhtne däg *'gegen Tagesanbruch' bedeutet.*

be-äftan *adv. post, pone;* läg se fûla leáp gêsne ∼ *Jud.* 112.

be-beorgan *(c. acc. vel dat. rei et dat. reflex. pers.) cavere ab aliqua re; inf.* he him ∼ ne can vôm vundorbebodum vergan gâstes *(diaboli) B.* 1746; *imp.* bebeorh þe þone bealonid! *B.* 1758.

be-beódan 1) *jubere;* svâ him god bebeád *Leds.* 39; svâ þät Crist ∼ *An.* 322; svô se vyrhta ∼ *Gen.* 125; ic vât hvät he me sylf ∼ *Gen.* 535; svâ him seó cvên beboden häfde *El.* 412; *ähnlich* bebeád *Gen.* 161, 405, 1494, 2295, 2368, 2768, 2871, 2897, *Exod.* 101, *Jud.* 144, *B.* 401, 1975, *Men.* 100, *An.* 790, 847, 1047, 1698, *El.* 715, 1131; beboden *El.* 224; nu ic bebeóde bearnum mînum, þät hie .... *An.* 1330; bebeád hraðe, þät man hine of nearve up forlête *El.* 710; *ähnlich* bebeád *Gen.* 800, *Dan.* 99, *An.* 1654, *El.* 1220; læted invitflân brecan þone burgveal, þe him metod bebeád, þät he þät vîgsteal vergan sceolde *Môd.* 38; nu ic bebeóde beácen ätŷvan, vundor geveordan *An.* 729; bebeád âras faran ricene tô râde *El.* 980; *ähnlich mit acc. c. inf.* bebeád *Exod.* 215, *An.* 774; seó cvên ∼ sundor âsêcean þâ sêlestan *El.* 1018; *imp.* bebeód þînum mägene! *'manda, deus, virtuti tuæ': Ps.* 67[26]. — 2) *mandare, commendare;* forþon her bebead hâlig drihten lifes bletsunga *'quoniam illic mandavit dominus benedictionem et vitam': Ps.* 132[4]; þe him hâlge heápas on gehyld ∼, verþeóda geveald *Exod.* 382; dôma gehvylcne, þâra þe him dryhten ∼ on þam sîdfäte sôdum vordum *Exod.* 520; ic þe, mære god, mîne sâvle bebeóde *Hy.* 4[5]. — 3) *offerre;* þu scealt blôtan sylf sunu mid sveordes ecge and me lâc bebeódan *Gen.* 2858. — 4) *nuntiare, pronuntiare;* þe on þam medle ofer menigo bebeád vyrd gevordene *Dan.* 470. — *s.* bibeódan.

be-bod *n. mandatum, jussum; gen.* bôca bebodes *Dan.* 82; *acc.* bebod *El.* 1170, *An.* 736, *Ps.* 111[1], 118[5. 66. 150] *u. s. w.;* þînre æ ∼ *Ps.* 118[136]; *inst.* mid bebodê þînê *Met.* 20[69]; *nom. pl.* bebodu *Ps.* 118[172]; *gen. pl.* beboda *Ps.* 118[176]. — *dat. pl.* bebodum *Ps.* 118[10. 35. 47]; *acc. pl.* bebodu *Gen.* 526, 2316, *Gû.* 5, 815, *Ps.* 118[4. 6. 19] ...., 77[9. 56]; bebodo *Dan.* 299; bebod *Ps.* 118[127]. — *s.* æ-, vundorbebod, bibod.

be-brecan *carpiendo spoliare; præs.* beám heó (yldo) âbreóted and bebriced telgum *Sal.* 295.

be-bûgan 1) *avertere, evitare, declinare a ....; inf.* ne meahte he þâ gehdu ∼, oncyrran crex genidlan *El.* 609; *imp.* blôdhreóve veras, ge bebûgad me! *'viri sanguinum declinate a me': Ps.* 138[17]. — 2) *circumire, circumcingere; præs.* Fison, se foldan dæl bebûged beorhtum streámum *Gen.* 223; svâ *(soweit)* väter ∼ þisne beorhtan bôsm *Pa.* 6; *pl.* svâ heofonsteorran bebûgad brâdne hvyrft *Dan.* 322. — 3) *intransitiv porrigi, pertinere;* efne svâ vîde svâ sæ bebûged *B.* 1223; svâ väter ∼ *B.* 93; svâ vîde svâ väter ∼ *An.* 333; þâ

man healdan seccal, svâ ~ gebod geond Brytenrîcu Sexna cyninges, *soweit sein Gebot reicht*: *Men.* 230. — *s.* bibûgan.

be-bycgan *vendere, venumdare*; *præt.* Judas bebohte bearn vealdendes on scolfres sinc, *für Geld*: *Sat.* 577; nu ic on mâdma hord mîne ~ frûde feorhlege (minne *MS.*) *B.* 2799; þu us bebohtest and bevrixledest '*vendidisti*': *Ps. Th.* 43[14]; *pl.* bebohtan bearn Jacobes Joseph on geógude '*venumdatus est Joseph*': *Ps.* 104[15].

be-byrgan *sepelire*; *præs.* bebyrged bân and ŷslan *Ph.* 286. — *s.* bibyrgan.

bec *s.* vîl-bec.

be-cerran *vertere, convertere*; *part.* vyrd becerred *Met.* 13[78].

be-cnorfan *amputare*; hine (hie) heafdê beccarf, *decollavit*: *B.* 1590, 2138; vâs heafdê becorfen *Bed.* 1[27].

be-cnóvan *corrodere*; *part.* bid svyra becoven (bicoven *Exon.*) *sc. a vermibus*: *Seel.* 111.

be-clemman *vincire, includere*; *præs. conj.* þeáh he hie mid fîftigum clâsum beclemme *Sal.* 71.

be-clingan *circumcludere*; *part.* clommum beclungen *El.* 696.

be-clyppan *amplecti*; *præt.* me firenfulra râpas beclyptan '*circumplexi sunt*': *Ps.* 118[61]. — *s.* biclyppan.

be-clŷsan *claudere, obstruere*; *part.* geatu stondad beclŷsed *Cri.* 323.

be-creópan *irrepere (Ettm.)*; *part.* þät he sîe becropen in carcern *Met.* 25[56].

be-cuman 1) *venire, advenire, pervenire, evenire*; *inf.* in þâ ceastre ~ *An.* 931; þu meaht þŷ eád tô hyra cŷðde ~ *Met.* 12[24]. — *præs.* þonne seó neaht becymed *Reim.* 73; ær him vôl becimed *Ps.* 57[8]. — *præs. conj.* ne ic on heora gecorennesse becume æfre! *Ps.* 140[6]; yrre him ~! *Ps.* 57[4]; mîn gebed fore þe sylfne ~! '*præveniet te*': *Ps.* 87[13]; mîn gebed tô þe ~! *Ps.* 101[1]. — *præt.* heófon þider becom *Exod.* 46; se dyne ~ hlûd of heofonum *Sat.* 466; þâ se egsa ~ *Sat.* 406; þät gevin, þe on þâ leóde ~ *B.* 192; þâ seó þrag svâ þearl ~ *Met.* 1[77]; hîm in gæst becvom rædfäst scfa *Dan.* 651; on land ~ *An.* 828; ôd þät hie becômon, þär ... *(dahin wo) Gen.* 1652; *ähnlich*: becom *Jud.* 311, *B.* 115, 2992, *Edw.* 25; becvom *Exod.* 135, 314, 455, *Dan.* 316, *Sat.* 179, 357, *B.* 1254, 2116, *Ps.* 104[19] *und* becômon *An.* 666; þäs him grîm leán becom *Gen.* 46; þâ him egsa ~ *Sat.* 379; *ähnlich* becom *An.* 1668 *und* becvom *Dan.* 186, *Ps.* 106[36]; his mildheortnes me fägere becom '*prævenit me*': *Ps.* 58[9]; me hleórsceame hearde becvôman *Ps.* 68[8]; *an diesen beiden Stellen kann jedoch* me *auch acc. sein.*

2) *mit præp. in uneigentlicher Composition*; ford becom *provenit Edw.* 22; þanon ford ~ frêcne unriht '*prodiit*': *Ps.* 72[6]; nu ge þus feor hider on ûrne eard in becômon *By.* 58; tô þam earde, þe hió *af* becom *Met.* 13[70]; þa him on becvom yrre dryhtnes '*ascendit super eos*': *Ps.* 77[30]; ôd þät hie on becvôman tô hiora cestre eardungstôve *Ps.* 106[8]; þe þär up becom *(da hinauf kam) Sat.* 215; siddan eástan

hider Engle and Seaxe up becômon, ofer brymu Brytene sôhton *Ädelst.* 70; ~ ût of þam herge *Jud.* 134.

3) *c. acc. pervenire ad, supervenire, praevenire;* flôdegsa becvom gâstas geómre *Exod.* 446; þâ hyne sió þrag ~ *B.* 2883; lythvon ~ herges hâm eft þonan *El.* 142; from treove ~ tîrfäst rice drihten ûre '*regnavit dominus de ligno*': *Ps.* 95[9]; ic eft up becom êce dreámas tô hâlgan drihtne *Sat.* 512.

4) *c. inf.* stefn in becom hlynnan under hârne stân *B.* 2552; lyt eft becvom fram þam hildfrecan hâmes neósan *B.* 2365. — *s.* bicuman.

be-cveđan 1) *dicere; præs.* svâ þu vordê becvîst *An.* 193, 304, 418; gif he hit vordê becviđ *An.* 210; *conj.* and þät fägere becveđe folca æghvylc: vese svâ, vese svâ: '*et dicat omnis populus: fiat fiat*': *Ps.* 105[37]. — 2) *exprobrare; præs.* cveđađ him þät edvît feóndas þîne, fäste ätvîtađ and þät þînum criste becveđađ svîde *Ps.* 88[44]. — *s.* bicveđan.

-bed *s.* gebed.

bed, bedd *n. stratum, lectus; gen.* beddes neósan *Jud.* 63, *B.* 1791; *dat.* bedde *Jud.* 73, 278, *Rä.* 26[4]; *acc.* bed *Jud.* 48, *B.* 140, 676, *Rä.* 5[3]; bedd *Gen.* 2234; *inst. pl.* hit geondbræded vearđ beddum and bolstrum *B.* 1240. — *s.* deád-, gärs-, grund-, hild-, hlin-, leger-, nêo-, rest-, väl-, vig-bed; gebedda, gebedscipe.

be-dælan, -dêlan *privare, orbare, liberare;* 1) *c. inst.* nele hi god æfre gôdê bedælan '*non privabit bonis*': *Ps.* 83[12]; *part.* bedæled *Gen.* 930, *B.* 721, 1275, *An.* 309; vuldrê benêmed, dugudum bedêled *Sat.* 122; *pl* dreámum bedælde *Sat.* 68, 344; gesælige sâvle sorgum ~ *Sat.* 296 — 2) *c. gen.* gôda bedæled *Sat.* 186; vuldres ~ *Sal.* 379. — *s.* bidælan.

-bede *adj. s.* eád-bede.

be-delfan *defodere, infodere; præt.* bedealf us man on deópan seáde *Kr.* 75; *part.* þâ þe in foldan gen deópe bedolfen dierne syndon *El.* 1081.

be-dêglian, -deáglian *occultare, abscondere, obscurare; inf.* bedeáglian *Gû.* 1226; *part.* bedêglad *Ph.* 98. — *ahd.* touglian.

be-dôn *claudere;* þät þu þîne dorn mihtest ~ fäste *Ps.* 147[2].

be-dragan *seducere; præt.* þe hie dearnunga bedrôg *Gen.* 602.

bed-rest, bedd- *f. lectus; 'lectica,* bedrest': *Wr. gl.* 21; *dat.* tô his bedreste *Jud.* 36; *acc.* beddreste gestâh *Gen.* 2248, 2715.

be-drîfan 1) *compellere; præt.* he us on helle bedrâf *Gen.* 746; *ähnlich* bedrâf *Sat.* 192, *Gû.* 569 *und* bedræf *Rä.* 30[9]; *part.* þu bedrifen vurde on þâs þeóstran vorulde *Cri.* 1409. — 2) *obruere, obducere, circumflare, part.* forlêton me standan steámê bedrifenne *Kr.* 62; geseah stapulas standan stormê bedrifene *An.* 1496.

be-droren *part. von* bedreósan; 1) *seductus;* þeáh heó on deófles cräft ~ vurde *Gen.* 823; þät ic on þone deádes beám ~ ne vurde, besvicen tô svîde *Gen.* 528. — 2) *orbatus (sc. cadendo, decidendo);* eorlum ~, freónda feásceaft *Gen.* 2099; *pl.* vurdon ät þam linderodan

beófum bedrorene fyrdgesteallum *Gen.* 1998; hi fleónde væron dômê ∾ *Gen.* 2082. — bidroren, befeallen.

be-dyrnan *occultare; inf.* ∾ *El.* 584; *part.* bedyrned *Gen.* 261, *El.* 602. — *s.* bidyrnan.

be-eode *præt. commisi, perfeci, observavi, colui;* þâm synnum, þe ic selfa ∾ *Ps. C.* 66; þîn esne elnes teolode, þät he þîne sôde vord metur ∾ *Ps.* 118[23]; ? nis min cŷð þär, þe (he *MS.*) mîne sâvle wide ∾ *Ps.* 119[5]; þu gegearvadest geâra ærest, þät *(quod)* þu reccas, god, rihte beeodest '*tu parasti æquitatem*': *Ps.* 98[4]; þâ þe beeodon idelnesse '*observantes vanitatem*': *Ps. Th.* 30[6]. — *s.* bi-eode, begangan.

be-fâran *circumvenire; part.* sâvlum lunnon fäste befarene *(sc. fluctibus maris rubri) Exod.* 497.

be-fâdman *amplecti, complecti; inf.* ∾ *Exod.* 428, *Sat.* 289; *præs.* ic befâdme *Bä.* 88[19]; befädmed *Sat.* 310, 359.

be-fästan 1) *commendare, tradere; præs.* an þîne handa ic befäste mîne sâvle '*commendo*': *Ps. Th.* 30[5]; *præt.* he ∾ þät rîce Harolde sylfum *Edw.* 29. — 2) *fundare, firmare; part.* väs se bisceophâd fägere befästed *El.* 1213. — 3) *infigere; part.* bid se þridda dæl in þäs vylmes grund lige ∾ in glêda gripe *El.* 1300. — *s.* bifästan.

be-felgan *affigere, tradere; præt.* and hine rôde befealg, *crucifixit: An.* 328. — *s.* bifelgan.

be-fellan *s.* befyllan.

be-fealdan *amplecti, implicare, involvere, circumdare; inf.* þu miht on âre hand cäde ∾ ealne middangeard *Hy.* 7[119]; *præt.* mec hî-gedryht befeâld *Reim.* 21. — *s.* bifealdan, svegl-befealden.

be-feallan 1) *cadere, incidere; part.* væron befeallene fŷre tô botme on þä hâtan hell *Gen.* 330. — 2) *part.* befeallen *c. inst. a quo vel cui aliquid cecidit, orbatus, privatus;* freóndum ∾ *B.* 1126; sceal se hearda helm hyrsted goldê fätum ∾ *(sc.* vesan) *B.* 2256.

be-feolan *commendare, tradere, immittere, infigere; inf.* mordor man sceal under foldan ∾ *Gn. Ex.* 115. — *præt. ind.* þu him for invite yfel befele '*propter dolos disposuisti eis mala*': *Ps.* 72[14]. — *part.* þät þät treov sceolde his vyrtruman *(inst.)* foldan befolen vesan stille on stadole *Dan.* 560; väs him nive gefeá ∾ in fyrhde *El.* 196; him väs hälig gäst ∾ fäste *El.* 937. — *s.* bifeolan.

be-fleón *c. acc. effugere, evitare; inf.* ne mäg ic hine âhvär ∾ *Ps.* 61[6]; hvider mäg ic þinne andvlitan ∾ '*a facie tua quo fugiam?*' *Ps.* 138[5]; nû þät ŷðe byð tô befleónne *B.* 1003.

be-flôvan *circumfluere; part.* vätrê beflôven *Kl.* 49.

be-foran *præp. c. dat. ante, coram, præ;* 1) *temporal;* ∾ þissum *Ädelst.* 67; he him snoterne ∾ sende æryst ful vîsne ver tô scealce '*misit ante eum virum*' *(sc. Joseph venumdatum) Ps.* 104[15]. — 2) *local;* him ∾ fôran fŷr and volcen *Exod.* 93; hêht þät hâlige treó him ∾ ferian on feónda gemang *El.* 108; *ähnlich Sat.* 389, *Ps.* 101[34]; þâ tâcen,

þe he him ∼ fremede, *coram iis: Cri.* 643; *ähnlich: An.* 571, 619; þu him veg ∼ vorhtest rihtne '*in conspectu ejus*': *Ps.* 79[9]; ic stande ∼ þe ät gebede *Ps. Th.* 5[3]; nis unc viht ∼ tô scûrsceade *Gen.* 812. — *s.* biforan.

be-foran *præp. c. acc. in conspectum;* gesâvon mâddumsveord ∼ beorn beran *B.* 1024.

be-foran *adv.* 1) *temporal, antea;* ∼ *El.* 1154, *B.* 2497, *Ps.* 77[57]; feor ær ∼ *El.* 1142. — 2) *local, ante, præ, in conspectu, in conspectum;* väs se atola ∼ *Sat.* 487; ∼ gengde *B.* 1412; eorl ôderne tæled behindan, spreced fägere ∼ *Leds.* 5; ∼ fêran *Met.* 4[18]; selfum ät eágum firendæda geþrec ∼ standed: *Ps. C.* 44; hväder he vundor ... folcum tô frôfre ∼ cŷdde, þär bisceopas ... äht besæton *An.* 606. — *s.* biforan.

be-fôn *comprehendere, tenere, circumdare, amplecti; prehendere, accipere, concipere; inf.* svâ ic mäg ∼ vordum '*narrabo*': *Ps.* 74[2]. — *præs.* svâ he ealle befêhd ânes cräftê heofon and eordan *An.* 327. — *præt.* befêng *amplexus est: Ruin.* 40, *El.* 843; þu befênge *(intr. concepisti, sc. Maria) Cri.* 80. — *part.* habbad me helle clommas fäste befangen *Gen.* 374; flæscê ∼ *Seel.* 34 *(Verc.);* draca fŷrê ∼ *B.* 2274; heó þâ ädelinga ænne häfde fäste ∼ *ergriffen, gepackt: B.* 1295; häfde hie lîgê ∼ *B.* 2321; he hafad þê bridlê ∼ heofon and eordan *Met.* 11[29] *und ähnlich Met.* 13[7]; ic her hælu calic häbbe ∼ '*accipiam*'; *Ps.* 115[4]; þäs vuldres ne bid æfre mid eldum ende ∼ *An.* 1059; fŷrê befongen *B.* 2595; hine sâr hafad in nîdgripe nearve ∼ bealvon bendum *B.* 976; helm sincê geveordod, ∼ freávrâsnum *B.* 1451. — *s.* bifôn.

be-freón *liberare; imp.* befreó me an ferde fram blôdgete! *Ps. C.* 110.

be-fyllan 1) *cædere, prosternere, projicere; præt.* hvät befealdest þu hine folmum þînum on välbed? *Gen.* 1010; *part.* häfd us befylled fŷre tô botme *Gen.* 361. — 2) *cædendo orbare; part.* secgum befylled *Gen.* 2124 *(s.* befeallan).

be-gang, -gong *m. (n.?) cursus, via, tenor; nom.* sæholm, gârsecges begang *An.* 530. — *acc.* under svegles begong, *sub coelo: B.* 860, 1773; ofer flôda (geofones) begang *B.* 362, 1826; con him holma ∼ *An.* 195; se þe lufige þysses giddes ∼ *Ap.* 89; heofon and eordan and eal holma begong *Met.* 11[3]; flôda ∼ *B.* 1497. — *s.* bigang.

be-gangan *exercere, incumbere, procurare; præs.* ic þîn gemynd begange: *Ps.* 62[6]; þîne bebodu, þâ ic þearle ∼ *Ps.* 118[48]; ofer ealle, þâ eádmêdu beganged *(sg. pro pl.) Ps.* 112[5]; svâ hi on niht hyrdnesse begangad *Ps.* 89[5]; ge þe on godes hûse standad and ... godes held beganged *(sg. pro pl.) Ps.* 133[2]. — *conj.* þät ic on þînum vundrum me vel begange '*exercebor in mirabilibus tuis*': *Ps.* 118[27]; þät þu his bebod georne ∼ *El.* 1171; þonne *(als dass)* he his ænne her gæst begonge, þät se gode môte vomma clæne in geveald cuman *Cri.* 1693. — *inf.* ne his veorca æ voldan begangan '*in lege ejus noluerunt ambulare*': *Ps.* 77[12]; hûlîc is se organ (Pater Noster) in

gemyndum tô begangenne (begonganne *A.*) *Sal.* 54. — *part.* grimme ic eom begangen '*contristatus sum in exercitatione mea*': *Ps.* 54[2]; svŷde ic ∼ väs '*exercitatus sum*': *Ps.* 76[4]; on þînum veorcum ic väs smeágende svylce ic on þînum gehylde sylf ∼ '... *et in observationibus tuis exercebor*': *Ps.* 76[10]. — *s.* bigangan *und* beeode.

be-gân *exercere, committere; inf.* svâ hi meahton þâ gecynd ∼, þe him Crist gesceôp *Met.* 8[17]; gitsunge ∼ *Ps.* 105[12]. — *s.* bigân.

begen, bâ, bu *ambo*, ἀμφότεροι (*vgl.* tvegen); *nom. m.* gôde væron begen *Gen.* 1587; ∼ þâ beornas *By.* 182; and his brôđru mid him ∼ ärdon *By.* 191; *ähnlich* begen *Gen.* 976, *Jud.* 207, *B.* 536, 769, 2707, *By.* 291, 305, *Ädelst.* 57, *An.* 1018, 1029, *Jul.* 64, *Ps.* 132[1], *Gn. Ex.* 175, 177, *Rä.* 44[13], 85[5-23]; beorgas and feldas bâ (bô *MS.*) âstigađ on þäne stede *Ps.* 103[9]; þonne him hlâf and stân on gesyhđe bu geveorđađ *El.* 614; þrym sceal mid vlenco, þrîste mid cênum, sceolon bu recene beadve fremman *Gn. Ex.* 62. — *nom. f.* þâ idese bâ *Jud.* 133. — *nom. m. und f. zus. fassend*; bâ tvâ *Gen.* 765, 840; bu *Gen.* 187, 1699, *Ph.* 402; bu tu *Gen.* 574, 838, 847, 2779, *Rä.* 55[6] (buta *MS.*). — *nom. f. und n. zus. fassend;* bâ tvâ *Met.* 20[76]; bu *Cri.* 1326, *El.* 869. — *nom. n.* bu tu (bân and blôd) *Gû.* 351; blôd and väter bu tu ätgädre (ätsomme) *Cri.* 1113, *Jul.* 292; bu tu (þät betere and vyrse) *Hy.* 7[92]; her synt bu tu gedôn, ge þät ... and ... *Gen.* 751. — *gen. m. f. n.* bega *Gen.* 2600, *Cri.* 897, *B.* 1124, 1873, 2895, *Gû.* 38, 494, *El.* 618, *Gn. Ex.* 17, *Rä.* 43[7], 53[7]; ∼ gehvädres *B.* 1043, *El.* 864, begea *Jud.* 128; ∼ gehvädres *Ps.* 86[2]; begra *Gen.* 725, 803, 1869, 1914, *El.* 1009. — *dat. m. f. n.* bâm *Gen.* 128, 191, 1711, *Sat.* 488, *B.* 2196, 2660, *Ap.* 78, *An.* 1016, *Gû.* 842, *Gn. Ex.* 154, *Rä.* 44[12]; bæm *Cri.* 100, 357, *Seel.* 87 (*Verc.*), *Jul.* 503, *Gn. Ex.* 93, *Rä.* 65[2]; inc bâm tvâm *Gen.* 562. — *acc. m.* bu tu (bu ta *MS.*) ätsomne, ârlîcne anbofan and æterne tägel *Leds.* 19. — *acc. f.* on bâ healfe *B.* 1305, 2863; ic ∼ gedæle Siciman et convallem *Ps.* 59[5]. — *acc. m. und f. zus. fassend;* bâ tvâ *Met.* 20[115]; bu tu *Gen.* 2798, *Kr.* 48, *Met.* 11[29]; bu *Ps.* 95[7]; — *acc. f. und n. zus. fassend;* bu *Cri.* 1036, *Seel.* 87 (*Exam.*); bu tu *Gû.* 900. — *acc. n.* sceolde bu vitan, gôdes and yfles *Gen.* 479; ic bu gedæle þâ selegescotu '*dividam*': *Ps.* 107[6]; hy bu geseóđ, þät he hy generede from nîđcvale and him eác forgeaf êce dreámas *Cri.* 1257; hafađ bu tu gedôn, ealle gesomnade and eác getogen ... *Met.* 11[23]. — *inst.* mid bæm handum *El.* 805. —? þâ þe on feore forhtigađ, þâ me on fägere geseóđ and blissiađ, bu geþenceađ, þät ic þînum vordum vel getreóvde '*qui timent te, videbunt me et lætabuntur, quia in verbum tuum speravi*': *Ps.* 118[74]. — *Formell ist* bâ (*goth.* bái) *m. f. und* bu (*goth.* ba) *n.*

be-gete *s.* eádbegete.

be-geótan 1) *perfundere; part.* begoten mid goldê, *deauratus*: *Kr.* 7; mid blôdê bestêmed, ∼ of þäs guman sidan *Kr.* 49. — 2) *infundere; pret.* me gife unscynde mägencyning âmät and on gemynd begeát *El.* 1248.

be-ginnan *incipere; præt.* began þone uplîcan êdel sêcan *Hy.* 10[36].

be-gitan, -gietan, -gytan *sumere, assequi, acquirere, nancisci, capere, comprehendere, arripere; præs. sg.* begyted *Ps.* 83[9]; *pl.* begytad *Ps.* 68[37]; *conj. pl.* begytan *Ps.* 78[8]. — *præt.* begeat *Gen.* 1130, 1479, 2567, *Kl.* 32, 41, *B.* 1068, 1146, 2230, *El.* 1152, *Ps.* 77[54], 106[38], 117[13], 118[28. 111]; hine vîg beget *B.* 2872; *pl.* begêton *Sat.* 474, *Ps. C.* 57; begeâton *B.* 2249, *Ädelst.* 74, *Ps.* 113[16]; *conj.* begête *Dan.* 618, *An.* 378; begeâte *B.* 2130. — *inf.* begitan *An.* 480; *Ps.* 121[9]; begietan *Ph.* 669. — *s.* bigitan.

be-gînan *c. acc. oscitare in aliquem?* oft ic begîne, þät me ongeán sticad *Rä.* 87[3]. — *Diet. vergleicht* 'gînung *morsus*': *gl. Prud.* 774.

be-glîdan *c. acc. evanescere ab aliquo, derelinquere; conj.* ôd þät gevîte ford and unriht me eall beglîde '*donec transeat iniquitas*': *Ps.* 56[1]. — *s.* biglîdan.

be-gnornian *c. acc. lugere;* begnornodon hlâfordes hryre *B.* 3179.

be-grafan *defodere, sepelire; part. pl.* rôda greótê begrauene *El.* 835. — *s.* bigrafan.

be-grêtan (-grætan) *deplorare; part.* ne væron begrêtte '*non sunt lamentatæ*' *Ps.* 77[63].

be-greósan *formidolose obruere? (vgl.* gryre); *part. pl.* atole gâstas sûslê begrorene (-enne *MS.*) *Sat.* 52; *Diet. vermutet* begrôvene, *eingewachsen.*

be-grindan 1) *perfricare, polire, exacuere; part.* seaxes ecg sindrum begrunden *Rä.* 27[6]. — 2) *privare;* hine selfa begrinded gâstes dugeðum *Gen.* 1521.

be-grornian *lugere; inf.* nyston sorga viht tô begrornianne *Gen.* 243.

be-gyrdan *præcingere; præs.* hie hine gûde begyrdad *Sal.* 124; *præt.* þu me begyrdest mid mägenum '*præcinxisti me virtute*': *Ps. Th.* 17[37].

be-gytan *s.* begitan.

be-habban 1) *cingere, circumdare; præt.* behäfde heápa vyn hælendes burg, *sepulchrum: Hö.* 18; þät hie behäfdon herges mägnê Loth mid giestum *Gen.* 2454. — 2) *comprehendere; inf.* manig mære spell, þâ þu ne miht hredrê behabban *An.* 818; þam (þe) þurh vîsdôm voruld ealle con ∾ on hreðre, hycgende mon *Sch.* 10.

be-hâtan *polliceri (Gen.* 38[17]), *vovere, comminari; præs.* þonne þu behât behætst drihtene þînum '*cum votum voveris domino*': *Deut.* 23[21]; *præt.* älc yfel man him behêt *Älf. Tod.* 11.

be-helan *occultare; part.* beholen *B.* 414. — *s.* bihelan.

be-heldan (= behealdan?) *intendere; part.* vesan þîne eáran gehŷrende and beheldende mid higê svylce on eall gebed esnes þînes! '*intendentes in orationem servi tui*': *Ps.* 129[2].

be-helian *occultare, sepelire; inf.* behelian (-igan *C*) *Boeth.* 7[3]; *part.* þär þâ lîchoman lange þrage beheled væron *An.* 792; beheled *El.* 429; behelede *(acc. pl.) El.* 831. — *s.* bihelian.

be-helman *cooperire; part.* heolstrê behelmed *Sal.* 104. — *s.* bihelmian.

be-hêfe *s.* efn-behêfe.

be-heafdian *decollare (altn.* höfda); *part.* beheafdod *Jud.* 290.

be-healdan 1) *tenere, obtinere, inhabitare; præt.* se þe flôda begang beheôld hund missera *B.* 1498; þâ vîc ~ heofonlîc gâst, hreðer veardode *El.* 1144; of þære geeynde, þe ic ær cvic ~ *Rä.* 72[4]; þâ clamme, þe þâ rædellan vid rŷnemen hygefäste ~ heortan bevrigene *Rä.* 43[14]; *inf.* þät Adam sceal minne stôl behealdan *Gen.* 366; sunne vylle syddan leng grund ~ and gangan lator ofer foldan vang *(d. i. später aufgehen) Men.* 113. — 2) *sustentare, servare, tueri, intendere, curare; part.* is on sibbe his stôv sôde behealden: *Ps.* 75[2]; *imp.* þu nu recene beheald! '*intende*': *Ps.* 79[1]; mid eárum onfôh mîn gebed and eác ~, hû ic .... cleopige! '*intende voci deprecationis meæ*': *Ps.* 85[5]; ~ mîn gebed! '*intende voci orationis meæ*': *Ps. Ben.* 5[1], *Ps.* 60[1]; ~ me holdlîce and gehŷr me eác! '*intende in me et exaudi me*': *Ps.* 54[1]; ~ mîne sâvle! '*intende animæ meæ*': *Ps.* 68[18], 141[6]; ~ holdlîce, hû þu hraðe vylle geneósian niða bearna! '*intende ad visitandas omnes gentes*': *Ps.* 58[5]; *inf.* se sceal behealdan, hû his hyge môte grôvan in godes sibbe *Sal.* 483; nele me Israel ~ holdê môdê '*Israel non intendit mihi*': *Ps.* 80[11]; *præt.* he me gehŷrde and beheóld sôna '*et intendit mihi*': *Ps.* 76[1]; þegn nytte ~, scencte scîr vered *(wartete auf) B.* 494; sundornytte ~ ymb aldor Dena *B.* 667; se þâ menigo ~ *Exod.* 205. — 3) *videre, spectare, intueri, aspicere, observare, perlustrare oculis; præt.* beheóld *(c. acc.) Gen.* 107, *El.* 111, 243, *Kr.* 25, 58; ~, hû .... *B.* 736; beheóldon *(c. acc.) Kr.* 9, 11, 64; *conj.* beheólde *(c. acc.) Rä.* 61[5]; *inf.* gif þu ûre unriht vilt eall behealdan '*observaveris*': *Ps.* 129[3]. — *s.* bihealdan.

be-heávan *amputare, cædendo privare; inf.* heafdê ~ *Met.* 1[43]; *præt. conj.* hvonne mec vrâðra sum aldrê beheóve *Gen.* 2701. — *s.* biheávan.

be-heopian *idem? (vgl. nhd.* Hippe); *inf.* aldre ~ *Gen.* 2644.

be-hindan *post, pone, a tergo,* 1) *adv.* ~ beleác *Exod.* 456; mid teónvordum tæled ~, spreced fägere beforan *Leds.* 4. — 2) *præp.* ne þe ~ læt, þonne þu heonan cyrre, mänigo þus miele! *Cri.* 155; liged him ~ hefig hrusan dæl *Met.* 29[53]; lêton him ~ hrâ brytian þone svcartan hrefn *Ädelst.* 60; *ähnlich Met.* 24[29], 26[23].

be-hlidan *claudere, obserare; part.* behliden *Jul.* 237, *El.* 1230.

be-hligan *infamare, beschreien? (s.* hligan *und die Note zu Dan.* 311); *praes. sg.* oft hi mon vommum behlid *(sc. mulierem vagam) Gn. Ex.* 65 (bilibd *MS.*), 101.

be-hlŷðan (-hlêðan?) *privare, spoliare (vgl.* hlêda *prædator: Cot.* 170); *part.* hvîlum ic bordum sceal heard heafodleás behlŷþed licgan, hvîlum hongige hyrstum frätved vlitig on vage *Rä.* 15[10].

be-hôfian *(engl.* behove, behoove) *egere; praes. sg.* þonne he behôfad, þät him vlite scine ... *Sat.* 210; he mägenes ~ gôdra gûðrinca *B.*

2647; þäs ∾ häleda æghvylc, þät *(dass)* .... *Seel.* 1; lef mon læces ∾ *Gn. Ex.* 45. — *s.* bihôfian.

be-hôn *behängen; part. acc.* âd helmum behongen, hildebordum .... *B.* 3139. — *s.* bihôn.

be-hreófan ....? *part.* sint hrungeat-torras behrofen *Ruin.* 4.

be-hrîman *pruinis circumfundere; part.* stormê behrîmed *Kl.* 48.

behroren *(c. inst.), part. von* behreósan, *a quo aliquid decidit, orbatus; part. pl.* fyrnmanna fatu hyrstum behrorene *B.* 2762. — *s.* bedroren, befeallan, bihreósan.

beht (bîht, byht) *s.* ambeht.

be-hverfan *volvere; part.* ûtan behverfed *(nach aussen) Met.* 13[77].

be-hveorfan *commutare;* þät þam banan ne veard hleahtrê behvorfen *An.* 1705.

be-hvylfan *bewölben, operire, obruere; inf.* ne ∾ mäg heofon and eorde his vuldres vord *Exod.* 426. — *vgl.* and sæ slôh tôgädere and âhvylfde Pharaones cratu '... *et operuerunt currus Pharaonis*': *Exod.* 14[27], *und alts.* ni scal nieman lioht ... liudiun dernean, te hardo behuuelbean (bihullean *C) Hêl.* 42[11].

be-hycgan *c. acc. sollicitum esse de re; inf.* deópe ∾ þroht þeódengedâl *(de obitu domini sui) Gû.* 1323.

be-hŷdan *operire, abscondere, occultare; præs.* behŷded *Sal.* 301; *inf.* behŷdan *Sat.* 101, *Cri.* 845; *part.* behŷded *El.* 793, 988, 1082, *Ps.* 138[13]. — *s.* bihŷdan.

be-irnan *incurrere; part.* him on môd be-arn, þät he ... hâtan volde *B.* 67; gif ic on unriht ∾, ic þäs eft gesvâc '*sine iniquitate cucurri*': *Ps.* 58[4]; *imp.* ne be-irn þu on þâ invitgecyndo! *Sal.* 329.

be-lâcan *alluere, circumfluere; præt.* ŷd mec laguflôdê beleóle *Rä.* 61[7].

belced-sveora *adj. inflato cervice præditus (Ettm.); nom.* ic eom byled-breóst, ∾: *Rä.* 79[1].

belcettan *eructare (engl.* belch; *vgl.* bealcan, bealcettan *bei Lye);* nu mîne veleras þe vordum belcettad ymnas elnê '*eructabunt labia mea hymnum*': *Ps.* 118[171]; mîn heorte bealced gôd vord '*eructavit*': *Ps. Th.* 44[1]. — *s.* bälcan.

be-lecgan *imponere, afficere, belegen; præs.* þät hie þe vîtum belecgad, cealdan clommum *An.* 1213. — *præt.* he þe clamme belegde *An.* 1194; heó þone hleóðorcvide huscê ∾ *Gen.* 2382; ve hine clommum belegdon, vîtebendum *An.* 1562. — *inf.* ne læt nu bysmrian banan moncynnes, leahtrum belecgan, þâ þin lof berad! *An.* 1297. — *s.* bilecgan.

be-lêgan *umlodern; part. pl.* lîgê belêgde *Dan.* 296; lêgê bilêgde *Az.* 16; *oder* belegde *von* belecgan?

be-leán *vituperando prohibere; inf.* ne inc ænig mon ∾ mihte sorhfulne sîd *B.* 511.

be-leósan 1) *privare, orbare; part.* heó veard beloren ät þam lindplegan

bearnum and brôdrum *B.* 1073; *pl.* leôhtê belorene *Gen.* 86; lustê ~ *An.* 1081. — 2) *privari, amittere; præt.* ic svîde beleás hêrum þe ic hâfde *Rä.* 27[4]. — *s.* bileósan.

belgan *(c. acc. reflex.) indignari, irasci;* þät þu þe ne belge viđ me *Gen.* 18[30]; he bealg hine svîde *Jul.* 185; nelle þu ôđ ende yrre habban ne on êcnesse þe âva belgan! '.... *neque in æternum indignabitur*': *Ps.* 102[9]; *sonst auch ohne acc.* ge belgađ viđ me *Joh.* 7[23]. — *s.* â-, ge-belgan, bolgen-môd.

be-liegan *circumdare, cingere; præs.* sió eá Ethiopia land beligeđ ûton *Gen.* 229; þridda is Tigris, scó viđ þeódscipe eá inflêde Assiriæ beliđ *Gen.* 232; *pl.* svâ svâ merestreámas ûtan beliegađ *Met.* 16[10]; *præt.* nu me nêd beläg *Ps.* 118[153].

be-lifd *part. defunctus (s.* libban); lîc côlode ~ under lyfte *Gû.* 1282.

be-limpan *evenire; præt.* mid þære sorge, þe him svâ sâr belamp *B.* [illegible]. — *sonst auch pertinere ad (z. B. Boeth.* 14[2], 38[2], *Matth.* 3[38]).

be-lîđan *effugere, relinquere; part. gen.* lîfê belidenes, unlifigendes *El.* [illegible]; *acc. m.* lîfê belidenne (-ene *MS.) Gû.* 1312; lîfes ~ *Jud.* 280; *pl.* þâ belidenan (behlidenan *MS.) mortuos: An.* 1091.

bell *Stirne? Diet. (s.* bæl-egesa).

bellan *latrare, boare, grunnire; part. nom. sg.* âmästed svîn, bearg bellende on bôcvuda *Rä.* 41[106].

be-lûcan *obserare, concludere, claudere, includere, circumcludere, amplecti; præs.* ic hâligne gâst hyhtê belûce *i. e. credo in spiritum sanctum: Hy.* 10[44]. — *præt.* þâ he þät scip beleác *Gen.* 1391; *ähnlich Gen.* 945, 1363, 1576; and ealle þâ vôcre þe he viđ vätre ~ on lides bôsme *Gen.* 1409; vinter ŷđe ~ îsgebindê *B.* 1132; *intrans.* ac behindan ~ vyrd mid vægê *Exod.* 456. — *inf.* fäste gebindan, lonnum belûcan *Sal.* 278; heó þâ rôde hêht in seolfren fät locum ~ *El.* 1027. — *imp.* me vîgê belûc vrâđum feóndum! '*conclude adversus eos*': *Ps. Ben.* 31[3]. — *part.* belocen leođubendum *An.* 164; *pl.* sæton him ät vîne veallê belocene *Dan.* 696; væron hleahtorsmiđum handa ~ *Exod.* 43. — *s.* bilûcan.

be-meornan *c. acc. lugere; præt.* bemearn *Gen.* 2309, *B.* 907, 1077, *Rä.* 8[14].

be-miđan *abscondere, occultare; inf.* ~ *Cri.* 1049, *El.* 583; *præs.* ic bemiđe *Rä.* 89[13]; *part.* bemiđen *An.* 858. — *s.* bimîđan.

be-murnan *c. acc. lugere, curare, sollicitum esse de re; præs.* hvät bemurnest þu, cleopast cearigende? *Cri.* 176; sîđ ne bemurneđ, hû him äfter þisse vorulde veorđan môte *Dôm.* 79; sârgiađ fremdne flæschoman, feorh ne ~ *(pro plur.) Sal.* 110; *præt.* feorh ne bemurndan grædige gûđrincas, hû þäs gâstes sîđ äfter svyltcvale geseted vurde *An.* 154. — *s.* bimurnan.

ben, benn *f. vulnus; dat.* benne *Gen.* 181; *nom. pl.* benne *An.* 1407, *Rä.* 49[12]; heortan ~, *moeror: Wand.* 49; *gen. pl.* frêcne vund, blâtast

fultum! '*in auxilium meum respice*': *Ps.* 70[11]; ~ me tô fultume! '*intende in adjutorium meum*': *Ps. Th.* 37[12]; beseoh '*aspice*': *Ps.* 83[9]; *præt.* he beseah on Abeles gield eágum sînum *Gen.* 977; on lâst ~ *An.* 1448; under bäc ~ vid þäs välfylles *Gen.* 2562; he ~ vid mîn '*respexit me*': *Ps. Th.* 39[1]; tô roderum ~ *Dan.* 652; he of heofonum ~, hväđer ..... '*prospexit*': *Ps.* 52[3]; ~ of heofonum '*prospexit*': *Ps.* 84[10]. — 2) *c. acc. visitare; visere, experiri*; *imp.* beseoh vîngeard þisne! '*visita vineam istam*': *Ps.* 79[14]; *præt. pl.* ealle heo on âne *(simul)* îdelnesse symle besêgan '*omnes declinaverunt, simul inutiles facti sunt*': *Ps.* 52[4]. — *s.* biseón.

be-sincan *demergi; part.* ic väs fîrgenstreámum svîde besuncen *Rä.* 11[3].

be-singan *besingen; inf.* ge sceolon veán vôpê ~ *Gû.* 587.

be-sittan *c. acc.* 1) *considere ad aliquid*; *præs. pl.* äht besittad *considunt ad deliberationem*: *An.* 410; *præt.* äht besæton *An.* 608, *El.* 473; rûne ~ *An.* 627. — 2) *circumdare, obsidere; præt.* he besät sinhergê svcorda lâfe *B.* 2936; *part.* he väs beseten mid his feóndum *Arg. Ps. Th.* 19.

be-sleán *cædendo orbare, privare; præt.* beslôh hie sigorê and gevealdê *Gen.* 55; *part.* freóndum beslägene, *sc. in pugna*: *Gen.* 2010; he väs his mæga sceard, freónda gefylled (be-?), beslagen ät säcce *Ádelst.* 42.

be-slîtan *lacerando privare; inf.* þec sculon moldvyrmas ceóvan, seonovum ~ *Seel.* 73 *(Exon.)*; *part.* besliten seonvum *Seel.* 62.

be-smiđian *fabrefacere; part.* besmiđod *B.* 775.

be-smîtan *polluere, inquinare, contaminare; inf.* synnum ~ *Gen.* 2681; mid vîdlê and mid vommê ~ *Jud.* 59; ~ *Fäd.* 85; *præs. pl.* besmîtad *Ps.* 54[20]; *part.* besmiten *Gen.* 1520, *Met.* 8[33]; *pl.* besmitene *Ps.* 106[16], 52[1]. — *s.* bismîtan.

be-snæđan *amputare; inf.* telgum ~, *sc. arborem*: *Dan.* 514; *part.* telgum besnæded *Dan.* 556.

be-snyđian *privare; præt.* hine ealdrê besnyđede *B.* 2924, *An.* 1326; mec feónda sum feorê ~ *Rä.* 27[1]. — *vgl. altn.* snauđr *orbatus, spoliatus, expers, pauper.*

be-standan *circumstare; præt.* hi þär Pantan streám mid prasse bestôdon *By.* 68; þe me habbad ûtan bestanden '*circumdantibus me*': *Ps. Th.* 31[8].

be-stelan *bestehlen, privare; part. pl.* gemædde, môdê bestolene *Rä.* 12[6]. — *s.* bistelan.

be-stêman *circumfundere (vgl.* steám); *part.* svâtê (dreórê, blôdê) bestêmed *Exod.* 448, *Cri.* 1086, *An.* 1241, 1477; mid blôdê (mid vætan) ~ *Kr.* 22, 48; *dat. sg.* värê bestêmdon sæhengeste *An.* 487. — *s.* bestŷman.

be-stređan, -stryđan *aggerere (Lye), obducere; part.* stânum bestreded *Rä.* 81[38]; bestryded fäste miclum meahtlocum *Sch.* 88.

ne frôfre benohte *An.* 1707; velan ne benohton beornas tô brûcanne on þâ bitran tid *An.* 1161; *inf.* benugan? — *s.* geneah.

be-neodan *præp. infra;* hió bîd svîde fior hire selfre beneodan *Met.* 20[222].

be-neótan *privare; præs.* gif monna hvelc aldrê beneóteđ mundum sinum *(intrans. mordet) Gen.* 1041; *conj.* þät me vrâdra sum feorê beneóte *Gen.* 1831; *inf.* aldrê beneótan *(c. acc.) B.* 680; hêht hine beafiłê ∼, *decollare: Ap.* 46 — *s.* bineótan.

ben-geat *n. apertura (porta) vulneris; nom. pl.* bengeato burston *B.* 1121.

be-niman *privare; inf.* ænne his cräftes ∼ *Met.* 10[39]; sceolde hine yldo ∼ ellendæda *Gen.* 484; *præt.* god hie dreámê benam and gefeán eallê *Gen.* 56; hine yldo ∼ mägenes vynnum *B.* 1886; *part.* häfd us heofonrîcê benumen *Gen.* 362; þâ ær se storm ∼ häfde leáfa gehvelces *Met.* 4[28]; sveglê benumene *(pl.) Gû.* 597. — *s.* biniman.

bennian *vulnerare; inf.* bennegean *Rä.* 57[2]. — *præt.* mec îsern bennade *Rä.* 88[12]. — *s.* gebennian.

be-nugan? *s.* beneah.

bera *m. ursus; nom.* bera *Gn. C.* 29; *acc. sg.* beran *Gn. Ex.* 177.

be-rafan *spoliare (vgl. lat.* rapere); þâ þe Sodoma goldê berôfan *Gen.* 2078. — *vgl.* 'ärafan þät cliven, *dissolvere glomum': Past.* 35[5].

beran? (*B.* 304) *s.* hleór-bere (-vere?).

beran *ferre, portare, afferre; proferre; inf.* beran *Gen.* 734, *Exod.* 219, *Dan.* 704, 755, *B.* 48, 231, 291, 1024, 1807 *(afferre)*, 2754, *By.* 62, *An.* 216, *Gû.* 346, *El.* 109, *Rä.* 56[2], 57[12], 65[2]; sum sceal on feorvegas nŷde gongan and his nest ∼ *(victum) Vy.* 28 (*vgl.* vegan *Gen.* 934); sceoldon eal ∼ stîđe stefnbyrd, svâ him se steóra bibeád, missenlicu gemetu *Sch.* 44; up ∼ *(sc. e navi in arcem) B.* 1920; in ∼ *B.* 2152; ongan ford ∼ gâr tô gûđe *By.* 12; eft gecyrdon lâdspell ∼ *An.* 1081. — *præs. sg.* 1. ic bere *Ps.* 131[18], *Rä.* 13[2], 16[2]; nô ic viđ feohsceattum ofer folc ∼ drihtnes dômas *Dan.* 744. — *sg.* 2. þu fäder engla eall þing birest êđelîce *Met.* 20[276]. *sg.* 3. beređ *Dan.* 142, *Kr.* 148, *Ps.* 142[2], *Rûn.* 18; *(oder gehört dies zu* berian?); bieređ *Sch.* 64, *Fh.* 199; biređ *Rä.* 1[17], *Sal.* 437; byređ *B.* 296, 448, 2055, *Rä.* 4[29], 8[6], 15[5], 58[1]; se þät vicg byrđ, *is quem equus fert: El.* 1196. — *plur.* berađ *Dan.* 479, *Cri.* 1073, 1301, 1635, *Hö.* 97, *An.* 1297, *Gû.* 770, *El.* 1187, *Leás.* 19, *Ps.* 125[6]; hine breóst ∼, *pectora eum ferunt i. e. repit: Rä.* 16[15]; ford ∼ *Dôm.* 35, *Sch.* 47, *Fin.* 5. — *præs. conj.* ic bere *B.* 437, 1834, *Jul.* 367; *pl.* beren *B.* 2653. — *præt. sg.* 2. þu bære *Dan.* 748. — *sg.* 3. bär *Gen.* 479, 636, 645, 2886, *Dan.* 628, *B.* 495, 711, 846, 896, 1405, 1506, 1983, 2021, 2048, 2244, 2281, 2539, 2661, 2686, 3124, *An.* 265, *Jul.* 28, *Gû.* 141, *Rä.* 11[13], 88[23]. — *præt. pl.* bæron *Gen.* 213, 1430, *Exod.* 59, 193, 332, *Dan.* 121, 246, 476, *Jud.* 201, *B.* 213, 1635, 1889, 2365, 2988 (bær *MS.*), *By.* 99, *Gû.* 88, 701, *Ps.* 105[8], *Kr.* 32; bæran *B.* 2850. — *præt. conj.* bæran *Fin.* 20; bêron *By.* 67. — *imp. sg.* leóht on gehygdum ber breóstcôfan! *Fä.* 93; *pl.* berađ *Jud.* 191. — *part.* boren *latus, allatus: Gen.* 120, *Jud.* 18; *B.* 1192, 1647, 3135; ford ∼ *Rä.* 64[2]; gif he

(cyning) tô þam rîce väs on rihte boren *(natus? elatus?) Met.* 26[46]. — *s.* â-, ät-, for-, ge-, ôd-, on-, tô-, ymb-beran; äsc-, deád-, feorh-, gâr-, gâst-, helm-, leóht-, reord-, sâvel-, sæd-, segn-, sveord-berend (-berende); ân-, ær-, deór-boren *und* beoran.

beran *intrans. ferri, ire? inf.* þâ se câsere hêht gûdgelæcan bannan tô beadve, ∼ ût þräce rincas under roderum *El.* 45; *præt. pl.* com verod unmæte mid lindgecrode, bæron ût hräde and þam hâlgan handa gebundon *An.* 1223.

be-rædan *(c. acc.) fraudare, privare; inf.* feores ∼ *An.* 133; rîcê ∼ *Met.* 9[50]; *præt.* he hine rîces berædde *An.* 1328; *pl.* hine feorê beræddon *El.* 498.

berd *s.* mundbyrd.

be-rênian, -regnian *moliri; præt.* vrôht berênodon *Exod.* 147.

be-reáfian *spoliare, privare; præs.* he þâ sunnan bereáfad sînes leóhtes *Met.* 4[10]; *præt. pl.* bereáfodon receda vuldor reádan goldê *Dan.* 59; *inf.* bereáfian *(c. gen. rei) Met.* 9[50]; *part.* bereáfod *(c. inst. rei) Gen.* 859, *Cri.* 168, *B.* 2746, 2825, 3018, *An.* 1316; bereáfod *(c. gen. rei) Cri.* 558, *El.* 910, *Met.* 22[59], *Edg.* 48; vlites bereáfad *Met.* 28[42]; feónd väs bereáfod *Exod.* 45; her sceolon onbîdan bân ∼ (bireáfod *Exon.) sc. in sepulchro: Seel.* 61. — *s.* bireáfian.

be-reófan *idem; part.* sincê berofene *Exod.* 36; goldê ∼ *B.* 2931; gâstê ∼ *An.* 1086; gesyhđ vindge reste reote ∼ *B.* 2457. — *s.* bireófan.

be-reótan *c. acc. deplorare; inf.* ∼ *Hö.* 6.

berg *s.* cin-berg *(vgl.* -beorg *f.).*

berht *adj. splendidus, clarus; compar. (adv.?):* he ongit his ingeþonc leóhtre and berhtre þonne leóma sîe sunnan on sumera *Met.* 22[23]. — *s.* beorht, byrht, geberhtan.

berhtm-hvät *adj. celer ut oculi nictus (vgl.* on ânre byrhtmhvîle *in momento temporis: Luc.* 4[5]*); pl.* lîgetu blâce berhtmhvate *Dan.* 381. — *s.* bearhtm *und* breahtum-hvät.

berian *denudare? (vgl.* bär *adj.); oder auferre, removere? præt.* beredon bencþelu *B.* 1239.

berian *s.* geberian *accidere.*

berige *f. bacca; nom. pl.* berigean *Ps.* 127[3].

berne-lâc *n. holocaustum; acc.* þät ic þe ∼ brengan môste deádra neáta *Ps. C* 123.

berstan *ahd.* brestan, *altn.* bresta 1) *cum fragore dissilire, rumpi, frangi; inf.* berstan *Fin.* 30 (?), *Kr.* 36; *præs. pl.* burhstede berstad *Cri.* 812; heofonas ∼ *Cri.* 933; *præt.* vicon veallfästen, vägas burston, multon meretorras *Exod.* 483; burgstede ∼ *Ruin.* 2; ∼ bânlocan *B.* 818; bengeato ∼ *B.* 1121; burstan mûras and stânas *Cri.* 1142 — 2) *fragorem edere, sonare, crepare; præs. sg.* biersted hlûde heáh hlôđgecrod *Rä.* 4[62]; *præt.* bärst bordes lærig and seó byrne sang gryre-

leóda sum *By.* 284; fingras burston, *krachten vom harten Greifen: B.* 780; *part.* brim berstende *Exod.* 477. — *s.* for-, tô-berstan.

berstan *(præt.* berste*) facere ut quid fragorem edat? frangere? præs.* vearm lim gebundenne beág bersteđ hvîlum *Rä.* 5[8].

be-rŷfan *spoliare, privare; inf.* þohton hine þeódenstôles ∼ *Môd.* 63.

be-rŷpan *idem; præt.* berŷpton me rædes and frôfre *Met.* 2[12]; *oder* beryppan, -rypton? *vgl. nhd. berupfen.* — *s.* ârŷpan.

be-sceddan (-sceadian?) *c. acc. obumbrare; præs.* besceadeđ *Sal.* 339.

be-scerian *s.* bescyrian.

be-scervan *privare; imp.* ne þînra ârna me ealne bescerve! *Ps. C.* 98.

be-sceávian *ahd.* biscouwôn, *providere (R. Ben.* 55*); præs. sg.* he ne besceávađ nô his leomena lid, ne bid him læce gôd *Sal.* 101; se þe oftost his unvärlîce on þâs lænan tîd lîf ∼, læteđ hine besvîcan .... *Wal.* 64.

be-scînan *collustrare;* þonne me heađosigel scîr bescîneđ *Rä.* 72[17].

be-scûfan 1) *intrudere, immittere, detrudere; inf.* vâ bid þam þe sceal sâvle ∼ in fŷres fäđm *B.* 184; *præs.* he þe niđer bescûfeđ in sûsla grund: *El.* 943. — 2) *c. acc. loci, intrudere in locum; præt.* he þe heánne gehnægde and heolstor besceáf *An.* 1193; *oder ist* heolstor *das nähere Object (et tenebras contrusit sc. super te)?*

be-scyrian *privare, separare; præs. conj.* þät hine se ârgifa ealles bescyrge môdes cräfta ođđe mägendæda *Crä.* 11. — *præt.* mec bescyrede scippend eallum *Rä.* 41[101]; he hie êđelê ∼ *Gen.* 63; þät he us þäs leóhtes ∼ *Gen.* 394. — *part.* scyldum bescyredne, *delictorum expertem: Môd.* 8; *pl.* vuldrê bescyrede *An.* 1620, *Gû.* 116; êđlê ∼ *Cri.* 32; vuldres ∼ *Sat.* 343; duguđa ∼ *Gû.* 867; häfđ us þäs leóhtes ∼ *Gen.* 392; næron hi ∼ sceattes villan '*non sunt fraudati a desiderio suo*': *Ps.* 77[29]. — *s.* bescervan, biscerian, biscyrian (-scirian).

be-sellan *circumdare, obducere; part.* þät vîtehûs sinnihte beseald *Gen.* 42.

be-sencan *mergere, demergere; præs. conj.* þê läs me besencen sealte flôdas *Ps.* 68[14]; *præt.* me sealt väter holme besencte *Ps.* 68[2]; besenctun hine on sægrund: *Men.* 212. — *s.* bisencan.

be-serian *spoliare, fraudare; præt.* hine ferê (feorê) beserode *Ps. C.* 22. — *inf.* þät hi mægon besyrian þone earman '*ut dejiciant pauperem*': *Ps. Th.* 36[13]. — *s.* besyrvan.

be-settan *besetzen, circumdare, imponere; inf.* heó þâ rôde hêht goldê beveorcean and mid eorcnanstânum ∼ *El.* 1026. *præs.* ic þe friđê healde, mînre mundbyrde mägenê besette *An.* 1435; *præt.* svâ þone helm vorhte væpna smiđ, besette svînlîcum *B.* 1453; *part.* väs under heolstorscuvan eorl searoþancum beseted *An.* 1257; is se finta blacum splottum ∼ *Ph.* 297. — *s.* bisettan.

be-seón 1) *intrans. prospicere, spectare; imp.* beseoh on me! *Ps.* 85[15]; *ähnlich Ps.* 89[18], 118[132]; þu tô heofonum ∼! *El.* 83; ∼ þu me on

fultum! '*in auxilium meum respice*': *Ps.* 70[11]; ~ me tô fultume! '*intende in adjutorium meum*': *Ps. Th.* 37[12]; beseoh '*aspice*': *Ps.* 83[9]; *præt.* he beseah on Abeles gield eágum sînum *Gen.* 977; on lâst ~ *An.* 1448; under bäc ~ vid þäs välfylles *Gen.* 2562; he ~ vid mîn '*respexit me*': *Ps. Th.* 39[1]; tô roderum ~ *Dan.* 652; he of heofonum ~, hväder ..... '*prospexit*': *Ps.* 52[3]; ~ of heofonum '*prospexit*': *Ps.* 84[10]. — 2) *c. acc. visitare; visere, experiri*; *imp.* beseoh vingeard þisne! '*visita vineam istam*': *Ps.* 79[14]; *præt. pl.* ealle heo on âne *(simul)* îdelnesse symle besêgan '*omnes declinaverunt, simul inutiles facti sunt*': *Ps.* 52[4]. — *s.* biseón.

be-sincan *demergi; part.* ic väs firgenstreámum svîđe besuncen *Rä.* 11[3].

be-singan *besingen; inf.* ge sceolon veán vôpê ~ *Gû.* 587.

be-sittan *c. acc.* 1) *considere ad aliquid*; *præs. pl.* äht besittad *considunt ad deliberationem*: *An.* 410; *præt.* äht besæton *An.* 608, *El.* 473; rûne ~ *An.* 627. — 2) *circumdare, obsidere; præt.* he besät sinhergê sveorda lâfe *B.* 2936; *part.* he väs beseten mid his feóndum *Arg. Ps. Th.* 19.

be-sleán *cædendo orbare, privare; præt.* beslôh hie sigorê and gevealdê *Gen.* 55; *part.* freóndum beslägene, *sc. in pugna*: *Gen.* 2010; he väs his mæga sceard, freónda gefylled (be-?), beslagen ät säcce *Ädelst.* 42.

be-slîtan *lacerando privare; inf.* þec sculon moldvyrmas ceóvan, seonovum ~ *Seel.* 73 *(Exon.)*; *part.* besliten seonvum *Seel.* 62.

be-smiđian *fabrefacere; part.* besmiđod *B.* 775.

be-smîtan *polluere, inquinare, contaminare; inf.* synnum ~ *Gen.* 2681; mid vidlê and mid vommê ~ *Jud.* 59; ~ *Fäd.* 85; *præs. pl.* besmîtad *Ps.* 54[20]; *part.* besmiten *Gen.* 1520, *Met.* 8[33]; *pl.* besmitene *Ps.* 106[10], 52[1]. — *s.* bismîtan.

be-snædan *amputare; inf.* telgum ~, *sc. arborem*: *Dan.* 514; *part.* telgum besnæded *Dan.* 556.

be-snyđian *privare; præt.* hine ealdrê besnyđede *B.* 2924, *An.* 1326; mec feónda sum feorê ~ *Rä.* 27[1]. — *vgl. altn.* snaudr *orbatus, spoliatus, expers, pauper.*

be-standan *circumstare; præt.* hi þär Pantan streám mid prasse bestôdon *By.* 68; þe me habbađ ûtan bestanden '*circumdantibus me*': *Ps. Th.* 31[8].

be-stelan *bestehlen, privare; part. pl.* gemædde, môdê bestolene *Rä.* 12[6]. — *s.* bistelan.

be-stêman *circumfundere (vgl.* steám); *part.* svâtê (dreórê, blôdê) bestêmed *Exod.* 448, *Cri.* 1086, *An.* 1241, 1477; mid blôdê (mid vætan) ~ *Kr.* 22, 48; *dat. sg.* värê bestêmdon sæhengeste *An.* 487. — *s.* bestŷman.

be-stređan, -stryđan *aggerere (Lye), obducere; part.* stânum bestreded *Rä.* 81[38]; bestryđed fäste miclum meahtlocum *Sch.* 88.

be-strûdan *privare; præt. pl.* þâ þe Sodoma goldê berôfan, bestrudon stîvitum *Gen.* 2079; *part.* 'bestroden *infiscatus*': *Cot.* 108.

be-stŷman *circumfundere;* blôdê bestŷmed *B.* 486. — *s.* bestêman.

be-svælan *adurere, ustulare; part.* ne väs hyra feax fŷrê besvæled *Dan.* 128; glêdum ∼ *B.* 3041; *vgl.* svôl, svêlan.

be-svingan *flagellare; part.* hi ne beóđ besvungene (-enne *MS.*) '*non flagellabuntur*': *Ps.* 72[4]; þonne hi gebolgene veorđađ, him vyrđ on breóstum innan besvungen sefa mid þam svîđan velme hâtheortnesse *Met.* 25[46].

be-svîcan *decipere, defraudare, seducere; inf.* besvîcan *Wal.* 65, *Gû.* 540, *Gen.* 451, *Hy.* 7[104]; ne mäg hit steorra ne stân vihtê ∼, *ihm entgehen: Sal.* 285; *præs. pl.* besvîcađ *Dôm.* 16, *Wal.* 33, *Leds.* 27, *Ps.* 61[9]; *conj. pl.* besvîcen *Gen.* 433, *Ps.* 140[11]; *præt.* besvâc *Gen.* 327, 801, 897, *Dan.* 752, *Ph.* 413, *An.* 613; ôđ þät hie langung ∼ eorđan ârvámas *(gen.)* êcan rædes, *um das ewige Heil betrog: Dan.* 29; *præt. pl.* ve þurh gîfre môd besvican us sylfe *Hö.* 96; *part.* besvicen *Gen.* 329, *Wal.* 56; *pl.* besvicene *By.* 238, *An.* 746, *Gû.* 597, *Ps.* 106[39]. — *s.* bisvîcan.

be-svylian *polluere, illinere? part.* mid vætan bestêmed, besvyled mid svâtes gange *Kr.* 23.

be-sylian *ahd.* bisulian, *inquinare (Boeth.* 16[4]); sârum besyled (besyleed *MS.*) môde and meteleás *(?) El.* 697.

be-syrvan *machinari, moliri; decipere, dolis capere, circumvenire; inf.* fâcoê ∼ *Gen.* 2680; he mynte manna cynnes sumne ∼ in sele þam heán, *sc. Grendel: B.* 713; hafađ dæd gefremede, þe ve ealle ær ne meahton snyttrum ∼ *B.* 942. — *s.* beserian.

bet *adv. melius;* þê (þŷ) bet, *eo melius: Met.* 10[65], 14[2], 23[9]. — *s.* betst

betast, betost *adj. optimus;* nu is ôfost betost, þät ve.... *B.* 3007; ädelôngud betast *Cri.* 1012. — *s.* betera, betst.

be-tæcan *adsignare, commendare; designare, denotare; inf.* dryhten vile dômê sînê þät earme flæsc eorđan ∼ *Rûn.* 20; þät ve môton þe ∼ sâvle ûre on þînes sylfes hand *Hy.* 7[82]; *præt.* he ealra him his æhta anveald betæhte '*et constituit eum principem omnis possessionis suæ*': *Ps.* 104[47]; and þär þâ ænne betæhton giddum gearosnotterne, þone hie þære cvêne âgêfon, sägdon hine sundorvîsne *El.* 585.

be-teldan *supertegere, circumdare; præs. pl.* (fuglas) þone hâlgan hringê beteldađ flyhte on lyfte *Ph.* 339; *part.* hâfde hine sigora veard väre betelden mid lofe sînum *An.* 990. — *s.* biteldan.

betera, betra, bättra *adj. melior, nom. m.* betera *B.* 469, 1703, *El.* 506; se is betra þonne þu, äđelra for eorđan, æhtspêdigra *Jul.* 100; þâ his betera läg *(dominus) By.* 276 *(vgl. engl.* their betters); *nom. f.* betere *Gen.* 659, *Met.* 12[19], 20[157]; betre *Rä.* 41[23]; *nom. n.* betere *By.* 3, *Ps.* 62[5], 83[10], 118[72-103]; betre *Cri.* 1303, *Gû.* 751, *Gn. Ex.* 175. — *gen. m.* beteran *Met.* 25[29]; betran *Gû.* 188; *gen. n.* betran *Gû.*

46. — *dat. m. f.* betran *Gû.* 626, *Reim.* 81; *dat. n.* beteran *El.* 618, *Leds.* 43. — *acc. m. f.* beteran *Exod.* 530, *Dan.* 642, *An.* 588, 1090; his betran *(m.) Môd.* 36; bättran hâm *Sat.* 49; *acc. n.* betere *El.* 1039, 1046, 1062, *Hy.* 7 [92]. — *inst. n.* vene þec þŷ betran! *Fä.* 7. — *nom. acc. pl. m.* beteran *Cri.* 1292; mid heora herelâfum hlihhan ne þorfton, þät hi beaduveorca ∼ vurdon on campstede *Ädelst.* 48. — *acc. pl. n. (sc.* þing?): ic on beteran ræd *Exod.* 269; ne môton ge mîne sâvle grêtan, ac ge on betran gebringad *Gû.* 349. — *s.* betast, betst.

be-timbran *construere; præt.* betimbredon beadurôfes bêcn, *tumulum: B.* 3160.

bet-lîc *adj. eximius? nom. sg.* ∼ bold: *Dôm.* 23; bold väs ∼ *B.* 1925; *acc.* ne vêndon ær, þät hit (þät reced) â monna ænig ∼ and bânfâg tôbrecan meahte (hetlîc *MS.) B.* 780. — *superl. voc.* burga betlîcast! *Cri.* 66.

betst *adj. optimus; nom. sg.* betst *(c. gen. pl.) Gen.* 795, *Seef.* 73; *B.* 1109, *Met.* 30 [4]; geseód him tô bealve, þät *(quod)* him ∼ bicvom, þär hy hit tô gôde ongietan voldan *Cri.* 1106. — *acc. sg.* þegn betstan *B.* 1871; cyninga betst *Men.* 52; beaduscrûda ∼ *(n.) B.* 453. — *voc.* secg betsta! *B.* 947, 1759; idesa seó betste! *Gen.* 578. — *s.* betast.

betst *adv. optime; Ps.* 118 [60. 104], *Met.* 2 [13]. — *s.* bet.

be-tveoh *præp. inter;* habbad unnetne andan ∼ him *Met.* 28 [52].

be-tveox *præp. c. dat. inter;* betveox *Ps.* 88 [5], 87 [4], *Met.* 11 [45. 48], 21 [13]; betveohs *Exod.* 34 [13].

be-tveónan *præp. c. dat. inter;* unc ∼ *Gen.* 1902; ∼ þâm *Ps.* 102 [12].

be-tveónum *præp. inter;* 1) *c. dat.* him ∼ *An.* 1101. — 2) *c. gen.* þät hie sylfra ∼ freóndrædenne fäste gelæston *El.* 1207; *oder hängt* sylfra *von* freóndrædenne *ab?* — 3) *c. acc.* þu hi ∼ vätera veallas læddest *Ps.* 105 [9]. — *s.* bi-tveón, bi-tveónum *und* tvih.

be-tvînum *præp. inter;* hæðengildum teledan ∼ *An.* 1105.

be-tvuh *idem;* him ∼ *Gen.* 766, *Met.* 29 [4]. — *adv. inter se;* þâ vinnad ∼ *Met.* 27 [29].

be-tvux *idem;* ∼ vîfe and vere *Men.* 162.

be-tŷnan *sepire, claudere: inf.* ∼ *Sal.* 173; *part.* betŷned *Rä.* 41 [11]. — *s.* bitŷnan.

be-þeccan *tegere, operire; præt.* beþeahte *Dan.* 239, *El.* 1236, *Sal.* 468; æghväder ôðerne earmê beþehte, *sie umarmten sich: An.* 1017; *pl.* beþeahton: *Gen.* 845, *El.* 836, *Ps.* 54 [5]. — *part.* beþeaht *Exod.* 60, *Dôm.* 98, *El.* 76, 884, *Ps.* 60 [3], 62 [7], *Met.* 28 [43]; beþeahte *(pl.) Gen.* 76, *Jud.* 213, *Cri.* 116; beþehte *(pl.) An.* 1048, *El.* 1298. — *s.* bi-þeccan.

be-þennan *obducere, bespannen; præt.* he mec hŷde beþenede *Rä.* 27 [12].

be-þringan *undique urgere, circumvenire; part.* vyrmum beþrungen *Môd.* 56; sûslum ∼ *El.* 950; bysgum ∼ *El.* 1245. — *s.* biþringan.

be-þuncan *consulere, prospicere? præs. conj.* 1. *(adhort.):* gleáve ∼ hælo tô gode! *Rä.* 49 [7].

be-þurfan *c. gen. opus habere, indigere; præs. sg.* 1. 3. beþearf *Ap.* 91, *El.* 543; *pl.* ve beþurfon *Hy.* 7 [113]. — *s.* biþurfan.

be-ûtan *præp. c. dat. extra;* ~ me *Ps.* 138 [4]; ôd þät ic ~ vese eallum earvum '*in extremis maris*': *Ps.* 138 [7]; þâ ~ beód earce bordum *Gen.* 1354. — *s.* bûtan.

be-vaden *part. (c. inst.) a quo aliquid abiit?* vombe ~ '*ausgehöhlt*' *(Diet.)*: *Rä.* 88 [24].

be-varenian *(reflex.) cavere; præs.* he hine vel ne bevarenad vordum and dædum *Met.* 16 [23]; *vgl.* gif he hine ne varenad *Boeth.* 29 [3].

be-varian *arcere; inf.* þät þu inc bâm tvâm miht vîte bevarigan *Gen.* 563.

be-vägnan *offerre Th.; part.* him väs ful *(poculum)* boren and freóndlaðu vordum bevägned *B.* 1193.

be-væfan *obvolvere (Cot.* 148*), amicire; vgl.* væfels *velamen; part.* reáde bevæfed *Rä.* 70 [1].

be-vælan *undique vexare, opprimere, affligere; (s.* vælan*); part.* vîtum bevæled *An.* 1363.

be-vegan *obducere, circumdare; præt.* ær he hi beväg mid vuda ûtan *Boeth.* 39 [4]; *part.* bevegen välmistê *Vy.* 42.

be-vegan *interficere, cædere; part.* bevegen *By.* 183; *vgl.* forvegan, gevegan; *altn.* vega *interficere,* vegandi *homicida.*

be-venian (-vennan?) *bewirten, pflegen; part.* ve (giestas) væron her tela villum bevenede; þu us vel dohtest *B.* 1821; *dagegen* duguda bivenede *B.* 2035 *wird wol in* duguda bî verede *zu ändern sein.*

be-verian, -vergan 1) *defendere, protegere; præt.* þu mîne fêt beverdest '*eripuisti pedes meos a lapsu*': *Ps.* 55 [11]; Eádveard se ädela ädel beverode *(var.* varede*),* land and leóde *Edw.* 24; þät hie leóda landgeveore lâdum beveredon scinnum and scuccum *B.* 938. — 2) *compescere; imp.* ne svîga þu ne þe sylfne bevere! '*ne taceas neque compescaris, deus*': *Ps.* 82 [1]. — *s.* biverian.

be-veaxan *bewachsen; part. pl.* brêrum beveaxne *Kl.* 31. — *s.* biveaxan.

be-veorcean *exornare; inf.* heó þâ rôde hêht goldê ~ and gimcynnum, mid eorcnanstânum besettan *El.* 1024. — *s.* bevyrcan.

be-veorpan 1) *supertegere, cingere; præs.* hie oft ûtan beveorped ânre þecene *Rä.* 84 [34]; *part.* hafad fägerne eard vätrê bevorpen *Rûn.* 28. — 2) *projicere; part.* häfd us bevorpen on ealra vîta mæste *Gen.* 393. *s.* biveorpan.

be-veotian *observare, curæ habere; præs. pl.* þe on flyhte â þâ þegnunge þrymmê beveotigad *El.* 745; *præt.* se þe ealle beveotede þegnes þearfe *(sc. minister) B.* 1796; draca, se þe on heápe hord beveotode, stânbeurh steápne *B.* 2212. — *s.* bevitian.

be-vindan 1) *involvere, circumdare, cingere, amplecti; inf.* he geseah Babilone burh Sennera feld sîdne ~ *Dan.* 602; *præs.* sum her geornlice gæstes þearfe môdê bevindeð *Crä.* 87; svâ þâs foldan fädmê ~ þes eástrodor *Ps.* 102 [12]; nales he þät heáfê ~, *non deplorat: Gn.*

— *s.* cvealm-, dryhten-, caldor-, feorh-, firen-, folc-, helle-, hreder-, leód-, mân-, morđ-, mordor-, niht-, sveord-, þeód-, ûn-, vîg-bealu.

bealu-ben *f. vulnus perniciosum*; *acc. pl.* þâ þe gyt ne him bealubenne gebiden häfdon ofer linde lærig *Exod.* 238; *wol kaum* bealu benne, *malum vulneris.*

bealu-blanden *part. pernicie mixtus; nom.* bealoblonden nîđ *Gn. Ex.* 198.

bealu-clam *m. f. vinculum dirum; dat. pl.* gebunden under bealuclommum *Hö.* 65.

bealu-cräft *m. ars magica; inst. pl.* mid bealocräftum *Met.* 26[75].

bealu-cvealm *m. mors violenta? lues, pestis? nom.* bealocvealm hafađ fela feorhcynna forđ onsended *B.* 2265.

bealu-dæd *f. peccatum*; *gen. sg.* bealodæde *Cri.* 1302; *acc. pl.* ∼ *Hy.* 1[19. 34]; *gen. pl.* bealudæda *El.* 515.

bealu-ful *adj. facinorosus, scelestus, malitiosus; nom. m.* bealoful *Jud.* 63; se bealofulla *Cri.* 239 *(diabolus), Jud.* 48; *gen.* þäs bealofullan *Jud.* 248; *acc.* þone ∼ *Jud.* 100; *dat. pl.* bealofullum, *peccatoribus: Cri.* 909.

bealu-fûs *adj. pronus peccandi*; *nom. m.* bealofûs *Reim.* 50.

bealu-hycgende *part. perniciem moliens; gen. pl.* æghvädrum väs bealohycgendra brôga from ôđrum, *sc. Beovulfo et draconi: B.* 2565.

bealu-hydig *adj. idem; nom.* onbräd þâ bealohydig, þâ he âbolgen väs, recedes mûdan *(Grendel) B.* 723.

bealu-invit *n. dolus; gen.* bealu-invites fæcne gefylled, *dolosus: Ps.* 54[24].

bealu-leás *adj. innocens; nom.* ∼ *Edw.* 15; bealoleás *Gn. Ex.* 39.

bealu-nîđ *m. studium pravum vel perniciosum; pernicies, calamitas; nom.* bealonîđ *B.* 2404, 2714; *acc. sg.* ∼ *B.* 1758, *Gû.* 781; *gen. pl.* balanîđa hord, *pravorum studiorum: Ps. C.* 151; *dat. pl.* bealanîđum *Ps. C.* 111.

bealu-râp *m. laqueus dirus*; *inst. pl.* habbađ us vergan gæstas gebunden bealoràpum *Cri.* 365.

bealu-searu *n. machinatio malitiosa; inst. pl.* bealosearvum *Jul.* 473.

bealu-sîđ *m.* 1) *calamitas, infortunium; gen. pl.* se þe âh lîfes vyn gebiden in burgum, bealosîđa hvon *Seef.* 28. — 2) *iter fatale, mors? dat.* äfter bealusîđe *Exod.* 5.

bealu-sorg *f. ærumna dira; acc.* häfdon godes yrre, bittre bealosorge *Ph.* 409.

bealu-spell *n. nuntium perniciei; gen. pl.* þätte *(qui)* sîđ heora secgan môste, bodigean äfter burgum bealospella mæst, hordvearda hryre *Exod.* 510.

bealu-þanc *m. cogitatio prava vel malitiosa*; *inst. pl.* bealoþoncum *Jul.* 469.

beard *m. barba; acc. sg.* ∼ *Ps.* 132[2].

bearg *m. majalis, Borgschwein*; *nom.* âmästed svîn, ∼ bellende on bôcvuda *Rä.* 41[106]; '*magalis* bearh': *Wr. gl.* 22; 78; '*majalis* bearg': *ib.* 286; *ahd.* barc, barh.

bêcnan *(engl.* beckon) *indicare, significare; præs.* sôd is æghvylc *(n.)* þâra þe ymb þâs viht vordum bêcneđ *Rä.* 40[26]; *pl.* ic hâten eom, svâ þâ siex stafas sveotole bêcnađ *Rä.* 25[19]; *inf.* þät is viđerveardnes vuhta gehvelcre, þe ve mid þam bridlê bêcnan tiliađ *Met.* 11[29]. — *s.* beácnian.

bêcnung *f. significatio; acc. sg.* bêcnuncge *Ps.* 59[4].

bêg *s.* beág.

bêgan *flectere, inflectere, deprimere; præs. sg.* bêgđ hie þiđer he vîle mid his anvealdê *Met.* 13[3]; *præt.* þâ he duru helle bräc and bêgde *Sat.* 381. — *s.* bîgan, bŷgan *und* â-, for-, ge-bêgan.

bêgan *c. inf. insistere? vgl.* bûan (bûgan, bûian); *præs. pl.* þâra bearn svylce bêgađ äđelum settum beámum samed anlîce standan on stadule stîđe viđ geógude '*quorum filii sicut novellæ plantationes stabilitæ a juventute sua*': *Ps.* 143[14]; be-gâđ *widerstrebt der Alliteration.*

bêhđ *f. signum, testimonium; dat.* hêt hire þînenne þäs herevæđan heafod onvrîđan and hit tô bêhđe blôdig ätŷvan þam burhleódum, hû hyre ät beaduve gespeóv *Jud.* 174.

bême *f. tuba, salpinx; vgl.* bôn; *gen.* bêman *Sat.* 172, 238, *Ps.* 150[3]; *acc.* hâteđ heofonenglas ∾ blâvan *Sat.* 602; *inst. pl.* ærnum bêmum (bênum *MS.* bêmun?) *Exod.* 216. — *s.* bŷme.

bên *(altn.* bôn*) f. precatio, deprecatio, oratio, preces, postulatio; nom.* mîn bên *Ps.* 118[170]. — *gen. sg.* bêne *Gen.* 2526, *B.* 428, 2284, *An.* 476, *Ps.* 140[1]. — *acc.* bên *Gû.* 749, *Ps.* 105[18] (beên *MS.*). — *inst. absol.* þære bêne ungefullodre, *si precibus non respondetur: Rä.* 60[13]. — *acc. pl. (und sg.?):* bêne *An.* 1030, 1615, *El.* 1089, *Ps.* 54[1], 60[1], 65[17. 18], 101[13], 105[22], 141[2]; mînes gebedes ∾ *Ps.* 114[1], 129[1]. — *inst. pl.* mid bênum biddan *Ps. C.* 68. — *vgl.* cád-bêne *adj.*

bêna *m. rogator, supplex, nom.* svâ he ∾ väs *B.* 3140; svâ þu ∾ eart *B.* 352; svâ þu ∾ eart þînum frumbearne *Gen.* 2357; svâ ic ∾ väs *(fem.) Gen.* 2248; *acc.* gehŷr me helpys bênan! *(exaudi me auxilii supplicem) Ps.* 101[2]; *nom. pl.* hy bênan synt, þät hy ... môton *B.* 364; svâ ge ∾ sint *An.* 348.

bên-tîđ *f. rogationum tempus; nom.* þät is heálîc däg, ∾ bremu *Men.* 75.

bêtan *ahd.* buozan *emendare, reparare, reficere, resarcire, mederi, expiare; inf.* þonne hie lâđ gedôđ, hie sculon lufe vyrcean, ∾ heora hearran bearmcvyde ond habban his hyldo forđ *Gen.* 625; viste genægdon môdige meteþegnas hyra mägen ∾ (bêton *MS.) Exod.* 131; ve sculon þînne ingeþonc ∾ bîspellum, þät þu þê bet mæge âredian tô roderum rîhte stîge *Met.* 23[9]. — *præs.* ic him hygeteónan hvîtan seolfrê deóre bête *Gen.* 2732; þonne ic eft hyra ofer deóp gedreag drohtađ bête (bêtan *MS.* ∾ sceal?) *Rä.* 7[10]; vynele, se þe bânes byrst bêteđ and hæleđ *Ps.* 108[18]. — *conj.* þe me bête eft mindôm (bôte *MS.) 'qui me salvum faceret a pusillo animo': Ps.* 54[7]. — *præt.* þeáh þe ic lätlicor bêtte bealodæde *Hy.* 4[34]. — *s.* gebêtan, unbêted.

bêtend *m. restaurator*; *nom. pl.* brosnade burgsteal, ∼ crungon hergas tô hrusan *(qui restaurarent arcem) Ruin.* 29.

beadu, beado *(altn.* böd, *ahd.* Badu-) *f. pugna, strages; gen.* beadve *B.* 1539, *Rä.* 85[23]; beaduve *An.* 984. — *dat.* beadve *El.* 34, 45; beaduve: *Jud.* 175, *By.* 185, *Jul.* 385, *Gn. C.* 15; beadove *Jud.* 213, *An.* 1188. — *acc.* beadve fremman *Gn. Ex.* 62. — *gen. pl.* bâd beadva geþinges *B.* 709.

beadu-caf *adj. expeditus ad pugnam*; *nom.* se beaducafa *Rä.* 1[11].

beadu-cräft *m. vis bellica; acc.* þär þe gûdgevinn þurh hædenra hildevôman beorna ∼ geboden vyrdeð *An.* 219.

beadu-cräftig *adj. bellicosus*; *nom.* ∼ *Ph.* 286, *Ap.* 44; beadocräftig *Crä.* 40.

beadu-cvealm *m. nex; acc.* þär he sâvulgedâl ∼ gebâd *i. e. crucifixus est*: *An.* 1704.

beadu-folm *f. manus bellica; acc. sg.* þäs ahlæcan *(Grendels)* blôdge beadufolme *B.* 990.

beadu-grîma, -grîmma *m. larva bellica, cassis; acc. sg.* beado-grîmman *B.* 2257.

beadu-hrägl *n. vestis bellica, lorica; nom. sg.* beadohrägl *B.* 552.

beadu-lâc *n. pugna, stragis actio; dat.* beadulâce *An.* 1120; beadolâce *B.* 1561.

beadu-leóma *m. stragis flamma i. e. ensis; nom.* þät se beado-leóma bîtan nolde *B.* 1523.

beadu-mägen *n. exercitus stragem faciens; gen.* beadumägnes ræs *Exod.* 329.

beadu-mêce *m. ensis pugnæ*; *nom. pl.* beadomêcas *B.* 1454.

beadu-ræs *m. pugnæ impetus; nom.* biter väs se ∼ *By.* 111.

beadu-rinc *m. vir bellicosus*; *gen. pl.* beadorinca *B.* 1109, *Jud.* 276; *dat. pl.* beadurincum *Met.* 1[18].

beadu-rôf *adj. strenuus in pugna; nom.* ∼ cyning *El.* 152; *gen.* beadurôfes *B.* 3161; *dat.* beadurôfum *An.* 96; Elenan beadurôfre *El.* 1004; *acc.* beadurôfne *An.* 145; *pl.* beadurôfe *An.* 850, *El.* 1185; beadorôfe: *Ap.* 78.

beadu-rûn *f. arcanum jurgiosum? acc.* Hûnferð maðelode, onband beadurûne *(per invidiam conviciatus est) B.* 501.

beadu-scearp *adj. acutus ad pugnam; acc. n.* ∼ *(sc. gladium) B.* 2704.

beadu-scrûd *n. vestimentum bellicum, lorica; gen. pl.* beaduscrûda betst, þät mîne breóst vered *B.* 453.

beadu-serce *(altn.* böðserkr) *f. tunica bellica, lorica; acc. sg.* brogdne beadusercean *B.* 2755.

beadu-searo *n. apparatus bellicus*; *acc. pl.* þurh þâ (brimu) hie heora beadosearo vægon *Exod.* 572.

beadu-þreát *m. exercitus; gen. pl.* beaduþreáta mæst *El.* 31.

beadu-vang *m. campus pugnæ; dat.* on beaduvange ät niđplegan *An.* 413.

beadu-væpen *n. arma bellica; acc. pl.* ic beadovæpen bere *(sc. meles) Rä.* 16[3]; *inst. pl.* brûnum beaduvæpnum, eglum âttorsperum *Rä.* 18[8].

beadu-veorc *n. opus bellicum; gen. sg.* beaduveorces (bea veorces *MS.*) *B.* 2299; *gen. pl.* beaduveorca *Ädelst.* 48; beadoveorca *Rä.* 6[2], 34[6].

beald, bald *(goth.* balþs, *ahd.* bald, *altn.* ballr) *adj. validus, strenuus, fortis, constans, audax, fidens, bono animo, liber; nom.* beald beóhâta *Exod.* 253; healdeđ meotudes æ ∾ in breóstum *Ph.* 458; he ∾ in gebede bîdsteal gifeđ *(sc.* viđ deófol) *Jul.* 388; ∾ biđ, se þe ... *Sal.* 242; ∾ reordade *Ph.* 550, *An.* 602, *Gû.* 998, *El.* 1073 (bald); svâ beó him bald beboden häfde *El.* 412; he is vordcräftes vîs, ∾ on međle *El.* 593; ∾ breósttoga: *Sal.* 184; ∾ ald þvîteđ (?) *Reim.* 63. — *dat.* bealdum beornvîgan *Men.* 225. — *acc.* ic on bealde brædu gange '*ambulabam in latitudine*': *Ps.* 118[45]. — *inst.* bealdê môdê *Ps.* 118[162]. — *nom. pl.* bealde byrnviggende *Jud.* 17; þonne beóđ ∾, þâ þe beorhtne vlite meotude bringađ *guten Mutes: Cri.* 1077. — *s.* cyne- (cyning-), cyre-, un-beald.

bealde, balde *adv. (z. Th. adj.?) libere, fiducialiter, fidenter, audacter, instanter, prone, statim, sine mora*; bealde *Ps.* 65[18], 66[4], 67[22. 24], 72[16], 102[2], 118[139], *Hy.* 9[12]; balde *Dan.* 200, *Ps.* 113[25], 133[3], 149[8].

bealdian *strenue, fortiter se gerere (ahd.* baldên *præsumere); præt.* svâ bealdode he gôdum dædum, dreáh äfter dôme *B.* 2177.

beald-lîce (bald-) = bealde *adv.* bealdlîce *Hö.* 56, *Jul.* 492, 519, *Ps.* 68[7], 80[18], *Sal.* 306, *Rä.* 41[16], 61[16]; baldlîce *By.* 311, *Ps.* 63[9]. — *superl.* baldlîcôst *By.* 78.

bealdor, baldor *m. princeps (vgl. altn.* Baldr, baldr); *nom. voc. sg.* gumena baldor *Gen.* 2693, *Jud.* 9; rinca ∾ *Jud.* 339; vîgena ∾ *Jud.* 49, *El.* 344; þeóda ∾ *(deus) An.* 547; sinca ∾ *B.* 2428; beorna bealdor *Gû.* 1332; vinia ∾ *B.* 2567. — *auch für fem., so heisst Juliana* seó hâlge, mägđa bealdor *Jul.* 568.

bealu, balu *adj. dirus, perniciosus, pravus, malus, malitiosus; nom.* se baleva *diabolus: Sat.* 484; *acc. pl.* se inc bâm forgeaf baleve geþohtas *Sat.* 488; välnota heáp, bealve bôcstafas, *perniciosas notas quos diabolus gladio inscribit: Sal.* 162; *gen. pl.* bealuvara (= bealuvra) sârra sorga *Kr.* 79; *inst. pl.* balvon bendum *B.* 977.

bealu, bealo, balu *(ahd.* balo, *altn.* böl) *n. malum, calamitas, pernicies, damnum, noxa, tribulatio, malities, nequitia; gen.* bealoves gâst *diabolus: Sat.* 682, 721. — *dat.* beala (?) *Sat.* 274; tô bealve *Cri.* 1106, *Sal.* 372; me viđ blôdhreóves veres bealuve gehæle! *Ps.* 58[2]; hû in þŷstra bealo þät gesælige veorud gesihđ þät fordône sâr þrovian (?) *Cri.* 1248. — *acc.* ne ondræde ic me þînra vîta bealo *Jul.* 211; helle flôcas, beornende ∾ *Sat.* 71. — *inst. (adv.?)* bealvê *B.* 2826; bealuvê *An.* 940, *Ps.* 106[9]. — *gen. pl.* bealva *Gen.* 994, *Cri.* 182, *B.* 909, *Jul.* 312, *El.* 403; bealuva *B.* 281, 2082, *Ps.* 65[10]. — *inst. pl.* balavum *Reim.* 79.

bêtend *m. restaurator*; *nom. pl.* brosnade burgsteal, ∼ crungon hergas tô hrusan *(qui restaurarent arcem) Ruin.* 29.

beadu, beado *(altn.* böd, *ahd.* Badu-) *f. pugna, strages; gen.* beadve *B.* 1539, *Rä.* 85[23]; beaduve *An.* 984. — *dat.* beadve *El.* 34, 45; beaduve: *Jud.* 175, *By.* 185, *Jul.* 385, *Gn. C.* 15; beadove *Jud.* 213, *An.* 1188. — *acc.* beadve fremman *Gn. Ex.* 62. — *gen. pl.* bâd beadva geþinges *B.* 709.

beadu-caf *adj. expeditus ad pugnam*; *nom.* se beaducafa *Rä.* 1[11].

beadu-cräft *m. vis bellica; acc.* þär þe gûdgevinn þurh hædenra hildevôman beorna ∼ geboden vyrðeð *An.* 219.

beadu-cräftig *adj. bellicosus*; *nom.* ∼ *Ph.* 286, *Ap.* 44; beadocräftig *Crä.* 40.

beadu-cvealm *m. nex; acc.* þär he sâvulgedâl ∼ gebâd *i. e. crucifixus est*: *An.* 1704.

beadu-folm *f. manus bellica; acc. sg.* þäs ahlæcan *(Grendels)* blôdge beadufolme *B.* 990.

beadu-grîma, -grîmma *m. larva bellica, cassis; acc. sg.* beado-grîmman *B.* 2257.

beadu-hrägl *n. vestis bellica, lorica; nom. sg.* beadohrägl *B.* 552.

beadu-lâc *n. pugna, stragis actio; dat.* beadulâce *An.* 1120; beadolâce *B.* 1561.

beadu-leóma *m. stragis flamma i. e. ensis; nom.* þät se beado-leóma bîtan nolde *B.* 1523.

beadu-mägen *n. exercitus stragem faciens; gen.* beadumägnes ræs *Exod.* 329.

beadu-mêce *m. ensis pugnæ*; *nom. pl.* beadomêcas *B.* 1454.

beadu-ræs *m. pugnæ impetus; nom.* biter väs se ∼ *By.* 111.

beadu-rinc *m. vir bellicosus*; *gen. pl.* beadorinca *B.* 1109, *Jud.* 276; *dat. pl.* beadurincum *Met.* 1[18].

beadu-rôf *adj. strenuus in pugna; nom.* ∼ cyning *El.* 152; *gen.* beadurôfes *B.* 3161; *dat.* beadurôfum *An.* 96; Elenan beadurôfre *El.* 1004; *acc.* beadurôfne *An.* 145; *pl.* beadurôfe *An.* 850, *El.* 1185; beadorôfe: *Ap.* 78.

beadu-rûn *f. arcanum jurgiosum? acc.* Hûnferð maðelode, onband beadurûne *(per invidiam conviciatus est) B.* 501.

beadu-scearp *adj. acutus ad pugnam; acc. n.* ∼ *(sc. gladium) B.* 2704.

beadu-scrûd *n. vestimentum bellicum, lorica; gen. pl.* beaduscrûda betst, þät mîne breóst vered *B.* 453.

beadu-serce *(altn.* böðserkr) *f. tunica bellica, lorica; acc. sg.* brogdne beadusercean *B.* 2755.

beadu-searo *n. apparatus bellicus*; *acc. pl.* þurh þâ (brimu) hie heora beadosearo vægon *Exod.* 572.

beadu-þreát *m. exercitus; gen. pl.* beaduþreáta mæst *El.* 31.

beadu-vang *m. campus pugnæ; dat.* on beaduvange ät niđplegan *An.* 413.

beadu-væpen *n. arma bellica; acc. pl.* ic beadovæpen bere *(sc. meles) Rä.* 16[3]; *inst. pl.* brûnum beaduvæpnum, eglum âttorsperum *Rä.* 18[8].

beadu-veorc *n. opus bellicum; gen. sg.* beaduveorces (bea veorces *MS.*) *B.* 2299; *gen. pl.* beaduveorca *Ädelst.* 48; beadoveorca *Rä.* 6[2], 34[6].

beald, bald *(goth.* balþs, *ahd.* bald, *altn.* ballr) *adj. validus, strenuus, fortis, constans, audax, fidens, bono animo, liber; nom.* beald beóhâta *Exod.* 253; healdeđ meotudes æ ∾ in breóstum *Ph.* 458; he ∾ in gebede bîdsteal gifeđ *(sc.* viđ deófol) *Jul.* 388; ∾ biđ, se þe ... *Sal.* 242; ∾ reordade *Ph.* 550, *An.* 602, *Gû.* 998, *El.* 1073 (bald); svâ beó him bald beboden häfde *El.* 412; he is vordcräftes vîs, ∾ on međle *El.* 593; ∾ breósttoga: *Sal.* 184; ∾ ald þvîteđ (?) *Reim.* 63. — *dat.* bealdum beornvîgan *Men.* 225. — *acc.* ic on bealde brædu gange '*ambulabam in latitudine*': *Ps.* 118[45]. — *inst.* bealdê môdê *Ps.* 118[162]. — *nom. pl.* bealde byrnviggende *Jud.* 17; þonne beóđ ∾, þâ þe beorhtne vlite meotude bringađ *guten Mutes: Cri.* 1077. — *s.* cyne- (cyning-), cyre-, un-beald.

bealde, balde *adv. (z. Th. adj.?) libere, fiducialiter, fidenter, audacter, instanter, prone, statim, sine mora*; bealde *Ps.* 65[18], 66[4], 67[22. 24], 72[16], 102[2], 118[130], *Hy.* 9[12]; balde *Dan.* 200, *Ps.* 113[25], 133[3], 149[8].

bealdian *strenue, fortiter se gerere (ahd.* baldên *præsumere); præt.* svâ bealdode he gôdum dædum, dreáh äfter dôme *B.* 2177.

beald-lîce (bald-) = bealde *adv.* bealdlîce *Hö.* 56, *Jul.* 492, 519, *Ps.* 68[7], 101[18], *Sal.* 306, *Rä.* 41[16], 61[16]; baldlîce *By.* 311, *Ps.* 63[9]. — *superl.* baldlîcôst *By.* 78.

bealdor, baldor *m. princeps (vgl. altn.* Baldr, baldr); *nom. voc. sg.* gumena baldor *Gen.* 2693, *Jud.* 9; rinca ∾ *Jud.* 339; vîgena ∾ *Jud.* 49, *El.* 344; þeóda ∾ *(deus) An.* 547; sinca ∾ *B.* 2428; beorna bealdor *Gû.* 1332; vinia ∾ *B.* 2567. — *auch für fem., so heisst Juliana* seó hâlge, mägđa bealdor *Jul.* 568.

bealu, balu *adj. dirus, perniciosus, pravus, malus, malitiosus; nom.* se baleva *diabolus: Sat.* 484; *acc. pl.* se inc bâm forgeaf baleve geþohtas *Sat.* 488; välnota heáp, bealve bôcstafas, *perniciosas notas quos diabolus gladio inscribit: Sal.* 162; *gen. pl.* bealuvara (= bealuvra) sârra sorga *Kr.* 79; *inst. pl.* balvon bendum *B.* 977.

bealu, bealo, balu *(ahd.* balo, *altn.* böl) *n. malum, calamitas, pernicies, damnum, noxa, tribulatio, malities, nequitia; gen.* bealoves gâst *diabolus: Sat.* 682, 721. — *dat.* beala (?) *Sat.* 274; tô bealve *Cri.* 1106, *Sal.* 372; me viđ blôdhreóves veres bealuve gehæle! *Ps.* 58[2]; hû in þŷstra bealo þät gesælige veorud gesihđ þät fordône sâr þrovian (?) *Cri.* 1248. — *acc.* ne ondræde ic me þînra vîta bealo *Jul.* 211; helle dôras, beornende ∾ *Sat.* 71. — *inst. (adv.?)* bealvê *B.* 2826; bealuvê *An.* 949, *Ps.* 106[9]. — *gen. pl.* bealva *Gen.* 994, *Cri.* 182, *B.* 909, *Jul.* 312, *El.* 303; bealuva *B.* 281, 2082, *Ps.* 65[10]. — *inst. pl.* balavum *Reim.* 79.

— *s.* cvealm-, dryhten-, caldor-, feorh-, firen-, folc-, helle-, hreder-, leód-, mân-, morđ-, morđor-, niht-, sveord-, þeód-, ûn-, vîg-bealu.

bealu-ben *f. vulnus perniciosum*; *acc. pl.* þâ þe gyt ne him bealubenne gebîden häfdon ofer linde lærig *Exod.* 238; *wol kaum* bealu benne, *malum vulneris.*

bealu-blanden *part. pernicie mixtus; nom.* bealoblonden nîđ *Gn. Ex.* 198.

bealu-clam *m. f. vinculum dirum; dat. pl.* gebunden under bealuclommum *Hö.* 65.

bealu-cräft *m. ars magica; inst. pl.* mid bealocräftum *Met.* 26[75].

bealu-cvealm *m. mors violenta? lues, pestis? nom.* bealocvealm hafađ fela feorhcynna forđ onsended *B.* 2265.

bealu-dæd *f. peccatum; gen. sg.* bealodæde *Cri.* 1302; *acc. pl.* ∼ *Hy.* 4[19. 34]; *gen. pl.* bealudæda *El.* 515.

bealu-ful *adj. facinorosus, scelestus, malitiosus; nom. m.* bealoful *Jud.* 63; se bealofulla *Cri.* 259 *(diabolus), Jud.* 48; *gen.* þäs bealofullan *Jud.* 248; *acc.* þone ∼ *Jud.* 100; *dat. pl.* bealofullum, *peccatoribus*: *Cri.* 909.

bealu-fûs *adj. pronus peccandi*; *nom. m.* bealofûs *Reim.* 50.

bealu-hycgende *part. perniciem moliens; gen. pl.* æghvädrum väs bealohycgendra brôga from ôđrum, *sc. Beovulfo et draconi*: *B.* 2565.

bealu-hydig *adj. idem; nom.* onbräd þâ bealohydig, þâ he âbolgen väs, recedes mûđan *(Grendel) B.* 723.

bealu-invit *n. dolus; gen.* bealu-invites fæcne gefylled, *dolosus: Ps.* 54[24].

bealu-leás *adj. innocens; nom.* ∼ *Edw.* 15; bealoleás *Gn. Ex.* 39.

bealu-nîđ *m. studium pravum vel perniciosum; pernicies, calamitas; nom.* bealonîđ *B.* 2404, 2714; *acc. sg.* ∼ *B.* 1758, *Gû.* 781; *gen. pl.* balanîđa hord, *pravorum studiorum*: *Ps. C.* 151; *dat. pl.* bealanîđum *Ps. C.* 111.

bealu-râp *m. laqueus dirus; inst. pl.* habbađ us vergan gæstas gebunden bealoràpum *Cri.* 365.

bealu-searu *n. machinatio malitiosa; inst. pl.* bealosearvum *Jul.* 473.

bealu-sîđ *m.* 1) *calamitas, infortunium; gen. pl.* se þe âh lîfes vyn gebîden in burgum, bealosîđa hvon *Seef.* 28. — 2) *iter fatale, mors? dat.* äfter bealusîđe *Exod.* 5.

bealu-sorg *f. ærumna dira; acc.* häfđon gođes yrre, bittre bealosorge *Ph.* 409.

bealu-spell *n. nuntium perniciei; gen. pl.* þätte *(qui)* sîđ heora secgan môste, bođigean äfter burgum bealospella mæst, hordvearda hryre *Exod.* 510.

bealu-þanc *m. cogitatio prava vel malitiosa*; *inst. pl.* bealoþoncum *Jul.* 469.

beard *m. barba; acc. sg.* ∼ *Ps.* 132[2].

bearg *m. majalis, Borgschwein*; *nom.* âmästed svîn, ∼ bellende on bôcvuđa *Rä.* 41[106]; '*magalis* bearh': *Wr. gl.* 22; 78; '*majalis* bearg': *ib.* 286; *ahd.* barc, barh.

bearhtm *m. acies, claritas (vgl.* beorht*); nom.* eágena ∼ forsited and forsvorced *B.* 1766.

bearhtm *m. fragor, strepitus, tumultus; clamor; dat.* scó eorðe beofode on bearhtme *Cri.* 1145. — *acc.* ic on þisse byrig bearhtm gehŷre, synnigra cyrm svîde hlûdne *Gen.* 2406; hie ∼ ongeâton gûðhorn galan *B.* 1431. — *inst.* bearhtmê stôpon tô þam gysterne *Jud.* 39; bêht hie ymbvîcigean verodes bearhtmê Æthanes byrig *Exod.* 65; mid ∼ *(unter Gesang?) El.* 865. — *gen. pl.* vindas blâvad brecende bearhtma mæstê *Cri.* 951. — *s.* beorhtm, byrhtm, breahtm.

bearm *(ahd.* barm, *altn.* barmr*) m. gremium, sinus; nom.* þes (þâs *MS.*) foldan ∼ *Rä.* 67[4]; väs fäger foldan ∼ *B.* 1137. — *dat.* hväm tô bearme cuman, bringan, *in sinum vel possessionem alicujus: Sat.* 153, 357, 672, *B.* 2101 *(vgl.* on bearm syllan *Luc.* 6[38]); him (þam scipe) on ∼ läg mâdma mänigo *B.* 40; sveord sceal on ∼ *Gn. C.* 25; þonne by from ∼ begen hveorfad ânre mâgan, môddor and sveostor *(gen.) Rä.* 41[11]; ?bunden under ∼ (beáme *MS.) Rä.* 71[11]. — *acc.* bearm tredan brâdre eorðan *Gen.* 907; on eorðan ∼ *Gen.* 1488; tôfaran geond foldan ∼ (bearn *MS.) Gen.* 1664; on ∼ nacan *vel* scipes *Exod.* 375, *B.* 35, 214, 896; þät sveord, þät he on Beóvulfes ∼ âlegde *B.* 2191; þâ ic hine gefrägn hord reáfian and him on ∼ hladan bunan and discas *B.* 2775; bôca tôbræddon and on ∼ legdon *(sc. ad legendum) Sal.* 431; ∼ brâdan *Rä.* 4[3].

bearm *tabes? (vgl.* beorma, *und engl.* barm *yeast Wr. prov. dict., nhd.* Bärme *Hefen); dat.* me heard êhtnes hûses þînes on bearme me oft gebrohte *'tabescere me fecit': Ps.* 118[139].

bearn *n. infans, puer, filius, proles; nom. acc. sg.* bearn *Gen.* 2216, 2326, 2764, *Exod.* 414, *El.* 354; þät ∼ *Cri.* 66, 341; ∼ unveaxen *Gen.* 2871; bearn *(c. gen.) Gen.* 1563, 2921, *B.* 469, 499, 631, 888, 1546, 1999 *u. s. w. Christus heisst* godes, meotudes, vealdendes, vuldres ∼ *(oder* ∼ godes *u. s. w.): Sat.* 195, 577, 587, 622, *Cri.* 126, 147, 205, 744, 904, 1073, *Men.* 22, *An.* 576, 748, 1030, 1615, *Jul.* 266, *El.* 851, 964, 1127 *und* ealre syhbe ∼ *El.* 446; min (þîn, his, godes) âgen ∼ *s.* âgen; monnes ∼ *ein Menschenkind: Gû.* 401; gif he in vuldre þîn þurh þâ beorhtan (Marian) bearn ne være *El.* 783. — *voc. sg.* bearn godes! *El.* 811; ∼ Arones! *Gen.* 1914; mîn ∼! *Fä.* 93; *Gûthlak sagt zu seinem Diener:* mîn þät leófe (svæse) bearn! *Gû.* 1049, 1053, 1139. — *gen.* bearnes gebyrd *Cri.* 38, 76, 724. — *dat.* bearne *B.* 2370; geongum ∼ *Gen.* 2362; ∼ sînum (þînum) *Gen.* 2856, 2903; godes ∼ *An.* 560, *El.* 525, 382, 837. — *nom. acc. pl.* bearn *Gen.* 2184, *Ax.* 182, *Sat.* 144; *B.* 2356; his (þîn) ∼ *Gen.* 856, 1505, 2532, 2592; Abrahames ∼ *Dan.* 193; ∼ heofonvara *angelos: Sal.* 464; ∼ godes (hælendes) *Gen.* 1248, *Sat.* 86, 153; ∼ Israela *Hy.* 8[20]; Israela ∼: *Dan.* 73; Geáta ∼ *B.* 2384; firena ∼ *peccatores: Cri.* 1566, 1599; fullvona bearn *Gen.* 1951; ∼ vera *homines: Rä.* 27[18] *und ähnlich* ädelinga, älda, dryhta, dryhtgumena, fira, folca, gumena, häleða, leóda, manna, nida, ylda, yldo bearn *homines.* — *gen. pl.* bearna *Gen.* 2801, *Sat.* 475, *B.* 2433; ∼

gehvylc *omnes nati: Dôm.* 40; bearna sêlost *(Christe) Hy.* 3[48]; ~ strŷnan *s.* strŷnan; älda, dryhta, nidda bearna *hominum.* — *dat. pl.* bearnum *Gen.* 1369, 2537, *B.* 1074, *Rä.* 40[18]; ~ mînum *An.* 1330; hyra ~ *Gû.* 826; älda, dryhta, elda, fira, häleđa, leóda, manna, niđa, yłda ~, *hominibus.* — *inst. pl.* bearnum *Gen.* 2747; häleđa ~ *Cri.* 1592. — *s.* cyne-, dryht-, folc-, freó-, frum-, god-, hælu-, hûsel-, sige-, vorald-, þrydbearn.

bearn-gebyrdu *f. partus; gen. sg.* þät hyre eald metod êste være bearngebyrdo *B.* 946.

bearn-gestreón *n. procreatio liberorum; gen. pl.* ic þolian *(carere)* sceal bearngestreóna, ic vid brŷde ne mäg hæmed habban *Rä.* 21[27].

bearo, bearu *m.* 'nemus vel lucus' *(Wr. gl.* 32), *silva; virgultum*; *nom.* bearu *Ps.* 91[11] (beorh *MS.*), *Rä.* 31[4]. — *gen.* bearves *Ph.* 148; of þäs ~ beáme *Ph.* 122. — *dat.* on bearve *Gen.* 902, *Ph.* 432, *Bo.* 22, *Gû.* 119, 400, *Rä.* 54[1], 78[6]; brungen of ~ (bearme *MS.*) *Rä.* 22[7]; on vuda ~ *Kl.* 27; on bearove *Gn. C.* 18; vudubeám vlitig ....: näs he bearve gelic, ac he hlifode tô heofontunglum *(virgulto?) Dan.* 500. — *acc.* bearo *Gen.* 2840, *Ph.* 67. — *nom. pl.* bearvas *Gen.* 2552, *Ph.* 71, *Seef.* 48, *B.* 1363. — *gen. pl.* bearva *Ph.* 80; ~ treov *Ps.* 104[29]. — *dat. pl.* brungen of bearvum *Rä.* 28[2]. — *acc. pl.* bearvas *Gen.* 1480, *An.* 1450, *Rä.* 2[9]. — *s.* äppel-, sun-, vudu-bearu.

bearo-näs *m. litus nemorosum; acc. pl.* bearonässas *Rä.* 58[5].

beácen *(ahd.* pauhhan, *engl.* beacon) *n. signum, significatio, typus, vexillum, portentum, miraculum; in specie de sancta cruce et de sole; nom.* beácen *Exod.* 107, *B.* 570, *An.* 1203, *Gû.* 1283, *El.* 162, 842, 1194, *Kr.* 6, *Ps.* 115[5]. — *gen.* ær þäs beácnes cyme, *solis: Ph.* 107. — *dat.* tô beácne *Gen.* 1666; seó heá rôd âræred rîces tô ~ *Cri.* 1066; ~ *idolo: Dan.* 191; hvät seó hand vrite tô þam ~ burhsittendum *Dan.* 730; gebiddad him tô þissum ~ *(cruci) Kr.* 83. — *acc.* beácen *Gen.* 1680, 2768, *Exod.* 320, *Dan.* 488, *An.* 729, *El.* 100, 109, 784, *Kr.* 21. — *inst.* mid þŷs beácnê þu feónd ofersvîdest '*in hoc signo vinces*': *El.* 92. — *gen. pl.* beácna *Exod.* 345, *Cri.* 1086, *B.* 2777, *Kr.* 118. — *inst. pl.* hêt beácnum cîgean sveót sande neár, *durch Hornsignale: Exod.* 219. — *s.* bêcn; fore-, freođo-, heofon-, sige-, sigor-, vundorbeácen.

beácnian *typice significare; præs. sg.* þisses fugles gecynd beácnad, hû .... *Ph.* 389; tîrfäst tâcen, þät se torhta fugel þurh bryne ~ *Ph.* 575; svâ Fênix ~ godbearnes meaht *Ph.* 646. — ? eád beácnade *Reim.* 31. — *s.* bêcnan *und* gebeácnian.

beág, beáh, bêg *(altn.* baugr, *mhd.* bouc) *m. annulus, diadema, corona, armilla; nom.* beág *Seel.* 59, *Gn. Ex.* 131, *Ph.* 602; beáh *B.* 1211. — *gen.* beáges *B.* 1216, *Rä.* 60[12]. — *dat.* þâ com Vealhþeó ford gân under gyldnum beáge *(diademate ornata) B.* 1163. — *acc.* hväsne beág *Dornenkrone: Cri.* 1127 *und ebenso* ~ þyrnenne *Cri.* 1444; beág *Vid.* 65, 90; bæg *Rä.* 5[8]; beáh *B.* 2041 (?), 2812, *Rä.* 71[11]. — *gen. pl.* beága brytta, *largitor armillarum: B.* 35, 352, 1487; ~ veard *Gen.* 2782; ~ hord *B.* 2284; locenra ~ *An.* 303, *B.* 2995; brŷd ~ hroden

beorht-nes, -nys *f. splendor, claritas; nom.* beorhtnes *Ps.* 89[19], *Met.* 11[21. 43]; *gen.* beorhtnesse *Ps.* 118[130]; *acc.* eágena beorhtnys *Hy.* 7[31].

beorht-rodor *m. aether; acc. (dat.?)* him beforan fôran fŷr and volcen in ∾ *Exod.* 94.

beorhtu *f. splendor, claritas; acc.* heofones leóhtes hlûtre beorhto *Met.* 11[39]. — *s.* birhtu, byrhtu.

beorma *m. fermentum (Exod.* 12[15], *Levit.* 2[4], *Math.* 13[33]); *inst.* þe ic onbryrdan mæge beorman mînê, âgælan ät gûđe *(quem ego ...., sc. diabolus): Jul.* 396. — *Engl.* barm, *ndd.* berme, barm, borme *(Schambach p.* 30), *nhd.* barme, bärme *(Grimm DW.).*

beorn, biorn *m. vir fortis et nobilis, miles, homo; nom. acc.* beorn *Gen.* 1119, 1583, 1800, 1813, 2533, 2120, 2426, *Dan.* 99, *Cri.* 449 *(Christus), Môd.* 1, *Crä.* 40, *Ruin.* 33, *B.* 1024, 1299, 2121, 2433, *By.* 270, *Ap.* 44, *An.* 239, 602, 984, *Gû.* 1302, *Met.* 1[52]; Brytencyninges ∾ *Vy.* 75; biorn *B.* 2221, 2228. — *gen.* beornes *Cri.* 530 *(Christi), Môd.* 19, *By.* 131, 160, *An.* 1269, 1281, *El.* 710, 895, 1062. — *dat.* beorne *Gen.* 981, 2638, 2782, *B.* 2260, *By.* 154, 245, *An.* 1122, *Rä.* 13[6] (beorn *MS.).* — *voc.* beorn *An.* 69. — *nom. acc. pl.* beornas *Exod.* 375, *Dan.* 232, 428, *Jud.* 213, *Sat.* 110, *Cri.* 992, *B.* 211, 856, *By.* 17, 62, 92, 111, 182, 277, 305, *Edg.* 5, *Ap.* 78, *An.* 417, 660, 690, 850, 1096, 1162, *Met.* 26[75], *Rä.* 32[15]; ∾ þîne *An.* 289. — *gen. pl.* beorna *Gen.* 1680, 2467, *Exod.* 401, 563, *Dan.* 70, *Jud.* 254, *B.* 2404, *By.* 257, *Edg.* 30, *An.* 219, 305, 769, 1545, *Jul.* 272, *Gû.* 1332, *El.* 100, 114, 186, 253, 476, 873, 1187, 1199, *Met.* 13[23], *Rä.* 61[16]. — *dat. pl.* beornum *Cri.* 412, *By.* 101, *Hy.* 3[27]; ∾ and þearfum, *nobilibus et pauperibus: Rûn.* 12. — *s.* gûđbeorn.

beornan *fervere, ardere, urere, flagrare, comburi; præs. sg.* beorned *Sat.* 414; *præt.* barn *Exod.* 115, *Ps.* 77[23]; bearn *Cri.* 540, *B.* 1880 (beorn *MS.);* born *Gû.* 910, 937, 953; *pl.* burnon *Gen.* 777, *Dan.* 253; *præt. conj.* burne *Met.* 9[17]; *part.* beornende *Sat.* 71, 158 *und gen. pl.* beornendra *Cri.* 1252. — *s.* byrnan; â-, for-, gebeornan.

beorn-cyning *m. rex loricatus (rex virorum?); voc.* ∾! *B.* 2148.

beorne = byrne *f. lorica; gen. pl.* beornena *Älfrici Test. (Cod. Dipl. Nro.* 716).

beorn-þreát *m. turma virorum (turma loricata?); nom.* ∾ monig *Pa.* 50.

beorn-vîga *m. bellator loricatus; dat.* bealdum beornvîgan *Men.* 225.

beó, bî *f. apis; nom.* sió vilde beó *Met.* 18[5]; *nom. pl.* beón *Leds.* 19, *Ps.* 117[12].

beó-breád *(ahd.* bîbrôt, *mhd.* biebrôt) *n. favus; nom.* svêtra þonne hunig odđe ∾ *'dulciora super mel et favum': Ps. Th.* 18[9]; *dat.* hit is hunige miclê and beóbreáde betere and svêtre *Ps.* 118[103]; *acc.* svêtra, þonne þu beóbreád blênde mid hunigê *Rä.* 41[59]. — bióbreád *Ps. Stec.* 18[11]; biábreád *ib.* 118[103]. — *s.* bîbreád.

beód *(goth.* biuds, *ahd.* biódr) *m. mensa; nom. acc. sg.* beód *Ps.* 68[23], 77[29], 127[4].

beódan, biódan 1) *jubere, mandare; inf.* hêht (hine) Abrahame beódan

ærist fremman *(ut Abr. resurgeret) An* 780; hêht þe ∼, þät (þu) þe burge þâ *Jul.* 265; svâ þu me beódest *Jul.* 463; svâ he beóded bŷman stefne *Ph.* 497; gif ge geheóldon, þät he eóv beád *An.* 346; svâ him seó evên ∼ *El.* 378; and Jacobe ∼, þät *(dass)* .... *'et statuit illud Jacob in præceptum': Ps.* 104[9]. — 2) *offere, præbere, bieten, anbieten; inf.* beódan *B.* 385; *præs.* beóded *Gn. Ex.* 60; *conj.* gif ic mînum breávum beóde hnappunga *'si dedero palpebris meis dormitionem': Ps.* 131[4]; *præt. ind.* hafa ârna þanc, þâra þe þu unc bude! *Gen.* 2435; beád *Gen.* 2432, 2440; *pl.* budon *B.* 1085; *part.* boden *B.* 2957; väs him hild boden, vîges vôma *(oder gemeldet?): El.* 18. — 3) *inspirare alicui aliquid:* geác monad geómran reorde, singed sumeres veard, sorge beóded bitter in breósthord *Seef.* 54. — 4) *minari alicui aliquid;* hi hine brêgdon, budon orlege *Gû.* 536; þeáh him feónda hlôd feorhcvealm bude *Gû.* 887. — 5) *nuntiare, annuntiare, nuntium vel mandatum deferre, prædicare; inf.* beódan *Gen.* 558, *Exod.* 166 *(oder hier* beodan = bidon?); biódan *B.* 2892; hêht þe cyning engla väre ∼ *(entbieten) El.* 80; he him frid beóded *Cri.* 1341; beád *Dan.* 647, *Exod.* 352; budon *Dan.* 27; geácas geâr ∼, *annuntiarunt: Gû.* 716; *conj.* budun *'notam facerent': Ps.* 77[7]; þät hie lârum hŷrdon cristenum þeávum, þe him Cyriacus bude *El.* 1212; hû þe svefnede odde vyrda gesceaft vîsdôm bude (?) *Dan.* 132; *part.* boden *An.* 1203, *El.* 972. — 6) *significare;* hvät seó rûn (se beám, seó stefn) bude *Dan.* 529, 542, 545, 741. — *s.* â-, be-, bi-, for-, ge-, onbeódan.

beód-gäst *m. Tischgast, mensae consors, convictor; gen.* hungres on vênan, blâtes beódgastes *An.* 1090.

beód-geneát *m. Tischgenosse; pl.* ve synt Higelâces beódgeneátas *B.* 343; ∼, eaxlgesteallan *B.* 1713.

beód-gereordu *pl. n. epulae; acc.* ∼ *Gen.* 1518.

beó-hâta *m. promissor? nom.* âh'eóp þâ for häledum hildecalla, beald ∼ *(sc. Moses): Exod.* 253; *vielleicht für* bîhâta *(vgl.* behætst *pollicitus es: Gen.* 38[17] *und Graff* IV, 1088 *ff.).*

beón, bión *esse, fore;* 1) *mit dem part. præt.* þeódegsa bid hlûd gehŷred *Cri.* 834; þonne ∼ gæsta dôm fore gode sceaden *Cri.* 1233; lyft ∼ onbärned *Cri.* 1043; seó rôd, þe ic on beom gefästnad *Cri.* 1491; sôna beód heora ŷda up âstigene *Ps.* 106[24]; *ähnlich: inf.* beón *Gen.* 485, *Cri.* 213; *præs.* ic beom *Jul.* 438; ic beó *Ps.* 60[3], 118[6]; ic beón *(conj.?) Ps.* 118[46]; bid *Gen.* 2392, *Cri.* 667, 826, 839, 1040, 1054, 1260, *Dôm.* 9, *Seel.* 131, *Ph.* 82, *Wal.* 60, *An.* 1058, *El.* 339, 340 *u. s. w. plur.* beód *Gen.* 2391, *Cri.* 795 *(sg.?)*, 895, 1089, 1222, *Dôm.* 102, *Ph.* 96, 116, 526, *Gû.* 30, 44, *Hy.* 7[88], *Sal.* 303 *u. s. w. und* biód *B.* 2063, *Met.* 7[21], 25[8]; *conj. pl.* 3. beón ealle gescende! *'confundantur': Ps.* 118[78]. — feorcŷdde beód sêlran gesôhte þam þe him selfa deáh *i. e. terræ longinquae meliores sunt visitatu ei qui ....: B.* 1838. — *Diese Verbindung umschreibt theils das præs. oder fut. passivi, theils das perf. passivi, theils das perf. oder fut. exactum intransitiver Verba.*

2) *mit Adjectiven;* sceolde mid deórum dreámleás beón *Dan.* 558;

seal leóhtmôd vesan, rûmheort ∼ *Gn. Ex.* 87; ic beó gearo sôna *B.* 1825; ne bid þec mæl mête *Dan.* 575; nô þät ŷðe byd tô befleónne *B.* 2002; *ähnlich: inf.* beón *Dôm.* 88, *Seel.* 161, 162; *præs. sg.* ic beom *Rä.* 4[74], 8[9], 17[4]; ic beó *An.* 72, *Jul.* 49, 365, 398, *Ps.* 118[117], *Rä.* 21[7]; þu bist *Gen.* 538, *Cri.* 57; þu byst *Ps.* 75[5]; bid *Gen.* 7, 2287, *Cri.* 911, 1278 *B.* 299, *An.* 1155 *u. s. w.*; yldo beod æghväs eräftig *Sal.* 291; bid *c. plur. des Subjects: Cri.* 1235; *pl.* beód *Cri.* 1077, *Môd.* 76, *Ps.* 104[4] *u. s. w. und* bióð *An.* 408, *Met.* 24[61]; *conj. sg.* 3. bió *Met.* 10[65]; *imp.* beó *Gen.* 2300, *B.* 1173, 1226, *An.* 98, 214, *Gû.* 1037, 1050, 1148, *Fä.* 90, *u. und pl.* beód *Exod.* 259, *An.* 1611. — ne bid svylc cvênlîc þeáv ídese tô efnanne *B.* 1940; ne ∼ svylc earges sîd *B.* 2511; *vgl.* svâ ∼ feónda þeáv *Gû.* 538. — *mit part. præs.* svâ þîn rîce restende bid *Dan.* 561.

3) *mit substantivem Prädicat*; ic þäs folces beó hyrde and healdend *(ero) Gen.* 2314; þu byst þonne se ilca, þe þu ær være *Ps.* 101[28]; þät bid frêcne vund *Cri.* 770; se ∼ gefeána fägrast *Cri.* 1666; þät beód hûslveras *Gû.* 768; ∼ þe hungor and þurst hearde gerinnan *Gû.* 246; *ähnlich præs.* ic þeó *Jul.* 409; þu bist *Hy.* 8[38]; bid *Cri.* 883, 1285, 1627, *Gû.* 33, *Gn. Ex.* 177. — hiora birhtu ne bid äuht tô gesettanne vid þære sunnan leóht *Met.* 6[6].

4) *absolut*; bid þäs ôder svice *Môd.* 31; siddan morgen ∼, *sobald es Morgen sein wird: B.* 1784; and seó symble ∼ on êcnesse *Ps.* 118[142]. — *mit dem dat. pers.* þät eóv æfre ne ∼ gôdes onsién *Cri.* 479 *und ähnlich B.* 1835, *An.* 275; vundene me ne beód vefle ne ic vearp hafu (biad *Cod. Lugd.*) *Rä.* 36[5]. — þonne hiora ænig ne mäg butan ôðrum bión *Met.* 11[51], 20[145]; ne beód ve leng somed *Gen.* 2385; *conj.* beón ge calle ätsomne! *Ps.* 148[12]. — *bei Aufzählungen:* þonne beód þâ cádigan *Sat.* 356. — *einem wozu gereichen:* ne bid him þät tô äre *Cri.* 1081 *und ähnlich Cri.* 1293, *Ph.* 611; neb ∼ hyre ät nytte *Rä.* 35[3]. — *sich in einem Zustand befinden:* môd bid on hyhte *An.* 637; fŷr ∼ on tyhte *ist im Zuge d. i. in vollem Wüthen: Cri.* 812; *pl.* beód on vynnum *Wal.* 22; bióð on venne *Ps. C.* 80; *imp.* beó (bió) on ôfoste! *festina: B.* 386, 2747. — *sich wo befinden, aufhalten, verweilen:* hie bugon from beadve, þe þär beón noldon *By.* 185; bid þär þegna heáp *Cri.* 944; þär ∼ cirm and cearu *Cri.* 998; dreám ∼ in innan *Rä.* 29[7]; fela ∼ on eordan geongra geofena *Crä.* 1; þe him bid on þâ vynstran hond *(sg. pro pl.) Cri.* 1364; þonne beód *(erit)* egsa geond calle vorld *Hy.* 7[96]; *ähnlich* bid *Cri.* 989, *An.* 880, *Rä.* 40[7], *Gn. Ex.* 124 *(sg. pro pl.)*, *Dôm.* 38; *pl.* beód *Rä.* 64[5]; bióð *El.* 1289; *imp.* lâ! beó nu on yfele! *Sat.* 733. — *in uneigentlicher Composition mit Prepositionen*; þu me ät byst *ades mihi: Ps.* 138[6]; þonne bist ofer uppan rodere rynesviftum *Met.* 24[27]; se þe äfter bid yrfes hyrde *Gen.* 2197; beód vinburgum in *Môd.* 13; þâ beûtan ∼ earum bordum *Gen.* 1354.

5) *impersonell*; bid þam men ful vâ *Gen.* 634; þär ∼ æghvylcum leófre, þär he hine behŷdan mæge *Cri.* 841; ne ∼ þam ôðrum svâ *Môd.* 74; vel ∼ þam þe ... *B.* 186; þär me leófost ∼ *An.* 937;

âblendad, þonne hi hi beorhtran gedôn *Met.* 21[27]; *vgl.* beorhtor geseón *(clarius videre) Boeth.* 37[2].

3) *de claritate vocis; nom.* seó beorhte stefn *Dôm.* 110; *acc.* hafad heálîce beorhte stefne *Crä.* 94; *inst.* beorhtan stefne (reorde) *Cri.* 510, *Ph.* 128, *An.* 96.

4) *clarus, præclarus, eximius, augustus, divus, sanctus; erlaucht, hehr; nom.* beorht *(deus?) Exod.* 523; ∼ fäder (blædgifa, cyning) *deus, Christus: Exod.* 414, *Cri.* 828, *Dôm.* 90, *An.* 84, 145, 656, 939; älmihtig þär ∼ bâsnode *An.* 447; väs him ∼ vela *Gen.* 1603, *Dan.* 9; sîe þe on eordan lof ∼ mid beornum! *Cri.* 412. — *gen. f.* beorhtre bôte *B.* 158; biddad eóv beorhtere sibbe! *Ps.* 121[6]. — *acc. m.* beorhtne boldvelan *(in coelo): Ap.* 33, *An.* 524; neorxnavanges ∼ blædvelan *Cri.* 1392; hafad ∼ blæd *Az.* 178; ∼ gefeán *Ph.* 389; ∼ geleáfan, *fidem Christianam: Cri.* 483, *An.* 335; ∼ sunu, *Christum: Cri.* 205; on þone beorhtan däg, *die festo, Ostern: Gû.* 1079; *f.* þâ ∼ *(Mariam) El.* 783; häfdon beorhte blisse *Gen.* 14; þu bêcnunge ∼ sealdest *(oder deutlich, klar?) Ps.* 59[4]; *acc. (pl.?) n.* ic þîn bebod ∼ lufode *Ps.* 118[127]; gif hie hälges vord healdan voldon beorht in breóstum *Gû.* 815; ∼ bôca bibod *Cri.* 1631; þät ic þîn bebod ∼ âtredde *Ps.* 118[69]. — *inst. f.* beorhtre blisse *An.* 647; *n.* mid þŷ beorhtan gebedê, *dem Pater Noster: Sal.* 43. — *voc.* beorht cyning! *deus: An.* 905; eálâ freá ∼ folkes scippend! *(oder* freá-beorht *præclare?) Hy.* 2[1]. — *nom. pl.* beorhte cräftas *Met.* 1[42]; ge me beód siddan torhte tîreádige talade ∼ gebrôdru on bearna stäl *(inquit deus) Reb.* 11. — *gen. pl.* bâd beorhtra gehâta *Cri.* 742; þînra beboda ∼ *Ps.* 118[176]. — *acc. pl.* beorhte gôd (beorhtne god *MS.) Rä.* 89[6]; þâ beorhtan lâc *Cri.* 292. — *Superl.* blissa beorhtost *Hy.* 7[10]; neorxnavang, blæda ∼, boldvela fägrost *An.* 103; engla beorhtast! *Cri.* 101. — *s.* berht, byrht *und* äl-, efen-, gold-, heafod-, heofon-, hiv-, rodor-, sadol-sigel-, sigor-, sun-, svegl-, vlitebeorht.

beorhtan *lucere; præs. sg. (pro pl.)* þîne ligetta leóhted and beorhted *Ps.* 143[7]. — *s.* byrhtan, geberhtan.

beorhte *adv. (z. Th. adj.?) lucide, clare;* beorhte *Gen.* 1822, 2192, *Sat.* 215, 295, *Cri.* 552, 701, 904, 1468, *Ph.* 31, 545, 592, 599, *B.* 1517, *An.* 790, 869, *El.* 92, *Ps.* 60[4], 66[1], *Met.* 22[35], *Rä.* 35[9]; *superl.* beorhtast *Ph.* 179; beorhtost *Met.* 5[3].

beorhtian 1) *clarere; præs. pl.* þär his geearnunge oft miclum mägenum scînad and beorhtigad *'ubi merita illius multis sæpe constat claruisse virtutibus': Bed.* 3[19] *in fine.* — 2) *clare sonare; præt.* gamen eft âstäh, beorhtode bencsvêg *B.* 1161.

beorht-lîc *adj. lucidus, clarus, splendidus; nom.* blâc and ∼ *Rûn.* 6; *acc.* habbad beorhtlîce blisse and sibbe *Ps.* 67[3].

beorht-lîce *adv. splendide, insigniter, clare, sonore;* ic ∼ þîne bebodu læste *Ps.* 118[98]; he his vord sended þuruh vindes gâst, blâved ∼ *Ps.* 147[7].

beorhtm *m. tumultus, fragor; inst.* hvär âhangen väs heriges beorhtmê rodera valdend *El.* 205. — *s.* byrhtm, breahtm.

ed beran stîde stefnbyrd, svâ him se steóra bibeád missenlîcu gemæta þurh þâ mæran gecynd *(sc. creaturae): Sch.* 45. — *s.* bebeódan.

ì-bod *n. mandatum, jussum; acc.* bibod *Sch.* 30, 36, *Az.* 124, *Cri.* 1159, [illegible], 1525, 1631, *Gû.* 779, *Fâ.* 71. — *nom. acc. pl.* bibodu *Az.* 19, *Hy.* 4[illegible]; hi þisses lîfes þurh ∼ brûcad *Gû.* 46. — *s.* bebod *und* nŷdbibod.

ì-bûgan *avertere, evitare; inf.* sænig ne väs fira cynnes, þätte meahte him geboorgan and ∼ þone bleátan drync *Gû.* 963 *und ähnlich Gû.* [illegible]. — *s.* bebûgan.

ì-byrgan *sepelire; part. pl.* deáde bibyrgede *Cri.* 1159. — *s.* bebyrgan.

ì-ceóvan, biegan *s.* beceóvan, bycgan.

ì-clyppan *amplecti;* he fôtum ymbfêhd fŷres lâfe, clâm biclyppeđ *Ph.* 27. — *s.* beclyppan.

ì-cuman 1) *venire, advenire, evenire; præt.* us se villa bicvom heánum ì helpe on þâ hâlgan tîd *Cri.* 631; þâ us help ∼ *Cri.* 859; þâ ic ì hâm ∼ *Vid.* 94; þâ se däg ∼, on þam .... *Gû.* 1071; þät us mîlde ∼ meahta vealdend ät ærestan þurh þäs engles vord *Cri.* 823; geseód him tô bealve, þät *(quod)* him betst ∼, þär hie hit tô gôde ongietan voldan *Cri.* 1106. — 2) *mit Præp. in uneigentlicher Composition; præt.* ford bicvom *provenit: Cri.* 709; *zugleich mit abhängigem Infinitiv:* þär blôd and väter ut bicvôman rinnan fore rincum *Cri.* 1114. — 3) *c. acc. supervenire, prævenire;* þär mec sorg bicvom, hefig hondgevinn *Jul.* 525. — *s.* becuman.

ì-cveđan *dicere; præt. mit folgender directer Rede:* oft vordê bicväd *Gû.* 331. — *s.* becveđan.

ì-dælan *expertem reddere, privare, sejungere; part.* dugudum bidæled *Cri.* 563; eallum ∼ dugeđum and dreámum *Cri.* 1408; êdlê ∼ *Wand.* 29; enôalê ∼ freómâgum feor *Vid.* 52; siteđ sorgcearig sælum ∼ *Deór.* 29; hrôdra ∼ *Jul.* 390, 681. — *s.* bedælan.

biddan *petere, poscere, precari, deprecari, rogare, postulare;* 1) *c. acc. pers. et gen. rei;* þone alvaldan âra biddan *Sat.* 209; ic ville þe ânre ne gena bêne ∼ *An.* 476; *ähnlich inf.* biddan *B.* 427, *Gû.* 450, *Ps. C.* 68; *præs.* ic bidde *Ps. C.* 50, *Hy.* 6[1]; *pl.* biddađ *Dan.* 295, *Az.* 15, *Ps.* 118[2], *Hy.* 7[109]; *præt.* bäd *Gen.* 2025, *Sat.* 438, *B.* 2282, *An.* 1032; *pl.* bædon *Ps.* 105[22]; *bloss c. acc. pers.* dô svâ ic þe bidde! *Gen.* 2225 *und ähnlich Gen.* 2465; svâ hine Abraham bäd *Gen.* 2758; ic eam biddende drihten *'ad deum deprecatus sum': Ps.* 141[1]; *bloss c. gen. pers.* nolde he bletsunge biddan ne tilian *Ps.* 108[17]; ve clypiađ tô þe, âre biddađ *Hy.* 7[3]; flæsces hi bædon *Ps.* 104[35]; *ganz absolut:* dôd svâ ic bidde! *B.* 1231; svâ he selfa bäd *B.* 29; *conj.* þät ic bidde on þînre gesihđe *Ps.* 118[169].

2) *zugleich c. dat. pers., für die man bittet;* ic þe biddan ville mîltse þînre me þearfendre *Jud.* 84; he ongan merelîđendum miltse ∼ valdres aldor *An.* 353; *ähnlich præs. pl.* biddađ *Hy.* 7[54], *conj.* 3. bidde *Ap.* 90 *und pl.* biddan *An.* 1568, *præt.* bäd *Rä.* 60[3]; *conj.* þät ge eóv lîffreán lissa bidde *(statt* bidden) *Exod.* 271; *ohne acc. pers.*

ongan his hlâforde ârna biddan *Gen.* 2750; þonne ic mînre sâvle svegles bidde *Hy.* 3[3]; *ähnlich* bäd *Gû.* 303, *pl.* bædan *Ps.* 77[29] *und conj.* bædan *Cri.* 1508; *imp. pl.* biddad *Ps.* 121[6]; *mit der Præp.* for *statt des blossen Dativs:* for mîne brôđru ic bidde, þät ve sibbe on þe habbon *Ps.* 121[8].

3) *mit acc. c. inf.* bäd hie þäs ræd âhicgan *Gen.* 2030; bäd gangan ford gôde gefêran *By.* 170; *ähnlich* bäd *Dan.* 542, *An.* 1616, *El.* 1101, *pl.* bædon *Dan.* 359, *Az.* 69; *mit dem blossen Infinitiv:* bäd him *(sibi)* hlâfas vyrcan *Sat.* 673; *vgl. Nro.* 8.

4) *c. acc. pers. und abhängiger Satz mit* þät *(c. conj.):* utan biddan bearn godes, þät he us gescilde! *Cri.* 774; *ähnlich inf.* biddan *Jud.* 187, *Bo.* 12, *B.* 427, *An.* 84, 271, *Jul.* 272, 278, *El.* 790, 814, *Met.* 1[64], 10[3], *Sal.* 168; *præs.* ic bidde *Gen.* 2815, *Ap.* 88, *Ps.* 118[58]; bided *Cri.* 113; ve biddad *Cri.* 262, 359; *præt.* bäd *Gen.* 816, *B.* 1994, *Gû.* 1131, *El.* 494, 1069; *pl.* bædon *Gen.* 780, 848, *By.* 262, 306; *imp.* bide *El.* 1090 *und pl.* biddad *Jul.* 666; *ohne Accusativ:* bäd, þät ... *B.* 3096, *By.* 20, 123, 257, *El.* 600; bædon, þät .... *B.* 176 *und* ic bidde *Ps.* 121[8]; hie þäs biddad, þät þu cýđe *Cri.* 337; *durch Attraction* þäs *für* þät *im abhängigen Satz:* þâ þär mon mänig be his mægvine äđeling anmôd ôderne bäd, þäs *(dass)* hie .... gevorhton *Gen.* 1662.

5) *Ellipse von* þät *im abh. Satz;* vilt þu fremdne mannan fricgan ymb fordgesceaft, biddan þe geseege ... *(dass er dir sage) Sch.* 4; *dieselbe Construction mit dem acc. c. inf. wechselnd:* bäd hine âreccan, hvät seó rûn bude, hôfe hâligu vord and in hige funde tô âseeganne .... *Dan.* 542.

6) *mit Præpositionen für die Begriffe bei, in, um willen:* ic þe þurh þät beorhte gesceap biddan ville, þät þu ... geopenie *El.* 790; heó bäd metod miltse þurh Marian hâd *Sat.* 438; bäd hine þurh miltsa scippend, þät he .... *Gû.* 1131; þeáh hy him þurh mînne naman vætan bædan *Cri.* 1508 *und ähnlich ind.* bædun *Cri.* 1353; he hie for drihtne bäd, þät hie ... *Met.* 1[64].

7) *mit der præp.* tô *statt des acc. pers.* þonne ic bêne tô þe bidde *Ps.* 140[1]; hie him tô eóv ârna bædan *Cri.* 1353.

8) heó ful gesealde ærest Eástdena êđelvearde, bäd hine blîđne ät þær beórþege *(sc.* vesan?) *B.* 617. — *s.* â-, gebiddan.

bi-droren *orbatus;* vinemægum ~ *Seef.* 16; *pl.* valdend licgad dreámê bidrorene *Wand.* 79; sveglê binumene, dreámê ~, deáde bifolene *Gû.* 598; hives binotene, dreámum ~ *Gû.* 873. — *s.* bedroren.

bi-dyrnan *occultare; part.* sceadu beód bidyrned, þär se leóhta beám leódum byrhted *Cri.* 1089. — *s.* bedyrnan.

bi-eode *præt. celebravit, coluit;* þâ godu, þe þes leódscipe mid him lange ~ *Jul.* 203. — *s.* beeode.

bi-fästan *infigere; præs.* he in deádsele drencê bifästed scipu mid scealcum *Wal.* 30; *præs. conj.* þät heó þis lâmfät beorge bifäste, lâmê bilûce lîc orsâvle *sepeliat: Gû.* 1166. — *s.* befästan.

bi-felgan *tradere; præt.* sume ic rôde bifealh *Jul.* 481. — *s.* befelgan.

bi-fealdan *implicare; part. pl.* synnum bifealdne *Cri.* 117. — *s.* befealdan.

bi-feohtan *pugnando privare? oppugnare? part.* feorê bifohten *Rä.* 4 [32]. — *s.* **unbefohten.**

bi-feolan *commendare, tradere, immittere, infigere; part.* þam biđ snyttro **cräft bifolen** on ferđe *Cri.* 668; ∾ in foldan *sepultus: Jul.* 417. — *s.* **befeolan.**

bifian *tremere, contremere, commoveri; inf.* bifian *Kr.* 36; *præt.* bifode ic *Kr.* 42; bifade (beofode *MS.) Reim.* 30; *part.* bifiende *Gen.* 1970. — *s.* **beofian, âbifian.**

bi-foran *adv.* 1) *temporal, antea;* ær ∾ *Cri.* 468. — 2) *local, in conspectum;* ∾ bannan *s.* bannan. — *s.* beforan.

bi-foran *præp. c. dat.* 1) *temporal, ante;* svâ him ∾ vorhtan þâ ærestan **ylda cynnes,** *vor ihm thaten: Gû.* 947. — 2) *local, coram, in conspectu;* **gesihđ him** ∾ fealve vegas *Wand.* 46. — *s.* beforan.

bi-fên *comprehendere, tenere, amplecti, circumdare; inf.* folm mec mäg ∾, *umfassen: Rä.* 41 [52]; *præt.* mid handa bifêng *Exod.* 415; *part.* þâ **väs vuldres veard** volcnum bifangen *Cri.* 527; flæscê bifongen *Seel.* 34 *(Exon.), Môd.* 48, *Ph.* 259, 535, *Gû.* 967; feđrum ∾ *Ph.* 380; vîrê ∾ *Rä.* 27 [14]; veorcum ∾ *('by their works encircled' Th.) Ph.* 527; **fâcnê** ∾ *(diabolus) Jul.* 350; firenum bifongne *(pl.) Gû.* 599; up **âstôdan,** þâ þe heó (eorđe) ær fäste b i f ê n häfde deáde bibyrgede *Cri.* 1158. — *s.* befôn *und* fær-bifangen.

big *s.* bî.

bi-gang, -gong *m. cursus, via, tenor; nom.* nu is onvrigen vyrda bigang *El.* 1124. — *acc.* dryhten sceôp laguflôda bigong *Az.* 129; sioleđa ∾, *mare: B.* 2367; holma ∾ *Jul.* 112; sum con vonga ∾, vegas vîdgielle *Cri.* 680; tîda ∾, *per temporum cursum: Cri.* 235. — *s.* begang.

bi-gangan, -gongan *exercere, colere, incumbere, procurare; præs.* gif **þu fremdu godu bigongest** *Jul.* 121; hi brôđorsibbe georne bigongađ *Gû.* 777; *conj.* nemne he mägna god geornor bigonge *Jul.* 110; he his **sâvle vlite georne** ∾! *Cri.* 1582. — *s.* begangan.

bi-gân *exercere, committere, frui; inf.* he his blæd gode þurh eáđmêdu **calne gesealde,** þone þe he on geógude ∾ sceolde vorulde vynnum *Gû.* 75; *præs.* þonne he þâ synne bigæđ *Cri.* 1308. — *s.* begân.

bi-gellan *canendo celebrare, besingen; præt.* ful oft þät earn bigeal *Seef.* 24.

bi-gitan, -gytan 1) *assequi, acquirere; præs. pl.* hi bigytađ him vuldres **reste** *Cri.* 1690. — 2) *corripere, invadere; præt.* þär mec oft bigeat **nearo** nihtvaco ät nacan stefne *Seef.* 6. — *s.* begitan.

bi-glîdan *c. acc. evanescere alicui, derelinquere; præt.* þær me leođu ne **biglâd** *Reim.* 14. — *s.* beglîdan.

bi-grafan *sepelire; part.* läg mîn flæsc foldan bigrafen *Cri.* 1466. — *s.* **begrafan.**

-bihđ *s.* gebihđ.

bi-helan *occultare; inf.* ∾ *Cri.* 1311; *part. acc. f.* biholene *Ph.* 170. — *s.* behelan.

bi-helian *cooperire, condere, sepelire; præt.* vât his sincgiefan biheledne, *sepultum: Gû.* 1327. — *s.* behelian.

bi-helmian *cooperire; part.* heolstrê bihelmad *Jul.* 241. — *s.* behelman.

bi-healdan 1) *tenere, obtinere, inhabitare; præs.* þär sê ânhaga eard bihealded *Ph.* 87. — 2) *sustentare, servare, tueri, custodire, intendere, curare; præs.* nu me sâvelcund hyrde ∾ *Gû.* 289; he dryhtnes bibod georne ∾ *Az.* 125; *præt.* hine veard biheóld hâlig of heofonum *Gû.* 76. — 3) *observare, videre, intueri, aspicere; præs.* freá þät bihealded, hû .... *Rä.* 18[5]; *inf.* bihealdan *Ph.* 90, 114, *Rä.* 41[39]. — *s.* behealdan.

bi-heávan *amputare; inf.* hine heafdê ∾, *decollare: Jul.* 295. — *s.* beheávan.

bi-hlæman *strepitu obruere (Ettm. p.* 493); *præs.* þonne mid fêre foldbûende se miela däg meahtan drihtnes ät midre niht mägnê bihlæmed *Cri.* 870; *vielleicht* bihlämed = bihlemed *von* bihlemman?

bi-hlænan *acclinando circumdare; inf.* he læmen fät bivyrcan hêt vîges vômum and vudubeámum holtê ∾ *Jul.* 577.

bi-hlehhan, -hlyhhan *c. acc. ridere aliquid, exultare de re; inf.* ic bihlyhhan ne þearf äfter sârvräce sîdfät þisne mâgum in gemonge *Jul.* 526; ic svîde ne þearf hinsîd bihlehhan *Gû.* 1331.

bi-hlemman *collidere cum strepitu? præs.* þonne he þâ grimman gôman bihlemmed fäste tôgädre *Wal.* 76.

bi-hôfian *egere; præs. sg.* he þäs bihôfad, þät he þäs lâtteóves lârum hŷre *Gû.* 332. — *s.* behôfian.

bi-hôn *behängen; part.* bihongen *(c. inst.) Seef.* 17, *Rä.* 57[10]. — *s.* behôn.

bi-hreósan *c. acc. obruere; part.* veallas stondad hrîmê bihrorene *Wand.* 77. — *s.* behroren.

bi-hŷdan *abscondere, occultare; part.* heolstrê bihŷded *Ph.* 418 *und acc. f.* he veardad vêste stôve biholene and bihŷdde häleda monegum *Ph.* 170. — *s.* behŷdan.

bil, bill *n. ensis ('marra': Cot.* 29; *'chalybs': Cot.* 49; *'falcastrum': Wr. gl.* 34; *engl.* bill); *nom.* bil *B.* 1567, *Met.* 8[34]; bill *B.* 2777, *El.* 257; *gen.* billes *B.* 2060, 2185, 2508, *An.* 51; *acc.* bill *B.* 2621, *By.* 162, *Sal.* 162; bil *El.* 122 *(plur.?)*; sigeeádig bil, eald sveord eotenisc *B.* 1557; *inst.* billê *Gen.* 2931, *B.* 2359, *Rä.* 6[2]; *gen. pl.* billa *Dan.* 709, *B.* 583, 1144; *inst. pl.* billum *Exod.* 199, *B.* 40, *By.* 114, *An.* 413, *Met.* 9[30]. — *s.* gûd-, hilde-, vîgbill.

bi-lecgan *imponere, circumdare, afficere u. s. w.; præs. pl.* freónda, þâ hi ârstafum lissum bilecgad *Rä.* 27[25]; *præt.* mec se beaducafa bogum (?) bilegde *Rä.* 1[11]; näs ænig þâra, þät mec þus bealdlîce bennum (= bendum) ∾ *Jul.* 519. — *s.* belecgan.

bi-lêgan *s.* belêgan.

eal beran stîde stefnbyrd, svâ him se steóra bibeád missenlîcu gemetu þurh þâ mæran gecynd *(sc. creaturae)*: *Sch.* 45. — *s.* bebeódan.

bi-bod *n. mandatum, jussum; acc.* bibod *Sch.* 30, 36, *Az.* 124, *Cri.* 1159, 1384, 1525, 1631, *Gû.* 779, *Fâ.* 71. — *nom. acc. pl.* bibodu *Az.* 19, *Hy.* 4[24]; hi þisses lîfes þurh ∼ brûcad *Gû.* 46. — *s.* bebod *und* nŷdbibod.

bi-bûgan *avertere, evitare; inf.* ænig ne väs fira cynnes, þätte meahte him gebeorgan and ∼ þone bleátan drync *Gû.* 963 *und ähnlich Gû.* 840. — *s.* bebûgan.

bi-byrgan *sepelire; part. pl.* deáde bibyrgede *Cri.* 1159. — *s.* bebyrgan.

bi-ceóvan, **bicgan** *s.* beceóvan, bycgan.

bi-clyppan *amplecti*; he fôtum ymbfêhd fŷres lâfe, clâm biclypped *Ph.* 277. — *s.* beclyppan.

bi-cuman 1) *venire, advenire, evenire; præt.* us se villa bicvom heánum tô helpe on þâ hâlgan tîd *Cri.* 631; þâ us help ∼ *Cri.* 859; þâ ic tô hâm ∼ *Vid.* 94; þâ se däg ∼, on þam .... *Gû.* 1071; þät us milde ∼ meahta vealdend ätærestan þurh þäs engles vord *Cri.* 523; geseód him tô bealve, þät *(quod)* him betst ∼, þär hie hit tô gôde ongietan voldan *Cri.* 1106. — 2) *mit Præp. in uneigentlicher Composition; præt.* ford bicvom *provenit: Cri.* 709; *zugleich mit abhängigem Infinitiv:* þär blôd and väter ut bicvôman rinnan fore rincum *Cri.* 1114. — 3) *c. acc. supervenire, prævenire;* þär mec sorg bicvom, hefig hondgevinn *Jul.* 525. — *s.* becuman.

bi-cveđan *dicere; præt. mit folgender directer Rede:* oft vordê bicväd *Gû.* 334. — *s.* becveđan.

bi-dælan *expertem reddere, privare, sejungere; part.* duguđum bidæled *Cri.* 563; eallum ∼ dugeđum and dreámum *Cri.* 1408; êdlê ∼ *Wand.* 20; cnôslê ∼ freómâgum feor *Vid.* 52; siteđ sorgcearig sælum ∼ *Deór.* 28; hrôdra ∼ *Jul.* 390, 681. — *s.* bedælan.

biddan *petere, poscere, precari, deprecari, rogare, postulare;* 1) *c. acc. pers. et gen. rei;* þone alvaldan âra biddan *Sat.* 209; ic ville þe ânre nu gena bêne ∼ *An.* 476; *ähnlich inf.* biddan *B.* 427, *Gû.* 450, *Ps. C.* 68; *præs.* ic bidde *Ps. C.* 50, *Hy.* 6[1]; *pl.* biddad *Dan.* 295, *Az.* 15, *Ps.* 118[2], *Hy.* 7[109]; *præt.* bäd *Gen.* 2025, *Sat.* 438, *B.* 2252, *An.* 1032; *pl.* bædon *Ps.* 105[22]; *bloss c. acc. pers.* dô svâ ic þe bidde! *Gen.* 2225 *und ähnlich Gen.* 2465; svâ hine Abraham bäd *Gen.* 2758; ic eam biddende drihten *'ad deum deprecatus sum': Ps.* 141[1]; *bloss c. gen. pers.* nolde he bletsunge biddan ne tilian *Ps.* 108[17]; ve clypiad tô þe, âre biddad *Hy.* 7[3]; fæsces hi bædon *Ps.* 104[35]; *ganz absolut:* dôd svâ ic bidde! *B.* 1231; svâ he selfa bäd *B.* 29; *conj.* þät ic bidde on þînre gesihde *Ps.* 118[169].

2) *zugleich c. dat. pers., für die man bittet;* ic þe biddan ville mîltse þînre me þearfendre *Jud.* 84; he ongan merelîđendum mîltse ∼ vuldres aldor *An.* 353; *ähnlich præs. pl.* biddad *Hy.* 7[54], *conj.* 3. bidde *Ap.* 90 *und pl.* biddan *An.* 1568, *præt.* bäd *Rä.* 60[3]; *conj.* þät ge eóv lîffreán lissa bidde *(statt* bidden) *Exod.* 271; *ohne acc. pers.*

Hy. 11[3]; *part.* hælend väs on beám bunden fäste cearian clommê *Dôm.* 66; ~ under beáme *Rä.* 71[11]; he him ~ goldê sveord gesealde *B.* 1900; heoru ~ hamerê geþuren, sveord svâtê fäh *B.* 1285; ~ *(sc. aratrum) Rä.* 22[7]; vudu bundenne, *navem: B.* 216. — *In der Verbindung* hyge bindan *u. s. w. ist es vielleicht das schwache Verbum* bindan *præt.* binde *fingere, dissimulare; vgl. Luc. C.* 24[28]: 'and he gedyde *vel* gebinde hine lengre *vel* firr gâa, *et ipse se finxit longius ire*'. — *s.* ge-, in-, onbindan; un-, searobunden; bundenstefna; gebind; sælan.

bindere *m. ligator; nom.* ic eom ~ and svingere, sôna veorpere *Rä.* 28[6].

bi-neótan *privare; inf.* heafdê ~, *decollare: Jul.* 604; *præt.* hine caldrê bineát, *interfecit: B.* 2396; *part. pl.* hives binotene, dreámum bidrorene *Gû.* 872. — *s.* beneótan.

bi-niman *privare; præt.* mec feonda sum feorê besnyðede, voruldstrenga binom *Rä.* 27[2]; þät hi seó sorglufu slæp ealle ~ (slæpê eallê? *oder* slæp *instrumentaler acc.?) Deór.* 16; *pl. conj.* þät hine æreste (æriste) elnê binôman slæpa sluman oðde sæne môd *Gû.* 313; *part.* mägenê binumen *Rä.* 28[14]. — *s.* beniman.

binnan *præp. binnen;* ~ ânre nihte *Jud.* 64; *aus* be innan *entstanden.*

bi-reáfian *privare; part.* sâvle bireáfod *Vy.* 25. — *s.* bereáfian.

bi-reófan *privare; part.* þät se ceôl rice (?) scyle birofen veorðan *Rä.* 4[31]; *pl.* reáfê birofene *Rä.* 14[7]; rædum ~ *Cri.* 1526. — *s.* bereófan.

birhtu *f. splendor, claritas; nom.* ~ *Met.* 6[6], 20[269]. — *s.* beorhtu, byrhtu.

bi-rinnan *irrigare, perfundere; part.* veard beám monig blôdigum tearum birunnen *Cri.* 1176.

bi-scencan *c. acc. superfundere? part. pl.* ge in vräcsîðe lifdon lêgê biscencte (bisencte?) *Gû.* 596.

bi-sceran *amputare, praecidere; præt.* vuniendo vær vîlbec *(acc.)* biscär *Reim.* 26.

bi-scerian, -scirian, -scyrian *privare, separare a re; part.* dreámum biscyred *Vy.* 55; *pl.* vuldrê biscyrede *Gû.* 645; villum ~ engla dreámes *Cri.* 1520; scyldum biscerede (biscyrede *MS.) Reim.* 84; vilna biscirede *Gû.* 1047. — *s.* bescyrian.

bisceop, biscop *m. episcopus; nom.* biscop *Edg.* 34; bisceop *Gen.* 2103; *Men.* 104, *An.* 1651, *El.* 1052, 1127; *dat.* bisceope *Gen.* 2123, *El.* 1057, 1073, 1217; *pl.* bisceopas *An.* 607.

bisceop-hâd *m. episcopatus; nom.* väs se ~ fägere befästed *El.* 1212; and his ~ brûcan feóndas! *'et episcopatum ejus accipiat alter': Ps.* 108[8].

bisen *s.* bysen.

bi-sencan *mergere, demergere; inf.* eahstreám ne dorste his freán fêt

ôde ~ *Cri.* 1169; *præt.* he bisencte eóv in þät sûsl *Gû.* 638; *part. pl.* vurdon on veg (vēg?) vätrum bisencte *Jul.* 479. — *s.* besencan.

bises *m.* *bissextus, Schalttag; nom.* ~ *Men.* 32.

bi-settan *besetzen, circumdare; part.* þonne gim in goldfate smiđa orþoncum biseted veorđed, *in Gold gefasst: Ph.* 304; *præs.* mid þâm vyrtum he his neat ûtan biseted *Ph.* 530. — *s.* besettan.

bi-seón *spectare, prospicere; præt.* biseah ongeán gramum *Jul.* 627; ~ tô beofona rîce *Gû.* 1276. — *s.* beseón.

bi-seón (-sihan) *besehen, perfundere; part.* usses drihtnes rôd blôdê bestêmed, biseón mid svâtê *Cri.* 1088.

bisgan, bisgu, bisig *s.* bysgan *u. s. w.*

bismer, bismor, bysmer *(alts.* bismer) *n. contumelia, ludibrium, opprobrium, blasphemia; dat.* þu dêst hi tô bysmre '*deridebis eos*': *Ps.* 58[8]; tô bysmore *Ps. Th.* 8[3]. — *acc.* các hi gefremedan ôđer bysmer '*et irritaverunt eum*': *Ps.* 105[23]; and his geþeaht häfdan him on ~ '*consilium ejus irritaverunt*': *Ps.* 106[10]; he gehyrved hâliges lâre, brygđed on ~ *Dôm.* 71. — *Auch fem. acc.* dracan þu þisne gehsovadest, hête siđđan him bysmere brâde healdan '*quem formasti ad illudendum ei*': *Ps.* 103[25]. — *s. Ettm. p.* 706 *und Grimm zu An.* 962.

bismer-leás, bysmer- *adj. nihil in se habens, quod reprehendi possit;* þät he mæge unscomiende êđles mid monnum brûcan bysmerleás *Cri.* 1336.

bismer-, bismor-, bysmer-lîce *adv. probrose, contumeliose;* bysmerlice *Jud.* 160; bismorlice *Sal.* 27.

bismerian, bysmrian *deridere, cavillare, illudere, irritare; inf.* ne læt us bysmrian banan manncynnes, leahtrum beleegan, þâ þîn lof berad! *An.* 1295; ongunnon Moyses mâ ~ '*irritaverunt*': *Ps.* 105[14]. — *præs. pl.* hi naman þinne bysmriad '*irritat*': *Ps.* 73[10]; hi ~ us '*deriserunt nos*': *Ps.* 79[6]; *conj.* þät ve hine bysmrigen, ôđvîtan him his vrâcsîđ *An.* 1369. — *præt.* hû me bysmredon veras, vordum tyrgdon *An.* 964; hi ~ healde drihten '*irritaverunt*': *Ps.* 105[29]; bysmeredon hi unc *Kr.* 28; *intrans.* hi bysmeredan '*irritaverunt*': *Ps.* 105[6]. — *s.* gebysmrian.

bi-smitan *polluere, contaminare, inquinare; præt. ind.* þu bismite *Cri.* 188. — *s.* besmitan.

bi-sorgian *vereri; præs. sg.* ne bisorgađ he synne tô fremman *Cri.* 1556; he deád ne ~ *Ph.* 368.

bi-spanan *seducere; præt.* ic Herodes in hige bispeôn, þät he Johannes bibeád heafđê bihcávan *Jul.* 294.

bi-stelan *privare, bestehlen; part.* strengo bistolen *Rä.* 28[18]. — *s.* bestelan.

bi-svedian *involvere (Ettm. p.* 749); *præt.* biuundun *vel* bisueddun hine mid linninum hreglum *Joh. C.* 20[40]; *part. pl.* leóhtê bivundne sibbum bisveđede *('inwrapt' Th.) Cri.* 1644.

bi-svîcan *seducere; præt.* ic Neron bisveâc, þät he .... *Jul.* 302. — *s.* besvîcan.

bite *m. morsus; dat.* äfter biles bite *B.* 2060; *acc.* bite îrena *B.* 2259; þurh sveordes bite *Ap.* 34.

bi-teldan *supertegere, circumdare; præs.* he þät välreäf vyrtum bitelded *Ph.* 273; *part.* vuldrê bitolden *Ph.* 609; lâmê ∼, *sepultus: Ph.* 555; tornê ∼ väs seó treóvlufu hât ät heortan *Cri.* 538. — *s.* beteldan.

biter, bitor, bitter *adj. amarus, acerbus, acer, dirus, atrox; nom.* se âttres ord, biter bordgelâc, feónda færsearo *Cri.* 769; cymeð Cristes onsŷn on sefan svête sînum folce, ∼ bealofullum *Cri.* 909; ∼ väs se beadoræs *By.* 111; is onbärned ∼ þîn yrre *Ps.* 78[5]; väs his hete grim, ∼ beadoveorca *Rä.* 34[6]; bitter yrmðu *Ph.* 404; bittor bancôda, *morbus: Gû.* 998; deáð se bitera *Edw.* 26; se ∼ deáð *Dan.* 223; se bittra bryne *Az.* 57. — *gen.* se deáðes beám bär bitres fela *Gen.* 479; ne mäg him ∼ vîht sceðdan *Ph.* 179; gif he hvene ær huniges teare ∼ onbyrgeð *Met.* 12[11]; þäs deáðes, ∼ gecyndes *Met.* 27[7]; biteres deáðes *Kr.* 114; þu eart svîde bittres cynnes *Sal.* 328 *(vgl. nhd.* bitterbös). — *dat.* þam bitran deáðe *Cri.* 1475. — *acc.* biterne bryne (brôgan) *An.* 616, *Sal.* 125, 131; ∼ strâl *Cri.* 765; bitere âdl *Ps.* 57[6]; bitre breóstceare *Seef.* 4; bittre bealusorge *Ph.* 409; he sorge beóðed bitter in breósthord *Seef.* 55; he âbyligde on hi ∼ and yrre sârlîc sende *Ps.* 77[49]; biter and beaduscearp, *gladium: B.* 2704; bittor bædevêg *Gû.* 958; þone bitran dryne *Gû.* 840; on þâ ∼ tîd *An.* 1162; in þone bîteran grund, *infernum: Sat.* 149. — *inst.* biteran strälê (lêgê) *B.* 1716, *Met.* 8[54]. — *nom. acc. pl.* hie onveg hruron bitere and gebolgne *B.* 1431; þät hie þär bricgveardas ∼ fundon *By.* 85; ∼ strâle *Ps.* 77[31]; hi me ymbsealdon svâ beón ∼ *(sicut apes) Ps* 117[12]; bitre bealodæde, *peccata: Hy.* 4[19]; ∼ geþoncas *sündhafte: Jul.* 405; bendas ∼ *Ps.* 106[13]; þâ bitran synne *Reim.* 81; þâ biteran rêcas *Gen.* 325. — *inst. pl.* bitrum brynetearum, *lacrymis: Cri.* 152; þrovian vyrma slite ∼ ceaflum *Cri.* 1252; ∼ ordum *Rä.* 18[8]; sorgum gevæled ∼ gebunden *(subst.?) El.* 1245; draca heals ealne ymbefêng biteran bânum *B.* 2692. — *superl.* boda bitresta, *diabolus: Gen.* 763. — *s.* vinterbiter.

-bitian, -bitung *s.* gristbitian *u. s. w.*

bitre, bitere, bittre *adv. amare, acriter, atrociter;* bitre *Gen.* 645, 803, *Kl.* 31, *Ps.* 87[16]; ∼ gehugod *Gen.* 725; ∼ gebunden *Hö.* 65; ∼ âbolgen *Hy.* 4[109]; þät he drihtne ∼ gebulge, *ihn erzürnte: B.* 2331; bittre *Cri.* 1438, *Reim.* 50; ∼ gevitnad *Hy.* 4[78]; bitere *Sat.* 418, *An.* 33, *Ps.* 93[20], 101[18], 128[2], *Met.* 2[15]; bitre (bitres *MS.) Sat.* 274.

bi-tveon *inter;* frîd freóndum ∼ *Cri.* 1659.

bi-tveónum *inter;* hornum ∼ (horna abitveonum *MS.) Rä.* 30[2]. — *s.* betveónum.

bi-tŷnan *claudere; part.* fäste bitŷned *Ph.* 419. — *s.* betŷnan.

bi-þeccan *tegere, operire; præt.* biþeahte *Cri.* 1423, *Pa.* 61, *Gû.* 1255; *conj*

þät þu his lîchoman eordan ∾ *Gû.* 1351; *part.* biþeaht *Gû.* 1004, *Hy.* 11[14], *Rä.* 3[9]; *pl.* biþeahte *Hö.* 55, *Ph.* 490, 605. — *s.* be-þeccan.

bi-þencan *considerare, recordari, secum reputare; consulere, prospicere, providere, procurare; inf.* scyle gumena gehvylc georne ∾, þät us milde becvom meahta valdend *Cri.* 822; *præs.* gif þu tô sæmran gode þurh deófulgield dæde biþencest, hætst hæðenfeoh *Jul.* 52; *conj.* tîd is þät þu fêre and þâ ærendu eal biþence, ôfestum læde, svâ ic þe ær bibeád, lâc tô leófre *Gû.* 1270; þät ve gæstes vlite ær þam gryrebrôgan georne biþencen *Cri.* 850.

bi-þringan *circumvenire, circumdare; part.* þreátum biþrungen *agminibus circumdatus: Ph.* 341. — *s.* beþringan.

bi-þryccan *inprimere; præt.* hväsne beág ymb mîn heafod gebŷgdon, þreám biþrycton *Cri.* 1446.

bi-þurfan *opus habere, indigere; præs.* ic ârna biþearf *Jul.* 715. — *s.* beþurfan.

bi-þyrfe *s.* unbiþyrfe.

bi-vâvan *afflare; part.* vindê bivâune veallas stondad *Wand.* 76.

bi-veddian *desponsare; part.* väs sió fæmne velegum biveddad *Jul.* 33.

bi-verian, -vergan *defendere, arcere, prohibere, vetare; inf.* nôðer he þŷ fâcnê mäg folmum bivergan lâðum lyftsceaðan *Vy.* 38; *præt.* hie mec feóndum biveredon *Reim.* 20; *part.* västm biveredne, *die verbotene Frucht: Gû.* 820; *pl.* sorgum biverede *Cri.* 1644; scyldum biscerede, vommum ∾ *Reim.* 85. — *s.* beverian.

bi-veaxan *bewachsen; part.* scyllum bivesxen *Ph.* 310. — *s.* beveaxan.

bi-veorpan *cingere; part.* is þät êglond fennê bivorpen *Rä.* 1[5]. — *s.* beveorpan.

bi-vindan 1) *involvere, circumdare, cingere, amplecti; præt.* mec mon folmum bivond, biþeahte mec mid þearfum vædum *Cri.* 1422; *part.* clâðum bivunden, *mit Windeln: Cri.* 725; vuldrê ∾ *Ph.* 666; streámê ∾ *Wal.* 18; bivundenne mid clâðum *(Windeln) Cri.* 1424; leóhtê bivundne *(pl.) Cri.* 1643. — 2) *injungere; part.* väs hire Cristes lof on ferðlocan fäste bivunden *Jul.* 234. — *s.* bevindan.

bi-vrecan *circum pulsare, circumdare; part. pl.* in fŷrbaðe välmum bivreccne *Cri.* 852. — *s.* bevrecan.

bi-vrîhan *operire, velare; præt.* siððan hine hrusan heolstre bivrâh *Wand.* 23. — *s.* bevrîhan.

bi-vyrcan *elaborare, facere; inf.* ∾ læmen fät *Jul.* 575. — *s.* bevyrcan.

bî *præp. c. dat. häufiger in* be *verkürzt (w. m. s.); in Zusammensetzungen verkürzt es sich, wo es tonlos ist (in Verbis), zu* bi-, be-, *während in Compos. wie* bîgenga, bî-rihte, bî-sæce, bî-spell *der Ton die Länge schützt, vgl. die Compos. mit* big- *bei Lye.* — 1) *local, apud, juxta, ad, in;* bî *Wal.* 9, 18, *Wand.* 80, *Vid.* 43, *B.* 2538, *Rä.* 45[1]; bî sæm tveónum *B.* 1956, *Gû.* 1333; þonne he mid fæmnan on flet gæd dugeðe bî verede (bivenede *MS.*) *B.* 2035. — *das Ziel der Bewegung*

u. s. w. angebend; se þe bî his heortan viht lâdes gelæde *Gen.* 530; heó hvearf þâ bî bence, þär hyre byre sæton *B.* 1188; þâ he bî sesse geóng *B.* 2756; oft mon fêred feor bî tûne *Gn. Ex.* 146.

2) *instrumental und causal;* vesad and veaxad ealle verþeóde, lifgad bî þâm lissum *Az.* 114; bî hvon scealt þu lifgan? *Gû.* 244; þeódegsa bîd hlûd gehŷred bî heofonvôman, cvâniendra cirm *Cri.* 835 *und ähnlich Cri.* 999; hlûde bî hearpan hleódor svinsade *Vid.* 105; bî þam man mihte oncnâvan, þät ... *By.* 9; is þät deór Pandher bî noman hâten *Pa.* 13; þonne veoroda mæst fore vealdende andveard gæd nŷde and neódê bî naman gehâtne, *gerufen*: *Cri.* 1072.

3) *secundum, pro, ex, gemäss;* bî gevyrhtum *Cri.* 128, 1368, *Jul.* 728; þät is eft gereht rûne bî gerŷnum *(oder instrumental?) Cri.* 134; þu (eart his) fäder eveden bî vêne, *ex opinione: Cri.* 212. — 4) *de, quoad, bei den Verbis loquendi u. s. w.* bî *Cri.* 301, 633, 650, 691, 712, 1475, *Pa.* 8, 15, *Reb.* 1, *Kl.* 1, *Deór.* 35, *Hy.* 4[95]. — 5) *im Vergleich mit;* is þisses fugles gecynd fela gelîces bî þâm gecorenum Cristes þegnum *Ph.* 388. — 6) *temporal c. part. præs. für den lateinischen abl. absolutus;* bî me lifgendum (lifgendre) *Jul.* 133, *Gû.* 1207.

bî, big *(i. e.* bij) *in uneigentlicher Verbalcomposition, bei;* him bî tvegen beámas stôdon *Gen.* 460; him bî væron (bu *MS.) Gen.* 2602; þe him big stôdon *By.* 182; big standad me strange geneátas *Gen.* 284.

bî *apis s.* beó.

bî-breád *n. favus*; *nom.* huniges ~ *Met.* 12[9]. — *s.* beóbreád.

bîd *n. mora; acc.* veard ecgum sveorda on ~ vrecen *coactus est morari: B.* 2962; sended under sâlvonge bearm brâdan and on ~ vriced *Rä.* 4[3]. — *s.* bîdfäst, bîdsteal; an-, onbîd

bîdan 1) *exspectare;* ve þäs bîdan sceoldon *Hö.* 88; sceal ~ þînes eftcymes *Hö.* 129; gif þu Grendles dearst neán ~ *B.* 528; þät se êðel êce bîded ealre mengu, þe .... *Gû.* 38; bâd sôðra gehâta *Gen.* 1424; *ähnlich inf.* bîdan *Gen.* 2523, 2570, *B.* 482, 1268, 1494, *Hy.* 4[104], *Rä.* 6[9], 16[15] (biddan *MS.), præs.* ic bîde *Ps.* 54[7]; -bîded *Ph.* 47; *pl.* bîdad *Cri.* 1021, *Gû.* 55, *Ps.* 141[9], *Gn. C.* 60, *Rä.* 4[25]; *præt.* bâd *Gen.* 2774, *Exod.* 213, 550, *Seel.* 37 (onbâd *Verc.), B.* 82, 709, 1882, 2736, *An.* 261, *Gû.* 188, 522, 913, *Ps.* 118[166]; *pl.* bidon *Cri.* 540; *præt. conj.* bide *Gû.* 207. — nu sceal ic vitodes bîdan, hvonne ... âbregde *Gen.* 2275; *ähnlich inf.* bîdan *Gen.* 2437, *El.* 253; *præs.* bîded *Rä.* 32[12]; *præt. pl.* bîdon *Cri.* 147 *und* bîdan *Hö.* 80. — þär sceal forht monig bîdan, hvät him drîhten dêman ville *Cri.* 802; gemêtton hine þâ bîdan, hväs him god unnan volde *An.* 145; ic bîde þär, hvonne .... *Rä.* 16[9]; *ähnlich inf.* bîdan *Gû.* 751; *præs. pl.* bîdad *Jul.* 706; *præt. pl.* bîdon (buton *MS.) Exod.* 249; þär he bâd, hvädre him alvalda æfre ville .... vyrpe gesyllan *B.* 1313. — *c. acc.* sæton bîdan gesceapu heofoncyninges *Gen.* 842; hvät bîdad ge? *Cri.* 510; bâd endedôgor *Gû.* 1258; nalas leng bîdon in þam gnornhofe gûðgeþingo *An.* 1044; beodan (= bidon?) leódmägnes fyll *Exod.* 166. — *der gen. und acc. wechselnd:* hêht þät vîtehûs vräcna bîdan, gâsta veardas *Gen.* 39. — *absolut*: of þam

eordan deór calle drincad, bîdad assan eác on þurste '*exspectabunt magri in siti sua*': *Ps.* 103[11]; svâ mîn sâvul bâd '*sicut exspectavit anima mea*': *Ps.* 55[6].

2) *consequi, nancisci, sustinere;* þu scealt deádes bîdan *Gen.* 922; þär heo brynevelmê ~ sceoldon sâran sorge *Sat.* 27; seó circe eahtsysse bâd *Cri.* 704.

3) *morari, manere, remanere, versari, habitare aliquo loco;* ic in vite sceal bîdan in bendum *Sat.* 49; þät he in þam beorge ~ volde *Hö.* 14; hû ic vêrig oft in brimlâde ~ sceolde *Seef.* 30; ne on vealle leng ~ volde *B.* 2308; mere stille bâd *Exod.* 300; se þe in þŷstrum bâd *B.* 67; he geþyldum bâd, þeáh him feónda hlôd feorhcvealm bade *Gû.* 886; sume þär bidon, heaðoreáf heóldon *B.* 400; *ähnlich inf.* bîdan *An.* 835; *præs.* bîdeð *Vy.* 41, *El.* 1093, *Sal.* 137; *præt.* bâd *B.* 301, 310, 2568, *Gû.* 300, 925, 1109, *El.* 329; *part. præs.* þreó niht in byrgenne bîdende väs *El.* 484; *part. præt.* häfdon fela vintra biden in burgum *Rä.* 80[2]. — *s.* â-, ge-, ofer-, onbîdan.

bîd-fäst *adj. stabilis, remanere coactus; nom.* hyre fôta väs bîdfäst ôðer (biidfäst *MS.*) *Rä.* 57[7]. — *acc.* se bryne bindeð bîdfästne here (bid fästne *MS.*) *Cri.* 1598.

bîding *f. commoratio, statio;* þär hy bîdinge môstun tîdum brûcan *Gû.* 180.

bîd-steal *n. Standhalten, Widerstand; acc.* eofore ic eom cênra, þonne he gebolgen ~ giefed *Rä.* 41[19]; nele feor þonan bûgan from beaduve, ac he beald on gebede ~ gifeð fäste on fêðan *sc. contra diabolum: Jul.* 398.

bîgan *s.* bŷgan.

bî-genga, -gengea *m. cultor, incola; nom.* bearves bîgenga *Ph.* 148; ic eom on eordan earm ~ '*incola*': *Ps.* 118[19]; þät mîn vynn geläg and mîn bîgengea gevât bryce on feorveg '*quia incolatus meus prolongatus est*': *Ps.* 119[5]. — *dat. pl.* bîgengum '*incolis*': *Ps.* 104[11]. — *cgl.* bîgonga *Lye.*

bî-hâta *m. sponsor, promissor?* *s.* beóhâta.

bî-rihte, -ryhte *præp. juxta;* geseh he þâ on greóte gingran sîne bîryhte him svefan *An.* 650.

bî-sæce *visitatio? gen.* stôd seó dŷgle stôv îdel and æmen, bâd bîsæce betran hyrdes *Gû.* 188.

bî-spel *(mhd.* bîspel) *n. parabola, fabula; inst. pl.* ealdum and leásum bispellum *Met.* 23[9].

bîtan *mordere; inf.* þät se beadoleóma ~ ne volde, *gladius: B.* 1523; þät hine beadomêcas ~ ne meahton *B.* 1454. — *præs.* monnan ic ne bite, nymðe he mec bîte *Rä.* 66[5]; bîteð mec on bär lîc *Rä.* 66[4]; borgsorg ~ *Reim.* 63; *pl.* þe mec bîtad *Rä.* 66[6]; mec hnossiad homera lâfe *(enses)*, ~ in burgum *Rä.* 6[9]. — *præt. (Grendel)* bât bânlocan *B.* 742; sió ecg gesvâc, ~ unsvîðor *B.* 2578; ic aglæca calle þolige, þät (?) bord biton *Rä.* 88[18]; *præt. conj.* þeáh mec heard

bi-svîcan *seducere; præt.* ic Neron bisveâc, þät he .... *Jul.* 302. — *s.* besvîcan.

bite *m. morsus; dat.* äfter biles bite *B.* 2260; *acc.* bite îrena *B.* 2259; þurh sveordes bite *Ap.* 34.

bi-teldan *supertegere, circumdare; præs.* he þät välreäf vyrtum bitelded *Ph.* 273; *part.* vuldrê bitolden *Ph.* 609; lîmê ∼, *sepultus: Ph.* 555; tornê ∼ väs seó treóvlufu hât ät heortan *Cri.* 538. — *s.* beteldan.

biter, bitor, bitter *adj. amarus, acerbus, acer, dirus, atrox; nom.* se âttres ord, biter bordgelâc, feónda færsearo *Cri.* 769; cymed Cristes onsŷn on sefan svête sînum folce, ∼ bealofullum *Cri.* 909; ∼ väs se beadoræs *By.* 111; is onbärned ∼ þîn yrre *Ps.* 78[5]; väs his hete grim, ∼ beadoveorca *Rä.* 34[6]; bitter yrmdu *Ph.* 404; bittor bancôda, *morbus: Gû.* 998; deád se bitera *Edw.* 26; se ∼ deád *Dan.* 223; se bittra bryne *Az.* 57. — *gen.* se deádes beám bär bitres fela *Gen.* 479; ne mäg him ∼ viht scedđan *Ph.* 179; gif he hvene ær huniges teare ∼ onbyrged *Met.* 12[11]; þäs deádes, ∼ gecyndes *Met.* 27[7]; biteres deádes *Kr.* 114; þu eart svîđe bittres cynnes *Sal.* 328 *(vgl. nhd.* bitterbös). — *dat.* þam bitran deáde *Cri.* 1475. — *acc.* biterne bryne (brôgan) *An.* 616, *Sal.* 125, 131; ∼ strâl *Cri.* 765; bitere âdl *Ps.* 57[6]; bitre breósteeare *Seef.* 4; bittre bealusorge *Ph.* 409; he sorge beóded bitter in breósthord *Seef.* 55; he âbyligde on hi ∼ and yrre sârlic sende *Ps.* 77[49]; biter and beaduscearp, *gladium: B.* 2704; bittor bædevêg *Gû.* 958; þone bitran drync *Gû.* 840; on þâ ∼ tîd *An.* 1162; in þone bîteran grund, *infernum: Sat.* 149. — *inst.* biteran strälê (lêgê) *B.* 1716, *Met.* 8[54]. — *nom. acc. pl.* hie onveg hruron bitere and geholgne *B.* 1431; þät hie þär bricgveardas ∼ fundon *By.* 85; ∼ strâle *Ps.* 77[11]; hi me ymbsealdon svâ beón ∼ *(sicut apes) Ps* 117[12]; bitre bealodæde, *peccata: Hy.* 4[19]; ∼ geþoncas *sündhafte: Jul.* 405; bendas ∼ *Ps.* 106[13]; þâ bitran synne *Reim.* 81; þâ biteran rêcas *Gen.* 325. — *inst. pl.* bitrum brynetearum, *lacrymis: Cri.* 152; þrovian vyrma slite ∼ ceaflum *Cri.* 1252; ∼ ordum *Rä.* 18[8]; sorgum gevæled ∼ gebunden *(subst.?) El.* 1245; draca heals ealne ymbefêng biteran bânum *B.* 2692. — *superl.* boda bitresta, *diabolus: Gen.* 763. — *s.* vinterbiter.

-bitian, -bitung *s.* gristbitian *u. s. w.*

bitre, bitere, bittre *adv. amare, acriter, atrociter;* bitre *Gen.* 645, 803, *Kl.* 31, *Ps.* 87[16]; ∼ gehugod *Gen.* 725; ∼ gebunden *Hö.* 65; ∼ âbolgen *Hy.* 4[109]; þät he drihtne ∼ gebulge, *ihn erzürnte: B.* 2331; bittre *Cri.* 1438, *Reim.* 50; ∼ gevîtnad *Hy.* 4[78]; bitere *Sat.* 418, *An.* 33, *Ps.* 93[20], 101[18], 128[2], *Met.* 2[15]; bitre (bitres *MS.) Sat.* 274.

bi-tveon *inter;* frîd freóndum ∼ *Cri.* 1659.

bi-tveónum *inter;* hornum ∼ (horna abitveonum *MS.) Rä.* 30[9]. — *s.* betveónum.

bi-tŷnan *claudere; part.* fäste bitŷned *Ph.* 419. — *s.* betŷnan.

bi-þeccan *tegere, operire; præt.* biþeahte *Cri.* 1423, *Pa.* 61, *Gû.* 1255; *conj*

volcanum *Met.* 6[8]; þonne him grimme on voruldsælda vind vrâde blâved *Met.* 7[52]; he vord sended þurh his vindes gâst, ∼ beorhtlice '.... *flabit spiritus ejus*': *Ps.* 147[7]; *pl.* svôgad vindas, blâvad brecende bearhtma mæstê *Cri.* 951. — 2) *trans.* hâted hie bêman blâvan *Sat.* 602; þonne englas blâvad bêman on brehtme *Cri.* 881. — *s.* bleóve (?) *und* â-, tôblâvan

blæd *n. folium; nom. pl.* brâd blado *Gen.* 994. — *vgl.* '*palmula* ârblæd, ârbled, rôdres blæd': *Wr. gl.* 49, 56, 63.

blæse *s.* bælblæse.

blæst (*engl.* blast) *m. ardor, flamma, fax?* (*vgl.* blæse); *nom.* vîdmære ∼ hât heorogîfre, *die Flamme des Welibrandes: Cri.* 976; fŷres ∼ *Ph.* 15; þâ cvom vederes ∼ hâdor heofonleóma ofer hofu blîcan (*sc. sol oriens*) *An.* 839; *acc.* lîges ∼ *Ph.* 434; *nom. pl.* þurh lyftgelâc lêges blæstas veallas ymbvurpon *An.* 1554.

blæc *adj. lucidus, splendens; nom.* lêg onetted ∼ byrnende *Dôm.* 56; þâs deóres hiv ∼ brigda gehvæs vundrum lixed *Pa.* 26; *acc.* ofer eástreámas îs brycgade blæce brimrâde *An.* 1264. — *s.* blâc.

blæcan (*engl.* bleach) *bleichen; part.* blæced *Rä.* 29[5].

blæc-ern *n. lucerna; nom.* ∼ *Ps.* 118[105. 130]. — *s.* blâcern.

blæd *adj.* plât 1) *flamen, flatus* (*vgl.* blædhornas *classica, Lye und Bout. Scread unter* blâvan). — 2) *inspiratio?* Iob þurh gæstes ∼ breóstum onbryrded beald reordade *Ph.* 549. — 3) *spiritus;* and âbleóv on his ansŷne lîflîcne ∼ *Hexam.* 11. — 4) *vita?* väs hyra ∼ scacen *B.* 1128; *gen.* nâh seó môdor geveald, þonne heó magan fêded, bearnes blædes, ac sceal on gebyrd faran ân âfter ânum (*mori*) *Sal.* 384; *dat.* lifgende ârâs and his þegnum hine seolfne geŷvde beorht on blæde *El.* 489; *acc.* þâ hie Judêa forbræcon blæd billa ecgum *Dan.* 709; sceolde his ∼ forleósan *Jud.* 63.

5) *ubertas, prosperitas, abundantia, successus, beatitudo, gloria, dignitas; nom.* väs heora blæd micel *Gen.* 14; þär is lissa ∼ (*in coelo*) *Exod.* 545; väs heora ∼ in Babilone *d. i. sie standen dort in hohem Ansehn: Dan.* 455; þîn ∼ vese â ford êce, älmihtig god! *Az.* 111; him veorded ∼ gifen (*in coelo*) *Cri.* 878; heora ∼ leofad ät dômdäge *Cri.* 1636; êcan lîfes ∼ (blæd *MS.*) *Seef.* 79; Beóvulf väs breme, blæd vîde sprang Scyldes eaforan Scedelandum in, *fama* (*Grimm Myth.* 851): *B.* 18; ∼ is ärared geond vîdvegas, vine mîn Beóvulf, þin ofer þeóda gehvylc *B.* 1703; nu is þînes mägnes ∼ âne hvîle *B.* 1761; vuldres ∼ *Sat.* 593, *Ph.* 662; blæd *Exod.* 563, *Dan.* 563, *Sat.* 353, *Cri.* 1347, *Wand.* 33, *Seef.* 88, *An.* 1721, *Gû.* 410, *Reim.* 35, 53, *Rä.* 15[7]; blæd *Cri.* 710; caldad eordan blæd ädela gehvylcre and of vlite vendad västma gecyndu, bid seó sîdre tîd sæda gehvylces mætra in mägne *Gû.* 14. — *gen.* blædes *Cri.* 1257, 1658, *Gû.* 1348; ôdþät hie on þam lande ne meahton leng somed ∼ brûcan and heora begra þär ähte habban *Gen.* 1893; þät îglond, þär ænig þâ git elþeódigra êdles ne mihte ∼ brûcan *An.* 17; þenden lîfes veard unnan volde, þät he ∼ her brûcan môste vorulde lîfes *Gû.* 903; hie þäs ∼ hrade

gebrocen häfdon, þe him âlŷfed väs lytle hvîle *(successus in tribulando Guthlacum) Gû.* 393. — *dat.* blæde *Dan.* 601; on þam ærestan ~ *(in juventute) Gû.* 468. — *acc.* blæd *Gen.* 207, 1603, 2583, *Exod.* 318, *Dan.* 683, 763, *Az.* 178, *Sat.* 414, 508, *Cri.* 688, 1212, 1587, *Crä.* 103; *Sch.* 42, *Ph.* 391, *Deôr.* 34, *An.* 356, 535, *Gû.* 73, *El.* 354, 826, *Rûn.* 8, *Rä.* 89[6]; þâ häfde Daniel dôm micelne, ~ in Babilonia mid bôcerum *Dan.* 164; Judith häfde gefohten foremærne ~ ät gûðe *Jud.* 122; dryhten scrîfed sumum gûðe ~, gevealdenne vîgplegan *Vy.* 68; Juliana! hvät þu glæm hafast, ginfäste giefe, geógudhâdes ~! *Jul.* 168; syle us tô däge dômfästne ~, hlâf ûserne þone singalan! *Hy.* 5[6]. — *inst.* blædê bereafod *Gen.* 859; þâ eádigan leóhte blîcad ~ and byrhte *Cri.* 1240; geseód hy þâ betran ~ scînan *Cri.* 1292. — *nom. pl.* eordan blædas *Dôm.* 46. — *gen. pl.* þe is neorxna vang, blæda beorhtost, foldvela fägrost, hâma hyhtlîcost torht ontŷned *An.* 103. — *dat. pl.* brandhâta nîd, veorm blædum fâg *An.* 770. — *inst. pl.* êdel bid oferleóf æghvylcum men, gif he môt þär rihtes and gerysna on brûcan on bolde blædum oftast (bleadum *MS. i. e.* bleâdum?) *Rûn.* 23. — *s.* blêd; fær- (fêr-), vuldorblæd.

blæd *f. germen, frons, fructus, herba, flos; nom. pl.* and his leáf and his blæda ne fealviad ne seariad '*et folium ejus non decidet*': *Ps. Th.* 1[4]; synd þîne bearn anlîcast, svâ elebeámas äðele, ymb þîne beód ûtan blæda standen '*filii tui sicut novellae olivarum in circuitu mensae tuae*': *Ps.* 127[4]. — *dat. pl.* vudubeám, se väs beorht on blædum *Dan.* 500; se sôdfästa beorht on ~ blôved svâ palma *Ps.* 91[11]; beorgas onfôd ~ and västmum *Ps.* 103[12]. — *acc. pl.* me þâ blæda on hand brŷd gesealde *Gen.* 883; ic þâ ~ ät *Gen.* 902; *ähnlich* blæda *Gen.* 891, *Sat.* 418, 484; forvurdon heora vîngeardas and fîcbeámas, furþon ne mihton blæda bringan ne bearva treov *Ps.* 104[29]; culufre brohte elebeámes tvîg ân tô handa, grêne blæde *Gen.* 1474; he of beorgum ût blæde læded, hió (hîg?) tô helpe häleda bearnum '*qui producit in montibus foenum et herbam ....*' *Ps.* 146[9]. — *inst. pl.* hêt þät treov besnîðan selfes blædum, tvîgum and telgum *Dan.* 514; geseh he geblôvene bearvas standan ~ gehrodene *An.* 1451; þu gefyllest fägrum ~ telgum treovvästme '*satiabuntur omnia ligna silvarum*': *Ps.* 103[16]; vudu sceal on foldan ~ blôvan *Gn. C.* 34. — *s.* blêd, vudublêd.

blæd-âgend *abundantiam habens*; *pl.* bugon tô bence blædâgende, fylle gefægon *B.* 1013.

blæd-dagas *pl. m. dies prosperitatis, dies fausti*; *gen.* breác blæddaga *Gen.* 1201; brûcan ~ *(in coelo) Ph.* 674.

blæd-fäst *adj. prosper*; *acc.* blædfästne beorn *B.* 1299. — *s.* geblædfäst.

blæd-gifa *m. largitor prosperitatis; nom.* ~ *(deus, Christus): An.* 84, 656.

blæd-vela *m. opes uberes; acc.* neorxnavanges beorhtne blædvelan *Cri.* 1392.

blæst *(altn.* blâstr, *mhd.* blâst) *m. flatus;* sûdvind fornam bäðveges ~ *Exod.* 290. — *verschieden von* bläst *w. m. s.*

blætan *(engl.* bleat, *mhd.* blâzen, *holl.* blaten, bleeten) *balare; præs.* ic blæte svâ gât *Rä.* 25[2]. — *s.* blât.

bledsian *(engl.* bless) *benedicere, consecrare; s.* bletsian, gebledsian.

blencan *(altn.* blekkia, *engl.* blank, blench) *decipere, fallere, plänkeln; prs.* vrenced he and blenced, vorn geþenced hinderhôca *Môd.* 33.

blendan *coecare; præt.* blende *Älf. Tod.* 4, 14. — *s.* âblendan.

bletsian *(engl.* bless, *altn.* blessa) *benedicere;* 1) ve leófne dryhten balde bletsigad '*benedicimus domino*': *Ps.* 113[25]; *ähnlich inf.* bletsian *Dan.* [illegible]; bletsigan *Az.* 69; *prs.* ic bletsige *Gû.* 580, *Ps.* 62[4]; ve bletsiad *Dan.* 400, *Hy.* 8[5]; hie ∾ *Ph.* 620; *conj. sg.* 3. *(zum Theil für den plur.)* bletsie *Dan.* 390 *und* bletsige *Dan.* 381, *Az.* 73, 77, *Ps.* 67[21], [illegible]; *pl.* 3. bletsien *Az.* 111, 139, 145, 148, bletsigen *Ps.* 65[7] *und* bletsian *Ps.* 102[19-20]; *præt. pl.* hîne bletsadon meáglum vordum *Gû.* 76; mûdê þäne bletsadan and þone vyrgedan vrâde mid heortan '*ore suo benedicebant et corde suo maledicebant*': *Ps.* 61[4]; *imp.* bletsa, mine sâvle, blide drihten! '*benedic anima mea dominum*': *Ps.* 102[1], [illegible]; singad drihtne and his sôdne naman bealde bletsiad! '*et benedicite nomen ejus*': *Ps.* 95[2]. — 2) *inf.* ic Ismael êstum ville bletsian *Gen.* 2357; *prs.* þu geâres hring mid gyfe bletsast '*benedices coronae anni benignitatis tuae*': *Ps.* 64[12]; *præt.* þu bletsadest blîde drihten foldan fæle '*benedixisti terram tuam*': *Ps.* 84[1]; þâ he bletsade and bi brâde þâ veôxan '*benedixit eos*': *Ps.* 106[37]. — Gûdlâc gerede hine mid gæstlîcum væpnum, vong bletsade, [þâ he] him tô ätställe ærest ærende Cristes rôde *Gû.* 149. — ve eóv on naman drihtnes bletsiad *Ps.* 128[8]. — *s.* gebletsian, gebledsian *und* segnian.

bletsung *(engl.* blessing) *f. benedictio; nom.* ∾ *Cri.* 100, *Ps.* 128[6]; *dat.* bletsunge *Gen.* 1761, 2331; *acc. sg. et pl.* bletsunge *Gen.* 2106, *An.* 223, *Ps.* 83[7], 113[21] *und* bletsunga *Men.* 225, *Gû.* 644, *Ps.* 132[4]; *gen. pl.* bletsunga *Gen.* 2120.

blêd (= blæd) *m. prosperitas; acc.* häfdon gâstes blêd *Sat.* 527; *inst. pl.* byht väs genivad mid blêdum and mid blissum, þâm þe ær bryne þolodan *Kr.* 149. — *Auch fem. nom. pl.* blêda gedreósad, vynna gevitad *Rûn.* 29.

blêd *f. germen, frons, fructus, herba, flos; nom. pl.* hêt vunian vyrtruman þäs vudubeámes eordan fästne, ôd þät eft cyme grêne blêda *Dan.* 348; lixed vuduholt vynlic, västmas ne hreósad, beorhte blêde *Ph.* 35; þâ vyrta, västma ∾ *Ph.* 466; *gen. pl.* beorc byd blêda leás, bered efne svâ þeáh tânas bûtan tudre, byd on telgum vlitig *Rûn.* 18; *dat. pl.* þät fuglas heora feorhnere on þäs beámes blêdum nâmen *Dan.* 508; ge eác beámas onbudon, hvâ hy mid ∾ sceôp *Cri.* 1170; *acc. pl.* se him æt gebeád, beámes blêde *(sc. diabolus) Ph.* 402; genum ∾ forbodene and of beáme âhneóp västm biveredne *Gû.* 819; scenldon mûdum slîtan hasve ∾ *Rû.* 14[9]; þonne god læted hrusan syllan beorhte blêda *Rûn.* 12; se hâta sumor gïered and drïged sæd and ∾, härfest tô honda .... rîpa reced *Met.* 29[61]; *inst. pl.* blêdum gehongen *(sc. arbor) Ph.* 38, 71; þâm ädelestum eordan ∾ *(synonym mit* vyrtum) *Ph.* 207; blêdum *Az.* 111. — *s.* blæd *f.*

blêdan *(ahd.* bluotan) *sanguinem emittere; præs. pl.* blêdad ædran *Sal.* 144.

blêd-hvät *adj. copiosus floribus vel fruc ibus; pl.* bearvas blêdhvate *Rä.* 2[9].

bleád *(altn.* blaudr, *ahd.* blôdi) *adj. ignavus, imbellis, timidus; nom. sg.* bleád *An.* 231, *Rä.* 41[16].

bleát *adj. miser (Grimm);* þone bleátan drync deópan deádvêges *Gû.* 963; *altn.* blautr *mollis, infirmus, ignavus, mhd.* blôz *nudus, egenus; vergleicht man übrigens* vunde välbleáte *B.* 2725 *mit* blâtast benna *Cri.* 771, *so scheint es fast, als sei* bleât = blât, *lividus, anzusetzen.*

bleáte *adv. misere (Grimm), oder* bleâte = blâte *livide?* geseah þone leófestan lifes ät ende ∼ gebæran *B.* 2824.

bleoh, blioh, bleó *n. color, species; deliciae? (engl.* blee *colour, complexion: Wr. prov. dict.); nom.* 'bleoh *color*': *Wr. gl.* 46. — *gen.* hvîtes bleós svâ cristalla *Num.* 11[7]. — *acc.* hafad verges bleó *Cri.* 1565; brugdon on vyrmes ∼ *Gû.* 883; þus ic *(diabolus)* sôdfästra þurh mislîc ∼ môd oncyrre *Jul.* 363; leórt þâ tâcen ford þurh fŷres ∼ up êdigean *El.* 1106; habbad blioh and färbu ungelîce and mægvlitas mänegra cynna *Met.* 31[4]. — *dat. pl.* seolocenra hrägla mid mid mistlîcum bleovum *Boeth.* 15. — *inst. pl.* neorxnavanges beorhtne blædvelan bleóm scînende *Cri.* 1392; (fäder and môdor þät bearn) ∼ gyrvad *Vy.* 3; þätte Josephes tunece være telga gehvelces ∼ bregdende *in allen Farben schillernd: Pa.* 23; me on nihte neóde onlîhte, þät ic mînum ∼ bregde geneahhige! '*et nox illuminatio mea in deliciis meis*': *Ps.* 138[9]; ∼ vrixled *(das Flammenschwert des Cherub) El.* 759; geseah ic þät fûse beácen vendan *(variari)* vædum and ∼ *Kr.* 22; gläd väs ic glivum, glenged nivum blissa blivum, blôstma hivum (bleóum *MS.) deliciis Reim.* 4; syllîce bleóum bregdad *Sal.* 150. — *s.* gebleód, vundorbleó.

bleó-bord *n. tabula colorata, in qua proelia latronum luduntur (Ettm.); gen.* täfle cräft, bleóbordes gebregd *Vy.* 71.

bleó-brygd *m.? n.? variatio coloris, Schillern; inst. pl.* is se fugel fäger .... bleóbrygdum fâg *Ph.* 292.

bleó-fâg *adj. versicolor; nom.* ∼ *Rä.* 21[3].

bleóve (bleove?) .....; gräp on sôna heofones tôde *** bleove on eáge *Rä.* 84[6]; *vgl. mhd.* bliuven, *engl.* to blow? *oder zu* blâvan *gehörig? da die Stelle lückenhaft ist, bleibt selbst ungewis, ob das Wort Subst. oder Verbum ist.*

blin *f.? cessatio, intermissio, finis; dat.* butan blinne *El.* 826, *Bed.* 5[12].

blind *adj. coecus; nom.* blind *Gen.* 2191, *Gn. Ex.* 39; *acc.* blindne *Älf. Tod.* 15; *nom. acc. pl.* blinde *An.* 581, *Ps.* 145[7]; þät þâ dysegan sint on gedvolan vordene svâ ∼, þät hie ... *Met.* 19[30]; ∼ on geþoncum *Cri.* 1127. — *s.* hyge-, môdblind.

blind-nes *f. coecitas; gen.* blindnesse *(geistlich) Gû.* 600, *El.* 389; *dat.* ∼ *(leiblich) El.* 299.

valentum *Met.* 6[8]; þonne him grimme on voruldsælda vind vrâde blâved *Met.* 7[22]; he vord sended þurh his vindes gâst, ∼ beorhtlîce '.... *flabit spiritus ejus*': *Ps.* 147[7]; *pl.* svôgad vindas, blâvad brecende bearhtma mæstê *Cri.* 951. — 2) *trans.* hâted hie bêman blâvan *Sat.* 602; þonne englas blâvad bêman on brehtme *Cri.* 881. — *s.* bleóve (?) und â-, tôblâvan

blād *n. folium; nom. pl.* brâd blado *Gen.* 994. — *vgl.* '*palmula* ârbläd, ârbled, rôdres bläd': *Wr. gl.* 48, 56, 63.

blāse *s.* bælblāse.

blāst *(engl.* blast) *m. ardor, flamma, fax? (vgl.* blāse); *nom.* vîdmære ∼ hât beorogîfre, *die Flamme des Weltbrandes: Cri.* 976; fŷres ∼ *Pâ.* 15; þâ cvom vederes ∼ hâdor heofonleóma ofer hofu blîcan *(sc. sol oriens) An.* 839; *acc.* lîges ∼ *Ph.* 434; *nom. pl.* þurh lyftgelâc lêges blästas veallas ymbvurpon *An.* 1554.

blæc *adj. lucidus, splendens; nom.* lêg onetted ∼ byrnende *Dôm.* 56; þäs deóres hiv ∼ brîgda gehväs vundrum lixed *Pa.* 26; *acc.* ofer eástreámas îs hrycgade blæce brimrâde *An.* 1264. — *s.* blâc.

blæcan *(engl.* bleach) *bleichen; part.* blæced *Rä.* 29[5].

blæc-ern *n. lucerna; nom.* ∼ *Ps.* 118[105-130]. — *s.* blâcern.

blæd *ahd.* plāt 1) *flamen, flatus (vgl.* blædhornas *classica, Lye und Bout. Scread unter* blâvan). — 2) *inspiratio?* Iob þurh gæstes ∼ breóstum onhryrded beald reordade *Ph.* 549. — 3) *spiritus;* and âbleóv on his ânsŷne lîflîcne ∼ *Hexam.* 11. — 4) *vita?* väs hyra ∼ scacen *B.* 1121; *gen.* nâh seó môdor geveald, þonne heó magan fêded, bearnes blædes, ac sceal on gebyrd faran ân äfter ânum *(mori) Sal.* 381; *dat.* lifgende ârâs and his þegnum hine seolfne geŷvde beorht on blæde *El.* 489; *acc.* þâ hie Judêa forbræcon blæd billa ecgum *Dan.* 709; sceolde his ∼ forleósan *Jud.* 63.

5) *ubertas, prosperitas, abundantia, successus, beatitudo, gloria, dignitas; nom.* väs heora blæd micel *Gen.* 14; þär is lissa ∼ *(in coelo) Exod.* 545; väs heora ∼ in Babilone *d. i. sie standen dort in hohem Ansehn: Dan.* 455; þîn ∼ vese â ford êce, älmihtig god! *Az.* 111; him veorded ∼ gifen *(in coelo) Cri.* 878; heora ∼ leofad ät dômdäge *Cri.* 1636; êcan lîfes ∼ (blæd *MS.) Seef.* 79; Beóvulf väs breme, blæd vîde sprang Scyldes eaforan Scedelandum in, *fama (Grimm Myth.* 851): *B.* 18; ∼ is ârered geond vîdvegas, vine mîn Beóvulf, þîn ofer þeóda gehvylc *B.* 1703; nu is þînes mägnes ∼ âne hvîle *B.* 1761; vuldres ∼ *Sat.* 593, *Ph.* 662; blæd *Exod.* 563, *Dan.* 563, *Sat.* 363, *Cri.* 1347, *Wand.* 33, *Seef.* 88, *An.* 1721, *Gû.* 410, *Reim.* 35, 53, *Rä.* 39[7]; blæd *Cri.* 710; caldad eordan blæd ädela gehvylcre and of vlite vendad västma gecyndu, bid seó sîdre tîd sæda gehvylces mætra in mägne *Gû.* 11. — *gen.* blædes *Cri.* 1257, 1658, *Gû.* 1348; ôdþät hie on þam lande ne meahton leng somed ∼ brûcan and heora begra þär æbte habban *Gen.* 1893; þät îglond, þär ænig þâ git elþeódigra êdles ne mihte ∼ brûcan *An.* 17; þenden lîfes veard unnan volde, þät he ∼ her brûcan môste vorulde lîfes *Gû.* 903; hie þäs ∼ hrade

blîde *goth.* bleiþs, *altn.* blîdr *adj.* 1) *lætus, hilaris; nom.* blîde *Gen.* 751, *Dan.* 117, *Jud.* 58, *Cri.* 739, 878, *Ps.* 108[27], *Gn. Ex.* 39; se blîda gæst *(sc. Guthlaci) Gû.* 917; *acc.* blîdne *Men.* 98, *B.* 617; *f.* blîde *Ps.* 85[3]; mid þâs blîdan gedryht *Cri.* 519; *inst.* blîdê môdê *Cri.* 280, *Gû.* 580, *Kr.* 122, *Ps.* 54[11], 65[7], *Hy.* 4[74]; *nom. pl.* blîde *Exod.* 582, *Dan.* 256 (bilîde *MS), Jud.* 159, *Sat.* 613, *Älf. Tod.* 9, *An.* 869, 1585, *El.* 246, *Ps.* 52[8], 106[41]; *compar. m.* blîdra *By.* 146, *El.* 96, *Met.* 9[32]. — 2) *mansuetus, benignus, comis, clemens, mitis, suavis; nom.* eóv is metod blîde *Jud.* 151; svâ me Higelâc sîe môdes ∼ *B.* 436; bid him engla veard milde and ∼ *El.* 1317; veord me milde and ∼! *Ps.* 118[88]; eallum is ûre drihten milde and ∼ '*suavis dominus universis*': *Ps.* 144[9]; bletsige us ∼ drihten! *Ps.* 66[6]; *gen.* blîdan drihtnes ûres *Ps.* 89[19]; *dat.* in þam ∼ hâm *Ph.* 599; *acc.* blîdne *(Christum?) Hö.* 8; beora ∼ freán *Ps.* 102[19]; þurh ∼ hige (geþoht) *An.* 973, *Fä.* 44; þone blîdan gæst *(spiritum sanctum) Cri.* 774; *inst.* blîdê môdê *Hö.* 134, *Ps.* 89[18]; ∼ gæstê *Gû.* 306; *voc.* veord me nu milde, meotud älmihtig, blîde beorht cyning! *An.* 905; ∼ drihten! *Ps.* 118[12] *und öfter in den Psalmen*; *nom. pl.* hie væron ∼ vid me on heora gebærum, *stellten sich freundlich: Ps. Th.* 34[79]; *acc. pl.* ∼ gebæro *Kl.* 21, 44; ∼ geþohtas *Sat.* 206; þîne ∼ bebodu *Ps.* 118[73]; þîne bebodu ∼ *Ps.* 118[100. 146]; *inst. pl.* blîdum vordum *Jul.* 165. — 3) *tranquillus, placidus;* lêton hîne svefan on sybbe, blîdne bîdan ... *(oder clementem als allg. Epitheton des Andreas?) An.* 835; þâ ŷde eft svîgiad, blîde veordad *Ps.* 106[28]. — *s.* byge-, unblîde.

blîde *adv.* 1) *læte; Ph.* 620, *Gû.* 410, 759, 914, *Ps.* 102[1]. — *benigne, clementer; Ps.* 54[17]; milde and ∼ *Ps. C.* 72. — *vielleicht zum Theil Adjectiv.*

blîde-môd *adj.* 1) *lætus animo; nom.* ∼ *Gen.* 1468, 1800, *Dan.* 712; *pl.* blîdemôde *Dan.* 253. — 2) *clemens; nom.* blîdemôd *Edw.* 15.

blîd-heort *adj.* 1) *lætus corde: nom.* ∼ *B.* 1802, *An.* 1261; *pl.* blîdheorte *An.* 660. — 2) *benignus;* blîdheort cyning *(deus) Gen.* 192.

blîds, blîds *f. lætitia; dat.* liódum tô blîdse *Ps. C.* 118; *acc.* sâle nu blîdse me, þînre hælo heht! *Ps. C.* 99. — *s.* bliss.

blîdsan *exhilarari, lætari (Dietr.); præs. conj.* þät mîn gehêrnes behtful veorde, on gefeán blîdse fordveard tô þe *Ps. C.* 79; *oder ist* gefeán *Genitiv und* blîdse *Dativ?*

blôd *n. sanguis, cruor; nom.* blôd *Gen.* 181, 1012, *Exod.* 462, *Cri.* 1113, *Dôm.* 40, *B.* 1121, *An.* 956, 1242, 1278, 1451, *Jul.* 292, *Gû.* 351, *Rä.* 88[12]; þät ∼ *B.* 1616, 1667; heortan ∼ *Sal.* 156; *gen.* blôdes *Cri.* 936; *dat.* blôde *B.* 847, 1880, *Met.* 9[59]; *acc.* blôd *Gen.* 984, *Sat.* 549, *B.* 742, *An.* 23, *Jul.* 7, *Sal.* 43, *Rä.* 40[18]; ic his ∼ âgeát dreór on foldan *Gen.* 1030; *inst.* blôdê *Gen.* 2032, *Exod.* 448, *Cri.* 259, *Seel.* 30, *B.* 486, 1422, *Jul.* 476, *Kr.* 48, *Hy.* 8[26], *Rûn.* 15; ∼ bestêmed, heofoncyninges blûtran dreórê, biscéon mid svâtê *Cri.* 1086; ∼ fâg *cruentatus: B.* 934, 1591, 2974.

blôd-egesa *m. terror cruentus; inst.* blôdegesan hvcóp *drohte blutigen Graus*: *Exod.* 477.

blôd-fâg *adj. cruentatus; nom.* ~ *B.* 2060, *An.* 1407.

blôd-gyte, -gete *m. effusio sanguinis; nom. acc.* blôdgyte *Gen.* 1526, *Cri.* 708, *Dôm.* 56, *Gû.* 276; *dat.* blôdgete *Ps. C.* 111. — *vgl.* be blôdgeóte *Leg. Edm.* II, 4.

blôd-hreóv *adj. sanguinolentus, vir sanguinum; nom.* se blôdhreóva ver *Ps.* 54[24]; *gen.* blôdhreóves veres *Ps.* 58[2]; *voc. pl.* blôdhreóve veras! *Ps.* 138[17].

blôdig *adj. sanguineus, cruentus, cruentatus; nom.* ~ *Vy.* 35, *An.* 1475, *Gû.* 670; *acc. m.* blôdigne *By.* 151; *f.* blôdge *B.* 990 *und* blôdige *An.* 1444; *n.* blôdig *Jud.* 126, 174, *B.* 448; *inst.* blôdigan gârê *B.* 2440; *plur.* **blôdige** *Exod.* 329, 572, *Ps.* 78[3], *Sal.* 471; blôdig *Gen.* 2159; *inst. pl.* **blôdigum** *Cri.* 1175, *An.* 159; blôdgum *Gû.* 260. — *s.* geblôdegian.

blôdig-tôd *adj. dentibus cruentus; nom.* ~ *B.* 2082.

blôd-reóv *adj. sanguinolentus;* him on ferhđe greóv breósthord ~ *B.* 1289.

blôstm *m.? f.? flos; nom.* 'flos blôstm': *Wr. gl.* 33; *gen. pl.* blôstma *Reim.* 4.

blôstma *m. flos; nom. sg.* blôstma *Ps.* 131[19]; (*fem.* blôstme *Ps. Stev.* 102[15]); *gen.* blôstman *Sat.* 357; *dat.* ~ *Rä.* 41[28], *Ps.* 102[14]; *nom. pl.* ~ *Ph.* 74; *dat. inst. pl.* blôstmum *Ph.* 21, *Pa.* 47, *Seef.* 48, *Men.* 91.

blôtan *immolare, sacrificare; inf.* ~ *Gen.* 2856; *Ps.* 105[27]. — *s.* onblôtan.

blôt-mônađ *m. mensis sacrificiorum, November; nom.* ~ *Men.* 195. — **blôt** *n. sacrificium: Oros.* 1[8], 5[2].

blôvan *florere; inf.* ~ *Gn. C.* 31, *Rä.* 35[9]; *præs.* blôved *Ps.* 91[11], *Met.* 20[20]; snyttrum ~ breóst innanveard *An.* 646; *pl.* blôvađ *Men.* 91, *Ps.* 64[11]; *conj.* ær þon cóvre treovu telgum blôve *Ps.* 57[8]; *præt.* bleóv *Ps. Stev.* 27[7]; *part. præs. nom. m.* bearu blôvende *Rä.* 31[4]. — *s.* geblôvan.

blŷgan *terrere: s.* ungeblŷged.

blys *s.* bæl-blys *und* blis.

bod *n. mandatum; pl.* þeáh ve þîne bodu bræcon *Hy.* 7[150]. — *s.* be-, bi-, gebod.

boda *m. nuntius, legatus, præco, apostolus, angelus; vates; nom.* boda *Gen.* 490, 656, 533, 558, 656, 680, 686, 725, 763, *El.* 77; *gen.* bodan *Gen.* 711, *Môd.* 4; *dat. (acc.?)* bodan *Gen.* 664; *voc.* boda *By.* 49; *nom. pl.* **bodan** *Gen.* 510, *Cri.* 449, 1205, *El.* 262, 551; *acc. pl.* bodan *Cri.* 1152. — *s.* æ-, êđel-, heáh-, nŷd-, sîđ-, spel-, vilboda.

bodian *nuntiare, annuntiare, enuntiare, narrare, prædicare, evangelizare, prædicere; inf.* bodian *Jud.* 251, *Gû.* 1088; bodigean *Exod.* 510; *præs.* ic bodige *Rä.* 9[10]; ic bodie *Ps.* 54[17]; bodađ *Jul.* 276, *Met.* 29[23]; *pl.* **bodiađ** *Sal.* 237; *conj.* ær þon se vlonca dâg bodige þurh bŷman

blêdan *(ahd.* bluotan) *sanguinem emittere; præs. pl.* blêdad ædran *Sal.* 144.

blêd-hvät *adj. copiosus floribus vel fruc ibus; pl.* bearvas blêdhvate *Rä.* 2[9].

bleád *(altn.* blaudr, *ahd.* blôdi) *adj. ignavus, imbellis, timidus; nom. sg.* bleád *An.* 231, *Rä.* 41[16].

bleát *adj. miser (Grimm);* þone bleátan dryne deópan deádvêges *Gû.* 963; *altn.* blautr *mollis, infirmus, ignavus, mhd.* blôz *nudus, egenus; vergleicht man übrigens* vunde vâlbleáte *B.* 2725 *mit* blâtast benna *Cri.* 771, *so scheint es fast, als sei* bleât = blât, *lividus, anzusetzen.*

bleáte *adv. misere (Grimm), oder* bleâte = blâte *livide?* geseah þone leófestan lifes ät ende ∼ gebæran *B.* 2824.

bleoh, blioh, blęó *n. color, species; deliciae? (engl.* blee *colour, complexion: Wr. prov. dict.); nom.* 'bleoh *color*': *Wr. gl.* 46. — *gen.* hvîtes bleós svâ cristalla *Num.* 11[7]. — *acc.* hafad verges bleó *Cri.* 1565; brugdon on vyrmes ∼ *Gû.* 883; þus ic *(diabolus)* sôdfästra þurh mislic ∼ môd oncyrre *Jul.* 363; leórt þâ tâcen ford þurh fŷres ∼ up êdigean *El.* 1106; habbad blioh and färbu ungelîce and mægvlîtas mänegra cynna *Met.* 31[4]. — *dat. pl.* seolocenra hrägla mid mid mistlicum bleovum *Boeth.* 15. — *inst. pl.* neorxnavanges beorhtne blædvelan bleóm scînende *Cri.* 1392; (fäder and môdor þät bearn) ∼ gyrvad *Vy.* 3; þätte Josephes tunece være telga gehvelces ∼ bregdende *in allen Farben schillernd: Pa.* 23; me on nihte neóde onlihte, þät ic mînum ∼ bregde geneahhige! '*et nox illuminatio mea in deliciis meis*': *Ps.* 138[9]; ∼ vrixled *(das Flammenschwert des Cherub) El.* 759; geseah ic þät fûse beácen vendan *(variari)* vædum and ∼ *Kr.* 22; gläd väs ic glivum, glenged nivum blissa blivum, blôstma hivum (bleóum *MS.) deliciis Reim.* 4; syllîce bleóum bregdad *Sal.* 150. — *s.* gebleód, vundorbleó.

bleó-bord *n. tabula colorata, in qua proelia latronum luduntur (Ettm.); gen.* täfle cräft, bleóbordes gebregd *Vy.* 71.

bleó-brygd *m.? n.? variatio coloris, Schillern; inst. pl.* is se fugel fäger .... bleóbrygdum fäg *Ph.* 292.

bleó-fäg *adj. versicolor; nom.* ∼ *Rä.* 21[3].

bleóve (bleove?) .....; gräp on sôna heofones tôde *** bleove on eáge *Rä.* 84[6]; *vgl. mhd.* bliuven, *engl.* to blow? *oder zu* blâvan *gehörig? da die Stelle lückenhaft ist, bleibt selbst ungewis, ob das Wort Subst. oder Verbum ist.*

blin *f.? cessatio, intermissio, finis; dat.* butan blinne *El.* 826, *Bed.* 5[12].

blind *adj. coecus; nom.* blind *Gen.* 2191, *Gn. Ex.* 39; *acc.* blindne *Älf. Tod.* 15; *nom. acc. pl.* blinde *An.* 581, *Ps.* 145[7]; þät þâ dysegan sint on gedvolan vordene svâ ∼, þät hie ... *Met.* 19[30]; ∼ on geþoncum *Cri.* 1127. — *s.* hyge-, môdblind.

blind-nes *f. coecitas; gen.* blindnesse *(geistlich) Gû.* 600, *El.* 389; *dat.* ∼ *(leiblich) El.* 299.

blinnan *(engl.* blin) *cessare, desinere; præs.* blæd his blinnid *Reim.* 53; ve dryhten hletsigad ne þäs blinnad âva tô feore *Ps.* 113 [25]; *præt. ind.* þu vuldres blunne *(wurdest verlustig) An.* 1382; nô on gevitte blon, þäs þe he ær ongann, þät he ... dryhten hêrede *An.* 1267; Rômane blunnon rîcsian *Bed.* 1 [11].

blîs, bliss, blyss *engl.* bliss, *f.* 1) *exultatio, lætitia, gaudium, beatitas; nom.* blîs *Kr.* 129, 141, *Men.* 91, *Cri.* 530, 750, 1650, 1658, *An.* 1016, *Gû.* 927, 1055; bliss *Sat.* 381, *Ps.* 86 [6]; blyss *Edg.* 5; *gen.* blisse *An.* 1066, *Reim.* 53; ∼ stefn '*vox exultationis*': *Ps.* 117 [15]; *dat.* eádigum tô blisse *Men.* 62 *und ähnlich An.* 588, *Kr.* 153; þäs þe *(quod)* him ät ∼ beornas habbad *Rä.* 32 [15]; blisse *Cri.* 552, *Sch.* 100; *acc.* blisse *Gen.* 14, *Cri.* 68, *Edg.* 56, *Ps.* 62 [9], 67 [3], *Rûn.* 8, *Rä.* 9 [6], 44 [6]; *inst.* mid blisse *Cri.* 1647, *Kr.* 149, *Ps.* 125 [6], *Hy.* 10 [19]; eal þeós eorðe ∼ godes þeóvie! '*servite domino in lætitia*': *Ps.* 99 [1]; snyttrum blôved beorhtre ∼ breóst innanveard *An.* 647; biddan mid ∼ *Sal.* 168; *nom. plur.* þär sindon miltsa blisse hyhtlîce in heofona rîce *Reim.* 62; *gen. pl.* blissa *Cri.* 1257, *Gû.* 1348, *An.* 858, *Reim.* 4; þu cart on heofonum hiht and frôfer, ∼ beorhtost *Hy.* 7 [10]; *dat. inst. pl.* blissum *Cri.* 1347, *Gû.* 1291; ∼ hrêmig *Ph.* 126, 592, *An.* 1701, *Gû.* 1079, *El.* 1138. — 2) *comitas, benignitas, benevolentia, gratia; acc.* hi me tô vendon heora bacu bitere and heora blisse from *(sc. amici infideles) Met.* 2 [15]; forgef me þînre lufan ∼! *Ps. C.* 46; *dat.* hie onfôd ∼ mînre and bletsunge *Gen.* 1761 *und ähnlich Gen.* 2331. — *s.* heáh-, voruldblîs; blîds, liss.

blissian 1) *c. dat. vel acc. lætificare; inf.* sum sceal on heápe häledum cvêman, ∼ ät beore bencsittendum *Vy.* 78; þâ se hâlga ongan häled blissigean, vordum rêtan *An.* 1609; *præs. sg.* heortan manna must and vindrinc myclum blissad '*lætificet*': *Ps.* 103 [14]; svâ þu eallum blissast *Hy.* 7 [24]; *præt.* þær he sârig folc blissade *Ps.* 106 [32]; *part.* hyge veard mongum blissad *Cri.* 1163. — 2) *lætari, exultare, gaudere, ovare; præs. sg.* ic blissie *Ps.* 59 [5], 136 [6]; ic blissige *Ps.* 107 [6], 118 [162]; blissad *An.* 634, *Ps.* 57 [9], 63 [9], 104 [3] (blissiad *MS.*), *Ps. C.* 114, *Fäd.* 54; *pl.* blissiad *Cri.* 1287, *Gû.* 468, *Ps.* 64 [11], 118 [74]; *conj. sg.* blissie on his veorcum blîde drihten! '*lætabitur dominus in operibus suis*': *Ps.* 103 [29]; *pl.* blissien *Ps.* 66 [4], blissian *Ps.* 105 [5] *und* blission *Älf. Tod.* 9; *præt.* healtum and hreófum hige blissode *An.* 578; blissade *(sg. pro pl.?) Ps.* 65 [15]. — 3) ..... blæd blissade *Reim.* 35. — *s.* geblissian, môd-blissiende.

blivum *s.* bleoh.

blîcan 1) *lucere, fulgere, coruscare, micare; inf.* blîcan *Gen.* 1822, *Dan.* 545, *Jud.* 137, *Cri.* 507, 522, 904, *Ph.* 95, *B.* 222, *An.* 790, 840, *Jul.* 561, *Met.* 22 [25], *Sal.* 235, *Rä.* 35 [9]; *præs.* blîcd *Gen.* 811; blîced *Cri.* 701, *Ph.* 166, *Pa.* 29; *pl.* blîcad *Cri.* 1013, 1239, *Ph.* 599; *conj.* blîce *Ph.* 115; *præt.* blâc *An.* 243, *Gû.* 1305; *pl.* blîcon *Exod.* 160. — 2) *denudando in conspectum dari;* ôd þät him blîcad bân *(sc. flagellato) Sal.* 144.

blîd *adj. suavis, amoenus; nom.* þis ofet is svâ svête, blîd on breóstum *Gen.* 656. — *s.* blîde.

scipes botm': *Wr. gl.* 56; *dat.* væron befeallene fŷre tô botme on þâ hâtan hell *Gen.* 330; häfd us befylled fŷres tô ∼ *Gen.* 361; þâ he on ∼ stôd *(sc.* þære helle) *Sat.* 721; þâ heó tô ∼ com *(sc.* þäs fennes) *B.* 1506.

bôc *f. fagus, s.* bôcvudu.

bôc *f. liber, im pl. besonders biblia sacra; dat. sg.* on þisse selfan bêc *Met.* 25[54]; on foreveardre þyssere bêc '*in capite libri*': *Ps. Th.* 39[8]. — *plur. biblia sacra; nom. pl.* godcunde bêc *Gen.* 2612; Cristene ∼ *Hy.* 9[37]; þäs þe seegad ∼ *Hy.* 7[20] *und ähnlich Gen.* 227, 969, 1239, 1723, *Cri.* 785, *Ädelst.* 68, *Gû.* 850; *bêc Gû.* 499, *Gn. Ex.* 131. — *gen. pl.* bôca *Dan.* 82, *Cri.* 1631, *Crä.* 91, *Môd.* 4, *El.* 1212, *Hy.* 9[12], *Met.* 1[52], *Sal.* 2, 242, 431. — *dat. pl.* in (on) bôcum *Cri.* 453, 701, 793, *El.* 826, 1255, *Sal.* 61; on godes ∼ *El.* 201, 290. — *acc. pl.* bêc *Sal.* 49, *Rä.* 43[7]; þurh hâlige ∼ *El.* 364, 670, 853, *Ap.* 63. — *Ob auch* on þam micelan bec *** *Sal.* 6 *hierher gehört und als Beleg für* bôc *m. oder n. gelten könne, bleibt wegen der Verstümmelung des Textes zweifelhaft.* — *s.* ærend-, vîsbôc.

bôc-räftig *adj. literatus, doctus, in specie sacrorum bibliorum gnarus; acc. pl.* bôcräftge *Jul.* 16.

bôcere *m. scriba, interpres, vir doctus vel literatus; nom. pl.* bôceras *Exod.* 530, *An.* 607; sume ∼ veordad vîsfäste *Vy.* 71; *dat. pl.* bôcerum *Dan.* 164.

bôc-stäf *m. litera, character; gen. pl.* bôcstafa *Sal.* 99; *acc. pl.* bôcstafas *Dan.* 724, 740, *Sal.* 162; *inst. pl.* bôcstafum âvriten *mit einer Inschrift versehen: El.* 91.

bôc-vudu *m faginetum, Buchengehölz; dat.* on bôcvuda *Rä.* 41[106].

bôg, bôh *(engl.* bough) *m. ramus;* '*stipes,* bôh': *Älfr. gr.* 9[26]; '*germen* berende bôh' *und* '*surculus* väterbôh': *Wr. gl.* 39; *acc. sg.* þeáh þu hvilene bôh (þäs treoves) bŷge tô eordan *Met.* 13[53]; *dat. pl.* þone västm, þe þät lâdtreov on his bôgum bär *Gen.* 645; and heofenes fuglas restan on his ∼ '*in ramis ejus*': *Luc.* 13[19].

bôg *(nhd.* Bug, *s. Grimm DW.* II, 494) *m. armus, lacertus;* '*lacertus* bôg': *Wr. gl.* 44; '*armos* boog': *gl. Epin.* 68; *dat.* eorl sceal on eós bôge *Gn. Ex.* 63; *acc.* þone svîdran bôh '*armum dextrum*' *sc. arietis*: *Exod.* 29[22]; *inst. pl.* mec se beaducafa bôgum bilegde *(umarmte?) Rä.* 1[11].

bôn (= bôgan) *jactare, to boast; præs. sg.* breodad he and bälced, bôd his sylfes svîdor miclê þonne se sêlla mon *(sc.* se oferhydiga) *Môd.* 28; *vgl.* bôgan *jactare,* bôung *ostentatio (Lye).*

bôsm *(engl.* bossom, *ahd.* buosam) *m. sinus, gremium, pectus, interna; dat.* on scipes (lides) bôsme *Gen.* 1306, 1332, 1410, *Ädelst.* 27; feallan lætad seáv of ∼, vætan of vombe *(sc. nubes) Rä.* 4[47]; me of ∼ fared ætren onga *Rä.* 24[3]; hvîlum ic drincan sylle beorne of ∼ *(das Trinkhorn) Rä.* 13[6]; ic vinde sceal svelgan of sumes ∼ *(sc. buccina)*

Rä. 15[15]; upp âstôd of brimes ~ egesa ofer ŷdlid *An.* 444; in ~ *Rä.* 35[7]; hâbbe me on ~, þät on bearve geveôx *Rä.* 78[6]. — *acc.* þu þinre môdor bôsm sylfa gesôhtes *(Christus) Hö.* 110; hâlig gæst þære æmnan ~ fylde mid blisse *(sc. Mariae) Hy.* 10[19]; ofer byrnan ~ *Rä.* 4[62]; mînne ~ *Rä.* 15[9]; svâ väter bibûged þisne beorhtan ~ *(terram) Pa.* 7. — *inst.* þu vuldres þrym bôsmê gebære *(Maria) Cri.* 4; veall eall befêng beorhtan ~ *Ruin.* 41. — *s.* fâmig-, sveglbôsm.

bôt *goth.* **bôta**, *altn.* bôt, *ahd.* puoz, puoza, *engl.* boot; 1) *emendatio, sanatio; acc.* þe eów eágena leóht fram blindnesse bôte gefremede þurh ädele spâtl *El.* 299; þät ge blindnesse ~ fundon *Gû.* 600; hreófe and blinde .... symle hælo þär ät him ~ fundon *El.* 1217; þä ge blindnesse ~ forsêgon *El.* 389; in uprodor äfter bealusîde ~ lifes *Exod.* 5. — 2) *levatio, Abhilfe; nom.* is seó bôt ät þe gelong äfter [läde] *Hy.* 4[100] *und ähnlich Cri.* 152, 365; gif him sceolde ~ eft cuman *B.* 281; þät väs frôfor cumen, earfodsîda ~ *Gen.* 1476; him sceal ~ hrade veordan in vorulde and in vuldre leán *An.* 949; *gen.* bôte gevênad *Ps.* 63[9]; *acc.* bôte gesâvon (?) *Exod.* 582; se þe him healva tô (= tô him) ~ gelŷfde *B.* 909; þät ic ænigra me veána ne vênde ~ gebîdan *B.* 931. — 3) *compensatio, Ersatz; nom.* him eft cymed bôt'in bôsme *Rä.* 38[7]. — 4) *resarcitio, satisfactio, expiatio; gen.* vên n ne þorfte beorhtre bôte tô banan folme *B.* 158; *dat.* sealde him tô ~, þäs þe he him brŷd genom, gangende feoh and seolfor *Gen.* 2713; *acc.* ne sceal næfre his torn tô rycene beorn of his breóstum âcŷdan, ær he þâ ~ cunne mid elnê gefremman *Wand.* 113. — 5) *emendatio animi et morum, vitae in melius mutatio, poenitentia peccatorum, conversio; dat.* se þe tô bôte gehvearf þurh bearn godes *El.* 1126; siddan frôfre gâst vîc gevunode in þäs veres breóstum, bylde tô ~ *(sc. eum) El.* 1039; *acc.* forgif me bealodæde! ic þâ ~ gemon *Hy.* 4[19]. — 6) tô bôte *engl.* to boot *insuper;* cûd gedydon, þät hie .... noldon; oft hie tô bôte bealde gecvædon, þät hie .... *d. i. sie zeigten es durch die That und sagten es auch noch überdies grade heraus: Dan.* 200. — *s.* bêtan.

brand, brond *m.* 1) *titio, torris; acc. pl.* bæron brandas on bryne fŷres *Dan.* 246; *inst. pl.* se âd väs æghvonan ymbboren mid brondum *Jul.* 54. — 2) *incendium, flamma, ignis; nom.* brond *Cri.* 812, *Ph.* 216, *B.* 3014; *gen.* brondes vylm *Ph.* 283; *acc.* brand and bräde lîgas *Gen.* 325; *inst.* brondê forbärnan *B.* 2126; lîgê, bælê and ~ *B.* 2322; *pl.* brondas *Dôm.* 58, *Vy.* 43, 47; *gen. pl.* bronda *Dôm.* 13, *B.* 3161. — 3) *res flagrans, fax; gen. pl.* bronda beorhtost, *sol: Sch.* 65. — 4) *ensis (vgl. Müller mhd. Wb.* I, 253 *und altn.* brandr); *nom.* þät hine *(galeam)* brond ne beadomêcas bîtan ne meahton *B.* 1454. — 5) *vir bellicosus?* forgeaf þä Beóvulfe brand Healfdenes segn gyldenne *B.* 1020, *jedenfalls Bezeichnung Hrodgars, der auch v.* 1064 Healfdenes hildevîsa *heisst, nicht Schwert, das erst v.* 1023[a] *genannt wird.*

brand-hât *adj. ardentissimus; nom.* barn in breóstum brondhât lufu *Gû.* 937; brandhâta nîd veóll on gevitte *An.* 769.

Hel Naupt Rätsel Jan 1910 p 2 'h
Lit. Nimed. f. Engl. Lit.

brand-hord *n. thesaurus ardens; nom.* brondhord geblôven breóstum in forgrôven *sc. œrumna*: *Reim.* 46.

brand-stäfn *adj. proram pertica instructam habens? (vgl. altn.* branár *pertica navis ad proram prominens, prora, und im pl. postes); acc.* brondstäfne *(sc.* bât) *An.* 504.

brant, bront *(altn.* brattr, *schwed.* brant, *engl.* brent, brant) *adj. arduus, altus; acc.* brontne ceól *B.* 238; ymb ∼ ford *B.* 568; *inst.* brantê ceólê, heá hornscipê *An.* 273; *acc. pl.* bronte brimþisan *El.* 238. — *s.* brenting.

brâd *(ahd.* breit) *adj. latus, expansus, amplus, spatiosus, largus, copiosus, opimus; nom.* väs his rîce brâd *Jul.* 8 *und ähnlich El.* 917; se hlæv väs heáh and ∼ *B.* 3158; ∼ is þîn gebann '*latum mandatum tuum*': *Ps.* 118[96]; se brâda sæ *Cri.* 1145; ∼ brymstreám *Edm.* 5; his se ∼ scûa *Ps.* 79[10]; þär is brâde lond *Sat.* 215; ∼ rîce (bræde *MS.*) *B.* 2207. — *gen.* brâdan rîces *Ruin.* 38. — *dat.* on þam ∼ brime *Az.* 142; brâdum streáme *Ps.* 136[1]. — *acc. m.* svâ steorran bebûgad brâdne hvyrft *Dan.* 322 *und ähnlich Az.* 38; ∼ mêce *B.* 2978; ∼ beód *Ps. Th.* 22[6]; bearm brâdan *Rä.* 4[3]. — *acc. f.* brâde eordan (foldan) *Gen.* 907, 1752; ∼ gescæft *Cri.* 992; þu mîne heortan geheald on hyge ∼ '*dum dilatasti cor meum*': *Ps.* 118[32]. — *acc. n.* ic his cynn gedô brâd and bresne bearna tudrê *Gen.* 2801; seax ∼ and brûnecg *B.* 1546; ∼ svurd (bill) *By.* 15, 163; ∼ lond *Vy.* 75; ∼ väter *Ps.* 105[8], *Sal.* 275; þät ge genôge sceáviad beágas and ∼ gold *B.* 3105; brâde rîce *Exod.* 556. — *nom. pl.* brâd blado *Gen.* 991; of him ∼ folc cumad *Gen.* 2333; brâde synd on vorulde grêne geardas *Gen.* 510. — *acc. pl.* brâd svyrd *Jud.* 318; ∼ brymu *Gen.* 2192; brâde brimu *Ädelst.* 71; ∼ stânas *Sat.* 672; ∼ brytengrundas *Cri.* 357; ∼ lîgas *Gen.* 325; þâ brâdan lîgas *Gen.* 763. — *Compar. nom. f.* brædre *Rä.* 41[50. 82]. — *s.* vîdbrâd, brædan, brædu.

brâd *n. latum; acc.* scrifen scrâd glâd þurh gescâd in ∼, väs on lagostreáme lâd (?) *Reim.* 13.

brâde *adv. late; Gen.* 223, *Cri.* 389, *Ps.* 106[37]; dracan þu þysne geheovadest, hête syđđan him bysmere ∼ healdan (?) '*draco iste, quem formasti ad illudendum ei*': *Ps.* 103[26].

bräc, bräce (bræce?) *s.* gebräc, unbräce.

bräd *(ahd.* brat *Graff* III, 284) *f.? pulpa, das Fleischige an thierischen Körpern?* þonne bräd veorđed eal ednive eft âcenned *(sc. caro vel corpus Phœnicis): Ph.* 240; 'bräda *lumbi*': *Benson Vocab.* — *oder* bræd? *vgl.* gebredian, gebreadian.

brägdan *modulari; inf.* þonne hi gehêrad hleódrum ∼ ôđre fuglas *Met.* 13[47]. — *s.* bregdan, brygdan.

brägd-boga *m. arcus fraudulentus; dat.* on folc godes ford onsended of his brägdbogan biterne sträl, *diabolus: Cri.* 765. — *vgl.* brägd, bregd *u. s. w. (Schmid ags. Gesetze);* nearubregd, gebregdstafas *und altn.* bragd *n.*

191, *An.* 1207, *El.* 24, 235. — 2) *tabula; 'tabula* bord': *Wr. gl.* 63; ic on vuda stande bordes on ende *Rä.* 84[17]; ic sceal brôdorleás bordes on ende stadol veardian *Rä.* 85[16]; sceolon täfle ymbsittan, habban him gomen ät borde *(Spielbrett?) Gn. Ex.* 183; *inst. pl.?* ic bordum sceal heard heafodleás behlyded licgan *(oder* on bordum?) *Rä.* 15[9]. — 3) *tabulatum, fori, latera navis; nom.* bord oft onfêng ofer earhgeblond ŷda svengas *El.* 238; *dat.* drugad his ár *(Ruder)* on borde *Gn. Ex.* 198; *acc.* læd under earce bord eaforan þîne! *Gen.* 1333 *und ähnlich Gen.* 1357, 1369; bûton þät earce ∼ heóld heofona freá *Gen.* 1403; ofer nägled ∼ *Gen.* 1433; under salved ∼ *Gen.* 1481; ofer ceóles ∼ *Cri.* 862; *dat. pl.* þâ beûtan beód earce borbum *Gen.* 1354. — *s.* bleó-, fâmig-, gûd-, hilde-, hleó-, nägled-, stîd-, væg-, vîg-, ŷd-, þrydbord.

borde *f. Frauengemach? (vgl. mlat.* borda *tugurium u. s. w. bei Du Cange); dat.* fæmne ät hyre bordan gerîsed: *Gn. Ex.* 64.

bord-gelâc *n. clypeorum impugnatio?* þŷ läs se âttres ord in gebûge biter ∼ under bâncôfan *(tela diaboli) Cri.* 769.

bord-hagа *m. clypeorum sepimentum; dat.* hvät þär callra väs dared-läcendra deádra gefeallen under bordhagan *El.* 652.

bord-häbbende *scutifer; nom.* þät eorlveorod ∼ *B.* 2895.

bord-hreóđa, -hrêđa (-hreoda, -hređa?) *m. clypeus, testudo? dat.* him bildemêcas under bordhreódan tô bonan vurdon *B.* 2203; heápum þrungon under ∼ *An.* 128 *und ähnlich Exod.* 236; häfdon him tô segne ofer ∼ beácen ârræred *Exod.* 320; *nom. pl.* blicon ∼ *Exod.* 160; *acc. pl.* bræcon bordhrêđan *El.* 122.

bord-rand *m. scuti margo, clypeus; acc.* ∼ *B.* 2559.

bord-städ *n. litus; acc. pl.* eágorstreámas beóton bordstädu *An.* 412.

bord-veall *m.* 1) *scutorum agger, testudo, clypeus; acc.* bræcon þone ∼ *By.* 277; hi bordveal clufon *Ädelst.* 5; lêt eald sveord entiscne helm brecan ofer ∼ *B.* 2980. — 2) *litoris agger? acc. pl.* bordveallas *Rä.* 34[6].

bord-vudu *m. clypei lignum, clypeus; acc. pl.* hilderandas, ∼ beorhtan *B.* 1213.

borga *s.* leódgeborga.

borg-sorg *f. sollicitudo de mutuo? nom.* ∼ bîted (burg sorg *MS.) Reim.* 63; *vgl.* syled ôdrum tô borge '*commodat*': *Ps. Th.* 36[25] *und ähnlich Ps. Th.* 36[20] *sowie das Sprichwort:* 'Borgen macht Sorgen'.

botl *n. ædes, domicilium; gen.* botles *Gû.* 300, 354.

botl-gestreón *n. opes domesticae; acc.* ∼ *Gen.* 1930; *gen. pl.* botlgestreóna *Gen.* 1621; *dat. pl.* onfêng fletgestealdum, botlgestreónum *Gen.* 1075.

botl-vela *m. prædium, vicus;* þär is ∼ Bethlem hâten *Gen.* 1799. — *s.* boldvela.

botm *(altn.* botn, *engl.* bottom) *m. fundus; nom.* '*cimba vel carina*

scipes botm': *Wr. gl.* 56; *dat.* wæron befeallene fŷre tô botme on þâ hâtan hell *Gen.* 330; hâfd us befylled fŷres tô ~ *Gen.* 361; þâ he on ~ stôd (*sc.* þære helle) *Sat.* 721; þâ heó tô ~ com (*sc.* þäs fennes) *B.* 1506.

bôc *f. fagus, s.* bôcvudu.

bôc *f. liber, im pl. besonders biblia sacra; dat. sg.* on þisse selfan bêc *Met.* 25[54]; on foreveardre þyssere bêc '*in capite libri*': *Ps. Th.* 39[8]. — *plur. biblia sacra; nom. pl.* godcunde bêc *Gen.* 2612; Cristene ~ *Hy.* 9[37]; þäs þe secgad ~ *Hy.* 7[20] *und ähnlich Gen.* 227, 969, 1239, 1723, *Cri.* 785, *Ädelst.* 68, *Gû.* 850; *bêc Gû.* 499, *Gn. Ex.* 131. — *gen. pl.* bôca *Dan.* 82, *Cri.* 1631, *Crü.* 91, *Môd.* 4, *El.* 1212, *Hy.* 9[12], *Met.* 1[62], *Sal.* 2, 242, 431. — *dat. pl.* in (on) bôcum *Cri.* 453, 701, 793, *El.* 826, 1255, *Sal.* 61; on godes ~ *El.* 201, 290. — *acc. pl.* bêc *Sal.* 49, *Rä.* 43[7]; þurh hâlige ~ *El.* 364, 670, 853, *Ap.* 63. — *Ob auch* on þam micelan bec *** *Sal.* 6 *hierher gehört und als Beleg für* bôc *m. oder n. gelten könne, bleibt wegen der Verstümmelung des Textes zweifelhaft.* — *s.* ærend-, vîsbôc.

bôc-cräftig *adj. literatus, doctus, in specie sacrorum bibliorum gnarus; acc. pl.* bôccräftge *Jul.* 16.

bôcere *m. scriba, interpres, vir doctus vel literatus; nom. pl.* bôceras *Exod.* 530, *An.* 607; sume ~ veordad vîsfäste *Vy.* 71; *dat. pl.* bôcerum *Dan.* 164.

bôc-stäf *m. litera, character; gen. pl.* bôcstafa *Sal.* 99; *acc. pl.* bôcstafas *Dan.* 724, 740, *Sal.* 162; *inst. pl.* bôcstafum âvriten *mit einer Inschrift versehen: El.* 91.

bôc-vudu *m faginetum, Buchengehölz; dat.* on bôcvuda *Rä.* 41[106].

bôg, bôh (*engl.* bough) *m. ramus; 'stipes,* bôh': *Älfr. gr.* 9[26]; '*germen* berende bôh' *und 'surculus* väterbôh': *Wr. gl.* 39; *acc. sg.* þeáh þu hvilene bôh (þäs treoves) bŷge tô eordan *Met.* 13[53]; *dat. pl.* þone västm, þe þät lâdtreov on his bôgum bär *Gen.* 645; and heofenes fuglas restan on his ~ '*in ramis ejus*': *Luc.* 13[19].

bôg (*nhd.* Bug, *s. Grimm DW.* II, 494) *m. armus, lacertus; 'lacertus* bôg': *Wr. gl.* 44; '*armos* boog': *gl. Epin.* 68; *dat.* eorl sceal on eós bôge *Gn. Ex.* 63; *acc.* þone svîdran bôh '*armum dextrum*' *sc. arietis*: *Exod.* 29[22]; *inst. pl.* mec se beaducafa bôgum bilegde *(umarmte?) Rä.* 1[11].

bôn (= bôgan) *jactare, to boast; præs. sg.* breodad he and bälced, bôd his sylfes svîdor miclê þonne se sêlla mon (*sc.* se oferhydiga) *Môd.* 28; *vgl.* bôgan *jactare,* bôung *ostentatio (Lye).*

bôsm (*engl.* bossom, *ahd.* buosam) *m. sinus, gremium, pectus, interna; dat.* on scipes (lides) bôsme *Gen.* 1306, 1332, 1410, *Ädelst.* 27; feallan lætad seáv of ~, vætan of vombe (*sc. nubes*) *Rä.* 4[47]; me of ~ fared særen onga *Rä.* 24[3]; hvîlum ic drincan sylle beorne of ~ *(da Trinkhorn) Rä.* 13[6]; ic vinde sceal svelgan of sumes ~ (*sc. buccinu*

brego-stôl *m. thronus, arx regia; nom. acc. sg.* ∼ *B.* 2196, 2370, 2389; **breogo-stôl** *An.* 209.

brego-veard *m. princeps, dominus, herus; pl.* heora bregoveardas *Gen.* 2147; **bregovearda fela** *Gen.* 2333.

brehtm *m. fragor, tumultus; motus subitaneus vel celer; dat.* erglas on efen **blâvad** bŷman on brehtme *Cri.* 882; *inst.* âhleópon heriges **brehtmê and** tô veallgeatum þrungon cordrê miclê *An.* 1204; com **hâleda þreát** .... veorodes ∼ *An.* 1273; *inst. pl.* brehtmum blîde *sc. aquilæ volantes: An.* 869. — *s.* breahtm, berhtm, bearhtm, beorhtm, **byrhtm,** *und vgl.* brecan *sowie ahd. mhd.* braht.

breman *celebrare; præs pl.* ve þec hêriad and gebedum bremad *Dan.* 406; hie mærne ∼ *Men.* 94; *imp. pl.* veoredum cŷdad, bodiad and ∼ **beorhtne** gelcáfan! *Cri.* 483; *part.* bremende singad *sc. Seraphim: Cri.* 367.

brember *m. vepres, tribulus, rubus; inst. pl.* he rom geseah brembrum **fastne** *Gen.* 2928; *sonst auch* brembel, bremel, *engl.* bramble; '*vepres* **bremlas**': *Wr. gl.* 33.

breme *adj. celeber, famosus, illustris, clarus, notus, cognitus; nom.* breme *Dan.* 104, *B.* 18, *An.* 209, *Men.* 40, *Ps.* 135[21]; se þe æror väs on Basane ∼ and mære *Ps.* 134[11]; se brema *Jud.* 57; *f.* þät is heálîc tîd, **bêstîd bremu** *Men.* 75. — *gen.* bremes cyninges *Christi: Edg.* 12. — *nom. pl.* **breme** *Sal.* 237; mære vurdon his vundra geveorc vîde and side ∼ äfter burgum *Gû.* 855. — *compar.* Salomon väs bremra *Sal.* 182; *acc.* **bisceop** bremran *Men.* 104; *superl.* engelcynna þäs bremestan *An.* 718. — *auch* bryme *(Lye)*; *engl.* breme *renowned, fierce, vigorous, cruel (Wr. prov. dict.).*

breme *adv. solemniter;* is his (godes) miht and his æht ofer middangeard ∼ **gebledsod** *An.* 1721.

bremen *adj. clarus, illustrissimus; nom. voc.* ∼ drihten *deus: Az.* 116, 112.

brengan *ferre, afferre, offerre, proferre; inf.* þät ic þe bernelâc ∼ **môste** (**bregan** *MS.) Ps. C.* 123. — *præs. sg.* brenged *Met.* 29[23]; ford ∼ *producit: Met.* 29[71]; brengd *Met.* 20[101]; brenced *Met.* 13[6]; *pl.* **brengad** *Met.* 20[75]. — *præt.* ic brohte *Gen.* 615, *Ps. C.* 120 *(conj.)*; **þu brohtes** *Cri.* 289 *und* brohtest *Hö.* 80, 86; *sg.* 3. brohte *Gen.* 1172, 1187, 1213, 1472, 1560, 1720, 1728, 2770, *Exod.* 259, Sat. 672, *Cri.* 336, *Älf. Tod* 15, *Men.* 22, *An.* 259, *El.* 1130, *Ps.* 83[7], 105[18], *Met.* 12[17] *(conj.), Rä.* 23[17]; þeáh þe here ∼ Israela gestreón in his æhte geveald *Dan.* 756; him on gemynd his dryhtnes naman ∼ and in eágna **gesihd** *Rä.* 60[6]. — *præt. pl.* brohton *Gen.* 976, *Sat.* 153, *B.* 1653, *El.* 973, 996, 1016; brohtan *Ps.* 73[4]; hie eaforan ∼ on voruld *Gen.* 2606. — *part. præt.* broht *Gen.* 680, *Rä.* 13[7], *Ps. Th.* 44[15]. — *s.* gebrengan *und* bringan.

brenting *m. navis; acc. pl.* brentingas *B.* 2807. — *s.* brant.

brerd *m. summum, margo, crepido; nom.* '*crepido* brerd *vel* ôfer': *Wr.*

gl. 54; '*labrum, margo vel crepido* städ *vel* brerd': *ib.* 57. — *acc.* ofer brûnne brerd *Rä.* 27[9]. — *vgl. Nordh.* breard, briord *Bout. Evang.*

bresne *adj. potens, magnificus, validus; nom. f.* ∼ Babilonige *Dan.* 173; *acc.* ic bis cynn gedô brâd and ∼ bearna tudrê, västmum spêdig *Gen.* 2801.

bretta = brytta *m. dominus, dispensator; voc.* lîfes ∼! *deus: Ps. C.* 122.

brêc-hrägl *n. lumbare; dat.* and him sî âbrogden svâ of brêchrägle hiora sylfra sceamu '*et operiantur sicut diploide confusione sua*': *Ps.* 108[28] *(v. ad h. l.)* — *vgl.* '*perizomata vel campestria vel succinctoria* vædbrêc': *Wr. gl.* 25; '*femoralia* bræc': *ib.* 81; *engl.* breeches; '*bracce, femorale, perizoma,* a breke': *Wr. gl.* 259 *(sæcul.* XV.); *altn.* brôk *pl.* brækr *f. bracca, femorale.*

brêder *s.* brôđor.

brêgan *terrere; præs. pl.* brêgad *Rûn.* 21; *præt. pl.* brêgdon *Gû.* 536. — *s.* brôga *und* âbrêgan.

brênan (brŷnan) *bräunen?* eolx secg vundad grimme, blôdê brêned beorna gehvylene, þe him ænigne onfeng gedêd *Rûn.* 15.

brêr (brær, *engl.* briar) *tribulus (Lye); inst.* bitre burgtûnas brêrum beveaxne *Kl.* 31. — *s. Bout. Evang. unter* breer.

breadian (breádian?) *s.* gebreadian.

breahtm *m. fragor, tumultus, vociferatio; nom.* þâ veard ∼ häfen, vôp up âstâg, cearfulra cirm *Gû.* 233; þär bid hlûd vudu *(navis)*, brimgiesta ∼ *(beim Sturm) Rä.* 4[25]; breahtem stîged, cirm on cordre *Môd.* 19; hû se svêg, heofonlic hleódor and se hâlga song gehŷred väs, breahtem äfter breahtme *Gû.* 1299. — *dat.* þam breahtme *dem Gesang des Phönix: Ph.* 134. — *inst.* daredlâcende ymb Danubie städe vîcedon verodes breahtmê *El.* 39; värvyrde sceal vîsfäst häle breóstum hycgan, nales ∼ hlûd *Fä.* 58; ic sceal ∼ cŷđan, þät . . . . *Rä.* 5[3]. — *gen. pl.* burgvara breahtma leáse îdlu stôdon, *civitates: Wand.* 86; se bid svêga mæst, ∼ ofer burgum and gebreca hlûdast *Rä.* 4[40]; ∼ mæstê *Gû.* 882. — *inst. pl.* breahtmum hvurfun ymb þät hâte hûs hæđene leóde *Az.* 161. — *s.* brehtm.

breahtum-hvät *adj. celer ut oculi nictus; nom. pl.* liexende ligetta blâce breahtumhvate *Az.* 107. — *s.* berhtmhvät.

breád *n. panis, buccella, s.* beó-, bî-breád.

breágas *s.* breáv.

breátan (breót)? *frangere, confringere, necare; præt. plur.* hi hâlge cvelmdon, breótun bôcerräfige *Jul.* 16. — *s.* breótan, âbreátan.

breáv *m. palpebra; nom. pl.* '*palpebræ* breávas' *Wr. gl.* 42; '*palpebræ* brævas': *Ps. Th.* 10[5], *Wr. gl.* 64, 70, 282; *gen. pl.* ne ic breága ne brûna brûcan môste *Rä.* 41[100]; *dat. pl.* mînum breávum *Ps.* 131[4]; brêgum mînum *Ps. Stev.* 131[4]; '*intercilium* betvux oferbrûan and brævum': *Wr. gl.* 43. — *altn.* brâ *f. cilium, palpebra; vgl.* brû *und Ettm. p.* 323.

breodian *vociferari; præs.* breodad he and bälced *Môd.* 28 *(v. ad h. l.)*

breodvian *prosternere? præs. pl.* beód þâ gebolgne, þâ þec breodviad, tredad þec and tergad *Gû.* 258. — *s.* âbredvian.

breogo, breotone, breóđan *s.* brego, bryten, âbreóđan.

breóst *n. pectus; nom. sg.* breóst *B.* 2176 (brost *MS.)*, 2331, *An.* 647. — *acc. sg.* he veard þurhscoten mid ânre flân neodan þät ôder breóst *Oros.* 3[9]. — *nom. pl.* hine berad breóst *er kriecht auf dem Bauche: Rä.* 16[15]. — *gen. pl.* breós.a hord *cogitationes: Gen.* 1608, *Cri.* 1073. — *dat. pl.* brondhord breóstum in forgrôven *pectori meo: Reim.* 46; on (in, innan) breóstum *in pectore, in mente: Gen.* 191, 571, 656, 715, 751, 777, 803, 981, 2866, *Exod.* 523, *Sat.* 206, *Ph.* 458, 568, *B.* 2714, *Edg.* 10, *Men.* 93, 134, *An.* 51, *Gû.* 515, 770, 776, 815, 927, 937, *El.* 595, *Kr.* 118, *Met.* 19[23], 21[27], *Gn. Ex.* 123, *Rûn.* 10; on þinum (ûrum, þäs veres) breóstum, *idem: Gen.* 519, 562, 734, *Hö.* 97, *El.* 967, 1038; læt þe sorge âslûpan of ~! *Gen.* 2796; þe âbregdan sceal deád of ~ sâvle þîne *Gen.* 2639; eóv is lâr godes âbroden of ~ *Exod.* 269; lêt of ~ word ât faran *B.* 2550; his torn of ~ âcŷđan *Wand.* 113; beadohrägl on ~ läg *B.* 552; he väs on ~ vund *By.* 144; berad bord for ~! *Jud.* 192; nu ve on þät bearn foran ~ stariad *an deiner Brust: Cri.* 341. — *acc. pl. (z. Th. vielleicht sg.)*; breóst *Gen.* 2924, *An.* 769, 1219, 1291, 1576; mîne ~ vered hrägla sêlest *B.* 453. — *inst. pl.* breóstum onbryrded (in-) *in pectore: Ph.* 550, *An.* 1120, *Jul.* 535, *Gû.* 626, *El.* 1095; ~ bycgan *Fä.* 58; þu scealt þînum ~ bearm tredan, brâde eordan *Gen.* 907. — *s.* byledbreóst.

breóst-cearu *f. ærumna, moeror; acc. sg.* breóstceare *Seef.* 4, *Kl.* 41.

breóst-côfa *m. cavum pectoris; dat.* on (in hyra) breóstcôfan *Gen.* 574, *Wand.* 18, *Met.* 9[32]; Maria þe sylfne under ~ bearn âcende *te puerum: Hy.* 10[16]; *acc. sg.* leóht on gehygdum ber ~! *Fä.* 93.

breóst-gehygd *f. n. intima pectoris cogitatio; inst. pl.* breóstgehygdum *Gen.* 1289, 2316, *Cri.* 262, *B.* 2818, *An.* 999, *Fä.* 22.

breóst-geþanc *m. idem; inst. pl.* breóstgeþancum *Dan.* 400; breóstgeþoncum *Fä.* 33.

breóst-gevædu *pl. n. pectoris vestimentum, lorica; nom. acc.* ~ *B.* 1211, 2162.

breóst-hord *n. pectoris thesaurus vel gazophylacium; nom.* him on ferhđe greóv ~ blôdreóv *B.* 1719; väs þam bâncôfan [untrymnes âdle gongum] neáh geþrungen, ~ onboren (?) *Gû.* 917. — *acc.* ôdþät vordes ord ~ þurhbräc *B.* 2792; geác sorge beóded biter in ~ *Seef.* 55.

breóst-loca *m. clausura pectoris; dat.* in his breóstlocan *Dan.* 167; *acc.* ~ onvand, leóđucräft onleác *sc. deus mihi: El.* 1250.

breóst-net *n. pectorale reticulatum, lorica; nom. sg.* ~ broden *lorica nexa: B.* 1548; *nom. pl.* ~ *Exod.* 236.

breóst-sefa *m. mens; nom.* ~ *Cri.* 539, *Ph.* 126, *Gû.* 280, 306, *El.* 805, 942, 1046; *acc. sg.* breóstsefan *Môd.* 19, *Jul.* 405

breóst-toga *m. pectoris dux? nom.* bald ∼ *Sal.* 184.

breóst-veorđung *f. pectoris decoratio, ornamentum; acc. sg.* breóst-veorđunge *B.* 2504.

breóst-vylm *m. pectoris æstuatio, ærumna, acc.* þät he þone ∼ forberan ne mehte, ac him on hredre äfter deórum men dyrne langađ barn viđ blôđe *B.* 1877.

breótan *frangere, demoliri, cædere; imp. pl.* hergas breótađ! *idola frangite: Cri.* 485; *præt.* Heremôd breát bolgenmôd beódgeneátas *B.* 1713. — *s.* breátan *und* âbreótan.

brice, bricg *s.* bryce, brycg.

brid *m. pullus; nom.* earnes ∼ *Ph.* 235; *gen.* þurh bríddes hâđ *Ph.* 372; *dat. pl.* hrefnes briddum *Ps.* 146 [10]; *acc pl.* 'pullos briddas': *Wr. gl.* 7.

bridel *(ahd.* britil, brittil, *Holl.* breidel, *engl.* bridle) *m. frenum, habenæ; nom.* 'bagula brídel *i. frenum*': *Wr. gl.* 21; *gen.* 'bridles midl *chamus*': *ib.* 23; se brimhengest ∼ ne gŷmeđ *Rûn.* 21; *inst.* bridlê *Met.* 11 [23. 29. 79], 24 [97]; *gen. pl.* þâ gevealdleđeru þâra bridla *Met.* 11 [76]; *inst. pl.* bridlum *Met.* 13 [8].

bridels *m. idem; dat.* on bridelse '*in freno*': *Ps. Th.* 31 [9]; *acc. sg.* bridels *El.* 1175, 1185, 1199.

bridels-hring *m. annulus in freno; inst. pl.* mearh midlum geveorđođ, bridelshringum *El.* 1194.

brigd *n.? varietas; gen. pl.* þäs deóres hiv blæc brigda gehväs lixeđ, *in Schillerglanz: Pa.* 26. — *s.* bregdan, bleó-, gearobrygd *und altn.* brigd *n.*

brihtan *s.* gebrihtan.

brim, brym *(altn.* brim) *n. æstus aquae, mare, æquor, pelagus; nom.* brim (brûn?) oft oncväd ŷđ ôđerre *An.* 442; beátende brim *(inundatio) An.* 1545; brim veallende *An.* 1576; brim sceal sealt veallan *Gn. C.* 45; brim grymetende *Pa.* 7; brim berstende *Exod.* 477; väs on blôđe ∼ veallende *(sc.* þät fen) *B.* 847; brim farođes (brimfaro þäs *MS.) Dan.* 322; brim (bring *MS.)* is âreáfod (?) *Exod.* 290; brim *B.* 1594. — *gen.* brimes *B.* 2803, *An.* 444, 1712, *Rä.* 3 [13], 11 [7]; tô brimes farođe *B.* 28. — *dat.* on brime *El.* 253; on brime hâran *Men.* 213; on þam brâdan brime *Az.* 142. — *acc.* brim *Sch.* 81, *An.* 504. — *nom. pl.* brimo *El.* 972; brimu *Exod.* 572, *B.* 570, *Ps.* 106 [28]. — *acc. pl.* brimu *Ädelst.* 71, *An.* 519; brymu *Gen.* 2192; breomo *An.* 212. — *Auch masc. nom. pl.* cealde brymmas *Edw.* 12.

brim-ceald *adj. frigidus ut aqua maris? acc. n.* Phönix of þam vyll-gespringum ∼ beorged ät bada gehvylcum *Ph.* 110; *nom. pl.* väter vynsumu of þære moldan tyrf ∼ brecađ *Ph.* 67.

brim-clif *n. rupes litoris undis pulsata; acc. pl.* brimclifu *B.* 222.

brim-faro *f. æstuatio maris: Dan.* 322, *wo jedoch* brimfaro þäs *wol in* brim faroþes *zu ändern ist.*

brim-flôd *m. fluctus maris; pl.* brimflôdas *Az.* 38.

brim-fugol *m. avis marina; acc. pl.* brimfuglas *Wand.* 47.

brim-gäst *m. nauta? gen. pl.* brimgiesta *Rä.* 4[25].

brim-hengest *m. equus marinus i. e. navis; nom.* ∼ *Rûn.* 16, 21; *inst. pl.* brimhengestum *An.* 513. — *vgl. altn.* brimdŷr.

brim-hläst *f. onus maris i. e. pisces; gen. sg.* brûcad brimhläste and beofonfugla! *Gen.* 200.

brim-lâd *(altn.* brimleid) *f. via maris; dat.* in brimlâde *Seef.* 30; *acc.* þâra þe mid Beóvulfe brimlâde teáh *B.* 1051.

brim-lîđend *m. navigans per æquora, nauta; gen. pl.* brimlîdendra *By.* 77; *acc. pl.* brimlîđende *B.* 568.

brim-man *m. nauta; nom. pl.* brimmen *By.* 295; *gen. pl.* brimmanna *By.* 49.

brim-nesen *f. das glückliche Ueberstehen der Seefahrt? (vgl.* nesan, genesan); *acc.* gif hie ∼ and gesundne sîđ settan môsten tô þære byrig *El.* 1004.

brim-râd *(altn.* brimreid) *f. cursus maris; nom.* geofon svađrode, ∼ gebâd *An.* 1589; *acc.* ofer eástreámas îs brycgade, blæce brimrâde *An.* 1261.

brim-stâđ *n. litus maris; pl.* streámvelm hvîleđ, beátađ brimstâđo *An.* 496.

brim-streám *m.* 1) *fluctus maris; dat.* on brimstreáme *An.* 905; *pl.* gârsecg hlynede, beóton brimstreámas *An.* 239; ofer ∼ *B.* 1910, *An.* 348. — 2) *fluvius rapidus; nom.* Humbran eá, brâda brymstreám *Edm.* 5.

brim-þisa *m. pelagum perstrepens, navis; dat.* brimþisan *An.* 1701; *acc. sg.* ∼ *An.* 1659; *acc. pl.* bronte ∼ *El.* 238.

brim-vîsa *m. dux per maris æstum; acc.* brimvîsan *B.* 2930.

brim-vudu *m. lignum marinum i. e. navis; nom. acc. sg.* ∼ *Gû.* 1305, *El.* 244.

brim-vylf *f. lupa marina; nom.* seó ∼ *Grendels Mutter: B.* 1506 (vyl *MS.*), 1509.

brim-vylm *m. æstus maris; nom.* ∼ *B.* 1494.

bringan *(præt.* brang, *vgl. Graff* III, 191—201) *afferre, adducere, deferre, offerre, proferre, producere; inf.* bringan *Gen.* 2628, 2891, *Sat.* 149, 561, *Cri.* 1059, *B.* 1862, 2148, 2501, *Men.* 102, *Jul.* 114, *Ps.* 77[20], 104[29], *Sal.* 233; word ford bringan *eloqui: Met.* 26[79]; sunu on voruld bringan *Gen.* 2254, 2341, 2353. — *præs. sg.* ic bringe *B.* 1829, *Rä.* 9[5]; bringeđ *Cri.* 68, *Wand.* 54, *Men.* 78, 138, *Sal.* 108, *Rä.* 12[9], *Met.* 11[59-63], *Rûn.* 16; brincged *Ps.* 67[10]; bringđ *Men.* 88, 106, 193, 218; gebeorh godes bringeđ tô genibte västme veordlice '*montem dei montem uberem*': *Ps.* 67[15]; eorđe bringeđ æghvylc tuddor (*sc.* on lenctenne): *Met.* 29[53]. — *præs. pl.* bringad *Gen.* 510, *Sat.* 357, *Cri.* 1078, *Vy.* 9, *Ps.* 71[10]. — *conj.* 3. bringe *Gû.* 19; *pl.* bringen *Cri.* 1075, *Sch.* 7. — *imp.* bring *Cri.* 150, *Ps.* 113[21]. — *part. præs.* se väs æ bringend, lâra lædend, þâm þe....

Cri. 140. — *part. præt.* brungen *Gen.* 651; *Dan.* 82, *Cri.* 120, *El.* 1138, *Rä.* 22[7], 28[2]. — *s.* brengan (brohte), gebringan.

brinnan, brittian, brîce *s.* onbrinnan, bryttian, brȳce.

brocen *s.* brecan *und* brûcan.

brosnian *perire, deficere, dissolvi*; *præs. sg.* him hyge brosnaď, ellen côlaď *Fä.* 63; ∾ enta geveorc, *arx: Ruin.* 2; seó herepâd ∾ äfter beorne *sc. viro mortuo: B.* 2260; *pl.* næfre brosniaď leáf under lyfte *Ph.* 38; *præt.* brosnade burgsteal *Ruin.* 29. — *s.* gebrosnian, âbreóďan *oder* breótan? *vgl. auch Ettm. p.* 324.

brosnung *f. corruptio, defectio; nom.* velan brosnung *Gû.* 800.

brôc *(auch* brooc, *engl.* brook) *m. torrens*; *nom.* brôc *Met.* 5[19]; se brôc *Boeth.* 6. — *vgl. ahd.* bruoh *palus.*

brôce *s.* anbrôce.

brôďor *m. frater*; *nom.* brôďor *Gen.* 2620, 2928, *B.* 1324, 2440, *An.* 942 *u. s. w.* brôďur *Ps.* 107[7]. — *gen.* brôďor *Gen.* 1500, *B.* 2619; brôďer *Gen.* 1008. — *dat.* brêďer *B.*1262, *Ps. Th.* 34[14]. — *acc.* brôďor *Gen.* 984, 1012, *Ap.* 54, *El.* 510, *Gn. Ex.* 198 (brô *MS*). — *voc.* brôďor *Sal.* 328. — *nom. acc. pl.* brôďor *Gen.* 2033, *Cri.* 1500, *Rä.* 32[22], 71[5], 85[12]; brôďur *Ps.* 132[1]; brôďru *By.* 191, *Ps.* 121[8]. — *gen. pl.* brôďra *Deór.* 8. — *dat. pl.* brôďrum *Gen.* 1070, 1583, 1621, *B.* 587, 1074, *Jul.* 312. — ? fäderne brêďer (breďer?) *Gen.* 1628. — *s.* fäďeren-, freó-, sigebrôďor *und* gebrôďor, gebrôďru.

brôďor-bana *m. fratricida*; *dat.* brôďorbanan *Gen.* 1526.

brôďor-cvealm *m. fratricidium; gen.* brôďorcvealmes *Gen.* 1030.

brôďor-gyld *n. Bruderrache? acc.* on hyra ∾ *Exod.* 199.

brôďor-leás *adj. fratrem non habens*; *nom.* ∾ *Rä.* 85[16].

brôďor-sib *f.* 1) *cognatio fraternalis; inst. pl.* sind him *(Christo)* on ädelum ôďere tvegen beornas geborene brôďorsybbum *An.* 690. — 2) *amor fraternus; acc.* hi brôďorsibbe georne bigongaď *Gû.* 776.

brôga *s.* viderbrôga.

brôga *m. terror; nom.* brôga *B.* 1291, 2321, 2565, *Gû.* 111, *Ps.* 87[16]; *gen.* brôgan *Jud.* 4, *Dôm.* 71; *acc.* brôgan *Gen.* 1037, *Cri.* 793, *Gû.* 55, *Ps.* 103[8], *Sal.* 125, 131; billa brôgan *B.* 583; *inst.* brôgan *Gen.* 2552; *nom. pl.* brôgan *Gen.* 1395, *Jul.* 196, *Rä.* 4[51]; *gen. pl.* brôgna *Dôm.* 23. — *s.* brêgan, bryne-, gryre-, here-, spere-, väter-, vîtebrôga.

brôh-þreá *m. calamitas terroris plena*; *nom.* ∾ *sc. Hungersnoth: Gen.* 1813.

brû (*und* brûn?) *f. cilium*; *nom. pl. cilia* brûa: *Wr. gl.* 42; *cilium* brûva: *ib.* 64; *supercilia* oferbrûa: *ib.* 42; *supercilium* oferbrûva: *ib.* 64, 70. — *gen. pl.* ne breága ne brûna *Rä.* 41[100] *(vgl.* cûna *von* cû). — *dat. pl. intercilium* betveoh brûvum: *Wr. gl.* 64; *intercilium* betvux oferbrûan and brævum: *ib.* 43. — *vgl.* breáv *und nhd.* Braue, Braune *Grimm D. W.*; *altn.* brûn *f. ora, margo, supercilium.*

brûcan *(c. gen.) uti, frui, possidere, habere, gaudere aliqua re*; *inf.* brûcan *Gen.* 1893, 2661, *Sat.* 138, *Cri.* 392, 1326, 1362, *Hö.* 106, *Dôm.* 90,

Seel. 401, 460, *Sch.* 65, 81, *Ph.* 148, 674, *B.* 894, 1045, 2241, 2812, 3100, *Ädelst.* 63, *An.* 17, 106, 229, 888, *Gû.* 6, 191, 309, 717, 903, 1161, *El.* 1315, *Kr.* 144, *Ps.* 131[13], *Met.* 20[108], 31[9], *Rûn.* 23, *Sal.* 441, *Rä.* 21[30], 27[18] (mîn *mich*), 41[100]; velan ne benohtan beornas tô brûcanne *An.* 1162; nâs þär hlâfes vist verum tô ∼ *An.* 23. — *præs. sg.* brûceð *Dôm.* 78, *B.* 1062, *Gû.* 354, *Fä.* 78, *Rûn.* 28, *Rä.* 29[10]; *pl.* brûcad *Cri.* 1617, 1664, 1686, *Seef.* 88, *An.* 280, *Gû.* 731, *El.* 1320, *Ps.* 149[6], *Rä.* 33[12]. — *præs. conj.* svâ *(als ob)* ic calra velena villum brûce '*sicut in omnibus divitiis*': *Ps.* 118[14]; and þu brûce eác on Hier. gôda gehvylces! *Ps.* 127[6]; nymde ve brûcen, þäs þâ bearn dôd *Rä.* 42[7]; and his biscoophâdes brûcan feóndas! '*et episcopatum ejus accipiat alter*': *Ps.* 108[8]. — *præt. sg.* breác *Gen.* 1175, 1201, 1220, 1230, 1812, 1952, *B.* 1487, 1953, 2097, *El.* 1251, *Met.* 1[75]; *pl.* þâra þe hyra lifes þurh lust brucan îdlum æhtum and ofervlencum *Gû.* 388. — *imp.* brûc *B.* 1177, 1216, 2162; *pl.* brûcad *Gen.* 200, 1512, 1532. — *part.* brocen *s.* gebrûcan. *Bisweilen auch mit dem Accusativ: præs.* vên ne brûceð, þe can veána lyt *(oder* venne brûceð?) *Rûn.* 8; *præt. ind.* svâ he hvîlum ær gifstôlas breác *Wand.* 44; *præt. conj.* þät him âlŷfed ne være, þät he his brôðor vif bruce *Bed.* 1[27].

brûn *adj. niger, ater, fuscus, badius*; *nom.* brûn *Ph.* 296, *B.* 2578 *(ensis)*; brûn oft oncvæd ŷð ôðerre (brim *Edd.*) *An.* 442; sió brûne ŷð *Met.* 26[29]; ŷð sió brûne *Rä.* 61[6]; *acc.* ofer brûnne brerd *sc. atramentarii*: *Rä.* 27[9]; *nom. pl.* brûn yppinge *sc. undae*: *Exod.* 498; *acc. pl.* brûne leóde *Aethiopes*: *Exod.* 70; ∼ helmas *Jud.* 318; ∼ ŷða *An.* 519; *inst. pl.* brûnum beadovæpnum *Rä.* 18[8]. — *s.* sealobrûn.

brûn-ecg *adj. nigra acie præditus*; seax (bill) brâd and ∼ *B.* 1546, *By.* 163.

brûn-fâg *adj. nigri coloris*; *acc.* brûnfâgne helm *B.* 2615.

brûn-vann *adj. fusco-ater*; *nom.* niht ∼ *An.* 1308.

bryce *m. fractio, violatio*; *nom.* bânes ∼ *Gû.* 670. — *vgl.* bânbrice *(Lye)*.

bryce (brice) *adj. fragilis, futilis, caducus*; *nom.* vâ me þære vyrde, þät mîn blîgengea gevât bryce on feorveg! '*heu me, quia incolatus meus prolongatus est*': *Ps.* 119[5]. — *s.* unbryce, -brice, -bräce (-bræce?).

bryeg, brieg *f. pons*; *acc. sg.* þâ briege *By.* 74, 78.

bryegan, -ian *eine Brücke bilden*; *inf.* îs sceal bryegan *Gn. Ex.* 73; *præt.* clang väteres þrym, ofer cástreámas îs bryegade, blæce brimräde *An.* 1253.

bryeg-veard *m pontis custos*; *pl.* briegveardas *By.* 85.

bryddan *s.* gebryddan.

bryden *f. jus, potus (Ettm. p.* 325*)*; *nom.* ∼ *Gû.* 953. — *vgl.* '*jus* brod': *Wr. gl.* 82.

brygd *s.* brigd.

brygdan *vertere*; he gehyrved hâlge lâre, brygded on bysmer *sc. eam*: *Dôm.* 71. — *s.* bregdan, onbrygdan.

bryne *(altn.* bruni*) m. ustio, incendium*; *nom.* bryne *Az.* 178, *Cri.* 1059,

1662, *Ph.* 520, *Sal.* 61; se bryne *Dan.* 265, *Cri.* 1598, *Ph.* 229; se bittra bryne *Az.* 57; *dat.* bryne *Az.* 180; *acc.* bryne *Dan.* 216, 461, *Ph.* 515, 575, *Jul.* 473, *Gû.* 545, *Kr.* 149; þone bryne *Dan.* 455, biterne bryne *An.* 616; *inst.* brynê *Gen.* 2552. — *s.* fær-, helle-, lêg-, lîgbryne.

bryne-brôga *m. incendii terror*; *dat.* brynebrôgan *Az.* 161.

bryne-gield *n. Brandopfer; acc.* ∼ *Gen.* 2931; *dat.* bryncgielde *Gen.* 2891.

bryne-hât *adj. ardentissimus; acc.* brynehâtne lîg *Dôm.* 51.

bryne-leóma *m. flamma*; *nom.* ∼ *B.* 2313.

bryne-tear *m. lacrima fervida*; *inst. pl.* bitrum brynetearum *Cri.* 152.

bryne-vylm, -velm *m. incendii fervor vel æstus*; *acc.* brynevylm *Gû.* 641; *inst.* brynevelmê *Sat.* 27; *inst. pl.* brynevylmum *B.* 2326.

bryrdan *(von* brord *stimulus, cuspis) compungere, stimulare, instigare; præs.* hû he ealle gesceafta bryrd mid his bridlum *Met.* 13[3]. — *s.* in-, onbryrdan.

bryten *adj. spatiosus? acc. pl. n.* burh and b r e o t o n e bold rodera rîces *Sat.* 687.

bryten-grund *m. terra spatiosa;* þu være sylf settende þâs sîdan gesceaft, brâde brytengrundas *Cri.* 357.

bryten-vang *m. campus spatiosus*; geond brytenvongas *Cri.* 380.

bryten-rîce *n. regnum spatiosum; gen.* brytenrîces veard *deus: Az.* 107; *acc. pl.* geond brytenrîcu *(oder* Brytenrîcu?) *Men.* 230.

bryta *(altn.* bryti) *m. dispensator, administrator; nom. pl.* þät hie væron *(conj.)* scolfe svegles brytan *Sat.* 23. — *s.* brytta, bretta *und altn.* briótr.

brytnian *dispensare, administrare; præt.* þone sêlestan sæcyninga, þâra þe in Sviórîce sinc brytnade *B.* 2383; veolan brytnode *sc. rex: Edw.* 7; *pl.* velan brytnodon *Dan.* 691 (-edon), *Edw.* 21.

brytta (= bryta) *m. largitor, dispensator, administrator; qui versatur in aliqua re; nom.* sinces (goldes, boldes) brytta *Gen.* 1857, 2727, 2867, *Jud.* 30, *B.* 607, 1170, 2071, *El.* 162, 194; lifes (tîres) brytta *deus, Cristus: Gen.* 122, 129, *Jud.* 93, *Cri.* 334, 462, *An.* 823; þät ic (Satan) være svägles brytta, vihta vealdend *Sat.* 124; mordres brytta *diabolus: An.* 1172; synna ∼ *(Abimelech) Gen.* 2641; he väs vilna ∼ and vorulddugeda brôdrum sînum, botlgestreóna *Gen.* 1620. — *gen.* svegles bryttan *Christi: Cri.* 281; sinces ∼ *Wand.* 25. — *acc.* beága (sinces) bryttan *B.* 35, 352, 1487, 1922; synna ∼ *(diab.) El.* 958; mordres ∼ *(Holof.) Jud.* 90. — *nom. pl.* goldes bryttan *Gen.* 1997.

bryttian, brittian *largiri, dispensare, administrare; frui; inf.* me äfter sculon mîne vorulldmâgas velan bryttian *Gen.* 2178; lêton him behîndan hrâ ∼ *(var.* bryttigean, brittigan, bryttinga) þone hrefn and þone earn æses brûcan *Ädelst.* 60; hvär ic sêlast visse goldhrodene cvên giefe bryttian *Vîd.* 102; ne mihton hie vid metode mägyn bryttigan *exercere: Gen.* 52. — *præs. sg.* god manna cynne snyttru bryttad *B.* 1726 *und ähnlich Cri.* 682, *Crä.* 105; *pl.* sæda

brim-fugol *m. avis marina; acc. pl.* brimfuglas *Wand.* 47.

brim-gäst *m. nauta? gen. pl.* brimgiesta *Rä.* 4[25].

brim-hengest *m. equus marinus i. e. navis; nom.* ∾ *Rûn.* 16, 21; *inst. pl.* brimhengestum *Ax.* 513. — *vgl. altn.* brimdýr.

brim-hläst *f. onus maris i. e. pisces; gen. sg.* brûcaď brimhläste and heofonfugla! *Gen.* 200.

brim-lâd *(altn.* brimleiď) *f. via maris; dat.* in brimlâde *Seef.* 30; *acc.* þâra þe mid Beóvulfe brimlâde teáh *B.* 1051.

brim-lîďend *m. navigans per æquora, nauta; gen. pl.* brimlîdendra *By.* 27; *acc. pl.* brimliďende *B.* 568.

brim-man *m. nauta; nom. pl.* brimmen *By.* 295; *gen. pl.* brimmanna *By.* 49.

brim-nesen *f. das glückliche Ueberstehen der Seefahrt? (vgl.* nesan, genesan); *acc.* gif hie ∾ and gesundne sîď settan môsten tô þære byrig *El.* 1004.

brim-râd *(altn.* brimreiď) *f. cursus maris; nom.* geofon svaďrode, ∾ gebâd *An.* 1589; *acc.* ofer eástreámas îs brycgade, blæce brimrâde *An.* 1261.

brim-städ *n. litus maris; pl.* streámvelm hvîleď, beátaď brimstäďo *An.* 496.

brim-streám *m.* 1) *fluctus maris; dat.* on brimstreáme *An.* 905; *pl.* gârsecg hlynede, beóton brimstreámas *An.* 239; ofer ∾ *B.* 1910, *An.* 348. — 2) *furius rapidus; nom.* Humbran eá, brâda brymstreám *Edm.* 5.

brim-þisa *m. pelagum perstrepens, navis; dat.* brimþisan *An.* 1701; *acc. sg.* ∾ *An.* 1659; *acc. pl.* bronte ∾ *El.* 238.

brim-vîsa *m. dux per maris æstum; acc.* brimvîsan *B.* 2930.

brim-vudu *m. lignum marinum i. e. navis; nom. acc. sg.* ∾ *Gû.* 1305, *El.* 244.

brim-vylf *f. lupa marina; nom.* seó ∾ *Grendels Mutter: B.* 1506 (vyl *MS.)*, 1599.

brim-vylm *m. æstus maris; nom.* ∾ *B.* 1494.

bringan *(præt.* brang, *vgl. Graff* III, 191—201) *afferre, adducere, deferre, offerre, proferre, producere; inf.* bringan *Gen.* 2628, 2891, *Sat.* 149, 561, *Cri.* 1059, *B.* 1862, 2148, 2504, *Men.* 102, *Jul.* 114, *Ps.* 77[20], 104[29], *Sal.* 233; word forď bringan *eloqui: Met.* 26[79]; sunu on voruld bringan *Gen.* 2284, 2341, 2353. — *præs. sg.* ic bringe *B.* 1829, *Rä.* 9[5]; bringeď *Cri.* 68, *Wand.* 54, *Men.* 78, 138, *Sal.* 108, *Rä.* 12[9], *Met.* 11[59-63], *Rûn.* 16; brincgeď *Ps.* 67[10]; bringď *Men.* 88, 106, 193, 218; gebeorh godes bringeď tô genibte vástme veordlice '*montem dei montem uberem*': *Ps.* 67[15]; eorde bringeď æghvylc tuddor (*sc.* on lenctenne): *Met.* 29[53]. — *præs. pl.* bringaď *Gen.* 510, *Sat.* 357, *Cri.* 1078, *Vy.* 9, *Ps.* 71[10]. — *conj.* 3. bringe *Gû.* 19; *pl.* bringen *Cri.* 1075, *Sch.* 7. — *imp.* bring *Cri.* 150, *Ps.* 113[21]. — *part. præs.* se väs æ bringend, lâra lædend, þâm þe....

Cri. 140. — *part. præt.* brungen *Gen.* 651, *Dan.* 82, *Cri.* 120, *El.* 1138, *Rä.* 22[7], 28[2]. — *s.* brengan (brohte), gebringan.

brinnan, brittian, brîce *s.* onbrinnan, bryttian, brŷce.

brocen *s.* brecan *und* brûcan.

brosnian *perire, deficere, dissolvi; præs. sg.* him hyge brosnad, ellen côlad *Fä.* 63; ~ enia geveorc, *arx: Ruin.* 2; seó herepâd ~ äfter beorne *sc. viro mortuo: B.* 2260; *pl.* næfre brosniad leáf under lyfte *Ph.* 38; *præt.* brosnade burgsteal *Ruin.* 29. — *s.* gebrosnian, âbreódan *oder* breótan? *vgl. auch Ettm. p.* 324.

brosnung *f. corruptio, defectio; nom.* velan brosnung *Gû.* 800.

brôc *(auch* **brooc,** *engl.* brook) *m. torrens; nom.* brôc *Met.* 5[19]; se brôc *Boeth.* 6. — *vgl. ahd.* bruoh *palus.*

brôce *s.* anbrôce.

brôđor *m. frater; nom.* brôđor *Gen.* 2620, 2928, *B.* 1324, 2440, *An.* 942 *u. s. w.* brôđur *Ps.* 107[7]. — *gen.* brôđor *Gen.* 1500, *B.* 2619; brôđer *Gen.* 1008. — *dat.* brêđer *B.*1262, *Ps. Th.* 34[14]. — *acc.* brôđor *Gen.* 994, 1012, *Ap.* 54, *El.* 510, *Gn. Ex.* 198 (brô *MS*). — *voc.* brôđor *Sal.* 328. — *nom. acc. pl.* brôđor *Gen.* 2033, *Cri.* 1500, *Rä.* 32[28], 71[5], 85[12]; brôđur *Ps.* 132[1]; brôđru *By.* 191, *Ps.* 121[8]. — *gen. pl.* brôđra *Deór.* 8. — *dat. pl.* brôđrum *Gen.* 1070, 1583, 1621, *B.* 587, 1074, *Jul.* 312. — ? fäderne brêđer (bređer?) *Gen.* 1628. — *s.* fäderen-, freó-, sigebrôđor *und* gebrôđor, gebrôđru.

brôđor-bana *m. fratricida; dat.* brôđorbanan *Gen.* 1526.

brôđor-cvealm *m. fratricidium; gen.* brôđorcvealmes *Gen.* 1030.

brôđor-gyld *n. Bruderrache? acc.* on hyra ~ *Exod.* 199.

brôđor-leás *adj. fratrem non habens; nom.* ~ *Rä.* 85[16].

brôđor-sib *f.* 1) *cognatio fraternalis; inst. pl.* sind him *(Christo)* on ädelum ôđere tvegen beornas geborene brôđorsybbum *An.* 690. — 2) *amor fraternus; acc.* hi brôđorsibbe georne bigongad *Gû.* 776.

brôga *s.* viđerbrôga.

brôga *m. terror; nom.* brôga *B.* 1291, 2321, 2565, *Gû.* 111, *Ps.* 87[16]; *gen.* brôgan *Jud.* 4, *Dôm.* 71; *acc.* brôgan *Gen.* 1037, *Cri.* 793, *Gû.* 55, *Ps.* 103[8], *Sal.* 125, 131; billa brôgan *B.* 583; *inst.* brôgan *Gen.* 2552; *nom. pl.* brôgan *Gen.* 1395, *Jul.* 196, *Rä.* 4[51]; *gen. pl.* brôgna *Dôm.* 23. — *s.* brêgan, bryne-, gryre-, here-, spere-, väter-, vîtebrôga.

brôh-þreá *m. calamitas terroris plena; nom.* ~ *sc. Hungersnoth: Gen.* 1813.

brû (*und* **brûn?**) *f. cilium; nom. pl. cilia* brûa: *Wr. gl.* 42; *cilium* brûva: *ib.* 64; *supercilia* oferbrûa: *ib.* 42; *supercilium* oferbrûva: *ib.* 64, 70. — *gen. pl.* ne breága ne brûna *Rä.* 41[100] *(vgl.* cûna *von* cû). — *dat. pl. intercilium* betveoh brûvum: *Wr. gl.* 64; *intercilium* betvux oferbrûan and brævum: *ib.* 43. — *vgl.* breáv *und nhd.* Braue, Braune *Grimm D. W.*; *altn.* brûn *f. ora, margo, supercilium.*

brûcan *(c. gen.) uti, frui, possidere, habere, gaudere aliqua re; inf.* brûcan *Gen.* 1893, 2661, *Sat.* 138, *Cri.* 392, 1326, 1362, *Hö.* 106, *Dôm.* 90,

burg-steal *(mhd. nhd.* burgstall) *n. locus arcis, arx; nom.* brosnade ∼ *Ruin.* 29.

burg-tûn *m. septum arcis; pl.* burgtûnas *Kl.* 31 *(bildlich).*

burg-þelu *f. pavimentum vel tabulatum arcis; nom.* burhþelu dynede *Fin.* 39.

burg-varan *pl. cives; acc.* ealle ∼ *Hö.* 134; *gen.* burgvarena *Hö.* 56, *Fid* 99; burhvarena *Gen.* 2491.

burg-varu *f. civitas, cives; nom. sg.* and älc burhvaru väs bûgende tô him *'civitas': Jos.* 11[9]; þâ veard eall seó ∼ onstyred and cvædon *Matth.* 21[10]; seó ∼ *Chron. Sax.* 1013. — *acc. sg. vel pl.* þâ ic lungre gefrägn leóde tôsomne burgvaru (-a?) bannan *An.* 1096; burhvare *cives: Dan.* 179. — *nom. pl.* burgvare *An.* 1585; *'cives* burhvara': *Wr. gl.* 18. — *gen. pl.* burgvara *Wand.* 86. — *dat. pl.* burgvarum *Cri.* 742, *An.* 184, 209, 718, burhvarum *Met.* 10[47].

burg-vela *m. arcis opes; acc.* burhvelan *B.* 3100.

burg-veall *m. vallum vel moenia arcis; acc.* brecan þone ∼ *Môd.* 38; *dat.* burhvealle nêh *An.* 835; *pl.* burgveallas *Sat.* 295 (burh-), *Cri.* 978.

burg-veard *m. arcis custos vel dominus; gen.* burhveardes *Christi: An.* 69; *pl.* burhveardas *Exod.* 39.

burg-vigende *pl. cives belligeri; gen. pl.* burgvîgendra *El.* 34.

burh *s.* burg.

burna *m. und* **burne** *f. fons, rivus, aqua; nom. sg.* burna *Met.* 5[19]; *'inter* burna': *Wr. gl.* 54. — *gen.* þære burnan välm *B.* 2546; hi drusoon ∼ väter *aquam fontanam: Met.* 8[28]. — *dat.* in þære ∼ *Jordan) Hö.* 132; in þam ∼ *Ph.* 107. — *acc. sg.* burnan *Rä.* 23[19], *Ph.* 106[24]; strange (stearce) ∼ *fontem: Ps.* 77[17], 135[17]. — *nom. pl. (c. sg. verbi)* burnan flôveď *'fluent aquae': Ps.* 147[7]. — *s.* vylleburne.

burn-sele *m. Brunnen- oder Badehaus; nom. pl.* ∼ *Ruin.* 22.

burs *s.* begen.

bû *n? f? n? (altn.* bû *n. ahd.* bû *m.) habitatio, habitaculum; acc. sg.* hi þär bû namon and þär eardedon *Ps.* 101[25]. — *pl.* Deóra bŷ: *Edm.* 5.

bûan, bûvan 1) *intr. habitare, versari aliquo loco; inf.* gif he väccende veard onfunde bûan on beorge (bûon *MS.*) *B.* 2842. — 2) *c. acc. inhabitare, incolere; inf.* meduseld bûan *B.* 3065; lêt heo þät land ∼ *Gen.* 239; *præs.* þu bûst eordan *'inhabites': Ps. Th.* 36[33]; *præs. conj. pl.* þät her men bûn þone heán heofon *Gen.* 735; þät väs þâra fästna nærost, þâra þe men ∼ *Dan.* 693; *præt. pl. (?)* þâ þe svegl buan (= buvon) *Gen.* 82. — *s.* gebûan, bûian.

bûend *m. incola; gen. pl.* setl bûendra leás *Gen.* 89. — *s.* ân-, ceaster-, ig-, eord-, feor-, fold-, grund-, her-, îg-, land-, neáh-, sund-, voruld-, þeód-bûend.

bûgan 1) *intr. flecti, verti, se vertere, inclinare, ire; inf.* hvŷ seoal ic after his hyldo þeóvian, ∼ him svylces geongerdômes? *Gen.* 283;

1662, *Ph.* 520, *Sal.* 61; se bryne *Dan.* 265, *Cri.* 1598, *Ph.* 229; se bittra bryne *Az.* 57; *dat.* bryne *Az.* 180; *acc.* bryne *Dan.* 216, 461, *Ph.* 515, 575, *Jul.* 473, *Gû.* 545, *Kr.* 149; þone bryne *Dan.* 455, biterne bryne *An.* 616; *inst.* brynê *Gen.* 2552. — *s.* fær-, helle-, lêg-, ligbryne.

bryne-brôga *m. incendii terror*; *dat.* brynebrôgan *Az.* 161.

bryne-gield *n. Brandopfer; acc.* ∼ *Gen.* 2931; *dat.* brynegielde *Gen.* 2891.

bryne-hât *adj. ardentissimus; acc.* brynehâtne lîg *Dôm.* 51.

bryne-leóma *m. flamma*; *nom.* ∼ *B.* 2313.

bryne-tear *m. lacrima fervida*; *inst. pl.* bitrum brynetearum *Cri.* 152.

bryne-vylm, -velm *m. incendii fervor vel æstus*; *acc.* brynevylm *Gû.* 641; *inst.* brynevelmê *Sat.* 27; *inst. pl.* brynevylmum *B.* 2326.

bryrdan *(von* brord *stimulus, cuspis) compungere, stimulare, instigare; præs.* hû he calle gesceafta bryrd mid his bridlum *Met.* 13[2]. — *s.* in-, onbryrdan.

bryten *adj. spatiosus? acc. pl. n.* burh and b r e o t o n e bold rodera rîces *Sat.* 687.

bryten-grund *m. terra spatiosa;* þu være sylf settende þâs sîdan gesceaft, brâde brytengrundas *Cri.* 357.

bryten-vang *m. campus spatiosus*; geond brytenvongas *Cri.* 380.

bryten-rîce *n. regnum spatiosum; gen.* brytenrîces veard *deus: Az.* 107; *acc. pl.* geond brytenrîcu *(oder* Brytenrîcu?) *Men.* 230.

bryta *(altn.* bryti) *m. dispensator, administrator; nom. pl.* þât hie væron *(conj.)* scolfe svegles brytan *Sat.* 23. — *s.* brytta, bretta *und altn.* briótr.

brytnian *dispensare, administrare; præt.* þone sêlestan sæcyninga, þâra þe in Sviórîce sinc brytnade *B.* 2383; veolan brytnode *sc. rex: Edw.* 7; *pl.* velan brytnodon *Dan.* 691 (-edon), *Edw.* 21.

brytta (= bryta) *m. largitor, dispensator, administrator*; *qui versatur in aliqua re; nom.* sinces (goldes, boldes) brytta *Gen.* 1857, 2727, 2867, *Jud.* 30, *B.* 607, 1170, 2071, *El.* 162, 194; lifes (tîres) brytta *deus, Cristus: Gen.* 122, 129, *Jud.* 93, *Cri.* 334, 462, *An.* 823; þât ic (Satan) være svâgles brytta, vihta vealdend *Sat.* 124; mordres brytta *diabolus: An.* 1172; synna ∼ *(Abimelech) Gen.* 2641; he vâs vilna ∼ and vorulddugeda brôðrum sînum, botlgestreóna *Gen.* 1620. — *gen.* svegles bryttan *Christi: Cri.* 281; sinces ∼ *Wand.* 25. — *acc.* beága (sinces) bryttan *B.* 35, 352, 1487, 1922; synna ∼ *(diab.) El.* 958; mordres ∼ *(Holof.) Jud.* 90. — *nom. pl.* goldes bryttan *Gen.* 1997.

bryttian, brittian *largiri, dispensare, administrare; frui; inf* me âfter sculon mîne voruldmâgas velan bryttian *Gen.* 2178; lêton him behindan hrâ ∼ *(var.* bryttigean, brittigan, bryttinga) þone hrefn and þone earn æses brûcan *Ädelst.* 60; hvär ic sêlast visse goldbrodene cvên giefe bryttian *Vid.* 102; ne mihton hie viđ metode mägyn bryttigan *exercere: Gen.* 52. — *præs. sg.* god manna cynne snyttru bryttad *B.* 1726 *und ähnlich Cri.* 682, *Crä.* 105; *pl.* seada

gehvilc, þâra þe hâleda bryttigad *fruuntur*: *Exod.* 376. — *præt.* gumum gold brittade *Gen.* 1181; he lange siddan voruld bryttade *Gen.* 1226; se niddum ær land ∼ *Gen.* 1236; god Abrahame gyfe bryttode *An.* 755; *pl.* siddan his eaforan eád bryttedon *Gen.* 1602, *Dan.* 672; hie þâ vintra fela voruld ∼, sinc ätsomne sibbe heóldon *Gen.* 1724.

brÿce, brîce *m. commodum, usus, opera; nom. acc* '*commodum* brÿce': *Cot.* 59 *(Lye)*; '*usus* brîce *vel* gevuna': *Älf. gr.* 11; 'lænes landes brÿce *fructus*': *Cot.* 92 *(Lye)*; hi hine bæron and him brÿce *(operam)* heóldon and him hryre burgon *Gû.* 701. — *gen.* fatu mennisces brÿces (broces *B. et C.*) '*vasa humani usus*': *Bed.* 3[22]. — *dat.* be þâm lissum, þe us êce dryhten gesette tô brîce *Az.* 116.

brÿce *adj. utilis; nom.* däg bid eallum ∼ *Rûn.* 24; manegum ∼ lifde '*vitam multis utilem duxit*': *Bed.* 4[27]; he monegum ät godes cyricum nyt and ∼ väs '*multis in ecclesia utilis fuit*': *Bed.* 3[23]. — *acc.* gelæd me on stîge, þär ic stäpe mîne on þînum bebodum brÿce häbbe! *Ps.* 118[35]; and ic mîne handa hôf, þär ic þîne bebodu ∼ lufade *Ps.* 118[48]. — *s.* unbrÿce.

brÿd *(ahd.* brût, *engl.* bride, *altn.* brûdr) *f. sponsa, nupta, uxor, mulier (mit oder ohne Genitiv); nom. acc.* brÿd *Gen.* 186, 1171, 2341, 2386, 2562, 2782, *Cri* 38, 280, 292, *B.* 2031, *Gû.* 842, *Rä.* 13[6], 46[3]. — *gen.* brÿde *Gen.* 2234, 2715, *Seel.* 59. — *dat.* brÿde *Gen.* 1119, 1813, 2033, 2184, 2196, 2326, 2620, 2761, 2798, *Gn. Ex.* 131, *Rä.* 21[27]. — *acc. sg.* brÿd *Gen.* 526, 883, 1822, 1866, 1876, 2532, 2537, 2718, *B.* 2930 (?), *Jul.* 41; brÿde *Gen.* 2638, *B.* 2956, *Met.* 9[30]. — *nom. acc. pl.* brÿda *Gen.* 1075, 1248, 2090. — *gen. pl.* brÿda *Gen.* 1972.

brÿd-bûr *n. thalamus; dat.* of brÿdbûre *B.* 921; scó sunne ârîst svâ svâ brÿdguma of his ∼ '*de thalamo suo*': *Ps. Th.* 18[5].

brÿd-guma *m. sponsus; nom.* hyre ∼ *Jul.* 165; *dat.* þînum brÿdguman *Jul.* 100.

brÿd-lufe *f. amor sponsaé; acc.* þâ brÿdlufan *Jul.* 114.

bu *s.* begen.

bunden-stefna *adj. proram ligatam habens; nom.* sægenga ∼ *navis*: *B.* 1910.

bune (bûne?) *f. carchesium, poculi genus*: *Cot.* 33 *(Lye)*; *voc. sg.* eálâ beorht ∼! *Wand.* 94; *nom. acc. pl.* bunan and orcas *Jud.* 18, *B.* 3047; ∼ and discas *B.* 2775; *inst. pl.* cyning sceal mid ceápê cvêne gebycgan, bunum and beágum *Gn. Ex.* 83.

burg, burh *f. arx, urbs, auch vom Himmelreich und von der Hölle gebraucht; bisweilen steht der Plural für den Singular; nom. acc. sg.* burg *Gen.* 2402, *Cri.* 534, 553, *Hö.* 129, *An* 111, *Gû.* 784, *Met.* 9[10. 16], *Rä.* 56[7]; burh *Gen.* 1666, 1700, 1880, 1975, 2526, 2840, *Exod.* 556, *Dan.* 601, 609, 666, *Sat.* 459, 613, 687, *B.* 523, *By.* 291, *Men.* 75, *An.* 984, 1122, 1543, *Ps.* 138[17], *Met.* 26[20]; hælendes burg *sepulchrum (vgl.* byrgen) *Hö.* 18. — *gen.* byrig *Jud.* 137, *Ps. Th.* 44[12], 47[11]; burge *Dan.* 173, 740, *Ps.*

byrđ, byređ *s.* beran.

byrđen *f. onus; nom.* '*sarcina* seám *vel* berđen': *Wr. gl.* 16; hefig byrđen '*onus grave*': *Ps. Th.* 37[4]; sorh biđ sværost ∾ *Sal.* 311. — *s.* mägen-, sorg-, synbyrđen.

byre *m. filius; nom. sg.* byre *Ph.* 128, *B.* 2053, 2445, 2621, 2907, 3110, *Edw.* 10; *nom. pl.* byre *Ph.* 409, *B.* 1188, *Gû.* 958; byras *Gen.* 1233; *acc. pl.* byre geonge *(filios suos? juvenes?) B.* 2018.

byre *m. eventus, occasio,* καιρός, *tempus; acc.* þâ he byre häfde *By.* 121; and väs þär mid him ôđ þone byre, þe Svegen deád väs *Chron. Sax.* 1013. — *s.* gebyre, gebyrian.

byrele *m. Mundschenk (H. Z.* VI, 191); *gen.* byreles *Vy.* 51; *nom. pl.* byrelas *B.* 1161; byrlas *An.* 1535. — '*pincerna* byrle': *Wr. gl.* 60; '*a caliculis, magister calicum* yldest byrla': *ib.* 60.

byrelian, byrlian *(altn.* byrla) *propinare, kredenzen; præt.* ic him byrlade vrôht of vêge *Jul.* 486; feónd ∾ ærest þære idese and heó Adame siđđan scencte bittor bædevêg *Gû.* 955; þone bitran drync, þone Eve Adame geaf, byrelade brŷd geong *Gû.* 842.

byrg, byrig *s.* burg.

byrgan, byrgian, byrigan *(engl.* bury) *gustare; inf.* byređ blôdig väl, byrgean þenceđ, eteđ unmurnlîce *B.* 448; *præs.* þonne þu þînes gevinnes västme byrgest '*manducabis*': *Ps.* 127[2]; *præt.* deád he þär byrigde *Kr.* 101; nymđe þu äppel byrgdest *Gen.* 880; hi bu þêgun äppel, byrgdon forbodenę (äpplas) *Ph.* 404; *imp.* nim þis ôfät on hand, bît and byrge! *Gen.* 519. — *s.* beorgan, ge-, onbyrgan; '*gustus* byrignes': *Wr. gl.* 64.

byrgan, byrigan *(engl.* bury) *sepelire; inf.* byrgan *Seef.* 98; *præt.* byrigde *Älf. Tod.* 17, *Hy.* 10[29]. — *s.* be-, bibyrgan.

byrga (-ea) *s.* leódgebyrga.

byrgen *f. sepulchrum; nom. sg.* byrgen *Ps. Th.* 48[9], *Ps. Stev.* 13[3]; *dat.* byrgenne *Cri.* 729 *(oder acc.?)*, 1468, *El.* 186, 484, *Ps. Th.* 29[8]; on þære burgene *Ps. Th.* 29[9]; *nom. pl.* byrgenne *Ps. Stev.* 48[12]; *dat. pl.* byrgenum *Ps. Th.* 13[5]; *acc. pl.* byrgena *Sal.* 223; byrgenna *El.* 652.

byrgend *m. sepultor; acc. pl.* nâhton byrgendas '*non erat qui sepeliret*': *Ps.* 78[3].

byrht *adj. splendidus, clarus, clarisonus;* tô þære byrhtan byrig *B.* 1199; þære byrhtestan bêman stefne *Sat.* 172. — *s.* berht, beorht.

byrhtan *lucere;* þär se leóhta beám leódum byrhteđ *Cri.* 1090. — *s.* beorhtan, gebyrhtan.

byrhtm *m. fragor, tumultus; inst.* Andreas heriges byrhtmê äfter gûđplegan gealgan þehte *Ap.* 21. — *s.* beorhtm, breahtm.

byrhtu *f. splendor; inst.* blîcad blædê and byrhte *Cri.* 1240. — *s.* beorhtu, birhtu.

byrht-vord *adj. voce clarus; nom.* ∾ ârâs êçe drihten *Sat.* 238.

byrian, byrlian, byrman *s.* gebyrian, byrelian, gebyrman.

byrnan *urere, comburere;* svâ fŷr vudu byrneð *Ps.* 82[10]. — *s.* bärnan, ûnbyrnende.

byrne *(altn.* brynia, *mhd.* brünne) *f. lorica; nom.* byrne *B.* 405, 1245, 1638, 2660, 2673, *Fin.* 44, *By.* 144, 284; brogden ∼ *El.* 257; *gen.* byrnan hring *B.* 2260; *dat.* byrnan *B.* 2704; *acc. sg.* sîde ∼ gerênode reádum goldê *Jud.* 338; hringde ∼ *B.* 2615; byrnan *Hö.* 72, *B.* 1022, 1291, 1524, 2621, 2812, 2868, *By.* 163, *Sal.* 453; *nom. pl.* byrnan *B.* 327; *acc. pl.* bâre ∼ *Jud.* 328; *inst. pl.* byrnum *B.* 40, 238, 2529, 3140. — *s.* gûðbere-, headu-, îren-, îsernbyrne.

byrne *f. torrens; gen.* ofer byrnan bôsm *Rä.* 4[62]. — *s.* burna, burne.

byrn-ham *m. lorica; pl.* byrnhomas *Jud.* 192.

byrn-víga *m. bellator loricatus; nom. (voc.)* ∼ *Wand.* 94, *B.* 2918; *gen. pl.* byrnvîgena *Jud.* 39.

byrn-vîgend *m. idem; nom. pl.* byrnvîggende *Jud* 17; *gen. pl.* byrnviggendra *El.* 221; *inst. pl.* byrnvîgendum *El.* 235.

byrst *(auch* **berst**) *m. damnum; acc. sg.* gilde þone byrst, þe þät fŷr ontende *'reddet damnum, qui ignem succenderet': Exod.* 22[6]; gif hit forstolen beó, gilde þam hlâforde þone ∼ *'restituet damnum domino': Exod.* 22[2]; vynele, se þe bânes ∼ bêteð and hæleð *Ps.* 108[18].

bysen, bisen *f.* 1) *norma, exemplum, parabole; nom.* þiós ôðru bysen *Met.* 12[7]; he mongum veard ∼ on Brytene *Vorbild: Gû.* 116; *dat.* bâtan bysne *ohne Vorbild: Met.* 20[43]; äfter heora ∼ *Arg. Ps. Th.* 28; he læte him tô ∼, hû ....! *nehme sich ein Exempel daran: Sat.* 186; *acc.* ic âdreáh fela yrmða, volde cóv on þon bysen onstellan *An.* 973; *gen. pl.* ealra þâra bisena, þe us bêc fore þurh his vundra geveorc vîsdôm cŷðað *Gû.* 499. — 2) *mandatum, præceptum; dat.* þät hit from gode côme broht from his bysene *Gen.* 680; *acc.* hvilce þu selfa häfst bisne on breóstum *Gen.* 571; þät he þâ bysene from gode brungen häfde *Gen.* 651; *gen. pl.* ic þînra bysna ne mäg vorda ne vîsna viht oncnâvan *Gen.* 533. — *vgl. 'documentum vel specimen* lâr-bysn': *Wr. gl.* 46; ne bysna þe be nânum þâra þe yfel dôn! *'ne æmuleris ut nequiter facias': Ps. Th.* 36[8].

bysgian, bisgian, bysigan *occupare, fatigare, tribulare; præs.* hine hungor bysgað *Wal.* 51; *conj.* þeáh nu þäs lîchaman leahtras .... bysigen monna môdsefan mid þære yflan ofergiotolnesse *Met.* 22[30]; *præt.* þät þe âdle gongum bysgade *(impersonal?) Gû.* 991; *pl.* vräce *(nom. pl.)* bisgodon fæge þeóde *Gen.* 1264; *part. 'occupatus sum cantu* ic eom bysgod on sange': *Wr. gl.* 2. — *s.* â-, gebysgian, voruldbysgung.

bysgu *f. labor, occupatio, tribulatio; nom.* bysgu *Gû.* 686; bisigu *B.* 281; *acc.* bisgo *Seef.* 88, *Rä.* 57[7]; bysgu *Gû.* 518; *gen. pl.* bisga *Jul.* 625; *dat. pl.* bysegum *Met.* 20[255]; bysgum *Gû.* 1083; *inst. pl.* bisgum *B.* 1743, *Met.* 22[64]; bysigum *B.* 2580. — *s.* nŷdbysgu.

bysig *(engl.* busy) *adj. occupatus, sedulus, laboriosus, negotiosus, in-*

þät he bûgan sceolde, feóll on foldan *B.* 2918 *und ähnlich* *B.* 2974; ofer bäc ~ *fugere*: *By.* 276; nele feor þonan ~ from beadve *Jul.* 385; siddan ic furðum ongon on þone äfteran ûnseld ~ *Gû.* 1214; ne dorste ic ~ tô eordan, feallan tô .... *Kr.* 42; ic ne dorste ~ oðde berstan *Kr.* 36; ic sceolde on bonan villan ~ hvilum *Rä.* 72[7]; *præt.* he fram guðe beág *By.* 187; beág (?) *Ruin.* 17; beáh eft þonan under eorðveall *B.* 2956; *pl.* bugon fram beaduve *By.* 185; hy on holt ~ *B.* 2598; ~ tô bence *B.* 327, 1013; *part. præs. inst.* þonne ic bû-gendre stefne styrme *Rä.* 9[6]; *part. præt.* väs him in bogen bittor bancôda *irrepserat in eum*: *Gû.* 997. — 2) *c. acc. se vertere in aliquem*; *præs. sg.* oft seldan hvär äfter leódbryre bongâr bûgeð (?) *B.* 2031. — *s.* â-, be-, bi-, for-, ge-, onbûgan, bŷgan.

bûian, bûgan, bûgian, bûvian 1) *intr. habitare*; *inf.* bûian *Ps. Th.* 28[8]; *præs. pl.* þe ge þär bûgiad *Boeth.* 18[1]; bûiad (3.) *Ps. Th.* 32[7], 36[29], 48[1]; þysse eorðan, þe ve on ~ *Ps.* 70[19]; *præt.* bûde *Oros.* 1[1], *Chron. Sax.* 890; 'bûgede *habitavit*': *gl. Aldh.* (*H. Z.* IX, 426). — 2) *c. acc. inhabitare, incolere*; *inf.* þenden git môston ân lond bûgan *Bo.* 17; ongan beorgseðel ~ *Gû.* 73; land tô bûgianne *colere*: *Boeth.* 17; *præs.* þär ic vîc bûge *Rä.* 16[8] *und ähnlich* *Rä.* 8[2]; *pl.* þâ þe ealre eorðan ymbhvyrft bûiad '*qui habitant orbem*': *Ps. Th.* 32[12]; þär nû men bûgaď eard and êðel *Ph.* 157; þe þâ vîc ~ *Gû.* 274; svâ heofonsteorran ~ brâdne hvearft *Az.* 38 (*s. jedoch* bebûgan); *imp.* bûva eorðan! '*inhabita terram*': *Ps. Th.* 36[3]. — *s.* bûan, gebûian.

bûr (*ahd. altn.* bûr, *engl.* bower) *n. conclave, casa, camera, tabernaculum*; *nom.* '*cubiculum* bedcôfa *vel* bûr': *Wr. gl.* 25; '*camera* bûr': *ib.* 58; *acc.* bûr *Rä.* 30[5]; *dat.* bûre *Gen.* 2386, *B.* 1310, 2455; *dat. pl.* bûrum *B.* 140. — *s.* brŷd-bûr; '*inquilinus* tûn-gebûr' *Wr. gl.* 18; neáh-gebûr *m. vicinus*: *Ps. Th.* 30[13], 37[11], 43[15].

bûr-geteld *n. tentorium, cubiculum*; *acc.* þät ~ *Jud.* 276; *gen.* bûr-geteldes *Jud.* 248; *dat.* bûrgetelde *Jud.* 57.

bûr-þegn, -þên *m. camerarius*; *nom.* '*cubicularius* bûr-þên': *Wr. gl.* 25; *dat.* þam bûr-þêne *By.* 121.

bûtan, bûton = be-ûtan 1) *c. conj. nisi*: bûtan *Cri.* 272, *Seel.* 12, 78, *B.* 966, *An.* 188, *Gû.* 103, *El.* 689, *Gen.* 213 (*ausser dass, ausser wie*); bûton *Jul.* 179, *Hy.* 7[7]; *vgl.* bûte — 2) *c. ind. nisi, ausser dass*; þâ se êgorhere ... call âcvealdo, bûton þät earcebord heóld heofona freá *Gen.* 1403; þät väs væpna cyst, ~ hit väs inâre, þonne ænig man ôðer .... âtberan meahte *B.* 1560; *ähnlich* *Gen.* 682 (*sed?*), *Edg.* 13. — 3) *ohne abhängiges Verbum, nisi, ausser*; hvät sindan þâ gimmas bûtan god sylfa? *Cri.* 695; ne vât ænig ~ metod âna *Ph.* 358; þär ic ne gehŷrde ~ hlimman sæ *Seef.* 18; ve þis næfre gehŷrdon ~ her nu þâ *El.* 661; ne nom he mâðumsehta mâ bûton þone heafelan *B.* 1614; *ähnlich* bûtan *Gû.* 1204, *Ps.* 76[11] *und* bûton *B.* 657, 879, *Met.* 4[52], 10[51]; se is äthvam freónd bûtan dracan ânum *Pa.* 16; ne môt ic ænigum sceðdan ~ þâm ânum þe .... *Sat.* 147;

— 2) *dies vitae? terminus?* ær se däg cyme, þät sŷ his calend cvide (?) ârunnen *Sal.* 479.

calic *m. calix; nom.* se calic *Ps. Th.* 15[5]; *gen.* celces *Ps. Stev.* 15[5]; *acc.* calic *Ps.* 115[4], *Ps. Stev.* 115[13].

calla *s.* hildecalla, ceallian.

calu *(engl.* callow) *adj. calvus, depilis; nom.* ic eom vîde calu *Rä.* 41[99]. — '*glabrio* calu odde hnot': *Älf. gr.* 9[3].

cambol, combol *n.* = cumbol; *s.* herecombol *und vgl.* comb *vallis, Gebirgskamm (Lye).*

camp *m. compes?* hio bindan þenceaď cyningas on campum (in fôtcospum *Ps. St.)* '*ad alligandos reges in compedibus*': *Ps.* 149[8].

camp, comp *m. certamen, pugna; gen.* compes *Rä.* 21[35]; *dat.* campe *Jud.* 200, *B.* 2505 (cempan *MS.) Ädelst.* 8, *An.* 234, 1327; compe *Rä.* 7[2]; *inst.* mid þŷ campê *Exod.* 21. — *s.* gecamp.

campian, compian *militare; inf.* gode compian '*for god fight*' *(Th.) Gû.* 316; *præs. sg.* deófle campaď and his villan' vyrcď *Hy.* 2[5]; *præt.* ic in mînum gæste gode campode *Gû.* 615.

camp-ræden *f. militia; gen.* camprædenne *And.* 4; *vgl.* camp-hâd *militia (Lye).*

campstede *m. locus pugnae; dat.* ~ *Ädelst.* 29, 49; *acc.* ~ *Met.* 26[14].

camp-væpen *n. Kampfwaffe; inst. pl.* compvæpnum *Rä.* 21[9].

camp-vîg *m. n. pugna; inst.* compvîgê *Jud.* 333.

camp-vudu *m. lignum pugnae i. e. hasta (clypeus?);* þonne rand dynede, ~ elynede *El.* 51.

can *s.* cunnan.

candel, condel *f. candela; nom.* roderes candel *sol: B.* 1572; godes condel *sol: Ädelst.* 15; se leóhta glæm, heofonlic ~, *jubar coeleste: Gû.* 1264; seó vlitige vuldres ~ *Juliana: Jul.* 454; *dat.* godes condelle *soli: Ph.* 91. — *s.* däg-, frid-, heofon-, mere-, svegl-, veder-, voruld-, vyn-candel.

cantic *m. canticus; nom.* se ~ *oratio dominica: Sal.* 49; *gen.* þäs cantices *(idem) Sal.* 17; *acc.* þone cantic *(idem) Sal.* 24; nivne ~ '*canticum novum*': *Ps.* 143[10].

care-ern *n. ædes sollicitudines, carcer; gen.* carcernes *Sat.* 480, *An.* 1077, *Jul.* 236, *Ps.* 141[8], *Met.* 1[73] (-e *MS.); dat.* carcerne *Cri.* 25, 735, *An.* 97, 99, 130, 983, 1694, 1252, 1462, 1562, *Jul.* 233, *El.* 715, *Ps. Stev.* 141[8]; *acc.* carcern *Sat.* 637, *An.* 1580, *Met.* 25[36]. — *vgl.* cveart-ern *carcer (Lye) und* cearc.

caru *s.* ceara.

cân *m. germen? nom. pl.* his se brâda scûa beorgas þeahte and his câna (tânas *MS.)* âstigun godes cederbeám *(acc.)* '*operuit montes, et arbusta ejus cedros dei*': *Ps.* 79[10]. — *vgl. goth.* keian, keinan, *alts.* cinan *germinare, und* cîd.

câser-dôm *m. imperium; gen.* syxte geâr Constantines câserdômes *El.* 8.

câsere *m. caesar, imperator; nom.* David, ∼ creaftig *Ps. C.* 11; se ∼ *(Constantin) El.* 42, 999; *gen.* câseres *Ph.* 634 *(dei), El.* 262, 551, 669; *dat.* câsere *El.* 70, 175, 212, *Met.* 26[6]; *nom. pl.* ne cyningas ne câseras *Seef.* 82. — *s.* heáh-câsere.

cæg, cæge *(engl.* key) *f. clavis; nom.* '*hæc clavis* þeós cæg': *Ælf. gr.* 9[28]; *gen.* cægan *Rä.* 43[12]; *acc. sg.* þäs ingehydes cæge '*clavem scientiae*': *Luc.* 11[52]; bôca c[æge, leorn]inga locan *(oder* cæga *pl.?) Sal.* 184; *acc. pl.* heofona rîces cægia *Matth.* 16[19]; *inst. pl.* onlûcan gâstes cægum *Exod.* 524. — *s.* leodu-, searu-cæg (-e).

ceder *f. cedrus; acc.* þâ heán ∼ '*cedros*': *Ps. Th.* 28[5]; *dat.* cedrum *Ps.* 148[9].

ceder-beám *m. cedrus; acc. sg.* ∼ *Ps.* 79[10]; *pl.* cederbeámas *Ps.* 103[16].

cempa *m. miles, bellator; nom.* '*miles* kempa': *Wr. gl.* 12; cempa *An.* 461, 538, 1448, *Jul.* 290, *Gû.* 152, 373, 409, 484, 552, *B.* 1312, 1585, 2078, *By.* 119; Geáta (vuldres, Cristes, dryhtnes) ∼ *Ph.* 452, *B.* 1551, *An.* 993, *Gû.* 124, 295. — *dat.* cempan *B.* 1948, 2044, 2626, *An.* 230, *Gn. Ex.* 130; godes (Hugan) ∼ *Gû.* 861, *B.* 2502. — *acc. sg.* vuldres (meotudes, Cristes) cempan *Gû.* 530, 548, 660, *Sal.* 139. — *voc.* mære cempa! *B.* 1761. — *nom. acc. pl.* cempan *Dan.* 707, *B.* 206, *Fin.* 14, *Gû.* 62; godes (meotudes, cynînges) ∼ *Ph.* 471, *Jul.* 17, *Met.* 20[73]. — *dat. pl.* cempum *An.* 324. — *s.* fêde-, sigecempa

cennan 1) *gignere, parere; inf.* cennan *Gen.* 923, 1228, *Cri.* 298, *Men.* 52, *Gn. Ex.* 24; *præs.* cenned *Sal.* 370, 383; *pl.* cennad *Cri.* 87, *Vy.* 2, *Gû.* 23; *præt.* cende *Exod.* 356, *B.* 943, *El.* 354, *Hy.* 10[29], *Rä.* 36[2]; *pl. conj.* cendan *El.* 508; *part.* cenned *Gen.* 188, 968, 1149, 1639, *Dan.* 319, *Az.* 35, *Cri.* 232, *Ph.* 639, *B.* 12, *An.* 758, *El.* 336, 392, *Rä.* 40[15]; *pl.* cende *Ps.* 64[11], 104[11], 126[4] *u. s. w. part.* þam cennendan vîfe '*parturienti*': *Ps. Th.* 47[6]. — 2) *creare, facere; præt.* Job suna valdendes freónoman cende and hine fugel nemde *Cri.* 636; *part.* väs him noma cenned Helisêus *Jul.* 24 *und ähnlich Wal.* 6, *El.* 587; þîn fägere hûs, þät þînum naman geveard niódê cenned '*tabernaculum nominis tui*': *Ps.* 73[7]. — *s.* âcennan, âncenned.

cennan *(altn.* kenna) *profiteri, confiteri, monstrare, manifestare; adscribere, vindicare alicui aliquid, imputare; præs.* ic me tô cyninge cenne Judas '*Judas rex meus*': *Ps.* 107[8]; *pl.* frome vurdun monge godes þrovera; ve þäs Gûdlâce deórvyrðne dæl dryhtne cennad *Gû.* 154; *imp.* cen þec mid cräftê! *B.* 1219. — *s.* gecennan *und Schmid Gloss. unter* cännan.

cerge, cerr *s.* cearig, cyrr, edcerr, geon-cer (?).

cerran 1) *vertere; imp.* cer þe on bäcling! *Sat.* 698. — 2) *verti, se vertere, reverti; præs.* cerred on uprodor *Met.* 29[59]; *part.* þu synfulle lærdes, þät hio cerrende Criste hêrdon, *convertentes se*: *Ps. C.* 56. — *s.* cirran, cyrran, â-, be-, ge-, on-, ymbcerran.

cest, cester *s.* cist (cyst), ceaster.

cêgan, -ian *vocare, invocare; nominare; præs. pl.* þono niđa bearn nemnad and cêgead Pentecostenes đäg *(var.* cŷgad): *Edg.* 7; *imp. pl.* his êcne naman cêgađ cymlîce! *'invocate nomen ejus': Ps.* 104[1]; *præt.* cêde *(Ps. Stev.) und* cêgde. — *s.* cîgan (cŷgan),

cêlan *s.* âcêlan.

cêle *(ahd.* chuolî *f.) m. algor, frigus; nom.* cêle *Met.* 20[73]; *gen.* cêles *'frigoris': Ps.* 147[6], *Ps. Stev.* 147[17]; *dat.* for cêle ânum *Met.* 20[110]; *acc.* cêle *Met.* 20[113]; *inst.* mid cêlê ofercumen *Met.* 20[158]. — *s.* cŷle.

cêlod, cêllod *(engl.* keeled) *adj. scaphiformis? nom. sg.* cêlod bord *clypeus: Fin.* 29; *acc. pl.* clufon cêllod bord *clypeos: By.* 283; *vgl.* ceól.

cên *(ahd.* kien, kên, *mhd.* kien) *m. pinus, tæda, fax, und Name der Rûne* C; *Cri.* 797, *Jul.* 704, *El.* 1258, *Rûn.* 6.

cênđu *f. audacia; acc.* ellen cŷđan, cräft and ∾ *B.* 2696.

cêne *(ahd.* chuoni) *adj. audax; nom.* cêne *By.* 215, *An.* 1580; se väs ûđvita älces þinges ∾ and cräftig *Met.* 10[51]; *dat.* cênum *Gn. Ex.* 205; *nom. pl.* cêne *Jud.* 333, *By.* 283, *An.* 1206, *Gn. Ex.* 59; *gen. pl.* cênra *Exod.* 356, *Jud.* 200, *B.* 768; *dat. pl.* cênum *Fin.* 29, *Gn. Ex.* 61; *comp. m.* cênra *Rä.* 41[18]; *f.* cênre *By.* 312; *superl.* deóra cênost *leonem: Exod.* 322; þâra þe he cênoste findan meahte *B.* 206. — *s.* dæd-, gâr-cêne, cŷne.

cêpa *(ahd.* choufo) *m. mercator, mango; nom.* ∾ *Met.* 8[29].

cêpan *s.* cŷpan, gecêpan.

ceafl *m. rostrum, rictus, faux, maxilla (Lye); nom.* se vîda ∾, *sc. balaenae: Wal.* 59; *acc.* in helle ∾ *An.* 1705; *acc. pl.* David his (þäs beran) ceaflas tôtär *Älf. V. T.* 13; *inst. pl.* ceaflum *Cri.* 1252, *An.* 159. — *s.* helle-ceafl.

ceafor *m. bruchus (Wr. gl.* 23), *Käfer; nom. pl.* ceaferas *'bruchus': Ps.* 104[30].

ceald, cald *adj. gelidus, frigidus; nom.* ceald *Gen.* 809, *Met.* 20[78]. 80[119], 26[28], *Gn. C.* 6; cald *Gen.* 316; se cealda *Met.* 24[22]; eorđe seó cealde *Met.* 20[100], 29[54]; *dat.* cealdum *Met.* 20[90]; *acc.* þone caldan grund *Sat.* 637; cald *(n.) Cri.* 852, *By.* 91, *An.* 201, 222, 253, *Met.* 11[59]; *inst.* cealdan reorde (caldan *Ex.) Seel.* 15; *nom. pl.* þâ synt cealda *Met.* 20[76]; ∾ brymmas *(var.* ceald) *Edw.* 12; *acc. pl.* calde vellan *Met.* 8[29]; cealde streámas *B.* 1261; ofer cald cleofu *An.* 310; *inst. pl.* cealdum cearsîđum *B.* 2396; cealdum *An.* 1262; cealdan *An.* 1214; caldum *Ph.* 59, *Seef.* 10; *compar.* caldra *Rä.* 41[54]; *superl.* cealdost *B.* 546, *Gn. C.* 5; caldast *Seef.* 33. — *s.* äl-, brim-, eal-, hrîm-, îs-, morgen-, ofer-, sin-, snâv-, väl- (væl-?), vinter-ceald.

ceald *n. frigus; nom.* hât and ceald *Dan.* 377; hât and cald *Sat.* 132; *gen.* hâtes and caldes *Dôm.* 106.

ceald-heort *adj. frigidus cordis, inhumanus, crudelis; nom. pl.* caldheorte *An.* 138.

cealdian *frigescere;* eorđmägen ealdađ, ellen cealdađ (côlađ *MS.): Rein.* 69.

cealdu, caldu *f. gelu, frigus; inst.* calde geþrungen *Seef.* 8; snâv bevrihd vyrta cîd, þät hy þrage beód cealde geclungene *Sal.* 304. — *s.* sin-caldu.

cealf *m. n. vitulus; nom.* cealf *Ps.* 68[32], 105[17]; þät hâlige ∼ *Ps. C.* 137; *nom. acc. pl.* cealfas *Ps. Th.* 49[10]; calfru *ib.* 21[10]; calferu *Ps. Stev.* 49[9]; calfur *ib.* 21[13], 50[21].

ceallian *clamare; inf.* ongan þâ ∼ ofer cald väter *(mit folgender Rede): By.* 91. — *s.* hildecalla.

cear *adj. anxius, sollicitus, angore plenus; dat. pl.* on cearum cvidum *Sat.* 67; ∼ on clommum *Gen.* 2794.

cearc *(engl.* cark) *m.? n.? cura, sollicitudo; gen. sg.* oncyrran crex (= cerx, cearces?) genîdlan (rex *MS.): El.* 610; *vgl.* hungres genîdlan *El.* 701. — *s.* carc-ern.

ceare-lîce *adv. misere;* me deore earfede carelîce cnyssedan *Ps.* 85[6].

cear-ful *adj. sollicitus; nom.* ∼ *Seel.* 15; *nom. pl.* cearfulle *Gû.* 549; *gen. pl.* cearfulra *Cri.* 25.

cear-gäst, -gest *m. Kummergast; gen. pl.* ceargesta *diabolorum: Gû.* 365.

cear gealdor *m. cantio vel loquela moesta; gen. pl.* cleopade ceargealdra full *Jul.* 618.

cearian *sorgen; præs. sg.* nâ ymb his lîf cearad *B.* 1536; *part.* cleopast cearigende *Cri.* 177. — *imp.* ne ceara þu fleámê dælan somvist incre! *Gen.* 2279; ne ceara inc't ellor sêcan vinas uncûde, ac vuniad her! *(acc. c. inf.) Gen.* 2732.

cearig *adj. traurig; inst.* cearian clommê *Dóm.* 67; cearegan reorde *An.* 1110; *nom. pl.* cerge *Cri.* 836; cearie *Seel.* 162; *dat. pl.* cearigum *Cri.* 148. — *s.* carm-, ferhd-, gnorn-, hreóv-, môd-, sorg-, vintercearig.

cear-leás *adj. kummerfrei, sorglos; pl.* vulfas, cearleásan deór *Exod.* 166.

cear-seld *n. habitaculum moeroris;* ic oft häbbe gecunnod in ceóle cearselda fela, atol ŷda gevealc *Seef.* 5.

cear-sîd *m. Kummergeschick; inst. pl.* cealdum cearsîdum *B.* 2396.

cear-sorg *f. Kummersorge, Trauer: acc.* cearsorge *Gen.* 1114.

cearu, caru *(ahd. alts.* kara, *engl.* care) *f. Sorge, Kummer, Wehklage; nom.* cearu *Cri.* 998, *B.* 1303, *Hy.* 4[114]; cearo *Cri.* 1286, 1663, *Wand.* 55; caru *Ps.* 60[1]. — *gen.* ceare full *Ps.* 140[1]. — *acc.* care *Rä.* 44[9]; oft sceolde ic mîne ceare cvîdan *Wand.* 9; ne hi care micle cleopiad *Ps.* 143[18]; ceare cleopian *Ps.* 113[16] (care), 118[145. 147]. — *nom. pl.* care *'gemitus': Ps.* 78[11]; þâ ceare seófedun hât ymb heortan *Seef.* 10. — *gen. pl.* carena full *Cri.* 962. — *dat. pl.* in cearum cvîdad *Gû.* 194. — *inst. pl.* cearum *Cri.* 892, 1017, 1131. — *s.* breóst-, caldor-, gûd-, lîf-, mæl-, môd-, sorg-, uhtcearu.

cear-vylm, -välm, -velm *m. Wallung des Kummers; pl.* cearvylmas *B.* 282; *dat. pl.* cearvälmum *B.* 2066; *inst. pl.* cearvelmum *El.* 1258.

ceaster, cester *f. urbs, civitas, auch vom Himmelreich gebraucht; nom.* ceaster *Ps.* 121[3], *An.* 207, *Edm.* 6. — *gen.* ceastre *Dan.* 600, *El.* 384;

~ varena *An.* 1127; tô hiora cestre eardungstôve *(oder Dativ?)* '*in civitatem habitationis*': *Ps.* 106[6]. — *dat.* ceastre *Gen.* 2200, *Dan.* 42, 207, *Edg.* 3, *An.* 281, 719, 829, 1176, *Jul.* 21, *Hy.* 8[19]; cestre *Sat.* 258, 67. — *acc. sg.* ceaster *Gen.* 1057; ceastre *Gen.* 1674, 2425, 2518, *Cri.* 578, *An.* 41, 931, 941, 1060, 1679, *El.* 274, 816, 1205, *Ps.* 59[8], *Sal.* 188, *Rä.* 60[16]; [illegible] — *nom. acc. pl.* ceastra *Gen.* 2009, *Gn. C.* 1. — *gen. pl.* ceastra *Ps.* 86[2]. — *dat. pl.* ceastrum *Gen.* 2546, 2507, *Cri.* 1682, *Hö.* 10, *Ps.* 49.

ceaster-bûende *pl. Stadtbewohner*; *dat.* ceasterbûendum *B.* 768.

ceaster-hlid *n. operculum urbis, porta*; þäs ceasterhlides clûstor onlûcan *Cri.* 314.

ceaster-hof *n. ædes urbis*; *dat. pl.* ceasterhofum *An.* 1239.

ceaster-varan (-vare?) *pl. cives*; *dat.* ceastervarum *An.* 1648, *El.* 42.

ceáp *(ahd.* kouf) *m. Kauf*; *Gegenstand des Kaufes*; *Kaufpreis*; *Habe, bes. Heerden*; *vgl. Schmid Gloss.* 543; *nom.* ealra dûna ceáp and nýtenu and oxan '*jumenta in montibus et boves*': *Ps. Th.* 49[11]; näs þät ŷðe ceáp tô gegangenne gumena sænigum, *der Drachenhort*: *B.* 2415. — *dat.* on hvilce healfe þu (Loth) ville cyrran mid ceápe, *deiner Habe*: *Gen.* 1919. — *inst.* hit ealdrê *(vitâ)* gebohte, heardan ceápê *B.* 2182; cyning sceal mid ~ cvêne gebycgan, bunum and beágum *Gn. Ex.* 12. — *acc. pl.* ceápas *Habe, Heerden*: *Gen.* 1747, 1772, 1877. — *s.* orleg-, searoceáp.

ceáp-eádig *adj. reich an Habe, begütert*; *nom.* ~ mon *Gn. Ex.* 108.

ceápian 1) *c. gen. kaufen, erkaufen*; *præt.* þär he lifes ceápode moncynne mid þŷ veorðê .... *Cri.* 1096. — 2) *einen durch gebotene Belohnung zu bereden suchen*; tô þam *(Daniel)* ic hine georne gefrägn gyfum ceápian, þät he him bôcstafas ârædde *Dan.* 739. — *s.* geceápian.

ceápung *f. negotiatio*; *acc. pl.* ceápunga *Ps.* 70[15]. — *s.* unceápunga.

ceás *(ahd.* kôsa) *f. Streit, Kampf*; mägen samnode cafe tô ceáse *El.* 56.

ceásig *s.* vælceásig.

ceolas *pl. m. aurae frigidae, frigus*; *nom.* þec ~ veordian, forst and snäv, vinterbiter veder! *Az.* 103. — *vgl. engl.* chill, *holl.* kil *f. Kälte, und die Note zu Az.* 103. — *s.* cile?

ceole *(ahd.* chela) *f. Kehle*; *acc.* þeáh þe hi ceolan habban *Ps.* 113[16].

ceorfan *(ahd.* kerban) *findere, excidere, succidere*; *inf.* hêt þät treov ~ *Dan.* 511; *præt. pl.* mid äxum duru curfan '*exciderunt*': *Ps.* 73[6]; curfon þät moldern on beorhtan stâne *Kr.* 66; *part.* corfen *Rä.* 29[4]. — *s.* â-, be-, forceorfan.

ceorl *(engl.* churl) *m. Mann niederen Standes, theils* = esne *Unfreier, theils der Gemeinfreie im Gegensatz zu* eorl *und* äðeling, *Ehemann*; *auch wol allgemein für Mann, Held, ohne Rücksicht des Standes*; *die MSS. scheinen jedoch bisweilen* ceorl *und* eorl *vermengt zu haben*; *vgl. Schmid Gloss.* 543; *nom.* landes ceorl *agricola*: *Met.* 12[27]; hyre ceorl *maritus*: *Gn. Ex.* 97; Þûnhere, unorne ceorl *By.* 256; snotor

câser-dôm *m. imperium; gen.* syxte geâr Constantines câserdômes *El.* 8.

câsere *m. caesar, imperator; nom.* David, ∼ creaftig *Ps. C.* 11; se ∼ *(Constantin) El.* 42, 999; *gen.* câseres *Ph.* 634 *(dei), El.* 262, 551, 669; *dat.* câsere *El.* 70, 175, 212, *Met.* 26[6]; *nom. pl.* ne cyningas ne câseras *Scef.* 82. — *s.* heáh-câsere.

cæg, cæge *(engl.* key) *f. clavis; nom. 'hæc clavis* þeós cæg': *Älf. gr.* 9[28]; *gen.* cægan *Rä.* 43[13]; *acc. sg.* þäs ingehydes cæge *'clavem scientiae': Luc.* 11[52]; bôca c[æge, leorn]inga locan *(oder* cæga *pl.?) Sal.* 184; *acc. pl.* heofona rîces cægia *Matth.* 16[19]; *inst. pl.* onlûcan gâstes cægum *Exod.* 524. — *s.* leoðu-, searu-cæg (-e).

ceder *f. cedrus; acc.* þâ heán ∼ *'cedros': Ps. Th.* 28[5]; *dat.* cedrum *Ps.* 148[9].

ceder-beám *m. cedrus; acc. sg.* ∼ *Ps.* 79[10]; *pl.* cederbeámas *Ps.* 103[16].

cempa *m. miles, bellator; nom. 'miles* kempa': *Wr. gl.* 12; cempa *An.* 461, 538, 1448, *Jul.* 290, *Gû.* 152, 373, 409, 484, 552, *B.* 1312, 1585, 2078, *By.* 119; Geáta (vuldres, Cristes, dryhtnes) ∼ *Ph.* 452, *B.* 1551, *An.* 993, *Gû.* 124, 295. — *dat.* cempan *B.* 1948, 2044, 2626, *An.* 230, *Gn. Ex.* 130; godes (Hugan) ∼ *Gû.* 861, *B.* 2502. — *acc. sg.* vuldres (meotudes, Cristes) cempan *Gû.* 530, 548, 660, *Sal.* 139. — *voc.* mære cempa! *B.* 1761. — *nom. acc. pl.* cempan *Dan.* 707, *B.* 206, *Fin.* 14, *Gû.* 62; godes (meotudes, cyninges) ∼ *Ph.* 471, *Jul.* 17, *Met.* 20[73]. — *dat. pl.* cempum *An.* 324. — *s.* fêðe-, sigecempa

cennan 1) *gignere, parere; inf.* cennan *Gen.* 923, 1228, *Cri.* 298, *Men.* 52, *Gn. Ex.* 24; *præs.* cenneð *Sal.* 370, 383; *pl.* cennað *Cri.* 87, *Vy.* 2, *Gû.* 23; *præt.* cende *Exod.* 356, *B.* 943, *El.* 354, *Hy.* 10[29], *Rä.* 36[2]; *pl. conj.* cendan *El.* 508; *part.* cenned *Gen.* 188, 968, 1149, 1639, *Dan.* 319, *Az.* 35, *Cri.* 232, *Ph.* 639, *B.* 12, *An.* 758, *El.* 336, 392, *Rä.* 40[15]; *pl.* cende *Ps.* 64[11], 104[11], 126[4] *u. s. w. part.* þam cennendan vîfe *'parturienti': Ps. Th.* 47[6]. — 2) *creare, facere; præt.* Job suna valdendes freónoman cende and hine fugel nemde *Cri.* 636; *part.* väs him noma cenned Helisêus *Jul.* 24 *und ähnlich Wal.* 6, *El.* 587; þîn fägere hûs, þät þinum naman geveard niódê cenned *'tabernaculum nominis tui': Ps.* 73[7]. — *s.* âcennan, âncenned.

cennan *(altn.* kenna) *profiteri, confiteri, monstrare, manifestare; adscribere, vindicare alicui aliquid, imputare; præs.* ic me tô cyninge cenne Judas *'Judas rex meus': Ps.* 107[8]; *pl.* frome vurdun monge godes þrovera; ve þäs Gûðlâce deórvyrðne dæl dryhtne cennað *Gû.* 154; *imp.* cen þec mid cräftê! *B.* 1219. — *s.* gecennan *und Schmid Gloss. unter* cännan.

cerge, cerr *s.* cearig, cyrr, edcerr, geon-cer (?).

cerran 1) *vertere; imp.* cer þe on bäcling! *Sat.* 698. — 2) *verti, se vertere, reverti; præs.* cerred on uprodor *Met.* 29[59]; *part.* þu synfulle lærdes, þät hio cerrende Criste hêrdon, *convertentes se: Ps. C.* 56. — *s.* cirran, cyrran, â-, be-, ge-, on-, ymbcerran.

cest, cester *s.* cist (cyst), ceaster.

cing *s.* cyning.

cinnan *hiscere? præs. sg.* sorgum cinnid *Reim.* 52 — *s.* forcinnan?

cir *s.* cyrr, sæ-cir.

circe, cirice, cyrce, cyrice *f.* 1) *κυριακή, templum; nom.* cirice *An.* 1645; *acc. sg.* ciricean *An.* 1635; cirican *El.* 1008; *acc. pl.* circan *Jul.* 5. — 2) *ecclesia; nom.* seó godes circe *Cri.* 699; seó ∾ æfyllendra *Cri.* 783; *gen.* cyrican *Sal.* 107; *dat.* on hâligra clænre cyricean *Ps.* 149[1]; on ∾ '*in ecclesia sanctorum*': *Ps.* 88[4]; on ciricean *Ps.* 67[24]; on cyrcean cristenes folces *Ps.* 106[31].

circ-nyt *f. Kirchendienst; gen. pl.* sum cräft hafad circnytta fela, mäg on lofsongum lîfes vealdend hlûde hêrgan *Crä.* 91.

circul *m. circulus, zodiacus; dat.* on circule *Men.* 67.

cire, cirice *s.* cyre, circe.

cirm, cyrm *(ahd.* karm) *m. Lärm, Geschrei; nom.* cirm *Gen.* 2547, *Cri.* 886, 998, *Môd.* 20, *An.* 41, 1239, *Gû.* 235, 364; cyrm *Exod.* 107, *By.* 107, *An.* 1127, 1157; '*fragor* dyne, cyrm': *M. gl.* 437. — *acc.* synnigra cirm svide hlûdne *Gen.* 2407. — '*clangoribus* cyrmum': *M. gl.* 421. — *s.* here-, vîgcirm.

cirman, cyrman *(ahd.* karmian) *lärmen; inf.* cirman *Jud.* 270; *præs.* ic hlûde cirme *Rä.* 9[3]; *pl.* hlûde cirmad *Rä.* 58[4]; *præt.* cirmde *Rä.* 49[3]; cirmdon *Gû.* 880; cyrmdon *Exod.* 481.

cirran *vertere; præt.* simle cirde tô him [illegible] mîne *El.* 915; cirdon viggend on vidertrod välscel on innan rêcende hræv (?) *Jud.* 312. — *s.* cerran, cyrran, oncirran.

cist *s.* cyst.

cîd *m. germen, crementum; nom.* of västmum veorca þînra eall eordan cîd ufan bid gefylled *Ps.* 103[12]; and on eallum cedrum cîd âlæded (cud *MS. i. e.* ciid) *Ps.* 148[9]; '*crementum* cŷd': *Wr. gl.* 64; '*crementum* verês sæd *vel* cîd': *ib.* 44. — *acc.* snâv bevrîhd vyrta cîd *Sal.* 302. — *pl.* is sceal lûcan eordan cîdas *Gn. Ex.* 75. — *gen. pl.* þŷ läs he (*sc.* hvæte) cîda leás licge on lande *Met.* 12[5].

cigan, ciégan, -ean, cŷgan 1) *c. acc. rufen, anrufen; inf.* cîgean *Exod.* 219, *Ps.* 146[4]; ciégan *Ps.* 52[5]; *præs.* ic cîge *Ps.* 137[4]; *pl.* cîgead *Ps.* 76[6], 79[17], 85[4]; *conj. pl.* cîgen (1.) *Ps. Ben.* 19[9]; ciégen! (3.) *Ps.* 74[1]; *præt.* ic cîgde *Ps.* 114[2.4]; cîgde (3.) *Gen.* 1807, *Ps.* 90[15]; cŷgde (3.) *Gen.* 2909; *pl.* cigdan *Ps.* 98[6]; cîgdon *Ps.* 98[7]. — 2) *c. acc. nominare; præs. sg. (pro pl.)* svâ hine vîde cîgd veras mid vîfum *Men.* 184; *pl.* þone nida bearn nemnad and cŷgad Pentecostenes däg (*var.* cêgead) *Edg.* 7. — 3) *intr. clamare; præs.* his blôd tô me cleopad and cîged *Gen.* 1013; *pl.* heo him hrôpende cîgead tô *Ps.* 146[10]; *præt.* ic cîgde tô drihtne *Ps.* 117[5]. — ?? glôm ôder cîgd *Sch.* 71. — *s.* â-, gecîgan (-cŷgan) *und* cêgan.

cile (cile?), clafa *s.* cŷle, nŷdclafa *(vgl. altn.* klefi *m. cella).*

clam, clom *m. f. (n.?)* vinculum, *und gleich diesem im pl. auch für*

enge Umschlingung oder Griffe; *Schranke, angustiæ; nom.* þis (þes?) vîtes clom *Sat.* 103. — *dat.* of þissum fästum clomme *Gen.* 408; se of ∼ bräc *Cri.* 1146. — *acc.* þysne vîtes clom *Sat.* 157; vîtes clom *Sat.* 453; carcernes clom *Sat.* 490; clom and carcern *Sat.* 637; in häft under nearone clom *Gû.* 570. — *inst.* clommê *Dôm.* 67; þär he þe clammê belegde *An.* 1194. — *nom. acc. pl.* helle clommas *Gen.* 373; vîtes clomma *Sat.* 444; bende and clomme *Rä.* 4[15]; hvylc þäs hordgates þâ clamme onleác *Rä.* 43[12]. — *dat. pl.* of þæm clammum *(carcere) Met.* 1[83]; he viste ferhd guman cearum on clommum *Gen.* 2794; hinc of gromra ∼ âbrugdon *Gen.* 2486; under nîdgysta nearvum ∼ *Gû.* 511. — *inst. pl.* clammum *vinculis, compedibus: Dan.* 520; clommum *idem: An.* 130, 1214, 1380, 1562, *El.* 696, *Cri.* 736; forstê gebunden, caldum clommum *Seef.* 10; heó grâp tôgeánes, gûdrinc gefêng atolan ∼ *B.* 1502; þu Grendel cvealdest heardum clammum *B.* 1335; ic hinc heardan ∼ on vällbedde vrîdan þohte *B.* 963. — *s.* beclemman, bealu-, fær-, fŷr-, häfte-, helle-, väl-, vîteclam (-clom).

clâ *f. Klaue; nom. sg.* '*ungula* hôf odde clavu': *Wr. gl.* 71; *inst. pl.* Fênix fôtum ymbfêhd fŷres lâfe, clâm biclypped *Ph.* 277; *nom. pl.* þâ nŷtenu, þe hira clave tôdælede beód *Lev.* 11[3]. — *vgl.* cleó *und Graff* IV, 541.

clâd *(nhd.* Kleid, *engl.* cloth, clothes) *m. vestimentum, pannus; gen. pl.* þäs cynegerelan clâda gehvylene *Met.* 25[23]; *inst. pl.* clâdum (mid ∼) bivunden *Windeln: Cri.* 725, 1424; clâdum '*vestimentis*': *Ps. Th.* 44[10]. — *nom. pl.* '*cune vel crepundie* cildclâdes' *Wr. gl.* 25. — *vgl. mappula* bearmclâd *vel* rägl': *ib.* 26.

clânsian *s.* clænsian, geclânsian.

clæne, clêne *(ahd.* chleini, *engl.* clean) *adj. clarus, mundus, purus, castus, insons, probus, integer; augustus, sanctus; nitens; sagax, argutus, ingeniosus*; *nom.* clæne *purus: Gû.* 507, *Ps.* 72[17], 117[18]; dryhtnes þeóv ∼ gecostad *Gû.* 552; vomma ∼ *Cri.* 1694; cyning cystum gôd, ∼ and mîlde *Edw.* 23; se ∼ Crist *Hy.* 6[18]; ∼ and cräftig *Christus, deus: Hy.* 9[16. 53]; se clæna *Phönix: Ph.* 167. — *dat.* of clife clænum *Az.* 137; ∼ hvæte *tritico: Met.* 12[5]; on his hâligra clænre cyricean *Ps.* 149[1]. — *acc.* âcenned þurh clænne hâd *Cri.* 444; þone clænan sacerd *Cri.* 136; þone ∼ hâm *coelum: An.* 980; þät heó hire mägdhâd mâna gehvylces clæne geheólde *Jul.* 31; se þe hinc god cystum geceósed and hinc ∼ (clænne?) hafad *Ps.* 64[4]; fæmnan clæne vomma leáse *Cri.* 187; ∼ and gecorene *(f.) Cri.* 331, *Jul.* 613; fâcnes ∼ *(f.) Jul.* 565; þurh ∼ gebyrd (gecynd) *Cri.* 298, *Hy.* 9[11. 52]; þîn ∼ gesihd *Ps.* 68[17]; heortan ∼ *Gû.* 771, *Gn. Ex.* 41; þu of costunge ∼ âlæddest sâvle mîne *Ps.* 142[12]; ∼ on vynne (= on ∼ vynne) *Ps.* 104[38]; sceal ∼ blisse hluttre habban *Ps.* 62[9]; gevis verum vîsum ∼ *(sc.* þät môd) *Seef.* 110; hvâ is þätte cunne orþonc ∼ nymde êce god? *Sat.* 18. — *inst.* clænê fŷrê *Ps.* 65[9]; clænre stefne *Hy.* 9[37]. — *nom. acc. pl.* clæne and gecorene *Ph.* 541, *Hy.* 7[53]; leahtra ∼ *Ph.* 518; ∼ vomma leáse *Dôm.* 93; þîne þâ gecorene vesan ∼ and

ālȳsde! *Ps.* 107[5]; ic þinc gevitnesse vât ful ∼ *Ps.* 118[14]; heortan ∼ '*omnes recti corde*': *Ps.* 63[9]; clêne heortan *Ps. C.* 88; þâ clænan þâ ∼ folc) *Cri.* 1223, 1286; clæne (hûslfatu) *Dan.* 707; godes vord beód svide clænu '*casta*': *Ps. Th.* 11[7]. — *gen. pl.* clænra *proborum*: *Cri.* 703, *Jul.* 420, *El.* 96 (*angelorum?*). — *dat. pl.* clænum heortum *Dom.* 33. — *inst. pl.* ∼ gehygdum *Ph.* 459; ∼ stefnum *El.* 750. — *Superl.* þu seó clæneste cvên! *Cri.* 276; god þone ærestan ālda cynnes of þære clænestan foldan gevorhte *Gû.* 794. — *s.* hyge-, unclæne.

clæne, clêne *adv. penitus, prorsus* (*Bed.* 3[10], *Oros.* 4[1]); þonne ∼ bid beorhtast nesta bælê forgrunden *Ph.* 226; þu hine of clænnesse ∼ ālȳsdest '*dissolvisti eum ab emundatione*': *Ps* 88[37]. — clêne *dextre*? *Sat.* 7.

clæn-georn *adj. puritatis amans; nom.* ∼ and cystig *Rä.* 81[21].

clæn-lic *adj. purus; acc.* clænlice lufe *Met.* 11[52].

clæn-nes *f. puritas; dat.* of clænnesse '*ab emundatione*': *Ps.* 88[37]. — *s.* unclænnis.

clænsian *mundare, purgare; præs. sg.* clænsad *Sal.* 395; *præt.* clænsude *Ps.* 117[18]. — *s.* geclânsian, geclænsian.

clæmman *s.* beclemman.

clengan = glengan *ornare*? clenged *Rä.* 29[8]; *oder ist dies subst. acc.*?

clæne *s.* clæne.

cleofian (clifian) *adhærere, kleben; pl.* þâ þe him on cleofiad *Wal.* 73. — min tunge is gecleofod tô mînum gômum '*adhæsit faucibus*': *Ps. Th.* 21[13].

cleopian *rufen, schreien; inf.* cleopian *And.* 1400; cleopigan *El.* 696; tô [gode] cleopian (tô cleopianne *MS.*) *Jul.* 271; ceare (*acc.*) cleopian *Ps.* 115[143]. — *præs.* ic cleopige *Ps.* 56[2], 60[1], 65[15], 85[5]; þu cleopast *Cri.* 177; cleopad *Gen.* 1013, *Sat.* 34, 616, *Seel.* 15; *pl.* cleopiad *Ps.* 61[14]; ne hi care micle ∼ *Ps.* 143[18]; ne cleopigad care '*non clamabunt*': *Ps.* 113[16]. — *præt.* cleopode (1. 3.) *An.* 1110, *El.* 1100, *Ps.* 54[16], 68[3], 76[6], 118[146]; ic ceare ∼ *Ps.* 118[147]; cleopade (3.) *Jul.* 618, *Ps.* 85[3]; þu cleopodest *An.* 1112; *pl.* cleopedon *Cri.* 508, *Gû.* 235; cleopodon *El.* 1319. — *s.* clipian, clypian.

cleoven *n. glomus, globus*; geclungne tô cleovenne *Ph.* 226; 'cleóne *glomere, globo*': *H. Z.* IX, 417; ârafan þät cliven *dissolvere glomus involutum*: *Past.* 35[5]. — *vgl. Graff* IV, 566; *engl.* clew.

cleó *f. Klaue; nom. pl.* hearde cleó *Ps.* 68[32] (cleá *Ps. Stev.*). — *vgl.* clâ.

cleófa *m. cubile, cella*; on his cliófan '*in cubili suo*': *Ps. Th.* 35[3]; '*absida sive vealt* cleofa *vel* portic': *Wr. gl.* 58. — *s.* clûstor-, ferhd-, nȳdcleófa.

cleófan *findere, dissecare; præt. pl.* clufon cêllod bord (bordveall) *By.* 283, *Ädelst.* 5. — *s.* tôcleófan.

clibbor *adj. klebrig, anhaftend?* (*vgl. holl.* klibber *Kleber, Kleister*); nach *Manning dagegen onerosus, ponderosus; nom.* veá bid vundrum clibbor *Gn. C.* 13.

clif *n. rupes, clivus, promontorium; 'promuntorium* clif': *Wr. gl.* 41; *dat.* clife *Az.* 137, *Met.* 5[13]; *nom. acc. pl.* clifu '*petram*': *Ps.* 113[8]; Sægeáta ∼, cûde nässas *B.* 1911; cleofu *Cri.* 979, *An.* 310, *Rä.* 4[29]; *dat. pl.* clifum *Seef.* 8. — *s.* brim-, êg-, heáh-, holm-, stân-, vealclif; '*clivosus* clifig, tôhyld': *Wr. gl.* 19.

clingan *(engl.* cling) *se contrahere, marcescere; præt.* clang väteres þrym, ofer cástreámas îs brycgade blæce brimrâde *An.* 1262; *præs.* '*marceo* ic clinge, *marcesco*': *Älf. gr.* 35; *part.* healfclungen *semiaridus (Bosw.).* — *s.* be-, geclingan.

clipian (= clypian, cleopian *w. m. s.) rufen; inf.* clipian *Met.* 26[88].

clîfan, clom *s.* ôðclîfan, clam.

clûs *(ahd.* clûsa) *f. claustrum; dat.* of carcernes clûse *Ps.* 141[8]; *inst. pl.* þeáh he hie mid fiftigum clûsum beclemme (clausum *B.*): *Sal.* 71.

clûstor *n. claustrum, clausura; nom.* '*claustrum* fästen *vel* clauster': *Wr. gl.* 58; þâ locu feóllan clûstor of þâm ceastrum *(plural?) Hö.* 40; *acc.* clûster *Met.* 1[73]; clûstor *Cri.* 314; *inst.* vä́s mid clûstrê carcernes duru behliden *Jul.* 236; *acc. pl.* þâs clûstro *Gen.* 416.

clûstor-cleófa *m. carcer; dat.* on clûstorcleófan *An.* 1023.

clymmian *scandere; præs. sg.* stîged on lenge, clymmad on gecyndo *Sal.* 414; *vgl.* climban, *engl.* climb.

clympre *(altn.* clumpr, clumbr) *m.? massa metalli, Klumpen; nom.* '*metallum* clympre': *Cot.* 132, 167 *(Lye);* unlytel leádes ∼ *Rä.* 41[75].

clynnan *clangere (vgl.* clyne *metallum); præt.* þonne rand dynede, campvudu clynede *El.* 51.

clypian (= cleopian, clipian *w. m. s.) rufen, schreien; inf.* clypian *An.* 450; *præs.* ic clypige *Ps.* 87[9], 140[1]; þu clypast *Hy.* 7[45]; *plur.* clypiad *Men.* 214 *(c. acc. anrufen), Hy.* 7[2. 12. 24]; *præt.* clypade *Ps.* 87[13]; clypode *By.* 25, 256.

clyppan *(engl.* clip) *amplecti: præs.* clypped *Ps.* 84[9]; *pl.* clyppad *Rä.* 27[26]; *conj. sg.* 3. clyppe *Wand.* 42; *præt.* clypte *Gen.* 1569; *pl.* clypton *An.* 1018. — *s.* be-, bi-, ymbclyppan; *vgl. ndd.* bîklipan, -te *in Pfeiffers Nic. Jeroschin.*

clypung *f. clamor, oratio; acc. pl.* ongit mîne clypunga! *Ps. Ben.* 5[1].

clŷsan, cnâvan, cnâve (cnæve), cnedan *s.* beclŷsan; ge-, oncnâvan, orcnâve, gecnedan (-cneódan?).

cnear *(altn.* knarri *und* knörr) *m. navis; nom.* cnear *Ädelst.* 35; *s.* nägledcnear.

cneó, cneóv *n. Knie; nom. pl.* cneóvu *Ps.* 108[24]; *dat. pl.* cneóvum *Dan.* 180, *Gû.* 1014; *acc. pl.* cneó *Ph.* 459, 514, *Wand.* 42, *El.* 848, *Rä.* 45[5]; cneóv *El.* 1136, *Ps.* 94[6].

cneó, cneóv *n. generatio; nom.* þâ in þære þeóde âvôc his þät þridde cneóv *Dan.* 676; *dat.* on ânum cneóve '*in generatione una*': *Ps.* 108[13]; *gen. pl.* ôd hund cnêa (= cneóva) verþeóda gevitan *sind gestorben: Ruin.* 8. — *s.* frumcneóv *und die hier folgenden 4 Composita.*

cneó-mâgas *pl. Verwandte aus demselben Geschlecht oder derselben Generation; nom. acc. pl.* cneóvmâgas *Exod.* 185, *Gen.* 1778, *Ps.* 78[6]; **cneóvmægas** *Gen.* 1733; *gen. pl.* cneómâga *Exod.* 21; cneóvmâga *Exod.* 318, 434; *dat. pl.* cneómâgum *Gen.* 1057, *Dan.* 702, *An.* 685, *El.* 587, *Ps.* 101[28]; **cneóvmâgum** *El.* 688, *Ps.* 88[3]; svâ him geâđele vâs from cneómægum *Ädelst.* 8.

cneó-rîm *n. Anzahl der Geschlechts- oder Stammesangehörigen; nom.* cneórim Caines (-risn *MS.*) *Gen.* 1256; vermægđa fela, ~ micel *Gen.* 1639; *acc.* cneórîm *Gen.* 1190; cneóvrîm *Gen.* 1065.

cneó-ris *f. Generation, Nachkommenschaft, Stamm, Völkerschaft; nom.* cneóris *Jud.* 324; *gen.* cneórisse *Gen.* 1155, 1704, 2318, *Ps.* 94[9], 104[8], 111[2]; *dat.* cneórisse *Gen.* 1637, *Ps.* 64[11], 70[17]; on ælcere cneóresse '*in omni generatione et progenie*': *Ps. Th.* 44[18]; *acc. sg.* cneórisse *Ap.* 35, *An.* 207; of cynne on cynn and on ~ '*a generatione in generationem*': *Ps.* 84[5], 88[1], 89[1]. — *nom. pl.* cneórisse *Gen.* 1950, *Ps.* 121[4]; **cneórissa** *Ps.* 74[6], 85[8]; cneóressa *Ps.* 71[15]; *gen. pl.* cneórissa *Gen.* 1679; *dat. pl.* cneóressum *Ps.* 101[16]; cneórissum *Dan.* 319, *Cri.* 232, *Ps.* 95[9], 138[15], 144[13]; vera ~ *Gen.* 1274, 2288, *Exod.* 3, *Cri.* 1234, *Sch.* 7, 63, *Men.* 61, *Gû.* 791, *Ps.* 64[9], 71[8], 76[7].

cneó-sib *f. generatio; acc.* (Jacob) cende cneóvsibbe cênra manna, Israêla cyn *Exod.* 356.

cneóv *s.* cneó.

cniht, cnyht *m.* 1) *puer, juvenis; nom.* cniht *Gen.* 2771, *By.* 9, 153, *El.* 339; *gen.* cnihtes *An.* 914, 1123; *dat.* fram þînum cnihte '*a puero tuo*': *Ps.* 68[17]; *acc.* cniht *Gen.* 2800, 2914, *Exod.* 406; cnyht *Hö.* 79; *pl.* **cnihtas** *Gen.* 2132, *Dan.* 83, 89, 196, 431, *Az.* 172; *gen.* cnyhta *Az.* 165; **cnihta** *Dan.* 226; *dat.* cnihtum *Dan.* 472; cnihton *Dan.* 267; cnyhtum *B.* 1219. — 2) *servus*; *pl.* cnihtas *Met.* 26[85].

cniht-geong *adj. kindjung, puerilis; nom.* ~ *El.* 640.

cniht-vesende *noch Knabe oder Jüngling seiend; nom.* ~ *Vid.* 39; *acc. sg.* ic hine cûđe ~ *B.* 372; *nom. pl.* ~ *B.* 535.

cnoll *(engl.* knoll) *m. jugum montis, collis*; on þam lytlan cnolle, þe Ermon hâtte '*Hermonis a monte modico*': *Ps. Th.* 11[7]; *pl.* heá dûne, hyllas and cnollas *Cri.* 717.

cnossian *quassari, tundi?* ät nacan stefnan, þonne he be clifum cnossade *Seef.* 8.

cnôsl *n. Nachkommenschaft, Geschlecht, Stamm, Blutsverwandte; nom.* '*soboles vel proles* bearn *vel* cnôsl *vel* tudder': *Wr. gl.* 51; 'cnôsl *vel* mægđ *generatio*': *Ps. Lambeth.* 13[12] *(Lye).* — *gen.* ic and mînes cnôsles mâ *Rä.* 19[4]; ~ unrîm *Rä.* 44[9]. — *dat.* from hveorfan mêder and mâgum, cnôsle sînum *Gen.* 1049; gevât mid ~ fêran *Gen.* 1730; fêran tô ~ *heim ziehen*: *Gen.* 1747. — *inst.* cnôslê bedæled, freómâgum feor *Vid.* 53. — *s.* geógudcnôsl.

cnyht *s.* cniht.

cnyssan *(ahd.* chnusian, *altn.* knosa) *premere, contundere, pulsare, tribulare; inf.* cnyssan *Hy.* 5[9], *Rä.* 36[8] (cnyssa *Cod. Lugd.*); *præs.* cnysed *Ph.* 59; cnyssed *(pro plur.) Ps.* 83[6]; *plur.* cnyssad *Seef.* 33, *Wand.* 101, *Ps.* 63[1]; *præt. pl.* cnyssedan *Ps.* 65[13], 85[6], 114[4]; cnysedon *Ps.* 58[17]; cnysedan *B.* 1328; cnysdon *Ps.* 119[1]; cnysdan *Ps.* 118[143], 137[7]; *part.* ic väs hearde cnyssed '*impulsus*': *Ps.* 117[13]. — *s.* ge-, oncnyssan.

Cofor-flôd *m. mare Galilæum?* (cofor *vielleicht aus* Capharnaum *entstanden: 'et habitavit in Capharnaum maritima': Matth.* 4[13]); vende mec on väteres hricg ofer Coferflôd Caldêas sêcan *Sal.* 20; gif þu gevîtest on Vendelsæ ofer Coforflôd Caldêas sêcan *Sal.* 204.

cohhetan *(engl.* cough, *mhd.* kûchen) *keuchen, husten? jedenfalls verschieden von* ceahhetan *cachinnari;* ongunnon cohhetan, cirman hlûde and gristbitian, hogedon âveccan hyra vinedryhten *Jud.* 270.

col *n. Kohle; 'carbo* coll': *Wr. gl.* 27; *pl.* colu '*carbones*': *Ps. Stev.* 17[9.13], 139[11]. — *s.* heofon-col.

colla *s.* morgencolla.

collen-ferđ, -ferhđ, -fyrhđ *adj. gleichsam geschwollenen Gemütes, was sowol Folge des Kummers als auch des Mutes u. s. w. sein kann? vgl. ahd.* quellan *(Graff* IV, 655) *und mhd.* quellen *quellen, anschwellen* (ir begunde ir herze kwellen *Trist.* 11979); *nom.* collenferhđ *B.* 1806, *An.* 538, 1110; collenferđ *Wand.* 71, *B.* 2785, *Ap.* 54, *An.* 1580; *pl.* collenferhđe *Jud.* 134, *El.* 247, 378, 849; collenferđe *Wal.* 17; collenfyrhđe *An.* 349. — *vgl.* '*exinanite* collenferhtađ *vel* âidliađ': *Ps. Lambeth.* 137[10] *(Lye).*

combol *s.* cambol

cometa *m. cometa; nom.* ∼ *Edg.* 52.

comp, compian *s.* camp, campian.

cordor *ahd.* chortar *n. (auch fem.) grex, caterva, cohors, multitudo; s. Grimm GDS.* I, 29; *nom.* corđer ôđrum getang *An.* 138. — *gen.* cyning cordres georn *Dan.* 95. — *dat.* on cordre *Exod.* 191, 465, *Cri.* 491, *B.* 1153, *Môd.* 20, *Gû.* 880, *Ps.* 54[16]; on vera ∼ *El.* 304, 543; þam câsere, þär he on ∼ sväf *El.* 70; clipian (cleopode) for ∼ *Jul.* 618, *Met.* 26[85]; cleopodon on ∼ *An.* 1718; âcîgde of ∼ cyninges þegnas syfone þâ sêlestan *B.* 3121. — *inst.* he vile in tô cóv cordrê ne lytlê folc gelædan *Cri.* 578; hêht hine ∼ lædan *El.* 691; väs ∼ miclum *(var.* micelre) tô cynge gehâlgod *Edg.* 2; hie mid ∼ carcernes duru opene fundon *An.* 1077; þät hie þäs cyninges cvealm ∼ gesôhton *An.* 1123 *(vgl. v.* 1144); þrungon ∼ miclê *An.* 1206. — *gen. pl.* cvômon cordra mæstê *El.* 274 *und ähnlich Ph.* 167. — *inst. pl.* corđrum miclum *Gen.* 1652, 2453. — *s.* hilde-, mägencorđer.

corn *n. granum; nom. sg.* sædes corn *Met.* 22[37.40]; *gen.* cornes *Ph.* 252; *gen. pl.* hägl biđ hvîtust corna *Rûn.* 9. — *s.* sandcorn.

cost *(part. von* costan) *erprobt; pl.* cempan coste *An.* 1057. — *s.* gecost.

ālŷsde! *Ps.* 107[5]; ic þinc gevitnesse vât ful ∼ *Ps.* 118[14]; heortan ∼ '*omnes recti corde*': *Ps.* 63[9]; clêne heortan *Ps. C.* 88; þâ clænan (þâ ∼ folc) *Cri.* 1223, 1286; clæne (hûslfatu) *Dan.* 707; godes vord beód svîde clænu '*casta*': *Ps. Th.* 11[7]. — *gen. pl.* clænra *proborum*: *Cri.* 703, *Jul.* 120, *El.* 96 (*angelorum?*). — *dat. pl.* clænum heortum *Dôm.* 33. — *inst. pl.* ∼ gehygdum *Ph.* 459; ∼ stefnum *El.* 750. — *Superl.* þu seó clæneste cvên! *Cri.* 276; god þone ærestan ælda cynnes of þære clænestan foldan gevorhte *Gû.* 794. — *s.* hyge-, unclæne.

clæne, clêne *adv. penitus, prorsus (Bed.* 3[10], *Oros.* 4[1]); þonne ∼ bid beorhtast nesta bælê forgrunden *Ph.* 226; þu hine of clænnesse ∼ ālŷsdest '*dissolvisti eum ab emundatione*': *Ps* 88[37]. — clêne *dextre?* *Sat.* 7.

clæn-georn *adj. puritatis amans; nom.* ∼ and cystig *Rä.* 81[21].

clæn-lîc *adj. purus; acc.* clænlîce lufe *Met.* 11[52].

clæn-nes *f. puritas; dat.* of clænnesse '*ab emundatione*': *Ps.* 88[37]. — *s.* unclænnis.

clænsian *mundare, purgare; præs. sg.* clænsad *Sal.* 395; *præt.* clænsude *Ps.* 117[18]. — *s.* geclânsian, geclænsian.

clemman *s.* beclemman.

clengan = glengan *ornare?* clenged *Rä.* 29[8]; *oder ist dies subst. acc.?*

clêne *s.* clæne.

cleofian (clifian) *adhærere, kleben; pl.* þâ þe him on cleofiad *Wal.* 73. — mîn tunge is gecleofod tô mînum gômum '*adhæsit faucibus*': *Ps. Th.* 21[13].

cleopian *rufen, schreien; inf.* cleopian *And.* 1400; cleopigan *El.* 696; tô [gode] cleopian (tô cleopianne *MS.*) *Jul.* 271; ceare *(acc.)* cleopian *Ps.* 118[143]. — *præs.* ic cleopige *Ps.* 56[2], 60[1], 65[15], 85[5]; þu cleopast *Cri.* 177; cleopad *Gen.* 1013, *Sat.* 34, 616, *Seel.* 15; *pl.* cleopiad *Ps.* 64[14]; ne hi care micle ∼ *Ps.* 143[15]; ne cleopigad care '*non clamabunt*': *Ps.* 113[16]. — *præt.* cleopode (1. 3.) *An.* 1110, *El.* 1100, *Ps.* 54[16], 68[3], 95[6], 118[146]; ic ceare ∼ *Ps.* 118[147]; cleopade (3.) *Jul.* 618, *Ps.* 85[3]; þu cleopodest *An.* 1412; *pl.* cleopedon *Cri.* 508, *Gû.* 235; cleopodon *El.* 1319. — *s.* clipian, clypian.

cleoven *n. glomus, globus*; geclungne tô cleovenne *Ph.* 226; 'cleóne *glomere, globo*': *H. Z.* IX, 417; ārafan þät cliven *dissolvere glomus involutum*: *Past.* 35[5]. — *vgl. Graff* IV, 566; *engl.* clew.

cleó *f. Klaue; nom. pl.* hearde cleó *Ps.* 68[32] (cleá *Ps. Stev.*). — *vgl.* clâ.

cleófa *m. cubile, cella*; on his cliófan '*in cubili suo*': *Ps. Th.* 35[3]; '*absida* sinevealt cleofa *vel* portic': *Wr. gl.* 58. — *s.* clûstor-, ferhd-, nŷdcleófa.

cleófan *findere, dissecare; præt. pl.* clufon cêllod bord (bordveall) *By.* 283, *Ädelst.* 5. — *s.* tôcleófan.

clibbor *adj. klebrig, anhaftend? (vgl. holl.* klibber *Kleber, Kleister)*; *nach Manning dagegen onerosus, ponderosus; nom.* veá bid vundrum clibbor *Gn. C.* 13.

An. 1296, *Leds.* 30; vordhordes cräft *Sch.* 19; tälfle ~ *Vy.* 70; hafad bega ~ *(sc.* egsan tô ŷvanne and îdel vuldor) *Gû.* 58; þurh gecyndne ~ *Edg.* 35. — *inst.* cräftê *(mit oder ohne Genitiv): Gen.* 449, *Exod.* 84, 436, *Sch.* 11, *B.* 982, 1219, 2181, 2220, 2290, 2360, *Men.* 67, *An.* 49, 327, 941, 1198, *Jul.* 359, 392, *Gû.* 169, *Met.* 20[9. 109. 113], 29[49], *Gn. C.* 43, *Sal.* 394, *Rä.* 22[7], 43[12], 72[19. 20], 81[21]. — *nom. acc. pl.* cräftas *Dan.* 226, 394, 486, *Vy.* 94, *Sch.* 5, *Ps.* 84[9], *Hy.* 9[33. 57], *Met.* 4[42], 26[108], 30[7], *Sal.* 195, 451. — *gen. pl.* cräfta *Gen.* 618 *(?)*, *Crä.* 12, 33, *An.* 700, 1462, *Met.* 20[119]. — *dat. pl.* cräftum *Crä.* 106, *Met.* 15[11]. — *inst. pl.* cräftum *Exod.* 30, *Cri.* 687, *B.* 2088, *An.* 1605, *Jul.* 480 *(machinationibus)*, *Rä.* 36[9]; herges ~ *Gen.* 2127; ~ gecoren *El.* 1059, *Rä.* 32[10]; ~ getŷd *doctus: El.* 1018.

2) *Menge, vis, copia? dat.* mid his engla cräfte *Gen.* 402; *acc.* vyrmhorda cräft (?) *B.* 2222.

s. aclæc-, æ-, bealu-, beadu-, drŷ-, dvol-, ellen-, firen-, gealdor-, gûd-, hell-, hyge-, lâr-, leoðu- (?), leornung-, leóðu-, mägen-, mordor-, môd-, nearo-, rîm-, sang-, searu-, snyttro-, sundor-, väl-, vic-, vîg-, vord-, voruld-, vôd-, vundorcräft.

cräftan, cräftga *s.* gecräftan, cräftiga.

cräft-gleáv *adj. artis peritus, doctus; pl.* cräftgleáve men *Edg.* 52.

cräftig, creaftig *(engl.* crafty) *adj. artificiosus, ingeniosus, peritus; potens;* cräftig *(deus): Hy.* 9[16. 53]; môdê ~ *Crä.* 98; fâcnes (bealves, eafoðes, nîda, vordes) cräftig *Wal.* 24, 73, *B.* 1466, 1962, *El.* 419; fugelbona hafeces ~ *Crä.* 81; ~ ræda *(sc. rex) Edw.* 5; yldo bid on eordan ealles ~ *Sal.* 291; se (Cato) väs ûdvita älces þinges cêne and ~ *Met.* 10[51]; David väs ät vîge .... câsere creaftig *Ps. C.* 11; *plur.* veras vîsfäste vordes cräftige *El.* 314; *superl.* Omerus väs leóda cräftigost *Met.* 30[2]. — *s.* âr- (?), äl-, æ-, beadu-, bealu-, bôc-, drŷ-, eácen-, hyge-, lagu-, leoðu- (?), leód-, mâ-, môd-, rîm-, rûn-, searo-, sundor-, vîgcräftig.

cräftiga, cräftga *m. artifex, opifex; nom.* '*opifex* cräftiga': *Wr. gl.* 19; '*artifex* cräftica': *ib.* 17; '*opifex, artifex* cräftca': *ib.* 73; nu is þam veorce þearf, þät se cräftga cume and þonne gebête, nu gebrosnad is hûs under hrôfe *Cri.* 12; þâ se môdiga hêt, cyninges cräftiga, ciricean getimbran *(Andreas): An.* 1635; se cräftga *(deus): Met.* 11[92] *gen.* þurh þisses cräftgan meaht *(dei): Met.* 24[51]; *an den beiden letzteren Stellen könnte es jedoch auch zum adj.* cräftig *gehören.*

crät *(holl.* krat, kret *n., engl.* cart, *alemann.* krätze) *n. Wagen; nom.* '*bida vel basterna vel capsus vel currus vel esseda vel quadriga vel carpentum* crät, *capsus* betogan crät, *pilentum vel petorritum vel rada* crat': *Wr. gl.* 31; *gen. pl.* godes cräta ten þûsendo '*currus dei*': *Ps.* 67[17]; *dat. pl.* on horsum and on cratum *Deut.* 11[4]; on creatum '*in curribus*': *Ps. Stev.* 19[8]; *acc. pl.* cratu '*currus*': *Gen.* 50[9], *Exod.* 14[27]. — '*veredus* crätehors': *Wr. gl.* 17.

crex, crêd, creaftig *s.* cearc, hancrêd, cräftig.

creódan *(engl.* crowd) *drängen, sich drängen, ins Gedränge eindringen;*

cneó-mâgas *pl. Verwandte aus demselben Geschlecht oder derselben Generation; nom. acc. pl.* cneóvmâgas *Exod.* 185, *Gen.* 1778, *Ps.* 78[6]; cneóvmægas *Gen.* 1733; *gen. pl.* cneómâga *Exod.* 21; cneóvmâga *Exod.* 318, 434; *dat. pl.* cneómâgum *Gen.* 1057, *Dan.* 702, *An.* 685, *El.* 587, *Ps.* 104[28]; cneóvmâgum *El.* 688, *Ps.* 88[3]; svâ him geâdele vâs from cneómægum *Ädelst.* 8.

cneó-rîm *n. Anzahl der Geschlechts- oder Stammesangehörigen; nom.* cneórîm Caines (-risn *MS.*) *Gen.* 1256; vermægda fela, ∾ micel *Gen.* 1639; *acc.* cneórîm *Gen.* 1190; cneóvrîm *Gen.* 1065.

cneó-ris *f. Generation, Nachkommenschaft, Stamm, Völkerschaft; nom.* cneóris *Jud.* 324; *gen.* cneórisse *Gen.* 1155, 1704, 2318, *Ps.* 94[9], 104[6], 111[2]; *dat.* cneórisse *Gen.* 1637, *Ps.* 64[11], 70[17]; on ælcere cneóresse '*in omni generatione et progenie*': *Ps. Th.* 44[18]; *acc. sg.* cneórisse *Ap.* 28, *An.* 207; of cynne on cynn and on ∾ '*a generatione in generationem*': *Ps.* 84[5], 88[1], 89[1]. — *nom. pl.* cneórisse *Gen.* 1950, *Ps.* 121[4]; cneórissa *Ps.* 74[6], 85[8]; cneóressa *Ps.* 71[15]; *gen. pl.* cneórissa *Gen.* 1679; *dat. pl.* cneóressum *Ps.* 101[16]; cneórissum *Dan.* 319, *Cri.* 232, *Ps.* 95[9], 138[15], 144[13]; vera ∾ *Gen.* 1274, 2288, *Exod.* 3, *Cri.* 1234, *Sch.* 7, 63, *Men.* 61, *Gû.* 791, *Ps.* 64[9], 71[8], 76[7].

cneó-sib *f. generatio; acc.* (Jacob) cende cneóvsibbe cênra manna, Israêla cyn *Exod.* 356.

cneóv *s.* cneó.

cniht, cnyht *m.* 1) *puer, juvenis; nom.* cniht *Gen.* 2771, *By.* 9, 153, *El.* 339; *gen.* cnîhtes *An.* 914, 1123; *dat.* fram þînum cnihte '*a puero tuo*': *Ps.* 68[17]; *acc.* cniht *Gen.* 2800, 2914, *Exod.* 406; cnyht *Hö.* 79; *pl.* cnihtas *Gen.* 2132, *Dan.* 83, 89, 196, 431, *Az.* 172; *gen.* cnyhta *Az.* 165; cnihta *Dan.* 226; *dat.* cnihtum *Dan.* 472; cnihton *Dan.* 267; cnyhtum *B.* 1219. — 2) *servus*; *pl.* cnihtas *Met.* 26[85].

cniht-geong *adj. kindjung, puerilis; nom.* ∾ *El.* 640.

cniht-vesende *noch Knabe oder Jüngling seiend; nom.* ∾ *Vid.* 39; *acc. sg.* ic hine cûðe ∾ *B.* 372; *nom. pl.* ∾ *B.* 535.

cnoll *(engl.* knoll) *m. jugum montis, collis*; on þam lytlan cnolle, þe Ermon hâtte '*Hermonis a monte modico*': *Ps. Th.* 41[7]; *pl.* heá dûne, hyllas and cnollas *Cri.* 717.

cnossian *quassari, tundi?* ät nacan stefnan, þonne he be clîfum cnossade *Seef.* 8.

cnôsl *n. Nachkommenschaft, Geschlecht, Stamm, Blutsverwandte; nom.* '*soboles vel proles* bearn *vel* cnôsl *vel* tudder': *Wr. gl.* 51; 'cnôsl *vel* mægd *generatio*': *Ps. Lambeth.* 13[12] *(Lye).* — *gen.* ic and mînes cnôsles mâ *Rä.* 19[4]; ∾ unrîm *Rä.* 44[9]. — *dat.* from hveorfan mêder and mâgum, cnôsle sînum *Gen.* 1049; gevât mid ∾ fêran *Gen.* 1730; fêran tô ∾ *heim ziehen*: *Gen.* 1747. — *inst.* cnôslê bedæled, freómâgum feor *Vid.* 53. — *s.* geógudcnôsl.

cnyht *s.* cniht.

88[12]; cvom *Exod.* 202, *Dan.* 178, 339, 663, *Cri.* 74, 290, 420, 436, 448, 1161, *Wand.* 92, 93, *B.* 419, 1235, 1338, 1774, 1888, 2124, 2188, 2303, 2556, *An.* 739, *Gû.* 119, 704, 1246, *El.* 871, 908, 1110, *Kr.* 155, *Sal.* 177, *Rä.* 11[6]; *sg.* 2. þu cvôme *Gû.* 426; þu côme *Gen.* 2821. — *plur.* cvômon *Cri.* 494, *El.* 274; cvôman *Cri.* 545, 553, *Ruin.* 26, *Gû.* 183, *Kr.* 57; côman *Exod.* 341, *Dan.* 93, *An.* 247 *(conj.?)*. 658, 1071, *Ps.* 145[3]; *Met.* 17[3]. — *conj. sg.* cvôme *Cri.* 148, 413, *B.* 731, *Gû.* 208 *(pro plur.)*, 403, *Ps.* 72[6], 131[12] *und* côme *Dan.* 513; *plur.* côman *Met.* 1[66]. — *inf.* cuman *Gen.* 2231, *Cri.* 267, 943, 1027, 1037, 1688, 1695, *Ph.* 91, *B.* 244, 281, 1869, *Gû.* 337, 749, 924, *El.* 279, 1205; ûte ∾ *Gen.* 416. — *imp. sg.* cum *Cri.* 149, 243, *Ps.* 79[3], *Hy.* 7[27]; cym *Cri.* 372; *plur.* cumad *Ps.* 65[4.14], 94[1.6]. — *part.* is (com, bid, väs) cumen *Gen.* 1475, 2363, *Jud.* 146, 168, *Seel.* 138, *Bo.* 7, *B.* 376, 2646, *An.* 41, *Ps.* 101[11], *Met.* 24[51], *Gn. Ex.* 97; väs ford cumen geóc äfter gyrne *An.* 1586; gien þe veorðeð sunu of brŷde cumen *(wird kommen!)* *Gen.* 2196; is cymen *Cri.* 66, *El.* 1123, *Met.* 20[34]; *part.* cumendum *Ps.* 125[6].

Häufig mit dem Infinitiv, z. B. com grêtan *kam um zu grüssen*, com lædan *kam führend*, com gangan *kam gegangen (vgl. Sal.* 177: þe of sîde cvom feorran gefêred); *so: præs.* cymed *Gen.* 438, *Cri.* 902, *Sch.* 60, *Men.* 77; *conj.* 3. cyme *Ph.* 93, 102; *præt.* com *Gen.* 154, 852, 1478, 1577, 1678, 1773, 1844, 2103, 2759, *Dan.* 110, 736, *Sat.* 110, *B.* 702, 710, 720, 1623, 1644, 2944, *An.* 241, 1271, 1313, 1390, *El.* 150; cvom *Exod.* 91, 416, *Dan.* 149, *B.* 1973, 2009, 2073, 2669, 2914, *Jul.* 563, *Gû.* 156, 1256, *An.* 1280; *plur.* cvômon *B.* 239, 268, 324; cvômun *Gû.* 866; cvôman *Cri.* 549, *B.* 650, *Gû.* 321, *Ps.* 76[15], 104[30]; côman *Gen.* 2451, *Dan.* 731, *Jud.* 11, *B.* 1640, *An.* 256, 1049 *(conj.?)*, 1096; côman *B.* 1802, *Ps.* 104[35]; *conj. sg.* 3. côme *Exod.* 474, *B.* 1597; cvôme *Dan.* 510, 698. — *s.* an-, â-, be-, bi-, for-, fore-, ofercuman.

cumbol *n. signum, besonders signum militare, Helmzeichen; gen.* cumbles hyrde *B.* 2505; *dat.* for þam cumble on cneóvum sæton *(idolo) Dan.* 180; *nom. pl.* cumbol lixton *Exod.* 175; *dat. pl.* cêne under cumblum *Jud.* 333, *An.* 1206; *acc. pl.* þonne (hie) cumbol hneotan *(in pugna) An.* 4. — *s.* eofor-, heorucumbol. — *vgl.* cambol (combol) *und Grimm zu Andr.* 4.

cumbol-gebrec *n. das Zerhauen der Helmzeichen; nom. pl.* on vîge, þonne cumbulgebrec veorðan scoldun *Ps. C.* 11.

cumbol-gehnâd *n. conflictus signorum, proelium; gen.* cumbelgehnâdes *(var.* cumbelgehnâstes) *Ädelst.* 49.

cumbol-gehnâst *n. contusio signorum, proelium: s.* cumbolgehnâd.

cumbol-haga *m. der schützende Helmschmuck? dat.* ic sceal sêcan ôðerne ellenleásran under cumbolhagan cempan sænran *Jul.* 395.

cumbol-hete *m. odium bellicum? acc.* ∾ *Jul.* 637.

cumbol-vîga *m. bellator; acc. sg. et plur.* cumbolvîgan *Jud.* 243, 259.

cumbor = cumbol; *s.* hildecumbor.

cund *adj. oriundus; s.* ädel-, deóful-, engel-, eord-, feor-, feorran-, gâst-, god-, heofon-, sâvel-, ufan-, voruldcund.

costian *tentare, probare;* 1) *mit dem Genitiv; inf.* costigan *Gen.* 2816; *præt.* costade *Ps.* 65 [9]; þu mîn costadest '*probasti me*': *Ps.* 138 [1]; he mîn costode, gräpode gearofolm *versuchte sich an mir, suchte mich zu packen*: *B.* 2084; *pl.* godes costodan '*tentaverunt deum*': *Ps.* 77 [20] (-adan), 77 [41], 105 [12] (-edan); heora costedan feóndas '*tribulaverunt eos inimici*': *Ps.* 105 [31]; *imp.* costa mîn, god! '*proba me*': *Ps.* 138 [23]. — 2) *mit dem Accusativ;* þät he (Satan) costode cyning alvihta *Sat.* 671. — 3) *mit abh. Satz;* þonne bryne costad, hû gehealdne sind sâvla vid synnum *Cri.* 1059. — *s.* gecostian.

costing *f. tentatio, tribulatio*: *nom. pl.* costinga *Gû.* 9. — *s.* nŷdcosting.

costnung *f. tentatio; acc. pl.* costnunga *Hy.* 7 [105]; *vgl.* 'âcostnod *exercitatus*': *Wr. gl.* 50.

costung *f. tentatio, tribulatio*; *nom.* costung *Gû.* 409, *Ps.* 114 [4]; *dat.* costunge *Ps.* 70 [19], 106 [5. 12. 18. 27. 36], 117 [5], 142 [12]; *acc.* costunge *Hy.* 6 [28]; *nom. pl.* costunge *Ps.* 58 [17], 65 [13]; costunce *Ps.* 63 [1]; costunga *Ps.* 118 [143], 119 [1], 137 [7]; *acc. pl.* costunga *Hy.* 5 [9].

côc *(engl.* cook) *m. coquus; pl.* côcas *Ps.* 101 [3].

côcer-panna *m.* -**panne** *f. Bratpfanne;* on côcerpannum '*in frixorio*': *Ps.* 101 [3]. — *vgl.* 'côcormete *quadripartitum, vivertitum*: *Cot.* 162, *ubi glossator agit de rebus ad mensam pertinentibus*' *(Lye).*

côda *m.* **côdu** *f. Uebel, Krankheit; vgl. ndd. fries.* quâd· *malus;* '*arteriasis* sveorcôþu, *epilepsia* bræccôdu, *parotides* eárcôdu': *Wr. gl.* 19, 20. — *s.* bancôda.

côd-lîce *adv. male, misere*; ∼ racentan geræped *Met.* 25 [36].

côfa *(engl.* cove) *m. conclave, penetrale, cubile; dat.* väs culufre eft of côfan sended *ex arca*: *Gen.* 1464; on ∼ *Rä.* 64 [4]; *dat. pl.* on cyninga côfum '*in cubilibus regum*': *Ps.* 104 [26]. — '*cubiculum* bedcôfa *vel* bûr': *Wr. gl.* 25; '*penates* côfgodu': *ib.* 60. — *s.* incôfa; bân-, breóst-, ferhd-, gâst-, heolstor-, hord-, hreder-, mearh-, mordor-, nŷd-, rûn-, þeóstercôfa.

côl *(ahd.* chuol, *engl.* cool) *adj. kühl; nom. sg.* côl *Met.* 5 [13]; *compar. pl.* côlran veordad *B.* 282, 2066.

côlian *kühl werden, erkalten*; *kalt sein; inf.* côlian *Rûn.* 29; *præs. sg.* côlad *Gû.* 9, *Reim.* 67, *Fä* 69; *præt.* côlode *Gû.* 1281, *Kr.* 72; *pl.* côledon *An.* 1258; côlodon *El.* 983. — *s.* âcôlian.

côl-nes *f. Kühlung;* þu us on côlnesse gelæddest '*in refrigerium*': *Ps.* 65 [11].

cräft *m.* 1) *Kraft, Macht, Talent, Fähigkeit, Kunst, Geschicklichkeit, List; nom.* cräft *Gen.* 500, *Cri.* 421, *B.* 1283, *Met.* 20 [188]; mägnes ∼ *Exod.* 245; þam väs on gâste godes ∼ micel *Dan.* 738; se ∼ *Met.* 10 [37]. — *gen.* cräftes *An.* 484, *Met.* 10 [38], *Rä.* 80 [14]; bôca ∼ *Sal.* 242; ∼ miht (meaht) *Cri.* 1146, *An.* 585, *El.* 558. — *acc.* cräft *Gen.* 416, 1674, *Dan.* 83, *Sat.* 392, 585, 725, *Cri.* 685, *Crä.* 91, *B.* 699, *An.* 500, *El.* 595, *Met. Einl* 2, *Met.* 20 [196], *Sal.* 71, *Rä.* 32 [12]; ∼ and meaht (miht) *Dan.* 328, *Az.* 44, *Cri.* 218; ∼ and cêndu *B.* 2096; mägen and ∼ *Gen.* 269; mägenes ∼ *B.* 418; deófles (feóndes) ∼ *Gen.* [illegible], 492, 629, *Dan.* 32,

tô êđle *Sal.* 414; þam þe lagolâde lange cunnad *An.* 314; vât, se þe ∼, hû sliđen bid sorg tô geferan *Wand.* 29. — *conj.* þät ic sealtŷđa gelâc cunnige *Seef.* 35. — *præt.* nu he þîn cunnode *dich prüfte: Exod.* 420; ongan þäs rinces costigan, ∼ georne, hvilc þäs ädelinges ellen være *Gen.* 2846; he ∼, hû hie cvedan voldon *Dan.* 531; se fugel flyges ∼ *Cri.* 645; vräces cunnade *Deór.* 1; ic þär gôdes and yfles ∼ *erfuhr: Vid.* 52; þät þär gumena sum älvihta eard ufan cunnode *B.* 1500. — *pl.* þär git vada cunnedon *sc. natantes: B.* 508; þät ve on sæbâte väda cunnedan *An.* 439; hi ∼ mîn '*tentaverunt me*': *Ps.* 94 9. — *s.* gecunnian.

cunnung *f. tentatio;* tô cunnunge *Hy.* 4 24.

cû *f. Kuh; nom.* '*vacca vel bubula* cû': *Wr. gl.* 23. — *gen. pl.* cûna *Gen.* 32 5. — *dat. pl.* cûm *s.* folc-cû. — *acc. pl.* gemôt fearra betvih cŷe folca '*concilium taurorum inter vaccas populorum*': *Ps. Stev.* 67 31.

cûđ *nhd.* kund. *adj.* 1) *notus, cognitus, manifestus, certus; nom.* ic eom eorlum cûđ *Rä.* 89 1; þät is monegum ∼ *Deór.* 19; ∼ is vîde, þät .... *(dass): Sat.* 258, *Gû.* 507, *Rä.* 72 19; ∼ sceal geveorđan, þät .... *Dôm.* 114; me veard Grendles þing undyrne ∼ *B.* 410; ne väs me on môde ∼, hvâđer *(ob)* ....: *Gen.* 2709; *ähnlich Dan.* 482, *Sat.* 583, *Cri.* 185, 715, 1050, *B.* 150, 705, 2923, *An.* 380, 682, 1564, *Gû.* 791, *El.* 42, 1192, *Met.* 9 5, 26 11, *Rûn.* 6, *Gn. Ex.* 199, *Sal.* 212, *Rä.* 30 8, 34 11; vîde cûđ *(m.) Dôm.* 44, *B.* 2135, *Fin.* 25; þät *(id)* monnum nis ∼ gerŷne *Cri.* 95; is sôđ orgete ∼ oncnâven, þät þu eart .... *An.* 527; is vîde ∼ ymb þreó and tvâ .... his cymê Kalend *durch sein Kommen nach fünf Tagen bekannt, d. i. es ist bekannt, dass er .... kommt: Men.* 29. — *acc.* hie him þät cûđ dydon *Gen.* 1851; ∼ gedydon, þät hie .... noldon *manifestabant: Dan.* 196; ∼ dyde, þät ... *Gen.* 1503; ∼ ongeâton *Ps.* 77 3, 94 9; ne meahton ceastre veg cûđne mittan *Ps.* 106 3; cûđe stræte (folme) *B.* 1303, 1634; þät cûđe hol *Rä.* 45 5. — *nom. pl.* ne me herestræta cûđe sindon *An.* 201; heora costedan ∼ feóndas *Ps.* 105 31; þäs væron mid Eotenum ecge ∼ *B.* 1145. — *gen. pl.* oft þu me ätŷvdest earfodes feala on costunge cûđra manna *Ps.* 70 19. — *acc. pl.* cûđe nässas *B.* 1912; on cûđe vîc *Gen.* 1877. — *superl.* þät väs þâra fästna folcum cûđost *Dan.* 692; ∼ gebeád horn on heápe, tô hväs .... (cûđ oft gebâđ *MS.* cûđ eft?) *Exod.* 191.

2) *notus, familiaris, traulich, freundlich, gut (Dietr. in H. Z.* XI, 412); *nom.* þu eart se man, þe me være on ân mêde and æghväs cûđ latteóv lustum *Ps.* 54 13; *gen.* se þe him mete syled .... cûđes æses *Ps.* 146 10; þe ic hine *(quem ego)* cûđne vât *Ps.* 131 18; *inst.* cûđê vordê *Ps.* 88 2; cûđum gereordê (?) *Ps. Ben.* 5 1; *pl.* ne synt me vinas cûđe eorlas elþeódige *An.* 198; freóndas ∼ '*notos meos*': *Ps.* 87 8; mîne ∼ '*notos meos*': *Ps.* 87 18; cumad þonne mid cumendum ∼ mid blisse (?) *Ps.* 125 6; *gen. pl.* cûđra cvidegiedda *Wand.* 55. — 3) *gewöhnlich;* oft ic miscyrre cûđe spræce and þeáh uncûđre ær hvîlum fond *Met.* 2 8; habbad mægvlitas mänegra cynna cûđ and uncûđ *Met.* 31 6. — 4) *den Ruf der Vortrefflichkeit habend, als gut bekannt, berühmt;* til mon tiles and tomes meares, cûđes and gecostes

præs. þonne heáh geþring *(undarum)* on cleofu crŷdeđ *Rä.* 4[28]; *præt.* creád cnear on flôd *Ädelst.* 35. — *vgl.* cruđ *multitudo*, *turba confertissima (Lye) und* croda, gecrod.

creópan *(engl.* creep) *kriechen; pl.* creópađ *Met.* 31[6]. — *s.* becreópan.

crib, cryb *f. Krippe, præsepe; dat.* on crybbe *Cri.* 1426.

crincan *occumbere; præt.* vîgend cruncon vundum vêrige *By.* 302. — *s.* gecrincan.

cringan, crincgan *occumbere; inf.* crincgan (crintgan *Müller, Th.) By.* 292; *præt.* crungon *Exod.* 481, *B.* 1113, *Ädelst.* 10 (-un), *Ruin.* 26, 29; *præt. conj.* 1. 3. crunge *An.* 1033, *B.* 635. — *s.* gecringan, gringan.

crist *m. christus, Gesalbter;* cristes þînes *Ps.* 83[9]; criste þînum *Ps.* 88[32. 44]; *sonst als n. pr. (Christus) häufig.*

cristallum *(acc. sg.) cristallum*: *Ps.* 147[6].

cristen *adj. christianus; nom.* eall cristnu gesamnung *Ps. Th.* 44[11]; *gen.* cristenes folces *Ps.* 106[31]; *dat.* cristenum folce *El.* 989; *nom. acc. pl.* cristne men *Jul.* 5; cristene þeávas *Hy.* 9[28]; ∾ bêc *Hy.* 9[37]; *gen. pl. (subst.)* cristenra *An.* 1679, *El.* 980.

cristnian *(engl.* christen) *christianisare, baptizare; præs. sg.* väter cristnađ and clænsađ cvicra menigo *Sal.* 395.

croda, gecrod *Gedränge; s.* creódan, lindcroda, hlôđ-, lindgecrod.

cryb, crŷdeđ, cuc *s.* crib, creódan, cvic.

culfre, culufre *(engl.* culver) *f. columba; nom.* culufre *Gen.* 1464; *gen. dat.* culfran *Ps.* 54[6], 67[13]; *acc. sg.* culufran *Gen.* 1451, 1477.

culpe *f. culpa; acc. sg.* culpan *Cri.* 177.

cuma *m. adrena, hospes; nom.* cuma *B.* 1806, *Rä.* 44[16]; *nom. pl.* cuman *Gen.* 2486; *acc. pl.* cuman *Gen.* 2431, 2453. — *s.* cvealm-, vilcuma.

cuman *(engl.* come) *kommen; præs. sg.* þu cymst *Dan.* 585 *und* cymest *B.* 1382, *Met.* 24[47]; cymeđ *Gen.* 808, 1041, 1099, *Sat.* 607, *Cri.* 62, 791, 825, 833, 906, 1009, 1675, *Dôm.* 73, *Vy.* 4, *Sch.* 72, *Ph.* 366, 484, 508; *Pa.* 42, *Wand.* 103, *Seef.* 61, *B.* 2058, *Men.* 7, 12, 33, 72, *An.* 512, *Gû.* 481, 1324, *Leás.* 1, *Ps.* 74[6], 89[6], 131[19], *Met.* 11[60], 13[62], 29[20. 56], *Gn. Ex.* 106, *Sal.* 111, 323, 490, *Rä.* 4[41], 38[6]; ût (up) cymeđ *Cri.* 876, *Pa.* 44, *Met.* 29[20]; up cumeđ *Ps.* 103[21]; cymđ *Gen.* 6, 315, 806, 2319, *Exod.* 539, *Men.* 56, 130, 140, 173, *Hy.* 7[6], *Met.* 6[11], 13[67], 17[29]; cimđ *Ps. Th.* 15[11]. — *pl.* cumađ *Gen.* 2333, 2881, *Sat.* 301, 356, *Cri.* 1367, *El.* 1308, *Ps.* 71[10], 125[6], *Met.* 7[44], 29[86]; forđ cumađ *Cri.* 921. — *conj.* cume (1.) *Hy.* 4[20], *Gen.* 553; þonne ic forđ cyme *Rä.* 64[8]; cyme (2.) *Cri.* 114, *An.* 188, 400; cume (3.) *B.* 23, *Ps.* 108[14], 126[3], *Hy.* 6[6], *Rä.* 16[10]; cyme (3.) *Dan.* 588, 517 *(pro plur.)*, *Hy.* 4[58], 5[4], *Gn. Ex.* 42, *Sal.* 169, 478, *Rä.* 6[5]; hi ofer cume deáđ! *Ps.* 54[14] *und ähnlich Ps.* 118[41]. — *plur.* cumen (1.) *Seef.* 118; cumen (3.) *Ps.* 118[77]; þonne ve ût cymen *B.* [illegible]. — *præt. sg.* 1. 3. com *Gen.* 143, 180, 255, 602, 723, 2448, [illegible], 2711, [illegible], *Exod.* 507, *Dan.* 640, *Sat.* 36, 323, 393, 426, 457, *B.* 430, [illegible], 2103, 2859, *By.* 65, *An.* 88, 124, 1221, 1247, 1464, *Gû.* 1114, [illegible], *Rä.*

727, 852, 915, 1208, 1282, 1452; *parenthetisch* cvæd he *Fin.* 24; *pl.* cvædon *Dan.* 361, *Az.* 71, *Sat.* 229, *Cri.* 148, *An.* 1603, 1718, *Gû.* 549, *El.* 1120, *Rä.* 60[12]; ~ me yfele *(adv.) Ps.* 70[9]; *conj.* ic cvæde *Ps.* 72[12]; *pl.* cvæden *Rä.* 60[17]; *inf.* cvedan *Dan.* 531, *Sat.* 732, *Cri.* 1377; *part. præs.* cvedende *Ps.* 104[10] *(sg.)*, 138[17] *(pl.)*; *part. præt.* is cveden *Cri.* 547. — 2) *c. acc.* (vord, þät *id, u. s. w.)*; *præs. sg.* cvyd *Kr.* 111; *pl.* cvedad *Cri.* 401; *conj. pl.* cvädan *Ps.* 117[2], cvedan *Ps.* 117[4], 106[14], 119[2], 128[1] *præt.* ic cväd *Met.* 10[35], *Rä.* 66[1]; þu cvæde *Ps.* 88[2], 118[116]; he cväd *Gen.* 1510, *B.* 315, 2662, *An.* 329, *Rä.* 60[5]; *inf.* cvedan *Kr.* 116, *Ps.* 118[164]; *part.* þu (bist) fäder cveden *wirst genannt: Cri.* 211. — 3) *abhängiger Satz mit* þät *(dass)*; *præs. sg.* 3. cvyd *Gen.* 581; *pl.* cvedad *Cri.* 283; *conj.* 2. cvede *Gen.* 2145; *præt.* 3. cväd *Gen.* 265, 344, 500, 503, 529, 2028, *Dan.* 715, *Cri.* 691, *B.* 92, 2158, *El.* 667, *Hy.* 10[38], *Sal.* 453; *pl.* cvædan *Ps.* 68[11]; cvædon *Gen.* 47, *B.* 3181, *El.* 571; vordum ~ *Gen.* 2457, *El.* 169; *inf.* þät *(id)* ve mâgon cvedan, þät .... *Cri.* 1550. — 4) *abhängiger Satz mit Ellipse der Conjunction* þät; *præs. pl.* cvedad, he sîe ... *Dan.* 426; *ähnlich præt.* 3. cväd *Gen.* 276, *B.* 199, 1810, 2939, *An.* 1111, *Met.* 7[4] *und pl.* cvædon *An.* 1641. — 5) *præs. sg.* 3. cvid *wird auch passiv (oder impersonal?) gebraucht:* svâ hit on bôcum cvid *Cri.* 701; in bocum ne ~, þät .... *Cri.* 453. — *s.* â-, be-, bi-, for-, ge-, oncvedan; äfter-, hearmcvedend.

cvelan *mori; præs.* ic cvele *Rä.* 66[1]; *oder zu* cvellan *gehörig?* — *s.* âcvelan.

cvellan *necare, interficere; inf.* ~ *Gen.* 2905, *Jul.* 637, *Hy.* 7[105]; *præs.* ic cvelle *Rä.* 21[9]; *præt.* cvealdest *B.* 1334; cvealde *Jul.* 5. — *s.* âcvellan.

cvelm *s.* cvealm.

cvelman *interficere, necare; præt.* cvelmde *Met.* 9[47]; cvelmdon *Jul.* 15; *part.* cvelmende fŷr *Cri.* 959. — *s.* cvylman.

cvêman *c. dat. placere, satisfacere, morem gerere, servire; inf.* ~ *Sat.* 184, 305, *Vy.* 77, *Jul.* 252, *Gû.* 277, *Ps.* 91[3], 91[1]; *præs.* ic þe lâcê cvême *'sacrificabo tibi': Ps.* 53[6]; esne his hlâforde hêred and cvêmed *Ps.* 122[2]; *pl.* cvêmad *Sat.* 655; him lâcum ~ *Ps.* 71[10]; hi lîchoman for lufan ~ vista vynnum *Gû.* 433; *conj.* ic cvême *Sal.* 165, *Ps.* 56[9], 107[1]; þät ve hælende hêran, Criste cvêman *Sat.* 596; *præt.* ic cvêmde *Gû.* 1058; *pl. (ind.)* him lofsangum cvêmdan *Ps.* 105[11]. — *s.* gecvêman *und* gecvême.

cvên *engl.* queen *f.* 1) *femina; nom.* cvên *Maria: Cri.* 276, *Rä.* 78[3]; *dat.* cvêne *(oder Königin?) Gn. Ex.* 127; *acc.* cvênn *Mariam: Cri.* 1199; *gen. pl.* cvêna sêlost *Maria: Men.* 168; *dat. pl.* hälеđa cvênum *Exod.* 511. — 2) *uxor; nom.* cvên *B.* 62, 613, 923, *Gen.* 2259; *acc.* cvên *B.* 665, cvêne *Gn. Ex.* 82. — 3) *regina; nom.* cvên *El.* 247, 378, 381, 411, 416, 533, 551, 558, 662, 715, 849, 980, 1018, 1069, 1152, 1205, *B.* 623, 1153, 2016, *Met.* 26[89]; folces cvên *B.* 1932; *gen.* cvêne *El.* 610, 1136; *dat.* cvêne *El.* 321, 587, 1130; *acc.* cvên *Vid.* 102, *El.* 275; *nom. pl.* cyningas

cunnan 1) *c. acc.* *kennen, wissen; præs. sg.* 1. can *Gen.* 1006, *El.* 635, 683; con *Sat.* 629; cann *Gen.* 583, *El.* 684; ic mînne can glâdne Hrôdulf, þät he vile .... *B.* 1180; *sg.* 2. canst *An.* 68, *Ps.* 138[11], *Hy.* 10[6]; const *B.* 1377, *An.* 1281, *Gû.* 1018, 1351; nu þu const on mec firendæda fela *Hy.* 4[24]; *sg.* 3. can *Gen.* 2466, *Dan.* 745, *B.* 392, *Rûn.* 8; con *Crä.* 54, 72, *Dôm.* 26, 71, *B.* 1739, 2062, *An.* 195, *Gn. Ex.* 170; cann *Ps.* 91[5], 93[11]; conn *Gû.* 693, *Rä.* 61[11], 69[1]; *pl.* 1—3. cunnon *Exod.* 435, *Dan.* 141, *B.* 1355, *El.* 535, *Leds.* 43, *Hy.* 9[29], *Met.* 11[9], *Sal.* 258; cunnan *Ps.* 78[6]; *conj.* 1. cunne *Ps.* 118[12]; 2. cunne *Sat.* 702, *Gn. Ex.* 2; 3. cunne *Sat.* 17, *Dôm.* 30, *An.* 1487, *Rä.* 72[26]; *plur.* cunnen *El.* 374. *præt.* 1. 3. cûde *Gen.* 385, *Exod.* 351, *Sat.* 142, *Cri.* 419, *B.* 372, 2012, *Jul.* 33, 606, *Gû.* 266, *El.* 1163, *Ps.* 90[14], 118[145], *Sal.* 33; *sg.* 2. cûdes *Cri.* 77; *plur.* cûdon *Gen.* 357, *Exod.* 28, 82, *B.* 119, 180, 418, 1233, *An.* 753, *Jul.* 75, *El.* 328, 393, 398; cûdan *Ps.* 118[79], 121[4]; þe þonc gode vita ne cûdun *Cri.* 1093 *und ähnlich* cûdon *Cri.* 1214; hie veán cûdon *lernten Wehe kennen*: *Gen.* 74; *conj.* gif ic his villan cûde *Gen.* 828; *pl.* cûđen *Cri.* 1185, *Gû.* 723; cûdon *Dan.* 138; cûdan *Cri.* 422; *inf.* cunnan *Cri.* 246. — *Statt des acc. ein abhängiger Satz, wissen;* ic vihtê ne can, for hvam.... *Sal.* 396; ic vât and can, þät.... *Ps.* 55[8]; nu þu vâst and canst, hû þu lifian scealt *Gen.* 916; nu ve cunnon (cunnion *MS.*), hû us fŷnd bysmriad *Ps.* 79[6]; *ähnlich inf.* cunnan *Bo.* 8, *An.* 341; *præs. pl.* 1–3. cunnon *Cri.* 573, *B.* 162, *El.* 531; cunnun *El.* 399; *conj.* 2. 3. cunne *Wand.* 71, *B.* 2070; *præt.* 3. cûde *B.* 3067; *conj.* 3. cûde *Gen.* 1944. — nu þu cunnan meaht, vite þe be þissum fordspellum, þät ....! *(Anakoluth)*: *Môd.* 11. — *Ohne Object:* þonne men cunnon *(nach dem Comparativ) Exod.* 373; ær he geare cunne *Wand.* 69; þät he teala cunne *Gn. Ex.* 16; nu þu vâst, gif þu const, tô gesecganne, hû .... *Rä.* 37[12]. — *Auch mit dem Genitiv:* þät ic gen ne conn þurh gemäcscipe monnes ôver ænges on eorđan *Cri.* 198.

2) *c. inf. können, zu thun wissen; præs. sg.* 1. can *Sat.* 250, *El.* 640; cann *Gen.* 542; conn *Hy.* 4[76]; *sg.* 3. can *Sal.* 24, 406, 418; con *Az.* 87, *Crä.* 47, *Vy.* 52, *Sch.* 9, *B.* 1746, *Gn. Ex.* 171; cann *An.* 982, *Ps.* 86[13], 89[12]; *pl.* cunnon *Gû.* 450, *El.* 648; *conj.* 1. 3. cunne *Wand.* 113, *Ps.* 89[13], 106[42], 118[60. 64]; *pl.* cunnen *El.* 376 *und* cunnon *El.* 317; *præt.* 1. 3. cûde *B.* 90, 1445, *Ps.* 93[7], *Met.* 8[22], 26[58], *Rä.* 60[10]; *pl.* cûđon *Gen.* 18, 189, 457, 1088, *Sch.* 13; *B.* 182, *An.* 1196, *El.* 167, 281, 284; cûdan *Cri.* 1187, *Ps.* 80[13]; *conj.* 1. 2. 3. cûde *B.* 2872, *An.* 903, 980. — *Mit Ellipse des Infinitiv:* saga, gif þu cunne, on hvylere.... *El.* 857 *und ähnlich Rä.* 33[13]; dydon svâ hie cûdon *Dan.* 258; svâ he cûde *Cri.* 633; se þe teala cûde *Sch.* 43, 83; þâ þe vel cûdan *Vid.* 107. — *s.* oncunnan.

cunnian *probare, tentare, explorare, experiri, periclitari, adire; inf.* sundes ~ *B.* 1426; sund ~ *B.* 1444; sceolde uncûdne eard ~, sâre sîdas *Cri.* 1418; voldon ~, hvâđer evioe lifdon, þâ þe.... *An.* 129; vuton ~, hvânne hine god læte svâ svâ gŷmeleásne! *Ps.* 70[10]; nu mäg ~, hvâ cêne sŷ! *By.* 215. — *præs. sg.* cunnad dryhtnes meahta *tentat*: *Sal.* 227; clymmad on gecyndo, ~ hvânne môte eft

sg. n. cvicu *Rä.* 73[5] (?) *und* cvico *Rä.* 11[6], 14[3]; *nom. pl.* cvicu *Ps.* 108[24] (?) *und* cvico *Cri.* 1131; *acc. pl.* cvicu *Ps.* 87[18], 113[8].

cvicu-lîce *adv. vivide;* me on veg þînne lacde ∼! '*in via tua vivifica me*': *Ps.* 118[37].

cviddian *s.* hearmcvyddian.

cvide (cvyde) *m. dictum, sermo, sententia; nom.* se godes cvide *oratio dominica: Sal.* 63, 146; cvide *der Fluch im Paradies: Cri.* 618; *acc. sg.* cvide *Cri.* 1224, 1516, *Dôm.* 33, 114, *Gû.* 1196, *Ps.* 128[6], *Sal.* 17, 84, *Rä.* 48[4]; *inst.* cvidê (cvîđde?) *Sat.* 160; þät sîe his calend cvidê ârunnen (?) *Sal.* 479; cvidê scralletad *Môd.* 20. — *dat. pl.* on cearum cvidum *Sat.* 67; *acc. pl.* mislîce cvidas *Met. Einl.* 5; *inst. pl.* cvidum *Ps.* 144[4]. — *s.* ær-, gegn- (geagn-, gên-), gealdor-, gilp-, heard-, hearm-, hleóđor-, hosp-, lâr-, leahtor-, mäđel-, međel-, sâr-, sîb-, sôd-, teón-, torn-, vom-, vordcvide (-cvide).

cvide-gid *n. sermo; gen. pl.* cûdra cvidegiedda *Wand.* 55.

cviđ, cviđe *s.* cveđan, cvide.

cvîđan *queri, lamentari, deplorare; inf.* [ceare] ∼ *B.* 3172; ongan gomol gûđvîga (his) geógnđe ∼ hildestrengo *B.* 2112; ve þät spell mâgon vôpê ∼ *Gen.* 996; oft ic sceolde mîne ceare ∼ *Wand.* 9; *præs.* cvîđeđ *(intr.) Cri.* 962; *pl.* synne *(acc.)* cvîđad *Cri.* 1568; in cearum ∼ *Gû.* 194; *præt.* mid cearum cvîddon *Cri.* 1131; ∼ cyninges fyll *Kr.* 56; *part.* sorg, cvîđende cearo *(nom. sg.)*, vêpende sâr *Cri.* 1286; cearum cvîđende *(pl.) Cri.* 892.

cvîs, cvîst *s.* andcvîs, cveđan.

cvuc, cvyc, cvycian, cvyddian *s.* cvic, cvician, hearmcvyddian.

cvyđ *f. dictum? pl.* him þâ cvyđe siddan frêcne scôdon, *der Fluch: Gen.* 1596.

cvyld-rôf *adj. strenuus necandi; nom. pl.* deór cvyldrôf, *lupi: Exod.* 166.

cvylman *necare; part.* hungrê cvylmed veorđan *El.* 688. — *s.* cvelman.

cydras *(?) s.* uncydras.

cyll, cylle *f. uter, lagena; acc. sg.* hlance cylle *Ps.* 118[83]; *sonst auch m.* on ânum cylle *Ps. Th.* 32[6]. — '*asscopa* flaxe ođđe cylle' *Wr. gl.* 17.

cyme, cime *m. adventus; nom.* cyme *Cri.* 897, 916, *Ph.* 53, *Gû.* 802, *El.* 41; hvonan his cyme være *Jul.* 259; *gen.* his cymes of his vräcsîde *Arg. Ps. Th.* 23; *dat.* cyme *Cri.* 1031, *Seel.* 162, *Ph.* 107, 245, *Jul.* 161, *El.* 1228; *acc.* cyme *Exod.* 179, *Cri.* 530, *Ph.* 47, 490, *Gû.* 945, *El.* 1086; mînne cime *Gen.* 618; *inst.* cymê *Men.* 31, *An.* 660; *nom. pl.* hvanan eóvre (his) cyme sindon *B.* 257, *Gû.* 1196. — *s.* eft-, from-, her-, hider-, hleóđor- (?), seld-, þrym-, upcyme.

cyme *adj. conveniens, lieblich, herlich; acc. pl.* hû cyme veore dryhten vorhte *Ps.* 65[4]; þe ädele vundur cymu vorhte *Ps.* 105[18]; cyme frätve (?) *Dan.* 710; gif ic mîne geveđa on vîtehrägl cyme cyrde '*posui vestimentum meum cilicium*': *Ps.* 68[11]. — *superl.* þät þu cymast sîe ceastra drihtnes *Ps.* 86[2].

(oder: dessen Eigenschaften er kennt?) Gn. Ex. 143; cûdes verodes *Exod.* 230; guma gudum cûd *B.* 2178; *pl.* cystum cûde *B.* 867; *compar.* þät is cûđre lif *(sc. in coelo)*, þonne ve on eordan mægen æfre gestreónan *Sat.* 596. — 5) *certus;* sind calle þîne vegas vîse and cûde '*et omnia mandata tua veritas*': *Ps.* 118[151]; cûdran gevitnesse '*certiori notitia*': *Bed.* 4[19]; cûđesta gevita *certissimus testis*: *Bed.* 4[19]. — *s.* fole-, hiv-, hîv-, un-, vîđcûd, forcûd, unforcûd.

cûđe *adv. manifeste;* ic mînum geeorenum ∼ gesette, hû min gevitnes volde gangan '*disposui testamentum electis meis*': *Ps.* 88[3].

cûđice *adv.* = cûdlice *manifeste? Ps.* 118[99].

cûd-lice *adv.* 1) *certo, aperte; Jul.* 411, *Ps.* 103[16], 106[6], 121[1], 146[4], 149[8]; ic ∼ vät '*scio certissime*': *Bed.* 2[12], 4[19]; þät his lif þê cûdlicor âscined '*cujus ut vita qualis fuerit clarescat certius*': *Bed.* 5[4]. — 2) *nempe (Cot.* 141*), igitur (Bout. Evang.); Ps.* 70[19], 82[4], 89[3], *Hy.* 10[20]. — 3) *familiariter, civiliter, comiter;* grêtan eode cuman *(advenas)* cûdlice *Gen.* 2131; þät he eâdmêdum ellorfûsne onenâve ∼ *An.* 322; and me ∼ gehŷrde hælend *Ps.* 54[10]; ic hine ∼ hold gehŷrde *Ps.* 90[15]; dô me ∼ hâlne! *Ps.* 118[146] *und ähnlich Ps.* 118[154]; hvät is se manna, drihten, þät þu him ∼ cŷđan voldest? '*quid est homo, quod innotuisti ei?*' *Ps.* 143[4]; þät he þê cûdlicor from þâm hâlgum geearnode on heofonum onfongen beón '*quo familiarius a sanctis recipi mereretur in coelis*': *Bed.* 5[7]; *vgl.* uncûdlice *unfreundlich*: *L. L. Älfr. Einl.* 47, *wo Schmid fälschlich* 'unberichtet' *übersetzt.* — 5) *nobiliter?* nô her cûdlicor cuman ongunnon lindhäbbende *B.* 214.

cûse *(ahd.* chûse, chiusc) *adj. castus, probus, modestus, honestus;* gif he git þurh cûscne siodo læst mîna lâra *Gen.* 618; *vgl. Müller mhd. Wb.* I, 822.

cvacian *(engl.* quake*) tremere; præs. sg.* cvacad *Cri.* 797, *El.* 758.

cvalu *f. nex, cædes, exitium; nom.* hû nyt is þe mîn slæge odde mîn cvalu odde min rotung on hyrgenne? *Ps. Th.* 29[8]; *dat.* cvale *Dan.* 226, *Jul.* 289, 613. — *s.* deád-, feorh-, gâst-, hell-, hearm-, lîg-, nîđ-, svylt-, sylfcvalu.

cvânian *(goth.* qâinôn, *altn.* kveina) *queri, plorare, deplorare;* 1) *intrans.* veras cvânedon *An.* 1538; cvâniendra cirm *Cri.* 836. — 2) *c. acc.* sâr cvânian *Vy.* 19; sâr ∼, vyrd vânian *Jul.* 537; veá cvânedon, mân and mordur *Sat.* 320 *(oder* veá-cvânedon?). — *s.* môdcvânig.

cveccan *quatere, vibrare, movere;* se deófol cvecd his sveord tô eóv '*vibrabit*': *Ps. Th.* 7[12]; *præt.* he þrymmum cvehte mägenvudu mundum *B.* 235. — *s.* âcveccan.

cveđan *dicere, loqui;* 1) *absolut; præs. sg.* 1. ic cvide (cvide *MS.*) *Ps.* 118[57]; *sg.* 2. cvîst *Ps.* 87[12], cvŷst *Ps.* 88[16]; *sg.* 3. cvid *Cri.* 1519, 1669, *B.* 2041, cvyd *Ps.* 106[24], cveđeđ *Ps.* 57[10]; *pl.* cveđad *Gen.* 1239, *Sat.* 657, *Hy.* 7[12], 9[38]; *conj. pl.* cveđan *Ps.* 78[10]; *præt.* 2. þu cvæde *An.* 1413, *Ps.* 89[2]; cväd (3.) *Gen.* 2387, 2781, *Sat.* 306, *Ps.* 110[4]; vordum (vordê) cväd *Gen.* 31, 195, 355, 905, 2726, *Sat.* 409, *An.* 62, 173, 539, 716,

vîf þe gelîc ... mägda cynnes *Jul.* 551; fira ænig eordan ∼ *Sal.* 274, 477; lâdan ∼ *hostium: Gen.* 2548, *Jud.* 311, *B.* 2008 *und ähnlich* cynnes *populi: B.* 2234, *El.* 305; lâdan ∼ *der Grendelsippschaft: B.* 2354; manna ∼ *des Männervolkes, der Männerschaar: B.* 712; XXXIV vîgena ∼ *Jul.* 680; þäs (his) cynnes cneórim *stirpis, familiæ: Gen.* 1065, 1190; þînes ∼ and cneóvmâga *Exod.* 431; þu eart endelâf usses ∼ *B.* 2813; is min môdor mägda ∼ þäs deórestan *Rä.* 31[9]; väs äðeles cynnes *ex familia nobili: Jul.* 18, *Met.* 26[34] *und ähnlich von der Abstammung aus einem Geschlecht oder Volke: B.* 1729, *By.* 266, 217, *El.* 591, *Sal.* 328; þät he ne sŷ fŷres cynnes *von Art des Feuers: Sal.* 423. — *dat. sg.* manna (monna, fira, fyra, läleða) cynne *hominibus: Gen.* 425, 710, 750, *Cri.* 425, 610, 1197, *Crä.* 101, *B.* 1725, *An.* 567, 909, *Jul.* 509, *Gû.* 655, 836, *El.* 898, *Ps.* 77[25] *(?), Gn. Ex.* 194; fisca cynne *Met.* 11[67]; Cananea (eóvrum) ∼ *populo: Gen.* 1814, *B.* 2885; in (on) Caines ∼ *Gen.* 1249, *B.* 107; þät of his ∼ cenned sceolde veordan vuldres god *An.* 758; mid his ∼ *Schaar? Sippschaft? By.* 76. — *inst. sg.* tudrê fyllad eordan, incrê cynnê! *Gen.* 197. — *nom. pl. (theils vielleicht sg. c. pl. verbi)*: væron Sodomisc cynn synnum þrîste, *Leute: Gen.* 1935; *ebenso* hvät þâ cynn dydon *Gen.* 1944 *und ähnlich* þeóda (synnigra, fremde) cynn *Cri.* 224, *An.* 1612, *Ps.* 86[3], 107[8]; Egipta cyn *Exod.* 145; fugla (sæfisca) cynn *Wal.* 56, *Ph.* 335; nädran cynn and fugla cynn *Ps.* 148[10]; feorh-eáceno cynn, þâ þe flôd veceð *Gen.* 201; unrîmu cynn *zahllose Arten von Geschöpfen: Pa.* 2. — *gen. plur.* monigra hâda cvicera cynna *Arten von lebenden Wesen: Men.* 93 *und ähnlich Gen.* 1297, *Hy.* 9[20]; þâra cynna *dieser Wesen: Rä.* 81[8]; ∼ gehvylcum, þâra þe cvice hvyrfad *B.* 98; þät is môdor monigra ∼ *Rä.* 42[2]; þâ þe him lâðost væron cvicera ∼ *von allen Völkern: Jud.* 324; feóver *(gen.)* cynna *von viererlei Art: Rä.* 56[2]; habbad mægvlitas mänegra ∼ *mancherlei: Met.* 31[5] *und ebenso* manegra ∼ vîtu *Ps. Th.* 10[7]. — *dat. pl.* cynnum *gentibus, hominibus: Ps.* 147[6]; ceastre mid ∼ *(civibus) Ps.* 126[2]. — *acc. pl.* unrîmu cyn *Arten von Wesen: Rä.* 7[3]; fugla cyn *Ph.* 159 (cynn), 330; cyn Arabia *gentes, tribus Arabiae: Sal.* 195; hêht þâs folc sleán, cynn on ceastrum *cives: Gen.* 2507. — *inst. pl.* neáta cynnum *Met.* 20[249]. — *s.* âtor- (ætor-), cyne-, engel-, earfod-, eord-, eormen-, fäderen-, feorh-, fifel-, fleóh-, from-, frum-, gim-, gum-, hæðen-, helle-, heoloð-, hvæte-, læce-, man-, mêdren-, sigor-, treó-, væpned-, ver- (? ven- *MS.)*, vyrm-, vyrt-cyn (-cynn).

cynde *adj. naturalis, innatus, ingenitus, ingenuus; nom. pl.* cniht veôx and þâg, svâ him ∼ væron äðele from yldrum *Gen.* 2771, *oder nom. pl. von* cynd *f. natales, indoles?* — *s.* gecynd, gecynde.

cynde-lîc *adj. idem; acc. pl.* he þe geseege sîdra gesceafta cräftas cyndelice *Sch.* 5.

cyne *adj. regius, nobilis?* cyninga cynost *Ps. C.* 3 *(nach Diet. fortissimus).*

cyne-beald *adj. fortissimus, audacissimus? pl.* cynebalde men (cyning- *MS.) B.* 1634; *vgl.* cirebaldum *An.* 171.

cyne-bearn *adj. filius regius vel nobilis; Christus heisst* cynebearn *An.* 586 *und* vuldres ~ *Men.* 159; *gen. pl.* cynebearna *Gen.* 1704.

cyne-cyn *n. stirps vel familia regia;* he väs mid rihte rîces hirde hiora cynecynnes *Met.* 26[42]; of Francena cynecynne *(var.* cyningcynne) '*de gente Franconum regia*': *Bed.* 1[25].

cyne-dôm *m. imperium, regnum, regimen, potestas regia;* þät he þone ~ ciósan volde *annehmen: B.* 2376; þäs cynedômes *Ps. C.* 149.

cyne-gerela *m. vestitus regius;* þäs cynegerelan clâda gehvilene *Met.* 25[23].

cyne-gold *n. diadema, corona; nom. acc.* ~ *Ph.* 605; kynegold *Ps. Th.* 20[2]; *vgl.* '*corona, diadema* cynehelm': *Wr. gl.* 35; '*diadema* cynehealm': *ib.* 74.

cyne-gôd *adj. originis nobilis? dat.* him cynegôdum *Gen.* 1590; *pl.* cynegôde *Gen.* 1736, *Dan.* 433, *Vid.* 56; cnihtas ~ *Dan.* 196.

cyne-lîc *adj. regius, nobilis;* þät is ~ þing *Ruin.* 48; onfêng cynelîcum gevædum *(var.* cynegevædum) '*purpuram sumpsit*': *Bed.* 1[6].

cyne-lîce *adv. regie, regaliter;* miltse on us gecŷd ~! *Cri.* 157.

cyne-rîce *n. regnum, regimen; gen.* þät þäs cynerîces ofercumen være *Deór.* 26; *dat.* fêng tô cynerîce *Edg.* 31; on cynerŷce *Az.* 35; *gen. pl.* he geslôg cynerîca mæst *Vid.* 39; *acc. pl.* cynerîcu *Exod.* 318, *Met.* 26[6].

cyne-rôf *adj. præstrenuus;* ~ *An.* 484, 585; *pl.* cynerôfe *Jud.* 200, 312.

cyne-stôl *m. arx vel sedis regia, metropolis, thronus; acc.* ~ *Sat.* 298; *dat.* cynestôle *Cri.* 1217, *Men.* 105, *An.* 666, *El.* 320, *Met.* 1[48]; *gen. pl.* cynestôla cyst *Jerusalem: Cri.* 51; *dat.* of ceastrum and of cynestôlum *Pa.* 49.

cyne-þrym *m. pompa vel majestas regis; acc.* ~ *Ph.* 634, *An.* 1324; *dat.* on cyneþrymme *Edw.* 5, *Ps.* 95[12]; *inst.* mid (þý) cyneþrymmê *Dan.* 708, *Hö.* 51; *gen. pl.* þu me gecŷddest cyneþrymma vyn *Hö.* 74.

cyne-vord *n. verbum generosum? inst. pl.* cŷde cynevordum, hû se cuma hâte! *Rä.* 44[16].

cyning (cining, cyng, cing) *m. König;* 1) *von weltlichen Königen (in der Elene auch vom Kaiser); nom. acc. voc.* cyning *Dan.* 95, 100, 135, *B.* 1153, 2980, *El.* 13, 928; ~ ädelum gôd *B.* 1870; kyning *B.* 619; cyng *Edw.* 15; cing *Edw.* 1; cining *Exod.* 175; Rômvara (Hûna, Israhela) cyning *El.* 32, 49, 62, 129, 800; ~ Judea *An.* 1327; Salomon ~! *Sal.* 330; Neron cyninceg *Met.* 15[2]. — *gen.* cyninges *Cri.* 165, *El.* 1192; leóda ~ *Dan.* 436; Sexna kyninges *Men.* 231. — *dat.* cyninge *Dan.* 129; ~ mînum *B.* 3093; väs tô cynge gehâlgod *Edg.* 2; cinge *Edw.* 13. — *pl.* cyningas *Seef.* 82, *Ädelst.* 29, *Rä.* 50[8]; kyningas *Ps.* 71[11]; kyninegas *Ps.* 71[10]; cyningas *Unterkönige? Exod.* 185, 191, 465 *(an den 2 letzteren Stellen vielleicht eher gen. sg., der in demselben MS. auch sonst bisweilen auf* -as *endigt, z. B.* dreámas).

2) *von Gott und Christus;* cyning *ohne Zusatz: Gen.* 2846, *Cri.* 578, *An.* 1511; ~ ûre *Cri.* 494; ~ on roderum *El.* 460; þone âhangnan

cyning *El.* 453, 934; *gen. pl.* cyninga vuldor *deus, Christus: Jud.* 155, *Cri.* 508, *An.* 171, 555, 901 (vuldur), 1113, *Jul.* 279, *El.* 5, *Hy.* 4[20] *und ebenso* ealra ~ þrym *El.* 816; kyninga vuldor *B.* 665; (ealra) cyninga cyning *Cri.* 136, 215, 1682, *An.* 980, 1191, *Jul.* 289 *und* ealra kyninga kyning *Hy.* 3[22]; *ausserdem* ädele, beorht, dômfäst, onriht, riht, sôd, sôdfäst, stîdferht, -frihd, -môd, tîreádig, -meahtig, værfäst cyning; se êca, mihtiga cyning; sigora sôd cyning; gesceafta scir cyning; cyning ânboren, älmihtig, onriht; häleda, heáhengla, heofones, heofona, heofonengla, mägna, rodera, vuldres cyning; cyning clænra (cvicera) gehväs, engla, engla and manna, eallvihta (al-), moncynnes; kyning *Hy.* 3[55] *und* cyninge *Hy.* 7[13]; cyninges *Cri.* 1627, 1630, 1663, *An.* 1635, *El.* 672, 1170; heofena kyninges *Hy.* 3[35]; *dat.* cyninge engla *Gen.* 1503; mid ealra cyninga cyninge *Sat.* 205.

3) *Satan heisst* se ofermôda cyning *Gen.* 338 *und* hellvarena ~ *Jul.* 322. — *s.* ädel-, beorn-, êdel-, eord-, folc-, gâst-, gum-, gûd-, hæden-, heáh-, heofon-, leód-, mägen-, rodor-, sæ-, segn-, self-, sige-, sôd-, svegl-, þeód-, þryd-, þrym-, voruld-, vuldorcyning.

cyning-beald? *s.* cynebeald.

cyning-dôm *m. regnum, regimen; acc.* ~ habban (âgan) *Dan.* 3, 680; *dat.* he þec âceorfed of cyningdôme *Dan.* 568.

cyn-lîce *adv. congruenter; Ps.* 64[14], 118[57. 82. 145. 147], 126[2].

cynn *s.* cyn.

cyn-ren (-ryn) *n. progenies, generatio; 'propago* cynren' *Wr. gl.* 51; '*generatio* ~': *ib.* 72; *acc.* fisc sceal on vätere ~ cennan *Gn. C.* 28.

cypera *m. cyprinus piscis; pl.* cyperan *Met.* 19[12].

cyrce, cyrice *s.* circe.

cyre *m. optio, arbitrium (von* ceósan); *nom.* cyre svidrode væges ät ende *Exod.* 465; '*heresis* kyre': *Wr. gl.* 16; *acc.* læt hi habban âgenne cyre, svâ heó syngige svâ heó synne forbûge *Whel. Bed. p.* 421 *(Homilie).*

cyre-beald *adj. strenuus arbitrii; dat. sg.* cirebealdum *An.* 171.

cyrm, cyrman *s.* cirm, cirman.

cyrr, cierr *m. (versio), vices, temporis spatium*; ät sumum cyrre *aliquando: Sat.* 538, *Met.* 9[29] (cierre); ät ôdrum cerre *alio tempore: Boeth.* 35[2].

cyrran 1) *vertere; præs.* he vended stân on vîdne mere and clifu cyrred on vätteres vellan '*convertit*': *Ps.* 113[8]; *præt.* gif ic mîne gevæda on vîtehrägl cyrde '*posui vestimentum meum cilicium*': *Ps.* 68[11]; *part.* cyrred *Rä.* 29[4]. — 2) *verti, se vertere, ire, reverti; inf.* on hvilce healfe þu ville cyrran *Gen.* 1919; *præs.* þu nu on lyge cyrrest *El.* 666; cyrred geneahhe eorlum on gemonge *(kehrt bei ihnen ein; dat. statt acc.) Rä.* 32[10]; *pl.* cyrrad eft tô earde *Ph.* 352; on hinderlineg hveorfad and ~ '*avertantur retrorsum*': *Ps.* 69[3]; *præt.* ne underbäc cyrde *Rä.* 23[17]; *pl.* vendan and cyrdan '*conversi sunt*': *Ps.* 77[57]; onveg cyrdon *Hö.* 16; cyrdon *Dan.* 433; ~ on mennisc hiv *transformarunt se in homines: Gû.* 880. — *s.* cerran, cirran, â-, ge-, miscyrran.

cyrten *adj. venustus; nom. f.* ful cyrtenu ceorles dôhtor *Rä.* 26[6]; '*venusto* ic cyrtenlæce': *Wr. gl.* 54.

cyspan *fesseln (vgl.* cosp *m. compes, Boeth.* 38[1]); *inf.* cyspan *Met.* 26[77].

cyssan *osculari (von* coss *osculum); præs.* cysseđ *Rä.* 61[4]; *pl.* cyssad *Rä.* 15[3], 31[6]; *conj. sg.* 3. cysse *Wand.* 42; *præt.* cyston hie *(sich) An.* 1018. — *s.* gecyssan.

cyst *adj. desiderabilis; acc.* eordan cyste '*terram desiderabilem*': *Ps.* 105[20].

cyst *m.* 1) *optio; acc.* nu ic þe ∼ âbeád *Gen.* 1919. — 2) *electio;* þâ elænan folc gecorene bi cystum *Cri.* 1224; se þe hine *(quem)* god ∼ geceósed *Ps.* 64[4]. — 3) *c. gen. pl. das Auserlesenste, Vorzüglichste unter seines Gleichen; nom. (voc.)* vedera cyst *Dan.* 350; cynestôla ∼ *Cri.* 51; godvebba ∼ *Cri.* 1135; îrena ∼ *(ensis) B.* 673, 802, 1697; þät väs væpna ∼ *B.* 1559; þär väs symbla ∼ *B.* 1232; eardrîca ∼ *Paradies: Gû.* 825; burga ∼ *Met.* 1[18]; *acc.* vlîtan on landa cyst *Gen.* 1795; svâ âđelne eardvîca ∼ *Reb.* 15; habbad folgođa ∼ mid cyninge *(sc. die Seraphim) Cri.* 391; svefna ∼ *den besten der Träume: Kr.* 1. — 4) *virtus, præstantia; dat. pl.* god his giefe bryttad sumum on cystum, sumum on cräftum .... *Crä.* 106; þiónde on eallum cystum and cräftum, þâ hvîle hit (þät cild) on cnihthâde bioď *Boeth.* 38[5]; *acc. pl.* þäs landes cysta *Chron. Sax.* 448; *inst. pl.* cystum gôd *Edw.* 23, *Ps.* 104[22]; ∼ cûđe (gecýđed) *B.* 867, 923; ∼ eald (?) *Füd.* 2. — 5) *munificentia; inst.* hû me cynegôde ∼ dohten *Vid.* 56. — *s.* gum-, uncyst.

cyst, cist, cest *f. cohors; gen. pl.* fîftig cista, häfde cista gehvilc cûđes verodes tynhund geteled tîreádigra *Exod.* 229—230. — *s.* eóredcyst (-cest, -ciest), gûđcyste.

cystig *adj.* 1) *probus, bonus;* clængeorn and ∼ *Rä.* 81[21]. — 2) '*prodiga, larga* cystig, rûmgifol': *gl. Prud.* 501; '*frugus* uncystig, heamol': *gl. Epin.* 271.

cyte *(altn.* kyta, *isl.* kytra, kota, *ndd.* kote, kotte) *f. tuguriolum, domuncula; nom.* '*cella* cete': *Wr. gl.* 58; *acc.* svâ in äppelbearu *(acc.)* âne cytan '*velut pomorum custodiam*' *(Wächterhütte): Ps.* 78[2].

cýđ, cýđđ *ahd.* kundî *f.* 1) *Heimat; nom.* väteres âgne cýđ is on eordan *Boeth.* 33[4]; nis mîn ∼ þär *Ps.* 119[5]; þis is mîn ∼, eard and ôđel *Met.* 24[40]; þär ûre cýđđ väs *Ps.* 121[2]; *dat.* âveg fêran of cýđđe *Gen.* 2800; becom tô ∼ *Jud.* 312; tô heora ∼ *Met.* 12[24]; *acc.* cýđđe *Met.* 20[116], *Sal.* 204; com on his ∼ *Ädelst.* 38; ∼ sôhton *ib.* 58. — 2) *überhaupt Landschaft; dat.* heonan of cýđđe gevîteđ *Gn. Ex.* 30; on ∼ *An.* 735. — 3) *notitia, cognitia, scientia und auch cognatio (s. Lge).* — *s.* eald-, feor-, oncýđ *und* cýđđu.

cýđan 1) *nuntiare, annuntiare, referre, indicare, enuntiare, effari, prædicare; inf.* cýđan *Gen.* 2242, *Sat.* 298, *Cri.* 297, *Wal.* 2, *El.* 161, 175, 199, 318, 540, 566, 661, 671, 854, 1256, *Rä.* 89[9]; *præs. pl.* cýđađ *Gen.* 969, *Ph.* 30, 332, 344, 634, *An.* 680, *Gû.* 500; *conj. sg.* cýđe (2.) *Cri.* 338, *Gû.* 1235; cýđe (3.) *Rä.* 44[16]; *præt. pl.* cýđđon *Cri.* 65, 450, *Gû.* 707; *conj.*

cŷdden *Ps.* 77[7]; *imp. pl.* cŷdad *Cri.* 182; *part.* cŷded *El.* 827, *Ps.* 101[16]. — 2) *notum facere, revelare, manifestare, ostendere, perhibere; inf.* cŷdan *Gen.* 1591, *Dan.* 97, *Dôm.* 103 (cyþam *MS.*), *B.* 1940, 2695, *An.* 1522, *Met.* 9[22], *Rä.* 32[13]; vundor ∼ *Wunder verrichten*: *El.* 1112; *præs.* ic cŷde *El.* 702; cŷded *Crä.* 113, *Gû.* 731; *pl.* cŷdad *Hy.* 9[23]; *præt.* cŷddest *Ps.* 102[11], 105[7.8], *Hy.* 9[57]; cŷdde (3.) *Gen.* 2865, *Cri.* 1146, 1161, *An.* 575, 1512, *Ps.* 105[1], *Rä.* 85[22]; he vundor (vundorveorc) cŷdde *An.* 571, 585, 606, 704, 813; *pl.* cŷddon *Gen.* 1673, *Ap.* 3, *El.* 558; *imp.* cŷd *Az.* 44, *B.* 659, *An.* 1214, *El.* 607; *pl.* cŷdad *Gen.* 2515; *part.* cŷded *Ps.* 102[9]. — *s.* â-, for-, gecŷdan.

cŷddu *(ahd.* kundida) *f. Heimat; acc. sg.* cŷddu *Ph.* 277, *Hy.* 4[114]. — *s.* cŷd, uncŷddu.

cŷdig, cŷgan *s.* on-, uncŷdig, cîgan.

cŷle *(ahd.* chuoli) *m. algor, frigus; nom.* cŷle *Sal.* 353; cîle *Met.* 29[50]; *dat.* for þon ungemetlîcan cŷle *Oros.* 4[11]; *acc.* cŷle *Sat.* 335; *oder ist* cyle, cile *mit kurzem Vocal anzunehmen? s.* cêle, ceolas, færcŷle.

cŷle-gicel *m. frigoris stiria; inst. pl.* cealdum cŷlegicelum *An.* 1262, *Ph.* 59.

cŷne = cêne *adj. audax; superl.* cyninga cŷnost *Ps. C.* 3 *(s. jedoch auch* cyne) — searo-cŷne.

cŷpan, cêpan *(engl.* keep) *tenere, observare, appetere, captare (Lye), vendere;* ic cŷpe mîne þinceg and biege þinge dŷrvyrde *'vendo res meas et emo res pretiosas'*: *Wr. gl.* 8; þu cŷpst *'vendis'*: *ib.* 5; ceápcádig cyning vîc þonne leódon cŷpeď, þonne lîdan cymed (?) *Gn. Ex.* 109. — *s.* ceáp, gecŷpan, gecêpan.

D.

dafan *s.* gedafen, gedafenian, gedêfe.

daga *m. dies; gen. pl.* his dagena rîm *Cri.* 1587; ymb feóvertig ∼ rîmes *Cri.* 467; be getale ∼ rîmes *Men.* 61; ∼ vorn *Men.* 169; on his ∼ tîd *per totam vitam: Gû.* 922; his (heora) ∼ tîd *Ps.* 77[33], 88[38]; mînra ∼ *Ps.* 101[21]; ealra ∼ *Ps.* 118[84]; on his dagana tîd *El.* 193; *vgl.* ândaga *(alts.* êndago) *tempus constitutum: Gen.* 18[14], *Exod.* 8[9], 9[5]. — *s.* däg.

dagian *impers. tagen, lucescere;* þonne hit ∼ onginned *'aurora incipiente'*: *Bed.* 4[8]; ne þis ne dagad cástan *Fin.* 3; *vgl.* dagung [illegible] *tempus matutinum, diluculum*: *Bed.* 3[27], 4[8.23], [illegible].

darod (-ad, -ed), **deared** *m. jaculum, hasta;* [illegible] 149, 255, *Gn. C.* 21; *nom. pl.* darodas *Rä.* 57[4] [illegible] *Webstuhls)*; *gen. pl.* þurh daroda gedrep [illegible] *Rest des Heeres nach der Schlacht*: *Ädelst.* [illegible] *pugnare*: *B.* 2848. — *altn.* darr *n.* dörr *m* [illegible] — *s. auch* deoredsceaft.

darod-äsc *m. (n.?) hasta fraxinea; nom. p*[illegible]

cyne-bearn *adj. filius regius vel nobilis; Christus heisst* cynebearn *An.* 586 *und* vuldres ∼ *Men.* 159; *gen. pl.* cynebearna *Gen.* 1701.

cyne-cyn *n. stirps vel familia regia;* he vās mid rihte rîces hirde hiora cynecynnes *Met.* 26 [42]; of Francena cynecynne *(var.* cyningcynne) '*de gente Franconum regia*': *Bed.* 1 [25].

cyne-dôm *m. imperium, regnum, regimen, potestas regia;* þät he þone ∼ ciósan volde *annehmen: B.* 2376; þäs cynedômes *Ps. C.* 149.

cyne-gerela *m. vestitus regius;* þäs cynegerelan clâda gehvilene *Met.* 25 [23].

cyne-gold *n. diadema, corona; nom. acc.* ∼ *Ph.* 605; kynegold *Ps. Th.* 20 [2]; *vgl.* '*corona, diadema* cynehelm': *Wr. gl.* 35; '*diadema* cynehealm': *ib.* 74.

cyne-gôd *adj. originis nobilis? dat.* him cynegôdum *Gen.* 1590; *pl.* cynegôde *Gen.* 1736, *Dan.* 433, *Vid.* 56; cnihtas ∼ *Dan.* 196.

cyne-lîc *adj. regius, nobilis;* þät is ∼ þing *Ruin.* 48; onfêng cynelicum gevædum *(var.* cynegevædum) '*purpuram sumpsit*': *Bed.* 1 [6].

cyne-lîce *adv. regie, regaliter;* miltse on us gecŷd ∼! *Cri.* 157.

cyne-rîce *n. regnum, regimen; gen.* þät þäs cynerîces ofercumen være *Deór.* 26; *dat.* fêng tô cynerîce *Edg.* 31; on cynerŷce *Az.* 35; *gen. pl.* he geslôg cynerîca mæst *Vid.* 39; *acc. pl.* cynerîcu *Exod.* 318, *Met.* 26 [6].

cyne-rôf *adj. præstrenuus;* ∼ *An.* 484, 585; *pl.* cynerôfe *Jud.* 200, 312.

cyne-stôl *m. arx vel sedis regia, metropolis, thronus; acc.* ∼ *Sat.* 298; *dat.* cynestôle *Cri.* 1217, *Men.* 105, *An.* 666, *El.* 330, *Met.* 1 [48]; *gen. pl.* cynestôla cyst *Jerusalem: Cri.* 51; *dat.* of ceastrum and of cynestôlum *Pa.* 49.

cyne-þrym *m. pompa vel majestas regis; acc.* ∼ *Ph.* 634, *An.* 1324; *dat.* on cyneþrymme *Edw.* 5, *Ps.* 95 [12]; *inst.* mid (þŷ) cyneþrymmê *Dan.* 708, *Hö.* 51; *gen. pl.* þu me gecŷddest cyneþrymma vyn *Hö.* 74.

cyne-vord *n. verbum generosum? inst. pl.* cŷde cynevordum, hû se cuma hâte! *Rä.* 44 [16].

cyning (cining, cyng, cing) *m. König;* 1) *von weltlichen Königen (in der Elene auch vom Kaiser); nom. acc. voc.* cyning *Dan.* 95, 100, 135, *B.* 1153, 2980, *El.* 13, 928; ∼ ädelum gôd *B.* 1870; kyning *B.* 619; cyng *Edw.* 15; cing *Edw.* 1; cining *Exod.* 175; Rômvara (Hûna, Israhela) cyning *El.* 32, 49, 62, 129, 800; ∼ Judea *An.* 1327; Salomon ∼! *Sal.* 330; Neron cyninog *Met.* 15 [2]. — *gen.* cyninges *Cri.* 165, *El.* 1192; leóda ∼ *Dan.* 436; Sexna kyninges *Men.* 231. — *dat.* cyninge *Dan.* 129; ∼ mînum *B.* 3093; vās tô cynge gehâlgod *Edg.* 2; cinge *Edw.* 13. — *pl.* cyningas *Seef.* 82, *Ädelst.* 29, *Rä.* 50 [8]; kyningas *Ps.* 71 [11]; kyninegas *Ps.* 71 [10]; cyningas *Unterkönige? Exod.* 185, 191, 465 *(an den 2 letzteren Stellen vielleicht eher gen. sg., der in demselben MS. auch sonst bisweilen auf* -as *endigt, z. B.* dreámas).

2) *von Gott und Christus;* cyning *ohne Zusatz: Gen.* 2846, *Cri.* 578, *An.* 1511; ∼ ûre *Cri.* 494; ∼ on roderum *El.* 460; þone âhangnan

Ben. 21[5], *Ps.* 92[7]; *Lebenstage: Cri.* 1289, *An.* 1698, *Ps.* 89[9], 101[3], 108[8]. — *gen. pl.* svâ hvylcê daga '*in quacunque die*': *Ps.* 137[4], daga æghvylcê *Ps.* 77[16] *und ähnlich Dan.* 287, *Gû.* 974, *Kr.* 136, *Ps. Ben.* 19[9], *Ps.* 118[164]; daga *Gen.* 1421, *Cri.* 1022, *Sat.* 12, 606; feóvertig daga *per 40 dies: Gen.* 1351, 1382, *Sat.* 559, 667, *Hy.* 10[35]. — *dat. pl.* on dagum ær (on ærdagum *MS.*) *Gen.* 2543; on þissum ∼ *Rä.* 10[1]; on ∼ þissum *Ps.* 139[12]; in (on) ∼ mînum *Gû.* 590, *Ps.* 114[2] *und ähnlich Ps.* 71[7]; in ∼ Maximianes *Jul.* 2; on six (tyn) ∼ *Sat.* 15, *B.* 3160, *Hy.* 9[23]; on dagum *Gen.* 2364, 2664. — *acc. plur.* dagas *Men.* 68, *Gû.* 744, *Ps.* 72[6], 76[5], 88[26], 93[12], *Met.* 4[19]; *temporaler acc. (per ....): Gen.* 307, *Fin.* 41, *An.* 1416, *Ps.* 127[6]; ealle dagas *quotidie: Ps.* 89[16]. — *inst. pl.* dagum *Exod.* 97, *Ps.* 89[17], *Met.* 20[213], *Rä.* 6[14]; ∼ Madiane *Ps.* 82[8]; frôd ∼ *senex: Rä.* 54[4]; *instr. (abl.) absol.* leorendum ∼ *Hy.* 4[30]. — *s.* daga; ær-, blæd-, deád-, dôm-, ende-, eald-, ealdor-, earfoð-, feorh-, fyrn-, gefeoht-, gesvinc-, gevin-, geâr-, læn-, lif-, mæl-, reste-, sîd-, svylt-, symbel-, tîd-, veder-, vil-, vin-, vinter-, vyn-däg (-dagas); heódäg; ândäge.

däg-candel *f. diei candela, sol: nom.* dägcondel *Rä.* 88[26]; *acc. sg.* däg-candelle *An.* 837.

däg-hluttre *adv. tageshell;* ∼ scân *Gû.* 665.

däg-hvam *adv. quotidie: Gû.* 51, 357.

däghvam-lîce *adv. quotidie;* ∼ *Hy.* 7[60]; däghvämlîce *An.* 682.

däg-hvîl *f hora vel tempus diei; acc. pl.* þät he däghvîla gedrogen häfde eordan vynne *dass er die Erdenfreuden die (ihm bestimmten) Lebenstage durch genossen habe, d. i. dass sein Leben abgelaufen sei: B.* 2726.

däg-lang *adj. einen Tag dauernd; acc.* däglongne fyrst *per totam diem: Sal.* 501.

däg-rêd *n. Tagesanbruch (s. Grimm Gr.* II, 75, 253, 515 *und Myth.* 709, 710, 838, *Graff* II, 457, 486—87); *dat.* on uhtan ær dägrêde *Sat.* 466; *acc.* on dägrêd *mane: Sat.* 404, *Hö.* 9, *Ph.* 98, *Sal.* 215; on þät ∼ sylf *grade mit Tagesanbruch: Jud.* 204; '*diluculo* on dägræd': *Wr. gl.* 2; *vgl.* '*matutinales laudes* dägrêdlîce lofsangas': *ib.* 13.

dägrêd-vôma *m. das Rauschen des anbrechenden Tages (Grimm Andr. u. El.* XXX *f.); nom.* leóht äfter com, ∼ *An.* 125; ôdþät cástan cvom ofer dróp gelâd ∼, vedertâcen vearm *Gû.* 1266. — *s.* dägvôma.

däg-rîm *n. numerus dierum; nom.* dôgora ∼ *B.* 823; *gen.* dägrîmes vorn *Gen.* 975, 1331, 2597, *Met.* 26[33]; *dat.* on his dägrîme *in vita sua: Môd.* 12; *inst.* dägrimê frôd *Gen.* 2173, *Rä.* 88[2].

däg-sceald *m? n? bezeichnet jedenfalls die Sonne:* dägscealdes hleó *die Wolkensäule: Exod.* 79; *gewöhnlich als 'Schild des Tages' gedeutet; eher möchte ich an unser 'schalten und walten' denken und die Bedeutung 'Tagbeherscherin' annehmen.*

däg-tîd *f. tempus diei vel dierum; dat.* on þære dägtîde *illo tempore: Gen.* 1659; *inst. pl.* dägtîdum *in den Stunden des Tages, bei Tage: Rä.* 18[3], 71[6].

cyrten *adj. venustus; nom. f.* ful cyrtenu ceorles dôhtor *Rä.* 26[6]; '*venusto* ic cyrtenlæce': *Wr. gl.* 54.

cyspan *fesseln (vgl.* cosp *m. compes, Boeth.* 38[1]); *inf.* cyspan *Met.* 26[77].

cyssan *osculari (von* coss *osculum); præs.* cyssed *Rä.* 64[4]; *pl.* cyssad *Rä.* 15[3], 31[4]; *conj. sg.* 3. cysse *Wand.* 42; *præt.* cyston hie *(sich) An.* 1018. — *s.* gecyssan.

cyst *adj. desiderabilis; acc.* eordan cyste '*terram desiderabilem*': *Ps.* 105[20].

cyst *m.* 1) *optio; acc.* nu ic þe ∼ âheád *Gen.* 1919. — 2) *electio;* þâ clænan fole gecorene bi cystum *Cri.* 1224; se þe hine *(quem)* god ∼ geceósed *Ps.* 64[4]. — 3) *c. gen. pl. das Auserlesenste, Vorzüglichste unter seines Gleichen; nom. (voc.)* vedera cyst *Dan.* 350; cynestôla ∼ *Cri.* 51; godvebba ∼ *Cri.* 1135; îrena ∼ *(ensis) B.* 673, 802, 1697; þät väs væpna ∼ *B.* 1559; þär väs symbla ∼ *B.* 1232; eardrîca ∼ *Paradiis: Gû.* 825; burga ∼ *Met.* 1[18]; *acc.* vlîtan on landa cyst *Gen.* 1795; svâ ädelne eardvîca ∼ *Reb.* 15; habbad folgoda ∼ mid cyninge *(sc. die Seraphim) Cri.* 391; svefna ∼ *den besten der Träume: Kr.* 1. — 4) *virtus, præstantia; dat. pl.* god his giefe bryttad sumum on cystum, sumum on cräftum .... *Crä.* 106; þiónde on eallum cystum and cräftum, þâ hvile hit (þät cild) on cnihthâde bioð *Boeth.* 38[9]; *acc. pl.* þäs landes cysta *Chron. Sax.* 448; *inst. pl.* cystum gôd *Edw.* 23, *Ps.* 101[23]; ∼ cûde (gecŷded) *B.* 867, 923; ∼ eald (?) *Fäd.* 2. — 5) *munificentia; inst.* hû me cynegôde ∼ dohten *Vid.* 56. — *s.* gum-, uncyst.

cyst, cist, cest *f. cohors; gen. pl.* fiftig cista, häfde cista gehvilc cûdes verodes tynhund geteled tireádigra *Exod.* 229—230. — *s.* eóredcyst (-cest, -ciest), gûdcyste.

cystig *adj.* 1) *probus, bonus;* clængeorn and ∼ *Rä.* 81[21]. — 2) '*prodiga, larga* cystig, rûmgifol': *gl. Prud.* 501; '*frugus* uncystig, heamol': *gl. Epin.* 271.

cyte *(altn.* kyta, *isl.* kytra, kota, *ndd.* kote, kotte) *f. tuguriolum, domuncula; nom.* '*cella* cete': *Wr. gl.* 58; *acc.* svâ in äppelbearu *(acc.)* âne cytan '*velut pomorum custodiam*' *(Wächterhütte): Ps.* 78[2].

cŷd, cŷdd *ahd.* kundî *f.* 1) *Heimat; nom.* väteres âgne cŷd is on eordan *Boeth.* 33[4]; nis mîn ∼ þär *Ps.* 119[5]; þis is mîn ∼, eard and êdel *Met.* 24[49]; þär ûre cŷdd väs *Ps.* 121[2]; *dat.* âveg fêran of cŷdde *Gen.* 2800; becom tô ∼ *Jud.* 312; tô heora ∼ *Met.* 12[24]; *acc.* cŷdde *Met.* 29[118], *Sal.* 204; com on his ∼ *Ädelst.* 38; ∼ sôhton *ib.* 58. — 2) *überhaupt Landschaft; dat.* heonan of cŷdde gevîted *Gn. Ex.* 30; on ∼ *An.* 735. — 3) *notitia, cognitia, scientia und auch cognatio (s. Lge).* — *s.* eald-, feor-, oncŷd *und* cŷddu.

cŷdan 1) *nuntiare, annuntiare, referre, indicare, enuntiare, effari, prædicare; inf.* cŷdan *Gen.* 2242, *Sat.* 298, *Cri.* 297, *Wal.* 2, *El.* 161, 175, 190, 318, 540, 568, 661, 671, 854, 1256, *Rä.* 89[9]; *præs. pl.* cŷdad *Gen.* 969, *PA.* 30, 332, 344, 634, *An.* 680, *Gû.* 500; *conj. sg.* cŷde (2.) *Cri.* 338, *Gû.* 1195; cŷde (3.) *Rä.* 44[16]; *præt. pl.* cŷddon *Cri.* 65, 450, *Gû.* 707; *conj.*

dæd-leán *n. Lohn für Thaten;* vile him ∼ gyfan *Exod.* 263.

dæd-rôf *adj. strenuus agendo; nom.* ∼ *Gen.* 2173, 2589.

dæd-scûa *m. im Finstern handelnd;* deore dædscûa *diabolus: Cri.* 257; *s.* deádscûa.

dæd-veorc *n. Thatenwerk;* for þam dædveorce drihten hêredon *Exod.* 575; *s. jedoch auch* dägveorc.

dæl *m. Theil, Antheil; nom.* dæl *Gen.* 1614, 2550, *Jud.* 293, 309, *Cri.* 807, *Deór.* 30, *An.* 1423, *Gû.* 218, 352, 1340, 1342, *El.* 1232, 1298, *Ps.* 72[21], 111[3], 141[5], *Met.* 29[53], *Rä.* 29[1], 59[9], 65[4]; him on innan oferhygda dæl veaxed *B.* 1710; ne lâdes dæl *auch nicht das geringste Leid: An.* 1476; þät is vundres dæl *Rä.* 61[10]; Bióvulfe veard dryhtmâdma dæl deádê forgolden *participatio: B.* 2843. — *gen.* dæles *Met.* 20[60]; hvider mäg ic gangan eorðan ∼? *quo terrarum: Ps.* 138[5]. — *dat.* dæle *Gû.* 700; be sumum ∼ *ex parte: Met.* 20[96]; hûde calle butan ∼ þissa drihtvera *Antheil: Gen.* 2150; me ys on ∼ dryhten ûser '*portio mea, domine*': *Ps.* 118[57]. — *acc.* dæl *Gen.* 222, 1453, 1499, *Dôm.* 32, *Crä.* 7, *B.* 621, 1150, 2245, 3127, *Ap.* 94, *An.* 570, 1124, 1490, *Gû.* 151, *Ps.* 104[7], *Met.* 21[31], *Rä.* 56[4]; þät he mid þý vîfe välfæhða dæl gesette *beilegte: B.* 2028 *und ähnlich* dryhtsibbe dæl *B.* 2068; ic þrovade earfoða dæl *Rä.* 71[13], nysses þu veán ænigne dæl *Cri.* 1385 *und ähnlich Dôm.* 71, *Gû.* 487; sumum he scrîfed earfoða dæl *Vy.* 67 *und ähnlich Deór.* 31, *B.* 1752; meldeáves dæl *aliquantulum roris: Ph.* 261; ær he âge vintra dæl *d. i. eine ziemliche Anzahl Lebensjahre: Wand.* 65; on þone vyrsan dæl scyrede veorðad *(zur Linken) Cri.* 1226. — *inst.* dælê *Sal.* 455; svealg streámes ∼ *aliquantulum fluidi glutivit: Rä.* 27[10]. — *nom. acc. pl.* dælas *B.* 1732, *Ap.* 51, *Ps.* 62[8]; ∼ hyre '*cujus participatio*': *Ps.* 121[3]. — *dat. pl.* dælum *El.* 1306. — *inst. pl.* dâlum gedæled *Môd.* 22, *Gû.* 25. — *s.* cást-, nord-, nider-, vestdæl.

dælan 1) *theilen, trennen; inf.* dælan *Gen.* 2279; *præt.* dælde *Gen.* 146; *part.* sceal þîn hrâ dæled (-an *MS.*) vundum veordan, vättre gelicost faran flôdê blôd (?) *An.* 954. — 2) *separare ab aliquo;* svâ nô man scyle his gâstes lufan viđ gode dælan *Dan.* 21. — 3) *mit einem theilen (oder einem entreissen?)*; häfdon gielp micel; þät hie viđ drihtne dælan mealhton vuldorfästan vîc verodes þrymmê *Gen.* 26; næfre Ismael viđ Isace viđ min âgen bearn yrfe dæled on lâste þe *Gen.* 2788. — 4) *vertheilen, austheilen, mittheilen, mit oder ohne dat. der Person; inf.* dælan *Gen.* 2829, *B.* 1970, *Ps.* 61[12], *Gn. C.* 29, *Rûn.* 1; *præs.* þu dælest *An.* 548, *Hy.* 7[70], 10[57], *Met.* 20[51]; dæled *Sat.* 581, *Cri.* 428, *Vy.* 65 *(intrans.)*, *Crä.* 4, *Ph.* 453, *Pa.* 71, *B.* 1756; *pl.* dælad *Gen.* 2191 *(intrans.); præt.* dælde *Gen.* 1069, 1611, *B.* 80, 1686. — 5) *Theil nehmen an etwas, theilhaftig werden;* gefrägn ic Hebrêos eádge lifgean in Hierusalem, goldhord dælan *(oder zu Nro. 4 gehörig?) Dan.* 2; ongunnon segnum *(mit Netzen)* dælan on ŷdlâfe ealde mâdmas (?) *Exod.* 584; svâ nu regnþeófas dælad yldo ođđe ærdeád *Exod.* 538. — 6) *passiv: getheilt, vertheilt werden;* þonne on þreó dæled in fŷres feng folc ânra gehvylc *El.* 1286. — 7) *c. instr.* þät ve svâ hearde

darod-häbbende *hastifer; nom. sg.* daradhäbbende *Jul.* 68.

darod-lacende *Lanzenkämpfer; nom. pl.* daredlâcende *Pa.* 53; dearedlâcende *El.* 37; *gen. pl.* daredlâcendra *El.* 651.

daru *f. damnum, noxa; dat.* tô dare gedôn *Gû.* 672.

dâl *s.* gedâl.

däg *m. dies (s. auch* daga); *nom.* däg *Gen.* 130, 133, 143, *Exod.* 47, 511, *Sat.* 166, *Cri.* 869, 1055, 1065, 1657, *Dôm.* 31, 50, *B.* 2646, *Gû.* 1071, *Ps.* 89[4] *(?), Rûn.* 24 *(zugleich als Name der Rune D.), Sal.* 478; Pentecostenes däg *Pfingsttag: Edg.* 8; emnihtes däg *æquinoctium: Men.* 175; vintres däg *Wintersanfang: Men.* 202; on morgentîd, þonne däg lixte *bei Tagesanbruch: B.* 485; þâ däg lŷhte *(desgl.) Dan.* 158; ær þon däg cvôme *B.* 731; þendon däg lihte *per totam diem: An.* 1399; ne her däg lŷhted for scedes sciman *Sat.* 105; þenden us däg scîne *Reb.* 14; þär næfre däg scîned leóhte of lyfte *Dôm.* 19; þŷ þe *(so lange)* hit däg bid *Sal.* 486; þâ väs däg sceacen *B.* 2806. — *gen.* däges *diei: Gen.* 2875, *Dan.* 349, *Az.* 64, *B.* 1195, 1600, 2320, *An.* 1409, 1537, *Jul.* 230, *El.* 140, *Sal* 324; *im geistlichen Sinne:* däges ôr onvôc leóhtes geleáfan *Ap.* 65; däges *adverbial tags, bei Tag: B.* 1935, *Gn. Ex.* 111, *Rä.* 28[3], 50[2]; ~ and nihtes *tags und nachts: Gen.* 2349, *Sat.* 199, *Ph.* 147, 478, *B.* 2269, *Gû.* 582, *El.* 198, *Leds.* 33, *Ps.* 54[8], *Hy.* 2[5-10], 3[43], *Sal.* 218. — *dat.* däge *Gen.* 2449, *Cri.* 1051, 1205, 1311, *Dôm.* 6, 59, 101, *Seel.* 50, 83, 119, *Edg.* 6, *Men.* 8, *An.* 1438; *Jul.* 723; on þam dâge *Jud.* 266, *Cri.* 1205, 1372, *Men.* 21; on þäm ~ þysses lifes *eo tempore, tunc: B.* 197, 790, 806; on (in) däge *bei Tag: Dan.* 277, *Reim.* 45, *Ps.* 85[6], 87[1], 90[6], 120[6]; tô däge *hodie: Hö.* 31, *Hy.* 5[6], 6[14], *Ps.* 94[8]; tô ~ þissum *hodie: Gen.* 1031, *Exod.* 263; tô ful monegum däge *Gen.* 728; fram däge tô däge *Ps.* 95[2]; of däge on däg *von Tag zu Tag: An.* 1387, *Ps.* 60[6], 67[19]; äfter fäder ~ *nach dem Todestage des Vaters: Gen.* 1074; *unflectiert:* tô däg *hodie: Hy.* 7[16], *Ps. Th.* 2[7]. — *acc.* däg *Gen.* 2776, *B.* 2399, 3069, *Edg.* 29, *Men.* 140, *Jul.* 694, *Gû.* 1230, *El.* 312, 1223, *Hy.* 9[25], *Rä.* 59[4]; ofer midne däg *Nachmittags: Gen.* 853, *Met.* 13[57]; on midne däg *Mittags: Gû.* 1124, *Ps.* 90[6], *Met.* 28[87]; on däg *(quodam die?) By.* 198, *Hy.* 7[97]; on þone þriddan däg *am dritten Tage: Pa.* 41 *und ähnlich Gû.* 1079, *El.* 697; on däg *bei Tage: Sal.* 383; be leóhtne däg *'in matutino': Ps.* 72[11]; *acc. absol.* däg scrîdende *die appropinquante, kurz vor Tagesanbruch: Gû.* 1011; *temporaler acc. zur Bezeichnung der Zeitdauer:* ealne däg *per totam diem: Gen.* 684, *An.* 1217, *Ps.* 55[1-5-9], 70[7-14], 87[17], 139[2], *und ebenso* sumorlangne (morgenlangne, andlangne) däg *Kl.* 37, *B.* 2115, 2804, *An.* 819, 1276, *Jul.* 495; *in gleicher Bedeutung mit Præpositionen:* þurh ealne (blutterne) däg *Ps.* 73[21], 85[3], 87[9], *Rä.* 21[7] *und* ofer ealne däg *Jud.* 28. — *instr.* þŷ þriddan dägê *Ph.* 644, *Pa.* 61, *El.* 185, *Hy.* 10[33]; þŷ sylfan (ylcan) ~ *Cri.* 1151, *Men.* 80, 199, sîdestan ~ *Dan.* 701; älcê (æghvylcê) ~ *Met.* 20[137], 28[4], *Ps. Th.* 7[12], 22[7]; on þŷ sylfan ~ *Men.* 47; *unflectiert:* þŷ seofodan däg *Men.* 167, on þŷ eahtodan däg *Men.* 3; älcê (æghvelcê) däg *Met.* 14[5], 27[8]. — *nom. pl.* dagas *Seef.* 80, *Gû.* 942, 1108, *Ps.*

dêman *Ps.* 64[5], 140[6]; *gen. pl.* dêmena *Sch.* 58. — *s.* dôm; caldor-, heofon-, sigedêma.

dêman *ahd.* tuomian, *altn.* dœma, *engl.* deem 1) *judicare, decernere, adjudicare;* dêm þu þîn folc mid sôđe! *Ps.* 71[2]; he com eorđan tô dêmanne *'judicare terram': Ps.* 97[8]; *ähnlich* dêman *El.* 311, þu dêmest *Ps.* 66[4], dêmeđ *Ps.* 71[4], 95[13], *pl.* dêmađ *Ps.* 78[12], 148[11], *imp.* dêm *Ps.* 81[8]; dêm þîne nu ealde intingan! *'judica causam tuam': Ps.* 73[21]; *absolut:* vile dryhten dêman mid ryhte *Ph.* 194, *imp.* dêmađ dômum rihtum! *'justa judicate': Ps.* 57[1]; *zum Tod verurtheilen:* nô hine tô deáđe dêman môston *Gû.* 521; *ähnlich præt.* dêmde *El.* 500; *imp.* dêm *Jul.* 87, *und ohne Präposition:* ge deáđe hîne dêman ongunnon *El.* 303; *c. dat. pers.* hvät him god äfter dædum dêman ville *Cri.* 803, *Jul.* 707 *und ähnlich* dêman *Sat.* 623, *Kr.* 107, *Sal.* 336, dêmed *Exod.* 542, *Ps.* 61[12], *Sal.* 334, 335; ic sôđ symble dême *'justitiam judicabo': Ps.* 74[2]; hû lange dême ge dômas unrihte? *Ps.* 81[2]; *imp.* dêm mînne dôm! *'judica judicium meum': Ps.* 118[154]; *pl.* dêmađ steôpcildum dômas sôđe! *Ps.* 81[3]; he ferhtlîc riht folcum dêmeđ *'judicabit populos in æquitate': Ps.* 95[10]; he eallum ∾ leán äfter ryhte *Cri.* 846; hvät me god dêman ville *Sat.* 109 *und ähnlich* dêman *An.* 75, dêmed *Gû.* 350 *(wo* þäs *Attraction für* þäs þe *ist)*; *conj.* god on svâ hvädere hond mærđo dême, svâ him gemet þince! *B.* 687; þät god volde hyra nŷdvräce deópe dêman *decernere: Gû.* 526; *part.* dêmed *'decreta': Bed.* 4[28]; næfre god dêmeđ, þät ænig þäs earm geveorđe *Crä.* 16.

2) *censere, æstimare, recensere;* þäs þe ic dême *'ut arbitror': Bed.* 1[27]; Moyses and Aaron gegaderodon þâs calle and dêmdon him *'recensentes eos': Num.* 1[18]; beód his dagas dêmde gelîce, svâ þu on scimiendre sceade lôcige *Ps.* 143[5]; ge voldon þŷ gehyrvan hâligra lof, sôhton þâ sæmran and þâ sêllan nô dêmdan äfter dædum *Gû.* 464.

3) *magnificare, celebrare, preisend verkündigen, rühmend erwähnen, erzählen; inf.* dêman dryhtnes æ *Ap.* 10, *An.* 1196, 1405; ve þät hŷrdon häleđ eahtian, ∾ dædhvate, þätte ... gelamp *Jul.* 2; and þonne äfter deáđe ∾ onginned, meldan mislice *(sermocinari?) Rä.* 29[11]; *conj.* þät ve æfästra dæde dêmen *Gû.* 498; uton cŷđan þät! dêman ve ærror lifigendon! *(sc.* hit*) Sat.* 299; *præt.* sägdon lof heora liffreán, dêmdon drihtenes [æ] *Gen.* 17 *(oder* drihtenes = drihten-nes *acc.?)*; eahtodon eorlscipe and his ellenveore duguđum dêmdon *B.* 3175. — ? forþon hie *(die Nachkommen Juda)* vîde nu duguđum dêmađ drihta bearn (bearnum *MS.) Gen.* 1718. — *s.* â-, gedêman.

dêmend *m. judex, arbiter;* dugođa ∾ *Gott: An.* 87, 1191; dæda ∾ *Gott: B.* 181, *Jul.* 725, *Gn. C.* 36.

dên, dênd *s.* dôn.

deal, deall *adj. superbus, fretus, clarus (Grimm); nom.* beágum deall *Rä.* 32[22]; fugel feđrum deal *Ph.* 266; *acc.* fiđrum dealne *Vy.* 88; *pl.* äscum dealle *An.* 1099, *Rä.* 23[11]; þryđum ∾ *B.* 494; vlonce dugeđum ∾ *Gen.* 1849. — *vgl.* vîrum dol *Rä.* 21[32].

dear, dearеđ *s.* durran, darodlâcende.

dearnenga *adv. clam, occulte, clandestino, insidiose; Gen.* 629. — *s.* dyrne.

dearninga *idem; Gû.* 1226. — *s.* undearninga.

dearnunga *idem; Gen.* 450, 602. — *s.* undearnunga.

deád *(goth.* dáuþs) *adj. mortuus, zum Theil auch substantivisch; nom.* **deád** *B.* 467, 1323, 2372, *El.* 882, *Rä.* 73[4]; deóp deáda væg dyrne bid lengest *d. i tiefes stilles Wasser ist am längsten unter dem Eise verborgen: Gn. Ex.* 79; þis deáde lif *Seef.* 65; *gen.* deádes *Gn. Ex.* 81; *dat.* **deádum** *Gn. Ex.* 149; *acc.* deádne *B.* 1309, *Rä.* 10[1]; *nom. acc. pl.* **deáde** *Gen.* 2133, *Sat.* 605, *Cri.* 1159, *An.* 1079, *Ps.* 87[10], 113[24]; ∼ geseafte *leblose Creaturen: Cri.* 1180; nellad eóv ondrædan ∼ fêdan! *d. i. die bald todt sein werden: Exod.* 266; *gen. pl.* deádra *Exod.* 41, *El.* 651, 945, *Ps.* 105[22], *Ps. C.* 124, *Hy.* 8[30]; *dat. pl.* deádum *Seef.* 98; ne dô hy tô deádan '*ne occideris eos*': *Ps.* 58[10]; ealle þâ ge tô deadan dædun sôna '*interficitis*': *Ps.* 61[3]. — *s.* voruld-deád.

deád *m. mors; Epitheta des Todes sind* biter, deorc, enge, êce, lâdlic, sweart. — *nom.* deád *Gen.* 485, 2639, *Dan.* 223, *Cri.* 1603, *Seel.* 3, *Ph.* 32, 88, 199, *Seef.* 106, *Kl.* 22, *Deór.* 8, *B.* 441, 447, 488, 1491, 1768, 2119, 2236, 2728, 2890, *Edw.* 26, *Jul.* 256, *Gû.* 835, 1135, *El.* 606, *Ps.* 54[14], *Met.* 10[29. 67. 70], *Gn. Ex.* 35, 117, 181, *Rä.* 16[11], 82[7]; deád, vîga vælgîfre væpnum geþryded *Ph.* 485; ∼ neálæcte, stôp stalgongum strong and hreðe, sâvelhûs sôhte *Gû.* 1112. — *gen.* deádes *Gen.* 478, 492, 528, 593, 646, 720, 922, 1037, *Sat.* 455, 499, *Cri.* 118, 1012, *Ph.* 642, *B.* 2269, 2454, *Gû.* 350, 495, 802, 830, 945, 1040, *El.* 584, *Kr.* 113, *Ps.* 54[4], 72[3], *Met.* 27[6]; Vyrd, Deádes dôhtor (!) *Sal.* 446. — *dat.* deáde *Sat.* 516, *Cri.* 467, 887, 1176, 1619, *Ph.* 434, *B.* 1388, 1589, *Ap.* 56, 82, *An.* 583, 600, *El.* 187, 303, 750, *Ps.* 114[8], *Sal.* 311, *Rä.* 13[15]; betveox ∼ '*inter mortuos*': *Ps.* 87[4]; deáde, tô ∼ dêman *s.* dêman *(Gû.* 521 *hat das MS.* tô deád); tô deáde gesyllan *Ps.* 117[18]; ∼ bifolene *Gû.* 598; ∼ gedælan *s.* gedælan. — *acc.* deád *Sat.* 462, 665, *Cri.* 596, 1174, 1412, *Hö.* 5, *Ph.* 383, *B.* 2168, *An* 87, 431, *Gû.* 211, 313, 607, *Kr.* 101, *Hy.* 10[27]; on deád sleán *Gen.* 1267; ∼ ôdfästan *El.* 477. — *inst.* deádê *Exod.* 34, 447, *Jud.* 31, *Cri.* 1463, 1561, *B.* 2843, *Gû.* 586; ∼ sveltan *Gen.* 1205, *Dan.* 143, *Jul.* 125; ∼ fäst *B.* 3015. — *gen. pl.* deáda gedâl dreógan *mori: Gû.* 206; gegang þâ deáda bearn, þe hi dêmad nu! '*posside filios morte punitorum*': *Ps.* 78[12]. — *s* ær-, ende-, gûd-, mere-, svylt-, väl-, vundor-deád.

deád-bed *n. stratum mortis, Todbett, Grab; inst.* he is deádbeddê fäst *B.* 2901.

deád-berende *mortifer; acc. n.* ∼ gyfl *offam mortiferam: Gû.* 822.

deád-beám *m. arbor mortis, mortifera; gen.* -es *Gen.* 638.

deád-cvalu *f. mors violenta, mortis dolores; acc.* þär hi in vylme nu dreógad deádcvale in dracan fädme, *in inferno: El.* 766; *dat. pl.* tô välfylle and tô deádcvalum Denigea leódum *B.* 1712.

deád-cvealm *m. nex; acc.* ∼ Denigea *B.* 1670.

deáđ-däg *m. dies mortis; dat.* þînum deáddäge *Seel.* 37; âfter ~ *B.* 187, 885, *Gn. C.* 60.

deáđ-denu *f. vallis mortis; dat.* in þisse deáddene *in hoc mundo: Cri.* 344; *acc.* þâs ~ *mundum: Ph.* 416.

deáđ-drepe *m. ictus letalis; inst.* þŷ deáddrepê drihte svæfon *sc. in mari rubro; Exod.* 495.

deáđ-fæge *adj. morti addictus, dem Tode verfallen; nom.* ~ *B.* 850; *nach Kemble 'death colour, discoloured by death.'*

deáđ-firen *f. Todsünde, delictum capitale; inst. pl.* deádfirenum fordên *Cri.* 1207.

deáđ-gedâl *n. Trennung von Leib und Seele durch den Tod; nom.* ~ *Gû.* 936.

deáđ-lêg *m. flamma letalis, Muspilli; nom.* þonne vihta gehvilce ~ nimeđ *Cri.* 983.

deád-mägen *n. caterva letifera; nom.* deófla ~ *(c. plur. verbi) Gû.* 867.

deáđ-räced *n. domus mortis, sepulchrum; nom. pl.* ~ *Ph.* 48.

deáđ-ræs *m. mortis impetus; nom.* ~ *An.* 997.

deáđ-reóv *adj. atrox, mörderisch, mordgierig; nom.* deóful ~ *An.* 1316.

deáđ-scûa *adj. umbra mortis circumdatus? nom.* deorc ~ *diabolus: B.* 160. — *s.* dædscûa.

deád-sele *m. aula mortis, infernum, orcus; dat.* ~ *Gû.* 1018; *acc.* ~ *Cri.* 1537, *Wal.* 30.

deáđ-slege *m. ictus letalis; acc. pl.* ~ *Rä.* 6[14].

deád-spere *n. hasta letalis; acc. pl.* deádsperu *Rä.* 4[53].

deád-stede *m. campus mortis, Walstatt; dat.* verigend lâgon on ~ *Exod.* 589.

deád-vang *m. idem; acc.* hæđene svæfon dreórê drunene, ~ rudon *An.* 1005.

deád-vêg, -vêge *n. poculum mortis; gen.* þonc blâtan dryne deópan deádvêges *Gû.* 964.

deáđ-vêrig *adj. mortuus, eig. todmüde; acc.* deádvêrigne *B.* 2125.

deáđ-vîc *n. mansio mortis; acc.* gevât ~ seón *B.* 1275.

deáf *adj. surdus, taub; nom.* ~ *Seel.* 65; *acc.* deáfne *Rä.* 50[2]; deáfe *(f.) Ps.* 57[4]; *pl. nom.* deáfe *An.* 577, *gen.* deáfra *Sal.* 78, *dat.* deáfum *Jul.* 150.

deág, deáh *s.* dugan.

deágan *tingere; præt.* deóg *B.* 850; *vgl. 'tinctura* deáh': *Wr. gl.* 40.

deágol *adj. secretus; acc. pl.* his ~ þing *Rä.* 41[29]. — *s.* dêgol, deógol, dŷgol, bedeáglian.

deáv *m. ros, Thau; nom.* ~ *Dan.* 372, *Cri.* 609, *Ps.* 132[3], *Rä.* 30[12]; *gen.* deáves *Ps.* 64[11]. — *s.* meledeáv.

deáv-dreás, -driás *m. Thaufall? nom.* þonne deávdriás on däge veorded vinde geondsâven *Dan.* 277; 'dreás, driás *a falling*': *Bosw.*

deávig *adj. roscidus; nom.* ~ sceaftum *Exod.* 344.

deávig-federe *adj. roscidus pennis; nom. sg.* -a *Gen.* 1984; -e *Exod.* 163.

deorc (*engl.* **dark**, *vgl. ahd.* tarhnian; *sonst auch* dearc) *adj. tenebrosus, obscurus, tenebricosus, tenebrarius; nom.* deorc *Cri.* 1561, *B.* 160, 1790, *Ps.* 72[3], 87[6], 93[12], *Rä.* 4[21]; deorca *Ph.* 499, *Ps.* 101[9]; *Ph.* 98. — *gen.* deorces *Ps.* 68[14]. — *dat.* deorcum *Ps.* 106[9.18]; deorcan *Cri.* 1523, *An.* 1484, *Gû.* 1190. — *acc.* deorcne *Sat.* 455, *Ph.* 383; *f.* deorce *Ps.* 73[16], 112[4]; *n.* deorc *Gen.* 108, *Cri.* 640; þis deorce lif *Wand.* 89. — *nom. acc. pl* deorce *Sat.* 105, *Ps.* 73[19], 108[8.14], 113[12], 134[6], 145[6]; deorc *Gen.* 133, *Cri.* 118, *Gû.* 1070, *Ps.* 85[6], *Rä.* 4[45]. — *dat. pl.* deorcan *Ps.* 87[12]. — *inst. pl.* deorcum *B.* 275, 2211, *Rä.* 13[9]; ~ gedvildum *Jul.* 460; ~ tearum *lacrymis: Ps.* 79[5]; deorcan nâglum *Kr.* 46. — *Epitheton der Nacht, Sünde, Gesinnung, des Teufels, Todes u. s. w.*

deorce *adv. obscure;* þu his dagena tîd ~ gescyrtest *Ps.* 88[33]; næfre ge heortan geþanc ~ forhyrden! *Ps.* 94[8].

deored-sceaft *m. Lanzenschaft; dat. pl.* -um *Gen.* 1984. — *s.* darod.

deóful, -ol *m. n. diabolus; nom.* deófol *Cri.* 1279, *Sal.* 25; se ~ *Ps. Th.* 7[12]; þät ~ *Jul.* 460, *Sal.* 122; deóful *An.* 1170, 1316, *Ps.* 90[6]; *gen.* deófles *Gen.* 490, 492, 632, 720, 823, *Dan.* 32, *Sat.* 638, *Crä.* 89, *B.* 2088, *An.* 43, 141, 611, 1191, *El.* 1119, *Sal.* 42, 44, 399, 457; deófoles *Cri.* 1537; *dat.* deófle *Gen.* 305, 587. *Seef.* 76, *Hy.* 2[5] (deoflon *MS.*), *Sal.* 145; *acc.* deófol *(oder nom. plur.?) Cri.* 1532; þät ~ *Jul.* 288, 534; *nom. pl.* deóflu (-a *MS.*) *Sat.* 319; ge deóflu *ihr Teufel, sc. Baldazar und seine Mannen: Dan.* 750; *gen. pl.* deófla *Sat.* 111, 729, *Cri.* 563, 779, 896, 1628, *B.* 756, 1680, *Gû.* 867; *El.* 181, 302; *dat. pl.* deóflum *Gen.* 309, *Dan.* 765, *Cri.* 360, 591, 899, 1515; *acc. pl.* deófol *Hy.* 4[51]. — *s.* helle-, hildedeófol.

deóful-cund *adj. diabolicus;* se deófulcunda *(Holof.) Jud.* 61.

deóful-dæd *f. facinus diabolicum, machinatio diaboli; inst. pl.* ôdþät hie vlenco anvôd deófoldædum *Dan.* 18.

deóful-gild, -gield, -gyld *n.* 1) *idolum, simulacrum; nom. pl.* deófolgyld *Exod.* 47; deófulgyld *Ps.* 134[15]; deófulgild *Ps.* 113[12]; *dat. pl.* deófolgieldum *Jul.* 150; deófulgildum vidsôc *El.* 1011. — 2) *idolatria; acc.* deófulgild tôdrâf *An.* 1690; gif þu tô sæmran gode þurh deófolgield dæde biþencest, hætst hædenfeoh *Jul.* 52.

deóful-vîtga *m. vates diabolicus, magus; nom. pl.* deófolvîtgan *Dan.* 128.

deóg *s.* deágan:

deógol *adj. occultus; tenebricosus, tenebrarius; nom.* þät gehŷded gen dugudum dyrne ~ bîded *El.* 1093; ~ dædhâta *Grendel: B.* 275. — *s.* dégol, deágol, dŷgol.

deógol-lîce *adv. clam, in occulto; An.* 621.

deóp *n. Tiefe, Abgrund; nom.* sægrundes ~ *Ps.* 68[15]; *acc.* deóp *Sch.* 53, *B.* 2549; gârseeges deóp *Exod.* 281; *dat.* of deópe vâteres *Ps.* 68[14]. — *s.* dŷp.

deóp *adj. tief, unergründlich, geheimnisvoll, feierlich, ernst, profundus,*

solemnis, gravis; nom. deóp *tief: Gen.* 105, 1453, *Az.* 124, *Sat.* 707, *Cri.* 931, *Ps.* 93[12], *Gn. Ex.* 79, *Rä.* 23[6]; fîftena stôd ~ ofer dûnum se drenceflôd monnes elna 15 *Ellen tief: Gen.* 1398; scrîded nu ~ feor (?) *Reim.* 45; sefa ~ gevôd vîsdômes gevitt *drang tief ein in die Weisheit: El.* 1190 *(wo man es jedoch auch als acc. zu* gevitt *ziehen könnte)*; deóp leán *retributio gravis: Exod.* 506. — *gen.* deópes seáðes *Ps.* 54[23]; þone dryne deópan deádveges *Gû.* 964. — *dat.* ofer deópum deáde *Ps.* 114[8]; on þam deópan däge *Dôm.* 59; on ~ seáde *Kr.* 75. — *acc. m.* deópne *tief: Sat.* 7, 638, *Ps.* 56[8]; ~ dôm *judicium: Gû.* 641, *Ps.* 149[9]; þisne cvide þus ~ *Dôm.* 34; ~ âd *Ps.* 131[11]; þurh ~ gedvolan *An.* 611, *Jul.* 301; he on him ~ visse sefan sîdne geþanc *Dan.* 535; þät ic martyrdôm ~ âdreóge *martyrium grave: Hy.* 4[81]; þone deópan välm *Sat.* 30. — *acc. f.* in helle deópe gedûfan *Gû.* 555; eorðe forsvealh on ~ forvyrd Dathanes veorod *Ps.* 105[15]; god volde hyra nŷdvräce ~ dêman *(oder adv.?) Gû.* 526. — *acc. n.* deóp *tief: Gen.* 40, 1331, *Cri.* 857, *B.* 509, 1904, *Ädelst.* 55, *An.* 190, *Gû.* 1266, *Sal.* 224, *Rä.* 7[10]; ~ gehygd *Sat.* 344, *Jul.* 431; ~ ærende *Exod.* 518, *Az.* 168, ~ dryhtnes gebod *Az.* 102; ~ leán *Exod.* 315; ~ gesceaft *fatum grave: Sal.* 248, 393; þät deópe däl *Cri.* 1532. — *inst.* deópê väterê *Ps.* 73[13]; ~ âdê *Ps.* 88[42]. — *nom. acc. pl.* deópe vyllan *Ps.* 103[10]; væron þîne geþancas þearle ~ *Ps.* 91[4]; deóp dalu *Rä.* 88[5]; þâs deopan sæ (dalo) *Gen.* 305, 421, *Ps.* 65[5]; þâ ~ mihte *El.* 584. — *gen. pl.* deópra dolga *Rä.* 57[4]; ~ firena *El.* 1314, *Gû.* 830. — *inst. pl.* deópum dolgslegum *An.* 1246 — *superl.* þone deópestan drenceflôda *Exod.* 364.

deópe, diópe *adv. profunde, graviter, solemniter, penitus, subtiliter;* deópe *Cri.* 168, *Hö.* 108, *Wand.* 89, *An.* 394, 1531, *Gû.* 1323, *El.* 1081, *Ps.* 58[8], 93[8], 102[6], 103[27], 106[26], 108[6], 138[13], 142[7], *Rä.* 54[6]; diópe *solemniter: B.* 3069; *superl.* deópost *Gn. Ex.* 2.

deóp-hycgende *contemplabundus; nom. sg.* ~ *Gû.* 1085, *El.* 352, 882.

deóp-hydig *adj. idem; nom.* ~ *Sch.* 18, *Gû.* 974; *gen. pl.* -igra *Dôm.* 95.

deóp-lic *adj. profundus; nom.* ~ *Seel.* 3, *Gû.* 1103.

deóplice *adv. profunde, subtiliter, gründlich;* æfre ne gebŷrde svâ ~ dryhtnes gerŷne âreccan *Gû.* 1094; ~ äfter spyrian *Met.* 22[3]; þâ þe deóplicost dryhtnes gerŷno reccan cûdon *El.* 280.

deóp-nes *f. profunditas; acc.* þâ deópnesse drihtnes mihta *Hy.* 3[33].

deór, diór *n. fera, bestia, im meist ausgesprochenen Gegensatz zu den Hausthieren und Vögeln; nom.* deór *Cri.* 257, *Pa.* 12, 19, *Ädelst.* 64, *Ps.* 148[10], *Gn. Ex.* 177, *Rûn.* 2; svâ vilde ~ *Jul.* 597; diór *Met.* 27[24]; *gen.* deóres *Pa.* 25; *dat.* dióre *Met.* 26[87]; *acc.* deór *Sal.* 470; *nom. acc. pl.* deór *Exod.* 166, *Az.* 145, *Pa.* 53, *Ps.* 103[11], *Gn. Ex.* 148; vilde (vildu) deór *Gen.* 202, 1516, *Dan.* 389, 577, *Gû.* 247, 879, *Ps.* 79[13], *Met.* 27[20]; *gen. pl.* deóra *Exod.* 322, *Dan.* 662, *Cri.* 983, *Seel.* 82, *Crä.* 38, *Pa.* 5, *Jul.* 125; dióra *Met.* 26[92]; *dat. pl.* deórum *Ps.* 73[18], 78[2], *Dan.* 558; diórum *Met.* 27[11]. — *s.* mere-, sæ-, vægdeór; vild-deór (vildeór).

dearnenga *adv. clam, occulte, clandestino, insidiose; Gen.* 629. — *s.* dyrne.

dearninga *idem; Gû.* 1226. — *s.* undearninga.

dearnunga *idem; Gen.* 450, 602. — *s.* undearnunga.

deád *(goth.* dáuþs) *adj. mortuus, zum Theil auch substantivisch; nom.* deád *B.* 467, 1323, 2372, *El.* 882, *Rä.* 73[4]; deóp deáda væg dyrne bid lengest *d. i tiefes stilles Wasser ist am längsten unter dem Eise verborgen: Gn. Ex.* 79; þis deáde lif *Seef.* 65; *gen.* deádes *Gn. Ex.* 91; *dat.* deádum *Gn. Ex.* 149; *acc.* deádne *B.* 1309, *Rä.* 10[1]; *nom. acc. pl.* deáde *Gen.* 2133, *Sat.* 605, *Cri.* 1159, *An.* 1079, *Ps.* 87[10], 113[24]; ∾ gesceafte *leblose Creaturen: Cri.* 1180; nellad eóv ondrædan ∾ fêdan! *d. i. die bald todt sein werden: Exod.* 266; *gen. pl.* deádra *Exod.* 41, *El.* 651, 945, *Ps.* 105[22], *Ps. C.* 124, *Hy.* 8[30]; *dat. pl.* deádum *Seef.* 98; ne dô hy tô deádan '*ne occideris eos*': *Ps.* 58[10]; ealle þâ ge tô deadan dædun sôna '*interficitis*': *Ps.* 61[3]. — *s.* voruld-deád.

deád *m. mors; Epitheta des Todes sind* biter, deorc, enge, êce, lâdlic, sveart. — *nom.* deád *Gen.* 485, 2639, *Dan.* 223, *Cri.* 1603, *Seel.* 3, *Ph.* 52, 88, 499, *Seef.* 106, *Kl.* 22, *Deór.* 8, *B.* 441, 447, 488, 1491, 1768, 2119, 2236, 2728, 2890, *Edw.* 26, *Jul.* 256, *Gû.* 835, 1135, *El.* 606, *Ps.* 54[14], *Met.* 10[29-67-70], *Gn. Ex.* 35, 117, 181, *Rä.* 16[11], 82[7]; deád, vîga vælgîfre væpnum geþryded *Ph.* 485; ∾ neálæcte, stôp stalgongum strong and hrede, sâvelhûs sôhte *Gû.* 1112. — *gen.* deádes *Gen.* 478, 492, 528, 593, 646, 720, 922, 1037, *Sat.* 455, 199, *Cri.* 118, 1042, *Ph.* 642, *B.* 2269, 2454, *Gû.* 350, 495, 802, 830, 945, 1040, *El.* 584, *Kr.* 113, *Ps.* 54[4], 72[3], *Met.* 27[6]; Vyrd, Deádes dôhtor (!) *Sal.* 446. — *dat.* deáde *Sat.* 516, *Cri.* 467, 887, 1176, 1619, *Ph.* 434, *B.* 1368, 1589, *Ap.* 56, 82, *An.* 583, 600, *El.* 187, 303, 780, *Ps.* 114[8], *Sal.* 311, *Rä.* 13[15]; betveox ∾ '*inter mortuos*': *Ps.* 87[4]; deáde, tô ∾ dêman *s.* dêman *(Gû.* 521 *hat das MS.* tô deád); tô deáde gesyllan *Ps.* 117[18]; ∾ bifolene *Gû.* 598; ∾ gedælan *s.* gedælan. — *acc.* deád *Sat.* 462, 665, *Cri.* 596, 1174, 1412, *Hö.* 5, *Ph.* 383, *B.* 2168, *An* 87, 431, *Gû.* 211, 313, 607, *Kr.* 101, *Hy.* 10[27]; on deád sleán *Gen.* 1267; ∾ ôdfästan *El.* 477. — *inst.* deádê *Exod.* 34, 447, *Jud.* 31, *Cri.* 1463, 1561, *B.* 2843, *Gû.* 586; ∾ sveltan *Gen.* 1205, *Dan.* 143, *Jul.* 125; ∾ fäst *B.* 3015. — *gen. pl.* deáda gedâl dreógan *mori: Gû.* 206; gegang þâ deáda bearn, þe hi dêmad nu! '*posside filios morte punitorum*': *Ps.* 78[12]. — *s* ær-, ende-, gûd-, mere-, svylt-, väl-, vundor-deád.

deád-bed *n. stratum mortis, Todbett, Grab; inst.* he is deádbeddê fäst *B.* 2901.

deád-berende *mortifer; acc. n.* ∾ gyfl *offam mortiferam: Gû.* 822.

deád-beám *m. arbor mortis, mortifera; gen.* -es *Gen.* 638.

deád-cvalu *f. mors violenta, mortis dolores; acc.* þär hi in vylme nu dreógad deádcvale in dracan fädme, *in inferno: El.* 766; *dat. pl.* tô välfylle and tô deádcvalum Denigea leódum *B.* 1712.

deád-cvealm *m. nex; acc.* ∾ Denigea *B.* 1670

1949; *acc.* indryhtne ädelum deórne *Rä.* 44[1]; *inst.* veóldon deórê rîcê Engla landes *Edw.* 19; *pl.* äđelum deóre *Exod.* 186; *superl.* mägđa cynnes þäs deórestan *Rä.* 34[10]; scó deóreste dägveorđung *El.* 1234. — *s.* dŷre.

deóre, dióre *adv.* 1) *theuer (sc. kaufen, büssen);* deóre *Gen.* 2732, dióre *Met.* 26[19]. — 2) *freundlich;* mîn gebed deóre gehŷre! *Ps.* 142[1]; dêm þîn folc ∼ mid sôđê *Ps.* 71[2]; *ähnlich Ps.* 117[24], 118[154].

deór-ling *(engl.* dearling, darling) *m. Liebling, Günstling; pl.* hîs diórlîngas *Met.* 15[8]. — *s.* dŷrling.

deór-lîc *adj. fortis; gloriosus; acc.* svâ deórlîce dæd *B.* 585.

deór-lîce *adv. pretiose;* tô hvan hió þâ näglas sêlost and deórlîcost gedôn meahte *El.* 1159.

deór-môd *(altn.* hugdŷrr) *adj. fortis animo; nom.* ∼ *Ph.* 88, *Fin.* 23, *Edg.* 41, *An.* 626, *Gû.* 925; sum bid ∼ deófles gevinnes, bid â vid firenum in gefeoht gearo *Crä.* 89; diórmôd *Ps. C.* 1; *nom. pl.* deórmôde *Dan.* 171, *An.* 1231 *(hier grausam?); gen. pl.* deórmôdra *Exod.* 97.

deór-vyrđe *adj. pretiosus, schätzbar, beträchtlich; acc.* deórvyrđne dæl *Gû.* 154. — deórvurđe gimmas *Ps. Th.* 18[9], deórvurđum gimmum *ib.* 20[3].

diacon *m. diaconus; nom.* ∼ *Men.* 145.

dierne, dihtig, dilgian *s.* dyrne, dyhtîg, âdilgian.

dim *adj. finster; nom.* dim *Gen.* 105, 478; sió dimme niht *Met.* 12[16]; *dat.* dimman *Sat.* 111, *An.* 1272; on þære ∼ âđle *Gû.* 1135; *acc.* dimman *Sat.* 337; þâ ∼ dæd *Gen.* 685; dimne and deorene deáđes scuvan *Sat.* 155; *n.* dimme *An.* 1310, *Met.* 2[11]; *pl.* dimme *Sat.* 105, *Kl.* 30, *Ps.* 108[5]; *dat. pl.* dimmum *Ps.* 87[12]. — *s.* âdimmian.

dim *m. fragor? gen. pl.* þät bid dimma mæst gehŷred, þonne hælend cymed *Sat.* 606, *wol mit Th. in* dinna, dynna *zu ändern.*

dim-scûa *m. tenebrae; acc.* oft hîra môd onvôd under dimscûan deófles lärum *An.* 111.

ding *(für* dyng?) *f. carcer (vgl. mhd.* tunc *hypogaeum); dat.* tô þære dimman ding *An.* 1272.

Dinn, Ding *nomen proprium?* gevitan on Dinnes *(var.* Dinges) mere Dyflin sêcan *Ädelst.* 54, *die Irische See; vgl. Ettm. p.* 561.

disig *s.* dysig.

disc *(engl.* dish) *m. discus, Schüssel, Teller; pl.* discas *B.* 2775, 3048; '*patena* hûseldisc': *Wr. gl.* 25.

dîgan, dîgol, dîgle, dohte *s.* gedîgan (-dêgan), dŷgol, dŷgle, dugan.

dol *(goth.* dvals, *engl.* dull) *adj. fatuus, stolidus, stultus; hæreticus (Lye); arrogans, superbus, fretus; nom.* dol bid, se þe .... *Secf.* 106, *Gn. Ex.* 35, *Sal.* 224; dol *Fä.* 55, *Rä.* 4[53], 13[9]; vîrum dol *Rä.* 21[32]; *dat.* in dolum dreáme *Gû.* 435; *acc. pl.* dole *Rä.* 12[3], 28[17], *Ps.* 118[126] *('iniqui'); nom. pl* ôd þät hie tô dole vurdon, þät him for gâlscipe god veard yrre *Gen.* 310. — *vgl.* dvelan, gedvola, *aber auch* deall *und altn.* dul *f. arrogantia; s. H. Z.* V, 225.

deávig *adj. roscidus; nom.* ∼ sceaftum *Exod.* 344.

deávig-feðere *adj. roscidus pennis; nom. sg.* -a *Gen.* 1984; -e *Exod.* 163.

deorc (*engl.* dark, *vgl. ahd.* tarhnian; *sonst auch* dearc) *adj. tenebrosus, obscurus, tenebricosus, tenebrarius; nom.* deorc *Cri.* 1561, *B.* 160, 1790, *Ps.* 72[2], 87[6], 93[12], *Rä.* 4[21]; deorca *Ph.* 499, *Ps.* 101[9]; *Ph.* 98. — *gen.* deorces *Ps.* 68[14]. — *dat.* deorcum *Ps.* 106[9. 13]; deorcan *Cri.* 1523, *An.* 1464, *Gû.* 1190. — *acc.* deorcne *Sat.* 455, *Ph.* 383; *f.* deorce *Ps.* 73[16], 142[4]; *n.* deorc *Gen.* 108, *Cri.* 640; þis deorce lif *Wand.* 89. — *nom. acc. pl.* deorce *Sat.* 105, *Ps.* 73[19], 108[8. 14], 113[12], 134[6], 145[6]; deorc *Gen.* 133, *Cri.* 118, *Gû.* 1070, *Ps.* 85[6], *Rä.* 4[45]. — *dat. pl.* deorcan *Ps.* 87[12]. — *inst. pl.* deorcum *B.* 275, 2211, *Rä.* 13[9]; ∼ gedvildum *Jul.* 400; ∼ tearum *lacrymis: Ps.* 79[5]; deorcan näglum *Kr.* 46. — *Epitheton der Nacht, Sünde, Gesinnung, des Teufels, Todes u. s. w.*

deorce *adv. obscure;* þu his dagena tîd ∼ gescyrtest *Ps.* 88[33]; næfre ge heortan geþanc ∼ forhyrden! *Ps.* 94[8].

deoreð-sceaft *m. Lanzenschaft; dat. pl.* -um *Gen.* 1984. — *s.* darod.

deóful, -ol *m. n. diabolus; nom.* deófol *Cri.* 1279, *Sal.* 25; se ∼ *Ps. Th.* 7[12]; þät ∼ *Jul.* 460, *Sal.* 122; deóful *An.* 1170, 1316, *Ps.* 90[6]; *gen.* deófles *Gen.* 490, 492, 632, 720, 823, *Dan.* 32, *Sat.* 638, *Crü.* 89, *B.* 2088, *An.* 43, 141, 611, 1191, *El.* 1119, *Sal.* 42, 44, 399, 457; deófoles *Cri.* 1537; *dat.* deófle *Gen.* 305, 587. *Seef.* 76, *Hy.* 2[5] (deoflon *MS.*), *Sal.* 145; *acc.* deófol *(oder nom. plur.?) Cri.* 1532; þät ∼ *Jul.* 288, 534; *nom. pl.* deóflu (-a *MS.*) *Sat.* 319; ge deóflu *ihr Teufel, sc. Baldazar und seine Mannen: Dan.* 750; *gen. pl.* deófla *Sat.* 111, 729, *Cri.* 563, 779, 896, 1628, *B.* 756, 1680, *Gû.* 667; *El.* 181, 302; *dat. pl.* deóflum *Gen.* 309, *Dan.* 765, *Cri.* 580, 591, 899, 1515; *acc. pl.* deófol *Hy.* 4[51]. — *s.* helle-, hildedeófol.

deóful-cund *adj. diabolicus;* se deófulcunda *(Holof.) Jud.* 61.

deóful-dæd *f. facinus diabolicum, machinatio diaboli; inst. pl.* ôdþät hie vlenco anvôd deófoldædum *Dan.* 18.

deóful-gild, -gield, -gyld *n.* 1) *idolum, simulacrum; nom. pl.* deófolgyld *Exod.* 47; deófulgyld *Ps.* 134[15]; deófulgild *Ps.* 113[12]; *dat. pl.* deófolgieldum *Jul.* 150; deófulgildum viðsôc *El.* 1011. — 2) *idolatria; acc.* deófulgild tôdrâf *An.* 1690; gif þu tô sæmran gode þurh deófolgield dæde biþencest, hætst hæðenfeoh *Jul.* 52.

deóful-vîtga *m. vates diabolicus, magus; nom. pl.* deófolvîtgan *Dan.* 128.

deóg *s.* deágan:

deógol *adj. occultus; tenebricosus, tenebrarius; nom.* þät gehŷded gen dugudum dyrne ∼ bided *El.* 1093; ∼ dædhâta *Grendel: B.* 275. — *s.* dêgol, deágol, dŷgol.

deógol-lîce *adv. clam, in occulto; An.* 621.

deóp *n. Tiefe, Abgrund; nom.* sægrundes ∼ *Ps.* 68[15]; *acc.* deóp *Sch.* 83, *B.* 2549; gârseeges deóp *Exod.* 291; *dat.* of deópe vâteres *Ps.* 69[14]. — *s.* dŷp.

deóp *adj. tief, unergründlich, geheimnisvoll, feierlich, ernst, profundus,*

Sal. 446, *Rä.* 26[6], 34[1], 46[5], 78[5]; *dat.* dôhtor *Sat.* 439; dêhter *Jul.* 141; *nom. acc. pl.* dôhtor *Gen.* 921, 1229, 2465, 2597, *Cri.* 91, *Rä.* 47[2], *Ps. Th.* 44[10. 13], dôhtra *Gen.* 1729, *Ps. Th.* 44[14], dôhtru *Ps.* 143[15] *und* dôhter *Ps.* 105[27]; *gen. pl.* dôhtra *Gen.* 1139, 1221, 1605, *Rä.* 10[12]; *dat. pl.* dôhtrum *Ps.* 72[24]; *inst. pl.* dôhtrum *Gen.* 193, 1133, 1245, 1764, *Ph.* 406.

dôm *ahd.* tuom 1) *Gericht*; *gen.* dômes däg *judicii supremi*: *B.* 3069, *Met.* 29[41], *Sal.* 324, 335 *und ähnlich* ~ þäs miclan *Cri.* 1206, dryhtnes ~ *Gen.* 2571, *Cri.* 1022, *Ph.* 48, miclan ~ *B.* 978; äfter deáddäge ~ bîdad *Gn. C.* 60; þäs ~ fŷr *(Fegfeuer) El.* 1314. — *dat.* dôme *judicio supremo*: *Cri.* 782, 1012, 1561, *Seel.* 99, 165; ät godes ~ *Seel.* 159; tô ~ dryhten ârised *Ps.* 75[6]; þonne þu on ~ sitst *Hy.* 7[85]; ne gâ þu mid þînum esne in tô ~! *Ps.* 142[2]; þu ät ~ ofersviddes ealra synna cynn *Ps. C.* 58; þâ þe vydevum sŷn vrâde ät ~ *Ps.* 67[5]; gange of dôme gehvam deópe gehŷned! '*cum judicatur, exeat condemnatus*': *Ps.* 108[6]. — *acc.* dôm *Cri.* 790, *Ph.* 521, *El.* 1280; þonne þu of heofonum dôm hider onsendest '*judicium jaculatum est*': *Ps.* 75[6]. — *inst.* ûre costade god clænê fŷrê, sôdê dômê *Ps.* 65[9] *(vgl.* '*examen* dôm': *Ælf. gr.* 9[12]); and hine âdilgie ~ ealne! *Ps.* 108[15]. — *dat. pl.* sæton ät dômum '*in judicio*': *Ps.* 121[5].

2) *Gerichtsversamlung und überhaupt concio, concilium; dat.* ôd þät evom Daniel tô dôme in þät seld gangan *Dan.* 150 *und ähnlich Dan.* 532, 548; oft gesamnodon tô freán ~, þär hie hyrcnodon hâliges lâre *An.* 653 *und ähnlich An.* 797.

3) *sententia judicialis, Erkenntnis, Entscheidung, Urteil, Machtspruch; nom.* dôm väs gedêmed *Dan.* 655; þonne bid gæsta dôm fore gode sceâden *Cri.* 1233. — *acc.* þone ryhtan dôm *Cri.* 1369; þurh deópne dôm *Gû.* 641; dêm mînne dôm! *Ps.* 118[154]; hêt him gecŷdan ymb his vomdæda valdendes dôm *Ps. C.* 19; þät hie dôm on him deópne gecŷdan '*ut faciant judicium in eis conscriptum*': *Ps.* 149[9]; ræd sceal mon secgan, dôm ârecean *Gn. Ex.* 141. — *gen.* sceolde þurh deádes cyme dômes hleótan, efne þäs ilcan þe usse yldran fyrn frêcne onfêngon *Gû.* 945. — *nom. pl.* earon his dômas deóre and mære geond eordan '*judicia*': *Ps.* 104[7]; sind his ~ rede mid rædê rihte gecŷdde '*et rectum judicium tuum*': *Ps.* 118[137]; ealle þîne ~ sind dædum gesêdde '*judicia justitiæ tuæ*': *Ps.* 118[160]; *ähnlich Hy.* 7[14]. — dômas þîne (godes) '*judicia justitiæ tuæ*': *Ps.* 116[62. 164]; dryhtnes ~ *Dan.* 745; þät gôde dêd dryhten ~ '*judicium*': *Ps.* 139[12]; næfre ic ondræde ~ þîne (þäs gerêfan) *Jul.* 134, 210; hû lange dême ge ~ unrihte? *Ps.* 81[2]; dêmad steópcildum ~ sôde! *Ps.* 81[3]; he mægde sînre ~ sägde *(war ihr Stammesoberhaupt) Gen.* 1625. — *gen. pl.* Pilatus veóld rices and dôma *Hy.* 10[20]. — *inst. pl.* dêmad dômum rihtum! *Ps.* 57[1].

4) *Rechtsbestimmung, Satzung, Gesetz, Gebot; nom.* þät mid Sigel-varum sôd yppe veard dryhtlîc dôm godes *Ap.* 65. — *gen. pl.* dôma gehvilene þâra þe him drihten bebeád *Exod.* 520; ne veorde ic þînra ~ gedveled æfre '*judicia tua non oblitus sum*': *Ps.* 118[30]. — *dat. pl.* ic eom on þînum dômum gläd '*judicia tua jucunda*':

deór *adj.* 1) *fortis, strenuus*; *nom.* deór and dômgeorn *An.* 1310; ~ dômes georn *Rä.* 32[16]; mænig þät *(id)* dorste ~ genêdan svæsra gesiđa, þe hire an đäges eágum starede *B.* 1933, *wo* deór *auf keinen Fall mit Beut. als 'Thier' auf Hygd zu beziehen ist, so wenig wie* heađu-, hildedeór *mit 'Kampfthier' zu übersetzen sind;* nis mon in geógođe tô þäs hvät ne in his dædum tô þäs deór *Seef.* 41; diór dædfruma *Grendel*: *B.* 2090; þät väs se deóra, Didimus väs hâten *Sat.* 543; Deór *als Name*: *Deór.* 37; *gen.* georne gevyrcan deóres drihtscipes and dæd fremman *Sal.* 387; *dat.* deórum beorne *Rä.* 13[5]; svâ deórne (deóre *MS.*) *Edw.* 26; *inst. pl.* deórum dædum *fortiter*: *Seef.* 76; *superl.* duguđa dŷrust *sc. das Volk Israel*: *Dan.* 37. — 2) *gravis, dirus, vehemens; nom.* deór scûr *heftiger Regen (?) Dan.* 372; *acc.* þone deóran sîd *mortem*: *Sal.* 361; *gen. pl.* svenga ne vyrnad, deórra dynta *Sal.* 122. — *s.* heađu-, hilde-deór; deórlîc, -môd.

deóran *(ahd.* tiurian) *glorificare, aestimare, carum habere; pres. pl.* deórad mîne visan *Rä.* 12[7]. — *s.* dŷran.

deór-boren *edelgeboren; nom.* diór-boren *Met.* 26[12].

deóre, dióre *ahd.* tiuri *adj.* 1) *carus, dilectus, familiaris; mit oder ohne Dativ; nom.* is mîn innad til, vloncum deóre *Rä.* 18[10]; väs dryhtne ~ *Gen.* 261, *Sat.* 82; đäg .... ~ mannum *Rûn.* 24; ves me, drihten god, ~ fultum! *Ps.* 69[1]; þu eart drihten mîn and ~ cyninog *Ps.* 83[4]; se deóra freá (sunu) *deus, Christus*: *Jul.* 725; his se ~ sunu *Sat.* 243 *(diese beiden Fälle könnten auch zu Nro.* 3 *gezogen werden)*; *gen.* âhte ic holdra þŷ läs deórre đuguđe *B.* 488; *dat.* ic me tô dryhtne deórum clypode *Ps.* 119[1]; äfter ~ men dyrne langad *B.* 1879; *acc.* mînne dryhten deórne *Ps.* 54[24]; and him David geceás ~ esne *'et elegit David servum suum'*: *Ps.* 77[69] *und ähnlich* ~ sceale *Ps.* 88[17]; eoc. mîn se deóra god! *Ps.* 143[1]; *nom. acc. pl.* deóre *Gen.* 2744, *Gû.* 932; *superl.* aldorþegen þone deórestan *B.* 1309; deórast ealra .... sinhîvan tu (lîc and sâvl) *Jul.* 697; þîn mildheortnes stonded deórust and gedêfust *Ps.* 102[16]. — 2) *desiderabilis, pretiosus, magni aestimandus, eximius, gloriosus; nom.* þät mære lif đuguđum *(instr.)* deóre *Gen.* 951; þäs deóran hâm *Gû.* 40 *(wenn* hâm *als unflectierter gen. zu betrachten ist; sonst wäre* deóran *auf Gott zu beziehen)*; *dat.* in (of) þam deóran hâm *Sat.* 219, 257, *Gû.* 843; on dryhtnes naman deórum *Ps.* 117[10]; deórum mâđme *gladio*: *B.* 1528; *acc.* drynefät deóre *B.* 2254; *inst.* deóran sincê (sveordê) *Cri.* 309, *B.* 561; *nom. acc. pl.* feorh, deóre frätve *Gû.* 1032; ~ mâđmas *B.* 2236; on his getŷnum, þe ymb dryhtnes hûs ~ syndan *Ps.* 115[8]; þîne þâ deóran bebodu *Ps.* 118[19]; *compar.* bid gimmum deórra *Rä.* 81[31]; þâ me synd golde deórran *Ps.* 118[127]; *superl.* horda deórast *(acc.) Rä.* 12[9]; þäs deórestan *Rä.* 42[4]; sinc bid deórost *Gn. C.* 10; þära hrägla ne gêmdon, þe nu drihtguman diórost lætad *(oder carissima?) Met.* 8[11]. — 3) *magnificus, nobilis, illustris; nom.* þär seó deóre scolu leófne lofiad *(in coelo) Ph.* 560; þeáh hvâ ädele sîe eorlgebyrdum, velum geveorđad and on vlencum þió đuguđum dióre *Met.* 10[29]; ädelum *(f.) origine nobilis*: *B.*

munde gesprang äfter deáddäge dôm unlytel *B.* 885 *und ähnlich B.* 954; þâ väs forma sid deórum mâdme *(gladio)*, þät his dôm âläg *B.* 1528. — *gen.* vyrce se þe môte dômes ær deáđe! *mereatur*: *B.* 1388; til sceal on êdle ∼ vyrcean *Gn. C.* 21; ∼ georn *An.* 961, *Rä.* 32[10]. — *acc.* þâ häfde Daniel dôm micelne, blæd in Babilonie mid bôcerum *Dan.* 163 *und ähnlich Dan.* 478, 762; nalles feallan lêt dôm and dryhtscipe *Gen.* 1199 *und ähnlich B.* 2666; þät eóv (Judeum) dryhten geaf dôm unscyndne *El.* 365; fŷnd sindon eóvere gedêmed tô deáde and ge dôm âgon, tîr ät tohtan *Jud.* 196; ic me mid Hruntinge *(gladio)* dôm gevyrce *B.* 1491; þe on Denum volde dôm gefeohtan *By.* 129; lof se gevyrced, hafad under heofonum heáhfästne dôm *Vid.* 143; *ähnlich Vid.* 140, *Hy.* 11[2]; â god þäs dôm âge! *Crä.* 111. — *inst.* (Seraphîm) dômê gesvîdde *Cri.* 385; elnê gevurđod, ∼ gedŷrsod *Jud.* 300; ∼ gevurđad *Sat.* 537, *B.* 1645; ∼ hereáfod *infamatus*: *Cri.* 168; fleónde væron ∼ bedrorene *Gen.* 2082; þär he ∼ forleás ellenmærđa *B.* 1470; beslôh hie sigorê and gevealdê, ∼ and dugude *Gen.* 56. — *gen. pl.* þe se mihtiga nider beseûfed in sûsla grund dôma leásne *(diabolum) El.* 945; þät him bid for vorulde veordmynda mæst and for ussum dryhtne ∼ sêlast *Alm.* 4.

10) *besonders von der himlischen, paradiesischen Glorie und Herlichkeit; dat.* þu eart se sylfa god, þe us synnige in âdrife fram dôme *Ps.* 107[10]; is þîn brôđor tô godes ∼ in vuldres þrym geviten *Gû.* 1336 *und ähnlich Gen.* 1610. — *acc.* gevât sâvol sêcean sôdfästra dôm *B.* 2820; forþon hi dôm hluton, eádigne upveg *Men.* 192; he dôm gifed gehvylcum þâra þe geóce mid him sêced *An.* 1153; þät hie þurh þäs deófles searo sceoldon dôm lætan, hiérran hyldo *Gen.* 632. — *gen. pl.* gif he vile for drihtne dôma hleótan *Rûn.* 1. — *nom. acc. pl.* þär *(in coelo)* is seó mæste luſu, hâlige dômas *Hy.* 9[47]; up tô êdle, þär ve âgan dryhtnes ∼ *Sat.* 555; þät heó âgan dryhtnes ∼ and dugude þrym, vuniad on vynnum, habbad vuldres blæd *Sat.* 507.

11) *potestas, arbitrium, optio; nom.* näs him dôm gearu tô âsecganne svefen cyninge *Dan.* 128. — *gen.* se âh dômes geveald *Crä.* 27, *Kr.* 107 *und ähnlich Cri.* 228. — *dat.* ôđlæded häfdon feorh of feónda dôme *Exod.* 570; nu ic tô dryhtnes ∼ ville mîne sâvle settan *Ps.* 142[9]. — *acc.* þohton gesettan on hyra sylfra dôm vuldres vynlond *Môd.* 61; he me mâdmas geaf on mînne sylfes dôm *zum Eigentum*: *B.* 2147; ic eóv gôda gehväs on eóverne âgenne dôm êst âhvette *An.* 339; *ähnlich Sat.* 685, *By.* 38; þät ge him heársume on his sylfes dôm væron *Gû.* 678; ic sceal þinga gehvylc þolian and þafian on þinne dôm *nach deinem Willen*: *Jul.* 466; þät he þafian sceal Eofores ânne dôm *B.* 2961 *und ähnlich Dan.* 190, *Gû.* 573; ôđ þät he þäs gevinnes on þäs engles dôm ende gereahte *Gû.* 106; he þâra vundra â dôm âgende dæl ænigne cŷđde *An* 570; ic þe sylfes dôm lŷfe *überlasse dir die Wahl*: *Gen.* 1915. — *inst.* þät he beáhhordes brûcan môste selfes dômê *B.* 895 *und ähnlich B.* 2776. — *gen. pl.* dryhten, þu þe âhst dôma geveald *El.* 726.

12) *Sitte, was sich ziemt; dat.* nalles beágas geaf Denum äfter

dôme *B.* 1720; gif he æfter ∼ [dædum ville] mærda fremman *Rä.* 72 [10]. — *acc.* ic him lof singe þurh gedêfne dôm *Gû.* 562.

13) ..... *acc.* þu on geáde hafast þurh þîn orlege unbiþyrfe ofer vitena **dôm** visan gefongen *Jul.* 98. — *inst.* Fin âdum benemde, þät he hie veotona dômê ârum heólde *ehren wollte: B.* 1098.

14) *Sinn, Bedeutung, Meinung, natura, indoles; acc.* nymde ic dôm vite sôdan svefnes *Dan.* 143; ic mîdan sceal monna gehvylcum **dêgolfulne** dôm dŷran crăftas *Rä.* 80 [14].

Die Bedeutungen dieses vieldeutigen Wortes greifen so in einander, dass eine scharfe Sonderung derselben schwierig ist. — s. cæser-, cyne-, cyning-, dryhten-, ealdor-, freó-, geongor-, hâlig-, häfte-, **hæden-**, læce-, martyr-, min-, seonod-, þeóv-, unriht-, viccung-, vî-, **vitig-dôm.**

dôm-dăg *m. dies judicii; gen.* -es *Sal.* 272; *dat.* -e *Sat.* 600, *Cri.* 1619, 1637, *Seel.* 95, *Kr.* 105, *Sal.* 26.

dôm-eádig *adj. potens, nobilis, beatus, gloriâ abundans; nom.* ∼ *Gen.* 1217, *Gû.* 699, 925; *gen. f.* dômeádigre (-gra *MS.*) *Jul.* 288; *gen. pl.* **dômeádigra** *Cri.* 1657.

dôm-fäst *adj. justus, potens, gloriosus; nom.* god ∼ dugeða *Gen.* 1510; Noe väs ∼ and gedêfe *Gen.* 1287; ∼, *deus: Gen.* 1786, 2376, *Az.* 99; *nom. pl.* dædum dômfäste *Ap.* 5; *gen. pl.* dômfästra dreám *(in coelo) Gû.* 1056. — *acc. sg.* syle us tô däge dômfästne blæd, hlâf ûsernc! 'panem nostrum supersubstanstialem da nobis hodie': *Hy.* 5 [6].

dôm-georn *adj. gloriæ vel justitiæ appetens; justus; nom.* ∼ *An.* 1310; *pl.* dômgeorne *Wand.* 17, *An.* 693, 889, *El.* 1291.

dôm-hvät *adj. acerrimus; pl.* ve hine dômhvate hêrgen holdlice *(oder adv.?) Cri.* 429.

dômian *celebrare, gloriam tribuere; conj. pl.* hie þec dômige! *Dan.* 399.

dôm-leás *adj. ruhmlos, unrühmlich; acc. sg.* fleám eóverne, dômleásan dæd *B.* 2890; dreógan dômleáse gevinn *sc. in der Hölle: Sat.* 232; *pl. adv.?)* druron dômleáse *An.* 997.

dôm-lîc *adj. rühmlich; inst. pl.* dômlîcum dædum *Ph.* 445, 452,

dôm-lice *adv. judicialiter, potenter, gloriose; Az.* 124, *Jud.* 319, *Ps.* 118 [173].

dôm-setl *n. Richterstuhl, Thron; dat.* -e: *Jul.* 162, 534.

dôn *thun, machen, handeln, verfahren;* 1) *absolut; præt.* ne dyde ic for fâcne *Gen.* 2691; dyde svâ he volde *Ps.* 93 [7]; dydon svâ hie cûðon *Dan.* 258; *imp.* dô svâ ic bidde! *Gen.* 2225, dô svâ þe þynce! *El.* 511 *und ähnlich imp. pl.* dôð *Gen.* 2323, 2465, *B.* 1231; dôð efensvâ *(sc. wie ihr droht) Gû.* 561. — *mit Adverbien: præs. sg.* vyrs dêð se þe.... *Sal.* 191; *conj.* þät man vel dô *Ps.* 118 [126]; *præt.* nô þŷ sêl dyde *Dan.* 129; *imp. pl.* dôð esnlîce! 'viriliter agite': *Ps. Th.* 30 [28].

2) *mit dem Accusativ; præs. sg.* ic dô invitnîdas *Hy.* 3 [48]; gôde dêð drihten dômas *Ps.* 139 [12]; *pl.* hi þâ veorc ne dôð *Gû.* 32; ge voh dôð *Ps.* 61 [9]; *conj. pl.* hvät þâ men dôn *Gen.* 2411; þeáh hi vom dôn *Fä.* 70; *præt.* þu ondsäc dydest *An.* 929; ∼ lof stunde *Ps.* 55 [11]; he

gemynd dyde mærra vundra '*memoriam fecit mirabilium suorum*': *Ps.* 110[3]; *pl.* drugon and dydon drihtnes villan *Gen.* 142; *inf.* mân ne cûđon dôn ne dreógan *Gen.* 190; on hvylce healfe þu ville hvyrft dôn, cyrran mid ceápe *Gen.* 1918; gôddædum, þâ hy ær forhogdun tô dônne *Cri.* 1289; *ähnlich*: *præs. sg.* dêd *Met.* 9[62]; *pl.* dôd *Met.* 19[26]; *præt.* dyde *Gen.* 708, *Dan.* 187, *Cri.* 1098, *Hy.* 4[51]; dyde *(für den plur.) Gen.* 856, *Dan.* 297; *pl.* dydon *Gen.* 1944, *Az.* 17 *und* didon *Hy.* 7[107]; *inf.* dên *Dan.* 23. — *mit Attraction*: nymde ve brûcen, þäs þâ bearn dôđ *Rä.* 42[7]; dô â þätte duge! *Fä.* 4; hió sceal eft dôn, þät hió ær dyde *Met.* 13[79].

3) *c. acc. rei et dat. personæ; præs. pl.* hy tô sid dôd gæstum helpe *Cri.* 1568; hie gode lofsang dôđ *Seel.* 69; *conj. pl.* hvät dô vit unc? *Seel.* 99; *præt.* þu me gôd dydest *Ps.* 142[10]; hû mycel he dyde sâvle mînre '*quanta fecit animæ meæ*': *Ps.* 65[14]; *pl.* eall ge þät me dydon tô hŷnđum *Cri.* 1513; hi me vid lufan lâđum dædun (-um *MS.*) torne têlnysse teónan mänige *(oder* dædum .... teódan?) *Ps.* 108[3]; *imp.* us ricene dô fælne fultum! *Ps. Ben.* 43[27]; dô me þîne mildheortnesse! '*fac mecum misericordiam*': *Ps.* 108[21] *und ähnlich Ps.* 118[124]. — *mit blossem Dativ der Person*: nâ þu be gevyrhtum voldest us dôn *Ps.* 102[10]; dô him svâ þu dydest dagum Madiane! *Ps.* 82[8]; *und mit Adverbien*: þu me vel dydest '*benefecit mihi*': *Ps.* 114[7]; hi me vâ dydan *Ps.* 118[138]; dô vel þam þe...! '*benefac*': *Ps.* 124[4]. — *mit Præpositionen statt des einfachen Dativs*: *præs. sg.* dêd siđđan ymbe moncynnes fruma, svâ him gemet þinceđ (= ymbe hie) *Met.* 29[41]; *præt.* þu ymb þînne esne dydest vel veordlice '*bonitatem fecisti de servo tuo*': *Ps.* 118[65]; ondleán þäs þe heó ær dyde tô Sarran *Gen.* 2264; *imp.* dô gedêfe mid me, drihten, tâcen! '*fac mecum signum in bono*': *Ps.* 85[16].

4) *c. acc. et adv. loci*; dŷfde mec on vätre, dyde eft þonan *(sc.* mec) *Rä.* 27[3]; þâ þät þär dydon *dorthin, da hinein*: *B.* 3070. — *mit Præpos. statt des Adverbiums*; *præt.* him Hûnlâfing billa sêlest on bearm dyde *legte es ihm auf den Schooss*: *B.* 1114; he dyde him of healse hring gyldenne *B.* 2809; on beorg dydon bêg and siglu *B.* 3161; *inf.* þis is seó eorđe, þe ic ville tudre þînum on gevcald dôn *in potestatem dare*: *Gen.* 1789; hêt hine in sûsl dôn *Dan.* 521; hêt hie on bæl dôn *B.* 1116; þu þâ näglas hât on his bridels dôn meare tô mîdlum *El.* 1175; *dagegen wird wol Ps.* 149[8] *einfach* dôn *in* on *zu ändern sein.* — dêd he vyrplas on *(sc. falconi) Vy.* 87; þâ þu man gevorhtest and him on dydest orud and sâvul *Hy.* 9[55]; he him of dyde îsernbyrnan *B.* 671.

5) *mit doppeltem Accusativ*; he his englas dêd ädele gâstas *macht sie zu seinen Engeln*: *Ps.* 103[5]. — *mit Præpos. statt des entfernteren Objects*: nô he him þäs vyrmes vîg for viht dyde *pro nihilo habuit*: *B.* 2348 *und ähnlich pl.* dôd *Ps.* 85[13], 89[5]; þu hi dêst tô bysmre *zum Gespött*: *Ps.* 58[8]; þe him *(sibi)* tô nytte svâ and tô dugđum dôd, þät *(id quod) .... Rä.* 50[10]; þeáh he hine dô tô cyninge *Met.* 15[13]; him on nŷd dyde Israela bearn tô veorcþeóvum *Dan.* 72; dyde ic me tô

Ps. 118[39]; nâ ic fram þînum ~ svicade *Ps.* 118[102]. — *acc. pl.* me þîne dômas âlær! *Ps.* 118[106]; forlêton drihtnes ~, curon deóflcs cräft *Dan.* 32; þät ic þîne ~ dædum healde '*judicia justitiæ tuæ*': *Ps.* 118[7]: þînes mûdes meahte ~ '*judicia oris tui*': *Ps.* 118[13]; him lâre sägde Daniel ~ *Dan.* 662; *ähnlich von den göttlichen Geboten*: *Gen.* 2582, *Exod.* 2, *Cri.* 1679, *Gû.* 27, *Ps.* 88[27], 104[5.40], 105[3], *Ps. C.* 91, *Fä.* 73: *weltlich*: sum dômas, con, þär dryhtguman ræd eahtiad *Crä.* 72.

5) *Gerechtigkeit?* *nom.* is þînes setles dôm sôd gegearvod '*judicium et justitia præparatio sedis tuæ*': *Ps.* 88[13]. — *acc.* syle dôm cyninge, suna cyninges þät he sôd healde! '*judicium tuum regi da et justitiam tuam filio regis*': *Ps.* 71[1]; 'âre cyninges dôm lufade '*honor regis judicium diligit*': *Ps.* 98[3]; ic sôdne dôm symble vorhte '*feci judicium et justitiam*': *Ps.* 118[121] *und ähnlich Ps.* 118[106]; ic mildheortnesse and dôm drihtnes singe *Ps.* 100[1]; gläd mon gleávhydig gôd and mildheort seted sôdne dôm þurh his sylfes vord '*jucundus homo, qui miseretur, disponet sermones suos in judicio*': *Ps.* 111[5]. — *acc. pl.* þu on Jacobe gôde dômas settest '*judicium et justitiam fecisti in Jacob*': *Ps.* 98[4]; he on vorulde vîse dômas dêd gedêfe, þe (= þâm þe) ær teónan geþoledan '*facit judicium injuriam patientibus*': *Ps.* 145[6] *und ähnlich Ps.* 102[6].

6) *consilium; dat.* fyrst väs in godes dome, hvonne Gûdlâce engel sealde, þät .... *Gû.* 82; þâ væron gefylde äfter freán ~ dagas on rîme, svâ him dryhten bebeád, þät he ... vunian sceolde *An.* 1697. — *nom. pl.* synt his dômas svîde egeslîc ofer ylda bearn '*quam terribilis in consiliis*': *Ps.* 65[4]; sindon þîne ~ sôde and gesvîdde and gesigefäste *Dan.* 287 *und ähnlich Az.* 8; me þîne ~ dædum fultumiad '*judicia tua adjuvabunt me*': *Ps.* 118[175]. — *gen. pl.* ic on þînra dôma dæde getreóvige '*in judicia tua speravi*': *Ps.* 118[43]. — *dat. pl.* äfter þînum dômum dô me cvicne! '*secundum judicium tuum*': *Ps.* 118[156].

7) *rectio, gubernatio, imperium, potentia; nom.* þonne him se dryhtnes dôm vîsade tô þam nŷhstan nŷdgedâle *Gû.* 415; volde dôm godes dædum rædan gumena gehvylcum *B.* 2858. — *dat.* þär gelŷfan sceal dryhtnes dôme, se þe hine deád nimed *B.* 441. — *acc.* svâ he (god) Gûdlâces dagas and dæde þurh his dôm âhôf *Gû.* 714; þâ þe þurh dôm godes bringen vundra fela *Sch.* 6. — *inst.* dryhten gehealded dômê þâ lytlan *Ps.* 114[6] *und ähnlich Ps.* 71[2], 137[8]; ~ he siddan eordan ymbhvyrft gesette '*correxit orbem terræ*': *Ps.* 95[9]; dryhten vile ~ sînê þät earme fæsc eordan betæcan *Rûn.* 20.

8) *majestas, magnificentia; nom.* þîn âgen dôm *Hy.* 9[40]; his meahta spêd heáh ofer heofonum hâlig vunade, dôm unbryce *Ph.* 612; him dôm standed ofer ealle godu *Ps.* 134[5]. — *dat.* þonne hi (cyningas and câseras) on dryhtlîcestum dôme lifdon *Seef.* 85.

9) *honor, dignitas, auctoritas, gloria, laus; nom.* dôm *Dan.* 456, *El.* 450, *Gn. Ex.* 81; sî þînes (godes) sylfes dôm vorulde gevlitegad *Hy.* 9[4]; â þîn dôm sŷ gôd and genge! *Az.* 108 *und ähnlich Cri.* 405, *An.* 541; Assiria veard dôm gesvidrod, bälc forbîged *Jud.* 266; Sige-

und dydon *Sat.* 191; ne mäg dôn unlæde svâ *Sat.* 391; and þu gesihst, þät ic svâ dyde *Ps.* 58[4]; þŷ *(weil)* heó svâ dyde *Rä.* 10[12]. — svâ *(wie)* eác sume vênad þät sió sunne dô *d. i. manche meinen, dass auch die Sonne so thue: Met.* 28[34]. — hit þe vyrs ne mäg on þinum hyge hreóvan, þonne hit me ät heortan dêd *Gen.* 826; ne mäg hió sîgan þâ svîdor, þe hió symle dyde *Met.* 20[165]; *ähnlich* dyde *B.* 1824, *Jul* 110, dydest *Jul.* 542; dydon *B.* 44. — me fæcne tredad feóndas mine, dôd þät ealne däg *Ps.* 55[2] *und ähnlich conj.* dô *Ps.* 148[10], *pl.* dôn *Ps.* 95[7]; hine nydor âsette metod älmihtig, svâ he manegum dêd *Dan.* 494. — *Oft regiert in diesem Falle* dôn *den Casus, den das vertretene Verbum fordert:* he hi onbryrde, svâ he dêd ânra gehvylcne *Jud.* 95; bringd cádignesse, svâ nan ôder ne dêd mônad mâran *wie kein anderer Monat grössere bringt: Men.* 197; ic hi âdilgode, svâ svâ vind dêd dust on herestrætum *Ps. Th.* 17[40]; þu hi onvendest svâ man vrigels dêd *Ps.* 101[23]; yldo oferbîded stânas ...., dêd usic svâ *Sal.* 300; and me gemiltsa, svâ þu manegum dydest! *Ps.* 118[132]; heó mec eft ville gehŷnan, svâ heó mec ær dyde *Jul.* 634; þät þec ymbsittend egsan þŷvad, svâ þec hettende hvîlum dydon *B.* 1828; *und mit Wechsel des Casus:* ûre costade god clænê fŷrê, svâ mon scolfor dêd *Ps.* 65[9], *als hätte* costade *den acc. statt des gen.* ûre *bei sich.* — *s.* â-, be-, for-, ge-, undôn *und Graff* V, 284 *ff.*, *sowie Müller mhd. Wb.* III, 134 *ff.*

draca *m.* 1) *draco; nom. B.* 892, 2211, *Fin.* 3, *Gn. C.* 26; *gen.* dracan *B.* 2088, 2290, 2549, *Ps.* 73[13. 14]; *dat.* dracan *Pa.* 16; *acc.* dracan *B.* 2402, 3131, *Ps.* 90[13], 103[25]; *pl.* dracan *Sat.* 98, 337, *Ps.* 148[7]. — 2) *diabolus; nom.* draca *Sal.* 26; *gen. dat.* dracan *Pa.* 57, *El.* 766. — *s.* eord-, fŷr-, lêg-, lîg-, nîd-, sædraca.

dragan *(altn.* draga, *engl.* drag, draw) *ziehen; inf.* ongon sid dragan tô þam eordan dæle *hinziehen, hinwandern: Gû.* 699; *præt.* drôgon, svâ vîde svâ vegas tô lâgon *An.* 1234. — *s.* bedragan.

drapa, -räg, drædan, dræfan *s.* dropa, gedräg, an-, ondrædan, â-, ge-, tôdræfan, gedræfnes.

dræfend *m. Treiber, Jäger; nom.* sum bid on huntode deóra ∾ *Crä.* 38.

dreccan *vexare, tribulare, affligere, opprimere; inf.* dreccean *Met.* 5[40]; *præs. sg.* dreced *Gen.* 2179, *Met.* 7[25], *Gn. Ex.* 9; *pl.* dreccad *Arg. Ps. Th.* 25; dreccead *Ps. Th.* 42[2]; *conj. sg.* 3. drecce *Met.* 7[54]; *præt.* drehtest (dreahtest *Ex.*) *Seel.* 17; 3. drehte *Gen.* 2249. — *s.* gedreccan.

drenc *(engl.* drench) *m.? potus, potio (Wr. gl.* 11, 14, 74); *Ertränkung, Ertrinken, drowning; nom.* sume drenc fornam on lagostreáme *El.* 136; *inst.* and þonne deádsele *(dat.)* drencê bifästed scipu mîd scealcum *Wal.* 30. — *vgl. ahd.* trenca *f. Tränke.*

drencan *engl.* drench, *altn.* drekkia, 1) *tränken; præt.* drencte *Jud.* 29; drenctest *'potasti': Ps.* 59[3]; *pl.* drenctan *Ps.* 68[22]. — 2) *ertränken, submergere; præt.* onhysctan æghvylcne mete ... ôd unmihte, þät hy vid deáda duru drencyde væron (?) '... *et appropiaverunt usque ad portas mortis': Ps.* 106[17]. — *s.* â-, ge-, oferdrencan.

drenc-, drence-flôd *m. diluvium; nom.* se drenceflôd (sædrence flôd *MS.*) *Gen.* 1358; *gen. pl.* þone deópestan drencflôda (drênfloda *MS.*) *Exod.* 361. — *vgl.* drencehorn *Trinkhorn (Lye).*

dreng *altn.* **drengr** *m. juvenis, vir strenuus; gen. pl.* drenga *By.* 149.

drepan *altn.* drepa, *ahd.* trefan *treffen, schlagen; præt.* dräp *B.* 2880; *part.* drepen *Gen.* 1571, *Ben.* 1745 *und* dropen *B.* 2981.

drepe *m. Treff, Schlag; acc.* ~ þrovade, heorosveng heardne *B.* 1589. — *s.* drype, deáddrepe, gedrep.

drettan *s.* gedrettan.

drêfan *turbare, commovere, vexare, affligere (vgl.* drôflic); *præs.* þonne ic vado drêfe *schwimme: Rä.* 8[2]; þu hi ehtest and drêfest *'persequeris': Ps.* 82[11]; (deófol) dveleď and drêfeď miltse mid mânê *Leds* 33; *præt.* ne he lagu drêfde *schwamm: Rä.* 23[16]; *conj.* þât þu lagu drêfde *navigares: Bo.* 20; *inf.* drêfan deóp väter *navigare: B.* 1904; hvý ge scylen unrihtfióungum cóver môd ~, svâ svâ mereflôdes ýda hrêrad iscalde sæ? *Met.* 27[2]. — *s.* ge-, tôdrêfan, gedrêfednes.

drême, dreag *s.* gedrême, gedreag.

dreám *wol dat. pl. von* dreá = drý *magus?* þu miht mid þý gebedê blôd onhætan þäs deófles dreám (drý *B.*), þät him dropan stîgan onginnad .... *Sal.* 44.

dreám *alts.* drôm 1) *modulatio, canor, concentus, symphonia; nom.* engla þreátas sigeleód sungon, svêg väs on lyfte gehýred, hâligra dreám *Gû.* 1290. — *dat.* dugoď on dreáme drihten hêrigad *(oder im Chore?) Exod.* 546 *und ähnlich von den Jünglingen im Feuerofen: Dan.* 258. — *acc.* gebêran in heofonum hâligne dreám *Sat.* 328. — *inst.* fäder, þu þe on heofonum eardast geve[orďaď] vuldres dreámê *Hy.* 5[2]. — *acc. pl.* ve for dryhtene in dreámas hefdon, song on svegle *Sat.* 44. — *gen. pl.* ne mâgon þam breahtme býman ne hornas, ne hearpan hlyn ne häleda stefn ...., ne ænig þâra dreáma, þe dryhten gescôp gumum to glive *Arten von Musik: Ph.* 138.

2) *chorus? nom.* (englas) hêredon on hêhdo dryhtna dryhten, dreám väs on hyhte *An.* 876. — *nom. pl.* calle þe hêriad hâligo dreámas clænre stefne *Hy.* 9[36]. — *acc. pl.* dreámas he gedælde *(creavit?)*, dugude and geþeóde, Adame ærest and þät ädele cyn *(angelos) Sat.* 19; se þâs foldan gesceôp, dugude and ~ *Hy.* 11[11]. — *hierher wol auch:* ærist gefremede dryhten mid dreáme *cum choro eorum, quos ex inferno liberaverat: Gû.* 1074.

3) *jubilum, lætitia, fröhliches Treiben, und überhaupt von den Freuden dieser Welt; nom. acc.* þär biď drincendra dreám se micla *Vy.* 79 *und ähnlich B.* 497; þät he ~ gehýrde hlûdne in healle *B.* [illegible]; þänne ~ gerîst vel vîde gehvär *(auf Ostern) Men.* 58; väs mîn ~ dryhtlic, drohtaď hyhtlic *Reim.* 39; sorh cymeď manig in manna dreám *Leds* 2; þis is læne ~ *Exod.* 531; vorulde ~ *Sat.* 94; dreám *Gû.* 166, 166, *Rä.* 29[7]. — *gen. sg.* eorďan dreámas *Dan.* 30, 115; seeolde hine yldo beniman ellendæda, ~ and dryhtscipes *Gen.* 485;

his dreámes blæd *Cri.* 1587. — *dat.* in dolum dreáme *Gû.* 435. — *inst.* dreámê bedroren (bedæled) *Wand.* 79, *B.* 1275. — *nom. acc. pl.* dreámas *Seel.* 65, *Seef.* 86, *Reim.* 55; geendode eordan ∼ *starb: Edg.* 21; þâs eordan vynne, þâs lænan ∼ *Cri.* 1638. — *gen. pl.* dreáma *Gen.* 40, 108, *Pa.* 55, *B.* 850; lænra ∼ *Gû.* 301. — *dat. pl.* moncynnes dreámum *Gû.* 712; geviton of vorulde ∼ *Kr.* 133. — *inst. pl.* dreámum biscyred *Vy.* 55.

4) *insbesondere von den himmlischen Freuden, z. Th. vielleicht bestimmter auf den Jubel und Gesang der Himmelschöre zu beziehen; nom. acc.* dreám *Sat.* 82, 122, 293, 354, *Cri.* 1637, 1642, *Seel.* 153, *Sch.* 96, *Ap.* 82, *Gû.* 641, 1056, *El.* 1232; geceósan môt svâ mid dryhten ∼ svâ mid deóflum hreám *Cri.* 594; âgan dreáma dreám mid gode *Sat.* 314; in dreáma dreám *Cri.* 580, *Ph.* 658; dreám godes *Sat.* 166; engla (vuldres) ∼ *Cri.* 1676, *Môd.* 72, *Ap.* 48, *Gû.* 1278. — *gen.* dreámes *Sat.* 168, 175, 182, *Cri.* 1343, 1521, *Gû.* 802, *Kr.* 144. — *dat.* in þam uplican dreáme *Cri.* 102. — *inst.* he hie dreámê benam *Gen.* 56 *und ähnlich Gû.* 598. — *nom. pl.* dryhtnes dreámas *Seef.* 65; *gen.* dreáma vyn âgan mid englum *Gû.* 652; *dat.* þu on dreámum vunast *Hy.* 8[18]. — *acc.* dreámas *Sat.* 680, *Cri.* 1246, *Ph.* 560; êce ∼ *Dan.* 444, *Sat.* 512, *Cri.* 1259, *Ps. C.* 156; svegle ∼ *Ap.* 32; svegles ∼ *Jud.* 350, *An.* 810; dryhtnês ∼ *Gen.* 257, *Gû.* 94. — *inst.* dreámum bedæled (bidroren) *Sat* 68, 344, *Cri.* 1409, *B.* 721 *(?)*, *Gû.* 873; ∼ gedŷrde *Cri.* 1645.

Die Bedeutung somnium, *welche altn.* drômr, *ahd.* troum, *engl.* dream *u. s. w. einzig zeigen, ist im ags. und alts. unbelegt, obgleich die Identität dieser Wörter mit ags.* dreám *unleugbar ist. Dieselben mit lat.* dormire *zusammen zu stellen, verbieten aber die Bedeutungen des ags.* dreám; *eher ist Verwandschaft mit griech.* θρέω, θρόος *anzunehmen, die auf eine Wurzel* θρυ, θραϝ *zurückzuführen sind. Als* somnium *bezeichnete das Wort wol ursprünglich nur die frohen Träume.* — *s.* êdel-, gleó-, god-, gum-, heofon-, medo-, selc-, sin-, svegl-, vuldor-dreám.

dreám-häbbende *lætabundus; gen. pl.* duguđa dreámhäbbenda *angelorum: Gen.* 81.

dreám-healdende *idem; nom. sg.* ∼ *(sc. beim Trinkgelag) B.* 1227.

dreám-leás *adj. gaudii expers; nom.* ∼ *Dan.* 558, *B.* 1720; ∼ hûs *Hölle: Cri.* 1628.

dreárung *f. destillatio; nom.* dropena ∼ *Dan.* 349. — *s.* dreórung.

dreás, driás *m. Fall, s.* deávdriás.

dreont? ofer đreontum *Rä.* 4[45]; *vielleicht* dreohtum = dryhtum *populis.*

dreopian *s.* dreópian.

dreógan 1) *c. acc. sustinere, pati, tolerare, ferre;* ic aglâc dreóge *Rä.* 79[6]; orleg dreóged, *in inferno: Dan.* 29; môdbysgunge ∼ *Dôm.* 84; dreógad scoma mæste *Cri.* 1275; *ähnlich præs.* dreóged *Kl.* 50, *Gû.* 1329, *Sal.* 373; *pl.* dreógad *Gû.* 20, 190, *El.* 766, *Ps.* 69[2]; *præt.* 1. 3. dreág *Deór.* 2, *Jul.* 626, *Gû.* 495 *und* dreáh *Exod.* 49, *B.* 131, 422, *El.*

1261; *pl.* drugon *Dan.* 238, *Jud.* 158, *Cri.* 615, *B.* 15, 831, *und* drugan *Ps.* 105 [34]; *conj.* 1. druge *Gû.* 458; *inf.* dreógan *Sat.* 185, 232, *Cri.* 118, 271, 622, 1251, 1272, *Vy.* 55, *B.* 589, *Kl.* 26, *An.* 1246, *Gû.* 206, 607, 652, 1323, *El.* 211, 952. — 2) *c. acc. perficere, patrare, agere, facere;* hvät dreógest þu? *Jul.* 217 *und ähnlich præt. ind.* hvät druge þu? *Gen.* [illegible], *Seel.* 17 (druh þu *Verc.* druguþu *Ex.*); ic þät ilce dreáh *idem feci: Gen.* 2707; drugon þät longe *Az.* 102; drugon þät däges and nihtes *Ps.* 54 [8]; gesceapu dreógeđ *Ph.* 210 *und ähnlich Hy.* 11 [7], *Sal.* 393; þeódnes villan dreógeđ *Gû.* 357; drugon and dydon dryhtnes villan *Gen.* 142; tô dreóganne vordum and dædum villan þînne *Gen.* 2349; mân ne cûđon dôn ne dreógan *Gen.* 190; drugon heora selfra êcne unræd *Gen.* 1936; noldon dreógan leng heora selfra ræd *Gen.* 23; ne sceal mîn gæst mid eóv gedvolan dreógan *Gen.* 230; þäs þe he dreógan sceolde *Gû.* 312; gevin drugon *kämpften: B.* 798, *Gû.* 86; drugon væpna gevin *führten Kriege: Gn. Ex.* 201; invitnîđas, þe hi ær drugon *B.* 1858; ellen dreógan *Kraftthaten thun: Rä.* 59 [1]; dryhtscipe dreógan *B.* 1470; bisgo dreáh, leóle on lyfte *Rä.* 57 [7]; for þam anmedlan, þe hi ær drugon *Sat.* 74; þis is îdel gylp, þät ve ær ∾ *Sat.* 255; sîđas ... vide dreógan *proficisci, peregrinari: Rä.* 40 [17]; hvider fundast þu sîđas ∾? *ire: Gen.* 2270; frêcenra sîđa, þæra he (Noe) rûme dreáh *Gen.* 1424; sîđ drugon, geeodon tô þäs þe ... *B.* 1966. — 3) *c. acc. frui;* sibbe dreáh *Gen.* 2738; *imp.* gâ nu tô setle, symbelvynne dreóh! *B.* 1782. — 4) *intrans. agere, negotiosum esse;* hû mîn hyge dreógeđ (dreósed *A*) bysig äfter bôcum *Sal.* 60; dreág dædum georn *Az.* 3; ∾ unstille *Rä.* 52 [5]; dreáh äfter dôme *B.* 2179; ongin dreógan äfter dugeđum! *Gen.* 2282. — *s.* â-, gedreógan.

dreópan *s.* âdreópan.

dreópian *stillare; sg.* dropa, se on þâs eorđan dreópađ *Ps.* 71 [6]; dreápedun '*destillaverunt*': *Ps. Stev.* 67 [9]. — *vgl.* dropiađ *Ps. Th.* 44 [10].

dreór (*ahd.* trôr *altn.* dreyri) *m. cruor, sanguis; acc.* dreór *Gen.* 1031, *An.* 971; *inst.* dreórê *Gen.* 2907, *Exod.* 151, *Cri.* 1087, *B.* 447, *An.* 1005, 1477. — *s.* cvealm-, heoru-, sâvul-, väldreór.

dreór-fâg *adj. cruentatus; nom.* dreórfâh *B.* 485.

dreórgian *trauern? zusammenstürzen?* þâs hofu dreórgađ *Ruin.* 30.

dreórig *adj. traurig, trübselig, nom.* '*moestus vel moerens* dreórig': *Wr. gl.* 51; dreórig *Wand.* 25; ∾ daređa lâf *(oder blutig?) Ädelst.* 54; helheóđo ∾ *Sat.* 700; þes dreórga heáp *Sat.* 394; dreórga *Ex.* dreórega *Verc. (voc.) Seel.* 17; *acc.* dreórigne hyge (sefan) *Wand.* 17, *Gû.* 1112, *Met.* 22 [33]; in þäs dreórgan tîd *Gû.* 1058; *acc. pl.* dreórge *Cri.* 1545.

dreórig *adj. cruentus, cruentatus; nom.* ∾ *B.* 1417; hine svylt ∾ fornam *Ps.* 135 [20]; *acc.* driôrigne *B.* 2789; *pl.* dreórge *Jul.* 482. — *s.* heoru-dreórig.

dreórig-ferđ *adj. tristis animo; pl.* -đe *Cri.* 1109.

dreórig-hleór *adj. trauernden Antlitzes; nom.* ∾ *Wand.* 83.

dreórig-lîc *adj. blutig; compar.* ne veard dreórilicre dæd gedôn *(var.* dreórlîcre) *Älf. Tod* 6.

dreórîg-môd *adj. tristis animo; nom.* ∼ *Gen.* 2804.

dreór-lîc *adj. blutig; comp.* dreórlicre dæd *Älf. Tod* 6; *s.* dreóriglîc.

dreór-sele *m. domus moestitæ; dat.* on ∼ *Kl.* 50.

dreórung *f. destillatio; nom.* dropena ∼ *Az.* 64; *s.* dreárung.

dreósan *trauern (Diet. in H. Z.* XI, 431); *præt.* heófon þider becom, druron deófolgyld *Exod.* 47. — *vgl.* drûsan.

dreósan *cadere, ruere, corruere; præs.* dreósed *Cri.* 609, *Ph.* 291, *Wand.* 63, *Seel.* 60; *pl.* dreósad *Ph.* 34; *præt.* druron *An.* 997; *part.* dreósendne velan *caducas divitias*; *Met.* 7 [16]. — s. â-, be-, bi-, gedreósan.

drige, drîht, drîhten *s.* dryge, dryht, dryhten.

drinc *m. potus; acc.* drinc *Ps.* 101 [7], *Met.* 8 [22]; *pl.* drincas *Met.* 8 [9]. — *s.* ge-, medo-, mân-, vîndrinc *und* drync.

drincan *mit und ohne acc. bibere, potare; præs. pl.* drincad *Ps.* 103 [11], *Rä.* 15 [12], 21 [12]; *præt.* dranc *B.* 742; *pl.* druncon *Gen.* 2781, *B.* 1233, 1648, *Ps.* 68 [12], *Met.* 8 [20], *Rä.* 56 [1]; *inf.* drincan *Dan.* 750, *Ps.* 74 [8], 79 [5], *Rä.* 13 [5], 71 [6]; *part. gen. pl.* drincendra *Vy.* 79. — *s.* â-, ge-, ondrincan; druncen.

drîfan *engl.* drive *treiben:* 1) *pellere, expellere, repellere, impellere, agere; inf.* drîfan *Cri.* 677, 1130, *Ps.* 73 [1]; *præs.* ic drîfe *Ps.* 100 [8]; drîfed *El.* 358, *Rä.* 41 [78]; drîft *vertreibt: Met.* 29 [48]; *pl.* drîfad *B.* 2808; *præt. ind.* drâf *Gen.* 2804; þu drife *Ps.* 59 [9]; *conj. sg.* 3. drife *Gen.* 2791. — 2) *exercere; inf.* drîfan drŷcräftas *Met.* 26 [54]. — *s.* â-, be-, for-, in-, tô-, þurh-, vid-drîfan.

droht *m.? n.? conditio vitae;* hû he his vîsna trûvade, drohtes on þære dimman âdle *Gû.* 1135; *vgl.* dreógan. — '*tractus* droht': *Cot.* 202 *(Lye).*

drohtad, -od *m. vitae conditio, conversatio, statio, labor; nom.* ofer deóp gelâd väs se d r o h t a d strong *Cri.* 857; is se ∼ strang þam þe legolâde lange cunnad *An.* 313; þe bid of däge on däg ∼ strengra *An.* 1387; väs mîn dreám dryhtlîc, ∼ hyhtlîc *Reim* 39; þär *(in coelo)* is help and hælu häleda cynne, dugud and ∼ *Gû.* 656; ne väs his d r o h t o d þär, svylce he ær gemêtte *B.* 756. — *acc.* gevât on Egypte d r o h t a d sêcan *Gen.* 1818; in þâs deáddene ∼ sôhton *Ph.* 416; þät hi þê eád mihton ofer ŷda geþring ∼ âdreógan *An.* 369; geseoh nu, dryhten, ∼ mînne! *meine Not: Av.* 1283; voldon feore beorgan, tô dûnsceräfum ∼ sêcan, eordan andvist *An.* 1541; hi mâ lufedon dióra ∼ *lebten lieber wie Thiere: Met.* 26 [92]; ic hyra ∼ bête *Rä.* 7 [10].

drohtian *conversari; degere, vitam agere; inf.* ∼ *Hy.* 4 [89]; *præs. sg.* drohtad *Ph.* 88, *Sal.* 446; *conj. pl.* drohtigen *An.* 682. — *part.* svâ bid deófla vîse, þät hi drohtende þurh dyrne meaht dugude besvicad *Wal.* 32.

drohtnod *m. vitae conditio;* næfre ic gefêrde heardran ∼ *An.* 1404. — '*degens* drohtniende': *Wr. gl.* 13.

drenc-, drence-flôd *m. diluvium; nom.* se drenceflôd (sædrence flôd *MS.*) *Gen.* 1358; *gen. pl.* þone deópestan drencflôda (drênflôda *MS.*) *Exod.* 361. — *vgl.* drencehorn *Trinkhorn (Lye).*

dreng *altn.* drengr *m. juvenis, vir strenuus; gen. pl.* drenga *By.* 119.

drepan *altn.* drepa, *ahd.* trefan *treffen, schlagen; præt.* dräp *B.* 2880; *part.* drepen *Gen.* 1571, *Ben.* 1745 *und* dropen *B.* 2981.

drepe *m. Treff, Schlag; acc.* ∼ þrovade, heorosveng heardne *B.* 1569 — *s.* drype, deáddrepe, gedrep.

drettan *s.* gedrettan.

drêfan *turbare, commovere, vexare, affligere (vgl.* drôflic); *præs.* þonne ic vade drêfe *schwimme: Rä.* 8[2]; þu hi ehtest and drêfest *'persequeris': Ps.* 82[11]; (deófol) dveleď and drêfeď miltse mid mânê *Leds* 33; *præt.* ne he lagu drêfde *schwamm: Rä.* 23[16]; *conj.* þât þu lagu drêfde *navigares: Bo.* 20; *inf.* drêfan deóp väter *navigare: B.* 1904; hvŷ ge scylen unrihtfióungum cóver môd ∼, svâ svâ mereflôdes ŷďa hrêrad îscalde sæ? *Met.* 27[2]. — *s.* ge-, tôdrêfan, gedrêfednes.

drême, dreag *s.* gedrême, gedreag.

dreám *wol dat. pl. von* dreá = drŷ *magus?* þu miht mid þŷ gebedê blôd onhætan þäs deófles dreám (drŷ *B.*), þät him dropan stîgan onginnad .... *Sal.* 44.

dreám *alts.* drôm 1) *modulatio, canor, concentus, symphonia; nom.* engla þreátas sigeleód sungon, svêg väs on lyfte gehŷred, hâligra dreám *Gû.* 1290. — *dat.* dugoď on dreáme drihten hêrigaď *(oder im Chore?) Exod.* 546 *und ähnlich von den Jünglingen im Feuerofen: Dan.* 258. — *acc.* gebêran in heofonum hâligne dreám *Sat.* 328. — *inst.* fäder, þu þe on heofonum eardast geve[ordaď] vuldres dreámê *Hy.* 5[2]. — *acc. pl.* ve for dryhtene in dreámas hefdon, song on svegle *Sat.* 14. — *gen. pl.* ne mâgon þam breahtme bŷman ne hornas, ne hearpan hlyn ne häleda stefn ...., ne ænig þâra dreáma, þe dryhten gescôp gumum to glive *Arten von Musik: Ph.* 138.

2) *chorus? nom.* (englas) hêredon on hêhdo dryhtna dryhten, dreám väs on hyhte *An.* 876. — *nom. pl.* calle þe hêriaď hâligo dreámas clænre stefne *Hy.* 9[36]. — *acc. pl.* dreámas he gedælde *(creavit?)*, dugude and geþeóde, Adame ærest and þät äďele cyn *(angelos) Sat.* 19; se þäs foldan gesceôp, dugude and ∼ *Hy.* 11[11]. — *hierher wol auch:* ærist gefremede dryhten mid dreáme *cum choro eorum, quos ex inferno liberaverat: Gû.* 1074.

3) *jubilum, lætitia, fröhliches Treiben, und überhaupt von den Freuden dieser Welt; nom. acc.* þär biď drincendra dreám se micla *Hy.* 79 *und ähnlich B.* 497; þät he ∼ gehŷrde hlûdne in healle *B.* [illegible]; þänne ∼ gerîst vel vîde gehvär *(auf Ostern) Men.* 58; väs mîn ∼ dryhtlic, drohtaď hyhtlic *Reim.* 39; sorh cymeď manig in manna dreám *Leds* 2; þis is læne ∼ *Exod.* 531; vorulde ∼ *Sat.* 94; dreám *Gû.* 166, 166, *Rä.* 29[7]. — *gen. sg.* eordan dreámas *Dan.* 30, 115; sceolde hine yldo beniman ellendæda, ∼ and dryhtscipes *Gen.* 485;

25, *Gû.* 1103, *Rä.* 42[4]; *dat.* dryhtum *Ph.* 334, *Rä.* 13[15], 51[2]. — *s.* folc-, ge-, mago-, voruld-dryht.

dryht-bearn *n. juvenis popularis, nobilis; nom. sg.* ∼ Dena *B.* 2035.

dryht-cvên *f. regina; nom.* ∼ *Vid.* 98.

dryhten *adj. s.* indryhten.

dryhten, drihten *(ahd.* truhtin) *m. dominus, princeps;* 1) *weltlicher Herr; nom.* Geáta dryhten *B.* 1484, 2560, 2991; ∼ Geáta *B.* 2402, 2901; eorla ∼ *B.* 2338; ∼ sinne *B.* 2789; eorla (gumena) drihten *Dan.* 613, *Jud.* 21, *B.* 1050, *Ädelst.* 1; Crêca ∼ *Met.* 26[19]; ∼ vereda *B.* 2186. — *gen.* his dryhtnes *Rä.* 60[8]. — *dat.* dryhtne *B.* 2753; Geáta ∼ *B.* 2483; *unflectiert (oder acc. mit Wechsel des von* on *abhängigen Casus?):* ic on Higelâce vât, Geáta dryhten, þät he .... *B.* 1831. — *voc.* drihten mîn! *Gen.* 2225; dryhten Higelâc! *B.* 2000.

2) *häufiger von Gott oder Christus gebraucht; nom. acc.* dryhten *Cri.* 594, *B.* 686, 696, *An.* 5, 317, *Gû.* 292 *u. s. w.* sigora ∼ *El.* 316; duguda (veoruda, engla) ∼ *Cri.* 782, *Ph.* 494, *An.* 435, 727, 1208, 1665, *El.* 81, *Sal.* 461; dryhtna ∼ *An.* 876; ∼ god (Crist) *Jud.* 300, *Pa.* 55, *An.* 1464, *Gû.* 561; ∼ veoroda (ealra, gumena) *Cri.* 428, *An.* 621, *El.* 187; êce (sôðne) ∼ *Cri.* 512, *An.* 202, 313; drihten *B.* 187, 1554, *An.* 248 *u. s. w.* gifena ∼ *Gen.* 2935; gumena (veoruda, engla) ∼ *Gen.* 515, *Exod.* 558, *Sat.* 397, *An.* 173, *Met.* 20[49-86]; ∼ veoroda *Sat.* 581; ∼ god *B.* 181, *Hy.* 6[18]; mihtig (êce) ∼ *Gen.* 2303, *Met.* 9[35]; ûre ∼ *Gen.* 40; alvalda ûre ∼ *Gen.* 2826. — *gen.* dryhtnes *Cri.* 41, 413, *B.* 441, *An.* 667, *Sal.* 42 *u. s. w.* êcan ∼ *Cri.* 396, 711, *An.* 721; usses ∼ *Cri.* 1085; drihtnes *Gen.* 142, 190, 2571, *Dan.* 32, *Met.* 10[67]; êcean ∼ *Gen.* 7; ∼ heora *Gen.* 685; vereda ∼ *Gen.* 2380 *(wenn nicht etwa auf Abrah. gehend)*; drihtenes *Gen.* 17 *(?)*, *Sat.* 164, *Ps.* 68[37], *Hy.* 7[28], 9[20]. — *dat.* dryhtne *Cri.* 931, 1050, *An.* 1643 *u. s. w.* hîra (his) ∼ *Cri.* 1109, *Gû.* 312, *Sal.* 451; sigora ∼ *El.* 1140; êcean (-um) ∼ *B.* 1692, 1779, 2330, 2796; dryhtna ∼ *Wal.* 81, *An.* 1153; drihtne *Gen.* 26, 81, 105, *Dan.* 37, *B.* 1398 *u. s. w.* vereda ∼ *Dan.* 220; ∼ gode *Sat.* 314; dryhtene *Sat.* 44. — *voc.* dryhten! *Cri.* 257; ∼ mîn! *An.* 190, *Hy.* 4[107]; mîn ∼! *Met.* 4[53], 20[1]; dryhtna ∼! *Cri.* 405; êce (bremen) ∼! *Az.* 116, 142, *Cri.* 272, 366; þu hâlga heofona ∼! *Cri.* 348; ∼ god (hælend)! *An.* 541, 1283, 1409, *El.* 726; god ∼! 899, *El.* 760; drihten! *Dan.* 130, *Sat.* 537; ∼ mîn! *An.* 73; dugeða ∼! *An.* 698. — *s.* freá-, freó-, gum-, hleó-, man-, sige-, vine-, voruld-dryhten.

dryhten-bealo *n. calamitas singularis vel permagna? acc.* dreógan ∼ *Vy.* 55, *Gû.* 1323 (-bealu).

dryhten-dôm *m. dominatus, majestas; acc.* hêrede on hêhðo heofon-cyninges god (godes?) ∼ *An.* 1001; *wol kaum* god-dryhten-dôm.

dryhten-nes *f. majestas? acc.* dêmdon drihtenes *sc. dei: Gen.* 17; *wol eher* drihtenes [æ] *als gen. von* dryhten.

dryhten-veard *m. dominus custos, rex; nom.* drihtenveard *(Naboch.) Dan.* 535.

dryht-folc *n. populus, multitudo; nom.* ∼ *Cri.* 1042; *gen. pl.* dryht-folca *Rä.* 27[17]; drihtfolca mæst *Exod.* 34, 322, 589.

dryht-gesiđ *m. satelles; gen. pl.* drihtgesida *Fin.* 42.

dryht-gestreón *n. Volkskleinod; gen. pl.* dryhtgestreóna *Rä.* 18[2].

dryht-guma *m. vir popularis vel nobilis, satelles, homo; voc.* ∼ *B.* 1708; *dat.* drihtguman *B.* 1398; *nom. acc. pl.* drihtguman *B.* 99, *Met.* 8[11]; dryhtguman *B.* 1231 *(voc.?), Môd.* 22, *Crä.* 72; ∼ sîne *Jud.* 29; *gen.* dryhtgumena bearn *Cri.* 887; *dat.* dryhtgumum *B.* 1790.

dryht-leóđ *n. Volkslied, carmen nobile?* be þam David ∼ âgôl *El.* 342.

dryht-lîc *adj. principalis, nobilis, eximius; nom.* ∼ dôm godes *Ap.* 65; vîs mîn dreám ∼ *Reim.* 39; ∼ îren *ensis: B.* 892; drihtlîc îsern *Gn. C.* 26; *f:* drihtlîcu *sc. femina Gen.* 1849 *und* drihtlecu mæg *Gen.* 2381; *pl.* drihtlîce cempan (vîf) *B.* 1158, *Fin.* 14; *superl.* on dryht-lîcestum dôme lifdon *Seef.* 85.

dryht-lîce *adv. nobiliter;* ∼ *Cri.* 228; drihtlîce *Gen.* 2138.

dryht-mâđum *m. Volkskleinod; gen. pl.* dryhtmâđma *B.* 2843.

dryht-nêas *pl. m. cadavera in pugna caesorum; dat.* drihtnêum *Exod.* 163.

dryhto *s.* indryhto.

dryht-scipe *m. dominatus, dignitas, virtus heroica; nom.* þâra dôm leofad and hira ∼ in veorulda voruld villum gefylled *El.* 451; *gen.* nele him on giógude georne gevyrcan deóres dryhtscipes and dæd fremman *Sal.* 387; sceolde hine yldo beniman ellendæda, dreámas and drihtscipes *Gen.* 485; *acc.* nalles feallan lêt dôm and drihtscipe *Gen.* 1199; ∼ dreógan *Heldenthaten thun: B.* 1470; dryhtscipe *Vald.* 1[7]; *nom. pl. (?)* dreámas svâ her gedreósad, dryhtscype gehreósad *Reim.* 55.

dryht-sele *m. aula; nom. acc. sg.* ∼ *B.* 767, 2320; drihtsele *B.* 495.

dryht-sîb *f. pax vel amicitia inter duas gentes; gen.* dryhtsibbe *B.* 2068.

dryht-veras *pl. populares, viri; nom.* drihtveras *Gen.* 1798; *gen.* drihtvera *Gen.* 2150.

dryht-vuniende *in populo degens; gen. pl.* -dra *Crä.* 7.

drymman *sollicitum esse;* dol seldon drymed sorgful ymb his fordgesceaft *Fä.* 55; *vgl. engl.* drumble *to be sluggish, mumble,* drumly *troubled, confused, having a gloomy aspect.*

dryne *m. potus; nom.* dryne *An.* 1537; *gen.* drynces *Seel.* 41 *(Verc.),* 145, *Cri.* 1569; *acc.* dryne *Cri.* 1439, *An.* 22, 34, 53, 313, *Gû.* 840, 963. — *s.* beorudryne (?) *und* drinc.

dryne-fât *n. Trinkgefäss; acc.* ∼ *B.* 2254, 2306; *pl.* drincfatu *Ps. Th.* 10[7].

drype *m. Schlag; acc.* drype þolian *An.* 957, 1219. — *s.* drepe, færdrype.

dryre *m. casus, lapsus, cessatio; nom.* ne lîces hryre ne dreámes ∼ *Gû.* 862; ne hâgles hryre ne hrîmes dryre *Ph.* 16.

drysmian *caligare, obscurari;* þonne vind styred lâd gevidru, ôđþât lyft drysmad, roderas reótad *B.* 1375; land drysmyde (dryrmyde *MS.)* deádra hræwum (drysmyde = þrysmode *qualmte, Diet.) Exod.* 40.

drysne *s.* ondrysne.

drŷ *m. magus, Zauberer; nom.* '*magus* drŷ': *Wr. gl.* 74; *dat. sg.* þu miht mid þŷ gebedê blôd onhætan þäs deófles drŷ (dreám *A.)*, þät him dropan stîgad svâtê gesvîded sefan intingum *Sal.* 44; *pl.* drŷas *Exod.* 9[18], *An.* 34, *Jul.* 301. — *s. Grimm Myth.* 989.

drŷ-cräft *m. ars magica; acc. pl.* drîfan drŷcräftas *Met.* 26[54]; *inst.* drŷcräftum *An.* 766, *Met.* 26[98. 102].

drŷman *(auch* drêman *Lye) jubilare, psallere; inf.* drŷman *Cri.* 1679; *præt.* druncon and drŷmdon *Gen.* 2781; *part. gen. pl.* drŷmendra *Ph.* 348. — *s.* dreám, gedrŷme.

dugan *taugen, valere, frugi esse, munificum vel liberalem se præbere; præs.* 3. gif his ellen deáh *B.* 573, *An.* 460, *Rä.* 72[9] (deág); gif þe deág hyge *Fä.* 48; se þe his *(cujus)* heorte deáh *Sat.* 283; þam þe him selfa deáh *B.* 1839; gif his veorc ne deág *Cri.* 21; deág þîn gevyrhtu *wenn deine Werke gut sind: Fä.* 4; hûru se aldor *(dominus)* deáh, se þæm heaðorincum hider vîsade *B.* 369; me nâvðer deág, secge ne svîge *Cri.* 189; hi villad eóv tô gafole gâras syllan ...., þe eóv ät hilde ne deáh *By.* 48. — *præs. conj.* dô â þätte duge! *Fä.* 4; þeáh þîn vit (þät væpen, seó brŷd) duge *B.* 589, 1660, 2031; nis þisses beorges setl meodumre ne mâre þonne hit men duge (buge *MS.)*, se þe .... *Gû.* 355. — *præt.* gif his ellen dohte *Rä.* 62[7] *und ähnlich Gen.* 1288; þeáh þu heaðoræsa *(gen.)* gehvär dohte, grimra gûda *B.* 526; sió forme eld *(sc. aurea ætas)* foldbûendum æghvam dohte, þâ þâ ânra gehväm on eordvästmum genôg þûhte *Met.* 8[5]; þät þu dohtest þînum brêðer and vädlan and þearfan '*ut aperias manus fratri tuo egeno et pauperi*': *Deut.* 15[11] *und ähnlich in folgenden Stellen:* þu us vel dohtest *B.* 1821, hû me cynegôde cystum dohten *Vid.* 56, þär he me gôdê dohte *Vid.* 89, nu seó hand liged seó þe eóv velhvilera vilna dohte *B.* 1344. — *part.* eall dugende beón *Älfr. Can.* 16.

dugud, -oð *(i. e.* eall þätte deág) *f. altn.* dygd, *ahd.* tugad, tugund, *mhd.* tugent; 1) *das Mannesalter und die Gesammtheit derer, die dasselbe erreicht haben (ahd.* an dero tugende *in virili ætate,* tugent daz ist metilscaft des menniskinen alteris *Graff* V, 372); *dat.* þohton tôdælan dugude and geógoðe verum tô viste fæges flæschoman *zu vertheilen an Alt und Jung: An.* 152; *ähnlich gen.* ∼ and geógoðe *B.* 160 *(acc.?)*, 621; dugoðe and iógoðe *B.* 1674; *inst.* cordrê, dugude and eógoðe *An.* 1124.

2) *Mannschaft, Heer, Volk; proceres und allgemein homines; nom.* dugud *Wand.* 79, *Seef.* 86, *B.* 1790, 2254, *An.* 125, 1531, *Jul.* 162; ∼ unlytel Dena and Vedera *B.* 498; häleða þreát, ∼ unlytel *An.* 1272; dugoð *Exod.* 41; ∼ Israhela *Exod.* 91; eádigra gedryht, ∼ dômgeorne *El.* 1291 *und ähnlich (c. plur. verbi) An.* 693, 880. — *gen.* Ealhhild, dryhtevên dugude *Vid.* 98; âhte ic holdra þŷ läs, deórre ∼ *B.* 488; leóda (Geáta) ∼ *Exod.* 228, *B.* 2238, 2658, *An.* 1229; leóda dugeðe *Exod.* 183; se väs ûdveota eorla dugoðe heriges on ôre

dropa *m. gutta, stillicidium; nom.* ∼ *Ps.* 71[6]; *nom. pl.* dropan (drapan *B*) *Sal.* 44; *gen. pl.* dropena *Dan.* 349, *Az.* 64, *Sat.* 12. — *s.* hleór-, spêd-, væg-, vôp-, vrôhtdropa.

dropen *s.* drepan *und* âdreópan.

droppetan *stillare; pl.* heofonas droppetad *Ps.* 67[9]; *part.* dropetende *Ps. Stev.* 71[6].

dropung *f. stillicidium, destillatio;* þurh dropunge deáves and rênes *Ps.* 64[11].

drôf-lic *(ahd.* truoblih) *adj. turbulentus, molestus; nom.* ∼ vîte *Dôm.* 19.

drucen (?) *s.* druncen.

drugian *arescere; præs. sg.* drugad his âr on borde, *sein Ruder: Gn. Ex.* 139. — *s.* for-, gedrugian *und* dryge, drygan.

druh *m. pulvis? die Seele spricht zum Leichnam:* hvät druh þu dreórega (drugupu *Ex.) Seel.* 17; *vielleicht* hvät druge þu? *(s.* dreógan); *vgl. jedoch 'siccitas vel ariditas* drugade': *Wr. gl.* 53.

druncan, -ian *exsugere?* vyrmas druncad hlôdum hrâ heolfres þurstige *Seel.* 114.

druncen *f. ebrietas; acc.* ∼ beorg þe and dollig vord! *Fü.* 34; druncen, *(*drucen *MS.) Môd.* 12.

druncen *adj. ebrius;* vînê (beórê) druncen *Gen.* 1563, 2605, 2634, *Jud.* 67. *B.* 531, 1467, *Ps.* 77[65]; druncen *Jud.* 107, *Ps.* 106[26]; *dat.* druncnum vere *Gen.* 2598; *pl.* druncne *B.* 1231, 2179; beórê ∼ *B.* 480, *Jul.* 486; ∼ geþohtas *Dan.* 18; hædene svæfon dreórê ∼, deádvang rudon *An.* 1005. — *s.* vîndruncen.

drunc-mennen *n. ancilla ebria, die sich wie trunken gebehrdet? nom.* dol ∼ *Rä.* 13[9].

drûsan, -ian *(engl.* drowse) *pigrescere, lentum vel segnem esse, pigrescere; moerere; præt.* lagu drûsade väter under volcnum väldreórê fäg *ward dickflüssig durch das Blut: B.* 1630; *part.* cên drûsende *die dem Erlöschen nahe träg brennende Fackel: El.* 1258; he ∼ deád ne bisorgad *stumpf geworden vom Alter oder trauernd? Ph.* 368; geómormôdes drûsendne (-de *MS.)* hyge *Gû.* 1034; ic sceal sârigferd heánmôd hveorfan drusendne hyge *** *(acc. absolutus?) Gû.* 1353.

drygan, drigan *siccare;* se hâta sumor gierede and drigeď sæd and blêda *Met.* 29[60]. — *s.* âdrygan.

dryge, drige *(engl.* dry) *adj. siccus, aridus; nom.* dryge *An.* 1583, *Rä.* 41[77]; þät drige *Met.* 29[48]; *dat. n.* drygum *Met.* 20[74]; tô dryggum *bis zum Versiegen: Met.* 7[16]; on drigum *'in deserto': Ps.* 105[9]; *acc.* drygne *(m.) El.* 693; drige *(f.) Gen.* 164, *Ps.* 94[5]; *nom. acc. pl.* dryge *Exod.* 283; drige *Ps.* 65[5], 105[9].

dryht, driht *(altn.* drôtt, *alts.* druht) *f. populus, familia, satellitium, multitudo; im pl. auch homines; nom.* dryht *Rä.* 60[11]; *dat.* driht *Sat.* 177; *nom. pl.* drihte *Exod.* 495; *gen. pl.* drihta *Exod.* 79; dryhta *Rä.* 29[7]; drihta bearn *homines: Gen.* 993, 1718, *Men.* 220; dryhta bearn *Pa.*

25, *Gû.* 1103, *Rä.* 42[4]; *dat.* dryhtum *Ph.* 334, *Rä.* 13[15], 51[2]. — *s.* folc-, ge-, mago-, voruld-dryht.

dryht-bearn *n. juvenis popularis, nobilis; nom. sg.* ∼ Dena *B.* 2035.

dryht-cvên *f. regina; nom.* ∼ *Vid.* 98.

dryhten *adj. s.* indryhten.

dryhten, drihten *(ahd.* truhtin*) m. dominus, princeps;* 1) *weltlicher Herr; nom.* Geáta dryhten *B.* 1481, 2560, 2991; ∼ Geáta *B.* 2402, 2901; eorla ∼ *B.* 2338; ∼ sinne *B.* 2789; eorla (gumena) drihten *Dan.* 613, *Jud.* 21, *B.* 1050, *Ädelst.* 1; Crêca ∼ *Met.* 26[19]; ∼ vereda *B.* 2186. — *gen.* his dryhtnes *Rä.* 60[8]. — *dat.* dryhtne *B.* 2753; Geáta ∼ *B.* 2483; *unflectiert (oder acc. mit Wechsel des von* on *abhängigen Casus?):* ic on Higelâce vât, Geáta dryhten, þät he .... *B.* 1831. — *voc.* drihten min! *Gen.* 2225; dryhten Higelâc! *B.* 2000.

2) *häufiger von Gott oder Christus gebraucht; nom. acc.* dryhten *Cri.* 594, *B.* 686, 696, *An.* 5, 317, *Gû.* 292 *u. s. w.* sigora ∼ *El.* 346; duguda (veoruda, engla) ∼ *Cri.* 782, *Ph.* 494, *An.* 435, 727, 1208, 1665, *El.* 81, *Sal.* 461; dryhtna ∼ *An.* 876; ∼ god (Crist) *Jud.* 300, *Pa.* 55, *An.* 1464, *Gû.* 561; ∼ veoroda (ealra, gumena) *Cri.* 428, *An.* 621, *El.* 187; êce (sôdne) ∼ *Cri.* 512, *An.* 202, 313; drihten *B.* 187, 1554, *An.* 248 *u. s. w.* gifena ∼ *Gen.* 2935; gumena (veoruda, engla) ∼ *Gen.* 515, *Exod.* 558, *Sat.* 397, *An.* 173, *Met.* 20[49-86]; ∼ veoroda *Sat.* 581; ∼ god *B.* 181, *Hy.* 6[18]; mihtig (êce) ∼ *Gen.* 2303, *Met.* 9[35]; ûre ∼ *Gen.* 40; alvalda ûre ∼ *Gen.* 2826. — *gen.* dryhtnes *Cri.* 41, 413, *B.* 441, *An.* 667, *Sal.* 42 *u. s. w.* êcan ∼ *Cri.* 396, 711, *An.* 721; usses ∼ *Cri.* 1085; drihtnes *Gen.* 142, 190, 2571, *Dan.* 32, *Met.* 10[67]; êcean ∼ *Gen.* 7; ∼ heora *Gen.* 685; vereda ∼ *Gen.* 2380 *(wenn nicht etwa auf Abrah. gehend)*; drihtenes *Gen.* 17 *(?)*, *Sat.* 164, *Ps.* 68[37], *Hy.* 7[98], 9[30]. — *dat.* dryhtne *Cri.* 931, 1050, *An.* 1643 *u. s. w.* hîra (his) ∼ *Cri.* 1109, *Gû.* 312, *Sal.* 451; sigora ∼ *El.* 1140; êcean (-um) ∼ *B.* 1692, 1779, 2330, 2796; dryhtna ∼ *Wal.* 84, *An.* 1153; drihtne *Gen.* 26, 81, 105, *Dan.* 37, *B.* 1398 *u. s. w.* vereda ∼ *Dan.* 220; ∼ gode *Sat.* 314; dryhtene *Sat.* 44. — *voc.* dryhten! *Cri.* 257; ∼ min! *An.* 190, *Hy.* 4[107]; min ∼! *Met.* 4[53], 20[4]; dryhtna ∼! *Cri.* 405; êce (bremen) ∼! *Az.* 116, 142, *Cri.* 272, 366; þu hâlga heofona ∼! *Cri.* 348; ∼ god (hælend)! *An.* 541, 1283, 1409, *El.* 726; god ∼! 899, *El.* 760; drihten! *Dan.* 130, *Sat.* 537; ∼ min! *An.* 73; dugeda ∼! *An.* 698. — *s.* freá-, freó-, gum-, hleó-, man-, sige-, vine-, voruld-dryhten.

dryhten-bealo *n. calamitas singularis vel permagna? acc.* dreógan ∼ *Vy.* 55, *Gû.* 1323 (-bealu).

dryhten-dôm *m. dominatus, majestas; acc.* hêrede on hêhđo heofon-cyninges god (godes?) ∼ *An.* 1001; *wol kaum* god-dryhten-dôm.

dryhten-nes *f. majestas? acc.* dêmdon drihtenes *sc. dei: Gen.* 17; *wol eher* drihtenes [æ] *als gen. von* dryhten.

dryhten-veard *m. dominus custos, rex; nom.* drihtenveard *(Nabuch.) Dan.* 535.

dryht-folc *n. populus, multitudo; nom.* ∼ *Cri.* 1042; *gen. pl.* dryht-folca *Rä.* 27 [17]; drihtfolca mæst *Exod.* 34, 322, 589.

dryht-gesiđ *m. satelles; gen. pl.* drihtgesida *Fin.* 42.

dryht-gestreón *n. Volkskleinod; gen. pl.* dryhtgestreóna *Rä.* 18 [3].

dryht-guma *m. vir popularis vel nobilis, satelles, homo; voc.* ∼ *B.* 1768; *dat.* drihtguman *B.* 1388; *nom. acc. pl.* drihtguman *B.* 99, *Met.* 8 [11]; dryhtguman *B.* 1231 *(voc.?), Môd.* 22, *Crä.* 72; ∼ sine *Jud.* 29; *gen.* dryhtgumena bearn *Cri.* 887; *dat.* dryhtgumum *B.* 1790.

dryht-leóđ *n. Volkslied, carmen nobile?* be þam David ∼ âgôl *El.* 342.

dryht-líc *adj. principalis, nobilis, eximius; nom.* ∼ dôm godes *Ap.* 65; vîs mîn dreám ∼ *Reim.* 39; ∼ îren *ensis: B.* 892; drihtlîc îsern *Gn. C.* 26; *f:* drihtlîcu *sc. femina Gen.* 1849 *und* drihtlecu mæg *Gen.* 2181; *pl.* drihtlîce cempan (vîf) *B.* 1158, *Fin.* 14; *superl.* on dryht-lîcestum dôme lifdon *Seef.* 85.

dryht-líce *adv. nobiliter;* ∼ *Cri.* 228; drihtlîce *Gen.* 2138.

dryht-mâđum *m. Volkskleinod; gen. pl.* dryhtmâđma *B.* 2843.

dryht-nêas *pl. m. cadavera in pugna caesorum; dat.* drihtnêum *Exod.* 163.

dryhto *s.* indryhto.

dryht-scipe *m. dominatus, dignitas, virtus heroica; nom.* þâra dôm leofađ and hira ∼ in veorulda voruld villum gefylled *El.* 451; *gen.* nele him on giógude georne gevyrcan deóres dryhtscipes and dæd fremman *Sal.* 387; sceolde hine yldo beniman ellendæda, dreámas and drihtscipes *Gen.* 485; *acc.* nalles feallan lêt dôm and drihtscipe *Gen.* 1199; ∼ dreógan *Heldenthaten thun: B.* 1470; dryhtscipe *Vald.* 1 [7]; *nom. pl. (?)* dreámas svâ her gedreósađ, dryhtscype gehreósađ *Reim.* 55.

dryht-sele *m. aula; nom. acc. sg.* ∼ *B.* 767, 2320; drihtsele *B.* 495.

dryht-sib *f. pax vel amicitia inter duas gentes; gen.* dryhtsibbe *B.* 2068.

dryht-veras *pl. populares, viri; nom.* drihtveras *Gen.* 1798; *gen.* drihtvera *Gen.* 2150.

dryht-vuniende *in populo degens; gen. pl.* -dra *Crä.* 7.

drymman *sollicitum esse;* dol seldon drymeđ sorgful ymb his fordgesceaft *Fä.* 55; *vgl. engl.* drumble *to be sluggish, mumble,* drumly *troubled, confused, having a gloomy aspect.*

dryne *m potus; nom.* dryne *An.* 1587; *gen.* drynces *Seel.* 41 *(Verc.),* 145, *Cri.* 1509; *acc.* dryne *Cri.* 1439, *An.* 22, 34, 53, 313, *Gû.* 840, 963. — *s.* heorudryne (?) *und* drinc.

dryne-fât *n. Trinkgefäss; acc.* ∼ *B.* 2254, 2306; *pl.* drincfatu *Ps. Th.* 10 [7].

drype *m. Schlag; acc.* drype þolian *An.* 957, 1219. — *s.* drepe, færdrype.

dryre *m. casus, lapsus, cessatio; nom.* ne lîces hryre ne dreámes ∼ *Gû.* 802; ne hâgles hryre ne hrîmes dryre *Ph.* 16.

drysmian *caligare, obscurari;* þonne vind styređ lâđ gevidru, ôđþât lyft drysmađ, roderas reótađ *B.* 1375; land drysmyde (dryrmyde *MS.)* deádra hrusum (drysmyde = þrysmode *qualmte, Dict.) Exod.* 40.

ecg *f. acies gladii (vel cultri), Schneide, Schwert; nom.* ecg, seó ecg *Exod.* 408, *B.* 1524, 1575, 1763, 2577, 2772; ecg sceal on sveorde *Gn. Ex.* 201; bill ærgescôd, ecg väs îren *B.* 2778 *und ähnlich B.* 1459; ord and ecg *Speer und Schwert: By.* 60; sveordes (billes, mêces) ecg *Vy.* 48, *B.* 1106, 2508, *An.* 1134; mec snâd seaxes ecg (ecge *MS.*) *Rä.* 27[6]; *bildlich:* þonne scearp cymed sceó vid ôdrum, ecg vid ecge, *beim Gewitter: Rä.* 4[42]. — *acc. sg. vel pl.* vid ord and vid ecge *B.* 1549; sveordes under ∼ *Ps.* 77[62]; mêces ∼ *B.* 1812. — *inst. sg.* mid ecge *gladio: B.* 2876; billes (sveordes, væpnes) ecge *Gen.* 1830, 2857, *An.* 51; ût âbredan væpnes ecgge *(oder acc.) Sal.* 165. — *nom. pl.* ecga *B.* 2828; ecge *B.* 1145, 2683, *Rä.* 34[4]. — *gen. pl.* ecga *B.* 483, 805, 1168, *An.* 1150, *Rä.* 6[13]. — *inst. pl.* ecgum *Exod.* 412 (? eagum *MS.) Gen.* 2002, *B.* 2140, *Rä.* 6[3]; äscum and ecgum *B.* 1772; svyrd ecgum gecoste *Jud.* 231; sveord ecgum dihtig (þyhtig, ungleáv) *Gen.* 1993, *B.* 1287, 1558, 2564; sveordes (sveorda, billes, billa, mêces, mêca, væpna) ecgum *Dan.* 709, *B.* 2485, 2614, 2939, 2961, *Ädelst.* 4, 68, *An.* 71, *Met.* 9[29], *Sal.* 258. — *s.* brûn-, heard-, stîd-, stŷl-, tvŷ-ecg.

ecg-bana *m. gladio cædens; nom.* ne väs ecgbona *B.* 2506; *dat.* veard him tô ecgbanan *B.* 1262.

ecg-clif *B.* 2893, *wol verlesen für* eegclif = êgclif *maris scopulus.*

ecg-hete *m. odium gladiis manifestatum, bellum; nom.* ecghete *Seef.* 70, *B.* 84 (?); *acc.* ne him gesaca ôhvär ∼ eóved *B.* 1738.

ecg-heard *adj. acie durus; acc.* îren ∼ *An.* 1183.

ecg-plega *m. Schwertkampf; acc.* atolne ecgplegan *Jud.* 246.

ecg-þracu *f. gladiorum impetus, pugna acerrima; acc.* atole ecgþräce *B.* 596.

ecg-väl *n. strages gladio cæsorum; dat.* on ecgvale *Gen.* 2089.

ed- *in Compositis dem lat.* re- *entsprechend, rursus, denuo, iterum; andrer Art scheint* ed- *in* edvihtan *w. m. s. — Ausser den folgenden Wörtern s. auch* ge-edbyrdan.

ed-cerr *m. reversio, reditus;* edcir þære âdle, *recursus morbi: Past.* 33[7], 'edcyr of vræcsîde *postliminium:' B.* 15 *(Lye);* ne hie edcerres æfre môton vênan *sc. ex orco: Sat.* 451.

eder- *s.* edor.

ed-geong *adj. wieder verjüngt; nom.* ∼ *Cri.* 1033, 1071, *Ph.* 373, 435, 536, þär se longa gefeá êce and ∼ æfre ne svedrad *(sich stets verjüngend?) Ph.* 608; edgiong *Ph.* 581.

ed-hvyrft *m. mutatio; nom.* þâ þär sôna veard ∼ eorlum, siddan inne fealh Grendles môdor *mutata conditio: B.* 1281; ne vêned, þät him þäs ∼ cyme *Gn. Ex.* 42.

edisc *s.* êdisc.

ed-leán *n. retributio; nom.* ∼ *An.* 1230; *acc.* ∼ *Ps.* 68[23], 118[112], 141[9], *Met* 27[26]; *inst.* edleánê *Gen.* 1523; *gen. pl.* edleána (-nan *MS.) Gû.* 1051.

ed-neove *adj. renovatus, und sich stets erneuernd; nom.* ∼ *Ps.* 102[5]; *acc.* ednioune (ed monne *MS.) Gen.* 1405; fŷr ednеove *Gen.* 314.

ed-neovunga *adv. denuo;* edniovunga *El.* 300.

ed-nive *adj. renovatus; nom.* ∼ *Ph.* 77 *(acc. absolutus?)*, 223, 241, 287; edniva *(f.) Rä.* 42[1]; *acc. n.* ednive *Ph.* 370, 558; *nom. pl.* ∼ *Met.* 11[30].

ed-nive *adv. denuo; Ph.* 258; *vgl.* ednivan *denuo: Joh.* 3[3-7].

ed-nivian *renovare; pret. pl.* ednivedan *Jul.* 485. — *s.* ge-ednivian.

ed-nivinga *adv. denuo; Ph.* 534, *An.* 784.

edor *ahd.* etar *m. sepimentum, septum; pl.* in under edoras *intra septa domus: Gen.* 2445, 2487 *(ebenso alts.* undar ederos *Hêl.* 151[1]); ederas *Wand.* 77. — *s.* eodor, lyft-edor.

edor-gang *m. mendicatio?* næfre þär *(in coelo)* hreóv cymeð, edergong fore yrmdum *Cri.* 1676.

edre *adv. illico, statim, protinus; An.* 401, 643, 952, *El.* 1002; ge þät geare cunnon edre gereccan *El.* 649.

edring *f. refugium?* (*s.* edor); *acc.* edringe, geóce odde frôfre *Seel.* 107.

ed-sceaft *f. regeneratio; acc.* ôd edsceafte *sc. mundi: Dan.* 112; *vgl. Boeth.* 34[10].

ed-vendan *reverti, cessare; inf.* gif him ∼ æfre sceolde bealuva bisigu, bôt eft cuman *B.* 280.

ed-venden *f. mutatio, aversio; nom.* me þäs on êdle edvenden (-an *MS.*) cvom, gyrn äfter gomene *B.* 1774; him ∼ cvom torna gehvylces *B.* 2259; æríþon ∼ vorulde geveorde *Ph.* 40.

ed-vendu *f. mutatio, cessatio; dat.* êce standeð butan edvende *Sal.* 475; *vgl. alts.* giwand.

ed-vihte, -a *etwas? dat.* ät edvihtan *Gen.* 1954; *vgl. ahd.* etelih, edeslih *und ags.* äthvega *aliquantum,* äthvon *fere (Lye).*

ed-vît *n. improperium, probrum, opprobrium, ignominia, cavillatio; nom.* ∼ *Met.* 1[55]; *gen.* edvîttes *Sal.* 29; *acc.* edvît *Jud.* 215, *Sat.* 681, *Jul.* 542, *Ps.* 56[3], 68[8-10], 73[10]; ne þearf he þe on ∼ settan, þät þu... *exprobrare: Gen.* 2728 *und ähnlich Sat.* 639, *Gú.* 459; spræcon him ∼ *Cri.* 1122; cvedad him þät ∼, fäste ätvîtad *Ps.* 88[44]; him ätfäst êce ∼! *Ps.* 77[66]; hi ∼ on þe häfdon *Ps.* 78[12]; he on ∼ veard ymbsittendum *Ps.* 88[34]; edvît mîn *Ps.* 118[39]; *inst.* edvîtê *Ps.* 122[5]; *gen. pl.* edvîta *Ps.* 68[9], 73[21]. — *s.* hearm-edvît.

edvît-lif *n. vita probrosa; nom.* ∼ *B.* 2891.

edvît-scype *m. ignominia;* þurh ∼ *ignominiose: Vald.* 1[14].

edvît-spræc *f. opprobrium, improperium, cavillatio; acc.* edvîtsprece *An.* 84, *Ps.* 88[42], 101[6].

edvît-sprecа *m. cavillator; nom. pl.* edvîtsprecan *diaboli: Gú.* 418.

edvît-stäf *m. opprobrium; nom.* ve synd gevordene eallum ∼ *Ps.* 78[4]; *dat.* eom ic tô edvîtstäfe eallum gevorden *Ps.* 108[24]; þe me edvîtstafas evedad *Ps.* 118[42].

ed-vylm, *wol* êdvylm = ædvylm, ädvylm *m. flammæ æstuatio;* ät þam edvylme *in orco: Wal.* 73.

edele *s.* ädele *und* êdel.

edda *conj. oder; Rä.* 44[17].

efe-lang *für* efenlang (emlang, emnlang *Lye*) *adj. gleichlang?* þät cûde hol, þät he ∼ ær gefylde *Rä.* 45[7]; *Wright prov. dict. giebt ein engl.* 'evelong *oblong.*'

efen, efn *adj. eben, æquus, planus; æqualis; nom.* môdes gecynde *(acc.)* grêted ungrynde gnorn efen vinde *gleich dem Winde: Reim.* 49. — *acc. n.* on efen *adv. zugleich, together;* from feóverum foldan sceátum englas on efen blâvad bỳman on brehtme *Cri.* 881; þonne call þreó on efen nimed fỳres vælm vîde tôsomne *Cri.* 965; and hine eall folc on efn hêrigen! '*collaudate eum*': *Ps.* 116[1]; on efen *præp. c. dat. (sonst auch c. acc.) auf gleicher Fläche mit einem, neben;* him on efn liged ealdorgevinna *B.* 2903; þu me þär on efn andveard sittest *Ps.* 138[6]. — *s.* emn, unefen.

efen *adv. æque;* ∼ svâ longe svâ ... *Met.* 20[244]; dôd ∼ svâ! *Gû.* 561.

efen-behêfe *adj. æque utilis vel necessarius; nom. f.* is leóda gehvam þiós ôder bysen efnbehêfu *Met.* 12[7].

efen-beorht *adj. æque splendidus; pl. (oder adv.)* calle efenbeorhte scinad *Met.* 20[231.233].

efen-êce *adj. coæternus; nom.* þe on frymde väs fäder älmihtigum ∼ mid god *Cri.* 122; ∼ ägnum fäder *Cri.* 465.

efen-êde *adj. æque facilis; nom. n.* is þeáh efn-êde tô feallan foldan þisse *(dat.)* þäm änlîcast, þe on äge bid giolecca on middan *d. h. dem Sinne nach ebenso wenig: Met.* 20[167].

efen-eald *adj. und subst. coætaneus, coævus; nom.* '*æquævus vel coætaneus* efneald': *Wr. gl.* 19; nænig ∼ him eorlscipe mâran on orette *in gleich jugendlichem Alter: Vid.* 40; *dat.* ic ät efenealdum æfre ne mêtte mâran snyttro *(desgl.) An.* 553.

efen-eardigende *zusammenwohnend;* þät þu sunu være ∼ mid þinne êngan freán, ær þon ôht þisses æfre gevurde *Cri.* 237.

[redacted]

dÿgol, dîgol *adj. occultus, secretus, obscurus, ignotus; nom.* is seó fordgesceaft dîgol and dyrne *Gn. C.* 62; seó dÿgle stôv *Gû.* 186; *gen.* dÿglan svefnes *somnii: Dan.* 482; *acc.* dÿgel lond *B.* 1357; dîgol land (= vêsten) *An.* 698; dÿgle stôve *Pa.* 37, *Gû.* 130; on dîgle deorce stôve *Ps.* 142[4]; ymb svâ dÿglè vyrd *El.* 541; hû mâgon ve svâ dÿgle *(n.)* âhicgan on sefan þînne, hû þe svefnede? *Dan.* 130; *gen. pl.* dÿgelra gesceafta *Sch.* 18; *acc. pl.* hi drihtnes veore digul gesâvon *Ps.* 103[22]; his dômas dîgle *Ps.* 147[9]. — *s.* deágol, dêgol, deógol.

dÿgol, dîgol *n. secretum, occultum; dat.* in dÿgle *Gû.* 437; on dîgle *An.* 688; of dîgle ârâs *e sepulchro: Pa.* 62; *dat. pl.* on dîglum *'in occulto': Ps.* 138[15]. — *s.* dêgol.

dÿp *f. Tiefe;* ârised dûn ofer dÿpe, *ein Wellenberg: Rä.* 4[21]; *s.* deóp.

dÿran *(ahd.* tiurian) *glorificare;* lof scolde he drihtnes vyrcean, ~ his dreámas *Gen.* 287. — *s.* deóran, gedÿran.

dÿre *adj. carus, dilectus, pretiosus, illustris, eximius; nom.* dÿre *(c. dat.) Gen.* 340, 1247, *Crä.* 38, *Deór* 37, *Rûn.* 26, *Rä.* 81[17]; dÿre *Reim.* 45; þu eart me ~ god *Ps.* 139[6] *und ähnlich Ps.* 87[1], 90[2]; ~ dædfruma *Edm.* 3; ~ dryhtnes þegn *Gû.* 665; seó ~ dryhtnes onsién *Cri.* 1651; *gen.* dÿran *Rä.* 80[14]; *dat.* dÿrum *Ps.* 88[3], 140[1] *und f.* dÿrre *Cri.* 96; *acc.* dÿrne *Ps.* 114[2], *Az.* 108; hâfst þe viđ drihten dÿrne gevorhtne *dich ihm lieb gemacht: Gen.* 507; dÿre îren (dryncfät, selegesceot) *B.* 2050, 2306, *Ps.* 131[5]; *voc.* dryhten mîn se dÿra! *Hö.* 70; *nom. acc. pl.* drihtne dÿre *Men.* 192, *El.* 292; dÿre mâđmas (svyrd) *Jud.* 319, *B.* 3048, 3131; hâted mec his deágol þing dÿre bihealdan (?) *Rä.* 41[30]; *dat. pl.* mid bearnum, đugeđum dÿrum *Gen.* 1371. — *comp. acc. pl.* ôđre golde dÿrran *Rä.* 50[6]. — *superl.* þâ ærþon væron metode dÿrust, đuguđa dÿrest drihtne leófest *Dan.* 36—37; þu eart dôhtor mîn seó dÿreste *Jul.* 93; þu seó ~ and seó veordeste vuldorcyninge *Jul.* 247. — *s.* deór, deóre.

dÿr-ling *m. Liebling;* þeódnes ~ *Men.* 116. — *s.* deórling.

dÿrsian *s.* gedÿrsian.

E.

ebba *(engl.* ebb*) m. Ebbe, recessus maris; s. Grimm D. W.* III, 5; *nom.* *'rheuma* ebbe *vel* gytestreám, *ledona* nepflôd *vel* ebba, *accessus* flôd, *recessus* ebbe': *Wr. gl.* 57. — *gen.* gevrixle þäs flôdes and þäs ebban *Boeth.* 21. — *dat.* com flôvende flôd âfter ebban *By.* 65. — *nom. pl.* merestreám æfre ne môt eordan þyrscvold up ofersteppan ne þâ ebban þon mâ foldes mearce oferfaran môton *(sc.* butan freán leáfe): *Met.* 11[69]. — *'sinus* sæ-âbbung': *Wr. gl.* 41.

ebbian *recedere, refluere, ebben; præt.* lago ebbade *Gen.* 1413.

eced *n. acetum; gen.* ecedes *Cri.* 1439; *inst.* ecedê *Ps.* 68[22].

ecg *f. acies gladii (vel cultri), Schneide, Schwert; nom.* ecg, scó ecg *Exod.* 408, *B.* 1524, 1575, 1763, 2577, 2772; ecg sceal on sveorde *Gn. Ex.* 204; bill ærgescôd, ecg väs îren *B.* 2778 *und ähnlich B.* 1459; ord and ecg *Speer und Schwert: By.* 60; sveordes (billes, mêces) ecg *Vy.* 48, *B.* 1106, 2508, *An.* 1134; mec snâd seaxes ecg (ecge *MS.*) *Rä.* 27[6]; *bildlich:* þonne scearp cymeď sceó vid ôdrum, ecg vid ecge, *beim Gewitter: Rä.* 4[42]. — *acc. sg. vel pl.* vid ord and vid ecge *B.* 1549; sveordes under ∼ *Ps.* 77[62]; mêces ∼ *B.* 1812. — *inst. sg.* mid ecge *gladio: B.* 2876; billes (sveordes, væpnes) ecge *Gen.* 1830, 2857, *An.* 51; ût âbredan væpnes ecgge *(oder acc.) Sal.* 165. — *nom. pl.* ecga *B.* 2828; ecge *B.* 1145, 2683, *Rä.* 34[4]. — *gen. pl.* ecga *B.* 483, 805, 1168, *An.* 1150, *Rä.* 6[13]. — *inst. pl.* ecgum *Exod.* 412 (? eagum *MS.) Gen.* 2002, *B.* 2140, *Rä.* 6[3]; âscum and ecgum *B.* 1772; svyrd ecgum gecoste *Jud.* 231; sveord ecgum dihtig (þyhtig, ungleáv) *Gen.* 1993, *B.* 1287, 1558, 2564; sveordes (sveorda, billes, billa, mêces, mêca, væpna) ecgum *Dan.* 709, *B.* 2485, 2614, 2939, 2961, *Ädelst.* 4, 68, *An.* 71, *Met.* 9[10], *Sal.* 258. — *s.* brûn-, heard-, stîd-, stŷl-, tvŷ-ecg.

ecg-bana *m. gladio cædens; nom.* ne väs ecgbona *B.* 2506; *dat.* veard him tô ecgbanan *B.* 1262.

ecg-clif *B.* 2893, *wol verlesen für* eegclif = êgclif *maris scopulus.*

ecg-hete *m. odium gladiis manifestatum, bellum; nom.* ecghete *Seef.* 70, *B.* 84 (?); *acc.* ne him gesaca ôhvär ∼ eóved *B.* 1738.

ecg-heard *adj. acie durus; acc.* îren ∼ *An.* 1183.

ecg-plega *m. Schwertkampf; acc.* atolne ecgplegan *Jud.* 246.

ecg-þracu *f. gladiorum impetus, pugna acerrima; acc.* atole ecgþräce *B.* 596.

ecg-väl *n. strages gladio cæsorum; dat.* on ecgvale *Gen.* 2089.

ed- *in Compositis dem lat.* re- *entsprechend, rursus, denuo, iterum; andrer Art scheint* ed- *in* edvihtan *w. m. s.* — *Ausser den folgenden Wörtern s. auch* ge-edbyrdan.

ed-cerr *m. reversio, reditus;* edcir þære âdle, *recursus morbi: Past.* 33[7], 'edcyr of vræcsîde *postliminium:' R.* 15 *(Lye);* ne hie edcerres æfre môton vênan *sc. ex orco: Sat.* 451.

eder- *s.* edor.

ed-geong *adj. wieder verjüngt; nom.* ∼ *Cri.* 1033, 1071, *Ph.* 373, 435, 536, þär se longa gefeá êce and ∼ æfre ne sveďrad *(sich stets verjüngend?) Ph.* 608; edgiong *Ph.* 581.

ed-hvyrft *m. mutatio; nom.* þâ þär sôna veard ∼ eorlum, siddan inne fealh Grendles môdor *mutata conditio: B.* 1281; ne vêneď, þät him þäs ∼ cyme *Gn. Ex.* 42.

edisc *s.* êdisc.

ed-leán *n. retributio; nom.* ∼ *An.* 1230; *acc.* ∼ *Ps.* 68[23], 118[112], 141[9], *Met* 27[26]; *inst.* edleánê *Gen.* 1523; *gen. pl.* edleána (-nan *MS.) Gû.* 1051.

ed-neove *adj. renovatus, und sich stets erneuernd; nom.* ∼ *Ps.* 102[5]; *acc.* ednioune (ed monne *MS.) Gen.* 1405; fŷr edneove *Gen.* 314.

ed-neovunga *adv. denuo;* edniovunga *El.* 300.

ed-nive *adj. renovatus; nom.* ∼ *Ph.* 77 *(acc. absolutus?)*, 223, 241, 287; **ednive** *(f.) Rä.* 42[1]; *acc. n.* ednive *Ph.* 370, 558; *nom. pl.* ∼ *Met.* 11[30].

ed-nive *adv. denuo; Ph.* 258; *vgl.* ednivan *denuo: Joh.* 3[3, 7].

ed-nivian *renovare; prat. pl.* ednivedan *Jul.* 485. — *s.* ge-ednivian.

ed-nivinga *adv. denuo; Ph.* 534, *An.* 784.

edor *ahd.* etar *m. sepimentum, septum; pl.* in under edoras *intra septa domus: Gen.* 2445, 2487 *(ebenso alts.* undar ederos *Hêl.* 151[1]); ederas *Wand.* 77. — *s.* eodor, lyft-edor.

edor-gang *m. mendicatio?* næfre þär *(in coelo)* hreóv cymeď, edergong fore yrmďum *Cri.* 1676.

edre *adv. illico, statim, protinus; An.* 401, 643, 952, *El.* 1002; ge þät geare cunnon edre gereccan *El.* 649.

edring *f. refugium?* (*s.* edor); *acc.* edringe, geóce odďe frôfre *Seel.* 107.

ed-sceaft *f. regeneratio; acc.* ôď edsceafte *sc. mundi: Dan.* 112; *vgl. Boeth.* 34[10].

ed-vendan *reverti, cessare; inf.* gif him ∼ æfre sceolde bealuva bisigu, bôt eft cuman *B.* 280.

ed-venden *f. mutatio, aversio; nom.* me þäs on ëďle edvenden (-an *MS.*) cvom, gyrn äfter gomene *B.* 1774; him ∼ cvom torna gehvylces *B.* 2188; ærþon ∼ vorulde geveorďe *Ph.* 40.

ed-vendu *f. mutatio, cessatio; dat.* êce standeď butan edvende *Sal.* 475; *vgl. alts.* giwand.

ed-vihte, -a *etwas? dat.* ät edvihtan *Gen.* 1954; *vgl. ahd.* etelih, edeelih *und ags.* äthvega *aliquantum,* äthvon *fere (Lye).*

ed-vît *n. improperium, probrum, opprobrium, ignominia, cavillatio; nom.* ∼ *Met.* 1[55]; *gen.* edvîttes *Sal.* 29; *acc.* edvît *Jud.* 215, *Sat.* 681, *Jul.* 542, *Ps.* 56[3], 68[8, 10], 73[10]; ne þearf he þe on ∼ settan, þät þu... *exprobrare: Gen.* 2728 *und ähnlich Sat.* 639, *Gâ.* 459; spræcon him ∼ *Cri.* 1128; cvedaď him þät ∼, fäste ätvîtaď *Ps.* 88[44]; him ätfäst êce ∼! *Ps.* 77[66]; hi ∼ on þe häfďon *Ps.* 78[12]; he on ∼ veard ymbsittendum *Ps.* 88[34]; edvît mîn *Ps.* 118[39]; *inst.* edvîtê *Ps.* 122[5]; *gen. pl.* edvîta *Ps.* 68[9], 73[21]. — *s.* hearm-edvît.

edvît-lîf *n. vita probrosa; nom.* ∼ *B.* 2891.

edvît-scype *m. ignominia;* þurh ∼ *ignominiose: Vald.* 1[14].

edvît-spræc *f. opprobrium, improperium, cavillatio; acc.* edvîtspræce *An.* 91, *Ps.* 88[42], 101[9].

edvît-spreca *m. cavillator; nom. pl.* edvîtsprecan *diaboli: Gâ.* 418.

edvît-stäf *m. opprobrium; nom.* ve synd gevordene eallum ∼ *Ps.* 78[4]; *dat.* eom ic tô edvîtstäfe eallum gevorden *Ps.* 108[24]; þe me edvîtstafas cvedaď *Ps.* 149[42].

ed-vylm, *wol* êdvylm = ædvylm, ädvylm *m. flammæ æstuatio;* ät þam edvylme *in orco: Wal.* 73.

edele *s.* ädele *und* êdel.

edda *conj. oder; Rä.* 44[17].

efe-lang *für* efenlang (emlang, emnlang *Lye*) *adj. gleichlang?* þät cûde hol, þät he ~ ær gefylde *Rä.* 45[7]; *Wright prov. dict. giebt ein engl.* 'evelong *oblong.*'

efen, efn *adj. eben, æquus, planus; æqualis; nom.* môdes geeynde *(acc.)* grêted ungrynde gnorn efen vinde *gleich dem Winde: Reim.* 49. — *acc. n.* on efen *adv. zugleich, together;* from feóverum foldan sceátum englas on efen blâvad býman on brehtme *Cri.* 881; þonne call þreó on efen nimed fýres välm vîde tôsomne *Cri.* 965; and hine call folc on efn hêrigen! '*collaudate eum*': *Ps.* 116[1]; on efen *præp. c. dat. (sonst auch c. acc.) auf gleicher Fläche mit einem, neben;* him on efn liged caldorgevinna *B.* 2903; þu me þär on efn andveard sittest *Ps.* 138[6]. — *s.* emn, unefen.

efen *adv. æque;* ~ svâ longe svâ ... *Met.* 20[244]; dôd ~ svâ! *Gû.* 561.

efen-behêfe *adj. æque utilis vel necessarius; nom. f.* is leóda gehvam þiós ôder bysen efnbehêfu *Met.* 12[7].

efen-beorht *adj. æque splendidus; pl. (oder adv.)* calle efenbeorhte scinad *Met.* 20[231.233].

efen-êce *adj. coæternus; nom.* þe on frymde väs fäder älmihtigum ~ mid god *Cri.* 122; ~ âgnum fäder *Cri.* 465.

efen-êde *adj. æque facilis; nom. n.* is þeáh efn-êde tô feallan foldan þisse *(dat.)* þäm ânlicast, þe on äge bîd gioleeca on middan *d. h. dem Sinne nach ebenso wenig: Met.* 20[167].

efen-eald *adj. und subst. coætaneus, coævus; nom.* '*æquævus vel coætaneus* efneald': *Wr. gl.* 19; nænig ~ him eorlscipe mâran on orette *in gleich jugendlichem Alter: Vîd.* 40; *dat.* ic ät efenealdum æfre ne mêtte mâran snyttro *(desgl.) An.* 553.

efen-eardigende *zusammenwohnend;* þät þu sunu være ~ mid þinne êngan freán, ær þon ôht þisses æfre gevurde *Cri.* 237.

efen-eâdig *adj. æque beatus;* þu være ~ bearn âgenum fäder *Hy.* 8[21].

efen-fela *gleichviel;* eardas rûme meotud ârærde for moncynne, ~ bega þeóda and þeáva *Gn. Ex.* 17.

efen-gedælan *in æquales partes dividere; præt.* efngedælde *Exod.* 95.

efen-hleóðor *m. concentus;* bletsiad hine mid englum efenhleódrê þus *Ph.* 621.

efen-lîc *adj. æqualis;* nænig ~ þäm geveard vîfes gearnung *Cri.* 39.

efen-lîca *m. æqualis;* nis nân efnlîca þîn *Met.* 20[19]; *vgl.* gelîca.

efen-mære *adj. æque æstimatus; acc.* deád þäs ne scrîfed, ac he þone velegan vädlum gelîce efnmærne gedêd älces þinges *Met.* 10[32].

efen-micel *adj. æque magnus; acc. f.* gif þu meahte spêd efenmicle gode âgan ne môste *Cri.* 1403.

efen-mid *adj. medius; dat.* on þisse eordan efenmidre '*in medio terræ*': *Ps.* 73[12].

eldra *s.* elra.

eldran *pl. parentes, majores; nom.* eldran *Met.* 1[56]; *gen.* eldrena *Met.* 13[20]. — *s.* ældran, yldran.

ele *m. oleum; nom.* ele *Ps.* 103[15], 140[7]; *gen.* eles *Ps. Th.* 4[6]; *dat.* ele *Ps.* 54[21], 103[24]; *inst.* haligê [elê] *'oleo meo': Ps.* 88[17]. — *s.* vyn-ele.

ele-beám *m. olea, Oelbaum; gen.* -es *Gen.* 1473; *pl.* -as *'novellæ olivarum': Ps.* 127[4].

eled = *ahd.* alod *allodium? nom.* se eled *(sc. regnum coeleste) Gû.* 33.

ele-land *n. fremdes Land, Ausland; dat.* þär ic on elelande âhte stôve *'in loco peregrinationis meæ': Ps.* 118[54]. — *s.* elland, ellende.

ell- *s.* el-.

el-land *n. Ausland; acc.* sceal geómormôd ∾ tredan *peregrinari: B.* 3019.

ellefne *undecim; acc.* ∾ orettmægas *An.* 664.

ellen *m. n. vis, robur, vigor, virtus, fortitudo, zelus; auch Heldenthaten; nom.* ellen *Gen.* 1298, 2847, *B.* 573, 902, 2703, *An.* 460, *Gû.* 1322, *Reim.* 31, 69, *Fä.* 69, *Gn. C.* 16, *Rä.* 62[7], 72[9]; ellen hûses þînes *'zelus domus tuæ': Ps. Stev.* 118[139]. — *gen.* elnes *B.* 1529, 2876, *An.* 1003, 1265, *Gû.* 489, 1199, 1268, 1301, *El.* 725, *Sal.* 11; þîn esne elnes teolode, þät he þîne sôde vord snotur bceode *'servus tuus exercebatur in justificationibus tuis': Ps.* 118[23]; ? ôder his tô eordan elnes (ætes *Diet.)* tilode *sc. Abel: Gen.* 972. — *dat.* on elne *Sch.* 17, *Ph.* 481, *B.* 2506, 2816, *Gû.* 264, 299, 503, 912, 999, 1109, 1259. — *acc.* ellen *Hö.* 66, *B.* 602, 2349, *Vald.* 1[6], *Ap.* 3, *Gû.* 421, *Rä.* 85[22]; ellen fremman (dreógan) *B.* 3, *An.* 1210, *Rä.* 59[1]; ic gefremman sceal eorlîc ellen *B.* 637; þâ ic ät þearfe gefrägn þeódcyninges andlongne eorl ellen cŷdan *(i. e.* andlongne ellen) *B.* 2895; häfde him on innan ellen untveódne *An.* 1244; hycgan on ellen *Exod.* 218, *Fin.* 11; âhefe þe on ellen! *Ps.* 93[2]; he on ellen spräc *By.* 211; god him sealde ellen vid þam egsan *Gû.* 174; ic me calles þäs ellen vylle habban and hlyhhan and hyhtan tô *('courage' Th.) Hy.* 4[69]. — *inst.* engel hine elnê trymede *Gû.* 161; elnê gefyrdred (gebylded, gevurdod) *Gen.* 2137, *An.* 985, *Gû.* 446; heald elnê þis! *Fä.* 16, he êäste mid elnê *B.* 1493; elnê *(fortiter, strenue) Az.* 91, *B.* 893, 1957, 2876, 2947, *Gû.* 129, 1081, *Fä.* 8, 30, *Ps.* 52[5], 58[5], 59[4], 80[6], 118[4. 176] *und öfter in den Psalmen;* mid elnê *Wand.* 114, *B.* 2535, *An.* 54, 1459; elnê micle (unflitmê, unslâvê) *Cri.* 1318, *B.* 1097, *Gû.* 923, *Kr.* 34, 69, 123, *Ps.* 119[57], 128[5]; þam þe ær his elnê forleás *B.* 2961; þät hine æreste *(gen.)* elnê binôman slæpa sluman odde sæne môd *Gû.* 313. — *goth.* aljan *n. altn.* elian, eliun *f. ahd.* ellan *n. mhd.* ellen *n.* — *s.* mägenellen.

ellen-räft *m. vis, virtus, potentia; gen. pl.* ahebbad hâligne heofona drihten, ûserne god ellenräfta! *Ps.* 98[5].

ellen-dæd *f. Heldenthat; gen. pl.* sceolde hine yldo beniman ellendæda *Gen.* 494 *(vgl. Heliand* 5[6]*);* þâ väs hira tîres ät ende, eädes and ∾ *Jud.* 273; *dat. inst. pl.* ellendædum *B.* 876, 900.

nivan stefne *Gen.* 1885, *An.* 1304; eft ôdrê sîdê *An.* 706, 1677; cvæd þâ eft hraðe ôdrê vordê *Gen.* 2726 *und ähnlich Sat.* 75, 229; eft svâ ær *B.* 642, 1787, *An.* 1276, 1343, 1478, *Gû.* 361; is se ræd gelang eft ät þe ânum *B.* 1377.

2) *retro, rursus, re-;* seó eft ne com *non rediit: Gen.* 1478; gevât eft sîðian *Dan.* 632; vende hine eft þanon *Gen.* 493; gevîted eft faran onveg *Rä.* 40[6]; væron eft oncyrde, flugon forhtigende *Exod.* 451; eft lædan *zurückbringen: Gû.* 659; hvonne þu eft cyme *An.* 400; sigor eft âhvearf of Nordmanna nîdgetcóne *Gen.* 2067; *ähnlich* eft *Gen.* 762, 1471, 1871, 2881, *Dan.* 67, *B.* 123, 853, 1869, 2956, *An.* 1080, *Met.* 20[13] *u. s. w.* fêrede eft ôðle niór *Gen.* 2090; lythvon becvom hâm eft þonan *El.* 143; väs þâ eft cumen tô leódum *Jud.* 146; *ähnlich* eft *Gen.* 2131, 2292, *Exod.* 507, *Gû.* 326, *El.* 148 *u. s. w.* ŷða ongin eft oncyrde *An.* 466; ongan lytligan eft *Gen.* 1413; eft is þät onhvorfen *Kl.* 23; þâ he þâ yrmðu eft oncyrde, þe ve ær drugon *Cri.* 614; *ähnlich Gen.* 1415, *Cri.* 618, *An.* 531, *Gû.* 336; Agof is min nama eft onhvyrfed *(i. e.* foga, boga) *Rä.* 24[1]; þät hie þäs äðelinges eft ne vêndon *eum rediturum esse: B.* 1596; dŷfde (mec) on vätre, dyde eft þonan *Rä.* 27[3].

3) *postea, deinde;* eft *Gen.* 1663, 2702, *Exod.* 389, *Sat.* 21, 374, *Cri.* 86, 626, *Vy.* 60, *B.* 22, 56, 1146, 2941, *An.* 764, *Ps.* 140[8] *u. s. w.* sôna eft *El.* 514; him eft hraðe handleán forgeaf *B.* 1541; þŷ läs þu eft cvede *hinterher: Gen.* 2145; þät us ne sceamige eft *Hy.* 7[84]; äft ufaran dôgrum *B.* 2200; ôð þät eft gelamp, þät ... *Sat.* 478; hit on endestäf eft gelimped, þät ... *B.* 1753; eft sôna bid *(fiet)*, þät ... *B.* 1762; þu meaht Adame eft gestyrian *nun noch (?) Gen.* 568; gif him sceolde bôt eft cuman *noch, je (?) B.* 281; þe on frymðe väs efenéce mid god and nu eft geveard flæsc firena leás *Cri.* 122; svâ Nîlus scâded and eft vended sæ vide rîce *und dann, weiterhin: Gen.* 2209; eft *dereinst: Sat.* 212, 541, *Gû.* 1159.

4) *item, hinwiederum, andrerseits, einandermal, beim Erzählen mehrerer von einander unabhängiger Data;* eft ôdre tîde ... *'alio item tempore ...': Bed.* 5[5]; þonne he eft gevât in bold ôðer *An.* 655; þonne hi dreced vind voruldearfoda oðde hi eft onhrêred se rên sumes ymbhogan *Met.* 7[27]; lyftvynne dreáh, nihtes hvîlum niðer eft gevât dennes niósian *B.* 3044; *ähnlich* eft *Crä.* 17, 18, *El.* 350, *Met.* 11[36], 20[128]; hvîlum eft *Cri.* 648, *Rä.* 21[13]; hvîlum ...., hvîlum eft ... *B.* 2111, *Gû.* 880—892, *Met.* 20[215].

eft-cyme *m. reditus, reversio; acc.* ∼ *Gû.* 708; *gen.* eftcymes *Hö.* 130, *B.* 2896.

eft-leán *n. retributio; acc.* ∼ *Cri.* 1100.

eft-sîð *m. idem; nom.* ∼ *B.* 1891; *gen.* eftsîðes georn *B.* 2783; *acc. pl.* eftsîðas teáh *rediit: B.* 1332.

eft-vyrd *adj. futurus?* ∼ cymed mägenþrymma mæst ofer middangeard, däg dædum fâh, *der jüngste Tag: Exod.* 539; *oder subst. f. das künftige Schicksal?*

ege *m. timor, terror, formido; nom.* nis me ege mannes for âhväder *'non*

ellor-gâst, -gæst *m. spiritus alibi degens; nom.* -gâst *B.* 807; -gæst *B.* 1447, 1621; *pl.* -gæstas *B.* 1349; *an allen diesen Stellen von Grendel und seiner Mutter.*

ellor-sîd *m. Weggang, Tod; nom.* eaforan ∾ *B.* 2151.

eln *f. ulna (Wr. gl.* 64); *acc.* âne elne *Matth.* 6[27], *Luc.* 12[25]; *gen. pl.* fîftena monnes elna *Gen.* 1399.

eln-gemet *n. mensura cubitalis, ulna; gen. pl.* fîftiges vîd, þrittiges heáh, þreóhund lang elngemeta *Gen.* 1309.

elnian 1) *confortare;* þâ elnode he hine and sät up '*confortatus sedit in lectulo*': *Gen.* 48[2]. — 2) *æmulari, zelare;* ic fâstlîce fyrenvyrcende oft elnade '*zelavi in peccatoribus*': *Ps.* 72[2] (ic elnade in þâm synfullum *Ps. Stev.*); nyl þu elnian betvih âvergde ne elnende du sie dônde unrehtvîsnesse! '*noli æmulari inter malignantes neque æmulatus fueris facientes iniquitatem*': *Ps. Stev.* 36[1].

elra *m. alius? dat.* þät he ne mêtte middangeardes on elran men mundgripe mâran *B.* 752; ne dyde he âhvär svâ eldran cynne '*non fecit taliter omni nationi*': *Ps.* 147[9]; *das* d *scheint hier euphonische Einschiebung wie das* b *in* þveorgtîmbran *für* þveorhtîmran.

el-reordig *adj. linguam loquens alienam, barbarus; nom. pl.* of gramum folce, þâ þe elreordige calle væron '*de barbaro populo*': *Ps.* 113[1]; *gen. pl.* feorcundra ellreordigra *An.* 1083.

el-þeód *f.* 1) *natio peregrina; dat.* he on elþeóde êdel healdeð *in exilio: Bo.* 36; on ellþeóde (?) *An.* 974; *acc. pl.* elþeóda *hostes: Jud.* 237, *El.* 139. — 2) *pl. omnes gentes; dat.* fore elþeódum *Cri.* 1084 (ell-), 1337.

el-þeódig *adj. peregrinus, barbarus; advena; qui peregre est; nom.* elþeódig *El.* 908; ellþeódig *Gen.* 2629, 2679; *gen.* ellþeódiges *An.* 678; *acc.* ellþeódigne *Gen.* 2701, *An.* 1456, 1561; *nom. pl.* elþeódige *An.* 199, 299, *El.* 57, 82; elþeódge *Met.* 1[55]; *gen. pl.* elþeódigra *Jud.* 215, *Vy.* 29, *Seef.* 38, *An.* 948; ellþeódigra *An.* 16, 26, 1177, *Ps.* 110[4] ('*gentium*'); *dat. pl.* elþeódigum *Dan.* 39, *An.* 1075; hû he in ellþeódigum yrmðum vunode *An.* 163; *acc. pl.* elþeódige *B.* 336; þâ elþeódigan *Ps.* 145[8]. — *s.* älþeódig.

emb, embe *præp.* 1) *circa, circum;* embe Brunanburh *Ädelst.* 5. — 2) *post;* þäs embe fif niht *Men.* 11; embe feóver vucan *Men.* 15; *ähnlich* embe *Men.* 19, 23, 41, 71, 83, 194, 215 *und* emb *Men.* 38, 54, 95, 131, 210, 226; ? æfre embe stunde sealde sume vunde *By.* 271. — *s.* ymb, ymbe.

embe-gyrdan *circumcingere; præs. sg.* 3. embegyrt *Met.* 9[41].

emn = efen *adj. æquus, planus; nom.* he lufad rihtvîsnesse and heó bid symle svîðe emn beforan him *Ps. Th* 10[8]; *acc. n.* on emn *(c. dat.) neben:* þâ on emn hyra freán feorh gesealdon *By.* 184.

emn-äðele *adj. æque nobilis; acc. (pl.)* se ät fruman ærest folc under volcnum emn-äðele gesceôp, æghvilcne mon *Met.* 17[14].

emne = efne *adv. eben, gleich, gerade, genau;* emne þon gelîcost, þe...

eges-ful *adj. terribilis; nom.* ∾ *Dan.* 106, *Jud.* 21, *Cri.* 1529, *Jul.* 329; egesfull *Exod.* 505, *Jud.* 257, *B.* 2929, *Gn. C.* 30.

egesful-líc *adj. terribilis; comp. nom. pl.* egesfullîcran *Sal.* 46.

egesig, eisig *adj. terribilis; inst.* eisegan reorde *Sat.* 36.

eges-líc *adj. terribilis; nom.* ∾ *Dan.* 719, *Sat.* 434, *Cri.* 889, 919, 956, *Ph.* 522, *B.* 1649, 2309, 2825, *An.* 1552, 1590, *Gû.* 112, *Kr.* 74, *Ps.* 88[6], 95[4], *Met.* 27[13], *Rä.* 34[4]; *acc.* egeslîcne *Cri.* 1516; *n.* egeslîc *Cri.* 1616; *nom. acc. pl.* egeslîce *Ps.* 65[4]; *n.* egeslîcu *Dan.* 555; *superl.* daga egeslîcast *Cri.* 1022.

eges-líce *adv. terribiliter; Sal.* 26.

ege-vylm *m. fluctus terribilis;* ätstanded ÿstige gâstas ofer egevylmum *Ps.* 106[24].

egl *f. spiculum, cuspis, festuca; nom.* egl unheóru, *Kralle an Grendels Hand: B.* 987; *acc.* hvŷ gesyhst þu þâ egle on þînes brôdor eágan? '*festucam*': *Luc.* 6[41] *und ebenso* þâ egle '*festucam*' *Luc.* 6[42]. — *vgl.* '*arista* egla': *Wr. gl.* 35.

eglan *(goth.* aglian, *engl.* to ail) *molestare; inf.* mid lædðum ∾ *Jud.* 184. — *s.* ät-, ge-eglan.

egle *(goth.* agls) *adj. molestus, odiosus, infestus, turpis; nom.* egle *Dan.* 679, *Gû.* 935 (engle *MS.*), *Ps.* 90[10], *Rûn.* 29; *nom. pl.* egle *An.* 441, 1150, 1461, *Rä* 71[10]; *dat. inst.* eglum *Cri.* 762, *Gû.* 376, *Rä.* 18[9].

egsa *s.* egesa.

egsian *terrere; præt.* egsode eorl *(ohne Object, sc. die Feinde) B.* 6; he hy mid his vordum geegsode *Oros.* 2[3].

eh *(alts.* ehu*) n. equus und die Rune E; nom.* eh *Jul.* 706, *El.* 1262, *Rûn.* 19; *acc. pl.* eh *Rä.* 23[11]. — *s.* eoh.

ehtan = eahtan *æstimare, observare; præt. pl.* and ehtu ve *(i. e.* ehtun ve) monn *(acc.)* H. V. M. vîf ....., *wir hielten es für Mann, Weib u. s. w. Rä.* 37[4].

ehtian *(ahd.* ahtôn, *mhd.* ahten) *observare, æstimare, reputare;* hafast þu gefêred, þät þe feor and neáh veras ehtigad *dich achten, an dich denken, von dir lobend reden) B.* 1222; þâ þät ehtode ealdor þeóde *als er das wahrnahm: Dan.* 410; svâ svîde svâ monnum rîht is tô ehtienne '*quantum hominibus æstimare fas est*', *nach menschlichem Urteil: Bed.* 5[6]. — *s.* eahtian.

ehtung *f. deliberatio; acc. pl.* hi ehtunga häfdon, hû hi þîne hâlgan yfeladan '*cogitaverunt adversus sanctos tuos*': *Ps.* 82[3].

eisig *s.* egesig.

el-, ell-, ele-, *latein. ali-; bisweilen jedoch steht* el- *auch für* eal-; *vgl.* äl-.

eld *f. ævum, ætas; nom.* sió forme eld *ætas prima i. e. aurea: Met.* 8[4]. — *s.* äld, eldu.

elde *pl. homines; gen.* elda *El.* 476, *Rûn.* 25; *dat.* eldum *Vald.* 1[11], *B.* 2214, 2314, 2611, 3169, *An.* 1059, *Met.* 8[38], 12[17], 13[60], 20[100], 29[34], *Rûn.* 26. — *s.* älde, ylde.

ende-leán *n. retributio finalis; nom. acc.* ∼ *Dan.* 187, *B.* 1692.

ende-leás *adj. endlos; nom.* ∼ *Deór* 30, *An.* 695; *acc. n.* ∼ *Cri.* 1632, *Jul.* 251, 506.

ende-líf *n. vita finita, mors; gen.* endelîfes *El.* 585.

endemes *adv.* 1) *penitus, prorsus; Met.* 30 12. 16. — 2) *simul;* ægder endemes *beides zugleich: Ps. Th.* 13 4, 34 24; sceamien hiora and ondræden him ∼! *'confundantur et revereantur simul': ib.* 39 16.

ende-rim *n. numerus finalis; acc.* daga ∼ seolfa he gesette *Sat.* 12.

ende-sæta *m. Grenzsasse, Strandwächter; nom.* ∼ *B.* 241.

ende-stäf *m. finis; nom.* ∼ *Vy.* 11, *Jul.* 610; *acc.* ∼ *Sat.* 541, *An.* 135 *(mortem);* hit on ∼ eft gelimpeď, þät .... *B.* 1753.

endian 1) *finire;* þâ hi hit ∼ sceoldon *Ps. Th.* 9 6; *pres. conj.* ærþon endige frôd fyrngeveorc, se hit on frymde gescôp *Ph.* 83. — 2) *finiri;* ærþon endien ealle gesceafta *Gû.* 21. — *s.* geendian.

eadgum *Sal.* 345 *wol verlesen für* eádgum *beatis.*

enge *adj. angustus, anxius; nom.* ufan hit is ∼ *Dôm.* 22; ∼ anhoga (ânhoga? *sc. mors) Gû.* 970; se enga deád *Ph.* 52; *dat.* þam engan hâm (hofe) *Jul.* 532, *El.* 712, 921; *acc.* þis enge lond *hunc mundum anxietatis plenum: Cri.* 32; nearusorge dreáh, ∼ rûne *El.* 1262; *acc. pl.* enge ânpadas *Exod.* 58, *B.* 1410; *superl. gen.* helle, engestan êdelrices *Sal.* 106. — *s.* ange, änge.

engel, ängel *m. angelus; nom. acc. sg.* engel *Gen.* 2278, 2300, *Exod.* 205, *Cri.* 132, *An.* 1542, *Gû.* 286 *u. s. w.* godes ∼ *Gen.* 582, 657, *Cri.* 315; ∼ drihtnes *Gen.* 2267; his ∼ *An.* 365; þîn ∼ *An.* 194; engyl *Gen.* 262; his ∼ *Gen.* 293; ängel *Sat.* 81. — *gen.* engles *Gen.* 29, 2294, *Sal.* 150, *Cri.* 924, *Gû.* 106 *u. s. w.* — *dat.* engle *Gen.* 2910. — *nom. acc. pl.* englas *Sat.* 522, *Cri.* 448, 506, 546, 548, 881, *An.* 873, *Ps.* 77 49, 103 5, *Hy.* 1 55; ∼ sîne *An.* 824; engel (?) *Kr.* 9. — *gen. pl.* engla *Cri.* 654, 690, 1064, *Gen.* 2908, *Sal.* 111 *u. s. w.* angla *Hy.* 8 17; engla sînra *An.* 713; ∼ þreátas *Gen.* 13; ∼ veorud (gedryht, þreát) *Cri.* 515, 735, 1014, *El.* 1281; ängla þreát *Sat.* 95; engla dreám (blisse) *Cri.* 102, 1676, *An.* 1066; engla eard *Cri.* 616, *Môd.* 74; ∼ rîce *El.* 1231; ∼ êdel (êdelstôl) *Cri.* 52, 630, *An.* 525, 642; *Gott und Christus heissen* brego, cyning, dryhten, eádgifa, fäder, freá, god, helm, hlâford, ordfruma, scippend, þeóden, vealdend engla, *wobei der gen. bald vor bald nach steht.* — *dat. pl.* englum *Gen.* 185, *Cri.* 582, 661, 697, 899, 1337, *Môd.* 58, *An.* 249, 599, 1721, *Gû.* 579, *El.* 622, 1320; änglum *Sat.* 123. — *Auch Christus selbst wird Engel genannt:* hâlig engel *Sat.* 586 *und* engla beorhtast monnum sended *Cri.* 104. — *s.* hêh-, heáh-, heofon-, up-engel.

engel-cund *adj. angelicus; acc.* god him gife sealde engelcunde *(d. i. den Beistand eines Engels) Gû.* 72.

engel-cyn *n. genus vel ordo angelorum; nom.* ∼ *Sat.* 366; *dat.* engelcynne *El.* 733; *gen. pl.* engelcynna *Gen.* 246, *An.* 717.

el-lende *adj. ausländisch, peregrinus; acc.* nænig cêpa ne seah ofer eargeblond ellendne vearod *Met.* 8[30]. — '*colonia, i. peregrinorum cultura* eleländra eorðbigennys': *Wr. gl.* 36.

ellen-gæst *m. spiritus vigorosus;* se ∼, *Grendel: B.* 86.

ellen-heard *adj. fortis, strenuus; nom.* eorl ∼ *An.* 1256, *Gû.* 1138.

ellen-leás *adj. fortitudine carens; compar. acc.* ôðerne ellenleásran under cumholhagan cempan sænran *Jul.* 391.

ellen-lîce *adv. fortiter; B.* 2122.

ellen-mærðu *f. gloria fortitudinis, fortitudo gloriosa, Heldenthat; gen. pl.* þär he dômê forleás ellenmærða *B.* 1471; *inst. pl.* Grendel niht-veorcê gefeah ellenmærðum *B.* 828.

ellen-rôf *adj. fortis, robustus, strenuus; nom.* ∼ *Gen.* 1119, 1782, 1844, *Jud.* 109; 146, *Pa.* 40, *Vald.* 2[11], *B.* 340, 358, 3063, beó þu nu gestrangod and ∼! '*confortare et esto robustus*': *Jos.* 1[6]; *gen.* -rôfes *An.* 1394; *dat.* -rôfum *B.* 1787; *acc.* -rôfne *Jul.* 382; *nom. pl.* -rôfe *Gen.* 1875, 2036, *An.* 350, 410, 1143, *Rä.* 23[30].

ellen-seóc *adj. siech an Kraft; acc.* ellensiócne *den Todwunden: B.* 2787.

ellen-spræc *f. kräftige Sprache;* vlô ne meahte orod up geteón, ellen-spræce hleóðor âhebban *(der Todkranke): Gû.* 1128.

ellen-þrîst *adj. audax; pl.* þâ idesa ellenþrîste *Jud.* 133.

ellen-veorc *n. res fortiter gesta; gen.* -veorces *An.* 232; *acc.* -veorc *B.* 661, 958, 1464, 2613, 3174, *Gû.* 613; *gen. pl.* -veorca *B.* 2399; *inst. pl.* -veorcum *An.* 1372.

ellen-vôd *f. zelus; nom.* þînes hûses heard ∼ '*zelus domus tuæ*': *Ps.* 68[9]; *vgl.* ellenvôdnes *zelus, fervor,* ellenvôdian *æmulari (Lye).*

ellen-vôd *adj. furiosus;* þâ väs ∼, yrre and rêðe, frêcne and ferð-grim fäder viđ dêhter *Jul.* 140.

elles *(engl.* else*) adv. aliter, alioquin, alias, aliunde, sonst, anders;* hit nis vuhte *(dat.)* gelîc ∼ on eorðan *Gen.* 682; ∼ vuhte *Met.* 9[20]; ∼ âviht *Gen.* 1905; ôviht ∼ *Seef.* 46, *Kl.* 23; ∼ hvär (hvergen) *B.* 138, 2590; âhvär (æghvär) elles *Ps.* 71[12], 102[15]; hvâ ârîst ∼ of Sion bûtan þu? *Ps. Th.* 13[11]; hvät hy ∼ sprecon bûton ûre bysmer *ib.* 43[16]; ∼ ne ongunnon ræran nymðe riht and sôð *Gen.* 20; ne mäg he ∼ mec bringan tô bolde *unter keiner andern Bedingung: Jul.* 113; gif ic viste hû ic .... ∼ meahte gylpe viðgrîpan *B.* 2520; *ähnlich Met.* 9[52], 29[97].

el-mehtig *adj. omnipotens; voc.* ∼ *Ps. C.* 77. — *s.* äl-, ealmeahtig.

ellor *adv. aliorsum, alio, alibi; Gen.* 773, 1868, 1896, 2733, 2784, *Jud.* 112, *B.* 55, 2254; ellor londes *in einem andern Lande: Bo.* 3.

ellor-fûs *adj. peregre eundi cupidus, aliorsum ire paratus; nom.* ∼ *Gen.* 1609; *acc.* ellorfûsne *An.* 188, 321, *Gû.* 1027 *(moribundum); pl.* ellorfûse *Gen.* 2397, *Rä.* 44[14].

ellor-gâst, -gæst *m. spiritus alibi degens; nom.* -gâst *B.* 807; -gæst *B.* 1617, 1621; *pl.* -gæstas *B.* 1349; *an allen diesen Stellen von Grendel und seiner Mutter.*

ellor-sîd *m. Weggang, Tod; nom.* eaforan ∾ *B.* 2151.

eln *f. ulna (Wr. gl.* 64); *acc.* âne elne *Matth.* 6[27], *Luc.* 12[25]; *gen. pl.* fîftena monnes elna *Gen.* 1399.

eln-gemet *n. mensura cubitalis, ulna; gen. pl.* fîftiges vîd, þrittiges heáh, þreóhund lang elngemeta *Gen.* 1309.

elnian 1) *confortare;* þâ elnode he hine and sät up '*confortatus sedit in lectulo*': *Gen.* 48[2]. — 2) *æmulari, zelare;* ic fästlîce fyrenvyrcende oft elnade '*zelavi in peccatoribus*': *Ps.* 72[2] (ic elnade in þâm synfullum *Ps. Stev.*); nyl þu elnian betvih âvergde ne elnende du sîe dônde unrehtvîsnesse! '*noli æmulari inter malignantes neque æmulatus fueris facientes iniquitatem*': *Ps. Stev.* 36[1].

elra *m. alius? dat.* þät he ne mêtte middangeardes on elran men mundgripe mâran *B.* 752; ne dyde he âhvär svâ eldran cynne '*non fecit taliter omni nationi*': *Ps.* 147[9]; *das* d *scheint hier euphonische Einschiebung wie das* b *in* þveorgtîmbran *für* þveorhtîmran.

el-reordig *adj. linguam loquens alienam, barbarus; nom. pl.* of gramum folce, þâ þe elreordige ealle væron '*de barbaro populo*': *Ps.* 113[1]; *gen. pl.* feorcundra ellreordigra *An.* 1083.

el-þeód *f.* 1) *natio peregrina; dat.* he on elþeóde êdel healded *in exilio: Bo.* 36; on ellþeóde (?) *An.* 974; *acc. pl.* elþeóda *hostes: Jud.* 237, *El.* 139. — 2) *pl. omnes gentes; dat.* fore elþeódum *Cri.* 1084 (ell-), 1337.

el-þeódig *adj. peregrinus, barbarus; advena; qui peregre est; nom.* elþeódig *El.* 908; ellþeódig *Gen.* 2629, 2679; *gen.* ellþeódiges *An.* 678; *acc.* ellþeódigne *Gen.* 2701, *An.* 1456, 1561; *nom. pl.* elþeódige *An.* 199, 280, *El.* 57, 82; elþeódge *Met.* 1[55]; *gen. pl.* elþeódigra *Jud.* 215, *Vy.* 29, *Seef.* 38, *An.* 948; ellþeódigra *An.* 16, 26, 1177, *Ps.* 110[4] ('*gentium*'); *dat. pl.* elþeódigum *Dan.* 39, *An.* 1075; hû he in ellþeódigum yrmdum vunode *An.* 163; *acc. pl.* elþeódige *B.* 336; þâ elþeódigan *Ps.* 145[8]. — *s.* älþeódig.

emb, embe *præp.* 1) *circa, circum;* embe Brunanburh *Ädelst.* 5. — 2) *post;* þäs embe fif niht *Men.* 11; embe feóver vucan *Men.* 15; *ähnlich* embe *Men.* 19, 23, 41, 71, 83, 194, 215 *und* emb *Men.* 38, 54, 95, 131, 210, 226; ? æfre embe stunde sealde sume vunde *By.* 271. — *s.* ymb, ymbe.

embe-gyrdan *circumcingere; præs. sg.* 3. embegyrt *Met.* 9[41].

emn = efen *adj. æquus, planus; nom.* he lufad rihtvîsnesse and heó bid symle svîde emn beforan him *Ps. Th* 10[8]; *acc. n.* on emn *(c. dat.) neben:* þâ on emn hyra freán feorh gesealdon *By.* 184.

emn-ädele *adj. æque nobilis; acc. (pl.)* se ät frumanærest folc under volcnum emn-ädele gesceôp, æghvilcne mon *Met.* 17[14].

emne = efne *adv. eben, gleich, gerade, genau;* emne þon gelîcost, þe...

Gen. 1943; habbad ädele tungol ~ gedæled däg and nihte, sunne and mône *Met.* 29[30]; is tô þære tîde ~ mid sôde 27 nihtgerîmes *grade noch 27 Nächte: An.* 114; mid ærdäge ~ tô morgene *An.* 221; ~ svâ vîde svâ ... *An.* 333; *und ähnlich Hy.* 10[42]; him þâ tvîgu þyncad ~ svâ merge, þät *(adeo ut ...) Met.* 13[45]; ~ svâ þeáh *gleichwol: Met.* 9[28]. — he dêmd ealre eordan svîde emne '*judicabit orbem terræ in æquitate*': *Ps. Th.* 9[8].

emniht *f. (n.) æquinoctium fär* emn-niht; *vgl.* be efennihte '*de æquinoctio*': *Bed. Whel. p.* 493; *s. auch Bout. Scread. p.* 70. — *gen.* emnihtes däg *Men.* 175, 180; *acc.* emniht *Men.* 45 *und* emnihte *Men.* 49.

ende *m. finis; nom.* ende *Gen.* 6, *Dan.* 115, *Sat.* 40, *Ph.* 365, 484, *B.* 822, 1254, 2844, 3063, *An.* 1059, 1384, *Gû.* 340, 1179; se ende *Seel.* 38; cyninga vuldor, frumа and ~ *(qui est* A *et* Ω*) An.* 556; fîder, ôr and ~ *Rä.* 84[10]; þu eart eallra þinga fruma and ~ *Met.* 20[275]. — *dat.* þät him dryhten tô hyra earfoda ende geryme *Gû.* 193; landes ät ende *Exod.* 128, holtes on ~ *Kr.* 29 *und ähnlich Rä.* 85[15. 16], *An.* 221; on Rômvara rîces ~ *Grenze: El.* 59; fram þisse eordan ~ *Ps.* 134[7]; sundes (coletes) ät ~ *Wal.* 15, *B.* 224; lifes ät ~ *B.* 2790, 2823, *El.* 137; þâ väs hyra tîres ät ende *Jud.* 272 *und ähnlich Cri.* 1030, *Dôm.* 2; svefn väs ät ende *Dan.* 524 *und ähnlich Exod.* 267; ät þam ende *Gn. Ex.* 137, *Jud.* 346; ät þam ŷtmestan ende *sc. vitae: Gû.* 411; herges on ende *an der Spitze des Heeres: Rä.* 78[8]; hvîlum heó for dugude eorlum on ende ealuvæge bär *B.* 2021; bûtan ende *s.* bûtan. — *acc.* ende *Dan.* 162, *Seel.* 13, *Ph.* 562, *B.* 1386, 1734, 2342, *Leds* 47, *An.* 649, *Jul.* 661, *Gû.* 106, 807, *Ps.* 118[87]; þus hie ende gesealdon *starben: Ap.* 85; hû þeós ädle scyle ~ gesettan *Gû.* 995; gif he ealteavne ~ gedreógeđ *Hy.* 2[13]; häfde his ~ gebidenne unsvæslîcne *Jud.* 64; draca häfde eordscrafa ~ genyttod *B.* 3016; eyrr væges ät ende *reditus ad ripam: Exod.* 466; ôd ende *Jul.* 353, *El.* 590, *Ps.* 102[9], 111[8], *Met.* 20[10]; vid ende '*in finem*': *Ps.* 67[16], 73[10. 11], 76[7]; ät ende *Ps.* 73[1]; on ende *Ps.* 58[12], 78[5]. — *acc. pl.* ofer ealle eordan endas '*in omnes fines terræ*': *Ps. Th.* 18[4]. — *s.* nord-, vest-, voruld-ende.

ende-byrd *ordo; acc.* hû se älmihtiga ealle gesceafta bryrd mid his bridlê, bêgd þider he vile mid his anvealdê ge endebyrd vundorlîce vel gemetgad *Met.* 13[4]. — *s.* geendebyrdan *und vgl.* endebyrdnis *ordo (Lye).*

ende-byrdes *adv. per ordinem, ordinatim;* of þäm ryne, þe him rodera veard ~ eallum gesette *Met.* 11[21]; þu þisne middangeard from fruman ôd ende tîdum tôdældest ~ *Met.* 20[12].

ende-däg *m. dies finalis; nom.* ~ *Dan.* 679, *B* 3035, *Ap.* 79; *acc.* ~ *B.* 637; *dat.* on endedäge *Hy.* 7[112].

ende-deád *m. mors vitam finiens;* lif bûtan endedeáde *Cri.* 1653.

ende-dôgor *m. n. dies finalis; nom.* ~ *Gû.* 905, 1125, 1174; *acc.* ~ *Gû.* 1259; *dat.* ~ *Gû.* 1140; *gen.* endedôgores *mortis: B.* 2896.

ende-lâf *f. der letzte Rest; nom.* þu eart ~ usses cynnes *B.* 2813.

êđel, æđel, æđel (*alts.* ôđil, *ahd.* uodal) *m. prædium avitum, fundus hereditarius; patria, domicilium, sedes, terra, territorium; nom.* êđel *Kr.* 156, *Gû.* 232, *Rûn.* 23; se êđel *Cri.* 1640, *Gû.* 821, *Rä.* 17[3]; eard and ∾ *Met.* 24[50], *Dan.* 638; fisces ∾ *Dôm.* 39; engla (häleđa) êđel *An.* 21, 525; *dagegen ist* þes êđel *Gû.* 1064 *wol in* þeós âđel *zu ändern.* — *gen.* êđles *Exod.* 18, *Cri.* 1213, 1347, *Ph.* 411, *El.* 1294 (?); atolan êđles *orci: Sat.* 327; ∾ neósan *domum reverti: Cri.* 741, *An.* 832; ∾ neótan (brûcan) *Cri.* 1325, *Pa.* 11, *An.* 16. — *dat.* êđle *Gen.* 1076, 1105, 1150, 1139, 1616, 1952; *Jud.* 169, *Sat.* 403, 461, 478, 496, 551, *Cri.* 436, 1076, 1497, *Ph.* 392, *B.* 1730, *An.* 1164, *Gû.* 326, 816, *El.* 1220, *Hy.* 4[88], *Gn. Ex.* 37, *Rûn.* 13, *Sal.* 416, *Rä.* 16[12]; êđele *Gû.* 248, *Ps.* 68[23]; in þeossum atolan æđele *Sat.* 108; tô fäder êđle *Gû.* 773. — *acc. sg.* êđel *Gen.* 927, 2131, *Dan.* 78, *Sat.* 117, 279 (êđle *MS.*), *B.* 520, 1960, *By.* 52, *Edw.* 24, *Ps.* 68[37], *Met.* 1[16], *Rä.* 88[4]; êđyl *Gen.* 1492; eard and êđel *Gen.* 962 (êđyl), *Dan.* 612, *Met.* 24[50], *Ph.* 158, 127; þone uplîcan êđel *coelum: Hy.* 10[32. 37]; hväles (mæves) êđel *Seef.* 60, *Bo.* 25, *Edg.* 18, *An.* 274; häleđa ∾ *An.* 1269; engla (gæsta) ∾ *Cri.* 630, 1407, *An.* 642; ∾ engla dreámes *Cri.* 1343; vuldres (lîfes) êđel *Gen.* 83, 1576, *Rä.* 67[7]; mînes fäder ∾ *Vîd.* 96; ∾ Scyldinga *B.* 913; ∾ Gotena *Vîd.* 109; ∾ secan *domum reverti: Ph.* 349, *An.* 226; ∾ healdan *An.* 176; þeáh he on elþeóde ∾ healde *in exilio degat: Bo.* 36; sêcan ealdne ∾ *Vald.* 1[31]. — *inst.* êđlê rædan *Vîd.* 12; ∾ bescyred (bidæled) *Gen.* 63 (êđelê), *Cri.* 32, *Wand.* 20. — *dat. pl.* on æđelum *Men.* 119. — *s.* fäder-êđel.

êđel-boda *m. the land's apostle (Th.), a native preacher (Bosw.); acc. sg.* êđelbodan *Guthlak: Gû.* 976, *wenn nicht etwa* eđelbodan = äđelbodan.

êđel-cyning *m. Landesherr; gen. pl.* eall eorđgestreón êđelcyninga *Cri.* 997.

êđel-dreám *m. gaudia patriæ; acc. pl.* êđeldreámas heóld *Gen.* 1607.

êđel-eard *m. domicilium; inst. (locat.) pl.* he vunode êđeleardum Cananêa forđ *Gen.* 1945.

êđel-fästen *n. domicilium munitum; acc.* ∾ *Rä.* 72[22].

êđe-lîce *adv. faciliter; Met.* 20[276]. — *s.* eáđe *und* ŷđelîce.

êđel-land *n. patria, terra, territorium; nom.* vera ∾ *Gen.* 1968; þär is êđellond fäger and gefeálîc in fäder vuldre *Gû.* 628; *acc.* and his eŷđđu eft sêceđ, eádig êđellond *Ph.* 279; vera êđelland *Gen.* 1379; on ∾, þär Salem stôd *Dan.* 39.

êđel-leás *adj. patria carens; extorris, exul; dat. sg.* -um *An.* 74; *nom. pl.* -e *Exod.* 533; *dat. pl.* -um *Exod.* 139.

êđel-mearc *f. heimatliche Mark, Wohnsitz; dat.* of Egypta (Assyria) êđelmearce *Gen.* 1768, 1874, 2207.

êđel-riht *n. jus patrium; nom.* him väs bâm samod on þam leóđscipe lond gecynde, eard êđelriht, ôđrum svîđor *B.* 2198; *gen.* væron orvênan êđelrihtes *ohne Hoffnung eine Heimat zu besitzen: Exod.* 211;

stôd seó dŷgle stôv îdel and æmen êđelrichte feor *d. i. unbewohnt: Gû.* 187.

êđel-rîce *n. patria; gen.* mînes êđelrîces *Cri.* 1462; helle, þäs engestan ~ *Sal.* 106; *dat.* tô þam uplîcan êđelrîce *An.* 120; on Älmyrcna ~ *An.* 432.

êđel-seld *n. domicilium; acc.* ~ *Gen.* 1896.

êđel-setl *n. domicilium; acc.* ~ *Gen.* 1927.

êđel-stađol *m. habitaculum; acc. pl.* êđelstađolas, svegeltorhtan seld, *die von den gefallenen Engeln verlassenen himmlischen Wohnungen: Gen.* 94.

êđel-stäf *m. columen fundi hereditarii, Erbnachfolger; nom.* nu ic eom orvêna, þät unc seo êđylstäf (se œdylstäf?) æfre veorđe gifeđe *Gen.* 2223; *dat.* eft ongan him tô êđulstäfe bearnes striénan *Gen.* 1118.

êđel-stôl *m. sedes avita, domicilium gentilicium, patria; arx primaria vel regia; nom. acc.* ~ *Gen.* 1129, 1185, 1514, 1748, *Cri.* 52, 516, *Vid.* 122, *Rä.* 4[7]; Rômana burg, sió hîs rîces väs ealles ~ *Met.* 9[11]; *acc. pl.* êđelstôlas *B.* 2371.

êđel-stôv *f. locus habitationis; acc.* -stôve *Gen.* 1052, 2724.

êđel-turf *f. fundus gentilicius, patria, territorium; acc.* on þâ (þâs) ~ *Gen.* 1774, 2677; *dat.* of þære (þisse) êđeltyrf *Gen.* 1735, *Ph.* 321; on mînre ~ *B.* 410; on (of) þisse êđyltyrf *Gen.* 221, 2707, 2733, *Edg.* 26 (ëđel-).

êđel-þrym *m. patriæ majestas vel gloria; acc.* ~ onhôf *Gen.* 1634.

êđel-veard *m. dominus fundi vel territorii; nom.* ~, *rex: B.* 1702, 2210; *dat.* Eástdena êđelvearde *regi: B.* 616; *pl.* êđelveardas *proceres: Dan.* 55, *Jud.* 321, *Met.* 1[24].

êđel-vyn *f. patriæ gaudium; fundus delectabilis;* nu sceal sincþego and sveordgifu eall ~ eóvrum cynne lufen âlicgan *sc. rege mortuo: B.* 2885; he me land forgeaf, eard ~ *B.* 2493.

êđ-fynde *adj. facilis inventu; nom.* ~ *Exod.* 579. — *s.* eád-, ŷđ-fynde.

êđ-gesŷne *adj. facilis visu, visibilis; nom.* ~ *Cri.* 1235, *B.* 1110, *El.* 256. — *s.* ŷđ-gesêne.

êđian 1) *halare, spirare;* leórt þâ tâcen ford þurh fŷres bleó up êđigean *El.* 1107. — 2) *odorare;* habbađ opene nose, ne mâgon êđian '*nares habent et non odorabunt*': *Ps.* 113[14]. — *vgl.* êđung, êđgung *halitus, inspiratio (Lye) und* êđm, ædm.

êđm = ædm *m. halitus, vapor;* hû sid se svearta.... êđm seó *(in orco) Sat.* 704.

êfen *s.* æfen.

êfstan *festinare; inf.* ~ *B.* 3101, *Kr.* 34; *præt.* êfste *Gen.* 2872, *B.* 1493; *pl.* êfston *B.* 206.

êgan *s.* onêgan.

[redacted]

Ê.

êc *conj. auch; Exod.* 191, *Dan.* 305, *Sat.* 326; *B.* 3131 (et *MS.*), *Ps.* 131 [17]. — *s.* eác.

êcan *augere, apponere; inf.* þu scealt vîdan feorh êcan þîne yrmðu *An.* 1386; *præs. conj.* þät se âvyrgeda ne êce, þät he hine leng myclie ofer eorðan '*ut non apponat ultra magnificare se homo super terram*': *Ps. Th.* 9 [38]; *præt.* he þät eádige folc êcte svŷde '*auxit*': *Ps.* 104 [20]; hi hira firene furður êhtan '*et apposuerunt adhuc peccare ei*': *Ps.* 77 [19]; *part.* hvät bið þe ealles seald oððe êced svâ from þære yflan tungan? '*quid detur tibi aut quid apponatur tibi a lingua dolosa*': *Ps.* 119 [3]. *s.* îcan, ŷcan *und* eácen.

êce, æce *adj. sempiternus, æternus; nom. voc. m.* êce *Az.* 112, *Ps.* 64 [5], 72 [21], 88 [31], *Hy.* 9 [40]; êce and edgeong *Cri.* 1071, *Ph.* 608; êce feónd *(diab.) Gen.* 1261; êce cvealm *Cri.* 1541; mîn se êca dæl *anima: Gû.* 352; se êca deád *Met.* 10 [70]; *besonders häufig als Epitheton Gottes und Christi:* êce *Gen.* 1111, *An.* 1724, *Hy.* 7 [118], *Sal.* 320, *Rä.* 41 [1], se êca *Gen.* 2368, 2897, *Sat.* 458, 532, *Met.* 11 [74], 20 [132], se êca cyning *Sch.* 32, *Hy.* 3 [40], se êcea Abrahames god *Exod.* 273 *und ausserdem in den Verbindungen* êce dryhten, êce god *(diese beiden am häufigsten, bes. die erstere)*, êce alvalda, eádfruma, Crist, gâst, ordfruma, rex, valdend. — *nom. f.* êce *Cri.* 411, 415, *Ph.* 636; êcu rest *Met.* 13 [71]. — *nom. acc. n.* êce *Cri.* 1521, *Men.* 224, *An.* 1066, *Gû.* 606, *El.* 1231, *Ps.* 67 [2], 77 [66], *Hy.* 3 [20]; êce lif (leán, edleán) *Cri.* 1680, *Ph.* 572, *Ap.* 19, 38, *El.* 526, *Ps.* 118 [112], *Hy.* 7 [29. 74]; þät êce lif *Ph.* 381, *Gû.* 33, 97; êce scräf *Hölle: Exod.* 537; êce eorðreced *Drachenhöhle: B.* 2719; godes êce bearn *Cri.* 744, *An.* 748; þät eorðlîce and þät êce, sâvl in flæsce *Met.* 20 [227]. — *gen. m. n.* êces vord *(dei) Ph.* 398, 411; êces dryhtnes (dêman) *Ph.* 609, *Ädelst.* 16, *Men.* 12, *Cri.* 796, 837, *Gû.* 755, 1161, *El.* 746; êces rædes (lîfes, eádvelan) *Dan.* 30, *Cri.* 1052, *El.* 1316; êcan dryhtnes (dreámes, lîfes) *Gen.* 1885, *Sat.* 168, 182, *Cri.* 396, 711, *Ph.* 482, *Seef.* 79, *An.* 721, *Gû.* 143, 767, *Ps.* 113 [7], *Hy.* 4 [32], 6 [26]; êcean drihtnes (godes) *Gen.* 7, *Ps.* 67 [8. 9], 68 [30], 83 [13], 95 [12], 97 [8], 126 [4]; *f.* êcere hælu *Ps.* 88 [39]. — *dat.* êcum dryhtne *B.* 2796, *Ps.* 105 [1], 106 [20], 135 [1]; êceum dryhtne *Ps.* 117 [23]; on ∼ gemynde *Ps.* 111 [6]; þam êcan *deo: Sat.* 373; þam ∼ hâm (gefeán, earde, lîfe) *Cri.* 305, 1428, *Gû.* 628, 1052; þære ∼ gesceaft *Sat.* 664; êcean dryhtne *B.* 1692, 1779, 2330; þam ∼ godc *Ps.* 135 [27]; þînum þam ∼ naman *Ps.* 98 [3]. — *acc. m.* êcne *deum: Dan.* 195, 423, *Sat.* 203, 525; ∼ drihten (god, an-, onvealdan) *Gen.* 2751, *Dan.* 360, *Az.* 147, *Sat.* 642, *Gû.* 610, *Ps.* 55 [9], 65 [1. 3], 74 [1], 102 [19. 21], 116 [1], 117 [27], 134 [21], 137 [1], *Hy.* 10 [4]; ∼ dreám (onveald, gefeán, ræd, unræd, eard, geard, veg) *Gen.* 1937, *Sat.* 118, 199, *Cri.* 159, 1046, *Seel.* 153, *B.* 1201, *Men.* 173, *Gû.* 763, *Ps.* 138 [21], *Met.* 20 [234]; tîres blæd ∼ âgan *Cri.* 1213; saga him ∼ þonc! *Cri.* 209; his ∼ naman *Ps.* 104 [1]; þone êcan *deum: Sat.* 46, 378; þone ∼ freán *Cri.* 355; þone ∼ eard ussa sâvla *Met.* 23 [11]. — *acc. f.* êce *Gen.* 165, *Sat.* 619, *Gû.* 852, *El.* 1218,

mhd. Wb. I, 430); siddan þu ênd þu me in sidadest *Hö.* 71; ênd (and *MS.*) nu ymb þreó niht (?) *vor 3 Nächten: Sat.* 426.

ênga = ænga, ânga *unicus?* þinne êngan freán *Cri.* 237.

êst *(goth.* ansts *f.) m. f. beneplacitum, consensus, gratia, benevolentia, munificentia; acc.* ofer mîne êst *me invito: An.* 1217, 1376, ofer ~ godes *gegen Gottes Willen: Ph.* 403 *und ebenso* ofer meotudes ~ *Gen.* 1251, *Dan.* 174, *An.* 517, *Met.* 11[25]; þurh ~ godes *durch Gottes Gnade: Gû.* 798, *Ph.* 46 *und ähnlich Sat.* 479, *El.* 986; him meotudes ~ ofer eordvelan ealne geceósed *Crä.* 87; hie on þane curon ädelinges ~ *nahmen die angebotene Bewirtung an: Gen.* 2443; he gearvor häfde âgendes ~ ær gesceávod *munificentiam: B.* 3075; he him ~ geteáh meara and mâdma *(verehrte ihm beides) B.* 2165; ic eóv gôda gehväs on eóverne âgenne dôm êst âhvette *An.* 339; gif þu lidvêrigum lârna þinra êst vyrdest *An.* 483. — *nom. pl.* êstas *deliciæ: Älf. gr.* 13; cyninga êstas *regum dapes: R.* 65 *(Lye).* — *dat. pl.* þâ þe synt on êstum '*in deliciis*': *Luc.* 7[25]. — *inst. pl.* êstum *libenter: Gen.* 1952, *Ps.* 140[3]; ve þät ellenveorc ~ miclum fremedon *B.* 958; him väs vunden gold ~ geeáved *geschenkt: B.* 1194; þâ ic þe bringan ville, ~ gegyrvan *schenken: B.* 2149; ic Ismael ~ ville bletsian *Gen.* 2356; he hine freóndlârum heóld ~ mid âre *B.* 2378; hy habbad freónda þŷ mâ, þâ hyra tîr and eád ~ ŷcad *Rä.* 27[24].

êstan *s.* eástan.

êste *adj. benignus; nom.* þät he him ealra väs ára êste *Gen.* 1509; þät hyre eald metod êste være bearngebyrdo *B.* 945. — *acc.* þurh Andreas êste lâre *An.* 1694.

êstig *adj. benignus;* se is äthvam freónd, duguda ~ *Pa.* 16.

êst-lîce *adv. benigne, libenter; An.* 292.

êvan *s.* eávan, eóvan, ŷvan, ôd-êvan.

Ea.

eador = geador *adv. zusammen;* eall eador *Gen.* 2557, *An.* 1629.

eador-geard (eádor-?) *m. domus venarum, corpus?* lætad [væpna] spor îren ecgheard ~ sceoran, fæges feorhbord! *An.* 1183; *vgl.* ædr.

eafoð *n. vis; nom.* siddan Heremôdes hild svedrode, ~ and ellen (earfod *MS.) B.* 902; svylc väs þäs folces freoðoleás tâcen, unlædra ~ *(parallel mit* svylc väs þeáv hira) *An.* 30; *gen.* eafodes eräftig *B.* 1466; þät þec âdel oðde ecg ~ getvæfed *B.* 1763; *acc.* eafod and ellen *B.* 602, 2349; ve frêcne genêddon ~ uncûdes *B.* 960; *gen. pl.* eafoða gemyndig *Jul.* 601; *dat. pl.* þonne hi unlædra eanedum gelŷfdon *an die Macht der Götter: An.* 142; *inst. pl.* hine god mägenes vynnum eafedum stêpte *B.* 1717. — *s.* eofod, abal.

eafor *m. aper; pl.* eaforas *Met.* 26[81]. — *s.* eofor.

èđel, æđel, æđel (*alts.* ôdil, *ahd.* uodal) *m. prædium avitum, fundus hereditarius; patria, domicilium, sedes, terra, territorium; nom.* èdel *Kr.* 156, *Gû.* 232, *Rûn.* 23; se êdel *Cri.* 1610, *Gû.* 821, *Rä.* 17[3]; eard and ~ *Met.* 24[50], *Dan.* 638; fisces ~ *Dôm.* 39; engla (hâleđa) êdel *An.* 21, 525; *dagegen ist* þes êđel *Gû.* 1064 *wol in* þeós âđel *zu ändern.* — *gen.* èđles *Exod.* 18, *Cri.* 1213, 1347, *Ph.* 411, *El.* 1294 (?); atolan êđles *orci: Sat.* 327; ~ neósan *domum reverti: Cri.* 741, *An.* 832; ~ neótan (brûcan) *Cri.* 1325, *Pa.* 11, *An.* 16. — *dat.* êđle *Gen.* 1076, 1105, 1150, 1159, 1616, 1952; *Jud.* 169, *Sat.* 103, 461, 478, 496, 551, *Cri.* 436, 1076, 1197, *Ph.* 392, *B.* 1730, *An.* 1164, *Gû.* 326, 816, *El.* 1220, *Hy.* 4[88], *Gn. Ex.* 37, *Rûn.* 13, *Sal.* 416, *Rä.* 16[12]; êđele *Gû.* 248, *Ps.* 68[20]; in þeossum atolan æđele *Sat.* 108; tô fäder êđle *Gû.* 773. — *acc. sg.* êđel *Gen.* 927, 2131, *Dan.* 78, *Sat.* 117, 279 (êđle *MS.*), *B.* 520, 1960, *By.* 52, *Edw.* 21, *Ps.* 68[27], *Met.* 1[16], *Rä.* 89[4]; êđyl *Gen.* 1492; eard and êđel *Gen.* 962 (êđyl), *Dan.* 612, *Met.* 24[51], *Ph.* 158, 427; þone uplican êđel *coelum: Hy.* 10[22. 27]; hväles (mæves) êđel *Seef.* 60, *Bo.* 25, *Edg.* 18, *An.* 273; hâleđa ~ *An.* 1260; engla (gæsta) ~ *Cri.* 630, 1407, *An.* 642; ~ engla dreámes *Cri.* 1343; vuldres (lifes) êđel *Gen.* 83, 1576, *Rä.* 67[7]; mines fäder ~ *Vid.* 96; ~ Scyldinga *B.* 913; ~ Gotena *Vid.* 109; ~ secan *domum reverti: Ph.* 349, *An.* 226; ~ healdan *An.* 176; þeáh he on elþeóde ~ healde *in exilio degat: Bo.* 36; sêcan ealdne ~ *Vald.* 1[21]. — *inst.* êđlê rædan *Vid.* 12; ~ beseyred (bidsaled) *Gen.* 63 (êđelê), *Cri.* 32, *Wand.* 20. — *dat. pl.* on æđelum *Men.* 119. — *s.* fäder-êđel.

èđel-boda *m. the land's apostle (Th.), a native preacher (Bosw.); acc. sg.* êđelbodan *Guthlak: Gû.* 976, *wenn nicht etwa* eđelbodan = äđelbodan.

èđel-cyning *m. Landesherr; gen. pl.* eall eorđgestreón êđelcyninga *Cri.* 997.

èđel-dreám *m. gaudia patriæ; acc. pl.* êđeldreámas heóld *Gen.* 1607.

èđel-eard *m. domicilium; inst. (locat.) pl.* he vunode êđeleardum Cananêa forđ *Gen.* 1945.

èđel-fästen *n. domicilium munitum; acc.* ~ *Rä.* 72[22].

èđe-lice *adv. faciliter; Met.* 20[276]. — *s.* eáđe und ŷđelice.

èđel-land *n. patria, terra, territorium; nom.* vera ~ *Gen.* 1968; þär is êđellond fäger and gefeálic in fäder vuldre *Gû.* 628; *acc.* and his eŷđđu eft sêceđ, eádig êđellond *Ph.* 279; vera êđelland *Gen.* 1379; on ~, þär Salem stôđ *Dan.* 39.

èđel-leás *adj. patria carens; extorris, exul; dat. sg.* -um *An.* 74; *nom. pl.* -e *Exod.* 533; *dat. pl.* -um *Exod.* 139.

èđel-mearc *f. heimatliche Mark, Wohnsitz; dat.* of Egypta (Assyria) êđelmearce *Gen.* 1768, 1874, 2207.

èđel-riht *n. jus patrium; nom.* him väs bâm samod on þam leódscipe lond gecynde, eard êđelriht, ôđrum svîđor *B.* 2198; *gen.* væron orvênan êđelrihtes *ohne Hoffnung eine Heimat zu besitzen: Exod.* 211;

(ealgode *Kemble*) *B.* 1407. — 3) *referre, disserre, besprechen;* ve þät hŷrdon häled eahtian, þätte *(was)* in dagum gelamp Maximianes *Jul.* 1; siddan heó gehŷrde häled ∼, þät hyre endestäf ... veordan sceolde *Jul.* 609; eahtodon eorlscipe and his ellenveore duguđum dêmdon *B.* 3174. — *s.* ehtian, ehtung.

eaht-nis *f. persecutio; acc.* be eahtnisse âhôf *Christenverfolgung: Jul.* 4; seó circe æfyllendra eahtnysse bâd under hæđenra hyrda gevealdum *Cri.* 704.

eahtođa *octavus;* on þone eahtođan däg *Edg.* 29; ∼ sîdê *Fä.* 59 — *s.* eahteđa.

eal, eall, all *totus, cunctus, universus, omnis;* 1) eall þeós voruld *Gen.* 604; eall þät beácen *Kr.* 6; ealles þäs gafoles *Cri.* 559; ealra þînra mildsa *Hy.* 6[29], *ähnlich nom.* eall *Exod.* 214, *Kr.* 82 *und* eal *Cri.* 843; *gen.* ealles *Kl.* 41 *und f.* ealre *Gû.* 39; *dat.* eallum *Jud.* 176, *Met.* 20[180] *und f.* eallre *Met.* 26[61]; *acc.* ealne *Dan.* 541, *Rä.* 41[14]; *f.* ealle *Gen.* 1409, *An.* 101, *Met.* 20[19]; *n.* eal *An.* 947 *und* eall *Gen.* 2559; *gen. pl.* ealra *Gen.* 2934, *Gû.* 578; *dat. pl.* eallum *Kr.* 154, *Sal.* 7; *acc. pl. n.* eal *Cri.* 1203, *Hy.* 4[7] *und* eall *An.* 1488. — *nom. pl.* þîne ealle gebann *Ps.* 118[86].

2) eall vorulde gesceaft *Gen.* 199; eal here *totus exercitus: Gen.* 2490; eallre sybbe bearn *El.* 446; se väs ordfruma ealles leóhtes *Hy.* 11[29]; ∼ þäs *Exod.* 144, *Jud.* 312, *Sat.* 330, *Hy.* 4[69]; geond ealne yrmenne grund *Cri.* 481; ∼ däg *Gen.* 684, *Ps.* 72[11] *u. s. w.* in ealle tîd *Edw.* 31; þurh ∼ list *Cri.* 1319; þe us eall gôd syled *Az.* 88; eall þät (þis) *Gen.* 1282, 2210, *Cri.* 1116; eallê cräftê (mägenê) *Exod.* 84, 436, *Cri.* 382, *B.* 2667, *Met.* 13[64.66], 26[64]; eallum eádmêdum *s.* eádmêdu; ealle æfäste þrŷ *Dan.* 272; ofer ∼ men *Cri.* 291; ealle hie (ve) *B.* 2236, *Gû.* 520, *Hy.* 7[113]; ∼ stâna gripe (ealra *A.*) *Sal.* 76; eall þâs *(sc.* vundor) *Gû.* 725; eall þreó *(n.)* on efen, sæs ..., eordan ... and upheofon *Cri.* 965; *ähnlich nom. sg.* eal *Az.* 76, *B.* 486, 1738, *Fin.* 36, *Kr.* 55 *und* eall *Dan.* 360, 382, *B.* 2885, *El.* 753 *gen.* ealles *Sat.* 107, *Hö.* 41, *B.* 1955, *El.* 486, *Hy.* 9[3]; *dat* eallum *Exod.* 370 *und f.* ealre *Hy.* 7[57]; *acc.* alne *Sat.* 8, eallne *Met.* 28[5] *und* ealne *Jud.* 28, *Cri.* 439, *B.* 1222, *Gû.* 789, *Ps.* 73[21], 85[3], 87[9], *Rä.* 67[9]; *f.* ealle *Gen.* 2462, *Cri.* 886, *Ap.* 30, *Ps.* 77[16]; *n.* eal *Sal.* 322, 454 *und* eall *Cri.* 888, *Kr.* 94. *Hy* 9[6]; *nom. pl. m.* ealle *Cri.* 1279, *An.* 332, *Kr.* 93; *f.* ealle *An.* 1501 *und* ealla *Met.* 13[2.7], 20[53]; *n.* eall *Ps.* 65[3.4], *Met.* 20[276]; *gen. pl.* ealra *Gen.* 2092, *Cri.* 287, 516, *Crä.* 14, *Hy.* 3[22]; eallra *An.* 326, 1719, *El.* 422, 483, 894, *Met.* 20[272.274], 21[10.17]; alra *Sat.* 203 *und* allra *El.* 816; *dat. pl.* eallum *Gen.* 550, *Pa.* 56, *An.* 568, 1294, *El.* 1101, *Sal.* 335. — ealra feónda gehvylc *Gen.* 314; on ∼ landa gehvam *Rä.* 34[13]; *ähnlich* ealra *Sal.* 97, 147 *und* alra *El.* 645. — ealra sigebearna þät sêleste *Cri.* 520; þät seó earmost sŷ ealra vihta *Rä.* 40[14]; *ähnlich* ealra *Gen.* 297, 393, 488, *Hy.* 1[6] *und* eallra *Met.* 20[84] *(s. Nro.* 9). — *unflectierter pl. f.* eall svylce hyrsta, svylce .... *B.* 3165.

êg-bûend *m. ad aquam vel in insula habitans; nom. pl.* ∼ *Edg.* 4; *gen. pl.* êgbûendra *Edg.* 57. — *s.* îgbûend.

êg-clif *n. scopulus maris, litus; acc.* ofer eegclif (eog- *MS.) B.* 2993.

êge = eáge *n. oculus.*

êgesa, êgsa *(für* ægesa? *alts.* êcso) *m. possesor, dominus? gen.* êgsan vyn *Gn. Ex.* 107; êgesan ne gŷmed, *des früheren Besitzers: B.* 1757. — *Vielleicht dürfte wol auch das westphäl.* erfexe *(Grimm DR.* 504) *eher hierher, als zu Axt, gehören.*

êg-land *n. insula; nom.* êglond *Wal* 16, *Met.* 1[16], *Gn. Ex.* 15, *Rä.* 1[5]. — *s.* îgland.

êgor-here *m. undarum copia, diluvium; nom.* se ∼ *Gen.* 1402; *acc.* ∼ *Gen.* 1537. — êgor = *altn.* ægir.

êgor-streám *m. æquoris fluctus, oceanus; nom.* ∼ *Met.* 20[118]; *acc. pl.* -streámas *diluvium: Gen.* 1374. — *s.* eágorstreám.

êg-, êh-streám *m.* 1) *æquoris fluctus, mare;* êgstreám *Gen.* 1415; êhstreám *Jul.* 673; on êgstreáme *El.* 241; on êgstreámum *B.* 577. — 2) *flumen; dat.* êgstreáme neáh *der Donau: El.* 66.

êhtan (oehtan *Ps. Stev.* oehta *Nordh. Evang.) c. acc. et c. gen. pers. persequi, tribulare, affligere; inf.* êhtan ongunnon *(c. gen.) 'persecuti sunt': Ps.* 68[27], 118[161]. — *præs.* ic êhte mid teónan *'calumnior': Älf. gr.* 25, 29; þu hi on yrre êhtest and drêfest *'persequeris': Ps.* 82[11]; (deóful) êhted æfästra *Leds* 35; se ∼ þîn *El.* 928; þe mîn êhtad *'tribulantium me': Ps. Th* 26[14]; *conj.* þonne ve his êhtan! *'persequimini eum': Ps.* 70[10]. — *præt.* êhte *c. gen. 'persequar, persecutus est': Ps.* 100[4], 108[16]; hi êhton clþeóda *(in pugna) Jud.* 237, *El.* 139; êhton *(c. acc.) B.* 1512; manige þe mîn ∼ *'multi persequentes me et tribulantes me': Ps.* 118[157]; þe þîn êhtan *'qui oderunt te': Ps.* 73[4]; þät heora *(eos)* fŷnd ∼ *'cum tribularentur': Ps.* 105[38]; hi mîn ∼ *'persecuti sunt': Ps.* 118[86]; hi mîne sâvle ∼ *Ps.* 142[3]; þâ þe me êhton *'persequuntur': Ps.* 68[5]; þâm þe ûre êhton *'affligentibus nos': Ps. Th.* 43[9]. — *part.* þe mîn *(gen.)* êhtend ealle sindon *'qui persequuntur me': Ps. Ben.* 34[8]; (Grendel) êhtende vräs dugude and geógude *B.* 159. — *s.* ôht, eahtan.

êhtend (œhtend *Nordh. Evang.) m. persecutor; nom. acc. pl.* heora êhtendas *'tribulantes eos'; Ps.* 80[13]; his ∼ *'odientes eum': Ps.* 88[29]; mîne êhtend *'persequentes me': Ps.* 118[84]; þe ∼ him ær gestôdan *'qui eos ceperunt': Ps.* 105[35]. — *gen.* êhtendra *Ps.* 88[35] *('inimicorum'),* 108[20], *Gû.* 496. — *dat. pl.* êhtendum mînum *'persequentibus me': Ps.* 118[121].

êht-nes (œhtnis *Nordh. Evang.) f. persecutio; nom.* ∼ *Ps.* 118[120]; *dat.* þonne he âlysed vräs of Judea êhtnesse *Arg. Ps. Th.* 17. — *siehe* eahtnes.

ênd *adv. antea, ehender, ehnder? (vgl. Grimm DW.* III, 46 *und Müller*

B. 1086, *Hy.* 7[112] *und* eall *Gen.* 1403, *An.* 1592, *El.* 1197; *nom. pl.* ealle *Exod.* 190, *Crä.* 99, *An.* 1567, 1603, *Ps.* 108[28], *Rä.* 67[3]; *gen. pl.* eallra *El.* 1285; *dat. pl.* eallum *An.* 1093; *acc. pl. n.* eall *Sat.* 393, *An.* 1148, 1361. — þät väs veallfästenna ærest ealra þâra þe ... *Gen.* 1059; se nemde god nidda bearna ærest ealra *Gen.* 1136; *s. Nro.* 9.

6) *absolut: nom. n.* þär väs eal geador *B.* 835; eall fore þam ânum unrôt geveard, þeáh hi ... ne cûđen *Cri.* 1183; *gen. n.* ealles *Dän.* 423, *Cri.* 544, *B.* 2162, 2794, *Vy.* 97, *An.* 1152, *El.* 512, 1236, *Hy.* 7[1], 8[41]; *accusät. n.* eal ic under heofones hvearfte recce *omnia*; *Rätsel* 41[39]; veal eall befêng *Ruin.* 40; his blæd ofer eall ... hâlig scîned *An.* 1721; me is mibt ofer eall ... geseald *An.* 1436; *inst. sg. n.* mid eallê *gänzlich*, *ganz und gar: Cri.* 976, *Met.* 17[22], 18[3], 19[3]; þät þu eallê gesettest älcere þeóde þeáv and vîsan *(oder acc. pl. adj.?) Hy.* 7[21]; *non. acc. pl. m.* ealle *El.* 1118, *Rä.* 56[19]; vlât ofer ealle *El.* 385 *und ähnlich Cri.* 1102, *B.* 619 *(dagegen unflectiert:* frägn ofer eall *Fin.* 22 *und* ofer eall clypode *By.* 256*)*; svâ he tô ânum sprece and hvädre ealle mæned *Cri.* 1378; *gen. pl. m. n.* ealra *Sat.* 664, *B.* 1727, *An.* 68, *El.* 370, eallra *Hy.* 8[38] *und* alra *Sat.* 60; *dat. pl. m.* âna vid eallum *B.* 145; *inst. pl.* ne ic breága ne brûna brûcan môte, ac mec bescyrede scyppend eallum *Rä.* 41[101]. — *nom. acc. n.* eall, þät ... *Gen.* 1280, *Cri.* 1053, *An.* 1485, *Gû.* 503, *El.* 1155; eal, þät ... *Hy.* 7[91]; fŷr forsvealh eall eador, þät ... *Gen.* 2557; eall, svâ ... *alles was: Dan.* 62, 156; *pl. m.* ealle, þâ þe ... *Hy.* 9[28]; *dat. pl.* eallum, þe ... *Sat.* 245.

7) *desgleichen mit Apposition*; *nom. n.* þûhte him eall tô rûm, vongas and vîcstede *B.* 2461; þär väs eall geador, leođolîc and gâstlîc *An.* 1629; *gen. n.* âh him ealles geveald, vuldres and vîta *Sat.* 118 *und ähnlich Gen.* 238, *Sat.* 55, *Cri.* 556, *Crä.* 11, *Hy.* 4[66]; *acc. n.* þonne he eal geador bebyrged, bân and ŷslan *Ph.* 285 *und ähnlich* eall *An.* 1322; *non pl.* ealle âbûgad tô þe, þinra engla þrym *Hy.* 7[10]; *gen. pl.* dryhten ealra, häleđa cynnes *El.* 187; hlâford eallra, engla and elda *El.* 475; *acc. pl. n.* he ealle befêhd ânes cräftê, heofon and eorđan *An.* 327.

8) *den Genitiv regierend*; *nom. n.* gen is eal ät þe lissa gelong *B.* 2149; väs eall sceacen dôgorgerîmes *B.* 2727; *acc. sg. n.* he sôna häfde unlifigendes eal gefeormod, fêt and folma *B.* 744; hafad eall on him, þäs þe he gôdes odde gâles on his gâste gehlôd *Cri.* 1033; *dat. pl. m.* eallum gumena cynnes *B.* 1057; *acc. pl. m.* lig ealle forsvealg, þâra þe ... *B.* 1122.

9) *beim Superlativ*; *gen. sg. n.* god lufad geornast ealles, þät mon si mildheort *Ps.* 83[12]; veordad gescende and hiora scamiad svîdust ealles *Ps.* 128[3]; väs þär inne ealles gelîcost efne þonne ... *Dan.* 275 (*vgl. auch Nro.* 11). — *gen. pl.* se genêded tô ærest ealra (eallra *V.*) *Seel.* 120; ofermetto ealra svîdost *Gen.* 337, 351; ânhornan ealra gelîcost *Ps.* 77[68], 91[9]; and him sŷ âbrogden svâ of brêchrägle hiora sylfra sceamu svŷdust ealra *Ps.* 102[28]; getrûvode on îdel gylp ealra geornost *Ps.* 51[6]; ealra rîcost monna cynnes *Vid.* 15; *s. am Schluss von Nro.* 2 *und Nro.* 5.

eafor-heafod-segn *m. signum ad capitis aprini similitudinem fabrefactum; acc. sg.* ∼, headosteápne helm *B.* 2152, *wenn nicht* heafod-segn *Apposition zu* eafor *ist wie* eard êdelriht *B.* 2198 *und* eard êdelvyn *B.* 2488, *in welchem Falle* eafor *wie sonst auch* eofor *ein ganzes Eberbild bezeichnet.*

eafora, afora, -era, -ara *(alts.* abaro) *m. proles, filius; nom.* eafora *Gen.* 1105, 1129, 1133, 1150, 1159, 1188, 1578, 1712, 2187, 2392, 2833, *B.* 375 (-an *MS.)*, 2358, 2992, *Met.* 26[35]; eafera *B.* 12, 897; afera *Gen.* 2054, *Men.* 136. — *gen.* eaforan *Gen.* 2327, *B.* 2451, *Sal.* 375; eaforan (-a *MS.)* *B.* 19. — *dat.* eaforan *Gen.* 1179, 1214, 2361, 2763, 2897, eaferan *El.* 139. — *acc.* eaforan *Gen.* 1054 *(oder pl.)*, 2915, *Exod.* 411, *An.* 1112, *El.* 353; eaferan *B.* 1547, 1847. — *nom. acc. pl.* eaforan *Gen.* 623, 1061, 1076, 1234 (-a *MS.)*, 1333, 1602, 1682, 1706, 2133, 2183; 2210, 2606, *Ädelst.* 53, *An.* 1629, *Gn. Ex.* 176, *Rä.* 16[12]; eaferan *B.* 1185, 2475; aforan *Gen.* 967; afaran *Ädelst.* 7; aferan *Dan.* 672. — *gen. pl.* eaforan *Gen.* 1251, 2176; eafora *Gen.* 1191. — *dat. pl.* eaferum *Ph.* 405, *B.* 2470, *Jul.* 504, *Gû.* 927; eaforum *Gen.* 550, 1348, 1115, 1545, *B.* 1710, *An.* 780; eafrum *Gen.* 399. — *inst. pl.* eaforum *Gen.* 2222; eaferum *B.* 1068; eaforan *Rä.* 21[21].

eagor (?) *s.* eágor.

eah-streám *m. mare; nom.* ∼ *Cri.* 1168; eah = eá *aqua.*

eaht = áht *f. deliberatio, consilium; acc. pl.* ne gevuna vyrsa sengum eahta, ac þu þe ânne genim tô gesprecan symle spella and lâra rædhycgende! *Fä.* 21.

eahta, ahta *octo; gen.* he eode eahta sum *selb-achter: B.* 3123; *acc.* eahta mearas *B.* 1035; ∼ hund *Gen.* 1122, 1140, 1150, 1161, 1179, 1191, 1222; embe ∼ niht *Men.* 210; ∼ and tventig vintra gerîmes *Edw.* 20 *und ähnlich Men.* 221; emb ahta and nigon dôgera rîmes (eahta *Bout.) Men.* 95.

eahtan 1) *observare, attendere, æstimare, reputare; inf.* ville fäder ∼, hû gesunde suna sâvle bringen *(am j. Tag) Cri.* 1074; þät ve mâgon ∼ and on ân cveðan, þät *(dass)* ... *Cri.* 1550. — 2) *c. gen. einem aufpassen, auflauern, nachstellen; inf.* þam þe ∼ vile sâvla gehvylcre *(diab.) Gû.* 317; *præs.* (deófol) eahted ânbûendra *Gû.* 59; *part.* eahtend '*persequentes*': *Ps.* 118[150]. — *s.* áht, êhtan, ôht.

eahta-teóða *duodevicesimus (Arg. Ps. Th.* 18); on þone eahtateodan däg *(var.* eahtoðan) *Edg.* 29.

eahteða, -eoða *octavus;* on þisse eahtedan (nihte) *d. i. von jetzt an in der neunten Nacht: Gû.* 1010; on þý eahteodan däg *Men.* 3; þysne eahteodan sealm *Arg. Ps. Th.* 8. — *s.* eahtoða.

eahtian *ahd.* ahtôn 1) *conferre, censere, reputare, meditari, deliberare; inf.* gesæton sundor tô rûne ermðu eahtigan *(sich über das Elend und dessen Abhülfe zu beraten) An.* 1164; *præs. pl.* þär dryhtguman ræd eahtiad *Crä.* 73; *præt.* (Gûðlâc) oft eahtade, hû he ... þorfte brûcan *Gû.* 307; rædes eahtedon, hvät sêlest være tô gefremmanne *B.* 172. — 2) *consulere alicui;* þâra þe mid Hrôðgâre hâm eahtode

1241; *dat.* þam yldestan *Gen.* 1214, *B.* 2435; *acc.* þone ~ *Gen.* 1234, *pl.* þâ ~ *Gen.* 1616, *Ps.* 104[18] *('senes').* — 2) *primarius, princeps; ohne Rücksicht auf das Lebensalter: nom. 'cardinarius, primarius* se yldesta': *Wr. gl.* 34; se ~ verodes vîsa *Beowulf: B.* 258; *acc.* þone yldestan oretmæcgas Beóvulf nemnad *B.* 363; *pl.* þâ yldestan *proceres: Gen.* 1670, *An.* 764; þâ ~ þegnas *Jud.* 10; *dat. pl.* þâm ~ ealdorþegnum *Jud.* 242. — *s.* eldran, yldran, äldran *parentes*; yldra *pater,* efen-eald *und* ealdor *(m. n.) sowie* äldo, äldo *u. s. w.*

eald-cŷd, -cŷddu *f. die alte oder frühere Heimat; acc. sg.* his eald-cŷddu *Ph.* 435, his ealdcŷdde *Cri.* 738, *Ph.* 351.

eald-dagas *pl. dies prisci, Vorzeit;* in ealddagum *olim: Cri.* 303.

eald-fäder *m. Altvater, Vater; nom.* his ~ *B.* 373, *oder* his eald fäder *sein alter Vater.*

eald-feónd *m. Altfeind, Feind von Alters her; gen. pl.* ealdfeónda *Dan.* 57; *dat. pl.* ealdfeóndum *Dan.* 454, *Cri.* 567, *Jud.* 316, *El.* 493. — *Insbesondere die Teufel bezeichnend: gen.* ealdfeóndes *Ph.* 401, *Gû.* 174; *acc.* ealdfeónd *Gû.* 336; *pl.* ealdfeóndas *Gû.* 189 *und* ûre ealdfînd *Hö.* 89; *gen.* ealdfeónda *Ph.* 449, *Gû.* 112, 361, 446.

eald-gecynd *n. natura vel indoles antiqua; dat.* þät sumes gôdes sîdra gesceafta ânlêpra älc â vilnode for his âgenum ealdgecynde *Met.* 25[57]. — *acc.* and dryhtnes bibod geofonflôda gehvylc georne bihealdad, viton ealdgecynd, þät ær gescôp êce drihten laguflôda bigong *Az.* 127. — *inst.* hi on treovum vilde ealdgecyndê â ford siddan villum vuniad *Met.* 13[40].

eald-geneát *m. comes vetus vel senex;* se väs ~ *By.* 310.

eald-genîdla *m. inimicus antiquus; nom* ~ *diabolus: An.* 1343; *pl.* þŷ läs him scyldhâtan scyddan cômon mid earhfare, ealdgenîdlan *(pagani) An.* 1050; vrehton unsôfte ~ *Assyrios: Jud.* 228.

eald-gesegen *f. alte Sage;* se þe ealdgesegena vorn gemunde *B.* 869.

eald-gesîd *m. comes vetus vel senex; pl.* ealdgesîdas svylce geong manig *B.* 853; *gen.* ænne ealdgesîda, se väs ûdveota heriges on ôre *An.* 1106.

eald-gestreón *n. thesaurus antiquus; acc. pl.* ~ *Cri.* 813; hû þâ vomsceadan hyra ~ on þâ openan tîd sâre grêtan *i. e. peccata olim commissa: Cri.* 1571; *gen. pl.* -na *B.* 1458; *inst. pl.* -um *B.* 1381.

eald-geveorc *n. opus priscus;* freán (fäder) ~ *mundus: Met.* 11[49], 20[116].

eald-gevin *n. Kampf der Vorzeit; nom.* ~ *El.* 647.

eald-gevinna *m. Altfeind; nom.* ~ *(Grendel) B.* 1776.

eald-gevyrht *n.* 1) *facinus antiquitus commissum;* he þrovode for Adames ealdgevyrhtum *Kr.* 100. — 2) *altes Verdienst; pl.* ic vât, þät næron ealdgevyrht, þät he âna scyle Geáta dugude gnorn þrovian *das hat er nicht verdient: B.* 2657.

eald-hettende *pl. Altfeinde; nom.* ~ *Jud.* 321.

eald-hlâford *m. dominus pristinus; gen.* -es *B.* 2778; *dat. pl.* -um *Met.* 1[63].

ealdian *senescere, veterascere; inf.* ∼ *Gn. Ex.* 8, 158; *præs. sg.* ealdad *Seef.* 89, *Gû.* 14, *Reim.* 69, *Ps.* 108[19]. — *s.* geealdian.

ealdor, aldor *m.* 1) *princeps, dominus; nom. acc. voc. sg.* ealdor *(c. gen. vel pron. possess.) Jud.* 58, 88, 124, *Sat.* 373, 567, *Cri.* 8, 229, *Dôm.* 82, 91, *Reb.* 4, *B.* 1644, 1848, 2920, *By.* 202, 222, 314, *Edg.* 32, *Jul.* 153, 449, *Ps.* 53[7], 65[8], 105[10], *Hy.* 1[5], 3[20]; aldor *(desgl.) Gen.* 20, 639, 862, 1002, 1113, 1231, 1511, 1643, 1863, 1960, 2124, 2540, 2573, 2735, 2762, 2807, 2878, *Exod.* 12, 31, 270, *Dan.* 183, 549, 646, 677, 688, 713, 758, *Jud.* 32, *Sat.* 76, 323, 664, *B.* 392, 668, *An.* 55, 70, 354, 708, 807, 915, *El.* 97, 157, *Ps. C.* 26, 69, 139, 146, *Met.* 26[7]; ealdor þeóde (ealde *MS.) Dan.* 410; *ohne Genitiv:* ealdor *Jul.* 329 *und* aldor *Gen.* 1711, *B.* 56, 369; *gen.* ealdres mînes *By.* 53. — *dat.* his (þînum) ealdre *Az.* 167, *B.* 592, *By.* 11; aldre þînum *B.* 346; *pl.* ealdras *'principes': P.* 67[25]; *dat. pl.* gesete him synfulle tô ealdrum! *Ps.* 103[5]; heora ∼ *Ps.* 82[9]. — 2) *pl. majores, Voreltern;* þät unriht, þät his ealdras ær gefremedon *'iniquitas patrum ejus': Ps.* 108[14].

ealdor, aldor *n.* 1) *Alter, senectus?* svâ bid geogude þeáv, þär þäs ealdres egsa ne stŷred *Gû.* 391, *wo es jedoch auch allgemein Leben bedeuten könnte.* — 2) *vita; nom.* ne väs me feorh þâ gen ealdor on innan *Rä* 10[2]; *gen.* ealdres *B.* 2790, 2443, *An.* 1133; aldres *Gen.* 2656, *B.* 822; ∼ orvêna *B.* 1002, 1565; ealdres scyldig *das Leben verwirkt habend: B.* 1338, 2061; *dat.* aldre *Gen.* 2624; ealdre *B.* 1442, 2599; of ∼ gevât *starb: B.* 2624; þät him on aldre stôd herestreál hearda *(in vitalibus) Beow.* 1431; on þissum ealdre *Psalmen* 87[14], 118[6. 82]; *acc. acc.* ealdor *Jud.* 185, *Vy.* 49, *Ph.* 487, *Jul.* 500, *Sal.* 355; aldor *Gen.* 1209, 1523, 2502, 2790, *Dan.* 467, *B.* 1371, *El.* 132; *inst.* ealdrê *Jud.* 76, *Vy.* 54, *B.* 1447, 1655, 2133, 2396, 2481, 2825, 2924, *Jul.* 124, *Ap.* 36, *An.* 1139 *und* aldrê *Gen.* 2613, 2701, *Dan.* 259, 450, 593, *B.* 661, 650, 1469, 1478, 1524, *Ap.* 17, 43, *An.* 1353, *Ps. C.* 21 *(s.* gebycgan, generian, nêdan, genêdan, gelædan, gedælan, linnan, benæman, bencótan, beheávan, bereáfian, sceddan, gesceddan, scyldig); *inst. pl.* þâ git on deóp väter aldrum nêddon *B.* 510 *und ähnlich B.* 538. — 3) on ealdre *und* tô ealdre *werden gebraucht für die Begriffe 'unquam' und 'semper, per totam vitam, per omne tempus, in æternum', nicht blos mit Bezug auf die Lebensdauer eines Menschen, sondern auch allgemein für eine unbegrenzte Zeitdauer, für sich allein oder mit dem Zusatz* â, âva, âfter, æfre, êce, *und sowol in positiven als negativen Sätzen;* on ealdre *Ps.* 70[1], 73[18], 79[15], 118[80], 124[1]; in ealdre *Gû.* 1202; on aldre *Gen.* 402, *B.* 1779, *El.* 571, *Ps. C.* 40; tô ealdre *Gen.* 820, *Exod.* 424, *Cri.* 479, 690, 1646, *Dôm.* 29, *Sch.* 32, *Ph.* 40, 83, 562, *Men.* 153, *Jul.* 504, *El.* 1218; tô aldre *Gen.* 427, 436, *Jud.* 120, *Sat.* 313, 362, 619, *B.* 955, 2005, 2498, *El.* 349; tô vîdan ealdre *Cri.* 1515, *An.* 1723, *Gû.* 608; tô vîdan aldre *Gen.* 1015, *Jud.* 348, *An.* 940 *(s. auch* feorh). — *Einmal erscheint* ealdor *zweifellos als Femininum:* ne bid he on ealdre ealre æfre gescended *Ps.* 126[6].

ealdor-bana *m. vitæ destructor; dat.* me tô aldorbanan veorðeð vrôdra sum *Gen.* 1033.

ealdor-bealu *n. malum vitam afficiens; acc.* þroviad ∼ egeslîc (on helle) *Cri.* 1616 *(oder malum sempiternum?)*; þu ondrædan ne þearft on þâ healfe *(i. e.* from Grendles cynne) aldorbealu eorlum *B.* 1676.

ealdor-burg *f. arx regia; acc.* godes ∼ *Rä.* 60[15].

ealdor-cearu *f. cura propter vitam; ærumna longinqua;* he his leódum veard tô ealdorceare *B.* 906.

ealdor-dagas *pl. dies vitæ;* on ealdordagum *B.* 718 (aldor-), 757.

ealdor-dêma *m. supremus judex, princeps;* he þære cneórisse väs aldordêma, veard and vîsa *Gen.* 1156; vilt þu vesan usser her ∼, leódum läreów *Gen.* 2481.

ealdor-dôm *m.* 1) *principatus, primatus, auctoritas; nom.* ∼ *Ps.* 138[15]; *acc.* ∼ *Gen.* 1197, *Exod.* 317, 335, *Ph.* 158, *Ps.* 112[7]; häfde ∼ micelne and mærne *Jul.* 25; ealdurdôm *Ps.* 113[2]; aldordôm *Dan.* 641; *gen.* aldordômes *Dan.* 682; *dat.* he þinum vidsôc aldordôme *El.* 768. — 2) *principium, initium? nom.* þis is ealdordôm uncres gevinnes on fruman gefongen *Jul.* 190.

ealdor-dugud *f. proceres; gen. sg.* Assyria ealdordugude *Jud.* 310; *nom. pl.* Elamitarna aldordugude *Gen.* 2081.

ealdor-freá *m. dominus supremus, rex; nom.* vera aldorfreá *Dan.* 46.

ealdor-gedâl *n. vitæ divortium;* ôd his ∼ *Gen.* 1959; aldorgedâl fremman *mori: Gen.* 1071; sceolde his ∼ .... vurdan *sein Ende sollte kommen: B.* 805.

ealdor-gesceaft *f. vitæ conditio;* hû hire ∼ äfter gonged, voh vyrda gesceapu *Rä.* 40[23].

ealdor-gevinna *m. qui vitæ insidiatur; nom.* ∼, *draco: B.* 2903; *dat. pl.* ealdorgevinnum *diabolis: Gû.* 505.

ealdor-lagu *f.* 1) *vitæ decretum, fortuna; acc.* þät ge cûdon mîne aldorlege, svâ me æfre (äfter *MS.)* veard oddе ic furdor findan sceolde *Dan.* 139. — 2) *mors; dat.* äfter ealdorlege mînre *Gû.* 1234. — *vgl.* lagu *f. lex.*

ealdor-lang *adj. diuturnus, sempiternus;* ealdorlangne tîr geslôgon ät säcce *Ädelst.* 3.

ealdor-leás *adj. mortuus; acc.* ealdorleásne *B.* 1587 (aldor-), 3003.

ealdor-leás *adj. domino privatus; pl.* ealdorleáse *B.* 15.

ealdor-lîc *adj. principalis (Älfr. gr.* 9[23]*), magnificus; inst.* ealdorlîcê äđelê gæstê *spiritu sancto: Ps. Ben.* 50[13].

ealdor-lîce *adv. magnificenter;* aldorlîce *Ps. C.* 103.

ealdor-man *m. princeps (Ps.), procer, primarius, magistratus; nom.* ealdorman *By.* 219; ealdormann *Ps.* 81[7]; *dat.* ealdormen *Ps.* 104[16]; *nom. acc. pl.* ealdormen *Dan.* 685, *Ps.* 67[24], 104[18], 106[39], 148[11]; ealdormenn *A.* 608, *Ps.* 67[25], 82[9], 117[9], 118[23]; ealdurmenn *Ps.* 145[2]; *gen. pl.* ealdurmanna *Ps.* 118[101].

10) *gen. sg.* hvät þär være veorudes ealles on Faraones fyrde *wie viel Volkes in Allem: Phar.* 1; hvät bid þe ealles seald ...? *'quid detur tibi...': Ps.* 119[3]. — *inst. sg.* sille ic þe eallê þritig punda goldes *im Ganzen, in Summa: Sal.* 13. — *gen. pl.* ädelinga seear ealra tvelfe *B.* 3171; tene væron ∼ *Rä.* 11[1]; ealra væron fife eorla and idesa *Rä.* 47[6]; he ealra häfde 900 vintra *Gen.* 1121 *und ähnlich Gen.* 1163; ∼ häfde tvelf and hundnigontig (*sc.* vintra) *Gen.* 1140; ∼ häfde 65 nihtgerîmes *Gen.* 1191; ic feala ∼ gebäd langunghvila *Kr.* 125.

11) *der gen. sg. n.* ealles *steht oft adverbial (omnino, prorsus)*; ic ∼ väs unfrom *Ps.* 138[14]; ∼ edgeong *Ph.* 561; me geveord ∼ milde! *Ps.* 118[29]; *ähnlich Gen.* 1871, *Jud.* 108, *Vald.* 2[21], *B.* 1000; ∼ tô svîde *Gû.* 634 *und ähnlich Met.* 5[30]; ∼ svâ sviðe *Met.* 4[35], 19[34]; ic geþafian sceal æghvär ∼ his ânne dôm *Gû.* 573; gif þu hi ∼ ongitst *Met.* 12[32]; þonne hió ∼ vyrd ûtan becerred *Met.* 13[76]; mäg heó cräfta nânê ∼ ädväscan, þät *(was)* ... *Met.* 20[190]; hió sceal þegnes mode mid andgitê ∼ vealdan *Met.* 20[201]; gif he me äfterveard ∼ veorded *ganz dicht hinter mich kommt: Rä.* 16[14]; *vgl. auch Nro.* 9 *sowie* nealles, nalles.

12) *auch* eal *steht adverbial*; eal svâ gebundenne *Älf. Tod* 13; folca gehvylcum dryhten scrîfed bî gevyrhtum eall äfter rihte *Cri.* 1221; þu scealt tô frôfre veordan eal langtvidig leódum þînum *B.* 1708 *(vgl. die folgenden Composita)*; þeäh ic eal mæge *B.* 680; he vorn eall gespräc (?) *B.* 3094.

eal-beorht *adj. usquequaque splendidus;* englas eallbeorhte *Sat.* 522. — *s.* älbeorht.

eald, ald *adj. antiquus, priscus, vetus, ætate provectus, senex;* *nom.* eald *Kl.* 29, *B.* 357, 945, 1702, 2042, 2210, 2271, 2449, 2763, 2929, 2957, *Ädelst.* 46, *Met.* 20[116], *Sal.* 385, *Rä.* 9[5]; ald *Reim.* 63 *(?)*, *El.* 1266; mîn ealda fäder *By.* 218; *Satan heisst* se ealda *Leás* 32, se alda *Sat.* 34 *und* se ealda feónd *Pa.* 58, *El.* 207. — *gen.* ealdes uhtflogan *B.* 2760; nives oðde ∼ *(n.) Kl.* 4. — *dat.* ealdum *B.* 1874, 2072, *El.* 455; ealdan *(m. f.) Gen.* 2608, *Cri.* 889, *Edg.* 3. — *acc. sg. m.* ealdne *Ph.* 321, *Vid.* 122, *Vald.* 1[21], *Jul.* 623, *El.* 905, *Rä.* 28[8]; *f.* calde *Exod.* 408, *B.* 795, 1488, 1865 *und* ealdan *Cri.* 1397; *n.* eald *Wand.* 87, *B.* 1558, 1663, 1731, 2616, 2774, 2979, *An.* 1497. — *inst.* aldê *Exod.* 494; ealdan *Cri.* 1547. — *nom. acc. pl.* aldo *Gen.* 1207, 2452, *Exod.* 285, 359, 565, *Jud.* 166, *Cri.* 864, *B.* 472, *By.* 47, *Ädelst.* 69, *Men.* 19, 166, *Jul.* 485, *An.* 1644, *Ps.* 76[5], 148[12], *Met.* 26[86]; ofer ealde riht *(oder sg.) B.* 2330; ald *(n.) El.* 252; ealdan *Cri.* 1108. — *gen. pl.* ealdra *Ps.* 78[8], 136[4]. — *dat. inst. pl.* ealdum *Exod.* 33, *B.* 72, *Met.* 26[1].

Compar. nom. m. yldra *major natu, ætate provectior: B.* 403, 1324, 2378, *Ps.* 77[6], *Rä.* 41[42], 71[8]; senig ∼ oðde (ne) gingra *El.* 159, *Ps.* 104[32]; mîn ∼ fäder *Grossvater: El.* 436; se ∼ cyning *der frühere König: Exod.* 141; *f.* yldre *Gen.* 2611, 2599. — *Sonst* eldra.

Superl. yldest 1) *natu maximus; nom.* se yldesta *Gen.* 1063, 1194,

eal-mägen, al- *n. omnis vis; inst.* almägenê *Met.* 29[3]; eallmägenê *Met.* 29[97].

eal-meahtig, -mihtig *adj. omnipotens; nom.* älmehtig *Ps. C.* 33; eallmihtig *Ps.* 93[22]. — *s.* älmeahtig.

ealneg, -ig *adv. semper;* ealneg *Met.* 7[53], 22[15], 28[57.69]; ealnig *Met.* 10[21], 7[49], 21[15] *(prorsus?); wol aus* ealne veg *entstanden.* — *s. auch* calling.

eal-nacod *adj. omnino nudus;* ic eom eallnacod *Gen.* 871.

ealo- *s.* ealu-.

eal-tela *adv. omnino bene;* eall-tela *Gen.* 1935.

eal-teav *adj. omnino bonus;* gif he ealteavne ende gedreóged *Hy.* 2[13].

ealu *(altn.* öl, *engl.* ale) *n. cerevisia hordacea;* veard eorlum ealu scerven (ealu-scerven?) *B.* 769.

ealu-benc *f. scamnum cerevisiam bibentium; dat.* on ealubence *B.* 2867; in ealobence *B.* 1029.

ealu-drincende *cerevisiam bibens; sg.? pl.?* ealodrincende *B.* 1915.

ealu-gâl *adj. cerevisia inebriatus; gen. pl.* ealogâlra *Gen.* 2408.

ealu-væge *n. patera, scyphus; acc.* ∼ *B.* 2021; hroden ealovæge *B.* 495; *dat.* ofer ∼ *beim Becher, beim Gelage: B.* 481.

ealu-vôsa *m. Trunkenbold? dat.* yrrum ealovôsan, vere vînsadum *Vy.* 49.

eal-vealda *adj. omnipotens, omnia regens, nur in der schwachen Form; nom.* ealvalda *Gen.* 246, *An.* 927, 752; alvealda *Met.* 11[22]; alvalda *Gen.* 513, 2826, *Exod.* 11, *Cri.* 1191, 1365, *B.* 316, 955, 1314, *Gn. Ex.* 133; allvalda *Gen.* 292; *gen. dat. acc.* ealvealdan *An.* 1622; eallvealdan *An.* 205; alvealdan *Gen.* 359, 328, *B.* 928; alvaldan *Gen.* 665, 599, *Jud.* 84, *Sat.* 209, *Cri* 140.

eal-vealdend *adj. idem; nom.* alvaldend god *Bo.* 31.

eal-vihte *pl. omnia creata; gen. pl. Gott heisst* cyning, helm, meotud ealvihta; *die einzelnen Formen sind:* eallvihta *Gen.* 113, 978, *An.* 1605; allvihta *Gen.* 1290, *Az.* 5; alvihta *Gen.* 193, *Exod.* 420, *Dan.* 14, 281, *Sat.* 616, 671, 697, *Cri.* 274, 410, 687, *Ps. C.* 100. — *s.* älvihte.

eal-vundor *n. res omnino mirabilis; gen. pl.* eallvundra fela *Exod.* 578.

eam *sum;* ic eam *Sat.* 168, *Cri.* 167, 206, *Gû.* 217, *Ps.* 68[30], 87[8]; ic eam biddende drihten *Ps.* 141[1]; þu eart *Gen.* 532, 1347, 2357, *Dan.* 284, 289, 331, 406, 564, *Az.* 5, 46, *Sat.* 441, 658, *Cri.* 2, 58, 239, 407, 1674, *Hö.* 76, *Ph.* 630, *B.* 352, 1844, 2813, *An.* 505, 527, 1293, 1510, *Jul.* 93, *El.* 809, 815, *Ps.* 51[8], 54[13] *und oft in den Psalmen, Hy.* 3[7.9.14....], 5[3], 6[2], 7[1.9.7.26.35....], 8[15.22.36.37], 9[8], 10[5], *Met.* 20[200]; þu eard *Dan.* 609; eart þu *Sat.* 537, *Cri.* 403, *Seel.* 52, 65, *B.* 506, *An.* 1190, *Gû.* 551; earttu (= eart þu) *Sat.* 57; þu eart svîde bittres cynnes *Sal.* 328; *mit reflexivem Dativ:* eart þe selfa þät hêhste gôd *Met.* 20[45] *und* eart þe godes yrming *Gû.* 213. — *plur.* earon *Ps.* 101[21]; earun *Ps.* 104[7]. — *s.* eom, nearun.

eaples, ear *(spica) s.* äpl, er.

ealdian *senescere, veterascere; inf.* ∼ *Gn. Ex.* 8, 158; *præs. sg.* ealdad *Seef.* 89, *Gû.* 14, *Reim.* 69, *Ps.* 108[19]. — *s.* geealdian.

ealdor, aldor *m.* 1) *princeps, dominus; nom. acc. voc. sg.* ealdor *(c. gen. vel pron. possess.) Jud.* 58, 88, 124, *Sat.* 373, 567, *Cri.* 8, 229, *Dôm.* 82, 91, *Reb.* 4, *B.* 1644, 1948, 2920, *By.* 202, 222, 314, *Edg.* 32, *Jul.* 153, 448, *Ps.* 53[7], 65[8], 105[10], *Hy.* 1[5], 3[20]; aldor *(desgl.) Gen.* 20, 639, 862, 1002, 1113, 1231, 1511, 1643, 1863, 1960, 2124, 2540, 2573, 2735, 2762, 2807, 2878, *Exod.* 12, 31, 270, *Dan.* 183, 549, 646, 677, 688, 713, 738, *Jud.* 32, *Sat.* 76, 323, 664, *B.* 392, 668, *An.* 55, 70, 354, 708, 807, 915, *El.* 97, 157, *Ps. C.* 26, 69, 139, 146, *Met.* 26[7]; ealdor þeóde (ealde *MS.) Dan.* 410; *ohne Genitiv:* ealdor *Jul.* 329 *und* aldor *Gen.* 1711, *B.* 56, 369; *gen.* ealdres mînes *By.* 53. — *dat.* his (þînum) ealdre *Az.* 167, *B.* 592, *By.* 11; aldre þînum *B.* 346; *pl.* ealdras *'principes': P.* 67[25]; *dat. pl.* gesete him synfulle tô ealdrum! *Ps.* 109[5]; heora ∼ *Ps.* 82[9]. — 2) *pl. majores, Voreltern;* þät unriht, þät his ealdras ær gefremedon *'iniquitas patrum ejus': Ps.* 108[14].

ealdor, aldor *n.* 1) *Alter, senectus?* svâ bid geogude þeáv, þär þäs ealdres egsa ne stŷred *Gû.* 391, *wo es jedoch auch allgemein Leben bedeuten könnte.* — 2) *vita; nom.* ne väs me feorh þâ gen ealdor on innan *Rä* 10[3]; *gen.* ealdres *B.* 2790, 2443, *An.* 1133; aldres *Gen.* 2656, *B.* 822; ∼ orvêna *B.* 1002, 1565; ealdres scyldig *das Leben verwirkt habend: B.* 1338, 2061; *dat.* aldre *Gen.* 2624; ealdre *B.* 1442, 2599; of ∼ gevât *starb: B.* 2624; þät him on aldre stôd herestreál hearda *(in vitalibus) Beow.* 1431; on þissum ealdre *Psalmen* 87[14], 118[5. 52]; *acc. acc.* ealdor *Jud.* 185, *Vy.* 49, *Ph.* 487, *Jul.* 500, *Sal.* 355; aldor *Gen.* 1209, 1523, 2502, 2790, *Dan.* 467, *B.* 1371, *El.* 132; *inst.* ealdrê *Jud.* 76, *Vy.* 54, *B.* 1417, 1655, 2133, 2396, 2481, 2825, 2924, *Jul.* 121, *Ap.* 36, *An.* 1139 *und* aldrê *Gen.* 2613, 2701, *Dan.* 259, 450, 593, *B.* 661, 690, 1469, 1478, 1524, *Ap.* 17, 43, *An.* 1353, *Ps. C.* 21 *(s.* gebyegan, generian, nêdan, genêdan, gelædan, gedælan, linnan, benæman, beneótan, beheávan, bereáfian, sceddan, gesceddan, scyldig); *inst. pl.* þâ git on deóp väter aldrum nêddon *B.* 510 *und ähnlich B.* 538. — 3) on ealdre *und* tô ealdre *werden gebraucht für die Begriffe 'unquam' und 'semper, per totam vitam, per omne tempus, in æternum', nicht blos mit Bezug auf die Lebensdauer eines Menschen, sondern auch allgemein für eine unbegrenzte Zeitdauer, für sich allein oder mit dem Zusatz* â, âva, äfter, æfre, êce, *und sowol in positiven als negativen Sätzen;* on ealdre *Ps.* 70[1], 73[18], 79[15], 118[80], 124[1]; in ealdre *Gû.* 1202; on aldre *Gen.* 402, *B.* 1779, *El.* 571, *Ps. C.* 40; tô ealdre *Gen.* 820, *Exod.* 424, *Cri.* 479, 690, 1646, *Dôm.* 29, *Sch.* 32, *Ph.* 40, 83, 562, *Men.* 153, *Jul.* 504, *El.* 1218; tô aldre *Gen.* 427, 436, *Jud.* 120, *Sat.* 313, 362, 619, *B.* 955, 2005, 2498, *El.* 349; tô vîdan ealdre *Cri.* 1515, *An.* 1723, *Gû.* 608; tô vîdan aldre *Gen.* 1015, *Jud.* 348, *An.* 940 *(s. auch* feorh). — *Einmal erscheint* ealdor *zweifellos als Femininum:* ne bid he on ealdre ealre æfre gescended *Ps.* 126[6].

ealdor-bana *m. vitæ destructor; dat.* me tô aldorbanan veorded vrôdra sum *Gen.* 1033.

eardas earmra gæsta *Gû.* 268; þâ þe onhæle ~ veredon *(bewohnten) Gû.* 322; ofer þâm heofonfugelas healdad ~ *'habitabunt': Ps.* 103[11]; ? væron ŷdgebland eal gefælsod, cácne ~ *B.* 1621. — *gen. pl.* eardа neósan *Sat.* 113; ~ sêlost *(regnum coeleste) Hy.* 7[29. 74]; þär vit ~ leás mid vealandum vinnan sceoldon *(heimatlos) Gen.* 2705.

2) *Ort; nom.* eard väs þŷ veordra, þe vit on stôdan *Rä.* 85[6]; *acc.* eard git ne canst, þär þu hine findan miht *B.* 1377.

3) *Erde; gen.* from eardes hrôf *vel* hêum *'a summo terræ': Marc. C.* 13[27]; *dat.* þenden gæst and lic geador sîdedan onsund on eardе *auf Erden: Jul.* 715; ellor hvearf of ~ *(starb) B.* 56. — *Insbesondere terra firma; dat.* læt nu geferian lid tô lande and þonne gebîdan þîne âras on eardе, hvänne þu eft cyme! *An.* 400 *und ähnlich* on eardе *Rä.* 34[4]; *pl.* he gefästnade foldan stadelas, eordan eardas *Ps.* 103[6]; ~ rûme metod ârærde for moncynne *Gn. Ex.* 15; gevorhtest heofonas and eordan, ~ and uplyft *(oder* earas *oceanos? Hy.* 9[19].

4) *conditio; acc. pl.* þär *(am j. Tage)* man us tyhhad tvegen eardas, drihtenes âre odde deófles þeóvet *Hy.* 7[97]. — *s.* êdel-, herh- (hearg-), middan-, samod-, vîc-eard.

eard *alacritas, dexteritas, strenuitas? (vgl.* earu, arod); *acc.* hû god manna cynne snyttru bryttad, eard and eorlscipe *B.* 1727.

eard-fäst *adj. sesshaft, wohnhaft; nom.* he väs in Filistea folce ~ *Gen.* 2834; þär hit ~ vunad *Met.* 20[156]; *ähnlich Gû.* 758, *Ps.* 121[1], *Met.* 7[51]. — *acc.* ic vât eardfästne ânne standan *in loco suo perdurantem: Rä.* 50[1]

eard-geard *m. locus habitationis;* þysne ~ *(terram) Wand.* 85; in þam eardgeardе *(Jerusalem) Cri.* 55.

eard-gif *n. Gabe aus der Heimat; acc. pl.* eardgyfu *Ps.* 71[10].

eardian 1) *c. acc. bewohnen;* vîc eardian *B.* 2589; he eardude eordan Khanaan *Ps.* 104[19]; eordе and hire eardend *'et habitantes in ea': Ps.* 74[3]. — 2) *intr. wohnen; inf.* eardian *Ps.* 67[6], *Met.* 20[199], *Sal.* 354, *Rä.* 85[19]; eardigean *Gen.* 2591; *præs.* ic eardige *Ps.* 60[3]; þu eardast *Hy.* 5[1]; he eardad *Sat.* 592, *Cri.* 438, *Ps.* 61[4], 67[10], 75[2], 90[1], 101[5]; *pl.* eardiad *Ps.* 55[6], 67[7], 68[37]; eardigad *Sat.* 98; *conj.* eardige *Ps.* 87[11] *und pl.* eardien *Gû.* 26, *Met.* 20[146]; *præt.* eardode *Seel.* 33, *Ps.* 134[22]; eardade *Rä.* 85[20]; eardodon *B.* 3050; eardedon *Cri.* 125; *part.* mid eardiendum folce in Tyrum *Ps.* 82[6]; þâra eardendra, þe hire on lifdon *Ps.* 106[33]; þe on heofenum is eardiende *Ps.* 135[27]. — *s.* geeardian, on-eardiend.

earding *f. habitaculum; acc. pl.* eardinga *Ph.* 673. — *s.* eardung.

eard-land *n. patria; acc.* sealde heora ~ eal Israhelum *'terram eorum': Ps.* 134[12].

eard-lufe *f. amor patriæ;* nænig heora þohte, þät he þanon sceolde eft eardlufan (eard lufan *MS.*) æfre gesêccean, folc odde freóburh, þær he âfêded väs *B.* 692; *vielleicht* eard leófan *patriam caram.*

eard-rice *n. terra habitationis; gen. pl.* eardrica cyst *Paradies: Gû.* 825.

ealdor-naru *f. vitæ serratio; dat.* tô ealdornere *Az.* 54; *acc.* aldornere *Gen.* 2519; ∼ mîne *Gen.* 2512.

ealdor-sacerd *m. summus sacerdos; nom.* ∼ *An.* 670.

ealdor-stôl *m. domini sedes; acc.* âhte ic ∼ *Reim.* 23.

ealdor-þegn, -þägn *m. minister principalis, procer, princeps; acc.* heora aldorþägn *diabolorum primarium, Satan: Sat.* 66; aldorþegn *B.* 1308; *pl.* ealdorþegnas *Men.* 130; *dat. pl.* ealdorþegnum *Jud.* 242.

ealdor-vîsa *m. dux principalis; nom.* aldorvîsa *Gen.* 1237.

eald-riht *n. jus vel privilegium vetus; gen. pl.* -a *Met.* 1 [26. 57].

eald-spell *n. sermo antiquus;* þus Älfrêd us ∼ reahte *Met. Einl.* 1.

eal-dvêrig *adj. omnino perversus vel pravus? acc.* ealdvêrige Egypta folc *Exod.* 50; *vgl.* 'dwere *doubt*': *Wr. prov. dict., und ahd.* twêr, twêri *perversus, pravus (Graff* V, 279, 553). — *Nach Andern* eald-vêrig.

eal-fela *permultum; acc.* se mäg ∼ singan and secgan *Cri.* 666; se þe ∼ ealdgesegena vorn gemunde *B.* 869; hie häfdon ∼ eotena cynnes gesæged *B.* 883.

eal-felo *adj. perniciosissimus; acc.* ∼ âttor *Rä.* 24 [9]; *s.* älfäle.

eal-gearo *adj. ganz fertig oder bereit, bereitwillig; nom.* ∼ *B.* 77, 2241, eallgearo *Rä.* 24 [4]; þegnas sindon geþvære, þeód ∼ *B.* 1230.

ealgian *tueri, defendere; inf.* ∼ *B.* 796, 2655, 2868; *præt.* ealgode *B.* 1201; ealgodon *Ädelst.* 9, *An.* 10. — *s.* ge-ealgian.

eal-grêne *adj. allgrün; acc.* eordan ealgrêne *Cri.* 1129, *An.* 799 (eall-). — *s.* älgrêne.

eal-gylden *adj. allgolden; nom.* ∼ *B.* 1111; eallgylden *Jud.* 46; *acc.* segn ∼ *B.* 2767.

ealh, alh *m. templum, delubrum;* getimbrede tempel gode, alh hâligne (alhn *MS.*) *Exod.* 392; ealh (heah *MS.*) hâligne '*templum*': *Ps.* 78 [1].

eal-hâlig *adj. allheilig; gen. pl.* þu earce eart eallhâligra '*tu et arca sanctificationis tuæ*': *Ps.* 131 [8].

ealh-stede *m. locus munitus; templum; acc.* alhstede eorla *(arcem, urbem) Dan.* 674 (ealh-), 690. — *s.* eolhstede.

eal-îren *adj. ganz von Eisen; acc.* eall-îrenne *B.* 2338.

eal-îsig *adj. omnino glacialis; nom.* eall-îsig tungel *(Saturn) Met.* 21 [23].

eall, eall-, *s.* eal, eal-, äl-.

eallenga *adv. prorsus, omnino; Gen.* 477.

ealles *adv. omnino, s.* eal *Nro.* 11.

ealling *adv. semper, Men.* 153, 173, *wol in* ealnig *zu ändern.*

eallinga *adv. prorsus, omnino; Wal.* 82, *Sal.* 417.

eallunga *adv. prorsus, omnino; Cri.* 923, *Leds* 40, *Ps.* 77 [46], *Met.* 20 [130. 220], 22 [26], 24 [7. 49], 25 [66], 26 [110].

earfoð-tæcne *adj. demonstratu difficilis; nom.* ∼ *Met.* 20[147].

earfoð-þrag *f. tempus molestum;* he earfoðþrage þolad *B.* 283.

earg, earh *adj.* 1) *iners, ignavis, pavidus, timidus, vecors; nom.* earh Oddan bearn *By.* 238; geómormôd, earg and unrôt *Cri.* 1408; *gen.* ne bid svylc earges sîd *eines Feiglings: B.* 2541; *acc.* ful oft mon vearnum tîhd eargne, þät he his elnê forleóse *Gn. Ex.* 188. — 2) *pravus, improbus, arg; gen.* earges flæschoman îdelne lust *Cri.* 1298; *gen. pl.* eargra vorda (veorca) *Gen.* 580, *Cri.* 1304; *inst.* eargum dædum *Cri.* 829, *Môd.* 75.

earge *adv. segniter, male;* earge ge þät læstun *Cri.* 1503.

ear-gebland *n. oceani turbatio, undarum commixtio; acc.* ofer eargeblond *Met.* 8[30]; ofer ∼ *Ädelst.* 26 *mit den Varianten* eargebland, æra (ära = eara?) geblond; ofer earhgeblond *El.* 239.

earg-faru *s.* earhfaru.

ear-grund *m. oceani fundus;* geond ∼ *Az.* 40.

earh *n. sagitta, telum; acc.* gâres ord, earh âttrê gemæl *An.* 1333.

earh-faru *f.* 1) *sagittarum volatus; acc.* þonne ic *(diab.)* him þurh eargfare in onsende in breóstsefan bitre geþoncas *Jul.* 404; habbad scearp speru, atole earhfare *Sal.* 129; *dat. pl.* vid sceddendra *(diabolorum)* eglum earhfarum *Cri.* 762. — 2) *exercitus sagittariorum ('iter sagittæ, altn.* herör *oder* örvarbod *Heerpfeil oder Pfeilgebot': Grimm zu Andr.* 1049 *w. m. s.* '*viri sagittâ missâ ad arma convocati, exercitus*': *Ettm.); acc.* þâ se câsere hêht ongeán gramum gûdgelæcan under earhfäre ôfstum miclum bannan tô beadve *El.* 41; *inst.* þŷ läs him scyldhâtan scyddan cômon mid earhfare caldgenîdlan *(oder zu Nro.* 1*) An.* 1050; *nom. pl.* þär väs borda gebrec and beorna geþrec, heard handgesving and herga gring, siddan heo *(sich)* earhfäre ærest mêtton: *El.* 116. — 'earhfere *pharetra*' *(Lye).*

earh-gebland *s.* ear-gebland.

earm *m. brachium; nom.* earm *Ps.* 88[18]; *gen.* earmes *Ps.* 70[17], 78[12], 135[12]; *dat.* on earme *B.* 2361; *acc.* earm *B.* 835, 972, *By.* 165, *Ps.* 88[11]; ârâs þâ ânra gehvylc and vid earm gesät, hleonade vid handa *Sat.* 432 *und ähnlich* vid earm gesät *B.* 749, *d. i. halb liegend und den Kopf mit der Hand stützend; inst.* æghväder ôderne earmê beþehte, cyston hie and clypton *An.* 1017; rôde, þâ se rîcesta earmê beþeahte *woran er gekreuzigt war: El.* 1236; *pl.* earmas *Rä.* 33[6], 83[6]; *inst. pl.* git eágorstreám earmum þehton *(sc. natantes) B.* 513; mid ∼ *Ps.* 90[11]; þe me mid his ∼ vorhte, her mid handum sînum *Gen.* 544.

earm *adj. miser, pauper; nom.* earm *Sat.* 57, 448, 579, 713, *Cri.* 1497, 1554, 1616, *Cri.* 17, *B.* 2368, *Hy.* 4[88], *Gn. Ex.* 37, 173; earm and unlæd *Jul.* 616; heán and earm *Sat.* 120, *Gû.* 425; hire earm dôhtor *Ps.* 136[8]; se earma *Cri.* 71; earme on eaxle ides gnornode *B.* 1117; þeos earme heáp *Sat.* 87; þis earme folc *Met.* 21[63]. — *gen. dat. f.* earmre lâfe (teohhe) *Dan.* 152, *B.* 2938. — *acc.* earmne *Wand.* 40, *Jul.* 633; Israela earme lâfe *Dan.* 80; þät earme flæsc *Rûn.* 20. — *nom. acc. pl.* earme

ear (earh) *m. oceanus, mare; dat.* in earc (me earc *MS.) Dan.* 324; *inst.* earê geblonden *Rä.* 4[22]; *dat. pl.* ät þâm earon *Ps.* 68[3]. — *s.* ear-grund, -gebland.

earc *f. arca, cista; dat.* ät godes earce *Bundeslade: Dan.* 752, *El.* 399; bileác mec on earce *Rä.* 62[2]. — *Insbesondere von der Arche Noah: nom.* earc *Gen.* 1313, 1423; *gen.* earce *Gen.* 1333, 1354, 1357, 1403; *dat.* earce *Gen.* 1450, 1488; *acc.* earce *Gen.* 1366, 1389, 1461; on þâ earce *Matth.* 24[38]. — *Sonst auch masc. z. B.* ænne arc *Gen.* 6[14], þam arce *Gen.* 7[1.7] *u. s. w.*

earce *f. arca;* þu ∼ eart eallhâligra *Ps.* 131[8].

earcnan-stân *m. gemma, lapis pretiosus;* se ∼ *Cri.* 1196. — *s.* eorcan-, eorcnanstan.

eard *m. (vgl. Grimm DW.* I, 568). — 1) *solum nativum, patria, domicilium, praedium; Aufenthaltsort, Wohnort, Wohnung; nom.* þis is mîn âgen eýd, eard and êðel *Met.* 24[50]; ∼ and êðel *Dan.* 638; him väs bâm samod on þam leódscipe lond gecynde, ∼ êðelriht *B.* 2198. — *gen.* þär he môt eardes neótan, vunian in vonge *Ph.* 361; ne þär elþeódige ∼ brûcad *An.* 280; *ähnlich Gû.* 191, 717; þenden he ∼ breác *Gen.* 1952; irned vid his ∼ *Met.* 5[15]; ∼ neósan *An.* 1027 *und ähnlich Gû.* 1340; seó me êðles ofonn and mec her ∼ onconn (heardes *MS.) Reim.* 74; mîn sceal of lîce sâvul on sîdfät, nât ic sylfa hvider ∼ uncýddu *Jul.* 701; ? veorðed þonne foldräste ∼ ät ende *(bei der Auferstehung) Cri.* 1030. — *dat.* on earde *B.* 2736; læddon hinc tô þam leófestan earde on eordan *Gû.* 399; tô his earde *Sal.* 504; cyrrad eft tô ∼ *(heim) Ph.* 354 *und ähnlich Ph.* 346, *B.* 2654; com up tô ∼ *(in coelum) Sat.* 458; uppe on ∼ *(in coelo) Sat.* 231; *ähnlich Sat.* 93, 506; tô þam betran hâm, tô þam leófestan êcan ∼ *Gû.* 628; þu me âdrîfest from ∼ mînum *Gen.* 1033; drâf hic of earde *Gen.* 2805; *ähnlich Rä.* 72[5], 80[9], 88[10]. — *acc.* vile up heonan eard gestîgan, fäder êðelstôl *Cri.* 514; he eard gemunde *gedachte der Heimat: B.* 1129; sêcan his ealdne eard *Ph.* 321; sêcan âgenne eard *Ph.* 264, 275, *El.* 599; ofgifed eard and êðel *Ph.* 427; on þone êcan eard ussa sâvla *Met.* 23[11]; gæstas hveorfad on êcne eard *Cri.* 1046 *und ähnlich Gû.* 1155; engla (vuldres, älvihta, fîfelcynnes) eard *Cri.* 646, 1203, *Môd.* 74, *B.* 104, 1500, *Rä.* 67[8]; eard *Sat.* 116, *Ps.* 86[6], *Rä.* 61[5], 85[11]; he him eard geceás and êðelsetl on Sodoma byrig *Gen.* 1927; þär hie fästlice ∼ genâmon *Gen.* 1654; þe veard helle scád gedolfen, þär þu ∼ gesôhtes *Jul.* 424; ic rest on þe, ∼ and êðel âgan vylle *Dan.* 612; ic häbbe ∼ ofer äldum *(sc. galea) Rä.* 79[6]; þenden ve on eordan ∼ veardigen *(wohnen) Cri.* 772; þär he ∼ bihealded *(lebt da) Ph.* 57; *ähnlich: Gen.* 1737, *Sat.* 204, *Cri.* 63, *Ph.* 158, *Pa.* 11, *Bo.* 17, *Ädelst.* 74, *An.* 176, 599, *Jul.* 20, *Gû.* 869, *El.* 622, *Ps.* 139[13], *Rûn.* 15, 28; he me lond forgeaf, eard êðelvynn *B.* 2493; gesæton þâ äfter synne sorgfulre land, eard and êðel unspêdigran, þonne se frumstôl väs ... *Gen.* 962; merestreám ne dear ofer eordan sceát eard gebrædan *(die Erde überfluten) Met.* 11[66]. — *nom. acc. pl.* vræcsetla fela, onhæle

eax *f. axis; gen. dat.* eaxe *Met.* 28[13. 15. 22], 29[18].

eaxe (-a) .....? and þâ eaxan (cágan *Verc.*) þurheted ufan on þät heafod *Seel.* 122.

eaxl (**eaxle** *L. Ädelb.* 39) *f. humerus; dat.* eaxle *B.* 816, 1537, 1547; on eaxle ides gnornode *bei der Achsel ihres todten Sohnes stehend: B.* 1117. — *acc. sg.* eaxle *B.* 835, 972. — *nom. pl.* eaxle *Rä.* 72[14]. — *dat. pl.* se sät freán eaxlum neáh *B.* 2853; þät he for ∼ gestôd Deniga freán *B.* 359; bæron me on ∼ *Kr.* 32; on eaxelum *Vald.* 2[18]. — *acc. pl.* exle *An.* 1577, *Rä.* 33[6]; eaxle *Rä.* 83[6]; hafad eaxle tvâ on gescyldrum *Rä.* 69[3].

eaxle-gespann *n. Schultergespann d. i. der Theil des Kreuzes, wo beide Balken sich durchschneiden;* on þam eaxlegespanne *Kr.* 9.

eaxl-gestealla *m. socius familiarissimus (vgl. B.* 359, 2853 *unter* eaxl); *nom.* ∼ *B.* 1326, *Rä.* 78[1]; *gen. pl.* eaxlgestealna *El.* 64; *acc. pl.* eaxlgesteallan *B.* 1714.

Eá.

eá, eáv (æ) *interj. o, proh, eheu, kommt nur verbunden mit* lâ *vor;* eá lâ *(c. voc.) Sat.* 164—168, *Cri.* 18, 50, 71, 104, 161, 175, 348, 378, *Ps.* 114[5], 115[6], 117[23], *Met.* 4[1] (æa la), 4[53], 10[18], 11[96]; æ lâ *Hy.* 1[1], 2[1], 3[1]; eá lâ! þät *(id)* is hefig dysig *Met.* 19[1]; eá lâ! þär ve nu mâgon geseón ... *Cri.* 1313; eá lâ Maria! hû þu us môdigne cyning âcendest! *Hö.* 84 *und ähnlich mit* hû: *Cri.* 130, 214, 275, *Hö.* 76, 99, 103, *Wand.* 91—95; eá lâ! on hû grimmum seáde svinced þät sveorcende môd! *Met.* 3[1] (æa la *MS*); eá lâ! þät ic eom calles leás êcan dreámes! *Sat.* 168; eá lâ dryhten mîn! þät ic eom môdê scóc! *Hy.* 4[107]; *ähnlich* eá lâ þät .. *(c. ind.) Met.* 6[16], 9[55] (eáv lâ), 18[1], *An.* 203; '*utinam*' *wird ausgedrückt durch* eá lâ! þät .... *(c. conj.) Met.* 8[39]; eá lâ gif ... *(c. conj.) Met.* 9[53] *und* eá lâ! þär ... *(c. conj.) Seel.* 140; eá lâ hvät! *und* eá lâ! hvät ....! *Sat.* 316, *Cri.* 416, *Met.* 4[25], 8[55].

eá *f. aqua, flumen; nom.* Tigris, eá inflêde *Gen.* 232; Humbran (-a) eá *Edm.* 4; eá of dûne sceal flôdgræg fêran *Gn. C.* 30; *gen.* be eá ôfrum *Met.* 19[22]; on þære æ þinnes villan þu hi drencest '*torrente voluntatis tuæ*': *Ps. Th.* 35[8]; *acc. sg.* streámas, eá inflêde *An.* 1506; *dat. pl.* ofer þâm eám '*super flumina*': *Ps. Th.* 23[2]. — *s.* eá-fisc, -land, -lâd, -lîdende, -städ, -streám *und* eahstreám.

eác *conj. auch;* eác *Gen.* 754, 925, 2720, *Cri.* 301, 944, 1153, 1160, 1161, 1384, 1458, *Hö.* 98, *B.* 97, 388, 2776, *Ap.* 23, *An.* 1591, *El.* 742, 1007, *Ps.* 54[17], 56[11], 68[29], 70[12], 73[11], 82[13], *Hy.* 10[49], *Met.* 7[11], 9[23], 10[55], 11[2], 22[41], *Sal.* 304, 465; folmum â-reahtum and fŷstum eác *Cri.* 1125 *und ähnlich* and ... eác *Gen.* 386, 1440, *Dan.* 68, *Cri.* 136, 1141, 1282, 1277, *Edw.* 10, *Gû.* 1155, *Met.* 9[13], 17[5], 20[89. 123] *u. s. w. Hy.* 6[31]; nigonhund and tyne eác *Gen.* 1165 *und ähnlich bei Zahlen Gen.* 1126, 1162, 1186, 1193, 1601, 1712, 2012; and eác ... *Gen.* 1372, *Az.* 45, *Cri.* 662, 790, 1108, 1259, *Fin.* 45, *Met.* 6[13], 7[43], 11[24], 13[21] *u. s. w. Ps. C.* 35, *Rûn.* 8, *Sal.* 340, *Rä.* 37[12]

eard-stapa *m. terras peragrans, peregrinator; nom.* ∼ *Wand.* 6.

eard-stede *m. locus habitationis; dat.* tô þam ∼ *Ph.* 195.

eardung *f. habitatio, habitaculum; dat.* on eardunge eordan rîces *auf Erden: Hy.* 6[11]; *acc.* ceastre, þe hi ∼ on genâmon *'civitatis habitationis': Ps.* 106[3].

eardung-stôv *f. locus habitationis; dat. acc. sg.* eardungstôve *Seel.* 71, *Ps.* 106[6], 108[7]; *dat. pl.* eardungstôvum *Ps.* 64[4].

eard-vîc *n. idem; acc. sg.* ∼ nive (uncûd) *Ph.* 431, *Ap.* 93; *gen. pl.* eardvîca *Reb.* 15.

earendel *m. jubar (s. Ettm.* 60 *und Grimm Myth.* 347—49); eálâ ∼ engla beorhtast monnum sended and sôdfästa sunnan leóma torht ofer tunglas! *Christe: Cri.* 104.

earfeðe *adj. difficilis, molestus;* nis me ∼ tô geþolianne, þeódnes villan *Gû.* 1038.

earfeðe *n. labor, molestia, tribulatio; acc.* þät earfeðe *Cri.* 1428; *nom. plur. (c. sing. verbi):* earfeðu *Cri.* 1273, *Gû.* 165; *gen. pl.* earfeða *Vy.* 67, *Wand.* 6, *Jul.* 626, *Gû.* 178, 196; *dat. pl.* earfeðum *Men.* 224, *Gû.* 403, 428, 528, *El.* 700, *Ps.* 106[5.27]; bûtan ∼ *ohne Mühe, leicht: Jul.* 339, *Gû.* 216, *El.* 1292; *acc. pl.* earfeðu *Gen.* 513, *Cri.* 1172, 1202, 1453, *Jul.* 496; earfeðo *B.* 534, *An.* 1488; earfeða *Gû.* 1329. — *s.* firen-, mägenearfeðe.

earfoð *n. idem; gen.* earfoðes fela *'tribulationes multas': Ps.* 70[19]; *nom. pl.* earfoðu *Ps. Th.* 21[9], 24[15] *u. s. w.*; earfoþa *Ps. Th.* 31[7]; earfoðe *Ps.* 65[6]; *gen. pl.* earfoða *Gen.* 180, *Kl.* 39, *Deór* 30, *Sal.* 474, *Rä.* 71[12]; ∼ ær gedênra *facinorum, peccatorum: Cri.* 1266; *dat. pl.* earfoðum *Ps.* 53[7], 59[10], 90[15], 106[12.18], *Met.* 26[97]; bûtan ∼ *leicht: Hy.* 4[111]; *acc. pl.* earfoðu *Ps.* 68[27], *Met.* 20[254], *Sal.* 374; earfoðo *Sat.* 127; earfoða *Deór* 2. — *s.* môd-, voruldearfoð.

earfoð-cyn *n. gens prava;* þät (*sc.* fäderas) väs earfoðcynn yrre and rêde *'genus pravum et amarum': Ps.* 77[10].

earfoð-däg *m. dies tribulationis; dat.* on earfoddäge *Ps.* 76[2].

earfoð-hâve *adj. visu difficilis; nom.* ∼ *Met.* 20[152].

earfoð-hvîl *f. tempus molestum; acc.* ic on gesvinodagum earfodhvîle oft þrovade *Seef.* 3.

earfoð-lîc *adj. voll Arbeit und Mühe;* eall is ∼ eordan rîce *Wand.* 106. — *difficilis: acc.* (Grendles) hafelan bæron earfoðlîce heora æghvädrum *(schwer zu tragen) B.* 1636.

earfoð-lîce *adv. difficulter, ægre; Seel.* 38, *B.* 86, 1657, 2303, 2822, 2934, *An.* 514.

earfoð-mäcg *m. homo infortunatus; nom.* ∼ *Dan.* 623; *dat. pl.* earfeðmäcgum *Vy.* 11.

earfoð-sælig *adj. infelix; nom.* ∼ *Crä.* 8.

earfoð-sîð *m. iter molestum; infortunium, calamitas; acc.* ∼ *Vy.* 59; *acc. pl.* earfoðsîðas *Dan.* 657; earfeðsîðas *An.* 1285; *gen. pl.* earfoðsîða *Gen.* 1476, *An.* 678.

eácnung *f. conceptio;* hû þu eácnunge onfênge bearnes þurh gebyrde *Cri.* 75. — *s.* geeácnung.

eád *adj. dives, opulentus, beatus (s. H. Z.* X, 344); *acc.* on þät eáde riht *zu dem reichen Besitze (Diet.) Exod.* 186; *voc.* eád mæg! *virgo beata: Jul.* 352.

eád *n. possessio, opes, divitiæ, prosperitas, felicitas, beatitudo; nom.* eád *Cri.* 1294, *Reim.* 31; *gen.* eádes *Gen.* 402, *Jud.* 273, *Cri.* 1401, *Ph.* 398, 638, *Gû.* 1165, *Fä.* 89; ∾ ordfruma *Christus: Cri.* 1199; *acc.* eád *Gen.* 1602, 1891, 2756, *Exod.* 339, *Dan.* 672, *Ruin.* 37, *Rä.* 27[23]; þät eád *Ph.* 319; eorðcunde eád *Gen.* 1627.

eáden *(alts.* ôdan, *altn.* auðinn) *part. datus, concessus;* me ∾ veard, þät me Gabrihel hælo gebodade *Cri.* 200; þonne is gromra tô fela æfestum ∾ *Hy.* 4[46]; svâ him ∾ väs *Met.* 31[9].

eád-fruma *m. beatitudinis auctor; nom.* êce ∾ *Cri.* 532, *An.* 1294.

eádgian *beatificare; præs. sg.* eádga[ð] us siges, ôðrum forvyrned vlitigan vilsiðes *Cri.* 20.

eád-gifa, -giefa *m. beatitudinis dator; nom.* engla eádgifa *An.* 74, 451; *acc.* eorla eádgiefan *Cri.* 546.

eád-gifu, -giefu *f. beatitudinis largitio; gen.* þînre eádgife *Jul.* 276; *acc.* êce eádgiefe *Jul.* 502; *gen. pl.* êcra eádgiefa *Jul.* 563.

eád-hrêðig *adj. beatus; voc.* eádhrêðig mæg! *virgo beata: Jul.* 257; *nom. pl.* eádhrêðige mägd *Judith und ihre Magd: Jud.* 135. — *s.* eádhrêðig.

eádig *(goth.* áudags, *alts.* ôdag) *adj. beatus, felix, gaudii plenus, faustus, abundans, opulentus, dives; nom.* eádig *Gen.* 1107, 2147, *Sat.* 301, *Cri.* 1014, 1428, 1462, 1497, 1554, *Vy.* 60, *Ph.* 20, 46, *Seef.* 107, *B.* 1225, 2470, *An.* 54, 463, 881, *Gû.* 147, 412, 717, 852, 999, 1259, 1268, *El.* 806, *Reim.* 80, *Hy.* 2[9], *Gn. Ex.* 37, *Sal.* 365, 461; se eádega *Gen.* 1476, 1562, 2232, 2595, 2833, 2876, 2925; se eádga *Gen.* 1885, 2862, *Ph.* 361, *Gû.* 562, 1078 *und öfter im Guthlak*; seó eádge *Cri.* 87, 1667, *Jul.* 105, 130 *und öfter in der Juliana;* seó eádige *El.* 619. — *gen. m.* eádiges *Sat.* 93, *Sal.* 450 *und* eádges *Gû.* 708; *n.* eádiges orhlytte *An.* 680. — *dat.* eádgum *Gû.* 978; on þam eádegan däge *an dem freudenreichen Tage, Pfingsten: Edg.* 6; tô þissum eádigan hâm *Sat.* 660; Elenan eádigre *Men.* 84. — *acc. sg.* eádigne *Sat.* 144; ∾ dreám *in coelo: Sat.* 293, 354; hi dôm hluton, ∾ upveg *Men.* 193; þäs he him meorde vile eádge forgyldan *Ph.* 473; þone eádgan andvlitan *Christi: Cri.* 1123; eádig êðellond *Ph.* 279. — *nom. pl.* eádige *Sat.* 267, 647, 653, *An.* 599, 832, *Ps.* 71[10]; eádge *Gen.* 1878 *(oder acc. zu* eorðvelan *gehörig?), Cri.* 1247; þâ eádigan *Sat.* 356; þâ eádgan *Ph.* 526. — *gen. pl.* eádigra *Sat.* 221, *Exod.* 4, *Cri.* 1664, *Sch.* 92, *Ph.* 381, *An.* 1683, *Gû.* 527, *El.* 1290. — *dat. pl.* eádgum *Cri.* 688, 743, 910, 1235, *Sch.* 97, *Ph.* 11, 500, *Ps.* 117[22], *Rûn.* 24, *Rä.* 81[22]; eádigum *Men.* 62; eádegum sâvlum *Met.* 21[44]. — *acc. pl.* eádige gæstas (sâvle) *Exod.* 544, *Sat.* 407; gefrägn ic Hebreos eádge lifgean *Dan.* 1. — *Superl.* þär he for englum and fore elþeódum

Gen. 2133, *Sat.* 73, *Cri.* 17, 1350, *Ph.* 442, *An.* 676, *Gû.* 48, 181, 480, 547, *Kr.* 68, *Ps.* 73[18], *Met.* 21[61]; þâ earman men *Met.* 19[3]. — *gen. pl.* earmra *Exod.* 533, *Dan.* 587, *Cri.* 1503, *Gû.* 288, 310, 376, 408, *Sal.* 81, 194, 198; ge sind unlæde ∼ geþohta searovum beavicene *An.* 745. — *dat. pl.* earmum *Cri.* 910, *Ph.* 453, *Gû.* 658, *Ps.* 142[7], *Rûn.* 24, *Rä.* 81[22]; earmon *Hy.* 7[106]; — *compar.* earmran *B.* 577 *(acc. sg.)*, *Met.* 19[41] *(pl.)* — *superl.* þät seó sŷ earmost ealra vihta *Rä.* 40[14]. — *Oft als Epitheton der Teufel.*

earm-beág *m. armilla; gen pl.* earmbeága fela searvum gesæled *B.* 2763.

earm-cearig *adj. miser et querulus; nom.* ∼ *Wand.* 20, *Seef.* 14.

earme *adv. misere;* him svâ ∼ gelamp *Gen.* 1567.

earm-hreád *f. Armschmuck? nom. pl.* vunden gold, earmhreáde tvâ (-reade *MS.) B.* 1194. — *vgl.* hreódan.

earming *m. miser;* se bid ∼, se þe ... *(im Gegensatz zu* eádig) *Hy.* 2[4]; silo þîne âre þînum (þŷne *MS.)* earminge! *Hy.* 2[3]. — *s.* yrming.

earm-lîc *adj. miser; nom.* ∼ *Cri.* 1000, *B.* 807, *An.* 182, 1137, 1557, *Met.* 27[16], 28[74]. — *superl.* þät is earmlîcost ealra þinga *Met.* 19[28].

earm-lîce *adv. misere, miserabiliter; Gen* 1692, *Vy.* 54, *Älf. Tod* 10.

earm-sceapen *adj. miser;* ∼ *Dan.* 632, *B.* 1351, 2229, *An.* 1131, 1347, *Jul.* 418.

earmung *f. miseria? dat.* hió bıd eádgum leóf, earmunge tæse *Rä.* 81[22], *wol jedenfalls in* earmum getæse *zu ändern.*

earn *s.* irnan.

earn *m. aquila; nom. acc.* earn *Jud.* 210, *By.* 107, *Seef.* 24, *Ädelst.* 63, *El.* 29, 111, *Rä.* 25[4], 41[67]; *gen.* earnes *Ph.* 235; *dat.* earne *Ph.* 238, *B.* 3026, *Ps.* 102[5]; *pl.* earnas *An.* 865, *Sal.* 471.

earnian *c. gen. mereri, promereri; præs. sg.* earnad *Ph.* 484; *pl.* earniad *Gû.* 767; *præt.* earnode *Cri.* 1052, *Hy.* 4[46]; earnade *Met.* 9[29]; earnedon *Cri.* 1350; *imp.* earna *Gen.* 2281; *inf.* earnian *Reb.* 13. — *s.* geearnian.

earning *f. meritum; nom. pl.* nû þäs earninga ænige væron *id neutiquam merebar: Hy.* 4[66].

earnung *f. meritum;* for earnunge êcan lifes *ut mereamur vitam æternam: Hy.* 6[26]; *nom. acc. pl.* earnunga *Seel.* 166, *Vald.* 2[29]; âfter his âgenum earnungum (-ung *MS.) Ps.* 61[12]. — *s.* geearnung.

earp *(altn.* iarpr) *adj. fuscus; pl.* earpan gesceafta *nubes: Rä.* 4[42]. — *s.* eorp.

eart, earun *s.* eam.

earu *(skr.* ar) *adj. celer, alacer, expeditus, paratus;* he väs earu svâ þeáh (gearu *MS. i. e.* ge-earu?) *Exod.* 339; uncerne earne hvelp *Rä.* 1[16]. — *s.* arod, eard.

earvunga *adv. gratis; Ps.* 68[4], 108[2], 118[161], 119[6].

eatol *adj. tetricus, dirus; nom.* ∼ æfengrôm *Grendel: B.* 2074; *acc.* eatolne invitscear *B.* 2478. — *s.* atol.

eád-bêne *adj. idem;* ves þînum scealcum vel ∼! *Ps. Ben.* 89[15].

eáde *adj. facilis; pl.* þäs þe him ŷdläde eáde vurdon *B.* 228. — *s.* êde, ŷde, uneáde.

eáde *adv. faciliter; Gen.* 48, *Cri.* 173, *Mód.* 9, *Sch.* 31, *B.* 478, 2291, 2764, *An.* 425, 861, 935, 1181, 1354, 1378, *Gû.* 213, 221, 428, 459, *El.* 1292, *Ps.* 72[16], 88[9], 90[13], 103[4], 106[21], 129[4], *Hy.* 3[4], 7[119], *Met.* 9[48], 10[8], 11[48], 19[31], 21[57], 26[1 110], *Sal.* 389, *Rä.* 1[18], 16[19], 21[11], 41[53], 56[6]. — *superl.* eádost *Dan.* 50, *Jud.* 75, 102, *Sal.* 36 *(A.)*; eádust *Ps.* 76[11], *Sal.* 36 *(B.)*. — *s.* êde, ŷde, uneáde.

eád-fynde *adj. facilis inventu; nom.* ∼ *Gen.* 1993, *B.* 138. — *s.* êd-, ŷdfynde.

eád-hrêdig = eádhrêdig *adj. beatus;* seó eádhrêdige Elene *El.* 266.

eád-metto *pl. n. humilitas; acc.* geseoh mîne eádmetto, hû earmne me habbad gedôn mîne fŷnd! *Ps. Th.* 9[13]; geseó mîne ∼ and mîne earfoda! *ib.* 21[16]; *gen.* eádmetta *Met.* 7[33. 38].

eád-mêde *adj. humilis; mitis; inst.* mid eádmêdê ingeþancê *Ps. C.* 152; *dat. pl.* eallum eádmêdum ôdrum gesceaftum *Pa.* 56. — *s.* eádmêde.

eád-mêdu *pl. n.* 1) *humilitas; dat.* on mînum eáđmêdum '*in humilitate mea*': *Ps.* 118[51]; ve þec for þreáum and for þeónŷdum and for ∼ ârna biddad *Dan.* 295 *und ähnlich Az.* 15; *acc.* mîne (ûre) eádmêdu '*humilitatem*': *Ps.* 118[153], 135[24]; þurh ∼ *in Demut: Cri.* 359, 1413, *Gû.* 74; *inst.* eádmêdum *humiliter Gû.* 892 *und* mid ∼ *Gû.* 451, *Ps.* 130[2]; eallum ∼ (biddan) *in aller Demut: El.* 1088, 1101. — 2) *leichter, sorgenfreier, froher Sinn? dat.* väs on elne and on eádmêdum *Gû.* 299; *inst.* and þâ ôfostlîce hi (Judith) mid ∼ inforlêton *Jud.* 170; gevât him se hâlga (god) heofonas sêcan ∼ upp *An.* 981. — 3) *humanitas; inst.* sêlre bid æghvam, þät he eádmêdum ellorfûsne oncnave cûđlîce *An.* 321. — *s.* eádmêdu.

eád-môd *adj.* 1) *demütig und c. dat. willfährig; nom.* ∼ *Gen.* 2281, *Az.* 152, *Mód.* 68, *Seef.* 107, *An.* 270, *Gû.* 496, 571, *Kr.* 60; ôd þät se välisca (hafoc) his ætgifan ∼ veorded *Vy.* 91; *acc.* eádmôdne eorl *Mód.* 78, *nom. pl.* eádmôde *Cri.* 1353; *acc. pl.* þäs þe he on Brytene her ∼ him eorlas funde tô godes vıllan *Men.* 99. — 2) *benignus, pronus; nom.* and usic gesêce þurh þîn sylfes gong eáđmôd tô eorđan! *Cri.* 255. — *s.* eádmôd.

eá-fise, -fix *m. piscis in aqua degens; gen. pl.* eáfixa *Rûn.* 28; *acc. pl.* eáfiscas *Met.* 19[24].

eáge, êge *n. oculus; nom. acc. sg.* eáge *Sal.* 497, *Rä.* 26[11], 38[4], 83[3]; *dat.* in eágan *Gn. Ex.* 123. — *nom. acc. pl.* eágan *Gen.* 564, *Seel.* 122 (eaxan *Ex.*), *Gû.* 1275, *Ps.* 55[11], 68[24], 76[4], 87[9], 113[13], 122[3], *Met.* 20[261. 265], *Rä.* 37[7], 41[11], 79[3]; eágon *Ps.* 68[3], 138[14]. — *gen. pl.* eágna *Cri.* 7, 1114, *Sch.* 66, *Jul.* 95, 471, *Gn. Ex.* 39, *Rä.* 60[9]; eágena *B.* 1766, *An.* 30, *Gû.* 137, *El.* 293, *Ps.* 93[9], *Hy.* 7[31], *Rä.* 40[11]. — *dat. pl.* eágum *Cri.* 1245, *B.* 726, *Ps.* 117[21], *Rä.* 16[5]; fore eágum *Cri.* 1324, *An.* 912, *Gû.* 385, 1228; for his eágum *Gen.* 2108, 2429; ne sette ic me fore eágum yfele

und in den Ps. häufig; fif and sixtig and eác þreóhund *Gen.* 1217; fif and hund nigontig, fifhund eác *Gen.* 1232; ne eác *noch auch*: *Ps.* 105[20]; odde eác *Ps.* 117[12]; and (ge) eác svâ same (some) ... *El.* 1278, *Met.* 11[5-10.86], 12[11], 20[6], 26[64] *u. s. w.* and ... eác svâ selfe *Met.* 20[122-130]; and eádmêdum eác þät sylfe *Ps.* 81[3]; svylce (svilce) eác ... *Gen.* 325, *Jud.* 18, 338, 344, 349, *Hö.* 47, *Men.* 29, 44, 156, *Gû.* 137, *Rä.* 64[12]; svylce ... eác *Cri.* 145, 282, *Ap.* 50, *An.* 584, *El.* 3, *Edm.* 7; and svylce eác *Ps.* 106[34]; eác svylce *Ps.* 55[4]; and eác svylce *Ps.* 108[29]; eác hvädre *Met.* 20[78]; hvädre eác *Rä.* 1[12]; þeáh ... eác *Met.* 20[144]. — *s.* êc.

eác *præp. c. dat. nebst, nächst;* þänne ymb þreótyne ... tyn nihtum eác (= 13 + 10) *Men.* 118; þät geâr väs þät sixte eác feóvertigum *Bed.* 1[2]; þŷ þriddan geârê eác tventigum *Bed.* 1[13]; eác þam *nächstdem*: *Met.* 1[44]; and manegu ôdru gôd tô *(insuper)* eác þæm (tô *fehlt in C.*) *Boeth.* 34[6]; eác þan (þon) *s.* þan. — gif þu sunu âge odde svæsne mæg odde freónd ænigne eác þissum idesum *nächst, ausser diesen Frauen*: *Gen.* 2500; cvædon þät him Gûdlâc eác gode sylfum earfeda mæst âna gefremede *Gû.* 177. — *s.* and *præp.*

eáca *m. additamentum, augmentum; nom.* þyncd þe nu þät lytel cáca þinra gesælda *Boeth.* 20; forþon is vitena gehvam vôpes eáca *Sal.* 160. — *dat.* ôder is tô eácan *(insuper)* andgete svâ some *Cri.* 1213; ond þär vifa þâ gyt veorodes tô ∼ ânes vana ealra fiftig gefreodode *(d. i. neben, ausser den Uebrigen) An.* 1011; þät väs tô ∼ ôdrum yflum *Boeth.* 1; þeáh mîu bân and blôd geveorden eordan tô ∼ *Gû.* 352; þâ ær brondes vylm forþylmde ascan tô ∼ *Ph.* 285. — *s.* mägeneáca.

eácen *adj.* 1) *auctus, magnus, tumidus, impletus, potens*; *nom.* eácen feoh *Gen.* 1517; is dôhtor mîn ∼ up liden *Rä.* 34[11]; se väs mägenes strengest, ädele and ∼ *B.* 198; eräftê (mägenê) eácen *Rä.* 81[21. 15]; siddan Adam veard of godes mûde gâstê ∼ *Gen.* 1001; ic veard gæstê ∼ *Rä.* 10[8]; me ecga dolg eácen (cáden?) veordad þurh deádslege *Rä.* 6[12]; *acc. sg.* god him cácenne gâst in sefan sende, snyttro eräftas *Dan.* 485; bearn eácen godes *Christum*: *Cri.* 205; eald sveord ∼ *B.* 1663; *nom. pl.* næron ge svâ eácne ofer ealle men môdgeþances *Dan.* 136; væron ŷdgebland eal gefælsod, ∼ eardas *das Grendelmoor*: *B.* 1621; *acc. pl.* þearle gevin, eácne egsan unrôtnisse *Sal.* 473; *inst. pl.* eácnum ecgum *B.* 2140. — 2) *gravidus, prægnans*; þät þurh bearnes gebyrd brŷd eácen veard *Cri.* 38; þâ heó väs magotimbrê be Abrahame ∼ vorden *Gen.* 2236 *und ähnlich Gen.* 2766; þät heó ∼ väs *Deór.* 11; pl. idesa vurdon eácne *Gen.* 2606. — *s.* êcen, feorh-, mägeneácen.

eácen-eräftig *adj. validus, pollens, ingens; nom.* þät yrfe ∼, iumonna gold *B.* 3051; svâ se þeódsceada (draca) 300 vintra heóld on hrusan hordärna sum ∼ *B.* 2280.

eácnian *invalere; præt.* ellen eácnade *Reim.* 31; *vgl.* eácniende vîf '*mulierem prægnantem*': *Exod.* 21[22]. — *s.* geeácnian.

eást-land *n. terra orientalis;* eástlandum on *Gen.* 1052.

eástor *n. (nicht fem. wie Bout. angibt) Osterfest; gen.* on eástres symbeles dăge *Luc. C.* 2[41]; *nom. pl.* ăfter tvam dagum beód eástro *Matth.* 26[2]; *in den Nordh. Evang.* eástro *theils c. sg. theils c. pl. verbi (s. Bout); auch im Niederdeutschen war wenigstens zu Anfang des 16. Jahrh. das Wort noch Neutrum, da Urkunden bis zu dieser Zeit sehr häufig die Formel 'im, in dem h. Osteren, Ostern' bieten. Bei den Ags. Dichtern nur in Compositis.*

eástor-mônad *m. mensis Aprilis; nom.* eástermônad *Men.* 72.

eástor-niht *f. nox paschalis; dat.* in þære eásterniht *Hö.* 15.

eástor-tîd *f. tempus paschale;* in þâ ∼ *Gû.* 1075.

eá-streám *m. aquae fluctus; nom.* ∼ ŷda *Dan.* 385; *pl.* eástreámas *Gen.* 216, *An.* 1263. — *s.* eahstreám.

eást-rodor *m. coeli pars orientalis; nom.* þes ∼ '*ortus*': *Ps.* 102[12].

eást-veg *m. via orientalis; dat. pl.* on eástvegum *im Osten: Ph.* 113; *acc. pl.* on langne sîd on eástvegas *Dan.* 69; ofer ∼ *von Osten her: El.* 255, 996.

eáv *s.* eá *interj.*

eávan *manifestare, ostendere, præbere, conferre; inf.* þreá þearle þeódum eávan *Ps.* 149[7]; *præs.* eáveđ uncûđne nîđ *B.* 276; ∼ him egsan *Gû.* 57; *præt.* þîne geáhde, þe þu her mannum eávdest *Seel.* 75 *(Ex.); part.* eáved veorđeđ *Cri.* 55, 956. — *s.* eóvan, ŷvan, ge-, ôđeávan.

eávunga *adv. palam, coram (Lye);* hvîlum ic ∼ êđelfästen fordveard brece *Rä.* 72[22].

Eo.

eode *(goth.* iddja) *præt. ivi, meavi, ambulavi; sg.* 3. eode *Gen.* 2599, *Exod.* 310, 335, *B.* 726, 1232, 1312, 1814, 3123, *By.* 132, *An.* 984, *Jul.* 89, *El.* 1096; hû mîn gebed tô þe eode *Ps.* 60[4]; þâ sunne up furđum eode *(mane) Gen.* 2539; in eode *An.* 1003, *Gû.* 978; eode Vealhþeóv ford, grêtte guman on healle *B.* 612; eode ût *Gen.* 2461; ût eode *Sat.* 520, *Ps.* 113[1]; eode ellenrôf, þät he for eaxlum gestôd Deniga freán *B.* 358; *pl.* eodon *Dan.* 354, *Az.* 186, *El.* 411, 557, *Ps.* 67[21], 91[11] *und* eodan *El.* 320, 377, *Ps.* 70[9], 81[5]; hû þînre spræce spêde eodan *Ps.* 118[172]; eodon in *Gen.* 2443, *El.* 846; eodon him tôgeánes (-gênes) *B.* 1626, *An.* 45. — *Mit dem Infinitiv verbunden:* þâ eode Daniel svefen reccan sînum freán *Dan.* 158; eode tô hire freán sittan *B.* 640; eode tô sele þam heán searovundor seón *B.* 918; *ähnlich* eode *Gen.* 2430, *Rä.* 5[6] *und* eodon *Jud.* 15, *B.* 493, 3031. — *s.* be-, bi-, ful-, ge-, of-, ofer-, ôđ-, ymbeode.

eodor *ahd.* etar, *altn.* iađarr *m.* 1) *septum, sepimentum; acc. pl.* hêht mearas on flet teón in under eoderas *B.* 1037. — 2) *ora, margo, ex-*

tô þâm eádgestum ærest mädled *Cri.* 1338. — *s.* ceáp-, dôm-, efen-, hrêd-, hvät-, sêft-, sige-, sigor-, tîreádig.

eádig-líc (eádi-) *adj. prosper, abundans, faustus;* hi dreámum lifdon eádiglîce *B.* 100; cumad eádilîc västm on vangas '*convalles abundabunt frumento*': *Ps.* 64[14]; *compar. n.* bid þät ærende eádiglîcre funden on ferhde *Seel.* 131.

eádig-nes *f. beatitudo, opulentia; gen.* eádignesse *Rä.* 31[9]; *acc.* ∼ *Seef.* 120, *Men.* 197.

eád-lufe *f. amor (conjugalis); acc.* þät þu þäs veres frige, êce eádlufan, ân ne forlæte *Jul.* 104.

eád-mêde *adj. humilis animi; nom.* ic eom ∼ svîde '*humiliatus sum*': *Ps.* 115[1]; *acc.* þu me dydest eádmêdne '*humiliasti me*': *Ps.* 118[75]; *dat. pl.* eádmêdum *humilibus*: *Ps.* 81[3]. — *s.* eádmêde, geádmêdan.

eád-mêdu *pl. n.* 1) *humilitas; dat.* on mînum eádmêdum '*in humilitate mea*': *Ps.* 118[92]; þu us tô ∼ gebrohtest '*nos humiliasti*': *Ps.* 89[17]; *acc.* ic eádmêdu efnan þence '*humiliatus sum*': *Ps.* 118[1 7]; oft his vord þurh ∼ up onsende *in Demut*: *Gû.* 748. — 2) *benignitas, comitas; acc.* ne âhvyrf þu fram menn, heáh *(altissime)*, eádmêdu! *Ps.* 89[3], *abweichend von dem lat. Text* '*ne avertas hominem in humilitate.*' — *s.* eádmêdu.

eád-môd *adj.* 1) *humilis animi, humiliatus; nom.* hû ∼ âstâg in fæmnan fädm freóbearn godes hâlig of heáhdu *Cri.* 786; se eádmôda '*humilis*': *Ps.* 73[20]; *acc.* eádmôd folc '*populum humilem*': *Ps. Th.* 17[28]; *gen. pl.* þu eádmôdra ealra lôcast '*humilia respicit*': *Ps.* 137[6]. — 2) *benignus, pronus; nom.* '*cernuus, pronus vel inclinatus* hnitol *vel* eádmôd': *Wr. gl.* 19; þu him tîdast, svâ þu ∼ eart ealre vorlde *Hy.* 7[57], þu eart se micla and se mägenstrenga and se eádmôda ealra gôda and se êca cyning ealra gesceafta *Hy.* 3[30]. — *s.* eádmôd.

eádmôd-líce *adv. benigne;* þu þîn eáre tô me ∼ hold âhyldest and gehŷrdest me *Ps.* 114[2].

eád-nis *f. beatitudo; nom.* Ôs-byd eorla gehvam eádnis and tôhyht *Rûn.* 4.

eádor geard *s.* eadorgeard.

eád-vacer *m. Wächter des Gutes (Grimm GDS.* 468); *acc.* eádvacer, uncerne earne hvelp *Rä.* 1[16].

eád-vela *m. opes, divitiæ, opulentia; nom.* eorla ∼ *Ph.* 251; *gen.* êces eádvelan *(in coelo) El.* 1316; *dat.* ∼ *(in coelo) An.* 809, *Gû.* 1091; *acc.* [illegible] fundad in ∼ *(in coelum) Gû.* 1064; ∼ *(divitias) Vy.* 67; *inst.* [illegible]d þe mid vîtê gielded svylce þâm ôdrum mid ∼ *Fä.* 20; *dat. pl.* in eádvelum *(in coelo) Ph.* 586.

eád *adv. faciliter; Gen.* 2058, *An.* 194, *Gû.* 523. — *compar.* þŷ eád *eo facilius*: *An.* 368. — *s.* êd, ŷd.

eád-bede *adj. leicht erbittlich;* ves þînum scealcum vel ∼! '*deprecabilis esto super servos tuos*': *Ps.* 89[15].

eorcan-stân, eorcnan-, eorclan- *(altn.* iarknasteinn) *m. gemma, lapis pretiosus; acc.* eorcanstân *Ruin.* 37; *pl.* eorclanstânas *B.* 1208; *inst. pl.* eorcnanstânum *Ph.* 603, *El.* 1025. — *s.* earcnanstân *und vgl. goth.* aírknis, *ahd.* erchan; *anders Bout. in H. Z.* XI, 90.

eordian = eardian *habitare? pl.* þâ on lîfes (Lêves?) hûs leóf eordiaď *'domus Levi': Ps.* 134 [21].

eorď *f. seges; gen.* svylce eorðe ôl âhte ic caldorstôl *Reim.* 23. — *vgl.* yrď *seges (Lye) und 'veractum* lencgten-erðe': *Wr. gl.* 15, yrdling *arator.*

eorď-ärn *n. domus subterranea, Grab; nom. acc.* þät ∼ *Hö.* 12, 19; *inst.* eordärnê biþeaht *Hö.* 3.

eorď-bûend, -bûende, -bûgende *pl. terricolæ, homines; nom. acc.* -bûend *Gen.* 1648, *Cri.* 422, 719, 1279, *Ps.* 65 [1. 7], 101 [13], 1184; -bûende *Gen.* 1000, 1759, 2617, *Exod.* 81, *Ps.* 66 [4], 82 [14], *Met.* 10 [25], 19 [13]; ylde ∼ *(adj.) Gen.* 221; -bûgende *Hy.* 3 [8], *Ps.* 100 [6]; *gen.* -bûendra *Gen.* 1754, *Cri.* 1321, *Fin.* 32, *Ps.* 93 [11], 95 [4], *Hy.* 3 [32] (bûenda *MS.) Met.* 19 [36], 12 [18]; *dat.* -bûendum *Gen.* 1636, 1685, *Dan.* 565, *Sat.* 1, *Ps.* 118 [130], *Hy.* 10 [21], *Met.* 29 [73], *Rä.* 30 [8].

eorď-cund *adj. terrestris; acc.* âgeaf eorďcunde cád *(starb) Gen.* 1627.

eorď-cynn *n. genus terricolarum; dat.* eallum eorďcynne *hominibus: Exod.* 370.

eorď-cyning *m. rex terræ; gen.* -ges *Ax.* 26, *B.* 1155; *pl.* -gas *Ps.* 88 [24], 148 [11], *Met.* 9 [47]; *gen.* -ga *Exod.* 392, *Dan.* 306, *El.* 1174; *dat.* -cỳninegum *Ps.* 75 [9].

eorď-draca *m. draca in antro degens; nom.* ∼ *B.* 2712, 2825.

eorðe *f.* 1) *die Erde im Gegensatz zu Himmel und Hölle, als Theil der Welt und als Wohnstätte der Menschen; nom.* eorðe *Gen.* 99, *Exod.* 426, *Cri.* 1144, *An.* 1440, *Gû.* 344, *El.* 753, *Ps.* 66 [6]. — *gen.* þe heofona is and þisse eorðan âgendfreá *Gen.* 2141; on andvlitan vîdre ∼ *Gen.* 1350; tô þam onvillan ∼ dæle *Gû.* 700; fira ænig ∼ cynnes *Sal.* 274, 477; gesceafte, þâ þe ädelast sind ∼ geeynda *Cri.* 1181; ∼ tuddor *(homines) Cri.* 688; ∼ lîfes *Leds* 47; ∼ æhtvela, dreám, dreámas, frätva, gestreón, mægðe, sceátas, ymbhvyrft; viď ∼ fäďm *B.* 3049; under ∼ grund *An.* 1597; eorðan *An.* 1503; hvär Abel ∼ være *(ubinam terrarum) Gen.* 1003. — *dat.* on eorðan *(auf Erden) Gen.* 682, 2147, 2705, *Exod.* 440, *Sat.* 216, *Cri.* 200, 608, 639, 772, 780, 815, 829, 841, 1502, 1680, *Ph.* 136, 629, 638, *B.* 1822, 2855, 3138, *Gû.* 399, 496, 767, *El.* 622, *Hy.* 2 [4. 9], *Sal.* 21; in ∼ *(auf Erden) Cri.* 411; hvilum engla eard up gesôhte, hvîlum he tô ∼ eft gestylde *Cri.* 648; þonan vîtes fŷr of þære ∼ scealt eft gesêcan *(post mortem) Cri.* 626; sceal of ∼ vesan feor âdæled, âdrifen from dugudum *'delebitur anima illa de populo suo' (Vulg.) Gen.* 2321. — *acc.* eorðan *Gen.* 113, 166, *Exod.* 76, *Cri.* 968, *Ph.* 131, *B.* 92, *An.* 328, 749, 1257, *El.* 728; ∼ älgrêne (eal-) *Gen.* 197, *Cri.* 1129, *An.* 799; geond ∼ *Cri.* 7 (eordb . . g *MS.), B.* 266; mære ofer ∼ *An.* 7; ænig ofer ∼ älda cynnes *Gû.* 727; on

vîsan '*non proponebam ante oculos meos rem malam*': *Ps.* 100[3]; þŷ lās hi us þät on eágum oftust vorpen '*innotescant coram oculis nostris*': *Ps.* 73[10]; selfum at eágan standeð *vor Augen: Ps. C.* 43. — *inst. pl.* eágum, mid eágum *Gen.* 106, 820, 977, 1794, 1824, *Exod.* 179, 278, *Dan.* 419, *Sat.* 140, 170, 390, 718, *Cri.* 327, 392, 536, 1316, 1329, 1332, *Sch.* 91, *Wal.* 12, *B.* 1781, 1935, *An.* 760, 1226, 1681, *Ps.* 53[7], 56[8], 65[6], 89[16], 100[5], *Met.* 4[55], 20[257], 21[37], *Rä.* 81[26], 88[22]; êgum *Sat.* 728; eágan '*oculis tuis*': *Ps.* 90[8].

eág-gebyrd *f. oculi natura; nom.* is seó ∼ stearc and hive stâne gelîcast, gladum gimme *(oculus Phoenicis) Ph.* 301.

eágor-streám (eagor-?) *m. æquoris fluctus, mare; nom. acc.* ∼ *B.* 513, *An.* 258, 379; *gen.* eágorstreámes *Met.* 20[122]; *pl.* eágorstreámas *An.* 441, 492. — *s.* êgorstreám.

eág-sŷne *adj. oculis conspicuus; nom.* ∼ veard *An.* 1552.

eá-land *n. insula, Eiland; nom. acc.* ∼ *B.* 2334; eálond *Wal.* 12, *Gû* 1299; *dat.* eálonde *Ph.* 287, *Wal.* 21; *gen. pl.* eálanda *Ps.* 96[1]; *dat. pl.* eálandum *Ps.* 71[10].

eá-lâ *s.* eá *interj.*

eá-lâd *f. via marina; nom. pl.* frêcne þûhton egle eálâda *An.* 441.

eá-liðende *part. æquora permeans; dat. pl.* -dum *An.* 251.

eám *(ahd.* ôheim) *m. avunculus; nom.* eám *Wr. gl.* 52, *B.* 881; eám and nefa *Rä.* 47[6].

eár *(altn.* aurr) *m. humus, und Name einer Rune; nom.* eár bîð egle eorla gehwylcum, þonne fästlîce flæsc onginneð hrâv côlian, hrusan ceósan blâc tô gebeddan *(die Erde als Grabesdecke): Rûn.* 29; *vgl. altn.* hylia auri *humo condere.*

eáre *n. auris; nom.* eáre *Ps.* 91[10]; *acc.* eáre þîn *Psalmen* 87[2]; þîn eáre *Ps.* 70[2], 85[1], 101[2], 114[2]; *inst.* eáran *Ps.* 140[3]; *nom. acc. pl.* eáran *Ps.* 57[4], 77[1], 93[9], 113[14], 129[2], *Rä.* 16[5], 79[3], 83[3]; *gen. pl.* eárna *Ps. C.* 77; *inst. pl.* eárum, mid eárum *Sat.* 171, *Ps.* 53[2], 83[3], 85[5], 137[1], 142[1].

eást *adv. im Osten;* eást *Met.* 12[29], 30[1]; sûð eást and vest *Met.* 9[42], 10[5], 11[7]. — *s.* sûð-eást.

eásta *m. plaga orientalis?* be eástan *Met.* 29[33].

eástan *adv. ab oriente, von Osten;* eástan *Gen.* 806, 1649, 1794, 1802, *Jud.* 190, *Cri.* 886, 907, *Sch.* 62, *Ph.* 102, 290, 325, *Vid.* 8, *B.* 569, *Fin.* 3, *Ädelst.* 69, *Gû.* 1265, *Met.* 1[1], 4[23], 6[12], 12[15], 29[30-32]; eásten *Gen.* 555; êstan *Ph.* 94. — *s.* sûðan-eástan.

eá-stâð *m. [illegible]estade;* on þam eástede *By.* 63.

eást-dæl *m. [illegible]rrae pars orientalis;* eástdælum on *Ph.* 2.

eásterne *adj. orientalis; nom. sg.* ∼ vind *Gen.* 315.

eáste-veard *adj. orientalis; acc. pl.* ôð Indeas eástevearde *Met.* 16[18], *wol 'bis auf die Ostseite der Inder, bis noch jenseits derselben', nach dem gewöhnlichen Gebrauche der mit* -veard *zusammengesetzten Adjectiva.*

eorđlîc êđel *Gû.* 232; ænig ~ þing *Met.* 22[5]; siddan vuniad þis eorđlîce and þät êce samod, sâvl in flæsce *Met.* 20[237]. — *acc.* älc ~ þing *Met.* 24[7]. — *gen. n.* eorđlîces âuht *Met.* 20[166]. — *nom. acc. pl.* eorđlîcu gôd (þing) *Met.* 7[42], 20[224], 21[80]; he mân eall forseah, eorđlîc ädelu *Gû.* 68; þâs eorđlîcan drihtnes gesceafta *Met.* 20[212].

eorđ-mägen *n. vis terrestris? nom.* ~ ealdad *Reim.* 69.

eorđ-reced *n. domus subterranea, antrum draconis; acc.* ~ *B.* 2719.

eorđ-rîce *n. regnum terræ; dat.* on ~ *auf Erden: Gen.* 419, 454, 518; *dat. pl.* eorđrîcum *Ps.* 102[18]; *acc. pl.* giond eorđrîcu *Met.* 4[37].

eorđ-scräf *n. fissura terræ, caverna, antrum, Bergschlucht, Grab; nom. acc.* ~ *Gen.* 2595, *An.* 1590; *dat.* eorđscräfe *Seel.* 120, *Wand.* 84, *Kl.* 28, *(B.* 2232*), An.* 781; *gen. pl.* eorđscrafa *B.* 3046; *acc. pl.* eorđscrafu *Kl.* 36; moldern, open eorđscräfu *sepulchra: An.* 804; geond ~ *'inferiora terræ': Ps.* 62[8]; *dat. pl.* eorđscräfum *Ps.* 67[7].

eorđ-sele *m. aula subterranea, antrum; nom.* þes ~ *Kl.* 29; *dat.* ~ *B.* 2515; *acc.* ~ ânne, hlæv under hrusan *B.* 2410.

eorđ-stede *m. locus terræ; dat.* on ~ *'in terra': Ps.* 73[7].

eorđ-tuddor *n. progenies terrestris; dat. pl.* eallum eorđtudrum *hominibus: Ps.* 117[23].

eorđ-varan *pl. terricolæ; nom.* ~ *Met.* 4[57], 17[1]. — *dat.* eorđvarum *Cri.* 697, 723, *An.* 568, *Men.* 62, *Gû.* 579, *Met.* 13[60].

eorđ-varu *f. terricolæ; nom. sg.* heofonvaru and ~, helvaru þridde *Hy.* 7[95]; *acc. sg. vel pl.* dêm eorđvare *'judica terram': Ps.* 81[8]; se þe sôna mäg calle ~ onstyrian *'moveatur terra': Ps.* 98[1]; is þîn anveald ofer ~ *Ps.* 144[13]. — *nom. pl.* earme eorđvare *Cri.* 382.

eorđ-västm *f. fructus terræ, planta; nom. pl.* eorđvästme *Ps.* 103[12]; *dat. pl.* eorđvästmum *Met.* 8[6].

eorđ-veg *m. via terrestris; gen.* hio me voldan þisses eorđveges ende gescrîfan *'consummare me in terra': Ps.* 118[87]; *dat.* on eorđvege *auf Erden: Ph.* 178, *El.* 1015, *Ps.* 71[11], 73[8], 91[8], 112[5]; þurh þâ rôde sceal rîce gesêcan of ~ æghvylc sâvl, seó þe ... *Kr.* 120; *dat. pl.* of eorđvegum up gefêran *(in coelum) El.* 736. — *s.* foldveg.

eorđ-vela *m. divitiæ terrestres; nom.* ~ *Gû.* 33; *gen.* eorđvelan *Gû* 290; *acc.* ofer ~ ealne *Crä.* 88; ~ *Az.* 84, 97; *nom. pl.* eorđvelan *Seef.* 67 *(c. sg. verbi), Sal.* 342; *acc. pl.* ~ *Gen.* 1878.

eorđ-veall *m. Erdwall; acc.* under ~ *in die Drachenhöhle: B.* 3090.

eorđ-veard *m. Landbesitz, Landschaft (s. Diet. in H. Z.* XI 415—16); *acc.* häfde ligdraca leóda fästen, cáland ûtan, eorđveard þone glêdum forgrunden *B.* 2331.

eorl *(altn.* iarl, *engl.* earl) *m. vir nobilis, aulicus, vir, homo; nom. acc.* eorl *Gen.* 1182, 1228, 1844, 1887, 2036, 2535, *Exod.* 411, *Az.* 167, 181 *(rex), Cri.* 219, *Hö.* 45, *Môd.* 78, *Ph.* 482, *Vid.* 12, *B.* 6, 573, 627, 761, 795, 1228, 1328, 1512, 1702, 2695, 2908, 3015, 3063, 3077, *By.* 6, *An.* 460, 1256, 1265, *Leds* 3; se Ebrisca eorl *Gen.* 2444; eorl Ongenþió *B.* 2951; Caldea

tremitas, plaga, regio? (vgl. Sveinbiörn unter jadarr); *gen. pl.* gescôp heofon and eordan and holma bigong, eodera ymbhvyrft *('of all space' Th.) Jul.* 113. — 3) *tutor, princeps (wie altn.* iadarr); *nom. acc. voc. sg.* eodor Scyldinga (Ingvina, ädelinga) *B.* 428, 1044, *Gn. Ex.* 99; eodur Scyldinga *B.* 663. — *s.* edor.

eodor-vîr *cingulum, sepiens filum metallicum?* ic eom mundbora mînre heorde, eodorvîrum fäst, innan gefylled dryhtgestreóna *(oder* eodor vìrum fäst?) *Rä.* 18[2], *wo die Burg gemeint ist.*

eofoð = eafoð *n. vis? acc. pl.* þät he viđ aglæcean eofodo dæle, eorlscype efne *B.* 2534.

eofor, -er, -ur *m.* 1) *Eber; nom.* eofor sceal on holte tôdmägenes trum *Gn. C.* 19; *dat.* eofore *Rä.* 41[16]; *acc.* eofor *Gn. Ex.* 176; *pl.* eoferas *Ps.* 79[13]. — 2) *von den Eberbildern auf den Helmen; nom.* svîn ealgylden, eofer îrenheard *B.* 1112; *pl.* þonne ve on orlege hafelan veredon, þonne hniton fêdan, eoferas cnysedan *B.* 1328. — *s.* eafor.

eofor-cumbol *n. signum ad apri similitudinem fabrefactum; nom.* geatolîc gûđscrûđ, grîmhelm manig, ænlîc eoforcumbul *El.* 259; *inst.* he of slæpe onbrägd eofurcumblê beþeaht *El.* 76.

eofor-lîc *n. simulacrum apri; nom. pl.* ∼ scionon *(sc. in galeis) B.* 303.

eofor-spreót *m. contus ad venationem aprorum usitatus (vgl. 'venabulum* bâr-spere': *Wr. gl.* 73); *inst. pl.* mid eofersprеótum heorohôcihtum *B.* 1437. — '*contus* spreót': *Wr. gl.* 33; '*trudes* spreótas': *ib.* 48 *(inter navalia); engl.* sprit, *holl.* spriet *m.*

eofot *n. debitum, culpa; gen. pl.* unscyldigne eofota gehvylces *El.* 423. — *s. Schmid Glossar.*

eoful-säc *m? n? blasphemia; acc.* þät þu hospcvide, æfst ne ∼ æfre ne fremme, grimne geagncvide viđ godes bearne *El.* 594. — *vgl.* eofulsian, efolsian, yfelsacan *blasphemare (Lye).*

eofur, eoh (?) *s.* eofor, eóh.

eoh *m. equus (Grimm GDS.* 30); *gen.* on eós bôge *Gn. Ex.* 63; *acc.* þone eoh *By.* 189. — *s.* eh.

eolet *n. festinatio, iter, agitatio? (Ettm. p.* 65); þâ väs sund liden eoletes ät ende *B.* 224.

eolh *(ahd.* elaho, *mhd.* elch, *altn.* elgr, *engl.* elk) m. *alces, tragelaphus, und Name einer Rune; nom.* 'elch *alce, æquicervus' (Lye). — gen.* 'eolx secg *papilluum': Wr. gl.* 286; eolhx secc ard häfđ oftust on fenne, vexeđ on vätere .... *Rûn.* 15. — *s.* secg *carex, und Zacher Runenalph.* 72 *ff.*

eolh-stede *m. fanum, delubrum;* diófolgild, ealde eolhstedas ânforlætan *An.* 1643. — *s.* ealhstede.

eom *sum; sg.* 1. ic eom *Gen.* 372, 497, 587, 871, 2175, 2199, *Sat.* 97, 130, 156, 177, *Kl.* 29, *Bo.* 7, *B.* 335, 407, 1475, 2527, *Fin.* 24, *An.* 636, *Jul.* 261, *Gû.* 285, 623, 680, 681, 1242, *El.* 923, *Ps.* 68[6], 70[6] *und oft in den Psalmen, Hy.* 3[41], 4[64. 74. 81. 87], *Rä.* 6[1], 16[2], 18[1], 21[1. 16], 24[2. 4], 25[1. 9] *und oft in den Rätseln.* — *s.* eam *und* is.

eorneste *adj. serius*; *nom.* bid nu ∼, þonne eft cymed rêde and rihtvîs *Cri.* 825.

eorneste, eornoste *adv. serio, strenue, sedulo, vehementer;* feaht eornoste *By.* 281; slôh (slôgon) ∼ *Jud.* 108, 231; ongind eorneste racentan slitan *Met.* 13[28]; gif he hine ∼ vel ne bevarenad *Met.* 16[22].

eorp = earp *adj. fuscus, badius*; *nom.* eorp verod, *Egypti*: *Exod.* 194; eorp unvita *Rä.* 50[11].

eorre *(alts.* irri) *adj. iratus, iracundus; nom.* þurh hvät þu þus hearde us eorre vurde *El.* 401; þe us eorre geveard *Sat.* 261 *und ähnlich Sat.* 429; *gen. m.* eorres invitfeng *B.* 1447; *f.* þu eart svîde bittres cynnes, eorre eormenstrŷnde *Sal.* 329; *acc.* maðelode þurh eorne hyge *El.* 685; *nom. pl.* eorre äscberend *An.* 47, 1078. — *s.* yrre.

eorringa *adv. irate;* þonne hine on unþanc R. eorringa gesêced *Sal.* 98. — *s.* yrringa.

eoten *(altn.* iötunn) *m. gigas*; *nom.* eoten *Grendel*: *B.* 761; *pl.* eotenas and ylfe and orcneas, svylce gigantas *B.* 112; *gen. pl.* eotena cyn *B.* 421, 883; *an letzterer Stelle setzt Th.* Eótenas *Juti.*

eotonisc *adj. giganteus, von Riesen gemacht;* eald sveord eotenisc, giganta geveore *B.* 1558; eald sveord eotonisc *B.* 2616, 2979. — *s.* entisc.

eoton-veard *f. Wacht, Schutz wider die Riesen, d. i. wider Grendels Sippschaft; acc.* ∼ âbeád *B.* 668.

eovde *(goth.* avêþi) *n. grex; gen.* eovdes *Ps.* 78[14]; *dat.* eovde *Ps.* 77[52. 69]; *acc. sg.* eovde *Ps.* 118[111]; ofer þîn âgen eovde sceapa *Ps.* 73[1]; hafad se âvyrgda vulf tôstenced, drihten, þîn eovde *Cri.* 257; ne scealt þu þät eovde ânforlætan *gregem neophytarum*: *An.* 1671. — *vgl.* eove, eovu, eve *(engl.* ewe) *Mutterschaaf*: *L. In.* 55, *Gen.* 33[13], *Lev.* 3[6].

eovde-sceap *n. ovis gregis; inst. pl.* beód gegyrede gôdre vulle eovdesceapum *Ps.* 64[14].

Eó.

eóc *s.* geóc.

eógod = geógud *f. juventus; inst.* dugude and eógode *mit Alt und Jung*: *An.* 1124; *gen.* þegna gehvilc þînra leóda, dugode and iógode *B.* 1674.

eóh = îv, eóv *taxus, Eibe? und Name einer Rune; s. Zach. Runen.* 12; *nom.* '*taxus* iv': *Wr. gl.* 32, 79, 91, 285; '*iva* ive': *ib.* 69; '*ornus* eov': *ib.* 33; Eóh bid ûtan unsmêde treov, heard hrusan fäst, hyrde fŷres, vyrtrumum undervredyd vynan on êdle *Rûn.* 13.

eóred, eórod *n. equitatus, legio, turma*; *nom.* eórod sceal getrumê rîdan, fäste fêda standan *Gn. Ex.* 63; *acc.* eóred *Exod.* 157.

eóred-cest, -ciest, -cyst *f. turma, legio*; *inst. pl.* farad folca þrydum eóredcystum *Pa.* 52; somnad eóredciestum, farad feorran and neán

þone vyrrestan deád ofer ~ *An.* 87; her ofer ~ *Crä.* 30; ic ädreáh **feala yrmđa** ofer ~ *An.* 972; *ähnlich* ofer ~ (= geond ~) *Gen.* 143, *Exod.* 403, 436, *Cri.* 276, *Crä.* 97, *B.* 248, *An.* 460, *Jul.* 44, *Met.* 13[68]; ic þec ofer ~ gevorhte *Cri.* 621. — *In der Verbindung* for eorđan *steht es für die Bewohner der Erde, die Menschen:* þu eart dôhtor mîn scó svêteste ... ânge for ~ *Jul.* 95; se is betra þonne þu, ädelra for ~ *Jul.* 101; he is for ~ ädeles cynnes *El.* 591.

2) *Landschaft; nom.* þis is seó eorđe, þe ic älgrêne tudre þînum ville on gevealđ dôn *Gen.* 1787. — *acc.* gevät land sceávigan be Jordane, grêne eorđan *Gen.* 1921; he grêne ~ äflŷhđ, foldan geblôvene *(sc. insulam) Ph.* 154.

3) *humus, solum; nom.* eorđe svealh Sethes lîcê *Gen.* 1144; ~ ägeaf, þä hire on lägon, eft lifgende *Cri.* 1156; väter hine *(arborem)* and ~ fägere fèddon *Rä.* 54[3]. — *gen.* in eorđan fädm sendađ læne lichoman *(in sepulchrum) Ph.* 487. — *dat.* Adam mađelode, þär he on eorđan stôd *Gen.* 522; ~ getenge *Rä.* 76[2]; þät hit on ~ läg *(humi) Cri.* 1138, *B.* 1532; he tô ~ hleór onhylde *(sc. um zu beten) Gû.* 304; ic efne tô ~ ealđne ceorl *(prosterno) Rä.* 28[8]; he vät his iuvine ~ forgifene *(inhumatos) Seef.* 93; he of deáđe ärâs ... of ~ *Gû.* 1075; þär hŷđde væron näglas on ~ *(inhumati) El.* 1109; under ~ *B.* 2415; ic ~ sealđe väldreór veres *Gen.* 1097; mærost beáma, þâra þe of ~ up äveôxe *Kl.* 1226. — *acc.* ic his blôđ ägeát on eorđan *Gen.* 1031; hèht äsettan sävlleásne on ~ *(zu Boden) El.* 878; legđe hleór on ~ *Gen.* 2337; he ~ gefeóll *(fiel nieder) B.* 2834; þät þeós onlicnes ~ sêce vlitig of vage *An.* 731 *und ähnlich Jul.* 293; ic on ~ esnas binđe äfter dyntum *Rä.* 28[16]; forlêton eorla gestreón ~ healđan, gold on greóte *(inhumatum) B.* 3167; ongann äfter vuldres treó ~ delfan *El.* 829; nu me fäh var[nađ] ~ brôđor (?) *Rä.* 69[6] — *inst.* bevrigen väterê ođđe eorđan *Met.* 8[59]; þät þu his lichoman ~ biþeahte *Gû.* 1351 *und ähnlich El.* 836; *local:* hêt vunian his vyrtruman ~ fästne *Dan.* 517.

4) *Land im Gegensatz zum Gewässer; gen* se brâđa sæ of clomme bräc up on eorđan fädm *Cri.* 1147; väs him ût myne fleón fealone streám, voldon on dûnscräfum drohtađ sêcan, ~ andvist *An.* 1542. — *acc.* þonne ic sêcan gevîte ~ ŷđum þeaht *Rä.* 17[3].

5) *Erde als Stoff; gen.* se eorđan dæl *(corpus hominis) Gû.* 1340; þeáh mîn bân and blôđ geveorđan ~ tô eácan *Gû.* 352. — *dat.* ic þec ofer eorđan gevorhte, on þære þu scealt yrmđum lifgan, and tô þære ylcan scealt eft geveorđan *(sollst wieder zu Erde werden) Cri.* 621.

eorđ-fät *n. vas terreum; nom.* þät ~ *(Leib) Seel.* 8.

eorđ-gesceaft *f. creatura terrestris; acc. pl.* -a *Met.* 20[194].

eorđ-gräp *f. Griff oder Hand der Erde (bildlich); nom.* ~ hafađ valđend vyrhtan forveorene geleorene *(defunctos)*, heard gripe hrusan *Ruin.* 6.

eorđ-gräf *n. fossum; acc.* ~ *(puteum) Rä.* 59[9].

eorđ-lîc *adj. terrenus, terrestris; nom.* ~ ädeling *Dan.* 525; â þin (godes) dôm vunađ ~ mid äldum *(auf Erden) Cri.* 406; her sceal mîn vesan

ebenso præt. fandode *Gen.* 1436. — 3) *sonst auch mit dem Genitiv, wie Ps. Th.* 25[2], 31[16], 40[6]. — *s.* â-, gefandian.

fandung *f. tentatio, inquisitio;* lêt fleógan culufran on fandunga, hväder *(ob) ... Gen.* 1452.

fangen, fara *s.* fôn; ge-, mere-, nŷd-, tîdfara.

faran *(nhd.* fahren) *allgemeiner Ausdruck für jede Art Bewegung von einem Ort zum andern;* 1) *ohne Zusatz; præs.* þes bât färeð fugle gelicost *An.* 497; voh ~ veard ät steorte *(geht) Rä.* 22[4]; þonne he geong fareð *(peregrinatur) Sal.* 376; vâciaď vordbeót, svâ þeós voruld ~, scûrum scynded *'rapidly passes': Hy.* 11[6]; *pl.* hâlige sâvle mid hyra freán faraď *Cri.* 946; *præt.* þâ seó mengeo fôr *Exod.* 47 *und ähnlich Exod.* 330, 336, 347, *Jud.* 298, *El.* 27, 35; fôr fâmig scip *Gen.* 1417 *und ähnlich B.* 1908, *Gû.* 1303; ofer þäm fŷre, þe fôr lange betveox lyfte and rodore *Met.* 24[13]; *inf.* faran *Gen.* 1777 *(auswandern), B.* 2915, *Met.* 24[11]; þu scealt ~ fêdeleás *(serpens) Gen.* 908; *imp.* far, þär þu freónda vêne! *(dahin wo) Gû.* 262; far, svâ ic þe hâte! *Gen.* 1748; *part.* farende tungol *(sol) Sch.* 75 *und pl.* strâle, ~ flân *Rä.* 4[57].

2) *mit Præpositionen, besonders localen;* färeď lêg äfter foldan *Cri.* 984; ~ forst on gemang *Gen.* 809; þeóf, þe on þŷstre ~ *Cri.* 872; me of bôsme fareď ætren onga *Rä.* 24[3]; eall, þät on vege färď *'omnes qui transeunt viam': Ps.* 79[12]; ve þurh fŷr faraď *'transivimus per ignem': Ps.* 65[11]; mislîce vuhta geond eorďan ~ *Met.* 31[3]; þät he on þisne sîď fare *Gen.* 544; fôr of lîchoman *(starb) Cri.* 1186 ~ him on fultum *Gen.* 1964; tô scipe fôron *B.* 1895; ~ tô gefeohte *Jud.* 202; of Egyptum ealle fôran *Ps.* 113[1]; synfulra vord ofer us ealle ~ *'prævaluerunt super nos': Ps.* 64[3]; on êďel faran engla dreámes *Cri.* 1343; freán gesihď ~ tô þinge *Cri.* 926; on sæ vadan, ~ on flôď *(waten, gehen) Gen.* 832; hleápan lêton, on gefliît ~ fealve mearas *(in die Wette gallopieren) B.* 865; sceal on gebyrd ~ ân äfter ânum *(sterben) Sal.* 384; væron eft tô leódum fûse tô farenne *B.* 1805; *ähnlich præs.* färeď *Sat.* 608, *Cri.* 931, *Seel.* 130, *Sch.* 78; fareď *Sal.* 281, *Gû.* 353, *Rä.* 18[11], 63[7], 81[3] (-ad *MS.)*; färď *Men.* 35; *pl.* faraď *Pa.* 54; *præt.* fôr *Gen.* 2739, *B.* 1404; *pl.* fôron *Dan.* 41, *Jul.* 11, *El.* 261, *Met.* 1[29] *und* fôran *Ps.* 86[3]; *imp. pl.* faraď *Cri.* 481, 1520, *An.* 332; *inf.* faran *Gen.* 499, *Dan.* 53, *Cri.* 513, 1597, *Bo.* 41, *B.* 124, 2915, *By.* 88, *An.* 797, *Rä.* 33[5], 65[1]. — him beforan fereď fägerre leóht fägerre leóht *Sat.* 389; yldo him on fareď *Seef.* 91; faraď him tôgegnes *Sal.* 119; *ähnlich* faraď *Cri.* 929 *und* fôran *Gen.* 1974, *Exod.* 93.

3) *mit Adverbien und Adverbialpræpositionen;* gif þu riht färest *(gradaus) Met.* 24[28]; gesveorc (ŷď) up färeď *Gen.* 807, *Exod.* 282; ~ äfter *(sequitur) Sal.* 135; hi þär in faraď *Wal.* 58; þät hi æghväder ge an faraď (arfaraď *MS.)* ge eft cumaď *Met.* 20[13]; äfter fôron *Exod.* 106; ~ tôsomne vâlherigas *Gen.* 1982; hi fôran þurh *Ps.* 77[15]; þu meaht þe forď faran *(abire) Gen.* 543; up ~ *Sat.* 407, 443; ût ~ *Môd.* 41, *B.* 2551, *An.* 1281; ongeán (onveg) ~ *By.* 156, *Sal.* 503, *Rä* 40[6], 68[1]; 'forď ~ *defungi': W. gl.* 28.

eorl *Sal.* 176; eode anræd eorl tô þam ceorle *By.* 132. — *voc.* eorl unforcûd! *An.* 475. — *gen.* eorles *B.* 689, 982, 1757, *By.* 165, *An.* 508; eorles dôhtor *Hö.* 10, *Rä.* 78[5]. — *dat.* eorle *Gen.* 1646, 1994, 2766, *By.* 159, *El.* 256, 787; ädelum eorle *Edw.* 31. — *nom. acc. pl.* eorlas *Gen.* 2045, *Exod.* 216, 293 *(voc.)*, *Dan.* 62, 189, *Sat.* 478, *Cri.* 875, *B.* 2816, *Ädelst.* 31, *An.* 199, 251, 401, 463, 735, 1640, *El.* 275, 321, 848; ädelinga eorlas *Gen.* 1826; eorlas Ebrea *Dan.* 257; þegnas and eorlas *Met.* 1[30]. — *gen. pl.* eorla *Exod.* 154, 261, 304, 353, *Dan.* 674, *Jud.* 257, *B.* 248, 369, 791, 1035, 1050, 1235, 1238, 1420, 1866, 1891, 1967, 2064, 2142, 2190, 2248, 2338, 2691, 3167, *An.* 1053, 1107, 1351, *Gû.* 1081, *El.* 225, 435, *Rûn.* 27; mînra eorla gedriht *B.* 431; mid his eorla gedriht *B.* 357; þegna and eorla *Met.* 25[8]; eorla and idesa *Rä.* 47[7]; Ädelstân cyning, eorla drihten *Ädelst.* 1; eorla hleó (eádgifa) *deus*, *Christus*: *Cri.* 546, *El.* 1074. — *dat. pl.* eorlum *Gen.* 1710, 2668, *Dan.* 39, 210, *B.* 769, 1281, 1649, 1676, 2021, *An.* 1577, 1646, *El.* 12, *Sal.* 417, *Rä.* 9[5], 89[1]; for eorlum *Gen.* 2137, *El.* 332, 404, 417, 620, 1198, *Rä.* 56[8]; eh bid for eorlum ädelinga vyn *Rûn.* 19; ceorlum and eorlum *Men.* 31. — *inst. pl.* eorlum bedroren *Gen.* 2099.

eorl-gebyrd, -gebyrdo *f. nobilitas; inst. pl.* þeáh hvâ ädele sŷ eorlgebyrdum *Met.* 10[27]; þâ ädelestan ∾ *Met.* 9[26].

eorl-gestreón *n. divitiæ; gen. pl.* -a *Bo.* 45, *B.* 2244.

eorl-gevæde *n. vestitus virilis*, *Rüstung;* gyrede hine eorlgevædum *B.* 1442.

eorlîc (= eorl-lîc) *adj. virilis; acc.* eorlîc ellen *B.* 637.

eorl-mägen *n. virorum turma; acc. sg.* ∾ *El.* 981.

eorl-scipe *m. virilitas; nobilitas; gen.* eorlscipes *Sal.* 11; *acc.* eorlscipe *B.* 1727, 3174; nænig ∾ mâran on orette *Vid.* 40; ∾ efnan (äfnan) *Vid.* 141, *B.* 2133, 2622, 3067; eorlscype efnan (fremman) *Vid.* 37, *B.* 2535.

eorl-veorod *n. militum turma*; þät ∾ *B.* 2893.

eormen, yrmen *(alts.* irmin-, *altn.* iörmun-) *adj. universalis*, *immensus*, *permagnus*, *universus; acc.* geond (ofer) ealne yrmenne grund *per totam terram: Cri.* 481, *Jul.* 10.

eormen-cyn *n. gens permagna; genus humanum*; *gen.* eormencynnes *Vy.* 96, *B.* 1957.

eormen-grund *(altn.* iörmungrundr) *n. terra immensa;* ofer ∾ *B.* 859.

eormen-lâf *f. immensa bona relicta; acc.* eormenlâfe ädelan cynnes, deóre mâdmas *(Drachenhort) B.* 2234.

eormen-strŷnd *f. generatio vel gens permagna; gen.* þu (Saturnus) eart svide bittres cynnes, eorre eormenstrŷnde *Sal.* 339.

eormen-þeód, yrmen- *f. populus permagnus*; *dat. pl.* yrmenþeódum *universis populis: Men.* 139.

eornad *s.* irnan.

eornest *(engl.* earnest, *ahd.* ernust) *f. serium, Ernst, sonst auch Kampf; acc.* þäs he eftleán ville þurh eorneste ealles genomian *Cri.* 1101.

— *acc.* fâcen *Gen.* 1941, *Ps.* 94[9], 118[22], 128[2], 138[19], 139[2], *Gn. C.* 56; hi ∼ and unriht âcvædon *'locuti sunt nequitiam': Ps.* 72[6] *und ähnlich Gen.* 2414; þät fâcen *Leds* 5. — *inst.* fâcnê *Gen.* 2680, *Exod.* 150, *Vy.* 38, *Ph.* 595, *An.* 20, *Jul.* 350, *Leds* 17, *Ps.* 53[3]. — *gen. pl.* fâcna *Gen.* 2651, *Gû.* 558. — *s.* fâcne, fæcne.

fâcen-dæd *f. peccatum;* for firenfulra fâcendædum *Ps.* 118[53].

fâcen-gesvipere *n. consilium astutum, dolus;* hi on þînum folce ∼ syredon *'in plebem tuam astute cogitaverunt consilium': Ps.* 82[3].

fâcen-lîce *adv. dolose;* ∼ þencad *Leds* 26.

fâcen-searu *n. machinatio dolosa; acc.* þurh fâcnsearu *Ps.* 55[1]; *inst. pl.* fâcensearvum *Môd.* 27.

fâcen-stäf *m. nequitia; acc.* nalles fâcenstafas fremedon *B.* 1018.

fâcen-tâcen *n. signum scelerum; acc.* hafad verges bleó, ∼ feores *(sc. der Verbrecher am j. Tage) Cri.* 1566.

fâcne *adv. magnopere, immense, hostiliter, wie auch altn.* feikn *zugleich den Begriff 'immanitas' ausdrückt);* ic his feóndas ∼ mid scame gegyrve *'induam eos confusione': Ps.* 131[19], ic ofer þîne feóndas beó ∼ gebolgen *Ps.* 138[18].

fâg, fâh *(goth.* fáihus, *ahd.* fêh) *adj. tinctus, coloratus, varius, versicolor; nom.* väter väldreórê fâg *B.* 1631; blôdê (svâtê) fâh *B.* 934 (fâg), 1286, 1591, 2974; *das Eberbild heisst* fâh and fŷrheard *B.* 305; sadol searvum fâh sincê gevurdad *B.* 1038; sveordes ecg fŷrmælum fâh *An.* 1136; sveord fâh and fäted *B.* 2701; ecg väs îren âtertânum fâh *B.* 1459; gâr goldê fâh *Gn. C.* 22; bleóbrygdum fâg *schillerndbunt: Ph.* 292; deorc deádê fâh *Cri.* 1561; stonded veal vyrmlîcum fâh *(sc. rudera arcis) Wand.* 98. — *gen.* fâgan sveordes *Ps.* 88[36]. — *acc.* dreórê fâhne *B.* 447; hrôf goldê ∼ *B.* 927; godsele fättum ∼ *B.* 716; fâgne flôr *B.* 725. — *inst.* fâgum mêcê *Jud.* 104. — *acc. pl.* þâ hilt sincê fâge *B.* 1615. — *inst. pl.* fâgum sveordum *Jud.* 194, 264, 302, *B.* 586. — *s.* bân- (?), bleó-, blôd-, brûn-, dreór-, gold-, haso-, reád-, searo-, sinc-, stân-, tigel-, svât-, van-, väl- (?), vyrmfâg (-fah).

fâgian *variare; præs. sg.* svâ hit nu fâgad freán eald geveorc *Met.* 11[40]; *vgl. die Parallelstelle:* svâ hi hit fâgiad *Boeth.* 21.

fâh, fâ, fâg, fêh *ahd.* 1) *sons, reus, faidosus, qui faidam portat, der Rache und Verfolgung ausgesetzt; nom.* synnum (nîdsynnum, dædum, firen-, iu-, misdædum, leahtrum, mânê, veorcum) fâh *Sat.* 156, 180, 186, *Cri.* 1001, *Wal.* 66, *B.* 978, 1001 (fâg), *Jul.* 59, *El.* 1243, *Leds* 16, *Ps.* 105[28], *Hy.* 4[64] *(vgl.* scyldig); fâh in fyrnum *diabolus: Sat.* 128. — *dat.* hvät me god dêman ville fâgum on flôra *(inquit Satanas) Sat.* 110. — *nom. pl.* firendædum (leahtrum) fâ *Cri.* 830, 1539, 1633; mânê fâ mordor-scyldige *An.* 1601.

2) *proscriptus; nom.* þeáh þu (Cain) from scyle freómâgum feor fâh gevîtan *Gen.* 1039 *und ähnlich* fâg *B.* 1263; he sŷ ful vîde fâh feorres folclondes! *Kl.* 46; fâh freónda leás *An.* 1707; gehŷned, fâh and freóndleás *El.* 925; þäs he in yrmdum sceal ealra fûla ful fâh

folca þrydum *Ph.* 325; fôr fyrda mæst, fêdan trymedon eóredcestum *El.* 36; eórodcystum *Ädelst.* 21. — *vgl.* eóredveredu þâra deófla *legiones diabolorum: Gr. Dial.* 1 [10].

eóred-geatve *pl. f. ornatus militaris*; *acc.* se eóv þâ mâdmas geaf, ∼ *B.* 2886.

eóred-mäcg *m. eques*; *pl.* eóredmäcgas *Rä.* 23 [3]; *vgl.* eóredman *eques (Lye).*

eóred-þreát *m. turma, legio*; *nom.* atol ∼ *nubes*: *Rä.* 4 [49].

eóv *pron.* 1) *dat. vobis*; eóv *häufig*; ióv *Met.* 10 [65]. — 2) *acc.* eóv *Gen.* 2465, *An.* 347, *El.* 295, 551, 578, 699. — *s.* eóver, eóvic.

eóvan, ióvan, iévan, -ian *sehen lassen, zeigen, erzeigen; præs. sg.* þonne ic scûrbogan mînne iéve *Gen.* 1541; ne him gesacu (-a?) ôhvär ecghete eóved *B.* 1738; eóvad *ostendit: Met.* 29 [78]; ne synt þîne geáhde âviht, þe þu her on moldan mannum eóvdest (eávdest *Ex.*) *zur Schau trugst: Seel.* 75; þâ gen Abrahame eóvde (god) hâlige spræce *Gen.* 2164; iévde hire tâcen *Gen.* 653, 774; he hine Abrahame ∼ selfa *zeigte sich, erschien: Gen.* 1785; *pl.* hie him svyrdgesving svîdlîc eóvdon *Jud.* 240 *und ähnlich conj.* eóvdon *Gen.* 2056; *imp.* ióva us nu þâ âre, þe þe Gabriel brohte! *revela: Cri.* 335; *part.* ealne þone egesan, þe him eóved väs *Dan.* 541. — *s.* eávan, ŷvan; ät-, ge-, ôd-eóvan (-iévan).

eóver *gen. pl. pron. pers. vestrûm*; eóver sum *unus ex vobis: B.* 248; ∼ fela (mâ, ænig) *Gen.* 427, *Dan.* 412, *Sat.* 128; and ∼ feóver vîf *Gen.* 1334, *wo es jedoch auch pron. poss. sein kann*; þâ fæhde ∼ leóde *B.* 596, *wo* eóver *vom gen.* leóde *abhängt.*

eóver *pron. poss. vester; nom. sg.* eóver *Exod.* 563, *B.* 2532; *gen.* eóvres *El.* 305; *dat. m. n.* eóvrum *B.* 2885, *Ps.* 104 [10]; ∼ þam gôdan gode *Ps.* 75 [8]; *f.* eóvere *Gâ.* 679; *acc. m.* eóverne *B.* 294, 2537, 2889, *An.* 339; *f.* eóvre *An.* 295; *n.* eóver *B.* 251, *Met.* 27 [2]; *inst.* eóvrê *Gen.* 1534 *und* eóvrum *(plur.?) Met.* 10 [19]; *nom. acc. pl.* eóvre *Gen.* 1519, *B.* 257, *Ps.* 57 [2]; eóvru *Met.* 19 [11]; þät he eóver ädelu can *(oder gen. pron. poss.?) B.* 392; *gen. pl.* eóvra *B.* 634.

eóvic *acc. pl. vos; B.* 317, 3095, *An.* 259, 884, *Jul.* 668; *s.* eóv.

F.

fal, fallan *s.* feall, feallan.

fana *m. (pannus), vexillum; nom.* fana uprâd *(Feuersäule) Exod.* 248; ∼ hvearfade scîr on sceafte *Met.* 1 [10]. — *s.* gûdfana.

fandian *(nhd.* fahnden) *tentare, probare, examinare, experiri, inquirere, vestigare;* 1) *c. acc.* siddan hie þone bryne fandedon *Dan.* 455; gif þe þonne æfre geveorded, þät þu vilt odde môst eordan þióstro eft fandian *(wieder versuchen, aufsuchen) Met.* 24 [57]. — 2) *mit abhängigem Satz;* ic ville fandigan, hvät þâ men dôn *Gen.* 2410; volde fandian, gif *(ob)* ... *Met.* 9 [12]; gârsecg fandad, hväder *(ob)* ... *Rûn.* 25 *und*

frôfre gæst *Cri.* 728, *Jul.* 724, *El.* 1106, *wo indes* fäder *auch nom. sein könnte.* — *dat.* fäder *Gen.* 1108, 1580, *Sat.* 318, *Cri.* 121, 465, 532, *Wand.* 115, *B.* 2129, *An.* 1412, *Jul.* 67, *El.* 438, *Ps.* 77[8], 88[23] *u. s. w.* — *voc.* fäder *Gû.* 985 *(so redet den Guthlak sein Diener an);* ~ älmihtig (mancynnes)! *Dan.* 101, *Hy.* 3[51], 4[49.61], 10[1]; ân êce feder! *Hy.* 8[14]. — *pl. nom.* fäderas *Vorfahren, Ahnen: An.* 753, *El.* 398, 425, 458, *Ps.* 67[5], 77[3.57], 94[9], 105[7]; *gen.* fädera *Exod.* 29, *El.* 388; *dat.* fäderum *Ps.* 77[7.10], 105[6]. — *s.* ær-, eald-, god-, heáh-, sôd-, vealdend-, vuldorfäder.

fädera *m. patruus (Wr. gl.* 52, 72); *nom.* ic eom ~ þîn sibgebyrdum, þu mîn suhterga *Gen.* 1900; ~ Lothes *Gen.* 2080. — *s.* suhtorfädra, -gefädran.

fäder-äđelo *pl. n. Genealogie, Abstammung; acc.* þâ þe mægburge mæst gefrunon frumcyn feora, ~ gehväs *Exod.* 361. — *nobilitas paterna, hereditaria? dat.* fäderäđelum onfôn *B.* 911.

fäderen *adj. paternus; acc.* fäderne (?) *Gen.* 1628.

fäderen-brođor *m. frater ex eodem patre oriundus; dat. pl.* fäderen-brôdrum *'fratribus meis': Ps.* 68[8].

fäderen-cynn *n. genus paternum; acc.* þät ve þîn mêdrencynn môtan cunnan, nu ve âreccan ne mâgon þät fädrencynn fier ôvihtê *Cri.* 248.

fäderen-mæg *m. cognatus a patre; dat. sg.* brêđer, fäderenmæge *B.* 1263. — *'agnati* fädrenmâgas': *Wr. gl.* 51.

fäder-geard *m. domicilium patrium;* fädergeardum feor *Gen.* 1053.

fäder-lîc *adj. patrius; pl.* þâ fäderlîcan lâre *El.* 431.

fädrunga *f. cognata? mater? nom. sg.* feóndes fädrunga *Grendels Mutter: B.* 2128.

fäđm *(altn.* fađmr) *m. und in der Prosa auch f.* 1) *die umspannenden Arme; dat.* up âhôf þâra rôda tvâ on fäđme *El.* 881; *inst.* he mec fäđmê [biclyppeđ] *Rä.* 64[6]; *inst. pl.* väs upp hafen engla fäđmum *Cri.* 651 *und ähnlich An.* 825, *Gû.* 754; freónda, þe hi lufan ~ fäste clyppađ *Rä.* 27[25]; *daher als Maass: nom.* 'cubitus fäđm': *Wr. gl.* 64; 'fäđm *ulna, i. e. spatium utriusque brachii extensione contentum': Cot.* 162 *(Manning); dat.* tô âure fäđme *Gen.* 6[16]; *gen. pl.* fiftig fäđma on bræde *Gen.* 6[15]. — 2) *amplexus, complexus; acc.* vîf väs læded on fremdes fäđm *Gen.* 2631 *und ähnlich Gen.* 1971; þurh flôdes ~ feorh gesealdon *ertranken: An.* 1618; *dat. pl.* me sind ealle flôdas on fäđmum *Rä.* 67[4]; of brimes ~ *Rä.* 3[13] *und ähnlich Rä.* 11[6]; *inst. pl.* häfde vedervolcen vîdum ~ eordan and uprodor efne gedæled *Exod.* 75. — 3) *daher potestas, ditio; dat.* þe ic âlŷsde feóndum of fäđme *Cri.* 1486 *und ähnlich Exod.* 294; (god) hafađ vîslîcu vord on ~ *Exod.* 526; *acc.* god hie him on fäđm gebräc *subegit: Gen.* 62; gehvearf in Francna ~ feorh cyninges, breóstgevædu and se beáh somod *B.* 1210. — 4) *Schutz und Schirm; dat.* god, under þäs fäđme geflŷmed veard fŷres hæto *Dan.* 261; *inst. pl.* he hie fäđmum beþeahte under þam fŷrenan hrôfe *Dan.* 239; [hie êce drihten] fästum ~ freođoväre heóld *Exod.* 306. — 5) *sinus, gremium; interna, pectus; dat.*

4) *mit dem Accusativ des Weges;* fôr flôdvegas *Rä.* 37[9]; bebeád faran stân stræte of stedevange and ford gân *An.* 774.

5) *mit dem Instrumental;* sæmen fôron flôdvegê *Exod.* 106. — fared flyhte on lyfte *(volatu) Ph.* 123. — farad folca þryðum *(in Schaaren) Ph.* 326, *Pa.* 51; hi þär in ∼ unvarê veorudê *(pisces) Wal.* 58; sceal faran flôdê blôd *(in Strömen fliessen) An.* 956; cyning þreátê fôr hergê tô hilde *(cum exercitu) El.* 51 *und ähnlich inf.* faran *B.* 2915 *und præt.* fôran *Gen.* 1974. — draca mid bælê fôr fŷrê gefŷsed *B.* 2308.

6) *mit dem part. præs. verbunden;* vind vêdende fâred *El.* 1274; scrîdende fârd hveóle gelîcost, hvärfd ymb hi selfe *Met.* 20[216]; vinnende fared atol eóred-þreát *(nubes) Rä.* 4[48]; farad feohtende *(nubes) Rä.* 4[46]; lâcende geond lyft ∼ *Az.* 144.

7) *versari in aliqua re;* þeáh þu mid ligenum fare *(mit Lügen umgehst) Gen.* 531. — *sonst auch c. adv. se habere aliquo modo:* hû mäg se man vel faran, þe ...? *(bene se habere) Älf. N. T. p.* 40. — *s.* be-, ge-, geond-, ofer-, ôd-, tô-, viðfaran.

farod *m. fluctuatio maris; gen.* brim farodes (brimfaro þäs *MS.) Dan.* 322; *dat.* tô brimes farode *B.* 28; on, ät ∼ *B.* 1916, *An.* 255, *Hy.* 4[100]; ät sæes ∼ *An.* 1660; mec ôdbär flôd äfter ∼ on Finna land *B.* 580; tô sæes farude *An.* 236. — *s.* mere-, sæ-, varodfarod.

farod-hengest *m. equus marinus, navis; pl.* fearodhengestas *El.* 226.

farod-lâcende 1) *natans; nom. pl.* fiscas faradlâcende *Wal.* 80. — 2) *navigans, nauta; nom. sg.* farodlâcende *An.* 507; *nom. pl.* ∼ *Wal.* 20; *dat.* faredlâcendum *Wal.* 5.

farod-rîdende *navigans; nom. pl.* ∼ *An.* 440.

farod-stræt *f. via maritima; dat.* on farodstræte *An.* 311, 900.

faru *ahd.* vara, *altn.* för *f.* 1) *iter, expeditio, itio;* hit ys godes faru '*transitus domini*': *Exod.* 12[11]. — 2) *fahrende Habe;* gevît fêran and þîne fare lædan ceápas tô cnôsle! *Gen.* 1746. — 3) *agmen migrantium;* se þäs fare læded *Exod* 554. — *s.* âd-, äl-, brim-, earh- (earg-), gâr-, hägl-, man-, streám-, væg-, volcen-, ŷðfaru.

Fastitocalon *balæna: Wal.* 7; *jedenfalls entstellt aus* ἀσπιδοχελώνη; *vgl. Eustathii Hexaemeron p.* 28 *(Physiologus Syrus ed. Tychsen p.* 163); 'Balaena, quam Aspidochelonem dicunt, in immensam magnitudinem adolescit, ita ut navigantibus speciem ingentis insulae repræsentet'... *etc., wo dieselben fabelhaften Züge vorkommen, wie in unserem Gedichte.* — *Diet. vermutete* ἄστυ τὸ καλόν.

fâ *s.* fâh.

fâcen *(ahd.* feichan, *altn.* feikn) *n. dolus, fraus, nequitia, malitia, iniquitas, prævaricatio; öfter mit* firen, edvît, invit, unriht *verbunden; nom.* fâcn *Ps.* 93[19]. — *gen.* fâcnes *Môd.* 32, *Wal.* 24, *Ph.* 450, *An.* 1296, *Jul.* 565, *Gû.* 1044, *Ps.* 100[3], 139[10]; ∼ and searuva *Met.* 9[37]. — *dat.* fâcne *Gen.* 2691, *Cri.* 207, *Jul.* 497; *Ps.* 77[10.71], 93[23]; ne hi tô þam ∼ freodo vilnedan *(bei dem gottlosen Bilde, Götzenbilde) Dan.* 222.

pl. fägrum *Ph.* 64, 610, *Ps.* 103 [16]; ve gefeód fägerum dagum *Ps.* 89 [17]; ~ vordum *Leds* 26. — *compar. nom. m.* fägerra *Pa.* 29, *Gû.* 720 *f. n.* fägerre *Sat.* 213 (fägre *MS.*), 389 (fägere *MS.*), *El.* 212 (fägrre *MS.*), *Rä.* 41 [46]; *gen. pl.* fägerro *Gen.* 1852; *acc. pl.* fägerran (fägran *MS.*) *Ph.* 330. — *superl. nom. acc.* fägerust *Men.* 114, 118, fägrast *Cri.* 1666 *und* fägrost *An.* 103; freó fägroste *Gen.* 457; *dat.* fägrestan *Gû.* 808; *inst. pl.* fägrestum *Ph.* 8. — *s.* unfäger.

fägere, fägre, fegere *adv.* 1) *pulchre, suaviter;* fägere *Gen.* 210, *Seel.* 139, *Men.* 143, 158, *El.* 743, 1213, *Kr.* 10 (?), *Ps.* 131 [18], *Hy.* 3 [26], 7 [73], *Rûn.* 18, *Rä.* 21 [2]; fegere *Hy.* 8 [43]; fägre *Exod.* 297, *Dan.* 498, *Sat.* 308, *Cri.* 390, 507, *Hö.* 136, *Ph.* 274, 295, 585, 627, *Gû.* 625, *Reim.* 20, *Rä.* 72 [18]; ic beó fägere beþeaht fidrum þînum *Ps.* 60 [3], 62 [7], gefultuma me! and ic beó ~ hâl *Ps.* 118 [117], *und ähnlich Ps.* 125 [1]; þäs ge fägre sceolon leán lange brûcan *Cri.* 1361; ic *(calix)* secga seledreáme sceal ~ onþeón *Rä.* 64 [2]. — 2) *decenter, decore, mhd.* 'mit zühten, zühteclichen, schône' *(Diet. in H. Z.* XI, 412) *zum Theil mit dem Nebenbegriff comiter, benigne;* Loth hine *(sich)* fägre heóld þeávfäst and geþyldig *Gen.* 1941; god sceal mon ærest hêrgan, ~ fäder ûserne *Gn. Ex.* 5; and þät fägere becvede folca æghvylc *Ps.* 105 [37]; sprecad ~ beforan and þät fäcen svâ þeáh habbad on heortan *Leás* 5; þonne þu þîne fyrde ~ geblissast *Hy.* 7 [47]; gefultuma me ~ drihten! *Psalm* 118 [86]; onfôh nu þînum esne ~ mid gôdê! *Psalm* 118 [122] *und ähnlich* fägre *Jud.* 301, *Psalm* 145 [7], fägere *Psalm* 102 [4. 13], 101 [38], 146 [6]; he him fägre þäs leán äfter geaf *Cri.* 472 *und ähnlich* fägere *Men.* 152; fägre gehêt leána leódum *B.* 2989; frêfred hie ~ *Cri.* 1341; ongan âra gemyndig Abraham sprecan ~ tô Lothe *Gen.* 1900; spræcon ~ tô Lothe *Gen.* 2197; com hine ~ grêtan *Gen.* 2101; git me freóndscipe ~ cŷðad! *Gen.* 2515; him þâ fägere freá älmihtig andsvarode *Gen.* 2351; Higelâc ongan sînne geseldan fägre friegean *B.* 1985; fêdad hine ~ *Rä.* 51 [8] *und ähnlich Rä.* 54 [4]; vyrmed (mec) hvîlum ~ tô fŷre *Rä.* 13 [11]; väs fletsittendum fägere gereordod *B.* 1788; ~ geþægon medoful manig *B.* 1014; þâ me on ~ geseód and blissiad (?) *Ps.* 118 [74]. — 3) *selbst von dem Erleiden der 'verdienten' Strafe wird es gebraucht:* sceal vearh hangian, fägere ongildan, þät he ær fäcen dyde *Gn. C.* 56. — *s.* unfägere.

fäger-vyrde *adj. suaviloquus, decenter loquens;* ves þu þînum yldrum ârfäst simle, fägervyrde! *Fä.* 12.

fägnian *lætari, exultare; præs. pl.* fägniad *Met.* 29 [95]; *præt.* myne fägnade *Reim.* 33; fägnodon *Met.* 1 [23]; *inf.* onginnad mid folmum fägnian *'plaudent manu': Ps.* 97 [8]. — *s.* gefägnian.

fägrian *pulchrescere; pl.* (on lenctenne) bearvas blôstmum nimad, byrig fägriad, vongas vlitigad *Seef.* 48.

fäle, fälsian *s.* älfäle *und* fæle, fælsian.

fär *n. vehiculum, navis; nom.* hringedstefna ädelinges fär *B.* 33; *dat.* färe *Gen.* 1394; fere *Gen.* 1544; *acc.* þät fär *Gen.* 1307; geofonhûsa mæst, fär Noes *Gen.* 1323; nägledbord fär sêleste *Gen.* 1419.

þrovian *El.* 769; þät he fâh scyle from his scyppende âscyred veordan ät dômdäge tô deáde nider *Cri.* 1617; fâh eom ic vîde væpnum âvyrged *Rä.* 21 [16]. — *nom. pl.* fâ þroviad ealdorbealu egealîc *Cri.* 1615.

3) *inimicus, infensus, infestus; nom.* fâg vid god *Sat.* 97 (fâh), *B.* 811, *An.* 1190; nè bid fâh vid me *Vald.* 2 [22]; fâh fêdegâst (feónd, feónd-, fyrnsceada) *Exod.* 475, *Ph.* 595, *B.* 554, *An.* 1348; *die Schlange im Paradies heisst* fâh vyrm *Gen.* 899 *(vgl. alts.* nadra thiu fêha *Hêl.* 57 [4]); veorm blædum fâg *(odium, invidia) An.* 770; däg dædum fâh *der j. Tag: Exod.* 541; hvät god fâh verum fremman volde *(oder acc. n.?) Gen.* 1291; veard freá Faraone fâh and yrre *Gen.* 1860; fâh *Gen.* 913, *Rä.* 80 [5]; þâ ic of searvum cvom fâh from feóndum (?) *B.* 420. — *dat.* fâgum vyrme *Gen.* 904. — *acc. m.* fâne *(hostem, draconem) B.* 2655. — *nom. pl.* fân gode (fangode *MS.) sc. pagani: Men.* 211; fâ folcsceadan *An.* 1595. — *gen. pl.* fâra *hostium: B.* 578, 1463, *An.* 430, 1062; ∼ monna *An.* 1025. — *inst. pl* fâum folmum *Gen.* 62, 2484. — *Zweifelhaft sind folgende Stellen:* fâh is æghvär *Sat.* 480 *und* bid vîde fâh *Hö.* 63. — *s.* gryre-, nearo-, synfâh *und* fæge.

fâm *(ahd.* feim *m.) n. spuma; nom.* fâm (bid) gevealcen *(beim Seesturm) Rä.* 3 [4]; and þät fâm of his mûde eode *Bed.* 3 [4. 21]. — *s.* âfæman.

fâmgian *spumare; præt.* flôd fâmgode *Exod.* 481.

fâmig *adj. spumosus; nom.* ∼ *Sal.* 157, *Rä* 4 [19]; ∼ sæ *Gen.* 1452; ∼ scip *Gen.* 1117. — *pl.* fâmige *Gen.* 2213, *An.* 1526, *El.* 237; ? fâmge feldas (fage *MS.) Exod.* 287. — *s.* fæmig.

fâmig-bord *adj. latera spumosa habens; acc.* sænne fâmigbordan ceól *Met.* 26 [26].

fâmig-bôsm *adj. sinum spumosum habens; nom. m.* -bôsma *Exod.* 493.

fâmig-heals *adj. spumosus in collo; nom.* ∼ *(navis) B.* 1909, *An.* 497; flota fâmi-heals *B.* 218.

fâra *gen. pl. von* fâh.

fäc *n. spatium, intervallum temporis, während das entsprechende nhd.* Fach, Gefach, *mhd.* vach *nicht von der Zeit gebraucht wird; dat.* on svâ lytlum fäce *El.* 960. — *acc. sg.* ymb (þurh) lytel fäc *Dan.* 682, *Gû.* 185, *El.* 272, 383; lytel fäc *B.* 2240; þreónihta fäc *Pa.* 38. — *gen. pl.* unfyrn faca *in Kurzem: An.* 1373, *Hy.* 4 [42]. — *s.* vræcfäc *und vgl. holl.* tijdvak, *Zeitraum, Periode.*

fäder, feder *m. pater; nom. acc.* feder *Hy.* 8 [8]; fäder *Gen.* 1096, 1169, *Exod.* 353, 371, 379, 414, *Cri.* 349, 617, 758, 1074, *B.* 1609 *(deus)*, 2608, *An.* 687, 1502, 1686, *Jul.* 321, *El.* 343, 463 *u. s. w.* his, mîn eald (ealda) fäder *B.* 373, *By.* 218; mîn yldra fäder *Grossvater: El.* 436; Vyrd, frumscylda gehväs fäder and môdor *Sal.* 445; *Gott heisst* beorht, bilvit, frôfra, frumveorca fäder *und* fäder alvalda, älmihtig, engla, folca gehväs, frumsceafta, frymda gehväs, mancynnes. — *gen.* feder *Hy.* 8 [42]; fäderes *Sat.* 580; fäder *Gen.* 1068, 1611, 1779, *Exod.* 445, *Dan.* 10, *Cri.* 110, *Ph.* 95, 390, *B.* 21, 188, 911, *Jul.* 32, *Met.* 20 [67. 116], *Sal.* 415 *u. s. w.* in fäder vuldre *Gû.* 629; ∼ êdel, êdelstôl, rîce: *Gen.* 1748, *Az.* 119, *Sat.* 308, *Cri.* 345, 475, 516, 1345, *Vid.* 96, *Gû.* 773, *Hy.* 7 [72]; ∼

geseah standan brembrum fästne *Gen.* 2928; hêt vunian his vyrtruman eorđan ∼ *Dan.* 517; beám vyrtum ∼ *Ph.* 172; bendum ∼ *An.* 184, 964, 1040, 1359, *Jul.* 535; he sælde tô sande scip oncerbendum fäst *B.* 1918. — *pl.* vyrta stađelum fäste *Gen.* 1218; ŷđhofu oncrum ∼ *El.* 252 *und ähnlich Cri.* 864; stânbogan stapulum ∼ *B.* 2718; on carcerne clommum ∼ *An.* 130. — *gen. pl.* bendum fästra *Rä.* 53[7].

s. âr-, æ-, ær-, bîd-, blæd-, dêgol-, eard-, gif-, gin-, gemet-, gryre-, hâm-, heals-, heáh-, hrôf-, hyge-, leođu-, lif-, mägen-, ræd-, regol- (rägol-), samod-, sige-, sigor-, sôd-, stađol-, stäđ-, stede-, tîr-, treóv-, þrym-, þeáv-, vær-, vîs-, vlitig-, vuldor-, vynfäst (-fest).

fästan *befestigen; s.* ät-, be-, bi-, gelîf-, gesige-, ôđfästan.

fästan 1) *intr. fasten; præt.* he fäste 40 daga *Sat.* 667; fästest þu *Seel.* 144. — 2) *c. acc. jejuniis expiare;* þonne hie voldon sylfe firene fästan *Dan.* 592.

fäste, feste *adv. fest;* fäste *Gen.* 156, 374, 1310, 2603, *Exod.* 407, 469, 497, *Dan.* 557, *Sat.* 324, *Cri.* 980, 1158, *Dôm.* 66, *Crä.* 48, 66, *Ph.* 419, *Wal.* 25, 36, 41, 77, *Wand.* 13, *B.* 554, 760, 773, 788, 1295, *An.* 58, 1673, *Jul.* 107, 234, 284, 389, 433, *Gû.* 933, *El.* 937, 1208, *Kr.* 38, 43, *Hy.* 4[75], *Met.* 11[47.90], 13[13], *Sal.* 97, 277, 459, *Rä.* 4[1], 13[3], 17[10], 27[26], 53[4], 57[6], 62[1], 70[4], 85[17]; feste *Sat.* 58, 104, *By.* 103, *Hy.* 6[5], *Ps. C.* 93; heó his lufan fäste vidhogde *Jul.* 42; þu vidsäcest ∼ þone âhangnan cyning *El.* 933; ve ∼ sculon .... värlîce vearde healdan *Cri.* 766; ær þu þâ miclan miht mîn ofersvîddest, ∼ forfênge *Jul.* 522; þu him ∼ hel sôdan spræce! *Gen.* 1836; þu heora fyrene ∼ hæle '*operuisti omnia peccata eorum*': *Ps.* 84[2]; he him ∼ gehêt, þät ... *Met.* 1[35]; he mynted ∼, þät ... *Gen.* 2182; þâ ine væron ∼ forbodene *Gen.* 895; þâ me georne ær ∼ feódan *Ps.* 85[16] *und ähnlich Ps.* 82[2]; þu me fultum eart fäste, drihten *Ps.* 69[7] *und ähnlich Ps.* 70[4.6]; beód godes streámas gôdê väterê ∼ gefylde *Ps.* 64[10]; ôđ þät þîn fôt veorđe ∼ on blôde *Ps.* 67[22]; þät þone mândrinc mägnê geceápad full ver ∼ feorê sînê *Rä.* 24[14]; ic me helpe fand, þät ic fäste ne feóll *Ps.* 117[13]; ricene veorđe his feónda gehvylc ∼ tôvorpen! *Ps.* 67[1]. — *compar.* heóld hine *(sich)* syđđan fyr and fästor, se þam feónde ätvand *B.* 143.

fästen *n. jejunium; gen.* þäs fästenes *Bed.* 3[23]; *acc.* fästen *Gû.* 780, *Ps.* 68[10]; *dat. pl.* fästenum *Ps.* 108[24].

fästen *n.* 1) *firmamentum; dat.* under fästenne folca hrôfes *Gen.* 153; *acc.* roderas fästen *Gen.* 148. — 2) *jeder wol verwahrte Raum; dat.* fästenne *Kerker: An.* 1036, 1070, 1179 *und ebenso* fästene *Met.* 1[79]; þam fästenne *Sat.* 521 *(Grab), Wal.* 71 *(Hölle);* hŷđađ heáhgestreón, healđađ georne on ∼ *(in gazophylacio) Sal.* 318; *acc.* svâ þäs fästen dreáh fela missera ealđvêrîge Egypta folc *(Hölle? oder Gefangenschaft unter den Fluthen des rothen Meeres? oder jejunium?) Exod.* 49; fêgeđ mec on fästen *(Kiste) Rä.* 26[9]. — 3) *arx, urbs, castellum, vicus;* '*oppidum* fästen': *Wr. gl.* 34; *dat.* þam fästenne *Gen.* 2528, 2534, 2590, *Jud.* 143; *acc.* fästen *B.* 2950, *El.* 134 (?); þät ∼ *Gen.* 2521, *By.* 194, *Met.* 1[20] *(Rom); gen. pl.* fästna *Dan.* 692 *und* fästena *Exod.*

me on fädme sticad hygegâlan hand *Rä.* 13[11]; dômes bîdad on fäder ∼ *Gn. C.* 61; þrovian bryne on banan ∼ *(sc. in der Hölle) An.* 616 *und ähnlich* in dracan ∼ *El.* 766; *acc.* he ladad and læded in his ânes fädm ealle gesceafta *Sch.* 56; bescûfan in fŷres ∼ *B.* 185; gescynded under foldan ∼ *(sc. sol) Sch.* 75; in greótes (eordan, foldan) ∼ *Ph.* 487, 556, *B.* 1393; he hie nŷdde in fädm fŷres lîge *(dat.) Dan.* 234; on bâtes ∼ *An.* 444; in fæmnan ∼ âstâg freóbearn godes *Cri.* 788; *dat. pl.* tô fäder fädmum freodo vilnian *B.* 188; *inst. pl.* lîca gehvylc, þâra þe *(nom.)* lifes gæst *(acc.)* fädmum bevindad *i. e. omnes viventes: Gen.* 1282. — 6) *expansum, tractus; superficies? acc.* ofer (ealne) foldan fädm *Dôm.* 54, *An.* 336; sæs sîdne ∼ *El.* 729; on flôdes ∼ on cald väter ceólum lâcad *An.* 252; se brâda sæ of clomme bräc up on eordan ∼ *Cri.* 1147; vid eordan ∼ þär eardodon *sc. auf der Erde liegend: B.* 3049. — *Zweifelhaft bleibt* his lîfes fädme *Sal.* 398, *da die Stelle lückenhaft ist.* — *s.* heoru-, lagu-, välfädm; sîd-, vîdfädme.

fädman 1) *amplecti, complecti;* feorhcynna fela *(acc.)* fädmed vîde êglond monig *Gn. Ex.* 14. — 2) *intr. patere, porrigi, extendi, expandi;* svâ brimo fädmed *El.* 972; väter fädmedon, fleóv firigendstreám *An.* 1574. — *s.* be-, oferfädman; sîdfädmed.

fädmian *in sich aufnehmen, verschlingen; inf.* ∼ *B.* 3133, *An.* 1591; *præs. conj.* fädmie *B.* 2652; *præt.* heora geógude fŷr fädmade '*jurenes eorum comedit ignis*': *Ps.* 77[63].

fädm-rîm *n. numerus cubitorum vel ulnarum;* tvelfum fädmrîmes *um* 12 *Klaftern: Ph.* 29.

fägen *adj. lætus, gaudens; nom.* ne tô forht ne tô fägen *Wand.* 68; ∼ freóbearnum *filiis gaudens: Gen.* 2182 *und ähnlich* fylle ∼ *Pa.* 35; Nero on ferde fägn fâcnes and searuva välhriów vunode *Met.* 9[37]. — *nom. pl.* ferbdum fägne *læti in animis: B.* 1633; væron ealle þäs fägen, þät ... *Sat.* 435; fägn þät hi môton *froh dass sie dürfen: Met.* 6[30]; fägen væron sîdes, lungre leórdan *An.* 1043. — *compar.* bid þŷ fägenra lîdes vederes, gif hine lytlê ær stormas gestondad *Met.* 12[12]. — *superl. n. (oder adv.)* þe him *(cui)* on foldan fägnost limped *Seef.* 13. — *s.* vilfägen.

fäger *(altn.* fagr) *adj. schön, lieblich; nom.* fäger *Gen.* 1487, *Az.* 119, *Sat.* 79, 457, 547, *Ph.* 85, 125, 182, *B.* 773, 1137, *Gû.* 715, *El.* 891, 911, *Kr.* 73, *Hy.* 7[40], *Rûn.* 27, *Rä.* 32[17], 81[5]; flôr väs ∼ ansŷne *Rûn.* 11; ∼ and gefeálîc *Ph.* 510, *Gû.* 629, 797; on gefeán ∼ *Cri.* 913; ∼ and sciéne *Met.* 29[25]; þin fägere veorc *Hy.* 9[24]. — *gen.* fägran *(oder compar.* fägerran?) *Gû.* 353. — *dat.* fägrum *Ps.* 108[24]; fägran *Kr.* 21; fägeran *An.* 598, 1695. — *acc. m.* fägerne *Exod.* 566, *Sat.* 329, *Rûn.* 28 *und* fägran *Gû.* 19, *El.* 919; *f.* fägere *Gen.* 1467, *B.* 522, fägre *Gen.* 1658, 2447 *(oder adv.), Bo.* 37, *Ph.* 328, fägran *Cri.* 1390, *Gû.* 601 *und* fägeran *El.* 98; *n.* fäger *Gen.* 1722. — *nom. acc. pl.* fägre *Gen.* 1933, *Cri.* 1295; ∼ freodo-þeávas *Gen.* 79; fägere *Gen.* 1252, *B.* 866, *Kr.* 8; þurh fägir vord *glatte Worte: Gen.* 899 *und ähnlich Leds* 17. — *inst.*

væge, drynefät deóre *B.* 2253; ~ væge *B.* 2282; ~ gold *An.* 301, *Rä.* 52[7]; *inst.* fättan goldê *B.* 2102; *pl.* fätte scyldas *B.* 333; fätte beágas (fædde *MS.*) *B.* 1750.

fäted-hleór *adj. phaleratus gena (Diet.); pl.* mearas fätedhleóre *B.* 1036.

fäted-sinc *n. cimelia bracteata; gen.* beága lyt, fätedsinces *An.* 478.

fätels *m. saccus, pera, masurpium;* on þam fätelse, þe hire foregenge hyra begea nest þider onlædde *Jud.* 127; '*marsupia* fätelsas': *Wr. gl.* 9; '*sitarchia* metefätels *vel* sceatcod': *ib.* 16.

fät-gold *adj. aurum in laminas diductum; acc.* frätve and fätgold *B.* 1921.

fät-hengest *m. equus viatorius (s.* fät *m.); nom.* fäthengest *Rä.* 23[14], *wenn nicht etwa* fät hengest *equus pinguis,* ἵππος πιγός.

fätian, fätt *s.* gefätian (fetian), fäted.

fæcne *adj. subdolus, dolosus, malignus, nequam; nom.* fæcne *Cri* 871, *Ps.* 72[6], *Fä.* 31; se fæcna *diabolus: Wal.* 71; *dat.* fæcnum *Cri.* 1395, *Ps.* 57[9], *Rä.* 54[8]; fæcnan *Sal.* 309; *acc.* fæcne *Gen.* 443, *Ph.* 415, *El.* 1237, *Ps.* 53[5]; *inst.* fæcnê *El.* 577; *nom. acc. pl.* fæcne *Ps.* 54[2], 55[3], 56[7], 68[2], 69[2], 88[29], 93[5], 118[61. 98. 101], 128[3], 139[8], *Gn. Ex.* 148; *dat. inst. pl.* fæcnum *Ps.* 81[4], 105[10], 136[3]; fâcnum *Sat.* 65. — *s.* fâcen, fela-, unfæcne.

fæcne *adv.* 1) *maligne;* blôdhreóva ver bealuinvites ~ gefylled *Ps.* 54[24]; gif me mîn feónd ~ vyrged *Ps.* 54[11]; *ähnlich Ps.* 55[2], 65[2], 73[17], 80[14], 111[7]. — 2) *schmählich, schimpflich;* þät firenfulra lust ~ forveorðed *Ps.* 111[9]; þîne fŷnd ~ forvurdan *Ps.* 82[2].

fægð *(altn.* feigð) *f. mors imminens; acc.* þät þu on þâ fægðe þînê feorê spilde *An.* 284; *vgl. jedoch auch* faehð.

fæge *altn.* feigr, *alts.* fêgi, *mhd.* veige *adj.* 1) *properæ morti devotus, cui mors imminet (vgl. Grimm Myth.* 816 *und Müller mhd. Wb.* 289); *nom.* fûs sceal fêran, fæge sveltan *Gn. Ex.* 27; näs ic (he) fæge þâ gyt *B.* 2141, 2975; him ät fôtum feóll ~ cempa *By.* 119; þät se lîchoma læne gedreósed, ~ gefealled *B.* 1755; beórscealca sum fûs and ~ fleträste gebeáh *B.* 1241; ~ and geflŷmed *(der todwunde Grendel) B.* 846; þär Pharaon gefeól and his ~ verud *Ps.* 135[15]; þis ~ flæschoma *Gû.* 1004. — *gen. m.* fæges *Ph.* 221, *B.* 1527, *By.* 297, *An.* 1184, 1334, *Gû.* 1320; ~ monnes *Sal.* 158; hvät beód þâ feóvere ~ râpas? gevurdene (gevundene?) vyrda þâ beód þâ feóvere ~ râpas *Sal.* 331—333. — *dat.* on fægean men *By.* 125; fægum *B.* 2077; Vyrd ne meahte in ~ leng feorh gehealdan *Gû.* 1031. — *acc.* fægne monnan *Vy.* 44; bil eal þurhvôd ~ flæschoman *B.* 1568; on þät fæge folc flâna scûras ford onsendon *El.* 117. — *pl.* fæge þeóda (folc) *Gen.* 1265, 1382; ~ feóllon (svulton) *Ädelst.* 12, *An.* 1532 *und ähnlich By.* 105; þâra þe mid Ânlâfe land gesôhton ~ tô gefeohte *Ädelst.* 28. — *dat. pl.* fægum *Jud.* 209, *Seef.* 71, *B.* 3025. — *compar.* nô þŷ fægra vûs *(sc. Isaac) Exod.* 399.

2) *diese Bedeutung geht bisweilen gradezu in die von 'mortuus' über; gen.* fæges *An.* 154; *acc.* þät fæge hûs *cadaver: El.* 881; *gen.*

fär *n. expeditio bellica; nom.* þät väs fär micel, open eald gevinn *sc. bellum Trojanum: El.* 646; *dat.* on þam frêcnan färe (fære?) *El.* 93; on färe *Gen.* 2378. — *s.* gefär, faru *und* fær.

färbu *f. color; acc.* färbu *Met.* 31[4].

färd = ferd *mens?* þät he ôderne invitþoncum fióge on färde *Met.* 27[24]; *wol kaum* färd *insidiae.*

färeld *n. iter, gressus, currus, profectio, expeditio; gen.* volcna färeldes *Met.* 28[2]; *dat.* â bid on färelde ofer nihta genipu *(sc. ein nie untergehendes Gestirn) Rûn.* 17; yr bid on vicge ... on ∼ fyrdgeateva sum *Rûn.* 27; *acc.* þâ habbad scyrtran scride and färeld *(sc. stellæ quædum) Met.* 28[11].

fäsl *(ahd.* fasal) *n? m? foetus, proles, soboles; vgl.* faselt *penis (Grimm RA.* 277) *und nhd.* Faselochse *Zuchtstier; nom.* fäsl *Gen.* 1310, 1330; *dat.* tô fäsle *Gen.* 1359.

fäst = *ahd.* festî *f. munimentum, domus, arx? dat. pl.* ne hi lyft svefed in leoma fästum *Gû.* 192. — *vgl.* fästen.

fäst *adj. fest;* 1) *absolut; nom.* fäst *B.* 1742, *Ps.* 68[14], *Rä* 1[5], 22[28]; sió fäste räst *Met.* 29[271]. — *dat.* þissum fästum clomme *Gen.* 488; of slæpe þäm (þŷ) fästan *Cri.* 890, *An.* 796. — *acc. m.* fästne geleáfan *Gen.* 543, *Ps.* 77[36]; freóndscipe ∼ *B.* 2069; stân ungemete ∼ *Met.* 7[39]; drihtnes naman ∼ and strangne *Ps.* 123[7]; hi nâman þär ∼ eard *Ps.* 86[3]; *f.* fäste treóve *Exod.* 422 *und ähnlich Cri.* 166, *B.* 1096, *An.* 83, *Met.* 11[42]; mîne ∼ æ *Ps.* 77[1]; þîne ∼ miht *Ps.* 67[13]; vên, þe ic ... fäste häbbe *Ph.* 569; *n.* fäst *Exod.* 178, 536. — *inst.* fästê gefögê *Cri.* 6; mid fästum sefan *Hy.* 10[40]. — *pl.* þâ þe fäst ne bîd *(plantae) Rä.* 35[6]; þâ fästan locu *Cri.* 321; fäste stapulas *An.* 1494; — *inst. pl.* fästum fŷrclommum (fädmum, folmum) *Sat.* 39, *Exod.* 306, *Ps.* 63[5].

2) *mit Præpositionen; nom.* he (Grendel) väs fäst on þâm *(sc.* firenum *etc.) B.* 137; his geleáfa veard fäst on ferhde *El.* 1037; on ancre (in vîtum) fäst *B.* 303, *El.* 771. — *acc.* þone ic ær on firenum fästne talde *El.* 909. — *pl.* ceólas stondad bî stade fäste *Wal.* 18; ∼ on fyrhde *standhaft: El.* 570; ic þâ leóde vât ge vid freónd ge vid feónd ∼ gevorhte *B.* 1864.

3) *mit dem Instrumentalis, der zum Theil locativ zu nehmen ist; nom.* þät bold îrenbendum fäst *B.* 998 *und ähnlich B.* 722, 2086, *Gû.* 928, *Rä.* 18[3]; hellbendum (fetorvrâsnum) fäst *B.* 3072, *An.* 1109; segl sâlê fäst *B.* 1906; he licged lonnum fäst *Sal.* 265; vîtum fäst *Môd.* 56; legerê (foldärnê) fäst *Cri.* 730, *El.* 723, 883 *und ähnlich B.* 1007, 2901, *Gû.* 1005; deádê (reste) fäst *Gen.* 178, *B.* 3045; þät ic on väl crunge feóndgräpum fäst *B.* 636; hygebendum fäst dyrne langad *Sehnsucht: B.* 1878; vudu vyrtum fäst *B.* 1364 *und ähnlich Dan.* 199; treov hrusan fäst *Rûn.* 13; ic mînum gevunade frumstadole fäst *Rä.* 61[3]; sî gehâlgod hygecräftum fäst þîn nama *Hy.* 6[3]; tîrum fäst *(deus) Dan.* 312; beorh nearocräftum fäst *B.* 2213; väs sîdrand manig hafen handa fäst *B.* 1290. — *acc.* ôhtniéd, veán vîtum fäst *Exod.* 140; he þär rom

blôdê *Gn. Ex.* 194. — *gen.* Vyrd, fæhdo môdor *Sal.* 443. — *acc.* þeáh ve fæhdo vid þec þurh firena lust gefremed häbben *Cri.* 368; hand gemunde ∼ genôge, feorhsveng ne ofteáh *B.* 2489; se þâ ∼ in vid god grimme gefremede *(diabolus) An.* 1388; þät heó (Vyrd) þurh firena geflitu ∼ ne tydre *Sal.* 448; sceal ic mînes fela-leófan fæhdu dreógan *(inimicitiam) Kl.* 26. — *s.* mânfæhdu.

fæle (fäle?) *adj. treu, lieb und gut; vgl. Grimm zu El.* 88; *ags.* felav *(schott.* falow, *engl.* fellow) *socius; altfries.* en fele lith *und* felich, feilich *sicher (Richth. Wb.* 731); *nordfries.* fällig *ordentlich, recht, wie es sein muss (Bendsen* 166*); holl.* veil *feil, käuflich, freigebig und* veilig *sicher, gefahrlos; altn.* falr *und dän. schwed.* fal *venalis; skr.* pal *tueri, servare; nom. sg.* fæle freónd *Gen.* 2725, 2819; ∼ freoðosceale (friduvebba, freoðuveard) *angelus: Gen.* 2301, *El.* 88, *Gû.* 143; þu eart ∼ god *Ps.* 66[3]; þu me eart ∼ geþyld fäste, drihten *Ps.* 70[4]; þu me dŷre eart ∼ fultum *Ps.* 90[2] *und ähnlich* ∼ fultum *Ps.* 77[34]; me fultum is ∼ drihten *Ps.* 117[6.7]; þu me fultumian scealt, fæle gestandan andfenga æghvär ät þearfe '*adjutor et susceptor meus es tu*': *Ps.* 118[114]; væron ve his fæle folc *Ps.* 94[7]; þät is ∼ blæcern fôtum mînum, þät ic þîn vord vel gehealde *Ps.* 118[105]; se fæla fugol *(Christus) Cri.* 645. — *dat.* on Israhela fælum folce *Ps.* 148[14]; he me him tô ∼ fäder geceŷgde *Ps.* 88[23]; mid Ealhhilde, fælre freoðovebban *Vid.* 6; ic vidsôc sâvle mînre ∼ frôfre *Ps.* 76[3]; ∼ hælu *Ps.* 118[155]. — *acc. m.* us ricene dô fælne fultum! *Ps. Ben.* 43[27]; holdne begeâton ∼ fultum *Ps.* 113[18] *und ähnlich Ps.* 120[1]; nafad ät gefeohte ∼ helpend *Ps.* 88[30]; ∼ god *Ps.* 83[6]; svâ ∼ hlâf *(wie das liebe Brod) Ps.* 52[5]; costa mîn god and mînre heortan gehygd her gesceáva, þone fælan geþanc! '*et scito cor meum*': *Ps.* 138[29]; *f.* ne âfyr þu me æfre fæle spræce, þâ ic on mûde mägenê häbbe, and ic sôdfäst vord on sylfan healde! '*ne auferas de ore meo verbum veritatis*': *Ps.* 118[43]; *n.* þîn fæle hûs, ealh hâligne *Ps.* 78[1]. — *voc.* onfôh me freóndlice, ∼ drihten! *Ps.* 118[116]. — *nom. acc. pl.* fæle freoðoscealcas *(angeli) Gen.* 2197; ve þîn folc væron and ∼ sceap eovdes þînes *Ps.* 78[14] *und ähnlich* fæle sceap *(oves) Ps.* 76[17], 77[52], 99[3]; sceal flæsca gehvylc þurh ∼ vord his þone hâlgan naman bletsian *Ps.* 144[21]. — *in den Psalmen überall unabhängig vom lat. Text.* — *s.* unfæle *und* ätfele (?)

fæle (fäle?) *adv. fideliter, apte, bene;* þu bletsadest foldan ∼ *Ps.* 84[1]; þu mîne fêt ∼ beveredest *Ps.* 55[11]; ic under (his) fiðrum ∼ hihte *Ps.* 90[4].

fælsian (fälsian?) *lustrare, wieder in guten Zustand bringen;* þät ic môte Heorot ∼ *(von der Grendelsplage befreien, wieder wohnlich machen) B.* 432; he Hrôðgâres sele fælsode *(desgl.) B.* 2352. — *engl.* 'felsh *to renovate a hat (Haliwell).* — *s.* gefælsian.

fæmig *adj. spumosus: Rä.* 4[32]. — *s.* fâmig *und* âfæman.

fæmne, fêmne *f. virgo (auch recens nupta); nom.* fæmne *Gen.* 884, 998, 1722, 2226, *Cri.* 35, 175, 211, *Jul.* 32, 267, 417, 553, *Gû.* 1318, *Gn. Ex.* 64,

56; *acc. pl.* fästen *Gen.* 2006; leóda ∼ *B.* 2333; ∼ Crêca *Sal.* 192; *vom unterseeischen Palast Grendels: acc. sg.* se þe môras heóld, fen and fästen *B.* 104. — *s.* burg-, êdel-, lagu-, sæ-, þell-, veall-, vudufästen.

fästen-geat *n. urbis porta;* þäs fästengeates *Jud.* 162.

fäst-gangol *adj. standhaft; acc.* sum geþyld hafad, fästgongel ferd *Crä.* 80

fäst-hydig *adj. constans, firmus, fortis; acc.* fästhydigne *Gen.* 1347; *gen. pl.* fästhydigra (vîfa) *Gn. Ex.* 102.

fäst-lic *adj. firmus; nom.* ∼ *Gû.* 745, *Rûn.* 27; þät väs ∼ þreát *(gefesselt?) Sat.* 325; *acc.* fästlîcne ræd *Dan.* 586; *gen.* eálâ! þät on eordan âuht fästlîces veorces ne vunad æfre! *Met.* 6 [16]; *pl.* fästlîce *Ori.* 312.

fäst-lice *adv. firme;* ∼ *Gen.* 1653, *Sch.* 50, *By.* 82, 254, *Jul.* 270, *El.* 427, *Ps.* 72 [2], *Hy.* 4 [37], *Met.* 1 [7], *Rûn.* 29; *comp.* þŷ fästlîcor *El.* 797; *superl.* fästlîcast *Ps.* 74 [2].

fästnian *firmare; vincire; inf.* ∼ ferdsefan *Sch.* 20; grid ∼ *(pacem) By.* 35; *præt.* hi him handa gebundon and fästnodon *An.* 49; *imp.* tô þam lifgendan stâne stadol fästniad! *Jul.* 654; ∼ eóver môd on his vundrum! *'ponite corda vestra in virtute ejus': Ps. Th.* 47 [11]. — *s.* â-, gefästnian.

fästnung *f. confirmatio;* þe him sêced frôfre tô fäder on heofonum, þär us eal seó ∼ stonded *Wand.* 115.

fäst-ræd *adj. firmus consilii; nom.* ∼ folca lâreóv *(Jacobus) Men.* 135; drihten is ∼ and fremsum fira æghvam *'benignus est dominus': Ps.* 134 [3]; se fästræda *(Brutus) Met.* 10 [49]; *acc.* gehŷrde on Beóvulfe fästrædne geþoht *B.* 610.

fäst-steall *adj. firmiter stans;* væron fäststealle fôtas mîne on þînum cafertûnum *Ps.* 121 [2].

fät *m. passus, gressus, iter; nur in Compositis; vgl. Grimm zu An.* 420 *und Gramm.* I [3], 329; *Ettm. p.* 333; *ahd.* gefazi *commeatus.* — *s.* fäthengest, sîdfät, fetian.

fät *n. vas; acc.* læmen (seolfren) fät *Jul.* 574, *El.* 1026; *pl.* fatu *B.* 2761. — *s.* bân-, drync-, eord-, gold-, hord-, hûsel-, lâm-, leóht-, lîc-, lyft-, mâdum-, sealm-, sinc-, stân-, vægfät.

fät *(engl.* fat) *adj. pinguis;* seó fätte gelynd *Ps.* 62 [5]; mid fätre lynde *Ps.* 80 [15]; þâ fättan fearras *Ps. Th.* 21 [10]; heora oxan væron ungemete fätte *Ps.* 143 [17]; *compar.* fättra *Rä.* 41 [105]. — *vgl.* heora fätnesse *'adipem suum': Ps. Th.* 16 [9].

fät *n? lamina, bractea (Diet. in H. Z.* XI, 417—420); *inst. pl.* sceal se hearda helm hyrsted goldê fätum befeallen *(sc.* vesan, veordan*) ihm soll die Goldverzierung abfallen: B.* 2256; goldsele fättum fâhne *B.* 716. — *s.* goldfät.

fäted, fätt *part. bracteatus (Diet.); nom* þät sveord fâh and fäted *B.* 2701; *gen.* fättan goldes *Bo.* 35 (fædan *MS*), *B.* 1093, 2246; *acc.* fäted

fær-nîd *m. hostilitas perniciosa; gen. pl.* hvät me Grendel hafad mid his heteþancum færnîda gefremed *B.* 476.

fær-sceada *m. hostis subitum damnum inferens; dat.* -an *By.* 142.

fær-scyte *m. jactus improvisus vel fatalis;* vid þam ∾ *(sc. diaboli) Cri.* 766.

fær-searo *n. machinatio insidiosa; nom.* feónda ∾ *Cri.* 770.

fær-slide *m. lapsus improvisus;* þu geheólde mîne fêt vid ∾ *Ps.* 114[8].

fær-spell *n. Nachricht von einem unvorhergesehenen Ereignis, nuntius terribilis; nom. acc.* ∾ *Exod.* 135, *Jul.* 277; færspel *Jud.* 244; *gen.* -spelles *Gû.* 1023; *dat.* -spelle *An.* 1088, *Jul.* 267.

fær-vundor *n. miraculum inopinatum et stupendum; gen. pl.* færvundra sum *Exod.* 279.

fæs *terror? B.* 2230; *vgl. engl.* 'fese *to frighten, to make afraid*' *und* 'affesed *frightened*' *(Halliwell); ags.* þät oft on gefeohte ân fesed tyne *(fuget) Lup. serm.* 14.

Februarius *nomen mensis: Men.* 18.

fec? *B.* 2246 *steht im MS.:* fec vorda cvädd, *was K. und Th. in* feá vorda cvädd *(nach Analogie von v.* 2662*) ändern; etwa* fec-vord âcvädd? *Der Zusammenhang liesse die Bedeutung* '*Trauerworte*' *vermuten.*

feccan, fecgan, feder *s.* gefeccan, ät-, gefecgan, fäder.

feder, fider, fyder *goth.* fidvôr *quatuor; in dieser Form nur in Compositis, sonst* feóver. — *s.* federscette, -sceátas *und Ettm. p.* 356.

feder *f. penna; nom. pl.* fedre *Ph.* 137, *Rä.* 28[4]; *acc. pl.* fedre *Ph.* 145, 205, fedra *Wand* 47 *und* federa *Gen.* 1471; *inst. pl.* fedrum *Ph.* 86, 100, 123, 163, 239, 266, 347, 380, *Met.* 24[5] *und* federum *An.* 866, *Met.* 24[9]. — *s.* healsre-, hleóv-feder; deávig-, hasvig-, salovig-, ûrig-federe *adj. und* fidru.

feder-gearve *pl. f. die Befiederung des Pfeilschaftes; inst. pl.* sceaft federgearvum fûs (fäder- *MS.) B.* 3119.

feder-hama *m. Federkleid, Gefieder:* 1) *der Vögel: nom.* federhoma *Ph.* 280. — 2) *der Engel und Teufel: dat. inst.* federhoman *Gen.* 417, 670 (-haman), *Sal.* 151.

feder-scette *adj. quadrangularis, in quatuor plagas porrectus; nom.* eall þeós gesceaft ∾ full feohgestreóna *nach allen vier Himmelsgegenden: Sal.* 32 *(B), nach derselben Constructionsweise, die auch den mit* -veard *gebildeten Adj. eigen ist.* — '*tessere vel lepusculæ* federscîte täfel, *tessella* lytle feþerscitte florstânas': *Wr. gl.* 39; '*siliquastrum vel cathedra quadrata* fiþerscŷte setl': *ib.* 61; *auch* federscête.

feder-sceátas *pl. quatuor plagæ; inst. (locat.)* eall þeós gesceaft federsceátum ful feohgestreóna *Sal.* 32 *(A.)*

fedran, fegere, fel *(crudelis) s.* gefedran, fägere, välfel.

fel, fell *n. pellis, corium, cutis; nom.* näs hyre feax ne fel fŷrê gemæled *Jul.* 591; *gen.* felles *Rä.* 76[5]; *acc.* blôd and fel fira flæschoman þêgon

pl. lâgon gæsne on greóte gâstê berofene fægra fæsehomen *An.* 1087; *inst. pl.* fægum stäfnum *truncis mortuorum: Exod.* 462.

3) *unselig, verflucht, verdammt; acc.* ofer þät fæge fole *damnatorum: Cri.* 1518; *pl.* in þät deópe däl gefeallađ synfulra here, ∼ gæstas *Cri.* 1534; firenfulra ∼ gæstas *Gû.* 532.

4) *furchtsam, feige; nom.* nis mîn breóstsefa forht ne fæge *Gû.* 251; fleáh ∼ gâst (?) *Exod.* 169; *inst.* ne villađ eóv ondrædan deáđe fêdan fægê ferhđlocan! *(oder* fæge *nom. und* ferhđlocan *inst.) Exod.* 257. — *s.* deád-, slege-, unfæge.

fæhđ *f. faida, Fehde, inimicitia capitalis, hostilitas; Rache, Blutrache; facinus faidam exigens; nom.* hvanan sió fæhđ ârâs *B.* 2403; veard ær ofslôh feára sumne, þâ sió ∼ geveard gevrecen vrâđlîce *B.* 3061. — *gen.* feónda genîđlan fylgdon me mid firenum, fæhđe ne rôhtun *Cri.* 1441; hvonne me gemitte, se me ∼ gemonige brôđorcvealmes *Gen.* 1029; ne gefeah he þære ∼ *(Cain) B.* 109. — *dat.* Grendel eft gefremede morđbeala mâre and no mearn fore fæhđe and fyrene, väs tô fäst on þâm *B.* 137 *und ähnlich B.* 1537. — *acc.* feóvertig daga ic fæhđe ville on veras stælan and mid vægþreátê æhta and âgend eall âcvellan *Gen.* 1351; ôđþät ic (Eva) fracodlîce feóndræs gefremede, ∼ gevorhte *Gen.* 900; stæled ∼ in firne, þäs þe hie *(diaboli)* êcne anvaldan oft forgeâton *Sat.* 641; he þâ scylde ne vât, ∼ gefremede *(part.) Môd.* 36; Grendel van hvile vid Hrôđgâr, hetenîđas väg, fyrene and ∼, singale säce *B.* 153; geslôh ∼ mæste, veard he Heađolâfe tô handbonan *B.* 459; siđđan þâ ∼ feó þingode *B.* 470; Grendel hafađ onfunden, þät he þâ ∼ ne þearf eatole ecgþräce eóver leóde svîđe onsittan *(fürchten) B.* 595; ∼ and fyrene *B.* 879, 2480; hine Vyrd fornam, syđđan he for vlenco veán âhsode, ∼ tô Frysum *B.* 1207; heó þâ ∼ vräc, þe þu Grendel cvealdest *B.* 1333; volde hyre mæg vrecan ge feor hafađ ∼ gestæled *B.* 1340; ic þe þâ ∼ feó leánige *(sc. wenn du auch noch Grendels Mutter tödtest) B.* 1380; vihtê ne meahte on þam feorhbanan fæghđe gebêtan *B.* 2465; ic genêđde fela gûđa on geóguđe: gyt ic vylle fæhđe sêcan, mærđum fremman, gif mec se mânsceađa of eorđsele ût gesêceđ *B.* 2513; nô ymbe þâ ∼ spräc, þeáh þe he his brôđor bearn âbredvade *B.* 2618; hû þâ folc mid him ∼ tôvehton *B.* 2948; ∼ gemunde *(Blutrache) By.* 225; he him sige sealde, þonne mengu (deófla) cvom feónda færæcytum ∼ ræran *Gû.* 157; dol seldon drymeđ sorgful ymb his forđgesceaft, nefne he ∼ vite (?) *Fä.* 56. — *gen. pl.* Crist geþingode þeódbûendum vid fäder svæsne fæhđa mæste *Cri.* 617; þâ väs þriddan sîđê fŷrdraca ∼ gemyndig, ræsde on þone rôfan *B.* 2689. — *inst. pl.* gevât hyre vest þonan fæhđum fêran *(sol) Rä.* 30[11]. — *s.* väl-fæhđ *und* fâh.

fæhđe *f. idem; nom.* väs seó ∼ þâ gyt open on uhtan *Sat.* 405.

fæhđo, fæhđu *f. idem; nom.* hine fæhđo âdrâf of sigeþeóde *Bo.* 18; þät is sió ∼ and se feóndscipe, þe us sêceađ tô Sveona leóde *B.* 2999; veard ∼ fyra cynne, syđđan furđum svealg eorđe Abeles

4) *adjectivisch*; eall þis, þät he for äldа lufan fela þrovade *Cri.* 1118; þu vorn ~ ymb Brecan spræce *(oder gen.?) B.* 530; ic gebâd tintregan ~ *Sat.* 497; he sigetâcen sende .. forebeácn feala folce Egipta *Ps.* 134[9]; hio invit ~ ŷvdan *Ps.* 108[2]; mîn heorte gebâd hearmedvît ~ *Ps.* 68[21].

5) *adverbial*; þonne he fela murne *B.* 1385; he me þone välræs fättan goldê ~ leánode *(reichlich) B.* 2102; ~ reordian *B.* 3025; ~ gnorniad *Ps.* 58[15]; ic þe ~ singe *Ps.* 58[17]; tô feala reordad *An.* 1303; oft me ~ cvædon feóndas yfele *Ps.* 70[9]; feola cvîdde (?) *Sat.* 160. — fleógan ne mäg ne fela gongan *(d. i. gar nicht) Rä.* 32[8]; ne ~ rîded *Rä.* 59[9]; ne mâgon feala gangan *Ps.* 113[15], 134[18] (fea *MS.*) — *s.* efen-, ealfela.

fela-fæcne *adj. multidolosus; pl.* vulfas, ~ deór *Gn. Ex.* 148.

fela-frêcne *adj. valde ferox*; ûr bid ~ deór *Rûn.* 2.

fela-geong *adj. valde juvenilis; dat. sg. m.* -um *Fä.* 53.

fela-geonge (-genge) *adj. vielgereist; acc.* felageongne *Sch.* 3.

fela-geómor *adj. valde tristis; nom.* ~ *B.* 2950.

fela-hrôr *adj. valde strenuus;* him þâ Scyld gevât tô gescäphvîle ~ fêran on godes väre *(starb) B.* 27.

fela-leóf *adj. vielgeliebt; gen. m.* mînes felaleófan *(sc. mariti) Kl.* 26.

fela-meahtig *adj. multipotens; nom.* ~ god *Gn. Ex.* 76; *acc.* felameahtigne *Az.* 140, 156.

fela-môdig *adj. fortissimus; gen. pl.* felamôdigra *B.* 1637.

fela-synnig *adj. valde facinorosus; acc. m.* -igne *B.* 1379.

fela-vlanc *adj. gar stattlich; nom.* brŷd felavlonc *Rä.* 13[7].

feld *m. campus; nom.* ~ *Ädelst.* 12; se äđela ~ *Ph.* 26; *gen.* feldes *Met.* 6[10]; *dat.* felda *By.* 241; on ~, þam þe deórmôde Diran hêton: se väs ... *Dan.* 170; felde *Sal.* 214; *acc.* Sennera (Senare) feld *Gen.* 1668, *Sal.* 209; Sennera ~ sîdne *Dan.* 602; *pl.* feldas *Exod.* 287, *Ps.* 64[12], 95[12], 103[9]. — *s.* here-, väl-, vudufeld.

feld-gangende *campum peragrans; nom. acc. sg.* ~ feoh *pecus*: *Seel.* 81 *(Verc.), Sal.* 23; feldgongende feoh *Seel.* 81 *(Exon.), Sal.* 154.

feld-hûs *n. tentorium; gen. pl.* feldhûsa mæst *Exod.* 85; *inst. pl.* bræddon feldhûsum *(schlugen Zelte auf) Exod.* 133; brudon ~ *(schlugen sie ab) Exod.* 223.

fele *s.* ätfele.

felgan *goth.* filhan 1) *c. acc. subire, inire; præt.* he searonîdas fealh Eormenrîces *B.* 1200. — 2) *intr. intrare; præt.* sîddan inne fealh Grendles môdor *B.* 1281; he þär inne ~ (veall? *MS.*) *B.* 2226; hy ymb þâ geatu feohtende væron, ôđ þät hy þär inne fulgon *Chron. Sax.* 755. — *s.* ät-, be-, bifelgan.

fell *s.* fel *pellis.*

fell *m. lapsus, ruina; acc.* þêh he hie fell curen *(ertranken) An.* 1611. — *s.* feall, fyll.

Rä. 43[5], 73[1]; fêmne *Gn. C.* 44. — *gen.* fæmnan *B.* 2059, *Ap.* 29, *Jul.* 59, 67, 79, 163, 227, 287, *Hy.* 10[19]; ∼ hâd *virginitas*: *Sat.* 495, *Cri.* 92. — *dat.* fæmnan *Gen.* 2301, *Cri.* 418, *B.* 2034, *Men.* 152, *Jul.* 89. — *acc. sg.* fæmnan *Gen.* 184, 2262, *Cri.* 187, 720, *Jul.* 27, 40, 159, 186. — *nom. pl.* fæmnan *Gen.* 2010, *Ps.* 77[63], 148[12]. — *gen. pl.* ealra fæmnena wyn *(Maria) Hy.* 3[26]; vîfmonna þreát, fela ∼ *(hier allg. mulierum) Hö.* 19. — *dat. pl.* fæmnum *Gen.* 2471. — *altn.* feima *f. femina, virgo pudica et verecunda*, feim *n. und* feima *f. pudor, verecundia*, feiminn, feimulegr *pudibundus*, feimar *pudet*; *alts.* fêmea, fehmea *mulier; altfries.* fâmne, fômne, fôvne *virgo.*

fær *m. (ahd.* fâra *f. mhd.* vâr *m. und* vâre *f. altn.* fâr *n. engl.* fear, *nhd.* Gefahr), *was einen plötzlich und unversehens überfällt, terror; periculum, malum, pernicies; nom.* þâ hie se fær begeat *(der feindliche Ueberfall) B.* 1069; þonne se fær cymeð geond middangeard monegum gecŷðed *(die Schrecken des j. Tages) Dôm.* 73; him fær godes þurh egesan gryre aldrê gesceôde *Dan.* 592; fŷres fær micel *(in der Hölle) Gen.* 334. — *gen.* ic þäs færes â on vênum sät, hvonne me vrâdra sum aldrê beheóve *Gen.* 2699. — *acc.* flugon forhtigende, fær ongêton *(sc. Egypti in mari rubro) Exod.* 452; þurh flôdes fær feorh âlêton *An.* 1631 *und ähnlich An.* 1532; hräd väs and unlät se äftera, gif seærra fær genam *Rä.* 54[12]. — *s.* fêr, fêrblæd, -clam, *auch* fär *expeditio bellica*; 'fær-deád *repentina mors*': *Cot.* 14 *(Lye).*

fær *adj.* = fäger? *nom.* Februarius fær *(von dem klaren Frostwetter so genannt?) Men.* 18; Septembres fær *Men.* 167. — *superl.* þät betste hors and þäs færestan heoves *(in Cant. ist* fæigrestan *übergeschrieben)* '*equum optimum*': *Bed.* 3[14].

færan *s.* â-, gefæran.

fær-bifangen *periculis vel terroribus circumventus*; færbifongen *B.* 2009.

fær-bryne *m. incendium terribile;* god viđ þam ∼ folc gescylde *Exod.* 72.

fær-cŷle *m. frigus terribile;* geondfolen fŷrê and færcŷlê *Gen.* 43.

fær-drype *m. ictus repentinus vel perniciosus;* räced fäste gefêgan viđ færdrypum *Crä.* 48.

færđ? *s.* färd.

fær-gripe *m. arreptio subitanea vel perniciosa; nom.* him hrînan ne mehte ∼ flôdes *B.* 1516; *dat. pl.* hû se mânsceada (Grendel) under færgripum gefaran volde *B.* 738.

fær-gryre *m. terrores periculosi; acc.* hâtan ofnes ∼ oferfaren häfdon *Dan.* 463; *dat. pl.* viđ færgryrum *(sc. die Grendelsplage) B.* 174.

fær-haga *m. sepes periculorum (Ettm.);* viđ þam færhagan feónda gevinna *Gû.* 933.

færinga *adv. subito, repente, improviso;* ∼ *Ph.* 531, *Wal.* 44, 60, *B.* 1414, 1988, *Jul.* 477, 484, *Gû.* 911, *Ps. Ben.* 50[12], *Met.* 28[41]; færincga *Ps.* 82[19].

fær-lîce *adv. subito (Wr. gl.* 5*)*; hû hie ∼ flet ofgeâfon *(starben) Wand.* 61.

fær-nîd *m. hostilitas perniciosa; gen. pl.* hvät me Grendel hafad mid his heteþancum færnîda gefremed *B.* 476.

fær-sceada *m. hostis subitum damnum inferens; dat.* -an *By.* 142.

fær-scyte *m. jactus improvisus vel fatalis;* vid þam ∾ *(sc. diaboli) Cri.* 766.

fær-searo *n. machinatio insidiosa; nom.* feónda ∾ *Cri.* 770.

fær-slide *m. lapsus improvisus;* þu geheólde mîne fêt vid ∾ *Ps.* 114[3].

fær-spell *n. Nachricht von einem unvorhergesehenen Ereignis, nuntius terribilis; nom. acc.* ∾ *Exod.* 135, *Jul.* 277; færspel *Jud.* 244; *gen.* -spelles *Gû.* 1023; *dat.* -spelle *An.* 1088, *Jul.* 267.

fær-vundor *n. miraculum inopinatum et stupendum; gen. pl.* færvundra sum *Exod.* 279.

fæs *terror? B.* 2230; *vgl. engl.* 'fese *to frighten, to make afraid' und* 'affesed *frightened' (Halliwell); ags.* þät oft on gefeohte ân fesed tyne *(fuget) Lup. serm.* 14.

Februarius *nomen mensis: Men.* 18.

fec? *B.* 2246 *steht im MS.:* fec vorda cväd, *was K. und Th. in* feá vorda cväd *(nach Analogie von v.* 2662*) ändern; etwa* fec-vord âcväd? *Der Zusammenhang liesse die Bedeutung 'Trauerworte' vermuten.*

feccan, fecgan, feder *s.* gefeccan, ät-, gefecgan, fäder.

feder, fider, fyder *goth.* fidvôr *quatuor; in dieser Form nur in Compositis, sonst* feóver. — *s.* federscette, -sceátas *und Ettm. p.* 356.

feder *f. penna; nom. pl.* fedre *Ph.* 137, *Rä.* 28[4]; *acc. pl.* fedre *Ph.* 145, 205, fedra *Wand* 47 *und* federa *Gen.* 1471; *inst. pl.* fedrum *Ph.* 86, 100, 123, 163, 239, 266, 347, 380, *Met.* 24[5] *und* federum *An.* 866, *Met.* 24[9]. — *s.* healsre-, hleóv-feder; deávig-, hasvig-, salovig-, ûrig-federe *adj. und* fidru.

feder-gearve *pl. f. die Befiederung des Pfeilschaftes; inst. pl.* sceaft federgearvum fûs (fäder- *MS.) B.* 3119.

feder-hama *m. Federkleid, Gefieder:* 1) *der Vögel: nom.* federhoma *Ph.* 280. — 2) *der Engel und Teufel: dat. inst.* federhoman *Gen.* 417, 670 (-haman), *Sal.* 151.

feder-scette *adj. quadrangularis, in quatuor plagas porrectus; nom.* eall þeós gesceaft ∾ full feohgestreóna *nach allen vier Himmelsgegenden: Sal.* 32 *(B), nach derselben Constructionsweise, die auch den mit* -veard *gebildeten Adj. eigen ist.* — '*tessere vel lepusculæ* federscîte täfel, *tessella* lytle feþerscitte florstânas': *Wr. gl.* 39; '*siliquastrum vel cathedra quadrata* fiþerscŷte setl': *ib.* 61; *auch* federscête.

feder-sceátas *pl. quatuor plagæ; inst. (locat.)* eall þeós gesceaft federsceátum ful feohgestreóna *Sal.* 32 *(A.)*

fedran, fegere, fel *(crudelis) s.* gefedran, fägere, välfel.

fel, fell *n. pellis, corium, cutis; nom.* näs hyre feax ne fel fŷrê gemæled *Jul.* 591; *gen.* felles *Rä.* 76[5]; *acc.* blôd and fel fira flæschoman þêgon

(*sc. anthropophagi*) *An.* 23; *nom. pl.* fell *Rä.* 14[3]; *inst. pl.* glôf gegyrved dracan fellum *B.* 2088.

fela, feala, feola *n. multum;* 1) *mit dem Genitiv des Plural; nom. cum sing. verbi:* nis nu fela folca, þätte ... *Fä.* 67; ∾ monna vât *Met.* 20[53]; þät þäs hearma svâ ∾ fylgan sceolde *Gen.* 708; þät eóver ∾ gescah *Dan.* 412; *ähnlich* fela *Gen.* 1638, *Cri.* 43, *(Hö.* 47, 49*)*, *Crä.* 1, *B.* 36, 992, 1265, 1509, 1888, 2231, 2763, *(By.* 73*)*, *Gû.* 844, *Met.* 9[6], *Gn. Ex.* 102 *und* feala *Edg.* 38, *El.* 636, *Ps.* 58[12], tô fela *Hy.* 4[45]; tô feala *Met.* 13[16]. — *nom. cum plur. verbi:* of him bregovearda fela rôfe ârisad *Gen.* 2333; *ähnlich Vald.* 1[16], *Dan.* 329, *Az.* 45, *Men.* 213, *Ps.* 68[9]; þe þanciad þûsenda fela *Hy.* 7[49]; þe *(quorum?)* me feale sindun *Ps.* 58[10]. — *gen.* sum cräft hafad cyrcnytta fela *Crä.* 91; unc sceal vorn ∾ mâdma gemænra *B.* 1783; âgutan blôd bearna feala *Ps.* 105[27]. — *dat.* fela folca *(multis populis) Dan.* 15; [leóda] ∾ *B.* 2305; for vintra ∾ *(vor vielen Jahren) Gen.* 2199. — *acc.* vintra fela *Gen.* 1721, *Ph.* 580; ∾ folca *Met.* 11[69]; hi ∾ spræcon sorhvorda *Gen.* 788; *ähnlich* fela *Gen.* 445, 2697, *Exod.* 10, 21, 24, 49, *Wand.* 54, *B.* 153, 164, 311, 2738, *Met.* 16[5], *Rä.* 33[8] (fella *MS.)*, 35[2] *u. s. w. häufig;* feala *Gen.* 271, *Men.* 163, *An.* 564, 584, 699, 963, 971, 1365, *El.* 912, 945, 987, 1044, *Kr.* 50, *Ps.* 59[3], 73[4]; fealo *B.* 2757; feola *Sat.* 477, *Ps. C.* 48 *und* feolo *Sat.* 421; þeáh he sôdra svâ feala tâcna gecŷdde *An.* 710; *ähnlich* feala *El.* 778, *Kr.* 131 *und* feola *Sat.* 160; hû he veorna feala vîta geþolode *An.* 1492; se þe vorna fela gûda gedîgde *B.* 2542; þär he vorna ∾ Sigescyldingum sorge gefremede *B.* 2003; gôda svâ ∾ *Cri.* 1400; ic mäg svâ ∾ vundra gevyrcan *Gen.* 279; vîta þäs ∾ *Jul.* 177; tô ∾ *Cri.* 181, 1264, 1269, *Gû.* 557; svîde feala cynna *Hy.* 9[20]; (ic) ∾ ealra gebâd langunghvila *Kr.* 125. — *inst.* fela meoringa *(multis impedimentis) Exod.* 62; eallvundra ∾ *Exod.* 578; mid vîta ∾ *Cri.* 1548; cûde galdra ∾ drîfan drŷcräftas *Met.* 26[53]; me hosp sprecad tornvorda ∾ *Cri.* 172; mid feala tâcna *Ps.* 77[43].

2) *mit dem Genitiv des Singular; nom.* is þäs gen fela tô secgenne, þäs þe he âdreág *Gû.* 509; þŷ veorðed on foldan svâ ∾ fira cynnes *Gn. Ex.* 32; fleóhcynnes feala flugon on gemæru *Ps.* 104[27]. — *acc.* bitres fela *Gen.* 479; hearmes svâ ∾ *Gen.* 579; svâ hic ∾ cûdon gôdes gegearvigean *Gen.* 457; þäs ∾ he me lâdes spräc *Gen.* 622; ∾ gelices *Ph.* 387; tô ∾ micles *(adv.)* Deniga leóde *B.* 694; ∾ ic lâdes gebâd *B.* 929; ∾ leófes and lâdes *B.* 1060; vyrmcynnes ∾ *B.* 1425; landes tô ∾ *By.* 90; ∾ ge fore monnum mîdad, þäs þe in môde gebycgad *Gû.* 436; mordres (unrihtes) feala *An.* 977, *Ps.* 54[3]; sâres svâ ∾ *An.* 1245; þe ser svâ ∾ häfdon gevinnes vid heora valdend *Gen.* 322; nâh ic fela goldes ne hûru þäs freóndes, þe me gefylste tô þam sîdfate *Hy.* 4[100].

3) *ohne Genitiv; nom.* hû fela *(quam multa)* þâ onfundun, þâ gefêlan ne mâgun, dryhtnes þrovinga *Cri.* 1179. — *acc.* þeáh hie fela viston *Exod.* 29; ∾ friegende *B.* 2106; he ∾ finded, feá beód gecorene *(multos) Gû.* 30.

ferđ-fridende *vitam servans; acc. pl.* ~ feóver vellan *(sc. die 4 Milchströme aus dem Euter der Kuh) Rä.* 39[3].

ferđ-gevit *n. Bewustsein, Verstand; acc.* ~ *Cri.* 1184.

ferđ-grim *adj. sævus animo; nom.* se (hvâl) bid oft gemêted frêcne and ~ faredlâcendum *Wal.* 5; þâ väs yrre and rêde, frêcne and ~ ~ fäder vid dêhter *Jul.* 141.

ferđ-loca *m. clausura mentis, mens, pectus; nom.* ~ freórig *Wand.* 33; *dat. acc.* hire väs Cristes lof in ferđlocan fäste bivunden *Jul.* 234; him minne naman on ~ fäste getimbre! *(pl.) An.* 1673; þät he his ~ fäste binde, healdne his heorteôfan *Wand.* 13; ~ onspeón *aperuit clausuram mentis, locutus est: Jul.* 79.

ferđ-sefa *m. mens; acc.* -an *Sch.* 20.

ferđ-vêrig *adj. moestus, nom.* hygegeómor, freórig and ~ *Gû.* 1130; *pl.* -ige *Cri.* 831.

fere = färe *acc. zu* faru *f. das Tragen, Bringen;* (scip) fere föddorvelan *(gen.)* folescipe *(dat.)* dreóged, vist inviged (fere dreóged = feređ) *Rä.* 33[10].

fergan *s.* ferian.

ferh *m. n. vita; acc.* feónd gefyldan, ~ ellen *(nom.)* vräc *vitam expulit: B.* 2706; ealne vîdan ~ *per totam vitam, per sæcula: Gû.* 789; *inst.* he hine ferê beserode *Ps. C.* 22. — *s.* feorh, vîdeferh.

ferh, fearh *(ahd.* farh, farah, *mhd.* varch, *nhd.* Ferkel) *m. porcellus; nom.* ferh *das Schweinbild auf dem Helm: B.* 305; '*porcus* ferh': *Wr. gl.* 286; '*porcellus* fearh': *ib.* 78. — *pl.* '*suilli vel porcelli vel nefrendes* fearas': *ib.* 22.

ferhđ *m. n.* 1) *animus, mens; nom.* ferhđ *Gen.* 2309, *El.* 174, 991, *Sal.* 178; *gen.* ferhđes foreþanc *B.* 1060; *dat.* on ferhđe *Gen.* 870, 1255, *Exod.* 355, *Seel.* 132, *B.* 754, 948, 1718, *El.* 1037, 1164, *Ps.* 85[11], *Met.* 22[52]; gehvylc hiora his ~ treóvde, þät he häfde môd micel *B.* 1166; *acc.* ferhđ *Gen.* 2793; þîn ~ *Gen.* 2194; ~ gefeónde *(acc. absol.) An.* 1586; ~ stađolian *s.* stađolian; *inst.* ferhđê forstolen *(bewustlos durch Trunkenheit) Gen.* 1579; ic gesvôr ~ vid drihten and gehât gehêt *Ps.* 131[2]; *inst. pl.* ferhđum fägne *(læti) B.* 1633; þät mon his vinedryhten ~ freóge *B.* 3177. — 2) *vita; acc.* þŷ läs him vêstengryrê hâr hæđ holmegum vedrum ô fêrclammê ferhđ getvæfde *Exod.* 119; vîdan ~ *per longam vitam, per sæcula: El.* 801. — *s.* ferđ, ferht, firhđ, frihđ, fyrhđ; collen-, gamol-, gâl-, gleáv-, sâr-, sârig-, stärced- (sterced-), stîd-, sveorcend-, svîd-, vêrig-, videferhđ.

ferhđ-bana *m. vitae destructor; nom.* ~ *Exod.* 399.

ferhđ-cearig *adj. sollicitus animo; nom.* ~ *Gen.* 2217.

ferhđ-cleófa *m. cubile mentis, pectus; dat.* on ferhđcleófan *Ps.* 111[1].

ferhđ-côfa *m. idem; dat.* on (of) ferhđcôfan *Gen.* 2603, *Ps.* 108[17].

ferhđ-frec *adj. animosus; acc.* ferhđfrecan Fin *B.* 1146.

ferhđ-gleáv *adj. prudens, sapiens; acc. sg. f.* -gleáve *Jud.* 41; *gen. pl.* -gleávra *El.* 327. — *s.* fyrhđgleáv

fellan *fällen; præt.* felde (?) *Rä.* 38[4]. — *s.* fyllan, befellan *(unter* befyllan).

felo *(engl.* fell) *adj. s.* ealfelo, ælfäle.

fen *goth.* fani, *holl.* veen, *altn. engl.* fen *n. (auch m.) Sumpf, Moor, Morast; nom. acc.* þät fenn, þe man hâted Meotedisc *(palus Maeotica) Oros.* 1[1]; þis fen svearte, þät her yfelê adelan stinced *Rä.* 41[21]; se þe môras heóld, fen and fästen *(Grendel) B.* 104; '*limus, lutum* fenn': *Wr. gl.* 37; '*lutum* fenn': *Älf. gr.* 13. — *dat.* fenne *B.* 1295, *Rûn.* 15; þyrs sceal on ∼ gevunian âna innan lande *Gn. C.* 42. — *inst.* fäst is þät êglond fennê bivorpen *Rä.* 1[5]. — *pl.* fennas and môras *Boeth.* 18[1]. — *vgl.* '*uliginosus ager* fennig äcer': *Wr. gl.* 37.

fen-freoðo *f. asylum in palude; dat. (acc.?)* Grendel in ∼ feorh âlegde *(vitam exspiravit) B.* 851.

feng *m.* 1) *amplexus, captus; nom. acc.* fŷres feng *Ph.* 215, *B.* 1764, *El.* 1287, *Sal.* 353; ic fâra ∼ feorê gedigde *B.* 578; he häfde feónda ∼ feorê gedŷged *Gû.* 408; *dat.* under roderas feng *Gen.* 98; ne þon mâ þe þâ fiscas of þäs hvæles fenge hveorfan môton *Wal.* 81. — 2) *Angriff?* gârbeámes feng *Exod.* 246. — *s.* an-, and-, onfeng; andfenga, -fenge.

fengel *m. princeps; nom. voc.* visa (snotra) ∼ *B.* 1400, 1475, 2156 (þengel *Thork.)*; hringa ∼ *B.* 2345.

fen-gelâd *n. via palustris, palus; acc.* frêcne ∼ *B.* 1350.

feng-net *n. Fangnetz;* feallad on heora fengnettum '*cadent in retiaculo ejus*': *Ps.* 140[12].

fen-hlid *n. clivus paluster, ripa paludis; pl.* fleón under fenhleoðu *B.* 820.

fen-hôp *n. palus uliginosa; pl.* fleón on fenhôpu *B.* 764.

fen-ŷce *f. bufo paludis; nom.* ∼ *Rä.* 41[71].

ferd-rinc *m. bellator; acc.* ∼ *Ps. C.* 22. — *s.* fyrd-rinc.

ferd *m. n.* 1) *animus, mens; nom.* ferd *An.* 1551, *Jul.* 287, 400, *Gn. Ex.* 19; *gen.* ferddes *Gû.* 985; *dat.* on (an, in) ferde *Az.* 97, *Cri.* 668, 925, *Sch.* 35, *Wand.* 90, *An.* 1487, *Jul.* 553, *Ps. C.* 110, 153 *(in vita?), Hy.* 4[88], 11[1], *Met.* 9[27], *Fä.* 12; in ∼ mînum *Ps. C.* 93; in mînum ∼ *Hy.* 4[75]; on ferdde *Cri.* 476, *Ph.* 504, *Jul.* 328; *acc.* fästgongel (feásceaftig) ferd *Crä.* 80, *Seef.* 26; þurh fæcne ∼ *Ph.* 415; hygeþonces ∼ *Cri.* 1331; ∼ âfrêfran *Gû.* 994; ∼ stadolian *s.* stadolian; ∼ gefeónde *(acc. absol. læto animo) An.* 917; monad môdes lust ∼ tô fêran *Seef.* 37; ne læt þinne ferd onhælne! *(occultum esse) Gn. Ex.* 1; *inst.* hy beód ferdê þŷ frôdran *Rä.* 27[21]; *inst. pl.* ferddum frôde *Rä.* 60[3]; þät gôde men ∼ freógad *Rä.* 55[12]; ferdum gleáv, mon môdê snottor *Rä.* 81[28]. — 2) *vita; nom.* hû veard þe þus ferd gebysgad, nearve genæged? *(sc. morbo) Gû.* 985; *acc.* lætad gâres ord in gedûfan in fæges ferd! *(vitalia) An.* 1334; ic häfde ∼ cvicu (ford *MS.) Rä.* 73[5]. — *s.* ferhd; collen-, dreórig-, freórig-, sârig-, stearc-, svîd-, vêrig-, vîde-ferd.

ferd = ferd, fyrd *caterva? nom.* fleótendra ∼ *Wand.* 54.

fex, fêa *s.* feax, feoh.

fêdan 1) *pascere, nutrire, alere, cibare; præs. sg.* fêdest *Ps.* 79[5]; fêded *Cri.* 1545, *Vy.* 88, *Gû.* 245, *Ps.* 54[22], 77[70.71], *Rä.* 35[2] *und* fêt (= fêđeđ) *Met.* 29[70]; *pl.* fêdad *Vy.* 7, *Rä.* 51[8]; *conj.* hvâ hine fêde *Gn. Ex.* 114; *præt.* fêdde *Ps.* 80[15], *Rä.* 10[9], 71[3], 76[1]; *pl.* fêddon *Rä.* 72[1] *und* fêddan *Rä.* 54[4]; *imp.* fêd *Gen.* 1342; *inf.* fêdan *Gn. Ex.* 115; *part.* svâ man ät mêder bid fêded '*sicut ablactatus super matrem suam*': *Ps.* 130[4]. — 2) *gignere, parere, producere (diese unter* âfêdan *bezweifelte Bedeutung ist vielleicht doch zu statuieren); præs. pl.* eucra vuhta, þâra þe lyft and flôd lædad and fêdad *Gen.* 1298; *præt.* hum ides äfter ädelum eaforan fêdde *Gen.* 1054; him idesa on êdle eaforan fêddon *Gen.* 1076; *inf.* hêt þâm sinhîvum sæs and eordan tô voruldnytte västmas fêdan *Gen.* 960; *part.* veard eafora fêded *Gen.* 1105, 1159, 1712. — *s.* âfêdan, fôdor.

fêđ *s.* fôn.

fêđa *ahd.* fendo, *mhd.* vende *m.* 1) *phalanx pedestris, cohors, acies, caterva; nom.* '*legio*, fêđu; *acies* gerærud fêđa; *cuneus* getrimmed ∼; *agmen* gangend ∼': *Wr. gl.* 18; eórod sceal getrumê rîdan, fäste fêđa stondan *Gn. Ex.* 91; Judisc ∼ *Exod.* 312; se ∼ com up tô earde *(Christus und die der Hölle Entführten) Sat.* 457; ∼ eal gesät *B.* 1421; *dat.* tô þâra synfulra sâvla fêđan *Cri.* 1519; on ∼ *Sat.* 324, *B.* 2197, 2919; *acc.* þu here fŷsest fêđan tô gefeohte *An.* 1189; *nom. pl.* fêđan *An.* 591, *El.* 35, *B.* 1327, 2544; engla ∼ *Sat.* 221; *acc. pl.* fêđan *Exod.* 266, *By.* 88; hie getealdon vid þam teónhete ∼ tvelfe; väs on ânra gehvam ädeles cynnes âlesen under lindum fîftig cista; häfde cista gehvylc cûđes verodes tynhund geteled tîreádigra *Exod.* 225. — 2) *pugna?* he beald in gebede bidsteal gifeđ fäste on fêđan *(sc. gegen den Teufel) Jul.* 389. — 3) *sonst auch pedes, miles pedester.* — *s.* gum-, herefêđa.

fêđe *n. passus, gressus, facultas eundi; nom.* hit is nädrena geeynd, þät heora mägen and ∼ bid on heora ribbum, svâ ôđera creópendra vyrma bid on heora fôtum *('gait, locomotive power' Th.) Oros.* 4[6]. — — *dat.* on ∼ lif *(lahm) Vy.* 18; sum sceal on ∼ on feorvegas gongan *(zu Fuss) Vy.* 27; väs tô foremihtig feónd on ∼ *(sc. der entfliehende Grendel) B.* 970; svift ic eom on ∼ *Rä.* 16[2]. — *acc.* me habbad hringa gespong sîđes âmyrred, âfyrred me min ∼ *(dem gefesselten Satan) Gen.* 379; he onette tô þam fästenne, ∼ ne sparode, ac he ôfstum ford lâstas legde *Gen.* 2534.

fêđe-cempa *m. miles pedester; nom.* ∼ *B.* 1544, 2853.

fêđe-gang *m. iter pedestre; inst.* ne mäg ic aldornere mînê svâ feor heonan fêđegangê sîđê gesêcan *Gen.* 2513.

fêđe-gäst, -gast *m. advena pedester; nom.* vađema streám, nacod nŷdboda, fâh fêđegast, se þe feóndum geneóp *Exod.* 175; *nom. pl.* fêđegestas *El.* 845; *dat. pl.* fêđegestum *B.* 1976.

fêđe-georn *adj. cupidus meandi; nom.* ∼ *Rä.* 32[9].

ferhd-loca *m. clausura mentis, pectus; dat.* in ferhdlocan *Hy.* 6[82]; in ûrum ~ *Hy.* 6[5]; *acc.* þinne ~ *Met.* 24[5]; *inst. sg.* fægê ~ *timido animo (oder* fæge *nom. pl.) Exod.* 267. — *s.* fyrhd-, ferdloca.

ferhd-sefa *m. mens; dat.* on ferhdsefan *El.* 316, 850, 895. — *s.* ferd-, fûrhd-, fyrhdsefa.

ferht = fyrht *s.* godferht.

ferht = ferhd *n. mens; dat.* on ferhte *Met.* 22[60]; *acc.* þam þe leáslîce lîces vynne ofer ferht gereaht fremede on unriht *Wal.* 70.

ferht-lîc *adj. rationalis, sapiens, æquus; acc.* he ~ riht folcum dêmed '*judicabit populos in æquitate*': *Ps.* 95[10].

ferian, fergan 1) *c. acc. ferre, portare, vehere, ducere, deducere, adducere, afferre; præs. sg.* ferеd *Rä.* 15[7], 59[4.11]; *pl.* feriad *Rîm.* 16; ferigead *B.* 333; fergad svâ and fêdad *(sc. parentes parvulos suos) Vy.* 7; *conj. pl.* fergen *Cri.* 854; *præt.* feredest *Ps.* 76[17]; ferede *Gen.* 1397, 2089, *An.* 855, 908, *Ps.* 77[42], *Met.* 26[26], *Rä.* 20[6]; god gesceapo ~ æghvylcum on eordan *Vy.* 95; *pl.* feredon *Gen.* 1875, 2066, *Exod.* 375, *B.* 378, 1154, 1158, 3113, *Edw.* 27, *An.* 868, *Gû.* 1280, *Reim.* 20, *Rä.* 28[4]; feredan *Ps.* 90[12]; hi on þînum folcum him fâengesvipere syredan and ~ *Ps.* 82[2]; *inf.* ferian *Gen.* 1330, 2154, *An.* 347, *El.* 108; fergan *Cri.* 548, *Rä.* 16[12]; ferigan *An.* 293; ferigean *An.* 825; *part. acc. pl.* sume vig fornam ferede on fordvege *(dat. statt acc.) Wand.* 81. — 2) *mit reflexirem acc. se gerere, versari;* þu þe aglæccräftum lange feredes *An.* 1365; þâ hi on lige lange feredon *(versabantur in mendacio) Ps.* 58[12]. — 3) *intr. vehi, ire, proficisci; præs. sg.* þonne god ganged ... odde geond vêstena vîde f e r a d '*quum pertransires in deserto*': *Ps.* 67[8]; *præt.* him ferede mid Solomia sinces hyrde *Gen.* 2100; *inf.* ferian *By.* 179 *und* fergan *Rä.* 53[1]. — *s.* â-, ät-, ge-, of-, ôd-, vidferian (-fergan).

feriend *m. dux; nom.* he is flôdes ~ (ferigend *A) Sal.* 80.

ferran *s.* feorran, âferran.

fersn, feste *s.* fiersn, fäste.

fetel *(altn.* fetill, *ahd.* fezill, *mhd.* vezzel) *m. cingulum, balteum; inst. pl.* hi biód sveordum and fetelum svîde geglengde *Met.* 25[10].

fetel-hilt *n. capulum balteo instructum;* he gefêng þâ ~, hringmæl gebrägd, yrringa slôh *B.* 1563.

feter, feterian *s.* fetor, gefeterian.

fetian *arcessere, adducere, holen; imp.* feta, gif þu dyrre, ät þus headovêrigan hâre byrnan! *Vald.* 2[16]; *inf.* hêht him fetigean tô sprecan sîne *Gen.* 2666; hêt þâ eádigan mæg fetigan tô his bedreste *Jud.* 35; *part.* hrade väs tô bûre Beóvulf fetod *B.* 1310. — *s.* gefetian, gefätian, gefettan *und* fät *m.*

fetor, feter *f. compes; dat. pl.* on feterum *Vy.* 88, *Ps.* 78[11]; *acc. pl.* forstes fetre *Gn. Ex.* 76; *inst. pl.* feterum *Wand.* 21, *Ps.* 106[9], *Sal.* 70.

fetor-vrâsen *f. catena, compes; inst. pl.* fetorvrâsnum fäst *(vinctus) An.* 1162.

fêran *Seef.* 26 *in* frêfran *zu ändern? Die Stelle lautet:* ne ænig hleómæga feásceaftig ferd ∾ ne meahte.

fêr-blæd (fær-) *m. flatus repentinus, Windstoss; inst. pl.* þät ge eóver hûs gefästnige, þŷ läs hit fêrblædum vindas tôveorpan *Jul.* 649.

fêr-clam (fær-) *m. arreptio repentina, angustiae periculosae;* þŷ läs him vêstengryrê hâr hæd holmegum vedrum ô fêrclammê ferhd getvæfde *Exod.* 119.

fêrend *m. peregrinator, nauta; pl.* fêrend *(Boten). Jul.* 60; þâ ∾ *Wal.* 25.

fêring *f. iter, peregrinatio; gen.* fêringe from he fûs þonan vended *Rä.* 72[24]; *dat.* on þære ∾ *Vid.* 131.

fêr-nes *f. transitus, Vergang;* ne hreósad hi tô hrusan, ne þär ∾ is folca manegum *'non est ruina maceriae neque transitus': Ps.* 143[18].

feal, feala, feald *s.* feall; fela; gefeald; ân-, manig-, seofon-, þreó-, untveófeald; gemanïgfealdian.

fealdan *plicare; præs. conj.* he hæt þone heofon, þät he hine *(sich)* fealde svâ svâ bôc *Ps. Th.* 49[5]; *præt.* fingras mec feóldon *(das Pergament) Rä.* 27[7]. — *s.* be-, bifealdan.

feall, fall *m. Fall; acc.* leódmägnes fal (ful *MS.) stragem: Exod.* 167. — *s.* fell, fyll, välfeall.

feallan 1) *fallen; præs.* feallad *Vy.* 26, *Ph.* 61, *Ps.* 71[6], *Sal.* 301, *Rä.* 22[13], 79[10] *und* feld *Met.* 5[15]; þät mec on fealled *auf mich fällt: Rä.* 88[20]; *pl.* feallad *Ph.* 74, *Ps.* 57[7], *Sal.* 313; ∾ on heora fengnettum *(dat. pro acc.) Ps.* 140[12]. — *præt.* feól *B.* 772, *Fin.* 41, *By.* 126, 303, *Met.* 1[81], *Rä.* 30[12] *und* feóll *B.* 2919, 2975, *By.* 166, *An.* 920, *Ps.* 77[27], 117[13]; þät him ät fôtum feóll fæge cempa *By.* 119; *pl.* feóllon *Gen.* 305, 1971, 2001, 2065, *Sat.* 533, *B.* 1042, *By.* 111, *Ädelst.* 12, *El.* 127, 1134; tô gebede (on gebed) ∾ *Gen.* 777, 847; feóllan *Gen.* 2038 (? feallan *MS.), Hö.* 39, *Ps.* 77[28]. — *inf.* feallan *Sat.* 546 (feollon *MS.), Cri.* 1526, *Vy.* 22, *B.* 1070, *Gû.* 254, *Kr.* 43, *Ps.* 87[4], *Rä.* 4[46] *und* tô feallanne *Met.* 20[168].

2) *accidere, obrepere alicui, præs.* me fealled on fyrhtu deádes *'formido mortis cecidit super me': Ps.* 54[4]; ne con he yfles andgiet, ær hit hine on fealled *Dôm.* 72.

3) *deminui, ruere, deteriorari; præs.* foldvela fealled *Reim.* 68; svâ þes middangeard ealra dôgra gehvam dreósed and ∾ *Wand.* 63; *inf.* nalles feallan lêt dôm and drihtscipe *Gen.* 1198. — *s.* â-, be-, ge-, of-feallan.

fealo *s.* fela.

fealu, fealo *(engl.* fallow*) adj. flavus, gilvus, falb, fahl; nom.* fealo lîg *Ph.* 218; mîn heafod is ∾ *Rä.* 16[1]; se fealva holen *(sambucus) Rä.* 56[10]. — *acc.* fealuvne flôd *An.* 421; fealone væg (streám, flôd) *Crä.* 53, *B.* 1950, *Ädelst.* 36, *An.* 1540. — *pl.* fealve *Ph.* 311, *Gn. Ex.* 53 *(undæ?), Rä.* 72[15]; ∾ vegas (stræte) *mare: Wand.* 46, *B.* 916; ∾ linde *(clypeos) Gen.* 2044, ∾ mearas *B.* 865; ne feallad þär ∾ blôstman *Ph.* 74; fealeve vægas *An.* 1591. — *s.* äppelfealu.

fêde-hvearf *m. caterva pedestris;* stôdon him on fêdehvearfum *Gû.* 162.

fêde-lâst *m. passus, gressus; inst. sg.* fêdelâstê ford onetton *Jud.* 139; *inst. pl.* fêrdon ford þonon fêdelâstum *B.* 1632.

fêde-leás *adj.* ἄπους; *nom.* þu scealt þînum breóstum bearm tredan brâdre eordan, faran ∼ *Gen.* 908; *pl.* fêdelcáse *Rä.* 76[3].

fêde-mund *f. Ganghand, von den Vorderfüssen des Daches gebraucht, mit denen er sowohl geht als gräbt; inst. pl.* ic sceal fêdemundum þurh steápne beorg stræte vyrcan *Rä.* 16[17].

fêde-spêdig *adj. gut zu Fuss;* sum bid on londe snel, ∼ *Crä.* 58.

fêde-vîg *m. pugna pedestris; gen.* nealles Hetvare hrêmge þorfton fêdevîges *B.* 2364; þät me Hagenan hand hilde gefremede and getvæmde fêdevîgges *Vald.* 2[16].

fêgan *fügen; præs.* fêged mec on fästen *Rä.* 26[9]; *præt.* on nearo fêgde *Rä.* 52[6]. — *s.* gefêgan.

fêl = feól *f. Feile? gen. pl.* fêla lâfe *(enses) B.* 1032.

fêlan *c. gen. fühlen, sentire; præs.* heó fêled sôna mînes gemôtes *Rä.* 26[9]; *pl.* hi þäs fêlad þeáh *Rä.* 7[8]. — *s.* gefêlan.

fêle-leás *adj. gefühllos; nom.* ∼ *(sc. mortuus) Vy.* 40.

fêmne *s.* fæmne.

Fênix *m.* 1) *der Vogel Phönix.* — 2) *Dattelpalme: Ph.* 174.

fêr = fær *(w. m. s.);* þonne mid fêre foldbûende se micla däg meahtan drihtnes ät middre nihte mägenê bihlæmed *Cri.* 868.

fêran *ire, iter facere, proficisci; præs.* ic fêre *Rä.* 2[5], 4[71], 13[1], 22[1]; ôdþät ic svâ ∼ *'donec transeam': Ps.* 140[12]; þu fêrest *An.* 1676; fêred *Men.* 165, 182, *Rûn.* 25, *Sal.* 306, *Gn. Ex.* 146, *Rä.* 4[22], 59[2], 88[24], 89[3]; *pl.* fêrad *Sat.* 654, *Rä.* 4[44]. — *conj.* þät (þär) þu fêre *Gû.* 1269, *An.* 224; he ∼ him tô þam sêlran rîce! *Sch.* 102; *pl.* fêran *B.* 254. — *præt.* 1. 3. fêrde *Sat.* 495, *An.* 662, *Gû.* 663, *Ps.* 142[11]; *pl.* fêrdon tord þonon *B.* 1632; ∼ feorran and neán ... vundor sceávian *B.* 839. — *inf.* fêran *Gen.* 1211 (frean *MS.),* 2398, 2819, *Dan.* 76, *Az.* 92, *Cri.* 1416, 1671, *B.* 27, 301, 2261, *An.* 174, 330, 787, 930, 933, *Jul.* 523, *Ps.* 118[3], *Ps. C.* 52 *(abire), Gn. Ex.* 27, *Met.* 4[18], *Rä.* 30[11], 74[1]; com (cômon, cvôme) ∼ *Gen.* 852, 2759, *Dan.* 698, *Jud.* 12; ∼ tô sîde *(sich auf die Reise begeben) Seef.* 51; ∼ onveg *Seel.* 103; âveg ∼ *Gen.* 2799; him ∼ gevât land sceávian *Gen.* 1779 *und ähnlich Kl.* 9, *B.* 1390, *By.* 41, 221; eá sceal of dûne ∼ *Gn. C.* 31; nis zefferus se svifta vind, þät svâ fromlîce mäg ∼ æghvär *Rä.* 41[69]; svîfan, svîde ∼, faran ofer feldas *Rä.* 33[7]; ∼ foldvegê folca þreátê *El.* 215; ic ∼ com deófla menigo *(inst.)* tô ... *Sat.* 110; onsende hie vest tô ∼ *Dan.* 76; mæl is me tô ∼ *(redire) B.* 316; monad môdes lust ferd tô fêran *Seef.* 37; ic þîne vegas þence tô fêranne fôtum mînum *Ps.* 118[59]. — *part. præs. nom. sg.* fêrende *Rä.* 81[5]; ∼ gäst *Rä.* 8[9]; folc ∼ *Gen.* 1653, *Exod.* 45 *(acc.?)*; *pl.* gangende and ∼ *Ps.* 125[5]. — *s.* fôr; ge-, geondfêran; gefêre *adj.* gefêra *m.* scipfêrend, vîdfêrende.

þu ~ feorran côme on þâs verþeóde vräccan lâste *Gen.* 2821 Abraham siđđan väs in Filistea folce eardfäst ~ mid fremdum *(als Fremdling) Gen.* 2836; siđđan ærest veard ~ funden *(als einsames hilfloses Kind) B.* 7; ~ guma (häle, häled) *B.* 973, *An.* 1558, *Hy.* 4[112]; *dat.* feásceaftum *B.* 2285, 2393; *acc.* feásceaftne *An.* 181; frêfran, âfrêfran ~ *Cri.* 175, *An.* 367; *voc.* feásceaft ides! *(so redet der Engel die Agar in der Wüste an) Gen.* 2269; *pl.* feásceafte *B.* 2373; þät þîu hidercyme âfrêfre ~ *Cri.* 368.

feá-sceaftig *adj. idem; acc.* fêran (frêfran?) ~ ferđ *Seef.* 26.

feoh, feó *ahd.* fihu *n.* 1) *pecus, jumenta; nom. acc.* feldgangende feoh *Seel.* 81, *Sal.* 23, 154; ic sealde him tô bôte gangende ~ and gläd seolfor *Gen.* 2719; hâlig ~ and vilde deór *Gen.* 201; heofonfuglas and vildu deór and eácen ~ *Gen.* 1517; ~ and fuglas *Gen.* 1299; ~ sceal on eorđan tydran and tŷman *Gn. C.* 47; seó þät ~ fêđeđ *Rä.* 35[2]; ~ and feorme *Gen.* 1650. — *dat.* þu sveltan scealt mid feó and mid feorme *Gen.* 2659.

2) *pecunia, divitiae, opes (engl.* fee*); nom. acc.* feoh biđ frôfur fira gehvylcum *Rûn.* 1; her biđ ~ læne *Wand.* 108; ~ biđ æghvam læne under lyfte *El.* 1270; vunden gold, ~ and frätva *Gen.* 2130; ve þe ~ syllađ *Gen.* 2725; ~ þicgan *Vy.* 81; þät þu þîne leóda lŷsan ville, syllan sæmannum ~ viđ freóde *By.* 39; ealle his æhta rîce ređemann rycene gedæle and his ~ onfôn fremde handa! '*scrutetur foenerator omnem substantiam ejus et diripiant alieni omnes labores ejus*': *Ps.* 108[11]. — *gen.* se þe his feoh tô unrihtum västmsceatte ne syleđ ne nânes feós ne vilnađ ät þam unscyldgan onfôn '*qui pecuniam suam non dedit in usuram et munera super innocentes non excepit*': *Ps. Th.* 14[6]. — *dat* sume hi man viđ feó sealde *(verkaufte) Älf. Tod* 3. — *inst.* sibbe ne volde viđ manna hvone feorhbealo feorran, feó þingian (fea *MS.) B.* 156; ic þâ fæhđe ~ þingode *B.* 470; ic þe þâ fæhđe ~ leánige, ealdgestreónum *B.* 1380; mid ~ bicgađ *Rä.* 55[12]. — *gen. pl.* '*sestertiorum* feóna': *gl. Prud.* 539; gehlôdon him tô hûđe hordvearda gestreón, fêa (= feoha?) and freós, svylc þär funden väs (?) *Dan.* 66.

3) *Name der Rune* F; *Cri.* 808, *Jul.* 708, *El.* 1270 *und Rûn.* 1. — *s.* hæđen-, voruldfeoh.

feohan, feón *gaudere, lætari; part.* feónd (?) *Gen.* 1447. — *s.* gefeohan.

feoh-gesteald *n. divitiarum possessio; gen. pl.* -a *Jul.* 685.

feoh-gestreón *n. thesaurus, divitiae; acc.* ~ *An.* 301, *Jul.* 42; *gen. pl.* -a *Jul.* 102, *El.* 911, *Sal.* 32.

feoh-gift, -gyft *f. donum, largitio divitiarum; gen.* þære feohgyfte *B.* 1025; *dat. pl.* ät feohgyftum *B.* 1089; *inst.* fromum feohgiftum *B.* 21.

feoh-gifu *f. idem; gen.* feohgiefe (feorh- *MS.)* gefægon *Reim.* 6.

feoh-gîfre *adj. pecuniae avidus, avarus; nom.* ~ *Wand.* 68.

feoh-gîtsere *m. idem; nom.* ~ *Met.* 8[55].

feoh-leás *adj. nicht mit Geld sühnbar;* þät väs ~ gefeoht *(der Brudermord) B.* 2441.

fealu-hilt *adj. capulo flavo (aureo) instructus; nom. sg.* fealo-hilte svurd *By.* 166.

fealuvian *flavescere (von den absterbenden Blättern); præs. sg.* fealuvaď *Met.* 11[58]; *pl.* fealeviaď *Sal.* 313; fealviaď *Ps. Th.* 1[4].

fearm *(altn.* farmr*) m. onus navis;* vîde râd ofer holmes hring hof sêleste, fôr mid fearmîe *Gen.* 1394. — *s. auch* feorm.

fearn *m. filix; acc.* ∼ and þornas and fyrsas *Met.* 12[3].

fearo, fearoď *s.* searofearo, farod.

feax, fex *(ahd.* fahs*) n. caesaries, coma, capillus; nom.* feax *Dan.* 488, *Jul.* 594; fex *An.* 1429. — *gen.* hiora is mâ þonne ic me häbbe on heafde hæra feaxes *Ps.* 68[4]; ∼ scâdan *'verticem capilli': Ps.* 67[21]. — *dat.* feaxe *Jud.* 99, *B.* 1647, *Jul.* 227, *Sal.* 100, *Rä.* 88[8] (feax *MS.*); fexe *B.* 2967. — *acc.* feax *Jud.* 281, *Sal.* 130. — *s.* blonden-, gamol-, van- (von-), vundenfeax.

feax-hâr *adj. comam canam habens; nom.* ∼ cvene *Rä.* 73[1].

feá *s.* gefeá *gaudium.*

feá *adj. paucus* 1) *mit dem Genitiv; nom. pl.* þeáh heora (usser) feá lifigen *Dan.* 326, *Az.* 42; feá þät gedŷgaď, þâra þe ... *Rä.* 4[37]; þeáh hira feá væron *El.* 174; *acc.* feá vorda cväď *B.* 2662. — 2) *absolut ohne Genitiv; nom. pl.* feá beóď gecorene *Gû.* 30; monge nales feá *Cri.* 1171; *gen.* he feára sum beforan gengde *(ipse cum paucis) B.* 1312 *und ähnlich m.* feára sum (sumne) *B.* 3061, *Gû.* 144; feávera sumne (feóvera *MS.) Gen.* 2201; nænig ôderne freóď nimde feára hvylc *Leás* 37; *neutr.* on him drihten gesihď nales ∼ sum firenbealu lâdlîc *Cri.* 1276. — 3) *adjectivisch; nom. sg.* feá ænig väs monna cynnes, þät ... beheólde *Rä.* 61[3]; *nom. pl.* nymde (bûton) feá âne *Gen.* 2134, *Met.* 1[52]; on þam folce feáve væron ænige *Ps.* 104[11]; vesan him dagas deorce and dimme and ∼! *'fient dies ejus pauci': Ps.* 108[8]; oft hi feá vurdon *'pauci facti sunt': Ps.* 106[38]; *acc.* feáve dagas *'paucitatem dierum mearum': Ps.* 101[21]; *gen.* þät heora menigo sŷ lässe þonne ûre feávena nu is *Ps. Th.* 16[13]; *dat.* be þissum feávum forďspellum *Môd.* 47; calle nemne feáum ânum *B.* 1081; *inst.* feám sîďum *An.* 605, *El.* 818, *Hy.* 1[65].

feá *adv. parum;* hi forhtiaď and ∼ þencaď, hvät hie tô Criste cveďan onginnen *Kr.* 115; ne mâgon ∼ gangan *i. e. gar nicht: Ps.* 134[18] *(vgl.* fela).

feá-lôg *adj. destitutus; nom.* ne cam ic svâ ∼, svâ ic eóv fore stande, monna veorudes, ac me mâra dæl in godcundum gæstgerŷnum vunaď and veaxed, se me vrade healdeď *Gû.* 217. — *vgl.* lôh *ordo, locus und* lôgian *ponere, disponere, componere (Ettm. p.* 177*);* lagu *lex; ahd.* luog *cubile, specus und* fôhlôgi, fôlôgi *paucitas, raritas (Graff* II, 129 *und* III, 431); *altfries.* lôch, lôgh *locus.*

feá-sceaft *adj. desolatus, solitarius, miser, pauper; nom.* hvät gifest þu (god) me tô frôfre, nu ic þus ∼ eom *(sc. heredem non habens) Gen.* 2175; freónda ∼ *(amicis orbatus) Gen.* 2100, 2479, 2699, *An.* 1130; siďďan

þe on þisse eordan ûtan syndon oddе feor on sæ foldum vuniad *Ps.* 64 [6]; hió bid svîde fior hire selfre beneodan *Met.* 20 [222]. — feor oddе (and,ge) neáh *Gen.* 1029, *Exod.* 1, *Cri.* 390, *Ph.* 192, *Wand.* 26, *Kl.* 25, *B.* 1221, 2870, *An.* 638, *Jul.* 335; neáh and (ge) ∼ *Exod.* 381, *An.* 542 (nêh), *Met.* 9 [2]. — þät he on tventigum fôtmælum feor funde behelede ... þreó rôda *(20 Fuss tief) El.* 831.

2) *weit in die Vergangenheit zurück;* feor oft gemon välsleahta vorn *Wand.* 90 *und ähnlich B.* 1701; þät väs oft bodod ∼ ær beforan fram fruman vorulde *El.* 1142.

3) *ulterius, porro;* nu ve åreccan ne mâgon þîn fädrencyn fier ôvihtê *Cri.* 248; volde hyre mæg vrecan ge feor hafad fæhde gestæled *B.* 1340. — *s.* unfeor.

feor-bûend *in der Ferne wohnend; pl.* ge *(vos)* ∼ mereliddende *B.* 254.

feor-cund *adj. aus der Ferne stammend; gen. pl.* feorrcundra, ellreordigra *An.* 1082.

feor-cŷd *f. alienigenarum patria, terra remota; nom. pl.* feorcŷdde beód sêlran gesôhte þäm þe him selfa deáh *B.* 1838.

feord *n. vita, anima; nom.* ∼ bid on sîde *(sc. moribundi) Vy.* 26. — *s.* ferd.

feorg *s.* feorh.

feorh *m. n.* 1) *vita, anima; nom.* þenden þe ∼ vunad gâst on innan *Gen.* 908; ne väs me ∼ þâ gen ealdor on innan *Rä.* 10 [2]; gif mîn ∼ leofad *(wenn ich's erlebe) Jul.* 119; þenden ∼ leofad *An.* 1290; þonne him þät feorg losad *Seef.* 94 *und ähnlich* feorh *Rä.* 13 [3]; þät him frêcne on feorh âþolude *'anima eorum in ipsis defecit': Ps.* 106 [4]; him väs ∼ ûdgenge *B.* 2123; nô þon lange väs ∼ flæscê bevunden *B.* 2124; gehvearf in Francna fädm ∼ cyninges, breóstgevædu and se beáh somod *B.* 1210; ∼ bid nive geong geofona ful *(sc. Phoenicis post incendium) Ph.* 266 *und ähnlich Ph.* 280. — *gen.* sceal life onfôn feores äfter foldan *Dôm.* 100; ädelinges lîc onfêng ∼ gæst *Hö.* 20; ∼ bid ät ende *Dôm.* 2; þät heó hine ∼ onsäce *(ihm nach dem*

[redacted]

feoh-sceat *m. pecunia;* vid feohsceattum *(für Geld) Dan.* 744.

feoht *f. pugna; dat.* þâ väs feohte (fohte *MS.)* nêh tîr ât getohte *By.* 103. — *s.* gescotfeoht.

feohtan *fechten, kämpfen; præs.* feohted *Rûn.* 2, *Sal.* 499; *pl.* þâ usic feohtad on *Sal.* 459; þe tô me ∼ *'qui bellant': Ps.* 55[3]; þe me ∼ tô *Ps.* 58[1] *und ähnlich Ps.* 68[17]. — *conj.* þeáh him feohtan on fira monige *Rûn.* 26. — *præt.* feaht *Jud.* 292, *By.* 254, 281; he vid þâ beornas (secgas) ∼ *By.* 277, 298; *pl.* fuhton *Gen.* 2154, *Jud.* 262, *Fin.* 41; þâ me fuhtan tô *Ps. Ben.* 34[1] *und ähnlich* ∼ *Ps.* 128[1]. — *inf.* feohtan *By.* 16, 261, *Rä.* 7[5]; vid vinde ∼ *Rä.* 17[1]. — *part. præs.* farad feohtende *(nubes) Rä.* 4[46]; he mäg þone lâdan gâst ∼ feónd fleónde gebrengan (feohterne *B) Sal.* 87. — *s.* â-, ät-, bi-, ge-, ofer-, on-feohtan; viderfeohtend; gefeoht.

feohte *f. pugna; nom.* seó feohte *Môd.* 66; *dat. acc.* feohtan *Gen.* 2116, *B.* 576, *Vald.* 1[18-20], *An.* 1025, 1352, *Rä.* 6[4]; *inst.* feohtan *B.* 959.

feola *s.* fela.

feolan, fiolan 1) *hærere;* þät ic in ne fele *'ut non inhæream': Ps. Ster.* 68[15]. — 2) *gelangen;* hit fiolan ne mäg eft tô his êdle *Met.* 20[154]; ne meahton hi ofer mere feolan *Rä.* 23[5]. — *s.* ät-, be-, bi-, geondfeolan; fæle.

feolde, feolo *s.* folde, fela.

feor, feorr *adj. longinquus, remotus; nom.* is nu ende feor, þät ... *Sat.* 40; nis þe ende ∼ *Gû.* 1179; nis þät ∼ heonon *B.* 1361; nis nu svîde ∼ þam ŷtmestan endedôgor *Gû.* 1139; þät hit (feorhgedâl) ∼ ne väs *Gû.* 1173; þät þu ∼ ne være *An.* 900; þät me vrâdra sum ∼ freóndmynde feorê beneóte (for *MS.) Gen.* 1831; freómægum (leódmægum) ∼ *Gen.* 2694, *Wand.* 21, *Vîd.* 53; lifad leódum ∼ *Sal.* 381; is ∼ heonan eástdælum on ädelast londa *Ph.* 1; näs him ∼ þanon tô gesêcanne sinces bryttan *B.* 1921; is land svîde feorr tô gesêcanne *An.* 423. — *gen.* feorres folclondes *Kl.* 47. — *acc.* ofer (on) feorne veg *An.* 191, 252, 1175. — *pl.* væron feor fælre hælu *Ps.* 118[155].

feor, fier, fior *adv.* 1) *procul, longe;* freómâgum feor gevîtan *Gen.* 1039; þe firina gehvylc ∼ âbûged *Crist* 56; he âna hvearf mondreámum ∼ *B.* 1715; geceás him êdelstôve fädergeardum ∼ *Gen.* 1053; ∼ þu me dydest freóndas cûde *'longe fecisti notos meos a me': Ps.* 87[8]. — sceal vesan of eordan feor âdæled *Gen.* 2322; he hine ∼ forvräc mancynne fram *B.* 109; fleógan ∼ fram eordan *Met.* 24[2]; *ähnlich* feor *Cri.* 1405, *B.* 542, *Ps.* 119[10. 110]. — volde feor þanon ceóles neósan *B.* 1205; nu ge þus ∼ hider on ûrne eard in becômon *By.* 57; ∼ sidian *B.* 808; ∼ up ofer volcnu vindan *Met.* 21[9]; ne mâgon ∼ geseón *'non videbunt': Ps.* 113[12], 134[16]; ∼ vlâtode *B.* 1916; *ähnlich* feor *Gen.* 2279, 2513, *Ph.* 415, *Seef.* 37, 52, *B.* 42, *By.* 3, *Jul.* 384, 389, *Ps.* 54[7], *Met.* 26[30] *und* feorr *B.* 1988; feor þu me âhôfe *'elevans me': Ps.* 101[8]. — oft mon fêred feor bî tûne *Gn. Ex.* 146;

and hel häleda bearnum fira feorum fylde veorded *Cri.* 1593; he äđelinga rîm ∼ geîcte *(liberis) Gen.* 1162; þâ väs heal hroden feónda ∼ *(sc. mit den Erschlagenen) B.* 1152. — *s.* ferh, firas; geógud-, vîde-feorh.

feorh-bana *m. homicida; nom.* feorgbana *(diabolus) Wal.* 41; *dat.* feorh-banan *B.* 2465; þu Abele vurde tô ∼ *Gen.* 1020; *acc. pl.* ∼ *Gen.* 2088.

feorh-ben *f. vulnus letale; inst. pl.* feorhbennum seóc *B.* 2740.

feorh-berend *vivens; gen. pl.* -dra *Gen.* 1955, *Rä.* 40[6].

feorh-bealu *n. malum letale; nom. acc.* ∼ *B.* 2077, 2537; feorhbealo *B.* 156, *Rä.* 24[5]; gûđdeađ, ∼ frêcne *B.* 2250. — *s.* folcbealu.

feorh-bold *n. animae domus, corpus; nom.* hrâ, fäger feorgbold *Kr.* 73.

feorh-cvalu *f. mors; acc.* -cvale *Jul.* 573; *dat.* äfter ∼ *Wal.* 77.

feorh-cvealm *m. mors, caedes; nom. acc.* ∼ *Gen.* 1038, 1103, *Gû.* 887.

feorh-cyn *n. genus viventium; gen. pl.* fela feorhcynna *B.* 2266, *Gn. Ex.* 14.

feorh-dagas *pl. dies vitae;* þät he feorhdaga on voruldrîce vorn gebîde *Gen.* 2358.

feorh-dolg *n. vulnus letale; pl.* þâ ∼ *Cri.* 1455.

feorh-eácen *adj. animans; pl. n.* feorheáceno cynn *(omnia animantia) Gen.* 204.

feorh-gebeorh *n. vitæ servatio, refugium; acc.* on ∼ *Exod.* 369.

feorh-gedâl *n. exitium vitae; nom. acc.* ∼ *An.* 181, 1429, *Gû.* 1173; feorg-gedâl *Gû.* 1151.

feorh-genîđla *m. qui vitæ insidiatur; dat. acc.* -an *B.* 969, 1540, 2891, 2933.

feorh-gifa *m. vitæ dator; nom.* folca feorhgiefa *Gû.* 1213; *acc. sg.* folca feorhgiefan *Cri.* 556.

feorh-gifu *(Reim.* 6) *s.* feohgifu.

feorh-gôme *f. alimentum vel provisio vitae? (vgl.* gêman *und alts.* gôma,

[redacted]

feore dæde, þät ... *(bei Lebensstrafe?) Dan.* 101; **mînum** ~ *'animæ meæ': Ps.* 68[10]; **se þe nu his** ~ **nyle hælo strŷnan** *Cri.* 1574; **â, âva, æfre, syddan, lange tô** ~ *(für alle, lange Zeiten) Cri.* 1678, *Ps.* 51[8], 54[22], 101[25], 106[8], 118[165], 132[4], *Rä.* 41[65]; **tô vîdan** ~ *Exod.* 547, *Cri.* 230, 277, 1344, 1544, *Wal.* 89, *B.* 933, *An.* 106, 811, 1454, *Gû.* 812, *El.* 211, 1321, *Ps.* 71[17], 89[25-26], *Hy.* 5[11]; **folc ânra gehvylc þâra þe gevurdon on vîdan** ~ **ofer sîdne grund** *El.* 1288; **he 105 on fyore lifde vintra gebidenra on voruldrîce** *Gen.* 1185. — *acc.* **feorh in gedyde, êce sâvle** *Gen.* 184; **ne hafad hió sâvle ne** ~ *Rä.* 40[16]; **häfde** ~ **cvico** *Rä.* 11[6]; **häfdon feorg cvico** *Rä.* 14[3]; **feorh ednive äfter æriste âgan môste** *Ph.* 558; **and (gif) þu þîn** ~ **hafast** *(dann noch lebst) B.* 1849; **eodon of þam fŷre** ~ **unvemme** *(acc. absol.) Az.* 186; ~ **ne bemurndan** *An.* 154, *Sal.* 110; **bî þon (meledeáve) he his** ~ **âfêded** *Ph.* 263; **he väs in** ~ **dropen** *(in vitalia) B.* 2981; **þät on þam fær-sceadan** ~ **geræhte** *(d. i. ihn zum Tode verwundete) By.* 142; **ge-viton** ~ **heora fleámê nergan** *Gen.* 1999 *und ähnlich* **feorh** *Gen.* 2524, *Dan.* 234, 355, *B.* 796, 2655, 2668, *Ädelst.* 36, *Rä.* 16[19]; **nergean þîn** ~ *Gen.* 2510; **ymb** ~ **sacan** *B.* 439; **he mîn feorg freodad** *Gû.* 214; **Vyrd ne meahte in fægum leng** ~ **gehealdan** *Gû.* 1031 *und ähnlich* **feorh** *B.* 2856; **hi þîn feorh ne mâgon deádê gedælan** *An.* 956; **ŷda vræcon ârleásra** ~ **of flæschoman** *Gen.* 1385; *ähnlich Seef.* 71, *An.* 1136, 1373; **âlæded häfdon** ~ **of feónda dôme** *Exod.* 570; **þät ge on fâra folc** ~ **gelæddon** *An.* 430; *ähnlich B.* 2010, 2141, *An.* 216, 282; ~ **âlecgan, sellan, gesellan, âgifan, ofgifan, âlætan** *(sterben) Gen.* 1739, *Ph.* 192, 433, *B.* 851, 1370, *Men.* 81, 133, *Ap.* 12, *An.* 1618, 1631, *Jul.* 477; **sceolde for Herode ealdre gedælan** ~ **vid flæsce** *Ap.* 37; **he þam folce feorg gesealde sîn ät säcce** *Ap.* 58; **feorh** *(vitam) Gen.* 1524, *Exod.* 17, *An.* 1119, *Gû.* 61, *Sal.* 169; **mîn** ~ *Gû.* 1009; **freólîc** ~ *Fin.* 19; **vîdan** ~ *(auf lange Zeiten) B.* 2014, *An.* 1385 *und* **ealne vîdan** ~ *Cri.* 439. — *inst.* **feorê bifohten** *(vita privatus) Rä.* 4[32]; **þät hie oft fela** *(dat.)* **folca** ~ **gesceôdon** *Dan.* 15; ~ **beneótan, besnydian, bersædan** *(c. acc.) Gen.* 1831, *El.* 498, *Rä.* 27[1]; **ic fâra feng** ~ **gedîgde** *(kam lebend davon) B.* 578 *und ähnlich Gû.* 407; **ne mäg ænig þam (deáde)** ~ **vidstondan** *Gû.* 967; **þät þu on þâ fæhde þînê** ~ **spilde** *An.* 284; **he þone mândrinc** *(sc. mortis)* **geceápad** ~ **sinê** *Rä.* 21[14] *und ähnlich B.* 3013; **vîdan** ~ *(per totam vitam, omni tempore) Jul.* 508, *Fä.* 23; **vindas fyllad mid** ~ **foldan gesceafte** (?) *Cri.* 953. — *dat. pl.* **hiora feorum** *'animabus suis': Ps.* 77[20]; **hêt he ofn onhætan tô evale cnihta** ~ *(vitis juvenum) Dan.* 226 *und ähnlich* ~ **gumena** *B.* 73. — *inst. pl.* **ne väs þät gevrixle til, þät hie on bâ healfe biegan sceoldon freónda feorum** *B.* 1306.

2) *lebendes Wesen, Individuum?* *nom. pl.* **þâ yldestan Chus and Cham hâtene væron, ful freólîce feorh, frumbearn Chames** *Gen.* 1618; **feónda** ~ **feóllon þicce** *(in pugna) Gen.* 2065. — *gen. pl.* **feora fäsl, vôcre** *(aller lebenden Wesen) Gen.* 1330, 1342; **frumcyn** ~, **fäderädelo gehväs** *Exod.* 361; **leófost** ~ *(sc. filium) Exod.* 394; ~ **gehvylc** *Gû.* 367; ~ **drihten** *deus (*heora *MS.) Sat.* 435. — *inst. pl.* **þonne heofon**

feormian 1) *suscipere, excipere hospitio; imp.* feorma mec hvädre, þeáh þe ic mâ fremede grimra gylta þonne . . . ! *(suscipe me) Hy.* 4[25]; ~ me þonne in þînne vuldordreám and mec geleóran læt! *Hy.* 4[42]; *præt.* se þe hine feormode '*susceptor*': *Bed.* 4[5] *(p. 273).* — 2) *curare, fovere, hegen und pflegen; imp.* feorma þu symle in þînum ferde gôd! *Fä.* 51; *præt.* ûte be sceapum (David) fôstur feormade: he (god) him on fêncg hrade '*de post foetantes accepit eum*': *Ps.* 77[69]. — 3) *comedere, consumere? præs. sg.* þonne brond þeced *(comburit)* heórodreórges hûs, hreóh onetted, fealo lîg feormad and Fenix byrned *Ph.* 218. — 4) *mundare, purgare, polire, forbare; præs.* and he feormad his bernes flôre '*et purgabit aream suam*': *Luc.* 3[17]; and mec [scyld-vîga] fägre ~ and on fyrd veged *(sc. hastam) Rä.* 72[18]; *conj.* hvâ sveord vege odde fe[ormie] fäted væge, dryncfät deóre *B.* 2253; *vgl.* gif sveordhvîta ôdres monnes væpn tô feormunge onfô '*si quis forbator alicujus arma susceperit ad purgandum*': *LL. Älfr.* 19[3] *und* âfeormian *bei Lye.* — *s.* gefeormian.

feormung, feorr *s.* nihtfeormung, feor.

feorran *elongare, entfernen; inf.* sibbe *(inst.)* ne volde vid manna hvonc feorhbealo ~, feó þingian *sc. Grendel: B.* 156. — *s.* âferran, âfirran, âfyrran.

feorran *adv.* 1) *e longinquo; procul, longe;* feorran *Gen.* 498, 1836 (-en), 2479, 2821, *B.* 361, 430, 825, 1819, 2808, 3113, *An.* 24, 265, 282, *El.* 993, 1213, *Kr.* 57, *Gn. Ex.* 53, *Sal.* 178, *Rä.* 7[8], 13[7], 29[6], 55[2]; þät mihton fira bearn ~ gehŷran, hû . . . *Jud.* 24; siddan äddelingas ~ gefricgean fleám eóverne *B.* 2889; þu ~ ongeâte fôre mîne '*a longe*': *Ps.* 138[2]; ~ and (odde) neán *Gen.* 1047, *Ph.* 326, *B.* 839; neán and ~ *Gen.* 225, *B.* 1174, 2317; ~ geflŷmed *B.* 1370. — *auch weit zurück in der Zeit, aus ferner Zeit;* gomela Scylding fela fricgende feorran rehte *B.* 2106; se þe cûde frumsceaft fira ~ reccan *B.* 91.

feorran-cund *adj. weitherstammend; dat. sg.* -um *B.* 1795.

[redacted]

feorh-lâst *m. gressus vitae servandae causa latus, fuga;* onveg þanon on nicera mere fæge and gefiŷmed feorhlâstas bär *B.* 846.

feorh-leán *n. Blutrache;* voldon hie þät ~ fâcnê gyldan, þätte he (hi?) þät dägveorc dreórê gebohte *Exod.* 150.

feorh-líf *n. vita; acc.* þe on þisse foldan ~ bereď *Ps.* 142[2].

feorh-loca *m. animae claustrum, pectus;* in mînum feorhlocan *Gû.* 625.

feorh-naru *f. vitae servatio; alimentum; dat.* and (hel hie) nô þonan læted on gefeán faran tô feorhnere *Cri.* 1597; se (engel) him cvom tô frôfre and tô ~ *Dan.* 339; dreósеď deáv and rên, dugude veccad tô ~ fira cynne *Cri.* 610; monigfealde gôd, þe us tô giefe dæled and tô ~ fäder älmihtig *Pa.* 72; vundor þâ þe vorhte veoroda dryhten tô ~ fira cynne *El.* 898. — *acc.* þät fuglas heora ~ on þäs beámes blêdum nâme *Dan.* 507; him tô honda hungrê geþreátad fleág fugla cyn, þär hy ~ vitude fundon *Gû.* 889; þanan ~ findad foldbûend '*cibum*': *Ps.* 64[10].

feorh-ræd *m. actio ad salutem animae tendens;* þät hie his lâre læston georne, fremedon ~ *An.* 1656.

feorh-seóc *(altn.* fiörsiukr*) adj. letaliter vulneratus; nom.* ~ *B.* 820.

feorh-sveng *m. ictus letalis; acc.* hond ~ ne ofteáh *B.* 2489.

feorh-þearf *f. Lebensnoth; dat.* gefultuma me ät feorhþearfe! *Ps.* 69[1].

feorh-vund *f. vulnus letale;* he feorhvunde hleát *B.* 2385.

feor-land *n. terra remota;* feorlondum on *Pa.* 10.

feorm *f.* 1) *Gastmahl; dat.* he þär on (or *MS.)* feorme feorhvunde hleát *B.* 2385; *acc.* þonne þu dêst viste odde ~ '*quum facis prandium aut coenam*': *Luc.* 14[12]; vorhte mycele ~ ànd manega geladode '*coenam*': *Luc.* 14[16]. — 2) *victus; acc.* nô þu ymb mînes ne þearft lices ~ leng sorgian *B.* 454. — 3) *Bewirtung; dat.* for feorme and onfangennysse gesta and cumena '*propter hospitalitatem atque susceptionem*': *Bed.* 1[27] *resp.* 1; *acc.* ânes nihtes ~ *Chron. Sax.* 775. — 4) *substantia, Hab und Gut; dat.* þu sveltan scealt mid feó and mid feorme *Gen.* 2659; gevât him þâ mid cnôsle ofer Caldêa folc fêran mid ~ fäder Abrahames *Gen.* 1731; *acc.* geviton him þâ eástan æhta lædan, feoh and ~ *Gen.* 1650. — 5) *usus, fructus; acc.* viston svîde lytle feorme þâra bôca '*norunt quam minime usum librorum*': *Past. præf.* — *s.* or-, svîdfeorm *sowie Schmid Gloss. unter* feorm, *Bout. Evang. unter* farm, färm, fearm *und Du Cange unter* firma, *sowie Schmid zu LL. Älfr.* 2[1].

feorma *primus; pl.* þâ feorman men, Adam and Eve *Jul.* 499. — *s.* forma.

feormend *m.* 1) *qui excipit hospitio et suppeditat cibum; gen. pl.* âh he feormendra lyt lifgendra *Vy.* 30. — 2) *purgator, forbator, politor; nom. pl.* sceal se hearda helm hyrsted goldê fätum befeallen: feormynd svefad *(mortui sunt)*, þâ þe beadogrîmman bŷvan sceoldon *B.* 2256

feormend-leás *adj. politore carens; pl.* fyrnmanna fatu feormend-leáse, hyrstum behrorene *B.* 2761.

feóver *(meist adjectivisch) quatuor; nom.* feóver *Gen.* 216, 1516, 1964, 2074, *B.* 59, 1637 *(c. gen. pl.)*, 2163; þâ ~ *Met.* 20[63]; þâra synt ~, þe ... *El.* 744; feóvere *Gû.* 1107, *Sal.* 331, 333; þrittig eác and ~ vîgena cynnes *Jul.* 679. — *dat.* him feóver eallum *Rä.* 52[7]; feóverum *Cri.* 879, *Men.* 211. — *acc.* feóver *Gen.* 1334, 1697, *Dan.* 415, *B.* 1027, *Men.* 15, 48, 133, 158, 194, *Met.* 20[59], *Sal.* 499, *Rä.* 39[3], 52[1], 71[4]; ~ and tvintig vintra gerîmes *Edw.* 6; emb ~ and þreó nihtgerîmes *Men.* 54; ~ cynna *Rä.* 56[2]; feóvere fêt *Rä.* 37[3]. — *s.* feđer- (fyđer-).

feóverđa *quartus; nom. n.* feóverđe *Met.* 20[61]. — *s.* feórđa.

feóver-fête, fiér- *adj. quadrupes; pl.* fiérfête *Met.* 31[11].

feóvertig *quadraginta;* 1) *adjectivisch; inst.* eahta hund and feóvertigum feorum *Gen.* 1162. — 2) *substantivisch; acc.* feóvertig *An.* 1048; ~ daga (bearna) *Gen.* 1351, 1382, *Sat.* 475, 559, 667, *Hy.* 10[35]; ymb ~ dagena rîmes *Cri.* 466; ~ vintra rîmes *Ps.* 94[10].

feóver-tyne *quatuordecim; nom.* cômon frome fyrđhvate ~ Geáta gongan *B.* 1641; þâ vyrrestan folcsceađan ~ geviton .... *An.* 1595.

fic *s.* gefic.

fiđer-leás *adj. alis carens; nom.* ~ *Vy.* 22.

fiđra *pl. n. alae; nom.* þâ ~ *Ph.* 297; fiđera (-u?) beóđ culfran fägeres seolfres and hîre bäc scîneđ beorhtan goldê *'pennae': Ps.* 67[13]. — *gen.* on scûan fiđera þinra *'alarum': Ps.* 56[1] *und ähnlich Ps. Th.* 16[8], 34[8]. — *dat.* under fiđrum his *'sub pennis ejus': Ps.* 90[4]; nabbad hi ät ~ fultum *(können nicht fliegen) Met.* 31[8]. — *acc.* fiđeru *Ps.* 138[7], *Sal.* 263; hvâ me scealde ~ tô fleógenne svâ culfran? *'pennas': Ps.* 54[6]; fiđru vinda *'pennas ventorum': Ps.* 103[1]; ic häbbe ~ fugle sviftran, mid þâm ic fleógan mäg ... *Met.* 24[1]; his ~ tu *Ph.* 652; häfde tu ~ *Rä.* 37[7]. — *inst.* fiđrum dealne *Vy.* 88; þâ þe þurh lyft lâcađ ~ *Ph.* 316; ~ gefrätvad *(angeli) El.* 743; he (engel) us mid ~ bevreáh *Az.* 160; mid hîra ~ freán onsŷne veardiađ *(Seraph.) Cri.* 395; beþeaht fiđerum þinum *'in velamento alarum tuarum': Ps.* 60[5], 62[7]; fugla cynn ~ gescyrped *'volucres pennatæ': Ps.* 148[10]. — *s.* feđer, gefiđrian.

findan *præt.* fand *und mit unregelmässigem Schwanken in die schwache Conjugation* funde; 1) *invenire, nancisci, mit einfachem Object im Accusativ; wo oder wobei man etwas findet, wird gewöhnlich durch Localadverbien (bes.* þär*) oder durch die Præpositionen* ät, be, mid *(Jul.* 221*)*, in, on *oder auch gar nicht ausgedrückt; præs. sg.* ic finde *Jul.* 81; findest *Bo.* 11, 27, *An.* 1351, *El.* 84; finđeđ *Jul.* 220, *Gû.* 30, *Rä.* 35[6], 85[26] *und* fint *Met.* 13[34]. — *pl.* findađ *Gen.* 225, *Exod.* 519, *El.* 1032, *Ps.* 72[8]; þanan feorhmere ~ *Ps.* 64[10]. — *præt. ind. sg.* 1. 3. fand *Gen.* 1456, 2090, [illegible] 719, *Ps.* 105[24], 120[1], fond *Gen.* 2549, *B.* 2136 *und* funde *Gen.* [illegible], *Men.* 99, *Ps. Th.* 36[5], *Met.* 8[58]; *sg.* 2. þu fun[illegible] *pl.* fundon *Gen.* 2595, *Exod.* 387, *Dan.* 88, [illegible] *El.* 327, 379, 1217. — *conj. sg.* 1. 2. 3. [illegible] *Ps.* 100[6]. — *inf.* findan *Exod.* 189,

feól-heard *adj. durus limae instar? pl.* feólhearde speru *By.* 108.

feón *s.* feohan *und* feógan.

feónd, fiónd *m. inimicus, hostis; nom. sg.* feónd *Exod.* 203 *(collectiv), B.* 164, 725, 748, *Rä.* 88[22]; *Nero heisst wegen seiner Grausamkeit* se feónd *Met.* 15[7]. — *gen.* feóndes *B.* 2289. — *dat.* feónde *B.* 143, *Met.* 26[16]. — *acc. sg.* feónd *Gen.* 57, 2811, *Exod.* 32, 237, *B.* 698, 1864, 2706 *und collectiv* feónd *Exod.* 178 (freond *MS.*), *El.* 93. — *nom. acc. pl.* feóndas *Dan.* 345, *Az.* 160, *Kr.* 30, 33, 38, *Ps.* 55[2], 58[3], 65[2], 67[28] *und öfter in den Psalmen*; fýnd *Jud.* 195, 320, *By.* 82, *Ps.* 53[7], 55[1], 59[11], 69[3], 73[17], 79[6], 80[13-14], 88[9], 105[38], 128[1]; feónd *Gen.* 2072, *Ps.* 82[2], 91[8], 104[20], 107[12]. — *gen. pl.* feónda *Gen.* 1259, 2098, *Exod.* 22, 561, 570, *Dan.* 698, *Cri.* 1440, *Jul.* 159, *El.* 68, 108, 1179, *Ps.* 67[1-21]. — *dat. pl.* feóndum *Exod.* 64, 475, *Cri.* 639, *B.* 420, 1669, *Vald.* 2[22]. — *inst. pl.* feóndum *Gen.* 1969, *Ps.* 73[10], 106[38].

Insbesondere von den Teufeln gebraucht; nom. (voc.) sg. feónd *Sat.* 480; se ∼ *Gen.* 306, 698, *El.* 954, *Sal.* 69, 499; ∼ on helle *B.* 101; ècc (fäh, lâcende, sâvla) feónd *Gen.* 1261, *Ph.* 585, *Jul.* 348, *El.* 900; se ealda ∼ *Pa.* 58, *El.* 207; ∼ moncynnes *Jul.* 317, 523, 630. — *gen.* feóndes *Môd.* 27, 47, *B.* 2128, *An.* 20, 1695, *Gû.* 413; ∼ cräftê, þurh ∼ cräft *s.* cräft. — *dat.* fæcnum feónde *Cri.* 1395. — *acc.* feónd *Sat.* 463, *Gû.* 775; fiónd *Hy.* 8[25]. — *nom. pl.* þâ feóndas *Gû.* 392, *Sal.* 174; feónd *Sat.* 101; þâ blacan ∼ *Sat.* 196; fýnd *Gen.* 322, 334. — *gen. pl.* feónda *Sat.* 76, *Cri.* 569, 733, 770, 1416, 1626, *Seef.* 75, *An.* 1621, *Gû.* 297, 407, 538, 663. — *dat. pl.* feóndum *Gen.* 488, *Sat.* 445, *Cri.* 623, 1405, 1486, 1615. — *s.* ealdfeónd *und* feógan.

feónd-æt *m. manducatio diabolica, das Essen des Götzenopfers;* hi þäs feondætes Finees âverede *Ps.* 105[24]; *Thorpe änderte wegen des 'et cessavit quassatio' des lat. Textes* feóndætes *in* feóndhetes.

feónd-gräp *f. manus vel arreptio hostilis; inst. pl.* feóndgräpum fäst *B.* 636.

feónd-gyld *n. sacrificium diabolicum? idolum?* þâ he on þam folce ∼ gebräc *Ps.* 105[24].

feónd-lîce *adv. hostiliter; Jul.* 118.

feónd-ræs *m. impetus hostilis; acc.* ôdþät ic (Eve) fracodlîce ∼ gefremede, fæhde gevorhte and þâ reáfode beám on bearve and þâ blæda ät *Gen.* 900.

feónd-sceaða *m. hostis nocivus, latro; nom.* fäh feóndsceaða *(Seeungeheuer) B.* 554; *acc.* -sceaðan *Jud.* 104 *(Holof.), Rä.* 15[19].

feónd-scipe *m. inimicitia, hostilitas; nom.* ∼ *Reim.* 68; se ∼ *B.* 2999; *dat.* ∼ *Gen.* 2691, *Ps.* 105[30]; *acc.* ∼ *Gen.* 610, 2322, *Cri.* 486, *El.* 356, 198, *Hy.* 6[30], *Phar.* 3; -scype *Jul.* 11.

feórða *quartus; nom.* feórða *(m.) Gen.* 2869, *Dan.* 355; seó feórðe *Gen.* 233; *n.* feórðe *Exod.* 133, 310; *inst.* feórðan *Jud.* 12, *Men.* 33, *An.* 1460, *Fäd.* 27. — *s.* feóverða.

feóung *f. odium, inimicitia; nom.* ∼ *Ps. Th.* 35[2]; *acc.* feóunge *Ps.* 108[4]. — *s.* unrihtfióung.

feóver *(meist adjectivisch) quatuor; nom.* feóver *Gen.* 216, 1516, 1964, 2074, *B.* 59, 1637 *(c. gen. pl.)*, 2163; þâ ~ *Met.* 20[63]; þâra synt ~, þe ... *El.* 744; feóvere *Gû.* 1107, *Sal.* 331, 333; þrittig các and ~ vîgena cynnes *Jul.* 679. — *dat.* him feóver eallum *Rä.* 52[7]; feóverum *Cri.* 879, *Men.* 211. — *acc.* feóver *Gen.* 1334, 1697, *Dan.* 415, *B.* 1027, *Men.* 15, 48, 133, 158, 194, *Met.* 20[59], *Sal.* 499, *Rä.* 39[3], 52[1], 71[4]; ~ and tvintig vintra gerîmes *Edw.* 6; emb ~ and þrcó nihtgerîmes *Men.* 54; ~ cynna *Rä.* 56[2]; feóvere fêt *Rä.* 37[3]. — *s.* feđer- (fyđer-).

feóverđa *quartus; nom. n.* feóverđe *Met.* 20[61]. — *s.* feórđa.

feóver-fête, fiér- *adj. quadrupes; pl.* fiérfête *Met.* 31[11].

feóvertig *quadraginta;* 1) *adjectivisch; inst.* eahta hund and feóvertigum feorum *Gen.* 1162. — 2) *substantivisch; acc.* feóvertig *An.* 1048; ~ daga (bearna) *Gen.* 1351, 1382, *Sat.* 475, 559, 667, *Hy.* 10[35]; ymb ~ dagena rîmes *Cri.* 466; ~ vintra rîmes *Ps.* 94[10].

feóver-tyne *quatuordecim; nom.* cômon frome fyrdhvate ~ Geáta gongan *B.* 1641; þâ vyrrestan folcsceadan ~ geviton .... *An.* 1595.

fic *s.* gefic.

fiđer-leás *adj. alis carens; nom.* ~ *Vy.* 22.

fiđru *pl. n. alae; nom.* þâ ~ *Ph.* 297; fiđera (-u?) beód culfran fägeres scolfres and hire bäc scîneđ beorhtan goldê *'pennae': Ps.* 67[13]. — *gen.* on scûan fiđera þînra *'alarum': Ps.* 56[1] *und ähnlich Ps. Th.* 16[8], 34[8]. — *dat.* under fiđrum his *'sub pennis ejus': Ps.* 90[4]; nabbađ hi ät ~ fultum *(können nicht fliegen) Met.* 31[8]. — *acc.* fiđeru *Ps.* 138[7], *Sal.* 263; hvâ me sealde ~ tô fleógenne svâ culfran? *'pennas': Ps.* 54[6]; fiđru vinda *'pennas ventorum': Ps.* 103[1]; ic häbbe ~ fugle sviftran, mid þâm ic fleógan mäg ... *Met.* 21[1]; his ~ tu *Ph.* 652; häfde tu ~ *Rä.* 37[7]. — *inst.* fiđrum dealne *Vy.* 88; þâ þe þurh lyft lâcađ ~ *Ph.* 316; ~ gefrätvad *(angeli) El.* 743; he (engel) us mid ~ bevreáh *Az.* 160; mid hira ~ freán onsŷne veardiađ *(Seraph.) Cri.* 395; beþeaht fiđerum þînum *'in velamento alarum tuarum':*

[redacted]

Cri. 801, *B.* 207, 1156, 1378, 1838, 2294, 2870, *Men.* 228, *An.* 982, 1131, 1156, *Met.* 7[32], *Sal.* 8, *Rä.* 6[11]; þät he findan sceolde earfoðsîdas *Dan.* 656; þät ge cûðon mîne aldorlege, svâ me äfter veard oðde ic furdor ∼ sceolde *Dan.* 140; êde tô findanne *Ps.* 76[16]. — *part.* funden *Dan.* 66, *B.* 7, *Rä.* 28[1]; gif ve fundne veorðen *Jul.* 335. — *Statt des acc. ein abhängiger Satz;* he fand on godes bôcum, hvär âhangen väs ... *El.* 202.

2) *invenire c. acc. und prädicativem part. præt. oder Adjectiv; præs. sg.* se þe him tô þam hâlgan helpe gelîfeð, he þär gearo findeð *(sc. eam) Vald.* 2[28]; *pl.* hi ät hâm findað vitode him viste *Rä.* 44[8]. — *præt. ind. sg.* fond (fonde *MS*) þâ his mondryhten âdlvêrigne *Gû.* 980; vorð *(nom.)* ôðer *(acc.)* fand sôðe gebunden *(Wort reihte sich an Wort, sc. im Gedichte) B.* 870; he hine driórigne ∼ ealdres ät ende *B.* 2789; ôðþät he Adam gearone funde vîslîce gevorht and his vîf somed *Gen.* 455; heó þär gearve ∼ mundbyrd ät þam mæran þeódne *Jud.* 2; sume þâ ic ∼ ... ungebletsade *Jul.* 490 *und ähnlich El.* 831. — *pl.* hi carcernes duru opene fundon *An.* 1078; symle hy hine in godes villan fromne ∼ *Gû.* 320 *und ähnlich Gû.* 895; symle frôfre þär ... gearve ∼ *Gû.* 861; þär hy feorhnere vitude ∼ *Gû.* 890. — *inf.* he mäg siddan rihtvîsnesse findan on ferhðe fäste gehŷdde mid gedræfnesse môdes sînes *Met.* 22[60].

3) *mit acc. c. Infinitiv; præs.* þär ic hine finde ferð staðelian *Jul.* 364; *præt. sg.* fand hi svefan *B.* 118; se ät Heorote ∼ väccendne ver vîges bîdan *B.* 1267; he hordvynne fond opene standan *B.* 2270; funde hine on bedde licgan *Jud.* 278; ôðþät he fyrgenbeámas ofer hârne stân hleonian ∼ *B.* 1415; *pl.* fundon on sande sâvulleásne hlinbed healdan *B.* 3033. — *mit part. præs. statt des Infinitiv;* fond hine hlingendne ... *Gû.* 1120. — *mit blossem (passivem) Infinitiv;* svâ ic fand on gevritum cŷðan *El.* 1255.

4) *visitare, adire; inf.* sceal se gâst cuman symble ymb seofon niht, sâvle findan þone lîchoman *Seel.* 10; voldon herebleáðe hâmas ∼ *(heim fliehen) Exod.* 453.

5) *verschiedene Acte der Geistesthätigkeit bezeichnend: finden durch Nachdenken, Berechnung, Gedächtnis u. s. w.; præs.* him þät sôðcyning sylfa finded, svâ him gemet þinceð *Gen.* 2894; *præt.* ic þisne sang fond on seócum sefan, samnode vîde *Ap.* 1; *pl.* svâ hit ealde ûdvitan æror fundan *(sc. calculo) Men.* 166; *conj.* þät he in hyge funde tô gesecganne, hvät ... *Dan.* 543; *inf.* ne meahte he ät his hyge findan, þät he gode volde þeóvian *(sich nicht bewogen fühlen, keinen Grund dazu finden) Gen.* 266; svâ hie hit veordlîcost ∼ mihton *B.* 3163; hû mäg ic andsvare sænige ∼ vrâðum tôvidere? *Cri.* 184 *und ähnlich Met.* 22[52]; þät sceal sægleávra ∼ on ferðe *An.* 1487; ic ne can, þät ic nât, ∼ on fyrhðe, þät svâ fyrn geveard *El.* 641 *und ähnlich El.* 632; sceal on circule cräftê ∼ hâlige dagas *(sc. calculo) Men.* 67.

6) *verschiedene andere Beziehungen; inf.* nô þŷ ær on þam âðelinge findan meahton, þät he Heardræde hlâford være oðde þone

cynedôm ciósan volde *(d. i. konnten ihn nicht dazu bereden)* *B.* 2373; gen ic findan ne (?) can þurh vrôhtstafas viðercyr of þâm vearhtreafum *El.* 925; hû he sârlîcast þurh þâ vyrrestan vîtu meahte feorhcvale ~ *(sc. der Juliana)* *Jul.* 573. — *part.* bid þät ærende eádiglîcre **funden** on ferhde *(empfunden, befunden)* *Seel.* 132. — *s.* â-, onfindan.

finger *m. digitus; dat. sg.* on þäm lytlan fingre *Met.* 20[180]; *nom. acc. pl.* fingras *Seel.* 112, *B.* 760, 984, *Ps.* 143[1], *Rä.* 27[7], 41[52]; *gen. pl.* fingra *B.* 764, *El.* 120, *Gn. C.* 38; *inst. pl.* fingrum *Cri.* 668, *B.* 1505. — *s.* leávfinger.

finta 1) *cauda; nom.* se ~ *(sc. Phoenicis)* *Ph.* 295. — 2) *die Folgen einer Handlung; acc.* þonne he þäs fâcnes fintan sceáveð *Môd.* 32; hine se cvealm ne þeáh, siddan he þone ~ furðor cûðe *Jul.* 606.

firas, fyras *pl. m. homines; nom. pl.* firas monige *Rûn.* 26. — *gen. p* fira *Exod.* 396, *Cri.* 35, 1593, *Vy.* 63, *Sch.* 76, *B.* 91, 2741, *An.* 24, 160, 291, 922, 963, 982, 1288, *Jul.* 218, 240, *El.* 1078, 1173, *Ps.* 134[3], *Rûn.* 1, *Sal.* 210, 216, 273; fira cynn (cynnes, cynne) *Cri.* 610, *Sch.* 14, *Ph.* 535, *An.* 590, *Jul.* 509, *Gû.* 836, 1221, *El.* 898; fira gehvylc hälеða cynnes *Wal.* 39; fyra *B.* 2001, 2286; fyra cynn (cynnes, cynne) *Ph.* 492, *Gû.* 961, *Gn. Ex.* 194; fyra gehvylcne mînra leóda (fyrena *MS.*) *B.* 2250; fira bearn *s.* bearn. — *dat. pl.* firum *Ph.* 3, *Pa.* 10, *Met.* 4[39]; svâ þät is äldum cûð, ~ on folce *Rä.* 34[12]. — *s.* feorh.

firen, fyren *f.* 1) *scelus, crimen, peccatum; nom. sg.* firen *Hy.* 10[17]. — *nom. pl.* fyrene *Ps.* 108[14]. — *gen. pl.* firena *Cri.* 123, 181, *Dôm.* 35, *Gû.* 830, *El.* 1314, *Fä.* 39 (?), *Sal.* 448, ~ lust *Cri.* 369; ealra ~ fruma *(diab.)* *Sal.* 443; ~ bearn *(peccatores)* *Cri.* 1566, 1599; firina *Cri.* 56. — *dat. pl.* firenum *Dan.* 166, *Cri.* 722, 921, 1210, *Crä.* 90, *El.* 909, *Fä.* 94; ge gefeóð in ~ *(sc. diaboli)* *Gû.* 479; synna fyrnum *Sch.* 102. — *acc. pl. (vel sg.)* firene *Dan.* 592, *Cri.* 1313, 1374, 1486, *Reb.* 13, *Ps.* 58[3], *Fä.* 17, *Rä.* 81[83]; leahtra ~ *Cri.* 1281; firena *Gen.* 19, *Sal.* 315; leahtra ~ *Cri.* 1099; fyrene *Gen.* 1941, *Gû.* 1044. — *inst. pl.* firenum *Cri.* 1617,

[redacted]

firen *adj.* 1) *facinorosus*; *nom. sg.* firna ... atol äglæca (?) *diabolus*: *Sat.* 160; *acc. pl.* stæled fæhde in firne *Sat.* 641. — 2) *portentosus, immanis (vgl. altn.* firnar *pl. portenta*, firn *und* firni *res portentosa*, firna *miro, magnopere)*; *in diesem Sinne wird der inst. n. (wie* miclum *und ähnliche) adverbial gebraucht, formidolose, immaniter, immensum*; nære he (se flôd) firnum þäs deóp *Gen.* 832; forst fyrnum cald *Gen.* 316, 609; se þe of flânbogan fyrenum sceóted *(diabolus) B.* 1744; þät väs feohleás gefeoht, ∼ gesyngad *(fratricidium) B.* 2441; firenum gulpon *(diaboli) Gû.* 236.

firen-bealu *n. Sündenübel*; *acc.* on him dryhten gesihd ∼ lâdlîc mircne mägencräft, mânvomma gehvone *Cri.* 1276.

firen-cräft *m. Frevelkraft, Gottlosigkeit*; þâ þe dryhtnes æ feódon þurh ∼ *Jul.* 14.

firen-dæd *f. Frevelthat*; *gen. pl.* -dæda *Gen.* 2580, *Hy.* 4[25]; firendêda *Ps. C.* 44; *dat. pl.* fyrendædum *Dan.* 345, *Ps.* 77[37]; *acc. pl.* firendæda *Cri.* 1306; fyrendæda *B.* 1669; *inst. pl.* firendædum *Cri.* 1001, 1633, *Jul.* 59; fyrendædum *B.* 1001.

firen-earfeðe *n. furchtbare Mühsal*; *gen. pl.* þät þäs hearma svâ fela fyrenearfeda fylgean sceolde monna cynne *Gen.* 709.

firen-fremmende *scelera committens*; *gen. pl.* -dra *Cri.* 1118.

firen-full *adj. facinorosus, scelestus*; *nom. sg.* ∼ *Met.* 15[7]; *gen.* -fulles *Ps.* 139[4]; *nom. acc. pl.* firenfulle *Sat.* 65, *Seel.* 90 (fyren- *Verc.)*, *Ps.* 57[3], 140[12]; þâ firenfullan *Ps.* 67[2] (fyren-), 128[2], 138[16]; *gen. pl.* firenfulra *Gû.* 532, *Ps.* 81[4], 121[3]; -fullra *Ps.* 128[3]; fyrenfulra *Ps.* 54[2], 57[9].

firen-georn *adj. pronus peccandi*; *pl.* -e *Cri.* 1606.

firenian, firnian 1) *peccare*; þâ forvorhtan, þâ þe firnedon *Sat.* 621. — 2) *wie das goth.* faírinôn *increpare*; *præs. sg.* heó me vom spreced, firenad mec vordum *Rä.* 21[34]; firenad (fyrnad *Verc.)* þus þät flæschord *(sc. anima) Seel.* 103. — *s.* gefyrnian.

firen-lîc *adj.* 1) *malitiosus, malignus*; *acc. pl. n.* hio þâ innvit feala ÿvdan on tungan and me vrâdra vearn vorda spræcon, fæcne firenlîcu '... *et sermonibus odii circumdederunt me*': *Ps.* 108[2]. — 2) *vehemens, nimius*; *acc. f.* þät þu tô fyrenlîce feohtan sôhtest *Vald.* 1[20].

firen-lust *m. libido*; *nom. acc. pl.* firenlustas (fyren- *Verc.) Seel.* 34, 44; firenlustas *Cri.* 1483, *Gû.* 775; *gen. pl.* -lusta *Met.* 8[15].

firen-ondrysne *adj. nimis terribilis*; môdþrydo väg fremu folces cvên ∼ *(sc. Hygd) B.* 1932.

firen-synnig *adj. facinorosus, scelestus*; *acc.* ∼ folc *Cri.* 1379.

firen-þearf *f. nimia miseria*; *acc.* fyrenþearfe *B.* 14.

firen-veorc *n. peccatum, scelus*; *acc. pl.* -veorc *Cri.* 1301; *inst. pl.* -veorcum *Cri.* 1399.

firen-vyrcend *m. peccans*; *gen. pl.* -dra *Ps.* 70[3]; *acc.* -de *Ps.* 72[2].

firen-vyrhta *m. peccator*; *nom. pl.* -an *Ps.* 93[3]; *dat. pl.* fyrenvyrhtum *Ps.* 87[4].

firgen, **fyrgen** = *goth.* faírguni *n. mons, saltus (s. H. Z.* II, 558 *und Diefenb.* I, 359*), nur in Zusammensetzungen.*

firgen-beám *m. arbor saltuensis; acc. pl.* fyrgenbeámas *B.* 1414.

firgen-holt *n. silva montana; acc.* fyrgenholt *B.* 1393.

firgen-streám (**firigend-**) *m. Bergstrom, aber auch als Bezeichnung des Meeres; nom.* frêcne fengelâd, þär fyrgenstreám under nässa genipu niđer gevîteđ, flôd under foldan *B.* 1359; väter fädmedon, flcóv firigendstreám, flôd väs on luste *(die überschwemmende dem Steinbild entströmende Wasserflut) An.* 1575. — *acc.* heó þät lîc ätbär under firgenstreám *(sc. Grendels Mutter) B.* 2128; ∾ *(mare) Ph.* 100; ofer firigendstreám *(mare) An.* 390. — *pl.* brim sceal sealt veallan, lyfthelm and lagufloôd ymb ealra landa gehvylc flôvan firgenstreámas *Gn. C.* 47; ic väs neođan flôdê underflôven, firgenstreámum svîđe besuncen *Rä.* 11[2].

firhđ-sefa *m. mens; dat.* on firhđsefan *El.* 213. — *s.* ferhđ, fyrhđ, frihđ.

firnian, **firran** *s.* firenian, feorran, âfirran.

first *m. Frist, spatium temporis; nom.* þâ väs ∾ âgân frumrædenne þinggemearces bûtan þrîm nihtum, svâ hit välvulfas âvriten häfdon, þät hie ... þohton *An.* 147. — *s.* fyrst (fierst), fyrstmearc, -gemearc.

firvet *s.* fyrvet.

fisc, **fix** *m. piscis; nom. acc. sg.* fisc *Seel.* 79, *Sch.* 85, *Gn. C.* 27, *Sal.* 420; *gen.* fisces êđel (bäđ) *mare: Dôm.* 39, *An.* 293, *Rûn.* 16; *pl.* fiscas *Az.* 140, *Wal.* 80 *und* fisceas *Ps.* 104[25]; *gen. pl.* fisca *Wal.* 1, *Met.* 11[67], *Sal.* 81 *(A) und* fixa *Sal.* 81 *(B); dat. pl.* fiscum *Cri.* 967, *Rä.* 73[4] *und* fixum *An.* 589. — *s.* eá-, horn-, hran- (hron-), mere-, sæ-fisc (-fix).

fisc-net *n. rete piscatorium; pl.* ∾ eóvru *Met.* 19[11].

fit *f. cantilena, carmen; acc.* ic sceal giet sprecan, fôn on fitte folccûđne ræd, häleđum secgan *Met. Einl.* 9; þâ se vîsdôm þâ þâs ∾ âsungen häfde *Boeth.* 30[1]; nu ic ∾ ymb fisca cynn ville vôđcräftê [illegible] *Wal.* 1; *für die letztere Stelle*

fîfel *(altn.* fifl) *n. monstrum marinum, gigas (vgl. Grimm zu El.* 237 *und Sveinb.); gen. pl.* þurh fîfela gefeald ford onette *Vald.* 2 [10].

fîfel-cyn *n. monstrorum marinorum genus; gen.* fîfelcynnes eard *(mare, regio submarina) B.* 104.

Fîfel-dor *n. porta monstrorum marinorum, der Eiderfluss; dat.* bî Fîfeldore *Vid.* 43.

fîfel-streám *m. oceanus; acc.* ∼ *Met.* 26 [26].

fîfel-væg *m. idem; El.* 237.

fîf-hund *quingenti; acc.* ∼ *(c. gen.) Gen.* 1232, 1238, *El.* 379.

fîf-mägen *n. vis magica? inst. pl.* färed äfter D. fîfmägnum ful *Sal.* 136.

fîf-tene, -tyne *quindecim; acc.* fîftynu geâr *Gû.* 908; fîftyno *Gen.* 1151; frät folces Deniga fîftyne men and ôder svylc ût offerede *(und ein anderes Fünfzehn) B.* 1582; fîftena monnes elna *Gen.* 1387. — *gen.* fîftena sum sundvudu sôhte *(selbfünfzehnter) B.* 207.

fîftig *quinquaginta;* 1) *subst. sg. n. nom.* väs âlesen ∼ cista *Exod.* 229; *gen.* fîftiges elngemeta *Gen.* 1307; se väs ∼ fôtgemearces lang *B.* 3042; *acc.* þreóhund vintra and fîftig eác *Gen.* 1601; ∼ vintra *B.* 2733, *Sal.* 247; ânes vana ealra ∼ (49) *An.* 1042. — 2) *adj. acc. pl.* fîftig vintru *(oder gen.* vintra?*) B.* 2209; *inst.* mid fîftigum clûsum *Sal.* 70.

fier *s.* feor.

fiersn *(goth.* faírzna, *ahd.* fersna) *f. calx, Ferse; acc. pl.* fiersna *Gen* 913.

fierst, fiér, fiógan, fiónd *s.* fyrst, feóverfête, feógan, feónd.

flacor *adj. volitans (vgl. altn.* flacka *pervagari, dispalari, sowie engl.* to flacker, flicker *nhd.* flackern) *als Epitheton der Geschosse; nom.* flacor flânþracu *Gû.* 1117; *acc.* þonne gârgetrum ofer scildhreódan sceótend sendad, ∼ flângeveorc *Cri.* 676.

flâ *f. jaculum, sagitta, telum missile; nom.* 'jaculum vel funda vîdnyt vel flâ': *Wr. gl.* 22; 'telum, sagitta flâ' und 'telum, vel obeliscus flaa, sagitta vel spiculum gefyderad flaa, scorpius geættrad flaa': *ib.* 35; 'telum flâ': *Älf. gr.* 8. — *inst. sg.* mid ânre flân *Oros.* 3 [9]. — *acc. pl.* flân mân (mon *MS.)* hvîted *Reim.* 62; he gedêd his flân fŷrena '*sagittas*': *Ps. Th.* 7 [13]; flân *Ps.* 90 [6]. — *s.* flân.

flâh, flâ *(altn.* flâr) *adj. subdolus, fraudulentus, infestus; nom.* '*infestus* flach': *gl. Epin.* 366; flâh feónd gêmâh *(diabolus) Wal.* 39; flâh mâh flîted *Reim.* 62; *acc. sg.* vid flâne feónd *Exod.* 237. — *vgl. ahd.* flêhan *holl.* vleijen *adulari, blandiri.*

flâh *n. dolus, nequitia? nom.* ∼ is geblôven miclum in gemynde *Reim.* 47.

flân *m. f. (altn.* fleinn) *m. telum, sagitta (s.* flâ*); gen.* flânes fyht *By.* 71; *dat.* sceaft nytte heóld, flâne fulleode *B.* 3119; *inst.* he hine of hornbogan flânê gesvencte *B.* 2438; *nom. acc. pl.* mîne flânna '*sagittas meas*': *Deut.* 32 [23]; flâna *By.* 269, *Ps. Th.* 37 [2], 44 [7]; *gen.* flâna *Sal.* 130; ∼ scûras *Jud.* 221, *El.* 117; *inst.* flânum *Exod.* 19 [13], *Ps. Th.* 10 [2].

flân-boga *m. arcus sagittis aptus; dat.* of flânbogan *B.* 1433, 1744.

flân-geveorc *n. apparatus jaculatorius; acc.* gârgetrum, flacor ∼ *Cri.* 676; *gen. pl.* þâra flân-[geveorca] *Rä.* 57 [12].

flân-hred *adj. sagittarius expeditus; nom.* ∼ *(sc. mors) Reim.* 72.

flân-þracu *f. sagittarum impetus; nom.* þät him in gesonc hât heortan neâh flacor ∼ *(sc. morbus fatalis) Gû.* 1117; *dat. (acc.)* vid flânþräce *sc. diaboli: Jul.* 384.

flæsc *n. caro, im Gegensatz theils zu den Knochen und der Haut, theils zu dem Geiste, in letzterem Sinne auch als der Sitz der sinnlichen Begierden; endlich überhaupt für ein leibhaftes lebendes Geschöpf; nom.* vord godes geveard flæsc firena leás *Cri.* 123; þät vêrige ∼ *Met.* 26 [114]; þonne þîn ∼ liged *(todt ist) Gen.* 2188; þonne ∼ onginned hrâv côlian *Rûn.* 29; me is heorte and ∼ hearde geteorad *Ps.* 72 [21]; mîn sâvl on þe þyrsted and mîn ∼ on þe getreóved *Ps.* 62 [1]; þenden ∼ and gæst vuniad in vorulde *Cri.* 597; for þe sceal älc ∼ ford sîdian *Ps.* 64 [2]. — *gen.* flæsces hi bædon *(zur Speise) Ps.* 104 [35]; ærist ∼ *Hy.* 10 [56]; âc bid on eordan elda bearnum ∼ fôdor *Rûn.* 25. — *dat.* ätfeolen is mîn bân flæsce mînum *Ps.* 101 [4]; þu sâvle sendest in tô þam ∼ *Hy.* 7 [5]; sâvl in ∼ *Met.* 20 [238]; sâvl färed tô þam ∼ *Seel.* 130; gedælan feorh vid ∼ *(sterben) Ap.* 37; onfêhd ∼ *(sc. reviviscens) Cri.* 1029. — *acc.* onfêng ät fæmnan flæsc unvemme *Cri.* 418; vile mîn ∼ fretan, felles ne rêced *Rä.* 76 [5]; ∼ and bân *Ph.* 221; vile þät earme ∼ eordan betæcan *Rûn.* 20; ne mäg þurh þät ∼ se scrift geseón on þære sâvle, hväder ... *Cri.* 1306; þurh ∼ and þurh firenlustas strange gestŷred *(sc. anima) Seel.* 44. — *inst.* nô þon longe väs his feorh flæscê bevunden *B.* 2424; þät þät bid feóndes bearn ∼ bifongen *(ein Teufel in Menschengestalt) Môd.* 48; ∼ befangen (bifongen) *Seel.* 34, *Ph.* 259, 535, *Gû.* 967; ic þät grimme geräf *(sc. mortem)* fleón ∼ ne mäg *Reim.* 72. — *nom. pl.* beód þâ syngan flæsc scandum þurhvaden *Cri.* 1282. — *gen. pl.* he âfêded flæscea æghvylc *'dat escam omni carni': Ps.* 135 [26]; flæsca gehvylc *'omnis caro': Ps.* 144 [21]. — *acc. pl.* flæsc and gæstas

[redacted]

giestlîdnysse fägre on flette *Gen.* 2447; on ∼ *Vid.* 3, *B.* 1025, *Rä.* 43[5]; *acc. pl.* ic land eall geondhvearf, Persea rîce ...., Filistina flet, fästen Crêca ... *Sal.* 192. — *Nach dem Bremer WB. bezeichnet ndd.* flet *eine jede der beiden Seiten oben (hinten?) im Bauernhause, die mit Fenstern erleuchtet sind und wo die Betten stehen; nach einer Beschreibung eines alten Mindener Bauernhauses dagegen bezeichnet es den mit Backsteinen gepflasterten Hintergrund der Deele (Tenne), wo der Heerd steht und wo die Familie sich aufhält, neben und hinter welchem die Schlafräume sich befinden. — vgl. holl.* vletten *Torf schichten*; *nhd.* Gefletz *Kirchenschiff (Sanders).*

flet-gesteald *n. opes domesticae; dat. pl.* -um *Gen.* 1074; *acc. pl.* flett-gesteald *Gen.* 1611.

flet-päd *m. Hausweg, Hausflur (Grimm);* ne þearf þe on edvît Abraham settan, þät þu flettpadas mîne træde *(spricht Abimelech zu Sarra) Gen.* 2729; *das MS. hat* flettvadas.

flet-räst *f. Nachtlager in der Halle; acc.* fleträste gebeág *(legte sich auf dasselbe) B.* 1241.

flett-sittende *in aula sedens; dat. pl.* -dum *Jud.* 19, 33, *B.* 1788; *acc. pl.* -de *B.* 2022.

flet-veorud, -verod *n. aulici; nom. sg.* mîn fletverod *B.* 476.

flêde *adj. s.* inflêde.

flêma *m. profugus; nom.* ∼ *Gen.* 1020. — *s.* flŷma.

flêman *fugare, s.* flŷman, geflêman (-flæman).

fleám *m.* 1) *fuga; dat.* on fleáme veordan *flüchtig werden, fliehen: Gen.* 2074, *By.* 186, *An.* 1388; *acc.* fleám *By.* 254, *Ps.* 141[5]; ∼ eóverne *B.* 2889; ∼ gevyrcan *(fugere) By.* 81; on ∼ gevindan, gevîtan, sceacan *Dan.* 614, *Jud.* 292, *B.* 1001, *Jul.* 630 (flcan *MS.)*; vurdon forhte âfærde and on fleám numen *An.* 1342; *inst.* fleámê *Gen.* 2000, 2279, *An.* 1546, *Ps.* 54[7], *Rä.* 16[13]. — 2) *turma profuga; dat.* he mid fleáme com on his cŷdde *Ädelst.* 37. — *vgl. ahd.* thesan woroltfloum *Otfr.* V, 1[21]; *altn.* flaumr *impetus, præcipitatio, multitudo, turba, lætitia (Sveinb.).*

fleógan (= fleóhan) *fugere, s.* fleón.

fleógan *volare; inf.* ∼ *Gen.* 417, 1441, 1450, 1471, 1479, 2578, *Jud.* 221, *Sat.* 264, *By.* 7, *Ps.* 104[35], *Met.* 24[2], *Rä.* 4[56], 32[6], 59[3]; tô fleógenne *Ps.* 51[6]. — *præs.* fleóged *Ph.* 322, *B.* 2273, *Fin.* 3; þät *(was)* me of hrife ∼ *Rä.* 24[12]; *pl.* fleógad *Dôm.* 18, *Rä.* 18[6]; *conj.* gif ic fleóge *Ps.* 138[7]. — *præt.* 1. 3. fleáh *Gen.* 1456, 1465, *Jud.* 209, *Rä.* 65[5], 73[3]; ∼ þurh his eáge *Rä.* 38[4]; vord spearcum ∼ *Sat.* 162; fieág *Vid.* 127, *Gd.* 889; hägl scûrum ∼ *Seef.* 17; *pl.* flugon *Gd.* 709; him ymb ∼ engla þreátas *Sat.* 568; ∼ frêcne spel *Exod.* 203; ∼ fŷrgnâstas *An.* 1548; darodäsc ∼ *El.* 140; flugan *Ps.* 104[27]. — *part.* sume fleógende vindad ofer volcnum *Met.* 31[11]. — *s.* ge-, ôdfleógan; lyftfleógende.

fleóge *engl.* fly *f. musca (Wr. gl.* 23*); nom.* 'cinomya *(=* cynomyia*),* ricinus hundes fleóge; *papilio* buttorfleóge; *blatta* niht-butter-fleóge': *Wr. gl.* 23. — *acc. pl.* fleógan *Ps.* 89[10]; hundes ∼ '*muscam caninam*': *Ps.* 77[45].

fleóhan *s.* fleón.

fleóh-cynn *n. genus muscarum; gen.* fleóhcynnes feala flugon on gemæru '*sciniphes*': *Ps.* 104[27].

fleóh-net *n. conopeum; nom.* '*conopeum* ∼': *Wr. gl.* 48; '*conopeum* ∼ *vel* micg-net': *ib.* 57; väs eallgylden ∼ fäger ymb his bed åhongen *Jud.* 47. — *vgl.* 'fleóg-rŷft *conopeum, velamen ad muscas abigendas*': *Cot.* 46 *(Lye).*

fleón 1) *intr. fliehen; inf.* þät he nolde fleógan fôtmæl landes, ofer bäc bûgan *(nicht einen Fuss weit fliehen) By.* 275; þät ic heonan nelle fleón fôtes trym *(idem) By.* 247; on veal ∼ *Vald.* 1[15], ∼ under fenhleodu *B.* 820 *und ähnlich* fleón on ... *B.* 755, 764; onveg ∼ *Dan.* 512. — *præs. pl.* fleóđ on stânas *Ps.* 103[17]; *conj.* þät ic fleó geond muntas *Ps. Th.* 10[1]. — *præt. ind.* for hvan fluge þu svâ? *Ps.* 113[5]; fleáh fæge gâst *Exod.* 169; ∼ ût on Crêcas *Met.* 1[23]; *pl.* flugon *Exod.* 452, *Jud.* 297, *By.* 194, *El.* 127, 134. — *imp. pl.* fleóđ on feorveg! *Gû.* 228. — *part. acc. sg. m.* hväne fleónde gebrengan *(fugare aliquem) Sal.* 87, 147; *nom. pl.* ∼ væron *Gen.* 2080; læne sindon eordlîcu þing â fleóndu *Met.* 21[30].

2) *c. acc. fliehen, entgehen, meiden; inf.* heó fleón gevât þreá and þeóvdôm *Gen.* 2262; väs him ût myne ∼ fealone streám *An.* 1540; ic þät grimme geräf ∼ flæscê ne mäg (flean *MS.) Reim.* 72; he sceal svîde flión þisse vorulde vlite *Met.* 7[30]. — *præs. sg.* 3. gif he mân flŷhđ *Fä.* 82; he ∼ yfla gehvylc *Ph.* 460; *pl.* fleóđ his ansŷne, þâ þe ... '*fugiant a facie ejus*': *Ps.* 67[1]; ∼ forhtlîce þunres brôgan '*a voce tonitrui tui formidabunt*': *Ps.* 103[8]; *conj.* þät ic mân fleó *Ps.* 93[14]. — *præt.* 1. 3. fleáh *Gen.* 1819, 2272, *B.* 2225, *Ps.* 113[3]; he þære mægđe monvîsan ∼ *Gen.* 1939. — *s.* â-, be-, in-, oferfleón.

fleós *s.* flŷz (fliuz) *vellus.*

fleót *n. ratis, navis; nom.* 'fliét *ratis*': *Cot.* 200 *(Lye);* and his fleote (flote) *classis: Layamon* I, 91; *acc.* nât mîn sefa, hvŷ *(womit)* ic ge-

[redacted]

flîtan *(engl.* flite*) contendere, certare, disputare; inf.* ic flîtan gefrägn on fyrndagum môdgleáve men, gevesan ymb hire visdôm *(wenn nicht -etwa hier* flîtan *acc. pl. von* flîta *m. certator, disputator ist) Sal.* 179. — *præs.* flâh mâh flîted *Reim.* 62; þät is Andreas, se me *(diabolum)* on ∼ vordum vrätlîcum for vera menigo *(objurgat) An.* 1201. — *part.* flîtende fealve stræte mearum mæton *(in die Wette reitend) B.* 916. — *s.* oferflîtan.

flión, **flius** *s.* fleón, flŷs.

floccan *plaudere?* heó me vom spreced, floced hyre folmum *Rä.* 21 [34]; 'flocende *complosis*': *Cot.* 39 *(Lye).* — *nach Ettm. p.* 360 *lacerare.*

floga *s.* ân-, gûd-, lyft-, uht-, vîdfloga.

flot *(altn.* flot, *engl.* float *mit verlängertem Vocal) n. aqua satis alta ad navem sustinendam, mare (vgl. ahd.* fluz *m. fluctus, flumen, unda); dat.* ongan þâ ôfstlice eorla mengu tô flote fŷsan *El.* 226 *und ähnlich An.* 1700. — *acc.* ve villad mid þâm sceattum tô scipe gangan, on flot fêran *By.* 40; creád cnear on flot, cyning ût gevât, on fealone flôd feorh generede *Ädelst.* 35.

flota *altn.* floti *m.* 1) *navis; nom.* flota *B.* 210, 218, 301, *Gn. Ex.* 96; *acc.* flotan eóverne (ûserne) *B.* 291, *An.* 397. — 2) *nauta, pirata; nom.* flota *Exod.* 331; *acc. sg.* flotan *By.* 227, *Sal.* 151; *nom. pl.* flotan *Exod.* 133, 223; þâ ∼, vîcinga fela vîges georne *By.* 72; *gen. pl.* unrîm heriges flotan and Sceotta *Ädelst.* 32. — *s.* sæg-, ge-, härn-, sæ-, scip-, vægflota.

flot-here *m. exercitus navalis; inst.* cvom faran flothergê on Fresna land *B.* 2915.

flot-man *m. nauta, pirata; nom.* '*pirata* vîcing odde ∼': *Wr. gl.* 73. — *gen. pl.* flotmonna freá *(Noah) Gen.* 1475.

flot-veg *m. via marina; acc.* faran on ∼ *Bo.* 41. — *vgl.* '*barca, celox* flotscip': *Wr. gl.* 56, 63.

flôd *m. flumen, fluctus, fluentum, currentum maris, diluvium, exundatio; sonst auch Neutrum, z. B.* þät flôd þæra myclena vätera '*diluvium multarum aquarum*': *Ps. Th.* 31 [7]. — *nom. sg.* flôd *Gen.* 150, 204, 1386, *Exod.* 481, *B.* 545, 580, 1361, 1422, 1689, *An.* 1548, 1575, *Rä.* 23 [6]; se flôd *By.* 72, *An.* 1637; þâ com flôvende ∼ âfter ebban *By.* 65. — *gen.* flôdes *B.* 42, 1516, 1764, *An.* 252, 367, 1532, 1618, 1631, *Met.* 11 [70] (foldes *MS.*), *Sal.* 80, 157. — *dat.* flôde *Gen.* 1514, *Cri.* 1169, *B.* 1888, *An.* 265, 1584, *Rä.* 23 [14], 73 [3]; rûmum ∼ *Gen.* 167; þes lytla vyrm, þe her on flôde (flonde *MS.*) gæd fôtum dryge (?) *Rä.* 41 [77]. — *acc.* flôd *Gen.* 832, *Exod.* 462, *B.* 3133, *An.* 1591; fealuvne (fealone, flintgrægne) flôd *B.* 1950, *Ädelst.* 36, *An.* 421, *Rä.* 4 [19]. — *inst.* flôdê *Rä.* 11 [2]; ic ville mid ∼ folc âcvellan *Gen.* 1296; bevrigen mid ∼ *Gen.* 157; sceal faran ∼ blôd *(in Strömen fliessen) An.* 956. — *nom. acc. pl.* flôdas *Exod.* 362, *Cri.* 986, *An.* 908, *El.* 1270, *Ps.* 76 [13], *Rä.* 67 [4]; fâmige (sealte) ∼ *Gen.* 2213, *Ps.* 68 [14]. — *gen. pl.* flôda begang (þrym, genipu) *B.* 1497, 1826, 2808, *Ps.* 65 [11]. — *dat. pl.* flôdum *Cri.* 980. — *s.* brim-, Cofor-, drenc-, drence-, geofon-, heáh-, lagu-, mere-, sæ-, väter-, villflôd.

flôd-blâc *adj. durch die Flut erbleichend, ertrinkend; nom.* sâvlum lunnon fäste befarene, ∼ here *Exod.* 497.

flôd-egsa *m. terror aquarum; nom.* ∼ becvom *Exod.* 446.

flôd-veg *adj. via marina; inst.* fôron flôdvegê *Exod.* 106; *acc. pl.* fôr flôdvegas *Rä.* 37[9]; on ∼ feor gevîtan *Seef.* 52.

flôd-veard *f. Flutenwarte d. i. die zu Schutzmauern aufgethürmten Fluten des roten Meeres; acc. sg.* flôdvearde *Exod.* 493.

flôd-vudu *m. lignum marinum i. e. navis; acc. pl.* ∼ *Cri.* 854.

flôd-vylm *m. aquarum fluctus; nom.* ∼ *(sc. maris) An.* 516; *inst. pl.* þär lagustreámas vrätlîce vyllan onspringad, fägrum flôdvylmum foldan leccad *Ph.* 64.

flôd-ŷđ *f. maris unda; inst. pl.* -um *B.* 542.

flôr *m. f. (altn.* flôr *m. nhd.* Flur *m. f.) pavimentum, area, solum; nom.* flôr forstê gevorht *(i. e. glacies) Rûn.* 11; flôr âttrê veóll *(sc. orci) Sat.* 318 *und ähnlich Sat.* 39; '*excussorium* flôr on hûse': *Wr. gl.* 26; '*area* breda þiling *vel* flôr on tô þerscenne': *ib.* 37; '*fori* scipes flôr:' *ib.* 56. — *dat.* on þære flôre *Boeth.* 36[7]; he gang äfter ∼ *B.* 1316; ätfealh mîn sâvl ∼ '*adhæsit anima mea pavimento*': *Ps.* 118[25]; þu þam vätere foldan tô ∼ fäste gesettest *Met.* 20[91]; on flôra *Sat.* 110. — *acc. sg.* on fähne flôr feónd treddode *B.* 725; feól on þâ flôre *Met.* 1[81]; þät him þät heafod vand fordˇ on þâ ∼ *Jud.* 111; he feormad his bernes ∼ '*et purgabit aream suam*': *Luc.* 3[17]. — *s.* helleflôr.

flôvan *fluere, fluctuare; inf.* ∼ *Ps.* 77[21], 101[36], *Gn. C.* 47, *Sal.* 321. — *præs.* flôved *Dôm.* 1, *Ps.* 103[10], *Met.* 5[14]; burnan ∼ *(pro pl.)* '*fluent aquae*': *Ps.* 147[7]; svâ fram fŷre veax ∼ and mylted *Ps.* 67[2]; hreóh väter tô mînum feore inn ∼ and ganged *Ps.* 68[1]; *pl.* flôvad *Ps.* 92[6]; *conj.* þeáh þe cóv velan tô ... flôven '*divitiæ si affluant*': *Ps.* 61[11]. — *præt.* fleóv *An.* 1575; *pl.* fleóvon *Cri.* 985. — *part.* cvom flôvende

[redacted]

flyht-hvät *adj. strenuus in volatu; gen.* flyhthvates *Ph.* 335; *acc. pl.* fedre flyhthvate *Ph.* 145.

flŷma *m. profugus; dat. pl.* nolde hi tô flŷmum gedôn '*non disperdet eos*': *Ps.* 77[37]. — *s.* flêma, hereflŷma.

flŷman *c. acc. fugare; inf.* ∼ *Rä.* 15[19]; *præs. pl.* flŷmad *Rä.* 17[6]; *præt.* flŷmde *Gen.* 2115. — *s* â-, geflŷman, geflêman.

flŷs, flius *(mhd.* vlies) *n. vellus, lana; nom.* '*vellus* flîs': *Wr. gl.* 66; *acc.* flŷs '*vellus*': *Ps.* 71[6]; vulle ∼ '*lanam*': *Ps.* 147[5]; *inst. pl.* ne vât ic mec bevorhtne vulle flŷsum (fliusum *Leid. Cod.*) *Rä.* 36[3].

fnäd *n. fimbria; acc.* on his reáfes ∼ '*in oram vestimenti ejus*': *Ps.* 132[3]; äthrân his reáfes ∼ '*fimbriam vestimenti ejus*': *Matth.* 9[20]; and gehrân þät ∼ his hrägles *(var.* fäs) '*vestimenti ejus fimbriam*': *Bed.* 1[27]. — *pl.* heora reáfa fnadu '*fimbrias*': *Matth.* 23[5]; '*fimbria* fnado *vel* läppan': *Wr. gl.* 40. — *vgl.* mid gyldnum fnasum '*fimbriis aureis*': *Ps Th.* 44[15].

fnäst *m. flatus, anhelitus*; forstes ∼ *Ph.* 15; þurh þäs fŷres ∼ *Jul.* 599. — *vgl. ahd.* fnëhan (fnah) *und* fnastôn *anhelare, altn.* fnasa *fremere und* fnësun *f. fremitus, stridor.*

folc *n. populus, gens, natio, vulgus, plebs, cives, homines, sowol im sg. als pl. wie* leóde *Leute), exercitus, multitudo; nom. sg.* folc *Exod.* 106, 169, 350, 446, 566, *Dan.* 698, *Cri.* 1232, *Men.* 6, 9, *An.* 653, 805, 1025, *Gû.* 256, *El.* 872, 1287; dryhtnes folc *(in coelo) Kr.* 140; *c. pl. verbi:* þenden þät folc mid him hiora fäder være healdan voldon *Dan.* 10 *(s. auch nom. pl.)* — *gen.* folces *Gen.* 1669, 2314, 2489, 2666, *Cri.* 569, 1648, *B* 1124, 1582, 1832, 2357, 2513, 2644, 2981, *Fin.* 46, *An.* 29, 619, 662, 1070, 1098, 1303, 1572, 1598, *El.* 157, 499, 1035; fremu folces cvên *(regina) B.* 1982; ∼ nerigend *Sal.* 80; folkes scippend *Hy.* 2[1]. — *dat.* folce *Gen.* 2129, 2416, 2626, 2710, 2834, *Exod.* 88, 102, *Dan.* 64, *Cri.* 908, 1440, *Môd.* 70, *B.* 14, 465, 2595, *An.* 785, 797, 1082, 1132, 1146, *El.* 415, 895, 989, 1056. — *acc. (z. Th. plur.?)* folc *Gen.* 1232, 2022, *Exod.* 45, 72, 217, *Dan.* 228, *Cri.* 579, 890, 1026, *B.* 463, 522, 693, 1179, *Men.* 182, *An.* 430, 1198, 1508, 1558, 1666, *El.* 117, *Phar.* 2. — *inst.* oferfôr mid þŷ folcê fästena vorn *Exod.* 56; he ∼ gestêpte sunu Ôhtheres, vîgum and væpnum *B.* 2393; mid þŷ ∼ *(in populo, apud populum) An.* 1645, *El.* 891.

plur. nom. of him vîd folc cneórîm micel cenned væron *Gen.* 1638, of him folc unrîm þrymfäste tvâ þeóda âvôcon *Gen.* 2614 *und ähnlich Gen.* 1553, 2291, 2333; eal-dvêrige Egypta ∼ *Exod.* 50; me Israhela ne voldon ∼ onenâvan *El.* 362; ∼ Sigelvara nâman þär fästne eard '*populus Aethiopum*': *Ps.* 86[3]; eall ∼ '*omnes populi*': *Ps.* 116[1]; folc *Cri.* 526, 1223; þâ ∼ *Cri.* 1301, *B.* 2948; ∼ tô sægon *B.* 1422. — *gen.* folca *Gen.* 153, 670, 2539, *Exod.* 279, 445, *Dan* 15, 401, 687, *Az.* 104, *Cri.* 426, 516, 556, 946, 1219, *Crä.* 20, *B.* 430, 2017, 2429, *Men.* 135, *An.* 330, *El.* 502, *Hy.* 5[10], 8[20]; fôr ∼ gedryht *El.* 27; farad ∼ þrydum *Ph.* 326, *Pa.* 51 *und ähnlich Exod.* 340; and þâ his môdor hêt fêran ∼ þreátê, ... vîgena þreátê *El.* 215; ∼ bearn *Gen.* 1087; he us on þät fŷr fylde ∼ mæstê *(numerosissimos) Gen.* 747. — *dat.*

folcum *Dan.* 692, *Cri.* 195 *(Leuten)*, 225, 338, 1122, 1549, *B.* 55, 262, 1855, *Men.* 54, 179, 218, 228, *An.* 409, 606, *Gû.* 792, *El.* 1143, *Ps.* 56[11], *Rä.* 89[3]; on þissum ∾ *(in hoc populo) Gen.* 2499; Faraon mid his ∾ *Exod.* 501. — *acc.* folc *Gen.* 233, 1382, *Cri.* 484, 568, 1379, *Ps.* 55[6], *Rä.* 8[6]; þâs ∾ *(die Bewohner von Sodam u. Gom.) Gen.* 2506; se slôh þeóde ∾ þearle manige *'multas gentes': Ps.* 134[10]. — *inst.*. folcum *Sat.* 559. — *s.* dryht-, here-, mägen-, sige-, sûd-, vîdfolc.

folc-âgende *populum possidens; nom. sg.* -de *Jul.* 186; *nom. pl.* -de *B.* 3113; *gen.* -dra *Ph.* 5.

folc-bealo *n. malum vel cruciatus ingens; acc.* þrovedon ∾ þreálic, mærne martyrdôm *Men.* 125, *wo Bouterweks Ausgabe* fcorhbealo *bietet; vgl.* þeódbealu.

folc-bearn *n. populi filius, popularis; pl. nom.* ∾ *Gen.* 1760; *inst.* -um *Gen.* 2194.

folc-beorn *m. vir popularis; nom.* folcbiorn *B.* 2221.

folc-cû *f. vacca populi; dat. pl.* fearra gemôt under folcûm (= folc-cûm) *'concilium taurorum inter vaccas populorum': Ps.* 67[27]; *vgl.* vildeór, vyrtruma *für* vilddeór, vyrttruma *und ähnliche Composita.*

folc-cûd *adj. populis notus, celeber; nom.* ∾ nama *Met.* 26[9]; *acc.* folccûd geteáh ealde lâfe *(gladium) Exod.* 407 *(oder nom. m.?); folccûdne* rød *Met. Einl.* 9.

folc-cvên *f. regina populi; nom.* ∾ *B.* 641.

folc-cyning *m. rex populi; nom.* ∾ *B.* 2733, *B.* 2873; *dat.* -ge *Gen.* 2753; *pl.* -gas *Gen.* 1974, 2074.

folc-dryht, -driht *(altn.* folkdrôtt*) f. multitudo populi; acc.* folcdryht vera *Gen.* 1262 (-driht), *Cri.* 1067.

folc-egsa *m. terrores puplici; dat.* þu tôvurpe fâsten his for folcegsan *'posuisti munitiones ejus in formidinem': Ps.* 88[33].

folc-firen *n. populi scelus; nom. pl.* værlogena sint folcfirena hefige (folce-

[redacted]

folc-mägen *n. Volksmenge; nom. acc.* ∼ *Exod.* 347, *Dan.* 185, *An.* 1062.

folc-mægd *f. tribus, natio; gen. pl.* -da *Gen.* 1277, 2213.

folc-mære *adj. celeber; acc. pl.* folcmæro land *Gen.* 1801.

folc-ræd *m. was zum Besten des Volkes dient; acc.* ∼ fremede *B.* 3006 (-rêd *MS.*), *An.* 622.

folc-ræden *f. plebiscitum; acc.* sum on mädle mäg môdsnottera folcrædenne ford âhycgan *Crä.* 42.

folc-riht *n. Volkbesitzung, rechtlicher Antheil am Gemeinbesitz (Diet. H. Z.* X, 338), *jus publicum; acc. pl.* ofercom mid þý campê cneómâga fela, feónda ∼ *Exod.* 23; *gen. pl.* forgeaf him vîcstede vêligne, folcrihta gehvylc, svâ his fäder âhte *B.* 2608.

folc-säl *n. aedes popularis; acc.* ic folcsalo bärne, räced reáfige *Rä.* 2[5].

folc-sceaða *m. Volkstyrann, Bösewicht; pl.* þâ vyrrestan fâ folcsceaðan *An.* 1565.

folc-scearu (-scear?) *f. natio, provincia (vgl. engl.* shire) *dat.* -sceare *Gen.* 1872, 2477, 2680, 2829, *An.* 684, *El.* 968; -scere *El.* 402; -scare *(allodium Kemble) B.* 73; *acc.* -sceare *Gen.* 1781.

folc-scipe *m. natio, populus; dat.* ∼ *Rä.* 33[10].

folc-stede, -styde *m. locus populi, habitaculum, terra, arx, urbs; nom.* eall þät mearcland, folcstede gumena *An.* 20; *dat.* on ∼ *Ädelst.* 41, *Rä.* 6[11]; on þam ∼ *Jud.* 320, *An.* 179; fram þam folcstyde *(loco procelii) Gen.* 2000; *acc.* folcstede *Gen.* 2201, *B.* 76 *(arcem)*; ∼ fâra *B.* 1463; *nom. pl.* þär ∼ fägere væron *Gen.* 1933.

folc-sveót *m.? multitudo populi, caterva; gen. pl.* folcsveóta mæst fyrdleód gôlon *Exod.* 577.

folc-talu *f. populi enumeratio, genealogia; dat.* þät he from Noe nigoða være on folctale *Exod.* 397.

folc-toga *m. dux populi, princeps; nom.* ∼ *Exod.* 14, *Dan.* 656, 725, *Gû.* 874; *gen.* -an *Jud.* 47; *dat.* -an *Dan.* 108 *(regi), Jul.* 225; *nom. pl.* -an *B.* 839, *An.* 8, 1460, *Sal.* 119; *acc. pl.* -an *Exod* 254, *Jud.* 194; hêt tôsomne sîne leóde, folctogan *Dan.* 528.

folcû *s.* folc-cû.

folc-veras *pl. m. populares, populus;* ∼ *Gen.* 222, 1846.

folc-vita *m consiliarius publicus;* sum bid ∼ *Crä.* 77.

folc-viga *m. bellator; nom. pl.* -an *Rä.* 15[18].

fold-ärn *n. domus terrena i. e. sepulchrum; inst.* foldärnê fäst (biþeaht) *Cri.* 730, *Gû.* 1004.

fold-bold *n. arx; nom.* fäger ∼ *B.* 773.

fold-bûend, -bûende *pl. terricolæ; nom. acc.* -bûend *B.* 2274, *Gû.* 844, *Ps.* 64[10]; -bûende *Cri.* 868, 1178, *Hö.* 101, 105, *B.* 1355, *El.* 1014, *Met.* 17[2], *Sal.* 279; *gen.* -dra *Gû.* 35, *Rä.* 2[13]; *dat.* -dum *Az.* 24, *B.* 309, *Hy.* 10[22], *Met.* 8[4].

folde *f.* 1) *die Erde, das feste Land, im Gegensatz sowol zum Wasser als*

auch zu Himmel und Hölle, als Wohnsitz der Menschen und Erzeugerin der Gewächse; nom. folde *Gen.* 116, 157, 215, 1765, 2204, *Hö.* 20, *An.* 1584, *Jul.* 499, *Gû.* 715, *Met.* 11[43], 20[59-85]; þeós ∼ *Sat.* 213; grêne ∼ *Gen.* 1018, 1561. — *gen.* foldan *Gen.* 222, *Exod.* 369, *Ph.* 8, *Rä.* 29[1]; ∼ mægde (gesceafte, neát, stân) *Cri.* 144, 953, *Sal.* 218, 420; ofer ∼ vang *Men.* 114; ∼ bearm, fädm, sceát, sceátas. — *dat.* foldan *Gen.* 2577, *Dan.* 498, *Sat.* 495, *Ph.* 60, *Rân.* 28, *Rä.* 8[9]; on ∼ *(auf Erden) Cri.* 808, 1034, *Seel.* 144, *Crä.* 1, *B.* 1196, *Men.* 143, *Gû.* 367, 780, *Kr.* 132, *Rä.* 34[12]; on þisse ∼ *(hier auf Erden) Sal.* 476; äfter ∼ (= geond) *Exod.* 396, *Cri.* 984, 1143. — *acc.* foldan *Gen.* 151, *Sat.* 264, *Cri.* 321, 408, 980, 1003; *An.* 1526, *Rä.* 40[10]; þär lagostreámas ∼ leccad *Ph.* 64; ofer (geond) ∼ *Gen.* 1087, *Cri.* 279, *Ph.* 197.

2) *Landschaft, ein einzelnes Land; nom.* folde *Gen.* 1969, *Ph.* 29. — *gen.* unlytel dæl sîdre foldan *Gen.* 2551. — *dat.* on þære foldan *Sal.* 273; on Brytene in ∼ her *Men.* 15. — *acc.* Sennar, grêne vongas, fägre foldan *Gen.* 1658; þät land gesêc, þe ic þe älgrêne ŷvan ville, bräde ∼! *Gen.* 1752; on þä fägran ∼ *(Paradies) Cri.* 1390; äfŷhd grêne eorðan, ∼ geblôvene *Ph.* 155; on elþeóde êðel healde, fägre ∼ *Bo.* 37; þäs ∼, þone mearcstede *Sal.* 216. — *inst. pl.* þu eart hyht ealra, þe on þisse eorðan ûtan syndon oðde feor on sæ foldum vuniad '*spes omnium finium terræ et in mari longe*' *(in insulis) Ps.* 64[6].

3) *humus, sowol Erdboden als Erdkruste; dat.* of vealle ähleóp, þät he on foldan stôd *An.* 738; licgad on ∼ *An.* 1429; feallan (ge-) tô ∼ *Jud.* 281, *Sat.* 546, *An.* 920 *und ähnlich Cri.* 1450, *An.* 971; ∼ befolen *Dan.* 560; läg mîn flæschoma in ∼ bigrafen *Cri.* 1466 *und ähnlich Jul.* 417, *El.* 987, 1080; of deáde from ∼ ärâs *(e sepulchro) Cri.* 466; under *Exod.* 536, *Sal.* 69. — *acc.* on foldan feallan *Sat.* 533, *Ph.* 74, *B.* 2975; äfylled hine on ∼ *Sal.* 297; heortan blôd ∼ gesêced *Sal.* 157; ic ∼ slîte *(sc. taurus) Rä.* 13[1]. — *inst.* foldan biþeahte *(sepulti) Ph.* 490 *und ähnlich El.* 722, 974; svâ þu voruldðeáde vrige mid ∼ *Ps.* 142[4].

4) *Erde als Stoff; dat.* god Adam of þære eleprestan foldan ge-

gevît nergian þîn feorh foldvegê! *(sc. fugiens) Gen.* 2510; hêt his môðor fêran ∼ *(wol in flôdvegê zu ändern) El.* 215; *nom. pl.* foldvegas *B.* 856; *inst. pl.* of burgsalum farad foldvegum *Pa.* 51. — 2) *für die Erde überhaupt; dat.* on foldvege *Cri.* 1530, *An.* 206, *Gû.* 1224.

fold-vela *m. opes terrestres; nom.* ∼ *Reim.* 68.

folgad, -oð *m.* 1) *servitus, ministerium, Amt, Gefolgschaftsdienst; acc.* âhte ic fela vintra folgad tilne, holdne hlâford *Deór.* 38; þär heo oft fägerne ∼ häfdon uppe mid englum *Sat.* 329; ic me fêran gevât ∼ sêcan vineleás vräcca *Kl.* 9; Valentinianus väs ær þäs Julianuses cempena ealdormann; he him bebeád, þät he forlête þone his cristendôm odde his folgod; þâ väs him leófre, þät he forlête his ∼ þonne þone cristendôm *Oros.* 6[88]; *dat.* of eallum þyssum bîfylcum â tô his folgoðe and tô his þênunge þâ ädelestan côman þisses cyninges *'ad ejus ministerium': Bed.* 3[14]; *gen. pl.* Seraphin habbad folgoda cyst mid cyninge *Cri.* 390. — 2) *vitae conditio? nom.* hvädres bid hira folgod tilra? *Sal.* 389.

folgere *m. assectator, pedissequus; acc. pl.* folgeras sîne *Hy.* 10[25].

folgian *(c. dat. vel acc.) engl.* follow 1) *folgen; præs.* mîne sceap gehyrad mîne stefne and hig folgiad me *'et sequantur me': Joh.* 10[27]; *conj.* þät mînre spræce spêd folgie *Ps.* 55[4] *und ähnlich præt. conj.* folgode *Gen.* 2384; *præt.* þegn folgade *(gieng hinterher) Rä.* 38[2], 84[2]; þät ve sôdfästes svaðe folgodon *An.* 673. — 2) *verfolgen, einem nachsetzen;* he folgode feorhgenîdlan *B.* 2933. — 3) *sich nach etwas richten, obsequi, obtemperare;* he forlæted lâre þîne and mânþeávum mînum folgad *El.* 930. — 4) *Mannendienste thun, servire, adhærere alicui, subditum esse; præs.* he ânum (hlâforde) folgad and ôðerne forhogad *'uni adhærebit et alterum contemnet': Luc.* 16[3]; *pl.* him folgiad fuglas scýne in þam gladan hâm, gæstas gecorene *(in coelo) Ph.* 591; *conj.* folgie (-ige) svylcum hlâforde svylcum he ville *'serviat domino cui velit': LL. Ädelst.* 5[1]; *præt.* gif hvylc landleás man folgode on ôðre scire *'serviat in alio comitatu': ib.* 2[8]; in þâ scire, þe he ær ∼ *'in comitatu quo antea incoluit': LL. Älfr.* 37[1]; þäs ealdormannes þe he ær in his scire ∼ *'in cujus comitatu prius folgavit': ib.* 37; þâ fêrde he and ∼ ânum burhsittendum men *'et adhæsit uni civium' (der verlorne Sohn) Luc.* 15[15]; svâ ic geondfêrde fela fremdra londa; gôdes and yfles þär ic cunnade freómaegum feor, folgade vîde *Vid.* 53; *pl.* þéáh hi hira beággyfan banan folgedon þeódenleáse *B.* 1102; *part.* þâ väs on eorðan êce dryhten 40 daga folgad folcum *(bedient von ...?)* gecýðed mancynne *(sc. nach der Auferstehung) Sat.* 559. — *s.* fylgian.

folm *ahd.* folma *f. palma, manus; nom.* folm *Ps.* 79[15], *Rä.* 41[52]. — *dat.* sceolde sveordes ecg of sceadan folme feorh âcsigan (?) *An.* 1135; folme *(inst.?) Rä.* 72[8]. — *acc. sg.* folm *Rä.* 40[10] *und* folme *B.* 970, 1303, *Ps.* 128[5]; symle he sceal singan, þonne he his sveord geteó, Fater Noster and þät Palmtreov biddan, þät him bu gife feorh and folme *(d. i. eine kampfkräftige siegreiche Hand) Sal.* 169. — *inst.*

folme *Ps.* 94[5]; mid ~ *B.* 748; svîdran ~ *(dextrâ) Jud.* 80. — *nom. acc. pl.* folme *El.* 1066, *Rä.* 32[7], 33[5] *und* folma *B.* 745. — *gen. pl.* folma *Rä.* 28[15]. — *dat. pl.* folmum *Cri.* 1456, *B.* 158, *Ps.* 70[3]. — *inst. pl.* folmum *Gen.* 983, 1010, 2171, 2813, 2906, *Exod.* 237, 396, *Jud.* 99, *Cri.* 1422, *Vy.* 18, *B.* 722, 992, *An.* 522, *Ps.* 77[71], *Rä.* 21[34], 60[10], 62[3]; mid ~ *Gen.* 1096, *Exod.* 407, *Sat.* 714; fâum (hædenum, fûstum) ~ *Gen.* 62, *El.* 1076, *Ps.* 68[5]; on þone eádgan andvlitan hondum slôgun, ~ ârcahtum and fŷstum eác *Cri.* 1125. — *s.* beadu-, gearo-, mânfolm.

folme *f. idem; dat.* of folman *By.* 150.

for *præp. c. dat. vor, für;* 1) *ante, local:* for þäs eágum, þe ... *Gen.* 2108; him geonge þûhton men for his eágum *Gen.* 2429; berad bord for breóstum! *Jud.* 192; þät he for eaxlum gestôd Deniga freán *(dat.) B.* 358; draca ligegesan väg hâtne for horde *B.* 2781; vand tô volcnum välfŷra mæst, hlynode for hlæve *B.* 1120.

2) *coram, in conspectu, præsente vel audiente aliquo;* and fägerra lyt for ädelinge idesa sunnon *Gen.* 1853; he andsvarode ädre for eorlum *Gen.* 2137; geseah for Abrahame Ismael plegan *Gen.* 2778; âhleóp þâ for häledum hildecalla *Exod.* 252; ve for dryhtne iu dreámas hefdon *Sat.* 44; väs on flet boren Grendles heafod egeslic for eorlum *B.* 1649; ic for dugeðum Däghrefne veard tô handbonan *B.* 2501; bŷgdest þu þe for häledum *Seel.* 153; nô he þære feohgyfte for scotenum scamigan þorfte *B.* 1026; for þam folce spräc *Jul.* 184; þeáh ic fela for him vundra gefremede *El.* 362; for unc ânum tvâm *Rä.* 61[15]; *ähnlich Exod.* 276, *Dan.* 142, 145, 659, 719, 720, *Az.* 168, *Sat.* 83, 355, *Crä.* 83, *Víd.* 104, *B.* 1215, 2020, *Ap.* 55, 61, *An.* 768, 926, 1202, *El.* 110, 124, 332, 351, 401, 406, 417, *Reim.* 86, *Kr.* 112, *Rä.* 21[12], 36[12], 49[1], 56[8].

3) *Diesem Gebrauch verwandt sind folgende Stellen:* väs gevinnes þâ yrmda for eorðan endedôgor neáhgeþrungen *Gû.* 905; þu eart dôhtor mîn seó dŷreste ... ânge for eorðan *Jul.* 95; se is betra þonne þu, ädelra for eorðan, æhtspêdigra *Jul.* 101; he is for eorðan äðeles cynnes *El.* 591; þät him bid for vorulde veorðmynda mæst and for ussum dryhtne dôma sêlast *Alm.* 3—4; gif he vile for dryhtne dômes hleótan *Rún.* 1; ic com se lytla for þe and se lyðra man *Hy.* 3[41]; þeáh ve hine (þone stede) for þam alvealdan âgan ne môston *Gen.* 359; gif ic môt for þe mînê vealdan *Gen.* 2251; þam väs Judas nama cenned for cneómâgum *El.* 587; þâ väs âgangen 233 viutra for vorulde *El.* 4.

4) *einen subjectiven Beweggrund bezeichnend;* vom dyde for oferhygdum *(vor, aus Uebermut) Dan.* 298; ne dyde ic for fäcne ne for feóndscipe *Gen.* 2691; ne frine ic for tæle ne þurh teóncvide *An.* 633; for æfstum invit syredon *An.* 610; þät lif, þät ic þe for lufan hold gecŷpte *Cri.* 1471; *ähnlich Gen.* 22, 1673, *Dan.* 748, *Sat.* 228, *Crä.* 24, *B.* 338—39, 434, 508—9, 1206, 1796, 2926, *Gû.* 179, *El.* 496, *Ps.* 131[11], *Ps. C.* 24, *Met.* 9[11]; þrovode for manna lufan *(aus Liebe zu ...) Men.* 86 *und ähnlich Cri.* 1117, *Men.* 82, *An.* 431, *El.* 564.

5) *eine objective Ursache bezeichnend;* he volde for vera synnum call âæðan *Gen.* 1279; veras him ondrêdon for þære dæde sveng äfter svefne *Gen.* 2670; findan sceolde earfodsîdas for his ofermedlan *Dan.*

657; for lufan dryhtnes Stephanus wäs stânum vorpod *El.* 491; he þrovode for guman synnum *Kr.* 146; *ähnlich Gen.* 1925, 2504, 2639, *Dan.* 345, 613 (?), *Az.* 172, *Sat.* 69, 74, 197, *Dôm.* 28, *El.* 677, *Kr.* 99. — is him vuldorcyning for onmädlan eorre gevorden *Sat.* 429; þâ gen wäs yrre god Abimelehe for þære synne *Gen.* 2742; *ähnlich Gen.* 341, 1861, *Sat.* 282. — mêde for þâm miclum bysgum *Gû.* 1083; me synt cneóvu unhâle for fästenum *'a jejunio': Ps.* 108[24]; veard Moyses mägenê gebysgad for heora yfelum *Ps.* 105[35]; he svâ geómor veard for his synnum *Dôm.* 88; vêped for mînum gripe *Rä.* 70[6]; hire for his dædum com, þät hire þûhte ... *(durch) Gen.* 602; he for mundgripe mînum sceolde licgean lîfbysig *B.* 965; *ähnlich Sat.* 62, *B.* 2835, 2866, *An.* 39, *El.* 1134, *Sal.* 47, *Rä.* 88[15]. — for þreánêdlan betesvengeas fleáh *B.* 2224; ve þec for þreáum and for þeónŷdum ärna biddad *Dan.* 294; svâ þec nu for þearfum þîn âgen geveorc bideď þurh byldo *Cri.* 112; veard anhydig *(superbus)* for þære sundorgiefe *Dan.* 606; geþrovade vîte for oferþearfe ilda cynnes *El.* 521; *ähnlich Gen.* 982, *Az.* 14, 15, *Cri.* 22, *Hö.* 112, *Kl.* 10, *B.* 832, *Ap.* 73, *El.* 657. — þät se bryne beorgan sceolde for þäs engles ege æfestum þrîm *Az.* 58; he flŷhď grimme gieltas for godes egsan *Ph.* 461; se (engel) wäs in þam fŷre for godes meahtum hâlgum tô helpe *Az.* 65. — for þam dædveorce drihten hêredon *Exod.* 575; tunge mîn blissad for þînes selfes sôdfestnesse *(ob tui ipsius justitiam) Ps. C.* 115; ve gefeód for þon (= þâm?) fägerum dagum, on þâm þu ... *'delectati sumus pro diebus ...': Ps.* 89[17]. — Maria sôhte veroda god *(fuhr gen Himmel)* for suna sibbe *Men.* 150. — þät him egsa becom, dyne for dêman, þâ he duru in helle bräc and bêgde *Sat.* 380. — for hvam (hvan, hvon) *cur;* for þam (þan, þon) *ideo, ergo, igitur, quam ob rem.*

6) *in negativen Sätzen bezeichnet es das Hindernis oder den Grund für die Unterlassung einer Handlung;* þät heó for flôde fôtum ne meahte land gespornan ne on leáf treoves steppan for streámum *Gen.* 1457—59; ne dorste he for freán egesan (þär) leng eardigean *Gen.* 2590; ic for tæle ne mäg ænigne gelufian eorl on êdle *Hy.* 4[105]; *ähnlich Exod.* 235, *Dan.* 166, *Sat.* 50, 106, *B.* 462, 1515, 1734, 2549, *Gû.* 633. — ic hit leng ne mäg helan for hungre *El.* 703; he rîces ne vênde for verodlêste *El.* 63.

7) *mit Beziehung auf den Gegenstand, vor dem man sich fürchtet, wovor oder wofür man besorgt ist;* forhte gevordne for freán egesan *An.* 457; for ansŷne êces dryhtnes þeós eorďe sceal âbifigan and for Jacobes gode forhtigean *'a facie dei': Ps.* 113[7]; for þære onsŷne beód egsan âfyrhte *Cri.* 1020; unforht for þam vorde *Kr.* 111; *ähnlich Gen.* 1956, *Dan.* 726, *Cri.* 921, *Dôm.* 113, *An.* 1088, *Gû.* 664, *Kr.* 21, *Ps.* 67[9]. — þâ þe for his lîfe lyt sorgedon *Gû.* 209; nalles for ealdre mearn *B.* 1442 *und ähnlich B.* 1537; nu vit hreóvige mâgon sorgian for his sîde *(vor seinem Kommen) Gen.* 800. — *Ferner bei den Verbis schützen, bewahren, befreien;* þâ ic ville gemundbyrdan for eóv *(adversus vos) Gen.* 2473; þät þec hâlig gæst vid earfeďum eáde gescilde fer þam myrcelse, þe *(dass)* þec monnes hond from þînre onsŷne

ädelum âhvyrfde *Gû.* 429; for leahtrum âlês þîne gesceft! (of *Wr.*) *Hy.* 8[38]; brohte him tô bearme brâde stânas, bäd him for hungre hlâfas vyrcan *(für den Hunger, zur Abwehr desselben) Sat.* 673.

8) *mit dem Dativ der Person, für die oder wegen der man etwas thut oder leidet;* ic edvît for þe oft âräfnade *'propter te supportavi improperium': Ps.* 68[8] *und ähnlich Cri.* 169; þäs þe *(quod)* he for his dryhtne dreógan sceolde *Gû.* 312; ic vile me þät eal for gode þolian *(um Gottes Willen) Hy.* 4[72]; se þe deád for us geþrovade *Sat.* 665. — eardas rûme meotud ârærde for moncynne *(für die Menschen) Gn. Ex.* 16. — *Ähnlich auch mit unpersönlichem Dativ:* se þe for dryhtnes naman deádes volde onbyrigan *Kr.* 113; us hâle gedô for þînes naman âre! *(um deines Namens Ehre willen) Hy.* 8[35]; dô me nu micle mildheortnesse for þînum þam mæran naman! *Ps.* 108[21].

9) *zur Bezeichnung der Gemässheit, pro, secnndum, juxta;* feorma mec for þînre miltse! *Hy.* 4[26]; hi âlŷsde eft for his veordscype Eádmund cyning *Edm.* 12; nele us god vîtnian for his veldædum *Ps.* 76[7]; *ähnlich Dan.* 311, *Hö.* 113, *Vy.* 98, *An.* 1287, *Gû.* 611, *Hy.* 4[50], 8[24].

10) *zur Bezeichnung des Zweckes;* hine god for ârstafum us onsende *(zur Hülfe) B.* 382; þu for ârstafum usic sôhtest *B.* 458; þät vurde þegn svâ monig forlædd be þam lygenum, þe for þâm lârum com *Gen.* 598.

11) *bei den Verbis bitten, beschwören, geloben;* he hi for drihtne bäd, þät hi ... *(bat sie um Gottes willen) Met.* 1[64]; ic þe hâlsige for þam hirêde, þe þu .... *(beschwöre dich bei ...) Sat.* 423. — ic þe gehâte for þam hâlgan ... *Gen.* 2140; þâ ic for god ville gemundbyrdan *(bei Gott! betheuernd) Gen.* 2472.

12) *zur Bezeichnung dessen, wofür oder wogegen man etwas gibt;* ic him sceal for his môdþräce mâdmas beódan *B.* 385; ful oft ic for lässan *(für Geringeres)* leán teohhade hnâhran rince *B.* 951; sealde vîg tô vedde nalles vunden gold for his suhtrigan *(für die Auslösung seines Vetters) Gen.* 2071. — hi me yfel settan â vid gôde and feóunge for lufan mînre *'odium pro dilectione': Ps.* 108[4].

[redacted]

2) *pro, loco, vice*; hine on âd âhôf for his âgen bearn *Gen.* 2930; se þe for calle spräc feónda mengu *Gû.* 171 *(vgl.* foresprecа); se þære ädelan sceal andvyrde âgifan for þyslîcne þreát on medle *El.* 548 *und ähnlich El.* 318; me væran mîne tearas for hlâfas *'fuerunt mihi lacrymae panes': Ps. Th.* 41 [3]. — hine cýðad and for cyning mærad *(als König) Ph.* 344; ic þec me for sunu vylle freógan *(tamquam filium) B.* 947; þät þu for sunu volde hererinc habban *B.* 1175; häfden heora hlâford for þone hêhstan god *Met.* 26 [44]. — nafast þu for âviht calle þeóda *'pro nihil habebis omnes gentes': Ps.* 58 [8]; ne he him päs vyrmes vîg for viht dyde *B.* 2348 *und ähnlich Ps.* 85 [13]; nis me ege mannes for âhväder *'non timebo quid mihi faciat homo': Ps.* 55 [4]. — þe þät for sôd monnum secge *(als wahr) Gn. C.* 61. — þonne þu for unc bu *(bæm Verc.)* andvyrdan scealt *Seel.* 87; þät þu ne scyle for æghvylc *(sc. membrorum)* onsundran riht âgieldan (for ânra gehvylcum *Verc.) Seel.* 97. — for mîne brôðru ic bidde *Ps.* 121 [8].

3) ne habbad viht for þät *(dafür, davon)*, þeáh hi vom dôn *Fä.* 70. — svâ svâ ve forlætad leahtras on eordan, þäm þe vid us âgyltad, and him vomdæda vîtan ne þencad for earnunge êcan lifes *(ut mereamur vitam æternam) Hy.* 6 [26]. — þät þeós eorde sie eall for þät ôder ungemet lytel *(gegen, im Vergleich zu) Met.* 10 [9]. — *s.* fore.

for *præp. c. inst. (in denselben Beziehungen, wie* for *c. dat.)*; þeáh ve sinna fela didon for ûrê disigê *Hy.* 7 [107]; hine feor forvräc metod for þý mânê *B.* 110; acol for þý egesan *An.* 1268; acle for þý ræsê *Jul.* 587; ne murn þu for þý mêcê! *Vald.* 1 [24]. — for þý (þê, þî) *weshalb, deshalb.* ? just.

foran *adv. vorn, vor, voran, vorwärts;* vonnum hyrstum foran gefrätved *Rä.* 54 [8]; se þe ∼ læded bridels on blancan *El.* 1194; ∼ is þyrel *Rä.* 45 [2]; *ähnlich B.* 984; lîchoman leahtras and hefignes ... fortîd môd *(acc.)* ∼ monna gehvelces *Met.* 22 [34]. — þät väs ân ∼ caldgestreóna *B.* 1458. — ∼ âfeallan *(vorwärts fallen) Dan.* 557. — *Temporal, im Voraus, vor der Zeit*: ungesælige men hine (þone deád) ær villad ∼ tôsciótan *Met.* 27 [19].

Häufig mit Præpositionen verbunden; cômon tô þeódne foran *(ad regem coram, in conspectum regis) Dan.* 93; hvurfon tô þam hæðenan ∼ *Dan.* 434; þe him ∼ ongeán linde bæron *B.* 2364; him þär sigecyning vid þone segn ∼ râd *Exod.* 172; þone mist, þe vid þâ eágan ∼ usses môdes hangode *(vor unseren Augen) Met.* 20 [265]; hvý þâ stiorran ne scînen before þære sunnan, svâ hi dôd middelnihtum vid þone mônan ∼ *(coram luna) Met.* 29 [47]; teód tôsomne vid þät môd ∼ mistes dvoleman *Met.* 5 [43]; is se fugel fäg ymb þâ breóst ∼ *Ph.* 292. — *s.* ät-, be-, bi-, onforan.

foran *præp. c. dat. vor (local);* nu ve on þät bearn ∼ breóstum stariad *(ante, ad pectus tuum jacentem) Cri.* 341.

for-bärnan *comburere; inf.* ∼ *Gen.* 2858, *Cri.* 1543, *Dôm.* 7, *B.* 2126, *Met.* 9 [9], 20 [115]; *præs. sg.* forbärnd *Met.* 8 [54]; *præt.* forbärnde *Exod.* 123

(conj.), *Ps.* 105[16] *und pl.* forbärndan *(ind.)* *Ps.* 73[7]; *part.* -ned *Exod.* 70, *Cri.* 1007; -nedne *Seef.* 114.

for-beran *(engl.* forbear*)* *c. acc.* 1) *abstinere se a re*, *reprimere*, *inf.* þät he þone breóstvylm ∼ ne mehte *(lacrimas reprimere)* *B.* 1877; *præs. pl.* hi firenlustas forberad in breóstum *Gû.* 776. — 2) *ferre*, *Nachsicht womit haben*; *præt.* ge setton me in edvît, þät ic cáde forbär rûme regolas and rêde môd geongra monna in godes templum *Gû.* 459.

for-berstan *conteri*, *dirumpi*, *dirui*, *exstingui*; *præs. sg.* me þäs vên næfre forbirsted *Ph.* 568; *pl.* heora bogan forberstad *'conteratur'*: *Ps. Th.* 36[14]. — *præt.* godvebba cyst ufan eall forbärst *Cri.* 1138; ∼ sveord Beóvulfes, gesvâc ät säcce *B.* 2680. — *part.* väs him gylp forod, beót forborsten *Gen.* 70.

for-bêgan *deprimere*, *imminuere*, *humiliare*; *præt.* þâ he duru helle forbräc and forbêgde *Sat.* 468; *præs. conj.* gâd fromlice, þät ge gûdfreán gylp forbêgan! *An.* 1335; *part.* väs môdigra [mägen] forbêged, vîgendra þrym *An.* 1573. — *s.* forbîgan, -bŷgan.

for-beornan *comburi*; *præt.* forbarn *B.* 1616, 1667 *und* forborn *B.* 2672, *Jul.* 587; *part. pl.* forburnene *Dan.* 435.

for-beódan *(c. dat. pers. et acc. rei)* *verbieten*; *inf.* forbiódan *Met.* 9[54]; forbeád *Gen.* 637, 646, 881, *Cri.* 1486; *part. pl.* forbodene *Gen.* 895, *Ph.* 404, *Gû.* 819.

for-bîgan = forbêgan; *inf.* þŷ (mêcê) þu Gûdhere scealt beót forbîgan *Vald.* 1[26]; *præt.* he him bälc forbîgde *Gen.* 54; *pl.* hy forvræcon vîcinga cynn and Ingeldes ord forbîgdan *Vld.* 48; *part.* väs him forbîged þrym *Gen.* 70; veard hyra dôm gesvidrod, bälc ∼ *Jud.* 267.

for-brecan *conterere*, *confringere*, *destruere*, *violare*; *inf.* volde helle veallas ∼ *Hö.* 35. — *præt.* þâ he helle duru forbräc and forbêgde *Sat.* 468; ic *(diab.)* ∼ sumra fêt bealosearvum *Jul.* 473. — *pl.* hi Judêa blæd forbrecon hilla-eccum *Dan.* 709; vit valdendes word ∼ *Gen.*

þu þäs dracan mihtum forcôme *Ps.* 73[14]; þone Erodes ealdrê beanyđede, forcom ät campe, rîces berædde *An.* 1327; *pl.* egsa me and fyrhtu ealne forcvômon '*venerunt super me*': *Psalm* 54[5]; folc hi þîn gehŷndan and yrfe þîn eall forcôman '... *et hereditatem tuam vexuerunt*': *Ps.* 93[5]. — *part.* häfde se snotra sunu Davides forcumen and forcŷđed Caldea eorl *(in der Disputation besiegt) Sal.* 176 *und ähnlich Sal.* 206; *pl.* nu sind forcumene and in cvicsûsle gehŷnde deófla cempan *Cri.* 561; bring us hælo lîf vêrigum vîteþeóvum vôpê forcymenum! *Cri.* 151.

for-cûđ *s.* unforcûđ.

for-cveđan *(reflexiv) magna polliceri? inf.* ne sceal hine *(sich)* mon cildgeong ∼, ær he hine âcŷđan môte *Gn. Ex.* 49.

for-cŷđan *im Wortstreit besiegen?* häfde se snotra sunu Davides forcumen and forcŷđed Caldea eorl *Sal.* 176 *und ähnlich Sal.* 206.

ford *(ahd.* furt*) m. vadum: Wr. gl* 54; *dat.* ät þam forda *By.* 81; *andere Belege für diese Form s. Bout. Cädm.* I, 321. — *acc.* ofer þone ford faran *By.* 88; ymb brontne ∼ *B.* 568.

for-dædla *s.* mânfordædla.

for-dôn 1) *perdere, destruere; præs. conj.* þät þät fŷr ænige eallunga fordô *Met.* 20[130]; *præt. conj.* þŷ läs hi ôdre fordyden ädela gesceafta *Met.* 29[45]; *inf.* þät he mæge fordôn þâ unsceđđendan '*ut interficiat innocentem*': *Ps. Th.* 9[29]; sêcđ hine tô fordônne '*quaerit perdere eum*': *ib.* 36[32]. — 2) *seducere? part.* þeáh heó dearnenga fordôn vurde, forlæd mid lygenum *(Eva) Gen.* 629. — 3) *im part. præt. sceleratus (vgl. Graff* IV, 322); *nom. sg.* deádfirenum fordên *Cri.* 1207; *acc.* þät gesælige veorud gesihđ þät fordône sâr þrovian *Cri.* 1249; *nom. pl.* firenum ∼ svearte synvyrcend *Cri.* 1104; þät hi þär scoma mæste dreógađ ∼ *Cri.* 1275; *gen.* mânfulra hlôđ, fordênera gedräg *(sc. der Menschenfresser) An.* 43; *dat.* seóđeđ svearta lêg synne on fordônum *Cri.* 995; *vgl.* forvorht.

for-drîfan *pellere, propellere, cogere, expellere; inf.* sumne sceal hreóh ∼ *(ihn soll der Seesturm verschlagen) Vy.* 15; *præt.* svâ hine nŷd fordrâf *(dazu trieb) Jud.* 277; ôđþät ve þisse leóda land gesôhton *(erreichten)*, svâ us vind ∼ *An.* 269; his gefêran he ∼ *(verbannte) Älf. Tod* 2; *imp.* fordrîf hi! '*expelle eos*': *Ps. Th.* 5[11].

for-drugian *arescere, siccari; part.* fordrugod tô duste *Met.* 20[104].

ford *adv.* 1) *hervor, herbei, in conspectum;* þâ com Vealhþeó ford gân *(kam in die Halle) B.* 1162; þanon ∼ becom '*prodiit*': *Ps.* 72[6]; þâ väs ∼ cumen geóc äfter gyrne *An.* 1586; ∼ læđeđ fägere vindas of his goldhordum '*producit*': *Ps.* 134[6]; þonne ∼ cumađ firenfulra þreát '*cum exorti fuerint*': *Ps.* 91[6]; þonne he egealîcne cvide ofer þät fæge folc ∼ forlæteđ *Cri.* 1518; gedô nu ∼ beácen þîn! *El.* 784; ne dear ic ∼ gân for þe andveardne *Gen.* 870; þe þär cumađ ∼ *(in conspectum domini) Cri.* 921; þonne ic ∼ cyme *(herbeikomme, mich zeige) Rä.* 64[8]; ∼ cymene *Rä.* 14[10]; siđđan sunne eft ∼ tô

morgen metod up forlæt *Gen.* 2438; svât sprang ford under fexe *(sanguis prosiluit) B.* 2967; *ähnlich Gen.* 122, *Exod.* 156, 525, *Cri.* 709, *Dôm.* 35, *Sch.* 47, 61, *B.* 59, 612, *Fin.* 5, *Edw.* 22, *El.* 1105, *Ps.* 64[2], *Rä.* 64[2]. — niht ~ gevât *(brach ein) Rä.* 30[13] *und ähnlich Gen.* 2417.

2) *vorwärts, fürbass;* he ôfstum ford lâstas legde *Gen.* 2535; mägen ~ gevât *(processit) Exod.* 346; êfste svîde and onette ~ foldvegê *Gen.* 2873; freodovong þone ~ ofereodon *B.* 2959; þät ge feónda gehvone ~ ofergangad *Exod.* 561; *ähnlich Gen.* 1801, 2050, 2112, *Exod.* 103, *Sat.* 248, *Hö.* 41, *Ph.* 455, *By.* 3, *An.* 776, *Rä.* 22[6]; þâ se (daroð) tô ~ gevât þurh þone þegen *By.* 150. — *vom Vorrücken, Verlauf der Zeit:* ôð þät ford gevât dägrîmes vorn *Gen.* 974; væron feóvere þâ ~ gevitene dagas on rime *Gû.* 1107; dagas ~ scridun, väs neáh seó tîd *Gû.* 942; þonne dôgor beóð mîn ~ scriden *(meine Lebenstage abgelaufen) Gû.* 1012; *ähnlich Gen.* 1321, *B.* 210, *El.* 1268. — sceal seó vyrd svâ þeáh ~ steallian *(vor sich gehen) Gen.* 2390; sceal sôð ~ gân vyrd äfter þissum vordgemearcum *Gen.* 2354.

3) *nach einem Ziele hin;* tô þäs vîtgan fôron tô þære ceastre ford *Dan.* 42; he tô ~ gestôp *B.* 2289; ~ gelædan up tô êðle *Sat.* 402; in godes folc ~ onsendeð of his brägdbogan biterne strâl *Cri.* 764; þe þär ærest com ~ on fêðan *Sat.* 324; *ähnlich Sat.* 566, *Sch.* 35, *B.* 745, *An.* 1508, *El.* 120, 1062.

4) *das Ueberschreiten eines Zieles oder ein Uebertreffen bezeichnend;* þý läs him gielp sceðde þurh his ânes cräft ofer ôðre ford *Cri.* 685; nænig eft þäs svîde þurh snyttru cräft ... ford gestiged, þät him folca veard vorulderäftas under ânes meaht ealle forlæte *Crä.* 20; þeáh hine god eafeðum stêpte, ofer calle men ~ gefremede *B.* 1718.

5) *fort, weg, hinweg;* ford faran *(abire) Gen.* 543; hine ~ onsendon ofer ŷðe *B.* 45; ~ gevitan *(sterben) s.* gevîtan; þonne ic ~ scio *(sterbe) Gen.* 1103; ær þon he ~ cure vintrum välreste (*oder* frôd?) *Gen.* 1642; fêrdon ~ þonon *B.* 1632; ~ âscûfan *Rä.* 87[6]; sôna him seleþegen ~ vîsade *(sc. ad cubiculum) B.* 1795; *ähnlich Jud.* 221, *B.* 903, 1179, 2266, *Vald.* 2[19], *Ps.* 56[1], 107[9], *Rä.* 30[11]; and ic ~ âgef, þâ þe ic ne reáfude ær *'quae non rapui, tunc exolvebam:' Ps.* 68[5].

6) *temporal: fortan;* heald ~ tela nive sibbe! *B.* 948; se þe helle ~ healdan sceolde *Gen.* 348; *ähnlich Gen.* 437, 1946, *Cri.* 1633, *Rä.* 73[5]. — *fort wie bisher, noch ferner;* lêt ford vesan *(fortbestehen) Gen.* 955; ic sceal ~ sprecan gen ymb Grendel *B.* 2069; heóldon englas ~ heofonrîces hêhðe *Gen.* 320; þät ic his môdor geveard, ~ fæmne sê þeáh *Cri.* 211; *ähnlich Gen.* 567, 625, 1190, *Cri.* 299, *Men.* 70, *Jul.* 121, *Gn. Ex.* 165; and svâ ~ gongende he his forgifnesse dæleð dôgra gehvam *(so fortfahrend) Cri.* 426. — *fort und fort, ununterbrochen, per omne tempus;* ic eóv mid vunige ford on frôfre *Cri.* 489; and þät ~ geheóld on his dagana tîd *El.* 192; ic þâ være ~ sôðe gelæste *Gen.* 2307; þär he volde â vinnan onginnan and þonne on þäm gevinne þurhvunian ~ *Met.* 25[70]; þe väs lâtteóv

ford þâra leóda *Ps.* 67[25]; *ähnlich Exod.* 404, *Cri.* 1361, *Vy.* 63 (? fork *MS.*), *Sch.* 20, 47, *B.* 210, *An.* 54, *El.* 213, *Ps.* 105[4], *Met.* 11[42], *Rä.* 82[5], ford bûtan ende *Ph.* 637; of þyssum ∼ âva tô verulde *Ps.* 112[2]; 113[25]; ∼ heonan *Ps.* 138[14]; â ∼ siddan *Ps. C.* 108, *Met.* 13[40]; ∼ ofer þät *Hy.* 10[30]; from orde ôd ende ∼ *El.* 590; *ähnlich Exod.* 267, *Az.* 112, *Jud.* 120, *Sat.* 475, *Cri.* 101, 375, 582, 1641, *Ph.* 579, *Gû.* 813, 1017, *El.* 139, *Ps. Ben.* 50[10], *Ps.* 118[34. 91], 142[12], 148[14], *Hy.* 6[12], 7[128], *Met.* 11[94], 17[23], 20[10. 17]. — þurh ealle list lîfes tiligan, feores forhtlîce ford adolian *Cri.* 1320 *und ähnlich Gû.* 46; mäg nu snottor guma brûcan gôdra tîda and his gæste ∼ veges villian *Gû.* 7.

7) þâ me cunnon andsvare cŷdan for eóv ford *El.* 318; sum in mädle mäg folcrædenne ∼ gehycgan *Crä.* 42. — nis nænigu gesceaft, ne fugol ne fisc ..., þät he ford ne sŷ fŷres cynnes *Sal.* 423. — *Die unmittelbare notwendige Folge von etwas bezeichnend:* me bid ford vitod, gif ic freán hŷre, þät ic þolian sceal ... *Rä.* 21[24]. — *valde, magnopere:* ofer me syndon, þâ þe me êhton, fästum folmum ford gestrangad *Ps.* 68[5].

ford-bæro *f. procreatio; gen.* ∼ tîd *(die Zeit der Schöpfung) Gen.* 132.

ford-gang *m. progressus, processus; gen.* -es *Exod.* 469.

ford-gesceaft *f.* 1) *creatura, res creatae, mundus; nom. acc.* vilt þu visne vôdboran friegan ymb ∼, biddan þe gesecge sîdra gesceafta cräftas cyndelîce ... *Sch.* 3; fyrn ∼ *Rä.* 81[9]. — 2) *futura, status futurus; nom. acc.* is seó ∼ dîgol and dyrne, drihten âna vät ... *Gn. C.* 61; he þâ ∼ fotgyted and forgŷmed *B.* 1750; dol seldon drymed ymb his ∼ *Fä.* 56; *insbesondere vom Zustand der Seelen nach dem Tode?* þät, me forgefene gâstes vunde *(acc. absol.)*, an ∼ fêran môte *sc.* ic *(in vitam æternam) Ps. C.* 52, *wo jedoch Dietrich übersetzt: 'ut mihi condonata animi vulnera in abolitionem abire possint'.* — ? beheóldon þär engel dryhtnes ealle fägere þurh ∼ *Kr.* 10, *was nach Bout. bedeuten soll: 'schön vermöge ihrer Seligkeit.'*

ford-gesŷne *adj. conspicuus; gen. pl.* fela bid on foldan fordgesŷnra geongra geofona *Crä.* 1.

ford-georn *adj. abeundi vel procedendi cupidus;* fûs and ∼ *By.* 281.

ford-here *m. frons exercitus, primum agmen?* hie getealdon on þam fordherge fêdan tvelfe *Exod.* 225.

fordian *s.* gefordian.

ford-mære *adj. præclarus; nom.* ∼ tungol *(sol) Sch.* 69.

ford-ryne *m. procursus; acc.* heóldon ∼ heora eástreámas of neorxna vange *Gen.* 215.

ford-sîd *m.* 1) *progressus, abitus; gen.* hingonges strong, fordsîdes from *Rä.* 63[2]; ∼ georn *Bo.* 41. — 2) *obitus; gen.* fordsîdes fûs *Gû.* 1023; *dat.* âfter fordsîde *Hy.* 7[72]; *acc.* fæges fordsîd *Gû.* 1330; hreder innan born âfŷsed on ∼ *Gû.* 911; on longne veg tô þam fägran gefeán ∼ mînne on êcne eard *Gû.* 1154

forđ-snottor *adj. sapientissimus; acc.* -snoterne *El.* 1053 *und* -snotterne *El.* 1161; *gen. pl.* -snotterra *El.* 379.

forđ-spell *n. effatum, dictum;* vite þe be þissum feávum forđspellum, þät .... *Môd.* 47.

forđum *s.* furđum.

forđ-veg *m. profectio, progressus, abitus, obitus; gen.* fûs forđveges *Exod.* 248 (-gas), *Rä.* 31[3]. — *dat.* väs môdsefa âfŷsed on forđvege *Kr.* 125; sume vîg fornom, ferede in ∾ *Wand.* 81. — *acc.* fûs on forđveg *Exod.* 129, *Men.* 218, *Gû.* 773, 918; he of ealdre gevât frôd on ∾ *B.* 2625. — *acc. pl.* häfde hine gesvided sôđum cräftum and gevurđodne on forđvegas *(den Moses) Exod.* 32; on ∾ *Exod.* 350; valdend scûfed [on] ∾ villan þînne *(ut succedat tibi) Gen.* 2813.

forđ-veard *adj.* 1) *pronus, vorwärts gerichtet, vorn befindlich; nom.* ôđer (pil) on heafde fäst and ∾ fealleđ on sîdan *(sc. am Pfluge) Rä.* 22[13]; hvilum ic cávunga fästen ∾ brece *Rä.* 72[23]. — 2) *aliquem versus tendens; nom.* þät mîn gehêrnes *(auditus)* on gefeán blîđse ∾ tô þo *Ps. C.* 79, *nach Diet. jedoch continuo.* — 3) *sempiternus, fortwährend; acc.* forđveardne gefeán *Ph.* 569; *nom. pl.* him forđvearde on þære dägtîde duguđe væron, vilna gehvilces veaxende spêd *Gen.* 1658; *inst. pl.* gifena gefylled, fremum forđveardum *Gen.* 210.

forđ-veard *m. proreta? nom.* ∾ scipes *(Noah) Gen.* 1436.

fore *præp. c. dat.* 1) *ante, local;* fore eágum eorđbûendra *Cri.* 1324; fore onsŷne êcan dryhtnes standađ *An.* 721; *ähnlich An.* 912, *Gû.* 385, *El.* 746. — gif him van fore volcen hangađ *Met.* 5[4]; nu scîneđ þe leóht fore glädlîc ongeán *Gen.* 614.

2) *coram, in conspectu, præsente vel audiente aliquo;* hû gehealdne sind sâvle viđ synnum fore sigedêman *Cri.* 1061; hie fore leódum leóhte blîcađ *Cri.* 1239; þonne biđ gæsta dôm fore gode sceâden *Cri.* 1233; þâ väs sang and svêg fore Healfdenes hildevîsan *B.* 1064; þonne veoroda mæst fore valdende andveard gæd *(in conspectum ejus) Cri.* 1070; þät his sôđ fore us genge veorđe *(apud nos) Gû.* 736; vordê cväđ fore þam heremägene *An.* 728; *ähnlich Cri.* 1081, 1115, 1140, *Hö.* 57, *Vid.* 55, 140, *B.* 169, *Ap.* 11, 36, 71, *An.* 737, 1652, *Jul.* 74, *Gû.* 436, 630, *Hy.* 4[79. 80. 82]. — þe me fore stondeđ *Jul.* 277 *und ähnlich Gû.* 217, *El.* 577; ealra þâra bisena, þe us bêc fore ... vîsdôm cŷđađ (?) *Gû.* 499; him vêpan fore! *'ploremus coram eo': Ps.* 94[6]; cumađ him fore! *(vor ihn) Ps.* 94[6].

3) *causal: wegen, um willen, für, vor, aus;* feóhđ his betran eorl fore æfstum *Môd.* 37; þu fore manna lufan þînre môdor bôsm gesôhtes *Hö.* 110; *ähnlich Gû.* 324, 433, 684, 932, *Fä.* 78. — he âhongen väs fore moncynnes mânforvyrhtum *Cri.* 1095; þŷ läs him fore þære mærđe môd âstige *Crä.* 101; nô him fore egsan earmra gæsta treóv getvæfde *Gû.* 310; ge scofene vurdon fore oferhygdum in êce fŷr *Gû.* 606; *ähnlich Cri.* 963, 964, 1173, 1287, *B.* 2059. — nu ic sylf ne mäg fore mînum vonæhtum villan âdreógan *Hy.* 4[103] *und ähnlich Vy.* 32, *Jul.* 375. — forhte beofiađ fore fäder egsan *Cri.* 1015; fore freán forhte

Cri. 1231; ne þreodode he fore þrymme þeódcyninges æniges *Ap.* 12; *ähnlich An.* 1501; nô mearn he fore fæhđe and fyrene *(wo mit* fore *eine Verszeile schliesst) B.* 136. — he þäs færæpelles fore his mondryhtne môdsorge väg *(um) Gû.* 1024 *und ähnlich Cri.* 1183. — ærþon hrâ crunge fore hæđenra hildeþrymme *(in Folge von, durch) An.* 1034 *und ähnlich An.* 186.

4) *verschiedene andere Beziehungen;* eal þâ earfeđu, þe he fore äldum âdreág *(für die Menschen) Cri.* 1202 *und ähnlich Cri.* 1176; þät him Crist fore ... mâ vundra geсŷđde *(pro eo) Gû.* 373. — ic þec hâlsige fore godes sibbum *Jul.* 540 *und ähnlich Hö.* 118—128. — þe ic ær fore sägde *(de quo) Pa.* 34. — *temporal, ante:* fore Cristes cyme *Cri.* 1031; þe us fore væron *El.* 637. — *s.* before *(in den Nachträgen) und* for.

fore *præp. c. acc. vor, für;* 1) *local;* sendon hira bêne fore bearn godes *An.* 1030 *und ähnlich An.* 1615; mîn gebed fore sylfne þe becume! '*oratio mea praeveniet te*': *Ps.* 87 [13]; sceal on leóht cuman sînra veorca vlite ... fore heofona cyning *Cri.* 1039; beóđ on gemôt læded fore onsŷne êces dêman *Cri.* 796; þär blôd and väter ût bicvôman fore eágna gesyhđ *Cri.* 1114; âsetton þâ on gesyhđe sigebeámas þrŷ fore Elenan cneó *El.* 848; ne sceal ic mîne onsŷne fore eóvere mengu mîđan *Gû.* 679. — 2) *temporal;* nu biđ fore þreó niht, þät he sceal gâst onsendan, bûtan þu ær cyme *An.* 185. — 3) *für, statt;* dyde ic me tô gomene ganetes hleóđor and huilpan svêg fore hleahtor vera, mæv singende fore medodrince *(dat.) Seef.* 21—22.

fore *adv.* 1) *antea, olim, quondam;* þär him eoh fore mîlpađas mät *El.* 2162; svâ him fore gescrâf fäder engla *An.* 848; he on Ægypta lande vorhte fore vundur mære *Ps.* 77 [14]; ic frymđa god fore sceávode *(oder vor Augen?) El.* 345. — 2) eorđcyningas, þe folcum her fore vîsien *(als Führer an der Spitze der Völker stehen) Ps.* 148 [11].

fore-beácen *n. prodigium; nom.* ic eom svâ forebeácen folca manegum '*tamquam prodigium factus sum multis*': *Ps.* 70 [6]. — *gen. pl.* forebeácna '*prodigiorum*': *Ps.* 77 [43]; vundortâcna and ∾ *Ps.* 104 [23]. — *acc. pl.* forebeácn '*prodigia*': *Ps.* 134 [9].

fore-cuman *prævenire; præt.* ic þe (gode) on rîpe forecom and hrađe svylce ceare cleopode '*præveni in maturitate et clamavi*': *Ps.* 118 [147]; þe eágan mîne forecôman '*prævenerunt ad te*': *Ps.* 118 [148].

fore-gangan *præcedere; præs.* hine sôđfästnes symble foreganged '*justitia ante eum ambulabit*': *Ps.* 84 [13].

fore-genga *m.* 1) *prædecessor, Vorfahre; pl.* þâ foregengan, yldran usse *Ph.* 437; on hiore foregengena dagum '*in diebus antiquis*': *Ps. Th.* 43 [2]. — 2) *prodromus; nom.* foregenga *(sc. die Feuersäule) Exod.* 120; *acc.* þone foregengan viđ onhælum ealdorgevinnum sylfa gesette *(sc. den Guthlak) Gû.* 504.

fore-genge (-a) *f. ancilla; nom. sg.* hyre foregenga *Jud.* 127.

fore-gleáv *adj. providus; præ aliis sapiens; pl.* foregleáve ealde ûđvitan *Men.* 165.

fore-mære *adj. præclarus, celeberrimus; nom.* is mîn land nu ∼ '*præclara*': *Ps. Th.* 15[16]; *acc.* foremærne blæd ät gûde *Jud.* 122; *pl.* foremære veras *Met.* 10[62] *und ähnlich Men.* 190; *superl.* þät väs foremærost foldbûendum receda under roderum *B.* 309.

fore-meahtig, -mihtig *adj. præpotens; nom.* frôd foremihtig folca ræsva *Dan.* 667; þär he caldordôm onfêhd ∼ ofer fugla cynn *Ph.* 159; *pl.* foremeahtige folces ræsvan *Gen.* 1669.

fore-scyttels *m. repagulum; pl.* -sas *Cri.* 312.

fore-secgan *pronuntiare, annuntiare; præt.* tunge mîn foresägde, hû þînre spræce spêde eodan '*pronuntiabit lingua mea eloquium tuum*': *Ps.* 118[172]; he his vord Jacobe geâra ∼ '*annunciat*': *Ps.* 147[8].

fore-seón *prævidere; præt.* þu ealle mîne vegas vel foresâve '*prævidisti*': *Ps.* 138[3].

fore-snotor *adj. sapientissimus; pl.* foresnotre men *B.* 3163.

fore-spreca *m. prolocutor; nom.* '*causidicus, advocatus* forespeca': *Wr. gl.* 34; *acc. sg.* feónda foresprecan *(Lucifer) Cri.* 733; *pl.* þe ät fullluhte ûre forespecan væron *(sponsores, Pathen) Serm. Lup.* 22; feónda foresprecan *Gû.* 236.

fore-tâcen *n. præsagium, prodigium, Vorzeichen; gen. pl.* þät bîd foretâcna mæst *Cri.* 893.

fore-teón *prædisponere, præordinare; præt.* svâ þe bearn veorðad geboren syddan, þâ ylcan ic ær foreteóde '*ecce natio filiorum tuorum quibus disposui*': *Ps.* 72[12]; *part.* foreteód *præordinatus*: *Bed.* 2[14].

fore-þanc *m. consideratio, providentia; nom.* forþan bîd andgit sêlest, ferhðes ∼ *B.* 1060. — *gen.* nâhton foreþances vîsdômes gevitt *El.* 356. — *acc.* þät he ne meahte môd oncyrran, fæmnan foreþonc *Jul.* 227; þý läs hi *(diaboli)* on þone ∼ gefeón môtan, þý þe *(quo)* hy him sylfum sêllan þûhton þonne êce Crist *(arrogantiam, magnam de se opinionem?) Hy.* 4[53]. — *acc. pl.* foreþoncas *Az.* 191, *Hy.* 4[37].

fore-þancol *adj. providus, meditabundus, prudens; pl.* foreþoncle men, vîtgan dryhtnes *Cri.* 1192. — *vgl.* foreþancolnesse '*prudentiam*': *Ps. Th.* 48[9].

fore-veall *m. Vormauer, propugnaculum; pl.* syndon þâ foreveallas gestêpte ôd volcna hrôf *(sc. die Wassermauern im roten Meere) Exod.* 297.

fore-veard *adj.* 1) *nach vorn geneigt, vorwärts; acc.* læted ∼ bleór on strangne stân *Sal.* 113. — 2) *den ersten Theil, den Anfang einer Sache bezeichnend; acc.* svâ þâ sylfan tîd sîde herigeas habbad ∼ geâr *(Jahresanfang, Neujahr) Men.* 6; 'on foreverdne morgen '*in primo mane*': *Wr. gl.* 3; *dat.* on foreveardre þyssere bêc '*in capite libri*': *Ps. Th.* 39[8].

for-fôn 1) *prehendere, apprehendere, deprehendere; præs.* þeóf, þe sorgleáse häled semninga forfêhd slæpê gebundne *Cri.* 874; *præt.* ealle svylt fornam, deádræs forfêng häled heorodreórig *An.* 997; ær þu þâ

mielan meaht mîn ofersvîddest, fäste forfênge *Jul.* 522; *imp.* forfôh þone frätgan and hine fäste geheald! *Jul.* 284. — 2) *verfangen*; *part.* þâ he for þam gylpe forfangen veard and on fleâm gevât, âna on oferhyd ofer ealle men *Dan.* 614.

for-gangan *præire, præcedere;* mildheortnes and sôdfästnes mägenê forgangad þînne andvlitan '*præibunt ante faciem tuam*': *Ps.* 88[15]. — *sonst auch præterire u. s. w.*

for-gefenes *f. condonatio, remissio; dat.* âdilga mîn unriht tô forgefenesse gâste mînum! *Ps. C.* 37.

for-gifan, -giefan, -gyfan 1) *dare, concedere, præbere, tradere; præs.* him se âdela cyning forgifeð gôda gehvylc *Ph.* 615; *conj.* forgife þe dryhten dômveordunga! *An.* 356; *præt.* he him his bearn forgeaf Isaac cvicne *Gen.* 2924; þâ gesceapu, þe him ær ∼ älmihtig god *Gen.* 844; he him vundra fela in æht ∼ *Exod.* 11; þam he tô häm ∼ ângan dôhtor *B.* 374; þe him þâ vunde ∼ *By.* 139; se lîge ∼ land Egypta *(igni tradidit) Ps.* 104[28]; *inf.* ne väs se fyrst micel, þe hi Gûdlâce forgiefan þohtan *Gû.* 298; *ähnlich præt.* þu forgeâfe *Ps.* 136[8], *Hy.* 4[26] (?), *Met.* 20[225]; forgeaf *Gen.* 250, 526, 642, 749, 2109, 2162, 2582, 2843, *Dan.* 478, 762, *Sat.* 498, *Cri.* 587, 613, 776, 1259, 1376, *Vld.* 66, 90, 95, *B.* 17, 696, 1020, 2492, 2606, 2616, 2997, *By.* 148, *Men.* 223, *El.* 144, 164, 354, 1218, *Kr.* 147, *Reim.* 70 *und* forgef *An.* 486; *præt. conj.* 1. forgeâfe *Gen.* 410 *und* 3. forgêfe *Exod.* 153; *imp.* forgif *Gen.* 2126, *An.* 76, *Hy.* 4[16.21] *und* forgef *Ps. C.* 45; *inf.* forgiefan *Sch.* 33; *part.* forgifen *Gen.* 2935, forgiefen *Cri.* 1400, *Gû.* 1106 *und* forgyfen *Cri.* 1388. — he mägenræs forgeaf hildebillê *B.* 1519. — him þät Crist forgeaf, þät hy môtan his ätviste brûcan *Cri.* 391; ∼ him, þät he svâ vrätlîce veordan sceolde *Ph.* 377; *ähnlich imp.* forgif *Jul.* 729, *Ps.* 118[107], *Met.* 20[252] *und* forgef *Ps. C.* 63, 139; *part.* hafad forgiefen *Ph.* 175. — *part. pl.* gyltum forgiefene *(peccatis dediti) Gû.* 432; eordan ∼ *Seef.* 93. — *Ohne Accusativ:* forgif me, beága veard! hât sîdlan Agar ellor! *(concede mihi, thue mir den Gefallen) Gen.* 2782.

2) *condonare, vergeben; præs.* he forgifð hit þeâh *Gen.* 662; *imp.* forgif us ûre synna! *Hy.* 7[34] *und ähnlich* forgif *Hy.* 6[19], forgef *Ps. C.* 154; *part. pl.* sâvle vunde gâste forgefene *Ps. C.* 145; ∼ gâstes vunde *(acc. absol.) Ps. C.* 51.

3) *relinquere;* hlyst ŷst forgeaf *auditum procella reliquit, ward nicht mehr gehört: An.* 1588. — *auch c. gen.* and þäs eft hraðe ealle forgeâfon '*defecerunt et obliti sunt operum ejus*': *Ps.* 105[11], *wenn nicht vielmehr mit Th. in* forgeâton *zu ändern.*

for-gifnes *f. donum, largitio, beneficium; acc.* his forgifnesse gumum tô helpe dæled dôgra gehvam dryhten veroda *Cri.* 427.

for-gildan, -gieldan, -gyldan 1) *vergelten, bezahlen; præs.* ic heora synne svinglum forgylde '*visitabo in verberibus peccata eorum*': *Ps.* 88[30]; *conj.* þät ge þisne gârræs mid gafolê forgyldan *By.* 32; *præt.* he forgeald hraðe vyrsan vrixlê vælhlem þone *B.* 2968; *inf.* draca volde leóda fela *(dat.)* lîgê forgyldan drynofät dŷre *(das ihm ge-*

stohlen war) B. 2305; he þone ænne hêht goldê forgyldan *(sc. den von Grendel gefressenen Mann des Beovulf) B.* 1054; he volde Grendle ∾ gûdræsa fela, þâra þe he gevorhte tô Vestdenum *B.* 1577; *part.* hit is nu Adame eall forgolden mid his hearran hetê *Gen.* 756; Bióvulfe veard dryhtmâđma dæl deáđê ∾ *B.* 2843. — ville þonne forgieldan dryhten villum äfter vyrde, þam þe ... *Dôm.* 81; him þät svearte forgeald earm aglæca in on helle *Sat.* 578; him þät hearde veard forgolden *Jud.* 217; ne gefrägn ic næfre svânas svêtne medo sêl forgyldan, þonne Hnäfe guldon his hägstealdas *Fin.* 39.

2) *einen womit belohnen; præs. conj.* alvalda þec gôdê forgylde! *B.* 956.

3) *dare, reddere;* he him þære lisse leán forgildeđ *Cri.* 434; he him þäs leán forgeald *Gen.* 2544, *B.* 114, 1584; häfde nergend þâ fägere fôstorleán fæmnan forgolden *Men.* 152; *ähnlich præs. conj.* forgilde *An.* 387 *und* forgylde *Ps.* 141[9]; *præt.* forgeald *Exod.* 315, *B.* 1541, 2094; *inf.* forgieldan *Gû.* 560 *und* forgyldan *Ph.* 473; *imp.* forgield me þîn lîf, þäs þe *(dafür dass)* ic iu þe mîn þurh voruldvîte veorđ gesealde! *Cri.* 1477.

4) *exsolvere (sc. vota); præt. conj.* þät ic þe on tifrum teala forgulde ealle þâ gehât, þe ic æfre her mid velerum vîs tôdælde *Ps.* 65[13].

for-gitan, -gietan, -gytan *oblivisci;* 1) *mit dem Accusativ; præs.* he þâ forđgesceaft forgyteđ and forgŷmeđ *B.* 1751; and nu â forgit þone êcan gefeán *Met.* 3[6]; *præt.* hie freódrihten oft forgeâton *Sat.* 642; and ne forgeâte ve þeáh nâ þe *'obliti non sumus te': Ps. Th.* 43[19]; *conj.* þät he hie ne forgeâte *Gen.* 849; *inf.* ne ic þîne æ forgitan þence *Ps.* 118[109]; *part.* þät is äđele stôv, þeáh þu hi nu geta forgiten häbbe *Met.* 24[46]; *part.* sindon openlîce ealle forgitene *(es gedenkt ihrer niemand mehr) Met.* 10[60]. — *abhängiger Satz statt des Accusativ; præt.* ic forgeat, þät ic ... *Ps.* 101[4].

2) *mit dem Genitiv; præs. conj.* forgyte mîn seó svîdre ät þearfe! *'obliviscatur me dextera mea': Ps.* 136[5]; *præt.* ic þînra beboda ne forgeat *Ps.* 118[176]; godes (ealles) hi forgeâton *Ps.* 105[18], 118[138]; hie ealles þäs forgêton *Exod.* 144; *imp.* þâra þu on ealdre ne forgit! *Ps.* 73[18]; ne ∾ gôdra manna sôđra stefna! *Ps.* 73[22]; *inf.* forgytan *Ps.* 118[93] *und* forgietan *Gn. Ex.* 182; *part.* hi ealra gôddæda forgiten häfdon *Ps.* 77[12]; gif ic þîn forgyten häbbe *Ps.* 136[5].

for-glendran *devorare, lurcari; part.* ealle heora snytru beóđ yfele forglendred (-gledred *MS.*) *'omnis sapientia eorum devorata est': Ps.* 106[26].

for-grindan 1) *contundere, conterere, demoliri, concidere; part.* glêdum forgrunden *B.* 2677; lîgdraca häfde leóda fästen glêdum ∾ *B.* 2335; biđ beorhtast nesta bælê ∾ *Ph.* 227; þonne hand and rond on beaduvange billum ∾ nearo þrovedon *An.* 413; þär läg secg mänig gârum ∾ *(var.* âgeted) *Ädelst.* 18; he his sunu forlêt on välstôve vundum ∾ *ib.* 43. — 2) *c. dat. pers. dirimere? præt.* ic ŷđde eotena cyn, slôh niceras nihtes, vräc Vedera nîđ, forgrand gramum *B.* 424.

for-grîpan 1) *apprehendere, præripere, corripere; præs.* lîg eal þiged eordan æhtgestreón, äpplede gold forgrîped gîfre, grædig svelged londes frätve *Ph.* 507; hi on ende yrre ~ '*comprehendantur ... in ira consummationis*': *Ps.* 58[12]; *conj.* æbylignes yrres þînes hi forgrîpe! '*apprehendat eos*': *Ps.* 68[25]; þonne ve hîne forgrîpen! '*comprendite eum*': *Ps.* 70[10]; þät me þŷstru þearle ~ '*tenebræ conculcabunt me*': *Ps.* 138[9]; þeäh ge mînne flæschoman fŷrés vylmê ~ *Gû.* 346.

2) *c. dat. pers. manus afferre, vim facere alicui; præt.* he Hrôdgâres sele fælsode and ät gûde forgrâp Grendles mægum *B.* 2353; *inf.* he þät unfägere vera cneórissum gevrecan þohte, forgrîpan gumcynne grimme and sâre heardum mihtum *(sc. diluvio) Gen.* 1275.

for-grôvan *in der Verbindung* in ~ *in etwas hineinwachsen; part.* brondhord geblôven breóstum in forgrôven *Reim.* 46.

for-gyfan, -gyldan, -gytan *s.* forgifan, -gildan, -gitan.

for-gŷman *negligere; præs.* he þâ fordgesceaft forgyted and forgŷmed *B.* 1751; *præt.* hie þegnscipe godes forgŷmdon *Gen.* 327.

for-habban *tenere, continere, cohibere; abstinere; inf.* ne mihton ~ helpendra pad merestreámes môd, ac he manegum gesceôd gyllendê gryrê (?) *Exod.* 487; ne meahte väfre môd ~ in hredre *B.* 1151; ne mihte þâ ~ *(se retinere)*, hond rond gefêng, gomel svyrd geteäh *B.* 2609; *part.* þâ hit forhäfed väs *(verhindert) Dan.* 147. — *vgl.* lifde his lif on mycelre forhäfdnesse '*ducens vitam in continentia*': *Bed.* 4[25].

for-hâtan *despondere, reprobare, repudiare, damnare?* se forhâtena *(diabolus) Gen.* 609.

for-helan *celare, occultare, abscondere; inf.* ~ *Gn. Ex.* 116; *præs.* ic forhele *Gen.* 579; *part.* forholen *Cri.* 1054.

for-healdan *schlecht oder in Unehren halten, hintansetzen, verachten, von einem abfallen; præs. pl.* þâ forhealdad þe '*qui fornicantur abs te*': *Ps.* 72[23]; ve ~ æghvär godes gerihta ealles tô gelôme *Serm. Lupi* 4, *præt.* eall hi forheóldan heáhveorc godes '*et fornicati sunt in adinventionibus suis*': *Ps.* 105[29]; *part.* 'forhealden *insectus*': *Cot.* 108 *(Lye); vgl. ahd.* 'farhaltaniu *f. prostituta*'; häfdon hie forhealden helm Scylfinga *(gegen ihn empört, von ihm abgefallen) B.* 2381; þe he forhealdene of hleó sende *(die abtrünnigen Engel) Gen.* 102. — god häfde getiohhod frŷdôm tô syllenne monnum and svâ dyde, and gif hi þone frŷdôm t e l a g e h e ó l d a n, þät he hi volde svîde veordian mid êcê rîcê, and gif hi þone frŷdôm f o r h e ó l d e n *(misbrauchten)*, þät he hie þonne volde vîtnian mid deádê *Boeth.* 43[1].

for-heard *adj. prædurus; acc.* forheardne gâr *By.* 156.

for-heávan *concidere, succidere; præt.* hy forheóvan Headobeardna þrym *(in pugna) Vid.* 49. — *part.* he liged forheáven ät Hilde *By.* 223; veard mid billum ~ *By.* 115; *ähnlich* ~ *By.* 288, 314.

for-hogednes *f. Verachtung; inst. pl.* ve manegum synt forhogednessum hearde gefylde '*multum repleti sumus contemtione*': *Ps.* 122[4].

forht *adj.* 1) *timidus, territus, pavidus (s.* for, fore); *nom.* forht *Gen.* 1969, 2666, *Cri.* 801, 1560, *Wand.* 68, *An.* 1551; ic ymb sâvle eom ∼ *Hy.* 4[65]; ne beó þû on sefan tô ∼! *An.* 98; ∼ vesan *vel* veordan *Gen.* 1955, 2171, *Dan.* 725, *Cri.* 925, *Ph.* 504, *B.* 754, 2967, *An.* 1087, 1598, *Jul.* 258, *Gû.* 281, 334, *Kr.* 21; ∼ âfæred *Ph.* 525; ∼ âfongen *Cri.* 1184, *Jul.* 320. — *nom. pl.* forhte *Cri.* 1015, 1231, *An.* 448, 1502, 1611, *Jul.* 328, *Ps.* 64[8]; ∼ âfærde *Cri.* 893, *An.* 1342. — *acc. pl.* forhte *Cri.* 1130, *An.* 457, 1043; ∼ foreþoncas *Hy.* 4[87]. — *compar.* nô þŷ forhtra väs Gûdlâces gæst *Gû.* 172; ne beóð ge þŷ forhtran, þeáh þe . . .! *Exod.* 259.

2) *terribilis, formidolosus; nom.* ne vile forht vesan brôðor ôðrum *Rä.* 44[11]; ? väs forht âgên (forvorht *MS.*) *Sat.* 76; *acc.* on þâ forhtan tid *Hy.* 10[56]. — *s.* an-, unforht.

forhtian *timere*; 1) *intransitiv; præs.* þu forhtast *Ps.* 90[6]; *pl.* forhtiaď *Kr.* 115, *Ps.* 67[9] (for . . .); hi forhtigad frêcnes egesan *(inst.) Ps.* 52[5]; *præt.* forhtedon *By.* 21; *inf.* forhtigean for . . . *Ps.* 113[7]; *patr.* flugon forhtigende *Exod.* 452. — 2) *transitiv (c. acc.); præs.* ic forhtige *Ps.* 54[2], 61[2], 85[11]; he forhtad *Ps.* 60[4], 127[5]; *pl.* forhtigad *Ps.* 118[74].

forht-líc *adj.* 1) *trepidus; nom. pl.* forhtlice *Cri.* 1104, *Ps.* 103[8]. — 2) *terribilis; acc.* him forhtlice færspell bodedon *Jud.* 211.

forht-líce *adv. trepide; Cri.* 1320.

forht-môd *adj. trepidus animo, pavidus; nom.* ∼ *Rä.* 16[13].

for-hverfan *pervertere, transformare; part.* vurdon calle forhverfde tô sumum dióre *(sc. socii Ulixis) Met.* 26[86].

for-hvyrfan *pervertere; part.* þät he âhredde, þâ forhvyrfed väs, frumcynn fira *Cri.* 34; hvyrf þe mid þâ forhvyrfdan! *'cum perverso subverteris': Ps. Th.* 17[25].

for-hycgan *despicere, contemnere, spernere; præs.* ic þät ne forhycge, þät ic nêobed ceóse *Ph.* 552; ic þät þonne forhicge, þät ic sveord bere *(verschmähe es) B.* 435; *pl.* þe forhycgeaď god *Ps.* 52[6]. — *conj.* þŷ läs he forhycge heánspêdigran *(despiciat) Crä.* 26; þät þu ∼ hlâford ûrne *Jul.* 129. — *præt.* þu forhogedes heofoncyninges vord *An.* 1383; forhogodest *'sprevisti': Ps.* 88[32], 118[118]; þâ þu goda ussa gield forhogdest *Jul.* 146; forhogde *Jul.* 620, *Gû.* 713; he his yrfe eall forhogode *'sprevit, abominatus est': Ps.* 77[62], 105[29] *und ähnlich Ps.* 77[59]; he ne ∼ heora gebed *'non sprevit': Ps.* 105[15]; *pl.* gôddædum, þâ hy ær forhogdun tô dônne *Cri.* 1288; grame me forhogedon *'contemtus sum': Ps.* 118[141]; (his) lâre ∼ *Ps.* 77[24], 106[39] (-an); ne forhogodon þät *(sc. den Befehl aus dem glühenden Ofen zu gehen) Az.* 184; îdle æhtvelan calle forhogodan *Ap.* 84. — *inf.* nyle he gehäfte nâ forhycgan *'vinctos suos non sprevit': Ps.* 68[34].

for-hylman *(c. acc.) prævaricari? inf.* ne dorste ∼ hælendes bebod *An.* 736; *s.* oferhylmend *prævaricans.*

for-hyrdan *obdurare; præs. conj.* næfre ge heortan geþanc deorce forhyrden drihtnes villan *(dat.)! Ps.* 94[8].

for-hŷdan *abscondere; præt.* forhŷddan me invitgyrene *'absconderunt mihi laqueos': Ps.* 139[5].

for-lâcan *seducere, decipere; præt. ind.* þu leóda feala **forleólce** and forlærdest *An.* 1366; hie seó Vyrd besvâc, **forleóle** and forlærde *An.* 614; **forlêc** hie mid ligenum *Gen.* 647. — *part.* he mid Eótenum veard on feónda gevealdford forlâcen, snûde forsended *(durch Verrath in die Hände der Feinde geliefert) B.* 903.

for-lædan 1) *seducere; præt.* ∼ and forlæran *Gen.* 452, 692; *part.* forlæd mid ligenum *Gen.* 630; forlædd *Gen.* 598; men sind forlædde *Gen.* 728. — 2) *malis auspiciis vel iniquo Marte ducere; præt.* ôdþät hie forlæddon tô þam lindplegan svæse gesîdas and heora sylfra feorh *B.* 2039.

for-læran *(c. acc.) malum alicui persuadere, seducere; inf.* forlædan and ∼ *Gen.* 452, 692; tô forlæranne *Gen.* 703. — *præt.* þu leóda feala forleólce and forlærdest *An.* 1366; hie seó Vyrd besvâc, forleóle and forlærde *An.* 614; ∼ ligesearvum, leóde fortyhte, þät hie god sylfne âhêngon *El.* 208; ∼ hie mid ligenvordum tô þam unræde *Gen.* 699. — *part.* þu me forlæred häfst on mînes herran hete *Gen.* 818.

for-lætan 1) *permittere, concedere, sinere, curare ut aliquid fiat, lassen, zulassen, veranlassen;* a) *mit blossem Accusativ; præs.* deád þäs ne scrîfed, þonne him rûm forlæt rodora valdend *(freien Spielraum lässt) Met.* 10[30]. — b) *mit acc. c. infinitiv; præs.* næfre forlæted he firenfulra tân furdor gangan, þonne he sôdfästra settan ville *Ps.* 124[3]; *præt.* oft he gâr forlêt vindan on þâ vîcingas *By.* 321; forlêton me standan *Kr.* 64; *ähnlich præs.* ic forlæte *Gû.* 1147 *und conj.* 3. forlæte *Sch.* 101; *præt.* forlêt *Gen.* 1405, 1450, *Sat.* 545, *B.* 970, *An.* 837, 1300, *El.* 598, *Sal.* 457, *Rä.* 30[2]; *pl.* forlêton *B.* 3167 *und* forlêtan *Jul.* 488; *imp.* forlæt *El.* 783, *Hy.* 4[46]; *inf.* forlætan *By.* 2, *An.* 803. — c) *mit Ellipse eines Infinitiv; præs.* ne forlæte ic þe ârna leáse, *sc.* vesan *Gen.* 2256; *conj.* þät he under ânes meaht ealle (craftas) ∼, *sc.* cuman *Crä.* 23; *præt.* þe he tô vuldre forlêt, *sc.* faran *Cri.* 30; hie of his sîdan svât forlêtan *Cri.* 1112; *inf.* nolde hine cvicne forlætan *(lassen lebend bleiben, am Leben lassen) B.* 792; *imp.* and sôna forlæt veall vid vealle! *Cri.* 10; ∼ me tô sumre rôthvile! *'permitte mihi ut refrigerer': Ps. Th.* 38[16]; *besonders mit Adverbialpräpositionen: præs.* þonne he egeslicne cvide ofer þät fæge folc ford forlæted *Cri.* 1518; siddan sunne eft tô morgen metod up forlæt *Gen.* 2438; *conj.* þät ge me of þissum earfedum up forlæten *El.* 700 *und ähnlich præt. conj.* up forlête *El.* 712; and hi in forlêton *(in urbem) Jud.* 170 *und ebenso inf.* in forlætan *Jud.* 150; he of mînre sîdan svât ût forlêt *An.* 970; hine of nearvum ût ∼ *Vald.* 2[9]; þät ic hearme vord ût forlæte *(sc.* of mûde faran) *Ps.* 140[5]. *Hierher gehört auch die Verbindung* ân, ânne, âne forlætan *allein lassen, sich selbst überlassen, auf sich beruhen lassen, verlassen, aufgeben, loslassen, überlassen (s.* ân I, 5 *und* III, 1) *in folgenden Stellen: præs.* ic forlæte *Cri.* 1397, forlætest *Met.* 13[54], forlæted *Gen.* 573, *Met.* 3[4], 28[56]; *conj.* 2. 3. forlæte *Jul.* 104, *Ps.* 118[8], *Met.* 22[9], forlêten *Gen.* 693 *und* forlæton *Ps.* 58[10]; *præt.* forlêt *Cri.* 1453, *Rä.* 71[8], þu forlête *An.* 1456, *El.* 947, forlêton *Dan.* 19, *Cri.* 1296 (-un), *Ph.* 438, *Jul.* 502, *Ps.* 118[53] *und conj.* forlête

El. 630; *imp.* forlæt *Dan.* 310; *inf.* forlætan *An.* 1289, 1644, 1671, *Gû.* 158, 613, *Ps.* 118 [87], *Met.* 5 [28] *und part.* forlæten *Sat.* 228.

2) *remittere, und zwar* a) *loslassen:* siddan he me leodo forlæted, ic beó lengre þonne ær *(inquit arcus) Rä.* 24 [7]; ic häbbe mihte tô forlætenne þe *(freizulassen, 'dimittere te') Joh.* 19 [10]. — b) *erlassen;* svâ svâ ve forlætad leahtras þâm þe âgyltad vid us *Hy.* 6 [23]; unriht þu forlête þinum folce *'remisisti iniquitatem plebis tuæ': Ps.* 84 [3].

3) *verlassen, relinquere, derelinquere, deserere, amittere, negligere, renuntiare, abdicare, declinare a; præs.* þu forlætest *An.* 1415, *Jul.* 122; forlæted *Sat.* 292, *Cri.* 1668, *An.* 459, *El.* 929 *und* forlæt *Met.* 17 [24]; *conj.* forlæte (2. 3.) *Sch.* 99, *El.* 689 *und pl.* forlæten *Gen.* 404, 429; *præt.* þu forlête *Cri.* 1470, forlêt *By.* 187, *Edg.* 23, *Gû.* 301; *pl.* forlêton *Gen.* 731, 738, *Dan.* 31, *Cri.* 1148; *imp.* forlæt *Cri.* 208, *Ps.* 70 [9], 139 [8]; *inf.* forlætan *Gen.* 632, 753, *Ps.* 118 [157], *Hy.* 10 [39]; *part.* forlæten *Gen.* 772, *El.* 432 (forlêton *MS.) und* forlêten *Sat.* 69. — *evitare, abstinere: imp.* forlætad þone ænne beám! *Gen.* 235. — *zurücklassen, hinter sich lassen;* sôna hit (þät fŷr) forlæted þâs lænan gesceaft mid cêlê ofercumen, gif hit on cŷdde gevît *Met.* 20 [157]; *præt.* in þam vongstede, þär he hine ær forlêt *B.* 2787; and his sunu ~ on vält-stôve vundum forgrunden *Ädelst.* 42; þär he nænigne ~ under burg-locan bendum fästne *An.* 1039; þät hie forlêton ät lides stefnan leófne lâreóv and him land curon *An.* 403.

4) *omittere, prætermittere, præterire, übergehen, verschonen, verschweigen; præs.* nâne forlæt (-lêt *MS.*), þeáh hit lang þince, deád äfter dôgorrîme, þonne he häfd drihtnes leáfe *Met.* 10 [66]; *inf.* âbît häleda gehvilcne, þe hió gehentan mäg; nele hió forlætan libbendes vuht, nimd eall þät heó fint *Met.* 13 [33]; ic sceall các calle *(omnia)* ~, þâ þe of Perseo gesæde syndon *Oros.* 1 [9].

for-leólc . forlâcan.

for-leósan 1) *c. acc. perdere, destruere; præs.* þu forleósest, þâ forhealdad þe *Ps.* 72 [22]; lif her men forleósad, leahtras oft geceósad *Reim.* 56; hi vlencu ~ *Gû.* 474; *conj.* þät he ne forleóse on þâs lænan tîd his dreámes blæd and his dagena rîm ... *Cri.* 1586; þu mîne feóndas tôdrîfe and các ~ lâdra gehvylcne! *Ps.* 142 [12]; *præt. ind.* þu firenveorcum forlure, þät *(quod)* ... ic þe sealde *Cri.* 1399; *imp.* ne syle me in vîta forvyrd ne me on life forleós! *Leds* 11; *inf.* þät he volde for vera synnum forleósan lîca gehvylc *Gen.* 1281. — 2) *c. acc. vel inst. einer Sache verlustig gehen; præs. conj.* þät he elnê forleóse *Gn. Ex.* 188; *præt.* þam þe ær his elnê forleás *B.* 2861; þär he dômê ~ ellenmærda *B.* 1470; *inf.* þär he sceolde his blæd forleósan ädre binnan ânre nihte *Jud.* 63; lif ~ *Vald.* 1 [10]; *part.* nalles ic þâm leánum forloreu häfde, ac he me geaf ... *B.* 2145; þät he lifes vîsdôm ~ häbbe *Cri.* 1552; hyld häfde his forlorene (for- *MS.?) Gen.* 301.

for-licgan *liegen in unerlaubter Weise, fornicari, adulterare; part.* gif se lichoma forlegen (-an *MS.)* veorded unrihtæmedê *Met.* 18 [9]; *pl.* forlegene *(fornicatores) Cri.* 1611.

for-lor *(ahd.* farlor*) m. perditio; nom.* häleda ∼ *Gen.* 721; *dat.* ne löc of heafde tô forlore vurde *An.* 1425; *inst.* hit is Adame nu eall forgolden mid häleda forlorê, monnum mid mordes ovealmê *Gen.* 757; þeáh he hy miclê ∼ þäs folces begeâte *Oros.* 3[9]. — *vgl.* þät næniges mannes feorh tô lore veard *Bed.* 4[21].

forma *adj. primus; nom. m.* forma *Exod.* 22, *Cri.* 720, *B.* 716, 1463, 1527, 2625, *Men.* 9, *Met.* 8[55] *und f.* forme *Met.* 8[4]; *acc.* forman *Gen.* 998, *By.* 77; *inst.* forman *Gen.* 319, 495, *Vld.* 6, *B.* 740, 2286, 2573, *Fin.* 19, *Gn. Ex.* 91; *pl.* monna cynnes þâ forman tvâ *Gen.* 194. — *s.* feorma, *aus welchem* forma *corrumpiert ist.*

for-manig *adj. permultus; nom. sg.* formonig man (-moni *MS.) By.* 239.

for-meltan *zerschmelzen; inf.* hêt væpen vera vexe gelicost on þam orlege eall ∼ *An.* 1148.

for-neán *adv. valde prope, fere;* me ∼ syndon losode nu þâ ealle on foldan fôta gangas '*mei autem pene moti sunt pedes, pene effusi sunt gressus mei*': *Ps.* 72[1]; ∼ þreóþûsend *Älf. gr.* 47.

for-niman *hinraffen; præs.* fornimeđ *El.* 578; *præt.* fornam *Gen.* 2548, *Exod.* 289, *B.* 488, 557, 695, 1080, 1123, 1205, 1436, 2119, 2236, 2249, 2772, *Ap.* 59, *An.* 996, 1533, *El.* 131, 136, *Ps.* 80[13], 135[20], *Phar.* 7 *und* fornom *Ph.* 268, *Wand.* 80, *Ruin.* 27, *Jul.* 675; *pl.* fornâmon *B.* 2828 (?), *Ps.* 77[47. 53] *und* fornôman *Wand.* 99. — *inf.* þu hi eáđe miht tô nâvihte forniman '*ad nihilum rediges*': *Ps.* 72[16]; nalâs me gîtsung ∼ môte! *(einnehmen, hinreissen) Ps.* 118[36].

forod *part. fractus, contritus; nom.* väs him gylp ∼, beót forborsten and forbŷged þrym *Gen.* 69; and mîn bân væron gedrêfedu and full neáh ∼ *Ps. Th.* 13[12]; gif monnes þeóh biđ þyrel, geselle him mon 30 scill. tô bôte; gif hit forad sîe, sió bôt eác biđ 30 scill. *('si coxa transpungatur . . ., si frangatur . . .) LL. Älfr.* 62 *und ähnlich ib.* 63; þonne beó ordâl forad '*sit ipsum ordalium fractum in eo*') *LL. Ädelst.* II, 23[2]; þâ veard hire mid ânum vyrpê ân ribb forod *Oros.* 4[6]; foruda fôt and forude hond *Past.* 11[2] *(Lye).* — *pl.* gif monnes ceácan mon forslihđ, þät hie beóđ forode (*var.* forede) '*si quis homini genas frangat*': *LL. Älf.* 50; gif þâ earmscancan beóđ forade *ib.* 55. — verige hine se Fränciscа mid unforedan âđê '*defendat se pleno juramento, non in verborum observantiis*' *(Versio antiq.), mit unverstümmeltem, unverkürztem Eide: LL. Wilh.* II, 3. — *vgl. altn.* forat, forađ *n. pernicies, res perniciosa,* röndfurast *(clypeus atteritur, sc. in pugna) Snorra Edda* I, 602 *und* röndin furađist *(clypeus adterebatur) ib.* 604; *ahd.* furên, arfurian, *ags.* fyran *castrare, eunuchiare; norw.* fure *fricare, terere.*

for-pyndan *reprimere, removere; part.* þät Evan scyld is eal forpynded *Cri.* 97. — *vgl. altn.* pynda *premere, vexare; ags.* pynding *prohibitio, remoratio, repagulum (Lye).*

for-rynel *m. Vorläufer;* se ∼ *(der Morgenstern als Vorläufer der Sonne) Met.* 29[26]; *vgl.* rynel *Läufer, Bote: Nic.* 3, 4, 5.

for-sæcan *s.* forsêcan.

for-scâdan 1) *condemnare; part.* sägde him *(diabolis)*, þät hie sigeleáse þone grênan vong ofgifan sceoldan: 'Ge sind forscâdene, on cóv scyld sited' *Gû.* 449. — 2) *dispergere;* forsceâden *dispersus*: *Past.* 18[4] *(Lye)*.

for-sceppan *transformare; præt.* heó calle forsceôp drihten tô deóflum *Gen.* 308; *part.* scinnan forscepene *(diaboli) Sat.* 72; *inf.* sume hi sædon þät hió (Circe) sceôlde forsceoppan tô leon *Boeth.* 38[1].

for-sceap *n. malefactum?* me nädre besvâc and me neódlîce tô forsceape scyhte and tô scyldfrece *Gen.* 898; *vgl.* forscapung *Oros.* 1[7].

for-scrîfan 1) *durch aufgeschriebene oder eingeritzte Zaubercharaktere verhexen;* deófol âvrîted on his (fæges monnes) væpne vällnota heáp, bealve bôcstafas, bill forscrîfed, mêces mærdo *Sal.* 162. — 2) *c. acc. pers. proscribere, condemnare; part.* hû he þät scyldige verud forscrifen häfde *Sat.* 33. — 3) *c. dat. pers. in gleichem Sinne; part.* (Grendel) fîfelcynnes eard veardode hvîle, syddan him scyppend forscrifen häfde *B.* 106.

for-scûfan *depellere, amovere, dispellere; præt.* forsceáf *Exod.* 204.

for-sendan *dimittere, deportare, relegare; præt.* sume he on vræcsid forsende *Oros.* 3[7]; *part.* he mid Eótenum veard on feónda geveald ford forläcen, snûde forsended *B.* 904.

for-settan *proponere;* gif ic ofergittol þîn æfre veorde, gif ic ne forsette þe symble ät frymde: ac ic on Hierusalem georne blissie '*si non proposuero Jerusalem, in principio lætitiæ meæ*': *Ps.* 136[6].

for-seven *s.* forseón.

for-sêcan, **-sæcan** *heimsuchen; præs. conj.* þeáh ge hine (þone flæschoman) sârum forsæcen, ne môtan ge mîne sâvle grêtan *Gû.* 318; *part.* þät þu sârum forsôht vidsäcest þone âhangnan cyning *El.* 933.

[redacted]

for-spanan *verlocken' seducere; præt.* hine his hyge forspeôn, þät he ne volde drihtnes word vurdian *Gen.* 350.

for-spildan 1) *perdere.* — 2) *perferre, perfungi, vollständig durchmachen; inf.* sum sceal on geógude his earfoðsîd ealne ∼ and on yldo eft eádig veordan *Vy.* 59.

for-spyrcan = *holl.* versparkelen *verspritzen, durch Verspritzen austrocknen; part.* forspyrcende sint mîne mearhcôfan, svilce hi on côcerpannan côcas gehyrstan '*ossa mea sicut cremium aruerunt*': *Ps.* 101 [3]. — *vgl.* spearca *und Schmeller BW.* III, 577.

forst m. *Frost, gelu; nom.* forst *Gen.* 316, 809, *Az.* 104, *Ph.* 248, *Gn. Ex.* 72; '*gelu* ∼': *Wr. gl.* 52; se hearda ∼ *Ph.* 58, *Rä.* 41 [54]; hrîm and ∼, hâre hildstapan, lucon leóda gesetu *An.* 1259; fŷr, ∼, hägel and gefeallen snâv, îs and ŷste *Ps.* 148 [8]; hvîlum hâra scôc ∼ of feaxe *(pruina, vgl. engl.* hoarfrost) *Rä.* 98 [8]. — *gen.* forstes fnäst *Ph.* 15; ∼ bend (fetre) *B.* 1609, *Gn. Ex.* 76; ∼ cŷle *Sal.* 353. — *inst.* forstê *Cri.* 1547; ∼ gebunden (gefeterad) *Seef.* 9, *Men.* 205; flôr ∼ gevorht *(glacies) Rûn.* 11. — *pl.* forstas and snâvas *Dan.* 378.

for-standan 1) *prohibere, impedire; præs.* ic him þät forstonde *Rä.* 17 [8]; *præt.* him þät metod forstôd *Gen.* 2748 *und ähnlich An.* 1542; he him þät vîgê ∼ *Môd.* 65; þät (breóstnet) vid ord and vid ecge ingang ∼ *B.* 1549; *conj.* nefne him god vyrd forstôde *B.* 1056; *auch intr. obstare:* ôdþät sæfästen landes ät ende leódmägne forstôd *Exod.* 128.

2) *defendere, protegere (mit dem Dativ der Person oder Sache, gegen die man etwas vertheidigt); præt.* hine god forstôd hædenum folce *An.* 1145 *und ähnlich Ps.* 105 [19]; hine god ∼ *An.* 1337; *inf.* gif ge þät fästen fŷre villad forstandan *Gen.* 2522; ne mihte he headolîdendum hord ∼, bearn and brŷde *B.* 2955 *und ähnlich* forstandan *Met.* 1 [22], forstondan *Gû.* 674; *imp.* forstond þu mec and gestŷr him, þonne storm cyme gæste ongegn! *Hy.* 4 [58].

3) *verstehen, intelligere;* selfe forstôdon his vord onvended *(sc.* beón) *Gen.* 769; ic mäg forstandan þîne âxunga *Boeth.* 5 [3].

for-stelan *stehlen, bestehlen; part.* forstolen *(das Gestohlene) Rä.* 15 [18]; þŷ veorded se stân ∼ *Gn. Ex.* 190; ferhdê ∼ *(bewustlos) Gen.* 1579.

for-strang *adj. prævalidus; acc.* forstrangne (fer- *MS.) Rä.* 51 [4].

for-svâfan *pellere; præt.* ealle Vyrd forsveóf mîne mâgas tô metodsceafte *B.* 2814; *vgl.* svîfan.

for-svâpan *verrere, protrudere; præt.* hie Vyrd forsveóp on Grendles gryre *B.* 477; *part.* hafad us god forsvâpen on þâs sveartan mistas *Gen.* 391.

for-svelgan, -sveolgan *(c. acc.) deglutire, devorare, absorbere; præs.* forsvelged *Ps.* 57 [6] *und* forsvilged *Rä.* 50 [11]; *pl.* forsvelgad *Cri.* 996; *conj.* forsvelge *Ps.* 68 [15]. — *præt.* þu forsvulge *Gen.* 938; forsvealg *B.* 1122, 2080, *An.* 1592 *und* forsvealh *Gen.* 2557, *Ps.* 77 [50], 105 [15]. — *inf.* forsvelgan *Seef.* 95, *Gû.* 164, *Met.* 7 [14] *und* forsveolgan *Ps.* 123 [3]. — *part. pl.* forsvelgene *Ps.* 57 [8] *und* forsvolgene *Ps.* 140 [6].

for-sverian 1) *ejurare, verschwören; part.* Grendel sigevæpnum forsvoren hæfde *B.* 804. — 2) *'pejero* ic forsverige': *Wr. gl.* 49; forsvoren *perjurus: Gen.* 24[8]; ne forsvere þu! *'non perjurabis': Matth.* 5[33].

for-svêlan *comburi; præs.* þät hit færinga fŷrê byrned, forsvêled under sunnan and he sylfa mid *Ph.* 532.

for-sveolgan *s.* forsvelgan.

for-sveorcan (-svorcan) *obscurari; præs.* eágena bearhtm forsited and forsvorced *B.* 1767.

for-svîd *adj. prævalidus;* is þîn miht ∾ *Sch.* 26.

for-svîdan *reprimere: Past.* 50[1] *(Lye); præt.* seó him sâra gehvylc forsvîdede *Gû.* 939.

for-svîde *adv. valde, gar sehr;* he is ∾ neáh *Ps.* 84[6].

for-teón 1) *seducere; præt.* tô þam upcundan rîce, þonan us se svearta gæst forteáh and fortylde *Cri.* 270. — 2) *obducere;* þeáh unþeávas ... mid gedvolmistê fortîd (fortió *Boeth.* 35[1]) môd foran monna gehvelces *Met.* 22[34].

for-tyhtan *seducere; præt.* svâ se ealda feónd forlærde ligesearvum, leóde fortyhte *El.* 208.

for-tyllan *vom Ziel ablenken, seducere? (vgl.* till*); præt.* tô þam upcundan rîce, þonan us se svearta gæst forteáh and fortylde *Cri.* 270.

for-þencan *diffidere; part.* väs þâ ormôd eorl, âre ne vênde ..., fela vorda sprâc forþoht þearle *Met.* 1[62]; *præt.* he lærde, þät þâ þearfan hy ne forþohton *Arg. Ps. Th.* 48.

for-þeón *(ahd.* fardûhian*) opprimere, subigere; præt.* scîrne scîman sceadu forþeóde vann under volcnum *Kr.* 54.

for-þolian *c. inst. privari, carere; inf.* sceal his vinedryhtnes lârcvidum ∾ *Wand.* 38.

for-þringan *eripere alicui, defendere ab aliquo;* þät he ne mehte þâ veálâfe vîgê ∾ þeódnes þegne *B.* 1084; *vgl.* forstandan *Nro.* 2.

[redacted]

for-veorđan, **-vurđan** *perire, deficere; præs.* forveorđeđ *Met.* 11[35]; *pl.* **forveorđađ** *'deficiunt': Ps.* 63[5], 67[2], 72[22], 101[23], *conj.* þŷ läs þu **forveorđe** *Gen.* 2503; forveordan! *'ad nihilum devenient': Ps.* 57[6]. — *præt.* **forveard** *Gen.* 2589, *Sat.* 21; *pl.* forvurdon *Sat.* 197, *Ps.* 72[15] *und* **forvurdan** *Ps.* 77[33], 82[2]; *conj.* þät ic eall forvurde *Ps.* 118[92]; ær ic eall ∾ *(oder præs.* -đe?) *Rä.* 6[6]. — *inf.* forveordan *Jud.* 289, *Ps.* 118[173], *Met.* 18[6] *und* forvurđan *Hy.* 7[112]. — *part.* þät hi forvordene veorđen *Ps.* 91[6].

for-veoren *part. von* forvësan *marcescere, deficere, verwesen? part. pl.* eorđgräp hafađ valdend-vyrhtan forveorone geleorene, heard gripe hrusan *Ruin.* 7. — *vgl.* vesan *macerare: Herb.* 2, 19 *(Lye) und ahd.* wesan *marcidus (Graff* I, 1064).

for-veornan *verweigern, recusare; imp.* ne forveorn þu me, ac getîđa me! *Hy.* 3[54]. — *s.* forvyrnan.

for-veornian *marcescere, tabescere, verwesen;* forveornast *Seel.* 18 *(Exon.);* forveorniađ, veorđađ tô duste *Sal.* 314.

for-veorpan 1) *projicere, propellere; inf.* he hogode on þät micle morđ men ∾, forlædan and forlæran *Gen.* 691; *præt. ind.* þu forvurpe mîn vord symle under bäc fram þe *'projecisti sermones postea': Ps. Th.* 49[18]. — 2) *verschleudern; præt. conj.* þät he gûđgevædu vrâđe forvurpe *(sc. indem er sie an Leute verschenkte, die ihn nachher in der Not im Stiche liessen) B.* 2872.

for-visnian *marcescere, tabescere, arescere, putrescere, verwesen; præs. sg.* forvisnađ, veorđeđ tô duste *(sc. herba) Ps.* 89[6]; eall ∾ vædum anlice *'omnia sicut vestimentum veterascent': Ps.* 101[28]. — *part.* eorđan fûlnes eall forvisnađ! *du verwester Leichnam: Seel.* 18 *(Verc.);* hîg biđ ∾ *'arescit': Ps.* 128[4].

for-vrecan *expellere, propellere, fugare; inf.* þŷ läs him ŷđa þrym vudu *(navem)* ∾ meahte *B.* 1919. — *præt.* he hine feor forvräc mancynne fram *B.* 109; hy forvræcon Vîcinga cyn *Vid.* 47. — *part.* eart þu âna forvrecen on Hierusalem and nystest þu þâ þing, þe hyre on gevordne synd on þyssum dagum? *'solus peregrinus': Luc.* 24[18].

for-vrîtan *dissecare; præt.* he forvrât vyrm on middan *B.* 2705.

for-vundian *vulnerare; part.* -dod *Sat.* 131, *Kr.* 62, *Hy.* 1[3]; -ded *Kr.* 14.

for-vurđan *s.* forveordan.

for-vyrcan 1) *male agere, delinquere; part. pl.* forvorhte *peccatores: Cri.* 921; he viste hie ∾ *Gen.* 857; þâ forvorhtan *Sat.* 620. — 2) *perdere, affligere;* vâ me forvorhtum! *(inquit diabolus a Juliana victus et castigatus) Jul.* 632. — 3) *obstruere;* synt þissa heldora vegas forvorhte *Gen.* 381. — 4) *verwirken;* ic forvorht häbbe hyldo þîne *Gen.* 1024; nu ic mînes þeódnes hafa hyldo foroorhte, þät ic hie habban ne mäg *Gen.* 837; gif hvâ his hŷde forvyrce *'si quis corium suum forisfaciat': LL. Inae* 5[1].

for-vyrd *f. interitus, perditio, pernicies; nom.* ûre sylfra ∾ *Jud.* 285. — *dat.* tô forvyrde *Cri.* 1536; of (heora) ∾ *'de interitu': Ps.* 102[4], 106[19].

for-sæcan *s.* forsêcan.

for-scâdan 1) *condemnare; part.* sägde him *(diabolis)*, þät hie sigeleáse þone grênan vong ofgifan sceoldan: 'Ge sind forscâdene, on eóv scyld sited' *Gû.* 449. — 2) *dispergere;* forsceâden *dispersus: Past.* 18[4] *(Lye).*

for-sceppan *transformare; præt.* heó calle forsceôp drihten tô deóflum *Gen.* 308; *part.* scinnan forscepene *(diaboli) Sat.* 72; *inf.* sume hi sædon þät hió (Circe) sceolde forsceoppan tô leon *Boeth.* 38[1].

for-sceap *n. malefactum?* me nädre besvâc and me neódlîce tô forsceape scyhte and tô scyldfrece *Gen.* 898; *vgl.* forscapung *Oros.* 1[7].

for-scrîfan 1) *durch aufgeschriebene oder eingeritzte Zaubercharaktere verhexen;* deófol âvrîted on his (fæges monnes) væpne vällnota heáp, bealve bôcstafas, bill forscrîfed, mêces mærđo *Sal.* 162. — 2) *c. acc. pers. proscribere, condemnare; part.* hû he þät scyldige verud forscrifen häfde *Sat.* 33. — 3) *c. dat. pers. in gleichem Sinne; part.* (Grendel) fîfelcynnes eard veardode hvîle, syđđan him scyppend forscrifen häfde *B.* 106.

for-scûfan *depellere, amovere, dispellere; præt.* forsceáf *Exod.* 204.

for-sendan *dimittere, deportare, relegare; præt.* sume he on vræcsîd forsende *Oros.* 3[7]; *part.* he mid Eótenum veard on feónda geveald ford forlâcen, snûde forsended *B.* 904.

for-settan *proponere;* gif ic ofergittol þin æfre veorđe, gif ic ne forsette þe symble ät frymđe: ac ic on Hierusalem georne blissie *'si non proposuero Jerusalem, in principio lætitiæ meæ': Ps.* 136[6].

for-seven *s.* forseón.

for-sêcan, -sæcan *heimsuchen; præs. conj.* þeáh ge hine (þone flæschoman) sârum forsæcen, ne môtan ge mîne sâvle grêtan *Gû.* 348; *part.* þät þu sârum forsôht vidsäcest þone âhangnan cyning *El.* 933.

for-seón, -sión *c. acc. despicere, contemnere, abominari, negligere; præs.* ic forseó *Ps.* 117[7]; forsihđ *Met.* 7[42] *und* forsyhđ *Ps.* 111[7]; *pl.* forseóđ *Ps.* 122[5]; *præt.* forseah *Jul.* 44, *Gû.* 67, 512; *pl.* forsâvon *El.* 1318, forsâvan *Môd.* 61 *und* forsêgon *Gû.* 602, *El.* 389; *imp.* forseoh *Ps.* 54[1], 137[8]; *inf.* forseón *Cri.* 757 *und* forsión *Met.* 24[7]; *part.* forseven *Edg.* 42 *und pl.* forsevene *Met.* 13[37].

for-sittan 1) *c. acc. vel inst. versitzen, versäumen, supersedere; præt.* ne forsät he þŷ sîđê *Gen.* 2859; ne he tîd ∾, þäs þe he dreógan sceolde *Gû.* 311. — 2) *obstrui? præs.* cágena bearhtm forsited and forsvorced *B.* 1767; *præt.* ânra gehvylcum fäste forsæton heafodsiéna *(wurden mit Blindheit geschlagen) Gen.* 2489.

for-sîđian *iter fatale inire; part.* häfde þâ forsîđod under ginne grund, nemne ... *(ich hätte den Tod gefunden) B.* 1550.

for-sleán *erschlagen; part.* forslegen svîđe Sodoma folc *Gen.* 2022.

for-slîtan *mordicus lacerare, comedere; inf.* ∾ *Ps.* 77[46].

for-spanan *verlocken' seducere; præt.* hine his hyge forspeôn, þät he ne volde drihtnes vord vurdian *Gen.* 350.

for-spildan 1) *perdere.* — 2) *perferre, perfungi, vollständig durchmachen; inf.* sum sceal on geógude his earfodsîd ealne ∼ and on yldo eft eádig veordan *Vy.* 59.

for-spyrcan = *holl.* versparkelen *verspritzen, durch Verspritzen austrocknen; part.* forspyrcende sint mîne mearhcôfan, svilce hi on côcerpannan côcas gehyrstan '*ossa mea sicut cremium aruerunt*': *Ps.* 101 [3]. — *vgl.* spearca *und Schmeller BW.* III, 577.

forst *m. Frost, gelu; nom.* forst *Gen.* 316, 809, *Az.* 104, *Ph.* 248, *Gn. Ex.* 72; '*gelu* ∼': *Wr. gl.* 52; se hearda ∼ *Ph.* 58, *Rä.* 41 [54]; hrîm and ∼, hâre hildstapan, lucon leóda gesetu *An.* 1259; fŷr, ∼, hägel and gefeallen snâv, îs and ŷste *Ps.* 148 [8]; hvîlum hâra scôc ∼ of feaxe *(pruina, vgl. engl.* hoarfrost) *Rä.* 98 [8]. — *gen.* forstes fnäst *Ph.* 15; ∼ bend (fetre) *B.* 1609, *Gn. Ex.* 76; ∼ cŷle *Sal.* 353. — *inst.* forstê *Cri.* 1547; ∼ gebunden (gefeterad) *Seef.* 9, *Men.* 205; flôr ∼ gevorht *(glacies) Rûn.* 11. — *pl.* forstas and snâvas *Dan.* 378.

for-standan 1) *prohibere, impedire; præs.* ic him þät forstonde *Rä.* 17 [8]; *præt.* him þät metod forstôd *Gen.* 2748 *und ähnlich An.* 1542; he him þät vîgê ∼ *Môd.* 65; þät (breóstnet) vid ord and vid ecge ingang ∼ *B.* 1549; *conj.* nefne him god vyrd forstôde *B.* 1056; *auch intr. obstare:* ôdþät sæfästen landes ät ende leódmägne forstôd *Exod.* 128.

2) *defendere, protegere (mit dem Dativ der Person oder Sache, gegen die man etwas vertheidigt); præt.* hine god forstôd hæðenum folce *An.* 1145 *und ähnlich Ps.* 105 [19]; hine god ∼ *An.* 1337; *inf.* gif ge þät fästen fŷre villad forstandan *Gen.* 2522; ne mihte he headolidendum hord ∼, bearn and brŷde *B.* 2955 *und ähnlich* forstandan *Met.* 1 [22], forstondan *Gû.* 674; *imp.* forstond þu mec and gestŷr him, þonne storm cyme gæste ongegn! *Hy.* 4 [58].

3) *verstehen, intelligere;* selfe forstôdon his vord onvended *(sc.* beón) *Gen.* 769; ic mäg forstandan þîne âxunga *Boeth.* 5 [3].

for-stelan *stehlen, bestehlen; part.* forstolen *(das Gestohlene) Rä.* 15 [18]; þŷ veorðeð se stân ∼ *Gn. Ex.* 190; ferhdê ∼ *(bewustlos) Gen.* 1579.

for-strang *adj. prævalidus; acc.* forstrangne (fer- *MS.) Rä.* 51 [4].

for-svâfan *pellere; præt.* ealle Vyrd forsveóf mîne mâgas tô metodsceafte *B.* 2814; *vgl.* svîfan.

for-svâpan *verrere, protrudere; præt.* hie Vyrd forsveóp on Grendles gryre *B.* 477; *part.* hafad us god forsvâpen on þâs sveartan mistas *Gen.* 391.

for-svelgan, -sveolgan *(c. acc.) deglutire, devorare, absorbere; præs.* forsvelged *Ps.* 57 [6] *und* forsvilged *Rä.* 50 [11]; *pl.* forsvelgad *Cri.* 996; *conj.* forsvelge *Ps.* 68 [15]. — *præt.* þu forsvulge *Gen.* 888; forsveálg *B.* 1122, 2080, *An.* 1592 *und* forsvealh *Gen.* 2557, *Ps.* 77 [50], 105 [35]. — *inf.* forsvelgan *Seef.* 95, *Gû.* 164, *Met.* 7 [14] *und* forsveolgan *Ps.* 123 [2]. — *part. pl.* forsvelgene *Ps.* 57 [8] *und* forsvolgene *Ps.* 140 [6].

for-sverian 1) *ejurare, verschwören; part.* Grendel sigevæpnum forsvoren häfde *B.* 801. — 2) *'pejero* ic forsverige': *Wr. gl.* 49; forsvoren *perjurus: Gen.* 24[8]; ne forsvere þu! *'non perjurabis': Matth.* 5[33].

for-svêlan *comburi; præs.* þät hit færinga fŷrê byrned, forsvêled under sunnan and he sylfa mid *Ph.* 532.

for-sveolgan *s.* forsvelgan.

for-sveorcan (-svorcan) *obscurari; præs.* eágena bearhtm forsited and forsvorced *B.* 1767.

for-svîd *adj. prævalidus;* is þin miht ∼ *Sch.* 26.

for-svîdan *reprimere: Past.* 50[1] *(Lye); præt.* seó him sâra gehvylc forsvîdede *Gû.* 939.

for-svîde *adv. valde, gar sehr;* he is ∼ neáh *Ps.* 84[8].

for-teón 1) *seducere; præt.* tô þam upcundan rîce, þonan us se svearta gæst forteáh and fortylde *Cri.* 270. — 2) *obducere;* þeáh unþeávas ... mid gedvolmistê fortîd (fortió *Boeth.* 35[1]) môd foran monna gehvelces *Met.* 22[34].

for-tyhtan *seducere; præt.* svâ se calda feónd forlærde ligesearvum, leóde fortyhte *El.* 208.

for-tyllan *vom Ziel ablenken, seducere? (vgl.* till*); præt.* tô þam upcundan rîce, þonan us se svearta gæst forteáh and fortylde *Cri.* 270.

for-þencan *diffidere; part.* väs þâ ormôd eorl, âre ne vênde ..., fela vorda spräc forþoht þearle *Met.* 1[82]; *præt.* he lærde, þät þâ þearfan hy ne forþohton *Arg. Ps. Th.* 48.

for-þeón *(ahd.* fardûhian*) opprimere, subigere; præt.* scîrne sciman sceadu forþeóde vann under volcnum *Kr.* 54.

for-þolian *c. inst. privari, carere; inf.* sceal his vinedryhtnes lârcvidum ∼ *Wand.* 38.

for-þringan *eripere alicui, defendere ab aliquo;* þät he ne mehte þâ veálâfe vîgê ∼ þeódnes þegne *B.* 1084; *vgl.* forstandan *Nro.* 2.

for-þryccan *opprimere, supprimere; præt.* näs ænig þâra, þät mec þus bealdlîce bendum bilegde, þreám forþrycte *Jul.* 520; *part.* þreám forþrycced *Gû.* 1171, *El.* 1277.

for-þylman *obvolvere? præt.* bân, þâ ær brondes vylm bælê forþylmde ascan tô eácan *Ph.* 284; *part.* dreógad deáđevale in dracan fäđme þeóstrum forþylmed *El.* 767 *und ähnlich Jud.* 118. — *vgl. Bair.* delm *Qualm, Betäubung (Schmeller* 1, 369*).*

for-vegan *interficere; part.* þät se on foldan läg forvegen mid væpnê *By.* 228. — *s.* bevegan.

for-vel *adv. valde;* ∼ manegu *(gar manche) Ps.* 131[6].

for-veard *adj. vorn; nom.* is se fugel fäger forveard hivê, bleóbrygdum fäg ymb þâ breóst foran *Ph.* 291.

for-veard *adv. fürder, fort und fort;* gif hie voldon lâre godes ∼ fremman *Gen.* 788.

for-veorđan, **-vurđan** *perire, deficere; præs.* forveorđed *Met.* 11[85]; *pl.* forveorđad *'deficiunt': Ps.* 63[5], 67[2], 72[22], 101[23], *conj.* þý läs þu forveorde *Gen.* 2503; forveorđan! *'ad nihilum devenient': Ps.* 37[6]. — *præt.* forveard *Gen.* 2588, *Sat.* 21; *pl.* forvurdon *Sat.* 197, *Ps.* 72[15] *und* forvurđan *Ps.* 77[33], 82[2]; *conj.* þät ic eall forvurde *Ps.* 118[92]; ær ic eall ∼ *(oder præs.* -đe?) *Rä.* 6[6]. — *inf.* forveorđan *Jud.* 289, *Ps.* 118[176], *Met.* 18[6] *und* forvurđan *Hy.* 7[112]. — *part.* þät hi forvordene veorđen *Ps.* 91[6].

for-veoren *part. von* forvësan *marcescere, deficere, verwesen? part. pl.* eorđgrâp hafad valdend-vyrhtan forveorone geleorene, heard gripe hrusan *Ruin.* 7. — *vgl.* vesan *macerare: Herb.* 2, 19 *(Lye) und ahd.* wesan *marcidus (Graff* I, 1064).

for-veornan *verweigern, recusare; imp.* ne forveorn þu me, ac getîđa me! *Hy.* 3[54]. — *s.* forvyrnan.

for-veornian *marcescere, tabescere, verwesen;* forveornast *Seel.* 18 *(Exon.);* forveorniad, veorđad tô duste *Sal.* 314.

for-veorpan 1) *projicere, propellere; inf.* he hogode on þät micle mord men ∼, forlædan and forlæran *Gen.* 691; *præt. ind.* þu forvurpe mîn vord symle under bäc fram þe *'projecisti sermones postea': Ps. Th.* 49[18]. — 2) *verschleudern; præt. conj.* þät he gûđgevædu vrâđe forvurpe *(sc. indem er sie an Leute verschenkte, die ihn nachher in der Not im Stiche liessen) B.* 2872.

for-visnian *marcescere, tabescere, arescere, putrescere, verwesen; præs. sg.* forvisnađ, veorđeđ tô duste *(sc. herba) Ps.* 89[6]; eall ∼ vædum anlîce *'omnia sicut vestimentum veterascent': Ps.* 101[28]. — *part.* eorđan fûlnes eall forvisnad! *du verwester Leichnam: Seel.* 18 *(Verc.);* hîg bid ∼ *'arescit': Ps.* 128[4].

for-vrecan *expellere, propellere, fugare; inf.* þý läs him ŷda þrym vudu *(navem)* ∼ meahte *B.* 1919. — *præt.* he hine feor forvräc mancynne fram *B.* 109; hy forvræcon Vîcinga cyn *Vid.* 47. — *part.* eart þu âna forvrecen on Hierusalem and nystest þu þâ þing, þe hyre on gevordne synd on þyssum dagum? *'solus peregrinus': Luc.* 24[18].

for-vrîtan *dissecare; præt.* he forvrât vyrm on middan *B.* 2705.

for-vundian *vulnerare; part.* -dod *Sat.* 131, *Kr.* 62, *Hy.* 1[3]; -ded *Kr.* 14.

for-vurđan *s.* forveorđan.

for-vyrcan 1) *male agere, delinquere; part. pl.* forvorhte *peccatores: Cri.* 921; he viste hie ∼ *Gen.* 857; þâ forvorhtan *Sat.* 620. — 2) *perdere, affligere;* vâ me forvorhtum! *(inquit diabolus a Juliana victus et castigatus) Jul.* 632. — 3) *obstruere;* synt þissa heldora vegas forvorhte *Gen.* 381. — 4) *verwirken;* ic forvorht häbbe hyldo þîne *Gen.* 1024; nu ic mînes þeódnes hafa hyldo foroorhte, þät ic hie habban ne mäg *Gen.* 837; gif hvâ his hŷde forvyrce *'si quis corium suum forisfaciat': LL. Inae* 5[1].

for-vyrd *f. interitus, perditio, pernicies; nom.* ûre sylfra ∼ *Jud.* 285. — *dat.* tô forvyrde *Cri.* 1536; of (heora) ∼ *'de interitu': Ps.* 102[4], 106[19].

— *acc.* hi:valdend gifeð feóndum in forvyrd *Cri.* 1615; on deópe (êce) ~ *Ps.* 105[15], 108[13]; on, in vîta ~ *(Hölle) An.* 1620, *Jul.* 556, *El.* 765, *Leds* 10; in ~ sceacan *An.* 1596; on seádes ~ '*in puteum interitus*': *Ps.* 54[23].

for-vyrht *n. peccatum, s.* mânforvyrht.

for-vyrnan 1) *recusare, renuere, denegare; præs.* ôdrum he forvyrned vlitigan vilsîdes *Cri.* 20; *conj.* þät þu me ne forvyrne, þät ic môte ... *B.* 429; þý läs hi eóv veges forvyrnen *Jul.* 665; *præt.* he me þäs forvyrnde *Gen.* 2219; þät he his lîchoman vynna ~ and voruldblissa, sêftra setla and symbeldaga *Gû.* 135; þearfum ge forvyrndon, þät hi ... môsten in gebûgan *Cri.* 1504; *part.* me bid forvyrned hyhtes ät hâlgum *Jul.* 441. — 2) *effugere, evitare?* he ne forvyrnde voroldrædenne *(entgieng dem Tode nicht) B.* 1142. — *s.* forveornan.

for-yldan *differre, supersedere;* ne mäg mon ~ ænige hvile þone deóran sîd *(mortem) Sal.* 360.

fox *m. vulpes; gen.* foxes *Ps.* 62[9].

fôdor, fôddor, -ur *n. pabulum, edulium, esca, victus; nom.* fôdor *Rûn.* 25; *gen.* fôdres *Rûn.* 28, *Rä.* 59[11] (foþres *MS.*); *acc.* fôddor *Ph.* 259, *Pa.* 35; fôdder *El.* 360, *Ps.* 103[13]; fôddur *Ps.* 77[24].

fôdor-þegu *f. alimentum, cibatus; gen.* fôdorþege *Ph* 248; *dat.* tô fôddorþegé *An.* 160; tô fôddurþege *An.* 1103.

fôdor-vela *m. copia escarum; gen.* fôddorvelán *Rä.* 33[10].

fôg *junctura, s.* gefôg.

fôn *(ahd.* fâhan*) fangen, greifen, fassen, empfangen; præs.* fêhd ôder tô *(ein Anderer ergreift Besitz) B.* 1755; se þe mec ~ ongeán *Rä.* 28[9]. — *præt.* him fêng god on fultum *Jud.* 300; heó him tôgeánes ~ *(griff nach ihm) B.* 1542; he tô væpnum ~ *(griff zu den Waffen) By.* 10; ~ tô cynerîce *(trat die Regierung an) Edg.* 30; he þâm frätvum ~ *(empfieng) B.* 2989; headoglemma ~, deópra dolga *(empfieng) B.* 2989; headoglemma ~, deópra dolga *(empfieng) Rä.* 57[3]; *pl.* ve moniges *(? 'information' K.)* fêngon *Sal.* 432. — *inf.* mid svilcum mäg man ræd geþencean, fôn mid svilcum folcgesteallan *Gen.* 287; ic mid grâpe sceal ~ vid feónde *B.* 439; þonne eóv ~ lysted leax oðde cyperan *Met.* 19[11]; ic sceal giet sprecan, ~ on fitte folccûðne ræd *Met. Einl.* 9. — *imp.* fôh hider tô me burh and breotone bold tô gevealde! *(accipe a me) Sat.* 686. — *s.* an-, â-, be-, hi-, for-, ge-, ofer-, on-, þurh-, vid-, ymb-, ymbefôn.

fôr *f. Fuhr, Fahrt, Reise; Verfahren, Lebensweise; nom.* fôr väs þý beorhtre, svylera sîdfät *Rä.* 20[8]. — *gen.* me is fenýce fôre hredre *(schneller im Gange) Rä.* 41[71]. — *dat.* on fôre *Rä.* 44[11]; svift on ~ *Rä.* 52[2]; syðdan hi on ~ folc sceávedan *(abziehen sahen) Ps.* 101[32]; ne forsät he þý sîdê, ac sôna ongann fýsan tô ~ *Gen.* 2860 *und ähnlich Hö.* 33. — *acc.* fôre gefremman on feorne veg *An.* 191; þu scealt þâ ~ geféran *An.* 216; on þâ ~ *An.* 337; ne can ic Abeles ôr ne ~, hleómæges sîd *Gen.* 1006; budon orlege, frécne ~ *Gû.*

538; þu feorran ongeâte ∼ mine and mine gangas gearve âtreddest '*semitam meam et directionem meam investigasti*': *Ps.* 138[3]. — *inst.* ic unrædaîdas ôdrum stŷre nyttre fôre *Rä.* 12[5]. — *s.* safôr.

fôstur *(altn.* fôstr) *n. educatio, nutritio, pastio; acc.* ûte be sceapum ∼ feormade *Ps.* 77[69].

fôstur-leán *n. merces nutritionis; acc.* hæfde nergend þâ fâgere fôstor-leán fæmnan forgolden *(sc. Mariæ) Men.* 152.

fôt *m. pes; nom. acc. sg.* fôt *An.* 1584, *Ps.* 67[22], 104[36], 120[3], *Rä.* 32[20], 40[10], 79[3], 88[21]. — *gen.* nelle ic hine oferfleón fôtes trem *(d. i. keinen Fuss breit) B.* 2525 *und ähnlich* ∼ trym *By.* 247. — *dat.* fêt *Rä.* 33[6] *und* fôte *Rä.* 32[17]. — *inst.* fôtê *Ps.* 65[5], 90[12]. — *nom. acc. pl.* fêt *Gen.* 379, 2902, *Cri.* 1111, 1169, *Seef.* 9, *B.* 745, *Jul.* 472, *El.* 1066, *Ps.* 55[11], 65[9], 113[15], 114[8], 134[18], *Sal.* 264, *Rä.* 32[7], 37[3], 83[4] *und* fôtas *Ph.* 311, *Ps.* 121[2], 131[7], 139[5]. — *gen. pl.* fôta *Ps.* 72[1], 98[5], *Rä.* 28[15], 57[6]. — *dat. pl.* fôtum *Cri.* 1456, *Ph.* 578, *By.* 171, *Ps.* 56[7], 118[101], *Met.* 4[39], *Sal.* 113; ät his hlâfordes ∼ sittan *Vy.* 81 *und ähnlich B.* 500, 1166; feóllon on foldan and tô ∼ hnigon, þancedon þeódne *Sat.* 533 *und ähnlich Gen.* 2439; þät him ät ∼ feóll fæge cempa *By.* 119. — *inst. pl.* fôtum *und* mid ∼ *Gen.* 913, 1457, 1467, 2855, *Ph.* 276, *Gû.* 256, *Ps.* 103[4], 118[59], *Met.* 31[8.10], *Sal.* 210, *Rä.* 13[1.7]; þe on flôde gâd ∼ dryge *Rä.* 41[77].

fôt-gemearc *n. Messung nach Fussen; gen.* se väs fîftiges fôtgemearces lang *(50' lang) B.* 3042.

fôt-lâst *m. vestigium pedis; acc.* (draca) onfand feóndes ∼ *B.* 2289.

fôt-mæl *n. signum vel mensura pedis; acc.* nolde fleógan *(fugere)* ∼ landes *(nicht einen Fuss weit) By.* 275; *dat. pl.* on tventigum fôt-mælum feor *(20' tief) El.* 831.

fracoð *adj. turpis, destestabilis, despectus, abjectus; nom.* is ûser lîf geond landa fela ∼ and gefræge folca manegum *Dan.* 304 *und ähnlich* fracuð *Az.* 24; fracoð he bid and fremede freán älmihtigum *Sal.* 34; þät ic scyle ... mânsvara lâd leóda gehvam lifian siddan fracoð in folcum *Cri.* 195; näs seó ecg fracoð hilderince *B.* 1575. — *gen. m.* ne väs þät fracodes gealga *(sc. crux sancta) Kr.* 10. — *nom. pl.* ve bióð lâde on landa gehvam folcum fracode *(sc. wenn wir dich unsern Herrn in der Not verlassen) An.* 409. — *acc. pl.* ne þe on môde læt men tô fracode *sc.* vesan *(ne despicias eos) Fä.* 91. — *superl.* se bid gode fracodest *Sal.* 350. — *Das Worten ist den übrigen deutschen Dialekten fremd.*

fracoð *n. oder* fracoðu *f. turpitudo, contumelia; nom. pl.* me þâ fracoðu sind on môdsefan mæste veorce, þät heó mec svâ tornê tælê gerahte fore þissum folce *Jul.* 71; *dat. pl.* he þe bûtan fracoðum fêded siddan *Ps.* 54[22]; *acc. pl.* þät þu furður me fracoðu ne vyrce, edvît for eorlum *Jul.* 541; *inst. pl.* hû us mid fracoðum fŷnd bysmriad *Ps.* 79[6]. — *inst. sg.* gefêngon his þegnas and mid fräcedo geyfled *vel* getêled ofslôgun '... *et contumeliis affectos occiderunt*': *Matth. C.* 22[6].

yrre âgeaf andsvare fäder feóndlîce, nales frätve onhêht *Jul.* 118; berad breósta hord fore bearn godes, feores ∼ *Cri.* 1074; Vyrd ne meahte on fægum leng feorh gehealdan, deóre ∼ *(animam) Gû.* 1032; randvîgum frätva dælan *Gen.* 2829; þîn âgen bearn ∼ healded *Gen.* 2188; feoh and ∼ *Gen.* 2130; beorhte ∼ *B.* 896; londes ∼ *Gû.* 1256. — *inst.* frätvum *B.* 2784, *Ph.* 309; ∼ beorht *El.* 88, *Rä.* 15[7]; ∼ blîcan *Cri.* 507, 522, *Ph.* 95, *Pa.* 29, *Jul.* 564; draca ∼ vlanc *Gn. C.* 27 *und ähnlich* ∼ hrêmig *B.* 2054; vuldrê betolden, fägrum ∼ *Ph.* 610; ∼ calles vealdend *Cri.* 556. — *s.* goldfrätve.

frätvan *ornare, exornare; præs.* frätved *Dôm.* 92 *und pl.* frätvad *Gû.* 778, *Rä.* 36[10]; *præt.* frätvede *Rä.* 62[8]; *inf.* frätvan *B.* 76, *El.* 1199; *part.* frätved *Reim.* 6 *(ornatos, sc. equos), Rä.* 15[11], 29[6], 32[20]. — *s.* gefrätvan.

frätvian *idem; inf.* ∼ *Hy.* 4[71]. — *s.* gefrätvian, *alts.* fratohôn.

fræ- *(lat. præ-),* fræcne, fræge *s.* freâ-, frêcne, gefræge.

frec *(ahd.* freh, *mhd.* vrech, *altn.* frekr*) adj. audax, temerarius, protervus, procax, avidus; nom. 'ambro* gîfere *vel* frec': *Wr. gl.* 50. — *nom. pl. (c. gen.)* þät hie firendæda tô frece vurdon *Gen.* 2580; hie firenlusta frece ne væron *Met.* 8[15]. — *s.* ferhd-, gûdfrec.

freca *(altn.* freki*) m. lupus, als Bezeichnung der Helden; nom.* freca Scyldinga *B.* 1563; frägn þâ fromlîce ∼ ôderne *An.* 1165; *acc. pl.* frecan *Exod.* 217. — *s.* hild-, scild-, sveord-, vîgfreca.

frec-nes (?), fredo *s.* frêcnes, frido.

fremde, fremede *adj.* 1) *alienus, peregrinus; gen. m.* on fremdes fädm *Gen.* 1971, 2631; þär me fremdes ær freóndum stonded hîdendra hyht, gif ic habban sceal blæd in burgum (?) *Rä.* 89[4]; *f.* fremdre meovlan *Fä.* 39; nu þät môd mâre ne vât for gode gôdes bûtan gnornunge ∼ vorulde *Met.* 3[11]. — *acc.* fremdne monnan (flæschoman) *Sch.* 1, *Sal.* 110; ∼ god *Jul.* 74; fremedne god *Ps.* 80[9]. — *nom. acc. pl.* fremde *Gen.* 1834, *Ps.* 53[3], 78[1], 82[6], 86[3], 107[3], 108[11], *Gn. Ex.* 103; þär him folcveras ∼ væron, vinas uncûde *Gen.* 1846; ∼ vurdon '*alienati sunt*': *Ps.* 57[3]; *n.* fremdu godu *Jul.* 121; *gen. pl.* fremdra *Ps.* 143[8]; ∼ londa (þeóda) *Vid.* 50, *Ps.* 104[20]. — *dat. pl.* he väs in Filistea folce cardfäst feásceaft mid fremdum *Gen.* 2836.

2) *c. dat. pers. alienus, alienatus, aversus, remotus; nom.* þes vîda grund stôd deóp and dim drihtne fremde, îdel and unnyt *Gen.* 105; me bid se êdel ∼ *Rä.* 17[3]; eordvela, se gehvylcum sceal eordbûendra ∼ geveordan *Gû.* 35; giganta cyn, þät väs ∼ þeód êcan dryhtne *B.* 1691; on þære foldan þe us ∼ is '*in terra aliena*': *Ps.* 136[4]; väs ôderre æghvylc vorden mægburh ∼ *(bei der Sprachverwirrung) Gen.* 1695; þâ þu of þan gefeán ∼ vurde ... feor âvorpen *Cri.* 1404; fracod he bid and fremde *(*fremede *A.)* freán älmihtigum *Sal.* 34. — *acc.* ne he me his mîlde môd dyde fremde '*non amovit a me*': *Ps.* 65[19]. — *nom. pl.* þär him folcveras fremde væron, vinas uncûde *Gen.* 1846.

3) *c. gen. expers; nom.* þe þâra (gefeána) sceal fremde veordan

An. 992; *nom. pl.* þŷ läs ve ârleáse ealra þînra mildsa þurh feóndscipe fremde veordan *Hy.* 6[30]. — *s.* framde, fremde.

fremde = fremde; *gen.* þäs frempan cyninges *Bed.* 3[24]; *dat. pl.* þonne ic me tô frempum freóde häfde *Hy.* 4[113].

freme *adj. bonus, strenuus; nom. f.* fremu folces cvên *B.* 1932; *dat. sg.* ic þam magorince mine sylle godcunde gife, freóndspêd fremum *Gen.* 2330. — *vgl.* fram, from *adj.*

freme *f. commodum, emolumentum, bonum; gen. pl.* þäs ve her innan mâgon fremena gevinnan *Gen.* 437; ∼ tô leána, þâra þe ic þe tô dugudum gedôn häbbe *(beneficiorum) Gen.* 2819; þu us unfreóndlîce ∼ þancast *Gen.* 2699; eard and êdyl unspêdigran ∼ gehvylcre *Gen.* 963; þät ve on Egiptum âre sceolde ∼ friclan and us fremu sêcan *(sc. wegen der Hungersnot) Gen.* 1843. — *s.* fremu.

fremed = *altn.* fremd *(f.) gloria, claritas, honor, virtus, probitas? acc.* þät lâ mäg secgan, se þe sôd and riht ∼ in folce feor eal gemon, eald êdelveard, þät þes eorl være geboren betera *B.* 1701; *wol kaum præs. von* fremman; *oder ist es in* fremest *(optime) zu ändern?*

fremman 1) *c. acc. pers. promovere; inf.* he mec ∼ ville vordum and veorcum, þät ic þe tô geóce gârholt bere *B.* 1832; þät ic eáde mäg ânra gehvylcne ∼ and fyrdran on landa gehvylc, þär me leófost bid *An.* 936. — *præt.* sume ic lârum geteáh, tô geflite fremede *(populi ad confligendum) Jul.* 484.

2) *c. acc. facere, perficere, patrare, committere; inf.* dæde fremman svâ þâ dumban neát *An.* 67; firena ∼ *Gen.* 19; þe þone unræd ongan ærest ∼, vefan and veccean *Gen.* 30; hvät he fâh verum ∼ volde *Gen.* 1291; fridgedâl (aldorgedâl) ∼ *sterben: Gen.* 1072, 1142; ellen (mærda, säcce, beadve, güde ræs) ∼ *B.* 2199, 2627, *An.* 1210, *Gn. Ex.* 62, *Rä.* 72[11]; gyt ic ville fæhde sêcan, mærdum ∼ *(sc. eam) B.* 2514; ærist ∼ *resurgere: An.* 781; lyge ∼ *mentiri: Jul.* 133; ne bisorgad synne tô ∼ *Cri.* 1556; säcce tô fremmanne *Rä.* 85[21]; *præt.* ic him oft þäs unrihtes andsäc fremede *El.* 472; andsäc (vidersäc) fremedon *Cri.* 655, *El.* 569; *ähnlich inf.* fremman *Gen.* 2811 (þäs = þäs þe *ejus quod), Bo.* 18, *B.* 101 (freman *MS.), Sal.* 387, *Rä.* 32[9]; *præs.* ic fremme *Rä.* 21[25]; þu fremest *Gen.* 2215; fremed *Fä.* 80; *pl.* fremmad *Gen.* 2412; *conj.* 2. fremme *An.* 1356, *El.* 524 *und pl.* fremmen *Gen.* 2469; *præt. (ind. et conj.)* fremede *Cri.* 643, *B.* 2134, *Vid.* 37, *An.* 619, 816, *Hy.* 4[26] *und* fremde *Ps.* 58[3]; *pl.* fremedon *Exod.* 146, *Cri.* 1291, 1455 (ge ∼), *B.* 3, 959, 1019, *Men.* 128, *El.* 646; *imp.* me help freme! *Ps.* 68[17]. — svâ nu in þâm vîcum villan fremmad môdê and mägnê meotudes cempan, mærda tilgad *Ph.* 470; þam þe leáslîce lîces vynne fremede on unræd *Wal.* 70. — he folcræd fremede *B.* 3006, *An.* 622; feorhræd fremedon *An.* 1656; *imp.* fremmad leóda þearfe! *B.* 2800. — gif þu þät angin fremest *(ausführst) Gen.* 578; ve þät ellenveorc fremedon *B.* 959. — meahte his valdendes villan fremman *Gen.* 2379; gif hie volden lâre godes forveard ∼ *Gen.* 788; nô he se fremede *Dun.* 106; *ähnlich præs. pl.* fremmad *Sch.* 50, *Wal.* 44, *Gd.* 788. — þu fremest eordvelan *(producis, procreas) Az.* 97.

3) *c. acc. und prædicativem Adjectiv; præt.* hine god fremede on andsvare and on elne strong *Gû.* 263.

4) *intransitiv: facere; præs. conj.* fremme se þe ville! *thue es wer da will (als Parenthese) B.* 1003. — *præt.* he fremede svâ and freán hŷrde *Gen.* 1493; he ∼, svâ hine his aldor hêht *Gen.* 2735 *und ähnlich Gen.* 1314 (freme *MS.)*, 2368; fremde folcmägen, svâ hyra freá ærest unræd efnde *Dan.* 185.

s. gefremman; æ-, firen-, gôd-, gûđ-, heađu-, mân-, nâht-, riht-, til-, voh-fremmend (-de).

fremme *f. tapfere That? acc.* þät he gevyrce, ær he onveg scyle, fremman on foldan viđ feónda nîđ deórum dædum deófle tôgeánes, þät hine älda bearn äfter hêrgen *Seef.* 75, *wol kaum Verbum.*

frem-sum, främ- *adj. benignus (Bed.* 3[6]*)*; *nom.* gedêfe is þîn milde môd, mannum fremsum '*benigna est misericordia tua*': *Ps.* 68[16]; god is fästræd and ∼ fira æghvam '*benignus est deus*': *Ps.* 134[5]. — *acc.* gedô främsume frôfre þîne! *Ps. C.* 130; syleđ us fremsum gôd '*dabit benignitatem*': *Ps.* 84[11].

fremsum-nes *f. benignitas; acc.* þonne þu geâres hring mid gyfe bletsast and þîne fremsumnesse vylt folcum dælan '*benedices coronæ anni benignitatis tuæ*': *Ps.* 64[12].

fremu *f. commodum, emolumentum, quæstus, fructus, beneficium, salus; nom.* hvelc fremu is þe, þät þu vilnige þissa andveardena gesælđa ofer gemet? *Boeth.* 14[1] *und ähnlich Boeth.* 26[3]. — *dat.* leódum tô freme *Az.* 81; þâ godu, þe þisum folce tô ∼ stondađ *Jul.* 123. — *acc.* ne þär *(apud deos)* freme mêteđ fira ænig *Jul.* 218; nalles he hie ∼ lærde *(oder adv. bene?) Gen.* 610; þät ve on Egiptum âre sceolde fremena friclan and us fremu sêcan *(sc. wegen der Hungersnot) Gen.* 1843. — *dat. pl.* þät *(was)* ic þe tô fremum sealde (firenum *MS.) Cri.* 1399. — *inst. pl.* gîfena gefylled, fremum forđveardum *(sc. paradisus) Gen.* 210; he him ∼ stêpeđ lîfe on lissum *Rä.* 51[8]. — *s.* unfremu *und* freme.

fretan 1) *lurcari, devorare, consumere, fressen; præs.* fritcđ *Sal.* 297, 403 *und pl.* fretađ *Ps.* 52[5]; *præt.* frät *B.* 1581, *Rä.* 48[1] *und pl.* fræton *Ps.* 101[30]; ve hine ∼ '*absorbuimus eum*': *Ps. Th.* 34[23]; *inf.* fretan *Rä.* 76[5], *Ps. Th.* 13[9], 26[3]; sceal ∼ frêcne lîg fægne monnan *Vy.* 44 *und ähnlich B.* 3014, 3114. — 2) *frangere, rumpere;* være fræton *(foedus fregerunt) Exod.* 147.

frettan *depascere, devastare; præs.* svâ lîg freteđ môrhæđ '*velut flamma incendat montes*': *Ps.* 82[10]; *pl.* þone vîngeard ûtan of vudu eoferas vrôtađ and vilde deór vêstađ and frettađ '... *et singularis ferus depastus est eam*': *Ps.* 79[13]. — *vgl.* frittan *depascere (Lye).*

frêcen *n. periculum, discrimen, δεινόν; gen.* frêcnes ne vênađ *Wal.* 20; *acc.* [þurh] frêcen '*discrimine*': *Mon. gl.* 344; *gen. pl.* þär is ealra frêcna mæste *Gen.* 488.

frêcen-lîc *adj. periculosus;* þät is hefig dysig and ∼ fira gehvylcum *Met.* 19[2].

frêcne, fræcne *(alts.* frôkni, fruokni*) adj. dirus, asper, austerus, atrox, periculosus, audax; nom.* frêcne vund *Cri.* 770; ~ streám (líg, fŷres hæto, fŷrdraca, scáð) *Cri.* 854, *Dan.* 262, *Vy.* 44, *B.* 2689, *Ps.* 93[12]; feorhbealo ~ *B.* 2250, 2537; ne vêp þone vræcsíð! nis þe tô ~ *An.* 1434; ~ and ferðgrimm *Wal.* 5, *Jul.* 141; frêcne *(n.)* me þinceð, þät *(dass)* ... *Cri.* 1599. — *gen.* frêcnan fŷres *Dan.* 466. — *dat.* on þam frêcnan färe *El.* 93. — *acc. m.* frêcne fŷres vylm *Dan.* 214; *f.* ~ stôve (feohtan, fôre) *B.* 1378, *An.* 1352, *Gû.* 538, *Rä.* 6[4]; tredan elþeódigra ~ foldan *Vy.* 30; þâ frêcnan fyrd *Gen.* 689; þâ ~ ríd *Ph.* 390, 150, *Jul.* 724; *n.* frêcne vîte (fengelâd, færspell) *Gen.* 2746, *B.* 1359, *Jul.* 277. — *inst.* frêcnê môdê *(atrox, iratus) Jul.* 67, 184; ~ fŷres vylmê *Gû.* 162. — *nom. acc. pl.* frêcne spel *Exod.* 203; ~ dæda *B.* 889; ~ geþohtas, lâðe leahtras *Sat.* 284; ~ þûhton egle eálâda *An.* 440; *n.* frêcnu gestreón *Met.* 8[58]. — *gen. pl.* frêcenra síða *Gen.* 1427; genere me víð mânfolmum fremdra bearna and ~! *Ps.* 143[8]. — *dat. pl.* fræcnum firenum *Ps. Ben.* 50[10]. — *inst. pl.* mid vîta fela, frêcnum feorhgômum *Cri.* 1549. — *s.* fela-frêcne *und* gefrêcnian.

frêcne, fræcne *adv. atrociter, dure,* δεινῶς; *audacter;* frêcne *Gen.* 688, 870, 1597, *Exod.* 38, 570, *Dan.* 228, *B.* 959, 1032, 1691, *An.* 516, *Gû.* 947, *Ps.* 67[2], 103[39], 104[25], 105[18], 106[4], 108[24], 114[3], 123[4], 141[5], 145[5], *Rä.* 21[10]; fræcne *Gen.* 2262, *Ps.* 64[3], 90[12].

frêcnen-spræc *f. sermo amarus vel hostilis; inst.* gif þonne Frysna hvylc frêcnenspræce þäs morðorhetes myndgiend være *B.* 1104.

frêcnes (= frêcen-nes *Ps. Th.* 9[26]) *f. periculum;* '*pericula* frêcnysse': *Wr. gl.* 7; *gen. pl.* þär se cempa ofervon frêcnessa fela *(sc. quum tribularetur a diabolis) Gû.* 152. — *res audacter vel temerarie gesta?* þät se hâlga ver in þâ ærestan ältdu gelufade frêcnessa fela *Gû.* 81, *oder* frec-nessa?

frêfran *consolari, lætificare; præs.* ic hie frêfre *Rä.* 7[7]; frêfreð *Cri.* 1341; *pl.* hi earme frêfrað *Gû.* 48; *præt.* þu me frêfredest '*consolatus es me*': *Ps.* 85[17]; *inf.* frêfran *Wand.* 28; hêht his engel gân and mete syllan, ~ feásceafte ofer flôdes vylm *An.* 367. — *s.* âfrêfran, frôfer.

frêfrend *m. consolator; nom.* þu eart mîn ~ '*exultatio mea*': *Ps. Th.* 31[8]; mêðra ~ *Ph.* 422; *acc.* ~ ic sôhte, findan ne meahte '*consolantem me quæsivi*': *Ps.* 68[21].

frêfrian *consolari; præt.* frêfrade *Ps.* 118[82]; *imp.* frêfra þîne mägas on môde! *An.* 421; *part.* frêfriend *Ps.* 134[14]; fäder frêfergendum *Sat.* 318.

freah-dryhten *s.* freá-dryhten.

freá *(ahd.* frao, frô, frawer, frower*) adj. lætus; dat. pl.* freáum *Reim.* 32; *vgl.* freádrêman *jubilare (Lye) und ahd.* frawî, frewî *lætitia etc. (Graff* III, 794 *ff.).*

freá *(goth.* fráuja, *ahd.* frô, *alts.* fraho, froho, frao, frô*) m. dominus;* 1) *überhaupt; nom.* freá *Gen.* 1230, *B.* 2285; flotmonna freá *Gen.* 1475; hyra (min) ~ *Dan.* 185, *Rä.* 4[1], 7[5]; ~ leóda (Myrginga) *Gen.* 2098, *Víd.* 97; ne bíð us ~ milde egeslîc ealdor *(Satan) Jul.* 328. — *gen.*

freán *Gen.* 2695, 2736, *B.* 2853, *Gû.* 1173, *Gn. Ex.* 91; mines (heora) ∼ *Bo.* 9, *Ps.* 101[21], *Rä.* 4[66], 72[8], 87[6]; Deniga ∼ *B.* 359, 1680; ∼ Scyldinga *B.* 500, 1166; hongeď bî þeó ∼ under sceáte *Rä.* 45[2]. — *dat.* freán *B.* 2662, *By.* 12, *Rä.* 21[24], 44[11], 56[10], 62[8]; sînum (hyra) ∼ *Dan.* 159, *By.* 184; ∼ minum *Rä.* 21[2], 78[2]; Deniga ∼ *B.* 271; ∼ Scyldinga *B.* 291. — *acc.* freán *Gû.* 1121; ∼ cóverne (ûserne) *B.* 2537, 3002, 3107; ∼ Scyldinga (Ingvina) *B.* 351, 1319; lidmonna ∼ *Met.* 26[63]. — *voc.* freá mîn! *Gen.* 2889 *(sc. pater) Dan.* 586, *Gû.* 1195; ∼ leófesta! *An.* 629.

2) *Eheherr; nom.* ongan þâ his brŷd freá vordum læran *Gen.* 1822; *gen.* freán *Kl.* 33; *dat.* code tô hire ∼ sittan *B.* 641; *voc.* Adam, freá mîn! *Gen.* 655; mîn svæs ∼! *Gen.* 2783.

3) *insbesondere von Gott und Christus gebraucht; nom. voc.* freá *Gen.* 79, 943, 1045, 1265, 1282, 1860, 2229, 2510, 2813, 2873, *Exod.* 19, *Cri.* 1189, *Sch.* 29, 51, *Hy.* 4[75]; ∼ älmihtig (-meahtig) *Gen.* 5, 116, 150, 173, 852, 901, 1359, 1427, 2351, 2759, *Jud.* 301, *Dan.* 401, *Cri.* 1379, *Ps. C.* 97; ∼ mihtig (meahtig) *Dan.* 378, *Cri.* 475, *An.* 682, 787, *El.* 680, 1068, *Ps. C.* 135; freá engla (mancynnes, folca gehväs) *Gen.* 157, 1711, 2836, *Hö.* 33, *Hy.* 8[20], 9[14]; heofona (lifes, frumsceafta, fyrnveorca, sigora, -es, rices) freá *Gen.* 1401, *Exod.* 274, *Cri.* 404, *An.* 714, 1412, *El.* 488, *Hy.* 10[5. 24]; mîn freá! *Hy.* 4[21]; se deóra ∼ *Hy.* 10[27]; god þe bîd symle gôda gehvylces ∼ and fultum *Fä.* 6. — *gen.* freán *Gen.* 947, 1781, 2369, 2590, *Dan.* 351, *Az.* 65, *Cri.* 1130, *Sch.* 50, *Ph.* 578, *B.* 27, *An.* 457, 653, 797, 1403, 1697, *Met.* 11[46. 67]; his freán *Cri.* 1169; sigora ∼ *Edg.* 15; ∼ älmihtiges *Gen.* 2710, *Cri.* 395; ∼ engla *Gen.* 2860. — *dat.* freán *Gen.* 132, 1493, 1951, *B.* 2794, *Hy.* 4[47]; ∼ älmihtigum *Sal.* 34; hyra ∼ *Cri.* 946; sigora ∼ *Jul.* 361. — *acc.* freán *Az.* 97; freán ealra gesceafta (mancynnes) *Cri.* 925, *Kr.* 33; sigora (engla) ∼ *Ph.* 675, *Gû.* 1053, *El.* 1307; þone êcan ∼ *Cri.* 355; mid þînne *(Christi)* êngan ∼ *(cum patre tuo) Cri.* 237.

s. caldor-, folc-, gum-, gûd-, heáh-, lif-, man-, sin-freá *und* freó.

freá *(ahd.* frawa) *f. domina, s.* âgendfreá.

freâ- (fræ-) *lat. præ-, in* freâ-beorht, -gleáv, -mære; *vgl.* freâbodian *pronuntiare,* freâhräde *properus,* fræfätt *præpinguis,* fræmicel *præmagnus, eximius,* fræ-ôfestlice *præpopere (Lye).*

freâ-beorht *adj. clarissimus;* eálâ ∼ folkes scippend! *Hy.* 2[1]; fræbeorht *und* freâhbeorht *præclarus (Lye).*

freá-drihten, freah- *m. dominus; nom.* þîn freádrihten *(Eheherr) Gen.* 2729; *gen.* his freádrihtnes *Met.* 26[9]; freah-drihtnes *B.* 796; *dat.* mid his freádrihtne (freó-?) *B.* 2627; *voc.* freádrihten mîn! *Gen.* 884. — *vgl.* freárecceras *domini principes (Lye) und* freódrihten.

freá-gleáv *adj. prudentissimus; pl.* -ve *Dan.* 88.

freâ-mære *adj. celeberrimus; acc.* firum freâmærne eard *Pa.* 10. — 'eximius fræmêre': *Col.* 77 *(Lye); vgl.* foremære.

freâsian *s.* frâsian.

freá-vine *m. dominus carus; nom. acc.* his ∼ *B.* 2438; ∼ folces (folca) *B.* 2357, 2429. — *s.* freóvine.

freá-vrâsen *f. diadema? inst. pl.* helm sincê geveorðod, befongen freá-vrâsnum *B.* 1451.

freoða *m. tutor; nom.* þu me, god, være geâra trymmend, ∼ fultumiend '... *refugium meum*': *Ps.* 70[3].

freoðian *consulere, sustentare, fovere, tueri; observare: præs. sg.* þät (*quod*) mînes freán môd V. freoðad middelnihtum *Rä.* 87[7]; he min feorg ∼ *Gû.* 214; *pl.* hie þone heáhan däg healdad and freodiad (*sc. den Sonntag*) *Hy.* 9[27]. — *præt.* heóld mec and freodode *Rä.* 10[5]; foldan ic ∼ *Reim.* 40; hi älmihtig ... siddan ∼ *El.* 1147; and sôna on callum þingum þære cyrcan æhtum and gôdum ∼ and fultumede '*ecclesiæ rebus ... in omnibus consulere ac farere curavit*': *Bed.* 2[6]; hine god freodade on foldan, svâ he feora gehvylc healdeð in hælo *Gû.* 367. — *s.* gefreoðian, friðian.

freoðo, frioðo, -ðu *f. pax, securitas, tutum, asylum; venia, Schonung, Gnade, Begnadigung; nom.* seó (treóv) þe freoðo sceal in lifdagum lengest veorðan *Exod.* 422. — *gen.* þu cart freoðo vyrðe, âra mid eaforum *Gen.* 1347; gif me ∼ drihten on voruldrîce an (*gönnt*) *Gen.* 1838; ne hi tô þam fâcne ∼ vilnedan *Dan.* 222; ve sculon tô ussum feóndum ∼ vilnian *Hö.* 98; tô fäder fädmum ∼ vilnian *B.* 188; þonne ic me freoðu tô þe vordum vilnige '*invocarero te*': *Ps.* 55[8]; feóll tô foldan, frioðo vilnode *An.* 920. — *dat.* ac lifgiad â leóhtê verede svâ se fugel Fenix in freoðu drihtnes vlitige in vuldre *Ph.* 597; þurh þe (*Abraham*) eordbûende ealle onfôd freoðo and freóndscipe, blisse mînre and bletsunge *Gen.* 1760. — *acc.* ne mihte earmsceapen âre findan, freoðe ät þam folce, þe him feores volde geunnan *An.* 1132. — *inst.* ic eóv freoðo healde (*halte euch in Schutz*) *An.* 336. — *gen. pl.* utan us tô fäder freoða vilnian! *Cri.* 773, *wenn nicht für* freoðu *verlesen.* — *s.* fen-, vîcfreoðu *und* friðu, friðo.

freoðo-beácen *n. signum pacis, signum incolumitatem præbens;* hine vealdend on (= on hine) tâcen sette, freoðobeácen, þý läs hine (Cain) feónda hvilc mid gûðþräce grêtan dorste *Gen.* 1045.

freoðo-burg *f. arx; acc.* -burh *B.* 522; *sonst auch asylum.*

freoðo-leás *adj. friedlos, schonungslos?* svylc väs þäs folces ∼ tâcen, unlædra eafoð, þät hie eágena gesihð hettend heorogrimme âgêton gealgmôde gâra ordum *An.* 29.

freoðo-scealc *m. pacis minister; nom.* fæle ∼ (*angelus*) *Gen.* 2301; *pl.* fæle freoðoscealcas (*angeli*) *Gen.* 2497.

freoðo-spêd *f. pacis copia, potestas tutelaris? acc.* Enoch siddan ealdordôm âhof, ∼ folces vîsa *Gen.* 1198. — *s.* friðuspêd.

freoðo-þeáv *m. mos pacificus; pl.* -as *Gen.* 79.

freoðo-vang *m. pacis campus; acc.* -vong *B.* 2959.

freoðo-varu *f. tutela; gen.* he frioðoväre bäd hläford sinne *B.* 2282; *acc.* [ýda veall] fästum fädmum freoðoväre heóld *Exod.* 306.

freoðo-vær *f. foedus; dat.* onfêngon fulvihte and freoðovære, vuldres vedde vîtum âspêddo, mundbyrd meotudes *(oder* -väre?*) An.* 1632; *acc.* hi getruvedon on tvâ healfa fäste frioðovære *B.* 1096. — *s.* friðuvær.

freoðu *s.* freoðo.

freoðu-vebbe *f. pacis textrix, i. e. mulier; nom.* ∼ *B.* 1942; *dat.* fælre freoðuvebban *Vid.* 6. — *s.* friðuvebba.

freoðu-veard *m. pacis custos; nom.* engel, fæle ∼ *Gû.* 143.

freom *adj. strenuus, promptus; nom.* ∼ folctoga *Exod.* 14; þâ com sôd metod ∼ on fultum *Gen.* 2793; se väs mâ on cyriclicum þeódscypum gelæred, þonne he ∼ være on voruldþingum '*magis in ecclesiasticis disciplinis institutum quam in seculi rebus strenuum*': *Bed.* 4 [2]. — Neron, se näht freomlîces ongan on þære cynevîsan '*nil omnino in re militari ausus est*': *Bed.* 1 [3].

freó *adj. liber, sui juris, ingenuus, nobilis; nom.* betveox deáde freó '*inter mortuos liber*': *Ps.* 87 [4]; heó *(die geheilte Blinde)* þâ freó on hire fôta gangum bliðe hâm väs hveorfende '*libero pedum incessu*': *Bed.* 4 [10]; '*liber* freoh': *Wr. gl.* 3. — *nom. pl.* freó men *Gen.* 1601; þär (hî) freó môton eádige mid englum eard veardigan *An.* 598; *f.* ne freó ne þeove *(oder sg.?) Gen.* 2716 *(vgl.* freó *mulier). — gen. pl.* freóra *Gen.* 2088, *Rä.* 16 [19] (bearna?); ∼ bearna *Gen.* 1641; frióra æghvylc *Met* 21 [2]; *f.* freóra and þeovna *Gen.* 2753. — *acc. pl.* læt me freó lædan eft on êðel äðelinga bearn! *(liberatos e manibus hostium) Gen.* 2130. — *compar.* ne him (þâm sârgum) svæslic vörd frôfre gecvædon, þät hi þŷ freóran hyge môdê gefêngen *Cri.* 1512. — *s.* mûðfreó *und* frî.

freó (= freá) *m. dominus? nom.* freó *Rä.* 18 [5]. — *voc.* hvät gifest þu me, gâsta valdend, freó manna, tô frôfre *(oder* freómanna *virorum liberorum?) Gen.* 2175.

freó *f. mulier ingenua; nom.* freó fägroste *Gen.* 457; *alts.* frî *n. mulier.*

freó *m. homo liber, vir? (s.* frige*); nom. pl.* freó, cneórîm Caines *Gen.* 1255.

freó-bearn *n. proles ingenua, filius nobilis; nom. acc. sg.* ∼ *Hy.* 10 [43] *(Christus), Fä.* 1; ∼ godes *Sat.* 289, *Cri.* 643, 788; cyninges ∼, godes gâstsunu *El.* 672. — *dat.* hû þe *(Christum)* rodera veard genom him tô freóbearne *Cri.* 223. — *pl.* freóbearn *Exod.* 145, *Dan.* 239, 262; '*liberi* ∼ *vel* äðelborene cild': *Wr. gl.* 51. — *inst. pl.* fägen freóbearnum *Gen.* 2182.

freó-brôðor *m. frater germanus; nom.* him frumbearnes riht ∼ ôðþah *Exod.* 338.

freó-burg *f. arx ingenua (asylum Ettm.); acc.* nænig þohte, þät he þanon scolde eft eardlufan æfre gesêcean, folc oðde freóburh *B.* 693.

freód *f. amor, dilectio, amicitia, pax, gratia; nom.* þär *(bei Gott)* bid symle gearu freód unhvîlen, þam þe hie findan cann *(freónd MS) An.* 1156; väs freá engla hâm ∼ and aldor (freónd?) *Gen.* 1711. —

gen. näs þär mâra fyrst freóde tô friclan *B.* 2556. — *acc.* ic forverht häbbe hyldo þîne, lufan and freóde *Gen.* 1026; nu þu ~ scealt fäste gedælan, âlætan lufan mîne? *(spricht Maria zu Joseph) Cri.* 166; he viđ gesibbra gehvone simle healdeđ ~ on folce *Môd.* 70; ic þe sceal mîne gelæstan ~, svâ vit furđum spræcon *B.* 1707 *und ähnlich Hy.* 10[40]; ~ ne voldon ofer heafo healdan *B.* 2476; þät þu ville syllan feoh viđ ~ and niman friđ ät us *By.* 39; þonne ic me tô fremđum *(diabolis?)* ~ häfde *Hy.* 4[113]; svâ þu hyldo viđ me ofer firigendstreám ~ gecŷddest *An.* 390.

freó-dôm *m. libertas; acc.* þu us freódôm *(-don MS.)* gief from yfla gehvam! *Hy.* 5[10]; fulne friódôm *Met.* 21[8].

freó-dryhten *m. dominus ingenuus vel nobilis; nom. acc.* freódrihten *Sat.* 547, 566, 641; *voc.* ~ mîn! *B.* 1169; freódryhten! *Gû.* 994; *dat.* mid his freódrihtne (freá-?) *B.* 2627. — *vgl.* freádrihten.

freógan, freón *amare; præs. sg.* freód *Leás* 37; svâ þîn môd ~ *(wie es dir beliebt) Gen.* 2258; *pl.* freógad *Rä.* 55[12], *Cri.* 1648 *und* freód *Gn. Ex.* 103; *conj.* freóge *B.* 3177; *imp.* freó *Fä.* 9; *inf.* freógan *B.* 948. — *s.* freónd.

freógan, freón *liberare, s.* be-, gefreógan (-freón).

freó-lîc *adj. liber, ingenuus, egregius, herlich, stattlich, lieblich; kann sowol auf* freó *adj. als auf* freógan *bezogen werden; nom.* he his yldrum þäh freólîc tô frôfre *Gen.* 1108; þät him Abrahame ænig ne vearđ bearn gemæne ~ tô frôfre *Gen.* 2217; sum ~ biđ vlitig on västmum *Crä.* 34; from ic väs in frätvum, ~ in geatvum *Reim.* 38 *und ähnlich Edw.* 22; ~ vealdend *(rex) Edw.* 6; ~ frumbearn *Gen.* 1189; ~ vîf *B.* 615; hió biđ eádgum leóf, ~, sellîc, frommast and svîđost *Rä.* 81[23]; freólîcu fæmne (folccvên, meóvle) *Gen.* 884, *B.* 641, *Rä.* 62[1]; freólecu fæmne (mæg) *Gen.* 895, 998, 1053, 2226. — *dat.* 'libero freólîcum': *Mon. gl.* 358. — *acc.* freólîc fyrđsceorp *Rä.* 15[13]; vîf fäger and ~ *Gen.* 1722; ~ feorh *Fin.* 19; freólîce fæmnan clæne vomma leáse *Cri.* 187; of þam vorhte god ~ fæmnan (freólîcu *MS.) Gen.* 181. — *nom. acc. pl.* ful freólîce feorh, frumbearn Chames *Gen.* 1618; bearn freólîcu tu *Gen.* 1708; ~ tvâ frumbearn *Gen.* 968; freólîco frumbearn *Rä.* 47[4]. — *superl.* fæmne freólîcast *Cri.* 72.

freó-lîce *adv. libere, liberaliter, non dubitanter, decenter;* fêđ ~ feora vôcre! *Gen.* 1342; ve he êstlîce mid us villađ ferigan ~ ofer fisces bäđ *An.* 293; heó (Maria) þät ærende onfêng ~ *Hy.* 10[15]; þät hie ær ~ fremedon unriht *Cri.* 1291. — þät hie þonne for gevillunge þâra êcra gôda þŷ freólîcor vinnen *'liberius laborare': Bed.* 4[25].

freó-man *m. vir ingenuus; pl.* freómen *Gen.* 1601; *gen. pl.* hvät sylest þu me freómanna tô frôfre *(was von Freigebornen, oder* freó manna *domine hominum?) Gen.* 2175.

freó-mæg *m. consanguineus, germanus; acc.* ~ *(fratrem) Gen.* 983; *dat. pl.* -mâgum *Gen.* 1039, 1183, *Exod.* 355; -mægum *Wand.* 21, *Vid.* 53.

freón *s.* freógan.

freó-nama *m. cognomen; nom.* Edde hæten, þäs ∼ väs Stephanus '*Eddi cognomento Stephanus*': *Bed.* 4[2]; and þäs fäder väs Oeric häten, väs his ∼ Oese '*cujus pater Oeric cognomento Oisc*': *Bed.* 2[5]. — *acc.* Job suna vealdendes freónoman cende and hine fugel nemde *Cri.* 636.

freónd *m. amicus; nom.* se freónd *Gû.* 687, *El.* 954; god väs heora ∼ ät þearfe *Ps.* 77[34]; ves us fæle ∼! *Gen.* 2725 *und ähnlich Gen.* 2819; sŷ me dryhten ∼! *Kr.* 144; se is äthvæm ∼ *Pa.* 15; he veard feásceaftum ∼ *B.* 2393; he bid þäm gódum glädmód on gesihde, on gefeán fäger ∼ and leóftæl, lufsum and líde leófum mannum *(freundlich, adj.) Cri.* 913. — *dat.* freónde *Met.* 25[10], *Rä.* 21[16]; he is tô ∼ göd *(gut ihn zum Freunde zu haben) Jul.* 102. — *acc.* freónd *Gen.* 2199, 2811, *B.* 1385, 1854; häbbe ic ∼ on him *Ps.* 90[2]; gif þu ville on me hläford habban odde holdne ∼ þînum fromcynne *Gen.* 2313. — *nom. acc. pl.* freóndas *Kr.* 76, *Ps.* 87[8]; frŷnd *Gen.* 287, *Kl.* 33, *By.* 229, *Ps.* 87[18], 138[15], *Gn. Ex.* 37. — *gen. pl.* freónda *Gen.* 2626, *B.* 1306, 1838, *Ap.* 91, *An.* 936, *Gû.* 424, 985, *Kr.* 132; ∼ feásceaft (leás) *Gen.* 2100, 2179, 2699, *An.* 1130, 1707; holdra ∼ *Kl.* 17. — *dat. pl.* freóndum *Gen.* 1641, 2025, *Cri.* 575, 1345, 1659. — *inst. pl.* freóndum *B.* 1018; ∼ befeallen (beslägene) *Gen.* 2010, *B.* 1126. — *s.* freógan *und* voruldfreónd.

freónd-laḋu *f. invitatio familiaris; nom.* him väs ful *(poculum)* boren and ∼ vordum bevägned *B.* 1192.

freónd-lâr *f. freundschaftlicher Rath; inst. pl.* he hine *(eum)* freóndlârum heóld êstum mid âre *B.* 2377.

freónd-leás *adj. amicis destitutus; nom.* ∼ *El.* 925; *acc.* -leá ne *Wand.* 28.

freónd-líce *adv. amice, benigne; Gen.* 1579, 2686; ∼ andsvaredon *Gen.* 2524; onföh me ∼! *Ps.* 118[116]; *compar.* freóndlicor *B.* 1027. — *s.* unfreóndlice.

freónd-lufu *f. amicitia, caritas, familiaritas; nom.* hvät sie ∼ uncer tvega *(sc. Abr. et Sarae) Gen.* 1834.

freónd-mynd *f. cogitationes amatoriae; dat.* ic me onégan mäg, þät me vrâdra sum væpnes ecge for freóndmynde feorê beneóte *(i. e. einer der in Liebe zu dir entbrennt, spricht Abraham zu Sara) Gen.* 1831; for *mit Diet. in* feor *zu ändern ist nicht nötig.*

freónd-ræden *f. amicitia; acc.* þät hie lufan dryhtnes and sybbe svä sôme sylfra betveónum freóndrænne fäste gelæston *El.* 1208; þeáh þe he sêce tô him (gode) ∼ *Jul.* 220; hió tô gode häfde ∼ fäste gestaḋelad *Jul.* 107; hi forlætad þäs geferscipes ∼ *Met.* 11[82]. — *amor conjugalis: gen.* þät heó mæglufan mînre ne gŷme, freóndrædenne *Jul.* 71; þâ väs sió fæmne velegum biveddad: vyrd ne ful cûde ∼ *(dat.?)* hû heó from hogde *Jul.* 34.

freónd-scipe *m. amicitia, familiaritas, insbesondere auch zwischen Ehegatten; nom.* ∼ *Kl.* 25; *dat.* ∼ *Gen.* 1760, 2736; *acc.* ∼ *Gen.* 2515, *B.* 2069 (fästne), *An.* 378, *Met.* 11[94] *und* freóndscype fremman *(als*

Gatten) Bo. 18; *inst.* se ilca god, se gefêhd fela folca tôsomne and mid freóndscipê fäste gegadrad, gesamnad sinscipas, sibbe gemenged, clænlice lufe *Met.* 11[9].

freónd-spêd *f. copia amicorum; acc.* ic him sylle ∼ *Gen.* 2330.

freórig *adj.* 1) *gelidus, frigore rigens, frigens; nom.* se væta vong vundrum ∼ *Rä.* 36[1]; ic väs on sæbâte merehrêrendum mundum ∼ *An.* 491; *pl.* land væron ∼ *An.* 1261. — 2) *starr vor Schrecken, Furcht oder Kummer; traurig;* he gefeóll ∼ tô foldan *Jud.* 281; ∼ and ferdvêrig *Gû.* 1130; ferdloca ∼ *Wand.* 33.

freórig-ferd *adj. tristis animo, obstupefactus; nom.* ∼ *Gû.* 1318.

freórig-môd *adj. idem; pl.* sârge freórigmôde *Gû.* 860.

freós? *Dan.* 66: *s. die Note zu dieser Stelle.*

freósan *(engl.* freeze*) gelare; inf.* forst sceal ∼ *Gn. Ex.* 72.

freó-vine *m. amicus nobilis, princeps amicus; voc.* ∼ folca! *B.* 430; *s.* freávine.

fricca *m. præco; nom. pl.* hreópon friccan *An.* 1158, *El.* 54, 550.

fricgan, -ean 1) *interrogare, sciscitari; inf.* fricgan felageongne ymb fordgesceaft *Sch.* 3; ongan hine fricgean, hvylce Sægeáta sîdas væron *B.* 1985; he hine þäs ∼ ongann *Gen.* 2887; he þäs fricggan ongan *El.* 157; ongan hie ∼ ymb fyrngevritu, hû ... *El.* 560. — *præs.* fricge ic þe, hvädres bid ... *Sal.* 369; *pl.* fricgad, hû ... *Cri.* 92; *conj.* þonne hie þe fricgen, hvät ... *Gen.* 1834. — *imp.* frige mec frôdum vordum! *Gn. Ex.* 1; frige, hvät ic hâtte! *(forsche wie ich heisse) Rä.* 15[19], 17[10], 27[26], 28[15]. — *part. gen. pl.* näs þâ fricgendra gâd in burgum *(acc.) es war nicht Mangel an solchen, die die Angekommenen fragten: El.* 991.

2) *fando accipere, comperire? part.* Gomela Scylding fela fricgende feorran rehte *B.* 2106; cûdon riht sprecan, þät â ∼ fira cynnes and secgende searorûna gespon â gemyndge mæst monna vistou *Sch.* 14.

3) *petere;* sceal bearna gehvylc mid lîce and sâvle leánes fricgan ealles þäs ve on eordan ær gevorhton gôdes odde yfles *Dôm.* 41. — *s.* gefricgan, unfricgende, frignan, gefrige.

friclan *appetere; inf.* þät ve on Egyptum âre sceolde fremena ∼ *Gen.* 1843; näs þär mâra fyrst freóde tô ∼ *B.* 2556. — friclo *appetitus: Lib. med.* 2, 16 *(Lye);* fultumes bidde fricolo uirginem almam! *Wanl. Catal. p.* 147; *vgl.* frico *usura (Nordh. Evang.) und* frec.

frid, fryd *(altn.* fridr*) m. n. pax, tutela; nom.* him frid drihtnes vid þäs egsan gryre aldor gescylde *Dan.* 466; þät ∼ vid hy gefreodad være *Gû.* 382; he is mildheortnes mîn ät þearfe, ∼ and fultum '... *et refugium meum': Ps.* 143[2]; vese âva ∼ on Israhela folce! *Ps.* 148[14]; þär is ∼ freóndum bitveón ford bûtan æfestum *Cri.* 1659. — *gen.* helpe, frides and fultumes *Ap.* 91; ∼ vilnedon, miltse tô mærum *An.* 448 *und ähnlich Dan.* 214, *An.* 1130, *Met.* 1[85]; ∼ earnian dugude tô dryhtne *Reb.* 13; ∼ orvêna *Jul.* 320; ne villad eóv ∼

healdan *By.* 41. — *dat.* on friðe lifdon (væron) *Gen.* 19, 1262 *und ähnlich Gen.* 1872; hie on ~ drihtnes of þam gryre treddedon *Dan.* 438; burga gehvone, þâra þe þam folce tô ~ stôdon *Dan.* 64; mannum tô ~ *Dan.* 716; svâ he tô ~ hogode *(sc. Christus) An.* 622. — *acc.* þu scealt frid habban *Gen.* 1299 *und ähnlich Gen.* 2171, *Rä.* 72[23]; ic me ~ ville ät gode gegyrnan *Gû.* 228; he him ~ beóded *Cri.* 1341; þonan *(ex orco)* ænig ne mäg ~ gevinnan, lêgbryne losian *Cri.* 1001; he âh ät vîgge spêd, sigor ät säcce and sybbe gehvär, ät gefeohte ~ *El.* 1184; he gelædde hi of leoðobendum fram þam fästenne on ~ drihtnes *An.* 1036; þu scealt fêran and ~ lædan, þär sylfætan êdel healdad *(den Frieden des Christentums dorthin bringen) An.* 174; þät þu ville syllan feoh vid freóde and niman ~ ät us *By.* 39; siddan Dene cômon and her fryd nâmon *Älf. Tod* 7. — *inst.* þät mîn sâvul tô þe sîdian môte on þîn geveald, þeóden engla, mid fridê ferian *By.* 179. — *s.* friðo.

frid-candel *f. lucerna pacis, sol; nom.* folca ~ *Gen.* 2539; *s. jedoch auch* frid.

friðe-leás *adj. friedlos; pl.* on herefelda hæðene crungon, feóllon friðeleáse *El.* 127.

friðe-mæg *Rä.* 10[9]; *s.* frid *adj.*

frid-gedâl *n. divortium a pace, obitus; acc.* he ~ fremman sceolde *(mori) Gen.* 1112; *Bout. nimmt hier* frid = feord, ferd *vita.*

frid-geard *m. domicilium pacis, asylum; dat. pl.* friðgeardum in *(in coelo) Cri.* 399.

friðian *tueri; inf.* þät *(quod)* ic ~ sceal *Rä.* 17[7]. — *s.* freoðian, gefriðian, ferðfriðende.

friðo, friðu, fryðo, freðo *f. pax; gen.* tires brûcad, mid gefeán fryðo! *Gen.* 1513. — *dat. (acc.?)* on friðo drihtnes *Gen.* 1151; gevît on freðo gangan ût of carce! *Gen.* 1487. — *acc.* vid þe friðe healdad and mundbyrde *Gen.* 2528; ic þe friðe healde *(oder inst.* friðê *von* frid?*) An.* 917, 1434 *und ähnlich Cri.* 489, *Gû.* 281. — *inst.* he hie dreámê benam, friðo and gefeán eallê *Gen.* 57. — *s.* frid, freoðo.

friðo-sib *f. cognata vel femina pacifica, regina; nom.* mæru cvên, friðusibb folca *B.* 2017.

friðo-spêd *f. pacis copia; gen.* he friðospêde bäd god gæste sînum (friþo spebæd *MS*) *Rä.* 60[3].

friðo-tâcen *f. signum pacis; acc.* sette friðotâcn on his selfes sunu *(sc. circumcisionem) Gen.* 2369.

friðo-vær *f. pactum; acc.* þâ þe noldan heora friðôvære fäste healdan *'non servantes pactum': Ps.* 118[158].

friðo-vebba *m. pacis textor; nom.* fæle ~ *(angelus) El.* 88. — *s.* freoðovebbe.

frid-stôl *m. asylum, refugium; nom. acc.* þu cart ~ us fäste, drihten *'refugium': Ps.* 89[1]; þu me ~ on þe fästne settest *Ps.* 90[9]; *dat.*

me is gevorden drihten tô fridstôle '*factus est mihi dominus in refugium*': *Ps.* 93[21].

frid-stôv *f. idem; nom.* þät is sió ∼ and sió frôfor ân eallra yrminga *Met.* 21[16].

friđu *s.* friđo.

frige *pl. viri ingenui, proceres; nom.* vurdon grundleáse Geátes ∼ *Deór* 15. — *s.* freó; *in der Prosa ist* frig *Nebenform von* frî, freó *frei.*

frignan *interrogare; inf.* ∼ ongan, on hvylcum ... hangen wære *El.* 570; *præt.* he frägn, gif *(ob)* ... *B.* 1319; frägn hine, hû ... *Fin.* 46; *ähnlich* frignan *El.* 1164 *und* frägn *Gen.* 1002, *Dan.* 122, 528, *Fin.* 22, *Jul.* 258. — ic þe frignan ville, hvät forlætest þu me? *An.* 1414. — ic næfre þe frignan dorste *Gû.* 1184; ongan hine vordum ∼ *Jul.* 346; *ähnlich (meist mit folgender directer Rede): præs.* frignest *El.* 569; *præt.* frägn *Gen.* 2173, 2268, *An.* 921 *und* fregn *An.* 1165; *part.* gif he frugnen bid *Met.* 22[52] *und ähnlich El.* 542; *und absolut* frignan *Gû.* 93, frägn *B.* 236, *An.* 556. — vorda gehväs, þät heó frignan ongan *El.* 570; þu me frignest, þäs þe ic ængum ne volde melda veorđań *Gû.* 1201. — ymb þät treó frignan *El.* 443 *und ähnlich (mit den præp.* äfter, be, ymb): frignan *El.* 1068, frigned *El.* 534 *und* frägn *B.* 332; *mit Adverbialpræposition: præs. conj.* gif hine rinca hvilc äfter frigne *(darum, darnach ihn fragt) Met.* 22[46]. — *s.* gefrignan, frägn, gefringan.

frigu *f. amor; gen. pl.* sió veres friga viht ne cûde ne þurh sæd ne cvom sigores ägend monnes ofer moldan *Cri.* 419; *dat.* þät väs gevorden butan veres frigum, þät ... brŷd eácen veard *Cri.* 37; *acc.* västmum geeácnod þurh veres frige *El.* 341; þät þu päs veres ∼ ece eádlufan ân ne forlæte *Jul.* 103.

frihđ (= ferhđ) *s.* stîđfrihđ.

frinan *interrogare; præs.* mec þäs oft fyrvet *(Neugier)* frined *Sal.* 58; ∼ he for þære mänige, hvär ... sie *Kr.* 112; hvät frinest þu me vordum vrätlîcum? *An.* 629; ne frine ic þe for tæle *An.* 633. — *conj.* frine me! '*interroga me*': *Ps.* 138[20]. — *præt.* þä befran he and cväd *Älf. N. T. p.* 36; *pl.* hi us frunon fæcnum vordum *Ps.* 136[3]. — *imp.* ne frin þu äfter sælum! *B.* 1322. — *inf.* ongon hine frinan *Gen.* 495; ic hine þäs ∼ ville ymb þinne sîd *B.* 351. — *part.* me sylfum frinnendum '*mihimet sciscitanti*': *Bed.* 4[19]. — *s.* gefrinan.

frise *adj. crispus, comatus (Ettm. p.* 375); *dat.* frysan vîfe *Gn. Ex.* 96. — *vgl. fries.* frisle *f. coma, crinis; franz.* frise, friser.

frî (frig) *adj. liber, ingenuus, nobilis; acc.* ic þe on folcum frîne drihten ecne andete *Ps.* 56[11]. — *s.* freó.

frîdan *custodire? præt.* on þam beorge blidne fridon (fudon *MS.*) *sc. die Grabeswächter: Hö.* 8.

frîd-hengest *m. stattlicher Hengst (Diet. H. Z.* XII, 251); *pl.* -as *Rä.* 23[4].

frîđ *(altn.* frîđr) *adj. stattlich, schön; nom.* seo frîđe mæg *Rä.* 10[9] *(nach Dietr.), wiewol* friđemæg *auch die Schützende bezeichnen könnte, da von der brütenden Pflegemutter des Kuckuks die Rede ist. — altn.* frîđa *ornare.*

frîd-candel *f. die schöne Leuchte, Sonne (Dietr.): Gen.* 2539; *s. jedoch auch* fridcandel.

frio . . ., frió . . ., *s.* freo . . ., freó . . .

from = fram *(w. m. s.) præp. von;* 1) *temporal;* from orde ôd ende ford *El.* 590; ~ fruman voruldе *Cri.* 1192; *ähnlich Cri.* 840, *Jul.* 286; þät he ~ Noe nigoða være on folctale *(von Noah an) Exod.* 378.

2) *von etwas weg;* from foldan up fleógan *Gen.* 2577; vend þe ~ vynne! *Gen.* 919; þâ mec læraď ~ þe on stearene veg *Jul.* 281; *ähnlich Gen.* 149, 406, 1389, 2323, 2630, 2870, *Sat.* 496, *Cri.* 658, 1494, 1609, 1618 *(oder hier vom Passivum abhängig?), Hö.* 22, *B.* 1635, *Vald.* 1[30], *Jul.* 327, 360, *Gû.* 218, 337, 430, 1285, *Rä.* 21[33], 23[19], 44[13]; from deáde ârûs *Cri.* 467; âhreddan ~ egesan *Cri.* 17 *und ähnlich Cri.* 1258; us freódôm gief from yfla gehvam! *Hy.* 5[11]; vûs se martyre from moncynnes synnum âsundrod *Gû.* 485.

3) *von etwas her;* þe ic þe from gode brohte *Gen.* 615; þät hit ~ gode côme, broht ~ his bysene *(in Folge seines Auftrags) Gen.* 679—680; sende regn ~ roderum *Gen.* 1372; ic cvom fâh ~ feóndum *B.* 420; *ähnlich Gen.* 255, 651, *Cri.* 879, 907. — from him folc geludon *(stammten ab) Gen.* 1552; svâ him cynde væron âðelo ~ yldrum *Gen.* 2772 *und ähnlich Gen.* 1716; þanon his caforan vôcan bearn ~ brŷde *Gen.* 1062; him ~ Myrgingum âdelu onvôcon *Vid.* 4.

4) *verschiedene andere Beziehungen;* from Egypta êðelmearce *(inde ab . . .) Gen.* 2207. — *bei Verbis loquendi:* sägdest ~ his siðe *B.* 532. — *beim Passivum:* from þâm þine gangas væron gesevene *Ps.* 67[23]; svâ him lŷfed vûs ~ þäm âlmihtigan *Met.* 20[245].

5) *vom Dativ getrennt;* hêt hie from hveorfan neorxna vange *Gen.* 943; hie him ~ svicon *Gen.* 1981; *ähnlich Gen.* 954, 1038, 1047, 1222, 1255; þu me âdrifest ~ earde minum *(wo mit* from *ein Vers schliesst) Gen.* 1032; hie me tô vendon heora bacu bitere and heora blisse ~ *(sc. amici infidi) Met.* 2[15]; freóndrædenne hû heó ~ hogde *(wie sie seine Liebe verachtete) Jul.* 31.

from *adv.* 1) *weg;* næfre ic from hveorfe, ac ic lufan symle læste vid cóvic *Cri.* 476. — 2) *hervor:* from ærest cvom orud aglæccean ût of stâne *B.* 2556. — *s.* fram.

from (= fram *w. m. s.) adj. strennus; nom.* from *Exod.* 54, *Crä.* 77, *Gû.* 873, *Reim.* 38; *acc.* fromne *Ps. C.* 22; hie hine in godes villan ~ fundon *Gû.* 320; *pl.* frome *Gen.* 2493, *B.* 1641, 2176, *An.* 8, *Gû.* 152, *El.* 261, *Ps.* 103[5], *Sal.* 119; *dat. pl.* fromum *Reim.* 32; *superl.* frommast and svîdost *Rä.* 81[23]. — *mit dem Genitiv: nom.* ves þu dædum from villan mînes! *Gen.* 2306; fêringe ~ he fûs þonan vended of þâm vîcum *Rä.* 72[24]; hingonges strong, fordsîðes ~ *Rä.* 63[2]. — ic com on môde from, þät ic vid þone gûðflogan gylp ofersitte *B.* 2527. — *uber, abundans, præstans; nom. f.* svilc bid mægburh menigo þînre folcbearnum frome *Gen.* 2194; *inst. pl.* fromum feohgiftum *B.* 21. — *s.* freom, freme; dæd-, hild-, orleg-, sid-, unfrom.

from-cyme *m. progenis; inst.* fromcymê þinê *Gen.* 1765.

from-cynn *n.* 1) *progenies; dat.* þînum (his) fromcynne *Gen.* 1597, 2314; *acc.* hyra fromcynn *Az.* 33; *inst.* þät sceal fromcynnê folde þînê geseted vurdan *Gen.* 2204; fyllad eóvrê ~ foldan sceátas, teámum and tudrum! *Gen.* 1534. — 2) *prosapia, das Geschlecht dem man entstammt, Ahnen, Abkunft; nom. acc.* mîn fromcynn *Rä.* 8 [1.8]; þe þîn *(Christi)* fromcyn mæge fira bearnum sveotule gesêdan *Cri.* 241; *s. jedoch auch* frumcyn.

from-lâd *f. discessus, abitus: nom.* hvelc gramra veard feónda ~ *(fuga? obitus?) Gen.* 2098.

from-lîce *adv. strenue, audacter, propere; Gen.* 2050, *Jud.* 41, 220, 302, *Cri.* 575, 676, *Ph.* 371, *An.* 556, 1164, 1334, 1642, *Jul.* 89, 258, *Gû.* 424, *El.* 454, *Ps.* 104[23], *Rä.* 16[17], 41[69]; *compar.* fromlîcor *Rä.* 41[66]; *superl.* fromlîcast *(schleunigst) Jul.* 40.

from-sîd *m discessus, abitus; nom.* ~ *Kl.* 33.

from-veard *adj. abiturus; dat.* âdl fægum fromveardum feorh ôdþringed *(morituro) Seef.* 71; *pl.* þät þâs voruldgesælda him fromvearde beôd *Boeth.* 11[2].

frôd *altn.* frôdr *adj.* 1) *sapiens, prudens, sciens, peritus (vgl. goth.* fraþjan frôþ φρονεῖν, σωφρονεῖν, *αἰσθάνεσθαι, γιγνώσκειν,* fraþi νοῦς, φρόνημα, frôds σοφός, φρόνιμος); *nom.* frôd *Sch.* 76, *Men.* 135; þu eart on môde frôd, vîs vordevida *(bei jugendlichem Alter) B.* 1844; frôd vita (fyrnveota, fyrnvited) *Gen.* 1151, *Môd.* 1, *El.* 343, 438 *(oder alt?)*: þing sceal gehêgan frôd vid frôdne *Gn. Ex.* 19; on ferde frôd *Jul.* 553 *und ähnlich Exod.* 355, *Wand.* 90, *El.* 163; guma gehdum frôd *El.* 531; frôd guma *(Hiob) Ph.* 570; fyrngidda *(gen.)* frôd *El.* 542; nô þäs frôd *(alt?)* leofad gumena bearna, þät þone grund vite *B.* 1366; se frôda *(Esaias) Cri.* 326. — *acc.* frôdne on ferhde *El.* 1161; frôdan fyrnvitan *B.* 2123; frôde fäder lâre *Fä.* 91; þurh frôd gevit *Cri.* 1178. — *inst.* frôdê geþeahtê *(?) Men.* 182. — *gen. pl.* is nu feala siddan ford gevitenra frôdra and gôdra, þe us fore væron, gleávra gumena *El.* 637. — *pl.* þät þu gehŷre ymb þät hâlige treó frôde frignan *(adv.?) El.* 443; frôde men *Sal.* 424. — *inst. pl.* frige mec frôdum vordum! *Gn. Ex.* 1. — *compar.* hy beód ferdê þŷ frôdran *Rä.* 27[21].

2) *Da Weisheit und Lebenserfahrung besonders dem Alter zukommt, so nimmt* frôd *auch gradezu die Bedeutung ætate provectus, senex, vetus, an und wird so selbst von leblosen Dingen gebraucht; nom.* frôd *Gen.* 1222, 2577, *Dan.* 667, *B.* 1307, 2513, 2625, 2950, *By.* 140, *El.* 1237, *Fä.* 1, 15, 53, *Rä.* 80[1]; vintrum (geârum, fyrngeârum, miserum, dägrimê) frôd *Gen.* 1743, 2173, 2345, 2353, 2381, *Ph.* 219, *B.* 1721, 2114, 2277, *Men.* 66, *Gn. C.* 12, *Rä.* 88[2]; frôd fyrndagum *Gen.* 1072; ~ dagum *(sc. arbor) Rä.* 54[4]; vine ~ vintres *Gen.* 1191; ic eom ~ feores *By.* 317; gomol geârum ~ *Ph.* 154; frôd, geealdad, vintrum gebysgad *Ph.* 426; väs þâ ~ cyning, eald êdelveard *B.* 2209; þu eart seolfa geong, nalas vintrum ~ *An.* 506; draca sceal on hlæve ~ frätvum vlanc *Gn. C.* 27; ~ fädera eyn *(priscum) Exod.* 29; ~ fyrngeveore *Ph.* 84 *(mundus), An.* 738 *(statua);* se frôda *Ädelst.* 37,

Edw. 29; se ∾ fäder Ôhtherus, eald and ... *B.* 2928. — *acc.* geârum frôdne *Rä.* 72[3]; ∾ and gôdne fäder Ingvines *Vid.* 114; mîne frôde feorhlege *B.* 2800. — *pl.* frôde gesîdas, ealde æglcâve *Men.* 18; frôde fyrnveotan *An.* 785; frôd fyrngevritu *(vetus testamentum) El.* 431. — *compar.* bid häledum frôdra *Rä.* 81[30]. — *Oft greifen beide Bedeutungen, wie natürlich, in einander über.* — *s.* geómor-, hygo-, in-, unfrôd.

frôdian *sapere? præt.* eád veacnade, freáum frôdade, fromum gôdade *(sc.* ic?) *Reim.* 32.

frôfor, -er, -ur *(ahd.* fuobara) *f. solatium, consolatio, lætificatio, auxilium; nom.* frôfor *Gen.* 1475, *B.* 2911, *Hy.* 7[9]; sió ∾ *Bet.* 21[16]; frôfer (freofre *Wanl.) Hy.* 9[15]; frôfur *Rûn.* 1, 4, 19. — *gen.* frôfre *Gen.* 2309, *Cri.* 1512, *B.* 185, *An.* 1569, 1707, *Gû.* 479, *Rä.* 6[4]; ∾ gæst (gâst) *Jud.* 83, *Cri.* 207, 728, *An.* 908, 1686, *Jul.* 724, *Gû.* 107, 908, *El.* 1037, 1106; frôfres ic þec bidde *Hy.* 6[1]. — *dat.* fuhton þe äfter frôfre *Gen.* 2154; tô frôfre *(c. dat. pers.) Gen.* 955, 1108, 2175, 2217, *Exod.* 88, *Dan.* 339, *Jud.* 297, *Cri.* 65, 722, 758, 1422, *Sch.* 97, *B.* 14, 1707, *Men.* 57, 228, *An.* 311, 606, *El.* 502, 1143, *Ps.* 118[24], *Ps. C.* 148, *Hy.* 3[27], 7[33], 10[22], *Rä.* 40[19]; tô ∾ geþeóh dryhtne þînum! *Hy.* 11[1]; ic viđsôc sâvle mînre fælre frôfre '*negavi consolari animam meam*': *Ps.* 76[3]; ic eóv mid vunige forđ on ∾ *Cri.* 489; þe ge her in ∾ geseóđ frätvum blîcan *sc. Christum (oder acc. vobis in solatium?) Cri.* 522; ge hyra sefan trymedon forđ on ∾ *(acc.?) Cri.* 1361. — *acc. sg. (zum Theil Plural?)* frôfor and fultum *B.* 698; frôfre *Cri.* 801, *An.* 95, *Gû.* 860, 895, 1210, *Hy.* 4[47]; his svæsne sunu, ângan yrfelâfe, feores ∾ *Exod.* 401; þät þu þâ ∾ folcum cŷđe, þinre sylfre sunu *Cri.* 338; he þäs ∾ gebâd *B.* 7; þät he on ænigne eorl gelŷfde fyrena ∾ *(Abhülfe von ...) B.* 628; nô þär ænige ∾ gebohte *B.* 973; he him tô anvaldan âre gelŷfde, ∾ and fultum *B.* 1273; geóce ođđe ∾ *Seel.* 108; ∾ geeväđ *An.* 1467; þät hi vrade sêcen ∾ tô feóndum *Wal.* 36; gedô nu främsume ∾ þîne! *Ps. C.* 130. — *voc.* fäder, frôfor mîn! *Gû.* 1184. — *inst.* sió hâlge sâvl färed tô þam flæsce frôfre bevunden *Seel.* 130. — *nom. pl.* þâ me þîne frôfre fägere gesibbedan sâvle mîne '*consolationes tuae lætificaverunt animam meam*': *Ps.* 93[19]. — *gen. pl.* väs him frôfra mæst heofonrîces veard *El.* 196; väs him ∾ mæst gevorden ät þam vîlspelle *El.* 993; þu eart ∾ fäder *Hy.* 9[8]. — *s.* hilde-, hygefrôfor; frêfran.

frum *adj. strenuus; compar.* svift väs on fôre fuglum frumra *(oder* framra?) *Rä.* 52[4].

fruma *m.* 1) *principium, initium; nom.* näs him ∾ æfre ôr gevorden, ne nu ende cymđ êccan drihtnes *Gen.* 5; se ∾ *B.* 2309; þâ väs ∾ nive älda tudres *(sc. durch Adams Erschaffung) Gû.* 795; þät is veordlîc ∾ vorda þînra '*principium*': *Ps.* 118[160]; *Gott heisst* fruma and ende, *das* A *und* Ω: *An.* 556 *(vgl.* ôr and ende *Rä.* 81[10]); þu eart eallra þinga ∾ and ende *Met.* 20[275]. — *dat.* on fruman *(in principio) Dan.* 35, *Hy.* 7[73], 9[14] *und ebenso* ät ∾ *Cri.* 225, *Ph.* 328, *Jul.* 274,

Ps. 73[2], 76[9], 101[22], *Hy.* 8[20], *Met.* 17[13]; ät (ær, fram, from) fruman vorulde *Cri.* 1192, *Jul.* 509, *Gû.* 955, *El.* 1142, *Ps.* 92[3], 98[4]; from ∼ ærest ôd ende ford *Met.* 20[19]; from ∼ siddan *Gû.* 961; þät *(qui)* fram ∼ cunne eall þâ earfeðo ... *An.* 1487. — *acc.* þis is ealdordôm uncres gevinnes on fruman gefongen *(d. i. unser Streit hat erst hiermit begonnen) Jul.* 191; þät eordvaran ealle häfdon ∼ gelîcne, hi of ânum tvæm ealle cômon vere and vîfe *Met.* 17[2]. — *inst.* hvâ mîn fromcynn fruman *(zuerst)* âgette eall of earde *Rä.* 80[8].

2) *auctor, Urheber (jedoch mit Uebergang in die Bedeutung Nro.* 3*); nom. Gott und Christus heissen* sigores (lîfes, mærda, fyrnveorca) fruma *Cri.* 294, 579, *Edg.* 41, *El.* 793; æðelm and ∼ eallra gesceafta *Met.* 29[81]; Vyrd, ealra firena ∼ *Sal.* 443; sulhgeveorces ∼ *(Erfinder oder Verfertiger) Gen.* 1087; ealre synne ∼ *(diabolus) El.* 772. — *gen. dat.* leahtra (synna) fruman *Teufel: Jul.* 362, *El.* 839. — *acc.* fyrnsynna fruman *(diab.) Jul.* 347; lîfes ∼ *(Christum) Cri.* 44.

3) *princeps, rex, procer; nom.* se fruma *Gû.* 745 (?), *Ps. C.* 20; bregorîces (burgvarena, Filistina) ∼ *Gen.* 1633, *Vid.* 90, *Sal.* 277; *Gott und Christus heissen* folces (ealles folces, mancynnes, burhleóda, þengla) fruma *Sat.* 561, *Hö.* 29, 41, *Ph.* 377, *An.* 226, *Hy.* 11[10], *Met.* 29[42] *sowie* ädelinga ord, ealra folca ∼ *Cri.* 516 *und* herga ∼, ädelinga ord *Cri.* 845. — *acc.* fyrdrinca (his folces) fruman *Gen.* 2104, *Ps.* 112[7]; herga ∼ *(Christum) El.* 210. — *pl.* Filistina fruman *(proceres) Sal.* 280.

4) *primus; acc.* folcmægda fruman, ädelinga ord *(Adam) Gen.* 1277. — *s.* dæd-, eád-, hild-, land-, leód-, leóht-, lîf-, ord-, tîr-, þeód-, vîgfruma.

frum-bearn *n. primogenitus; nom. acc. sg.* ∼ *Gen.* 1056, 1189, 1628, *Sat.* 470, *Cri.* 507, *Ps.* 98[34], 104[31]; fäcnes ∼ *(Satan) An.* 1296, *Gû.* 1044; *gen.* frumbearnes riht *Exod.* 338; *dat.* frumbearne *Gen.* 1215, 2358; *nom. acc. pl.* -bearn *Gen.* 968, 1618, *Ps.* 134[6], 135[10]; *gen. pl.* -bearna *Exod.* 38, *Ps.* 77[51].

frum-cneóv *n. generatio primitiva; acc. Noah nahm von Thieren mit in die Arche* frumcneóv gehväs, fäder and môder tuddorteóndra *Exod.* 371.

frum-cyn *n.* 1) *prosapia; acc.* þâ þe mægburge mæst gefrunon, ∼ feora, fäderädelo gehväs *Exod.* 361; nu ic eóver sceal ∼ vitan *B.* 252. — 2) *genus, gens? acc.* þät he ähredde þâ forhvyrfed väs ∼ fira *Cri.* 35; þu him þät gehête, þät þu heora ∼ on fyrndagum îcan volde, þätte äfter him cenned være ... *Dan.* 317; he geceás Judan him gesvæs frumcynn *'elegit tribum Juda': Ps.* 77[67]; *gen.* and frumcynnes heora freán svylce *(sc. primogenitum Pharaonis) Ps.* 104[31]. — *s.* fromcyn.

frumd *f. m. primitiae, principium; gen. pl.* frumda god *El.* 345. — *s.* frymd.

frum-gâr *m. primipilus, dux, princeps, procer; nom.* se ∼ *Gen.* 1183; *dat.* frumgâre *B.* 2856, *Jul.* 685 *(Satan); pl.* frumgâras *Dan.* 101, *Jud.* 195, *An.* 1070; *dat. pl.* -gârum *Gen.* 2116, 2614.

frum-gâra *m. idem; nom.* se ~ *Gen.* 1169; *dat.* -gâran *Gen.* 2291 (-um *MS.)*, 2659; *plur.* -gâran *Gen.* 1334, 1708; *dat. pl.* his frumgâran *Gen.* 2052.

frum-gesceap *n. prima creatio, principium mundi; dat.* egsa mâra, þonne from frumgesceape gefrägen vurde æfre on eordan *Cri.* 840.

frum-hrägl *n. primus vestitus;* hêt heora scome þeccan frumhräglê *Gen.* 943.

frum-ræden *f. prædestinatio; gen.* þâ väs first âgân frumrædenne þinggemearces, svâ hit välvulfas âvriten häfdon, þät hie bânhringas âbrecan þohton *An.* 147.

frum-sceaft *f.* 1) *prima creatio, im Gegensatz zu* edsceaft *nach dem Weltbrande; dat.* ät frumsceafte *Seel.* 79 (ät frymde *Verc.), B.* 45, *An.* 798, *Rä.* 4[14]. — 2) *creatura; gen. pl.* frumsceafta freá *Exod.* 274; fäder ~ *Cri.* 472, *Môd.* 66. — 3) *prædestinatio, conditio primitiva vel pristina; acc.* he forlêt lifes frumsceaft and his âgene ädelo *Met.* 17[24]; hvänne môte fŷr on his ~ eft tô êdle *Sal.* 415; se þe cûde ~ fira feorran reccan *(originem? statum pristinum?) B.* 91.

frum-scyld *f. culpa principalis vel capitalis; gen. pl.* Vyrd, ealra firena fruma, frumscylda gehväs fäder and môdor *Sal.* 445.

frum-slæp *f. primus somnus; dat.* him on frumslæpe, siddan he tô reste gehvearf, com on sefan hvurfan svefnes vôma *Dan.* 108.

frum-spræc *f. prædictum, promissum; acc.* fyl nu frumspræce! *Dan.* 326, *Az.* 42 (þâ ~).

frum-staðol *m. sedes primitiva; inst.* ic mînum gevunade frumstaðolê fäst *Rä.* 61[3].

frum-stôl *m. sedes principalis vel pristina; nom. acc.* eard and êðyl unspêdigran, þonne se ~ väs, þe hie of ädrifen vurdon *Gen.* 963; habbad ~ hiora, æghvilc hiora âgenne stede *Met.* 20[63]; is þäs fŷres ~ onriht eard ofer eallum ôðrum gesceaftum *Met.* 20[125]; *dat.* in þam frumstôle, þe him freá sette *Sch.* 51.

frum-västm *f. primitiæ; nom. acc. pl.* heora frumvästme fulle syndon '*promptuaria eorum plena*': *Ps.* 143[16]; he þâ on þam folce frumbearna gehvylc on Ægyptum eall âcvealde and ~ folce Chames '... *et primitias omnis laboris ejus*': *Ps.* 77[51]. — *vgl.* frumrîpan *primitiæ (Lye).*

frum-veorc *m. opus priscum, res in principio creata; gen. pl.* frumveorca fäder *An.* 805.

fryð, fryðo *s.* frið, friðo.

frymdig (frimdig) *adj. inquisitivus, desiderans, requirens; nom.* ic eom frymdi tô þe *(deo)*, þät hi *(animam meam)* helsceðan hŷnan ne môton *By.* 179; and man him sôna funde, þäs þe he frimdig väs *(quod requisivit) Älf. N. T. p.* 36. — *plur.* hû mâge ge þäs frimdie beón, þät ge sceolan faran fram me? *Exod.* 19[10]; farad ût of mînum lande, svâ ge ~ væron! *Exod.* 12[31].

frymd *m. f. principium, initium, primitiæ; auch creatum? nom.* nâs his ~ æfre, eádes ongin *Ph.* 637. — *dat.* ät (on) frymde *in principio, primo, olim: Gen.* 132, 954, 2390, *Dan.* 35, *Cri.* 121, 223, 1666, *Seel.* 79 (ät frumsceafte *Ex.), Sch.* 38, *Ph.* 239, *Men.* 46, *Ps.* 70[4], 77[2], 79[14], 104[24], 110[7], 131[2. 14], 136[6], *Hy.* 4[83], *Met.* 11[36. 77], 13[13], 24[14], 29[36], *Gn. Ex.* 5, *Rä.* 41[6. 24]. — *pl.* frymdas *primitiæ (Lye).* — *gen. pl.* frymda god (scippend, valdend) *Jud.* 5, 83, 189, *Ph.* 630, *Gû.* 792, *El.* 502 *und* fäder ~ gehväs *Ph.* 197. — *s.* frumd.

frysê *s.* frise.

fugol *m. avis; nom. acc.* fugol *Sal.* 218, 298, 420; fugul *Rä.* 37[9]; fugel *Gen.* 1460, 1983, *Jud.* 207, *Cri.* 636, 645, *Seel.* 79, *Vy.* 85, *Ph.* 86, 100, 104, 121, *Wand.* 81, *Sal.* 254, 279. — *gen.* fugles *Cri.* 639, 654, *Ph.* 125, *Sal.* 226, *Rä.* 27[7], 37[11]. — *dat.* fugole *An.* 497; fugele *Ps.* 101[5], *Rä.* 32[7]; fugle *B.* 218. — *nom. acc. pl.* fugolas *Dan.* 513; fugelas *Ph.* 352, *Fin.* 5, *Ps.* 77[27], *Met.* 13[48]; heofones ~ *Ps. Th.* 49[12]; fuglas *Gen.* 1289, 2088, *Dan.* 507, *Az.* 140, *Ph.* 163, *Ps.* 104[35]. — *gen.* fugla *Cri.* 983, *Ph.* 155, 159, 330, 335, *Gû.* 715, 889. — *dat.* fuglum *Jud.* 297, *Ps.* 78[2], *Met.* 27[11], *Rä.* 52[4], 73[3]. — *s.* brim-, gûd-, here-, heofon-, nê-, treó-, vudufugol.

fugol-bana *m. Vogeltödter, auceps; nom.* fugelbona hafeces cräftig *Crä.* 80.

fugol-timber *n. avicula, pullus; nom.* earnes brid, fäger fugeltimber *Ph.* 236.

ful *n.* 1) *poculum; nom. acc.* ful *B.* 615, 1025, 1192; þät ful *B.* 628; full *Rä.* 24[14]; *dat.* onfôh þissum fulle! *B.* 1169; *inst.* fullê *Gn. Ex.* 91. — 2) *überhaupt receptaculum fluidi; acc.* ofer ŷda ful *(mare) B.* 1209; lagustreáma full *(nubes,* vægfatu) *Rä.* 4[36]. — *s.* medo-, seleful.

ful *adj. plenus, plenarius, repletus, refertus;* 1) *absolut; gen.* fulles mônan *(plenilunii) Met.* 28[41]; *dat.* be fullan *abundanter: Ps. Th.* 30[27]; *acc.* fulne friódôm *Met.* 21[8]; *pl.* bunan and orcas fulle *Jud.* 19; gif hi ~ ne beód '*non saturati*': *Ps.* 58[15]; þär hi ~ dagas findad *Ps.* 72[8]; heora frumvästme ~ syndon *Ps.* 143[16]; heofonas syndon þurh þîne êcan vord æghvär ~ *Hy.* 9[48]; tyn vinter full (10 *ganze Winter, adv.?) Met.* 26[17]. — 2) *mit dem Genitiv; nom.* meodoburg mandreáma full *Ruin.* 24; bist ~ hâlgan hyhtes *Cri.* 57; *ähnlich nom.* ful *Exod.* 450, *Crä.* 24, *Môd.* 43, *Jul.* 612, *El.* 769, 939 *und* full *Gen.* 333, *Cri.* 88, 378, 962, *B.* 2412, *Jul.* 618, *Ps.* 140[1], *Sal.* 25, 32; *acc. m.* fulne *Cri.* 1370, 1517, *Rä.* 4[20] *und f.* fulle *Cri.* 1626, *Sal.* 174; *pl.* fulle *Cri.* 960, *Gû.* 176. — 3) *mit dem Instrumental; nom.* äfþancum ful *Sal.* 497; fîfmägnum full *Sal.* 136; *acc.* geseah unrihtê eordan fulle *Gen.* 1292.

s. bealo-, cear-, dêgol-, eges-, fâcen-, firen-, geleáf-, georn-, hyht-, invit-, mân-, neód-, scyld-, sorg-, syn-, teón-, þryd-, þrym-, veord-, vomful.

ful *adv. plene, perfecte, valde;* ful bealdlîce *By.* 311, *Ps.* 68[7]; on ful blâcne bâm *Dôm.* 66; ful unfyrn faca *Hy.* 4[42]; bî me ful geómorre *Kl.* 1; ful oft *Az.* 80, 135, *Sat.* 152, *Dôm.* 70 (fol *MS.*), *Vy.* 1, 74, *Seef.*

24, *Vid.* 119, 127, *B.* 480, 951, 1252, *Ps. C.* 13, *Met.* 4[36], *Gn. Ex.* 187, *Sal.* 304, 317, 399, 409, *Rä.* 31[5], 85[7]; full oft *Sal.* 57; *ähnlich vor Adjectiven und Adverbien (die Alliteration nicht tragend):* ful *Gen.* 705, 728, 1618, *Sat.* 226, 684, *Cri.* 252, 389, *Hö.* 30, *Vy.* 54, *Kl.* 18, 46, *By.* 253, *Älf. Tod* 19, *An.* 496, *Jul.* 461, *El.* 167, 860, *Leds* 12, *Ps.* 88[3], 93[17], 103[30], 104[4], 117[28], 118[14], 135[1], *Met.* 9[5], 18[4], *Sal.* 228, *Rä.* 26[6], 41[104], 80[7] *und* full *Gen.* 444, 634, 688, *Sat.* 322, *By.* 153, *Ps.* 61[1], 72[13], 106[42], 141[2], *Met.* 24[17]. — *bei Verbis:* vyrd ne ful cûðe *Jul.* 33; vyrd bid ful âræd *Wand.* 5; *hierher gehören auch vielleicht die folgenden Verba, wo* ful *die Alliteration nicht trägt.*

ful-eode *c. dat. morem gessi, servivi, opitulatus sum; sg.* 3. sceaft nytte beheóld, flâne fulleode *(sc. der Pfeilschaft) B.* 3119; *pl.* hie me fullcodon ät äscþräce *Gen.* 2153. — *s. die beiden folgenden Wörter und* ful-geeode.

ful-gangan *(ahd.* follegangan) *c. acc. peragere; inf.* and hine bædon, þät hie his hearmsceare habban mösten, georne ∼ *(sc. eam) Gen.* 782; *præs. conj.* ne sceal þäs äþreótan þegn mödigne, þät he vîslice veruld fulgonge *Sch.* 22.

ful-gân *c. acc. peragere, patrare; inf.* þät hie his giongorscipe ∼ volden, vyrcean his villan (fyligan *MS. gegen die Alliteration) Gen.* 249. — *c. dat. mores gerere, obsequi:* se þe îdlum geþohtum mid veorcum ne fulgæd *Ps. Th.* 23[4].

ful-geeode (ful-geode) *i. q.* ful-eode; þâ þu lustgrynum eallum fulgeodest *Seel.* 24 *(Verc.).*

full *s.* ful.

ful-læst, -lêst *(alts.* fullêsti, *ahd.* folleist) *m. auxilium, subsidium; gen. pl.* is mägenvîsa trum, fullêsta mæst, se þäs fare læded *Exod.* 554.

ful-læstan, -lêstan *(alts.* fullêstian) *c. dat. opitulari; præs.* ic þe fullæstu *B.* 2668; *pl.* him men fullêstad *Hy.* 4[98]. — *auch ohne Object:* O. fullêsted *Rä.* 25[8].

fullian *implere, exsequi; inf.* gif hie bebodu villad mîn ∼ *Gen.* 2317. — *s.* ungefullod, gelustfullian.

fulluht, fullviht, fullvon *s.* fulviht, fulvon

fultum *nom. auxilium, adjumentum; nom.* fultum *Gû.* 160, *Ps.* 58[17], 69[1.7], 70[6], 77[34], 113[19.20], 117[6.7], 120[2]; þrŷ sind in naman ryhte rûnstafas, þära is Räd fultum *(so ist gewis statt des unverständlichen* furum *des MS. zu lesen, wodurch sich als Auflösung des Rätsels* räd-PYT *ergibt) Rä.* 59[16]. — *gen.* fultumes *Gen.* 2025; helpe, frides and fultomes *Ap.* 91. — *dat.* ve us naman drihtnes habbad on fultume *'adjutorium nostrum in nomine domini': Ps.* 123[7]. — *acc.* fultum *Gen.* 173, *Jud.* 186, *Ph.* 390, 646, *B.* 698, 1273, 1835, *Ps.* 51[9], 71[12], 83[6], *Hy.* 7[80], *Met.* 31[8], *Sal.* 440; on fultum *Gen.* 974, 1964, 2072, 2793, *Jud.* 301, *Ph.* 455, *B.* 2662, *El.* 1053, *Ps.* 61[8], 62[6], 70[11], *Sal.* 135; äðelne (ænigne) ∼ *Ps.* 59[10], 71[12], 107[11].

fultuman, -ian *juvare, auxiliari; præs. sg.* me god fultumed *Ps.* 53[4];

~ him *Ps.* 88[16]; him ânra gehvilc his tîrvina tô fultemad *Met.* 25[21]. — *pl.* me þîne dômas fultumiad *Ps.* 118[175]. — *inf.* þu me fultumian scealt *Ps.* 118[114]. — *part.* fultumiend *Ps.* 70[3], 145[4]. — *s.* gefultuman, -ian.

fulvian *(sonst auch* fullian) *baptizare; Grimm zu An.* 1630 *sieht darin den Begriff der mundatio, purgatio; vielleicht von* full, *plenus, mit ableitendem* v *(vgl.* filu, πολύς) *und somit eigentlich die 'confirmatio' im kirchlichen Sinne bezeichnend, worüber Du Cange sagt: 'Recens autem baptizati statim confirmabantur ab Episcopo, postea communicabant de corpore domini. Quod igitur baptismum confirmatio statim subsequeretur, pro ipso baptismo interdum usurpatur.'* — *imp. pl.* fulviad folc under roderum! *Cri.* 484. — *s.* gefulvian.

fulviht, fulluht *(von* fulvian *abgeleitet, nicht Compositum) baptisma; nom. sg.* fulviht *An.* 1645; fulvihte *Hy.* 11[9]. — *gen.* fulvihtes bäd *Sat.* 546, *An.* 1642, (full-), *El.* 490, 1034. — *dat. inst.* fulvihte onfôn *Seel.* 86, *An.* 1633, *El.* 192; äfter fulluhte *Arg. Ps. Th.* 22; ofervurpe þu mid þŷ vätrê ealle burgvaran, svylce git Johannis in Jordane mid þŷ fullvihtê fägre onbryrdon ealne middangeard *Hö.* 136. — *acc.* fulviht *An.* 1637 *und* fulvihte *El.* 172. — *LL. Wihtr.* 6 *steht acc.* fulvihde.

fulviht-tîd *f. tempus baptismatis; nom.* ~ êces drihtnes *(der* 6. *Januar) Men.* 11.

fulviht-þeáv *m. mos baptizatorum;* cyning onfêng fulluhtþeávum *i. e. Christianus factus est: Met.* 1[33].

fulvon *f. baptisma? gen. pl.* fullvona bearn *i. e. Christiani: Gen.* 1951.

funde *s.* findan.

fundian *niti, tendere, intendere, properare, streben; præs.* ic fundige tô þe of þisse vorulde *Hy.* 4[40]; sâvul fundad of licfate *Gû.* 1062; þiderveard ~ *Met.* 13[14]; *ähnlich* fundad *Seef.* 47, *Gû.* 1238; *pl.* fundiad *Met.* 20[220. 260]; *conj.* 3. fundie *Met.* 21[2] *und* fundige *(mit reflexivem* him) *Sch.* 100; *præt.* nu þu môst fêran, þider þu fundadest longe and gelôme *Cri.* 1671; he fundode of geardum *B.* 1137; *inf.* fundian tô þam sîde (tô lande) *Hy.* 4[71], *Gn. Ex.* 52. — ne mealhton hie ofer mere feolan, svâ hie fundedon *Rä.* 23[6] *und ähnlich Gen.* 2493. — *præs. sg.* fêrende fundad æfre *Rä.* 81[5]. — *Mit dem Infinitiv: beabsichtigen, wünschen, streben;* hvider fundast þu sîdas dreógan? *Gen.* 2269; he hider eft fundad on þysne middangeard moncyn sêcan on dômdäge *Kr.* 103; *pl.* vitan fundiad, hvylc ... vunige *Môd.* 16; ve ~ Higelâc sêcan *B.* 1819.

furdor *s.* furdur.

furdum, fordon, fordum *adv.* 1) *primo, auch dem eng. 'just, first' entsprechend; auch wie das altn.* fordum *olim, antea;* häfde 500 vintra, þâ he furdum ongan bearna strŷnan *Gen.* 1238 *und ähnlich Gen.* 1131, *Gû.* 1213; þâ sunne up ~ eode *(eben aufgieng) Gen.* 2530; þâ ic ~ veóld folce Deniga and on geógude heóld ginne rîce *(d. i. in*

der ersten Zeit meiner Regierung) B. 465; þâ hie tô sele furđum gangan cvômon *B.* 323; ic þe sceal mîne gelæstan freóde, svâ vit ∼ spræcon *B.* 1707; ic þär ∼ cvom tô þam hringsele *B.* 2009; hvâ ät frumsceafte ∼ teóde eorđan eallgrêne *An.* 798; siđđan ∼ väs rodor ârræred *Jul.* 497; svâ ic ∼ väs of môđur hrife mînre âcenned *Ps.* 138[11]; svâ he ∼ oncneóv, þät heora fŷnd êhton, he heora bêne bealde gebŷrde *(sobald) Ps.* 105[35]; siđđan ∼ svealh eorđe Abeles blôđê *Gn. Ex.* 194; se mec vræđe on ät frumsceafte ∼ legđe *Rä.* 4[14]; syđđan he ∼ veôx of cildhâde *El.* 914; *ähnlich Gen.* 2378.

2) *etiam, vel, saltem, quidem;* þu sceonde ät me furđum ne onfênge *(doch gewis nicht) Gen.* 875; þu me frinest, þäs þe ic ∼ ær æfre in ealdre ængum ne volde melda veorđan *(eigentlich) Gû.* 1201; näs þâ gôd dôend, ne ân ∼ ealre være '... *non est usque ad unum', auch nicht Einer*: *Ps.* 52[2.4] *(ähnlich* furđum *Ps. Th.* 13[4], 16[4], forđon *Ps. Th.* 13[2] *und* furđon *Ps. Th.* 33[20]); nænig furđum väs, þät he ... *Gû.* 895; syđđan forvurđon heora vîngeardas and fîcbeámas, furþon ne mihton blæda bringan *(gar nicht?) Ps.* 104[29]; ge furđon þâ spræcon þät ylce mid him, þe *(quibus)* ic betst truvode *ja sogar: Ps. Th.* 40[9]; gif ic ænig unriht vid hi gedôn häbbe ođđe furđum him gulde yfel vid yfle *(oder gar) Ps. Th.* 7[4]; ne hûru ymbe scip-hergas scealcas ne hêrđon ne ∼ fira nân ymb gefeoht sprecan *Met.* 8[32] *und ähnlich Met.* 8[35], 30[11]. — *vgl.* furđumlîc *Oros.* 1[12].

furđur, furđor *(ahd.* furdir*) adv. local und temporal: ulterius, ultra, amplius, porro;* furđur *Gen.* 2014, *B.* 254, 761, 3006, *An.* 1352, 1491, *Ps.* 77[19]; furđor *Gen.* 401, *Dan.* 140, *Sat.* 225, 445, *Crä.* 34 *(porro), Ph.* 236, *By.* 217, *Vald.* 1[10], *Jul.* 317, 347, *Gû.* 1195. — siđđan he þone fintan furđor cûđe *Jul.* 606. — oft ge dyslîce dæd gefremedon, næfre furđur þonne nu *(nunquam magis quam nunc) El.* 388; fæcnum feónde furđor hŷrđest, þonne þînum scippende *Cri.* 1395; *ähnlich* furđor *Sch.* 29, *Ps.* 124[3] (furđon *MS.) und* furđur *An.* 1520, *Jul.* 541. — ofer midne sumor furđor fif nihtum *Men.* 125; þänne he ∼ cymeđ ufor ânre niht *(einen Tag später) Men.* 33.

furum *(Rä.* 59[15]*) s.* fultum.

fûl *adj. putridus, sordidus, immundus, obscoenus, foetidus; nom.* se fûla leap *(des Holofernes Rumpf) Jud.* 111; þes vudu fûla *Rä.* 41[48]; byrgenum gelîce, seó bid ûtan fäger and innan fûl *Ps. Th.* 13[5]. — *acc.* on þînne fûlan môd *Ps. Th.* 49[17]. — *pl.* svâ fûle svâ gæt *(sc. peccatores) Cri.* 1231; þurh firenlustas fûle synne *Cri.* 1483. — *compar.* ic fûlre eom þonne þis fen svearte *(stinkender) Rä.* 41[31].

fûl *n. illuvies, impuritas, culpa; nom.* 'illuvies fûl and vydel': *Cot.* 105 *(Lye); gen. pl.* ealra fûla ful *(diabolus) El.* 769. — *s. Schmid Glossar.*

fûl-nes *f. putredo, illuvies; voc.* eorđan fûlnes (fŷlnes *Ex.)* eal forvisnad! *spricht die Seele zum Leichnam: Seel.* 18.

fûs *(ahd.* funs, *altn.* fûss*) adj. promptus, celer, pronus, paratus, cupidus (statt* funds *zu* findan *gehörig, dessen Grundbedeutung* 'ire' *ist);*

eundi vel abeundi cupidus; nom. fûs sceal fêran *Gn. Ex.* 27; fûs and forðgeorn *By.* 281; com ofer foldan fûs siðian mergen þridda *Gen.* 154; fûs *Gen.* 443, 2869, *Exod.* 103, *An.* 255, *Gû.* 1273, *Sal.* 58, *Rä.* 72[24]; fûs on forðveg *Men.* 218, *Gû.* 918; is nu fûs þider gæst sîðes georn *Gû.* 1017; voruldcandel scân, sigel sûðan fûs *B.* 1966; sîðes fûs *Ph.* 203, *B.* 1475, *Gû.* 1050, 1349, *El.* 1219 *und ähnlich mit dem Genitiv: Exod.* 248, *Gû.* 1023, 1188, 1306, *Rä.* 31[3]; sceaft feðergearvum fûs flâne fulleode *B.* 3119; ic ymb sîð sprece longunge fûs *Hy.* 4[97]; sceal se vonna hrefn fûs ofer fægum fela reordian (?) *B.* 3025. — *voc.* fûs häle! *Sch.* 1. — *acc.* habbad vîsne geþoht, fûsne on forðveg *Gû.* 773; ∼ on forðsîð *Gû.* 1121; sägde his ∼ hyge, þät he þâ goldburg ofgifan volde *(dass er abreisen wollte) An.* 1656; môdes ∼ *Seef.* 50; geseah ic þät fûse beácen vendan vædum and bleóm *Kr.* 21; gesâvon rihtre stræte segn ofer sveótum fûs on forðveg *Exod.* 129. — *nom. pl.* þider væron fûse *Exod.* 196; væron eft tô leódum ∼ tô farenne *B.* 1805; þär ∼ feorran cvômen tô þam ädelinge *Kr.* 57; fûs ofer folcum fŷrê svætad *(sc. nubes) Rä.* 4[43]. — *dat. pl. (sg.?)* ic of fûsum râd *Rä.* 88[8]. — *Zuweilen steht es geradezu synonym mit* fæge *in der Bedeutung von 'moribundus, properæ morti devotus' oder 'tristis'; nom.* beórscealca sum fûs and fæge fleträste gebeáh *B.* 1261; þus ic frôd and fûs þurh þät fæcne hûs vorderäft väf ... *El.* 1237; ic þâs vord sprece fûs on ferðe *Hy.* 4[63]; is him fûs hyge, gâd geómriende, geohðo mænad ... *An.* 1666; *acc.* fûsne *Gû.* 1130, 1201. — *s.* bealu-, ellor-, grund-, hell-, hin-, ût-, välfûs.

fûs *n. festinatio, progressus? acc.* se þe ær lange tîd leófra manna fûs ät farode feor vlâtode *(sc. der Hafenwächter) B.* 1916.

fûs-leóð *n. Scheidelied, Todtengesang (Bout.), morientis cantus (Ettm.); Trauerlied; nom.* þär väs ŷðfynde innan burgum geómorgidd vrecen gehðo mænan, forht ferð manig, ∼ galen *An.* 1551. — *acc.* he þâ vyrd ne mâd, fæges forðsîð, ∼ âgôl *(sc. die Todesnachricht überbringend) Gû.* 1320; þu on þære eorðan scealt yrmðum lifgan, vunian in gevinne and vräce dreógan, feóndum tô hrôðor ∼ galan, and tô þære ilcan scealt eft geveorðan *(so lautet der Fluch nach dem Sündenfall) Cri.* 623.

fûs-líc *adj. paratus, itinerarius; acc. sg.* horn stundum song ∼ [fyrð]-leóð *B.* 1424; *pl.* gûðgevædu, fyrdsearu ∼ *B.* 2618; geseah beran ofer bolcan beorhte randas, fyrdsearo fûslîcu *B.* 232.

fyhte-horn *n. cornu pugnatorium; acc.* ealra fyrenfulra fyhtehornas ic gebrece snióme *'cornua peccatorum confringam': Ps.* 74[9].

fyl, fyll *m. lapsus, ruina, clades, mors; nom.* þonne his fyll cvôme *(sc. arboris) Dan.* 513; ∼ and feorhcvealm *Gen.* 1103; sceótendra ∼ *(clades) Gen.* 2062; ∼ cyninges *B.* 2912. — *dat.* þät he on fylle veard *(hinfiel) B.* 1544; äfter ∼ *(post mortem) Ph.* 371. — *acc.* cvîddon cyninges fyll *(mortem Christi) Kr.* 56; on heora feóndum fyl gevyrcan *By.* 264; bûtan hvâ þurh flânes flyht fyl genâme *By.* 71; hi þam feore fyl gehêhton *Gû.* 520. — *s.* hrâ-, välfyll; fyl-vêrig *und* fell, feall.

fylce *(altn* fylki*) n. provincia, tribus:* of eallum þyssum bîfylcum *'de cunctis prope provinciis': Bed.* 3[14]. — *s.* älfylce.

fylgean, fylgian, fyligan *(altn.* fylgia*) c. dat. vel acc. sequi, adhærere, insequi, insectari; præs.* gif þu leng gedvolan fylgest *Jul.* 202; him on svaðe fylgeð A. ofermägenê and hine eác ofslyhð (fîlgiđ *B. zu* felgan?) *Sal.* 93. — *præt.* lêgde him lustas on and mid listum speôn, fylgde him frêcne *(setzte ihnen zu) Gen.* 688; hió gedvolan fylgde *Met.* 26[54]; *pl.* fylgdon me mid firenum *(verfolgten mich) Cri.* 1441; ge gedvolan ~ ofer riht godes *El.* 371. — *inf.* svâ he fylgan hêt flettsittendum *(d. i. sie beim Gastmal bedienen) Jud.* 33; ongon his gevunan ~ *Met.* 7[4]; þâ hi folc godes þurh feóndscipe ~ ongunnon *(ihm nachsetzten) Phar.* 3; nyste þät þäs hearma svâ fela fyrenearfeđa fylgean sceolde monna cynne *Gen.* 709. — *præs. conj.(?)* þe him ford ofer þät fylian *(anhangen) Hy.* 10[29]. — *s.* ätfyligan, gefylgan.

fyllađ *m. Füllung; acc.* ~ eorđan eall geîceađ! *(sc. prole vestra) Gen.* 1513. — *s.* Vinterfylleđ.

fyllan *(pro* fellan*) cædere, sternere, projicere, abjicere, dejicere, destruere; præs.* ic fylle *Rä.* 2[9]; *præt.* fylde *Gen.* 747, 1096, 2071, *An.* 1690, *Jul.* 5, *El.* 1041, *Ps.* 80[13]; *pl.* fyldon *Cri.* 709; *imp.* fyll *Ps.* 73[22] *und pl.* fyllađ *Cri.* 486; *inf.* fyllan *Gen.* 2113, *Jud.* 194, *Kr.* 73, *Ps.* 138[16]. — *s.* â-, be-, ge-, tôfyllan *und* fellan.

fyllan *implere; præs.* hîdende lêg fylleđ on foldvong fŷres egsan voruld mid eallê *Cri.* 975; onþŷn þînne mûđ! and ic hine hrađe fylle *Ps.* 80[11]; onhlîdest þu þîne handa and hi hrađe fyllest, ealra vihta gehvam vîs bletsunga *'et imples omne animal benedictione': Ps.* 144[17]. — *pl.* ve þîn hûs êcum gôdum fyllađ *Ps.* 64[5]; ~ mid feorê foldan gesceafte *Cri* 953. — *præt.* hälig gâst þære fæmnan bôsm fylde mid blisse *Hy.* 10[19]; he ~ þînne villan fägere mid gôdê *Ps.* 102[4]; he vuldres ~ beorhtne boldvelan *An.* 523. — *imp.* fyl nu þâ (þîne) frumspræce! *Dan.* 326, *Az.* 42; *pl.* tudrê fyllađ eorđan! *Gen.* 196 *und ähnlich Gen.* 1532. — *inf.* fyllan *Cri.* 1606, *Rä.* 62[8]; þät he fyrngevyrht ~ sceolde *(d. i. sterben) Gû.* 944. — *part.* väs fylde helle mid þâm andsacum *Gen.* 319; þonne heofon and hel häleđa bearnum ~ veorđađ *Cri.* 1593; beôđ þîne feldas ~ mid västmum *Ps.* 64[12]. — *s.* â-, gefyllan; æfyllend.

fyllo *f.* 1) *plenitudo, copia; id quod aliqua re continetur; gen.* spêd biđ þŷ mâre fyllo mînre *Rä.* 18[5]; *dat. (acc.)* onfêng under vædum fæmne fyllo *(gravidata est) Rä.* 43[5]. — 2) *copia ciborum, saturatio; gen.* fylle fägen *Pa.* 35; näs hie þære ~ gefeán häfdon, þät hie me þêgon *(sc. monstra marina) B.* 562; bugon tô bence, ~ gefægon *B.* 1014; viston begen (vulf and hrefn), þät him þâ þeódguman þohton tîlian ~ on fægum *Jud.* 209; *dat.* ic scylle heora hungrium hlâf tô fylle *'pauperes ejus saturabo panibus': Ps.* 131[15]; *inst.* æsê vlanc, fylle gefägnod *B.* 1333. — *s.* vistfyllo.

fylst *f. auxilium; dat. inst. sg.* mid godes fylste *Met.* 23[7]; âspeôn him

fram ealle þâ þe he ondrêd þät him on ∼ beón voldon *Oros.* 1[13]. — *gen. pl.* ne þu fremdne god fylsta gebiddest (sylfa *MS.*) '*neque adorabis deum alienum*': *Ps.* 80[9].

fylstan *c. dat. auxiliari, adjuvare; inf.* ongan him geornlîce ∼ *By.* 265; *præt.* him fylste ôce drihten *Gen.* 2631; hie him fylston vel *Gen.* 2484. — *s.* gefylstan.

fyl-vêrig *adj. caede defessus, occisus; acc.* -igne *B.* 962.

-fynde *(altn.* -fyndr*) adj. findbar; s.* êd-, eád-, ŷdfynde.

fyr, fyrr *adv. procul;* fyr bid se þridda *Sal.* 136; he gevât vâlstôve fyrr sceávian *Gen.* 2593; sær ge fyr heonan on land Dena furdur fêran *B.* 252; heóld hine *(sich)* syddan fyr and fâstor, se þam feónde ät-vand *B.* 143; he (lêg? engel?) on andan slôg fyr (fŷr?) on feóndas *Dan.* 345. — þär mäg nihta gehvam nidvundor seón fyr on flôde *(oder ist es hier der nom. sg. zu* firas *homines?) B.* 1366. — *s.* feor.

fyrd *f.* 1) *agmen, exercitus; nom.* fyrd sceal vid fyrde *Gn. C.* 52; fyrd sceal ätsomne, tîrfästra getrum *Gn. C.* 31; fyrd väs on ôfste (gefŷsed) *Exod.* 54, 223; fyrd eall geseah, hû ... *Exod.* 88. — *dat.* þære fyrde *Exod.* 331, *Sat.* 470; hvät þär være veorudes ealles on Faraones ∼ *Phar.* 2. — *acc.* þär on fyrd heora færzpell becvom *Exod.* 135; se þäs ∼ vered *Exod.* 274; ∼ Faraones *Exod.* 156; þâ fyrde *Exod.* 254; he ∼ gelædde *Exod.* 62; þonne þu þîne ∼ geblissast, sylest miht and mund miclum herige *Hy.* 7[47]. — *gen. pl.* fôr fyrda mæst *El.* 35.

2) *expeditio; dat.* þät ic of þisse fyrde fêran ville *(fugere) By.* 221. — *acc.* þeáh þu, drihten, mid us ne fare an fyrd *Ps. Th.* 43[11]; onginnad nu ymb þâ fyrde þencan! *Gen.* 408; þe on þâ frêcnan fyrd gefaren häfde ofer langne veg *Gen.* 689; þâ ic gefrägn Elamitarna fromne folctogan fyrd gebeódan *Gen.* 1961; on fyrd vegan fealve linde *Gen.* 2044 *und ähnlich Rä.* 72[18]. — 3) '*castrum* fyrd': *Wr. gl.* 18. — *Dagegen ist* vitodre fyrde *Exod.* 471 *wol sicher in* vyrde *zu ändern.* — *s.* heardfyrde *adj.*

fyrd-gestealla *m. socius expeditionis bellicae, commilito; inst. pl.* -um *Gen.* 1999, *B.* 2873.

fyrd-getrum *n. agmen, cohors, Schlachtordnung; nom.* verod eal ärâs, fûs ∼ *Exod.* 103; *acc.* hêht his hereciste healdan georne fâst ∼ *Exod.* 178.

fyrd-geatve *pl. f. apparatus bellicus; gen.* yr bid on vicge fäger fästlîc on färelde fyrdgeateva sum (-geaceva *MS.*) *Rûn.* 27.

fyrd-ham *m. vestis bellica, lorica; acc.* þone fyrdhom *B.* 1504.

fyrd-hrägl *n. idem; acc.* helm oft gescär, fæges ∼ *B.* 1537.

fyrd-hvät *adj. bellicosus; pl.* fyrdhvate *B.* 1641, *Ap.* 12, *An.* 8, *El.* 21, 1179; frome ∼ *B.* 2476.

fyrd-leód *n. carmen militare, epinicium; acc.* ∼ gôlon *Exod.* 577; ∼ âgôl vulf on valde *El.* 27.

fyrd-rinc *m. bellator; nom.* ∼ *By.* 140; *gen.* -es *Rä.* 78[2]; *nom. pl.* -as *El.* 261; *gen. pl.* -a *Gen.* 2104. — *s.* ferdrinc.

fyrd-sceorp *n. ornatus bellicus; acc.* freólic ∼ *Rä.* 15[13].

fyrd-searu *n. apparatus bellicus; acc. sg. et pl.* gûđgevædu, ∼ fûslic *B.* 2618; fyrdsearo fûslicu *B.* 232.

fyrd-vîc *n. castra (Wr. gl.* 18*); nom.* ∼ âras *castra locata sunt: Exod.* 129; *dat. pl.* tô þâm fyrdvîcum *Jud.* 220.

fyrd-vîsa *m. dux expeditionis; nom.* ∼ *Crä.* 77.

fyrd-vyrđe *adj. bello clarus; nom.* ∼ man *B.* 1316.

fyrđran *promovere, fördern; inf.* þät ic eáde mäg ânra gehvylcne fremman and ∼ on landa gehvylc, þär me leófost bid *An.* 936. — *s.* gefyrđran.

fyren, fyrgen *s.* firen, firgen.

fyrhđ (= ferhđ *w. m. s.*) *m. n.* 1) *animus, mens; nom.* fyrhđ *An.* 638; *dat.* in (on) fyrhđe *An.* 507, *El.* 196, 570, 641, *Leds* 37; on hiora ∼ *Ps.* 77[36]. — 2) *vita; acc.* vîdan fyrhđ *per sæcula: El.* 761. — *s.* collen-, sterced- (stärced-), vîdefyrhđ.

fyrhđ-gleáv *adj. prudens, sapiens; nom.* ∼ *El.* 881. — *s.* ferhđgleáv.

fyrhđ-loca *m. clausura mentis, pectus; dat.* on fyrhđlocan *An.* 58, 1572. — *s.* ferhđloca.

fyrhđ-lufe *f. amor mentalis; acc.* fäste fyrhđlufan *An.* 83.

fyrhđ-sefa *m. mens; acc.* -an *El.* 534. — *s.* ferhđsefa.

fyrhđ-vêrig *adj. moestus; nom. pl.* -ige *El.* 560.

fyrht *adj. timidus; pl.* fyrhte þearfan *Ps.* 71[4]. — *s.* godfyrht, âfyrhtan.

fyrhto, -u *f. terror, timor, pavor, formido; nom.* egsa and fyrhtu '*timor et tremor*': *Ps.* 54[5]; ∼ deádes '*formido mortis*': *Ps.* 54[4]; ∼ helle '*pericula inferni*': *Ps.* 114[3]. — *dat.* näs him on fyrhtu feóndes egsa *(oder acc.?) Ps.* 77[53]; on mînre fyrhto '*in pavore meo*': *Ps. Th.* 30[25]. — *acc.* ne hi him godes fyrhtu ondrædad '*non timuerunt deum*': *Ps.* 54[20]; fyrhto *Hy.* 4[57].

fyrmest *adv.* 1) *zuerst;* þäs þe hie feónda gefär ∼ gesægon *El.* 68; þät feórđe cynn ∼ eode on vægstreám *Exod.* 310. — 2) *zuvorderst;* se þe ∼ läg *B.* 2077; svâ he on þam folce ∼ eode *By.* 323. — 3) *maxime, optime, præcipue;* þâ þe eóvre æ on ferhđsefan ∼ häbben *El.* 316; sî on þînum mägene sib mæst and ∼! *Ps.* 121[7]; he hi on hælo hŷđe gelædde, svâ he hira villan viste ∼ *Ps.* 106[29]; þohton, hû hi ∼ fâcen and unriht hrađost cvædon *Ps.* 72[6]. — *s.* forma, feorma.

fyrn *(goth.* fairnis) *adj. priscus; nom.* ∼ ferđgesceaft *Rä.* 81[9].

fyrn *adv. pridem, dudum, olim, antiquitus; Gen.* 498, 2696, *Seel.* 90, *Men.* 101 (?), 190, *Gû.* 841, 916, 1232, *El.* 632, 641, 974, *Gn. Ex.* 165, *Sal.* 424; fyrn geâra *Ps.* 94[9]. — *s.* ge-, unfyrn.

fyrn-dagas *pl. m. dies priscae; dat.* in fyrndagum *(olim) Exod.* 559, *Sat.*

463, *Cri.* 1034, *Ph.* 570, *An.* 978, *Gû.* 601, *El.* 425 *und* on ∼ *Cri.* 1295, *Môd.* 1, *An.* 1, 753; þu him gehête, þät þu hyra fromcynn on ∼ ÿcan volde *Az.* 33 *und ähnlich* in ∼ *Dan.* 317. — *inst.* fyrndagum *(olim) B.* 1451; frôd ∼ *hochbejahrt, senex: Gen.* 1072.

fyrn-geflit *n. lis vel rixa vetus; acc.* þurh ∼ *El.* 904; *acc. pl.* hyra fyrngeflîtu *Jud.* 204.

fyrn-geflita (= ealdfeónd) *m. Altfeind; acc.* his fyrngeflîtan *Pa.* 34.

fyrn-gemynd *n. reminiscentia olim factorum; acc.* þâ þe ∼ mid Judêum gearvast cûdon *El.* 327.

fyrn-gesceap *n. olim constitutum; nom.* hû þâ vîsan sind fâger ∼ ymb þäs fugles gebyrd *Ph.* 360.

fyrn-gesetu *pl. n. der frühere Wohnsitz; acc.* he ∼ âgenne eard eft gesêced *Ph.* 263.

fyrn-gestreón *n. thesaurus antiquus; gen. pl.* -na *Sal.* 32 *(A).*

fyrn-geveorc *n. opus priscum vel jam diu perfectum; nom. acc.* frôd ∼ *An.* 738 *(statua), Ph.* 84 *(mundus);* fäder ∼ *(sol) Ph.* 95; fyra ∼ *(thesaurum) B.* 2286.

fyrn-gevinn *n. pugna vetus; gen.* -es *(Riesenkämpfe) B.* 1689.

fryn-gevrit *n. scriptura vetus vel prisca; nom. acc. pl.* frôd fyrngevritu *El.* 431; -to *El.* 155; -tu *El.* 373, 560, *Fä.* 67, 73; *dat. pl.* -tum *Sal.* 8.

fyrn-gevyrht *n. olim constitutum; acc.* þät he ∼ fyllan sceolde *(sterben) Gû.* 944.

fyrn-geâras *pl. m. anni præteriti; inst.* fyrngeârum frôd *hochbejahrt: Ph.* 219, *Gn. C.* 12.

fyrn-gid *n. prophetia vetus; gen. pl.* fyrngidda frôd *El.* 542.

fyrn-man *m. qui olim vixit; gen. pl* fyrnmanna fatu *B.* 2761.

fyrnian *s.* firenian.

fyrn-sägen *f. traditio antiqua; nom.* þät is ∼, hû ... geþolade *An.* 1491.

fyrn-sceaða *m. Altfeind; nom.* fâh ∼ *diabolus: An.* 1349.

fyrn-streâmas *pl. fluenta prisca, oceanus; gen.* -ma *Wal.* 7.

fyrn-syn *f. peccatum priscum; gen. pl.* fyrnsynna fruma *(diab.) Jul.* 347.

fyrn-veorc *n. opus priscum, creatura; gen. pl.* fyrnveorca fruma (freá) *deus, Christus: Cri.* 579, *An.* 1412.

fyrn-vita, -veota *m. antiquitatis peritus vel vir sapiens qui olim vixit vel longa vita peritus; nom.* David, frôd fyrnveota *El.* 343; frôd fyrnviota *(der Grossvater des Judas) El.* 438. — *dat.* frôdan fyrnvitan *B.* 2123 (= Hrôdgâres rûnvitan and rædboran *v.* 1325). — *pl.* frôde fyrnveotan *(die drei Erzväter) An.* 785; väs se vîtedôm þurh fyrnvitan beforan sungen *El.* 1154.

fyrn-vited *adj. peritus longa vita?* þâ he häfde frôd ∼ 95 vintra (-vitet *MS.) Gen.* 1154.

fyrr, fyrran *s.* fyr, âfyrran.

fyrs *(engl.* furz, furze, *wäl.* ferz) *m. rhamnus, rubus, genista, ruscus (Lye); acc. pl.* fyrsas *'rubos': Met.* 12[3]; *vgl. Boeth.* 23; *'arciotidas* fyrses berian': *Wr. gl.* 69.

fyrst, fierst (= first *w. m. s.) m. Frist, spatium temporis, tempus constitutum; nom.* fyrst ford gevât *B.* 210; ~ is ät ende lænes lifes *Exod.* 267; näs hit lengra ~ *B.* 134; näs þär mâra ~ freóde tô friclan *B.* 2555; ne väs se ~ micel, þe hi him forgiefan þohton *Gû.* 297; ~ väs in godes dôme, hvonne ... *Gû.* 81. — *dat.* him on fyrste gelomp ädre mid yldum, þät ... *('in due time') B.* 76; þeáh ic ær on ~ lyt earnode ârna *Hy.* 4[47]; on þam ~ *Exod.* 189; äfter ~ *Gû.* 808, *El.* 490. — *acc.* häfde nŷdfara nihtlangne fyrst *Exod.* 208; nihtlangne ~ *(per totam noctem) B.* 528, *An.* 836, 1311, *El.* 67; däglongne (ändägne) ~ *Sal.* 501, *Exod.* 304; fif (seofon) nihta ~ *(per ...) B.* 545, *An.* 1675; ânes mônðes ~ *(per unum mensem) Jud.* 325; ymb ~ vucan *Men.* 87; þone lytlan ~ þe her lifes sî *Cri.* 1323; forgif me fierst and ondgiet and geþyld and gemynd þinga gehvylces, þâra þu me sendan ville tô cunnunge! *Hy.* 4[21]. — *inst.* þär he þŷ fyrstê forman dôgorê vealdan môste *B.* 2573. — *s.* langfyrst.

fyrst *(engl.* first) *adj. primus; nom.* ~ ferhdbana *Exod.* 399.

fyrst-gemearc *n. tempus constitutum; gen.* ne bid þäs lengra svice þonne seofon niht fyrstgemearces *Gû.* 1009.

fyrst-mearc *f. tempus constitutum, intercapedo temporis; dat.* äfter fyrstmearce *Ph.* 223, *An.* 133, *El.* 1034, 1268; *acc.* fyrstmearc *(aliquamdiu) Dan.* 560.

fyr-vit, -vet, -vyt (fir-) *ahd.* firi-, firwizzi *n. curiositas; nom.* ymb þâ me fyrvet bräc *Sal.* 247; hine ~ bräc *Jul.* 27, *B.* 1985; hyne ~ bräc, hväder he hine cvicne gemêtte *B.* 2784; mec þâra nägla gen on fyrhdsefan ~ myngad *El.* 1079; mec þes oft ~ frined (fyrvit *A.) Sal.* 58; hine fyrvyt bräc môdgehygdum, hvät þâ men væron *B.* 232. — *acc.* fricgad þurh fyrvet *Cri.* 92.

fyrvit-georn *adj. neugierig, wissbegierig; nom.* firvetgeorn *Met.* 28[76]; *gen. pl.* fyrvetgeornra *Gn. Ex.* 102.

fŷf, fŷlnes, fŷnd *s.* fiftene, fûlnes, feónd.

fŷr, fir *n. ignis; nom.* fŷr *Gen.* 374, 2556, *Exod.* 93, 536, *Dan.* 266, 374, *Az.* 95, *Cri.* 959, 1003, 1063, *Ph.* 380, 504, 525, *B.* 2701, 2881, *Ps.* 77[63], *Gn. Ex.* 72. — *gen.* fŷres *Gen.* 334, *Dan.* 461—66, *Cri.* 975, 1563, 1626, *Ph.* 490, 545, *Seef.* 113, *B.* 185, *El.* 1106, *Sal.* 174; blâcan ~ *Dan.* 246; ~ lig *Dan.* 228, 231; ~ bläst *Ph.* 15, *Jul.* 588; ~ feng *Ph.* 215, *B.* 1764, *El.* 1287, *Sal.* 353; ~ vylm *Dan.* 214, *Gû.* 162, 345; fires fnäst *Jul.* 588; — *dat.* fŷre *Gen.* 322, 330, 361, 437, 487, 2506, 2521; vearmum ~ *Ps.* 57[7]; fire *Az.* 65, *B.* 2219. — *acc.* fŷr *Gen.* 314, 316, 2542, 2887, 2889, *Cri.* 1620, *Gû.* 606; *El.* 1311, *Sal.* 42; fir *Cri.* 1521; dômes (vites) fŷr *Cri.* 625, *El.* 1314. — *inst.* fŷrê *Gen.* 43, *Dan.* 438, *Sat.* 79, 97, *Ph.* 531, *B.* 2774, 2595, *Jul.* 591, *Reim.* 45 (feor *MS.), Rä.* 4[43]; ~ and ligê *Sat.* 325; þiccê ~ *Ps.* 117[12]. — *s.* âd-, äled-, bæl-, helle-, heaðo-, heáh-, lig-, van- (von-), väl-, välmfŷr.

fŷr-bäd *n. balneum igneum; dat.* -bade *Cri.* 831, 986, *Ph.* 437; -bäde *El.* 949.

fŷr-bend *m. vinculum igne duratum; inst.* duru fŷrbendum fäst *B.* 722.

fŷr-clam, -clom *m. vinculum ignitum vel igne duratum;* þis is þeóstra hâm þearle gebunden fästum fŷrclommum *Sat.* 39.

fŷr-draca *m. draco ignivomus; nom.* ∼ *B.* 2689.

fŷren *adj. ignitus, igneus, flammeus; nom.* fŷren tor *Gû.* 1285; is þîn âgen spræc innan ∼, sylf svîde hât *'ignitum eloquium tuum vehementer': Ps.* 118 [140]; *f.* sió fŷrene sunne *Met.* 29 [7]; svylce eal Finnsburuh fŷrenu være *Fin.* 36; *dat.* under þam fŷrenan hrôfe *Dan.* 239; *acc.* fŷrenne beám *Ps.* 104 [34]; *inst.* fŷrenê sveordê *Gen.* 947, 1575; *acc. pl.* fŷrene loccas *Exod.* 120; *inst. pl.* fŷrnum clommum (teágum) *Cri.* 733, *Pa.* 60, *An.* 1380.

fŷr-gebräc *n. fragor vel strepitus ignis; acc.* þät ∼ *Gen.* 2560.

fŷr-gnâst *m. scintilla; pl.* flugon fŷrgnâstas *An.* 1548; *altn.* gneisti *m.*

fŷr-hât *adj. ardens ut ignis; nom.* ∼ lufu *El.* 937.

fŷr-heard *adj. igne duratus; nom.* ∼ *B.* 305.

fŷr-leóht *n. lumen igneum; acc.* ∼ *B.* 1516.

fŷr-leóma *m. splendor igneus; nom.* ∼ stôd geond þät scräf *Sat.* 128.

fŷr-loca *m. claustrum igneum; acc. vel dat.* in fŷrlocan fäste gebunden *Sat.* 58.

fŷr-mæl *n. macula igne inusta;* sveord fŷrmælum fâg *An.* 1136.

fŷr-sveart *adj. schwarz, von der mit dickem Rauchqualm geschwängerten Flamme; nom.* fŷrsvearta lêg *Cri.* 984.

fŷr-vylm *m. flamma æstuans; inst.* fŷrvylmum fâh *(sc. draco ignivomus) B.* 2671.

fŷsan 1) *festinare; inf.* fŷsan tô fôre (tô flote, tô râde) *Gen.* 2860, *El.* 226, 981; *imp.* fŷs äfter þon, þät þu gesecge ...! (fyr *MS.*) *Gû.* 1151. — 2) *reflexiv: se paratum vel promptum reddere; inf.* ongan hine fŷsan and tô flotan gyrvan *An.* 1700; *præs.* gæst hine fŷsed on êcne eard ûtsîdes georn *Gû.* 1240 *und conj.* þät ge recene eóv fŷsan tô gefeohte *Jud.* 189; *præt.* fŷsde hine tô fôre *Hö.* 33. — 3) *stimulare, incitare, accelerare; fortschnellen; præs.* þu here fŷsest tô gefeohte *An.* 1189; *præt.* he fŷsde ford flâna genehe *By.* 269. — *s.* â-, gefŷsan.

fŷst *f. pugnus, Faust; inst. pl.* on þone eádgan andvlitan hondum slôgun, folmum âreahtum and fŷstum eác *Cri.* 1125.

fyorh *s.* feorh.

G.

gader-tang *adj. continuus (Lye), associus, consociatus;* þenden ∼ vunad gâst on lîce *Met.* 22 [39]. — *vgl.* gäd, gädeling, geador, tôgadore, samtenges.

gadorian, gadrian *colligere, congregare; inf.* ongan folc gadorigean *An.* 1558; of eordscräfe ærist fremman, lætan landreste, leoðo gadrigean, gâste onfôn and geógudhâde *An.* 782. — *s.* gädrian, gegadorian.

gadu *(altn.* gaddr *m. schwed.* gadd, *engl.* gad, *ir.* gadh) *f. cuspis, mucro, stiga, stimulus; die engl. Form* goad *dagegen könnte auch für ags.* gâd *sprechen.* — *acc. sg.* '*stimulum* gade': *Wr. gl.* 11; he hafaď gyrde lange, gyldene g a d e *Sal.* 91. — þŷvende oxan mid gadîsenê '*stimulo*': *Wr. gl.* 2; '*aculeus* sticel *vel* gadîsen': *ib.* 15; *engl.* gad-iron.

gafol, gaful *n. tributum, census, vectigal, redditus; sacrificium; gen.* he hafaď helle bereáfod ealles þäs gafoles, þe heó geârdagum in þät orlege unryhte svealg *Cri.* 559 — *dat.* ve villaď eóv tô gafole gâras syllan *(d. i. Kampf statt des geforderten Tributs) By.* 46. — *acc.* gombon gieldan and gafol sellan *(Tribut) Gen.* 1978; ær ve ∼ syllan *(Tribut) By.* 61; þät ic deófolgildum gaful onhâte *(opfere) Jul.* 151; him on gafol forlêt feóver vellan scîre sceótan *(in commodum ejus, dono) Rä.* 39². — *inst.* þät ge þisne gârras mid gafolê forgylden *By.* 32.

gaful-ræden *f. idem; acc.* siďdan ge eóvre gafulrædenne âgifen habbaď, sceattas gescrifene *(Führgeld) An.* 296; þonne ic *(diabolus)* mîne sceal âgiefan gnorncearig ∼ in þam reónian hâm *(poenas luere) Jul.* 529; heó Adame svencte bittor bædevêg, þät þâ byre siďdan grimme onguldon ∼ *Gû.* 959.

-gal *s.* sin-, vîdgal (-gel, -gil).

galan *canere, insonare, clamare; præs.* heó firenaď mec vordum, ungôd gäleď *Rä.* 21³⁵; sorhleód ∼ *B.* 2460. — *præt.* hräfen uppe gôl *El.* 52; he gliévordum gôl gyd ät spelle *Met.* 7²; ic galdorvordum gôl *Reim.* 24; *pl.* fyrdleóď gôlon *Exod.* 577. — *inf.* gryreleód (hearm-, fûs-, sorhleód, hearm) galan *Cri.* 623, *B.* 786, *An.* 1129, 1344, *Jul.* 629, *Kr.* 67; siďdan þu gehŷrde galan geác on bearve *Bo.* 22; hie bearhtm ongeâton gûďhorn galan *B.* 1432. — *part.* þâ väs sigeleód galen *El.* 124 *und ähnlich An.* 1551. — *s.* âgalan.

galdor, galg-, galga *s.* gealdor, gealg-, gealga.

gamban, gombon *(alts.* gambra *f.) tributum; acc.* scoldon gombon gyldan and gafol sellan *Gen.* 1978; þät him æghvylc þâra ymbsittendra ofer hronrâde hŷran scolde, gomban gyldan *B.* 11. — *Nach Rask* '*thesaurus*'; *vgl. Ettm. p.* 409; *Bout. setzt* gombe *f. an. Vielleicht Ableitung von einer nasalierten Nebenform der Wurzel* gifan.

gamelian *inveterascere; præs. sg.* ne gomelaď he in gæste *Gn. Ex.* 11. — *s.* gamol.

gamen, gomen *(alts. altn.* gaman) *n. jocus, oblectamentum, gaudium, jubilum, lætitia, ludus; nom.* gomen *B.* 2459, *El.* 1265, *Reim.* 24 (gomel *MS.*); hearpan vyn, ∼ gleóbeámes *B.* 2263; gamen eft âstâh, beorhtode benesvêg *B.* 1160. — *gen.* gamenes *Met.* 9¹⁹; gomenes *Gû.* 1328. — *dat.* him tô gamene *Met.* 9⁹·⁴⁰ *und ähnlich B.* 2941; dyde ic me tô gomene ganetes hleóďor *Seef.* 20; gyrn äfter ∼ *B.* 1775. — *acc.*

searolîc gamen *(Tanz?) Crä.* 82; ∾ and gleódreám *B.* 3021; ic mäg svegles ∾ gehŷran on heofnum *Gen.* 675; gomen *Gn. Ex.* 183. — *s.* healgamen.

gamen-vâd (-vâđu?) *f. iter lætum; dat.* of gomenvâđe *B.* 854.

gamen-vudu *m. lignum lætitiae, harpa; nom.* väs gomenvudu grêted *B.* 1065; *acc.* hvîlum he hearpan vynne ∾ grêtte *B.* 2108.

gamol, gomel *(altn.* gamall) *adj.* 1) *ætate provectus, senex; nom. m.* gamol *B.* 58, 265; gomol *B.* 3095, *Gn. C.* 11; ∾ geârum frôd *Ph.* 154; gomel *Ph.* 258, *B.* 2112, 2793; nu ic eom ∾ vintrum *Ps.* 70 [18]; gamela Scylding *B.* 1792; gomela *B.* 2931; ∾ Scylding (Scylfing) *B.* 2105, 2487, 2968; se ∾ *B.* 1397, 2851; se gomola *Fä.* 65. — *dat.* gamelum *B.* 1677, *El.* 1247; gomelum *B.* 2444; þam gomelan *B.* 2817. — *acc.* þone gomelan *B.* 2421. — *nom. pl.* gamele, hâre hilderincas *Exod.* 240; gomele *B.* 1595.

2) *velustus; nom. acc.* sveord Beóvulfes gomol and grægmæl *B.* 2682, gomel svyrd *B.* 2610; he sveord gebräd, gomele lâfe *B.* 2563. — — 3) *pl. veteres, Leute der Vorzeit; nom.* svâ þät gomele gefyrn sägdon tôveard *Cri.* 135; *gen.* gomelra lâfe *B.* 2036.

gamol-ferhđ *adj. ætate provectus; nom.* gomolferhđ *Gen.* 2867.

gamol-feax *adj. griseus capillis; nom.* ∾ *B.* 608, *Edg.* 46; gomelfeax *Seef.* 92.

gang *præt. von* geongan.

gang, gong *m.* 1) *meatus, gressus, cursus; nom.* þär næfre feóndes ne bîđ gang on lande *An.* 1696. — *gen.* ganges getvæman *B.* 968. — *dat.* on gange *B.* 1884. — *acc.* usic gesêce þurh þîn sylfes gong eádmôd tô eorđan! *(sc. Christus) Cri.* 254; ic gong tô þâm âgan môste *(accessum) Jul.* 517; mînne gang *'gressus meos': Ps.* 139 [5]. — *inst.* is þäs gores sunu gongê hrädra *Rä.* 41 [72]. — *nom. acc. pl.* þîne gangas *'gressus tui': Ps.* 67 [23]; fôta ∾ *Ps.* 72 [1]; on veg setted vîse ∾ *'ponet in via gressus suos': Ps.* 84 [12]; fôre mîne and mîne ∾ *'semitam et directionem': Ps.* 138 [2]; vräclîce syndon vægea ∾, þonne sæstreámas svîdust flôvad *'mirabiles elationes maris': Ps.* 92 [5]; væron hyra gongas smêđe and gesêfte *Gû.* 703. — *inst. pl.* frätved vægon vîcg ofer vongum vrennan gongum *Reim.* 7.

2) *vestigium; nom. sg.* lâstas væron äfter valdsvađum vîde gesŷne, gang ofer grundas *(die Spur von Grendels Mutter) B.* 1404; *acc.* uton hrađe fêran Grendles mâgan gang sceávigan! *B.* 1391.

3) *tractus (räumlich und zeitlich), Lauf, Verlauf, Raum; acc.* under svegles gang *An.* 208, 455; þär väs singal sang and (= geond) svegles gong *An.* 871; up lôcade þurh volcna gang *Dan.* 624; vid tungla gong *Cri.* 884; ofer geofenes gong *Ph.* 418; ærmorgenes ganeg *(während des frühen Morgens) Ps.* 64 [9]; heora dagena tîd and heora geâra gang *Ps.* 77 [32]; hû ŷđa gelâc vid gang vätera vundrum ganged *Ps.* 118 [120]; — *inst. pl.* geâra gongum *Cri.* 1036, *Jul.* 693, *El.* 648; þät svâ fyrn geveard vintra gangum *El.* 633; svâ ic on bôcum fand vyrđa

El. 1256; þät he him on spellum gecŷdde, onvrige vorda gongum, hû ... *Gû.* 1134. — *vgl. Graff* IV, 99.

4) *impetus*; *acc.* hû he Israhêlum eáđost meahte þurh gromra gong guman ôđþringan *(oder wie das engl.* gang *caterva, exercitus) Dan.* 51. — *gen. pl.* vurdon âlæten liges ganga *(liberati ab impetu flammae) Dan.* 263. — *inst. pl.* þät þe untrymnes âdle gongum on þisse nîht bysgade *Gû.* 990.

5) *profluvium; inst.* mid svætan bestêmed, besvyled mid svâtes gangê *Kr.* 23. — *s.* be-, bi-, edor-, fêđe-, ford-, hin-, in-, setl-, stal-, stepe-, ûtgang.

gangan, gongan 1) *ire, meare, vadere; præs.* ic gange *Ps.* 65[12], 70[15], 72[13], 83[11] *(conj.?)*, 118[14], 130[2], 141[4]; þär ic ∼ inn *Ps.* 117[19]; ic gangge *Ps.* 85[10]; þonne ic âna gonge *Kl.* 35; ganged *Men.* 202, *Ps.* 67[3], 68[1], 118[136]; heonon ∼ *(stirbt) An.* 893; heora gæst ∼ *(entflieht) Ps.* 145[3]; *pl.* gangad *Ps.* 118[1], 131[7]; him ∼ ongeán gleáve cräftas *'obviaverunt sibi': Ps.* 84[9]; þâ þe his gedêfne veg ∼ *Ps.* 127[1]; gongad *Ph.* 519, *Gû.* 785. — *conj. sg.* 1. 3. gange *Ps.* 87[2], 108[6], 118[133], 137[7], *Met.* 28[38]; on hvylcne (veg) ic ∼ *'in qua ambulem': Ps.* 142[9]; in ∼ mîn gebed tô þînre gesihđe! *Ps.* 118[170]; *pl.* vit æton svêtne mete samed ätgädere and on godes hûse gangan svylce! *(oder* gungan *præt. von* geongan?) *'ambulavimus': Ps.* 54[13]; gangon (?) *By.* 56; gangan (3.) *Ps.* 68[28], 108[12]. — *præt.* 3. giéng (gien *MS.) Gen.* 626; geóng *B.* 925, 2019, 2756, 3125; in ∼ *Hy.* 11[15]; ∼ sôna tô *(adv.)* setles neósan *B.* 1785; giéng *B.* 2214, 2409; he ∼, þät he bî vealle gesät on sesse *B.* 2715. — *præt. conj. (conditional)*: ic tô þam grunde gênge, gif .... *Gen.* 834. — *imp.* gong ricene tô! *Sat.* 708; gang þonne svâ, ôđþät þu ...! *Sat.* 701; þu in þâ ceastre gong! *An.* 941; *pl.* gangad *Ps.* 99[2]; in ∼ on his vîctûnas! *Ps.* 95[8]; nu ge hrađe ∼ and findad ...! *El.* 372; ge nu hrađe ∼ and findad ...! *El.* 372; ge nu hrađe ∼, sundor âsêcad ...! *El.* 406 *und ähnlich El.* 313; nu ge freóndum tôgeánes gongad! *Cri.* 576. — *inf.* gangan *Gen.* 1609, *B.* 1034, *By.* 40, *Men.* 113, *Ps.* 60[5], 80[13], 113[15], 124[3], 134[18], *Met.* 31[3], *Gn. C.* 42, *Sal.* 352; ford ∼ *By.* 3 *und* ∼ ford *By.* 170; vutun ∼ tô! *B.* 2648; hêt him recene tô his sunu ∼ *Gen.* 865; þät hy him tô mihton gegnum ∼ *B.* 314; nu ge môton ∼ Hrôđgâr geseón *B.* 395; utan ∼ eft, þät ve hîne bysmrigen! *An.* 1358 *und ähnlich By.* 62; gongan *Sat.* 526, 614, 651, *Vy.* 28, *Gû.* 543, *Met.* 4[11], *Rä.* 32[8]; com in þät seld gangan *Dan.* 151, 737; gevît ∼ ût of earce! *Gen.* 1487; *ähnlich (mit* com, gevât *u. s. w.)*: gangan *Gen.* 858, 1345, 2574, 2592, *B.* 321, *Fin.* 43, *An.* 238, 1061, *Rä.* 55[1] *und* gongan *Gen.* 1050, *Az.* 180, *Cri.* 533, *B.* 711, 1642, 1974, *Rä.* 83[1]. — *part. præs.* gâst gangende *'spiritus vadens': Ps.* 77[39]; ∼ feoh *Gen.* 2719; ∼ and fêrende *(pl.) Ps.* 125[5]; *dat. f.* me gongendre *Rä.* 22[9].

2) *evenire, ergehen, verlaufen; præs.* svâ hit nu gongeđ *(geschieht) Gû.* 13; hû hyre caldorgesceaft äfter ∼ *Rä.* 40[23]; edvîtt mîn, þät me tô incan âhvär ganged *Ps.* 138[39]. — *inf.* hû þis gevinn volde gangan *Ps.* 72[13]; hû mîn gevitnes volde ∼ *Ps.* 88[3]; geseó

samed ∾ sibb ofer Israhêl! *Ps.* 127[7]; mæl sceolon tîdum gongan *(die Mahlzeiten sollen zu bestimmten Zeiten statthaben?) Gn. Ex.* 125.

3) *præs.* neb hyre niderveard gongeð *(ist nach unten gerichtet) Rä.* 35[2]. — *part.* and svâ ford gongende he his forgifnesse gumum dæleð dôgra gehvam *(sic pergens, continuo) Cri.* 426.

s. â-, ät-, be-, bi-, for-, fore-, ful-, ge-, ofer-, ön-, tô-, þurh-, vid-, ymbegangan; feld-, gearu-gangende; gân, gengan, geongan, eode.

gangol, gongel *s.* fäst-, vîdgangol *adj.*

ganot, ganet *m. fulica (Cot.* 87, *Lye), cygnus; nom.* 'fulix ganot': *Wr. gl.* 62, 280; 'fulica dop-enid': *ib.* 29; 'cygnus ganet': *gl. Prud.* 398. — *gen.* ganotes bäð *(mare) B.* 1861, *Edg.* 46, *Rûn.* 25; ganetes hleóðor *Seef.* 20. — *pl.* fuglas côman of gârsecge ganetas fleógan 'et venit eis coturnix': *Ps.* 104[35]. — *ahd.* ganazo *anser*; ganzo *vel* antrech *anetus (Graff* IV, 220).

gast *s.* gäst.

gâd, gæd 1) *defectus, penuria, egestas; nom.* ne vyrð inc vilna gæd *Gen.* 236; ne bið þe vilna gâd *B.* 660; ne bið þe nænigra gâd vorulde vilna *B.* 949; þät him gâd ne være viste ne væde *Dan.* 102; näs þâ fricgendra gâd feorran geferede *(es fehlte nicht an solchen, welche die Angekommenen fragten) El.* 992; ne väs me in healle gâd, þät þär rôf veorud râd *Reim.* 15. — 2) *desiderium, appetitus; nom.* nis him vilna gâd, ne meara ne mâðma ..., gif he þîn beneah ofer eald gebeót incer tvega *Bo.* 43 *(vgl. An.* 1161—62). — *goth.* gâidv *ὑστέρημα*; *alts.* metigêdea *cibi penuria; vgl. Dief.* II, 378 *und Graff* IV, 145; *verschieden von* gadu *w. m. s.*

gâl *(ahd.* geil) *adj. lætus, elatus, petulans, libidinosus, luxuriosus; s.* ealu-, hyge-, medu-, rûm-, symbel-, vîngâl *und vgl.* gagol *lascivus.*

gâl *n. lascivia, libido, luxuria; nom.* hie hyra gâl besvâc *(sc. angelos) Gen.* 327; *gen.* þäs þe he on foldan in fyrndagum gôdes oððe gâles on his gæste gehlôd *Cri.* 1035.

gâl-ferhð *adj. libidinosus, lascivus; nom.* ∾ *(sc. Holof. inebriatus) Jud.* 62.

gâl-môd *adj. idem;* se gâlmôda *(Holof.) Jud.* 256.

gâl-scipe *m. luxuria, libido, petulantia; dat.* (englas) tô dole vurdon, þät him for ∾ god vearð yrre *Gen.* 341.

gân *gehen, ergehen; præs. sg.* gæð *Gen.* 2181, *Cri.* 1071, *B.* 603, 2034, 2054, *Ps.* 138[11], *Met.* 31[16], *Sal.* 126, 224, 282, *Rä.* 41[77]; him on hand gæð heardes and hnäsces *Sal.* 286; gæð â vyrd svâ hió sceal *B.* 455; ræd ford gæð *Exod.* 525; hie gehâtað holdlîce, svâ hyra hyht ne gæð, være mid velerum *Leás* 14. — *pl.* gâð *An.* 1667; svâ eágan gâð earmre þeovenan *Ps.* 122[2]. — *conj. sg.* 3. gâ þär heó vile! *B.* 1394. — *imp.* gâ *B.* 1782, *Ps.* 59[9]; ne gâ þu mid þînum esne in tô dôme! *Ps.* 142[2]; gâ þe sylfa tô! *An.* 1350; *pl.* gâð *Sat.* 617, *By.* 93, *An.* 1335, *Ps.* 99[2]; gâð fromlîce, þät ge ... gehnæsgan! *An.* 1194 *und ähnlich An.* 1335. — *inf.* gân *Gen.* 839, 870, 1970, 2334, *Jud.* 149, *Cri.* 1168, *B.* 1163, *By.* 247, *An.* 365; com in gân *B.* 1644; in gân *B.* 398; ford gân *An.*

776; sceal sôđ forđ gân äfter þissum vordgemearcum *Gen.* 2354. — *s.* â-, be-, bi-, ful-, ge-, ymbgân; gangan.

gânian *(engl.* yawn, *ahd.* geinôn*) hiare, oscitare; præs. conj.* þeáh þe me invitfulra mûđas on gânian *'os dolosi super me apertum est'*: *Ps.* 108 [1].

gâr *(altn.* geirr, *mhd.* gêr*) cuspis hastae, hasta, sagitta, telum, jaculum; nom.* gâr *Vy.* 16, *Vid.* 128, *B.* 1846, 3021, *By.* 296; gâr sceal on sceafte *Gn. Ex.* 203; darođ sceal on handa, gâr goldê fâh *Gn. C.* 22. — *gen.* gâres *Exod.* 240, *Crä.* 66, *B.* 1765, *An.* 187; ∾ ord *Gen.* 1522, *An.* 1332. — *acc.* gâr *By.* 13, 237, 321; sûđerne gâr *By.* 134. — *inst.* gârê *B.* 1075, 2140 *(Pfeil)*, *By.* 138, *Jul.* 17. — *nom. pl.* gâras *Gen.* 2064, *Exod.* 159, *B.* 328, *An.* 127, *El.* 23, 125, *Ps.* 54 [21], 90 [6]. — *gen. pl.* gâra lâf *Gen.* 2019; ∾ ordum *An.* 32. — *acc. pl.* gâras *Jud.* 224, *By.* 46, 67, 109, *Jul.* 63, *El.* 118. — *inst. pl.* gârum *Sat.* 511, *Ädelst.* 18, *An.* 45, 1145. — *s.* ban-, frum-, hyge-, välgâr; frumgâra.

gâr *procella? (vgl. altn.* geisa *saevire, grassari);* þär (on helle) habbađ heo on æfyn fŷr edneove; þonne cymđ on uhtan eásterne vind, forst fyrnum cald, symble fŷr ođđe gâr: sum heard gesving habban sceoldon *Gen.* 316. — *vgl.* gârsecg?

gâr-berend *hastifer, telifer; pl.* grame ∾ *By.* 262; *gen.* gârberendra *Exod.* 231, *Jud.* 62.

gâr-beám *m. Speerschaft; gen.* -es feng *Exod.* 246.

gâr-cêne *adj. hastâ audax; nom.* ∾ man *B.* 1958.

gâr-cvealm *m. clades, nex telo patrata; acc.* ∾ gumena *B.* 2043.

gâr-faru *f.* 1) *turma hastifera; dat.* þûfas vundon ofer gârfare *Exod.* 343. — 2) *volatus telorum; acc.* deófla strälas, gromra gârfare *Cri.* 781.

gâr-getrum *n. telorum impetus; acc.* þonne ∾ ofer scildhreádan sceótend sendađ, flacor flângeveorc *Cri.* 674.

gâr-gevinn *n. pugna hastatorum; gen.* gârgevinnes *Jud.* 308; *acc.* grim gârgevinn *An.* 960.

gâr-heáp *m. turma hastifera; dat.* in þam gârheápe *Exod.* 321.

gâr-holt *n. lignum hastae, hasta; acc.* ∾ *B.* 1834.

gâr-mitting *f. hastarum concursus, pugna; gen.* -ge *Ädelst.* 50.

gâr-nîđ *m. pugna hastatorum; nom.* gerîseđ ∾ verum *Gn. Ex.* 128.

gâr-ræs *(altn.* geir-râs*) m. hastarum impetus, proelium; acc.* þisne ∾ *By.* 32.

gâr-secg, -säcg *m. oceanus (Wr. gl.* 41*); nom. acc. 'oceanus* gârsecge*': Wr. gl.* 70; gârsecg *Gen.* 117, *Exod.* 489, *Ph.* 289, *B.* 49, 515, 537, *An.* 238, 371, 392, *Met.* 9 [41], *Rûn.* 25; þone ∾ *Ps. Th.* 31 [6]. — *gen.* gârsecges begang (gin, deóp, grund, grundas) *Exod.* 281, 345, 430, *An.* 530, *Hy.* 10 [7], *Rä.* 3 [3], 41 [93]; ∾ gäst *(balæna) Wal.* 29. — *dat.* of gârsecge *Ps.* 104 [25]; ût on gârsecg *Met.* 16 [12]; ût on gârsäcge *Ps.* 96 [1]. — *vgl. Grimm Andr. u. El.* XXXIV, *Myth.* 567, *H. Z.* I, 578, *Ettm.* 434, *Kuhn Z.* I, 206.

gâr-torn *m. ira telis manifestata; acc.* hie ∼ geótad gîfrum deófle *Sal.* 145.

gâr-þracu *f. hastarum impetus, pugna; dat.* ät gârþräce *El.* 1186.

gâr-þrîst *adj. hastâ audax; nom.* gûðheard ∼ *El.* 204.

gâr-vîga *m. bellator hastatus; dat.* -an *B.* 2674, 2811.

gâr-vîgend *m. idem; acc. pl.* ∼ gôde *B.* 2641.

gâr-vudu *m. lignum hastae, hasta; acc.* ∼ *Exod.* 325.

gâst, gæst *m. Geist, spiritus, animus;* 1) *der Geist als Princip des Lebens, Denkens u. s. w., auch von den Geistern der Verstorbenen; nom.* gâst *Gen.* 909, 1609, *Dan.* 630, *An.* 468, *Ps.* 76 [4.6], *Ps. C.* 127, *Sal.* 249; gæst *Dan.* 533, *Gû.* 338, 368, 470, 475; leomu lîc somod and lîfes gæst (lîges *MS.) Ph* 513; siddan lîc and leomu and þes lîfes gæst âsundrien somvist hyra þurh feorggedâl *Gû.* 1149; þenden flæsc and gæst vuniad in vorulde *Cri.* 597 *und ähnlich* gæst *Cri.* 1580, *Jul.* 714. — *gen.* gâstes *Dan.* 21, *Sat.* 527, *An.* 155, *Sal.* 65 (gæstæs *B.*); gæstes *Cri.* 694, 707, 817, 849, 1058, *Crd.* 86, *Hy.* 4 [45]; ∼ hûs *(corpus) Gû.* 774. — *dat.* gâste *Gû.* 159, *El.* 471; gæste *Cri.* 139, 1035, *Jul.* 35, *Gû.* 141, 563, 615, *Rä.* 60 [4]. — *acc.* gâst *Dan.* 651, *Sal.* 54 *(A.);* gæst *Môd.* 49, *Gû.* 316, 666, *Sal.* 54 *(B.);* lîca gehvilc, þâra þe lîfes gâst fâdmum þeahte *Gen.* 1281; âðelinges lîc onfêng feores gæst *Hö.* 20; geaf ic þe lifigendne ∼ *Cri.* 1382; se þe us lîf forgeaf, leomu, lîc and ∼ *Cri.* 777; þenden ic ∼ bere *Rä.* 13 [2]; ôðþät ic ânne forlêt of mînum lîchoman lifigendne ∼ *starb: Cri.* 1454; gâst onsende tô metodsceafte *starb: Men.* 171 *und ähnlich* ∼ âgifan, onsendan *An.* 187, 1329, 1418, *El.* 480, *Kr.* 49; þeáh him onvrige vuldres cyning vîsdômes gæst *Jul.* 516. — *inst.* gâstê onfôn *reviviscere: An.* 783; Adam veard of godes mûðe ∼ eácen *Gen* 1001; ∼ geveordad, gegearvad *Gen.* 187, 1137, *El.* 889; ∼ berofene *leblos: An.* 1096; ic veard eácen gæstê *Rä.* 10 [6]; mid ∼ gelŷfan *Cri.* 754; ∼ hâlig (gæsta *MS) Gû.* 1033; ne him gnornunga ∼ scôdun *(am Geiste) Gû.* 516 *und ähnlich* gâstê gesceddan *An.* 919. — *nom. acc. pl.* gâstas *Seel.* 134, *An.* 640, 1619, *El.* 182, *Hy.* 9 [43]; gæstas *Exod.* 544, *Cri.* 1045, 1534, 1690, *Ph.* 519, 539, 544, 593, *Gû.* 532; flæsc and ∼ *Rä.* 2 [13]. — *voc. pl.* snotre gâstas! *(sc. die der Hölle Entführten) Sat.* 471. — *gen. pl.* gâsta *Met.* 21 [43], *An.* 331; gæsta *Cri.* 1233, *Gû.* 728; gâsta veardas *(angeli) Gen.* 12, 41; gæsta êðel *(Parad.) Cri.* 1407; ∼ giefstôl *Cri.* 572; *Gott heisst* gâsta veard, helm, valdend, scippend, hyrde, geócend *Gen.* 1793, 2174, 2420, 2545, 2865, 2919, *Dan.* 199, *Sat.* 244, *An.* 548, 903, *El.* 176, 682, 791, 1022, gæsta ealdor, god, scippend, dryhten, cyning, hleó, geócend *Cri.* 130, 198, *Dôm.* 81, 91, *Jul.* 49, 181, *Hy.* 4 [30] *und* helpend gæsta *Rä.* 49 [5]. — *dat. pl.* gâstum *Leds* 46, *Ps.* 75 [9]; gæstum *Cri.* 1569, 1591, *Gû.* 71.

2) *auch gradezu für homo, vir; nom.* se leófesta gæst *(Guthlak) Gû.* 662; fleáh fæge gâst (?) *Exod.* 169. — *gen.* hâliges gâstes *(Andreas) An.* 1092, 1623. — *pl.* hâlige gâstas *(Propheten) Dan.* 26; flôdegsa becvom ∼ geómre *Exod.* 447. — *dat. pl.* hâlgum gâstum *Dan.* 461.

3) *spiritus sanctus; nom.* heofonhâlig, hâlig heofonlîc, gôdspêdig,

frôfre, heofonveardes, dryhtnes gâst *Gen.* 120, 1009, *Cri.* 728, *An.* 728, 908, 1686, *El.* 1037, 1106, 1145; hâlig, svegles, frôfre gæst *Jud.* 83 *(voc.)*, *Cri.* 203, 207, 1624, *Jul.* 724, *Gû.* 107, 332, 908. — *acc.* þurh his vuldres gâst *Sat.* 14; þurh dryhtnes ∼ *El.* 352; þone blîdan gæst *Cri.* 774; þurh his mûdes ∼ *Cri.* 665. — *gen.* hâliges gâstes *Exod.* 96, *Dan.* 155, *An.* 531, *Sal.* 408; ∼ cægum *Exod.* 524; þurh his ∼ mägen *Sat.* 550; þurh ∼ gife *El.* 499, 1058, 1157; ∼ mihtum *Gen.* 2329, *El.* 1070, 1100; þurh gæstes giefe (blæd) *Cri.* 649, 710, *Ph.* 549, *Gû.* 1088; ∼ mägnê *Cri.* 145, 319; þone Judêas ongitan ne meahton on þære godcundan ∼ strengdu *Cri.* 638. — *inst.* blîdê gæstê *Gû.* 306.

4) *angelus; dat.* þam gâste, þe þyder god sende *Dan.* 526. — *acc.* gâst þone hâlgan *Dan.* 237; gæst hâligne, engel ufancundne *Gû.* 1215. — *pl.* hâlige gâstas *Gen.* 2399; engla ∼ *Sat.* 653. — *gen. pl.* fore him englas stondad gearve gæsta væpnum *Gû.* 60. — *dat. pl.* gâstum *Gen.* 2430.

5) *diabolus, dæmon; nom* se verega gâst *Sat.* 126; bealoves ∼ *Sat.* 682, 721; se svearta, atola, verga gæst *Cri.* 269, *An.* 1298, *Gû.* 87, 422; se grimma ∼ *(Grendel) B.* 102. — *gen.* vergan gâstes *B.* 133, 1747; ∼ gramhydiges *An.* 1696. — *acc.* þone lâdan gâst *Sal.* 86. — *nom. acc. pl.* atole, verige, geómre gâstas *Gen.* 69, *Sat.* 51, 630; vergan, earme gæstas *Cri.* 363, *Gû.* 490. — *gen. pl.* dyrnra gâsta *B.* 1357; earmra gæsta *Gû.* 310. — *dat. pl.* unclænum deófla gâstum *El.* 302; earmum gæstum *Gû.* 658.

6) *Elementargeister; nom. acc.* se gîfra gæst *(incendium) Cri.* 973; þuruh vindes gâst *Ps.* 147[7]. — *nom. acc. pl.* he his englas dêd ädele gâstas *'facit angelos suos spiritus': Ps.* 103[5]; ŷstige ∼ *'spiritus procellae': Ps.* 106[24]; fŷr, forst, ... îs and ŷste, ealra ∼ *Ps.* 148[8]; þec gæstas hêrgen, byrnende fŷr and beorht sumor...! *Az.* 91. — *gen. pl.* lig (brond), gæsta gîfrast *Cri.* 814, *B.* 1123. — *s.* ærend-, ellen-, ellor-, geóscaft-, helle-, heáh-, vuldorgâst.

gâst-bana *m. animi destructor, diabolus; nom.* gâstbona *B.* 177.

gâst-berend *m. animum gerens, homo; nom. acc. pl.* gæstberend *Rä.* 21[8]; þâ, þâs ∼ *Cri.* 1600, *Crä.* 2.

gâst-côfa *m. cubile animi, pectus; dat.* in gâstcôfan *Leds* 13.

gâst-cund *adj. spiritualis; acc.* gæstcunde giefe *Gû.* 743.

gâst-cvalu *f. animi tormentum; nom.* grim gæstcvalu *(sc. diabolorum in inferno) Gû.* 651.

gâst-cyning *m. rex spiritualis, deus; dat.* -ge *Gen.* 2883.

gâst-gedâl *n. divortium animi et corporis, mors; acc.* þurh ∼ *Gen.* 1127, *Gû.* 834; *gen.* gæstgedâles *Gû.* 1111.

gâst-gehygd *f. n. animi cogitatio; acc.* þurh gæstgehygd *Jul.* 148; *inst. pl.* gâstgehygdum *An.* 863.

gâst-gemynd *n. idem; inst. pl.* gæstgemyndum *Gû.* 574.

gâst-genîdla *m. animorum insectator, diabolus; nom.* gæstgenîdla *Jul.* 245.

gâst-gerŷne *n.* 1) *mysterium spirituale; dat. pl.* in godcundum gæst-

gerŷnum *Gû.* 219. — 2) *cogitatio, consideratio; inst. pl.* gâstgerŷnum *An.* 860, *El.* 189, 1148; gæstgerŷnum *Cri.* 440, 713, *Gû.* 1086.

gâst-gevinn *n. animi tormentum; dat.* in þam grimmestan gæstgevinne *(in inferno) Gû.* 561.

gâst-hâlig *adj. geistheilig; nom.* gæsthâlig treóv *Cri.* 584; *acc.* gæsthâligne *Gû.* 1123; *pl.* gâsthâligne guman *Pa.* 21 (gæst-), *El.* 562; *gen. pl.* gæsthâligra *Gû.* 845.

gâst-leás *adj. exanimis, mortuus; acc.* gâstleásne *El.* 875.

gâst-lîc *adj. spiritualis; nom.* mône, gæstlîc tungol *(als Typus der Kirche) Cri.* 699; eal giofu ∼ *Cri.* 42; *subst. n.* þâ väs eal geador leodolîc and gâstlîc *(d. i. Leib und Geist wieder vereinigt) An.* 1630. — *acc.* gâstlîcne goddreám *Gû.* 602; gâstlîce lufe *Leds* 39; gæstlîc gûdreáf *Jul.* 387. — *acc. pl.* gæstlîcu vundor *Gû.* 126. — *inst. pl.* mid gæstlîcum væpnum *Gû.* 148.

gâst-lîce *adv. spiritualiter;* ongeotan ∼ *Sat.* 301; þeáh he gôdes hvät onginne gæstlîce *Jul.* 398.

gâst-lufe *f. amor spiritualis; dat. inst.* gæstlufan *Az.* 172, 188.

gâst-sunu *m. filius spiritualis; nom. Christus heisst* godes ∼ *El.* 673 *und* godes gæstsunu *Cri.* 660, 861.

gât *(altn.* geit, *ahd.* geiz) *m. f. caper, capra; nom.* ic blæte svâ gât *Rä.* 25[2]; *pl.* svâ fûle svâ gæt *Cri.* 1231.

gäd *n. societas; nom.* nolde gäd geador *(sc.* vesan) in godes rîce eádiges engles and þäs ofermôdan *Sal.* 449.

gädeling *(alts.* gaduling) *m. socius, sodalis; gen.* his gädelinges *B.* 2617. — *dat. pl.* gingum gädelingum (-ge *MS.) Dan.* 422 *(oder collectiver Singular?);* mid his ∼ *B.* 2949.

gädrian *colligere; præs. sg.* somnad and gädrad *Ph.* 193. — *s.* gadorian, gegädrian; ät-, tôgädere; geador.

gärs *n. gramen, herba, foenum; nom.* leáf and ∼ *Met.* 20[96]; hîg and ∼ *An.* 38. — *s.* gräs.

gärs-bed *n. lectus sub cespite, sepulchrum; nom.* -bedd *Ps.* 102[15].

gärs-hoppa *(engl.* grass-hopper*) m. locusta; pl.* -an *Ps.* 77[46], 104[30]. — *vgl.* '*locusta, astaco* gärstapa' (= gärs-stapa): *Wr. gl.* 23.

gäst, gast, gest, gist, giest, gyst *m.* 1) *Gast, hospes; nom.* gäst *B.* 1800; gist *B.* 1138, 1522; þam symle bid gäst gegäderad godes âgen bearn vilsum in vorlde *Môd.* 80; gârsecges gäst *(balæna) Wal.* 29; þonne ic getenge ne beom flôde and foldan fêrende gäst *(sc. volitans per aerem) Rä.* 8[9]; ic väs unmæge gyst môdor cildum '*hospes filiis matris meae*': *Ps.* 68[8]. — *gen.* þam gyste *(sc. antrum draconis intranti) B.* 2228. — *acc.* gäst *(Beovulfum cum sociis, collectiv) B.* 1893; giest *Rä.* 44[2]. — *nom. acc. pl.* gystas sîne *Gen.* 2485; gistas *B.* 1602; ∼ mîne *Gen.* 2472; giestas *Reim.* 11. — *gen. pl.* ceól gästa fulne *Rä.* 4[30]; gevît nu mid hîvum on þät hof gangan gasta verodê! *(sc. Noah) Gen.* 1346. — *dat. pl.* giestum *Gen.* 2440, 2455; gistum *Gen.* 2492; gestum *Rä.* 23[15].

2) *hostis, advena hostilis; nom.* gäst *B.* 2073 *(Grendel)*, 2312 *(draco)*, *Rä.* 16[10]; *acc.* gryrelîcne gist *(draconem) B.* 1441; *pl.* lâđe gystas *By.* 86; *dat. pl.* gystum *Gen.* 2056. — *s.* beód-, brim-, cear-, fêde-, gryre-, hilde-, invît-, nîd-, ryne-, sele-, stäl-, väl- (væl-?), vilgäst.

gäst-ern *n. aula hospitalis, hospitium; dat.* tô þam gyst-erne *Jud.* 40.

gäst-hof *n. idem; dat.* þät he her in vorulde vunian môte, somed sîđian sâvel in lîce, in þam gästhofe *Cri.* 821.

gäst-hûs *n. idem;* on heora gasthûsum *'hospitiis': Ps.* 54[15].

gäst-lîc *adj.* 1) *gastlich;* neorxna vang stôd gôd and gastlîc *Gen.* 209. — 2) *wobei man sich nicht heimisch fühlt? n.* ongitan sceal gleáv häle, hû gästlîc biđ, þonne eall þisse vorulde vela vêste stonded *Wand.* 73.

gäst-lîđnes *f. hospitalitas, hospitium; acc.* he him giestlîđnysse beád fägre on flette *Gen.* 2446; *vgl. f. 'hospita* gistlîđe': *Wr. gl.* 9.

gäst-mägen *n. Schaar der Gäste? nom.* gistmägen *(sc. die beiden Engel) Gen.* 2494, *oder* gäst *collectiver sing. und* mägen *acc.?*

gäst-sele *m. aula hospitalis; acc.* gestsele *B.* 994; þysne gystsele *(sc. hunc mundum, in quo tamquam hospites vivimus) Exod.* 534.

gæd *s.* gâd.

gælan 1) *c. acc. retardare, morari, hinhalten; præs.* hû lange gælst þu ûre lîf? säge us openlîce, hväđer þu Crist sŷ! *'quousque animam nostram tollis?' Joh.* 10[24]; *conj.* þeáh hine singale gêmen gæle *Met.* 7[51]. — 2) *intr. cunctari; præt.* byrlas ne gældon *An.* 1535 *und ähnlich El.* 692, 1001. — *s.* âgælan.

gælsa *(ahd.* geilisunga) *m. luxus, luxuria; nom. 'luxus* lust ođđe gælsa': *Älf. gr.* 11; *acc.* môdes gælsan *Môd.* 11; þurh fûlne folces ∼ *Serm. Lup.* 21; *acc. pl.* monigfealde môdes ∼ *Jul.* 366. — *s.* hygegælsa.

gæsne, gêsne, geâsne *(ahd.* keisen*) adj. sterilis, inanis, egenus, destitutus, expers; nom.* läg se fula leáp gêsne be äftan, gæst ellor hvearf *(exanimis) Jud.* 112; gôdra gumcysta geâsne *Jul.* 381; gôda ∼ *Wal.* 46; ic nu gehŷned eom gôda ∼ *El.* 924. — *acc. m.* gæstes gêsne lîfes belidenne *Jud.* 279; *f.* on þâs gæsnan tîd *Cri.* 850. — — *nom. pl.* lâgon gæsne on greóte gâstê berofene *An.* 1036; þâ godu sind geâsne gôda gehvylces, îdle orfeorme unbiþyrfe *Jul.* 216; þät ve gêsine ne sŷn godes þeódscipes, metodes miltsa *Exod.* 528. — *vgl. Bout.* I, 323 *und oben unter* eác.

gæst *s.* gâst.

gæstan *cruciare, tormentare? præt. pl.* hie gæston godes cempan gârê and lîgê *Jul.* 17. — *vgl. bair.* geisten *ängstigen, quälen (Schm.* II, 79), *engl.* to gast.

ge *conj. et; Jud.* 166, *Cri.* 847, 1148, 1485, *Ph.* 523, *Kl.* 25, *B.* 139, 1340, *Ps.* 57[3], 66[6], *Hy.* 8[39], *Met.* 13[4], 26[66]; ge ... ge ... *B.* 1864, *An.* 542, *El.* 629—31, 965—66, *Met.* 9[2], 20[13]; ge ... ge ... ge ... *B.* 1248; ge ... and ... *Gen.* 752; ne ... ge ... *Met.* 5[35]; ge eác *Cri.* 1170; ge eác svâ same *Met.* 11[10]; ge svylce *B.* 2258.

ge *pron. nom. pl. vos;* ge *Gen.* 2521, *Dan.* 136, *Sat.* 617, *B.* 237, 245, 252, 333, 3096, *An.* 256, 295, 337, 341—46, *El.* 290, 293, 297, 302, 306 *u. s. w.* ge þe *(vos qui) Ps.* 133[2], 134[2]; ge *beim Imper. und Conj. adhortativus:* ne beód ge þŷ forhtran! *Exod.* 259, gebîde ge on beorge! *B.* 2529 *und ähnlich nachstehend: B.* 2800, *An.* 1611, *El.* 372, *Ps.* 134[2], 148[1-12]; næfre ge mid blôde beódgereordu eóvre þicgead! *Gen.* 1518; ge nu hraðe gangad! *El.* 406 *und ähnlich Ps.* 138[17]. — *s.* þu, eóv, git, inc.

ge-aclian *terrere, percellere; part.* egesan geaclod *An.* 806, *El.* 1129; egesan geaclad *Jul.* 268, *El.* 57.

ge-algian, ge-aru, ge-arnung *s.* geealgian, geearu, geearnung.

ge-âgnian *aneignen; inf.* þe vile beorna sum him ∼ *Gen.* 1829; *præt.* þu his mihta þe geâgnadest *Ps.* 79[16]; *part.* sceal monna gehvilc þære cneórisse cildisc vesan ymb seofon niht sigores tâcnê geâgnod me *(sc. circumcisione) Gen.* 2321.

ge-âhsian *erfragen, fando accipere;* hâbbe ic geâhsod, þät ... *B.* 433.

ge-ârian 1) *honorare; part. pl.* beód geârode *Ps. Th.* 36[19]. — 2) *misereri, propitium esse, auxiliari;* þät him god geârode *Arg. Ps. Th.* 34; þät þu me geârige '*ut eripias me*': *Ps. Th.* 39[15]; *imp.* geâra me, êce valdend! *Hy.* 1[2].

ge-âscian = geâhsian; ve geâscodon Eormenrîces vylfenne geþoht *Deór* 21; habbad ve geâscad, þät ... *Ph.* 393.

ge-âðele *adj. congenitus, angestammt;* svâ him ∼ väs from cneómægum *Ädelst.* 7; *vgl.* gecynde, onâðele.

ge-âðelian *nobilitare;* þu geâðelodest þe ealle gesceafta *Hy.* 7[64]; svâ þu (god) eart geâðelod geond ealle vorld *Hy.* 7[26].

ge-âfnan 1) *perficere, patrare, præstare, facere;* yfla gehvylc, þe he ∼ mäg *Pa.* 18; he nele lâðes viht ængum ∼ *Pa.* 33; svâ he *(der Kranke)* mägen unsôfte elnê geâfnde *nur mit Mühe Kraftanstrengungen machte: Gû.* 1081; ve þät geâfndon svâ *B.* 538; âd väs geâfned *vollzogen, geschworen: B.* 1107. — 2) *parare, præparare;* sîe sió bær gearo ädre geâfned, þonne ve ût cymen! *B.* 3106. — 3) *bewirken, erwägen, sich zuziehen;* ic nolde þurh gilpcvide æfre geâfnan æbylg godes *Gû.* 1211. — 4) *sufferre, sustinere;* sceolon þone rihtan dôm ænne geâfnan *sc. damnati: Cri.* 1370; ic on magugeógude yrmdu geâfnede, ârleás lîcsâr *Cri.* 1430. — *s.* geefnan.

ge-âhtan *aestimare; lobend besprechen;* þâ väs on gange gifu Hrôðgâres oft geâhted *B.* 1985.

ge-âhtla (-æhtla?) *m. persecutor? nom. pl.* hy on vîggeteavum vyrðe þincead eorla geâhtlan *virorum persecutores i. e. bellatores? B.* 369; *vgl.* genîdla, mânfordædla. — *oder gen. von einem* geâhtla (-e?) *Achtung?*

ge-âhtung *f. consilium;* nâ hi vel syððan his geâhtunge heóldan '*non sustinuerunt consilium ejus*': *Ps.* 105[11]. — '*æstimatio* âhtunge': *Wr. gl.* 61.

ge-ban *n. mandatum; nom.* 'edictum geban': *Wr. gl.* 71; þîn gebann 'mandatum tuum': *Ps.* 118[96]; *acc.* ladod væron þurh heard ∼ *El.* 557; þînre æ geban *Ps.* 58[10]; *nom. pl.* þîne gebann 'mandata tua': *Ps.* 118[86].

ge-bannan, -bonnan 1) *jubere, mandare; inf.* he healreced hâtan volde men gevyrcean; þâ ic vîde gefrägn veorc ∼ mänigre mægde, folcstede frätvan *B.* 74. — 2) *citare, convocare; part.* folc bid gebonnen tô spræce *Dôm.* 100.

ge-bändan *vincire; inf.* ∼ *Sal.* 275. — *s.* bendan, gebendan.

ge-bärnan *urere; conj.* ne þe sunne ne gebärne! *Ps.* 120[6].

ge-bædan 1) *c. gen. rei, etwas herbeiführen, erzwingen;* þäs he ∼ ne mäg *Gn. Ex.* 105. — 2) *c. acc. pers. und mit* tô *oder c. gen. rei, einen zu etwas bewegen oder zwingen; inf.* ne he hie tô þam gebede ∼ mihte *Dan.* 202; *part.* þonne ic nŷde *(inst.)* sceal nîda gebæded on þære grimmestan godscyld vrecan *Jul.* 203; þät ic nŷde sceal nîda (?) ∼ môd meldian, svâ þu me beódest, þreánêd þolian *Jul.* 462; þät ic þisse nôde väs nŷde ∼, *zu diesem Wagnis: Jul.* 343. — 3) *antreiben, fortschnellen; part.* sträla storm strengum ∼ scôc ofer scildveall *B.* 3117. — 4) *bedrängen, bezwingen, bändigen, unterdrücken; præs.* þâ rûman sæ norderne ŷst nŷde gebæded *Met.* 6[14]; *part.* þeáh her mîn vinedryhten nŷde gebæded nacan ût âþrong *Bo.* 39; bysigum ∼ *(sc. im heissen Kampfe) B.* 2580; geflêmed veard Nordmanna bregu nŷde ∼ *Ädelst.* 33; burga fîfe væron under Nordmannum nŷde ∼ on hæðenra häfteclommum lange þrage *(var.* gebêgde) *Edm.* 9; läg ealdrê bereáfod, bealvê ∼ *B.* 2826.

ge-bæran *se gerere; inf.* gebæran *(c. adv.) B.* 1012, 2824, *Fin.* 38; *præt.* gebærdon svâ rammas *Ps.* 113[6]; þät hi ∼ vel *Jud.* 27.

ge-bæru *f. (oder pl. von* gebære *n.? vgl. ahd.* gibâri *n. und mhd.* gebære *f. n.) das Gebahren, Betragen, Verfahren, actio; nom.* þonne bid svâ fäger fugles gebæru *Ph.* 125. — *acc.* ge þâ viggþräce on gevritu setton, þeóda gebæru *(res gestas) El.* 659; þâ heó þät gehŷrde, beornes gebæro *El.* 710; þät he eall sceávode in mynsterum monna gebæru *Gû.* 387. — *inst.* þâ þær Andrea orgete veard folces gebæro, þät (þär *MS.)* väs môdigra [mägen] forbêged *An.* 1572. — *auch habitus, Gebärden; dat. pl.* of his gebærum 'ex habitu ejus': *Bed.* 4[22]; væron blîde vid me on heora ∼ *Ps. Th.* 34[15]; *acc.* habban sceal blîde gebæro, eác þon breóstceare *Kl.* 44; *inst.* môd mîdendne, mordorhycgende, blîde gebæro *Kl.* 21.

ge-bætan *frenare; præt.* gebætte *Met.* 11[76]; *part.* gebæted *B.* 1399 *und* gebæt *Met.* 11[23].

ge-bed *n. Gebet; nom.* gebed *Ps.* 60[4]; *gen.* mînes gebedes bêne *Ps.* 114[1], 129[1]; *dat.* gebede *Dan.* 202, *Jul.* 373, 388; tô ∼ feóllon (hyldon) *Gen.* 777, *An.* 1029; *acc.* gebed *Ps.* 53[2], 54[1], 79[5], 87[2]; gebedd *Ps.* 129[2]; on gebed feóllon *Gen.* 847; *dat. pl.* gebedum *Ps.* 118[169]; *acc. pl.* gebedu *Dan.* 191, *Ph.* 458, *Gû.* 781; mîne gebed *Ps.* 60[1]. — *s.* in-gebed.

ge-bedda *f. consors tori; nom.* gebedda *Gen.* 1828; *dat.* he volde Vealhþeó sêcan cvên tô gebeddan *mit ihr zu Bette gehen: B.* 665; onginned hrâv côlian, hrusan ceósan tô ∾ *Rûn.* 29; *acc. sg.* svæse ∾ *uxorem: Gen.* 1775; *dat. pl.* his vîfum tvæm, leófum gebeddum *Gen.* 1091. — *s.* healsgebedda.

ge-bedscipe *m. concubitus; acc. sg.* ∾ *Gen.* 1148, 2216, 2467, *Cri.* 76.

gebed-stôv *f. oratorium, locus precandi; dat.* from gebede svîced, ne mâg leng gevunian in gebedstôve *Jul.* 376.

ge-belgan *irritare, exacerbare;* 1) *mit dem Dativ der Person; præt. conj.* þät he êcean drihtne bitre gebulge *B.* 2331. — 2) *mit dem Accusativ; part.* gebolgen *Rä.* 41 [19]; veard (väs) ∾ *Gen.* 54, 299, *B.* 1539, 2221, 2304, 2550; tornê (yrrê) ∾ *B.* 2401, *Jul.* 58, 90, 582; mid gebolgne hond *Gû.* 274; ic ofer þîne feóndas beó fâcnê gebolgen '*super inimicos tuos tabescebam*': *Ps.* 138 [18]; *pl.* gebolgne *B.* 1431, *Gû.* 258 *und* gebolgene *Met.* 25 [45].

ge-bendan *flectere, tendere (arcum);* þär he hornbogan hearde gebended (*'ibi confregit cornua arcuum') d. i. bis zum Brechen spannt? Ps.* 75 [3].

ge-bennian *vulnerare; part.* billê gebennad *Rä.* 6 [2].

ge-beran *c. acc.* 1) *parere, gebären, inf.* geberan *Cri.* 205; *præt.* þu vuldres þrym bôsmê gebære *Cri.* 84; gebär *Gen.* 2774, *Cri.* 123, *Ps. C.* 62; *part.* geboren *Gen.* 2297, *Cri.* 1152, 1421, *B.* 1703, *Ps.* 72 [12]; sindon him *(Christo)* on ädelum tvegen beornas geborene brôđorsybbum *d. i. er hat noch zwei leibliche Brüder: An.* 690 *und ähnlich* þeáh þe gräf vile goldê strêgan brôđor his geborenum *(sc.* brôđre) *Seef.* 98. — 2) *gerere sc. vitam?* god scôp geógude and gumena dreám; ne mâgun þâ äfteryld in þam ærestan blæde geberan *Gû.* 468.

ge-berhtan *illuminare, clarificare;* beorhtnes, þe vuhta gehväs vlite geberhted *Met.* 21 [22]. — *s.* gebyrhtan.

ge-berian *accidere; præt. conj.* gif him þonne æfre veás *(fortuito)* geberede, þät him vurde oftogen .... *Met.* 25 [31]. — *s.* gebyrian.

ge-bêgan *flectere, deprimere, labefactare; part.* and heo sceáf in þät neovle genip nearve gebêged *Sat.* 446; burga fife væron under Norđmannum nŷde gebêgde *(var.* gebæded) on hæđenra häfteclommum lange þrage *Edm.* 9. — *s.* gebŷgan.

ge-bêtan 1) *emendare, reparare; præs. pl.* þätte gylden mâđm, sylofren sincstân ... môdes eágan æfre ne onlŷhtađ, âuht ne gebêtađ beora scearpnesse tô þære sceávunga ... *Met.* 21 [23]; *conj.* þät se cräftga gebête, nu gebrosnad is, hûs under hrôfe *Cri.* 13. — 2) *expiare;* he gebêtte balanîđa hord mid eádmêdê ingeþancê *Ps. C.* 151. — 3) *levare; præt.* ac þu Hrôđgâre veán vihtê gebêttest? *B.* 1991; þät *(ïd)* eft heofona veard gebêtte *Edg.* 56; *part. pl.* he häfde him oncŷđde ealle gebêtte *B.* 830. — 4) *ulcisci, vindicare;* he vihtê ne meahte on þam feorhbanan fæhđe gebêtan *B.* 2465; *conj.* þät ve on Adame andan gebêtan *Gen.* 399.

ge-beácnian *indicare, nuntiare;* þâ him gebeácnod väs gesägd sôdlîce sveotolan tâcnê helþegnes hete *B.* 140.

ge-beátan *tundere, ferire; part.* billê gebeáten *B.* 2359.

ge-beorg, -beorh *n. Gebirge? nom. sg.* gebeorh godes '*mons dei*': *Ps.* 67[15]; *wol zu trennen* ge beorh *et mons?*

ge-beorg, -beorh *n. præsidium, refugium, tutamen, tuitio, defensio; nom.* drihten is ûre gebeorh '*refugium*': *Ps. Th.* 45[1]; rand sceal on scilde, fäst fingra ∼ *Gn. C.* 38; he væpen up âhôf, bord tô gebeorge *By.* 131 *und ähnlich By.* 245; þät þu môst sendan beágas viđ ∼ *d. i. um Friede zu erkaufen: By.* 31. — *vgl.* gebeorhstôv '*refugium*': *Ps. Th.* 31[8], *und* feorh-, randgebeorh.

ge-beorgan 1) *tueri, servare, defendere, mit dem Dat. der Person oder Sache, die man beschützt;* svâ þu (Sarra) mînum scealt feore ∼ *Gen.* 1838; þät breóstnet gebearh feore, viđ ord and viđ ecge ingang forstôd *B.* 1548; väs hyra lîce geborgen *Dan.* 436; *auch mit dem acc.* scild vel gebearh lif and lîce *(oder* and lige *wider die Flamme?) B.* 2570. — 2) *c. dat. pers. et acc. rei, defendere, arcere;* nænig väs fyra cynnes, þätte meahte him *(sibi)* gebeorgan and bibûgan þone bleátan dryne *von sich abwenden, ihm entgehen: Gû.* 963; þu him yfele dagas ealle gebeorgest '*ut mitiges eum a diebus malis*': *Ps.* 93[13]; þät hi him gebeorgen bogan and sträle '*ut fugient a facie arcus*': *Ps.* 59[6]; ic me gûđbordes sveng lâre *(durch List)* gebearh *Gen.* 2694. — 3) *c. dat. pers. parcere, verschonen;* þät he viđ cvealme gebearh cnihtum on ôfne, lâcende lîg *(oder letzteres acc. und* god *Subject?) Dan.* 475.

ge-beornan *comburi; præt.* gebarn *B.* 2697.

ge-beódan 1) *gebieten, befehlen, anordnen; inf.* hêht ∼ burgsittendum mäđelhêgende on gemôt cuman, þâ þe ... *El.* 276; hêht him ∼, þät hie ... feredon *B.* 3110; hêht hire þâ âras ∼, þät hió ... getimbrede *El.* 1007; þâ ic gefrägn fromne folctogan fyrd ∼ *Gen.* 1961; *præt.* gebeád þâ leódum sînum, þät se være ealdres scyldig, þe päs onsôce *Dan.* 449; cûđost gebeád horn on heápe, tô hväs *(quo)* hägstealdmen gearve bæron (cuđ oft gebad *MS.) Exod.* 191; *part.* bûtan þänne bises geboden veorđe *Men.* 32. — 2) *überantworten;* þätte þrŷ sindon geboden tô bæle *Dan.* 414. — 3) *præbere, bieten, erweisen;* him Geata sceal eafođ and ellen gûđe gebeódan *B.* 603; vutun cvêman gode, vealdend hêrigean, ûrum hælende hyldo ∼! *Ps.* 94[1]; þär þe gûđgevinn geboden veorđed *An.* 219. — 4) *anbieten;* him Hygd gebeád hord and rîce *B.* 2369; se him æt ∼ beámes blêđe *Ph.* 401. — 5) *androhen;* þeáh þe him se bitera deád geboden være *Dan.* 223.

ge beót *n. promissum;* ofer eald ∼ incer tvega *Bo.* 47. — *s.* vordgebeót.

ge-beótan, -ian *gloriose vel jactanter polliceri, geloben, sich anheischig machen;* ful oft gebeótedon beórê drunene, þät hie ... bîdan voldon *B.* 480; vit þät geevædon and ∼, þät vit on gârseeg ût aldrum nêddon, and þät geäfndon svâ *B.* 536.

ge-bicgan *s.* gebycgan.

ge-biddan *orare, adorare, oft mit reflexivem Dativ; præs.* ic þe nu hâlsige and gebidde me tô þe, þät þu me gemiltsige *Hy.* 3[48]; ic tô þe ∼ *'ad te orabo': Ps. Ben.* 5[2]; ne þu fremedne god gebiddest *'neque adorabis deum alienum': Ps.* 80[9]; *pl.* gebiddad him tô þissum beácne *adorant hoc signum: Kr.* 83; *præt.* gebäd ic me tô þam beáme *Kr.* 122; he him *(pro se)* þingode and tô dryhtne ∼ *Ps. C.* 27; ic him â ∼ *'ego autem orabam (pro iis)' Ps.* 108[3]; þâ se hâlga ∼ bilcvitne fäder *betete ein Dankgebet zu Gott: An.* 998.

ge-bihd = *altn.* bygd *f. domicilium, pagus, territorium?* on mislîcum monna gebihdum äfter stedevonga stôvum *'in the various abodes of men' (Th.) Gû.* 846. — *vgl. auch Ettm. p.* 298 *und* byht.

ge-bind *n. strictura, ligatura, fasciculus;* ofer vadema gebind *Wand.* 24, 57. — *s.* îs-gebind.

ge-bindan *ligare, colligare, vincire; inf.* ∼ *Dan.* 229, 519, *Sal.* 277, 459; *præs.* þonne sorg and slæp earmne ânhogan oft gebindad *Wand.* 40; *præt.* þu me mid þŷ heardan hungrê gebunde *Seel.* 31; þät þu me þus fäste fetrum ∼ *Jul.* 433; geband *Gen.* 444, *B.* 420; gebond *Cri.* 732, *Ruin.* 20, *Jul.* 616; gebundon *An.* 48, 1224; *part.* gebunden *Gen.* 734, *Az.* 173, *Sat.* 38, 104, 324, *Cri.* 365, *Seef.* 9, *An.* 1398, *Rä.* 57[6]; in fŷrlocan fäste ∼ *Sat.* 58; ∼ under bealuclommum *Hö.* 65; sorgum (bisgum, eldo, sûslê, vîtum) ∼ *Jud.* 115, *Deór* 24, *B.* 1743, 2111, *An.* 1381, *El.* 772, 1245, *Met.* 26[96]; nu ic ∼ eom fäste in mînum ferđe *Hy.* 4[74]; bid se môdsefa ∼ mid gedrêfednesse *Met.* 5[20]; ∼ gesiblice sôfte tôgädere *consociati: Met.* 20[67]; eal väs ∼ deóran sincê duru ormæte, vundurclommum bevriden *Cri.* 308; vrättum ∼ *(sc. gladius) B.* 1531; nyd *(barca?)* sceal þrage ∼ (nŷd *MS.) Gn. Ex.* 38; scild sceal ∼ *Gn. Ex.* 94; vord ôđer fand sôđe ∼ *ein Wort fand das andere, Wort reihte sich an Wort in passender Verbindung (im Munde des Sängers): B.* 871; *acc. m.* gebundenne *vinctum: Älf. Tod* 13; ∼ beág *Rä.* 5[8]; *pl.* gebundne *Cri.* 1539; slæpê (âđle) ∼ *Cri.* 874, 1357, *Gû.* 858; gebundene *Gen.* 379, *An.* 949, *Ps.* 101[28], 106[9]; vîtum ∼ *An.* 580.

ge-bîdan 1) *intrans. manere, morari; inf.* gebîdan, ôđ þät ... *Wand.* 70, *El.* 865; bid þonne rîces veard yrre and egesful; andveard ne mäg on þissum foldvege feónd ∼ *Cri.* 1530; betere is tô gebîdanne ânne däg mid þe, þonne ... *'melior est unus dies in atriis tuis super millia': Ps.* 83[10]; *præt.* geofon svadrode, brimrâd gebâd *(sc. post tempestatem) An.* 1569.

2) *mit acc. oder gen. oder abhängigem Satz, erwarten, abwarten;* vräcmon gebâd lâđne lâstveard *Exod.* 137. — *inf.* gebîdan, þäs he gebædan ne mäg, hvonne .... *Gn. Ex.* 105; ∼, hvät me god dêman ville *Sat.* 108; læt hie ∼, hvänne þu eft cyme! *And.* 399; *conj. pl.* gebîde ge on beorge, hväđer *(uter nostrûm)* .... mæge! *B.* 2529. — ic gebîdan ville, þäs þe me dryhten dêmeđ *Gû.* 349; hvŷ ge þäs deádes ∼ ne mâgon? *ihn abwarten: Met.* 27[7]; he stille gebâd drihtnes

spræce *wartete sie ab, hörte sie ruhig an: Gen.* 2909; he ôdres ne gŷmeð tô gebîdanne yrfeveardes *B.* 2452. — Abraham svâ ford gebâd langsumne hyht *(oder: 'verharrte in der Hofnung'?) Exod.* 404.

3) *c. acc. consequi, nancisci, sustinere; erreichen, erleben, erfahren, finden;* nu sceal se earma âre gebîdan *Cri.* 70; næfre ge þäs vyrpe gebîdad *Gû.* 608; ealra þâra vynna, þe ic on vorulde gebâd *By.* 174; *ähnlich* gebîdan *B.* 934, gebîdeð *Wand.* 1 *und conj.* gebîden *Gû.* 480. — fela sceal gebîdan leófes and lâdes se þe ... *B.* 1060; se þe ær fela gebîdeð *vieles erlebt: Gn. C.* 12; ic fela ealra gebâd langunghvila *Kr.* 125; se þe âh lîfes vynn gebîden in burgum, bealosîda hvon *Seef.* 28; *præt.* nu gyt syndon manige manna, þe him yldo gebîdan ær tô genihte *'adhuc multiplicantur in senecta uberi': Ps.* 91[13]. — fela ic veána gebâd, heardra hilda *Fin.* 25; licsâr ∼ atol aglæca *B.* 815; seó ät hilde gebâd bite îrena *B.* 2258; min heorte ∼ hearmedvît fela and yrmðu mänig eác ärâfnede *'sustinui': Ps.* 68[21]; þâ þe gyt ne him bealubenne gebîden häfdon *Exod.* 238; *ähnlich* gebâd *Sat.* 496, *Kl.* 3, *B.* 1618, 3116, *An.* 1704 *und* gebîden häbbe *Seef.* 4, *Kr.* 50, 79; fela ic gebâd grynna ät Grendle *B.* 929. — ic þäs lîfes ne mäg æfre tô ealdre ende gebîdan *Ph.* 562; he häfde his ende gebîdenne unsvæslîcne *Jud.* 64; *ähnlich inf.* gebîdan *B.* 638, 1386, 2342, *Gû.* 807. — oft þes vag gebâd rîce äfter ôðrum *sah ein Reich nach dem andern: Ruin.* 9. — ôðþät he þûsendo þisses lîfes vintra gebîðeð *erreicht, erlebt: Ph.* 152; þät he feorhdaga on voruldrîce vorn gebîde *Gen.* 2359; he 105 lifde vintra gebîdenra *Gen.* 1185; *ähnlich præs. conj.* gebîden *Ps.* 89[11], *præt.* gebâd *B.* 264 *und part.* gebîden *B.* 1928. — svâ bîð geómorlîc ceorle tô gebîdanne, þät his byre rîde on galgan, *zu erleben: B.* 2445; he dreámleás gebâd, þät he þäs gevinnes veorc þrovade *B.* 1720; þäs þe ic on aldre ∼, þät he in sele sæge sincgevæge *(oder erwartete?) Reim.* 16.

ge-bîgan *s.* gebŷgan.

ge-bland, -blond *n. commixtio, turba, Gewühl; nom.* ârŷða geblond *An.* 532; *acc.* ofer æra ∼ *(var.* ear-gebland) on lides bôsme land gesôhton *Ädelst.* 26. — *vgl.* snâvgebland *(Schneegestöber) Oros.* 4[8] *und* âr-, ear- (earh-), sund-, ŷð-gebland.

ge-blandan, -blondan *miscere, turbare, inficere; præt.* hi me geblêndon bittre tôsomne unsvêtne dryne ecedes and geallan *Cri.* 1438 *und ähnlich* gebleóndan (geblondan *MS.* geblêndon *Grimm) An.* 33. — *part.* väs seó lyft heolfrê geblanden *Exod.* 476; fŷrleóma stôd âttrê geblonden *(altn.* eitrblandinn) *Sat.* 129 *und ähnlich* geblonden *(c. inst.) mixtus: Ph.* 294, *Gû.* 640, *Rä.* 4[22]; ôð þät ic spæte spildê geblonden älfelo âttor *venenum pernicie mixtum: Rä.* 24[8]; svâ is þes middangeard mânê ∼ *turbatus, infectus: Leds* 31; scîr bîð gedrêfed burna ∼, *sc. durch den hineinfallenden Felsblock: Met.* 5[19]; sund (sand *MS)* is ∼, grund viđ greóte *An.* 424; siofa synnum fâh sâre ∼ gefylled mid fâcnê *Leds* 16; volcnes tiér vindê ∼ *Met.* 20[81]; nîða ∼ *(Holofernes) Jud.* 34; scûr vindê geblanden *Gn. C.* 41.

ge-blædfästan *firmare in ubertate; part.* setl vuldorspêdum velig stôdan gifum grôvende in godes rîce beorht and geblædfäst *Gen.* 89.

ge-bledsian *benedicere; beneficiis afficere, prosperare; part.* gebledsod *An.* 521, 540, 939, 1721.

ge-bletsian *(c. acc.) idem; præs. conj.* gebletsige *Dan.* 363, *Ps.* 66[6]; *præt.* gebletsadest *Ps* 113[21]; gebletsode *Gen.* 192, 1505 (-ade), *Sat.* 242; *imp.* gebletsa *Ps.* 66[1]; *part.* gebletsad *Gen.* 1752, *Dan.* 406, *Ps.* 65[18], 67[19], 71[18-19], 95[6], 108[27], 123[5]; gebletsod *Ps.* 71[17], *Hy.* 9[12]; gebletsud *Ps.* 118[12]; *pl.* gebletsade *Ps.* 113[23]. — *s.* un-gebletsad.

ge-bleód *part. coloratus, variegatus (Lye); specie præditus, formatus, aspectu;* cymed Cristes onsŷn on sefan svête sînum folce, biter bealofullum, ∼ vundrum eádgum and earmum ungelîce *Cri.* 909.

ge-blissian 1) *lætificare; imp.* þisne middangeard milde geblissa þurh þîne hercyme! *Cri.* 249; *præs. sg.* geblissast *Hy.* 7[47]; geblissad *Sal.* 40; *part.* metod häfde him breóst geblissad *Gen.* 2924; him veard mód (ferhd) geblissod *An.* 351, 468, 894, *Jul.* 287 (-ad), 608 (-ad), *El.* 840, 990; väs his gæst geblissad *Gû.* 694; þâ þär Judas väs on môdsefan miclum geblissod *El.* 876; þâ väs he ∼ *El.* 1126; singed svâ and svinsad sælum geblissad *Ph.* 140. — 2) *benedicere? part.* heofoncund þrŷnes brâde geblissad geond brytenvongas *Cri.* 380. — 3) *wonnig machen;* vlitig is se vong vynnum ∼ mid þâm fägrestum foldan stencum *Ph.* 7.

ge-blôdigian *cruentare; part.* he geblôdegod veard sâvuldreórê *B.* 2692.

ge-blôvan *florere, efflorescere, auch bildlich; præs.* vyrt eft geblôved *Ps.* 89[6]; *conj.* þät ge on his vîcum vel geblôvan *Ps.* 91[12]; *part.* väs folde geblôven *mit Blumen bewachsen Gû.* 715, is þät ädele lond blôstmum ∼ *Ph.* 21 *und ähnlich Ph.* 27, 47; foldan geblôvene *(acc. sg.) Ph.* 155; ∼ bearvas *An.* 1450; vyrta ∼ *Gû.* 1219; he is ealra beáma beorhtast geblôven *Ph.* 179; (Fênix) bid äfter þon fedrum gefrätvad, svylc he ät frymde väs, beorht ∼ *(in jugendlicher Kraft und Schönheit) Ph.* 240; brondhord geblôven breóstum in forgrôven *Reim.* 46; flâh is ∼ miclum in gemynde *Reim.* 47.

ge-bod *n. Gebot; nom.* gebod *Ph.* 68, *Men.* 230; *dat.* be þäs cyninges gebode *Met.* 29[56]; *acc.* gebod *Gen.* 571, 698, *Az.* 102, *Ps.* 118[87], *Hy.* 9[29].

ge-bodian *(c. acc.) annuntiare; præt.* gebododo *Hy.* 10[13]; -ade *Cri.* 202.

ge-bodscipe *m. Gebot;* gif hie brecad his ∼ *Gen.* 430.

ge-borga *s.* leód-, lindgeborga.

ge-bräc *(altn.* brak*) n. fragor, strepitus; nom.* þâ veard borda ∼ *By.* 295; *acc.* ät hilde gebâd ofer borda ∼ bîte îrena *B.* 2259. — *s.* gebrec, fŷrgebräc.

ge-brædan *dilatare, extendere;* merestreám ne dear ofer eordan sceátas eard ∼ *Met.* 11[66]; ealle þâ telgan þu ät merestreámas gebræddest *'extendisti': Ps.* 79[11].

ge-brec *n. fragor, strepitus; nom.* heard gebrec hlûd unmæte, svêgdynna

mæst *Cri.* 954; þär väs borda gebrec *(in pugna) El.* 114; *nom. pl.* gebrecu fêrad gedynê miclê *(tonitrua) Rä.* 4[44]; *gen. pl.* se bid svêga mæst, gebreca hlûdast *Rä.* 4[40]. — *s.* gebräc *und* cumbolgebrec.

ge-brec, ge-brece *fractura, s.* bângebrec, hlâfgebrece.

ge-brecan *frangere, confringere, destruere, opprimere, contribulare; præs.* ealra fyrenfulra hornas ic gebrece *'confringam': Ps.* 74[9]; heafod he gebreced häleda mäniges *'conquassabit capita multa': Ps.* 109[7]; ? snâv gebryced burga geatu *Sal.* 306. — *præt.* þu gebræce þät dracan heafod deópê väterê *'contribulasti': Ps.* 73[13]; þâ he on þam folce feóndgyld gebräc *Ps.* 105[24]; he vreced tô ræde þâra manna bearn, þe ær mân gebräc *'erigit elisos': Ps.* 145[7]; bânhûs ∼ *B.* 2508; se þe hettendra hergendra þrymmas on geveald ∼ *Gen.* 2111; he hie him on fädm ∼ *Gen.* 62. — *part.* gebrocen *Ph.* 80, 229, *Ruin.* 33, *B.* 3147, *An.* 1406, 1475; þâ gebrocenan bân *ossa contrita: Ps. C.* 81.

ge-bredan 1) *vibrare, stringere; præt.* ic þŷ væpnê gebräd *B.* 1664; he välseaxê ∼ biter and beaduscearp *B.* 2703; he sveord ∼ *B.* 2562. — 2) *vom Ein- und Ausziehen des Atems;* þeáh he late mealhte oredê gebredan *nur langsam atmen: Gû.* 1138. — 3) *nectere; part.* herebyrne hondum gebroden *B.* 1443.

ge-bredian *pulposum reddere? part.* fuglas scŷne, beorhte gebredade *Ph.* 592. — *s.* bräd, gebreadian.

ge-bregd *n. vibratio, agitatio, jactatio;* nis þär vintergeveorp ne vedra ∼ hreóh under heofonum *Ph.* 57; *acc.* täfle cräft, bleóbordes ∼ *Vy.* 71 *(nach Thorpe hier 'cunning'). — vgl. auch* gebrägdas *vel* leásunga dæra vlenca *'fallaciae divitiarum': Matth. C.* 13[22].

ge-bregdan *schwingen; præt.* he hringmæl gebrägd *vibravit gladium: B.* 1564; gebrägd (?) *Ruin.* 19.

gebregd-stafas *pl. artes, artificia?* ic häbbe bôca onbyrged þurh ∼ *(um Kenntniss daraus zu schöpfen?) Sal.* 2.

ge-brengan *bringen; oft mit* on *oder* ät *c. dat. statt des gewöhnlichen Accusativ; inf.* ford ∼ *producere, gignere: Met.* 10[62]; mäg feónda gehväne fleónde ∼ *fliehend machen, zum Fliehen bringen: Sal.* 147 *und ebenso* mäg hine fleónde ∼ (gebringan *B.*) *Sal.* 87. — *præs.* gif þu him on ufan ierne gebrengest (gebringed *B.*) prologum: *Sal.* 88. — *præt. ind. et conj.* heó gebrohte hit on þam fätelse *in saccum: Jud.* 125; þät þu us ∼ ofer hväles êdel on þære mægde *An.* 273; me heard êhtnes hûses þînes on bearme me ∼ *'tabescere me fecit': Ps.* 118[139]; þu gebrohtest hie on blisse *'lætificasti': Ps.* 88[35]; þu us tô eádmêdum ∼ *'nos humiliasti': Ps.* 89[17]; *pl.* hine on yrre gebrohtan *'in iram concitaverunt': Ps.* 77[19] *und ähnlich Ps.* 77[40]; þät hie hit gebrohton burgum on innan *Jul.* 691; ∼ hine ät brimes nässe on vægþele *in navem: An.* 1712; ∼ hine ät heldore *Gû.* 529; hi on reste ∼ þâ idese *Jud.* 54; þät hie hine eft gebrohten of þære folcsceare *Gen.* 1871. — *part.* väs gebroht on his bûrgetelde *Jud.* 57; þonne he hie in þam fästenne ∼ hafad *Wal.* 72. — *s.* gebringan (-brang).

ge-breadian (-breádian?) = gebredian; þonne (Fenix) þurh bríddes hâd gebreadad veorðed eft of ascan *Ph.* 372. — *vgl.* brid?

ge-brihtan *illuminare, pulchrum reddere;* Veodmônad (Augustus) smicere gebrihted *Men.* 137. — *vgl.* briht = beorht *bei Lye.*

ge-bringan *bringen; inf.* ic mäg hine fleónde ∼ (gebrengan *A.*) *fliehend machen: Sal.* 87. — *præs.* gif þu mec gebringest, þät ic sî gebrydded .... *(si eo me perducis, ut ...) Sal.* 16; gif him on ufan yorn gebringeð prologum primum (ierne gebrengest *A.) Sal.* 88; gebringeð *Ph.* 271, 283; storm oft holm ∼ in grimmum sælum *(statt acc.) Gn. Ex.* 51 *und ebenso* he his folc on rihtvîsnesse ræde ∼ *Ps.* 97[9]; *pl* ge mîne sâvle on betran gebringad *Gû.* 349; hine on yrre ∼ '*in ira provocant*': *Ps.* 65[6]. — *conj.* hvonne me Cristes rôd gebringe, þär ... *(dahin wo) Kr.* 139; mînes mûðes me môdes villa on heáhsælum gebringe! *(statt acc.) Ps.* 118[108]; *pl.* þät ve hine gebringen on âdfäre *in rogum: B.* 3009. — *s.* gebrengan.

ge-brosnian *corrumpere, vitiare, lædere; part.* nu gebrosnad is hûs under hrôfe *Cri.* 13; and nô ∼ veard mägðhâd se micla *Cri.* 84; bân ∼ *ossa contrita, dilapsa: Ph.* 270 *(vgl. Reim.* 77*) und ebenso* þä gebrosnodan bân *Hy.* 7[88].

ge-brôðor, -brôðru *pl. m. Gebrüder, Brüder; nom.* gebrôðor *Reb.* 11, *An.* 1029, *Ps.* 98[6], *Rä.* 14[2]; gebrôðer *Ädelst.* 57; gebrôðru *By.* 305. — *dat.* gebrôðrum *B.* 1191, *An.* 1016. — *Ausser Reb.* 11 *und Rä.* 14[2] *in den obigen Stellen immer von Zweien gebraucht; die Form* gebrôðru *scheint ursprünglich Dualis zu sein; vgl. auch* ge sint ealle gebrôðru *Gen.* 13[8] *und* vill-gebrôðor.

ge-brûcan *perfrui; part.* hi þäs blædes hraðe gebrocen häfdon, þe him âlŷfed väs lytle hvîle *Gû.* 393.

ge-bryddan *(ahd.* gebruttan*) terrere, obstupefacere;* gif þu mec gebringest, þät ic sî gebrydded þurh þäs cantices cvide Cristes linan *Sal.* 16. — *vgl.* broddetan, brodettan *tremere, tvepidare, palpitare (Lye) und Graff* III, 287—288.

ge-bûan *bewohnen; wohnbar oder wohnlich machen; part.* hû hit (þät hûs) Hringdene äfter beórþege gebûn häfdon *B.* 117; ne sceal þes vong gode þurh blôdgyte gebûen veorðan *Gû.* 276.

ge-bûgan 1) *intr. inclinare, flectere se aliquo, submittere se, labi; inf.* sceal ∼ tô þâra hlâforda häftedôme *Met.* 25[64]; þät hi under eóvrum þäce môsten in ∼ *intrare: Cri.* 1505; *præs. conj.* þŷ läs se âttres ord in gebûge under bânlocan *Cri.* 768; *præt.* þâ gebeáh cyning, väs in feorh dropen *(lapsus est) B.* 2980 *und ähnlich* þät heó on flet ∼ *B.* 1540; se vyrm ∼ snûde tôsomne *incurvavit se: B.* 2567; *conj.* þät þu tô sæmran gode gebuge *Jul.* 361; *part.* draca gevât gebogen scrîdan *incurvatus: B.* 2569; þät eall folc him tô ∼ väs *se submiserat ei: Chron. Sax.* 1013. — 2) *mit dem acc. des Gegenstandes, zu dem man sich wendet oder hingeht;* selereste gebeáh *B.* 690; fleträste gebeág *B.* 1211.

ge-bycgan *emere, redimere; inf.* gebicgan *Gn. Ex.* 82; *præs. conj.* gebycge *Hy.* 4[99], *Gn. C.* 45; *præt.* gebohtes *Cri.* 259; gebohtest *Hy.* 8[26]; gebohte *Exod.* 151 *(statt plur.)*, *Cri.* 1463, *Seel.* 30, *B.* 973, 2481, (3014).

ge-byldan *corroborare; part.* elnê gebylded *Gû.* 446.

ge-byldan *contristare, anxiare; part.* beornas stôdon ymb hyra þeódnes tuäf þearle gebylde sveorcendferhđe *Jud.* 268. — *s.* byldo.

ge-byrd *f.* 1) *Geburt; acc.* þurh bearnes gebyrd brŷd eácen veard *Cri.* 38; þurh clæne ∾ cennan *Cri.* 298; Cristes ∾ *Cri.* 65; hû þu eácnunge onfênge bearnes þurh gebyrde *Cri.* 76; *inst. pl.* cennan bearn mid gebyrdum *Vy.* 3, *Gn. Ex.* 25. — 2) *natura, qualitas; acc.* god âna vât, hû his *(Phoenicis)* gecynde bid, vîfhâdes þe veres; þät ne vât ænig, hû þâ vîsan sind vundorlîce ymb þäs fugles gebyrd *Ph.* 360. — *s.* gebyrdu; eág, eorl-, sib-gebyrd.

ge-byrd *f? n? fatum destinatum? acc.* sceal on gebyrd faran ân äfter ânum *sterben: Sal.* 384; hie on gebyrd hruron gârê vunde *B.* 1074. — *vgl.* byrdu-scrûd?

ge-byrde *adj. innatus, naturalis (vgl.* anaburte *Graff* III, 161); *nom.* he is vîtgan sunu; him ∾ is, þät he gênevidas gleáve häbbe cräft in breóstum *El.* 593; nis hit nô gecynde þätte þu hi âge, ne him nis ∾, þät hi þe folgien *Boeth.* 14[1]. — *s.* gecynde.

gebyrd-tîd *f. Geburtszeit;* fram gebyrdtîde mæres cyninges *post Christum natum: Edg.* 12.

ge-byrdu *f.* 1) *Geburt; nom.* bearnes gebyrdu (-a *MS.) Cri.* 724. — 2) *stirps; dat.* of þære cynelîcan gebyrdo *de stirpe regia: Bed.* 5[7]. — 3) *natura, qualitas; acc.* ic can ealle svâ geare engla gebyrdo *Gen.* 583. — *s.* bearn-gebyrdu.

ge-byre *(ahd.* gaburi) *m. occasio,* καιρός, *eventus; nom.* hvonne him eft gebyre veorđe *Gn. Ex.* 105. — *s.* byre.

ge-byrga *s.* leódgebyrga.

ge-byrgan *gustare; præs. conj.* nô he fôddor þiged, nemne meledeáves dæl gebyrge *Ph.* 261; *præt.* hvâ svâ gebyrgde, þäs on þam beáme geveôx *Gen.* 483.

ge byrhtan *illuminare, clarificare;* ys his nama for him neóde gebyrhted '*præclarum*': *Ps.* 71[14]. — *s.* geberhtan.

ge-byrian *accidere, evenire;* þonne hit gebyrigan mäg, þät *(dass)* ... *Met.* 4[11]; þeáh hit gebyrige, þät ... *Ps. Th.* 4[5]. — *s.* geberian.

ge-byrian *pertinere, decere, gebühren;* svâ gebyred älcum Cristenum men þâs sealmas tô singanne *Arg. Ps. Th.* 39; svâ him vel gebyrede *Älf. Tod* 17.

ge-byrman *fermentare;* bryđen väs ongunnen, þätte Adame Eve gebyrmde ät fruman vorulde *Gû.* 954; þrymmê gebyrmed, æfestum onäled *superbus, tumidus: Môd.* 42. — gebyrmed *n.* '*fermentatum*', *gesäuertes Brod: Exod.* 12[15-19]. — *s.* beorma.

ge-bysgian, -biesgian *occupare, corripere, conficere, vexare; turbare; part.* môdê gebysgad *contristatus: Vy.* 20; hû veard þe þus ferd ∼? *Gû.* 985; þär Moyses veard ∼ for heora yfelum '*vexatus est propter eos*': *Ps.* 105[25]; veard him môdgeþanc miclum gebisgad þurh þäs þeódnes vord *Gû.* 1170; is môdigra mägen miclum gebysgod *fatigatum: An.* 395; vintrum gebysgad *ætate confectus: Ph.* 162, 428; âdle ∼ *Gû.* 1109; he svifed on svefote slæpê gebiesgad *Pa.* 39, sceaða bid gebysigod, svîde gestilled *confectus, correptus: Sal.* 116; ne þär väter *(pluvia)* fealled lyfte gebysgad *agitatus: Ph.* 62; fŷre ∼ *Rä.* 31[8]; väs mîn gæst on me georne ∼ '*exercitabar et ventilabam in me spiritum meum*': *Ps.* 76[6].

ge-bysmrian *exacerbare;* þâ hi god gebysmredan *Ps.* 77[56].

ge-bŷgan, -bîgan *flectere, curvare, declinare, humiliare, confringere; inf.* þu miht leon and dracan liste gebŷgean '*conculcabis*': *Ps.* 90[13]; *præs.* he gebîged îserne steng '*confregit*': *Ps.* 106[15]; *præt.* ymb his heafod gebîgdon beág þyrnenne *Cri.* 1126 *und ähnlich* gebŷgdon *Cri.* 1445; *imp.* ûre môd gebîg on þîn gevil! *Hy.* 7[77]; *part.* ic eom tô nâvihte nŷde gebîged '*ad nihilum redactus sum*': *Ps.* 72[17]; heán vesan niðer ∼ *Môd.* 55; ne hreósad hi tô eordan hearde ∼ '*non est ruina maceriæ*': *Ps.* 143[18]. — *s.* gebêgan.

ge-camp *n. militia, pugna, certamen;* gecampes feld *Gr. Dial.* 2[3]; *dat.* on gecampe *in pugna: By.* 153; com þâ mid ∼ tô him, mid eallum his here *Jos.* 12[7].

ge-cennan *confiteri;* ic þe êcne god ænne gecenne *Hy.* 10[4].

ge-cerran *reverti;* gecerred on his âgen gecynd *Met.* 28[61]; þät ic fram þäm synnum gecerre *Ps. C.* 64; *und reflexiv:* þät hi ärleáse eft gecerdan tô hiora sâvla hiorde *Ps. C.* 106. — *s.* gecyrran.

ge-cêpan *erkaufen; præt.* deóre gecêpte drihten Troia burh tilum gesîdum *Met.* 26[19]. — *s.* gecŷpan.

ge-ceápian *erkaufen, bezahlen;* þone mândrinc geceápad ver feorê sînê *Rä.* 24[13]; þär is mâdma hord grimme geceá[po]d *sc. morte regis: B.* 3012.

ge-ceósan *(mit oder ohne reflexiven Dativ) seligere, eligere, asciscere, petere, nancisci; inf.* ∼ *Cri.* 590, *Sal.* 389; tô geceósenne *B.* 1851; tô geceósanne *El.* 607. — *præs.* geceósed *Crä.* 88, *Leds* 40, *Ps.* 64[4]; svâ þät êce lif eádigra gehvylc äfter sârvräce sylf ∼ þurh deorcne deád *Ph.* 382. — *pl.* geceósad *Wal.* 37, *Reim.* 56. — *conj.* vutun hi îdle gedôn, ôðþät ve heora eard geceósan! '*exinanite usque ad fundamentum in ea*': *Ps.* 136[7]. — *præt.* geceás *Gen.* 1051, 1927, 2709, *B.* 2638, *Gû.* 852, 907, *El.* 1039, *Ps.* 77[67], 131[14]; he him êce ∼ langsumre lif *(starb) Ap.* 19 *und ähnlich B.* 1201, 2469; välreste ∼ *By.* 113; he hine frignan ongan and his lâre ∼ *(heischte) El.* 1166; *pl.* gecuran *Ps.* 105[27]; *conj sg.* gecure *Met.* 15[11]. — *imp.* geceós *Gen.* 2722, *B.* 1759, *Fä.* 47. — *part.* drihtne g e c o r e n *Gen.* 1818, *Dan* 150, 737; ve his þegnas synt ∼ tô cempum *An.* 324; ∼ cräftum *Rä.* 32[10]; lâreóv g e c o r e n n e *Gû.* 977; cräftum ∼ *El.* 1059; dryhtne g e c o r e n e leófe on

life *Ap.* 5; metode gecorene *Gen.* 1734, *Dan.* 92; þâ clænan folc Criste selfum ~ bî cystum *Cri.* 1221; þegnas ~ *(apostoli) Cri.* 497; þec (Marian) gemêtte clæne and ~ Crist älmihtig *Cri.* 331; gæstas ~ *Ph.* 593; clæne and ~ *Ph.* 541 *(pl.), Jul.* 613 *(acc. sg. f.)*; clæne and ~ Cristes þegnas *Hy.* 7[53]; gecorene *Jul.* 16; cempan ~ Criste leófe *Gû.* 769; Criste ~ *(acc. sg. f.) Jul.* 605; ôdþät ic gemête mære stôve drihtne ~ '*donec inveniam locum domino*': *Ps.* 131[5]; feá beód ~ *Gû.* 30; cempan gecorone *(pl.) B.* 206; þa gecôrenan *Cri.* 1635, *Jul.* 299; his (þîne) þâ ~ *Ps.* 107[5], *Hy.* 9[42]; his þone ~ heáp *Ps.* 104[38]; þâm gecorenum Cristes þegnum *Ph.* 388; mînum ~ *(pl.) Ps.* 88[3]; ceóse us mid ~! *Ps.* 105[5]; for mînum criste ~ '*christo meo*': *Ps.* 131[18]. — *s.* gecorenes, gecost.

ge-cîgan, -cŷgan *(præt.* gecêde *Ps. Stev.) rufen, anrufen; præs.* he him dryhten gecŷgd on fultum *Ph.* 454; *præt.* he me him tô fælum fäder gecŷgde '*ipse invocavit me: Pater meus es tu*': *Ps.* 88[28]; *part. pl.* hi tô yrre beód calle gecîgde '*eos qui in ira provocant*': *Ps.* 67[7].

ge-clânsian *mundare, purgare; imp.* geltas geclânsa! *culpas expurga: Ps. C.* 39; (me) gylta ~! *Ps. C.* 112; *part.* hiorte geclânsod *Ps. C.* 127.

ge-clænsian *idem; inf.* ~ *El.* 678; *part.* geclænsod *El.* 1035, 1311, *Ps. C.* 74.

ge-clingan *contrahi; part. pl.* snâv bevrîhd vyrta cîd, þät hy þrage beód cealde geclungene *Sal.* 304; syddan þâ ŷslan eft onginnad lûcan tôgädere geclungne tô cleovenne *Ph.* 226.

ge-cnâvan *(c. acc. oder abh. Satz mit* þät) *intelligere, cognoscere; inf.* ~ *Cri.* 651, *B.* 2047, *An.* 1519, 1560, *Jul.* 312, *Met.* 12[23], 19[31]. — *præs.* gecnâved *Wal.* 38; *conj.* 2. gecnâve *Jul.* 356. — *præt.* gecneóv *Jul.* 443, *Gû.* 930, *El.* 1140; *conj.* 1. gecneóve *El.* 708. — *part.* gecnâven *El.* 808.

ge-cneódan *adjungere, tribuere; part.* vläs se heretêma Criste gecnoden *(addictus, deditus) Met.* 1[32]. — þone tûn vel neáh Cetrehtan gyt mon his naman cneóded *(var.* cvedeð) '*cujus nomine vicus ... usque hodie cognominatur*': *Bed.* 2[20]; *vgl. ahd.* knodo, knotho, knoto *nodus.*

ge-cnyssan *premere, tribulare; præs.* unsôdfästne ver yfel gecnyssed '*virum injustum mala capient*': *Ps.* 139[11].

ge-corenes *f. electio; acc.* ne ic on heora gecorenesse becume æfre! '*cum electis eorum*': *Ps.* 140[6].

ge-cost *(part. von* gecostan) *probatus; nom.* bill gecost *El.* 257; *gen.* tiles and tomes meares, cûdes and gecostes *Gn. Ex.* 143; *inst.* heápê gecostê *El.* 269; *pl.* guman gecoste *El.* 1186; svyrd ecgum ~ *Jud.* 231; þâ þe scolfres beód sincê ~ '*qui probati sunt argento*': *Ps.* 67[27]; þâ gecostan cempan *Gû.* 62. — *s.* cost, cyst, cystig.

ge-costian *tentare, probare; præs.* ful oft snâv gecostad vildeóra vorn *(sucht sie heim) Sal.* 304. — *part.* he gecostad veard *Gû.* 124; þär sâvl veard clæne and ~ *Gû.* 507; ne eart þu gedêfe ne dryhtnes þeóv clæne ~ ne cempa gôd *Gû.* 552.

ge-cräftan *moliri, machinari; præt.* ic gecräfte, þät se cempa ongan ... *Jul.* 290.

ge-crincan *occumbere, ruere; præt.* gecranc *B.* 1209, *By* 250, 324.

ge-cringan *idem; præt.* gecrang *B.* 1337, *Ap.* 60, 72, *Fin.* 31; gecrong *Wand.* 79, *Ruin.* 32, *B.* 1568, 2505.

ge-crod *n. Gedränge: s.* hlôd-, lindgecrod *und* creódan.

ge-cunnian 1) *explorare; inf.* þe þone vîgend âveccan dorste odde ∼, hû þone cumbolvîgan vid þâ hâlgan mägd häfde gevorden *Jud.* 259. — 2) *periclitari, experiri; part.* ic häbbe gecunnad in ceóle cearselda fela, atol ŷda gevealc *Seef.* 5.

ge-cveđan *dicere, loqui;* 1) *absolut; præs. sg.* gecvyđ *Sat.* 627; *præt. ind.* gecvăd *Gen.* 2760, *Dan.* 561, 582, *Rä.* 49[8] *und* þu gecvæde *B.* 2664. — 2) *c. acc.* (vord, þät, frôfre *u. s. w.); præt.* gecvăd *Dan.* 758, *Cri.* 132, *Ph.* 551, *Reb.* 4, *B.* 874, *An.* 898, 1174, 1301, 1363, 1402, 1467, 1665, *El.* 338, 344, 440, 939, 1191; *part.* hâligne gâst emne svâ êcne, svâ is âdor gecveden fäder odde freóbearn folca gereordum *Hy.* 10[42]. — 3) *abhängiger Satz mit* þät *oder* þätte; *præt.* gecvăd *Sat.* 123, *B.* 857, 987; *pl.* 1. 2. 3 gecvædon *Dan.* 200, *Ps.* 82[9]; ge þät ∼, þät ge cûđon ... *Dan.* 138 *und ähnlich B.* 535.

ge-cvêman *c. dat. satisfacere, morem gerere, servire; præs.* þät ic þe on hleódre hearpan gecvême *Ps.* 107[2]; ic Jacobes god georne ∼ *Ps.* 131[5]; gif þu godum ussum gen gecvêmest *Jul.* 169; *pl.* svâ her manna gehvylc metode gecvêmad *Hy.* 10[58]; *præt.* þe him on veorcum her dædum gecvêmde elnê unslâvê *Gû.* 922; *pl.* þâm he him *(Christo)* on môde ær vordum and veorcum vel gecvêmdun *Cri.* 918.

ge-cvême *(ahd.* piquâmi) *adj. acceptus, gratus, obsequens; nom.* Criste ∼ *Jul.* 259, *El.* 1050; *gen. pl. m.* Criste gecvêmra *Sat.* 217.

ge-cvician *vivificare; inf.* dô me vel ∼! *Ps.* 118[25]; *præs. conj.* þät þu me on rihtes ræd gecvycige *Ps.* 118[40].

ge-cynd *f.* 1) *natura, indoles, ingenium, qualitas, proprietas, conditio; nom.* þisses fugles ∼ fela gelîces bî þâm geçorenum Cristes þegnum beácnad *Ph.* 387; þätte ân ∼ älcre sâvle yrsung være, ôder vilnung, is seó þridde ∼ þâm tvâm betere, seó gesceâdvîsnes *Met.* 20[186-187]; is þät micel ∼ þines gôdes *Met.* 20[26]; þu eart sunu and fäder âna ægder: svâ is þin ädele ∼ miclum gemærsod ... *Hy.* 7[43]. — *dat.* hie me onhvyrfdon of þære gecynde, þe ic ær cvic beheóld *Rä.* 72[4]. — *acc.* hafad ôdre gecynd *Wal.* 49; ve bî sumum hŷrdon vrätlîce ∼ vildra secgan *Pa.* 9; svâ him *(Phön.)* ät fruman sette sigora sôđcyning syllîcran ∼, frätve fägerran ofer fugla cynn *Ph.* 329; and vendan hêht on þâ beteran ∼ *(sc. aquam in vinum mutari jussit) An.* 568; svâ hi meahton gemetlîcost þâ ∼ begân, þe him Crist gesceôp *Met.* 8[17]; þät þâ västmas beóđ þurh âgene ∼ eft âcende *(sc. im Lenz) Ph.* 256 *und ähnlich* þurh cornes ∼ *Ph.* 252; ? svâ him se steóra *(deus)* bebeád missenlîce gemetu þurh þâ miclan ∼ (gemynd *MS.) Sch.* 46; þâ þu him on dydest orud and sâvul, sealdest vord and gevitt and västma ∼ *(Zeugungsfähigkeit?) Hy.* 9[56].

2) *natales, origo, genesis; acc.* þin sunu mære þurh clæne gecynd *Hy.* 9[11]; þurh clæne ∼ þu eart cyning onriht *Hy.* 9[52].

3) *Inbegriff von Wesen einer Art; nom.* nis ænig vundor, hû him voruldmanna seó unclæne gecynd hearde ondrêde, þonne seó hâlige ~, heáhengla mägen, beód egsan âfyrhte *Cri.* 1017—18; ne mäg þär manna ~ of eordvegum up gefêran in lîchoman mid þâ leóhtan gedryht *(cum angelis) El.* 735; nis nænigu ~ cvicliſigende, ne fugel ne fisc ..., þät he ford ne sŷ fŷres cynnes *Sal.* 419. — *dat.* þu geäðelodest calle gesceafte ..., sealdest älcre gecynde âgene vîsan (älce gecynd *MS.) Hy.* 7[60]. — *gen. pl.* deáde gesceafta, þâ þe äðelast sind eordan gecynda *Cri.* 1181. — *vgl.* gebyrd.

ge-cynd, gecynde *n.* 1) *natura, ingenium, indoles, conditio originalis; nom.* god âna vât, hû his (þäs fugles) gecynde hiđ, vîfhâdes þe veres *(sexus) Ph.* 356. — *gen.* vuhta gehvylc vrigađ tôheald svîde onhelded viđ þäs gecyndes, þe him cyning engla fäste getióde *Met.* 13[12] *und ähnlich Met.* 13[67]. — *dat.* hit is ungelîc ûrum gecynde *Met.* 20[33]; þâra micles tô fela vind viđ ~ *Met.* 13[17]; väter and eorđe sint on ~ cealda bâtvâ *Met.* 20[76]. — *acc.* þeáh þu hvilene bôh bŷge tô eordan, he biđ upveardes, svâ þu ân forlætest vidu on villan, vent on gecynde *Met.* 13[55]; se us gesette sido and þeávas, eallum gesceaftum unâvendedre singallîere sibbe ~ *Met.* 11[14]; môdes ~ grêteđ ungrynde grorn efen vinde *Reim.* 48; sôna geceerređ ismere on his âgen gecynd, veorđeđ tô vätere *Met.* 28[62]. — *nom. pl.* of vlite vendad västma gecyndu *Gû.* 15. — *dat. pl.* ealra vihta, þâra þe äfter gecyndum cenned være (?) *Rä.* 40[15]. — *acc. pl.* hafađ hiv and hâd hâliges gâstes, Cristes gecyndo *Sal.* 409; stîgeđ on lenge, clymmad on ~ *Sal.* 414.

2) *modus; acc. pl.* feohteđ on feóver gecynd *auf viererlei Art: Sal.* 499. — 3) *destinatio, fatum; gen.* hvŷ ge þäs deádes, þe eóv dryhten gesceôp, gebîdan ne mâgon, bîtres gecyndes? *Met.* 27[7]. — *s.* eald-, invit-, sundorgecynd.

ge-cynde *adj. naturalis, innatus, ingenitus, ingenuus; nom. 'jus naturale* ~ riht': *Wr. gl.* 20; gefrägn ic Hebreos cyningdôm habban, svâ him ~ väs *Dan.* 3; þâ ic hine gefrägn ellen cŷđan, svâ him ~ väs *B.* 2696; hîm väs bâm samod on þam leódscipe lond ~, eard ôđelriht, ôdrum svîdor sîde rîce, þam þär sêlra väs *B.* 2197; þär hire biđ eard ~ *Met.* 13[63]. — *acc.* gecynde rîce *(das angestammte Reich) Gn. Ex.* 59; þurh gecyndne cräft *Edg.* 35. — *acc. pl.* hi häfdon him gecynde cyningas tvegen *Met.* 1[6]. — *s.* cynde, gebyrde.

ge-cyrran 1) *c. acc. vertere, convertere; præs.* gecyre ic ätsomne ... *Bo.* 48; *imp.* gecyr mîne sâvle on þînes rædes reste! *Ps.* 114[7]; ~ us tô þe! *Ps.* 84[5]; *part.* gecyrred *Gen.* 1415, *Ps.* 73[23]; nama väs ~ on þät betere ford æ hælendes *El.* 1061. — 2) *verti, converti, ire, reverti; præs.* ic tô eóv mid siblufan gecyrre *Reb.* 8; hi on æfenne eft gecyrrad *Ps.* 58[14]; hi in ~ *(kehren ein) Ps.* 58[6]; *conj.* þät ic on þîne gevitnesse gecyrre *Ps.* 118[36]; *præt.* hie þâ unhydige eft gecyrdon lâdspell beran *An.* 1080; geógnđ is gecyrred *(entflohen) El.* 1265. — 3) *ire, c. acc. viæ; inf.* hi symle sculon þone ilcan ryne eft gecyrran *Met.* 11[37]. — *s.* geceerran.

ge-cyssan *osculari; præt.* 3. gecyste *B.* 1870.

ge-cŷđan 1) *nuntiare, annuntiare, referre, indicare, testari, enuntiare, effari, prædicare; inf.* ~ *B.* 354, *An.* 785, 797, 967, *El.* 588, 861, *Met.* 13[1], *Ps. C.* 18, *Rä.* 81[7]; tô gecŷđanne *B.* 257, *Gû.* 1223 (-enne), *El.* 533. — *præs. ind.* ic gecŷde *Jul.* 353; ve gecŷđad *An.* 861. — *conj.* 2. 3. gecŷde *Jul.* 279, *El.* 690; *pl.* gecŷđan *El.* 409. — *præt.* gecŷdde *Gen.* 1797, 2021; gecŷddest *Hö.* 74. — *conj.* gecŷdde *Gû.* 1133. — *imp.* gecŷd *El.* 446, *Gû.* 1155. — *part.* gecŷđed *B.* 1971, 2324; svâ hie gecŷdde væron *(wie ihnen gemeldet, befolen worden) Dan.* 433.

2) *revelare, manifestare, ostendere, perhibere; inf.* gif þu us þîne vilt miltse gecŷđan *An.* 289. — *præs.* he gecŷđed þe for vera mengo vîsdômes gife *El.* 595; hit þät ~ ful oft *Sal.* 409 *und ähnlich An.* 1437, *Gû.* 373. — *conj.* þät þe gecŷđe cyning älmihtig hord under hrusan *El.* 1091. — *præt.* þu gecŷđdest þät *(manifestasti) Hö.* 79, *Hy.* 9[16.53]; svâ þu hyldo viđ me ~ *An.* 390; he þät gecŷdde, þät ... *(manifestavit) Exod.* 406, *Sat.* 200 *und ähnlich An.* 700; þät him Crist fore voruldlîcra mâ vundra ~ *Gû.* 374 *und ähnlich Dan.* 760, *An.* 564, 711, *El.* 866; *pl.* iu þät þîne leóde gecŷddon *(zeigten es durch ihr Beispiel) Sal.* 326; *conj.* þät eóv god miltse gecŷdde *(erweisen wollte) Exod.* 292. — *imp.* þu miltse on us gecŷd cynelîce! *Cri.* 157. — *part.* sôd is gecŷđed, þät ... *(manifestatum) Exod.* 419, *B.* 700 *und ähnlich Dan.* 113, *An.* 90, *El.* 1050; vundor väs ~ *Dan.* 653; väs hira blæd in Babilone, dôm veard äfter dugude ~ *Dan.* 456; þâ väs on eordan êce dryhten 40 daga folgad folcum, ~ mancynne *Sat.* 560; þonne bid ~, hvâ unclænnisse lif älifde *Dôm.* 62; þonne se fær cymeđ monegum ~ *Dôm.* 74; svâ hit ~ veard geond middangeard *Men.* 52; treóv väs ~, þätte god leánode ellen mid ärum *Gû.* 419; þät þu eart ~ and âcenned eallra cyninga þrym *El.* 816; svâ þu hælend eart cynebearn ~ cvycum and deádum *Hy.* 7[117]; svâ þu me hafast ... sybbe ~ *(erwiesen) An.* 358.

3) *notum facere, inclytum reddere; part.* cystum gecŷđed *(sc. rex) B.* 923; väs mîn fäder folcum ~ *B.* 262; väs his môdsefa manegum ~, vîg and vîsdôm *B.* 349; ne eart þu gedêfe ne dryhtnes þeóv clæne geeostad ne eempa gôd vordum and veorcum vel ~ *Gû.* 553.

ge-cŷgan *s.* gecêgan.

ge-cŷpan *erkaufen; inf.* nis him ænig þearf, þät he ... sêcan þurfe vyrsan vigfrecan vyrđê ~ ... *B.* 2496; *præt.* lif þät scŷne, þät ic þe mid mînê lîchoman hold gecŷpte *Cri.* 1472. — *s.* gecêpan.

ged *n. cantus, carmen; acc. pl.* þät ic þâ ged ne mäg gefêgean svâ fägere *Met.* 2[5]. — *s.* gid.

ge-dafen *adj. (part.) decens, congruus, conveniens;* gif þe ~ þynce *Jul.* 87 — *s.* gedêfe *und goth.* gadafan *decere, convenire.*

ge-dafenian *decere, convenire; præs. sg.* þe gedafenad, þät ... *'te decet': Ps.* 64[1]; vel þät ~, þät ... *Cri.* 551; ne ~ þe, þät þu ... sêce *An.* 317; hûse þînum hälig ~ *'domum tuam decet sanctitudo': Ps.* 92[7]. — *'sicut decet monachum* svâ svâ dafnad munuce': *Wr. gl.* 14.

ge-dafenlîc *adj. decens;* þät is ∼, þät þu ... healde *El.* 1168 *und ähnlich Met.* 31[21].

ge-dâl 1) *distributio; gen.* se häfde heortan unhneáveste hringa gedâles *Vid.* 73. — 2) *discidium, divortium; nom. acc.* þurh hvät his vorulde gedâl veorðan sceolde *(Abschied von der Welt, Tod) B.* 3068; sceal fæge sveltan and dôgra gehvam ymb ∼ sacan middangeardes *(desgl.) Gn. Ex.* 28; þe is ∼ vitod lîces and sâvle *Gen.* 930; þurh his lîces ∼ *(mortem) Ph.* 651; þät he deáða ∼ dreógan sceolde *Gû.* 206; *gen.* ic uncres gedâles bâd *(spricht die Seele zum Leichnam) Seel.* 37; *dat.* þam väs ät niéhstan nân *(nihil)* tô gedâle *(zum Tode) Gen.* 1400. — *s.* deád-, caldor-, feorh-, friđ-, gâst-, lif-, nŷd-, sâvel-, þeóden-, voruldgedâl.

ge-dælan 1) *theilen, trennen; inf.* nu þu scealt freóde fläste ∼, âlætan lufan mine? *Cri.* 166. — *præs.* ic bâ gedæle Sicinam et convallem, þâ ær samod væron *Ps.* 59[5]; ic bu ∼ þâ selegesceotu *Ps.* 107[6]; *pl.* gif vit unc gedælad *Rä.* 82[7]. — *præt.* þâ he gedælde him deóre tvâ *Gen.* 2744; *conj.* þät unc ne ∼ nemne deád âna ôviht elles *Kl.* 22; þeáh his lic and gæst gedælden (-led *MS.*) hyra somvîste *Gû.* 942. — *part.* dâlum gedæled *Môd.* 22, *Gû.* 25; sid väs ∼ *Exod.* 207; is se finta fägere ∼, sum brûn sum basu *Ph.* 295; yrfe sceal ∼ *(sc.* veorðan) *Gn. Ex.* 80; efne (emne) *Exod.* 76, *Met.* 29[25]; *pl.* heápum tôhlôdun hleóðrum gedælde *(nach Sprachen geschieden) Gen.* 1693.

2) *separare ab aliquo, a re; inf.* sceolde caldrê gedælan feorh vid flæsce *(sterben) Ap.* 36; sundor ∼ lif vid lîce *B.* 2422; þurh sârslege sâvle ∼ vid lichoman *Gû.* 198. — *præs.* and hió *(sich)* vid þam lîce gedæled *Cri.* 1668. — *præt.* nô he hine vid monna miltse gedælde *(sagte sich nicht los von der Milde gegen Menschen) Gû.* 302; *conj.* þät he ∼ ânra gehvylces lîc vid sâvle *B.* 731. — *part.* gedæled veard lif vid lîce *Ap.* 82.

3) *dividi, separari; præs. pl.* þonne me gedælad deórast ealra, sibbe tôslîtad sinhîvan tu *(sc.* lîc and sâvul) *Jul.* 697; *præt.* siddan hie gedældon *(i. e. post divisionem apostolorum) An.* 5. — *sich von etwas trennen, ihm entsagen; præt.* svâ þät milde môd vid moncynnes dreámum gedælde *Gû.* 712. — *c. acc. entgehen; inf.* ne mäg min lichoma vid þâs lænan gesceaft deád gedælan, ac he gedreósan sceal *Gû.* 343.

4) *c. dat. vertheilen, austheilen, mittheilen, übergeben; inf.* eall gedælan geongum and caldum, svâ *(was)* him god sealde *B.* 71; hie þîn feorh ne mâgon deáđe ∼ *An.* 957; ne mâgon hie þinne lichoman deáde ∼ *An.* 1219; *præs.* se þe his æhta þearfendum gedæled *Ps.* 111[9]; he ∼ mîssenlîce leodocräftas londbûendum *Crä.* 27; *præt.* sume se hâra vulf deáde gedælde *Wand.* 83; *conj.* bûtan þu hîe ∼ dryhtne sylfum *(sc. deine Erdengüter) Seel.* 78; *part.* for hvam næron eorðvelan ealle gedæled leódum gelîce? *Sal.* 342; â þe bid ∼, vunad visdôm in *F'ä.* 48. — *etwas unter sich vertheilen: præs. pl.* oft veorðlîc reáf men gedælad '*dividere spolia*': *Ps.* 67[12].

5) *Theil nehmen an etwas, theilhaftig werden; inf.* sceolde he veorc þäs gevinnes gedælan *Gen.* 296; þam þe ∼ can dryhtnes þecelan *Sal.* 418. — *præs. conj.* ealle his æhta rîce reðemann rycene gedæle! '*scrutetur foenerator omnem substantiam ejus*': *Ps.* 108[11]; gifstôl sceal gegierved stondan, gif hine guman gedælen *Gn. Ex.* 69.

6) *disponere, instituere; creare; præt.* dreámas he gedælde, dugude and geþeóde, Adam ærest and þät ädele cyn, engla ordfruman *Sat.* 19 *(vgl. Hy.* 11[11]); vitig god leóht and þŷstro ∼ þrymlîce *Cri.* 228. — þär ic mîn gehât mid hygê gylde, þät mîne veleras sæ vîs gedældan '*reddam tibi vota mea, quæ distinxerunt labia mea*': *Ps.* 65[12] *(vgl.* tôdælan).

ge-delfan *fodere; part.* þe vearð helle seád nider gedolfen *Jul.* 423.

ge-dêfe *(goth.* gadôbs) *adj. congruus, conveniens, decens, opportunus, concinnus, honestus, mansuetus, benignus; nom.* svâ hit gedêfe väs (bid, vese) *B.* 561, 1670, 3175, *Ps.* 60[6], 117[13]; svâ hit ∼ ne väs *Ps.* 105[22], *Met.* 26[92]; ne bid þät ∼ deád, gif hit gedyrned veorðeð *Gn. Ex.* 117; Noe väs dômfäst and ∼ *Gen.* 1287; beó þu sumum mînum dædum ∼ dreám healdende! *B.* 1227; ∼ is þîn milde môd, mannum fremsum '*benigna est misericordia tua*': *Ps.* 68[16]; däg bid ofer däge, þär bid ∼ cyning' *Ps.* 60[5]; ne eart þu ∼ ne dryhtnes þeóv clæne gecostad ne cempa gôd *Gû.* 551; þu eart on lifigendra lande (mîn) se gedêfa dæl '*tu es portio mea* . . .': *Ps.* 141[5]. — *acc.* ic him lof singe þurh gedêfne dôm *Gû.* 582; þe his ∼ veg lustum gangaď '*qui ambulant in viis ejus*': *Ps.* 127[1]; dyde gedêfe mägen dryhtnes svŷdre '*dextra domini fecit virtutem*': *Ps.* 117[16]; dô ∼ mid me, dryhten, tâcen! '*fac mecum signum in bono*': *Ps.* 85[16]. — *gen. pl.* sŷn hi ädilgad of gedêfra eác þâra lifigendra leófra bôcum! '*deleantur de libro viventium*': *Ps.* 68[29]. — *dat. pl.* lot sceal mid lysve, list mid gedêfum ('*with fitting things*' *Th.*) *Gn. Ex.* 189. — *acc. pl.* mîne gedêfe vord *Ps.* 140[5]; he on vorulde his vîse dômas dêď ∼ *Ps.* 145[6]. — *superl.* þîn mildheortnes þurh ealra vorulda voruld vîslîc standeď deórust and gedêfust *Ps.* 102[16]; ealra dêmena þam gedêfestan *(deo) Sch.* 58. — *s.* lærgedêfe, ungedêfelîce.

ge-dêfe *adv. ut decet;* ic eom on þinum dômum ∼ gläd '*judicia tua jucunda*': *Ps.* 118[39]; þâm þe ∼ her heora heortan riht healdaď mid gôdê '*bonis et rectis corde*': *Ps.* 124[4].

ge-dêgan, -dîgan, -dŷgan *perpeti, perferre, tolerare, superare, evadere (vgl.* dôgian *und Ettm.* 565); *inf.* eáde gedîgan veán and vräcaîď *B.* 2291; äfter välræse vunde gedŷgan *B.* 2531; ne meahte horde neáh unbyrnende deóp ∼ for dracan lêge *B.* 2549; þu þäs dêman scealt yrre ∼ *(evadere) Jul.* 257. — *præs.* gif þu þät ellenveorc aldrê gedîgest *B.* 661; he þone hilderæs hâl gedîgeď *B.* 300; gif hió gedŷgeď *Rä.* 39[6]; *pl.* feá *(pauci)* þät gedŷgaď, þâra þe geræcaď rynegiestes væpen *Rä.* 4[57]. — *præt.* ic fâra feng feorê gedîgde *B.* 578; ic þät unsôfte ealdrê ∼ *B.* 1655; he fela nearo nêðende nîda ∼, hildehlemma *B.* 2350; se þe vorna fela gûda ∼ *B.* 2543; oft ûre sâvl

svŷđe frêene hlimman gedêgde hlûdes väteres *'torrentem pertransivit anima nostra'*: *Ps.* 123[4]; *pl.* hi fŷr gedŷgdon *Az.* 191; hy þät veore ne gedîgdon *Sal.* 327. — *part.* häfde feónda feng feorê gedŷged *Gû.* 407.

ge-dêgean, -dîgean *idem; inf.* nænig môste heora hrôrra äpla brîm gedîgean (hrîm äpla *MS.*) *'occidit moros in pruina'*: *Ps.* 77[47]; þät heó vel mæge þät svîdre mägen väteres vênan þäs vel gedêgean *'forsitan pertransisset anima nostra aquam intolerabilem'*: *Ps.* 123[4].

ge-dêman 1) *judicare, condemnare; inf.* vile þonne ∼ dæda gehvylce *Cri.* 525; *præs.* hi god ealle gedêmeđ *Ps.* 57[10]; *conj.* þe þu mîne êhtend for me ealle gedême *'quando facies de persequentibus me judicium'*: *Ps.* 118[84]; *part.* dôm väs gedêmed *Dan.* 655; ∼ tô deáđe *Jud.* 196. — 2) *bestimmen, bescheiden, adjudicare, concedere; præs. conj.* þät him grædigum æt god gedême *Ps.* 103[29]; *part.* svâ him väs on eorđan gedêmed *(jussum) Dan.* 245; leng þonne him ∼ väs *Gû.* 1032. — *part.* svâ gedêmed is bearves bîgenga, þät he þär brûcan môt vonges mid villum ... *(so ist es ihm beschieden) Ph.* 147.

ge-dîgan, -ean *s.* gedêgan, -ean.

ge-dolgian *vulnerare; part.* deópe gedolgod *Rä.* 54[6].

ge-dôn *thun, machen;* 1) *absolut: præt.* þät he gedæde, svâ hine drihten hêt *Gen.* 2893. — *præs.* him geiode, svâ ful oft gedêđ, þätte ... *(wie es oft thut, geschieht) Ps. C.* 13.

2) *mit dem Accusativ; præs.* þe him ænigne onfeng gedêđ *Rûn.* 15; he eall ∼, svâ his villa bîđ *Ps.* 113[11]; *pl.* þonne hi lâđ gedôđ *(peccant) Gen.* 624; *conj.* gif ic on helle gedô hvyrft ænigne *'descendero in infernum'*: *Ps.* 138[8]. — *præt.* ne hi him þär lâđ gedydon *Dan.* 263. — *inf.* hvät þu us tô dugudum gedôn ville *An.* 342; nô hi þe lâdes mâ ∼ môtan *An.* 1446; *ähnlich* gedôn *Gû.* 285, 672. — *part.* ne veard dreórlîere dæd gedôn *Älf. Tod* 6; näfđ he riht ∼, þät he us ... *Gen.* 360; hafađ butu ∼, eallc gesamnode and eác getogen ... *Met.* 11[23]; her synt butu *(n.)* ∼ ... *Gen.* 751; fremena, þâra þe ic þe tô dugudum ∼ häbbe *Gen.* 2820; þät hit drŷcräftum ∼ være *An.* 766; *ähnlich By.* 197, *Jul.* 330, *Ps.* 118[173]; *gen. pl.* synna ær gedênra *Cri.* 1266.

3) *c. acc. und prädicativem Adj. oder Participium;* ic his cynn gedô brâd and bresne bearna tudrê *Gen.* 2800; god gedêđ him svâ gevealdne vorulde dælas *B.* 1732; gedô us þäs vyrđe! *Cri.* 30; eall þu þîn yrre êđre gedydest *'mitigasti iram tuam'*: *Ps.* 84[9]; *ähnlich præs. sg.* ic gedô *Ps.* 59[7]; gedêđ *Met.* 10[32]; *conj. pl.* gedôn *Met.* 21[27]; *præt.* gedydest *Ps.* 118[98], 137[3]; gedydon *Rä.* 1[14]; *imp.* gedô *Ps.* 53[1], 108[25], 137[4], *Ps. C.* 130, *Hy.* 8[34]; *inf.* gedôn *B.* 2186, *Ps.* 136[7]. — *abhängiger Satz mit* þät *statt des eig. Objects:* eûđ gedydon, þät ... *Dan.* 196. — *desgleichen statt des prädicativen Zusatzes:* eác ic sume gedyde, þät him bânlocan blôđê spiovedon *Jul.* 475. — *statt des prädicativen Zusatzes* tô *c. dat. zu etwas machen oder bringen; inf.* þät he â his sæfôre sorge näbbe, tô hvon hine dryhten gedôn ville *Seef.* 43; tô hvan hió þâ näglas sêlost ∼ meahte *El.* 1159; he sôna

mäg ûre fŷnd ∾ fracoðe tô nâhte '*ad nihilum reducet*': *Ps.* 59[11], 107[12]; nolde hi tô flŷman ∾ '*non disperdet eos*': *Ps.* 77[37]. — ? *præt.* he hraðe Israhêla cynn egsan gedyde (gedŷde, geþŷde?) '*ad nihilum redegit nimis Israel*': *Ps.* 77[59].

4) *mit Adverbien oder Adverbialpræpositionen; præt.* he feorh in gedyde *Gen.* 184; *pl.* me frêcne fram fleám gedydan '*periit fuga a me*': *Ps.* 141[5]; *imp.* gedô nu ford beácen þîn! *El.* 784; *inf.* he me þär on innan gedôn volde *(hinein stecken) B.* 2090.

5) *abh. Satz mit* þät: *efficere ut aliquid fiat;* þu gedêst, þät hie þe gesión môten *Met.* 20[272]; *ähnlich præs. sg.* gedêd *Met.* 29[67]; *præt.* gedyde ic *Cri.* 1383; *pl.* gedydon *Rä.* 72[6]; *imp.* gedô *Ps.* 82[12], 142[8]; *inf.* gedôn *Gen.* 104, *Dan.* 168, *Met.* 26[102]. — *desgl. zur Umschreibung des einfachen Verbi;* næfre þu gedêst, þät þu mec âcyrre ... (= næfre þu mec âcyrrest) *Jul.* 138; *ähnlich (c. ind. vel conj.): præs.* gedêd *Ps.* 128[3], 129[3], *Met.* 18[1] *und inf.* gedôn *Ps.* 125[1].

ge-dräg *s.* gedreag.

ge-dræfan *pellere, urgere; præs.* se unrihta villa vohhæmedes g e d r æ f d ânra gehvylces môd ful neáh þon *Met.* 18[3]; þære vrænnesse vôdþrag micel, sió svîde ∾ sefan ingehygd monna gehvelces *Met.* 25[42].

ge-dræfnes *f. perturbatio;* mid gedræfnesse môdes sînes *Met.* 22[61].

ge-dreccan *vexare, tribulare, affligere, opprimere; part.* þät he häfd on slæpe þîn vîf gedreht *(sc. diabolus in somnio) Nic.* 6; *pl.* hygegeómre hreóvum gedreahte *Cri.* 994; scondum ∾ *Cri.* 1299; drynces ∾, þurstê geþegede *Cri.* 1509. —? *præt.* hie hîg and gärs for meteleáste mêde gedrehte *An.* 39.

ge-drencan *ertränken; præt.* se væg gedrencte (-drecte *MS.*) dugoð Egypta *Exod.* 500; *part.* väs caldum vîtum deádê gedrenced drihtfolca mæst *Exod.* 34.

ge-drep *n. ictus; acc.* þurh daroda ∾ *An.* 1446.

ge-drettan *consumere; part.* beód calle gedrette, eác gescende '*confundantur et deficiant*': *Ps.* 70[12].

ge-drêfan *turbare, conturbare; præs.* þu gedrêfest *Ps.* 64[7]. — *præt.* gedrêfdest *Ps.* 59[2] *und* gedrêfde (3) *Ps.* 87[16]. — *part.* gedrêfed *Jud.* 88, *Cri.* 168, *Seel.* 105, *B.* 1417, *An.* 369, 394, 1531, *Kr.* 20, 59, *Ps.* 54[4], 56[4], *Met.* 1[74], *Sal.* 457; *pl.* gedrêfde *Ps.* 67[5], 76[13] *und* gedrêfede *Ps.* 63[8], 106[26].

ge-drêfednes *f. conturbatio;* (môdsefa) gebunden mid gedrêfednesse *Met.* 5[40]; bûtan älcere ∾, þe menn þroviad '*conturbatione*': *Ps. Th.* 30[22].

ge-drême, -drŷme *jubilans, lætus (s. Bout. Cädm.* II *p.* 96*); pl.* beód on heora hûsum gedrême '*lætabuntur*': *Ps.* 149[5]; *superl.* dryhta gedrŷmost *Exod.* 79. — *vgl.* dreám.

ge-dreag, -dräg *n. tumultus (eig. tractus? s.* dragan); *nom.* hlûd vôp, earmlîc älda gedreag *Cri.* 1000; cirm micel, fordênera gedräg *An.* 43; vôp, earmlîc ylda ∾ *An.* 1557. — *acc.* ofer deóp gedreag *(sc. maris) Rä.* 7[10]; habban sceal breóstceare, sinsorgna ∾ *Kl.* 45; volde sêcan deófla gedräg *B.* 756.

ge-dreógan *i. q.* dreógan; *præs.* gif he ealteavne ende gedreóged *Hy.*

2[13]; *part.* þät he däghvîla gedrogen häfde, eordan vynne *(d. i. dass sein Leben vorbei sei)* *B.* 2726.

ge-dreósan *cadere, labi, ruere, corruere, declinare, deficere; præs.* gedreósed *B.* 1754; *pl.* gedreósad *Reim.* 55, *Rûn.* 29; *conj.* gedreóse *Cri.* 265; *præt.* gedreás *Exod.* 499, *Wand.* 36, *Ruin.* 11, *Vald.* 1[4]; *pl.* gedruran *Ps.* 101[9]; *inf.* gedreósan *B.* 2666, *Vald.* 1[7], *Gû.* 343; *part.* gedroren *Seef.* 86, *Ps.* 101[3] *und pl.* gedrorene *Ruin.* 5.

ge-driht *s.* gedryht.

ge-drinc *n. compotatio; acc.* meodogâles ∼ *Vy.* 57. — *s.* vîngedrinc.

ge-drincan *deglutire;* grundleás gîtsung gîlpes and æhta gedrinced tô dryggum dreósendne velan *Met.* 7[16].

ge-drugian *arescere; part. acc. m.* hi gedrugadne (me) drenctan mid ecedê *'in siti mea potaverunt me aceto': Ps.* 68[22]; *auch* gedruvian *(Lye).*

ge-dryht, -driht *f. Schaar, Menge; nom.* gedryht *Cri.* 1014, *Ph.* 348, *B.* 431, *El.* 27, 1290; seó ädele ∼ *Sal.* 456; seó eorla gedriht *Exod.* 304; *auch c. plur. verbi:* gedryht *Cri.* 1664, *Ph.* 615, 635. — *acc.* gedryht *Cri.* 457, 942, *B.* 1672; þâ, þâs ∼. *Cri.* 515, 519 (gedryt *MS.*), *Vid.* 118, *El.* 737; gedriht *B.* 118, 357, 633, 662; sibbe ∼ *B.* 387, 729; þâ ∼ *Dan.* 22 (þege driht *MS.*); ofer calle äđelinga ∼ *Gen.* 2462; — *s.* hî- (hŷ-), sib-, vil-gedryht.

ge-drync, -drŷme *s.* vîn-gedrync, gedrême.

ge-dûfan *intr. tauchen, versinken; inf.* ∼ sceoldun in þone deópan välm *Sat.* 30; þu in helle scealt deópe ∼ *Gû.* 555; *præt.* þâ he in helle gedeáf *Sat.* 670; slôg, þät þät sveord ∼ *(eindrang) B.* 2700.

ge-dvælan *scandalizare, seducere, irre führen;* þät is hefig dysig, þät þâ earman men mid eallê gedvæled of þäm rihtan vege ricene gelæded *Met.* 19[3]; *vgl. holl.* dwaalweg *Irrweg,* dwaallicht *Irrlicht,* dwaalrede *falsche Rede,* dwaalzinnig *irrsinnig,* dwalen *irren, irre gehen.* — *s.* gedvelan.

ge-dvæs *adj. fatuus; nom.* gedrêfede syndon, hearde onhrêrede her anlîcast, hû druncen hvylc ∼ spyrige; calle heora snytru beód yfele forglendred *'turbati sunt et moti sunt ut ebrius': Ps.* 106[26]. — *'hebes* dvæs': *Älf. gr.* 9[26], *Wr. gl.* 74; *'vafer vel fatuus vel socors* âbroten *vel* dvæs': *Wr. gl.* 18; *'hebes* dvæs *vel* sott, *hebetudo* dvæsnys *vel* sotscipe': *ib.* 50; *holl.* dwaas *thöricht, närrisch.*

ge-dvelan *errare, in errorem duci; part. pl.* væron synnum þrîste dædum gedvolene *(actionibus erratici) Gen.* 1936 *und ähnlich Jul.* 13; svâ gemædde môdê bestolene, dæde ∼ *Rä.* 12[7]. — *ahd.* kituolin *sopitus,* artwelan *torpere; vgl.* gedvælan.

ge-dvellan 1) *c. acc. in errorem ducere, seducere, scandalizare; part.* ne veorđe ic þînra dôma gedveled æfre *'judicia tua non sum oblitus': Ps.* 118[30] *und pl.* blinde on geþoncum, dysge and gedvealde *Cri.* 1128. — 2) *intr. errare; præt.* ic gedvelede svâ þät dysige scêp *'erravi sicut ovis': Ps.* 118[176].

ge-dveola *m. error, hæresis, Gottlosigkeit, scandalum, Irrlehre; inst.* ge gedveolan lifdon þeóstrum geþancum *El.* 311. — *s.* gedvola.

ge-dvild, -dvield, -dvyld *n. idem; nom.* þät äftere gedvyld '*novissimus error*': *Matth.* 27[64]; *dat.* he for oferhygde däl on gedvilde *Gen.* 23; *acc.* þu scealt heán þrovian þînre dæda gedvild *Gen.* 922; *gen. pl.* ic him monigfealde môdes gælsan ongeán here grimra geþonca, dyrnra gedvilda þurh gedvolena rîm *(diabolus) Jul.* 368; *inst. pl.* hvät þu *(diab.)* tô teónan þurhtogen häbbe micelra mânveorca manna tudre deorcum gedvildum *Jul.* 460. — *s.* misgedvild.

ge-dvola *m. idem; nom.* Arrianes ~ *(hæresis) Met.* 1[41]. — *dat.* in gedvolan lifgan *(im Abfall von Gott) Dan.* 22; in ~ äcyrred fram Criste *El.* 1119; þâ dysegan sint on ~ vordene svâ blinde *Met.* 19[29]; ~ fylgan, hŷran *Cri.* 344, *Jul.* 202, *El.* 371, *Met.* 26[54]; þâ he eode on ~ '*errantem in agro*': *Gen.* 37[15]. — *acc.* invit syredon þurh deópne gedvolan deófles lârum *An.* 611 *und ähnlich Jul.* 301; Andreas deófulgild tôdrâf and ~ fylde *An.* 1690; he viðsôc deófulgildum and ~ fylde, unrihte æ *(conversus est) El.* 1041; he þät dysige folc on ~ lædde, ôdþät him gelŷfde leóda unrîm *Met.* 26[59]; þu næfre gedêst þurh ~ þînne, þät þu mec äcyrre from Cristes lofe *Jul.* 138; ne sceal min gæst mid eóv ~ dreógan *(cum diabolis) Gû.* 230. — *gen. pl.* ic him monigfealde môdes gælsan ongeán here þurh gedvolena rîm *(diabolus) Jul.* 368 — *s.* gedveola.

gedvol-mist *m. erroris caligo vel nebula; inst.* mid gedvolmistê *Met.* 22[33]; *vgl.* mistes dvoleman *Met.* 5[43].

ge-dyn *n. fragor; inst.* gedynê miclê *Rä.* 4[45].

ge-dyrnan *celare; part.* þonne hit gedyrned veorðeð *Gn. Ex.* 117.

ge-dyrst *f. tribulatio? (Th.);* ic þe hâlsie deópe in gedyrstum, þät þu us gemiltsige *Hö.* 108. — *ahd.* gaturst *f. audacia, temeritas.*

ge-dyrstig *(ahd.* gaturstig) *adj. audax, temerarius; nom.* ~ *Jul.* 431, 451.

ge-dŷgan *s.* gedêgan.

ge-dŷglan *occultare, obscurare; part.* heolstrê gehŷded, helmê gedŷgled, þŷstre oferfädmed *Hy.* 11[13].

ge-dŷran *glorificare; part. pl.* dreámum gedŷrde *Cri.* 1645.

ge-dŷrsian *(ahd.* tiurisôn) *idem; part.* dômê gedŷrsod *Jud.* 300.

ge-ed-byrdan *regenerare;* þonne he unc hafaď geedbyrdeď ôdrê sîdê *Seel.* 100.

ge-ed-nivian *renovare; part.* -vad *Cri.* 1010, *Ps.* 103[28].

ge-efnan 1) *patrare, perpetrare, facere, præstare; præs.* and geefneď svâ, ôď þät ... *(thut so fort) Ps.* 89[6]; *præt.* hêht hire gebeódan, þät hió ... getimbrede: hió geefnede svâ *El.* 1015. — 2) *tenere, sustinere, præs. conj.* gif þu ûre unriht vilt eall behealdan, hvâ geděd æfre, þät he þät geefne eall mid rihtê? '*quis sustinebit*': *Ps.* 129[3]; *inf.* ne mäg snâv ne sunne ... samod eardian, ealdor geefnan *Sal.* 355. — *s.* geäfnan.

ge-eglan *molestare;* þät hyra lîce ne väs ôviht geegled *Dan.* 341.

ge-ende-byrdan *ordinare, disponere; part.* geendebyrd *Met.* 11[100].

ge-endian *finire; præs. sg.* mägenveorc on morgen man onginned and þät geendad on æfynne *Ps.* 103[22]; *præt.* geendad *Cri.* 1640, *Ph.* 500 *und* geendod *B.* 2311.

ge-êđan *erleichtern; præs. conj.* þät þu hygesorge heortan mînre geêđe *Gû.* 1179.

ge-ealdian *senescere; part.* geealdad, vintrum gebysgad *Ph.* 427.

ge-ealgian, -algian *tueri, defendere; inf.* gealgean *By.* 52; *præt.* ge-ealgodon *(var.* ealgodon) *Ädelst.* 9.

ge-eardian *Wohnung nehmen; præt.* in me frôfre gæst geeardode *Cri.* 208.

ge-earnian *mereri, promereri; præs.* þonne þu geearnast, þät ... *El.* 526; svâ he her ær geearnad *Kr.* 109; *conj.* þät ve us geearnian æce dreámas *Ps. C.* 156. — *præt.* gyld him nu, svâ hie geearnedan! *Ps.* 78[13]; þâ unriht, þe hi ∼ *Ps.* 68[28], 93[22]. — *inf.* geearnian (-iad *MS.*) *Az.* 91; lofes seeal mon gearnian *Gn. Ex.* 140. — *part.* häfde ge-earnod, þät ... *Gen.* 1508.

ge-earnung, -arnung *f. meritum; nom.* vifes gearnung (geeácnung?) *Cri.* 40; svâ his geearnuneg byđ *Ps.* 57[6]; *dat.* be geearnunga *Met.* 20[228]; *acc. pl.* þurh geearnunga *Sal.* 345; gif hi þâ ∼ calle ge-mundon, þe he him tô dugude gedôn häfde *By.* 196.

ge-earu, -aru *adj. expeditus, alacer, acer;* he väs ge-aru svâ þeáh *Exod.* 339.

ge-eácnian, geácnian 1) *concipere; part.* ic in synnum geeácnod väs *(conceptus) Ps. C.* 61. — 2) *gravidare; part.* svâ þäs môdor ne bid västmum geácnod þurh veres frige *El.* 341.

ge-eád-mêdan *humiliare; part.* geeádmêded *Ps. C.* 128 *und* geeádmêd *Ps.* 141[6].

ge-eávan 1) *manifestare, ostendere, præbere; part.* him väs vunden gold êstum geeáved *(i. e. geschenkt) B.* 1194. — 2) *intr. apparere; præs. conj.* hvonne se däg dryhtum geeáve *Ph.* 334.

ge-eode, -iode *præt.* 1) *ire;* geeode *B.* 2676; geeodon *B.* 1967. — 2) *evenire, contingere, ergehen;* hû (þâ) þät geeode, þät *(dass)* ... *Gen.* 1562, *Cri.* 443; þäs vîte eft on eóvre handa hefige ∼ *Ps.* 57[2]; eft þät geiode hildehlämmum *B.* 2200; him þät ∼, þätte ... *Ps. C.* 13; eall þäs (vundor) geeodon in ussera tîda tîman *Gû.* 725. — 3) *c. acc. erobern, erkämpfen, sich unterwerfen;* he Myrce geeode *Edm.* 2; ne geeodon ûre foregengan þäs eorđan mid sveorda ecgum *Ps. Th.* 43[4]; eal þät *(sc. prædam)* hi þrymmê ∼ cêne under cumblum and comp-vîgê *Jud.* 332. — 4) *c. acc. perpetrare, perficere, efficere;* þät *(was)* se hälga þeóv elnê geeode *Gû.* 129; hie elnê geeodon mid ofer-mägenê, þät he feóll on folđan *B.* 2917. — *s.* ful-geeode; gegangan.

ge-fandian, -fondian *tentare, experiri; vestigare; part.* þonne se ân hafad þurh deádes nŷd dæda gefondad *B.* 2454; þät häfde gumena sum goldes gefandod *B.* 2301.

ge-fara *m. Gefährte; nom.* ic eom fyrdrinces ∼ *Rä.* 78[2].

ge-faran 1) *intr. ire, proficisci, meare; præt.* gefôr *Gen.* 1360, *Dan.* 44; *pl.* gefôran *Gen.* 1798; *part.* gefaren häfdon sîd tôsomne *Gen.* 1987; se on þâ frêcnan fyrd ∼ häfde ofer langne veg *Gen.* 689; herevîcum nêh ∼ häfdon *Gen.* 2052. — 2) *verfahren, handeln? inf.* hû se mânsceaða under fiergripum gefaran volde *B.* 738. — 3) *mori; part.* gefärenne mon *(mortuum) El.* 872. — 4) *c. acc. nach einem Orte hin fahren; præt. pl.* hie vræcstôve under hearmlocan gefôran *Gen.* 91; ôð þät heo ∼ folc Cananea *(zu den Cananäern kamen) Ps.* 104[23].

ge-fädran *Gevettern: s.* suhtorgefädran.

ge-fägnian *lætificare; part.* æsê vlanc, fylle gefägnod (gefrægnod *MS.) B.* 1333.

ge-fägra? he þär eallum veard manna cynne freóndum ∼ (gefrægra?) *B.* 915.

ge-fär *n. expeditio, perfectio; nom.* þisses fugles ∼, þonne frôd ofgiefed eard and êðel, gevîted, þär he holtes hleó gemêted *Ph.* 426; *acc.* þäs þe hie feónda ∼ fyrmest gesægon *El.* 68.

ge-fästnian *firmare, figere, vincire; præs. sg.* þu gefästnast fâcen sâres *'qui fingis laborem in præcepto'* (?) *Ps.* 93[19]; he hi feterum gefästnad *Sal.* 70; *conj. pl.* þät ge eóver hûs gefästnige *Jul.* 649. — *præt.* he gefästnude foldan staðelas *'fundavit terram super stabilitatem': Ps.* 103[5]; he sealte ŷða gefästnade and hi fôran þurh *'statuit': Ps.* 77[15]; se þe rodor âhôf and gefästnode folmum sînum *An.* 522; se þe in niédum ∼ fŷrnum clommum *An.* 1380; *pl.* gefästnodon me *(sc. crucem) Kr.* 33. — *imp.* þinne hyge gefästna! *Sch.* 37; ∼ þîne egesan flæsce mînum! *'infige timore tuo carnes meas': Ps.* 118[120]. — *inf.* gefästnian *Ps.* 139[5]. — *part.* gefästnod *Gen.* 1323, *Sat.* 517, *El.* 1068, *Ps.* 144[13]; gefästnad *Cri.* 735, 1457, 1491, *Jul.* 499; svâ veax melted, gif hit bid vearmum neáh fŷre ∼ *Ps.* 57[7]; rôde ∼ *Cri.* 1448; hû ∼ sî ferd innanveard *Jul.* 400.

ge-fätian *afferre, deferre; inf.* and ∼ hêt englas eallbeorhte andleofan gingrum sînum *Sat.* 521. — *s.* gefetian.

ge-fægon *s.* gefeohan (-feón).

ge-fælsian (-fälsian?) *lustrare, expiare, mundare, purificare, clarificare; inf.* þätte sunu meotudes sylfa volde ∼ foldan mægðe *Cri.* 144; þät þäs gyldnan gatu *(sc. coeli)* giet sumê sîdê god sylf vile gæstes mägnê ∼ and þurh þâ fästan locu foldan neósan *Cri.* 320. — *part.* häfde þâ gefælsod sele Hrôdgâres, genered vid nîðe *B.* 825; væron ŷðgebland eal ∼ *(sc. durch den Tod Grendels und seiner Mutter) B.* 1620 *und ebenso* Heorot is ∼ *B.* 1176; land väs ∼ þurh Matheus mære lâre *Ap.* 66; fŷrê gefælsad *Rä.* 80[5].

ge-færan = gefêran *führen, bringen; part. pl.* nu ic eóv häbbe tô häftum hâm gefærde ealle of earde *Sat.* 92. — *s.* geferian.

ge-feccan *(engl.* fetch) *arcessere, accire, afferre, adducere; inf.* Pater Noster mäg þâ sâvle of sinnihte ∼ under foldan (gefetian *B.) Sal.*

69; ides sceal dyrnê crâftê fêmne hyre *(dat.)* freónd ∼, gif heó nelle on folce geþeón, þät hi man beágum gebycge (? geseccan *MS.*) *Gn. C.* 44. — *vgl.* he him sylfum facade Macedonia anveald *Oros.* 3 [11].

ge-fecgan *arripere; inf.* he volde þäs beornes beágas ∼, reáf and hringas ... *By.* 160. — *s.* ätfecgan.

ge-feðran *befiedern, beflügeln; inf.* þär *(si)* ic môste ∼ þinne ferhðlocan fedrum minum *Met.* 24 [4]. — *s.* gefiðrian.

ge-fellan *s.* gefyllan.

ge-ferian, -fergan *ducere, ferre, vehere; inf.* þâ sâvle ic môt tô häftum hâm geferian, bringan tô holde *Sat.* 148; læt nu ∼ flotan ûserne bid tô lande! *An.* 397; scoldon on þam vælstenge ∼ tô þam goldsele Grendles heafod *B.* 1638. — *præs. conj.* þät he us geferge in fäder rîce *Cri.* 345; *pl.* 1. *adhort.* þonne geferian freán ûserne, þär he ...! *B.* 3107. — *præt.* þät hi ût geferedon dŷre mâdmas *B.* 3130. — *part.* þät þâ gâstas in feónda geveald gefered vurdan *An.* 1621; her is ∼ ofer feorne veg ädelinga sum innan ceastre *An.* 1175; þe of sîde cvom feorran ∼ *Sal.* 178; *pl.* her syndon geferede feorran cumene ofer geofenes begang Geáta leode *B.* 361; ve of Marmedoniu mægde syndon feorran ∼, us mid flôde bär heáhstefn naca ... *An.* 265 *und ähnlich acc. pl.* feorran ∼ *El.* 993. — *s. auch* geferan.

gefest *s.* geaf.

ge-feterian *vincire; inf.* ∼ *Ps.* 65 [5]; *præs. sg.* gefeterad *Sal.* 158; *præt.* gefeterode *Gen.* 168, 2902; *part.* gefeterod *Exod.* 469, gefeterad *Men.* 205 *und pl.* gefeterade *Rä.* 53 [4].

ge-fetian *arcessere, accire, afferre, herbeiholen; inf.* gefetian *El.* 1053, *Sal.* 69 (gefeccan *A*); gefetigan *Jul.* 60; gefetigean *El.* 1161; hêt in gefetian Hrêðles lâfe *(gladium) B.* 2190. — *præs. conj.* hvonne me dryhtnes rôd on þysson lænan lîfe gefetige *(aus!) Kr.* 138. — *s.* gefätian, gefettan.

ge-fetran *vincire; part. pl.* he þâ gefetredan âlŷsed *Ps.* 145 [7].

ge-fetrian *vincire; præt.* gefetrade *Pa.* 60.

ge-fettan = gefetian; *præt.* he of helle *(dat.)* hûde gefette sâvla manige *Hy.* 10 [30].

ge-fêgan *fügen, zusammenfügen; inf.* sîdne räced fäste ∼ vid færdrypum *(bauen) Crä.* 48; scyldes rond fäste ∼ viđ flyge gâres *Crä.* 66; þät ic þâ ged ne mäg gefêgean svâ fägere *(carmina componere) Met.* 2 [6]. — *præs.* god gefêhđ fela folca tôsomne and mid freóndscipê fäste gegadrađ *Met.* 11 [89]. — *imp.* þu þät fär viđ ŷđa gevyre gefêg fäste! *Gen.* 1310. — *part.* is se scyld ufan frätvum gefêged ofer þäs fugles bäc *Ph.* 309; þeáh hit viđ bâtvâ sîe fäste ∼ *(mit beiden eng verbunden) Met.* 20 [116]; þät *(was)* him on innan sticađ fŷres ∼ *(injunctum) Met.* 20 [121]; þätte fira gehvylc on his *(diaboli)* bringe bid fäste ∼ *Wal.* 41.

ge-fêlan *fühlen; inf.* gesêgun þâ dumban gesceaft ∼ freán þrovinga *Cri.* 1130; þâ ∼ ne mâgon, deáde gesceafta *Cri.* 1179; sâr ∼ *Seef.*

95; *præs.* gefêled, þät *(dass)* ... *Wal.* 21; *præt.* seoddan he þäs vîtes vorn gefêlde *Sat.* 77.

ge-fêra *m. Gefährte, comes, socius; nom.* ∼ *By.* 280, *El.* 1261, *Gn. Ex.* 148. — *dat.* genimed him vulfas tô gefêran *Gn. Ex.* 147; hû slîden bîd sorg tô ∼ *(als Gefährte) Wand.* 30; *acc.* gefêran *An.* 1011, 1022; *nom. acc. pl.* gefêran *By.* 170, 229, *Älf. Tod* 2, *Men.* 80, *Met.* 11[50]; *dat. pl.* gefêrum *Gen.* 306.

ge-fêran 1) *intr. proficisci, ire, meare; inf.* ∼ *Gen.* 948, *Jul.* 331; up ∼ *El.* 736; *præs. conj.* þät ic on þînre gevitnesse vel gefêre *Ps.* 118[59]; *præt.* gefêrde *Gen.* 453; *part.* ic eom hider feorran gefêred *Gen.* 498. — 2) *c. acc. des Weges; inf.* êce stadelas, þâ ic ær ne gefrägn men gefêran *Exod.* 286; þu scealt þâ fôre ∼ *An.* 216; *præs. pl.* gefêrad *Met.* 28[23]; *part.* and micel häfde gefêred *Rä.* 38[4]. — 3) *c. acc. sustinere, sufferre, experiri; præs.* ge vadad vræclästas, veorn gefêrad earfodsîda *An.* 677; *conj.* þêh ve sîdnesan frêcne gefêran *An.* 516; *præt.* næfre ic gefêrde heardran drohtnod *An.* 1403. — 4) *patrare, perficere; inf.* þät mäg engel þîn cäd gefêran *An.* 194. — 5) *efficere, mereri; part.* hafast þu gefêred, þät þe veras ehtigad *B.* 1221 *und ähnlich B.* 1855. — 6) *c. acc. adire, erreichen; præs. conj.* þonne eorl *(acc.)* ende gefêre lifgesceafta *B.* 3063; *part.* häfde æghvädre *(acc.)* ende gefêred lænan lifes *B.* 2844. — 7) *intr. se habere aliquo modo, in eine Lage kommen; præt.* slôh giganta cyn, frêcne gefêrdon *B.* 1691; *part.* habbad ve ealle svâ for þînum leásungum lydre gefêred *Sat.* 62. — *s. auch* geferian.

ge-fêre *adj. facilis accessu; qui adiri potest; nom.* nis se foldan sceát mongum ∼ folcâgendra *Ph.* 4. — '*invium* ungefêre *vel* vegleás päd': *Wr. gl.* 53.

ge-fêrscipe *m. societas, consortium, familiaritas; gen.* þäs gefêrscipes freóndrædenne *Met.* 11[82]; *dat.* for lufan þînre and gefêrscype *Gû.* 1232; *pl.* gefêrscipas *Met.* 11[93].

ge-feald *n. septum, habitaculum, territorium? acc.* þurh fîfela ∼ ford onette *Vald.* 2[10]; *vgl.* fald, falud *Pferch, engl.* fold, *mlat.* falda; *Diet. vermutet* gefeold *Gefilde; die Lesart ist nicht ganz sicher; vgl.* þät gefilde, þe mon hæt Temeseras *Oros.* 1[1].

ge-feallan *fallen;* 1) *absolut; præs.* gefealled *B.* 1755, *Ps.* 81[7], *Sal.* 315; *pl.* gefeallad *Cri.* 1532, *Ps.* 106[25], 139[10]; *præt.* gefeól *Exod.* 482, *Jud.* 67, *Ps.* 135[15] *und* gefeóll *Jud.* 280, 308; on sûsle gefeól *(dat. statt acc.) Sat.* 712; him þät in ∼ hefig ät heortan *Gû.* 981; *pl.* gefeóllan *Ps.* 56[6]; me fela þînra edvîta on gefeóllon *Ps.* 68[9]; *part.* gefeallen *El.* 651, *Ps.* 148[8]. — 2) *c. acc. des Ziels; præt.* vî-trod *(acc.)* gefeól heáh of heofonum handgeveore godes *(sc. die Wassermauern) Exod.* 491; he eordan gefeóll *B.* 2834; he heán þonan meregrund ∼ *B.* 2100.

ge-feá *m. gaudium; nom.* ∼ *Cri.* 231, 585, 743, 1078, 1253, *Ph.* 422, 607. — *dat.* gefeán *Gen.* 875, *Cri.* 913, 1404, *Ph.* 400, *An.* 598, 1672, 1695, *Jul.* 670, *Gû.* 809, 1052, 1063, 1154, 1159, 1238, 1281, 1345, *Ps. C.* 79, *Rä.* 42[5]. — *acc.* gefeán *Sat.* 199, *Cri.* 159, 451, 1597, *Ph.* 389, *Men.* 173, *Ap.* 81, *Gû.*

19, 353, 663, *El.* 870, 949, 980; nâs hie þære fylle ∼ häfdon, þät hie me þêgon *B.* 562 *und ähnlich (c. gen.) B.* 2740, *Ps.* 66 4. — *inst.* gefeán *Gen.* 1513, *Seel.* 132, *An.* 347, 868, *Ps.* 99 1. — *gen. pl.* gefeána *Cri.* 1666, *Gû.* 805. — *acc. pl.* gefeán (-feon *MS.*) *Cri.* 1295.

ge-feálîc *adj. erfreulich; nom.* ∼ *Ph.* 510, *Gû.* 629, 797.

ge-feohan, -feón *lætari, delectari, gaudere, exultare;* 1) *absolut; præs. pl.* gefeóđ *Ps.* 70 21, 89 17, 95 11, 149 5; ge ∼ in firenum *Gû.* 479; *conj. sg.* 3. gefeó *Ps.* 84 5. — *præt.* gefeah *Gen.* 1468, *Rä.* 65 5; *pl.* gefægon *El.* 1116. — *imp.* gefeoh *Hy.* 11 1; *pl.* gefeóđ *Cri.* 476, *Ps.* 68 33. — *inf.* gefeón *Cri.* 1678, *Gû.* 392, *Reim.* 87 (gefean *MS.*) — *part. præs.* is mîn sâvl on þon svîđe gefeónde *Ps.* 130 3; ferhđ (ferđ) gefeónde *An.* 917, 1586, *El.* 174, 991.

2) *mit dem Genitiv; præt.* þäs gefeah vulf in valde *Jud.* 205; bona veorces ∼ *Hö.* 88; ∼ he þære fæhđe *B.* 109; hrefn veorces ∼ *El.* 110; cvên veorces ∼ on fyrhđsefan *El.* 849; cvên sîđes ∼ *El.* 247; hilde gefeh, beadoveorces *B.* 2298; *pl.* fylle gefægon *B.* 1014; feohgiefe (reste, rôve, geócc) gefêgon *An.* 592, *Gû.* 184, 710, 710, *Reim.* 6; þeódnes ∼ *B.* 1627. — *inf.* þäs sêllran gefeón *Cri.* 757; föddorþege ∼ (gefeód?) *Ph.* 248.

3) *mit dem Instrumental; præt.* sælâcê gefeah *B.* 1624; nihtveorcê gefeh, ellenmærđum *B.* 827; secg veorcê ∼ *B.* 1569; *pl.* lîfê (þŷ veorcê) gefêgon *Exod.* 569 (gefeón *MS.*), *Dan.* 268; symblê ∼ beornas blîđheorte burhveardes cymê *An.* 659; leóhtê gefêgun, þe of þäs hælendes hafelan lixte *Cri.* 504. — *inf.* gefeón *Gen.* 1523, *Hy.* 4 53.

ge-feoht *n. pugna; nom. acc.* gefeoht *Crä.* 90, *B.* 2441, *El.* 646, *Met.* 8 32; *dat.* tô (ät) gefeohte *Jud.* 189, 202, *B.* 2048, *By.* 12, *Ädelst.* 28, *An.* 1190, 1198, *El.* 1184, *Ps.* 88 36, 139 2. — *gen.* in dege gefehtes *(in die belli) Ps. Stev.* 139 8.

ge-feohtan 1) *kämpfen; inf.* tô gefeohtanne *Ps.* 143 1; gofeohtan *B.* 1083 (?). — 2) *v. acc. erkämpfen; inf.* þe on Denum volde dôm gefeohtan *By.* 129; *part.* häfde gefohten foremærne blæd ät gûđe *Jud.* 122.

gefeoht-däg *m. dies belli; dat.* on gefeohtdäge *Ps.* 139 7.

ge-feold (?) *s.* gefeald.

ge-feorman, -feormian 1) *suscipere, excipere hospitio; præt.* ve þe ârlice gefeormedon *Gen.* 2686; *part.* gefeormod *'susceptus': Bed.* 4 5. — 2) *curare, providere, consulere; imp.* geóca mînre sâvle, gefreođa hyre and gefeorma hy! *Hy.* 4 61. — 3) *comedere; præt.* nyston beteran ræd, þonne *(als dass)* hie þâ belidenan him tô lîfnere gefeormedon *An.* 1092 *und part.* gefeormod *B.* 744.

ge-feón *s.* gefeohan.

ge-fic *n. fraus; inst.* gif ge þysum leáse leng gefylgađ mid fæcnê geficê *El.* 577; *vgl.* fâcen.

ge-fiđrian *befiedern; part.* gefiđrade fugelas (gefriđade *MS.*) *'volatilia pinnata': Ps.* 77 27; *'sagitta vel spiculum* gefyđerad flaa': *Wr. gl.* 35. — *s.* gefeđran.

ge-flæman, -flêman *fugare; præt.* geflæmdest *Hy.* 8[26]; *part.* geflêmed *Sat.* 463, *Ädelst.* 32. — *s.* geflŷman.

ge-fleógan 1) *fliegen; inf.* ~ *Cri.* 295. — 2) *c. acc. fliegend wohin gelangen; inf.* ne mäg þone mearcstede fugol ~ *Sal.* 218.

ge-flît *n. contentio, concertatio, certamen, rixa; dat.* ic hie tô geflîte fremede *(trieb sie zum Zank) Jul.* 484. — *acc.* hleápan lêton, on geflît faran fealve mearas *(Wettlauf) B.* 865. — *dat.* þonne ve on geflîtum sæton *(Disputation) Sal.* 430. — *acc. pl.* þät heó þurh firena geflîtu fæhđo ne tydre *Sal.* 448; hû se feónd and se freónd ~ rærđon *El.* 954; þät þu gehŷre ymb þät hâlige treó frôde frignan and ~ ræran be þam sigebeáme *El.* 443. — '*contentiosus* geflîtful': *Wr. gl.* 74. — *s.* fyrn-geflît, -geflîta.

ge-flota *m. socius natans; dat.* fyrnstreáma geflotan *(balænæ) Wal.* 7.

ge-flŷman *fugare; præs.* ic geflŷme *Ps.* 88[20]; *part.* geflŷmed *Dan.* 261, *B.* 846, 1370, *Gû.* 107. — *s.* geflæman (-flêman).

ge-forđian *promovere, zu Stande bringen, leisten; part.* þâ väs geforđad þîn fägere veorc *(vollendet) Hy.* 9[24]; häfde geforđod, þät he his freán gehêt *(sein Versprechen erfüllt) By.* 289.

ge-fôg *n. Gefüge, junctura, commissura; inst.* þät he gesomnige sîde veallas fästê gefôgê *Cri.* 6. — *s.* stângefôg.

ge-fôn *c. acc. greifen, ergreifen, fassen; præs.* þonne svîađ he and hlyst gefêđ *(beginnt lauschen) Ph.* 143; *conj.* gif ic mîne fiđeru gefô, fleóge ær leóhte '*si sumpsero pennas meas*': *Ps.* 138[7]. — *præt.* ic on ôfoste gefêng micle mid mundum mägenbyrđenne *B.* 3090; he ~ þâ fetelhilt *B.* 1563; hond rond ~, geolve linde *B.* 2609; he ~ slæpendne rinc *B.* 740; ~ hi be eaxle *B.* 1537; ~ hine atolum clommum *B.* 1501; *conj.* þät hy þŷ freóran hyge môđê gefêngen *(empfiengen, fassten) Cri.* 1513. — *part.* þu on geáđe hafast þurh þîn orlege unbiþyrfe vîsan gefongen *Jul.* 98; þis is aldordôm uncres gevinnes on fruman ~ *(begonnen) Jul.* 191.

ge-fragan *erfragen, durch Hörensagen erfahren oder kennen lernen; part.* egsa mâra, þonne from frumgesceape gefrägen vurde æfre on eorđan *Cri.* 840; he mæst geþâh þâra þe ic ofer foldan ~ häbbe *Vid.* 17 *und ähnlich B.* 1196; þäs *(wie)* ve ~ habbađ *An.* 687; gevât gangan tô þäs þe he fâra folc ~ häfde *An.* 1062; nu þec fela folca gefregen habbađ *Az.* 45.

ge-fragu? *s.* gefræge *n.*

ge-frätvan *ornare; part.* -ved *Ph.* 274, 585, *Ruin.* 34 (-veđ *MS*), *An.* 715, *Rä.* 54[6].

ge-frätvian *idem; præt.* -vade *B.* 96 *und* -vode *An.* 1520; *part.* -vad *Ph.* 116, 239, *El.* 743, *Rä.* 32[2], -vod *Gen.* 215, *B.* 992 *und* gefrätevod *Jud.* 171, 329, *Sat.* 308, 649, *Seel.* 139.

ge-fræge, -frêge *(alts.* gifrâgi, *altn.* frægr) *adj. notus, manifestus, celeber, famosus; nom.* is user lîf geond landa fela fracođ and gefræge folca manegum *Dan.* 301 *und ähnlich Az.* 24; firum, folcum

~ *Ph.* 3, *B.* 55, *Rä.* 89[3]; väs þät mære vyrd, folcum ~ *Men.* 54; þät is vîde cûd, folcum ~ *Gû.* 792; väs geond verþeóde valdendes vracu vîde ~, hunger ofer hrusan *Edg.* 54; svâ hit ~ väs *B.* 2180; þu eart mærdum *(inst.)* gefræge *sc. deus: Met.* 20[2]; tempel dryhtnes häleđum gefrêge *An.* 668; hû þät manegum veard folcum ~ *An.* 963; väs þät veátâcen vîde ~ geond þâ burh bodad beorna manegum *An.* 1121 *und ähnlich El.* 968. — *superl. acc. sg. m.* häleđum gefrægost *(sc. templum) Exod.* 394.

ge-fræge, -frêge *n. percontatio, cognitio, Hörensagen; instr.* mînê gefrægê *(quantum rescivi vel audivi) Gen.* 1173, *Exod.* 368, *Ph.* 176, *Vid.* 71, *B.* 776, 837, 1955, 2685, 2837, *Edg.* 9, 36, *Men.* 27, *Met.* 20[82. 248] *und ebenso* mînê gefrêgê *Ap.* 25, *An.* 1628; *oder* mîne gefräge, -frege *instrumentaler acc. von einem f.* gefragu? *(s.* gefrige).

ge-fremman *c. acc. facere; præs.* ic þät gefremme, gif mîn feorh leofad *Jul.* 119 *und ähnlich Gû.* 687; hie gylt gefremmad *(peccant) Ps. C.* 14; æriste ~ *(resurgunt) Ph.* 495; *præt.* se him geóce gefremede *Dan.* 233; vundor ~ *Gû.* 865, *El.* 363, 779; fela he me hearma ~ *El.* 912; dæd ~ *B.* 585; he him sorge ~ *B.* 2004; *inf.* sum mæg væpenþræge môderäftig smid monige gefremman *Crä.* 62; *ähnlich præs.* þu gefremest *Ps.* 67[10] *und pl.* gefremmad *El.* 515; *conj.* gefremme *Cri.* 263, *An.* 1290, *Gû.* 437 *(plur.); præt.* 1. 3. gefremede *Gen.* 900, 983, 1683, 2743, *Cri.* 424, 566, 602, *B.* 135, 165, 551, 591, 811, 1552, 1946, 2645, *An.* 91, 605, 1200, 1389, *El.* 299, 501, 818, *Ps. C.* 40, 48; þu gefremedest *An.* 927 *und* gefremedes *Gû.* 558; *pl.* gefremedon *Gen.* 392, *Cri.* 526, *B.* 1187, 2478, *An.* 1447 (-dan), *El.* 386, 402; *conj. sg.* gefremede *Mód.* 71, *B.* 177, *Vald.* 2[16]; *pl.* gefremede *Gen.* 1587 *und* gefremeden *Gen.* 999; *inf.* gefremman *Gen.* 393, *B.* 636, 2449, 2674, *An.* 191, 426, 1616 *und* tô gefremmanne *B.* 174, 2644, *An.* 206; *part.* gefremed *Gen.* 2651, *Cri.* 207, 369, *B.* 476, *An.* 978, *El.* 415, *Ps. C.* 143, 153, *Hy.* 10[17] *und acc. f.* gefremede *Mód.* 36, *B.* 940. — *absolut:* svâ him leófre bîd tô gefremmanne *Cri.* 597; þu þe self hafast dædum gefremed, þät þe [dôm] lyfad âva tô aldre *(erwürkt) B.* 954. — *c. acc. mit prädicativem Adjectiv;* he us þis ŷdre gefremede *(machte es uns erträglicher) Cri.* 627. — hie heálîcne on hryre gefremedan *(brachten ihn zu Falle) Ps.* 105[23]. — *promovere: præt. conj.* þeáh þe hine mihtig god cafeđum stêpte, ofer ealle men ford gefremede *B.* 1718.

ge-frêcnian *atrocem vel superbum reddere; part.* svâ hyra aldor dyde mânê gemenged, môdê gefrêcnod *Dan.* 184.

ge-frêge *s.* gefræge.

ge-freodian 1) *c. dat. custodire, tueri, defendere, protegere, liberare; præt.* se þe his ânum her feore gefreođade *Gû.* 413; *imp.* gefreoda hyre and gefeorma hy! *Hy.* 4[61]. — 2) *c. acc. idem; præt.* gefreóde and gefreođade hie *Cri.* 588, *Jul.* 565; gefreođode *An.* 1013; *imp.* gefreoda usic! *Ph.* 630. — 3) *pacificare? præt.* he þät land gode fägere gefreođode *(set apart' Th.) Gû.* 123. — 4) *munire?* þät frid vîd hy gefreodad være *Gû.* 382. — *s.* gefridian.

ge-freógan, -freón *c. acc. liberare; inf.* gefreógan *Ps.* 93[1]; *præt.* gefreóde and gefreodade hie *Cri.* 588, *Jul.* 565; *imp.* vid yfela gefreó us feónda gehvylces! *Hy.* 6[31].

ge-fricgan, -fricgean *c. acc. durch Hörensagen erfahren, wovon hören; præs. pl.* syddan hie gefricgead freán ûserne caldorleásne *(hören dass er todt sei) B.* 3002; *conj.* gif ic þät gefricge *B.* 1826 *und pl.* syddan ädelingas feorran gefricgean fleám eóverne *B.* 2889; *part.* þâ ädelestan, þe he on þam folce gefrigen häfde *Met.* 9[27]; þät þät folca fela ~ habbad *Dan.* 329; he väs hearpera mærost, þâra ve an folcum gefrugen häbben *(oder* gefragen *zu* gefragan *gehörig?) Ps. C.* 5. — þâ þe snyttrocräft þurh fyrngevritu gefrigen häfden *(durch Forschen in alten Schriften erworben hatten) El.* 155. — *mit acc. c. inf. fando accipere;* ve feor and neáh gefrigen habbad Moyses dômas ... häledum secgan *Exod.* 1.

ge-fridian *protegere, tueri, defendere; præt. conj.* þät he hie vid þäs hêhstan brôgan gefridode *Jud.* 5. — gefridade fugelas *('volatilia pinnata') Ps.* 77[27] *ist verschrieben für* gefidrade. — *s.* gefreodian.

ge-frige *n. Hörensagen; Forschung; inst. pl.* gefreogum gleáve *Ph.* 29. — *s.* gefræge.

ge-frignan 1) *interrogare; præt.* þâ þäs Evan gefrägn älmihtig god *Gen.* 887. — 2) *c. acc. fando accipere, comperire; præt.* nô ic on niht gefrägn heardran feohtan ne on êgstreámum earmran mannan *B.* 575; þâ ic þät vundor ~ *Rä.* 48[2]; þät *(id)* fram hâm ~ gefrägn Higelâces þegn, Grendles dæda *B.* 194; *pl.* ve þät mæd hilde monge gefrugnon *Deór* 14; eác ve þät ~, þät ... *Cri.* 301; þâ hi þät ~ *El.* 172; *conj. pl.* þâra þinga ærest, þe her þeóda cynn gefrugnen *Cri.* 225; mærost beáma, þâra þe ~ foldbûende *El.* 1014; *part.* häbbe ic gefrugnen, þätte ... *Ph.* 1. — 3) *mit acc. c. inf. fando accipere; præt.* 1. *(ic den erzählenden Dichter bezeichnend):* þâ ic nêdan gefrägn häled tô hilde *Gen.* 2060, þâ ic vîde ~ veore gebannan *B.* 74; *ähnlich* þâ ic gefrägn *Gen.* 1960, 2242, 2482, 2510, *Exod.* 98, *Dan.* 57, 459, *Jud.* 246, *B.* 2484, 2752, 2773, *An.* 1095, 1708; þâ ic gefregn *Sat.* 526; þâ ic gefregen *Sat.* 225; ic flitan gefrägn on fyrndagum môdgleáve men *Sal.* 179 *und ähnlich* ic ~ *Dan.* 739, *Vid.* 10, *Rä.* 46[1], 49[1]; ~ ic Hebrêos eádge lifgan *Dan.* 1; ne ~ ic næfre ät vera hilde sixtig sigebeorna sêl gebæran *Fin.* 37 *und ähnlich* ne ~ ic *Exod.* 285, *B.* 1027; ne gefrägen ic þâ mægde mâran verodê ... sêl gebæran *B.* 1011; ~ ic þâ Olofernes vînhâtan vyrcean *Jud.* 7.

ge-frinan *fando accipere, comperire, woron hören; præt. pl.* svâ þät monige gefrunon *Dan.* 235; svâ häled ~ *Exod.* 388; hie me þär ~ *Kr.* 76; ve Gârdena in geârdagum þeódcyninga þrym ~ *B.* 2; þonne *(quam)* yldo bearn æfre ~ *B.* 70; þâ þe mægburga mæst ~ *Exod.* 360; geeodon tô þäs þe hie eorla hleó ~ hringas dælan *B.* 1969; ve gefrunan on fyrndagum tvelfe under tunglum tîreádige häled *An.* 1; ve þâ ädelingas fyrn ~, þät hie symble

væron dryhtne dŷre *Men.* 190; *conj.* þâra þe ve on Engle æfre gefrunen âcennedne *Gû.* 1334. — *part.* häfdon gefrunen, þätte ... *B.* 694; häfde þâ ∼, hvanan seó fælhd ârâs *B.* 2403; häfde Higelâces hilde ∼ *B.* 2952.

ge-fringan *idem; præt. pl.* svâ guman gefrungon *B.* 666; *vgl. alts.* gifrang.

ge-ful-læstan *helfen, beistehen; præt.* god gefullæste, þät seó cvên begeat villan in vorulde *El.* 1151.

ge-fullian *erfüllen, s.* ungefullod.

ge-fultuman, -fultumian 1) *helfen, beistehen; præt. conj.* nymde me dryhten gefultumede ät þearfe *Ps.* 93[16]; *imp.* gefultuma me (us)! *Ps.* 69[1.6], 78[9], 118[86.117]. — 2) *propitiari; imp.* gefultuma þu ûrum misdædum! '*propitiaberis*': *Ps.* 64[3].

ge-fulvian *taufen; part.* þâ väs he gefulvad *El.* 1044.

ge-fylgan *sequi; inf.* ôdfleóged feðrum snel, þät him ∼ ne mäg drŷmendra gedryht *Ph.* 347; *præs. pl.* gif ge þysum leáse leng gefylgad *(bei diesem Truge beharrt) El.* 576.

ge-fyllan, -fellan 1) *cædere, prosternere, occidere; inf.* gefyllan *B.* 2655, *Kr.* 38; *præt. pl.* gefyldan *B.* 2706; *part.* gefylled *Exod.* 38, *Ädelst.* 67 (*var.* befylled). — 2) *cædendo orbare; part.* he väs his mæga sceard, freónda gefylled (be-?), beslagen ät säcce *Ädelst.* 41. — ?þät Pater Noster mordor gefylled (gesylled *A.* gefilled *B.*) *Sal.* 41.

ge-fyllan, -fellan *implere;* 1) *füllen, anfüllen; præs.* ic eordan gefylle *Rä.* 67[3]; hvîlum mägda sum gefylled minne bôsm *Rä.* 15[3]; of þam he ne ∼ folme æfre *Ps.* 128[5]; *præt.* þät cûde hol, þät he ær oft gefylde *Rä.* 45[7]; *part.* þät se vîda ceafl gefylled bid *Wal.* 60; þeós eorde sî eall ∼ þurh his vuldres meaht! *Ps.* 71[20]; se vînes steáp fägere ∼ is '*plenus*': *Ps.* 74[7]; of västmum veorca þînra eall eordan cîd ufan bid ∼ '*satiabitur terra*': *Ps.* 103[13]. — *mit dem Instrumentalis:* eordan þu gefyllest êceum västmum '*inebriasti eam*': *Ps.* 64[9]; he hi heofonhläfê gefylde '*saturavit*': *Ps.* 104[35]; gefylled veard eall þes middangeard monna bearnum *Gen.* 1553; *ähnlich præs.* þu gefyllest *Ps.* 103[16] *und* gefylled *Ph.* 653; *præt.* gefylde *Ps.* 110[4], *Met.* 20[247]; *inf.* gefyllan *Ps.* 103[26]; *part.* gefylled *Gen.* 645, 1766, *Sat.* 137, *Mód.* 26, *Gû.* 1291, *El.* 1143, *Ps.* 70[7], 118[64], 122[5] *und pl.* gefylde *Ps.* 64[10], 122[4], gefyllede *Ps.* 89[16]. — he þâ hungrian mid gôdum gefylled '*satiavit bonis*': *Ps.* 106[8]; gefylled mid fâcnê *Leds* 17; eom ic leóhtê geleáfan and mid lufan dryhtnes ∼ *Gû.* 625; sôna beód gefylde mid gefeán mûðas ûre *Ps.* 125[2]. — *mit instrumentalem Accusativ; part.* nêfuglas sittad þeódherga väl þicce gefylled *Gen.* 2160 *und ähnlich Gen.* 1613. — *mit dem Genitiv:* þu gefyldest foldan and rodoras vuldres þînes *Cri.* 408; þät mon þät lâmfät leáðes gefylde *Jul.* 578; hâliges gästes fägere gefelled *Hy.* 8[42]; *ähnlich præt.* þu gefyldest *Seel.* 144; *part.* gefylled *Cri.* 181, *Dôm.* 12, *Ph.* 627, *El.* 1135, *Ps.* 54[24], 62[5], 87[3], 103[23], *Rä.* 18[2]. — *part.* gifena gefylled, fremum fordveardum *Gen.* 209.

2) *erfüllen; præs. conj.* ær þan he me gefylle villan mînne þurh þâra nägla cyme *El.* 1084; þät he his lust on þon leófne ~ '*implevit desiderium suum ex ipsis*': *Ps.* 126[6]. — *part.* raðe väs gefylled heáhcyninges hæs *Gen.* 123 *und ähnlich* gefylled *Cri.* 213, 326, 468, *El.* 1131, *Ps.* 73[19]; þâ his tîddäge väs rîm ~ *(completus) Gen.* 1166; *pl.* þâ væron gefylde äfter freán dôme dagas on rîme *An.* 1697; ic þîne dômas vät on sôdfäste smicere ~ *Ps.* 118[164]; þŷ þîne vordcvidas veorðen gefelde *(ut impleantur) Ps. C.* 53.

ge-fylstan *adjuvare, auxiliari; præs. conj.* þät þu gefylste me, þät ic ... gevyrcean môte *Hy.* 3[51]; þe me ~ tô þam sîdfate *Hy.* 4[101].

ge-fyrðran *promovere, prosperare; part.* väs eftsîðes georn frätvum gefyrðred *(beglückt mit Schätzen aus der Drachenhöle) B.* 2784; eode in burh hraðe elnê ~ *An.* 985; and heora sîdfät väs fram gode sylfum gehraðod and gefyrðrad '*a domino iter suum prosperatum*': *Bed.* 4[19].

ge-fyrn *adv. olim, antiquitus; Cri.* 63, 135, 301, 349, *Met.* 10[52].

ge-fyrnian *peccare; præt.* ve gefyrnedan *Ps.* 105[6]. — *s.* firenian.

ge-fŷsan *accelerare, properare, promptum abeundi reddere; part.* fyrd (verod) väs gefŷsed *Exod.* 54, 221; ~ tô fäder rîce *Cri.* 475; vindê ~ *(sc. navis) B.* 217; draca mid bælê fôr fŷrê ~ *B.* 2309; väs hringbogan heorte ~ säcce tô sêcanne *B.* 2561; *pl.* ôfestum gefŷsde *Pa.* 52; flôdas ~ *El.* 1270. — *mit dem Genitiv:* gûðe gefŷsed *(zum Kampf beeilt) B.* 630 *und pl.* secgas væron sîdes gefŷsde *El.* 260. — *conturbare?* sorgende folc hygegeómor hearde gefŷsed cearum cvîdende *Cri.* 891.

ge-gaderian, -gadrian *colligere, congregare, jungere; præs. sg.* se ilca god, se gefêhd fela folca tôsomne and mid freóndscipê fäste gegadraď, gesamnaď sinscipas *Met.* 11[90]; *part.* þär väs preósta heáp gegadrod *Edg.* 10 *und pl.* gegaderade '*conjuncti*': *Ps.* 67[24]. — *s.* gegäderian.

ge-gangan 1) *ire; præs. conj.* 1. gegange *Ps.* 131[3]; *inf.* gegangan *Jud.* 54; *Ps.* 103[9]. — 2) *c. acc. begehen, exercere; præs.* ic þîne bebodu bealde gegange '*exercebor in mandatis tuis*': *Ps.* 118[78].

3) *evenire, accidere, ergehen; zufallen, zu Teil werden; præs.* ful oft þät gegongeď, þät *(dass) ... Vy.* 1 *und ähnlich* gegongeď *Dôm.* 98, geganged *B.* 1846. — *c. dat. der Person; præs.* sumum þät gegongeď, þät *(dass) ... Vy.* 10; *part.* þâ väs him gegongen earfoďlîce, þät he geseah þone leófestan lîfes ät ende ... *B.* 2821; þâ väs endedäg gôdum ~ *B.* 3036; *inf.* him tô môse sceal gegangan geâra gehvylcê grundbûendra, lyftfleógendra, lagusvimmendra þriá þreóteno þûsendgerîmes *Sal.* 288. — *c. acc. der Person;* hû geganged þät gôde and yfle? *Sal.* 362.

4) *c. acc. Besitz von etwas ergreifen, erwerben, theilhaftig werden; imp.* gegang þâ deáða bearn! '*posside filios mortificatorum*': *Ps.* 78[11]; *inf.* ne sceolon ge svâ sôfte sinc gegangan *By.* 59; ic mid elnê sceal gold ~ *(erkämpfen) B.* 2536; þohton Italia ealle gegongan *(erobern)*

Met. 1 [12]; nis þät ŷde ceáp tô gegangenne gumena ænigum *B.* 2416; *part.* hord ys gesceávod grimme gegongen *B.* 3085. — *efficere, perpetrare; part.* häfde elnê gegongen, þät he beáhhordes brûcan môste *B.* 893. — *s.* gegân, geeode.

ge-gân 1) *ire; part.* gegân häfdon *Jud.* 140, 219, *B.* 2630; *mit dem Accusativ: inf.* se þe gryresîdas ~ volde, folcstede fâra *B.* 1462; heó ~ volde sorhfulne sîd sunu þeódvrecan *B.* 1277. — 2) *ergehen, evenire; præs. sg.* ôd þät vintra rîm gegæd in þâ geógude *Gû.* 470; ôdþät seó tîd cymeđ, ~ geârrîmum, þät ... *Vy.* 5. — 3) *vergehen; part.* svâ geostran däg gegân være *'sicut dies hesterna, quæ præteriit': Ps.* 89 [4]. — 4) *occupare; inf.* þät þu hâm on us gegân ville *Gû.* 243. — 5) *observare, exercere, begehen; præs. pl.* gif ge þät tâcen gegâd *Gen.* 2324; *inf.* ic þîne bebodu vylle gegân *'observare': Ps.* 118 [40].

ge-gäderian, -gädrian *colligere, congregare, conjungere; præs. sg.* gegädrad *Seel.* 71 (gesamnad *Verc.*), *Ph.* 269, 512; *part.* gegädrad *Dôm.* 102 *und pl.* gegäderode *Seel.* 159. — *c. dat. einem zugesellen; part.* þam bid simle gäst gegäderad godes âgen bearn vilsum in vorlde *Môd.* 80. — *s.* gegaderian.

gegen *s.* gegn.

ge-genge *adj. conveniens; nom.* unc ~ ne väs, þät vit him on þegnscipe þeóvian volden *Gen.* 743.

ge-gervan, -gärvan, -girvan, -giervan, -gyrvan 1) *induere, præcingere, vestire; præs.* ic his sacerdas mid hælu gegyrve *'sacerdotes induam salutare': Ps.* 131 [17]; ic hie fâcnê ~ mid scame *'induam confusione': Ps.* 131 [19]; *conj.* gegyrion hig mid scame! *'induantur confusione': Ps. Th.* 34 [24]; *præt.* drihten hine gegyrede gôde strengde and hine mid mielê mägenê begyrde and hine mid veordlîcê vlitê ~ *'decorem induit, induit fortitudinem et præcinxit se virtute': Ps.* 92 [1]; *part.* syđđan he hine tô gûđe gegyred häfde *B.* 1472; *ähnlich præt.* gegyredest *Ps.* 103 [2] *und* gegyrede *Ps.* 108 [18]; *part.* gegyred *'amictus': Ps.* 103 [2] *und pl.* gegyrede *Ps.* 64 [14], 108 [28]; synd þîne sacerdas on sôđfästnesse gôde gegierede *'induantus justitia': Ps.* 131 [9].

2) *ornare; inf.* goldê gegirvan (?) *Vald.* 2 [7]; *part.* beadohrägl goldê gegyrved *B.* 553; mid sincê ~ *Kr.* 23; fägere ~ *Rä.* 21 [2]; gegyred mid goldê *Kr.* 16; mâđmas goldê gegyrede *B.* 1028; Hrêđles lâfe goldê ~ *(gladium) B.* 2192; væron ymb *(adv.)* frätvum ûtan ~ *'circumornatæ': Ps.* 143 [15]; goldê gegerede and gimcynnum *Met.* 25 [6].

3) *ausrüsten, ausstatten; præt. conj.* he väs þæra vîfgifta georn on môde, þät him mon fromlicast fæmnan gegyrede brŷd tô bolde *Jul.* 40; *inf.* ne hŷrde ic cymlîcor ceól gegyrvan hildevæpnum *B.* 38; hêt him ŷđlidan gôđne ~ *B.* 199; foldan dæl fägre gegierved mid ... *Rä.* 29 [1].

4) *parare, bereiten, verfertigen; præt.* gegiredon âd unvâclîcne *B.* 3137; *inf.* âd gegärvan *Gen.* 2855; *part.* sió glôf väs orþoncum eall gegyrved deófles cräftum and dracan fellum *B.* 2087; seó väs

vrätlîce vundrum gegierved *Rä.* 37[2], 69[2] *und ähnlich* vundrum, listum ∼ *Sch.* 61, *Rä.* 30[3].

5) *suppeditare, donare?* *inf.* þâ ic þe bringan ville, êstum gegyrvan *B.* 2149.

ge-gearvian 1) *parare, præparare; præs.* þu gegearvast *Jul.* 55, 177; *præt.* þu gegearevadest *Ps.* 64[10] *und* gegearvadest *Ps.* 98[4]; *inf.* gegearvigean *Gen.* 438; *part.* gegearvod *Gen.* 431, *El.* 47, *Hy* 7[73]; gegearvad *Cri.* 1523, *Jul.* 173, 250, *Gû.* 662; gegearevod tô campe *Jud.* 199; *pl.* gegearvade *Grä.* 100 *und gen. pl.* gegearvedra *Ps.* 67[17]. — 2) *womit versehen; part.* Eve väs gâstê gegearvod *Gen.* 187 *und ähnlich* gegearvad *El.* 899.

ge-geótan *giessen; part.* eall þeós leóhte gesceaft gegoten fram þam grunde goldes and seolfres *Sal.* 31.

ge-gildan, -gyldan *verleihen, geben; inf.* þät him god volde äfter þrovinga þonc gegyldan *Gû.* 442.

ge-glengan *ornare; præt.* he hine goldê geglengde *Met.* 15[4]; *ähnlich part.* geglenged *El.* 90 *und pl.* geglende *Met.* 25[10].

ge-glêdan *glühend machen; part.* geglêded fŷr *Ps.* 77[23]; se ofen väs ∼ frêcnê fŷres lîgê *Dan.* 227.

ge-glîdan *labi; inf.* þâ he tô helle hnîgan sceolde and his hîred mid hine in tô ∼ nergendes nîd *Sat.* 376.

gegn, geagn, geán, gên *gegen, entgegen;* he him geán þingode *Gen.* 1009. — *s.* âgên, ongegn, tôgegnes.

gegn-cvide, -cviđe *m. Gegenrede; inst.* þät þu hospcvidê æfst ne eofulsäc æfre ne fremme grimmê geagncvidê vid godes bearne *El.* 525; *gen. pl.* þînra gegncviđa *B.* 367; *acc. pl.* þät he gêncvidas gleáve häbbe cräft in bôsme *El.* 594; *inst. pl.* him ondsveorodon geonge gêncvidum gâstgerŷnum *An.* 860.

gegninga, geagninga *adv. plane, prorsus, certe, aperte;* þär þu gegninga gûđe findest *An.* 1351; ær þu ∼ gûđe fremme *An.* 1356; þu scealt geagninga vîsdôm onvreón, svâ gevritu secgad, hvär sió stôv sîe ... *El.* 673. — *s.* gegnunga.

gegn-päđ *m. via hostilis; dat.* ne tôsæleđ him on þam gegnpađe gûđgemôtes *Rä.* 16[26].

gegn ryme *m. occursus; acc.* on mînne geánrync âris þu, drihten min! '*exurge in occursum mihi*': *Ps.* 58[4].

gegn-slege *m. Gegenschlag; dat.* veald, hû þe sæle ät þam gegnslege! *An.* 1358.

gegnum *adv. obviam; gradaus?* eodon þâ ∼ þanonne, ôđþät hi becômon ût of þam herge *Jud.* 132; þät hy tô mihton ∼ gangan *B.* 314; ∼ fôr ofer myrcan môr *B.* 1404; ∼ gangan in godes rîce *Sal.* 352.

gegnunga, gênunga *adv.* 1) *aperte, certe, omnino, plane, prorsus;* hvâ meahte me svelc gevit gifan gif hit gegnunga god ne onsende? *Gen.* 672; þät hit ∼ from gode côme *Gen.* 683; þät hie ∼ gyldan

(opferu) sceoldon oðde þrovigean þreániéd micel *(jedenfalls) Dan.* 212; þät he gênunga gûdgevædu vrâde forvurpe *(sine dubio) B.* 2871. — 2) = gegnum *graden Wegs;* þonne hy hveorfad in þâ hâlgan burg, gongad gegnunga tô Hierusalem *Gû.* 785. — *s.* gegningâ.

ge-gôdian *juvare, ditare, locupletare (Lye); præs. conj.* þonne þu Hierusalem gegôdie *Ps.* 136 [7].

ge-grâpian *palpare; greifen; inf.* handas hi habbad, ne hió hvâdere mâgon ∼ gôdes âviht *Ps.* 113 [15], 134 [18].

ge-gremian *exacerbare; part.* gegremod veard *By.* 138; *pl.* vôdon gûde gegremode *(ergrimmt zum Kampf) By.* 296. — hi þe gremiad *'exacerbaverunt te': Ps. Th.* 5 [11].

ge-gremman *idem; part.* häfde styrne môd gegremed grymme *Gen.* 61; *pl.* gûde gegremede *Jud.* 306.

ge-grêtan 1) *alloqui; præt.* gegrêtte *B.* 1979, 2516, *An.* 254, *Fä.* 15. — 2) *adire; præs. pl.* mec longedas lyt gegrêtad *Gû.* 287; *præt.* nô he mid hearmê gäst gegrêtte *B.* 1893; *inf.* sceal manig ôderne gôdum gegrêtan ofer ganotes bäd (gegrettan *MS.) B.* 1861; vîf sceal meodorædenne *(inst.)* for gesîdmägen simle eodor äðelinga ærest gegrêtan, forman fullê tô freán hond geræcan *Gn. Ex.* 90.

ge-grind *n. collisio, contritio; nom.* grîmhelma ∼ *Exod.* 330; gûdflâna ∼ *Gen.* 2063; *acc.* fealeve vægas, geótende ∼ grund eall forsvealg *(sc. diluvium) An.* 1592.

ge-grindan *perfricare, exacuere; part. pl.* lêton þâ of folme feólheardc speru gegrundene gâras fleógan *By.* 109.

ge-grîpan *greifen, fassen, ergreifen; inf.* mâran, þonne þu in hreðre mæge môdê ∼ *(begreifen) Sch.* 26; gif hie ∼ môt se êca deád *Met.* 10 [69]; *præs.* gegrîped hine be þâm fôtum *Sal.* 112; *præt.* gegrâp sveord be gehiltum *Gen.* 2904; *imp.* gegrîp gâr and scild! *Ps. Ben.* 34 [2].

ge-grunded *part. fundatus (Lye); pl.* grimme gegrunde (?) *Ruin.* 14.

ge-gyldan *s.* gegildan.

ge-gyrdan *præcingere; part. pl.* eaxle gegyrde *Rä.* 72 [14].

ge-gyrnan *desiderare, petere; inf.* ic me frid ville ät gode ∼ *Gû.* 229; *præs. pl.* hie þät gegyrnad *Gû.* 43.

ge-gyrvan *s.* gegervan.

ge-habban *intr. halten, Stand halten; inf.* gif mec stîðne vid (= vid mec) stânas môton läste ∼ *Rä.* 17 [19].

ge-hange, -honge *adj. propensus, einen Hang wozu habend; nom.* lif väs min longe leódum in gemonge tîrum getonge, teala gehonge (teala = teola *gen. pl. von* til *n.) Reim.* 42.

ge-hâlgian 1) *consecrare, weihen; præt.* he gehâlgode vîn of vätere *An.* 586; he ânne gesette vîsfästne ver bisceop þâm leódum and ∼ for þam heremägene *An.* 1652; þät selegesceot, þät ic me svæs on þe ∼ hûs tô vynne *Cri.* 1482; *part.* väs cirice gehâlgod *An.* 1648; väs þeóden ∼ *(rex consecratus est) Edg.* 20; väs tô cynge ∼ *Edg.* 2. — 2) *heiligen, heilig halten, sanctificare, celebrare; part.* þät sî ge-

hâlgod þîn nama *Hy.* 6[3]; svâ is *(wird)* ~ þîn heâhnama svîðe mærlîce manegum gereordum *Hy.* 7[18]; se gehâlgode hælend *Cri.* 435.

ge-hât *(ahd.* gaheiz*) n. stipulatio, votum, promissum; dat.* svâ ic þe on gehâte häfde *'sicut in promissione tuo'*: *Ps.* 55[7]; he þam ~ getruvode *Gen.* 706. — *acc. pl.* þät ic mîn gehât her âgylde *'ut reddam vota mea'*: *Ps.* 60[6] *und ähnlich Ps.* 55[10], 65[12], 115[5]; þät ic þe on tîfrum tcala forgulde ealle þâ ~, þe ic æfre her mid mînum velerum vîs tôdælde *Ps.* 65[13]; ~ gehêt *'votum vovit'*: *Ps.* 131[2]; gemunde heofonveardes ~, þâ him god self gecŷðde *Gen.* 1796. — *gen. pl.* bîdon þär þeódnes gehâta *(d. i. warteten auf deren Erfüllung) Cri.* 541 *und ähnlich Gen.* 1425, *Gû.* 913. — *dat pl.* habbad on gehâtum hunigsmäccas, smêðne sibcvide *Leds* 28.

ge-hâtan *ahd.* gaheizan 1) *vovere, polliceri, spondere, promittere; præs. sg.* ic gehâte *Gen.* 2139, *B.* 1392, 1671, *By.* 246; þu gehætst *Hy.* 7[71] *und* gehâtest *Gû.* 242; gehâted *Az.* 90, *Cri.* 1339, *Gû.* 334; *pl.* gehâtad *Leds* 14, 25; *conj.* gehâte *Ps.* 64[1] *und pl.* gehâten *Gû.* 211. — *præt.* 1. 3. gehêt *Gen.* 653, 714, 2201, 2390, 2802, *Exod.* 557, *B.* 2134, 2989 *(c. gen.), By* 289, *Jul.* 639, *Ps.* 131[2. 11], *Met.* 1[35]; þe him oft veán ~ *(drohte) B.* 2837; þu gehête *Dan.* 316, *Az.* 32, *An.* 1420, *Ps.* 118[76]; þâ þu ~, þät þec hälig gæst eáde gescilde *Gû.* 427; *pl.* gehêton *B.* 175, 2634; svîðe ~, þät he deáða gedâl dreógan sceolde *Gû.* 205 *und ähnlich Gû.* 542; hie him ermdu ~ *Gû.* 418 *und ähnlich* gehêhton *Gû.* 520. — *inf.* gehâtan *Seel.* 107, *Bo.* 10. — *imp.* gehâtad nu drihtne and him hrade gyldad! *'vovete et reddite domino'*: *Ps.* 75[8]. — *part.* svâ him gehâten väs, þätte ... *Cri.* 142; häfde me ~, þät ... *Hö.* 26; sió ~ väs sunu Frôdan *(ihm verlobt) B.* 2024.

2) *jubere; præs. sg.* 3. him þät eall gehæt his rêcelêst *Met.* 25[52]. — *accersere, herbeirufen; part. pl.* þonne veoroda mæst fore valdende andveard gæd neóde and nŷde bi noman gehâtne *Cri.* 1072.

3) *nominare; part.* svâ þu gehâten eart *(deinem Namen gemäss) Cri.* 58; Crist väs on þŷ eahtodan däge Hælend ~ *Men.* 4; þâra is ~ Saturnus sum *Met.* 28[24].

ge-häftan, -heftan *vincire, captare; præs. pl.* gehäftad *Ps.* 93[20]. — *part.* gehäfted *Gen.* 385, *Jud.* 116, *An.* 1129; hungrê ~ *El.* 613; sefa unrôtnesse geræped, hearde ~ *Met.* 25[49]; gehefted *Met.* 21[5]; *pl.* gehäfte *Gen.* 380, *Cri.* 562, *Ps.* 68[34]; hungrê ~ *An.* 1160; þâ gehäftan *Ps.* 67[7].

ge-häftnan, -nian *vincire; præt.* þu me gehäftnedest (-nadest *Ex.)* helle vîtum *Seel.* 32.

ge-hægan *impugnare, vexare? (vgl. altn.* hâ, hâda *vexare, affligere und* hâ *f. pugna); part.* folc väs gehæged *Exod.* 169. — *s. auch* gehêgan.

ge-hælan *sanare, salvare; præs.* gehæled *Ps.* 71[13]; *conj.* 2. gehæle mec! *Rä.* 49[5]; ~ mec vîd bealuve! *Ps.* 58[2]; *præt.* he me sâra gehvylc gehælde hygesorge *Gû.* 1219; he ~ hie hefigra vîta *Gû.* 857; and (me) godes nama on him georne ~ *'et in nomine domini vindicabor in iis'*: *Ps.* 117[11]; *conj.* þe mid vyrtum vunde gehælde *Rä.* 6[12]; *pl.* þät

ge him sâra gehvylc hondum gehælde *Gû.* 677; *imp.* gehæl þu hy! *Hy.* 1[4]; *inf.* gehælan *Cri.* 171; *part.* gehæled *Gen.* 758.

gehđu, geohđu, geođu, giđu *f. cura, sollicitudo; dat. sg.* vorn eall gespræc gomol on gehđo *B.* 3095 *und ähnlich* on giohđe (giogoþe *MS.*) *B.* 2793; þät he þät on gehđu gespræce *El.* 667; se þe â vîle geómrian on gihdu (-đa *MS.*) *Sal.* 350. — *acc.* ne meahte he þâ gehđu bebûgan, oncyrran [e]rex genîdlan *El.* 609. — *inst.* svâ giómermôd giohđo mænde ân äfter eallum *B.* 2267; gehđu mænan *Jul.* 391; gehđo mænan *An.* 1550; geohđo mænad *An.* 1667. — *gen. pl.* oft mec geómor sefa gehđa gemanode *Gû.* 1181. — *acc. pl.* nu ic þurh geohđa sceal dæda fremman svâ þâ dumban neát *An.* 66. — *inst. pl.* gehđum mænan *Cri.* 90; guma ∼ frôd (?) *El.* 531; egsan geþreáde, ∼ geómre *El.* 322; geođum geómor *An.* 1010; geohđum hrêmig (gehđum *Ex.*) *Seel.* 9; âdellcáse þysne gystscle gihđum healdad, murnad on môde *Exod.* 534. — *vgl.* geocsa.

ge-hefigean, -hefgean *gravare, vexare, deprimere; præs. sg.* folme gefeterad, handa gehefegad *Sal.* 159; *part.* þonne bid gehefgad hasvigfeđera gomol geârum frôd *Ph.* 153; *pl.* svâ svâ hefig byrden min unryht synt gehefegode ofer me '*gravatae*': *Ps. Th.* 37[4].

ge-heftan *s.* gehäftan.

ge-hendan *(altn.* henda) *prehendere, tenere; præs.* me þîn scó svîdre þär gehended '*tenebit*': *Ps.* 138[8].

ge-hende *adj. und adv. zu Handen, bei der Hand, vicinus, propinquus prope, juxta;* sumor is ∼ *Matth.* 24[32], *Luc.* 21[30]; he läg þegnlîce þeódne ∼ *(neben) By.* 294; hine man byrigde þâm stŷpele ful ∼ *Älf. Tod* 19; þät hy þär gehendaste væron on gehvylc land þanon tô vinnanne *Oros.* 3[7]. — *s.* îdel-, ofhende; listhendig.

ge-hentan *erjagen, ergreifen; inf.* leo âbît häleđa gehvilcne, þe hió ∼ mäg *Met.* 13[32].

ge-hêdan, -hîdan, -hŷdan 1) *custodire, observare; præs. conj.* þät heo gehŷden hælun mîne '*calcaneum meum observabunt*': *Ps.* 55[6]; *præt.* þam þe unrihtê inne gehŷdde vräte under vealle *(sc. draconi) B.* 3059. — 2) *in Sicherheit bringen; præs. pl.* and þonne gehŷdad scipu tô þam unlonde oncyrrâpum, setlad sæmearas sundes ät ende *Wal.* 13. — 3) *condere, abscondere; præt.* þär väs fela ærgestreóna, svâ hy gumena nâthvylc þär gehŷdde *B.* 2235; sumne in eordscräfe eorl ∼ *(sepeliit) Wand.* 84 *und ähnlich pl.* gehŷddan *Hö.* 13; *part.* läg min flæschoma in foldan bigrafen, nidre gehŷded *Cri.* 1467; hord under hrusan, þät ∼ gen dugođum dyrne deógol bided *El.* 1092; heolstrê ∼ *Hy.* 11[13]; bûton þam ânum (mêce), þe ic các hafa on stânfate stille gehîded *Vald.* 2[3]; is þät fŷr fäst on þam vätere and on stânum các stille gehêded eorfođheáve *Met.* 20[151]; *acc. f.* he mäg siđđan on his rûncôfan rihtvîsnesse findan fäste gehŷdde mid gedræfnesse *(coopertam) Met.* 22[60]; *pl.* svâ sind ∼ her on vorulde ... beorhte cräftas *(conditi) Met.* 4[41] *und ähnlich* hvär þâ êcan gôd sôđa gesælđa sindon gehŷdda *(sc. in coelo) Met.* 19[52]. — 4) *asciscere; præs. conj.* nyle he (se deád) ænig svæd æfre forlætan, ær he

gehêde, þät he he hvîle äfter spyrede *Met.* 27[15]; *præt. conj.* forþon he ne ûde, þät ænig ôder man æfre mærda þon mâ gehêdde under heofonum þonne he sylfa *B.* 505. — ? *præs.* hungor he gehîded (âhiéded *A.*), helle gestrûded, vylm tôveorped ... *Sal.* 73.

ge-hêgan *(altn.* heyja *vel* hâ *præt.* hâda) *agere, exercere, gerere, efficere, perficere, patrare; inf.* sceal âna ~ þing vid þyrse *(rem perficere) B.* 425; þät þu on feorvegas fêran ne cûde ne in þâ ceastre becuman meahte, þing ~ þeóra nihta fyrstgemearces, svâ ic þe fêran hêt ofer vega gevinn *An.* 932; þing sceal ~ frôd vid frôdne *(mit ihm verkehren) Gn. Ex.* 18; vile sigora sôdcyning seonod ~ *(am j. Tage) Ph.* 493; nis þät lytulu spræc tô gehêganne *(desgl.) Dôm.* 9. — *præt.* svâ hie symle ymb þritig þing gehêdon nihtgerîmes *(wie sie alle 30 Tage thaten) An.* 157; þär þâ môdigan mid him *(inter se)* mädel gehêdan, ær hy on tu hveorfan *An.* 1051; he vid ænne þâra mädel gehêde, vord stunde âhôf *(hielt eine Rede) An.* 1198.

ge-hênan, -hêran, -hêrnes *s.* gehŷnan, -hŷran, -hŷrnes.

ge-hêran, -hêrian *laudare, honorare, celebrare; inf.* Crist gehêrian *Sal.* 24; *part.* on gode bid gehêrod mîn sâvl *'laudabitur': Ps. Th.* 33[2]; *pl.* ve væren gehêrede from ôdrum þeódum *'laudabimur': ib.* 43[10]; vuldrê ~ *(generede MS.) Reim.* 85.

ge-heaðorian *cohibere, coarctare, coangustare; part.* hafad svâ geheaðorad heofona vealdend ûtan befangen calle gesceafta, geræped mid his racentan *Met.* 13[6] *und ähnlich* geheaderod *Met.* 11[31]; hergum ~ hellbendum fäst *B.* 3072; (se vind) eft semninga svîge gevyrded in nêdcleófan nearve geheadrod, þreám forþrycced *El.* 1276.

ge-healdan *halten;* 1) *mit den Händen halten, fest halten; inf.* Vêlandes geveore ne gesvîced monna ænigum þâra þe Mimming *(gladium)* con heârne gehealdan *Vald.* 1[4]; *imp.* forfôh þone frätgan and fäste geheald! *Jul.* 281. — 2) *perservare, reservare, retinere; inf.* gehealdan *B.* 671; Vyrd ne meahte in fægum leng feorh ~ *Gû.* 1031 *und ähnlich B.* 2856; *part.* þeáh bid sum corn sædes gehealden on þære sâvle sôdfästnesse *Met.* 22[37]. — 3) *bewahren, behüten; præs. conj.* gehealde þe hâlig drihten! *'custodit te': Ps.* 120[5]; þe ~ drihten vid yfela gehvam *'custodit te ab omni malo': Ps.* 120[6]; *præt.* he hie vid feóndum geheóld *'protector eorum est': Ps.* 113[15]; *imp.* hafa nu and geheald hûsa sêlest! *B.* 658; *ähnlich præs.* gehealded *Ps.* 114[6]; *conj.* gehealde *Gû.* 514, *Ps.* 67[29], 120[7], 126[2]; *præt. ind.* þu geheólde *Ps.* 114[8] *und* geheóld *B.* 3003; *conj.* geheólde *Dan.* 77; *inf.* folc gehealdan, hord and hleóbarh ... *B.* 911; gumena rîce tô gehealdenne *(regere) Vid.* 134; *præt.* he geheóld (þät rîce) teala 50 vintru *B.* 2208. — 4) *possidere, inne haben; præs.* gehealded *B.* 2293; *præt.* geheóld *Sat.* 347, *B.* 2620; *inf.* gehealdan *Vy.* 63. — 5) *halten, beobachten, wobei beharren; præt.* fulvihte onfêng and þät ford geheóld on his dagena tîd *El.* 192; ic þät â ~, þät ic þîne bebodu blîde geheólde *Ps.* 118[100]; he (þät gehât) geheóld vid Jacobes god *Ps.* 131[2]; *imp.* geheald þu mîne æ! *'attendite legem meam': Ps.* 77[1]; *inf.* gif þu vel þencest

vid þînne vealdend være gehealdan *An.* 213; þät ic þîne vord mihte vel ∼ *'ut custodiam verbum tuum'*: *Ps.* 118 [101]; geférscipe fäste ∼ *Met.* 11 [47]; *ähnlich præs. pl.* gehealdađ *Exod.* 560; *præt.* geheóldon *An.* 346 *und* geheóldan *Ph.* 476; *inf.* gehealdan *Cri.* 1495. — 6) *mit prædicativen Zusätzen, halten, erhalten; præs.* hine älmihtig god simle gehealdeđ anvunigendne his âgenum môdes geselđum, þeáh hine se vind voruldcarfođa svîđe svence *Met.* 7 [46]; *conj.* he mid ârstafum cóvic gehealde sîđa gesunde! *B.* 317; *præt. conj.* þät heó hire mägdhâd clæne geheólde *Jul.* 31; *inf.* þät þu sceolde þe unvemme ford gehealdan *Cri.* 300; *part.* se ädela vong æghväs onsund vid ŷđfare gehealden stôd *Ph.* 45. — 7) *reflexiv, sich woran, wozu halten; sich hüten; præt. conj.* þâ ic metigean ongan mänigra veorca, hû ic me on eallum þâm eáđust geheólde *Ps.* 76 [10]; *imp.* and þee â vid firenum gehealđ! *Fä.* 94. — *part.* hyge sceal gehealden *Gn. Ex.* 122; hû gehealdne sind sâvle vid synnum *Cri.* 1060.

ge-heáv *n. das Hauen, Zusammenschlagen; nom.* tôđa ∼ *(Zähneklappen) Sat.* 339.

ge-heávan *hauen; inf.* ∼ *Jud.* 90; *præs.* -eđ *Sal.* 156; *conj.* -ve *B.* 682; *part.* geheáven *Jud.* 295, *Guin.* 12 (-pen *MS.*).

ge-heort *adj. beherzt;* on geheortum hyge *Fä.* 86.

ge-hiegan, ge-higd *s.* gehyegan, gehygd.

ge-hilte *(ahd.* gahilzi) *n. capulus;* gegrâp sveord be gehiltum *Gen.* 2905.

ge-hivian, -heovian *plasmare, formare; præt.* dracan þu þysne geheovadest *'formasti'*: *Ps.* 103 [25]; þu gehivadest me handa þînre *'formasti'*: *Ps.* 138 [3]; *pl.* handa me þîne holde gevorhton and gehivedan mid hygecräftê *'fecerunt et plasmaverunt me'*: *Ps.* 118 [73].

ge-hîdan *s.* gehêđan.

ge-hlađan 1) *laden, congerere, imponere, cumulare; præt.* eall, þät he gôdes ođđe gâles on his gæste gehlôd *Cri.* 1035; gehlôdon him tô hûđe hordvearda gestreón *(imposuerunt sibi in prædam ...) Dan.* 65. — 2) *beladen, belasten, befrachten; præt.* he sæbât gehleôd *B.* 895; gehlôdon hildesercum, bordum and ordum, byrnvigendum, verum and vîfum væghengestas *El.* 234; *part. onustus;* vistum gehladen *Rä.* 81 [16]; ne hŷrde ic þon cymlicor ceól gehladenne heáhgestreónum *An.* 361; geseah sîde sælvongas synnum gehladene *Gen.* 1293; on þâm treovum telgan ∼ ofett ednive *(instrumentaler acc.?)* in eallе tid on þam gräsvonge grêne stondađ *Ph.* 76; þâ beámes væron ûtan ofetes gehlädene *Gen.* 461.

ge-hlästan *onerare, beladen; part.* lagumearh snyrede gehlästed tô hŷđe *Gû.* 1307; þâ eádigan mägđ beágum gehläste *(armillis onustam) Jud.* 36.

ge-hlæg *n. (altn.* hlægi, hlœgi *n.) irrisio, ludibrium; gen.* svâ nu rîxiađ gromhydige guman, gylpe strŷnađ, hyra hläforde *(deo)* gehlæges tilgađ *Dôm.* 15; *vgl.* hlehhan (hlôh, hlôgun), *auch* hlîgan (hlêgan)?

ge-hlêđa *m. socius (von* hlôđ *agmen); nom.* vulf, holtes gehlêđa *El.* 113; *acc. sg.* vulfes gehlêđan *Rä.* 88 [23]. — *s.* vîl-gehlêđa.

ge-hleápan *c. acc. erlaufen, erspringen, wohin laufen oder springen; præs.* þätte cyning engla munt gestylled, gehleáped heádûne *Cri.* 717; *præt.* he gehleóp þone eoh *By.* 189.

ge-hleótan *sortiri, nancisci; præt.* he þäs veorc gehleát, frêcne vîte *Gen.* 2745; he þäs hæl ∼ and helpe fand *Ps.* 105[24]; *pl.* þät heo hæl gehlutan *Ps.* 113[2]. — *part.* se nêda tân balavum her gehloten *Reim.* 79.

ge-hlid *n. clausura, sepimentum, septum, porta; pl.* heofona gehlidu *Gen.* 581, *Cri.* 518; heofona gehleodu *Cri.* 905.

ge-hliđ *n. idem? pl.* helle gehliđo *Gen.* 764.

ge-hlyn *n. clangor, fragori; nom.* þâ väs on vealle välslihta ∼ *Fin.* 28.

ge-hlystan *lauschen, zuhören; præt.* beornas gehlyston *By.* 92.

ge-hlŷde *n. clamor; nom.* ∼ mîn tô þe becume! *'clamor': Ps.* 101[1].

ge-hnâd *s.* cumbol-gehnâd *und* gehnæst.

ge-hnæcan *conterere, atterere, allidere; præt.* þu me âhôfe and gehnæctest eft *'quia elevans allisisti me': Ps.* 101[8]; *vgl. 'necare* hnæcan': *Älf. gr.* 24 *und ahd.* gahnikian, gahnichian *Graff* IV, 1129.

ge-hnægan, -hnêgan *(goth.* gahnáivjan, *ahd.* gahneigian) *declinare, humiliare, dejicere, prosternere, supprimere; præs.* þu gehnêgest *Ps.* 139[10]; gehnêged *Ps.* 146[6]; gehnæged *Sal.* 155; *pl.* hine cvealmê gehnægad (-ed *MS.) Sal.* 118; *conj.* þät ve hine vîges gehnægan *An.* 1185. — *præt.* gehnægdest *An.* 1321, *Ps.* 118[71]; gehnægde *B.* 1274, *An.* 1193; *pl.* hyne Hetvare hilde gehnægdon *B.* 2916. — *part.* gehnæged *Ps.* 142[9]; blæd is ∼ *Seef.* 88. — *inf.* gehnægean *Ps.* 88[9].

ge-hnæst, -hnâst *n. collisus, proelium; dat.* äfter þam gehnæste *(post proelium) Gen.* 2015. — *s.* cumbol-, hôp-, volcengehnâst *und* hnîtan.

ge-hnîgan *intr. declinare, humiliari, deprimi; inf.* heán sceal ∼ *Gn. Ex.* 118; *part.* eal stund gehnâh (? genâg *MS.) Reim.* 58.

ge-hnîpan (?) *s.* genîpan.

ge-hnyssan *conterere; part.* se gehnysta gâst *Ps. C.* 127; *vgl.* hnossian.

ge-hola *m. celator, tutor, Berger? gen. pl.* hû slîđen bid sorg tô gefêran þam þe him lyt hafad leófra geholena *Wand.* 31. — *vgl.* helan.

ge-hôn *behängen; part.* vintres and sumres vudu bid gelîce blêdum gehongen *Ph.* 38; sindon þâ bearvas blêdum gehongene *Ph.* 71.

ge-hrêfan *tegere (vgl.* hrôf*); part.* holmê gehrêfed *Rä.* 2[40].

ge-hreóđan *onerare, ornare; part. ornatus, onustus:* grêne stondad gehroden hyhtlîce hâliges meahtum beorhtast bearva *Ph.* 79; eoforlîc ∼ goldê *(deaurata) B.* 304; hordum ∼ *Rä.* 81[17]; *part. acc. f.* beágum gehläste, hringum gehrodene *Jud.* 37; meahtum ∼ *(Mariam) Cri.* 330; *pl.* gyltum ∼ *Wal.* 74; geblôvene bearvas blædum ∼ *An.* 1451.

ge-hreósan *ruere, labi, deficere; inf.* ∼ *Sal.* 457; *præs.* mône nider gehreósed *Cri.* 939; *pl.* dreámas svâ her gedreósad, dryhtscipe gehreósad *Reim.* 55; *part.* hrôfas sind gehrorene *Ruin.* 3.

ge-hreóv *n. lamentatio; nom.* cirm and cearu, ∼ and hlûd vôþ *Cri.* 999.

ge-hreóvan *reuen, leid thun; inf.* him þät ∼ mäg *Sat.* 540; *præt.* him

þät eft gehreáv *Sat.* 374; þâ me þîn veá svîdast ät heortan ∼ *Cri.* 1494; mec his bysgu ∼ *Gû.* 686; þâ me ∼, þät mîn handgeveorc carcernes clom þrovade (gereáv *MS.*) *Sat.* 489.

ge-hrînan *c. dat. tangere, attingere; inf.* ne môt ic þâm sâvlum ∼ *Sat.* 267; *præs.* þâ mæran tungol âvder ôdres rene (= ryne) â ne gehrîned *Met.* 29[10]; *præt.* þät me sâr gehrân *Gû.* 1000.

ge-hugod *part. gesinnt; part.* bitre ∼ *Gen.* 725. — *s.* gehycgan.

ge-hvâ *pron. quisque, quicunque; gen. m.* ânra gehväs *Az.* 93, *Ph.* 598, *Met.* 7[23]; eorla ∼ *Rûn.* 27; ealra manna ∼ *Seel.* 93 *(Verc.); ähnlich Dan.* 395, *Cri.* 703, *B.* 2527, *An.* 914; *absolut* gehväs *Exod.* 361, 371. — *gen. f.* reorda (frymda, dæda, frumscylda) gehväs *Cri.* 47, *Ph.* 197, *B.* 2838, *Sal.* 445; vyrda gehvære *An.* 630. — *gen. n.* gehväs *(c. gen. pl.) Dan.* 401, *Crä.* 45, *An.* 330, 338, *Jul.* 323, *Gû.* 483, *El.* 569, *Hy.* 8[20], *Met.* 14[3], 21[32]; rîces ∼ *Dan.* 114. — *dat. m.* gehvam *(c. gen. pl.) Gen.* 641, 2170, *Exod.* 4, 6, *Dan.* 287, 424, *Cri.* 1242, 1639, *Seel.* 93 *(Ex.), Ph.* 451, *B.* 882, 2033, *An.* 65, 637, *Jul.* 729, *El.* 465, 1187, 1229, *Rûn.* 4, *Sal.* 244, 460, *Rä.* 3[12]; þeóda ∼ *Gen.* 641; ânra ∼ *Exod* 227, *Sch.* 8; of dôme ∼ *Ps.* 108[6]; efne ∼ æghvylcum men *Hy.* 7[15]; eorla (häleda) gehväm *B.* 1420, *Met.* 7[18]; leóda ∼ *Met.* 12[6]; ânra ∼ *Met.* 8[6], 12[18]. — *dat. f.* healfa (stôva, stunda) gehvam *Exod.* 209, *An.* 124, *Rä.* 55[9]; mægda (ædra) gehvære *Gen.* 1374, *B.* 25, *Fä.* 74; ceastre ∼ *El.* 973, on stôve (healfe) gehvâre *Cri.* 490, *Ph.* 206 (gehvære *Grdtv.);* on healfa gehvôre *(oder acc.* gehvone?) *Cri.* 928, *Ph.* 336. — *dat. n.* gehvam *(c. gen. pl.) An.* 408, *Hy.* 5[11], *Rä.* 34[19]; yfele (leóhte) ∼ *Ps.* 56[5], 62[1]. — *acc. m.* gehvane *(c. gen. pl.) Ph.* 464, *B.* 2397, 2685, *Sal.* 147; gehväne *(c. gen. pl.) Jud.* 186, *Ädelst.* 9; gehvone *Exod.* 561, *Cri.* 816, 1280, *Môd.* 69, *Ph.* 195, 606, *B.* 294, *Jul.* 718, *Gû.* 527, *Sal.* 97; moncynnes (gum-) ∼ *Cri.* 1027, *B.* 2765. — *acc. f.* tîda (burga, healfa) gehvone *Gen.* 2305, *Dan.* 63, *Cri.* 61, *Pa.* 67, *B.* 800 *und* gehvane *Cri.* 107. — *acc. n.* vuhta gehvät *Met.* 20[24]; *absolut:* fŷr nimed þurh foldan ∼ *Cri.* 1003. — *inst. m. n.* gehvam *(c. gen. pl.) Gen.* 2249, *Exod.* 108, *Cri.* 428, *Sch.* 60, *Wand.* 63, *B.* 88, *Gû.* 292, *El.* 358, *Gn. Ex.* 28, *Rä.* 33[12]; gehväm *(c. gen. pl.) Sat.* 581, *Met.* 29[57]. — *inst. f.* nihta gehväm *B.* 1365; uhtna gehvam *Rä.* 61[6]; vîsan ∼ *(quovis modo) Rä.* 12[8].

ge-hväder *pron. uterque; nom. m.* väs ∼ ôdrum hrôdra gemyndig *(alter alteri) B.* 2171 *und ähnlich B.* 814; ne ∼ incer *(neuter vestrûm) B.* 581. — *nom. n.* he bid him self ∼ fäder and sunu *Ph.* 374; väs þeáv hyra, þät hie oft væron ânvîggearve ge ät hâm ge on here, ge ∼ þâra *(und beides, sc.* ät hâm and on here) efne svylcê mæla, svylcê hira mandrihtne þearf gesælde *B.* 1248. — *gen. n.* him väs gehvädres vâ, ge ... ge ... *El.* 628 *und ähnlich* bega ∼ *El.* 964; bêga ∼, vîega and væpna *B.* 1043; väs gehväderes vâ *Met.* 1[25]; bêgea ∼ *Ps.* 86[2]. — *dat. m.* hiora gehvädrum *B.* 2994. — *acc. f.* on gehvädere hand *(auf beiden Seiten) By.* 112. — *acc. n. (adv.)* strîced ymbûtan ufane and neodane efenneáh gehväder *Met.* 20[141].

ge-hvädre *adv. verumtamen, nihilominus;* veorded heó þeáh oft nida bearnum tô helpe and tô hæle ∼ *Rûn.* 10. — *s.* hvädere.

ge-hvär *adv.* 1) *ubique;* ∼ *Edg.* 25, *El.* 1183, *Ps. C.* 43; vel vîde ∼ *Men.* 59; þeáh þu headoræsa ∼ dohte *(in allen Kämpfen) B.* 526. — 2) *quocunque;* þearfe bringd Maius geond menigeo ∼ *Men.* 79; þeahtedon on healfa ∼, sume hider sume þider *(nach allen Seiten) El.* 548.

ge-hvelc *s.* gehvilc.

ge-hveorf *adj. versutus, agilis? nom.* sum bid þegn ∼ on meoduhealle *Crä.* 68; *vgl.* hvearf *adj.*

ge-hveorfan 1) *intr. verti, converti, ire; præs. conj.* ær ic of þyssum life gehveorfe *Hy.* 3[53]; gehveorfen tô me *'convertantur ad me': Ps.* 118[79]; *præt.* hit on æht gehvearf Denigea freán *B.* 1679 *und ähnlich B.* 1210, 2208; alet ∼ teónfullum on teso *Dan.* 254; þâ se tân ∼ ofer ænne ealdgesîda *(beim Loossen) An.* 1105; se þe tô bôte ∼ *(qui conversus est) El.* 1126; siddan he tô reste ∼ *Dan.* 109; mân eft ∼, yfel endeleás, þär *(dahin wo)* hit ær ârâs *An.* 694. — 2) *c. acc. vertere, convertere; præs.* þâra þe þu gehveorfest tâ heofonrîce *(bekehrst) An.* 976; *imp.* gehveorf ûre häftnêd! *'converte': Ps.* 125[4]; ∼ us! *'converte nos': Ps.* 79[4. 7. 18], 84[4], 89[15]; ∼ nu þîne onsŷne! *'converte nunc': Ps.* 79[14].

ge-hvider *adv. quoquoversus;* and hi ealle mid him þonan þreátiad ∼ ymbsittenda ôdra þeóda *Met.* 25[13].

ge-hvilc, -hvelc, -hvylc *pron. quivis, quisque, quilibet;* 1) *adjectivisch; gen. f.* teónan gehvylcre *Ps.* 56[5]; vuhte gehvelcre *Met.* 11[73]; *acc. (inst.?) f.* teónan gehvylce *Ps.* 63[3], 104[4]; *acc.* folc ânra gehvylc *Cri.* 1026; *gen. pl.* dæda gehvylcra *El.* 1283. — 2) *absolut; dat. m.* gehvelcum *Met.* 20[197]; *acc. m.* gehvylcne *El.* 598; gehvilcne, þe his hina väs væpnedcynnes *Gen.* 2371.

3) *c. gen. pl. (s.* ân I, 7*); nom. m. f. n* gehvylc *Sat.* 285, 432, *Cri.* 56, 589, 821, 988, 1051, *B.* 1166, 1673, 2987, *Sal.* 233, 355, *Rä.* 71[5]; gehvilc *Gen.* 297, 314, 2317, *Exod.* 187, 230; *cum plur. verbi:* gehvylc *Ps.* 118[161], *Hy* 10[58]. — *gen. m. n.* gehvilces *Gen.* 1660, 2272, *Vald.* 2[23]; gehvelces *Met.* 4[24], 8[43], 22[34], 25[43]; gehvylces *Exod.* 537, *Seel.* 91, *B.* 732, 1396, 2094, *An.* 1285, *Gû.* 559, 898, *El.* 319, 423, 910, 1030, 1156, 1310, *Hy.* 4[22], *Fä.* 5, *Sal.* 240, *Rä.* 14[5], 41[36]. — *gen. f.* gehvelcre *Met.* 21[15]; gehvylcre *Cri.* 601, *Crä.* 16, *Gû.* 318, *El.* 1313. — *dat. m. n.* gehvilcum *Gen.* 2188, *Hy.* 8[6]; gehvelcum *Met.* 15[5]; gehvylcum *Cri.* 431, 1219, *Seel.* 97 *(Verc.), Dôm.* 116, *Ph.* 110, *B.* 412, 768, 784, 996, 2859, *An.* 910, 982, 1154, *El.* 278, *Kr.* 108, *Gn. Ex.* 145, *Rä.* 42[8], 89[11]. — *dat. f.* gehvylcre *Cri.* 848, *B.* 805, *Gû.* 303. — *acc. m.* gehvilcne *Gen.* 2311, *Exod.* 520, *Sat.* 243; gehvelcne *B.* 148, *Sat.* 12; gehvylcne *Cri.* 1309, *B.* 2250, 2516, *El.* 1179. — *acc. f.* gehvylce *Cri.* 525, 982, 1024, 1068, *B.* 1705, *Ps.* 104[34], *Sal.* 259, 438. — *acc. n.* gehvilc *Gen.* 2211, *Exod.* 374; gehvylc *Ph.* 615, *B.* 2608, *An.* 937, *Gû.* 367, 676, *El.* 409, 645, 1317, *Gn. C.* 46. — *inst. m. n.* gehvilcê *Gen.* 818, *Met.* 1[54]; gehvelcê *Met.* 4[17], 13[21]; gehvylcê *Sat.* 551, *B.* 1090, 2057, 2450, *Gû.* 27, *Kr.* 136, *Ps.* 58[16],

87[13], *Hy.* 4[12.85], *Sal.* 288. — *inst. f.* gehvilcre *Gen.* 2364; gehvylcre *Cri.* 180, *Ps.* 118[55]; gehvylcere *Ps.* 133[3]. — *inst. pl.* gehvilcum *Gen.* 546; gehvylcum *Möd.* 83.

ge-hvyrfan *avertere; convertere, pervertere, mutare; part.* hyra voruld väs gehvyrfed *(ihre Lebensluge war zum Schlimmeren geändert) Gen.* 318; and nu ∾ is ... *(mit* v *alliterierend, etwa* gevyrped?) *Cri.* 188; hvylc þonne gena ∾ bid, þät he on onriht eft ne cyrre? *'quoadusque justitia convertatur in judicium': Ps.* 93[14].

ge-hycgan, -hicgan 1) *denken; præs. pl.* fela ge for monnum midad, päs þe ge on môde gehycgad *Gû.* 436; *inf.* ne mäg ic þät gehicgan, hû hic in þæm beovom *Sat.* 179; ne mäg ic þeáh gehycgan, hvŷ him on hige þorfte â þŷ sæl vesan *Met.* 15[9]; *præt.* hû þu yfle gehogdes *Cri.* 1398. — 2) *bedenken, beherzigen; imp.* gehyge on þinum breóstum, þät þu inc bâm meaht vîte bevarigan, svâ ic þe vîsie ...! *Gen.* 562; ∾ þu fästlicne ræd! *Dan.* 586; *inf.* sceal gehycgan häleda æghvylc, þät he ne âbälige bearn valdendes *Sat.* 194 *und ähnlich Sch.* 98; mäg ∾, þät he him âfyrre frêcne geþohtas *Sat.* 283; þu ∾ meaht, þät ge villad þâ on vuda sêcan *Met.* 19[17]. — 3) *erdenken, ersinnen; inf.* sum in mädle mäg folcrædenne ford gehycgan *Crä.* 42. — 4) *gedenken, beschliessen, beabsichtigen; præt.* þâ þu feor gehogodest säcce sêcean *B.* 1988; he þät gehogode, þät he Babilone âbrecan volde *Dan.* 687 *und ähnlich pl.* ge þät gehogodon *An.* 429; *part.* häfde on ân gehogod, þät he gedæde, svâ hine drihten hêt *Gen.* 2892. — 5) c. *gen. curare, eingedenk sein; præs. conj.* þät hió päs nivan taman nâuht ne gehicgge *(sc. leæna) Met.* 13[26]. — 6) *sperare; præt. pl.* on drihten helpe gehogedan *'speravit in domino': Ps.* 113[19]; *inf.* forþon se mon ne þearf tô þisse vorulde vyrpe gehycgan, þät he us fägran gefeán bringe *Gû.* 18. — 7) *gesinnt sein; part. acc. f.* geóca mînre sâvle, gefreoda hyre and gefeorma hy! hædre (?) gehogode hæl êce god! *Hy.* 4[62]; *s.* gehugod.

ge-hyd (-hŷd?) = gehygd; *dat. pl.* in sefan gehydum *Dan.* 732. — *s.* misgehyd.

ge-hygd, -higd *f. n. cogitatio, meditatio, consilium; nom.* gehygd *Seef.* 116; heortan (hredra) ∾ *Cri.* 1039, *Wand.* 72, *Ps.* 72[21]. — *dat.* his heortan gehygde *Ps.* 54[20]; on mînre ∾ *'in corde meo': Ps.* 137[1], *Ps. Ben.* 50[11]. — *acc.* heortan (hredra) gehygd *B.* 2045, *Ps.* 83[13], 138[20]; cräfta ∾ *An.* 1462; þurh deóp ∾ *Jul.* 431; sete on dryhten þîn sôd ∾! *'jacta in deum cogitatum tuum': Ps.* 54[22]; heôfon (?) deóp ∾, þät heo voldon benæman nergendne Crist rodera rîces *Sat.* 344; his milde gehigd *'misericordiam suam': Ps.* 56[4]. — *inst.* mid gehygde *Ps.* 80[13], 106[42]; mid ealre ∾ heortan mînre *Ps.* 118[58]. — *gen. pl.* monna gehygda *Cri.* 1055. — *dat. pl.* in (on) gehygdum *Fä.* 88, 92; on sefan ∾ *Gû.* 444; leahtra ∾ *Jul.* 652. — *acc. pl.* gehygdo *(cogitationes) An.* 68, 200; þurh päs deófles ∾ *Sal.* 457; leahtra gehygdu *Cri.* 1315. — *inst. pl.* gehygdum *Ph.* 459, *Gû.* 779; sefan (heortan,

þances) ~ *Dan.* 49, *Cri.* 747, *Ps.* 87[11]; heortan gehigdum *El.* 1221. — *s.* breóst-, gâst-, in- (inn-), môdgehygd.

ge-hyld *n.* 1) *custodia, observantia; dat.* ic väs on þînum gehylde begangen '*in observationibus tuis exercebor*': *Ps.* 76[10]; *acc.* þe him hâlige heápas on gehyld bebeád, verþeóda geveald *Exod.* 382; sigorê gevyrðod hveorfest of hêndum in ~ godes *An.* 117; gevât þâ Matheus menigo lædan on ~ godes, verod on vîlsîd volcnum beþehte *An.* 1047; *vgl.* on heora (godes dôma) gehyldnesse is mänig edleán '*in custodiendis illis retributio multa*': *Ps. Th.* 18[10]. — 2) *servatio, conservatio; acc.* abeád for þære dugude deóp ærende, hâligra gehyld *(meldete ihre Erhaltung in den Flammen des Ofens) Az.* 169.

ge-hyld *n. recessus, res abditae, arcanum? acc.* ærþon he up stige on heofona ~ *(Th. übersetzt 'in heaven's vault'): Cri.* 545; þam þe god volde hêlsmanna ~ (he is manna ~ *MS.)* hord openian *d. i. den durch den Fluch der 'Incantatores' unzugänglich gemachten Schatz? B.* 3056. — 'on gehyldum *in abditis': Ps. Cant.* 16[13] *(Lye).*

ge-hyrdan *durare, indurare; præs.* ful oft he *(sc. aurifex)* gehyrded and gehyrsted vêl *Vyrd.* 74. — *s.* âhyrdan.

ge-hyrst *f. ornamentum; acc. pl.* þät man reliquias ræran onginned, hâliga gehyrste *Men.* 74. — *auch n.* 'gehyrsto *phalerae' (Lye).*

ge-hyrstan *comere, ornare, decorare; rüsten, ausrüsten; præs.* ful oft he *(aurifex)* gehyrded and gehyrsted vêl *Vy.* 74; *part.* Martius hrîmê gehyrsted *Men.* 35; goldê ~ *El.* 331; gârum ~ *An.* 45; gehyrste mid hereváepnum *(pl.) Met.* 25[3]; svegle ~ *(angeli) Cri.* 393.

ge-hyrstan *frigere, rösten; præs. (præt.?) pl.* forspyrcende synd mîne mearhcôfan, svylce hi on côcerpannum côcas gehyrstan (bân mîne svê in herstan herste sind *Ps. Stev.) 'ossa mea sicut in frixorio confrixa sunt': Ps.* 101[3]. — '*frixius panis* gehyrst hlâf': *Wr. gl.* 41; hyrstung *frixio, frixura (Älf. gr.);* hyrstingpanne *frixorium (Lye).*

ge-hyrvan *cavillari, ludificari, ludibrio habere, detrahere, contemnere, negligere; inf.* voldon þâ ~ hâligra lof *Gû.* 462; Elene ne volde þäs sîðfates sæne veorðan ne þäs vîlgifan vord ~ *El.* 221; *præs.* he gehyrved ful oft hâlige lâre, brygded on bysmer *Dôm.* 70; *præt.* hie þäs lâreóves vord ne gehyrvdon *Cri.* 459; *part.* heód þâ gehyruede (-nede *MS.),* þe forhycggead god '*confusi sunt': Ps.* 52[6].

ge-hŷdan *s.* gehêdan.

ge-hŷnan, -hênan *humiliare; præs.* gehŷned *Ps.* 54[19], 74[7]; *præt.* gehŷnde *Gû.* 568; *inf.* gehŷnan *Jul.* 633; *part.* gehŷned *El.* 720, 923, *Ps.* 87[15], 108[6], gehêned *Sat.* 190, *Ps.* 118[67] *und pl.* gehŷnde *Cri.* 562. — ne mâgon hie þonne gehŷnan heofoncyninges bibod *(illudere, eludere) Cri.* 1525; nalles higê gehŷndon (-hyrdon *MS.)* hâliges lâre *(jussum) Exod.* 307.

ge-hŷran, -hêran 1) *audire, ohne Object; præs. conj.* gehŷre se þe vile! *(höre zu) Exod.* 7; *præt.* deáfe gehŷrdon *An.* 577; *inf.* eehŷran mäg ic rûme and vîde geseón *Gen.* 673.

2) *c. acc. audire; præs.* gehŷrest þu uncerne earne hvelp? *Rä.* 1[16]; nu ge gehŷrad hälеđa gevinnan *An.* 1199; *imp.* gehŷrad me! '*audite me*': *Ps.* 65[14]. — *præt. conj.* hû mihte þät geveordan, þät þu ne gehŷrde hælendes miht, hû he gife cŷđde? *(davon reden hörtest) An.* 574. — *præs.* georne gehŷred heofoncyninga hŷhst hälеđa dæde *(sc. am j. Tag) Dôm.* 107; nu ge minne gehŷrad ânfealdne geþoht *B.* 255; *præt.* he gehŷrde on Beóvulfe fästrædne geþoht *B.* 609; *inf.* nu þu sylfa meaht gehŷran sîd ûserne *An.* 341. — *præs. conj.* ær he dômdäges dyn gehŷre *Sal.* 272; *ähnlich præt.* gehŷrde *Gen.* 2561, *B.* 88, *An.* 651, *Jul.* 59, *El.* 709; *pl.* gehŷrdon *Exod.* 222, 255, *El.* 1002 *und* gehêrdon *Sat.* 237; *imp.* gehŷr *Sch.* 37 *und* gehêr *Met.* 25[1]; *pl.* gehŷrad *Ph.* 548, *El.* 333; *inf.* gehŷran *Gen.* 676, *Seel.* 91, *El.* 1282 *und* gehêran *Sat.* 171 (mid eárum), 328; *part.* gehŷred *Sat.* 607, *Cri.* 171, 492, 835, 919, *An.* 92, *Hy.* 7[32.46] *und* gehêred *Sat.* 333, *An.* 168. — syđđan hleóđorcvide gingran gehŷrdon, þät hie god volde svâ mycles gemunan *An.* 896.

3) *statt des acc. ein abhängiger Satz; præs.* gehŷrst þu, hvät þis folc seged? *By.* 45; ve nu gehŷrađ, hvär ... *Gen.* 939; *præt.* gehŷrde, hû ... *El.* 953; þu gehŷrdest, hû min gebed tô þe code '*exaudisti orationem meam*': *Ps.* 60[4]; ve nu gehŷrdon, hû ... *An.* 595, 812, *El.* 511. — *præt.* gehŷrde ic, þät Eádveard ânne slôge *By.* 117; ôđþät ic ∼, þät hit hleóđrode *Kr.* 26; *ähnlich inf.* gehŷran *Kr.* 78 *und* gehêran *Sat.* 338. — *der acc.* þät *oder* hit *im Hauptsatz und dazu ein abh. Satz mit* þät *(dass) als Apposition*: *præs.* ic þät gehŷre þurh þinne hleóđorcvide, þät ic sceal ... *Jul.* 461 *und ähnlich B.* 290; *præt.* ve þät gehŷrdon, þät ... *Ap.* 63; *ähnlich* gehŷrde *Gen.* 292, 2385 *und* gehŷrdon *El.* 364.

4) *mit acc. c. Infinitiv;* gehŷred cyning međlan *Cri.* 797; *ähnlich præs.* ic gehŷre *Gen.* 2406 *und* gehêre *Sat.* 133; *pl.* gehêrad *Met.* 13[47]; *conj.* 2. gehŷre *El.* 442; *præt.* 1. 3. gehŷrde *Gen.* 507, 524, *Sal.* 424; *pl.* gehŷrdon *B.* 785, *Ap.* 23; *conj.* 2. gehŷrde *Bo.* 21; *inf.* gehŷran *Gen.* 794. — svâ he Rômvare seegan gehêrde, þät ... *Met.* 9[15]. — ve þis næfre þurh æniges mannes mûđ gehŷrdon hälеđum cŷđan *El.* 660. — *mit dem Participium:* gehŷrde þone hellesceadan ofersvîđedne (-đende *MS.*) *El.* 957; þär man mäg sorgende folc gehŷran ..., cearum cvîđende *Cri.* 891.

5) *c. acc. exaudire, erhören; præs. conj.* 2. min gebed gearuve gehŷre! *Ps.* 53[2]; ∼ me! *Ps.* 68[13], 107[6]; *ähnlich præs.* gehŷred *Ps.* 54[19]; *conj.* 2. gehŷre *Cri.* 360, *Ps.* 54[17]; *præt.* gehŷrde *Ps.* 54[16]; þu gehŷrdest *El.* 785, *Ps.* 114[1.2]; *imp.* gehŷr *Ps.* 54[1], 140[1] *und oft in den Psalmen; inf.* gehŷran *Sal.* 320. — *part.* vesan þine eáran gehŷrende and eác beheldende on eall gebed esnes þînes! *Ps.* 129[2].

6) *c. dat. pers. obedire; præt.* drihtne gehŷrdon *Dan.* 456; þâ þe meotude vel gehŷrdun *Ph.* 444; *imp.* gehêr þu meotudes rædum! *An.* 1500.

ge-hŷrnes, -hêrnes *f. auditus; nom.* ontŷn nu eárna hleóđor, þät min gehêrnes hehtful veorđe! '*auditui meo dabis gaudium*': *Ps. C.* 78;

inst. hvylc mäg æfre eall his lofmägen gehŷran odde his gehŷrnessé her onenâvan '*quis auditas faciat omnes laudes ejus*': *Ps.* 105[2].

ge-innian *implere; part.* sûslê geinnod *(sc. infernum) Gen.* 42.

ge-îcan, ge-iêvan *s.* geŷcan, geŷvan.

-gel *s.* vîdgel.

ge-lađian *invitare; præt.* he geladade leóf veorud tô Bethania *Cri.* 458.

ge-lafian *reficere, laben; præt.* his vinedryhten väterê gelafede *B.* 2722.

ge-lagu *pl. n. tenor? acc.* ofer holma gelagu *Seef.* 64. — *vgl.* lagu, *altn.* lag *(pl.* lög*) und alts.* gilagu.

ge-lang, -long *(alts. ahd.* gilang*) adj. præsto, pertingens; nom.* nu is ræd gelang eft ät þe ânum *B.* 1376; þär is âr ∼ fira gehvylcum, þam þe hi finan can *An.* 981; ät him is hælo mîn her eall gelancg '*ab ipso enim salutare meum*': *Ps.* 61[1]; þär is help gelong *Jul.* 615; *ähnlich* gelong *Cri.* 152, 365, *Seef.* 121, *B.* 2150, *Hy.* 4[110]; nis me viht ät eóv leófes ∼ *Gû.* 281; sŷ ät him sylfum ∼ eal his vorulde vyn! *Kl.* 45; *pl.* me on heofonum sind lâre gelonge *Gû.* 223. — hi sôhton on hvon þät gelang være *(woran das gelegen wäre, was daran schuld sei) Bed.* 3[19]; *vgl. engl.* it is long of thee that we live. — *s.* geleng.

ge-lâc *n.* 1) *tumultus; nom. acc.* ŷda (sealtŷda, laguflôda) gelâc *Seef.* 35, *Kl.* 7, *Ps.* 118[136], *Met.* 20[173]; stearc storma ∼ *Met.* 26[29]. — 2) *pugna; acc.* sveorda gelâc efnan *(pugnare) B.* 1040; *dat. pl.* ät ecga gelâcum *(in pugna) B.* 1168. — 3) *Schicksal?* duruþegnum vearđ þurh heard gelâc hildbedd stŷred *An.* 1094. — 4) *caterva, multitudo; nom. pl.* þär gemengde beód onhælo gelâc engla and deófla *Cri.* 896. — *s.* bord-, lind-, lyft-, scingelâc.

ge-lâca (-læca) *s.* gûdgelâca.

ge-lâcnian *sanare, mederi; inf.* mäg mon svâ þeáh gelâcnigan leahtra gehvylcne, yfel unclæne, gif man hit ânum *(sc.* þam scrifte) gesegđ *Cri.* 1309; *imp.* gelâcna þu hy! *Hy.* 1[5].

ge-lâd *n. via, trames; acc.* deóp ∼ *(oceanum) An.* 190, *Gû.* 1266; oferfôr enge ânpađas, uncûđ ∼ *Exod.* 58; Judisc fêda ân on onette uncûđ ∼ *Exod.* 313; stîge nearve, enge ânpađas, uncûđ ∼ *B.* 1410. — *s.* fen-gelâd.

ge-lâđ *adj. hostilis; nom. pl.* gelâde *(die beiden einander feindlichen Heere) Exod.* 206. — *vgl.* gefŷnd, gefrŷnd *und* ealdgefâna *(gen. pl. von* -gefâh*) Oros.* 3[7].

ge-lædan, -lêdan *geleiten, führen, bringen; præs.* ic gelæde *Gen.* 1537, *Jul.* 377; ic ford ∼ '*producam*': *Ps.* 131[18]; gelæđeđ *Gû.* 56, 102, 224, *Ps.* 107[9], *Sal.* 308; *pl.* gelædad *An.* 282; *præs. conj.* 2. 3. gelæde *Gen.* 531, 1340, 2532; *præt.* gelæddo *Gen.* 1411, 2536, *Exod.* 62, 367, 384, 397, *Sat.* 505, 553, *Cri.* 860, *An.* 1035; *pl.* gelæddon *Dan.* 68, *An.* 430; up ∼ *El.* 714, *Gû.* 455; gelæddun *Gû.* 159, 438; *inf.* gelædan *Sat.* 402, *Cri.* 579, *An.* 823, *Rä.* 16[21]; ût ∼ *Jul.* 532; *part.* gelæđed *Gen.* 1312,

Exod. 567, *Cri.* 304, *B.* 37, *Gû.* 593, 753, 1279; *pl.* gelædde *Dan.* 453 *und* gelêdde *Sat.* 88. — *mit* on, ofer *c. dat. statt des Accusativ:* he hi gelædde on leófre byrig and on hâligre *(in arcem) Ps.* 77[54]; þu hig ofer deópum deáde gelæddest *'eriquit animam meam de morte' (wenn nicht* ofer *für* of *verschrieben ist) Ps.* 114[8]; *dagegen Ps.* 107[9] *ist* on lifes byrig *acc. plur., wie der Zusatz* fäste getrymede *zeigt.*

ge-lædan *ire; proficisci? præt.* he tô Indeum aldrê gelædde (gelædde *MS.* genêddo?) *Ap.* 43.

ge-læran 1) *docere; inf.* ne meahton ve ~ leófne þeóden ræd ænigne *B.* 3079; ne mäg þec sêllan ræd mon ~ *Gû.* 250; *ähnlich B.* 278, *An.* 1355; *præs.* â hi sace sêmad, sibbe gelærad *Gn. Ex.* 20; *imp.* me þînra stîga stapas gelær! *Ps. Ben.* 24[3]; and me gelær, þät ic on þînre sôdfästnisse symble lifige! *ib.* 24[4]; *ähnlich Ps.* 118[66]; *part.* hond bîd gelæred vîs and gevealden ... sele asettan *(ein Haus zu bauen) Crü.* 45; ôdþät he (se heafoc) his ætgifan eádmôd veorðeð and tô hägstealdes honda gelæred *Vy.* 92. — 2) *persuadere alicui aliquid, vorspiegeln; præt.* gelærde unc se atola, þät ve blæd âhton *(haben würden) Sat.* 413. — 3) *persuadere ut ...; præs.* næfre þu gelærest, þät ic ... onhâte *Jul.* 149; *præt.* eác ic gelærde Simon, þät he sacan ongan vid ... *Jul.* 297; ic hy ~, þät hi lufan dryhtnes ânforlêton *Jul.* 501; þu us gelærdest, þät ve hælende hŷran ne sceoldan *Sat.* 53; me þät gelærdon, þät ic þe sôhte *B.* 415.

ge-læstan 1) *facere, perficere, patrare; præs.* se þe þät gelæsteð *Gen.* 435; gif ve sôd and riht symle gelæstad *Hy.* 7[75]; *præt.* heó þät ôfstlîce eall gelæste *El.* 1197; þe ær godes hyldo gelæston *Gen.* 321; *conj. pl.* þät (hie) æ godes ealle gelæste *Dan.* 219; *inf.* hvät him þäs sêlost þûhte tô gelæstenne *El.* 1166; *part.* þîn villa veorðe mid us sôðe gelæsted! *Hy.* 6[10]; nu häbbe ic þînne villan gelæst *Gen.* 727; *intransitiv: præt.* hi gelæstan svâ *Met.* 1[14].

2) *præstare, persolvere, halten, leisten, erfüllen; præs.* ic þâ være ford sôðe gelæste, þe ic þe sealde geó *Gen.* 2308; *conj.* þät ic monnum þâs være ~ *Gen.* 1542; *præt.* he beót eal vid þe sôðe gelæste *B* 524; beót he ~ *By.* 15; sibbe and freóndrædenne sylfra betveónum fäste gelæston *El.* 1208; *inf.* freóde gelæstan *Hy* 10[40]; ic þe sceal mîne ~ freóde, svâ vit furðum spræcon *B.* 1706; vile nu ~, þät he lange gehêt *Exod.* 557; *part.* þe beód vorngehât mîn gelæsted *Gen.* 2395; häfde vordgebeót leófum ~ *Gen.* 2762; häfde Eástdenum gilp ~ *B.* 829. — *intransitiv: præt.* he fägre gehêt leána leódum and gelæste svâ *B.* 2990.

3) *c. acc. vel dat. pers. einem Folge leisten, bei ihm ausharren, ihm beistehen; præs.* þenden mec mîn gevit gelæsted *Gû.* 347; *conj.* þät hine on yldo eft gevunigen vilgesîdas, þonne vîg cume, leóde gelæsten *B.* 24; *præt.* þenden þîs sveord þolad *(aushält)*, þät mec ær and sîð oft gelæste *B.* 2500; *conj.* hvile hira sêlost gelæste hläfordo ät hilde *An.* 411; *inf.* he volde gelæstan freán tô gefeohte *By.* 11.

4) *intr. durare, permanere; præs. pl.* þät eóvre blæda gelæston

'*ut fructus vester maneat*': *Joh.* 15[16]; *inf.* ne mäg häleda gehväm hûs on munte lange gelæstan, forþäm him lungre on svift vind svâpeð *Met.* 7[19].

ge-lætan *lassen; inf.* ic him ville sôðe tô môdes være mîne ∼ *(sc.* vesan?), hâlige hygetreóva, and him hold vesan *Gen.* 2366; *wol in* gelæstan *zu ändern.*

geldan *s.* âgeldan *und* gildan.

ge-leccan *humectare, rigare; part.* geleht lyftum *Met.* 20[98].

ge-leegan *legen; præt.* hi þec gelegdon on (= on þec) lâðne bend *Sat.* 539.

ge-lengan *prolongare; præt.* and heora unriht eft gelengdon *Ps.* 128[3].

ge-lenge *adj. pertinens, pertingens, inhærens; nom.* þär *(si)* me gifeðe svâ ænig yrfeveard äfter vurde lîce ∼ *(ad corpus meum pertinens i. e. a me progenitus) B.* 2732; ne väs blôdig vund lîce ∼ (lîcge lenge *MS.) An.* 1476; þät he mînum hraðe leahtrum ∼ lârum hŷreð *(vitiis deditus) Jul.* 371. — *s.* gelang.

ge-lettan *retardare, impedire; verletzen; præs.* mid þŷs beácnê þu feónd ofersvîdest, geletest lâð verod *El.* 94. — *præt.* tô hraðe hine gelette lidmanna sum, þâ he þäs eorles earm âmyrde *By.* 164; Godvine hine þâ ∼ and on häft sette *Älf. Tod* 1. — *inf.* ne læt þec sîðes getvæfan, lâde *(gen.)* gelettan lifgendne monn! *Bo.* 24 *und ähnlich* þät hine ne meahte meotudes villan longað ∼ *(an der Erfüllung Gottes Willens hindern) Gû.* 330; flôdvylm ne mäg monna ænigne ofer meotudes êst lungre ∼ *An.* 518; ne dorston þâ ∼ leng ôvihtê vuldorcyninges vord *(mandatum) An.* 801; hûru ic nolde sylf þurh gielpcvide gæstes mînes frôfre ∼ *Gû.* 1210.

ge-lêðan, -lêfan *s.* gelædan, gelŷfan.

ge-leáfa *m. Glaube; nom.* ∼ *El.* 1036, *Hy.* 6[8], 11[8]. — *gen.* geleáfan *El.* 966; leóhtes ∼ *Ap.* 66, *Jul.* 378; lærde hie on ∼ veg *An.* 1682. — *dat.* geleáfan *Dôm.* 49; gelugon hy him ät þam ∼ *(täuschten sich in diesem Wahne) Hy.* 4[56]. — *acc.* fästne (leóhtran, beorhtne, trumne) geleáfan *Gen.* 543, *Dan.* 643, *Jud.* 6, 89, 345, *Gri.* 483, *An.* 335, *Gû.* 770, *El.* 491; vîsne fästne ∼ *Ps.* 77[36]; heó ∼ nom, þät ... *Gen.* 650. — *inst.* leóhtê geleáfan *Ph.* 479, *Jul.* 653, *Gû.* 624, 1084, *El.* 1137, *Met.* 5[26]. — *s.* sôð-geleáfa; ungeleáf.

geleáf-ful *adj. glaubensvoll, gläubig; nom.* -ful *El.* 960; -full *El.* 1048; *pl.* geleáffulle eorðbûgende '*fideles terræ*': *Ps.* 100[6].

geleáf-sum *adj. credibilis; nom.* þîn gevitnes is veorcum ∼ '*testimonia tua credibilia facta sunt*': *Ps.* 92[6].

ge-leánian *lohnen, vergelten; inf.* ∼ (him) mid lâðes vihtê *Gen.* 394; *præs.* he him þät geleánað gôdum dædum *Dôm.* 85.

ge-leoran *ire, meare; inf.* feorma me þonne in þînne vuldordreám and me ∼ læt! *Hy.* 4[44]. — seó rêðelse and þät geþeaht ûrra feónda geleorode '*inimici defecerunt*': *Ps. Th.* 9[6].

ge-leoren *pari. dahingegangen, defunctus; acc. pl.* eorðgräp hafað vald-

endvyrhtan forveorene geleorene, heard gripe hrusan: ôđ hund encó verþeóda geviton *Ruin.* 7.

ge-leornian *discere; præt.* ic geleornode *Ps.* 118[7].

ge-leódan *crescere; præt.* from þâm gumrincum folc geludon *Gen.* 1553. — *part.* þät þâ geongan leomu liffästan leođu geloden veorđađ *Vy.* 6; mærost beáma, þâra þe of eorđan up âveóxe ∼ under leáfum *El.* 1227; ∼ leáfum *Rûn.* 18.

ge-leógan *mentiri, fallere; præt.* him seó vên geleáh *Gen.* 49, 1446, *B.* 2323, *An.* 1076; gelugon hy him ät þam geleáfan *(täuschten sich in dem Wahne) Hy.* 4[56].

ge-licgan 1) *liegen; præs.* him on middan geligeđ *Met.* 5[16]. — 2) *c. acc. adjacere; præs. pl.* svâ vîde svâ stedevangas stræte gelicgađ *An.* 334. — 3) *darniederliegen, deficere, cessare; præt.* vindblond geläg *B.* 3146.

ge-limp *n. opportunitas, prosperitas; dat.* þâra þe in gelimpe lifes veóldon *Gû.* 239; *vgl.* ungelimp *(infortunium) Ps. Th.* 13[9], 21[2], 38[18] *u. s. w.* — *sonst auch allg. accidens, casus, eventus.*

ge-limpan *fieri, accidere, evenire, contingere; præs.* hit on endestäf eft gelimpeđ, þät *(dass)* ... *B.* 1753; *conj.* gif þe þät gelimpe on lifdagum, þät ... *El.* 441; þisse ansÿne alvealdan þane lungre ∼! *B.* 929; *præt.* þâ þâ þis gelamp *Edg.* 16; hire se villa ∼, þät ... *B.* 626; svâ him ful oft ∼ *B.* 1252; frôfor him eft ∼ *B.* 2941; hû him on sîde gelomp *Gû.* 491; svâ me on fyrde ∼ yrmđu ofer eorđan *Hy.* 4[83]; þâ seó tîd ∼, þät ... *Met.* 26[17]; hit þus ∼, þät ... *Sat.* 534, 569; *ähnlich præt.* gelamp *Sat.* 478, *Cri.* 233, *Jul.* 2, 442, *El.* 271, 963, *Ps. C.* 16 *und* gelomp *B.* 76; *conj.* gelumpe *B.* 2637; *inf.* gelimpan *Dôm.* 1, 116, *Cri.* 79; *part.* veard (is) gelumpen *B.* 824, *Met.* 3[9]. — him svâ earme gelamp *Gen.* 1567; him (me) þär vyrse ∼ *Sat.* 24, 175; eóv þär vyrs gelomp *Gû.* 637; ac hit me vyrse ∼ *Sat.* 125. — him þär sâr gelamp æfst and oferhygd *Gen.* 28; þät his earfođu eal gelumpe môđcearu mægum *Gû.* 165. — svâ hit eft gelamp þinga gehvylces *El.* 1155; þätte rîces gehväs rêđe sceolde gelimpan *Dan.* 114.

ge-list *s.* gelystan.

ge-lic *adj.* 1) *similis, æqualis; nom.* näs se västm ∼ *(se. ambarum arborum) Gen.* 466; biđ hyra ferđ ∼ *Gn. Ex.* 19; ne biđ hira tîr ∼ *Sal.* 364; boga sceal strâle, sceal bâm ∼ mon tô gemäccan *Gn. Ex.* 154; *acc.* þät calle häfđen fruman gelîcne *Met.* 17[2]; *nom. pl.* ne beóđ þâ leán gelic *Môd.* 76; feóver mearas ... gelîce *B.* 2164; hi calle ∼ on voruld cumađ, heáne and rîce *Met.* 17[5]; *acc.* þu calle gesceafta geseôpe svîđe gelîce *Met.* 20[54]; nalläs hy him gelîce läre bæron *Gû.* 88. — *mit dem Dativ: nom.* gelic *Gen.* 256, 538, 587, 681, 795, 1923, *Cri.* 1431, 1433, *Wal.* 8, *Ps.* 88[7], 101[5], 108[18, 19], 138[10]; *acc. m.* gelicne *An.* 494; þät þu häfđest mægvlite me ∼ *Cri.* 1384; *acc. f.* gelîce *Ps.* 103[3], *Met.* 26[2]; *acc. n.* gelic *Jul.* 549; *nom. pl. (z. Th. adv.?)* gelîce *Gen.* 185, *Sat.* 307, *Ph.* 601, *Gû.* 636, *El.* 1320, *Reim.* 83, *Ps.* 101[3], 123[3], 124[1]; *acc. pl.* he mäg streámas gefeterian, þät þu mid fôtê miht on treddian

eordan gelîce *Ps.* 65[5]; *compar. sg. m.* gelîcra *Ps.* 88[5]; *superl. (z. Th. adv.?)* gelîcost *Dan.* 347, *Sat.* 163, *B.* 218, 727, 1608, *An.* 497, 955, 1147, *El.* 1272, *Ps.* 57[6], 67[2], *Met.* 20[211.217], 25[18], 26[88], *Sal.* 311; ealra ∼ *Ps.* 91[9]; gelîcast *Ph.* 302, 424, 585, *Ps.* 67[2], 102[5]; ealra ∼ *Ps.* 77[66]; gelîcust *Rûn.* 11. — beód þînes vîfes velan gelîce svâ on vîngeardе veaxen berigean *Ps.* 127[3]; svâ beód ∼ þâ leásan men *(dem eben Erwähnten) Leds* 24; väs þär inne ealles gelîcost efne þonne on sumera sunne scîned *Dan.* 275; nu is þon ∼, svâ ve ... lîdan *Cri.* 851 *und ähnlich An.* 501; mîne eágan synt ealra gelîcast þonne esne bid, þonne he ... '*sicut oculi servorum*': *Ps.* 122[2].

2) *verisimilis; superl. nom. n.* me gelîcost þincd, þätte calle viten, þät hi þär ne sint *Met.* 19[12]. — *s.* ungelîc.

ge-lîc *subst. n. Gleiches, Ähnliches; gen.* þisses fugles gecynd fela gelîces bî þâm Cristes þegnum beácnad, hû hi ... *Ph.* 387; näfdon hi mâre monna ∼ þonne ingeþonc *Met.* 26[93].

ge-lîca *m. f. æqualis, par (auch für fem. und neutr.); nom.* þät nân man is his ∼ *Job p.* 164 *(Thw.)*; hvâ is þîn ∼? '*quis similis tibi*': *Ps. Th.* 34[11]; nân þing is þîn ∼ *Met.* 20[37]; *dat.* þînre gelîcan *(für Deinesgleichen) Jul.* 128; *nom. pl.* æghvär sindon hiora gelîcan hvon ymbspræce *Met.* 10[50]; *acc. pl.* Judeas and ealle heora ∼ *Arg. Ps. Th.* 49.

ge-lîce *adv. gleich;* þät ve ∼ sceolon leánum hleótan, svâ ve veorcum hlôdun *Cri.* 783; vintres and sumeres vudu bid ∼ blêdum gehongen *Ph.* 37; he þone velegan vädlum ∼ efenmærne gedêd älces þinges *Met.* 10[31]; forhvam næron eordvelan ealle gedæled leódum ∼? *Sal.* 343. — *superl.* gelîcast *Ps.* 77[52]; Loth hine fägre heóld ... emne þon gelîcost lâra gemyndig, þe *(als ob)* he ne cûde, hvät þâ cynn dydon *Gen.* 1943. — *s.* ungelîce.

ge-lîcian *placere;* ic gelîcie leófum dryhtne *Ps.* 114[8]; þär gelîcade þâ * * * (?) *Hy.* 11[17].

ge-lîcnes *f. similitudo, simulacrum; nom.* þonne of þam âde bid äples ∼ on þære ascan eft gemêted *Ph.* 230; näs þät nâ fugul âna, ac þär väs æghvylces ânra ∼, horses and monnes, hundes and fugles *Rä.* 37[10]. — *voc.* lâmes ∼! *(sc. cadaver) Spel.* 19.

ge-lîdan *ire, meare, venire, proficisci, transire, abire; præs. pl.* mänig tungul mâran ymbhvyrft hafad, sume hvîle eft lässe gelîdad *Met.* 28[22]. — *part.* þäs þe lencten on tûn geliden häfde verum tô vîcum *Men.* 28; nu sint geârdagas ford gevitene, lîfvynne ∼ *El.* 1269; ær þon hi tô lande ∼ häfdon *(sc. zu Schiff) Jul.* 677 *und ähnlich Cri.* 858, *El.* 249.

ge-lîfan *s.* gelŷfan.

ge-lîhtan *c. acc. descendere ad ...; inf.* þätte seolfa god volde helvarum hâm ∼ *Sat.* 431, *wenn nicht vielmehr* = gelŷhtan *illuminare.*

gellan, giellan, gyllan *sonare, clamare; præs.* ic gielle svâ hafoc *Rä.* 25[3]; gilled geómorlîce *Sal.* 267; gylled grægham*a (lorica) Fin.* 6;

gielled *Seef.* 62. — *præt.* gûdsearo gullon *An.* 127. — *part. præs.* giellende faran *Rä.* 33[4]; ~ gâr *Vid.* 128; gellende snear *(sonans chorda?) Reim.* 25; *inst.* gyllendê gryrê *Exod.* 489. — *s.* bigellan.

ge-lôme *adv. continuo, instanter, crebro, frequenter;* gelôme *Jud.* 18, *B.* 559, *An.* 1165, *Ps* 51[13], 62[4], 77[60], 78[7], 108[19] *('semper')*, 117[25] *('in confrequentationibus')*, 118[48. 113], *Rûn.* 25; þider þu fundadest longe and ~ *Cri.* 1672; svîde ~ *Ps.* 136[2], *Met.* 9[69]; oft and ~ *Gen.* 1670, *Ps.* 122[5], *Hy.* 3[46], *Met.* 30[5. 7], *Sal.* 375, *Rä.* 32[11]; oft ~ *Gen.* 1539.

gelp, gilt *s.* gilp, gylt.

ge-lufian *amare, diligere; inf.* ~ *Gû.* 358, *Hy.* 4[106]; *præt.* gelufade *Gû.* 80, 443, 682.

ge-lutian *latere, se abscondere; inf.* þät ic ~ ne mäg on þissum sîdan sele *Sat.* 130. — vunda lutiendra *'vulnera latentium': Ps. Stev. p.* 204 *(Hymn.)*; of þam fŷre, þe him on lutad *Bout. Scredd.* 30[15]; *ahd.* luzên.

ge-lûcan *nectere; part.* segn ealgylden, hondvundra mæst, gelocen leoðocräftum *B.* 2769.

ge-lynd *f. adeps; nom.* seó fätte ~ fägeres smeoruves *Ps.* 62[5]; *dat.* of gelynde *Ps.* 72[6].

ge-lysted *part. (c. gen.) cupidus, desiderans; nom.* väs monig gûðe ~ *Met.* 1[9]; *pl.* væron þearle gelyste gûðgevinnes *Jud.* 307; räste geliste *Wal.* 23.

ge-lytlian *minuere, humiliare; part.* mîn lif gelytlad is *'humiliavit in terra vitam meam': Ps.* 142[3].

ge-lŷfan *carum reddere? (s.* leóf*); part. pl.* dreámum geðŷrde, dryhtne gelŷfde *Cri.* 1645.

ge-lŷfan *concedere, permittere; part.* hafad us on Cananêa cyn gelŷfed burh and beágas, brâde rîce *Exod.* 555; väs him seó rôv ~ lytle hvîle *Gû.* 185.

ge-lŷfan, -lêfan, -lîfan *credere, confidere, sperare;* 1) *absolut; præs.* ic on sunu þinne sôðne gelŷfe *Hy.* 10[9]; he in his meahte gelŷfed *Seef.* 108; *pl.* svâ ve ealle tô þe ân gelŷfad *Hö.* 69; þâm þe ~ on lifiendne god *Hy.* 3[29]; *præt. pl.* on dryhten leófne gelŷfdan *'speravit in domino': Ps.* 113[19]; þâ vîgan ne gelŷfdon *(waren Ungläubige, Heiden) Dan.* 58.

2) *abhängiger Satz als Object; præs.* ic gelŷfe, þät hit from gode cvôme *Gen.* 679; ic ~ nô, þät se cordvela êce stonded *Seef.* 66; *præt.* and þät ne gelŷfdon, þätte ... *Cri.* 656; heó sôð ne gelŷfde, þät ... *Gen.* 2383; *ähnlich præs.* ic gelŷfe *El.* 796, *Hy.* 10[40]; þu gelŷfest *Dan.* 578; *præt.* gelŷfde *Dan.* 447. — he him gelŷfed lyt, hû ic ... *Seef.* 27; *inf.* þŷ sceolon hie gelŷfan, hvät mîn äðelo sîen *An.* 734. — *præs.* ic gelŷfe tô þe, þät þu næfre ville ... *An.* 1286; ic þät ~ in lîffruman, þät he næfre ville ... *Gû.* 609; þät ic on þe ~, þät þu eart ... *Hy.* 3[37]; *præt.* nô gelŷfdon in hira lîffruman, þät he god være *An.* 562; *ähnlich* ic gelŷfe *Ps.* 55[4]; gelŷfdon *El.* 518; tô gelŷfanne *Älf. Tod* 8. — þät ve hælo sêcan þär

ve gelŷfad þät þät hælobearn heonan up stige ... *(da wohin wir glauben dass ..., wohin wir ihn aufgestiegen glauben) Cri.* 753.

3) *mit dem Dativ; præt.* ôd þät him gelŷfde leóda unrîm *Met.* 26[40]; þät ve his vordum gelŷfdon *Sat.* 416; hie þære snytro sôd ∼ lytle hvile *Dan.* 28; *inf.* noldan his vundrum vel gelŷfan '*non crediderunt in mirabilibus ejus*': *Ps.* 77[31]; þär ∼ sceal dryhtnes dôme, se þe hine deád nimed *B.* 440; þät he volde metodes mihte ∼ *Dan.* 169; *ähnlich præt.* gelŷfdon *An.* 142, 814; *inf.* gelŷfan *Ps.* 77[24], sôd ∼ *Gen.* 2388 *und* gelêfan *Sat.* 251.

4) *mit dem Accusativ; præs.* ic hycge tô þe, helpe gelŷfe *Ps.* 142[8]; ic helpe tô þe ∼ *Ps.* 142[10]; þonne he his hlâfordes hyldo gelŷfed *Hö.* 67; *præt.* he him tô anvealdan âre gelŷfde, frôfre and fultum *B.* 1272; þät heó on ænigne eorl ∼ firena frôfre *B.* 627; he geóce ∼ *B.* 608; ne him fultum þär tästne ∼ *Ps.* 51[6]; *ähnlich præs.* gelifed *Vald.* 2[27]; *pl.* gelêfad *Sat.* 291; *præt.* gelŷfde *B.* 909. — *præs.* lisse ic gelŷfe leahtra gehvylces *(ich glaube Vergebung aller Sünden) Hy.* 10[54]; ic þe êcne god ænne gecenne, lustum ∼ *Hy.* 10[5]; gif þu sôdne god lufast and gelŷfest *Jul.* 48; nu ve hælo gelŷfad häledum brungen *Cri.* 119; *præt.* þe hine on eordan ær gelêfe *Sat.* 246; ic þîn bebod þriste gelŷfde '*mandatis tuis credidi*': *Ps.* 118[66].

5) *mit dem Genitiv; præs.* ne gelŷfe ic me þäs leóhtes furdor *(hoffe nicht mehr darauf für mich) Gen.* 401.

ge-macian *machen, bereiten; part.* eác is hearm gode môdsorg gemacod *Gen.* 755.

ge-mang, -mong *n. commixtio, turba, coetus, societas (vgl. engl.* among); *dat.* þär is sib bûtan nîde hâlgum on gemonge *(inter sanctos) Cri.* 1661; þonne bid âveaxen vyrtum in ∼ fugel fedrum deal *Ph.* 265; god mihtig stôd godum on ∼ '*deus stetit in synagoga deorum*': *Ps.* 81[1]; *ähnlich* in (on) gemonge *(c. dat.) Jul.* 528, *Reim.* 41, *Rä.* 32[4-11]; gumdryhten mid *(adv.)* môdig on gemonge meoduvongas träd *B.* 1643; nu ic bebeóde vundor geveordan on vera gemange *An.* 730. — *acc.* gâras sendon in heardra gemang *Jud.* 225; herepad vorhton þurh lâdra gemong *Jud.* 304; hû þu þec geþŷde on clænra ∼ *Jul.* 420; *ähnlich* in gemong *Jud.* 193 *und* on gemang *El.* 96, 108, 118; cymed hägles scûr heofone getenge, färed forst on gemang *Gen.* 809. — *s.* vyrtgemang.

ge-manian, -monian *monere, suggerere, hortari, reducere in memoriam rei; præs. pl.* ealle þâ gemoniad môdes fûsne fêran tô sîde *Seef.* 50; *conj.* se me fæhde gemonige brôðorevealmes *Gen.* 1029; *præt.* oft mec geómor sefa gehda gemanode *Gû.* 1181; him þäs vôpes hring torne gemonade *Gû.* 1314; *inf.* he vile usic þâra leána gemonian *Gn. Ex.* 6; *part.* meahtum gemanad mînes freán *Rä.* 4[66]; hafad butu gedôn, ealle gemanode and eác getogen, þät hie ne môton ... *Met.* 11[24]; þu hafast ealle ∼ þegnas tô þearfe *By.* 231.

ge-mâgas *pl. m. consanguinei*; ve synt ∼ *Gen.* 1904. — *s.* sibgemâgas.

ge-mâh *adj. importunus (Wr. gl.* 55), *procax vel pervicax (ib.* 50), *im-*

probus (gl. Epin. 377, *wo* gimach *und in den Erfurt. gl.* gemach *steht, d. i.* gemaah?); *nom. der Teufel heisst* flâh (fâh) feónd gemâh *Wal.* 39, *Ph.* 595; þät hit gemâhlic være and unrihtlic *Oros.* 1[10].

ge-mâna *m. (ahd.* gameinî *f.) communio, societas, consortium, commercium; nom.* eóv väs dreám âfyrred, engla gemâna *Gû.* 642. — *gen.* âva tô ealdre engla gemânan brûcad mid blisse *Cri.* 1646; hrêman ne þorfte mêcea *(var.* mêca, mecga, mæcan) gemânan, he väs his mæga sceard *Ädelst.* 40; *vgl.* gûdea gimeinun *Hildebr.* 63. — *dat.* and mîne sâvle sôna âlŷsde of leon hvelpum, rede (?) gemânan '*de medio catulorum leonum*': *Ps.* 56[4]. — *acc.* gif þu geþafian nelt môdges gemânan *(consortium sponsi) Jul.* 127.

ge-mäc *(ahd.* gimah*) adj. aptus, adeptus, sodalis; acc.* þâ ic me ful gemäcne mônnan funde *(sc. maritum?) Kl.* 18.

ge-mäcca *ahd.* gimacho, *ags* gimaco 1) *sodalis, socius; dat.* ne eart þu þon leófra nænigum lifigendra men tô gemäccan þonne se svearta hrefn *Seel.* 53; boga sceal strälc, sceal bâm gelic mon tô ∼ *Gn. Ex.* 155. — 2) *conjux; nom.* '*conjunx* gemecca': *Wr. gl.* 52; *nom. pl.* '*conjuges* gemäccan': *ib.* 72; tu beód ∼: sceal vîf and ver on voruld cennan bearn mid gebyrdum *Gn. Ex.* 23; *dat. pl.* hie him tô nimad mäged tô gemäccum minra feónda *(virgines inimicorum meorum) Gen.* 1259.

ge-mäcscipe *m. consortium, conjugium, concubitus; acc.* þät ic gên ne conn þurh ∼ monnes ôver ænges on eordan *Cri.* 199.

ge-mänig-fealdian *multiplicare; præs. conj.* gemänigfealdige þis mihtig drihten ofer eóv ealle! *Ps.* 113[22].

ge-mædan *bethören; part. pl.* svâ gemædde môdê bestolene *Rä.* 12[6]. — *vgl. ahd.* gameit *stolidus, stultus.*

ge-mæl *(mhd.* gemâl*) adj. coloratus, tinctus?* earh âttrê ∼ *(vergiftet) An.* 1333; *oder zu ahd.* meil *macula? vgl.* unmæl *immaculatus und das folgende Wort.*

ge-mælan *maculare, inquinare, notare; part.* stôd ungevemdê vlitê, näs hyre vloh ne hrägl, ne feax ne fel fŷrê gemæled *Jul.* 501.

ge-mælan *loqui; præt.* gemælde *Gen.* 790, *By.* 230, 244.

ge-mænan *pronuntiare; præs.* hvîlum ic glidan reorde mûdê gemæne *Rä.* 25[6].

ge-mænan *inquinare, corrumpere, vitiare, violare; præt. conj.* þät þär ænig mon vordum ne veorcum være bræcon ne þurh invitscaro æfre gemænden *B.* 1101. — *vgl.* mân *und altn.* meina *cohibere, impedire.*

ge-mæne *(ahd.* gameini*) adj. communis; nom.* tuddor bid ∼ incrum orlegnîd *Gen.* 914; reord väs þâ gieta eordbûendum ân ∼ *Gen.* 1636; unc ∼ ne sceal elles âviht nymde calltela lufu langsumu *Gen.* 1904; þät him ænig ne veard þurh gebedscipe bearn ∼ *Gen.* 2216; þät nu bletsung môt bæm ∼ verum and vîfum ... symle vunian *Cri.* 100; bæm inc is ∼ heáhgæst *Cri.* 357; sib sceal ∼ englum and äldum â ford vesan *Cri.* 581; hû þär väs unefen racu unc ∼ *Cri.*

1469; þär unc hvîle väs hand ~ *(sc. in pugna)* *B.* 2137; þâ väs synn and sacu *(bellum)* Sveona and Geáta vrôht ~, herenid hearda *B.* 2473; unc sceal sveord and helm ... bâm ~ *(sc.* vesan) *B.* 2660; syb väs ~ bâm þâm gebrôdrum *An.* 1015; him bid vind ~ *Gn. Ex.* 54. — *acc. sg.* þeáh þe âne lufan calle gesceafta häbben gemæne *Met.* 29[93]. — *nom. pl.* oft væron teónan værfästra vera veredum gemæne, heardum handplega *Gen.* 1897; Geáta leódum and Gârdenum sculon vesan mâdmas ~ *B.* 1860. — *gen. pl.* unc sceal vorn fela mâdma gemænra *B.* 1781. — *dat. pl.* þät þâm folcum sceal syb gemænum (!) *B.* 1857. — *acc. pl.* him þâ seó mänigeo þurh gemæne vord andsvarode *Gen.* 2474 *und ähnlich Dan.* 362, *Az.* 72; hêht þurh his vord vesan väter ~ *(beisammen sein) Gen.* 158. — ? ve unc gemæne * * * *Rä.* 71[2].

ge-mænnes *f. communio, consortium; acc.* ne ic æfre mid him gemænnesse micle häbbe '*non comminabor cum eis*' ('*conbinabor*' *Ps. Stev.* '*communicabo*' *Vulg.*) *Ps.* 140[6].

ge-mænscipe *m. idem; acc.* ic ~ mærne getreóve *(credo)* þînra hâligra *Hy.* 10[52].

ge-mæran *vergrössern? abgrenzen? præt.* he ânê sveordê merce gemærde vid Myrgingum *Vtd.* 42.

ge-mære *n. finis, terminus, confinium; nom.* '*fines* gemære': *Wr. gl.* 38. — *acc.* healdad georne mere gemære *Sch.* 53; ne mâgon hie ofer ~ mâre gegangan '*terminum non transgredientur*': *Ps.* 103[9]; Pores ~ *Sal.* 198. — *nom. pl.* häbbe his egesan eall eordan gemæru! '*metuant eum omnes fines terrae*': *Ps.* 66[6]. — *gen. pl.?* god vealded ealra cordan gemæra (-u *MS.*) '*finium terræ*': *Ps.* 58[13]. — *dat. pl.* his is mycel sæ and on gemærum vîd *Ps.* 103[24]. — *acc. pl.* calle þu gevorhtest eordan gemæru '*omnes terminos terræ*': *Ps.* 73[16]; fleóhcynnes feala flugon on ~ '*in omnibus finibus eorum*': *Ps.* 104[27]; he þine ~ gemiclade '*fines tuos*': *Ps.* 147[3]; monna gemæro *Met.* 29[9]. — *s.* eord-, land-, middel-, ût-gemæru.

ge-mærsian *magnificare, celebrare, insignire; præt.* þu sunnan dâg sylf hâlgodest and gemærsodest *Hy.* 9[26]; *part.* is þîn nama hâlig vuldrê gevlitegad ofer verþeóda, miltsum gemærsod *An.* 544; svâ is þîn ädele geeynd miclum ~ *Hy.* 7[44].

ge-mætan *impers. c. acc. vel dat. pers. somniare; præt.* hvät me gemætte *Kr.* 2; hvät hine ~ *Dan.* 122; *part.* svâ his mandrihten *(acc.)* gemæted veard *Dan.* 157. — *s.* mætan *bei Lye und* mæting.

ge-mætgan *minuere; præs.* ful oft hit eác þäs deófles dugude gemætged *Sal.* 399. — *vgl. ahd.* mâzig.

ge-meldian *nuntiare, adnuntiare; part.* æne ic god spräcan gebŷrde, and þät treóve ongeat tîdum gemeldad '... *duo haec audivi*': *Ps.* 61[11]; blôdgyte veorded mongum ~ *Dôm.* 57.

ge-meltan *dissolvi, liquefieri, schmelzen, comburi, deficere: præs. pl.* beorgas gemeltad *(sc. igne) Cri.* 978. — *præt.* vyrm hât gemealt *B.*

897; þät hit (þät sveord) eal ~ îse gelîcost *B.* 1608 *und ähnlich* sveord ær ~ *B.* 1615; ne ~ him se môdsefa *(non defecit) B.* 2628. — *part.* eorðe is gemolten '*liquefacta*': *Ps.* 74[5]; me veard ~ môd on hreðre '*defectio animi tenuit me*': *Ps.* 118[53].

ge-mengan *miscere, confundere, turbare; adjicere, consociare, subjungere; inficere; præs.* god gesamnad sinscipas, sibbe gemengeð, clænlîce lufe *Met.* 11[91]; hvŷlum hi *(sich)* ~ cîle viđ hæto *Met.* 29[49]; þu gemengest þâ heofoncundan hider on eorđan sâvla viđ lîce *Met.* 20[234]; *pl.* þonne hie *(sc.* þâ sæ) gemengađ micle ŷsta, onhrêrađ hronmere *Met.* 5[9]. — *præt.* þu þæm gesceaftum svâ gesceâdlîce mearce gesettest and hi gemengdest eác *Met.* 20[89]. — *inf.* þät he vîsdôm mæge viđ ofermetta æfre gemengan *Met.* 7[8]. — *part.* þät väs ŷđgeblond eal gemenged brîm blôđê fâh *B.* 1593; väs on blôđe brîm veallende, atol ŷđa gesving eall ~ hât on heolfre (hâtan heolfrê?) *B.* 848; hrîm and snâv haglê ~ *Wand.* 48; mânê ~ *(facinorosus) Dan.* 184, *El.* 1296; eorđe veard eal mid blôđê mânê ~, misdædum fâh '*infecta*': *Ps.* 105[28]; þeâh ânra hvilc viđ ôđer sî miclum ~ *Met.* 20[66]; lyft is ~ *(d. h. sowol warm als kalt) Met.* 20[70]; þeâh þät fŷr viđ ealla sîe ~ voruldgesceafta *Met.* 20[128] *und ähnlich Met.* 20[144]; *pl.* þar gemengđe beóđ onhælo gelâc engla and deófla *Cri.* 895.

ge-met *ahd.* gamez *n.* 1) *mensura, modus, ratio; das rechte gebürende Maass; Schranke; vgl. mhd.* mâze; *nom.* ne sŷ þäs magutîmbres gemet ofer eorđan, gif hi ne vanige, se þâs voruld teóđe *Gn. Ex.* 33; *dat.* þŷ läs mon môđê sviđ of gemete hveorfe *Crä.* 25; *acc.* he gemet ne con gemearcian his mûđe môđê sinê *Vy.* 52; us drincan gifest deorcum tearum on ~ rihtes '*potum dabis nobis in lacrymis in mensura*': *Ps.* 79[5]; stêpton stænenne veall ofer monna ~ *Gen.* 1677; *inst.* gif hie him þegniad mid gemetê ryhte, fêdad hîne fägre *Rä.* 51[7]; scyle monna gehvylc môd ~ healdan viđ leófne and viđ lâđne * * * *Seef.* 111. — 2) *bescheiden Theil, was einem zukommt, portio; acc.* ne sceal se dryhtnes þeóv mâre gelufian eorđan æhtvelan þonne his ânes gemet, þät he his lîchoman lâđe häbbe *Gû.* 359. — 3) *limes, terminus; acc.* þät þu sæstreámas sêcan voldes, merestreáma gemet, ofer ceald cleofu ceóles neósan *An.* 309; *nom. pl.* þâs miclan gemetu middangeardes beofiad þonne *Cri.* 827; sæ sessade, smylte vurđon merestreáma gemeotu *An.* 454. — 4) *norma, regula, lex; acc.* þät ic bebodu healđe, þînes mûđes gemet '*lex oris tui*': *Ps.* 118[72]; *acc. pl.* svâ him *(creaturis)* se steóra bebeád missenlîcu gemetu *Sch.* 46. — 5) *die einem seiner Natur nach zugemessene Fähigkeit, facultas, potestas, vis; nom.* näs þâ monna gemet ne mägen engla ne ..., þät eóv mihte helpan *Sat.* 491; nis þät monnes ~, þät he his heáhgeveorc mæge furđor onspyrigan *Sch.* 27; nis þät eóver sîđ ne ~ monnes nefne mîn ânes *(sc. mit dem Drachen zu kämpfen) B.* 2533; *acc.* ic ongan svâ þeáh ofer mîn gemet mæges helpan *B.* 2879 *und ähnlich An.* 1483; us sceal mägenes ~ drihten syllan '*in deo faciemus virtutem*': *Ps.* 59[11], 107[12]; *inst.* þäs ne vêndon ær, þät þät

bold â mid gemetê monna ænig tôbrecan meahte *B.* 779. — *s.* eln-, ungemet.

ge-met *adj. aptus, congruus, conveniens; nom.* veard him hyge hŷrra þonne ∼ være *Dan.* 492 *und ähnlich Dan.* 250; svâ him ∼ þince *B.* 687 *und ähnlich Gen.* 2895, *B.* 3057, *Met.* 29 42; mancynnes mâ þonne ∼ være *An.* 1180; hvät is mannes sunu, þät hit ∼ mære, þät þu him âht vid æfre häfdest? *Ps.* 143 4. — *s.* ungemet.

ge-metan *metiri, einen Weg durchmessen oder gehen; præt.* his cvên mid him medostîg gemät *(d. i. gieng mit ihm zur Halle) B.* 924.

ge-mete *adv. apte, in rechter Weise; Gû.* 472, *Met.* 13 16. — *s.* ungemete.

ge-met-fäst *adj. modestus, moderatus; nom.* milde ∼ *(Guthlak) Gû.* 1080; *acc.* he hafad sundor gecynd milde ∼ *Pa.* 31.

ge-metgian 1) *temperare, moderare, regere; inf.* ∼ *Met.* 11 54; *præs. sg.* gemetgad *Met.* 4 9, 13 5, 24 39, 29 46; *præt. conj.* gemetgodest *Met.* 20 112. — 2) *temperari; præs. sg.* him gemetgad eall êdles leóma *El.* 1293.

ge-metgian, -metigian *meditari; inf.* ic on þînum bebodum bealde môte gemetgian svŷde mærne ræd *'meditabor in mandatis tuis': Ps.* 118 47; mäg vîssefa vyrda gehvylce gemetigian *(oder moderare?) Sal.* 439.

ge-met-líce *adv. apte; superl.* gemetlîcost *Met.* 8 16.

ge-mêde *adj. acceptus, gratus, nach dem Sinne; superl.* svâ him gemêdost väs *An.* 594. — *s.* ungemêde *und* môd.

ge-mêde *n. consensus; acc. pl.* ne ge leáfnesvord gûdfremmendra gearve ne visson, maga gemêdu *B.* 247, *oder* gemêdu *f.?*

ge-mêdgian *fatigare; part.* þâ väs him mägen gemêdgad *(sc. morbo) Gû.* 950. — *s.* mêdig *fatigatus, lassatus (Lye).*

ge-mêtan *c. acc. begegnen, finden, antreffen; præs.* ic gemête *Jul.* 393, *Ps.* 131 5, *Ps. C.* 76; gemêted *Ph.* 429, *Ps.* 54 24, 87 12; *pl.* gemêtad *Vtd.* 138, *Hy.* 7 30; þonne hi *(sich)* ∼ engel and seó eádge sâvl *Cri.* 1666; þonne yfle unmægas eft onginnad, mêcum gemêtad *(sc* me), svâ ge me dydon *Vald.* 2 24; *conj.* 2. gemête *Môd.* 78 *und pl.* gemêten *Jul.* 731. — *præt.* 2. þu gemêttes *Sat.* 697 *und* 1. 3. gemêtte *Cri.* 330, *B.* 757, 2765, *An.* 241, *Gû.* 983, *Ps.* 88 17; he ∼ standan stræte neáh stapul ærenne *An.* 1063; *pl.* gemêtton *B.* 2592 (hy *sich, sc. in pugna), Gû.* 894, *An.* 1084; hie þâ ∼ gleávne bîdan, hväs ... *An.* 143. — *part.* gemêted *Ph.* 231, *Wal.* 4, *Gû.* 502, *El.* 871, 1013, 1225.

ge-mête *adj. begegnend (Dietrich in H. Z.* X, 358); *gl.* gif ve ∼ sîn on moldvege odde feor odde neáh fundne veordan *Jul.* 334.

ge-mêting *f.* 1) *congregatio; nom.* hâligra heáh gemêtineg *'in consilio sanctorum': Ps.* 88 6; *dat.* on heora gemêtinge *'in synagoga eorum': Ps.* 105 16; *dat. pl.* on gemêtingum *'in congregatione': Ps.* 110 1. — 2) *feindlicher Zusammenstoss, Kampf; nom.* gemêting *B.* 2001.

ge-mearc *n quod designatum est; gen.* gevât him tô þäs gemearces *(ad locum designatum),* þe him metod tæhte, vadan ofer valdas *Gen.* 2885;

'landgemearces *territorii*': *Mone gl.* 348. — *s.* first- (fyrst-), fôt-, geâr-, mil-, þing-, vord-gemearc.

ge-mearcan *observare; inf.* þär sêlast sŷ sâvle mînre tô gemearcenne meotudes villan *Hy.* 4 [11].

ge-mearcian *notare, signare, designare, adsignare, constituere, decernere; inf.* he gemet ne con ~ his mûde môdê sînê *Vy.* 53. — *præs.* and þäs tîdlîce tîd gemearcast '*in tempore opportuno*': *Ps.* 144 [16]; sîmle he *(Phönix)* tvelf sîdum tîda gemearcad däges and nihtes *(zeigt die Stunden durch seinen Gesang an) Ph.* 146. — *part.* häfde hire vâcran hige metod gemearcod *(zugetheilt) Gen.* 591; þu Eve hafast yfele ~ uncer selfra sîd *Gen.* 791; ne veerd vyrse dæd monnum ~ *Gen.* 595; nys us sceattes viht tô mete ~ *Gen.* 814; häfd nu ~ ænne middangeard *(creavit) Gen.* 395; (Cain) mordrê ~ *B.* 1264; väs on þæm scennum þurh rûnstafas rihte ~, geseted and gesæd, hvam þät sveord gevorht ærest være *B.* 1695; vuldrê gemearcad *(Phönix) Ph.* 318; *gen. n.* þät þanon være hund þûsendo mîla gemearcodes *Sat.* 724.

ge-miclian *magnificare; præs. sg.* gemiclad *Cri.* 47; *præt.* gemiclade *Ps.* 125 [3], 147 [3]; *imp.* gemicla *Ps.* 125 [3]; *part.* gemiclad *Rä.* 81 [18].

ge-miltan *s.* gemyltan.

ge-miltsian 1) *c. dat. propitium esse, misereri; præs. conj.* þät þu us gemiltsie *Hö.* 109; þät þu gemiltsige me *Hy.* 3 [40]; *imp.* gemiltsa me! *Ps.* 118 [132]. — 2) *c. acc. propitium reddere, mitigare; præs.* þät Pater Noster metod *(acc.)* gemiltsad *Sal.* 41; *imp.* gemiltsa þîn môd me tô gôde! (gemilsa *MS.) Hy.* 2 [2].

ge-mittan *c. acc. invenire, obviam habere, begegnen, antreffen; præs.* gif þu þyslîcne þegn gemittest vunian in vîcum *Môd.* 45; *pl.* þonne ve us gemittad ät þære rôde *Dôm.* 104; þät hi ~ mearclonde neâh heâ hlincas *Rä.* 4 [23]; *conj.* gemitte *Gen.* 1028. — *præt.* hie (Agar) engel dryhtnes ân gemitte *Gen.* 2267; *pl.* gemitton *Gen.* 1687, *Ps.* 131 [6] ('*invenimus*'); hie ät burhgeate beorn ~ sylfne sittan *Gen.* 2426. — *inf.* gemittan *Ps.* 118 [9]. — *vgl. Gen.* 32 [17], 37 [15]; '*collatio* vordmittung *vel* vordsomnung'; *Wr. gl.* 54; '*compitum* vega gemittung': *ib.* 55. — *s.* gärmitting.

ge-molsnian *tabefacere, marcescere; part.* gemolsnad vyrt ôdrê morgenê eft geblôved *Ps.* 89 [6].

ge-môt *n.* 1) *concilium, conventus, congregatio; nom.* heâfädra fela svylce eac häleda ~, vîtgena veorod, vîfmonna þreät ... *Hö.* 47; þearlîc ~, heardlîc heremägen *Dôm.* 36; þär väs stîd ~, stôdon fäste vîgan on gevinne ... *By.* 301; *gen.* þu me oft âveredest vyrigra gemôtes '*protexisti me a conventu malignantium*': *Ps.* 63 [2]; *dat.* häted cuman tô gemôte moncynnes gehvone *Cri.* 1027; on vera ~ *An.* 650; *acc.* þär monig bid on gemôt læded fore onsŷne êces dêman *Cri.* 795; vile älmihtig on ~ cuman *Cri.* 943; hêht medelhêgende on ~

cuman *El.* 279; *ähnlich Cri.* 833, *Ph.* 491; gumena gemôt *Hö.* 2; tô þäs þe he gramra ∼ fâra folcmägen gefrägen häfde *An.* 1061; þät he sceaðena ∼ nihtes sôhte *Gû.* 98; fearra ∼ under folcûm (folcûm) '*concilium taurorum inter vaccas populorum*': *Ps.* 67[27]; svâ him Offa on däg ær âssede on þam meðelstede, þâ he ∼ häfde *(concionem) By.* 199.

2) *concursus, concursio, Begegnung; gen.* beaduveorca on campstede, gumena gemôtes, væpengevrixles *Ädelst.* 50; þät þu þŷ värra veordan sceolde svylces ∼ and þŷ unbealdra *Jul.* 426; gif he leng bide lâdran ∼ *Gû.* 207 *und ähnlich Rä.* 6[10]; hcó fèleð sôna mînes ∼ *Rä.* 26[10]. — *s.* gûd-, handgemôt.

ge-môt-stede *m. locus conveniendi; dat.* on ∼ monna and engla *Seel.* 152.

ge-munan *recordari, meminisse, memor esse, reputare, cogitare;* 1) *mit dem Accusativ; præs.* gif he þät eall gemon, þät ve ... gefremedon *B.* 1185; hogað tô þære beteran vynne, ∼ meorda blisse (in heofonrîce) *Reim.* 82; ic þe þäs leán geman *(vergesse nicht es dir zu lohnen) B.* 1220; (ic *sc. poeta)* iuleán ∼ (genam *MS.) Vald.* 2[7]; hine gearve ∼ vitena velhvylc *B.* 265; *conj.* gemune þu mærne David! '*memento David*': *Ps.* 131[1]; gemunan (ve) sôð and riht! *Sat.* 207; gemunon ve þone hâlgan drihten! *Sat.* 202; *præt.* valdend usser gemunde Abraham ârlice, Loth gemerede *Gen.* 2585; so þäs leódhryres leán ∼ *(nicht zu vergelten vergass) B.* 2391; hond ∼ fæhdo genôge, feorhsveng ne ofteáh *B.* 2488; Gûdlâc mân eal forseah, upp ∼ hâm in heofonum *Gû.* 68; *pl.* snelle gemundon veardas vîgleód *Exod.* 220; *ähnlich præs.* 1. 3. geman *B.* 2042, 2427, 2633, *Kr.* 28, *Ps.* 70[16] *und* gemon *Wand.* 34, *Kl.* 51, *B.* 1701, *Jul.* 624, 709, *Hy.* 4[19]; *pl.* gemunan *Ps.* 136[1], *Rä.* 18[11]; *conj.* 2. gemune *Ps.* 88[48], 105[4]; *pl.* gemunan *Sat.* 286 *und* gemune *Ps.* 144[7]; *præt.* 1. 3. gemunde *Gen.* 1407, 1795, 2431, *Sat.* 504, 726, *B.* 758, 870, 1129, 1141 (?), 1259, 1270, 1290, 1465, 2114, 2431, 2606, 2678, *Ps.* 105[34], 118[55]; *pl.* gemundon *B.* 179; *conj.* gemunde *Fä.* 28; *pl.* gemundon *By.* 196, *Ps.* 77[9] *und* gemunde *Gû.* 722; *imp.* gemun *Ps.* 73[2] *und pl.* gemunað *By.* 212 (-nu *MS.), Jul.* 641; *inf.* gemunan *Sat.* 646, *Cri.* 1201, *Môd.* 83. — väs þâ ormôd eorl, ârc ne vênde ne on þam fästene frôfre gemunde *Met.* 1[79].

2) *mit dem Genitiv; præs. conj.* 2. ne gemune þu ealdra unrihta! *Ps.* 78[8]; ∼ þu manigra bearna! '*memento*': *Ps.* 136[7]; *præt.* gemunde þâra âra and ealdrihta, þe his eldran mid him âhton lange *Met.* 1[57]; *conj.* þät þu gemunde vordbeótunga *Bo.* 13; *imp.* gemun nu þînes vordes! '*memento*': *Ps.* 118[49].

3) *abhängiger Satz mit* hû, hvät, þät; *præs.* 1. 3. geman *An.* 639 *und* gemon *Rä.* 80[7]; *conj.* 2. gemune *Ps.* 88[40], 102[14]; *præt.* gemunde *Dan.* 119, 625, *Ps.* 77[39]; lyt þu gemundest (geþohtes *Ex. bedachtest),* tô hvan þînre sâvle þing siddan vurde *Seel.* 19; *imp. pl.* gemunað *Ps.* 104[5]; *inf.* gemunan *Dan.* 85.

ge-mund-byrdan *tueri, protegere; inf.* ∼ *Gen.* 2473.

ge-myltan, -miltan *liquefacere, emollire; part.* fŷrê gemylted *El.* 1312, *Rä.* 31[3]; *inf.* voldon âninga ellenrôfes môd gemiltan *An.* 1395.

ge-mynd *f. n.* 1) *memoria, mentio; nom.* þonne mâga ∼ môd geondhveorfed *Wand.* 51; vunad þîn ∼ þenden voruld standed '*memoriale tuum*': *Ps.* 101[10] *und ähnlich Ps.* 134[13]; him on gômum bid godes oft ∼ *Ps.* 149[6]; näs him milde ∼ on môdsefan '*non recordatus est facere misericordiam*': *Ps.* 108[16]. — *gen.* þär hiora gemynde men ne vênan *(oder inst.* gemyndê?) '*quorum non meministi amplius*': *Ps.* 87[5]. — *dat.* väs him on gemynde yfel and edvît, þät him elþeódige cŷddon *Met.* 1[54]; byd on êcum ∼ æghvylc þâra þe ... '*in memoria æterna erit justus*': *Ps.* 111[6]; þät mäg æghvylcum men tô gemynde (-dum *Ex.) zur Erinnerung dienen: Seel.* 128. — *acc.* sculon ve hvädere gyt martira gemynd mâ âreccan *Men.* 69; þät ge svâ manigfeald on ∼ viton calra tâcna gehvylc, svâ Troiana þurh gefeoht fremedon *El.* 644; he him torhte in ∼ his dryhtnes naman brohte *Rä.* 60[7]; veoruda scippend hafa þe tô hyhte, hâligra ∼! *Fä.* 63; eall þät unriht on ∼ cume and on ansŷne ûres drihtnes! *Ps.* 108[14]; ic þîn ∼ on môdsefan begange '*memor fui tui*': *Ps.* 62[6]; nâ ∼ häfdon, hû ... '*non sunt recordati*': *Ps.* 77[42], he ∼ dyde mærra vundra '*memoriam fecit memorabilium suorum*': *Ps.* 110[3]; þâ his gâst âhvearf in godes ∼ *Dan.* 630; gode nô siddan of þam mordorhofe in ∼ cumad *El.* 1303; nalles dryhtnes ∼ siddan gesêcad *(damnati) Cri.* 1537; þe on ∼ nime þære deórestan rôde dägveordunga *El.* 1233; þe ∼ hafad, þät he oftast ... god veordige *Cri.* 431; þe þäs gemynde mycle habbad, þät heo ... efnan '*memoria retinentibus mandata ejus*': *Ps.* 102[17]. — *dat. pl.* se hlæv sceal tô gemyndum mînum leódum heáh hlifian *B.* 2804; tô ∼ *B.* 3016; stôd seó dŷgle stôv dryhtne in ∼ *Gû.* 186; læt þe on ∼, hû ...! *(memento) An.* 962; him (hire) väs godes egsa mâra in ∼, þonne .. *Jul.* 36, *Gû.* 139; sume ær sume sîd, sume in ûrra äfter tälimearce tîda ∼ *Gû.* 849.

2) *mens, cogitatio, meditatio, sententia; nom.* sceal in leóht cuman sînra veorca vlite and vorda gemynd and heortan gehygd fore heofona cyning *Cri.* 1038. — *dat.* flah is geblôven miclum in gemynde *Reim.* 48; þätte æghvylc ungemyndig rihtvîsnesse hine *(sich)* hräde sceolde eft gevendan in tô sînum môdes ∼ *Met.* 22[58]. — *acc.* on gemynd drepen *bewustlos: Gen.* 1571; sumum god vordlade vise sended on his môdes ∼ *Cri.* 665 *und ähnlich Gû.* 89; god sealde him snyttru on sefan gehygdum, mägenfäste ∼ *Gû.* 445; ær me gife unsçynde mägencyning âmät and on ∼ begeát ... *El.* 1248; forgief me fierst and andgiet and geþyld and ∼ þinga gehvylces, þâra þe þu me sendan vile tô cunnunge! *Hy.* 4[22]; se þurh môdes ∼ monna ærest sulhgeveorces fruma väs ofer foldan *Gen.* 1085. — *inst.* on ferhdcôfan fäste genearvod môdê and gemyndê *(ebrius) Gen.* 2601. — *gen. pl.* þe gode ... â þurh gemynda spêd môdê and dædum ... ôleccan vile *Gen.* 1957. — *dat. pl.* ne mäg him villa gelimpan mâra on gemyndum,

þonne *(als wenn)* ... *Bo.* 30; þär se vîsdôm â vunad on ∼ *Met.* 7[29]. — *inst. pl.* se þe hine læted âmyrran his gemyndum môdes gælsan *Môd.* 11. — ? svâ him *(creaturis)* se steóra bibeád missenlicu gemetu þurh þâ miclan gemynd (gecynd?) *Sch.* 46. — *s.* fyrn-, gâst-, in-, mis-, môd-, upgemynd.

ge-mynde *adj. memor, meditabundus*; *nom.* þâ gen Elenan väs môd ∼ ymb þâ mæran vyrd for þâm näglum *El.* 1064. — *s.* ingemynde.

ge-myndgian *recordari, memor esse, in memoriam revocare; præs.* ic gemyndige þâ mæran Raab and Babilonis, begea gehväderes '*memor ero*': *Ps.* 86[3]; þät þu ne gemyndgast äfter mandreáme (gemydgast *MS.*) *Dan.* 571. — *præt.* ic fäste god gemyndgade '*memor fui dei*': *Ps.* 76[3]; ic ∼, hû ... *Ps.* 142[5]; ûre eádmêdu drihten ∼ *Ps.* 135[24]. *part.* symble bid gemyndgad eaforan ellorsîd *B.* 2450.

ge-myndig *adj. memor, eingedenk, auf etwas bedacht;* 1) *mit dem Genitiv; nom.* gemyndig *Gen.* 1780, 1899, 1943, 2163, 2372, 2463, *Exod.* 548, *Wand.* 6, *B.* 613, 868, 1173, 1530, 2082, 2171, 2689, *Jul.* 601, *Gû.* 1268, *Ps.* 73[17], 76[9], 104[8.37], 118[52], *Ps. C.* 147, *Hy.* 8[31]; *nom. pl.* gemyndige *Ps.* 105[7] *und* gemyndge *Gû.* 60, 417. — 2) *mit abh. Satz;* þâ väs heó þearle gemyndig *(bedacht)*, hû heó þone atolan eádost myhte ealdrê benæman *Jud.* 74; ves ∼, hû þe unvîse edvît fela âspræcon! '*memor esto*': *Ps.* 73[21] *und ähnlich Ps.* 82[4]; he is svîde ∼ heora blôd tô vrecanne '*requirens sanguinem eorum memoratus est*': *Ps. Th.* 9[12]. — 3) *ohne Object; nom.* eálâ Gabrihêl! hû þu eart milde and gemyndig and monþvære! *Hö.* 77; *nom. pl.* gemyndge *Sch.* 16; *gen. pl.* he gecostad veard in gemyndigra monna tîdum, þâra þe nu gena ... his vîsdômes hlîsan healdad *Gû.* 125. — *s.* ungemyndig.

ge-mynegian *meminisse; imp.* ne gemynega þu me þâra firena! '*delicta juventutis meæ ne memineris*': *Ps. Ben.* 24[6].

ge-mynian (-mynnan?) *memor esse; præs. conj.* þät he mec bî noman mînum gemyne *(sc. in seinem Gebete) Jul.* 721. — *imp.* gemyne frôde fäder lâre! *Fä.* 93; ∼ mærdo, mägenellen cŷd! *B.* 659.

ge-myntan *statuere, es worauf abgesehen haben; part.* häfdon hie gemynted tô þam Israela cyn billum âbreótan *Exod.* 197.

ge-myrcu *s.* landgemyrcu.

ge-myrran *scandalizare, impedire, turbare, obstruere; part.* þät he monþeávum mînum lifge âcyrred from Cristes æ, môd gemyrred me tô gevealde in synna seád *(acc. absolutus) Jul.* 412; *pl.* searovum besvicene, môdê gemyrde *An.* 757; forþon synt ∼ mûdas calle, þâ unriht sprecad '*quia obstructum est os loquentium iniqua*': *Ps.* 62[9].

gen, gena (geno) *s.* gên, gêna.

ge-namian, -nomian *appellare, nominare (Gen.* 2[20]*), indicere; inf.* þäs he eftleán vile þurh eorneste calles genomian *(Christus am j. Tage) Cri.* 1101.

ge-namne *pl. gleichnamig (Dietr.)?* ræpingas tvegen, þâ væron ∼ nearvum bendum gefeterade fäste tôgädre *Rä.* 53[3]; *ahd.* ganamno

gleichnamig (Graff II, 1085); *mhd.* genanne, genenne *Namensvetter, Genosse. — Besser würde hier die Bedeutung 'arcte conjuncti' passen; vielleicht* genamne *aus einem freilich unbelegten* genafne *wie* stemn *aus* stefn *entstanden und verwandt mit* nafu *Nabe, modiolus rotae (welche die Speichen verbindet) und* nafol *umbilicus; skr.* nâbhi *vereinigt beide Bedeutungen Nabe und Nabel in sich.*

ge-nâg *incumbens, urgens? (Ettm.)* treóv þrag is tô trâg, seó untrume ∼ *Reim.* 57; steápum eatole (stadole?) misþâh and eal stund ∼ *Reim.* 58. — *oder Verbum* genag = geneah?

ge-nâpan *incumbere? obrepere, supervenire? præt.* se þe feóndum geneóp *(sc. fluctus maris) Exod.* 475; *vgl. engl. dial.* 'nape *to kill by a stroke in the neck,* nip *to pinch closely' (Halliwell Dictionary) und ags.* nîpan, genîpan.

ge-nägled *part. clavatus;* scip sceal ∼ *Gn. Ex.* 94.

ge-nægan, -nêgan *(c. acc. pers. et gen. vel inst. rei) adire aliquem aliqua re; instare alicui, urgere, tribulare; appellare; præs.* þeóf, þe on sveartre niht sorgleáse häled semninga forfêhd, eorlas ungearve yfles genæged *Cri.* 875; gif me gromra hvylc gûde ∼ *Rä.* 21[19]; *pl.* vê þec nîda genægad *Gû.* 261. — *præt.* viste genægdon môdige *(acc.)* meteþegnas *cibum iis suppeditarunt: Exod.* 130; þâ hine gesôhtan Heaðoscylfingas, nîda ∼ (gehnægdon *MS.) B.* 2206. — *inf.* hio seó êvên ongan vordum genêgan *El.* 385. — *part.* nîda genæged *B.* 1439; nearvum ∼ nŷdcostingum, âvrecen välpîlum *(sc. morbi) Gû.* 1126; hû veard þe þus ferd gebysgad, nearvum ∼? *Gû.* 986. — *Scheint in den MSS. zum Theil mit* gehnægan *confundiert, von dem vielleicht noch einige Stellen hierher gehören.*

ge-næstan *offendere, contendere? præs.* se þe vid mägenþisan mînre genæsted *Rä.* 28[10]; *vgl.* nætan.

ge-nehe, -nehhe, -nehhige *s.* geneahhe, -neahhige.

ge-nemnan *nominare; part.* genemned *Gen.* 130, *Sat.* 205, 366, *El.* 741, *Ps.* 101[5], *Hy.* 10[44].

ge-ner *n. refugium; gen.* ongin þe generes vilnium! far þär þu freónda vêne, gif þu þînes feores rêce! *Gû.* 261; *acc.* and âhsodon hvider hie fleón voldon? þät hi ôder gener näfdon, bûton hi on hyra vîfa hrif geviten *Oros.* 1[12].

ge-nerian, -nergan *eripere, liberare, redimere, servare, salvum facere, defendere;* 1) *mit dem blossen Accusativ; præs.* ic hine generige *Ps.* 90[16]; *præt.* generede *Gen.* 2587, *Dan.* 234, *El.* 163; þu generedest *Ps.* 105[8], generedyst *Ps.* 114[8] *und* generedes *Hy.* 8[25]; *pl.* sume unsôfte aldor *(n.)* generedon on þam heresîde *El.* 132; *imp.* genere, nu me nêd beläg *'eripe me': Ps.* 118[153]; *inf.* on þære stôve ve mâgon feorh generigan *Gen.* 2524; genergan *Rä.* 16[19]; *part. pl.* generede *Reim.* 84. — 2) *mit dem Genitiv dessen, wovor man schützt, wovon man errettet; præs. conj.* þät þu me generige nîda gehvylces *Ps.* 118[169. 170]; *præt.* næfre þu mec svâ heardra hellevîta generedest *Seel.* 48 *(Exon.);*

horsce mec hilde generedon, feóndum biveredon *Reim.* 19; *part. pl.* værun ûre sâvla nîda generede *Ps.* 123[6]. — 3) *mit Præpositionen; præs. conj.* hvylc manna is, þät his âgene fram helle locum sâvle generige? '*quis eruat animam suam de manu inferni*': *Ps.* 88[41] *und ähnlich mit* fram *oder* from: *præt.* generede *El.* 301, *Cri.* 1258, *imp.* genere *Ps.* 58[2] *und part. pl.* generede *An.* 1039; *præt.* se þe hie of þam mirce generede *Dan.* 448 *und ähnlich part.* genered *Cri.* 1451; *præt.* næfre þu me vid svâ heardum hellevîtum generedest *Seel.* 48 *(Verc.)*; þe hie generede vid þam nîdhete *Dan.* 279; *ähnlich mit* vid: *imp.* genere *Ps.* 143[8], *inf.* gnergan *Gû.* 212 *und part.* genered *B.* 827; *imp.* genere me vid nîde fram yflum men! '*eripe me de homine malo*': *Ps.* 139[1]. — 4) *part. pl.* aldrê generede *(am Leben erhalten) Dan.* 259. — vuldrê generede *Ps.* 105[38] *ist in* gehêrede *zu ändern.*

ge-nesan 1) *intr. servari; præt.* hrôf âna genäs ealles ansund *(blieb allein unverletzt) B.* 999. — 2) *c. acc. etwas glücklich überstehen, heil aus etwas hervorgehen, wovon befreit oder errettet werden; præt.* se þâ säcce (þâ gûde) genäs *Gen.* 2019, *B.* 1977; fela ic gûdræsa ∼ *B.* 2426; hû þâ vîgend vunda genæson *(ohne Wunden davonkamen?) Fin.* 47; þonne hi þät yfel geseód ôdre dreógan, þät *(acc.)* hy þurh meotudes miltse ∼ *Cri.* 1255; *part.* svâ he nîda gehvane genesen häfde *B.* 2397.

ge-nêdan *cogere, compellere, adigere, coarctare; præs.* þu hie genêdest, þät hie ... *Met.* 4[5] *und ebenso Met.* 4[15]; *part. pl.* Crist benda âlŷsed nîdum genêdde (genedde *MS.*) *Cri.* 69. — *s.* genŷdan.

ge-nêdan *(ahd.* ganendian) *audere, temptare, conari, niti, contendere aliquo; præs.* se genêded tô ealra ærest, þät he þâ tungan tôtŷhd ... *Seel.* 119; ∼ uncûdne veg *Met.* 13[59]. — *præt.* he under hârne stâu âna genêdde frêcne dæda *(acc.) B.* 889; ic vîgê under vätere veore ∼ earfodlice *B.* 1656; þät ic under holma geþring ealdrê ∼ *B.* 2133; ic ∼ fela gûda *B.* 2511; Andreas in Achagia *(acc.)* for Egias aldrê ∼ *Ap.* 17; Thomas ∼ on Indea ôdre dælas *Ap.* 50; *pl.* þeáh þe hie hit *(sc.* þät feorh) frêcne genêddon under vätera hrôfas *Exod.* 570; ve frêcne ∼ eafod uncûdes *B.* 959. — *inf.* nænig þät dorste genêdan, þät he ... starade *B.* 1933; ne dorste under ŷda gevin aldrê ∼ *B.* 1469; þu scealt edre ∼ in gramra gripe *An.* 952; gif þu furdur dearst to þam ânhagan aldrê ∼ *An.* 1353

ge-nêgan *s.* genægan.

ge-neah *(goth.* ganah) *sufficit, es genügt; præs.* gif us on ferde ∼ and ve villad healdan his bibod *Sch.* 35; gifre bid, se þam golde onfêhd, guma þäs on heáhsetle ∼ (?) *Gn. Ex.* 70.

ge-neahhe, -neahe, -nehhe, -nehe *adv. sufficienter, satis, instanter, valde, sedulo, frequenter;* geneahhe *Jud.* 26, *Cri.* 48, 930, 977, *Deôr* 25, 32 *(sæpissime), B.* 783, 3152, *Jul.* 24, *Gû.* 609, 691, *El.* 1065, 1158, *Ps.* 62[8], 63[1], 65[18], 68[17], 87[3], 88[1], 114[4], 118[94. 143. 145], 119[1], 123[3], 131[13-16], 137[7], 141[2], 144[7], 149[1], *Sal.* 237, 378, 381, *Rä.* 9[2], 13[12], 27[8], 32[10]; svîde ∼ *Wand.* 56, *Ps.* 76[2], 77[28], 85[13], 143[10], 146[1], *Sal.* 435; oft and ∼ *Ps.* 122[5]; svide geneahhe *Hy.* 3[42]; geneahe *Gen.* 2813; he fŷsde ford flâna

genehe *By.* 269. — *superl.* þär genehost brägd eorl Beóvulfes ealde läfe *(d. i. gar mancher der Mannen Beowulfs) B.* 794. — *s.* svîd-geneahhe.

ge-neahhie, -neahhige, -nehhige *adv. idem;* geneahhige *Ps. Ben.* 40[4], *Ps.* 55[7], 58[17], 67[4], 88[4], 100[4], 118[25], 136[4], 137[1]; geneahhie *Ps.* 65[3], 70[5]; ungemet ∼ *Ps.* 118[61]; genehhige *Ps.* 85[3]. — *s.* svîd-geneahhige.

ge-nearvian *arctare, angustare, opprimere, vexare; præs. sg.* hvîlum mec mîn freá fäste genearvad *Rä.* 4[1]; *part.* mid veres egsan hearde genearvad *Gen.* 921; fäste ∼, vîrê geveorđad *Rä.* 70[4]; veard mid eoforspreotum hearde genearvod, nîda genæged and on näs togen *B.* 1438; on ferhđcôfan fäste genearvot môdê and gemyndê, vînê druncen *Gen.* 2603.

ge-neáhe *pl. Nachbarn? nahe Verwandte? acc.* (deóful) invid sâved nîd mid geneáhe *Leds.* 36.

ge-neáhsen *adj. benachbart; nom. pl.* hvîlum (mône) eác þâ sunnan sînes bereáfad beorhtan leóhtes, þonne hit gebyrigan mäg, þät (hie) svâ geneáhsne nêde veorđad *Met.* 4[12].

ge-neá-læcan *appropinquare; præs. (impers.)* nu geneálæced neóde mînum gebedum, þät îc bidde nu on þînre gesihđe symle, drihten '*appropiet oratio mea in conspectu tuo*': *Ps.* 118[169].

ge-neát *(ahd.* ganôz, *altn.* nautr) *m. socius, sodalis, commilito, vasallus; pl.* big standad me strange geneátas, þâ ne villad me ät þam strîde gesvîcan *Gen.* 284. — *s.* beód-, eald-, heord-geneát.

ge-neát-scolu *f. sociorum caterva; nom.* seó ∼ *Jul.* 6[3].

ge-neósian *visitare; inf.* beheald holdlîce, hû þu hrade vylle ∼ nîđđa bearna ealra þeóda! '*intende ad visitandas omnes gentes*': *Ps.* 58[5]; *præs. sg.* his ealdcŷđđe eft geneósad *Ph.* 351; *imp.* us mid hælo her geneósa! '*visita nos in salutari tuo*': *Ps.* 105[4].

geng, genga *s.* geong; ân-, bî-, fore-, in-, nŷd-, sæ-, sceadu-, vär-genga (ver-genga).

gengan *ire, meare, currere, ferri; inf.* beornas côman viegum ∼ on mearum môdige *An.* 1097; *præt.* for hvî gengdest (þu) on bäcling? *Ps.* 113[5]; gengde on hinder *Ps.* 113[3]; he feára sum beforan ∼ vong sceávian *B.* 1412; *pl.* gistas gengdon, gerscipe mengdon *Reim.* 11; him oft betvuh gnornvord ∼ *Gen.* 767; þâ hie on Jordane gengdan *Ps.* 104[30]. — *s.* tôgengan.

genge *adj. gäng, gangbar, üblich, im Gange, von gutem Erfolg; nom.* gôd bîđ ∼ and vîđ god lenge *Gn. Ex.* 121; þät his sôđ fore us ∼ veorde *Gû.* 737; â þîn dôm sŷ gôd and ∼! *Az.* 109; þeáh þe þäs cyninges bêne mid hîne svîđode and ∼ være '*preces regis illius multum valere apud eum*': *Bed.* 3[12]. — *s.* ge-, ûđgenge; felageonge.

ge-niđerian, -nyđerian *humiliare; part.* genyđerad *Jud.* 113.

ge-niht *f. n. Genüge, abundantia, ubertas; dat.* tô genihte *Ps.* 67[15-16], 77[25-27], 84[6], 91[13], 105[13], 118[66], 144[16]; us tô ∼ *Men.* 183; on þære ∼

þînes hûses *'ubertate': Ps. Th.* 35[8]; gedô nu, þät ic môte on þam ~ and on þære sibbe slâpan *'in pace in idipsum obdormiam et requiescam': Ps. Th.* 4[9]. — *acc.* scaldest me vilna geniht *Seel.* 146 *und ähnlich Gen.* 1890; and ge ~ âgun *'abundantiam': Ps.* 121[6]; þâ miclau ~ þînre vêdnesse *'abundantiæ suavitatis tuæ': Ps.* 144[7]; þe him sylfa häfd blæd and blissa and eác byrga ~ *Rûn.* 8. — *ahd.* ganuht *f.*

ge-nihtsum *adj.* 1) *abundans, uber, copiosus, largus; nom. sg. pl.* ~ *Ps.* 71[7], 85[4], 91[9], 121[7], 127[3], 143[17]; *acc.* ~ *Men.* 194. — 2) *genügsam; nom.* þär väs eádfynde eorle orlegceáp, se þe ær ne väs nîdes ~ *Gen.* 1995. — *ahd.* ganuhtsam.

ge-niman 1) *sumere, tollere, capere, accipere, suscipere, prehendere; præs.* genimed him vulfas tô gefêran *Gn. Ex.* 147. — *præt.* on þam þu eard genâme *'in quo habitas'; Ps.* 73[3]; þu mîne svîdran hand sylfa ~ and me gelæddest *'tenuisti': Ps.* 72[19]; genam þäs ofâtes *Gen.* 493; þone Abraham ~ *Gen.* 2929; heó on môd ~, þät heó his lârum hŷrde *Gen.* 710; he ~ on eallum dæl æhtum sînum *(sc. zum Opfer) Gen.* 1498; and þone ænne ~ tô gisle *El.* 599; þâ he þone cniht ~ fäste mid folmum *Exod.* 406; ~ scearpne mêce and of sceâde âbräd *Jud.* 77; gecyste hine and be healse ~ *B.* 1872; on räste ~ þritig þegna *(sc. Grendel) B.* 122; heó under heolfre ~ cûde folme *B.* 1302; he mec ät mînum fäder ~ *B.* 2129; hû þe rodera veard genom him tô freóbearne *Cri.* 223; ~ him tô vildeórum vynne *Gû.* 713; ær he (Thomas) mid hondum hælend ~ sylfne be sîdan *Sat.* 544 *und ähnlich Sat.* 680; heó þät deófol ~ *(tenuit) Jul.* 288; ~ blêde forbodene and of beáme âhneóp *Gû.* 818; *pl.* þär hi fästlîce eard genâmon *Gen.* 1654 *und ähnlich Gen.* 1737, *Ps.* 106[3] (-an); ~ hie þär älmihtigne god, âhôfon hine of þam hefian vîte *(de cruce) Kr.* 60. — *imp.* and þu seofone genîm on þät sundreced! *Gen.* 1335; ac þu þe ânne ~ tô gesprecan! *Fä.* 24; *pl.* genimad eóv ärlîce lâc and in gangad on his vîctûnas! *'tollite hostias . . .': Ps.* 95[8]. — *inf.* forlæt mec englas geniman on þînne neávest! *(mit sich nehmen, bringen) Hy.* 4[49]. — *part.* näft þu tô ænegum andan genumenne *(Ärgernis an Keinem genommen) Met.* 20[36].

2) *wegnehmen, auferre; præs.* se storm genimed hrade þære rôsan vlite *Met.* 6[12]; þonne him god heora æhta on ~ *Gen.* 1209; vîntres däg *(nom.)* sigeltorhtne härfest genimd *Men.* 203. — *præt.* þu genâme brŷde ät beorne *Gen.* 2637; he him his brŷd genam *Gen.* 2718; deád ~ ädelne of eordan *Edw.* 26; þâ he his folc ~ svâ fæle sceâp *'abstulit': Ps.* 77[52]; ~ hine ät eovde ûte be sceâpum *'tulit eum de gregibus ovium': Ps.* 77[69]; folc, þe he on deóflum genom þurh his sylfes sigor *Cri.* 580; 'segn eác ~ *B.* 2776; *pl.* hûslfatu, þâ ær Caldeas genâmon in Gerusalem *Dan.* 707; ~ torhte frätve, þâ hie tempel strudon *Dan.* 710; genâman me þär *Kr.* 30; hine gesundne âsettad, þär ge hine sylfne genômon! *Gû.* 673. — *part.* eall svylce hyrste, svylce hie on horde ær genumen häfdon *B.* 3166.

3) *nancisci; præs. pl.* þär ge tô genihte geniomad västme *Ps.* 67[16]; *præt.* gif se ærra fær genam *Rä.* 54[12]; *conj.* bûton hvâ þurh flânes flyht fyl genâme *By.* 71. — 4) *inire; part.* for þâm treóvum *(pactis)*, þe þu genumen häfdest tô Abrahame *Dan.* 313. — 5) iuleán genam *Vald.* 2[7] *ist wol in* geman *zu ändern (s.* gemunan).

ge-nip *n caligo, nebula, nubes, tenebræ; nom. acc.* þŷstre ~ *(nox) Gen.* 139; in þis (þät) neovle ~ *(Hölle) Sat.* 180, 446; in þät vonne ~ *Sch.* 79; gangende on þät ~ *'in nubem': Luc.* 9[34]; *'nebula* mist *vel* genip': *Wr. gl.* 52. — *dat.* in þissum neovlan genipe *(Hölle) Sat.* 102. — *nom. acc. pl.* nihta (nihthelma) genipu *Gû.* 321, 943, *Rûn.* 17; volena ~ *Az.* 105; ofer flôda ~ *B.* 2808; þär fyrgenstreám under nässa ~ nider gevîted *B.* 1360.

ge-nivian *renovare; imp.* geniva *Ps. Ben.* 50[11]; geniova *Ps. C.* 93; *part.* genivad *Exod.* 35, *Cri.* 529, *Ph.* 279, 580, *Wand.* 50, 55, *B.* 2287, *An.* 1012, *Jul.* 607, *Gû.* 926, *Kr.* 148, *Rä.* 14[9]; genivod *Jud.* 98, *B.* 1303, 1322.

ge-nîdla *m. insectator, hostis; insectatio, odium, diritas; dat.* þät ge me of þyssum earfoðum up forlæten heánne fram hungres genîdlan *El.* 701; *acc.* ne meahte he þâ gehðu bebûgan, oncyrran [e]rex genîdlan *El.* 610; þonne ic fore folce onfêng feónda ~, fylgdon me mid firenum *Cri.* 1440; *dat. pl.* þät ic dumbum and deáfum deófulgieldum, gæsta genîdlum, gaful onhâte *Jul.* 151. — *s.* eald-, feorh-, gâst-, lâð-, mân, sveord-, torngenîdla *und vgl.* mânfordædla.

ge-nîpan 1) *caligare, obnubilari; præt.* hû seó þrag gevât, genâp under nihthelm, svâ heó nô være *(als sei sie nie da gewesen) Wand.* 96. — 2) *obrepere, supervenire alicui; præt.* him ongeán genâp atol ŷða geveale *Exod* 454. — *s.* genâpan.

gennan *currere, sprengen; præt.* vîsa fengel geatolic gende *(sprengte mit dem Rosse) B.* 1401. — *altn.* gaua (gandi) *ruere temere et præcipiti cursu;* ganrækr *(vehementer ruens) ventus vehemens;* gönur *(pl.) und* gönuhlaup *cursus devius.*

ge-nôg, -nôh *ad. sufficiens, abundans, genug; nom.* þär väs älcum genôg fram däges orde dryne sôna gearu *An.* 1536; þâ þâ him on eorðvästmum genôh þûhte *(da sie sich noch mit den Früchten der Erde begnügten) Met.* 8[7]. — *acc.* hond gemunde fæhðo genôge *B.* 2189; he genôh hafad fättan goldes *Bo.* 34; habbad æghväs ~ *Sch.* 94; þonne gife ic him þäs leóhtes genôg *Gen.* 619; cûde him sôð ~ *Gû.* 266. — *nom. pl.* gefästnodon me þär feóndas genôge *(oder adv.?) Kr.* 33. — *gen. pl.* dugeða genôhra *Gen.* 888. — *acc. pl.* mâgon geseón on him sylfum synne genôge *Cri.* 1265; þät ge ~ sceávîad beágas and brâd gold *B.* 3104.

ge-nugan, -nyðerian *s.* geneah, geniðerian.

ge-nyrvian *angustare; part.* habbad (us) vergan gæstas hearde genyrvad, gebunden bealorâpum *Cri.* 364. — *s.* nearu.

ge-nyttian *uti, frui; part.* draca häfde eordscrafa ende genyttod *B.* 3046.

ge-nŷdan *cogere, impellere; part.* slôh hildebillê, þät hyt on heafolan

stôd nîdè genŷded *B.* 2680; nŷde genŷdde (genŷded?) *B.* 1005; *præt.* ealle Asiam hi genŷddon, þät hi him gafol guldon *Oros.* 1[10]. — *s.* genêdan *und* neád, nêd, nŷd.

ge-nŷdan *contendere, niti; præt.* nearve genŷddon on nordvegas *Exod.* 68; se genŷdde (-deď?) tô ærest ealra (genêdeď *Exon.) Secl.* 119. — *vgl.* neód.

ge-openian *aperire, patefacere, manifestare, revelare; præs. sg.* geopenad *Gû.* 966; *conj.* 2. geopenie *El.* 792; *inf.* geopenigean *El.* 1102; *part.* geopenod *Hy.* 7[20], 9[1] *und* geopenad *An.* 891, *Jul.* 403, *El.* 1231.

ge-orettan *confundere; part.* ealle heód georette, eác gescende '*confundantur et conturbentur*': *Ps.* 82[13].

ge-or-treóvan *diffidere; imp.* ne tô vâclîce geortreóve æniges gôdes! *(oder* ge ortreóve?) *Met.* 5[25].

ge-palm-tvîgan *palmæ ramis ornare; part.* se gepalmtvigeda Pater Noster *Sal.* 12; þät gepalmtvîgede Pater Noster *Sal.* 39.

ge-râd *adj. instructus, peritus, prudens, paratus, elegans, concinnus; nom.* sió *(sc.* þîn vîf) is svîde vel gerâd and svîde gemetfäst *Boeth.* 10; forþam ne mäg nân mon eallunga gerâd beón vid his vyrd *Boeth.* 11[1]; '*elegans* geræd': *Cot.* 80 *(Lye).* — *acc.* gif ic þe svâ gerâdne gemête *(paratum) Boeth.* 5[1]; he vât heora gecynd and heora villan svâ ∼ *Boeth.* 39[11]. — *inst.* ge meterfers ge gerædre spræce '*et versibus heroicis et simplici oratione*': *Bed* 4[28]. — *nom. pl.* hie vurdon gerâde vîgcräfta *(bellandi periti) Oros.* 1[2]. — *acc. pl. (oder adv.?)* he ongan sîd Beóvulfes snyttrum styrian and on spêd vrecan spel gerâde, vordum vrixlan *B.* 873; he gedyde mîne fêt svâ geræde svâ svâ heorotum *(expeditos?) Ps. Th.* 17[22]. — *das subst.* gerâd *n. bedeutet modus, ratio conditio: Boeth.* 2 *(vgl. Met.* 2[5–6]).

ge-râdscipe *m. prudentia, ratio; gen.* -es *Met.* 22[48-50].

ge-räf *n. constitutum, destinatum? acc.* me þät Vyrd geväf, þät ic grôfe gräf and þät grimme ∼ (græf *MS.)* fleón flæscê ne mäg *(sc. morte instante) Reim.* 71.

ge-ræcan 1) *c. acc. attingere, erreichen, treffen, pervenire aliquo; præs. pl.* þe *(quos)* gerækad rynegiestas væþen *(fulgura) Rä.* 4[38]; *præt.* hîne væpnê geræhte *B.* 2965 *und ähnlich B.* 556, *By.* 226; þâ se franca *(hasta)* on þam færsceaðan feorh ∼ *By.* 142; se ord, þe his þeóden *(acc)* ær þearle ∼ *By.* 158; *pl.* efne svâ vîde svâ þâ vîtelâc geræhton rûm land vera *Gen.* 2555; *inf.* ne þu þe æfre ne læt vlenca gerækan! *Met.* 5[31]; þät ic mid handum ne mäg heofon ∼ *Sat.* 169; *part.* þät hie þät rîce geræht häfdon *(sc. adventu) Met.* 26[18]. — 2) *c. acc. prehendere, nach einem hinreichen; præt.* þu me geræhtest mid handa and me þîn svŷdre sneóme hælde *Ps.* 137[7]. — 3) *c. inst. porrigere; inf.* vîf sceal gerækan forman fullê tô freán hond *Gn. Ex.* 92. — 4) *c. acc. acquirere; præt.* he hælu geræhte êcan lifes *Gû.* 142; *inf.* þu scealt on eorðan þe þîne andlifne selfa gerækan *Gen.* 931. — 5) *intr. gelangen, pervenire; præs.* gif ic þurh þäs hylles hrôf geræce *Rä.* 16[27].

ge-ræda (-e?) ..... *acc.* â scylen rincas gerædan lædan and him ätsomne svefan (?) *Gn. Ex.* 178.

ge-rædan *parare; constituere, decernere; præs.* gif þu þät gerædest *(ins Werk setzest) By.* 36; *præt.* ôdþät man gerædde, þät man hine lædde tô Eligbyrig *Älf. Tod* 12.

ge-ræde *ahd.* gareiti *n. phalerae, apparatus, armamenta, supellex; pompa? dat. pl.* he gehleóp þone coh, þe âhte his hlâford, on þâm gerædum þe hit riht ne väs *By.* 190. — *inst. pl.* þeáh þe feónda folc fêran cvôme herega gerædum *Dan.* 699; þär þâ äðelestan häleða ~ hŷdde væron näglas on eorðan *El.* 1108; Elene hêht Eusebium gefetían on fultum häleða ~ tô þære hâlgan byrig *El.* 1054.

ge-ræpan *ligare; part.* geræped *Met.* 13[8], 25[37.48].

ge-ræsan *irruere; præt.* geræsde *Gen.* 2095, *B.* 2839.

ge-ræsva *m. commilito, nom.* þonne S. cymeð, engla ~ *Sal.* 111.

gere *s.* geare.

ge-rec *(ahd.* gareh*) n. regimen, moderamen, promptitudo, ratio; inst.* se þe äfter (æfre?) rihte mid gerecê vîle äfter spyrian *Met.* 22[1].

ge-reccan 1) *dirigere, ordinare, instruere, disponere, instituere; præt.* ôdþät þäs gevinnes god ende gereahte *Gû.* 106; hû Gûðlâc his in godes villan môd gerehte *Gû.* 67; and þu heora cynn syððan on vorulda vorald vell gerehtest *Ps.* 101[25]; *imp.* gerece me, þät ic on rihtne veg gange! *'dirige': Ps.* 118[133]; ~ ûre handgeveore heáh ofer us! *'dirige': Ps.* 89[19] *und ähnlich Ps.* 89[18]; ~ me on ræde and me ricene gelær, þät ic ...! *Ps. Ben.* 24[4]; *part.* ne bid se ofer eorðan gereaht *'non dirigetur in terra': Ps.* 139[11]; gif heora môdsefa meahte veorðan staðolfäst ~ þurh þâ strongan meaht and geendebyrd *Met.* 11[90]; þam þe leáslîce lîces vynne ofer ferht ~ fremede on unriht *(oder subst.?) Wal.* 70; sŷ on þînre gesihðe mînes sylfes gebed recene gereht! *'dirigatur in conspectu tuo': Ps.* 140[2]; þät vegas mîne on þînum villan veorðan gereahte, þät ic þîn bebod healde *'dirigantur ad custodiendas ...': Ps.* 118[5]; he sâvlum rŷmeð lîðe lîfvegas leóhte gerähte *Gû.* 740.

2) *exponere, interpretari; part.* hû þu gleávlîce mid noman ryhte nemned være Emanuhêl, svâ þät engel gespräc ærest on Ebrêsc! þät is eft gereht rûme bî gerŷnum: 'nu is god sylfa mid us': *Cri.* 133. — 3) *referre, narrare, enarrare; inf.* ge þät geare cunnon edre gereccan *El.* 649; hvâ is þäs ferðgleáv, þät he æfre mæge heofona heáhðu ~? *Dôm.* 31; ic ~ mäg, þät ... *(dicere) Met.* 25[37]. — 4) *increpare, corripere; conj.* 3. me sôðfäst symble gerecce and mildheortê môdê þreáge! *'corripiet me justus in misericordia et increpabit me': Ps.* 140[7]; *præt.* þät heó mec svâ tornê tælê gerahte fore þissum folce *Jul.* 73; þät he þâ hâlgan hospê ~ *Jul.* 300.

ge-recenian *exponere;* rûn bid gerecenod *Exod.* 525.

ge-rec-lîce *adv. stricte, directe, expedite;* ~ rihte flôveð *Met.* 5[14]; þu

meahtes *(conj.)* ofer roderum ∼ fidrum lâcan, feor ofer volcnu vindan *Met.* 28[8].

ge-regnian, -rênian *præparare, concinnare, ornare; part.* medubenc goldê geregnad *B.* 777; gerênod svurd *By.* 161; byrnan gerênode reádum goldê *(loricam) Jud.* 339.

gerela, gierela *m. vestimentum, amictus; nom.* gerela (gegerela *C.) Boeth.* 14[1]; *gen.* idelra eágena vynna, gierelan gielplîces *Gû.* 138; *inst. pl.* gierelum gielplîcum *Gû.* 390. — *s.* cynegerela.

ge-restan *quiescere, feriare; præs.* gerested *El.* 1063; *pl.* gerestad *Cri.* 53; *conj.* 1. gereste *Ps.* 131[4]; *præt.* þu gerestest *Hy.* 9[23]. — *mit dem Genitiv:* ic æfre ne mäg þære môdceare mînre gerestan ne calles þäs longades ... *Kl.* 40.

ge-rêfa *m. comes, præfectus; vgl.* rôf *und* räfnan, *also wol eigentlich der die Mandate des Königs oder Hausherrn ausführt? (s. übrigens Schmid Glossar* 597—99 *und Kuhn Z.* V, 155 *ff.); nom.* sum väs æhtvelig äđeles cynnes rice gerêfa *Jul.* 19; se ∼ *Jul.* 530; ∼ mîn *('procurator domus' Vulg.) Gen.* 2181; *'consul* gerêfa, *proconsul* undergerêfa': *Wr. gl.* 17; *'prætor vel præfectus vel præpositus vel quæstor* burhgerêfa, *preses* scir-gerêfa, *municepes* portgerêfa *vel* burh-vîta, *curiales vel decuriales* burhgerêfa, *commentariensis* gerêfa, *publicanus* vîc-gerêfa, *villicus vel actor vel curator vel procurator vel rector* tûngerêfa': *Wr. gl.* 18; *'comes* ealdorman odde gerêfa, *prepositus* gerêfa odde þrafost': *ib.* 72. — *acc. pl.* hêht þâ *(Naboch.)* sêcan sine gerêfan geond Israêla earme lâfe, hvylc þär være ... *('præpositus Eunuchorum' Vulg.) Dan.* 79. — *engl.* sheriff = scirgerêfa.

ge-rên *n. ornamentum; pl.* þeáh þâ gerênu fägru sîen *Boeth.* 14[3]; þâ gerêno *Rä.* 27[15] *(oder hier* = gerŷno *mysteria?).*

ge-rêne, -rênian, -reaht *s.* gerŷne, -regnian, -reccan.

ge-reord, -reorde *n. sermo, lingua, loquela, vox; acc.* on Grêcisc gereorde ge on Ledenisc *Bed.* 4[1.2]; *inst.* ongit mîne clypunga cûđum gereordê! *Ps. Ben.* 5[1]. — *inst. pl.* fif þeóda gereordum *(in fünf Sprachen) Bed.* 1[1]; svâ is gehâlgod þîn heáhnama manegum ∼ *Hy.* 7[19]; gecveden folca ∼ *Hy.* 10[43]; hvîlum ic *(sc. cornu)* ∼ rîncas ladige tô vîne *Rä.* 15[10].

ge-reord, -reorde *n refectio, coena, prandium, convivium, hospitium; nom. acc.* hvär is mîn gysthûs and mîn gereord? *Marc.* 14[14]; he gearcode him ∼ and hig æton *Gen.* 19[3]; ôđþät þät gereorde gefylled väs *(finitum) Bed.* 5[4]; *'prandium* underngereord, *cena* æfengereord': *Wr. gl.* 38. — *pl.* 'cyninga gereordo *regium convivia': Cot.* 93 *(Lye);* he him georne beád reste and gereorda (-u?) and his recedes hleóv and þegnunge *Gen.* 2441. — *dat. pl.* äfter þam gereordum *(post coenam) Pa.* 36. — *s.* beód-, symbelgereordu.

ge-reordan, -reordian *cibo reficere, satiare, coenam parare; præs. conj.* ic eóv lecge hlâf ätforan, þät ge eóv gereordian *Gen.* 18[5]; *part.* þâ

väs eft flettsittendum fägre gereorded *B.* 1788; hûslê ∼, þŷ ädelan gyflê *Gû.* 1274; þâ he gereordod väs *An.* 385.

ge-riht, -ryht *n. directum, directio; dat.* fôron tô gefeohte ford on gerihte *Jud.* 202; man âna gæd mid his andvlitan up on ∼ *Met.* 31[17]; and þveoru beód on ∼ *'et erunt prava in directa': Luc.* 3[5]. — *acc. pl.* gif him sôd meotud on geryhtu þurh regn ufan læted sträle fleógan *Rä.* 4[55].

ge-rihtan *dirigere; part.* min mundbyrd is geriht tô þære rôde *Kr.* 131.

ge-rinnan *coagulare, coagulari; part.* svâ meoluc vese mägenê gerunnen *Ps.* 118[70]; *'coagulatus* gerunnen': *Wr. gl.* 28; *'viscum* gerunnen blôd': *ib.* 46.

ge-risne, -rysne *n. congruum, conveniens, decens; nom.* ne þûhte him gerysne, þät ... være *Gen.* 169 *und ähnlich B.* 2653; svâ ∼ ne väs *Gen.* 1565; þis þinced gerisne and riht micel, þät þu þe äferige of þisse folcsceare *Gen.* 2476. — *gen. pl.* gif he môt þär rihtes and gerysna on brûcan on bolde *Rûn.* 23. — *acc. pl.* he cynna gemunde riht and gerisno *Gen.* 2432; ne fremest þu gerysnu and riht vid me *Gen.* 2245; geþenc þine gerysna! *Dan.* 420. — *inst. pl.* ne âsvic þu sundorvine, ac â symle geheald ryhtum gerisnum! *Fä.* 30.

ge-rîdan *c. acc. obequitare, equitando peragrare; præt.* se þe näs gerâd *B.* 2898.

ge-rîdan *parare? præt.* nu ic þär feóver men sênde tô sôde, nales me sylfa gerâd (?) *Az.* 175 *(die Parallelstelle Dan.* 416 *lautet;* nales me selfa leógeð); se him þone teónan geræd *Gen.* 774; þe unc þisne hearm geræd *Gen.* 797.

ge-rîm *n. numerus, computus, computatio; gen.* feóver and tventig vintra gerîmes *Edw.* 7 *und ähnlich Sat.* 502, *Edw.* 21. — *acc.* ne mâgon hy næfre ärecean ne þät gerîm vitan, hû þu ädele eart *Hy.* 3[17]; fela synna, þe ic ne mäg ärecean ne ∼ vitan heardra heteþonca *Jul.* 314; ofer älc ∼ *Ps. Th.* 39[6]. — *s.* dôgor-, geär-, heafod-, niht-, þûsend-, vintergerîm.

ge-rîman *numerare; inf.* ∼ *Exod.* 439, *Hô.* 116, *Ps.* 101[30]; *imp.* gerîm *Gen.* 2189; *part.* gerîmed *B.* 59.

ge rîsan *decere, convenire, par esse, pertinere; præs.* þänne dreám gerîst vel vîde gehvär *Men.* 58; svâ þät vel ∼ *Men.* 121; fæmne ät hyre bordan gerîsed *Gn. Ex.* 64; scîr in leóhte ∼ *Gn. Ex.* 67; gold ∼ on guman sveorde *Gn. Ex.* 126; vel þe ∼, þät þu ... sîe *Cri.* 3; *pl.* vera gehvylcum vîslicu vord gerîsad *Gn. Ex.* 166; *præt.* svâ þam þeódne gerâs *Gû.* 1087.

ger-scipe *m. joculatio? acc.* giestas gengdon, ∼ mengdon, lisse lengdon, lustum glengdon *Reim.* 11. — *s.* gear.

ge-rûm *n. spatium; acc.* hi nâvder ne gestillan ne môton ne eác svîdor styrian, þonne he him þät ∼ his vealdlederes tô forlæt *Boeth.* 21; hvîlum he læted eft râdvêrigne on ∼ sceacan *(in latum, longius) Rä.* 21[14]; eodon on ∼ (gerũ *MS.) abierunt: El.* 320.

ge-rûma *m. spatium amplum; dat.* ic his bîdan ne dear rêđes on gerûman *Rä.* 16[10].

ge-rûme *adj. amplus, spatiosus; dilatus, patefactus, opportunus; nom.* is mîn môd gehæled, hyge ymb heortan ∼ *Gen.* 759; *pl.* sindon þine villan on voruldspêdum rihte and ∼ *Dan.* 291.

gervan, girvan, giervan, gyrvan, gearvan 1) *vestire, induere; præt.* god hie vædum gyrede *Gen.* 941; ∼ hine eorlgevædum *B.* 1441. — 2) *rüsten, bereit machen; præt.* gyrede hine mid gæstlicum væpnum *Gû.* 148; gestsele gyredon *(sc. ad convivium) B.* 994; *inf.* angan hine gyrvan *(sich zur Fahrt rüsten) Gen.* 442; ongan hine *(sich)* þâ fŷsan and tô flotan ∼, volde on brimþisan Achaie gesêcan *An.* 1700; hêt hie tô þam sîde ∼, faran tô freán dôme *An.* 796; ongunnon him giervan tô gonge *Hö.* 2. — 3) *ornare; præs.* cyning mec gyrved sincê and seolfrê *Rä.* 21[9]; *pl.* hie þät bearn mîd bleóm gyrvad *Vy.* 3 *und ähnlich* giervad *Vy.* 8; *præt.* gierede mec mid goldê *Rä.* 27[13] *und ähnlich pl.* gyredon *Kr.* 77. — 4) *parare, facere; construere; præs. pl.* gearvad gæstes hûs *Gû.* 774; *conj.* þät ic þe symbeldäg sette and gyrve *Ps.* 75[7]; *præt.* sæ hine tredne him ongeán gyrede, þonne god volde ofer sîne ŷđe gân *(machte sich gangbar) Cri.* 1167; *pl.* godveb giredon *Met.* 8[25]; *inf.* girvan up svæsendo *Jud.* 9; hêt ciricean getimbran, gervan godes tempel *An.* 1636 *und ähnlich* girvan *El.* 1022; tô gyrvanne gôdleeran stôl *Gen.* 281. — *s.* gegervan, ongyrvan.

ge-ryde *adj. opportunus;* þâ unc ∼ väs *Rä.* 64[15]; and Moyses nam healf þät blôd and dyde on ∼ orcas *'in crateras': Exod.* 24[6]. — and þveoru bid on gerihte and ungerydu on smêđe vegas *'erunt prava in directa et aspera in vias planas': Luc.* 3[5]; þâ felga biođ fyrrest þære eaxe, forþäm hi farad ungerydelicost (ungeredelicost *C*); sió nafu färđ néhst þære eaxe, forþŷ hió färđ gesundfullicost *Boeth.* 39[7]; forþam þe he âhreás ungerydelice *(sc. Lucifer) Hexaem.* 10.

ge-ryht, -ryne *s.* geriht, gerisne.

ge-rŷman *dilatare, locum dare, viam aperire;* on þam (scipe) þu monegum scealt reste ∼ *Gen.* 1304; *præs.* ic me veg sylfa ryhtne gerŷme (-ne *MS.*) *Rä.* 63[4]; he þâ tungan þurhtŷhđ ... and tô ætvelan ôđrum gerŷmed vyrmum tô viste *Seel.* 123; *conj.* villen, þät him dryhten þurh deádes cvealm tô hira earfođa ende *(dat.)* gerŷme *Gû.* 196. — *præt.* gerŷmde (?) *El.* 1249; ærþan ic him lîfes veg rihtne ∼ *Kr.* 89; tô þære hŷđe, þâ us ∼ rodera valdend on heáhđum *Cri.* 866; on mînum earfođum þu me gerŷmdes *'in tribulatione dilatasti mihi': Ps. Th.* 4[1]; þät hi him ôđer flet eal gerŷmdon *(einräumten) B.* 1086. — *part.* nu eóv is gerŷmed *(Platz gemacht) By.* 93; beadurincum väs Rôm ∼ *Met.* 1[19]; him väs þurh streámräce stræt ∼ *An.* 1582; þâ me ∼ väs ... sîd âlŷfed inn under eorđveall *B.* 3088; þâ him ∼ veard, þät hie välstôve vealdan môston *B.* 2983; þe is êđelstôl eft ∼ on lande *(sc. post diluvium) Gen.* 1485; hrađe väs ∼

fêdegestum flet innanveard *B.* 1975; väs him on beórsele bene ∼ *B.* 492; holm is ∼ *(hinweggeräumt?) Exod.* 281.

ge-rŷne, -rêne *n. mysterium; nom. acc.* gerŷne *Cri.* 41, 74, 95, 423, *Gû.* 1094, *El.* 566; *nom. acc. pl.* gerŷnu *Dan.* 149, 723, 747, *An.* 419, *Gû.* 616, gerŷno *Cri.* 196, 247, 603, *An.* 1513, *El.* 280, 589 *und* gerêna *Hy.* 8[11]; *dat.* gerŷnum *Cri.* 134; *inst.* ∼ *Hy.* 10[46]. — *s.* gâst-, vord-gerŷne *und* gerên.

ge-saca *m. adversarius; nom. 'emulus* ∼ *vel* gevinna': *Wr. gl.* 60; gesaca (-u *MS.) B.* 1737; *acc. sg.* gesacan *B.* 1773; *dat. pl.* gesacum *Gen.* 59.

ge-sacan? *inf.* ∼ sceal sâvlberendra gehvylc gearve stôve (gesêcan?) *B.* 1094.

ge-sadian *c. acc. saturare; præt.* 3. gesadade *Ps.* 147[3].

ge-sagian *dicere; imp.* gesaga him các vordum, þät ...! *B.* 388.

ge-samnian, -somnian 1) *c. acc. congregare, concionare, colligere; præs. sg.* gesamnad *Seel.* 51; *conj.* he gesamnige calle tô þam ânum his ingeþonc! *Met.* 22[11]; *præt.* gesamnode *Dan.* 52; -ade *Ps.* 106[2]; gesamnedon *An.* 1069, *Ps.* 125[6]; *imp.* gesamna us of vîdvegum! *Ps.* 105[36]; *part.* gesamnod *An.* 1100, *El.* 26, 282, *Sal.* 400; gesomnad *Cri.* 1222, *Dôm.* 103; häfdon vrôhtgetême grimme vid god gesomnod *Gen.* 46; him gesomnadum *(ihnen allen zumal) Ps.* 103[26]. — 2) *c. acc. consociare, jungere, zusammenfügen; præs.* god gesamnad sînscipas *Met.* 11[91] *und ähnlich Met.* 11[92]; *conj.* þät he gesomnige sîde veallas *Cri.* 5; *præt.* he gesamnade sâvle tô lîce *Met.* 17[12]; þe hie æror gesomnade *Met.* 20[216]; *part.* þätte næfre gesomnod väs *Rä.* 1[18]; vedre gesamnod *(dem Wetter gesellt) Rä.* 31[2]. — 3) *intr. congregari, convenire; præs. pl.* gesamniad *Ps.* 103[21]; *conj. pl.* þéh us gesomnie men ofer moldan *(sich mit uns vereinigen?) Hy.* 3[14]; *præt.* gesamnodon *An.* 652, 1638.

ge-samnung *f. congregatio, synagoga, concio; dat.* gesamnunege *Ps.* 110[1].

ge-samning, -somning *f. idem; nom. pl.* gesamninega *Ps.* 85[19]; *acc. pl.* seó godes circe þurh gesomninga sôdes and rihtes beorhte blîced *Cri.* 700.

ge-sârgian *dolore afficere, vulnerare, tribulare; part.* grornad gesârgad *Cri.* 971; cearena full cvîded ∼ *Cri.* 962; synnum ∼ (-od *Verc.) Seel.* 67.

ge-säcgan s. gesecgan.

ge-sægan *prosternere; part.* ic eom gesæged and gehnæged and svîde geeádmêd *'curvatus et humiliatus'; Ps. Th.* 37[8]; se mæsta dæl þäs heriges läg hilde ∼ *Jud.* 294; häfdon ealfela eotena cynnes sveordum ∼ *B.* 884.

ge-sælan *contingere, evenire; præs.* hvîlum us earfodlîce gesæled *An.* 515; oft þät ∼, þät ... *An.* 511; *conj.* þeáh eóv nu gesæle, þät ... *Met.* 10[24]; *præt.* siddan him gesælde sigorvorca hrêd *Exod.* 316; *ähnlich præs.* gesæled *Sal.* 348 *und Met.* 13[22]; *præt.* gesælde *B.* 574, 890, 1250, *An.* 438, 661, *Met.* 9[23], 26[4]; *conj.* gesælde *Met.* 28[73].

ge-sælan *rem prospere gerere; inf.* þär *(si)* he ∼ mäg *Gû.* 318.

ge-sælan *ligare; præt.* þone he gesælde in sûsla grund *Pa.* 50; *part.* sîmon (sûslê, synnum) gesæled *Gen.* 765, *Jud.* 114, *Cri.* 736; earmheâga fela searvum ∼ *B.* 2764; gesæledne *Dan.* 521.

ge-sæld *f. prosperitas, felicitas, bonum; nom.* sió sôde ∼ *Met.* 12[19]; *nom. acc. pl.* gesælda *Met.* 2[19], 7[30], 12[23.27.30], 19[32.34.36.47]; *gen. pl.* gesælda *Met.* 21[25]; *dat. pl.* gesældum *Met.* 21[4.9]. — *s.* voruldgesæld.

ge-sælig *adj. beatus, felix, fortunatus, opulentus; nom.* ∼ *Gen.* 1138, 1286, 1770, 2738, *Cri.* 438, 1161, *El.* 956, *Met.* 11[97], 23[2], *Rä.* 41[64]; se gesæliga *Ph.* 350; þät gesælige veorud *Cri.* 1219. — *pl.* gesælige *Gen.* 18, 411, *Sat.* 296; *dat.* gesælgum *Cri.* 1652, 1660. — *superl.* mærda gesæligost *Sal.* 67. — *s.* un-, voruldgesælig.

ge-sæliglîc *adj. idem; nom.* bid hyra meaht and gefeá svîde ∼ *Cri.* 1079; *acc.* þam þe lif forgeaf ∼ svegle under *Gen.* 2844; *acc. pl.* gesett häfde he hie svâ gesæliglîce *Gen.* 252.

ge-sælignes *f. beatitudo; nom.* sib and ∼ *Cri.* 1677.

ge-sæl-lîc *adj. fortunatus;* þät ic ∼ mon være on veorulde *Met.* 2[17].

ge-scamian *s.* gesceamian.

ge-scâd, -sceâd *ahd.* gasceit 1) *ratio, distinctio, discretio, Bescheid, Unterscheidung; acc.* æghvädres sceal scearp scildvîga gescâd vîtan, vorda and veorca *B.* 288; þät ic meahte þone vâcran scyldum bescyredne on gesceâd vîtan *Môd.* 8; hió ymb hire scippend mid ∼ smeâd *Met.* 20[218]; *inst.* hû mäg ænig man andsvare findan þinga æniges mid gesceâdê? *Met.* 22[44]. — 2) *divortium, distantia; acc.* scrîfen scrâd þurh gescâd in brâd, väs on lagustreâme lâd *Reim.* 13. *s.* ungesceâd *adj.*

ge-scâdan, -sceâdan *(ahd.* gasceidan) *separe, dividere, segregare; dirimere, submovere, dijudicare, judicare; scheiden, entscheiden; inf.* volde hild gesceâdan *Exod.* 504; *præt.* rodera rædend hit on riht gescêd *B.* 1555; *part.* hild väs gesceâden *El.* 149; þät he bid on þät vynstre veorud vyrs ∼ *Dôm.* 75.

ge-scâd-lîce (-sceâd-) *adv. rationabiliter;* gesceâdlîce *Met.* 20[88].

ge-scâd-vîs (-sceâd-) *adj. rationalis, prudens; nom.* gesceâdvîs sceale *Met.* 15[14]; *inst.* mid gesceâdvîsum mägnê and cräftê *Met.* 20[8].

ge-scâd-vîsnes (-sceâd-) *f. distinctio, ratio, prudentia; nom.* sió ∼ *Met.* 20[188.197].

ge-scäp-hvil *f. hora fati; dat.* tô gescäphvîle *(in der Todesstunde) B.* 26. — *s.* gesceap.

ge-scænan, -scênan *(fries.* scênia, *ahd.* irsceinan) *frangere, confringere, conterere, vulnerare; inf.* heafolan gescênan, gârum âgetan *An.* 1144; *præs.* god heora tôdas gescæned *'conteret': Ps.* 57[5]; god heafdas feónda ∼ *'conquassabit': Ps.* 67[21]; he æren dor eâde gescened *'contrivit': Ps.* 106[16]; *præt.* þu his heafod gescændest *'confregisti': Ps.* 73[14].

ge-scænan *(ahd.* gasceinan) *scheinen machen, glänzend machen; part.* git his sveord scîned svîde gescæned *Sal.* 222.

ge-sceddan *nocere; inf.* þät hie þe ne môton gâstê ~ *An.* 919; þät him ne mihte eorres invitfeng ealdrê ~ *B.* 1447.

ge-scendan *confundere, contumelia afficere; præs.* svâ nu voruld vended, vyrde sended, hetes hented, häled gescended (häleþe scynded *MS.) Reim.* 60; *imp.* ne gescend me! *'non confundas me': Ps.* 118[116]; *part.* gescended *Ps.* 87[15], 118[80], 126[6], *Met.* 5[32] *und pl.* gescende *Ps.* 58[12], 69[2], 70[12], 82[13], 118[78], 128[3]. — *s.* gescyndan.

ge-scentu *f. confusio? gen. pl.* scealt þu mînra gescenta sceame þrovian (gesynta *Exon.) Scel.* 49.

ge-sceppan, -scyppan *creare, formare, disponere; præt.* þu gesceôpe *Ps.* 73[17], 88[11], *Hy.* 4[1], *Met.* 20[5. 47. 53. 205]; gescôp *Az.* 128, 137, *Cri.* 14, 659, *Sch.* 38, *Ph.* 84, 138, *Jul.* 111, *Gû.* 578, *Rä.* 85[9], *Sal.* 467; þe us þis lif ~ *Sch.* 59; se me þät vîte ~ *Rä.* 24[6]; gesceôp *Gen.* 112, 219, 251, 668, *B.* 97, *Ps.* 101[16], 138[15], *Hy.* 11[19], *Met.* 8[17], 17[11], 20[247]; *imp.* gescype scylfan on scipes bôsme! *Gen.* 1306; *part.* gesceapen *Gen.* 1529, *Cri.* 1387; gesceapene *Gen.* 549, *Ps.* 148[5].

ge-sceran *secare, dissecare; præt.* he him helm gescer *B.* 2973; sveord helm oft gescär *B.* 1526.

ge-scerian, -scyrian 1) *providere, ordinare, destinare, bescheren, bescheiden; præs. conj.* þät þu me ne gescyrige mid scyldhetum on þone vyrrestan deád *An.* 85; *præt.* þäs leánes, þe he him on þam leóhte gescerede *Gen.* 258; *part.* is se ræd gescyred manna cynne *Gen.* 424. — 2) *numerare; part.* beág, on þam siexhund väs smætes goldes gescyred sceatta scillingrîmê *Vid* 92; þät þär screoda være gescyred rîmê sixhundreda searohäbbendra *Phar.* 5; *vgl.* geteled rîmê.

ge-scerpan, -scênan *s.* gescyrpan, gescænan.

ge-sceaðan *c. dat. nocere, urgere, tribulare; præt.* þär him nîd gescôd, coldfeóndes æfest, þät hi bu þêgun äppel unræðum *Ph.* 400; svâ him ær ~ hild ät Heorote *B.* 1587; ne him viht ~, þäs þe hy him tô teónan þurhtogen häfdon *Gû.* 396; þät him bâm ~ *(sc. der Apfelbiss) Gû.* 842; (merestreám) manegum gescêod gyllendê gryrê *Exod.* 488; ôðþät him evealm ~ (gesceode?) *Gen.* 1623, *Dan.* 668; ôðþät him vlenco ~, oferhyd egle *Dan.* 678; him oferhygd ~ *Dan.* 490; he eóv neón ~, þâ he äferede of fästenne mancynnes mâ þonne gemet være *An.* 1178; vyrmhorda cräft, se þe him sâre ~ *B.* 2223; *pl.* þär him hettende oft gescôdan *Ph.* 442; þät hie oft fela *(dat.)* folca feorê gescêôdon heriges helmum *Dan.* 15; *conj.* ær him fær godes aldrê gesceôde *Dan.* 593; þät us heterôfra hild ne ~ *An.* 1422. — nô þŷ ær in gescôd hälan lice *(nach Grundtwig* gestôd *MS.) B.* 1502.

ge-sceaft, -scäft, -sceft *f.* 1) *creatura, creatum; im Sing. bezeichnet es teils die ganze Schöpfung, teils die Erde oder den Himmel, teils*

eine einzelne Creatur; nom. gesceaft *Gen.* 131, 199, *Cri.* 843, 931, *Dôm.* 58, *An.* 1439, *Kr.* 12, 55, 82, *Ps.* 89[2], *Hy.* 11[12], *Met.* 11[41. 49. 63], 13[68. 73], *Gn. C.* 65, *Sal.* 30. — *gen.* gesceafte *Gen.* 171. — *dat.* gesceafte *Sal.* 326, 368 *und* gesceft *Sat.* 664. — *acc.* gesceaft *Gen.* 93, 675, *Sat.* 560, *Cri.* 59, 239, 356, 672, 886, 992, 1088, 1128, *Dôm.* 26 *(Hölle)*, 65, *Ph.* 660, *B.* 1622, *Men.* 227, *Jul.* 562, 728, *Gû.* 342, 601, 749, 1090, *El.* 183, 729, 1032, 1089, *Hy.* 10[2. 47], *Met.* 11[63. 73], 20[10. 13 - 157. 281]; gescäft *Sat.* 139 *und* gesceft *Hy.* 8[33]. — *nom. acc. pl.* gesceafta *Sch.* 56, *Jul.* 183, *Hy.* 7[64], 9[22], *Met.* 11[22. 32], 20[14. 55. 213], *Rä.* 4[42]; gesceafte *Dan.* 368, *Az.* 70, *Cri.* 871, 953, 1021, 1180, 1383, *Dôm.* 11, *Sch.* 40, *An.* 1501, *Gû.* 21, 732, *Met.* 11[3], *Sal.* 338; gescefta *Hy.* 8[17]. — *gen. pl.* gesceafta *Gen.* 208, 889, 1614, *Dan.* 761, *Az.* 76, *Sat.* 442, *Cri.* 402, 926, 1153, *Sch.* 4, 18, *An.* 326, 703, 1719, *Gû.* 610, *El.* 891, *Ps.* 73[17], *Hy.* 3[7. 40], *Met.* 11[86], 20[8], *Sal* 36, *Rä.* 41[93]; gescefta *Sat.* 203, 584. — *dat. pl.* gesceaftum *Cri.* 1389, *Pa.* 56, *Sal.* 335. — *s.* eord-, frum-, hand-, heáh-, land-, voruldgesceaft.

2) *destinatum, sors, fatum, conditio; nom.* þät is eald gesceaft *(sc. dass Alle sterben müssen) Sal.* 385; hû he svefnede oððe vyrda ∼ vîsdôm bude *Dan.* 132; eall is earfodlîc eordan rîce, onvended vyrda ∼ veoruld under heofonum *Wand.* 107; meotodes ∼ *Gn. C.* 65. — *acc.* gescynded in gesceaft godes under foldan fädm *(sc. sol) Sch.* 71; sägde ymb hyre sylfre ∼ *(Beschaffenheit) Rä.* 34[8]; forhvam vinned þis väter, dreóged deóp ∼? *Sal.* 393; ymb þâ me fyrvet bräc þurh deóp ∼ *Sal.* 218. — *dat.* þâ þe on roderum on rihtre (-ne *MS.)* gesceaft vuniad in vuldre *Dan.* 366. — *gen. pl.* þâra geócran gesceafta *(Geschicke? Geschäfte?) Gn. Ex.* 182. — *acc. pl.* sägde him vîslice vereda gesceafte *Dan.* 160. — *s.* ealdor-, ford-, frum-, lîf-, mæl-, meotod-gesceaft.

ge-sceamian, scamian, -scomian 1) *erubescere; præt. conj.* þät ic yfeldæda ær gescomede *Jul.* 713; þät hi älces unrihtes ær gescomedon *Cri.* 1303. — 2) *impers. c. acc. pudere;* eóverne andvlitan nâ ne gesceamad *'vultus vestri non erubescent': Ps. Th.* 33[5]; ne ∼ hy *ib.* 36[18]; ne ∼ me þäs *ib.* 30[1]; þä *(ut)* me ne gesceamige, forþam ic cleopode tô þe *ib.* 30[19]; sceal gescamian þâ unrihtvîsan *ib.* 30[20].

ge-sceap *n.* 1) *creatura; acc.* þät beorhte (äðele) ∼ *El.* 790, *Jul.* 273; *nom. pl.* scaduhelma gesceapu *B.* 650. — 2) *fatum, destinatum, conditio, natura, indoles, forma, species; dat.* þät ic sceolde vid gesceape mînum on bonan villan bûgan *Rä.* 72[6]; *acc.* vâciad vordgebeót, svâ þeós voruld fared, scûrum scynded and gesceap dreóged *Hy.* 11[7]; beóldon heáh ∼ *B.* 3084; on ∼ *Rä.* 39[4]; *nom. pl.* svâ gesceapu væron verum and vîfum *Gen.* 1573; svâ mîn ∼ væron *Rä.* 10[7]; veordad þin ∼ scênran *Gen.* 503; hû hyre ealdorgesceaft äfter gonged, voh vyrda ∼ *Rä.* 40[24]; *acc. pl.* ær ge sceonde vid gesceapu fremmen *Gen.* 2469; hîdan selfes ∼ heofoncyninges *Gen.* 842; se þe ∼ healded *Gen.* 2827; sunne ∼ dreóged *Ph.* 210; his gesceapo (?) *Rä.* 69[4]; svâ vrätlice god monna cräftas scôp and scyrede and ∼ ferede æghvylcum *Vy.* 95; svâ missenlice dryhten eallum dæled, scyred and scrifed and ∼ healded *Vy.* 66; *inst. pl.* svâ scrîdende gesceapum

hveorfad gleómen gumena geond grunda fela *Vid.* 135. — *s.* frum-, fyrn-, heáhgesceap; gescäp-hvîl; forsceap; gescipe; '*volubile scema* sinevealt gesceap': *Wr. gl.* 55.

ge-sceâd, -sceâdan *s.* gescâd, gescâdan.

ge-sceávian 1) *intr. videre, circumspicere, considerare; inf.* and he scearpe ne mæge ~ '*non considerat*': *Ps.* 93[9]. — 2) *c. acc. sehen, beschauen, erblicken, anblicken; præs. pl.* þonne heo endestäf eft gesceávíad *Sat.* 541; *conj.* hvylc is manna, þät on ende deád ne gesceávige? *Ps.* 83[11]; *imp.* and mînre heortan gehygd her gesceáva! *Ps.* 138[20]; *part.* hord is gesceávod *B.* 3084; näs he gearvor häfde âgendes êst ær ~ *(erfahren) B.* 3075. — 3) *manifestare, exhibere; præs. sg.* god âre gesceávad vîslîcne blæd, sumum veána dæl *Deór.* 33; *inf.* þär he freóndlîce on his âgenum fäder âre ne volde gesceávian *Gen.* 1581; he vile þonne ~ vlîtige and unclæne on tvâ healfe *Sat.* 609.

ge-sceon *accidere, contingere; impertire; præt.* him nîd godes hrêd of heofonum hete gesceode *Dan.* 620; oft him bonena hand on herefelda hearde ~ *An.* 18; *part.* Egyptum veard þäs dägveorces deóp leán gesceod *Exod.* 506.

ge-sceótan *c. acc. aliquo ruere cum impetu; præt.* draca hord eft gesceát *(flog eiligst zum Horte) B.* 2319.

ge-scildan, -scyldan *protegere, tueri, defendere; præs.* gescylded *An.* 434; se me ~ vid þînum scînlâce *Jul.* 214; *pl.* þâ us gescildad vid earhfarum *Cri.* 761 *und ähnlich conj.* gescilde *Cri.* 775, *Gû.* 428; *præt.* he hie vid þone hearm gescylde *Dan.* 458 *und ähnlich Exod.* 72, *Dan.* 467; *imp.* vid egesan feóndes sâvle mîne gescyld ät þearfe! *Ps.* 63[1]; *inf.* gescildan *Gû.* 528 *und* gescyldan *Gû.* 213; *part.* he gescylded â vunad ungevyrded *Ph.* 190.

ge-scildend, -scyldend *m. protector; nom.* þu eart gescyldend vid sceadan væpnum eallum þînum *An.* 1293; þu eart min ~ *Ps. Th.* 27[8].

ge-scipe? *dat.* draca gevät gebogen scrîdan, tô gescipe scyndan (ḡscipe *MS.* gescire *Thork.) B.* 2570.

ge-scirpla *vestitus, apparatus; dat.* væron hie on gescirplan scipfêrendum eorlas anlîce *An.* 250. — *s.* sceorp, gescyrpan.

ge-scînan *c. acc. collustrare, bescheinen; inf.* ~ *Met.* 30[9, 11]; *præs.* gescîned *Ph.* 118.

ge-scomian, -scot *s.* gesceamian, sclegescot.

ge-scot *n. jaculum, Geschoss; inst.* þonne þu of heofonum dôm hider on eordan mid gescotê sendest *(sc. fulminibus) Ps.* 75[6].

ge-scot-feoht *f. pugna; dat.* on (ät) gescotfeohta *Ps.* 54[21], 75[3].

ge-scôd *calceatus; s.* ærgescôd.

ge-scrîfan *imponere, assignare, designare, præscribere, censere; inf.* hió me lytlê þäs lâde voldan þisses eordveges ende ~ *Ps.* 118[87]; *præt.* Vyrd gescrâf, þät ... *Met.* 1[29]; se þe him longe ær ôhtniéd ~ *Exod.* 139; svâ him Vyrd ne ~ hrêd ät hilde *B.* 2574; svâ him

bebeád meotud and him fore *(antea)* ~ fäder mancynnes *An.* 848; Vyrd gescreâf, þät ... *El.* 1047; *part.* svâ him freá mihtig gescrifen häfde *An.* 788; gafulrædenne, sceattas gescrifene *(das bestimte Führgel) An.* 297.

ge-sculdre *pl. palae, scapulae, Schultern*; mid his gesculdrum '*scapulis suis*': *Ps.* 90[4]; '*scapulus* sculdur': *Wr. gl.* 64; '*scapula* sculder, *pale* gesculdre, *interscapilium* middel-gesculdru': *ib.* 44; '*scapula* sculdra': *ib.* 71.

ge-scyldan, -scyldend *s.* gescildan, -scildend.

ge-scyldre *pl. Schultern; dat.* on gescyldrum *Rä.* 41[103], 69[4].

ge-scyndan *festinare, properare; præs.* gescynded *Sch.* 74.

ge-scyndan *confundere; inf.* ~ *Ps.* 118[31]; *part.* gescynded *Ps.* 118[6.46]. — *s.* gescendan.

ge-scyppan *s.* gesceppan.

ge-scyrdan? *part.* mordres mânfreá myrce gescyrded (gescrŷded *vestitus?*) *An.* 1315; *oder* gescyrted?

ge-scyrpan, -scerpan *vestire, ornare; præs.* ele andvlitan gescyrped '*oleum faciem exhilarat*': *Ps.* 103[15]; *præt. conj.* þeáh he hine gescerpte vlitegum vædum *Met.* 15[2]; *part.* fugla cynn fiderum gescyrped '*volucres pennatae*': *Ps.* 148[10]. — *s.* sceorp, gescirpla.

ge-scyrian *s.* gescerian.

ge-scyrtan *minuere; præt.* þu his dagena tid deorce gescyrtest '*minorasti*': *Ps.* 88[39]; *part.* heáp väs gescyrted *El.* 141. — *s.* sceort.

ge-scŷ *n. calciamentum; acc.* mîn ~ *Ps.* 59[7], 107[8].

ge-seccan = gesêcan? *inf.* ides sceal dyrnê cräftê hire *(sibi)* freónd ~, gif heó nelle on folce geþeón, þät hi man beágum gebycge *Gn. C.* 44; *s.* gefeccan.

ge-secgan, -säcgan *mit oder ohne acc. dicere, indicere, narrare; inf.* gesecgan *Cri.* 1317, *Sch.* 24, *An.* 603, *Gû.* 676, *El.* 985, *Gn. Ex.* 2, *Rä.* 5[12], 40[28], gesecggan *El.* 168 *und* gesäcgan *Ps.* 77[6]; tô gesecganne *Exod.* 437 (-enne), *Dan.* 544, *Rä.* 37[12], 40[25]. — *præs. sg.* gesegd *Cri.* 1310; *conj.* 2. 3. gesecge *Sch.* 4, *Gû.* 1152, *Met.* 22[13] (?). — *præt.* gesägde *Exod.* 24, *B.* 2157, *An.* 384, *Gû.* 266, *Rä.* 39[5]; gesæde *Dan.* 165, 483, *By.* 120. — *part.* gesägd *B.* 141 *und* gesæd *B.* 1696. — *s.* gesagian.

ge-sedian *satiare; præs.* geseded *Ps.* 106[9].

ge-segen *dictum, traditio: s.* ealdgesegen.

ge-seglan *velo instruere; part.* gesegled scip *Sal.* 225.

ge-segnian, -sênian *crucis signo signare, benedicere, segnen; præs. sg.* gesegnad *Sat.* 360, *Sal.* 403 *und* gesênad *Sat.* 615; *præt.* gesegnade *Ps.* 131[16]; *part.* gesegnod *Sal.* 405 *und pl.* gesênade *Cri.* 1342.

ge-selda *m. contubernalis, socius; nom.* ic eom cyninges ~ *Rä.* 78[3]; *acc.* sînne geseldan *B.* 1981; *nom. pl.* secga ~ *Wand.* 53.

ge-seld *f. mansio; dat. pl.* an-vunigendne his âgenum môdes geseldum *Met.* 7[48]. — *s.* säld.

sella *s.* handgesella.

sellan, -syllan 1) *c. acc. rei et dat. pers. dare, tradere; præs.* ic geselle *Sat.* 685; ic gesylle *Gen.* 1329, *Ps.* 104[10]; *præt.* gesealdest *Hö.* 72; gesealde *Gen.* 883, 1925, *Exod.* 16, 20, *Cri.* 1478, *Deór* 41, *B.* 615, 1052, 1866, 1901, 2142, 2172, 2195, 2810, 2867, *Gû.* 74; *inf.* gesyllan *Gen.* 2506, *Exod.* 400, *Cri.* 683, *Ps.* 110[4] *und* gesellan *B.* 1029; *part.* geseald *Gen.* 202, 1516, *Dan.* 533, *An.* 646, 911, 1437, *Gû.* 756.

2) *ohne Dativ, geben, hingeben; præt.* feorh gesealde *(starb) Men.* 133, *Gen.* 1739; feorh gesealdon *An.* 1618; deád þrovedon, sâvle ~ *An.* 433; þus hi ende ~ *(starben) Ap.* 85; *auch mit dem Dativ der Person, für die man etwas hingibt:* he þâ þâm folce feorh gesealde sîn ät säcce *Ap.* 38; hie hyra freán feorh gesealdon *By.* 184. — sceal wæghvylc þär riht gehŷran dæda gehvylcre and vorda svâ same ved gesyllan *El.* 1284. — Judas, se þe ær on tifre gesalde drihten hælend *Sat.* 575; he hi on häftnŷd gesealde *Ps.* 77[61]; nolde me tô deáđe gesyllan *Ps.* 117[18].

ge-servan, -syrvan 1) *rüsten, armare; part.* gesyrved secg *By.* 159. — 2) *machinari; præt.* ic sceal vomdæda onvrcón, þy (þe?) ic sveartra gesyrede *Jul.* 468.

ge-set *n. sedes, habitaculum, domicilium; nom. acc. pl.* gesetu *Hö.* 115, *Dôm.* 117, *Ph.* 278, 417, 436, *An.* 1261, *Gû.* 1242; hvär cvômon symbla ~? *Wand.* 93; burga ~ *Cri.* 1240; burga geseotu *Sat.* 602; *gen. pl.* hvylc sŷ meotodes gesceaft sigefolca geseta, þär he sylfa vunad *Gn. C.* 66. — *s.* fyrngesetu.

ge-set-nes *f. constitutum, statio; acc. pl.* þâ gesetnessa sigora vealdend læt þenden he vile geond þâs mæran gesceaft mearce healdan *Met.* 11[71].

ge-settan 1) *ponere, collocare, constituere, statuere, componere; præt.* þä ic þe on þâ fägeran foldan gesette *Cri.* 1390; sæ cŷdde, hvâ hine ~ on sidne grund *Cri.* 1165; tvegen beámas gevered vüstmum, svâ hie valdend god handum ~, þät þär yldo bearn môsten on ecósan ... *Gen.* 463; **pl.* gesetton hine þär on *(ins Grab) Kr.* 67. — þär is dryhtnes folc geseted tô symble *Kr.* 141. — *præt.* þät þu gesettest älcere þeóde þeáv and vîsan *Hy.* 7[21]; gesette ŷdum heora onrihtne ryne *Gen.* 166; se þät vîte ær tô vrece ~ *Sat.* 491 *und conj.* hvät him valdend tô vräce gesette *Cri.* 1602; *ähnlich præt.* gesette *Az.* 115, *Met.* 11[12]; *part.* geseted *Sat.* 678, geset *Met.* 11[56] *und* gesette *Met.* 11[65]. — *præt.* he reorde gesette eordbûendum ungelîce *Gen.* 1684; *præs. conj.* bûtan þu vid hi *(deos)* geþingige, sibbe gesette *Jul.* 200; *part.* hû þäs gästes sid äfter svyltevale geseted vurde *An.* 156. — *præt.* þu vorhtest þâ (englas) and tô þegnunge þinre gesettest *El.* 739; he ânne gesette vîsfästne ver bisceop þâm leódum *An.* 1649; þone foregengan fäder sylfa ~ vid ealdorgevinnum *Gû.* 506; *imp.* gesete him synfulle tô ealdrum! *Ps.* 108[6]; *ähnlich præt. conj.* gesette *El.* 1035 *und part.* geseted *Gû.* 746. — *præt.* daga enderîm scolfa he gesette *Sat.* 13; dômas, þâ he ~ þurh his vord *Gû.* 29. — he väs eft geseted in ealdordôm *Dan.* 641. — väs þurh rûnstafas rihte gemearcod, geseted and gesæd, hväm þät sveord gevorht ærest være *B.* 1696. — þät he his ealdormen

ealle lærde, svâ he his sylfes môd geseted hæfde '*sicut se ipsum*': *Ps.* 104[18]. — *part.* hæfde þâ gesette sâvla unrîm god lifigende (?) *Sat.* 573; væron heora dôhtru deóre ~ and ymb frætwum ûtan gegyrede '*filiæ eorum compositæ, circumornatæ*': *Ps.* 143[15]. — hû þeós âdle scyle ende gesettan *Gû.* 995.

2) *fundare, creare; præt.* of lâme ic þe leoðo gesette *Cri.* 1382; mec ~ sigora valdend tô compe *Rä.* 7[2]; ealle gesceafte, þâ he ~ on siex dagum *Gû.* 22; sæ gesettest '*confirmasti mare*': *Ps.* 73[13]; þu ~ sunnan and mônan '*fecisti*': *Ps.* 73[16]; *ähnlich* gesettest *Ps. Ben.* 24[5], *Hy.* 10[3] *und* gesette *Exod.* 27, *Ph.* 10, *B.* 94; *part.* þät þeós eorðe and uprodor and sîd väter geseted vurde, voruldgesceafte *Gen.* 100; gesett hæfde he hie svâ gesæliglîce *(angelos) Gen.* 252.

3) *besetzen, bevölkern; præt.* gesetton þâ Sennar leófum mannum *Gen.* 1655; *conj.* hû he þâ mæran gesceaft eft gesette sêlran veorodê *Gen.* 94; *inf.* mid þâm he vile eft gesettan heofona rice *Gen.* 396; he hafad hit gemearcod mid moncynnê tô gesettanne *Gen.* 364; *ähnlich part.* geseted *Gen.* 2205 *und pl.* gesette *Gen.* 10.

4) *occupare, possidere; præt. conj.* geevædon, þät hi hâlignesse godes gesettan '*dixerunt: possideamus sanctuarium dei*': *Ps.* 82[9]; *inf.* þohton gesettan on hyra sylfra dôm vuldres vynlond *Môd.* 61.

5) *componere, beilegen, placare; præt.* þät he mid þŷ vîfê gesette vælfæhda dæl *B.* 2029. — 6) *comparare;* hiora birhto ne bid tô gesettanne vid þære sunnan leóht *Met.* 6[7]. — 7) *intr. considere; præt.* heó gesette on treóves telgum *(columba) Gen.* 1469.

ge-seven-lic *adj. visibilis; gen. pl.* -licra *Met.* 20[7]; *dat. pl.* -licum *Met.* 20[127]. — *s.* ungesevenlic *und* geseón.

ge-sêcan 1) *c. acc. quærere; inf.* ne mäg ic aldornere svâ feor heonan fêðegangê sîdê ~ *Gen.* 2514; gif he gesêcean dear vîg ofer væpen *(absque armis) B.* 684; *præt.* þe me yfel tô ær gesôhton '*qui quærunt mala mihi*': *Ps.* 70[22]; þät hi þäs cnihtes cvealm cordrê ~ *An.* 1123.

2) *c. acc. adire, ire vel proficisci aliquo vel ad aliquem, visitare; venire, pervenire aliquo; inf.* forþon he sceolde grund gesêcan heardes hellevîtes *Gen.* 302; vile nu ~ sâvla nergend gæsta giefstôl *Cri.* 571; vile eft svâ þeáh eorðan mægde sylfa ~ sîdê hergê *Cri.* 524; volde on brimþisan Achaie ôdrê sîdê ~ *An.* 1703; is land svide feor tô gesêcanne *An.* 424; nis him feor heonon tô ~ sinces bryttan *B.* 1922; *præs.* ôdþät him heortan blôd eorðan gesêced *Sal.* 157; *conj.* usic gesêce þurh þîn sylfes gong tô eorðan! *Cri.* 254; þät ic lif äfter ôdrum geseó and ~ *Hy.* 4[31]; *præt.* þanon he gesôhte Sûðdena fole *B.* 463; ic fela folca ~ *Gen.* 2697; þâra þe mid Andreas on eágorstreám ceól ~ *An.* 380; ôdþät ve þissa leóda land gesôhton *(erreichten) An.* 268; *part. pl.* feorcŷðde beód sêlran gesôhte þam þe him selfa deáh *B.* 1839; *ähnlich inf.* gesêcean *B.* 692 *und* gesêcan *Sat.* 436, *Cri.* 626, *Hö.* 32, *Kr.* 119, *Sal.* 217, *Rä.* 40[5], 60[12]; *præs.* ic gesêce *Gen.* 2394; gesêced *Sat.* 212, *Cri.* 918, *Ph.* 156, 166, *Wal.* 29; *conj.* 1. gesêce *Seef.* 38; *præt.* þu gesôhtest *Gen.* 2479; þu gesôhtes *Hö.* 111, *Jul.* 424; gesôhte *Cri.* 646, *Vîd.* 7, *B.* 520, 747, *Gû.* 493, 1218,

El. 230; *pl.* gesôhtun *Gû.* 859 *und* -on *Gen.* 1668, 2425; *conj.* gesôhte *El.* 255, 270, *Hö.* 28; *imp.* gesêc *Gen.* 1750. — nales hi drihtnes gemynd siđđan gesêcad *(non venient in memoriam ei) Cri.* 1538; þät mîn feorh heonan ende gesêced *Gû.* 1010. — hû þec heofona cyning sîđê gesêced *Cri.* 62; siđđan heó Offan flet ofer fealone flôd sîđê gesôhte *B.* 1951; þanon lifes veg sîđê ∼, svegle drcámas *Ap.* 32; þeáh ic þec svâ dolvillen sîđê ∼ *Jul.* 452; þâ on æfentîd sîđê gesôhton Sodoma ceastre *Gen.* 2425; þätte sunu meotudes volde grundas sîđê gesêcan *Cri.* 146; *part. acc. f.* oncneóv, þätte he Marmedonia mægđe häfde sîđê gesôhte *(erreicht) An.* 847.

3) *c. acc. hostiliter aggredi, invadere, corripere; præs.* gesêced *B.* 2515, *Sal.* 98; *præt.* gesôhte *B.* 2336; *pl.* gesôhton *B.* 2926, gesôhtan *B.* 2204. — *part.* him in gesonc flacor flânþracu *(morbus)*, feorhhord onleác searocægum gesôht *(acc.) Gû.* 1118; þät þe untrymnes âdle gongum bysgade sârbennum ∼ *(acc.) Gû.* 902; þät hi þurh svcordgripe sâvle forlêtan of flæschoman fæge scyndan sârum gesôhte *Jul.* 490; leomu hefigiad sârum ∼ *Gû.* 930, 1003.

4) *intr. ire, proficisci;* þu scealt sîđê gesêcan, þär sylfætan eard veardigead *An.* 175; tô þam lande, þär þe lust myned tô gesêcanne *An.* 295; þär mîn hyht myned tô gesêcenne *Gû.* 1062. — þät him tô môde fore monlufan sorg gesôhte *(veniit in mentem ei) Gû.* 325.

5) *exigere, disponere; præt.* þät he mid âdsvare tô Abrahame and tô Isaac eác gesôhte and gleávlice Jacobe beád, þät âva tô feore Israhêles cyn his gevitnesse vel geheólde *'quod disposuit ad Abraham ....' Ps.* 104[9]. — ? *part.* häfdon aglæcan sâcce gesôhte *(beschlossen?) An.* 1134; vrecad ealdne nîd, synne gesôhte! *(conatam?) Jul.* 624.

ge-sêđan *verificare, testificari; inf.* ne mâgon ge þâ vord ∼, þe ge hvile nu on unriht vrigon under vomma sceátum (?) *El.* 582; nis ænig þäs horse, þe þin frumcyn mæge fira bearnum sveotule ∼ *Cri.* 243; *part.* gecŷđed and gesêđed *Bed.* 4[8]; väs vundor gecŷđed, svefn väs ∼ *(der Traum wahr gemacht, erfüllt) Dan.* 654; ealle þîne dômas synt dædum gesêđde *Ps.* 118[160].

ge-sêft *part. mitigatus, mitis, lenis;* væron hyra gongas under godes egsan smêđe and gesêfte *Gû.* 704; svâ him êdost byđ sylfum gesêftost *El.* 1295.

ge-sêman 1) *conciliare, reconciliare;* us sceal ord and ecg ær ∼, grim gûđplega, ær ve gafol syllon *By.* 60. — 2) *satisfacere, zufrieden stellen?* gif þu mec gesêmesđ mid sôđê *Sal.* 18; þät me gesême snoterra man *Sal.* 251.

ge-sêne, -sênian *s.* gesŷne, gesegnian.

ge-seón *(engl.* sew, *ahd.* sihan) *colare, percolare, fluere; præs. pl.* gescóđ nu þâ feorhdolg *(die Wunden fliessen noch? oder videte vulnera?) Cri.* 1455; seónde gealla *profluens fel: L. Med.* 3, 11 *(Lye).* — *s.* biseón.

ge-seón *videre, respicere, aspicere, intueri, visere;* 1) *absolut; præs.* he gesyhđ ofer ealle *Ps.* 112[6]; *pl.* þâ me on fägere gescóđ *Ps.* 118[74];

conj. ne hi sylfe vel geseón æfre! *Ps.* 54[20]; *præt.* blinde gesêgon *An.* 381; þär hi on gesâvon *Ps.* 105[35]; þonne hie on þone atolan eágum ~ *Sat.* 718; *imp.* geseoh on me! '*respice in me*': *Ps.* 68[16]; *inf.* meahte vîde geseón *Gen.* 600 *und ähnlich Ps.* 113[13]; ic mäg svâ vîde ~ on voruld ealle *Gen.* 674; þät þär gelâde mid him leng ne mihton ~ tôsomne *Exod.* 207.

2) *mit dem Accusativ; præs.* ic geseó *Ps. Ben.* 5[3], *Dan.* 416; þu gesyhst *Gen.* 877, 792; he gesyhd *B.* 2041, *Ps.* 63[4], 111[9] *und* gesihd *Cri.* 1275, *Wand.* 46, *Met.* 28[66]; *pl.* geseód *Cri.* 1082, 1106, 1109, 1209, 1215, 1257, 1312, *Sch.* 93, 96, *El.* 1121, *Ps.* 57[7], 73[9], 106[41]; gesiód *Met.* 20[221], 28[71]; *conj.* 1. gesê *Ps.* 118[37]; þät ic lîf äfter ôdrum (life) geseó and gesêce *Hy.* 1[31]. — *præt.* geseah (1. 3) *Gen.* 375, 536, 820, *Dan.* 412, *B.* 247, 926, 1557, 1613, *An.* 499, *Gû.* 1026, *El.* 88, 100, *Ps.* 118[96], *Rä.* 35[1], 38[1] *und* geseh *An.* 714, 1011; þu gesêge *Ps.* 90[8]; *pl.* gesâvon *Exod.* 387, 382, *Sat.* 382, 390, 469, 538, *Ps.* 76[19], 94[9], 106[23], *Met.* 8[13], gesâvan *Met.* 6[26], gesægon *El.* 68 *und* gesêgon *Cri.* 554, 1154; *conj.* gesêge *El.* 75 *und pl.* gesâvon *Seel.* 142, *B.* 1605. — *imp.* geseoh *An.* 1283, 1443, *Ps.* 118[153]; *pl.* geseód *Ps.* 68[32]. — *inf.* geseón *Gen.* 566, 2658, *Exod.* 83, *Cri.* 502, 794, 1116, 1265, 1282, 1314, 1349, 1458, *Hö.* 43, *Ph.* 675, *B.* 571, 648, 961, 1078, 1628, 1875, 1998, *An.* 761, 989, 1015, 1716, *Gû.* 456, *El.* 1308, *Reim.* 87, *Ps.* 105[29]; gesión *An.* 1227, *Met.* 20[259. 273], 23[2], 24[57]; geviton vîca neósian, Fryslond geseón *B.* 1126; nu môton ge gangan Hrôđgâr ~ *B.* 396; he bid þâm yflum egeslic tô geseónne *Cri.* 920. — *part.* geseven *Cri.* 125, *Gû.* 1101, 1287; Ing väs ærest mid Eástdenum ~ secgum *Rûn.* 22; gesaven (?) *Ps.* 83[7]; *pl.* gesevene *Ps.* 67[28].

3) *c. acc. und prædicativem Adj. oder Participium;* gesyhd on his suna bûre vînsele vêstne *B.* 2455; geseah he vundor on vîte âgangen *Dan.* 269; ~ drîge stôve vîde äteóvde *Gen.* 163; ~ unrihtê eorđan fulle *Gen.* 1292; ve gesêgon vîndas and vegas forhte gevordne *An.* 455; bare hie gesâvon heora lîchaman *Gen.* 783.

4) *mit acc. c. Infinitiv; præs.* ic geseó *Gen.* 669; gesihst *Sal.* 234; gesihd *Cri.* 925, 1249, *Vy.* 47, *Wann.* 46, *Gû.* 27; *pl.* geseód *Cri.* 512, 522, 1292, 1254, *An.* 1502; *præt.* geseah (1. 3) *Gen.* 108, 133, 547, 772, 1320, 1820, 2577, 2777, 2877, 2926, *Dan.* 545, 601, 726, *Sat.* 716, *Hö.* 50, 53, *B.* 728, 1516, 1585, 1662, 2542, 2001, 2756, 2767, 2822, *An.* 493, 1494, 1692, *Kr.* 14, 21, 33, 36, *Rä.* 30[1], 37[1], 57[1], 68[1], 74[1], 75[1] *und* geseh *An.* 849, 994, 1006, 1450; þâ geseah ic þâ gedryht in gedvolan lifgan *(sc. der Dichter im Geiste) Dan.* 22; þu gesâve *Dan.* 553; *pl.* gesâvon *Gen.* 2087, 2403, *Exod.* 103, 126, 155, 571, *Cri.* 740, *B.* 221, 1347, 1425, *El.* 1111, gesêgun *Cri.* 1128 *und* gesêgon *Cri.* 506, 498, *B.* 3038 (-gan), 3128, *An.* 883; *conj.* 1. gesâve *Kr.* 4, *Vald.* 1[12]; *imp.* geseó *Ps.* 127[7].

5) *mit blossem Infinitiv;* he geseah beran beorhte randas *B.* 229; *ähnlich* geseah *Rä.* 57[10], gesâvon *B.* 1023.

6) *statt des Objects ein abh. Satz: videre, intelligere, cognoscere; præs.* ic on his gearvum geseó, þät he is ... *Gen.* 657; þu gesyhst, þät ic svâ dyde *Ps.* 53[4]; *ähnlich pl.* hi geseód *Gen.* 2184; *præt.* geseah *Gû.* 684, *Ps.* 118[159]; gesâvon *Dan.* 474, *B.* 1591; *conj.* ve voldon þu

þe sylfa gesâve, þät ... *Gû.* 439; *inf.* geseón *Gen.* 611, *B.* 1485 *und* gesión *Met.* 25[20], 27[9]. — geseoh nu, hû ...! *Ps.* 73[19]; eágan mîne gesâvon, hû ... *Ps.* 118[136]; *ähnlich præt.* geseah *Exod.* 88, *Cri.* 1131 *und imp. pl.* geseód *Ps.* 65[4]. — gesêgon, hvär he on upp stôd *Sat.* 529; *inf.* geseón, hvär ... *Gen.* 696. — he geseah, hvät väs monna mânes on eorðan *Gen.* 1270. — ne mäg þurh þät flæse se scrift geseón on þære sâvle, hväðer mon him sôd þe lyge sagad *Cri.* 1307. — *imp.* geseoh, gif ic on unrihte âhvär eode! *Ps.* 138[21].

6) *mit anakolutischer Construction; præt. conj.* 2. ne gesâve þu ... *(conditional) Gen.* 830. — 7) ? *imp.* geseoh hrôre meaht hyse þînum! '*da imperium puero tuo*' *(oder* geteóh?) *Ps.* 85[15]. — *s.* gesevenlic.

ge-sib, -syb *adj. cognatus, propinquus, familiaris; dat. sg.* nænigum gesybban *Seel.* 54 *(Verc.); acc. f.* mægburge mîne svæse and gesibbe *Rä.* 16[22]; *gen. pl.* nængum gesibbra *Seel.* 54 *(Ex.);* freónda svæsra and ~ *Rä.* 27[22]; viđ ~ gehvone *Môd.* 69; *dat. pl.* mid gesibbum *Gen.* 1732; freóndum svæsum and ~ *Gen.* 1612. — *s.* ungesib.

ge-sibbian *pacificare, lætificare;* þine frôfre gesibbedan mîne sâvle *lætificaverunt*': *Ps.* 93[18]; '*concilio* ic gesibbige': *Wr. gl.* 50.

ge-siblîce *adv. pacifice, concorditer*: *Met.* 20[63].

ge-sige-fästan *corroborare; præt.* he þe gesigefäste sôdre miltse and þe mildheortê môdê getrymede '*qui coronat te in misericordia et miserationibus*': *Ps.* 102[5]; gesigefäston hi in monþeávas *Az.* 189; *part.* sindon þîne dômas sôde gesvîðde and gesigefäste *Dan.* 288, *Az.* 9.

ge-sihd, -siehd, -syhd *f.* 1) *visus, acies oculorum, sensus videndi, oculi; gen.* oftigen bid him torhtre gesihðe *(sc. cæco) Gn. Ex.* 40; *acc.* eágena gesihd *Sch.* 66, *An.* 30; eágena gesyhd *Ps.* 93[9]; *nom. pl.* þät eall eágna gesihðe vundrien *Cri.* 7.

2) *visio, aspectus; nom. (voc.)* sibbe gesihd, sancta Hierusalem *Cri.* 50; *gen.* forhvon voldest þu me þînre gesihðe vyrnan? '*avertis faciem tuam a me*': *Ps.* 87[14]; *dat.* ät þære gesyhðe þäs sigebeámes *El.* 965; forht ic väs for þære fägran ~ *Kr.* 21; *acc.* cyning väs þŷ blîðra þurh þâ fägran gesyhd *El.* 98; þät he þâ leóhte gesihd lûteð äfter *Sal.* 402; he sume gesyhðe geseah '*visionem*': *Luc.* 1[22]; þät þu þâs ~ seege mannum *Kr.* 96; hvilce þu gesihðe häfst þurh mîne eyme cräfta *Gen.* 617; þär hi moton godes onsŷne *(gen.)* georne bihealdan sibbe and ~ *Gû.* 788.

3) *conspectus; dat.* on þînra engla gesihðe *Ps.* 137[1]; on þînre ~ *Ps.* 95[6], 118[168–170], 140[2]; on gesyhðe þâra hâligra *Ps.* 51[8]; *ähnlich* gesihðe *Ps.* 88[31], 141[2], gesiehðe *An.* 620 *und* gesyhðe *An.* 705, *Kr.* 41, 66, *Ps.* 67[5], 115[5]; ic sette on þînre gesyhðe sârige tearas '*posui lacrimas meas in conspectu tuo*': *Ps.* 55[7]; nâ hi heom god setton on ~ *Ps.* 53[3]; âsetton on ~ sigebeámas þrŷ fore Elenan eneó *El.* 847; þe him geŷved veard sylfum on ~ *El.* 184; him eác þär väs ân on ~ engel älmihtiges *Dan.* 273; he on ~ väs mîn on þâ svîðran *El.* 346; ic âvyrged sceal of ~ þînre hveorfan *Gen.* 1035; he him gevât gongan gode of ~ *Gen.* 1050; hit bîd eorlum on gesihðe *Sal.* 417;

þär vunian môston dryhtne on ∼ *Gû.* 813; him hlâf and stân ... on ∼ bu geveorđađ *El.* 614; þonne hi on ∼ sôđes brûcađ *Gû.* 731. — *acc.* brohte him in eágena gesihđ *Rä.* 60[9]; gange min ingebed on þîn gleáve ∼! *Ps.* 87[2]; fore eágena gesyhđ *Cri.* 1114.

ge-sincan *sinken, fallen; præt.* him in gesonc flacor flânþracu *(sc. morbus) Gû.* 1115.

ge-singan *canere; inf.* ∼ *Men.* 70; leóđ ∼ *Gn. Ex.* 140.

ge-singe *(für* gesinie?) *f. uxor; dat.* ne meaht þu habban mec ne geþreátian þe tô gesingan *Jul.* 54.

ge-singian *s.* gesyngian.

ge-sittan 1) *sedere, considere; inf.* him þät ilce (gevinn) sceal on ∼ *Ps.* 139[9]; *præs.* hi gesittađ him on gesundum þingum *Gn. Ex.* 57; þeáh ic gesitte sumorlangne däg *Jul.* 495; *præt.* gesät tô symble *Dan.* 701; ∼ þâ mid þære fyrde *Sat.* 470; ârâs and vid earm ∼, hleonade vid handa *(d. i. auf den Arm gestützt) Sat.* 432 *und ähnlich B.* 749; ∼ sigehrêmig on þâ svîdran hand âgnum fäder *Cri.* 531; fêda eal ∼ *B.* 1424; ∼ þâ on nässe *B.* 2417 *und ähnlich B.* 2717; ∼ vid sylfne, mæg vid mæge *B.* 1977; monig oft ∼ rîce tô rûne *B.* 171; ∼ him sundor ät rûne *Wand.* 111; þâ on dûne ∼ holmärna mæst *Gen.* 1421; ∼ him þâ be healfe *An.* 1065 *und ähnlich An.* 359; *pl.* gesæton tô rûne *An.* 1163; ∼ sigerôfe, sang âbôfon *El.* 868; *part.* syđđan morgen com and ve tô symble geseten häfdon *B.* 2104.

2) *c. acc. sich auf oder in etwas setzen;* ic on holm gestâh, sæbât gesät *B.* 633.

3) *c. acc. possidere, inhabitare; præs. pl.* hi gesittađ land Cananêa *Exod.* 442; þät ge ∼ sigerîce beórselas beorna *Exod.* 562; hi sêcađ and ∼ hâmas on heolstrum *Gû.* 53; þär hâligra sâvla ∼ dryhtnes dreámas *Gû.* 93; þär hi yrfestôl ∼ *'hæreditate acquirent eam': Ps.* 68[37]; *præt.* þâ he âna gesät dỳgle stôve *Gû.* 129; hi þär folca gevinn fremdra gesæton *'labores populorum possidebant': Ps.* 104[39]; *ähnlich* gesät *Gû.* 145, gesæton *Gen.* 961, *Gû.* 115 *und* gesætan *Ps.* 77[56]; *inf.* gesittan *Ph.* 671, *part. pl. acc.* näfdon on þam lande þâ giet sälđa gesetena *Gen.* 785.

ge-siđ *m. socius, comes; nom.* ∼ *Dan.* 662, *Jul.* 242; *gen.* gesides *B.* 1297; *dat.* gesîde *Gû.* 1269; häfde him tô gesîđđe sorge and longađ *Deór.* 3; *nom. acc. pl.* gesîdas *B.* 29, 2010, 2518, *Men.* 18, *Sal* 346, *Rä.* 31[5]; secgas and ∼ *Gen.* 2067 (gesîđđas), *Jud.* 201; *gen. pl.* gesîda *Vld.* 110 (sîđa *MS.*), 125, *B.* 1934; *dat. inst. pl.* gesîđum *Cri.* 473, 1522, *Bo.* 33, *B.* 1313, 1921, 2632, *Met.* 26[20], *Gn. Ex.* 57, *Sal.* 453; þegnum and gesîđđum *Gen.* 1908. — *s.* dryht-, eald-, folc-, veá-, vil-, vyngesiđ.

ge-siđđ *n. comitatus, societas; dat.* þät þe sôđ metod on gesîđđe is *Gen.* 2807; him väs leóhtes (Lothes?) mæg sylfa on ∼ *comitatus est eos: Gen.* 2101.

ge-siđ-mägen *n. comitum turba; acc.* for ∼ *Gn. Ex.* 89.

ge-sîgan 1) *procidere, cadere, labi; inf.* ~ ät säcce *B.* 2659; *præs. conj.* þonne me yldo tîd on gesîge *Ps.* 70[6]; *præt.* he tô þam vage gesâg *Gû.* 1243; ? gesâh seledreám (gesâvon *MS.*) *B.* 2252. — 2) *prosternere, fallen machen?* âdl sceal gesîgan *Gn. Ex.* 118.

ge-sîne, -siehđ, -siêne *s.* gesŷne, gesihđ.

ge-sleccan *debilitare; part. pl.* sûslum geslähte *Cri.* 149; *s.* sleac.

ge-sleht, -sliht, -slyht *n. cædes, pugna; gen. pl.* svâ he nîđa gehvane genesen häfde, slîđra geslyhta *B.* 2398. — *s.* bîlgesliht, mordorsleht.

ge-sleán, -slagan 1) *cædere; præt.* he geslôg 25 dracena *Sal.* 214; *part.* svylce hie væron deádê geslegene *Jud.* 31. — 2) *cudere; part.* heardes îsernes hâte geslägene grindlas greáte *Gen.* 383. — 3) *erkämpfen; præt.* Offa geslôg cynerîca mæst *Vid.* 38; svâ hit Offa ~ *Vid.* 44; hûđe, þe ic þe ät hilde geslôh *Gen.* 2149; hie ealdorlangne tîr geslôgon ät säcce *Ädelst.* 4; siđđan hie þâ mærđa ~ *B.* 2996. — 3) *eine Schlacht schlagen;* geslôh þîn fäder fæhđa mæste *B.* 459. — 4) *intr. ferri, erigi, rotari;* ôdþät up gevât lig ofer leófum and þurh lust geslôh miclê mâre þonne gemet være *Dan.* 249.

ge-smyrian *ungere;* hi vord hîra vel gesmyredon ele anlîcast '*mollierunt sermones suos super oleum*': *Ps.* 54[21].

ge-sôm *adj. concors; pl.* væron þâ gesôme *Gen.* 82; vit væron ~ säcce tô fremmanne *Rä.* 85[31]; beód svîđe ~! *Gen.* 45[24].

ge-span, -spon *n. illectatio, persuasio, seductio; nom.* deófles gespon *Gen.* 720.

ge-span, -spon *n. junctura, compago, nexus, fibula, Gespänge; acc.* näbbe ic fäted gold ne feohgestreón ... ne vîra gespann *An.* 303; tearas feóllon ofer vîra gespon *El.* 1135; *inst.* he is on helle häft mid hringa gesponnê *Gen.* 762. — ? secgende searorûna gespon *Sch.* 15. — *s.* eaxle-gespan.

ge-spang, -spong *n. Gespänge;* me habbađ hringa gespong slîđhearda sâl sîdes âmyrred *Gen.* 377.

ge-spannan *nectere, jungere, colligare; part.* gûđveard grîmhelm gespeón, cyning einberge *Exod.* 174.

ge-spêdan *succedere, prosperare;* þäs þe blôđgyte, vällfyll veres, væpnum gespêđeđ *Gen.* 1527.

ge-speornan *calcare, betreten; præt.* he gespearn fleótende hræv *(sc. corvus) Gen.* 1447; þät se härnflota äfter sundplegan sondlond ~ *Gû.* 1308.

ge-spornan *idem; inf.* fôtum land ~ *Gen.* 1458.

ge-spôvan *succedere, prosperare; præt.* hû hyre ät beaduve gespeóv *Jud.* 175; hvät veard eóv, þät eóv svâ lyt ~? *An.* 1346.

ge-sprec *n. facultas loquendi; acc.* scalde dumbum ~ *An.* 577.

ge-spreca *m. consiliarius; dat.* þu þe ânne genim tô gesprecan *Fä.* 25.

ge-sprecan *c. acc. sprechen; præt.* þu gespræce *Jul.* 145, *Gen.* 661; gespräc (1. 3) *Gen.* 271, 580, *Dan.* 594, *B.* 675, 1596, 1466, 3084, *An.* 925;

gespræcon *Cri.* 1512, *Bo.* 15, 52; *conj.* 2. 3. gespræce *Jul.* 193, *El.* 667; *part.* vorda eallra unsnyttro *(inst.)* ær gesprecenra *El.* 1285.

ge-spring *n. scaturigo, fluctus;* atol ŷđa ∼ (gesving *Th.) B.* 848. — *s.* vyllegespring.

ge-springan 1) *prosilire, prodire, provenire; præt.* svâ þät blôd gesprang *B.* 1667; Sigemunde gesprong äfter deáddäge dôm unlytel *B.* 884; of þam (blôde) vrôhtdropan vîde gesprungon *Gn. Ex.* 196. — 2) *c. acc. incedere, corripere;* vîdgongel vîf vord gespringeđ *Gn. Ex.* 65.

gest *s.* gäst.

ge-stađolian, -stađelian *stabilire, fundare, confortare; præs. sg.* gestađelad *Seef.* 108; *pl.* gestadeliad *Sal.* 239; *præt.* gestađelodest *Ps.* 89[8]; gestađoladest *Met.* 20[161]; gestađelode *Gen.* 115, *An.* 162; gestađelade *Seef.* 104; gestađolade *An.* 536; *part.* gestađelad *Cri.* 307, *Ph.* 474, *Dôm.* 118, *Jul.* 107; gestađelod *Ps.* 121[5], *Hy.* 6[5]; gestađelad *Hy.* 4[38]; gestađolod (-elad *Ex.) Seel.* 45; *pl.* gestađelode *Ps.* 138[29].

ge-stalian *fundare;* on þäne stede, þe þu gestaludest '*in locum quem fundasti*': *Ps.* 103[9].

ge-standan 1) *intrans. stare; inf.* ∼ *By.* 171, *Met.* 20[95]; *præs.* gestandeđ *Ps.* 111[1]; *præt.* gestôd *Gen.* 2575, 2898, *Exod.* 303, *Az.* 167, 181, *Sat.* 241, *B.* 358, 404, 2566, *An.* 707, *Ps.* 108[30]; *pl.* gestôdon *B.* 2597, *Kr.* 63 *und* gestôdan *Ps.* 93[18], 131[7]. — *præs. conj.* and (þu) me georne gestande on fultume vid feónda gryre! *Ps. Ben.* 34[2]; þîn milde môd me tô frôfre fäste ∼! *Ps.* 118[76]; *præt. ind.* þät þu hire on hæle hold gestôde *Ps. Ben.* 34[3]; þu me on fultum ∼ *Ps.* 62[6]; þâ him vyrrest ær on feóndscipe fäste gestôdon *Ps.* 105[30]. — *mit doppeltem Nominativ: esse, sich erweisen*, he him fultum gestandeđ '*protector eorum est*': *Ps.* 113[20]; he him fultum gestôd fäste ät þearfe *Ps.* 113[19]; þe êhtend him ær gestôdan *Ps.* 105[35]; þu scealt me fæle gestandan andfenga ät þearfe *Ps.* 118[114].

2) *c. acc. insurgere in aliquem, incumbere, ingruere, urgere;* gif hine stormas gestondad *Met.* 12[14]; me fremde oft fäcne gestôdon '*alieni insurrexerunt in me*': *Ps.* 53[5]. — *einem gegenüber Stand halten:* svâ he â vile ealre feónda gehvone fäste gestandan *Sal.* 97.

gê-stapan *gradi, ire, ingredi; præt.* he tô ford gestôp *B.* 2289; svâ his fôt ∼ *An.* 1584.

ge-starian *rectis oculis intueri, den Blick wo haften lassen;* vlât geond þät þeódland, ôđþät he gestarode, þär gestadelad väs äđelic ingang *Cri.* 307.

ge-stäđđig *adj. stabilis, firmus; nom.* se ân dêma is ∼, unâvendendlîc *Met.* 24[42]; *unflect. acc.* gif he svâ ∼ ne stađolade ealle gesceafta *Met.* 29[87].

ge-stäppan *ire, ingredi; inf.* ∼ on ôđre stôve *Met.* 20[140]; fôtum ∼ *Sal.* 210. — *s.* steppan.

ge-stælan *statuere, imponere in, imputare, arguere; inf.* ne mäg synne on me fäcnes frumbearn *(diabolus)* fyrene ∼ *Gû.* 1044; he us ne

mäg ænige synne ∼, þät ve him lâd gefremedon *Gen.* 391; *part.* volde hire mæg vrecan ge feor hafad fæhde gestæled *(sc. Grendels Mutter) B.* 1340.

ge-stefnan *instituere*; *part.* þâ nu heora ryne healdad stôve gestefnde *Gen.* 160.

ge-stêpan 1) *erigere; part.* syndon þâ foreveallas fägre gestêpte ôd volcna hrôf *Exod.* 297. — 2) *sublevare, sustentare, fulcire, auxiliari; præt.* he folcê gestêpte sunu Ôhtheres, vîgum and væpnum *B.* 2393.

ge-steal *n. fundamentum, locus, spatium; nom.* eal þis eordan ∼ *Wand.* 110. — ? *dat. pl.* oft ge on gestalum stondad *(sc. diaboli) Gû.* 481, *wo Ettm. übersetzt 'sæpe inter fures statis' von* gestala *m. fur.* — 'gestal *objectio (Cot.* 144*), obex*': *Lye.*

ge-steald *n. statio, domicilium, possessio; gen. pl.* þät he valde vuldres in heofenum â bûtan ende êcra gestealda *El.* 802; *acc. pl.* þät he lifes gestealdd in þam êcan hâm eal sceávode *Crî.* 304. — *s.* æht-, feoh-, flet-, in-, mâdum-, þryd-, vill-, vuldor-gestealdd.

ge-stealla *m. socius: s.* eaxl-, folc-, fyrd-, hand-, lind-, nŷd-, vill-gestealla.

ge-steóran *steuern, lenken, wehren; inf* þu his ŷdum meaht âna ∼ *Ps.* 88[8]; þät he eáde no mihte his yfeles gestióran *Met.* 9[52]. — *s.* gestŷran.

ge-stillan 1) *sedari, quiescere, quietum esse, silere, reticere; inf.* ∼ *Met.* 11[20]; *præt.* egesa gestilde, vädu svädcrodon *An.* 532; þâ he vorda ∼ *zu reden aufhörte: Gû.* 1067. — 2) *c. acc. compescere, sedare, quietum reddere; inf.* gestillan *Exod.* 254; *præs.* gestilled *Rä.* 4[25]; *part.* gestilled *Gen.* 1416, *Sal.* 117 *und pl.* gestilde *Met.* 11[19].

ge-stincan *olfacere aliquid;* hi nose habbad, nâvîht gestincad '*et non odorabunt*': *Ps.* 134[17].

ge-stîgan *surgere, ascendere, descendere;* 1) *intransitiv; inf.* he me volde on ∼ *Kr.* 34; in êcne geard up ∼ *Gû.* 763; *præs. conj. pl.* gestigan *Crî.* 749; *præt.* gestâh *Gen.* 1369, *Crî.* 1419, *B.* 632, *An.* 901, *Kr.* 40 *und* gestâg *Crî.* 1172; *part.* beód heora ŷda up âstigene *Ps.* 106[24]. — 2) *c. acc. loci; præs.* gestîgest *Gen.* 2853, gestîged *Crä.* 20 *und pl.* gestîgad *Sat.* 612; *præt.* gestâh *Gen.* 2218, 2715, 2896, *Exod.* 502, *Gû.* 146 *und* gestâg *Crî.* 1492, *Gû.* 278, 399, 1302; *inf.* gestîgan *Gen.* 2228, *Crî.* 514, 630, 679, *Dôm.* 97, *Sch.* 35, *An.* 222.

ge-strangian *confortare; præs. sg. (pro plur.)* gestrangad *Sal.* 239; *part.* gestrangad *Ps.* 68[5] *und* -od *Ps.* 138[4. 15].

ge-streón *n. thesaurus, opes, divitiæ,* χειμήλια; *nom. sg. vel pl.* on him gladiad gomelra lâfe, Heaðobeardna ∼ *B.* 2037; him on riht scyde gold and godveb, Josephes ∼ *Exod.* 587; *acc. sg. vel pl.* äðellinga gestreón *Gen.* 1071, *B.* 1920 *und ähnlich* gestreón *Dan.* 65, 666, 757, *B.* 3167 *und* gestrión *Met.* 1[23]; Israêla gestreón, hûslfatu hâlegu *Dan.* 704; frêcnu ∼ *Met.* 8[58]; þâs lænan ∼, îdle æhtvelan *Ap.* 83; randvîgum frätva dælan, môdigra ∼ *Gen.* 2830; *gen. pl.* gestreóna *Gen.* 1208,

Dan. 61, *B.* 2240, *Gû.* 49, *Rä.* 21[31], 29[3]. — *s.* æht-, ær-, bearn-, botl-, dryht-, eald-, eorl-, feoh-, folc-, fyrn-, heáh-, hord-, horn-, mâdum-, sinc-, þeód-, voruldgestreón.

ge-streónan *c. acc. acquirere; inf.* þät is cûdre lif, þonne ve on eordan mægen æfre ∼ *Sat.* 597; *præs.* se þe him êcean godes tô mundbyrde miht gestreóned *Ps.* 83[18]. — *s.* gestrŷnan.

ge-strûdan *spoliare, rapere, diripere, vastare; præs.* he helle gestrûded *Sal.* 73; (vyrm) stinged niéten, feldgongende feoh ∼ (?) *Sal.* 154 *(vgl.* '*aggressor* strûdere *vel* reáfere': *Wr. gl.* 19); *præt. pl.* gestrudan gestreóna eall, svilc þâ eorlas âgan sceoldon *Dan.* 61.

ge-strynan *agitare?* þät þu være þurh flæsc and þurh firenlustas strange gestryned (strong gestyred *Ex.) Seel.* 45.

ge-strŷnan *c. acc.* 1) *lucrari, acquirere; inf.* þäs þe ic môste mînum leódum svylc ∼ *B.* 2798; *præs.* nænig fira tô fela gestrŷned *Gn. Ex.* 144; hie him heáhne blæd in þam uplican êdle gestrŷnad *Ph.* 392. — 2) *gignere; præt.* he vorn gestrŷnde suna and dôhtra *Gen.* 1220. — *s.* gestreónan.

ge-stun *(engl.* stun*) n. strepitus, fragor; nom.* þät gestun *Cri.* 991; *dat.* gestune *Rä.* 4[56].

ge-styllan *salire, saltare, descendere;* 1) *intr.* hvilum he tô eordan gestylde *(sc. de coelo) Cri.* 648. — 2) *c. acc. des Raums;* þätte cyning engla munt gestylled, gehleáped heá dûne *Cri.* 716.

ge-styrian *agitare;* þät þu være þurh flæsc and þurh firenlustas strong gestyred (strange gestryned *Verc.) Seel.* 45.

ge-stŷran *c. dat. steuern, wehren; præs.* næfre him holm gestŷred *Gn. Ex.* 106; *præt.* he him þäs þinges gestŷrde *Jud.* 60; *imp.* forstond þu mec and gestŷr him! *(sc. diabolo) Hy.* 4[53]. — *inf.* meaht þu Adame eft gestŷran *(ihn lenken?) Gen.* 568. — *s.* gesteóran.

ge-sund *adj. integer, incolumis, salvus, sanus, prosper; nom.* gesund *Jul.* 568, *Ps.* 117[17], 118[20], *Sal.* 18. — *acc.* gesundne *Gen.* 2665, *B.* 1628, 1998, *Gû.* 673; ∼ sîd settan (âsettan) *iter prospere peragere: El.* 997, 1005. — *nom. pl.* gesunde *Gen.* 2523, *B.* 2075, *Rä.* 44[7] *und* gesund *Rä.* 23[21]. — *acc. pl.* gesunde *Cri.* 1075, 1342, *Ps.* 76[17], 117[28]; 135[11]; he mid ârstafum eóvic gehealde sîda ∼! *B.* 318. — *dat. pl.* gesittad him on gesundum þingum *Gn. Ex.* 57. — *comp. pl.* hy beód þŷ gesundran *Rä.* 27[19].

ge-sundrian *separare; præt.* he hie gesundrode *Gen.* 141; he ∼ leóht vid þeóstrum *Gen.* 126; *part.* gesundrod väs lago vid lande *Gen.* 162.

ge-sûpan *absorbere; inf.* ∼ *Ps.* 123[3].

ge-svæs *adj. carus, familiaris; acc.* he geceás Judan him ∼ frumcynn on Sodoma byrig *Ps.* 77[67].

ge-svedrian *imminui, placari, deficere; part.* þonne bid sorg gesvedrad *Gû.* 1013. — *s.* gesvidrian.

ge-svelgan *devorare, deglutire; præt.* hie meredeád gesvealh *Exod.* 512.

ge-svelgian *tumefacere? tumere, turgescere? part.* he up âstonded þrymmê gesvelgad (-ad *MS.*) sneóme of slæpe *Pa.* 41.

ge-svencan *pulsare; agitare, turbare, tribulare, vexare, fatigare, castigare, opprimere; inf.* mäg se godes cvide feónda gehvane fleónde gebrengan, mânfulra heáp sveartne ∼ *Sal.* 149; *præt.* he hine of hornbogan flânê gesvencte *B.* 2138; hie mid gæstlufan synne gesvencton *Az.* 189; *part.* sorgum (sârum, synnum) gesvenced *B.* 975, *An.* 116, *Gû.* 1110, *Met.* 3[3]; heorot hundum *B.* 1368; is mîn heorte hearde ∼ *Ps.* 101[4]; gif ic ∼ sŷ '*tribulor*': *Ps.* 101[7]; dugud is ∼, môdigra mägen miclum gebysgod *An.* 394; *part. pl.* feóndum gesvencte '*vexati*': *Ps.* 106[38]; hû ve sind ∼ þurh ûre sylfra gevill *Cri.* 362; ve beód ∼ '*mortificamur*': *Ps. Th.* 43[23]. — *s.* lyftgesvenced.

ge-sverian *jurare; præs.* ic þät gesverige þurh sunu meotudes *El.* 686; ic þät gesverge þurh sôdgodu *Jul.* 80; *præt.* svâ ic vid drihten gesvôr *Ps.* 131[2].

ge-svêtan *indulcare; præs.* ic him gesvête synna lustas *Jul.* 369.

ge-sveorc *(ahd.* gisuerc) *n. caligo, obnubilatio, nubes; nom. acc.* ∼ *Gen.* 807; deorc ∼ *Gen.* 108.

ge sveorcan *caligare, obscurari, obnubilari, contristari; præs. conj.* forhvan môdsefa mîn ne gesveorce *Wand.* 59; *præt.* rodor eal gesvearc *El.* 856; nihthelm ∼ *B.* 1789; lyft up ∼ *Exod.* 461; he ∼ âfter vorde *Jul.* 78; *part.* seó eorde is gesvorcen and âþŷstrod under his fôtum *Ps. Th.* 17[9].

ge-sveoru, -sviru, -svyru *pl. n. colles; nom.* gesveoru *Ps.* 113[6]; gesviru (gespiru *MS.*) *Ps.* 64[13]; gesvyru *Ps.* 71[3], 113[4]; muntas and ∼ *Ps.* 148[9].

ge-sveostor *pl. Geschwister; nom.* his tvâ dôhtor, svâse ∼ *Rä.* 47[3]. — *s.* vill-gesveostor.

ge-sveotulian, -svutelian *manifestare; imp.* gesveotula *Cri.* 9; *part.* gesveotlad *Rä.* 81[18]; gesvutelod *Ps. Th.* 4[7] ('*signatum*'), *Jud.* 285.

ge-sviđrian *imminuere, debilitare; conficere; part.* mägen väs gesviđrod *(sc. fame) El.* 698; is his rîce brâd, mîn is ∼ ræd under rodorum *El.* 918; Assyria veard on þam dägveorce dôm ∼, bäle forbŷged *Jud.* 266; vên is gesvidrad, gomen âfter geârum *El.* 1264; ær þäm þâ mistas ∼ veorđen *Met.* 5[45]. — *s.* gesveđrian.

ge-svinc *n. labor, tribulatio; dat.* bûton gesvince *Met.* 20[277]; *acc.* sum heard gesvinc habban sceoldon *Gen.* 317; *gen. pl.* gesvinca *Met.* 21[10. 14]. — *s.* voruldgesvinc.

ge-svinc-dagas *pl. dies tribulationis; inst.* hû ic gesvincdagum earfoðhvile oft þrovade *Seef.* 2.

ge-svin (?) *s.* gesvins.

ge-sving *n. vibratio, fluctuatio; nom. acc.* ŷda (sealtŷda) ∼ *Pa.* 8, *B.* 848 (gespring *Thork. K.*), *An.* 352. — *s.* hand-, sveordgesving.

ge-svingan *flagellare; part.* ic väs gesvungen '*flagellatus sum*': *Ps.* 72[11]; väs he sâre ∼ *An.* 1398.

ge-svins *n. modulatio; nom.* svêghleódres gesvins (-svin *MS.*) *Ph.* 137. — *s.* svinsian.

ge-svipere, -sviru *s.* fâcengesvipere, gesveoru.

ge-svîcan *intermittere, cessare, deficere, fallere, relinquere;* 1) *absolut; præs. pl.* vynna gevîtad, væra gesvîcad *Rûn.* 29; *præt.* Nägling forbärst, gesvâc ät säcce, sveord Beóvulfes *B.* 2681; gûdbill ∼ nacod ät nîde *B.* 2584; ∼ se vind *Matth.* 14[32]; *inf.* ne volde ic fram þînum bebodum feor gesvîcan '*a mandatis tuis non erravi*': *Ps.* 118[110]. — 2) *mit dem Dative; præs.* Vêlandes geveorc ne gesvîced monna ænigum, þâra þe Mimming can heârne gehealdan *Vald.* 1[2]; *pl.* se him *(cui)* his frŷnd gesvîcad *Gn. Ex.* 37; *conj.* þät ic þînum lârum lyt gesvîce *An.* 1292; *præt.* seó ecg gesvâc þeódne ät þearfe *B.* 1524; *inf.* strange geneátas, þâ ne villad me ät þam strîde gesvîcan *Gen.* 284. — 3) *mit dem Genitiv; præs.* gif he unrædes ær ne gesvîced *Rä.* 28[12] *und ähnlich* gesvîcest *Jul.* 120, *pl.* gesvîcad *Reb.* 7, *El.* 516, *Rä.* 12[10] *und conj.* gesvîce *Hy.* 2[6]; *præt.* gif ic on unriht earn, ic þäs eft gesvâc *Ps.* 58[4]; *imp.* gesvîc þisses setles! *weiche von diesem Sitze: Gû.* 249; *pl.* gesvîcad þære synne! *Gen.* 2468; ne vîle heó âva þäs sides gesvîcan *Sal.* 323.

ge-svîdan, -svŷđan *confortare, firmare, validum reddere, roborare; præs.* heó hine mid myclê mägenê gesvŷđed '*confortabit*': *Ps.* 88[18]; *præt.* he mid gâstes gife gingran gesvîdde *Sat.* 572; *part.* gesvîded *Sal.* 45; häfde hine ∼ sôđum cräftum *Exod.* 30; mägenê (mihtum) ∼ *An.* 697, 701, *Ps.* 118[70]; *pl.* dômê gesvîdde *Cri.* 385; sindon þîne dômas ∼ and gesigefäste *Dan.* 288, *Az.* 9; mihtum gesvŷđede *Ps.* 118[77].

ge-svîgian 1) *tacere, silere; inf.* nelle ic þînes lofes ∼ *Ps.* 108[1]. — 2) *silentem reddere; part.* fugol bid gesvîged *Ph.* 145.

ge-svutelian, -svyru, -syb *s.* gesveotulian, gesveoru, gesib.

ge-syflan *obsonium apponere, pulmentario instruere; præs.* gesegnad and gesyfled þâ snæd and him self frited *Sal.* 403; *part.* gesyfled hlâf *panis lacticinio et ovorum luteo maceratus (Lye).* — *vgl.* sufol *altn.* sufl *schwed.* sofvel, *dän.* sul *obsonium, pulmentarium; altn.* syfldr braudleifr *placenta panis cum obsonio.*

ge-syhđ, -syllan *s.* gesihd, gesellan.

ge-syngian, -singian *peccare; præt.* ve gesyngodon *Sat.* 230; *part.* þät väs feohleás gefeoht, fyrenum gesyngad *B.* 2441; ve habbad svîde gesingod *Hy.* 7[115].

ge-synto *f. sanitas, sospitas, salus; gen.* þät ge liffreán lissa bidden, sigora ∼ *Exod.* 272; and þære gefeán þære villendan ∼ onfôd '*ad cupitæ sospitatis gaudia redeunt*': *Bed.* 4[3]. — *acc.* and on eallum þingum mâran ∼ häfdon '*magisque prosperabantur in omnibus*': *Bed.* 2[13]. — *gen. pl.* he gesynta bäd sâvla gehvylcre *Gû.* 303; geunne me mînra ∼! *Jud.* 90. — *dat. pl.* hêt hine mid þæm lâcum leóde svæse sêcean on gesyntum *B.* 1869; âlŷs mîne sâvle on ∼! *Ps.* 114[8].

ge-syrvan *s.* geservan.

ge-sŷne, -sêne, -sîne, -siêne *adj. manifestus, visibilis, conspicuus; nom. sg. pl.* gesŷne *B.* 1255, 1403, 2316, 2947, 3058, *An.* 526, 549, *Jul.* 475, *El.* 144, 264, *Ps.* 101[14], *Hy.* 9[50] (gesîne *B.*), *Gn. C.* 1, *Rä.* 14[4], 40[3]; gesiéne *Kr.* 46; gesêne *Gen.* 2806, *Sat.* 230, 441. — *gen. pl.* sveotelra and gesŷnra *An.* 565, *Men.* 129. — *s.* êdgesŷne, ŷdgesêne.

get, geta *s.* git, gita.

getan *lædere;* he hie mêces ecgum getan volde *B.* 2940. — *s.* âgetan.

ge-tal (-täl?) *ahd.* gazal *adj. agilis, velox, expeditus; nom. pl.* væron hyra tungan getale teónan gehvylcre and tô yfele gehvam ungemete scearpe *Ps.* 56[5].

ge-tang, -tong *adj. deditus, addictus?* lîf väs mîn longe leódum in gemonge tirum getonge *Reim.* 42. — *s.* getenge.

ge-tang, -tong *n. motus acceleratus, festinatio? inst.* mid longum leoma getongum *(mit gestrecktem Galopp des Rosses?) Reim.* 8. — *s.* tengan.

ge-tave *pl. Rüstung;* þis syndan þâ getava, þe mon mäg heofena rîce mid begytan; mid þyssum væpnum ... *LL. eccles.* 2. — *s.* gûd-, vîg-getave. — *ahd.* gazawa *supellex, stipendium.*

ge-tâcnian *signare, significare, præsignificare, denotare, insinuare, monstrare, instruere; præt.* meotud rîhte æ getâcnode on tyn vordum *An.* 1514. — *imp.* þu me sôdfästnysse veg getâcna! *'insinua mihi': Ps.* 118[27]; ~ me, þär sêlast sŷ sâvle mînre tô gemearcenne meotudes villan! *Hy.* 4[9]. — *part.* fŷnd syndon eóvre gedêmed tô deáde, svâ eóv getâcnod hafad drîhten þurh mîne hand *Jud.* 197; her is gesvutelod ûre sylfra forvyrd tôveard ~ *Jud.* 286; is þäs vuldres ful heofun and eorde and eall heáhmägen tîrê ~ *El.* 754; mid þŷ is ~, þät ... *Met.* 31[18]; bid ~, hvät ... *Rä.* 64[12].

ge-tâh *n. doctrina, disciplina? acc.* se þis leóht onvrâh and þät torhte getâh (geteoh *MS.*) tillîce onvrâh *sc. deus: Reim.* 2.

ge-täl, -tel *n.* 1) *numerus, computus, computatio; gen.* on getales rîme (getälrîme *A.*) *Sal.* 38; *dat.* ne mâgon ve þâ tîde *(die bewegliche Osterzeit)* be geteale healdan dagena rîmes *Men.* 63. — 2) *centuria, tribus (Lye); inst. pl.* þâ hie gemîtton mihtum spêdge teoche ät torre getalum myclum veorces vîsan; ne þär vermægda ænig viste, hvät ôder spräc *Gen.* 1688, *wo die Note zu tilgen ist: durch die Sprachverwirrung war die Menge in grosse Stämme* (getalu, vermægde) *gespalten, deren jeder nun seine eigene Sprache hatte; acc. pl.* 'centurias getalu *vel* heápas *vel* hundredu'; *Wr. gl.* 53. — *s.* folc-, rinc-, rîm-, vinter-getäl (-getel).

ge-täled *s.* getellan.

ge-täl-rîm *n numerus computatorius; dat.* ac hvâ mäg eâdost ealra gesceafta þâ hâlgan duru heofona rîces torhte ontŷnan on getälrîme? *(d. i.* hvâ on ~ ealra gesceafta mäg ...*) Sal.* 38 (on getales rîme *B.*).

ge-tæcan, -tæcean *ostendere, docere, manifestare, assignare, offerre; inf.* ne mihte Moyses him godes villan mid his velerum vîsne getæcean *'distinxit': Ps.* 105[25]. — *præs.* steápe dûne, þe ic þe heonon getæce

(zeige) Gen. 2854. — *præt.* him freá engla vîc getæhte *Gen.* 2837; he me vid his sylfes sunu setl ∼ *(wies mir den Sitz neben seinem Sohne an) B.* 2013; svâ him dryhten sylf hlyt ∼ *An.* 6; þu me þone ädelan beám rihte getæhtest *El.* 1075; ve þe freóndlîce on þisse verþeóde vîc getæhton, land tô lisse *(überwiesen) Gen.* 2687. — *præt. conj.* þät þu me getæhte, hû þu sæhengeste sund vîsige *An.* 485; þät he be þære rôde riht ∼ *El.* 601.

ge-tæse *adj. commodus, placidus, lenis;* he frägn, gif him være äfter neódlade niht ∼ *B.* 1320; svâ hit getæsost väs *Met.* 20[11].

-gete *adj. s.* and-, orgete (-geato), eádbegete.

-gete (-gête?) *s.* -gyte *und* blôdgete.

ge-tel, teld *s.* getäl, bûr-geteld.

ge-tellan *numerare, computare, reputare; præt.* svâ hit getealdon geó ealde æglеáve *(ausrechneten) Men.* 17; siddan hie ∼ vid þam teónhete on þam fordherge fêdan tvelfe *(abzählten) Exod.* 224; ic oferhylmend calle getealde *'reputavi': Ps.* 118[119]. — *part.* þu scofone genim on þät sundreced tudra gehvilces geteled rîmes *Gen.* 1336 *und ähnlich Gen.* 2344, *El.* 2 *und* ∼ rîmê *Gen.* 1263, 1741, *Exod.* 372, *An.* 1037, *El.* 634, *Ps.* 67[17]; häfde cista gehvile gârberendra tynhund ∼ tîreádigra *Exod.* 232; näs þär folces mâ nemne ellefne orettmäcgas ∼ tîreádige *An.* 665; þâ âgangen väs tynhund vintra getäled rîmes *Edg.* 11; *pl.* ve gesêgon eóvic standan tvelfe getealde tîreádige häled *An.* 885; calle þe þär ofer beód æfre ∼ vintra on vorulde, þâ beód gevinn and sâr *Ps.* 89[11]; *gen. pl.* feallen þe on þâ vynstran vergra þûsend and eác geteledra tyn þûsendo on þîne þâ svidran! *Ps.* 90[7].

ge-tengan *injungere, addicere, dedere; præt.* hine sôdlîce sylfne getengde goldvîne gumena in godes þeóvdôm *El.* 200.

ge-tenge *adj. propinquus, incumbens, adhærens, injunctus; an sich nur die unmittelbare Nähe an etwas bezeichnend, womit sich unter Umständen secundär der Begriff des Lästigen und Drückenden verbinden kann, der aber dann nicht in* getenge *selbst liegt, sondern in der Natur des Gegenstandes, welcher* getenge *ist; nom. acc. sg. et pl.* cymeð hägles scûr heofone ∼ *Gen.* 898; brôhþreá veard Cananêa cynne ∼, hungor se hearda *Gen.* 1814; væron heaðovylmas heortan ∼ *Exod.* 148; vôdan gevittes, þäs þe he ær vîde bär heortan ∼ *Dan.* 629; him veard vracu ∼ *Sat.* 711; he geseah þâ gold glitinian grunde ∼ *(das auf dem Boden lag) B.* 2758; ymb geofones stäð stôdon sælde sæmearas sunde ∼ *El.* 228; þâ þär of heolstre grunde ∼ näglas of nearve neodan lixton *El.* 1114; forþon is me svære stefne hefig gnorniende heortan ∼ *Ps.* 101[4]; on heáhsetlum hrôfe ∼ *(sc. reges in throno sedentes) Met.* 25[5]; hie creópað and snîcad, eal lichoma eorðan ∼ *Met.* 31[7]; beorc byð heáh on helme hyrsted fägere geloden leáfum lyfte ∼ *Rûn.* 18; oft ic cvice bärne unrîme cyn eorðan ∼ *(acc. pl.) Rä.* 7[3]; þonne ic ∼ ne beom flôde and foldan *(sc. cygnus volans) Rä.* 8[5]; ic on sunde âveôx ânum ∼

liđendum vuda lîcê mînê *Rä.* 11[4]; þâra ôđrum väs ân ~ vonfäh Vale *Rä.* 53[5]; treov väs ~ þam þe *(ei qui) ... Rä.* 57[9]; mec ŷđa vrugon eorđan ~ fêđeleáse *(acc. f.) Rä.* 76[2]; vynsum vuldorgimm vloncum (volcnum?) ~ *Rä.* 81[20].

ge-têgan = *goth.* táujan *ahd.* zawian *facere? præt.* he hi tame getêde *Met.* 13[14].

ge-tême, -teoh *s.* vrôhtgetême, getâh.

ge-teohhian, -tiohhian, -tihhian *statuere, decernere, designare; præs.* þu þæm vinterdagum vundrum sceorte tîda getiohhast *Met.* 4[21]; *præt.* svâ him ät frymđe fäđer getiohhade *Met.* 29[38]; *part.* þe sind heardlîcu vîtu geteohhad *Jul.* 264; him väs ôđer inn ær geteohhod *(angewiesen) B.* 1300; hafast nu þe ânum eall getihhad land and leóde *An.* 1322.

ge-teorian *intr. deficere; præs. pl.* geteoriad *Ps.* 67[2], 103[27]; *præt.* geteorudun *Ps.* 89[9]; *part.* geteorad *Ps.* 72[21].

ge-teón 1) *ziehen; inf.* voldon hine ~ mid tornevidum in orvênnysse *zur Verzweiflung bringen: Gûthlak* 546; orod up ~ *Gûthlak* 997, 1128; *præs. conj.* þonne he his sveord geteó *Sal.* 166; *præt.* geteág ealde läfe *(gladium) Exodus* 407; he svyrd geteáh *Beowulf* 2610; sume ic lâre *(inst.)* ~, tô geflîte fremede *brachte sie in Streit: Jul.* 483; deáđberende gyfl, þät þâ sinhîvan tô svylte ~ *Gû.* 823; *pl.* sealde him vêste land, þät hi mid tânê getugan rihte *'et sorte divisit eis terram in funiculo distributionis'; Ps.* 77[55]; hyra svyrd getugon *Fin.* 15; *part.* ic on tyn strengum getogen häfde, hû ic þe on psalterio singan mihte *'in decachordo psalterio cum cantico': Ps.* 91[3]; mid tyn strengum ~ hearpe *(bezogen) Ps.* 143[10]; häfđ ealle gesceafta gebæt mid his bridlê, hafad ealle gemanode and eác ~, þät hi ne môten ... *Met.* 11[24]; *pl.* þâ þe ær væron on rîmcräfte rihte getogene *(erzogen, unterrichtet) Edg.* 27. — 2) *conferre; præt.* he him bega gehvädres onveald geteáh, viega and væpna *B.* 1044; he him êst ~ meara and mâđma *(verehrte sie ihm) B.* 2165; *imp.* nô þu him vearne geteóh þînra gegnevida! *verweigere ihnen deine Antwort nicht: B.* 366.

ge-teón, -tión *facere, statuere, decernere, constituere; præt.* þe him on sveofote sâre geteóde (?) *B.* 2295; he him help ~ *Dan.* 236; þam hâlig god hlyt ~ ût on þät îgland *An.* 14; he us ät frymđe ~ lif and lænne villan *Gn. Ex.* 5; þe us þâs lisse ~ *Gn. Ex.* 71; hi symle sculon þone ilcan ryne eft gecyrran, þe ät frymđe fäđer getióde *Met.* 11[38] *und ähnlich Met.* 13[18], 24[14]; *part.* hafad him Vyrd geteód *Gn. Ex.* 174; hû voruld være vundrum ~ ungelîc yldum ôđ edsceafte *Dan.* 111. — *præt. conj.* he hine gegyrede mid grame vyrgđu, svâ *(als ob)* he hine vædum vræstum geteóde *(instruxerit) Ps.* 108[18]. — *imp.* geteóh (geseoh *MS.*) hrôre meaht hysse þînum! *Ps.* 85[15].

ge-teón *n. und* ge-teóna *m. s.* nîđ-geteón, lâđgeteóna.

ge-tigđian, -tihhian *s.* getîđian, geteohhian.

ge-tilian, -tilgan *erwerben; præs. conj.* þät ic þîne hyldo getilge leórendum dagum *Hy.* 4[29].

ge-timbran, -timbrian *ædificare, exstruere; inf.* getimbran *An.* 1635; *præs. sg.* ic getimbre *Gû.* 221, getimbred *Ph.* 430, *Sal.* 74 *und* getimbrad *Ph.* 202; *præt.* getimbrede *Exod.* 391, *El.* 1010; getimbrade *Ps.* 77[68]; *imp.* him naman mînne on ferdlocan fäste getimbre! *An.* 1673; *part.* getimbred *An.* 667, *Ps.* 121[3], getimbrad *Ps.* 88[2] *und pl.* getimbrade *Ps.* 68[36]. — *s.* heáhgetimbrad.

ge-timbru *pl. n. ædificium; nom.* þät sind þâ ∼, þe nô tydriad *Cri.* 1683; *acc.* londa ∼ *Gû.* 456; þisse cyrican ∼ *'structuram ecclesiæ': Bed.* 3[9]; getimbro *Gen.* 276. — *s.* bold-, heáhgetimbru.

ge-tingan *se adjungere, incumbere; præt.* corðer ôdrum getang *An.* 138; *vgl.* heápum þrungon *An.* 126 *und* getang, getenge.

ge-tiðian, -tigðian, -tŷðian *voti compotem reddere, concedere, præstare; præt.* him engla helm getigðode *(erfüllte ihre Bitte) Gen.* 2752; *imp.* getiða me, þonne ic mînre sâvle svegles biddo, êce âre! *Hy.* 3[2]; ne forveorn þu me, ac getŷða me! *Hy.* 3[55]; *part. (impers.)* väs bêne *(gen.)* getiðad feásceaftum men *B.* 2284.

ge-tigan, -tŷgan *ligare, vincire; præs.* snâv bevríhð vyrta cîð, västmas getiged *Sal.* 302. — *s.* teág.

ge-tiohhian, -tión *s.* geteohhian, -teón.

ge-toht *n. expeditio bellica, pugna; dat.* tîr ät getohte *By.* 101.

ge-trahtian *(ahd.* trahtôn) *considerare; part.* habbad vord gearu vid þam äglæcan eall getrahtod! *An.* 1361.

ge-tremman *firmare, confirmare; imp.* þu me gâstê þînê selfa getreme! *Ps. C.* 102; *præt.* heofon ongeat, hvâ hine heálîce torhtne getremede tungolgimmum *Cri.* 1151; *part.* getremed *Ps. C.* 133.

ge-treóvan 1) *credere, confidere, sperare; præs.* ic gemænscipe mærne getreóve þînra hâligra *(credo communionem sanctorum) Hy.* 10[52] *und ähnlich Hy.* 10[55]; ic þîne sôðfästnysse sôðe ∼ *Ps.* 118[15]; ic on þîn vord vel ∼ *'in verbum tuum speravi': Ps.* 118[114]; mîn flæsc on þe fäste getreóved *Ps.* 62[1] *und ähnlich Ps.* 62[7], 129[5]; *pl.* þâ þe on drihten heora dædum getreóvad *'qui confidunt in domino': Ps.* 124[1]; *conj.* hi on drihten â getreóven! *Ps.* 129[6]; *præt.* þu in êcne god getreóvdes *Jul.* 435; þät ic on þînum vordum me vel getreóvde *Ps.* 129[5]; þät ic þînum vordum vel ∼ *'in verbum tuum speravi': Ps.* 118[74]; he sette hyht in heofonas, hælu getreóvde *Gû.* 406. — 2) *certum facere, sancire; part.* þîn gevitnes is veorcum geleáfsum and mid sôðê svîðe getreóved *'testimonia tua credibilia facta sunt nimis': Ps.* 92[6].

ge-treóve *adj. fidus, fidelis; nom.* drihten is on vordum dædum ∼ *Ps.* 144[14]; meotude ∼ *(m.) An.* 986; me þîn gevitnes is (väs) veorð and ∼ *Ps.* 118[24. 46]; *acc. f.* ic me ädele häbbe þîne gevitnesse vel ∼ *Ps.* 118[111]; ic ville him syllan mîne gevitnesse veorde and ∼ *'servabo testimonium meum fidele ipsi': Ps.* 88[25]; *nom. pl.* ealle his veorc

synt ∾ '*in fide*': *Ps. Th.* 32[4]; *gen. pl.* freónda tilra and getreóvra *Rä.* 27[23]; *superl. acc. pl.* getreóveste *Gû.* 681. — *s.* ungetreóv.

ge-treóvian *confidere, sperare; inf.* nelle ge on ealdurmenn âne ∾! *Ps.* 145[2]; *præs.* ic on þîn vord getreóvige *Ps.* 118[80] *und ähnlich Ps.* 70[13], 118[42. 48]; ic me on mînne drihten ∾ *Ps.* 54[24]; *conj.* Israhêlas on drihten â getreóvigen! *Ps.* 130[5].

ge-trum *n. cohors, exercitus, caterva; nom.* fyrd sceal ätsomne, tîrflâstra ∾ *Gn. C.* 32; '*nodus* getrum': *Wr. gl.* 18 *(inter militaria); inst.* he gevât myclê getrumê *(cum magno comitatu) An.* 707; tryddode ∾ miclê *B.* 922; eorod sceal ∾ rîdan, fâste fêda stondan *Gn. Ex.* 64; *dat. pl.* under tungla getrumum *Sal.* 142. — *s.* ân-, folc-, fyrd-, gâr-getrum.

ge-trûvan *sancire; præt.* hi getrûvedon on tvâ healfa fâste frioduvære *B.* 1095.

ge-trûvian *confidere, sperare; præt.* þät ic on þînum vordum vel getrûvade '*in verba tua speravi*': *Ps.* 118[147]; he on his velan spêde vræste getrûvode and on îdel gylp *Ps.* 51[6]; þät he þam gehâte ∾ *Gen.* 706; þæm he ∾ vel, þät hie . . . *Gen.* 248; he beorges ∾ *(sc. draco) B.* 2322; he strengo ∾ âines mannes *B.* 2540; strenge ∾, mundgripe mägenes *B.* 1533; siddan þu mînum vordum getrûvodest *Gen.* 613.

ge-trym *m. firmamentum; nom.* þonne ädele ∾ eordan veardad; bid se beorht âhafen ofer beorgas up *Ps.* 71[16].

ge-trymman *firmare, confirmare, confortare, munire; præs.* ic getrymme *Ps.* 74[3]; *præt.* getrymedest *Ps.* 70[20], 79[14. 16]; getrymede *Ps.* 92[2], 102[5], 104[30], 131[11], 147[2]; *imp.* getryme *Ps. Ben.* 50[12]; *Ps.* 67[28]; *part.* getrymed *Ps.* 111[7], 116[2] *und pl.* getrymede *Ps.* 107[9], 110[5]. — *præt.* (?) ic þîne gevitnysse vel getrymede '*mandata tua exquisivi*': *Ps.* 118[45]. — *part.* þâ he häfde þät folc getrymmed *(adhortatus est) By.* 22; häfde engelcynna tene getrymede *(geschaffen) Gen.* 248.

ge-trŷvan *credere, confidere, sperare; præs.* ic getrŷve on þone torhtestan þrŷnesse þrym, þät ge mec næfre môtan teón in tintergu *Gû.* 617; mîn sâvel on þe svŷde getrŷved *Ps.* 56[1]; mägene ∾ *Leds.* 34; gif he þînum vordum getrŷvd *Gen.* 569.

ge-trŷve *adj. fidus, fidelis; nom.* her is æghvylc eorl ôdrum ∾, môdes milde *B.* 1228; þeódne ∾ *Men.* 144 *und ähnlich Cri.* 877, *El.* 1035.

ge-trŷvian *confidere; præt.* hû ic on þînum vordum vel getrŷvade '*in verbum tuum supersperavi*': *Ps.* 118[81].

ge-tvæfan 1) *sejungere, separare, impedire, dirimere, detinere, privare; inf.* ne læt þu þec sîdes ∾, lâde gelettan lifgendne monn *Bo.* 23; god hine eâde mäg dæda ∾ *B.* 479; *præs.* þät þec âdl odde ecg eafodes getvæfed *B.* 1763; *præt.* sumne he of flânbogan feores getvæfde, ŷdgevinnes *B.* 1433; nô þär vægflotan vind sîdes ∾ *B.* 1908; *part.* svêlad sæfiscas sundes getvæfde *Cri.* 987; ätrihte vîs gûd getvæfed, nymde mec god scylde *B.* 1658. — 2) *distrahere, deflectere; pertubare animum; præt.* him se mæra (god) môd getvæfde, bälc for-

bigde *Gen.* 53; *conj.* þŷ läs him vêstengryrê hâr hæd holmegum vedrum ô fêrclammê ferhd getvæf[de] *Exod.* 119.

ge-tvæman *separare, sejungere, impedire, unfähig wozu machen; inf.* ic hine ne mihte ganges ∼ *B.* 968; *præs. conj.* ne getvæme nân mon, þâ þe god gesomnade! '*quod deus conjunxit, homo non separet*': *Matth.* 19[6]; *præt. conj.* þät me Hagenan hand getvæmde fêðevîges *Vald.* 2[16].

ge-tveógan, -tveón *dubitare, hæsitare; præt.* nô him treóv getveóde *Gû.* 311; þät him ne ∼ treóv in breóstum *Gû.* 311; þät him ne ∼ treóv in breóstum *Gû.* 515; þät his *(n.)* ô min môd ∼ *Gen.* 833.

ge-tvinnas *pl gemini;* hy beód þurh âne idese âcende tvegen ∼ *Sal.* 364; þâ cyrican ∼ N and O (ge tuinnas *MS.*) *Sal.* 107. — *s.* lifgetvinnan.

ge-tyhtan *erudire, docere, instruere; præs.* þe þu hine *(quem)* on þinre sôðre æ sylfa getyhtest and hine þeódscipe þînne lærest *Ps.* 93[12]; *part.* byð his heorte gearo hyhtê tô drihtne getrymed and getyhted *Ps.* 111[7].

ge-tynge *(ahd.* gazungal) *adj. linguosus, facundus; nom.* se getynga ver on teosuspræce '*vir linguosus*': *Ps.* 139[11]; '*lepida vel facunda* getîncge': *Wr. gl.* 55.

ge-tŷan *instruere, imbuere, docere; præt.* þîn lâr getŷde me '*disciplina tua ipsa edocuit me*': *Ps. Th.* 17[34]; *part. pl.* cräftum getŷde *(artium peritos) El.* 1018; þe on snytrum sŷn svŷðe ∼ '*eruditos corde in sapientia*': *Ps.* 89[14].

ge-tŷðian, -tŷgan *s.* getîðian, getîgan.

ge-tŷnan *operire, includere; præt.* he me in þam engan hâm eft getŷnde *El.* 921; *part.* foldan getŷned *(vergraben) El.* 722.

ge-tŷne *n. atrium; dat. pl.* on his getŷnum, þe ymb dryhtnes hûs deóre syndan *Ps.* 115[8].

ge-þaca *m. tector; nom. pl.* sceal flæschoma foldärnê biþeaht, leomu lâmes geþacan, legerbeddê fäst vunian välreste *(die den Lehm deckenden, auf Lehm gebetteten Glieder) Gû.* 1005; *vgl.* hvâ vât nu þäs vîsan Vêlandes bân, on hvelcum hi *(nom.)* hlæva hrusan *(acc.)* þeccen? *Met.* 10[43]. — *ahd.* gedach, gedachi *n. tectum;* gadacha *tectus;* dachio *tector.*

ge-þafa *m. der sich wozu versteht, zu etwas stimmt, wozu hilft, etwas eingesteht; nom.* ∼ beón nolde, þät he untela dyde *(eingestehen) Ps. Th.* 9[35]; he þäs ∼ beón volde *(sich dazu verstehen) Bed.* 5[4]; gif his *(dazu)* gién volde mînra þegna hvilc ∼ vurðan, þät he up heonon ûte mihte cuman þurh þâs clûstro *Gen.* 414; rihtes geþeahtes ∼ *recti consilii fautor: Past.* 42[1]; *s. auch Boeth.* 26[2], 35[2], 36[2], 34[12], 38[2]. — *s.* nîð-geþafa.

ge-þafian *admittere, permittere, consentire, obedire, concedere, patrare, perferre; inf.* ic ∼ sceal æghvär ealles his (godes) ânne dôm *Gû.* 572; gif þu ∼ nelt þingrædenne, môdges gemânan *Jul.* 126; ? nîð ∼ *Dan.* 633 (*s.* nîðgeþafa); ne volde þät vuldres dêma geþafigan, ac

he him þäs þinges gestŷrde *Jud.* 60; *præs.* ic mid eádmêdum eall geþafige *Ps.* 130[3]; *præt* he idese lârum geþafode *Gen.* 2233; *imp.* næfre freónde þînum mân ne geþafa! *Fä.* 18.

ge-þanc, -þonc *m. n. cogitatio, mens; nom.* geþanc *Dan.* 491; geþonc *Gû.* 339. — *gen.* geþances *Dan.* 743. — *dat.* in (on) geþance *An.* 237, *El.* 267, 807; on geþonce *Jud.* 13. — *acc.* geþanc *Gen.* 631, *El.* 1239, *Ps.* 94[8]; geþanc *(m.) Gen.* 1078, *Dan.* 536, *Ps.* 138[20], *Ps. C.* 89; þurh ænne ∼ *(unanimiter) Hy.* 10[50]; geþanc *(n.) Gen.* 532, *By.* 13; geþonc *(m.) Cri.* 315. — *inst.* geþancê *Ps.* 101[10], 118[7]; geþoncê *Jul.* 358. — *nom. acc. pl.* geþancas *Ps.* 91[4], 93[11], 128[3], 139[8]; geþoncas *Jul.* 405; he us geþonc syled, missenlicu môd *Gn. Ex.* 12; geþancu *Lye.* — *gen. pl.* geþonca *Cri.* 1581, *Jul.* 367, *El.* 1286. — *dat. pl.* on geþancum *Dan.* 358; on geþoncum *Cri.* 1120, 1127. — *inst. pl.* geþancum *Gen.* 2113, *El.* 312, *Ps.* 115[2]; geþoncum *Az.* 68, *Ph.* 552, *B.* 2332, *Gû.* 1227. — *s.* breóst-, in-, môdgeþanc.

ge-þancian *danken; præs.* (ic) geþance þe ealra þæra vynna *By.* 173.

ge-þanc-metian *considerare (H. Z.* XI, 411); *imp.* leorna þe seolfa and geþancmeta þînê môdê, on hvilce healfe þu ville cyrran! *Gen.* 1917.

ge-þancol *adj. sinnig, bedacht, eingedenk; nom.* ic väs gemyndig mærra dôma þînra ∼ *Ps.* 118[52]; väs svîde ∼ tô þingienne ... *Ps. C.* 6; hâlig cempa þeávum geþancul *An.* 462.

ge-þavenian *humectare (s. Ettm.* 580); *part.* eorde mid þam väterê veorðeð geþavenod *Met.* 20[102].

ge-þeccan *bedecken; part. acc.* geþeahte *Gen.* 1492.

ge-þecgan *consumere; part. pl.* þurstê geþegede *Cri.* 1510; *s. jedoch auch* geþêgan, -þêvan.

ge-þegnian, -þênian *servire; part.* häfst tô þance geþênod þînum hearran *Gen.* 506.

ge-þencan, -þencean 1) *denken; inf.* ic geþencan ne mäg, forhvan môdsefa min ne geveorce, þonne ic eorla lif eal geondþence *Wand.* 58; æfre ne meahte þrîste ∼, hû ymb þät sceolde *Deór.* 12; þu meaht be þære sunnan sveotole geþencean and be ôðrum steorran, gif him van fore volcen hangad, ne mægen hi svâ leóhtne leóman onsendan ... *(Anakoluth) Met.* 5[1]. — *præt.* þu (god) eal gôd ânes geþeahtê þînes geþohtest and hi þâ vorhtest *Met.* 20[40]. — *über etwas nachdenken, erwägen;* þät is tô geþencanne þeóda gehvylcum, hvät seó viht sŷ *Rä.* 42[8]; uton vê hycgan, hvär ve hâm âgen, and þonne geþencan, hû ve þider cumen! *Seef.* 118. — ? *imp.* gangad nu snûde, snyttro *(inst.)* geþencad veras vîsfäste *(acc.)*, þâ þe eóvre æ on ferhdsefan fyrmest häbben, þâ me sôdlice seegan cunnon ...! *El.* 313.

2) *bedenken, beherzigen; inf.* ær sceal geþencan gæstes þearfe, se þe ... *Cri.* 1057; oft mäg, se þe vile, in his sefan sôd ∼ *Dôm.* 4; gif he hit ∼ can *Sal.* 406; þät he his selfa ne mäg for his unsnyttrum ende geþencean *(an seinen eignen Tod denken) B.* 1734; *præs.* lyt þät geþenced, se þe ... *Dôm.* 77; ær *(antea)* þät eádig ∼ *Reim.* 80; gif þâ earnunga ær ∼ *Vald.* 2[29]; *pl.* gif ve þät on eorðan

ær geþencad *Sat.* 290; *præt.* lyt þu geþohtes (gemundest *Verc.)*, tô hvan þînre sâvle sîd sidđan vurde *Seel.* 19; þu ær lyt ∼ (geþohtest *Ex.)*, hû þis is lang hider *Seel.* 26; *ähnlich* geþohtest *Seel.* 23 *(Verc.)*; *imp.* geþenc, þät unc môdige ymb mearce sittad! *Gen.* 1906; ∼ þîne gerysna! *Dan.* 420. — *besorgen*, *curare*: *præs. conj.* þät he his sâvle sîd sylfa geþence (bevitige *Ex.) Seel.* 2.

3) *recordari*, *memor esse*, *gedenken*; *inf.* mäg þonne geþencan, þät vitig dryhten vended geneahhe ... *Deór.* 31; þät mäg æghvylc mon eáđe ∼ *Môd.* 9; *præs.* þam þe his synna sâre geþenced *(sie bereus) Dôm.* 83; *pl.* beót geþenceaď *Ps.* 106[41]; hi ∼, þät ic þînum vordum vel getreóvde *Ps.* 118[74]; *præt.* ic ealde dagas eft geþohte '*cogitavi dies antiquos*': *Ps.* 76[5]; *imp.* geþenc nu, hvät vit geó spræcon *B.* 1474; ussa yrmđa ∼, hû ve tealtrigađ! *Cri.* 370.

4) *excogitare*, *erdenken*; *inf.* mid svilcum mäg man ræd geþencean, fôn mid svilcum folcgesteallan *Gen.* 286; þu meaht his þonne rûme ræd geþencan *Gen.* 561; *præs.* he vorn geþenced hinderhôca *Môd.* 33.

5) *intendere*, *velle*; *inf.* uton lâ geþencan, þät ve hælende hêran onginnen! *Sat.* 644; *præt.* ic geþohte âdrîfan drihten of selde *Sat.* 187; Satanas svearte ∼, þät he volde ... *Sat.* 371 *und ähnlich Sat.* 316; þu âna ealra monna geþohtest, þät þu þinne mägđhâd meotude brohtes *Cri.* 288.

ge-þêgan = geþêvan? *part. pl.* þurstê geþêgede *Cri.* 1510. — *s.* geþecgan.

ge-þênian *s.* geþegnian.

ge-þêvan *opprimere*; *part. pl.* þurstê geþêvde *Ps.* 106[32]. — *s.* geþeóvan, -þŷvan.

ge-þeaht *f. n. consilium (s. H. Z.* IX, 219); *nom.* seó rêdelse and þät ∼ ûrra feónda geleórode *Ps. Th.* 9[6]; þär bid vîsra ∼ and hâligra gemêtincg '*in consilio sanctorum*': *Ps.* 88[6]. — *gen.* þegnas þeódne sägdon, þät hie þære geþeahte væron häftas heáran *(compar.)* in þisse heán byrig, þät þis [hæđengyld] hêrgan ne villad ... *Dan.* 205. — *dat.* hi hine on geþeahte oft âbylgdan '*exacerbaverunt eum in consilio suo*': *Ps.* 105[32]; ic gehŷrde ôderne mid þec þegn ät ∼ *Gû.* 1189; on ânre geþeaht eodan tôgädere '*consilium fecerunt in unum*': *Ps.* 70[9]. — *acc.* þeáh heó hit þurh monnes geþeaht ne sceávode *Gen.* 605; hi ân ∼ ealle ymbsætan '*cogitaverunt consensum in unum*': *Ps.* 82[5]; and his ∼ þäs heáhstan him häfdan on bysmer '*et consilium altissimi irritaverunt*': *Ps.* 106[10]; and (he) hine Cyriacus þurh snyttro ∼ syđđan nemde *El.* 1060; ær me rûmran ∼ þurh þâ mæran miht on môdes þeaht vîsdôm onvreáh *El.* 1241. — *inst.* se teóđa mônđ on folc fêred frôdê geþeahtê (?) October on tûn us tô genihte, Vinterfylled *Men.* 182; þu (god) eal gôd ânes ∼ þînes geþohtest and hi þâ vorhtest *Met.* 20[39]; is þät vundorlic, veroda drihten, þät þu mid ∼ þînum vyrcest, þät þu ... *Met* 20[87]; sió gesceâdvîsnes sceal mid ∼ þegnes môde mid andgitê ealles valdan *Met.* 20[200]. — *nom. pl.* geþeahtu *consilia*: *Som. divers.* 292 *(Lye)*; and viđer me væron georne and yfel heora geþeaht ealle onvende '*adversum me consilia eorum in malum*': *Ps.* 55[5]. — *s.* rædgeþeaht *und* geþoht.

eahting, -þeahtung *f. consilium, consultatio, consensus; inst. (acc.) sg.* vyt gelôme các æton svêtne mete samed ätgädere and on godes hûse gangan (gungan?) svylce mid geþeahtunge þîne and mîne '... *ambulavimus cum consensu*': *Ps.* 54[15]; *inst. pl.* þone torhtestan þrŷnesse þrym, se geþeahtingum hafad in hondum heofon and eorðan *Gû.* 618.

ge-þearfian *necessitatem imponere; part.* þâ him svâ geþearfod väs *B.* 1103.

ge-þeódan, -þŷdan *conjungere, adjungere, associare; præs. conj.* hû þu þec geþŷde in clænra gemong *Jul.* 419; *part.* ic me sâvle mîne tô gode häfde geþeóded '*deo subdita erit anima mea*': *Ps.* 61[6]; svâ väs Gûdlâce enge anhoga ätryhte þâ äfter nihtscûan neáh geþŷded, vîga välgifre (*sc. mors instans*) *Gû.* 971. — hi hie simle tô þâm gôdum ne þeódad *Boeth.* 16[3]. — *s.* un-geþeód.

ge-þeóde *pl. gentes; acc.* dreámas he gedælde (*creavit*), duguðe and ~, Adam ærest and þät äðele cyn engla ordfruman *Sat.* 19. — *s.* in-geþeóde.

ge-þeóde *n. Sprache; nom.* ne nân mennisc ~ '*neque sermones*': *Ps.* *Th.* 18[3]; *acc.* hât tôdælan heora ~! '*divide linguas eorum*': *Ps.* 54[8]; ne þät ~ ne can *Boeth.* 27[3]; þät is gereaht on ûre ~ ... *Matth.* 1[23], *Marc.* 5[41].

ge-þeón *wachsen, erwachsen, zunehmen, gedeihen, proficere, vigere, pollere* (*s. H. X.* XI, 429—430); *inf.* sceal þeódna gehvylc þeávum lifgan, eorl äfter ôdrum êðle rædan, se þe his (*cujus*) þeódenstôl ~ vile *Vid.* 13; lofdædum sceal in mægða gehvære man ~ *B.* 25; þät þät þeódnes bearn ~ scolde *B.* 910; þŷ sceal on þeóde ~, þät he vese þristhycgende *Gn. Ex.* 50; vîf sceal geþeón leóf mid hyre leódum *Gn. Ex.* 85; ides sceal ðyrnê cräftê hire freónd gesêccan, gif heó nelle on folce ~, þät hi man beágum gebyege *Gn. C.* 44. — *præs. conj.* þät ic þe (*tibi, sc. deo*) geþeó þinga gehvylcê and on me sylfum ræd ärære *Hy.* 4[12]. — *præt.* him seó dæd ne geþeáh *Sat.* 576; þæra þe gode geþugon þurh gehealtsumnysse his beboda *Hom.* II, 280. — *imp.* gefeoh nu on ferðe and tô frôfre geþeóh dryhtne þînum and þînne dôm ärær! *Hy* 11[1]; ~ tela, cen þec mid cräftê! *B.* 1218. — *part.* 'geþogene *adulta*': *gl. Aldh.* 3581; þâ þâ he geþogen väs *Hom.* II, 38; '*degener* vel geboren and yfele ~': *Älf. gr.* 9[18]; '*macte virtute* ~ on mägene': *ib.* 41. — *vgl.* gode orfeorme, geþihan *und* geþingan.

ge-þeón (-þeóde) *perficere, patrare; inf.* þät ve siddan ford þâ sêllan þing symle môten ~ on þeóde, þinne villan *Cri.* 377.

ge-þeón, -þeóvan *bändigen, bedrängen; inf.* valdend ûser, se mec âna mäg êcan meahtum geþeón þrymmê, þät ic onþunian (onrinnan *MS.*) ne sceal *Rä.* 41[91]; *præt.* oft me þînes yrres egsa geþeóvde '*terrores tui conturbaverunt me*': *Ps.* 87[16]. — *s.* geþêvan, -þŷvan.

ge-þicgan *sumere; præs.* he þâ vist geþyged *Reim.* 76; *part.* hraðe siddan väs äfter (*adv.*) mundgripê mêcc geþiged *B.* 1938, 'geþiced, geþiged esus' (*Lye*).

ge-þiegan *accipere, sumere; præt.* þâ blæda *(fructum)*, þe ic þe on teónan geþah *Gen.* 885; he landriht ∼ *Exod.* 354, *Deór.* 40; oft he on flette ∼ mynelicne mâđđum *Vid.* 3; þär ic beág ∼ *Vid.* 65; ∼ ful on flette *B.* 1024; se þone hlîsan ∼ *(famam nactus est) Met.* 1[53]; he on lust geþeah symbel and seleful *B.* 618; he þät ful *(poculum)* ∼ ät Vealhþeón *(von ...) B.* 628; *pl.* geþægon medoful *B.* 1014.

ge-þing *mhd.* gedinge *n.* 1) *concilium, concio; gen.* se þeóden ongan geþinges vyrcan, hêt tôsomne sîne leóde *Dan.* 468; *dat.* hêt hie ôfstlîce up âstandan tô godes geþinge, faran tô freán dôme *An.* 795. — 2) *pactum; acc. pl.* hig him geþingo budon, þät hie him ôđer flet eal gerŷmdon *(einräumen wollten) ... B.* 1085. — 3) *was einem bevorsteht, über einen verhängt ist; was sicher zu erwarten oder zu hoffen steht; gen.* bâd beadva geþinges *B.* 709; lætađ hildebord her onbîdan vorda ∼! (?) *B.* 398; ceólas lêton ät sæfearođe bîdan beorna ∼, hvonne heo sió gûđcvên gumena þreátê eft gesôhte *El.* 253; *gen. pl.* vêne ic tô þe vyrsan geþingea, gif þu Grendles dearst neán bîdan *B.* 525; vêndon hie vîfa and vera cvealmes, þearlra geþinga þrage hnâgran *An.* 1600; *acc. pl.* þät he him vîtgode vyrda geþingu *Dan.* 546; vordum sägde Abraham äđeles ∼, þät of his cynne cenned sceolde veorđan vuldres god *An.* 757. — ? geþing *B.* 2215. — *s.* gûđgeþingu.

ge-þingan *crescere, proficere, vigere, pollere, sowol vom leiblichen als vom geistlichen Wachstum, clarescere; præt. pl.* Alerîc and Rædgot rîce *(adj.?)* geþungon *Met.* 1[7]; hie metode ∼ *Gen.* 1714; and hvädere for heora lîfes geearnunge ∼, þät hi buta væron abbudissan on Brîge *Bed.* 3[8]. — *part.* geþungen þrymlîce *Seel.* 168; cvên môđê ∼ *B.* 624; þeávum ∼ *Jud.* 129; þegn ∼ *Jul.* 262; (Fênix) ofer fugla cynn ∼ on þeóde *Ph.* 160; þonne he of ascan eft onvächned in lîfes lîf leomum ∼ *Ph.* 649; ∼ þegnveorud *Cri.* 751; (cyning) vel ∼ *Edw.* 9; þät þu cyninges eart þegen ∼ *An.* 528; '∼ yld *virilis ætas*': *Lye;* mid manegum ôđrum geþungenum vitum *Ettm. Scop.* 81[43]. — 'geþungennesse *perfectionis*': *Mon. gl.* 365; blîđe drincen ve geđungenlîce druncennisse gâstes *'læti bibamus sobrie ebrietatem spiritus': Ps. Stev. pag.* 201 *(Hym.);* đec môd lufađ geđungen *'te mens adoret sobria': ib. pag.* 202; 'geþungen *emeritus, provectus': R.* 82 *(Lye);* svâ äđele ver and svâ gelæred *Bed.* 2[1]; sum æfäst mann and ∼ *'veracem ac religiosum hominem': Bed.* 3[10]; svâ äđelum cyninge and svâ geþungenum *'tanto regi': Bed.* 2[12]; gôdne ver and geþungenne tô biscophâde *'virum bonum et aptum episcopatu': Bed.* 3[29]; þâ þe tô cyriclîcum hâde geþungene væron *'qui ecclesiasticum gradum apte subirent': Bed.* 4[23]. — *s.* þingan, geþeón (-þeáh), geþîhan *und H. Z.* XI, 430.

ge-þingan *ahd.* dingian, gadingian 1) *appellare, supplicare; præs.* gif him þonne Hrêđrîc tô hofum Geáta geþingeđ (-ed *MS.*), he mäg þär fela freónda findan *B.* 1837. — 2) *destinare; part.* se kalendus cymeđ geþingeđ on þam ylcan däge us tô tûne *(oder exspectatus?) Men.* 7

und ähnlich geþinged *Men.* 164; viste þäm ahlæcan tô þäm heáhsele hilde geþinged *B.* 647. — 3) *beschliessen, sich vornehmen*; *part.* hafad him geþinged hider þeóden ûser on þam mæstan däge *(sc. zu kommen) Dôm.* 5. — *s.* unþinged.

ge-þingd *n. dignitas, honor; nom. pl.* him tô væron vitode [tires? vuldres?] geþingdo on þone heán heofon, þonne he heonon vende *Gen.* 475. — *s.* geþynced?

ge-þingian 1) *c. dat. intercedere*; *imp.* geþinga us nu þrîstum vordum, þät he us ne læte . . .! *Cri.* 342. — 2) *versöhnen; præs. conj.* þät me seó hälge vid þone hŷhstan cyning geþingige *Jul.* 717. — 3) *componere litem, disceptare; præt.* he geþingade þeódbûendum vid fäder svæsne fæhda mæste *Cri.* 616. — 4) *intr. supplicare, veniam petere; præs. conj.* þät þu vid hi *(deos)* geþingige and him lâc onsecge *Jul.* 198. — 5) *pacisci; part.* svâ beód þeóda geþvære, þonne hy geþingad (-ad *MS.)* habbad *Gn. Ex.* 57. — 6) *beschliessen, sich vornehmen;* hafad nu geþingod tô us älmihtig god on dômdäge *(sc. zu kommen) Sat.* 598.

ge-þihan *crescere, proficere, vigere; præs.* eádig bid, se þe in his êdle geþihd *Gn. Ex.* 37; älc þæra þe god ∼ *Ettm. Scop.* 6[6], *wo Ettm. im Lexicon* gôd *schreibt, während* god *unflectierter Dativ für* gode *ist.* — *præt.* he geþâh *Vid.* 16; þät he svâ miceles ∼ *Exod.* 143; his môd ∼ in godes villan *Gâ.* 508. — *s* geþeón (-þeáh), geþingan.

ge-þîvan- -þofta *s.* geþŷvan; treóv-, villgeþofta.

ge-þoht *m. cogitatio, mens; nom.* mannes ∼ '*cogitatio*': *Ps.* 75[7]; þät väs þreálic ∼ *El.* 426; heard heortan ∼ *Kl.* 43; vîfes vâc ∼ *Gen.* 649; godes geþeaht ... and ∼ his môdes '*consilium domini* ..., *cogitationes cordis ejus*': *Ps. Th.* 32[10]. — *gen.* þrîstran geþohtes *Jul.* 550. — *acc.* stadolfästne (vîsne) geþoht *Cri.* 922, *Gû.* 772, *Sal.* 239; milde heortan, þeávfästne ∼ *Crä.* 109; Eormanrîces vylfenne ∼ *Deor.* 22; nu ge minne gehŷrad ânfealdne ∼ *B.* 256; hu gehŷrde on Beóvulfe fästrædne ∼ *B.* 610; þurh blîdne ∼ *Fä.* 44. — *inst.* vîsê geþohtê *Wand.* 88; hvile mid veorcê, hvile mid vordê hvile mid ∼ *Hy.* 3[45]. — *nom. acc. pl.* geþohtas *Dan.* 18, *Sat.* 206, 284, 488, *Cri.* 1018, 1056, *Dôm.* 36, *Crä.* 22; *Seef.* 34, *Leds* 13, *Ps.* 138[2], *Ps. C.* 15, 31, 41, *Hy.* 4[8], *Gn. Ex.* 3; calle þâ ∼, þe hi þohtan ær *Ps.* 145[3]. — *gen. pl.* ge synd unlæde earmra geþohta *An.* 745. — *dat. pl.* þe þät on geþohtum þencead '*in cogitationibus*': *Ps.* 138[17]. — *aber auch Neutrum: acc.* þurh dyrne geþoht *Kl.* 12; þurh hearmne ∼ (hearme *MS.) Ps.* 139[2]. — *s.* geþeaht *und* môdgeþoht.

ge-þolian 1) *c. acc. sufferre, sustinere, pati;* ∼ sceolon þearlîc vîte *Sat.* 636; þät väs Sâtane sâr tô geþolienne, mycel môdes sorg *An.* 1691; *ähnlich inf.* geþolian *Cri.* 1515 tô geþolianne *B.* 1419, *An.* 1138 *und* tô geþoligenne *An.* 1661; *præs. pl.* ve geþoliad *Sat.* 399, *Jul.* 340; *præt.* geþolade *Cri.* 1173, 1424, 1435 (?), 1443 *und* geþolode *B.* 147, *An.* 1492; *pl.* geþoledan *Ps.* 145[6]; *imp.* geþola *An.* 107. — þâ se ellengæst earfoðlîce þrage geþolode, þät he dôgora gehvam dreám gehŷrde hlûdne

in healle *(konnte es schwer ertragen, es ärgerte ihn) B.* 87. — *patrare? inf.* þät se eorl nolde yrhđo geþolian *By.* 6; tô geþolianne þeódnes villan *Gû.* 1039; *imp.* geþola drihtnes villan! '*sustine deum*': *Ps. Th.* 26[16]. — svâ hie âdreógan mâgon and bûtan earfeđum eáde geþolian *(sc.* hit*) El.* 1292.

2) *intr. perdurare, manere; Geduld haben; inf.* þu scealt þeáh geþolian sume hvile, ic ne mäg hit nâ svâ hrađe âsingan *(dich gedulden, warten) Boeth.* 39[4]; þär he longe sceal on his valdendes väre ∾ *(sc. in sepulchro) B.* 3109.

3) *c. gen. carere;* ic her geþolian sceal þinga gehvylces . . ., hväđer us se êca æfre ville on heofona rîce hâm âlêfan *Sat.* 273.

ge-þrang *n. tumultus, Gedränge;* he väs on geþrang hyra þreóra bana (on geþrange *Ettm.) By.* 299.

ge-þräc, -þrec *n. turba; nom.* þär väs borda gebrec and beorna geþrec, heard handgesving and herga gring *El.* 114; firendêda ∾ *Ps. C.* 44; atol ŷđa geþräc *Rä.* 23[7]. — *acc.* under ŷđa geþräc *Rä.* 3[2]; þonne ic *(der Gewittersturm)* gevîte volcengehnâstê þurh ∾ þringan ofer byrnan bôsm *Rä.* 4[61]. — *acc. pl.* ne þurh þreáta geþräcu þræd me ne hlimmeđ (gîdr . . . *Leid. Cod.) Rä.* 36[6]. — *s.* searogeþräc.

ge-þrästan *conterere, affligere; part. pl.* he hæleđ heortan geþräste (geđreste in heortan *Ps. Stev.)* '*contritos corde*': *Ps.* 146[3]. — gehæl forđrastnisse his! '*sana contritiones eorum*': *Ps. Stev.* 59[4].

ge-þreán *corripere, affligere, vexare, castigare, cohibere, urgere; imp.* ne in hâtheortnisse dînre geđreá me! '*corripias*': *Ps. Stev.* 37[2]; *part.* þät ic þisse nôđe *(zu diesem Wagnis)* väs nŷđe gebæđed, þragmælum geþreád, þät ic þe sôhte *Jul.* 344; egesan ∾ *Gen.* 2668, *Cri.* 1564; egesum geþreádne *Gen.* 1865; nu synt ∾ þegnas mîne *(consternati) An.* 391; hy þŷ hŷhstan beód þrymmê ∾, þisses lîfes þurh bîbodu brûcađ and þäs betran forđ vŷscađ and vênađ *Gû.* 45.

ge-þreátian *tribulare, urgere, cogere; inf.* ne meaht þu habban mec ne ∾ þe tô gesingan *Jul.* 54; *præs.* næfre þu geþreátast þînum beótum, þät ic þeódscype þînne lufie *(erzwingst durch Drohungen) Jul.* 176; on yrre þu folc eall ∾ '*in ira populos confringes*': *Ps.* 55[6]; snâv bevrihđ vyrta cîđa, geþŷđ hy and geþreátađ *Sal.* 303; *part.* väteregesa sceal geþŷd and geþreátod þurh þryđcyning lîđra vyrđan *An.* 436; hungrê ∾ *An.* 1117, *Gû.* 888 (-ad), *El.* 695.

ge-þring *n. tumultus, turba; acc.* ofer ŷđa (vätera) ∾ *An.* 368, *Edg.* 47; under vätra ∾ *Sch.* 79; on holma *B.* 2132. — *s.* heáhgeþring.

ge-þringan 1) *intr. dringen, sich drängen, contendere; præt.* ceól up geþrang *(sc. ad litus) B.* 1912; deád in ∾ fira cynne *Gû.* 835; *part.* häfđe þâ se äđeling in geþrungen carcerne nêh *An.* 992; väs gevînnes þâ endedôgor neáh ∾ *Gû.* 906 *und ähnlich Gû.* 916; *impersonell:* nu is þære tîde neáh geþrungen, þe ve lîfe sculon losian *Jud.* 287 *und ähnlich Genesis* 2509. — 2) *c. acc. comprimere, opprimere, supervenire, occupare; inf.* voldon Rômvara rîce geþringan, hergum

âhŷdan *El.* 40; mäg ic þis setl on eóv bûtan earfeðum âna ~ (gedringan *MS.*) *euch abdrängen*: *Gû.* 216; *præt.* hû þe þät folc geþrang *Oros.* 3[9]; me firenlustas þîne geþrungon *Seel.* 35; hi þreátê ~ þeódlond monig *Met.* 1[3]; *part.* calde *(frigore)* geþrungen *Seef.* 8. — 3) *anschwellen*; *part. acc. f.* vombe micle þryðum geþrungne *Rä.* 84[2].

ge-þrovian *dulden*; 1) *intransitiv*: *præt.* geþrovode *Sat.* 548, *El.* 859; -ade *El.* 563, *Jul.* 448; *pl.* -edon *El.* 855. — 2) *c. acc.* þät he geþrovade lâdlîc vîte *El.* 519 *und ähnlich* -ode *Sat.* 666.

ge-þrûen *compactus*, *constipatus (Lye)*? cerðe is hefigre ôðrum gesceaftum, þicre ~ *Met.* 20[134].

ge-þryðian *corroborare*? *part.* deáð, vîga vælgîfre væpnum geþryðed *Ph.* 486.

ge-þuren *cusus*? hamerê ~ *B.* 1285, *Rä.* 87[1], *oder* geþrûen?

ge-þvære *adj. concors*, *congruus*, *consonus*, *mansuetus*, *pacificus*, *placidus*, *willfährig*, *nom.* þeóvað him ~ *(oder adv.?) Rä.* 61[6]; '*armonia* ~ sang': *Wr. gl.* 28; '*concors* geðvere, *discors* ungeðvere': *Älf. gr.* 9[44]. — *acc.* hafað môd and vord monnum geþvære *Crä.* 85. — *nom. pl.* þonne streámas eft stille veorðað, ŷða geþvære *Rä.* 3[15]; þegnas syndon ~ *B.* 1230; somod eardedon meotudes bearn and se monnes sunu ~ on þeóde *Cri.* 127; habbað emne gedæled däg and nihte drihtnes meahtum sunne and mône svîðe ~, svâ him ät frymðe fäder getiohhode *Met.* 29[37]; svâ bid sæ smilte, þonne hy vind ne veceð, svâ beód þeóda ~, þonne hy geþingad habbad *Gn. Ex.* 57. — þâ þeóde, þe me ungeþvære væron *Ps. Th.* 15[2].

ge-þverian, -þveorian *mitigare*, *einträchtig machen*; *præs. sg.* god calle gemetgad sîda gesceafta, sôfta (-e?) geþverad *Met.* 29[47]; *part.* gêþveorod sint þegnas tôgädere *Met.* 20[72].

ge-þvin (?-þving) *s.* hellgeþvîn.

ge-þyht *conveniens*, *gratus*, *acceptus*? *acc.* oft þär rinc gebâd, þät he in sele sæge sincgevæge þegnum geþyhte *Reim.* 18.

ge-þyld *f. patientia*; *nom.* þu me eart fæle ~ '*tu es patientia mea*': *Ps.* 70[4]; *dat.* in geþylde *Crä.* 71; he mînre ~ þingum vealdeð '*ab ipso est patientia mea*': *Ps.* 61[5]; *acc.* sum geþyld hafað, fästgongel ferð *Crä.* 79; ~ hafa veána gehvylces! *B.* 1395; forgif þu me ~ þinga gehvylces, þâra þu me sendan vylle tô cunnunge! *Hy.* 4[22]; *inst.* mid geþylde *Ps.* 91[13]; *inst. pl.* geþyldum *B.* 1705, *Gû.* 454, 886.

ge-þyldig *adj. patiens*, *longanimis*, *æquanimis*; *nom.* ~ *Gen.* 1912, 2662, *Wand.* 65, *Gû.* 572, *Ps.* 85[14], 102[8], 144[9]. — *s.* môdgeþyldig.

ge-þyncan *dünken*, *videri*; *præt.* þär him vlitebeorhte vongas geþûhton *Gen.* 1804; *part.* lagu byð leódum langsum geþûht *Rûn.* 21; is me on vêne ~, þät þe untrymnes bysgade *Gû.* 989; him väs sôðre ~, þät hit være engles vord svîðor miclê þonne ænges monnes lâr *Gû.* 1096.

ge-þynced (-þinced) = geþingd *dignitas*, *virtus*? *inst. pl.* ic ville hŷran holdlîce mînum hælende þeávum and geþynceðum *Gû.* 577.

ge-þŷan, -þŷdan *s.* geþŷvan, -þeódan.

ge-þŷde *adj. bonus, liberalis (H. Z.* XI, 421—422); *nom.* sum bid ârfäst and älmesgeorn, þeávum ∼ *Crä.* 68.

ge-þŷvan, -þŷan, -þîvan *(ahd.* gadûhian) *premere, trudere, urgere, compellere, increpare, opprimere; præt.* snâv bevrîhd vyrta cid, geþŷd hy and geþreátad *Sal.* 303. — *præt.* þär þu reádne sæ ricene geþŷvdest *'increpavit mare rubrum': Ps.* 105[9]; he Ægypti egesan geþŷvde *'posuit in Egypto signa sua': Ps.* 77[43]; he Israhêla egsan geþŷde (gedyde *MS.) 'ad nihilum redegit': Ps.* 77[50]; *pl.* hio ôder folc egsan geþîvdan *Ps.* 104[11]; hie mec þingum geþŷdan, þät ic ... sceolde *Rä.* 61[14]. — *part.* väteregesa sceal geþŷd and geþreátod þurh þryðcyning lîdra vyrðan *An.* 436. — *s.* geþeón (-þeóvan), geþêvan.

ge-þŷve (-þeáve) *adj. suetus, consuetus; nom.* svâ him ∼ ne väs *B.* 2232; and him ∼ väs, þät he oft þär vunode *'sæpius ibidem diverti ac manere consuevert'; Bed.* 3[17]. — and he svâ dyde, þeáh hit his life ungeþeáve väs: *Vita Guthl. c.* 17.

ge-unnan *concedere, indulgere, permittere, largiri, inf.* gif he us ∼ vile, þät ve hine grêtan môton *B.* 346; þät hie uncûðra ængum ne villad feores ∼ *An.* 179 *und ähnlich An.* 1133. — *præs. conj.* þät þu me gôdes geunne *By.* 176; ne mäg him villa [gelimpan] mâra on gemyndum, þonne *(als dass)* inc ∼ god, þät git môtan ... *Bo.* 31; ærþon me ∼ êce dryhten, þät *(dass)* ... *Sal.* 251; ∼ me mînra gesynta! *Jud.* 90. — *præt.* me geûðe ylda valdend, þät ic geseah ... *B.* 1661.

ge-un-vendnes *f. immutabilitas;* ? and ic sylfa cväd: Nu ic sôna ongann þeós (þâs?) geunvendnes vênan ærest þâra heán handa hâligan drîhtnes, veorca vräclîcra, vorda gemyndig, þät he ät fruman vundor fäger gevorhte *'et dixi: Nunc cœpi; hæc immutatio dexteræ Excelsi; memor fui operum domini ...': Ps.* 76[9].

ge-vadan 1) *intr. ire, meare, vadere; præt.* ord in gevôd *By.* 157; sâr ∼ ymb þäs beornes breóst *An.* 1248; þät me scâr gehrân, väre in ∼ *Gû.* 1001; *part.* ôðþät vundenstefna *(navis)* gevaden häfde, þät þâ liðende land gesâvon *B.* 220. — 2) *c. acc. invadere, penetrare; præt.* flôd *(acc.)* blôd gevôd *Exod.* 462; sefa deóp ∼ vîsdômes gevitt *El.* 1190.

ge-vanian, -vonian *minuere, comminuere; part.* is mîn fletverod gevanod *B.* 477; ∼ on þisse vorulde *(humiliatus) Gen.* 481; þâ väteru vurdon gevanode *Gen.* 8[1]. — 2) *intr. deficere; præt.* þär he siddan lyt være *(gen.)* gevonade *Gû.* 747.

ge-væcan *afficere, conficere, debilitare; part.* ve on þînum yrre synt svŷðe gevæhte *'defecimus in ira tua': Ps.* 89[9]; 'geyæht, tidder *fessa, fatigata': H. Z.* IX, 436[b]. — mid teónum gevæcende *'afficientes contumelia': Luc.* 20[11].

ge-væde, -vêde *(alts.* giwâdi) *n. vestimentum; nom.* þis gevæde *Rä.* 36[14];

dat. him tô gevæde *Ps.* 103[7]; *acc. pl.* vile mon mec hâtan hyhtlîc gevædu (giuae[di] *Leid. Cod.*) *Rä.* 36[12]; væpen and gevædu *B.* 292; mîne gevæda *Ps.* 68[11]; *inst. pl.* gevêdum þeccan *Rä.* 10[4]. — *s.* breóst-, eorl-, gûd-, vintergevæde.

ge-vægan *(ahd.* gaweigian) *officere, fatigare, debilitare, vexare; part.* symbelvlonc vînê gevæged *Môd.* 41; siófigende vôpê ~ *Met.* 2[3].

ge-vægan *irritum facere, frustrari;* þät ic ~ ne mäg vyrd under heofonum, ac hit þus gelimpan sceal (gesægan *MS.*) *Dôm.* 115. — *s.* âvægan.

ge-væge *s.* sinegevæge.

ge-vætan (-vätan? -vättan?) *humectare, irrigare; præt. pl.* nâ him väter gevættan fôt *Ps.* 104[36]; *part.* geveted *humefactus (Lye);* ? streámas styredon, strengas gurron, vädo gevætte *(beim Seesturm) An.* 375. — *engl.* to wet.

ge-vef *n. textura; acc. pl.* him dryhten forgeaf vîgspêda geviofu *B.* 697.

ge-vefan *texere; præt.* me þät Vyrd geväf *Reim.* 70; *part.* vrätlîce gevefen vundorcräftê *Rä.* 41[85]. — *s.* vefan.

ge-vegan *pugnare; inf.* ôd þone ânne däg, þe he vid þam vyrme ~ sceolde *B.* 2400; *vgl. altn.* vega.

ge-vel-hvär *ubique: Men.* 30.

ge-vemman *turpare, vitiare, polluere, contaminare, violare; inf.* ~ *Dan.* 240; *præs. pl.* gevemmad *Ps.* 88[24]; *præt.* ic gevemde *Gen.* 1094; þu gevemdest *Cri.* 1487, *Ps.* 88[32]; *pl.* gevemdan *Ps.* 78[1]; *part.* gevemmed *Gen.* 71, *Dan.* 437, *An.* 1473 *und pl.* gevemde *Gen.* 1294. — *s.* ungevemmed.

ge-vendan 1) *c. acc. vertere; inf.* gif hit eóver ænig mæge ~ *Gen.* 428; þätte æghvilc ungemyndig rihtvîsnesse hine *(sich)* hräde sceolde eft ~ in tô sînum môdes gemynde *Met.* 22[57]; *præt.* he gevende vicg *B.* 315; *part.* þonne veorðeð sunne sveart gevended on blôdes hiv *Cri.* 935; inbryrded breóstsefa on þät betere lîf, ~ tô vuldre *El.* 1047. — 2) *intr. verti, se vertere; inf.?* vâ þäm þe sceal sâvle bescûfan in fŷres fäðm, frôfre ne vênan, vihtê gevendan! *B.* 186; *præs.* he gevendeð on þâ vyrsan hand *Sal.* 500; *pl.* hvîlum hie gevendad on vyrmes lîc *(verwandeln sich) Sal.* 152; *præs. conj.* þät he þone stân nime vid hungres hleó, hlâfes ne gîme, gevende tô vädle and þâ viste vidsäce *El.* 617.

ge-venian *gewöhnen; præt.* dydon svâ lange, svâ hi gevenede vuldres ealdor ät frumsceafte *Met.* 29[6].

ge-verian *induere, vestire; part.* þâ beámas væron ûtan ofetes gehlädene, gevered mid västme *Gen.* 462; *pl.* hilderincas hyrstum geverede *El.* 263; in hvîtum hräglum ~ *Cri.* 447; beorhte ~ *(in glänzend weissen Kleidern) Cri.* 552.

ge-vesan? *s.* gevêsan.

ge-vêd *n. furor insanus, rabies; nom.* vällhreóves (Nerones) ~ väs ful vîde cûð *Met.* 9[5]; *inst.* mid gevêdê '*debacchando*': *Bed.* 2[20].

ge-vêde *s.* gevæde.

ge-vênan *sperare, exspectare; inf.* ne þurfon hi þonne tô meotode miltse ∼, lifes ne lissa *Cri.* 1366; nellad ge ∼ velan unrihte! '*nolite sperare in iniquitatem*': *Ps.* 61[10]; *præs.* ic gevêne on ... *(c. acc.)* '*spero in ...*': *Ps.* 51[7], 55[4], 62[6], 68[3], 70[1], 118[42]; he bôte gevêned *Ps.* 63[9]; *pl.* eágan on þe ealra drihten, gevênad viste tô genihte *Ps.* 144[16]; þâ þe on his milde môd ∼ *Ps.* 146[12]; *præt.* þär is me þyslîcre ær þrage ne gevênde *Jul.* 453.

ge-vêrgian *fatigare; part.* gevêrgad *fessus*: *B.* 2852; veorcê ∼ *(morbo) Gû.* 1243.

ge-vêsan (-veós) *contendere? inf.* ic flîtan gefrägn môdgleáve men, gevêsan ymbe hyra vîsdôm *Sal.* 181. —? þâs feóvero ymbveóson dâs bôc *Bout. Nordh. Ev. p.* XLIX. — *vgl.* ealo-, here-vôsa; '*Satiri vel fauni vel sehni (selini = Sileni?) vel fauni ficaria* unfæle men, vudevâsan, unfæle vihtu': *Wr. gl.* 17; '*ficarii vel invii* vudevâsan': *ib.* 60; 'vuduvâsan *faunos*': *gl. Prud.* 404; 'a woodwose *Satyrus*': *Withal's Diction.* 1608 *p.* 62; *altn.* vasa *animose incedere*, vas *n. stolzer affectierter Gang, inanis occupatio (Biörn) und* vâs *n. labor gravis, calamitas.*

ge-vealc *n. volutatio; nom. acc.* ŷda ∼ *Exod.* 455, *Serf.* 6, 46, *B.* 464, *Edg.* 45, *An.* 259. — *impetus, incursus*: þâm castelan *(castellis)*, tôgeánes þân he manega gevealc and gevinn häfde *Chron. Sax. a.* 1100.

ge-vealcan *volvere, revolvere; part.* fâm bid gevealcen *(sc. beim Seesturm) Rä.* 3[4].

ge-veald, -vald *f. n. Macht, Gewalt;* 1) *nom.* ne bid svylc monnes geveald *(das steht nicht in eines Menschen Gewalt) Vy.* 14; *dat.* her is fæmne âu on gevealde *(eine leibeigene Magd) Gen.* 2227; hie hêton lædan ût veras tô ∼ *Gen.* 2457; þät vit âhton heofon tô ∼ *Sat.* 415; *acc.* gif hit geveald âhte *Met.* 22[36] *und ähnlich Met.* 27[5]; þurh ∼ godes *Gen.* 11 *und ähnlich Hö.* 127; hildenädran þurh fingra ∼ ford onsendan *El.* 120; *inst.* beslôh hie sigorê and gevealdê *Gen.* 55; *dat. pl.* he häfde Gûdlâces gæst in gevealdum *Gû.* 666; hafest on ∼ hiofen and eordan *Hy.* 8[13].

2) *nom.* him väs dômes geveald *Cri.* 228; *dat.* þâ usic bevræcon tô þäs vyrrestan eorðcyninga æhta gevealde *Dan.* 306; *acc.* in his æhte geveald *Dan.* 757; him hold freá gescalde væpna ∼ vid vrâdra gryre *Exod.* 20; he him hâlige heápas in gehyld behcéad, verþeóda ∼ *Exod.* 383; þät hie læn godes ânforlêten, heofonrîces ∼ *Gen.* 694; he him hæl âbeád vînärnes ∼ *B.* 654; viste his fingra ∼ on grames grâpum *B.* 764; se âh dômes ∼ *Crä.* 27, *Kr.* 107; häfdon ûre setla ∼ *Gen.* 411; *ähnlich* geveald âgan *vel* habban *(c. gen. objecti) Gen.* 368, 388, *Sat.* 55, 86, 107, *Cri.* 1648, *Vid.* 77, *B.* 79, 950, 1087, 1727, *An.* 518, *Gû.* 494, *El.* 726, *Met.* 9[65], *Sal.* 243, 383, *Rä.* 28[14] *und ebenso* gevald *Sat.* 118, 174. — *acc.* ic häbbe geveald micel tô gyrvanne ... *Gen.* 280.

3) *dat.* þät ic onbûgan ne môt of his gevealde *Rä.* 4[16]; *acc.* on þîn geveald *By.* 178; sceolde on feónda ∼ sîðian *B.* 808; lædan in

vrâdra ~ *An.* 1275 *und ähnlich* on, in ~ *(c. gen. subjecti) Cri.* 1416, *B.* 903, *An.* 1319, 1621, *Jul.* 159, *Ps.* 120[8], *dat. pl.* he väs on þære cvêne gevealdum *El.* 610; under bæðenra hyrda ~ *Cri.* 705; *ähnlich Gû.* 386, 568.

4) *dat.* þu scealt væpnedmen vesan on gevealde *Gen.* 920; inc sceal sealt väter vunian on ~ *Gen.* 199; he him âgeaf vîf tô ~ *Gen.* 1867; ic hi on spild giefe þe tô geveald *Jul.* 86; *ähnlich* tô gevealde *(c. dat. pers.) Gen.* 2202, 2655, *Dan.* 608, *Jul.* 412; *acc.* gode in geveald cuman *Cri.* 1694; þis is seó eorðe, þe ic tudre þînum ville on ~ dôn *Gen.* 1789; *ähnlich* on ~ *(c. dat. pers.) Gen.* 202, 1516, 2111, *B.* 1684. — *s.* hand-, æht-, nŷd-geveald.

ge-vealdan *walten, dominare, potestatem habere, gubernare;* 1) *absolut; inf.* gif he mân flŷhð, yrre ne læted æfre ~ heáh in hredre *Fäd.* 83. — 2) *mit dem Accusativ; præt.* hâlig god geveóld vîgsigor *(lenkte) B.* 1554. — 3) *mit dem Genitiv; inf.* heó listum âlêde lâðne mannan, svâ heó þäs unlædan eádost mihte vel gevealdan *(bewältigen, mit ihm fertig werden) Jud.* 103; he ne mihte nô væpna *B.* 1509; meaht þu meðelevidum vorda ~? *Gû.* 989. — 4) *mit dem Instrumentalis; inf.* þâ gên cyning geveóld his gevittê *B.* 2703; *inf.* nu þu leng ne miht gevealdan þŷ veorcê *An.* 1367; svâ he late meahte oredê ~ *Gû.* 1199.

ge-vealden *(part.) adj.* 1) *validus; nom.* hyge sceal gehealden, hond ~ *Gn. Ex.* 122; hond bid gelæred vîs and ~ sele âsettan *(zu bauen) Crä.* 46; *acc.* gevealdenne vîgplegan *Vy.* 69; *dat.* mid eallre þære fyrde bûton svŷðe gevealdenum dæle eástveardes þäs folces *'except a very considerable part of ...': Chron. Sax. a.* 894; he för dearninga mid gevealdenan fultume on þone ende Hannibales folces, þe he sylf on väs *(mit einem gewaltigen Hilfsheer) Oros.* 4[9]. — 2) *unterworfen, unterjocht? (s.* gevyldan): *acc. pl.* god gedêd him svâ gevealdene vorolde dælas, sîde rîce *B.* 1732.

ge-vealdend *potens; validus;* mid his gevealdendre hand *Ps.* 113[8].

gevealdend-lîce *adv. valide;* he ~ þuruh vêsten eft his folc lædde *Ps.* 135[16].

gevealden-môd *adj. fortis animo; nom.* sum ~ þafad in geþylde, þät *(was)* he þonne sceal *Crä.* 70.

geveald-leðer *n. lorum regiminis, habena, frenum; acc.* ~ *Met.* 11[28], 24[30]; *acc. pl.* þâ gevealdleðeru *Met.* 11[75]; *inst.* þâm gevealdleðrum (gevelt- *MS.) Met.* 29[78]. — *auch* vealdleðer *Lye.*

ge-veaxan *crescere, adolescere; inf.* gûð sceal in eorle vîg ~ *Gn. Ex.* 85; *præs. conj.* geveaxe *Met.* 13[52]; *præt.* geveôx *Gen.* 483, *Dan.* 563, *B.* 66, 1711, *Rä.* 78[6]; *part.* geveaxen (âveaxen *Verc.) Seel.* 96.

ge-veoldum *s.* gevild.

ge-veorc *n. opus; nom. acc.* Vêlandes ~ *(gladius) Vald.* 1[2]; carcernes duru, hamera ~ *An.* 1079, *Jul.* 237; stapulas, eald enta ~ *An.* 1497; Eve väs ~ godes *Gen.* 822; *ähnlich Gen.* 604, *Cri.* 112, *Wand.* 87,

Ruin. 2, *B.* 455, 1562, 1681, 2717, 2774, *Ps.* 102[21], *Gn. C.* 2; vrätlîc veallstâna ∼ *Gn. C.* 3. — *gen.* vel him þäs geveorkes! *Hy.* 2[11]; þät *(id)* þam þeódne väs sîdast sigehvîla sylfes dædum vorlde geveorces *B.* 2711. — *nom. acc. pl.* ne vâciad þâs geveorc *(mundus) Sch.* 86; his vundra ∼ *Gû.* 500, 854. — *s.* ær-, eald-, flân-, fyrn-, gûd-, hand-, heáh-, land-, nîd-, sulh-geveorc.

ge-veordan, -viordan, -vurdan, -vyrdan *fieri;* 1) *inf.* nu ic bebeóde vundor geveordan *An.* 730; hû volde þät ∼ on voruldrîce, þät *(dass)* ...? *El.* 456; ne mäg nænig gryre mâre ∼ äfter vorulde *Dôm.* 44; *præs. conj.* gevurde þîn villa! *Hy.* 7[35]; ne æfre ∼, þät þär on gevunige âviht lifigendes! *Ps.* 108[7]; *præt.* þâ seó tîd (sæl, vyrd) geveard *Gen.* 1141, 1186, 1227, 2777; ôdþät þeós voruldgesceaft þurh vord ∼ vuldorcyninges *Gen.* 111; þät svâ fyrn ∼ *El.* 632, 641; *conj.* seó clæneste cvên, þâra þe gevurde tô vîdan feore *Cri.* 277; *part.* hû is þät gevorden, þät *(dass)* ...? *El.* 643; þâ þis ∼ väs *Edg.* 19; vyrd väs ∼ *Dan.* 653 *und acc. f.* vyrd gevordene *Dan.* 471; *ähnlich inf.* gevyrdan *An.* 573; *præs.* geveordeđ *An.* 1439, *Sal.* 341; *præt.* geveard *Cri.* 40, *Ps.* 86[4] *und conj.* gevurde *Exod.* 365, *Cri.* 238, *An.* 558, *Hy.* 1[7]; *part.* gevorden *Gen.* 104, *Sat.* 465, *Cri.* 37, 216, 226, 230, 351, 551, *Gû.* 340, 721, *Kr.* 87. — ærþon edvenden vorulde geveorđe *Ph.* 41; vrôhtas, þâ þe gevurdon fira cynne (gevordun *MS.) Jul.* 508; þäs me calle gevurdan *'hæc mihi facta sunt': Ps.* 118[56]; näs him fruma æfre gevorden *Gen.* 6; þonne bid þâm ôdrum ungelîce villa ∼ *Cri.* 1264; þär väs blyss micel callum ∼ *Edg.* 6. — hû mäg þäm geveordan, þe ..., þät he ... stân nime? *El.* 611; gif þe þonne æfre geveordeđ, þät þu vilt odde môst veorolde þióstro eft fandian *Met.* 24[58]; svâ us gevorden is *B.* 3078; þâ väs ∼ verude Judêa, þät heo hæl gehlutan *Ps.* 113[2].

2) *c. part. præteriti;* þâ sió stefn geveard gehêred of heofenum *An.* 167; hû ∼ þe þus ferd gebysgad? *Gû.* 984; cearu väs genivod gevorden in vîcum *B.* 1304; nu syndon hî gevordene vrâde tôlŷsde *Ps.* 72[15]; *ähnlich præs. pl.* geveordad *El.* 614 (?); *conj.* gevyrđe *Ps.* 108[13]; *præt.* geveard *B.* 3061, *Gû.* 64, *Ps.* 73[7]; *pl.* gevurdon *Sal.* 219; *conj.* gevurde *Cri.* 894.

3) *mit prædicativem Adjectiv;* cûd þät gevyrđeđ, þät *(dass)* ... *El.* 1192; he eft semninga svîge ∼ *El.* 1275; *pl.* forhte geveordad *An.* 1502; *conj.* þät he eóv milde geveorđe *Jul.* 667; *inf.* nelle ic lætan þe unrôtne geveordan *Gû.* 1235; *part.* ic gevorden eóm pellicane gelîc *Ps.* 101[5]; ve gesêgon vindas forhtne gevordne *An.* 457; *ähnlich præs.* geveordeđ *Cri.* 715, *Ph.* 538; *conj.* geveorđe *Crä.* 17 *und* gevurđe *Ps.* 108[7], 118[67]; *præt.* þu gevurđe *An.* 550 *und* 3. geveard *Sat.* 261, *Cri.* 317, 1183, *pl.* gevurdan *Ps.* 118[123]; *inf.* geveordan *Dôm.* 114, *Rä.* 41[43] *und* geviordan *Met.* 11[39]; *part.* gevorden *Sat.* 282, 453, *Cri.* 740, *Hy.* 7[89], *Sal.* 498. — *mit Adverbien:* ic spearuvan gelîce geveard *Ps.* 101[5]; sceolde unc Adame *(mir und Adam)* yfele gevurdan ymb þät heofonrîce *Gen.* 387.

4) *mit prädicativem Substantiv; præs. conj.* þät he mundbora

mîn geveorđe *Jul.* 156; *præt.* ic (his) môdor geveard *Cri.* 94, 210; þät vord godes nu eft ∼ flæsc *Cri.* 122; þät him bæm ∼ yrmđu tô caldre mircast mânveorca *Jul.* 503; *pl.* (hira vord) eft gevurđon on gescotfeohta scearpe gâras *Ps.* 54[21]; *conj.* þonne *(als dass)* þu æfre on moldan man gevurđe *Seel.* 85; *part.* ve synd gevorđene vera cneórissum callum edvîtstäf *Ps.* 78[4]. — *mit Præpositionen: inf.* þu tô þære ilcan (eorđan) scealt eft geveorđan *wieder zu Erde werden: Cri.* 624; *præs. conj.* þeáh mîn bân and blôd geveorđen eorđan tô eácan *Gû.* 351; *præt.* he tô frôfre geveard callum eordvarum *Cri.* 722 *und ähnlich Hy.* 10[22]; þu me gevurđe vîs on hælu *'factus es mihi in salutem': Ps.* 117[20]; *part.* eom ic tô edvîtstäfe callum gevorđen *'ego factus sum opprobium illis': Ps.* 108[24].

5) *impers. c. acc. pers. contingere, evenire, videri, placere (vgl. Gramm.* IV, 229; *die übrigen Fälle, wo* geveorđan *in der Bedeutung 'geschehen' sich impersonell gebraucht findet, sind unter Nro.* 1 *mit aufgezählt); inf.* ne meahte hie gevurđan veall stænenne up ford timbran *(non concessum est iis) Gen.* 1691; *præt.* þâ geveard usic, þät ve voldon svâ drihten âdrîfan *(placuit nobis, es kam uns in den Sinn) Sat.* 256 *und ähnlich* hû ∼ þe þäs, þät þu voldes mâđmum bedæled ceóles neósan? *An.* 307; þâ ∼ þone veregan, þät he costode cyning älvihta *(contigit vel concessum est ei) Sat.* 669; þâ þäs monige ∼, þät hine seó brimvylf âbroten häfde *(däuchte ihnen? vgl. jedoch auch* 'monige *monitio, recensio' Lye) B.* 1598; *part.* hû þone cumbolvîgan vid þâ hâlgan mägđ häfde gevorđen *(wie es ihm mit ihr ergangen sei) Jud.* 260; hafađ þäs ∼ rîces hyrđe *(acc.)* and (he) þät ræd talađ, þät he ... *(visum est ei) B.* 2026; *inf.* þät he lête Sûđđene sylfe geveorđan gûđe *(gen.)* vid Grendel *B.* 1996.

ge-veorđian, -vurđian, -vyrđian 1) *insignire, honorare, ornare, instruere, mactare, donare; præs. sg.* þu hine gevuldrast and geveorđast *'gloria et honore coronasti eum': Ps. Th.* 8[6]; svâ þe beorht fäder geveorđađ vuldorgifum *An.* 940; *præt.* he hie mid vuldrê geveorđode *Exod.* 86; he his môdor ∼ ofer eall vîfa cynn *Kr.* 94; *part.* Afrisc meóvle goldê geveorđod *(ornata) Exod.* 589; þär Salem stôd scarvum âfästnod, veallum ∼ *Dan.* 41; byrne goldê ∼ *Vald.* 2[18]; hyre syđđan väs äfter beáhþege breóst ∼ *(sc.* healsbeágê) *B.* 2176; sigorê ∼ *Jud.* 299; þär *(in coelo)* is brôđor mîn ∼ in vuldre *El.* 823; væpnum geveorđad *(armatus) B.* 250, þeáh hvâ ädele sîe eorlgebyrđum velum ∼ *Met.* 10[28]; siđđan Adam stôp on grêne gräs gâstê ∼ *Gen.* 1137; være þu gevurđod *Gen.* 2107; elnê ∼, dômê and sigorê *Gen.* 2137; *acc.* häfde hine gesvîded sôđum cräftum and gevurđodne on fordvegas *Exod.* 31 *und n.* geseah ic vuldres treov vædum geveorđode vynnum scînan, gegyred mid goldê *Kr.* 15; *ähnlich præt.* geveorđode *Kr.* 90, geveorđade *Cri.* 659, *Ps.* 104[22], geveorđude *Ps.* 104[6] *und* gevyrđode *Exod.* 10; *part.* geveorđod *El.* 150, 1193, geveorđad *B.* 1450, *Ph.* 551, *El.* 177, *Rä.* 70[5], 81[19], gevurđod *Dan.* 444, gevurđad *Dan.* 407 (-ad *MS.*), *Sat.* 537, *B.* 331, 1038, 1645 *und* gevyrđod *An.* 116.

2) *celebrare; præs. conj.* þät ge gevurdien vuldres aldor *Exod.* 270; geveordie vuldres ealdor eall þeós eorðe! '*adoret*': *Ps.* 65[3]; *part.* Offa väs geofum and gûðum gârcêne man vîde ∼ ofer verþeóda *Ap.* 15; vîde is ∼ hâligra tîd *(gefeiert) Men.* 120; â þîn (godes) dôm vunad eorðlîc mid äldum vîde geveordad *Cri.* 407; byð ymb tyn niht tîd ∼ Bardolomêus *(gen.) Men.* 154; on dryhtnes naman se däg is gevurðod *(der Sonntag) Hy.* 9[30]; þu ∼ eart on heofonum heáhcâsere *Hy.* 7[59]; ve þe ealle hêriad: svâ þu ∼ â on vorlda ford *Hy.* 7[123].

ge-veorht *s.* gevyrht.

ge-veorp *n. jactus, jactatio, projectio; acc.* ofer varoða ∼ *An.* 306. — *s.* vinter-geveorp (-gevorp).

ge-veorpan 1) *projicere; part.* sŷn þonne gevorpene on vîdne hlæv '*projecti*': *Ps.* 87[5]. — 2) *intr. averti, abire, transire; inf.* vin er sceal geveorpan, veder eft cuman, sumor svegle hât *Gn. Ex.* 77.

ge-vidor *n. tempestas (Bed.* 5[10]), *coeli temperies; pl.* þonne vind styred lâd gevidru *B.* 1375; vearm gevideru *Met.* 11[61]; sumor bringd vearme gevyderu *Men.* 90.

ge-vil, -vill *n. voluntas, arbitrium, votum; acc.* hû ve sind gesvencte þurh ûre sylfra gevill! *Cri.* 362; þät sió Vyrd on ∼ vendan sceolde yflum monnum *Met.* 4[34]; on yfelra manna ∼ *Boeth.* 4; ûre môd gebîg on þîn gevil! *Hy.* 7[73].

ge-vild *n. arbitrium?* nealles mid geveoldum vyrmhorda crâft [sôhte] sylfes villum *B.* 2222.

ge-vilt . . .? him väs hâlig gâst befolen fäste, fŷrhât lufu, veallende ∼ þurh vigan (vitan?) snyttro *El.* 938; *vielleicht* gevitt?

ge-vin, -vinn *n.* 1) *certamen, pugna, bellum, impetus, tumultus; nom.* þät väs fär micel, open eald gevinn *(sc. bellum Troianum) El.* 647; Troiâna gevin *Met.* 26[13]; þätte mid englum oferhygd âstâg, vîdmære gevin, vrôht âhôfan . . . *Môd.* 59. — *gen.* sum bid deórmôd deófles gevinnes *(tapfer zum Kampf wider den Teufel) Crä.* 89; þe ær svâ fela häfdon ∼ vid heora valdend *(angeli) Gen.* 323; þäs ∼ *(sc. diaboli et angeli) Gû.* 105; þis is ealdordôm uncres ∼ on fruman gefongen *Jul.* 190; *ähnlich* ∼ *Gen.* 296, *B.* 1721, *Met.* 25[51] (?), *Rä.* 17[4]. — *dat.* on þäm gevinne *By.* 302, *Met.* 25[70]; äfter þam miclan ∼ *Kr.* 65. — *acc.* gevin drugon *(kämpften) B.* 798, *Gû.* 86; þu vid Criste vunne and ∼ tuge *Jul.* 421; on ∼ sceapen (?) *Rä.* 21[1], 24[2]; Välsinges ∼ *(plur.?) B.* 877; eald (heard) gevinn *B.* 1781, *By.* 214; varodfaruda ∼ and väterbrôgan *An.* 197; ofer vega ∼ *(sc. maris) An.* 934; under ŷda gevin *B* 1469. — *gen. pl.* vid þam færhagan feónda gevinna *Gû.* 931.

2) *labor, tribulatio; nom.* hû þis gevinn volde gangan '*labor*': *Ps.* 72[13]; ∼ and sâr '*labor and dolor*': *Ps.* 89[11]; näs þär ænigum ∼ *(in coelo) An.* 890; vädle gevin *(inopiæ calamitas) Ph.* 55; þär bid cirm and cearu and cviera gevin, earmlîc älda gedreag *(beim*

Weltbrand) Cri. 995; nis me vracu ne gevin, þät ic vuldres god sêce *(sterbe) Gû.* 1051; väs þät ~ tô strang (tô svŷd) *die Grendelsplage: B.* 133, 191. — *gen.* þe firena gehvylc feor âbûged, värgdo and gevinnes *Cri.* 57; väs ~ þâ yrmda for eordan endedôgor þurh nŷdgedâl *(morte)* neáh geþrungen *Gû.* 901; þonne þu þines ~ västme byrgest, etest oretes *'labores fructuum tuorum manducabis': Ps.* 127[2]. — *dat.* vädla ic eom on gevinne *'in laboribus': Ps.* 87[15]; on þære (eordan) þu scealt yrmdum lifgan, vunian in ~ and vräce dreógan *Cri.* 622; räst bûtan ~ *Cri.* 1656. — *acc.* hycgean ymb þysse verulde gevinn *Gn. C.* 55; ve sceolon nu æfre þäs dreógan dômleáse ~ *(in der Hölle) Sat.* 232; þolades mägenearfedu, sâr and svâr gevin and svearine deád *Cri.* 1112; þirst and hungor and þearle ~ *Sal.* 172. — *gen. pl.* hefegast gevinna, þät hi mid velerum gevorht habbad *'labor labiorum ipsorum': Ps.* 139[9]. — *dat. pl.* on gevinnum *'in laboribus': Ps.* 106[11]; ne synd hi on miclum manna ~ *'in labore hominum non sunt': Ps.* 72[5].

3) *fructus laborum, lucrum, quæstus; acc.* hi folca gevin fremdra gesæton *'labores populorum possederunt': Ps.* 104[39]; lêt hiora vyrta västme forslitan and hiora gram gevinn häfdan gärshoppan *'dedit labores eorum locustæ': Ps.* 77[46]. — *s.* ær-, folc-, fyrn-, gâr-, gâst-, gûd-, hand-, leód-, streám-, varud-, ŷdgevin.

ge-vindan 1) *c. acc. torquere, implicare; part.* hvîte loccas vræste gevundne *Rä.* 41[99]; gevundene vyrda (gevurdene *MS.*) *verschlungene Geschicke: Sal.* 332. — 2) *intr. ire, se vertere, ferri; inf.* vîdre gevindan *(fugere) B.* 763; *præt.* on fleám gevand *B.* 1001; þâ se lig ~ on lâde men of hâlgum *Dan.* 251.

gevin-däg *m. dies laboris vel tribulationis; dat.* hû his scó mycle hand (hie) on gevindäge verede and ferede *'qua die liberavit eos de manu tribulantium': Ps* 77[42]; *dat. pl.* on (of) gevindagum *Dan.* 616, *Jul.* 611; *nom. pl.* ne bid him on þâm vîcum vîht tô sorge, vrôht ne vedel ne gevindagas *Ph.* 612. — *dies pugnae:* þonne cumbulgebrec on gevinndagum veordan scoldun *Ps. C.* 12.

ge-vinna *m. hostis, inimicus, tribulator; nom.* häleda ~ *(diabolus) Jul.* 213; *acc. sg.* häleda (sâvla) gevinnan *(diab.) An.* 1199, *Jul.* 345, 555; folces ~ *An.* 1303; lâdne ~ *An.* 1251; *nom. pl.* beód þe hungor and þurst hearde gevinnan *Gû.* 246. — *s.* eald-, ealdor-, läd-, môd-gevinna.

ge-vinnan 1) *intrans. pugnare; præt.* þätte Gûdlâce god leánode ellen mid ârum, þät he âna gevon *Gû.* 421. — 2) *c. acc. besiegen, erobern; part.* þâ väs Rômâna rîce gevunnen *Met.* 1[17]; þeód väs ~ *Met.* 1[28]; *impugnare:* hvâ þär mid ordê ærost mihte on fægean men feorh gevinnan *By.* 125. — 3) *c. acc. vel gen. acquirere; inf.* þäs ve her inne mâgon fremena gevinnan *Gen.* 437; ne mâgon ve þät æfre ~, þät ve godes môd onvæcen *Gen.* 402; þonan ænig ne mäg frid ~ *Cri.* 1001; his hyldo is unc betere tô gevinnanne þonne his viðermêdo *Gen.* 660; hi vilniad velan and æhta and veordscipes tô ~

Met. 19[44]; *part.* hete häfde he ät his hearran gevunnen *Gen.* 301; häfdon [gryre] ~ *Sat.* 719.

gevin-voruld *f. mundus tribulationis plenus; acc.* þâ hy on uneŷddu scofene vurdon on ~ *(sc. ex paradiso) Gû.* 829.

ge-vis *adj. certus: nom.* þär his ~ mägen fäste standed *Ps.* 101[21]; *acc. n.* stiéran mon sceal strengum môde and þät on stadelum healdan and ~ verum vîsum clæne *(zuverlässig gegen Menschen) Seef.* 110; mid gevyssum gesceâdê *Nic.* 3.

ge-vislîce *adv. certe;* þäs þe hie gevislîcost gevitan meahton *B.* 1350.

ge-vit *n. mens, intellectus, Bewustsein; nom.* gevit *Dan.* 753, *Gû.* 347 *und* gevitt? (gevilt *MS.) El.* 938. — *gen.* gevittes *Dan.* 572, 628, *Ph.* 191. — *dat.* in (on) gevitte *Hö.* 78, *Crä.* 3, 13, *Sch.* 19, *Ap.* 87, *Jul.* 144, 597, *An.* 212, 316, 470, 552, 672, 770, 1267; bûtan ~ *Sal.* 23; ôdþät hine mon on ~ ählæde *(donec ille ad scientiam ducatur?) Gn. Ex.* 47; ? fŷr ran svidor, veóll of ~ *(sc. draconis) B.* 2882. — *acc.* gevit *Gen.* 250, 671, *Cri.* 640, 1178, 1193, *An.* 35, 645, *Met.* 26[1.0], *Rä.* 40[13]; gevitt *Cri.* 29, *El.* 159, *Hy.* 9[56]; vîsdômes ~ *El.* 357, 1191. — *inst.* gevittê *Gen.* 1958, *Cri.* 1200; þâ gên sylf cyning geveóld his ~ *(Bewustsein) B.* 2703. — *s.* ferdgevit.

ge-vita (-vîta? *vgl. goth.* veitvôds) *m. testis, conscius; nom.* ~ *Fä.* 19, *Leás* 7, *Ps.* 88[31]; *nom. pl.* gevitan *Gû.* 724.

ge-vitan *scire; inf.* ~ *Gen.* 2605, *B.* 1350; *præt.* geviste *Rä.* 30[14].

gevit-leás *adj. amens, stultus; nom.* ~ *Cri.* 1473; *pl.* -leáse *Met.* 19[46].

gevit-loca *m. intelligentiæ clausura, animus, mens, pectus; dat.* on (of) gevitlocan *Jud.* 69, *Bo.* 14, *Met.* 20[12], 12[26].

gevit-nes (gevîtnes? *s.* gevita) *f. testamentum, testimonium; nom.* ~ *Ps* 73[19], 92[6], 118[129. 144]; gevitnys *Ps.* 118[24] *und* gevitnyss *Ps.* 118[46]; *gen.* gevitnesse *Ps.* 110[4], 118[167]; *dat.* gevitnesse *Ps.* 118[138], 121[4] *und* gevitnysse *Ps.* 118[59]; *acc. sg. vel pl.* gevitnesse *Gû.* 730, *Ps.* 54[20], 77[6. 12. 36], 82[5], 88[25. 32], 98[8], 104[8. 9], 110[6], 118[2. 14. 22. 31. 79. 88. 95], 118[111. 119. 125. 152. 118[157. 168], 131[12] *und* gevitnysse *Ps.* 118[36. 45]. — *scientia: nom.* hû veorded þis cûd god odde þeós gevitnes veorded on heágum? *'quomodo scit deus et si est scientia in excelsis': Ps.* 72[9]; *acc.* ic sceal his vord and his veore in gevitnesse dryhtne lædan: he his dæde conn *Gû.* 692. — *testis: nom. pl.* þar gevitnesse beód vuldormicele heofonvaru and eordvaru, helvaru þridde *Hy.* 7[94]: onrison ongeán me leáse gevitnessa *'testes iniqui': Ps. Th.* 26[14].

ge-vitod *m. die einem bestimte Lebenslage? nom.* ~ nihtes infleáh, se ær in däge väs dŷre (gevited *MS.) Reim* 44.

ge-vitt *s.* gevit.

ge-vittig *adj. intelligens, conscius, sapiens; nom.* vîs and ~ *(bei vollem Bewustsein) B.* 3094; sum bid ~ ät vinþege, beórhyrde gôd *Crä.* 74.

ge-vîcan *cedere, deficere; præt.* þät scó ecg gevâc brûn on bâne, bât unsvîdor, þonne he his þearfe häfde *B.* 2577; ne him ~ ät vîge *(sc. gladius) B.* 2629.

ge-vîcian *intr. habitare, mansionem habere; præs. sg.* ic gevîcic *Ps.* 56[1] *und* gevîcad *Ph.* 203; *pl.* gevîciad *Wal.* 19.

ge-vîgan *deficere? (vgl.* giwîgan *Hildebr.* 70); *præs.* and him vên ne gevîged *Reim.* 76.

ge-vîsian *c. dat. pers. dirigere, docere, præcipere; den Weg zeigen; præt.* him gevîsade valdend se gôda, hû hie on þam leóhte ford libban sceolden *Gen.* 850.

ge-vîta *m. socius; nom.* vildeóra ∾ *Dan.* 624.

ge-vîtan *spectare; diese Grundbedeutung erscheint noch deutlich in folgender Stelle: præs. conj.* 2. gevîte and beseoh vîngeard þisne! *'et vide et visita vineam istam': Ps.* 79[14]. — *aus der Bedeutung 'spectare aliquo, seine Blicke wohin richten (zugleich mit der Absicht dieser Richtung zu folgen)' entwickelte sich die Bedeutung 'sich auf, auf den Weg machen' und so ist* gevîtan *endlich allgemeinstes Verbum der Bewegung geworden: ire, meare, abire etc.*

1) *c. inf. verbi meandi; præs. sg.* (ic) gevîte þurh geþräc þringan *Rä.* 4[60]; gevîted þonne onveg faran *Sal.* 503; he vest ∾ fleógan *Ph.* 162; *præt.* þâ seó tîd gevât ofer tiber sceacan ... *Gen.* 135; he evic ∾ of þyssum life fêran *Gen.* 1210; ∾ fleógan eft *Gen.* 1471; ic me fêran ∾ folgad sêcan *Kl.* 9; sunne ∾ tô sete glîdan *An.* 1249, 1306; *pl.* þanon eft geviton mearum rîdan *B.* 853; ∾ mid þŷ vægê in forvyrd sceacan under eordan grund *An.* 1596; gevîtan lond tredan *Rä.* 14[11]; geveotan þâ mearcland tredan, forlætan moldern vunigean open eordscräfu *An.* 802; *imp.* gevît þu nu fêran and þîne fare lædan tô enôsle! *Gen.* 1746; *ähnlich mit* faran, fêran, gangan, scrîdan, sîdian: *præs.* gevîted *Sch.* 68, *Rä.* 40[6]; *præt.* gevât *Dan.* 632, *Az.* 180, *B.* 234, 2569, *An.* 787, 1159; *imp.* gevît *Gen.* 1345, 1487, 2819. — *zugleich mit reflexivem Dativ: præt.* him þâ Cain gevât gongan gode of gesyhde *Gen.* 1049; ∾ him hâm sîdian *Gen.* 2161; ∾ him tô þäs gemearces ... vadan ofer vealdas *Gen.* 2884; ∾ him sævong tredan *B* 1963; *pl.* gevîtan him gangan under beámsceade *(dat.) Gen.* 858; ∾ him on fleám sceacan *Jud.* 291; *ähnlich mit* fêran, gangan, sîdian: *præt.* gevât *Gen.* 1730, 2018, 2574, 2591, *B.* 26, *An.* 235, 1060; *pl.* geviton *Gen.* 2397, *B.* 301 *und* gevîtan *Cri.* 533.

2) *mit andern Infinitiven, welche teils eine mit der Bewegung verbundene Handlung, teils den Zweck der Bewegung ausdrücken; præs.* ic gevîte under ŷda geþräc eordan sêcan *Rä.* 3[1]; gif þu gevîtest on Vendelsæ ofer Coforflôd eŷdde sêcean *Sal.* 203; *præt.* ford gevât metodsceaft seón *Gen.* 1742; heó þâ fleón ∾ þreá and þeóvdôm *Gen.* 2262; on sîd ∾ vêsten sêcan *Gen.* 2265; þâ ∾ se engel up, sêcan him êce dreámas *Dan.* 441; ∾ þâ neósian heán hûses *B.* 115; he þâ fâg ∾ mandreám fleón, vêsten varode *B.* 1263; ∾ he on ŷdnacan drêfan deóp väter *B.* 1903; nyder eft ∾ dennes neósian *B.* 3044; hvîlum eft ∾ in deóp dalu dugude sêcan *Rä.* 88[4]; *pl.* geviton feorh heora fram þam folcstyde fleámê nergan *Gen.* 1999; *imp.* gevît þu nergean þîn feorh foldvegê! *Gen.* 2509; *ähnlich præs.* ic gevîte

Rä. 17[2]; *præt.* gevât *Gen.* 1460, 2005, *B.* 1274, 2101, 2819 (him *ei*), *An.* 696, 1046, 1677 *und pl.* geviton *Gen.* 1964; *imp.* gevît *Gen.* 2154, 2292 *und pl.* gevîtad *B.* 291. — *zugleich mit reflexivem Dativ: præt.* him þâ Noe gevât under earce bord eaforan lædan *Gen.* 1356; him þâ ∼ Abraham eágum vlîtan on landa cyst *Gen.* 1793; he ∼ him Abraham sêcan *Gen.* 2098; *ähnlich præt.* gevât *Gen.* 1767, 1817, 1920, 2045 (?), 2620, 2869, *B.* 2387, 2949, *An.* 225, 979 *und pl.* geviton *Gen.* 1649, *B.* 1125. — *abh. Satz mit:* þät: *præt.* syddan eft gevât, þät he in temple gestôd *An.* 707; ∼ þâ ôfestlice, þät he bât gestâg, vægbengest vräc *Gû.* 1301.

3) *nur mit Præpositionen oder Adverbien, ohne Infinitiv; præs.* gif þu gevîtest âna from êðele *Gû.* 248; he of þäs bearves beáme gevîtеð, fareð feðrum snell flyhte on lyfte *Ph.* 122; *pl.* ne gevîtad ve fram þe *Ps.* 79[16]; *præt.* on fleám (sið) gevât *Dan.* 614, *Jud.* 145; ∼ ofer vægholm vindê gefýsed *(navis) B.* 217; ∼ þurh þäs temples hrôf *Cri.* 494; ∼ heonan of leódum ofer ŷða gelâc *Kl.* 6; þâ he of life ∼ *B.* 2471; *part.* tungol beóð geviten under vaðeman *Ph.* 97; ne (nu ?) syndon me on ferhðe freó from gevitene *Gen.* 1255; hi syndan fram æ þînre unneáh ∼ *Ps.* 118[150]; *ähnlich præs.* 3. gevîted *B.* 2460 *und* gevît *Met.* 20[158]; *præt.* gevât *Gen.* 1143, *B.* 1236, 2624, *Rûn.* 22; *imp.* gevît *Sat.* 691 *und pl.* gevîtad *Gû.* 226, *Ps.* 118[115]; *inf.* gevîtan *Cri.* 1228. — gevât him tô þam uplican êðelrice *An.* 118. — *præs.* on sealtne væg niðer gevîted *Wal.* 28 *und ähnlich B.* 1360; ∼, þär ... *(dahin wo) Ph.* 428; ærþam þät ôðer of ∼ *Met.* 29[11]; *pl.* in þät êglond up gevîtad *Wal.* 16; hi tô æte ût ∼ *Ps.* 58[15]; *præt.* ford gevât *(starb) Gen.* 1068, 1178, 1192, 1601, *Exod.* 41, *Men.* 143; ford ∼ of lîce *Gen.* 1622; ôðþät ford ∼ dägrîmes vorn *Gen.* 974 *und ähnlich Gen.* 1421, *B.* 210; ôðþät ford ∼ æfenscima *Gen.* 2447; niht ford ∼ *(brach ein) Rä.* 30[13]; mägen ford ∼ *(processit) Exod.* 346; ∼ eal þonan feónda mengu *Gû.* 296; storm up ∼ heáh tô heofonum, herevôpa mæst *Exod.* 459 *und ähnlich Kr.* 71; up ∼ lîg ofer leófum and þurh lust geslôh miclê mâre þonne gemet være *Dan.* 248; ∼ him ût of healle *B.* 662; *pl.* ford heonon geviton of vorulde dreámum *Kr.* 133; þâ þe ût gevitan of Israhêlum *Ps.* 146[2]; *inf.* þâ him mid scoldon on flôdes æht feor gevîtan *B.* 42; þeáh þu from scyle freómâgum feor fâh ∼ *Gen.* 1039; *part.* væron feóvere ford gevitene dagas on rîme *Gû.* 1107; nu sind geârdagas ford ∼ *El.* 1267; væron gefyrn ford ∼ *(gestorben) Met.* 10[52]; me ford gevitenum *(me defuncto) B.* 1479; îs nu feala siddan ford gevitenra *(viele sind gestorben) El.* 636. — gevât hâm eft þanon *El.* 148; ∼ him hâm þonon *B.* 1601.

4) *ohne Zusatz; præs.* seó deorce niht von gevited *(abît) Ph.* 99; svâ þeós vorld eall ∼ *(vergeht) El.* 1277; vercyn ∼ *Reim.* 61; mec þäs oft fyrvit frined, fûs ∼, môd gemenged (?) *Sal.* 58; he þonne eft mid sorgum ∼ *Sal.* 368; *pl.* vynna gevîtad *(vergehen) Rûn.* 29; landes frätve ∼ vinde gelicost *El.* 1272; svâ lyðra bearn lungre ∼ *(pereunt) Ps.* 126[5]; *conj.* hvonne dôgora rîm voruld gevîte (?) *Gen.* 2572; *præt.* siddan Lamech gevât *(starb) Gen.* 1236;

gevât of lice *Edg.* 28; þâ þät leóht ~, up sidode . . . *(rediit in coelum) El.* 94; *pl.* ôd hund cnêa verþeóda gevitan *(sind gestorben) Ruin.* 9; dreámas (dagas) sind gevitene *Seef.* 80, 86. —? heó þâ ädre gevât hire hlâfordum (hîre = hŷre? *oder* tô . . .?) *Gen.* 2294.

ge-vlencan *stolz machen, schmücken? part.* môdig þrägde vîrum gevlenced *(equus) El.* 1264; 'gevlenced *elatus, ditatus*': *Heming. p.* 101 *(Lye).*

ge-vlitigean *decorare, exornare, speciosum vel pulchriorem reddere; præs. sg.* gevlitigad *Sal.* 396; *part.* gevlitegad *Az.* 187, *An.* 543, *Rä.* 32[2], 33[2], 81[35]; -egod *An.* 669, *Hy.* 9[5]; -igad *Ph.* 117; -igod *Hy.* 6[13].

ge-vlô *adj. ornatus; acc. f.* þis is seó eorde, þe ic älgrêne tudre þînum torhte ville västmum ~ on geveald dôn *Gen.* 1789.

ge-vorp *s.* geveorp.

ge-vrecan *c. acc. ulcisci, vindicare, punire; inf.* voldon leófne ~ *(rächen) By.* 208; he þät unfägere vera cneórissum ~ þohte *(punire) Gen.* 1274; *præt.* nâ þu ûre gyltas egsan *(inst.)* gevræce *Ps.* 84[3]; þu heora äfþancan calle ~ '*ulciscens*': *Ps.* 98[9]; he in Caines cynne þone cvealm gevräc *B.* 107; he hine sylfne ~ *(rächte sich) B.* 2875; *imp.* gevrec nu, þät me is þus torne on môde! *Jud.* 92; *part.* sió fæhd geveard gevrecen vrâdlice *B.* 3062; *ähnlich inf.* gevrecan *By.* 263; *præs.* ic gevrece *Ps.* 88[29]; *præt.* 1. 3. gevräc *Gen.* 58, *B.* 2005, 2121, 2395; *pl.* gevræcon *Gen.* 2038, *B.* 2179 (-an).

ge-vrêgan *concitare; part.* gifen *(mare)* bid gevrêged, fäm gevealcen *Rä.* 3[3].

ge-vrit *n. scriptura, bes. von der h. Schrift; nom. pl.* gevritu *Gen.* 1121, 1630, 2563, 2611, *Ph.* 313, 655, *Edg.* 14, *El.* 674, *Rä.* 40[1. 13]; *dat. pl.* in (on) gevritum *Exod.* 519, *Ph.* 30, *Pa.* 14, *Men.* 43, *El.* 827, 1256, *Ps.* 86[5]; *acc. pl.* gevritu *El.* 387, *Sal.* 50; on ~ settan *(aufzeichnen) El.* 654; *inst. pl.* gevritum *Ph.* 332. *s.* ærend-, fyrngevrit.

ge-vrixlan 1) *eintauschen, erwerben; part.* hie hälfdon gevrixled vîta unrîm *('sortiti erant' Lye) Gen.* 335. — 2) *vergelten, compensare; part.* bid him hel bilocen, heofonrîce âgiefen: svâ sceal gevrixled *(sc.* veordan), þâm þe ær vel heóldon meotudes villan! *Cri.* 1261. — *vgl.* þu us behohtest and bevrixledest '*vendidisti*': *Ps. Th.* 43[14].

ge-vrixle *n. mutatio, commutatio, compensatio, Tausch, Handel; vices; Wechsel; nom.* ne väs þät ~ til, þät hie on bâ healfa biegan scoldon freónda feorum! *B.* 1304; *acc.* häfd se älmihtiga callum gesceaftum þät ~ geset, þe nu vunian sceal, vyrta grôvan, leáf grênian, þät on härfest eft hrest and fealuvad . . . *Met.* 11[55]. — *s.* væpengevrixle.

ge-vrîdan *alligare;* he heora unrôtnesse calle gevrided '*alligat contritiones eorum*': *Ps.* 146[3]. — *s.* hand-gevriden.

ge-vuldrian *glorificare, mirificare; præs.* ic gevuldrige *Ps.* 90[16]; *part.* gevuldrad *Cri.* 98, *Ps.* 88[6], 138[12].

ge-vun *adj. assuetus; nom. m.* sincalda sæ äflästum gevuna *Exod.* 473; *pl. f.* '*assuetæ* gevune': *Mon. gl.* 435. — *vgl.* gevunlîc, gevunelîc *(Lye).*

ge-vuna *m. consuetudo, usus, mos; nom.* '*usus* nyttung *vel* þearf *vel* gevuna': *Wr. gl.* 54; *dat.* 'ac sprec us äfter ûron gevunon! *sed loquere nobis nostro more*': *ib.* 12; ongon his gevunan fylgan *Met.* 7[1]; *acc.* þone vildan gevunan hire eldrena *Met.* 13[27].

ge-vundian *vulnerare; part.* -dod *Sat.* 157, *By.* 135 *und pl.* -dade *Ps.* 87[5].

ge-vunian 1) *habitare, commorari vel versari in loco; inf.* êc sceoldon his þegnas þär ~ atolan êdles *(der Genitiv von* þär *abh.) Sat.* 326; ne mâgon þär ~ vîdfêrende ne þär elþeódige eardes brûcad *An.* 279; hafuc sceal on glofe vilde ~ *Gn. C.* 18; *præs. conj.* þät þär on gevunige âvîht lifigendes *Ps.* 108[7]; þu in þære stôve stille gevunadest! *Hö.* 100, 104; ic mînum gevunade frumstaðolê fäst *Rä.* 61[2]. — *c. acc. inhabitare; præt.* siddan frôfre gâst vîc gevunode in þäs veres breóstum *El.* 1038. — *part. præt. wohnhaft;* and him ætrene vyrmas under velerum is *(pro plur.)* gevunad fäste '*et venenum aspidum sub labiis eorum*': *Ps.* 139[3]; *pl.* her is nedran svêg, vyrmas gevunade *Sat.* 103.

2) *manere, durare, perseverare; inf.* he him fäste gehêt, þät hy eald-rihta älces môsten vyrðe gevunigan, þenden god volde, þät he Gotena geveald âgan môste *Met.* 1[37]; þâ gesælda ne mâgon sîmle ~ *Met.* 2[19]; þät he trom gebede svîced, staðolfäst ne mäg lenge gevunian in gebedstôve *Jul.* 375; *præs. pl.* þurh þînra dæda spêd dagas her gevuniad '*ordinatione tua perseverat dies*': *Ps.* 118[91]; *præt.* se engel on þäs lâreóves väre gevunade *Gû.* 331 *und ähnlich* ~ *Gû.* 108. — *c. acc. bei einem verharren oder verweilen, adhærere alicui; inf.* þät he hie leng ne volde vihtê gevunian *(als Gast bei ihnen bleiben) An.* 1663; *præs. conj.* þät hine on ylde eft gevunigen vilgesîdas, leóde gelæsten *B.* 22; *ähnlich ist auch folgende Stelle:* ne bid him vynne hyht, þät hy þis læne lif leng gevunien *(in diesem Leben bleiben) Ph.* 181.

3) *consuescere, consuevisse, solere; præt.* svâ svâ he gevunude '*sicut consueverat*': *Marc.* 10[1]; svâ þâ foremeahtige folces ræsvan þâ yldestan oft and gelôme lîdsum gevunedon (?) *Gen.* 1671. — *imp.* ne gevuna vyrsa ængum eahta! *Fä.* 23.

ge-vurðan, -vurðian, -vydor *s.* geveorðan, geveorðian, gevidor.

ge-vyldan *domare, subigere; part. pl.* ic me gedô allophilas ealle gevylde '*mihi allophyli subditi sunt*': *Ps.* 59[7]. — *s.* gevealden.

ge-vyrcan, -vyrcean 1) *c. acc. creare, parare, construere, fabricare; inf.* healreced (hlæv) gevyrcean *B.* 69, 2802; hêht him ~ îrenne vîgbord *B.* 2337; *præs.* þär he nest gevyrced *Ph.* 169; *præt.* þâ þu man gevorhtest *Hy.* 9[54]; ~ heofonas and eorðan *Hy.* 9[17]; þu eall þing ~ þearle gôd *Met.* 20[44]; þe us of duste gevorhte *Sal.* 336; vêsten he ~ on vîdne mere '*posuit desertum in stagnum aquæ*' *(i. e. in mare rubrum) Ps.* 106[34]; *pl.* gevorhton me him tô väfersŷne *Kr.* 31; vêndan and voldon, þät hie on elþeódigum æt ~, veotude viste *An.* 1075; *conj. pl.* þät hie him burh gevorhte *Gen.* 1666; mærost (templa), þâra þe manna bearn folmum ~ *Exod.* 396; *imp.* þu þät für

gevyrc fiftiges vîd elngemeta! *Gen.* 1307; and (hät) vid ŷda ~ gefêg fäste! *(wo* gefêg *Appos. zu* gevyrc *ist) Gen.* 1309; *part.* Adam vislice gevorht *(creatum) Gen.* 456; beág, se vîs of þornum ~ *Cri.* 1146; þâ ic þe svâ sciéne gesceapen häfde, vynlicne ~ *Cri.* 1388; flôr forstê ~ *(sc.* is) *Rûn.* 11; þär he häfd mon gevorhtne *Gen.* 395; ænne häfde he svâ svîdne ~ *Gen.* 252 *und ähnlich Gen.* 254; gesch anlicnesse engla sînra torhte gefrätved, vlitige gevorhte *An.* 716; *ähnlich inf.* gevyrcan *El.* 104; *præs.* gevyrced *Crä.* 63; *præt.* þu gevorhtest *El.* 727, 738, *Met.* 20[24] *und* gevorhtes *Cri.* 161; gevorhte (1. 3) *Gen.* 147, *Dan.* 604, *Sat.* 172, *Cri.* 621, 1381; *pl.* gevorhton *B.* 3157; *conj.* gevorhte *Gen.* 273 *und pl.* gevorhton *B.* 3096; *part.* gevorht *Gen.* 365, 418, *Cri.* 1140, *B.* 1696, *Met.* 20[21], *Rä.* 69[3].

2) *c. acc. facere, perficere, patrare, committere; inf.* vundor gevyrcean *Gen.* 280, *Ps.* 76[11]; gif ic godes meahte villan ~ *Gen.* 835 *und ähnlich Hy.* 3[52]; vunde ~ *B.* 2906; ne mihton hi âviht ät me æfre ~ *'non potuerunt mihi': Ps.* 128[1]; ne meahte ic mid Hruntingê viht gevyrcan *B.* 1660; þonne god vile eordan lifes ende ~ *Leds* 47; noldon fleám ~ *(fliehen) By.* 81; *præs. conj.* þät he gevyrce, ær he onveg scyle, fremman (?) on foldan vid feónda nîd deórum dædum deófle tôgeánes, þät hine älda bearn äfter hêrgen ... *(oder zu Nro.* 3 *gehörig?) Seef.* 74; þŷ läs unholdan vunde gevyrcen *Cri.* 763; þeáh ve æbylgd vid hine oft ~, synna vunde *El.* 513; *præt.* ic feóndræs gefremede, fæhde gevorhte *Gen.* 900; vundor ~ *Gen.* 2573; ealra þinga, þära þe he ~ in voruldlife *Crä.* 15; he gûdræsa ~ tô Vestdenum *B.* 1577; sió vund, þe him se eordbraca ær ~ *B.* 2712; hû ~ ic þät vid þe scolfne, þät ic þe ongitan ne meahte? *An.* 922; synna vunde, þe ic ~ in vorulde *Jul.* 711; *conj.* þät ic eóvra leóda villan ~ *B.* 635; *part.* häfdon mänige ær vundra gevorhte *Men.* 127; vomma gevorhtra *Cri.* 179. — *part.* häfst þe vid dryhtên dŷrne gevorhtne *Gen.* 507; ic þâ leóde vät ge vid feónd ge vid freónd fäste gevorhte *B.* 1864.

3) *erwürken, erwerben, verdienen; inf.* gôdê gevyrcean, fromum feohgiftum, þät *(dass, c. conj.) B.* 20; se þe vile firenum gevyrcan, þät he scyle ... äscyred veordan tô deáde nider *Cri.* 1617; *præs.* ic me mid Hruntinge dôm gevyrce *B.* 1491; lof se gevyrced *Vid.* 142; se þe his âgnum her villum ~, þät him vuldorcyning milde geveorded *Ph.* 537; *pl.* gif ve þät on eordan ær gevyrcad *Sat.* 303; *præt.* svâ vîte svâ vuldor, svâ him on vorulde her þät eordfät ær gevorhte *Seel.* 8; hû ~ ic þät, þät þu me þus svîde scaro rênodest? *Gen.* 2675; *pl.* þonne bid gæsta dôm fore gode sceâden vera cneórissum, svâ hie gevorhtun ær *Cri.* 1234; *part.* nu häbbe ic þine hyldo me vitode gevorhte *Gen.* 727; nu þu villan *(inst.)* häfst hyldo ~ heofoncyninges *Gen.* 505; þe beád âhylded fram vrâde gevorhtra vita unrîm *Jul.* 172. — ? his gevorhte vine *Seef.* 115.

4) *c. gen. perficere, patrare; inf.* georne gevyrcan deóres dryhtscipes *Sal.* 326.

ge-vyrd *f.* 1) *Ereignis; nom.* þeós äðele ~ *El.* 647. — 2) *conditio (B.*

13, *Lye)*; *decretum?* *(Bout.)*; *inst. pl.* ne mâgon ve þâ tide *(tempus paschale)* be getalc healdan dagena rîmes, forþan þe hvearfad â vîsra gevyrdum, ac sceal vintrum frôd on circule cräftê findan hälige dagas *Men.* 66.

ge-vyrdan *lædere, vitiare, corrumpere, conficere; inf.* ne mäg þär rêu ne snâv ne forstes fnäst ... vihte ~ *Ph.* 19; *part.* häfde hi hungor and þurst heard gevyrded *Ps.* 106[4]. — *s.* ungevyrded.

ge-vyrdan, -vyrđian *s.* geveordan, geveordian.

ge-vyrht, -veorht n. 1) *opus, facinus, meritum; acc.* þär æghväder ânfealde gevyrht andveard viged *(am j. Tag) Cri.* 1578. — *nom. pl.* deág þîn gevyrhtu *(wenn deine Werke gut sind) Fä.* 4; forþon ic þus bittre veard gevîtnod, svâ mîn gevyrhto væron micle fore monnum *Hy.* 4[79]. — *dat. pl.* þu sylst him edleán be heora gevyrhtum '*secundum opera eorum*': *Ps. Th.* 27[5]; nâ þu be ~ ûrum vommum vyrhtum voldest us dôn '*non secundum peccata nostra fecit nobis*': *Ps.* 102[10]; þär leán cumad verum bî ~ vorda and dæda *Cri.* 1368; þrovode vîtu be ~ *An.* 1613; ve þäs þonc mâgon seegan sigedryhtne symle bî ~ *Cri.* 128; be gevirhton ve þoliad þâs þîneg '*merito hæc patimur*': *Gen.* 24[21]; *ähnlich* be (bî) gevyrhtum *Cri.* 1220, *An.* 1368, *Jul.* 728, *Met.* 9[36] *und* be geveorhtum *Met.* 27[27]; þe dryhtne þeóviad and þäs deóran hâm vîlniad bî gevyrhtum *Gû.* 41. — *acc. pl.* þe þâ gevyrhto âhton (?) *Dan.* 441; cearum cvîdende cvicra gevyrhtu *(die Werke, die sie in ihrem Leben gethan) Cri.* 892; þîne dômas ræcad æghvylcum men âgen gevyrhta *Hy.* 7[16]. — *gen. pl.* god bid feónd þâm ôdrum vyrsan gevyrhta (?) *Fä.* 7. — œhtende vêrun mec bî ungevyrhtum '*persecuti sunt me gratis*': *Ps. Stev.* 118[161].

2) *destinatum, constitutum?* *acc.* seód þonne on ece gevyrht *Dôm.* 61; me þät Vyrd geväf and ~ forgeaf, þät ic grôfe gräf ... *(oder nom. mein eigenes Verdienst?) Reim.* 70. — *s.* ær-, eald-, fyrngevyrht.

ge-vyrhta *m. operarius, auctor, factor;* nu ge mâgon oncŷddæda vrecan on gevyrhtum *An.* 1182. — *s.* mängevyrhta.

ge-vyrpan 1) *reflexiv; sich erheben; præt.* näs he fæge þâ gyt, ac he hine gevyrpte, þeáh þe him vund hrine *B.* 2976; and sôna þäs him bet väs and hine ~ fram þære untrumnesse '*melius habere coepit et convalescens ab infirmitate ...*': *Bed.* 3[13]. — 2) *convertere, mutare;* and nu gevyrped is (gehvyrfed *MS.*) *Cri.* 188.

ge-vyrtian *würzen, condire; part.* stîgad tô vuldre vlîtige gevyrtad mid hyra veldædum *Ph.* 543; 'gevyrtod vîn *factitium vinum*': *Cot.* 268 *und* '~ henfugel *factitia volucris*': *Lib. Med.* 3. 12 *(Lye).*

ge-yfelian *malo afficere; part.* näs heora neáta mân geyfelad *Ps.* 106[37].

ge-yppan *revelare, manifestare, prodere;* '*promo* ic geyppe': *Älf. gr.* 28[5]; *part.* vide byd eorlum geypped ädelinges deád ymb feóver niht *Men.* 157; siddan ~ väs ädelinga vynn *(Andreas)* and hie andveardne eágum meahton gesión sigerôfne *An.* 1225; ær þät folc viste, hvanon þät yfel côme, ærþon hit þurh ænne þeóvne man ~ veard

Oros. 3[6]; vela bid geyped flägere on foldan (geŷved *Bout.) Men.* 142; þäs þe folcum byd ~ emnihtes däg (geŷved *Bout.) Men.* 180; *pl.* þurh hine vurdon manege geypte *(entdeckt, verrathen) Chron. Sax. a.* 1095.

ge-yrman *miserum facere;* þu me äfyrdest frŷnd þä nŷhstan and mîne cûde *('notos meos')* eác eviсu geyrmdest *Ps.* 87[18].

ge-ŷcan, -îcan, -îcean *augere; præt.* siddan he eahta hund äðelinga rîm and feóvertigum eác feorum geicte *Gen.* 1162; *imp. pl.* fyllad eorðan eall geicead! *Gen.* 1514; *part.* þonne bid geŷced and geednivad moncyn þurh meotud, ärîsed tô dôme *Cri.* 1010; bid him geofona gehvylc gôdê ~ mealhtum spêdig *Fä.* 81.

ge-ŷvan, -îêvan *zeigen, offenbaren; erzeigen; præt.* þä þu geŷvdest þam eorle under beorhhliðe bân Josephes (gehyvdest *MS.) El.* 788; he his þegnum hine seolfne geŷvde *El.* 488; *part.* me þîn dôhtor hafad geŷved orvyrðu *Jul.* 69; veard him on veres hâde häleða näthvylc ~ *(sc. in somnio) El.* 74; þe him ~ veard on gesyhðe *El.* 183; þär byd egsa sum äldum ~ *Rä.* 4[34]; þät beácen, þät him on heofonum ær geiéved veard *El.* 102. — *s.* geeávan.

gêman, gêmen *s.* gŷman, gŷmen.

gên, giên 1) *die Fortdauer einer Handlung oder eines Zustandes bezeichnend: noch, noch jetzt, noch immer;* þär he gên liged *Cri.* 734; þät gehŷded gên deógol bîded *El.* 1093 *und ähnlich El.* 1080; he is gên svâ he väs ... *Gn. Ex.* 11; svâ he nu gên dêd *B.* 2859; þär hît nu gên lifad *B.* 3168 *und ähnlich* nu gên *Cri.* 1458; bidon ealle þâ gên *Exod.* 249; bidon tyn niht þâ gên *Cri.* 542; þâ þe leófes þâ gên lâst veardedun *Cri.* 496; *ähnlich* þâ gên *B.* 2237, 2702 *und* þâ giên *Gen.* 2741. — 2) *noch ferner, noch ausserdem, auch noch;* nu ic fitte gên ymb fisca cynn ville cŷðan *Wal.* 1; hŷrde ic secgan gên bi sumum fugle *Reb.* 1; ic sceal ford sprecan gên ymb Grendel *B.* 2070; furðor gên *Ph.* 236, *B.* 3006, *Jul.* 317; mec þæra nägla gên fyrvet myngad *El.* 1078; nu ge hraðe gangad and findad gên, þâ þe ...! *El.* 373; sceolde he sâres þâ gên dæl âdreógan *Gû.* 486; þâ gên ic gecräfte, þät se cempa ongan valdend vundîan *Jul.* 290 *und ähnlich* þâ gên *El.* 1063, 1218. — 3) *noch (was noch bevorsteht, bisher unterblieben, wozu eben grade noch Zeit ist u. s. w.);* giên þe sunu veorded ... *Gen.* 2195; gên ic findan can ... *El.* 925; is þäs gên fela tô secgenne *Gû.* 509; gên ic þe feores unnan ville, þeáh þu ær fela unvärliera vorda gespræce *Jul.* 191; gif þu godum ussum gên geevêmest, beód þe âhylded fram vrâðe gevorhtra vîta unrîm *(nun noch im letzten Augenblicke) Jul.* 169; gif his giên volde mînra þegna hvîlc geþafa vurðan, þät he ... *Gen.* 413. — 4) *iterum, wiederum, nochmals, abermals;* þâ gên Abrahame eóvde selfa heofona heáhcyning hâlige spræce *Gen.* 2164; þâ giên seó fæmne spräc *Jul.* 417; *ähnlich* þâ gên *B.* 2677, *An.* 601, 727, *Jul.* 345; gên is eal ät þe lissa gelong *B.* 2149. — 5) *bisher, bis dahin, im Laufe der Vergangenheit;* geornor, þonne he gên dyde *Jul.* 110 *und ähnlich B.* 1824; svâ ic giên dyde

Rä. 21[85]. — 6) *noch, beim Comparativ:* gên strengre is, þät ic morðor helc ... *Cri.* 192; þätte vrätlicra æghvylc ôðrum ænlicra gién and fägerra frätvum bliced, symle sellicra *Pa.* 28; he hafaď ôðre geeynd vrätlicran gién *Wal.* 50; þät väs gên märe, þät he ... *Gû.* 492. — 7) *mit der Negation: nondum, noch nicht;* þam þe gên nis on voruld cumen *Gen.* 2362 *und ähnlich Cri.* 198; ic þät eyn nu gên nemnan ne ville *Rä.* 50[8]; nô þŷ ær ût þâ gên gongan volde *B.* 2081; ne väs me feorh þâ gên *Rä.* 10[2]; *nicht mehr, non amplius:* ne väs vyrd þâ gên, þät he mâ môste ... *B.* 734 *und* ne väs hit leng þâ gên, þät ... *B.* 83. — *s.* gegn *und Grimm Gramm.* III, 120; 'þâ gett *vel* geâna *adhuc*': *Matth. C.* 17[5].

gên- *s.* gegn-.

gêna, giéna (gêno) = gên *noch;* þafodest þu gêna, þät ... *(bisher) Gen.* 2246; näbbe ic synne viď hie gefremed ~ *(nondum) Gen.* 2651; ic eom on gôman ~ svêtra, þonne *(quam)* ... *Rä.* 41[58]; dêd îu ~ svâ *(noch jetzt immer) Sal.* 249; nu ~ *(noch heute) Gû.* 126; ic ville þe ânre nu ~ bêne biddan *An.* 745; micel is nu ~ lâd ofer lagustreám, land sviďe feorr *An.* 422; cvico väs þâ ~ *B.* 3093; hvädre him þâ ~ yrmďu gehêton *Gû.* 417 *und ähnlich Gû.* 204; bäd hine, þät he hire þâ ~ ymb vundorvyrd villan gefylde *El.* 1070; hvylc þonne ~ gehvyrfed biď, þät he on unriht eft ne cyrre? *'quoadusque justitia convertetur in judicium' (?) Ps.* 93[14]; forþon þe giéna speóv, þäs þu ... ongunne *(bisher, immer?) Gen.* 2810; me þäs hyhtplegan gêno vyrned, se me gearo on bende legde *Rä.* 21[29].

gênunga, gêr, gêsne (gêsine) *s.* gegnunga, geâr, gæsne.

gêvis *f. arumna? acc.* þrovedon micle gêvisse, folcbealo þreálic *Men.* 121; *Bout. übersetzt* micelê gevisse *'valde certo.'* — *vgl.* gôung *gemitus, luctus.*

geador, gador *adv. una, simul, beisammen, gesamt;* he eall geador bebyrged bân and ŷslan ... *Ph.* 285; geeyre ic ätsomne S. R. ~ ... *Bo.* 48; Geátmäegum ~ ätsomne *B.* 491; þär väs eal ~ *B.* 835; þâ väs eall ~ tô þam þingstede þeód gesamnod *An.* 1099; folc eal ~ *Jul.* 163; nolde gäd ~ *(sc.* vesan) eádiges engles and þäs ofermôdan *Sal.* 419; þenden gæst and lic ~ siďedan *Jul.* 714; and eal ... ~ för folca gedryht *El.* 26; he sôna ârâs, eall ~ bu samod lic and sâvl *El.* 889; stunad eal ~ vel vinsum sang *Met.* 13[49]; þätte næfre gesomnod väs, uncer giedd ~ *Rä.* 1[19]; on ~ spræcon *B.* 1595. — *'contubernium* gadorvist': *Wr. gl.* 61. — *s.* gädran, gädeling, gäd, gadorian, gadertang, tôgadore, tôgädere, eador.

geaf *adj. ludicer, jocosus? superl.* gomen sibbe ne of-ôl, ac väs gefest gear, gellende snear *Reim.* 25. — *vgl.* gafspræc *sermo scurrilis,* gabban *(altn.* gabba*) deridere, illudere und* gaffetung *derisio; engl.* gabble *holl.* gabberen *garrire; dän.* geffle *nugari, ineptire und* geffling *vir insolens, nasutus (Molbech Dial. Lex.); ahd.* gebôs *nugae (H. Z.* V, 201).

geafe *f. domum; gen. pl.* meorda hleótan, geongra geafena *Gû.* 1016.

geaflas *pl. m. rostrum, maxillae;* and þät nebb lixed svâ gläs odde gim, ~ scŷne innan and ûtan *(sc. Phoenicis) Ph.* 300; bid þät heafod *(sc. cadaveris humani)* tôhliden, handa tôliđode, ~ tôginene, gôman tôslitene (geaglas *Verc.) Seel.* 110; Gifer hâtte se vyrm, þam þâ ~ beód nädle seearpran (eaglas *Verc.) Seel.* 118. — *engl.* gaffles, gaffs, *der künstliche Sporn der Kampfhähne und der Spanner an der Armbrust;* gaffle *Mistgabel; ahd.* gabala *furca; wol kaum zu vergleichen isl altn.* geyfla *f. os distortum: dies würde* geáflas *fordern.*

geagl *m. faux, rictus; maxilla; pl.* geaglas (eaglas *Verc.* geaflas *Ex.) Seel.* 118; geaglas *Verc.* (geaflas *Ex.) Seel.* 110. — *holl.* gagel *Gaumen, Zahnfleisch.*

geagn-, geagninga *s.* gegn-, gegninga.

gealdor, galdor *n. sonitus, cantus, incantatio, sermo; dat.* me fröd vita sägde sundorvundra fela ..., þät ic sôđlîce siđđan ongitan be þam gealdre godes âgen bearn *Môd.* 6; *acc.* siđđan hie Hygelâces horn and bŷman gealdor ongeâton *(sonitum) B.* 2944; *inst.* þonne väs þät yrfe eácencräftig galdrê bevunden, þät þam hringsele hrînan ne môste gumena ænig *(incantatione vel imprecatione obseptus, sc. thesaurus draconis) B.* 3052; *gen. pl.* (Circe) cûđe gealdra fela *(multis incantationibus)* drîfan drŷcräftas *Met* 26[53]; *dat. pl.* þäs þe ic on galdrum ongîten häbbe *(aus deiner Rede) Gû.* 1181; *acc. pl.* and hig vorhton ôđer svilc þing þurh hyra drŷcräft and Egiptisce galdru '*per incantationes ægyptiacas*': *Exod.* 7[11]; *inst. pl.* være þär ænig, þe him tô sôđe seeggan meahte, galdrum cŷđan, hvät se god være ... *El.* 161. — *s.* cear-, heáhgealdor.

gealdor-räft *m. ars magica, incantatio; dat. pl.* svylce he Judêa galdorräftum vîdstôd stranglîce *An.* 166. — sié ne gehîred stefne galendra and galdurräftas, þâ bióđ âgalene from þäm snottran '*quæ non exaudiet vocem incantantium et venifici incantantis sapienter*': *Ps. Stev.* 57[5].

gealdor-cvide *m. cantus, sermo; inst.* rŷne ongietan reádan goldes guman galdorcvidê! *(oder acc.?) Rä.* 49[7].

galdor-vord *n. verbum cantationis; inst. pl.* ic galdorvordum gôl *Reim.* 24.

gealga, galga *m. patibulum, crux; nom.* gealga *Kr.* 10; *dat.* galgan *Sat.* 550, *Vy.* 33, *Men.* 86, *Jul.* 310, 482, *El.* 480; þät his byre on ~ rîde *B.* 2446; gealgan *An.* 1329, 1411; *acc.* galgan *Ap.* 40; gealgan *Ap.* 22, *An.* 968, *El.* 179, *Kr.* 40, *Hy.* 10[28]; *dat. pl.* on beáme, on galgum *(in cruce) Sat.* 511.

gealg-môd (gealh-, galg-) *adj. furiosus, malignus, iracundus (eig. gallsüchtig, biliosus, melancholicus?); nom.* grîm and gealhmôd *Dan.* 230; gîfre and galgmôd *B.* 1277; gealgmôd guma *Jul.* 531; vêdde on gevitte svâ vilde deór, grymetade ~ and his godu tælde *Jul.* 597; *pl.* gealgmôde *An.* 32; grome ~ *An.* 563. — '*tristis* unröt *vel* gealh': *Wr. gl.* 51; *franz.* jaloux; *vgl. franz.* jaunisse *Gallensucht.*

gealg-treov *n. lignum crucis, crux; dat.* on gealgtreove *Kr.* 146; *dat. pl.* on galgtreovum (-vu *MS.) B.* 2940.

gealla m. *fel, bilis*; *gen.* geallen *Cri.* 1439; *acc.* ~ *Ps.* 68[22]; *inst.* mid eallan *Nic.* 26.

geap *(altn.* gap) *porta? nom.* steáp geap gedreás *Ruin.* 11; *nom. pl.* þás teafor geapu (teafor-geapu?) *Ruin.* 31.

gear *joculatio? nom.* gomen sibbe ne of-ôl, ac väs gefest gear, gellende snear *Reim* 25. — *vgl.* gerscipe *und* georran.

geara *adv. penitus, prorsus, bene, valde, satis; Ps.* 53[6], 58[9-13], 70[3-10], 75[1], 78[7], 81[5], 91[1], 113[7-23], 118[72], 121[3], 135[28], 144[4], *Met.* 9[9], *Gn. Ex.* 193. — *s.* geare, gearve.

geare *adj. paratus, promptus; nom.* ~ and geornful *By.* 274. — *vgl.* gearcian *parare, præparare, exhibere.*

geard m. *septum, locus septus, habitaculum, domicilium; nom.* he is veordmynda ~ *Sal.* 83. — *acc.* bringd tîda lange us tô tûne Junius on ~ *Men.* 109; ëcne ~ *(domicilium coeleste) Gû.* 763, 1211. — *nom. acc. pl.* brâde synd on vorulde grêne geardas *Gen.* 511; on heofonrice heáhgetimbro, gôdlice ~ *Gen.* 740; ôdþät ôder com geâr in ~ *B.* 1134; on fäder ~ *Sal.* 415; þonne ic sine vege gold ofer ~ *Rä.* 21[4]. — *dat. pl.* in geardum *in domicilio vel domo: Cri.* 201, *Ph.* 355, 617, *B.* 13, 2159, *Gû.* 1194, *Rä.* 44[2]; ær he onveg hvurfe gamol of ~ *(starb) B.* 265; fundode gist of ~ *B.* 1138; tô freán ~ *(in coelum) Ph.* 578. — *s.* eador-, eard-, fäder-, frid-, leód-, middan-, vin-, vyrmgeard.

geare, gere *adv. penitus, prorsus, plane, certe, bene, valde, satis;* geare *Gen.* 41, 583, *Az.* 170, *Cri.* 573, *Wand.* 69, *B.* 2062, 2070, 2656, *El.* 167, 399, 419, 531, 618, 719, 860, *Ps.* 90[2], 101[5], 117[28], 146[7], *Met.* 20[94]; gere *Exod.* 291. — *s.* gearu, gearve.

geareve, gearnian, gearnnng *s.* gearve, ge-earnian, -earnnng.

gearo, gearu *s.* gearu, ge-earu.

gearu, gearo *adj. paratus, promptus, bereit, bereitet, fertig, wolgerüstet; nom. sg.* ic beó gearo sôna *B.* 1825; þe is sûsl veotod ~ tôgegnes *Sat.* 693; ~ gûdfreca *(draco) B.* 2414; heard and hygerôf nales hildlata, ~ gûde fram tô godes campe *An.* 234; ~ sceal gûdbord *Gn. Ex.* 203; sîe sió bær ~ ädre geäfned, þonne ve ût cymen! *B.* 3105; him väs gearu sôna þurh streámräce stræt gerŷmed *An.* 1581; he is god min and ~ hælend *Ps.* 61[2]; on gode standed min ~ hælo *Ps.* 61[7]; he byd se gôda god and ~ standed *Ps.* 117[2-3-4]; *ähnlich* gearu *An.* 244, 909, *El.* 85 *und* gearo *Dan.* 233, *Dôm.* 32, *B.* 121, 1914 (-a *MS.*), *Gû.* 263. — *acc. sg.* ôdþät he *(diabolus)* Adam on eordrîce, godes handgescaft, gearone funde vîslice gevorht *Gen.* 455; symle hy Gûdlâc ~ fundon þonces gleávne (-ene *MS.*) *Gû.* 885; onstêp minne hige in ~ ræd! *Hy.* 4[30]; þär he mæge findan eádmetta stân ungemet fästne, grundveal ~, se tôglidan ne þearf *Met.* 7[24]; gearve stôve *B.* 1006; heó ~ funde mundbyrd ät þeódne *Jud.* 2 *und ähnlich Gû.* 861; geseah geofonhûsa mæst gearo hlifigean *(fertig) Gen.* 1321; se þe him tô þam hâlgan helpe gelŷfed, he þär ~ finded *Vald.* 2[28].

— *nom. pl.* bodan væron gearve *Cri.* 499 *und ähnlich El.* 555; beornas ∼ on stefn stigon *B.* 211; ∼ stôdun häftas heársume *Gû.* 696; fearodhengestas ymb geofenes städ ∼ stôdon *El.* 227; hi stôdon gearove *By.* 72, 100; þär ve svutollîce sîddan oncnâvad eal þät ve gevorhton on vorldrîce: þär beód butu geara *Hy.* 7[92]. — *acc. pl.* ne ge leáfnesvord gûdfremmendra gearve ne visson *B.* 246; me oferhydige æghvär setton ∼ grîne '*absconderunt laqueos mihi*': *Ps.* 141[4]; habbad vord gearu vid þam äglæcan eall getrahtod! *An.* 1360. — *compar.* hrusan bid heardra, häledum fṓdra, geofum gearora, gimmum deórra *Rä.* 81[21].

nom. sg. him bid leán gearo *Gen.* 135, *Dôm.* 63; þär bid symle gearu freód unhvîlen þam þe hie findan cann *An.* 1156; *ähnlich* gearo *Cri.* 1346 *und* gearu *An.* 1537, 1569, *El.* 1029; näs him dôm gearu tô âsecganne svefen cyninge *Dan.* 128; *acc. n.* hi him grîm hellefŷr gearo tô vîte andveard seód *Cri.* 1270; *nom. pl. n.* þe synt tu gearu, svâ lif svâ deád, svâ þe leófre bid tô geceósanne *El.* 605. — *nom.* väs on bæl gearu *(sc. cadaver) B.* 1109; bid â vid firenum in gefeoht gearo *Crä.* 90; *ähnlich* gearu *Gû.* 1149, *El.* 222; ic beó sôna gearu tô âdreóganne ... *An.* 72; *nom. pl.* þâ þe gearve beód tô gramum bendum '*declinantes in obligationes*': *Ps.* 124[5]; væron ∼ tô gûde *El.* 23 *und ähnlich An.* 1371; sôna væron ∼ häled tô þære byrg *(sc. eundi) Cri.* 460. — *nom.* ic beó gearo sôna, þät ic ... *Jul.* 365, 398; *ähnlich Ps.* 56[9], 118[60] *und* gearu *Ps.* 107[1]. — *mit dem Genitiv; nom.* väs eft gearo gyrnvräce *B.* 2118; ic beó ∼ sôna villan þines *Jul.* 49 — *gerüstet: nom. pl.* þâ sîdfrome searvum gearve vîgend væron *B.* 1813; fore him englas stondad ∼ mid gæsta væpnum *Gû.* 60. — *s.* ânvîg-, eal-, ungearu.

gearu, gearo *adv. prompte; perfecte, omnino, prorsus, large;* svâ þu god of gode gearo âcenned sunu sôdan fäder bûtan anginne æfre være *Cri.* 109; þät ic gearo sceávige searogimmas *(oder unflect. adj.? reichlich) B.* 2748; ge þâ fägran geseeaft on fyrndagum ∼ forsêgon *Gû.* 602; byd his heorte ∼ hyhtê tô dryhtne getrymed and getyhted *Ps.* 111[7]; se mec ∼ on bende legde *Rä.* 21[29]. — *s.* geara, geare, gearve.

gearu-brygd *f. pulsatio prompta; gen. pl.* âh he gleóbeámes *(harpae)* gearobrygda list *Crä.* 50.

gearu-folm *adj. manu promptus; nom.* he grâpode gearofolm *B.* 2085.

gearu-gangende *expedite incedens; nom.* ∼ grîma *(Gespenst) Rä.* 41[17].

gearu-lîce *adv. plane;* gearolîce ongieten häfde *Deór* 10 *und ähnlich El.* 288.

gearu-snotor, -snottor *adj. valde sapiens; nom.* giedda *(gen.)* gearosnottor *Cri.* 713; gidda gearosnotor *El.* 418; *acc.* giddum gearusnotterne *El.* 586.

gearu-þancol *adj. valde consideratus vel providus; dat. f.* gearoþencolre *Jud.* 342.

gearuvian *s.* gearvian.

gearu-vyrdig *adj. verbis promptus, facundus; nom.* ∼ *Crä.* 36; *Mód.* 51 (gearo-).

gearve, gearuve, geareve *adv. penitus, prorsus, plane, bene, valde, satis, certe; Gen.* 695, 1098, 2342, 2625, *Wand.* 71, *B.* 265, 878, 2339, 2725, *Gû.* 1018, *El.* 1240, *Ps.* 107[7], 119[4], 135[1.3], 138[2], 142[9]; gearuve *Ps.* 53[2], 61[11], 62[1], 70[1], 118[21], 138[11], 139[12]; geareve *Ps.* 55[4.11], 68[3], 118[118]. — *compar.* gearvor *B.* 3074, *An.* 934, *Jul.* 556, *El.* 946. — *superl.* gearvost *B.* 715 *und* gearvast *El.* 328.

gearve *pl. f. Rüstung, Kleidung, Schmuck; dat.* smiccre on gearvum vudum and vyrtum cymeđ vlitig scrîđan Maius *Men.* 76; Enoch cvic gevât mid cyning engla of þyssum lænan life fêran on þâm ∼, þe his gâst onfêng, ær hine tô monnum môdor brohte *Gen.* 1212; *acc.* ôđþät hie on Gûđmyrce gearve bæron *Exod.* 59 *und ähnlich Exod.* 193. — *s.* federgearve.

gearve (-an) *f. idem; dat. sg.* ic on his gearvan geseó, þät he is ærendsecg uncres hearran *Gen.* 657.

gearvian *parare, præparare; inf.* ∼ *Ph.* 189, *El.* 1000, *Hy.* 4[73]; *præs. sg.* ic gearuve *Ps.* 131[18] *und* gearvad *Dôm.* 91, *Gû* 71; *præs. conj. pl.* 1. gearvian! *Sat.* 287; *præt.* gearvade (?) *Reim.* 36; *pl.* gearvodon *Ps.* 56[7]; *part.* gearvad *Vy.* 73. — *s.* gervan, gegearvian.

geat *n. porta; nom acc. sg.* geat *Jud.* 151, *Sat.* 649, *Edm.* 4, *Jul.* 401; *nom. acc. pl.* gatu *Cri.* 318 *und* geatu *Cri.* 251, 576; *dat. pl.* gaton *Ps.* 126[6]. — *s.* ben-, burg-, fästen-, hord-, hrung-, veallgeat.

-geat (-geât?), **-geate** *s.* ofergeat, orgete.

geato-lic *adj. paratus, instructus, ornatus, stattlich; nom. acc.* gûđsearo (-sveord) ∼ *B.* 215, 2154; säl timbred ∼ and goldfâh *B.* 308; vîsa fengel ∼ gende *B.* 308; vîsa fengel ∼ gende *B.* 1401; gôd and ∼ giganta geveore *(gladium) B.* 1562; ∼ gûđscrûd *El.* 258; ∼ gûđcvên goldê gehyrsted *El.* 331.

geatvan *parare, ornare; part.* frätved, geatved *Rä.* 29[6].

geatve *pl. f. Rüstung, Schmuck; dat.* freólîc in geatvum *Reim.* 38, *Edw.* 22; *acc.* recedes geatva *(die Schätze der Drachenhöle) B.* 3088; *inst.* vyrmas, þâ þe geolo godvebb geatvum frätvad (geatum *Leid. Cod.*) *Rä* 36[10]. — *verschieden davon ist das synonyme* ge-tave. — *s.* eóred-, fyrd-, gryre-, gûđ-, here, hildegeatve.

geâc *m. cuculus; nom.* svylce ∼ monad geómran reorde, singeđ sumeres veard ... *Seef.* 53; *acc.* siđđan þu gehŷrde *(conj.)* galan geómorne ∼ on bearve *Bo.* 22; *nom. pl.* geâcas geâr budon *Gû.* 716. — *ahd.* gouch *cuculus, stultus; s.* geâhđ, geád *und Grimm Myth.* 640—646.

geâcnian, geâcnung *s.* ge-eâcnian, -eâcnung.

geâđ, geâhđ *f. stultitia, lascivia, luxuria, ludibrium, gannitus? dat.* þu on geâde hafast þurh þîn orlegu unbiþyrfe ofer vitena dôm vîsan gefongen *Jul.* 96; *acc.* siđđan geógude geád gæst âflihđ *Gû.* 475; þŷ läs þät vundredan veras and idesa and on geád gutan, gieddum

mænden *Gû.* 1205; *nom. pl.* ne sindon þîne geáhde âvîht (æhta *Ex.*) *Seel.* 74. — *mhd.* goucheit *Narrheit; vgl.* geâc *cuculus; altn.* geyja *latrare, irridere und* gaud *n. latratus.*

geán, geánes *s.* gegn, gegnes.

geáp *adj.* 1) *patulus, amplus; nom.* gim sceal on hringe standan steáp and ~ *Gn. C.* 23; räced hlifade ~ and goldfäh *B.* 1800; steáp and ~ *Sal.* 413; munt is hîne ymbûtan, ~ gylden veal *Sal.* 413; munt is hîne ymbûtan, ~ gylden veal *Sal.* 256; ~ stäf *(litera) Sal.* 124; G. se geápa *Sal.* 134; *gen. n.* fŷr steápes and geápes forsvealh eall eador *Gen.* 2556; *dat.* on geápum galgan rîdan *Vy.* 33; *acc.* geápne hrôf *B.* 836. — 2) '*callidus* geáp *versutus* hindergeáp': *Wr. gl.* 49; '*versuti* hindergêpe': *ib.* 12; geáp *fallax: Gen.* 3[1]; geáplîc *subdolus: Joh.* 9[4]. — *s.* horn-, sæ-geáp; geópan; ægype, gop (?); *altn.* gaupn *mhd.* goufe *cava manus; ahd.* goufan *poples.*

geáp-neb *adj.* ..... *nom.* byrne gôd and geápneb *Vald.* 2[18]; *vielleicht Vald.* 2[19]; *vielleicht* -ueb, -veb *von geräumigem Gewebe?*

geâr, gêr *n.* 1) *annus; nom. acc. sg.* geâr *B.* 1134, *Men.* 6, *El.* 7; geácas ~ budon *Gû.* 715; *gen.* geâres hring '*corona anni*': *Ps.* 64[12]; *dat.* geâre *Men.* 110; *inst.* feórdan geârê *Men.* 33; *nom. acc. pl.* geâr *Gen.* 2302; *Gû.* 908, *Ps.* 76[5], 101[21]; *gen. pl.* geâra gehvîlcê (gehvam) *Hy.* 4[85], *Met.* 4[17], 29[57. 60. 67], *Sal.* 288, *Rû.* 33[12]; ~ gehvîlc *(acc.) Met.* 19[27]; geâra *Gen.* 1726, 1932, *Sat.* 503, *Met.* 24[12]; ~ hvyrftum (gongum) *Cri.* 1036, *Jul.* 693, *El.* 1, 648; heora ~ ganeg *Ps.* 77[32]; *dat. pl.* geârum *Ph.* 258, *El.* 1265, *Ps.* 89[17]; *inst. pl.* geârum frôd *Gen.* 2381, *Ph.* 154, *Rû.* 72[3]; gêrum (-un *MS.?*) *olim: Men.* 10. — 2) *annona; nom.* gêr bid gumena hylt, þonne god læted hrusan syllan beorhte blêda beornum and þearfum *Rûn.* 12; *gen.* härfest bid hredeádegost, hälednm bringed gêres västmas, þâ þe him god sended *Gn. C.* 9. — *s.* fyrn-geâr *(wo fälschlich* -geâras *m. angesetzt ist).*

geâra *(gen. pl. von* geâr) *adv. olim, antiquitus, quondam;* geâra *Gen.* 410, *B.* 2661, *El.* 1266, *Ps.* 80[10], 101[6], 113[12], 118[152], *Sal.* 429; ~, ær voruld være *Ps.* 73[12]; fyrn ~ *Ps.* 94[9]; ~ ærest *Ps.* 98[4], 121[2]; ~ in *Môd.* 57, *Sch.* 11, *Wand.* 22, *Gû.* 11 (gearu *MS.*), *Met.* 1[1]; þät väs ~ in *Kr.* 28; in ..., ~ *An.* 1389; geó ~ *Ps. Th.* 42[3], 47[7] (geare); ær ~ *Ps.* 147[5]; ~ ær *Met.* 20[52]. — ? in gêre *Exod.* 33. — *s.* ungeâra.

geâr-dagas *pl.* 1) *dies annorum vel vitæ; nom.* ûre ~ '*dies annorum nostrorum*': *Ps.* 89[10]; nu synt ~ äfter fyrstmearce ford gevitene *El.* 1267; *dat.* in his geârdagum *Cri.* 822; äfter ~ *(post mortem) Ph.* 384; *inst.* heora ~ *Gen.* 1657. — 2) *dies antiqui, Vorzeit; dat.* in (on) geârdagum *olim, antiquitus: Sat.* 368, *Cri.* 251, *Wand.* 41, *B.* 1, 1354, 2233, *Men.* 117 (-dagan) *und ebenso inst.* geârdagum *Cri.* 559, *An.* 1521, *El.* 290, 835.

geâr-gemearc *n. definitio annorum; gen.* -es *Gû.* 1215.

geâr-gerîm *n. annorum numerus; gen.* ymb þritig geârgerîmes *Met.* 28[30].

geâr-mæl *n. tempus annorum; inst.* Gotene rîce geârmælum veôx *Met.* 1[5].

geâr-rîm *n. numerus annorum; inst.* ôdþät seó tîd cymeđ, gegæđ geâr-rîmum, þät ... *Vy.* 5.

geâr-torht *adj. annonâ splendidus; acc.* þät him vlitebeorhte västmas brohte, geârtorhte gife grêne folde *Gen.* 1561.

geâsne *s.* gæsne.

geoc, gioc *n. jugum; acc. sg.* þät svære gioc *Met.* 10[20]; hefig ∼ *Met.* 9[55]; *pl.* geocu *Ps. Th.* 2[3]. — '*jugum* ioc': *Wr. gl.* 16; '*junctis bobus* geiukodan oxan, *jungo* ic iuge': *ib.* 2.

geocsa (geohsa, gihsa) *m. singultus; nom.* þiós siccetung, þes geocsa *Met.* 2[5]. — *s.* gehđu; '*singultus* geocsung': *Wr. gl.* 54; *vgl. auch* '*pruritus* gicđa': *Wr. gl.* 20.

geođu, geofa, geofe *s.* gehđu, gifa, gife *und* gifu.

geofian *donare; inf.* he mäg me ∼ gôda gehvilcum *Gen.* 546; *præt.* him cynelice gifode *Chron. Sax.* 991.

geofon, gifen, gyfen *(alts.* geban) *n. mare, fluentum; nom.* geofon *Exod.* 447, *An.* 1597, 1626; gârsecg hlymmeđ, ∼ geótende (heofon *MS.) An.* 393; gifen geótende *B.* 1690; ∼ biđ gevrêged *Rä.* 3[3]; *gen.* geofones *Exod.* 580, *Ph.* 118, *An.* 854; geofenes *B.* 362, *El.* 227, 1201; on gyfenes grund *B.* 1394; *dat.* geofone *An.* 498; geofene *An.* 1533, 1617; in ∼ (heofene *MS.) Sat.* 10; *acc.* geofen *Gn. Ex.* 52; þät þu *(sc. statua)* on þis fräte folc forđ onsende väter vîdryncg tô vera cvealme, geofon geótende (heofon *MS.) An.* 1510.

geofon-flôd *m. fluctus maris; gen. pl.* -a *Az.* 125.

geofon-hûs *n. domus marina, navis; gen. pl.* geofonhûsa mæst *Gen.* 1321.

geofon-ŷđ *f. unda maris; inst. pl.* geofonŷđum veól vintres vylm *B.* 515.

geohđu *s.* gehđu.

geoleca, geolca *(Lye),* **gioleca** *(engl.* yolk*) m. ovi vitellus; nom.* gioleca *Met.* 20[170].

geolo, -u *adj. flavus; acc.* geolo godvebb *Rä.* 36[10]; rond, geolve linde *(clypeum) B.* 2610.

geolo-rand *m. clypeus flavus; acc.* ∼ *B.* 438, *El.* 118.

geon-cer? *s.* geómær.

geond, giond *præp. c. acc.* κατά, *per, trans, inter, überhaupt die räumliche Ausbreitung bezeichnend;* hêht þâ geond þät hof veaxan vitebrôgan *Gen.* 44; þâ nu ∼ folc monig veras Eufraten vîde nemnađ *Gen.* 233; rîm miclade monna mægđe ∼ middangeard *Gen.* 1244; hêt sêcan sîne gerêfan ∼ Israêla earme lâfe, hvilc være ... *Dan.* 80; tôvrecene ∼ vîdne grund *Dan.* 301, *Az.* 21; þu heorta hlŷpum ∼ holt vunast *Dan.* 574; hvearfdon ∼ þät atole scref *Sat.* 73; vîde ∼ vindsele *Sat.* 320, 386; uton lâ geþencan ∼ þâs vorulde, þät ve hælende hêran onginnen! *Sat.* 644; lôcade ∼ þät scräf *Sat.* 727; sioh nu þe ∼ (κατά σε) þâs sîdan gesceaft geondvlitan! *Cri.* 59; ceólum lîđan ∼ sîdne sæ *Cri.* 853; he monigfealde môdes snyttru seóv and sette ∼ sefan monna *Cri.* 663; þär se hâlga stęne vunad ∼ vyn-

lond *Ph.* 82; fêrdon geond vîdvegas *B.* 840; ah hie blôd and fel fira flæschoman þêgon ∼ þâ þeóde *(in isto populo) An.* 25; farad nu ∼ calle eordan sceátas! *An.* 332; veorud hlosnode ∼ þät side sel *An.* 763; mân vridode ∼ beorna breóst *An.* 769; mære vurdon his vundra geveorc vîde and side breme äfter burgum ∼ Bryten innan *Gû.* 855; side and vîde ∼ Judêas gumena gehvylcum *El.* 278; ic þe ∼ þeóde sealmas singe *'inter gentes': Ps.* 56[11]; þonne bid egsa ∼ calle vorld *Hy.* 7[96]; treóv, sió ∼ bilvitra breóst ärised *Gn. Ex.* 161; *ähnlich* geond *Gen.* 134, 205, 991, 1331, 1388, 1429, 1781, *Az.* 23, 141, *Sat.* 129, 224, 270, 272, 583, 603, *Cri.* 71, 279, 380, 469, 481, 482, 785, 811, 856, *Crä.* 28, *Vy.* 65, *Ph.* 119, *Deór.* 31, *Vid.* 51, 99, *B.* 75, 266, 1224 (?), 1280, 1704, 1981, 2264, 3099, *Edg.* 53, *Edw.* 17, *Men.* 36, 121, 127, 163, 176, *An.* 42, 331, 332, 371, 576, 709, 963, 1122, 1639, *Jul.* 332, *Gû.* 1, 10, 39, 241, 472, 508, 734, *El.* 16, 734, 969, 1177, *Hy.* 3[11. 12], 7[26. 38], 9[2], *Sal.* 115, 281, 371, 392, 496, *Rä.* 35[5], 40[17], 80[11], 81[35] *und* giond *Met.* 4[57], 11[45. 63], 24[55]

geond-brædan *supersternere, καταστρωννύναι; part.* hit *(sc. aula)* geond-bræded veard beddum and bolstrum *B.* 1239.

geond-faran *pertransire, lustrare, peragrare, percagari; præs. pl.* väter vynsum bearo calne geondfarad *Ph.* 67.

geond-fêran *idem; inf.* ne (nu?) môstun þe ∼ foldbûende *(sc. urbem) Hö.* 101; *præt.* ic geondfêrde fela londa *Vid.* 50; se þe mægda mæst ofer eordan ∼ *Vid.* 3.

geond-feolan *implere; part.* geondfolen fŷrê *Gen.* 43.

geond-flôvan *c. acc. pertransfluere; inf.* ∼ *Hö.* 105.

geond-hveorfan *c. acc. peragrare, pertransire, perlustrare; præs.* geond-hveorfed *Wand.* 51; *præt.* geondhvearf *Vid.* 109, *B.* 2017, *Sal.* 185.

geond-lâcan *pertransire, pertransfluere; præs. conj.* þätte þät tîrfäste lond geondlâce laguflôda vynn *Ph.* 70.

geond-lŷhtan, -lîhtan *durch und durch erleuchten; inf.* sunne endemes ne mäg calla (gesceafta) geondlihtan innan and ûtan *Met.* 30[12].

geond-mengan *perturbare;* mec þäs oft fyrvit frined, môd geondmenged (gemenged *A*) *Sal.* 59.

geond-sâvan *spargere, dispergere, disseminare; part.* þonne on sumera sunne scîned and deávdriás on däge veorded vindê geondsâven *Dan.* 278.

geond-sceávian *c. acc. perlustrare oculis; præs. sg.* geondsceávad *Wand.* 52.

geond-scînan *c. acc. collustrare, bescheinen, durchleuchten; inf.* ∼ *Met.* 5[44], *Sal.* 339.

geond-senden *perfundere; part.* väs gûdhergum vera êdelland vîde geondsended *Gen.* 1968; unlytel dæl sîdre foldan ∼ väs brynê and brôgan *Gen.* 2551.

geond-sêcan *c. acc. pervestigare; præt. sg.* -ed *Cri.* 973.

geond-seón *überschauen; præt.* ic þät call geondseah *B.* 3087.

geond-sprengan *besprengen, aspergere;* me fugles vyn *(sc. penna scriptoria)* geond-[sprengde] spêddropum *Rä.* 27[8].

geond-spreátan *pervadere; præt.* eal giofu gæstlîc grundsceát geond-spreót *Cri.* 42. — *s.* spreótan (spreát).

geond-styrian *per omnes partes commovere; part.* þâ rûman sæ norderne ŷst nêde gebæded, þät hió strange geondstyred on stadu beáted *Met.* 6[15].

geond-þencan *c. acc. animo lustrare, contemplari; præs.* þonne ic eorla lif eal geondþence, hû hi færlîce flet ofgeâfon *Wand.* 60; se þonne þisne vealsteall visê geþohtê and þis deorce lif deópe geondþenced *Wand.* 89.

geond-vlîtan 1) *c. acc. perspicere, oculis lustrare; inf.* he mäg sæ ∼ *Sat.* 9; þät he þone grundvong ongitan meahte, vräte ∼ *Beowulf* 2771; *præs.* sunne voruld geondvlîted *Ph.* 211; *conj.* ic *(diabolus)* beó gearo sôna, þät ic ingehygd eal geondvlîte, hû gefästnad sî ferd innanveard *Jul.* 399. — 2) *intr. circumspectare; inf.* sioh nu þe geond (κατά σε) þâs sîdan gesceaft geondvlîtan! *Cri.* 60.

geong, geng, ging, iung, giung *adj.* 1) *jung, jugendlich; nom.* geong *Cri.* 35, *Ph.* 647, *Kl.* 42, *B.* 13, 854, 1831, 1926, 2025, *Ap.* 57, *An.* 505, 1152, *Jul.* 35, 271, *Gû.* 842, *Kr.* 39, *Ps. Ben.* 24[6], *Gn. Ex.* 8, *Sal.* 376, *Rä.* 15[2], 41[44], 73[1]; svâ se fugel veorded gomel äfter geârum ∼ ednive flæscê bifongen *Ph.* 258; vintrum ∼ *Gen.* 2888, *By.* 210; giong *Ph.* 355, *B.* 2446; se geonga *By.* 155, *Edg.* 28; se giunga *Sat.* 511; se iunga *Ps.* 118[9]. — *voc.* fæmne geong! *Cri.* 175; guma genga! *El.* 464. — *gen.* þäs geongan *An.* 1119. — *dat.* geongum *(m.) Gû.* 1021; þam ∼ *B.* 2860; ∼ bearne (cempan, gârvîgan) *Gen.* 2362, *B.* 1948, 2044, 2674, 2811; on svâ ∼ feore *(juvenili ætate) B.* 1843; geongan cempan *B.* 2626; *f.* me ... geongre *Cri.* 201. — *acc.* geongne *Gen.* 2904, *B.* 1969, *An.* 551, 1112, *Gn. Ex.* 45, *Gn. C.* 14; gingne *El.* 353, 875; *f.* geonge *Jul.* 91 *und* mägd giunge *Met.* 26[67]. — *nom. acc. pl.* geonge *Gen.* 2428, 2867, *Dan.* 434, *Az.* 155, 172, *B.* 2018, *Ädelst.* 29, *An.* 392, 860, 1533, 1628, *Ps.* 77[63]; ∼ and ealde *Gen.* 1207, 2452 *und ähnlich Jud.* 166, *Ps.* 148[12]; ginge *Dan.* 90, 232; ealde ge giunge *Met.* 26[56]; þâ geongan leomu *(sc. infantis) Vy.* 5. — *gen. pl.* geongra *Gû.* 461, *Ps.* 67[24]; ænig yldra odde gingra *El.* 159 *und ähnlich Ps.* 104[32]. — *dat. pl.* geongum and ealdum *B.* 72; gingum *Dan.* 211, 422 *und* gengum *Dan.* 102. — *compar. nom.* gingra brôdor *Rä.* 88[9], seó gingre *Gen.* 2612 *und nom. pl.* gingran brôdor *Rä.* 85[12].

2) *recens, novellus, frisch; nom.* feorh bid ednive geong geofona ful *Ph.* 267; *acc.* feorh ∼ onfôn *Ph.* 192, 433; *gen. pl.* fela bid on foldan geongra geofona *Crä.* 2; ∼ gyfena *Ph.* 624; ic môt fore meotudes cneóvum meorda hleótan, gingra geafena *Gû.* 1015. — 3) *superl. ultimus; nom.* þät väs þam gomelan gingeste (-æste *MS.)* vord *sc. ante mortem: B.* 2817; *vgl. nhd.* der jüngste Tag. — *s.* cniht-, cild-, ed-, fela-, heado-, magu-geong.

geong *m. cursus, meatus, iter; acc.* on ŷda ∼ *Bo.* 40; *dat.* ongunnon him giervan tô geonge *Hö.* 2. — *vgl.* fordgeong *processus (Bed.* 1[13]) *und* gang.

geongan *ire; inf.* ∼ *Jul.* 703; com tô sele ∼ *An.* 1313; *præs.* ic geonge

Rä. 22[2]; *conj.* geonge for þe gnornendra care! *'intret in conspectu tuo gemitus ....'*: *Ps.* 78[11]; *præt.* gang *B.* 1009, 1295, 1316; *pl.* (?) vyt on godes hûse gungan (gangan *MS.*) *'ambulavimus'*: *Ps.* 54[13]; *imp.* nu þu lungre geong hord sceávian under hârne stân! *B.* 2743. — *s.* gân, gangan, gengan *und* fela-geonge *adj.*

geonge-vîfre *f. im Gehen webend, aranea; dat.* geongevîfran *Ps.* 89[10]; *gen.* gangevîfran net (gange-vearfan *Ps. Stev.*) *Ps. Th.* 38[12]. — *auch* gangelvæfre *(Lye).*

geongor-dôm *m. obsequium, obedientia, ministerium, Jüngerschaft; gen.* bûgan him svilces geongordômes *Gen.* 283; *acc.* noldon him hnîgan mid heafdum þurh geongordôm *Gen.* 743; gif vit him ∼ læstan villad *Gen.* 662; *inst.* geongordômê gode þeóvian *Gen.* 267.

geongor-scipe *m. idem; acc.* þät hie his giongorscipe fulgân volden *Gen.* 249.

geongra, giongra, gingra *m. Jünger, assecla, sectator, famulus, minister; nom.* þät he gode volde geongra veordan *Gen.* 277; ne ville ic leng his ∼ vurdan *Gen.* 291; *acc. sg.* geongran *Gû.* 1035; *nom. acc. pl.* drihtnes geongran *(Adam et Eva) Gen.* 450; gingran *Gen.* 546, *Sat.* 191, 526, 531, 572, *An.* 427, 849, 896, 1332; he his ∼ sent *(angelos) Gen.* 515; *dat. pl.* gingrum sînum *Sat.* 522; þâ *(quos)* him tô gingran metod mearcode *Gen.* 458; môton ve hie us tô giongrum habban *Gen.* 407.

geongre, gingre *f. Dienerin; dat. sg.* gingran sînre *Jud.* 132.

georn *adj. diligens, studiosus, cupidus, appetens;* 1) *mit dem Genitiv; nom.* mânbealves (dæda, ford-, eft-, ûtsîdes) georn *Dan.* 45, 282, *Bo.* 41, *B.* 2783, *Gû.* 1241; ∼ vîsdômes *Fä.* 88; is nu fûs þider gæst sîdes ∼ *Gû.* 1018; gæst goddreáma ∼ *Gû.* 1273; he väs þære vîfgifta ∼ on môde *Jul.* 39; dômes (anvealdes) ∼ *An.* 961, *Gn. Ex.* 59, *Rä.* 32[18]; edleána ∼ *Gû.* 1051; earn ætes ∼ *Jud.* 210; â ic väs villan þînes ∼ on môde *An.* 66 *und ähnlich Gû.* 839, *El.* 268; cyning cordres ∼ *Dan.* 95; *nom. pl.* mærda georne *Gen.* 1677. — 2) *mit dem Dativ; nom.* þät ic seó teónum georn *Gen.* 581, dædum ∼ *Az.* 3. — 3) *absolut, oder abh. Satz als Object; nom.* þonne ic beó lâreóv georn, þät he monþeávum mînum lifge ... *Jul.* 409; *nom. pl.* and viðer me væron georne *Ps.* 55[5]; and ymb þeódenstôl þringad ∼, hvylc hyra nêhst mæge ussum nergende flyhte lâcan *Cri.* 397; *superl.* þonne heó geornast bid, þät heó âfære fleógan on nette *Ps.* 89[10]. — *s.* älmes-, dôm-, firen-, firvet- (fyrvet-), veordgeorn.

georne *adv.* 1) *gern, willig, willfährig, eifrig, sorgfältig, begierig, dringend;* hnigon þâ heofoncyninge g e o r n e tôgeánes and sædon ealles þanc *Gen.* 238; frŷnd synd hie mîne ∼ *Gen.* 287; læste þu ∼ his ambyhto! *Gen.* 517; span þu hine ∼, þät he ...! *Gen.* 575; gife ic hit þe ∼ *(gern) Gen.* 679; Noe seóv sæda fela, ∼ sôhte, þät him västmas brohte grêne folde *Gen.* 1559; se hie ∼ frägn *Gen.* 2268; he him ∼ beád reced and gereorda *Gen.* 2440; (god) cunnode ∼, hvilc þäs äðelinges ellen være *Gen.* 2846; hêht his hereciste healdan ∼ fäst fyrdgetrum *Exod.* 177; hogedon ∼, þät hie ... gelæsten

Dan. 218; geóca us ~! *Az.* 12; þät ve hælende hêran ~ *Sat.* 595; ~ âsêced innan and ûtan eorðan sceátas *(sedulo) Cri.* 1004; þâ ær sinne cvide ~ lustum læstun *Cri.* 1224; ~ gehŷred heofoncyninga hŷhst häleða dæde *(intente) Dôm.* 107; nô ic him þäs ~ ätfealh *(non adhœsi ei tam stricte, non tenui eum tam arcte, ut effugere non potuisset) B.* 968; sôhte ~ äfter grunde *(intente) B.* 2294; he him dæda leán ~ gieldeð *Gû.* 95; gyrede hine *(sich)* ~ mid gæstlicum væpnum *Gû.* 148; ongan dryhtnes æ ~ cŷðan *(eifrig) El.* 199; ~ smeádon *El.* 413; ic him ~ oft þäs unrihtes andsäc fremede *El.* 471; and ~ bäd, þät he ... getæhte *El.* 600; ne him godes fyrhtu ~ ondrædad *Ps.* 54[20]; vese of däge on däg drihten ûser ~ gebletsad! *Ps.* 67[19]; ~ hine healdad vitan Filistina *(in strenger Haft) Sal.* 256; *ähnlich* georne *Gen.* 397, 606, 782, *Dan.* 739, *Az.* 125, *Sat.* 646, *Cri.* 822, 850, 1328, 1582, 1591, *Sch.* 52, *Ph.* 92, 100, *Wal.* 74, *B.* 66, *An.* 612, 1608, 1655, *Jul.* 29, *Gû.* 78, 777, 787, 1057, *El.* 216, 322, 1157, 1171, *Ps.* 55[9], 76[6], 131[5], *Ps. C.* 27, 29, 118, *Hy.* 6[34], *Sal.* 317, 386, *Rä.* 5[2]; *compar.* geornor *Cri.* 1256, *Reb.* 12, *Jul.* 110, *Gû.* 109; *superl.* geornast *Gû.* 328, *Ps.* 142[9], *Fä.* 14, geornost *Met.* 25[27] *und* geornust (geornus *MS.) Ps.* 108[16]; þät he lufige gôdra gehvilene, svâ he geornost mæge *Met.* 27[29]. — ic þære sâvle mâ geornor gŷme ymb gæstes forvyrd þonne þäs lichoman *Jul.* 414; god lufad geornast ealles, þät ... *(maxime) Ps.* 83[12].

2) *vollständig, genau, sicher, plane, bene, certe;* ic georne vät *An.* 498, *Met.* 20[31], 21[20]; ongyt ~, hvâ ...! *Dan.* 421; þät hi ongeâton and ~ gesâvon, þät ... *By.* 84; þone þe rædgeþeaht þurh gleáve mihte ~ cûde *El.* 1163; he viste þê geornor, þät ... *B.* 821; *ähnlich* georne *Gen.* 489, *Gû.* 521, giorne *Met.* 29[3], geornor *Sat.* 705, *Ph.* 573; hvâ is þäs ferðgleáv, þät æfre mæge heofona heáhðu gereccan, svâ georne þone gôdes dæl, svâ he gearo stondeð clænum heortum? *Dôm.* 32; and him gâst veorðeð ~ âfyrred *Ps.* 103[27]. — ic on god georne gelŷfe ... *Ps.* 55[4 9]; þär ve ~ gelŷfad, þät ... *Cri.* 753; he ~ getrûvode môdgan mägnes metodes hyldo *B.* 669; he getrûvode on îdel gylp ealra geornost *Ps.* 51[6].

georn-ful *adj. sollicitus, studiosus, assiduus, cupidus; nom.* ~ *By.* 274; *pl.* geornfulle men *Met.* 19[27]; *comp.* se is yfla gehväs geornfullra þonne ic *Jul.* 324.

georn-lice *adv. libenter, diligenter, studiose, enixe;* ~ *Gen.* 585, *Dan.* 658 (ôfstlice *MS.), Az.* 109, *Cri.* 262, 440, *Crä.* 86, *By.* 265, *Gû.* 574, *El.* 1097, 1148, *Ps.* 56[7], 77[20], *Sal.* 84; *superl.* geornlicost *Cri.* 433.

georran *sonare, stridere; præt. pl.* strengas gurron *(die Segeltaue beim Sturm) An.* 374. — girran, gyrran (-de) *garrire: Älfr. gr.* 36.

geostra, giestra, gystra *adj. hesternus; acc.* geostran däg *(heri) Ps.* 89[4]; *'heri* gyrstan däg'; *Wr. gl.* 4 gystran niht *B.* 1334; *inst.* gystran dägê *An.* 854. — giestron *(heri) Rä.* 41[44].

geó, gió *quondum, olim, pridem;* geó *Gen.* 2308, *Cri.* 814, *B.* 1476, *Men.* 17, *Jul.* 420, *Ps.* 73[4], *Met.* 2[1], 10[24]; gió *B.* 2521, *El.* 436, *Met.* 2[6], 26[4-25], 28[30]; æror gió *Met.* 20[245]. — *s.* geó-man, -sceaft; iu.

geóc, eóc, gióc *f. auxilium, subsidium, salus, consolatio, levatio; nom.* þâ väs forđ cumen ∼ äfter gyrne *An.* 1587; þät me ∼ eyme gûđgevinnes *Rä.* 6[5]. — *gen.* geóce gefêgon *Gû.* 710; ic on godes hûse ∼ (êce *MS.*) gevêne *'speravi in misericordia dei': Ps.* 51[7]. — *dat.* gâstum tô geóce *Leds* 46 *und ähnlich Cri.* 124, *El.* 1247; þät ic þe tô ∼ gârholt bere *Beowulf* 1834; ne mäg þære sâvle gold tô ∼ *(sc.* vesan) for godes egsan *Seefahrer* 101; gnyrna tô ∼ *Elene* 1139; hû sceal mîn cuman gæst tô ∼, nemne ic gode sylle hŷrsumne hyge? *Gû.* 338; siđđan frôfre gæst in Gûđlâces ∼ gevunade *Gû.* 108; þe veard mâđma cyst *(sc. gladius)* gifeđe tô eóce us *Vald.* 1[25]. — *acc.* se him geóce gefremede *Dan.* 233, þät he him ∼ gefremede viđ þeódþreáum *B.* 177 *und ähnlich Gen.* 1587, *B* 2674; ne mäg þär edringe ænge gehâtan geómrum gâste, ∼ ođđe frôfre *Seel.* 108; ∼ gelŷfde *B.* 608; þâra þe ∼ tô him sêceđ *An.* 1154; þät ve us þone hâlgan helpe biddan, ∼ and frôfre *An.* 1569 *und ähnlich An.* 1032; se him tô þam hâlgan helpe gelŷfeđ, tô gode gióce *Vald.* 2[28]. — *gen. pl.* englas beóđ hyra geóca gemyndge *(ihnen zu helfen bedacht) Gû.* 60. — *s. H. Z.* VIII, 6 *ff.*

geócend *m. auxiliator, salvator; nom. acc. voc.* þone ∼ *Az.* 83; gâsta, gæsta ∼ *Cri.* 198, *An.* 548, 903, *Gû.* 1106, *El.* 682, 1077.

geócian *c. dat. vel gen. auxiliari, salvare; imp.* geóca ûser! *Dan.* 292; ∼ us georne! *Az.* 12; ∼ mînes gæstes! *Hy.* 4[45]; ∼ mînre sâvle! *Hy.* 4[59].

geócor *adv. fortis, trux, atrox, dirus, asper, rigidus, acerbus, tristis (s. H. Z.* VIII, 6 *ff.); nom.* þät väs ∼ sîđ, þät he tô Heorute âteáh *B.* 765; þâ väs vôp and heáf, geongum ∼ sefa, geómrende hyge *Gû.* 1021. — *acc.* ne he sorge väg, geócorne sefan, gæstgedâles *Gû.* 1111; on þâ geócran tîd *(sc. morbi fatalis) Gû.* 949. — *gen. pl.* hi sceolon forgietan þâra geócran gesceafta, habban him gomen on borde *Gn. Ex.* 183. — *superl. acc.* he vôd geócrostne sîđ in godes vîte ... *Dan.* 617.

geócre *adv. aspere, rigide;* he onmælde grimme þâm gingum and geócre oncväđ *Dan.* 211.

geóguđ, gióguđ 1) *juventus, juvenilis ætas vel status; nom.* geógođ *Gn. C.* 50, geóguđ *El.* 1265 *und* gióguđ *Cri.* 1654. — *gen.* geógođe *Vy.* 68 *und* geóguđe *B.* 2112. — *dat.* in, on geóguđe *Vy.* 58, *Wand.* 35, *Seef.* 40, *Gû.* 75, *Ps.* 70[4], 87[15], 102[5], 128[1]; hie on ∼ bu vlítebeorht væron on voruld cenned *(Adam et Eva) Gen.* 187; ic väs on ∼ *'adolescentulus sum': Ps.* 118[141]; on his ∼ *Hy.* 4[91]; þâ þe for ∼ gyt ne mihton ... *Exod.* 235; on geógođe *Gen.* 1174, *B.* 409, 466, 2512, ic on ∼ veard âcenned cnihtgeong häleđ *Elene* 638; on giógode *Beowulf* 2426, *Sal.* 386; on giógeđe *Ps. C.* 142. — *acc.* ôđþät vintra rîm gegæđ in þâ geóguđe *Gû.* 470; god scôp ∼ and gumena dreám *Gû.* 466.

2) *concret: juventus, juvenes; nom.* þâ veard Jafeđe geógođ âfêded, hyhtlîc heorđverod heafodmâga, suna and dôhtra *Gen.* 1604;

ôdþät seó ~ geveôx, magodriht micel *B.* 66; þär sió ~ ärås *(die ertrunkenen Kinder) An.* 1636; þär væron häleđa bearn giógođ ätgädere *B.* 1189. — *gen.* hvilc þære geógođe gleávost være, þe þär brungen väs *Dan.* 81; he ~ strŷnde, suna and dôhtra *Gen.* 1152; duguđe and ~ *B.* 621; svâ is geógude þeáv *Gû.* 390. — *dat.* gumena geógođe, þe on geofone ær feorh gesealdon *An.* 1617; mid ~ *Gen.* 1370; duguđe and ~ *An.* 152. — *acc.* þät he þâ geógođe vile ärum healdan *B.* 1181; heora ~ *'juvenes eorum': Ps.* 77[63]; êhtende väs duguđe and ~ *B.* 160. — *s.* eógođ; hûsl-, magu-geógud.

geógud-cnôsl *n. familia novella, liberi; dat.* -cnôsle *Rä.* 16[10].

geógud-feorh *n. juventus; dat.* on geógudfeore *Vy.* 10, *B.* 2664; væron begen þâ git on geógođfeore *B.* 537.

geógud-hâd *m. status juventutis, juventus; gen.* geógudhâdes blæd (glæm) *Jul.* 168, *El.* 1267; scylda mînes iugodhâdes *Ps. Th.* 24[6]; *dat.* on geógodhâde *Gen.* 1507; of geógudhâde *Ps.* 70[16]; *dat. vel inst.* gâste onfôn and ~ *An.* 783.

geógud-myru *f. Jugendfreude? gen.* geógudmyrve grædig *Rä.* 39[2]. — *vgl.* mergd, myrhđ, myrd *(engl.* mirth) *hilaritas.*

geó-man *m. Mann der Vorzeit; gen. pl.* giómonna gestrión *Met.* 1[23]. — *s.* iu-man.

geómær *Ps.* 77[39] (and he gemunde, þät hi væron molde and flæsc, gâst gangende, näs se geomær eft *'spiritus vadens et non rediens') ist vielleicht in* geón-cer *zu ändern; vgl.* geoncyr *occursus (Lye).*

geómor, giómor *adj. tristis, miser, querulus, moestus; nom.* geómor *Gen.* 1018, *Jud.* 87, *Cri.* 499, *Dôm.* 87, *Kl.* 17, *B.* 49, 2419, 2632, *An.* 1410, *Jul.* 393, 703, *Gû.* 1181, 1328, *El.* 627, *Hy.* 4[94]; ~ gu-dæda (= iudæda) *Ph.* 556; geođum ~ *An.* 1010; môdes ~ *B.* 2100; geómur *Ps.* 129[1]; giómor *Met.* 2[2]; þät väs geómuru ides *B.* 1075; þär väs tôda geheáv hlûde and geómre *(adv.?) Sat.* 340; þeós ~ lyft *Exod.* 430; forþam [sorgcearu] veard ylda bearnum undyrne cûđ gyddum geómore *B.* 151. — *dat. m.* geómrum *Seel.* 108, *Ap.* 89, *El.* 922 *und f.* geómorre *Kl.* 1. — *acc.* geómorne geác *(cuculum) Bo.* 22; hyge geómurne *Gû.* 1310; þâs geómran voruld (tîd) *Ph.* 139, 517. — *inst.* geómran stefne (stemne, reorde) *Seef.* 53 *(acc.?)*, *An.* 61, 1128, *Met.* 1[84]. — *nom. acc. pl.* geómre *Gen.* 69, *Exod.* 447, *Cri.* 963, *El.* 182; gehđum ~ *El.* 322. — *dat. pl.* geómrum *Cri.* 124. — *s.* fela-, hyge-, môd-; sîd-, vinc-geómor.

geómor-frôd *adj. misere ætate provectus, valde senex; nom.* ic eom ~ *Gen.* 2224.

geómor-gid, -gyd *n. cantus lugubris, nænia, lamentatio; nom.* (väs) geómorgidd vrecen *An.* 1550; *acc.* geómorgyd *B.* 3150.

geómor-lîc *adv. flebilis; nom.* svâ bid him ~ tô gebîdanne, þät his byre rîde giong on galgan *B.* 2444.

geómor-lice *adv. lugubre;* gilled ~ *Sal.* 267.

geómor-môd *adj. moestus animo; nom.* ∼ *Gen.* 1050, *Cri.* 173, 1407, *Hö.* 52, *Kl.* 42, *B.* 2044, 3018, *An.* 1400, *Gû.* 1193, *Hy.* 10[30]; giómormôd *B.* 2267; *gen.* geómormôdes *Gû.* 1033; *dat.* geómormôdum *(plur.?) Jud.* 144; *acc. f.* geómormôde *Gen.* 2268; *nom. pl.* ∼ *Cri.* 535, *Ph.* 353, 412, *An.* 406, *El.* 413, 555 *und* geómermôde *Gen.* 858.

geómran, -rian *gemere, lugere, queri; præt.* geómrode giddum *B.* 1118; *imp.* ne geómra þu! *Gen.* 2198; *inf.* geómrian *Sal.* 350; *part. præs.* geómrende *Cri.* 90, *Gû.* 1021, *Sal.* 249 *und* geómriende *An.* 1667. — *vgl. ahd.* kûmian.

geópan *in sich aufnehmen; præt.* ôðþät ic spæte âttor, þät ic ær geáp *Rä.* 24[9]. — *vgl. altn.* gaupna, geypna *cava manu includere.*

geó-sceaft *f. fatum antiquitus constitutum? acc.* hi vyrd ne cûðon, ∼ grimme (-ne *MS.*) *B.* 1234.

geósceaft-gâst *m. Geist aus der Urzeit, dem Anfang der Schöpfung stammend? gen. pl.* þanon vôc fela geósceaftgâsta, väs þæra Grendel sum *B.* 1266.

geótan 1) *fundere, effundere, profundere; præs. pl.* gold and seolfor þe her geótad menn *Ps.* 134[15]; hie gârtorn ∼ gîfrum deófle (?) *Sal.* 145; tearum ∼ *Cri.* 1567; *conj.* þät he ne âgæle gæstes þearfe ne on gylp geóte *Cri.* 818; *præt.* geât tearas *Bed.* 2[6]; he ∼ on gräsvong hâligra blôd *Jul.* 6; *pl.* mid sperê of mînre sîdan svât ût guton *Cri.* 1449; *conj.* svâ man gute väter *Ps.* 78[8] *und pl.* þý läs þät vundredan veras and idesa and on geád gutan, gieddum mænden *Gû.* 1207; *inf.* tearas geótan *Cri.* 173; *part.* väs hât heafodvylm ofer hleór goten *El.* 1133. — 2) *intr. profluere, strömen; inf.* he hâte lêt tearas geótan, veallan vægdropan *Gû.* 1029; lêton þonne ∼ [on glâdne?] stân hâte streámas *Ruin.* 43; *part. præs.* geofon (gifen) geótende *B.* 1690, *An.* 393, 1510; ∼ gegrind *(diluvium) An.* 1592; ∼ streám *'torrentes': Ps. Th.* 17[4]; ∼ gielp (?) *Fä.* 41. — *s.* â-, be-, ge-, þurhgeótan.

gicel *(altn.* iökull) *m. stiria;* s. cŷle-, hilde-, hrîmgicel. — *'stiria, stillicidia* îses gicel': *Wr. gl.* 21; *engl.* icicle *(i. e.* ice-icel).

gid, gidd, gied, gyd *n. cantus, cantilena, carmen, poema, sermo, dictum, loquela; nom.* leód väs âsungen, gleómannes gyd *B.* 1160; þär väs gidd and gleó *B.* 2105; väs gid oft vrecen *B.* 1065; giedd (?) *Rä.* 1[19]; gleómen *(dat.)* gied gerîsed *Gn. Ex.* 167. — *gen.* se þe lufige þysses giddes begang *Ap.* 89; þisses gieddes *Rä.* 56[14]. — *dat.* oft ic vôðboran vordleána sum âgiefe äfter giedde *Rä.* 78[10]. — *acc.* ic þis gid be þe âvräc *B.* 1723 *und ähnlich* giedd *Cri.* 633, *Kl.* 1; he gyd äfter vräc *(locutus est) B.* 2154; he gyd âvräc sôd and sârlic *B.* 2108; he gyd vreced, sârigne sang *B.* 2146; þät se vîtga song and þät gyd âvräc *Môd.* 51; monna gehvone, þe þis gied vræce *(dies mein Lied recitiert, vorträgt) Jul.* 719; gliévordum gôl gyd ät spelle, song sôðcvida sumne þâ geta *Met.* 7[2]; þät se vyrm *(Büchermotte)* forsvealg vera gied sumes *Rä.* 48[3]. — *gen. pl.* gidda gearosnotor, vordes räftig *El.* 418; ∼ gemyndig *B.*

868; giedda gearosnotor *(Salomo) Cri.* 713; sum bid vôdbora ~ giffäst *Crä.* 36; ves þu ~ vis! *Fä.* 41; gydda gleávne *Vid.* 139. — *inst. pl.* giddum gearusnotterne *El.* 586; mid ~ gecŷdan *Met.* 13[1]; geómrode ~ *B.* 1118; forþam vearð [sorgcearu] ylda bearnum undyrne cûð gyddum geómore *B.* 151; gleáve men sceolon gieddum vrixlan *(colloqui, disputare) Gn. Ex.* 4. — *s.* ged; cvide-, fyrn-, geómor-, sôð-, vordgid.

giddian, gieddian, gyddian *singen und sagen, sermocinari, loqui; præt.* he gyddode *(locutus est) B.* 630; and svâ ~ *Gen.* 2106; he ~ þus *Met.* 1[84]; Valdere maðelode, ~ vordum *Vald.* 2[19]; gieddade *Ph.* 571; *pl.* hie gyddedon, hvät seó hand vrite *(sprachen darüber hin und her) Dan.* 728; *inf.* ongan gyddigan þurh gylp micel *(sc. Naboch) Dan.* 599.

gidding, giedding *f. cantus, sermocinatio, dictum, loquela; acc. pl.* gehŷrad vitedôm, Jobes gieddinga! *(prophetiam) Ph.* 549; *inst. pl.* þät *(quod)* geâra iu glives cräftê mid gieddingum guman oft vrêcan *Sch.* 12. — *s.* leód-gidding.

gif, gyf *conj.* 1) *c. ind. wenn;* gif *Gen.* 434, 559, 569, 570, 578, 618, 1040, 2315, 2324, 2521, 2659, 2661, *Exod.* 242, 522, 560, *Dan.* 133, *Sat.* 251, *Cri.* 781, 1310, *Môd.* 45, 81, *Sch.* 35, *B.* 346, 447, 1182, 1185, 1822, 1836, 2841, *An.* 210, 288, 344, 407, 460, 482, 1352, 1570, 1614, *Jul.* 169, *El.* 459, *Ps.* 103[30], 106[24], *Hy.* 2[13], 3[20], 7[15], *Met.* 22[42. 46], *Gn. Ex.* 106, *Sal.* 16, 203, *Rä.* 12[10], 17[4]; sió viht, gif hió gedŷgeð dûna bríceð *Rä.* 39[6]; gyf *B.* 944; deág þîn gevyrhtu, god þe bid symle ... freá and fultum *(Ellipse von* gif: *wenn deine Werke gut sind) Fä.* 4. — 2) *c. conj. wenn;* gif *Gen.* 398, 400, 409, 413, 427, 613 *(dummodo)*, 672 *(ind.?)*, 787, 828, 834, 1444, 2312, 2498, 2655, *Exod.* 52, 413, *Sat.* 674, *Cri.* 190, 1402, *Môd.* 78, *B.* 452, 593, 1477, 1481, 2519, 2637, *An.* 70, 417, 479, 1426, *Gû.* 564, *El.* 441, 673, 777, 782, 789, 857, 1004, *Ps.* 72[12], 101[2], 136[5. 6], *Met.* 9[53], 20[103], 22[36], 23[2], *Gn. Ex.* 69, *Fä.* 10, *Sal.* 33, *Rä.* 33[13], 40[28]; gyf *B.* 1104, *Vald.* 2[16]. — 3) *c. ind. vel conj. wenn auch, obgleich:* gif þu gespræce ... *(wenn du auch sprachst) Gen.* 661. — 4) *c. ind. vel conj. ob;* þû vâst gif hit is, svâ ve secgan hŷrdon *B.* 272; he tô gyrnvräce svîðor þohte þonne tô sælâde, gif he ... mihte *B.* 1140; frägn, gif him være niht getæse *B.* 1319; þu scealt hräde cŷðan, gif þu his ondgitan ænige häbbe *An.* 1523; ic ville fandigan, gif hie svâ svîde synna fremmad, svâ hie ... sprecad *Gen.* 2412; geseoh, gif ic ... eode! *Ps.* 138[21].

gif *n. donum, beneficium; acc.* hû he (Crist) his gif cŷðde geond voruld vîde *An.* 575. — *s.* eardgif (-gyf).

gifa, giefa, geofa, gyfa *m. dator, largitor; acc. sg.* lêton holm beran geofan (-on *MS.*) on gârsecg *sc. regem: B.* 49. — *s.* âr-, æt-, beág-, blæd-, eád-, feorh-, gold-, hyht-, lâc-, mâðum-, sinc-, symbel-, vil-, vuldor-gifa (-geofa *u. s. w.*)

gifan, giefan, geofan, giofan, gyfan *dare; præs.* ic gife *Gen.* 619, 679 *und* ic giefe *Cri.* 478, *Jul.* 85; þu gifest *Gen.* 2174; þu us drincan ~ *Ps.* 79[5]; gifeð *An.* 1153, *Jul.* 388, *El.* 360, *Ps.* 67[12], gefeð (?) *Ph.*

319 *und* giefeđ *Cri.* 604, 674, 1614, *Crä.* 112, *Jul.* 657, *Rä.* 41[19]; *pl.* gifađ *Hy.* 7[192] (forgifađ?) *und* giefađ *Vy.* 8; *conj. sg.* gife *An.* 388, *Rä.* 1[1] *und* geofe *Ps* 58[1], 118[72]; *præt. ind.* þu geâfe *Seel.* 149, *Ps.* 68[27]; geaf (3.) *Gen.* 2445, *Dan.* 13, 34, *Jud.* 343, *Cri.* 473, 1382, 1384, 1502, *B.* 1719, 2146, 2173, 2131, 2623, 2635, 2640, 2865, 2919, 3009, 3034, *Edg.* 56, *An.* 317, *El.* 365, *Rä.* 21[4. 23] *und* gaf (gef *B.*) *Sal.* 56; *pl.* gêfon *Cri.* 1354; *conj.* geâfe *Ps.* 77[20]; *imp.* gief *Hy.* 5[10]; *inf.* gifan *Gen.* 671, gyfan *Exod.* 263 *und* giofan *B.* 2972; *part. præt.* gifen *Dan.* 5, *Cri.* 878, *Met.* 16[10] *und* gyfen *B.* 64, 1678, 1948. — *s.* â-, ät-, for-, ofgifan; forgifnes.

gifeđ *mare, oceanus? dat.* ic väs on gifeđe iu and nu syxtyne sîđum on sæbâte *An* 489 *(oder* on gifeđe *ungefähr?).* — *s.* gifen, geofon.

gifeđe, gyfeđe *(alts.* gibithig) *adj. datus, concessus; nom.* þe veard mâđma eyst gifeđe tô geóce unc *Vald.* 1[25]; nô hvâđre ~ veard Abrahame þâ gyt, þät him yrfeveard ides on voruld brohte *Gen.* 1726; nu ic eom orvêna, þät unc se œdylstäf æfre veorđe ~ ätgädere *Gen.* 2224; him þät ~ ne väs, þät *(dass)* ... *B.* 2682; bâsnode hvät him gûdveorca ~ vurđe *An.* 1068; svâ me ~ väs *B.* 2491; *ähnlich* gifeđe *Jud.* 157, *B.* 299, 2730 *und* gyfeđe *B.* 555, 819. — *s.* ungifeđe (-gyfeđe).

gifeđe *n. fatum, sors, Geschick? nom.* väs þät ~ tô svid, þe þone [þeóden] þider ontyhte *B.* 3085.

gifen *s.* geofon *mare.*

gifen, gyfen, giefen, geofun *f. donum, beneficium, bonum; gen. pl.* gifena *Gen.* 209, 2935, *Dan.* 86, *Jud.* 1, *Seef.* 40, *Gû.* 578; giefena *Gû.* 737; gyfena *Ph.* 624; geofona *Ph.* 267, 381, *Crä.* 2, 16, *Gû.* 1277, *Fä.* 81 *und* geofona *B.* 1173. — *s.* vuldorgifen (-geofun).

gif-fäst *adj. begabt; nom.* sum bid vôdbora giedda *(gen.)* ~ *Crä.* 36.

gif-heal *f. aula in qua dominus dona distribuit; acc. sg.* þâ gifhealle *B.* 838.

gifl, gifel, giefl, gyfl *n. esca, offa, frustum; nom. (voc.)* bid vyrma gifel (giefl *Ex.),* æt on eorđan *Seel.* 126; þu vyrma gyfl! (gifl *Ex.) Seel.* 22; *acc.* þe þät gyfl þêgun *(sc. den Apfel) Ph.* 410; Eve hyre vere sealde deâdberende gyfl *Gû.* 822; *inst.* hûslê gereordod, þŷ äđelan gyflê *Gû.* 1275; *inst. pl.* fêđeđ fiđrum dealne, leped hîne lytlum giefluun *Vy.* 99.

gif-nes *f. beneficium, gratia, favor; gen.* ealle ve beþurfon godes gifnesse *Hy.* 7[114]; ve biddađ god âre and ~ ealre þeóde *(dat.) Hy.* 7[58]; ve þe biddađ nu âre and ~ (gifnes *MS.) Hy.* 7[110]. — *s.* forgifnes.

gifre *adj. salutaris, utilis; nom.* nama min is mære, hälеđum ~ and hâlig sylf *Rä.* 27[28]; *inst. pl.* svelgeđ þurh gopes hond gifrum lâcum *Rä.* 50[3]. — *s.* ungifre *und vgl. altn.* gæfr *salutifer.*

gif-sceat *m. donum? tributum? merx? acc. pl.* sæliđende, þâ þe gifsceattas Geâta feredon þyder tô þance *B.* 378.

gif-stôl *m. Sitz an dem Gaben ausgetheilt werden, Königssitz, Gnadenthron; nom.* bolda sêlest, ~ Geâta *B.* 2327; hord sceal in streónum

bîdan, ∼ gegierved stondan, gif hine guman gedælen *Gn. Ex.* 69; *acc.* nô he þone ∼ grêtan môste mâđđum fore metode *(sc. Grendel) B.* 168; vile nu gesêcan sâvla nergend *(nom.)* gæsta giefstôl *Cri.* 572; *acc. pl. (oder gen. sg.?)* þinceđ him on môde, þät he his mondryhten clyppe and cysse and on cneó lecge honda and heafod, svâ he hvilum ær in geârdagum giefstôlas breác *Wand.* 44.

gift, **gyft** *f. n. dos; nuptiæ;* näs þär gefremed firen ät giftum, ac þär hâlig gæst handgift sealde *(sc. bei der Empfängnis Christi) Hy.* 10[18]; þam cyninge, þe macode his suna gifta '*qui fecit nuptias filio suo*': *Matth.* 22[3]; '*nuptiæ* giftu': *Älf. gr.* 28; on þam þriddan däge væron gifta gevordene ät Channa '*nuptiæ factæ sunt*': *Joh.* 2[1]; væron geladode tô þâm giftum '*vocatus est ad nuptias*': *Joh.* 2[2]; '*epithalamium, carmen nubentium* giftleóđ': *Wr. gl.* 47. — *s.* feoh-, hand-, vîfgift.

gifu, **giefu**, **geofu**, **giofu**, **gyfu** *f. donum, munus, beneficium, favor, gratia, bonum, virtus, facultas; nom.* gifu *B.* 1884, *El.* 265, *Rân.* 7; geofu *Gû.* 501; giofu *Cri.* 42. — *gen.* giefe *Cri.* 1663. — *dat.* tô giefe *Ph.* 658, *Pa.* 71. — *acc. sg. et plur.* gife *Gen.* 413, 693, 1561, 2329, *Dan.* 154, 199, *Sat.* 646, *Cri.* 480, *B.* 1271, 2182, *An.* 480, 530, 518, *El.* 182, 199, 1033, 1058, 1157, 1201, 1247, *Sal.* 65; hafad gleódæda ∼ *Crä.* 83; he gecýđeđ þe vîsdômes ∼ *El.* 596; giefe *Cri.* 649, 660, 682, 710, 861, 1244, *Crä.* 21, 105, *Ph.* 327, 557, *Vid.* 102, *Jul.* 316, 447, 517, *Gû.* 71, 328, 713, 865, 1088, 1220; hafad him glîves ∼ *Gn. Ex.* 172; hælo ∼ *Cri.* 374; gyfe *Dan.* 421, *An.* 755, *Ps.* 75[8] *('munera')*, 67[36] *und* gifa *(pl.) Met.* 20[227]. — *inst. sg.* gife *Sat.* 572; gyfe *Ps.* 64[12]; heó gefylled väs vîsdômes gife *El.* 1144. — *gen. pl.* näs heó tô gneád gifa Geáta leódum, mâđmgestreóna *B.* 1930; grôvendra ∼ *(sc. in paradiso) Gen.* 890. — *dat. pl.* geofum *Rä.* 81[31]. — *inst. pl.* gifum *Gen.* 2810, 2919, *Rä.* 59[13]; setl ∼ grôvende *(sc. in coelo) Gen.* 88; geofum *Cri.* 686, *B.* 1958; ∼ unhneávne *(i. e. munificum) Vid.* 139; ∼ gôd vesan *(idem) Gn. Ex.* 84; giofum *An.* 1521; gyfum *Dan.* 739. — *s.* gif, gifen; beág-, eád-, feoh-, feorh- (?), hyht-, mâđum-, sinc-, sundor-, sveord-, vôđ-, vuldor-, vundorgifu.

gigant *m. gigas; nom.* ∼ *Ps. Th.* 18[6] *(mit der Glosse* ent), 32[14]; *nom. pl.* gigantas *B.* 113; *gen. pl.* giganta *B.* 1562, 1690.

gigant-mäcg *m. filius gigantis; pl.* -as *Gen.* 1268.

gihđu, **gil** *s.* gehđu, vîdgil.

gield, **gild**, **gyld** *n.* 1) *retributio, remuneratio; dat.* byđ hyra meaht and gefeá sviđe gesæliglic sâvlum tô gielde, vuldorleán veorca *Cri.* 1079; *acc.* þät his sôđ fore us on his giefena gyld genge veorđe *Gû.* 737. — 2) *Ersatz für etwas, Stellvertretung; nom.* Seth väs Abeles gield *Gen.* 1109; *acc.* volde þät him eorđe and uproder, and sîd väter geseted vurđe, voruldgesceafte, on vrâđra gield þâra þe (he) forhealdene of hleó sende *Gen.* 101; þâ veard Adame on Abeles gyld eafora ôđer fêded *Gen.* 1104; þonne sió reáde rôd ofer ealle svegle scîneđ on þære sunnan gyld *(solis loco) Cri.* 1103. — 3) *cultus, sacrificium; dat.* Noe ongan nergende lâc ređian and genam on eallum dæl æhtum sînum tô þam gielde and

þâ gode tiber onsägde *Gen.* 1501; *acc.* beseah on Abeles gield eágum sînum *Gen.* 977; þät he þät gyld on þanc âgifen häfde *Gen.* 1506; he his valdende on þäm glêdstede gild onsägde *Gen.* 2842; þâ þu goda ussa gield forhogdest *(cultum) Jul.* 146. — 4) *numen; dat. pl.* gif þu onsecgan nelt sôdum gieldum *Jul.* 174. — 5) *idolum, Götzenbild; dat.* tô þam gyldnan gylde *Dan.* 204; *acc.* þære burge veard ânne manlîcan, gyld of golde, gumum ârærde *Dan.* 175. — *s.* brôdor-, brync-, deóful-, feónd-, god- (gode-), hæden-, sceucc-, vih-, viðergild (-gyld, -gield).

gieldan, (geldan *LL. Vihtr.* 12 13), gieldan, gyldan 1) *tribuere, reddere, retribuere; præt.* ic mîn gehât dryhtne gylde *'vota mea domino reddam': Ps.* 115[8]; svâ þu mînre sâvle symble gyldest *'retribues': Ps.* 130[4]; he þe mid vîtê gieldeð *Fä.* 19; verum ~ gaful geâra gehvam *Rä.* 33[11]; he him dæda leán georne ~ *Gû.* 95; se þe eft gyldeð, þâ þu him ær forgeâfe *'retribuet': Ps.* 136[8]; þonne him ~ god calle þâ unriht, þe hi geearnedan *'reddet': Ps.* 93[22]; ac he him hraðe ~ *Ps.* 124[4]; *pl.* svâ ge veorðmyndu in dolum dreáme dryhtne gieldad *(vergeltet) Gû.* 435; *conj.* þät ic þe mîn gehât gylde *'reddam vota mea': Ps.* 55[10], 65[12]; dryhten for me dômê ~ *'retribue pro me': Ps.* 137[8]. — *præt.* he him þät svîde geald *Gen.* 2079; he ~ him þone gûdræs mid ofermâðmum *(lohnte) B.* 2991 *und ähnlich B.* 1017; ne ~ he yfel yfelê *El.* 493; *pl.* fuhton þearle, häfte guldon hyra fyrngeflîtu fâgum svyrdum *Jud.* 263; dryhtne ~ gôd mid gnyrne *Gen.* 2419; ne gefrägn ic næfre svânas svêtne medo sêl forgyldan, þonne Hnäfe ~ his hägstealdas *Fin.* 40; *conj.* þâtte rinca gehvylc ôðrum gulde edleán on riht ... *Met.* 27[26]. — *imp.* gild þînum esne gôde dæde! *'retribue servo tuo': Ps.* 118[17]; gyld nu gramhydigum, svâ hi gearnedan, on sceát hiora scofonfealde vrace! *'redde vicinis nostris septuplum in sinu eorum improperium ipsorum': Ps.* 78[12]; ~ oferhydigum, svâ hi ær grame vorhton! *Ps.* 93[2]; ~ me mid hyldo, þät ic þe hneáv ne väs! *Genesis* 2823; *pl.* gehâtad nu dryhtne and him hraðe gyldad! *'vovete et reddite domino': Ps.* 75[8]; ~ nu mid gyrne, þät heó goda ussa meaht forhogde! *Jul.* 619. — *inf.* gyldan *Gen.* 413, 2920, *B.* 1184, 2636, *Gû.* 405, *Ps.* 102[10]; voldon hie þät feorhleán fâcnê ~ *Exod.* 150; hvät mäg ic tô gôde ~ dryhtne for callum þâm gôdum, þe he me ærur dyde? *Ps.* 115[3]; gomban ~ *B.* 11; gombon gieldan *Gen.* 1978. — *part.* mîn sceal svîðor mid grimmê gryrê golden vurðan fyll and feorhcvealm, þonne ic forð scio *Gen.* 1102.

2) *intr. vovere, sacrificare; præs. conj.* þät þe man on Hierusalem gylde and gehâte *'tibi reddetur votum ...': Ps.* 64[1]; *præt. pl.* sceucc-gyldum svŷðe guldan *'servierunt sculptilibus eorum': Ps.* 105[36]; *inf.* gyldan *(opfern) Dan.* 212. — *s.* an-, â-, for-, ge-, on-gildan.

gilp, gelp, gielp, gylp *m. n. gloria, vana gloria (Cot.* 50), *gloriatio, ostentatio, magniloquentia, arrogantia; nom.* väs him gylp forod, beót forborsten *Gen.* 69; ~ veard gnornra *Exod.* 454; ôðþät hie ~ besvâc *Dan.* 752; þis is idel ~, þät ve ær drugon calle hvile

Sat. 254; þär bid â firena vên, lâdlîcre scome, long nid vid god, geótende gielp *Fä.* 41; þŷ läs him ~ scedde þurh his ânes cräft ofer ôdre ford *Cri.* 684 *und ähnlich* gilp *Crä.* 100; is þät unnet gelp *Met.* 10 17. — *gen.* rîcra grundleás gîtsung gilpes and æhta *Met.* 7 15; gielpes georn *Wand.* 69; he monna cynne ~ stŷred *Crä.* 105; þeáh mäg þone vîsan gelpes scamian, þonne he þäs hlîsan heardost lysted and þeáh ne mäg þone tôbredan ofer þâs nearovan eordan sceátas *Met.* 10 12; þâ väs ofer muntgiop monig âtyhted Gota gylpes full, gûde gelysted *Met.* 1 9. — *dat.* for his gilpe *Met. Einl.* 8; for þam gylpe *Dan.* 613; mætra on môdgeþanc, þonne he in ~ väs *Dan.* 636; hû ic vid þam aglæcan elles meahte ~ vidgrîpan *B.* 2521. — *acc.* he häfde Eástdenum gilp gelæsted *(promissum) B.* 829; þâ þu goda ussa ~ gehnægdest *An.* 1321 *(s.* gild); banan grimme ongieldad, þät hie oft ~ brecad *Sal.* 132; häfdon gielp micel *Gen.* 25; ealogâlra gylp *Gen.* 2408; he âgeat ~ vera *Exod.* 514; ongan gyddigan þurh ~ micel *Dan.* 599; he þurh ~ grome godes freâsade *Dan.* 695; ne volde godes goldfatu in ~ beran *Dan.* 755; þät he ne âgæle gæstes þearfe ne on ~ geóte *Cri.* 818 *(vgl.* on geád geótan); nallas on ~ seled fätte beágas *B.* 1749; þät ic vid þone gûdflogan ~ ofersitte *B.* 2528; þät ge gûdfreán ~ forbêgan *An.* 1335; þonne he (Nero) on ~ âstâg *Met.* 9 46; idel ~ *Gû.* 634, *Ps.* 51 6, 61 9, 126 1; unnytne gelp *Met.* 10 2. — *inst.* gylpê strŷnad *(oder* gylpes?) *Dôm.* 14. — *Die drei Formen* gilp, gelp *und* gylp *wären wol besser zu trennen nach ahd.* gëlf, galf *und altn.* gulpr. — *s.* dolgilp.

gilpan, gielpan, gylpan *gloriari, exultare, gaudere; præs.* nô ic þäs [fela] gylpe *B.* 586; mordres gylped *B.* 2055; lifê ne gielped hlâfordes gifum *Rä.* 59 12; *pl.* mordrê gylpad *'gloriabuntur': Ps.* 93 3; ~ gramhydige *'gloriati sunt': Ps.* 73 4. — *præt.* he hrêdsigora ne gealp *B.* 2583; ~ gramlîce gode on andan *Dan.* 714; sigorê gulpon *Gen.* 2017; svîde (firenum) ~ *Dan.* 712, *Gû.* 236; *conj.* þät hi ne gulpan þäs *Ps.* 74 4. — *inf.* nô þäs gilpan þearf *Dôm.* 68; þät hine svelces gamenes ~ lyste *Met.* 9 19; þät þu vile ~, þät þu häbbe ... *Sal.* 205; svâ ne gylpan þearf Grendles mâga ænig uhthlem þone *B.* 2006; þâ hine vîg begeat, nealles he fyrdgesteallum ~ þorfte *(sc. da sie ihn feige verliessen) B.* 2874; ~ ne þorfte bilgeslihtes *Ädelst.* 44; þät hy gielpan ne þorftan dædum vid dryhtnes meahtum *Gû.* 210. — *s.* âgilpan.

gilp-evide *m. dictum gloriosum, jactatio; nom.* ~ Geátes *B.* 640; *acc.* þurh gielpevide *Gû.* 1209.

gilpen *adj. gloriosus; pl.* hie væron gûde þäs gilpne and þäs goldvlonce, mærda þäs môdige *Sal.* 207. — gilpna *jactator (Lye).*

gilp-hläden *(part.) adj. gloriosus ('vaunt-laden, filled with vaunt or lofty themes' Th.); nom.* guma ~ *B.* 868.

gilp-lic *adj. pomposus; gen.* gierelan gielplices *Gû.* 138; *inst. pl.* gierelum gielplîcum *Gû.* 390.

gilp-plega *m. ludus gloriosus, certamen; acc.* gylpplegan gâres *Exod.* 240.

gilp-sceaða *m. gloriosus, magniloquus, arrogans hostis; acc.* þone gelp-sceaðan *Met.* 9[49]; *nom. pl.* gielpsceaðan *Gen.* 96.

gilp-spræc *f. sermo gloriosus, magniloquentia; dat.* þâ väs svîgra secg on gylpspræce gûðgeveorca *B.* 981.

gilp-vord *n. verbum gloriosum; acc.* gylpvord *Gen.* 264; *gen. pl* gespräc gylpvorda sum *B.* 675; *inst. pl.* gylpvordum spräc *By.* 274.

giltan *s.* gyltan, âgiltan.

gim *m.* 1) *gemma; nom.* gim *Ph.* 300, *Reim.* 36; gim sceal on hringe standan steáp and geáp *Gn. C.* 22; se steápa gim *Sal.* 284; *dat.* gladum gimme *Ph.* 303; *nom. acc. pl.* gimmas *El.* 90, *Kr.* 7, 16, *Met.* 19[9, 22]; *gen. pl.* gimma *Crä.* 59, *An.* 1521, *Ps.* 118[127], *Met.* 14[3]; *dat. pl.* gimmum *Rân.* 11, *Rä.* 81[21]; *inst. pl.* gimmum âstæned (gefrätevod) *Sat.* 649, *Sal.* 63. — 2) *oculus; acc. pl.* he his eágan ontŷnde, hälge heafdes gimmas *Gû.* 1276. — 3) *sol, sidus, stella; nom.* heofones (svegles) gim *Ph.* 183, 208, *B.* 2072, *Gû.* 1185, *Met.* 22[23]; vuldres gim *Ph.* 117, 516 *(Christus)*, *An.* 1270; on þam gim âstîhd on heofenas up hŷhst un geâre, tungla torhtast *Men.* 109; *dat.* glädum gimme *Ph.* 92; *nom. pl.* gimmas *(sol et luna) Cri.* 692, 695; *gen. pl.* gimma gladost *Ph.* 279. — *s.* god-, heafod-, searo-, sinc-, tungol-, väl-, vuldorgim.

gim-cyn (gym-) *n. genus gemmarum; dat. inst.* gimcynnum *El.* 1024, *Met.* 8[57], 15[4], 25[6]; *acc. pl.* gold and gymcynn þâ sêlestan *Gen.* 226.

gim-reced *m. aula gemmis ornata vel in qua gemmæ distribuuntur? acc. pl.* ne hi ∼ setton searolîce *Met.* 8[25].

gin *n. abyssus, hiatus, vastitas; nom.* gârsecges gin *Exod.* 430; *altn.* gin *n. os hians, rictus.*

gin, gyn (ginne *Bout.*) *adj. amplus, vastus, latus; nom.* eal þes ginna grund *Dôm.* 12; *dat.* in þŷs ginnan grunde *Jud.* 2; of þære ∼ byrig *Jud.* 149; *acc.* under gynne grund *B.* 1551; geond ginne grund *Vid.* 51; ginne rîce *Gen.* 230, *B.* 466 (gimme *MS.*); he him grundvelan ginne sealde *Gen.* 957. — *s.* un-gin (-ginne?); gin-fäst, -vîsed, *und vgl. altn.* gin-, ginn- *in Compositis.*

-gin *s.* an-, ongin.

gin-fäst *adj. amplus ('firmissimus' Grimm); acc. pl.* ginfäste gife *B.* 1271 (gim- *MS.*), *Jul.* 168; ginfästan gife *B.* 2182; ∼ gôd (-fästen *MS.*) *Exod.* 524; ginfästa gifa *Met.* 20[237]; *dat. (inst.) pl.* ginfästum gifum *Gen.* 2919.

ging, gingra, ginnan, ginne *s.* geong, geongra, an-, be-, onginnan, gin.

gin-vîsed, gynn- *adj. sapientissimus; nom.* gynnvîsed (ed *MS.*) *Gû.* 839.

girran, girvan, gist *s.* georran, gervan, gäst.

git, gyt *nom. voc. dual. des Pron. pers. der zweiten Person: vos ambo,* σφῶ; git *Gen.* 554, 2514, *Sat.* 483, 486, *Bo.* 15, 16, *B.* 508, 512, 513, 516, *Gû.* 1345; gyt *Gen.* 576, *Ps. Th.* 41[5]. — git Johannis *ihr beide, du und Johannes: Hö.* 135; *vgl. Grimm Gram.* IV, 294—295.

-git (-get, -giet, -gyt) *s.* and-, ondgit, ofergitnes.

git, get, giet, gyt *noch, bisher, adhuc, etiam, insuper, iterum;* þâm þe vunlad gyt ... *(noch immer) Gen.* 132; gyf heó gyt lyfad *B.* 944; svâ he nu gyt dêd *B.* 1058; folde väs þâ gyt gräs ungrêne *Gen.* 116; þâ gyt nergende Crist [mid niðum vunade] *als noch: Sat.* 570; væron hegen þâ git on geógodfeore *B.* 536; *ähnlich* git *Sal.* 222, gyt *Exod.* 519, nu gyt *B.* 1134, *Ps.* 91[13], 140[8], þâ gyt *Gen.* 1437, *Sat.* 405, *B.* 1164, 1256, þâ giet *Gen.* 1245, gyt symle *Ps. Th.* 26[9], eác nu get *Met.* 17[5]. — svâ he nu gyt dyde *(bisher, bis auf den heutigen Tag) B.* 956; â ic þät heóld nu giet *Hö.* 73. — ic vât manig nu gyt mære spell *An.* 814; gyt ic vylle fæhðe sêcan *(auch jetzt noch im Alter) B.* 2512; sculon ve hvädere gyt martira gemynd mâ âreccan *Men.* 68; ic ville mid giddum get gecŷdan, hû ... *Met.* 13[1]; fäder her þâ gyt his cynnes ford cneórîm îcte *(noch fernerhin) Gen.* 1189; þâ get furðor *Sat.* 225; þâ git him eorla hleó gesealde ... *(etiam, insuper) B.* 1866; þâ git him væges veard viđ þingode *(iterum) An.* 632; *ähnlich* git *An.* 1489, giet *Gen.* 2663, *Met. Einl.* 8, gyt *Fin.* 26, þâ git *An.* 51, 383, þâ gyt *Gen.* 1476, 1510, 1793, *Sat.* 160, *B.* 47, 1050, 1127, 1276, *Fin.* 18, *An.* 1041, 1197; bûton þär tô lâfe þâ get väs 27 vintergetäles *(es fehlten noch 27 Jahre) Edg* 13; vile giet sumê sîdê *(noch einmal) Cri.* 318. — gif he giet læst mîne lâre *(sc. was er bisher nicht thun wollte) Gen.* 618. — *mit Negation:* þâ þe for geógude gyt ne meahton ... *(nondum) Exod.* 235; ne väs her þâ giet viht gevorden *Gen.* 103; näfdon þâ giet ... *(bis dahin noch nicht) Gen.* 784; næfre git *(noch nie bisher) B.* 583 *und ebenso* ne ... æfre giet *Met.* 20[20]; hûru ic giet ne vât ... *(nondum) Gû.* 1194; ne læt þîn ellen nu gyt gedreósan tô däge! *Vald.* 1[6]; *ähnlich* nu giet *Gen.* 1038, þâ git *An.* 15, þâ giet *Gen.* 212, *Cri.* 351, þâ gyt *Gen.* 155, 1727, *Jud.* 107, *Sat.* 408, *B.* 2141, 2875, *An.* 380. — *beim Comparativ:* þe us monna mæst mordra gefremede and svŷðor gyt ŷvan volde *Jud.* 182; nis (þe) under volcnum ænig anlîc ne þe ænig ne byð betveox godes bearnum gyt gelîcra *Ps.* 88[6]; ac svîðor get *Met.* 21[25], 28[71] (giet); þät is vyrse get, þät ... *Met.* 25[67]. — *s.* gên.

gita, geta, gieta, gyta *adhuc;* dôd gieta svâ *Gen.* 993; þâ ∾ *Gen.* 1635; ne ... ∾ *Gen.* 2466; näs þâ ∾ ... *Met.* 8[12]; gita *Met.* 23[7]; æfre ∾ *(adhuc unquam) Ädelst.* 66; nu (þâ) geta *Met.* 7[3], 8[53], 24[46]; þâ gyta *Gen.* 1453; ic þät ∾ geman *Kr.* 28. — *s.* gêna.

gitan (gytan, gietan), **gite** (giete), **gitol** (gittul, gyttol, geotul, geottul) *s.* an-, â-, be-, bi-, for-, ofer-, ongitan; andgite; ofergitol.

gîfer *m. ambro, lurco (R.* 88); Gîfer hâtte se vyrm ... *Seel.* 118.

gîfre *adj. vorax, gulosus, rapax, avidus, cupidus; nom.* gîfre *Ph.* 507, *B.* 1277, *Gn. Ex.* 70; ∾ and grædig *Seef.* 62; se gîfra gæst *(flamma) Cri.* 973. — *dat.* gîfrum deóflo *Sal.* 145. — *inst.* gîfran lêgê *Gû.* 346. — *acc.* þâ sveartan helle grædige and gîfre *Gen.* 793; þurh ∾ môd *Hö.* 95. — *nom. pl.* gîfre glêda *Az.* 188, *Cri.* 1045, *Ps.* 140[2]; ∾ and grædige *(diaboli) Sat.* 32, 192, *Seel.* 74; þonne hy him hungrige ymb

hond flugon grædum ~ *Gû.* 710; þeáh þe vyrmas git ~ grêtad *Seel.* 138. — *inst. pl.* gîfrum grâpum *An.* 1337, *Gû.* 378, 969. — *superl.* gîfrost (-ust *A.*) *Sal.* 48; gîfrost and grædgost *Rä.* 81[24]; gæsta gîfrost *flamma*: *Cri.* 814 (-ast), *B.* 1123. — '*ambro* gîfere *vel* frec': *Wr. gl.* 50. — *s.* feoh-, heoru-, orleg-, vǣlgîfre.

gînan *s.* be-, tôgînan.

gîsel, gŷsel *m. obses; nom.* se gŷsel *By.* 265; '*obses* gŷsel': *Wr. gl.* 72; *dat.* heó þone ænne genam Judas tô gîsle *El.* 609.

gîtsere *s.* feoh-, voruldgîtsere.

gîtsian, gŷtsian *concupiscere, vehementer appetere; præs. sg.* he gŷtsad gromhydig *(ist geizig) B.* 1749; fôdres ne gîtsad *Rä.* 59[11]; *part. præs.* þâ þu gîtsiende on beám gripe ... *Gen.* 890.

gîtsung *f. concupiscentia, libido, avaritia; nom.* nalas me ~ forniman môte! '*avaritia*': *Ps.* 118[36]; ricra grundleás ~ gîlpes and æhta *Met.* 7[15]. — *gen.* þære gîtsunge gelpes *Met.* 10[13]. — *dat.* for gîtsunga *(libidine percitus) Ps. C.* 24. — *acc.* nales þŷ he giémde þurh gîtsunga lænes lîfvelan *Gû.* 121; ongunnon gîtsunge hegân '*concupierunt concupiscentias*': *Ps.* 105[12]. — *s.* voruldgîtsung.

gied, gieddian, giedding *s.* gid, giddian, giddiug.

giefa, giefan, giefen, giefl, giefu *s.* gifa, gifan, gîfen, gifl, gifu.

gield, gieldan, giellan, gielp, gielpan, gielt *s.* gild, gildan, gellan, gilp, gilpan, gylt.

gierd, gierela, giervan *s.* gyrd, gerela, gervan.

giest, giestra *s.* gäst, geostra.

giet, gieta, gietan *s.* git, gita, gitan.

giéman, gién, giêna *s.* gŷman, gên, gêna.

gioc, giofu, gioleca, giond, giong, giongor-, giongra, giop (giov) *s.* geoc, gifu, geoleca, geond, geong, geongorscipe, geongra, muntgiop *(mons Jovis).*

gió, gióc, gióguđ, gió-man, giómor, giótan *s.* geó, geóc, geóguđ, geó-man, geómor, geótan.

giung *s.* geong.

gladian *micare, splendere; præs. pl.* on him gladiad gomelra lâfe *B.* 2036. — *sonst auch exhilarare und intr. lætari (Lye);* þât he gleadie onsiéne in ele '*ut exhilaret faciem in oleo*': *Ps. Stev.* 103[15].

glas *s.* gläs.

glǣd 1) *micans, coruscans, splendens, nitidus; nom.* þonne ic eom ford boren glǣd mid goldê *Rä.* 64[3]; hrióh bid þonne (sæ), seó þe ær gladu vǣs *(vorher heisst sie* græg glashluttor) *Met.* 5[11]; *dat.* glǣdum gimme *Ph.* 92; gladum gimme *Ph.* 303; in þam gladan hǣm *(coelo) Ph.* 593; *acc.* glǣd seolfor *Gen.* 2719; *compar.* ôđer bid golde glǣdra *Sal.* 488; *superl.* gimma gladost *Ph.* 289. — 2) *hilaris, lætus, nom.* glǣd *Ps.* 118[39]; vînes glǣd *Dôm.* 78; ~ vǣs ic glivum *Reim.* 3; ~ gumena

veorud *(in coelo) Cri.* 1654; '*hilaris* ∼ man': *Wr. gl.* 50; *f.* gladu *Gen.* 1480 *und* glado *Rä.* 25[7]; *nom. pl.* glade *Cri.* 1287, *Dan.* 439; *dat. pl.* he bid on glädum sælum '*exultabit*': *Ps.* 52[8]; *compar.* sefa väs þê glêdra *El.* 956. — 3) *amœnus, jucundus, comis*; *nom.* gläd man gleávhydig, gôd and mildheort '*jucundus homo, qui miseretur*': *Ps.* 111[5]; ∼ man Hrôdgâr! *(voc.) B.* 367; beó þu víd Geátas ∼ geofena gemyndig! *B.* 1173; *dat.* gladum sunu Frôdan *B.* 2025; *acc.* glädne Hrôdgâr (Hrôdulf) *B.* 863, 1181; þurh ∼ geþonc *(comiter, benigne) Cri.* 315; *nom. pl.* glade fæmnan '*virgines*': *Ps.* 148[12]. — *s.* ær-, môdgläd.

gläd *n. hilaritas, gaudium; acc.* he scyred and scrifed ... sumum geógude ∼, sumum gûde blæd ... *Vy.* 68. — *altn.* gledi *f. gaudium, voluptas, hilaritas, ludus; engl.* 'glade *cheer*': *Halliwell.* — *wol kaum* glæd *zu schreiben.*

gläde *adv. comiter;* heóld, þenden lifde, ∼ Scyldingas *(oder acc. pl. adj.?) B.* 58.

gläd-líc *adj. splendidus, amœnus, jucundus; nom.* nu scîned þe leóht fore ∼ ongeán *Gen.* 615; efne hû ∼ bid and gôd svylce, þätte *(dass) ...!* '*ecce quam bonum et quam jucundum ...*': *Ps.* 132[1]; *acc.* glädlîcne mâddum *Víd.* 66.

gläd-líce *adv. hilariter, comiter;* þâ þät vîf âhlôh, nalles ∼ *Gen.* 2381.

gläd-môd *adj.* 1) *lætus, hilaris; nom.* ∼ *Ph.* 462, *Ruin.* 34, *B.* 1785, *Az.* 1061, *Gû.* 1277, *El.* 1096; *nom. pl.* glädmôde *Dan.* 260, *Jud.* 140, *Cri.* 576, *Ph.* 519. — 2) *comis, amœnus; nom.* bid þam gôdum gläd-môd on gesihde, vlitig vynsumlîc ... *Cri.* 911; ongan þâ ∼ geongran rêtan *Gû.* 1035; *acc. f.* (?) þär he ∼ geonge viste vîc veardian *(sc. virginem) Jul.* 91.

gläs *n. vitrum; nom.* ∼ *Cri.* 1283, *Ph.* 300.

gläs-hluttor *adj. pellucidus ut vitrum; nom.* is glisnad gläshluttur *Rûn.* 11; *acc.* sæ græge glashluþre (-hluttre?) *Met.* 5[8].

glæd *s.* gläd (?) *und* glêdstede.

glæm *(engl.* gleam) *m. jubar, splendor, pulchritudo; nom. acc.* se ädela glæm *(sol) Gû.* 1252; se leóhta ∼ *(jubar) Gû.* 1263; sunnan ∼ *Ph.* 253; hvät þu (Juliana) ∼ hafast, ginfäste giefe, geógudhâdes blæd! *Jul.* 167; *gen.* glæmes grêne folde *Gen.* 1018. — '*splendens, radians* glîmende': *H. Z.* IX, 430[b]; *ahd.* gleimo *m. nitela, nicedula und* glîmo *m. cicendula.*

glem, glendran (gledran?) *s.* headoglem, forglendran.

gleng *f. ornatus, ornamentum, decus; nom.* Gifu gumena bid ∼ and hêrenis, vraðu and vyrdscipe *Rûn.* 7; *acc. pl.* glenga *Exod.* 33[5.6].

glengan *ornare, comere, decorare; præs.* glenged *Ph.* 606; *præt.* glengdon *Reim.* 12; *part.* glenged *Reim.* 3. — *s.* clengan, geglengan.

glêd *f. Glut, pruna (Wr. gl.* 27), *carbo, flamma; nom.* glêd *B.* 2652, 3114; reád rêðe ∼ *Vy.* 46; byrnende ∼ *Rä.* 31[4]. — *nom. acc. pl.* fŷres glêda '*carbones ignis*': *Ps. Th.* 17[12]; glêda *Az.* 188, *Cri.* 996, *Ps.* 140[2];

hŷđad vîde gîfre glêde *(flammæ) Cri.* 1045; fŷres ~ *Ps.* 139[13]. — *gen. pl.* glêda *Dan.* 465, *Dôm.* 12, *Sal.* 48; in ~ gripe *Jul.* 391, *El.* 1302. — *dat. pl.* glêdon *Ps.* 119[4]. — *inst. pl.* glêdum forgrunden (besvæled) *B.* 2335, 2677, 3041; ongan ~ spîvan *(sc. draco) B.* 2312.

glêdan *s.* ge-, þurhglêdan.

glêd-egesa *n. flammarum terror; nom.* ~ grim *B.* 2650.

glêd-stede, -styde *m. locus holocausti; dat.* on þam glêdstyde *Gen.* 1810; he his valdende on þam glædstede gild onsägde *Gen.* 2842.

gleâm *(altn.* glaumr) *n. strepera hilaritas, jubilatio; acc.* häfdon ~ and dreám, beorhte blisse *Gen.* 12. — *altn.* gleymaz *lætari.*

gleáv *goth.* glaggvus, *altn.* glöggr, *ahd. alts.* glan *adj.* 1) *sagax, prudens, astutus, sollers, sapiens; gnarus; nom. (voc.)* gleáv *Sat.* 350, *Cri.* 220, *Wand.* 73, *Jul.* 131; hû þu eart ~ and scearp! *Hö.* 76; ne eom ic dêma (dôma?) vîs for vorulde *Hy.* 4[81]; vîs vundrum ~ *An.* 1499; vîs vorda ~ *Rä.* 33[14]; bôca (leóda, godspelles) ~ *Crä.* 52, 94, *Môd.* 4, *Men.* 171, *El.* 1212, *Met.* 1[52]; sum bid meares ~, vîcerâfta vîs *Crä.* 69; ~ gyrnstafa gæstgenîdla *Jul.* 245; ~ môdes cräfta *Crä.* 32; þances (hygeþances, môdes) ~ *Ph.* 144, *An.* 557, 818, *Sal.* 439; ~ geþances *Dan.* 743; ~ in (on) gæste (môde, geþance) *Gen.* 2373, *Jud.* 13, *Cri.* 139, *El.* 807; searoþoncum (ferdum) ~ *Rä.* 36[18], 81[28]; svâ him se gleáva bebeád Gregorius *Men.* 100; seó gleáve *Jud.* 171. — *gen.* gleáves *Gû.* 1194; *dat.* gleávum *Gen.* 1195; þam gleávan vere *Gen.* 2428. — *acc.* gydda (vordes) gleávne *Víd.* 139, *An.* 1650; môdes (þonces) ~ *An.* 143, *Gû.* 886; þurh ~ geþanc *Gen.* 1078; þurh Judiđe gleáve lâre *(weisen Rat) Jud.* 334; god gifeđ gleáv vord godspellendum *Ps.* 67[12]. — *inst.* gleávê môdê *Ps.* 138[1], 142[9]; gleávan spræce *Gen.* 2296. — *nom. pl.* vîtgan gefreogum gleáve *Ph.* 29; *gen. pl.* gleávra gumena *El.* 638. — *acc. pl.* môdum gleáve *Az.* 190, *Rä.* 60[2]; þät he gênevidas ~ häbbe, cräft on breóstum *El.* 594; þone þe rædgeþeaht þurh ~ mihte georne cûđe, frôdne in ferhđe *El.* 1163. — *superl.* hvîlc þære geóguđe gleávost være bôca bebodes *Dan.* 81; *pl.* þâ gleávestan *El.* 536.

2) *bonus (hierher gehören vielleicht auch noch mehrere Stellen aus Nro.* 1); *nom.* gleáv *(sc. Noah) Gen.* 1370, 1501; he is gôd and ~ *(Abrah.) Gen.* 2657; he ~ ne väs, rêđe and rædleás *Dan.* 176; forþan þu (god) eart se gôda ~ on gesyhđe þære hâligra '*quoniam (nomen tuum) bonum est ante conspectum sanctorum tuorum*': *Ps.* 51[8]; mîn is Galaad, ~ Manasses '... *et meus est Manasses*': *Ps.* 59[9]; he is god mîn and ~ hælend '*est deus meus et salutaris meus*': *Ps.* 61[6]; þu være me on geóguđe hyht ~ ät frymđe *Ps.* 70[4]. — *dat.* ic andette êcum drihtne georne þam gleávan, forþan ic hine gôđne vât '*confitemini domino, quoniam bonus*': *Ps.* 105[1]. — *acc.* and nä him god setton gleávne on gesyhđe *Ps.* 53[8]; ic andette êcum dryhtne, ic hine ~ vât '*confitemini domino, quoniam bonus*': *Ps.* 106[1], 117[1]; þät hî ~ hiht tô gode häfdan *Ps.* 77[9]; ic nivlîce nivne cantic þam gôdan gode ~ singe '*canticum novum cantabo tibi*': *Ps.* 143[10];

for his þät gleáve folc '*coram populo tuo*': *Ps.* 67[8]; gange mîn ingebed on þîn ~ gesihđ! '*intret oratio mea in conspectu tuo*': *Ps.* 87[2]. — *nom. pl.* him gangađ ongeán gleáve cräftas, mildheortnesse môd and mihte sôđ '*misericordia et virtus obviaverunt sibi*': *Ps.* 84[9]. — *gen. pl.* gleávra preósta (godes þeóva) *Edg.* 10, 39. — *superl.* bîđ his lof leóda bearnum on Hierusalem gleávast and mærust '*et annuntietur laus ejus in Hierusalem*': *Ps.* 101[19].

3) *aus übergrosser Umsicht und Bedächtigkeit folgt Feigheit, Lässigkeit, Zurückhaltung, Sparsamkeit und Geiz; so bedeutet altn.* glöggr *auch parcus, restrictus, tenax* (glöggr viđ gesti *parcus erga hospites*, hugar glöggr *fortitudinis expers, ignavus*); *hieraus erklärt sich das ags.* ungleáv *B.* 2564. — *s.* æ-, cräft-, ferhđ-, freâ- (fræ-), hređer-, hyge-, môd-, vordgleáv.

gleáve *adv. sapienter, prudenter, considerate, accurate, diligenter; plane, bene*; þät þu mîn god ~ være *Ps.* 55[8]; efne me þonne god ~ fultumeđ *Ps.* 53[6]; eart þu edneove earne gelîcost on geóguđe nu ~ gevorden (gleáv *Ps. Ben.*) *Ps.* 102[5]; þät bîđ secga gehvam snytru on frymđe, þät he godes egsan ~ healde *Ps.* 110[7]; ge in godes hûse ~ standađ '*qui statis in domo domini*': *Ps.* 134[2]; me þîn se gôda gæst ~ lædde, þät ic on rihtne veg ređne fêrde *Ps.* 142[11]; ~ beþuncan hyra hælo tô godel *Rä.* 49[7]. — *superl.* ofer ealle þâ, þe me ær lærdon, ic þäs andgyt häfde æghvär gleávast, þät ic þîne gevitnesse vîse sôhte *Ps.* 118[99].

gleáv-ferhđ *adj. prudens vel bonus animi; nom.* ~ *Gen.* 1162, 2446.

gleáv-hycgende *sinnbedächtig, klug, weise; nom.* ~ *Jul.* 252.

gleáv-hydig *adj. idem; nom.* ~ *Jud.* 148, *El.* 935, *Ps.* 111[5].

gleáv-lîce *adv. sapienter, prudenter, diligenter, bene;* ~ *Cri.* 130, 1328, *An.* 427, *El.* 189, *Ps.* 61[1], 72[15], 103[2]; ongitan ~ *An.* 863, *Jul.* 181, *Ps.* 118[152], *Hy.* 1[77]; full ~ ongitan *Ps.* 106[42]. — *s.* ungleávlîce.

gleáv-môd *adj. prudens animo, sapiens, bonus; nom.* ~ *Ph.* 571, *An.* 1581, *Gû.* 975; *pl.* gleávmôde *Dan.* 440.

gleáv-nes *f. prudentia, sapientia; inst.* -nesse *Gû.* 774, *El.* 952.

gleomu, glimu *f. splendor, ornatus? gen. pl.* beorn glädmôd and goldbeorht gleoma gefrätved *Ruin.* 34.

gleov, gleó, gliv, glig *(engl.* glee*) n. gaudium, facetiae, delectamentum, ludus musicus; nom.* þär väs gidd and gleó *B.* 2105; 'gliv *mimus*, vinsum gliv *jocundæ facetiae*, glig, gligg *ludibrium, musica*' *(Lye); gen.* þät *(quod)* geâra iu glives cräftê guman oft vrêcan *Sch.* 11; þe him con leóda vorn ođđe mid hondum con hearpan grêtan, hafađ him ~ giefe *Gu. Ex.* 172; *dat.* gumum tô glive *zur Ergötzung: Ph.* 139; *inst.* and gegaderade gleovê sungon on þæra manna midle geongra on tympanis togenum strengum '*conjuncti psallentibus in medio juvenum tympanistriarum*': *Ps.* 67[24]; *inst. pl.* glïd väs ic glivum *Reim.* 3. — *altn.* glŷ *n. lætitia, gaudium*, glŷjadr *lætus et*

qui lætum reddit; gluggr *fenestra;* glugg, glygg *n. ventus, tempestas.* — *s.* glivian *und* gleng.

gleov-stôl *m. sedes lætitiae? acc.* þone ∼ (gleav- *MS.) Rä.* 88[9].

gleó-beám *m. lignum musicum, harpa; acc.* ∼ *Cri.* 670; *gen.* gleóbeámes *Crd.* 50, *B.* 2263.

gleó-dreám *m. jubilum; acc.* gamen and ∼ *B.* 3021.

gleó-man *(engl.* glee-man) *m. cantor, musicus;* '*mimus, jocista, scurra* gligmon, *pantomimus* gligman, *orcestra vel pulpitus* gligmanna yppe': *Wr. gl.* 39; '*mimus vel scurra* gligman': *ib.* 73; *gen.* leód väs åsungen, gleómannes gyd *B.* 1160; *dat.* gleómen gied gerîsed *Gn. Ex.* 167; *acc. pl.* gleómen *Vid.* 136.

gleó-vord (glió-) *n. cantilena; inst. pl.* he glióvordum gôl gyd ät spelle *Met.* 7[9].

glida *m. milvus (Wr. gl.* 29, 62, 77, 280); *gen.* hvîlum ic glidan reorde mûdê gemæne *Rä.* 25[5]. — *engl.* glede, glead; *Lye gibt auch die ags. Form* glioda; *wol zu* glîdan *gehörig und auf den gleitenden Flug der Weihe zu beziehen.*

glisnian, glissian *micare, coruscare; præs. sg.* îs glisnad gläshluttur gimmum gelîcust *Rân.* 11; *præt.* blæd blissade, [bleó glissade] *Reim.* 35. — *altengl.* glissen.

glitinian *coruscare (vgl. H. Z.* XI, 107); *inf.* ∼ *B.* 2758. — glitenung *coruscatio (Lye).* — *Einige lesen* glitmian.

gliv *s.* gleov.

glivian *lætificare? ornare? præt.* gierede mec mid goldê: forþon me glivedon vrätlîc veore smida *Rä.* 27[13]. — *s.* gleng.

gliv-stäf *m. signum lætitiæ; inst. pl.* grêted hie glivstafum *Wand.* 52.

glîdan 1) *gleiten; præs.* glîded *Met.* 20[170]; þes båt färed fugle gelîcost, ∼ geond gârsecg *An.* 498; (æfensteorra) on setl ∼ vest under veorulde *Met.* 29[27]. — *præt.* scrifen scrâd glâd þurh gescâd in brâd, väs on lagustreáme lâd *Reim.* 13; siddan heofones gim ∼ ofer grundas *(untergegangen war) B.* 2073; hornfisc plegode, ∼ geond gârsecg *An.* 371; siddan sunne up on morgentîd ∼ ofer grundas *Ädelst.* 15; *pl.* git glîdon geond gârsecg *(sc. natantes) B.* 515. — *inf.* sunne gevât tô sete glîdan *An.* 1250, 1306; hvonne up cyme eástan ∼ ofer sîdne sæ svegles leóma *Ph.* 102. — 2) *entgleiten, evanescere; inf.* forgef me, þät þâ sorhfullan synna vunde gâste forgefene glîdan môte (glid *MS.) Ps. C.* 145. — *s.* be-, bi-, ôd-, tôglîdan.

glió *s.* gleó-vord.

glof *n. rupes? (altn.* gliufr *n. rupina, præruptæ rupes alveum amnis cingentes); dat.* hafuc sceal on glofe vilde gevunian *Gn. C.* 17.

glôf *(engl.* glove, *schott.* gluive, gluve, gloove) *f. chirotheca; nom.* '*mantium* glôf'; *Wr. gl.* 25; glôf hangode sîd and syllîc searobendum fäst, sió väs orþoncum eall gevyrced deófles cräftum and dracan fellum: he (Grendel) mec þär on innan gedôn volde manigra sumne *(hier allg.*

pera, mantica, saccus?) B. 2085, *wozu man v.* 1581—83 *vergleiche.* — '*appolinaris* glôf-vyrt': *Wr. gl.* 66; '*buglosse* foxes glôfa' *(plur.) ib.* 67.

glôm *(engl.* gloom *und* glum) *m.? düster; nom.* glôm *(crepusculum) Sch.* 71. — glômung, glômmung *crepusculum; vgl.* beglûmen *in Pfeiffer's Jeroschin.* — *s.* æfen-, mist-, niht-glôm.

gnâst *s.* fŷr-gnâst.

gnät *(engl.* gnat) *m. culex, cynips;* '*scinifes vel tudo* gnät': *Wr. gl.* 24; *pl.* gnättas '*sciniphes*:' *Ps.* 104[27].

gneáđ *dj. parcus, tenax;* näs heó hnâh svâ þeáh ne tô ∼ gifa Geáta leódum, mâdmgestreóna *B.* 1930. — *vgl.* gnêđen *parcus, frugalis,* gnêđelice *parce (Lye);* '*parcis* of lytlum, of gnêđum': *gl. Prud.* 227; *nhd.* genau *parcus, tenax, und* knauserig. — *s.* ungnyđe.

gnorn *adj. moestus, tristis, dejectus; nom. pl.* leon hvelpas grymetigađ gnorne, georne sêcađ, þät him grædigum æt god gedême *Ps.* 103[20]; *compar.* gylp veard gnornra *Exod.* 454.

gnorn *m. moestitia; nom.* ne bid þär ængum gôdum ∼ ätŷved *Cri.* 1576; *acc.* ∼ þrovian *B.* 2658. — *s.* gnyrn, grorn.

gnornan, -ian *intr. lugere; præs. sg.* ic gnornige *Ps.* 54[2] *und* gnornađ *Seef.* 92, *Gû.* 1240, *Hy.* 4[91]; *pl.* gnorniađ *Ps.* 58[15]; *præt.* gnornode *Gen.* 770, *B.* 1117, *El.* 1260; *pl.* gnornedon *Sat.* 280, *Gû.* 400; *inf.* gnornian *Sat.* 274, *By.* 315, *Gn. Ex.* 26; *part.* gnornende *Gû.* 203, 651, 1182, gnorngende *Gen.* 841, gnorniende *Sat.* 134, *Ps.* 101[4], gnornendra *(gen. pl.) Ps.* 78[11]. — *s.* grornian, begnornian.

gnorn-cearig *adj. moestus; nom.* ∼ *Jul.* 529.

gnorn-hof *n. domus moestitiæ, carcer;* in þam gnornhofe *An.* 1010, 1045.

gnorn-scendende *in Trauer dahineilend;* beóđ ûre geârdagas ∼ *Ps.* 89[10]. — *vgl.* scyndan.

gnorn-sorg *f. sollicitudo, ærumna; acc.* gnornsorge väg *Gû.* 1309, *El.* 655; *gen. pl.* väs Judêum gnornsorga mæst, vyrda lâđost *El.* 977.

gnornung *f. luctus, moestitia, lamentatio; nom.* ∼ *Edg.* 39; *nom. pl.* gnornunge *Sat.* 334 *und* gnornunga *Gû.* 516; *acc.* gnornunge *Met.* 3[10]. — *s.* heáhgnornung.

gnorn-vord *n. verbum moestitiae, querela; nom. pl.* ∼ *Gen.* 767.

gnyđe (gnŷđe?) *s.* ungnyđe *und* gneáđ.

gnyrn *f.* 1) *luctus, moeror, calamitas; gen. pl.* þe hire brungen väs gnyrna tô geóce *El.* 1139. — 2) *injuria, offensio, delictum; inst.* dryhtne guldon gôd mid gnyrne *Gen.* 2420; *gen. pl.* (Crist) eallra gnyrna leás (gnyrnra *MS.) El.* 422.

gnyrn-vracu *f. ultio injuriarum; inst pl.* gnyrnvräcum *El.* 359.

god *m. deus, numen; nom. acc. voc.* god *Gen.* 46, *Cri.* 109, 122, 124, 135, 383 *(acc.), B.* 478, 2650, 2874, 3054, *An.* 1001 (?), *El.* 209 *(Christum),* 1221 *u. s. w.* drihten (dryhten) god *An.* 1283, 1464, *Hy.* 8[18] (*s.* dryhten); god dryhten *An.* 899, *El.* 760, *Hy.* 8[12]; god mihta vealdend *El.* 1043; vealdend, nergend, hælend god *Cri.* 324, *El.* 4, *Hy.* 3[9]; sôđ god *Ph.*

622; se gôda god *Ps.* 58[13], 67[19], 105[36], 117[2.3.4]; god meahtig *Cri.* 686; hâlig, mihtig, älmihtig, lifgende, ealvealda god; heáhengla, heofona, heofonengla, heofonrices, gæsta, mihta, mägena, veoruda, vuldres, sigores, sigora god; ân êce god eallra gesceafta *An.* 326, 1719; hvät se god være, þe þis his beácen väs *El.* 161. — *gen.* godes *Cri.* 315, *B.* 2469, *El.* 109 *u. s. w.* godes bearn, gâstsunu, oretta, cempa; ~ gæsne; ~ yrming. — *dat.* gode *Gen.* 2452, *Sat.* 234, *Cri.* 109, 1081, 1334, *B.* 113, 227, 1626, 1997 *u. s. w.* mid drihtne ~ *Sat.* 314; þam gôdan gode *Ps.* 117[1]; ~ orfeorme, geþingan, geþeón, þihan; gif þu tô sæmran ~ þurh deófulgild dæde biþencest *Jul.* 51; god *Sat.* 355. — *plur. (m. n.): nom. acc.* godas *Hy.* 10[44], *Ps. Th.* 46[29]; godu *Ap.* 49, *Jul.* 598, *Ps.* 81[6], 94[3], 95[4.5], 134[5] (gôdu *MS.*); sôd godu (sôd-?) *Jul.* 80, 194; fremdu godu *Jul.* 121; *gen.* goda *An.* 1321, *Jul.* 146, 619, *Ps.* 85[7]; *dat.* godum *Jul.* 169, 215, 252, *Ps.* 81[1]. — *s.* vealdend-, voh-, heáh-god.

goda *m. deus, numen (s. Bout. Cädm.* II, 136); *gen. pl.* ealra godena god *Ps.* 135[2.28].

god-bearn *n. filius dei; nom. acc. sg.* ~ *Cri.* 499, 682, 702, *An.* 640, *El.* 719; *gen.* godbearnes *Ph.* 647.

god-cund *adj. divinus; gen.* godcundes gâstes *Sal.* 441; *dat.* in godcundum mägne *Gû.* 501; in þære godcundan gæstes strengđu *Cri.* 638; *acc.* godcunde æ (gife) *Gen.* 2329, *Cri.* 670, *El.* 1033; *nom. pl.* ~ bêc *Gen.* 2612; *dat. pl.* in godcundum gæstgerŷnum *Gû.* 219; *inst.* ~ gifum *Gen.* 2810.

god-dreám *m. gaudia coeli; acc.* ge þâ fägran gesceaft in fyrndagum gâstlîcne ~ gearo forsêgon *(sc. diaboli) Gû.* 602; *gen. pl.* nu of lîce is goddreáma georn gæst svîđe fûs *Gû.* 1273.

gode-gyld (god) *n. idolum; dat.* hi on Choreb cealf ongunnon him tô godegylde georne vyrcean *'et fecerunt vitulum in Choreb et adoraverunt sculptile': Ps.* 105[17].

gode-veb *s.* godveb.

god-fäder *m. Gott Vater; gen.* þät ys Crist, se ys vord and tunge ~ *Ps. Th.* 44[2]; *dat.* þu on heáhsetle heofona rîces sitest on þâ svîdran hand þînum ~ *Hy.* 8[31].

god-ferht, -fyrht *adj. deum timens; acc.* godfyrhtne *An.* 1024; *nom. pl.* godfyrhte *An.* 1518, godferhte *Ps. C.* 14. — *auch* gode-friht *(Lye).*

god-gim *m. gemma divina; nom. pl.* þâ þär of heolstre svylce heofonsteorran odđe godgimmas näglas lixton *El.* 1114.

god-sæd *n. Gotteswachstum, Gottesfurcht (s. Diet. in H. Z.* X, 356); *dat.* ädele cnihtas and æfeste, ginge and gôde in godsæde *Dan.* 90.

god-scyld *f. culpa in deum commissa;* þonne ic sceal on þære grimmestan ~ vrecan torne teóncvide, þe þu tælnissum vîd þâ sêlestan (godu) sacan ongunne *Jul.* 204.

god-scyldig *adj. sons;* þære synvräce siđdan sceoldon mägd and mäegas morđres ongyldan godscyldge gyrn þurh gæstgedäl deópra firena *Gû.* 834.

god-spel *(engl.* gospel, *ahd.* gotspel, *altn.* guðspiall, *also nicht mit Bout.* gôdspel *zu schreiben) n. evangelium; acc.* godspell vrîtan *An.* 12; godspel bodian, secgan *Gû.* 1088, *Sal.* 65 (godspellian *B.); gen.* godspelles *Men.* 171, *El.* 176.

god-spellian, -spellan *evangelizare; inf.* godspellian (godspel secgan *A.) Sal.* 65; *præt.* godspellode *Dan.* 658; *part. dat. pl.* godspellendum *Ps.* 67 [12].

god-þrym *m. majestas divina; acc.* ∼ êces alvaldan *Cri.* 139.

god-veb, gode-veb *(ahd.* gota-, gotu-, goto-, cota-, coti-weppi, *altn.* guðvefr) *n. textile divinum vel pretiosissimum, sindon, byssus, purpura, polymitum, sericum; nom.* gold and godveb, Josephes gestreón *Exod.* 587; *acc.* näs scealca nân, þe heora væda cûde siolocê siovian, ne hi siarocräftum ∼ giredon *Met.* 8 [25]; vyrmas mec ne âvæfun vyrda cräftum, þâ þe geolo godvebb geatvum frätvad (godueb *Leid. Cod.) Rä.* 36 [10]; *gen. pl.* godvebba cyst *(der Tempelvorhang) Cri.* 1135.

gold *n. aurum; nom. acc.* gold *Gen.* 226, 2006, *Exod.* 587, *Dan.* 197 *(simulacrum aureum),* 708, *B.* 2536, 2758, 2793, 3012, 3052, 3168, *An.* 338, *Ps.* 134 [15], *Gn. Ex.* 126; gumum ∼ brittade *Gen.* 1181; äþlede (fäted, hyrsted, smæte, icge?) ∼ *Gen.* 2155, *Ph.* 506, *B.* 1107, *An.* 301, *Jul.* 688, *El.* 1260, 1309, *Rä.* 52 [7]; vunden ∼ *Gen.* 1931, 2070, 2128, *B.* 1193, 3134, *Rä.* 56 [3]; hæðen ∼ *(sc. im Drachenhort) B.* 2276; ∼ þät reáde *Met.* 19 [6]; þär ge genôge sceáviad beágas and brâd ∼ *B.* 3105. — *gen.* goldes *Crä.* 59, *B.* 2301, *Ps.* 118 [72], *Met.* 14 [3], *Sal.* 31, *Rä.* 41 [46]; ∼ brytta *Gen.* 1997, 2867; smætes (fättan, scîran, reádan) ∼ *Vid.* 91, *B.* 1093, 1694, 2246, *Sal.* 15, *Rä.* 49 [6]. — *dat.* golde *Dan.* 216 *(simulacro aureo), Sal.* 188, *Rä.* 50 [6]; þu ∼ eart sincgife sylla *(besser als . .) An.* 1510; reádum (vundnan) ∼ *Gen.* 2104, *Vid.* 129. — *inst.* goldê *Gen.* 1769, 2078, *Exod.* 580, *Jud.* 171, *B.* 304, 553, 777, 1028, 1054, 1900, 2192, 2255, 2931, 3048, *Vald.* 2 [7. 18], *El.* 90, 331, 1024, *Kr.* 77, *Ps.* 104 [32], *Met.* 15 [4], *Rä.* 15 [2]; reádan (-um, fättan, beorhtan ∼) *Dan.* 59, *Jud.* 339, *B.* 2102, *Ps.* 67 [13]; steápne hrôf ∼ fâhne *B.* 927; væron deófulgild ∼ and seolfrê *Ps.* 113 [12]. — *s.* cyne-, fät-, heafodgold.

gold-æht *f. possessio auri, thesaurus; acc.* ∼ *B.* 2748.

gold-beorht *adj. auro splendens; nom.* beorn ∼ *Ruin.* 34.

gold-burg *f. arx auro ornata; acc.* þâ ∼ *An.* 1657; *dat. pl.* goldburgum in *Gen.* 2549.

gold-fâh *adj. deauratus, auro ornatus; nom.* reced hlifade geáp and ∼ *B.* 308; goldfâhne helm *B.* 2811; *nom. pl.* goldfâg scinon veb äfter vagum *B.* 994.

gold-fät *n. vas aureum; pl.* godes goldfatu (= hûslfatu) *Dan.* 755.

gold-fät (-fatu?) *bractea, lamina aurea; dat.* stâne gelîcast, gladum gimme, þonne in goldfate smiða orþoncum biseted veorðed *Ph.* 303. — *vgl.* goldfel, goldläfra *bractea (Lye).*

gold-frätve *pl. f. ornamenta aurea; acc.* ∼, call ærgestreón eorðcyninga *Cri.* 996.

gold-gifa *m. auri largitor; acc. sg.* his goldgifan *Jud.* 279; mid minne goldgyfan *B.* 2652; *nom. pl.* goldgiefan *Seef.* 83.

gold-hama *m. lorica aurea vel deaurata; dat.* under goldhoman *El.* 992.

gold-hilted *aureo capulo instructus; acc.* ∼ sveord *Rä.* 56 [14].

gold-hladen *auro onustus vel ornatus; nom.* monig ∼ þegn (-headen *Hearne*) *Fin.* 13.

gold-hord *n. thesaurus: nom.* mägna ∼ *(Christus) Cri.* 787; *acc.* ∼ dælan *Dan.* 2; þät þu me þät ∼ geopenie, þät yldum väs lange behŷded *(sanctam crucem) El.* 791; *dat.* he gesette þone gârsecg on his goldhorde '*ponens in thesauris abyssos*': *Ps. Th.* 32 [6]; *dat. pl.* of his goldhordum '*de thesauris suis*': *Ps.* 134 [8].

gold-hroden *auro onustus vel ornatus; n.* ∼ cvên (folccvên) *B.* 614, 640, 1948, 2025; *acc.* goldhrodene cvên *Vid.* 102.

gold-hvät *adj. goldreich; acc.* näs *(neque)* he goldhväte gearvor häfde âgendes êst ær gesceávod *B.* 3074.

gold-mâđum *m. cimelium aureum; acc. pl.* goldmâđmas *B.* 2114.

gold-sele *m. aula auro ornata (vel in qua aurum distribuitur); dat.* ∼ *B.* 1639, 2083; *acc.* ∼ *B.* 1639, 2083; *acc.* ∼ *B.* 715, 1253.

gold-smiđ *m. aurifex; gen.* -đes *Met.* 10 [31].

gold-smiđu *f. ars aurifectoria; acc.* sumum vudorgiefe þurh goldsmiđe gearvad veorđeđ *Vy.* 73.

gold-spêdig *adj. dives auri; nom.* ∼ guma *Jul.* 39.

gold-torht *adj. splendens ut aurum; nom.* ∼ sunne *Sch.* 78.

gold-veard *m auri custos; acc.* ∼ *(draconem) B.* 3081.

gold-vine *m. amicus aurum donans, rex; nom. acc. voc.* ∼ gumena (Geáta) *Jud.* 22, *B.* 1171, 1476, 2419, 2584, *El.* 291; his ∼ *Wand.* 35; ∼ minne *Wand.* 22.

gold-vlanc *adj. stattlich mit Gold geschmückt, goldreich; nom.* gûđrinc ∼ *B.* 1881; *pl.* goldvlonce *Sal.* 207.

gombon, gomel, gomelian, gomen *s.* gamban, gamol, gamelian, gamen.

gong, gongan *s.* gang, gangan.

gop *m. mancipium, servus? vgl.* geópan *capere, altn.* hergopa *serva bello capta; auch ahd.* 'cuphon *municipiis*' *(Graff* IV, 372)? *oder listig? vgl.* 'geáp *callidus*, hindergeáp *versutus*': *Wr. gl.* 49, 'hindergêpe *versuti*': *ib.* 12 *und* ægype. — *gen.* se oft däges svilgeđ þurh gopes hond gifrum lâcum *Rä.* 50 [3].

gor *(ahd. engl.* gor) *n. fimus, lutum, coenum; acc.* '*s[ord]em* gor, *anus* bäc-þearm, *nates* cars-endu': *Wr. gl.* 65; þäs cealfes gor '*vituli fimum*': *Exod.* 29 [14]; *gen.* þäs gores sunu, þone ve vifel nemnad *(Mistkäfer) Rä.* 41 [73].

gôd *adj. bonus, liberalis;* 1) *von Gott; nom.* väs him hyrde gôd heofonrîces veard *Dan.* 11; gôd þu eart, dryhten! *Ps.* 118 [68]; gæsta gôd cyning *Hy.* 4 [39]; se gôda god *Ps.* 67 [19], 117 [2. 3. 4]; valdend se ∼ *Gen.* 850; se ∼ *Gen.* 302; *acc.* svâ gôdne *An.* 921: sigedrihten ∼ *Gen.*

779; valdend þone gôdan *Gen.* 817; þone ~ gâst hâligne *(spiritum sanctum) Ps. C.* 96; *voc.* dêma gôd! *(oder* god?) *Hy.* 4 [1]; (min) se ~ god! *Ps.* 58 [10], 103 [36]. — *von Engeln: nom.* godes engel gôd *Gen.* 657.

2) *von Menschen; nom.* gôd *Gen.* 1285, 2657, *Crä.* 75, *B.* 195, 2563, *By.* 315, *Gû.* 141, 552, *Sal.* 102; cyning äđelum (cystum) gôd *B.* 1870, *Edw.* 23; gumcystum gôd *Gen.* 1769, *B.* 2513; þät väs gôd cyning *B.* 11, 863, 2390; geofum gôd vesan *(freigebig) Gn. Ex.* 84; nis he his gifena þäs gôd *Seef.* 40; ves þu us lârena gôd! *B.* 269; he is tô freónde gôd *(gut zum Freunde zu haben) Jul.* 102; se gôda *B.* 205, 355, 675, 758, 1190, 1518, 2944, 2949, *Edg.* 34. — *gen.* vîses and gôdes *(justi) Ps.* 57 [10]. — *dat.* gôdum *Cri.* 1576, *B.* 3036, 3114 *und* þam gôdan *B.* 384, 2327. — *acc.* gôdne *Gen.* 1346, *Vid.* 114, *B.* 347, 1595, 1969, 2184 *(strenuum, fortem)*; þät ic gumcystum ~ funde beága bryttan *B.* 1486; þone gôdan *By.* 187. — *voc.* herra se gôda! *Gen.* 678 *und f.* Eve seó gôde! *Gen.* 612. — *dat. pl.* þâm gôdum *Cri.* 911. — *acc. pl.* gôde odđe yfle *Sal.* 362; gôde *Gen.* 1587, *B.* 2249, *Rä.* 55 [11], *Ps.* 131 [17]; þe usic gârvîgend ~ tealde *B.* 2611; ~ gesîđas *Gn. C.* 14; äđele cnihtas ginge and ~ in godsæde *Dan.* 90; þâ gôdan tvegen *B.* 1163. — *gen. pl.* gôdra *El.* 637, *Ps.* 134 [5], *Rä.* 27 [22]; ~ gûđrinca *B.* 2618.

3) *nom.* me is on gômum gôd and svête þîn âgen vord, êce drihten! *Ps.* 118 [103]; gôd and gastlic *(sc. paradisus) Gen.* 209; â þîn dôm sŷ gôd and genge! *Az.* 109; nis nu se ende tô gôd *Seel.* 38; byrne gôd and geápneb *Vald.* 2 [19]; gôd hafoc *B.* 2263; gôd is mîne vîse *Rä.* 78 [10]. — *gen.* gife ic þe þäs leóhtes genôg, þäs ic him svâ gôdes gegired häbbe *Gen.* 620; sî on eorđan sibb gumena gehvylcum gôdes villan *Hy.* 8 [6]. — *dat.* in Gûđlâces gôdum môde *Gû.* 365; tô þînum gôdan gâstes villan *Ps. C.* 131; on þan ~ rîce *Gen.* 410. — *acc.* volde ic freóndscipe þînne begitan gôdne *An.* 480; stede hafađ ~ *Rä.* 45 [3]; hêt him ŷđlidan ~ gegyrvan *B.* 199; cvâđ, þät he þone gûđvine *(gladium)* ~ tealde, vîgeräftigne *B.* 1810; ic hine goodne vât *'bonum' (sc. nomen dei) Ps.* 53 [6]; gôde hvile *eine ziemlich beträchtliche Zeit lang: Kr.* 70; he häfde gôd geþanc *By.* 13; ~ and geatolic *(sc. gladium) B.* 1562. — *inst.* gôđê väterê *Ps.* 64 [10]. — *nom. acc. pl.* gôde dæde *Dôm.* 68, *Ps.* 118 [17]; sprecađ ~ vord *Seel.* 134; his þâ gôdan veorc *Ps.* 65 [2]. — *gen. pl.* gôdra dæda *Ph.* 462. — *dat. inst. pl.* gôdum dædum *Gen.* 1507, *Dôm.* 87 *(beneficiis), B.* 2178, *Vald.* 1 [23] *(Heldenthaten).*

4) *nom. n.* nis þät ôvihtes gôd, þät *(dass) ... Dan.* 429; good is, þät ic on god drihten mînne hyht sette *'bonum est ponere ...': Ps.* 72 [28]; hû glädlic bîđ and gôd svylce, þätte brôđur on ân begen hycgen ...! *'quam bonum et jucundum habitare fratres in unum': Ps.* 132 [1]; gôd is, þät man drihtne andette *Ps.* 91 [1]; gôd ys on dryhten georne tô þencanne (hyhtanne) *Ps.* 117 [8, 9]. — *s.* ær-, cyne-, ungôd; betera, betst, vel.

gôd *n. bonum;* 1) *Gutes; nom.* hväder him yfel þe gôd under vunige *Cri.* 1333; gôd bîđ genge and vîđ god lenge *Gn. Ex.* 121. — *gen.* Israêla cyn onriht gôdes *Exod.* 358; þäs he ~ ôđđe gâles on his

gæste gehlôd *Cri.* 1035; ne dêd âviht ∼ *Met.* 9[62] *und ähnlich Met.* 25[55-59]; þeáh he ∼ hvät onginne *Jul.* 397; ∼ and (odde) yfles *Gen.* 465, 480, *Dôm.* 43, 107; ic þär ∼ and yfles cunnade cnôslê bidæled *(in exilio) Vid.* 51; svâ hie fela cûdon ∼ gegearvigean *(sc. Adam et Eva) Gen.* 458. — *dat.* geseód him tô bealve, þät *(quod)* him betst bievom, þär *(dummodo)* hi hit tô gôde ongitan voldon *Cri.* 1107; gemiltsa þîn môd me tô ∼! *Hy.* 2[2]. — *acc.* se þät hluttre môd in þäs gæstes gôd georne trymede *Gû.* 78; þe gôd volde georne vyrcan '*qui faciat bonum*': *Ps.* 52[4]; me gôd on þînum tîle gelær! *Ps.* 118[68]; and tô mînum drihtne sêce, þät ic gôd ät him begitan môte *Ps.* 121[9]. — *inst.* þäm þe gedêfe her hiora heortan riht healdad mid gôdê *Ps.* 124[4]; ne me sylfne þär ænig mid ∼ ongitan volde *Ps.* 141[4]. — *gen. pl.* nât he (Grendel) þâra gôda *(Vorteile im Kampf)*, þät he me ongeán sleá, rand geheáve *B.* 681.

2) *insbesondere das Gute, das man einem erzeigt, beneficium, donum, munus, munificentia*; *acc.* dryhtne guldon gôd mid gnyrne *Gen.* 2420. — *inst.* þär he me gôdê dohte *Vid.* 89; ∼ gevircean, fromum feohgiftum, þät ... *B.* 20; alvalda þec ∼ forgylde *B.* 956; vêne ic þät he mid ∼ gyldan vile uncran eaforan *B.* 1184; he fylde þinne villan fägere mid ∼! *Ps.* 118[122]. — *dat. pl.* hvät mäg ic tô gôde gyldan dryhtne for eallum þâm gôdum, þe he me ærur dyde? *Ps.* 115[3]. — *gen. pl.* þe þonc sŷ geongra gyfena, gôda gehvylces! *Ph.* 624; ealra þâra ∼, þe he þe ær dyde *Ps.* 102[2]; þu (god) eart se eádmôda ealra ∼ *Hy.* 3[39]. — *inst. pl.* sceal manig ôðerne gôdum gegrêtan ofer ganotes bäd *B.* 1861.

3) *Gut; nom.* þu and þät þîn gôd, hit is þîn âgen *Met.* 20[29]; eart þe selfa þät hêhste gôd *Met.* 20[40]. — *gen.* gôdes onsién *(inopia) Cri.* 480; þone ∼ dæl *(sc. in coelo) Dôm.* 32; ∼ grædig *Sal.* 344; me gelomp yrmðu ofer eorðan, þät ic â þolade ∼ ealles *Hy.* 4[85]; handa hi habbad, ne hio hvädere mâgon gegrâpian ∼ âviht *Ps.* 113[15], 134[18]. — *dat.* þät ic ôleccan þurfe gode äfter ∼ ænigum *Gen.* 291. — *acc.* leóda gôd, sûdmonna sinc *Gen.* 2016; eal þät gôd spilde freá mid þŷ folcê *(oder* god?*) Gen.* 2559. — *inst.* gôdê mære *(opulentus?) Gen.* 2198, *B.* 1952. — *nom. acc. pl.* þâ êcan (longan, mæran) gôd *Gû.* 42, 91, *Met.* 19[51]; ginfäst gôd *Exod.* 524; eorðlîcu gôd *Met.* 7[42]; gif ic habban sceal blæd in burgum oðde beorhte gôd (beorhtne god *MS.) Rä.* 89[6]; þe us eall gôd syled *Az.* 88; monigfealde sind geond middangeard gôd ungnyde, þe he tô giefe dæled and tô feorhnere *Pa.* 71; ätŷv me þîn âgen gôd for mînum feóndum! '*ostende mihi bona ...*': *Ps.* 58[10]; þu (god) eall gôd ânes geþohtê þînes geþohtest and hi þâ vorhtest *Met.* 20[39]. — *gen. pl.* gôda *Gen.* 546, *Sat.* 186, 331, *Cri.* 1400, *Seel.* 58, 60, *Ph.* 615, *An.* 338, *Met.* 14[3], 20[55-58]; ∼ geâsne *Wal.* 46, *Jul.* 216, *El.* 924. — *dat. pl.* ic eom ôðlæded gôdum '*excussus sum*': *Ps.* 108[23]. — *inst. pl.* êcum gôdum *Ps.* 64[5].

gôd-dæd *f.* 1) *bonum opus; dat. inst. pl.* gôddædum *Cri.* 1287, *Ph.* 669. — 2) *beneficium; gen. pl.* ealra gôddæda forgiten häfdon '*obliti sunt benefactorum ejus*': *Ps.* 77[13].

gôd-dônd, -dôend 1) *qui facit bonum; nom.* nis her gôddôend '*non est qui faciat bonum*': *Ps.* 52[3]. — 2) *benefactor; acc. pl.* hyra gôddêend *El.* 359.

gôd-fremmend *qui facit bonum; gen. pl.* -dra *B.* 299.

gôdian *prodesse, meliorem facere, ditare, meliorescere (Lye); præt.* eád beácnade (veacnade?), freáum flôdade (frôdade *MS.*), fremum (fromum *MS.*) gôdade *Reim.* 32. — *s.* gegôdian.

gôd-líc *adj. bonus; nom.* ~ gumrîne *Rä.* 84[4]; *acc. pl.* gôdlice geardas *Gen.* 740; *compar. acc.* gôdlecran stôl *Gen.* 281.

gôd-nes *f. bonitas, misericordia; nom.* ic vât, þät þîn gôdness is, god, eall mid þe selfum *Met.* 20[31]; *dat.* for þînre gôdnesse '*secundum misericordiam tuam*': *Ps. Th.* 21[8].

gôd-spêdig *adj. bonis plenus, opulentus, felix; nom.* brego engla, ~ gâst *Gen.* 1009; hû his hygo môte [gôdspêd]ig grôvan in godes sibbe *Sal.* 484.

gôma *(altn.* gômr, *ahd.* gnomo, gaumo, giumo) *m. palatum, faux; nom.* '*palatum* gôma *vel* hrôf þäs mûðes': *Wr. gl.* 43; '*palatum* gôma': *ib.* 70; '*haec faux* þes gôma': *Älf. gr.* 9[71]; — *dat.* on gôman *(in palato) Rä.* 41[18]; under gôman *Rä.* 50[6]. — *nom. pl.* beód gôman tôslitene *Seel.* 110; me syndan ~ hâse '*raucae factae sunt fauces meae*': *Ps.* 68[3]. — *dat. pl.* on gômum '*in faucibus*': *Ps.* 118[103]; ne hi on hracan âviht hlûde ne cleopiad ne him gâst varad ~ on mûðe '... *neque enim est spiritus in ore ipsorum*': *Ps.* 134[19]; ätfeole mîn tunge fäste ~! '*adhæreat lingua mea faucibus meis*': *Ps.* 136[5]; him on ~ bid godes oft gemynd '*in faucibus eorum*': *Ps.* 149[6]. — *acc. pl.* þonne ymbe þâ herehûde hlemmeð tôgädre grimme gôman *Wal.* 62 *und ähnlich Wal.* 76. — *engl. pl.* gums *Zahnfleisch.*

gôme *s.* feorhgôme.

gôs *f. anser; nom.* ic græde svâ ~ *Rä.* 25[3].

grafan 1) *fodere; præs.* ic be grunde gräfe *Rä.* 22[2]; gräfed *(intr.) Cri.* 1004; grorn torn ~ (?) *Reim.* 66; *præt.* se þâs vongstedas grôf äfter golde *Met.* 8[57] *und ähnlich Rä.* 34[6], 88[6]; *conj.* þät ic grôfe gräf *Reim.* 71. — 2) *sculpere;* '*sculpo* ic grafe': *Älf. gr.* 28; *præt.* þonne hi vohgodu vorhton and grôfun '*in sculptilibus suis emulati sunt*': *Ps.* 77[58]. — *s.* â-, be-, bigrafan.

gram, grom *adj. furiosus, iratus, infensus, inimicus, atrox, sævus, dirus; nom.* väs on his gâste gram '*exacerbaverunt spiritum ejus*': *Ps.* 105[25]; ~ vearð him se gôda on his môde *Gen.* 302. — *gen.* viste his fingra gevealdin grames grâpum *B.* 765; of ~ huntan grine *Ps.* 123[6]; ~ môdes *Ps.* 118[69]. — *dat.* gramum *Gen.* 582 *(diabolo), Jul.* 628; of ~ folce *Ps.* 113[1]. — *acc.* þâ graman häftnêd *Ps.* 84[1]; grame vyrgðu *Ps.* 108[18]; þîn þät ~ yrre *Ps.* 68[25]. — *nom. pl.* grame gûðfrecan (gârberend, grynsmidas, ceaferas) *Jud.* 221, *By.* 262, *An.* 919, *Ps.* 104[30]; ~ *(inimici, hostes) Ps.* 101[15], 118[141]; mîne ~ *Ps.* 141[30]; þâ þe ~ væron *(hostes) Jud.* 228; ~ vurdon *Exod.* 144, *Ps.* 82[6];

þâ me ~ væron *Ps.* 118[135]; þâ me grome vurdon *Rä.* 72[3]; ~ gealgmôde *An.* 563; þär þâ graman vunnon *B.* 777. — *gen. pl.* gramra *An.* 217, 953, 1061, *El.* 118; ~ ... feónda *Ps.* 105[18]; gromra *Gen.* 2485, 2097, *Dan.* 51, *Cri.* 781 *(diabb.)*, *Jul.* 215, *Rä.* 21[19]. — *dat. pl.* gramum *B.* 424, 1034, *By.* 100, *El.* 43; ~ bendum *Ps.* 124[5]. — *acc. pl.* his grame feóndas *Ps.* 126[6]; ~ gryne *Ps.* 65[10]; grome þeóde *Vid.* 128.

grame, grome *adv. hostiliter, infense, atrociter, dirum in modum;* grame *Ps.* 56[7], 57[5], 68[3], 77[63], 93[2], 123[7]; grome *Gen.* 1260, *Dan.* 233, *Gn. Ex.* 52.

gram-heort *adj. feindlich gesinnt; nom.* gromheort guma *(Grendel) B.* 1682; *pl.* gromheorte *Gû.* 541; *dat. pl.* gromheortum *Rä.* 5[6].

gram-hycgende *idem; acc. pl.* gramhicgende *Ps.* 68[25].

gram-hydig *adj. idem; nom.* gromhydig *Az.* 170, *B.* 1749; *gen.* gramhydiges *An.* 1696; *acc.* gromhydigne *(Satan) Cri.* 734; *pl.* gramhydige *Ps.* 73[4], 85[18], gromhydige *Dôm.* 14 *und* gromhydge *Gû.* 346.

gram-hygdig (-hegdig) *adj. idem; nom.* gramhegdig *Ps. C.* 49.

gram-lîc *adj. hostilis, dirus;* ~ invit *Ps.* 54[15].

gram-lîce *adv. atrociter, infense;* ~ *Dan.* 714, *Ps.* 77[23], 105[12].

gram-vord *m. verbum odiosum; acc. pl.* ne ge vid gode æfre ~ sprecan! '*nolite loqui adversus deum iniquitatem*': *Ps.* 74[5].

grandor-leás, grondor- *(altn.* grand-varr, grandlauss) *adj. vitiorum expers; nom.* grondorleás *Jul.* 271. — *vgl. Grendel.*

grâf *(engl.* grove) *lucus, dumetum: s.* vyn-grâf.

grânian *(nhd.* greinen, *vgl. mhd.* grînen) *lamentari, murmurare, gannire; præt.* grânedan '*murmuraverunt*': *Ps.* 105[20]. — grânung '*gemitus*': *Ps. Th.* 17[4], 37[9].

grâp *altn* greip *f. intervallum digitorum, manus ad sumendum vel prehendendum aliquid dispansa, manus (ahd.* greifa *f. bidens); dat.* he me fäste häfde on grâpe *B.* 555; *acc.* earm and eaxle, Grendles ~ *B.* 836; *inst.* ic mid ~ sceal fôn vid feónde *B.* 438; *dat. pl.* he viste his fingra geveald on grames grâpum *B.* 765; *inst. pl.* him eft hraðe handleán forgeaf grimman ~ *B.* 1542; ræsdon on sôna gîfrum ~ *An.* 1337 *und ähnlich Gû.* 378, 969; beofad brogden mæl ... ~ gryrefäst *(fest in den Händen des Cherub) El.* 760. — *ahd.* greifa *f. bidens; engl.* grape *Mistgabel (Halliw.).* — *s.* eord-, feónd-, hilde-, nearo-, nŷdgrâp.

grâpian *(engl.* grape, grope) *palpare; præt.* hire vid healse heard grâpode, bânhringas bräc *(sc. ensis) B.* 1566; he mîn costode, ~ gearofolm *B.* 2085; on þät bânleáse brŷd ~ hondum *Rä.* 46[3]. — *s.* gegrâpian.

gräf *n. Grab; nom. acc.* ~ *Seef.* 97; *Reim.* 71, *Gn. Ex.* 149; *dat.* 'gräfe, scrafe *antro*': *Mone gl.* 398. — *s.* eord-, fold-, moldgräf.

gräf-hûs *n. antrum, sepulchrum; nom.* hell, grim ∼ *Sat.* 708.

gräft *(ahd.* graft *f.) m. f. n. sculptile: Wr. gl.* 47; *pl.* '*sculpture* gräft': *ib.* 74; 'îrene gräfta *ferrea sculptilia, carpenta': Cot.* 38 *(Lye); acc. pl.* gräft [räft] häfeð *Reim.* 66; veordiad greftas '*adorant sculptilia': Ps. Stev.* 96[7], 105[19]. — *vgl.* '*graphium* gräf': *Wr. gl.* 74; '*graphium vel scriptorium* gräf': *ib.* 46.

gräs *n. gramen; nom. acc.* gräs *Gen.* 117, 1137, *Dan.* 575, *Rä.* 16[6]. — *s.* gärs.

gräs-molde *f. campus graminibus viridis; acc.* gräsmoldan träd *B.* 1881.

gräs-vang *m. idem; dat.* -vonge *Ph.* 78; *acc.* -vong *Jul.* 6.

græd *(engl.* greed, *goth.* grêdus, *altn.* grâðr) *m. aviditas, fames; inst. pl.* fuglas hungrige him ymb hond flugon grædum gîfre *Gû.* 710.

grædan *clamare; præs.* ic græde svâ gôs *Rä.* 25[3]; græt se lâreóv svâ svâ kok on niht *(clamat prædicator sicut gallus in nocte) Past.* 63.

grædig, grêdig *(goth.* grêdags, *alts.* grâdag, *altn.* grâðugr) *adj. avidus, cupidus, vorax; nom.* grædig *Ph.* 507, *B.* 121, 1497, 1522; gîfre and ∼ *Seef.* 62; gôdes (geógudmyrve) ∼ *Sal.* 344, *Rä.* 39[2]. — *acc.* grædigne *Ädelst.* 64; helle grædige and gîfre *Gen.* 793. — *nom. pl.* grædige *An.* 155; ∼ and gîfre *Sat.* 192, *Seel.* 74; grêdige and gîfre *Sat.* 32. — *dat. pl.* leonhvelpas georne sêcad, þät him grædigum æt god gedême *(hungrig) Ps.* 103[2]. — *superl.* gîfrost and grædgost *Rä.* 81[24]. — *s.* heoro-, hilde-, välgrædig.

græg *(ahd.* gräw, *altn.* grâr, *engl.* grey) *adj. grau; nom.* se græga mæv *An.* 371; vulf se ∼ *Gn. Ex.* 151; þät græge deór, vulf on vealde *Ädelst.* 64; *acc.* sæ græge glashluttre *Met.* 5[8]; *inst.* grægan sveordê *Gen.* 2865; *pl.* gâras, äscholt ufan græg *B.* 330; græge syrcan *B.* 334. — '*glaucus* greg, *elbus* deorce græg': *Wr. gl.* 46. — *s.* flint-, foldgræg; gregg.

græg-hama *adj. graubekleidet:* gylleð ∼ *sc. lupus: Fin.* 6.

græg-mæl *adj. canis maculis præditus;* sveord gomol and ∼ *B.* 2682.

græpe *s.* ätgræpe.

grætan, grêtan *(goth.* grêtan, *altn.* gräta, *alts.* grâtan) *flere, plorare, deplorare; inf.* lâdsid grêtan (?) *Exod.* 44; *præs. pl.* beornas grêtad, vêpad vânende *Cri.* 992; *conj.* hû þâ vomsceadan hyra ealdgestreón on þâ openan tîd sâre grêten *Cri.* 1572. — *s.* begrêtan.

gregg *adj. grau; dat.* greggum *(lupo) Gn. Ex.* 149. — *s.* græg.

gremian, gremman *s.* gegremian, gegremman.

grennian *(engl.* grin) *ringi, grinsen;* '*ringo* ic grennige': *Älf. gr.* 24; *præt* he grennade and gristbîtade *(vor Wut) Jul.* 596. — grenniendum vêlerum hleahtor ford bringan *Scint.* 55 *(Lye); ahd.* 'grennat *mutiet*': *Graff* IV, 328; *altn.* grenia *fremere.*

grêdig *s.* grædig.

grêne *(ahd.* gruoni) *adj. viridis; nom.* grêne *Gen.* 1561, *Gn. C.* 35, *Rä.* 22[9]; glæmes ∼ folde *Gen.* 1018; se grêna vong *Gû.* 718; þes vong ∼ *Rä.* 41[51-83]; *gen.* grênre eorðan *Gen.* 1454; eall, þät he grênes fond goldburgum in *Gen.* 2549; *dat.* grênan *Ps.* 141[4]; *acc.* þone grênan veald (vong) *Gen.* 841, *Gû.* 448; grênne grund *Exod.* 312; grêne eorðan *Gen.* 1921; ∼ gräs *Gen.* 1137, *Rä.* 16[6] (grênne *MS.*); gearvían us tôgênes ∼ stræte up tô englum! *Sat.* 287; *inst.* grênê tânê *Exod.* 281; *nom. acc. pl.* grêne *Ph.* 36, 78, *Sal.* 312; ∼ vongas (grundas, beorgas, bearvas, geardas, blêda, blæde) *Gen.* 511, 1474, 1480, 1657, *Dan.* 518, *An.* 777, *Gû.* 203, *Rä.* 13[2], 67[5]; vealdas (vongas) ∼ *Ph.* 13, *Men.* 206; *dat. pl.* on grênum triovum *Met.* 19[6]. — äl-, eal-, ungrêne.

grênian *virescere;* leáf sceal ∼ *Met.* 11[57].

grêtan *s.* grætan.

grêtan *ahd.* gruozan *c. acc.* 1) *appropinquare, adire, aggredi, visitare; præs* môdes gecynde grêteð grorn efen vinde *Reim.* 49; *pl.* þe vyrmas gyt gîfre grêtað *Seel.* 138; *præt.* þonne hine engel grêtte *(besuchte) Gû.* 328; *conj.* þät he ne ∼ goldveard þone *(draconem) B.* 3081; ic þe bäd, þät þu þone välgäst vihtê ne ∼ *B.* 1995; *inf.* nô he þone gifstôl grêtan môste *B.* 168; þe mec gûðvinum ∼ dorste *(hostiliter aggredi) B.* 2735; grêtan *(idem) B.* 2421, *Gû.* 348, *Ps.* 104[13]; vile þät cûðe hol mid his hangellan heafðê ∼ *Rä.* 45[6]. — *afficere: præs.* gif þe ænig mid veán grêteð *Gen.* 1755; *conj.* þâ me unrihtê grêtan *Ps.* 118[78]. — *inire: præt.* hilde *(acc.)* grêtton þurstige þräcviges *Exod.* 181; *inf.* væron älÿfed lâðsid grêtan (?) *Exod.* 44. — *tangere: præt.* he gomenvudu grêtte *(harpam) B.* 2108; *inf.* mid hondum hearpan grêtan *Crä.* 49, *Gn. Ex.* 171 *und ähnlich Cri.* 670; hine (Grendel) gûðbilla nän ∼ nolde *B.* 803; *part.* väs gomenvudu grêted *B.* 1065. — þonne he mâga gemynd georne geondhveorfeð, grêteð glivstafum *Wand.* 52.

2) *alloqui; præs.* þone he on gaton grêteð grame feóndas '*dum loquetur inimicis suis in porta*': *Ps.* 126[6]; *pl.* grêtað (-æþ *MS.*) *Seel.* 136; *præt.* grêtte *B.* 625; ∼ hy blîdum vordum *Jul.* 164; *inf.* grêtan *Gû.* 1130; vordum ∼ *Sch.* 2; ongan hine mid cvidê sînum grêtan *An.* 1024. — *invocare; præt.* grêtte gumena brego *(deum)* geómran stefne *An.* 61; he his god ∼ and him geóce bäd *An.* 1032 *und ähnlich pl.* grêtton *Gen.* 779. — *salutare, grüssen, begrüssen; præs.* grêteð gæst ôðerne *Cri.* 1670; *præt.* tô his mæge spräc and þâ vilcuman vordum grêtte *Hö.* 58; ∼ guman on healle *(beim Eintritt) B.* 614; com in þät hlinräced and þâ vine sinne vordum ∼ and frôfre geceväd *An.* 1466; *inf.* grêtan *B.* 2010, *Rä.* 5[6], com hine fägre ∼ *Gen.* 2104; gif he us geunnan vile, þät ve hine ∼ môten *(wenn er uns Empfangsaudienz geben will) B.* 347; eode cuman *(advenas)* ∼ cûðlice *Gen.* 2430; he com in gân Hrôðgâr ∼ *(zum Morgengruss) B.* 1646; he eóvic ∼ hêt *(sandte euch seinen Sterbegruss) B.* 3095. — *valedicere; præt.* eode tô yppan, Hrôðgâr grêtte *B.* 1816; ∼ þâ guma ôðerne *(zum Nachtgruss) B.* 652. — *ciere, berufen; præt.* väce

(acc.) ne grêtton in þät rincgetäl ræsvan herges *Exod.* 233. — *s.* gegrêtan.

greát *ahd.* grôz, *engl.* great, *adj. ingens, grandis; pl.* grindlas greáte *Gen.* 384. — '*grossus* græát': *Wr. gl.* 51.

greósan (?) *s.* begreósan.

greót *ahd.* grioz *m. glarea, arena, pulvis; gen.* in greótes fädm *(sepulchrum) Ph.* 556; *dat.* graóte *Ph.* 267, *An.* 1626, *Rä.* 33[4]; viđ ∾ *(ad litus) An.* 425, *Gû.* 1309; on ∾ *humi: By.* 315, *An.* 1086; on ∾ *in litore: An.* 238, 254, 849; on (of) ∾ *sepulchro: B.* 3168, *An* 795; *acc.* on greót gefeóll *Jud.* 308; þu scealt ∾ etan *Gen.* 909; *inst.* greótê beþeaht (begrafene) *begraben: Dôm.* 98, *El.* 835.

greótan *alts.* griotan *plorare, flere, lacrimari, lugere; præs.* se þe äfter sincgyfan on sefan greóteđ *B.* 1342; *inf.* heó sceal þäs eaforan grimme greótan *Sal.* 376; *part.?* greótende (reótende *MS.) Kr.* 70.

greót-hort *n. glareae thesaurus i. e. corpus humanum, quod in glarea sepelietur; nom.* tydrađ þis bântät, ∾ gnornađ, gæst hine fŷsed on êcne eard ûtsîdes georn *(inquit moribundus) Gû.* 1240.

griđ *(altn.* griđ) *n. pax; acc.* ∾ fästnian *By.* 35; þonne nam man ∾ and friđ viđ hi *Chron. Sax.* 1011.

grim *adj. sævus, crudelis, atrox, dirus, acer, acerbus; nom.* grim *Gen.* 46, *Dan.* 230, 465, *Sat.* 708, *Môd.* 66, *Deór* 23, *B.* 121, 555, 1499, 2043, 2650, 2860, *By.* 61, *Gû.* 651, *Rä.* 34[5]; se grimma gæst (hungor) *B.* 102, *Rä.* 44[2]. — *gen. f.* grimre gûđe *B.* 527. — *dat. m.* grimmum *Met.* 3[1]; of þam grimman gryre *Dan.* 439; on þam ∾ däge *Cri.* 1205. — *acc. m.* grimne *Cri.* 1527, *B.* 1148, 2136 (grimme *MS.), El.* 525; þone grimman gryre *Gû.* 543; þone ∾ feónd (grymman *B.) Sal.* 91; *f.* grimme *B.* 1234 (grimne *MS.), An.* 1389; on þâ grimman tîd *Cri.* 1081, 1334, *Rä.* 4[30]; *n.* grim *Cri.* 1470, *An.* 960 *und* grimme *Gen.* 46, 2056, *Reim.* 71. — *inst.* grimmê gryrê (lîgê) *Gen.* 1102, *Ps.* 77[63]. — *nom. pl.* grimme *Gen.* 390, *Gû.* 519 *und* grim *(n.) An.* 1367. — *gen. pl.* grimra *An.* 1489, *Jul.* 173, 367, *Hy.* 4[27]. — *dat. pl.* grimmum *Gn. Ex.* 52. — *acc. pl.* grimme *Sat.* 260, *Ph.* 461, *Leás* 13, *Ps.* 115[7]; grimman *Wal.* 62, 76, *Gen.* 407. — *inst. pl.* grimman grâpum *B.* 1542. — *superl.* vildra deóra þät grimmeste *Seel.* 83; *dat. inst.* grimmestan *Jul.* 204, *Gû.* 561, *Rä.* 29[3]. — *s.* ferđ-, hete-, heađu-, heoru-, hyge-, nîđ-, searo-, sin-, välgrim.

grimetan, grymetan, -ian *fremere, frendere, rugire, grunnire; præs. sg.* he tôđum torn þolađ, teónum grimetađ *Ps.* 111[9]; grimme ∾ *Rä.* 81[3]; *pl.* leonhvelpas grymetigađ '*rugientes*': *Ps.* 103[20]; *præt.* ecg grymetode *(gladius strictus) Exod.* 408; he grennade and gristbitade, grymetade gealgmôd *(vor Wut) Jul.* 598; *pl.* grymetedon *(grunzten) Met.* 26[81]; leo onginđ rŷn grymetigan *Met.* 13[29]; *part.* brim grymetende *Pa.* 7. — *vgl. ahd.* gremizôn *fremere, rugire und ags.* gremetung *fremitus, murmur.*

grim-líc *adj. dirus; nom.* väs se lêgdraca, ∾ gryre, glêdum besvæled *B.* 3041.

grim-lîce *adv. atrociter;* ∼ *Cri.* 1004, *Seel.* 16; *Ps.* 77[41].

grimman 1) *sævire, fremere; præs.* þu þâ helle ∼ meaht heonanne gebŷran *Gen.* 793; *præs.* hvälmere hlûde grimmed *Rä.* 3[5]. — 2) *propere currere, festinare; præt. pl.* gûdmode grummon, guman onetton, ôd þät hy säl timbred ongytan mihton *B.* 306.

grimme, grymme *adv. atrociter, sæviter, acerbe;* grimme *Gen.* 1275, 2415, *Dan.* 211, *Cri.* 971, *B.* 3012, 3085, *Gû.* 959, *Ps.* 54[2], *Met.* 5[8], 7[51], *Sal.* 132, 376, *Rûn.* 15, *Rä.* 51[9], 81[3]; grymme *Gen.* 61; *superl.* grimmost *Dan.* 227.

grim-nes, -nys *f. atrocitas, ferocitas;* on grimnesse '*in exacerbatione*': *Ps.* 94[9]; cvædon tô Gûdlâce mid grimnysse *Gû.* 550.

grin, gryn *f. laqueus, Fallstrick; nom.* grin bîd on sâdan grame tôränded '*laqueus contritus est*': *Ps.* 123[7]; *dat.* of grames huntan grine '*de laqueo venantium*': *Ps.* 123[6]; he me âlŷsde of lâdum ∼, huntum unholdum *Ps.* 90[3]; geheald me vid þâre gryne, þe me grame setton! '*a laqueo*': *Ps.* 140[11]; *acc. sg. et pl.* grine '*laqueum, laqueos*': *Ps.* 56[7], 68[23], 141[4] *und* gryne '*laqueum*': *Ps.* 65[10]; *inst.* '*laqueo* ic fô mid grinê, *laqueas*': *Älf. gr.* 26. — *in Ps. Th. neutrum:* mid þŷ ilcan grynê *Ps. Th.* 9[14]; *pl.* grynu *ib.* 17[5], 34[9]. — *s.* syn-gryn.

grindan *(engl.* to grind) *intr. molere, terere, frendere, allidi, collidi; inf.* sidum sellîc ic seah searo hveorfan, ∼ vid greóte, giellende faran *(nach Bout. der Mühlstein, nach Dietr. das Schiff) Rä.* 33[4]; *præt.* þät se härnflota sondlond gespearn, grond vid greóte *landete: Gû.* 1309 *(vgl. An.* 425); *pl.* vindas veôxon, vægas grundon, streámas styredon *An.* 373. — '*commolio ic grinde*': *Wr. gl.* 28; gif hió grindende þeóva sîe *(ancilla molens) LL. Ädelb.* 11; tvä beód ät cvyrne ∼ '*duæ molentes in mola*': *Matth.* 24[41]. — *s.* be-, for-, gegrindan *und* gegrind.

grindel *(ahd.* grintil) *m. crates, clathrum, obex, repagulum, vectis, temo, Knebel; pl.* liegad me ymbûtan heardes irenes hâte geslägene grindlas greáte *(inquit Satanas vinctus) Gen.* 384.

gring *clades; nom.* heard handgesving and herga ∼ *El.* 115.

gringan *occumbere, prosterni; præt.* on herefelda hæðene grungon, feóllon friðeleáse *El.* 126. — *s.* cringan, crincan.

gring-vracu *f. Todesmarter; dat.* þe sind heardlîcu vundrum välgrim vîtu geteohhad tô gringvräce *Jul.* 265; '*dira vindicta*' *Ettm.*

gripe *(ahd.* grif, *engl.* gripe) *m. pugillus, prehensio, captus; manipulus; nom.* '*pugillus* se ∼ þære hand': *Wr. gl.* 43; '*pugilla* ∼': *ib.* 64; eorðgräp, heard ∼ hrusan *Ruin.* 8; þec eafodes getvæfed ∼ mêces oðde gâres flyht *B.* 1765; *dat.* ofer (in) glêda ∼ *Jul.* 391, *Sal.* 48; of gromra ∼ *Jul.* 215; vêped for minum ∼ *Rä.* 70[6]; *acc.* sidðan hie grimne ∼ äfter sæsîde sorge mændon *B.* 1148; þät þu þurh deóra ∼ deáðê sveltest *Jul.* 125; genêðan in gramra ∼ *An.* 953 *und ähnlich An.* 217; þurh gâres ∼ gâst onsendan *An.* 187; lîge befästed in glêda ∼ *El.* 1302; häfde him on handa hildefrôfre, gûðbilla ∼ *(scutum?) Vald.* 2[13]; *pl.* hę is staðolê strengra þonne ealle

(ealra *A.*) stâna gripe *Sal.* 76. — *s.* fær-, mund-, nid-, stân-, sveord-gripe.

gripu *f.* ...? seó ærene gripu (gripo *B.*); þonne heó for XII yra tydernessum ofer glêda gripe gifrust vealled *Sal.* 46.

grist-bitian *frendere, stridere dentibus; inf.* ~ *Jud.* 271; *præs. sg.* he gristbîtad mid his tôðum ongeán hine *Ps. Th.* 36[12]; *præt.* gristbitade *Jul.* 596. — '*molitura* grist': *Wr. gl.* 34; *engl.* grist.

grist-bitung *f. stridor dentium; pl.* gristbitunge *Sat.* 334.

grîma, grîmma *m. masca, larva, spectrum, galea; nom.* gylden grîma *(galea) El.* 125; ic eom tô þon bleád, þät mec healdlîce mäg gearugongende ~ âbrêgan *(Gespenst) Rä.* 41[17]; *dat.* he mîne sâvle gehealde vid êhtendra egsan grîman! '*ut salvam faciat a persequentibus animam meam*': *Ps.* 108[30]. — *s.* beadu-, heregrîma.

grîm-helm *m. galea larvata; nom. acc.* ~ *Exod.* 174, *El.* 258; *gen. pl.* grîmhelma *Exod.* 330; *acc. pl.* grîmhelmas *B.* 334.

gripan *capere, prehendere, palpare; inf.* þâ ic hie on Lothe *(dat.)* gefrägn handum ~ *Gen.* 2483; ic be hondum mäg hæðenra sceal ~ tô grunde *(rapere in infernum) Sat.* 269. — *præs.* þe tô heortan hearde grîpeð âdl unliðe *Gen.* 936; þät heó on mec ~ *Rä.* 26[7]; *pl.* hvîlum flotan *(acc.)* grîpad *Sal.* 151. — *præt. ind.* þâ þu gîtsiende on beám gripe *Gen.* 891; grâp on vrâðe fâum folmum *Gen.* 61; mere svîðe ~ on fæge folc *Gen.* 1381; he him on fultum ~ *Gen.* 2072; ~ heáhþreá on hæðencynn *Gen.* 2545; ~ tôgeánes *B.* 1501; ~ on sôna heofones tôðe (?) *Rä.* 84[4]; *pl.* grîpon unfägre under sceát verum scearpe gâras *Gen.* 2063. — *s.* for-, ge-, vîdgrîpan.

grom, grondor *s.* gram, grandor.

grorn *luctus, moeror;* ~ torn gräfeð (grom *MS.* grorn-torn?) *Reim.* 66; môdes gecynde *(acc.)* grêteð ungrynde ~ efen vinde *Reim.* 49. — *s.* gnorn.

grorne *adv. lugubre, triste, misere;* svâ þâm bid ~ on þam grimman däge dômes þäs miclan, þâm þe dryhtnes sceal deádfirenum fordên dolg sceávian *Cri.* 1205.

grorn-hof *n. domus moestitiæ, infernum;* in þam grornhofe *Jul.* 324.

grornian *lugere; præs. sg.* grornad gesârgad eal middangeard *Cri.* 971. — *s.* gnornian, begrornian.

grorn-torn *moeror? nom.* ~ gräfeð (*oder* grorn torn?) *Reim.* 66.

grot, grôm *s.* sandgrot, æfengrôm.

grôvan *crescere, frondere, virere, pullulare, germinare, florere; inf.* gif hit (þät sædes corn) ~ sceal *Met.* 22[42]; eorðe sceal ~ *Gn. Ex.* 73; hû his hyge môte ~ in godes sibbe *Sal.* 184; blôvan and ~ *Rä.* 35[9]; *præs.* grôveð *Hy.* 9[35], *Gn. Ex.* 159, *Met.* 29[70], *Ps.* 146[8] blôveð and ~ *Met.* 20[99]; lideð and ~ *Ps.* 91[11]; *pl.* grôvad *Ps.* 103[12], *Met.* 29[67]; blôvad and ~ *Ps.* 64[11]; *præt.* him on ferhðe greóv breósthord blôdreóv *B.* 1718; *pl.* hi sæde seóvan: siddan greóvan lungre land

heora âloden vâstmum *Ps.* 106[36]; vîde greóvan '*multiplicati sunt nimis*': *Ps.* 106[37]; *part. præs. pl.* setl gifum grôvende in godes rîce *Gen.* 88; grôvendra gifa *Gen.* 890. — *s.* forgrôvan.

grund *m.* 1) *Grund, Boden, unterste Fläche oder unterster Teil eines Körpers oder Raumes, fundus, fundamentum; gen.* grîp vid þäs grundes *(bis auf den Grund der Hölle) Sat.* 701. — *dat.* on (äfter) grunde *sc. antri: B.* 2294, 2765; tô ~ *sc.* þäs meres *B.* 553; ic gênge tô þam ~ *(sc. maris) Gen.* 834; âmet ufan tô ~! *Sat.* 703; þâ he on ~ stôd *(sc. inferni) Sat.* 726; geseah gold glitinian ~ getenge *(auf dem Boden der Höle liegend) B.* 2758; ~ getenge *tief unten in der Erde: El.* 1114; ne on flôde svom ne be ~ vôd *(sc. aquae) Rä.* 23[15]; fram þam ~ *(inde a fundamento, funditus) Sal.* 31; sund ~ onfêng deópe gedrêfed (?) *An.* 1530. — *acc.* in þäs vylmes grund *(in den untersten Teil des Feuers) El.* 1299; sió gitsung, þe nænne ~ hafad *Met.* 8[46]; þe him mid fôtum ne mäg ~ geræcan *(sc. aquae) Sal.* 227; þät *(qui)* þone ~ vite *sc.* þäs meres *B.* 1367; on gyfenes ~ *B.* 1394; he ~ gesêced *(sc. maris) Wal.* 29; sæ cŷđde, hvâ hine gesette on sîdne ~ *(fundamentum) Cri.* 1165. — ?heorovorda grund *Fä.* 84.

2) *solum, terra, campus; nom.* eal þes ginna grund *Dôm.* 12; þes vîda ~ *Gen.* 104; eall eorđan ~ *Dan.* 382. — *dat.* ve men cveđad on grunde her *(hier auf Erden) Hy.* 9[50]; neól ic fêre and be ~ gräfe *(sc. aratrum) Rä.* 22[2]. — *acc.* geond (ofer) ealne yrmenne grund *(per totam terram) Cri.* 481, *Jul.* 10, geond (ofer) sîdne ~ *Gen.* 134, 1388, 1429, *Cri.* 785, *Ph.* 498, *Jul.* 332, *El.* 1289, *Hy.* 3[11] *und ähnlich Gen.* 123, 213, *Dan.* 301, *Cri.* 932, *Vid.* 51, *An.* 331, *Hy.* 7[28], *Met.* 20[127]; sunne ~ gescîned geond middangeard *Ph.* 118; þät he on eorđan feóll and þär ~ gesôhte *(zu Boden fiel) By.* 287; sceacan under eorđan ~ *An.* 1597; under ~ hruron *An.* 1602; ~ and sund *An.* 748. — *gen. pl.* geond grunda fela *(viele Länder) Vid.* 136. — *dat. pl.* on grundum *(auf Erden) Cri.* 682, 744, *An.* 640, *Met.* 20[35]; gesêgon on heáhđu stîgan godbearn of ~ *Cri.* 499 *und Cri.* 702. — *acc. pl.* rûme grundas *Jud.* 349; vôd on vægstreám ofer grêne ~ *(campos) Exod.* 312; gang ofer ~ *(campos) B.* 1404; syđđan heofenes gim glâd ofer ~ *(untergegangen war) B.* 2073, *Ädelst.* 15; se gestađelade stîđe ~ *Seef.* 104; foldveg tredan, grêne ~ *An.* 777.

3) *profundum, abyssus, Abgrund; nom.* grund eall forsvealg *An.* 1592; *dat.* be grunde fared *Rä.* 81[3]; *acc.* nalles vuldres leóht habban môton, ah in helle grund (?) *Sat.* 450; geond ~ färed sunne in þät vonne genip under vätera geþring *Sch.* 78; gârseeges ~ *Rä.* 3[3], 41[93]; sæs sîdne ~ *Sch.* 40; sunne vyle syđđan leng ~ behealdan *(d. i. die Nächte werden länger) Men.* 113; on sveartne ~ '*in lacum*': *Ps.* 142[7]; *dat. pl.* of grundum '*de profundis*': *Ps.* 129[1]; ~ ic hrîne *Rä.* 67[5]; *acc. pl.* grundas *Cri.* 973; on eallum, þär he dyrne vât deorce ~ '*in abyssis*': *Ps.* 134[6]; ~ in geofene *Sat.* 10; gârseeges ~ *Sch.* 71, *Hy.* 10[7]. — *insbesondere infernum, gehenna; gen.* grundes *Gen.* 346, 349; *dat.* grunde *Sat.* 269, 633; *acc.*

hâtne (sveartne, grimne) grund *Sat.* 485, *Cri.* 1527, *Jul.* 555; þone neovlan (biteran, caldan) ∼ *Sat.* 31, 91, 149, 637; ∼ heardan helle-vîtes *Gen.* 302; sûsla ∼ *Pa.* 59, *El.* 944; *nom. acc. pl.* grundas *Gen.* 407, *Sat.* 134, 260, *Cri.* 145, 1594, *Gû.* 535; *dat. pl.* ôder bid grundum sveartra *Sal.* 488. — *mare, oceanus: nom.* grund is onhrêred, deópe gedrêfed *An.* 393; sund is geblonden, ∼ vid greóte (?) *An.* 425; *acc.* under gynne ∼ *B.* 1551. — *s.* bryten-, helle-, sæ-, vätergrund; ungrund *adj. und* gegrunded.

grund-bedd *n. solum; acc.* ∼ trided *Rä.* 81[24].

grund-bûend *terricola; gen. pl.* -dra *B.* 1006, *Sal.* 288.

grund-fûs *adj. pronus ad inferos; acc.* hafad fräte lif, grundfûsne gæst *Môd.* 49.

grund-hirde *m. f. fundi vel profundi custos; acc.* ic þâ þäs välmes grimme gryrelîce (-lîcne *MS.*) grundhyrde fond *sc. Grendels Mutter: B.* 2136.

grund-leás *adj.* 1) *grundlos, fundo carens, profundissimus; nom.* ∼ *Cri.* 1546, *Met.* 7[15]; *dat. m.* -sum *Met.* 3[1]; *acc.* -sne *Wal.* 46; *pl.* -se *Gen.* 390. — 2) *exul, extorris; pl.* vurdon grundleáse Geátes frige *Deór.* 15.

grund-sceát *m. terrae sinus, terra; acc.* ∼ *Cri.* 42, 649.

grund-sele *m. aula in fundo lacus sita; dat.* in þam [grund]-sele *B.* 2139.

grund-vang *m. fundus, solum; acc.* þone grundvong *(fundum lacus) B.* 1496; þät he þone ∼ ongitan meahte *(sc. antri) B.* 2770; þät he ∼ þone ofgyfan volde *(i. e. sterben) B.* 2588.

grund-väg *m. fundamentum, terra; dat.* svâ he on grundväge manige men of deáde âvehte *An.* 582.

grund-vela *m. Grundbesitz; acc. pl.* and him (Adame and Evan) grund-velan ginne sealde *Gen.* 957.

grund-veall *m. fundamentum; nom.* se ∼ þâra munta '*fundamenta montium*': *Ps. Th.* 17[7]; *acc.* grundveal *Met.* 7[24].

grund-vyrgen *f. lupa in fundo lacus degens, Grendels Mutter; acc.* grund-vyrgenne *B.* 1518.

grym, grymetan, grymme, gryn *s.* grim, grimetan, grimme, grin.

gryn *(ahd.* grun *m. und* grunnî *f. altn.* grunr *m.) moeror, luctus, malum; gen. pl.* fela ic lâdes gebâd grynna ät Grendle *B.* 930. — *s.* gyrn *und* gryn-smid.

gryndan 1) *profundum vel in profundis esse?* svâ heofonsteorran be-bûgad brâdne hvyrft odde (ôd þät *MS.*) brim farodes (faro þäs *MS.*) sævaroda (-faroda *MS.*) sand in eare grynded *Dan.* 324; *vgl. Sanders Wörterb. unter* gründen *Nro.* 3; *oder* sand *acc. und* grynded = grinded *terit?* — 2) *ad solum descendere; s.* âgryndan.

grynde *n. abyssus; gen.* gryndes *(inferni) Sat.* 331. — *vgl.* äfgrynde *Pr. Th.* 35[6], ungrynde *adj. und* fylce *n.*

gryn-smiđ *m. malum moliens, moororis auctor; pl.* grame grynsmiđas *(diaboli) An.* 919.

gryre *(alts.* gruri) *m. horror, terror; quidquid horridum; Graus und Grauen, Grausen; nom.* gryre *Dan.* 526, *Dôm.* 21, 43, se ~ *B.* 1282; egsan ~ *Sat.* 728, se lîgdraca, grimlîc ~ *B.* 3041; ~ sceal for greggum *Gn. Ex.* 149. — *dat.* of þam grimman gryre *(sc. e fornace ignito) Dan.* 439; viđ þäs egsan ~ *Dan.* 467. — *acc.* egsan gryre *Dan.* 593, *Sat.* 451; in þone grimman ~ *(inferni) Gû.* 543; gesealde him væpna geveald viđ vrâdra ~ *Exod.* 20; hie Vyrd forsveóp in Grendles ~ *B.* 478; hine hâlig god us onsende viđ Grendles ~ *B.* 384. — *inst.* gyllendê gryrê *Exod.* 489. — *gen. pl.* þät næfre Grendel svâ fela gryra geþremede ealdre þînum *B.* 591. — *inst. pl.* mid gryrum ecga *B.* 483. — *s.* fær-, helle- (hylle-), hinsiđ-, leóđ-, väl-, vêsten-, viggryre *und* angryslîc.

gryre-brôga *m. terror; nom.* ~ *B.* 2228; *dat.* ær þam gryrebrôgan *(sc. diei supremi) Cri.* 849.

gryre-fâh *adj. horribiliter infestus; acc.* gryrefâhne *(draconem) B.* 2576.

gryre-fäst *adj. horribiliter firmus; nom.* beofađ brogden mæl grâpum ~ *(das Flammenschwert des Cherub) El.* 760.

gryre-gäst *m. advena horrendus, hostis; dat.* þam gryregieste *(draconi) B.* 2560.

gryre-geatve *pl. f. vestimenta vel armatura bellica; dat. pl.* in hyra gryregeatvum *B.* 324.

gryre-hvîl *f. tempus horroris; dat.* äfter ~ *An.* 468.

gryre-leóđ *n. cantus horridus vel horroris; acc.* þâra þe vôp gehŷrdon ~ galan godes andsacan (Grendel), sigeleásne sang, sâr vânigean *B.* 786; *gen. pl.* scó byrne sang gryreleóđa sum *(lorica clangebat) By.* 285.

gryre-lîc *adj. horribilis; nom.* ~ *An.* 1553, *Rä.* 34[3]; *acc.* gryrelîcne *B.* 1441, 2136.

gryre-sîđ *m. iter terribilis; acc. pl.* se þe gryresiđas gegân dorste, folcstede fâra *B.* 1462.

grys-lîc, gu-dæd *s.* angryslîc, iudæd.

guma *m. homo, vir; nom.* guma *Gen.* 523, 1174, *Az.* 170, *Môd.* 51, *Ph.* 570, *B.* 652, 868, 973, 1682, 2178, *Ädelst.* 18, *An.* 1119, *Gû.* 6, *El.* 531. — *gen.* guman *Gen.* 2793, *Kr.* 49 *(Christi).* — *dat.* gumum unfrôdum *B.* 2821. — *acc.* guman *B.* 1843, 2294. — *voc.* guma genga! *(junger Mann) El.* 464; snotor ~! *B.* 1384. — *nom. acc. pl.* guman *Dan.* 51, 204, 269, 440, *Cri.* 814, *Dôm.* 11, *B.* 215, 306, 614, 666, 1648, *An.* 1518, *El.* 562, *Rä.* 33[12], 64[3]; ~ Ebrêisce *Jud.* 306; ~ gecoste *El.* 1186. — *gen. pl.* gumena *Exod.* 193, *Dan.* 728, *Cri.* 1654, *B.* 73, 328, 715, *Ädelst.* 50, *An.* 20, 1617, *Gû.* 466, *El.* 638, *Rûn.* 7; ~ ænig (æghvîlc, gehvîlc *u. s. w.) Gen.* 465, *Dan.* 670, *Cri.* 821, *B.* 474, 1499, 2233, 2301, 2416, 2516, 2859, 3054, *Men.* 101, *An.* 988, 1154, *El.* 278, *Hy.* 8[6], *Sal.* 146, *Rä.* 24[40], 80[7]; ~ bearn *B.* 878; ~ rîce; *Dan.* 607, *Vid.* 133, *Met.* 9[41] ~ þreátê *Jud.* 62,

El. 254, 1096; ~ leófost! *An.* 575; ~ cynnes *B.* 1058, *An.* 582, *Jul.* 719, *Gû.* 1177; þâ heó sêleste ~ viste, häleđa cynnes *El.* 1203; *Gott und Christus heissen* ~ brego (dryhten, veard) *Gen.* 515, *Dan.* 237, *Crä.* 59, *An.* 61, 621, *Hy.* 6[14. 19]; *der König heisst* ~ bealdor (dryhten, ealdor) *Gen.* 1863, 2693, *Dan.* 549, 613, 636, *Jud.* 9, *B.* 1824 *und* goldvîne, gûđveard ~ *Exod.* 174, *Jud.* 22, *B.* 1171, 1476, 1602, *El.* 14, 201; for guman synnum *Kr.* 146; god ealle cann ~ geþancas eordbûendra '*hominum*': *Ps.* 93[11]. — *dat. pl.* gumum *Gen.* 1181, *Dan.* 175, *Cri.* 427, *Ph.* 139, *B.* 127, 321. — *voc. pl.* guman! *By.* 94; Galiléisce ~! *Cri.* 512. — *s.* brŷd-, dryht-, seld-, þeódguma.

gum-cyn *n. genus humanum, homines; gens, natio; gen.* ve syut gumcynnes Geáta leóde *B.* 260; ~ gehvone *B.* 2765; eom ic ~ ânga ofer eorđan *Rä.* 85[12]; *dat.* gumcynne *Gen.* 1275; *dat. pl.* äfter gumcynnum *B.* 944.

gum-cyst *f. omnia quæ virum decent, virtus, pietas, munificentia, opes u. s. w.; gen. pl.* he sceal gôdra gumcysta geâsne hveorfan *Jul.* 381; *dat. pl.* nu is þearf micel, þät ve gumcystum georne hŷran *An.* 1608; *acc. pl.* þu þe lær be þon gumcyste ongit! *B.* 1723; *inst. pl.* god him þäs leán âgeaf gumcystum til *(i. e. reichlichen Lohn) Gen.* 1810; him þâ Abraham gevât æhte lædan of Assyria êđelmearce ~ gôd, goldê and seolfrê svîđfeorm and gesælig *(opulentus) Gen.* 1769; þät ic ~ gôdne funde beága bryttan *(munificum) B.* 1486; se þe vorna fela ~ gôd gûđa gedîgde *(fortis) B.* 2543.

gum-dreám *m. hominum gaudia; acc.* ~ ofgeaf *(starb) B.* 2469.

gum-dryhten *m. virorum dominus; nom.* ~ *B.* 1642.

gum-fêđa *m. virorum caterva; nom.* ~ stôp lindhäbbendra *B.* 1401.

gum-freá *m. rex; dat.* gumfreán (him freán *MS.) Dan.* 651.

gum-man *m. vir, homo; gen. pl.* gummanna *B.* 1028.

gum-rinc *m. vir; nom.* ~ *Rä.* 84[4]; *gen. pl.* gumrinca *Met.* 26[53]; *dat. pl.* gumrincum *Gen.* 1552.

gum-rîce *n. regnum, terra; dat.* on ~ âhvär *Ps.* 85[7]; on þam ~ *(in terra Iudeorum) El.* 1221; *gen.* gumrîces veard *(rex) Dan.* 176.

gum-stôl *m. virorum sedes, arx; dat.* in gumstôle *B.* 1952.

gum-þegen *m. vir; dat. pl.* gumþegnum *Crä.* 83.

gum-þeód *f. gens; gen. pl.* gumþeóda bearn *Gen.* 226.

gûđ *(altn.* gunnr, gûđr, *ahd.* gundia) *f. bellum, pugna, proelium; nom.* gûđ *Exod.* 159 (gûđfana?) *Vy.* 16, *B.* 1123, 1658, 2483, 2536, *An.* 953, *Gn. Ex.* 81. — *gen.* gûđe *Jud.* 306, *Vy.* 68, *B.* 483, 630, *By.* 192, 296, *An.* 234; ~ ræs fremman *B.* 2626; ~ ræsum *B.* 2356; grimre ~ *B.* 527. — *dat.* gûđe *Exod.* 325, *B.* 438, 1472, *By.* 13, 91, 321, *El.* 23; ät ~ *Gen.* 2109, *Jud.* 123, *Cri.* 674, *B.* 1535, 2353, 2491, 2878, *By.* 285, *Ädelst.* 44, *An.* 1332, *Jul.* 397; ät þære ~ *Fin.* 31. — *acc.* gûđe *An.* 1351; ~ fremman *An.* 1356, *Rä.* 21[25]; se þâ ~ genäs *Gen.* 2019; þe þâ ~ forbeáh *(floh) By.* 325 — *inst.* gûđe *Gen.* 2115, *B.* 603, 1997 *(gen.?)*, *Jul.* 393, *Sal.* 124, *Rä.* 21[19]. — *gen. pl.* gûđa *B.* 2512, 2543,

An. 1489. — *inst. pl.* guma gûđum cûđ *B.* 2178; Offa wäs geofum and ~ gârcêne man vîde geveorđod *B.* 1958.

gûđ-beorn *m. vir bellicosus; gen. pl.* -na *B.* 314.

gûđ-bill *n. gladius bellicus; nom.* ~ *B.* 2581; *gen. pl.* -a *B.* 803, *Vald.* 2[13].

gûđ-bord *n. clypeus bellicus; nom.* ~ *Gn. Ex.* 203; *gen.* gûđbordes sveng *Gen.* 2693.

gûđ-byrne *f. lorica bellica; nom.* ~ *B.* 321.

gûđ-cearu *f. sollicitudo quam pugna affert; dat.* äfter gûđceare *B.* 1258.

gûđ-cräft *m. vis bellica; nom.* Grendles ~ *B.* 127.

gûđ-cvên *f. regina belligera; nom.* ~ *El.* 254, 331.

gûđ-cyning *m. rex belliger vel bellicosus; nom. acc.* ~ *Gen.* 2123, *B.* 199, 1969, 2335, 2563, 2677, 3036.

gûđ-cyst *f. tribus bellicosa? fortitudo? inst.* gûđcyste onþrang *(sc.* þeód-mägen) *Exod.* 343; *oder nom. pl. cum sg. verbi?*

gûđ-deâđ *m. mors in pugna nacta; nom.* ~ *B.* 2249.

gûđ-fana *m. vexillum bellicum; nom.* ~ hvearfode (gud *MS.) Exod.* 159; *dat. pl.* under gûđfanum *Jud.* 219.

gûđ-flâ *f.* (-flân *m. f.) sagitta bellica; gen. pl.* gûđflâna gegrind *Gen.* 2063.

gûđ-floga *m. bellator volans, draco; acc.* -an *B.* 2528.

gûđ-frec *m. audax ad pugnam; nom.* ~ guma *An.* 1119; *dat.* þam gûđ-frecan *Ph.* 353; *pl.* gûđfrecan *Jud.* 224. — *s. jedoch auf* freca *m.*

gûđ-fremmend *proelians; gen. pl.* -dra *Exod.* 231, *B.* 246.

gûđ-freá *m. princeps vel dominus belliger; gen. vel dat.* þät ge gûđfreán gylp forbêgan *An.* 1335.

gûđ-fruma *m. idem; nom.* ~ (....ma *MS.) B.* 20.

gûđ-fugol *m. avis bellica, aquila; gen.* gûđfugles *Rä.* 25[5].

gûđ-gelâca, -gelæca *m. bellator, socius belli; nom. acc. pl.* gûđgelâcan *El.* 43.

gûđ-gemôt *n. concursus proelii, pugna; acc.* grimme ~ gystum eóvdon, heardan handplegan *Gen.* 2056; *gen.* -tes *Rä.* 16[26].

gûđ-getava *pl. f. armatura bellica; acc. pl.* ~ *B.* 2636.

gûđ-geþingu *pl. n. bevorstehender oder zu erwartender Kampf; acc.* sæde him ~, feohtan fära monna *An.* 1024; lungre leórdon, nales leng bidon in þam gnornhofe gûđgeþingo *An.* 1045.

gûđ-gevæde *n. vetitus bellicus; nom. acc. pl.* -du *B.* 2617, 2730, 2851, 2871; -do *B.* 227; *gen. pl.* -da *B.* 2623.

gûđ-geveorc *n. opus bellicum; gen. pl.* -ca *B.* 678, 981, 1825.

gûđ-gevinn *n. labor bellicus, pugna; nom.* þär þe ~ geboden veorđeđ *An.* 217; *gen.* gûđgevinnes *Rä.* 6[5].

gûđ-geatve *pl. f. arma, vestitus bellicus; dat. pl.* in eóvrum gûđgea-tavum *B.* 395.

gûđ-hafoc *m. falco bellicus, aquila; acc.* earn, grædigne ~ *Ädelst.* 64.

gûđ-helm *m. galea bellica; nom.* ∼ *B.* 2487.

gûđ-here *m. turma bellicosa; dat. vel acc.* ∼ *Fin.* 18; *inst. pl.* gûđhergum *Gen.* 1967.

gûđ-heard *adj. strenuus pugnae; nom.* ∼ gârþrîst *El.* 204.

gûđ-horn *m. tuba bellica; acc.* bearhtm ongeâton ∼ galan *B.* 1432.

gûđ-hrêđ *m. gloria bellica;* him veard ∼ gyfeđe *B.* 819.

gûđ-hring *m. clamor? nom.* ∼ âstâh (-rinc *MS.*) *sc. bei Hnäfes Scheiterhaufen, Todtenklage: B.* 1118.

gûđ-hvät *adj. acer pugnae; nom.* ∼ *Ap.* 57.

gûđ-leóđ *n. cantus bellicus; acc.* ∼ *B.* 1522.

gûđ-maga *m. vir bellicosus; nom.* ∼ *Sal.* 90 *(A.).*

gûđ-mäcga *m. idem; nom.* ∼ *Sal.* 90 *(B.)*

gûđ-môd *adj. kampfmutig; pl.* ∼ grummon *B.* 306.

gûđ-myrce *s. Verzeichniss der Eigennamen.*

gûđ-plega *m. ludus bellicus, pugna; nom.* ∼ *By.* 61; *dat.* -an *Cri.* 573, *Ap.* 22, *An.* 1371.

gûđ-ræs *m. impetus bellicus, proelium, pugna, Angriff; nom. bildlich:* geonge on geofone ∼ fornam *(die Flut verschlang sie) An.* 1533; *acc.* þone ∼ *B.* 2991; *gen. pl.* he hrađe volde Grendle forgyldan gûđræsa fela, þâra þe he gevorhte tô Vestdenum *B.* 1577; fela ic on giógude ∼ genâs, orleghvîla *B.* 2426.

gûđ-reâf *n. vestitus bellicus, arma; acc.* gæstlîc ∼ *Jul.* 387.

gûđ-reóv *adj. saevus in pugna; nom.* ∼ *B.* 58.

gûđ-rinc *m. vir bellicosus; nom.* ∼ *B.* 838, 1501, 1881, *By.* 138; *nom. pl.* gûđrincas *An.* 155, 392; *gen. pl.* gûđrinca *B.* 2648. — *dagegen* gûđrinc âstâh *B.* 1118 *ist wol verschrieben für* gûđ-hring.

gûđ-rôf *adj. strenuus pugnae; nom.* ∼ *B.* 608; *pl.* gûđrôfe *El.* 273.

gûđ-sceađa *m. bellator nocivus; nom.* se ∼ *(draco) B.* 2318.

gûđ-scear *m. Kampfgemetzel, caedes; dat.* äfter gûđsceare *B.* 1213. — *vgl.* tô his sceâpa sceare '*ad tondendas oves*': *Gen.* 31[19], tô his scêpscere '*ad tonsores ovium suarum*': *Gen.* 38[12], '*rasorium* scear-sex': *Wr. gl.* 35, '*vomer* scear': *ib.* 15, 74, scearu *f. tonsura (Bed.* 5[21] *und LL. Northymbr. presb.* 34) *und* invitscear *m.*

gûđ-sceorp *n. ornatus vel vestitus bellicus; acc.* ∼ gumena *Jud.* 329.

gûđ-scrûd *n. idem; nom.* geatôlîc ∼ *El.* 258.

gûđ-sele *m. aula pugnatoria; dat.* in þäm ∼ *B.* 443.

gûđ-searo *n. armatura bellica; acc.* ∼ geatolîc *B.* 215; *nom. pl.* byrnan hringdon, ∼ gumena *B.* 328; ∼ gullon, gâras hrysedon *An.* 127.

gûđ-spell *n. fama vel nuntius belli; acc.* ∼ *Gen.* 2097.

gûđ-sveord *n. gladius bellicus; acc. sg.* ∼ geatolîc *B.* 2154.

gûđ-þracu *f. impetus, vis bellica; inst.* þŷ läs hine feónda hvile mid gûđþräce grêtan dorste *Gen.* 1046; him þâ tôgeânes mid ∼ fife fôron folccyningas sveótum sûđan *Gen.* 1973.

gûđ-þreát *m. turma bellicosa; nom.* ∼ gumena *Exod.* 193.

gûđ-vêrig *adj. pugna defatigatus; acc.* he on räste geseah gûđvêrigne Grendel licgan aldorleásne *(mortuum) B.* 1586.

gûđ-veard *m. custos proelii, dux; nom.* ∼ gumena *Exod.* 174, *El.* 14.

gûđ-veorc *n. opus bellicum; gen. pl.* bâsnode, hvät him gûđveorca gifeđe vurde *An.* 1068.

gûđ-vine *m. socius belli; acc.* þone ∼ *(sc. gladium) B.* 1810; *inst. pl.* þe mec gûđvinum grêtan dorste *B.* 2735.

gûđ-vîga *m. bellator; nom.* ∼ *B.* 2112.

gûđ-vudu *m. lignum bellicum, hasta; nom.* ∼ *Fin.* 6.

gyd, gyddian *s.* gid, giddian.

gyden *f. dea; nom.* ∼ *Met.* 26[53].

gyf, gyfa, gyfan, gyfeđe, gyfen, gyfl, gyfu, gyld, gyldan *s.* gif, gifa, gifan, gifede, geofon *und* gifen, gifl, gifu, gild, gildan.

gylden *adj. aureus; nom.* ∼ *Sat.* 649, *B.* 1677, *El.* 125, *Met.* 11[39], *Sal.* 63, 256; *gen. f.* gyldnan *Sal.* 234; *dat. m. n.* gyldnan *Dan.* 204 *und* gyldnum *B.* 1163; *acc. m.* gyldenne *Exod.* 321, *B.* 47, 2809, *Rä.* 60[1] *und f.* gyldene *Sal.* 91; *acc. pl. n.* gyldnan *Cri.* 251, 318. — *s.* eal-gylden.

gylp, gylpan *s.* gilp, gilpan.

gylt, gelt, gielt *m. delictum; dat.* gylte *Ph.* 108; *acc.* gylt *Gen.* 998, *Ps. C.* 14; *gen. pl.* gylta *El.* 817, *Ps. C.* 112, *Hy.* 4[27] *und* gelta *Ps. C.* 49; fram misdêdum mînra gylta *Ps. C.* 84; *dat. pl.* gyltum *Gû.* 432; *acc. pl.* gyltas *Ps.* 84[3], *Ps. C.* 29, *Hy.* 6[19], geltas *Ps. C.* 39 *und* gieltas *Ph.* 461; *inst. pl.* gyltum gehrodene *Wal.* 74. — *s.* âgiltan, âgyltan.

gym-cyn, gyn (gynn), gype *s.* gimcyn, gin, ægype.

gyrd, gierd *f. virga; nom.* þîn gyrd and þîn stäf *Ps. Th.* 22[5]; *acc.* þînes yrfes äđele gyrde '*virgam hereditatis tuæ*': *Ps.* 73[3]; he hafad gyrde (gierde *A.*) lange, gyldene gade *Sal.* 90; *inst.* ic heora unriht gevrece egsan gyrde *Ps.* 88[29]. — '*sceptrum* cynegeard *Wr. gl.* 42. — *s.* segelgyrd.

gyrdan *cingere, accingere, præcingere; præs. sg.* gyrdelse gelîc, se þe hine man gelôme gyrt '*sicut zona, qua semper præcingitur*': *Ps.* 108[19]; gyrde hîne *(sich)* his svurđê *Fin.* 13 *und ähnlich Gen.* 2865; *imp.* gyrd þîn sveord ofer þîn þeóh! '*accingere gladium tuum circa femur*': *Ps. Th.* 44[4]; *part.* gyrded cempa *B.* 2078; hringum ∼ *Rä.* 87[4]. — *s.* be-, embe-, gegyrdan.

gyrdels *m. zona, cingulum, Gürtel; dat.* gyrdelse *Ps.* 108[19] *(s.* gyrdan); under ∼ *Rä.* 55[11]; *acc.* gyrdels *Rä.* 55[4]. — '*cingulum* gyrdels': *Wr. gl.* 66; '*zona vel zonarium vel brachile vel redimiculum* gyrdel': *ib* 40.

gyrd-vîte *n. castigatio virgae d. i. die durch den Stab Mosis über Ägypten verhängten Plagen; inst.* Faraones cyn godes and-raca gyrdvîtê band *Exod.* 15.

gyren *f. laqueus; acc.* me firenfulle fæcne gyrene âvriđan vrâđe '*posuerunt peccatores laqueos mihi*': *Ps.* 118[110]. — *s.* grin *und* invitgyren.

gyrn *m. n. luctus, moeror, malum, tribulatio, calamitas, injuria; nom.* me bid ∼ vitod *Rä.* 16[6]; ∼ äfter gomene *B.* 1775. — *dat.* tô gyrne *Cri.* 1305, *Rä.* 80[7]; svâ veard âlŷsed of leódhete geong of ∼ *An.* 1152; þâ väs ford cumen geóc äfter ∼ *An.* 1587. — *acc.* he gilled geómorlîce and his gyrn seófad (sefad *MS.*) *Sal.* 267; þære sinvräce siđđan sceoldon mägđ and mäcgas mordres ongyldan godscyldge ∼ þurh gâstgedâl *(sc. die Sünde der ersten Menschen) Gû.* 834. — *inst.* gyldađ nu mid gyrnê, þät heó godu ussa meaht forhogde! *Jul.* 619; þäs þâ byre siđđan ∼ onguldon, þe hy þät gyfl þêgun ofer êces vord *Ph.* 410. — *gen. pl.* vîta unrîm, grimra gyrna *Jul.* 173; him ∼ gemyndge ermđu gehêtun tornum teóncvidum *Gû.* 417. — *s.* gryn.

gyrnan *desiderare, cupere, appetere; præs.* ne ic me eorđvelan ôviht sinne ne me mid môđê micles gyrne *Gû.* 291; glädmôd gyrneđ, þät he gôdra mæst dæda gefremme *Ph.* 462; *præt.* þäs leánes, þe heó lange gyrnde *Jud.* 347. — *s.* gegyrnan *und* georn.

gyrn-stäf *m. injuria, tribulatio; gen. pl.* gleáv gyrnstafa *(diab.) Jul.* 245.

gyrn-vracu *f. ultio moeroris vel injuriarum; gen.* gyrnvräce *B.* 2118; *dat.* ∼ *B.* 1138; *acc.* gyldan ∼ *Gû.* 405.

gyrvan, gyst, gystra, gyt, gytan *s.* gervan, gäst, geostra, git, gitan.

gyte *m. inundatio (Cot.* 108), *effusio*; '*reuma* gytestreám': *Wr. gl.* 57, 63. — *s.* blôdgyte.

gyte-sæl *m. lætitia vino faucibus infuso allata; dat. pl.* þâ veard goldvine gumena on gytesâlum *Jud.* 22.

gŷlan *jubilieren, johlen; præt.* hû se stiđmôda styrmde and gŷlede môdig and medugâl *Jud.* 25. — *vgl.* geól *Julfest.*

gŷman, gêman, gîman, giéman *(altn.* geyma) *curam habere, curare, observare, custodire; præs.* ic þære sâvle mâ· geornor gŷme ymb gæstes forvyrd þonne þäs lîchaman *(sc. diabolus) Jul.* 414; ic ne ∼ þäs compes *Rä.* 21[33]; þäs ne gŷmeđ god *Gn. Ex.* 164; he ôdres ne ∼ tô gebidanne yrfeveardes *B.* 2451; egesan ne ∼ *B.* 1757; se brimhengest bridles ne ∼ (gŷm *MS.*) *Rûn.* 21; drihten min gŷmđ '*curam habet mei*': *Ps. Th.* 39[20]; þonne he svelces lyt ∼ for his gilpe *Met. Einl.* 8; se deópa seád gæsta giémed *(custodit eos) Cri.* 1546; se þe nu ne ∼, hväđer his gæst sie earm þe eádig *Cri.* 1553; *plur.* hyldo ne gŷmađ *Ps.* 118[122]. — *conj.* þät heó mæglufan minre ne gŷme *Jul.* 70; þät he þone stân nime, hläfes ne gîme *El.* 616. — *præt.* nales þŷ he giémde þurh gîtsunga lænes lîfvelan *Gû.* 121; *pl.* ärna (være) ne gŷmdon *Gen.* 2469 (-en *MS.*), *Exod.* 140; gûđe ne ∼, ac vendon fram þam vîge *(flohen) By.* 192; rîhtes ne gîmdon, metodes mildse *An.* 139; sôdes ne giémdon *Cri.* 706; ne hi hrägla gêmdon *Met.* 8[10]. — *imp.* oferhyda ne gŷm! *B.* 1760; gêm heofones tunglu, hû hi healdad . . .! *(beachte, beobachte) Met.* 29[3]. — *inf.*

þätte volde god hiora gâsta mid him gŷman âviht *Ps.* 77[10]; þonne he þäs ∼ nele, hû ... *Cri.* 1369; þu meaht ongitan, gif his þe gêman lyst, þätte ... *Met.* 31[1]; þät þâs gæstberend gîman nellad, hvät him se vealdend tô vrace gesette *Cri.* 1600. — *eines Ortes hüten, ihn bewohnen; inf.* se þe helle ford healdan sceolde, gŷman þäs grundes *Gen.* 349 *und ähnlich Gen.* 346. — *s.* for-, ofergŷman.

gŷme-leás *adj. sorglos, negligens, improvidus, incautus; acc.* gŷmeleásne *Ps.* 70[10]; *acc. pl.* gŷmeleáse *Jul.* 491.

gŷmen, gêmen *f. cura; nom.* se rêda rên sumes ymbhogan, ungemet gêmen *Met.* 7[23]; þeáh hine singale ∼ gæle, þonne him grimme on voruldsælda vind blâved, þeáh þe hine ealneg se ymbhoga þissa voruldsælda dreece *Met.* 7[24]; *dat.* þinre gŷmenne ic väs beboden *(deiner Obhut) Ps. Th.* 21[8].

gŷsel, gŷtsian *s.* gîsel, gîtsian.

BIBLIOTHEK

DER

ANGELSÄCHSISCHEN POESIE

IN

KRITISCH BEARBEITETEN TEXTEN

UND

MIT VOLLSTÄNDIGEM GLOSSAR

HERAUSGEGEBEN VON

C. W. M. GREIN,
DR. PHIL.

VIERTER BAND. — GLOSSAR II.
ERSTES HEFT. (BOGEN 1 — 19).
H — O.

CASSEL & GÖTTINGEN.
GEORG H. WIGAND.
1863.

Special t.-p. farther over.

Ein Wort der Abwehr!

Leider hat der erste Band meines Sprachschatzes der ags. Dichter das Unglück gehabt, in die Hände eines anonymen Recensenten zu fallen, der sich in Band XII der Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung (Heft II, 139 — 41) seiner Aufgabe in einer Weise entledigt hat, die mich zu dem unerquicklichen Geschäfte nötigt, öffentlich dagegen zu protestieren und jene Recension näher zu beleuchten als Repräsentanten einer Richtung, welche in neuester Zeit immer allgemeiner zu werden droht und nur dazu dient, das ganze Recensentenwesen in Miskredit zu bringen. An drei Grundfehlern laboriert unser heutiges Recensententum: man versteckt sich, statt ehrlich mit seinem Namen für das Gesagte einzustehen, hinter den bequemen Schleier der Anonymität, während es doch für jeden Leser sehr wesentlich ist, gleich aus dem Namen zu ersehen, ob der Recensent durch seine wißenschaftliche Stellung in dem betreffenden Fache wirklich zum Wächter und Richter berufen ist; man glaubt, die Hauptaufgabe des Recensenten bestehe im Tadeln und macht so förmlich Jagd auf Fehler und Unvollkommenheiten, die ja jedem Menschenwerk anhaften, wenn dieselben auch reine Aeußerlichkeiten betreffen, während man die guten Seiten des vorliegenden Buches nur so nebenbei anerkennt, weil man sich dem doch einmal nicht ganz entziehen kann; endlich verschmäht man es, sich vor allen Dingen klar zu machen, welche Aufgabe sich der Verfaßer gestellt hat, und dann zu untersuchen, wie weit es ihm gelungen ist, das selbstgesteckte Ziel zu erreichen: statt dessen zieht man es vor, die lieben eignen Wünsche als Maaßstab anzulegen und vermerkt es nun höchst übel, daß der arme Verfaßer diesen ihm natürlich vorher ganz unbekannten Wünschen nicht Rechnung getragen hat.

Alle diese drei Punkte finden sich denn auch in der angezogenen Recension meines Buches vereinigt. Daß der Recensent seinen Namen hinter einer bloßen Chiffre versteckt, ist um so mehr zu rügen, da dies ganz gegen die löbliche Sitte jener Zeitschrift verstößt, in welcher sonst alle Recensionen mit dem vollen Namen des Recensenten unterzeichnet zu sein pflegen. Daß der Schleier der Anonymität ziemlich dünn und durchsichtig ist, da die Unterschrift 10 . 12 doch wol K. M. bedeuten soll, ändert nichts an der Sache: ich fordre Herrn 10 . 12 hiermit ausdrücklich auf, aus dem

Versteck hervorzutreten und seinen vollen Namen zu nennen, wozu ich ihn um so mehr verpflichtet halte, da in seiner Recension der Tadel bei weitem überwiegt.

Gleich zu Anfang fällt Hr. 10. 12 fast eine ganze Seite lang schmähend über mein Buch her, sich dabei lediglich an reine Aeußerlichkeiten anklammernd, und nimmt so von vornherein das Urteil des Lesers gegen das Buch gefangen. Ganz unvermittelt streut er dann einige anerkennende Worte ein, um darauf gleich wieder zu neuem Mäkeln überzugehen, an dem er überhaupt eine ganz besondere Freude zu haben scheint. Der erste Punkt, den er voll Ingrimm tadelt, ist die Art der alphabetischen Anordnung: das Mißliche, das in der Trennung der Längen von den Kürzen liegt, habe ich selbst schon während der Ausarbeitung des ersten Bandes eingesehen und habe daher im zweiten Bande diese Trennung ohne Weiteres aufgegeben; dagegen auch die Trennung der Diphthonge und Brechungen von den einfachen Vocalen aufzugeben, dazu sehe ich keinen triftigen Grund. Uebrigens ist dies eine reine Aeußerlichkeit und hebt, denke ich, die Brauchbarkeit meines Buches keineswegs auf.

Wenn nun ferner Hr. 10. 12 sagt, die Uebersicht des Materials werde nicht wenig dadurch erschwert, daß ich nicht consequent genug die verschiedenen Schreibungen, Formen und Bedeutungen eines Wortes unter eine Rubrik vereinigt habe, so erwidere ich hierauf einfach, daß solche Scheidungen mit gutem Vorbedacht geschehen sind und daß die etwaigen Nachteile, die daraus erwachsen könnten, vollständig paralysiert sind durch die sorgfältigen Verweisungen von einer Form auf die andere: ich halte in allen Fällen, wo nur irgend Zweifel über die volle Identität walten können, eine Sonderung für besser als daß man Gefahr laufe, wirklich Verschiedenes ungehörig unter einen Hut zu werfen. So habe ich z. B. die schwachen Verba ägiltan und ägyltan gesondert aufgeführt, weil hier möglicher Weise reines i und aus u umgelautetes y gleichberechtigt neben einander bestanden haben können, während ich die starken Verba ägifan und ägyfan unter i vereinigte, weil hier y als bloßer Vertreter des i auf der Hand liegt. Daß ich in einzelnen Fällen hierin zu weit gegangen sein kann, gestehe ich gern zu: so bedauere ich namentlich jetzt be- und bi- nicht vereinigt zu haben. Die Trennung der Präpositionen in verschiedene Artikel aber, die Hr. 10. 12 als etwas ganz besonders Schlimmes glaubt hinstellen zu müßen, geschah grade zur Erleichterung der Uebersicht und ich sehe durchaus nicht ein, wie dadurch die Uebersicht erschwert sein soll, da solche Artikel unmittelbar auf einander folgen. Doch sind auch dies reine Aeußerlichkeiten.

Wahrhaft kleinlich und pedantisch aber, ja fast geradezu böswillig nimmt sich aus, was Hr. 10. 12 über 'seltsames Gemisch von Lateinisch und Deutsch' sagt. Ich habe in der Angabe der Bedeutungen im Allgemeinen wie auch J. Grimm in seinem deutschen Wörterbuch der lateinischen Sprache den Vorzug gegeben, weil sie anerkanntermaßen sich am besten zur schärferen Sonderung der Bedeutungsnüancen eignet; wo sich aber die Bedeutung kürzer und deutlicher deutsch angeben ließ, da gab ich dem Deutschen den Vorzug.

Mit welchem Rechte Hr. 10 . 12 hieraus den Vorwurf herleiten kann, ich habe die letzte Einrichtung und Ausarbeitung des Buchs zum Frommen der Leser nicht in sonderlichen Bedacht genommen, begreife ich nicht, wiewol Hr. 10 . 12 gnädig und herablaſzend genug ist mir 'in der Entwickelung der Wortbedeutungen im Ganzen Verstand und Nachdenken' zuzuerkennen: ich setze natürlich Leser voraus, die sowol Deutsch als Lateinisch verstehen, und zu solchen gehört Hr. 10 . 12 doch gewis. Den Vorwurf aber der Nachläſzigkeit und des Mangels an Sorgfalt in der Ausarbeitung meines überaus mühsamen Werkes, dem ich die besten Jahre meines Lebens hindurch fast alle meine Muſzestunden geopfert habe, glaube ich am wenigsten verdient zu haben. Solche böswillige Insinuationen kann nur Jemand stellen, der selbst noch nicht eine ähnliche Arbeit durchgemacht hat.

Die Vergleichung der verwandten Sprachen habe ich, obgleich dieselbe grade zu meinen Lieblingsneigungen gehört, so viel als möglich auf das Allernotwendigste beschränkt, weil ich fürchten muste dadurch das Buch, welches ohnedies schon das ursprünglich festgesetzte Maaſz bei der Ueberfülle des Materials weit überschritten hat, noch mehr anschwellen zu laſzen. Wenn aber Hr. 10 . 12 hieran die hämische Bemerkung glaubt knüpfen zu müſzen, ich habe wol getan mich in dieser Hinsicht zu beschränken, da mir eine nähere Vertrautheit mit den übrigen deutschen Sprachen abgehe, so halte ich es unter meiner Würde, auf eine solche böswillige Insinuation auch nur ein Wort zu erwidern.

Am Schluſze seiner Recension sagt zwar Hr. 10 . 12, er wolle mir die Beschränkung auf den Sprachschatz der Dichter nicht zum Vorwurf machen, thut es aber gleichwol und nimmt es sehr übel, daſz ich mich nicht entschloſzen habe, das bisher gewonnene in Wörterbüchern und Glossarien zerstreute lexicalische Material einer Revision zu unterwerfen und mit den alten Glossensammlungen vereinigt in meine Sammlung aufzunehmen, und er fügt hinzu, dadurch hätte ich mit einemmale allem Stückwerk ein Ende gemacht, während ich jetzt die bisherigen Hilfsmittel, statt sie sämtlich entbehrlich zu machen, nur um eins vermehrt habe. Dies zeugt von wenig Sachkenntnis, von wenig Einsicht in den bisherigen Stand der ags. Lexicographie. Offenbar hat Hr. 10 . 12 gar keine Ahnung davon, was es heiſzt, das bisher gewonnene in Wörterbüchern und Glossarien zerstreute lexicalische Material einer Revision unterwerfen, und ebensowenig hat er die Aufgabe begriffen, welche meine lexicalische Arbeit zu lösen bestimmt ist, nemlich eine gesicherte weil auf die Quellen selbst basierte ags. Lexicographie anzubahnen, wodurch sie sich wesentlich von den bisherigen Wörterbüchern unterscheidet. Ich habe mich in der Vorrede zum vorigen Bande, denke ich, deutlich genug über diese Punkte ausgesprochen, und zur Bestätigung des dort Gesagten führe ich das Urteil eines competenten Richters an, des Herrn Prof. Dietrich; derselbe sagt nemlich in seiner Recension meines Sprachschatzes (Lit. Centralblatt 1861 Nr. 48, worauf ich den geneigten Leser verweise):

> 'Die Bestimmung der Bedeutungen bleibt überhaupt Gegenstand fortgesetzter Forschung, sie wird jetzt ermöglicht durch die Uebersicht

aller Dichterstellen, die man in diesem verdienstlichen Werke vor sich hat, sie wird noch mehr fortschreiten können, wenn erst in ähnlicher wißenschaftlicher Weise auch der Wortvorrat der ags. Prosa wird aus gesäuberten Quellen ermittelt und festgestellt sein und wenn noch mehr ags. Quellen . . . zugänglich gemacht sein werden.

Aber als ein wahres Unglück für die Wißenschaft würde es zu betrachten sein, wenn nun Jemand aus den bisherigen schwachen Hülfsmitteln und mit hungriger Einverleibung der Resultate des guten Grein'schen Sprachschatzes sofort ein Prosalexicon oder ein allgemeines ags. Wörterbuch schmieden wollte; die reichen Glossen und die meisten Prosatexte der ags. Literatur sind ja völlig vernachläßigt im Vergleich mit den Texten der alt- und mittelhochdeutschen Literatur in Bezug auf Kritik. Ehe es an ein Lexicon gehen kann, müßen erst die hauptsächlichsten Quellen sorgfältig bearbeitet sein.'

Doch genug des unerquicklichen Geschäftes der Abwehr gegen einen anonymen Recensenten, den ich als solchen gänzlich ignoriert haben würde, stünde seine Recension nicht in einer solchen Zeitschrift! Den Recensenten im lit. Centralblatt trifft der Vorwurf der Anonymität natürlich nicht, da dies Blatt leider principiell keine Recension mit voller Namensunterschrift abdruckt, selbst wenn der Recensent es ausdrücklich wünscht, wie ich aus eigner Erfahrung weiß.

Eine Reihe von nachträglichen Verbeßerungen in den Texten, die sich während der Bearbeitung des Wortschatzes und durch dieselbe ergaben, werde ich nach Beendigung des ganzes Werkes zusammenstellen und dann in geeigneter Weise veröffentlichen.

So laße ich denn getrost dies neue Heft in die Welt hinausgehen: möge dasselbe vor ähnlicher ungerechter Behandlung behütet bleiben, wie sie dem ersten Bande widerfahren ist!

Marburg am 15. Juni 1863.

Grein.

H.

habban 1) *acc. habere, possidere, tenere, continere; præs. sg.* ic häbbe gevald micel *Gen.* 280; ic ~ me fästne geleáfan *Gen.* 543; ic ~ þonne ät freán frôfre *Hy.* 4[46]; bûton þam ânum þe ic eác hafa', on stânfate stille gehŷded *Vald* 2[2]; þu häfst and valdest eordan and heofonas *Hy.* 3[5]; eordgrâp hafad valdendvyrhtan *Ruin.* 6; svâ hit þîn æ ~ *(d. i. wie es in deinem Gesetze steht) Ps.* 118[65]; mere ~ mundum mægd *(manibus tenet) Gn. Ex.* 107; he ~ in hondum heofon and eordan *Gû.* 619; *pl.* þâ his mære vord habbad and healdad and hygê fremmad *Ps.* 102[19]; *præt.* häfde cista gehvilc tynhund geteled tîreádigra *(enthielt) Exod.* 230; ~ hine be honda *(hielt ihn fest) B.* 814; heóld mec and ~ Hrêdel cyning *(sc. als Pflegesohn) B.* 2430; *pl.* þär hine grame häfdon tô häfte *(zum Gefangenen) Ps.* 104[18]; ~ heora hlâford for þone hêhstan god *Met.* 26[44] *und ähnlich Met.* 26[49]; *imp.* hafa þe vunden gold! *(behalt es) Gen.* 2128; *inf.* ic gehŷre yfele spræce verod habban *Gen.* 2409; *ähnlich præs. sg.* 1: ic häbbe *B.* 383, 950, *Jul.* 212, *Ps.* 62[7], 118[42. 43], *Hy.* 4[26], *Met.* 24[1], *Rä.* 2[12], 22[6], 78[6], 79[2], 88[21], ic hafu *B.* 2523, *Gû.* 1040, *Rä.* 36[8] (hefae *Leid. Cod.*), 41[90] *und* ic hafe *B.* 2150, 3000; *sg.* 2. häfst *Gen.* 569, 570, 617, hafast *B.* 1174, 1849, *Ps.* 118[91], hafastu (hafustu *MS. i. e.* hafast þu) *Sat.* 64 *und* hafest *Hy.* 8[13]; *sg.* 3: häfd *Men.* 146, *Met.* 10[67], 20[142. 190. 191], *Rûn.* 8, 15, häfed (hafad *MS.*) *Reim* 66 *und* hafad *Gen.* 635, 949, 1530, *Exod.* 526, *Gri.* 431, 922, 1033, 1036, 1557, 1565, 1649, 1669, *Crä.* 79, 82, 85, 91, 93, 102, *Môd.* 48, *Bo.* 34, *Vîd.* 143, *B.* 1610, *Ap.* 73, *Gû.* 58, *El.* 825, *Leás* 6, *Ps.* 64[4], *Hy.* 2[7. 12], 10[45], *Met.* 8[46], 20[169], 28[21], *Alm.* 1, *Rûn.* 28, *Sal.* 49, 64, 90, 230-32, 261, 343, *Rä.* 32[21], 35[2], 40[2. 10], 66[3], 81[2]; *pl.* habbad *Gen.* 2889, *Az.* 89, *Sat.* 508, 618, *Cri.* 390, 758, *Sch.* 94, *B.* 270, *Men.* 6, *Gû.* 772, *Leás* 12, 21, *Met.* 20[105], *Sal.* 120, 128, *Rä.* 27[21], 56[11] *und* häbbad *Gen.* 313; *præs. conj.* 1-3: häbbe *Sat.* 674, *Ph.* 569, *B.* 381, *An.* 1523, *Gû.* 360, *Ps.* 66[4], 70[10], 118[35], *Met.* 10[68], *Rûn.* 25, *Sal.* 243, *Rä.* 19[2]; *pl.* häbben *Gû.* 644, *El.* 316, *Met.* 19[47], 29[93], häbbe *Ps.* 66[8], habban *Ps.* 69[5], 85[16] *und* habbon *Ps.* 121[6];

præt. (ind. et conj.) sg. 1. 3: häfde *Gen.* 2003, 2626, *Exod.* 366, 369, *Sat.* 200, *Vald.* 2^{19}, *B.* 554, 1167 *u. s. w. und sg.* 2: häfdest *Cri.* 1383; *pl.* häfdon *Gen.* 12, 25, 322, 329, 411, *Sat.* 44, *Cri.* 641, *El.* 49, *Met.* 17^{1}; *imp.* hafa *Gen.* 2435, *B.* 658, 1395, *An.* 223, *Fä.* 63 *und pl.* habbad *Fin.* 11 (?), *An.* 1360; *inf.* habban *Gen.* 270, 296, 317, 404, 407 *u. s. w. Exod.* 218, *Dan.* 3, 198, *Sat.* 29, 37, 43, 450, 591, 643, *Hö.* 66, *Seel.* 163, *Kl.* 43, *B.* 446, 462 (?), 1490, 1798, 2740, 3017, *By.* 236, *Jul.* 53, *Gû.* 556, 589, 1028, *El.* 621, *Ps.* 62^{9}, 102^{9}, 121^{4}, 128^{6} (häbben *MS.*), *Hy.* 4^{70}, *Met.* 10^{22} *u. s. w.* — *præt.* he ealra häfde 930 vintra *Gen.* 1124 *und ähnlich zur Bezeichnung des Lebensalters:* häfde *Gen.* 1117, 1130, 1153 *u. s. w.* — nis me vihtê þearf hearran tô habbanne *Gen.* 279; sum bid bylda til hám tô ~ *Crä.* 76; ealles unscende äðelinges reáf tô ~, þonne ... *(sc. lorica) Vald.* 2^{24}. — *part. præs.* bæm väs on sîðde häbbendes hyht *Rä.* 65^{3}, ûre ealra eard häbbendra on þe *Ps.* 86^{6}; *s.* bord-, daroð-, dreám-, lind-, rand-, searo-häbbende.

2). *mit dem partitiven Genitiv statt des Accusativs: præs.* ic häbbe his hêr on handa *(etwas davon) Gen.* 678.

3) *mit unflectiertem part præt. zur Umschreibung des Præteriti; præs.* ic forvorht häbbe hyldo þine *Gen.* 1024; ~ ic gefrugnen, þätte ... *Ph.* 1; gode ic ~ äbolgen *Hy.* 4^{77}; häfd geheaðerod ealle gescæfta *Met.* 11^{31}; þe þes dêma hafad þä vyrrestan vîtu gegearvad *Jul.* 249; *ähnlich præs. sg.* 1: ic häbbe *Gen.* 620, 2820, *Cri.* 169, 181, *Seef.* 4, *Vîd.* 17, *B.* 408, 433, 1196, *Gû.* 1180, *El.* 288, *Kr.* 50, 79, *Ps.* 115^{4}, *Ps. C.* 143, *Sal.* 1 *und* ic hafu *El.* 808; *sg.* 2: þu häfst *Gen.* 791, 818 *und* hafast *Cri.* 1479, *B.* 953, 1221, 1855, *An.* 1322, *Jul.* 96, *Ps.* 143^{7}, *Met.* 20^{21}; *sg.* 3: häfd *Gen.* 361, 395, *Met.* $11^{22, 55}$, 24^{37}, 28^{35} *und* hafad *Gen.* 363, 384, 390, 1256, *Exod.* 555, *Jud.* 197, *Sat.* 587, 598, 678, *Cri.* 558, 1006, *Dôm.* 5, *Seel.* 100. (*Exon.*), *Ph.* 175, 667, *Wal.* 72, *Bo.* 42, *B.* 474, 595, 975, 1340, 2265, 2453, *Jul.* 68, *Met.* 2^{4}, 8^{43}, 11^{29}, 13^{6}, 20^{153}; *pl.* habbad *Gen.* 373, 377, 2883, *Exod.* 1, *Sat.* 144, *Cri.* 363 *und sonst; præs. conj. sg.* 2. 3. häbbe *Sat.* 710, *Cri.* 1552, *B.* 1928, *Jul.* 458, *Met.* 24^{48}, *Sal.* 205 *und pl.* häbben *Ps. C.* 5; *præt. (ind. et conj.) sg.* 1. 3. häfde *Gen.* 301, 590, 2761, 2892, 2922, 2935, *Exod.* 183, 567, *Cri.* 468, 1158, *B.* 743, 804, 825, 828, 2952, *An.* 989, *El.* 224, *Sal.* 175 *und sonst; sg.* 2. häfdest *Dan.* 313; *pl.* häfdon *Gen.* 45, 96, 698, 782, *Exod.* 197, 569, *Dan.* 63, *B.* 117 *(conj.)*, 2381, *Gû.* 397. — *impersonell:* hafad þäs gevorden rîces hyrde *(acc.)* and þät ræd talad, þät he ... *(es ist ihm so vorgekommen) B.* 2026; *conj.* hû þone cumbolvîgan vid þä hälgan mägð häfde gevorden *(wie es ihm mit ihr ergangen sei) Jud.* 260. — *bei Verbis der Bewegung:* habbad ve ealle svä ... lyðre gefered *Sat.* 61; on þä fyrd gefaren häfde *Gen.* 689; lencten on tûn geliden ~ *Men.* 28; *ähnlich* häfde *B.* 1550 *und* häfdon *Gen.* 1987, 2052, *Exod.* 64, *Jud.* 140, 219, *Cri.* 858, *B.* 2104, 2630, *Jul.* 677, *El.* 249.

4) *mit flectiertem Participium, das sich nach dem Casus des Objects richtet und zuweilen mit dem unflectierten Part. in demselben Satze wechselt: præs.* nu häbbe ic þîne hyldo me vîtode gevorhte and þînne villan gelæst *Gen.* 726; þeos earme heáp, þe ic hebbe tô helle hâm gelêdde *Sat.* 88; nu ic eóv ∼ tô häftum hâm gefærde *Sat.* 92; nu þu häfst hyldo gevorhte heofoncyninges, tô þance geþênod þînum hearran, häfst þe viđ dryhten dŷrne gevorhtne *Gen.* 504-507; seođđan þu hafast handum âmetene, hû hêh and deóp hell seó *Sat.* 706; he häfđ us þäs leóhtes bescyrede *Gen.* 392; *pl.* hie habbađ me tô hearran gecorenne (-ene *MS.*) *Gen.* 285; præt. ænne häfde he svâ svîđne gevorhtne *Gen.* 252; ∼ hine gesvîđed and gevurđodne *Exod.* 30; gimmas häfdon bevrigene vealdes treov *Kr.* 16; *ähnlich præs. sg.* ic hafa *Gen.* 836, häfđ, *By.* 237, *Met.* 11[64] *und* hafađ *Gen.* 394, *Cri.* 256, *B.* 939, *Met.* 11[23]; *præt.* häfde *Gen.* 246, 254, 301, 1491 (?), *Exod.* 37, *B.* 205, *Gû.* 719, *Met.* 8[1] *und pl.* häfdon *Men.* 126. — *s.* âhabban (*Met.* 24[25]); be-, for-, ge-, on-, viđ-, viđerhabban *und* nabban.

hâd *m.* 1) *persona; nom. 'persona* hâd': *Ælfr. gr.* 19 *und öfter, als grammatischer Terminus technicus; acc.* þu ne besceávast nânes mannes hâd *'non respicis hominum personas': Matth.* 22[16]; heó bäd meotod miltse þurh Marian hâd *Sat.* 438; *nom. pl.* monge sindon hâdas under heofonum, þâ þe on hâligra rîm ârîsađ *(mancherlei Personen) Gû.* 2; *dat. pl.* þät is âna god on þrŷm âstondnessum ođđe hâdum *'in tribus subsistentiis vel personis': Bed.* 4[17]; *acc. pl.* ic häbbe me on hrycge, þät ær hâdas vreáh, foldbûendra flæsc and gæstas somod on sande (*sc. folia*) *Rä.* 2[12], *wo Rieger* hâdas *als 'genitalia' nimmt, wozu aber die Apposition nicht stimmt: gemeint sind Adam und Eva.*

2) *sexus; nom. 'sexus* verhâd ođđe vîfhâd': *Ælfr. gr.* 11; se heánra hâd *(sexus humilior) Cri.* 99; *gen.* æghväđeres hâdes *'utriusque sexus': Bed.* 1[7]; *dat.* älcere yldo ođđe hâde *'omni ætati vel sexui': Bed.* 1[1]; þät he vîflîcê hâde ne ârede *'ut sexui muliebri non parceret': Bed.* 2[20].

3) *ætas gen.* ođþät vintra rîm gegæđ in þâ geógođe, þät se gæst lufađ onsŷn and ätvist yldran hâdes *(provectioris ætatis) Gû.* 471. — *vgl. Hagen Minnes.* III, 259 b, *wo die Mutter sagt:* Tohter, und ergêt ez dir als mir ergienk, do ich was in dîner heit und ein lûzzel tumber.

4) *status, ordo, vitae conditio, Stand, Rang, gradus, dignitas; nom. 'gradus* hâd ođđe stäpe': *Ælfr. gr.* 11; *gen.* sume him þäs hâdes hlîsan villađ vegan on vordum and þâ veoro ne dôđ *(wollen den Ruf haben, zum Stande der Heiligen zu gehören) Gû.* 31; *dat. 'gradu* in hâde': *gl. Prud.* 514; *acc.* hû ic fæmnan hâd mund mînne geheóld and eác môdor geveard *(virginitatem) Cri.* 92; fêrde ic tô foldan þurh fæmnan hâd *(per virginitatem i. e. a virgine natus sum) Sat.* 495 *und ähnlich* se älmihtiga âcenned veard þurh clænne hâd *(a virgine) Cri.* 444; hâd oferhogedon hâlgan lîfes *(statum vel conditionem vitae sanctae) Dan.* 300, *Az.* 20; se engel hafađ yldran hâd *(d. i. er ist schon länger im Himmel; oder vornehmeren Stand?) Cri.* 1669; häfde ic heáhne

hâd *(dignitatem) Reim.* 15; *gen. pl.* cyninges namon and hâdes vell vyrđe *'regis nomine ac personâ dignus': Bed.* 3[21]. — *mhd.* ebenheit *m. Standesgenoſze, æqualis, während sonst mhd.* heit *f. ist.*

5) *insbesondere vom geistlichen Stand und von geistlichen Orden (vgl. die Glossare von Schmid und Rieger); acc.* þät us neah geveard þurh haligne hâd gecŷđed *(a clericis) Gû.* 65; ær me mägencyning lâre onlâg þurh leóhtne hâd *El.* 1246; þone ævfästan (ârfästan) hâd underfêng *'habitum religionis suscepit': Bed.* 4[11]; þone hâd mid gôdum dædum heóld *'presbyteriatum': Bed.* 5[13]; *inst.* forþon ic me næfre þŷ hâdê vyrđe dêmde *'officio' (sc. episcopatu) Bed.* 4[3]; *gen. pl.* odde bisceopes odde ôđerra hâda *Bed.* 2[5]; *dat. pl.* gif þonne hvylce mässepreóstas odde godes þeóvas synd bûtan hâdum gesette *'extra sacros ordines constituti': Bed.* 1[27] *resp.* 1. — *vgl. mhd.* bischove unt ander heithaften liute *Fundgr.* I, 94[17].

6) *Inbegriff von Wesen einer Art, genus, familia; gen.* þät ænig ne vât engla hâdes þâ heáhnisse heofena kyninges *Hy.* 3[24]; *gen. pl.* þät þu hlæfdige sîe vuldorveorudes and vorldcundra hâda under heofonum and helvara *Cri.* 286; blis âstîhd geond middangeard manigra hâda cvicera cynna *(sc. im Sommer) Men.* 92; *acc. pl.* ærþon endien ealle gescæfte, þâ nu under heofonum hâdas cennad micle and mæte *Gû.* 23. — *stirps, larga progenies? acc.* þät seó mänigeo mære være hâd (hât *MS.*) to hebbanne svâ heofonsteorran behûgad brâdne hvyrft *Dan.* 321 *und ähnlich* hâd tô hebban *Az.* 37.

7) *chorus; dat.* þec ealle gescæfte sundor ânra gehvilc hêrige in hâde! *Dan.* 371; and þec Israëla hêrigad in hâde *Dan.* 393; þec landa gehvilc, leóht and þeóstro hêrige on hâde! *Dan.* 377. — þu vorhtest vuldres âras and tô þegnunge þînre gesettest, þâra on hâde sint in sindreáme syx genemned, þâ ymbsealde synt mid syxum eác *(in ordine, in gradu?) El.* 740.

8) *species, forma, habitus, natura; dat.* þûhte him vlitescŷne on veres hâde hvît and hivbeorht hâleđa näthvylc geŷved *(in Mannsgestalt) El.* 72; se (Joh.) manna väs mîne gefrege þurh cneórisse Cristo leófast on veres hâde, syđđan vuldres cyning eorđan sôhte þurh fæmnan hrif *Ap.* 27; näs mid Geátum þâ sincmâđđum sêlra on sveordes hâd *B.* 2193; þonne fromlîce þurh briddes hâd gebreádad veorđeđ eft of ascan *(sub specie pulli) Phön.* 372; þeáh he on eorđan hêr þurh cildes hâd cenned være *Ph.* 639 *und ähnlich Gû.* 1335; âcenned veard in cildes hâd *El.* 336 *und ähnlich El.* 776; þâ him fore eágum onsŷne veard äđeling ôđŷved þurh cnihtes hâd *An.* 914; leóht (*lux*) hafad hiv and hâd hâliges gästes, Cristes gecyndo (*speciem et naturam*) *Sal.* 408; hi on Choreb cealf ongunnan tô godegylde georne vyrcean, onvendan heora vuldor on päne vyrsan hâd hæđenstyrces *'et mutaverunt gloriam suam in similitudinem vituli': Ps.* 105[17]. — se väs Hrôdgäre hâleđa leófost on gesîdes hâd *(als Genoſze) B.* 1297.

9) *modus; acc.* þu Grendel evealdest þurh hæstne hâd heardum

clammum *(violenter) B.* 1335; þâra þe geneahhe noman scyppendes þurh horscne hâd hêrgan villaď *(ingeniose) Cri.* 49; þu fremest eördvelan þurh monigne hâd *As.* 98. — *goth.* ni hvamma haidau *κατὰ μηδένα τρόπον*, allaim haidum *παντὶ τρόπῳ*; *mhd.* in wie getâner heite, in al der heit *(ganz ebenso): Fundgr.* I, 376 *und vgl. Müller WB.* I, 656. — *Das mhd.* heit *bed. auch den Zustand in dem man sich befindet:* kain recht kumbt selden zuo dem zil ân sunde wenig oder vil, besunderlîchen in der hait, dâ yederman auff seinen âid ertailen sol nâch seinem haubt, darunter manger ist betaubt, das er nit fünffe zelen kan *Osw. v. Wolkenstein* 26[85].

? ealles unscende ädelinges reáf tô habbanne, þonne hâd vered feorhhord feóndum *Vald.* 2[21], *wo Rieger* hâd in hand *ändert: s. übrigens H. Z.* XII, 272. — *Ueber unser Wort vgl. man noch Grimm Gramm.* II, 497, 642, *Graff* IV, 807, *Bout. Glossar zum Cädm. S.* 145 *und Dieff.* II, 496; *das altn.* heidr *bed. honor, dignitas; auch erscheint in der j. Edda* (I, 572, II, 479. 621) *ein* heidr, heidr *unter den Namen des Schildes, was aber wol kaum mit obiger Stelle des Valdere in Verbindung zu bringen ist, sonst ließe sich dabei An.* 9 *vergleichen.* — *s.* apostol-, bisceop-, cild-, geogud-, martyr-, mägd-, mägden-, sacerd-, vîfhâd.

hador *s.* heador.

hâdor (*altn.* heidr, *ahd.* heitar) *adj. serenus, limpidus, clarus, splendidus; nom.* hâdor heofonleóma (sägl, heofontungol) *An.* 840, 1458, *Met.* 22[24]; hâdre sägl *(sol) An.* 89; *acc.* hâdor svegel *Ph.* 212; *inst.* hâdrum heofonê *bei heiterem Himmel: Met.* 28[40]; *nom. pl.* hædre heofontungol *Cri.* 693; *inst. pl.* hâdrum nihtum *Met.* 20[232]; se þe heofon þeceď ∼ volcnum *Ps.* 146[8]; hædrum stefnum *El.* 748. — *auch sonorus:* scôp hvîlum sang hâdor on Heorote *B.* 497.

hâdre *adv. serene*; ∼ scîneď *B.* 1571; *superl.* þonne sió sunne sveotolost scîneď hâdrost of hefone *Met.* 6[4]. — *s.* hædre.

hafenes (*i. e.* hafen-nes) *s.* âhafenes.

hafenian (*ahd.* hebinôn, hefenôn, *mhd.* hebenen) *tenere, festhalten; præt.* hvearf þâ be vealle, væpen hafenade heard be hiltum yrre and anræd *B.* 1573: Byrhtnôd maďelode, bord hafenode, vand vâcne äsc, vordum mælde yrre and anræd *By.* 42; Byrhtvold maďelode, bord ∼, äsc äcvehte: he ful baldlîce beornas lærde *By.* 309.

hafoc, hafola *s.* heafoc, heafola.

haga (*altn.* hagi) *m. septum, prædium, domus, mansio, Hof; dat.* hêht þät heaďoveorc tô hagan beódan *(in arcem nuntiare)* up ofer ëgclif, þär þät eorlveorod môdgiómor sät *B.* 2892; tô hagan þrungon *B.* 2960. — *ahd.* 'hac *urbs': gl. K; vgl. mhd.* hac *Müller* I, 605 *sowie* haga *bei Du Cange; altn.* folkhagi *sepimentum, proeliare, scutum.* — *s.* bord-, cumbol-, fær- (?), turf-, vî-haga.

-haga *m. degens, habitans: s.* ânhaga (-hoga *oder* -hôga?).

hagal, hagol *m. grando; nom. 'grando* hagol': *Wr. gl.* 52; rên äfter þäm svylce hagal and snâv hrusan leccađ on vintres tîd, veder unhiôre *Met.* 29[64]; *acc.* he gemengde hagol and fŷres glêda *'grando et carbones ignis': Ps. Th.* 17[13]; sette him regnas rêđe svylce, hâte of heofonum hagol byrnende, se lîge forgeaf land Aegypta *'posuit pluvias eorum in grandinem, ignem comburentem in terram ipsorum': Ps.* 104[28]; *inst.* gesihđ hreôsan hrîm and snâv haglê gemenged *Wand.* 48. — *s.* hägel, hägl.

hagol-scûr *m. Hagelschauer; inst. pl.* hagolscûrum fârđ geond miđdangeard Martius rêđe *Men.* 35. — *s.* hägelscûr.

hagu-steald (häg-, häge-) *m. in mansione dominicali* (on hagan) *collocatus vel degens, mansionarius, colonus; juvenis, tiro, coelebs; vgl. Graff* IV, 762, *Grimm RA.* 313, 484 *und Du Cange unter* Halstaldi. — *nom.* hagostealđ *(Christus) Hö.* 21. — *gen.* ôđ þät se Vâlisca (hafoc) his ætgiefan eâđmôd veorđeđ and tô hagostealdes honda gelæred *Vy.* 92. — *nom. pl.* hägstealđ môdige, vîgend unforhte *Exod.* 327; ne gefrägn ic næfre svêtne medo sêl forgyldan, þonne Hnäfe guldon his hägstealdas *Fin.* 40; beôn ge hägestealdas and glade fæmnan ealde and geonge ealle ätsamne! *'juvenes et virgines, seniores cum junioribus': Ps.* 148[12]. — *gen. pl.* hägstealdra vyn *(Pharao) Gen.* 1862; evom þâ tô flode fela (*nom.*) môdigra, hägstealdra *B.* 1889. — *'ut ephebo hircitallo* svîlce geongum hägstealde': *gl. Aldh.* 3434; *'coelibatus* hägstealdhâdes': ib. 1419. — *auch als adj. gebraucht:* âđelum cinge bŷrđon holdlîce hägstealđe menn *Edw.* 14.

hagu-steald *n. hagustaldium, coelibatus; dat.* ic viđ brŷđe ne môt hæmed habban . . . .; forþon ic brûcan sceal on hagostealđe häleđa gestreôna *Rä.* 21[11].

hagusteald-man (hägsteald-) = hagusteald *m.* — *nom. sg.* hägstealđmon *Rä.* 55[3]; hagostealđmon *Rä.* 15[3]; *nom. pl.* hägstealđmen *Exod.* 192.

hâl (*ahd.* heil) *adj. salvus, sanus, integer; nom.* hâl *B.* 1974, *An.* 1472, *Ps.* 118[117]; gif he hâl leofađ *Gn. Ex.* 106; gif he þone hilderæs hâl gedîged *B.* 300; *beim Gruße:* ves þu Andreas hâl mid þâs villgedryht ferđ gefeônde! *An.* 916; ves þu Hrôđgâr hal! *B.* 407; *gen.* hêht hine his lîchoman hâles brûcan *An.* 1469; *dat.* hâlan lîce *B.* 1503; *acc.* dô (gedô) me hâlne! *Ps.* 53[1], 117[23] *und ähnlich Ps.* 59[5], 108[25], *Ps. Ben.* 19[9]. — *nom. pl.* hâle vese ge! *(als Gruß) Matth.* 28[9]; hyssas hâle hvurfon in þam hâtan ofne *Dan.* 271; ealle ve beôđ hâle *'et salvi erimus': Ps.* 79[4. 7. 18]; *acc. pl.* us hâle gedô (dô)! *Ps.* 79[3], *Hy.* 8[24] *und ähnlich Ps.* 75[6], 105[36]; dôđ eôvre heortan hâle and clæne *'effundite coram eo corda vestra': Ps.* 61[8]. — *s.* hæl *und* lîm-, un-, vanhâl; hâlvende.

haldan, half *s.* healđan, healf.

hâlgian *sanctificare, consecrare; præt.* þu sunnan đäg sylf hâlgodest *Hy.* 9[25]; *inf.* þu scealt hâlgian hîrêđ þînne (sc. *circumcisione*) *Gen.* 2310; *part.* sŷ þînum (þîn?) veorcum hâlgad noma nîđđa bearnum! *Hy.* 5[7]. — *s.* gehâlgian, hâligan.

hâlig *adj. sanctus; nom. (voc.) m.* hâlig dryhten (gæst, gâst, god, læce) *Gen.* 97, 642, 1396, 1678, 2387, *Exod.* 71, *Dan.* 12, *Sat.* 56, *B.* 381, 686, 1553, *An.* 14, 91, *Jul.* 241, *Gû.* 332, 427, *El.* 679, 936, *Ps. Ben.* 50[11], *Ps.* 52[3] *und oft so in den Psalmen, Hy.* 7[62]; ∼ hyht *Ps.* 61[7]; þu ∼ fäder! *Met.* 20[46]; eóver ∼ god *Ps.* 78[10]; drihten is dêma ∼ *Ps.* 67[6]; gæsta ∼ (? Guthlâk) *Gû.* 1033; ∼ heáhengla brego *Cri.* 403 *und ähnlich El.* 1145, *Rûn.* 12; þär his hîrêd nu hâlig eardad *Sat.* 592; com morgen torht ∼ of heolstre *An.* 243; ne eart þu cempa gôd ∼ in heortan *Gû.* 554; is þîn nama ∼ vuldrê gevlitegad ofer verþeóda *An.* 542; ic þurh þîn hûs middan ∼ eode *Ps.* 100[2]; *ähnlich Gen.* 1953, *Cri.* 403, 404, 653, 658, 789, 1010, 1427, *An.* 1146, 1254, *Jul.* 263, *Gû.* 517, 657, *El.* 218, 751, 758, 1087, *Rä.* 27[38]; geseh hâlig hâligne *An.* 1012; se hâlga (*deus, angelus, Abraham etc.*) *Gen.* 161, 1898, 2039, 2162, 2295, 2695, 2749, 2839, *Cri.* 658, *Men.* 37, *Ap.* 90, *An.* 346, 359, 382, 979, 1047, 1255, 1309, 1609, 1689, *Gû.* 1022, *El.* 1094; se ∼ dryhten (ver, þeóv, song) *Gen.* 2864, *An.* 168, 1397, *Gû.* 79, 128, 868, 897, 1297, *Hy.* 4[1] (*voc.*); se ∼ heofonrîces veard *Gen.* 1744 *und ähnlich Gen.* 2057, *An.* 225, *El.* 751; hâlga god! *Az.* 117; þu ∼ heofona dryhten! *Cri.* 348. — *nom.* (*voc.*) *sg. f.* hâlig þär inne værfäst vunade (*Juliana*) *Jul.* 237; heó þät deófol teáh . . ., ∼ hæðenne *Jul.* 536; ∼ seó svŷðre is *Ps.* 88[12]; hvär seó rôd vunige ∼ under hrusan *El.* 625; heáh and ∼ heofoncund þrŷnes! *Cri.* 379; sió ∼ rôd *El.* 720; hâlegu treóv *Gen.* 2118; seó hâlge *Jul.* 315, 345, 567, 589, 696, 716; sió ∼ gecynd *Cri.* 1018. — *nom. sg. n.* hâlig leóht (feoh, folc) *Gen.* 124, 201, *Ps.* 61[6]; com vuldres tâcen ∼ of hêhðo *An.* 89 *und ähnlich An.* 1020, *El.* 843, 976; bid þät beácen gode ∼ nemned *El.* 1195; þät hâlige lamb *Hy.* 8[22]; þîn ∼ lof *Hy.* 7[32]; *subst. n.* hûse þînum hâlig gedafenad *'domum tuam decent sancta'* (*sanctitudo: Vulg.*) *Ps.* 92[7].

gen. sg. m. hâliges (*subst.*) *Exod.* 307, 385, *Cri.* 737, *Ph.* 79, *An.* 895, 1391, 1480, 1588, *Met.* 29[55]; ∼ gâstes *Exod.* 96, *Dan.* 155, *An.* 1002, 1623; hâlges (*subst.*) *Ph.* 399, *Gû.* 814, 979; ∼ heofoncyninges (gâstes) *Hy.* 4[29], 8[42]; þäs hâlgan (*subst.*) *An.* 1240, *Gû.* 697, *El.* 86; þäs ∼ heofoncyninges (godes) *Gen.* 2917, *Ps.* 133[2]; ∼ hyhtes *Cri.* 58; hâligan drihtnes *Ps.* 76[9]. — *gen. sg. f.* hâligre (*subst.*) *Jul.* 61; þære hâlgan *Jul.* 607.

dat. sg. m. hâligum drihtne *Sat.* 513; hâlgum drihtne (gode) *Gen.* 742, *Gû.* 603, *Ps.* 115[6]; on ∼ . . . mærum beorge *Ps.* 98[10]; on naman þînum . . . hâlgum *Ps.* 62[4]; þam hâlgan *Gen.* 1592, 2140, *Sat.* 291, *An.* 48, 1224, 1317, *Gû.* 894, *Vald.* 2[37]; þînum þam ∼ *Ps.* 73[4]; ∼ gode (heápe) *Sat.* 234, *Ap.* 9; þam ∼ stôle (hâm) *Gen.* 260, *Cri.* 1675, *An.* 1685; on his þam ∼ setle *Ps.* 101[17]; veorude þam ∼ *Cri.* 912; þînum þam hâligan naman *Ps.* 53[1]. — *dat. sg. f.* þære hâlgan *Jul.* 246, þære ∼ byrg *Cri.* 461, *El.* 1006, 1054, 1204. —

dat. sg. n. on hâlgum '*in sancto*': *Ps.* 62[3]; þam hâlgan hofe *Gû.* 1120.

acc. sg. m. hâligne (*subst.*) *An.* 1012, 1616, *Jul.* 309; ∼ gâst (godes sunu, hâm, dreám, häle, scild, hâd, hâm, hyht) *Sat.* 328, 415, 528, *An.* 144, *Jul.* 386, *Gû.* 65, 120, 771, *Hy.* 7[79], 10[41]; alh (gæst, gâst) ∼ *Exod.* 392, *Gû.* 1215, *Ps. C.* 96; þone hâlgan *An.* 833, 1568, *El.* 457; þone ∼ drihten (ver, gâst, beám, naman) *Sat.* 202, *Cri.* 1094, *An.* 1173, *El.* 785, *Ps. Ben.* 50[12], *Ps.* 110[6]; gâst þone ∼ *Dan.* 237; his þone hâligan naman *Ps.* 144[21]. — *acc. sg. f.* hâlige þeóde (help, lâre, hygefrôfre, rûne) *Exod.* 357, 560, *Dan.* 236, *Ph.* 476, *El.* 333, 355, 1169; þurh his ∼ giefe (hæs) *Crä.* 21, *An.* 1522; on hyge ∼ (*Julianam*) *Jul.* 533; on hyge hâlge (*desgl.*) *Jul.* 604; ∼ lâre (treóve, rûne, meaht, miht, heortlufan) *Dôm.* 70, *Jul.* 29, 514, 656, *Hy.* 9[16. 39]; hêrenisse ∼ heofoncyninges *Gû.* 589; þære hŷde, þâ he us gerŷmde ∼ on heáhđum *Cri.* 867; þâ hâlgan tîd (burg, hand, gesceaft) *Cri.* 534, 549, *El.* 1032, *Ps.* 103[26]; *instrumentaler acc. f.* hâlige spræce *Gen.* 2165, *Exod.* 517 *und* mid ∼ hand *Exod.* 485. — *acc. sg. n.* hâlig tîber (lof, mód) *Exod.* 415, *Dan.* 98, *Ps.* 133[3]; þîn ∼ vord *An.* 1420 *und ähnlich Jul.* 560; ∼ vord *Gen.* 861, 1796; ic on þîn hûs ∼ gange (*oder nom. m.?*) *Ps.* 65[12]; þät hâlige hûs (treó, treov, cealf) *Gû.* 1264, 1284, *El.* 107, 128, 429, 442, 841, *Ps. C.* 137, *Hy.* 8[27].

inst. sg. m. n. hâligê elê *Ps.* 88[17]; heofonhläfe ∼ *Ps.* 104[33]; väldreórê . . . hâlgê *Gen.* 1017; hâligum reorde (?) *Hy.* 3[50]; blôdê þŷ hâlgan *Seel.* 30; ∼ nettê *Exod.* 74. — *inst. f.* hâlgan stefre *Exod.* 257, *An.* 56, 537, 875, 1401, 1458.

nom. acc. pl. m. hâlige (*subst.*) *Sal.* 40 (*A.*) ∼ gâstas (âræs, menn, seglas, heápas, heofonþreátas, dreámas, dômas, vîtigan) *Gen.* 2319, 2456, *Exod.* 89, 382, *Dan.* 26, *Sat.* 222, 460, 680, *Seél.* 68 (*Vœ.*) *Ps.* 104[40], *Ps. C.* 91, *Hy.* 9[43. 47]; heáhfäderas ∼ *An.* 877; hâlie (*subst.*) *Sal.* 40 (*B.*); hâlege menn *Seel.* 60 (*Exon.*); hâlge (*subst.*) *Jul.* 15; ∼ gimmas (heafdes gimmas, herefêđan) *Cri.* 692, 1013, *Gû.* 1276; vîtgan dryhtnes ∼ higegleáve *Cri.* 1194; þâ hâlgan veras *Jul.* 300; þîne (þâ) ∼ *Ps.* 82[3], 88[4]; *unflectiert nom.* hâlig or hige *Gen.* 2780 *und acc.* þu þâ (englas) tô þînre þegnunge gesettest ∼ and heofonlîc *El.* 740 *und ähnlich Cri.* 760. — *nom. acc. pl. f.* hâlige hygetreóva (treóva, bêc) *Exod.* 366, *Gen.* 2367, *El.* 364, 670, 853; hâlge sâvla *Cri.* 945; reliquias, hâliga gehyrste *Men.* 74; þâ hâligan (hâlgan A.) duru *Sal.* 37. — *nom. acc. pl. n.* his hâlige vord *Gen.* 245; þîne ∼ bebodu *Ps.* 118[63]; hâligu vord *Dan.* 544; hûslfatu hâlegu *Dan.* 705, 749; hâlig bebodu *Gû.* 5.

gen. pl. m. hâligra (*subst.*) *Dan.* 394, *Az.* 151, *Cri.* 529, 930, 1639, *Mód.* 73, *An.* 725, *El.* 821, *Jul.* 7, 339, *Gû.* 2, 36, 61, 92, 462, 1290, *Ps.* 149[1]; þára (þînra) ∼ *Ps.* 51[8], *Hy.* 10[52]; ∼ hyrda *Gû.* 386.

dat. m. hâlgum (*subst.*) *Cri.* 1609, *An.* 1722, *Jul.* 442, *El.* 288;

f. tô þînra handa ∼ dædum *Ps.* 91[3]. *n.* on þâm ∼ his *'in sanctis ejus': Ps.* 150[1]. — *inst. pl. n.* hâlgum stefnum (mihtum, meahtum, hleóđrum, gehygdum, veorcum) *Gen.* 151, *Dan.* 408, *Sat.* 656, *Cri.* 284, 750, *An.* 328, 723, 1056, *Gû.* 779, *Hy.* 8[7]; hâlegum mihtum *An.* 104; hâlgan hleóđorcvîdum *Hy.* 8[2].

superl. se (alh) väs heáhst and hâligost þâra þe... *Exod.* 394; þät he god være hêhst and hâligst *Met.* 26[38]; þînne naman þone hâlgestan *Ps.* 105[16]. — *s.* eal-, gâst-, heofonhâlig.

Hâlig-mônđ *m. Heiligmonat, September: Men.* 164.

hâlig-nes *f.* 1) *sanctitas, nom.* ∼ *Ps.* 95[6]; *acc.* his hâlignesse *Ps.* 88[35]. — 2) *sanctuarium, sanctum; dat.* on þînre ∼ *'in sancto tuo': Ps.* 59[5]; *acc.* ∼ godes *'sanctuarium dei': Ps.* 82[9].

hâlor *m? n? salus: dat.* hâlor *Jul.* 327, 360, 440.

hals *s.* heals.

hâls, heâls (*ahd.* heilsa) *f. sanitas, salus; acc.* hû þät hælubearn þurh his hydercyme hâls eft forgeaf, gefreóde and gefreođade folc under volcnum *Cri.* 587. — *s.* mundheâls.

hâlsian, heâlsian *obsecrare; præs.* nu ic þe hâlsige for þam hîrêde, þät ic ... môte *Sat.* 422; ic þec ∼ þurh þäs hŷhstan meaht, þät þu ... *Jul.* 446 *und ähnlich Gû.* 1176; ic þec ∼ fore godes sibbum, þät þu ... *Jul.* 539; ic þe ∼ and gebidde me tô þe, þät þu gemiltsige me *Hy.* 3[47]; ic þe ∼ for þînum cildhâde *Hö.* 118; ic þe hâlsie, þät þu us gemiltsie *Hö.* 107; *præt.* he me þînê lîfê heâlsode, þät ic on holma geþring eorlscipe efnde *B.* 2132.

halsre, halsere *s.* healsrefeđer.

hâlsung *f. obsecratio; acc.* mid eárum onfôh mîne hâlsunge! *'obsecrationem meam': Ps.* 142[1].

hâls-vurđung (-veorđung) *f. Lob und Preis für empfangenes Heil; inst.* hand âhôfon (handa hôfon?) hâlsvurđunge *Exod.* 581.

hâl-vende *adj. saluber, salutaris; nom.* hit (drihtnes vord) is ∼ *Ps.* 118[103]. — ve mâgon eów sellan ∼ geþeahte, hvät ge dôn mâgon *Bed.* 1[1]; þære hâlvendan lâre *Bed.* 2[11].

ham, hom *m. indumentum, vestitus; s.* byrn-, fyrd-, scîrham.

hâm (*altn.* heimr, *ahd. heim*) *m. domicilium; nom.* þes atola (vâlîca) hâm *Sat.* 96, 100; þis is þeóstræ hâm *Sat.* 38; hyhtlîc hâm *Dôm.* 24; svâ him is hâm sceapen ungelîce englum and deóflum *Cri.* 898 *und ähnlich Gû.* 649; Snotinga hâm *Edm.* 7. — *gen.* heofona hâmes *Ph.* 483; earniađ ∼ in heáhđum *Gû.* 768; ne môt ic hyhtlîcran ∼ brûcan *Sat.* 138; gevât eft ∼ niósan *B.* 2388 *und ähnlich B.* 2366; and þäs deóran hâm vilniađ (coeli) *Gû.* 40.

dat. sg. in, tô, of þam ädelan (betran, blîđan, deóran, êcan, gladan, hâlgan, leóhtan) hâm *Sat.* 219, 257, *Cri.* 305, 350, 1675, *Ph.* 593, 599, *Gû.* 626, 806; tô þissum eádigan hâm *Sat.* 660; tô þam hâlgan hâm heofona rîces *An.* 1685; in, on, of þam engan (heolstran, reóngan, þŷstran) hâm *Hölle: Jud.* 121, *Jul.* 323, 530, 683, *El.* 921; tô þissum

dimman hâm *Sat.* 111; of, tô häftum hâm *Hölle: Sat.* 92, 148, 505, 553; tô helle hâm *Sat.* 88; ät Finnes (his selfes) hâm *B.* 1156, 1147; ät hâm *daheim: Rä.* 44[7]; þär he ät hâm vunade (*wohnte*) sæveallo neáh *B.* 1923; þät (*id*) fram hâm (*daheim!*) gefrägn Higelâces þegn *B.* 194; tô hâm cuman, becuman, faran, bedrîfan, teón (*heim*) *B.* 124, 2992, *Vîd.* 94, *Gn. Ex.* 106, *Rä.* 30[9], 35[4]; hûðe lædan tô þam hâm of þam heresîðe *Rä.* 30[4]; þäm he tô hâm forgeaf ângan dôhtor *B.* 374; he him îdese brohte vîf tô hâme *Gen.* 1721; ne þär ænig becvom berges tô ~ *Exod.* 456; rîdan tô ~ (*heim*) *By.* 292.

acc. sg. hâligne, bättran, langne (*æternum*), heofonlîcne, trumlîcne, uplîcne, vräclîcne hâm *Gen.* 37, *Sat.* 49, 294, 362, 415, *Ap.* 92, *Kr.* 148; þone dimman, lâðan, mæran, clænan hâm *Sat.* 178, 337, *Cri.* 647, *An.* 227, 980; sigefästne hâm neorxnavanges *Men.* 150; lîðsa and vynna hyhtfulne hâm *Gen.* 946; se bytla, se þär hâligne hâm ârærde *Gû.* 119; þär he hungrium hâm staðelude *Ps.* 106[35]; þonne ic on heofonum hâm staðelode (*so lange ich im H. wohnte*) *Sat.* 276 *und ähnlich Sat.* 345; þâ heo in helle hâm staðeledon *Sat.* 25; þâ Noe ongan nivan stefne (*denuo*) mid hleómägum hâm staðelian *sc. post diluvium: Gen.* 1556; þära þe mid Hrôðgâre hâm eahtode (*bei ihm Heimat hielten*) *B.* 1407; hvär ve hâm âgen *Seef.* 117; þät he on norðdæle hâm and heáhsetl heofena rîces âgan volde *Gen.* 33; sum bîð bylda til hâm tô habbanne *Crä.* 76; hväðer he us æfre ville on heofona rîce hâm âlêfan *Sat.* 278; upp gemunde hâm on heofonum *Gû.* 69; he Hrôðgâres hâm gesôhte *B.* 717 *und ähnlich Vîd.* 7; þät feora drihten him tô helpe volde hâm gesêcan (*sc. die Hölle*) *Sat.* 436; þätte god volde helvarum hâm gelîhtan *Sat.* 431; þät þu hâm ät us gegân ville (*dich bei uns niederlaſzen*) *Gû.* 242. — *adverbialer acc.* hâm cuman, beran, gelædan, gevîtan, ferian, sîðian (*heim, nach Hause*) *Gen.* 2155, 2161, *Exod.* 507, *Jud.* 131, *Ph.* 244, *B.* 1601, *By.* 251, *El.* 143, 148 *Gn. Ex.* 106; com þegen hælendes hâm tô helle *Sat.* 427. — ? gemunde ic þæs mänigo and þâ mînan hâm lange *Sat.* 504.

nom. acc. pl. næron þâ (*sc. ætate aurea*) on veorulde velige hâmas *Met.* 8[8]; voldon herebleáðe ~ findan *Exod.* 453; þâ ~ *Seel.* 70; ~ and heáburg *B.* 1127; vîd lâðra gehväne land ealgodon, hord and ~ *Ädelst.* 10; sêcaď and gesittaď ~ on heolstrum (*sc. anachoretæ*) *Gû.* 54. — *gen. pl.* hâma bereáfod *Edg.* 48; ~ þolîaď *Gû.* 193. ~ hyhtlîcost (*in coelo*) *An.* 104; þät Troia burg lengest burne ~ under heofonum *Met.* 9[18]. — *s.* heofonhâm.

hama, homa *m. indumentum: s.* ham *und* byrn-, feðer-, flæsc-, gold-, græg-, lîc-, vuldorhama. — "*folliculus, secundæ* cildhama, *matrix, uterus* vîfmannes innoð *vel* cildhama": *Wr. gl.* 44.

hamelian (*engl.* to hamble, *ahd.* hamalôn, *altn.* hamla) *mutilare, præsertim nervis poplitum succisis; præt.* sume man hamelode *Älf. Tod.* 5. — *vgl. ahd.* hamal *mutilus und multo* (*franz.* mouton), *nhd.* Hammel.

hâm-fäst *adj. seßhaft, ansäßig;* þär he êce sceal äfter hingonge ∼ vesan *Cri.* 1555.

hâm-leás *adj. heimatlos; nom.* ∼ hveorfan *Rä.* 40[9].

hamor, homer *m. malleus; inst. sg.* hamerê *B.* 1285; homerê *Rä.* 87[1]; *gen. pl.* carcernes duru, hamera geveorc *An.* 1079, *Jul.* 237 (homra); homera lâfe (*sc.* enses) *Rä.* 6[7] *und ebenso* hamera (homera) lâfe *Ädelst.* 6.

hâm-sittende *domi sedens; nom. sg. m.* ∼ *Dan.* 687; *nom. pl.* ∼ *An.* 686; *dat pl.* hâmsittendum *Gen.* 1815.

hâm-veorđung *f. Zierde der Heimat, des Hauses; acc.* he him forgeaf ângan dôhter hâmveorđunge, hyldo tô vedde *B.* 2998.

hana *m. gallus; nom.* HANA: *Rä.* 43[81-11].

han-crêd (-cræd) *m. gallicinium; acc.* on hancrêd (hon- *Exon.*) *Seel.* 68.— *von* crâvan *krähen.*

hand, hond *f. manus; nom. sg.* hand *Dan.* 729, *By.* 141, *B.* 1343, 2697, *Vald.* 2[15], *An.* 9, 17, 412; hond *Crä.* 45, *B.* 1520 (hord *MS.*), 2488, 2509, 2609, 2684, *Gû.* 230, 429, *Rä.* 13[12]; mid väs hond godes *Sat.* 565; þär unc hvîle väs hand gemæne (*im Ringkampf*) *B.* 2137; his seó mycle hand *Ps.* 77[42]; þeós svîđre hand *Exod.* 280; him seó svîđre svađe veardade hand on Hiorte *B.* 2099; seó svîđre hond *Rä.* 61[12], þîn seó svŷđre hand *Ps.* 59[5], 79[10]. — *gen. sg.* his þære svŷđran handa *Ps. Th.* 19[6]; heá mihte ∼ þînre *Ps.* 88[12]. — *dat. sg.* handa *By.* 149, *Ps. Th.* 21[10]; on ∼ *Gen.* 678, *B.* 495, 540, 3024, 3124, *Fin.* 29, *Vald.* 2[12], *Ps.* 126[5]; vid earm gesät, hleonade vid ∼ *Sat.* 433; âlŷsde hi lâđum of ∼ *Ps.* 106[2] *und ähnlich Ps.* 135[25]; fram þînre ∼ âdrifene *Ps.* 87[5]; on vealdendes ∼ *Ps.* 74[7]; ∼ fäst *B.* 1290; tô ∼ (*c. dat. pers.*) *Gen.* 1463, *B.* 1983, *Kr.* 59; brohte elebeámes tvîg ân tô ∼ *Gen.* 1473; honda *Vy.* 92, *B.* 814; darođ sceal on ∼ *Gn. C.* 21; tô ∼ (*c. dat. pers.*) *Gû.* 102, 888, *Met.* 29[62]; tô bonan ∼ *Hö.* 97; on ânre hand *Hy.* 7[119]; tô freán hond *Gn. Ex.* 91. — *acc. sg.* hand *Gen.* 518, 1809, 2121, 2917, *Exod.* 262, 479, *Dan.* 4, 722, 726, *Seel.* 28, *B.* 558, 983, *Ap.* 60, *An.* 943, 1419, *Hy.* 7[5, 83]; hond *Vy.* 51, *Sch.* 41, *B.* 834, 927, 2405, 2575, *Gû.* 293, 709, 924, *Rä.* 50[3]; se häfde moncynnes leóhteste hond lofes tô vyrcenne *Vîd.* 72; siđđan ic hond and rond hebban mihte *B.* 656 (*vgl. An.* 9); cvên mec hvîlum hond on leged *Rä.* 78[4]; væran geseald under sveordes hand '*in manus gladii*': *Ps.* 62[8]; his svât âgeát on bonena hond *Gû.* 494: tugon longne sid in hearmra hand *Ph.* 440; hie gelæddon under hand häled hæđenum dêman *Dan.* 71; hêht hi beran on hand verum *Dan.* 705 *und ähnlich Dan.* 749; hit hyre on hond âgeaf *Jud.* 130; on hand (*c. dat. pers.*) *Gen.* 883, *B.* 1678, 2208, *Sal.* 286; hand âhôfon (handa hôfon?) hâlsvurđunge *Exod.* 581; mîne svîđran hand *Ps.* 72[10] *und ähnlich Ps.* 73[11], 88[22], 89[16], 120[5]; siteđ on þâ svîđran hond sunu his fäderes *Sat.* 580; gesät on þâ svîđran hand âgnum fäder *Cri.* 531; þe him bîđ on þâ vynstran hond *Cri.* 1364; stande him on þâ svŷđaran hand! '*stet a dextris ejus*': *Ps.* 108[5]; he gevendeđ on þâ vyrsan hand

Sal. 500; *ähnlich* on þâ svîdran (vinstran) hand *Cri.* 1228, *Ps.* 108[30], *Hy.* 8[50] *und* on þâ svîdran hond *Sat.* 611, *Cri.* 1222, *Dôm.* 76; on gehvädere hand hyssas lâgon (*zu beiden Seiten*) *By.* 112; god on svâ hvädere hand mærdo dême, svâ him gemet þince! *B.* 686; *instrumentaler Accusativ:* his âgene hand (*manu propriâ*) *Gen.* 2767; mid gebolgne hond *Gû.* 274. — *inst. sg.* mid handa *Exod.* 415, *B.* 746, 2720; âlŷs me mid þînre ∼! *Ps. Th.* 16[12]; þu me geræhtest mid ∼ *Ps.* 137[7]; ∼ þînre *Ps.* 138[3]; mid honda *Gen.* 1678; se þäs fyrd vered mid þære miclan hand *Exod.* 275; mid his gevealdendre ∼ *Ps.* 113[8]; mid his (þære) svîdran hond *Sat.* 360, 615, *Cri.* 1531. — *nom. pl.* handa *Gen.* 380, *Ps.* 108[11], 118[73]; væron hleahtorsmidum ∼ belocene *Exod.* 43; handa (honda *Ex.*) *Seel.* 109. — *gen. pl.* handa *Gen.* 368, 388, 2670; þâra heán ∼ hâligan drihtnes *Ps.* 76[9]; honda *Cri.* 1488. — *dat. pl.* handum *Gen.* 636, 1017, *Ps.* 75[4], 81[4], 105[10]; hêt hyssa hväne . . . ferdgangan, hycgan tô ∼ tô hyge gôdum *By.* 4; heora costedan feóndas and under ∼ hŷnde þoledan '. . . *et humiliati sunt sub manibus eorum*': *Ps.* 105[21]; hondum *Gû.* 619, *Rä.* 31[5]. *Sat.* 268; handon *By.* 7. — *acc. pl.* handa *An.* 48, 1224, *Ps.* 57[9], 62[4], 72[11], 73[4], 76[17], 87[7], 113[15], *Sal.* 159; þät on þone hâlgan ∼ sendan tô feorhlege fäderas usse *El.* 457; habbad (hebbad?) eóvre ∼ (landa *H.*) *Fin.* 11; honda *Gen.* 50, 1094, 2902, *Cri.* 1111, *Wand.* 43, *Gû.* 1274, *Rä.* 83[5]; þäs vîte eft on eóvre handa geeode *Ps.* 57[2]. — *inst. pl.* handum *Gen.* 463, 1572, 1991, 2489, *Sat.* 706, *Ps.* 88[17]; mid ∼ *Gen.* 279, *Sat.* 169, 417, 437, *El.* 843, *Ps.* 76[9]; mid his ∼ *Gen.* 251; mid ∼ his *Gen.* 748; ∼ sînum *Gen.* 1080, 2118; mid bæm ∼ *El.* 805; se þe me mid his earmum vorhte hêr mid ∼ sînum *Gen.* 545; hondum *B.* 1443, 2840, *Gû.* 254, 677, 702, *Rä.* 46[4], 55[4]; mid ∼ *Sat.* 540, 544, 700, *Crä.* 49, *Wand.* 4, *Jul.* 512, *Gû.* 381; ∼ þînum *Cri.* 162; mînum ∼ *Cri.* 1380, *Jul.* 493; syngum ∼ *Cri.* 1133 hondum slôgun, folmum âreahtum and fŷstum eác *Cri.* 1124. — *Ueber die Ellipse von* hand *s.* svîd *und* vinster. — *s. auch* hendan, hende, hendig.

hand-bana *m. qui manu occidit; dat.* veard him tô handbonan *B.* 460, 1330 (-banan), 2502.

hand-gemôt *n. concursus manuum, Handgemenge, proelium; gen. pl.* -*a B.* 1526, 2355.

hand-gesceaft *f. creatura manu formata; acc.* Adam, gedes ∼ *Gen.* 455.

hand-gesella *m. amanuensis, der einem an die Hand geht; dat pl.* mînum magoþegnum, hondgesellum *B.* 1481. — *s.* handþegen.

hand-gestealla *m. idem; dat. sg.* hondgestealla *B.* 2169; *nom. pl.* heandgesteallan *B.* 2596.

hand-gesving *n. manuum vibratio, proelium;* heard ∼ *El.* 115.

hand-geveald *f. n. manuum potestas;* he hî on ∼ hæðenum sealde *Ps.* 105[30].

hand-geveorc *n. manu factum, manuum opus; nom. acc. sg.* ∼ godes (heofoncyninges) *Adam und Eva: Gen.* 241, 494, 628, 703, *überhaupt homines: Sat.* 489, *Hy.* 7[111] *und mundus: Hy.* 9[35]; ys his ∼ hyge sôdfästra *Ps.* 110[5]; gerece ûre ∼ heáh ofer us! *'opus manuum nostrarum dirige': Ps.* 89[19]; godes hondgeveorc (*homines*) *Cri.* 266, 1415.— *gen.* help þu hælend mîn, handgeveorces þînes! *Ps. C.* 32. — *dat.* on his handgeveorce byd gefangen se synfulla *'in operibus manuum suarum comprehensus est peccator': Ps. Th.* 9[15]; he eordan gefeóll for þäs hildfruman hondgeveorce (*i. e. manibus pugnatoris occisus*) *B.* 2835. — *nom. pl.* his handgeveorc bodiad þone rodor *'et opera manus ejus annuntiat firmamentum' (!) Ps. Th.* 18[1]. — *acc. pl.* ic ymbe þîne ∼ hogode georne *'in factis manuum tuarum meditabar': Ps.* 142[5] — *s.* handveorc.

hand-gevinn *n. pugna, luctatio, dimicatio, labor; nom.* þär mec sorg bicvom, hefig hondgevinn *Jul.* 526; *dat.* þät he sceal for hæðenra handgevinne þurh gâres gripe gâst onsendan *An.* 186.

hand-gevriđen *manibus tortus; acc.* he him välbende veotode tealde handgevriđene *B.* 1937.

hand-gift *f. n. Brautgabe* (*s. Grimm RA.* 421 — 427); näs þär gefremed firen ät giftum, ac þär hâlig gâst ∼ sealde (*bei der Empfängnis Christi*) *Hy.* 10[18].

hand-hrine *Berührung mit der Hand*; duru sôna onarn þurh ∼ hâliges gâstes (hanhrine *MS.*) *An.* 1002. — *'tactus* hrine': *Wr. gl.* 282.

hand-leán *n. retributio manibus data; nom.* þät ∼ *Exod.* 19; *acc.* heó him eft hrađe ∼ forgeald grimman grâpum *B.* 1541; ic him yfla gehvylces hondleán forgeald *B.* 2094. — *acc.* pl. þonne he þâ handleán hafad and sceávad *Hy.* 2[7. 12].

hand-locen *manu clausus vel nexus; nom.* gûđbyrne (lîcsyrce) heard ∼ *B.* 322, 551.

hand-mägen *n. robur manus; acc.* þurh ∼ *Gen.* 247, *An.* 725.

hand-plega *m. pugna, proelium; nom.* heard ∼ *Exod.* 327; *gen.* heardes hondplegan *Ädelst.* 25; *acc.* heardan handplegan *Gen.* 2057.

hand-ræs *m. idem; nom.* hondræs häleđa *B.* 2072.

hand-rôf *adj. strenuus manibus; gen. pl.* handrôfra *Exod.* 247.

hand-scalu, -scolu *f. turma amanuensis, comitatus; dat.* mid handscole *B.* 1963; mid his handscale *B.* 1317.

hand-sció *m. impetus manibus factus; nom.* þär väs hondsció hilde onsæge, feorhbealu fægum, se þe fyrmest läg: him Grendel vearđ tô mûđbonan *B.* 2076; *die gewöhnliche Uebersetzung mit* Handschuh (*nach* sceô = scô) *passt hier durchaus nicht: s. die Note zu der Stelle, sowie* sceó *Rä.* 4[41]; *Grundtvig nimmt es als Eigenname.*

hand-slyht *f. plaga manu inflicta; acc.* hondslyht gifan, âgifan *B.* 2929, 2972, *an beiden Stellen aber mit Vocalen alliterierend: vielleicht* ondslyht *zu lesen.*

hand-spora *n. quasi calcar manus* (spora *calcar* Lye, *altn.* spori, *ahd.* sporo); sceávedon feóndes fingras foran æghvylc: väs steda nägla gehvylc (*locorum unguium quisque*) stŷle gelîcost, hæđenes handspora (-sporu *MS.*), egl unheóru *B.* 986.

hand-þegen *m. amanuensis, minister; nom.* ∾ helle *Sat.* 485. — *s.* handgesella, -gestealla.

hand-veorc *n. manu factum, manuum opus; nom.* ∾ godes (*die Waſzermauern des roten Meeres*) *Exod.* 492; homera lâfe, ∾ smiđa (andveorc *MS.*) *enses*: *Rä.* 6[8]; *acc.* sinc, hondveorc smiđa *Rä.* 21[7].

hand-vundor *n. res mira manufacta; gen. pl.* segn eallgylden, hondvundra mæst *B.* 2768.

hand-vyrm *m. Handwurm, die Krätzmilbe: vgl. E. Weiler geschichtliche Darstellung des Wesens der Krätze u. s. w. Marburg* 1862. *S.* 11 *und* 17 *und Schmeller* III, 279; *nom.* '*surio vel briensis vel sirineus* handvyrm': *Wr. gl.* 24; se hondvyrm, se þe (*quem*) häleđa bearn seaxê delfađ *Rä.* 41[96], ∾ *Rä.* 67[2].

hangen, -hange (-honge) *s.* hôn, gehange.

hangelle *f. pendulum* (*mentula*): *gen.* vile þät cûđe hol mid his hangellan heafđê grêtan *Rä.* 45[6].

hangian, hongian *intr. hangen, pendere; præs.* ic hongige *Rä.* 15[11]; *sg.* 3. hangađ *B.* 2447, *Met.* 5[4] *und* hongađ *Rä.* 22[11], 45[1]; *pl.* hongiađ *B.* 1363; *præt.* 1. 3. hangode *B.* 2085, *Met.* 20[266] *und* hongade *Cri.* 1457, 1489; *pl.* hongedon *Rä.* 14[3]; *inf.* hangian *B.* 1662, *Gn. C.* 55; *part. præs.* hangiende *Sal.* 105.

hâr, heâr (*altn.* hârr, *engl.* hoar) *adj. canus; nom.* hâr hilderinc (*senex*) *B.* 1307, 3136, *By.* 169, *Ädelst.* 39; hâr holtes feond *Rä.* 22[3]; hâr hæd *Exod.* 118; vulf, hâr hæđstapa *Vy.* 13; se hâra vulf *Wand.* 82; hvîlum hâra scôc forst of feaxe (hâr âscôc?) *Rä.* 88[7]: *vgl. engl.* hoar-frost *Rauhfrost, Reif.* — *gen.* hâres (*senis*) *B.* 2988. — *dat.* gamelum rince, hârum hildfruman *B.* 1678; of clife ∾ *Met.* 5[13]; on brime hâran *Men.* 213.— *acc.* hârne stân (*saxum*) *B.* 887, 1415, 2553, 2744, *An.* 843; Mimming heârne (*sc. gladium*) *Vald.* 1[4]; *f.* hâre byrnan *B.* 2153, *Vald.* 2[17]. — *nom. acc. pl.* gamele, hâre heađocrincas *Exod.* 241; ∾ heorovulfas *Exod.* 181; ∾ byrnan *Jud.* 328; hrîm and forst, ∾ hildstapan *An.* 1260. — *s.* feaxhâr.

hâr *s.* hær, unhâr.

hâs *ahd.* heis *adj. raucus* (*Wr. gl.* 2), *heiser; pl.* þät me grame syndan gôman hâse '*raucæ factæ sunt fauces meæ*': *Ps.* 68[3].

hasu, heasu (*altn.* höss) *adj. fulvo-cinereus, cinereus: „wol ursprünglich „wolfgrau, und adlergrau, jene gemischte Farbe von goldgelb und grau: „bald überwiegt der Gedanke an das Goldgelbe* (*vgl. blond*), *bald das „Grau der Mischung"* (*Dietr. in H. Z.* X, 346 *w. m. s.*); *nom.* se hasva fugel (*Phönix*) *Ph.* 121; vermôd, [þe] her on hyrstum heaseve stondeđ (*grauer Wermut*) *Rä.* 41[61]; *acc. sg.* þone hasvan earn *Rä.* 25[4]; hasve

culufran *Gen.* 1451; *nom. acc. pl.* hasve blêde *Rä.* 14[9]; ∼ herestræta (*sc. in mari rubro*) *Exod.* 284; rêcas stîgaď ∼ ofer hrôfum *Rä.* 2[7].— *Beachtung verdient jedoch wol auch ahd.* hasan *politus, venustus,* hasano gitân *fabre factum,* hasnôn, hasinôn *polire, linire (Graff* IV, 1047), *was auf Grundbedeutung des Glanzes führen würde: skr.* kâs *glänzen; anders K. Z.* II, 150 — 152.

hasu-fâg *adj. cinerei coloris;* hrägl mîn is hasofâg, hyrste beorhte reáde and scîre on reáfe mînum *Rä.* 12[1].

hasu-pâd *adj. vestem fulvocineream habens; acc.* þone hasupâdan earn äftan hvît (*var.* hasopâdan, hasuvâdan; hasevan pâdan *nach Thorpe*) *Ädelst.* 62.

hasvig-feďere *adj. pennis fulvocinereis; nom.* hasvigfedra (*Phönix*) *Ph.* 153.

hât *altn.* heitr *ahd.* heiz *adj.* 1) *calidus, fervidus, ardens, ignitus; nom.* hât *Gen.* 354, 2416, *Az.* 176, *Sat.* 319, *Cri.* 977, 1060, 1524, *Dôm.* 22, *Ph.* 521, *B.* 1616, 2296, 2558, 2547, 2691, 3148, *Ps.* 118[140], *Met.* 28[61], *Gen. Ex.* 78; him väs geómor sefa, hât ät heortan hyge murnende *Cri.* 500, hât ät heortan hreďer innan veól *Cri.* 539 *und ähnlich An.* 1711, *Gû.* 1182, *El.* 628; väs seó âdl þearl hât and heorogrim *Gû.* 952 *und ähnlich Gû.* 1116; blôd ÿďum veóll hât of heolfre *An.* 1243; hât heafodvylm (*lacrimae*) *El.* 1133; hâta lêg *Cri.* 933; hungor se ∼ *Ph.* 613; se ∼ lîg (sumor, þurst) *Dan.* 352, *Az.* 66, *Met.* 29[59], *Rä.* 44[3]; þät hâte fŷr (däl) *Cri.* 1063, 1542; lîgfŷr ädranc ∼ heofontorht *Exod.* 78. — *gen.* heaďufŷres hâtes *B.* 2522; hâtan ofnes (fŷres) *Dan.* 462, 341, *Az.* 56; helle þære hâtan *Gen.* 362. — *dat.* in þam hâtan ofne *Dan.* 271 *und ähnlich Cri.* 1163. — *acc.* hâtne *Rä.* 63[7]; ∼ lîg *Dan.* 281, *Az.* 2 *und ähnlich Gen.* 324, *Sat.* 456, 485; lîg-egesan ∼ *B.* 2781 *und ähnlich An.* 1189; gnornsorge väg hâte ät heortan *Gû.* 1310; hât hellebealu *Cri.* 1427; on þâ hâtan hell *Gen.* 331 *und ähnlich Gen.* 439; þät hâte fŷr *Cri.* 1620 *und ähnlich Az.* 162, *Sat.* 193, 419; *unflectierter acc. m.* (*oder nom. sg.?*) ic sceal þysne vîtes clom beoran beornende in bäce mînum hât on helle *Sat.* 159. — *inst.* hâtan lîgê (heaďovälmê) *Exod.* 122, *An.* 1544; ∼ heolfrê *B.* 849 (hât on *MS.*), 1423, *An.* 1279. — *nom. pl.* sculon on þät lîg tô þe hâte hveorfan *Gen.* 754; svâ gnornedon godes andsacan ∼ on helle *Sat.* 281; ät helle duru dracan eardigaď ∼ on hreďre *Sat.* 99; ∼ hleórdropan (*lacrimæ*) *Gû.* 1315; þär þâ ceare (*nom*). seófedun hât ymb heortan *Seef.* 11; þär þâ baďu væron ∼ on hreďre *Ruin.* 42. — *acc. pl.* he hâte lêt tearas geótan *Gû.* 1029; ∼ streámas (heaďovylmas) *Ruin.* 44, *B.* 2819. — *inst. pl.* hâtum heofoncolum *Exod.* 71. — *comp.* ic eom Ulcanus (*gen.*) lêge hâtra *Rä.* 41[57]; is onbärned þîn yrre fŷre hâtre *Ps.* 78[5]. — *superl. nom.* svegl byď hâtost *Gn. C.* 7; ∼ heaďosvâta *B.* 1668; þät me sorgna is ∼ on hreďre *Gû.* 993; hâttôst heaďovelma *El.* 579.

2) *wie das engl.* hot *auch carus, angelegen (vgl. Otfr.* IV, 21[24], V, 8[32, 44] *und* 9[18]); *compar. pl.* forþon me hâtran sind dryhtnes dreámas þonne þis deáde líf læne on londe *Seef.* 64. — *s.* brand-, bryne-, fŷr-, vylm-, þurh-hât.

hât *n. Hitze; nom.* hât bid onæled *Dôm.* 9; hât bid ácôlod *Dôm.* 37; hât and ceald (*s.* hêrige þec!) *Dan.* 377; hât and cald *Sat.* 132; *gen.* hâtes and cealdes *Dôm.* 106; *acc.* hât þrovian *B.* 2605. — *s.* sumor-, vyrmhât.

hât *s.* gehât *n.*

hâta (*ahd.* heizo): *s.* beó-, dæd-, leód-, scyld-hâta; *zum Teil jedoch vielleicht* -hata *osor, insectator.*

hâtan *goth.* haitan *altn.* heita *ahd.* heizan 1) cohortari, jubere *a) mit Acc. c. Infinitiv:* hâted ârîsan *Crist.* 1025; he mec feohtan ∾ *Rä.* 7[4]; hêht his engel gân *An.* 365; *ähnlich præs.* ic hâte *B.* 293, hâted *Sat.* 601, *Cri.* 1228, 1342, *Rä.* 41[38]; *pl.* hâtad *Cri.* 889; *præt. sg.* 2. þu hête *Ps.* 118[4]; *sg.* 3. hêht *Gen.* 39, 44, 121, 144, 157, 1047, 2039, 2233, 2370, 2504, 2867, *Exod.* 63, 177, 254, *Kl.* 27, *An.* 330, *Gû.* 675, *El.* 999, 1007, 1202, *Met.* 1[70] *und* hêt *Gen.* 345, 499, 525, 537, 864, *Dan.* 79, 231, 431, 511, *Sat.* 521, *Kl.* 15, *B.* 1045, 1868, 2812, *B.* 2, *An.* 587, 793, 796, 823, 933. 1147, 1577, *Jul.* 60, *Gû.* 659, *El.* 214, *Ps.* 77[68], *Hy.* 10[33], *Rä.* 41[8], 87[10]; *pl.* hêton *By.* 30, *An.* 1231, *Kr.* 31; *conj.* 3. hête *Gen.* 831, *Cri.* 24; *imp. sg.* hât *Gen.* 2228, 2783, 2798, *B.* 386; *inf.* hâtan *B.* 68; hêht his líchoman hâles brûcan (sc. hine) An. 1468; sealde him his sveord and gebealdan hêt hildegeatve (*sc.* hine) *B.* 674. — *b) mit bloßem Infinitiv ohne das Subject der befohlenen Handlung:* hêton lædan ût hâlige âras *Gen.* 2455; hêt he ofn onhætan *Dan.* 225; ær þon ic hine gebändan hêt, þät hine hêht Melotes bearn fäste gebindan *Sal.* 275—276; *ähnlich præs. sg.* hâted *Cri.* 1375, *Crä.* 60, *Jul.* 333, *Sal.* 173; *conj.* 3. hâte *Jul.* 254; *præt. sg.* 3. hêht *Gen.* 1856, 1858, 1867, 2628, 2666, *Dan.* 704, *B.* 1035, 1053, 1807, 1808, 2337, 2892, *Ap.* 45, *El.* 42, 79, 99, 105 (?), 129, 276, 691, 863, 877, 1003, 1023, 1051, 1161, 1198, *Met.* 1[72], *Sal.* 459 *und* hêt *Gen.* 516, *Dan.* 126, 229, 242, 511, 514, 519, *Sat.* 523, *Bo.* 12, 19, *B.* 198, 391, 1114, 1920, 2152, 2190, 3095, 3110, *Ap.* 68, *An.* 1634, *Ps. C.* 21; *sg.* 2. þu hête *Ps.* 103[25], 118[138]; *pl.* hêton *Gen.* 1060, *An.* 1274, 1392; *conj.* 3. hêhte *El.* 509; *imp. sg.* hât *Cri.* 253, *El.* 1173 *und pl.* hâtad *B.* 2802. — *c) abhängiger Satz mit* þät (*daß*); *præs.* ic þe hâte, þät þu ... secge *Kr.* 95 *und ähnlich Sat.* 694; *sg.* 3. hæt hine, þät he ... fealde *Ps. Th.* 49[5]; nu þe hâted heofona cyning, þät þu ... onsende *An.* 1507; præt. hêt, þät þu æte *Gen.* 500; hine se mihtiga hêt, þät he sûsl âmæte *Sat.* 724; hêt, þät ic ... gesägde *B.* 2156. — *d) absolut oder mit bloßem Accusativ;* far, svâ ic þe hâte! *Gen.* 1748, þät he gedæde, svâ hine drihten hêt *Gen.* 2893; *ähnlich* ic hâte *Gen.* 1332, hêht *Gen.* 1314, 2735, *B.* 1786 *und* hêt *Gen.* 1356, *Sat.* 484; dôd svâ ic hâte! *Gen.* 2323; grôveð svâ þu

hête (*ind.*) *Hy.* 9[35]; svâ se snottra hêht *B.* 1786; and hie gesceapene værun, þâ (*quum*) he sylfa hêt *'ipse mandavit et creata sunt'*: *Ps.* 148[5]; svâ hit drihten hêt *Ps.* 77[16]. — *part.* and freán sealde, svâ hió hâten väs (*jussa*) *Rä.* 62[4]; þâ väs ∾ hraðe Heort folmum gefrätvod *B.* 991.

2) *compellare, vocare, accire, arcessere; oder jubere mit Ellipse eines Inf. der Bewegung wie* cuman, gangan *etc.; præt.* he hêht him Abraham tô *Gen.* 1865, 2671; ∾ þâ þâ vîsestan snûde tô sionode *El.* 153; ∾ hy ôðre mid *(sie hieß eine andere mit sich gehen) Hö.* 10; hêt tôsomne sîne leóde *Dan.* 469, 527 *und ähnlich* hêt *Dan.* 120; *part.* þâ väs tô þam dôme Daniel hâten *Dan.* 532.

3) *vovere, spondere; præs. sg.* 2. gif þu tô sæmran gode dæde biþencest, hætsð hæðenfeoh *Jul.* 53.

4) *nominare, appellare, vocare, nomen imponere; der Name steht dabei im Nominativ:* þâ (*quos*) nu äðelingas Ebrêi hâtað *Gen.* 1648; þäne hie tvelfta däg ∾ *Men.* 14; steorra, þone häleð ∾ vide cometa be naman *Edg.* 51; þone hie morgenstiorra ∾ *Met.* 29[22], ∾ hine æfenstiorra *Met.* 29[30]; *conj.* þät seó gingre hire ägen bearn Ammon hête *Gen.* 2613; *ähnlich præs. sg.* hâteð *El.* 756, *Met.* 8[51]; *pl.* hâtað *Gen.* 221, 2617, 2837, *Ph.* 173, *Met.* 8[49], 24[22], *Sal.* 279; *conj. pl.* hâtan *B.* 2806; *præt. pl.* hêton *Dan.* 171, *Men.* 10; *inf.* hâtan *Gen.* 2327, *Rä.* 36[12]. — *part.* se yldesta väs Jared hâten *Gen.* 1063; maga väs ∾ Tubal Cain *Gen.* 1082; Sem väs ∾ sunu Noes *Gen.* 1240; þät väs se deóra, Didimus väs ∾ *Sat.* 543; is þät deór pandher bi noman ∾ *Pa.* 13; þus syndon ∾ hâmsittende fäder and môdur, Maria and Joseph *An.* 686; on dûnum, þe Armenia hâtene syndon *Gen.* 1424; *ähnlich* hâten *Gen.* 1055, 1134, 1160, 1174, 1188, 1645, 1723, 2286, *Sat.* 367, *Ph.* 86, *Vîd.* 34, *B.* 102, 373, 2602, *By.* 75. 218, *El.* 505, *Ps. C.* 1, *Sal.* 210 *und pl.* hâtene *Gen.* 1550, 1617, 1709; þeáh hit nære hâten svâ *Gen.* 718; nu ic ∾ eom, svâ þâ siex stafas bêcnað *Rä.* 25[9]; hû þâ vihte mid us hâtne sindon *Rä.* 43[17]. — hû þec mid ryhte ealle reordberend hâtað and secgað, þät þu brŷd sie svegles bryttan *Cri.* 279; eádig bið þät folc, ôðre ∾, þe him (*cui*) svâ on foldan fägre limped *'beatum dixerunt populum, cui hæc sunt': Ps.* 143[19]. — *s.* be-, for-, ge-, onhâtan.

hâtan *nominari, vocatum vel nominatum esse, mit passiver Flexion (s. Grein Ablaut* §. 34; hâtte = *goth.* haitada); *inf.* þät he hâtan sceolde Satan siððan *Gen.* 344. — *præs. sg.* 1. 3. saga, hvät *(wie)* ic hâtte! *Rä.* 4[73], 9[8], 11[11], 13[13], 24[16], 20[9], 40[29], 63[9], 67[10], 72[26], 78[11], 80[13], 83[7]; frige, hvät ic ∾! *Rä.* 15[19], 27[26], 28[15]; saga, hû ic ∾! *Rä.* 2[15]; hû se vudu ∾ *(præt.?) Rä.* 56[16]; Gifer ∾ se vyrm *Seel.* 118; on þam lytlan cnolle, þe Hermon ∾ *Ps. Th.* 41[7]; hû ne ∾ his môdor Maria? *Matth.* 13[55]; frige, hvät ic hætte! *Rä.* 17[10]. — *præt. sg.* on þære þeóde, þe hâtte bresne Babilonia *Dan.* 172; Boitius se häle

~, se þone hlîsan geþah *Met.* 1[53]; *pl.* under þâm tvâm consulum, Tita and Publia hâtton *Oros.* 2[4].

hâte *adv. fervide, calide, ardenter;* ~ *Gen.* 383, 810, *Sat.* 341, *Ph.* 477, *Ruin.* 39, *Jul.* 581, *Gû.* 1304, *Ps.* 104[28]; me is þus torne on môde, ~ on hreðre mînum *Jud.* 94; *superl.* þonne sunne hâtost scîneð *Ph.* 209.

-hâte *s.* vînhâte.

hât-heort (*engl.* hot-hearted) *adj. iracundus, furiosus; nom.* ~ *Wand.* 66.

hât-heortnes *f. iracundia, furor, zelus; gen.* þonne hi gebolgene veorðad, him vyrd on breóstum inne besvungen sefa mid þäm svîðan velme hâtheortnesse *Met.* 25[47]; *ac.* yrre and ~ *'iram et furorem': Ps. Th.* 36[8].

hât-hyge (-hige) *m. animus furiosus, furor; dat.* on þînum hât-hige *'in furore tuo': Ps.* 89[7].

hatian *odisse, odio insequi, infestare; præs. sg.* þe *(dich)* þät vîf feód, hatad under heofnum *Gen.* 912; ne ~ he nân yfel *'malitiam non odivit': Ps. Th.* 35[4]; þu hatast calle þâ þe unriht vyrcead *'odisti': Ps. Th.* 5[5]; *pl.* hatiad *Ps. Th.* 33[21]; *præt.* hû se gûðsceaða (Grendel) Geáta leóde hatode and hŷnde *B.* 2319; *inf.* nô þŷ ær he þone heaðorinc hatian ne meahte lâðum dædum *B.* 2466; he sceal þone monnan môdê lufian and his unþeávas ealle hâtian and ofsnîðan, svâ he svîðost mæge *Met.* 27[32].

hât-vende *adj. torrens; acc.* hâtvendne lyft *Exod.* 74.

-hâve *adj. aspectu, visu;* hâvian *aspicere, spectare, conspicere, intueri* (*Ps. Th.* 13[3], 21[16], *Boeth.* 4). hâvere *spectator, fautor.* — *s.* earfoðhâve.

häbbende, hædre *(adj.) s.* habban, hâdor.

häðre *adv. arcte, anguste, anxie?* (*vgl.* hador, heaðor); hyge heortan neáh häðre vealled (hearde *B.*) *Sal.* 62; geóca mînre sâvle, gefreoda hyre and gefeorma hy, häðre gehogode hæl, êce god! *(die ängstlich gesinnte) Hy.* 4[82].

hædre *adv. serene, clare, sonore;* ~ blîcan, scînan *Ph.* 115, *Hŷ.* 53, *Gû.* 1257, *Met.* 20[230]; svinsad ~ *Ph.* 619; ~ and hlutre *Az.* 79. — *s.* hâdre.

hæð (*goth.* haiþi, *altn.* heiðr) *f. campus incultus, locus desertus, tesqua, ericetum; nom.* þŷ lâs him vêstengryrê hâr hæð holmegum vedrum ô fêrclammê ferhd getvæfde *Exod.* 118; *gen.* on hæðe (þære *MS.*) vêstenne *B.* 2298 (?); *dat.* bera sceal on hæðe *sc.* vunian (*ursus*) *Gn. C.* 29; se þe on heáre hæðe (?) hord beveotode, stânbeorh steápne (on heápe *Th.* on heav . . h . . ðe *MS. nach Grdtv.*) *B.* 2212. — *sonst auch Pflanzenname* (*wie ahd.* heida, *Nhd.* Haide): *'mirica* hæd:' *Wr. gl.* 33. — *s.* môrhæd.

hæðen (*ahd.* heidan, *altn.* heiðinn) *adj. und subst. m. paganus, ethnicus, gentilis; nom.* ~ *Ap.* 46; ~ hildfruma (heriges vîsa) *Jul.* 7, *Dan.* 203,

540; se hædena þeóden *Dan.* 242; þär se ∾ sät cyning cordres georn *Dan.* 94. — *gen.* hædenes (*Grendels*) *B.* 986; ∾ headorinces *Jud.* 179; hædnes heriges *An.* 1240, *Jul.* 589. — *dat.* hædnum *Jul.* 533, *Gn. Ex.* 132; ∾ folce (horde) *Gen.* 2416, *B.* 2216; hæđenum dêman (folce) *Dan.* 71, *An.* 1146; þam hæđenan *Dan.* 153, 434; in þære ∾ byrig *An.* 1493; in þam ∾ folce *Dan.* 445. — *acc.* hæđenne *(diabolum) Jul.* 536; þurh hæđene hand *Ap.* 60; (Grendel) in fenfreođo feorh ålegde, ∾ sâvle *B.* 852; hæđen gold *B.* 2276; þone hæđenan mannan (hund) *Jud.* 98, 110; þâs ∾ burg *An.* 111. — *nom. acc. pl.* hæđene *Sat.* 540 (-enne *MS.*) *By.* 55, *An.* 1004, *El.* 126; ∾ scealcas (herigveardas, herigeas) *By.* 181, *An.* 1126, *Ps.* 78[10]; ∾ godu *'dii gentium'*: *Ps.* 95[5]; þâ þe under heofonum ∾ lifigeađ *Dan.* 330; hæđne *Dan.* 252, *Jul.* 64; ∾ þeóde (leóde, heremācgas, hildfrecan) *Gen.* 2483, *Dan.* 181, *Az.* 162, *An.* 126, 1072; þâ hæđenan häftas *Dan.* 267. — *gen. pl.* hædenra (*subst.*) *Dan.* 307, *Jud.* 216, *Cri.* 705, *B.* 179, *Edm.* 10, *An.* 186, 218, 959, 994, 1034, 1391. — *dat. pl.* he hi on handgeveald hæđenum sealde *'in manus gentium': Ps.* 105[30]. — *inst. pl.* hæđenum folmum *El.* 1076. — ? ic be hondum mäg hæđenre sceal grîpan to grunde, godes andsacan *Sat.* 268.

hæđen-cyning *m. rex ethnicorum; gen. pl.* -ga *Dan.* 54.

hæđen-cynn *n. gens ethnica; acc. sg.* ∾ *Gen.* 2546.

hæđen-dôm *m. paganismus, gentilismus; acc.* hvyrfan in ∾ *Dan.* 221.

hæđen-feoh *n. victima paganorum; acc.* gif þu tô sæmran gode dæde biþencest, hætst ∾ *Jul.* 53.

hæđen-gild, -gield *n. idolum und idolatria; dat. pl.* hluton hellcräftum, hæđen-gildum teledon betvînum *An.* 1104; *acc. pl.* oft he hæđengield . . . veoh gesôhte *Jul.* 22; hôfon ∾ *Jul.* 15; he þâ hæđengild hŷran ne volde, vig veorđian *Ap.* 47.

hæđen-styrc *m. juvencus ethnicus (sc. vitulus aureus); gen.* hi on Choreb cealf ongunnan him tô goldegylde vyrcean, onvendan heora vuldor on þäne vyrsan hâd hæđenstyrces hîg etendes *'. . . in similitudinem vituli comedentis foenum': Ps.* 105[17]. — *oder juvencus in campo degens?*

hæđ-stapa *m. qui campos incultos peragrat; nom.* ∾ *Vg.* 13 *(lupus), B.* 1368 *(cervus).*

häf (*altn.* haf) *n. mare; acc. pl.* freóde ne voldon ofer heafo healdan *B.* 2477.

häft (*altn.* haptr *ahd.* haft) *m.* 1) *captivus; nom. sg.* häft hygegiómor *B.* 2408; *dat.* häfdon hine tô häfte *Ps.* 104[15]; *nom. acc. pl.* he licgan geseah häftas on hylle *Sat.* 717; þâ he þâ mänego ådråf ∾ of þam heán selde *Sat.* 202; ∾ hygegeómre *Cri.* 154; tô þam fästenne cômon, tô þäs *(dahin wo)* þâ ∾ ær under hlinscuvan hearm þrovedon *An.* 1072; *gen. pl.* þät þu gehŷre häfta stefne, þînra niédþlóva *Cri.* 360; *dat. pl.* flôr åttrê veól hât under häftum *Sat.* 319. — 2) *mancipium, servus;*

pl. häftas *Dan.* 206; þâ hæðenan ~ *Dan.* 267; gearve stôdun ~ heársume *Gû.* 697. — *s.* hellehäft.

häft (*altn.* hepti) *n. manubrium, Heft, Handhabe; nom.* '*manubrium* häft and helfe' (*sc. in gladio*) *Wr. gl.* 35; *dat.* mec on fyrd veged cräftê on häfte (*sc. lanceam*) *Rä.* 72[19]. — *s.* häftmêce.

häft *m.* 1) *vinculum*; *dat pl.* gif hit (*ignem*) unvitan healdad butan häftum, hit þurh hrôf vaded . . . *Sal.* 411; *inst. pl.* he is nu häftum strong, vîtum vêrig (*Satan*) *Sat.* 427. — 2) *captivitas, Haft*; *nom.* is þes häft tô þan strang *El.* 703; ~ väs onsæled *Exod.* 583; *dat.* þär he of häfte âhlôd hûda mæste, of feónda byrig folces unrîm *Cri.* 568; *acc.* þâ usic bevræcon on häft heorugrimra *Dan.* 307 *und ähnlich Az.* 27; on ~ niman *Cri.* 259; hine on ~ sette *Älf. Tod.* 1; in ~ bedrîfan *Gû.* 569. — 3) *angustiæ, tribulatio; dat.* hâl of häfte heardra vîta *An.* 1472; ongan þâ geomormôd tô gode cleopian heard of ~ *An.* 1401. — (folc Ebrêa) fuhton þearle, häftê guldon hyra fyrngeflîtu fâgum svyrdum, ealde âfþoncan (*vielleicht* hæste) *Jud.* 263.

häfta *s.* hellehäfta.

häftan *vincire; part.* hringum häfted *Rä.* 5[3]; he is on þære helle häft mid hringa gespannê *Gen.* 762; *dat. sg.* þâ (sâvle) ic môt tô häftum hâm geferian *Sat.* 148 *und ähnlich Sat.* 92; þäs þe ic (hie) of ~ hâm gelædde up tô earde *Sat.* 505 *und ähnlich Sat.* 553. — *s.* gehäftan.

häfte-clamm *m. vinculum; dat. pl.* under hædnum häfteclommum *Edm.* 10.

häfte-dôm *m. captivitas, Knechtschaft; dat.* sceal þonne nêde nearve gebûgan tô þâra hläforda häftedôme, þe (*quibus*) he hine callunga mr underþiódde *Met.* 25[65].

häfte-neód *f. studium captandi vel tribulandi; inst. pl.* svâ ûre bân syndon bitere tôvorpene be helvarana häfteneódum *Ps.* 140[9].

häft-ling *m. captivus: s.* hellehäftling.

häft-mêce *m. ensis capulo præditus; dat.* þäm ~ *B.* 1457.

häftnan, -nian *captare; part. acc.* dryhten on heánesse âstâh, häftned lædde, þâ on häftnêde hvîle micele lange lifdon '*captivam duxit captivitatem*': *Ps.* 67[18]. — *vgl.* häftnung *und* häftnod, häftned *captivitas, custodia, captio* (*Lye*) *und s.* gehäftnan.

häft-nêd, -nŷd *f. captivitatis necessitas, captivitas; dat.* on (of) häftnêde *El.* 297, *Ps.* 67[10]; of häftnŷde *Ps.* 52[7]; fram ~ hellevîtes *Hy.* 6[36]; *acc.* svære häftnêd hefige *Ps.* 125[1]; þâ graman ~ *Ps.* 84[1]; gehveorf ûre ~! *Ps.* 125[4]; us on hearde häftnŷd sealde *Ps.* 123[5]; hi on ~ heán gesealde *Ps.* 77[61]; ic ~ hvîlum ârære vîde geond vongas (*hier allgemeiner: Drangsal?*) *Rä.* 80[10].

hægan, hägestеald *s.* gehægan (gehêgan), hagusteald.

hägel, hägl *m.* 1) *grando; nom.* hägl se hearda *Rä.* 79[9]; ~ bid hvîtust corna, hvyrft hit (þät corn) of heofones lyfte, vealcad hit vindes se ûa, veorded hit tô vätere siddan *Rûn.* 9; þär ne ~ ne

hrîm hreósađ tô foldan *Ph.* 60; ~ scûrum fleág *(im Winter) Seef.* 17; ~ feól on eorđan, corna caldast *Seef.* 32, fŷr, forst, hägel and gefeallen snâv, îs and ŷste *Ps.* 148[8]; *gen.* hägles scûr (hryre) *Gen.* 808, *Ph.* 16; *inst.* heora vîngeardas vrâđê häglê nêde fornâmon *Ps.* 77[47]; *dat. pl.* sealde heora neát häglum *Ps.* 77[48]. — 2) *die Rune* H: *nom. sg.* hägl *Rûn.* 9; *nom. pl.* hägelas tvegen *Rä.* 43[11]. — *s.* hagal.

hägl - faru *f. Hagelschauer; acc.* häglfare *Wand.* 105.

hägl - scûr *m. idem; inst. pl.* snâv eorđan band vintergeveorpum, veder côledon heardum häglscûrum, svylce hrîm and forst lucon leóda gesetu *An.* 1259. — *s.* hagolscûr.

häg - steald *s.* hagusteald.

hæl (*altn.* heill) *n. omen, auspiscium; acc.* hæl sceávedon *B.* 204.

hæl (*altn.* heill) *f. salus; nom.* seó hæl *Ps. Th.* 36[38]; on þe is eal ûre hæl *ib.* 3[7]; *dat.* sâvlum tô hæle *Hy.* 6[16]; tô helpe and tô ~ *Rûn.* 10; *acc.* þîne hæle *'salutare tuam': Ps. Th.* 39[10]; syle us þîne ~! *Ps.* 84[8]; þät ic näbbe nâne ~ ät gode *Ps. Th.* 3[1]; þät þu hire on ~ hold gestôde *Ps. Ben.* 34[3]; he þäs hæl gehleát and helpe fand *Ps.* 105[24]; þät heo hæl gehlutan hâliges syđđan *Ps.* 113[2]; hêht he Elenan hæl âbeódan *(d. h. sie von ihm grüßen) El.* 1003; *inst.* brûc þisses beáges mid hæle! *B.* 1217. — *s.* unhæl *adj.*

hæl *adj. integer, totus, plenarius; acc. n.* and him hæl âbeád vînärnes geveald *(plenariam aulæ potestatem) B.* 653. — *holl.* geheel *totus; schwälm.* der heele Rest *der ganze Rest.* — *s.* onhæl.

hæla *s.* hêla.

hælan, hêlan (*ahd.* heilan) *sanare, salvare, salvum facere; inf.* hælan *Cri.* 1322, *Kr.* 85; *præs.* hæleđ *Ps.* 67[7], 68[36], 84[8]; *præs. conj. sg.* 2. hæle *Ps.* 55[6], 70[2]; *præt.* hælde *Gû.* 900; *pl.* hie him ät spræce þære hældon hygesorge heardum vordum *Gen.* 2035; *imp.* hæl *Ps.* 59[2], 85[2], 142[6], *Hy.* 4[62], *Met.* 20[261] (hâl *MS.*); *part. præs. nom. voc.* hælende Crist: *Cri.* 250, *Ph.* 590; hælynde Crist *Ps.* 108[25]; hêlende Crist *Ps. C.* 50; *acc.* hælendne cyning *Hy.* 10[10]; *part. præt. pl.* þurh þät hi hælde væron *Ps.* 106[19]. — *s.* hælend, gehælan.

häle *altn.* halr *m. vir; nom. sg.* häle *Gen.* 1222, 1502, 1740, 2446, 2589, *Crä.* 32, *Vg.* 32, *Wand.* 73, *B.* 1646, 1816 (helle *MS.*), 3111, *An.* 144, 1004, *Gû.* 1118, *Hy.* 4[112], *Met.* 1[53], *Fä.* 57, 86; *gen.* häles *Ph.* 554; *acc.* häle *An.* 144; *dat. pl.* hälum (hænum *MS.*) *B.* 1983 (?); *acc. pl.* häle *B.* 719.

hæle *f. salus; nom.* on gode standeđ mîn gearu hæle *'salutare meum': Ps.* 61[7].

-hæle *s.* onhæle *occultus.*

häleđ, heleđ (*alts.* helith *ahd.* helid) *m. vir, heros, homo; nom. sg.* häleđ *Gen.* 1152, 1182, 2026, *Hö.* 24, *B.* 190, 331, *Fin.* 23, *Edg.* 33, 46, *An.* 921, 1275, 1558, *El.* 538, 640, 936, *Kr.* 39, *Ps. C.* 1, *Rûn.* 22, *Rä.* 27[12]. — *voc. sg.* häleđ mîn se leófa! *Kr.* 78, 95, *El.* 511; cynerôf

(vis) ~! *An.* 484, 624; þrydbearn ~! *An.* 494. — *nom. acc. voc. pl.* häleđas *Gen.* 285, *Ps.* 88[13]; häleđe *Rûn.* 19; häleđ *Gen.* 1431, 1550, 1678, 1709, 1985, 1992, 2061, 2113, *Exod.* 63, 78, 376, 388, *Dan.* 71, 434, 729, *Jud.* 56, 177, 203, 225, 247, 303, *Sat.* 47, *Cri.* 279, 461, 534, 873, *Hö.* 7, *Pa.* 20, *Wal.* 22, *B.* 52, 2247, 2458, 3142, *By.* 249, *Edg.* 51, *Men.* 14, *An.* 2, 38, 50, 362, 561, 612, 885, 998, 1026, 1056, 1609, *Jul.* 1, 586 (æleđ *MS.*), 609, *Gû.* 900, *El.* 273, 1006, 1297, *Gn. Ex.* 66, *Rä.* 28[5], 56[1]; þâ häleđ *Dan.* 684; ~ Judêa (Healfdena) *B.* 1069. — *gen. pl.* häleđa *Gen.* 721, 757, 2157, *Exod.* 511, *Dan.* 178, 666, *Sat.* 194, *Hö.* 47, *Ph.* 49, 135, *B.* 467, 497, 611, 912, 1047, 1198, 1296, 1830, 1852, 1954, 2052, 2072, 3005, 3111, *Edw.* 8, *An.* 21, 200, 692, 887, 1199, 1260, 1271, *Gû.* 862, *El.* 73, 156, 1054, 1108, *Hy.* 3[10], *Rä.* 2[1], 4[6], 8[3], 21[31]; mid his ~ gedryht *B.* 662; nænig manna ~ under heofonum *Sal.* 60; ~ leófost! *Gû.* 1176; ~ cynn (cynnes, cynne) *genus humanum, homines: Wal.* 40, *An.* 545, 567, 909, *El.* 188, 1204, *Ps.* 65[3] *u. s. w.*; häleđa bearn (bearna, -um) *Menschenkinder: Gen.* 752, *Dan.* 626, *Sat.* 400, 582, *Cri.* 1278, 1592, *Men.* 121, *Rä.* 41[96] *u. s. w.* häleđa vealdend (cyning, helpend, hyhtgifa, scyppend, vuldor) *deus, Christus: Gen.* 2139, *Dan.* 403, *Cri.* 266, 372, *An.* 396, 1465, *El.* 852, *Ps.* 141[8]; heleđa sceppend *Hy.* 8[34]. — *dat. pl.* häleđum *Gen.* 2458, 2622, *Exod.* 7, 252, 394, 467, *Dan.* 564, *Cri.* 608, 669, 883, 1194, *B.* 1709, 1961, 2024, 2262, *Men.* 164, *An.* 668, *El.* 661, 671, 709, 1012, 1273, *Rä.* 9[10], 27[29], 69[6], 81[17].

häleđ-helm (*alts.* helidhelm) *m. Tarnkappe, unsichtbar machender Helm (Hülle); acc.* ~ on heafod sette *sc. diabolus: Gen.* 444; *die im Text angesetzte Form* hæleđ-helm *ist hiernach zu berichtigen; ahd.* helot-, helant-helm *latibulum.* — *s.* heolođhelm *und Grimm Myth.* 432.

hælend, hêlend, hælynd *m. salvator, Heiland; nom. acc. voc.* hælend *Sat.* 544, 607, *Cri.* 634, *Ph.* 616, *Men.* 4, *An.* 1033, *Ps. C.* 137, *Hy.* 7[116], *Rä.* 60[6]; se ~ *Ph.* 650, *El.* 862, 912, 920; se gehâlgoda ~ sylfa *Cri.* 435; ~ god (Crist, dryhten) *Sat.* 281, 493, *Cri.* 358, *Ps.* 98[10], *Hy.* 3[9]; ûre ~ god *Ps.* 67[20]; dryhten (drihten) ~ *Sat.* 219, 576, 683, *An.* 541, 1409, *El.* 726, *Hy.* 3[24]; þu ~ eart middangeardes *El.* 809; ~ mîn (ûser) *Cri.* 792, *Hö.* 107; leófa ~! *Hy.* 3[37]; þät he mundbora mîn geveorđe, helpend and ~ viđ hellsceađum *Jul.* 157; hælynd drihten *Ps.* 107[6], 112[1]; þu eart sôđ hêlend *Hy.* 8[36]. — *gen.* hælendes *Sat.* 382, 426, 486, *Hö.* 18, *An.* 574, 736, *El.* 1063, *Kr.* 25; þäs ~ *Cri.* 505; bearn (sunu) ~ *Sat.* 153, 648; bearn hêlendes *Sat* 86. — *dat.* hælende *Sat.* 54, 364, 595, 645; mînum ~ *Gû.* 576.

hæls-man (hêls-) *m. fascinator, incantator, Zauberer? gen. pl.* þam þe god volde hêlsmanna (he is manna *MS.*) gebyld hord openian *adytum fascinatorum, thesaurum: B.* 3056. — *vgl.* hælsere *haruspex, augur,* hælsian *augurari, hariolari, auspicari (Lye) und ahd.* heilisôn.

hælu, hælo, hêlo *f. salutare, salus; nom.* hælu *Cri.* 1655, *Ps.* 59[10], 61[1], 68[13], 107[11]; help and ~ *Gû.* 655; sîe þe *(deo)* on heáhnessum êce

hælo and on eordan lof! *Cri.* 411. — *gen.* hælo gife (hŷd, ræd) *Cri.* 374, 860, *Môd.* 82, *Ps.* 106[29], *Sal.* 245; säle me þînre ∼ heht! *Ps. C.* 100; bring us ∼ lîf! *Cri.* 150; þære ∼, þe he us tô hyhte forgeaf *Cri.* 613; ∼ ȝtrŷnan *Cri.* 1575; ? hælo tîd (*var.* healfe) *Edw.* 8; hælu calic *'calicem salutaris'*: *Ps.* 115[4]; drihten, þu eart gedêfe mägen ∼ mînre *'virtus salutis meæ'*: *Ps.* 139[7]; ic þînre ∼ hêr vilnade *'concupivi salutare tuum, domine'*: *Ps.* 118[174] *und ähnlich Ps.* 118[166]. — *dat.* værun fyrenfulle feor fælre hælu *'longe a peccatoribus salus'*: *Ps.* 118[155]; þu vurde me vîs tô ∼ *'factus es mihi in salutem'*: *Ps.* 117[27]; þär ic on þînre ∼ hogode and sôhte *'in salutari tuo'*: *Ps.* 118[81] *und ähnlich* on þînre hælo *Ps.* 66[2]; svâ he feora gehvylc healdeð in ∼ *Gû.* 368. — *acc.* hælu sêcan *Wal.* 87; sette hyht in heofonas, ∼ getreóvde *Gû.* 406; *ähnlich Ps.* 61[6]; syleð êce ∼ *Ps.* 52[7]; ∼ êcan lîfes *Gû.* 142; sŷn me þîne handa on ∼! *'fiat manus tua, ut salvum facias me'*: *Ps.* 118[173]; he me is vorden on ∼ *'factum est mihi in salutem'*: *Ps.* 117[14] *und ähnlich Ps.* 117[20]; þâ þîne ∼ holde lufigean *'qui diligunt salutare tuum'*: *Ps.* 69[5]; ic *(deus)* him mîne ∼ holde ätŷve *'salutare meum'*: *Ps.* 90[16]; mîn môd säged þe êce ∼ *'pronuntiabit salutare tuum'*: *Ps.* 70[14] *und ähnlich* säcgeaď dryhtnes ∼! *Ps.* 95[2]; and him ∼ and lof secgean! *'et laudent eum'*: *Ps.* 106[31]; se him mäg vyrpe syllan hælo ät heafodgimme *(Heilung dem Blinden) Gn. Ex.* 44; symle hie frôfre þär gearve fundon, helpe and ∼ *(Heilung) Gû.* 862 *und ähnlich El.* 1216; he dæleď help and ∼ häleďa cynne *Sat.* 582; ve hyhtlîce ∼ gelŷfaď *Cri.* 119; ∼ sêcan *Cri.* 752; gleáve beþuncan hyra ∼ tô gode! *Rä.* 49[8]; se ∼ âbeád Marian micele *Men.* 50 *und ähnlich Cri.* 202; god his maguþegne under hearmlocan ∼ and frôfre âbeád *An.* 95; þenden ∼ âbeád heorďgeneátum goldvine Geáta *(sc. sterbend Abschied von ihnen nehmend) B.* 2418. — *voc.* hêlo and helpend! *(deus) Ps. C.* 113. — *inst.* us mid hælo hêr geneósa! *'visita nos in salutari tuo'*: *Ps.* 105[4]; ic his sacerdas mid hælu gegyrve *'sacerdotes ejus induam salutare'*: *Ps.* 131[17].

hælu-bearn *n. filius salutem præbens, Christus; nom.* þät ∼ *Cri.* 586; þät hælobearn *Cri.* 754.

hæman *concumbere, coire, fornicari; inf.* þät hi mid þâm häleďum ∼ voldon unscomlîce *(sc. Sodomitæ) Gen.* 2458. — *vgl.* vohhæmend *adulter*: *Ps. Th.* 49[19].

hæmed *n. coitus; acc.* ic vid brŷde ne môt ∼ habban *Rä.* 21[28]. — *s.* unriht-, vohhæmed (-hæmet).

hæmed-lâc *n. coitus; gen.* ic seah vihte tvâ ûte plegan hæmedlâces *(sc. gallum et gallinam) Rä.* 43[3].

hän, hen *f. gallina; nôm.* HÄN: *Rä.* 43[8-11]; *'gallina* hän': *Wr. gl.* 63; *'gallina* henn'; *Älf. gr.* 7.

häp (*engl.* happy), **haenďu** *s.* mägen-, môdhäp, hŷndu.

hær, hêr *n. crinis, pilus; nom. sg.* 'capillus hær': *Wr. gl.* 70; 'pilus hær': *ib.* 64; *nom. pl.* hêr *Rä.* 16[4]; 'pili hær': *Wr. gl.* 42; *gen. pl.* mâ þonne ic häbbe on heafde hæra feaxes 'super capillos capitis mei': *Ps.* 68[4]; *inst. pl.* ne vât ic mec bevorhtne vulle flŷsum, hærum þurh heâhcräft (hêrum *Leid. Cod.*) *Rä.* 36[4]; ic svîde beleás hêrum, þâm þe ic häfde *(sc. pellis) Rä.* 27[5]. — *s.* unhär.

härfest *m. autumnus; nom.* härfest *Men.* 140, þät se ∼ sîe svâ velig on västmum *Boeth.* 14[1]; 'autumnus ∼': *Wr. gl.* 53; ∼ tô honda hêrbûendum rîpa receď *Met.* 29[63]; ∼ byď hreďeâdegost *Gn. C.* 8; *dat.* on härfeste *Ph.* 244, *Men.* 177; *acc.* on härfest *(im Herbste) Met.* 11[56]; sigelbeorhtne ∼ *Men.* 204. — *eigentlich, wie das engl.* harvest *zeigt, Ernte und dann Erntezeit; vgl.* καρπός *Frucht,* καρπίζω *ernten.*

hær-lîc, hærian *s.* hêrlîc, hêrian.

härn *(altn.* hrönn) *f. pelagus, mare; nom.* härn eft onvand, ârŷďa geblond, egesa gestilde, vîdfäďme væg, vädu sväďorodon *An.* 531. — 'härn *æstus, flustrum: Cot.* 81' *(Lye)?*

härn-flota *m. navis; nom.* se ∼ *Gû.* 1307.

hæs *f. jussum, mandatum; nom.* hraďe väs gefylled heâhcyninges hæs *Gen.* 124; *dat.* be godes (freán) hæse *Gen.* 947, 965, 1370, 1781, 2369, 2736, *Men.* 205; 'abs quolibet jussu bûton ænigre ∼': *Älfr. gr.* 47; nalles nergendes ∼ vîdhogode *Gen.* 2864; hi hŷraď þînre ∼ *Met.* 4[26]; *acc.* þurh his hâlige hæs *(auf . . .) An.* 1522; þurh hâliges hæs *An.* 1588 *und ähnlich El.* 86; *acc. pl.* þurh freán hæse *Az.* 92; *inst. pl.* hâliges hæsum *(auf . . .) Exod.* 385.

hæst, hêst *(goth.* haifsts) *f. contentio, violentia; acc.* ic þurh hêst hrîno hildepîlum lâďgevinnum *Rä.* 16[28]; *inst.* färe ne môston vätres brôgan hæste hrînan *Gen.* 1396; fuhton þearle, hæste (hæfte *MS.*) guldon hyra fyrngeflîtu fâgum svyrdum *Jud.* 263.

hæste *ahd. violentus, vehemens; nom.* þät sceal vrecan svefyl and sveart lîg sâre and grimme hât and hæste hædnum folce *Gen.* 2416; *acc.* þu Grendel cvealdest þurh hæstne hâd heardum clammûm *B.* 1335; næfre þu þäs svîďlîc sâr gegearvast þurh ∼ nîď heardra vîta *Jul.* 56.

hæst-lîce *adv. vehementer, contentiose;* ne me veorce sind vîtebrôgan, þe þu ∼ tô me beôtast *(oder adj. pl.) Jul.* 136. — *vgl. ahd.* heistigo biscoltan *Otfr.* III, 13[6].

hætan *heizen: s.* onhætan.

hätsan *impingere? præs. sg.* 3. hätst mec on enge *Rä.* 4[5].

hättian *capillum cum cute detrahere (Lye), skalpieren; præt.* sume man heánlîce hättode *Älf. Tod.* 5. — *vgl.* hät *pileus, calamanca: Wr. gl.* 22, 44.

hætu, hæto *f. ardor, calor; nom.* hæto *Gen.* 389, *Dan.* 262; sunnan hætu *Ph.* 17; *dat.* hæto *Met.* 20[72], 29[50]; *acc.* hæto *Met.* 20[113].

hæven *adj. coeruleus, azureus* (*s. Bout.* II, 148); *nom* seó hævene lyft *Exod.* 476.

he *pron. pers. der 3. Person; nom. sg. m.* he bid â rîce *Gen.* 7; þonne lête he his hine lange vealdan *Gen.* 258; ic mäg vesan god svâ he *Gen.* 283; deóre väs he drihtne ûrum *Gen.* 261; *ähnlich* he *Gen.* 31, 35, 41, 239, 248, 266, 275, 2345 *u. s. w. Im Nachsatz ein vorangehendes* se þe *aufnehmend:* se þe him gelŷfed tô gode geóce, he þär gearo finded *Vald.* 2[28] *und ähnlich Sal.* 86. — *nom. sg. f.* hie väs geveorc godes, þeáh heó . . . bedroren vurde *Gen.* 822 — 23; þonne hió geornast bid, þät heó âfære . . . *Ps.* 89[10]; heó *Gen* 591, 608, 1017, 1455, 1479, 2235, *Jud.* 2, 3, *Gû.* 788, *Hy.* 10[20], *Sal. (A.)* 294 - 299, 446, 448, *Rä.* 32[13. 14], 35[6] *und sonst häufig*; hió *Cri.* 1667, *B.* 623, 1946, 1949, 1951, 2018, 2019, 2127, *Jul.* 106, *El.* 268, *Ps.* 108[17], *Sal. (A.)* 300, *Rä.* 32[16. 21], 35[7] *und öfter*; hie *Seel.* 133 *(Verc.)*; hi *Cri.* 559; *hinter dem Subject pleonastisch, was bes. in der Prosa häufig ist:* ides unmæne heó þät ærende onfêng freólîce *Hy.* 10[14]. — *nom. sg. n.* þu vâst, gif hit is *(ob es so ist) B.* 272; näs hit lengra fyrst *B.* 134; forlêton eorla gestreón eordan healdan, þär hit nu gên lifad *B.* 3168; hit eft gelimped, þät *(daß)* . . . *B.* 1753; þonne hit väs rênig veder *Rä.* 1[10]; hit is se seolfa sunu vealdendes, vile up heonon . . . *Sat.* 396; *ähnlich* hit *Gen.* 681, 683, 718 - 20, 723, 756, 825 - 26, 901, *Dan.* 147, 348, *Az.* 34 *und öfter*; hyt *B.* 2091, 2585 *und sonst.* — *gen. sg. m.* þär his aferan siddan eád bryttedon *Dan.* 672; his þät þridde cneov *Dan.* 676; his fôta sceamul *Ps.* 98[5]; and his âgen sunu *Gen.* 2884; *ähnlich* his *Gen.* 241, 245, 250, 257, 282, 291, *Dan.* 513, *B.* 2723, *Ps.* 99[3], 104[32], *Hy.* 2[6], 9[42] *und sonst oft*; hys *Hy.* 2[11]; forþon his meahte synt *(sein ist die Macht) Ps.* 98[10]; he us gevorhte and ve his syndon *Ps.* 99[3]. — *gen. sg. f.* hyre brŷdguma *Jul.* 165; niderveard väs neb ∼ *Rä.* 32[6]; *ähnlich* hyre *Jud.* 127, *Jul.* 669, *Rä.* 21[33], 40[23], 57[6], 69[1] *und sonst*; hire *Gen.* 2235 *u. s. w.* — *gen. sg. n.* nu þu his hrînan meaht (*sc.* þäs leóhtes) *Gen.* 616; hycgad his ealle, hû ge hi besvîcen! *Gen.* 432; hvät ic his tô hearmsceare habban sceolde *(dafür) Gen.* 829; *ähnlich* his *Gen.* 258, 413, 561, 621, 635, 733, 833, *B.* 2579, *Dan.* 133 *und sonst*; *partitiv:* nu häbbe ic his hêr on handa (*sc.* þäs ofätes) *Gen.* 678. — *dat. sg. m.* him (*ei*) *Gen.* 5, 124, 138, 172, 177, 181, 258, 261, 283, 678, *Dan.* 339, 491 *und öfter*; *auch* hym *findet sich*; þät is se Abraham, se him (*cui*) . . . *Exod.* 380. — *dat. sg. f.* hire (*ei*) *Gen.* 589, 590, 602, 636, 652, 773, 1482, 2254, 2278, *El.* 223, 609, 860, 1022, *Ps.* 121[3] *und öfter*; hyre (*ei*) *Jud.* 5, 97, 123, 124, 130, 175, 335, 343, *Jul.* 117, 233, 260 *und öfter.* — *acc. sg. m.* hine (*eum*) *Dan.* 244, 342, 493, *Gen.* 253, 499, 1276, *Sal.* 93 - 96 *u. s. w.* hyne *B.* 2184 - 85, 2204, 2772 *u. s. w.* hiene *Sal. (A.)* 103, 118; se hine (*is quem*) *Rä.* 56[15]. — *acc. sg. f.* hie (*eam*) *Gen.* 588, 601, 610, 793, 837, 2266, 2268, 2650, *Jud.* 4, *Rä.* 59[4], *An.* 982, 1156;

hy *Jul.* 164, *Hy.* 1[4], *Gn. Ex.* 56; hig *Ps.* 114[8], *Hy.* 7[4. 7]; heo *El.* 1136, *Sal.* (*A.*) 447; hi *Jud.* 94, *Jul.* 77, *Ps.* 85[2], 86[4], 126[2]. — *acc. sg. n.* hit *Gen.* 41, 259, 400, 427, 611, 679, 1325, *Exod.* 570 *und sonst*; hyt *B.* 3162; *auf ein folgendes Object hinweisend*: eal þu hit geþyldum healdest, mägen mid mödes snyttrum *B.* 1705; unc hit valdend hêht Sodoma and Gomorra fŷre gesyllan *Gen.* 2504; uton ôdvendan hit nu monna bearnum, þät heofonrîce, nu ve hit habban ne môton! *Gen.* 403-404. — *nom. pl. m.* hie *Gen.* 19, 45, 187, 249, 285, 783, 840, 965, 975, *Exod.* 150, 387, *Dan.* 6, 8, 15, *Sat.* 335, *B.* 2630, *An.* 977, *El.* 496 *und sonst häufig*; hi *Az.* 102, 164, *Jud.* 15, 27, 30, 54, *Sat.* 378, 382, 451, 535, *B.* 1966, *Ps.* 56[8], *Met.* 19[24. 28. 30], 19[43. 45] *und öfter*; hy *Gen. Ex.* 57 *und sonst*; heo *Gen.* 71, 73, 77, 185, 243-45, 309, *Exod.* 146, *Sat.* 25, 27, 99, 312, 329, 345, 506, 541, *El.* 382, 555, *Ps.* 56[7], 102[17], *Rä.* 12[6] *und öfter*; hio *El.* 166, 326, *Ps. C.* 56, 137 *u. s. w.* hig *B.* 1085, *Fin.* 42, *Ps.* 118[46], *Met.* 19[41] *u. s. w.* þät hi stôpan up . . . veras of væge *Rä.* 23[19]; geviton hie feóver þeódcyningas . . . *Gen.* 1964 *und ähnlich* hie þrŷ *Dan.* 361, hi þrŷ *Az.* 71; þär þrî væron, þät hie â noldon hyra þeódnes dôm þafigan *Dan.* 189. — *nom. pl. f.* hie *Jud.* 136, 140, heo *Sat.* 297, hi *Az.* 188, *Jud.* 134, 138, *Ps.* 77[52], *Met.* 11[36]. — *nom. pl. n.* hio *Cri.* 322. — *gen. pl.* gesette ŷdum heora onrihtne ryne *Gen.* 166; on fryd hyra færspell becvom *Exod.* 135; svâ ∼ aldor dyde *Dan.* 183; *ähnlich* hyra *Gen.* 318, 327, *Exod.* 131, *Dan.* 185, 343, 436, 457, 675, *Az.* 33, 60 *und öfter*; heora *Gen.* 1546, 2418, 2780, *Exod.* 509, *Dan.* 234, 240, 317, 455, *Jud.* 38 *und sonst häufig*; hiera *Dan.* 10, *B.* 1164; *partitiv*: hiora in ânum *B.* 2599; ∼ gehvâdrum (æghvylc) *B.* 2994, *Met.* 11[33]; þeâh heora feâ lifigen *Dan.* 326. — *dat. pl.* him (*iis*) *Gen.* 28, 46, 53, 69, 86, 1207, 1716, *Dan.* 186, 199, 204, 209, 316 *und sonst häufig*; hym *B.* 1918 *u. s. w.* heom *Exod.* 586, *Sat.* 22; him dryhtnes väs bâm on breóstum byrnende lufu *Gen.* 190; ∼ eallum *Exod.* 261; gif him môdheapum mägen svidrode *Exod.* 242; þät him Abrahame ænig ne veard bearn gemæne *(ihr und Abraham) Gen.* 2215. — *acc. pl. m.* hie (*eos*) *Gen.* 252, 327, 406, 647, 943, 1396, 1691, *Dan.* 17, 29, 233 *und sonst häufig*; hi *Gen.* 433, *Ps.* 106[29], *Met.* 19[33] *und sonst*; hy *Az.* 165 *u. s. w.* heo *Gen.* 239, 308, 310, *Sat.* 67, 309, 445, 615 *und sonst*; hig *B.* 1770, *Ps.* 98[5], 106[39], 131[12], *Sal.* 192. — *acc. pl. f.* hie *Sat.* 639; hig *Hy.* 7[65]. — *acc. pl. n.* hie *Gen.* 96; heo *El.* 254; hy *Cri.* 325; hig *Hy.* 9[21].

Reflexiv: *gen. sg. m.* þegn vinedryhten his väterê gelafede *B.* 2722; he väs upp âhafen in ∼ þâ miclan meahta spêde *Cri.* 652; mid handum ∼ *Gen.* 748; mid ∼ sylfes miht *Exod.* 9; sceolde ∼ vîte habban *Gen.* 296; cvæd þät ∼ lic være . . . *Gen.* 265; *ähnlich* his *Gen.* 57, 58, 64, 80, 149, 207, 251, 262, 274, 473, 1593, 1661, 2441, 2792, 2866, 2930, *Exod.* 27, 433 *und öfter*; þâ væron monige, þe

his mæg vrîdan (für heora!) *B.* 2982; breodad he and bälced, bôd his sylfes *(jactatur de se ipso) Môd.* 28. — *gen. sg. f.* vîf unhŷre hyre bearn gevrāc *B.* 2121; me þät vîf sägde hire vordum selfa *Gen.* 2648; mid lâcum ∼ *Gen.* 1472; hiere sylfre suna *El.* 222; *ähnlich* hire *Gen.* 591, 654, 2243, 2260, 2612, *El.* 1200 *u. s. w.* hyre *Ps.* 57[4], *Rä.* 21[24], 34[8] *u. s. w.* — *dat. sg. m.* and him selfa sceäf reäf of lîce *(sibi) Gen.* 1564; cväd þät ∼ tveó þûhte, þät he... *Gen.* 276; hêt tô ∼ cnihtas gangan *Dan.* 431; he lêt hine svâ micles vealdan hêhstne tô ∼ *Gen.* 254; and ∼ þâ vîc geceás *Gen.* 1052; *ähnlich* him *Gen.* 62, 99, 273, 458, 864, 1118, 1577, 1829, 1865, 1867, 2025, 2028, 2030, 2057, 2233, 2601-2, 2646, 2666, 2672, *Exod.* 183, *Jud.* 53, 96 *und sonst; fast pleonastisch:* ôder him ongan vyrcan segn and sîde byrnan *Sal.* 452; sceal vesan him on vynne *Gen.* 367; vand him ymbûtan þone deädes beám *Gen.* 491; viste ∼ spræca fela *Gen.* 445; ∼ þâ Azarias hleódrede *Az.* 1; häfde ∼ on handa... *Vald.* 2[12]; se þe ∼ tô þam hâlgan helpe gelŷfed *Vald.* 2[27]; gevât ∼ þâ sævong tredan *B.* 1963; vudu môt ∼ veaxan *Hy.* 4[104]; *ähnlich* him *Gen.* 240, 259, 446, 447, 762, 1049, 1730, 1920, 2018, 2161, 2884, 2926, *Exod.* 154, 366, 409, *Dan.* 441, *Cri.* 260, 533, 1507, *An.* 1243, *Ps.* 91[13] *und öfter; dat sg. f.* hêt hire tôgeánes gân... *Jud.* 149; gode þancode, þäs ∼ se villa gelamp *El.* 962 *und ähnlich El.* 1070; gevât hyre vest þonan *Rä.* 30[10]; sum heó hire on handum bär *Gen.* 636; *ähnlich* hire *Gen.* 307, hyre *Rä.* 32[21]; volde hyre bûr âtimbran *(sibi) Rä.* 30[5]. — *acc. sg. m.* cväd þät hine his hyge speône, þät he... ongunne *Gen.* 274; *ähnlich* hine *Dan.* 122 *und sonst; sich:* âhôf hine vid his hearran *Gen.* 263; þe ∼ ne varnad *Gen.* 635; *ähnlich* hine *Gen.* 442, 491, 493, 1521, 1572, 1583, 1784, 1941, 2864, *Cri.* 1166, *Ph.* 106, 111, *Gû.* 302, *Sal.* 115 *und öfter;* hyne *Jud.* 44, *B.* 2593, 2976 *und sonst;* hêht hine geonge tvegen mid sîdian *(secum ire) Gen.* 2867. — *acc. sg. f.* and hi deäfe dêd *(se surdam reddit) Ps.* 57[4]; *ähnlich* hi *Seef.* 103, hio *Cri.* 1668; hât sîdian Agar ellor and Ismael lædan mid hie *(secum) Gen.* 2785. — *nom. pl. m.* cvædon, þät heo... voldan *(ipsi) Gen.* 47; *ähnlich* hie *Gen.* 335, 851, *Dan.* 201; heo *Sat.* 499, *El.* 571; hio *El.* 324; hig *B.* 1596. — *gen. pl.* þenden þät folc mid him hiera fäder være healdan voldon *Dan.* 10; bare hie gesâvon heora lîchaman *Gen.* 784; þät hie drihtnes ∼ villan bræcon *Gen.* 685; and hyra sylfra feorh *B.* 2040; *ähnlich* heora *Gen.* 13, 16, 323, 336, 768, 1852, *Exod.* 572, *Jud.* 56 *und öfter:* hyra *Gen.* 288, *Dan.* 190 *und sonst;* heora begra æhte *Gen.* 1893; drugon ∼ selfra êcne unræd *Gen.* 1936 *und ähnlich Gen.* 24. — *dat. pl.* þät hio Criste hêrdon and hiom lîf mid him langsum begêton *Ps. C.* 57; sæton him ät vîne *Dan.* 696; and ondrêdon ∼ *Gen.* 861; and ∼ þär vîf curon *Gen.* 1250; geviton ∼... *Gen.* 2397; *ähnlich* him *Gen.* 442, 767, 1258, 1663, 1736, 1803, 2669, *Exod.* 69, 238, 319, *Dan.* 65, 197 *und öfter;* þät þär

gelâđe mid him leng ne mihton geseôn tôsomne *Exod.* 206. — *acc. pl. m.* gecvædon, þät hie ... ne gebædan mihte *(ipsos) Dan.* 202; *ähnlich* hie *Gen.* 849 *und sonst;* and hi mid vrâđum vordum trymmađ *(sich) Ps.* 63[4].

Der gen. des Pronomens von seinem Regens getrennt: valdend his heofona heâhcyning honda ârærde *Gen.* 49; hyld häfde his forlorene *Gen.* 301; ôđer his tô eorđan elnes tilode *Gen.* 972; on þâm vîcum his fäder Abrahames feorh gescalde *Gen.* 1738; he gelædde brŷd mid bearnum under burhlocan in Sægor his *Gen.* 2538; *ähnlich Men.* 172, *Gû.* 66.

þâ gode his naman neôde cîgdan *Ps.* 98[6]: *vgl. nhd.* '*dem Mann sein Name*' = *des Mannes Name.*

hebban (häbban) *tollere, levare, erigere, exaltare, heben; præs.* ic mîne handa tô þe hebbe and þenige *Ps.* 87[9]; ic mîne sâvle to þe ~ geneahhige '*levavi*': *Ps.* 85[3]; tô þe ic häbbe mîn môd '*levavi*': *Ps. Th.* 24[1]; he his âgen hrägl ofer cneó hefeđ *Rä.* 45[3]; ~ hine sylfne in heâhne beám *(sc. fliegend) Ph.* 112; he bord ongeán ~ *Jul.* 386; he horn ~ holdes folces '*exaltavit cornu populi sui*': *Ps.* 148[14]; *pl.* 3. beód þŷ dædfromran and forþon hiora heafod hebbađ *Ps.* 109[8]; gesceafte, þâ nu þurh þeôdnes hond heâđ and ~ þone hälgan blæd *Sch.* 42. — *præt.* hôf hlûde stefne *Exod.* 276; hôf his âgen hrägl hondum up *Rä.* 55[3]; ic mîne handa hôf gelôme *Ps.* 118[48]; tô þe ic mîne eágan hôf *Ps.* 122[1] *und ähnlich Ps.* 120[1]; *pl.* 1. ve hôfan lofsonga vord *Sat.* 154; *pl.* 3. hôfon hvîte linde *(clypeos) Exod.* 301; ~ hine handum up tô êđle *Sat.* 460; ~ hlûde stefne *Exod.* 574; ~ hæđengield *Jul.* 15; ~ herecombol *El.* 25; ~ hine hondum *Gû.* 702; vôđe hôfun, hlûdne herecirm *Gû.* 871; hy hine ~ on þâ heân lyft *Gû.* 383; þâ heora heafod viđ þe hôfan svîđe '*extulerunt*': *Ps.* 82[3]; ~ heora stefne streámas, ~ and hlynsadan hlûdan reorde '*elevaverunt flumina voces suas*': *Ps.* 92[4]. — *conj.* 3. bäd hine ârecean, hvät seó rûn bude, hôfe hâlige vord and on hige funde tô geseeganne ... *(daß er ...) Dan.* 543. — *imp. sg.* hefe þu þîne handa and hŷn hiora oferhygd! *Ps.* 73[4]; *pl.* hebbađ ûrne god and hine veordiađ! '*exaltate et adorate*': *Ps.* 98[10]; ~ eóvre handa on hâlig lof! *Ps.* 133[3]. — *inf. und gerund.* hebban herebŷman hlûdan stefnum vuldres vôman *Exod.* 99; siđđan ic hond and rond ~ mihte *B.* 656; ~ *Kr.* 31, *Rä.* 46[2]; hâd tô ~ svâ heofonsteorran bûgađ brâdne hvearft *Az.* 37 *und ähnlich* hâd tô hebbanne *Dan.* 321. — *part. præs.* darađ häbbende *Jul.* 68 (*vgl.* hafenian). — *part. præt.* he väs upp hafen engla fäđmum *Cri.* 651; väs godes lof ~ *Jul.* 693; väs þûf ~, segen for sveótum *El.* 123; þär väs lof ~ *El.* 890; väs sîdrand manig ~ handa fäst *B.* 1290; vearđ bearhtm häfen *Gû.* 233; väs vôp ~ *An.* 1157; sceal gâr vesan ~ on handa *B.* 3023. — â-, in-, onhebban; upp-hebbe; bord-, lind-, darođ-, randhäbbende?

hêdan (*engl.* to heed, *holl.* hoeden, *ahd.* huoten, *alts.* hôdian, huodian) *cavere, curare; præt.* þâ ic ät þearfe gefrägn þeódcyninges andlongne eorl ellen cŷđan, cräft and cêndu, svâ him gecynde väs: ne hêdde he þäs heafolan *(non cavit capiti suo) B.* 2697. — *potiri; præt. pl.* hêddon herereáfes *Exod.* 583. — *verschieden von* hŷdan (*engl.* to hide) *condere, abscondere, wiewol beide Verba in den Handschriften zum Teil mit einander confundiert erscheinen.* — *s.* gehêdan.

-hêde, -hêfe *s.* gehêgan, behêfe, (efn-behêfe).

hefig (*engl.* heavy, *alts.* hebig) *adj. gravis, molestus; nom.* hefig *Gen.* 980, *Jul.* 526, *Gû.* 982, *Met.* 19[1], 20[266], 29[53]; *n.* þäs vîte on eóvre handa hefige geeode *Ps.* 57[2]; *gen.* hefiges nîdes *Ps.* 58[1]; *dat.* of þam hefian vîte *Kr.* 61; *acc. m.* hefigne *Rä.* 59[7], *f.* hefige *Gû.* 1025, *Ps.* 125[1] *und n.* hefig *Met.* 9[55]; *nom. pl.* hefige *Gen.* 2410, *Ps.* 54[3] *('molesti')*; *gen. pl.* hefigra vîta *Gû.* 857. — *compar.* hefigere ic eom miclê þonne se hâra stân *Rä.* 41[74]; eorđe is hefigere ôdrum gesceaftum *Met.* 20[133]; *pl.* þonne beód þŷ hefigran heortan benne *Wand.* 49; *superl.* hefegast gevinna *Ps.* 139[9].

hefig *adv. graviter;* me is svære stefne ∼ gnorniende heortan getenge *Ps.* 101[4]. — *compar.* âhênge þu me hefgor on þînra handa rôde, þonne iu hongade *Cri.* 1488.

hefigian 1) *molestare, affligere; præs. pl.* þâ þe me hefigiađ and mîne sâvle sêceađ *Ps. Th.* 37[12]. — 2) *intr. ingravescere, laborare; præs. pl.* leomu hefegiađ sârum gesôhte *(sc. morbo) Gû.* 1002 *und ähnlich præt.* leomu hefegedon *Gû.* 929. — *s.* gehefigan (-hefgan).

hefig-nes *f. gravitas, moles, tarditas; nom.* þäs lîchoman leahtras and ∼ *Met.* 22[25. 29]; *inst.* mid hefinesse þäs lichoman *Met.* 22[63].

hefon, heftan *s.* heofon, häftan.

hêg (heg?), **hêgan, hegdig** *s.* hîg, gehêgan *und* mađelhêgend, hygdig.

hêgan *exaltare, celebrare?* (*von* heáh); *inf.* þät hie þis [hađengyld] hêgan ne villađ ne þisne vig vurđigean *Dan.* 207.

hêh, hêhđ, hêhđu, heht *s.* heáh, heáhđu, hyht.

hel, hell, helle, hyll *f. Hölle; nom.* hel *Sat.* 193, *Cri.* 1260, 1692, 1613, *B.* 852; hell *Gen.* 721, *Cri.* 1160; helle *Gen.* 319. — *gen.* helle *Gen.* 324, *Cri.* 591, *Sal.* 105, 172; ∼ veallas *Hö.* 34; þære sveartan (stŷlenan) ∼ *Gen.* 345, *Sal.* 490; ∼ þære hâtan *Gen.* 362; ∼ gehliđo *Gen.* 764; *s. auch* helle- *in den Compositis, die vielleicht z. T. getrennt zu schreiben sind.* — *dat.* helle *Gen.* 732, *Sat.* 450, *Cri.* 1494, *B.* 588, *An.* 1189, *Gû.* 588, 1077; on þære sveartan ∼ *Gen.* 761; hylle *Sat.* 717, 338 (*s.* hellegryre). — *acc.* helle *Gen.* 304, 308, 348, 718, 746, *Exod.* 46, *Cri.* 558, 1414, 1624, *Wal.* 45, *B.* 179, *Sal.* 173, *Rä.* 67[6]; þu in ∼ scealt deópe gedûfan *Gû.* 554; þâ sveartan ∼ *Gen.* 312, 529; þâ sveartan ∼ grædige and gîfre *Gen.* 792;

þâ heo in ∼ hâm stadeledon, in þät atole scräf *Sat.* 25; on þâ hâtan hell *Gen.* 331.

hêla, hæla (*engl.* heel, *holl.* hiel, *altn.* hœll, hæll *und* hêll, *dän.* hæl, *schwed.* häl) *m. calx, calcaneum; nom.* 'calx hêla, hôh niđeveard': *Wr. gl.* 283; 'calx ile': *ib.* 65 *gehört wol nicht hierher; acc. pl.* hælun mîne (hêlspuran mîne *Ps. Stev.*) 'calcaneum meum': *Ps.* 55[6]: 'hêlspursn mînre 'calcanei mei': *Ps. Stev.* 48[6]. — *wol aus* *hôhila, *Deminutiv von* hôh?

helan *celare; præs. sg.* gif þu þînne hygecräft hylest and þîne heortan geþohtas (*für* hilest) *Gn. Ex.* 3; *conj.* þät ic morđor hele *Cri.* 193; ne hele se þe häbbe holde lâre! *An.* 1166; *præt. ind.* ic sûgode and häl mîne scylda 'tacui': *Ps. Th.* 31[4]; þu heora fyren fäste hæle 'operuisti peccata eorum': *Ps.* 84[2]; *imp.* þu him fäste hel sôđan spræce! *Gen.* 1836; *inf.* helan (*c. acc.*) *Gen.* 1582, *El.* 703; ic ne mäg leng ∼ be þam lîfes treó *El.* 706. — *s.* be-, bi-, forhelan.

hêlan *s.* hælan.

hel-bend *m. f. vinculum infernale; inst. pl.* hellbendum fäst *B.* 3072.

hel-cräft *m. vis, ars infernalis vel diabolica; inst. pl.* hellcräftum *An.* 1104,

hel-cvalu *f. Höllenqual;* þät hi freá nerede from hellcvale *Cri.* 1190.

held, heldan *s.* hyld, beheldan (-healdan) *und* hyldan.

hel-dor *n. porta inferni; dat.* heldore *Gû.* 531 *und* helldore *Ps.* 87[3]; *gen. pl.* heldora *Gen.* 380; *acc. pl.* þurh þâ helldora (-u?) *Gen.* 447.

heleđ, hêlend *s.* häleđ, hælend.

hel-firen *f. Höllenfrevel; gen. pl.* svâ ge hellfirena sveartra gesvîcađ *Reb.* 6.

hel-fûs *adj. pronus in infernum; pl.* helfûse men *Cri.* 1124; häleđ hellfûse *An.* 50.

hel-geþving *n. Höllenzwang; acc.* þät hie godes yrre habban sceoldon and hellgeþving, þone nearvan nîđ niéde onfôn (-geþvin *MS.*) *Gen.* 696.

hel-heóđo *f. fornix vel camera inferni; nom.* hû vîd and sîd ∼ dreórig *Sat.* 700. — *s.* heód.

helian, hell, helle, hell- *s.* be-, bihelian, hel *und* hel-.

helle-bealu *n. malum inferni; acc.* cvealm, hât ∼ *Cri.* 1427.

helle-bryne *m. incendium inferni;* vîtum gebunden hearde gehäfted in ∼ äfter hinsîđe *Jud.* 116.

helle-ceafl *m. rictus gehennæ; acc.* in ∼ sîđ âsette *An.* 1705.

helle-clam *m. vinculum inferni; pl.* helleclommas *Gen.* 373.

helle-cynn (-cinn) *n. Höllenvolk? acc.* þät he fäh scyle âscyred veorđan ät dômdäge tô deáđe nider under hellecinn in þät hâte fŷr *Cri.* 1620; *oder* under helle cinn *sub rictum gehennæ?* *s.* cinnan.

helle-deófol *m. n. diabolus; nom. acc.* ∾ *Jul.* 629, *El.* 901; helle-dióful *An.* 1300.

helle-dor *n. porta gehennæ; dat. pl.* under helledorum (-*doru MS.*) *Hö.* 87.

helle-duru *f. idem; nom.* ∾ *El.* 1230.

helle-flôr *m. atrium vel pavimentum gehennæ; pl.* -as *Sat.* 70.

helle-fŷr *n. ignis inferni; nom. acc.* ∾ *Cri.* 1270, *Met.* 8[51].

helle-gâst, -gæst *m. spiritus infernalis;* hellegâst (*Grendel*) *B.* 1274; hellegæst (*diabolus*) *Jul.* 457, 615.

helle-grund *m. inferni abyssus;* ∾ *Sat.* 456, *Cri.* 265, 562, *Seel.* 104, *Dôm.* 24, *El.* 1305.

helle-gryre (hylle-) *m. Höllengraus; nom.* þeáh hyllegryre egeslîc þûhte *Sat.* 433.

helle-häft *m. captivus vel servus inferni; pl.* hellehäftas *Sat.* 631.

helle-häfta *m. idem; acc. sg.* hellehäfton (*Grendel*) *B.* 788.

helle-häftling *m. idem, diabolus;* ∾ *An.* 1344, *Jul.* 246, *Sal.* 126, (-lig *MS.*)

helle-heáf *m. planctus vel ululatus in inferno; acc. pl.* sceôp þâm vêrlogan vræclîcne hâm veorce tô leáne, helleheáfas, hearde nîdas *Gen.* 38.

helle-hinca *m. Höllenhinker, Teufel; nom.* ∾ *An.* 1173; *vgl.* âd-loma.

helle-hûs *n. domus inferni; acc.* ∾ *Gû.* 649.

helle-nîð *m. cruciatus infernalis; acc.* ∾ habban *Gen.* 775.

helle-sceaða *m. inferni incola nocivus, diabolus; acc. sg.* -an *El.* 957. — *s.* helsceaða.

helle-scealc *m. servus inferni, diabolus; pl.* -*as Sat.* 133.

helle-seáð *m. puteus inferni, infernum; nom.* ∾ *Jul.* 422.

helle-þegen *m. diabolus; gen. pl.* helleþegna *Gû.* 1042.

helle-vîte *n. cruciatus infernalis; gen.* -vîtes *Gen.* 303, *Hy.* 6[36]; *dat. pl.* -vîtum *Seel.* 47; *acc. pl.* -vîtu *An.* 1054; *inst. pl.* -vîtum *Seel.* 32.

helm (*altn.* hialmr) *m. tegens, protegens, velans;* 1) *protector; Gott und Christus: nom. acc. voc. sg.* ädelinga, hâligra, hâleda, duguda, dryhtfolca, engla, gâsta, heofona, heofonrîces, vuldres helm *Gen.* 2420, 2751, *Sat.* 164, 658, *Cri.* 463, 529, 566, *Hö.* 34, *B.* 182, *An.* 277, 623, 655, *Jul.* 722, *El.* 176, *Rä.* 27[17] *und* helm vera, älvihta (al-, eal-) *Gen.* 113, 1290, *Cri.* 274, 410, 634, *An.* 118, *El.* 475, *Ps. C.* 100, helm þone miclan (*deum*) *Sat.* 252 *und dat.* gâsta helme (*deo*) *Gen.* 1793; *vom weltlichen Schirmherrn: nom. acc. voc.* ädelinga, heriga, lidmanna, Vedra, veoruda helm *Gen.* 1858, 2145, 2656, 2721, *B.* 1623, 2462, 2705, *El.* 148, 223 *und* helm Scyldinga, Scylfinga *B.* 371, 456, 1321, 2381; *dat. pl.* (?) þät hie oft fela folca gesceôdon heriges helmum *Dan.* 16. — 2) *überhaupt jede Hülle, velamen umbraculum,*

latibulum, auch von der Luft und wie holm *vom Meere gebraucht*; *nom.* unc holt vrugon, vudubeáma helm *(umbraculum arborum) Rä* 85[8]; *acc.* nô heó on helm *(latibulum)* losaď, ne on foldan fäďm ne on fyrgenholt ne on gyfenes grund, gâ þär heó ville! *B.* 1392; under lyfte helm *Rä.* 4[64]; siddan heó væges helm verodê gesôhte *(pelagum) El.* 230; *inst.* þeáh þeós læne gesceaft longe stôde heolstrê gehŷďed, helmê gedŷgled, þŷstre oferfäďmeď *Hy.* 11[13]. — 3) *insbesondere galea, cassis*; *nom.* helm *B.* 1629, 2762, *Fin.* 45, *Gn. Ex.* 205; heaďosteápa ∼ *B.* 1245; se hvîta (hearda) ∼ *B.* 1448, 2255; *gen.* ymb þäs helmes hrôf heafodbeorge vîrum bevunden vala ûtan heóld *B.* 1030; *dat.* helme *Gn. C.* 16; svîn ofer ∼ *(sc. das Eberbild) B.* 1286; ârâs rôf oretta heard under ∼ *B.* 2539 *und ähnlich* heard under ∼ *B.* 342, 404 (*s.* heregrîma); *acc.* helm *Jud.* 338, *Hö.* 73, *Crä.* 64, *B.* 1022, 1290, 1526, 2659, 2811, 2868, 2973, 2987, *An.* 10; under ∼ drepen *B.* 1745; he his ∼ onspeónn (helo *MS.*) *B.* 2723; heaďosteápne (brûnfâgne, entiscne) helm *B.* 2153, 2615, 2979; *nom. acc. pl.* helmas *Jud.* 328, *B.* 2638; scîre (brûne) ∼ *Jud.* 193, 318, *dat. pl.* häleď under helmum *Jud.* 203; *inst. pl.* helmum þeahte *Gen.* 1989; ∼ behongen (helm *MS.*) *sc. tumulus*: *B.* 3139. — 4) *corona*; *'corona* helm': *Wr. gl.* 64; *'corona, diadema* cynehelm': *ib.* 35; *'diadema* cynehealm': *ib.* 74; þyrnenne helm *'spineam coronam': Marc.* 15[17]; *corona arborum: dat.* beore biď heáh on helme hyrsted fägere geloden leáfum lyfte getenge *Rûn.* 18. — *s.* bân-, grîm-, gûď-, häleď-, heaďu-, heoloď-, lyft-, mist-, niht-, sceadu-, sund-, väterhelm.

helman *s.* be-, oferhelman *und* hylman,

helm-berend *galeam gerens, galeatus; acc. pl.* ∼ *B.* 2517, 2642; *gen. pl.* helmberendra *Hö.* 37.

helmian *obducere; præt.* niht helmade brûnvann oferbräd beorgas steápe *An.* 1307. — *s.* bihelmian.

helo (*B.* 2723), hêlo *s.* helm (*Nr.* 3) *und* hælu.

help *f. auxilium; nom.* help *Cri.* 859, *An.* 909, *Jul.* 645; þär is ryht cyning ∼ and hælu häleďa cynne *Gû.* 655; þu eart ealra cyninga ∼ and heafod *Hy.* 7[83]. — *gen.* helpe biddan *Ap.* 90, *An.* 1033, 1568, *Ps.* 118[2], *Ps. C.* 50 (*s.* biddan); nu is hire ∼ heáhsæl cumen *Ps.* 101[11]; gehŷr helpys (-es) bênan! *den um Hülfe flehenden: Ps.* 101[2]. — *dat.* gumum tô helpe *Cri.* 427; tô ∼ häleďa bearnum *Ps.* 146[9]; *ähnlich Dan.* 352, *Sat.* 436, 440, *Cri.* 632, 1174, 1472, *B.* 1961, *El.* 679, 1012, *Kr.* 102, *Ps.* 77[18], *Hy.* 9[26]; se väs hälgum tô ∼ *Az.* 66; veorďeď him tô ∼ and tô hæle *Rûn.* 10; þu scealt tô frôfre veorďan eal langtvidig leódum þînum häleďum tô ∼ *B.* 1709; ic þe þûsendo þegna bringe tô ∼ *B.* 1830; standan tô ∼ *Ps.* 108[13]; ic me þät tô vorulde vät tô ∼ *Ps.* 51[8]; þe þine him tô ∼ sêceď *Jud.* 96; tô ∼ onsendan *An.* 1607; väs hire on ∼ tô forlæranne ... *Gen.* 702; þät he is hälig on ∼ häleďa bearnum *Ps.* 98[3]; *in den*

beiden letzteren Stellen könnte jedoch helpe *auch acc. sein.* — *acc.* helpe *Sat.* 291, *Wand.* 16, *Vald.* 2[27], *Gû.* 894, *El.* 1032, *Ps.* 105[24], 117[13], 142[10]; ~ and hælo *Gû.* 862; ic ~ ät þe häfde *Ps.* 58[17]; þe sende þîn hearra þâs ~ *Gen.* 521; ~ gefremman (*c. dat. pers.*) *Cri.* 263, 424, *Ph.* 650, *B.* 1552, *An.* 426, 1616, *Jul.* 696, 722; me vid lâdum ~ gefremede *B.* 550; þät hâlig god ~ gefremede *An.* 91; hi tô sîd dôd gæstum ~ *Cri.* 1569; help *Ps.* 68[17]; he him þär ~ geteóde *Dan.* 236; he dæleđ ~ and hælo häleđa bearnum *Sat.* 582.

helpan *helfen;* 1) *mit dem Dativ der Person: præs.* þu monegum helpst *Hy.* 7[44]; he helpeđ þearfan *'parcet pauperi': Ps.* 71[13]; *præt. conj.* þär me þîn æ ân ne hulpe *(nisi . . .) Ps.* 118[92]; *imp.* us þurh hyldo help! *Az.* 13; hreóvcearigum ~! *Cri.* 367; *inf.* helpan *Sat.* 99, 493, *B.* 2649, 2649, 2684; þät him ~ ne meahte lind vid lîge *B.* 2340. — 2) *mit dem Genitiv der Person: præs. conj.* 3. hælend god helpe usser! *Ps.* 67[20]; *præt. ind.* þär he his mägenes (mæges?) healp *B.* 2698; þu hulpe mîn *Ps.* 70[20]; ge hira hulpon *Cri.* 1354; *præt. conj.* þär *(si)* heora Moyses mägenê ne hulpe *Ps.* 105[19]; þät ge of þâm æhtum . . . earmra hulpen *Cri.* 1503; *imp.* help mîn! *Ps.* 60[1], 108[26]; ~ þu hælend mîn handgeveorces þînes! *Ps. C.* 32; geóca ûser and þurh [hyldo] ~! *Dan.* 293; *inf.* ic ongan ofer mîn gemet mæges helpan *B.* 2879; nu ic his ~ môt *(ei) Gû.* 689. — *s.* âhelpan.

helpe *f. auxilium; acc. sg.* he him helpan ne mäg ænige gefremman *B.* 2448.

helpend *m. auxiliator; nom.* ~ and hælend vid hellsceađum *Jul.* 157; ~ gæsta *Rä.* 49[5]; *voc.* ~ vera! *Hy.* 5[7]; häleđa ~! *Dan.* 403; hêlo and ~, hiofenrîces veard! *Ps. C.* 113; *acc.* siddan he ne häbbe ~ ænne *Ps.* 70[10]; nafađ ät gefeohte fælne ~ *Ps.* 88[36]; *gen. pl.* helpendra leás *Cri.* 1414. — ?? ne mihton forhabban helpendra pađ, merestreámes môd, ac he manegum gesceôd gyllendê gryrê *Exod.* 487.

hel-rûna *m. höllischer Unhold; nom. pl.* äglæca, deorc deádscûa sinnihte heóld mistige môras: men ne cunnon, hvär helrûnan hvyrftum scrîđađ *(Grendel und seine Sippschaft) B.* 163. — *'pythonissa* hellerûne *vel* hägtesse': *Wr. gl.* 60; *ahd.* helliruna *necromantia,* holzrûna *lamia.* — *vgl. Grimm Myth.* 1175, 1178.

hêls- *s.* hæls-man.

hel-sceađa *m. inferni incola nocivus, diabolus; nom.* hetlen ~ *Cri.* 364; se hellsceađa *Gen.* 694; *nom. pl.* helsceađan *By.* 180; *dat. pl.* hellsceađum *Jul.* 157. — *s.* hellesceađa.

hel-träf *n. templum paganum; infernum? dat. pl.* þät he þâ menigeo geseah hveorfan hygeblîde fram helltrafum þurh Andreas êste lâre tô fägeran gefeán *An.* 1693.

hel-trega *m. inferni tormentum; inst. pl.* heo helltregum vêrige vûneden *Gen.* 73.

hel-varan *pl. m. inferni incolæ; nom.* ∾ *Hö.* 21; *gen.* helvarena *Jul.* 544, *Ps.* 85[13], 140[9] *und* hellvarena *Cri.* 731, *Jul.* 322, 437; *dat.* helvarum *Sat.* 431, *Hö.* 24, *Gû.* 544 *und* hellvarum *Sat.* 695.

hel-varu *f. civitas vel cives inferni; nom. sg.* heofonvaru and eorðvaru, helvaru þrídde *Hy.* 7[95]; *gen. pl.* helvara *Cri.* 286; ∾ burg *Rä.* 56[6]; *nom. pl.* calle hellvara *Hö.* 123. — *Der gen. pl. könnte auch zu* helvaras *pl. m. gehören.*

hen, hênan, hendan, hende, hendig, hênð, hênðu, hêng *s.* hän, hŷnan, gehendan, ge-, of-, ídelhende, listhendig, hŷnð, hŷnðu, hôn.

hengest *m. Hengst, equus: s.* brim-, farod-, fät-, frîd-, mere-, sæ-, sund-, væghengest.

hentan *recuperandi studio insequi, perquirere, prosequi (Lye); præs.* svâ nu veruld vended, vyrde sended and hetes hented, hälede scended (?) *Reim.* 60; *conj.* gif he man tô đeáde gefylle, beó he þonne ûtlah and his hente mid hearme älc þâra þe riht ville '. . *et persequatur eum cum clamore omnis qui rectum amat*': *LL. Edw. et Guth.* 6[6]; and his hente (hänte) mid hearme älc . . . '*capiat eum cum clamore*': *LL. Cnut.* II, 48[1]; *inf.* þät he môte hentan äfter his ägenan '*et inde suum audeat perquirere*': *ib.* II, 19. — *s.* gehentan, hunta.

hêr (*goth. alts. altn.* hêr, *ahd.* hiar, hear, hier) *adv.* 1) *hier, hîc, hoc loco, oft soviel wie in hoc mundo, in hac terra, mit oder ohne Zusatz von* on veralde, on eorðan, in lîfe *und dergleichen:* hêr *Gen.* 103, 112, 374, 436, 474, 545, 678, 735, 751, 755, 935, 1139, 1147, 1176, 2093, 2169, 2226, 2464, 2517, 2644, 2734, 2740, 2880, 2889, *Jud.* 177, 285, 289, *Sat.* 93, 102, 105, 210, *Cri.* 116, 224, 244, 590, 703, 744, 819, 1323, 1458, 1575, 1634, 1679, *Seel.* 150, *Crä.* 3, 30, *Môd.* 68, *Ph.* 23, 31, 638, *Wal.* 43, *B.* 397, 1228, 1820, 2796, 2801, *An.* 754, *Jul.* 116, 442, *Gû.* 221, 272, 344, 412, 764, 864, 903, 1102, 1222, *Kr.* 108, *Hy.* 2[4. 9], 3[43], 9[39], *Met.* 12[21], *Rä.* 41[32. 49. 51. 77], 42[6], 50[10], 85[15]; hêr sindon geferede feorran cumene *B.* 361 *und ähnlich An.* 1175; standed me hêr on eaxlum Älfheres läf *(lorica) Vald.* 2[18]; bûtan hêr nu þâ *(temporal?) El.* 661. — 2) *hûc, hierher;* þâ ic hêr æræst ĉom *Gen.* 2711, eom nu hêr cumen *Bo.* 7 *und ähnlich B.* 244, 376. — 3) *temporal: hoc anno (auf die Jahreszal in der Ueberschrift gehend)* hêr *Edm.* 1, *Edg.* 1, 21, *Ädelst.* 1, *wie oft im Chron. Sax.*

hêr *s.* hær *crinis.*

hêr (*ahd.* hêr, hêri) *adj. almus, sanctus, hehr, erhaben; acc. n.* gehŷr nu þis hêre spel! (*oder* hêre-spel?) *Sch.* 37. — *s.* hêrlîc.

hêra *m. (der Hörige) minister, satelles, Gefolgsmann; gen.* ofer hleôr hêran (beran *MS.*) gehroden goldé ferh *(das Ebenbild)* vearde heóld *B.* 304; *gen. pl.* hêrna hildfruma *El.* 101; *dat. pl.* hvearf geond þät reced Hæredes dôhter, lîdvæge bär hêrum tô hande (hænum *MS. nach Thorpe,* hie num *Thork.*) *B.* 1983. — *s.* ambeht-hêra.

hêran *s.* hêrian *und* hŷran.

hêr-bûende *pl. die hier (auf dieser Erde) wohnen, terricolæ; gen.* hêr-bûendra *Gen.* 1079, *Jud.* 96; *dat.* -dum *Met.* 29[62].

hêr-cyme *m. Hierherkunft; acc.* þurh þînne ∼ *Cri.* 250.

herd *s.* heord.

herdan *durare, indurare; imp.* cŷð þe sylfne, herd hyge þînne, heortan staðola, þät hie mîn on þe mägen oncnâvan! *An.* 1215. — *s.* hyrdan.

herde *s.* hirde.

here (*goth.* harjis) *m. multitudo, turba, turma, exercitus; nom.* here *Gen.* 2490, *Exod.* 247, 497, *Dan.* 756, *Jud.* 161; ∼ stille bâd vitodes villan, vuldor ongêton *Exod.* 550; heofenéngla (synfulra) ∼ *Cri.* 1278, 1533; þonne Hræda ∼ ... vergan sceoldon ealdne êðelstôl Ätlan leódum *Vïd.* 120; ∼ vîcode, eorlas ymb äðeling, egstreáme neáh *El.* 65. — *gen.* heriges *Exod.* 507, *Dan.* 16, 203, 540, *Jud.* 294, *Ädelst.* 31, *An.* 1108, 1158, 1204, 1240, *El.* 205; ∼ byrhtmê *Ap.* 21; herges *Exod.* 13, 107, 234, 456, *Jul.* 589, *El.* 143, *Rä.* 78[8]; ∼ cräftum (mägnê) *Gen.* 2127, 2454. — *dat.* herige *An.* 1200, *Jud.* 135; for ∼ *An.* 1129; miclum ∼ *Hy.* 7[48]; þam herge *Gen.* 51, on ∼ *B.* 1248, 2638; þäm here *Met.* 25[15]; on ∼ *By.* 292. — *acc.* here *An.* 1126, 1189, *El.* 58; lâðvendne ∼ *Gen.* 68; þisne ∼ *Cri.* 574; feónda ∼ *Cri.* 1626. — *inst.* hêrigê hæðencyninga *Dan.* 54; mid ∼ hrîmes and snâves *Men.* 204; sîdê (sîdan) hergê *Cri.* 524, *B.* 2347; âhudon mid ∼ hordburh vera *Gen.* 2007; cyning þreátê fôr ∼ tô hilde *El.* 52. — *nom. acc. pl.* sîde herigeas *Men.* 5, *An.* 652, 1069; ôðre þeóda, hæðene ∼ *Ps.* 78[10]; hergas *Gen.* 2073, *Exod.* 46, *Cri.* 930, *Ruin.* 30; sîde ∼ *Exod.* 260. — *gen. pl.* herigea mæstê *An.* 1503; heriga *El.* 148; herega gerædum *Dan.* 699; herga *El.* 115, 210; ∼ þrymmas *Gen.* 2110; þät is ∼ mæst, eádigra unrîm *Sch.* 91; ∼ fruma *(Christus) Cri.* 845. — *dat. pl.* sió Cîrce väs hâten for herigum *Met.* 26[57]; for ∼ *El.* 406; for hergum *Exod.* 276, *El.* 110, 180. — *inst. pl.* hergum *El.* 32, 41. — *s.* äsc-, êgor-, flot-, forð-, gûð-, îsern-, sin-, scip-, þeód-, väl-here.

hêre, hære (*ahd.* hêri, hêra, *mhd.* hêre) *f. dignitas, majestas; nom.* hvät is heora hêre bûton se hlîsa ân? *Met.* 10[54]; *doch könnte man es hier auch als* here *nehmen: 'was ist von all ihrer Menge noch übrig außer dem Rufe?'* — *s.* hêrenis.

here-bleáð *adj. in exercitu pavidus vel fugax; nom. pl.* voldon here-bleáðe hâmas findan *Exod.* 453.

here-brôga *m. terror exercitus; dat.* for herebrôgan *B.* 462.

here-bŷme *f. Heertrompete, Posaune;* hebban herebŷman hlûdan stefnum vuldres vôman *Exod.* 99.

here-byrne *f. lorica bellica; nom.* ∼ *B.* 1443.

here-cambol, -combol *n. signum militare; acc.* vordum and bordum hôfon herecombol *El.* 25.

here-cirm *m. clamor vel tumultus multitudinis; acc.* hlûdne ∼ *Gû.* 872.

here-cist, -cyst *f. cohors, Heeresabteilung; nom. pl.* hôfon herecȳste hvîte linde, segnas on sande *Exod.* 301; *acc.* hêht his hereciste healdan georna fâst fyrdgetrum *Exod.* 177; volde reordigean rîces hyrde ofer ∼ *Exod.* 257.

here-fêđa *m. turma; nom. pl.* hine ymb ûtan ǣđeldugud betast hâlge herefêdan hlûtre blîcad, eádig engla gedryht *Cri.* 1013.

here-feld *m.* 1) *campus proelii; dat. sg.* on herefelda *An.* 10, 18, *El.* 126; 2) *überhaupt campus; pl.* ofer herefeldas *El.* 269.

here-flȳma *m. miles profugus, fugax; acc. pl.* -an *Ädelst.* 23.

here-folc *n. Heervolk, exercitus; gen.* -ces *Jud.* 234, 239.

here-fugol *m. avis exercitum sequens, aquila, vultur, corvus; nom. pl.* herefugolas hildegrædige *Exod.* 161.

here-geatu *f. apparatus militaris; acc. sg.* hi villad eóv tô gafole gâras syllan, ættrynne ord and ealde svurd, þâ heregeatu, þe eóv ât hilde ne deáh *By.* 48; *acc. pl.* heregeateva *(A)* heregeatove *(B) Sal.* 52; *inst. pl.* þâ beód gehyrste heregeatvum hildetorhtum *Met.* 25[9].

here-grîma *m. larva militaris i. e. galea, cassis; dat.* under heregrîman *B.* 2049, 2605; nu ge môton gangan in eóvrum gûđgetavum under ∼ Hrôđgâr geseón *B.* 396.

here-hlôđ *f. turma, caterva; acc. sg.* herehlôde helleþegna *Gû.* 1042.

here-hûđ *f. præda; acc. sg.* þa herehûđe *Wal.* 61. — 'tô herehȳđe ad *prædam*': *Ps. Stev.* 16[12].

here-lâf *f. exercitus reliquiæ;* mid heora herelâfum *Ädelst.* 47.

here-mǣg *m. bellator; acc. pl.* hæđne heremǣgas *Gen.* 2483.

here-mägen *n. Heeresmacht, Volksmenge, Versamlung; nom.* þât bid þearlîc gemôt, heardlîc ∼ *Dôm.* 37; *dat.* for (fore) þam heremägene *An.* 728, 1300, 1652, *El.* 170; fore ∼ *An.* 586,

here-međel *n. concio; dat.* þâ cvom þegna heáp tô þam heremeđle, câseres bodan *El.* 550.

hêre-nes, -nis *f. laudatio; nom. sg.* hêrenes *Ps.* 103[32], 110[8], 117[14], 149[1]; þe in heáhđum sîe â bûtan ende ece hêrenis! *Cri.* 415; *acc.* on hêrenesse *Ps.* 55[10]; ge sceolon heáf on helle nales hêrenisse hâlge habban heofoncyninges *Gû.* 588. — Gifu gumena bid gleng and hêrenys, vrađu and vyrđscipe *Rûn.* 7.

here-net *n. rete militare i. e. lorica; nom. sg.* ∼ hearde *B.* 1553.

here-nûđ *m. pugna; nom.* ∼ hearda *B.* 2474.

here-pâd *f. vestis militaris; nom.* seó ∼ *B.* 2258.

here-pađ *m. via militaris; acc.* (god) vîsde him ∼ tô þære heán byrig (-peđ *MS.*) *Dan.* 38; fâgum svyrdum ∼ vorhton þurh lâđra gemong (herpađ *MS.*) *Jud.* 303.

here-ræsva *m. bellator*; *nom. pl.* hereræsvan *(die von Elene an den Kaiser gesandten Boten) El.* 995.

here-reáf *n. præda, spolia*; *nom.* '*spolia vel manubie vel prede* herereáf': *Wr. gl.* 35; *gen.* hêddon herereáfes *Exod.* 583; *acc.* rûm väs him tô nimanne on hyra ealdfeóndum unlyfigendum heolfrig herereáf, hyrsta scŷne, bord and brâd svyrd, brûne helmas, dŷre mâđmas *Jud.* 317.

here-rinc *m. Kriegsmann*; *nom.* se ∼ *Jul.* 189; *acc.* þone ∼ *(Boethius) Met.* 1[71]; ∼ (hererîc *MS.*) *B.* 1176.

here-sceaft *m. hastile*; *gen. pl.* heresceafta heáp *B.* 335.

here-sceorp *n. ornatus militaris*; *inst. pl.* sæde þät his byrne âbrocen være, heresceorpum hrôr *Fin.* 45.

here-sîđ *m. expeditio bellica; dat.* on (of) þam heresîđe *El.* 133, *Rä.* 30[4]; *acc.* vrôht âhôfun, heardne heresîđ *Môd.* 60.

here-spêd *f. Kriegsglück; nom.* þâ väs Hrôđgâre ∼ gyfen, vîges veorđmynd *B.* 64.

here-sträl *m. sagitta; nom.* ∼ hearda *B.* 1435.

here-stræt *f. via publica, Heerstraße; dat. sg.* lêton þone hâlgan be herestræte svefan . . . burhvealle nêh *An.* 833; *nom. pl.* vegas syndon drŷge, hasve herestræta, holm gerŷmed . . . *(sc. in mari rubro) Exod.* 284; ne me ∼ ofer cald väter cûđe sindon *An.* 200; *dat. pl.* and hi âdilgode, svâ svâ vind dêđ dust on herestrætum *Ps. Th.* 17[40].

here-svêg *m. tumultus vel jubilatio virorum; nom.* beorht væron burhräced, ∼ micel, meodoheall monig mandreáma full *Ruin.* 23.

here-syrce *f. lorica; acc. sg.* héresyrcan *B.* 1511.

hêre-têma, -tŷma *m. exercitus dux, rex, imperator; nom.* se heretêma *Met.* 1[31]; se heretŷma *Dan.* 603; *dat.* þâ väs syxte geâr Constantines câserdômes, þät he Rômvara in rîce vearđ âhäfen hildfruma tô heretêman *El.* 10.

here-teám *m.* 1) *præda, manubiæ; gen.* þäs hereteámes ealles teóđan sceat *Gen.* 2121; gevât hâm sîđian mid þŷ hereteámê, þe him se hâlga forgeaf *Gen.* 2162. — 2) *coercitio populi?* (*vgl. ahd.* zoum *altn.* taumr, *holl.* toom *habena, flagellum, Zwangsmittel*); *oder Verheerungszug? nom.* egeslîc äled eágsŷne vearđ, heardlîc hereteám, hleóđor gryrelîc; þurh lyftgelâc lêges blästas veallas ymbvurpon *An.* 1553.

here-toga *m. dux, Herzog; nom.* ∼ *Crä.* 76, *Met.* 1[47], 10[46].

here-þreát *m. cohors, turma; dat.* hereþreáte *Exod.* 122, *El.* 265; *nom. pl.* hereþreátas *Exod.* 574.

here-væd *f. vestitus militaris*; *inst. pl.* herevædum *B.* 1897.

here-væđa *m. venator bellicus, qui cum exercitu venatur vel insectatur*; *gen.* herevæđan *(Holof.) Jud.* 126, 173.

here-væpen *n. arma*; *inst.* heald me herevæpnum viđ unholdum and vîgê belûc vrâđum feóndum! *Ps. Ben.* 34[3].

here-væsma *m. vis bellica? (vgl. ahd.* wahsamo *incrementum, vigor etc.)*; nô ic me an herevæsmum hnâgran talîge gûðgeveorca þonne Grendel hine *B.* 677.

here-veorc *n. opus militare, bellum*; *gen.* þäs hereveorces *El.* 656.

here-vîc *n. castra; dat. pl.* herevîcum nêh gefaren häfdon *Gen.* 2051.

here-vîsa *m. exercitus dux; nom. sg.* ∼ *B.* 3020; *dat.* þam herevîsan *Exod.* 323.

here-vôp *m. exercitus clamor vel ululatus; gen. pl.* storm up gevât heáh tê heofonum, herevôpa mæst (*sc. der ertrinkenden Aegypter*) *Exod.* 460.

here-vôsa *m. exercitus dux? gen. sg.* herevôsan *Dan.* 629; *nom. pl.* ∼ *Gen.* 85.

here-vulf *m. lupus bellicus, bellator; gen. pl.* hvelc siððan veard herevulfa sîð *Gen.* 2015. — *s.* heorovulf.

hergan, hergas *s.* mäðelhergend, here *und* hearg.

hergian *vastare, populari; præt.* (god) vera êðelland hof hergode (*sc. diluvio*) *Gen.* 1380.

herh-eard *s.* hearg-eard.

herian, herigean (*für* herevian, hervian) *aspernari, conviciari, blasphemare, exasperare; inf.* Agar ongan âgendfreán halsfäst herian *Gen.* 2238; ic þâ rôde ne þearf hleahtrê herigean *El.* 920. — *s.* hervan, hyrvan.

hêrian, hêrgan, hærian, hêran *c. acc. laudare, celebrare* (*vgl. goth.* hazjan *und ahd.* hêrên); *inf.* þät ic þîn lof mæge lustum singan and vuldur þîn vîde mærsian and þe æghvär hêrian *Ps.* 70[7]; ne hi heofona helm ∼ ne cûðon *B.* 182; ne hûru Hildeburh ∼ ne þorfte Eotena treóve (*laudare*) *B.* 1071; on lofsongum lîfes valdend hlûde hêrgan *Crä.* 93; *ähnlich* hêrian *Ps.* 73[20], *Hy.* 3[38] *und* hêrgan *Cri.* 49, 383, *Jul.* 77, *Gn. Ex.* 4; *præs. sg.* 1. ic hêrige *Ps.* 55[4. 9] *und* ic hêrge *Gû.* 583; *sg.* 3. hêred *Ps.* 118[175] *und* hêrad *Ps.* 101[16]; *pl. i.* ve þe hêriad *Hy.* 7[122], 8[7], ve þec hêrigad *Dan.* 405 *und* ve þe hæriad and loflad *Hy.* 7[116]; *pl.* 3. hêriad *Men.* 42, *El.* 453, *Ps.* 62[3], *Hy.* 7[24], 9[36], 10[50], hêrigad *Exod.* 546, *Dan.* 387, 393, 422, *Sat.* 47, 222, 656, 661, *An.* 722 *und* hêrgad *Dan.* 375, *Az.* 154, *Hö.* 123, *Ph.* 541; *conj. sg.* 2. hêrige, Hierusalem, georne drihten! hêre þu Sion svylce þînne sôðne god! *'lauda . . . lauda . . .' Ps.* 147[1]; *sg.* 3. mîn hearpe hêrige drihten! *Ps.* 56[10]; þät mon his vinedryhten vordum hêrge *B.* 3177; *pl.* 1. 3. hêrige *Dan.* 371, 377, hêrigan *Ps.* 116[1], hêrigen *Gen.* 2, hêrian *Ps.* 65[1], hêrien *Met.* 10[38] *und* hêrgen *Az.* 94, 118, 135, 143, 146, *Jul.* 645; þät hi lof godes hêrgan on heáhðu *Dôm.* 48; forþon ve hîne dômhvate dædum and vordum hêrgen holdlîce! *Cri.* 430; *præt. sg.* 3. hêrede *Dan.* 282, *Az.* 3, *Cri.* 634, *An.* 52, 820, 1000, 1269, 1457, *Jul.* 239, *Gû.* 92 (?), *Met.* 30[6]; *pl.* 3. hêredun (-um *MS*) *Cri.* 503 *und* hêredon *Gen.* 15, *Exod.* 575, *Dan.* 257, 358, *Az.* 68, *Cri.* 470, *Jul.* 560, *An.* 875, *El.* 893, *Reim.* 19; hie Sarran vynsumne

vlite vordum ∼ *Gen.* 1855; *imp. pl.* hêrgeaď *Ps.* 104[3]; *part. præs.* svå he hêrgende väs metodes miltse *Dan.* 334, *As.* 49; god hêrigende *(pl.) An.* 657; god hêrgendra *(gen. pl.) El.* 1097, *Jul.* 6 (-da *MS*); god hêrgendum *(dat. pl.) El.* 1221; *part. præt.* hèred *Ps. Th.* 8[2], 9[22]. — *honorare*: *præs.* þät ic þe vel hêrige and þe tô geóce gârholt bere *B.* 1833. — *s.* â-, gehêrian *und* hŷran, hêrenis.

herige, herig-veard *s.* here *und* hearg, heargveard.

hêr-lîc (hær-) *adj. laudabilis; nom.* näs þät hêrlîc dæd *Met.* 1[43] (hær-), 9[16].

herm, -hêrnes, herra, herstan *s.* hearm, gehŷrnes, hearra, gehyrstan.

hervan, hyrvan *cavillari, detrahere, blasphemare; præs. pl.* forþon hy nu hyrvaď hâligra môd *Gû.* 36; *præt.* hyrvde godes naman *'blasphemasset': Lev.* 24[11]; þâ hirvdon hine ealle *Marc.* 14[64]; hie hyrvdon þe (*Christum*), feódon þurh feóndscipe *El.* 355; oft ge dyslîce dæd gefremedon and gevritu hervdon, fädera lâre *El.* 387. — *s.* herian, gehyrvan.

hêst, hêtan (?) *s.* hæst, andhêtan.

hete (*goth.* hatis, *ahd.* haz, *alts.* heti, *altn.* hatr) *m. odium, inimicitia, hostilitas, infestatio, insectatio; nom.* siďďan him nîď godes hrêď of heofonum hete gesceode *Dan.* 620; hete väs onhrêred *B.* 2554; healþegnes hete *(Grendels) B.* 142; väs his hete grim *Rä.* 34[5]. — *gen.* hetes henteď *Reim.* 60. — *dat.* se väs lâď gode, on hete heofoncyninges *Gen.* 648; þu scealt hine âlŷsan of lâďra hete *An.* 946; ic me viď heora hete hŷde sneóme *Ps.* 54[12]. — *acc.* þâ tô Sione hete sviďost häfdon *'qui oderunt Sion': Ps.* 128[3]; hete häfde he ät his hearran gevunnen, hyld häfde his forlorene *Gen.* 301; nu þu me forlæred häfst on mînes herran hete *Gen.* 819; godes him ondrêdon heora herran hete, heofoncyninges nîď *Gen.* 768; ic fleáh hlæfdigan hete *Gen.* 2273; godes bearn þurh hete hêngon on heáne beám *El.* 424. — *inst.* hit is nu Adame eall forgolden mid hearran hetê *Gen.* 757. — *s.* bil-, cumbol-, ecg-, leód-, môd-, morďor-, nîď-, scyld-, teón-, væpen-, vîghete.

hete-grim *adj. sævus; nom.* þâ väs neovinga nîď onhrêred heard and ∼ *An.* 1397; us seó Vyrd scyďeď heard and ∼ *An.* 1564.

hete-lîc *adj. odiosus; nom.* Grendel, heorovearh ∼ *B.* 1267.

hetend *s.* hettend.

hete-nîď *m. hostilitas, hostilia; acc. pl.* þätte Grendel van hvîle viď Hrôďgâr, heteniďas väg . . . *B.* 152; geheald me viď ∼ and viď fîrenfulles folmum! *Ps.* 139[4]; *gen. pl.* forlæte îdle lustas . . . ., forlæte heteniďa gehvone sîgan mid synna fyrnum! *Sch.* 101.

hete-rôf *adj. strenuus ooii vel hostilium; gen. pl.* þät us heterôfra hild ne gesceôde *An.* 1422.

hete-rûn *f. runa magica odium parens [(Ettm.); acc.* heterûne bond *Rä.* 34[7].

hete-spræc *f. loquela malitiosa; acc.* sôhte hetespræce *Gen.* 263.

hete-sveng *m. ictus hostilis; acc. pl.* hetesvengeas *B.* 2225.

hete-þanc *m. cogitatio hostilis; gen. pl.* heteþonca *Jul.* 315; *inst. pl.* mid his heteþancum *B.* 475.

hete-þancol *adj. feindselig gesinnt; acc.* heteþoncolne *Jud.* 105.

hetlen *adj. odii plenus, infensus, malignus; nom.* ~ helsceaða *Cri.* 364. — *vgl. alts.* hetlunnussia *Confess.* 34.

hettend, hetend *(part.) m. inimicus, hostis; nom. pl.* hettend *Gen.* 2011, *Exod.* 209, *Ädelst.* 10, *An.* 31; hetend *El.* 119; hettende *Ph.* 441; hetende *B.* 1828; *gen. pl.* hettendra *Gen.* 2110, *Jul.* 663; *dat. pl.* hettendum *B.* 3004; hetendum *El.* 18. — *s.* eald-hettend.

heá, heá-burg *s.* heáh, heáhburg.

heá-dûn *s.* heáh *Nr.* 1 *acc. sg. und acc. pl.*

heađor, heador, hador *(oder* â, eâ?*) n. receptaculum; (vgl. goth.* hêþjô *Kammer); dat.* hafađ mec on headre *Rä.* 66[3]; healdeđ me on heađore *Rä.* 21[13]; *acc.* siđđan æfenleóht under heofones hador beholen veorđeđ *B.* 414. — *s.* geheađorian.

heađu, heađo *Kampf, nur in Zusammensetzungen: s. Grimm Myth.* 204 *und vgl. skr.* çatru *hostis*, çâtayâmi *cædo.*

heáđu (= heáhđu?) *f. altum, mare; acc.* sceal hringnaca ofer ~ bringan lâc and luftâcen *B.* 1862; *vgl.* ofer heafo *B.* 2477 *und s.* heáđulíđende, heáđusigel.

heađu-byrne *f. lorica bellica; nom.* heađobyrne *B.* 1552; *acc. sg.* heađubyrnan *Crä.* 64.

heađu-deór *adj. fortis vel strenuus pugnæ; nom. sg. m.* heađodeór *B.* 688; *dat. pl.* heađodeórum *B.* 772.

heađu-fremmende *gugnans; nom. pl.* heađofremmende *El.* 130.

heađu-fŷr *n. flamma pugnatoria sc. draconis ignivomi; gen.* heađufŷres *B.* 2522; *inst. pl.* väs þære burnan välm heađofŷrum hât *B.* 2547.

heađu-geong *adj. jung zum Kampf? nom.* heađogeong cyning (hearo- *MS? Hick.*) *Fin.* 2.

heađu-glem *m. vulnus; gen. pl.* heađoglemma fêng, deópra dolga *Rä.* 57[3]. — *vgl.* glemm *macula: Off. reg.* 15 *(Lye) und engl.* 'glam *a wound or sore': Halliw. Dict.*

heađu-grim *adj. sævus; nom.* nordan vind heađogrim and hvearf *B.* 548; fŷrdraca ræsde on þone rôfan hât and ~ *B.* 2691; *acc.* hungur heađugrimne heardne geþoledan *Ps.* 145[8].

heađu-helm *m. galea bellica; acc.* heađohelm *B.* 3156.

heađu-lâc *n. pugna; gen.* heađolâces hâl *B.* 1974; *dat.* ât heađolâce *B.* 584.

heáđu-líđend *nauta; nom. pl.* heádolíđende *B.* 1798; *dat. pl.* heádolíđendum *An.* 426; sæmannum, ~ *B.* 2955.

heaďu-lind *f. tilia bellica i. e. scutum tileaceum*; *acc. pl.* heóvon heaďolinde *Ädelst.* 6.

heaďu-mære *adj. bello clarus*; *acc. pl.* (*voc.?*) hâtaď heaďomære hlæv gevyrcean beorhtne äfter bæle ät brimes nosan! *B.* 2802.

heaďu-ræs *m. pugnæ impetus*; *nom.* heaďoræs *B.* 557; *gen. pl.* heaďoræsa *B.* 526; *acc. pl.* heaďoræsas *B.* 1047.

heaďu-reáf *n. vestis bellica*; *acc. pl.* heaďoreáf *B.* 401.

heaďu-rinc *m. vir bellicosus*; *gen.* heaďorinces *Jud.* 179, *acc.* heaďorinc *B.* 2466; *nom. pl.* heaďorincas *Exod.* 241, *Jud.* 212; *gen. pl.* heaďorinca *Met.* 9[45]; *dat. pl.* heaďorincum *B.* 370.

heaďu-rôf *adj. strenuus pugnæ*; *nom.* heaďorôf *B.* 381, 2191; *gen.* heaďorôfes *(Phönix) Ph.* 228; *pl.* heaďurôfe *Men.* 14 *und* heaďorôfe *B.* 864.

heaďu-sceard *vom Kampfe schartig? nom. pl.* ac him (hine?) îrenna ecga fornâmon, hearde heaďoscearde homera lâfe,[4] þät he vundum stille hreás on hrusan (*oder* -scearpe?) *B.* 2829.

heaďu-seóc *adj. in pugna vulneratus*; *dat. sg.* vundum dryhtne heaďosiócum *B.* 2754.

heáďo-sigel *m. sol e mari progrediens* (*vgl.* merecondel); *nom.* heáďosigel *Rä.* 72[16].

heaďu-steáp *adj. kriegerisch hoch*; *nom.* heaďosteápa helm *B.* 1245; *acc.* heaďosteápne helm *B.* 2153.

heaďu-svât *m. cruor in pugna effusus*; *dat. sg.* heaďosvâte *B.* 1606; *inst.* ecg väs îren, âhyrded heaďosvâtê *B.* 1460; *gen. pl.* svâ þät blôd gesprang, hâtost heaďosvâta (*sc. von Grendels Mutter*) *B.* 1668.

heaďu-sveng *m. ictus bellicus*; *dat.* äfter heaďusvenge *B.* 2581.

heaďu-torht *adj. in bello clarisonus*; *nom.* stefn in becom heaďotorht hlynnan under hârne stan (*sc. die Herausforderung zum Kampf*) *B.* 2553.

heaďu-væd *f. vestis bellica*; *inst. pl.* heaďovædum *B.* 39.

heaďu-välm, -velm, -vylm *m. æstus atrox*; *dat. sg.* of þam heaďuvylme (*e purgatorio*) *El.* 1305; *acc.* vîte þoliaď, hâtne heaďovelm helle tô middes, brand and brâde lîgas *Gen.* 324; *inst.* se þâ burh oferbrägd blâcan lîgê, hâtan heaďovälmê *An.* 1544; *nom. pl.* væron heaďovylmas heortan getenge, mihtmôd vera *Exod.* 148; *gen. pl.* heaďovylma bâd, lâďan lîges *B.* 82; þät eóv in beorge bæl fornimeď, hâttost heaďovelma and eóver hrâ bryttaď lâcende lîg *El.* 578; *acc. pl.* ær he bæl cure, hâte heaďovylmas *B.* 2819.

heaďu-vêrig *adj. kampfmüde*; *dat. sg.* ät þus heaďovêrigan *Vald.* 2[17].

heaďu-veorc *n. belli opus*; *acc.* hêht þâ þät heaďoveorc tô hagan biódan (*melden*) *B.* 2892.

heáf *m. planctus, ploratus, lamentatio, ululatio, luctus*; *nom.* hordvearda hryrê ~ väs genivad *Exod.* 35; vôp and ~ *Gû.* 1020; *acc.* þurh vôp and ~ on voruld cennan *Gen.* 923; ~ in helle habban *Gû.* 588;

sceoldon vôp þrovian, heáf under heofonum *Sal.* 467; mînne ~ and mîne seófunga *'planetum meum': Ps. Th.* 29[11]; *inst.* nales þät heáfö bevinded ne hûru väl vêped vulf se græga *Gn. Ex.* 150. *s.* helle-heáf.

heáfan (heóf) *plorare, lamentari*; *præt.* heóf hreóvígmôd (hôf *MS.*) *Gen.* 771. — *c. acc. deplorare, deplangere: præt. pl.* heófon deóp gehygd *Sat.* 344. — *s.* heófan.

heá-fäder, -heafdian, heafo *s.* heáhfäder, beheafdian, häf.

heafoc, hafoc, hafuc (*ahd.* habuh, hapuh, *altn.* haukr) *m. accipiter, falco, Habicht*; *nom.* hafoc *B.* 2263, *Rä.* 25[3], 41[67] *und* hafuc *Gn. Ex.* 17; *gen.* fugelbona hafeces cräftig *Crä.* 81; *acc.* heafoc *Vg.* 86, hafoc *By.* 8 *und* HAOFOC: *Rä.* 20[7-8]. — *s.* gûdhafoc.

heafod, heafud (*altn.* höfuð, *engl.* head) *m. n. caput, Haupt; nom. sg.* heafod *Cri.* 1435, *B.* 1648, *Rä.* 16[1], 62[5], 87[1]; þät ~ *Jud.* 110, *Seel.* 109, *Ph.* 293; he is ~ ealra heáhgesceafta *Gen.* 4; þät þu ~ sîe healle mærre *Cri.* 4; ealra cyninga help and ~ *Hy.* 7[62]; Vyrd, veána vyrtvêla, vôpes ~ *Sal.* 444. — *gen.* heafdes *Ps.* 59[6], 107[7], *Rä.* 54[9]; ~ segl (*oculum*) *An.* 50; eágan, hälge ~ gimmas *Gû.* 1276.— *dat.* heafde *Ph.* 604, *B.* 2290, 2973, *An.* 1425, 1474, *Ps.* 68[4], 132[2], 140[7], *Rä.* 22[12], 41[98. 102]; þu me gesettest him tô ~ *'constitues me in caput gentium': Ps. Th.* 17[41]. — *acc. sg.* heafod *Gen.* 444, *Sat.* 382, *Cri.* 1126, *Seel.* 122, *Wand.* 43, *B.* 48, 1639, *Ps.* 109[7], 139[9], *Rä.* 59[7], 66[3], 79[2]; þîn (mîn) ~ *Gen.* 912, *Cri.* 1445, *Rä.* 26[8]; þät dracan ~ *Ps.* 73[13]; his þät hearde ~ *Ps.* 73[14]; settest us mänige men ofer ~ *Ps.* 65[10] *und ähnlich Ps.* 138[3]; and heora ~ vid þe hôfan svîde *'extulerunt caput': Ps.* 82[2]; and hiora ~ hebbad *Ps.* 109[8]; sôna hig vegdan, hrêrdan heora ~ *'moverunt capita sua': Ps.* 108[25]. — *inst.* heafdê beceorfan, beneótan, biheávan (*decollare*) *B.* 1590, 2138, *Ap.* 46, *Jul.* 295, 604; ~ onbrygded (*schülltelt mit dem Kopfe*) *Ph.* 143; ville þät cûde hol mid his hangellan ~ grêtan *Rä.* 45[7]. — *gen. pl.* heafda *Rä.* 83[4]. — *dat. pl.* setton him (*sibi*) to heafdon hilderandas *B.* 1242; þâ þe him (*quibus*) godes egsa hleonad ofer heafdum *Gû.* 44; gestôdon him ät his lices ~ *Kr.* 63; of edvittes ŷda ~ *Sal.* 29. — *acc. pl* heafdu *Sal.* 261, *Rä.* 37[8]; vecgad heora ~ *Ps. Th.* 21[6]; heafdas feónda gescæned *'capita inimicorum': Ps.* 67[21].— *inst. pl.* hnigon mid heafdum him tôgeánes *Gen.* 237; vit him noldon on heofonrîce hnîgan mid ~ þurh geongordôm *Gen.* 742. — *In den Ps. Stev.* heafud *n.* (*pl.* heafud *und* heafudu), *nur einmal* 82[3] heofud; *Form* häfet, häfed (häfde) *findet sich in Rieger Leseb.* 125[14], 143[14]; *'anciput* forheafod, *occiput vel postex* äfteveard häfod': *Wr. gl.* 42; *'limites* hafudland, *decumanus* tióde hafud-äcer': *ib.* 38; hafudland *headland, promontorium, limes* (*Lye*). — *s. H. Z.* I, 136 *und* heafola, vulfheafod-treó.

heafod-beorg *f. capitis defensio; acc. sg.* ymb þäs helmes hrôf heafod-beorge vîrum bevunden vala ûtan heóld *B.* 1030.

heafod - beorht *adj. capite splendidus; acc.* heafodbeorhtne *Rä.* 20[3].

heafod - gerîm *n. Kopfzahl; gen.* on greót gefeóll se hŷhsta dæl heafodgerîmes Assyria ealdordugude *Jud.* 309.

heafod - gim *m. f. capitis gemma, oculus; dat. sg.* heafodgimme *Gen. Ex.* 44; *acc. pl.* eágena gesihd, heafodgimme *An.* 31; *inst. pl.* heafodgimmum *Cri.* 1331.

* **heafod - gold** (höfudgull) *n. diadema, corona; acc.* and him sylst ∼ tô mærde *'coronasti eum': Ps. Th.* 8[6].

heafod - leás *adj. capite destitutus; nom.* ∼ *Rä.* 15[10].

heafod - maga *m. cognatus principalis vel proximus (wie altn.* höfudnidi); *acc. sg.* heafodmagan *(fratrem tuum) An.* 944.

heafod - mæg *m. idem; gen. pl.* þenden he hyrde väs heafodmâga *Gen.* 1200; þâ veard Jafeðe geogoð âfêded, hyhtlîc heordverod ∼, suna and dôhtra *Gen.* 1605; *dat. pl.* þînum brôðrum, heafodmægum *B.* 588.

heafod - segn *s.* eaforheafodsegn.

heafod - svîma *m. capitis vertigo, ebrietas; nom.* þâ him on hreðre ∼ heortan clypte *Gen.* 1568.

heafod - sŷn, -sién *n. capitis visus, oculi; acc.* þär (on gealgan) him hrefn nimeð heafodsŷne *Vg.* 36; *nom. pl.* ânra gehvilcum fäste forsæton heafodsiéna *(wurden mit Blindheit geschlagen) Gen.* 2490.

heafod - veard *m. custos vel dominus principalis; acc.* yrre gebrohtan heora ∼ holdne on lande *'deum excelsum': Ps.* 77[19]; **nom. pl.** þäs herefolces heafodveardas *Jud.* 239.

heafod - veard *f. capitis custodia, Todtenwache; acc.* he healdeð heafodvearde leófes and lâdes *B.* 2909. — *vgl.* hafalan hŷdan *B.* 446 *und altn.* halda höfuðvörð um einan *Sturl.* 5, 11[1].

heafod - vîsa *m. dux principalis; nom.* ∼ *Gen.* 1619.

heafod - vôð *f. vox capitis; inst.* ic þurh mûð sprece mongum reordum, vrencum singe, vrixle geneahhe heafodvôðe, hlûde cirme *Rä.* 9[3].

heafod - vylm *m. capitis profluvium i. e. lacrime; nom.* þâ väs vôpes hring, hât ∼ ofer hleór goten, tearas feóllon ofer vîra gespon *El.* 1133.

heafola, hafola *m.* κεφαλή, *caput; skr.* kapâla *cranium; (s. H. Z.* I, 136, XI, 77 — 99); *gen.* ne hêdde he þäs heafolan *B.* 2697; *dat.* leóhtê gefêgun, þe of þäs hælendes heafelan lixte *Cri.* 505; he him of dyde helm of hafelan *B.* 672; þät hire on ∼ hringmæl âgôl grædig gûðleóð *B.* 1521; slôh hildebillê, þät hyt on heafolan stôd *B.* 2679; *acc.* nô þu mînne þearft hafalan hŷdan *B.* 446 *(s.* heafodveard *f.)*; ær he þär in ville hafelan [hŷdan] *B.* 1372; se hvîta helm ∼ verede *B.* 1448; þonne ve on orlege ∼ veredon *(plur.?) B.* 1327; from þäm holmclife ∼ bæron *(Grendels Haupt) B.* 1635 *(vgl. v.* 1639) *und ebenso* þone ∼ *B.* 1614, þone ∼ heorodreórigne *B.* 1780; syððan hie Ascheres on þam holmclife heafelan mêtton *B.* 1421; ∼ on-

hylde (*neigte das Haupt*) *Gû.* 1244; voldon on þam hysebeordre (*puero*) heafolan gescênan, gârum âgetan *An.* 1144; *nom. pl.* heafelan (eádigra) lixad þrymmê biþeahte, þeódnes cynegold sôdfæstra gehvone sellîc glenged *Ph.* 604; hafelan multon (*sc. in rogo*) *B.* 1120. — *s.* vîg-heafola (?).

heáh, heá, hêh (*goth.* háuhs, *ahd.* hôh, *altn.* hár) *adj. altus, sublimis, celsus, excelsus* 1) *räumlich hoch der Ausdehnung nach, auch hoch oben befindlich; nom.* þâ on dûnum gesät heáh mid hläste holmärna mæst *Gen.* 1422; vîtrod (*acc.*) gefeól ~ of heofonum handveorc godes (*die hohen Wasſermauern*) *Exod.* 492; se beám geveôx ~ tô heofonum *Dan.* 564; ~ horngestreón (*pinnacula*) *Ruin.* 23; sele hlifade ~ and horngeáp *B.* 82; ~ and bräd (*tumulus*) *B.* 3158; þär getimbrad väs tempel dryhtnes ~ and horngeáp *An.* 668; hîge gelîcast, þät hêr on hûses þäce ~ âveaxed *Ps.* 128[4]; Davides hûs, þät on heofonum sited ~ gestaðelod *Ps.* 121[5]; þîn heáhsetl is ~ and mære *Hy.* 7[39] ~ stonde ic on bedde *Rä.* 26[4]; þe svâ vrätlîce be vege stonde ~ and hleórtorht *Rä.* 69[6]; se me ær be healfe ~ eardade *Rä.* 85[20]; ~ hlôðgecrod (*nubes*) *Rä.* 4[63]; hû hêh and deóp hell inneveard seó *Sat.* 707; se heá beám *Ph.* 447; þeos ~ lyft *Rä.* 8[4]; — *gen.* heán landes (hûses) *Gen.* 2898, *B.* 116; þäs ~ landes *Gen.* 2854; heáre dûne *Gen.* 2594. — *dat.* from städe heáum *Rä.* 23[19]; of, on heán rodore (beáme, gealgan, hûse) *Dan.* 236, *Vy.* 21, *Jul.* 482, *Ps.* 72[6]; of, tô þam heán stôle (hofe, seldo, beorge) *Gen.* 300, 1489, 2456, *Sat.* 202, *Ps.* 120[1]; of þam ~ hâlgan setle *Ps.* 101[17]; of his ~ rîce *Gen.* 545; träfe (sele) þam ~ *Jud.* 43, *B.* 713, 919, 1016, 1984; þæ.e (þisse) ~ byrig *Dan.* 38, 54, 206. — *dat. f.* on heáre hæde (?) *B.* 2212. — *dat. n. subst.* he teofenede deóp vid heán *Sch.* 83; he me gehŷrde on ~ and brædu (on hearr brædu *MS*) *'in latitudine'*: *Ps.* 117[5]; hû veorðeð þis cûd gode oðde þeós gevitnes veorðed in heágum '. . . *et si est scientia in excelso*' (= on heáhðu) *Ps.* 72[9]. — *acc. m.* heáne munt (hrôf, steort, stän) *Met.* 7[4], 24[3], *Rä.* 79[3], *Ps. Th.* 26[6]; his horn âhâfen ~ on mihtum *Ps.* 88[31]; heánne hrôf (veall, beám, holm, stän) *Dan.* 442, *Jud.* 161, *Sat.* 17, *Cri.* 678, 1447, *Wand.* 82, *Ph.* 112, 171, 202, *B.* 983, *Jul.* 228, 309, *El.* 424, 983; on svîðe ~ stän *Ps. Th.* 39[2]; on gealgan ~ *Kr.* 40; *diese Form* heánne, *eigentlich der acc. m. zu* heán (*humilis*), *ist als ein wenn auch überaus verbreiteter Fehler der Handschriften für* heáhne *oder* heáne *zu halten*; þone (þisne) heán heofon *Gen.* 476, 736, *Rä.* 41[22]; þam ôðrum stede, þe ve ær cûðon ~ on heofonrîce *Gen.* 358; beorh þone ~ *B.* 3097; *unflectiertes m.* þär he holtes hleó heáh gemêted *Ph.* 429. — *acc. f.* on þâ heán lyft (burh) *Gen.* 1401, *Dan.* 666, *Gû.* 383; heá dûne *Gen.* 2877. — *acc. n.* ofer heáh väter *Gen.* 1451; þu þät fär gevyrc fîftiges vîd, þrittiges ~ . . . elngemeta! *Gen.* 1308. — *inst.* heá hornscipê *An.* 274. — *nom. pl.* heá (væron) healle *B.* 1926; væron ôfras ~ *Rä.* 23[7]; ~ holmas (dûna, beorgas) *As.* 117, 123,

Dan. 383. — *dat. pl.* heáum ceolum (*navibus*) *Met.* 21[11]; on heán muntum *Ps.* 103[17]. — *acc. pl.* heá beorgas (dûne, hlincas) *Gen.* 1387, *Cri.* 717, *Rä.* 4[24]; heán streámas, sealtŷđa gelâc *Seef.* 34; heáh heofona gehliđu *Gen.* 584; ∼ hofu *Bo.* 7; svegltorhtan seld . . . ∼ on heofonum *Gen.* 97. — *compar.* is þät torhte lond tvelfum hêrra fäđmrîmes, þonne . . . (*um* 12 *Klaftern höher als* . . .) *Ph.* 28; *f.* hŷrre ie eom heofone *Rä.* 41[38]; tô gyrvanne gôdlecran stôl heárran on heofne *Gen.* 282; hû he strenglîcran stôl gevorhte heáhran on heofonum *Gen.* 274. — *superl.* nu se (stâu) is gevorden hvommona heágost *'factum est in caput anguli'*: *Ps.* 117[21]; þät hit on holte hŷhst geveaxe *Met.* 13[52]; heáhst and hâligost (*templum*) *Exod.* 394; þäs hêhstan heofonrîces *Ps.* 90[1]; on þam ∼ heofna rîce *Gen.* 512; þone ∼ heofon *Met.* 24[29]; and he hi (Sion) þâ ∼ hêr stađelade *Ps.* 86[4]; tô þam hŷhstan hrôfe (*ad coelum*) *Cri.* 749.

2) *excelsus, altus, insignis, amplus, magnus, præcipuus, gravis*; *nom.* (*voc.*) heáh (*deus, Christus*) *Rä.* 12[9]; engla þeóden . . ., ∼! *Gen.* 2644; ∼ heofoncyning (hordes veard) *deus*: *Gen.* 463, *Sch.* 39; bôca lâreóv (*Christus*), ∼ hygefrôfre and hâlig gâst *Hy.* 9[13]; ∼ and hâlig heofoncund þrŷnes! *Cri.* 379; he väs upp hafen ∼ and hâlig ofer heofona þrym *Cri.* 653; þu âna eart ofer ealle ∼ eorđbûende *'altissimus'*: *Ps.* 82[14]; gode, þe on heofenum is ∼ eardiende *Ps.* 13[6]; ∼ Healfdene *B.* 57; ∼ väs þät handleán *Exod.* 19; drihten, heá! *Ps.* 91[7]; ∼ god *'deus excelsus'*: *Ps.* 77[34] (*s.* heáhgod); seó ∼ rôd *Cri.* 1065. — *acc. m.* heáhne god *Ps.* 144[1]; heánne god *Ps.* 77[56]; þec ealle æsprynge, êce dryhten, ∼ hêrgen! *Ax.* 135; häfde ic ∼ hâd *Reim.* 15; ∼ blæd *Ph.* 391; heáne anvald *Met.* 29[3]; hie him vîsdôm sceoldon vordum cŷđan, higecräft ∼ þurh hâlig môd *Dan.* 98; þone heán cyning *Dan.* 198; hi hine on cyrcean ∼ âhebbađ *'exaltent eum'*: *Ps.* 106[31]; þone heáan däg (*diem sanctum, Sabbath*) *Hy.* 9[27]. — *acc. n.* hêht þät segn vegan heáh gehvilcne (*das heilige Bundeszeichen*) *Gen.* 2371; ∼ hordmägen *Dan.* 675; (he) yrre ne læteđ æfre gevealdan ∼ in hređre *Fä.* 84; heá rîce *Dan.* 671; in þät ∼ seld *Dan.* 722. — *nom. pl.* heá mihte handa þînra *Ps.* 88[13]. — *gen. pl.* þâra heán handa hâlgan drihtnes *Ps.* 76[9]. — *inst. pl.* heágum þrymmum *Gen.* 8; heáhum mihtum (heánum *MS.*) *Rä.* 2[10]. — *compar.* eväđ þät his hergas (*Götsen*) hŷrran væron and mihtigran mannum tô friđe þonne êce drihten *Dan.* 719. — *superl.* mägen-, heofoncyninga hŷhst *Dôm.* 6, 108; brôgna ∼ (*terrorum maximus*) *Dôm.* 23; biđ him eorđvela ofer þät êce lîf hyhta ∼ *Gû.* 34; þät he god være hêhst and hâligst *Met.* 26[38]; þâ his (Nerones) rîce väs ∼ under heofonum *Met.* 9[4]; se heáhsta (*deus*) *Ps.* 112[4]; hêhsta heofones valdend *Gen.* 300; dryhten heá, ∼ bist heofonrîces veard! *Ps.* 91[7]; se ∼ dêma (*deus*) *Jud.* 94; se ∼ (*sc.* engla, *Lucifer*) *Gen.* 344; þin nama is ofer eall niđa bearn se ∼ häleđa cynnes *Ps.* 65[3]; se hŷhsta ealra cyninga cyning *Cri.* 1682; se ∼ dæl hea-

fodgerîmes (*maxima pars*) *Jud.* 309; þät hêhste gôd *Met.* 20[26], 29[75]; þät hŷhste mägen *Rä.* 81[12]; þäs hêhstan (*dei*) *Hy.* 9[28]; þäs ~ dêman *Jud.* 4; þäs ~ brôgan (*summi terroris*) *Jud.* 4; þäs heáhstan (*dei*) *Ps.* 106[10]; þäs hŷhstan (*dei*) *Jul.* 446; ic frumbearn ford âsette ofer eorðcyningas ealra heáhstne '*excelsum præ regibus terræ*': *Ps.* 88[24]; lêt hine svâ micles vealdan hêhstne tô him on heofona rîce *Gen.* 254; his naman þone heáhestan häleða cynnes *Ps.* 91[1]; þone hêhstan heofones vealdend (god) *Gen.* 260, *Met.* 26[44]; þâ ~ miht *Sat.* 694; þone hŷhstan cyning *Jul.* 716; hy þŷ ~ beód þrymmê geþreáðe *Gû.* 44; þâ ~ on heofonum Cristes þegnas *Cri.* 282; he his honda ärærde hêhste viđ þam herge *Gen.* 51.

3) *elatus, superbus; compar.* vearđ him hŷrra hyge þonne gemet være *Dan.* 491; ?þät hie þære geþeahte væron (næron *MS.*) häftas heáran . . ., þät þis [hæðengyld] hêgan ne villad *Dan.* 206. — *s.* heofon-, ofer-, upheáh (-heá).

heáh, heá *adv. (vielleicht jedoch zum Teil adj.) hoch;* storm up gevät heáh tô heofonum, herevôpa mæst *Exod.* 460; þonne bryne stîgeđ ~ tô heofonum *Ph.* 521; ~ ofer häleđum holmveall âstâh *Exod.* 467; geseah Babilone burh ~ hlifigen *Dan.* 603; se sceal ~ hliflan *B.* 2805; ne stânclifu ~ hliflađ *Ph.* 23; him âsetton segn gyldenne ~ ofer heafod *B.* 48; he siomian geseah sega eallgylden ~ ofer horde *B.* 2768; hvädre his meahta spêd ~ ofer heofonum hâlig vunade *Ph.* 641; his môd âstâh ~ fram heortan *Dan.* 598. — (þät fär) heá väs âhafen on þâ heán lyft (heo *MS.*) *Gen.* 1401; þâra beorga, þe hêr ~ hliflađ *Ph.* 32; sôna svâ seó sunne sealte streámas ~ oferhlifad *Ph.* 121; gif ic on heofonas up ~ âstîge *Ps.* 138[8]; hêt he þâ vîdan duru volcen ontŷnan ~ of heofonum and hider rignan *Ps.* 77[23]; ne âhebbađ ge tô ~ eóvre hygeþancas! '*in altum*': *Ps.* 74[5]. — *superl.* on þam (mônđe) gim âstîhđ on heofonas up hŷhst on geâre *Men.* 110.

heáh-beorg (*wie altn.* hâ-fiall) *m. mons altus; acc. pl.* heáhbeorgas *Ps.* 94[4].

heáh-bliss *f. exsultatio;* þät byđ ~ heortan minre *Ps.* 118[111].

heáh-boda *m. archangelus; acc. sg.* his heáhbodan (*Gabriel*) *Cri.* 295.

heáh-burg, heá-burg (*altn.* hâ-borg) *f. arx excelsa, metropolis; acc.* heáhburg *Gen.* 2517; hämas and heáburh *B.* 1127; *dat.* tô þære heáhbyrig *Dan.* 699; *acc. pl.* heábyrig *Gen.* 1821.

heáh-câsere *m. summus imperator;* þu gevurđod eart on heofonrîce ~ *Hy.* 7[60].

heáh-clif (*altn.* hâ-klif) *n. alta rupes; nom. pl.* heáhcleofu *Cri.* 979.

heáh-cräft *m. ars superior vel eximia;* ne vät ic mec bevorhtne vulleflŷsum hærum þurh ~ (đerh hêhcräft *Leyd. Cod.*) *Rä.* 36[4].

heáh-cyning *m. rex altissimus; nom. acc. voc.* ~ (*deus Christus*) *Gen.* 172, *Ph.* 129, 483, *Ps.* 118[146], *Sal.* 173, *Rä.* 41[38]; heofona, heofones ~ *Gen.* 50, 1025, 2165, *Dan.* 626, *Cri.* 150, 1340, *Ph.* 446,

An. 6, *Hy.* 6[15]; ~ heofones *Dan.* 408; heofena heáhkyning *Hy.* 3[50]; hiofena heáhcyninc *Hy.* 8[42]; *gen.* heáhcyninges (Hrôđgâr) *B.* 1039; heáhcininges *(dei) Gen.* 124.

heáhđu, hêhđu, hêhđ, hiéhđo (*goth.* háuhiþa, *ahd.* hôhida) *f. altitudo, summitas, excelsa*; *dat.* of, on heáhđu *Cri.* 760, 789, *Dôm.* 48, *Jul.* 263; on, of hêhđo *An.* 875, 1000, 1146; of hiéhđo *El.* 1087. — *acc. sg. vel plur.* heofona heáhđu *Dôm.* 31; þâra þe heofona ~ gestîgan *Dôm.* 97; gesêgon on ~ stîgan godbearn of grundum *Cri.* 498; heofonrîces hêhđe *Gen.* 321. — *dat. pl.* in, on, of heáhđum *Cri.* 414, 867, *Jul.* 560, *Gû.* 768, 910, 1061; englas cleopedon of ~ *Cri.* 508.

heáh-engel (hêh-) *m. archangelus; nom. acc. sg.* heáhengel *Men.* 50 *und* heágengel *Cri.* 202; *gen.* heáhengles, Michaêles *Men.* 177; *gen. pl.* heáhengla *Cri.* 1019; ~ brego (cyning, god) *Cri.* 403, 528, *El.* 751; *acc. pl.* heáhenglas *An.* 887 *und* hêhenglas *Sat.* 601.

heáh-fäder (heá-, hêh-) *m. patriarcha; nom.* '*patriarcha* heáfäder': *Wr. gl.* 42; *dat. sg.* heáhfädere *(deo) Kr* 134; *nom. acc. pl.* heáhfäderas *An.* 877 *und* hêhfäder *Sat.* 656; *gen. pl.* heáhfädera *Exod.* 357, *An.* 792, *Jul.* 514 *und* heáfädra *Hō.* 47; *dat. pl.* heáhfädrum *Ps. Th.* 44[17].

heáh-fäst *adj. immutabilis dignitatis;* hafaď under heofonum heáhfästne dôm *Vid.* 143.

heáh-flôd *m. Hochflut, diluvium; acc.* ofer ~ *Gen.* 1442.

heáh-freá *m. dominus altissimus; nom. voc.* heofona ~ *Cri.* 253, 424.

heáh-fŷr *n. flamma alta; nom.* ~ äled *Wal.* 22.

heáh-gæst *m. spiritus sanctus; nom.* ~ hleófäst *Cri.* 358.

heáh-gesceaft *f. alta creatura; gen. pl.* he is heafod ealra heahgesceafta *Gen.* 4.

heáh-gesceap *n. destinatum divinum; acc.* heóldon ~ *B.* 3084.

heáh-gestreón *n. thesaurus magnificus; acc.* ~ *Sal.* 317; *gen. pl.* heáhgestreóna *B.* 2302; *inst. pl.* ceol gehladenne heáhgestreónum *An.* 362.

heáh-getimbrad (*altn.* hâ-timbrađr) *excelse constructus; acc.* nales svegles leóht habban in heofonum ~ *Sat.* 29.

heáh-getimbru *pl. n. ædificia excelsa; nom. acc.* nalās dryhtnes leóht habban in heofonum, ~, seld on svegle *Gû.* 556; heofones heáhgetimbro *Cri.* 1182; ve monig forlêton on heofonrîce ~ *Gen.* 739; svâ se gîfra gæst grundas geondsêceď, hîđende lêg ~ *Cri.* 974. — *s.* heáhtimber.

heáh-geþring *n. hochgehender Wogen Andrang; nom.* þonne ~ on cleofu crŷdeď *Rä.* 4[27].

heáh-geveorc *n. opus excelsum vel magnificum; nom.* ät fruman þu gevorhtest eordan frätve and upheofen, þät is ~ handa þînra *Ps.* 101[23]; *acc.* his (godes) ~ *creaturam*: *Sch.* 28. — *s.* heáhveorc.

heáh-gealdor *n. incantamentum; acc. sg.* seó (nädre) hi deáfe dêd, dytted hyre cáran, þät heó nele gehŷran ∼ sum, þät snotre men síngad víd âttrum *'et obturantis aures suas, quae non exaudiet vocem vocem incantantis et venefici incantantis sapienter': Ps.* 57[4].

heáh-gnornung *f. gemitus maximus; acc.* he gehŷrde heáhgnornunge þæra þe gebundene bitere væron *'gemitum vinculatorum': Ps.* 101[18].

heáh-god *m. deus altissimus; dat.* heáhgode *Ps.* 56[2].

heáh-heort *adj. elatus corde, superbus; nom.* ∼ and hæðen heriges vísa *Dan.* 540.

heáh-hlíð *n. clivus celsus; nom. acc. pl.* -hleoðu *Cri.* 745; -hlioðo *Gen.* 1439.

heáh-land *n. Hochland, regio montana; acc. sg.* heáhlond stigon on Seone beorg *Exod.* 385.

heáh-líc *s.* heá-líc.

heáh-lufe *f. amor præcipuus; amor conjugalis; acc.* hió hióld heáhlufan víd häleða brego *B.* 1954.

heáh-mägen *n. virtus altissima;* ongit godes ∼, nergendes noman! *El.* 464; is þäs *(dei)* vuldres ful heofun and eorðe and eall ∼ tírê getacnod *(angelorum multitudo?) El.* 753; þät hine verþeóde and eal engla cynn up on roderum hêrgen, ∼ *Jul.* 645.

heáh-miht *adj. potestas suprema; dat. pl.* on his heáhmihtum *'in potestatibus ejus': Ps.* 150[2].

heáh-môd *adj.* 1) *hochgemut, hohen und freudigen Mutes; nom.* siððan hine sylfne äfter sundplegan ∼ hefeð on heánne beám *(Phönix) Ph.* 112; *pl.* hû þâ vihte mid us heáhmôde tvâ hâtne sindon (heán- *MS.*) *Rä.* 43[17]. — 2) *hochmütig, übermütig; acc.* se þe hine sylfne âhefeð heáhmôdne *Môd.* 54.

heáh-nama *m. nomen altissimum;* svâ gehâlgod is þîn ∼ *Hy.* 7[18].

heáh-nis, heá-nes, -nis (heánnes) *f. altidudo, excelsa; dat.* þu eart fäder älmíhtig in heánnesse heofuna valdend *Ph.* 631; vuldor þäs âge on ∼ heofonríces god! *El.* 1125; *acc.* þâ heáhnisse heofona cyníngeS *Hy.* 3[35]; *dat. pl.* on heánessum *'in excelsis': Ps.* 92[5], 148[1]; onsend þîne handa of ∼! *'de alto': Ps.* 143[8]; þu in heánnissum vunast mid valdendfäder *Cri.* 163; síe þe in heánnessum êce hælo and on eorðan lof! *Cri.* 410.

heáh-räced *n. aedes alta; acc. sg.* geond ∼ *(templum) An.* 709.

heáh-rodor *m. coelum excelsum; dat.* under heáhrodore *Gen.* 151.

heáh-sæ *f. mare altum; gen.* heofones and eorðan and ∼ *Met.* 11[3].

heáh-sæl *f. opportunitas, prosperitas; nom.* nu is hire helpe ∼ cumen *'quia venit tempus miserendi ejus': Ps.* 101[11]; *dat. pl.* mînes môðes me môðes villa on heáhsælum hraðe gebringe! *'voluntaria oris mei beneplacita fac domine': Ps.* 118[108].

heáh - seld (hêh -) *n. aula celsa, sedes alta, palatium, thronus*; *dat.* þonne ve tô hêhselde (godes) hnîgan þencaď *sc. im Gebet*: *Sat.* 208; *acc.* þär nu ymb þone êcan stondaď häleď ymb hêhseld *Sat.* 48; þät he volde on heofonum ∼ vyrcan *Sat.* 372; ymb þät hâlige heáhseld godes *Ph.* 619; *gen. pl.* vuldres leóht habban on heofonum, hêhselda vyn *Sat.* 43. — *statt* þät heáseld *Dan.* 722 *ist wol besser* þät heá seld *zu schreiben.*

heáh - sele (*altn.* hâ - salr) *m. aula excelsa; dat.* tô þam ∼ *B.* 647.

heáh - setl (*altn.* hâ - sæti) *n. Hochsitz, Thron; nom.* þîn ∼ *Hy.* 7[39]; *acc.* ∼ *B.* 1087; ymb þät ∼ *Sat.* 220; þîn ∼ *Ps.* 88[36], 131[12]; on heofonhâme hâlig drihten his ∼ þrôr timbrade *'sedem suam' Ps.* 102[19]; þät he on norďdæle hâm and ∼ heofona rîces âgan volde *Gen.* 33; *dat.* on heáhsetle *Cri.* 555, *Hy.* 8[39], *Met.* 4[2], *Gn. Ex.* 70; þonne Crist siteď on his cynestôle, on ∼ *Cri.* 1218; of his ∼ *Cri.* 1336, *Ph.* 515; *dat. pl.* on heáhsetlum *Met.* 4[36], 25[5].

heáh - stede *m. locus altus; dat.* þenden þär vunaď on ∼ hûsa sêlest *B.* 285.

heáh - stefn *adj. altam proram habens*; *nom.* ∼ naca *An.* 266; *acc. pl.* ∼ scipu *Wal.* 13.

heáh - steáp *adj. praecelsus; acc. sg.* ∼ reced *Gen.* 2839.

heáh - strengďu *f. fortitudo; nom.* ∼ heafdes mînes *Ps.* 107[7].

heáh - timber *n. ædificium altum; gen. pl.* sum mäg vrätlîce veorc âhycgan heáhtimbra gehväs *Crä.* 45. — *s.* heáhgetimbru.

heáh - treóv *f. foedus magnum vel sanctum; acc.* være hie þär fundon, vuldor gesâvon, hâlige heáhtreóve *Exod.* 388.

heáh - þegen (hêh -) *m. angelus; nom.* hêhþegen *Dan.* 443.

heáh - þegnung *f. servitium eximium; inst. sg.* heáhþegnunga hâliges gâstes *Exod.* 96.

heáh - þearf *f. summa necessitas*; *dat.* ät heáhþearfe *Ps.* 117[16. 20. 27].

heáh - þreá *m. terror maximus, afflictio, supplicium; nom.* grâp ∼ on hæďencynn *Gen.* 2545.

heáh - þrym *m. Hochherlichkeit;* and se hâlga song (engla) gehŷred väs, ∼ godes, breahtem äfter breahtme *Gû.* 1298.

heáh - þrymnes *f. idem; gen.* his þâ gecorenan heáhþrymnesse hâlige gâstas *Hy.* 9[43]; *inst.* þe *(tibi)* on heofonum ∼ þanciaď Cristes þegnas *Hy.* 7[51].

heáh - þungen *adj. mactus, prænobilis; nom.* ∼ ver *Exod.* 517; *dat. sg.* heáhþungenum menn *Edw.* 30; *pl.* heáhþungene *Seel.* 161.

heáh - veorc *n. opus magnificum vel excelsum; acc.* eall hi forheóldan ∼ godes *'et fornicati sunt in adinventionibus suis': Ps.* 105[39]; *dat.* äfter heáhveorce heofones þînes *'secundum altitudinem coeli a terra': Ps.* 102[11].

heal, heall *f. aula, Halle; nom.* heal *B.* 1151, 1214; heall *B.* 487. — *gen.* þät þu heafod sîe healle mærre *Cri.* 4; þisse ~ hornas *Fin.* 4; tô þære ~ durum *Fin.* 20. — *dat.* in, on, innan healle *Dan.* 719, 729, *B.* 89, 614, 642, 1288, *By.* 214, *Gn. C.* 28, *Rä.* 56[13], 60[1. 18]; hvearf tô ~ *Az.* 166 *und ähnlich B.* 925, 1009; gevât ût of ~ *B.* 663; on his þære hälgan ~ *'in aula sancta ejus': Ps.* 95[8]. — *acc. sg.* healle *Sal.* 380; fäste ~ *Met.* 7[11]; ~ hrôffäste *Met.* 7[8]; þät hie him ôder flet eall gerŷmdon, ~ and heähsetl *B.* 1087; heall *Rä.* 56[1]. — *nom. pl.* bold väs betlîc, brego rôf cyning, heá healle *B.* 1926. — *s.* gif-, medoheal.

heal-ärn *n. aula, arx; gen. pl.* healärna mæst *B.* 78.

heald *s.* gê-heald (*Ps.* 140[4]), môr-, niðer-, sûd-, tôheald.

healdan, haldan *halten;* 1) *tenere, sustinere, fulcire, halten, festhalten, aufrecht halten; præs.* hi (foldan) eordlîces âuht ne healdeð, is þeáh efn-êðe . . . tô feallanne foldan þisse . . . *Met.* 20[186]; se þäs eordan nu vreðstudum and þäs vorld ~ *Rä.* 41[2]; *conj. pl.* hû þä stänbogan stapulum fäste êce eordräced inne h e a l d e *B.* 2719; *præt.* heóld hine fäste *(sc. manibus) B.* 788; *imp.* h e a l d me on þinre sôdfästnesse! *Ps.* 142[1]. — *in Gewahrsam halten: inf.* hêht fästlîce folcgesîðas h e a l d a n þone hererinc *(in carcere) Met.* 1[71]; forlêton eorla gestreôn eordan ~ *B.* 3167; *pras.* h e a l d e ð mec on heaðore *Rä.* 21[13]; *pl.* hŷdaď heáhgestreón, h e a l d a ď georne on fästenne *Sal.* 317; *ähnlich præt.* heóld *Met.* 29[55].

2) *in seiner Gewalt haben, innehaben, besitzen, bewohnen; præs.* þu, þe heofonhämas h e a l d e s t and vealdest *'qui habitas in coelo': Ps.* 122[1]; þîn ägen bearn frätve h e a l d e ð *(possidebit) Gen.* 2188; *pl.* þär sylfætan eard veardigaď, êðel h e a l d a ď *An.* 176; ofer þan heofonfugolas ~ eardas *'super ea habitabunt': Ps.* 103[11]; *præt.* äfter h e ó l d Lamech leódgeard *Gen.* 1224; þrage siddan Methusal ~ mâga yrfe *Gen.* 1218; þär *(in quibus sc. filiis)* heó ær mæste ~ vorulde vynne *B.* 1079; draca lyftvynne ~ *(flog lustig umher) B.* 3043; *inf.* se þe helle forď h e a l d a n sceolde *(bewohnen) Gen.* 348; fundon þä on sande sâvulleásne hlînbed ~ *B.* 3034; *imp.* h a l d þu nu, hruse, nu häleď ne môton, eorla æhte! (heold *Grdtv.* hold *Th.*) *B.* 2247; *part. nom. sg.* dreám healdende *(jubilo gaudens) B.* 1227; *ähnlich præs. sg.* healdeď *Exod.* 534 *(statt des pl.), Sal.* 51 *und* haldeď *Sat.* 260; *pl.* healdaď *Ph.* 391; *conj. sg.* 3. healde *Bo.* 36; *præt.* heóld *Gen.* 9, 1129, 1143, 1167, 1607, *Dan.* 666, *B.* 103, 161, 466, 1748, 2751, *Jul.* 22; pl. heóldon *Gen.* 320, 1725, *B.* 1214, *Vid.* 43 *und* heóldon *Cri.* 814; *conj.* heólde *B.* 2344; *inf.* healdan *Gen.* 530, 732, 2135, *Dan.* 684, *B.* 1348, *El.* 449; tô healdanne *B.* 1731. — svâ mec hyhtgiefu h e ó l d, hŷ-gedrybt befeóld *Reim.* 21.

3) *custodire, tueri, servare, defendere; inf.* veard, se þe holmclifu h e a l d a n sceolde *(Strandwächter) B.* 230; þät he viď älfylcum

êðelstôlas ∾ cûðe *B.* 2372; ne slæped, se þe sceal ∾ nu Israela folc ûtan viđ feóndum *'qui custodit Israel': Ps.* 120[4]; *præs. pl.* englas healdađ hâligra feorh *Gû.* 61; *præt.* ôđer (Abel) æhte heóld *Gen.* 973; *pl.* hig þâ duru heóldon *Fin.* 42; bûton þät earce bord ∾ heofona freá *Gen.* 1404; *ähnlich inf.* healdan *B.* 704, *El.* 758; *præs.* healdeđ *Gen.* 951, *Gû.* 368, *Ps.* 120[3]; *pl.* healdađ *Sal.* 256, 259; *præt.* heóld *B.* 2414; *pl.* heóldon *B.* 401; *conj. sg.* heólde *Fin.* 23; *imp.* heald *Ps. Ben.* 34[3]. — *imp.* heald hordlocan, hyge fäste bind, mîđ môdsefan! *Hy.* 11[3]; *part. præt.* þät he his ferđlocan fäste binde, healdne his hordcôfan (*oder conj.* healde?) *Wand.* 14. — *beobachten, erfüllen, leisten, halten, observare, præstare, woran festhalten; inf.* þenden heo his hâlige vord healdan voldon *Gen.* 245; hêt me his vord veorđian and vel ∾, læstan his lâre *Gen.* 537; þâra þe ∾ vile hâlige þeávas *Gen.* 1531; freóde ne voldon ofer heafo ∾ *B.* 2477; ic þâ sibbe viđ hine ∾ ville *Gû.* 689; gif hy hâliges vord ∾ voldon beorht in breóstum *Gû.* 814; hêht his hereciste ∾ georne fäst fyrdgetrum *Exod.* 177; *præs.* ic healde mîne vîsan *Rä.* 9[4]; healdeđ heafodvearde leófes and lâđes *B.* 2909; äsc biđ stîđ on stađole, stede rihte hylt *Rûn.* 26; *pl.* þe heora ryne healdađ *Gen.* 159; *ähnlich inf.* healdan *Gen.* 526, *Dan.* 11, *Cri.* 767, *Sch.* 36, *Ph.* 399, *B.* 319, *Gû.* 5, 1237, *Met.* 11[73]; tô healdenne *Ps. C.* 91; *præs.* healdest *Gen.* 2119, *B.* 1705; healdeđ *Môd.* 69, *Sch.* 72, *Ph.* 457, *Rûn.* 17; *pl.* healdađ *Dan.* 369, *Sch.* 52, *Gû.* 782; *conj.* 2. 3. healde *Gû.* 26, *El.* 1169, *Leas* 38, *Sal.* 491; *pl.* healden *Gû.* 26, *Jul.* 664; *præt.* heóld *Cri.* 792, *B.* 241, 305, 1031, *El.* 824 *und* hióld *B.* 1954; *sg.* 2. heólde *Exod.* 421; *pl.* heóldon *Gen.* 215, *Cri.* 1160, 1237, 1261, *B.* 3084, *Vîd.* 45, *An.* 1516; *conj.* 1. heólde *Ps.* 118[61]; *imp.* heald *B.* 948, *Fä.* 16. — *erhalten, wahren, bewahren, behaupten, behalten; præs. pl.* hine veorđiađ and his vîsdômes hlîsan healdađ *Gû.* 128; þu of foldan fôdder lætest leódum âlædan, on þäm hi lîf ∾ *Ps.* 103[13]; *præt.* ic heóld mîn tela *B.* 2737; þu me gesealdest sveord and byrnan . . ., â ic þät ∾ nu giet *Hö.* 73; *ähnlich* heóld *B.* 2183. — *feiern, begehen; inf.* hâligra tîd, þâ man healdan sceal *Men.* 229; ne mâgon ve þâ tîde *(Ostern)* be getale ∾ dagena rîmes *Men.* 63; vutun us tô symbeldäge settan georne and þone gelôme lustum ∾! *'constituite diem solemnem in confrequentationibus': Ps.* 117[25]; *præs. pl.* hie þone heágan däg healdađ and freođiađ *Hy.* 9[27]; *ähnlich* healdađ *Men.* 20, 45, 49, 118, 187, 199. — *pflegen: præt.* heóld mec and häfde Hrêđel cyning *(als Pflegevater) B.* 2430; ∾ mec and freođade *Rä.* 10[5].

4) *regere, gubernare*; *præs.* þu eorđbûende ealle healdest *'gentes in terra dirigis': Ps.* 66[4]; *præs.* se þe gesceapu healdeđ *(deus) Gen.* 2827; fäder ealra geveald hafađ and ∾ hâligra veorud *Cri.* 1649; þe vera gâstum vealdeđ and ∾ *Ps.* 75[9]; rîce is se reccend and on riht cyning, ealra anvalda, eorđan and heofones, ∾ and vealdeđ

Rä. 41[5]; *præt.* heóld þät folc teala *Gen.* 1232; *ähnlich* healdeđ *Rä.* 41[22]; heóld *B.* 57, 1959, 2732; *inf.* healdan *B.* 1852.

5) *einem etwas hinhalten, darreichen, exhibere, præbere, præstare; præs.* god him êce leán healdeđ on heofonum *Cri.* 1681; *præt.* oft he him æte heóld *Gû.* 708; sceaft nytte ∾, flâne fulleode *B.* 3118; *pl.* hie hine bæron and him bryce heóldon *Gû.* 701; *inf.* dracan þu þisne geheovadest, hête him syđđan bysmere brâde healdan *'draco iste quem formasti ad illudendum ei': Ps.* 103[25]; *ähnlich præs.* healdeđ *Vy.* 66; *præt. conj.* heólde *Dan.* 506. — däg and niht, þâ þe verþeóde veardum healdađ *Az.* 101; þâ þe snyttro cräft . . . gefrigen häfdon, heóldon hygeþoncum häleđa rædas *El.* 156.

6) *intr. aushalten, durare;* ne vâciađ þâs geveorc, ac he vel healdeđ, stondeđ stiđlîce bestryđed fäste *Sch.* 86; *pl.* veallas him viđre healdađ *Gn. Ex.* 54; *inf.* he hêt þät verod healdan fäste viđ feóndum *By.* 102.

7) *mit bestimmenden Zusätzen; inf.* ic maguþegnas mîne hâte viđ feónda gehvone flotan eóverne ârum healdan *B.* 296; þät he þâ geogođe vile ârum ∾ *B.* 1182; *præs.* ic þe friđê healde, mînre mundbyrde *An.* 1434; ic þe (eóv) friđê (freođo) ∾ *Cri.* 489, *An.* 336, 917; *præt.* god hine mundbyrde heóld, vilna västmum and vorulddugudum, lufum and lissum *Gen.* 1947; he hine freóndlârum ∾ êstum mid âre *B.* 2377; *ähnlich præs.* healdeđ *Gû.* 220, 281; *pl.* healdađ *Gen.* 2528; *præt.* heóld *Exod.* 306; *conj.* heólde *B.* 1099 *und mit instrumentalem Genitiv:* ve villađ eóv friđes healdan *By.* 41. — þâ þe unvîse heora heortan hyge healdađ mid dysigê *'insipientibus corde': Ps.* 75[4]; *præt. conj.* hû ic mîne heortan heólde mid sôđê *Ps.* 72[11]. — þâ þe neóde þe on heora lufan lustum healdađ *'diligentibus te': Ps.* 121[6]. — gif hit (þät fŷr) unvitan healdađ bûtan häftum, hit þurh hrôf vadeđ *Sal.* 411. — þät hi him þät gold tô gode noldon habban ne healdan, ac þone heán cyning *Dan.* 198. — *reflexiv:* he hine fägre heóld þeávfäst and geþyldig on þam þeódscipe *Gen.* 1941; ∾ hyne syđđan fyr and fästor, se þam feónde ätvand *B.* 142. — *s.* an-, be-, bi-, for-, ge-, ymbhealdan.

healdend *m. sustentator, dominus, custos, incola;* se ∾ *(rex) Gen.* 2161; her liđ beheafdod ∾ ûre *(rex) Jud.* 290; ic þäs folces beó hyrde and ∾ *Gen.* 2315; ∾ and vealdend *(deus) An.* 225; neorxnavonges hyrde and ∾ *(Adam) Gen.* 172; *dat.* hlâfordleás hveorfan from þam healdende *(possessore) Rä.* 21[23].

healf, half *adj. dimidius; gen.* þät hie him ôđer flet eal gerŷmdon, healle and heáhseti, þät hie healfre (*sc.* healle) geveald viđ Eotena bearn âgan môstan *B.* 1087; *acc.* þät heó healfne forcearf þone sveoran him *Jud.* 105; is selle healfe æhte mîne *Luc.* 19[8]; *dat. sg.* he *(Lucifer)* volde hŷđan eal heofona rîce and him þär on healfum (*sc.* rîce) ricsian *Sal.* 451 (*vgl.* healfveard).

healf (*ahd.* halba) *f.* 1) *dimidium, Hälfte; inst.* healfe þŷ svêtre *dimidio dulcior i. e. duplo dulcior: Met.* 12[9]; *vgl. altn.* halfo hærri, ~ heldr, ~ betr *u. s. w.* — *überhaupt pars: acc. pl.* biđ seó tunge tôtogen on tyn healfa (e- *Ex.*) *Seel.* 115.

2) *latus, Seite; dat.* ic me be healfe mînum hlâforde be svâ leófan men licgan þence *(zu seiner Seite, neben ihm) By.* 318; him be ~ stôd cniht on gecampe *By.* 152; gesät him (*sc.* þam stapule) þâ be ~ *An.* 1065; se me ær be ~ heáh eardade *Rä.* 85[20]; häleđum be ~ *B.* 2262; me biđ gongendre grêne on ~ and mîn svæđ sveotol sveart on ođre *Rä.* 22[9]; forþon hi *(solem et lunam)* be ~ heofones þisses on âne ne læt älmihtig god *(zu gleicher Zeit an dieser Seite des Himmels) Met.* 29[43]; ymbseteđ ûtan lîc and feđre on ~ gehvare hâlgum stencum *Ph.* 206; on sînre svîđran healf *Hy.* 7[42]. — *acc. sg.* on hvilce healfe þu ville hvyrft dôn, cyrran mid ceápe *Gen.* 1918; ongan svætan on þâ svîđran ~ *an der rechten Seite: Kr.* 20; hió on ænige ~ ne heldeđ *Met.* 20[164]; þu þe ondrædan ne þearft on þâ ~ aldorbealu eorlum *(nach der Seite hin d. h. von Grendels Sippschaft) B.* 1675. — *gen. pl.* on healfa gehvam (gehvone, gehvore) *Exod.* 209, *Cri.* 928, *Ph.* 336, *Pa.* 67, *B.* 800; ymb ~ gehvone (healsa *MS.*) *Cri.* 61; veras þeahtedon on ~ gehvär, sume hyder sume þyder, þryđedon and þohton *(überlegten nach allen Seiten) El.* 548. — *acc. pl.* on seofon healfa svôgađ vindas *Cri.* 950; on bâ, tvâ ~ *(nach oder auf beiden, auf zwei Seiten) B.* 1095, 1305, *Gû.* 104, *El.* 955, *Sal.* 260; þär him sâr ôđclîfeđ on þreó ~ *Cri.* 1268; vîle þonne gesceávian vlitige and unclæne on tvâ healfe *Sat.* 610: bióđ brocene on bâ ~ âđsveord eorla *B.* 2063; on tvâ ~ *Gen.* 2055, *An.* 715, *El.* 1180. — *s.* nordhealf.

healf-cvic *adj. semivivus; nom. pl.* healfcvice *El.* 133.

healf-veard *m. imperii vel possessionis socius* (*H. Z.* IX, 222); he sette hine (Joseph) on his hûse tô healfvearde, ealra him his æhta anveald betæhte *'et constituit eum dominum domus suæ et principem omnis possessionis': Ps.* 104[17]: *vgl.* on healfum (rîce) rîcsian *Sal.* 454.

heal-gamen *m. aulæ gaudium; acc.* þonne ~ äfter medubence Hrôđgâres scôp mænan scolde *B.* 1066.

heá-lîc *adj.* 1) *altus; acc.* hafađ heálîce beorhte stefne *Crä.* 93; and þär heálîcne on (*i. e.* þär on *eo*) hryre gefremedan *thaten hohen Fall ('et multiplicata est in iis ruina') Ps.* 105[23]. — 2) *insignis; nom.* þät is heálîc däg, bêntîd bremu *(dies festus) Men.* 74; Hlŷda ~ *(Martius) Men.* 37; þät is ~ ræd monna gehvylcum, þät he . . . *Cri.* 430. — 3) *hochfahrend, hochtrabend, übermütig; acc. pl.* sprăc heálîc vord dollîce vid drihten sînne *Gen.* 294.

heá-lîce *adv. alte, insigniter;* hêrgan ~ *Cri.* 383; singađ ful ~ hlûdan stefne *Cri.* 389; þät âhäfen væren ~ upp sunne and mône *Cri.* 693;

âhafen heálice *Ps.* 107[4], 137[6], 148[13]; heofon ongeat, hvâ hine ~ torhtne getremede tungolgimmum *Cri.* 1150.

heall, heall- *s.* heal, heal-.

healm *m. culmus, stipula; nom.* '*culmus* healm': *Wr. gl.* 38; *acc.* svâ vindes ~ '*sicut stipulam ante faciem venti*': *Ps.* 82[10]; sve sve halm biforan onsiêne vindes *Ps. Stev.* 82[14].

heal-receđ *n. aula; acc.* ~ *B.* 68.

heals, hals *m.* 1) *collum; nom.* hals *Rä.* 16[1]; se ~ *Ph.* 298; *dat.* on healse *B.* 3017, *Rä.* 71[11]; gebäfted be þam ~ *Gen.* 385; dyde him of ~ hring gyldenne *B.* 2809; gecyste hine and be ~ genam *B.* 1872; on halse *Rä.* 32[21]; yrringa slôh, þät hire vid ~ heard (śveord) gräpode, bänhringas bräc *(die Halswirbel) B.* 1565; *acc.* heals ealne ymbefêng *B.* 2691; lêt his francan vadan þurh þäs hysses hals *By.* 141. — 2) *wie altn.* hals *auch prora navis: s.* fâmig-, vunden-heals. — ? mundheals (-heâls?).

heâls *s.* hâls.

heals-beág (*altn.* halsbaugr) *m. monile, collare, Halsring; acc.* þone healsbeâh *B.* 2172; *gen. pl.* healsbeâga mæst *B.* 1195. — and dyde gyldene healsmyne ymbe his svuran (= healsmene) '*torquem auream*': *Gen.* 41[42].

heals-fäst *adj. halsstarrig, obstinatus; nom.* Agar ongan äfþancum âgend-freán halsfäst herian, higeþryde väg, väs lâđvendo, lustum ne volde þeóvdôm þolian, ac heó þrîste ongan vid Sarran svîde vinnan *Gen.* 2238.

heals-gebedda *f. thori consors, cujus collum amplectitur maritus; nom.* Heađoscylfinges ~ *B.* 63. — *s.* healsmäged.

heâlsian *s.* hâlsian.

heal-sittende *pl. in aula sedentes; gen.* -dra *B.* 2015; *dat.* -dum *B.* 2868.

heals-mäged *f. virgo cujus collum vir amplectitur, virgo adamata; acc. pl.* gevît þu ferian nu hâm ~, leóda idesa! *Gen.* 2155. — *Grimm (Monatsber. der Berl. Akad.* 1861, *S.* 456) *sucht es, anknüpfend an das mhd.* mouwe *(Ärmel) durch* Halsspangen *zu erklären und nimmt demgemäfs* idesa *als gen. plur. Dafs aber hier wirklich Frauen oder Jungfrauen gemeint sind, zeigt der ganze Zusammenhang (vgl. v.* 2006 — 2013, 2085 — 2087 *und namentlich* 2089 — 2092) *und unser Wort findet seine Bestätigung in dem obigen* healsgebedda, *sowie in* eaxlgestealla *und nhd.* Busenfreund.

healsre-feđer *f. cervicalis pluma; dat.* hnescre ic eom miclê halsre-feđre, seó hêr on vinde væved on lyfte *Rä.* 41[90]. — *das sonst unbelegte* healsre, healsere *ist* = *ahd.* halsare *cervical; vgl.* vangere *cervical, Wangenkissen: Wr. gl.* 25.

heals-vriđa *m. torques collaris; acc. sg.* halsvridan *Rä.* 5[4].

healt (*altn.* haltr, *ahd.* halz) *adj. claudus; pl.* healte *El.* 1215; ~ ge gebŷgede laman *Nic.* 2; *dat. pl.* healtum *An.* 578. — healtodan on heora vegum *'claudicaverunt a semitis suis': Ps. Th.* 17[43]. — *s.* âhyltan.

heal-þegen *m. vir qui in aula versatur; gen.* healþegnes hete *(Grendels) B.* 142; *acc. pl.* healþegnas *B.* 719.

heal-vudu *m. das Gebälk und Getäfel der Halle; nom.* ~ dynede *B.* 1317.

heán *exaltare, præs. pl.* 3. heáđ and hebbađ þone hálgan blæd *Sch.* 42; *part.* heád *elatus: Bed.* 1[6].

heán (*goth.* hauns) *adj. depressus, abjectus, humilis, vilis, contemptus, miser, pauper; nom.* heán hrägles þearfa *Gen.* 866; ic fleáh hlæfđigan hete ~ of vîcum *Gen.* 2273; þu scealt ~ þrovian þînra dæda gedvild *Gen.* 921; ~ and earm *Sat.* 120, *Gû.* 425; hreósan sceoldes ~ in helle *Cri.* 1414; and ic ~ þonan vôd ofer vađema gebind *Wand.* 23; he sceal ~ þonon geómor hveorfan, þam biđ gomenes vana . . . *Gû.* 1237; hiora heorte väs ~ on gevinnum *'humiliatum in laboribus': Ps.* 106[11]; ic ~ geveard *'humiliatus sum': Ps.* 114[6]; ~ hygegeómor *Gen.* 879, *An.* 1089, 1559; ~ hrôđra (hyhta) leás *An.* 1369, *Gû.* 897; ~ hellegæst *Jul.* 457 *(voc.)*, 615; *ähnlich* heán *Gen.* 1595, *Cri.* 265, *Môd.* 54, *Ph.* 554, *B.* 1274, 2099, 2408, *An.* 893, *Ps.* 118[67]; hvîlum ic ŷđe sceal ~ underhnîgan (heáh *MS.*) *Rä.* 4[69]; ~ sceal gehnîgan *Gn. Ex.* 118; ~ väs lange, svâ hine Geáta bearn gôđne ne tealdon ne hine on medobence micles vyrđne drihten vereda gedôn volde *(despectus) B.* 2183; ic me þäs vyrce and me vel ceóse, þät ic ~ gange on godes hûs *'elegi subjectus esse in domo dei mei': Ps.* 83[11]; is me on hredre ~ heorte gedrêfed (heáh *MS.*) *Ps.* 54[4]. — *gen.* þäs heánan *Gen. Ex.* 206. — *acc. sg.* habbađ me gehnæged heánne tô eorđan *Ps.* 142[3] *und ähnlich An.* 1193; ~ fram hungres genîđlan *El.* 701. — *nom. acc. pl.* heáne hygegeómre *Cri.* 994, *El.* 1216; svâ hi sŷn fram þînre handa ~ ádrifene! *Ps.* 87[5]; þu miht oferhydige eáđe mid vunde ~ gehnægean *'humiliasti sicut vulneratum superbum': Ps.* 88[9]; siđđan vræcstôve verige gâstas under hearmlocan ~ gefôran *Gen.* 91; ægđer ge velige ge ~ *'dives et pauper': Ps. Th.* 48[3] *und ähnlich* vlance (rîce) and ~ *Met.* 17[6], *Rä.* 33[13]; ne ~ ne rîce (heánne *MS.*) *Jud.* 234; he hi on häftnŷd heán gesealde *Ps.* 77[61]. — *gen. pl.* ne rîcra ne heánra *Gû.* 968; âhrede me hearmcvidum ~ manna! *'a calumniis hominum': Ps.* 118[134]. — *dat. pl.* heánum tô helpe (tô hrôđre) *Cri.* 414, 632; vloncum (rîcum) and ~ *Wal.* 43, *Rä.* 89[2]. — *compar.* se heánra hâd *(sexus humilior) Cri.* 99; nô þŷ heánre biđ *Rä.* 40[9].

heáne *adv. humiliter, ignominiose; Cri.* 1609, *Jul.* 681, *Ps.* 118[71].

heá-nes, -nis *s.* heáhnis.

heán-lîc *adj. ignominiosus;* tô ~ me þinced, þät ge mid ûrum sceattum tô scipe gangon unbefohtene *By.* 55.

heán-lîce *adv. humiliter, ignominiose, misere;* ne læt svâ ∼ þîn handgeveore on endedäge eal forvurðan! *Hy.* 7[111] *und ähnlich Cri.* 31, 372; sume man ∼ hättode *Ælfr. Tod.* 5.

heán-môd *adj. abjectus animo, tristis;* ic sceal feor þonan ∼ hveorfan hrôðra bidæled *Jul.* 390 *und ähnlich Gû.* 1353.

heánne, heánnes *s.* heáh *und* heán, heáhnis.

heán-spêdig *adj. exiguæ fortunæ, pauper; compar. acc.* þŷ läs he for vlence vuldorgeofona ful of gemete hveorfe and þonne forhycge heánspêdigran *Crd.* 26.

heap *s.* häp *adj.*

heáp (*ahd.* hauf, *altn.* hôpr) *m. und Sat.* 87 *auch n.* 1) *multitudo vel copia rerum; acc.* välnota heáp *multa signa fatalia: Sal.* 161; heresceafta ∼ *B.* 335. — 2) *multitudo, agmen, caterva, exercitus; nom.* þes dreórga (hearda) heáp *Sat.* 394, *B.* 432; þeos earme ∼ *Sat.* 87; his þegna hrêðeädig ∼ *Cri.* 945; vlitig veoroda ∼ and vuldres þreát *An.* 872; fyrenfulra þreát, ∼ synnigra *Ps.* 91[8]; þegna (preósta) ∼ *B.* 400, 1627, *Edg.* 8, *El.* 549; ∼ väs gescyrted *(exercitus) El.* 141; on heápe *(in exercitu) Exod.* 192, 311 *und ähnlich* of þam ∼ *Vîd.* 127; hälgan ∼ (12 *apostolis) Ap.* 9; nealles him on ∼ handgestealian ymbe gestôdon hildecystum *B.* 2596; *acc.* he gebletsode bilevitne heáp *(angelos et sanctos) Sat.* 242; þone vergan (hälgan) ∼ *Cri.* 16, *Ap.* 90; his þone gecorenan ∼ *'electos suos': Ps.* 104[26]; hellvarena (magorinca, mänfulra) ∼ *Cri.* 731, *B.* 730, *Sal.* 148; leófra ∼ *(Christengemeinde) El.* 1206; Hengestes ∼ *B.* 1091; and stregdad tôdas geond helle ∼ (?) *Sal.* 115; *inst.* þät hie mid þŷ heápê helle sêcad *Dôm.* 17; þät hió ∼ gecostê lindvîgendra land gesôhte, secga þreátê *El.* 269; *gen. pl.* heápa *Hö.* 18; *nom. acc. pl.* hälige heápas *Exod.* 382, 568; *'centurias* getalu *vel* heápas *vel* hundredu': *Wr. gl.* 53; *inst. pl.* hie heápum tôhlôdon *(sc. bei der Sprachverwirrung) Gen.* 1693; sindon ve tovrecene geond vîdne grund ∼ tôhvorfene *Dan.* 302, *Az.* 22; ∼ cuman (faran, þringan, fêran) *Cri.* 549, 930, *Ph.* 336, *Pa.* 67, *An.* 126, *Rä.* 58[4]; vornum and ∼ *Jud.* 163. — 3) *coetus, concio; dat.* sum sceal on heápe häleðum cvêman, blissian ät beóre beucsittendum *Vy.* 77. — ?gevîteð þonne mid þŷ vuldrê on vestrodor fordmære tungol (sunne) faran on heápe *Sch.* 69. — *statt* on heápe *B.* 2212 *lies* on heáre hæðe. — *s.* gär-, vîgheáp.

heâr, heára *s.* här, heáh.

heard *adj.* 1) *durus, von physischer Härte; nom.* gûðbyrne (lîcsyrce) heard handlocen *B.* 322, 551; ∼ seaxes ecg *Rä.* 27[5]; þeáh mec ∼ bite stîðecg stŷle *Rä.* 88[12]; stîd and ∼ *Rä.* 45[3]; þät (hire) vid halse ∼ gräpode *(sc. ensis) B.* 1566; ∼ sveord *B.* 2509; ∼ is mîn tunge *Rä.* 78[8]; heard *Gen.* 2569, *Rûn.* 13, *Rä.* 15[10], 34[7], 63[1]; se hearda helm *B.* 2255; herestrâl ∼ *B.* 1435; se ∼ îv *Rä.* 56[9]; *f.* þonne ic hnîtan sceal hearde vid heardum *(oder adv.) Rä.* 87[3];

n. herenet hearde *B.* 1553. — *gen.* heardes and hnäsces *(subst. n.)* *Sal.* 286; ∾ îrenes *Gen.* 383. — *dat.* on heardum stâne *Cri.* 1425; of þissum strongan stŷle heardan *Rä.* 41[79]. — *acc.* heardne beág *(Dornenkrone)* *Cri.* 1126, 1445; ∾ (stân) *An.* 740; ∾ stŷlenne stán *Sal.* 505; ∾ mêce *By.* 167; scearpne mêce scûrum ∾ *Jud.* 79; *n.* væpen vundum heard *B.* 2687; ∾ svyrd (nebb) *B.* 2987, *Rä.* 79[4]; he væpen hafenade ∾ be hiltum *B.* 1574. — *nom. acc. pl.* svå hearde helleclommas (*sc. ferrei*) *Gen.* 373; ræpingas ∾ tvegen *Rä.* 53[2]; begen væron ∾ *Rä.* 85[5]; ∾ heaðoscearpe homera lâfe (*sc.* îrenna ecga) *B.* 2829; on him gladiad gomelra lâfe heard and hringmæl B. 2037. — *gen. pl.* þät him heardra nân hrînan volde îren ærgôd *(nom.)* *B.* 988. — *dat. pl.* vid heardum *Rä.* 87[5]. — *inst. pl.* heardum heoruvæpnum (sveordum, clammum) *Jud.* 263, *Vid.* 120, *B.* 1335; heardan clammum *B.* 963. — *compar. m.* þŷ heardra *Gen.* 1325; *f.* heardra *Rä.* 41[54]; flinte ic eom ∾ *Rä.* 41[78]; hrusan bid ∾ *Rä.* 81[30]. — *superl.* mid þŷ heardestan gumena gestreóna *Rä.* 29[2].

2) *strenuus, fortis*; *nom.* heard and higestrang (hygerôf) *Men.* 42, *An.* 233, *Gû.* 926; ∾ hygesnottor *Gû.* 1082; is his eafora nu ∾ hêr cumen *B.* 376; ârâs rôf oretta ∾ under helme *B.* 2539 *und ähnlich* ∾ under helme *B.* 342, 404; ongan þâ geómormôd tô gode cleopian ∾ of häfte *(Andreas)* *An.* 1401; svå him se hearda bebeád *B.* 401 *und ähnlich* se ∾ *B.* 1807, 1963, (*Jul.* 577); þes ∾ heáp *B.* 432; se ∾ Hygelâces þegn *B.* 2977; *gen.* he väs on Nordhymbron heardes cynnes *By.* 266; *dat.* vracu (hyge) sceal heardum men *Gn. Ex.* 153, 205; *nom. pl.* hearde hildefrecan *B.* 2205; ∾ and higeþancle *Dan.* 94; hyssas ∾ *Dan.* 432; *dat. pl.* oft væron teónan værfästra vera veredum gemæne, heardum hearmplega *Gen.* 1898; *gen. pl.* gâras sendon in heardra gemang *Jud.* 225; *compar. acc. pl.* næfre he heardran häle healþegnas fand *B.* 719. — *mit dem Genetiv*: *nom.* beorn beaduve heard *An.* 984; vîges, andvîges, hilde, beadve, nîda, nîdveorca heard *Crä.* 39, *B.* 886, 1539, *Fin.* 21, *By.* 130, *Edg.* 18, *Ap.* 21, *An.* 841, *Gû.* 147, *Met.* 26[13]; *dat.* Hygelâce nîda heardum *B.* 2170. — *nom.* heard heortan geþoht (?) *Kl.* 43; (väs him) môd svîde ∾ elnes anhydig *Gû.* 950; se hearda hyge *Gû.* 517; *compar.* hyge sceal þê heardra, heorte þê cênre *By.* 312. — *inst. pl.* him þâ brôðor þrŷ ät spræce þære spêdum miclum hældon hygesorge heardum vordum *(mit kräftigen, kühnen Worten)* *Gen.* 2035.

3) *durus, obstinatus*; *dat.* nu ic þurh sôd hafu seolf gecnâven on heardum hyge, þät þu hælend eart *El.* 809; *compar pl.* môdblinde men flintum heardran *Cri.* 1189; væron stearce, stâne ∾, noldon þät gerŷne rihte cŷðan *El.* 565. — *inhumanus, hartherzig, unbarmherzig*; *acc.* ge him æghväs oftugon þurh heardne hyge *Cri.* 1506; *nom.* þâ veard unblîde Abrahames cvên hire veorcþeóve vrâd on môde, heard and hrêde *Gen.* 2261.

4) *acer, atrox, dirus, sævus, gravis, vehemens*; *nom.* heard hearmscearu (plega, handplega, handgesving, êhtnes) *Gen.* 432, 1989, *Exod.* 327, *El.* 115, *Ps.* 118[139]; väs nîð ärared ~ and hetegrim *An.* 1397; väs sió vrôht scepen ~ vîð Hugas *B.* 2914; us seó Vyrd scyðed ~ and hetegrim *An.* 1544; ~ gebrec hlûd unmæte svâr and svîðlîc svégdynna mæst *Cri.* 954; ~ gripe hrusan *Ruin.* 8; ~ väs hinsîð *(difficilis?) Hö.* 7; hungor (hägl) se heardа *Gen.* 1815, *Rä.* 79[7]; se ~ däg (forst, þurst) *Cri.* 1065, *Ph.* 58, 613, *Rä.* 41[54]; herenîð ~ *B.* 2474. — *gen.* heardes handplegan *Ädelst.* 25; ~ hellevîtes *Gen.* 303 — *dat.* on þam heardan däge *Cri.* 1311. — *acc.* heardne beresîð (hungor) *Mód.* 60, *Ps.* 58[6, 14]; heorosveng ~ *B.* 1590; heardan handplegan *Gen.* 2057; heard gesvinc (gevinn) *Gen.* 317, *By.* 214; laðod væron þurh ~ gebann *(durch strenges Gebot) El.* 557; duruþegnum veard þurh ~ gelâc hildbedd stŷred *An.* 1094; morðorleán ~ and heorogrim *Cri.* 1613; hreðerbealo hearde *B.* 1343. — *inst.* þŷ heardan hungrê *Seel.* 31; þeáh þe ôðer hit ealdrê gebohte, ~ ceápê *B.* 2482; heardre hilde *El.* 83. — *nom. acc. pl.* hearmtânas hearde and sâre *Gen.* 992; helle heáfas, ~ nîðas *Gen.* 38; beóð þe hungor and þurst ~ gevinnan *Gû.* 246; me hleorsceame ~ becvômen *Ps.* 68[9]. — *gen. pl.* heardra hŷnða (hênða, hilda, vîta) *B.* 166, *Fin.* 26, *An.* 1472, 1493, *Jul.* 56, *Met.* 12[21]; þâ þe ~ mæst hearma gefremedan *An.* 1447; feala þu ätŷvdest folce þînum ~ vîsan *'ostendisti populo tuo dura': Ps.* 59[3]. — *dat. pl.* svâ heardum hellevîtum *Seel.* 47. — *inst. pl.* heardum heorosvengum (häglscûrum, vîtum) *An.* 954, 1259, *El.* 180; he þät unfägere gevrecan þohte, forgrîpan gumcynne grimme and sâre ~ mihtum *Gen.* 1276. — *compar. nom.* me þeós (rôd) heardra þinceð *Cri.* 1489; *acc.* næfre ic gefêrde heardran drohtnoð *An.* 1404 *und* ~ feohtan *B.* 576. — *superl. nom.* vîta (vyrda) heardost *Kr.* 87, *Sal.* 310; *pl.* þâ heardestan and þâ vyrrestan vîtu *Jul.* 339. — *s.* ellen-, ecg-, feól- (?), for-, fŷr-, gûð-, hrîmig-, îren-, mägen-, nîð-, regn-, scûr-, slîð-, stede-, þräc-, þroht-, vîgheard.

heard-cvide *m. dictum acerbum, Schmährede; acc.* hosp and ~ *Cri.* 1444.

hearde *adv.* 1) *severe, acriter, acerbe, atrociter*; mid veres egsan ~ genearvad *Gen.* 921; þe tô heortan ~ grîpeð âdl unlîde *Gen.* 936; (Eve) us ~ sceôd þurh forman gylt *Gen.* 997; þäs he vrâðe ongeald ~ mid hîvum *(ward hart dafür gestraft) Gen.* 1862 *und ähnlich Dan.* 598, *Jud.* 216; ~ genyrvad, gebunden bealurâpum *Cri.* 364; þäs ge sceolon ~ âdreógan vîte tô vîdum aldre *Cri.* 1514; ve þäs beoflende under helle dorum ~ sceoldon bîdan on bendum *(misere) Hö.* 87; ~ genearvad (cnyssed) *B.* 1438, *Ps.* 117[13]; oft him bonena hand on herefelda ~ gesceode *An.* 18; Vyrd bid vended ~, vealled svîðe geneahhe *Sal.* 435. — 2) *arcte, firmiter*; he þone (helm) ful ~ geband *Gen.* 444; ~ gehäfted in hellebryne *Jud.* 116 *und ähnlich Cri.* 1457, *Met.* 25[49]. — 3) *valde*; ~ gefŷsed *Cri.* 891; ~ ondrædan *Cri.* 1018; þurh hvät þu þus ~ us eorre vurde *El.* 400; me is heorte and

flæsc ∾ geteorad *Ps.* 72[21]; hyge heortan neáh ∾ vealled (hædre *A.*) *Sal.* 62; lenged hine ∾ *Sal.* 270; me þäs â langad on mînum hyge ∾ *Seel.* 155; *superl.* þonne hine þäs hlîsan heardost lysted *Met.* 10[14].

heard - ecg *adj. hartschneidig, als Beiwort des Schwertes; nom. acc. sg.* ∾ *B.* 1288, 1490, *El.* 758; *nom. pl.* homera lâfe ∾ *Rä.* 6[8].

heard - fyrde *adj. difficilis portatu*; *acc.* heardfyrdne dæl fättan goldes *B.* 2245.

heard - hycgende *fortis; pl.* heardhicgende *B.* 394, 799.

hearding *m. vir strenuus, Held* (*vgl.* ädeling); *nom. pl.* heardingas *El.* 25, 130. *Rûn.* 22.

heard - lîc *adj. severus, acer, dirus, gravis*; þät bid þearlîc gemôt, ∾ heremägen *(am j. Tage) Dôm.* 37; egeslîc äled eágsŷne veard, ∾ hereteám, hleódor gryrelîc *An.* 1553; *nom. pl.* heardlîcu vîtu *Jul.* 263.

heard - lîce *adv. severe, acriter, vehementer, valde*; banan ∾ grimme ongieldad, þäs hie oft gilp brecad *Sal.* 131; þät (eovde) se bealofulla hŷned ∾ *Cri.* 260; ∾ feohtan *By.* 261.

heard - môd *adj. fortis animo; nom. pl.* strange geneátas, häledas heardmôde *Gen.* 285.

heard - ræd (*altn.* hardrâdr) *adj. strenuus consilii, fortis, constans; acc.* heardrædne hyge *Gen.* 2348.

heard - sælig *adj. infelix; nom.* vonspêdig ∾ häle *Crä.* 32; *acc.* heardsæligne *Kl.* 19.

hearg, herg, herig (*ahd.* haruc, *altn.* hörgr) *m. f.* 1) *lucus, nemus; nom. pl.* (þec) västmum herge bletsien blêdum! *Az.* 110; *vgl.* heargeard.

2) *fanum, delubrum, idolum; nom.* se ylca hearh '*fanum*': *Bed.* 2[15]. — *dat.* sôna þäs þe he gelîhte tô þam hearge, þâ sceát he mid his spere, þät hit sticode fäste on þam ∾ '*fanum*': *Bed.* 2[13]; and siddan he fôr tô þam ∾, þe Ägypti sædon þät he være Amones heora godes '*ad templum Jovis Ammonis*': *Oros.* III, 9[6]; and he on þam ylcan hearhge vigbed häfde tô Cristes onsägdnysse and ôder tô deófla onsägdnysse '*in eodem fano*': *Bed.* 2[15]; þâ hie for þam cumble on cneóvum sæton, onhnigon tô þam herige *Dan.* 181; '*delubro* herige, herge, deófelgeld': *gl. Aldh.* 3680. — *acc.* hêt tôvorpan ealne hearh and þâ getymbro and forbärnan '*jussit destruere et succendere fanum cum omnibus septis suis*': *Bed.* 2[13]. — *nom. pl.* ealle þâ hearga Israhêla folces væron âtafrede on þam vige *Greg. fol.* 88 (*Ettm. p.* 456); cväd þät his hergas hŷrran væron and mihtigran mannum tô friðe, þonne Israêla êce drihten *(seine Götzen) Dan.* 715. — *gen. pl.* '*sacellorum* herga' (*corrigiert in* hergana): *gl. Aldh.* 1883; '*simulacrorum, idolorum* ∾': *ib.* 1486; and sió eá Danai yrnd þanon sûdrihte on vesthealfe Alexandres ∾ on in Rochousco þære þeóde '*præteriens aras et terminos Alexandri Magni in Rhobascorum (Roxo-*

lanorum) finibus sitos': Oros. I, 1[3]; *'fanorum* h e a r g a': *gl. Prud.* 484.— *dat. pl.* ic ne clypige tô heora godum ne tô h e a r g u m ne gebidde *Ps. Th.* 15[4]; þâ vuldriaď in h e r g u m heara *'qui gloriantur in simulacris suis': Ps. Stev.* 96[7]. — *acc. pl.* þâ ongunnon hi þâ h e a r g a s ednivian *'fana restaurare': Bed.* 3[30]; þât hi forlêton and tôvurpon þâ ∼ and þât deófulgyld, þât hi ær dydon *'relictis sive destructis fanis arisque quas fecerant': Bed.* 3[30]; he hêt þâ vigbed and þâ ∼ þâra deófulgylda mid heora hegum, þe hi ymbsette væron, âidlian *'aras et fana idolorum cum septis, quibus erant circumdata, profanare': Bed.* 2[15]; and heora h e r g a s tôvearp *'templa subversit': Oros.* III, 7[4]; ∼ breótaď, fyllaď and feógaď! *Cri.* 485 (*vgl. altn.* hörgbriótr *fanorum destructor*); se hâlga h e r i g e a s þreáde deófulgild tôdrâf and gedvolan fylde *An.* 1689; ne et þu of hira offrunga, þe hig offriad hiora godum and geeádmêdaď hira h e a r g a! *'et adoraverint simulacra eorum': Exod.* 34[15]; ne vire ge eóv ∼ ne âgrafene godas! *'non facietis vobis idolum et sculptile': Lev.* 26[1]; and eóvre ∼ ic tobrece *'et simulacra confringam': Lev.* 26[30]. — ?*inst. pl.* þât se secg være synnum scyldig, h e r g u m geheaďerod, hellbendum fäst, vommum gevîtnad *(dæmoniis?) B.* 3072.

hearg-eard (herh-) *m. habitaculum in nemoribus; acc.* hêt mec h e r h e a r d niman *(in silvis degere) Kl.* 15.

hearg-träf *n. Götzentempel; dat. pl.* ät heargtrafum (hræ̆rg- *MS.*) *B.* 175.

hearg-veard (herig-) *m. fani custos; pl.* hæďene h e r i g v e a r d a s *An.* 1126.

hearm, herm *adj. asper, acerbus, malignus; nom.* herm bealoves gâst *(Satan) Sat.* 682; *dat.* of hearmum vorde *'a verbo aspero': Ps.* 90[3]; *acc.* þâ invit and fâcen hycgeaď on heortan þurh hearmne geþoht (hearme *MS.*) *'qui cogitaverunt malitias in corde': Ps.* 139[2]; *gen. pl.* tugon longne sîď in hearmra hond *(diabolorum) Ph.* 441; *acc. pl.* þât ic hearme vord þuruh invitstäf ût forlæte *'verbum malum': ('verba malitiæ': Vulg.) Ps.* 140[5].

hearm, herm *m.* 1) *moeror, ægritudo animi; nom.* eâc is hearm gode môdsorg gemacod *Gen.* 754; *acc.* ∼ galan *Jul.* 629; *gen. pl.* þât me is hearma mæst *By.* 223. — 2) *damnum, noxa, calamitas, miseria, malum; nom. 'dispendium vel damnum vel detrimentum* hŷnď *vel* lyre *vel* hearm': *Wr. gl.* 47; *acc.* þât ve þis vîte þolien h e a r m on þisse helle *Gen.* 368; he hie viď þone ∼ gescylde *(im feurigen Ofen) Dan.* 458; þe unc þisne ∼ geræd *Gen.* 797; þâr þâ häftas ær ∼ þrovedon *An.* 1073; þu scealt ∼ þrovigan, sâre svyltcvale *An.* 1369; *nom. pl.* ealle synt uncre hearmas gevrecene lâďes þât vit lange þoledon *Gen.* 759; *gen. pl.* nyste þât þâs h e a r m a svâ fela fyrenearfeďa fylgean sceolde monna cynne *Gen.* 708; þât vit unc vîte varian sceolden, ∼ mæstne *Gen.* 802; þâ þe *(tibi)* heardra mæst ∼ gefremedon *An.* 1447 *und ähnlich An.* 1200; feala me *(diabolo)* se hælend ∼

gefremede, nîda nearolîcra *El.* 912; *acc. pl.* þeáh vit hearmas nu þreáveorc þoliaď *Gen.* 736. — 3) *kränkende, verletzende Reden; gen.* þät me hearmes svâ fela Adam gespräc eargra vorda *Gen.* 579; gif þu him vuht ∾ gespr.ce *Gen.* 661; ic (Joseph) vorn for þe vorda häbbe, sîdra sorga and sârcvida, ∾ gehŷred *Cri.* 171; *ins.* nô he mid hearmê gäst gegrêtte, ac him tôgeánes râd, cväď þät vilcuman Vedera leóde tô scipe fôron *B.* 1892; us vordê ongan þurh invitþonc ealdor-sacerd hermê hyspan *An.* 671.

hearm - evalu *f. harmvolle Qual; acc.* in hearmcvale *(sc. in infernum) Cri.* 1609.

hearm - cveďend (herm-) *m. calumniator; acc. pl.* þâ hermcveďend *'calumniatorem': Ps.* 71[5].

hearm - cvide, -cvyde *m. loquela acerba, calumnia, blasphemia; acc. sg.* þŷ läs ic lungre scyle âblended in burgum äfter billhete þurh hearmcvide heorugrædigra leng þreovian edvîtspræce *An.* 79; þät invidþancum Judêa cynn viď godes bearne âhôf ∾ *An.* 561; *dat. pl.* âhrede me hearmcvidum heánra manna *'redime a calumniis hominum': Ps.* 118[134]; *inst. pl.* hysptun hine ∾ *Cri.* 1121. — *maledictio, sententia poenam injungens; acc.* þonne hie lâď gedôď, hie sculon lufe vyrcean, bêtan heora hearran hearmcvyde ond habban his hyldo forď *Gen.* 625.

hearm - cvyddian *calumniari; inf.* þät me oferhydige æfre ne môtan ∾ *'non calumnientur mihi superbi': Ps.* 118[122].

hearm - edvît *n. kränkender Hohn; acc.* mîn heorte gebâd ∾ feala *Ps.* 68[21].

hearm - leóď *n. moeroris cantus, lamentatio; acc.* ∾ galan (âgalan) *An.* 1129, 1344, *Jul.* 615.

hearm - loca *m. claustrum damnosum vel moeroris, carcer;* vræcstôve under hearmlocan geföran *(in orcum) Gen.* 91; he his maguþegne under ∾ hælo âbeád *(in carcerem) An.* 95; under (in þam) ∾ *in carcere: El.* 695, *An.* 1031.

hearm - plega *m. rixa, jurgium; nom.* oft væron teónan værfästra vera veredum gemæne, heardum ∾ *Gen.* 1898.

hearm - sceaďa *m. hostis funestus vel nocivus; nom.* se hearmscaďa *(Grendel) B.* 766.

hearm - scearu *(ahd.* harm-, haramscara) *f. was zur Pein und Qual auferlegt wird; nom.* heard ∾ *Gen.* 432; *dat.* hvät ic his *(dafür)* tô hearmsceare habban sceolde *Gen.* 829; *acc.* þät hie ∾ habban môsten *Gen.* 781.

hearm - slege *m. verbera acerba: acc.* mîn heafod þrovade ∾ *Cri.* 1435.

hearm - stäf *m. damnum, afflictio, tribulatio; nom. pl.* hvär us hearmstafas vräde onvôcan *Gen.* 939; *acc. pl.* ne môstun hy Gûďläces gæste sceďďan . . ., ac hy ligesearvum âhôfun ∾ *Gû.* 200.

hearm-tân *m. virga miseriæ, germen calamitatis; nom. pl.* hrinon hearm-tânas drihta bearnum *Gen.* 992.

hearpe *f. harpa, cithara; nom.* '*cithara* hearpe': *Wr. gl.* 73; mîn ∼ hêrige drihten! '*cythara*': *Ps.* 56[10]; scyl väs ∼ *Reim.* 27. — *gen.* hearpan hlyn (svêg) *Ph.* 135, *B.* 89, 2458, 3023; on hleóđre ∼ '*cithara*': *Ps.* 107[3]; se ∼ handum sînum hlyn âvehte *Gen.* 1079; ∼ vyn, gomen gleóbeámes *B.* 2262; he ∼ vynne gomenvudu grêtte *B.* 2107. — *dat.* on þære tynstrengean hearpan '*in psalterio decem chordarum*': *Ps. Th.* 32[2]; ne bid hîm tô ∼ hyge *Seef.* 44; sum sceal mid ∼ ät his hlâfordes fôtum sittan, feoh þicgan and â snellîce snêre vræstan, lætan scralletan gearo (scearo?) se þe hleápeđ nägl neómegende *Vy.* 80 (*vgl.* hearpnägel *plectrum*: *Wr. gl.* 43). — *acc.* sum mäg fingrum vel hlûde fore häleđum hearpan stirgan, gleóbeám grêtan *Cri.* 669; mid hondum ∼ grêtan *Crä.* 49, *Gn. Ex.* 171. — *inst.* ic þe on sealmfatum singe be hearpan '*psallam tibi in cithara*': *Ps.* 70[20]; mid ∼ hlyste cvêman '*cithara*': *Ps.* 91[3]; hlûde bî ∼ hleóđor svinsade *Vîd.* 105. — *ins. pl.* hêriad hine mid hearpum! '*in cithara*': *Ps. Th.* 32[2].

hearpere *m. citharista* (*Wr. gl.* 73); *gen. pl.* väs he hearpera mærost *(David) Ps. C.* 4.

hearra, herra, hierra, heorra (*ahd.* herre, *altn.* harri, herra) *m. dominus; nom.* mîn (þîn, his) h e a r r a *Gen.* 358, 521, 542, 764; hyra h e o r r a *(wol Schreibfehler für* hearra*) By.* 204. — *gen.* h e a r r a n *Gen.* 757; mînes (þînes, uncres, heora) ∼ *Gen.* 625, 658, 664, 819; heora h e r r a n *Gen.* 768; ∼ þînes *Gen.* 567; h i e r r a n hyldo *Gen.* 633. — *dat.* h e a r r a n *Gen.* 301; his (hire, heora, þînum) ∼ *Gen.* 263, 294, 339, 506, 654, *Jud.* 56; ∼ sînum *Gen.* 726; hie habbad me tô ∼ gecorene *Gen.* 285; h e r r a n mînum (sînum) *Gen.* 586, *Edw.* 32; incrum ∼ *Gen.* 579. — *acc. sg.* hearran *Gen.* 279; hie þec hêrigad h e r r a n sînne *Dan.* 393. — *voc.* h e r r a se gôda! *Gen.* 678. — *Der allgemein verbreiteten Annahme, unser Wort sei eigentlich compar. von* hêr *nobilis, kann ich nicht beistimmen, leite es vielmehr von einer Grundform* *harja *ab, verwandt mit goth.* harjis *ags.* here.

heár-sum, hearva *s.* hŷrsum, Sigelhearvan *(Aethiopes).*

heávan *hauen; inf.* ∼ (*intr.*) *B.* 800; *prät.* þâ me on beáme beornas sticedon gârum on galgum, heóv se giunga þär *Sat.* 511; heóv (*sc. in pugna*) *By.* 324; *pl.* linde h e ó v o n, scildburh scæron *Jud.* 304; hie hine ∼ *By.* 181; bordveall clufon, ∼ heađolinde hamera lâfum *Ädelst.* 6; ∼ hereflŷman hindan þearle mêcum mylenscearpum *Ädelst.* 23; þeáh þe lâđra fela þînne byrnhoman billum h e ó v u n *Vald.* 1[17]. — *s.* a-, be-, bi-, for-, geheávan *und* geheáv.

heo, heó *s.* he, hiv.

heó-däg *(inst.) hodie: Gen.* 661.

heód *f. ein Teil der Halle, nach Dietr. H. Z.* X, 366 *Gewölbe* (*κίτος*), *nach Kemble Hochsitz* (dais); *dat.* snyredon ätsomne, þär secg vîsode under Heorotes hrôf; [hygerôf eode] heard under helme, þät he on heóðe gestôd *B.* 404. — *s.* hel-heóðo.

heóf *lamentatio, planctus, luctus; inst.* and sæde þät hy häfdon bet gevyrhte, þät him man mid heófê ongeán côme þonne mid triumphan *Oros.* I, 4[1]; þät he ne hête [he]ófê sprecan cearfulra þing (*coetum, multitudinem*), þe ve in carcerne sittaď sorgende *Cri.* 24, *wo nach L. C. Müller (Grundtvig)* hete . . . ofe *im MS. steht, während Thorpe* hete . . . ceose *gibt.*

heófan *lamentari, plorare, plangere; præs.* hungrê heófeď (*sc. lupus*) *Gn. Ex.* 150; *imp. pl.* vêpaď nu and heóvaď! (*für* heófaď?) *'plaudite manibus': Ps. Th.* 46[1]; *præt.* ve heófdon and ge ne veópon *'lamentavimus et non plorastis': Luc.* 7[32]; *part. præs.* heán hygegeómor heófende spräc *An.* 1559; *pl.* häleď hiófende *B.* 3142. — *Daneben in der Prosa auch das gleichbedeutende* heóflan (-ode). — *s.* heáfan.

heofod? *acc. sg.* hond sceal ∼ invyrcan *Gen. Ex.* 68.

heofon, hiofon, hefon, -un, -en (*altn.* hifinn, *alts.* heban) *m. coelum; nom.* heofon *Cri.* 1150, *B.* 3156; ∼ and eorďe *Exod.* 426, *An.* 1440; ∼ and hel *Cri.* 1592; heofun and eorďe *El.* 753; heofen and eorďe *Ps.* 68[35]. — *gen.* heofones god (cyning, valdend, veard, heáhcyning, heáhengel) *Gen.* 300, 673, 780, 831, *Cri.* 61, 150, 202, 555, 1589, *Sch.* 52, *Ph.* 183, *Rû.* 12; ∼ leóht (hvealf, heáhgetimbro, gim, duru, tungla) *Sat.* 311, *Cri.* 1182, *El.* 1230, *Met.* 10[7], 29[4]; heáhcyning ∼ *Dan.* 408; svâ helle hiéndu svâ ∼ mærďu *Cri.* 591; ∼ and eorďan *Met.* 11[3]; ∼ tôďe (?) *Rä.* 84[5]; heofonas god *Hy.* 3[58]; fäder ∼ and eorďan *An.* 1503; heofones hador (gim) *B.* 414, 2072; ∼ vynne (*solem*) *B.* 1801; ∼ dryhten *Kr.* 64; hiofones leóhtes *Met.* 21[39]; heofnes god (valdend) *Gen.* 260, 303, 816; ∼ and eorďan *Sat.* 56. — *dat.* of heofone *Cri.* 940; on heofne *Gen.* 282, 339, 350; of hefone *Met.* 6[4]; of hefene *B.* 1571. — *acc.* heofon *Gen.* 85, 2189, *Exod.* 73, *Môd.* 60; ∼ and eorďan *Gen.* 113, *Ph.* 131, *An.* 749, *Gû.* 619, *El.* 728; þone (þisne) heán ∼ *Gen.* 476, 736, *Rä.* 41[22]; heofen *Ps.* 146[8]; hefon and eorďan *An.* 328; hiofen and eorďan *Hy.* 8[13]. — *inst.* (*absol.*) hâdrum heofonê *bei heiterem Himmel: Met.* 28[46]. — *nom. pl.* heofonas *Az.* 75, *Cri.* 933, *Ph.* 626, *Ps. Th.* 32[5], *Hy.* 9[47]; heofenas *Dan.* 365, *Ps.* 88[4], 95[11]. — *gen. pl.* hirêd heofona *Sat.* 348; ∼ heáhcyning (freá, âgendfreá, heáhfreá, cyning, dryhten, god, helm, hlâford, vealdend, scyppend) *Gen.* 1404, 2140, 2165, 2385, *Cri.* 253, 348, 424, 1039, 1340, *Hö.* 34, *Ph.* 446, *An.* 6, 192, 1507, *Jul.* 722, *El.* 699, *Kr.* 45, *Hy.* 1[4], 6[15]; ∼ rîce (gehlidu, gehleodu, gehyld, hâm, þrym) *Gen.* 254, 397, 584, *Sat.* 278, 618, *Cri.* 518, 545, 653, 905, *Ph.* 483, *An.* 1685, *Gû.* 1276, *Sal.* 37 (*A.*), 52 (*A.*); heofuna valdend *Ph.* 631; heofena heáhcyning

(helm, cyning, dryhten) *Gen.* 50, *B.* 182, *Hy.* 3[35. 47. 50]; heofna ealdor *Sat.* 567; ~ rîce *Sal.* 37 (*B.*); on þam hêhstan ~ rîce *Gen.* 512; hiofena heáhcyning *Hy.* 8[42]; hefona valdend *Met.* 29[72]; heafena rîces *Hy.* 8[39]. — *dat. pl.* on (in, of, tô) heofonum *Gen.* 255, 257, 274, 616, *Exod.* 492, 416, 460, *Sat.* 16, 151, 328, 372, 467, *Cri.* 282, 485, 737, 1681, *Ph.* 521, 656, *Wand.* 115, *An.* 1454, *Gû.* 37, 69, 77, 92, 222, 305, 481, 556, 657, 683, 719, 1077, *El.* 101, 188, 527, *Kr.* 140, 154, *Hy.* 6[2], 7[11], *Rd.* 30[12]; heáh ofer ~ *Ph.* 641; steorran on ~ *Exod.* 440; þâ he (tô?) ~ âstâg *Cri.* 867; under ~ *Gen.* 161, 1387, *Exod.* 376, *Cri.* 286, *Ph.* 58, 73, 129, 391, 444, *Wand.* 107, *Vid.* 143, *Gû.* 2, 23, *Met.* 9[4]. 11[53], 29[23], *Sal.* 467; næfre hiô ~ hrân *Rd.* 40[20]; on (in, of, tô) heofenum *Gen.* 97, 240, *An.* 89, 168, 195, *El.* 83, 801, *Kr.* 134, *Met.* 20[230]; under ~ *B.* 52, 505, *El.* 976, *Sal.* 60 (*B.*); on (in, of, tô) heofnum *Gen.* 66, 78, 306, 533, 676, 810, 1675, 2541, *Sat.* 29, 37, 43, 81, 586, *Cri.* 778; under ~ *Gen.* 912, 1595; under hiofenum *Ps. C.* 4; under hefenum *Sal.* 60 (*A.*). — *acc. pl.* heofonas *Men.* 65, *An.* 979, *Gû.* 406, *Ps.* 138[6], *Sal.* 40 (*A.*); ofer ealle eorðan and ~ *Hy.* 3[6]; heofenas *Men.* 110, *Kr.* 103, *Ps.* 56[12. 13], 143[5]; heofnas *Sal.* 40 (*B.*). — *Daneben kennt die Prosa auch ein schwaches fem.* heofene (-nan). — *s.* up-heofon.

heófon, heófun *f. lamentatio* (*H. Z.* XI, 430 — 31); *nom.* heófon þider becom *Exod.* 47.

heofon-beácen *n. signum coeleste; nom.* ~ âstâh (*sc. die Feuersäule*) *Exod.* 107, *wenn nicht etwa getrennt zu schreiben* heofon beácen âstâh *signum ad coelum surrexit.*

heofon-beorht *adj. coelesti splendore praditus; nom.* ~ *(angelus) Dan.* 341, *Az.* 56; hvît and ~ heáhengla mägen *Cri.* 1019.

heofon-bŷme *f. tuba coelestis; gen.* heofonbŷman stefn *Cri.* 949.

heofon-candel, -condel *f. candela coelestis; nom.* heofoncandel *Exod.* 115 (*columna ignea*), *An.* 243 (*sol*); *nom. acc. pl.* heofoncondelle *Cri.* 608 (*sol et luna*), *Sch.* 54 (*stellas*).

heofon-col *n. pruna coelestis; inst. pl.* forbärned burhhleoðu, brûne leóde hâtum heofoncolum (*durch die Sonnenglut*) *Exod.* 71.

heofon-cund *adj. coelestis; voc.* ~ þrŷnes! *Cri.* 379; *acc.* heofoncundne hyht *Gû.* 142; *gen.* þäs heofoncundan boldes *Gû.* 54; *pl.* þâ ~ sâvla *Met.* 20[245].

heofon-cyning *m. rex coeli; nom.* ~ *Gen.* 463; heofoncyninges *Gen.* 439, 474, 628, 648, 712, 2917, *Cri.* 1087, 1525, *Sch.* 36, *Ph.* 616, *An.* 92, 723, 1000, 1383, *Gû.* 589, 779, *El.* 170, 748, *Hy.* 4[20]; hefoncyninges *Gen.* 659; *dat.* heofoncyninge *Gen.* 237, *Exod.* 410, *Sat.* 183, 317 (heofen-), 437, *Cri.* 1514, *An.* 822, *El.* 367; *gen. pl.* heofoncyninga hŷhst *Dôm.* 108.

heofon-dêma *m. judex coelestis; nom.* þu eart hāleđa helm and heofondêma (-an *MS.*), engla ordfruma *Sat.* 658.

heofon-dreám *m. gaudia coeli; dat.* ys ûre se hâlga god on heofondreáme uppe mid englum *'in coelo sursum': Ps.* 113[11]; *acc. pl.* sceal sêcan hellegrund, nalles heofondreámas *Seel.* 104. — ?sunne and mônan leóhte leóman, lifgende god, hædre and hlutre and heofondreámê vástem veordian! (*instr.? oder adj.? vgl.* gedrême) *Az.* 79.

heofon-duguđ *f. himlische Heerschaar; gen. pl.* heofonduguđa þrym *Cri.* 1655.

heofon-engel *m. angelus coeli; gen. pl.* heofonengla þreát (here, cyning, god) *Cri.* 492, 928, 1010, 1278, *Jul.* 642, *Hy.* 7[13].

heofon-fugolas *pl. m. volucres coeli, aves; nom.* ∼ *Dan.* 387; heofonfugelas *Ps.* 103[11]; heofonfuglas *Gen.* 1515, *Az.* 143; *gen. pl.* heofonfugla *Gen.* 201.

heofon-hâlig *adj. sanctus et coelestis; nom.* veoruda dryhten, ∼ gâst *An.* 728.

heofon-hâm *m. domicilium coeleste; dat.* tô (on) heofonhâme *Cri.* 293, *Ps.* 102[18], 137[6], 148[4]; *pl.* heofonhâmas *Ps.* 122[1].

heofon-heáh *adj. hoch gen Himmel ragend; acc.* heofonheánne beám *Dan.* 554.

heofon-hlâf *m. panis coeli; inst.* and hi heofonhlâfê hâligê gefylde *'pani coeli saturavit eos': Ps.* 104[35].

heofon-hrôf *m. tectum coeli, coelum; dat.* under heofonhrôfe *Ph.* 173.

heofon-hvealf *f. Himmelsgewölbe; dat.* under heofonhvealfe *An.* 545, 1404.

heofon-leóht *n. lux coelestis; dat.* þâra þe þu gehveorfest tô heofonleóhte þurh mînne naman *An.* 976.

heofon-leóma *m. jubar coeli, sol; nom.* com hâdor ∼ ofer hofu blîcan *An.* 840.

heofon-lîc *adj. coelestis; nom.* ∼ condel (leóma, leóht, hleóđor) *Gu.* 1264, 1284, 1297, *Hy.* 8[22]; hâlig ∼ gâst *El.* 1145; se heofonlîca cyning *Ps.* 67[14]; *acc. sg.* heofonlîcne hlâf (hâm) *An.* 389, *Kr.* 148; *nom. pl.* svâ heáh svâ þâ heofonlîcan muntas *'sicut montes dei'* (*vgl.* heofonheáh) *Ps. Th.* 35[6]; *acc. pl.* þu þâ (vuldres âras) tô þegnunge þînre gesettest hâlig and heofonlîc *El.* 740.

heofon-mägen *n. himlische Macht;* 1) *von Gott selbst gebraucht:* lätlîcor bêtte bealodæde, þonne bîbodu væron hâlgan heofonmägnes *Hy.* 4[35]. — 2) *von den himlischen Heerschaaren; gen. pl.* heofonmägna god *(deus virtutum) Cri.* 1218.

heofon-rîce *n. regnum coeleste; nom.* ∼ *Cri.* 1260. — *gen.* heofonrîces *Gen.* 633, 694, *El.* 629, *Sal.* 52 *(B.)*; ∼ hêhđe (hyht, duru, þrym) *Gen.* 321, *Cri.* 1634, *Ph.* 12, *An.* 1054; ∼ veard (helm, god) *Gen.* 1363, 1744, 2073, *Exod.* 485, *Dan.* 12, 26, *Sat.* 422, *Cri.* 566,

An. 52, 56, *Jul.* 212, 239, *Gû.* 583, 761, *El.* 197, 445, 718, 1125; hiofenrîces veard *Ps. C.* 113, *Hy.* 8[3]; hefonrîces veard *Met.* 11[31]. — *dat.* in (on, of) heofonrîce *Gen.* 358, 423, 521, 739, 741, 748, *Sat.* 216, 680, *Cri.* 1246, 1639, *El.* 621, *Hy.* 7[60]. — *acc.* heofonrîce *Gen.* 388, 609, 732, 752 (-rîces *MS.*); hefonrîce *Gen.* 642. — *intt.* heofonrîcê benumen *Gen.* 362.

heofon-steorra *m. stella coeli*; *nom. pl.* heofonsteorran *Dan.* 321, 371, *Az.* 37, *Cri.* 1044, *El.* 1113, *Met.* 20[132].

heofon-stôl *m. coeli thronus vel sedes vel habitaculum; acc. pl.* he bîd â rîce ofer heofonstôlas *Gen.* 8.

heofon-timber *n. structura coelestis, coelum; acc. sg.* hêht on mereflôde middum veorđan hyhtlîc ~; holmas dælde valdend ûre and gevorhte roderas fästen *Gen.* 146.

heofon-torht *adj. splendore coelesti præditus; nom.* ~ svegl *(sol) Sch.* 73; lîgfŷr hât ~ *(die Feuersäule) Exod.* 78; hie leóht ymbscân hâlig and ~ *An.* 1020; vuldres gim ~ onhlâd *(sol) An.* 1270; *acc.* þone blutrestan heofontorhtan streám, ädelne æveim älces gôdes *Met.* 23[2].

heofon-tungol *n. sidus coeli; nom.* hâdor ~ *(sol) Met.* 22[34]; *nom. pl.* hædre ~, sunne and mône *Cri.* 693; *dat. pl.* under heofontunglum *(sub coelo) Phön.* 32; hlifode tô ~ *Dan.* 501.

heofon-þreát *m. exercitus coelestis*; *pl.* hâlige heofonþreátas *Sat.* 222.

heofon-þrym *m. coelestis gloria vel majestas; dat.* þäs þu gife hleótest hâligne hyht on heofonþrymme *An.* 481; his (godes) blæd ofer eall on ~ hâlgum scîned vlitige in vuldre *An.* 1722.

heofon-varu *f. incolæ coeli; nom. sg.* ~ and eorđvaru, helvaru þridde *Hy.* 7[95]; *gen. pl.* heofonvara *Sal.* 464,

heofon-veard *m. coeli custos, deus; gen.* heofonveardes *Gen.* 120, 1796.

heofon-volcen *n. nubes coeli; nom.* þär mec fêddon hruse and heofonvolcn (heofon vlonc *MS.*) *Rä.* 72[2]; *dat. pl.* of heofonvolcnum *Ps.* 147[8].

heofon-vôma *m. fragor coelestis; dat. (inst.)* þeódegsa bîd hlûd gehŷred bî heofonvômau, cvâniendra cirm *(am j. Tage) Cri.* 835; þär bîđ cirm and cearu . . . and hlûd vôp bî ~ *(desgl.) Cri.* 999.

heofon-vuldor *n. gloria coelestis; dat.* in heofonvuldre *(in coelo) Hy.* 6[15].

heóf-sîđ (heóv-) *m. conditio lamentabilis; inst. pl.* nu min hređer is hreóh heóvsîdum sceóh *Reim.* 43. — *s.* heófan.

heofun, heófun *s.* heofon, heófon.

heolfor *n. cruor; nom.* blôd ût ne com, ~ of hređre *Rä.* 88[13]; *gen.* vyrmas heolfres þurstge *Seel.* 114; *dat.* heó under heolfre genam cûđe folme *(sc. manum filii sui cruore superfusam) B.* 1302; blôd ŷđum veóll hât of ~ *(oder* hâtan heolfrê?) *An.* 1243; *inst.* þâ väs on blôde brim veallende, atol ŷđa gesving eal gemenged hâton heolfrê (hât on *MS.*) *B.* 849; flôd blôdê veól, hâtan ~ *B.* 1423; holm ~ veóll

B. 2138; väs seó hævene lyft ∼ geblanden *(sc. als die Fluten des roten Meeres über die Ägypter herfielen) Exod.* 476; holm ∼ spâv *Exod.* 449; blôd lifrum svealg hâtan ∼ *An.* 1279.

heolfrig *adj. cruentatus; nom.* ∼ hereréaf *Jud.* 317; *acc.* heafod ∼ *Jud.* 130.

heoloð-cyn *n. incolæ tartari; dat.* ne mäg þät hâte däl of heoloðcynne in sinnehte synne forbärnan *Cri.* 1542.

heoloð-helm *m. unsichtbar machender Helm (s.* häleðhelm); *inst.* mid þâm (synfullum) he færinga heoloðhelmê biþeaht helle sêceð *(diabolus) Wal.* 45. — *altn.* hulidshialmr.

heolstor *adj. tenebrosus; dat.* in þam heolstran hâm *(Hölle) Jud.* 121.

heolstor (*goth.* hulistr) *n κάλυμμα, latebræ, latibulum, recessus, tenebræ; nom.* siðdan geâra iu goldvine mîne hrusan heolster bivrâh (heolstre *MS.*) *Wand.* 23. — *gen.* nägan ve þäs heolstres, þät ve us behŷdan mâgon *Sat.* 101. — *dat.* hŷddon hie (*sich*) on heolstre *Gen.* 860; þâ com morgentorht beácna beorhtost *(sol)* ofer breomo sneovan hâlig of ∼ *An.* 243; þâ þär of ∼ grunde getenge näglas of nearve neoðan lixton *El.* 1113. — *acc.* þe *(diabolum)* se älmihtiga heánne gehnægde and (on?) heolstor besceáf *An.* 1193. — *inst.* þeáh þeós læne gesceaft longe stôde heolstrê gehŷded, þŷstre oferfâdmed *Hy.* 11[13]; ∼ behŷded (behelmed) *Ph.* 418, *Jul.* 241, *El.* 1082, *Sal.* 104. — *dat. pl.* vuniaď on vêstennum, gesittaď hâmas on heolstrum *Gû.* 54. — *acc. pl.* neovle nihtscuvan (*nom.*) neah ne mihton heolstor âhŷdan *(sc. vor dem Glanz der Feuersäule) Exod.* 115.

heolstor-côfa *m. cubile latebrosum, sepulchrum; nom. pl.* þonne deáðräced, häleða heolstorcôfan, onhliden veorðaď (heolster- *Grdtv.*) *Ph.* 49.

heolstor-hof *n. aedes latebrosa; acc. pl.* under heolstorhofu hreósan sceolde (*in die Hölle*) *El.* 764.

heolstor-loca *m. carcer; dat.* under heolstorlocan *An.* 144, 1007.

heolstor-sceadu *m. tenebræ; nom. sg.* heolstersceado *Gen.* 103.

heolstor-scuva *m. tenebræ; dat.* under heolstorscuvan (*sc. Nachts im Kerker*) *An.* 1255.

heona, hiona *adv. von hinnen;* hiona *Met.* 14[9], 20[239]. — *s.* hine.

heonan, hionan, -on, -un *adv. hinc, abhinc, dehinc;* 1) *local:* vile up heonan sâvla lædan *Sat.* 397; þätte is feor ∼ eástdælum on äðelast londa *Ph.* 1; ær þu ∼ môte *Jul.* 457; ic mäg heonon geseón, hvär . . . *Gen.* 666; þe ic þe ∼ getæce *Gen.* 2854; nis þät feor ∼ *B.* 1361; þonne he ∼ vende (*starb*) *Gen.* 476; þät þu sûď ∼ ofer merelâde monnan findest *Bo.* 26; þis is mîn âgen cŷď, ic väs ær hionan cumen . . . *Met.* 24[50]; *ähnlich* heonan *Cri.* 155, 754, *Seel.* 57 (*Ex.*), *Môd.* 73, *Kl.* 6, *B.* 252, *Jul.* 253, 661, *Ps.* 54[14], 56[3], 113[24]; heonan *Gen.* 415, 1203, 2149, 2279, 2513, *Sat.* 654, *Seel.* 57 (*Vere.*), *By.* 246, *An.* 893, *Kr.* 132; hionan *Met.* 18[11], 24[18]. — 2) *temporal:*

â forđ heonan *Cri.* 582; þät mîn feorh ~ on þisse eahteđan (nîht) ende gesêced (*von jetzt an in 8 Tagen*) *Gû.* 1009; þâ forđ heonon iu êce ŷđe þeahton *Exod.* 287; þät ic forđ heonun þîne gevitnesse vel geheôlde (*fortan*) *Ps.* 118[31] *und ähnlich* forđ ~ *Ps.* 118[24].

heonane, -one *adv. hinc, abhinc*; nu þu hie grimman meaht heonane gehŷran *Gen.* 794; þeâh he me on sæ vadan hête heonone nu þâ *Gen.* 831.

heonan-sîđ *m. Weggang von hier, Tod*; *dat.* äfter heonansîđe *Dôm.* 86.

heonan-veard *adj. im Begriff von dannen zu eilen, retrorsum cedens; nom.* holm väs heononveard *Gen.* 1431.

heopian *s.* beheopian.

heor (*altn.* hiarri *m.*) *m. f. cardo; nom. 'hic cardo* þeôs heorr': *Ælf. gr.* 9[3]; seó hior, þe eall gôd on hvearfađ *Boeth.* 34[7]. — *nom. pl.* väs þät heorhte bold tôbrocen svîđe eal inneveard îrenbendum fäst, heorras tôhlidene *B.* 999.

heord, herd, hyrd *f.* 1) *custodia, Hut, Obhut; nom.* and ût väs gongende tô neáta scypene, þâra heord (dær heorde *Whel.*) him väs þære nihte beboden '*ad stabula jumentorum, quorum ei custodia illa nocte erat delegata*': *Bed.* 4[24]. — 2) *grex, armentum; nom. 'arimentum* hiord': *Wr. gl.* 287; eall seó heord '*totus grex*' (*sc. porcorum*) *Matth.* 8[32]; *acc.* on þâs svŷna heorde '*in gregem porcorum*': *ib.* 8[31]; *dat. pl.* of eôvrum heordum '*de gregibus tuis*': *Ps. Th.* 49[10]. — 3) *familia; gen.* ic eom mundbora mînre heorde *Rä.* 18[1]; þät is yrfe eâc êcean dryhtnes and herde bearn (*filii familias*), þâ her mannum beôđ of innađe ærest cende '*hæc est hereditas domini, filii, merces, fructus ventris*': *Ps.* 126[4]; *dat.* siđđan me (Abrah.) se hâlga (*deus*) of hyrde freán mînes fäder fyrn âlædde *Gen.* 2695, *wenn hier nicht vielmehr* hŷrêde (hîrêde) *zu lesen und* freán *zum folgenden Verse zu ziehen ist.* — *nom.* þär me heord sited hruse on hrycge (*als hütende Decke? oder für das adj.* heard *verschrieben?*) *Rä.* 4[5]; *vgl. jedoch auch ahd.* herd *solum* (*Graff* IV, 1026 — 27). — *s.* hyrdnes, âheorde (?).

heord, heorde *s.* vundenheord, hirde.

heorđ *m. focus, fornax, Heerd; 'foculare* ~': *Wr. gl.* 27; '*arula* ~': *ib.* 63; '*subcinericius vel focarius* heorđbacen hlâf, *clibanius* ofenbacen hlâf': *ib.* 41 (*vgl. Gen.* 18[8], *Exod.* 12[39]). — *dat.* hveorfađ äfter heorde (*ambulant in fornace*) *Az.* 176.

heorđ-geneát *m. socius foci particeps, Hausgenoße; nom. acc. pl.* heorđgeneátas *B.* 261, 1580, 2180, 3180, *By.* 204; *dat. pl.* heorđgeneátum *B.* 2418.

heorđ-veorud *n. familia ejusdem foci particeps, satellitium, Hausgesinde; nom. acc.* þâ veard Jafeđe geogođ âfêded, hyhtlîc heorđverod heafodmâga, suna and dôhtra *Gen.* 1605; hergas vurdon feôver on fleáme, him on läste stôd hihtlîc ~ (*exercitus*) *Gen.* 2076; þâ se hâlga

hêht his ∾ væpna onfôn *Gen.* 2039; þär he his ∾ holdost viste *By.* 24; beód þonne eádge, þe þär in vuniad (*in coelo*), hyhtlîc is þät heordverud (eord- *MS.*), þät is herga mæst, eádigra unrîm, engla þreátas *Sch.* 91.

heóre, hióre, hŷre, hîre, *ahd.* hiuri, *mhd.* gehiure, *altn.* hŷrr *adj.* 1) *amoenus; nom.* and þâ fôtum stôp on beám hŷre (*sc. columba*) *Gen.* 1468; nis þät heóru stôv (*sc. Grendels Moor*) *B.* 1372; *compar.* eard vās þŷ veordra, hyrstum þŷ hŷrra *Rä.* 85[7]. — 2) *blandus, comis, familiaris, affabilis, obsequiosus;* heó (Agar) þâ ädre gevât engles lârum hîre hlâfordum, svâ se hâlga bebeád *Gen.* 2294. — 3) *castus; nom.* þär se hŷra gæst þîhd in þeávum *Gû.* 368. — s. unheóre.

heoro *s,* heoru.

heorot, heort (*ahd.* hiruz, hirz) *m. cervus; nom.* heorot hornum trum *B.* 1369; heorut *Ps. Stev.* 41[1]; *nom. pl.* heortas *Ps.* 103[17]; *gen. pl.* heorta hlŷpum *Dan.* 574; *acc. pl.* heorotas and hinda *Met.* 19[17]. — *Im Beowulf auch als Name der Burg Hrodgars (s. Eigennamen).*

heort *adj. cordatus? inst.* and hine mid eallê innancundum heortum hordcôfan helpe biddad *'in toto corde': Ps.* 118[2], *wenn nicht für* heortan (*cordis*) *verschrieben; vgl. jedoch* geheort *und* hyrtan.

heorte, hiorte *f. cor; nom.* heorte *Gen.* 716, *Az.* 152, *Jud.* 87, *Sat.* 283, *B.* 2561, *Ps.* 54[4], 56[9], 68[21], 72[21], 77[36], 100[3], 104[3]; hige sceal þê heardra, ∾ þê cênre *By.* 312; hiorte *Ps. C.* 127. — *gen.* heortan cräftas (gehygd, geþoht, geþonc, vylmas, sorge, eágum, blôd) *Dan.* 394, *Cri.* 747, 1039, 1048, 1056, 1329, *Ph.* 552, *Kl.* 43, *B.* 2463, 2507, *Gû.* 339, 1227, *El.* 1224, *Ps.* 54[20], 72[21], *Sal.* 156; se (drync) onvende gevit, vera ingeþanc ∾ hreðre (?) *An.* 36; hygesorge ∾ mînre *Cri.* 174, *Gû.* 1178 mid ealre ∾ hygê *Ps.* 85[11]; mînre ∾ hyge *Ps.* 72[17]; mid unbealuvê ealre ∾ *'in innocentia cordis mei': Ps.* 100[2]; mid ealre mînre ∾ higê *Ps.* 118[69]; mid ealre gehygde ∾ mînre *Ps.* 118[58]; näfdon heora ∾ hige gestaðelod *Ps.* 77[10]. — *dat.* heortan *Gen.* 636, *Exod.* 148, *Dan.* 629, *An.* 1254, *Gû.* 1116, *Ps.* 101[4], *Sal.* 62, *Rä.* 43[14]; on (in, ät, from, of, tô) ∾ *Gen.* 723, 826, 936, 980, 2276, *Dan.* 491, 598, *Cri.* 500, 539, 1494, *Ph.* 477, *B.* 2270, *An.* 52, 1711, *Jul.* 239, *Gû.* 454, 982, *El.* 628, *Leás* 6, *Ps.* 57[2]; of þære ∾ *Sal.* 505; heartan *Sal.* 104. — *acc.* heortan *Gen.* 354, 530, 1569, *Vîd.* 73, *Hy.* 7[79]; herd hige þînne, ∾ staðola; *An.* 1215; is mîn môd gehæled, hyge ymb ∾ gerûme *Gen.* 759; he onhveorfed ∾ þîne *Dan.* 570; mîne ∾ *Ps.* 72[11], 118[112]; ∾ strange (stænne, clæne) *Gen.* 2348, *Cri.* 641, *Gû.* 771; milde (rûme, vêrige) ∾ *Orä.* 108, *Alm.* 2, *Sal.* 377; clêne hiortan *Ps. C.* 88. — *inst.* þät ve mid heortan hælo sêcen *Cri.* 752; mid ∾ *Ps.* 72[1]; unsädre ∾ *'corde insatiabili': Ps.* 100[5]; ic þe mid ealre innancundre ∾ sêce *Ps.* 118[10]; fäder and môdor freó þu mid ∾! *Fä.* 9. — *gen. pl.* lustum heor-

tena *Ps.* 80[19]. — *dat. pl.* clænum heortum *Dôm.* 33; in ∼ *Gû.* 583. — *inst. pl.* hy beód ∼ þŷ hvätran and þŷ hygeblîdran *Rä.* 27[20]. — *s.* blîd-, ceald-, gram-, hât-, heáh-, mild-, riht-, rûm-, sam-, stearc-, vulfheort (*adjj.*) *und* hât-, mildheortnes.

heort-lufe *f. amor cordialis; acc.* hâlige heortlufan *Hy.* 9[19].

heoru, heoro, hioro (*goth.* haírus, *altn.* hiörr, *alts.* heru-) *m. gladius; nom.* heoru bunden hamerê geþuren, sveord svâtê fäh *B.* 1285; *acc.* drugon væpna gevin, âhogodan (*erfanden*) and âhyrdon heoro slîdendne *Gen. Ex.* 202. — *Häufiger als erste Hälfte von Compositis, wo es oft nur den allgemeineren Begriff des Feindlichen, Kriegerischen, Gewaltigen, Furchtbaren und Verderblichen enthält.*

heoru-blâc *adj. von Schwerthieben bleich;* gomela Scylfing hreás [heoru]-blâc *B.* 2488.

heoru-cumbol *n. signum bellicum; acc.* hêht þä on uhtan vîgend vreccan and væpenþräge, heorucumbul and þät hâlige treó him beforan ferian on feóuda gemang *El.* 107.

heoru-dolg *n. vulnus gladio inflictum vel vulnus letale; inst. pl.* vät le Matheus þurh mænra hand hrînan heorudolgum *An.* 944.

heoru-dreór *m. cruor; inst.* brim heorudreórê veól *B.* 849; väs eal bencþelu blôdê bestŷmed, heall ∼ *B.* 487.

heoru-dreórig (*alts.* herudrôrag) *adj. cruentatus; nom.* þonne blôdê fäg hûsa sêlest heorodreórig stôd *B.* 935; deáđræs forfêng häled ∼ (*oder wol eher unflect. acc. pl.*) *An.* 998; *acc.* heorodreórigne (*vulneribus cruentatum*) *B.* 2720; þone hafelan ∼ *B.* 1780; *nom. plur.* heorodreórige hyrdas lägon gæsne on greóte *An.* 1085; heorudreórige *El.* 1215.

heoru-dreórig *adj. zum Tode traurig (vom lebensmüden Phönix); gen.* þonne brond þeced heorodreórges hûs . . . and Fênix byrned fyrngeärum frôd *Ph.* 217.

heoru-dryne *m. potus gladii, der Blutstrom den das Schwert aus der Wunde zieht; inst. pl.* hiorodryncum svealt billê gebeâten *B.* 2358.

heoru-fäđm *m. amplexus letalis; inst. pl.* þät þär mihtigra mereflôdes veard volde heorufäđmum hilde gesceâdan (huru fäđmum *MS.*) *Exod.* 504.

heoru-gîfre *adj. gierig Verderben zu bringen; nom.* bryne hât ∼ *Cri.* 1060; vîdmære bläst hât and heorogîfre (*die Flamme des Weltbrands*) *Cri.* 977; ∼, grim and grædig (*Grendels Mutter*) *B.* 1498; leád vîde sprong hât ∼ (*das siedende Blei*) *Jul.* 586. — *acc.* þone lîg heorogîferne *Jul.* 567.

heoru-grædig *adj. blutgierig (von den Menschenfreſzern); pl.* häled heorogrædige *An.* 38; *gen. pl.* heorugrædigra *An.* 79.

heoru-grim *adj. sævissimus, atrocissimus; nom.* väs seó âdl þearl, hât heorogrîm *Gû.* 952; êce fŷr hât and ∼ *Cri.* 1524; hreóh and ∼ (*ense sævus? sc. Beowulf*) *B.* 1564; se hearda forst, hrîm heorugrimma

Rä. 41[35]; hild heorugrimme *B.* 1847; *gen.* heorogrimmes *(Naboch.) Az.* 27; *acc.* morđorleán heard and heorogrim *(in der Hölle) Cri.* 1613; *nom. pl.* hetend heorugrimme *El.* 119; hettend heorogrimme *(die Menschenfreſzer) An.* 31; *gen. pl.* heorugrimra *Dan.* 307.

heoru-hôciht *adj. mit einschneidenden Widerhaken*; *inst. pl.* mid eofer-spreótum heorohôcyhtum *B.* 1438.

heoru-scearp *adj. schneidendscharf; nom. pl.* homera lâfe heardecg heoroscearp *Rä.* 6[8].

heoru-sceorp *n. ornatus bellicus*; *acc.* þâ þu me gesealdest sveord and byrnan, helm and heorosceorp *Hö.* 73.

heoru-serce *f. lorica bellica; acc. sg.* hiorosercean *B.* 2539.

heoru-sveng *m. Schwertschlag; acc.* drepe þrovade, heorosveng heardne *B.* 1590; *inst. pl.* is þe gûđ veotod, heardum heorusvengum sceal þîn hrâ dæled vundum veordan *An.* 954.

heoru-svealve *f. Raubschwalbe, Falke; nom.* seó heorosvealve *Vy.* 86.

heoru-væpen *n. verwundende Waffe; inst. pl.* heardum heorovæpnum *Jud.* 263.

heoru-veallende *sæviter æstuans;* (draca) lîgegesan väg hâtne for horde hioroveallende middelnihtum *B.* 2781.

heoru-vearh *m. lupus sanguinarius; nom.* heorovearh hetelîc *(Grendel) B.* 1267.

heoru-vord *n. verletzendes Wort; gen. pl.* gif he mân flŷhđ, yrre ne læteđ æfre gevealdan heáh in hređre, heorovorda grund (?) vylmê besmîtan *Fä.* 84.

heoru-vulf *m. lupus sanguinarius, lupus gladii, bellator*; *nom. pl.* hâre heoruvulfas hilde grêtton (heora vulfas *MS.*) *Exod.* 181.

heóvan, heovian, heóv-sîđ *s.* heófan, geheovian (-hivian), heófsîđ.

hicgan *s.* hycgan.

hider, hiđer, hyder *adv. huc;* he his âras þonan of heáhđu hider onsendeđ *Cri.* 760; se þâm heađorincum ∼ vîsade *B.* 370; *ähnlich* hider *Gen.* 420, 497, 509, 555, *Sat.* 423, *Cri.* 295, *Crä.* 21, *B.* 240, 3092, *By.* 57, *Ädelst.* 69, *An.* 207, 1606, *Jul.* 322, *Gû.* 683, *Kr.* 103, *Ps.* 56[3], 147[4], *Hy.* 10[10], *Met.* 20[239], *Gn. C.* 64; vinneđ oft ∼ *Sal.* 283; fôh ∼ tô me burh and breotone bold tô gevealde rodora rîces! *Sat.* 686; häftas hygegeómre ∼ [gesôhtest] *Cri.* 154; þonne bearn godes þurh heofona gehleodu ∼ ôđŷveđ *Cri.* 905; hafađ him geþinged ∼ *(beschloſzen hierher zu kommen) Dom.* 5; þät ge him sindon ofer sævylmas ∼ vilcuman *B.* 394; ne þec mon ∼ môsê fêđeđ *Gû.* 245; ne mäg heó ∼ ne þider sîgan *(d. h. nach keiner Seite hin) Met.* 20[164]; hyder *An.* 1026; veras þeahtedon on healfa gehvär, sume ∼ sume þyder, þrydedon and þohton *El.* 548; þu êce god eác gemengest þâ heofoncundan hiþer on eordan sâvla viđ lîce *Met.* 20[233]. — *auch*

temporal: hû þis is lang hider *Seel.* 26. — *Im Beowulf hat übrigens Thorkelin öfter* hiþer, *wo die übrigen Ausgaben* hider *zeigen.*

hider-cyme *m. Hierherkunft, adventus; nom.* þîn ∾ *Cri.* 367; *acc.* þâ þe longe his hyhtan ∾ *(exspectabant, sperabant) Cri.* 142; þurh his ∾ *Cri.* 587; þurh his ∾ hâlġum tôgeânes *Ph.* 421; hvät *(cur)* hogodest þu ∾ þînne on vrâđra geveald *An.* 1318.

hîdan, hîđan, hig *s.* hŷdan, hŷđan, he.

hîg, hêg, hió *(nordhumb.* hoeg) *n. foenum; nom.* hêg *Ps.* 71[16]; hîg and gärs *An.* 38; *dat.* hêge *Ps.* 101[4. 9], 102[14]; hîge *Ps.* 91[6], 128[4], *acc.* hîg *Ps.* 105[17]; hió *(wol nur verschrieben für* hîg) *Ps.* 146[9]. — *die Länge des Vocals ist übrigens zweifelhaft: vgl. Grimm Diphth.* 195 — 196.

higd, hige *s.* gehygd, oferhige, hygd.

higian *(engl.* to hie) *tendere, intendere, contendere, niti, festinare, aliquo; inf.* viđ þäs ic vât þu vilt ∾ *Boeth.* 11[3]; *præs. sg.* svâ älc gesceaft eallê mägenê vrigađ and higađ viđ his gecyndes, cymđ tô þonne hit mäg *Met.* 13[65]; and for þäm ∾ eallê mägnê, þät he volde þâra betstena sumes þeáves and his cräftas geþeón (gefôn) *Boeth.* 30[1]; *præs. conj.* and þonne mid ealles môdes geornfullan ingeþancê higie (higige *C*), þät þu mæge cuman tô þâm gesældum! *Boeth.* 22[2]; þät he higie eallê mägnê äfter þære mêde *Boeth.* 37[3]; *part.* higiend *intentus: Cot.* 115 *(Lye).* — *s.* oferhigian.

higora *m. Heher, Eichelheher, Pica glandaria Plinii, als ein alle Stimmen nachahmender Vogel geschildert in Rä.* 25, *wo sein Name durch die Runen* G. A. R. O. H. I. *gegeben ist; s. Dietr. in H. Z.* XI, 466-67 *und Naumann Naturgesch. der Vögel Deutschlands* II, 122-130, *sowie Wolfg. Franzii Historia animalium* (1671) *p* 525-27 *über* Pica *und p.* 533 *über* Picus Martius; *'κίσσα, κίττα pica glandaria Plinii, Heher, wie Cetti Naturg. von Sardinien* II, 77 *erinnert hat' (Schneider griech. Wörterbuch).* — *'cicuanus* higere': *Cot.* 34 *(Lye); 'gaia vel catanus* higere': *Wr. gl.* 29; *'marsopicus* fina, *picus* higera': *ib.* 62; *'mursopicus* fina, *picus* higere': *ib.* 281; *'picus* fina': *ib.* 29; *'pinus* fina *vel* higrae': *gl. Epin.* 663 *und gl. Erf.* — *Die Glosse 'berna* higrae' *gl. Epin.* 663 *und gl. Erf.* (*wo* berna *für* verna, *wie diese Glossen öfter in den lat. Wörtern* b *für* v *schreiben*) *zeigt, daſz der Name unsres spasshaften Vogels auch für Spassmacher, Hanswurst überhaupt galt.* — *ahd.* hehara *picus, attacus, orix: Graff* IV, 799.

hiht, hihtan, hild *s.* hyht, hyhtan, hyld.

hild *f. pugna, proelium; nom.* gif mec ∾ nime *B.* 452, 1481; hine gâr nimeđ, ∾ heorugrimme *B.* 1847; geseah gûđvêrigne Grendel licgan aldorleásne, svâ him ær gescôd ∾ ät Heorote *B.* 1588; Heremôdes ∾ sveđrode, eafođ and ellen *B.* 901; þät us heterôfra ∾ ne gesceôde *An.* 1422; him väs ∾ boden, vîges vôma *El.* 18; ∾ väs gesceâden *El.* 149. — *gen.* hilde *B.* 2076; ∾ gefeh, beadoveorces *B.* 2298;

ve þät mæd ~ monge gefrugnon (?) *Deór.* 14; hine Hetvare ~ gebnægdon *B.* 2916; ecg sceal vid helme ~ gebîdan *Gn. C.* 17; ~ heard *Ap.* 21; herefugolas ~ grædige *Exod.* 162. — *dal.* ät hilde *in pugna: Gen.* 2149, *B.* 1460, 1659, 2575, 2684, *By.* 55, 123, 223, 288, *Vald.* 1[4], *An.* 412, *Sal.* 159; on ~ *By.* 324; ät vera ~ *Fin.* 37; tô vera ~ *Crä.* 63; tô ~ *Gen.* 2061, *El.* 32, 49, 52, 65, *Rä.* 15[4]; tô þære ~ *Hö.* 37, *By.* 8; sceal bega leás hveorfan from þisse ~ *Vald.* 1[30]; — hâre heaðorincas ne môston ~ onþeón *Exod.* 241. — *acc.* viste þäm ahlæcan to þäm heáhsele hilde geþinged *B.* 647; þu feorr gehogodest säcce sêcean ~ tô Heorote *B.* 1990; häfde Higelâces ~ gefrunen, vlonces vîgcräft *B.* 2952; þät me Hagenan hand ~ gefremede and getvæmde fêðevîges *Vald.* 2[15]; (Crist) ~ gefremede vid his ealdfeóndum *Cri.* 566; ~ grêtton *Exod.* 181; ~ gesceâdan *Exod.* 504; hogedon hyra hlâforde ~ bodian, ærþon þe him se egesa on ufan sæte, mägen Ebrêa *Jud.* 251, — *inst.* hilde gesæged *Jud.* 294; þeáh þe elþeódige egesan hvôpan, heardre ~ *El.* 83. — *gen. pl.* hu he veorna feala vîta geþolode, heardra hilda *(Andreas) An.* 1493; heardra ~ *Fin.* 26,

hild-bedd *n. Kampfbett; nom.* duruþegnum veard þurh heard gelâc ~ stŷred *An.* 1094.

hilde-bil *n. gladius, securis pugnæ; nom.* þät ~ *B.* 1666; *inst.* hildebillê *B.* 557, 1520, 2679.

hilde-bord *n. clypeus bellicus; acc. pl.* ~ *B.* 397; *inst. pl.* hildebordum *B.* 3139.

hilde-calla *m. præco bellicus (H. Z.* X, 345*); nom.* âhleóp þâ for hälеðum ~, beald beóhâta, hêht þâ folctogan fyrde gestillan *Exod.* 252.

hilde-cordor *n. caterva bellica; inst.* he on galgan âhangen väs hildecordrê *Ap.* 41.

hilde-cyst *m. f. virtus bellica; inst.* nealles him on heápe handgesteallan äðelinga bearn ymbe gestôdon hildecystum, ac hy on holt bugon, feore burgan *B.* 2598.

hilde-deóful *n. dæmonium; nom. pl.* sindon ealle hæðene godu hildedeóful *'quoniam omnes dii gentium dæmonia': Ps.* 95[5].

hilde-deór *adj. strenuus pugnæ, fortis; nom.* ~ *B.* 312, 834, 2107, 2183; häle (häled) ~ *B.* 1646, 1816, 3111, *An.* 1004, *El.* 936; *nom. pl.* hildedeóre *B.* 3170.

hilde-freca *s.* hildfreca.

hilde-frôfor *f. Kampftrost; acc.* häfde him on handa hildefrôfre (-frore *MS*), gûðbilla gripe *(scutum? nach Rieger Schwert) Vald.* 2[12].

hilde-gäst, -giest *m. hostis; dat.* hildegieste *Rä.* 54[9].

hild-egesa *m. terror pugnæ; nom.* ~ stôd *El.* 113.

hilde-geatve *pl. f. apparatus vel vestitus bellicus, armatura; acc.* ~ *B.* 674; *gen.* hildegeatva *B.* 2362.

hilde-gicel *m. stiria pugnæ i. e. cruor; inst. pl.* þâ þät sveord ongan äfter heaðosvâte hildegicelum vîgbil vanian, þät hit eal gemealt *B.* 1606.

hilde-grâp *f. manus vel arreptio bellicosa; nom.* ne vâs ecg bona, ac him ∼ heortan vylmas bânhûs gebräc (?) *B.* 2507; þät him ∼ hreðre ne mihte, eorres invitfeng, ealdrê gesceððan *B.* 1446.

hilde-hläm, -hlem *m. fragor proelii; gen. pl.* fela nîða (gûða) gedîgde, hildehlemma *B.* 2351, 2544; *inst. pl.* oft þät geeode ufaran dôgrum hildehlämmum (-hlammum *Th.*), þâ hyne gesôhtan on sigeþeóde hearde hildefrecan, nîda genægdon nefan Hererices *B.* 2201.

hilde-leóð *n. cantilena bellica; acc.* (earn) sang ∼ *Jud.* 211.

hilde-leóma *m. iubar bellicum; acc. sg.* hildeleóman, billa sêlost *(gladium) B.* 1143; *nom. pl.* vîde sprungon ∼ *(flammæ draconis) B.* 2583.

hilde-mäcg *m. vir bellicosus; pl.* hildemecgas *B.* 799.

hilde-mêce *m. ensis bellicus; nom. pl.* hildemêceas *B.* 2202.

hilde-nädre *f. vipera pugnæ i. e. pilum, hasta, sagitta; nom. pl.* darodäsc flugon, hildenädran *El.* 141; *acc. pl.* lêton ford fleógan flâna scûras, ∼ of hornbogan, strälas stedehearde *Jud.* 222; on þät fæge folc flâna scûras gâras ofer geolorand ∼ þurh fingra gevealdford onsendon *El.* 119.

hilde-pîl *m. pilum bellicum; pl.* hildepîlas *Rä.* 18[6]; *inst. pl.* hildepîlum *Rä.* 16[29].

hilde-rand *m. scutum bellicum; pl.* hilderandas *B.* 1242

hilde-ræs *m. impetus pugnæ; acc.* þone ∼ hâl gedîgeð *B.* 300.

hilde-rinc *m. vir bellicosus; nom.* ∼ *B.* 1307, 3124, *By.* 169, *Ädelst.* 39; *gen.* hilderinces *B.* 986; *dat.* hilderince *B.* 1495, 1576; *nom. pl.* hilderincas *El.* 263, *Kr.* 61; *gen. pl.* hilderinca *Kr.* 72.

hilde-säd *adj. kampfsatt, kampfmûde; acc.* hildesädne *(den todwunden Beowulf) B.* 2723.

hilde-sceorp *n. ornatus bellicus; acc.* þis ∼ *B.* 2155.

hilde-scûr *m. Kampfschauer; inst. pl.* him in gesonc hât heortan neäh hildescûrum flacor flânþracu *(die Pfeile der Krankheit) Gû.* 1116.

hilde-segese *f. Kampfsense, falx bellica, ensis; acc. sg.* hildesegesan *B.* 3155. — *ahd.* segansa, segesna *Sense.*

hilde-serce *f. lorica; inst. pl.* hildesercum *El.* 234.

hilde-setl *m. sella bellica, ephippium; nom.* sadol searvum fâh: þät vâs ∼ heâhcyninges, þonne he sveorda gelâc efnan volde *B.* 1039.

hilde-spel *n. epinicium; inst.* hrêðdon hildespellê *Exod.* 573.

hilde-strengo *f. vigor bellicus; acc.* geogude ∼ *B.* 2113.

hilde-svât *m. sudor vel vapor bellicus, sc. halitus flammeus draconis; nom.* from ærest cvom oruð aglæcean ût ef stâne, hât ∼ *B.* 2558.

hilde-svêg *m. belli fragor; nom.* vîgcyrm micel, hlûd ∼ *Gen.* 1991.

hilde-torht *adj. splendore bellico præditus*; *inst. pl.* mid heregeatvum hildetorhtum *Met.* 25[9].

hilde-tusc, -tux *m. dens caninus armorum vicem fungens, Hauzahn, Fangzahn*; *inst. pl.* sædeór monig hildetuxum heresyrcan bräc *B.* 1511. — '*præcisores* foretêd, *canini vel colomelli* mannes tuxas, *molares vel genuini* vangtêd, *adversi dentes* þâ eahta forvorden (forveardan?) têd betvux tuxum': *Wr. gl.* 43.

hilde-þremma *m. bellator*; *nom. pl.* reord up âstâg, siddan hie tôgädre gâras hlændon, hildeþremman *Jul.* 64. — *s.* þrymma.

hilde-þryd *f. vigor bellicus; acc.* (hors) häfde him on hrycge hildeþryde N. O. M. *i. e.* mon *Rä.* 20[4].

hilde-þrym *m. vigor vel impetus bellicus*; *dat.* ær þon hrâ crunge for hædenra hildeþrymme *An.* 1034.

hilde-væpen *n. Kampfwaffe*; *inst. pl.* hildevæpnum *B.* 39.

hilde-vîsa *m. dux bellicus*; *dat.* fore Healfdenes hildevîsan (*i. e.* fore Hrôdgâre, *filio Healfdeni*) *B.* 1064.

hilde-vôma *m. fragor vel terror bellicus*; *dat.* þät ge väccende vid hettendra (deófla) hildevôman vearde healden *Jul.* 663; *acc.* þär þe gûdgevinn þurh hædenra ∾ beorna beaducräft geboden vyrded *An.* 218; *nom. pl.* ne me veorce sind vîtebrôgan, ∾, þe þu hæstlîce tô me beótest (*Martern*) *Jul.* 136.

hilde-vræsn *f. catena bellica*; *inst.* mid hŷdendre hildevræsne, rûmre racenteáge *Sal.* 292.

hilde-vulf *m. lupus pugnæ i. e. bellator*; *pl.* hildevulfas *Gen.* 2051.

hild-freca (hilde-) *m. idem* (*oder* hildfrec *adj. audax ad pugnam?*); *dat.* þam hildfrecan *B.* 2366; *pl.* hædne ∾ *An.* 126, 1072; hearde hilde-frecan *B.* 2205.

hild-from *adj. strenuus pugnæ*; *nom. pl.* hildfrome *An.* 1204.

hild-fruma *m. princeps bellicosus*; *nom.* hæden ∾ (*imperator Maximianus*) *Jul.* 7; ∾ (*Constantin*) *El.* 10; hêrna ∾ (*Const.*) *El.* 101; *gen.* hildefruman *B.* 2835; *dat.* ∾ *B.* 1678, 2649.

hild-lät *adj. tardus pugnæ*; *nom.* heard and higerôf, nales hildlata *An.* 233; *pl.* þâ hildlatan *B.* 2846.

hild-stapa *m. qui hostiliter incedit*; *nom. pl.* hrîm and forst, hâre hildstapan, häleda êdel lucon *An.* 1260.

hild-þracu *f. impetus pugnæ*; *dat.* (*inst.*) þu þe lâdra ne þearft häleda hildþräce hvîle onsittan, nordmanna vîge *Gen.* 2157.

hilt (*altn.* hialt *n. ahd.* helza *f.*) *m. n. capulus gladii*; *nom.* þâ väs gylden hilt gamelum rince on hand gyfen, hit on æht gehvearf . . . (*die Hilze des Riesenschwertes, dessen Klinge abgeschmolzen war*) *B.* 1677. — *acc. sg.* þät hildebil forbarn: ic þät hilt þamen feóndum ätferede *B.* 1668; hilt sceávode, on þäm âvriten väs . . . *B.* 1687. — *nom. pl.*

git his sveord scîned svîde gescæned and ofer þâ byrgena blîcad þâ hiltas *Sal.* 223. — *dat. pl.* he væpen hafenade heard be hiltum *B.* 1574. — *acc. pl.* þâ hilt sincê fâge *B.* 1614. — mid gyldenum hyltsveordum *Boeth.* 37[1]. — *sonst auch ein schwaches fem.* 'capulus hilte': *Wr. gl.* 35 b; 'capulum hiltan': *ib.* 84; 'ôd þâ ∾ capulotenus': *Mon. gl.* 432; *nom. pl.* þâ hiltan *Judic.* 3[22]. — *die Glosse* 'capulum hilte': *Wr. gl.* 35a *scheint auch für ein starkes f.* hilt *zu sprechen, wenn nicht* capulum *Schreibfehler ist.* — *s.* fetel-, fealo-, hroden-, vreodenhilt *und* gehilte.

hilte-cumbor *n. ensis capulo instructus? acc.* hroden ∾ *B.* 1022.

hilted *part. capulo instructus*; *acc.* heard svyrd ∾ *B.* 2987. — *s.* goldhilted.

hîna, hinca *s.* hîvan, hellehînca.

hind *f. Hinde, cerva* (*Wr. gl.* 22, 78); *acc. pl.* heorotas and hinda *Met.* 19[47].

hindan *adv. post, pone, a tergo*; ∾ þyrel *Rä.* 87[5]; is him þät heafod ∾ grêne *Ph.* 293; heôvon hereflŷman (*acc.*) ∾ þearle *Ädelst.* 23. — *s.* be-, onhindan.

hindan-veard *adj. posterior*; *nom. pl.* sindon þâ fîdru hvît ∾ (*an ihrem hinteren Teile*) *Ph.* 298. — *s.* hindeveard.

hindema (*goth.* hindumists) *adj. ultimus, postremus*; *inst.* hindeman sîdê (*zum letzten male*) *B.* 2049, 2517.

hinder *adv. retro, post, pone, hinten hin, in den entferntesten Teil*; hî me âsetton on seâd ∾ '*in lacu inferiori*': *Ps.* 87[6]; mordor mon sceal under eordan befeolan, ∾ under hrusan *Gn. Ex.* 116. — bŷgad hîne, þät he on ∾ gæd *Sal.* 126; gengde on ∾ '*conversus et retrorsum*': *Ps.* 113[3]; þät ge mec ne môtan bregdan on ∾ in helle hûs *Gû.* 648.

hinder-hôc *m. decipula, laqueus, insidiæ*; *gen. pl.* vrenced he and bleuced, vorn geþenced hinderhôca *Môd.* 34. — *vgl.* hinderscipe *nequitia, Heimtücke*, hindergeâp, *versutus, dolosus.*

hinder-ling *nur in der Formel* on ∾ *retrorsum*; on hinderling hveorfad mîne feôndas *Ps.* 55[9]; hî on hinderlincg hveorfad and cyrrad *Ps.* 69[3]. — *s.* bäcling *und vgl.* ôn earsling *retrorsum* (*ärschlings*) *Ps. Th.* 6[8], 34[5].

hinder-þeóstru *pl. n. postica pars tenebrarum inferni, itaque tenebrosissima*; *dat.* of helvarena hinderþeóstrum '*ex inferno inferiori*': *Ps.* 85[12].

hinder-veard *adj. retrorsum tendens, desidiosus*; *nom.* nis he ∾ ne hysegælsa, svâr ne svongor svâ sume fuglas, þâ þe late þurh lyft lâcad fîdrum, ac he is snel and svift and svîde leôht *Ph.* 314.

hinde-veard *adj. posterior*; *dat.* gif me teala þênad hindeveardre, þät bîd hlâford mîn (*mihi posteriori i. e. a parte mea posteriori*) *Rä.* 22[15].

hine *adv. hin, von dannen*; þâ he tô helle hnîgan sceolde and his hîrêd mid, hine in tô geglidan nergendes nîd *Sat.* 376. — *s.* heona.

hin-fûs *adv. abire paratus;* hyge väs him ∼, volde on heolstor fleón *B.* 755; *nom. pl.* häleď hinfûse hŷrdon tô georne vrâďum værlogan *(gleichsam die Candidaten der Hölle, wie* helfûs) *An.* 612.

hin-gang *m.* 1) *abitus; gen.* hingonge strong, fordsîďes from (ingonges *MS*) *Rä.* 63[1]. — 2) *obitus, mors; dat.* äfter hingonge *Cri.* 1413, 1555, *Gû.* 783.

hingran *s.* hyngran.

hin-sîď, hinn-sîď *m.* 1) *itio istuc, aditus, Hinweg; nom.* heard väs hinsîď *(der Gang der Frauen zum Grabe) Hö.* 7. — 2) *obitus, mors: nom.* hell and hinnsîď *Gen.* 721; *acc.* helle and ∼ *Gen.* 718; hinsîď *Vy.* 13, *Gû.* 1331 (?); *dat.* äfter hinsîďe *Jud.* 117, *Wal.* 68.

hinsîď-gryre *m. terror mortis; acc.* ∼ (in sîď gryre *MS*) *Sat.* 456.

hîran *s.* hŷran.

hirde, hierde, heorde, hiorde, hyrde *(goth.* haírdeis, *ahd.* hirti) *m. Hüter, Erhalter und Bewahrer eines Dinges, custos, pastor, superintendens, dominus; nom. acc.* ne biď sond þon mâ viď micelne rên manna ængum hûses hirde *Met.* 7[22]; hió *(leæna)* âbît ærest hire âgenes hûses ∼ *Met.* 13[31]; he väs Prâcia þióda aldor and Retie rîces ∼ *Met.* 26[6]; he väs mid rihte rîces ∼ hyra cynecynnes *Met.* 26[41]; väs him hyrde gôd heofonrîces veard *Dan.* 11; is him milde mundbora meahtig dryhten, hâlig ∼, heofonrices veard *Gû.* 761; ic þäs folces beó ∼ and healdend *(deus) Gen.* 2315; nu mec sâvelcund ∼ bihealdeď *Gû.* 289; dugoďa, gâsta, heofona, leóhtes, þeóďa, þrymmes, vuldres, tungla ∼ *(deus Christus) Gen.* 164, *Dan.* 199, *Äz.* 121, 129, 150, *Jud.* 60, *Dôm.* 86, *B.* 931, *Jul.* 280, *El.* 348, 859, *Hy.* 4[7. 9]; hordes, beorges, frätva ∼ *(draco) B.* 887, 2304, 3133; folces, rîces ∼ *(princeps, rex) Exod.* 256, *B.* 610, 1832, 1849, 2027, 2644, 2981, 3080, *An.* 808, *Jul.* 66, *Met.* 10[49]; yrfes, hringa, cumbles, sinces ∼ *Gen.* 1067, 1545, 2101, 2197, *B.* 2245, 2505; ∼ þäs hordes *Rä.* 87[9]; neorxnavonges ∼ and healdend *(Adam) Gen.* 172; þenden he ∼ väs heafodmâga *Gen.* 1200; ne ic ∼ väs brôďor mînes *Gen.* 1007; þonne se veard svefeď, sâvele ∼ *(conscientia) B.* 1742; ves þu vär viď villan vorda ∼! *(d. i. hüte mit Vorsicht deine Worte) Fä.* 42; eoh *(taxus)* byď ∼ fŷres (?) *Rûn.* 13; fyrena ∼ *(Grendel) B.* 750; þâ gyt feola cvîďde fîrna herde atol âglæca ût of helle (cvide *und* herede *MS*) *Sat.* 160; häfde se heorde, se þe of heofonum cvom, feóndas âfyrde *Gû.* 719; lióhtes hiorde *(deus) Ps. C.* 101. — *gen.* leóhta hyrdes *(dei) Edg.* 13; seó dŷgle stôv bâd bîsæce betran ∼ *Gû.* 189. — *dat.* ic þät ân forlêt sveartum hyrde *Rä.* 71[9]; tô hiora selfra sâvla hiorde *Ps. C.* 107. — *nom. acc. pl.* bregovearda fela, rîces hyrdas *Gen.* 2334; hûses ∼ *(Wirte) B.* 1666; ∼ *(Kerkerwächter) An.* 995, 1079, 1085; synna ∼ *(diabolî) Gû.* 522. — *gen. pl.* þät he eall sceávode under hâligra hyrda gevealdum in mynsterum monna gebæru *Gû.* 386; þâ seó circe her æfyllendra eahtnisse bâd

under hæðenra ~ gevealdum *Cri.* 705. — *dat. pl.* hyrdum (*pastoribus*) *Cri.* 450. — *s.* beór-, feorh-, grundhirde (-hyrde),

hîre *s.* heóre.

hî-gedryht (hŷ-) *f. commitatus familiarium*; *nom.* mec hŷ-gedryht befeóld *Reim.* 21.

hî-rêd (hŷ-) *m. familia; nom.* þär his (Cristes) hîrêd nu hâlig eardaď (*in coelo*) *Sat.* 592; þâ he (*Satan*) tô helle hnîgan sceolde and his ~ mid *Sat.* 376; '*familia* hîvræden *vel* hîrêd': *Wr. gl.* 72; *gen.* '*paterfamilias* hŷredes hlâford, *materfamilias* hîrêdes môder odde hlæfdige: *ib.* 73; *dat.* ic þe hâlsige for þam hîrêde, þe þu hider læddest, engla þreátas *Sat.* 423; þu scealt hâlgian hîrêd þînne (*sc. durch das Bundeszeichen*) *Gen.* 2310; (Crist) on riht geheóld ~ heofona and þät hâlige seld *Sat.* 348. — *concio: dat.* hring on hŷrêde hælend nemde tillfremmendra *Rä.* 60[6]. — *s.* hîvan.

hîrêd-men *pl. familiares; nom.* þâ ~ *By.* 261.

hitsian *calere? præs. conj.* þenden hitsie glêdegesa grim (hit sy *MS*) *B.* 2649; *oder* hit = *altn.* hiti *ahd.* hiza *calor?*

hiv, heov, heó (*goth.* hivi) *n.* **μόρφωσις**, *forma, species, Aussehen, was auch zum Teil in den Begriff der Farbe übergeht, zum Teil auch in den der Schönheit; nom.* '*species* hiv': *Wr. gl.* 42; '*forma* hiv': *ib.* 77; is þäs hiv gelîc hreófum stâne *Wal.* 8; svâ þäs deóres hiv blæc brigda gehväs beorhtra and scŷnra (*gen. pl.*) vundrum lixeď *Pa.* 25; hêr âmearcod is hâligra hiv þurh handmägen âvriten on vealle, vuldres þegnas (*effigies sculpta*) *An.* 725. — *gen.* hives binotene (*ihrer urspr. Gestalt und Schönheit beraubt, sc. die Teufel*) *Gû.* 872; he is on middan (*sc.* his lîces) hvälan ~ *Sal.* 263. — *dat.* se fugel is on hive æghväs ænlic *Ph.* 311; nô gebrocen veorďeď holt on ~ (*der Wald wird nicht an Schönheit geschwächt*) *Ph.* 81; þâ he in binne väs in cildes hiv clâďum bivunden *Cri.* 725; þätte lîffruma in monnes ~ ofer mägna þrym hâlig from hrusan âhafen vurde *Cri.* 657; þâra tvelfa, þe he getreóveste under monnes ~ môdê gelufade *Gû.* 682. — *acc.* hafaď hiv and hâd hâliges gâstes *Sal.* 408; häfde engles ~ *Jul.* 244; þâ deóful ätŷvde vann and vliteleás, häfde vêriges ~ *An.* 1171; cyrdon on mennisc ~ (*nahmen Menschengestalt an*) *Gû.* 881; and þär mennisc ~ onfêng bûtan firenum *Cri.* 721; þonne veorďeď sunne sveart gevended on blôdes ~ *Cri.* 936; þäs þe vealdend god âcenned veard þurh mennisc heó *El.* 6. — *gen. pl.* þät is vrätlîc deór vundrum scŷne hiva gehvylces *Pa.* 20; gimmas hvîte and reáde and ~ gehväs (*colorum*) *Met.* 19[23]. — *inst. pl.* gläd väs is glivum, glenged nivum blissa blivum, blôstma hivum *Reim.* 4. — '*prestigium* scînhiv': *Wr. gl.* 21; '*polymita* feala-hives hrägel': *ib.* 40; '*deformis* hivleás': *ib.* 72.

hîvan *pl. m. familiares, domestici; nom.* and heora ~ eall *Gen.* 2780; *acc.* and on eorďan bearm of þam heán hofe ~ læd þû! (*sc. Noah*)

Gen. 1489; *gen.* gehvilcne þe his hîna väs væpnedcynnes (*für* hîvna) *Gen.* 2371; *dat.* mid hîvum *Gen.* 1345, 1862; mid his ∾ *Gen.* 2622. — *'jus librorum* samhîvna yrfebêc': *Wr. gl.* 20; *goth.* heivafrauja *οἰκοδεσπότης*; *engl.* hive *Bienenschwarm, Bienenkorb, Schwarm und* to hive *zusammen hausen, zusammen sein; s.* hî-rêd *und* sinhîvan.

hiv-beorht (hiov-) *adj. forma et colore speciosus; nom.* vlitescŷne ver hvît and hivbeorht *(angelus) El.* 73; þät his lîc være . . . hvît and hiovbeorht *Gen.* 265.

hîv-cûđ (*oder* hiv-cûđ?) *adj. familiaris* (*Wr. gl.* 61), *notus; acc. pl.* þät geond þâs eordan sindon hiora *(sc. sapientum Romanorum)* gelîcan hvôn ymbspræce, sume openlîce ealle forgitene, þät hi se hlîsa hivcûđe ne mäg foremære veras ford gebrengan *Met.* 10[61]. — *'familiariter* hîvcûdlîce': *Bed.* 5[2]; *'familiaritas* hîvcûđrædnes': *Wr. gl.* 61.

hive *adj. speciosus, formosus; nom.* is seó eággebyrd stearc and ∾ stâne gelîcast, gladum gimme *Ph.* 302; is se fugel fäger forveard ∾, bleóbrygdum fäg ymb þâ breóst foran *Ph.* 291. — *'bicolor* tvî-hive': *Wr. gl.* 46,

hivian (heovian) *s.* gehivian. — *'simulator* hivere': *Wr. gl.* 49; *'colorare* hivian': *Wr. gl.* 54.

hiédan, hiéhđo, hiénđo, hiéran *s.* hŷdan, heáhđu, hŷnđu, hýran.

hio, hió, hiona, hionan, hioro, hiorte, hiov *s.* he *und* hîg, heona, heonan, heoru, heorte, hivbeorht.

hladan 1) *congerere, cumulare, struere; præs.* heó (Vyrd) vôp vecceđ, heó veán hladeđ *Sal.* 436; *præt. pl.* þät ve gelîce sceolon leánum hleótan, svâ ve vîdefeorh veorcum hlôdun geond sîdne grund *Cri.* 784; *inf.* he ongan âd hladan *rogum exstruere: Gen.* 2901; *vgl. russ.* klad *m. thesaurus und* kladu (klast) *pono, struo, cumulo.* — 2) *laden, aufladen, hineinladen, imponere; præs.* ic me [on] hrycg hlade, þät ... *Rä.* 4[65]; *præt. pl.* hi hyra vicg hlôdan under hrunge *Rä.* 23[10]; *inf.* on bæl hladan leófne mannan *B.* 2126; þâ gefrägn ic hine him *(sibi)* on bearm ∾ bunan and discas . . . (hlodon *MS*) *B.* 2775; *part.* väs vunden gold on væn hladen *B.* 3134; *vgl. russ.* klad *f. Ladung, Last.* — 3) *beladen, onerare; part.* þâ väs sægeáp naca hladen herevædum . . . *B.* 1897; härfest västmum ∾ *Men.* 142. — 4) *haurire (vgl. nhd.* ahladen, ausladen, entladen); *'haurio* ic hlade, *exhaurio* ic of âhlade': *Ælfr. gr.* 30; þe þät väter hlôdon *'qui hauserant aquam': Joh.* 2[9]; þu näfst nân þing tô hladenne and þes pytt is deóp *'neque in quo haurias habes': Joh.* 4[11]; *part.* svâ þäs hälgan väs ondlongne däg orođ up hlâden *Gû.* 1252. — *s.* â-, ge-, tôhladan; gilphläden, goldhladen.

hlâf (*goth.* hlaibs, *engl.* loaf, *alln.* hleifr) *m. cibus, panis, sowol ein einzelner Laib als auch collectiv Brod überhaupt; nom.* hlâf *El.* 613. *Ps.* 103[15]. — *gen.* hlâfes *El.* 616; vädlan ∾ *'pane carentes': Ps.* 104[14]; ∾ vist *An.* 21, 312. — *acc.* hlâf *Cri.* 1355, *Ps.* 103[16]; þînne (ûrne)

~ *Gen.* 935, *Hy.* 7[68]; syle us tô däg ~ ûrne! *Hy.* 6[15]; syle us tô däge dômfästne blæd, ~ ûserne þone singalan! *Hy.* 5[7]; þät ic etan sceolde mînne svêtne ~ *'panem meum': Ps.* 101[4]; heofonlîcne ~ *An.* 389; heofones (engla) ~ *Manna: Ps.* 77[25]; fælne ~ *'escam panis': Ps.* 52[5]; sâres ~ *'panem doloris': Ps.* 126[2]; svâ ænne ~ *Ps. Th.* 13[5]. — *inst.* âfêdan mid hlâfô *Ps.* 77[32]; þu us fêdest teara ~ *'cibabis nos pane lacrymarum': Ps.* 79[5]. — *dat. pl.* of fif hlâfum *An.* 590. — *acc.* hlâfas *Sat.* 673; me væran mîne tearas for ~ *'fuerunt mihi lacrymæ meæ panes': Ps. Th.* 41[3]. — *s.* hêofonhlâf.

hlâf-gebrece *n. frustum panis; acc.* he his cristallum cynnum sended svâ ~ of heofonvolcnum (sve sve stycce hlâfes *Ps. Stev.*) *'sicut frusta panis': Ps.* 147[6].

hlâf-mässe (hlammässe *Chron. Sax.* 1009, *engl.* Lammas) *f. missa panum, frumenti primitiarum festum, Kalendæ Augusti; gen.* hlâfmässan däg *Men.* 140.

hlâford *m. dominus, herus, engl. Lord, sowol vom weltlichen Herrn als auch von Gott und Christus gebraucht; nom.* ~ *B.* 2375, 2642, *Met.* 26[38], *Rä.* 5[4]; se ~ *Met.* 25[15]; ~ mîn *Kl.* 15, *Gû.* 1331, *Rä.* 22[3. 15]; mîn (his, hyra, ûre) ~ *Dan.* 675, *Kl.* 6, *By.* 189, 224, 240, *Rä.* 87[5]; vîgena (Engla) ~ *By.* 135, *Edw.* 1; rûmheort ~ *Hy.* 7[63]; hlâfurd *Vald.* 1[30]. — *voc.* hlâford Salomon! *Sal.* 369. — *gen.* hlâfordes *B.* 3180, *El.* 265, *Rä.* 59[13]; his ~ *Hö.* 67; ät his ~ fôtum sittan *Vy.* 80. — *dat.* hlâforde *Jud.* 251, *By.* 318, *An.* 412, *Ps.* 122[2]; his (ussum, hyra) ~ *Gen.* 2749, *Dôm.* 15, *B.* 2634, *Rä.* 44[10]; hlâford *Sal.* 382. — *acc.* hlâford *Cri.* 461, 498, 518, *Jul.* 681, *Sal.* 390; ~ þînne (sînne, ûrne) *B.* 267, 2283, *Jul.* 129; his (heora) ~ *Gû.* 1026, *Met.* 26[44]; Rômvarena (heofona) ~ *El.* 983, *Kr.* 45; ~ eallra engla and elda *El.* 475; holdne (leôfne) ~ *Deôr.* 39, *Met.* 26[72]; ~ leôfne *B.* 3142; gif þu ville on me ~ habban oðde fælne freônd þînum fromcynne *Gen.* 2313. — *gen. pl.* hlâforda *Met.* 25[65]. — *dat. pl.* hire hlâfordum *(dem Herrn und der Herrin) Gen.* 2295. — *s.* ealdhlâford, hlæfdige.

hlâford-leás *adj. herrenlos; nom.* ~ *By.* 251, *Rä.* 21[22]; *nom. pl.* hlâfordleáse *B.* 2935, *An.* 405.

hlanc (*engl.* lank) *adj. macer, macilentus, gracilis, mager, dünn, schlank; vgl. H. Z.* XI, 425 — 26; *nom.* se hlanca gefeah vulf in valde *Jud.* 205; *acc.* ic eom nu gevorden, svâ þu on hrîme sette hlance cyllan *(einen leeren zusammengeschrumpften Schlauch) 'factus sum sicut uter in pruina': Ps.* 118[83].

hlâv *s.* hlæv.

hläder (*engl.* ladder, *holl.* ladder, leder, *dagegen ahd.* hleitara) *f. scala; acc. sg.* þe us tô roderum up hlädre rærde *Rä.* 56[6]; geseah standan âne ~ fram eorðan tô heofenan *Gen.* 28[12]; *dat.* on þære ~

Gen. 28[12. 13]; *nom. pl.* hläddra *R. Ben.* 7 *(Lye)*; *acc. pl.* tô heofonum up hlädre rærdon *(beim Thurmbau) Gen.* 1675.

hlæfdige *f. domina, hera, engl. Lady; nom.* þät þu sîe ∼ vuldorveorudes . . . *Cri.* 284; *voc.* ∼! *El.* 400; ∼ mîn! *Jul.* 539, *El.* 656; *gen. sg.* hlæfdigan *Gen.* 2273; hire hlæfdigean *Ps.* 122[3].

hlæg, hläm, hlæman *s.* gehlæg, hildehläm, bihlæman.

hlænan (*ahd.* hleinian, *mhd.* leinen) *acclinare, lehnen; præt.* reord up åståg, siddan hie tôgädre gåras hlændon *Jul.* 63. — *s.* å-, bihlænan.

hläst *n. onus, Ladung; nom.* holmes ∼ *(pisces) Gen.* 1515; *dat.* hvâ þam hläste onfêng *(Schiffsladung) B.* 52; þâ on dûnum gesät heâh mid ∼ holmärna mæst *Gen.* 1422; *dat. pl.* ic åstîge mîn scip mid hlästum mînum *'cum mercibus meis': Wr. gl.* 8; *acc. pl.* saga, hû ic hâtte, þe þâ hläst bere! *Rä.* 2[13]. — *s.* brimhläst *f. und* gehlästan.

hlæv, hlâv *m.* 1) *spelunca, antrum; dat.* draca sceal on hlæve (*sc.* vunian) *Gn. C.* 26; þâ ic on ∼ gefrägn hord reâflan ânne mannan *(Drachenhöle) B.* 2773; *acc.* tô þäs þe he eordsele ânne visse hlæv under hrusan (*desgl.*) *B.* 2411; draca ∼ oft ymbehvearf ealne ûtanveardne (hlævum *MS*) *B.* 2296. — 2) *sepulchrum, tumulus, monumentum; dat.* vand tô volcnum välfŷra mæst, hlynode for hlâve *(sc. flamma rogi) B.* 1120; *acc.* hâtad hlæv gevyrcan beorhtne äfter bæle ät brimes nosan! se sceal tô gemyndum mînum leódum heâh hlîflan on Hrones nässe, þät hit sælîdend sydđan hâtan Biôvulfes biorh *B.* 2802; gevorhton ∼ on hlîđe vîde tô sŷne and betimbredon on tyn dagum beadurôfes bêcn, bronda be[tost] veallê bevorhton *B.* 3158; ymbe ∼ ridon *B.* 3170; svâ gevundade vrâdê slæpê sŷn þonne gevorpene on vîdne ∼ *'sicut vulnerati dormientis projecti in monumentis': Ps.* 87[5] (in byrgennum *Ps. Stev.*); *gen. pl.* on hvelcum hi *(ii)* hlæva hrusan þeccen *Met.* 10[43]. — 3) *überhaupt Hügel; nom. pl.* beorgas þär ne muntas steâpe ne stondad, ne stânclîfu heâh hlîflad, ne dene ne dalu ne dûnscrafu, hlævas ne hlîncas *Ph.* 25. — *goth.* hlaiv *n. sepulcrum tumulus, monumentum und* hlaivasnôs *pl. f. Gräber; ahd.* hlaeo, hlêo *mausoleum, acervus, tumulus, agger; mhd.* lê.

-hlêđa, hlêgan *s.* gehlêđa, hlîgan.

hlehhan, hlihhan, hlihan, hlyhhan (*aus* hlahjan) *lachen, ridere, cachinnari, exsultare, lætari; præs. pl.* þät ve hlihhad on ærne morgen *'ad matutinum lætitia': Ps. Th.* 29[5]; *præt.* hlôh and plegode *(risit et plausit) Gen.* 724; ∼ and hlŷdde *(beim Gelage) Jud.* 23; se eorl väs þê blîđra, ∼ þâ . . . *By.* 147; *pl.* hlôgan helvaran *(exultarunt) Hö.* 21; *inf.* hlûde hlihhan *Gen.* 73; hlyhhan *Ädelst.* 47; *part. præs.* hlihende *Gen.* 1582, 2066 *(plur.)*; väs him ∼ hyge *El.* 995; hlyhhende *Hö.* 24. — *s.* a-, bihlehhan. hleahtor.

hlem (hläm) *m. fragor, ictus; s.* hilde-, invit-, uht-, väl-hlem.

hlemman (*altn.* hlemma) *cum crepitu collidere; præs.* he ymbe þâ herehûđe hlemmeđ tôgädre grimme gôman *Wal.* 61. — *s.* bihlemman.

hlence *f. oder* **hlenca** *m.* (?) *altn.* hleckr *m. catena: vgl. Dietr. in H. Z.* X, 424-25; *acc. pl.* ôđ Moyses beheád eorlas on uhttiđ ærnum bêmum folc somnigean, frecan ârisan, habban heora hlencan, hycgan on ellen, heran beorht searo *Exod.* 218; *Dietrich bezieht dies ebenso wie die* vâlhlencan *Exod.* 176 *und El.* 24 *auf die Ketten, womit man die Besiegten zu feſſeln gedachte: ich möchte vielmehr an allen* 3 *Stellen an die eisengeflochtenen Panzerhemden, die Brünnen,* hringlocene syrcan *denken (vgl. Jerem.* 46[4]).

hleahtor *m.* 1) *clangor; nom.* ∼ vär gryrelîc (leahtor *MS*) *sc. von den anprallenden Eisschollen; Rä.* 34[3]. — 2) *risus, cachinnus; nom.* 'risus hleahter'; *Wr. gl.* 83; for hvam beóđ þâ gesîđas somod ätgädere, vôp and hleahtor? *Sal.* 347; *acc.* (Sarra) âhôf hihtleásne hleahtor *Gen.* 2387. — 3) *irrisio; dat.* þu us gesettest tô edvîte and tô bysmre ûrum neáhgebûrum and tô hleahtre *Ps. Th.* 43[15]; *inst.* ic þâ rôde ne þearf hleahtrê herigean *(sc. diabolus) El.* 920. — 3) *jubilum; nom.* þär väs häleđa hleahtor *(beim Gelage) B.* 611; *acc.* nu se herevîsa ∼ älegde, gamen and gleódreám *(i. e. mortuus est) B.* 3020; ∼ älegdon, sorge seófedon *Gû.* 200; dyde ic me tô gomene ganetes hleóđor and hullpan svêg fore ∼ vera *Seef.* 21; *inst.* väs engla þreát hleahtrê blîđe vynnum gevorden *Cri.* 739. — 5) *gaudium; nom.* peorđ byđ symble plega and hleahtor vlancum [on middum], þär vîgan sittađ on beórsele blîđe ätsomne *Rûn.* 14; *inst.* þät *(sc. facinus)* þam banan ne veard hleahtrê behvorfen, ac in helle ceafl sîđ äsette *An.* 1705.

hleahtor-smiđ *m. risus excitator (Grimm); dat. pl.* vôp väs vîđe, voruiddreáma lyt; væron hleahtorsmiđum handa belocen, älÿfed läđsîđ leóđe grêtan *Exod.* 43.

hleápan *laufen, springen; inf.* ∼ lêton, on geflît faran fealve mearas *B.* 864. — ? snellîce snêre vræstan, lætan scralletan gearo (?) se þe hleápeđ nägl neómegende *heißt es vom Harfenspieler: Vy.* 83. — *s.* â-, gehleópan.

hleó, hleov *m.* 1) *Schirm, Obdach, Decke; nom.* dägscealdes hleó vand ofer volcnum *(die Decke der Sonne d. i. die Wolkensäule?) Exod.* 79; *gen.* þonne hi tô his hûse hleoves vilniađ *Ps.* 108[10]; *acc.* uton gân on þisne veald innan, on þisses holtes hleó! *Gen.* 840; þär he holtes ∼ heäh gemêteđ, in þam he . . . *Ph.* 429; he him georne beád reste and gercorda and his recedes hleov *Gen.* 2441; *dat.* þär hi under vealla hleó velan brytnedon *Dan.* 691; under svegles (hrôfes) ∼ *sub coelo: Cri.* 606, *Ph.* 374, *An.* 834, *El.* 507, *Rä.* 28[5]; þâra þe (he) forhealdene of ∼ sende *(e coelo) Gen.* 102. — 2) *tutela, præsidium; acc.* þät he þone stân nime viđ hungres hleó, hläfes ne gŷme *(als Schutz wider den Hunger) El.* 616; *dat.* tô ∼ and tô hrôdre (c. *dat. pers.*) *Cri.* 1197, *An.* 111, 567. — 3) *protector, tutor; nom. acc. voc.* vîgendra, vîgena, äđelinga, duguđa, eorla, häleđa, freonda, beorna, gæsta hleó *Cri.* 409, *Deór.* 41, *B.* 429, 791, 899, 1035, 1866, 1967, 1972,

2142, 2190, 2337, *By.* 74, *Edm.* 12, *An.* 506, 898, 1452, 1674, *Jul.* 49, 272, *Gû.* 985, 1034, *El.* 99, 150, 1074; ves earmra ∼! *Dan.* 587; duguđa ∼ *(Guthlak) Gû.* 1034. — *'apricus locus* hleovstede': *Wr. gl.* 86. — *vgl. Dietr. in den Ind. Lect. Marb.* 18$^{61}/_{62}$ *S.* 10; *goth.* hlija *m.* σκηνή. — *s.* unhleov; *die übrigen Composita s. teils unter* hleó-, *teils unter* hleov-.

hleó-bord *n. schützendes Brett, Hüllbrett (Bücherdeckel)*: *inst. pl.* mec vrâh häled hleóbordum *(sc. codicem) Rä.* 27^{12}.

hleó-burg *f. Obdach gewährende Burg*: *acc.* hleóburh *B.* 912; ∼ vera *B.* 1731.

hleó-dryhten *m. Schirmherr; dat.* mînum hleódryhtne *Vîd.* 94.

hleóđ, hleovđ *f. Obdach; nom. 'apricitas* hleovđ': *Wr. gl.* 86. — *acc.* þonne ge hira *(pauperibus)* hulpon and him hleóđ gêfon *Cri.* 1354; se þonne se þe hyne sylfne gesyhđ on þam vege þisses andveardan lîfes svincan and mid þæm stormum unþeáva svâ svâ mid strangan lyfte stormum beón gesvencedne and gesyhđ þät he þâ hlyvđe gôdra veorca näfđ *'the shelter of good works' (Th.): Eccl. Inst.* 32.

hleóđor *altn.* hlióđ, *ahd.* hliodar 1) *auditus, auditio; acc.* ontŷn nu eárna hleóđor! *(aurium perceptionem) Ps. C.* 77. — 2) *sonus, sonitus; nom.* þâ veard häleđa hlyst, þâ hleóđor cvom bŷman stefne ofer burhvare *Dan.* 178; hlûde be hearpan ∼ svinsade *Vîd.* 105; ∼ dynede *Reim.* 28; ∼ gryrelîc *An.* 1553; *dat.* on hleódre hearpan *Ps.* 107^{3}; hêriad hine on ∼ holdre bêman! *Ps.* 150^{3}; *inst.* hvîlum ic tô hilde hleódrê bonne vilgehlêđan *(cornu) Rä.* 15^{4}. — 3) *vox, loquela, sermo, clamor, cantus; nom.* vuldres (heofonlic) hleóđor *Exod.* 417, *Gû.* 1297; stefn äfter cvom, hlûd þurh heardne (stân) ∼ dynede *An.* 740; hyre is on fôte fäger ∼, vynlicu vôđgiefu *Rä.* 32^{17}; þät sindon þa vord, ∼ hâligra *(d. i. diese Worte singen die Heiligen) Ph.* 656; *gen.* sveglvundrum engla hleóđres *Gû.* 1298; svêg ∼ *(Gesang) Ph.* 131; ic ∼ ne mîđe (hleóđre *MS*) *Rä.* 9^{4}; *acc.* ic onhyrge *(imitor)* þone hasvan earn, gûđfugles hleóđor *Rä.* 25^{5}; ganetes ∼ Seef. 20; ellenspræce ∼ âhebban *(loqui) Gû.* 1129; *gen. pl.* þär bid oft open eádgum tôgeánes onhliden hleóđra vyn, heofonrîces duru *Ph.* 12; þâ cvom dryhtnes âr hâlig of heofonum, se þurh ∼ âbeád ufancundne ege earmum gæstum *Gû.* 657; *inst. pl.* heápum tôhlôdon hleóđrum gedælde *(nach den Sprachen getrennt, bei der Sprachverwirrung) Gen.* 1693; hreópun hrêđleáse, ∼ brugdon *Gû.* 877; ∼ brägdan *Met.* 13^{47}; stefnum hêrigad hâlgum ∼ heofoncyninges þrym *An.* 723. — 4) *oraculum; dat.* him brego *(deus)* sägde hâlig ät hleóđre, hvät he fäh verum fremman volde *Gen.* 1290; *acc.* and þurh hleóđor cyme *(acc. pl.)* herigê genâmon torhte frätve, þâ hie tempel strudon *(secundum oraculum vel prophetiam? vgl.* 2 *Paral.* 36$^{18, 21}$ *mit Jerem.* 27^{22}) *Dan.* 710. — *s.* efen-, ofer-, svêg-, vordhleóđor.

hleóđor-cvide, -cvyde *m.* 1) *loquela, sermo, dictum*; *acc.* þenden (hie) êces vord hâlges hleóđorcvide healdan voldon *Ph.* 399; siđđan ~ gingran gehŷrden (*die Rede des Andreas*) *An.* 895; nu ic gehŷre þurh þinne ~, þät ic sceal . . . *Jul.* 461; syđđan mandryhten þurh hleóđorcvyde holdne gegrêtte meâglum vordum *B.* 1979; *dat. pl.* þâ þät ærende (*Gebet, Bitte*) ealvealdan gode äfter hleóđorcvidum hâliges gâstes (*d. i. des Andreas*) väs on þanc sprecen *An.* 1623; *inst. pl.* vuton vuldrian veorada dryhten hâlgan ~! (*hymnis*) *Hy.* 8[3]. — 2) *narratio, acc.* bodan væron gearve, þâ þurh hleóđorcvide hyrdum cŷđđon . . ., sägdon sôđne gefeân, þätte sunu være meotudes âcenned in Betleme *Cri.* 450; him god sealde gife of heofnum þurh hleóđorcvyde hâliges gâstes, þät him engel godes eall âsägde, svâ his mandrihten gemæted veard *Dan.* 155; *inst. pl.* þus Andreas ondlangne däg hêrede hleóđorcvidum hâliges lâre *An.* 820. — 3) *prophetia, annuntiatio, prædictio*; *acc.* þu him þät gehête (*pollicitus es*) þurh hleóđorcvyde *Dan.* 316; (Sarra) þone ~ huscê belegde *Gen.* 2382; *acc. pl.* Abraham mid huscê bevand þâ hleóđorcvydas *Gen.* 2338; þu him gehête þurh hleóđorcvidas, þät þu . . . ŷcan volde *Az.* 32.

hleóđor-stede *m. locus colloquii vel oraculi*; *dat.* of þam ~ hâlige gâstas lâstas legdon, ôđ þät hie on Sodoman burg vlîtan meahton *Gen.* 2399.

hleóđrian 1) *intr. loqui, sermocinari, hymnificare*; *inf.* ongan þâ ~ helledeófol *El.* 901; *præs. pl.* þonne hleóđriad hâlge gæstas, song âhebbad *Ph.* 539; *præt.* him þâ sylfa oncväd, heân h l e ó đ r a d e hrägles þearfa *Gen.* 866; svâ ~ hâlig cempa, þegnas lærde . . . *An.* 461; þâ ~ he hâlgan stefne, cyning vyrđude and þus vordum cväd *An.* 537; þâ ~ he hlûdan stefne and þät vord gecväd *An.* 1362; svâ ~ hâlig cempa *Gû.* 484; þâ Azarias ingeþancum ~ hâlig þurh hâtne lîg, drihten hêrede *Dan.* 281 *und ebenso* hleóđrede *Az.* 2; ôđ þät ic gehŷrde, þät hit h l e ó đ r o d e: ongan þâ vord sprecan vudu sêlesta *Kr.* 26; ~ þâ heađogeong cyning (*mit folgender directer Rede*) *Fin.* 2; *pl.* svâ hleóđrodan hâleđa ræsvan *An.* 692. — 2) *c. acc. loqui*; *inf.* mûđ habbad and ne mâgon viht hleóđrian *Ps.* 113[13]; *præt.* he väs þæra vorda vel gemyndig, þe he hleóđrade tô Ahrahame *Ps.* 104[37]. — 3) *intr. ertönen, erschallen*; *præt.* hire stefn oncväd, vord hleóđrade *Jul.* 283 *und ähnlich* hleóđrode *An.* 1432; *præs. conj.* eâran habbad, ne hi âviht mâgon holdes gehŷran, þeâh þe him hleóđrige (*sc.* hit) *Ps.* 134[17].

hleođu *pl. von* hliđ.

hleó-fâst *adj. firmus ad tuendum vel consolandum*; *nom.* bæm inc is gemæne heâhgæst ~ (*spiritus sanctus*) *Cri.* 358.

hleó-leás *adj.* 1) *obdachlos*; *nom. pl.* hi hleóleáse hâma þoliad *Gû.* 193. — 2) = unhleov *kein Obdach gewährend, dachlos*; *acc.* þâ þe in carcerne clommum fäste hleóleásan vîc hvîle vunedon *An.* 131.

hleó-mæg *m. consanguineus tecti vel domus particeps; gen.* hleómæges *(fratris) Gen.* 1007; *gen. pl.* hleómæga *Seef.* 25 *und* hleómâga *Gen.* 1595; *dat. pl.* hleómâgum *Gen.* 1556, 1582.

hleón, hleóvan 1) *calefacere, fovere (altn.* hlŷja); *præs. pl.* sunne and mône . . . trymmad eordvelan, h l e ó d and hluttrad *Ax.* 85. — 2) *calescere, calefieri, calere; præs. conj.* gif hit þonne väter sŷ, hæte man hit, ôd hit h l e ó v e tô vylme (*bis zum Aufwallen, Sieden*) *L. de ordal.* 2.

hleonad *m. reclinatorium, cubile; acc.* ic me hêr eáde getimbre hûs and ~ *Gû.* 222.

hleonian, hlinian (*ahd.* hlinên) *se acclinare, incumbere, recumbere; præs. sg.* ne þär hleonad ô unsmêdes viht *Ph.* 25; þâ þe him (*quibus*) godes egsa ~ ofer heafdum *Gû.* 44; *præt.* âras þâ ânra gehvylc and vid earm gesät, hleonade vid handa *Sat.* 433; *inf.* ôd þät he firgenbeámas ofer hârne stân hleonian funde *B.* 1415; *part. præs.* fond hine h l i n g e n d n e fûsne on fordsid (*recumbentem, sc. ægrotum*) *Gû.* 1120. — *s.* hlænan.

hleór (*alts.* hlier, hleor, hlear, *altn.* hlŷr, *engl.* leer) *n. gena, facies; nom.* *'malæ* ~': *Wr. gl.* 43; *'maxilla* ~': *ib.* 70; *'facies* ~': *ib.* 282; oft hyre ~ âbreóded (*sc.* vîdgonglum vîfe) *Gn. Ex.* 66; hleór *Cri.* 1435. — *acc.* he legde ~ on eordan *Gen.* 2337; on his ~ hyra spâtl speovdon *Cri.* 1121; väs hât heafodvylm (*lacrimæ*) ofer ~ goten *El.* 1133; þonne he tô eordan ~ onhylde (*zum Gebet*) *Gû.* 305; his ~ onhylde, tô gode cleopode eallum eádmêdum *El.* 1099; læted foreveard ~ on strangne stân *Sal.* 113. — *dat. pl.* on hleórum hliflad tu eáran ofer eágum (*dem Dachse*) *Rä.* 16[4]. — *s.* blâc-, dreórig-, fäted-, svâtig-, tearighleór *adj.*

hleór-bere *f. was auf dem Gesicht getragen wird, Helmvisier? (oder faciei munimentum? vgl. altn.* bera *f. clypeus*); *dat.* eoforlîc scinon, ofer hleórberan gehroden goldê fâh and fŷrheard ferh vearde heóld *B.* 304.

hleór-bolster *m.* = vangere *Wangenpolster, Kopfkissen; nom.* ~ onfêng eorles andvlitan *B.* 688. — *'capitale* heafdbolster': *Wr. gl.* 25.

hleór-dropa *m. gutta genarum, lacrima; pl.* hâte hleórdropan *Gû.* 1315.

hleór-sceamu *f. pudor genas rubefaciens; nom. pl.* me hleórsceame hearde becvômau *'operuit reverentia faciem meam'* (*'confusio' Vulg.*) *Ps.* 68[8].

hleór-torht *adj. splendidis genis; nom.* ~ *Rä.* 69[4].

hleó-sceorp *n. ornatus protegens; inst.* heó mec hleósceorpê vrâh (*mit ihrem Gefieder beim Brüten*) *Rä.* 10[5].

hleótan 1) *intr. sortiri, loosen, das Loos werfen; præt. pl.* lêton him betveónum tân vîsian, hvylene (*eum qui*) hira ærest ôdrum sceolde tô föddurþege feores ongyldan, h l u t o n hellcräftum, hæðengildum teledon

betvînum: þâ se tân gehvearf efne ofer ænne ealdgesîða *An.* 1104. — 2) *trans. c. gen. acc. vel instr. sortiri, nancisci; præs.* þäs þu gife hleótest hâligne hyht on heofonþrymme *An.* 480; *præt.* he feorhvunde hleát *B.* 2385; *pl.* forþon hi dôm hlutan, sâdigne upveg *Men.* 192; *inf.* þät he sceolde þurh deâdes cyme dômes hleótan, efne þäs îlcan þe . . . *Gû.* 945; ic siddan môt fore meotudes cneóvum meorda ~, gingra geafena *Gû.* 1014; leána ~ *Jul.* 622; leánum ~ *Cri.* 783; gif he vîle for drihtne dômes ~ *Rûn.* 1. — *s.* gehleótan.

hleov, hleóv, hleóvan, hleovđ *s.* hleó, hlôvan, hleón, hleód.

hleov-feđre *pl. f. alae protegentes; inst. pl.* he his scippende under sceade fôr hleovfedrum þeaht *Gen.* 2740.

hleóv-lora *m. tutelæ expers; nom.* næfre ~ (hleor- *MS*) ät edvihtan æfre veorđed feorhberendra forht and acol mon for meotude, þe him äfter [mundbyrde] â . . . ôleccan vîle *Gen.* 1953.

hleov-stôl *m. domicilium, asylum*; *dat.* mägđ sîđedon fæmnan and vudu-van freóndum beslägene fram hleovstôle (*sc. captivæ*) *Gen.* 2011.

hlid (*altn.* hlid, *ahd.* hlit) *n. operculum, claustrum, porta, ostium*; *dat.* and he tô âvylte mycelne stân tô hlîde þære byrgenne *'et advolvit saxum magnum ad ostium monumenti': Matth.* 27[60]; — 'valvæ hlid-gata' (hlid gata?) *Wr. gl.* 29; 'gehlîdad *operculo tectum': Wr gl.* 26.— *s.* ceaster-, ge-hlid.

hlîdan 1) *claudere, operire, tegere*; *s.* be-, on-, tôhlîdan. — 2) *progerminare, provenire; præs. pl.* ealle þâ telgan, þe him of hlîdad *'palmites ejus': Ps.* 79[11].

hlid *n.* κλιτύς, *clivus, latus montis; gen.* siddan þu gehŷrde ôn hlîđes ôran galan geäc on bearve *Bo.* 22; of ~ nosan (*promontorio*) *B.* 1892.— *dat.* be hlîđe heáre dûne *Gen.* 2594; gevorhton hlæv on ~ (lîđe *MS*) *B.* 3158. — *nom. acc. pl.* veallsteápan hleođu *Gen.* 1803; on steale ~ (-đa *Th.*) *Rä.* 3[7]; steáp hleođo *Gen.* 1459; steale hlîđo *Rä.* 88[3]. — *dat. pl.* beorgas steápe hleođum hlifodon *An.* 843. — *s.* beorg-, burg-, fen-, heáh-, mist-, näs-, sand-, stân-, vulf-hlid, gehlid?

hlifian *eminere, prominere; præs. sg.* ic hlifige *Kr.* 85; hlifađ *Ph.* 604; *pl.* 3. hlifiađ *Ph.* 23, 32, *Rä.* 16[4]; *præt.* hlifode *Dan.* 501; hlifade *B.* 81, 1898, *Reim.* 30; hliuade *B.* 1799; *pl.* hlifodon *An.* 843; hlîfedon *Exod.* 89; *inf.* hlifian *Gen.* 2403, *Rä.* 54[1]; heáh ~ *B.* 2805; hlifigan *Gen.* 2877; heáh ~ *Dan.* 603; hlifigean *Gen.* 1321. — *s.* oferhlifian.

hlîgan (*für* hlŷgan, hlêgan) *rufen, anrufen; præs. pl.* for þäm miltsum, þe þec men hlîgađ *(um welche die Menschen dich anrufen) Dan.* 311; *conj.* þeáh þe monn hveices yfeles onhlîge (-hlîhge) and þu þe un-scyldigne vite *Prov.* 12 *(Müller Coll. Ags.)*; *mhd.* lüejen. — *s.* behlîgan, hlôvan *und vgl. 'sonans* hlêglende': *Cot.* 24 *(Lye), wo wol* hlêgiende *zu lesen ist, sowie* hlêga *proditor Luc. C.* 6[16].

hlihhan *s.* hlehhan.

hlim *f. torrens; acc.* ealle þâ nâmon Ändor vylle and Cisone clæne **hlimme** *'in torrente Cisson': Ps.* 82[8].

hlimman, hlymman *sonare, clangere, strepere; præs.* hvälmere **hlimmeđ** *Rä.* 3[5]; ne þurh þreáta geþräcu þræd me ne ∼ (hlimmid *Leid. Cod.*) *Rä.* 36[6]; gîrsecg hlymmeđ *An.* 392; *præt. pl.* dynedon scildas, **hlûde** hlummon *Jud.* 205; *inf.* þär ic ne gehŷrde bûtan hlimman sæ *Seef.* 18.

hlimme *f. torrens; dat.* hi väteres ät hlimman deópes ondrincađ *'de torrente bibet': Ps.* 109[8]; *acc.* oft ûre sâvl svŷđe frêcne ∼ gedêgde hlûdes väteres *'torrentem pertransivit': Ps.* 123[4]; svâ sûdhealde svîđe ∼ *'sicut torrens in austro': Ps.* 125[4].

hlin *s.* hlyn.

hlin *nomen arboris cujusdam; nom.* þär väs hlin and âc and se hearda îv and fealva holen *Rä.* 56[9]. — *vgl. altn.* hlynr, hlunr, *platanus (Egilss.), tilia (B. Haldarson); ahd. 'ornus* linboum': *H. Z.* V, 326, 333.

hlîn = *ahd.* hlîna *mhd.* line (*Müller* I, 964) *cancelli, clathri, reclinatorium: s. die folgenden Composita.*

hlîn-bed *n. reclinatorium;* fundon þâ on sande sâvulleásne ∼ **healdan** (hlim- *MS. i. e.* hliin-) *B.* 3034.

hlinc *m. collis; 'agger limitaneus, hodie* linch' *(Lye): vgl. Dietr. H. Z.* XI, 425 ff.; *engl. diall.* 'linch *a balk of land; any bank or boundary for the division of land, also called* lincher *and* linchet; *a haunch of mutton; a hamlet; a small step, a narrow steep bank or footpath; a ledge, a rectangular projection; a small inland cliff, generally one that is wooded' (Halliwell dict.).* — *pl.* beorgas þär ne muntas steápe ne stondađ, ne stânclifu heáh hliflađ, ne dene ne dalu ne dûnscrafu, hlævas ne h l i n c a s, ne þär hleonađ ô unsmêđes viht *Ph.* 25; von ärîsed dûn ofer dŷpe, hyre deore on lâst earê geblonden ôđer fêređ, þät hi gemittađ mearclonde neáh heá ∼ *Rä.* 4[24]. — *altn.* hlickr *m. obliquitas, curvamen, aduncitas (B. Haldarson).*

hlîn-duru *f. janua cancellata vel clathrata; acc.* helle ∼ *Wal.* 78; *dat.* fore hlîndura *(sc. carceris) An.* 995.

hlinian (hlingan) *s.* hleonian.

hlîn-räced *n. domus clhathrata, carcer; acc.* in þät ∼ *An.* 1465, *Jul.* 243.

hlîn-scûa, -scuva *m. umbra clathrorum, tenebræ carceris; dat.* tô þäs þî häftas ær under hlînscuvan hearm þrovedon *An.* 1073; þâ þu *(Jul.)* ofersviddest þone snotrestan under hlînscûan helvarena cyning on feónda byrig *Jul.* 544.

hlinsian, hlîsa, hlistan, hlitme *s.* hlynsian, hlŷsa, hlystan, unhlitme.

hlôđ *f. turma, agmen, caterva, multitudo, populus; nom.* hæđenra (beorna feónda) ∼ *An.* 1391, 1545, *Gû.* 887; *acc.* geond Mermedonia mân-

fulra hlôd *An.* 42; hæðenra ∼ *An.* 994; *acc. pl.* secga hlôðe *Jul.* 676; þâ heó (hell) þät veorud âgeaf, ∼ of þam hâtan hreðre *Cri.* 1163. — *inst. pl.* rib reáñad rêðe vyrmas, druncad hlôðum hrâ heolfres þurstge *(catervatim) Seel.* 114; cvômun ∼ þringan *Gû.* 868. — *s.* herehlôd, gehlêða.

hlôð-gecrod *n. catervarum globus confertus, Schaarengedränge*; *nom.* biersteð hlûde heáh ∼ *(die Gewitterwolken) Rä.* 4[63].

hlosnian *(ahd.* hlosên) *auscultari, lauschen; prat.* äfter þissum vordum veorud hlosnode, svîgodon ealle *An.* 762. — 'hlosniend *attonitus': Cot.* 3 *(Lye).*

hlôvan *(engl.* to low) *rugire, boare, reboare; prat. pl.* verod väs on tyhte hleóvon hornboran, hreóþun friccan *El.* 54. — *s.* hlîgan.

hlûd *adj. laut; nom.* ∼ *Exod.* 107, *Sat.* 467, 607, *Cri.* 492, 835, 949, 954, 999, *An.* 740, 1158, *El.* 1273, *Rä.* 4[34]; breahtmê ∼ *Fä.* 58; nis min sele svîge ne ic sylfa ∼ *Rä.* 82[1]; þär väs tôða geheáv hlûde and geómre *Sat.* 340. — *gen.* hlûdes väteres *Ps.* 123[4]. — *acc.* cyrm svîðe hlûdne *Gen.* 2407; dreám gehŷrde ∼ in healle *B.* 89; ∼ herecirm *Gû.* 872; hlûde stefne *Exod.* 276, 574 *(plur.).* — *inst.* hlûddre stefne *Sat.* 601; hlûdan stefne *Exod.* 550, *Cri.* 389, *An.* 1362; ∼ reorde *Ps.* 92[4]. — *nom. pl.* francan væron hlûde *Gen.* 1982; bŷð ormætum ŷða ∼ *Ps.* 64[7]. — *inst. pl.* hlûdan stefnum *Exod.* 99. — *compar. nom. f.* hlûdre *Dôm.* 111; *superl.* þunor bid þragum hlûdast *Gn. C.* 4; gebreca ∼ *Rä.* 4[40].

hlûde *adv. laut: Gen.* 73, 2908, *Jud.* 205, 223, 270, *Cri.* 669, *Dôm.* 109, *Crä.* 93, *Vid.* 105, *El.* 110, 406, *Reim.* 28, *Ps.* 134[19], 139[6], *Rä.* 3[5], 4[62], 8[7], 9[3. 10], 34[3], 58[4]; þeáh he ∼ stefne ne cirmde, strongum vordum *Rä.* 49[3].

hlutor, hluttor *(goth.* hlutrs) *adj.* ἀγνός, *lauter, rein, klar, hell; nom.* svâ oft æspringe ût âvealled côl and hlutor *Met.* 5[13]; ne him hluttur gâst on hracan eardad *Ps.* 113[16]; *'splendidus* hlutter': *Mon. gl.* 341; hluttor heofones veard *(deus) Sch.* 52; ∼ väter *Dan.* 365, *Az.* 75; ∼ heofones gim *(sol) Ph.* 183; ∼ mône *Ps.* 71[7]; is mînre heortan hyge ∼ and clæne *Ps.* 72[17]; þîn villa mid us veorðe gelæsted ... svâ ∼ is in heofonvuldre vynnum gevlitigod! *Hy.* 6[12]; heorte hygeclæne hlutre blissad *Ps.* 104[3]; gehŷre me ∼ hælu þîne! *'(oder instrumentaler acc.?) 'in veritate salutis tuæ': Ps.* 68[13]. — *acc.* hlutterne drync (däg) *An.* 312, *Rä.* 21[7]; hlutre beorhto *Met.* 21[29]; hluttre lufan (blisse) *An.* 1065, *Ps.* 62[9]; þät ∼ môd *Gû.* 77. — *inst.* hlutrê môdê *Cri.* 293, *Met.* 29[2]; hlutran lêgê *Cri.* 1336; heofoncyninges ∼ dreórê *Cri.* 1087. — *nom. pl.* sunne and mônan leóhte leóman hædre and hlutre *Az.* 79; hâlge herefêðan ∼ blîcad *Cri.* 1013; hluttre sâvle *Az.* 151; hluttor *(sc.* väter) *Az.* 135. — *acc. pl.* þät hi on heofonrîce hlutre (-tru *MS*) dreámas âgan môtun *Cri.* 1246. — *inst. pl.* vile eft gesettan heofona rîce mid hluttrum sâvlum *Gen.* 397; hlutrum eágum

Met. 21[37]. — *superl.* þone hlutrestan heofontorhtan streám *Met.* 23[3]. — *s.* gläshluttor (-hluþor).

hlutre, hluttre *adv. hell, klar;* heofon hluttre ongeat, hvâ . . . hine getremede *Cri.* 1150; *superl.* þonne svegles gim hâdor heofontungol hlutrost scîneđ *Met.* 22[24]. — *s.* dägluttre.

hluttran *läutern; præs. pl.* (sunne and mône) trymmađ eorđvelan, hleóđ and hluttrađ *Ax.* 85. — *s.* âhluttrian.

Hlŷda *m. mensis sonorus, Martius, von den Äquinoctialstürmen so genannt; nom.* hagolscûrum fârđ geond middangeard Martius rêđe, Hlŷde heálic *Men.* 37.

hlŷdan *sonare, intonare, clamare, tumultuari; præs. pl.* englas on efen blâvađ bŷman on brehtme, hlŷdađ tôsomne *Cri.* 883; *præt.* hlôh and hlŷdde *(beim Gelage) Jud.* 23. — *s.* gehlŷde.

hlŷđan, hlŷgan, hlyhhan, hlymman *s.* behlŷđan, hlîgan, hlehhan, hlimman.

hlyn, hlin *m. sonus, sonitus, clangor, strepitus; nom.* hû se h l y n mæst være *Oros.* I, 12[4]; ~ veard on vîcum scylda and sceafta *Gen.* 2061; hearpan ~ *Ph.* 135; ~ svinsode *(sc. harpæ) B.* 611; h l y n n veard on ceastrum *Gen.* 2546; h l i n bid on eorđan *(beim Sturm) Rä.* 2[7]; *acc.* se hearpan handum sînum hlyn âvehte, svinsigende svêg *Gen.* 1081.— *s.* gehlyn.

hlynian *strepere; præt.* välfŷra mæst hlynode *B.* 1120.

hlynnan *sonare, strepere, vociferari, clamare; inf.* stefn in becom heađotorht ~ under hârne stân *B.* 2553; *part. præs.* hlynnende hlûde streámas *Ps.* 73[15]; *præs.* gûđvudu hlynneđ *Fin.* 6; *præt.* gârsecg hlynede *An.* 238; hlôh and hlŷdde, ~ and dynede *(beim Gelage) Jud.* 23; scyl väs hearpe, hlûde ~ *Reim.* 28.

hlynsian, hlinsian *strepere, clangere, sonare; præt.* receđ hlynsode *B.* 770; hlinsade hlûde *Rä.* 34[3]; *pl.* vadu hlynsodon *An.* 1547; hôfan and hlynsadan hlûdan reorde *Ps.* 92[4].

hlŷp *m. saltus, Sprung, Lauf; nom.* 'saltus hlŷp': *Wr. gl.* 39; se forma (þridda, fîfta) ~ *Cri.* 720, 726, 730; *inst. pl.* hlŷpum styllan of mägne in mägen *Cri.* 747; þu heorta ~ geond holt vunast *(saliens ut cervus) Dan.* 574.

hlŷsa, hliósa, hlîsa *m.* 1) *sonitus; inst.* mid þam myclan hlîsan *'cum sonitu': Ps. Th.* 9[7]. — 2) *fama; nom.* 'fama hlîsa': *Wr. gl.* 76; se ~ *Reim.* 79, *Met.* 10[54. 61]; se lytla ~ *Boeth.* 19; *gen.* hlîsan *Metr.* 10[1. 14]; þäs hliósan vyrđe *Boeth.* 39[11]; *acc.* h l î s a n *Met.* 1[53], 10[22], *Boeth.* 19, 39[11]; næfre ~ âh meotud þon mâran, þonne *(quam si)* he viđ monna bearn vyrceđ veldædum *Ax.* 85; sume hy þäs hâdes ~ villađ vegan in vordum and þâ veorc ne dôđ *Gû.* 31; gemyndigra monna, þâra þe his vîsdômes ~ healdađ *Gû.* 128. — h l ŷ s a n *celebrare (Somn.); 'famosus vel opinosus* hlîsful': *Wr. gl.* 47; *'infamia* unhlîsa): *ib.* 21.

hlyst, *alts. altn.* hlust *f.* 1) *auditus* (*Ælf. gr.* 11, 43, *Wr. gl.* 42), *auditio*, *dat.* ne him on hlyste mycelum ondræded âvîht yfeles syddan '*ab auditione mala non timebit*': *Ps.* 111[8]; hû ic þe on psalterio singan mihte odde mid hearpan ∼ cvêman *Ps.* 91[3]; þâ he calle his vord gefylde on þâs folces ∼, he eode tô Cafarnaum *(in auditu populi)* '*cum implesset omnia verba sua in aures plebis*': *Luc.* 7[1]; *acc.* hlyst ŷst forgeaf *(auditum procella reliquit i. e. non amplius audita est)* *An.* 1588. — 3) *auscultatio, Lauschen mit gespannter und stiller Aufmerksamkeit; nom.* þâ veard hâleda hlyst, þâ se hleódor cvom *Dan.* 178; ∼ vâs þär inne *Az.* 169; *acc.* þonne svîad he and ∼ gefêd *(horcht, lauscht)* *Ph.* 143.

hlystan, **hlistan** *audire, auscultare, attendere; præs. pl.* gif hi his hlystad æror *Rûn.* 19; *conj.* 3. hliste se þe ville! *Met. Einl.* 10; *imp.* hlyst his vorda! *Nic.* 3. — *s.* gehlystan.

hlyt (*altn.* hluti) *m. sors; nom.* him ∼ vîsode, hvär hie dryhtnes æ dêman sceoldon *Ap.* 9; *acc.* syddan hie gedældon svâ him dryhten sylf ∼ getæhte *An.* 6; þam hâlig god ∼ geteóde ût on þät îgland, þär . . . *An.* 14. — *dat.* læt mec on rîmtale rîces þînes mid hâligra hlyte vunigan in þære beorhtan byrig! *(consortio)* *El.* 821. — þu gedydest, þät ve mæton ûre land mid râpum and min hlyt gefeóll ofer þät betste *Ps. Th.* 15[6]. — *s.* orhlyte (-hlytte).

hlytm *sortitio? dat.* nâs þâ on hlytme, hvâ þät hord strude *(sie loosten nicht erst, wer den Hort plündern sollte, sondern fielen alle darüber her)* *B.* 3126. — *s.* unhlytme.

-hnâd *s.* gehnâd (cumbolgehnâd).

hnâg, **hnâh** (*goth.* hnaivs) *adj. humilis, depressus, miser, vilis; gen.* vênde him trage hnâgre *El.* 668; *compar.* vêndan þearlra geþinga þrage hnâgran *An.* 1600; nô ic me an hereveæsmum ∼ talige gûdgeveorca þonne Grendel hine *B.* 677; lässan hnâhran rince, sæmran ät säcce *(dat.)* *B.* 952. — *von niedriger Gesinnung, abjectus, illiberalis; nom.* nâs heó hnâh svâ þeâh ne tô gneâd gifa Geáta leódum, mâdmgestreóna *(sc. Hygd)* *B.* 1929.

hnappnng *f. dormitatio; acc. pl.* gif ic minum eágum unne slæpes odde minum breávum beóde hnappunga (hneappunge *Ps. Stev.*) '. . . *et palpebris meis dormitationem*': *Ps.* 131[4]. — *vgl.* hnipian *und nhd.* ein Nippchen machen *d. i. ein Schläfchen halten; ahd.* naffezunga *dormitatio.*

hnâst, **hnæcan** *s.* gehnæst, gehnæcan.

hnâtan *allidere, tundere; præt. pl.* nô hira þrym âläg camprædenne, þonne cumbol hneótan *An.* 4. — *s.* hnîtan *und vgl. altn.* hneiti *proelium.*

hnægan *humiliare; præs. conj.* þät hie þe hnægan ät gûde *An.* 1331. — *s.* gehnægan.

hnægan *für* nægan *angehen, anreden; præt.* þät he þone vîsan vordum hnægde, frägn gif him være äfter neódlaðu niht getæse *B.* 1320.

hnäsc, hnesc (hnesce) *goth.* nasqus *adj.* μαλακός, *tener, mollis*; *nom.* hlâf and stâu, streac and hnesce *(n.) El.* 615; (fŷr) vâc and ∼ *Met.* 20[93]; *gen. n.* heardes and hnäsces *Sal.* 286. — þonne his tvîg biđ hnesce *'cum jam ramus ejus tener fuerit': Matth.* 24[32]; *'mollio* ic hnexige' *Älf. gr.* 30.

hnæst *s.* gehnæst.

hnecca *m. cervix*; *acc.* hneccan steápne *Rä.* 79[4].

hnêgan, hnesc (hnesce), **hneápan** *s.* gehnægan, hnäsc, åhneápan.

hneáv (*altn.* hnöggr *nhd.* genau) *adj. parcus, tenax; nom.* þät ic þe ∼ ne väs landes and lissa *Gen.* 2823. — *s.* unhneáv.

hneáv - lice *adv. parce*; him þäs leán âgeaf, nalles ∼ (*oder adj. acc. n.*) *Gen.* 1809.

hnîgan *goth.* hneivan, *ahd.* hnîgan *intr.* 1) *sich gegen einen verneigen (bei Bitte, Gruß, Anbetung u. s. w.); præt.* he þâm giestum hnâh *Gen.* 2440; *pl.* hnigon mid heafdum heofoncyninge tôgeánes *Gen.* 237. feóllon on foldan and tô fôtum ∼, þancedon þeódne *Sat.* 533; tô þam äđelan hnigan him sanctas *Sat.* 240; *inf.* vit him noldon hnîgan mid heafdum þurh geongordôm *Gen.* 742; þonne ve tô hêhselde ∼ þencađ and þone alvaldan âra biddan *Sat.* 208. — 2) *inclinare, se inclinare, præt.* hnâg ic (*sc.* rôd) þâm secgum tô handa *Kr.* 59. — 3) *descendere, labi; præs.* ic hnige under lyfte helm londe neár *Rä.* 4[63]; *inf.* þâ he tô helle hnîgan sceolde *Sat.* 375. — *s.* ge-, on-, underhnîgan *und* hnægan.

hnipian *intr. se inclinare; præs.* biđ vúhta gehvilc onhnigen tô hrusan, hnipađ of dûne, on veorald vlîteđ *Met.* 31[13]; *præt.* hnipode of dûne *inclinavit dorsum, concidit vultus ejus: Past.* 34[5] *(Lye).* — *vgl. H. Z.* VII, 458 *und* hnappung; *nhd.* nippen *nicken, den Kopf zum Schlafen hängen lassen, ein wenig schlummern und* nip *ein Schläfchen* (*Schambach*).

hnîtan (*altn.* hnîta) *stoßen, tundere*; *præs. conj.* gif oxa hnîte ver ođđe vîf (*oder* hnite *præt. conj.*) *'si bos cornu percusserit virum aut mulierem': Exod.* 21[28] (*vgl.* hnitol *cornupetus: Exod.* 21[29. 36]); *præt. pl.* þonne ve on orlege hafelan veredon, þonne hniton fêđan, eoferas cnysedan *B.* 1327; þonne hnitan fêđan *B.* 2544; *inf.* þonne ic hnîtan sceal hearde viđ heardum *Rä.* 87[4]. — *s.* hnâtan (hneót).

hnossian *tundere*; *præs. pl.* mec hnossiađ homera lâfe *Rä.* 6[7]. — *vgl.* gehnyst *contritus und altn.* hnióđa *contundere malleo, cudere.*

hô *s.* hôh.

hôc *m. uncus, harpago, hamus*; *engl.* hook (*holl.* haak) *Haken, Angel, Schlinge, Falle*; *'arpago vel palum* hooc': *Wr. gl.* 16; *'capreoli vel cincinni vel uncinuli* vîngearda hôcas, þe hi mid bindađ þät him nêhst biđ': *ib.* 38; *'uncini* hôcas' (*inter navalia*): *ib.* 57; *'unci* hôcas': *ib.* 63. — *s.* hinderhôc.

hôciht *adj. hamatus, uncinatus:* heoruhôciht.

hođma *m. velamentum, tegmen* (*vgl.* heóđ *und altn.* haudr *sowie H. Z.* V, 219); *dat.* þär vîsna fela veard inlîhted, þâ ær under hođman bihôlan lægon, vîtgena vôđsong *Cri.* 45; svefađ hâled in ∼ (*im Grabe*) *B.* 2458.

hof *n. domus, ædes; nom.* hof sêleste (*Arche*) *Gen.* 1393; 'basilica cininges hof' *Wr. gl.* 58; 'ædicula lytel hof' *ib.* 57. — *dat.* of þam heán h o f e *Gen.* 1489 (*Arche*), 2456; on þäs hâlgan ∼ *Gen.* 1569; gevât from ∼ his âgenum ∼ Isaac lædan *Gen.* 2870; Hrôđgär gevât tô ∼ sînum rîce tô räste (*cubiculum*) *B.* 1236; heó bär hine tô ∼ sînum (*sc. Grendels Mutter*) *B.* 1507; þät he þär on vorđig cvom tô ∼ gongan *B.* 1974; väs tô ∼ læded (*in carcerem*) *An.* 1309; fram (of) þam engan ∼ *carcere: Jul.* 532, *El.* 712; tô ∼ eodon (*in palatium*) *El.* 557; tô þam hâlgan ∼ *Gû.* 1120; he þär þreó mêtte in þam reónian ∼ rôda ätsomne greótê begrafene (*bildlich*) *El.* 835. — *acc.* him hof môdigra torht getæhte (*arcem*) *B.* 312; gevît nu on þät hof gangan! (*Arche*) *Gen.* 1345; þät rædleáse (hâte) hof *Hölle: Gen.* 44, *Sat.* 193. — *nom. acc. pl.* h o f u *An.* 840, *Ruin.* 30; beorht (heáh) ∼ *B.* 2313, *Bo.* 7 (*oder Composita?*); 'ædes hôfa': *Wr. gl.* 57; he vera êđelland h o f hergode *Gen.* 1380. — *dat. pl.* tô h o f u m Geáta *B.* 1836. — *s.* ceaster-, gäst-, gnorn-, grorn-, heolstor-, mearc-, morđor-, sand-, stân-, sûsl-, ŷđhof.

hôf *m. Huf; nom.* 'ungula hôf': *Wr. gl.* 43; 'ungula hôf ođđe clavu': *ib.* 71; *inst. pl.* hors hôfum vlanc *Rûn.* 19.

-hôfian, hoga, hôga, hogde *s.* be-, bihôfian, an-, ymbhoga, âuhaga, hycgan.

hogian *denken* (*s. Dietr. in H. Z.* IX, 216); *præs. sg.* h o g a đ tô þære betran vynne *Reim.* 81, *was Dietr. in* hycged *ändert*; 'satagit hogad *Mon. gl.* 356; *pl.* 'satagunt hogiad' *ib.* 435; *part. præs.* 'cogitantes hogiende': *ib.* 390 *und* 'nitentibus hogiendum': *ib.* 420. — *das Præt.* hogode, hogade, hogede *s. unter* hycgan. — *s.* forhogednes.

hôh, hô (*engl.* hough) *m. calx, calcaneum* (*vgl.* hêla *sowie goth.* hôha *aratrum*); *nom.* 'hæc calx þes cealcstân; mid þam naman bid eác getâcnod h ô ođđe ende': *Älf. gr.* 9[72]; *gen.* hôs mînes 'calcanei mei': *Ps. Spelm.* 48[5]; *acc.* ongeán hyre hô *Gen.* 3[15]; âhefđ his hô ongeán me *Joh.* 13[18]; him on hôh beleác heofonrîces veard merehûses mûđ *hinter ihnen: Gen.* 1363; on hôh *retrorsum in der Verbindung* þät on hôh snôd Hêminges mæg (*? restrinxit, refrenavit*) *B.* 1944; *gen. pl.* mînra hôa 'calcanei mei': *Ps. Th.* 48[5]; *acc. pl.* hôs mîne 'calcaneum meum': *Ps. Spelm.* 55[6]. — 'calx hôhspor': *Wr. gl.* 45; 'sponda hôbanca' *ib.* 290.

hol *n. cavum, caverna*; *dat.* ût tŷhđ of hole hâtne *Rä.* 63[7]; svâ svâ leo đêd of his ∼ 'in cubili suo': *Ps. Th.* 9[39]; *acc.* vîle þät cûđe hol mid

his hangellan heafdê grêtan, þät he efelang ær oft gefylde *Rä.* 45[6]; on þis dimme hol *(Kerker) Met.* 2[11]; *dat. pl.* and hi *(catuli leonum)* on holum hŷdaď hi georne *'et in cubilibus suis se collocabunt': Ps.* 103[21]; *acc. pl.* foxas habbaď holu *'foveas': Luc.* 9[58]. — *'lustra* vilddeóra holl and denn': *Wr. gl.* 59.

hôl (*altn.* hôl) *n. loquela inanis; dat.* þäs deópne åď åsvôr and þone mid sôdê getrymede, þät he hine for hôle ær ne åsvôre *'juravit veritatem et non frustrabitur eam': Ps.* 131[11]. — *sonst calumnia (Sermo Lupi 7)*; *'calumnia* hôltihte *vel* teóne': *Wr. gl.* 21. — *s.* hôlinga, hôlunge.

-hola *s.* gehola.

hold *goth.* hulþs, *altn.* hollr *adj. hold;* 1) *vom Herrn gegen seine Untergebenen, benevolus, propitius, favens; nom.* him väs þeóden hold *Gen.* 1202; him dryhten vearď ∼ on môde *Ph.* 446; þät þu þissum hysse ∼ gevurde and hine geofum vyrďodest *An.* 550; *ähnlich* hold (*c. dat.*) *Gen.* 2367, *Seef.* 41, *Ps. Ben.* 34[3]; him ∼ freá gesealde væpna geveald *Exod.* 19; þät ic þe for lufan mid mînê lîchoman ∼ gecŷpte *Cri.* 1472; ic hine ∼ gehŷrde *Ps.* 90[15]. — *dat.* holdum gode (þeódne) *Ps.* 145[1], *Rä.* 62[4]. — *acc.* gif þu ville on me hlåford habban oďďe holdne freónd þînum fromcynne *Gen.* 2313; åhte ic ∼ hlåford *Deór.* 39; hêriaď ∼ drihten! *Ps.* 150[1]; me ofer heafod holde gesettest *(sc. manum tuam) Ps.* 138[3]; gedô, þät ic gehŷre ∼ þîne mildheortnesse! *Ps.* 142[8]; nu ic helpe tô þe ∼ gelŷfe *Ps.* 142[10] *inst.* behealď mîn gebed holdum môdê! *Ps. Ben.* 5[1] *und ähnlich* holdê môdê *Ps. Ben.* 19[9], *Ps.* 70[2], 85[6], 119[1]. — *dat. pl.* is såvl mîn symble on þînum holdum handum *Ps.* 118[109].

2) *vom Untergebenen gegen den Herrn, devotus, hold und gewärtig, ergeben, anhänglich; nom.* engel, hêhþegen and ∼ hålgum metode *Dan.* 443; *ähnlich* hold (*c. dat.*) *Crä.* 109, *B.* 1229, 2170; þät þis is ∼ veorod freán Scyldinga *B.* 290; ic eom þîn ∼ scealc *Ps.* 118[94]. — *gen.* he horn hefeď holdes folces *'populi sui': Ps.* 148[14]; and þîne hålignesse ∼ môdes (= *instr.*) vîse sprecaď *Ps.* 144[5]. — *acc.* syďďan mandryhten... holdne gegrêtte (*oder dilectum?*) *B.* 1979; ic geornlîce gode þegnode þurh ∼ hyge *Gen.* 586; ne forhogode heora hold gebed *Ps.* 101[15]. — *inst.* ic þe andette mid mînre heortan holdê geþancê *Ps.* 118[7] *und ähnlich* holdê môdê *Ps.* 80[11], 118[112], 144[3], 137[2]; gehŷr me hrädlîce holdre stefne (*sc. rogantem*)! *Ps.* 140[1]. — *nom. pl.* frŷnd synd hie mîne georne, holde on hyra hygesceaftum, ic mäg hyra hearra vesan *Gen.* 288. — *gen. pl.* åhte ic holdra þŷ läs, deórre duguďe *B.* 487. — *superl. acc.* þät he his heorďverod holdost viste *By.* 24;

3) *überhaupt hold, freundlich, befreundet, zugethan; nom.* fela folca, þåra þe him hold ne väs *Dan.* 16; nô þŷ ær suna sînum syllan volde, þeáh he him ∼ være, breóstgevædu *B.* 2161; þâ mec [ides] ongon vel ∼ me gevêdum þeccan *Rä.* 10[4]; he väs on Creacas ∼ *Met.* 1[56]. — *acc.* he hire treóva gehêt, his holdne hyge (*der Ver-*

führer) *Gen.* 654; heó dyde hit þeáh þurh ~ hyge *Gen.* 708; þurh ~ hige *B.* 267; sôhte ~ vine *B.* 376. — *plur.* ve þe heód holde, gif þu us hŷran vilt *Gû.* 251. — *gen. pl.* holdra freónda *Kl.* 17.

4) *angenehm, lieb, acceptus, gratus; gen.* hêriad hine on hleódre holdre bêman! *Ps.* 150[3]; ne hi âviht mâgon holdes gehŷran (*n.*) *Ps.* 134[17]. — *dat.* he hi on hihte holdre lædde *Ps.* 77[53]. — *acc.* holdne begeâton fæine fultum (*bei Gott*) *Ps.* 113[18]; ne hele se þe häbbe holde lâre! *An.* 1166. — *inst.* he hi gesadade mid þŷ sêlestan hvætecyunes holdê lyndê *'adipe frumenti'*: *Ps.* 147[3]. — *s.* dryhtenhold (*Gen.* 2282), þeóden-, unhold, unholds.

holde *adv.* 1) *benigne: Ps.* 71[2], 90[16], 118[73]. — 2) *devote: Ps.* 69[5], 142[8].

holde-lîce *adv. devote: Edw.* 32.

hold-lîce *adv.* 1) *benigne, liberaliter, comiter: Sat.* 311, *Cri.* 1358, *Leâs.* 14, *Ps.* 54[1], 58[5], 59[5], 100[6]. — 2) *devote: Edw.* 14, *An.* 1641, *Gû.* 576, *Ps.* 101[20]; *'affectuose vel devote* ~': *Wr. gl.* 61. — 3) *suaviter: Rä.* 35[4].

holen, holegn (*engl.* holly, *schott.* hollen, holene, holyn, *ndd.* hülse, *holl.* hulst, *ahd.* hulis, *mhd.* huls) *m. Ilex aquifolium; nom.* holen sceal in äled *Gn. Ex.* 80; se fealva ~ *Rä.* 56[10]; 'holegn, holen *agrifolium, ruscus silvestris': Lye; 'acrifolius* holen': *Wr. gl.* 33, *'ulcia* ~': *ib.* 80 *und 'acrivolus* ~': *ib.* 285, *an allen* 3 *Stellen unter den Bäumen; 'ruscus* cneovholen': *Wr. gl.* 68; *'victoriale* ~': *ib.* 68.

hôlinga, hôlunge *adv. frustra, sine causa;* hôlinga *B.* 1076; hôlunge *Gen.* 997. — *s.* hôl.

holm *m.* 1) *eig. wol die abgerundete Höhe, verwandt mit lat.* collis, culmen *und russ.* χolm *Hügel* (*vgl.* Kulm); *alts.* holm *collis, mons; altn.* holmr *scopulus marinus, insula; engl.* holm *Insel, Werder, Klippe, Hügel.* — 2) *die hochgehenden Meereswogen: nom. pl.* sæs and vätra heá holmas *Az.* 123; *gen. pl.* holma begang (gelagu, geþring) *Seef.* 64, *B.* 2132, *An.* 195, *Ps.* 138[8], *Met.* 11[30]; *nom. acc. pl.* holmas *Gen.* 146, *Sch.* 54, *B.* 240; vindge ~ *Cri.* 856. — 3) *überhaupt mare altum, pelagus, aqua; nom.* holm *Gen.* 161, 1431 (*diluvium*), *Exod.* 284, 449, *B.* 1131, 2137 (*Grendels See oder Sumpf*); *gen.* ofer holmes hrincg (*diluvii*) *Gen.* 1393; ~ hläst (*pisces*) *Gen.* 1515; *dat.* holme *Cri.* 979, *Wal.* 51, *B.* 543, 1435, 1914; þär me hreóh väter ~ besencte *Ps.* 68[2]; *acc.* holm *Gen.* 120, *B.* 48, 1592, *Rä.* 4[62]; sreámräde ofer vîdne ~ *Crä.* 55; ofer heánne ~ *Sat.* 17, *El.* 983, *Wand.* 82; þâ ic on ~ gestäh (*sc. in navem*) *B.* 632 *und ähnlich An.* 429; *inst.* holmê gebrêfed *Rä.* 2[10]. — 4) *der Helm des Schiffes am Steuerruder? dat.* him of holme oncväd häleda scyppend *An.* 396. — *s.* sæ-, vægholm.

holm-ärn *n. domus marina, navis; gen. pl.* holmärna mæst (*Arche*) *Gen.* 1422.

holm-clif *n. rupes maritima, litus saxosum, promontorium; dat.* holmclife *B.* 1421, 1635; *acc.* holmclifu *B.* 230.

holmig *adj. stürmisch wie auf dem Meere? nebulosus? inst. pl.* þŷ lās him vêstengryrê hâr hæd holmegum vedrum ô fêrclammê ferhd getvæfde *Exod.* 118,

holm-mägen *n. undarum vis vel copia; inst.* holmmāgnê biþeaht *Rä.* 3[9].

holm-þracu *f. undarum vel maris tumultus; nom.* ŷda ongin, hreóh ∼ *An.* 467; *acc.* holmþräce, sæs sidne fädm *El.* 728; ofer ∼ *Ph.* 115; ofer sealtne sæ sundvudu drîfan, hrêran ∼ *Cri.* 678.

holm-veg *m. via marina; dat.* on holmvege *An.* 382.

holm-veall *m. vallum marinum; nom.* heáh ofer hälednm ∼ åstâh, merestreám môdig *(im roten Meer) Exod.* 467.

holm-veard *m. clavi gubernaculi custos? dat.* gesät him þâ se hâlga holmvearde neáh *An.* 359.

holm-vudu *m. lignum montis; acc.* me *(crucem)* geveorðode vuldres ealdor ofer ∼ *Kr.* 91, *oder* holtvudu?

holm-vylm *m. æstus maris; dat.* holmvylme néh, ŷdgevinne *B.* 2411.

holt *n.* 1) *silva, lucus, nemus; nom.* he is vildeóra holt *Sal.* 82; nô gebrocen veorðed ∼ on hive *Ph.* 81; *'nemus vel saltus ∼': Wr. gl.* 80; *gen.* holtes *Ph.* 73, *By.* 8, *Kr.* 29; ∼ hleó *Gen.* 840, *Ph.* 429; ∼ gehlêda *(lupus) El.* 113; hâr ∼ feónd (?) *Rä.* 22[3]; *dat.* on holte *Vy.* 21, *Met.* 13[52], *Gn. C.* 19; ∼ tômiddes *Met.* 13[37]; *acc.* holt *B.* 2846; on ∼ bugon *B.* 2598; *nom. pl.* unc holt vrugon *Rä.* 85[7]; *acc. pl.* þu heorta hlŷpum geond ∼ vunast *Dan.* 574; *sonst auch masc.* plantode ænne holt *'nemus': Gen.* 21[33]. — 2) *lignum; acc. sg.* holt *Rä.* 57[3]; *inst.* holtê *(mit Brennholz) Jul.* 577. — *s.* äsc-, firgen-, gâr-, ofer-, vuduholt.

holt-vudu *m.* 1) *Waldgehölz, silva; acc.* ∼ *B.* 1369; *dat.* on holtvuda *Ph.* 171. — 2) *lignum; nom.* holtvudu, lind *(clypeus ligneus) B.* 2340.

hôlunge, hom, homa, homer *s.* hôlinga, ham, hama, hamor.

hôn (*goth.* hahan) *suspendere; præt. pl.* hine hêngon on heánne beám *El.* 424; *part.* on hvylcum þára beáma bearn vealdendes hangen være *El.* 851. — *s.* â-, be-, bi-, gehôn.

hond, hongian *s.* hand, hangian.

hôp (*altn.* hôp) *n. recessus, was in die Bedeutung von Bucht, Meer übergeht (Dietr. in H. Z.* IX. 215). *Da das engl.* hoop, *holl.* hoep, hoepel *(m.) Reif, Faßreif, überhaupt jeder ringförmige oder aus Reifen bestehende Gegenstand, Reifrock, Hühnerkorb (vgl. das engl. Spiel* cock a hoop) *sowie engl.* to hoop *mit Reifen umgeben, einfassen, nicht füglich davon getrennt werden kann, so dürfte wol auch in* hôp *zunächst die Bedeutung des Ringförmigen zu suchen sein und die* fenhôpu, môrhôpu *des Beowulfliedes wären die runden tiefen Wasser-*

tümpel inmitten der Sumpf- oder Moorflächen. Das altn. hôp *bezeichnet insbesondere die seeartige Erweiterung eines Flufzes vor seiner Mündung, æstuarium (vgl. Antiq. Americ. p.* 147, *Islendinga sögur* I, 132, 275 *und zu letzterem die Karte von Island in den Antiq. Americ.); im Skaldskaparmâl (Sn. Edd.* I, 574) *kommt es unter den Benennungen der Seen vor; auch das ags. zeigt den Uebergang zu der allg. Bedeutung von Meer in* hôpgehnâst *(w. m. s.). Andrerseits aber scheint ags. und ndd.* hôp *auch die inmitten des Moors oder Sumpfes sich erhebenden festeren Stellen zu bezeichnen und hierauf dürften die mit* hôp *(enpl.* -hope) *zusammengesetzten Ortsnamen zu beziehen sein: 'in marasco quoque terram unius aratri inter hæc quatuor confinia, ab oriente* Älmart, *ab austro* Bedlinghope *in palude, ab occidente . . .': Kemble cod. dipl.* 1027; 'in Eásthôpe': *ib.* 330; *in Holstein zwischen Pinneberg und Elmshorn liegt ein Ort* Ellerhoop. *Auch im Schaumburgischen findet sich* hôp *in einer Reihe von Ortsbezeichnungen; so gibt eine ungedruckte Urkunde des Bückeburger Archivs vom Jahr* 1515 '1½ morgen landes in den Snaken hopen' *bei Oldendorpe vor dem Broke (d. i. Ohndorf im Amte Rodenberg); bei Bückeburg liegt umgeben von bruchigem Grund und Boden ein adliges Gut* Brummershôp *(auf den Karten fälschlich* -hof *geschrieben) vor dem Schaumburger Walde, wahrscheinlich eine Ausweisung aus letzterem; bei Hagenburg heifzt im Torfmoore eine mit Ried bewachsene Stelle* uffm Reedthôpe, *und* Ützenhôp *ist der Name eines bruchigen Forstortes bei Düdinghausen. Vgl. auch* Wolf's hope *in W. Scott's Bride of Lammermoor S.* 141 *(Tauchn. ed.). — s.* fen-, môrhôp, hôpig.

hôp-gehnâst *n. allisio maris; gen.* bîdad stille stealc stânhleoðu streámgevinnes, hôpgehnâstes, þonne heáh geþring on cleofu crýðeð *Rä.* 4[27].

hopian *sperare (vgl. Dietr. in H. Z.* IX, 216 — 18); *inf.* ne þearf he ~ nô, þät he þonan môte *Jud.* 117; *præs. sg.* hopad tô þam êcum *Met.* 7[44]. — *s.* tôhopa.

hôpig *adj. ringförmige Wellen schlagend, strudelnd, verticosus?* þär me sealt väter hreóh and ~ holme besencte *Ps.* 68[3].

hoppa *s.* gärshoppa.

hord *goth.* huzd *n. (in der Prosa auch m.) thesaurus, gaza, der verwahrte Schatz (vgl. Mytth.* 922); *nom.* hord *B.* 2283, 3084; beága (mâðma) ~ *B.* 2284, 3011; ~ sceal in streónum bîdan *Gn. Ex.* 68; *gen.* hyrde þäs hordes *Rä.* 87[3]; ~ hyrde *(draco) B.* 887; *dat.* horde *Gen.* 1439, *B.* 1108, 2547, 2768, 3165; hæðnum ~ *(sc. draconis) B.* 2216; *acc.* h o r d *B.* 2212, 2319, 2509, 2744, 2955, 3056, *Rä.* 32[21], 54[12]; mâðma ~ *B.* 2799; ~, eald enta geveorc *B.* 2773; þät ~ *B.* 3126; ~ under hrusan, þät gehýded gên deógol bîdeð *(die h. Nägel) El.* 1092; nu mîn ~ varad hýðende feónd *Rd.* 88[33]; land ealgodon, ~ and hâmas *Ädelst.* 10; ~ and hleóburh (rîce) *B.* 912, 2369, 3004; *inst. pl.* hordum gehroden *Rä.* 81[17]. — *Die in der Brust verschlofzenen*

Gedanken: nom. helm sceal cênum and â þäs heánan hyge (*dat.*) hord unginnost *Gn. Ex.* 206; *acc.* ne mâgon hord veras, heortan geþohtas, fore valdende bemîdan *Cri.* 1048; hređerlocena ∼, heortan geþohtas *Cri.* 1056; berađ breósta ∼ fore bearn godes, feores frätve *Cri.* 1074; he þät fâcen hafađ in his heortan, ∼ unclæne *Leás.* 6. — *Der im Körper wohnende Geist: nom.* þonne breósta hord gâst ellorfûs gangan sceolde tô godes dôme *Gen.* 1608. — *arcanum: pl. 'arcana* hordas, gerŷnu': *Mone gl.* 417; *acc.* þu me uncûđe eác þan derne þînre snetera hord selfa ontêndes *Ps. C.* 71. — *Alles was sich angesammelt hat, Fülle: acc.* he his synna hord selfa ontênde *(beichtete) Ps. C.* 28; he gebêtte balanîđa ∼ *Ps. C.* 151; synna ∼ *Ps. C.* 155. — *acc.* Vyrd, se þe sêcean sceolde sâvle hord *B.* 2422. — *s.* beág-, brand-, breóst-, feorh-, gold-, greót-, lîc-, mâdm-, môd-, sâvl-, vamb-, vord-, vyrmhord.

hord-ärn *n. ædes thesaurum continens, gazophylacium; nom. 'cellarium* hord-ern': *Wr. gl.* 58; *dat.* hordärne *(Drachenhöle) B.* 2831; *gen. pl.* hordärna sum *(idem) B.* 2279.

hord-burh *f. arx vel urbs thesauros continens; acc.* ∼ häleđa *B.* 467; *acc pl.* (?) ∼ vera, Sodoman and Gomorran *Gen.* 2007.

hord-côfa *m. scrinium secretarum cogitationum, pectus, cor; acc.* þät he his ferđlocan fäste binde, healdne his hordcôfan *Wand.* 14; *inst.* mid eallê innancundum heortum ∼ helpe biddađ *'in toto corde exquirunt eum': Ps.* 118[2].

hort-fät *n. vas thesaurum continens; dat.* in þam hordfate *(sc. in utero Mariæ) Hy.* 11[19].

hord-gestreón *n. thesaurus accumulatus; acc.* ∼ *Jul.* 22; *gen. pl.* -na *B.* 3092, *Met.* 14[11]; *dat. pl.* -num *B.* 1899, *An.* 1116.

hort-geat *n. porta gazophylacii; gen.* hvylc þäs hordgates cægan cräftê þâ clamme onleác *(sc. mysterii ænigmatis) Rä.* 43[11].

hord-loca *m. claustrum thesauri: dat.* þeáh þe (he) feohgestreón under hordlocan hyrsta unrîm æhte ofer eorđan *Jul.* 43. — *claustrum cogitationum: acc.* heald hordlocan, hyge fäste bind, mîđ môdsefan! *Hy.* 11[3]; us vordê ongan þurh invitþanc hyspan, ∼ onspeón, vrôht vebbade *An.* 671 (*vgl.* hređerloca).

hord-mâđđum *m. Kleinod; acc. sg.* nænigne sêlran ∼ häleđa *B.* 1198.

hord-mägen *n. thesaurorum copia, divitiæ; acc.* heáh ∼ *Dan.* 675.

hord-vela *m. idem; acc.* hordvelan *B.* 2344.

hord-veard *m. thesauri custos vel dominus; nom. acc.* ∼ *(draco) B.* 2293, 2302, 2554, 2593; ∼ häleđa *(König) B.* 1047, 1852; *gen. pl.* hordvearda *Exod.* 35, 511, *Dan.* 65.

hord-veorđung *f. donatio ex thesauro; acc.* ful oft ic leán teohhade hordveorđunge hnâhran rince *B.* 952.

hord-vyn *f. thesaurorum jucundissimus vel pretiosissimus; acc.* hordvynne (*sc. Drachenhort*) *B.* 2270.

horn *m.* 1) *cornu: nom.* horn *Ps.* 68[32], 91[6]; þu eart se horn mînre hæle *Ps. Th.* 17[3]; *acc.* þär ic Davides ∼ deórne bringe *Ps.* 131[28]; hîs ∼ âhafen heáne on mîhtum *Ps.* 88[21]; *gen. pl.* hornaa (*i. e.* hornâ) bîtveónum *sc. lunæ* (horna abitveonum *MS.*) *Rä.* 30[3]; *acc. pl.* ôđ vigbeđes hornas *Ps.* 117[25]; *inst. pl.* hornum *Rûn.* 2, *Sal.* 156, 470; heorot ∼ trum *B.* 1369. — 2) *cornu, buccina, Horn zum Blasen; nom.* horn *Exod.* 192; ∼ stundum song fûslîc fyrdleóđ *B.* 1423; *acc.* ∼ and bŷman *B.* 2943; næfre mon þäs hlûde ∼ âþŷted ne bŷman âblâveđ *Dôm.* 109; *nom. pl.* ne bŷman ne hornas *Ph.* 134; *'classica* blædhornas': *Wr. gl.* 35. — 3) *pinnaculum, Zinne; nom. pl.* ne þisse healle hornas ne byrnađ *Fin.* 4. — *vgl. Dietr. Ind. lect. Marb.* 18[61]|[63] *pag.* 13; *auch alts.* (*pl.* horni *Ps.* 68[32]) *und altfries.* (*pl.* hornar) *ist* horn *Masculinum, dagegen in den übrigen deutschen Dialecten Neutrum.* — *s.* fyhte-, gûđhorn, ânhorn, -horna.

horn-boga *m. arcus in duo cornua exiens; dat.* lêton forđ fleógan flâna scûras, hildenädran of hornbogan *Jud.* 222; hyne Hæđcyn of ∼ flânê gesvencte *B.* 2437; *acc.* þär he ∼ hearde gebendeđ *'ibi confregit cornua arcuum': Ps.* 75[3].

horn-bora *m. (corniger), buccinator; nom. pl.* hleóvon hornboran *El.* 54.

horn-fisc *m. Hornfisch, Hornhecht (Esox Belone)? nom.* ∼ plegode, glâd geond gârsecg (*beim Seesturm*) *An.* 370. — *vgl. altn.* horngæla.

horn-gestreón *n. pinnaculorum copia; nom.* heáh ∼ *Ruin.* 23.

horn-geáp *adj. pinnaculis prominens; nom.* sele hlifade heáh and ∼ *B.* 82; tempel heáh and ∼ *An.* 668.

horn-reced *n. ædes pinnaculis exstructa; acc.* þät ∼ *B.* 704.

horn-säl *n. idem; pl.* hornsalu *An.* 1160, *Rä.* 4[8].

horn-scip *n. navis rostrata; inst.* brantê ceolê, heá hornscipê *An.* 274. — *vgl.* hringedstefna *und altn.* hringhorni *navis.*

horn-scle (*alts.* hornseli) *m. ædes pinnaculis exstructa; acc. pl.* ∼ *Gen.* 1821.

hors (*ahd.* hros) *n. equus; nom.* hors *B.* 1399, *Rûn.* 19, *Rä.* 20[1, 2]; *gen.* horses *Rä.* 37[11]; *dat.* horse *Crä.* 81; *acc. pl.* hors *Rä.* 23[10]; *dat. pl.* horsum *Ps.* 75[5].

horse *ahd.* horse *altn.* horskr *adj.* 1) *velox, alacer, expeditus; nom. pl.* horsce mec hêredon, hilde generedon *Reim.* 19. — 2) *vegeta mente, callidus, sagax; nom.* hvylc hâleđa is þäs horse and þäs hygecräftig, þät þät mæge âsecgan? *Rä.* 2[1] *und ähnlich Cri.* 241; ∼ and hređergleáv herges vîsa *Exod.* 13; þurh horscne hâd *Cri.* 49; *pl.* mûđum horsce *Dan.* 362, *Az.* 72.

horse-lîce *adv. prompte, callide;* forþon heó ne mäg ∼ vordum vrixlan vid þone vergan gâst (huxlîcum *Verc.*) *Seel.* 116.

horu *m. sordes, phlegma, pituita; 'flegma* horg': *Wr. gl.* 64, 282; ge mid horu speovdon on his andvlitan *El.* 297; *pl. 'pituita* horas': *Wr. gl.* 46.

hôs (*goth. ahd.* hansa) *f. caterva*; *inst. sg.* and his cvên mid him medostîg gemät mägđa hôse (*cum virginum comitatu*) *B.* 924.

hosp *maledictio, blasphemia, cavillatio, contumelia*; *acc.* elþeódigra edvît þoledon hæđenra ∼ *Jud.* 215; me ∼ sprecad tornvorda fela *Cri.* 171; ic geþolade ∼ and heardcvide *Cri.* 1444; *dat.* habbad hi on hospe *Met.* 4[44]; *inst.* Simon þâ hâlgan hospê gerahte, sägde hy drŷas væron *Jul.* 300; häled hy (*eam*) ∼ mænad *Gn. Ex.* 66. — *s.* hyspan, husc.

hosp-cvide *m. idem*; *inst.* þät þu hospcvidê æfst ne eofulsäc ne fremme grimmê geagncvidê vid godes bearne *El.* 523.

hosp-vord *n. idem; acc. pl.* ongan þam hâlgan ∼ sprecan *An.* 1317; *inst. pl.* hospvordum *Jul.* 189.

hrâ, hrâv, hreâ, hreâv, hræv *goth.* hraiv *n.* 1) *corpus hominis vivi*; *nom.* hrâ *An.* 954, 1033, 1279, *Gû.* 254; *acc.* se þät ∼ gescôp *Cri.* 14, *acc. pl.* eóver ∼ *El.* 579. — 2) *cadaver*; *nom. acc. sg.* hrâ *Ph.* 228, *B.* 1588, *El.* 885, *Seel.* 114; hrâv *Rûn.* 29; *'funus* lîc *vel* hreáv': *Wr. gl.* 49, 85; hræv *Kr.* 53, 72; *gen. sg.* sang se vanna fugel hræs on venan *Gen.* 1985; *nom. acc. pl.* hrâ *An.* 792, *Ädelst.* 60 (*var.* hræ, hrâv); hreâv *Gen.* 1447; hræv *Jud.* 314, *Fin.* 34; *inst. pl.* deádra hrævum *Exod.* 41.

hraca *m. Rachen, guttur, fauces; nom. 'gula* hracu': *Wr. gl.* 64; *'gula* hrace': *ib.* 283. — *dal.* ne hi on hracan âviht hlûde ne cleopiad *'non clamabunt in gutture suo': Ps.* 134[19]; ne cleopigad hi care, þeáh þe hi ceolan habban, ne him hluttur gâst on ∼ eardad *'non clamabunt in gutture suo, neque enim est spiritus in ore eorum': Ps.* 113[16]; ne cleopiad in hreacan his *'in gutture suo': Ps. Stev.* 113[7]. — *nom. pl. 'fauces* hracan': *Wr. gl.* 43.

hrađe, hräđe, hređe *adv. celeriter, cito, mox;* hrađe *Gen.* 160, 1474, 2018, 2460, *Exod.* 501, *Dan.* 242, *Jud.* 37, *Sat.* 229, *Cri.* 1028, *B.* 224, 740, 748, 1294, 1310, 1390, 1437, 1541, 1576, 1914, 1937, 1975, 2117, 2968, *Men.* 90, *An.* 341, 949, 984, 1108, 1113, *Jul.* 254, 370, *Gû.* 393, 659, *El.* 76, 406, 669, 710, *Ps.* 58[5], 59[3], 69[1], 108[19], 118[62] *und öfter, Met.* 6[9. 12], 13[31. 37]; hräđe *An.* 1274, 1223, 1522, 1579, *Met.* 4[3], 6[4], 21[7], 22[56]; hređe *B.* 991, *Met.* 25[47]. — *compar.* ne þŷ hrađor hrêmde, þeáh þe . . . *Dan.* 756; nô he viht fram me . . . fleótan meahte ∼ on holme *B.* 543; ne scule ge hit þŷ ∼ þurhteón *Ps. Th.* 4[5]; *vgl. engl.* rather. — *superl.* hrađost *Ps.* 72[6]; svâ he ∼ mihte (meahte) *An.* 166, *Gû.* 1082. — *s.* hräđ, räd *und* rađe.

hrađer *s.* hređer.

hrâ-fyl *m. strages*; *acc.* eáved þurh egsan uncûđne nîđ, hŷndu and ∼ (*Grendel*) *B.* 277.

hragan *s.* oferhragan.

hran, hron *m. balæna*; *'musculus* hran': *Wr. gl.* 56 (*inter pisces*); *'ballena* ∼': *ib.* 65; *ballena vel pilina* hron': *ib.* 281. — Hrones näs (?) *B.* 2805, 3136.

hran-fisc *m. idem*; *acc. pl.* hronfixas *B.* 540.

hran-mere *m. mare balaenarum*; *acc.* hronmere *Met.* 5[10].

hran-râd *f. via balænarum, mare*; *dat.* on hranrâde *An.* 266, 634; on hronrâde *An.* 822; *acc.* geond (ofer) ~ *Gen.* 205, *B.* 10.

hrâ-vêrig *adj. leibmüde i. e. lebenssatt*; *nom.* hâle ~ (*Phönix*) *Ph.* 554.

hrâv *s.* hrâ.

hrâ-vîc (hreâ-) *n. locus cadaverum, Walstatt*; *acc.* väl reâfedon, hreâvic heôldon *B.* 1214.

hräd, hred *adj. alacer, agilis, celer, expeditus*; *nom.* ~ and unlät *Rä.* 54[11]; he bid his vorda tô ~ *Vy.* 50. — *comp.* is þäs gores sunu gongê hrädra *Rä.* 41[73]. — *s.* hräd, hraðe, flânhred.

hräd-lîce *adx. celeriter, cito, confestim: Cri.* 263, *B.* 356, 963, *An.* 192, 938, 1507, *El.* 1087, *Ps.* 68[17. 18], 106[19], 117[16], 140[1], 142[6], 144[19].

hräd-täfle *adj. gewandt im Brettspiel*; *nom.* sum bid ~ *Crä.* 73.

hräd-vägn, -væn *m. currus velox*; *dat.* se steôred þäm hrädvæne heofones and eorðan *Met.* 24[41].

hräd-vyrde *adj. temeriloquus*; *nom.* ne sceal tô hätheort ne tô ~ ne tô vâc vîga (*sc.* vesan) *Wand.* 66.

hräð, hreð *adj. celer, velox, repentinus*; *nom.* siddan him nîð godes hreð of heofonum hete gesceode *Dan.* 620; *vgl. Ps. Th.* 47[6]: him com svâ hrädlîc sâr and vracu svâ þam cennendan vîfe cymð færlîc sâr. — *nom. pl.* heora fêt beôd svŷðe hraðe blôd tô âgeôtanne '*veloces ad . . .*': *Ps. Th.* 13[6]. — *compar. f.* me is feŷce fôre hreðre *Rä.* 41[71]. — *s.* hräd.

hräðe, hräðer *s.* hraðe, hreðer.

hräfn, hrefn, hräm, hrem *m. corvus*; *nom.* hrefn *El.* 110; se vanna ~, välgîfre fugel *Jud.* 206; se svearta ~ *Seel.* 54; ~ . . . salvigpâda *Vy.* 36; se vonna ~ *B.* 3024; ~ blaca *B.* 1801; hrefen uppe gôl van and välfel *El.* 52; hräfn vandrode sveart and sealobrûn *Fin.* 34; '*hic corvus* þes hräm': *Älfr. gr.* 6; *gen.* hrefnes brîddum *Ps.* 146[10]; *dat.* hrefne *B.* 2448; sveartum ~ *Gen.* 1449; *acc.* sveartne hrefn *Gen.* 1442; soluvigpâdan þone sveartan hräfn hyrnednebban (*var.* hrefn) *Ädelst.* 61; *pl.* hremmas *By.* 106. — *s.* niht-hrefn.

hrägl *n. velamentum, indusium, vestimentum, amiculum*; *nom.* hrägl *B.* 1195, *Jul.* 590, *Rä.* 8[1], 12[1], 14[3]; *gen.* hrägles *Gen.* 866, 879, *Cri.* 1506, *B.* 1217; geonges ~ *Sal.* 140; *dat.* hrägle *Dan.* 437, *An.* 1473, *Ps.* 108[19]; on blacum ~ (hrägl *MS.*) *Rä.* 11[7]; *acc.* ongan his hrägl teran *Jud.* 282, *Jul.* 595; his âgen ~ *Rä.* 45[4], 55[4]; väsceð his varig ~ *Gn. Ex.* 99; *inst.* hräglê *Rä.* 46[4], 63[6]; mid ~ vriôn *Gen.* 1572; *gen. pl.* hrägla *Met.* 8[10]; beaduscrûda betst, þät mîne breôst vereð, ~ sêlest *B.* 454; *dat. pl.* in hvîtum hräglum geverede (*angeli*)

Cri. 447; *acc. pl.* ge gêfon hrägl nacedum *Cri.* 1355. — *'vestitus,* hräglung': *Wr. gl.* 39. — *s.* beadu-, brêc-, frum-, fyrd-, mere-, vîte-hrägl.

hrägn - loca (*Rä.* 72[21]), h r æ v, h r e d *s.* brägnloca, hrâ, hräd.

hreddan *eripere*; *inf.* bûtan þu us ät þam leódsceadan ~ ville *Cri.* 274; him god volde þurh hryre ~ heá rîce (*es ihm durch den Tod entziehen*) *Dan.* 671; ic vrâđum sceal stefne mînre forstolen ~ (*das Gestohlne entreißen*) *Rä.* 15[16]. — *s.* âhreddan.

hreddan (*commovere*) **hređ** *s.* âhreddan, hräđ.

hrêđ *honor, gloria, triumphus, gaudium*; *nom.* siđđan him gesælde sigor-vorca ~ *Exod.* 316; *acc.* svâ him Vyrd ne gescrâf ~ ät hilde *B.* 2575. — *s.* gûđ-, sigehrêđ, hrôđor.

hrêđa, hređe *s.* bordhreóđa, hrâde.

hrêđan *gloriari, exultare, triumphare*; *præt.* hrêddon hildespellê *Exod.* 573.

hrêđe *adj. sævus, asper*; *nom.* vearđ hire vrâđ on môde, heard and ~ *Gen.* 2261; deád neálæcte strong and ~ *Gû.* 1113. — *'saevissimis hostibus* þâm hrêþestum feóndum': *Mone gl.* 346; in heágum môrum and hrêđum *'in arduis asperisque montibus': Bed.* 4[27]. — *s.* rêđe.

hrêđ - eádig *adj. gloriosus, gaudii plenus; nom.* his þegna ~ heáp *Cri.* 945; *gen. pl.* sum biđ hrêđeádigra deóra dræfend *Crä.* 37; *superl.* härfest biđ hrêđeádegost *Gn. C.* 8.

hređer, hređor, hräder, hrađer 1) *das Innere des Körpers, viscera, pectus, insb. als Sitz des Lebens und der Gedanken; nom.* h r e đ o r innan väs vynnum âvelled *An.* 1020; hât ät heortan h r e đ e r innan veóll (hreder *MS.*) *Cri.* 539; ~ innan svearc *Gû.* 1025; *ähnlich* hređer *B.* 2113, *Gû.* 910, 952; nu mîn ~ is hreóh, heófsîđum sceóh *Reim.* 43; ~ ædmê veóll (*sc. draconis*) *B.* 2593; *gen.* me is änge gâst innan h r e đ r e s *Ps.* 142[4]; *dat.* sefa on h r a đ r e *Met.* 25[46]; him of h r ä d r e gevât sâvol . . . (hvädre *MS.*) *B.* 2819; him on h r e đ r e heafodsvîma heortan clypte *Gen.* 1568; þe dryhtnes bibod heóldon on ~ *Cri.* 1160; þät he mæge in ~ his heáhgeveorc furđor âspyrgan *Sch.* 28; him väs hreóv on ~, hygesorge mæst *B.* 2328; môd on ~ *An.* 62; he me in ~ bileác vîsdômes giefe *Gû.* 1219; *ähnlich* on (in) hređre *Exod.* 366, *Jud.* 94, *Cri.* 641, *Seel.* 164 (redre *MS.*), *Sch.* 10, 25, *B.* 1151, 1878, *An.* 895, *Gû.* 993, 1315, *Ps.* 54[4], 70[6], 118[53], *Fä.* 84; þonne biđ on ~ under helm drepen biteran strälê *B.* 1745; se (drync) onvende gevit, vera ingeþanc heortan ~ *An.* 36; ät helle duru dracan eardigađ hâte on ~ (*sc. ignivomi*) *Sat.* 99; *acc.* þät svylc snyttro cräft ænges häleđa h r e đ e r veardade *Gû.* 1102; hveorfeđ mîn môdsefa ofer hväles êđel, cymeđ eft tô me gîfre and grædig, hveteđ on välveg ~ unvearnum ofer holma gelagu *Seef.* 63; and þâ vîc beheóld hâlig heofonlîc gâst, ~ veardode, ädelne innođ *El.* 1145; ? sôhte ôđer lîf, fäderne ~ (hređer *MS.*) *Gen.* 1623; *inst.* þâ þu ne mîht h r e đ r ê be-

habban hygeþances gleáv *An.* 818; hím hildegrâp hreðrê ne mihte ealdrê gesceððan *B.* 1446; *gen. pl.* hreðra gehygd *Wand.* 72, *B.* 2045. — 2) *überhaupt das Innere eines Körpers oder Raumes; dat.* veal *(murus)* eall befêng beorhtan bôsmê, þär þâ baðu væron hât on hreðre *Ruin.* 42; ôð þät he *(sc. flamma rogi)* þät bänhûs gebrocen häfde hât on ~ *B.* 3148; blôd ût ne com heolfor of ~ *Rä.* 88[12]; me on ~ heafod sticade *Rä.* 62[5]. — *vgl.* 'omentum mid-hriðre': *Wr. gl.* 65; 'omentum mid-hryþre' *(onentem MS)*: *ib.* 284.

hreðer-bealo *n. pectoris malum, ærumna, res moerenda; nom.* þäs þe þincean mäg þegne monegum, se þe äfter sincgyfan on sefan greóted, ~ hearde *B.* 1343.

hreðer-côfa *m. pectus; acc. pl.* nu ve secolon þurhseón usse hreðercôfan heortan eágum, innan uncyste *Cri.* 1323.

hreðer-gleáv *adj. prudens in pectore; nom.* horse and ~ *Exod.* 13.

hreðer-loca *m. pectoris clausura, pectus; dat.* of hreðerlocan tô þam sôðan gefeán sâvel fundad *Gû.* 1237; of ~ (ofer *MS*) *Seef.* 58; *acc.* ~ onspeón *El.* 86; *gen. pl.* hreðerlocena hord, heortan geþohtas *Cri.* 1056.

hrêðig *(altn.* hrôðugr, -igr) *adj. triumphans, exultans, sich einer Sache erfreuend: s.* eád-, eáð-, sige-, villhrêðig.

hrêð-leás *adj. freudlos oder ruhmlos; nom. pl.* vôp âhôfun, hreópun hrêðleáse *Gû.* 878.

hrêð-sigor *m. triumphus glorificus; gen. pl.* hrêðsigora ne gealp *B.* 2583.

hrêfan, hrefn, hrem *s.* gehrêfan, hräfn.

hrêman *gloriari (eig. clamare); inf.* he ~ ne þorfte mêcea (meega) gemânan *Ädelst.* 39; *præt.* ne þŷ hraðor hrêmde, þeäh þe... *Dan.* 756. — *s.* hreám.

hrêmig, hreámig *adj. clamans;* 1) *lamentans; nom.* geohðum hrêmig *Seel.* 9. — 2) *exultans, gloriosus, gloriabundus, gaudens aliqua re; nom.* hûðe (sincê, frätvum) hrêmig *B.* 124, 1882, 2054, *El.* 149; blissum ~ *Ph.* 126, *An.* 1701, *Gû.* 1079, *El.* 1138; *pl.* blissum (feðerum) hrêmige *Ph.* 592, *An.* 866; vuldrum hrêmge *Cri.* 54; nealles ~ þorfton fêðevîges (*sc.* vesan) *B.* 2363; vîges hreámige (*var.* hrêmige) *Ädelst.* 59. — *s.* sigehrêmig.

hreppan *tangere, attingere; præs.* nu git ic hreppe Pharao mid ânum vîte *'adhuc una plaga tangam Pharaonem': Exod.* 11[1]; þär mec veged, se þe vudu hreped *Rä.* 79[7]. — *sonst* hrepian *tangere:* þät ve þät treov ne hrepodon *'ne tangeremus illud': Gen.* 3[3]; gehrepod *tactus: Älfr. gr.* 43, *Gen.* 6[6]. — 'hrepung *tactus': Älfr. gr.* 11.

hrêran *ahd.* hruorjan 1) *movere, commovere; inf.* ~ mid hondum hrîmcealde sæ *(sc. remigans) Wand.* 4; sum mäg fromlîce ofer sealtne sæ sundvudu drîfan, ~ holmþräce *Cri.* 678; he ne læted mîne fêt lâde ~ *'commoveri': Ps.* 65[8]; *præs.* ic êðelstôl häleda hrêru (-a *MS*),

veallas beoflad . . . *(sc. ventus) Rä.* 4[8]; þonne ic vudu hrêre, bearvas blêdhvate *(desgl.) Rä.* 2[8]; *pl.* svâ svâ mereflôdes ŷda hrêrad îscealde sæ, vecgad for vinde *Met.* 27[3]; *præt.* hi vegdan, hrêrdan heora heafod *'moverunt capita sua': Ps.* 108[25]. — 2) *moveri, se movere? so wol in* cvic-, fold-, mere-, moldhrêrend. — *s.* onhrêran, hrôr.

hrêr-nes *f. conturbatio; dat.* hi on hrêrnesse hrade forveordad *'et in ira tua conturbabis eos': Ps.* 82[11]; *oder inst.* onhrêrnesse?

hrest (*præs. sg.* 3) *welkt?* leáf sceal grênian, þät on härfest eft ∼ and fealuvad *Met.* 11[56]. -- *Lye setzt für diese Stelle* hrestan = restan *pausare, restare an.*

hreâ, hreád (?), **hreáda** *s.* hrâ, earmhreád, scildhreáda.

hreám (*alts.* hrôm, *engl.* raum, rawm) *m. clamor, tumultus, ejulatio; nom. acc.* hreám *Exod.* 449, *Sat.* 717, *Cr.* 594, *B.* 1302, *By.* 106; *dat.* hâs for hreáme *'raucus præ clamatione': Wr. gl.* 2. — *s.* hrêman.

hreámig *s.* hrêmig.

hreó, hreóda (hrêda) *s.* hreóh, bord-, scildhreóda.

hreódan *ornare, onerare; part.* brŷd beága hroden *Cri.* 292; þâ väs heal ∼ feónda feorum *(occisis repleta) B.* 1151; ∼ ealovæge *(acc.) B.* 495; ∼ hiltecumbor *(gladium) B.* 1022: *in den beiden letzteren Stellen wol deauratus; vgl. altn.* hrodit sigli *Sigurd. Kv.* III, 47. — *s.* ge-, onhreódan; beág-, gold-, sinchroden.

hreóf (*altn.* hriufr) *adj. asper, scaber: dat.* hreófum stâne *Wal.* 8. — *scabiosus, leprosus: nom. pl.* hreófe *El.* 1215; *dat. pl.* hreófum *An.* 578.

hreófan (?) *s.* behreófan.

hreóh (*engl.* rough) *n. asperitas, tempestas aspera; nom.* sumne sceal ∼ fordrîfan *(Seesturm) Vy.* 15; *acc.* þe me bête eft mindôm and mägenes ∼ *'qui me salvum faceret a pusillo animo et tempestate': Ps.* 54[7]. — *vgl.* hreóhfull geâr *turbidus annus (Lye).*

hreóh, hrióh, hreó, hreóv (*engl.* rough) *adj. asper, ferus, sævus, turbidus; nom.* flôd ealle vreáh hreóh under heofonum heá beorgas *Gen.* 1387; vedra gebregd ∼ under heofonum *Ph.* 58; brond ∼ onetted *Ph.* 217; ŷda ongin, ∼ holmþracu *An.* 466; ∼ väs þär inne beátende brim *An.* 1544; ∼ väter *Ps.* 68[1]; ∼ and rêde (reóh?) *Rä.* 81[2]; ∼ and heorogrim *(Beowulf) B.* 1564; ∼ and hygeblind (hygegrim) *iracundus: Jul.* 61, 595; hrióh bid þonne, seó þe ær gladu onsiéne väs (*sc.* sæ) *Met.* 5[10]; svâ se þeódsceada *(fames)* hreóv rîcsode (reóv?) *An.* 1118. — *dat.* he väs on hreóum môde *(iratus) B.* 2581. — *acc.* ofer hreóne hrycg *(sc. maris) Cri.* 859; hreó häglfare *Wand.* 105. — *nom. acc. pl.* hreóh väter *Gen.* 1325; hreó væron ŷda *B.* 548; ∼ vægas *Az.* 141, *An.* 749. — *gen. pl.* hreóra væga *Phön.* 45. — *s.* reóv; blôd-, välhreóv (-hreóh).

hreóh, hreó, hreóv *adj. conturbatus, tristis, moestus; nom.* nu mîn hreder is hreóh, heófsîdum sceóh, nŷdbysgum neáh *Reim.* 43; väs

him ~ sefa egê from þam orle *Met.* 1[71]; ne mäg vêrig môd vyrde vidstondan ne hreó hyge helpe gefremman *Wand.* 16; *dat.* he väs on hreón môde *B.* 1307. — on hreóvum tearum *'lacrymis': Bed.* 4[25]. — *s.* hreóv, hreóvan.

hreóh-môd *adj. sævus animo: nom.* ~ *(draco) B.* 2296; ~ väs se hæðena cyning *Dan.* 242.

hreóh-môd *adj. tristis; nom.* ~ *B.* 2132.

hreórig *adj. ruinosus; pl.* hrôfas sind gehrorene, hreórge torras *Ruin.* 3.

hreósan *ruere, corruere, labi, cadere; præs. pl.* hreósad *Cri.* 811, 977, 1044, *Ph.* 60, *An.* 1440, *Ps.* 143[18]; *præt.* hreás *B.* 2488, 2831; *pl.* hruron *B.* 1074, 1430, 1872, *An.* 1602; *inf.* hreósan *Cri.* 1413, 1524, *Wand.* 48, *El.* 764, *Met.* 7[22]; *part. præs.* hrîð hreósende *Wand.* 102. — *s.* bi-, ge-, of-, tôhreósan, behroren.

hreóv *s.* hreóh.

hreóv *f. moestitia, tristitia, moeror; nom.* hreóv *Cri.* 1675, *B.* 2328, *Met.* 18[11] *(Reue); acc.* hreóve *Cri.* 1558; *gen. pl.* þät väs Hrôðgäre hreóva tornost *B.* 2129; *inst. pl.* hreóvum gedreahte *Cri.* 994. — *s.* gehreóv.

hreóvan *impers. dolere, poenitere, miserere, reuen, leid thun; inf.* nu me mäg ~, þät ic . . . *(reuen) Gen.* 816 *und ähnlich Gen.* 819; hit þe vyrs ne mäg on þînum hyge ~ *(reuen) Gen.* 826; þâ mec ongon ~, þät mîn hondgeveorc on feónda geveald ~ sceolde *(dolere) Cri.* 1415; ne þe ~ þearf ealles svâ micles, svâ (*was*) þu me scealdest *Seel.* 150; *præs.* þät me on mînum hyge hreóveð, þät hie heofonrîce âgan (*ärgert*) *Gen.* 426; me ~ nu, þät ic . . . *Ps. Ben.* 40[4]; him þät ne ~ *Gû.* 783; *præt.* hreáv hine svîðe, þät he . . . (*reute*) *Gen.* 1276; ~ hine *'poenituit eum': Ps.* 105[34]. — hreovan *Sat.* 319 *ist in* hreópan (*riefen*) *zu ändern.* — *s.* gehreóvan.

hreóv-cearig *adj. moestus; nom.* ~ *Jul.* 536, *Kr.* 25; hreðer innan svearc, hyge ~ *Gû.* 1026; *dat. pl.* hreóvcearigum *Cri.* 367.

hreóvig *adj. moestus; pl.* nu vit hreóvige mâgon sorgian *Gen.* 799.

hreóvig-môd *adj. idem; nom.* ~ *Gen.* 771; *pl.* -môde *Jud.* 290.

hreóv-lîc *adj. idem; nom.* and his vîf vyrðe (*fiat*) vydeve ~! *Ps.* 108[7].

hreóv-lîce *adv. miserabiliter;* sume man ~ âcvealde *Älf. Tod.* 3.

hricg *s.* hryeg.

hrîð *Schneegestöber? nom.* þâs stânhleoðu stormas cnyssad, hrîð hreósende, hruse (-san?) binded vintres vôma *Wand.* 102. — *vgl. altn.* hrîð *f. ventus, tempestas, procella, impetus.*

hrif *f. venter, uterus; dat.* svâ ic furðum väs of môdur hrife mînre âcenned *Ps.* 138[11] *und ähnlich Ps.* 70[5]; *acc.* geong âcenned þurh mînre môdor hrif *Rä.* 41[44] *und ähnlich Cri.* 425, *Ap.* 29. — *dat.* hû me of hrife fleógad hyldepîlas *Rä.* 18[6] *und ähnlich Rä.* 24[12]. — *'yleos* hrif-

virc': *Wr. gl.* 19; *'disseptum* midrif' *(Zwerchfell): ib.* 44; *'exta* midrif': *ib.* 44; *'alvus* rif *vel* seó innre vamb': *ib.* 44.

hrim? hrim on lime *Ruin.* 4.

hrîm *m. pruina* (*Wr. gl.* 52); *nom.* se hearda forst, ∼ heorugrimma *Rä.* 41[55]; mec ∼ þeceď *Rä.* 79[9]; þär ne hägl ne ∼ hreósaď tô foldan *Ph.* 60; ∼ and forst, hâre hildstapan *An.* 1259; gesihď hreósan ∼ and snâv haglê gemenged *Wand.* 48; nordan snivde, ∼ hrusan bond, hägl feól on eordan *Seef.* 32; *gen.* h r î m e s dryre *Ph.* 16; ∼ and snâves *Men.* 204; *dat.* svâ þu on h r î m e sette hlance cyllan *'sicut uter in pruina': Ps.* 118[83]; *acc.* nænig môste heora hrôrra h r î m äpla gedîgean (*i. e.* heora hrôrra äpla) *'et occidit moros in pruina': Ps.* 77[47]; *inst.* veallas stondaď h r î m ê bihrorene *Wand.* 77; Martius ∼ gehyrsted *Men.* 35. — *engl.* rime *hoar frost; altn.* hrîm *n. und* hrîmi *m. pruina; ahd. 'gelu* rime': *Graff* II, 506. — *s.* hehrîman.

hrîm-ceald (*altn.* hrîmkaldr) *adj. pruinâ frigidus*; *acc.* hrîmcealde sæ *Wand.* 4.

hrîm-gicel *m. pruinae stiria; inst. pl.* bihongen hrîmgicelum *Seef.* 17.

hrîmig *adj. pruinosus; superl.* lencten biď hrîmigost *Gn. C.* 6.

hrîmig-heard *adj. pruinâ duratus*; *acc.* stânvongas hrîmighearde *Rä.* 88[7].

hrînan *tangere, attingere;* 1) *mit dem Accusativ: præs.* he mid his mihte muntas hrîneď *'tangit': Ps.* 103[30]; gif hine ∼, þät me of hrife fleógeď *Rä.* 24[12]; *inf.* ne sceolon ge mîne þâ hâlgan hrînan ne grêtan *'tangere': Ps.* 104[13]; vât ic Matheus þurh mænra hand ∼ heorudolgum *(attingi) An.* 944. — 2) *mit dem Genitiv: inf.* nu þu his hrînan meaht *(es mit Händen greifen) Gen.* 616. — 3) *mit dem Dativ: præs.* grundum ic hrîne *Rä.* 67[5]; svâ ic him nô ∼ *(conj.) Rä.* 7[4]; ic þurh hêst h r î n o hildepîlum *(inst.)* lâdgevinnum *Rä.* 16[28]; *præt.* næfre heofonum (foldan) hrân *Rä.* 40[30], 40[10]; he hire folmum ∼ *B.* 722; *pl.* hrinon hearmtânas drihta bearnum *Gen.* 992; *conj.* þeáh þe him vund hrine *B.* 2976; *inf.* färe ne môston svätres brôgan hæste hrînan *Gen.* 1396; þät him heardra nân ∼ volde îren ærgôd *B.* 988; þät þe mon ne þearf hondum ∼ *Gû.* 254; ele synfulra æfre ne môte heafde mînum ∼! *'oleum peccatorum non impinguet caput meum': Ps.* 140[7]; *ähnlich* hrînan *B.* 1515, 3053, *Jul.* 512, *Gû.* 381. — 4) *mit Ellipse des Objects:* þät he mâ volde afrum onfengum hrînan lætan *(sc. den Guthlak) Gû.* 491.— 5) *mit der Präp.* ät: *præt.* hit him on innan com, hrân ät heortan *(der Apfel) Gen.* 724; deádes vylm ∼ ät heortan *B.* 2270. — *s.* ge-, onhrînan.

hrind *part. abgestorben? pl.* ofer þäm (Grendles mere) hongiaď h r i n d e hearvas, vudu vyrtum fäst, väter oferhelmaď *B.* 1363. — *vgl. engl.* rind *frozen to death,* rinde *to destroy* (*Halliwell*).

hrindan (*altn.* hrinda) *trudere: præt.* he h r a n d under gyrdels hyre stîdes nâthvät *Rä.* 55[4].

hring *m. Ring;* 1) *annulus aureus als Schmuck: dat.* gim sceal on hringe standan steáp and geáp *Gn. C.* 22; *acc.* dyde him of healse hring gyldenne *B.* 2809; *nom. pl.* hringas *B.* 1195; *gen. pl.* hringa gedäles, beorhtra beága *Vid.* 73; ∼ þengel (hyrde, fengel) *rex: B.* 1507, 2245, 2345; *acc. pl.* þe him hringas geaf *B.* 3034; ∼ dælan (*largiri*) *B.* 1970; he volde þäs beornes beágas gefecgan, reáf and ∼ *By.* 161; *inst. pl.* hringum, sincgestreónum fättan goldes *B.* 1091; mägd beágum gehläste, ∼ gehrodene *Jud.* 37. — *der die Hostie umschliefzende Ring der Monstranz?* *nom. acc.* hring *Rä.* 49[1, 8], 60[1, 6] *und gen.* hringes *Rä.* 60[18].

2) *vinculum; gen. pl.* he is on þære helle häft mid hringa gespannê *Gen.* 762; me habbad ∼ gespong, slîdhearda sâl, sîdes âmyrred *Gen.* 377; *inst. pl.* hringum gyrded *Rä.* 87[4]; hringan häfted *Rä.* 5[2]; *acc. pl.* þe me hringas geaf (?) *Rä.* 21[23]. — *vgl. 'in die Ringe schlagen in vincula conjicere': L. Frisch.*

3) *annulus loricae, hamus, auch im sing. für die ganze Brünne gebraucht: nom.* hring ûtan ymbbearg, þät heó þone fyrdhom þurhfôn ne mihte, locene leoðosyrcan lâdan fingrum *B.* 1503; ne mäg byrnan ∼ äfter vîgfruman vîde fêran hälеðum be healfe *B.* 2260.

5) *circulus multitudinis aliquem vel aliquid circumdantis; inst.* and svâ þone hälgan hringê beteldad flyhte on lyfte *Ph.* 399. — 6) *circulus anni: acc.* þonne þu geáres hring mid gyfe bletsast *'benedices coronæ anni': Ps.* 64[12]. — 7) *orbis; nom.* sunnan hring *Ph.* 305. — 8) *Bann, Bannring, der Bezirk durch welchen die Gewalt des Bannherrn sich erstreckt* (*vgl. Grimm D. W.* I, 1114): *dat.* þonne oncnâved fäh feónd (*diabolus*), þätte fira gehvylc on his hringe bid fäste gefêged *Wal.* 40. — 9) *überhaupt Bezirk, Gebiet: acc.* ofer holmes hringg *Gen.* 1393; siddan þu gestîgest steápe dûne, ∼ þäs heán landes *Gen.* 2854 (*vgl. mhd.* hër in dis landes rinc: *Conr. von Würzb. Schwanr. v.* 798, 1140). — ? hringas *Ruin.* 20. — *s.* bân-, bridelshring; vîdhring (?),

hring *m. sonus;* (*s. Grimm zu An.* 1279 *und Ettm. p.* 501); *nom.* þär väs vôpes ∼ *Cri.* 537, *El.* 1132; þä cvom vôpes ∼ þurh þär beornes breóst blät ût faran *An.* 1281; him þäs vôpes ∼ torne gemonade (?) *Gû.* 1313. — *s.* gûdhring.

hringan (*engl.* to ring) *clangere; præs.* svîde svingeð and his searo (*nom.*) hringeð *Sal.* 266; *præt. pl.* byrnan hringdon *B.* 327.

hring-boga *in orbem vel spiras contortus, sc. draco; nom.* ∼ *B.* 2561. — *vgl. altn.* hringlaginn.

hringed *part. mit Ringen versehen, daraus bestehend; nom.* hringed byrne *B.* 1245; *acc. sg.* hringde byrnan *B.* 2615.

hringed-stefna *rostro prorae annuliformi instructus* (*sc. navis*); *nom.* ∼ *B.* 32, 1897; *acc. sg.* hringedstefnan *B.* 1131. — *s.* hringnaca.

hring-îren *n. annuli ferrei loricae; nom.* ∼ scîr song in searvum *B.* 322.

hring-loca *m. hami loricæ nexi; acc. pl.* he väs on breóstum vund þurh þâ hringlocan *By.* 145.

hring-mæl *adj. annulo capuli instructus, sc. gladius: nom. acc. sg.* ∼ *B.* 1564; *vgl. altn.* hringr *annulus in capulo gladii und* mæla hring um borg *circulum metiri circa urbem, circumdare urbem (de serpente).*

hring-mæled *idem; acc. pl.* ∼ sveord *Gen.* 1992.

hring-mere *n. das Waſserbassin im Badehaus;* þät ∼ *Ruin.* 45.

hring-naca *m. navis rostro annuliformi instructa; nom.* ∼ *B.* 1862. — *vgl.* hringedstefna *und altn.* hringhorni *navis.*

hring-net *n. rete annulis nexum, lorica; acc. pl.* ∼ bæron, locene syrcan *B.* 1889. — *vgl. altn.* hringkofl, -serkr, -skyrta *lorica.*

hring-sele *m. aula in qua annuli vel armillae distribuuntur: dat.* ic þär furdum cvom tô þam ∼ Hrôđgar grêtan *B.* 2010. — *antrum thesauri draconis: dat.* þam ∼ *B.* 3053; *acc.* ∼ *B.* 2840.

hring-þegu *f. acceptio annulorum a domino distributorum; dat.* ne bid him tô hearpan hyge ne tô hringþege *Seef.* 44.

hring-veorđung *f. annuli vel annulorum donatio; acc.* habban on healse hringveorđunge *B.* 3017.

hrisil *f. radius textorius (s. Dietr. Ind. Lect. Marb.* $18^{39}|_{00}$. *p.* 19); *nom.* hrisil *Rä.* 36^{7}; *'radiolum* hrisl': *Wr. gl.* 59. — *Knochen des Unterarms, Speiche: 'ascella vel subhircos* ôxn *vel* rûh-ôxn, *cada* hrisel, *cadula* lytel hrisel, *lacertus* bôg, *digiti* fingras': *Wr. gl.* 44. — *altn.* hrîsla *f. virga, ramus arboris.*

hrióh *s.* hreóh.

hrôđor *m. gaudium, commodum, lætificatio, solatium; dat.* ic þe Andreas ädre onsende tô hleó and tô hrôđre in þâs hæđenan byrig, he þe âlŷsed of þyssum leódhete *An.* 111; þonne his sunu hangad hrefne tô ∼ *(in patibulo) B.* 2448; þu (Crist) cvôme heánum tô ∼ *Cri.* 414; scealt feóndum *(diabolis)* tô hrôđor fûsleód galan *Cri.* 623; hungregum tô ∼ (tô frôfre *Verc.*) *Seel.* 116; *ähnlich* tô hrôđre *Ap.* 95, *An.* 567; tô hrôđor *Jul.* 416; tô hrôđer *Cri.* 1197, *El.* 16, 1160. — *gen. pl.* þe (Adame) hrôđra oftîhđ glæmes grêne folde *Gen.* 1017; Hygelâce väs nefa svŷđe hold and gehväđer ôđrum ∼ gemyndig *B.* 2171; vêrigmôđ heán ∼ leás hearm þrovian *An.* 1369; ∼ bidæled *Jul.* 390. — *s.* hrêđ.

hrôđor-leás *adj. freudlos; acc.* hrôđorleásne vräccan (brođor- *MS*) *Hö.* 62.

hrôf *m.* 1) *tectum, camera, fornix, lacunar; nom.* tigelum sceâded hrôstbeáges ∼ (rof *MS*) *Ruin.* 32; ∼ âna genäs *(sc. aulae) B.* 999; *'camara* ∼': *Wr. gl.* 290; *'palatum* gôma *vel* ∼ þäs mûdes': *ib.* 43; *gen.* under fästenne folca hrôfes *sub coelo: Gen.* 153; *dat.* hûs under

hrôfe *Cri.* 14; cyningum, þâ hêr vundrum scînad on heáhsetlum ~ getenge (*sc. aulæ*) *Met.* 25[5]; under rodores ~ *(in coelo) Hy.* 5[5]; under þam fyrenan ~ (*sc. fornacis*) *Dan.* 239; *acc.* under hrôf geför *(in arcam Noæ) Gen.* 1360; þurh þäs temples ~ *Cri.* 495; snyredon under Heorotes ~ *B.* 403; on räced fergan under sales ~ *Rä.* 53[3]; þe þäs hûses ~ staðeliad *'qui ædificant domum': Ps.* 126[1]; steápne ~ goldê fähne (*aulæ*) *B.* 926; geápne (heánne) ~ *sc. aulæ: B.* 836, 983; rodora (rodores) ~ *Gû.* 1286, *Cri.* 60; on heánne ~ heofona rîces *Dan.* 442; ofer heánne ~ heofones þisses *Met.* 24[2]; under beorges ~ *(in antrum draconis) B.* 2755. — *dat.* under volena hrôfe *Jud.* 67; *acc.* ôd (ofer) volena ~ *Exod.* 298, *El.* 89. — *geradezu für coelum: gen.* under hrôfes hleó *(sub coelo) Rä.* 28[8]; *dat.* tô þam hŷhstan hrôfe *Cri.* 749; *acc.* hyrstedne ~ hâlgum tunglum *Gen.* 956.

2) *summum, summitas, cacumen; nom.* hvät se hrôf is ealra gesælda *'summæ cardinem felicitatis': Boeth.* 11[2]; *gen.* vid þäs hêhstan hrôfes þäs hêhstan andgites *'in summæ intelligentiæ cacumen': Boeth.* 41[5]; *dat.* on hrôfe heán landes *Gen.* 2898; from eorðan hrôf *vel* hêum *'a summo terræ': Marc. C.* 13[27]; *acc.* þurh þäs hylles hrôf *Rä.* 16[27]; ofer vealles ~ *Ps.* 54[9], *Rä.* 30[7]; ymb þäs helmes ~ *B.* 1030; þu gevurðad eart ofer vorulde ~ *Dan.* 407. — *s.* heofon-, ïnvithrôf, gehrêfan.

hrôf-fäst *adj. dachfest; acc. sg.* hrôffäste healle *Met.* 7[6].

hrôf-sele *m. aula tecto superstructa; dat.* ~ *B.* 1515.

hron *s.* hran.

hrôpan *clamare; præt. pl.* hreópon friccan *An.* 1158, *El.* 54, 550; ~ mearcveardas *(lupi) Exod.* 168; ~ herefugolas *Exod.* 161; vôp âhôfun, hreópnn hrêðleáse, hleóðrum brugdon *Gû.* 878; hreópan deóflu vîde geond vindsele, veá-cvânedon (hreovan *MS*) *Sat.* 319; *part. præs.* hrôpende *Ps.* 146[10].

hrôr (*alts.* hrôr) *adj. rührig, rüstig, vegetus, alacer, vigens, strenuus, validus; nom.* hägstealdmon *Rä.* 55[3]; sæde þät his byrne tôbrocen være, heresceorpum ~ *Fin.* 45; *gen.* hrôres folces *Ps.* 77[56]; *dat.* þam hrôran *(Beow.) B.* 1629; svâ seó sträle byð strangum and mihtigum hrôrum on handa *'sicut sagittæ in manu potentis': Ps.* 126[5]; *acc.* ic vyrce þîn heáhsetl hrôr and veorðlîc *Ps.* 88[20]; he his heáhsetl ~ timbrade *Ps.* 102[19]; hrôre meaht *'potestatem': Ps.* 85[15]; *inst.* hrôrê stencê *(odore gravi) Ps.* 132[2]; drihten hêrad hoildlîce ~ geþancê *'laudabit dominum': Ps.* 101[16]; *gen. pl.* hrôrra äpla *Ps.* 77[47]; *dat. pl.* âvðer odde hrôrum neátum odde unhrôrum *Boeth.* 41[5]. — *ahd.* hruora *f. motus,* giruorig *floridus (de ætate), viridis; engl.* roaring *fast, quick (Halliw.)* — *s.* felahrôr, hrêran.

hrôst-beág *m. corona canteriorum, Dachgesperre? oder Dachluke? gen.* tigelum sceâðeð hrôstbeâges hrôf (rof *MS*) hryrê vong *(acc.)* geerong gebrocen tô beorgum *Ruin.* 32. — hrôst (*engl.* roost) *petaurum, pertica*

dormitoria, henna ∾ *gallinarium* (*Lye*); *nhd.* Rost *craticula focaria, clathrum, fundamentum ædificii in cratis modum positum, clathrum galeae (L. Frisch) holl.* roest *craticula, gallinarium*; *alts.* hrôst *Dachgesperre:* thurh thes hûses ∾ *Hêl.* 70[23].

hrung *f. trabs, Wagenrunge, aber bei den Ags. wol nicht wie im Hochd. die Leiterstützen, sondern die Sparren oder Reife des Wagendaches;* ongunnon stîgan on vägn and hyra vicg somod hlôdan under hrunge *Rä.* 23[10]. — scil-hrunge *libramen (Lye), wol Waagebalken; goth.* hrugga *virga (s. Dieff.* II, 590*)*; *engl.* rung, *Knüttel, Leitersprosse, Querbalken im Schiffskiel.*

hrungeat-torr *m. Thurm mit einem Gatterthor? pl.* hrungeattorras (hrim geat torras *MS*) *Ruin.* 4; hrungeat *für* hrung-geat *wie* vildeór, vyrtruma *für* vilddeór, vyrttruma.

hruse *f. terra; nom.* hruse *Cri.* 883, *B.* 2247 (*voc.*), 2558, *Rä.* 4[6], 72[2]; *gen.* hrusan *Wand.* 23, *Ruin.* 8, *Met.* 29[53]; *dat.* hrusan *Cri.* 658, *Ruin.* 30, *B.* 2276, 2279, *Ps.* 143[18], *Rä.* 41[55], 81[30]; under ∾ *B.* 2411, *El.* 218, 625, 843, 1092; *acc.* hrusan *Wand.* 102 (hruse *MS*), *B.* 2831, 772, *Edg.* 55, *Ps.* 88[10], 120[2], 133[4], *Met.* 10[43], 29[64], *Rûn.* 12, 29, *Rä.* 3[9], 8[1], 28[11]; under ∾ befeolan *(sepelire) Gn. Ex.* 116; *inst.* hrusan fäst (*sepultus*) *Rûn.* 13. — *nom. pl.* hyllas and hrusan and heá beorgas *Dan.* 383, heofonas droppetaď, ∾ forhtiaď for Israêla godes egsan þrymme *'terra': Ps.* 67[9]; heofonas blissiaď, ∾ svylce gefeóď *'et exultet terra': Ps.* 88[10].

hrûtan (*altn.* hrióta) *rapido motu sonum edere, rauschen; part.* ne ät me hrûtende hrisil scrîdeď *Rä.* 36[9]; *'sterto* ic hrûte': *Älfr. gr.* 28. — *ahd.* rûzonti *stridulus; vgl.* Hrûtafjörď *an der Küste von Island.*

hrycg, hricg *m. dorsum: dat.* on hrycge *Rä.* 2[12], 4[6], 20[4], 37[6]; *acc.* hrycg *Rä.* 4[65], 22[11], 79[4], 83[5]; *inst.* hrycgê *Rä.* 28[11]. — *fastigium, summum: acc.* ofer hreóne hrycg (*tergum maris*) *Cri.* 859; on (ofer) väteres ∾ *B.* 471, *Sal.* 19; com ic on sæs hricg *'in altitudinem maris': Ps.* 68[2]; *inst. pl.* ceol sceal fæmig rîdan ŷda hrycgum *Rä.* 4[33].

hryďig *adj. ruinosus? pl.* vindê bivâvne veallas stondaď hrîmê bihrorene, hryďge þâ ederas, vôriaď þâ vînsalo *Wand.* 77. — *vgl. altn.* hrióďa *vastare, jacere, spargere, abjicere.*

hryre *m. lapsus, ruina; nom.* hägles ∾ *Ph.* 16; *acc.* hi him bryce heóldon and him ∾ burgun (*daß er nicht fiel*) *Gû.* 702; *instr.* hrôstbeáges hrôf hryrê vong *(acc.)* gecrong gebrocen tô beorgum *Ruin.* 32, — *ruina, caedes, mors, excidium; nom.* lîces hryre *Gû.* 801; *dat.* äfter lîces (häleďa) hryre *Ph.* 645, *B.* 2052, 3005, *An.* 229, *Gû.* 1066 *und ähnlich B.* 1680; tô ∾ monegum *(multis) Met.* 9[4]; *acc.* and þär heálîcne on (þär on) hryre gefremedan *'et multiplicata est in eis ruina': Ps.* 105[33]; hordvearda (vinemæga, hlâfordes) ∾ *Exod.* 511, *Wand.* 7, *B.* 3180; him god volde þurh ∾ hreddan heá rîce *(durch den Tod entziehen) Dan.* 671; *inst.* hordvearda hryrê *Exod.* 35. — *s.* leód-, lîc-, vîghryre.

hrysian *quatere, movere; præt. pl.* syrcan hrysedon, gûđgevædo *B.* 226; hrisedon heafud *'moverunt caput Ps. Stev.* 21[8], 108[24]. — drihten âhrysode þâ vêstan eorđan *'concutientis': Ps. Th.* 28[6].

hrystan *ornare, comere, decorare; part.* beorc bid heáh on helme hrysted (-eđ *MS*) fägere geloden leáfum *Rûn.* 18. — *s.* hyrstan.

hû (= hvî *inst. n. des pron.* hvâ) *wie;* 1) *directe Frage;* hû sculon ve nu libban, gif . . .? *Gen.* 805; hû þearf mannes sunu mâran treóve? *Exod.* 425; ac hû gegangeđ þät gôde odđe yfle? *Sal.* 362; hû gevorhte ic þät synnig viđ seolfne sâvla nergend? *An.* 922; hû mäg ic me lâdigan lâđan spräce? *Cri.* 183; *ähnlich Gen.* 2675, *Dan.* 130, *B.* 1987, *An.* 190, 573, *Gû.* 337, 984, *El.* 456, *Sal.* 341 *und sonst;* hû lange yrsast þu . . .? *Ps.* 78[5]; vilt þu hû lange edvît þolian? *'usquequo': Ps.* 73[10] *und ähnlich Ps.* 88[39]; *mit dem Conjunctiv:* hû se oferhleóđur æfre vurde? *Ps.* 93[9]. — 2) *in ausrufenden Sätzen;* eálâ god! hû þu gleávlîce ryhte nemned være Emmanuhel! *Cri.* 130; hû ve sind gesvencte þurh ûre sylfra gevill! *Cri.* 362; hû þär vās unefen racu uno gemæne! *Cri.* 1460; eálâ! hû þu eart gleáv and scearp! *Hö.* 76; *ähnlich Cri.* 216, 278, *Hö.* 84, 100, 104, *Wand.* 95, *An.* 63, *Met.* 3[1]. — 3) *c. ind. in abhängigen Sätzen;* usse yrmđa geþenc, hû ve tealtrigađ! *Cri.* 371; us secgađ bêc, hû . . . âstâh *Cri.* 786; ne mæge ve sôđ vitan, hû þu äđele eart *Hy.* 3[14]; gehŷrdon, hû seó hâlige spräc *Jud.* 160; *ähnlich Gen.* 1583, *Exod.* 25, 85, 89, 280, *Dan.* 131, *Jud.* 175, *Sat.* 33, 179, 196, *Cri.* 70, 222, 586, 991, 1051, 1120, 1287, 1398, *Hö.* 90, *Ph.* 356, 389, *Wand.* 30, *B.* 3, 279, 737, 1725, 2093, 2318, 2948, 3026, *An.* 163, 419, 596, 639, 813, 962, 964, 1492, *Jul.* 34, *El.* 176, 179, 185, 336, 367, 512, 561, *Hy.* 3[18, 21], *Sal.* 60, *Rä.* 18[6], 40[23], 43[16], 56[16], 61[12] *und sonst;* þonne bid þät þridde, hû þät gesælige folc gesihđ þät fordône sâr þrovian *Cri.* 1248; hie be västmum vîg curon, hû læstan volde môd mid âran *Exod.* 244. — 4) *c. conj. in abh. Sätzen;* þeahtode, hû he . . . gesette *Gen.* 93; hycgađ his, hû ge hi besvîcen! *Gen.* 433; veald, hû þe sæle ät þam gegnslege! *An.* 1357; him gevîsade, hû hie libban sceolden *Gen.* 851; âbîdan sceal miclan dômes, hû him metod scrîfan ville *B.* 999; hû hêh and deóp hel seó *Sat.* 707; mid hû miclê elnê . . . *Cri.* 1318; *ähnlich Gen.* 273; *Dan.* 50, 111, 531, *Jud.* 259, *Sat.* 499, 699, *Cri.* 1060, 1075, 1570, *Deór.* 12, *B.* 116, *An.* 155, 487, *Gû.* 308, *El.* 474, *Met.* 9[47], *Rä.* 37[14], 60[17] *und sonst:* forþon nis ænig vundor, hû seó unclæne gecynd . . . hearde ondræde *(quare?) Cri.* 1016. — 5) *bei Comperativen 'je';* lufade hine lenge hû geornor *Gû.* 109 (*vgl.* svâ *Gen.* 989, *B.* 1854).

hûđ (*ahd.* hunda) *f. praeda, spolia; gen.* hûđe *B.* 124, *El.* 149; *dat.* ∾ *Dan.* 65; *acc.* ∾ *Gen.* 2113, 2066, 2149, *Gû.* 102, *Hy.* 10[30], *Rä.* 30[2, 4, 9]; *gen. pl.* hûđa mæste *Cri.* 568. — *s.* herehûđ *und* âhûđan.

hugende *s.* hycgan *und* gehugdd.

?huilpan *(gen.), ein dunkles Wort nur in der Stelle:* dyde ic me tô gomene ganetes hleóđor, ∾ svêg fore hleahtor vera *Seef.* 21.

hû-lîc *qualis;* ac ∾ is se organ ingemyndum tô begonganne . . .? *Sal.* 53 *(quonam modo?).* — *vgl.* hvilc.

hund *m. canis; nom.* ∾ *Rä.* 25[2]; *gen.* hundes *Ps.* 67[23], *Rä.* 37[11]; ∾ fleógan *'muscam caninam': Ps.* 77[45]; *pl.* hundas *Ps.* 58[6]; *dat.* hundum *Ps.* 78[2]; *inst.* ∾ *B.* 1368, *Met.* 19[15]. — *auch von bösen Menschen gebraucht:* þone hæðenan hund (*Holofernes*) *Jud.* 110. — *s.* vêðehund.

hund *n. centum; nom.* þät þanon være ∾ þûsenda mîla gemearcodes *Sat.* 723; *acc.* ôd ∾ cnêa (= cneóva) *Ruin.* 8; ∾ missera *B.* 1498, 1769; sealde hiora gehvädrum ∾ þusenda landes and beága *B.* 2994.— ân ∾ scipa *Met.* 26[15]; fif ∾ *s.* fif-hund; eahta hund, nigen ∾, six ∾, tvâ (tu) ∾, tvelf ∾, þreó ∾, *s.* eahta, nigen, six, tvegen, tvelf, þrî.

hundred *n. hundert;* þeáh heora ∾ seó *Ps.* 89[10]; þät þär screod[a] være siex hun[dred]a searohäbbendra (?) *Phar.* 6. — *s. GDS.* 252.

hund-nigontig *n. nonaginta: Gen.* 1147, 1178, 1230, *Metr.* 26[24]. — *Ueber diese und die folgenden Bildungen verweise ich auf Grimm GDS.* 248 — 252 *und Holtzmann in Pfeiffers Germ.* I. 217 — 223, *wiewol die dort gegebene Erklärung noch keineswegs von allen Bedenken frei ist.*

hund-seofontig *n. septuaginta;* ∾ *Gen.* 1158, 1224, 1777; tvâ and ∾ (72) *Hy.* 7[20]; þär on rîme forborn fif and ∾ hædnes heriges *Jul.* 588.

hund-teontig *n. centum;* ∾ *Gen.* 1131, 1184, 1227, 1741, 2773, *An.* 1037; tvâ ∾ (200) *Gen.* 1741.

hund-tvelftig *n. centum et viginti: Gen.* 1263.

hungor *m. fames; nom.* ∾ *Cri.* 1661, *Vy.* 15, *Wal.* 51, *Seef.* 11, *Edg.* 55, *Gû.* 246, *Ps.* 106[4]; ∾ se hâta *Ph.* 613; se grimma ∾ *Rä.* 44[3]; hunger *Gen.* 802, 2276; ∾ se hearda *Gen.* 1815. — *gen.* hungres *El.* 701, 616; ∾, blâtes beódgastes *An.* 1089. — *dat.* hungre *Sat.* 673, *El.* 703. — *acc.* hungor *Sal.* 73, 472; heardne ∾ *Ps.* 58[6. 14]; þe hêr murcne hungur heaðugrimme heardne geþoledan *Ps.* 145[6]. — *inst.* hungré gehäfted (geþreátod, cvylmed, gehŷned) *An.* 1160, *Gû.* 888, *El.* 613, 687, 695, 720; þŷ heardan ∾ *Seel.* 31; ∾ væron þearle geþreátod, svâ se þeódsceaða reóv rîcsode *An.* 1116; vulf ∾ heófeð (*heult vor H.*) *Gn. Ex.* 150.

hungrig *adj. esuriens, famelicus; nom. sg.* hungri *Gen.* 1463; *nom. acc. pl.* hungrige *Gû.* 709; þâ hungrian *Ps.* 106[8]; *dat. pl.* hungrium *Ps.* 106[35], 131[16]; hungregum (*Verc.*) hungrum (*Exon.*) *Seel.* 116.

hunig *n. mel. nectar, Honig; nom.* ∾ *Sal.* 66; *gen.* huniges tear *Met.* 12[10]; ∾ bîbreád *Met.* 12[9]; *dat.* hunige *Ps.* 118[103], *Met.* 8[23]; *acc.* hunig *Leás* 21; *inst.* he hi fêdde mid hunigê, þät him god sealde of stâne *'de petra melle saturavit eos': Ps.* 80[15]; ic eom svêtra, þonne *(als wenn)* þu beóbreád blênde mid ∾ *(favum cum melle) Rä.* 41[59].

hunig-flôvend *mellifluus; pl.* vyrta geblôvene hunigflôvende *Gû.* 1250.

hunig-smäc *m. sapor mellis; acc. pl.* habbad on gehâtum hunigsmäccas, smêðne sybcvîde *Leôs.* 28.

hunta *m. venator; nom.* ∼ *Met.* 27[12]; *gen.* huntan *Ps.* 123[6]; *dat. pl.* huntum *Ps.* 90[3]. — s. hentan.

huntoð *m. venatio; dat.* on huntoðe *Crä.* 37. — *sonst* huntnoð, -nað.

hup-seax *n. pugio vel gladiolus ad coxam pendens; nom.* ∼ *Crä.* 64; *acc. pl.* ∼ *Jud.* 238. — *vgl. Beov.* 2680 *und* 2703-4.

hûru *saltem, quidem, equidem, certe: Gen.* 1503, 1581, 2047, 2343, *Jud.* 346, *Cri.* 22, 82, 337, 613, 789, *Hö.* 15, *Seel.* 1, 22, 38, *B.* 182, 369, 869, 862, 1071, 1465, 1944, 2836, 3120, *Vald.* 1[3], 2[14], *Ap.* 42, *An.* 549, *Gû.* 332, 741, 1194, 1330, *El.* 1047, 1150, *Kr.* 10, *Ps. Ben.* 50[11. 13], *Ps.* 68[14], 70[11], 73[29], 87[10], 118[8. 176], 120[4], *Hy.* 4[75. 101], *Met.* 8[10. 31], 9[32], 22[4], 29[13], *Gn. Ex.* 151, *Sal.* 56, 104, 227. — 'and hûru *et maxime': R. Ben.* 36 *(Lye)*; *ebenso* and hûru secgan hêt Simon Petre *Sat.* 523; and hûru nu *'nunc autem': Ps. Th.* 26[7].

hûs *n. domus; nom.* hûs *Cri.* 14, 1604, 1628, *Met.* 7[18]; hûs (hûsl?) sceal hâlgum men, hæðnum synne *Gn. Ex.* 132; *gen.* hûses *Cri.* 1140, *B.* 116, 1666, *Met.* 7[22], 13[21]; *dat.* hûse *Gen.* 1442 *(navi), Cri.* 1136, *Ps.* 111[3]; *acc. sg.* hûs *Az.* 162, *Sat.* 710, *Cri.* 1482, *Ph.* 202 *(Nest), Gû.* 222, 534, 649, 774, 1284, *Ps.* 112[8]; þät fæge ∼ *(cadaver) El.* 881; þurh þät fæcne ∼ *El.* 1237; his môdes ∼ *Met.* 7[22]; *gen. pl.* hûsa *B.* 146, 285, 658, 935; *dat. pl.* hûsum *Ps.* 83[5]. — *gleich dem lat. domus auch collectiv Familie, Geschlecht und dann mit dem plur. verbi verbunden: nom.* Israhêla hûs ærest on dryhten helpe gehogedan *'domus Israel speravit in domo': Ps.* 113[18]; *ähnlich* Jacobes (Aarones, Israela) hûs *Ps.* 113[1. 19], 134[21]. — *s.* bân-, feld-, feorh-, gäst- (gast-), geofon-, gräf-, helle-, mân-, mere-, morðor-, nicor-, sâvel-, snytru-, vîg-, vîte-hûs.

husc, hux *Hohn, Spott; inst.* heó þone hleóðorcvide huscê belegde on sefan svîde *Gen.* 2382; he mid ∼ bevand þâ hleóðorcvydas on hige sînum *Gen.* 2337. — *s.* hosp, hûxlîc.

husc-vord *n. Hohnwort; inst.* huscvordê (us vordê?) ongan þurh inwitþanc hermê hyspan *An.* 669.

hûsel *(goth.* hunsl) *n. eucharistia, panis eucharisticus, eig. Opferthier (vgl. gr.* **καίνω, ξαίνω, κτείνω** *und skr.* kshan, khan); *nom.* hûsl sceal hâlgum men, hæðnum synne (hûs *MS*) *Gn. Ex.* 132; him bid lenge hûsel *(sc. in coelo) Cri.* 1686; *inst.* hûslê gereordod *Gû.* 1274.

hûsel-bearn *n. filius (vir) eucharistia dignus; nom.* hâlig hûsulbearn *(Guthlak) Gû.* 531.

hûsel-fät *n. vas sacrificum; acc. pl.* Israêla gestreón, hûslfatu hâlegu *Dan.* 705 *und ähnlich Dan.* 749.

hûsel-ver *m. vir eucharistia dignus: nom. pl.* hûselveras *Gû.* 768.

hux-lîc *adj. contumeliosus; inst. pl.* huxlîcum vordum vrixlan (horselîce *Ex.*) *Seel.* 116.

hvâ *pron.* 1) *in directer Frage mit dem Indicativ: quis, quisnam; nom. m.* hvâ gestilleď þät? *Rä.* 4[35]; ~ is moncynnes, þät ne vundrie . . .? *Met.* 28[5]; *ähnlich Gen.* 671, *Sat.* 17, *Dôm.* 30, *Met.* 28[1. 18. 31. 40], *Sal.* 36; hvâ hvylc man svâ dryhten ondræt? *'quis est homo qui timeat dominum?' Ps. Th.* 24[10]. — *nom. n.* hvät veard eóv svâ rôfum? *An.* 1345; ~ is se gevuldroda cyning? *'quis est iste rex gloriæ?' Ps. Th.* 32[10]; ~ is þeós vundrung . . .? *Cri.* 89; ~ is þis lâ manna, þe . . .? *(quis est hominum, qui . . .?) El.* 903; ~ sindon ge searohäbbendra? *B.* 237; ~ is se dumba, se þe . . .? *Sal.* 229; ~ is vuldor þîn, þe þu oferhigdum upp ärærdest? *(was ist daraus geworden) An.* 1319; ~ bid þe ealles seald . . .? *Ps.* 119[3]; *ähnlich* hvät *Cri.* 694, *Ps.* 72[20], 113[5], *Met.* 14[1], 8[35] *(e. conj.), Sal.* 281, 331; ~ synt þînum esne ealra dagena? *'quot sunt dies servi tui?' Ps.* 118[84]. — *gen. n.* hväs vêneď, se þe . . . nyle gemunan? *Cri.* 1200. — *dat. (inst.) n.* for hvam *(cur) Sal.* 339, 342, 346, 351, 357, 386, 392; tô ~ *Sal.* 446; for hvan *Cri.* 1481, *Ps.* 73[1. 11], 79[12], 87[14], 113[3], 126[2]; on ~ *'inquo' Ps.* 118[9]; tô ~ *Secl.* 17 *(Verc.)*; tô hvon *Seel.* 17 *(Ex.), Gen.* 815; bi ~ scealt þu lifgan? *(wovon) Gû.* 244; for ~ *Gen.* 873, 876, *Cri.* 1470, 1488, *Sal.* 338, 301. — *acc. sg. n.* hvät dreógest þu? *Jul.* 247; gifest þu me freómanna tô frôfre? *Gen.* 2174; *ähnlich Gen.* 663, *Ps.* 72[20], 115[3], *Sal.* 442. — *inst. n.* for hvî *'quare': Ps.* 113[5]; for hvig *(cur) Nic.* 4; hvŷ bid his anvald âuhtê þŷ mâra, gif he näh . . .? *(quomodo) Met.* 16[20]; ~ sceal ic äfter his hyldo þeóvian? *(quare) Gen.* 282; *s. auch* hû, *das eigentlich mit* hvî, hvŷ *identisch ist; beide wechseln z. B. in Ps. Th.* 11[4]: hvî ne synt ve mûdfreó? hû ne môton ve sprecan þät ve villad?

2) *in directer Frage mit dem Conjunctiv; nom. m.* hvâ þegna ne mæge â väfian . . .? *Met.* 28[43]; *ähnlich B.* 2252, *wo die Ergänzung* [nis] *unnötig ist.* — *sg. n.* hvät ióv æfre þŷ bet bió odde þince . . .? *Met.* 10[65]; ~ þonne häbbe häleda ænig ät päm gilpe? *Met.* 10[68]. — *dat. n.* for hvam volde ge secgan, þät ic . . . være? *Met.* 2[16]. — *inst. n.* hvŷ ge ymb þät unnet ealnig svincen? *Met.* 10[21]; ~ ge þonne æfre ofermôdigen? *Met.* 17[15]; hvî þu, ece god, æfre volde, þät *(dafz)* . . .? *Met.* 4[32]; *ähnlich* hvŷ *Met.* 17[18], 19[10], 27[1. 4. 8] *und* hvî *Met.* 10[19].

3) *in abhängigen Sätzen; nom. m.* ofergeäton, hvâ him blæd forgeaf *Gen.* 2581; frägn, ~ þâ duru heólde *Fin.* 23; hogodon georne ~ þär ærost mihte . . . gevinnan *By.* 124; *ähnlich Cri.* 1150, 1170, *Dôm.* 62, *Sch.* 80, *B.* 52, *By.* 95, *An.* 381, 798, 907, *Rä.* 2[2. 14], 3[13], 4[73. 74], 80[8]. — *nom. n.* geseah, hvät väs monna mänes on eordan *Gen.* 1271; þonne hie fricgen, ~ sîe freóndlufu uncer tvega *Gen.* 1834; nu ge cunnon, ~ se hlâford is, se . . . *Cri.* 574; hine fyrvyt bräc, ~ þâ men væron *B.* 233; frägn, ~ hine gemætte *Dan.* 122; *ähnlich B.* 173, *An.* 262, 1068, *Jul.* 280, 286, *El.* 161, 1160, *Kr.* 2, *Ps.* 88[40], *Phar.* 1, *Sal.* 337, *Rä.* 28[15], 32[24], 36[14], 37[8], 42[9]; saga (frige), hvät ic (bió) hâtte *(wie ich heifze) Rä.* 4[72], 9[8], 11[11], 20[9], 24[16] *u. s. w.* —

gen. n. bîđan, hvās him engla ordfruma unnan volde *(Attraction) An.* 145; tô ∾ *(wohin) Exod.* 192. — *dat. m.* väs gemearcod, hvam þät sveord gevorht være *B.* 1696. — *dat. n.* for hvam *Sal.* 397; tô (for) hvan *Seel.* 20, *Wand.* 59, *B.* 2071, *El.* 1158; tô hvon *Seef.* 43.— *acc. n.* ic vät, hvät he me self bebeád *Gen.* 535; volde neóslan. ∾ his bearn dyde *Gen.* 856; ic þät secgan ne mäg, ∾ ic yrmđa gebâd *Kl.* 3; seolfa ne cûđe, þurh ∾ his vorulde gedâl veorđan sceolde *B.* 3068; *ähnlich Gen.* 829, 1291, 1690, 1864, 1944, 2411, *Dan.* 529, *Sat.* 109, *Cri.* 803, 1602, *Seef.* 56, *B.* 474, 1186, 1476, *Jul.* 458, *Gû.* 1226, *El.* 400, *Kr.* 116, *Sal.* 236, *Rä.* 62[9]. — *inst. n.* nât mîn sefa, hvŷ ic gebycge bât on sæve *(womit) Hy.* 4[89]; hvŷ *(cur, quare, quomodo) Met.* 15[9], 28[45, 59] *und* hvî *Met.* 4[40].

4) *pron. indefinitum: aliquis, quis; nom. m.* ne mihte hyra ænig ôđrum derian, bûton hvâ þurh flânes flyht fyl genâme *B.* 71; þeâh ∾ ädele sîe *Met.* 10[37]; ânra ∾ *Met.* 16[16]. — *nom. n.* ne sceal ânes *(n.)* hvät meltan mid him, ac . . . *(non singulum quid, sed cunctus thesaurus) B.* 3010. — *dat. m.* rinca hväm *(alicui) Met.* 22[28]. — *acc. m.* vîđ manna hvone mägenes Deniga *B.* 155; gif nu häleđa ∾ hlîsan lyste *Met.* 10[1]; nymđe he hväne nîđê rôfra þê neár hête gegangan *Jud.* 52; hyssa ∾ *By.* 2. — *acc. n.* þonne he him svylces hvät secgan volde *B.* 880; *ähnlich Jul.* 397, *Met.* 26[82]; þonne þu secge ∾ *Fä.* 64;

5) svâ hvâ svâ *omnis qui; nom. m.* svâ hvâ svâ þät secgan cymeđ *Gen.* 438 *und ähnlich Gen.* 483. — *acc. n.* svâ hvät svâ ve hêr morđres þoliad *Gen.* 755, — *s.* ät-, æg-, ge-, vel-hvâ; đäg-hvam, đäghvamlîce, nât-hvät; hvät, hvon, hvät-hvîga, hû.

hvam, hvom (*altn.* hvammr) *m. angulus; gen. pl.* þone sylfan stân, þe hine ær vyrhtan âvurpan, nu se gevorden is hvommona heágost *'factus est in caput anguli': Ps.* 117[21]; *dat. pl.* on þines hûses hvommum *'in lateribus domus tuæ': Ps.* 127[3]; *acc. pl.* svâ hundas ymbgâd hvommas ceastre *"circuibunt civitatem': Ps.* 58[6, 14].

hvan *s.* hvâ.

hvanan, hvanon, hvonan *unde;* 1) *in directer Frage:* hvanon *B.* 333, *An.* 256, 258. — 2) *in abhängigen Sätzen:* hvanan *B.* 257, 2403; hvanon *An.* 683; hvonan *Jul.* 259, *Gû.* 1196. — hvanone *Nic.* 4. — *s.* æg-, ôhvanan.

hvanne, hvar *s.* hväune, hvär.

hvâđer *pron.* 1) *uter; nom.* gebîde ge, ∾ sêl mæge vunde gedŷgan uncer tvega! *B.* 2530; ∾ være tvegra strengra, vyrd þe varnung *Sal.* 426; ∾ þæra hyssa . . . (?) *Fin.* 48; *gen. m.* fricge ic þe, hvâđres bîd hira folgad tilra? *Sal.* 369; *acc.* hvâđerne âþreóted ær (hvâđer ne *MS.*) *Sal.* 428. — 2) *alteruter: nom. n.* gif hine dreccean môt þissa yfla hvâđer *Met.* 5[41]. — 3) *uterque; nom. n.* hvâđer hât and cald hvîlum menegad *Sat.* 132. — 4) svâ hvâđer *utercumque: acc. f.* god on svâ

hväđere hond mærđo dême, svâ him gemet þince! *B.* 686; *acc. n.* þär man us tyhhađ drihtnes âre ođđe deófles þeóvet, svâ ∼ ve geearniađ hêr on life *Hy.* 7[99]. — *s.* â-, æg-, ge-, nâ-, nô-hväder *und* sväder, nävđer.

hväđer *conj. utrum, numquid:* 1) *in directer Frage mit dem Conjunctiv;* ∼ ge nu villen vædan mid hundum on sealtne sæ? *Met.* 19[15] *und ähnlich Met.* 19[15]. — 2) *in abhängigen Sätzen mit dem Conjunctiv;* fandode, ∼ sincende sæflôd være *Gen.* 1437; *ähnlich Gen.* 1452, 2229, 2710, *Sat.* 277, *B.* 1356, 2785, *An.* 129, 604, *Ps.* 52[3], *Met.* 9[34], *Gn. Ex.* 53, *Rûn.* 25; *mit correlativem* þe (*oder*): ne giémeđ, hväđer his gæst sîe earm þe eádig *Cri.* 1553 *und ähnlich Cri.* 1307, 1333.

hväđer = hvider *wohin?* ic ne vât, ∼ he eftsîdas teáh *B.* 1331.

hväđere, hväđre, hveđere 1) *adv. nihilominus, tamen, attamen;* hväđere *Gen.* 955, 1859, 1863, *Dan.* 234, 547, *B.* 574, 578, 970, 2298, *Men.* 68, *An.* 504, *Kr.* 57, 70, 101, *Ps.* 61[5. 9], 67[21], 68[3], 87[15] *und öfter in den Psalmen;* þeáh þe ..., hväđere ... *B.* 1718; nô ∼ *Dan.* 168; svâ þeáh ∼ *Ps.* 118[157]; hveđere *Ps. C.* 13; ne ∼ *Ps.* 58[5]; nô ∼ *Gen.* 1456; hväđre *Gen.* 213, 2361, *Dan.* 550, *Cri.* 453, 709, 1378, *Dôm.* 98, *Crä.* 32, *Ph.* 222, 366, 443, 640, *B.* 555, 890, 1270, 2098, 2229, 2377, 2874, *An.* 51, 1489 *Jul.* 517, *Gû.* 204, 417, 491, 529, *Kr.* 18, 24, 38, 42, 59, *Hy.* 4[25. 69], *Met.* 20[74. 170]; *Sal.* 177, 328, *Rä.* 1[12], 4[54], 23[17], 32[9. 17], 40[16], 55[8], 59[5]; ∼ þeáh *Met.* 20[54]; þeáh ∼ *Sal.* 441; and ∼ *El.* 719, *Sal.* 438; eác ∼ *Met.* 20[78]; ∼ svâ (sê) þeáh *B.* 2442, *Rä.* 36[11]; nô ∼ *Gen.* 952, 1726, *Vïd.* 37, *Rä.* 32[8]; nâ ∼ þeáh *Met.* 20[230]. — 2) *conj. num. utrum;* bâd, hväđre him alvalda æfre vylle vyrpe gefremman *B.* 1314 *und* hväđere *Gû.* 323.

hväl? hvæl? (= hveovol, *altn.* hvel, hiól) *circulus, circuitus;* on ∼ hreóþon herefugolas *Exod.* 161: *s. die Note zur Stelle und H. Z.* V, 224; *oder zu* hvëlan?

hväl (*altn.* hvalr) *m. balaena, cetus; nom.* hväl *Wal.* 47, *Rä.* 41[22]; *gen.* hväles *Wal.* 81; ∼ êdel *(mare) Seef.* 60, *Edg.* 48, *An.* 274; *dat.* hvale *Wal.* 3; *nom. pl.* hvales *Dan.* 387.

hväla *m. idem; gen.* hvälan *Sal.* 263.

hväl-mere *m. mare cetorum; nom.* ∼ *An.* 370, *Rä.* 3[5].

hväm, hväne *s.* hvâ, hvene (?).

hvänne, hvonne *quando, wann, donec;* ic lâstas sceal veán on vênum vîde lecgan, hvonne me gemitte, se þe ... *Gen.* 1028; bâd, ∼ ... *(c. conj.) Gen.* 1426; hâleđ langode, ∼ hie of nearve stâppan môsten *Gen.* 1433; siđđan 120 vintra vräce bisgodon fæge þeóda, ∼ freá volde on værlogan vîte settan *Gen.* 1265; beód beoflgende, ∼ him bearn godes dêman ville *Sat.* 622; sceal georne bevitigan, ∼ up cyme ädelast tnngla *Ph.* 93; fyrst väs in godes dôme, ∼ ... sealde *(wann*

geben sollte) Gû. 82; ne viste he, hvonne him fæmnan ... bî væron (*wann, als*) *Gen.* 2601; tô lang hit him þûhte, hvänne hi tôgädere gâras bêron (*donec*) *By.* 67; vuton cunnian, ~ hine god læte svâ svâ gŷmeleásné! *Ps.* 70[10]; and ic sôð ongyte, ~ þu me vylle tô *'intelligam, quando venies ad me': Ps.* 100[1]; *ähnlich* hvonne *Gen.* 2276, 2571, 2700, *Exod.* 250, 471, *Cri.* 27, 147, *Hö.* 82, *Ph.* 102, 114, *Gû.* 751, *Gn. Ex.* 105, *Rä.* 16[10] *und* hvänne *An.* 136, 400, *Kr.* 136, *Sal.* 414.— hvonne ær *wie bald, wanehr:* sæles bîdeð, hvonne ær heó ... eŷðan môte *Rä.* 32[12]; and cvædon, hvonne ær he beó deád oðde hvänne his nama onspringe *Ps. Th.* 40[5].

hvär, hvar *goth. altn.* hvar 1) *ubi;* hvär *Gen.* 667, 939, 2890, *Cri.* 863, *Wand.* 26, *Seef.* 117, *An.* 800, *Gû.* 26, *El.* 205, 217, 563, *Kr.* 112, *Met.* 10[33. 44]; ~ is heora ägen god âhvär nu? *Ps.* 113[10]; hvär he on up stôd *Sat.* 529; *mit dem Genitiv des Ortes:* frägn, ~ Abel eorðan være *Gen.* 1003; elles ~ *B.* 138; ~ mîn leódfruma londes være *Kl.* 8; ~ mîn brôðor eorðan sceáta eardian sceal *Rä.* 85[18]. — 2) *quo, wohin;* hvär *Sat.* 36, *Wand.* 92 — 93, *B.* 762, *Ps.* 78[10]. — 3) *alicubi;* hvär *B.* 2029, *Gn. Ex.* 193. — 4) *quoquam modo?* vundur hvar, þonne eorl ellenrôf ende gefêre lîfgesceafta, þonne leng ne mäg meduseld bûan? *B.* 3062. — *s.* â-, æ-, æg-, ge-, nâ-, nât-, ô-, vel-hvär.

hvärfeð, hvärgen *s.* hvearfan, hvergen.

hväs (*goth.* hvass) *adj. acutus; acc. m.* hväsne beág *(Dornenkrone) Cri.* 1444. — *s.* hvät *adj.*

hväs, hvät *s.* hvâ.

hvät = *neutr. von* hvâ; 1) *cur;* ~ sceal ic vinnan? *Gen.* 278; ~ befealdest þu folmum þînum on välbedd værfästne rinc? *Gen.* 1010; *ähnlich Gen.* 888, 2642, *Cri.* 510, *An.* 629, 1187, 1191, 1318, 1415, *Jul.* 505, *Gû.* 1200. — *wie* hû *bei verwunderndem Ausruf, wie:* eá lâ! hvät se âvyrgda vräðe geþohte! *Sat.* 316; ~ þu leóda feala forleólce and forlærdest! *An.* 1365; ~ ge sindon earme ofer ealle menn! *An.* 676; *ähnlich B.* 530, *Jul.* 167, *Met.* 8[58]. — 3) *als betheuernde und zur Aufmerksamkeit auffordernde Interjection, certe, immo, etenim* (*Ps.* 61[2. 5], 138[8]), *ecce; vgl. Grimm zu Andr.* 1 *und Bout. Gl. zum Cädmon;* hvät! þu lâdlîce vrôhte onstealdest *Gen.* 931; ~! ve nu gehŷrað ... *Gen.* 939; ~! ve feor and neáh gefrigen habbað ... *Exod.* 1; ~! eác sæ eŷðde ... *Cri.* 1164; ~! me þeós heardre þynceð *Cri.* 1489; ~! ve Gârdena ... þrym gefrunon *B.* 1; ~! me eáðe gescildeð älmihtig god *An.* 1378; ~! ic svefna cyst secgan ville *Kr.* 1; ~! me þîn hand þyder læðeð *'etenim': Ps.* 138[8]; ~! þu eart se sylfa god, þe us âdrife fram dôme *'nonne tu deus, qui repulisti nos?' Ps.* 107[10]; eá lâ ~! on eorðan ealle gesceafta hŷrað þînre hæse bûtan men ânum *Met.* 4[25]; *ähnlich: Gen.* 533, 694, 791, *Exod.* 278, *Sat.* 44, 233, 439, *Cri.* 586, 627, 1153, 1380, 1424, *Seel.* 22, *Môd.* 1, *Sch.* 38, *Bo.* 12, *B.* 942, 1652, 1774, 2248, *By.* 231, *Men.* 48,

122, 176, *Ap.* 1, 23, 63, *An.* 1, 1408, 1480, 1510, *Jul.* 1, 321, 546, *Gû.* 79, 488, 724, *El.* 293, 334, 364, 397, 853, 920, *Kr.* 90, *Ps.* 55[5], 59[5], 61[2. 6], 72[7], 76[13], 90[5], 91[3], 104[6], 118[138. 172], 129[5], 136[6], *Hy.* 4[35], *Met.* 8[4. 15], 9[1], 11[61], 15[7], 18[5], 19[24], 20[4. 46. 57. 90]..., 26[98], 29[9], 30[5], 31[1], *Sal.* 1, 389, 447.

hvät (*altn.* hvatr) *adj. acer, alacer, fortis, strenuus, animosus*; sum bid tô horse ∼ *Crä.* 81; nis þäs môdvlanc mon ofer eorđan, ne in his geoguđe tô þäs ∼, ne in his dædum tô þäs deór, þät he â his sæfôre sorge näbbe *Seef.* 40. — *dat. sg.* hvatum Heorovearde *B.* 2161. — *pl.* hvate Scyldingas (helmberend, veras) *B.* 1601, 2052, 2517, 2642, 3005; secgas ∼ *Ädelst.* 13. — *compar. pl.* hy beóđ heortum þŷ hvätran and þŷ hygeblîđran *Rä.* 27[20]. — *s.* âr-, bearhtm-, blêd-, dæd-, dôm-, flyht-, fyrd-, gold-, gûđ-, leód-, lind-, môd-, secg-, sund-, svîd-hvät, hvettan *und* hväs *adj.*

hvæte (*goth* hvaiteis) *m. triticum, frumentum, Waizen; dat.* clænum ∼ *Met.* 12[5]; *acc.* fulne ∼ on þam eare *'plenum frumentum in spica': Marc.* 4[28]; *inst.* hvætê *Ps.* 80[15]; *dat. pl.* on hvætum *'frumento': Ps.* 64[14].

hvæte-cyn *n. genus frumenti, frumentum; gen.* mid þŷ sêlestan hvætecynnes holdê lyndê *'adipe frumenti': Ps.* 147[3].

hvæten *adj triticus; acc.* and engla hlâf æton mancynn and hvætenne häfdon tô genihte (*sc.* hlâf) *'panem angelorum manducavit homo, frumentationem misit in abundantia': Ps.* 77[25]; *für diese Stelle ein subst.* hvæten *f. frumentatio anzusetzen, scheint überflüssig.*

hvät-eádig *adj. reich an Tapferkeit; nom.* ∼ *El.* 1195.

hvät-hvega, -hviga *aliquantulum;* gehveorf us h v ä t h v i g a, hâlig drihten! (-h v e g a *Ps. Ben.*) *'convertere nos aliquantulum': Ps.* 89[15]; dysige h v ä t h v y g u deópe þät oncnâvan! *'et stulti aliquando sapite': Ps.* 93[8]; gif þu viđ fŷre h v ä t h v u g u foldan and lagustreám ne mengdest *Met.* 20[111]. — *s. Grimm Gr.* III, 30.

hvät-lîce *adv. prompte;* gehŷr me ∼ and me hrađe gedô micle mîne sâvle! *Ps.* 137[4].

hvät-môd *adj. strenuus animo; pl.* -de *As.* 184, *El.* 1006.

hvät-ræd *adj. strenuus consilii; nom.* hvätrêd *Ruin.* 20.

hveđer *Seef.* 63 *verschrieben für* hređer?

hveđere, -hvega, hvelc *s.* hvädere, hvät-hvega, hvilc.

hvëlan (hväl) *clangere, tosen; præs.* streámvelm h v i l e đ (*nicht* hvîled), beátađ brymstäđo (*beim Sturm*) *An.* 495. — *vgl.* 'hvelung *clangor tubae' Cot.* 109 *(Lye) und altn.* hvellr *sonorus, clamosus; dän.* hvæl *Shrei, starker Laut (Molbech Dial. Lex.).*

hvelp *m. catulus* (*s. GDS.* 39); 'hvylp *catulus': Wr. gl.* 78; *acc.* ∼ *Rä.* 1[16]; *pl.* leon hvelpas *Ps.* 103[20]; *dat. pl.* leon hvelpum *Ps.* 56[4]. — *s.* väl-hvelp.

hvêne (*auch* hvæne *und in Ps. Stev.* hvœne) *adv. beim Comparativ: paulo;* hvêne *ær kurz zuvor: Met.* 12[10]; þät he þone nîdgäst niodor hvêne slôh *B.* 2699; hvœne lässan *'paulo minus' Ps. Stev.* 8[6]. — 'whune *s. a few. Northumb.'* *und* 'whean *a small number or quility' (Halliwell); schott.* wheen, whin, win *a number.* — *über die Deutung des Wortes s. unter* hvôn.

hver (*altn.* hverr, *engl.* ever) *m. lebes, cacabus, olla; nom.* is me Moab mînes hyhtes ∼ *'Moab olla spei meæ': Ps.* 59[7].

hverfan (-de) *versari, volvi; præs.* on þære eaxe hverfed eal rûma rodor *Met.* 28[15]. — *s.* hvearfan, hvearflan, hveorfan, hvyrfan; â-, be-, for-, ymbhverfan.

hvergen, hvärgen (*alts.* huergin) *adv. alicubi, aliquo;* sceolde vîc eardian elles hvergen *(anderswo) B.* 2590. — âhvärgen.

hvëtan (hvät) *acuere? s. unter* hvîtan.

hvettan *acuere, instigare, excitare; præs.* ic dole hvette unrædsîdas *Rä.* 12[3]; þonne vîn hveted beornes breóstsefan *Môd.* 18; usic lust ∼ on þä leódmearce *An.* 286 *und ähnlich Seef.* 63; and þurh þät his môd ∼ *Sal.* 495; *præs. conj.* svâ þîn sefa hvette (*sc. dich*) *B.* 490; *præt.* hvetton higerôfne *B.* 204. — *s.* âhvettan.

hvealf *adj. convexus; inst. pl.* hvealfum lindum *(scutis) Jud.* 214.

hvealf *f. convexitas, camera, fornix; dat.* under heofones hvealf *(sub coelo) B.* 576; *nom. pl.* hû vîdgil sint heofones hvealfe *Met.* 10[7] *und ähnlich* heofones hvealfa *Boeth.* 19. — *s.* heofonhvealf.

hvearf (*alts.* huarf) *m. caterva, congregatio; inst. pl.* þâ ic hie gefrägn vid þäs bûrgeteldes hvearfum þringan *Jud.* 249; beorg ymbstôdan ∼ vrächmägas *Gû.* 234. — *s.* fêde-, merehvearf.

hvearf (*altn.* hverfr) *adj. versatilis, volubilis; nom.* unc flôd tôdräf, vedera cealdost, nîpende niht and norđan vind heađogrim and ∼: hreó væron ýđa! *B.* 548. — *s.* gehvearf, *das* = *goth.* gahvaírbs *ist.*

hvearfan *versari, volvi; præs.* svâ dêd mannes sâvl hveóle gelîcost, hvärfed ymb hy selfe *Met.* 20[211] *und ähnlich* hvärfd ymb hi selfe *Met.* 20[217]; *pl.* ne mägon ve þâ tîde *(Ostern)* be getale healdan dagena rîmes ne drihtnes stîge on heofonas up, forþon þe (he *MS*) hvearfad â vîsra gevyrdum *(alternantur, sc. dies festi mobiles) Men.* 65; *præt.* sceađan hvearfdon geond þät atole scref *Sat.* 72; *part. præs. acc.* holt hvearfende *(ein hin und her fahrendes Holz) Rä.* 57[3]. — *s.* ymbhvearfan; hverfan.

hvearflan *versari, vagari, circumvolitare, circumvolvi; inf.* sceal heán ∼, þonne heonon ganged *(stirbt) An.* 893; *præs. sg. ind. et conj.* he þonne englum ungesîbb âna hvearfad *Sal.* 35; nis nu ænegu gesceaft, þe ne hvearflge svâ svâ hveól dêd on hire selfre; forþon hió svâ hvearfad, þät hió eft cume, þär hió æror väs *Met.* 13[74-75]; *pl.* hû ve tealtriad tydran môdé, hvearflad heánlice *Cri.* 372; *præt.* gûd hvearfode *Exod.* 159;

fana ∼ on sceafte *(flatterte) Met.* 1[10]; gim hvearfade (?) *Reim.* 36; *conj.* þät hió hvearfode on hire selfre hire ûtan ymb, svâ svâ rodor dêd *Met.* 20[206].

hvearft *m, ambitus, circuitus; dat.* hvät bîdad ge, Galilêisce guman, on hvearfte? (*quid circumstantes exspectatis?*) *Cri.* 511; under heofones ∼ *Rä.* 41[33]; *acc.* svâ heofonsteorran bûgad brâdne hvearft *Az.* 38; ymb vintra ∼ (*post annorum decursum*) *Az.* 41. — *s.* ymbhvearft (-hverft) *und* hvyrft.

hveoðu *f. aura; nom.* he ŷste mäg eáde oncyrran, þät hi vindes ∼ veorðed smylte *'et statuit procellam in auram': Ps.* 106[29]. — *sonst* hveoda, hviða *m. so z. B. 'aura* hviða *vel* veder': *Wr. gl.* 52, 76; gesette ŷst his on hveoðan *Ps. Sp.* 106[29]. — *vgl. altn.* hviða *f. subitus impetus, turbo,* hviðuðr *m. ventus und ags.* hveoðerung *murmuratio, sowie goth.* hvaþô *ἀφρός*, hvaþjan *ἀφρίζειν.*

hveól (hveovol, hveogul, hveohl) *n. rota; nom.* þät hveól *Boeth.* 39[7]; hveól *Met.* 13[74]; *dat.* hveóle *Ps.* 76[14], *Met.* 20[211. 217]; *acc.* þät hverfende hveól *Boeth.* 7[2]; sete hi nu samod anlîce svâ sê vägnes ∼! *'ut rotam': Ps.* 82[10]; *pl.* þâ hveól *Boeth.* 39[7]. — *altn.* hiól, hvel (hvêl?) *n. und engl.* wheel.

hveorf *s.* gehveorf (*goth.* gahvaírbs).

hveorfan, hvorfan, hvurfan *goth.* hvaírban 1) *vertere, convertere; imp. pl.* fulviad folc under roderum, hveorfad tô heofonum! *(sc. eos) Cri.* 485.

2) *se vertere, verti, converti, reverti; inf.* ôd þam þegne ongan his hige hveorfan *Gen.* 706; þät he þâ menigeo geseah ∼ higeblîde fram helltrafum þurh Andreas êste lâre tô fägeran gefeán (*bei der Bekehrung*) *An.* 693; hvîlum he on lufan læted hvorfan monnes môdgeþonc mæran cynnes *B.* 1728; *præs. sg.* nu mîn folc hider fägere hveorfed *'revertetur huc': Ps.* 72[6]; *pl.* on heora âgen dust äfter hveorfad *'in pulverem suum revertentur': Ps.* 103[27]; þonne on hinderling ∼ mîne feóndas *'convertentur retrorsum': Ps.* 55[8] *und ähnlich Ps.* 69[3]; ge ∼ tô me *Reb.* 6; *præs. conj.* þŷ läs he of gemæne hveorfe *Crä.* 25; and him his gebed ∼ tô fyrenum! *'et oratio ejus fiat in peccatum': Ps.* 108[6]; *præt. pl.* gâstas hvurfon, sôhton svegles dreámas *(wurden bekehrt) An.* 640; *conj. pl.* þät hie . . . ne þan mæ gên hvyrfe in hæðendôm *Dan.* 221. — beorn sceal gebîdan, þonne he beót spriced, ôd þät he geare cunne, hvider hreðra gehygd hveorfan ville *Wand.* 72.

3) *περιπατεῖν, ambulare, peregrinari, vagari; inf.* sceolon hveorfan geond häleða land *Sat.* 270; hâmleás ∼ *Rä.* 40[9]; ic sceal heán and earm ∼ þŷ vîdor *Sat.* 120; ic seah searo ∼; giellende faran *Rä.* 33[3]; geseó ic him englas ymbe ∼ *Gen.* 669; *præs. pl.* hveorfad äfter heorde *(gehen im Ofen umher) Az.* 176; *præt.* äfter lyfte hvearf *(sc. draco, volavit) B.* 2832; *ähnlich inf.* hveorfan *B.* 2888,

Jul. 381, 390, *Gû.* 1353, *Gn. Ex.* 67; *præs. sg.* hveorfeđ *Jul.* 703, *Rä.* 41[5]; *pl.* hveorfađ *Vîd.* 135, *Ph.* 500, *Ps.* 58[15], *Gn. C.* 59; *præt.* hvearf *B.* 1714, 1981, 2238; *pl.* hvurfon *Dan.* 271, *Sat.* 71, hvurfun *Az.* 161 *und* hveorfon *Sat.* 341. — he hvearf þâ be veallé *B.* 1573; heó ~ þâ be bence, þär hyre byre væron *B.* 1188; and Hengest ~ him on lâste *(folgte ihnen) Fin.* 17; hvurfon hie bâ tvâ, tôgengdon on þone grênan veald *Gen.* 840; *præt. conj.* hi þär mid him mâđel gehêdun, ær hi on tu hveorfan *An.* 1052. — *volutari? præt.* ät þære gûđe Gârulf gecrang; ymb hine gôdra fela hvearf lacra hræv *Fin.* 34.

4) *meare aliquo vel alicunde; inf.* on vräc hveorfan *Gen.* 928, 1014; ic sceal of gesyhđe þînre ~ *Gen.* 1035; þâ he from sceolde nidđum ~ *Gen.* 1223; þät he in þone grimman gryre gongan sceolde, ~ tô helvarum *Gû.* 545; him com on sefan hvurfan svefnes vôma *Dan.* 110; *præs. sg.* næfre ic from hveorfe *(sc. vobis) Cri.* 476; siđđan heó *(sol)* ofer brim hveorfeđ *Sch.* 81; *præt.* hvearf him eft nider *Gen.* 762; ~ þâ hrädlîce, þär Hrôđgâr sät *(dahin wo) B.* 356; *ähnlich inf.* hveorfan *Gen.* 754, 943, 1018, 1047, *Dan.* 203, *Sat.* 419, *Cri.* 31, *Seel.* 68, *Wal.* 81, *Gû.* 809, 1328, *Gn. C.* 58, *Rä.* 21[22] *und* hvorfan *Wald.* 1[30]; *præs. sg.* hveorfeđ *Seef.* 58; þu hveorfest *An.* 117; *pl.* hveorfađ *Cri.* 958, 1045, *Ph.* 519, *An.* 405, *Gû.* 784; *præt.* hvearf *Gen.* 447, *Az.* 166, *Sat.* 190, 400 *und* hvärf *Gen.* 240; *pl.* hvurfon *Gen.* 2086, *Dan.* 434. — *in Formeln für Sterben: præt. sg.* fäder ellor hvearf of earde *B.* 55; gæst ellor ~ under neovolne näs *Jud.* 112; *pl.* hveorfon *Dan.* 267; *conj.* ær he onveg hvurfe gamol of gearde *B.* 264. — *s.* â-, ät-, be-, ge-, geond-, on-, to-, ymbe-hveorfan *und* hvyrfan.

hvî *instr. von* hvâ *w. m. s.*

hvider, hvyder (*goth.* hvadrê) *quo, quonam, quorsum;* hvider fundast þu sîđas dreógan? *Gen.* 2269; ôđ þät he gearve cunne, ~ hređra gehygd hveorfan ville *Wand.* 72; *ähnlich* hvider *Cri.* 1691, *An.* 405 *und* hvyder *B.* 163, *Gn. C.* 58 — *wie* hvär *auch c. gen. loci:* mîn sceal of lice sâvul on sîđfät, nät ic sylfa hvider eardes uncýđđu *(gen.) Jul.* 700; ~ mäg ic fram þînum gâste gangan âhvär ođđe þînne andvlitan befleón eorđan dæles *Ps.* 138[5]. — *s.* æg-, gehvider.

-hviga *s.* hvät-hvega.

hvîl *f. tempus, Weile, Zeitdauer; nom.* väs seó ~ micel *B.* 146 *und ähnlich Gen.* 584 þâ väs ~ dägæs, ær he þone grundvong ongytan mihte *(es währte einen ganzen Tag, bis . . .) B.* 1495. — *gen.* is tô þære tîde tälmet hvîle seofon and tventig nihtgerîmes *(es sind bis zur Zeit noch 27 Nächte) An.* 113. — *dat.* tô (äfter) langre hvîle *Gen.* 489, *Gû.* 1198; on (mid) dägæs ~ *(bei Tag) Dan.* 349, *Az.* 64; ær dägæs ~ *(vor Tages Anbruch) B.* 2320. — *acc.* þâ hvîle þe *(quamdiu) By.* 14, 83, 235, 272, *Älf. Tod.* 16, *Hy.* 7[100]; nu is þînes mägnes

blæd âne hvîle (*aliquamdiu*) *B.* 1762 *und ähnlich Hö.* 5; ænige ∼ *B.* 2548, *Sal.* 360, 410; ealle ∼ *Sat.* 255, *By.* 304; lange (longe, gôde) ∼ *(diu) Dan.* 661, *B.* 16, 2159, 2780, *Jul.* 674, *Met.* 4[46], *Kr.* 24, 70, *Met.* 4[46], *Rä.* 29[9]; lytle (lässan) ∼ *Gen.* 486, *B.* 2030, 2097, 2571, *Gû.* 394, 452, *Sal.* 312, 367; monige ∼ *(aliquantum tempus) Gen.* 634; sume ∼ *(aliquamdiu) El.* 479, *Met.* 15[10], 16[7], 22[6], 24[64]; hvile (*aliquamdiu, aliquantum tempus, diu*), *Jud.* 214, *Deór.* 36, *Vîd.* 14, *B.* 105, 152, 2137, *An.* 131, 1480, *El.* 582, 625, *Kr.* 64, *Ps.* 77[29], 88[32], 139[8], *Ps. C.* 82, *Sal.* 109 *und ebenso* hvŷle *Gen.* 2157, *Met.* 20[266]. — *acc. oder inst.* (?) hvîle... hvîle... hvîle... *(bald... bald... bald...) Hy.* 3[44-45]. — *inst. pl.* hvîlum *(aliquando, interdum, auch mehrmals wiederholt wie unser bald... bald) Gen.* 777, 810, *Exod.* 170, *Sat.* 132-35, 714-17, *Cri.* 646, 648, *B.* 175, 496, 864, 867, 916, 1728, 1828, 2016, 2020, 2107-11, 2299, 3044, *An.* 443. 514, *Jul.* 440, *Gû.* 57, 879-82, 891, *Ps.* 106[39], *Met.* 2[9], 4[10], 20[314-15], 29[48], *Sal.* 151 *ff.*, 380, *Rä.* 3[1], 4[1. 17. 36. 38. 69], 5[8], 7[6. 7], 13[4-7], 15[3-17], 50[4], 57[8], 72[7], 87[6], 88[3-7], 89[12] *und ebenso* hvŷlum *Met.* 29[49] *und* hvîlon *By.* 270, hvîlum (hvŷlum *B*) *Sal.* 61; hvîlon *(quondam, weiland) Ps.* 75[5] *und ebenso* hvîlan ær *Met.* 29[53]. — *s.* dăg-, earfoð-, gescăp-, gryre-, langung-, orleg-, rôt-, sige-, svylt-, þrăc-, vræc-hvîl.

hvileđ (*An.* 495, *nicht* hvîleđ) *s.* hvëlan.

hvilc, hvelc, hvylc *pron.* 1) *in directer Frage, quis; nom. m.* hvylc is þäs mihtig? *An.* 1374; *ähnlich* hvylc *Gû.* 371, *Ps.* 59[8], 60[6], 82[1] (hvylce *MS*), 93[14], 105[2]; ∼ is mihtig god bûtan ûre se mæra god? *Ps.* 76[11]; *mit dem Genitiv:* ∼ is häleđa þäs horsc? *Rä.* 2[1] *und ähnlich Ps.* 106[42]; *auch mit* hvâ *verbunden:* hvâ hvylc manna (*sc.* is) svâ drihten ondræt? *'quis est homo qui timeat dominum': Ps. Th.* 24[10]; *adjectivisch:* hvylc vâs fägerra villa gevorden? *Gû.* 720.

2) *in abhängigen Sätzen* (*c. ind. oder c. conj.*) *quis; nom. m.* hêt sêcan, hvilc þære geógoðe gleávost være *Dan.* 81; þringađ georne, hvylc hira nêhst... mæge *Cri.* 398; *ähnlich* hvylc *Hö.* 43, *An.* 411; sceađena ic nât hvylc *dæmonum nescio quis: B.* 274 (*s. auch* nâthvylc); hvylc þäs hordgates þâ clamme onleác *(ei qui, oder si quis?) Rä.* 43[11]; *dat.* frignan ongan, on hvylcum þâra beáma... hangen være *El.* 851 *und ähnlich* on hvelcum hlæva *(hier dat. plur.?) Met.* 10[43]; *acc. sg.* ∼ hi ærest mihton feores berædan *An.* 132 *und mit Attraction:* lêton tân vîsian, hvylcne hira ôđrum sceolde... feores ongyldan (*quis oder eum qui*) *An.* 1102. — *adjectivisch qui, qualis; nom.* ve mægon secgan, hvelc sidđan vearđ herevulfa sîđ *Gen.* 2014; cunnode, hvilc þäs ăđelinges ellen være *Gen.* 2847; þät is undyrne, hvylc orleghvîl uncer vurde *B.* 2002; *acc. sg.* hvylcne hie god mihtum ongiten häfdon *An.* 786; geþancmeta, on hvilce healfe þu ville cyrran *Gen.* 1918; *nom. pl.* fricgan ongan, hvylce Sægeáta sîđas væron *B.* 1986; *ähnlich nom. sg.* hvelc *Gen.* 2097, hvylc *Môd.* 17, *An.* 1230; *acc. sg. f.* hvilce *Gen.* 617 *und* hvylce *Gen.* 570; *nom. pl.* hvylce *Seel.* 166;

acc. pl. hvelce *Met.* 9[1]. — þät ic vite on hvylcne (*sc.* veg) ic gange *Ps.* 142[8]. — ic sôhte, hvylc være môdes oððe mägenþrymmes . . . se se Paternoster *(qualis animo ac virtute) Sal.* 10.

3) *Pronomen indefinitum: quis, aliquis*; *nom.* nymðe hvylc þäs snottor veorðe *(nisi quis) Exod.* 438; hû druncen ∼ gedvæs spyrige *'sicut ebrius': Ps.* 106[26]; svâ fram slæpe ∼ ârise *Ps.* 72[15]; þonne gehŷred ∼, hvät hyra hyge sêced? *(hört denn jemand) Ps.* 58[8]; *nom. n.* gif hiora nængum ∼ ær ne ôðeóvde *Met.* 28[72]. — *adjectivisch:* gif þu hvilcne bôg bŷge vid eorðan *Met.* 13[53]. — *mit dem Genitiv: nom.* gif his volde mînra þegna hvilc geþafa vurðan *Gen.* 414 *und ähnlich* hvilc *Gen.* 1045, *Met.* 13[41], 21[37], 22[45], hvelc *Gen.* 1040 *und* hvylc *B.* 1104, 2433, *Rä.* 21[19]; nænig ôderne freód nimðe feára hvylc *(nisi quis ex paucis) Leâs* 37; *dat.* gumena hvylcum, ænigum . . . *Rä.* 24[10].

4) *quisque; nom.* ânra hvilc *(unusquisque) Met.* 20[65]; *acc. n.* þät git ne læstan vel ∼ ærende, svâ he hider sendeð *Gen.* 555. — svâ hvylc *und* svâ hvylc svâ *quicunque: nom. f.* efne svâ ∼ mägða, svâ . . . *B.* 943; *dat.* efne svâ hvylcum manna, svâ him gemet þûhte *B.* 3057; *acc.* in svâ hvylce tîd svâ . . . *Reb.* 5; *inst.* svâ hvylcê daga ic þe cîge, gehŷr me! *'in quacunque die': Ps.* 137[4]. — æg-, ge-, nât-, vel-hvilc *und* svilc.'

hvîlen *adj. temporarius, nur eine Zeit lang dauernd; acc.* on þäs hvîlnan tîd *Wal.* 87. — *s.* unhvîlen.

hvînan *altn.* hvîna *stridere (de gladio vibrato vel telo volante); part.* hvînende fleág giellende gâr *Vîd.* 127.

hvît *adj. splendens, nitidus, candens, candidus, albus; nom.* hvît *Gen.* 350, *Rä.* 16[1]; ∼ and hivbeorht *(angelus) El.* 73 *und ähnlich Gen.* 266, *Cri.* 1019; searo ∼ solað *Reim.* 67; se hvîta helm *B.* 1448. — *acc.* häfde hine svâ hvîtne gevorhtne *(sc. Luciferum) Gen.* 254 *und unflectiert* þone hasvigpâdan earn äftan hvît *Ädelst.* 63; *n.* leóht, þe ic brohte ∼ of heofonum *Gen.* 616. — *inst.* hvîtan seolfrê *Gen.* 2731. — *nom. acc. pl.* hvîte *Rä.* 11[8] *und von den Engeln Sat.* 220, *Cri.* 545; ∼ linde *(scuta) Exod.* 301; ∼ loccas *Rä.* 41[98]; gimmas ∼ and reáde . . . *Met.* 19[22]; Egypta hornsele ∼ *Gen.* 1821; þâ hvîtan honda *Cri.* 1111; sindon þâ fiðru hvît *Ph.* 298. — *gen. pl.* engla and deóðla, beorhtra and blacra, hvîtra and sveartra *Cri.* 898. — *dat. pl.* in hvîtum hräglum *(de angelis) Cri.* 447, 454. — *compar.* hire þûhte hvître heofon and eorðe *Gen.* 603. — *superl.* þe ær väs engla scŷnost, hvîtost on heofne *Gen.* 339; hägl bid hvîtust corna *Rûn.* 9.

hvîtan *candefacere, polire? præs.* flân mân hvîteð *(sagittam nequitia polit?) Reim.* 62; *vgl.* sveordhvîta *Schwertfeger: LL. Älf.* 19[3]; *vielleicht* hvîteð *und* sveordhvita, *sodaß wir das zu* hvät *(scharf) gehörige, sonst unbelegte Wurzelverbum* hvëtan hvät hvæton *(acuere) neben dem gleichbedeutenden schwachen* hvettan *anzusetzen hätten.*

hvît-loc *adj. candentibus vel albis comis (blondlockig?)*; *nom.* ∼ fæmne *Rä.* 43[3]. — *vgl. altn.* hvît-haddadr.

hvît-locced *(part.) idem; nom. sg.* cvên hvîtloccedu *Rä.* 78[4].

hvom, hvon *s.* hvam, hvâ.

hvôn *pusillum, paululum;* 1) *substantivisch (acc.) c. gen.* se þe âh lîfes vyn gebiden in burgum, bealosîda ∼ *Seef.* 28. — 2) *adverbial bei Verbis und beim Positiv der Adjectiva;* and þanon ∼ âgân *'et progressus inde pusillum': Marc.* 1[39]; and us ∼ restan! *'et requiescite pusillum': Marc.* 6[31]; þät geond þâs eordan æghvär sindon heoro gelîcan ∼ ymbspræce, sume openlîce ealle forgitene *Met.* 10[59]. — *s.* lyt-hvôn *und* hvônlîce.

Daſz dies hvôn *nebst* hvêne *(w. m. s.) von dem pronominalen* hvon (hvan), *mit dem sie von Grimm Gr.* III, 182 *und von Dietrich in H. Z.* XI, 407 *als* hvon *und* hvene (hväne) *zusammengestellt werden, zu trennen und substantivisch aufzufaſzen sind, unterliegt mir wenigstens keinem Zweifel. Ich halte langen Vocal fest (æ für das aus ô umgelautete ê findet sich auch sonst öfters geschrieben) und deute dem gemäſz* hvôn *aus einer Grundform* *hvaþna, *der ich nach dem goth.* hvaþô (-ons) *ἀφρός und* hvaþjan *ἀφρίζειν gleichfalls die Grundbedeutung Schaum beilege: von dieser aus zur Bezeichnung einer geringfügigen Sache ist gewis kein weiter Sprung. Von diesem freilich sonst nicht mehr erhaltenen Substantiv nehme ich unser* hvôn *ohne Weiteres als acc. und* hvêne *als instrumentalen Dativ (vgl.* bôc, gôs, brôc *dat.* bêc, gês, brêc *und ähnliche). Bis die Formen* hvan *und* hvane *wirklich in der Bedeutung pusillum, paulo nachgewiesen werden, halte ich an dieser Deutung fest. In K. Z.* VIII, 118 *wird* hvôn *zusammengestellt mit skr.* çûnya = *gr.* κενός, κενεός *(für* κϝενεός*) inanis, vacuus.*

hvonan *s.* hvanan.

hvôn-lîce *adv. parumper, paulisper;* svŷde ic begangen väs and mîn gâst väs ∼ ormôd vorden *'et defecit paulisper spiritus meus': Ps.* 76[4] (hvôn *Ps. Stev.*).

hvonne *s.* hvänne.

hvôpan *c. instr. minitari: inf.* þär ænig ne mäg lædðum ∼ *Ph.* 582; *præs. conj. pl.* þeáh þe elþeódige egesan ∼, heardre hilde (hvovan *MS*) *El.* 82; *præt.* bælegesan hveóp þam hereþreáte, hâtan lîgê, þät he... verod forbärnde, nymðe hie Moyses hŷrde *(gehorchten) Exod.* 121; geofon deáðê ∼ *Exod.* 447; brim berstende blôdegsan ∼ *Exod.* 477; ongan þurh svefn sprecan tô þam äðelinge and him yrre ∼ *(ohne instr.) Gen.* 2636; *pl.* þonne hy him yrre hveópun frêcnê fŷres vylmê *Gû.* 161. — *dagegen B.* 2268 (svâ glómormôd giohdo mænde, unblîðe hveóp) *ist wol* hveóp *verschrieben für* veóp *lamentabatur.* — *s. Grimm zu Elene* 82.

hvorfan, hvurfan, hvŷ, hvylc, hvylfan *s.* hveorfan, hvî, hvilc, behvylfan.

El. 218 *und ähnlich pl.* hŷdde *El.* 1108. — *s.* á-, be-, bi-, for-, gehŷdan *und* hêdan.

hydig *für* hygdig *adj. gesinnt, sinnig, bedacht; nom.* þancolmôd ver þeávum hydig *Gen.* 1705. — *s.* an-, bealu-, deóp-, fäst-, gleáv-, gram-, lät-, lytel-, nîð-, ofer-, reðe-, stîð-, þrîst-, un-, van-, viðer-, vîshydig *adj. und* oferhydig *n.* — 'ymbhedig *sollicitus*': *Wr. gl.* 51.

hŷð *f. portus; nom.* ∼ *Met.* 21[11, 12]; *dat.* hŷðe *Cri.* 860, 865, *Beov.* 32, *Gû.* 1307, *El.* 248, *Ps.* 106[29]; *acc. sg.* hŷðe *Sal.* 245.

hŷðan, hîðan *prædari; præs.* hîðeð holdlîce and tô hâm tŷhð, væðeð geond veallas, vyrte sêceð *(der Rechen) Rä.* 35[4]; *pl.* hŷðad vîde gîfre glêde *(nom.) Cri.* 1044; *inf.* volde hŷðan eal heofona rîce *(Lucifer) Sal.* 454; *part. præs.* hîðende lêg *Cri.* 974; nu mîn hord varað ∼ feónd *Rä.* 88[33]; bordveallas grôf heard and ∼ *Rä.* 34[7]; yldo beoð on eorðan æghväs cräftig mid hŷðendre hildevræsne *Sal.* 292; *gen. pl.* hîðendra hyht *Rä.* 89[5]. — *s.* âhŷðan, hûð *und ahd.* farhundian *captivum ducere.*

hyðe-lîc *adj. commodus; nom.* þät väs ∼ *Ruin.* 42. — *vgl.* hyð *modus* (*Scint* 12), *commodum* (*Wr. gl.* 74); tô þearfena hyþþe *(in commodum pauperum) Conc. Ænham.* 31; 'commodum, *questus* hyð *vel* freme': *Wr. gl.* 47; hyðegung *commodum;* 'expedita gehyþegode': *gl. Prud.* 229. — *s.* unhyðig *und H. Z.* XI, 440.

hŷð-veard *m. portus custos; nom.* ∼ *B.* 1914.

hygd *(ahd.* hugida) *f. mens; dat.* on hygde *Ps.* 120[4]. — *s.* ge-, ofer-, stîð-, vanhygd, ingehygd.

hygdig *s.* gramhygdig (-hegdig).

hyge, hige *m. animus, mens; nom.* hyge *Gen.* 350, 648, 716, 759, *Dan.* 491, *Cri.* 500, 1163, *Seef.* 58, *Kl.* 17, *B.* 755, *An.* 36, 231, 578, 1254, 1666, 1711, *Jul.* 339, *Gû.* 1182, *El.* 995, 1082, *Ps.* 58[8], *Sal.* 60, 62, 483; se hreó (hearda) ∼ *Wand.* 16, *Gû.* 517; ∼ sceal heardum men *Gn. Ex.* 205; veóll him on innan ∼ ymb his heortan *Gen.* 354; ne bîd him tô hearpan ∼ ne tô vîfe vyn *Seef.* 44; hige *Gen.* 274, 706, *Dan.* 117, *Jud.* 87, *B.* 593, *Ap.* 53, *An.* 634, *El.* 841, mînre heortan ∼ *Ps.* 72[17]; ∼ sceal þê heardra, heorte þê cênre *By.* 312. — *gen. sg.* ic eom unvîs hyges *Ps.* 68[6]. — *dat. sg.* þät me on mînum hyge hreóveð *Gen.* 426; vearð me on ∼ svâ leóhte *Gen.* 676; hicgan tô handum tô ∼ gôdum *By.* 4; on heardum ∼ *El.* 809; on ∼ hâlge *(sanctam corde) Jul.* 533, 604; on heortan ∼ *Ps.* 94[10]; in (on) ∼ *Gen.* 746, *Reb.* 6, *Bo.* 10, *Jul.* 294, *Gû.* 1227, *El.* 1169, *Ps.* 118[8]; on þînum ∼ *Gen.* 826; helm sceal cênum and á þäs heánan ∼ hord unginnost *Gn. Ex.* 206; ne meahte he ät his hige ûndan . . . *Gen.* 266; hâlig on ∼ *Gen.* 2780; vôdan gevittes, þäs þe he ær vîde bär herevôsan ∼ heortan getenge *Dan.* 629; on ∼ sînum *Gen.* 2338; on mînum ∼ *Seel.* 155 (*Verc.*); in (on) ∼ *Dan.* 218, *Ps.* 118[80]; on heortan ∼ *Ps.* 83[6]. — *acc. sg.* hyge *Gen.* 443, *Dan.* 534, *Cri.* 1512, 1358,

Gû. 37, *El.* 1094, *Ps.* 72[22] (*plur.?*), häfde hyge strangne *Gen.* 447; heardrædne ∼ *Gen.* 2348; þurh holdne (heardne, yrne, eorne) ∼ *Gen.* 586, 708, *Cri.* 620, 1506, *B.* 267, *Ap.* 68, *El.* 685; he hire treóva gehêt, his holdne ∼ *Gen.* 654; þînne ∼ gefästna! *Sch.* 37; ær þu ∼ mînne ferd âfrêfre *Gû.* 993; ∼ geómurne (drûsendne) *Gû.* 1310, 1353; hi on heofon setton ∼ hyra mûdes *'posuerunt in coelum os suum': Ps.* 72[7]; ∼ fäste bind, mîd môdsefan! *Hy.* 11[3]; hige *Gen.* 590, *B.* 2045; he mînne ∼ cûde *Gen.* 385; herd ∼ þînne, heortan staðola! *An.* 1215; þurh blîðne ∼ *An.* 973; sägde his fûsne ∼ *An.* 1656, hŷrsumne (mînne) ∼ *Gû.* 339, *Hy.* 4[38]; heora heortan ∼ *Ps.* 75[4]; *einmal auch als Neutrum;* sceal vuhta gehvilc viderveardes hväthvugu habban, þät (*quod*) his hige durre gemetgian, ær hit tô micel veorðe *Met.* 11[53]. — *inst. sg.* mid hygê þencan *Seef.* 96; þär ic þe mîn gehât mid ∼ gylde *Ps.* 65[13]; þâ his mære vord ∼ fremmad *Ps.* 102[19]; mid ∼ eallê heortan mînre *'in toto corde': Ps.* 110[1], nalles higê gehyrvdon hâliges lâre *Exod.* 307; hâte ät heortan ∼ veallendê dryhten lufiad *Ph.* 477; mid ealre mînre heortan ∼ *Ps.* 118[69]; mid ∼ *Ps.* 129[2]; mid sôdê ∼ *Ps.* 144[19]. — *acc. pl.* (?) dôd eóvre heortan hige hâle and clæne! *Ps.* 61[8]; þeäh þe eóv vealan tô vearnum flôven, nyllan ge eóv on heortan þâ ∼ staðelian; *'divitiae si affluant, nolite cor apponere': Ps.* 61[11]. — *inst. pl.* higum unrôte *B.* 3148. — *s.* hât-hyge.

hyge-bend *m. f. vinculum mentis; inst. pl.* him on hreðre hygebendum fäst äfter deórum men dyrne langad bearn vid blôde *B.* 1878.

hyge-blîðe *adj. lætus animo; acc. sg. f.* higeblîðe *An.* 1693; *compar. pl.* hy beód þŷ hygeblîðran *Rä.* 27[20].

hyge-blind *adj. coecus animo; nom.* ∼ *Jul.* 61.

hyge-clæne *adj. purus mente; nom.* heorte ∼ *Ps.* 104[3].

hyge-räft *m. vis animi, facultas, scientia, sapientia; acc.* gif þu þînne ∼ hylest and þîne heortan geþohtas *Gn. Ex.* 3; hie him vîsdôm sceoldon vordum cŷðan, higeräft heäne þurh hâlig môd *Dan.* 98. — *inst. sg.* handa me þîne gevorhton and and gehivedan mid higeräftê *Ps.* 118[73]; þät ic æ þîne mid hygeräftê heólde and læste *Ps.* 118[61]; ealle þeóde hine mid ∼ hêrigan vordum! *Ps.* 116[1]. — *dat.* (*inst.*) *pl.* þät sî gehâlgod hygeräftum fäst þîn nama *Hy.* 6[3].

hyge-räftig *adj. sapiens: nom.* ∼ *Cri.* 241, *Sch.* 25, *Rä.* 2[1].

hŷ-gedryht *s.* hî-gedryht.

hyge-fäst *adj. animo inclusus; acc. f.* þäs hordgates clamme, þe þâ rædellan vid rŷnemenn hygefäste beheóld heortan bevrigene orþoncbendum *Rä.* 43[14].

hyge-frôd *adj. prudens, sapiens; nom.* higefrôd *Gen.* 1953.

hyge-frôfor *f. solamen animi; gen.* bôca lâreóv (Crist), heäh hygefrôfre and hâlig gâst *Hy.* 9[13]. — *acc.* hâlige higefrôfre *El.* 355.

El. 218 *und ähnlich pl.* hŷdde *El.* 1108. — *s.* å-, be-, bi-, for-, gehŷdan *und* hêdan.

hydig *für* hygdig *adj. gesinnt, sinnig, bedacht; nom.* þancolmôd ver þeávum hydig *Gen.* 1705. — *s.* an-, bealu-, deóp-, fäst-, gleáv-, gram-, lät-, lytel-, nîð-, ofer-, reðe-, stîð-, þrîst-, un-, van-, viðer-, vîshydig *adj. und* oferhydig *n.* — 'ymbhedig *sollicitus': Wr. gl.* 51.

hŷð *f. portus; nom.* ∼ *Met.* 21[11, 12]; *dat.* hŷðe *Cri.* 860, 865, *Beov.* 32, *Gû.* 1307, *El.* 248, *Ps.* 106[29]; *acc. sg.* hŷðe *Sal.* 245.

hŷðan, hîðan *prædari; præs.* hîðeð holdlîce and tô hâm tŷhð, væðeð geond veallas, vyrte sêceð *(der Rechen) Rä.* 35[4]; *pl.* hŷðad vîde gifre glêde *(nom.) Cri.* 1044; *inf.* volde hŷðan eal heofona rîce *(Lucifer) Sal.* 454; *part. præs.* hîðende lêg *Cri.* 974; nu mîn hord varað ∼ feónd *Rä.* 88[22]; bordveallas grôf heard and ∼ *Rä.* 34[7]; yldo beoð on eorðan æghväs cräftig mid hŷðendre hildevræsne *Sal.* 292; *gen. pl.* hîðendra hyht *Rä.* 89[3]. — *s.* åhŷðan, hûð *und ahd.* farhundian *captivum ducere.*

hyðe-lîc *adj. commodus; nom.* þät väs ∼ *Ruin.* 42. — *vgl.* hyð *modus (Scint* 12), *commodum (Wr. gl.* 74); tô þearfena hyþþe *(in commodum pauperum) Conc. Ænham.* 31; *'commodum, questus* hyð *vel* freme': *Wr. gl.* 47; hyðegung *commodum; 'expedita* gehyþegode': *gl. Prud.* 229. — *s.* unhyðig *und H. Z.* XI, 440.

hŷð-veard *m. portus custos; nom.* ∼ *B.* 1914.

hygd *(ahd.* hugida) *f. mens; dat.* on hygde *Ps.* 120[4]. — *s.* ge-, ofer-, stîð-, vanhygd, ingehygd.

hygdig *s.* gramhygdig (-hegdig).

hyge, hige *m. animus, mens; nom.* h y g e *Gen.* 350, 648, 716, 759, *Dan.* 491, *Cri.* 500, 1163, *Seef.* 58, *Kl.* 17, *B.* 755, *An.* 36, 231, 578, 1254, 1666, 1711, *Jul.* 339, *Gû.* 1182, *El.* 995, 1082, *Ps.* 58[8], *Sal.* 60, 62, 483; se hreó (hearda) ∼ *Wand.* 16, *Gû.* 517; ∼ sceal heardum men *Gn. Ex.* 205; veóll him on innan ∼ ymb his heortan *Gen.* 354; ne bîd him tô hearpan ∼ ne tô vîfe vyn *Seef.* 44: h i g e *Gen.* 274, 706, *Dan.* 117, *Jud.* 87, *B.* 593, *Ap.* 53, *An.* 634, *El.* 841, mînre heortan ∼ *Ps.* 72[17]; ∼ sceal þê heardra, heorte þê cênre *By.* 312. — *gen. sg.* ic eom unvîs hyges *Ps.* 68[6]. — *dat. sg.* þät me on mînum h y g e hreóved *Gen.* 426; veard me on ∼ svâ leóhte *Gen.* 676; hicgan tô handum tô ∼ gôdum *By.* 4; on heardum ∼ *El.* 809; on ∼ hâlge *(sanctam corde) Jul.* 533, 604; on heortan ∼ *Ps.* 94[10]; in (on) ∼ *Gen.* 746, *Reb.* 6, *Bo.* 10, *Jul.* 294, *Gû.* 1227, *El.* 1169, *Ps.* 118[9]; on þînum ∼ *Gen.* 826; helm sceal cênum and å þäs heánan ∼ hord unginnost *Gn. Ex.* 206; ne meahte he ät his h i g e findan . . . *Gen.* 266; hâlig on ∼ *Gen.* 2780; vôdan gevittes, þäs þe he ær vîde bär herevôsan ∼ heortan getenge *Dan.* 629; on ∼ sînum *Gen.* 2338; on mînum ∼ *Seel.* 155 *(Verc.)*; in (on) ∼ *Dan.* 218, *Ps.* 118[80]; on heortan ∼ *Ps.* 83[6]. — *acc. sg.* h y g e *Gen.* 443, *Dan.* 534, *Cri.* 1512, 1358,

Gû. 37, *El.* 1094, *Ps.* 72[22] (*plur.?*), häfde hyge strangne *Gen.* 447; heardrædne ~ *Gen.* 2348; þurh holdne (heardne, yrne, eorne) ~ *Gen.* 586, 708, *Cri.* 620, 1506, *B.* 267, *Ap.* 68, *El.* 685; he hire treóva gehêt, his holdne ~ *Gen.* 654; þînne ~ gefästna! *Sch.* 37; ær þu ~ mînne ferd âfrêfre *Gû.* 993; ~ geómurne (drûsendne) *Gû.* 1310, 1353; hi on heofon setton ~ hyra mûðes *'posuerunt in coelum os suum': Ps.* 72[7]; ~ fäste bind, mîd môdsefan! *Hy.* 11[3]; hige *Gen.* 590, *B.* 2045; he mînne ~ cûðe *Gen.* 385; herd ~ þînne, heortan staðola! *An.* 1215; þurh blîðne ~ *An.* 973; sägde his fûsne ~ *An.* 1656, hŷrsumne (mînne) ~ *Gû.* 339, *Hy.* 4[38]; heora heortan ~ *Ps.* 75[4]; *einmal auch als Neutrum;* sceal vuhta gehvilc viðerveardes hväthvugu habban, þät (*quod*) his hige durre gemetgian, ær hit tô micel veorðe *Met.* 11[53]. — *inst. sg.* mid hygê þencan *Seef.* 96; för ic þe mîn gehât mid ~ gylde *Ps.* 65[13]; þâ his mære vord ~ fremmad *Ps.* 102[19]; mid ~ eallê heortan mînre *'in toto corde': Ps.* 110[1], nalles higê gehyrvdon hâliges lâre *Exod.* 307; hâte ät heortan ~ veallendê dryhten lufiad *Ph.* 477; mid ealre mînre heortan ~ *Ps.* 118[69]; mid ~ *Ps.* 129[2]; mid sôðê ~ *Ps.* 144[18]. — *acc. pl.* (?) dôd eóvre heortan hige hâle and clæne! *Ps.* 61[8]; þeáh þe eóv vealan tô vearnum flôven, nyllan ge eóv on heortan þâ ~ staðelian; *'divitiae si affluant, nolite cor apponere': Ps.* 61[11]. — *inst. pl.* higum unrôte *B.* 3148. — *s.* hât-hyge.

hyge-bend *m. f. vinculum mentis; inst. pl.* him on hreðre hygebendum fäst äfter deórum men dyrne langad bearn vid blôde *B.* 1878.

hyge-blîðe *adj. lætus animo; acc. sg. f.* higeblîðe *An.* 1693; *compar. pl.* hy beód þŷ hygeblîðran *Rä.* 27[20].

hyge-blind *adj. coecus animo*; *nom.* ~ *Jul.* 61.

hyge-clæne *adj. purus mente; nom.* heorte ~ *Ps.* 104[3].

hyge-räft *m. vis animi, facultas, scientia, sapientia*; *acc.* gif þu þînne ~ hylest and þîne heortan geþohtas *Gn. Ex.* 3; hie him vîsdôm sceoldon vordum cŷðan, higecräft heáne þurh hâlig môd *Dan.* 98. — *inst. sg.* handa me þîne gevorhton and and gehivedan mid higecräftê *Ps.* 118[73]; þät ic æ þîne mid hygecräftê heólde and læste *Ps.* 118[61]; ealle þeóde hine mid ~ hêrigan vordum! *Ps.* 116[1]. — *dat.* (*inst.*) *pl.* þät sî gehâlgod hygecräftum fäst þîn nama *Hy.* 6[3].

hyge-räftig *adj. sapiens: nom.* ~ *Cri.* 241, *Sch.* 25, *Rä.* 2[1].

hŷ-gedryht *s.* hî-gedryht.

hyge-fäst *adj. animo inclusus; acc. f.* þäs hordgates clamme, þe þâ rædellan vid rŷnemenn hygefäste beheóld heortan bevrigene orþoncbendum *Rä.* 43[14].

hyge-frôd *adj. prudens, sapiens; nom.* higefrôd *Gen.* 1953.

hyge-frôfor *f. solamen animi; gen.* bôca lâreóv (Crist), heáh hygefrôfre and hâlig gâst *Hy.* 9[13]. — *acc.* hâlige higefrôfre *El.* 355.

hyge-gâl *adj. lascivus; gen. sg. f.* hygegâlan *Rä.* 13[12].

hyge-gâr *m. animi juculum; acc.* ∾ *Môd.* 34.

hyge-gælsa *adj. tardus animi? nom.* nis he (Fenix) hinderveard ne ∾ *Ph.* 314.

hyge-geómor *adj. tristis, querulus; nom.* ∾ *Gen.* 879, *An.* 1089, 1559, *Gû.* 1129, *Sal.* 380; hygegiómor *B.* 2408. — *acc. sg.* hygegeómorne *Kl.* 19; folc hygegeómor *Cri.* 891. — *nom. acc. pl.* hygegeómre *Cri.* 154, 994, *Jul.* 327, *Gû.* 857, 900, *El.* 1216; higegeómre *El.* 1297.

hyge-gleáv *adj. prudens, sapiens; pl.* higegleáve *Cri.* 1194, *Edg.* 51, *El.* 333.

hyge-grim *adj. sævus animo; nom.* veard hreóh and ∾ *Jul.* 595.

hyge-leás *adj. amens, demens, temerarius; nom. pl.* hygeleáse (*sc. angeli rebelles*) *Gen.* 51. — *gen. pl.* leahtra hegeleásra (*criminum temerariorum*) *Ps. C.* 144.

hyge-leást *f. temeritas, socordia; acc.* þurh hygeleáste and þurh ofermetto *Gen.* 331.

hyge-mæđ *f. reverentia, diligentia? inst. pl.* Vigláf healdeđ higemæđum heafodvearde leófes and lâđes (*Todtenwache bei Beowulf und dem Drachen*) *B.* 2909.

hyge-mêđe *adj. ægritudine afficiens; nom* þät väs feohleás gefeoht, Hrêđle ∾ *B.* 2442.

hyge-rôf *adj. strenuus animo; nom.* ∾ *Ruin.* 20, *Gû.* 926; higerôf *An.* 233. — *acc.* hygerôfne *An.* 1007; higerôfne *B.* 204. — *pl.* hygerôfe *Gen.* 1709, *Cri.* 534; higerôfe *Gen.* 1550, *Jud.* 303, *An.* 1056.

hyge-rûn *f. mysterium mentis; acc.* hleór onhylde, hygerûne ne mâđ, gâstes mihtum tô gode cleopode *El.* 1099.

hyge-sceaft (*alts.* hugiscaft) *f. mens, cogitatio, animus; dat. pl.* on hyra hygesceaftum *Gen.* 288.

hyge-snottor *adj. sagax, sapiens; nom.* ∾ *Jul.* 386, *Gû.* 1082. — *dat. sg.* higesnotrum *Met.* 10[7].

hyge-sorg *f. sollicitudo, moeror, cura; acc.* hygesorge *Gen.* 2035; *Cri.* 174, *Gû.* 982, 1178, 1219. — *nom. pl.* him higesorga burnon on breóstum *Gen.* 776. — *gen. pl.* hygesorga mæst *B.* 2328.

hyge-strang *adj. fortis animo; nom.* heard and higestrang *Men.* 42.

hyge-teóna *m. animi injuria, offensio; acc.* hygeteónan *Gen.* 1380, 2731; higeteónan spräc fræcne on fæmnan (*sc. Sarra zu Agar*) *Gen.* 2261.

hyge-treóv *f. fides; acc. pl.* ic (god) him ville sôđe tô være mîne gelætan, hâlige higetreóva, and him hold vesan (hige treava *MS*) *Gen.* 2367.

hyge-þanc *m. cogitatio, mens; gen.* hygeþances gleáv *An.* 818; hygeþonces ferđ *Cri.* 1331; *acc. pl.* hygeþancas *Ps.* 74[5]; *inst. pl.* hygeþancum *El.* 156; hygeþoncum *Rä.* 36[4].

hyge-þancol *adj. cogitabundus; nom.* ∼ *An.* 341; *dat. f.* higeþoncolre *Jud.* 131; *nom. pl.* higeþancle *Dan.* 94.

hyge-þryð *f. insolentia: acc.* higeþryðe väg *Gen.* 2238.

hyge-þrym *m. fortitudo; dat. pl.* for higeþrymmum *B.* 339.

hyge-þyhtig *adj animo validus; acc.* higeþihtigne *B.* 746.

hyge-välm *m. æstus animi, iracundia; acc. pl.* hygevälmas (-os *MS*) teáh beorne on breóstum blâtende nîð yrre for æfstum *(sc. dem Cain gegen Abel) Gen.* 980.

hyge-vlanc *adj. superbus; nom.* hygevlonc *Rä.* 46[4]; *acc.* hygevloncne *Rä.* 20[2].

hŷhst *s.* **heáh.**

hyht, hiht, heht *m.* 1) *spes.* hyht *Cri.* 99, *Gû.* 69, 289, *El.* 197, *Ps.* 61[7], 64[6], 70[4], 90[9], *Hy.* 7[9] mêdra frêfrend and se ânga ∼ *(deus) Ph.* 423; ne bid him vynne ∼, þät hy þis læne lîf long gevunien *Ph.* 480; se ânga ∼ ealra gesceafta *(deus) Pa.* 73; svylc väs þeáv hyra, hædenra ∼ *(sc. daß sie beim Teufel Hülfe suchten) B.* 179; þu eart mîn se sôða hiht *Ps.* 141[5]. — is me Moab mînes hyhtes hver *'Moab olla spei meæ': Ps.* 59[7]. — *dat.* freódrihten, þone hie him tô hihte habban sceoldon *Sat.* 643; tô hyhte *Cri.* 613, *Jul.* 212, *Fä.* 63; häfdon him tô ∼ helle flôras *(in Aussicht, zu erwarten) Sat.* 70 *und ähnlich Sat.* 335; *einmal auch als Femininum:* he hi on hihte holdre lædde *'deduxit eos in spe': Ps.* 77[53]. — *acc.* hyht *Jul.* 437, *Ps.* 113[20], 118[49], utan us tô þære hŷðe ∼ staðelian! *Cri.* 865; heofonrîces ∼ *An.* 1054; Gûdlâc sette ∼ in heofonas *Gû.* 406; berað in breóstum beorhtne geleáfan, hâligne ∼ *Gû.* 771; ∼ untveóndne *El.* 798; gesette mînne ∼ on þec! *Hy.* 4[36]; hiht *Ps.* 72[23], 129[7], 143[3], 145[4]; þät hi gleávne ∼ tô gode häfdan *Ps.* 77[9]; he svâ forð gebâd langsumne ∼ *(Abr.) Exod.* 405. — *inst. sg.* ic hâligne gâst hyhtê belûce *(credo in spiritum sanctum) Hy.* 10[41]; þu me gelæddest mid lufan ∼ *Ps.* 60[2]; byð his heorte gearo ∼ tô dryhtne getrymed *Ps.* 111[7]. — *inst. pl.* þät hi hyhtum tô vuldre lifgen on geleáfan *Dôm.* 48.

2) *intentio animi, studium; nom.* ic vät leán unhvîlen hâlig on heáhdum, þär mîn hyht myneð tô gesêcenne *Gû.* 1061; hie gehâtað holdlîce, svâ hyra ∼ ne gæð, vare mid velerum *Leás* 14; usic lust hveteð on þâ leódmearce, micel môdes hiht tô þære mæran byrig *An.* 287. — *gen.* me (deófle) hvîlum bid forvyrned þurh viðersteall villan mînes hyhtes ät hâlgum, sva me hêr gelamp sorg on sîde *Jul.* 442.

3) *exultatio, lætitia, gaudium; nom.* hyht *Jud.* 98, *Dôm.* 64, *Seef.* 122, *An.* 1012, 1116, *Jul.* 607; lîfes ∼ *Cri.* 585, *Gû.* 631, *Kr.* 126; þär is ∼ and blis *Cri.* 750; ∼ väs genivad, blis in burgum *Cri.* 529, *Gû.* 926; ne bid him tô hearpan hyge ne tô vîfe vyn ne tô

vorulde hyht *Seef.* 45; gêr bið gumena ∾ *Rûn.* 12; bæm väs on sîððe häbbendes ∾ *Rä.* 65[3] *und ähnlich* hîðendra ∾ *Rä.* 89[3]; hiht *Kr.* 148. — *gen.* full hâlgan hyhtes *Cri.* 58. — *dat.* me þär vyrse gelamp, þonne ic ær tô hyhte âgan môste *Sat.* 176; on ∾ vesan *(lætari) An.* 239, 637; dreám väs on ∾ *An.* 876; sigel sæmannum symble bið on ∾ *Rûn.* 16 *und ähnlich Rä.* 26[1]. — *acc.* þät þu hellvarum hyht ne âbeóde, ac him secgan miht sorga mæste *Sat.* 695; hâligra ∾ *(in coelo) Môd.* 73, *Jul.* 642; hâligne ∾ on heofonþrymme *An.* 481; he in gæste bär heofoncundne ∾ *Gû.* 142; viton hyra ∾ mid dryhten *Gû.* 61; ∾ geceóseð voruld vynsume, se þe vîs ne bið sâvle rædes *Leâs* 40; ic hiht on þon häbbe georne *'exultabo': Ps.* 62[7]; þär ic häfde mæstne ∾ *'delectatus sum': Ps.* 76[3]; säle nu blîdse me þînre hælo heht! *'redde mihi lætitiam salutaris tui': Ps. C.* 100. — *gen. pl.* hrôðra bidæled hyhta leáse helle sôhton *Jul.* 682. — *s.* tô-, voruld-hyht.

hyhtan, hihtan 1) *sperare; inf.* uton tô þam beteran hâm hycgan and hyhtan *Leâs* 44; gôd ys on dryhten tô hyhtanne *'confidere in domino': Ps.* 117[9]; *præs.* ic under fiðrum fæle hihte *'sub pennis ejus sperabo': Ps.* 90[4]; ic þe ∾ tô *Ps.* 85[2]; ic me symble on god getreóvige, ofer eall þîn lof lengest ∾ *Ps.* 70[13]; in hine gehyht mîne heorte *'speravit': Ps. Th.* 27[8]; svâ svâ ve gehyhtað on þe *'speravimus': ib.* 32[18]; *præt.* he hyhte tô me *'speravit': Ps.* 90[14]; þâm þe lange his hyhton hidercyme *Cri.* 142. — 2) *lætari, exultare; inf.* ic me ealles þäs ellen vylle habban and hlyhhan and hyhtan tô *Hy.* 4[70]; siddan ve môtun ânmôdlîce ealle ∾ *Cri.* 340; *præs.* hihte ic tô þînra handa hâlgum dædum *'in operibus manuum tuarum exultabo': Ps.* 91[3]; *pl.* heorte mîn and flæsc hyhtað georne on þone leófan drihten *'exultaverunt in deum': Ps.* 83[3]; *conj.* Israhelas on hine blissien and Sione bearn symble hihtan! *'exultent in eo': Ps.* 149[2].

hyht-ful *adj.* 1) *gaudii vel spei plenus, jucundus; acc.* lîðsa and vynna hihtfulne hâm *Gen.* 946; nu ve hyhtfulle hælo gelŷfað *Cri.* 119. — 2) *lætus; nom.* ic þurh Iudas ær hyhtful gevearð *El.* 923; ontŷn me nu eárna hleóðor, þät mîn gehêrnes hehtful veorðe, on gefeán blîðse! *Ps. C.* 78.

hyht-gifa *m. dator lætitiæ: nom.* häleða ∾ *(Crist) El.* 852.

hyht-gifu *f. dos lætifica; nom.* svâ mec hyhtgiefu heóld *Reim.* 21.

hyht-leás *adj. incredulus, diffidens; acc.* âhôf hihtleásne hleahtor *(sc. Sarra) Gen.* 2387.

hyht-lîc *adj. lætificus, jucundus, amoenus, suavis; nom.* ∾ hâm *Dôm.* 24; ∾ heorðveorod *Gen.* 1605, *Sch.* 91; väs mîn drohtað ∾ *Reim.* 39; hihtlîc heorðveorod *Gen.* 2076; hyhtlîcu hŷð *Met.* 21[11]. — *acc. n.* hyhtlîc heofontimber (gevæde) *Gen.* 146, *Rä.* 36[12]. — *nom. pl.* miltsa blisse hyhtlîce in heofona rîce *Reim.* 83. — *comp. nom.* hyhtlîcra hâm *Sat.* 216; þonne bið hyhtlîcre *(n.)*, þät . . . *(daſz) Seel.* 129;

gen. hyhtlîcran hâmes *Sat.* 138. — *superl. nom.* hâma hyhtlîcost *An.* 104.

hyht-lîce *adv. jucunde, suaviter;* gehroden ∼ *Ph.* 79.

hyht-plega *m. ludus jucundus; nom.* vās se siexta hlŷp hâlges ∼, þâ he tô heofonum âstâg *Cri.* 737. — *gen.* me þās hyhtplegan (*sc.* hæmedes viđ brŷde) vyrneđ, se . . . *Rä.* 21[36].

hyht-villa *m. voluntas exoptata, bonum exoptatum; gen.* hyhtvillan leás *(Satan) Sat.* 159.

hyht-vyn *f. gaudium exoptatum; gen. pl.* hyhtvynna leás *Jud.* 121.

hyld, hild, held *m. protectio, gratia, observantia; acc.* hete hæfde he æt his hearran gevunnen, hyld hæfde his forlorene *Gen.* 301; hie on friđe drihtnes of þam gryre treddedon on gâstes ∼ *Dan.* 440; þe his ∼ curon *Dan.* 481; þeáh þe ic on mînes hûses ∼ gegange *'in tabernaculum domus meae': Ps.* 131[3]; hæfde vuldres beám verud gelæded on hild godes *Exod.* 568; þe þînne held curan *Ps.* 51[8]; ge, þe on cafertûnum Cristes hûses godes ∼ begangađ *Ps.* 133[2]. — *gen. pl.* vurdon tôvrecene geond vîdne grund hylda leáse *Az.* 21. — *s.* gehyld, hyldo.

hyldan *custodire, protegere, sustinere; præs.* þîn þeóv hi (þîne dômas) hylt *'custodit illa': Ps. Th.* 18[10]; ne meahte hit (þæt vætter) on him selfum æfre gestandan, ac hit sió eorđe hilt *(sustinet) Met.* 20[95]. — gehyldan *custodire, conservare (Ps. Th.)*

hyldan, heldan (*alts.* haldian, *altn.* halla) *inclinare;* 1) *transitiv: præt.* hylde hine *(legte sich nieder) B.* 688; hira andvlitan tô eorđan hyldon *Luc.* 24[5]; *imp.* ne hyld þu mîne heortan, þæt ic hearme vord ût forlæte! *'ut non declines cor meam in malum': Ps.* 140[5]; *inf.* ic hyldan me ne dorste *Kr.* 45; *part.* is mîn feorh tô helldore hylded geneahhe *'in infernum appropinquavit': Ps.* 87[3]. — 2) *intrans. sich neigen; præs.* þu gastadoladest eorđan svâ fæste, þæt hió on ænige healfe ne helded *Met.* 20[164]; *præt. pl.* tô gebede hyldon *An.* 1029, — *s.* â-, onhyldan.

hylde-leás *adj protectionis expers; pl.* siendon ve tôvrecene geond vîdne grund hyldeleáse (*obdachlos?*) *Dan.* 302.

hylde-mæg *m. affectu cognatus, proxime cognatus; nom.* his ∼ *Gen.* 2032; *gen. pl.* mînra sumne hyldemâga *Gen.* 1094.

hyldo, hyldu *f. favor, affectus, gratia, Huld; nom.* hyldo *Gen.* 659, 2921; hyldu *Ps.* 72[21]. — *gen.* hyldo *Gen.* 664, *Jud.* 4, *B.* 2998, *Ps.* 118[122]. — *dat.* hyldo *Gen.* 304, 406, *B.* 670. — *acc.* hyldo *Gen.* 282, 321, 404, 474, 505, 542, 567, 625, 633, 712, 726, 771, 837, 1025, 1592, 2516, *Az.* 13, *Hō.* 67, *B.* 2067, 2293, *An.* 389, *Jul.* 171, *Ps.* 78[8], 94[1], 118[123. 145], *Hy.* 4[39]; hyldu *Jul.* 82, *Ps.* 118[79]. — *inst.* hyldo *Ps.* 55[10]; mid ∼ *Gen.* 2823, *Ps.* 84[8]. — *s.* unhyldo, hyld, hold.

hylest, hyll *s.* helan, hel.

hyll (*engl.* hill) *m. collis* (*Wr. gl.* 54); *gen.* þurh hylles hrôf *Rä.* 16[37]; *nom. acc. pl.* hyllas and hrusan and heá beorgas *Dan.* 383; heá dûne, ~ and cnollas *Cri.* 717.

hylman (helman), hyltan *s.* for-, oferhylman, âhyltan.

hŷnan *humiliare; inf.* ~ *By.* 180; *præs.* hŷned *Cri.* 260; ~ and hŷged *Ps.* 71[5]; *præt.* hŷnde *B.* 2319, *Ps.* 80[13]; heóv and ~ *(prostravit hostes) By.* 324; *imp.* hŷn hiora oferhyd! *Ps.* 73[4]. — *s.* gehŷnan (-hênan), heán.

hŷnd, hŷndo (-u), hêndo, hændo, hiéndo *f. humiliatio, clades, damnum, detrimentum; nom.* 'dispendium vel damnum vel detrimentum hŷnd': *Wr. gl.* 47. — *gen.* hŷndo *B.* 475. — *dat.* hŷndo *Exod.* 323, *B.* 593; hŷndu *B.* 277; hêndo *Sat.* 399; helle hiéndu *Cri.* 591. — *gen. pl.* hŷnda *Gen.* 776, *B.* 166; hênda *Met.* 12[21]. — *dat.* hŷndum *Cri.* 1514, *Seel.* 155, *El.* 210; hêndum *An.* 117, 1469; hændum *Ps. C.* 82.

hyngran *esurire; præt. præs. dat. pl.* hingrendum *Cri.* 1355.

hŷra *s.* hêra.

hŷran, hêran, hiéran 1) *audire, comperire, fando accipere; mit acc. c. Infinitiv: præt.* ic þät leóde mîne secgan hŷrde *B.* 1346; ne ~ ic sîd ne ær idese lædan mägen fägerre *El.* 240; *ähnlich præt.* 1. hŷrde *B.* 1842, 2023, *Men.* 101 *und pl.* hŷrdon *Jul.* 1. — *mit bloſzem Infinitiv: præs. pl.* þe ve æfensteorra nemnan hêrad *Met.* 4[15]; *præt.* hŷrde ic secgan . . . *Reb.* 1; *ähnlich præt.* 1. 3. hŷrde *B.* 38, 582, 875 *und* hêrde *An.* 1178; *pl.* hŷrdon *Pa.* 8, *B.* 273, *El.* 670 *und* hêrdon *Met.* 8[31]; *conj. pl.* hŷrde *Hö.* 83. — *mit bloſzem Acc. (wovon hören); præt.* nænigne ic under svegle sêlran hŷrde hordmâddum hâleda *B.* 1197; æfre ic ne ~ þon cymlîcor ceol gehladenne *An.* 360; *pl.* svædon, þät heo ôviht svylces ne ær ne sîd æfre ne hŷrdon *El.* 572; ne hi (*sc.* þä hräglu) ne gesâvon sondbûende ne ymbûtan hi âver ne hêrdon *Met.* 8[14]. — *mit Ellipse des Infinitivs: præt.* vrixled vôderäftê vundorlîcor, þonne æfre byre monnes hŷrde *Ph.* 129. — *abhängiger Satz mit* þät, þätte *(daſz): præt.* hŷrde ic, þät . . . hätte *B.* 62; *ähnlich præt.* 1. hŷrde *B.* 2163, 2172; *sg.* 2. hêrdes *Met.* 7[5]; *pl.* hŷrde ve, þät . . . *Ap.* 70; hŷrdon *Gû.* 79, *El.* 538; *conj.* 3. hêrde *Met.* 7[4].

2) *c. dat. obedire, obtemperare; præs. sg.* gif ic freán hŷre *Rä.* 21[24]; ic Criste h ê r o *Ps. C.* 74; þät he mînum lärum hŷred *Jul.* 371; *ähnlich præs.* hŷred *Dôm.* 96, *Hy.* 2[10] (-æd), *Rä.* 44[10], 59[13] *und* hêred *Ps.* 122[2], *Rä.* 51[5]; *pl.* hŷrad *Gen.* 2315, *Cri.* 1591, *An.* 679, *Met.* 4[26]; þät hie þe tô hêrad *Met.* 4[5]; *conj.* 1. 3. hŷre *Gen.* 1750, 2797, *Sch.* 98, *Gû.* 335; *pl.* hŷran *An.* 1169, 1608; *præt.* hŷrde *Gen.* 711, 1493, 1951, 2803, *Exod.* 410, *Edw.* 32, *Hy.* 4[16], *Sal.* 451 *und* hêrde *Gen.* 1315; 2. hŷrdes *Cri.* 1395 *und* hŷrdest *El.* 934; *pl.* hŷrdon *Dan.* 432, *Cri.* 799, *Edw.* 14, *B.* 66, *An.* 612; *conj.* 2. hiérde *Gen.* 797; *pl.* hŷrdon *El.* 839, 1210, hêrdon *Ps. C.* 56 *und* hŷrde *Exod.* 124; *inf.* hŷran *Gen.* 542, 560, 2569, *Dan.* 217, *Sat.* 54, *Cri.* 344, *B.* 2754, *Gû.* 251, 425, 576, *El.* 367, *Rä.* 5[3], 24[13] *und* hêran *Sat.* 183, 234, 317, 364,

645; *ohne Dativ*: cvædon, holdlîce hŷran voldon *An.* 1641. — *c. dat. subditum esse, gehören, hörig sein*; *præs. pl.* þâ inc hŷrad eall *Gen.* 205; *inf.* ôd þät him æghvylc þâra ymbsittendra ofer hronrâde hŷran scolde, gomban gyldan *B.* 10; *ähnlich inf.* hŷran *Dan.* 153 *und* hêran *Met.* 1[31], 9[45]. — *s.* ge-, oferhŷran.

hŷran *honorare, celebrare, adorare: inf.* he þâ hædengild ∼ ne volde, vig veordian *Ap.* 47.

hyrcnian *engl.* tô hearken *(c. gen.) horchen, auscultare; inf.* volde hyrcnigan hâlges lâra, mildes meðelcvida *Gû.* 979; *præt.* þär hie hyrcnodon hâliges lâre *An.* 654. — *auch* heorcnian *(Lye).*

hyrd (*Gen.* 2695) *s.* heord.

hyrdan (= herdan) *durare, indurare, obdurare, corroborare; animare, hortari; præt.* hafelan onhylde, hyrde þâ gêna ellen on innan, orod stundum teáh mägnê môdig *(sc. der Todkranke) Gû.* 1244; ∼ hine georne *(exhortata est, instigavit) Vald.* 1[1]. — *s.* a-, for-, ge-, onhyrdan. — *'constructio vel instructio* hyrdung': *Wr. gl.* 39.

hyrde *s.* hirde.

hyrd-nes *f. custodia; acc.* svâ hi on niht hyrdnesse begangad *'sicut custodia in nocte': Ps.* 89[5].

hŷre, hŷ-rêd, hyrgan *s.* heóre, hî-rêd, onhyrgan (-hyrian).

hyrned *cornutus; pl.* hyrnde ciolas *(naves rostratas) Met.* 26[23]. — *s.* oferhyrned.

hyrned-neb *adj. rostrum corneum habens; nom.* earn hyrnednebba *Jud.* 212; *acc.* hrefn hyrnednebban *Ädelst.* 62.

hyrst *ahd.* hrustî *f. ornamentum, ornatus, decoratio, res pretiosa; nom. acc. pl.* hyrsta *(Rüstung) Fin.* 20; heolfrig herereäf, ∼ scŷne, bord and brâd svyrd, brûne helmas, dŷre mâdmas *Jud.* 317; bêg and siglu, eall sylce ∼, svylce hie on horde ær genumen häfdon *B.* 3165; ∼ þâ reádan (hyrste *Ex.*) *Goldkleinode: Seel.* 57; hyrste *B.* 2938 *(Rüstung) Rä.* 8[4] *(das Gefieder des Schwanes);* on blacum hrägle: sume væron hvite ∼ mîne *Rä.* 11[8]; hrägl mîn is hasofäg, ∼ beorhte reáde and beorhte on reáfe mînum *Rä.* 12[1]; ∼ gerîm, rodores tungell *Gen.* 2189 (*vgl. Gen.* 956). — *gen. pl.* þeáh he feohgestreón under hordlocan hyrsta unrîm æhte *Jul.* 43; þâra ∼, hordgestreóna *Met.* 14[9].— *dat. pl.* vermôd. þe hêr on hyrstum heasve stondeð *(im Blattschmuck?) Rä.* 41[61], *wo Thorpe* hyrst = *engl.* hurst *Horst, silva nimmt.* — *inst. pl.* fyrnmanna fatu hyrstum behrorene *B.* 2762; hilderincas ∼ geverede *El.* 263; ∼ frätved *Rä.* 15[11], 32[20]; vonnum ∼ foran gefrätved *Rä.* 54[7]; eard väs þŷ veordra, ∼ þŷ hŷrra *Rä.* 85[7]. — *s.* ge-, vîghyrst.

hyrstan *(rüsten), ornare, comere, decorare; part.* hyrsted gold (sveord) *Gen.* 2155, *B.* 672; ∼ goldê *B.* 2255; lêt ford vesan hyrstedne hrôf *(coelum)* hâlgum tunglum *Gen.* 956. — *s.* gehyrstan.

hyrstan *rösten: s.* gehyrstan.

hŷr-sum, heár-sum *adj. obediens; gehorsam; nom.* hŷrsum *Sal.* 398; *acc.* hŷrsumne hyge *Gû.* 339; *nom. pl.* heársume *Gû.* 677, 697.

hyrtan *refocillare, animare, confortare, beherzt machen; præt.* hyrte hyne *(sich)* hordveard *(draco)*, hreðer æðmê veóll *B.* 2593. — *s.* geheort.

hyrvan, hyscan *s.* hervan, onhyscan.

hyse, hysse *m. juvenis, puer; nom.* hyse *Rä.* 55[1]; ~ unveaxen *B.* 152; *dat.* hysse *An.* 550, *Ps.* 85[15]; tô Abrahame, his (godes) âgenum ~ *'ad Abraham puerum suum': Ps.* 104[37]; *gen.* hysses *By.* 141; *voc.* hyse! *B.* 1217; ~ leófesta! *An.* 595, 812, *El.* 523; *nom. acc. pl.* hysas *By.* 123 *und* hyssas *Dan.* 217, 231, 252, 271, 432, 445, 462, *By.* 112, 169; *gen. pl.* hyssa *Fin.* 48, *By.* 2, 128.

hyse-beorðor *puer? (eig. infans masculus?) dat.* voldon on þam hyse-beorðre hafelan gescænan *An.* 1144. — 'hyseberðling *puerperium': Wr. gl.* 17; 'hisebyrðor *puerperium': Mon. gl.* 4975; 'mid beorðre *foetu': Cot.* 87; 'beorðorcvelmas *abortivi': Cot.* 11; hyse-cild *masculus infans: Gen.* 70[10, 19]; mid heofonlîcere heseberdincge *'coelesti puerperio': H. Z.* IX, 428.

hyspan *irridere, exprobrare; inf.* herme ~ *An.* 671; *præs. pl.* me hyspad, þâ þe me svencad *'exprobraverunt': Ps. Th.* 41[19]; *præt. pl.* hysptun hine hearmcvidum *Cri.* 1121. — god hig gehyspd *'irridebit eos': Ps. Th.* 2[4]. — *s.* hosp.

I.

Ianuarius *Men.* 10.

ic *pron. ego;* â ic symles väs . . . *An.* 64; gif þîn villa sîe . . ., ic beó gearo sôna *An.* 72; þŷ läs ic lungre scyle . . . *An.* 77; ic tô ânnum þe môd staðolîge *An.* 81; þär ic seomian vât *An.* 183; hû mäg ic . . .? *An.* 190; volde ic þe biddan, þêh ic þe beága lyt syllan meahte *An.* 271; näbbe ic fäted gold *An.* 301; æfre ic ne hŷrde . . . *An.* 360; ne frine ic þe . . . *An.* 632; ne eom ic âna þät *An.* 636; nu ic on þe sylfum sôð oncnâve *An.* 644; vât ic Mattheus . . . hrînan *An.* 943; hû gevorhte ic þät? *An.* 922; svâ ic nu bebeóde *An.* 1330; ne eam ic svâ feálôg, svâ ic eóv fore stonde *Gû.* 217; häbbe ic gefrugnen *Ph.* 1; of lâme ic þe leoðo gesette, geaf ic þe lifgendne gæst *Cri.* 1382; ic him Geâta sceal . . . *(ich der Geate) B.* 601 *u. s. w.* — ic *ist z. B. ausgelaſzen:* â ic väs villan þînes georn on môde: nu þurh geohða sceal . . . fremman *An.* 66; ic þurh Judas ær hyhtful gevearð and nu gehŷned eom þurh Judas eft *El.* 922; ic þäs orleges ôr anstelle, þonne gevîte . . . þringan ofer byrnan bôsm . . .; þonne hnîge eft londe neár and me on hryeg hlade, þät ic habban sceal *Rä.* 1[60-63]. — *s.* me, mec, mîn, unc, uncer, ûre, us, ûser, usic, ve, vit.

îcan, îcan *s.* ŷcan.

icge gold (?) *B.* 1107.

îdel *adj.* 1) *vanus, inanis, inutilis, zum Teil mit dem Nebenbegriff des Leeren; nom.* seó dŷgle stôv stôd ∼ and æmen êdelrihte feor *Gû.* 187; vese vîc heora vêste and ∼ *Ps.* 68[26]; eal þis eorðan gesteal ∼ veorðeð *Wand.* 110; ∼ stôd hûsa sêlest *B.* 145; þät þes sele stande rinca gehvylcum ∼ and unnyt *B.* 413; þes vîda grund stôd deóp and dim drihtne fremde, ∼ and unnyt *Gen.* 106; man bið merve gesceaft, mihtum ∼ *'vanitati similis': Ps.* 143[5]; hælu bið hêr on eorðan manna gehvylces mägenê ∼ *'vana salus hominis': Ps.* 59[10], 107[11]; ∼ gylp *Sat.* 254; *acc.* îdel vuldor (gylp, searu) *Gû.* 57, 634, *Ps.* 51[8], 138[17]; on ∼ *'in vanum': Ps.* 62[6]; îdelne lust *Cri.* 1298; *nom. pl.* guman geþancas îdle sint *Ps.* 93[11]; þâ (godu) sind geâsne gôda gehvylces, ∼ unbiþyrfe *Jul.* 217; burgvara breahtma leása eald enta geveorc îdlu stôdon *Wand.* 87; *gen. pl.* îdelra eágena vynna *Gû.* 137; *acc. pl.* îdle lustas, læne lîfes vynne *Sch.* 99; ∼ ofersælda, unnytne gefeán *Met.* 5[27]; *ähnlich Cri.* 756; *Ap.* 84; hi heora dagena tîd dædun ∼ and heora geâra gancg eác unnytte *'defecerunt in vanitate dies eorum et anni eorum cum festinantia': Ps.* 77[33]; he geseded sâvle ∼ *'satiavit animam inanem': Ps.* 106[9]; vutun hi ∼ gedôn, ôd þät hi heora eard geceósan! *'exinanite usque ad fundamentum in ea': Ps.* 136[7]; îdele spræce and unriht veorc *Hy.* 7[108]; ge me earda fela þurh îdel vord âboden habbad *Gû.* 279; þŷ läs ic veorc ∼ gesê þurh synne *'ne videant (oculi) vanitatem': Ps.* 118[37]. — 2) *otiosus; nom. sg.* îdle hond æmet longe *Gn. Ex.* 184. — 3) *c. gen. expers; nom.* londrihtes îdel hveorfan *B.* 2888. — *s.* mânîdel.

îdel-hende *adj. vacuis manibus; nom. m.* ∼ *B.* 2081.

îdel-nes *f. vanitas; dat.* ne þu manna bearn tô îdelnesse gevorhtest *'non vane constituisti filios hominum': Ps.* 88[40]; *acc.* ealle heo on âne ∼ besegan *'simul inutiles facti sunt': Ps.* 52[4]; *inst.* for hvan ge mid ∼ârisad, ærþon leóht cume? *'vanum est vobis ante lucem surgere': Ps.* 126[3],

ides *f. femina, mulier (cujusvis status et ætatis); nom.* ides *Gen.* 896. 1054, 1728, 1970, 2227, *Jud.* 14, 128, 146, *B.* 1075, 1117, *El.* 405, *Hy.* 10[14], *Gn. C.* 43, *Rä.* 62[2]; ∼ aglæcvîf *B.* 1259; ∼ Helminga (Scyldinga) *regina: B.* 620, 1168. — *gen.* idese *Gen.* 2232, *B.* 1351, *El.* 229, *Fä.* 36; siddan Agar þe ∼ lâste beddreste gestâh *(uxoris loco) Gen.* 2247. — *dat.* idese *Gen.* 2392, 2763, *Jud.* 341, *B.* 1649, 1941, *Jul.* 116, *Gû.* 956. — *acc. sg.* idese *Gen.* 589, 700, 1720, 1875, 2702, 2805, 2637, *Jud.* 55, 58, *El.* 241, *Sal.* 363, *Rä.* 75[1], ∼ sîne *(uxorem) Gen.* 2654. — *voc.* ides *Gen.* 2269. — *nom. acc. pl.* idesa *Gen.* 1076, 1234, 1774, 2086, 2156, 2606, *Jud.* 133; veras and ∼ *Gû.* 1205; eorlas and hira ∼ mid *An.* 1640. — *gen. pl.* idesa *Gen.* 626, 704, 821, 1261, 1853 (-e *MS*), 2466; eorla and ∼ *Rä.* 47[7]; ∼ seó betste! *Gen.* 578. — *dat. pl.* idesum *Gen.* 2512, 2535.

idig *adj. avidus? nom. pl.* vurdon teónlíce tôđas idge (tô þas idge *MS*), âgeald äfter gylte *(nach dem Genuſz des verbotnen Apfels) Ph.* 407. — *vgl.* ἰθύειν *heftig verlangen; altn.* id *f. und* idia *f. studium.*

îdlian *irritari, irritum fieri; præs. sg.* þis nu fela folca, þätte fyrngevritu healdan ville, ac him hyge brosnađ, îdlađ þeódscype *Fä.* 69.

îg, ieg *f. insula; dat.* on îge *Rä.* 1[8]; vulf is on iege, ic on ôđerre *Rä.* 1[8].

îg-bûend *insularis, insulicola; pl.* îgbûende Engle and Seaxe *Men.* 185. — *s.* âgbûend.

îg-land *n. insula; nom. acc. sg.* ∼ *An.* 15; îglond *Ph.* 9, *Met.* 16[18], 26[32]; *gen.* îglandes *Met.* 16[17]; *dat.* îglonde *Met.* 8[49], 26[56]; on þŷs îglande *Ädelst.* 66; *gen. pl.* îglanda *Sal.* 1. — *s.* êgland.

ilca, ylca *pron. idem; nom.* se ilca *Met.* 9[24], ve ∼ god *Met.* 11[64]; þis is se ∼ ealvalda god, þone . . . *An.* 752; þu bist se ∼, se þu ær være *Ps.* 101[28]; he volde vergđu vyrcean and hinc seó ylce on eft gesette '. . . *et veniet et': Ps.* 108[17]; þät he svä vrätlíce veorđan sceolde eft þät ilce, þät he ær þon väs *Ph.* 379; him ymb þät heafod hefegast gevinna, þät hi mid velerum gevorht habbađ, him þät ∼ sceal on gesittan *(Anakoluth!) Ps.* 139[9]. — *gen.* efne þäs ilcan, þe . . . *Gû.* 946. — *dat.* ic þec of eorđan gevorhte . . . and tô þære ilcan scealt eft geveorđan *Cri.* 624; hi smeágađ oft unriht and on þam ∼ oft forveorđađ *Ps.* 63[8]; . . . Sione beorg: on þam ∼ þu eard genâme '*in quo habitas in id ipsum': Ps.* 73[3]; efne þisse ∼, þe ve ymb sprecađ *Met.* 26[3]; on þære ∼ eaxe *Met.* 28[15]; on þam ylcan däge *Men.* 8. — *acc.* on þone ilcan stede *Met.* 28[39]; þisne ∼ þreát *Cri.* 570; þurh þä ∼ gesceaft, þe . . . *El.* 183; *ähnlich m. f.* ilcan *Gen.* 1083, *An.* 913, *Met.* 11[37], 13[43]; on þä ylcan tîd *Men.* 45; hi deópne seád dulfon . . . and hi on þone ∼ eft gefeóllan *Ps.* 56[8] *und ähnlich* þone ∼ *Ps.* 79[8]; þät ilce *Gen.* 2707, *El.* 436; þät ∼ leóht *Sat.* 591. — *inst.* þŷ ylcan dägé *Men.* 80, 199. — *nom. acc. pl.* emne þä ilcan, þe . . . *Met.* 24[93]; þä ylcan *Ps.* 72[18]. — *dat. pl.* þâm ilcum *Met.* 118[136].

ilde *s.* ylde.

in *præp.* 1) *c. dat. in (de loco et conditione vel statu);* in blacum reáfum *Exod.* 212; in þam gârheápe *Exod.* 321; snottor in sefan *Exod.* 438; in breóstum *Exod.* 523; in gedvolan lifgan *Dan.* 22; in Caldea byrig *Dan.* 95; in oferhygde lifde *Dan.* 107; in þam ofne *Dan.* 271; tunglu, sunne and mône . . . sundor ânra gehvylc hêrige þec in hâde! *Dan.* 371 *und ähnlich Dan.* 393; þec vurđiad in vuldre *(sc. in coelo) Dan.* 404; sôhton in sefan gehygdum *Dan.* 732; vrât in vage vorda gerŷnu *Dan.* 723; sigorleán in svegles vuldre *Jud.* 345; þonne he in vîtum vord ût indrâf *Sat.* 80; in vuldres vlite vunian *Sat.* 233; in godes rîce *Sat.* 368; vuniad in vynnum *Sat.* 508; nimeđ eard in þe *Cri.* 63; hû þu in sundurgiefe svylce befênge *Cri.* 80; ne ic culpan in þe onfunde *Cri.* 177; lifgan fraceđ in folcum *Cri.* 195; þe in dryhtnes noman cvôme heánum

tô hrôðre *Cri.* 413; in hvitum hräglum geverede *Cri.* 447; þe him ær in vorulde vâce hŷrdon *Cri* 799; âbîdan sceolon in sinnihte sâr endeleás *Cri.* 1632; þafaď in geþylde *Crä.* 71; leofaď in leahtrum *Môd.* 76; gemunan in môde *Môd.* 83; in scade veardaď on vudubearve vêste stôve *Ph.* 168; vyrtum in gemonge *Ph.* 265; ic in freán engla forďveardne gefeán häbbe *Ph.* 568; þär in þam leódscipe *Ph.* 582; in sibbe *Ph.* 601; nis mon in his dædum tô þäs deór *Seef.* 41; on Brytene in foldan hêr *Men.* 15; in Brytene *Men.* 40; in þäs meahtum sind ealle gesceafta *Jul.* 182; fyrst väs in godes dôme, hvonne . . . *Gû.* 82; siďdan frôfre gæst in Gûdlâces geóce gevunade *Gû.* 108; þe in gelimpe lîfes veóldon *Gû.* 239; he feora gehvylc healdeď in hælo *Gû.* 368; þîhď in þeávum *Gû.* 369; svâ ge veorďmyndu in dolum dreáme dryhtne gieldaď *Gû.* 435; gefeód in firenum *Gû.* 479; hafaď in hondum heofon and eorďan *Gû.* 619; stôd se grêna vong in godes väre *Gû.* 718; in vorulde hêr *Gû.* 864; in siofan innan *Leás* 29; ic on unrihtum eác in synnum geeácnod väs *(conceptus) Ps. C.* 60; beorg þe mân on môde and in mûďe lyge! *Fä.* 35; *ähnlich Gen.* 1707, 2834, *Exod.* 4, 94, 244, *Dan.* 2, 164, 218, 324, 367, 404, 636, 660, 727, 729, *Jud.* 121, 206, *Sat.* 10, 29, 48, 49, 102, 107, 128, 151, 216, 219, 308, 309, 380, 435, 450, 524, 556, 657, 664, 717, *Cri.* 52, 55, 82, 102, 110, 116, 139, 207, 305, 347, 350, 353, 411, 412, 414, 436, 449, 453, 454, 530, 561, 622, 724, 732, 819, 820, 821, 1023, 1054, 1198, 1426, 1501, *Crä.* 41; *Môd.* 46, 57, 72, 81, *Ph.* 107, 201, 204, 205, 355, 363, 389, 392, 430, 458, 470, 586, 588, 593, 597, 599, 607, 609, 631, 647, 663, 666, 672, *Wal.* 71, 88, *Wand.* 27, 84, 90, *Seef.* 28, 30, 121, 122, *B.* 13, 25, 87, 89, 180, 324, 482, 588, 695, 713, 728, 851, 1070, 1302, 1304, 1612, 1984, 2232, 2383, 2433, 2458-59, 2599, 2786, 3097, *Men.* 43, 134, 201, *Ap.* 40, 45, *An.* 51, 52, 69, 78, 121, 163, 169, 281, 304, 707, 719, 929, 950, 975, 1006, 1031, 1045, 1157, 1189, 1266, 1311, 1469, 1493, 1674, 1687, *Jul.* 21, 240, 294, 324, 336, 391, 416, 439, 487, 545, 549, 684, 686, 711, *Gû.* 93, 139, 141, 186, 194, 219, 315, 319 (?), 356, 358, 365, 380, 387, 437, 461, 473, 481, 501, 515, 523, 542, 545, 554, 556, 561, 563, 568, 583, 588, 594, 595, 604, 614, 615, 625, 629, 632, 637, 653, 662, 731, 733, 742, 750, 768, 770, 776, 806, 811, 843, 914, 927, 937, 938, 1001, 1031, 1045, 1048, 1052, 1086, 1122, 1164, 1169, 1194, 1202, 1295, *El.* 9, 210, 330, 484, 527, 602, 694, 737, 741, 765, 766, 771, 775, 779, 782, 807, 822, 823, 826, 833, 834, 907, 913, 967, 968, 973, 992, 994, 1049, 1056, 1062, 1153, 1259, 1276, 1296, 1310, *Reim.* 15, 17, 38, 41, 48, 83, 87, *Leás* 37, *Kr.* 118, *Ps. C.* 93, 143, *Hy.* $4^{75.\,87}$, $6^{5.\,12.\,32}$, 8^{43}, *Gn. Ex.* 7, 37, 41, 67^{a}, 68, 123, 186, *Gn. C.* 42, *Fä.* 12, 13, 47, 84, *Sal.* 316, 358, 449, 466, 484, *Rä.* 13^{10}, 28^{6}, 35^{1}, 38^{7}, 44^{2}, 48^{4}, 54^{4}, 55^{2}, 56^{13}, 59^{14}, $60^{1.\,16}$, 80^{2}, 89^{6}; þät is vrätlîc vrixl in vera lîfe *Cri.* 416; in campe gecrong *B.* 2505. — *desgl. aber wo wir in c. acc. setzen;* gim in goldfate smiďa orþoncum biseted

veorðeð *Ph.* 304; god se þe in niédum in gefástnode *An.* 1379; he in vuldre áhôf môdes vynne *Gû.* 370; him väs nive gefeá bifolen in fyrhðe *El.* 196; me in hreðre bileác visdômes giefe *Gû.* 1219; *El.* 921; secir in leóhte gerîseð *Gn. Ex.* 67; storm oft holm gebringeð in grimmum sælum *Gn. Ex.* 52; nân in nearove nêðan môste *Rä.* 54[13]. — *in, dem Dativ nachstehend*; beód vînburgum in *Môd.* 14; Beovulf väs breme Scedelandum in *B.* 19; ic him in vunige *Rä.* 82[6]; *ähnlich Gen.* 2549, *Cri.* 399, *Ph.* 362, *Jul.* 83; *Met.* 1[15]; burgum in innan *B.* 2452; ne väs me feorh þä gên in innan *Rä.* 10[3]. — *c. dat. an, auf;* ic nu sceal þysne vîtes clom beoran in bäce mînum *Sat.* 158; sceolde vîtedôm in him sylfum beón gefylled *Cri.* 213; he in Caines cynne þone cvealm gevräc *B.* 107; se heá beám, in þam hälge nu vîc veardiad *Ph.* 447; hringîren song in searvum *(an der Rüstung) B.* 323; ne hafu ic in heafde hvîte loccas *Rä.* 41[49]; þis varoð, þe hêr âvorpen liged in eorðan *Rä.* 41[50]; *mit dem Dat. statt des Accusativs:* ne môste Efe þä gyt vlîtan in vuldre *Sat.* 409. — *c. instr. (in);* in þŷs ginnan grunde *Jud.* 2.

2) *c. dat. temporal*; in lîfdagum (fyrn-, geár-, ealddagum) *Exod.* 423, 559, *Dan.* 317, *Sat.* 463, *Cri.* 251, 303, *Ph.* 570, *B.* 1, *Gû.* 601; in his geárdagum *Cri.* 822; in hyra lîfdagum *Wal.* 75; in dagum mînum *Gû.* 590; in lîfdäge *Hy.* 6[8]; in voruldlife *Dan.* 103, *Crä.* 15, *Gû.* 1142; in vera life *Gû.* 721; hû us vuldres veard lufode in life *An.* 597 in life *Gû.* 592; in ealdre *Gû.* 1202; in þisse vonsælgan voruldе life *Gû.* 919; in gemyndigra monna tîdum *Gû.* 125; sume in ûrra tîda gemyndum sigorleán sôhtun *Gû.* 848; in daga gehvam *Dan.* 287; þone mæran däg, in þam seó hälige rôd gemêted väs *El.* 1224; gevitod nihtes infleáh, se ær in däge väs dŷre *Reim.* 45; ne ve þære vyrde vênan þurfon tôveard in tîde *Cri.* 82; nis mon in his geoguðe tô þäs hvät *Seef.* 40; ne mägun äfteryld in þam ærestan blæde geberan *Gû.* 467.

3) *c. acc. in (in etwas hinein);* väce ne grêtton in þät rincgetäl ræsvan herges *Exod.* 234; cvom in þät seld gangan *Dan.* 151; in þone ofn innan becvom *Dan.* 238; him godes in gäst becvom rædfäst sefa *Dan.* 651; gehäfted in helle bryne *Jud.* 116; berad bord and byrnhomas . . . in sceaðena gemong! *Jud.* 193; bringan tô bolde in þone biteran grund *Sat.* 149; âhefeð heo in heofones leóht *Sat.* 311; þu fram mînre dôhtor onvôce in middangeard *Sat.* 440; he väs in feorh dropen *B.* 2981; hveorfest of hêndum in gehyld godes *An.* 117; þu scealt genêðan in gramra gripe *An.* 953; ut lædan in vräðra gevealð *An.* 1275; voldun hine geteón in orvênnysse *Gû.* 547; eóv in häft bidräf *Gû.* 569; and þä rôde hêt in seolfran fät locum belûcan *El.* 1026, væron in gedvolan lange âcyrred fram Criste *El.* 1119; beód in hätne vylm þrosmê beþehte *El.* 1297; sorg cymeð manig and mislic in manna dreám *Leás* 2; ne læd þu us in veán sorge ne in costunge! *Hy.* 6[24]; brohte him in eágna gesihð . . . *Rä.* 60[9]; *ähnlich Gen.* 2538, *Exod.* 401, *Dan.* 232, 234, 414, 722, *Az.* 173, *Jud.* 225, 276, *Sat.* 25, 26, 30,

31, 58, 91, 178, 179, 180, 419, 446, 459, 560, 608, 613, 614, 617, 628, 633, 634, 650, 670, 691, *Cri.* 345, 452, 534, 553, 560, 562, 652, 729, 1414, 1620, *Môd.* 73, *Vy.* 2, *Ph.* 139, 200, 556, 567, 640, 660-1, *Seef.* 55, *Ruin.* 20 (?), *B.* 60, 185, 1134, 2935, *Men.* 39, 75, 97, 173, *An.* 41, 111, 217, 349, 656, 931, 941, 984, 1310, 1334, 1382 (?), 1465, 1620-21, 1705, *Jul.* 405, 413, 417, 473-4, *Gû.* 89, 353, 363, 438, 534, 543, 554, 567, 606, 621, 653 (in?), 639, 648-9, 749, 1278, *El.* 274, 693, 765, 931, 943-4, 1089, 1205, 1287, 1302-3, 1305, *Leás* 10, *Ps.* 59[9], 78[3] (hi *MS*), *Hy.* 6[28]; *Gn. C.* 41, *Rä.* 56[1], 60[7], 88[4. 5]. — god him vundra fela in æht forgeaf *Exod.* 11; him god hâlige heápas in gehyld bebeád *Exod.* 382; þeáh þe here brohte Israela gestreón in his æhte geveald *Dan.* 757; *ähnlich Dan.* 748. — þät hie þan mæ gên ne hvyrfe in hæđendôm *Dan.* 221; he väs eft geseted in aldordôm *Dan.* 641; nænig eft þäs svîđe þurh snyttru cräft in þrym þisses lîfes forđ gestîgeđ *Crä.* 19; þonne he of ascan eft onväcneđ in lîfes lîf *Ph.* 649. — *an, auf, zu:* þät hi môsten in þone êcan andvlîtan *Sat.* 378; þonne [synne] stæleđ fæhđe in îrene *Sat.* 641; hi gesigefäston môdum gleáve *(acc.)* in monþeávas *Ax.* 190; biđ â viđ îrenum in gefeoht gearo *Crä.* 90; in þät êglond up gevîtađ *Wal.* 16; hû Gûđlâc his in godes villan gæst gerehte *Gû.* 66; þät his môd geþâh in godes villan *Gû.* 509; brôđorssibbe bigongađ in godas villan *Gû.* 777; se þät hluttre môd in þäs gæstes gôd georne trymede *Gû.* 78 *und ähnlich Gû.* 1090, *Hy.* 4[39]; ôđ þät vintra rîm gegæđ in þâ geoguđe *Gû.* 470. — häfde leóhtran geleáfan in lîffruman *Dan.* 643; he in his meahte gelŷfeđ *Seef.* 108; þu in êcne god getreóvdes *Jul.* 434; Gûđlâc sette hyht in heofonas *Gû.* 406; *ähnlich An.* 562, *Jul.* 436, *Gû.* 609, 617. — *die Bestimmung wozu u. s. w. bezeichnend:* he up ârærde reáde streámas in randgebeorh *Exod.* 296; in egesan *Dan.* 721; þâ (hûslfatu) ær Israela bearn in æ häfdon ät godes earce *Dan.* 751; sigebearna þät sêleste, þät ge in frôfre geseóđ frätvum blîcan *Cri.* 522. — setton me in edvît, þät ic . . . *Gû.* 459. — *c. acc. statt des Dativs:* þät hi feor þonan in þâs deáđdene drohtađ sôhton *Ph.* 416; and se vuldres dæl of licfäte iu leóht godes sigorleán sôhte *Gû.* 1343; þam biđ dryhten scyld in sîđa gehvane *Ph.* 464; hû se lîffruma in cildes hâd cenned vurde *El.* 336 *und ähnlich El.* 776; þâ he in binne väs in cildes hiv clâđum bivunden *Cri.* 725, þätte lîffruma in monnes hiv ofer mägna þrym hâlig from hrusan âhafen vurde *Cri.* 657.

4) *c. acc. temporal, wo wir meist den Dativ gebrauchen;* þät þus his unrîm â in vintra vorn vurđan sceolde *Dan.* 325; â þîn dôm vunađ in älce tîd vîđe geveorđad *Cri.* 406; þät hy in hvîtum þär hräglum ôđŷvden in þâ äđelan tîd *Cri.* 455; þam he in ealle tîd andvrâđ leofađ *Pa.* 17; þäs sŷ þam hâlgan þonc in ealle tîd! *Seef.* 124; sôna in þâ tîđe *B.* 2229; duruþegnum vearđ in âne tîd eallum ätsomne hildbedd stŷred *An.* 1093; in voruld veorulda *(in saecula saeculorum) El.* 452;

ähnlich Möd. 52, *Ph.* 77, 386, 509, 517, *Reb.* 5, *Edw.* 31, *An.* 913, *Gû.* 80, 1058, *El.* 1209.

In Genesis erscheint neben dem häufigen on *nur dreimal die præp.* in *und in den Ps. nur zweimal; in Metr. Rûn. und By. erscheint nur* on, *außerdem wechseln die beiden præp.* on *und* in, *indem bald die eine bald die andere überwiegt.*

in, inn *adv.* 1) *intus, drinnen, inwendig, in, ein;* inn on helle *Sat.* 579; þe þär in vuniad *Cri.* 1684, *Met.* 11[4]; häled in sæton *(sc. naviculo) An.* 362; heora ändvlitan in bevrigenum under loðum *(inst absol. eingehüllt) Gen.* 1585; nû þŷ ær in gescôd hälan lice *B.* 1502. — 2) *hinein;* bræcon bordhrêðan, bil in dufan *El.* 122; häfde in geþrungen carcerne nêh *An.* 992; he feorh in gedyde *Gen.* 184; com in gân *B.* 1644; he vist in viged *Rä.* 33[11]; ic gange inn *Ps.* 117[19]; *ähnlich* in *Gen.* 1577, *Jud.* 150, 170, *Hö.* 40, *B.* 386, 1037, 2152, 2190, *Gû.* 978, 1001, *Ps.* 58[6], *Hy.* 11[15], *Gn. Ex.* 98, *Sal.* 469; siðdan þu tô me in sîðadest *Hö.* 71; stefn in becom hlynnan under hârne stân *B.* 2552; in gong on his vîctûnas! *Ps.* 95[8]; ne gä þu mid þînum esne in tô dôme! *Ps.* 142[2]; *ähnlich* in *Gen.* 2445, 2487, *Cri.* 577, 768, *An.* 1334, *Gû.* 256, *El.* 846, *Hy.* 7[5], *Met.* 22[57] *und* inn *B.* 3090, *An.* 1060, *Ps.* 68[1]; he þär in eode *An.* 1003; *ähnlich* þär in *Wal.* 58, 79, *B.* 1371, *An.* 1590; þonne ic him in onsende in breóstsefan bitre geþoncas *Jul.* 404; him ädl in gevôd *Gû.* 912; deád in geþrong fira cynne *Gû.* 835; brondhord breóstum in forgrôven *Reim.* 46; *ähnlich* in *Gû.* 981, 997, 1115; in tô geglîdan nergendes nîd *Sat.* 376.

in, inn *(engl.* inn*) n. diversorium, receptaculum, tabernaculum, cella, cubiculum, domus; nom.* him väs ôðer in ær geteohhod *(dormitorium) B.* 1300; *dat.* on his inne *Gen.* 1567; stôpon ût of þam inne *Jud.* 70. — *s. H. Z.* VII, 465 *und* innian.

in-älan *incendere; part.* inäled *Gû.* 640, *Gn. Ex.* 80.

in-bend *m. f. vinculum interius; inst. pl.* väs se bäncôfa ädle onäled, inbendum fäst *Gû.* 928.

in-bindan *entbinden, solvere, relingare; inf.* ân sceal ∼ forstes fetre felameahtig god *Gn. Ex.* 75.

in-bryrdan *instigare, compungere, animare, inspirare; part.* breóstum inbryrded *Jul.* 535; breóstum ∼ tô þam betran hâm *Gû.* 626; väs ∼ breóstsefa on þät betere lif gevended tô vuldre *El.* 1046; väs mödgemynd myclum geblissod, hige onbyrded þurh þät hälige treó, ∼ breóstsefa *El.* 842.

inc *(goth.* igqis, *ahd.* inch*) pron. dual.* 1) *dat. euch beiden;* inc *Gen.* 198, 201, 205, 236, 551, 558, 894, *Sat.* 484, *Bo.* 31, *B.* 510; ∼ bäm *Sat.* 488; ∼ bäm tväm *Gen.* 562; bæm ∼ *Cri.* 357; *reflexiv pleonastisch:* niótad ∼ þäs ôdres ealles! *Gen.* 235. — 2) *acc.* inc *und* incit *euch beide;* variad inc vid þone västm! *Gen.* 236; restad incit hêr! *Gen.* 2880; ne cearad ∼ ellor sêcan vinas uncûðe! *(acc. cum*

inf.) Gen. 2732. — 3) *gen.* incer (*goth.* igqara) *vestrûm;* ∼ tvega *Bo.* 47; ne gehväder ∼ *B.* 584. — *s.* git, incer.

inca, incga *m. scrupulus (Mone gl.* 417), *suspicio, querela, causa; dat.* þu me scealt edwitt min of âvyrpan, þät me tô incan âhvär gangeđ *'opprobrium meum, quod suspicatus sum': Ps.* 118[39]; þâ frägn he, hväder hi ealle smylte môd and bûtan eallum ∼ blîđe tô him häfdon *'et sine querela controversiae ac rancoris': Bed.* 4[24]. — *acc.* ne ic culpan in þe incan ænigne æfre onfunde vomma gevorhtra *Cri.* 178; ic on môde cvăđ, þeáh þe ic on [me] incgan ænigne [ne] viste, hû ic mîne heortan heólde mid sôde (bûtan intingan *Ps. Stev.*) *'sine causa justificavi cor meum': Ps.* 72[11].

inca þeóde *in der Verbindung* ôđ Egypte inca þeóde *Exod.* 443 *ist wol zu ändern in* in-geþeóde *w. m. s.*

incer *pron. poss.* σφωΐτερος; *dat. m. n.* incrum *Gen.* 577, 579, 915 *und f.* incre *Gen.* 557; *acc. f.* incre *Gen.* 2280; *inst.* incrê cynnê *Gen.* 197. — *s.* inc.

incg? gryrefähne slôh incge lâfe (*gladio*) *B.* 2577 *ist wol mit Thorpe zu ändern in* Inceges lâfe (*vgl. Rûn.* 22).

incit *s.* inc.

in-côfa *m. intimum receptaculum; dat.* on his incôfan (*in pectore*) *Met.* 22[15].

in-drîfan (*wörtlich enttreiben*) *ausstossen*; *præt.* he vord indrâf *Sal.* 80.

in-dryhten *adj. nobilissimus; nom.* ∼ *Wand.* 12, *Rä.* 89[1]; *acc.* indryhtne ädelum deórne *Rä.* 44[1]. — *s. H. Z.* XI, 413.

in-dryhto *f. nobilitas; nom.* eordan ∼ ealdađ *Seef.* 89; *dat. pl.* þâ se vuldorcyning gescôp tô indryhtum älda cynne *Ph.* 198.

in-flêde *adj. valde aquosus vel fluctuosus; nom.* eá ∼ *Gen.* 232; *acc.* streámas, eá ∼ *An.* 1506. — seó eá väs nygan mîla brâd, þonne heó flêde väs *Oros.* 2[4]; väs seó sæ tô þan ∼ *Oros.* 2[5]; þâ veard Tiber seó eá svâ flêdu *Oros.* 4[7].

in-fleón *aufugere; præt.* infleáh *Reim.* 44.

in-frôd *adj. peritissimus* (*H. Z.* XI, 413); *nom.* eald and ∼ *B.* 2449; *dat.* ealdum infrôdum *B.* 1874.

ing = ging, geong *adj. jung; nom. pl.* inge men *Exod.* 190.

in-gang *m. Eingang, introitus; nom.* ädelîc ingong (*porta coeli*) *Cri.* 308; bid ∼ geopenad *Jul.* 402. — *gen.* ingonges strong (*incedendo strenuus,* hin-?) *Rä.* 63[1]. — *acc.* he him duru sylfa ontŷneđ, ingong geopenad *Gû.* 966; ät heldore, þär hi sêcan onginnađ ∼ ærest in þät atule hûs *Gû.* 534; ingang forstôd *B.* 1549; ûtgang þînne and ∼ *Ps.* 120[8]; ∼ rŷmađ *Sal.* 221; hi on þâ duru sêceađ inngang *Ps.* 117[19].

in-gebed *n. inbrünstiges Gebet; nom.* gange mîn ∼ on þîn gleáve gesihđ! *Ps.* 87[3].

in-gefolc *n. Inländer; gen. pl.* þâ (se yldra cyning) veard yrfeveard ingefolca manna äfter mâdmum *Exod.* 142. — *s.* ingeþeóde.

in-gehygd *n. intima cogitatio; acc.* ~ Jul. 399; sefan ~ *Met.* 25[42]; *inst.* mid callê inngehygdê *Ps.* 118[145].

in-gemynd *n. cogitatio, meditatio, memoria; acc.* ic þäs vuldres treoves oft nales æne häfde ~ *El.* 1253; *inst. pl.* ac hûlîc is se organ ingemyndum tô begonganne þam þe.... *Sal.* 53.

in-gemynde *adj. qui (quod) alicui in memoria est; nom.* þâ väs þam folce on ferhďsefan ~, svâ him â scyle, vundor þâ þe vorhte veoroda dryhten *El.* 896.

in-genga *m. ingressor; nom.* seoďďan Grendel veard ~ mîn *B.* 1776.

in-gesteald *n. res domesticae, possessiones; acc.* hi tô scîpum feredon eal ~ eorďcyninges *B.* 1155.

in-geþanc, -geþonc *m. u. intima cogitatio, mens; nom.* ingeþonc *Rä.* 61[13]; þät ~ *Met.* 26[118]; *gen.* ingeþances *Met.* 16[32]; *acc.* ingeþanc *An.* 35; þät me god gefylle feores ~, villan mînne *El.* 680; ingeþonc *Met.* 26[24]; þînne ~ *Met.* 23[8]; *inst.* mid eâdmêdê ingeþancê *Ps. C.* 152; *acc. pl.* ingeþonc *Met.* 22[21]; ealle his ~ *Met.* 22[13]; ingeþoncas *Cri.* 1316; *inst. pl.* ingeþancum *Gen.* 2182, *Dan.* 280, *Ps. C.* 128; ingeþoncum *Az.* 1, *Cri.* 1014.

in-geþeóde *pl. gentes; acc. pl.* ôď Egypte ~ (inca þeóde *Ms.*) *Exod.* 443; ofer ealle ~ *'super omnes gentes': Ps.* 112[4]. — *s.* ingefolc.

in-hebban *entheben, wegheben; inf.* þät ænig elda meahte svâ fästlîce forescyttelsas ô ~ *Cri.* 313.

in-lende *adj. inländisch; nom.* þär on fyrd hyra fæspell becvom, ôht ~ (*i. e. terror ab indigenis inflictus*) *Exod.* 136; *dat. pl.* be his feóndum ægďer ge inlendum ge ûtlendum *Arg. Ps. Th.* 2.

in-leóhtan, -lîhtan, -lŷhtan *illuminare; præs. s.* inlîhtest *Cri.* 108; *conj. sg.* 2. inleóhte *Cri.* 115; *præt.* inlŷhte *Gû.* 70; *part.* inlŷhted *Gû.* 627 *und* inlîhted *Cri.* 43.

in-locast *adv. intime, intimo animi sensu;* þät he symle oftost and ~ and geornlîcost god veorďige *Cri.* 437. — *vgl.* inlîce *Bed.* 5[19].

inn *s.* in *subst. und adv.*

innaď, innoď *m. f. interiora, intestinum, viscera, venter, uterus; nom.* is mîn innaď til, vombhord vlîtig *Rä.* 18[5]; and sió his ~ ŷďde svŷďe (ydve svylce *MS*), van vätere gelîc *'et intravit sicut aqua in interiora ejus': Ps.* 108[18]; eâdig is se innoď, þe þe bär *Luc.* 11[27]. — *dat.* västm, þe of his innaďe âgenum cvôme *'fructus ventris': Ps.* 131[11]; herde bearn, þâ þe mannum beóď of ~ ærest cende *Ps.* 126[4]; mec se væta vong of his ~ ærist cende *Rä.* 36[2]; cymeď vynsum stenc of his innoďe *Wal.* 55. — *acc.* hälig gäst hreďer veardoďe, äďelne

innoð (*sc. pectus Elenae*) *El.* 1146; ne svylteð he symle, þonne syllan sceal innað þâm ôðrum (*Inneres, Inhalt*) *Rä.* 38[6].

innan *in, intra, intus; 1) adv.* se väs ∼ ful vrätta and vîra *B.* 2412; hreðer ∼ veóll *Cri.* 539. *ähnlich Gen.* 1366, *Cri.* 1330, *Dôm.* 22, *Seef.* 11, *B.* 1017, 2331, 2719, *An.* 1020, *Gû.* 911, *Met.* 16[3], *Rä.* 18[2], 85[24]; ûtan and ∼ *Gen.* 677; ∼ and ûtan *Gen.* 1322, *Cri.* 1005, *Ph.* 301, *B.* 774, *Met.* 30[13]; þär he êðelbodan ∼ viste *Gû.* 976. — 2) *præp. c. dat.* vunað and rîxað cyning ∼ healle *Hy.* 9[42]! ∼ breóstum *Gen.* 715; *ähnlich Dan.* 719, *An.* 1176, 1237, 1549, *Ps.* 54[22], Gn. *C.* 43. — 3) *præp. c. gen.* innan hreðres *Ps.* 142[4]. — 4) *præp. c. acc.* englas feredon sôðfäste sâvle ∼ svegles leóht (*var.* inne) *Edw.* 28. — 5) *mit den præp.* in, on, geond *verbunden:* þenden þe vunað feorh on innan *Gen.* 909; ofne on ∼ *Dan.* 259; þe him on ∼ hafað rûme heortan *Alm.* 1; svâ hit him on ∼ com *Gen.* 723; þâ hie hit gebrohton burgum on ∼ *Jul.* 691; *ähnlich* on innan *Gen.* 353, 589, *Seel.* 33, *Môd.* 24, *B.* 1740, 1968, *An.* 1243, *Gû.* 1341, *El.* 1057, *Ps.* 86[4], *Met.* 5[15], 20[120] *und* in innan *B.* 1969, 2452, *Rä.* 10[3]; bevyrc us on heortan hâligne gâst fäste on ∼! *Hy.* 7[80] *und ähnlich B.* 2715; on him ∼ *Met.* 22[14]; on hire ∼ (inna *MS*) *Met.* 29[54]; þe on innan þe væren *Ps.* 147[2]; in siofan ∼ *Leâs* 29; þär on ∼ (*drinnen*) *B.* 71; engel in þone ofn ∼ becvom *Dan.* 238; uton gân on þysne veald ∼! *Gen.* 839; *ähnlich c. acc. Gen.* 342, *Dan.* 245, *Jud.* 313, *Ph.* 200, *Met.* 17[4], he mec þär on ∼ gedôn volde (*da hinein*) *B.* 2089 *und ähnlich B.* 2214, 2244; hyrde þâ gêna ellen on ∼ *Gû.* 1245; geond voruld (Bryten) innan *Cri.* 469, *Pa.* 4, *Gû.* 855.

innan-cund *adj. internus, intimus; inst.* mid eallê innancundum heortan hordcôfan *Ps.* 118[2]; mid ealre innancundre heortan *Ps.* 118[10].

innan-veard *adj. intus, intrinsecus: nom.* hraðe väs gerŷmed flet ∼ *B.* 1976; *ähnlich B.* 991, *An.* 647, *Jul.* 400, *Gû.* 1294; *acc.* mec îsern innanveardne bennade *Rä.* 88[11].

inne *adv.* 1) *innen, intus;* leóht ∼ stôd *B.* 1570; gäst ∼ sväf *B.* 1800; ∼ on räcede *Môd.* 17; on breóstum ∼ Met. 25[45]; þät he Eotena bearn ∼ gemunde *B.* 1141; *ähnlich Cri.* 732, *B.* 642, 1866, 2113, 3059, *Met.* 1[72], 25[19]; hlyst väs þär ∼ *Az.* 169; þär hi äðelingas ∼ restað *Rûn.* 6; *ähnlich* þär inne *Dan.* 275, *Jud.* 45, *B.* 118, 1617, 2115, 3087, *An.* 1544, *Jul.* 237, *Rä.* 47[4], 57[1]; hêr ∼ *Gen.* 436; hêr syndon ∼ unvemme tvâ dôhtor mîne *Gen.* 2464. — 2) *hinein;* siððan inne fealh Grendles môdor (*intravit*) *B.* 1281; he þär ∼ fealh *B.* 2226; *ähnlich Jud.* 50, *B.* 390.

innera *adj. interior; pl.* þâ inran unrihtlustas *Ps. Th.* 15[7]; *neutr.* eall mîn inneran (þâ ∼ mîn *Ps. Stev.*) 'omnia interiora mea': *Ps.* 102[1].

inne-veard *adj. intus, intrinsecus; nom.* is þes vindiga sele eall ∼ atolê gefylled *Sat.* 137; hû hêh and deóp hell ∼ seó *Sat.* 707; *ähnlich B.* 998.

inn-gang, inn-gehygd *s.* ingang, ingehygd.

innian, innoð *s.* geinnian (*und H. Z.* VII, 465), innad.

inn-veorud *n. satellites, familiares; nom.* þät väs ~ Eormanrîces *Vîd.* 111. — *vgl. 'cliens, vel clientulus* incnîht, *vernaculus* inbyrdlîngc': *Wr. gl.* 72; *'clientes, domesticos, familiares* incnîhtas *vel* hîveûđan': *H. Z.* IX, 427 (*gl. Aldh.*). — *s.* ingefolc, ingeþeóde, ingestealđ.

innvit *s.* invid, invit.

in-sittende *drin sitzend; gen. pl.* insittendra *Rä.* 47[7].

in-stäpes *adv. immediate, illico;* flugon ~ Hûna leode, svå *(sobałđ) ... El.* 127. — hi þå instäpe, þå hi läst vêndon, slägene væron *'extemplo': Bed.* 4[25]; hi ~ fram mînre gesihđe geviton *'statim': Bed.* 5[14].

in-tinga *m. causa; nom. 'pragma* æbod *vel* intinga': *Wr. gl.* 20; *'causa vel negotium* intinga': *ib.* 51; *dat.* þu slôge alle viđerbrôcan me bûtan intingan *'percussisti omnes adversantes mihi sine causa': Ps. Stev.* 3[8]; *acc.* doem mec god and tôscåd ~ mînne of þeóde nôht hâligre! *'et discerne causam meam de gente non sancta': Ps. Stev.* 42[1]; doem ~ þînne! *'judica causam tuam': Ps. Stev.* 73[22]; *acc. pl.* dêm þîne ealde ~! *Ps.* 73[21]; *inst. (dat.?) pl.* þät him dropan (dreám *A.*) stîgađ svåtê gesvîđed sefan (seofan *A.*) intingum (intingan *B*) egesfullîcran þonne seó ærene gripu (?) *Sal.* 45. — *vgl.* tîhan *arguere und ahd.* inziht.

in-veardlîce *adv. intime, in animo;* se þe äfter rihte mid gerece ville ~ äfter spyrian svå deóplîce, þät ... *Met.* 22[3].

in-veorud *s.* innveorud.

invid, invit *(goth.* invindiþa) *n. iniquitas, malitia, nequitia, dolus; nom.* mân and invit *'iniquitas': Ps.* 54[3]; gramlic ~ *'nequitia': Ps.* 54[15]; me ~ näs åhvär on tungan *'non est dolus in lingua mea': Ps.* 138[3]. — *gen.* mân invides *'dolus': Ps.* 54[10]. — *dat* þu him for invite yfel befæle *'propter dolos': Ps.* 72[14]. — *acc.* hie on þveorh sprecad fäcen and invit *Gen.* 2414; for æfstum ~ syredon *(sc. Judaei Christo) An.* 610; hvär åhangen väs rodora valdend æfstum þurh ~ *El.* 207; (deóful) ~ såved *Leás* 35; ge on heortan hogedon ~ *'iniquitates': Ps.* 57[2]; hi his esnum ~ fremedan *'dolum': Ps.* 104[21]; ~ and fäcen *'malitias': Ps.* 139[2]; hió þå innvit feala ŷvdan on tungan *Ps.* 108[3]. — bealuinvit.

invid, invit *(goth* invinds) *adj. iniquus, malitiosus; nom.* se invidda *(Holof.) Jud.* 28; ealđ ~ (*var.* invitta, invuda) *Ädelst.* 46; *inst. pl.* vordum invitum *Sat.* 731.

invid-hlem, -sorg, -þanc *s.* invit-.

invit-feng *m. boshafter Griff oder Angriff; nom.* hildegråp, eorres ~ *B.* 1447.

invit-flân *m.* (-flâ *f.*) *telum malitiae; acc.* invitflân *Môd.* 37.

invit-full *adj. malitiosus, dolosus; nom.* ~ vomscyldig mon *Gen.* 948;

dat. from þære invitfullan yflan tungan *'a lingua dolosa'. Ps.* 119[3]; *nom. pl.* væron vomma þrîste invitfulle *Gen.* 1273; *gen. pl.* synfulra invitfulra *'peccatoris et dolosi': Ps.* 108[1].

invit-gäst *m. hospes malitiosus; nom.* atol ∼ *(draco) B.* 2670.

invit-gecynde *n. natura iniqua; acc. pl.* þu eart svîde bittres cynnes: ne beirn þu on þâ invitgecyndo! *Sal.* 329.

invit-gyren *f. laqueus dolosus; acc.* forhŷddon me oferhydge invitgyrene *'absconderunt superbi laqueos mihi': Ps.* 139[5].

invit-hlem *m. vulnus malitia inflictum; nom. pl.* þâ dolg, opene invidhlemmas *Kr.* 47.

invit-hrôf *m. tectum malitiae (von der Drachenhöhle); acc.* under ∼ *B.* 3123.

invit-net *n. rete malitiæ; acc.* ∼ ôdrum bregdan *B.* 2167.

invit-nîð *m. impetus malitiosus, studium iniquum; nom. acc. pl.* invitnîdas *B.* 1858, *Hy.* 3[46]; *gen. pl.* invitnîda *B.* 1947.

invit-rûn *f. consilium malitiosum; acc.* gehŷrde hâleð eahtian invitrûne, þät hyre endestäf of gevindagum veorðan sceolde *Jul.* 610.

invit-scear *m. caedes; acc.* ymb Hreosnabeorh eatolne ∼ oft gefremedon *B.* 2478. — *s.* gûðscear.

invit-searo *n. machinatio malitiosa; acc.* þurh ∼ *B.* 1101.

invit-sorg *f. moestitia per malitiam inflicta; nom.* invitsorh *B.* 1736; *acc.* invidsorge *B.* 831.

invit-spell *n. Unglückskunde; acc.* þät ∼ *Gen.* 2024.

invit-stäf *m. nequitia, malitia; nom. acc.* ∼ *Ps.* 54[15], 140[5].

invit-þanc *m. cogitatio malitiosa; acc.* þurh ∼ *An.* 670; *nom. pl.* invidþoncas *Met.* 9[8]; *inst.* invidþancum *An.* 559; invitþancum *El.* 308; invitþoncum *Met.* 27[23].

invit-þanc *adj. malitiosus; dat. sg.* invitþancum *(sc.* Grendle) *B.* 749.

invit-vrâsen *f. catena malitiae;* hû me elþeódige invitvrâsne searonet seovað *An.* 63; elþeódigra invitvrâsnum bealuve gebundene *An.* 948.

in-vrîhan *enthüllen, revelare; ind. præt.* þäs þu me invrige vyrda gerŷno *El.* 813.

in-vyrcan *agere? inf.* hond sceal heofod ∼ *Gn. Ex.* 68.

îren *adj. ferreus; nom.* ecg vâs ∼ *B.* 1459, 2778; *inst. pl.* îrenum aplum (hornum) *Sal.* 28, 470. — *s.* eal-îren.

îren *n. ferrum, gladius; nom.* ∼ *B.* 892, 989, 1848, 2586, *B.* 253; *gen.* îrenes *Gen.* 383; *acc.* îren *B.* 2050, *An.* 1183, *Sal.* 300; sveórd, leóflîc ∼ *B.* 1809; *inst.* mid îrnê *Sat.* 518; *gen. pl.* îrenna *B.* 802. 2683, 2828; îrena *B.* 673, 1697, 2259. — hringîren.

îren-bend *m. vinculum ferreum; pl.* îrenbendas *Gen.* 371; *inst.* îrenbendum fäst *B.* 998.

îren-byrne *f. lorica ferrea; acc. sg.* îrenbyrnan *B.* 2986.

îren-heard *adj. hart von Eisen; nom.* eofor ∼ (*sc. in galea*) *B.* 1112.

îren-þreát *m. turma loricata; nom.* se ∼ *B.* 330.

irnan, yrnan (= rinnan) *currere; præs. sg.* irned *Met.* 5[15]; he of ∼ *Met.* 29[32]; yrned *Ps.* 147[4]; *pl.* yrnad *Ps.* 103[10]; *conj. sg.* 3. yrne *Gn. Ex.* 186; *præt. ind.* þu urne *Ps. Th.* 49[17]; him arn ôn lâst þŷstre genip *Gen.* 138; *pl.* urnon *Jud.* 164, *Sat.* 532, *Ps.* 61[4]; *inf.* he sceal yrnan ford *Rä.* 82[5]; *part. præs.* yrnende *Gen.* 211, *Ps.* 57[6], 64[11]; *part. præt.* ôd þät vintra bid þûsend urnen (*verflofzen*) *Phön.* 364. — *s.* â-, be-, on-, tô-irnan.

irre, îrsung *s.* yrre, yrsung.

is, ys est; 1) *mit dem part. præt.* inc is hâlig feoh on geveald geseald (*datum est*) *Gen.* 201; vîde is geveordod hâligra tîd (*celebratur*) *Men.* 120; hôr âmearcod is hâligra hiv (*sculptum est*) *An.* 724; is nu vorn sceacen... *El.* 633; *ähnlich* is *Gen.* 424, *Sat.* 333, *B.* 3084, *An.* 102, 393, 394, 424, 1175, 1427, 1436, 1613, 1720, *El.* 771, 918, 1264, 1265, *Ps.* 144[12] u. s. w. ys *Ps.* 54[4], 62[3] u. s. w. is nu feala siddan ford geviteura frôdra and gôdra *d. i. es sind viele gestorben: El.* 636.

2) *mit Adjectiven;* is þes änga stede ungelîc þam ôdrum *Gen.* 356; þät me is on mînum môde svâ sâr *Gen.* 425; þät is vîde cûd *Gen.* 2814; sveotol is and gesône, þät (*dass*)... *Gen.* 2806; *ähnlich* is *Cri.* 1238, 1243, *B.* 2093, 2900, *An.* 313, 420, 422, 496, 526, 542, 682, 759, 909, 981, 1374, 1429, 1483, 1564, 1565, 1567, 1666, *El.* 465, 512, 703, 751, 752, 917, *Ps.* 56[6, 9], 61[1], *Rä.* 29[12] *u. s. w. und* ys *Ps.* 62[3] *u. s. w.* is þys âne mâ, svâ ic æfre ne geseah *An.* 492. — is þîn sôdfästnes symble, is þîn svylce ädelnes and æ sôdfäst (*dein ist...*) *Ps.* 118[142].

3) *mit substantivem Prädicat;* þis is se êcca Abrahames god *Exod.* 273; he is onriht cyning *An.* 120; hvät is þis lâ manna? *El.* 903; is he fultum mîn *Ps.* 61[2]; is me Moab mînes hyhtes hver *Ps.* 59[7]; *ähnlich* ys *B.* 2999 *und* is *Cri.* 416, 1273, *An.* 324, 717, 752, 908, 1201, 1319, 1491, 1724, *El.* 906, *Ps.* 57[10], 58[12], 59[7], 67[12], 103[17] *u. s. w.*

4) *absolut;* us is riht micel, þät ve... *Gen.* 1; nu is leódum vên orleghvile *B.* 2910; us is eallum neód *Cri.* 245; is eóv rædes þearf *El.* 553; þâm is Ceraphîn nama *El.* 750; is him on velerum vrâd sveord *Ps.* 58[7]; þät þe sôd metod on gesîdde is *Gen.* 2807; *ähnlich* is *Ps.* 61[7], *Sal.* 460, *Rä.* 32[17] *u. s. w.* — is þonne fira ænig, þâra þe...? *Sal.* 476; ân is geleáfa, ân is fulvîht, ân is folces fruma *Hy.* 11[8-10]; is tô þære tîde tälmet hvîle 27 nihtgerîmes *An.* 113; is nu þearf micel, þät ve... *An.* 1169, 1607, *El.* 426; *ähnlich* is *An.* 544, 1719, *Ps.* 88[41] *u. s. w.* hiora is myclê mâ, þonne... *Ps.* 68[4]; svâ is þære menigo þeáv *An.* 177; nu is þînes mägenes blæd âne hvîle (*währt eine Zeit lang*) *B.* 1761; he is for eordan ädeles cynnes *El.* 591 *und ähnlich Rä.* 34[9]. — nu is þîn folc on luste *An.* 1025. — hvär is þät tîber

Gen. 2890; on þînum temple, þät ys on Hierusalem *Ps.* 67[36]; is þîn anveald eác ofer eorðvare *Ps.* 144[13]; fyrst is ät ende lænes lîfes *Exod.* 268; *ähnlich* is *Gen.* 1799, *An.* 719, 942, *El.* 822, *Ps.* 56[22. 12], 88[42] *u. s. w.*

5) *impersonell;* þære tîde is neáh geþrungen *Gen.* 2508; þät me ys þus torne on môde, hâte on hreðre mînum *Jud.* 93; is þon gelicost, svâ he . . . stille stande *An.* 501; is gesŷne, þät þu . . . *An.* 549 *und ähnlich An.* 1604; him gebyrde is, þät he . . . *El.* 593; leódum is mînum, svylce *(als ob)* him mon lâc gife *Rä.* 1[1]. — *s.* eam, eom, nis, beón, vesan.

îs *n.* 1) *glacies; nom.* îs *An.* 1263, *Ps.* 148[6], *Met.* 28[59], *Rûn.* 11, *Gn. Ex.* 73; *dat.* îse *B.* 1608. — 2) *Name der Rune* Î: *Rûn.* 11.

îs-ceald *adj. eiskalt; acc.* îscealdne sæ (væg) *Seef.* 14, 18; îscealde sæ *Met.* 27[3].

îsen *n. ferrum; nom.* ∾ *Dan.* 244.

îsen *adj. ferreus; pl.* îsene bendas *Ps.* 149[8].

îsern *n. ferrum, gladius; nom.* ∾ *Gn. C.* 26, *Rä.* 71[13], 88[11]; *gen.* îsernes *Rä.* 59[9]; æres and ∾ *Gen.* 1088; *dat.* îserne *Ps.* 106[9]; *inst.* îsernê vund *Rä.* 6[1].

îsern *adj. ferreus; acc.* îserne (veall?) *Dan.* 248; ∾ steng *'vectes ferreos': Ps.* 106[15]; *inst. pl.* mid ærenum clommum and îsernum *Dan.* 520.

îsern-byrne *f. lorica ferrea, Eisenbrünne: acc.* -an *B.* 671.

îsern-here *m. exercitus loricatus; dat. pl.* -hergum *Exod.* 348.

îs-gebind *n. vinculum glaciale; inst.* vinter ŷðe beleác îsgebindê *B.* 1133.

îsig *adj. glacialis, eisig; nom.* ∾ *B.* 33. — *s.* eall-îsig.

îsig-feðera *adj. mit beeistem Gefieder; nom.* stearn ∾ *Seef.* 24.

îs-mere *m. mare glaciale; nom.* ∾ *Met.* 28[62].

istoria *historia; acc.* istoriam Indea rîces *Sal.* 4.

îv (*engl.* yew *ahd.* îwa *nhd.* Eibe) *m. taxus; nom.* se hearda îv *Rä.* 56[9], *'taxus* îv'. *Wr. gl.* 32, 285; *'iva* îv': *ib.* 69.

Ie. Io. Iu.

iécan, iég *s.* êcan, ŷcan *und* îg.

iéht (*für* ŷht) *f. auctus, Stärke, Größe; gen.* hvylc være mägenþrymmes, elnes oðde iéhte eorlscipes se Pater Noster *Sal.* 11.

ierne, iévan *s.* yrre (eorre) *und* eóvan.

iogoð = eogoð, geogoð *Jugend: s.* eógoð.

iór *m. Name eines Fisches (Aal?) und einer Rune; nom.* iór bid eáfixa sum and þeáh â brûceð fôdres on foldan, hafað fägerne eard vätrê

bevorpen, þär he vynnum leofaď *Rûn.* 28; *das MS. hat* iar *mit über-geschriebenen* io.

iorne, iôvian *s.* yrre (eorre) *und* eôvan.

iu *adv. adhuc, jam*; dêď iu gêna svâ *Sal.* 249. — *vgl. Hildebrandslied* 31.

iu *adv. quondam, olim, antiquitus*; iu *Exod.* 33, 288 (in *MS*), *Sat.* 44, 81, 107, 151, *Cri.* 2, 138, 1477, 1489, *Seel.* 60, *Seef.* 83, *Ruin.* 33, *B.* 2459, *Vald.* 2[4], *Men.* 158, *An.* 438, 661, 1379, *Kr.* 87, *Ps.* 107[10]; *Sal.* 326; iu ... geâra *An.* 1389; geâra iu *Môd.* 57, *Sch.* 11, *Gû.* 11, *Kr.* 28; iu þâ *Rä.* 70[3]. — *s.* geó, gió.

iu-dæd, gu-dæd *f. res olim gesta*; *gen. pl.* gudæda *Ph.* 556; *inst. pl.* iudædum *Sat.* 186, *Jul.* 703.

Iula *m. December und Januar*; *nom.* Decembris, ærra ∾ *Men.* 221; *der Januar ist* äftera ∾.

iu-leán *n. Lohn für eine frühere That*; *acc.* ∾ geman (genam *MS*), þäs þe hine of nearvum Vidia ût forlêt *Vald.* 2[7].

Iulius mônaď: *Men.* 132.

iu-man *m. Mann der Vorzeit*; *gen. pl.* iu-monna gold *B.* 3052.

iu-meóvle *f. quae quondam virgo fuit, Greisinn*; *nom.* [iu]-meóvle *B.* 3150; *acc. sg.* iumeóvlan *B.* 2931.

Iunius mônaď: *Men.* 1 9.

iung *s.* geong.

iu-vine *m. amicus defunctus*; *acc. pl.* his ∾ *Seef.* 92;

L.

lâ (*engl.* lo) *interj.* o; lâ sâce þînne esne, drihten! *Ps.* 118[176]; uton lâ geþencan, þät ve hælende hêran onginnan! *Sat.* 644; lâ drihten! *Ps. Th.* 21[17]; veg lâ, veg lâ! *'euge, euge': Ps.* 69[4]; vel lâ! *Met.* 4[29], 21[3]. — eâ lâ *s.* eâ. — *vgl. nhd.* holla = *ags.* ho lâ.

lâ *enklitische Partikel: ecce, certe, wol*; þät lâ mäg secgan, se þe ... *B.* 1700, 2864; þät he svâ lâ (sâvla *MS*) volde *Sat.* 464; þät väs lâ fäger, þät se fêda com up tô earde *Sat.* 457; ic þäs lâ vîsce *Ps.* 118[5]; være hit lâ þonne murge mid monnum, gif hit mihte svâ! *Met.* 11[101]; sîe þät lâ on eorďan älces þinges gesælig mon, gif (he) gesiôn mæge ... *Met.* 23[1]; hvät is þis lâ manna ...? *El.* 903.

lâc *altn.* leikr *ahd.* leih 1) *ludus, certamen, pugna*; *gen.* vîga (*sc.* deâď) neâlæceď, unlät lâces *Gû.* 1007. — 2) *præda*; *acc. pl.* frät folces Denigea 15 men and ôďer svylc ût offerede, lîdlîcu lâc *B.* 1584; *s.* sælâc. — 3) *donum, munus*; *dat. sg.* (heó) hire selfre suna sende tô lâce gife unscynde *El.* 1200; *acc.* lâc, þe hire brungen väs *El.* 1137; is mînum leôdum, svylce mon him lâc gife *Rä.* 1[1]; *acc. pl.* sceal hringnaca ofer

heáđu bringan lâc and luftâcen *B.* 1863; hie þâ ∼ hrađe þêgon tô þance (*donum sibi oblatum*) *An.* 1113; *dat. inst. pl.* (culufre) gevât fleógan eft mid lâcum hire, brohte elebeámes tvîg ân tô honda *Gen.* 1472; nalás hi hine lässan ∼ teódan, þeódgestreónum, þonne þâ dydon, þe . . . (*sc. den todten Skyld im Schiffe*) *B.* 43; hêt hine mid þæm ∼ leóde svæse sêcean on gesyntum (*mit den empfangenen Geschenken*) *B.* 1868; luflađ mid ∼, þâ þe lās âgun *Gû.* 50; ealle him leóda ∼ cvêmađ '*dona adducent*': *Ps.* 71[10]; svilgeđ þurh gopes hond gifrum ∼ *Rä.* 50[3]. — 4) *oblatio, sacrificium, hostia; gen.* ic þe lâces lof lustum secge '*tibi sacrificabo hostiam laudis*': *Ps.* 115[7] *und ähnlich Ps.* 106[21]; *acc.* hie drihtne lâc begen brohton *Gen.* 975; þâ Noe ongan nergende ∼ ređian *Gen.* 1497; valdende ∼ onsägde *Gen.* 1792; he onbleót þät ∼ gode *Gen.* 2933; ∼ onsägde in godes temple (*Messopfer*) *Gû.* 1084; scealt blôtan sylf sunu . . . and me ∼ bebeódan *Gen.* 2858; *inst.* ic þe lâcê cvême '*sacrificabo tibi*': *Ps.* 53[6] *und ähnlich Gû.* 278; *acc. pl.* his valdende gild onsägde lâc geneahe *Gen.* 2843; þät þu þinne mägđhâd meotude brohtes: nân svylc ne cvom ænig ôđer brŷd, þe þâ beorhtan ∼ tô heofonhâme siđđan sende *Cri.* 292; bûtan þu him (þâm godum) þoncvyrđe ∼ onsecge *Jul.* 199; þät þu ∼ hrađe onsecge sigortifre *Jul.* 254; liófvende ∼ lióda þinre *Ps. C.* 126; genimađ eóv ârlîce ∼ and inn gangađ on his vîctûnas! '*tollite hostias*': *Ps.* 95[8]; æton deádra ∼ *Ps.* 105[22]; *inst. pl.* nemne he lufige mid lâcum þone þe leóht gescôp *Jul.* 111. — 5) *Botschaft; dat.* he þære mäged sceolde lâce gelædan lâđspel tô sôđ *Gû.* 1217; *acc.* tîd is, þät þu fêre and þâ ærendu eal biþence, ôfestum læde, svâ ic þe ær bibeád, lâc tô leófre *Gû.* 1272. — *s.* äg-, æfen-, berne-, beadu-, hæmed-, heađu-, reáf-, sæ-, scîn-, vîte-lâc *und* gelâc.

lâcan *goth.* laikan *altn.* leika *mhd.* leichen 1) *springen, fliegen, kreifzen, schwimmen, schiffen, flackern, wogen; præs.* biđ on flihte sê þeáh, lâceđ on lyfte *Vy.* 23; *pl.* sume fuglas, þâ þe late þurh lyft lâcađ fiđrum *Ph.* 316; brondas ∼ *Dôm.* 58; is þät frêcne streám, þe ve hêr on ∼ *Cri.* 855; hie ofer feorne veg ceolum ∼ *An.* 253; þâ þe ∼ ymb eaxe ende (*sc. stellae*) *Met.* 28[22]; *præt.* leólc on lyfte *Gen.* 448, *Rä.* 57[8]; ∼ ofer laguflôd on svonrâde *Jul.* 674; *inf.* feđrum (flyhte) lâcan *Cri.* 399, *Met.* 24[9]; ∼ on lyfte *Gn. C.* 39; *part. præs.* lâcende lêg *oder* lîg (*nom. acc.*) *Dan.* 476, *Cri.* 1595, *El.* 580, 1111; väteregsa sceal . . . lagu ∼ lîđra vyrđan *An.* 437; äfter lyfte ∼ hvearf (*draco*) *B.* 2832; heofonfuglas, þâ þe ∼ geond lyft farađ *Az.* 144; on lyft âstâh ∼ feónd (*oder fraudulentus?*) *El.* 900. — 2) *pugnare, certare; præs.* ic eom lîcbysig, lâce mid vinde *Rä.* 31[1]; *inf.* daređum lâcan *B.* 2848. — 3) *modulari; inf.* hû seó viht mæge vordum lâcan þurh fôt neođan *Rä.* 32[19]. — *s.* be-, for-, geondlâcan; daređ-, faređ-, lyft-lâcende; gelâca *und* gelæca.

lâc-geofa *m. donorum dator;* and [väs] ~ manna bearnum *'dedit dona hominibus': Ps.* 67[18].

lâcnian *sanare, mederi; præs. sg.* he mid älmessan ealle tôscûfeð synna vunde, sâvle lâcnað (sâvla *MS*) *Alm.* 9. — *s.* gelâcnian, læce.

lâd *altn.* leid *f.* 1) *via, iter; nom.* lâd *An.* 423, *Reim.* 14; *gen.* lâde fûs *Gû.* 1306; ~ lettan (gelettan) *Bo.* 24, *B.* 569; *dat.* on lâde *B.* 1987, *Ap.* 92, *An.* 276; on þære ~ *Gen.* 1444; *acc.* se us þâs lâde sceôp *(hoc iter designavit) Gen.* 1841. — 2) *alimonium, annona, victus (vgl. ahd.* lîbleita); *acc.* ne sceal se dryhtnes þeóv mâre geluflan eordan æhtvelan, þonne his ânes gemet, þät he his lîchoman lâde hâbbe *Gû.* 360. — *s.* brim-, eá-, lagu-, sæ-, ŷð-lâd; gelâd.

lâdian 1) *c. acc. pers. et gen. rei: purgare, exculpare, excusare aliquem de aliqua re; vgl. Schmid Glossar zu den Gesetzen p.* 619 — 20 *und Du Cange unter* lada, ladiare. — 2) *c. acc. rei: excusare aliquid; inf.* hû mäg ic lâdigan lâdan spræce oðde andsvare ænige fûndan vrâðum tôvidere? *('avoid' Th.) Cri.* 183; *præs. pl.* þîne fŷnd and ealle þâ þe unrihtvîsnesse lâdiað and scyldað *'inimicum et defensorem': Ps. Th.* 8[3]. — *'apologia* lâdung, *apologeticus* belâdung': *Wr. gl.* 57.

lâd-teóv *s.* lâtteóv.

lâð *ahd.* leid *n. malum, damnum, molestia, injuria, offensa, peccatum; gen.* lâðes *Gen.* 531, 622, 760, *Ph.* 53, *Pa.* 32, *B.* 929, *An.* 1445, 1476, *Gû.* 284, 671; *dat.* on þam lâðe *Dan.* 430; *acc.* lâð *Gen.* 392, 624, *Dan.* 263, *An.* 1349; *dat. pl.* lâðum *Ps.* 55[11]; *inst. pl.* lâðum *Ps.* 108[3]. — *s.* læððu.

lâð *ahd.* leid *altn.* leidr *adj. leid, leidig;* 1) *luctificus, molestus, acerbus, malus, malignus, perniciosus; nom.* väs þät gevin tô strang, lâð and longsum *B.* 134, 192; väs me vyn tô þon, väs me hväðre eác lâð *(n. leid) Rä.* 1[12]; *gen.* lâðan lîges *B.* 83; fela leófes and lâðes *B.* 1061; *dat.* of lâðum grine *Ps.* 90[3]; *acc.* lâðne bend (brôgan) *Sat.* 539, *Jul.* 377; (deóful) oft him ~ tô brôgan gelæðeð *Gû.* 56; ne læt mec deófol lædan on ~ sîd *Hy.* 4[59]; oft ~ beorg on heán muntum heortas vuniað *'montes excelsi cervis': Ps.* 103[17] *(vgl.* silva malitiosa *Liv.* 1[30]); þone lâðan strîd (hâm, lêg) *Gen.* 572, *Sat.* 178, *Gû.* 567; þâ ~ nîht *(sc. inferni) Cri.* 592; hû mäg ic lâðigan ~ spræce? *(calumniæ) Cri.* 183; lâð ærende (leódgevinn) *Gen.* 926, *Jul.* 201; *gen. pl.* lâðra spella (leána, fîrena) *B.* 3029, *Jul.* 622, *Ps.* 140[5]; *acc. pl.* lâðe leahtras *Sat.* 285; on þâ lâðan vîc *Sal.* 308; lâð gevidru *B.* 1375; *inst. pl.* lâðum vordum (dædum) *Cri.* 1376, *B.* 2467; *compar.* þone lâðran vind *Met.* 4[24]; ic â ne geseah ~ landscipe *(sc. inferno) Gen.* 376; ~ gemôtes *Rä.* 6[10]; sege þînum leódum miclê lâðre spell! *By.* 50; *superl.* väs Iudêum gnornsorga mæst, vyrda lâðost *El.* 978; iu ic (*crux*) väs gevorden vîta heardost, leódum ~ *Kr.* 88; ve þe nu villad leán forgieldan, þär þe lâðast bîd *(sc. in inferno) Gû.* 560. — 2) *exosus, odiosus, invisus, inimicus; nom.* lâð bîd æghvär vineleás hâle *Vy.* 31;

se väs ∼ gode *Gen.* 647; ic scyle mânsvara ∼ leóda gehvam lifian siddan fracod in folcum *Cri.* 194; nergende ∼ *(Holof.) Jud.* 45; þeáh he väs vîtena gehvelcum ∼ and unveord *Met.* 15[6]; *ähnlich Gen.* 1021, *Met.* 8[38], *Sal.* 122, *B.* 815; *acc.* lâdne gevinnan *(Andreas) An.* 1251; *nom. pl.* ve bióð lâde on landa gehvam, folcum fracoðe *An.* 408; men ârleáse metode ∼ *Gen.* 1934; Criste ∼ *(diaboli) Gû.* 549; þät hie vurdon lâð gode *Gen.* 452 *und ähnlich Gen.* 576, 630; *acc. pl.* mânsceaðan metode lâðe *Gen.* 1269; *compar.* näs ic him tô lîfe lâðra ôvihtê þonne his bearna hvylc *(d. i. er liebte mich wie seine Söhne) B.* 2432; hi him *(deo)* þê lâðran beód *Gen.* 429. — 3) *infensus, hostilis; nom.* bana, lâð leódhata *(Würgengel) Exod.* 40; ∼ lyftfloga *(draco) B.* 2315; *voc.* ∼ leódsceada! *(diab.) Gen.* 917; *gen.* lâðan cynnes *Gen.* 2548, *Jud.* 311, *B.* 2098, 2354; þäs ∼ bodan *(diab.) Gen.* 711; *dat.* lâðum cynne (lyftsceaðan) *Jud.* 226, *Vy.* 39; *acc.* lâðne lâstveard (leódhatan, mannan) *Exod.* 138, *Jud.* 72, 101; þone lâðan gâst *Sal* 86; lâð verod *(hostes) El.* 94, *Sal.* 160; *nom. acc. pl.* lâðe men (gystas) *Dan.* 251, *By.* 86; *gen. pl.* lâðra manna (häleða, leódsceaðena, lindviggendra) *Gen.* 2085, 2156, *Exod.* 57, *Jud.* 298, *B.* 2672, *An.* 80; *dat. pl.* lâðum leódum *Cri.* 1603; *inst. pl.* lâðan fingrum *B.* 1505; onsêgon lâðum eágum landmanna cyme *Exod.* 179; *superl.* þäs lâðestan heaðorinces *Jud.* 178; on þâm ∼ hyra ealdfeóndum *Jud.* 315; þâ þe him tô lîfe lâðost væron cvicera cynna *Jud.* 323. — 4) *absolut: hostis, inimicus; nom.* se lâða *(diab.) Gen.* 489, 496; lâð äfter (vid) lâðum *Exod.* 195, *B.* 440; ne ænig mon, ne leóf ne lâð *B.* 511; *gen.* þäs lâðan *(diab.) Gen.* 601, *Sat.* 716, *B.* 132; lâðes *B.* 841; leófes and ∼ *B.* 2910; *dat.* lâðum *B.* 440, 1257; ät þam lâðan *(diab.) Gen.* 592; *acc.* lâðne *B.* 3040; vid leófne and vid ∼ *Seef.* 112; *nom. acc. pl.* lâðe *Exod.* 461, *Ps.* 65[8], *Hy.* 7[104] *(diab.)*; *gen. pl.* lâðra *(hostium) B.* 242, *Jud.* 304, *Exod.* 167, *Vald.* 1[16], *An.* 946, *El.* 142; lâðra *(diab.) Cri.* 776, *Gû.* 207; *dat. pl.* lâðum *B.* 550, *El.* 30, *Ps.* 53[1], 54[16], 56[3], 58[1], 68[19], 72[14], 106[2], 141[7] *('persequentibus me')*; ∼, scuccum and scinnum *B.* 939; leófum ge ∼ *Cri.* 847. — *s.* gelâðe.

lâð-bite *m. admorsus hostilis, vulnus; nom.* ∼ lîces *B.* 1122.

lâðe *adv. hostiliter: Ps.* 118[67].

lâð-genîðla *m. insectator; nom.* ∼ *Ph.* 50, *Jul.* 232.

lâð-geteóna *m. injuriae auctor; nom.* ∼ *B.* 974; *nom. pl.* -an *B.* 559.

lâð-gevinna *m. hostis; dat. sg.* -um *Rä.* 16[29].

laðian *invitare, accersere, citare; præs.* ic laðige *Rä.* 15[16]; *sg.* 3. laðað *Sat.* 589, *Sch.* 55, *Gû.* 334, *El.* 551, *Gn. Ex.* 98; *part. pl.* laðod *El.* 556 *und* laðode *El.* 383. — *s.* gelaðian.

lâð-lîc *adj. odiosus, detestabilis, ingratus, gravis, molestus, miser; nom.* svâ ∼ strîd *Gen.* 663; *gen.* lâðlîcre scome *Fä.* 40; *acc.* lâðlîcne deád *Cri.* 1174; lâðlîce vrôhte *Gen.* 910, 931, 2683; lâðlîc legerbedd (vîte) *Seel.* 157, *El.* 520; fîrenbealu ∼ *Cri.* 1276; *acc. pl.* lâðlîcu lâc *B.* 1584.

lâđ-lîce *adv. odiose, misere;* ongunnon ~ yrrenga rŷnan *Met.* 26[43]; *superl.* þät vit in voruldrîce lifdon lâđlîcost *Kl.* 14.

lâđ-scipe *m. adversitas, calamitas; dat.* ~ *Gen.* 2048.

lâđ-searo *m. machina odiosa; nom.* væron þâ bende forburnene, þâ him on bânum lâgon, ~ leóda cyninges *Dan.* 436.

lâđ-sîđ *m. iter calamitosum (mors?); acc.* ~ *Exod.* 44.

lâđ-spell *n. traurige Botschaft; acc.* ~ *An.* 1080, *Gâ.* 1317.

lâđ-treov *n. arbor calamitatis; nom.* þät ~ *Gen.* 644.

lađu *s.* freónd-, neód-, vordlađu.

lâđ-vende (*ahd.* leidwenti) *adj. hostilis, molestus, odiosus, malus; nom. f.* Agar väs lâđvendo, lustum ne volde þeóvđôm þolian *Gen.* 2239; *acc.* lâđvendne here *Gen.* 68; *pl.* lâđvende men *Cri.* 1595; ~ rêđe västme (*sc. vom Todesbaume*) *Gen.* 989.

lâđvende-môđ *adj. feindlich gesinnt; nom.* ~ *Gen.* 448.

lâđ-veorc *n. Leidwerk; acc.* hi leornedan ~ gode *Ps.* 105[28].

lâf *goth.* laiba *ahd.* leiba *f. reliquiae, residuum, relictus, das Uebriggelaſzene, Hinterlaſzenschaft, Erbstück;* 1) *ohne Genitiv; dat.* þäs heriges hâm eft ne com ænig tô lâfe (*ahd.* zi leibu) *Exod.* 508 *und ähnlich Edg.* 13, *An.* 1083; *gen.* bid him yrfeveard ealdre lâfe *Ph.* 376; se (Daniel) väs ordfruma earmre lâfe, þære þe þam hæđenan hŷran sceolde (*Israelitarum*) *Dan.* 152; *acc.* geteág (brägd) ealde lâfe (*gladium*) *Exod.* 408, *B.* 795; ealde ~, vrätlîc vægsveord *B.* 1488; he sveord gebrägd, gomele ~ *B.* 2563; hilt sceávode, ealde lâfe *B.* 1688. — 2) *c. gen. partit. dessen, wovon etwas übrig ist; acc. sg. vel pl.* geond Israhela earme lâfe *Dan.* 80; âgäf him þâ his leóda ~, þe þär gelædde væron *Dan.* 453; þonne mîn hläford vile ~ þicgan þâra þe ic of lîfe hêt välcräft âvrecan *Rä.* 87[10]; bâna ~, ascan and ŷslan *Ph.* 575. — 3) *c. gen. des Erblaſzers; nom.* his mæges lâf (*gladius*) *B.* 2628; þät (sveord) väs Eánmundes ~ *B.* 2611; þät is Hrädlan ~ (*lorica*) *B.* 454; Älfheres ~ (*lorica*) *Vald.* 2[18]; *acc.* Hrêđles lâfe (*gladium*) *B.* 2191; *nom. pl.* gomelra lâfe, Heađobeardna gestreón *B.* 2036. — 4) *c. gen. der Sache, der etwas entronnen ist; nom.* seó væpna lâf (*der den Waffen entronnene Rest des Heeres*) *Gen.* 2005; ân gära lâf, se þâ gûđe genäs *Gen.* 2019; þâ Nordmen, dreórig daređa lâf *Ädelst.* 54; *dat.* þære lâfe lagosîđa *Gen.* 1343; *acc. sg. vel pl.* vätra lâfe (*die der Flut entronnenen in der Arche*) *Gen.* 1549 *und ähnlich Gen.* 1496; væpna (svôles, âdes, fŷres) lâfe *Dan.* 74, *Ph.* 269, 272, 276, *Rä.* 57[10]. — *nom.* ic eom vrâdra lâf, fŷres and feóle (*gladius*) *Rä.* 70[3]; *nom. pl.* homera lâfe *gladii: B.* 2829, *Rä.* 6[7] (*vgl.* hamera geveorc); fêla (*limarum*) lâfe (läf *MS*) *gladii: B.* 1032; *inst. pl.* hamera läfum (*gladiis*) *Ädelst.* 6. — *s.* ege-, ende-, eormen-, here-, sæ-, veá-, ŷđ-, yrfeläf.

lafian *s.* gelafian.

lago, lagu (*altn.* lögr) *m. lacus, mare, æquor, und Name der Rune L.,*

nom. lagu *Dôm.* 1, *B.* 1630, *An.* 437, *Met.* 9[40], *Rûn.* 21, *Rä.* 4[11]; lagu land gefeól *Exod.* 482; lago *Gen.* 163, 211, 1413, 1491; svâ L. tôglîdeď, flôdas gefŷsde *El.* 1269; *acc. sg.* lagu *Ph.* 101, *Seef.* 47, *Bo.* 20, *Hy.* 4[97], *Rä.* 23[16].

lagu *f. lex, jus* (*gl. Prud.* 407): *s.* ealdor-, feorhlagu.

lagu *(pl. n.) s.* gelagu.

lagu-räftig *adj. maris gnarus; nom.* ∼ mon *B.* 209.

lagu-fäďm *m. amplexus aquosus; inst.* mec ŷď sió brûne lagufäďme beleólc *Rä.* 61[7].

lagu-fästen *n. mare, oceanus; acc.* ofer ∼ *An.* 398, 826, *El.* 1017; ofer lagofästen *El.* 249.

lagu-flôd *m. aquae fluctus, mare, flumen; nom.* ∼ *Gn. C.* 46; *dat.* on (ofer) laguflôde *Gen.* 127, *Cri.* 851; *acc.* laguflôd *Jul.* 674; lagoflôd *Rä.* 59[12]; *gen. pl.* laguflôda bigong (gelâc) *Az.* 129, *Met.* 20[173]; ∼ vynn *(flumen) Ph.* 70; *acc. pl.* ofer lagoflôdas *An.* 244; *inst. pl.* U. väs longe L. flôdum biloceu lîfvynna dæl *(diluvio) Cri.* 807.

lagu-lâd *f. via maris, iter marinum; acc.* geond lagulâde *Wand.* 3; þam þe lagolâde lange cunnaď *An.* 314.

lagu-mearg *m. equus maritimus, navis; nom.* ∼ *Gû.* 1306.

lagu-sîď *m. iter marinum, navigatio; gen. pl.* -ďa *Gen.* 1343, 1486.

lagu-stræt *f. via maris; acc.* ofer lagustræte *B.* 239.

lagu-streám *m. aquarum fluctus, fluentum; nom.* ∼ *(oceanus) Met.* 11[43]; *dat.* on lagustreáme *(mari) Reim.* 14; on lagostreáme *(Donau) El.* 137; *acc.* lagustreám *Sch.* 84, *Met.* 20[111]; ofer ∼ *(mare) An.* 423, *Met.* 26[16]; *nom. pl.* lagustreámas *Ph.* 62 *(fontes, rivi), By.* 66 *(Flut im Gegensatz zur Ebbe)*; *dat. pl.* lagustreámum *Ps.* 143[6]; *gen. pl.* lagustreáma full *(receptaculum fluidi, nubes) Rä.* 4[38]; *acc. pl.* lagustreámas *Gen.* 2449; ofer ∼ *Exod.* 367, *B.* 297; lagostreámas *Dan.* 388; *inst. pl.* lagostreámum *Gen.* 1923.

lagu-svimmende *part. natans in aqua; gen. pl.* -dra *(piscium) Sal.* 289.

lâm *ahd.* leim *m. argilla, lutum, limus; nom.* 'argilla laam': *Wr. gl.* 37; *gen.* leomu lâmes geþacan *Gû.* 1005; eorďan fûlnes eal forvisnad, ∼ gelîcnes! *(cadaver) Seel.* 19; *dat.* of lâme ic þe leoďo gesette *Cri.* 1382; eom ic on ∼ oflegd *'infixus sum in limo profundi': Ps.* 68[1]; âlŷs me of ∼, þê läs ic veorde lange fäst! *'eripe me de luto': Ps.* 68[14]; *inst.* þeáh hit sŷ greótê beþeaht, lîc mid lâmê *(sepultum) Dôm.* 99; ∼ bitolden *(idem) Ph.* 555; þät heó þis bânfät beorge bifäste, ∼ bilûce lîc orsâvle in þeóstorcôfan *Gû.* 1167. — *s.* læmen.

lama *adj. lahm, claudus, debilis, paralyticus; nom.* ic eom lama þearfa *'egenus et pauper sum': Ps.* 108[22]; *nom. pl.* laman, limseóce, lêfe, healte *El.* 1214; *gen. pl.* lamena (-ana *B.*) he is læce *Sal.* 77; *acc. pl.* gebŷgede laman *(contracte Krüppel) Nic.* 2. — *s.* âd-loma.

lamb *n. agnus; nom.* þu eart þät hälige ∾ *Hy.* 8[22].

lambor, lomber *n. agnus; acc.* godes lomber *Gû.* 1015; *non pl.* lambru *Ps.* 113[4, 6].

lâm-fät *n. vas argillaceum; acc.* ∾ *Jul.* 578; þät ∾ *(corpus humanum) Seel.* 133.

lâm-rindum? *Ruin.* 17.

land, lond *n.* 1) *Land im Gegensatz zum Wasser; nom.* mycel is nu gêna lâd ofer lagustreám, land svîde feorr tô gesêcanne *An.* 423; *dat.* gesundrod väs lago vid l a n d e *Gen.* 163; folc väs on ∾ *Exod:* 566; com tô ∾ svymman *B.* 1623; (ceol) lyftgesvenced on ∾ stôd *B.* 1913; *ähnlich* tô ∾ *An.* 398, *Rûn.* 16, *Rä.* 23[12] *und* tô londe *Cri.* 858, *Rä.* 34[2]. sum bid on londe snel fêdespêdig *Crä.* 52. *acc.* heó l a n d begeat *(columba ex arca emissa) Gen.* 1479; lagu ∾ gefeól *Exod.* 482; þät hî ∾ gesâvon brimclifu blîcan *B.* 221; ofer æra geblond ∾ gesôhton *Ädelst.* 27; *ähnlich* land *Gen.* 1444, 1458, *An.* 378, 404, 828; siddan flôvan môt ŷd ofer eal lond *(oder alle Lande?) Sal.* 322; þâ þe land tredad *(animalia terrestria) Gen.* 203. — 2) *Land im Gegensatz zur Luft; gen.* ve þec in lyft gelæddun, oftugon þe londes vynna *Gû.* 438; *dat.* stille þynced lyft ofer l o n d e *Rä.* 4[11]; ic hnîge under lyfte helm ∾ neár *Rä.* 4[44]; leóle on lyfte, hvîlum ∾ neáh *Rä.* 57[4]. — 3) *tragbares Land, Acker, Gefilde, Land als Grundbesitz, Boden; ager, solum; nom.* land drysmyde deádra hrævum *Exod.* 40; *gen.* ic þe hneáv ne väs l a n d e s and lissa *Gen.* 2824; sealde hîora gehvädrum hund þûsenda ∾ and locenra beága *B.* 2995; näbbe ic fäted gold ne feohgestreón, velan ne viste ne vîra gespann, ∾ ne locenra beága *An.* 303; þät he fleón nolde fôtmæl ∾ *(nicht einen Fuss breit) By.* 275; ∾ frätve gevîtad under volcnum vinde gelîcost *El.* 1271; l o n d e s frätva *Ph.* 150; ∾ ceorl *(rusticus, agricola) Met.* 12[27]; *dat.* licgad äfter l a n d e loccas tôdrifene, *An.* 1428; þŷ läs he (se hvæte) cîda leás licge on þäm ∾ *Met.* 12[6]; *acc.* ve þe freóndlîce on þisse verþeóde vîc getæhton, l a n d tô lissum *Gen.* 2688; sêcan dîgol ∾ *(Wüste) An.* 698; he him bräd syled l o n d tô leáne *Vy.* 76; he me ∾ forgeaf, eard âdelvynn *B.* 2492; se þe ville vyrcan västmbære ∾, âtió of þäm äcere fearn and þornas! *Met.* 12[1]; þe ic ∾ reáflge *(sc.* foldan slîtende, grêne vongas) *Rä.* 13[14]; *nom. pl.* l a n d väron freórig cealdum cŷlegicelum *An.* 1261; greóvan ∾ heora âloden västmum *Ps.* 106[36]; l o n d beód gefrätvad, voruld gevlîtigad *Ph.* 116. — 4) *Land, Landschaft, Territorium, Reich; nom.* þär is bräde l o n d, hyhtlîcra hâm in heofonrîce *Sat.* 215; him väs bäm samod on þam leódscipe ∾ gecynde, eard âdelriht *B.* 2197; þät ädele (torhte) ∾ *Ph.* 20, 28; *gen.* þäs heán l a n d e s *Gen.* 2854 *und ähnlich Gen.* 2898; ∾ ät ende *Exod.* 128; þe eard nymad ûtan ∾ *Ps.* 64[8]; æghvär ∾ *Ps.* 58[5]; londes ôver *Cri.* 1002; ellor ∾ *Bo.* 3; hvär he ∾ være *Kl.* 8; on lîfgendra ∾ vynne *(in coelo) Cri.* 437, *Gû.* 790; *dat.* on þam (þŷs) l a n d e

Gen. 392, 784, 787, 805, 1892, 1940; þâ väs mid þŷ folcê fulvîht häfen and æ godes riht âræred, ræd on ∼ *An.* 1647 *und ähnlich* on ∼ *B.* 2310, 2836, *An.* 1696, on londe *Seef.* 66; tô þam lande, þär þe lust myneđ tô gesêcanne *An.* 294; *acc.* Ethiopia land and leódgeard *Gen.* 229; þâra leóda ∼, êdne êđel *Dan.* 77; on ∼ Dena *B.* 242, 253; on Crêca ∼ *El.* 250, 262; *ähnlich* land *Exod.* 57, 69, 444, *B.* 1904, *Ap.* 76, *An.* 268, *El.* 270 *und* lond *Gen.* 1773, 2838, *B.* 521, *Sal.* 196; heóld land and yrfe *Gen.* 1167; he eaforan læfde ∼ and leódveard *Gen.* 1180; ∼ and leóde *Edw.* 25, *An.* 1323; *ähnlich* land *Gen.* 1196, 1236 *und* lond *B.* 2471; þis rûme land *Gen.* 114; he lêt heo þät ∼ bûan *Gen.* 239; on þis ∼ hider *Gen.* 509; sôhton ôđer ∼ *Gen.* 332; þŷstre ∼ (*Hölle*) *Gen.* 737; con him ∼ geare *B.* 2062; geond ∼ *Sal.* 496; rûm ∼ vera (rûm-land?) *Gen.* 2555; mycelê fägerre ∼, þonne þeós eorđe seó *Sat.* 213; tîrfäste lond *Ph.* 70; *nom. acc. pl.* land heora *Exod.* 60; geond häleđa ∼ *Sat.* 270; ∼ eal geondhvearf *Sal.* 185; folcmæro ∼ *Gen.* 1801; vile þonne forbärnan brego moncynnes lond mid lîgê *Dôm.* 8; *gen. pl.* landa gehvilc *Dan.* 376, 409, *An.* 937; ofer ∼ fela *B.* 311; *ähnlich* landa *Dan.* 303, *An.* 408, 963 *und* londa *Rđ.* 34[13]; landa sveartost (*Hölle*) *Gen.* 487; äđelast londa *Ph.* 2; ∼ getimbru *Gû.* 456; *dat. pl.* on þissum landum *Gen.* 2723. — *s.* burg-, êđel-, êg-, el-, ele-, eá-, eard-, eást-, feor-, folc-, heáh-, îg-, mearc-, môr-, sand-, sîd-, þeód-, un-, ût-, veal-, vîd-, vyn-, yrfe-land *und* lende.

land-bûende *m. terricola, incola, indigena; nom. sg.* londbûende *Sch.* 80; *nom. acc. pl.* ∼ *Sat.* 684; landbûende *Jud.* 226; londbûend leóde mîne *B.* 1345; *gen. pl.* londbûendra *Rä.* 89[11]; *dat. pl.* landbûendum *Jud.* 315, *B.* 95; londbûendum *Crä.* 29, *Vîd.* 132.

land-fruma *m. Landesfürst; nom.* ∼ *B.* 31.

land-gemyrcu (-gemercu) *pl. n. Landesgränzen, Landbezirke; acc.* secg vîsade lagucräftig mon landgemyrcu *B.* 209. — *vgl.* landgemæru *'fines terræ': Ps. Th.* 45[8].

land-gesceaft *f. creatura terrestris; nom.* eall ∼ *Dan.* 360.

land-geveorc *n. Landesbau; acc.* leóda ∼ (*arcem*) *B.* 938.

land-man *m. terrae incola, indigena; gen. pl.* landmanna (*sc.* Aegyptorum) *Exod.* 179.

land-mearc *f. Landesgränze; dat.* väs gelæded londmearce neáh *Jul.* 635.

land-rest *f. quies in sepulchro; acc.* of eorđscräfe ærist fremman, lætan landreste (*resurgere de mortuis*) *An.* 782.

land-riht *n. Landbesitz* (*H. Z.* X, 338); nu þu Loth geþenc, þät us môdige ymb mearce sittađ! ne villađ rûmor unc ∼ heora *Gen.* 1911; ∼ geþah *Exod.* 354; ôđþät Heorrenda nu londryht geþah, þät me eorla hleó ær gesealde *Deór* 40; londrihtes îdel hveorfan *B.* 2886.

land-sceap (*engl.* landscape) *n. Landschaft; dat.* is þon gelîcost svâ he

(þes bât) on landsceape (lansceape *MS*) stille stande, þär hine storm ne mäg âvecgan *(i. e. am festen Lande) An.* 501.

land-scearu *f. provincia, territorium; acc.* hêton þâ lædan ofer landsceare þragmælum teón torngenîdlan *An.* 1231.

land-scipe *(engl.* landskip*) m. Landschaft; acc.* ic â ne geseah lâđran ~ *(sc. inferno) Gen.* 376.

land-sôcn *f. das Ländersuchen; acc.* ær seó mengeo eft geond foldan bearm (bearn *MS*) tôfaran sceoldon leóda mægđe on landsôcne *Gen.* 1665; tôfôran þâ on feóver vegas äđelinga bearn on ~ *Gen.* 1699.

land-stede *m. Landstätte; dat.* on þissum londstede *Kl.* 16.

land-varu *f. civitas; acc. pl.* (draca) häfde landvara lîgê befangen *B.* 2321.

land-vela *m. divitiæ terrestres; acc. pl.* fŷr briceđ læne londvelan *(am j. Tage) Ph.* 505.

land-veard *m. terrae custos, Strandwächter; nom.* ~ *B.* 1890.

-lang *s.* gelang.

lang, long *adj. longus:* 1) *räumlich lang; nom.* se väs fiftiges fôtgemearces lang *B.* 3043; Eádveard se langa *By.* 273; *acc.* langne sîđ (veg) *Gen.* 68, 554, 690, *Dan.* 68; longne sîđ (veg) *Ph.* 440, 555, *Gû.* 1153; gyrde (tungan) lange *Sal.* 90, *Rä.* 59[8]; þät fär gevyrc 300 lang elngemeta *Gen.* 1308; *inst. f.* langre lînan *Sal.* 294; *acc. pl.* lange sceaftas *Sal.* 120; *inst. pl.* mid longum leoma getongum *Reim.* 8; *compar. f.* ic beó l e n g r e þonne ær *Rä.* 24[7]. — 2) *zeitlich lang, longus, diuturnus; nom.* väs seó hvîl þäs l a n g *Gen.* 584; ~ is þes sîđfät ofer fealuvne flôd *An.* 420; tô ~ hit him þûhte, hvänne . . . *(bis) By.* 66; þeáh hit ~ þince *Met.* 10[66]; tô ~ is tô recenne, hû . . . *B.* 2093; ne bîđ ~ ofer þät, þät Israhêla äđelu môten . . . mâ rîcsian *El.* 432; lang (long *Ex.*) bîđ siđđan, þät *(dafz)* . . . *Seel.* 6; hû þis is þus lang hîder (þis is long *Ex.*) *Seel.* 26; näs þâ l o n g tô þon, þät . . . *B.* 2591, 2845; ~ is tô secganne, hû . . . *Rä.* 40[22]; näs seó stundlatu ne þät onbîd ~, þät hy vôp âhôfun *Gû.* 876; ~ is þis onbîd vorulde lîfes *Gû.* 1019; se longa gefeá *Ph.* 607; *dat.* tô langre hvîle *Gen.* 489; äfter longre hvîle *Gû.* 1198; tô þam longan gefeán *Gû.* 1063, 1281; *acc.* langne hâm *(æternum) Ap.* 92; l a n g e þrage (hvîle, tîd) *diu: Gen.* 1426, 2544, 2885, *Dan.* 661, *B.* 16, 1915, 2159, *Edm.* 11, *An.* 791, *Kr.* 24, *Met.* 26[103]; þam þe lagoláde ~ cunnađ *An.* 314; l o n g e hvîle *diu: B.* 2780, *Rä.* 29[9]; þät ~ lîf *(vitam æternam) Cri.* 1464; in þâ longan tîd *Sch.* 49; ymb svŷđe lang þäs þe . . . *(lange nachdem) Arg. Ps. Th.* 17; þe þysum drŷcräftum long lŷfdon *(diu) Met.* 26[99] *und ähnlich* long *Ph.* 481; þät he lytel fäc ~ gestreóna brûcan môste *(eine kurze Zeit lang) B.* 2240; *acc. pl.* tîđa lange *Men.* 107; ealle ~ dagas lîfes þînes *'omnibus diebus vitæ tuæ': Ps.* 127[5]; þâ longan gôd on heofonum *Gû.* 91; *compar.* ne bîđ þäs l e n g r a svice þonne seofon niht *(Aufschub) Gû.* 1007; näs hit ~

fyrst *B.* 134; ôď þät lengre ne biď vestem vudubeámes (*nicht mehr länger da ist*) *Vy.* 23; lengran lîfes *Gen.* 1841, *Jud.* 184; nu us bôceras beteran secgaď ∼ lŷft vynna *Exod.* 531; *superl.* þät biď daga lengust *Sat.* 606. — *s.* and-, dăg-, ealdor-, morgen-, niht-, on-, sumorlang.

langaď *s.* langoď.

lange, longe *adv. diu;* lange *Gen.* 313, 401, 760, 1176, 1225, *Exod.* 138, 324, 557, *Sat.* 504, *Jud.* 158, *Cri.* 373, 1362, *Hō.* 80, *Seel.* 11 *(Verc.), B.* 905, 1336, 1748, 1994, 2130, 2344, *Vald.* 1[10], *An.* 579, 1365, *Jul.* 444, *El.* 602, 723, 793, 1119, *Ps.* 58[12], 73[10], 132[4], *Met.* 7[19], 11[16], 20[175]; þonne lête he his hine ∼ vealdan *(quamdiu) Gen.* 258; nô þon ∼ väs his feorh flæscê bevunden *B.* 2423; longe *Gen.* 307, 1180, *Cri.* 115, 141, 252, 806, 830, 1672, *Hō.* 54, *Seel.* 11 *(Ex.), Ph.* 489, *B.* 31, 1061, 2751. 3082, 3108, *Jul.* 208, *Gû.* 596, 614, 804, 1144, 1233, *Reim.* 41, *Hy.* 4[56], 11[12], *Met.* 9[13], *Gn. Ex.* 184, *Bā.* 16[29], 41[8]. — *compar.* leng *diutius, ultra, amplius: Gen.* 23, 170, 291, 731, 1892, 1979, 2421, 2591, 2655, 2785, *Exod.* 206, 264, *Dan.* 430, *Jud.* 153, *Cri.* 343, 501, *Dôm.* 53, *B.* 451, 974, 2307 (læg *MS*), 2801, 2826, 3064, *Men.* 112, *An.* 80, 801, 1044, 1366, 1469, 1662, *Jul.* 201, *Gû.* 207, 395, 1031, *El.* 576, 702, 706, 907, *Hy.* 4[89], *Met.* 28[8], *Alm.* 6, *Sal.* 357, 462; me þîn môdsefa lîcaď ∼ svâ vel (*magis magisque*) *B.* 1854; ∼ svâ svîďor *Gen.* 989; svâ ∼ svâ svîďor *Exod.* 19[19]; ne väs hit lenge þâ gên, þät ... *B.* 83; staďolfäst ne mäg fore leahtra lufan ∼ gevunian on gebedstôve *Jul.* 375; ∼ hû geornor *(magis magisque) Gû.* 109. — *superl.* lengest *Gen.* 244, 1219, *Exod.* 423, *B.* 2008, 2238, *Vid.* 28, 45, *Ps.* 70[13], 118[26], *Met.* 9[17], *Gn. Ex.* 79, *Gn. C.* 6, *Sal.* 325.

lang-fyrst *m. longum intervallum; acc.* ne longfyrst ofer þät (*nicht mehr lange*) *Gû.* 929.

langian, longian *(ahd.* langên, -ôn) *impers. c. acc. pers. verlangen; præs.* langaď þe âvuht up tô gode? *Gen.* 496; longaď *Gn. Ex.* 170; *præt.* mec longade *Kl.* 14; häleď langode, hvänne *(c. conj.)* ... *Gen.* 1431. — *s.* âlangian, oflangod (-longaď).

langoď, langaď, longaď *m. desiderium; nom.* him on hreďre hygebendum fäst äfter deórum men dyrne langaď bearn viď blôde *B.* 1879; þät hine ne meahte meotudes villan longaď gelettan *Gû.* 330; *gen.* ic æfre ne mäg þære môdceare mînre gerestan ne ealles þäs longaďes, þe mec begeat *Kl.* 41; *dat.* vâ biď þam þe sceal of (on?) langoďe lîfes âbîdan *Kl.* 53; *acc.* häfde him tô gesîďde sorge and longaď *Deór.* 3; *nom. pl.* mec longeďas lyt gegrêtaď *Gû.* 287; *acc. pl.* forlêt ∼ lænra dreáma *Gû.* 301.

lang-sum, long-sum *adj. longus, diuturnus; nom.* lagu byď leódum langsum geþûht *Rûn.* 21; mycel is tô secganne, ∼ leornung, þät (*was*) he in lîfe âdreág *An.* 1484; väs þät gevin tô strang, lâď and longsum

B. 134, 192; lufu langsumu *Gen.* 1906; *acc.* ic can eów læran langsumne ræd *Sat.* 250 *und ähnlich Exod.* 6; ford gebâd ~ hîht (*spem*) *Exod.* 405; þonne he ât gûðe gegân þenceð longsumne lof *B.* 1536; ~ nîð *Gen.* 1757; þât hio lif mid þe langsum begêton *Ps. C.* 57; leódbealo longsum *B.* 1722; *nom. acc. pl.* lâre longsume *Cri.* 44, *Gû.* 766; *compar.* he him êce geceás langsumre lif *Ap.* 20.

lang-tvidig *adj. diu concessus; nom.* þu scealt tô frôfre veorðan eal ~ leódum þînum *B.* 1708.

langung, longung *f.* 1) *desiderium*; *nom.* langung (*c. gen.*) *Dan.* 39; *gen. (inst.?)* longunge fûs *Hy.* 4[97]; *acc.* longunge *Seef.* 47. — 2) *tædium;* mîn sâvl âslêp for langunga *'dormitavit anima mea præ tædio': Ps.* 118[28].

langung-hvîl *f. tempus tædii, gen. pl.* ic feala ealra gebâd langunghvîla *Kr.* 126.

lann, lonn *f. catena, compes? inst. pl.* he liged lonnum fâst *Sal.* 265; fâste gebindan, ~ belûcan *Sal.* 278. — *ahd. 'lamina* lanna' *inter textrina: Graff II,* 217.

lâr *f.* 1) *Lehre, doctrina, disciplina, Predigt; nom.* eów is ~ godes âbroden of breóstum *Exod.* 268; him vâs sôðre geþûht, þât hit ufancundes engles være mägenþegnes vord þonne ænges monnes ~ *Gû.* 1099; *gen.* þär hie hyrcnodon hâliges ~ *An.* 654; *acc.* (z. *Th. wol Plural*): þât hie heofoncyninges lâre forlêton *Gen.* 441; häfde hyldo godes ~ forlæten *Gen.* 771; gif ge gehealdad hâlige ~ *Exod.* 560; þe nyle gemunan þâ mildan meotudes ~ *Cri.* 1201; land vâs gefælsod þurh Mattheus mære ~ *Ap.* 66; hû us vuldres veard þurh ~ speón tô þam fägeran geféan *An.* 597; þâ þe räfnad hêr vordum and veorcum vuldorcyninges ~ longsume *Gû.* 766; hvät! ge vîtgena ~ onfêngon *El.* 335; and he forlæted ~ þîne and mânþeávum mînum folgad *El.* 929; *ähnlich* lâre *Gen.* 429, 731, *Dôm.* 70, *Sch.* 23. *Ph.* 476, *Men.* 103, *An.* 709, 820, 1694, *Gû.* 1093, *El.* 388, *Fä.* 61, *Sal.* 196, 462; he hêt me his vord veorðian and vel healdan, læstan his lâre *Gen.* 538; þât þu gebod godes ~ læstes *Gen.* 572; *ähnlich* lâre *Gen.* 787, 2169, *An.* 1426, 1655, *El.* 368; *an diesen letzteren Stellen schwankt die Bedeutung über in die des Befehls; inst.* þât sædes corn bîð âveaht mid gôdre lâre *Met.* 22[43]; in Babilone burhsittendum ~ sägde Daniel dômas *Dan.* 661; *nom. pl.* þär vîsna fela veard inlîhted lâre longsume þurh lîfes fruman *Cri.* 44; þý läs tôvorpen sîen frôd fyrngevritu and þâ fäderlîcan ~ forlæten *El.* 432; *gen. pl.* lâra gemyndig (*sc. dei*) *Gen.* 1943; volde hyrcnigan hâliges ~, mildes meðelcvida *Gû.* 979; ne sceal he tô sæne beón ne þissa lârna tô lät *Dôm.* 89; *dat. pl.* ge elþeódiges nu bûtan leódrihte lârum hŷrad *An.* 679; ne gelŷfdon ~ sînum *An.* 814; *ähnlich* lârum *An.* 1292, *Gû.* 335; *acc. pl.* se vâs æ bringend lâra lædend þâm þe . . *(Melchisedek) Cri.* 141; gif he læst mîna ~ *Gen.* 619; *inst. pl.* bôca gleáv, lârum leoðufâst

Crä. 95; vordhord onvreáh vîtgan ∾ *Môd.* 3. — 2) *suggestio, consilium, provocatio, jussum, mandatum; nom. gen.* fäder älmihtiges lâre gemyndig *Gen.* 1780; *dat.* be fäder lâre (*Rath*) *B.* 1950; hŷrdon ∾ *gehorchten dem Befehl*) *Dan.* 432; *acc. sg. et plur.* span þu (*diab.*) hine georne, þät he þîne l â r e læste! *Gen.* 576; siddan þu mînum vordum getrûvodest, læstes mîne ∾ *Gen.* 614; nalles higê gehyrvdon hâliges ∾ (*sc. Mosis*) *Exod.* 307; eal þät þâ þeódguman þrymmê geeodon þurh Judithe gleáve ∾ (*Rath*) *Jud.* 334; ne hele, se þe häbbe holde ∾! (*Rath*) *An.* 1166; nalas hy him gelîce ∾ bæron in his môdes gemynd (*sc. angelus et diabolus*) *Gû.* 88; *ähnlich* lâre *Gen.* 650, *El.* 1166; þâ þâ lâre ongeat Þeódrîc Amuling (*die Aufforderung des Boethius an die Oströmer*) *Met.* 1[68]; *gen. pl.* ves þu us l â r e n a gôd! *B.* 269 *und ähnlich* lâra *B.* 1220; *dat. pl.* þät heó his l â r u m hŷrde *Gen.* 711; þe for þâm ∾ com (*suggestionum causa*) *Gen.* 598; þâ he idese ∾ geþafode *Gen.* 2232; noldon hŷran ∾ in hige hædnum (*Befehl*) *Dan.* 217; *ähnlich* lârum *Gen.* 592, 1750, *Jul.* 371, 378, *Gû.* 424; *inst. pl.* hêht him þeóvmennen on bedd gân brŷde lârum (*auf den Rath seiner Frau*) *Gen.* 2234; lifge Ismael ∾, þeóden, þînum! (*secundum mandata tua*) *Gen.* 2346; heó ädre gevât engles ∾ (tô) hire hlâfordum *Gen.* 2294; *ähnlich* lârum (*c. gen.*) *Exod.* 390, *An.* 141, 611, *Jul.* 306, *Gû.* 818, *Rä.* 40[22]; hie ∾ sôhton veras tô veorce and tô vrôhtscipe (*beim Thurmbau*) *Gen.* 1671; sume ic ∾ geteáh, tô geflîte fremede, þät hie ealde äfþoncan ednivedan *Jul.* 483; bebeád faran stân stræte of stedevonge, godes ærendu ∾ lædan tô Chananêum *An.* 778. — 3) *Belehrung; nom.* svâ is lâr and âr tô spôvendre spræce gelæded, þâm þe... *Gû.* 592; *dat.* þär on rîme väs 3000 þæra leóda âlesen tô lâre *El.* 286; *acc.* oft he þâm leódum l â r e sende, hâlige gâstas *Dan.* 25; ær me ∾ onläg þurh leóhtne hâd mägencyning *El.* 1246; *nom. pl.* me in heofonum sind ∾ gelonge (?) *Gû.* 225; *gen. pl.* sædon godê ealles þanc lista and þâra l â r a *Gen.* 239; gif þu lidvêrigum lârna þînra êste vyrdest *An.* 482. — 4) *exemplum* (*Mone gl.* 360); *dat.* þâ he svâ fordî gebâd leódum tô lâre langsumne hiht (*Abr.*) *Exod.* 405. — 5) *List; inst.* ic me gûdbordes sveng lâre gebearh *Gen.* 2693. — 6) *historia*; *acc.* hâliges lâre (*narrationem de fatis Andreæ*) *An.* 1480. — *s.* freóndlâr.

lâr-cräft *m. disciplina, scientia*; *acc. pl.* ic îglanda eallra häbbe bôca onbyrged, lârcräftas onlocen Libia and Grêca *Sal.* 3.

lâr-cvide *m. sermo, doctrina*; *acc.* þät ve sôdfästes svaðe folgodon, læston ∾ *An.* 674; *dat. pl.* se þe sceal his vinedryhtnes lârcvidum longe forþolian *Wand.* 38.

lâreóv *m. instructor, doctor, magister*; *nom.* ∾ *Gen.* 2482, *Men.* 135, *An.* 1323, 1468, *Jul.* 409, *Hy.* 9[12], *Met.* 30[3]; *gen.* lâreóves *Cri.* 458, *Gû.* 330; *acc.* lâreóv *An.* 404, 1709, *Gû.* 977; *pl.* lâreóvas *Met.* 13[38], *Fä.* 13; *gen. pl.* lâreóva *Met.* 13[42]; lârióva *Met.* 10[55]; *dat. pl.* lâreóvum *Sal.* 398.

lâr-smiđ *m. doctor, consiliator*; *pl.* lârsmiđas *El.* 203; lârsmeođas *An.* 1222.

lâst, leâst *goth.* laists *m. vestigium, gressus*; 1) *die von einem hinterlaſzene Wegspur*; *acc.* syđđan hie þäs lâđan lâst sceávedon *B.* 132; *nom. pl.* lâstas væron gesŷne *B.* 1402; ic seah vuhte feóver sæmed sîđian; svearte væran ∼, svađu svîđe blacu *Rä.* 52[2]; *acc. pl* fêrđon feorran and neán geond vîdvegas vundor sceávian, lâđes ∼ *B.* 841; þeáh nu äida bearn ∼ mîne svîđe sêcađ, ic svađe mîne bemîđe monna gehvylcum *Rä.* 89[11]; *inst. pl.* hi tôberađ þec blôđgum lâstum *Gû.* 260. — 2) *in Verbindungen wie 'hinter sich, hinter einem zurückbleibend, hinter einem her'*; *dat.* him on lâste setl stôđan on godes rîce bûendra leás (*sc. angelis ex coelo expulsis*) *Gen.* 86; him on ∼ beleác hîhtfulne hâm hâlig engel *Gen.* 945; him (fleóndum) on ∼ fôr 'sveót Ebrêa sigorê geveorđod *Jud.* 298; him fleáh on ∼ earn *Jud.* 209; *ähnlich* on ∼ (*c. dat.*) *Gen.* 1128, 1544, 1576, 1622, 1699, 2075, 2789, *Wand.* 97, *Fin.* 17, *Ap.* 94, *El.* 30; he vās yrfes hyrde on fäder lâste *Gen.* 1068; þâ veard forht ferđ manig folces on ∼ *An.* 1598; ic veán on ∼ veorc þrovade (*in Folge von Wehgeschick*) *Rä.* 71[13]; usse yldran ân forlêton vuldres setl leóflîc on ∼ (*hinter sich zurück*) *Ph.* 440; lêton frätve liegan on ∼ *Rä.* 14[11]; *acc.* him arn on lâst þŷstre genip *Gen.* 138; þâ com äfter (*adv.*) niht on ∼ dāge *Gen.* 2449; *ähnlich* on ∼ (*c. dat.*) *Gen.* 1099, *Jud.* 292, *B.* 2945, *Ädelst.* 22, *Rä.* 4[21]; þät he sîđor fôr on leófes lâst *Exod.* 337 *und ähnlich Exod.* 167; þâ on ∼ beseah leóflîc cempa (*retro spexit*) *An.* 1448; he his folme forlêt tô lîfvrađe lâst veardian (*liez sie hinter sich zurück*) *B.* 971; þät þām frätvum feóver mearas ∼ veardode (*auf dem Fuſze folgten*) *B.* 2164, cyning ûre gevät þurh þäs temples hrôf, þär hy tô sêgun, þâ þe leófes þâ gên ∼ veardedun on þam þingstede *Cri.* 496; se þe his mondryhten lîfê belidenne ∼ veardian viste (*zurückbleiben*) *Gû.* 1312; sceal se lichoma leâst veardigan eft on eordan (*desgl.*) *Met.* 20[261]. — 3) *gressus, Gang*; *inst.* þät Sarrah brŷde lâstê beddreste gestâh *Gen.* 2715; þu þäs verþeóde vrâccan ∼ feorran gesôhtest *Gen.* 2478; *ähnlich Gen.* 2217, 2822, *Rä.* 40[8]; *gen. pl.* sume ic on bryne sende, þät him lâsta veard sîdast gesŷne (*der letzte Gang, Tod*) *Jul.* 474; *acc. pl.* he ôfstum ford lâstas legde *Gen.* 2536; *ähnlich Gen.* 1026, 2400, 2850; *inst. pl.* hû ic îscealdne sæ vunade vräccan lâstum *Seef.* 15. — *s.* äf-, fêđe-, feorh-, fôt-, sveart-, ûrig-, vîd-, vräclâst.

lâst-veard *m.* 1) *successor, hæres*; *acc.* þone ∼ *Exod.* 400. — 2) *persecutor*; *acc.* vräcmon (*fugitivus*) gebâd lâđne ∼ *Exod.* 138.

lâst-vord *n. Nachrede, fama post mortem*; *gen. pl.* is eorla gehvam äftercveđendra lof lîfgendra lâstvorda betst *Seef.* 73.

-lata (?) *s.* andlata *und* lät.

late *adv. tarde, lente, sero*: *Jud.* 275, *Ph.* 316, *Jul.* 444, *Gû.* 1137, 1198, *El.* 708, *Sal.* 447; *comp.* lator (*serius*) *Men.* 113.

latian *cunctari, morari; imp.* cym nu, ne l a t a tô lange! *Cri.* 373; ne ∼ þu âviht! *Ps.* 69[7]; ne leata þu! *Ps. Stev.* 69. — *s.* lettan.

lâtteóv, lâtþeóv (*eig.* lâd-teóv) *m. dux; nom. acc.* lâtteóv *El.* 520, 899, *Ps.* 54[13], 67[25], 103[17], *Hy.* 9[9], *Met.* 20[278], *Rä.* 3[11]; lâtþeóv *Exod.* 104, *Ps. Th.* 30[4]; lâteóv *Wr. gl.* 72, *Deut.* 31[8], 32[12]; lâdtov *Ps. Stev.* 30[4], 54[14], 103[17]; *gen.* lâtteóves *Gû.* 335, *El.* 1210.

latu *f. retardatio: s.* vordlatu *und vgl.* ylding.

läc (*nhd.* lech *ndd.* leck) *adj. saucius; gen. pl.* ymb hine gôdra fela hvearf l a c r a hræv *Fin.* 34.

-læca *s.* aglæca, gûdgelæca.

læcan (*mhd.* leichen) *aufspringen, emporschlagen, sursum ferri; præt.* se vonna lêg læhte viđ þäs lâđan *Sat.* 716. — *s.* lâcan *und* ed-, neá-, geneálæcan.

läccan *prehendere, capere; inf.* mec tô gefôanne *vel* läccanne *'comprehendere me': Marc. C.* 14[46]; *præs.* læded hine and läced *Sal.* 496; ac läccad of manna begeatum, hvät hi gefôn mâgon, eall svâ gîfre hremmas of holde dôd, þär þär hi tô mâgon *Inst. polit.* 19; *part.* and vearđ þâ läht and gelæd tô þam cyninge *Gen.* 12[15].

læce (*goth.* lêkeis *ahd.* lâhhi) *m. medicus (eig. incantator); nom.* læce *Hy.* 7[62], *Sal.* 77, 102; *gen.* læces *Gn. Ex.* 45; *nom. pl.* læceas *Ps.* 87[10]; *gen. pl.* læca *Hy.* 1[6]. — *s.* läcnian.

læcea *s.* aglæca.

læce-cynn *n. genus medicorum; acc.* næfre (ic) ∼ findan meahte, þâra þe mid vyrtum vunde gehælde *Rä.* 6[10].

læce-dôm *m. medicina, ars medica, sanatio; acc.* ∼ *Sat.* 589, *Cri.* 1573.

-læd (*goth.* -lêds) *s.* unlæd.

lædan 1) *c. acc. leiten, führen, bringen; præs.* se þe foran l æ d e đ brîdels on blancan *El.* 1184; se þisne here ∼ *Cri.* 574; he ∼ hie tô lîhte (lædæd *MS*) *Sat.* 361; *conj.* 2. and þe læde mid þîn âgen bearn! *Gen.* 2850; *præt.* l æ d d e hie svâ mid ligenum and on unriht speôn *(seduxit) Gen.* 588; Abraham æhte ∼ of Egypta êđelmearce *Gen.* 1873; *pl.* l æ d d o n (hine) leóflîce *Gû.* 756; ∼ hine ût of Sodoma byrig *Gen.* 2011; *imp.* ne læd þu us in costunge! *Hy.* 6[27]; *inf.* vit l æ d a n sculon teónvît of þisse stôve *(entfernen) Gen.* 1911; vile up heonan sâvla ∼ *Sat.* 398; brontne ceol ofer lagustræte ∼ *B.* 239; þu scealt fêran and friđ ∼, þär *(dahin wo)* . . . *An.* 174; nu þu môst fêran, þider þu fundadest: ic þec ∼ sceal *Cri.* 1672; ne þurfan ge on þâ fôre frätve ∼ *(mit euch auf die Reise nehmen) An.* 337; hêht þâ cvicne cordrê ∼, scûfan in drŷgne seád *El.* 691; hûđe ∼ *Rä.* 30[2]; *part. præs.* se väs æ bringend, lâra l æ d e n d þâm þe . . . *Cri.* 141; *part. præt.* þâ väs geond þâ verþeóde vîde l æ d e d mære morgenspel *El.* 969; feorran ∼ *(weithergebracht) Rä.* 29[6]; *ähnlich præs. sg.* læded

Exod. 543, 554, *Sch.* 55, *Sal.* 496; *pl.* lædad *Sat.* 632, *Ph.* 345; *conj.* 2. læde *Gû.* 1271; *præt.* þu læddest *Gen.* 2677, *Sat.* 423; he lædde *Exod.* 54, 77, *Sat.* 566; *pl.* læddun *Gû.* 398, læddan *An.* 1251 *und* læddan *Gen.* 2016, *B.* 1159, *An.* 1461; *conj.* 3. lædde *Älf. Tod.* 12; *imp.* læd *Gen.* 1332, 1489; *inf.* lædan *Gen.* 1357, 1649, 1746, 1767, 1774, 1856, 2130, 2149, 2621, 2785, 2870, *Hö.* 39, *An.* 778, 1046, 1231, 1708, *Gû.* 567, 661, *El.* 241, *Hy.* 4[52] *und* lædon *Gû.* 693; ût lædan *Gen.* 1435, 2455, *An.* 1392 *und* ~ ût *An.* 1274; *part.* læded *Cri.* 795, *Ph.* 491, *An.* 1309, *Jul.* 689, *Gen.* 2630; *præs.* ic naman drihtnes hêrige and hine mid lofsange læde *'et magnificabo eum in laude'*: *Ps.* 68[31]; hi Crist hêriad and him lof lædad *Hy.* 7[25]; orsorg lif ealnig ~ voruldvise men *Met.* 7[40]; *inf.* â scylen rincas gerædan lædan and him ätsomne svefan *Gn. Ex.* 178; *part. præs.* he väs eft svå ær lof lædende *An.* 1479. — 2) *duci, se movere; inf.* þûhte me, þät ic gesäve syllîcre treov on lyfte lædan *Kr.* 5. — 3) *c. acc. producere; præs. pl.* eucra vuhta, þâra þe *(acc.)* lyft and flôd lædad and fêdad *Gen.* 1298. — 4) *intr. produci, crescere; præs.* tydrad eallo, þâ on Libanes lædad (-ed *MS*) on beorge, cvice cederbeámas, þâ þu sylfa gesettest *Ps.* 103[16]; *inf.* vudu mäg him veaxan, tânum lædan *Hy.* 4[105]; *part. præs.* ealra beáma on eordvege up lædendra *Ph.* 178. — *s.* â-, an-, for-, ge-, on-, ôd-, vidlædan

lædan *excusare* (*s.* lâdian); *part.* ne hyld þu mîne heortan, þät ic hearme vord þuruh invitstäf ût forlæte and ic l æ d e n d vese lâdra firena! *'ut non deduces cor meum in verbum malum ad excusandas excusationes in peccatis'*: *Ps.* 140[5].

læddu *f. Leid, Beleidigung; gen. pl.* þâra lædda, þe ge lange drugon *Jud.* 158; *inst.* þät he mid læddum us eglan môste *Jud.* 185; þär ænig ne mäg ~ hvôpan *Ph.* 582. — *ahd.* leida *accusatio.*

læfan (*altn.* leifa *engl.* to leave *gr.* λείπω) *relinquere; præt.* he þam yldestan læfde folc frumbearne *Gen* 1214 *und ähnlich Gen.* 1179, 1195, *B.* 2470; *imp.* þînum mâgum læf folc and rîce! *B.* 1178; ~ us êcne gefeán vuldres þînes! *Cri.* 159.

-läg *s.* orläg (-lege).

læl *f.* 1) *vimen: Wr. gl.* 33; *mastigiæ (Peitsche): Cot.* 129. — 2) *nævus (Cot.* 138), *livor, Maal von Schlägen;* vunde vid vunde, læl vid læle *'vulnus pro vulnere, livorem pro livore'*: *Exod.* 21[25] *und ebenso* læl (*var.* læle) vid læle *Älfred Ges. Einl.* 19; *nom. pl.* ne sŷ him bânes bryce ne blôdig vund ne lîces læla ne lâdes vîht! *Gû.* 671.

lælan *livere; inf.* geseoh nu seolfes sväde, svå þîn svät âgêt þurh bângebrec blôdige stîge, lic ~ (*nach Grimm* lic-lælan *Blutflecken*): *An.* 1445. — 'lælian *livere, livescere'*: *Cot.* 119 *(Lye).*

læmen *adj. argillaceus, fictilis; nom. acc.* ~ crocca *'testa'*: *Ps. Th.* 21[11]; ~ fät *Jul.* 574; *pl. n.* leomo læmena (*i. e. membra corporis humani*) *Cri.* 15.

læn (*ahd.* lêhan *altn.* lân *engl.* loan) *n. res fidei alicui commissa, munus; donum, beneficium; mutuum; nom.* 'momentum tô hvîle læn': *Wr. gl.* 21; 'commodum ∼, precarium landes ∼': *ib.* 21; *acc.* þät hie ∼ godes älmihtiges gife ân forlêten *Gen.* 692; þâ meahte heó vîde geseón þurh þäs lâdan ∼ *Gen.* 601.

lænan *commodare, mutuum dare, præbere; inf.* þät him ece drihten eád mihte ät þam sperenîde spêde ∼ *Gen.* 2059. — 'res credita gelêned feoh *vel* on borh geseald': *Wr. gl.* 20; 'pignus ved *vel* âlæned feoh, *ypotheca* feohlænung bûtan borge': *ib.* 21. — *s.* onlænan.

læn-dagas *pl. die nur zeitweilig geliehenen Lebenstage; acc.* âlætan ∼ *(sterben) B.* 2591; *gen.* sceolde lændaga ende gebîdan, vorulde lîfes *B.* 2341.

læne, lêne (*alts.* lêhni) *adj. nur zeitweilig zu Lehen gegeben und daher wider heimfällig, temporarius, temporalis, transitorius, caducus, futilis, vilis, inanis; nom.* feoh bid æghvam l æ n e under lyfte *El.* 1271; hêr bid feoh ∼, hêr bid freónd ∼, hêr bid mon ∼, hêr bid mæg ∼: eal þis eorðan gesteal îdel hveorfeð *Wand.* 108-9; þis is ∼ dreám *Exod.* 531; þis ∼ lîf *Seef.* 66, *Ps.* 62[3]; þeós ∼ gesceaft *Cri.* 843, *Hy.* 11[12]; þät se lîchoma ∼ gedreóseð, fæge gefealleð *B.* 1754 (*vgl. B.* 3178); syððan orvearde ænigne dæl gesêgon on sele vunian, ∼ liegan (*unbenutzt?*) *B.* 3129. — *gen.* lænes lîfes (lîfvelan, lîchoman) *Exod.* 268, *Gû.* 122, *Met.* 26[113]; lænan lîfes *Ph.* 456, *B.* 2845. — *dat.* on þisse lænan gesceafte *Sal.* 326; on þissum (þîs) ∼ lîfe *Gen.* 1211; *Hy.* 3[59] (hlænan *MS*), *Kr.* 138; on þyssum lænum lîfe *Kr.* 109. — *acc.* lîchoman l æ n n e and sænne *Met.* 26[106]; þonne fŷr þiged ∼ lîchoman, lif bid on sîde *Ph.* 220; god us ät frymðe geteóde lif and ∼ villan *Gn. Ex.* 6; þäs lænan tîd (gesceaft, vorold) *Cri.* 1559, 1586, *Môd.* 10, *Wal.* 64, *B.* 1622, *Gû.* 342, 940, 1093, *Met.* 9[38], 20[157]; þis l æ n e lif *Ph.* 481; he þis vâce forlêt lif þis ∼ *Edg.* 24; ôðer him þäs eorðan ealle sägde ∼ under lyfte *Gû.* 91. — *nom. acc. pl.* l æ n e lîchoman (londvelan) *Ph.* 489, 505; îdle lustas, ∼ lîfes vynne *Sch.* 100; his lîfdagas ∼ syndan *Ps.* 102[14]; þäs l æ n a n dreámas (eorðlîcu þing) *Cri.* 1668, *Met.* 20[221]; þäs ∼ gestreón, îdle æhtvelan *Ap.* 83; l æ n u sindon eorðlîcu þing â fleóndu *Met.* 21[29]; gylt gefremmad þurh lîchaman l ê n e geþohtas *Ps. C.* 15. — *gen. pl.* lænra dreáma *Gû.* 301. — *Nicht zu verwechseln mit* hlæne, læne (*engl.* lean) *mager, das wol zu skr.* klîv (*impotentem esse*) *gehört.*

læran *docere, instruere, informare, suadere, monere, exhortari; præs.* leófa, dô svâ ic þe l æ r e! *Gen.* 2304; forþan ic þe ∼, þät þu hospcvide ne fremme *El.* 522; þe mec l æ r e ð from þe on stearcne veg *Jul.* 282; he gevritu ∼ *Sal.* 50; se þe men ∼ micelne vîsdôm *Ps.* 93[10]; *prat.* nalles he hie freme l æ r d e *Gen.* 610; he ful baldlîce beornas ∼ (*exhortatus est*) *By.* 311; þâ gyt (he) vordum ∼ folc tô gefeohte *An.* 1198; hû he reordberend ∼ under lyfte *An.* 420; leóde ∼ on

lifes veg *An.* 170; svâ me fäder ~ ät frymde (*mich unterwies, mir befahl*) *Rä.* 41[34]; *pl.* þâ þe me ær lærdon *'docentes me': Ps.* 118[99]; *imp.* lær mec, hû ic *(c. conj.)* . . .! *Ps.* 118[13. 26. 135], 142[10]; þu þe ~ be þon, gumcyste ongit! (*belehre dich daran, nimm dir eine Lehre daraus*) *B.* 1722; *inf.* (Abr.) ongan his brŷd vordum læran *(instruieren) Gen.* 1823; hêht þe ~, þät þu lagu drêfde *(suadere, jubere), Bo.* 20; *ähnlich præs.* þu lærest *An.* 1187, *Ps.* 93[12]; læred *Sal.* 491, 493; *pl.* læraď *Cri.* 1689; *conj.* 2. lære *Ps.* 118[124]; *præt.* 1. 3. lærde *Ap.* 31, *An.* 462, 1299, 1682, *Gû.* 109, *El.* 529, *Ps. C.* 105, *Ps.* 119[6]; *sg.* 2. þu lærdest *Ps.* 70[16], 118[68] *und* lærdes *Ps. C.* 55; *conj.* 3. lærde *Ps.* 104[18]; *imp.* lær *Ps.* 118[64. 66]; *inf.* læran *Gen.* 517, *Sat.* 250, *Cri.* 816, *Dôm.* 47, *El.* 1206 *(exhortari), Ps.* 118[171]; *part. pl.* lærde væron *El.* 173, 191. — *s.* â-, for-, gelæran; æ-lærend; unlæred.

lær-gedêfe *adj. quod decet doceri, ad docendum aptus; acc.* leorna lâre ~! *Fä.* 61.

lærig *m. margo clypei? (vgl.* λαισήϊον *parmula, vox barbara)*, *wie* rand *sowol margo clypei als clypeus ist; nom.* bärst bordes ~ *By.* 284; *acc.* ne him bealubenne gebiden häfdon ofer linde ~ *Exod.* 239. — *nach M. Rieger soll es den Körper des Schildes bezeichnen.*

läs *adv. minus;* longaď þonne þŷ ~, þe *(qui)* him con leóda vorn *Gn. Ex.* 170; hio me lytlê ~ lâde voldan þisses eordveges ende geserîfan *'paulominus consummaverunt me in terra': Ps.* 118[87]. — þê läs *(conj. c. conj.) quominus, ne: Ps.* 68[14], 90[12] *und ebenso* þŷ läs *Gen.* 576, 1045, 2145, 2503, *Exod.* 117, *Cri.* 684, 768, *Crä.* 14, 24, 100, *Ph.* 246, *B.* 1918, *An.* 77, 1049, 1149, *El.* 430, *Ps.* 113[10], 118[133], 139[8], *Hy.* 4[53], 6[39], *Met.* 11[26], 16[2]. þî läs *Cri.* 762 *und* þŷ läs þe *Ps.* 118[11]. — *superl.* läsast *Gû.* 309; läsest *Gn. Ex.* 159; läst *Ps. Th.* 10[2], 13[2].

läs *n. minus; acc.* þâ þe ~ âgun *Gû.* 50; þät hiô leódbealeva ~ gefremede *B.* 1946; âhte ic holdra þŷ ~ *B.* 487 *und ähnlich Rä.* 10[11].

lässa *adj. minor; nom. m.* lässa *B.* 1282; *f. n.* lässe *Met.* 20[117. 179], 28[68], *Rä.* 41[95], 67[2]; *dat.* for lässan *(für Geringeres) B.* 951; *acc.* lässan *(m. f.) B.* 2571, *Met.* 28[13]; lässe *(n.) El.* 48, *Met.* 28[22], *Sal.* 356; *inst. pl.* lässan *B.* 43. — *superl.* läsast *Gû.* 741; läsest *B.* 2354.

læst *Leistung, Erfüllung? dat.* sidďan leófes leód læste neár svêg sviďrode *Exod.* 308. — *s.* ful-læst (-lêst).

læstan 1) *c. acc. præstare, observare, exsequi, efficere, patrare; pars.* ic lufan symle læste viď eóvic *Cri.* 477; gif he læst mîna fâra *Gen.* 619; *conj.* læste þu georne his ambyhto! *Gen.* 517; *præt. pl.* earge ge þät læstun *Cri.* 1503; *imp.* læst uncre vel treóv-rædenne! *Gen.* 2304; *inf.* gif vit him geongordôm læstan villaď *Gen.* 663; his bebodu ~, äfnan on êďle *Gû.* 815; *ähnlich præs. pl.* læstaď *Cri.* 1689, *Sal.* 316; *conj.* 3. læste *Gen.* 576; *præt.* þu læstest *Gen.* 2169 *und* læstes *Gen.* 572, 614; *pl.* læstun *Cri.* 1225, læstan *Gen.* 554 *(conj.?), Gû.* 1233, *und* læston *An.* 674, 1655; *conj. pl.* læsten *Gen.* 244, *Gû.* 817; *imp.* læst *B.* 2663,

Gû. 1144; *inf.* læstan *Gen.* 509, 538, 650, *Cri.* 1393, *Bo.* 51, *An.* 1426, *El.* 368. — 2) *c. dat. pers. obsequi, subditum esse;* gif hi leódfruman læstan dorsten *Met.* 1[27]. — 3) *intr. durare, manere* (*engl.* to last); *præt. pl.* þonne him dagas læstun *Cri.* 1289; *inf.* hû læstan volde môd mid âran *Exod.* 244; þät him se lichoma ∼ nolde *B.* 812. — *s.* ge-, ful-læstan, gefullæstan.

lät *adj.* 1) *tardus, lentus, segnis; nom.* ne sceal he tô sæne beón ne þissa lârna tô ∼ *Dôm.* 89; nalas elnes ∼ *B.* 1529; näs his brôđor ∼, sîdes sæne *Ap.* 33; näs se feónd tô ∼, se hine gelærde, þät he . . . *Jul.* 573; väs (ic) an tîd tô ∼, þät ic yfeldæda ær gescomede *Jul.* 712; *nom. pl.* nalās late væron tô þam orlege *An.* 46. — 2) *von der Zeit: sich verzögernd; nom.* nis seó stund latu, þät þe välreóve vîtum belecgađ (*d. i. es wird nun bald geschehen*) *An.* 1212; näs seó stund ∼ earmra gæsta ne þät onbîd long, þät hi vôp âhôfun *Gû.* 875; nu of hređerlocan tô tam' sôđan gefeán sâvel fundad: nis seó tîd ∼ . . . *Gû.* 1239. — 3) *geduldig? nom.* mîn þrovade heafod hearmslege; hleór geþolade oft and lata ârleásra spâtl of mûđe onfêng mânfremmendra (and-lata?) *Cri.* 1436. — *s.* hild-, unlät.

lætan, lêtan 1) *laßen, veranlaßen, zulaßen mit acc. c. Infinitiv; præs.* sittan læte ic hîne viđ me sylfne *Gen.* 438; þu of foldan fôdder neátum lætest âlædan *Ps.* 103[13]; læteđ vord ût faran *Môd.* 40; ∼ hió þâ vlitigan vyrtum fāste stille stondan *Rā.* 35[7]; *conj.* þät þu us ne læte leng gedvolan hŷran *Cri.* 343; *præt.* he lêt heó þät land bûan *Gen.* 239; þâ þu þe lête sittan on þâ svîđran hond (*ind.*) *Hō.* 125; *imp.* ne læt þu þîn ferhđ vesan sorgum âsæled! *Gen.* 2194; ∼ þe âslûpan sorge of breóstum! *Gen.* 2796; ∼ mec on rîmtale rîces þînes vunigan! *El.* 819; *ähnlich præs.* ic læte *Gen.* 1349, 2664, *Ap.* 94, *Rā.* 4[38]; þu lætest *Met.* 4[50]; læteđ *Cri.* 1596, *Môd.* 10, 37, *Wal.* 65, *B.* 1728, *Rûn.* 12, *Sal.* 100, *Rā.* 4[56], 21[13], 51[10] *und* læt *Gen.* 2111, *Met.* 11[72. 80]; *pl.* lætađ *Sal.* 129, *Rā.* 4[46]; *conj.* læte (?) *Jul.* 275; *præt.* 1. 3. leórt *El.* 1105 *und* lêt *Gen.* 955, 2754, *Sat.* 407, 443, *B.* 2389, 2550, 2977, *Gû.* 749, 924; *pl.* lêton *Ruin.* 43, *B.* 864, 3132, *Ädelst.* 60, *An.* 1101. *El.* 237, 250, *Rā.* 14[10]; *conj. sg.* lête *Gen.* 258, *B.* 1996, 3082, *Gû.* 336, *Ps.* 77[31] *und pl.* lête *Met.* 1[66]; *imp.* læt *Gen.* 2150, *Cri.* 158, *Bo.* 23, *B.* 1488, *Vald.* 1[6], *An.* 959, 1295, 1505, *Jul.* 200, *Ps.* 118[28], *Hy.* 3[56], 4[14. 44. 51], 5[9], 7[104. 111]; *pl.* lætađ *Gen.* 2471, *B.* 397, *Jul.* 622, *An.* 1182, 1332; *inf.* lætan *Gen.* 2231, *Gû.* 1233 *und* lêton *Gû.* 491, 921. — 2) *desgl. mit bloßem Infinitiv; imp.* læt nu geferian flotan ûserne tô lande! *An.* 397; ne ∼ þu þe þîn môd âsealcan! *Gen.* 2167; *ähnlich inf.* lætan *Gen.* 2643; *der acc. in diesen Beispielen ist Object.* — 3) *desgl. in Nebensätzen mit Ellipse des Infinitivs, der aber aus dem Verbum des Hauptsatzes zu ergänzen ist; præs. conj.* ic sundhelme ne māg losian, ær mec læte, se þe mîn lâtteóv biđ *Rā.* 3[11]; *præt.* Israela êđelveardas lufan lîfvelan, þenden hie lêt metod *Dan.* 56; *ähnlich* gif hie (hine) metod

lête *Exod.* 52, 413. — 4) *desgl. mit vollständiger Ellipse des Infinitivs; præs.* ful oft þu þurh lyft lætest leódum tô freme mildne morgenrêu (*sc.* cunan) *Az.* 81; þu hi mid þe lætst tô heofonum (*sc.* hveorfan) *Ps. Th.* 7[8]; he hygegâr l ê t e d (*sc.* fleógan), scûrum sceóted *Môd.* 34; gegrîpeđ feónd be þâm fôtum, læted foreveard hleór on strangne stân (*sc.* feallan) *Sal.* 113; ne hi þâra hrägla ne gêmdon, þe nu drihtguman diórost lætađ *(sc. sibi esse) Met.* 8[11]; *conj.* he læte him tô bysne, hû . . . *(sc.* vesan, *vum Exempel dienen) Sat.* 196; *præt.* geómorgyd lêt ïumeóvle (*sc.* ût faran) *B.* 3150; hi þâra bearna blôd on byrig lêton, svâ man gute väter on Hierusalem *Ps.* 78[3]; *imp.* hi tô life l æ t! *(laſz sie am Leben) Jul.* 88; and þe in ferđe ∼ þîne lâreóvas leófe on môde! (*sc.* vesan) *Fä.* 12; *inf.* þät heó hire môd ongan lætan äfter þâm lärum (*sc.* hveorfan) *Gen.* 592; gif hie þone västm ân *(adv.)* lætan volden *Gen.* 644; *ähnlich præs.* lætest *Az.* 135; he læt *Met.* 29[44]; *præt.* lêt *Ps.* 77[17]; *conj. pl.* lête *Met.* 1[68]; *imp.* læt *An.* 962, *Fä.* 91, *Gn. Ex.* 1; *inf.* lætan *Gû.* 97, 170. — 5) *permittere, sinere, abhängiger Satz mit* þät *(daſz); præs.* ne he sôdfäste læted, þät hi tô unrihte âhvär villen handum.ræcean *Ps.* 124[4]. — 6) *c. acc. zurücklaſzen, hinter sich laſzen, verlaſzen; præs.* siđđan þu þonne þone up âhafast forđ oferfarenne, þu meaht feorsian; gif þu riht färest, þe þonne þone hêhstan heofon behindan lætest, þonne meaht þu . . . habban *Met.* 24[28]; *conj.* hvänne hine god læte svâ svâ gȳmeleásne *'dereliquit': Ps.* 70[10]; *imp.* ne þe behindan nu læt, þonne þu heonan cyrre, mänigo þus micle! *Cri.* 155; *inf.* of eorđscräfe ærist fremman, lætan landreste *An.* 782. — 7) *einem etwas überlaſzen; præt.* l e ó t Ceolrêd abbod and þâ munecas tô hande þêt land of Sempigaham *Chron. Sax.* 852 *(Cod. E).* — *s.* â-, ge-, for-, of-, onlætan.

lät-hydig *adj. tardus mente; nom.* ∼ *Crä.* 10.

lät-lîce *adv. tarde*; *compar.* þeáh þe ic lätlîcor bêtte bealodæde, þonne bibôdu væron . . . *Hy.* 4[93].

lêca *s.* aglæca.

leccan *humectare, rigare; inf. 'humectare, rigare* leccan, fihtan': *gl. Aldh.* — *præs.* þär lagustreámas fägrum flôdvylmum foldan leccađ *Ph.* 64; hagal and snäv hrusan ∼ *Met.* 29[64] (*vgl. Boeth.* 39[13]); *præt.* fägere leohte þät lîđe land lago yrnende *Gen.* 210; *part.* seó eorđe väs lagostreámum leoht *Gen.* 1923 *und ähnlich* ∼ lyfte *Met.* 29[53]. — *altn.* af þeim legi, er l e k i đ hafdi or hausi *ex illo liquore, qui stillaverat de capite.* — *s.* geleccan.

-leccan (?) *s.* ôleccan.

lecgan *ponere, collocare; præs.* heó mec hond on legeđ *Rä.* 78[4]; *conj.* þät he on cneó lecge honda and heafod *Wand.* 42; *præt.* se mec vræđe on . . . legde *Rä.* 4[16] *und ähnlich Rä.* 21[30], *Deór* 5; ∼ hleór on eorđan *Gen.* 2336; *pl.* þät hi on hine vîte legdon *Gû.* 684; þonne ve bôca tôbræddon and on bearm l ä g d o n *Sal.* 431. — *præs. pl.* þe þâ

vræclâstas vîdost lecgađ *Seef.* 57; *præt.* he ôfstum forđ lâstas legde *(gressus posuit i. e. meavit) Gen.* 2536; *ähnlich præt. pl.* legdon *Gen.* 2400 *und inf.* lecgan *Gen.* 1027, 2850; ?lâst legdun *Ädelst.* 22. — *s.* â-, be-, bi-, ge-, oflecgan.

leđer *n. corium: s.* gevealdleđer, svêgleđer (?).

leđre *s.* lyđre.

lef (lêf?) *adj. infirmus, debilis; nom.* gif se äppel ∼ bid *(si pupilla infirma est) Boeth.* 38[5]; ∼ mon læces behôfađ *Gn. Ex.* 45; *nom. pl.* lefe *El.* 1214. — *holl.* loof *ermattet, schlaff, lith.* lepus *weichlich, genußsüchtig, verzärtelt?* — *s.* lif *und Grimm zu El.* 1214.

lêfan *s.* lŷfan.

lêg *m. flamma, Loke; nom.* hâta (vonna, se vonna, se älbeorhta, fŷrsvearta, se svearta, lâcende, svôgende) ∼ *Sat.* 715, *Cri.* 933, 984, 995, 1595, *B.* 3115, 3145 (let *MS*), *Met.* 29[51]; se gîfra gæst, hŷđende ∼ *Cri.* 974; *gen.* lêges blästas *An.* 1554; *dat.* lêge *B.* 2549, *Gû.* 596, *Rä.* 41[57]; *acc.* vîdne (sveartne, brynehâtne) lêg *Cri.* 958, 1533, *Dôm.* 51; þone lâđan (veallendan) ∼ *Gû.* 567, *Alm.* 6; *inst.* lêgê *Az.* 16, *Cri.* 1539; reâđê (hlutran, biteran, gîfran) ∼ *Gen.* 44, *Cri.* 1336, *Gû.* 346, *Met.* 8[34]; *gen. pl.* lêga leóhtost *Met.* 9[17]. — *s.* âđ-, deâđ-, teónlêg *und* lîg.

lêgan *inflammare, incitare; præt.* lêgde him lustas on (*oder* legde *zu* lecgan?) *Gen.* 687. — *s.* be-, bilêgan.

lêg-bryne *m. flammae incendium; dat.* ∼ losian *Cri.* 1002. — *s.* lîg-bryne.

lêg-draca *m. draco ignovomus; nom.* se ∼ *B.* 3040. — *s.* lîgdraca.

-lege *s.* orlege.

lêgen *adj. flammeus; inst.* lêgenê sveordê *El.* 757.

leger *n. Lager; nom.* svâr ∼ *(Krankenlager, Krankheit) Cri.* 1662, *Ph.* 56; se draca väs 50 fôtgemearces lang on legere *B.* 3043; þære rôde þe ær in ∼ väs longe bedyrned *(unter der Erde vergraben) El.* 602; on legre vyrme tô hrôđor bifolen veorđan *(sepeliri) Jul.* 415; *acc.* leger veardiađ, þonne ic on uhtan âna gonge *(lectum) Kl.* 34; *inst.* hit väs deâd svâ ær lîc legerê fäst *(auf der Bahre) El.* 883; hvär sió rôd foldan getŷned lange ∼ fäst vunode välreste *El.* 723.

leger-bed *n. Lagerbett; acc.* ∼ *(sepulchrum) Seel.* 157; *inst.* legerbeddê fäst *(sepultus) B.* 1007, *Gû.* 1005.

lemian (lemman?) = *altn.* lemia *contundere, percutere, frangere, opprimere; præt. pl.* hine sorhvylmas lemede tô lange *(für* lemedon) *B.* 905.

leucten *m. ver, Lenz; nom. acc.* ∼ *Men.* 28, *Ps.* 73[16], *Gn. C.* 6; þâ väs ∼ âgan bûtan six nihtum ær sumeres cyme on Maias kalendas *d. h. am* 3. *Mai* (*s.* calend): *El.* 1229; *Sommers Anfang war den* 6. *Mai.* — *dat.* on leuctenne *Ph.* 254. — *'vernalis dies* lengtenlîc däg': *Wr. gl.* 53.

lencten-tîd *f. tempus vernale; acc.* on ∼ *Met.* 29[68].

lendan *landen; præt.* sôna svâ he lende *Älf. Tod.* 14.

-lende, lêne, leng *s.* el-, inlende, læne, lange.

lengan 1) *c. acc. prolongare, differre; præs.* clengeđ lengeđ *Rä.* 29[8]; *præt.* þâ lengde hit man svâ lange, þät . . . *(verschob) Chron. Sax.* 1052; ne ∼ þâ leóda aldor *(Naboch.)* vîtgena vordcvyde *(d. i. er verschob deren Befolgung nicht) Dan.* 646; *pl.* giestas lisse lengdon *(voluptatem prolongarunt) Reim.* 12. — 2) *intr. prolongari, divulgari; præt.* hyre lof lengde geond londa fela, þonne ic be songe secgan sceolde, hvär ic sêlast visse goldhrodene cvên giefe bryttian *Vîd.* 99. — *s.* gelengan.

lenge, lengest *s.* lange, lang.

lenge *adj. præsto, pertingens; nom.* him bîđ hûsel ∼, geogođe brûcađ and godes miltsa *(sc. in coelo) Cri.* 1685; gôd bîđ genge and vîđ god ∼ *Gn. Ex.* 121. — *s.* gelenge, gelang.

lengian *impers. c. acc. pers. verlangen; præs. sg.* lengađ hine hearde *Sal.* 270; *ebenso altn.* mik lengir *cupio, desidero.*

lengra, lengust *s.* lang.

lengu *f. longitudo; dat.* se þe lîfa gehväs ∼ vealđeđ *Gû.* 483; *acc.* stîgeđ on lenge *Sal.* 413; *nom. pl.* þâ lenga mînra tîda *Ps. Th.* 30[17].

lêpe *s.* ânlêpe.

leppan *(mhd.* erlaffen) *languefacere; præs. sg.* sum sceal vîldne fugel vloncne âtemian beafoc on honda, ôđþät seó heorosvealve vynsum veorđeđ; dêd he vyrplas on, fêdeđ svâ on feterum fiđrum đealne, lepeđ lyftsvîftne lytlum gieflum, ôđþät se vâlisca vædum and dædum his ætgiefan eâđmôd veorđeđ and tô hagostealdes honda gelæred *Vy.* 89; *s. die Note zu der Stelle und v. Hammer-Purgstall Falknerklee p.* 21.

lesan *legere, colligere; præt.* þus ic vordcräft väf and vundrum läs *El.* 1238. — *s.* âlesan.

lêsan, lêst, lêtan *s.* -lŷsan, leást, lætan.

lettan *(c. acc. pers. et gen. rei) retardare, impedire; præt. pl.* þät hie *(nom.)* syđđan nâ brimlîđende *(acc.)* lâđe letton *B.* 569. — *s.* gelettan.

leád *(auch* læd *Lye) n. plumbum; nom.* leád *Jul.* 585; *gen.* leádes *Jul.* 578, 58[9], *Rä.* 41[75]. — *die Quantität ist zweifelhaft, vielleicht* lead, lâd.

leáf *f. permissio, venia, licentia; dat.* be fäder leáfe *Men.* 87; bûtan freán ∼ *Met.* 11[67] *und ähnlich Met.* 20[131]; *acc.* þonne he häfđ drihtnes ∼ *Met.* 10[67]; þâ þâ Aulixes ∼ häfde, þät he þonan môste *Met* 26[21].

leáf *f. Laub, folium, frons; nom. pl.* leáf *Met.* 11[57]; ∼ and gärs blôveđ and grôveđ *Met.* 20[98]; lytle hvile ∼ beóđ grêne *Sal.* 312; on lenctentîd ∼ up spryttađ *Met.* 29[67]; næfre ∼ brosniađ *Ph.* 39; *gen. pl.* leáfa *Met.* 4[24]; *dat. pl.* mærost beáma, þâra þe up âveôxe geloden under leáfum *El.* 1227; *acc. pl.* on leáf treoves *Gen.* 1458; silfren ∼ *Sal.* 64;

inst. pl. leáfum *Gen.* 845, 868, 878, *B.* 97, *Rûn.* 18, *Gen. Ex.* 26, *Rä.* 57[10].

-leáfa *s.* geleáfa, ungeleáf.

leáfnes-vord *n.* *Erlaubnis; acc.* ne ge ∼ gûdfremmendra gearve ne vissan, maga gemêdu *B.* 245. — leáfnes *Bed.* 1[13. 32], 2[2].

leáf-scäd *n.* *umbra foliorum*; *dat.* in þam leáfsceade *Ph.* 205.

leahan *s.* leán.

leahtor *m.* 1) *opprobrium; inst. pl.* ne læt nu bysmrian banan manncynnes *(diabolum)* þurh feóndes cräft leahtrum belecgan, þâ þîn lof berad! *An.* 1297. — 2) *crimen, vitum, scelus, peccatum; nom.* ∼ *Gû.* 1045; *nom. acc. pl.* leahtras *Sat.* 285, *Cri.* 1559, *Ph.* 456, *Reim.* 56, *Hy.* 6[30. 33], *Met.* 22[25]; *gen. pl.* leahtra *Cri.* 1099, 1281, 1309, 1315, *Dôm.* 77, *Ph.* 518, *Jul.* 375, 566, 612, 652, *Gû.* 804, 920, 1162, *El.* 839, *Hy.* 10[54], *Ps. C.* 144; *dat. pl.* léahtrum *Sat.* 263, *Môd.* 76, *Jul.* 371, *Hy.* 8[33], *Sal.* 86; *inst. pl.* leahtrum *Cri.* 830, 1479, 1539, *Wal.* 66 *und* lehtrum *An.* 1218. — *s.* orleahtre.

leahtor-cvide *m.* *blasphemia; dat. pl.* äfter leahtorcvidum (*sc.* vid þâ godu) *Jul.* 199.

leahtor-leás *adj.* 1) *inreprehensibilis*; *acc.* ic þâ meorde vât leahtorleáse *Gû.* 1060; *vgl. Ps. Th.* 18[7]: godes æ is svîde unleahtorvyrde. — 2) *sceleris expers; nom. pl.* leahtorleáse *El.* 1209.

leán (*alts.* lahan *goth.* laian) *vituperare, reprehendere*; *præs. sg.* svâ hy næfre man l y h d *B.* 1048; *præt.* nales he vordum l ô g mêces ecge *B.* 1811; *pl.* þone sîdfät him snotere ceorlas lyhthvôn l ô g o n *B.* 203; ne hie vinedrihten viht ne ∼ *B.* 862. — *s.* beleán.

leán (*goth.* laun *ahd.* lôn) *n.* *retributio, emolumentum; nom.* leán *Gen.* 435, *Dôm.* 63, *An.* 950, *Gû.* 756; him þäs grim ∼ becom *Gen.* 46; Egyptum veard þäs dägveorces deóp ∼ gesceod *Exod.* 506. — *gen.* þäs leánes *Gen.* 258, *B.* 1809; sceal bearna gehvylc ∼ fricgan ealles þäs þe ve gevorhtan gôdes odde yfles *Dôm.* 41. — *dat.* veorca tô leáne *Ph.* 386, 475, *Men.* 147 *und ähnlich (c. gen) Gen.* 2819, *B.* 1021, *Vîd.* 67, 95, *Ap.* 62, 74, *Jul.* 708, *Hy.* 4[113]; veorce tô ∼ *Gen.* 37; he him brâd syled lond tô ∼ *Vy.* 76. — *acc.* he him þäs l e á n âgeaf *Gen.* 1808; eallum dêmed ∼ äfter rihte *Cri.* 847; se þäs leódhryres ∼ gemunde *B.* 2391; ic me sylfum vât äfter lîces hryre ∼ unhvîlen *Gû.* 1066; þät he ne forleóse vuldres ∼ *Cri.* 1588; *ähnlich* leán *Gen.* 2120, 2544, *Exod.* 315, *Dan.* 396, *Sat.* 679, *Cri.* 434, 473, 1362, 1680, *B.* 114, 951, 1220, 1584, *An.* 387, *Gû.* 94, 560, 1060, *El.* 825.— *nom. pl.* þär l e á n cumad verum bi gevyrhtum vorda and dæda *Cri.* 1367; ne beód þâ ∼ gelîc *Môd.* 76; þe þâ ∼ sceolan . . . vîtebrogan äfter veordan *Jul.* 195. — *gen. pl.* leána *Gen.* 2933, *B.* 2990, *Jul.* 622; he usic vile þâra ∼ gemonian *Gn. Ex.* 6; ∼ biloren *Gû.* 1143. — *dat. pl.* biseah þâ tô heofona rîce glädmôd tô geofona leánum *Gû.* 1277. —

acc. pl. þâ leán *B.* 2995, *Gû.* 63. — *inst. pl.* leánum gyldan *Gen.* 412; ∼ hleótan *Cri.* 783; nealles ic þâm ∼ forloren hâfde, nâgnes mêde *B.* 2145. — *s.* and-, âfter-, dæd-, ed-, eft-, ende-, feorh-, fôstor-, hand-, iu-, mordor-, sige-, sigor-, viđer-, vord-, yuldorleán.

leánian *retribuere, rependere; præs.* ic þe þâ fæhđe *feó (inst.)* leánige *B.* 1380; þu us leánest nu, unfreóndlîce fremena þancast *Gen.* 2688; þonne beorht cyning leánađ, þâs þe hie lifđon leahtrum fâ *Cri.* 828; he ∼ grimme, þe (= þam þe) hine vloncne veorđan læted *Rû.* 51[8]. — *conj. pl* 3. lofê leánige leóhtes hyrde! *Az.* 121. — *præt.* he me þone vâlræs fâttan goldê leánode *B.* 2102; þât him god ∼ ellen mid ârum *Gû.* 420. — *s.* geleánian.

leáp *engl.* leap *m.* 1) *'corbes* ∼': *Wr. gl.* 34; *'cophinus* villige *vel* ∼': *ib.* 55; *'nassa* bogenet *vel* ∼': *ib.* 48; *altn.* laupr *fiscina, cophinus.* — 2) *Rumpf?* þât him þât heafod vand ford on þâ flore; lâg se fûla ∼ gêsne be âftan, gæst ellor hvearf *Jud.* 111; *oder ist hier* leap = *engl.* lap *(Schooß) anzunehmen?*

leás *adj. (c. gen.) expers, liber, vacuus, privatus; nom.* þât land vâs leóhtes ∼ *Gen.* 333; vomma ∼ *Dan.* 283, *Cri.* 1452, *Men.* 209; sâ lâ! þât ic eom ealles ∼ êcan dreámes! *Sat.* 168; væda ∼ *Dan.* 634; fîrena ∼ *Cri.* 123; *ähnlich nom. sg.* leás *Gen.* 372, *Sat.* 159, 182, *Jud.* 121, *Cri.* 36, 1414, *Kl.* 32, *B.* 850, *An.* 1369, *Gû.* 804, 897, *El.* 693, 778, *Hy.* 4[89], *Rûn.* 7, *Sal.* 379; *dat. sg.* leásum *B.* 1664; *acc. m.* leásne *Gen.* 867, *Gû.* 920, *El.* 497, *El.* 945; *acc. f.* leáse *Gen.* 108, 2257, *Cri.* 188, *Jul.* 188, 566, 583; *acc. n.* leás *Gen.* 40; *nom. pl.* leáse *Sat.* 331, *Dan.* 302, *Cri.* 1641, *Dôm.* 94, *Gû.* 1162; þâr vît earda leás vunian sceoldon *Gen.* 2705; setl bûendra leás *(n.) Gen.* 89. — *s.* âr-, bân-, bealo-, brôđor-, bysmer-, cear-, cyst-, dôm-, dreám-, êđel-, ellen-, ende-, ealdor-, fêđe-, fêle-, feoh-, feormend-, freođo-, freónd-, friđe-, gâst-, gevit-, grondor-, grund-, gŷme-, hâm-, heafod-, hleó-, hrêd-, hrôđor-, hyge-, hyht-, hylde-, leahtor-, meto-, mûd-, ræd-, sâvl-, scam-, sige-, sorg-, steór-, tîr-, þeóden-, vær-, vine-, vlite-, vynleás; ârleáslîc.

leás *adj. falsus, fallax, mendax, turpis, iniquus; nom.* þis is sôđ nales leás *Jul.* 356; ∼ viht *(satan) Sat.* 727; þât leáse lot *Met.* 4[45]. — *acc.* leásne villan *Wal.* 66; *inst.* hi hine lufedan leásê mûđe, ne þâs on heortan hogedan âviht *Ps.* 77[35]. — *nom. acc. pl.* leáse sceáveras *(Spione) B.* 253; ∼ gevitan *'testes iniqui': Ps. Th.* 34[12]; ∼ leódhatan *El.* 1300; þât væron ealle menn ungemete ∼ *'omnis homo mendax': Ps.* 115[2]; hû hine lŷgnedon ∼ on geþoncum *Cri.* 1120; þeófas and þeódsceađan, ∼ and forlegene *Cri.* 1611; leása gesælđa *Met.* 12[27]; þæs leásan godu *Ap.* 49; þâ ∼ men *Leás* 24. — *dat. inst. pl.* leásum spellum *(erdichteten Fabeln) Met.* 26[1. 99]; ealdum and ∼ bîspellum *(id.) Met.* 23[8].

leás *n. fallacia, mendacium; nom.* þât leás *El.* 580; *dat.* þysum leáse *El.* 576; bûtan ∼ *Met.* 30[10].

leásig *s.* syuleásig.

leásing, -ung *(engl.* leasing) *f. mendacium, figmentum, fallacia, iniquitas; dat. (inst.) pl.* þät ic leásingum dumbum and deáfum deófolgieldum gaful onhâte *Jul.* 149; nu ve seolfe geseód sôd vundor godes, þeáh ve viðsôcum ær mid ~ *El.* 1123; habbad ve ealle for þînum leásungum lyðre gefêred *Sat.* 62. — *acc. pl.* bûton þu forlæte leásinga, veohveorðinga *Jul.* 179; bûtan þu forlæte leásunga and me sveotollîce sôd gecýðe *El.* 689.

leâst, leást (lêst) *s.* lâst *und* âr- (ær-), hyge-, mete-, rêce-, verod-, vîteleást.

leâv-finger *m. index, Zeigefinger; nom.* väs me ~ be leóhtne däg *'et index meus in matutino' (castigatio Vulg.) Ps.* 72[11]; gebêcnend mîn *Ps. Stev.* — *vgl.* lævan *prodere.*

leax *m. Lachs, salmo; nom. acc.* ~ *Met.* 19[12], *Gen. C.* 39.

leo *m. f. leo, leæna; gen.* leon *Met.* 13[18] *(f.); leon 'leonis': Ps.* 56[4], 103[20]; *acc.* leon *'leonem': Ps.* 90[13]; gyldenne ~ (leor *MS*) *Exod.* 321; *nom. pl.* leon *Met.* 26[83]; *gen. pl.* leona *Ps.* 57[5]; *dat. pl.* leoum *Ps. Th.* 34[17].

leód *(altn.* lióði) *m. princeps; nom.* ~ Ebrea *Gen.* 2835; Ebrea ~ *Gen.* 2163; lifigendra ~ (þeód *MS) Moses: Exod.* 277; *ähnlich* leód *(c. gen. pl.) B.* 341, 348, 625, 669, 829, 1432, 1492, 1538, 1612, 2159, 2551, 2603, *Fin.* 24; *voc.* leód Scyldinga! *B.* 1653.

leód, lióð *f. populus, plebs und im plur. populares, homines, Leute; gen. sg.* leóde ræsvan *Gen.* 2075; þâ fæhðe eóver ~ *B.* 596; nænegum (tô fela) ~ Deniga *B.* 599, 696. — *dat. sg.* Moyses leóde *Exod.* 152. — *nom. pl.* leóde *Dan.* 618, *Cri.* 963, 1187, *B.* 24, *El.* 1111, 1116, *Ps.* 105[2]; ~, dugoð Israhela *Exod.* 90; hæðne ~ *Az.* 162; þâ ~ *Gen.* 1979, *An.* 1251; þîne ~ *Sal.* 326; ~ þîne (mîne) *Exod.* 444, *B.* 415; Geáta (Vedera, Denia, Hûna) ~ *B.* 225, 260, 362, 1894 (leódum *MS)*, 2125, 3137, 3157, 3179, *El.* 20, 128; ealle leóda *Ps.* 71[10]; Sveóna ~ *B.* 3001. — *gen. pl.* leóda *Gen.* 2156, 2561, *Cri.* 194, *Crä.* 29, *B.* 793, 938, 2333, 2801, *An.* 1261, 1365; þissa (þâra) ~ *Dan.* 77 (-de *MS*), *B.* 2033, *An.* 268, *El.* 285, 1127; ~ bearn *Cri.* 1119, 1425, *Edg.* 24, *El.* 181; ~ duguð (duguðe, mægðe, veorud) *Gen.* 1665, 2033, *Exod.* 183, 228, *Cri.* 234, *B.* 2238, 2945, *An.* 1229, 1392, 1708, *Sal.* 366; ~ þeódum *Ps.* 80[12]; ~ bisceop (cyning, aldor, ræsvan) *Gen.* 1656, 2103, *Dan.* 436, 646, *Exod.* 12; freá ~ *Gen.* 2098; Geáta (Vedra) ~ *B.* 205, 2900; mînra (þînra, sînra, eóvra) ~ *Gen.* 2126, *Dan.* 120, 484, *B.* 634, 1673, *An.* 663; ~ mînra *B.* 2251; lióda þînre *Ps. C.* 136. — *dat. pl.* leódum *Gen.* 489, 2482, *Exod.* 277, 405, *Cri.* 1090, 1174, 1239, 1573, 1603, *Kl.* 6, *B.* 618, 2310, 2910, 2990, 3183, *El.* 723, *Kr.* 88, *Ps.* 71[15], *Met.* 30[6], *Rûn.* 21, *Sal.* 343, 381; tô ~ *(in patriam) B.* 1159, 1804, 2368; Ätlan ~ Vîd. 122; Denigea (Geáta, Sveóna, Vedera) ~ *B.* 389, 697, 1323, 1712, 1856, 1930, 2958; his (sînum, mînum) ~ *Dan.* 450, 649,

B. 521, 905, 2797, 2804, *By.* 50. ∼ minum (þinum) *B.* 1708, *El.* 666, *Rä.* 1[1]; þissum (þâm) ∼ *Gen.* 2824, *Dan.* 25, *An.* 1671; leódon *By.* 23; liódum *Ps. C.* 118. — *acc. pl.* leóde *Gen.* 690, *Exod.* 70, *Dôm.* 47, *Ap.* 31, *An.* 170, 1095, *El.* 208; þâ (þâs) ∼ *B.* 192, 1863, 1982, 2732, *An.* 1682; hêt hine ∼ svæse sêcean on gesyntum (*heimfahren*) *B.* 1868; ∼ mîne *B.* 1336, 1345; sîne (mîne, þîne) ∼ *Dan.* 469, 527, *B.* 2095, *El.* 163; Geáta (Geátena) ∼ *B.* 443, 1213, 2318; land and ∼ *Edw.* 25, *An.* 1323; þîne leóda *By.* 37. — *s.* burg-leóde.

leoda *s.* lida.

leódan, liódan (*goth.* liudan) *germinare, crescere; præt. pl.* of þam tvîge ludon rêde vástme *Gen.* 989; *part.* he him of lîce âteáh liódende bân (*eine Rippe, die zur Eva anwuchs*) *Gen.* 182. — *s.* â-, geleódan *und* lîdan.

leód-bealu *n. calamitas publica; acc.* leódbealo longsum *B.* 1722; *gen. pl.* leódbealeva läs gefremede, invîtnîda *B.* 1946.

leód-burg *f. arx populi, arx patria, metropolis; dat.* of þisse leódbyrig *Gen.* 2501; *acc. pl.* lond and ∼ *B.* 2471.

leód-cyning *m. rex populi; nom.* ∼ *B.* 54.

leód-fruma *m. princeps; nom.* ∼ *Exod.* 354, *An.* 1662, *El.* 191; mîn ∼ *Kl.* 8; *gen.* leódfruman *Gen.* 1246; *dat.* ∼ *Gen.* 2332, *Met.* 1[37]; *acc.* ∼ *Ph.* 345, *B.* 2130, *An.* 991.

leód-geborga *m. tutor populi; nom.* lindhvata ∼ (leódhvata lindgeborga *MS*) *El.* 11.

leód-gebyrga, -gea *m. idem*; *nom.* leódgebyrga *El* 203; *acc. sg.* leódgebyrgean *B.* 269; *nom. pl.* ∼ (*proceres*) *El.* 556.

leód-gevin *n. Streit; acc.* læt þâ sace restan, lâd ∼! *Jul.* 201.

leód-geard *m. civitas, metropolis, territorium; acc. sg.* âfter heóld Lamech ∼ *Gen.* 1225; Ethiopia (Cananea) land and ∼ *Gen.* 229, 1773.

leód-gryre *m. terror populum affligens; dat.* vid ∼ *Sal.* 278.

leód-hata *m. tyrannus, insectator populi; nom.* ∼ '*tyranus saviens*': *Bed.* 3[1]; bana, lâd ∼ (*Würgengel*) *Exod.* 40; *acc.* lâdne leódhatan (*Holof.*) *Jud.* 72; *nom. pl.* âvyrgede vomsceaðan, leáse ∼ *El.* 1300.

leód-hete *m. Verfolgung von Seiten des Volkes; nom.* väs se ∼ þrohtheard *An.* 1140; *dat.* he þe âlýsed of þyssum ∼ *An.* 112; veard âlysed of ∼ geong of gyrne *An.* 1151.

leód-hryre *m. ruina vel interitus populi; dat.* âfter ∼ *B.* 2030; *gen.* leódhryres *B.* 2391.

leód-hvät *adj. fortis;* se leódhvata lindgeborga *El.* 11. — *s. jedoch unter* leódgeborga.

leód-mæg *m. cognatus de gente eadem, popularis; gen. pl.* leódmæga *El.* 380; *dat. pl.* leódmägum feor *Gen.* 2694.

leód-mägen *n. vis populi, multitudo hominum, exercitus; nom.* þät ∼,

gûđrôfe häleđ *El.* 272; hêriađ hine ealle engla þreátas! lofige hine svylce eall ∾! *'laudate eum omnes virtutes ejus': Ps.* 148[2]; *gen.* leódmägnes fyll *(cladem) Exod.* 167; ∾ vorn *Exod.* 195.

leód-mearc *f. territorium; acc. sg.* on þâ leódmearce *An.* 286, 778.

leód-riht *n. jus publicum, Heimatsrecht; dat.* ge ellþeódiges nu bûtan leódrihte lârum hŷrađ *An.* 679.

leód-sceađa *m. Leuteverderber; voc.* lâđ ∾! *(Schlange) Gen.* 917; *dat.* leódsceađan *Cri.* 273 *(diabolo), B.* 2093; *gen. pl.* lâđra leódsceađena *An.* 80.

leód-scearu *f. gens, natio, regio, provincia; dat.* on leódsceare *Exod.* 337.

leód-scipe *m. idem; nom.* þes ∾ *Jul.* 208; *dat.* in ∾ *Exod.* 244; in (on) þam ∾ *Ph.* 582, *B.* 2197, *Met.* 30[2]; *acc.* ∾, þone ic lange heóld *B.* 2751; þone ∾ *Met.* 1[68].

leód-stefn *m. stirps, gens; dat. pl.* on leódstefnum *Ps.* 82[7].

leód-þeáv *m. mos populi;* æfre ne volde þâm leódþeávum Loth onfôn Gen. 1938.

leód-veras *pl. m. populares, homines; nom.* ∾ *Gen.* 1833; *dat.* ofer leódverum *Exod.* 110.

leód-verod *n. populi agmen, exercitus; acc.* ∾ *Exod.* 77.

leód-veard *f. gubernatio populi, territorium; acc.* he eaforan læfde land and ∾ *Gen.* 1180 *und ähnlich Gen.* 1196; oferfôr mid þŷ folcê fästena vorn, land and ∾ lâđra manna *Exod.* 57.

leód-vyn *f. Wonne des Zusammenlebens mit dem eignen Volke; gen. pl.* leódvynna leás, vineleás vräcca *Hy.* 4[89].

leóđ, lióđ *n. cantilena, cantus, carmen; nom.* leóđ väs âsungen *B.* 1159; siđđan leófes ∾ ... svêg sviđrode and sauces (-ges) bland *Exod.* 308. — *acc. sg.* leóđ gesingan *Gn. Ex.* 140; horn stundum song fûslîc ∾ (fyrdleóđ?) *B.* 1424; þät ic lygevordum ∾ somnige *Ph.* 547; þâ se Vîsdôm þis lióđ âsungen häfde *Met.* 14. — *gen. pl.* leóđa gleáv (cräftgast) *Crä.* 52, *Met.* 30[2]; se þe con ∾ vorn *Gn. Ex.* 170; lióđa *Met.* 2[1]. — *inst. pl.* leóđum and spellum *Met.* 30[8]. — *s.* æfen-, dryht-, fûs-, fyrd-, gryre-, gûđ-, hearm-, hilde-, sige-, sorg-, vîg-leóđ.

leóđ-cräftig *adj. artis poeticae vel canendi gnarus: nom.* ∾mon *Deór* 40.

leóđ-gidding *f. carmen; gen. pl.* leóđgiddinga *An.* 1481.

leođian *s.* liđian *und* âleođian.

leóđian *canere, sonare; præt.* folcum ic leóđode *Reim.* 40; vôđ ôđer ne lythvôn ∾, þonne in lyft âstâg ceargesta cirm *Gû.* 363.

leođu *f. comitatus? nom.* þär me ∾ ne biglâd *Reim.* 14.

leođo *s.* liđ *und* leođu-.

leóđor = hleóđor *sonus? oder* leođor *Leder? s.* svêgleođor *und* liđre.

leoðu-bend *m. f. compes membra vinciens*; *dat. pl.* leoðubendum *An.* 100, 1375; leoðobendum *An.* 1035, 1566; lioðobendum *Gen.* 382. — *inst. pl.* belocen leoðubendum *An.* 164.

leoðu-cæge *f. membra clavis vice fungentia*; *inst.* svâ þe (Marian) äfter him lioðucægan bileác lîfes brytta *Cri.* 334.

leoðu-räft *m. membrorum facultas; acc. pl.* he gedæleð missenlîce leóda leoðoräftas londbûendum *Crä.* 29; *inst. pl.* segn eallgylden, hondwundra mæst gelocen leoðoräftum *B.* 2769.

leóðu-räft *m. ars poetica; acc.* ær me mägencyning breóstlocan onvand, ~ onleác *El.* 1251.

leoðu-räftig *adj. gliederkräftig, gewandt*; lîc ~ *Ph.* 268.

leoðu-fäst *adj. firmus, in etwas wol bewandert; nom.* bôca gleáv, lärum ~ *(bibelfest) Crä.* 95.

leoðu-lîc *adj. ad membra pertinens*; *nom. n.* þâ väs eall eador leoðolîc and gästlîc, þeáh hie ær þurh flôdes fær feorh älêton (*Körper und Geist war wieder vereinigt*) *An.* 1630.

leóðu-rûn *f. admonitio, instructio per carmen; acc.* forþan ic þe lære þurh leóðorûne, þät þu hospcvidê æfst ne eofulsäc æfre ne fremme vid godes bearne *El.* 522.

leoðu-syrce *f. lorica hamata, Kettenpanzer; acc. sg.* locene leoðosyrcan *B.* 1505; *acc. pl.* hringnet bæron, locene ~ *B.* 1890.

leoðu-vâc *adj. flexibilis membris*; sum bid svidsnel, hafad searolîc gomen, gleódæda gife fore gumþegnum, leóht and ~ *(sc. mimus) Crä.* 84.

leód-vord *n. verba carminis*; *gen. pl.* leódvorda *An.* 1490.

leód-vyrht *f. poesis, carmen*; *gen. pl.* räft meldode, leódvyrhta list *Met. Einl.* 3. — *vgl.* '*poesis* leódveorc': *Wr. gl.* 60 *und* "*poeta* leódvyrhta': *ib.* 73, *Älf. gr.* 9.

leóf, lióf *adj. lieb, carus, dilectus*; *nom. m.* leóf leódfruma (leódcyning, fäder) *Exod.* 354, *B.* 31, 54, *Rä.* 41[34]; ne ænig mon . . . ne ~ ne läd *B.* 511; ägeaf andsvare ~ mon leófum *Gû.* 1137; *absolut:* leóf *Gen.* 1128, *Gn. Ex.* 95; se leófa cyning *Az.* 114. — *gen. sg. m.* leófes *(absol.) Gen.* 1113, 2858, *Exod.* 308, 337, *Cri.* 496, *Kl.* 53, *Gn. Ex.* 104; ~ and läðes *B.* 2910; ~ leódfruman (mannes) *Gen.* 1246, *B.* 1994, 2080, 2897; onlangne lust ~ sîdes *Exod.* 53; mînes fela leófan *(sc. mariti) Kl.* 26; *n.* fela leófes and läðes *B.* 1061; nis me vîht ät eóv ~ gelong *Gû.* 284. — *dat. m.* leófum *(absol.) Vid.* 95, *Gû.* 1137, 1198, *Ps.* 118[164]; ~ rince (men, gode) *Gen.* 175, 1196, 1586, *Ps.* 55[7]; be svâ leófan men *By.* 319; tô þan ~ gode *Älf. Tod* 8; *f.* leófre *(absol.) Gû.* 1272. — *acc. m.* leófne *(absol.) Sat.* 155, *Ph.* 561, *An.* 826, 946; vid ~ and vid läðne *Seef.* 112: svâ ~ *Cri.* 502, *Wal.* 88; ~ mannan (hläford, läreóv, lîfes veard, leódfruman, þeóden) *Gen.* 2587, *Cri.* 1643, *B.* 34, 297, 1943, 2127, 3079,

3108, *An.* 404, 991, 1709, *Met.* 26[72]; hläford (vine) ~ *B.* 3142, *Gû.* 1313; ongon ~ sîd dragan *Gû.* 698; *f.* dô þîne ansŷne esne þînum leóhte and leófe! *Ps.* 118[135]; on þîne þâ liófan gesceft *Hy.* 8[33]; *n.* leóf veorud *Cri.* 458, *Jul.* 647; þurh þîn leófe mägen *Ps.* 53[1]. — *voc.* leófa! *(absol.) Gen.* 1916, 2304; ~ Beóvulf! *B.* 1854, 1987, 2663 *und ähnlich Ps.* 114[1. 5], 118[159], *Hy.* 3[37]; Abraham ~! *Gen.* 2252, 2396, 2913 *und ähnlich Hö.* 130, *B.* 1216, 1758, 1483, 2745; häleð mîn se ~! *Kr.* 78 *und ähnlich El.* 511, *Ps.* 85[13]; mîn þät leófe bearn! *Gû.* 1049; drihten leóf! *Hy.* 1[1]. — *nom. pl.* frŷnd sind on eorðan leófe lifgende *Kl.* 34; ~ þîne *'dilecti tui': Ps.* 59[4]. — *gen. pl.* leófra geholena (manna) *Wand.* 31, *B.* 1915; ~ dryhten! *Hy.* 4[44]; ~ heáp *El.* 1206; þär is ~ lufu *Cri.* 1653; ~ gehvone *Cri.* 816. — *dat. pl.* leófum *(absol.) Gen.* 2762, *Cri.* 1362, *Dan.* 249; ~ ge lâðum *Cri.* 847; ~ gebeddum (gesîðum, mannum) *Gen.* 1091, *Cri.* 473, 914. — *inst. pl.* leófum mannum *Gen.* 1656; vurdon ~ bedrorene fyrdgesteallum *Gen.* 1998 *und ähnlich B.* 1073. — *compar. gen.* leófran tîde *Gû.* 523; *acc.* on ~ tîd *Gen.* 412; ~ ceastre *Ps.* 59[8]; *pl.* þät he him lîfdagas ~ ne visse, þonne *(als daß)* he hŷrde heofoncyninge *Exod.* 409. — *superl. nom.* se leófesta gæst *Gû.* 661; *dat.* tô þam leófestan earde *Gû.* 398, 627; sveostor mînre þære ~ *Gû.* 1153; *acc.* þone ~ *B.* 2823; þone ~ lâreóv gecorenne *Gû.* 977; vine ~ *Gû.* 1036; leófost feora *(sc. filium) Exod.* 384; *voc.* monna leófost! *Gen.* 1328, 1749; ~ manna! *Seel.* 154; ~ mägðe! *(virginum) Gû.* 1350; *ähnlich (c. gen. pl.)* leófost *Exod.* 279, *An.* 575, 1354, *Gû.* 1176 *und* leófast *Jul.* 84, *Gû.* 1146, 1231; vine (freá, hyse, þeóden) leófesta! *Seel.* 137, *An.* 288, 595, 629, 812, 1433, *Gû.* 987, *El.* 523; *dat. pl.* mid þâm leófestum *Cri.* 1348.

Mit dem Dativ der Person: nom. leóf his þegnum *Gen.* 79; he väs ~ gode *Gen.* 2737; his hearran ~ *Gen.* 339; ~ gode *Gen.* 1773; him väs his valdend ~ *Gen.* 2861; väs him se man tô þon ~, þät ... *B.* 1876; he väs Criste ~ on môde *An.* 1253; þät he svâ ~ gode veorðan sceolde *El.* 1048; *ähnlich Gen.* 1146, 1183, 1285, 2596, *Exod.* 12, 355, *B.* 203, 521, 2467, *Men.* 215 (lof *MS*), *An.* 1581, *Jul.* 131 *(f.), Gû.* 1035, *El.* 1036, *Rûn.* 20, *Rä.* 21[2], 41[27], 78[2], 81[22]; *n.* on Sione byrig, þär him väs symble leóf *Ps.* 77[67]. — *acc.* leódum leófne *B.* 618. — *nom. pl.* ic gelŷfe þät sîn leófe gode, þe ... *Hy.* 10[49]; Criste ~ *Gû.* 769; *ähnlich Gen.* 2501, *Ap.* 6, *An.* 1019; hi væron leóf gode *Gen.* 244. — *compar.* þät þe väs leófra his sibb and hyldo þonne þîn sylfes bearn *Gen.* 2920; ne eart þu þon ~ nænigum lifgendra men tô gemäccan *Seel.* 52; him väs vuldres dreám lîfvela ~ þonne þâs leásan godu *Ap.* 49; väs him gedvola leófre þonne drihtnes æ *Met.* 1[41]; *n.* svâ þe leófre sŷ *Jul.* 88; is me feorhgedâl ~ myclê þonne ... *An.* 1480; svâ þe ~ bid tô geceósanne *El.* 606; þonne him bid ~ þonne eall þeós geseaft, gif he æfre þäs organes ôviht cûðe *Sal.* 30; *ähnlich* leófre (*n.*)

Cri. 596, 843, *B.* 2651; *pl.* þâ us leófran sind *Jul.* 122. — *superl.* þâ ær þon væron drihtne leófost *Dan.* 37; on landa gehvylc, þär me ∼ bid *An.* 937; se väs Hrôdgâre ∼ on gesîdes hâd *B.* 1296; Criste leófast (*c. gen. pl.*) *Ap.* 26; svâ him leófust väs *Ps.* 80[13]; *ähnlich* leófost *Gen.* 2723, *By.* 23, leófast *Vîd.* 132 *und* liófost *Ps. C.* 3. — fela-, môd-, ofer-, unleóf.

leofa, leofaď, leofast *s.* an-, anleofa *und* lifian.

leófan *diligere? deditum esse? præt. pl.* Israela êdelveardas lufan lifvelan, þenden hie lêt metod *Dan.* 56.

leofen, lifen *f. victus, alimentum; dat.* lifes tô leofne *An.* 1125. — *s.* andleofen, -lifen.

leófian *lieb werden; præt. pl.* þät him leófedan londes vynne, bold on beorge *Gû.* 110. — *ahd. 'commendatur* kilîubit': *H. Z.* V, 353.

leóf-lîf *adj. lieblich, carus, amatus, amabilis; nom.* ∼ lindvîga (cempa, vîf) *B.* 2603, *An.* 1448, *El.* 286; þâ veard Aarone eafora fêded ∼ on life *Gen.* 1713; *acc.* ânforlêton þone vlitigan vong and vuldres setl ∼ on lâste *Ph.* 440; ∼ vîf *Gen.* 1856; his sveord, ∼ îren *B.* 1809; loflaď leóflîcne *(deum) Cri.* 400.

leóf-lîce *adv. lieblich, freundlich: Cri.* 1096, *Gû.* 756.

leóf-spell *n. liebe Kunde; acc.* ∼ manig *El.* 1017.

leóf-tæl, -tæle *adj. freundlich; nom.* he bid freónd and leóftæl, lufsum and lîďe leófum mannum tô sceávianne þone scŷnan vlite *Cri.* 913; he is monþvære, lufsum and ∼ *Pa.* 32; ôder bid svîďe leóftæle mid leóda dugudum *Sal.* 366.

leóf-vende *adj. carus, acceptus, gratus, comis; nom.* sum bid ∼, hafaď môd and vord monnum geþvære *Crä.* 84; ne beó þu nô tô tælende ne tô tveóspræce ne þe on môde ne læt men tô fracoďe, ac beó ∼ *Fä.* 92; *dat. pl.* þînum (godes) lärum leófvendum *An.* 1292; *inst. pl. n. (adv.)* þegnas hêredon, lufedun ∼ lifes âgend *Cri.* 471; vuton lufian liófvendum lifes âgend! *Hy.* 8[3].

leógan *mentiri, fallere; inf.* gif ve ∼ nellaď *Gn. Ex.* 71; him siďdan ongind sum tôhopa svîďe ∼ *Met* 25[50]; *præs.* se þe lŷhď oďďe läs sôdes ansaceď *Sal.* 181; nales me sefa (selfa *MS*) leógeď *Dan.* 416; *pl.* him fŷnd godes fæcne leógaď *'mentiti sunt ei': Ps.* 80[16] *und ähnlich Ps.* 65[3]; *conj.* ic æne svôr âď on hâlgum, þät fc Davide dæda ne leóge *Ps.* 88[31]; näfne his vlite ∼ *B.* 250; *præt.* me se vîtega ne leág *Môd.* 81; he ne ∼ fela vyrda ne vorda *B.* 3029; *pl.* hi me oft lugon *'mentiti sunt mihi': Ps. Th.* 17[45]. — *s.* â-, geleógan.

leoht *s.* leccan.

leóht *adj. levis; nom.* ∼ and leoďuvâc *(sc. minus) Crä.* 84; he is snel and svift and svîďe ∼ *Ph.* 317; brimvudu scynde ∼ lâďe fûs *Gû.* 1306; *compar.* leóhtre ic eom þonne þes lytla vyrm *Rä.* 41[76]. — *superl.*

he häfde moncynnes leóhteste hond lofes tô vyrcenne (*promtissimam, maxime expeditam*) *Vîd.* 72.

leóht *adj. lucidus, clarus; nom. sg.* leóht *Gen.* 265, *Exod.* 90, 251, *Gû.* 1282, *El.* 163, *Gn. Ex.* 95; väs him ∼ sefa *An.* 1253, *El.* 173; ∼ on gehygdum ber breóstcôfan! *Fä.* 92; se leóhta beám (gleám) *Cri.* 1090, *Gû.* 1263; þis leóhte beorht *(sol) Sch.* 59. — *gen.* leóhtes geleáfan *Ap.* 66, *Jul.* 378; leóhtan leóman *Rä.* 41[57], — *dat.* mînre leóhtan lâre *Met.* 5[22]; in þam ∼ hâm *Gû.* 806. — *acc.* leóhtne geleáfan (leóman, hâd) *Sat.* 469, *El.* 491, 1246; be ∼ däg *'in matutino': Ps.* 72[11]; þät leóhte leóht (lîf) *Cri.* 592, *Ph.* 661; þâ ∼ gesihd *Sal.* 402; dô þîne ansŷne esne þînum ∼ and leófe! *Ps.* 118[135]; þâ leóhtan gedryht *(angelos) El.* 737. — *inst.* leóhtê geleáfan *Ph.* 479, *Jul.* 653, *Gû.* 624, 1084, *El.* 1137, *Met.* 5[26]; leóhtan sveorđê *B.* 2492. — *voc.* eálâ däg leóhta! *Sat.* 166. — *pl. nom.* leóhte leóman *Az.* 78, vurđađ þîn eágan svâ leóht *Gen.* 564; *dat.* þâm leóhtum steorrum *Gen.* 256; *acc.* leóht speru *Sal.* 120. — *compar. nom.* leóhtra *Gen.* 502; leóhtre *(f.) Cri.* 1652, *Rä.* 67[2]; *acc. n.* ∼ and berhtre *Met.* 22[22]; *superl.* lêga leóhtost *Met.* 9[17].

leóht *n. lux; nom.* leóht *Gen.* 124, 129, 144, 614, *Exod.* 545, *Sat.* 106, *Dan.* 376, *Cri.* 231, *B.* 569, *An.* 124, 1019, *El.* 7, 94, *Hy.* 8[22], *Rûn.* 24, *Sal.* 77, 408; him of eágum stôd ∼ unfäger *B.* 727; ∼ inne stôd *B.* 1570; ôdþät eal scäceđ ∼ and lîf somod *(d. i. bis er stirbt) Vîd.* 142; þenden him ∼ and gæst somodfäst seón *(dum vivit) Cri.* 1580; þu eart mînra eágna ∼ *(sc. filia unica) Jul.* 95; ealles leóhtes ∼ *El.* 486, *Hy.* 3[1] *(voc.);* vuldres (svegles) ∼ *Sat.* 556, *Cri.* 1673, *Ph.* 288, *An.* 1613, *Gû.* 457. — *gen.* leóhtes *Gen.* 333, 392, 394, 401, 619, *Ph.* 563, *Jul.* 161, *Gû.* 585, *El.* 486, *Hy.* 3[1], 11[20]; ∼ leóma *Ph.* 116, *Gû.* 631; ∼ mæg *(Abraham) Gen.* 2400 *ist wol in* Lothes mæg *zu ändern;* ∼ hyrde (veard, vealdend) *Az.* 121, 129, *Dôm.* 53, *Hy.* 4[7], 9[9]; lióhtes aldor (hiorde) *Ps. C.* 69, 101, 139. — *dat.* leóhte *Sat.* 178, 589, *B.* 95; in (on) ∼ *Cri.* 400, 1464, *Hy.* 4[110]; on þam (his) ∼ *Gen.* 258, 508, 851; on lifgendra ∼ *Ps.* 55[11]; be däges ∼ *Rä.* 28[17]; ær ∼ *(vor Tagesanbruch) Ps.* 77[33], 138[7]; ät ∼ gehvam *(an jedem Morgen) Ps.* 62[1]; læđeđ hie tô lîhte *Sat.* 361. — *acc.* leóht *Gen.* 122, 127, 772, *Sat.* 679, *Cri.* 27, 228, *Sch.* 64, *Ap.* 20, *Jul.* 111, *El.* 307, *Reim.* 1; þät leóhte ∼ *Cri.* 592; sunnan ∼ *B.* 648; on vyrse ∼ under eorđan neođan *Gen.* 310; in (on) ∼ cuman *(offenbar werden) Cri.* 1037, *Ph.* 508, *El.* 1123; forgif me ∼ ! *(sc. cæco) An.* 77; eágena ∼ *El.* 298; svegles (heofnes, dryhtnes, vuldres) ∼ *Sat.* 28, 42, 68, 141, 253, 311, 449, 617, 650, *Edw.* 28, *Ap.* 61, *Gû.* 555, *Leás* 44; godes ∼ geceás *(starb) B.* 2469; ceás him ôder ∼ *Edg.* 22; drihten nam in ôder ∼ Agustinus *Men.* 97; se vuldres dæl *(anima)* of lîcfäte in godes ∼ sigorleán sôhte *Gû.* 1343; þät êce ∼ uppe on roderum *Hy.* 3[30]. — *inst.* leóhtê bevunden (verede) *Cri.* 1643, *Ph.* 596, *El.* 734, *Kr.* 5; eart nu svâ limvædum ∼ gegyr-

ved *Ps.* 103[2]; ~ belorene *Gen.* 86; ~ gefêgun, þe of þäs hælendes heafelan lîxte *Cri.* 504. — *gen. pl.* leóhta mæst (beorhtost) *Gû.* 1256, *El.* 948; fägerust ~ *Men.* 114; ~ hyrdes *Edg.* 13. — *s.* æfen-, fŷr-, heofon-, morgenleóht.

leóhtan *illuminare; praes.* he lofû leóhted þä hälgan *Ps.* 148[14]; *conj.* 2. beorhte leóhte þînne andvlitan! *'et illuminet vultum suum': Ps.* 66[1]. — *s.* in-, onleóhtan *und* lŷhtan.

leóht-bære *adj. luminosus, lucidus; acc.* â þäs dôm âge, ~ lof *Crä.* 112; *vgl.* lîxende lof.

leóht-berende *lucifer;* Lucifer hâten, ~ *Sat.* 367.

leohte *s.* leccan.

leóhte *adv. lucide, clare;* ~ blîcan (lîxan, scînan) *Cri.* 1239, *Dôm.* 20, *El.* 1116, *Met.* 9[13]; ~ onemâvan *Cri.* 1119, *El.* 966; väs se blâca beám bôcstafum âvriten beorhte and ~ *El.* 92; sâvlum rŷmed lîde lîfvegas ~ gerähte *Gû.* 740; vearð me on hyge svâ ~ *Gen.* 676. — *comp.* scînan leóhtor, þonne . . . *Cri.* 902.

leóht-fät *n. lucernarium* (*Wr. gl.* 26), *lucerna* (*Ps. Th.* 17[27]), *candelabrum; acc. pl.* he leóhtfätu leódum micel gevorhte *'luminaria magna' sc. solem et lunam: Ps.* 135[7].

leóht-fruma *m. lucis auctor (vgl. Ph.* 667*); nom. voc.* lîfes ~ *Gen.* 175, 926, 1410, 2421, *Dan.* 409, *Gû.* 565, *Ps. C.* 46, *Met.* 11[77]; *dat. acc.* lîfes leóhtfruman *Gen.* 1792, 1889, *Gû.* 580.

leóhtian *lucere; prat.* leóma leóhtade leóda mægðum *Cri.* 234.

leóht-lîc *adj. lucidus; acc.* lyftfät ~ *(lunam) Rä.* 30[3].

leóht-môd *adj. leichten d. i. sorgenfreien Gemütes? nom.* vîf sceal ~ vesan, rûne healdan, rûmheort beón *Gn. Ex.* 86.

leólc *s.* lâcan.

leóma *m. lumen, splendor; nom.* lîxte se ~ *B.* 311; of þam ~ stôd *B.* 2769; ~ leóhtade *Cri.* 234; heofonlîc ~ *Gû.* 1284; (se) sôdfästa sunnan ~ *Cri.* 106, 696; sunnan (fŷres, leóhtes, svegles) ~ *Cri.* 901, *Ph.* 103, 116, *Gû.* 631, *Ps.* 77[16]; ëdles ~ (äldes?) *El.* 1294; leóhtre and berhtre þonne se ~ sîe sunnan on sumera *Met.* 22[23]; ôdþät eall hafad äldes ~ välmê forbärned *Cri.* 1006. — *dat. (abl.)* ic eom Ulcanus up irnendan leóhtan leóman lêge hâtra *Rä.* 41[37]. — *acc. sg. et pl.* leóhtne leóman *Jud.* 191 *(solem), Sat.* 469, *Met.* 5[5]; fŷrleóht, blâcne ~ *B.* 1517; lîges (svegles, vuldres) ~ *Dan.* 343, *Az.* 60, *Sat.* 85, 351; in byrnende (-des) fŷres ~ *Dan.* 415, *Az.* 174; he gesette sunnan and mônan ~ tô leóhte londbûendum *B.* 95; ic misthelmê forbrägd þurh âttres ord eágena ~ sveartum scûrum *Jul.* 471. — *inst. sg.* ~ onlŷhtan *Cri.* 204, *Met.* 21[36]. — *nom. pl.* scîre (leóhte) ~ *Exod.* 112, *Az.* 78. — *gen. pl.* leómena leás *(blind) Vy.* 17. — *inst. pl.* leómum inlŷhted *Gû.* 626. — *s.* äled-, beadu-, bryne-, fŷr-, heofon-, hilde-, sveord-leóma.

leomu *s.* lim.

leoran *ire, abire, transire* (*vgl. ahd.* leisian); *inf.* þät he of þyssum lîfe ∼ sceal (*var.* faran) *Bed.* 3[14]; *præt.* nihthelm tôglâd, lungre leorde *An.* 124; ∼ tô heofonum *Bed.* 2[7]; *pl.* fägen væron siðes, lungre leordan, „nalas leng bidon in þam gnornhofe *An.* 1044; *part.* þät ic þîne hyldo getilge leorendum dagum (*diebus transeuntibus*) *Hy.* 4[30]. — *s.* ge-, oferleoran *und* geleoren.

leornere *m. vir doctus; dat.* sceal brŷde beág, bêc ∼ *Gn. Ex.* 131; *nom. pl.* þäs þe us leorneras vordum secgad and vritu cŷdad *Ph.* 424.

leornian *discere, meditari, excogitare; inf.* leornian (*discere*) *Ps.* 118[73], *Met.* 28[77]. — *præs. conj.* þät ic þîne gevitnesse vel leornige *'ut sciam testimonia tua': Ps.* 118[125]; þät he þînre spræce spêd ∼ *Ps.* 118[38]. — *præt.* him *(ei)* þäs gûðcyning vräce leornode (*excogitavit*) *B.* 2336; þät ic þîn sôdfäst veorc vel leornade *'discam': Ps.* 118[71]; *pl.* volde, þät þâ cnihtas räft leornedon *Dan.* 83; ve Ebrêisce æ ∼ ät godes earce *El.* 397; ac hi *(sich)* vid mânfullum mengdan þeóde and leornedan lâd veorc gode *'et dedicerunt opera eorum': Ps.* 105[36]. — *imp.* leorna (*c. acc. disce*) *Sch.* 23, *Fä.* 61; ∼ þe seolfa and geþancmeta þînê môdê, on hvilce healfe þu ville cyrran! (*erwäge*) *Gen:* 1916. — *s.* geleornian.

leorning, leornung *f. disciplina, doctrina; nom.* mycel is tô secganne, langsum leornung, þät he in lîfe âdreág *An.* 1484; *gen. pl.* bôca [cægan, leorn]inga locan *Sal.* 185; *acc. pl.* þu hatodest symle leornunga *'odisti disciplinam': Ps. Th.* 49[18].

leornung-räft *m. Gelehrsamkeit; acc.* þâ þe ∼ þurh môdgemynd mæste häfdon on sefan snyttro *El.* 380.

leórt, leósan *s.* lætan, be-, bi-, forleósan.

libban, lybban *vivere; inf.* libban *Gen.* 482, 787, 805, 851, *Met.* 9[50], 10[64], 20[107]; lybban *Gen.* 469, 623; *præt.* lifde *Gen.* 1146, 1175, 1184, 1229, 2740, *Exod.* 383, *Dan.* 107, *B.* 57, *Ps.* 104[6]; svâ he þeávum ∼ *B.* 2144; *conj.* vynnum ∼ *Rä.* 41[107]; *pl.* lifdon *Gen.* 19, *Cri.* 830, 1076, *Kl.* 14, *An.* 129, *Gû.* 596, *Ps.* 67[18], 106[33]; dreámum (gedveolan) ∼ *B.* 99, *El* 311; lifdan *Ps.* 106[9]. — *s.* âlibban, belifd *und* lifian.

lîc *n. Leib; nom.* lîc *Gen.* 265, *Cri.* 1327, *Hö.* 19, *Ph.* 563, *B.* 966, *An.* 1240, 1406, *Jul.* 592, *Gû.* 940, 1149, 1281; þät verge ∼ *Seel.* 125; þeáh hit sŷ greótê beþeaht ∼ mid lâmê *Dôm.* 99; hit väs deád svâ ær ∼ legerê fäst *El.* 883. — *gen.* lîces *Gen.* 931, *Ph.* 645, *B.* 451, 1122, *An.* 229, 1423, *Gû.* 671, *Kr.* 63, *Hy.* 6[30]; ∼ vynne (lustas, leahtor) *Cri.* 1297, *Jul.* 409, *Gû.* 1045; þät þu sîe sveostor mîn, ∼ mæge *(meine leibliche Schwester) Gen.* 1833 *und ähnlich Gen.* 2683. — *dat.* lîce *Gen.* 177, 182, 1565, *Dan.* 343, 436. *Az.* 60, *Cri.* 820, *Ph.* 523, 584, *B.* 1503, 2423, 2732, *Vald.* 1[16], *An.* 1476, 1479; gedæled veard lîf vid ∼ *Ap.* 83 *und ähnlich Cri.* 1668, *B.* 733; þonne

þu of líce aldor onsendest *Gen.* 2789; þonne min sceaced líf of ~ *B.* 2743; siddan ford gevät Cham of ~ (*starb*) *Gen.* 1623. — *acc.* líc *Gen.* 878, 2858, *Crl.* 1037, *Hö.* 3, *Ph.* 205, *B.* 2080, *Ap.* 94, *An.* 151, *Hy.* 4[5]; se us líf forgeaf, leomu, ~ and gæst *Crl.* 777; leomu, ~ somod and lifes gæst *Ph.* 513; hió þät ~ ätbär *B.* 2127; vearp hine (*sich*) in vyrmes ~ *Gen.* 491 *und ähnlich Sal.* 152; his ~, þät ær líg fornom *Ph.* 268; ~ orsávle *Gû.* 1167; ~ unlifgendes *El.* 878; bíted mec on bär ~ *Rä.* 66[4]. — *inst.* eorðe svealh Sethes líc*â* *Gen.* 1145; ~ mînê *Rä.* 11[5]. — *gen. pl.* líca gehvilc (*acc.*) *Gen.* 1281. — *s.* eofor-, vyrmlíc.

-líc, -líce *adj. adv.* (*nhd.* -lich): *s.* an-, andveard-, ár-, árleás-, æn-, bet-, beald-, beorht-, bismor-, bysmer-, caf-, ceare-, clæn-, cûð-, cvên-, cvicu-, cym-, cyn-, cynde-, cyne-, däghvam-, deógol-, deóp-, deór-, dol-, dôm-, dreór-, dreórig-, dryht-, dys-, ëðe-, efen-, eges-, ellen-, emn-, êst-, eádig-, eádmôd-, eáde-, ealdor-, earfoð-, earm-, eorð-, fâcen-, fäder-, fær-, fäst-, ferht-, feónd-, fren-, flæsc-, forht-, fracoð-, frêcen-, freó-, freónd-, from-, fûs-, gäst-, gäst-, ge-, gemet-, gerec-, gesæl-, gesælig-, gescäd-, geseven-, gesib-, gevealdend-, gearo-, geômor-, georn-, gilp-, gläd-, gleáv-, gôd-, gram-, grim-, gryre-, hæst-, hêr-, (hær-), hete-, heáh-, heán-, heard-, heofon-, hneáv-, hold-, holde-, horsc-, hräd-, hreóv-, hû-, hux-, hvät-, hvôn-, hyðe-, hyht-, inveard-, läd-, lät-, leás-, leoðo-, leóf-, leóht-, líciend-, lust-, man-, mänigfeald-, mær-, meahte-, micel-, mis-, missen-, môde-, môdig-, myne-, nearo-, neód-, niv-, ôfost-, on-, onsceóniend-, open-, riht-, rûm-, sär-, sceand-, scearp-, sel-, seld-, self-, searo-, singal-, snel-, snotor-, sôð-, sôðfäst-, sorg-, spêd-, spôvend-, stîd-, strang-, streng-, svæs-, sveotol-, svid-, syl-, syn-, teón-, tîd-, til-, torht-, torn-, treaf-, trum-, þegen-, þearf-, þearfend-, þic-, þreá-, þreániéd-, þryd-, þrym-, þys-, unge-, ungemet-, ungeseven-, unmurn-, unriht-, unsvæs-, untrag-, unvác-, unvär-, unvîs-, up-, vär-, vær-, vel-, víg-, vis- (viss-) vís-, vísfäst-, vítod-, vläc-, voruld-, vräd-, vräc-, vrät-, vuldor-, vundor-, vyn-, vynsum-, vyrs-, ŷðe-líc (-líce); atelíc, ädelíc, dêgelíce, eorlíc, þearlíc.

líca (*m.*) *s.* efen-, ge-, man-, svîn-líca.

líican *placere; pl.* líead *Ps.* 146[13], *Ps. Th.* 40[1]. — *s.* líeendlíc *und* líician.

líc-bysig *adj. geschäftigen Leibes; nom.* íc eom ~, läce mid vinde (*var.* lêgbysig) *Rä.* 31[1].

-líccan *s.* ölíccan.

líccian *lecken, lingere; præs. pl.* his feóndas foldan líccigeað '*terram lingent*': *Ps.* 71[9].

líeend-líc *adj. beneplacitus, gratus; nom.* on his folce is fägere drihtne vel ~ '*beneplacitum est domino in populo suo*': *Ps.* 149[4]; forþon mîn gebed nu gyt bêcnum standeð, þät him on vîsum is vel lŷ*c*end-líce '*quoniam adhuc est oratio mea in beneplacitis eorum*': *Ps.* 140[6] — *s.* líeendlíc.

lîcettan *simulare, dissimulare, fingere*; *præs. conj.* þeáh he slâpe and lîcette untrymnesse *Ps. Th.* 40[9]; *præt.* se lîcette gumena gehvylcum, þät he god være (*sc. Apollo*) *Met.* 26[36]. — *'fictor vel hipocrita* lîccetere': *Wr. gl.* 49; *'sine hipochrisi* bûtan lîcetunge': *ib.* 12.

lîc-fät *n. corpus*; *dat.* sâvul fundad of lîcfate *Gû.* 1063 *und ähnlich* of lîcfäte *Gû.* 1343.

licgan, licgean 1) *liegen, jacere, prostratum esse, situm esse; præs.* 3. nu mîn ealdor liged forheáven ät hilde *By.* 222; ∾ him behindan hefig hrusan dæl *Met.* 29[52]; ân îglond ligđ ût on gârsecg *Met.* 16[12]; sió stôv, þe se veg tô ∾ *Met.* 20[279]; svâ hit sûđ licgeđ ymbe Gealboe *Sal.* 190; he ∾ lonnum fäst *Sal.* 265; *pl.* licgađ me ymbe îrenbendas *Gen.* 371; seldum æfre his leomu ∾ (*zur Ruhe*) *Sal.* 270; vangas ymbe ∾ *Met.* 20[77]; ofer Libanum licgeađ his ŷđa *Ps.* 71[16]; *præt.* þät hit on eorđan läg *Cri.* 1138, *B.* 1532; ∾ þâ limnacod *Gen.* 1566; stîg under ∾ *B.* 2213; *pl.* þär ær vegas lâgon *Exod.* 457; efne svâ vîde svâ vegas tô ∾ *An.* 1236; þâ þe ær seóce lâgun *Cri.* 1356; þätte eorđe âgeaf, þâ hyre on lægun, eft lifgende *Cri.* 1156; *ähnlich præs.* 2. þu ligst *Gen.* 734; *sg.* 3. ligeđ *Cri.* 734, *B.* 2903, *Seel.* 105 (*Ex.*), *Rä.* 41[49]; liget *Seel.* 105 (*Verc.*); liđ *Jud.* 289, *By.* 232, 314, *Gn. Ex.* 100, *Ps. Th.* 40[3], 43[26]; *pl.* licgađ *Gen.* 382, *An.* 1428; *conj. sg.* 3. licge *Met.* 12[6]; *præt.* 1. 3. läg *Gen.* 636, 764, 1578, 2634, *Cri.* 1425, 1466, *B.* 1547, 2077, 2824, 2851, *By.* 157, *Ädelst.* 17; *pl.* lâgon *Gen.* 322, *Exod.* 588; *B.* 3048, *Jud.* 30, *By.* 112, *Ädelst.* 28; lægon *Cri.* 45, *B.* 566; lâgan *An.* 1085, *Ps.* 78[3]; *conj. sg.* 3. læge *By.* 279, 300 *und* lâgon *An.* 1424; *inf.* licgan *Jud.* 278, *Sat.* 263, 716, *B.* 1586, 3129, *By.* 319, *Rä.* 14[11], 15[10] *und* licgean *B.* 1427, 3040, 3082; *præt. præs. nom.* licgende *Kr.* 24; ∾ beám *Gn. Ex.* 159. — *præs.* þonne þîn flæsc ligeđ (*sc. todt*) *Gen.* 2188; nu se vyrm ∾ (*occisus est*) *B.* 2745; *pl.* valdend licgađ dreámê bidrorene *Wand.* 78; *præt.* þâ hyra hlâford läg (*todt war*) *Dan.* 675; *pl.* hettend lâgon *Gen.* 2076; *inf.* he for mundgripe mînum sceolde licgean lîfbysig, bûtan his lîc svice *B.* 966; *ähnlich præs.* ligeđ *B.* 1343, *Reim.* 75; *præt.* läg *B.* 2051 (?), 2201, 2388, 2978, *By.* 204, 276.

2) = âlicgan *deficere, conquiescere; præs. sg.* þonne vind ligeđ, veder bid fäger *Ph.* 182; svâ (*sic*) þîn blæd liđ *Dan.* 563; *præt.* næfre on ôre läg vîdcûđes vîg *B.* 1041. — *s.* â-, be-, bi-, for-, gelicgan.

lîc-hama, -homa *m. der Leib* (*als Hülle der Seele*); *nom.* lîchama *Ps.* 138[13]; lîchoma *Gen.* 502, *B.* 812, 1007, 1754, *Cri.* 1099. — *gen. sg.* lîchaman *Ps. C.* 15; lîchoman *Cri.* 1315, *Seel.* 41, *Gû.* 360. — *dat.* (*inst.*) *sg.* lîchaman *B.* 3178; on ∾ *Gen.* 1219; lîchoman *Cri.* 628, 1032, 1187, *Gû.* 309, 433, in (on) ∾ *Gen.* 1204, *Cri.* 756, 1069, 1210, 1454, 1471, *Gû.* 380, 733, 1072, *El.* 737. — *acc. sg.* lîchaman *B.* 2651; lîchoman *Cri.* 1485, *An.* 1218, 1468, *Gû.* 395. — *nom. acc. pl.* lîchoman *Gen.* 845, *Cri.* 1281, *Ph.* 489, *An.* 791, *Met.* 26[103]; lîchaman *Gen.* 784.

líc-hord *n. interiora corporis; nom.* väs se bäncófa ädle onäled inbendum fäst, ~ onlocen *Gû.* 929; *acc.* þät me sär gehrän, ~ onleác *Gû.* 1002.

líc-hryre *m. corporis ruina; dat.* þam ~ (*dem Morde*) *Gen.* 1099.

líc-ian *c. dat. præs. placere; inf.* gode ~ *Cri.* 1081, *Ph.* 517; *præs.* ic lície *Ps.* 68[32]; *sg.* 3. lícad *B.* 1854, *Ps.* 146[11] (*impers.*), *Met.* 21[29]; *pl.* líciad *Ps.* 52[6]; *conj.* þät he gode lície *Cri.* 1334; lícige þe, þät þu me ärige! '*complaceat tibi ut eripias me*': *Ps. Th.* 39[15]; *præt.* líccode *Ps.* 55[11]; *pl.* líccodon *B.* 639. — *s.* gelícian, líican *und* líc-vyrđe.

líciend-líc *adj. beneplacitus, gratus;* se is vealdendgode vel ~ *Ps.* 67[16]; ic þonne mîn gebed tô þe sende teala ~ *Ps.* 68[13]. — *s.* líicendlíc.

líc-læla ? (*An.* 1445) *s.* lælan.

líc-sär *n. vulnus vel dolor corporis; acc.* ~ gebäd atol äglæca; him on eaxle veard sindolh sveotol *B.* 815; ic on geogude yrmđu geäfnede, ärleás ~ (*Christus*) *Cri.* 1430.

líc-syrce *f. lorica corpus tegens; nom.* ~ mîn heard handlocen *B.* 550.

líc-vund *f. vulnus; gen.* licvunde *Exod.* 239.

líc-vyrđe, -verđe *adj. dignus qui placeat, acceptus, gratus; nom.* þe (*tibi*) miclê mä licverđe bid se gehnysta gäst *Ps. C.* 126. — *s.* lícian.

lid *n. navigium; gen.* on lides bôsme *Gen.* 1332, 1410, *Ädelst.* 27; ät (tô) ~ stefne (stefnan) *Ädelst.* 34, *An.* 403, 1709; *dat.* lide *Gen.* 1479; *acc.* læt nu geferian flotan ûserne lid tô lande! *An.* 398.

lida, leoda *m. nauta; nom.* lida *Gn. Ex.* 104, 109. — sæ-, ŷđ-lida.

lîdan *crescere? præs.* svä Líbanes beorh líđeđ and grôveđ *Ps.* 91[11]; *part.* is dôhtor mîn eäcen up liden *Rä.* 34[11]. — *doch könnte auch* líđeđ (*für* líóđeđ, lŷđeđ) *zu* leódan *und* liden *zu* lîdan *gehören.*

liden *s.* líđan *und* sund-liden.

lid-man *m. nauta; nom. pl.* lídmen *By.* 99; *gen. pl.* lídmanna *B.* 1623. *By.* 164; lídmonna (líþ- *MS*) *Met.* 26[63].

lid-vêrig *adj. von der Seefahrt müde; dat. sg.* lidvêrigum *An.* 482.

lid-veard *m. navigii custos vel dominus; acc. pl.* lídveardas *An.* 244.

líđ = ligeđ: *s.* líegan.

líđ *n.* (*goth.* líþus *m.*) *membrum, articulus, artus; nom. sg.* ne bid nænig tô þäs lytel ~ on lime äveaxen *Seel.* 96. — *nom. pl.* líđu *Wr. gl.* 64; leođu *Vy.* 6, *Jul.* 592; leođ *An.* 1406. — *dat.* (*inst.*) *pl.* líđum *Gen.* 818; leođum *Cri.* 1032, 1069. — *acc. pl.* leođo *Cri.* 1382 (leoþe *MS*), *An.* 782, *Rä.* 24[7]; his leomena líđ *Sal.* 102. — *s.* leođu-.

líđ (*goth.* leiþus) *m. potus, sicera: Bed.* 3[5], *Boeth.* 37[1]. — *s.* líđ-væge.

líđ *adj. lenis, mitis; nom.* ~ and lofsum (*sc. fructus arboris vitæ*) *Gen.* 468. — *s.* líđe.

Líđa *m. menses Junius et Julius; nom.* se ærra ~ (*Junius*) *Men.* 108.

lîđan *ire, proficisci, ferri, navigare; inf.* vîht cvom äfter væge ∼ *Rä.* 34[1]; ceolum (ceolê) ∼ *An.* 256, *Met.* 26[59]; *præs. pl.* þâ þe mid scipê lîđad *Ps.* 106[22]; *conj. pl.* svâ (*als ob*) ve on laguflôde ceolum lîđan *Cri.* 852; *part. præs.* (culufre) gevât fleógan eft mid lâcum hire, lîđend brohte elebreámes tvîg ân tô handa (*fliegend*) *Gen.* 1472; þâ lîđende (*navigantes*) *B.* 221; lîđendum vuda (*einem hin und her fahrenden Holze*) *Rä.* 11[5]. — *c. instr. privari?* beám sceal on eorđan leáfum lîđan *Gn. Ex.* 26; *s. jedoch auch unter* lîdan. — *s.* be-, ge-, oferlîđan; brim-, eá-, heađo-, mere-, sæ-, væglîđende *und* sundliđen.

lîđe (*nhd.* lind) *adj. lenis, mitis, placidus, clemens, benignus; nom.* svâ us mihtig god ∼ veorđed '*misertus est*': *Ps.* 102[13]; þät þu us on lâde ∼ veorđe *An.* 276; he him ∼ vearđ and him fultum gestôd fäste ät þearfe *Ps.* 113[19]; Crist biđ freónd and leóftæl, lufsum and ∼ leófum monnum *Cri.* 914; *mit instrumentalem Genitiv:* þyssum cnyhtum ves lâra ∼! *B.* 1220. — *gen.* hi âgan dreám mid god lîđes lîfes (*placidae vitae*) *Cri.* 1638; ∼ vedres *Met.* 12[13]. — *acc.* þät lîđe land (*Paradies*) *Gen.* 211; veder ∼ *Cri.* 605. — *gen. pl.* nu ic freónda beþearf lîđra on lâde *Ap.* 92; *acc. pl.* lîđe lîfvegas *Gû.* 740; *inst. pl.* lîđum vordum *Gû.* 334. — *compar.* sceal lagu lâcende lîđra vyrđan *An.* 437; *superl.* monna mildust and monþværust, leódum lîđost *B.* 3183. — *s.* lîđ, lîds *und* unliđe.

lîđe *adv.* 1) *leniter: An.* 869. — 2) *benigne: Gen.* 1491.

liđian, lîđigan *s.* âleodian, tôliđian, onlîđigan.

liđre *f. funda, fundibulum* (*vgl. nhd.* Leder); *nom.* '*funda* lyđre, *fundabulum* stäfliđere': *Wr. gl.* 35; *dat.* vorpađ deófol of blacere liđran frenum aplum *Sal.* 27.

lîds *f. lenitas, tranquillitas; gen. pl.* lîdsa and vynna hihtfulne hâm *Gen.* 945; *inst. pl.* lîdsum *Gen.* 1671. — *s.* liss.

lîđ-væge *n. patera, poculum; acc. sg.* ∼ *B.* 1982.

lîf *n. vita; nom. sg.* lif *Exod.* 545, *Cri.* 1603, 1653, 1685, *Vy.* 39, *Ph.* 220, *Vîd.* 142, *B.* 2743, *Ap.* 83, *Gû.* 751, *El.* 526, 606; þis deáđe ∼ *Seef.* 65. — *gen.* lifes *Gen.* 468, 486, 1576, 1841, *Exod.* 5, 522, *Dan.* 300, *Cri.* 304, 585, 1096, 1319, 1323, 1367, 1375, *Sch.* 100, *Ph.* 53, 150, 365, *B.* 2823, *Ap.* 31, *An.* 170, 229, 518, 1113, 1125, *Gû.* 70, 334, 388, 495, 631, 728, *El.* 137, 706, 757, 1027, *Kr.* 88, 126, *Sal.* 21, 160; vorulde (eorđan) ∼ *B.* 1387, 2343, *Gû.* 904, 1020, *Leás* 47; þisses ∼ *Gen.* 1120, 1600, *Crä.* 19, *Ph.* 151, *B.* 197, *Sal.* 241; êces (êcan) ∼ *Cri.* 1052, *Seef.* 79, *Gû.* 767; lænes (-an) ∼ *Exod.* 268, *B.* 2845; onvächneđ in ∼ lif *Ph.* 649; ∼ vord (snyttru, vîsdôm) *Cri.* 1393, 1552, *Gû.* 134; in (on) heora ∼ tîd *Gû.* 766, *El.* 1209; ∼ gæst (*animus*) *Gen.* 1281, *Ph.* 513, *Gû.* 810, 1149; ∼ brytta (âgend, aldor, dryhten, fruma, lâreóv, lâtteóv, leóhtfruma, ordfruma, þrym, valđend, veard) *Gen.* 122, 129, 144, 163, 175, 926, 1113, 1410,

1426, 1792, 1889, 2421, 2450, 2762, *Exod.* 104, *Cri.* 44, 204, 227, 334, 471, 1643, *Dôm.* 85, *Crä.* 92, *Sch.* 55, *An.* 387, 823, 1415, 1468, *Gû.* 565, 901, *El.* 520, 793, 899, *Ps.* 105[31], 106[3], 108[33], 119[2]. — *dat.* lîfe *B.* 2571; of ∼ gevât *(starb) B.* 2471, *Edg.* 29; on þissum ∼ *Dôm.* 53, *An.* 77; on (of) þissum lænan ∼ *Gen.* 1211, *Kr.* 109, *Hy.* 3[53] (lŷfe); her on lîfe *Seel.* 150; in ∼ hêr *Gû.* 1222; hêr for ∼ *Hy.* 10[51. 53]; in vera ∼ *Dan.* 608, *Cri.* 416, *Gû.* 721; in þisse vonsælgan vorulde ∼ *Gû.* 919; on þam êcan ∼ *Cri.* 1429; seó on ∼ väs vintrum yldre *Gen.* 2610; in (on) ∼ *Gen.* 1713, *An.* 597, 1484, *Gû.* 592, *El.* 575; hi tô ∼ læt! *(laſz sie am Leben) Jul.* 88; cymeđ eft tô ∼ *Ph.* 367; þâ þe him tô ∼ lâđost væron *Jud.* 323 *und ähnlich B.* 2432. — *acc. sg.* lîf *Gen.* 473, 2843, *Exod.* 433, *Sat.* 292, *Cri.* 19, 596, 776, 1470, 1580, *Crä.* 112, *Sch.* 59, *Ph.* 370, 434, 645, 649, *Wal.* 64, *B.* 97, 733, 1536, 2423, *El.* 621, 1046, *Kr.* 147; ∼ oflætan (âlætan, forleósan) *Gen.* 1073, *B.* 2750, *Vald.* 1[10], *Jul.* 483; þis deorce ∼ *Wand.* 89; êce ∼ *Ap.* 20, 38; þät êce (beorhte, longe) ∼ *Cri.* 1464, *Ph.* 381, 661; þät hi þis læne ∼ long gevunien *Ph.* 481; he þis vâce forlêt ∼ þis læne *Edg.* 24; hafađ fräte ∼ *Môd.* 48; hvâ unclænnisse ∼ âlifde *Dôm.* 63; orsorg ∼ lædađ *Met.* 7[40]; sôhte ôđer ∼ *Gen.* 1627 *und ähnlich Sat.* 212; bring us hælo ∼! *Cri.* 150. — *inst.* lîfê bevunden *Rä.* 80[4]; hit sceal ∼ onfôn feores äfter foldan *Dôm.* 99; ∼ gefêgon *Exod.* 569; he me þînê ∼ heâlsode, þät ic . . . *B.* 2131; ∼ belidenes lîc *El.* 878; ∼ ne gielpeđ hlâfordes gifum *(in vita sua) Rä.* 59[12] *und ähnlich* he him fremum stêpeđ ∼ on lissum *Rä.* 51[9]. — *gen. pl.* se lîfa gehväs lengu vealdeđ *Gû.* 483. — *s.* edvît-, eude-, feorh-, voruld-lîf.

lif (lîf?) *adj. infirmus; nom.* biđ on fêđe ∼ *Vy.* 18. — *s.* lef.

lîfan *relinquere, concedere; præs.* ic þe selfes dôm lîfe *(laſze dir freie Wahl) Gen.* 1916.

lîf-bysig *adj. laborans de vita i. e. luctans cum morte; nom.* he fur mundgripe minum sceolde licgean ∼, bûtan his lîc svice *B.* 966.

lîf-cearu *f. de vita sollicitudo; nom.* is me feorhgedâl leófre myclê þonne þeós lîfcearo *An.* 1430; *inst.* sagast lîfceare heán hygegeómor, þät þe sîe hrägles þearf *Gen.* 878.

lîf-däg *m. dies vitae; dat. sg.* and þîn geleáfa in lîfdäge on ûrum môde mære þurhvunige! *Hy.* 6[8]; *nom. pl.* svâ his lîfdagas læne syndan *Ps.* 102[14]; *acc. pl.* ic him ∼ lange sylle *Ps.* 90[16]; þu scealt greót etan þîne ∼ *(per vitam tuam) Gen.* 910; þät he him ∼ leófran ne visse, þonne *(als daſz)* he hŷrde heofoncyninge *Exod.* 409; ne he his *(ejus)* ∼ leóda ænigum nytte tealde *B.* 793; oflêt ∼ *B.* 1622; *dat. pl.* in (on) lîfdagum *Exod.* 423, *El.* 441, *Ps.* 118[17], 139[8]; in (on) his (hira) ∼ *Cri.* 1225, *Wal.* 75, *Met.* 15[6], 26[88].

lifde, lifen *s.* libban, andlifen (-leofen).

lifer *f.* 1) *Leber, hepar: Wr. gl.* 65, 71; ealle þing, þe tô þære lifre

clifiad *Lev.* 1[12]. — 2) *die Leberklumpen im ausfliefzenden Blut, gelibertes Blut; inst. pl.* blôd lifrum svealg hâtan heolfre *An.* 1278.

líf-fæst *adj. lebenskräftig; nom. pl.* þät þâ geongan leomu liffæstan leoðu geloden veorðad *Vy.* 6.

líf-freá *m. vitae dominus; nom.* ∼ *Cri.* 15, 27, *B.* 16; *voc.* ∼ mîn! *Gen.* 868; *dat.* his (heora) liffreán *Gen.* 16, 1808; *acc.* ∼ *Exod.* 271, *Dan.* 396.

líf-fruma *f. vitae auctor; nom.* ∼ *Cri.* 656, 1043, *El.* 335; *voc.* mîn ∼! *An.* 1286; *acc.* liffruman *Dan.* 643, *Cri.* 504, *An.* 562, *Gû.* 609,

líf-gedâl *n. vitae discidium, mors; nom.* ∼ *Vy.* 45, *B.* 841; *acc.* ∼ *Gen.* 2561, *Gû.* 1019.

líf-gesceaft *f. Lebensgeschick; gen. pl.* þonne eorl *(acc.)* ende *(nom.)* gefêre lífgesceafta *B.* 3064; þär hió syððan vel in gumstôle gôdê mære ∼ lifigende breác *B.* 1953.

líf-getvinnan *pl. m. gemini; nom. pl.* ∼ *Sal.* 141.

lifian, lyfian *vivere; inf.* liflan *Gen.* 917, 1940, *Cri.* 194, *Ps.* 118[77]; ac hi ∼ hêt lustum heortena *Ps.* 80[12]; lifigan *Gen.* 1753, *Ps.* 118[116]; lifigean *Ps.* 138[15]; lifgean *Dan.* 1; lifgan *Dan.* 22, *Cri.* 621, 1212, 1327, *Dôm.* 89, *Ph.* 672, *Vîd.* 11, *Gû.* 244, *Gn. Ex.* 173, *Rä.* 41[64], 42[6]; hió sceal vîdeferh vuldorcyninges lârum ∼ *Rä.* 40[22]. — *præs.* ic gesund lifige *Ps.* 117[17]; ic on þæm (vordum) hêr nu cvicu ∼ *Ps.* 118[93]; â þenden ic lifge *Rä.* 82[8]; þenden þu hêr leofast *Gen.* 935; svâ þu eádig ∼ *Ps.* 127[2]; *sg. 3.* lifad *B.* 3168, *Sal.* 357, 367, 381; lyfad *B.* 944, *Ps.* 71[15]; â þîn dôm ∼ *An.* 541 *und ähnlich B.* 954; leofad *Gen.* 2644, *Môd.* 68, 76, *Seef.* 107, *Sch.* 17, *B.* 974, 2008, *Ps.* 68[34], *Gn. Ex.* 106, *Rä.* 40[27]; nænig þäs frôd ∼ *Sch.* 76 *und ädnlich B.* 1366; þenden he hêr ∼ *Cri.* 1575, *Seef.* 102, *Vîd.* 134; þär he vynnum ∼ *Rûn.* 28; gif mîn feorh ∼ *(wenn ichs erlebe) Jul.* 119 *und ähnlich An.* 1290; hyra blæd ∼ *Cri.* 1636; ac þára dôm ∼ in voruld vorulda *El.* 450; þam he in ealle tîd andvrâd ∼ *Pa.* 17. — *pl.* liflad *Gen.* 2256, *Sal.* 326, *Kr.* 134, *Ps.* 62[3], *Sal.* 316; lifigead *Dan.* 330, *Ps.* 88[14]; lifigad *Sal.* 475; lifgad *Az.* 114, *Ph.* 596, *Gû.* 431, *Gn. Ex.* 136. — *conj.* lifge Ismael lârum þînum! *Gen.* 2346; þät his lof siddan ∼ mid englum *Seef.* 78; þät he monþeávum mînum ∼ *Jul.* 410; þára þe tô mete mannum lifige *Gen.* 1337; þenden þu ∼ *B.* 1224; *pl.* lifgen *Az.* 42, *Dôm.* 49; þenden ve cvice ∼ *Ps.* 105[5]; þeáh heora feá lifigen *Dan.* 326. — *prät.* leofode *Älf. Tod.* 11 (*var.* lyfode), 16. — *imp.* þu (god) gebletsad leofa *Cri.* 412. — *part. præs. nom.* god lifigende *Sat.* 574, *An.* 1411, *Ps.* 64[10], *Ps. C.* 112; ∼ god *Ps.* 70[16], *Hy.* 7[25. 101]; ∼ meotod mancynnes *Ps. C.* 139; väs gehväder ôðrum ∼ lâd *B.* 815; þät he ∼ cvom heaðoláces hâl tô hofe gongan *B.* 1973; þär heó syððan vel lífgesceafta ∼ breác *B.* 1953; heó vile ∼ late âþreótan *Sal.* 447; god lifiende *Ps. C.* 134; ∼ god (Crist) *Ps.* 70[5], *Ps. C.* 126; Crist lifiend *Hy.* 3[22];

lifgende god (lióhtes hiorde) *Az.* 78, *Cri.* 273, 755, *An.* 459, *Ps. C.* 101, *Hy.* 4[18]; þät sie ~, se ofer deóflum vealdeð *Dan.* 764; ân is geleáfa, ân ~, ân is fulvíht, ân fäder êce *Hy.* 11[8]; and þý þriddan däg ~ ârâs *El.* 486; ænig ne vênde, þät he ~ land begête *An.* 378; þe ic ~ lond reáfige and äfter deáde dryhtum þeóvige *Rä.* 13[14]; ac þu ~ lange þrage geond holt vunast *Dan.* 573; se lifgenda *(Christus) Gû.* 1072; *gen. n.* âviht lifigendes *Ps.* 108[7]; *dat.* lifiendum gode *Seel.* 69 *(Verc.)*; gode lifgendum *Seel.* 69 *(Ex.)*; be him (me) ~ *bei seinen Lebzeiten: Bo.* 51, *Gû.* 1207; be him (þe) lifigendum *Exod.* 324, *B.* 2665; tô þam lifgendan stäne *Jul.* 653; *f.* be me lifgendre *Jul.* 133; *acc.* geaf ic þe lifgendne gæst *Cri.* 1382; ic ânne forlêt of mînum lîchoman ~ gæst *Cri.* 1454; ne læt þec sîdes getvæfan ~ moun! *Bo.* 24; ic (god) þe lifigende *(m.)* hêr vid veána gehvam vreó and scylde *Gen.* 2169; lyfiendne god *Hy.* 3[29]; þone lifgendan drihten *Ps.* 83[2]; *f.* þâ mec lifgende lyft upp âhôf *Rä.* 11[3]; *nom. pl.* þät hie lifigende leng ne môton ägnian Israëla cyn *Exod.* 264; geócrostne sîd, þâra þe eft ~ leóde begête *(oder acc.) Dan.* 618; ästigon on helle ~ *Ps.* 54[16]; vê ~ leófne drihten bletsigad *Ps.* 113[25]; und ~, þâ þe land tredad *(lebende Wesen) Gen.* 203; ve þäs lifgende vorhton *Dan.* 296, *Az.* 16; môstun þe geondfêran foldbûende ealle ~ *Hô.* 102; frŷnd sind on eordan leófe ~ *Kl.* 34; þâra þe ær ~ longe hvile vilna brûced *Rä.* 29[8]; *gen. pl.* lifigendra leód *(Moses) Exod.* 277; ~ gehvylc *Sat.* 285 *und ähnlich Seel.* 52 *(Verc.)*, *Gen.* 2093; on ~ lande (landes vynne) *Ps.* 141[5], *Ps. C.* 157; lifgendra gehvam *Exod.* 6, *Cri.* 231, *Sch.* 64 *und ähnlich Seel.* 52 *(Ex.)*, *Met.* 20[278]; âh he feormendra lyt ~ *Vy.* 31; of þæra ~ leófra bôcum *'de libro viventium': Ps.* 68[29]; in ~ landes vynne (lande, leóhte) *Cri.* 436, *Gû.* 790, *Ps.* 55[14], 114[8]; äftercveðendra lof ~ *(der überlebenden) Seef.* 73; *dat. pl.* lifigendum *Sat.* 679; þät ic þe lissa ~ giet on dagum læte duguða brûcan *(i. e.* on ~ dagum) *Gen.* 2663; æror lifigendon *Sat.* 299; *acc. pl.* hêt þâ of þam lîge lifgende bearn neár ätgongan *Az.* 182, eorðe âgeaf, þâ hyre on lægun, eft ~ *Cri.* 1157; þät hî us lifgende lungre vyllen forsveolgan *Ps.* 123[3]. — *s.* evic-, unlifigende *und* libbau.

líf-naru *f. vitae servatio, alimentum; dat.* nyston beteran ræd, þonne hie þâ belidenan him tô lifnere gefeormedon *An.* 1091.

lift *s.* lyft.

líf-veg *m. Lebensweg; acc.* hie ford gesâvon lifes lâtþeóv *(Gott in der Wolkensäule)* ~ metan *d. i. den Weg der die Juden zur Lebensrettung führte: Exod.* 104; *acc. pl.* liðe lifvegas *Gû.* 740.

líf-vela *m.* 1) *vitae bona, vita coelestis; nom.* ~ *Ap.* 49; *acc. pl.* þâ lifvelan, svâse sveglðreámas *Cri.* 1348. — 2) *divitiae; acc.* lifvelan *Dan.* 56.

líf-veard *m. vitae custos vel tutor: dat.* lifvearde *(Christo) El.* 1036.

lîf-vraðu *f. vitae defensio; dat.* he his folme forlêt tô lîfvraðe lâst veardian (*sc. Grendel*) *B.* 971; ic him ~ lytle meahte ätgifan ät gûðe *B.* 2877.

lîf-vyn *f. vitae voluptas vel bona; nom. pl.* lîfvynne *El.* 1269; *gen. pl.* lîfvynna *Cri.* 807, *B.* 2097.

lîg *m. flamma; nom.* lîg *Gen.* 376, 2548, *Dan.* 249, *Ph.* 39, 268, 505, *B.* 1122, *Gû.* 164; se ~ *Dan.* 251; sveart (byrnende, lâcende, fealo) ~ *Gen.* 2415, *Dôm.* 117, *Ph.* 218, *El.* 580, 1111; se hâta (svearta) ~ *Dan.* 352, *Az.* 66; blâc râsetted rêcen reâda ~ *Cri.* 810. — *gen.* lîges *Gen.* 333, *B.* 83; ~ leóman (fädm) *Az.* 60, *B.* 781; vylm þäs väfran ~ *Dan.* 241; in (under) ~ locan (*infernum*) *Cri.* 1621, *Jul.* 474; ~ gæst *Ph.* 513 *ist in* lîfes gæst *zu ändern;* ligges leóman *Dan.* 343. — *dat.* lîge *Gen.* 760, 795, *Exod.* 400, *Dôm.* 118, *Ph.* 533, *B.* 2341, 2571 (lîce *MS*), *Gû.* 1045, *El.* 1300; sveartan ~ *Gen.* 1926, 2505; fŷres ~ *Dan.* 234; ligge gelîcost *B.* 727. — *acc.* sveartne (hâtne, vylmhâtne, veallendne) lîg *Gen.* 2541, 2584, *Dan.* 281, *Cri.* 1251; þone ~ *Jul.* 566; þone ~ hâtan fŷres *Dan.* 340; *einmal auch neutrum:* on þät lîg (þät *ist abgekürzt*) *Gen.* 753. — *inst.* lîgê *B.* 2305, 2321, *Jul.* 17; ~ scînan *Exod.* 110; sveartan (hâtan, blâcan) ~ *Gen.* 2857, *Exod.* 122, *An.* 1543, *Rä.* 4[44]; mid þŷ ealdan ~ (*inferni*) *Cri.* 1547; fŷres ~ *Dan.* 228; fŷrê and ~ *Sat.* 325; hi grimmê ~ fŷr fädmade *Ps.* 77[63]. — *acc. pl.* brâde (þâ brâdan) lîgas *Gen.* 325, 763. — *s.* lêg.

lîg-bryne *m. incendium; dat.* äfter ~ *Ph.* 577. — *s.* lêgbryne.

lîg-cvalu *f. Flammenqual; dat.* þe eóv fram lîgcvale lŷsan þohte *El.* 296.

lîg-draca *m. draco ignivomus; nom.* ~ *B.* 2333. — *s.* lêgdraca.

lige *s.* lyge.

lîg-egesa *m. terror ignis; acc.* lîgegesan väg hâtne for horde hioroveallende (*sc. draco*) *B.* 2780.

ligen *s* lygen.

lîget *f. n. fulmen, fulgur; acc.* vind and ~ *Ps.* 134[7]; *nom. pl.* lîgetu *Dan.* 380, *Ps. Th.* 17[12]; lîgette *Ps.* 76[15]; lîgetta *Az.* 106, *Ps.* 143[7]; *acc. pl.* lîgeta *Ps. Th.* 17[14]; lîgetta *Ps. Spelm.* 134[7].

lîg-fŷr *n. flamma; nom.* ~ *Exod.* 77.

lîgnian *s.* lŷgnian.

lîg-þracu *f. flammae impetus; dat.* äfter lîgþräce *Ph.* 225, 370.

lîg-ŷð *f. flammae unda; inst. pl.* lîgŷðum forborn bord viđ ronde *B.* 2672.

lîhan (*goth.* leihvan) *verleihen, geben; præt.* þät he him on þearfe lâh *B.* 1456. — *s.* onlîhan.

lîhtan (*engl.* to light, alight) *descendere, desilire; præt.* he lîhte þâ mid leódon (*stieg vom Pferde*) *By.* 23. — '*desilire* âlîhtan': *Älf. gr.* 30. — *s.* gelîhtan.

lîhtan, lîhte, lîhting *s.* lŷhtan, leóht *(n.) und* ælŷhting.

lilie *f. lilium; nom.* þeáh þe ~ sŷ beorht on blôstman, ic eom betre þonne heó *Rä.* 41[27].

lim *n.* 1) *membrum; nom.* vearm ~ *(sc. manus) Rä.* 5[7]; *dat.* ne bîd nænig tô þäs lytel lîd on lime âveaxen . . . *Scel.* 96; *acc.* ne hafad heó ænig lim *Rä.* 40[27]; ne læt mec deófol sê þeáh þîn ~ lædan on lâdne sîd *(mich dein Glied) Hy.* 4[52]; *nom. pl.* leomu *Vy.* 5, *Gû.* 929, 1002, 1005, *El.* 883, *Sal.* 270 (-a *MS)*; ~ lîc somud and lîfes gæst *Gû.* 810 *und ähnlich Gû.* 1149; þär ve *(angeli)* ymb hine ûtan sellie hôfan, ~ ymb leófne, lofsonga vord *(wir als seine Glieder) Sat.* 155; *gen. pl.* leoma *Reim.* 8, *Gû.* 192, 1019; his leomena lîd *Sal.* 102; *dat. inst. pl.* þâ he leomum onfêng and lîchoman *(Mensch ward) Cri.* 628; ~ geþungen *Ph.* 649; limum *Ps. Th.* 21[15]; *acc. pl.* leomo *Cri.* 15; leomu *Cri.* 1621; ~, lîc and gæst *Cri.* 777 *und ähnlich Ph.* 513; lima *Reim.* 75. — 2) *frons, ramus; nom. pl.* beám sceal on eorðan leáfum lîdan *(die Blätter verlieren)*, leomu gnornian *(d. i. die blätterlosen Zweige sollen trauern) Gn. Ex.* 26; *inst. pl.* he gefrätvade foldan sceátas leomum and leáfum *B.* 97.

lîm *(engl.* lime*) gluten, bitumen, cæmentum; nom. 'bitumen* ânes cynnes ~': *Wr. gl.* 37; *'gluten* ~ tô fugele, *glara* êg-lim': *ib.* 47. — *dat.* on lîme *(cæmento?) Ruin.* 4. — *inst.* eorðan lîmê gefästnod vid flôde, fär Noes: þät is syndrig cynn; symle bîd þŷ heardra, þe hit hreôh väter svîðor beátad *Gen.* 1322; *vgl. ahd. 'bitumen* erdlîm': *H. Z.* V., 328.

lim-hâl *adj. incolumis membris; acc. sg.* limhâlne *Gû.* 661.

lim-nacod *adj. nudus membra; nom.* läg ~ *Gen.* 1566.

limpan *evenire, contingere; præs.* þe him *(quibus)* svâ on foldan fägere limped *Ps.* 143[15]; se mon, þe him *(cui)* on foldan fägnost ~ *Seef.* 13; him svâ ne limpd *Ps. Th.* 1[6]; *præt.* hû lomp eóv on lâde? *B.* 1987.— *s.* â-, be-, gelimpan *und* gelîmp.

lim-seóc *adj. gliedersiech, paralyticus; nom. pl.* limseóce *An.* 579, *El.* 1214 (lion- *MS*).

lim-væde *n. vestimentum membra tegens; inst. pl.* limvædum *'vestimento'; Ps.* 103[2].

lim-västm *m. membrorum statura; inst. pl.* ic eom limvästmum, þät ic gelutian ne mäg . . . *(von solchem Gliederwuchs, dass ich mich nicht verbergen kann) Sat.* 130.

lim-vêrig *adj. membris defessus; acc.* limvêrigne *(mortuum) Kr.* 63.

lînan *s.* liuan.

lind *f. tilia (Wr. gl.* 32*), aber bei den Dichtern nur für clypeus tileaceus, scutum tilagineum (aus Lindenbast geflochten?) gebraucht; nom.* lind *B.* 2341; *gen.* ofer linde lærig *Exod.* 239. — *dat.* eodon him tôgênes gärum gehyrsted lungre under linde *(vom Schilde bedeckt) An.* 46. — *acc.* on fyrd vegan fealve linde *Gen.* 2044; rond, geolve

~ *By.* 2609; and his ~ âhôf bord tô gebeorge *By.* 244. — *dat. pl.* under lindum *Exod.* 228; ofer ~ *Exod.* 251. — *acc.* linde *Jud.* 191, 304, *B.* 2365, *By.* 99; hvîte ~ *Exod.* 301. — *inst. pl.* bordum beþeahte, hvealfum lindum *Jud.* 214. — *s.* heaðolind.

lind-croda *m. collisus scutorum, tumultus scutiferorum, pugna; dat.* ät þam lindcrodan *Gen.* 1998.

linden *adj. tileaceus; nom. sg.* ~ bord *Gn. Ex.* 95.

lind-geborga *m. tutor clypeatus?* se leódhvata ~ *El.* 11, *wol verschrieben für* se lindhvata leódgeborga.

lind-gecrod *n. turba clypeata;* com veord unmæte lysve lârsmeoðas mid lindgecrode bolgenmôde *An.* 1222.

lind-gelâc *n. pugna scutiferorum; gen.* lindgelâces *Ap.* 76.

lind-gestealla *m. socius scutifer: nom.* ~ *B.* 1973; *voc. pl.* rincas mîne, lindgesteallan! *An.* 1346.

lind-häbbende *scutifer; nom. pl.* ~ *B.* 245; *gen. pl.* lindhäbbendra *B.* 1402.

lind-hvät *adj. scutifer strenuus; nom. pl.* se lindhvata leódgeborga (se leódhvata lindgeborga *MS*) *El.* 11.

lind-plega *m. pugna scutiferorum; dat.* tô (ät) þam lindplegan *B.* 1073 (hild- *MS*), 2039.

lind-veorud *n. exercitus scutiferorum; nom.* lindvered *El.* 142.

lind-vîga *m. bellator scutifer; nom.* ~ *B.* 2603.

lind-vîgend, -viggend *m. idem; nom. pl.* lindvîgende *Met.* 1[13]; lindviggende *Jud.* 42; *gen. pl.* lindvîgendra *El.* 270; lindviggendra *Jud.* 298.

lîne *f. Leine, funis; inst.* ræceð vîde langre lînan *Sal.* 294; *in Wr. gl.* 56, 57, 63 *werden unter den Teilen des Schiffes genannt:* 'spirae lînan, *remulcus* tôhlîne, *cataprorates* sundlîne, *propes* sceâtlîne. — *Linie, Reihe: dat.* þär sceal Äsc vesan ân an lînan *(d. i. nur eine Rune Ä) Rä.* 43[10]. — *Leitseil und daher übertragen directorium, disciplina: gen.* þät ic sî gebrydded þurh þäs cantices cvide Cristes lînan *Sal.* 17.

-ling *(m.) s.* deór-, dŷr-, häftling.

-ling *(adv.) s.* bäc-, hinderling.

linnan *cessare, cedere und c. inst. vel gen. privari, amittere; inf.* ealdrê ~ *Vy.* 54, *B.* 1478, *An.* 1139; ealdres ~ *B.* 2443; *præs.* blæd his blinniđ, blisse linniđ (-ad *MS*), listum linneđ, lustum ne tinneđ *Reim.* 53 — 54; *præt. pl.* sâvlum lunnon *Exod.* 496. — *s.* blinnan, âlynnan.

lis, liss *f. remissio, gratia, favor, lenitas, tranquillitas, voluptas; gen.* ic þe biddan vile lîfes and l i s s e *Ps. C.* 69; þancode svîđe lîfes leóhtfruman ~ and âre *Gen.* 1889; he (god) him þære ~ leán forgilđeđ *(Gnadenlohn) Cri.* 434. — *dat.* forgif me tô l i s s e bealodæde! *(in Gnaden) Hy.* 4[16]; he onfôn sceal blisse mînre and bletsunge, lufan and ~ *Gen.* 2332; lifgan in ~ lucis et pacis *Ph.* 672; cvâđ he his

sylfes sunu syllan volde on æhtgeveald lîfes tô lisse *(zu Gunsten, zu Erhaltung ihres Lebens, sc. als Speise)* *An.* 1113. — *acc. sg. et. pl.* lisse ic gelŷfe leahtra gehvylces *(remissionem)* *Hy.* 10[14]; he ~ gemunde, heofonveardes gehât *Gen.* 1795; se rinc (*Enoch*) heonon on lichoman ~ sôhte drihtnes duguđe *(fuhr gen Himmel)* *Gen.* 1204; (he) gemon meorda ~, þär sindon miltsa blisse hyhtlîce in heofona rîce *Reim.* 82; þe us þâs ~ geteóde *Gn. Ex.* 71; giestas gengdon, gerscipe mengdon, ~ lengdon, lustum glengdon *Reim.* 12; (ic) ~ selle vilna västme, þâm þe . . . *Gen.* 1757. — *inst. sg.* (hi) engla gemânan brûcađ mid blisse beorht mid lisse *Cri.* 1647; se (engel) him cvom tô frôfre mid lufan and mid ~ *Dan.* 340; frätved vægon vieg ofer vongum ~ mid longum leoma getongum *Reim.* 8; me vægun fedre on lyfte, feredon mid ~ under hrôfes hleó (liste *MS*) *Rä.* 28[4]. — *nom. pl.* þe is êđelstôl eft gerŷmed, lisse on lande, lagosîđa rest fäger on foldan *Gen.* 1486. — *gen. pl.* þät ic þe lissa lifigendum giet on dagum læte duguđa brûcan sinces gesundne *Gen.* 2663; þät ic þe hneáv ne väs landes and ~ *Gen.* 2824; þät ge eów liffreán ~ bidde *Exod.* 271; þär *(in coelo)* is leóht and lif, eác þon ~ blæd *Exod.* 545; us is ~ þearf, þät þu us âhredde and us hælo giefe sylle *Cri.* 373; he forlæte îdle lustas, fundige him tô ~ blisse! *Sch.* 100; gên is eal ât þe ~ gelong *(Hülfe)* *B.* 2150; vilna biscirede, duguđa gehvylcre, lufena and ~ *Gû.* 1049; *ähnlich* lissa *Gen.* 1175, *Cri.* 1367, *Ph.* 150, 563, *Gû.* 806, *Met.* 1[59]. — *dat. pl.* onfêng freóndscipe, lufum and lissum *Gen.* 2737; ve þe freóndlîce on þisse verþeóde vîc getæhton, land tô ~ *Gen.* 2688; he him fremum stêpeđ lîfe on ~ *Rä.* 51[9]. — *inst. pl.* hine cyning engla mundbyrde heóld, lufum and lissum *Gen.* 1949; þe vile gâsta veard ~ gyldan, þät *(dafz)* . . . *Gen.* 2920; vesađ and veaxad ealle verþeóde, lifgađ bî þâm ~, þe us êce god gesette tô brîce *As.* 114; hió mid ungemetê ~ lufode lidmonna freán *Met.* 26[63] *und ähnlich* *An.* 870; freónda, þâ hi ârstafum ~ bilecgađ *Rä.* 27[35]; þät *(id)* eów æfre ne bid ufan âlŷfed leóhtes ~, þät ge lof môten dryhtne secgan *Gû.* 585; ~ linneđ (listum *MS*) *Reim.* 54; þät seó sceal on ealra londa gehvam ~ stondan *Rä.* 34[13]; gelædan hêt englas sîne fäđmum ferigean on fäder väre leófne mid ~ ofer lagufästen *An.* 826. — *s.* lîđs.

lisne? manna bân mihtig drihten ~ tôsceâđeđ, þâ him liciađ *'deus dissipat ossa hominum sibi placentium': Ps.* 52[6]. — *vgl.* lysve?

lissan? *præs.* yldo bid on eorđan æghväs räftig mid hŷđendre hildevræsne, ræceđ vîde langre linan, lisseđ eal þät heó vile *Sal.* 294. — *vgl. altn.* lissa *f. torpor?*

list *m. f. ars, peritia, sapientia, ingenium, astutia; nom.* lot sceal mid lysve, ~ mid gedêfum *Gn. Ex.* 189. — *acc.* âh he gleóbeámes gearobrygda ~ *Crä.* 50 *und ähnlich* *Met. Einl.* 3; mid hû miclê elnê æghvylc scyle þurh ealle ~ lîfes tiligan *Cri.* 1319. — *inst.* þu miht leon and dracan liste gebŷgean *'conculcabis leonem et draconem':*

Ps. 90[13]; mid ∾ (lisse?) *Rä.* 28[4]. — *nom. pl.* þäs lîchòman listas and cräftas *Met.* 26[108]. — *gen. pl.* þät he fela ongind lista leornian and him lîfes veard of môde âbrit þät micle dysig *Met.* 28[77]; sædon (gode) ealles þanc, ∾ and þâra lâra *Gen.* 239. — *acc. pl.* he (god) þe mid spellum hêt listas læran *Gen.* 517. — *inst. pl.* listum *(artificiose, considerate, cogitate) Gen.* 177, 1586, *Jud.* 101, *Met.* 13[42], *Rä.* 30[3]; he mid ∾ speôn idese on þät unriht *Gen.* 588 *und ähnlich Gen.* 687; onlûcan (ve) mid ∾ locen valdendes, ongeotan gâstlîce! *Sat.* 300; ne vêndon, þät hit (þät bold) â mid gemete manne ænig tôbrecan meahte, ∾ tôlûcan *B.* 781; ne hi (þâ deádan) ∾ læceas veccean *Ps.* 87[10]; angan þâ ∾ ymbe þencean þearflîce, hû he meahte... *Met.* 1[58]; ∾ linneď (lissum?) *Reim.* 54.

list-hendig *adj. habiles manus habens; nom.* ∾ tô âvrîtanne vordgerŷnu *Crä.* 95.

listan, lît (*Met.* 26[119]), **litel** *s.* lystan, lŷtan (?), lytel.

liuan *vielleicht verlesen für* lînan = *alts.* lînôn *perscrutari, discere, eig. Zeile für Zeile verfolgen? inf.* se þe vile geornlîce þone godes cvide singan sôďlîce (smeálîce *B.*), liuan (lufian *A.*) bûtan leahtrum *Sal.* 86.

lîxan, liéxan *lucere, fulgere, splendere; præs. sg.* lîxed *Cri.* 698, *Dôm.* 55, *Ph.* 33, 290, 299, *Pa.* 27; *pl.* lîxaď *Ph.* 604; *præt.* lîxte *Cri.* 505, *Pa.* 24, *B.* 311, 485, 1570; *pl.* lîxton *Exod.* 125, 175, *El.* 1116 *und* lixton *El.* 23, 90, 125; *inf.* lîxan *Exod.* 157, *Ph.* 94, *Ps.* 76[15], *Met.* 9[13]; *part* lixende gefeá (lof) *Cri.* 231, *Sch.* 49; liéxende lîgetta *(pl.) As.* 106.

lióď, lióďan, lióď, lioďu-, lióf, lióht *s.* leód, leódan, leóď, leoďu-, leóf, leóht.

loc *m. Locke, cincinnus; nom.* ∾ *An.* 1425, 1474; *'uncinus* ∾': *Wr. gl.* 42; *nom. pl.* loccas *An.* 1428; vundne ∾ *Rä.* 41[104]; *'crines* vîfmannes ∾': *Wr. gl.* 42; *'capilli* ∾': *ib,* 64; *acc. pl.* häfde foregenga fŷrene ∾ *Exod.* 120; hvîte ∾, vræste gevundne *Rä.* 41[90]. — *s.* hvît-, vunden-loc, hvît-locced; vîte-loccas (?).

loc *n. clausura, claustrum, obex, repagulum; nom. pl.* þâ locu feóllan clûstor of þám ceastrum *Hö.* 39; *acc. pl.* þät god vîle þurh þâ fästan ∾ foldan neósan (*sc. portae coelestis*) *Cri.* 321; *dat. pl.* fram helle locum sâvle generian *'de manu inferi': Ps.* 88[41]; *inst. pl.* hêt þâ (rôde) in seolfren fät ∾ belûcan *El.* 1027.

loca *m. clausura, claustrum; dat.* âlŷsde leóda bearn of locan deófla *El.* 181; *acc.* under lîges ∾ (*in infernum*) *Cri.* 1621; sume ic in bryne sende, in lîges ∾ *Jul.* 474; þu rihtcyning, se þe ∾ healdeď, lîf ontŷneď *Cri.* 19; bôca [cægan, leorn]inga ∾ *Sal.* 185. — *s.* bân-, brägn-, breóst-, burg-, ferď-, ferhď-, feorh-, fŷr-, fyrhď-, gevit-, hearm-, heolstor-, hord-, hreďer-, hring-, nîď-, þeóster-, vord-loca *und* inlocast.

locen *clausura; acc.* onlûcan (ve) mid listum ∼ valdendes, ongeotan gâstlîce! *Sat.* 300; on ∼ *Boeth.* 25.

locen *part. s.* handlocen *und* lûcan.

lôcian *schauen, sehen, blicken; præs.* gif ic on þîne behodu lôcie *'dum respicio in mandata tua': Ps.* 118[6]; þâs sælâc, þe þu hêr tô lôcast (*an die du hier schaust*) *B.* 1654; ofer lagu lôcad georne, hvonne up cyme svegles leóme *Ph.* 101; he on þâs eorðan ealle ∼ *'qui respicit terram': Ps.* 103[30]; *pl.* ge nu eágum on lôciad færvundra sum *Exod.* 278; *conj.* fore cyningum, þär hig eágum on lôcian *'in conspectu regum': Ps.* 118[46]; *præt.* up lôcade *Dan.* 623, *El.* 87; he ford ∼ of his þam heán hâlgan setle *'prospexit de . . .': Ps.* 101[17]; *imp.* lôca tô mînre generennesse! *'ad defensionem meam respice': Ps. Th.* 21[17]; *inf.* mid eágum up lôcian *Sat.* 170; *ähnlich præs. sg.* lôcad *Ps.* 122[2], *Sal.* 381; *pl.* on lôciad *Dan.* 419, *Met.* 11[6]; *præt.* lôcade *Sat.* 727, *Ps.* 54[8]; on ∼ *Ps.* 56[8]; tô lôcadest *Ps.* 89[8]; *pl.* on lôcadan *Ps.* 77[18]; *imp.* lôca *Sat.* 684; *inf.* lôcian *Met.* 22[20]. — *mit dem Genitiv:* þu (god) eádmôdra ealra lôcast on heofonhâme hêr on eorðan *'humilia respicit': Ps.* 137[6]. — *absolut:* he lôcad unhlóre *Sal.* 265; *pl.* svâ us synt eágan tô þe ûrum þam gôdan gode, geare lôciad *Ps.* 122[3]; *conj.* svâ (*als ob*) þu on scimiendre sceade lôcige *Ps.* 143[5].

loða (*altn.* loði) *m. sagum, chlamys, lodix; nom. 'colobium* loþa, loþaserc': *Mone gl.* 407. — *dat. pl.* heora andvlitan în-bevrigenum under loðum listum *Gen.* 1586.

lof (*m.*) *n. laus; nom.* sŷ him ∼ symle! *Cri.* 777, *Ph.* 661 *und ähnlich Cri.* 411; sîe þe þanc and ∼! *An.* 1453; sŷ þe þanc and ∼ þînre mildse! *Hy.* 7[38]; sî þe vuldor and ∼ vîde geopenod geond ealle þeóda! *Hy.* 9[1]; gode ∼ and þanc! *Hy.* 9[38]; þät his ∼ lifge mid englum *Seef.* 78; (hyra) ∼ vîde sprang miht and mærðo geond middangeard *Ap.* 6; hyre ∼ lengde geond londa fela *Vîd.* 99; vealdendes (dryhtnes, Cristes) ∼ *Edg.* 37, *An.* 57, *Jul.* 233, *Gû.* 364, 936, *El.* 212; þär bid gehŷred þîn hâlige ∼ *Hy.* 7[32]; þär vâs ∼ hafen *El.* 890; äftercveðendra ∼ (*das Lob von Seiten der Nachwelt*) *Seef.* 73. — *gen.* se häfde moncynnes leóhteste hond l o f e s tô vyrcenne (*Lob zu erwerben*) *Vîd.* 72; ne vyrned vord ∼ *Rä.* 21[11]; ∼ sceal mon gearnian (leofes *MS*) *Gn. Ex.* 140. — *dat.* þät þu me ne læte of l o f e hveorfan þînre eádgife (*gen.*) *Jul.* 275; þät þu mec âcyrre fram Cristes ∼ *Jul.* 139; þät ve on ∼ þînum veorðan vuldrê gehêrede *'ut gloriemur in laude tua': Ps.* 105[36]. — *acc.* cyninge l o f secgad *Men.* 93; sungon sigedryhtne sôðfästlîc ∼ *An.* 879; hi him lof and hælu secgean! *Ps.* 106[31]; hi him vuldres ∼ syllad *Ps.* 65[1]; hi Crist hêriad and him ∼ lædad *Hy.* 7[35]; ∼ sceolde he drihtnes vyrcean *Gen.* 256; þâs ve ealles sculon secgan þonc and ∼ þeódne usum *Cri.* 612; *ähnlich Gen.* 16, *Hö.* 102, *Ph.* 617, 676, *An.* 1008, *Gû.* 581, 585; hi his l o f secgad (ræraď) *Gen.* 1949, *Cri.* 1689; singad heofoncyninges

~! *El.* 748; þär he drihtnes ~ reahte and rærde *Gû.* 130; þâm þe his ~ bæron *Dan.* 476; þät hi ~ godes hêrgan on heáhđu *Dôm.* 48; *ähnlich Ph.* 634, *An.* 1297, *Jul.* 48; mid stefne lof strang âsecgean *Ps.* 65[7]; väs eft svâ ær ~ lædende *An.* 1479; hebbađ eóvre handa on hâlig ~! *Ps.* 133[3]; â he þäs dôm âge, leóhtbære ~! *Crä.* 112; lîxende ~ *Sch.* 49; svâ mîn mûđ siđđan mähte þîne and ~ georne sêccende väs *Ps. C.* 118; ic þe lâces ~ lustum secge *'tibi sacrificabo hostiam laudis': Ps.* 115[7] *und ähnlich Ps.* 106[21]; ic hvîle nu hâliges lâre leódgiddinga ~, þäs þe vorhte, vordum vêmde *An.* 1481; voldan þŷ gehyrvan hâligra ~ *Gû.* 462; ~ se gevyrceđ (*erwirbt*), hafađ under heofonum heáhfästne dôm *Vîd.* 142; sceal vîf geþeón ~ mid hyre leódum (?) *Gn. Ex.* 86; *einmal auch masc.* þonne he ät gûđe gegän þenceđ langsumne lof *B.* 1536. — *inst.* and þe þonne lustum lofê þanciađ *'hymnum dicent': Ps.* 64[14]; forþon valdend scôp vudige môras, (hi) ~ leánige (*pl.*) leóhtes hyrde! *Az.* 121; he ~ leóhteđ leófe þâ hâlgan *'hymnus omnibus sanctis ejus': Ps.* 148[14]; ~ vunedon (*beharrten in Lobgesang*) *An.* 870. — *s.* neódlof.

lof *n. umbraculum, tutela, praesidium, favor*; *acc.* þu mîne sâvle of svyltdeáđes lâđum viđlæddest, dydest lof stunde, âveredest mîne eágan vrâđum tearum *Ps.* 55[11]; þät him sêlle þynceđ leahtras tô fremman ofer ~ godes *Jul.* 408; *inst.* hâfde sigora veard on þam vangstede väre betolden leófne leódfruman mid lofê sînum *An.* 991; *dat.* þät ve mid svâ leófne in lofe môtan tô vîdan feore vuldres neótan *Wal.* 88; ongon heó þâ læran and tô ~ trymman folc of flrenum and him frôfre gehêt veg tô vuldre *Jul.* 638. — *vgl. altn.* undir lofi skŷja *sub umbraculo nubium* (*Fornm. Sög.* X, 433, 79) *und ahd. 'fautores* lobare, *favoribus* lobin' (*H. Z.* V, 350) *sowie Graff* II, 60.

lof-dæd *f. factum laudabile vel glorificum*; *inst. pl.* lofdædum *B.* 24.

lof-georn *adj. laudis vel gloriae appetens*; *superl. nom.* lofgeornost *B.* 3183.

lofian *v. acc. laudare, celebrare*; *inf.* ~ *Gen.* 508, *Jul.* 76; *præs. pl.* lofiađ *Dan.* 396, *Cri.* 400, 1642, *Ph.* 337, 561, *El.* 453, *Hy.* 7[116]; *conj. pl.* þec gästas lofige! *Dan.* 373 *und ähnlich* ~ *Dan.* 380; þec däg and niht lofigen and lufigen! *Az.* 100; *præt.* hêrede helm vera, hælend lofede *Cri.* 634; *pl.* lofedun *Cri.* 504. — *intrans. præs. pl.* mîne veleras lofiađ, þonne ic þe singe *Ps.* 70[21].

lof-mägen *n. copia laudis*; *acc.* hvylc mäg spêdlîce eall his ~ gehŷran? *'omnes laudes ejus': Ps.* 105[2].

lof-sang *m. Lobgesang, hymnus*; *acc.* ~ cveđan *Ps.* 118[164]; hie gode ~ dôđ (-song *Ex.*) *Seel.* 69; *inst.* mid lofsange *Ps.* 68[31]; *gen. pl.* lofsonga vord *Sat.* 155; *dat. pl.* on lofsongum *Crä.* 92; *inst. pl.* ~ *Jul.* 689; lofsangum *Ps.* 105[11]; mid ~ *Ps.* 99[3].

lof-sum *adj. laudabilis*; *nom.* ~ *Gen.* 468.

lôg *s.* leán *und* feá-lôg; *zu letzterem vgl. noch* 'conditum gelôgod': *gl. Prud.* 555.

loga *m. mendax*: *s.* âd-, treóv-, vær-, vordloga.

lomber, -lôme, long, longad, longe, longian, lonn *s.* lambor, gelôme, lang, lange, lann.

-lor, -lora *s.* forlora, hleóvlora.

losian *evelli, solvi, eripi, evadere, aufugere; inf.* ic sundhelme ne mäg ~ *Rä.* 3[11]; ængum ne mäg se cräft ~, þe him Crist onlænd *Met.* 10[37]; *præs. sg.* þonne him þät feorg losad *Seef.* 94; se beorna reáf mêted, þär hit mannum ~ 'quī invenit spolia': *Ps.* 118[162]; gif him þät rîce ~ *Gen.* 434; *conj.* ær hit (*sc.* hîg) âfohten foldan losige 'priusquam evellatur': *Ps.* 128[4]; *ähnlich mit dem Dativ; præs. sg.* losad *Rä.* 13[2]; *conj.* losige *Cri.* 1559; *inf.* losian *Cri.* 1002, 1629; ve [life] sculon ~, forveordan ät säcce *Jud.* 288; *part. pl.* me for neán syndon losode nu þâ ealle on foldan fôta ganges 'pene effusi sunt gressus mei': *Ps.* 72[1]. — *præs.* nô heó on helm losad (*entkommt*) *B.* 1392; him se ôder þonan ~ vîgende, con him lond geare *B.* 2062; *conj.* svâ svâ neódspearuva of grames huntan grine losige *Ps.* 123[6]; *præt.* he onveg losade (*entkam*) *B.* 2096. — *inf.* svâ sceal sâvla gehvilc siddan losian, gif se lîchoma forlegen veordeð *Met.* 18[8].

lot *n. dolus, fraus; nom.* ~ sceal mid lysve, list mid gedêfum *Gn. Ex.* 189; bid þät leáse ~ lange hvile bevrigen mid vrencum *Met.* 4[45] (*vgl. Boeth.* 4). — hy Philippus besirede mid his lottvrencum *Oros.* III, 7[6]. — *s.* lûtan, lutian, lytegian.

lûcan 1) *claudere, includere; præt. pl.* hrîm and forst häleda êdel l u c o n, leóda gesetu *An.* 1261; *part.* sincgim locen (*sc. in Gold gefaßt*) *El.* 264. — 2) *nectere; part.* þone fyrdhom, l o c e n e leoðosyrcan *B.* 1505; hringnet bæron, ~ leoðosyrcan *B.* 1890; l o c e n r a beága *B.* 2995, *An.* 303; *s.* handlocen. — 3) *intrans. sich schließen, coire; inf.* siddan þâ ŷslan eft onginnad l û c a n tôgädere geclungne tô cleovenne *Ph.* 225; (sculon?) vundrum ~ eordan cîdas *Gn. Ex.* 74; *præt. pl.* þär com flôvende flôd äfter ebban, l u c o n lagustreámas *By.* 66. — 4) *recludere, aperire? conj. pl.* 1. uton cŷdan þät! dêman ve on eordan ærror lifigendon, l û c a n mid listum locen valdendes, ongeotan gâstlîce! *Sat.* 300, *wenn hier nicht geradezu* onlûcan *zu setzen ist.* — *s.* be-, bi-, ge-, on-, tôlûcan.

lufe *f. amor, caritas; gen.* l u f a n and lissa *Met.* 1[59]; forgef me þînre ~ blisse! *Ps. C.* 46; þu me gelæddest mid ~ hyhte *Ps.* 60[2]; freónda, þâ hy ~ fädmum fäste clyppad *Rä.* 27[25]. — *dat.* fore monna l u f a n (*aus Liebe zu . . .*) *Cri.* 1434, *Hö.* 110; lîchoman fore ~ *Gû.* 433; for meotudes ~ *Men.* 82; *ähnlich Cri.* 1117, *Men.* 86, *Jul.* 31, 375, *El.* 491, 564, *Fä.* 78; þät lif, þät ic þe for ~ mid mînê lîchoman hold gecŷpte *Cri.* 1471; þe (he) of his ~ âdrêg *An.* 164; heó þäs beornes ~ fäste vidhogde *Jul.* 41; he onfôn sceal blisse mînre and

bletsunge, ∾ and lisse *Gen.* 2332; þär is lîf gelong in ∾ dryhtnes *Seef.* 121; väs on ∾ svîde dryhtne dŷre *Gen.* 1246; gif him sŷ meotud on ∾ *Fä.* 10; ic þîne bebodu on ∾ mînre häfde *'quae dilexi': Ps.* 118[47]; þâ þe neóde þe on heora lufun lustum healdaď *'diligentibus te': Ps.* 121[6]. — *acc.* ic forvorht häbbe hyldo þîne, lufan and freóde *Gen.* 1026; svâ nô man scyle his gâstes ∾ viď gôde dælan (*scheiden*) *Dan.* 21; þurh ∾ and þurh lisse (*aus . . .*) *Az.* 55; nu þu freóde scsalt fäste gedælan, ∾ ælætan? (*spricht Maria zu Joseph*) *Cri.* 167; þät hi â ∾ dryhtnes vyrcan on þisse vorulde *Dôm.* 49; hvîlum he on ∾ læteď hvorfan monnes môdgeþonc mæran cynnes *B.* 1728; häfde hluttre ∾ *An.* 1065; beorg þe idese ∾! (*hüte dich vor Frauenliebe*) *Fä.* 36; ∾ dryhtnes *Jul.* 501, *El.* 948, 1206; þam þe his (godes) ∾ ädreógeď *Gû.* 63; þam þe on breóstum väg byrnende ∾ metodes on môde *Edg.* 40; þät he ∾ healde metodes miltse and his mæga ræd *Sal.* 491; næfre ic ∾ sibbe þîne forlæte âsânian *Gû.* 1147; þurh sibbe ∾ *Ps. C.* 109; þînre sibbe ∾ *Ps. C.* 76; ic ∾ symle læste viď eóvic *Cri.* 476. — *inst.* mid lufan and mid lisse *Dan.* 340; gefylled mid ∾ dryhtnes *Gû.* 624; mid ∾ þînra *Ps. C.* 144; lær me mid ∾; *Ps.* 118[12]; mid ∾ sibbe *Jul.* 652. — *gen. pl.* lufena tô leâne *Hy.* 4[115]; vîlna biscirede, ∾ and lissa *Gû.* 1049. — *s.* brŷd-, eád-, eard-, fyrhď-, gâst-, heáh-, heort-, man-, mæg-, môd-, sib-, vîf-lufe.

lufen (*goth.* lubains) *f. Hoffnung?* *nom.* nu sceal sincþego and sveordgifu eall ôďelvynn eóvrum cynne lufen âlicgean (lufena licgean *MS*) *B.* 2886. — *acc.* Nabochodonossor him on nŷd dyde Israêla bearn otor ealle lufen tô veorcþeóvum (?) *Dan.* 73.

lufian 1) *c. acc. diligere, amare*; *inf.* ∾ *Jul.* 27, 195, *Gû.* 592, *Ps.* 118[163], *Sal.* 86 (*A.*); *præs. sg.* ic lufie *Ps.* 114[1]; ic lufige *Ps.* 103[33]; 118[159. 167], þu lufast *Jul.* 48, *Ps. C.* 67; *sg.* 3. lufaď *Môd.* 70, *Gû.* 471, *Met.* 20[223], *Sal.* 245; god ∾ geornost ealles, þät man sî mildheort *'diligit misericordiam': Ps.* 83[12]; he gecŷďeď þe vîsdômes gife, svâ þîn môd ∾ (*affectat, ohne acc.*) *El.* 597; *pl.* lufiaď *Dan.* 391; *Ph.* 478, *Gû.* 780, *Ps.* 68[37], 102[3], *Rä.* 89[7]; *conj. sg.* 1. lufie *Jul.* 178; *sg.* 3. lufige *Ap.* 88, *Met.* 13[20]; *pl.* lufien *Gen.* 3, *Ps.* 118[165]; *præt. sg.* 1. 3. lufode *Ps.* 118[97. 127. 168], *Met.* 26[62. 89]; lufade *Ps.* 98[3], 118[48. 113. 140]; lufude *Ps.* 86[1]; *sg.* 2. þâ þu ne lufedest, þät ic þe bernelâc brengan môste *Ps. C.* 122; *pl.* lufedon *Gû.* 132, *Ps.* 118[122], *Met.* 26[91]; lufedan *Ps.* 102[11], — 2) *c. acc. einem durch Worte seine Liebe erweisen; præs. conj.* þec däg and niht lofigen and lufigen! (lifigen *MS.*) *Az.* 100; *præt. pl.* hi hine lufedan leásê mûďê *'dilexerunt eum in ore suo': Ps.* 77[35]; þegnas hêredon, lufedun leófvendum lîfes âgend *Cri.* 471; *inf.* vuton vuldrian veoroda dryhten, lufian liófvendum lîfes âgend! *Hy.* 8[3]. — 3) *c. acc. einem seine Liebe durch die That beweisen, favere, delectare; præs. sg.* svâ se älmihtiga ealle gesceafte lufaď under lyfte *Gû.* 733; *pl.* hi lufiaď mid lâcum (*donis*) þâ þe läs âgun *Gû.* 50; *conj.* nemne he lufige

lôg *s.* leán *und* feá-lôg; *zu letzterem vgl. noch 'conditum* gelôgod': *gl. Prud.* 555.

loga *m. mendax: s.* âd-, treóv-, vær-, vordloga.

lomber, -lôme, long, longad, longe, longian, lonn *s.* lambor, gelôme, lang, lange, lann.

-lor, -lora *s.* forlora, hleóvlora.

losian *evelli, solvi, eripi, evadere, aufugere; inf.* ic sundhelme ne mâg ~ *Rä.* 3[11]; ængum ne mâg se cräft ~, þe him Crist onlænd *Met.* 10[37]; *præs. sg.* þonne him þät feorg losad *Seef.* 94; se beorna reáf mêted, þär hit mannum ~ *'qui invenit spolia': Ps.* 118[162]; gif him þät rice ~ *Gen.* 434; *conj.* ær hit (*sc.* hig) åfohten foldan losige *'priusquam evellatur': Ps.* 128[4]; *ähnlich mit dem Dativ; præs. sg.* losad *Rä.* 13[3]; *conj.* losige *Cri.* 1559; *inf.* losian *Cri.* 1002, 1629; ve [life] sculon ~, forveordan ät säcce *Jud.* 288; *part. pl.* me for neán syndon losode nu þå calle on foldan fôta ganges *'pene effusi sunt gressus mei': Ps.* 72[1]. — *præs.* nô heó on helm losad (*entkommt*) *B.* 1392; him se ôder þonan ~ vigende, con him lond geare *B.* 2062; *conj.* svå svå neódspearuva of grames huntan grine losige *Ps.* 123[6]; *præt.* he onveg losade (*entkam*) *B.* 2096. — *inf.* svå sceal såvla gehvilc siddan losian, gif se lîchoma forlegen veorded *Met.* 18[5].

lot *n. dolus, fraus; nom.* ~ sceal mid lysve, list mid gedêfum *Gn. Ex.* 189; bid þät leáse ~ lange hvile bevrigen mid vrencum *Met.* 4[46] (*vgl. Boeth.* 4). — hy Philippus besirede mid his lottvrencum *Oros.* III, 7[6]. — *s.* lûtan, lutian, lytegian.

lûcan 1) *claudere, includere; præt. pl.* hrîm and forst häleda êdel l u c o n, leóda gesetu *An.* 1261; *part.* sincgim locen (*sc. in Gold gefaſzt*) *El.* 264. — 2) *nectere; part.* þone fyrdhom, l o c e n e leodosyrcan *B.* 1505; hringnet bæron, ~ leodosyrcan *B.* 1890; l o c e n r a beága *B.* 2995, *An.* 303; *s.* handlocen. — 3) *intrans. sich schlieſzen, coire; inf.* siddan på ŷslan eft onginnad l û c a n tôgädere geclungne tô cleovenne *Ph.* 225; (sculon?) vundrum ~ eordan cîdas *Gn. Ex.* 74; *præt. pl.* þär com flôvende flôd äfter ebban, l u c o n lagustreámas *By.* 66. — 4) *recludere, aperire? conj. pl.* 1. uton cŷdan þät! dêman ve on eordan ærror lifigendon, l û c a n mid listum locen valdendes, ongeotan gâstlîce! *Sat.* 300, *wenn hier nicht geradezu* onlûcan *zu setzen ist.* — *s.* be-, bi-, ge-, on-, tôlûcan.

lufe *f. amor, caritas; gen.* l u f a n and lissa *Met.* 1[59]; forgef me þinre ~ blisse! *Ps. C.* 46; þu me gelæddest mid ~ hyhte *Ps.* 60[3]; freónda, þå hy ~ fädmum fäste clyppad *Rä.* 27[25]. — *dat.* fore monna l u f a n (*aus Liebe zu . . .*) *Cri.* 1434, *Hö.* 110; lîchoman fore ~ *Gû.* 433; for meotudes ~ *Men.* 82; *ähnlich Cri.* 1117, *Men.* 86, *Jul.* 31, 375, *El.* 491, 564, *Fä.* 78; þät lif, þät ic þe for ~ mid mînê lîchoman hold gecŷpte *Cri.* 1471; þe (he) of his ~ âdrêg *An.* 164; heó þäs beornes ~ fäste vidhogde *Jul.* 41; he onfôn sceal blisse mînre and

bletsunge, ∾ and lisse *Gen.* 2332; þär is lîf gelong in ∾ dryhtnes *Seef.* 121; väs on ∾ svîde dryhtne dŷre *Gen.* 1246; gif him sŷ meotud on ∾ *Fä.* 10; ic þîne bebodu on ∾ mînre häfde '*quae dilexi*': *Ps.* 118[47]; þâ þe neóde þe on heora lufun lustum healdaď '*diligentibus te*': *Ps.* 121[6]. — *acc.* ic forvorht häbbe hyldo þîne, lufan and freóde *Gen.* 1026; svâ nô man scyle his gâstes ∾ viď gôde dælan (*scheiden*) *Dan.* 21; þurh ∾ and þurh lisse (*aus . . .*) *Az.* 55; nu þu freóde scsalt fäste gedælan, ∾ âlætan? (*spricht Maria zu Joseph*) *Cri.* 167; þät hi â ∾ dryhtnes vyrcan on þisse vorulde *Dôm.* 49; hvîlum he on ∾ læteď hvorfan monnes môdgeþonc mæran cynnes *B.* 1728; häfde hluttre ∾ *An.* 1065; beorg þe idese ∾! (*hüte dich vor Frauenliebe*) *Fä.* 36; ∾ dryhtnes *Jul.* 501, *El.* 948, 1206; þam þe his (godes) ∾ âdreógeď *Gû.* 63; þam þe on breóstum väg byrnende ∾ metodes on môde *Edg.* 40; þät he ∾ healde metodes miltse and his mæga ræd *Sal.* 491; næfre ic ∾ sibbe þîne forlæte âsânian *Gû.* 1147; þurh sibbe ∾ *Ps. C.* 109; þînre sibbe ∾ *Ps. C.* 76; ic ∾ symle læste viď eóvic *Cri.* 476. — *inst.* mid lufan and mid lisse *Dan.* 340; gefylled mid ∾ dryhtnes *Gû.* 624; mid ∾ þînra *Ps. C.* 144; lær me mid ∾; *Ps.* 118[12]; mid ∾ sibbe *Jul.* 652.— *gen. pl.* lufena tô leâne *Hy.* 4[115]; vilna biscirede, ∾ and lissa *Gû.* 1049. — *s.* brŷd-, eâd-, eard-, fyrhď-, gâst-, heâh-, heort-, man-, mæg-, môd-, sib-, vîf-lufe.

lufen (*goth.* lubains) *f. Hoffnung? nom.* nu sceal sincþego and sveordgifu eall êďelvynn eóvrum cynne lufen âlicgean (lufena licgean *MS*) *B.* 2886.— *acc.* Nabochodonossor him on nŷd dyde Israêla bearn otor ealle lufen tô veorcþeóvum (?) *Dan.* 73.

lufian 1) *c. acc. diligere, amare*; *inf.* ∾ *Jul.* 27, 195, *Gû.* 592, *Ps.* 118[163], *Sal.* 86 (*A.*); *præs. sg.* ic lufie *Ps.* 114[1]; ic lufige *Ps.* 103[32]; 118[159. 167]; þu lufast *Jul.* 48, *Ps. C.* 67; *sg.* 3. lufaď *Môd.* 70, *Gû.* 471, *Met.* 20[223], *Sal.* 245; god ∾ geornost ealles, þät man sî mildheort '*diligit misericordiam*': *Ps.* 83[12]; he gecŷďeď þe vîsdômes gife, svâ þîn môd ∾ (*affectat, ohne acc.*) *El.* 597; *pl.* lufiaď *Dan.* 391; *Ph.* 478, *Gû.* 780, *Ps.* 68[37], 102[3], *Rä.* 89[7]; *conj. sg.* 1. lufie *Jul.* 178; *sg.* 3. lufige *Ap.* 88, *Met.* 13[30]; *pl.* lufien *Gen.* 3, *Ps.* 118[165]; *præt. sg.* 1. 3. lufode *Ps.* 118[97. 127, 166], *Met.* 26[63. 89]; lufade *Ps.* 98[3], 118[48. 113. 140]; lufude *Ps.* 86[1]; *sg.* 2. þâ þu ne lufedest, þät ic þe bernelâc brengan môste *Ps. C.* 122; *pl.* lufedon *Gû.* 132, *Ps.* 118[132], *Met.* 26[91]; lufedan *Ps.* 102[11], — 2) *c. acc. einem durch Worte seine Liebe erweisen; præs. conj.* þec däg and niht lofigen and lufigen! (lifigen *MS.*) *Az.* 100; *præt. pl.* hi hine lufedan leásê mûďê '*dilexerunt eum in ore suo*': *Ps.* 77[35]; þegnas hêredon, lufedun leófvendum lîfes âgend *Cri.* 471; *inf.* vuton vuldrian veoroda dryhten, lufian liófvendum lîfes âgend! *Hy.* 8[3]. — 3) *c. acc. einem seine Liebe durch die That beweisen, favere, delectare; præs. sg.* svâ se älmihtiga ealle gesceafte lufaď under lyfte *Gû.* 733; *pl.* hi lufiaď mid lâcum (*donis*) þâ þe läs âgun *Gû.* 50; *conj.* nemne he lufige

mid lâcum (*sacrificiis*) þonc þe leóht gescôp *Jul.* 111; *præt.* hû us vuldres veard vordum and dædum lufode in life *An.* 597; heó ~ þâ leóde, lidvæge bär hälum tô handa *B.* 1982; siddan frôfre gæst in Gûdlâces geóce gevunade, lufade hine and lærde... *Gû.* 109; þu me on þînum veorcum lufadest *'delectasti me': Ps.* 91[3]; *pl.* lissum lufodon (?) *An.* 870. — *s.* geluflan.

luf-sum *adj. amicus, humanus, blandus, benevolus*; *nom.* freónd and leóftæl, ~ and lide *Cri.* 914; he is monþvære, ~ and leóftæl, nele lâdes viht ængum geäfnan *Pa.* 32.

luf-tâcen *n. amoris signum*; *acc.* ~ *B.* 1863.

lufu *f. amor*; *nom.* ~ *Gen.* 1906, *Cri.* 585, *Jul.* 669, *Gû.* 741, 1162, *Hy.* 9[46], *Gn. Ex.* 100; him dryhtnes väs bäm on breóstum byrnende ~ *Gen.* 191; côlad Cristes ~ *(erga Christum) Gû.* 9; barn in breóstum brondhât ~ *Gû.* 937; fŷrhât ~ *El.* 937; sybbe ~ *'pax': Ps.* 84[9]; ealles môdes ~ *Hy.* 9[2]; þär (*in coelo*) is leófra ~ *Cri.* 1653. — *acc.* gâstlice (clænlice) lufe *Leás.* 39, *Met.* 11[92]; þeäh þe âne ~ ealla gesceafta häbben gemæne *Met.* 29[92]; þonne hie lâd gedôd, hie sculon ~ vyrcean, bêtan heora hearran hearmcvyde ond habban his hyldo ford *Gen.* 624; þär ve sib and lufu samod gemêtad *Hy.* 7[30]. — *inst.* gehefted mid þisses middangeardes unnyttre lufe *Met.* 21[7]. — *dat. inst. pl.* lufum and lissum *Gen.* 1949, 2737. — *s.* freónd-, sorg-, treóv-lufu.

lungre *adv. celeriter, promte, cito, confestim, mox, facile*; eode ~ ût *Gen.* 2461; þär him lîfgedâl ~ veorded *Vy.* 45; ôdþät ~ becom deád se bitera *Edw.* 25; tôlŷsed leona mägen ~ dryhten *Ps.* 57[5]: âlŷsde hine ~ *Ps.* 104[16], siddan greóvan ~ land heora âloden västmum *Ps.* 106[36]; vên is, þät hi us lifigende ~ vyllen sniómе forsveolgan *Ps.* 123[3]; þisse ausŷne alvealdan þanc ~ gelimpe; *B.* 929; nu þu ~ geong under hârne stân! *B.* 2743; flôdvylm ne mäg manna ænigne ofer meotudes êst ~ gelettan *An.* 518; ne mâgon ve him ~ lâd ätfästan *An.* 1349; leorna þâs lâre! ic þe ~ sceal meotudes mägenspêd mâran gesecgan... *Sch.* 23; *ähnlich* lungre *Jud.* 147, 280, *B.* 1630, 2164, 2310, *An.* 46, 124, 151, 614, 674, 1044, 1095, 1125, 1140, *El.* 30, 368, *Ps.* 58[1], 70[3], 71[12], 72[6], 82[10], *Met.* 7[13]. — þeäh hie ~ ær þurh flôdes fær feorh âlêton (*kurz zuvor*) *An.* 1630. — môste symle vesan ~ on lustum *Gen.* 473; ic ~ eam deópe gedrôfed *Cri.* 167; forgif me tô âre leóht on þyssum life, þŷ läs ic ~ scyle âhlended in burgum... leng þrovian edvîtspræce! *An.* 77; þu us gehêře, þät us heterôfra hild ne gesceôde ne lices dæl ~ ôdþeóded ne synu ne bân on svade lâgon *An.* 1423; näs him gevemmed vlite ne vlôh of hrägle ~ âlŷsed *An.* 1474.

lust *(goth.* lustus) *m. Lust, voluptas, gaudium, libido, cupiditas, desiderium*; *nom.* monad môdes ~ ferd tô fêran *Seef.* 36; usic ~ hveted on þâ leódmearce, micel môdes hiht tô þære mæran byrig *An.* 286;

þär þe ~ myneð tô gesêcanne *An.* 294; him väs ~ micel, þät he þiossum leódum leóð spellode *Met. Einl.* 3. — *dat.* nu is þîn fole on luste *An.* 1025 *und ähnlich El.* 138; flôd väs on ~ *An.* 1575; fôron on ~ on Crêca land *El.* 262; þrymman sceócon mordres on ~ (*mordlustig*) *An.* 1142; vedres on ~ (*in Lust ob des Wetters*) *Wal.* 26. — *acc.* vyrnan þohton Moyses mâgum onlangne lust leófes sîdes *Exod.* 53; þät ic þe mæge ~ âhvettan villan on vorulde (*sc. donis*) *An.* 303; þurh leáslîce lîces vynne, earges flæschoman îdelne ~ *Cri.* 1297; þurh þînra neóda ~ *Seel.* 48; ofer usse nióda ~ (*nobis invitis*) *Cri.* 261; ne âlŷf þu me æfre ofer ~ mînne on fyrenfulra fæcne geþancas! *'ne tradas me a desiderio meo peccatori': Ps.* 139[8]; þeáh ve fæhðo vid þec þurh firena ~ gefremed häbben *Cri.* 369; þâra þe hyra lîfes þurh ~ brucan îdlum æhtum and ofervlencum *Gû.* 388; he ~ viged (*trägt*) *B.* 599; se þe â þenceð, þät he his ~ on þon leófne gefylle *'qui implevit desiderium suum ex ipsis': Ps.* 126[6]; ôð þät up gevât lîg ofer leófum and þurh ~ geslôh mîclê mâre þonne gemet være *Dan.* 249; ic þæh on ~ *Rä.* 71[7]; he hit on ~ þiged *Vy.* 76; *ähnlich* on ~ *B.* 618, *Ps.* 144[21]. — *nom. pl.* þät him svedraden synna lustas *Gû.* 84; svîðe ætan and sade vurdon and hiora lusta lîfdan hvîle (*oder instrumentaler gen. plur.?*) *Ps.* 77[29] (*vgl.* sunu *pl.* suna). — *dat. pl.* here väs on lustum *Jul.* 162 *und ähnlich Gen.* 473. — *acc. pl.* lêgde him lustas on and mid listum speôn *Gen.* 687; îdle ~, læne lîfes vynne *Sch.* 99; îdle ~, synvunde *Cri.* 757; lîces ~ *Jul.* 409. — *inst. pl.* sägdon lustum lof heora lîffreán (*freudig*) *Gen.* 16; ~ ne volde þeóvdôm þolian (*willig*) *Gen.* 2239; ic þe ~ lâcê cvême *'voluntarie': Ps.* 53[6]; eall þät Nerone nêde oðde ~ hêran sceolde (*gezwungen oder freiwillig*) *Met.* 9[44]; *ähnlich* ~ *Cri.* 1224, *Seel.* 133, 136, *B.* 1653, *Gû.* 496, *El.* 702, 1251, *Ps.* 54[13], 62[1], 70[2, 7], 77[24], 102[11], 115[7], 118[97, 159, 167], 121[6], *Hy.* 10[5]; he fremede svâ . . . ~ miclum *Gen.* 1495 *und ähnlich Ps.* 99[3]; þät þu symle sâvle mîne ~ âlŷse *'liberabit in pace animam meam': Ps* 54[18] *und ähnlich Ps.* 138[8]; hêht þe ~ læran, þät þu lagu drêfde . . . *Bo.* 20; ~ glengdon *Reim.* 12; ~ ne tinnid *Reim.* 54; ac hi lîflan hêt ~ heortena *'secundum desiderium cordis eorum': Ps.* 80[12]. — *s.* firen-, syn-, unlust.

lust-gryn (-grin) *f. Fallstrick der Lust; dat. pl.* þâ þu lustgrynum eallum fulleodest (-gryrum *MS*) *Seel.* 23 (*Verc.*).

lustice *adv. libenter, lustig;* ~ lofsang cvedan *Ps.* 118[164]; *oder* lustlîce? *vgl.* cûdice.

lust-lîce *adv. idem;* ic leóða fela ~ sang *Met.* 2[1].

lûtan *se inclinare, procumbere, vergere ad . . .; præs.* þâ he þâ leóhte gesihð lûteð äfter *Sal.* 402; *conj.* þeáh heó (sunne) ofer midne däg onsîge and lûte tô þære eorðan, eft heó . . . stîgð vid hyre uprynes *Boeth.* 25; *præt.* and him sylf leát ford, þät him man âslôh þät heafod of (*procubuit*) *Oros.* 6[34]; *pl.* gefeóllun *vel* lutun tô him *'procidebant*

ei': Marc. R. 3[11]; *part. 'suprema* äfternôn ođđe geloten däg': *Wr. gl.* 53. — *s.* on-, underlûtan, lot, lytegian, lutian *und goth.* liutan.

lutian, lybban *s.* gelutian, libban.

lyccan (?) *evellere; præs.* svâ svâ londes ceorl of his äcere l y c đ yfel veód monig *Met.* 12[28]. — *vgl. ahd.* liuhhan *Graff* II, 138 *und ndd.* locker *und* locken.

lŷcend-lîc *s.* lîcendlîc.

lyđre, leđre *adj. lüderlich, malus, pravus, nequam; nom.* ic eom se litla for þe and se lyđra man, se hêr syngige däges and nihtes *Hy.* 3[41]; *nom. pl.* habbađ ve ealle svâ for þînum leásungum lyđre gefêred *(adv. ?) Sat.* 62; *'lolium* bođen *et cetera adulterina genera* and ôđre ∾ cynn': *Wr. gl.* 55; *gen. pl.* lyđra bearn *'filii excussorum': Ps.* 126[5]; *acc. pl.* þurh lîchaman leđre geþohtas *Ps. C.* 41. — *'pessime* luđerlîce: *Wr. gl.* 54.

lŷf *s.* lîf.

lŷfan *permittere, concedere; inf.* dôđ efensvâ, gif eóv dryhten Crist ∾ vylle, þät ge . . . môtan! *Gû.* 565; *præt.* (god) lŷfde, þät hy him mid hondum hrînan môsten *Gû.* 380; þeáh ic mâ fremede grimra gylta, þonne me god ∾ *Hy.* 4[37]; *imp. pl.* lŷfađ me þär âre and reste! *Gen.* 2518; *part.* efensvâ lange svâ him lŷfed väs *Met.* 20[244]. — *s.* â-, gelŷfan (-lêfan) *und* lîfan.

lŷfan *credere, confidere; præt. pl.* þe þysum drŷcräftum long lŷfdon, leásum spellum *Met.* 26[99]. — *s.* gelŷfan (-lêfan).

lyft *m. f. (auch neutr. s. Bout. Screâd.)* aër; *nom.* lyft *Gen.* 1298, *Exod.* 461, 482, *Cri.* 1043, *Gû.* 192, *Met.* 9[40], *Rä.* 4[11], 11[9]; þeós geómre (heá) ∾ *Exod.* 430, *Rä.* 8[4]; þeós ∾ *Rä.* 58[1]; se storm and seó stronge ∾ *Cri.* 991; seó hævene ∾ *Exod.* 476. — *gen.* under lyfte helm *Rä.* 4[64] (*s.* lyfthelm); fleótgan ∾ (?) *Rä.* 52[4] lîxeđ lyftes mägen *Dôm.* 55. — *dat.* l y f t e getenge *Rûn.* 18; under ∾ *Cri.* 219, *Ph.* 39, *An.* 420, *Gû.* 91, 733, 1263, 1282, *El.* 1271, *Rä.* 81[25]; on ∾ *Gen.* 448, *Dan.* 380, *Cri.* 491, *Vy.* 23, *Ph.* 123, *An.* 868, *Gû.* 1289, *Sal.* 141, *Rä.* 23[16], 28[4] (lifte), 41[81], 57[9], 59[12]; of ∾ *Dôm.* 20, *Gû.* 398, 456; of heofones ∾ *Rûn.* 9; draca äfter ∾ lâcende hvearf *B.* 2832. — *acc.* l y f t *Az.* 81; in (on) ∾ *Sat.* 263, *Gû.* 363, 438, *El.* 900, *Kr.* 5; geond ∾ farađ *Az.* 144, *El.* 734; under ∾ ofer lagu lôcađ georne *Ph.* 101; on þâ heán ∾ *Gen.* 1401, *Gû.* 383; hâtvendne ∾ *Exod.* 74; þurh þâ strongan ∾ stormum âbeátne *Cri.* 941. — *inst.* leoht lyfte (*sc.* eorđe) *Met.* 29[52]; ne þär väter *(Regen)* fealleđ ∾ gebysgad *Ph.* 62. — *nom. pl.* laguflôda gelâc, lyfte and tungla *Met.* 20[173]; *acc. pl.* þe gesceôp vind and ∾ *Jud.* 348; *inst. pl.* geleht lyftum (*sc.* eorđe) *Met.* 20[98].

lŷft, lêft *n. votum (Lye, Bosw.), concessum, donum; acc.* nu us bôceras beteran secgađ lengran lŷft vynna *Exod.* 531.

lyft-edor *m. septum aëris, Luftbehausung, Luftregion; acc. pl.* bidon ealle þâ gên, hvonne sîdboda *(die Feuersäule)* leóht ofer lindum lyft-edoras brăc *(d. i. in der Luft vorwärts schritt) Exod.* 251.

lyft-fät *n. vas aëris; acc.* ∼ leóhtlîc *(lunam) Rä.* 30[3].

lyft-fleógende *in aëre volans; gen. pl.* -dra *(avium) Sal.* 289.

lyft-floga *m. idem; nom.* lâd ∼ *(draco) B.* 2315.

lyft-gelâc *n. volatus; acc.* þurh ∼ on land becom *(sc. von Engeln getragen) An.* 828; þurh ∼ lêges blästas veallas ymbvurpon *An.* 1554.

lyft-gesvenced *aëre compulsus; nom.* (ceol) ∼ on lande stôd *B.* 1913.

lyft-helm *m. aëre tegmen, nubes, nebula, Atmosphäre; nom.* brim sceal sealt veallan, ∼ and laguflôd ymb ealra landa gehvylc flôvan firgenstreámas *Gn. C.* 46; *inst.* væron land heora lyfthelmê beþeaht *Exod.* 60.— *vgl.* under lyfte helm *Rä.* 4[64].

lyft-lâcende *volitans in aëre; nom.* hvät þes þegn sŷ ∼ *Jul.* 281; *acc. sg.* forlæt nu vynsumne up under radores ryne rêc âstîgan ∼! *El.* 796; *nom. pl.* hefonfugolas ∼ *Dan.* 388; þonan sîd tugon vîde våde ∼ *(diaboli, daemones) Gû.* 117.

lyft-sceaða *m. latro in aëre degens (sc. corvus); dat.* lâdum lyftsceaðan *Vy.* 39.

lyft-vundor *n. meteoron; nom.* ∼ leóht *(columna ignea) Exod.* 90.

lyft-vyn *f. aëris gaudium; acc.* se lêgdraca lyftvynne heóld nihtes hvîlum *(flog lustig umher) B.* 3043.

lyge, lige *m. mendacium; nom.* ic eów tô sôðe secgan ville and þäs in life l i g e ne veorðed *El.* 575; *dat.* þâ hi *(sich)* on ∼ lange feredon *Ps.* 58[13]; *acc.* mengan ongunnon ∼ viđ sôðe *El.* 307; sägdest sôdlîce be þam sigebeáme leódum þînum and nu on ∼ cyrrest *El.* 666; þu (Satan) us gelærdest þurh l y g e þînne *Sat.* 53; hväder him mon sôd þe ∼ sagađ *Cri.* 1307; ic þe tô sôðe secgan ville, nelle ∼ fremman *Jul.* 133; beorg þe mân on môde and in mûde ∼! *Fä.* 35.

lygen, ligen *(adj.* lugina) *f. mendacium; inst. pl.* mid l i g e n u m *Gen.* 496, 531, 588, 601, 630, 647; þät vurde þegn svâ monig forlædd be þam lygenum *(von dem durch Lügen)*, þe for þâm lârum com *Gen.* 598.

lygen-vord *n. mendacium;* mid ligenvordum *Gen.* 699.

lyge-scaru *n. machinatio commenticia; inst. pl.* ne môstun hy Gûdlâces gæste sceðđan . . ., ac hy ligesearvum âhôfun hearmstafas *Gû.* 199; svâ se ealda feónd forlærde ∼ Judea cyn, þät hie god sylfne âhêngon *El.* 208; *dat. pl.* þät he us gescilde viđ lâđra lygesearvum *Cri.* 776.

lyge-synnig *adj. mendacii reus; nom.* ligesynnig *(diab.) El.* 899.

lyge-torn *n. ira commenticia vel ficta; dat.* þät heó feores onsäce äfter ligetorne leófne mannan *B.* 1993.

lyge-vord *n. mendacium; acc.* ∼ *Dan.* 720, *Ps.* 57[3]; *inst. pl.* lygevordum *Ph.* 547.

lyge-vyrhta *m. mendax, Lügenschmied; dat. pl.* ligevyrhtum *Leás* 11.

lŷgnian (*goth.* laugnjan, *alts.* lôgnian) *läugnen, negare, infitias ire; præs.* and þu lîgnest nu, þät sîe lîfgende, se . . . *Dan.* 764; *præt.* hine (*Christum*) lŷgnedon leáse on geþoncum *Cri.* 1120.

lyhd, lŷhd *s.* leán, leógan.

lŷhtan, lîhtan *lucere, lucescere; præs.* lŷhted *Ph.* 187, *Sat.* 105; lîhted *Ph.* 587; *præt.* lŷhte *Cri.* 939; þâ däg ∼ (*i. e. mane*) *Dan.* 158; þenden däg lîhte (*per totum diem*) *An.* 1399. — *s.* geond-, in-, onlŷhtan, âlŷhting *und* leóhtan.

lynd *f. adeps; inst.* he hi fêdde mid fätre lynde, hvætê and hunigê '*cibavit eos ex adipe frumenti*': *Ps.* 80[16]; mid þŷ sêlestan hvætecynnes holdê lyndê '*adipe frumenti*': *Ps.* 147[3]. — *s.* gelynd.

lynnan *s.* linnan.

lyre *m. jactura* (*Wr. gl.* 74), *perditio; nom.* '*dispendium vel damnum vel detrimentum* hŷnd *vel* lyre *vel* hearm': *Wr. gl.* 47; lîfes ∼ *Ph.* 53; ne lîfes ∼ ne lîces hryre *Gû.* 801; *inst.* hvŷlon forlidenesse (*naufragium*) ic þolie mid ∼ ealra þinga mînra '*cum jactura omnium rerum mearum*': *Wr. gl.* 8. — *s.* forlor, leósan.

lŷsan *solvere, redimere, liberare; inf.* ∼ *By.* 37, *Kr.* 41; þe eóv of vergde iram lîgevale ∼ þohte *El.* 296; *præt.* lŷsde hy of firenum *Cri.* 1210; mîn sâvl, þâ þu sylf lŷsdest '*quam redemisti*': *Ps.* 70[21]. — *s.* â-, on-, tôlŷsan (-lêsan), âlŷsing, âlŷsnes.

lystan (*impers. c. acc. pers.*) *gelüsten, verlangen* 1) *c. gen. rei; præs.* hine ætes lysted *Wal.* 52; *præt.* hi eardes lyste (*sie sehnten sich heim*) *Met.* 26[71]; *ähnlich præs.* lysted *Met.* 10[14]; *præs. conj.* lyste *Met.* 10[1]. — 2) *mit dem Infinitiv; præs.* gif þe þäs gêman lyst *Met.* 31[1]; *ähnlich præs.* lyst *Met.* 19[16, 33] *und* lysted *Met.* 19[11, 39]; *præs. conj.* lyste *Met.* 10[18]; *præt.* lyste *B.* 1793, *Met.* 9[19]. — *s.* ge-, oflysted (-lyst).

lysu (lysve?) *adj. falsus, inhonestus, pravus und subst. n. pravitas, iniquitas; gen. n.* gif man lysves hvät gedô *L. Ädelb.* 3; gif frî vîf lesves hvät gedô *ib.* 72; *dat. n.* lot sceal mid lysve *Gn. Ex.* 189; *nom. pl. m.* lysve lârsmeodas *An.* 1222.

-lyt *s.* ymblyt.

lyt *adv. parum;* he ∼ ongeat, þät (*dafe*) . . . *Gen.* 1566; ∼ svîgode nivra spella, se þe . . . *B.* 2897; þät ic þînum lârum ∼ gesvîce *An.* 1292; þät eóv svâ ∼ gespeóv *An.* 1346; *ähnlich Seel.* 19, 23, *Dôm.* 77, *Seef.* 27, *B.* 3129, *An.* 1229, *Gû.* 209, 223, 287, 698, 746, *Ps.* 115[1], *Met. Einl.* 7, *Rä.* 61[7].

lyt *n. parum; nom.* vôp väs vîde, voruiddreáma ∼ *Exod.* 42; þe on þam eallum eádes tô ∼ þûhte *Cri.* 1401; ∼ (*sc.* heora) eft becvom . . . hâmes neósan *B.* 2365; vergendra tô ∼ þrong ymbe þeóden *B.* 2882. — *dat.* þät ∼ manna þeáh (*paucis*) *B.* 2836. — *acc.* þät he on folce ∼

freónda häfde *Gen.* 2626; häfde vîgena tô ∼ *El.* 63; þeáh þe ic ær ∼ earnode ârna *Hy.* 4[47]; þe can veána ∼, sâres and sorga *Rûn.* 8; *ähnlich Gen.* 1852, *Vy.* 31, *Wand.* 31, *Kl.* 16, *B.* 1927, 2150, *An* 271, 476; sum tô ∼ hafad *Sal.* 343. — *s.* unlyt.

lŷtan *c. acc. inclinare, vergere? præs. sg.* 3. þät ingeþonc älces monnes þone lîchoman lît þider hit vîle *Met.* 26[119]. — *s.* lûtan.

lytegian *heucheln, sich verstellen; inf.* ongunnon ∼ lâde gystas *By.* 86. — 'on leásungum lytige *in mendaciis vafri': Wr. gl.* 12. — *s.* lot.

lytel, litel *adj. parvus; nom.* lytel *Cri.* 1425, *Seel.* 96, *B.* 1748, *Met.* 10[9. 55]; nis þät lytulu spræc tô gehêganne *Dôm.* 8; þes lytla vyrm *Rä.* 41[70]; se litla and se lyđra man *Hy.* 3[41]; mîn lytle spêd *Ps.* 88[40]. — *gen.* gif he âvuht nafad on his môdsefan mycles ne lytles rihtvîsnesses ne gerâdscipes *Met.* 22[47]. — *dat.* on svâ lytlum fäce *El.* 960; on þam lytlan fingre *Met.* 20[179]. — *acc.* lytle hvîle (þrage) *Gen.* 486, *Dan.* 29, *B.* 2030, 2097, *Gû.* 394, 452, *Ps.* 138[13], *Sal.* 312, 367; ∼ ceastre (spêd) *Gen.* 2518, *Ps.* 68[1]; ic him lîfvrađe ∼ meahte ätgifan *B.* 2877; lytel fäc *B.* 2240, *Gû.* 185, *El.* 272, 383; heafod ∼ *Rä.* 59[7]; litel fäc *Dan.* 682; þone lytlan fyrst *Cri.* 1323. — *inst.* lytlê veredê *Gen.* 2093; cordrê ne ∼ *Cri.* 578; ∼ ær *(kurz zuvor, paulo prius) El.* 664, *Met.* 12[13], 20[181]; hio me ∼ läs lâde voldan þisses eordveges ende gescrîfan *'paulominus consummaverunt me in terra': Ps.* 118[87]; litlê veredê *Ädelst.* 34. — *dat. pl.* nales fore lytlum ac for þâm mæstum mägenearfeđum *Cri.* 963; se licette litlum and miclum gumena gehvylcum, þät he god være *Met.* 26[26]. — *acc. pl.* lytle vihte *Rä.* 58[1]; þâ lytlan *'parvulos': Ps.* 114[6]. — *inst. pl.* lytlum gieflum (sticcum) *Vy.* 89, *An.* 1490. — *s.* unlytel.

lytel-hydig *adj. pusillanimis; nom.* ∼ *Crä.* 10.

lytes-nâ (*bei Beda* lytes-ne, lytest-ne) *adv. paulominus, prope, paene, eig. um ein kleines nicht;* väs his rîce bräd vîd and veordlîc ofer verþeóde, ∼ ofer ealne yrmenne grund *Jul.* 10.

lyt-hvôn *n. paululum; nom.* lâđan cynnes ∼ becom cvicera tô cŷđđe *Jud.* 311. *und ähnlich El.* 142.

lyt-hvôn *adv. paululum, parum;* þone sîdfät him snotere ceorlas ∼ lôgon *B.* 203; vôd ôđer ne ∼ leóđode (*i. e. valde*) *Gû.* 363; he väs ∼ þanon âgân *'progressus pusillum': Matth.* 26[39].

lytlian *minui, decrescere; præs. sg.* ûre mägen lytlađ *By.* 313; *inf.* villflôd ongan lytligan eft *Gen.* 1413. — *s.* gelytlian.

M.

mâ *n. plus;* 1) *mit dem Genitiv; nom.* ic sceal on flyge . . . earda neósan and eóver ∼ *Sat.* 113 *und ähnlich Rä.* 19[4]; þär byd vundra ∼, þonne hit ænig mæge âþencan *Cri.* 989; and manna ∼, þonne hit

ænig mæð være *By.* 195; näs þâ folces mâ sinra leóda nemne ... *An.* 662; hiora is miclê ~ þonne ... *Ps.* 68[4]; svâ hit beorna ~ vîddor ne mændon *Rä.* 61[16]; *acc.* vât ic sorga þŷ ~ *Gen.* 886; hvät ic yrmda gebâd, siððan ic up âveôx, nô ~ þonne nu *Kl.* 4; þät he ~ môste manna cynnes þicgan ofer þâ niht (*Grendel*) *B.* 735; þone þe *(quem)* Grendel âcvealde, svâ he hyra ~ volde *B.* 1055; nô hie þe lâðes ~ gedôn môtan *An.* 1446; þincð him sió sôðe gesæld symle þŷ betere, þe he vîta ~ hêr âdreóged *Met.* 12[20]; habbað freónda þŷ ~ *Rä.* 27[21]; *ähnlich B.* 1613, *An.* 926, 1180, *Jul.* 456, *Gû.* 374, *Ps.* 73[9], *Hy.* 4[36], *Met.* 10[23]; he ne ûðe, þät ænig ôðer man æfre mærða þon ~ gehêdde þonne he sylfa *B.* 504. — 2) *absolut; nom.* is nu vorn sceacen tvâ hund oððe ~ geteled rîmê *El.* 634; *acc.* he us ~ onlŷhð *Exod.* 529; and ve ~ sprecað *Ps.* 125[3]. — 3) *auch adjectivisch*; *nom.* is þis âne ~, svâ ic æfre ne geseah ænigne man steóran ofer stefnan *An.* 492; þät väs ~ räft, þonne hit eorðbûend ealle côðan *Cri.* 421.

mâ *adv.* 1) *quantitativ: magis;* ic þære sâvle ~ geornor gŷme þonne þäs lîchoman *Jul.* 413; *ähnlich Met.* 26[91. 111], 31[19]; näs him se svêg tô sorge þon ~ þe sunnan scîma *Dan.* 264 *und ähnlich* ne þon ~ þe ... *Wal.* 80; forþan þäs foldan ne mäg fira ænig gesêcan, fugol gefleógan ne þon ~ foldan neát *Sal.* 218 *und ähnlich* ne Ânlâf þŷ ~ *Ädelst.* 46; næfre viddrîfeð drihten ûre his âgen folc, ne his yrfe þon ~ on ealdre vile æfre forlætan *Ps.* 93[13] *und ähnlich Met.* 7[20], 8[22], 11[89], 16[14], 20[108]. — 2) *eine Fortsetzung oder Wiederholung in der Zukunft bezeichnend, amplius;* on þâ beorhtan gesceaft ne mäg ic æfre ~ eágum starian (*nie wieder*) *Sat.* 140 *und ähnlich Cri.* 325; nu ic þe biddan ville, þät þu ~ ne sîe mînra gylta gemyndig *El.* 817; ne bid lengre ofer þät, þät Israela äðelu môton ~ ricsian, gif þät yppe bid *El.* 434; *in positiven Sätzen:* sculan ve hvädere gyt martira gemynd ~ âreccan, vrecan vordum ford *Men.* 69; næfre on his veordige veá onspringe! mearce (*acc.*) ~ scŷte mân invides! *Ps.* 54[10]; ongunnon Moyses ~ bysmrian *Ps.* 105[14]; *ähnlich Gû.* 489, *Jul.* 505. — *s.* mæ.

macian *s.* gemacian.

mâ-räftig *adj. præpotens, vor andern geschickt*; *voc. pl.* mâräftige menn *An.* 257; *compar. acc.* mâräftigran rôrend rôfran *An.* 472.

mâd-môd *n. amentia, vecordia*; *nom.* þrinted him on innan ungemêde ~ *Môd.* 25. — gemaad, gemæd *amens, vecors* (*Lye*). — *s.* gemædan.

maðelian, maðolian *loqui*; 1) *intransitiv*; *præt.* 3. maðelode *Gen.* 347, 522, 1820, 2892, *B.* 286, 348, 360, 371, 405, 456, 499, 529, 631, 925, 957, 1215, 1321, 1383, 1473, 1651, 1687, 1817, 1840, 1999, 2510, 2724, 2862, 3076, *By.* 42, 309, *Vald.* 2[11], *El.* 332, 604, 685, 807; maðelade *B.* 2425, *El.* 404, 573, 627, 642, 655, *Rä.* 39[5]; maðolade *Vid.* 1; *gewöhnlich noch mit einem näheren Zusatz wie* and þus vor-

dum cvăđ *oder dergleichen.* — 2) *mit dem Accusativ*; he mađelode vordrihta fela *B.* 2631. — *s.* mäđlan.

mâđum, mâđđum, mâđm (mâdum) *m. cimelium, res pretiosa, Kleinod, eig. das Geschenkte*; *altn.* meiđmar *pl. cimelia, res pretiosae, goth.* maiþms *δῶρον*; *gr.* *μοῖτος Vergeltung, Erwiderung und lat.* mûtuus, *dessen* û *aus* oi *durch Vermittelung von* ui *entstanden scheint; verwandt ist ferner goth.* mizdô *ags.* meord = *gr.* *μισθός*, *dessen* s *aus der dentalen Muta entstand*; *ferner die Præp.* mid *goth.* miþ = *μετὰ.* — *nom.* gylden mâđm *Met.* 21[20]; mâđum (sceal) ôdres veorđ (vesan), gold sceal mon gifan *Gn. Ex.* 155. — *dat.* deórum mâđme (*gladio*) *B.* 1528; nās him tô ∼ vynn, hyht tô hordgestreónum *An.* 1115. — *acc.* mâđđum *B.* 1052, 2055, 3016, *Crā.* 60; mynelîcne (glādlîcne) ∼ *Vîd.* 2, 66; nô he þone gifstôl grêtan môste ∼ fore metode *B.* 169; mâđm, goldhilted sveord *Rā.* 56[13]. — *nom. pl.* mâđmas *B.* 1860. — *gen. pl.* mâđma *Jud.* 341, *Bo.* 44, *B.* 1784, 2143, 2166, 2779; ∼ hord *B.* 2799, 3011; sinc micel ∼ *Vald.* 2[6]; ∼ cyst *(gladius)* *Vald.* 1[24]; mâđma *Jud.* 330, *B.* 36, 41, 1902. — *dat. pl.* mâđmum *Exod.* 143, *B.* 2788. — *acc. pl.* mâđmas *Vy.* 62, *B.* 1867, 2490, 2640, 2865; deóre (dŷre) ∼ *B.* 2236, 3131; þeáh he in healle ∼ þêge, äpplede gold *El.* 1259; mâđmas *B.* 385, 1482, 1756; ealde (dŷre) ∼ *Exod.* 585, *Jud.* 319; feóver ∼ goldê gegyrede *B.* 1027. — *inst. pl.* byrgan be deádum mâđmum mislîcum *Seef.* 99; väs naca hladen mearum and ∼ *B.* 1898; he me þone välræs fättan goldê fela leánode, manegum ∼ *B.* 2103; ∼ bedæled *An.* 309; vîf sceal rûmheort beón mearum and ∼ *Gn. Ex.* 88; heađoræs geald mearum and mâđmum *B.* 1048. — dryht-, gold-, hord-, ofer-, sinc-, þeóden-, vundor-mâđum.

mâđum-æht *f. Kleinodbesitz, Kleinod*; *gen. pl.* (draca) mâđm-æhta vlonc *B.* 2833; ne nom he in þam vîcum ∼ mâ, þeáh he þär monige geseah, bûton þone hafelan and þâ hilt somod sincê fäge *B.* 1613.

mâđum-fät *n. vas pretiosum; nom.* mâđđumfät mære *B.* 2405.

mâđum-gesteald *n. Kleinodbesitz, divitiae*; *nom.* eal þät mâđđumgesteald, þe in þäs äđelinges æhtum vunade *Jul.* 36.

mâđum-gestreón *n. thesaurus*; *gen. pl.* näs heó tô gneád gifa Geáta leódum mâđmgestreóna *B.* 1931.

mâđum-gifa *m. Kleinodgeber; nom.* mâđđumgyfa *Wand.* 92.

mâđum-gifu *f. Kleinodspende; dat.* äfter mâđđumgife *B.* 1301.

mâđum-hord *n. thesaurus; gen. pl.* mâđmhorda mæst *(acc.)* *Exod.* 368.

mâđum-sele *m. aula in qua cimelia largiuntur; acc. pl.* Meda mâđđumselas *Sal.* 189.

mâđum-sigle *n. gemma pretiosa; gen. pl.* mađđumsigla *B.* 2757.

mâđum-sveord *n. gladius pretiosus; acc. pl.* mære mâđđumsveord *B.* 1023.

Jul. 40, 578, *Ps.* 65[9], 118[72], *Hy.* 4[116], *Met.* 8[37], 10[38. 39], 19[21], 25[22], *Gn. Ex.* 4, 45, 48, 65, 101, 104, 112, 115, 139, 145, 156, 180 (?), 187, *Sal.* 480, *Rä.* 1[1], 36[11]; mäg mon svå þeäh gelâcnigan leahtra gehvylcne, þonne he hit ânum gesegd *Cri.* 1309 *und ähnlich* mon *Gn. Ex.* 49, 146, man *Sal.* 360.

voc. sg. hvät ic þec, mon, mînum hondum gevorhte! *Cri.* 1380; þoncol ∼! *Rä.* 3[13]; se mæra! *Cri.* 441; môdor Sion 'man' cvåd æmest *Ps.* 86[4]; gläd ∼ Hrôðgâr! *B.* 367. — *acc. sg.* man *El.* 872, *Hy.* 9[34]; mann *An.* 493, *Ps.* 93[1]; mon *Gen.* 395, *Ps. C.* 16, *Met.* 17[12]; monn *Bo.* 24. — *gen. sg.* mannes *Exod.* 425, *B.* 1057, 1994, 2080, 2533, 2541, 2555, 2698, *El.* 660, *Ps.* 102[14], 117[6], *Met.* 20[210], *Sal.* 148; monnes *Gen.* 605, *Cri.* 126, 421, 629, 657, 1691, *Sch.* 27, *Ph.* 128, *Kl.* 11, *B.* 1729, 2897, *Gû.* 101, 293, 401, 682, *Met.* 20[202], 26[118], *Gn. Ex.* 175, 185, *Sal.* 158, *Rä.* 37[11]. — *dat. sg.* männ *Ps.* 89[3]; menn *B.* 2189, *Ps.* 139[1], *Rä.* 29[13]; men *Gen.* 634, 1586, *Jud.* 167, *Cri.* 1304, *Crä.* 39, *B.* 655, 1879, 2285, *Gû.* 355, *Ps.* 100[5], *Ps. Ben.* 139[1], *Hy.* 7[16], *Met.* 4[27], 27[23], *Gn. Ex.* 149, 153, 205, *Rûn.* 23, *Sal.* 404, *Rä.* 5[10]. — *nom. pl.* menn *Gen.* 640, *Edw.* 14, *Ap.* 24, *An.* 257, 594, 815, *Kr.* 82, *Ps.* 67[19], 115[2], 123[2]; män *Ps.* 95[4]; men *Gen.* 735, 999, 1206, 1644, 1934, 2411, 2429, *Exod.* 82, 190, 373, 377, *Dan.* 693, *Sat.* 307, 551, 604, *Cri.* 903, 1083, 1124, 1153, 1188, 1192, 1601, 1606, *Ph.* 157, 496, *Vîd.* 106, *B.* 50, 162, 233, 3163, 3166, *An.* 7, 583, *Ps.* 57[4], 87[5], *Met.* 4[27], 29[13], *Gn. Ex.* 59, 168, *Rä.* 18[11], 40[4], 55[11], 89[7]; þâ feorman men, Adam and Eve *Jul.* 499 *und ähnlich Gen.* 728; ve ∼ *Cri.* 746, *Hy.* 9[38]. — *gen. pl.* manna *Exod.* 57, 143, 356, 549, *Sat.* 401, *Cri.* 487, *B.* 155, 380, 1835, 1915, 2645, 2672, 2836, 3057, 3098, 3182, *Ap.* 25, *An.* 262, *Gû.* 1146, *El.* 326, 735, 903, *Leâs* 2, *Ps.* 122[5], 123[3], 146[11]; ∼ scyppend *An.* 486; ∼ þengel *Exod.* 173; vealdend ∼ *Az.* 96; cyning engla and ∼ *Sat.* 689; metod ∼ gehväs *B.* 2527; ∼ ænigne (ængum) *B.* 1461, *An.* 517; nænig ∼ *An.* 544, *Sal.* 59; ∼ gehvam (gehvylc *u. s. w.*) *An.* 637, 910, *El.* 1229, 1312, *Sal.* 240; ∼ cynn *B.* 701, *An.* 1376, *Gen. C.* 57, *Met.* 14[6]; ∼ bearn *Exod.* 395, *Cri.* 85, *Ps.* 135[7], 144[11. 12], 145[2. 7]; þâ him väs ∼ þearf *B.* 201; monna *Gen.* 2085, *Cri.* 584, 663, 690, 1047, 1434, 1628, *An.* 1025, *Gû.* 302, 387, *Met.* 13[34]; þu (Maria) þät âna ealra ∼ geþohtest . . . *Cri.* 287; ∼ cynn *Gen.* 193, 425, 710, *Cri.* 888, 957, *Crä.* 104, *Gû.* 384, *Met.* 18[4], ∼ bearnum *Met.* 29[69]; ∼ gehvylc (ænig, sum *u. s. w.*) *Gen.* 2317, *Cri.* 431, 589, 1051, *B.* 2887, *Met.* 17[19], 26[69, 109. 111. 115], 28[64], 31[22]; ænig (sumum) ∼ *Crä.* 97, 108. — *dat. pl.* mannum *Sat.* 440, *Dan.* 631, *Men.* 57, *An.* 768, *El.* 16, 626, *Kr.* 96, 102, *Ps.* 118[162], 126[4], 139[4], 144[21], 148[9], *Ps. C.* 148, *Gn. C.* 65; þînum ∼ *Hy.* 7[71]; monnum *Gen.* 595, *Sat.* 381, *Cri.* 94, 105, 299, 895, 914, *Crä.* 4, 113, *Met.* 20[189], 26[93], 28[33. 38. 61], *Rä.* 40[12]; mid ∼ *(inter, apud homines)* *Cri.* 1325, *Met.* 11[102], *Ps.* 98[3]. — *acc. pl.* menn *Gen.* 451, *An.* 246, 676, 897, *Kr.* 93; men *Gen.* 691, 2868, *Exod.* 286, *Dan.* 136, 415,

~ of môde âsceaf *Gen.* 1115. — 2) *collectiv; gen.* umbor ŷced, þâ ær-âdl nimed: þŷ veorded on foldan svâ fela flra cynnes; ne sŷ *(wāre)* þäs magutimbres gemet ofer eordan, gif hi ne vanige, se þâs voruld teóde *Gn. Ex.* 33.

magu-tudor *n. proles; inst.* ær þŷ magotudrê môdor være eácen be eorle *Gen.* 2765. — *auch Femininum? gen.* þâ he (Crist) leomum onfêng and lîchoman monnes magutudre *Cri.* 629.

magu-þegn *m. minister, vasallus, vir; nom.* ic eom Higelâces mæg and magoþegn *B.* 408; ~ môdig *B.* 2757. — *dat.* his maguþegne *An.* 94; mærum ~ *B.* 2079; his magoþegne *An.* 1209. — *acc.* mærne maguþegn *An.* 366. — *nom. acc. pl.* maguþegnas mîne *B.* 293; môdige ~ *Wand.* 62, *An.* 1142; môdige magoþegnas *Men.* 82, *An.* 1517; þâ ~ *Jud.* 236; *gen. pl.* magoþegna þone sêlestan *B.* 1405; *dat. pl.* mînum magoþegnum *B.* 1480.

mâg-vlite *s.* mægvlite.

mâh *adj. importunus, pervicax, improbus (oder subst. n. importunitas, pervicacia, iniquitas?); nom.* flâh ~ flîted *Reim.* 62. — *s.* gemâh.

Maius *der Monat Mai; nom.* ~ *Men.* 79; *acc. plur.* on Maias kalendas *(im Monat Mai) El.* 1229.

mâmrian *scrutari (vgl. altn.* Mîmir); *præs. pl.* þär hi mâmriad mân and unriht *'scrutantes scrutinio': Ps.* 63[5].

man *s.* munan.

man, mann, mon *m. vir, homo; nom. sg.* svâ nô man scyle his gæstes lufan vid gode dælan *Dan.* 20; ænig ôder ~ *B.* 503; svâ sceal ~ dôn *B.* 1172, 1534; gang þâ äfter flôre fyrdvyrde ~ *B.* 1316; se ~ *B.* 1398, 1876; nænig ~ *Sal.* 163; glād ~ and gleávhydig *Ps.* 111[9]; ~ âna gæd ealra gesceafta mid his andvlitan up on gerihte *Met.* 31[16]; þu eart se ~, þe me være on ân mêde *Ps.* 54[13]; þegn folgade, mägenrôfa ~ *Rā.* 38[3]; næfre mon ealra lifgendra . . . *Gen.* 2092; ~ se þe ville, cŷde cynevordum . . .! *Rā.* 44[15]; *ähnlich* man *Dan.* 567, 688, *B.* 25, 1048, 1353, 1958, *El.* 467, *Ps.* 103[22], 104[30], *Hy.* 3[41], *Met.* 22[49], *Gn. C.* 45 *(ein Mann)*; mann *An.* 1486, *Ps.* 52[4], 83[13], 86[4], 127[3]; mon *Cri.* 1557, *Crā.* 9, *Sch.* 98, *Kl.* 42, *B.* 209, 510, 1099, 1560, 2590, 2996, 3065, *Gû.* 250, 253, *Met.* 2[17], 7[9], 23[2], *Gn. Ex.* 7, 45, 65, 147, 155, 162, *Sal.* 217, 251, 386; forþon se mon ne þearf . . . gehycgan *(homo, collectiv) Gû.* 17; ic eom man gelîc mære gevorden, þe mid deádum bid betveox deáde freó (*oder dat.* men?) *Ps.* 87[4]. — *indefinit (wie unser* man, *franz.* on, *engl.* one); vorhte man hit him tô vîte *(sc. deus!) Gen.* 318; þâ ~ healdan sceal *Men.* 229; þâ us ~ fyllan ongan ealle tô eordan *Kr.* 73; svâ ~ vrīgels dēd *Ps.* 101[23]; him mon feaht on lâst *Jud.* 292; hêht mec ~ vunian on vudubearve *Kl.* 27; þär ~ Hygelâc slôh *B.* 2355; *ähnlich* man *B.* 1175, *Älf. Tod.* 3-5, 11-18, *Men.* 73, *El.* 711, *Kr.* 75, *Ps.* 64[1], 91[1], 102[15], 118[126], 144[3]; mon *Cri.* 890, 1284, 1307, 1422, *Dôm.* 109, *B.* 3176,

Jul. 40, 578, *Ps.* 65[9], 118[72], *Hy.* 4[116], *Met.* 8[37], 10[38. 39], 19[21], 25[22], *Gn. Ex.* 4, 45, 48, 65, 101, 104, 112, 115, 139, 145, 156, 180 (?), 187, *Sal.* 480, *Rä.* 1[1], 36[11]; mäg m o n svâ þeáh gelâcnigan leahtra gehvylcne, þonne h e hit ânum gesegđ *Cri.* 1309 *und ähnlich* mon *Gn. Ex.* 49, 146, man *Sal.* 360.

voc. sg. hvät ic þec, m o n, mînum hondum gevorhte! *Cri.* 1380; þoncol ∼! *Rä.* 3[13]; se mæra! *Cri.* 441; môdor Sion 'm a n' cväđ ærest *Ps.* 86[4]; gläd ∼ Hrôđgâr! *B.* 367. — *acc. sg.* m a n *El.* 872, *Hy.* 9[54]; m a n n *An.* 493, *Ps.* 93[1]; m o n *Gen.* 395, *Ps. C.* 16, *Met.* 17[14]; m o n n *Bo.* 24. — *gen. sg.* m a n n e s *Exod.* 425, *B.* 1057, 1994, 2080, 2533, 2541, 2555, 2698, *El.* 660, *Ps.* 102[14], 117[6], *Met.* 20[210], *Sal.* 148; m o n n e s *Gen.* 605, *Cri.* 126, 421, 629, 657, 1691, *Sch.* 27, *Ph.* 128, *Kl.* 11, *B.* 1729, 2897, *Gû.* 101, 293, 401, 682, *Met.* 20[202], 26[118], *Gn. Ex.* 175, 185, *Sal.* 158, *Rä.* 37[11]. — *dat. sg.* m ä n n *Ps.* 89[3]; m e n n *B.* 2189, *Ps.* 139[1], *Rä.* 29[13]; m e n *Gen.* 634, 1586, *Jud.* 167, *Cri.* 1304, *Crä.* 39, *B.* 655, 1879, 2285, *Gû.* 355, *Ps.* 100[3], *Ps. Ben.* 139[1], *Hy.* 7[18], *Met.* 4[27], 27[22], *Gn. Ex.* 149, 153, 205, *Rûn.* 23, *Sal.* 404, *Rä.* 5[10]. — *nom. pl.* m e n n *Gen.* 640, *Edw.* 14, *Ap.* 24, *An.* 257, 594, 815, *Kr.* 82, *Ps.* 67[19], 115[2], 123[2]; m ä n *Ps.* 95[4]; m e n *Gen.* 735, 999, 1206, 1644, 1934, 2411, 2429, *Exod.* 82, 190, 373, 377, *Dan.* 693, *Sat.* 307, 551, 604, *Cri.* 903, 1083, 1124, 1153, 1188, 1192, 1601, 1606, *Ph.* 157, 496, *Vîd.* 106, *B.* 50, 162, 233, 3163, 3166, *An.* 7, 583, *Ps.* 57[4], 87[5], *Met.* 4[37], 29[13], *Gn. Ex.* 59, 168, *Rä.* 18[11], 40[4], 55[11], 89[7]; þâ feorman m e n, Adam and Eve *Jul.* 499 *und ähnlich Gen.* 728; ve ∼ *Cri.* 746, *Hy.* 9[38]. — *gen. pl.* m a n n a *Exod.* 57, 143, 356, 549, *Sat.* 401, *Cri.* 487, *B.* 155, 380, 1835, 1915, 2645, 2672, 2836, 3057, 3098, 3182, *Ap.* 25, *An.* 262, *Gû.* 1146, *El.* 326, 735, 903, *Leâs* 2, *Ps.* 122[5], 123[3], 146[11]; ∼ scyppend *An.* 486; ∼ þengel *Exod.* 173; vealdend ∼ *Az.* 96; cyning engla and ∼ *Sat.* 689; metod ∼ gehväs *B.* 2527; ∼ ænigne (ængum) *B.* 1461, *An.* 517; nænig ∼ *An.* 544, *Sal.* 59; ∼ gehvam (gehvylc *u. s. w.*) *An.* 637, 910, *El.* 1229, 1312, *Sal.* 240; ∼ cynn *B.* 701, *An.* 1376, *Gen. C.* 57, *Met.* 14[6]; ∼ bearn *Exod.* 395, *Cri.* 85, *Ps.* 135[7], 144[11. 12], 145[2. 7]; þâ him väs ∼ þearf *B.* 201; m o n n a *Gen.* 2085, *Cri.* 584, 663, 690, 1047, 1434, 1628, *An.* 1025, *Gû.* 302, 387, *Met.* 13[34]; þu (Maria) þät âna ealra ∼ geþohtest . . . *Cri.* 287; ∼ cynn *Gen.* 193, 425, 710, *Cri.* 888, 957, *Crä.* 104, *Gû.* 384, *Met.* 18[4], ∼ bearnum *Met.* 29[69]; ∼ gehvylc (ænig, sum *u. s. w.*) *Gen.* 2317, *Cri.* 431, 589, 1051, *B.* 2887, *Met.* 17[19], 26[69. 109. 111. 115], 28[64], 31[22]; ænig (sumum) ∼ *Crä.* 97, 108. — *dat. pl.* m a n n u m *Sat.* 440, *Dan.* 631, *Men.* 57, *An.* 768, *El.* 16, 626, *Kr.* 96, 102, *Ps.* 118[162], 126[4], 139[4], 144[21], 148[9], *Ps. C.* 148, *Gn. C.* 65; þînum ∼ *Hy.* 7[71]; m o n n u m *Gen.* 595, *Sat.* 381, *Cri.* 94, 105, 299, 895, 914, *Crä.* 4, 113, *Met.* 20[189], 26[93], 28[33. 38. 81], *Rä.* 40[12]; mid ∼ *(inter, apud homines) Cri.* 1325, *Met.* 11[102], *Ps.* 98[3]. — *acc. pl.* m e n n *Gen.* 451, *An.* 246, 676, 897, *Kr.* 93; m e n *Gen.* 691, 2868, *Exod.* 286, *Dan.* 136, 415,

Cri. 291, 1350, 1595, *Crā.* 102, *B.* 69, 1582, *Ps.* 65[10], 93[6], 118[98. 158], *Met.* 17[11. 15], 19[3], *Sal.* 180, 424, *Rā.* 13[4]. — *inst. pl.* gesettou Sennar leófum mannum *Gen.* 1656. — *s.* brim-, ealdor-, flot-, fyrn-, geó-, (gió-), gleó-, gum-, hagustealdr-, hæls-, hírēd-, in-, land-, lid-, neáh-, nord-, reðe-, rýne-, sæ-, sūð-, væpned-, vîf-, voruld-, vræc-man; æmen; manna, mennen *und* mennisc.

mân (*altn.* meinn) *adj. malus, pravus, improbus, scelestus; nom* ∼ menio *Exod.* 334; ∼ invitstāf *Ps.* 54[15]; *nom. pl.* and heora mānige mâne svultan *Ps.* 77[30]; ∼ âdas *(Meineide) Met.* 4[48]; *inst.* mânum treóvum *(mit Untreue) Exod.* 149. — *s.* mæne.

mân (*altn.* mein) *n. nefas, nequitia, iniquitas, scelus, probrum; nom.* mân *An.* 694, 768; ∼ and mordor *Met.* 9[7]; ∼ and invit *Ps.* 54[9]; ∼ invides *Ps.* 54[10]; ∼ and unriht *Ps.* 118[69]; flân ∼ hvîteð (mon *MS oder* man?) *Reim.* 62; of þam vrôhtdropan vîde gesprungon, micel ∼ āldum, monigum þeódum bealoblonden nîð (mon *MS*) *Gn. Ex.* 197; *'facinus* maan'; *Wr. gl.* 49. — *gen.* mânes *Gen.* 1271, *Cri.* 36, *Ph.* 633, *Ps.* 61[9]; vyrhtan *'peccatores': Ps.* 100[8]; vās unrîm ∼, þāt he fremede *Met.* 1[44]. — *dat.* mâne *Gen.* 1101, *Ps.* 71[14]; liflað in ∼ *Sal.* 316. — *acc. sg.* mân *Sat.* 305, *Cri.* 1601; ∼ ne cûðon dôn ne dreógan *Gen.* 189; ∼ and morður *Sat.* 321; ∼ eal forseah *Gū.* 67; þurh mordres ∼ *El.* 626; ∼ and unriht *Ps.* 63[5]; ∼ sprecan *Ps.* 140[4]; gif he ∼ flŷhð (mon *MS*) *Fā.* 82. — *inst.* mid mânê *Gen.* 299, *Leās* 34; þâm þe hêr mid ∼ liflað *Sal.* 325; þonne ge mid ∼ men ongunnon *'irruitis in homines': Ps.* 61[3]; ∼ geblonden *Leās* 31; ∼ gemenged *Dan.* 184, *El.* 1296; ∼ bidæled *(befreit von . . .) Cri.* 1433; hine (Caïn) fordrâf metod for þŷ ∼ *B.* 110; ∼ fāh (fā) *B.* 978, *An.* 1601; þone þe ær Grendel ∼ âcvealde *B.* 1055; þâ firene, þâ his môdur ∼ fremede *Ps.* 108[14]; þanon eorðe veard eall mid blôdê ∼ gemenged misdædum fāh *'et infecta est terra in sanguinibus eorum et contaminata est in operibus eorum': Ps.* 105[38]. — *gen. pl.* mâna gehvylces (gehvylc) *Jul.* 30, *El.* 1317; ic ∼ fela dyde *Hy.* 4[50].

-mâna *s.* gemâna.

mân-bealu *n. facinus perniciosum, malum scelestum, crudelitas; gen.* mânbealves georn *Dan.* 45.

mân-cvealm *m. pernicies, mors; acc.* þāt mîn handgeveord on feónda geveald fēran sceolde, moncynnes tuddor ∼ seón, sceolde uncûðne eard cunnian, sāre sîðas *Cri.* 1417.

man-cyn, -cynn *n. genus humanum, homines; nom.* moncyn *Cri.* 1041, *Reim.* 86; þis ∼ *Met.* 11[97]. — *gen.* mancynnes *B.* 164, *Kr.* 99; fāder (freá, brego, meotud) ∼ *Gen.* 459, *Sat.* 310, 459, *Ap.* 29, *An.* 69, 172, 446, 540, 848, *Kr.* 33; þâ þe him on fruman ærþon væron ∼ metode dŷrust *Dan.* 36; he ∼ mæstê crāftê ginfāste gife, þe him god sealde, heóld hildedeór *B.* 2181; he offerede of fāstenne ∼ mâ þonne gemet være *An.* 1180; meotud (fāder) manncynnes *An.* 357, 1467;

banan ∼ (*diab.*) *An.* 1295; moncynnes *Gen.* 1111, *Cri.* 1095, *Gû.* 485, 711; ∼ gehvone *Cri.* 1027; ∼ tuddor (*homines*) *Cri.* 1417; ∼ veard (scippend, fruma) *Gen.* 2757, 2895, *Cri.* 417, *Ph.* 377; metod (meotod, -ud) ∼ *Gen.* 1947, 2923, *Sat.* 64, 515, *Cri.* 244; þät se ∼ eádig være, se þe . . . *Gû.* 411; þät he ∼ mæste häfde mägen and strengo *Gen.* 1631 *und ähnlich B.* 196, *Vid.* 71; ealles ∼ þäs sêlestan *B.* 1955. — *dat. sg.* he godspellode for mancynne (*coram populo*) *Dan.* 659; (Naboch.) gevât eft sidian tô ∼ *Dan.* 635; hine (Cain) forvräc metod for þŷ mânê ∼ fram *B.* 110; moncynne *Cri.* 938, 1097, *Gû.* 169, *Rä.* 33[9], 40[2]; þäs he hine on voruld tô ∼ môdor brohte *Gen.* 2770. — *acc.* mancynn *An.* 1504; þu scealt hine âlêsan of lâdra hete and eal þät ∼, þät him mid vunige (*sc. in carcere*) *An.* 947; mancyn *Kr.* 41, 104. — *inst.* hafad hit (þät heofonrîce) gemearcod mid moncynnê tô gesettane *Gen.* 363. — *nom. c. plur. verbi:* and engla hlâf æton mancynn '*panem angelorum manducavit homo*': *Ps.* 77[25].

mand (?) *s.* mond.

mân-dæd *f. scelus, facinus, vitium; pl. acc.* mândæde *Ph.* 457; mândæda *Hy.* 6[21]; *dat.* mândædum *Ps.* 102[3]; *inst.* mid ∼ besvîcan *Gen.* 451.

man-dreám *m. jubilatus virorum, lætitia hominum*; *dat.* þät hie ne murndan äfter mandreáme *An.* 37 *und ähnlich Dan.* 571; *acc.* Cain fâg gevât mandreám fleón *B.* 1264; *gen. pl.* lifde siddan and lissa breác Malalehel mondreáma hêr *Gen.* 1176; väs meodoheall monig mandreáma full *Ruin.* 24; *dat. pl.* ôdþät he âna hvearf mondreámum from *B.* 1715.

mân-drinc *m. potus perniciosus*; *acc.* þone ∼ *Rä.* 24[13].

man-dryhten *m. princeps, dominus*; *nom. acc.* ∼ *B.* 1978; his (ûre) *Dan.* 157, *B.* 2647; mondryhten *B.* 2865; ∼ mîn *Bo.* 6; his ∼ *Wand.* 41, *B.* 2604, *Gû.* 980, 1311; mîn mondrihten *B.* 436. — *gen.* hyra mandryhtnes *B.* 2849; mondryhtnes *B.* 3149. — *dat.* mandryhtne *B.* 2281; hira ∼ *B.* 1249; mandrihtne *Dan.* 637, *B.* 1229; hire ∼ *Gen.* 2243; his (hyre) mondryhtne *Gû.* 1024, 1124, *Rä.* 56[13], (59[6]).

manegu, manetian (?) *s.* mengu, monetian.

man-faru *f. exercitus*; *inst. pl.* meara þreátum and monfarum *Gû.* 257.

mân-fæhđu *f. inimicitia scelesta*; *gen.* ∼ bearn *Gen.* 1378.

mân-folm *f. manus facinorosa*; *dat. pl.* âlŷs me and genere vid mânfolmum fremdra bearna and frêcenra! *Ps.* 143[8].

mân-fordædla *m. perditor*; *nom. pl.* -an *B.* 563.

mân-forvyrht *n. peccatum*; *dat. pl.* fore moncynnes mânforvyrhtum *Cri.* 1095.

mân-fremmende *facinorosus, scelestus*; *nom. sg. m.* ∼ *Jul.* 137; *nom. pl.* sâvla ∼ *El.* 907; *gen. pl.* mânfremmendra *Cri.* 1437; *dat. pl.* mânfremmendum *Ph.* 6, *Ps.* 140[6].

mân-freá *m. princeps facinorosus; nom. voc.* mordres ∼ *(diabolus) An.* 1315, *Jul.* 546, *El.* 942.

mân-ful *adj. scelestus; nom. 'profanus ∼': Wr. gl.* 49; *nom. pl.* mânfulle *An.* 180; ∼ menn *Ps.* 123[3]; *gen. pl.* mânfulra *An.* 42; mânfullra *Sal.* 148; *dat. pl.* mânfullum *Ps.* 105[26].

-mang *s.* gemang.

mân-genîđla *m. insectator scelestus; nom. pl.* mângenîđlan, grame grynsmiđas *An.* 918.

mân-gevyrhta *m. peccator; nom. acc. pl.* -an *Ps.* 77[38].

mân-hûs *n. sceleratorum domus; acc.* ∼ viton fäst under foldan *(Hölle) Exod.* 535.

manian, monian *ermahnen, mahnen, monere, suggerere, hortari, reducere in memoriam rei; inf.* ongan þâ vinas m a n i a n, þät hi ford eodon *By.* 228; fäder ongon his mago m o n i a n mildum vordum *Fä.* 60; *præs. sg.* feores ic m a n i g e, þe þu mid leahtrum hafast ofslegen synlice *(mahne dich daran) Cri.* 1479; m a n a đ svâ and myndgađ sârum vordum *(suggerit) B.* 2057; m o n a đ môdes lust *(nom.)* ferđ *(acc.)* tô fêran *(zu reisen) Seef.* 36; svylce geác ∼ geómran reorde, sorge beóđeđ bitter in breósthord *Seef.* 53; mec þäs þearf ∼, micel môdes sorg *Jul.* 717; cyning biđ anvealdes georn, lâđ se þe londes ∼, leóf se þe mâre beóđeđ *Gn. Ex.* 60; *præt* m a n o d e geneahhe bencsittende, þät hi gebærdon vel *Jud.* 26. — *s.* gemanian.

mân-îdel *adj. nefarius et vanus; acc. pl.* sprecađ ∼ vord *'vanitatem': Ps.* 143[9, 11].

manig, mänig, monig *adj. mancher, multus; nom. sg.* sîdland (rinc, ađeling, secg, grîmhelm) m a n i g *Gen.* 2205, *B.* 399, 1112, *An.* 1118, 1227, *El.* 258; sceal ∼ ôderne gôdum gegrêtan *B.* 1860; sorh cymeđ ∼ and mislic in manna dreám *Leás* 2; þâ vearđ forht ∼ . . . folces ræsva *An.* 1087; vearđ forht ferđ ∼ *An.* 1598 *und ähnlich An.* 1551; þeódlond (secg, gâr, helm, beám, scealc, gûđrinc, sædeór) m o n i g *Gen.* 1766, *Cri.* 1175, *Deór* 24, *B.* 838, 918, 1510, 2762, 3022, 3077; ∼ þegn (môdig eorl) *Fin.* 13, *Hö.* 45 *und ähnlich B.* 689; þegn svâ ∼ *Gen.* 597; ∼ oft gecvâđ *(m.) B.* 857; ∼ oft gesät rîce tô rûne *(m.) B.* 171; þär sceal forht ∼ . . . vêrig bîdan . . . *Cri.* 801; mon m ä n i g *Gen.* 1661; sôđ þät gecŷđeđ ∼ ät međle *An.* 1438; ∼ tungul *Met.* 28[20]; m a n i g u ôđru gesceaft *Met.* 11[44]; *c. plur. verbi:* þär vlanc m a n i g on städe stôdon *El.* 231; þär m o n i g beód on gemôt læded *Cri.* 795. — *gen. sg.* freá m o n i g e s breác vintra under volcnum *Gen.* 1230; ve ∼ fêngon *(n.) Sal.* 432; hâleđa m ä n i g e s *Ps.* 109[7]. — *dat. sg.* beorne (folce) m a n e g u m *An.* 1122, *Ps.* 70[6]; þegne m o n e g u m *B.* 1341, 1419; tô ful ∼ dâge *Gen.* 728; m a n i g r e mægđe *B.* 75; *acc. sg.* m ä n i g n e *(absol.) Met.* 26[78]; þe him ∼ oft mear gesealde *By.* 188; m o n i g e hvile *Gen.* 634; sum mäg væpenþræge . . . ∼ gefremman *Crä.* 62; *neutr.* leófspell m a n i g *El.* 1017; ic vât ∼ nu gyt mycel mære spell *An.* 815; m o n i g ôđres mid him *Vald.* 2[6]; atol

deór ~ *Sal.* 470; mîn heorte yrmdu *(gen.)* mänig eác ärâfuede *Ps.* 68[21]. — *nom. acc. pl.* þus manige men *B.* 337; moldvyrmas ~ *Seel.* 72 (*Verc.*); þär him tôgênes ~ cômon snotere selerædend *An.* 658; gumena cynnes ~ missenlîce men *An.* 583; þurh vundor mänige *Dan.* 480; ~ vêste stôva *Sal.* 340; sindan tô ~ þät *Môd.* 25; beámas ... monge nales feá *Cri.* 1171; ~ sindon geond middangeard unrîmu cynn *Pa.* 1; oft þu þîne mihte mänige cýddest folcum on foldan *Ps.* 76[12]; geond folc monig *Gen.* 233; hi ~ forlêton on heofonrîce heáhgetimbro *Gen.* 738; svâ ~ beód men ofer eorðan, svâ beód môdgeþoncas (*tot capita tot sensus*) *Gn. Ex.* 168; on ~ þeódise (*in vielen Sprachen*) *Met.* 10[26]; *ähnlich* manige *An.* 1628; manega *Hy.* 10[31], *Met.* 31[2]; mänige *Dan.* 244; mänigu (*n.*) *Ps.* 77[5]; monige *Gen.* 1825, 1848, *Sat.* 498, *Seel.* 72 (*Ex.*), *Vîd.* 106, *Rûn.* 26; monge *Cri.* 1143, *Gû.* 1, 10, 706, 856, *Gn. Ex.* 13 *und* monig *Cri.* 644; þenden môdiges vord monige gebŷrdon *Exod.* 255; þâ væron ~, þe his (!) mæg vridon *B.* 2982; þät þär môdelîce manega spræcon *By.* 200; þu geäðelodest ealle gesceafta and tôsyndrost hig siððan on ~ *Hy.* 7[65] *und ebenso* on mänego (manega *W.*) *Hy.* 9[21]; ve ... monge *Deór* 14; *ähnlich* monige *Gen.* 2289, *B.* 1598 (*acc.*), *Gû.* 472, *Rä.* 31[8]; mänige *Dan.* 235; monge *Gû.* 431; for-vel manegu (*n.*) *Ps.* 131[6]; *mit dem Genitiv:* rinca manige *B.* 728; ~ syndon in in þisse mæran byrig, þâra þe ... *An.* 975; monige Cristes folces *El.* 499; *ähnlich* monige *Môd.* 13, *Rä.* 66[6], mänige *Men.* 126, *Ps.* 77[30] *und* monge *Ph.* 491. — *gen. pl. absolut:* manigra *Kr.* 41, ~ sumne (*i. e. unum cum multis*) *B.* 2091 *und* monigra *Rä.* 7[6]; *adjectivisch:* manigra *B.* 1178, manegra *Met.* 26[55], monigra *Rä.* 81[4], mänigra *Ps.* 76[10] *und* mänegra *Met.* 31[5]. — *dat. pl. absolut:* manegum *Exod.* 488, 542, *B.* 349, 1887, *Ap.* 52, *An.* 1710, *Ps.* 108[21], *Hy.* 9[26. 33], manigum *El.* 1176, mänegum *Exod.* 552, *Met.* 8[58], monegum *Gen.* 1303, *Sat.* 583, *Deór* 19, *Ph.* 521 *und* mongum *Cri.* 927, 1163, *Gû.* 294; *mit dem Genitiv:* manegum *Dan.* 304, 484, *B.* 1235, 1771, *An.* 962, *El.* 501, manigum *El.* 970, monegum *B.* 2001, 3111 *und* mongum *Ph.* 4, *Gû.* 445; *adjectivisch:* manegum *Kr.* 99, *El.* 15, mänegum *Gen.* 1850, monegum *B.* 5 *und* mongum *Rä.* 40[19]; ~ monna *Ph.* 323. — *inst. pl. adjectivisch:* manegum *B.* 2103, ~ and mislîcum vædum *Met.* 25[3], monegum *Rä.* 59[6] *und* mongum *Gû.* 89, *Rä.* 9[1]. — *s.* for-manig.

manigeo *s.* mengu.

manig-feald *adj. multiplex, multifarius; nom.* mänigfeald *Ps.* 118[69]; ~ þûsend môdblissiendra *Ps.* 67[17]; *acc. n.* monigfeald *El.* 644; *acc. f. (oder plur.)* monigfealde *Cri.* 662, *Jul.* 366; *nom. pl.* ~ *Pa.* 70; manigfeald *Hy.* 4[4]; þâ manigfealdan mîne geþohtas *Hy.* 4[8]; *gen. pl.* manigfealdra *Cri.* 603, *Gû.* 616; *compar. acc. f.* monigfealdran *Gû.* 1221. — *s.* gemänigfealdian.

manig-fealdlîce *adv. multifarie;* cyninge lof secgad mänifealdlîce *Men.* 94.

man-lîca *m. humana effigies, statua*; *nom.* se monlîca *(sc. die Salzsäule) Gen.* 2566; *acc.* ânne manlîcan *(Götzenbild) Dan.* 174.

man-lîce *adv. mannlich*; svâ ∼ mære þeóden heaðoræsas geald mearum and mâdmum *B.* 1046.

man-lufe *f. amor erga homines*; *dat.* fore monlufan *Gû.* 324.

mann *s.* man.

manna, monna *m. vir, homo*; *nom.* hvät is se manna? *'homo': Ps.* 143[4]; *gen.* mannan *Ps.* 117[8]; *acc.* ânne ∼ *B.* 2774; leófne ∼ *Gen.* 2587, *B.* 297, 1943, 2127, 3108; lâðne ∼ *Jud.* 101; þone hæðenan ∼ *Jud.* 98; earmran mannon *B.* 577; monnan *Kl.* 18, *Bo.* 27, *Rä.* 66[5]; þone ∼ *Met.* 27[31]; fremdne (fægne, geongne) ∼ *Sch.* 1, *Vy.* 44, *Gn. Ex.* 45; *acc. pl.* fremde ∼ *Gn. Ex.* 103.

manna *n. Manna*; *acc.* ∼ cynne *(edles Manna?) Ps.* 77[25].

man-rîm *n. hominum numerus, multitudo*; *nom.* vrîdende sceal mægðe þînre monrîm vesan sunum and dôhtrum *Gen.* 1763; *acc.* ne meahton freó ne þeóve heora bregoveardas bearnum âgân, ∼ mägeð (?) *Gen.* 2748; *dat.* hvät þär eallra väs on manrîme . . . deádra gefeallen *El.* 650.

mân-sceaða *(alts.* mênscado) *m. hostis facinorosus, latro, peccator*; *nom.* ∼ *Cri.* 1560 *(peccator), B.* 2514 *(draco)*; mânscaða *(Grendel und seine Mutter) B.* 712, 737, 1339; *nom. voc. pl.* mânsceaðan *(diaboli) Gû.* 622, 881; *acc. pl.* ∼ *Gen.* 1269, *Exod.* 37; maansceaðan þâ synfullan *'peccatores': Ps.* 105[16].

mân-sceat *m. usura iniqua*; *dat.* he of mânsceatte and of mâne eác hiora sâvle âlŷsde *'ex usuris et iniquitate': Ps.* 71[14].

mân-scyld *f. culpa, scelus*; *acc.* mânscilde *Hy.* 8[23].

mân-scyldig *adj. sceleratus, facinorosus*; *acc.* mânscyldigne *Gen.* 1028, 1048.

mân-slagu *f. nefasta verberatio*; *acc. pl.* þeáh þu drype þolige myrce mânslaga *An.* 1220.

mân-svara, -svora *m. perjurus*; *nom.* mânsvara *Cri.* 193; *nom. pl.* mânsvoran *Cri.* 1612.

man-þeáv *m. mos*; *acc.* ge scyldigra synne secgaď, sôðfästra nô môd and monþeáv mæran villaď *Gû.* 478; *acc. pl.* monþeávas *Az.* 190; *dat. pl.* he forlæteď lâre þîne and manþeávum mînum folgaď *(inquit diabolus) El.* 930; *inst. pl.* þät he monþeávum mînum lifge *(desgl.) Jul.* 410. — *z. Th. vielleicht* mân-þeáv *mos scelestus?*

man-þvære *adj. mitis, mansuetus, benignus*; *nom.* ∼ *Ps.* 77[37]; mannþvære *Ps.* 144[8]; monþvære *Hö.* 77; *Pa.* 31; *dat. pl.* þâm manþværum *'mansuetus': Ps.* 149[4]; *acc. pl.* manþvære *Ps.* 146[6]; *superl.* manna mildust and monþværust *B.* 3182.

man-þværnes *f. mansuetudo*; *nom.* ∼ *Ps.* 89[12]; *acc.* mannþværnysse *Ps.* 131[1].

mân-vam, -vom *m. flagitium; gen. pl.* mânvomma gehvone, leahtra firene *Cri.* 1239.

mân-veorc *n. scelus; gen. pl.* mânveorca *Cri.* 1211, *Jul.* 459, 505; *dat. pl.* in mânveorcum *Jul.* 439.

mân-veorc *adj. scelerätus, facinororus; dat. sg.* me svâ mânveorcum *El.* 812.

man-veorud *n. congregatio; acc.* gemun þîn mannveorod! *Ps.* 73[2].

man-vîse *f. hominum consuetudo; dat.* þu (Maria) þone gebedscipe äfter monvîsan môdê ne cûdes *Cri.* 77, *acc.* he þære mægde ∼ fleäh *Gen.* 1939.

mân-vord *n. verbum scelestum; gen. pl.* is hyra mûdes scyld mânvorda feala *Ps.* 58[12].

mân-vyrhta *m. peccator; nom. pl.* -an *Ps.* 93[3], 118[3].

mâra 1) *major; nom. m.* mâra *Gen.* 501, *Cri.* 839, *Bo.* 30, *B.* 1353, *Jul.* 36, *Gû.* 139, 218, 371, *Met.* 16[20], *Rä.* 41[22, 105]; ne mäg nænig gryre ∼ geveordan äfter vorulde (mâre *MS*) *Dôm.* 43; *f. n.* mâre *Gen.* 1313, *B.* 1560, *By.* 313, *Ädelst.* 65, *Rä.* 18[4], 67[1] *und* mâra *Gû.* 355, 432; *gen.* mâran *Exod.* 215, 425, *Dan.* 492, *B.* 1823, *Met.* 8[44], *Gn. Ex.* 111; *acc. sg.* mâran *Gen.* 269, *Az.* 86, *Jud.* 92, *Vîd.* 40, *B.* 247, 533, 753, 2016, *Men.* 198, *An.* 554, *Gû.* 241, *Sal.* 359, *Rä.* 40[4]; engla eard, þone ∼ hâm (*oder* mæran?) *Cri.* 647; *n.* mâre *Sat.* 64; *inst.* mâran verodê (eräftê, mägnê) *B.* 1011, *Gû.* 169, 253; mid mengu ∼ *Gû.* 208. — 2) *plus; nom.* näs þär mâra fyrst freóde tô friclan *(non amplius erat tempus) B* 2555; näs þâ vordlatu vihtê þon mâre *(kein fernerer Aufschub mehr) An.* 1524; *acc.* nâhton m â r a n hvyrft *(keinen Ausweg weiter) Exod.* 210; ac ic lungre sceal meotudes mägenspêd ∼ gesecgan *Sch.* 24; he ymb âne niht eft gefremede morđorbeala m â r e *B.* 136; þe us eall gôd syled, þenden ve hêr beód, and us ∼ gehâted *Az.* 90 *und ähnlich Gn. Ex.* 60; ne väl vêped vulf se græga, ac hit â ∼ ville *Gen. Ex.* 152; *mit partitivem Genitiv:* nu hit (þät môd) ∼ ne vât fore gode gôdes bûton gnornunge fremdre vorulde *Met.* 3[9]; ne môt þâra hyrsta hionane lædan vuhtê þon ∼, þonne he hider brohte *Met.* 14[10]; *inst. pl.* gif hy him ne mëahte mâran sârum gyldan gyrnvräce *Gû.* 404. — *acc. sg. n.* m â r e *adverbial plus, magis, amplius;* ôd þät up gevât lîg ofer leófum and þurh lust geslôh miclê ∼ þonne gemet være *Dan.* 250; ne sceal se dryhtnes þeóv ∼ gelufian eorđan æhtvelan þonne his ânes gemet, þät he his lîchoman lâde häbbe *Gû.* 358; ne mâgon hi ofer gemære ∼ gegangan *Ps.* 103[9]; rihtlice dælest mete þînum mannum and him ∼ gehætst äfter forđsîde þînes fäder rice *(insuper) Hy.* 7[71]; sume (tungl) miclê ∼ geferađ *(haben einen größeren Umlauf) Met.* 28[23]. — *s.* mâ, micel.

marman-stân *m. marmor; voc.* þu ∼! *An.* 1500. — *s.* mearmstân.

Martius *m. Merz; nom.* ∼ rêđe *Men.* 36.

martyr-dôm *m. martyrium; acc.* þrovedon mærne ~ *Men.* 126; ford gevât *(obiit)* þurh ~ *Men.* 145; þät ic ~ deópne âdreóge *Hy.* 4[80].

martyre *m. martyr; nom.* se ~ *Gû.* 485; *nom. pl.* martiras *Sat.* 655; *gen. pl.* martyra *An.* 878; martîra *Men.* 69.

martyr-hâd *m. martyrium; acc.* ~ *Gû.* 443.

mâvan *mähen, metere; præs. conj.* þeáh he hit mâve *(sc. foenum) Ps.* 128[5]; *part. dat.* mâvenum hêge *Ps.* 102[14]. — *s.* âmâvan.

mæ *adv. magis;* þät hie ne âvâcodon veroda dryhtne ne þan ~ gên (mægen *MS*) hvyrfe in hædendôm *Dan.* 221. — *s.* mä.

mäc *adj. sodalis? gen.* hâr hilderinc hrêman ne þorfte mäcan gemânan; he väs his mæga sceard (*var.* mecca, meca, mecga gemânan) *Ädelst.* 40. — *s.* gemäc, gemäcca, gemäcscipe.

mäcg, mecg *m. vir; gen.* mäcges *Gû.* 1192; *nom. acc. pl.* mäcgas *An.* 1710; mägeđ (mägđ) and ~ *Gû.* 833, *Rä.* 51[7]; frêfra þîne ~ on môde! *An.* 422; *gen. pl.* mäcga *An.* 773, *Gn. Ex.* 152; mecga *(diabolorum) Sat.* 334; ~ gemânan *Ädelst.* 40 (s. mäc); ~ mundbora (*var.* mäcgea, mäga, mægđa) *Edm.* 2; *dat. pl.* mäcgum *(juvenibus in fornace) Dan.* 265; *inst. pl.* iécte siđđan mägđum and ~ mægburg sîne Adam on eorđan (*i. e. filiabus et filiis*) *Gen.* 1123. — *s.* ambeht-, earfod-, eóred-, Geát-, gigant-, here-, hilde-, oret-, vræc-mäcg (-mecg).

mäcga *m. vir; nom.* meodugâl ~ *Vy.* 52. — *s.* gûđ-, ofer-, oret-mäcga.

mæđ *f. gleichbedeutend mit* gemet; (*vgl. Ormul.* I, 87, 211, 260, 261, II, 43, 72); *nom.* flugon manna mâ, þonne hit ænig mæđ være *By.* 195; þeáh hit ûre ~ ne sîe, þät ve vitan, hvät se (god) sîe *Boeth.* 42; *acc.* 'amplius justo ofer mæđe': *gl Prud.* 524; þearle deóplice spryest and ofer ~ ûre ford tyhst spræce *'et ultra aetatem nostram protrahis sermonem': Wr. gl.* 12; þu scealt gelŷfan on þone lifigendan god and nä ofer þîne ~ motian (*disputare*) be him *Hexam.* 3; *dat.* gelâdige þonne be dæde mæde (*var.* mâde) . . ., be þan þe seó dæd sŷ *'secundum facti mensuram': LL. Cnuti* I, 5[1]; hi þeáh for godes lufan be þäs gyltes mæde forgifvesse dôd *Oros.* I, 12. — *auch die einem nach seinem Stande zukommende Ehre; inst.* godes þeóvas syndon mæđe and munde gevelhvär bedêlede *Sermo Lupi* 4; *dat.* and þî man sceal for godes ege ~ on hâde gesceávian mid gesceâde *LL. Cnuti* I, 4; *dat.* þät hi hâda gehvylene vsordian be ~ *ibid.* — *s.* hygemæđ.

mæđ *n. violatio? vgl. altn.* meiđa *lædere, violare,* meiđir *violator, sauciator,* meiđsl *violatio, vexatio; acc.* ve þät mæđ Hilde monge gefrugnon; vurdon grundleáse Geátes frige, þät him seó sorglufu slæp ealne binom *Deór.* 14; *nehmen wir* Hild *einfach als Name der Gemahlin des Sifeca (Sifka), die in der altn. Thidrekssaga* Odila *heißt, so stimmt unsere Stelle völlig zur Erzälung jener Saga, und* þät mæđ Hilde *ist die Schändung der Hild* (Odila) *durch Eormanrich; um diese Schmach an Eormanrich zu rächen, verräth Sifka nicht nur*

dessen Söhne, sondern reizt ihn auch durch falschen Rat, seinem Blutfreund Thidrek nach dem Leben zu stellen, der aber mit den Seinen entflieht; auf diese Flucht beziehen sich die Worte vurdon grundleáse Geátes frige, *heimatlos wurden die Gothenmannen. — Andere nehmen* Mâdhild *als Namen* = Mathildis *und Rieger ändert daher* ve þät [be] Mâdhilde monge gefrunon, *nach diesen Worten eine Lücke anehmend, was mir nach dem Gesagten völlig unnötig scheint.*

mäđel, međel *goth.* maþl *n.* 1) *Versamlungsplatz*; *dat.* þâ þär ôfstlice upp âstôdon (*de mortuis*) manige on mеđle eaforan unveaxne (*sc.* þâ ær geofon cvealde) *An.* 1628; svâ þu gehŷrdest Moyses on ∼, þâ þu him geŷvdest bân Josephes (?) *El.* 786. — 2) *Versamlung*; *dat.* sum in mäđle mäg môdsnottera folcrædenne ford gehycgan, þär vîtena bîđ vorn ätsomne *Crä.* 41; ät þam ∼ (*in judicio supremo*) *Ph.* 538; þär veras sæton monige on ∼ *Rät.* 83[3]; tô ∼ *** (?) *Gn. Ex.* 180; on þam međle *Dan.* 470; þät hi (*sich*) seoddan geseón môston môdige on ∼ *B.* 1876; sôđ þät gecŷđeđ monig ät ∼ on þam miclan däge *An.* 1438; on ∼ *El.* 546, 593. — 3) *Rede, Unterredung*; *acc.* þär þâ môdigan mid him (*inter se*) mäđel gehêdon, ær hy on tu hveorfan *An.* 1051; he vid âna þära (*der Statuen*) ∼ gehêde. vord stunde âhôf *An.* 1498; þenden môdiges međel monige gehŷrdon *Erod.* 255. — *s.* heremeđel.

mäđel-cvide (međel-) *m. sermo; acc.* međelcvide *Gû.* 1192; *gen. pl.* međelcvida *Gû.* 980; *acc. pl.* međelcvidas mengdon *Sal.* 432; *dat. pl.* meâht þu međelcvidum vorda gevealdan? (*hast du noch Kraft zum Sprechen*) *Gû.* 988.

mäđel-hêgend (međel-) *concionans, Versamlung haltend, sermocinans*; *nom. pl.* mäđelhêgende *An.* 609, 1098; *acc. pl.* međelhêgende *El.* 279; *gen. pl.* međelhêgendra *An.* 262.

mäđel-hergend *idem* (*vgl.* hearg?); *gen. pl.* þonne monige beôđ mäđelhergendra vlonce vîgsmiđas vînburgum in, sittađ on symble *Môd.* 13; *vielleicht jedoch für* mäđelhêgendra *verschrieben.*

mäđel-stede (međel-) *m. locus concionis, locus præstitutus ad quidvis agendum; dat.* is eôv rædes þearf on međelstede *El.* 554; on (tô, fram) þam ∼ *Exod.* 397, 542, *Dan.* 145, *B.* 1082 (*Kampfplatz*), *By.* 199, *An.* 658, 697.

mäđel-vord (međel) *n. sermo*; *inst. pl.* međelvordum frägn *B.* 236.

mädlan, međlan *sermocinari, loqui*; *inf.* gehŷred cyning mädlan, sprecan rêde vord *Cri.* 797; ic hine ∼ gehŷrde *Gen.* 524; vordum ∼ *Gen.* 2218, *Cri.* 1364, *Gû.* 1175; vorda ænig, þe ic þurh minne môd međlan onginne *An.* 1442; *præs. sg.* he tô þâm eâdgestum ærest mädled *Cri.* 1338. — *s.* mađelian.

mäg *s.* mugan.

mæg *m. cognatus, propinquus* (*Wr. gl.* 72), *consanguineus*; *Sohn, Neffe,*

Vetter, Oheim, Bruder, Enkel u. s. w. nom. acc. Abrahames ~ *(Loth) Gen.* 2012, 2533; Abraham volde his ~ hûru Loth ålynnan of lâdscipe *Gen.* 2047; valdend gemunde Abraham ârlîce, Loth generede, ~ þäs ôdres *Gen.* 2588; ~ väs his âgen þridda *(filius) Gen.* 2868; leóhtes (Lothes?) ~ *(Abraham) Gen.* 2400; eálä Joseph mîn, ~ Davides mæres eyninges! *(Nachkomme) Cri.* 165; ic eom Higelâces ~ and magoþegn *(Neffe) B.* 408 *und ebenso* ~ Hygelâces *B.* 737, 758, 813, 914, 1530; gesät vid sylfne ~ vid mæge *(der Neffe beim Oheim) B.* 1978; Heminges ~ *B.* 1944 *(Sohn)*, 1961 *(Enkel)*; ~ Älfheres *B.* 2604; Offan (Byrhtnôdes) ~ *By.* 5, 114; he väs mîn ~ *By.* 224; hyre ~ *(filium) B.* 1339; his ~ *(fratrem) B.* 2439 *und ebenso* ~ *Rä.* 32[23]; Nidhâdes ~, Velandes sunu, Vidia . . . *(Enkel) Vald.* 2[8]; svå sceal ~ dôn *B.* 2166; hêr bid mon læne, hêr bid ~ læne *Wand.* 109; gif þu sunu âge odde svæsne ~ odde on þissum folce freónd ænigne *Gen.* 2498; þär väron monige, þe his *(für hira)* ~ vridon *B.* 2982; þâ ic gefrägn ~ ôderne on bonan stælan *(Eofer den Hædkynn) B.* 2484. — *gen.* mæges *Gen.* 2907 *(filii)*, *B.* 2436 *(fratris)*, 2628 *(patris?* mägenes *MS)*, 2675, 2698 (? mägenes *MS)*, 2879. — *dat* mæge Lothes *(Abr.) Gen.* 2923; spräc ymb his ~ *(sc. Joh. Baptista de Christo) Hö.* 25 *und ähnlich Hö.* 57; næfre freónde þînum ~ mân ne geþafa! *Fä.* 18. — *nom. acc. pl.* mägas *B.* 1015, 2815, *Kl.* 11, *Ps.* 73[8], *Rä.* 85[16] *(fratres)*. — *gen. pl.* mâga *Exod.* 17, *Wand.* 51, *B.* 1079, 2006, 2742, *Fä.* 10; heóld ~ yrfe *Gen.* 1218; gif þu healdan vylt ~ rîce *B.* 1853; Engla cyning, ~ mundbora *(var.* mäcges, mecga, mægda) *Edm.* 2; his mæga *Ädelst.* 40 *(var.* mäga), *Sal.* 492. — *dat. pl.* mâgum *Gen.* 1048, 1069, 1317, 2092, 2289, *B.* 1167, 2614, 3065, *Jul.* 528, 537; Moyses ~ *Exod.* 52; his mâgan leóf *Rûn.* 20; mægum *B.* 2353, *Gû.* 166. — *s.* cneó- (cneóv-), fäderen-, freó-, fride-, heafod-, hleó-, hylde-, leód-, vine-, voruld-mæg; unmæg; gemâgas, sibgemâgas.

mæg *f. (cognata) femina, virgo; nom.* freólecu ~ *Gen.* 895, 1053; fæmne, freólice ~, ides Egyptisc *(Agar) Gen.* 2226; him drihtlicu ~ on vlite monegum þûhte *(Sara) Gen.* 1850; þâ cväd drihtlecu ~ brŷd tô beorne *Gen.* 2781; seó eádge ~ *(Maria) Cri.* 87; seó ädele ~ *(virgo) Jul.* 175; seó vuldres ~ *Jul.* 600; cäseres ~ *(Elene) El.* 330, 669. — *voc.* ~ älfscíéno! *Gen.* 1827, 2730; eádhrêdig ~! *Jul.* 257. — eád-, vyn-mæg.

mæg-burg *f.* 1) *familia, tribus, stirps, gens; nom.* ne veorðeð seó ~ gemicledu eaforan mînum *(inst.) Rä.* 21[30]; ~ usse *(oder acc.?) Hö.* 91; väs ôðerre æghvylc vorden mægburh fremde *(bei der Sprachverwirrung) Gen.* 1695; veôx under volcnum ~ Semes *Gen.* 1703; svîlc bid ~ menigo þînre folcbearnum *(inst.)* frome *(oder gen.* mægburge?) *Gen.* 2193; *gen.* his mægburge menge îcean sunum and dôhtrum *Gen.* 1132 *und ähnlich Gen.* 2220; londrihtes môt þære ~ monna æghvylc îdel hveorfan *(gentis) B.* 2887; *dat.* ~ mînre *Gen.* 2825; ~ on *Vy.* 62;

eall his bearna mägen! *'benedicite dominum, omnes virtutes ejus': Ps.* 102[20]; *acc. pl.* miht þu vordum gesecgan ∼, þâ he cýðde . . .? *(Wunder) An.* 625. — *gen. pl.* he is mägna spêd *Gen.* 3; þurh þînra ∼ spêd *Met.* 20[258]; goldhord *(Christus) Cri.* 787; ∼ cyning (valdend, god) *deus virtutum: Cri.* 833, *Jul.* 109, 213, 659, 729; se þe ∼ gehväs veorcum valdeð viðeferh *Gû.* 282 *und ähnlich Jul.* 222; þurh monigfealdra ∼ gerýnu *Cri.* 603, *Gû.* 616; þätte liffrumma ofer ∼ þrym hâlig from hrusan âhafen vurde *Cri.* 657; mägena god (vealdend) *'deus virtutum': Ps.* 58[4], 68[7], *El.* 810, 347; þînra miclan ∼ gerêna *Hy.* 8[11].

2) *vis, copia, multitudo, exercitus; nom.* verod eall ärâs, môdigra mägen *Exod.* 101, 300; þeáh him on healfa gehvam hettend seomedon, ∼ oðde merestreám *Exod.* 210; ∼ neálæhte, folc Ebrêa, fuhton þearle *Jud.* 261; ∼ Ebrêa *Jud.* 253; heáhengla ∼ *Cri.* 1019; ûre ∼ lytlaď *(exercitus) By.* 313; ∼ unlytel *El.* 283; hine (þone vägn) oxa ne teáh ne esna mägn *Rä.* 23[13]; *ähnlich* mägen *Exod.* 226, 346, 458, 499, *An.* 395, 1573, *El.* 55, 138, 1293, *Ps.* 106[17] (?) *Rä.* 81[8], 81[27] (mæge *MS*). — *gen.* mâran mägenes *Exod.* 215; ∼ vîsa *Dan.* 703; viď monna hvone ∼ Deniga *B.* 155; *ähnlich* mägnes *Exod.* 67. — *dat.* viď svâ miclum mägne *Gen.* 2095. — *acc.* he þät oftor gecväď ofer sîn mägen *(Volk) Dan.* 759; ∼ Hrêďmanna *B.* 445; martyra ∼ unlytel *An.* 878; ∼ fägerre *El.* 242. — *inst.* hie of Egyptum ût âfôron mägenê miclê *Dan.* 7; hi mid manna ne beóď ∼ besvungene *Ps.* 72[4]; herges mägnê *Gen.* 2454; miclê ∼ *(cum comitatu magno) Jul.* 690; ve þec eft gesêcad mâran ∼ *Gû.* 253; engla ∼ (?) *Gû.* 296. — *nom. pl.* mägen vêrge (verge?) monna cynnes *Cri.* 957; ∼ unrîme *El.* 61; stundum vræcon ofer mearcvâďu ∼ äfter ôďrum *El.* 233. — ?*nom.* lîxeď lyftes ∼ *Dôm.* 55; eall ∼ eorďan gesceafta bletsige þec! *Az.* 76; *acc.* þu vealdan miht eall eorďan ∼ and uplyfte *Hy.* 9[6]. — *s.* äl-, beadu-, deáď-, eall-, eorď-, eorl-, fif-, folc-, gäst- (gist-), gesiď-, hand-, here-, heáh-, heofon-, holm-, hord-, leód-, lof-, ofer-, râď- (ræď-), tôď-, þeód-mägen.

mägen-âgend *virtutem habens; gen. pl.* -dra *B.* 2837.

mägen-andettan = mägnê andettan *kräftig bekennen; præs.* forþon þe mannes geþoht mägenandetteď *'quia cogitatio hominis confitebitur tibi': Ps.* 75[7]. — *vgl.* vlite-andet.

mägen-byrďen *f. onus ponderosum, permagnum*; sælâcê gefeah, mägenbyrďenne þâra þe he him mid häfde *B.* 1625; *acc.* micle ∼ hordgestreóna *B.* 3091.

mägen-corďor *n. cohors valida vel permagna*; *dat. pl.* häleď onetton on mägencorďrum môdum þryďge *Gen.* 1986.

mägen-cräft *m. vis magna, robur ingens; nom.* môd and ∼, þe him meotud engla forgiefen häfde *Gû.* 1105; is þät vundorlîc ∼ micel môda gehvilces ofer lîchoman lænne *(potestas) Met.* 26[103]; *acc.* þät he

ähnlich Gen. 2683; *dat.* in Davides dŷrre mægau *(Maria) Cri.* 96. — *s.* måge.

mæge *(adj.)*, mägeđ *s.* unmæge, mägđ.

mägen, mägn, mägyn *n.* 1) *vis, virtus, robur, potentia; potestas; nom.* gif him mägen svidrode *Exod.* 242; ~ engla *Sat.* 491; þå väs Gûđlåce ~ gemêđgad (*sc. morbo*) *Gû.* 950; ~ unbrice *Jul.* 235; ~ väs gesviđrod *(sc. fame) El.* 698; þät mycle ~ mînra handa *Ps.* 80[12]; hió (gesceådvisnes) is þät mæste ~ monnes såvle and se sêlesta sundorcräfta *Met.* 20[202]; *ähnlich* mägen *Hy.* 3[31], 9[3], *Rä.* 81[18]. — *gen.* se väs moncynnes mägenes strengest *B.* 196; hi ~ cräft mînne cûđon *B.* 418; he gemunde ~ strenge *B.* 1270; ôđ þät hine yldo benom ~ vynnum *B.* 1887; nu is se däg cumen, þät ûre mandryhten ~ behôfađ gôdra gûđrinca *B.* 2647; þär he his ~ healp *(instrumentaler gen. oder* mæges? *vgl. v.* 2879) *B.* 2698; þe me bête eft mindôm and ~ hreóh *'qui salvum me faceret a pusillo animo et tempestate': Ps.* 54[7]; on menigeo ~ þînes *'in multitudine virtutis tuae': Ps.* 65[2]; þu heora ~ eart mærost vuldor *'gloria virtutis eorum tu es': Ps.* 88[14]; *ähnlich* mägenes *B.* 1534, 1716, 1835, 1844 *und* mägnes *Exod.* 245, *Ph.* 625, *B.* 670, 1761, 2084, 2146, *Jul.* 392. — *dat.* þam miclan mägne (Cristes) *Sat.* 519; of ~ in mägen *(de virtute in virtutem) Cri.* 748; bid seó sîdre tîd sæda gehvylces mætre in ~ *Gu.* 17; ic eom on ~ mînum lässe þonne . . . *Rä.* 41[95]; þät hy ne meahtun ~ vidstondan vîfes villan (*gen.*) *Jul.* 599; in godcundum ~ *Gu.* 502; mägene getrŷveđ *(sc. diabolus) Leás* 34. — *acc.* þät he moncynnes mæste häfde mägen and strengo *Gen.* 1632; viste genægdon môdige (*acc. pl.*) meteþegnas (*nom.*) hyra ~ bêtan *Exod.* 131; ~ man sceal mid môsê fêdan *Gen. Ex.* 115; þurh metodes ~ *Dan.* 4; häfde mâre ~ *B.* 518; he ~ unsôfte elnê geäfnde *(sc. morbo affectus) Gû.* 1080; þurh þîn leófe ~ *'in virtute tua' Ps.* 53[1]; syleđ him môdes ~ *'virtutes multas': Ps.* 67[12]; þâ þe snyttro mid eóv mägn and môdcräft mæste häbben *El.* 408; ne mihton hie viđ metode mägyn bryttigan *Gen.* 52; þät he ~ and cräft mâran häfde folcgestealna *Gen.* 269; *ähnlich* mägen *Sat.* 550, *Cri.* 749, *An.* 1216, *Ps.* 58[11], 123[4] *Sal.* 356, *Rä.* 54[9], 80[12]. — *inst.* eallê mägenê *Cri.* 382, *B.* 2667; ~ eallê *Ps.* 105[23]; môdê and ~, heortan gehigdum *El.* 1223; ic ~ seege and bodie, þät . . . *Ps.* 54[17]; ~ strengest (gesviđed, rôf, eácen) *B* 789, *An.* 701, 1471, 1678, *Rä.* 81[15]; ~ binumen *Rä.* 28[14]; ic þe friđê healde, mînre mundbyrde, ~ besette *An.* 1435; me manige ymb ~ syrevađ *Ps.* 54[16]; ~ îdel *(magnopere, valde vana) Ps.* 107[11]; mägnê *Cri.* 870, *Crä.* 56, *Rä.* 24[13]; gæstes ~ *Cri.* 145, 319; môdê and ~ *Ph.* 471, *Gû.* 1059, *Met.* 4[27]; eallê ~ *Met.* 26[64]; ~ môdig *Gû.* 1246; mec dryhtnes hond mundađ mid ~ *Gû.* 231; andsvarode mid godes ~ *Gû.* 563; mid ~ (?) *Rä.* 32[23]. — *nom. pl.* eallе his englas êcne drihten bletsian bealde heora bliđne freán, mägyn and mihta *'omnes angeli ejus potentes virtute': Ps.* 102[19]; bletsian drihten

eall his bearna mägen! *'benedicite dominum, omnes virtutes ejus'*: *Ps.* 102[20]; *acc. pl.* miht þu vordum gesecgan ~, þâ he cŷdde . . .? *(Wunder) An.* 625. — *gen. pl.* he is mägna spêd *Gen.* 3; þurh þînra ~ spêd *Met.* 20[258]; goldhord *(Christus) Cri.* 787; ~ cyning (valdend, god) *deus virtutum*: *Cri.* 833, *Jul.* 109, 213, 659, 729; se þe ~ gehväs veorcum valdeð vîdeferh *Gû.* 282 *und ähnlich Jul.* 222; þurh monigfealdra ~ gerŷnu *Cri.* 603, *Gû.* 616; þätte liffruma ofer ~ þrym hâlig from hrusan âhafen vurde *Cri.* 657; mägena god (vealdend) *'deus virtutum'*: *Ps.* 58[4], 68[7], *El.* 810, 347; þînra miclan ~ gerêna *Hy.* 8[11].

2) *vis, copia, multitudo, exercitus; nom.* veród eall âräs, môdigra mägen *Exod.* 101, 300; þeáh him on healfa gehvam hettend seomedon, ~ oddе merestreám *Exod.* 210; ~ neálæhte, folc Ebrêa, fuhton þearle *Jud.* 261; ~ Ebrêa *Jud.* 253; heáhengla ~ *Cri.* 1019; ûre ~ lytlad *(exercitus) By.* 313; ~ unlytel *El.* 283; hine (þone vägn) oxa ne teáh ne esna mägn *Rä.* 23[13]; *ähnlich* mägen *Exod.* 226, 346, 458, 499, *An.* 395, 1573, *El.* 55, 138, 1293, *Ps.* 106[17] (?) *Rä.* 81[8], 81[27] (mæge *MS*). — *gen.* mâran mägenes *Exod.* 215; ~ vîsa *Dan.* 703; vid monna hvone ~ Deniga *B.* 155; *ähnlich* mägnes *Exod.* 67. — *dat.* vid svâ miclum mägne *Gen.* 2095. — *acc.* he þät oftor gecväd ofer sîn mägen *(Volk) Dan.* 759; ~ Hrêdmanna *B.* 445; martyra ~ unlytel *An.* 878; ~ fägerre *El.* 242. — *inst.* hie of Egyptum ût âfôron mägenê miclê *Dan.* 7; hi mid manna ne beód ~ besvungene *Ps.* 72[4]; herges mägnê *Gen.* 2454; miclê ~ *(cum comitatu magno) Jul.* 690; ve þec eft gesêcad mâran ~ *Gû.* 253; engla ~ (?) *Gû.* 296. — *nom. pl.* mägen vêrge (verge?) monna cynnes *Cri.* 957; ~ unrîme *El.* 61; stundum vræcon ofer mearcvâdu ~ äfter ôdrum *El.* 233. — ?*nom.* lîxeð lyftes ~ *Dôm.* 55; eall ~ eorðan gesceafta bletsige þec! *As.* 76; *acc.* þu vealdan mîht eall eorðan ~ and uplyfte *Hy.* 9[9]. — *s.* äl-, beadu-, deád-, eall-, eorð-, eorl-, fif-, folc-, gäst- (gist-), gesið-, hand-, here-, heáh-, heófon-, holm-, hord-, leód-, lof-, ofer-, räd- (ræd-), tôd-, þeód-mägen.

mägen-âgend *virtutem habens; gen. pl.* -dra *B.* 2837.

mägen-andettan = mägnê andettan *kräftig bekennen; præs.* forþon þe mannes geþoht mägenandetteð *'quia cogitatio hominis confitebitur tibi'*: *Ps.* 75[7]. — *vgl.* vlite-andet.

mägen-byrðen *f. onus ponderosum, permagnum*; sælâcê gefeah, mägenbyrðenne þâra þe he him mid häfde *B.* 1625; *acc.* miçle ~ hordgestreóna *B.* 3091.

mägen-cordor *n. cohors valida vel permagna*; *dat. pl.* häleð onetton on mägencordrum môdum þryðge *Gen.* 1986.

mägen-räft *m. vis magna, robur ingens; nom.* môd and ~, þe him meotud engla forgiefen häfde *Gû.* 1105; is þät vundorlic ~ micel môda gehvilces ofer lîchoman læune *(potestas) Met.* 26[105]; *acc.* þät he

þrittiges manna ~ on his mundgripe hæbbe *B.* 380; mircne *(sc. diaboli) Cri.* 1280. — *dagegen fordert statt* mägencräft *Sat.* 200 *die Alliteration bloſzes* cräft.

mägen - cyning *m. rex virtutum, rex potens*; ~ *El.* 1248; mägencyninges *Cri.* 917, *Dôm.* 57; mägencyninga hŷhst *Dôm.* 6; ~ meotod *Cri.* 943.

mägen - dæd *f. Kraftthat*; *gen. pl.* mägendæda *Crä.* 12.

mägen - ellen *n. vis magna, robur*; *acc.* gemyne mærđo, ~ cŷđ! *B.* 659.

mägen - eáca *m. Vermehrung der Kraft, Stärkung*; *dat.* þät (väter) us se cyning gescôp monnum tô miltse and tô mägeneácan *Az.* 138.

mägen - eácen *adj. kraftreich, validus, robustus*; ~ *Crä.* 98; ~ folc *Jud.* 293.

mägen - earfeđe *n. labor ingens, gewaltige Mühsal*; *dat. pl.* fore þâm mæstum mägenearfeđum *Cri.* 964; *acc. pl.* þär (in vorulde) þu þolades siđđan mägenearfeđu, sär and svär gevin *Cri.* 1411.

mägen - fäst *adj. prævalidus, standhaft*: *acc.* sealde him snyttru on sefan gehygdum mägenfäste gemynd *Gû.* 445.

mägen - folc *n. populus magnus*; *nom.* ~ micel *Cri.* 877.

mägen - fultum *m. adjumentum validum*; *gen. pl.* näs þät þonne mætost mägenfultuma *(sc. gladius) B.* 1455.

mägen - häp *adj. kraftreich*; *dat. pl.* þâm mägenheapum (*nicht* - heápum) *Exod.* 197. — *s.* môdhäp.

mägen - heard *adj. robustus*; *dat.* meare mägenheardum *Rûn.* 5.

mägen - ræs *m. aggressus vel impetus validus*; *acc.* he ~ forgeaf hildebillê *(d. i. schlug gewaltige Hiebe) B.* 1519.

mägen - rôf *adj. robore strenuus*; *nom.* môdig and ~ *Exod.* 275; mägenrôfa man *Rä.* 38[3].

mägen - scipe *m. potentia, potestas*; *acc.* metodes ~ *Dan.* 20.

mägen - spêd *f. abundantia virtutum*; *acc.* meotudes ~ *Sch.* 24; *dat. pl.* þät þu me for þînum mägenspêdum, nerigend îra, næfre ville ânforlætan *An.* 1287 *und ähnlich Gû.* 611; *acc. pl.* min môđ säged þîne mägenspêde *Ps.* 70[14].

mägen - stân *m. gewaltiger Stein, Felsstück*; *nom.* muntes ~ *Met.* 5[16].

mägen - strang *m. robore validus*; *nom.* mihtig and ~ *Hy.* 3[21]; mägenstrong *Rä.* 84[3].

mägen - strengđu *f. robur, potentia*; *acc.* þîne ~ *'magnitudinem tuam': Ps.* 144[6].

mägen - strenge *adj. robore validus*; *nom.* se mägenstrenga *Hy.* 3[18].

mägen - strengu *f. robur, potentia*; *acc.* mägenstrengo *Crä.* 33, *B.* 2678.

mägen - þegen *m. minister virtute potens*; *gen.* mägenþegnes *(angeli) Gû.* 1099.

mägen-þise *f. impetus? dat.* se þe viđ mägenþisan mînre genæstođ *Rä.* 28[10]; *für* -þyse? (*vgl. altn.* þyss, þeysa); *wol kaum* mägenvîsan *meiner kräftigen Weise.*

mägen-þreát *m. ingens turba, exercitus validus; nom.* ∾ *Dan.* 45; *acc. pl.* þâ mägenþreátas *Exod.* 512.

mägen-þrym *m.* 1) *majestas; gen.* he is mägenþrymmes god *'deus majestatis': Ps. Th.* 28[3]; þînes ∾ *'majestatis tuae': Ps.* 144[5]; his ∾ *'magnitudines ejus': Ps.* 150[2]; þînes ∾ mære vuldur rîces þînes *'gloriam regni tui et potentiam tuam': Ps.* 144[11]; *inst.* þonne mihtig god on þone mæran beorg mid þŷ mæstan mägenþrymmê cymeđ *Cri.* 1009; ofer þam äđelestan engelcymne, þe geond lyft farađ leóhtê bevundene myclê ∾ *El.* 735; *auch wie das einfache* þrym *persönlich als Epitheton Christi: nom.* hagosteald onvôc môdig from moldan, mägenþrym ârâs sigefäst and snottor *Hö.* 22. — 2) *Kraft, Stärke; gen.* hvylc være môdes ođđe mägenþrymmes, elnes ođđe iéhte eorlscipes se Pater Noster *Sal.* 10; *dat.* bestryđed fäste miclum meahtlocum in þam mägenþrymme, mid þam sŷ âhefed heofon and eorđe *Sch.* 88; *inst. pl.* mägenþrymmum mæst *Exod.* 349. — 3) *tumultus; gen. pl.* eftvyrd cymeđ mägenþrymma mæst ofer middangeard, däg dædum fâh *Exod.* 540. — 4) *die Menge der himlischen Heerschaaren, die himlische Glorie; gen.* he is on riht cyning middangeardes and mägenþrymmes *Ph.* 665 *und ähnlich Cri.* 557, *Jul.* 154; näs ænig þâ giet engel gevorden ne þäs miclan ∾ nân, þe in rodernm up rîce bevitigađ *Cri.* 352; *dat.* hêht his heáhbodan hider gefleógan of his mägenþrymme *Cri.* 296 *und ähnlich Seel.* 29.

mägen-þrymnes *f. majestas; nom.* hû his ∾ mycellîc standeđ (-þrymmes *MS*) *'magnificentia': Ps.* 110[2]. — þâ þe gesâvon mîne mägenþrimnisse *'majestatem meam': Num.* 14[22].

mägen-veorc *n. opus magnum; acc.* ∾ on morgen man onginneđ and þät geendađ on æfynne *Ps.* 103[22]; *nom. pl.* hû micle synt þîne ∾, mihtig drihten! *Ps.* 91[4].

mägen-vîsa *m. exercitus dux; nom.* ∾ *Exod.* 553.

mägen-vudu *m. Kraftholz, Speer; acc.* he þrymmum cvehte ∾ mundum *B.* 236.

mägen-vundor *n. miraculum majestatis; inst. pl.* þonne he freán gesihđ audveardne faran mid mägenvundrum mongum tô þinge *Cri.* 927.

mæg-lufe *f. Verwandtenliebe, Gattenliebe; gen.* þät heó mæglufan mînre ne gŷme, freóndrædenne *Jul.* 70.

mägn *s.* mägen.

mägnian *valere, pollere; præt.* môd mägnade *Reim.* 33.

mæg-ræden *f. Verwandtschaft (Oros.* 5[13]); *acc.* næfre ic þäs þegnes þaflan ville mægrædenne (*will seine Frau nicht werden*) *Jul.* 109.

mæg-vine *m. cognatus amicus; dat.* ∼ *Gen.* 1661; *nom. pl.* ∼ mîne *B.* 2479; *dat. pl.* his mægvinum *Exod.* 146, 314, *Sal.* 359.

mæg-vlite *m. species, forma, aspectus, figura*; *dat.* in þam ∼ monge lifgad gyltum forgifene *Gû.* 431; þät þu meahte mînum veorđan ∼ gelîc synnum bidæled *Cri.* 1433; *acc.* gedyde îc, þät þu onsŷn häfdest ∼ me gelîcne *Cri.* 1384; îc his vord oncneów, þëh he his ∼ bemiđen häfde *An.* 858; älc (man) hafad mägvlite metodes and engla *Gen.* 1530; *nom. pl.* hine bletsadon monge mægvlitas (*d. i. Thiere von mancherlei Aussehen*) *Gû.* 706; *acc. pl.* habbad blioh and färbu ungelîce and ∼ mänegra cynna *Met.* 31[3].

mägyn, mäht, mähtig *s.* mägen, meaht, meahtig.

mæl *goth.* mêl *mhd.* mâl *n.* 1) *mensura: 'horologium* dägmæl': *Wr. gl.* 26; *s.* fôtmæl. — 2) *die abgemessene bestimmte passende Zeit, Zeitpunkt, καιρός, Zeitabschnitt, nom.* mæl is me tô fëran *B.* 316; þä väs sæl and ∼, þät . . . *B.* 1008; *gen.* þä väs þäs mæles mearc ägangen, þät on vorulde väs vintra gerîmes 33 geära, ær îc þrovode *Sat.* 501 *und ähnlich Gen.* 1719; *dat.* ær mæle (*vor der gehörigen Zeit*) *LL. Cnuti* II, 46; *acc.* îc þät mæl geman, þær ve medu þëgun, þonne ve gehëton ussum hläforde in biórsele, þät ve . . . *B.* 2633; *inst.* älcê mælê *Hy.* 4[12]; *gen. pl.* efne svylce mæla, svylcê . . . (*so oft als*) *B.* 1249; ∼ gehvylcê (-cum) *Sat.* 551, *Mód.* 83, *Seef.* 36, *B.* 2057, *Ps.* 118[62], 144[16. 21], *Met.* 1[34], 22[63]; feala ∼ (*diu*) *El.* 987; se þe (god) geveald hafad sæla and ∼ *B.* 1611; *inst. pl.* ærran mælum (*olim, antea*) *B.* 907, 2237, 3035; *s.* undernmæl, geärmæl. — 3) *in Compositis unserem adverbialen 'mal' entsprechend: s.* trag- (?), þrag-, þûsendmælum. — 4) *Mahl, Mahlzeit, prandium, engl.* meal; *nom.* ne bid þec mæl mëte nymđe môres gärs *Dan.* 575; *nom. pl.* mûđa gehvylc mete þearf, mæl sculon tîdum gangan (*statt haben*) *Gn. Ex* 125. — 5) *signum, nota*; Cristes mæl (*crux*) *Bed.* 1[25], 2[20], 3[2]; *s.* fŷrmæl, gemæl, grægmæl; *insbesondere die eingelegten Verzierungen an der Schwertklinge, so in den adj.* hring-, sceäden- (?), vundenmæl; *aber auch für das Schwert selbst:* brogden (broden) mæl *B.* 1616, 1667, *El.* 759.

mæl (*verwandt mit* mädel *und ahd.* mahal) *f. sermo, loquela*; *acc. pl.* gemune þä mæla, þe ve oft ät meodo spræcon! *By.* 212. — *in der Stelle* ac þu symle furđor feohtan sôhtest mæl ofer mearce *Vald.* 1[19] *nimmt Rieger* mæl = gemôt, *concio und demgemäß als figürliches Synonym zu* feohte.

mælan (*goth.* mêljan) *signare, notare: s.* scîr-, hringmæled.

mælan (*altn.* mæla *ahd.* mahalian) *loqui*; *inf.* hvät me god on mînum môdsefan ∼ ville '*quid loquatur in me dominus*': *Ps.* 84[7]; *præt.* mælde *An.* 768; vordum ∼ *Gen.* 2912, *By.* 26, 43, 210, *An.* 300, *Jul.* 354, *El.* 351; *pl.* vordum mældon *El.* 537. — *s.* ge-, onmælan *und* mädlan.

mælan *maculare, inquinare; s.* gemælan, unmæle *und vgl. goth.* mail *mhd.* meil, meile. —

mæl-cearu *f. Kummer wegen (böser) Zeit? acc.* he þā mælceare singala seáð *B.* 189.

mäldan *s.* meldan.

mæl-däg *m. dies temporis; gen.* he þäs mældäges self ne vênde, þāt him Sarra bringan meahte on voruld sunu *Gen.* 2339; *dat. pl.* on þām mældagum *(in jenen Tagen) Gen.* 1632.

mæle *adj. s.* unmæle *immaculatus.*

mæl-gesceaft *f. Zeitbestimmung; pen. pl.* ic on eorðan bâd mælgesceafta *B.* 2737.

mænan (*alts.* gimênian) *communicare, eloqui, recitare, wovon sprechen; inf.* ic mäg singan and secgan spell, ~ fore mengo, hû . . . *Vîd.* 55; þonne healgamen Hrôðgäres scôp äfter medobence ~ sceolde *B.* 1067; *præs.* ne vyrneð vord lofes, vîsan mæneð mine for mengo *Rä.* 21[11]; *pl.* 3. mænað mid mûðê meodogáles gedrinc *Vy.* 57; häleð hy hospê ~ *(sprechen mit Schimpf von ihr) Gn. Ex.* 66; *præt. pl.* svâ beorna mâ uncre vordcvidas vîddor ne mændon *Rä.* 61[17]; *conj.* þý läs hi þāt on geáð gutan, gieddum mænden *Gû.* 1206; *part.* þär väs Beóvulfes mærðo mæned *B.* 857. — *s.* gemænan, gemæne.

mænan (*engl.* to moan) *conqueri, congemere, lugere;* 1) *absolut: inf.* þāt ic vôpig sceal tearum ~ *Jul.* 712; gehðu ~ *Jul.* 391, *An.* 1550; *præs. pl.* is him fûs hyge, gâð geómriende, geohðo mænað *An.* 1667; hvāt is þeós vundrung, þe ge vaflad and geómriende gehðum ~? *Cri.* 90; *præt.* giohðo mænde *B.* 2267; *pl.* væron mid egsan äfyrhte, vordum mændon *Sat.* 386; ~ murnende *Gû.* 401. — 2) *mit dem Accusativ; inf.* hvîlum ic gehêrde hellescealcas gnorniende cynn grundas mænan *Sat.* 134; voldon . . . cvîðan, cyning ~ *B.* 3172; *præt. pl.* hi môdceare (*inst.*) mændon mondryhtnes cvealm *B.* 3149; siddan hie grimne gripe äfter sæsîde sorge (*inst.*) ~ *B.* 1149; ~ metelcäste *An.* 1159. — *s.* bimænan.

mænan (*ahd.* meinan *engl.* to mean) *meinen; præs.* saga (ræd), hvät ic mæne! *Sal.* 236, *Rä.* 62[9]; svâ he tô ânum sprece and hväðre calle mæneð *Cri.* 1378.

-mæne *s.* gemæne, gemæn-nes, -scipe.

mæne *adj. scelestus; acc.* ~ môdlufan *Jul.* 370; *nom. pl. m.* ~ *Gen.* 52; *gen. pl.* þurh mænra hand *An.* 943. — *s.* unmæne *und* mân.

mängan, mänico, mänig, mänigeo *s.* mengan, manig, menigo (mengu).

mæran (*goth.* mêrjan) *divulgare, notum facere, pronuntiare, commemorare, celebrare; inf.* ge scyldigra synne secgað, sôðfästra nô môd and monþeáv ~ villad *Gû.* 478; *præs.* mîn mûd säged þîne mägenspêde and þîn sôðfäst veorc svýðust mæred *'os meum pronuntiabit justitiam*

tuam': Ps. 70[14]; *pl.* 3. mærađ môdigne meaglum reordum *Ph.* 338; hine cŷđađ and for cyning ∾ *Ph.* 344; *conj. pl.* 3. nu þâ gerêno and se reáda telg and þá vuldorgesteald vîde mære dryhtfolca helm, nales dolvîte! *Rät.* 27[16], *wo also die Ergänzung* beóđ *überflüſzig ist*; *præt.* mîn tunge mærde þîn sôđfäst veorc *Ps.* 70[22]; *conj.* þâ (æ) he fäste bebeád fäderum ussum, þät hi heora bearnum budun and sägdun and cinn ôđrum cŷđden and mærden *'quam mandavit patribus nostris ut notam facerent eam filiis suis, ut cognoscat generatio altera': Ps.* 77[7].

mæran *vergrössern? s.* gemæran (*Vîd.* 42), *das jedoch auch wol in der Bedeutung* säubern *zum vorigen* mæran *gehören könnte.*

mærđ, mærđu *goth.* mêriþa *alts.* mâritha *altn.* mærđ *f.* 1) *Ruhm, Verherlichung, Herlichkeit; nom.* lof vîde sprong, miht and mærđo geond middangeard þeódnes þegna *Ap.* 7; *dat.* þäs hie him tô mærđe ... torr up ârærđe *Gen.* 1663; þŷ läs him gilp sceđđe ođđe for þære ∾ môd âstige *Crä.* 101; *acc.* þe hyre veordmynde geaf, mærđe on moldan rîce *Jud.* 344; god on svâ hväđere hond mærđo dême, svâ him gemet þince! *B.* 687; he (deófol) bill forscrîfeđ, mêces ∾ *Sal.* 163; svâ helle hiéndu svâ heofones mærđu *Cri.* 591; *gen. pl.* mærđa georne *Gen.* 1677; ∾ tilgađ *Ph.* 472; he ne ûđe, þät ænig ôđer man æfre ∾ þon mâ gehêdde *B.* 504; he bîđ ∾ gesæligost *Sal.* 67; *dat. pl.* hâteđ him tô mærđum mâđđum rênian *Crä.* 60; *inst. pl.* hine god trymede ∾ and mihtum *El.* 15; þu (god) eart älmihtig, micel, môdilîc, ∾ gefræge and vundorlîc vitena gehvylcum *Met.* 20[2]. — 2) *ruhmvolle glänzende That; nom.* þär väs Beóvulfes mærđo mæned *B.* 857; *acc.* gemyne ∾, mägenellen cŷđ! *B* 659; þät ic ∾ fremede *B.* 2134; *gen. pl.* þonne hi mæst mid him mærđa gefremedon *Seef.* 84; häbbe ic ∾ fela ongunnen on geoguđe *B.* 408; he manna mæst ∾ gefremede, dæda dollîcra *B.* 2645; he onmunde usic ∾ *B.* 2640; eft väs anræd, nalas elnes lät, ∾ gemyndig (*auf Ruhmthaten bedacht*) *B.* 1530; ne þe (gode) nêdþearf näs æfre giet ealra þînra veorca ...; veorulde gevorhtest and vuhta gehvät, þeáh þe nænegu nêdþearf være ealra þâra ∾ *Met.* 20[26]; ∾ fruma (*Gott*) *Edg.* 41; væron ∾ þäs môdige *Sal.* 208; *acc. pl.* mærđa fremman *Rä.* 72[11]; sydđan hy þâ ∾ geslôgon *B.* 2996; *inst. pl.* svâ ve men sculon mærđum tilgan, þät ve tô þam hŷhstan hrôfe gestîgan, hâlgum veorcum *Cri.* 748; gyt ic vylle fæhđe sêcan, ∾ fremman *B.* 2514; häfdon neovne gefeán ∾ gemêted (*durch ein Wunder*) *El.* 871. — *s.* ellenmærđu.

mære, mêre *ahd. alts.* mâri *altn.* mærr *adj.* 1) *hell, klar; nom.* mære mergen þridda *Gen.* 155; däg väs ∾ ofer middangeard, þâ seó mengeo fôr (*? oder zu Nro.* 2); *Exod.* 47; ∾ tungol (*sol*) *Adelst.* 14; däg, ∾ meotodes leóht *Rûn.* 24; *dat.* fram þære mæran mergentîde ôđþät æfen cume *Ps.* 129[6]; *gen. pl.* mærra tungla *Hy.* 10[8]; *dat. pl.* þysum mærum steorrum *Met.* 17[11]; *superl.* mærost tungla (*sol*) *Ph.* 119.

2) *hehr, erlaucht, ansehnlich, bekannt, berühmt, clarus, illustris, insignis, conspicuus, sublimis, inclytus, notus*; *nom.* mære þeóden

magoræsva, meotudes sunu, mihta valdend, meotudes bearn, discon) *Gen.* 853, *Exod.* 102, *Dan.* 452, *Cri.* 589, *B.* 129, 1046, 1715, *Men.* 2, 145, *Hy.* 7[120], *Rä.* 81[11]; se mære iu Melchisedech *Cri.* 138; mägenþreát (Mathias, Martinus, mâddumfät) ∾ *Dan.* 45, *B.* 2405, *Men.* 27, 208; and hire ∾ geveard mann on innan *'et factus est homo in ea': Ps.* 86[4]; ∾ mearcstapa (*Grendel*) *B.* 103; ∾ môrstapa (*urus*) *Rûn.* 2; seó ∾ tîd *Men.* 57; þîn sunu ∾ *Hy.* 9[10]; þu eart ∾ god *'domine deus virtutum': Ps.* 83[8]; hû þu ∾ eart! *Hy.* 3[16.21]; se ân dêma is gestäddig, vlitig and ∾ *Met.* 24[43]; þŷ he ∾ veard *Exod.* 349; þâ väs breme Babilone veard ∾ and môdig ofer middangeard *Dan.* 105; ic môdor geveard ∾ meotudes suna (?) *Cri.* 94; þu eart seó micle and mîn seó ∾ burh *Dan.* 609; eall þeós mære gesceaft *Kr.* 12, 82; þät seó mänigeo ∾ være hâd tô hebbanne svâ heofonsteorran *Dan.* 320; and ic giostron väs geong âcenned ∾ tô monnum *Rä.* 41[45]; þîn mägen is svâ ∾, svâ þät ænig ne vât eordbûendra þâ deópnesse drihtnes mihta *Hy.* 3[31]; þîn heáhsetl is heáh and ∾, fäger and vurdlic *Hy.* 7[28]; þîn geleáfa on ûrum môde ∾ þurhvunige! *Hy.* 6[9]; nama mîn is ∾, häleđum gifre and hâlig sylf (*sc. codicis sacri*) *Rä.* 27[27]; is þîn nama ∾ vlitig and vuldorfäst ofer verþeóde *Dan.* 285, *Az.* 6; is þîn vuldur vîde and sîde ofer þâs eorđan ealle ∾ *'et in omnem terram gloria tua': Ps.* 56[6] *und ähnlich Ps.* 107[5]; þät is ∾ spell *Gen.* 2566; väs þät ∾ vyrd, folcum gefræge *Men.* 53; þâ väs gefrêge in þære folcsceare ... vîde læded ∾ morgenspel *El.* 970: þät manigum sceall geond middangeard ∾ veordan *El.* 1177; se mæra *Gen.* 53, *B.* 762, *Sal.* 211; se ∾ Melchisedech *Gen.* 2102 *und ähnlich B.* 2011, 2587 se bregu ∾ *Cri.* 456; ûre se ∾ god *Ps.* 76[11]; þu eart Jacobes god se ∾ *Ps.* 83[8]; se ∾ däg (*sc. dies supremus*) *Cri.* 1055; mæru cvên *B.* 2016; þät is mæro vyrd *Gen.* 1399; *auch mit dem Instrumental:* se þe äfter bid yrfes hyrde gôdê mære *Gen.* 2198 *und ähnlich B.* 1952 (*f.*); mihtum ∾ *El.* 340; þu eart dædum svŷđe meahtum ∾ ofer middangeard *'magnificatus es vehementer': Ps.* 103[1]. — *voc.* and me siđđan hrađe, mære, gemiltsa! *Ps.* 118[132]; ∾ cempa (drihten, god)! *B.* 1761, *Ps.* 79[5], *Hy.* 4[4]; scyppend ∾! *Ps.* 103[23]; eá lâ þu ∾ middangeardes seó clæneste cvên ofer eorđan! *Cri.* 275; þeóden mæra! *Gen.* 2144, 2708, *Jul.* 86; mon se ∾! *Cri.* 441; se ∾ maga Healfdenes! *B.* 1474; mêre drihten! (mære *Ps. Ben.*) *Ps.* 101[1].— *gen.* mæres þeódnes *B.* 797, *An.* 94; mæran cyninges (cynnes) *Cri.* 165, *B.* 1729; þære ∾ byrig *El.* 864; Marian, mærre meóvlan *Cri.* 446; þät þu heafod sîe healle ∾ *Cri.* 4. — *dat.* mærum þeódne (Geáte, maguþegne, meotudes suna) *Cri.* 210, *B.* 345, 1301, 1992, 2079, 2572; þeódne ∾ *Sch.* 31, *Ph.* 165, *Met.* 29[99]; mynstre ∾ *Men.* 106; on hâlgum hêr ... ∾ beorge *Ps.* 98[10]; friđes vilnedon miltsa tô ∾ (*Christo*) *An.* 449 *und ähnlich An.* 910; þam mæran þeódne (scôpe, Deniga freán) *Kr.* 69, *Met.* 30[4], *B.* 270; Moyse þam ∾ *Ps.* 102[7]; on þam ∾ däge *Seel.* 149; in (tô) þære (þisse) ∾

byrig *An.* 40, 287, 975; in (tô) þære ~ byrig *Himmel: Sat.* 624, *Ph.* 633; for þînum þam ~ naman *Ps.* 108[21]; *f.* on mihtigre mære handa *'in manu forti': Ps.* 135[12]; hêriad hine on his mägenes ~ hælu! *'in firmamento virtutis ejus': Ps.* 150[1]. — *acc.* mærne þeóden (dryhten, Moyses, engla scippend) *B.* 201, 1598, 2384, 2788, 3141, *Az.* 149, *Ps.* 105[14], *Hy.* 10[20]; þeóden ~ *B.* 353, 2721; âlêdon þâ leófne þeóden on bearm scipes ~ be mäste *B.* 36; ~ bremad älmihtigne *Men.* 94; hêht his engel gân, ~ maguþegn *An.* 366; þrovedon ~ martyrdôm *Men.* 126; häfde ealdordôm micelne and ~ *Jul.* 26; and ic on þînum bebodum môte gemetgian svŷðe ~ ræd *Ps.* 118[47]; gemænscipe ~ þînra häligra (mêrne *MS?*) *Hy.* 10[32]; þät ge gevorhton in bælstede beorh þone heán micelne and ~ *(conspicuum) B.* 3098; þät mære lif dugeðum deóre *(in paradiso) Gen.* 950; þurh Matheus ~ läre *Ap.* 67; geond þät ~ cynn *(angelorum) Sat.* 353; ic vät manig nu gyt micel ~ spell, þät se maga fremede *An.* 816; Cristes rôde, ~ tâcen *An.* 1340; þät ~ treó *(crucem) El.* 214; ~ mäððumsveord *B.* 1023; ~ deóful *Ps.* 90[6]; þînes mägenþrymmes ~ vuldur *Ps.* 144[11]; þâ mæran gesceaft (burh) *coelum: Gen.* 93, *Sat.* 459, 560, *Ph.* 660; þone ~ beorg *(Sion) Cri.* 1008; þone ~ häm *(coelum) An.* 227; þone ~ vearod *Met.* 1[14]; þäs ~ gesceaft *(mundum) Met.* 11[73]; þone ~ drihten *Gen.* 299; Jacobes god þone ~ *Ps.* 131[5]; þone ~ däg *(das Fest der Kreuzfindung) El.* 1223; in (on) þâ ~ tîd *Cri.* 972, *Jul.* 731, *Ps.* 103[18]; ymb þâ ~ vyrd *El.* 1064. — *nom. pl.* voruldcyningas vîde mære *Gen.* 2335; þeódnas ~ *B.* 3070; þät væron ~ men ofer eorðan *An.* 7; ~ vurdon his vundra geveorc vîde and sîde breme äfter burgum *Gû.* 853; ~ sind his vundur ofer manna bearn *Ps.* 106[30]. — *gen. pl.* mærra vundra (dôma þînra) *Ps.* 110[3], 118[32]; monigra ~ cynna *Rä.* 81[4]. — *dat. pl.* unc mæran tvâm *Rä.* 85[10]. — *acc. pl.* mære ceastra *Gen.* 2009; manige ~ þeóde *Ps.* 77[35]; vorhte vundur ~ *Ps.* 77[14]; secgad his vundor eall vîde mæru! *Ps.* 104[2]; þurh þâ mæran vord *(die Botschaft von der Kreuzfindung) El.* 990; þâ ~ gôd *(in coelo) Gû.* 42. — *compar. nom.* þät nän mærra man vurde âcenned *Men.* 161; nis nän mihtigra ne nän ~ ne geond ealle þâ gesceaft efnlîca þîn *Met.* 20[18]; *gen. pl.* ~ mäðma, þonne mon ænig äsecgan mæge *Jud.* 330. — *superl.* mægða (hearpera) mærost *Jul.* 325, *Ps. C.* 4; se väs vreccena vîde ~ ofer verþeóde ellenmærðum *B.* 898; ~ beáma *(crux) El.* 1013, 1225; þät väs þâra fästna folcum cûdost, mæst and ~ *Dan.* 693; alh häligne . . . heáhst and hälgost häleðum gefrægost mæst and ~, þâra þe . . . *Exod.* 395; þu heora mägenes eart ~ vuldor *Ps.* 88[14]; hvär sind nu þäs vîsan Vêlandes bän, þäs goldsmiðes, þe väs geó ~ *Met.* 10[34]; þonne byð on Sione sägd sôð nama drihtnes and his lof svylce leóda bearnum on Hierusalem gleávast and mærust *Ps.* 101[19]. — *s.* efen-, folc-, forð-, freá- (fræ-), heaðo-, vîdmære.

-mære *s.* gemære *n.*

mære-torht (mêre-) *adj. clare lucens; nom.* morgen mæretorht *Exod.* 346; *acc.* morgen mêretorhtne *Met.* 13[61]; *vgl. ahd.* mâri-mihil *magnificus.* — *s. jedoch* meretorht.

mær-lîce *adv. magnifice;* svâ is gehâlgod þîn heâhnama svîðe ∼ manegum gereordum *Hy.* 7[10].

mærsian 1) *notum facere, celebrare, narrare; inf.* sceal manna gehvylc veore godes vîde ∼ *'annuntiaverunt': Ps.* 63[8]; þät ic mæge vuldur þîn vîde ∼ *'cantare': Ps.* 70[7]; *præs. pl.* hælend hêrgaď and heofoncyninges meahte mærsiaď *Ph.* 617; *conj.* and þîne mägenstrengďu mærsien vîde! *'narrabunt': Ps.* 144[6]. — 2) *insignire? præs. sg.* þär Sicilia sæstreámum in êglond micel êďel mærsaď *Met.* 1[16]. — *s.* gemærsian, mæran.

mær-veorc *n. opus præclarum; inst. pl.* he on vorulde veard gemyndig his gevitnesse, þe he vel svylce [miclum] myhtum and mærveorcum fägrum gefylde *'virtutem operum suorum annuntiabit': Ps.* 110[4].

mässe (*engl.* mass *mhd.* messe) *f. missa et dies festus in quo Missa solennis peragitur; acc.* and þäs embe âne nîht, þät ve Marian mässan healdaď, forþan heó Crist on þam däge brohte tô temple *(am 2. Febr.) Men.* 20. — *s.* hlâfmässe.

mässere *m.* = mässepreóst *sacerdos missalis; nom. pl.* mässeras *Az.* 149.

mäst (most?) *m.* 1) *Baumstamm, Ast; dat.* þäs þe heó gesette svîðe vêrig on treoves telgum, torhtum moste *(sc. die Taube nach der Flut) Gen.* 1470; *doch glaube ich eher, daſz* môste *(durfte) zu schreiben und* gesette *für den inf.* gesettan *verschrieben ist, sodaſz dann* torhtum *einfach zu* telgum *gehört.* — 2) *Mastbaum des Schiffes; nom.* mäst hlifade *B.* 1898; ∼ sceal on ceole segelgyrd seomian *Gn. C.* 24; *dat.* be mäste *B.* 36, 1905, *An.* 465.

mäst *f. Mast, esca, sagina; acc.* micle beámas, þâ þe ∼ and västm mannum bringaď *'ligna fructifera': Ps.* 148[9].

mæst *adj.* 1) *maximus; nom.* þät me is sorga ∼ *Gen.* 364; drihtfolcs *Exod.* 34, 322, 589; feldhûsa ∼ *Exod.* 85; herevôpa ∼ *Exod.* 460; þät väs þâra fästena ∼ and mærost *Dan.* 693; väs him frôfra ∼ heofonrîces veard *El.* 196; *ähnlich* mæst *(c. gen. partit.) Gen.* 549, 1422, *Exod.* 464, 499, 540, 554, 577, *Sat.* 606, *Cri.* 550, 893, 932, 955, 1070, 1627, *Sch.* 91, *Wal.* 10, *B.* 78, 193, 1119, 1195, 2328, 2768, *B.* 223, *El.* 31, 35, 977, 993; îsernhergum ân vîsode mägenþrymmum ∼ *Exod.* 349; se mæsta dæl þäs heriges *Jud.* 293; dêma se ∼ *Ps.* 98[2]; þär is ealra frêcna mæste *Gen.* 488; þär is seó ∼ lufu *Hy.* 9[46]; hió is þät ∼ mägen monnes sâvle *Met.* 20[202]; þät biď þät ∼ Crêciscra scipa *Met.* 26[27]; *dat.* on þam mæstan däge *Dôm.* 6, 104; *acc.* hearma mæstne *Gen.* 802; þär ic häfde ∼ hiht *Ps.* 76[3]; *unflect. m.* alh hâligne mæst and mærost, þâra þe . . . *Exod.* 395; þät he moncynnes mæste häfde mägen and strengo *Gen.* 1631; þu

him secgan miht sorga ∼ *Sat.* 696 *und ähnlich Cri.* 1082, 1209; slôh þîn fäder fæhde ∼ *B.* 459; on ealra vîta ∼ (*n.*) *Gen.* 393; hûda (fæhda, scoma) ∼ *Cri.* 568, 617, 1274; þâ þe snyttro mid cóv mägn and môderäft ∼ häbben *El.* 408 *und ähnlich El.* 381; *n.* ealra mordra (folca) mæst *Gen.* 297, 670; geofonhûsa (bealospella) ∼ *Gen.* 1321, *Exod.* 510; *ähnlich* mæst (*c. gen. partit.*) *Exod.* 368, *Cri.* 1625, *B.* 3143, *El.* 984; þurh þâ mæstan gesceaft *Dôm.* 65; *inst.* he us on þät fŷr fylde folcê mæstê *Gen.* 747; bearhtma (þrymma, cordra, svêga, herigea) ∼ *Cri.* 951, 834, *Ph.* 167, 618, *An.* 1503, *Gû.* 882, *El.* 274; verodes bearhtmê, mägnes ∼ *Exod.* 67; he mancynnes ∼ cräftê ginfästan gife, þe him god sealde, heôld hildedeór *B.* 2181; mid þŷ mæstan mägenþrymmê *Cri.* 1009; *nom. pl.* þâ hvîle þe ûre mihta mæste væron *Hy.* 7[100]; *dat. pl.* nales fore lytlum, ac for þâm mæstan mägenearfeðum *Cri.* 964. — 2) *plurimus; acc.* þär (*in filiis*) heó ær mæste heôld vorulde vynne *B.* 1079; þâ heó häfde ∼ þearfe hyldo þäs hêhstan dêman *Jud.* 3 *und ähnlich By.* 175, *Jul.* 659. — ?me þâ fraceðu synd on môdsefan mæste veorre, þät heó mæglufan mînre ne gŷme *Jul.* 72. — *s.* micel, mâ, fela.

mæst *subst. n. plurimum; nom.* þär manna vese ∼ ätgädere *Ps.* 78[10]; þär his mægðe bid ∼ ätgädere *Met.* 20[160]; þonne þe for vorulde videvearda (-dra?) ∼ þinga þreáge *Met.* 5[36]; *acc.* Holofernus, þe us monna ∼ mordra gefremede, sârra sorga *Jud.* 181; Offa geslôh ærest monna cnihtvesende cynerîca ∼ (*oder regnorum maximum?*) *Vîd.* 39; se þysum herige ∼ hearma gefremede *An.* 1200; þâ þe heardra ∼ hearma gefremedan *An.* 1447; he monna ∼ mærða gefremede, dæda dollîcra *B.* 2645; *ähnlich* (*c. gen. plur.*) *Ph.* 462, *Seef.* 84, *Vîd.* 2, *Gû.* 178; þonne he svylces ∼ mordres gefremede *Met.* 9[33].

mæst *adv. maxime, plurimum;* þâ þe mægburge ∼ gefrunon, frumcyn feora, fäderädelo gehväs *Exod.* 360; cûðon riht sprecan, þät â fricgende fira cynnes . . . . â gemyndge ∼ monna viston *Sch.* 16; he ∼ geþâh þâra þe ic ofer foldan gefrägen häbbe *Vîd.* 16; sî þe on þînum mägene sîb ∼ and fyrmest! *Ps.* 121[7]; *ähnlich* mæst *Met.* 22[31. 62].

mästan *mästen, saginare, pinguefacere; part.* þonne on västmum veorðad mästed (*sc.* þîne feldas?) *'pinguescent fines deserti': Ps.* 64[13], *wo Dietrich* (*de Cynevulfi ætate p.* 3) *zu ändern vorschlägt*: on vêstnum veorðad mästen (*pascua*). — *s.* âmästan.

mäst-râp *m. Maststrick, rudens mali; acc. pl.* þâ mästrâpas *Exod.* 82.

mætan *s.* gemætan *somniare und* mæting.

mæte *adj. mediocris, parvus, pusillus, modestus; inst.* þär ic âna väs mæte veredê (*in kleiner d. i. in keiner Gesellschaft*) *Kr.* 124 *und ähnlich* reste he þär ∼ verodê (*sc. im Grabe*) *Kr.* 69; *gen. pl.* unrîm ealra cvycra, mycelra and mætra *'pusilla et magna': Ps.* 103[24]; ?ic þe feáve dagas mînra mættra môdê secge *'paucitatem dierum mearum': Ps.* 101[21]; *nom. pl.* eallo gesceafte, micle and mæte *Gû.* 24; *acc. pl.*

þu gebletsadest calle . . . mycle and mæte *'benedicat pusillis cum majoribus': Ps.* 113[21]; *compar. m.* mætra on môdgeþanc, þonne (*quam*) he in gylpe väs (*modestior*) *Dan.* 635; *f.* bid seó sîdre tîd sæda gehvylces mætre (mætræ *MS*) on mägne *Gû.* 17; *superl.* näs þät þonne mætost mägenfultuma (*gen.*) *B.* 1455. — *s.* ofer-, or-, unmæte; gemætgan.

mæting *f. somnium; acc.* nu ge mætinge mîne ne cunnon *Dan.* 141. — *s.* gemætan.

mæv (*engl.* mew) *m. Möve; nom.* se græga ∼ välgîfre vand (*beim Sturm*) *An.* 371; *'alcedo vel alcion ∼': Wr. gl.* 29; *'alcedo ∼': ib.* 62; *acc.* ∼ singende *Seef.* 22; *gen.* mæves song *Rä.* 25[6]; mere, ∼ êdel *Bo.* 25. — *altn.* mâr, *isl.* mâfr *m. larus.*

me, mec *pron.* 1) *dat.* me *mir An.* 63, 76, 198, 200, 345, 357, 472, 485, 603, 609, 904, 937, 1406, *Jul.* 68, 69, 71, 452, *El.* 163, 164, 375, 679, 1074, *Hy.* 4[102] *und sonst häufig;* me svâ mêdum *El.* 812; me þearfendum *Jul.* 449; vâ me forvorhtum! *Jul.* 632; ic me ânum . . . getimbre *Gû.* 221; geómrum me *Ap.* 89; bi me lifgendum *Gû.* 1207; þät me geóc cyme (mec *MS*) *Rä.* 6[5]; ne ic me svôr îela âda on unriht *B.* 2738; ne me ondræde dômas þîne *Jul.* 134, 210; gebäd ic me tô þan beáme *Kr.* 122; ic häfde me dreám mid gode *Sat.* 82; þâ ic me féran gevât drohtad sêcan *Kl.* 9; ic me be healfe mînum hlâforde licgan þence *By.* 318 *u. s. w.* — 2) *acc. mich;* mec *Gen.* 2179, *Cri.* 1415, 1422, 1423, 1490, 1493, *Seel. Exon.* 45, 47, *Seef.* 6, *Bo.* 6, *Kl.* 14, 15, 32, *Wand.* 28, *B.* 447, 452, 559, 579, 1491, 1658, 1832, 2089, 2131, 2428, 2430, 2500, 2514, 2735, *Jul.* 57, 113, 139, 281, 321, 433, 523, 525, 634, 717, 720, *Gû.* 212, 213, 223, 230, 286, 287, 288, 347, 455, 611, 620, 646, 683, 686, 1181, 1216. *El.* 469, 819, 910, 1078, *Reim.* 5, 19, 21, *Hy.* 4[25. 44. 48. 58]; *Sal.* 16, 18, 19, 57, *Rä.* 1[11], 2[2. 14], 5[5] *und öfter in den Rätseln;* ic eom se dêma, se mec . . . *(quem) Gû.* 675; god vât on mec, þät me is miclê leófre, þät . . . *B.* 2650; nu þu const on ∼ firendæda fela *Hy.* 4[24]; me *Gen.* 285, 371, 377, 384, 433, 438, 499, 525, 527, 545, 816, 818, 830, 867, 897, 1029, 1830, 2245, 2684, 2695, 2700, *Sat.* 498, 510, *Cri.* 1488, *Hö.* 27, 28; *Seel. Exon.* 16, 31, 34; *Seel. Exon. Verc.* 17, 31, 34, *Seel. Verc.* 45, 47, 153, 154, *B.* 446, 563, 677, 681 *u. s. w., By.* 29, 252, *An.* 71, 85, 389, 629, 907, 964, 1201, 1287, 1378, 1415, 1455, 1486, *Jul.* 74, 214, 275, *Gû.* 220, 281, 341, 1043, 1200, *El.* 528, 700, 920, *Leás* 9, 11, *Kr.* 30-34, 42, 46, 81, 139, *Ps. Ben.* 24[2. 4. 6], 34[3], 50[12. 13], *Ps.* 53[1. 3] *und oft in den Psalmen, Ps. C.* 62, 72, 94, 110, *Hy.* 3[56], 4[42. 101], *Met.* 2[4. 10], *Sal.* 247, *Rä.* 13[13], 21[13. 18. 19], 28[5], 66[5], 72[3], 82[5]. — *s.* ic, mîn.

mêce (*goth.* mêki *n.*) *m. machaera, mucro, gladius; nom.* mêce *B.* 1938; *gen.* mêces *Sal.* 163; ∼ ecg (ecge, ecgum) *Vy.* 48, *B.* 1812, 2614, 2939; gripe ∼ *B.* 1765; *acc.* mêce, þone . . . *B.* 2047; scîrne (heardne) ∼ *Crä.* 65, *By.* 167, 236; scearpne ∼ scûrum heardne *Jud.* 78; *inst.*

mid mêcê *Exod.* 413; for (mid) þî ∾ *Vald.* 1[24], 2[c]; aldê (fâgum) ∾ *Exod.* 494, *Jud.* 104; (he) lêt brâdê ∾ eald sveord eotonisc entiscne helm brecan ofer bordveal *(Schwertklinge) B.* 2978; *gen. pl.* mêca gehvane *B.* 2685; ∾ ecgum *Met.* 9[29]; hrêman ne þorfte ∾ gemânan (*var.* mæcan, mêcea, mecga) *Ādelst.* 40; *inst. pl.* mêcum *Vald.* 2[24]; ∾ vunde *B.* 565; ∾ mylenscearpum *Adelst.* 24. — *s.* beadu-, häft-, hilde-, sige-mêce.

mecg *s.* mācg.

mecgan *associari? inf.* streám sceal on ŷđum ∾ mêreflôde *Gn. C.* 24; *oder für* mencgan *verschrieben?*

mêd *ahd.* miata *engl.* meed *f. merces, pretium; dat.* brohton hyre tô mêde... *Jud.* 335; *acc.* he me ∾ gehêt *B.* 2134; geaf hyre ∾ on heofonum, sigorleán in svegles vuldre *Jud.* 344; *inst.* nalles ic þâm leánum forloren häfde, mägnes ∾ *B.* 2146; *nom. pl.* mêda syndon micla þîna *Gen.* 2167; *gen. pl.* brûc, þenden þu môte, manigra ∾! (mêdo *MS*) *B.* 1178; *dat. (inst.) pl.* þu mêdum scealt sôđum sigorleánum onfôn *Gen.* 2916.

mêdan *impers. muten, in mentem venire; conj. præs.* se hine *(quem)* ón mêde vordum secgan *Rū.* 56[15].

mêde *adj. gesinnt; nom.* þu eart se man þe me være on ân ∾ *'tu vero homo unanimis': Ps.* 54[13]; *oder* on ânmêde *in Uebereinstimmung?* — *s.* eád- (eád-), ge-, viđermêde, ungemêde; geeádmêdan; ge-, ofermêde *n. und* eád-, viđermêdu.

mêder, -medla, medo, medo- *s.* môdor; an-, ofer-, onmedla (-mädla), meodu.

mêdren-cyn *n. familia materna, genealogia materna; acc.* þät ve þîn (Cristes) ∾ môtan cunnan, nu ve ârecean ne mâgon þîn fädrencyn fler ôvihtê *Cri.* 246. — *'cognati* mêddern-mâgas': *Wr. gl.* 51.

med-spêdig *adj. mediocriter vel parum prosper; nom.* ∾ *Crā.* 9.

med-trymnes (met-) *f. infirmitas; nom.* mettrymnes lænes lîchoman *Met.* 26[112]. — *dat.* mettrumnesse *Arg. Ps. Th.* 5, 6, 15, 29; *acc.* medtrumnesse *Boeth.* 39[9].

medu, medu-, medum *s.* meodu, meodum.

med-vîs *adj. mediocriter vel parum sapiens; dat. sg.* medvîsum men *Rā.* 5[10].

mêđe *ahd.* muodi *adj.* 1) *müde, erschöpft; nom.* he mete byged, gif he mâran þearf, ær þon he tô ∾ veorđe *(kraftlos) Gn. Ex.* 111; ∾ and meteleás *El.* 612, 698; he hine þär hvîle reste ∾ äfter þam miclan gevinne *Kr.* 65; ∾ for þâm miclum bysgum *(se. morbo) Gû.* 1083; *dat.* me svâ mêđum *(dem vom Hunger entkräfteten) El.* 812; *acc.* mêđne *(ægrotum) Gû.* 988, 1131; *nom. pl.* mêđe stôđon hungrê gehäfte *An.* 1159; *acc. pl.* ∾ for meteleáste *An.* 39; slæp ofereode ∾ be mäste *An.* 465. — 2) *mœstus, tristis; acc.* nelle ic lætan þe æfre

unrôtne, mêdne and môdseócne geveordan soden sorgvälmum *Gû.* 1235; he väg hyge geómurne, ∼ môdsefan *Gû.* 1311; *nom. pl.* ongunnon him þâ sorgleód galan earme on þâ æfentîde, þâ hie voldon eft sîdian mêde fram þam mæran þeódne *(sc. vom Grabe) Kr.* 69; *gen. pl.* mêđra frêfrend *Ph.* 422. — *s.* hyge-, sæ-mêde.

međel, mêđgian, međlan *s.* mäđel, gemêđgian, mäđlan.

meht, mehtig *s.* meaht, meahtig.

meld *f. indicium, declaratio, potestas declarandi vel nuntiandi; acc.* (Naboch.) vîde beád metodes mihte, þär he ∼ âhte sîđfät sägde sînum leódum *Dan.* 648. — *ahd.* melda, *mhd.* melde.

melda *m. delator, relator, revelator; nom.* þu me frignest, þäs ic ær ængum ne volde monna ofer moldan ∼ veorđan *Gû.* 1203; mänes ∼ *Jul.* 557; *gen.* þurh þäs meldan hond *B.* 2405; *dat.* þät ic tô ∼ veard *Jul.* 621; *nom. pl.* þät ve þäs mordres ∼ ne veorđen, hvär þät hâlige treó beheled vurde *El.* 428.

meldan, mäldan *loqui, pronuntiare; inf.* ic ne mäg vord sprecan, mäldan for mannum *Rä.* 19[2]; and nô viđ spriceđ and þonne äfter deáđe dêman onginneđ, meldan mislîce *Rä.* 29[12]; *præt. pl.* meldeđan *Ps.* 136[3]. — *s.* tômäldan.

meldian, meldigan *loqui, pronuntiare, indicare, deferre, manifestare, revelare; inf.* þät ic nŷde sceal nîđa gebæđed môd meldian, svâ þu me beódest *Jul.* 463; ongan þâ meldigan hellehinca þone hâlgan ver *An.* 1172; *præs. pl.* voh meldiađ *'loquentur': Ps.* 93[4]; hi mûđ habbađ and ne ∼ viht *'loquentur': Ps.* 134[16]; *præt.* þus Älfrêđ us ealdspell reahte, cräft meldode, leóđvyrhta list *Met. Einl.* 2; ic næfre meldade monna ængum, gif me ordstäpe egle væron *Rä.* 71[15]. — *s.* gemeldian.

mele-deáv *(engl.* mildew) *m. ros melleus; gen.* nô he fôddor þiđeđ mete on moldan, nemne meledeáves dæl gebyrge, se dreóseđ oft ät middre nihte; bi þon se môdga his feorh âfêdeđ *Ph.* 260. — 'mil-deáv *melligo, melleus ros; item nectar': Lye: ahd.* 'militov *rubigo': H. Z.* V, 342.

meltan *ahd.* smelzan *liquefieri, dissolvi, comburi; inf.* ne sceal ânes hvät ∼ mid þâm môdigan *(comburi) B.* 3011; *præs.* svâ veax melteđ *Ps.* 57[7]; *præt.* bolda sêlest brynevylmum mealt *B.* 2326; *pl.* multon meretorras *(die Waſzermauern des roten Meeres) Exod.* 484. — *s.* for-, gemeltan.

meltan *(præt.* -te) *solvere; inf.* þam þe his gâst vile ∼ viđ mordre, mergan of sorge, âsceâdan of scyldum (miltan *B.*) *Sal.* 55. — *s.* on-meltan, myltan.

men, menegan, mendlinga *s.* man, æ-men, mengan, unmendlinga.

mene *m. monile; acc.* Brôsinga ∼, sigle and sincfät *B.* 1199; *pl. 'monilia* menas' *Wr. gl.* 16. — *'monile* myne *vel* sveor-bêh': *ib.* 40; *'monile* myne odđe svur-beáh': *ib.* 74; and dyde gyldene healsmyne ymbe his svuran *'et collo torquem auream circumposuit': Gen.* 41[42].

mengan, menegan mängan 1) *misceri*; *præs. pl.* hväder hât and cald hvîlum menegad *Sat.* 132. — 2) *c. acc. miscere; inf.* ge mengan ongunnon lyge viđ sôđe *El.* 306; þe mete odde drinc mängan cûđe väter viđ hunige *Met.* 8[22]; *præt.* ic mînne drinc mengde mid tearum *Ps.* 101[7]; gif þu viđ fŷre hväthvugu foldan and lagustreám ne mengdest tôgädere *(conj.) Met.* 20[112]; *pl.* and hi *(sich)* viđ mânfullum mengdan þeóde *Ps.* 105[36]; ve međelcvidas mengdon *(collocuti sumus) Sal.* 432; giestas gerscipe ∼ *Reim.* 11; hi mînne mete mengde viđ geallan *(für* mengdun) *Ps.* 68[23]. — 3) *c. acc. se associare alicui; inf.* mengan merestreámas *Bo.* 42; se þe meregrundas ∼ sceolde, sêcan sundgeblanđ *(sc. galea Beovulfii) B.* 1449. — *s.* ge-, geondmengan *und* megan.

mengu (-go, -geo), menigo (-ego, -igeo, -egeo), menio, mänigo (-ego, -igeo, -egeo), mänieo, manegu (-igeo) *f. multitudo, Menge, Volksmenge, Volk; nom.* ongan eorla mengu fŷsan *El.* 225; ∼ cvom *Gû.* 156; þeós ∼ eall *Gû.* 250; gevât eal þonan feónda ∼ *Gû.* 297; ær seó mengeo eft tôfaran sceoldon *Gen.* 1663; þâ seó ∼ fôr *Exod.* 48; svile bid mægburh (-ge?) menigo folcbearnum frome *Gen.* 2193; svâ þät ∼ vât (manigo?) *Men.* 178; seó ∼ ongann... *An.* 449; ∼ com, folc unlytel *El.* 870; þeós menego *Sat.* 83; sceal nu þeós ∼... licgan *Sat.* 262; micel is þeós menigeo *Exod.* 553; mân menio *Exod.* 334; þät ford þonan ∼ onveôcon *Sat.* 476; deófla mänego (?) *Sat.* 729; seó mänigeo *(c. sg. verbi) Gen.* 2474, *Dan.* 145, 320; þät gyddedon gumena ∼ hâleđ in healle *Dan.* 728; þâ seó mänegeo forveard *Gen.* 2588. — *gen.* svâ is þære menigo þeáv *(istius populi) An.* 177. — *dat.* (*inst.*) on vera mengu *Jul.* 45; ealre þære ∼, þe... þeóviađ *Gû.* 39; mid ∼ mâran *Gû.* 208; for eóvere ∼ *Gû.* 680; for (fore) mengo *Vîd.* 55, *Rä.* 21[12]; tô (fore) þære ∼ *Hö.* 25, 57; for vera ∼ *El.* 596; eodon þâ mid ∼ *El.* 377; äfter his miltsa menigu *Ps.* 105[34]; beága menigo *Vald.* 1[29]; for ∼ *An.* 1211; for vera ∼ *An.* 1202; þære menego *Sat.* 321; on menigeo mägenes þînes *Ps.* 65[3]; þu me oft âveredest fram þære menegeo, þe mân voldon... fremman *Ps.* 63[2]; efter menio miltsa þînra *Ps. C.* 35; for þære mänige *Kr.* 112; eallre þære ∼ *Met.* 26[61]; on (for) mänigeo miltsa þînra *Ps.* 68[13. 16]; vîgena mänieo *Dan.* 5; þâ he mid manigeo com, gâsta veorodê *Kr.* 151. — *acc.* ofer vera mengu *Cri.* 509; vintra ∼ *Ph.* 420; se þe for ealle sprâc feónda ∼ *Gû.* 172; mengo vundra *Rä.* 81[29]; his mægburge menge îcean (*nicht* men geîcean) *Gen.* 1132; geâra mengeo *Gen.* 1726; menigo *An.* 1046; and ealle þâ ∼, þe þe mid vuniađ *An.* 101; cvicra ∼ *Sal.* 395; ofer ∼ bebeád *Dan.* 470; deófla menego *Sat.* 111; þâ menigeo *Exod.* 205, *An.* 1692; mâđma ∼ *B.* 2143; geond ∼ gehvär (*pl. populos?*) *Men.* 79; þæs mänigo *Sat.* 504; ∼ þus micle *Cri.* 156; vintra ∼ *Met.* 1[29]; geâra mänego *Gen.* 1932; þâ ∼ *Sat.* 201; þâ mänigeo *Dan.* 122; þu þâ manegu cannst mærra tungla *Hy.* 10[8].

mennen *n. ancilla*; *acc. sg.* þîn âgen ∼ *Gen.* 2258; *acc. pl.* ∼ mînra leóda *Gen.* 2126. — *s.* drunc-, þeóvmennen.

mennisc *adj. humanus*; *gen.* mennisces metes *Met.* 26[81]; *dat.* menniscum þrymme *Gû.* 139; *acc.* þurh menniscne mûđ *Gû.* 1095; mennisc hiv (heó) *Cri.* 721, *Gû.* 881, *El.* 6.

mennisc *m. homo*; *nom.* nân ∼ *Boeth.* 33[3]; *gen. pl.* hit vās hāleđa forlor, menniscra morđ *Gen.* 722.

mennisc-nis *f. Menschheit, natura humana, incarnatio*; *gen.* þînre me[n-niscnisse] *Hö.* 123.

merce *s.* mearc.

merced = myrced *obscuratus? acc.* þät þu ∼ hûs âmeten hābbe (*Hölle*) *Sat.* 710; *Lye übersetzt designatas, statutus.*

mercels *meta, scopus*; *gen.* he miste mercelses and his mæg ofsceát *B.* 2439.

--mercu *s.* landgemercu (-gemyrcu).

mere (*goth.* marei *f. ahd.* mari *m. n.*) *m. mare, lacus, palus*; *nom.* mere *Gen.* 1381, *Exod.* 300, 458, *Gn. Ex.* 107; nis þät feor heonon, þe se ∼ standeđ (*Grendels See*) *B.* 1362; ∼ sveođerade (*sc. mare procella turbatum*) *An.* 465; '*stagnum* ∼': *Wr. gl.* 54; *gen.* meres ät ende (*in maris litore*) *An.* 221; *dat.* mere *B.* 855; *acc.* mere *Bo.* 25, *B.* 1130, 1603, *An.* 491, *Met.* 28[38], *Rä.* 23[3]; on nicera ∼ *B.* 845; ofer sealtne (vîdne) ∼ *Men.* 103, *An.* 283; vêsten he gevorhte on vîdne ∼ '*posuit desertum in stagnum aquae*': *Ps.* 106[34]; he vendeđ stân on vîdne ∼ '*convertit solidam petram in stagnum aquae*': *Ps.* 113[8]; *nom. pl.* healdađ georne mere gemære *Sch.* 53. — *s.* hran- (hron-), hring-, hväl-, îs-, ŷđ-mere.

mêre *s.* mære.

mere-bât *m. navicula, Seeboot*; *dat.* on merebâte *An.* 246.

mere-candel *f. lucerna maris, sol*; *nom.* merecondel *Met.* 13[57]; *vgl.* '*aurora rubrum sustollens gurgitem*': *Grimm Hymn. p.* 20, *mhd.* mersterne *und ags.* heađosigel.

mere-cist *f. cista marina sc. arca Noæ*; *acc. sg.* micle merecieste *Gen.* 1317.

mere-deáđ *m. mors marina*; *nom.* hie ∼ gesvealh *Exod.* 512; *gen. pl.* meredeáđa mæst *Exod.* 464.

mere-deór *n. bellua marina*; *acc. sg.* mihtig ∼ *B.* 558.

mere-fara *m. nauta*; *gen.* -an *B.* 502.

mere-farođ *m. maris fluctuatio*; *dat.* on (ät) merefarođe *An.* 289, 351, *Rä.* 61[2].

mere-fisc *m. piscis marinus*; *gen. pl.* merefixa *B.* 549.

mere-flôd *m. fluentum maris*; *nom. acc.* ∼ *Gen.* 1341, *Ph.* 42, *An.* 1528; *gen.* mereflôdes *Exod.* 503, *Met.* 27[2]; *dat.* mereflôde *Seef.* 59, *Jul.* 480, *Gn. C.* 24; on ∼ middum *Gen.* 145.

mere-grund *m. maris fundus; acc.* ∼ *B.* 2100; *acc. pl.* meregrundas *B.* 1449.

mere-hengest *m. equus marinus i. e. navis; nom.* ∼ *Rä.* 15[6]; *gen. pl.* merehengesta *Met.* 26[25].

mere-hrägl *n. pallium marinum, velum; gen. pl.* þâ väs be mäste merehrägla sum segl sâlê fäst *B.* 1905.

mere-hûs *n. domus marina, navis (arca Noæ)*; *acc.* scip, ∼ micel *Gen.* 1303; *gen.* merehûses mûđ *Gen.* 1364.

mere-hvearf *m. litus; dat.* on merehvearfe *Exod.* 516.

mere-lâd *f. via marina; acc.* ofer merelâde *Bo.* 27.

mere-lîđende *navigans, nauta; nom. acc. pl.* ∼ *Gen.* 1407, *B.* 255; *dat sg.* merelîđendum *An.* 353.

mere-smylte *adj. tranquillus, tanquam in mari placido; nom. pl.* þät is sió ân rest eallra gesvinca, hyhtlîcu hŷđ heâum ceolum môdes usses, meresmylta vîc *Met.* 21[13].

mere-stræt *f. via marina; acc.* on merestræte *El.* 242; *acc. pl.* merestræta *B.* 514.

mere-strengo *f. vis maris; inst.* þät ic ∼ mâran hâte earfeđo on ŷđum . . . *B.* 523.

mere-streám *m. fluentum maris*; *nom. acc.* ∼ *Gen.* 833, *Exod.* 210, 468, *Met.* 11[65], 20[116]; *gen.* merestreámes *Exod.* 488; *nom. acc. pl.* merestreámas *Dan.* 503, *Az.* 126, *Bo.* 42, *Met.* 28[33], *Rä.* 67[8]; *gen. pl.* merestreáma gemet (gemeotu) *An.* 309, 454; *dat. pl.* merestreámum *Ps.* 143[12].

mere-tor *m. turris vel propugnaculum maris*; *pl.* multon meretorras *(die Waſzermauern des roten Meeres) Exod.* 484.

mere-torht *adj. meerglänzend ('aurora rubrum sustollens gurgitem')*; *acc.* morgen meretorhtne *Met.* 13[61] (*vgl.* merecandel). — *s. jedoch auch* mæretorht.

mere-þissa, þyssa *m. Meerdurchrauscher, Schiff*; *dat.* on mereþissan *An.* 257; on mereþyssan *An.* 446.

mere-veard *m. maris custos*; *nom.* se ∼ *(balæna) Wal.* 53.

mere-vêrig *adj. seemüde, navigando fatigatus*; *gen.* merevêrges *Seef.* 12.

mere-vîf *n. mulier gigantea in lacu degens*; *acc.* ∼ micel *(Grendels Mutter) B.* 1519.

merg (*engl.* merry) *adj. lustig, erfreulich, hilaris, jucundus*; *nom. pl.* him *(avibus)* þâ tvîgu þincađ emne svâ merge, þät hi þäs metes ne rêcđ *Met.* 13[45]. — *s.* myrgđ, myrgen.

mergan *s.* merian.

mergen *m. Morgen, mane, tempus matutinum*; *nom.* syđđan ∼ cvom *B.* 2103, 2124; com mære ∼ þridda *Gen.* 155; *dat.* on mergenne *B.* 565, 2939, *Ps.* 54[17], 89[16]. — *s.* ær-mergen *und* morgen.

mergen-tîd *f. tempus matutinum*; *dat.* fram þære mæran mergentîde ôd þät æfen cume *Ps.* 129[6].

merian (**mergan**) *läutern, säubern*; *inf.* þam þe his gâst vile meltan vîd mordre, **merian** (**mergan** *A.*) of sorge, âsceâdan of scyldum *Sal.* 55.— *s.* âmerran.

merran (*goth.* marzjan) *s.* âmerran.

mersc (*engl.* marsh) *m. locus palustris, mariscus*; *acc.* ofer sealtne ∼ *(den blofzgelegten Boden des roten Meeres) Exod.* 333; he þâ veaxendan vende eordan on sealtne ∼ (in sealtnisse *Ps. Stev.*) *'terram fructiferam in salsuginem': Ps.* 106[33]. — 'in **marasco** quoque terram unius aratri . . .' *Kemble Cod. Dipl.* 1027.

merve *s.* mearu.

mêsan *prandêre, edere*; *inf.* ic ∼ mäg meahtelîcor and efnetan ealdum þyrse *Rä.* 41[32]. — *s.* môs.

met *s.* ge-, ofer-, tälmet, ofermetto.

-metan *s.* svêt-metan.

metan *goth.* mitan *ahd.* mëzan *metiri:* 1) *einen Weg durchlaufen, durchmefzen*; *inf.* hie ford gesâvon lîfes lâtþeôv lîfveg ∼ (lîftveg *Dietr.*) *Exod.* 104; *præt.* þär him E. *(equus)* fore mîlpaðas mät, môdig þrägde *El.* 1263; *pl.* hvîlum fealve stræte mearum mæton *B.* 917; git ∼ merestræta *(durchschwammet) B.* 514; fêrdon ford þonan fêðelâstum, foldveg ∼, cûðe stræte *B.* 1633; ∼ mîlpaðas meara bôgum *Exod.* 171. — 2) *mefzen, ausmefzen*; *præt.* he mid folmum mät veán and vîtu *Sat.* 714; *pl.* ve mæton ûre land mid râpum *Ps. Th.* 15[6]. — 3) *metari*; *inf.* þät þär drihten cvom vîcsteal metan *(castra metaturus) Exod.* 92, *wenn nicht etwa* mêtan *(adire, visitare) zu schreiben ist* — 4) *wofür halten, schätzen, æstimare*; *inf.* þät þære sunnan sîe beorhtnes þîóstre beorna gehvylcum tô metanne viđ þät micle leóht godes *(dafz der Sonne Glanz für Finsternis zu achten sei im Vergleich zum) Met.* 21[42].— *s.* â-, gemetan *und* metend.

mêtan *c. acc. begegnen, finden, antreffen*; *præs. sg.* mêted *Cri.* 959, *Jul.* 218 (-et *MS*), *Ps.* 75[6], 118[162]; *pl.* mêtad *Ph.* 247, *Met.* 17[17]; *præt. sg.* 1. 3. mêtte *B.* 751, *An.* 471, 553, *Jul.* 548, *El.* 833; *pl.* mêtton *El.* 116; *part.* þe *(dafz)* þät sigebeácen mêted være funden in foldan *El.* 986; þät þär byđ sôđ symble ∼ *Ps.* 118[160]. — *s.* gemêtan.

-mete *s.* ge-, or-mete.

mete *goth.* mats *m. cibus, esca; gen.* metes *Met.* 13[45], 26[91], *An.* 1115, *Sal.* 287; *dat.* tô mete *Gen.* 814, 1337; þät hie tô ∼ dædon ofet unfæle *Gen.* 722; *acc.* mete *Ph.* 260, *An.* 366, *Hy.* 7[71], *Met.* 8[23], *Gn. Ex.* 111, 125; svêtne (mînne, þone ilcan) ∼ *Ps.* 54[13], 68[22], 100[5], *Met.* 13[43]; *inst.* metê *Gn. Ex.* 115; *pl.* ne mislîce **mettas** ne drincas *Met.* 8[9]; *'carnes* flæsc-mettas': *Wr. gl.* 10.

mête *adj. obvius (H. Z.* X, 358); *nom.* ne bid þec mæl ~ nymde môres gräs *Dan.* 575. — *s.* gemête.

metend *m. metiens, creator: nom.* ~ *(deus) Gen.* 1809. — *s.* meotud.

metegian (-igean) *meditari; præs.* ic þîne gevitnesse on môde metegie georne *Ps.* 118[24]; *conj.* þät ic æ þîne elnê metige *Ps.* 118[174]; *præt.* þät ic æ þîne on môde metegade georne *Ps.* 118[97]; ic þîne bebodu efnde and læste, eác on mînum môde hi ~ georne *Ps.* 118[143]; ic ~ on môde on (hû *MS*) ealle þîne mæran veorc *'meditatus sum in omnibus operibus tuis': Ps.* 142[5]; ic on þînre sôdfästnesse symble meteode, þät ic þîne vîslîcu vord geheólde *Ps.* 118[16]; *inf.* ic metegian ongan mänigra veorca, hû ic me on eallum þám eáðust geheólde *Ps.* 76[10]. — *s.* gemetgian (-tigean), meoto, meotud *und goth.* mitôn *sowie H. Z.* X, 356.

metegung *f. meditatio; nom.* forþon me is ~ on môdsefan, hû ic æ þîne efnast healde *Ps.* 118[77].

mete-leás *adj. cibo carens; nom.* ~ *El.* 612, 698; *dat. pl.* meteleásum *Cri.* 1507.

mete-leást (-lîst) *f. cibi penuria; dat.* meteleáste *An.* 39; *acc.* ~ *An.* 1159; *inst.* metelîste *Rä.* 1[15].

mete-þegen *m. dapifer; nom. pl.* meteþegnas *Exod.* 131.

mete-þearfende *cibi egens; dat. pl.* meteþearfendum *An.* 27, 136.

metgian *temperare, moderari, regere; præs. sg.* se ilca god, se þät eall metgad *Met.* 11[89]. — *s.* gemetgian.

mêting, metod, metto, mettrymnes, metud *s.* gemêting, meotud, ofermetto, med-trymnes.

meagol (*nicht* meágol: *vgl.* mägen *und* mugan, mäg) *adj. validus, fortis, strenuus; inst. pl.* meaglum reordum (vordum, stefnum) *Ph.* 338, *B.* 1980, *Gä.* 706, 891.

meagol-lîce *adv. kräftig, nackdrüklich;* ~ *Exod.* 527.

meaht, mäht, meht, miht, mieht, myht *f. Macht; nom.* is þîn meaht forsvîd *Sch.* 26; mägen bid gemiclad, ~ gesveotlad *Rä.* 81[18]; þîn micele miht *Hy.* 7[39], 9[32]; *ähnlich* meaht *Sch.* 53, *Cri.* 1078; miht *Ap.* 7, *An.* 1436, 1720, *Ps.* 61[12], 69[5]. — *gen.* mihte sôd *'justitia': Ps.* 84[9]; þînes mihtes þrym *Ps.* 70[16]. — *dat.* þînre mihte sculon muntas hŷran *Ps.* 64[7]; on his mägenes ~ *'in fortitudine': Ps.* 67[7]; *ähnlich* ~ *Sat.* 251, *Dan.* 169; bûtan þînre miht *Ps.* 138[10]. — *acc.* cŷð räft and meaht! *Az.* 44; cŷðde räftes ~ *Cri.* 1146; þät he vorulderäftas under ânes ~ ealle forlæte *Crä.* 23; þurh dyrne (hälge) ~ *Wal.* 33, *Jul.* 514; þurh þâ strongan ~ *Met.* 11[99], 20[151. 178]; hafad miht and strengdo *Gen.* 950; þurh ~ godes *Gen.* 336; nu þe tir cyning and ~ forgeaf *(sc. gubernandi navem) An.* 486; sette on ~ däges mære sunnan and on ~ nihte mônan and steorran *'solem in potestatem diei . . .': Ps.* 135[8-9]; *ähnlich* meaht *Az.* 59, *Cri.* 218

478, 1625, *Ph.* 6, *Jul.* 446, 521, 620, *Gû.* 853, 856, 898, *Ps.* 85^{11}, *Met.* 9^{51}, 24^{51}; miht *Sat.* 2, 6, 13, 605, 694, *B.* 940, *Ap.* 56, *An.* 525, 574, 585, 642, 1338, 1478, *El.* 295, 310, 558, 597, 727, 1242, *Ps.* 67^{10}, 70^{1}, 71^{20}, 105^{8}, *Hy.* $7^{8.46}$, 9^{18}. — *inst.* meotodes mihte *Sat.* 353; mid his miclan ∼ *Kr.* 102; he þe geveorđađ vuldorgiftum, cräftê and ∼ *An.* 941; mid his sylfes miht *Exod.* 9; þunden väs ic myhte *Reim.* 18. — *nom. pl.* his meahte synt *(sein ist die Macht) Ps.* 98^{10}; vesan heá mihte handa þînre âhafen ofer häleđas! *Ps.* 88^{12}; ealle his englas bletsian bealde heora blîđne freán, mägyn and mihta! *'omnes angeli ejus potentes virtute': Ps.* 102^{19}; ∼ us þîne milde veorđan! *Ps.* 114^{5}; mihta *Hy.* 7^{100}, 9^{49}. — *gen. pl.* meahta spêd *Cri.* 296, 488, 652, 1384, 1402, *Met.* 4^{9}; ∼ valdend *Cri.* 823, *Jul.* 723, *Ps. C.* 31; he him sige sealde and snyttru cräft, mundbyrd ∼ *(oder nom. sg. m. vom adj.* meaht?) *Gû.* 156; þurh miltsunga ∼ þînra *Ps. C.* 86; se cunnađ dryhtnes ∼ *(oder acc.) Sal.* 228; mihta spêd *Gen.* 1696, *Dan.* 335, *El.* 366; valdend (vealdend, god, scyppend) *Dan.* 448, 452, *Gû.* 1131, *El.* 337, 786, 819, 1043, *Ps.* 64^{3}, 122^{3}, *Hy.* 6^{6}, 7^{27}; he vundor manig metodes ∼ for men ätbär *Dan.* 538; his ∼ *Ps.* 52^{3}; his ∼ nama *'nomen majestatis ejus': Ps.* 71^{19}; þâ deópnesse drihtnes ∼ *Hy.* 3^{33}; þînra mehta spêd *Met.* 4^{32}. — *dat. pl.* for freán meahtum *Az.* 65; in þäs ∼ sind ealle gesceafta *Jul.* 182; gielpan viđ dryhtnes ∼ *Gû.* 211; on mihtum *Sat.* 8; þu vide sæs vealdest ∼ *'dominaris potestati maris': Ps.* 88^{8}; vunnon viđ dryhtnes ∼ *Sal.* 327. — *acc. pl.* meahte *Ph.* 617, *Seef.* 108, *Gû.* 384; mähte *Ps. C.* 117; mihte *Dan.* 14, 473, 648, *Sat.* 401, 472, 674, *An.* 694, *El.* 584, 1163, *Ps.* 65^{15}, 70^{15}, 76^{13}, 144^{11}; mihta *Sat.* 201, *Ps.* 102^{6}, 105^{3}, 113^{2}, *Hy.* 7^{77}. — *inst. pl.* meahtum svîđ (strang, gehroden, spêdig) *Az.* 5, *Cri.* 330, 647, 716, *Crä.* 4, *Ph.* 10, *Gû.* 667, *Hy.* 4^{63}; þät þu sîe hlæfdige hâlgum ∼ vuldorveorudes . . . *Cri.* 284; hi freá nerede hâlgum ∼ *Cri.* 1190; mid godes ∼ *Vy.* 1, 58; dryhtnes (hâliges, rodra veardes) ∼ *Ph.* 79, 499, *Met.* $29^{36.55}$, *Rä.* 14^{8}; ∼ gemanad mînes freán *Rä.* 4^{66}; heáhum ∼ *(Gottes) Rä.* 2^{10}; se mec âna mäg êcan ∼ geþeón þrymmê *Rä.* 41^{90}; þu gesceôpe þisne middangeard ∼ þînum *Met.* 20^{48}; ânes ∼ *Cri.* 567; þu eart dædum svŷđe ∼ mære ofer manna bearn *'magnificatus es vehementer': Ps.* 103^{1}; meotodes (drihtnes, freán) mihtum *Gen.* 115, 189, 218, *Dan.* 351, 659, *Sat.* 232; gâstes (selfes) ∼ *Gen.* 59, 2329, *B.* 700, *El.* 1070, 1100; ∼ svîđ (svîđed, gesvîđed, spêdig, mære) *Gen.* 1687, *Exod.* 549, *Dan.* 284, *Sat.* 262, *An.* 697, 1209, 1515, *El.* 340; rîcum (heardum, hâlgum, snytrum, strangum) ∼ *Gen.* 98, 151, 1276, 2808, *Dan.* 408, *An.* 104, 162, 328, 536; þu us milde ∼ âlŷsdest fram häftnŷde *Hy.* 6^{35}; hine god trymede mærđum and ∼ *El.* 15; hvylcne hie god ∼ ongiten häfdon (godmihtum?) *An.* 786; man biđ merve gesceaft ∼ îdel *valde* (*vgl.* mägenê) *Ps.* 143^{5}; gâstes miehtum *Hy.* 8^{12}; his gevitnesse, þe

he vel svylce myhtum and mærveorcum fägrum gefylde *Ps.* 110[4]. — *s.* ealmeaht (on eallmihte *Ps.* 135[12]), heah-, unmeaht (-mîht).

meaht *adj. mächtig; nom.* se meahta *Ph.* 377; *gen.* meahtan dryhtnes *Cri.* 869; *pl.* ealle þînes mûðes meahte dômas *'omnia judicia oris tui: Ps.* 118[13]. — *s.* älmeaht (-mîht).

meaht, meahte *s.* mugan.

meahte-lîce *adv. potenter; compar.* ic mêsan mäg meahtelîcor ealdum þyrse *Rä.* 41[62].

meahtig, mähtig, mehtig, mihtig *adj. mächtig; nom. voc.* meahtig god (dryhten, mundbora, meotudes þegn) *Vy.* 64, *Gû.* 760, 1217, *Ps.* 98[9], *Ps. C.* 72, *Hy.* 4[108], *Rä.* 41[12]; freá (god) ∼ *Cri.* 686, *Ps. C.* 135, 154; bid þonne rîces veard rêðe and ∼, yrre and egesfull *Cri.* 1528; miltsa nu, ∼, manna cynne! *Hy.* 8[32]; mähtig dryhten *Ps. C.* 62, 140; mehtig god (dryhten) *Ps. C.* 89, 125, 148; mihtig god (drihten, engel, meotudes bearn) *Exod.* 152, 205, 262, 292, 314, *Cri.* 126, 1008, 1171, *B.* 701, 1716, 1725, *Ps.* 55[10], *Hy.* 3[31. 49. 18], 4[60], 9[54]; god (freá) ∼ *Dan.* 373, 378, *Cri.* 475, *An.* 662, 787, *El.* 680, 1068; ∼ meotodes veard *Dan.* 235; ∼ and mägenstrang *Hy.* 3[21]; ∼ and môdrôf *An.* 1498; ∼ *Gen.* 342, 559, 605, *B.* 1339, *An.* 1374, *Kr.* 151; drihten þîn mundbora mihti veorðe! *Ps.* 120[5]; se mihtiga *Gen.* 299, *Exod.* 484, *Sat.* 724; se ∼ cyning *Ph.* 496, *El.* 942; se mycla ∼ drihten *Ps.* 85[9]. — *gen.* mihtigan drihtnes *Ps.* 106[7. 14]; mihtiges drihtnes *Gen.* 403. — *dat.* mihtigum drihtne *Ps.* 72[23]; mihtigan drihtne *B.* 1398; on mihtigre handa *Ps.* 135[12]. — *acc.* mihtigne *(Gott) Gen.* 848; svâ ∼ on his môdgeþohte *Gen.* 253; ∼ god *Gen.* 524; meotud meahtigne *Jul.* 306; *n.* mihtig meredeór *B.* 558; merevîf *B.* 1519. — *inst. pl.* mihtigum tôðum *Ps.* 56[5]. — *compar. nom.* meahtigra *Seef.* 116; mihtigra *Exod.* 503, *Met.* 20[19]; migtigra *Dan.* 522; *nom. pl.* mihtigran *Dan.* 716. — *s.* äl-, eal-, fela-, fore-, ofer-, svîð-, tîr-, unmeahtig (-mihtig).

meaht-môd *n. animus vehemens; nom.* mihtmôd vera *Exod.* 149.

mear *s.* mearg (mearh).

mearc *f.* 1) *bestimmter Zeitpunkt, Ziel, Ende; nom.* þâ väs þäs mæles ∼ ägongen, þät . . . *Gen.* 1719, *Sat.* 501; *dat.* him þät tô mearce veard *(zum Lebensende?) B.* 2384; *acc.* þu symle furðor feohtan sôhtest mæl ofer ∼ *Vald.* 1[19]. — 2) *Grenze; acc.* häfd se ilca god eorðan and vätere mearce gesette *Met.* 11[65] *und ähnlich Met.* 20[89]; ne þâ ebban þon mâ flôdes ∼ oferfaran môton *Met.* 11[70]; (god) þâ gesetnessa læt geond þâs gesceaft ∼ healdan *Met.* 11[73]; gif þe alvalda scirian ville, þät (þu) rûmor môte on þisse folcsceare . . . ∼ settan *Gen.* 2830; þät unc môdige ymb ∼ sittad *Gen.* 1907; he ânê sveordê merce gemærde viđ Myrgingum *Vîd.* 42. — 3) *Gebiet, Bezirk, Gemarkung; acc.* þe me mid sceoldon mearce healdan *Gen.* 2135; næfre on his veorðige veá onspringe, ∼ mâ scŷte mân invides! *'et non*

defecit de plāteis ejus usura et dolus': Ps. 54[10]; vycg byred mec ofer ∾ *Rä.* 15[6]. — *s.* êđel-, first-, land-, leód-, tāl-, þeódmearc *und* gemearc.

mearcan *s.* gemearcan.

mearc-hof *n. in der Gemarkung liegender Hof; nom. pl.* væron land heora lyfthelmê beþeaht, mearchofu môrheald *Exod.* 61.

mearcian 1) *notare; præs. pl.* mundum mearciad on mearmstâne, hvonne... *Ph.* 333. — 3) *designare; præt.* þe *(quos)* him tô gingran metod mearcode selfa *Gen.* 459. — 3) *wo hausen, bewohnen? præs. sg.* he mearcad môrhôpu *B.* 450. — *s.* gemearcian.

mearc-land *n. Grenzland, Grenzbezirk und überhaupt Gebiet, Bezirk, Land, Gemarkung; nom.* eal vās þāt ∾ mordrê bevunden, hāleđa êđel *(das Eiland der Marmedonen) An.* 19; *dat.* mearclonde neāh *Rä.* 4[22]; *acc.* (Gûđlāc) feára sum mearclond gesāt *Gû.* 145; geveotan þā vîtigan þrŷ mearcland tredan *An.* 803; *dat. pl.* hêht ymbvîcigean Æthanes byrig ... mearclondum on *Exod.* 67.

mearc-pād *m. n. durch die Gemarkung führender Weg; dat.* be mearcpade strāte neāh *An.* 1063; *acc. pl.* gevāt ofer mearcpađu, þāt he on Membre becom *An.* 789; stundum vræcon ofer ∾ (-vâđu *MS*) *El.* 233; ic mearcpađas Valas *(adj.)* trād *Rä.* 71[10].

mearc-stapa *m. der die Gemarkung betritt, camporum peragrator; nom.* vās se grimma gæst Grendel hāten, mære ∾ *B.* 103; *acc. pl.* þāt hie gesâvon svylce tvegen mære mearcstapan môras healdan, ellorgæstas *(Grendel und seine Mutter) B.* 1348.

mearc-stede *m. Stätte in einem Bezirk, Landschaft; acc.* forþon þās foldan ne mâg fira ænig þone ∾ mon gesêcan *Sal.* 217.

mearc-þreát *m. über die Grenzen des Landes hinausziehendes Heer; inst.* manna þengel mearcþreátê râd *Exod.* 173.

mearc-vâđu (*El.* 233) *s.* mearcpād.

mearc-veard *m. Wächter der Waldgemarkung, Wolf, wie in unsrem Thierepos der Heher Markwart heißt; nom. pl.* mearcveardas *Exod.* 168.

mearg, mearh, mear (*ahd.* marah) *m. equus; nom.* mearh *El.* 55, 1193; se svifta ∾ *B.* 2264; mearg *Wand.* 92; *gen.* sum bīđ meares gleáv *Crä.* 69; til mon tiles and tomes ∾, cûđes and gecostes and calcrondes *Gn. Ex.* 142; *dat.* meare *El.* 1176, *Rûn.* 5; þā he on ∾ râd *By.* 239; *acc.* þe him mānigne oft mear gescalde *By.* 188; *nom. acc. pl.* mearas *B.* 1035; fealve ∾ *B.* 865; ∾ āppelfealuve *B.* 2163; *gen. pl.* meara *Bo.* 44, *B.* 2166; mæton mîlpađas ∾ bôgum *Exod.* 171; ∾ þreátum *Gû.* 257; *dat. pl.* beornas cômon vicgum gengan on mearum môdige *An.* 1098; *inst. pl.* mearum *B.* 917, 1048; ∾ and mâđmum *B.* 917, 1898, *Gn. Ex.* 88; ∾ rîdan *B.* 855. — *'equa* mere': *Wr. gl.* 23. — *s.* lagu-, sæ-, ŷđmearh.

mearh-côfa *m. medullae cubile; nom. pl.* mearhcôfan *'ossa': Ps.* 101[3]. — *'medulla* mearh': *Wr. gl.* 65; *'medulla* märh': *ib.* 70.

mearu (*ahd.* maro, marawi, muruwi) *adj. tener, mollis, delicatus; nom. f.* mon bid m e r v e gesceaft, mihtum îdel *Ps.* 143[5].

mearm-stân *m. Marmor; dat.* on mearmstâne *Ph.* 333. — *s.* marmanstân.

meodu, meodo, medu, medo (*skr.* madhu) *m. mulsum, hydromeli, Meth; nom.* meodu scerven veard äfter symbeldäge *(bildlich von der Ueberschwemmung) An.* 1528; *'medo* medu *vel medus': Wr. gl.* 27; *dat.* ät meodo *By.* 212; gæd tô medo *B.* 604; *acc.* þär ve medu þêgun *B.* 2633; svêtne medo *Fin.* 39; þär hy meodu drincad *Rä.* 21[17].

meodu-ärn *n. Methsaal; acc.* healreced, medoärn micel *B.* 69.

meodu-benc *f. Methbank, Bank im Methsaal; nom.* medubenc *B.* 776; *dat.* on meodubence *Vy.* 48; on meodobence *B.* 1902; on þære medubence *B.* 1052; on medobence *B.* 2185; þonne healgamen Hrôdgäres scôp äfter ∼ mænan sceolde *B.* 1067.

meodu-burg *f. Methburg; dat.* on þære medobyrig *Jud.* 167; *dat. pl.* on meodoburgum *Bo.* 16.

meodu-dreám *m. Jubel der Methtrinker; acc.* medudreám *B.* 2016; *gen. pl.* meododreáma *Bo.* 44.

meodu-drinc *m. Methtrank, das Methtrinken; dat.* dyde ic me tô gomene ganetes hleódor, mæv singende fore medodrince *Seef.* 22.

meodu-ful *n. Methbecher; acc.* ∼ *Vy.* 62; medoful *B.* 624, 1015.

meodu-gâl *adj. vom Methe lustig, trunken; nom.* ∼ *Vy.* 52; medugâl *Dan.* 703, *Jud.* 26; *gen.* meodogâles *Vy.* 57.

meodu-heal *f. Methhalle; nom.* meodoheall *Ruin.* 24; þeós medoheal *B.* 484; *dat.* on (in) meoduhealle *Crä.* 69, *Wand.* 27, *Vîd.* 55; on þisse ∼ *B.* 638; in medohealle *El.* 1259.

meodum, medum *adj.* 1) *mediocris, parvus; gen. pl.* se fugel hafad feóver heafdu medumra manna *Sal.* 262; *compar.* nis þisses beorges setl meodumre ne mâre, þonne men duge, se þe . . . *Gû.* 355; *'mediocer* medeme': *Älfr. gr.* 9[18]. — 2) *ansehnlich, angesehen, tüchtig, dignus: Bed.* 4[27], *Boeth.* 16[3], 24[4], 34[4], 38[5], *Matth.* 3[5]. — *s. H. Z.* XI, 429.

meodu-ræden *f. Methbesorgung, Methbewirtung; inst.* vîf sceal meodorædenne for gesîdmägen simle æghvär eodor äðelinga ærest gegrêtan, forman fullê tô freán hond ricene geræcan *Gn. Ex.* 88.

meodu-scenc *m. Methschenk, pincerna; inst. pl.* meoduscencum hvearf heó geond þät reced *(begleitet von ihnen) B.* 1980.

meodu-seld *n. Methwohnung; acc.* meduseld *B.* 3065.

meodu-setl *n. idem; gen. pl.* he monegum mægðum medosetla ofteáh *B.* 5.

meodu-stîg *m. Weg zur Methhalle; acc.* and his evên mid him medostîg gemät *B.* 924. — *Thorpe übersetzt* meadow-path *Wiesenpfad: s. das folgende Wort.*

meodu-vang *m. Methfeld d. h. das die Methburg umgebende Feld; acc. pl.* meodovongas träd *(nemlich auf dem Wege zur Burg) B.* 1643. —

Thorpe übersetzt es durch meadow-plains *ebenso wie vorher* medostîg *durch* meadow-path; *allein das engl.* meadow *(Wiese) ist ags.* mædu, mædeve = *ahd.* måto (*in* måto-screch *locusta*).

meodu-vêrig *adj. vom Methtrinken müde, trunken*; *dat. pl.* medovêrigum *Jud.* 245; *acc. pl.* medovêrige *Jud.* 229.

meohx, meox *goth.* mafhstus *m. Mist, coenum, fimus, stercus: dat.* vurdan þâ earme eorðan tô meohxe *'facti sunt sicut stercus terrae': Ps.* 82[6].

meolc, meoluc *f. Milch; nom.* môdes meolc *Sal.* 67; meoluc *Ps.* 118[70]; *acc.* meolc *Ph. Th.* 8[2].

meord, meorð *f.* μισθός, *merces, præmium*; *nom.* meorð *An.* 275; *acc. pl.* meorde *Ph.* 472, *Jul.* 729, *Gû.* 1059; *gen. pl.* meorda *Gû.* 1014, *Hy.* 4[67]; meorða (morþa *MS*) *Reim.* 82. — *s. unter* mâðum.

meoring *f. impedimentum, periculum? gen. pl.* Moyses ofer þâ fela *(inst.)* meoringa fyrde gelædde *Exod.* 62.

meornan μεριμνᾶν, *besorgt sein, trauern*; *præt.* nalles for ealdre mearn *(war nicht um sein Leben besorgt) B.* 1442. — *sich scheuen etwas zu thun*; *præt.* nalas for fæhðe mearn *B.* 1537; and nô ∼ fore fæhðe and fyrene *B.* 136; lyt ænig ∼, þät hie ût geferedon dŷre mâðmas *B.* 3129; *pl.* vôdon þâ välvulfas, for vätere ne murnon *(scheuten sich nicht vor dem Waſser) By.* 96. — *præs. und inf. finden sich nicht; das starke præt.* mearn *wird gewöhnlich zu* murnan *gestellt, dessen præt. aber* murnde *lautet und das dem ahd.* mornên *goth.* maúrnan (-aida?) *entspricht.* — *s.* bemeornan.

meoto *f. meditatio (H. Z.* XI, 411; *acc.* onsæl ∼, sigehrêð secgum! *(entbinde das Sinnen, den Siegruhm den Männern) B.* 489.

meotud, meotod, metod, metud *m. Epitheton Gottes (nur bei den Dichtern vorkommend), nach der gewöhnlichen Annahme Schöpfer bedeutend; eher scheint es mir in der Heidenzeit einen dem lat.* fatum *analogen Begriff gehabt zu haben, und diese Bedeutung scheint sich in der That nicht bloſz in dem Compositum* meotudvang *(s. u.) erhalten zu haben, sondern auch in der Stelle Vald.* 1[19]: þŷ ic þe metod ondrêd, þät þu tô fyrenlîce feohtan sôhtest . . ., *wo Dietrich* metod-sceaft *ändert; und auch der Umstand, daſz das altn.* miötuðr *als Bezeichnung des Mörders wie des Schwertes gilt (Sn. Edda* I, 264 *und* II, 494) *fügt sich unter diese Annahme; vgl. alts.* metodgiscapu, metodo giscapu, metodi-giscaft *(analog dem* regino giscapu). *Dieser heidnische Begriff ward alsdann auf den christlichen Gott und auf Christus übertragen, und so finden wir denn auch das Wort auſzer den vorher angeführten beiden Stellen bei den ags. Dichtern überall gebraucht.* — *nom.* meotud *Môd.* 38, *Seef.* 108, *Men.* 86, *An.* 790, *Gû.* 118, 932, *El.* 1043, *Hy.* 4[90], *Gn. Ex.* 7, 138, *Rä.* 85[9]; middangeardes ∼ *Dôm.* 65; ∼ älmihtig *Seel. Ex.* 29; meahtum (mihtum) svîd *Cri.* 716. *Crä.* 4,

vgl Kögel LG 1, 238 Nah Alhed Dt 5, 89. 143.

Schicksal, Entscheidung. Verhängnis, Tode, Tod!

An 1209, 1515: sôdfäst (sôd) ∼ *An.* 386, 1604, *Rä.* 4[54]; ∼ mancynnes (engla) *Ph.* 176, *An.* 172, 357, 446, *Gû.* 105; meotod *Sat.* 2, 8, 401, *El.* 366; sôd ∼ *Az.* 47; ∼ älmihtig (mihtum svîd) *Seel. Verc.* 29, *Sat.* 262; ∼ moncynnes *Sat.* 64, 515; se êca ∼ mancynnes *Sat.* 459; ∼ alvihta *Sat.* 697; mägencyninga ∼ *Cri.* 943; metod *Gen.* 136, 591, 1381, 1695, 2375, 2438, 2748, 2768, 2871, 2885, *Exod.* 52, *Dan.* 56, 625, *Jud.* 154, *B.* 110, 706, 967, 1057; nô he gemunde, þät (*was*) him ∼ väf (väs *MS*) *sc. im Traume*: *Dan.* 119; ∼ engla (alvihta, mancynnes, manna gehväs) *Gen.* 121, 193, 459, 1947, 2923, *Dan.* 14, *Sat.* 668, *B.* 2527; værfäst (sôd, sôdfäst, eald, scîr) ∼ *Gen.* 1320, 1414, 2653, 2792, 2900, *Exod.* 478, *Dan.* 333, *B.* 945, 979, 1611, *Hy.* 3[7]. -- *voc.* meotud! *An.* 1291, *Hy.* 4[30]; ∼ allvihta (mancynnes)! *Az.* 5, *An.* 69; ∼ älmihtig! *An.* 904; meotod! *Az.* 154, *Hy.* 4[26]; ∼ moncynnes *Cri.* 244; lifgende ∼ mancynnes! *Ps. C.* 140; ∼ meahtum svid! *Hy.* 4[63]; sôdfäst ∼! *Hy.* 5[8]; metod alvihta! *Dan.* 284, *Met.* 20[253]; sôdfäst (milde) ∼! *Dan.* 384, *By.* 175; metud! *El.* 819. — *acc.* meotud *Cri.* 1041, 1188; ∼ moncynnes *Jul.* 182; ∼ meahtigne *Jul.* 306; meotod *Sat.* 438, *Men.* 51; metod *Gen.* 999, *B.* 180, *Sal.* 41. — *gen.* meotudes *Az.* 50, 126, *Cri.* 1201, 1255, 1262, *Sch.* 24, *Ph.* 6, 457, 471, 524, *Seef.* 103, *Men.* 82, *An.* 140, 517, 694, 724, 1500, 1634, *Gû.* 329, 548, 680, 1217, *Hy.* 4[11]; ∼ sunu *Cri.* 94, 452, *Men.* 129, *An.* 681, 883, *El.* 461, 564, 686; sunu ∼ *Cri.* 143; ∼ bearn *Cri.* 126, *Rä.* 81[11]; meotodes *Gen.* 189, *Exod.* 529, *Sat.* 143, 165, 173, 286, 353, 529, *El.* 986; metudes *Crä.* 87, *Wand.* 2; sunu ∼ *El.* 1318; metodes *Gen.* 1530, 2429, 2907, *Exod.* 102, *Dan.* 4, 20, 169, 235, 335, *Jud.* 261, *B.* 670, *Met.* 20[71], 29[49], *Rûn.* 24, *Sal.* 485, 492; sunu ∼ *Dan.* 402; ofer ∼ êst *Gen.* 1251, *Dan.* 174, *Met.* 11[25]. — *dat.* meotude *Cri.* 289, 1078, 1366, 1560, 1580, *Hö.* 137, *Ph.* 443, *An.* 926, 986, 1471, *Gû.* 337, *Reim.* 86; meotode *Sat.* 83, 305, 655; metode *Gen.* 52, 155, 1269, 1714, 1734, 1934, 1956, 2345, *Dan.* 36, 92, 443, *Sat.* 184, *B.* 169, 1778, *Hy.* 10[58].

meotud-gesceaft *f. Schicksal, fati decretum, bes. das Schicksal nach dem Tode; acc.* sum sceal sâr cvânian, murnan ∼ *Vy.* 20; þâ he fordʼ gevât metodgesceaft seón *(starb) Gen.* 1743.

meotud-sceaft *f. idem; dat.* veccad of deáde eall monna cynn tô meotudsceafte *(d. i. zum Gericht) Cri.* 888; ealle Vyrd forsveóp mîne mâgas tô metodsceafte *(zum Tode) B.* 2815; gâst onsende Matheus his tô ∼ in êcne gefeán *Men.* 172; *acc.* þonne þu fordʼ scyle metodsceaft seón *(sterben) B.* 1180; ∼ bemearn *(den Tod ihrer Söhne und Brüder) B.* 1077.

meotud-vang *m. campus fatalis, Schlachtfeld; dat.* þonne rond and hand on herefelda helm ealgodon on meotudvange *An.* 11.

meóvle (*goth.* mavi, mavilô) *f. virgo, femina, mulier; nom.* ∼ *Gen.* 1172,

Exod. 579, *Jud.* 56, *Vy.* 46, *Rä.* 5[5], 26[7], 62[1]; *gen.* meóvlan *Cr.* 446, *Fä.* 39; *acc.* ∼ *Jud.* 261. — *s.* iumeóvle.

meox *s.* meohx.

micel, mycel *adj. magnus; nom.* micel *Gen.* 1, 14, 374, 595, 605, 833, 1101, 2476, *Exod.* 334, 553, 563, *Cri.* 751, 877, 1041, *Vy.* 84, *Ph.* 625, *B.* 67, 129, 146, 502, *Edg.* 5, 9, *An.* 41, 107, 158, 287, *Jul.* 632, *Gû.* 297, 502, *El.* 646, *Met.* 11[54], *Rä.* 29[13], 32[33]; mycel *An.* 422, 1168, 1483, 1607, 1692, *El.* 426, *Kr.* 130, 139, *Ps.* 56[19], 103[24]; se micla däg (hväl) *Cri.* 869, *Wal.* 47, *Rä.* 41[92]; mägdhäd (dreám) se ∼ *Cri.* 85, *Vy.* 79; þu eart se miccla . . . and se êca cyning *Hy.* 3[38]; se mycla mihtiga drihten *Ps.* 85[9]; þu eart seó micle and mîn seó mære burh *Dan.* 609; seó miccle milts *Cri.* 1371; þät mycle mägen *Ps.* 80[12]; þîn micele miht *Hy.* 7[22]; þîn mycele miht *Hy.* 9[32]. — *gen.* svîde miccles cynnes *By.* 217; ealles svâ mycles, svâ þu me sealdest *Seel. Verc.* 151; ne ∼ ne lytles *Met.* 22[47]; miclan dômes *B.* 978; dômes þäs ∼ *Cri.* 1206; þäs ∼ mägenþrymmes *Cri.* 352. — *dat.* svâ miclum mägne *Gen.* 2095; þam miclan mägne (hvale, däge) *Sat.* 519, *Cri.* 1051, *Seel. Ex.* 50, 88, *Wal.* 3; on hyra mandryhtnes ∼ þearfe *B.* 2849; on þam micelan bêc . . . *Sal.* 6; on þam myclan däge *Seel. Verc.* 50, 88, *An.* 1438. — *acc. m.* micelne *Dan.* 163, *Sat.* 83, 497, *B.* 3098, *Met.* 7[31]; *f.* micle *Cri.* 156, 1411, *Dôm.* 84, *Kl.* 51, *B.* 1778, 3091, *Men.* 124 (micele *Bout.*), *Gû.* 983, *Rä.* 84[1]; micele *Ps.* 67[16]; geveald (þreánlêd) micel *Gen.* 280, *Dan.* 213; *n.* micel *Gen.* 25, 329, 1303, *Dan.* 599, 604, *Cri.* 1155, *B.* 69 *(statt des Compar.)*, 1167, *Vald.* 2[5]; ∼ ærende *B.* 270; þät micle morð *Gen.* 640, 691; þurh þîn ∼ môd *(Uebermut) Gen.* 738; and ∼ häfde gefêred *(d. i. einen weiten Weg) Rä.* 38[5]; mycel mære spell *An.* 816; hû ∼ he dyde minre sâvle *'quanta fecit animae meae': Ps.* 65[16]; beám þone miclan *Dan.* 519; þurh þâ ∼ gemynd (?) *Seh.* 46; helm þone miccian *(Gott) Sat.* 252; þâ myclan miht *El.* 597. — *inst.* miclê *Dan.* 7, *B.* 922, *Jul.* 690, 694, *Rä.* 4[45]; myclê *An.* 707, 1206, *Kr.* 34, 60, 123, *El.* 735, *Ps.* 99[1]; cordrê miclum *Edg.* 2; mid þære miclan hand *Exod.* 275; mid his ∼ mihte *Kr.* 102. — *nom. pl.* mêda syndon micla þîna *Gen.* 2167; ∼ ŷsta *Met.* 5[9]; þâ miclan gemetu *Cri.* 827; folc mycel *Men.* 9. — *gen. pl.* miccira *Jul.* 459; mycelra *Ps.* 103[24]; þînra miclan mägena gerêna *Hy.* 8[11]. — *dat. pl.* litlum and miclum gumena gehvylcum *Met.* 26[36]. — *acc. pl.* micle *Gen.* 1269, *Sat.* 674, *B.* 1348, *Gû.* 24; miccle *Sat.* 201; mycle *Ps.* 77[5]; miclan *Gen.* 336, *Cri.* 652. — *inst. pl.* miclum spêdum (tîdum) *Gen.* 121, *Rä.* 40[7]; lustum (spêdum, ôfstum, cordrum, êstum) ∼ *Gen.* 1495, 2034, 2453, 2502, 2672, 2930, *Sat.* 629, *B.* 958; getalum (ôfstum) myclum *Gen.* 1688, *El.* 44, 102, 1000.

Der inst. miclê *wird in der Bedeutung des lat.* multo *beim Comperativ gebraucht;* leóhtra (oftor) miclê *Gen.* 502, *B.* 1579, *Met.* 19[18]; lässa efne svâ ∼ svâ . . . *B.* 1283; ∼ þê bliðra *Met.* 9[32]; mycelê fägerre land *Sat.* 213; *ähnlich* miclê *Gen.* 422, 1525, 1854, *Dan.* 250,

Cri. 843, *Môd.* 29, *B.* 2651, *An.* 1520, *Gû.* 1098, 1221, *Ps. C.* 125, *Met.* 12[12. 22], 28[68], *Rä.* 40[4], 41[74. 76. 80]; micclê *By.* 50; micelê *Ps.* 62[3]; myclê *An.* 1430, 1565, *Ps.* 68[4], *Sal.* 307, 405; svîđe miclê scyrtran ymbhvyrft *Met.* 28[7]; þe være sêlre svîđe miclê (myclê *Verc.*) *Seel.* 76.— *ähnlich auch beim Superlativ:* svîđost miclê *(longe maxime) Gen.* 2713.

micles *und* miclum *werden adverbial gebraucht in der Bedeutung valde, magnopere;* lêt hine svâ micles vealdan hêhstne tô him *Gen.* 253; tô late ∼ *Jul.* 444; ∼ vyrđne gedôn *B.* 2185; þät hie god volde onmunan svâ mycles ofer menn ealle *An.* 897; ∼ þät he svâ miceles geþäh *Exod.* 143; *ähnlich* micles *Gû.* 291, *Met.* 13[16] *und* mycles *Men.* 119. — miclum onbryrded *An.* 122; ∼ geblissod *El.* 876; þeäh hió hire magister ∼ lufige *Met.* 13[20]; *ähnlich* miclum *An.* 395, *Jul.* 608, *Gû.* 1170, *Reim.* 48, *Ps.* 130[4], *Hy.* 7[44], *Met.* 5[23], 7[24], 10[26], 20[66], *Rûn.* 1. myclum *An.* 894, *El.* 840, *Ps.* 103[14], 140[9] *und* mycelum *Ps.* 111[6]. — *s.* efen-, mis-, vuldormicel.

micel-lîc *adj. magnus, magnificus; nom.* hû his mägenþrymnes mycellîc standed *Ps.* 110[3].

micel-môd *adj. magnanimus; gen.* nis his micelmôdes mägenes ende *'magnitudinis ejus non est finis': Ps.* 144[3].

micel-nes *f. magnitudo, magnificentia; acc.* þuruh þîne mycelnesse *Ps.* 66[1].

miclan *s.* gemiclan (*Rä.* 21[20]).

miclian 1) *c. acc. magnificare, augere; inf.* þät ic mägburge môste þînre rîm ∼ eaforan þînum *Gen.* 2221. — 2) *intrans. augeri, crescere; præt.* rîm miclade monna mægđe sunum and dôhtrum *Gen.* 1243; myclade mereflôd *An.* 1528; *pl.* väter mycladon *An.* 1555. — *s.* gemiclian.

mid *præp. mit, samt, bei, μετά, cum.* I) *Mit dem Dativ oder Instrumentalis;* 1) *zur Bezeichnung der Begleitung oder der Gemeinschaft;* ∼ svilcum mäg man ræd geþencean, fôn ∼ svilcum folcgesteallan *(mit ihrem Beistand) Gen.* 286; se feónd ∼ his gefêrum eallum feóllon . . . *(samt) Gen.* 306; þäs he him þenced lange neótan eádig ∼ his engla cräfte *Gen.* 402; ongan ∼ þäm cneómägum ceaster timbran *Gen.* 1057; þu scealt frid habban ∼ sunum þînum *Gen.* 1300; gevît nu ∼ hîvum þînum on þät hof gangan! *Gen.* 1345; veras ∼ vîfum *(samt) Gen.* 1738; com sîđian Abraham ∼ æhtum on Egypte *Gen.* 1845; âhred vurde beorn ∼ brŷde *Gen.* 2033; þät hie his torn ∼ him gevræcon *(ihm Beistand leistend) Gen.* 2037; se ∼ lâcum com *(d. h. Geschenke mit sich bringend) Gen.* 2103; gevât hâm sîđian ∼ þŷ hereteámê *Gen.* 2162; þät hie ∼ þâm häleđum hæman *(fornicari)* voldon unscomelîce *Gen.* 2458; þŷ läs þu forveorđe ∼ þyssum værlogan *(zugleich mit ihnen) Gen.* 2503; eall þät gôd spilde freá ∼ þŷ folcê *(samt) Gen.* 2560; oferfôr ∼ þŷ folcê fästena vorn *Exod.* 56; sited him on heofonum valdend ∼ vîtegum *Sat.* 587; valdend ∼ volcnum in þâs vorald färed *Sat.* 608; þu eart seó snyttro, þe þâs sîdan gesceaft ∼ þî valdendê vorhtes ealle *Cri.* 240; ve ∼ þyslîcê

þreátê villad . . . hlâford fergan . . . mid þâs blîdan gedryht *Cri.* 517; þät hi ∼ þŷ heápê helle sêcad *Dôm.* 17; and his cvên ∼ him medostîg gemät *B.* 923; þâ þe ∼ Hrôdgâre on holm vliton *B.* 1592; þät he gûde ræs ∼ his freódrihtne fremman sceolde *B.* 2627 he þâ ∼ þære sorge gumdreám ofgeaf *B.* 2468; and (ic hafu) eác sinc micel mâdma ∼ þŷ mêcê, monig ôdres ∼ him *Vald.* 2[6]; þät väs dryhten sylf ∼ his englum tvâm *An.* 249; geviton ∼ þŷ vægê on forvyrd sceacan *An.* 1596; ∼ þâm hälgum dreámes brûcan *Kr.* 143; ic eom licbysig, läce ∼ vinde *Rä.* 31[1]; ic fleäh ∼ fuglum *Rä.* 73[3]; *ähnlich Gen.* 214, 370, 1348, 1369, 1370, 1802, 1862, 2012, 2046, 2086, 2103, 2116, 2455, 2512, 2535, 2537, 2620, 2622, 2659, 2897, *Exod.* 563, 501, *Dan.* 67, *Sat.* 388, 425, 448, 458, 470, *Cri.* 387, 967-69, *Hö.* 51, *Sch.* 68, *Wal.* 31, 44, *B.* 1051, 1313, 1868, 1924, 1963, 2034, 2788, 2949, 3011, *Ädelst.* 26, 47, *Men.* 186, *An.* 209, 292, 780, *Jul.* 312, *El.* 844, 854, *Leäs* 9, 11, *Kr.* 151, *Hy.* 3[56], 7[98], *Gn. Ex.* 58, *Sal.* 309, 453, *Rä.* 16[9], 47[1], 73[4]. — eodon þâ ∼ mengo môdevânige *El.* 377; syddan ∼ cordre carcernes duru eorre äscberend opene fundon *An.* 1077. — fylled on foldvong fŷres egsan vîdmære bläst voruld ∼ callê *Cri.* 976. — *zur Bezeichnung der eine Handlung begleitenden Umstände, Gesinnung u. s. w.* þe vid his valdend vinnan onginned ∼ mâne *Gen.* 299; scolde on vîte ∼ svâte and ∼ sorgum siddan libban *Gen.* 482; se þe hine him tô helpe sêced ∼ rædê and ∼ rihtê geleáfan *Jud.* 97; hû in leódscipe læstan volde môd ∼ äran *Exod.* 245; nät þeäh þu ∼ ligenum fare *Gen.* 531; and ∼ siblufan suna valdendes freónoman cende *Cri.* 635; in svâ hvilce tîd svâ ge ∼ treóve tô me on hyge hveorfad, ic tô eóv ∼ siblufan sôna gecyrre *Reb.* 5-8; ∼ gefeán (villum) *Cri.* 916, *Seel.* 132, *An.* 868; ∼ rihte (unrihte) *Gen.* 424, *Cri.* 381, *B.* 2056, *Vald.* 1[22], *An.* 347, 1561; þät he ∼ elnê âdreág *An.* 1488; þät hie in beórsele bîdan voldon Grendles ∼ gryrum ecga *B.* 483; brûc þises beáges ∼ hæle! *B.* 1217; eal þu hit geþyldum healdest mägen ∼ môdes snyttrum *B.* 1706; siddan þu ∼ mildse mînre färest *An.* 1676; næfre ic gefêrde ∼ freán villan heardran drohtnod *An.* 1403; ∼ hyre fäder villan *Jul.* 32; cvædon tô Gûdlâce ∼ grimnysse *Gû.* 550; ∼ eádmêdum äre sêcan *Gû.* 451; gif ge þysum leáse leng gefylgad ∼ fæcnê geficê *El.* 577; gebêtte balanîda hord ∼ eádmêdê ingeþancê *Ps. C.* 152; ∼ fästum sefan freóde gelæstan *Hy.* 10[40]; þâm þe hêr ∼ mâne liflad *Sal* 325; forhvam ne môton ve ∼ onmedlan gangan in godes rîce? *Sal.* 351; he þonne eft ∼ sorgum gevîted *Sal.* 368. — þät he ∼ federhoman fleógan meahte *Gen.* 417 *und ähnlich Gen.* 670; þär ve gelŷfad þät þät hælobearn heonon up stige ∼ ussê lîchoman *Cri.* 755; sum sceal ∼ hearpan ät his hlâfordes fôtum sittan *Vy.* 80; ic on neorxna vange nive âsette treov ∼ telgum *Sat.* 482; stondad gearve ∼ gæsta væpnum *Gû.* 60; him mon *(acc.)* ansende sâvla nerlend vîtgan *(acc.)* ∼ vordum *Ps. C.* 17; þonne ic eom ford boren gläd ∼ golde *Rû.*

64[3]. — læt mec on rimtale rices þînes ∼ hâligra hlyte vunian! *El.* 821. — *zur Bezeichnung der Gleichzeitigkeit;* þonne on sumeres tîd sended veorðeð dropena dreórung ∼ dæges hvîle *As.* 64; ∼ ærdæge *(zugleich mit Tagesanbruch) Gen.* 2575, *B.* 126, *An.* 220, 235, 1390, 1527, *El.* 105: *vgl.* samod ærdæge *und μεθ' ἡμέραν, ἅμ' ἡμέρᾳ.* — *dem Casus nahstehend:* þâm þe ∼ sceolon mereflôd nesan (*tecum, oder adv.?*) *Gen.* 1341; him ferede ∼ Soloma sinces hyrde *Gen.* 2100; þe me ∼ sceoldon mearce healdan *Gen.* 2135; and þe læde ∼ þîn âgen bearn! *Gen.* 2850; þâ him ∼ sceoldon feor gevîtan *B.* 41; ne vâs him Fitela ∼ *B.* 889; and ealle þâ menigo, þo þo ∼ vuniaď on nearonêdum (*in carcere*) *An.* 101 *und ähnlich An.* 947. — ræd sceal ∼ snyttro, ryht ∼ vîsum, til sceal ∼ tilum (*damit verbunden sein*) *Gn. Ex.* 22-23 *und ähnlich Gn. Ex.* 61, 189.

2) *bei, apud, und mit dem Plural oder einem Collectivum auch in, unter einer Menge;* þrymmas veôxon duguďa ∼ drihtne dreámhâbbendra *Gen.* 81; ic hâfde me dreám ∼ gode micelne for metode *Sat.* 82; heora vlite scîned ∼ vuldorcyninge *Sat.* 224; þär heo ∼ vuldorcyninge vunian môton *Sat.* 312; þät he volde on heofonum hêhseld vyrcan uppe ∼ þam ècan (*sc. Lucifer*) *Sat.* 373; ∼ sôďfäder (valdendfäder) vunian *Cri.* 103, 163; ic vâs ∼ Eormanrîce ealle þrage *Vîd.* 88; häfď nu lîf ∼ vuldorfäder *Men.* 147; þät þîn gôdnes is eall ∼ þe selfum *Met.* 20[32]; þâ þät onfand engla dryhten, þät hy leng ∼ him lâre ne nâmon (*bei ihm d. i. von ihm*) *Sal.* 462; *ähnlich Sat.* 203, 205, 314, 590, *Dôm.* 89, *Crä.* 79, *Ph.* 610, *B.* 1128, *Älf. Tod.* 9, 20, *An.* 681, *El.* 1233, *Kr.* 121, 134, *Ps.* 72[18], 129[4], *Ps. C.* 57, *Met.* 26[60]; vrôht vâs âsprungen ôht ∼ englum and orlegnîď *Gen.* 84; þät se magorinc sceal ∼ yldum vesan Ismael hâten *Gen.* 2286; he vâs in Filistea folce eardfäst feásceaft ∼ fremdum *Gen.* 2836; ic sceal nænigne dreám âgan uppe ∼ englum *Sat.* 123; he us lîf syleď uppe ∼ englum *Sat.* 293; þâ ve ∼ englum uppe væron *Sat.* 391; god vâs ∼ us geseven *Cri.* 124; þe hêr þeóda cynn gefrugnen ∼ folcum *Cri.* 225 (= in folcum *v.* 195); leóma leóhte torht ∼ tunglum *Cri.* 235; â þîn dôm vunad eordlîc ∼ äldum vîde geveordad *Cri.* 406; ne stânclifu heâh hliňaď, svâ hêr ∼ us *Ph.* 23; ic vâs ∼ Hûnum and ∼ Hrêdgotum *u. s. w. Vîd.* 57 — 87; him on fyrste gelomp ädre ∼ yldum ... *B.* 77; vearď he Heaďolâfe tô handbonan ∼ Vylfingum *B.* 461; þäs væron ∼ Eotenum ecge cûďe *B.* 1145; þonne leng ne mäg mon ∼ his mâgum meduseld bûan *B.* 3065; lange dôm âgan ∼ eldum *Vald.* 1[11]; þär ic seomian vât þinne sigebrôďor ∼ þâm burgvarum bendum fästne *An.* 184; is seó vyrd ∼ eóv open orgete *An.* 759; þâ ic ∼ Judêum gealgan þehte *An.* 968; þâ vâs ∼ þŷ folcê fulviht häfen ädele ∼ eorlum *An.* 1645 — 47; he ne findeď þär duguďe ∼ deófium *Jul.* 221; þâ þe fyrngemynd ∼ Judêum gearvast cûďon *El.* 328; þâ vâs lof hafen fäger ∼ þŷ folcê *El.* 891; beóď mänige byrig ∼ Judêum eft getimbrade *Ps.* 63[36]; god vâs geâra

cûđ ~ Judêum *'in Judæa': Ps.* 75[1]; þät þu vundur ~ us vyrce mære *'nobiscum': Ps.* 125[3]; þin villa ~ us veorđe gelæsted! *Hy.* 6[10]; þät þâ synfullan sâvla stician ~ hettendum helle tô middes *Sal.* 172; *ähnlich Gen.* 2706, *Sat.* 142, 330, 591, *Cri.* 135, 412, 594-95 (*neben* mid *c. acc.*), 1325, *Môd.* 18, 58, *B.* 195, 274, 902, 2192, 2611, 2623, *Ap.* 35, 38, 64, *An.* 12, 85, 599, 615, 685, 1410, 1648, *Jul.* 208, *El.* 407, 622, 1203, *Leâs* 45, *Ps.* 98[3], 125[3], *Hy.* 8[5], *Met.* 11[102], *Gn. Ex.* 86, *Rûn.* 22, *Sal.* 366, 446, *Rä.* 6[6], 40[3], 43[16]; þät þär gelâđe ~ him leng ne mihton geseôn tôsomne *(inter sese, invicem) Exod.* 206; þenden þät folc ~ him hira fäder være healdan voldon *Dan.* 10; hû þâ folc ~ him fæhđe tôvehton *B.* 2948; hôfon hine ~ him handum *(in ihrer Mitte) Sat.* 460; þär þâ môđigan ~ him mäđel gehêđon *An.* 1051 *und ähnlich An.* 1055. — *dem Casus nachstehend:* him is engel ~ *Az.* 177; ic eôv meaht giefe and ~ vunige *Cri.* 478; ic þe (eôv) ~ vunige *Cri.* 488, *An.* 99, 1220; sælâcê gefeah, þe he him ~ häfde *(secum, bei sich) B.* 1625; þâ he him vundur ~ vorhte seldlîc *'cum eis': Ps.* 125[3]; eallre þære mänige, þe hire ~ vunode *Met.* 26[61]; ôđ þät him ne meahte monna ænig þegna sînra þär ~ vesan *Met.* 26[70]; þorn bid ungemetum rêđe manna gehvylcum, þe him ~ rested *Rûn.* 3.

3) *rein instrumental das Mittel bezeichnend, wodurch etwas geschieht;* bevrigen ~ flôđê *Gen.* 157; hnigon ~ heafdum *Gen.* 237; ~ his handum gesceôp *Gen.* 251; fylde helle ~ þâm andsacum *Gen.* 320; svâ ic ~ vihtê ne mäg of þissum liođobendum *Gen.* 381; geleânian ~ lâđes vihtê *Gen.* 394; ~ þâm he vile eft gesettan heofona rîce *Gen.* 396; ~ mândædum besvîcan *Gen.* 451; he þe ~ spellum hêt listas læran *Gen.* 516; þâ hie heora lîchoman leâfum beþeahton, veredon ~ þŷ vealdê *Gen.* 846; hi me cearsorge ~ þŷs magotimbrê of môde âsceâf *Gen.* 1115; âhudon ~ hergê hordburg vera *Gen.* 2007; hine monige on vrâđe vinnađ ~ væpenþräce *Gen.* 2290; âbrägd ~ þŷ billê *(schwang das Schwert) Gen.* 2931; ~ his sylfes miht *Exod.* 9; volde sleân magan ~ mêcê *Exod.* 413; þät he lange gehêt ~ âđsvare *Exod.* 558; svîđe ~ sorgum gedrêfed *Jud.* 88; habbađ hine ymbfangen ~ sange *Sat.* 145; ~ eágum lôcian *Sat.* 170, he hi gesegnađ ~ his svîđran hand *Sat.* 360; ~ his svîđran hond *Sat.* 615; þu ~ noman rihte nemned være . . . *Cri.* 131; his lîchoma, ~ þŷ he usic âlŷsde *Cri.* 1100; þu me ~ þŷ heardan hungrê gebunde (þu me þŷ *Ex.*) *Seel.* 31; ful oft þät gegongeđ ~ godes meahtum *Vy.* 1 *und ähnlich Vy.* 58; fäder alvalda ~ ârstafum eôvic gehealde sîđa gesunde! *B.* 317; cen þec ~ cräftê! *B.* 1219; grêtan ~ cvide sînum *An.* 1023; hû he þisse vorulde vynna þorfte ~ his lîchoman läsast brûcan *Gû.* 309; andsvarode in gæste ~ godes mägne *Gû.* 563; eom ic leôhtê geleâfan and ~ lufan dryhtnes gefylled *Gû.* 624; ~ þŷs beâcnê þu feônd ofersvîđest *El.* 92; eft drihten ârâs ~ his miclan mihte *Kr.* 102; hiht väs genivad ~ blêdum and ~ blissum *Kr.* 149; þu me ~ þînon villan vel gelæddest *'in voluntate tua deduxisti me':*

Ps. 72[19]; fäder and môdor freó þu ~ heortan! *Fä.* 9; svâ ic ~ valdendes vordê ealne þisne ymbhvyrft ûtan ymbclyppe *(auf seinen Befehl: vgl.* lâr *inst. pl.) Rä.* 41[14]; *ähnlich Gen.* 279, 363, 405, 420, 428, 445, 544, 545, 546, 588, 601, 687, 699, 713, 742, 748, 757, 758, 762, 878, 913, 920, 1046, 1096, 1102, 1296, 1460, 2420, 2450, 2507, 2857, *Exod.* 21, 86, 265, 275, 407, 415, 419, 457, *Dan.* 44, 493, *Az.* 68, 160, *Jud.* 89, *Sat.* 169, 171, 300, 385, 417, 437, 518, 540, 544, 680, 714, 728, *Cri.* 327, 718, 752, 753, 952, 953, 1098, 1318, 1471, *Hö.* 55, 133, 136, *Dôm.* 26, 99, *Crä.* 49, *Vy.* 3, 57, *B.* 243, 475, 574, 746, 748, 1184, 1437, 1461, 1490, 1659, 1892, 2028, 2535, 2720, 2876, 2917, 2993, 3091, *Men.* 159, 204, *An.* 51, 54, 319, 826, *Gû.* 291, 381, 546, 620, 646, *El.* 707, 742, 805, 843, 1025, 1067, 1178, *Reim.* 8, *Leás* 3, 4, 17, *Kr.* 7, 14, 16, 20, 22, 62, *Ps.* 132[2], 149[7] *und sonst in den Psalmen*, *Ps. C.* 68, 144, *Hy.* 3[44. 45], 10[19], *Met.* 9[31], 11[23. 32. 79], 31[6. 17. 18], *Gn. Ex.* 25, *Fä.* 19. 20, *Alm.* 5, *Rûn.* 2, *Sal.* 18, 43, 70, 227, 292, 300, 428, 455, *Rä.* 6[12], 27[13], 28[4], 29[2. 3], 31[2], 41[13. 30], 45[6], 55[12], 64[3] (?), 67[10]. — ? hû eádige þär uppe sittad selfe ~ svegle torht sunu hælendes *Sat.* 648. — *dem Casus nachstehend:* þe he gebætte ~ his âgen veorc *Met.* 11[76]; þone ilcan mete, þe he hi æror ~ tame getêde *Met.* 13[43].

II) *Mit dem Acusativ*; *vgl. Dietr. H. Z.* X, 321 *und* XI, 394 *ff.* 1) *zum Ausdruck der Begleitung oder Gemeinschaft*; gevât ~ cyning engla ... *Gen.* 1210; hât sîdian Agar ellor and lædan Ismael ~ hie! *Gen.* 2785; vêndes þu þurh vuldor, þät þu âhtest ealra onvald and ve englas ~ þec *Sat.* 60; hû þu ær være eallum gevorden vorulde þrymmum ~ þînne vuldorfäder *Cri.* 217; þâ þu ærest være ~ þone êcan freán sylf settende þâs sîdan gesceaft *(in Gemeinschaft mit ihm) Cri.* 355; sôna væron gearve häled ~ hlâford tô þære hâlgan byrig *Cri.* 461; vile up heonan eard gestîgan ~ þâs engla gedryht *Cri.* 515; ve mid þyslîcê þreátê villad hlâford fergan ... ~ þâs blîdan gedryht *Cri.* 519; vile älmihtig ~ his engla gedryht on gemôt cuman *Cri.* 942; þonne semninga ~ þâ nôde nider gevîted *Wal.* 28; þär he sät ~ his engla gedryht *B.* 357; þâ ic on holm gestâh ~ mînra secga gedryht *B.* 633 *und ähnlich B.* 662; þâra (sîda Sigemundes) þe gumena bearn gearve ne viston fæhde and fyrene bûton Fitela ~ hine, þonne he svylces hvät secgan volde eám his nefan *B.* 879; þat þu on Heorote môst sorhleás svefan ~ þînra secga gedryht *B.* 1672; þät mînne lîchoman ~ mînne goldgyfan 'glêd fädmie *(und cum) B.* 2652; þâ ~ dryhten oft rûne besæton *An.* 626; ves þu Andreas hâl ~ þâs villgedryht! *An.* 916; þät git â môsten ~ þâ sibgedryht somud-eard niman *Gû.* 1346; cvômon in þâ ceastre cordra mæstê eorlas äscrôfe ~ þâ äðelan cvên *El.* 275; hû gesundne sîd secgas ~ sigecvên âseted häfdon on Crêca land *El.* 998. — on godes hûse gangan ~ geþeahtunge þîne and mîne *'cum consensu': Ps.* 54[13]. — *dem Acc. nachstehend:* hôht hine tvegen men ~ sîdian *(secum)*

Gen. 2868; hie hine ~ siðedon *Gen.* 1734; hêht hy ôðre mid *sv.* gangan *(secum) Hö.* 10; and his hîrêd ~ hine *Sat.* 376; þät hi ne ~ ville *(mit ihnen gehen) Seef.* 99.

2) *bei, apud;* on fride lifdon ~ heora aldor *Gen.* 20; vuna ~ usic! *Gen.* 2722; rodera veard reste gestigad *Sat.* 612; þe on frymde väs fäder älmihtigum efenêce ~ god *Cri.* 122; þät þu sunu være efen-eardigende ~ þinne êngan freán *Cri.* 237; þu ~ fäder þinne gefyrn være efenvesende in þam äðelan hâm *Cri.* 349; svâ ~ dryhten dreám svâ mid deóflum hreám *Cri.* 594; nu is sværra ~ mec þinra synna rôd, þe ic unvillum on beom gefästnod *Cri.* 1490; drŷman ~ dryhten *Cri.* 1679; brûcad vuldres ~ dryhten! *Cri.* 1665; ägan dreámas ~ dryhten *Ph.* 560; ne beóð þâ leán gelic ~ vuldorcyning *Mód.* 77; þät ve ~ svâ leófne in lofe mötan vuldres neótan *Wal.* 88; hafad nu êce lif ~ vuldorcyning *Ap.* 74; viton hyra hyht ~ dryhten *Gû.* 61; is min hyht ~ god *Gû.* 289 *und ähnlich Gû.* 410; geofu väs ~ Gûðlâc in godcundum mägne gemêted *Gû.* 501; ic gehŷrde ôðerne ~ þec þegn ät geþeahte *Gû.* 1188. — *dem Acc. nachstehend:* hine vunode ~ ân ombehtþegen *Gû.* 972. — *inter:* ~ nidas *(inter, apud homines) Gen.* 2208; þäs sie älmihtig drihten dêma ~ unc tvih! *Gen.* 2253; (deóful) invit sâved nid ~ geneâhe *(inter propinquos) Leâs* 36; sib sŷ ~ eóvic, symble sôd lufu! *Jul.* 668.

3) *instrumental;* þâ se mihtiga slôh ~ hâlige hand verbeámas *Exod.* 485; nû ic eóv sveord ongeán ~ gebolgne hond ôðberan þence *Gû.* 274. — *dem Acc. nachstehend:* him lifes veard of môde âbrit þät micle dysig, þät hit ofervrigen ~ vunode lange *Met.* 28[72]; dryhtnes ys eorðe and eall þät heó ~ gefylled is *'et plenitudo ejus' Ps. Th.* 23[1]; þeâh hit idel sŷ, þät hy ~ gedrêfede synt *Ps. Th.* 38[7].

mid *adv. mit, zugleich;* on sund âhôf earce from eorðan and þâ äðelo ~ *Gen.* 1389; geond þone ofen eodon and se engel ~, se þär feórða väs *Dan.* 354; ~ väs hond godes *Sat.* 565; þät väs Satanase and his gesiðum ~ deófle gegearvad *Cri.* 1522; þät hit færinga fŷrê byrned and he sylfa ~ *Ph.* 532; gumdryhten ~ môdig on gemonge meodovongas träd *B.* 1642; for eorlum and þære idese ~ *B.* 1649; þär väs David ~ . . . for Crist cumen *An.* 880; sôna cvôman mysci manige, ~ væran gnättas *Ps.* 104[27]; ongunnon hi Moyses mâ bysmrian and Aaron ~ eác þone hâlgan *Ps.* 105[16]; nû þäs earnunga ænige væron ~ *Hy.* 4[68]; þonne hit vinnende his âgen leóht ânforlæted and ~ nu â forgit þonne êcan gefeán *Met.* 3[6]; se ilca hêt calle âcvellan þâ ricostan Rômana vitan and þâ äðelestan eorlgebyrdum, and on uppan *(insuper)* âgenne broðor and his môdor ~ *Met.* 9[19]; Aulixes ~ ân hund scipa lædde *(secum) Met.* 26[15]; *ähnlich Sch.* 54, *B.* 3156, *An.* 237, 1640, *Jul.* 676, *Kr.* 106, *Ps.* 74[3], *Sal.* 174, *Rä.* 14[3], 23[18], 47[5].

mid, midd *adj. medius; dat.* on middum feore *Ps.* 54[24]; on mereflôde ~ *Gen.* 145; on ~ þinum temple *Ps. Th.* 47[9]; ät (tô) midre niht

(uihte) *Cri.* 870, *Kr.* 2, *Ps.* 118[62]; on Hierusalem ~ *Ps.* 115[6]; ät middre nihte *Ph.* 262; ät middere niht *Exod.* 37; hire midore ymbe *(oder zu einem adj.* midor = *ahd.* mitar *medius gehörig?) Met.* 28[37]. — *acc.* on midne däg (vinter, sumor) *Men.* 2, 119, *Gû.* 1124, *Ps.* 54[17], 90[6], *Met.* 28[37]; ofer ~ däg *(sumor) Gen.* 853, *Men.* 124, *Met.* 13[37]; þurh ~ (*sc.* sæ) *'per medium ejus': Ps.* 135[14]; on midde þâ sæ *Ps. Th.* 45[1]; gefeóll on his reste middan *Jud.* 68; þurh þîn hûs ~ *(? oder adv.) Ps.* 100[3]. — *dat. pl.* þone hâlgan hringê beteldaď: Fenix biď on middum (*sc. iis*), þreátum beþrungen *Ph.* 340; lyft biď gemenged, forþäm hió on ~ vunaď (*sc.* eorďan and vätere) *Met.* 20[79]. — *acc. pl.* on middan þâ vîc *Ps.* 77[25]. — *inst. pl.* middum nihtum *Exod.* 168. — *s.* efen-mid.

mid *n. Mitte, nur in der Verbindung* tô middes *in medio, in medium;* vîte þoliaď helle tô ~ *Gen.* 324; âlegdon tô ~ mærne þeóden *B.* 3141; þät þâ synfullan sâvla sticien helle tô ~ *Sal.* 172; sticaď him tô ~ *Sal.* 506; gif hi on treovum veorďaď holte tô ~ *Met.* 13[37].

middan-eard *m. Mittelwohnung, Erde; nom. (voc.)* ~ *Sat.* 165, *Hy.* 9[30]; geond (on, ofer) ~ *Sat.* 272, *Hy.* 6[17], 9[49], *Ps.* 137[6], 144[12]; ealne ~ *Hy.* 7[130].

middan-geard (*goth.* midjungards) *m. idem; nom.* ~ *Dan.* 637, *Cri.* 882; þes ~ *Gen.* 986, *Wand.* 62, *Rä.* 32[1]; eall þes ~ *Gen.* 1554. — *acc.* ~ *Exod.* 540, *An.* 161; ânne ~ *Gen.* 395; ealne ~ *Ph.* 42, *Rä.* 67[9]; þisne ~ *Cri.* 249; geond ~ *Sat.* 583, *Cri.* 644, *Ph.* 119, *Gû.* 472, *El.* 16, 1177; geond þisne ~ *Crä.* 28, *Wand.* 75, *B.* 75, 1771; ofer ~ *Exod.* 2, 48, 286, *Dan.* 105, *Cri.* 105, 698, 1047, *Ph.* 4, *An.* 224, 345, 701, 1325, 1374, 1720, *El.* 434, 918, *Ps.* 58[13] *und sonst in den Psalmen, Hy.* 9[49]; on ~ *Sat.* 476, *An.* 1504; in ~ *Sat.* 440, *Cri.* 452, 787, *Ph.* 640, *El.* 6; on þysne ~ *Kr.* 104. — *gen.* middangeardes *Gen.* 136, 1206, 1378, *Cri.* 275, 557, 827, *Ph.* 157, 665, *Dan.* 597, *B.* 504, 751, *An.* 82, 227, *El.* 810, *Hy.* 8[23], *Sal.* 75 (?), 180, 433, *Rä.* 80[12]. — *dat.* in (on) middangeardе *El.* 775, *B.* 2996.

midde *f. medium? dat.* and him on middan geligeď *Met.* 5[18]; on âge biď gioleca on ~ *Met.* 20[170]; mûď vâs on ~ *Rä.* 33[9]; ic häbbe sîdan, sâg on ~ *Rä.* 79[5]; he forvrât vyrm on ~ *B.* 2705; se fugol is on ~ hväles hives *Sal.* 262.

middel *m. medium, media pars; dat.* of þäs vuda midle *Ph.* 65; on þam ~ *Jul.* 568, *El.* 1296; heom (*sc.* burgum) on ~ vese mân and invit! *'et labor in medio ejus': Ps.* 54[9]; on hiora (þæra manna, þînra vîca) ~ *Ps.* 54[15], 67[24], 73[6]; on ~ mînes hûses (mînra dagena) *Ps.* 100[7], 101[21]; of (on) ~ munta (manna) *Ps.* 103[10], 108[29]; þeáh ic on ~ mânes gange *Ps.* 137[7]; on ~ fŷres and eorďan *(zwischen beiden) Met.* 20[82]. — *acc.* on þone middel þære mæran byrig *El.* 864.

middel-gemæru *pl. n. Mitteldistrict; dat.* on Filistina middelgemærum *Sal.* 255.

middel-neaht *f. Mitternacht; inst. pl.* middelnihtum *B.* 2782, 2833, *Met.* 28[47], *Rä.* 87[7].

midl *n. das eiserne Mittelstück, die Gebißkette des Zaumes; nom. 'frenum vel lupatum* ∼, *chamus* bridles ∼': *Wr. gl.* 23; *nom. pl.* 'bridlu *fræna': Scint. (Lye); dat. pl.* þu þäs näglas hät on his bridels dôn meare tô midlum! *El.* 1176; *inst. pl.* mearh ∼ geveorđod bridels-hringum *El.* 1193.

midor *s.* mid *adj.*

mid-vist *f. præsentia, das Beisein; acc.* snottre men svîdast luñađ ∼ mîne *Rä.* 89[8].

mîđan 1) *verbergen, verhehlen, verschweigen; inf.* ic ∼ sceal monna gehvylcum dôgolfulne dôm dŷran cräftes *Rä.* 80[13]; ne sceal ic mîne onsŷn for eôvre mengu ∼ *Gû.* 680; *præs. pl.* fela ge for monnum mîđađ, þäs ge in môdum gehycgađ *Gû.* 436; *imp.* heald hordlocan, hyge fäste bind, mîđ (mid *MS*) môdsefan! *Hy.* 11[4]; *præt.* â ic on môde mâđ monna gehvylcne þeodnes þrymcyme *Gû.* 1229; he þâ vyrd ne ∼, fæges forđsîđ *Gû.* 1319; välrûne (hygerûne) ne ∼ *El.* 28, 1099. — 2) *c. inst. meiden, unterlaßen; inf.* ne mäg ic þŷ mîđan *Rä.* 64[10]; *præs.* ic hleôđrê ne mîđe *Rä.* 9[4]. — 3) *verstellen, dissimulare; part.* môd mîđendne *Kl.* 20. — 4) *intr. sich verbergen, latere; imp.* ne mîđ þu for menigo! *An.* 1211. — *s.* be-, bimîđan.

miht, mihte *s.* mugan.

miht, mihtig, mihtmôd *s.* meaht, meahtig, meahtmôd.

mîl *f. Meile; 'miliarium* leoune, mîle' *Wr. gl.* 38; *gen. pl.* hund þûsenda mîla gemearcodes *Sat.* 724; *int. pl.* tvelf mîlum nêh *Sat.* 339.

milde *adj. mitis, clemens, benignus; nom.* cyning cystum gôd, elæne and ∼ *Edw.* 23; ∼ meotod *Az.* 90; moncynnes ∼ scyppend *Cri.* 417; hû þu eart . . . ∼ and gemyndig and monþvære! *Hö.* 77; ∼ and gemetfäst *Gû.* 1080; þät ∼ môd *Gû.* 711; þîn ∼ môd *Ps.* 62[3], 68[16]; se milda metod *Met.* 29[69]; *mit dem Dativ:* þe is freá milde *Gen.* 2510; us ∼ becvom meahta vealdend *Cri.* 823; hêr is æghvylc ôđrum getrŷve, môdes ∼ *B.* 1229; veorđ us ∼ and blîđe! *Ps.* 66[1]; miltsa mîn, god, and me ∼ veorđ! *Ps.* 56[1]; geveorđ me on þînre æ ealles ∼! *Ps.* 118[29]; is him bearn godes ∼ mundbora *Gû.* 760; *ähnlich Gen.* 2757, *Ph.* 538, *An.* 904, *Jul.* 328, *El.* 1043, 1317. — *voc.* milde drihten (metod)! *Az.* 98, *By.* 175. — *gen.* volde hyrenigan hâlges lârum, mildes međelcvîda *Gû.* 890; þâ mildan meotudes lâre *Cri.* 1201. — *dat.* mildum gode *Hy.* 6[21]; þê ge arme men villum onfêngen on ∼ sefan! *Cri.* 1352; þam mildan gode *Ph.* 657. — *acc.* mildne morgenrên *Az.* 82; ∼ mundboran (hlâford) *Jul.* 213, *Sal.* 390; us ∼ ätŷv andvlitan þînne! *Ps.* 79[4, 7]; his (þîn) milde môd *Crä.* 113, *Ps.* 58[16]; 65[18]; ∼ heortan *Crä.* 108; his ∼ gehygd *'misericordiam suam': Ps.* 56[4]; þurh ∼ môd *Cri.* 1211, *Reb.* 9; he hafađ sundor-

gecynd ~ gemetfäst *Pa.* 31; þät ve þîne onsŷne ~ gemêten on þâ mæran tîd *Jul.* 731. — *inst.* mildê môdsefan *Jul.* 235. — *nom. acc. pl.* milde mässeras *Az.* 149; ~ môdê and manþvære *'mansuetos': Ps.* 146[6]. — *dat. pl.* tô svâ mildum (*sc.* godum ussum) *Jul.* 170. — *inst. pl.* mildum vordum (eágum) *B.* 1172, *Met.* 4[35], *Fä.* 60. — *superl. nom.* manna mildost *(Gott) Exod.* 549; voruldcyninga manna mildust and monþværust *B.* 3182; *acc.* þane mildostan manna scyppend *Ps. C.* 8; *pl.* þâ mildestan (*sc.* godu) *Jul.* 207.

milde *adv. benigne, clementer: Cri.* 249, *Ps.* 79[18], *Ps. C.* 72, *Hy.* 6[35].

mild-heort *adj. mildherzig; nom.* ~ *An.* 1287, *Ps.* 77[37], 83[13], 102[8]; dædum ~ *Ps.* 85[14]; þîn ~ môd *'misericordia tua': Ps.* 107[4]; *acc.* ~ môd *Ps.* 106[14]; *inst.* mildheortê môdê *Ps.* 102[5], 140[7].

mild-heortnes *f. misericordia; nom.* ~ *Ps.* 56[13], 58[9, 18], 85[13], 102[16]; -ness *Ps.* 61[13]; -nys *Ps.* 117[2, 3, 4]; -nyss *Ps.* 116[2], 117[28]; *gen.* mildheortnesse môd *Ps.* 84[9]; *acc.* -nesse *Ps.* 108[21]; -nysse *Ps.* 102[11], 105[1]; *dat.* -nysse *Ps.* 108[25], 113[10]; mildhiortnesse *Ps. C.* 34.

milds, milts *f.* 1) *benignitas, misericordia, favor; nom.* seó miccle milts *(dei) Cri.* 1371; us väs â siddan Merevioinga ~ ungyfeđe *B.* 2921; þär is help gearu ~ ät mærum *An.* 910; *gen.* meotudes ~ *An.* 140; þînre mildse *Hy.* 7[58]; miltse *Jud.* 85, 92, *Sat.* 438, *Cri.* 1366; *dat.* siddan þu mid mildse mînre férest *An.* 1676; for þînre miltse *Hy.* 4[36, 50]; monnum tô ~ *Az.* 138, *Cri.* 299; nô he hine vid monna ~ gedælde, ac gesynta bäd sâvla gehvylcre *(sagte sich nicht los von der Milde gegen die Menschen) Gû.* 302; *acc. sg. vel. plur.* mildse syllan *Hy.* 7[67, 77]; miltse gecŷdan (ŷvan, gifan, gefremman) *Exod.* 292, *Cri.* 156, 244, *Jul.* 657, *An.* 289, *El.* 501; þe him ~ tô þe sêced *Gen.* 2646; hie þurh ~ meotudes genæson *Cri.* 1255; meotudes ~ *Dan.* 335, *Az.* 50, *Sal.* 492; oft him ânhaga âre gebîded, metudes ~ *Wand.* 2; *inst. sg.* miltse drihtnes *Men.* 198; he þe gesigefäste sôdre ~ *'coronat te in misericordia': Ps.* 102[5]; *nom. pl.* mildse *Hy.* 9[3]; miltsa *'misericordiæ': Ps.* 118[77, 156]; môdes miltse *Hy.* 9[68]; *gen. pl.* mildsa *Sat.* 668, *Hy.* 6[29]; miltsa *Exod.* 529; *Cri.* 1686, *An.* 353, 449, *Ps. Ben.* 24[5], *Ps.* 68[13, 18], 105[7, 34], 144[9], *Ps. C.* 35; meorda and ~, þâra þu me sealdest *Hy.* 4[87]; ~ blisse *Reim.* 82; *dat. pl.* miltsum *Vy.* 98, *Gû.* 611, 932. — 2) *hilaritas, lætitia? inst. sg.* hi onhnîgad tô me monige mid miltse *Rä.* 31[9] (*α.*); *inst. pl.* hie þec miltsum hêrgad *Az.* 154 *und ähnlich Az.* 118, 146; is þîn nama hâlig vuldrê gevlitegad ofer verþeóda ~ gemærsod *An.* 544; hi onhnîgad tô me môdge ~ *Rä.* 31[8] (*β.*).

mildsian, miltsian *propitiari, misereri;* 1) *mit dem Dativ; præs. conj.* þät he mildsige yflum *Met.* 27[30]; þät þu miltsige me þearfendum *Jul.* 449; þät he us ~ *Ps.* 122[3] *und ähnlich Ps.* 76[8]; *præt.* þu stânum and eordan miltsadest *Ps.* 101[18]; he þînum mândædum miltsade eallum *'propitiatur omnibus inquitatibus tuis': Ps.* 102[3]; *imp.* mildsa me!

Ps. Ben. 50[1]; mildsa nu manna cynne! *Hy.* 8[22]; miltsa me (us)! *Ps. Ben.* 40[4], *Ps.* 55[1], 66[1], 85[3], 122[4], *Ps. C.* 31; ∾ Sionne! *Ps.* 101[15]. — 2) *mit dem Genitiv: præt.* he þearfendra miltsude and hi of vādle veán ālŷsde *Ps.* 106[40]; *imp.* miltsa mīn, god, and me milde veord! *Ps.* 56[1]. — 3) *intransitiv: imp.* cum nu and mildsa! *Hy.* 7[27]. — gemiltsian.

mildsung, miltsung *f. misericordia; acc. pl.* þurh miltsunga meahta þīnra *Ps. C.* 86.

mīl-gemearc *n. Meilenbestimmung, Meilenmaaße; gen.* nis þāt feor heonon mīlgemearces *B.* 1362.

mīl-pād *m. Meilenpfad, nach Meilen gemeßener Weg; acc. pl.* mæton mīlpadas meara bōgum *Exod.* 171; þār him E. *(equus)* fore ∾ māt, mōdig þrāgde *El.* 1263; ofer ∾ *Rūn.* 5.

miltan *s.* myltan, gemiltan.

min *holl.* min, *ndd.* minne *adj.* 1) *exiguus, parvus; nom.* ne 'þe on dāge sōl ne gebārne, ne þe mōna on niht min ne (minne *MS*) geveorðe! *(ne decrescat, evanescat) Ps.* 120[6]. — 2) *abjectus, vilis; nom. pl.* minne mānsceaðan *(diaboli) Gū.* 881; *voc. pl.* minne (mine *MS*) myrðran and mānsceaðan! *(diaboli) Gū.* 622, — *Dieser Positiv fehlt dem Gothischen und Hochdeutschen, während umgekehrt der hier erhaltene Comperativ und Superlativ (goth.* minniza, minista *und adv.* mins *minus) dem Ags. abgeht und durch* lässa, lāsest, lās *ersetzt wird.* — *s.* mindōm, minsian.

mīn *gen. des persönlichen Pronomens, mei;* he ∾ costode *B.* 2084 *und ähnlich Ps.* 138[1]; costa ∾, god! *Ps.* 138[10]; þār ∾ þurh fācen fāderas cunnedan *Ps.* 94[3]; þe ∾ ēhton *(mich verfolgten) Ps.* 118[157] *und ähnlich Ps.* 118[86. 161], *Ps. Ben.* 34[3]; þu hulpe ∾ *Ps.* 70[20] *und ähnlich Ps.* 60[1], 108[25], *Hy.* 4[1]; þāt ge ∾ ōnvald āgan mōsten *Gū.* 453; veord gemyndig ∾! *Ps. Ben.* 24[8]; miltsa ∾, god! *Ps.* 56[1]; þŷ lās ∾ ænig unriht āhvār vealde *Ps.* 118[133]; ∾ sōðfāste snotere bīdad *Ps.* 141[9]; gif ic þīn forgyten hābbe, forgyte ∾ seó svŷðre symble āt þearfe! *'obliviscatur me'; Ps.* 136[5]; gif ∾ bēarn vera brūcan villad *Rā.* 27[18]. — ær þu þā miclan meaht ∾ ofersviddest *Jul.* 521; ∾ on þā svīðran *(ad dexteram meam) El.* 347; hygeþoncum ∾ *Rā.* 36[4]. — nis þās eóver sīd ne gemet monnes nefne ∾ ānes *B.* 2533; help þu hælend mīn, handgeveorces þīnes *(?oder* hælend mīn!) *Ps. C.* 32.

mīn *pron. posess. meus; nom.* mīn hearra *Gen.* 358, 542; þāt Sarra ∾ sveostor være *Gen.* 2704; ∾ yldra mæg *B.* 468; ∾ rūnvita and ∾ rædbora *B.* 1325; ∾ bān and blōd *Gū.* 351; ic and mīn svæs fāder *El.* 517; ∾ āgen folc *Ps.* 80[13]; *gen.* mīnes fela leófan *Kl.* 26; ∾ hūses *Ps.* 100[7]; *dat. m.* mīnum gecorenum *Ps.* 88[3]; *dat. f.* on ealre mīnre heortan *Ps.* 118[34]; ∾ leóhtan lāre *Met.* 5[22]; *acc.* mīnne stronglīcan stōl *Gen.* 366; ∾ svētne hlāf *Ps.* 101[4]; *voc. sg.* mīn svæs freá! *Gen.* 2783; eála ∾ dryhten! *Scel.* 140; ∾ freá! *Hy.* 4[21]; vulf ∾

vulf! *Rä.* 1[13]; mîne sâvle! *Ps.* 102[1. 2], 103[1]; *nom. pl.* eall mîn inneran *Ps.* 102[1]; hvät ∼ ädelo sîen *An.* 735 *und ähnlich Hy.* 4[79]; ealle mîne vegas *Ps.* 118[168]; ∼ voruldmâgas *Gen.* 2178; *ähnlich nom. sg.* mîn *Gen.* 758, 833, *Sat.* 489, *Ph.* 563, *Seef.* 58, 59, *Kl.* 6, 8, 17, 47, *Bo.* 38, *B.* 262, 436, 476, *Fin.* 24, *By.* 218, 222, 224, 250, *An.* 634, *Jul.* 119, 321, *Gû.* 229, 280, 289, 350, 686, 1009, 1061, *El.* 436, *Reim.* 39, 43, *Kr.* 130, *Ps. Ben.* 5[1], *Ps.* 54[11], 55[6. 8], 56[1. 2. 10], 58[17], 61[7], 62[1], 68[21], 70[7. 14. 21. 22], 72[8], 76[6], 80[11], 88[40], 91[9], 101[4], 107[1], 108[24], 117[26], 118[25. 28. 81], 118[129. 170], 119[5], 120[2], 129[5], 130[1. 3], 131[15], 138[12. 13], 140[8], 141[1], 142[3. 10], 145[1], *Ps. C.* 78, 117, *Hy.* 4[17], *Rä.* 3[11], 4[1], 7[5], 17[8], 18[9], 22[10], 24[1], 78[9. 16], 82[1], 85[13. 15], 87[1. 9]; *gen. m. n.* mînes *Gen.* 836, *Cri.* 1345, *Vîd.* 96, *Ps.* 51[7], 58[9], 77[1]; 114[1], 118[100], 121[9], 129[1], 131[3], *Hy.* 4[45], *Rä.* 26[10], 72[8] *und f.* mînre *Ps.* 65[17], 72[17], 138[20], *Hy.* 4[60]; *dat. m. n.* mînum *Gen.* 425, 426, *Cri.* 1454, *Ph.* 553, *Vîd.* 94, *B.* 2429, *By.* 176, 318, *Gû.* 277, 576, 615, 625, *Ps.* 62[4], 68[1. 10], 88[1]. 108[29], 118[143], 121[9], 128[2], 145[1], *Hy.* 4[75], *Rä.* 21[26], 70[6] *und f.* mînre *Sat.* 439, *Cri.* 1449, 1459, *Kl.* 10, *B.* 410, *Ps.* 61[5], 62[8], 88[31], 108[4], 118[11], 130[4], 137[1], *Hy.* 3[3]; *acc. m.* mînne *Gen.* 385, 618, *Cri.* 1352, 1507, *B.* 2651, 2652, *By.* 248, *An.* 1442, *Gû.* 345, *Ps.* 54[26], 68[22], 72[23], 101[7], 118[154], 139[5], *Hy.* 4[26. 38], *f.* mîne *Gen.* 614, 869, 2169, *Exod.* 262, *Jud.* 198, *Wand.* 9, *B.* 558, *An.* 1218, 1376, *Gû.* 293, 699, *Ps. Ben.* 40[4], 53[3], 54[17], 55[11], 56[4], 58[3], 61[1. 4], 65[6. 15], 68[16], 70[12], 72[11. 19], 77[1], 80[11], 85[2. 12. 13], 88[21], 90[15], 94[11], 114[7. 8], 118[26. 112. 149], 119[2. 5], 138[1], 140[5], 141[6], 142[1. 3. 9. 12], *Hy.* 1[3], 4[5], *Rä.* 9[4], 25[1], 66[4] *und n.* mîn *Gen.* 2788, *Cri.* 1445, *B.* 345, 2879, *Gû.* 214, *Ps. Ben.* 50[10], *Ps.* 52[5], 54[1], 55[9. 10], 59[7], 63[1], 64[2], 65[12], 68[13], 83[8], 85[5], 87[2. 14], 88[25], 101[1], 107[8], 115[8], 131[2], 138[1], 139[6], 142[1], *Ps. C.* 36, *Gn. Ex.* 2, *Rä.* 5[3], 26[8], 66[3], 80[6]; *inst. m. n.* mînê *Gen.* 1173, *Exod.* 368, *Cri.* 1463, 1471, *Vîd.* 71, *B.* 2685 (*s.* gefræge) *und f.* mînre *Ps.* 118[7], *Rä.* 41[30]; *voc.* mîn *B.* 2047, *Ps. Ben.* 50[11], 77[1], 85[14], 103[1], *Hy.* 4[2], *Met.* 20[1], *Fä.* 93; *nom. pl.* mîne *Seef.* 9, *Ps.* 65[12], 69[2], 70[21], 88[27], 91[9], 101[3. 6], 118[171], 122[2], 139[5], 141[3], *Ps. C.* 65, *Rä.* 85[5]; *gen. pl.* mînra *Gen.* 368, 388, 114, 1259, 2126, *Dan.* 484, *Jud.* 90, *Kl.* 5, *B.* 431, *Jul.* 95, *Ps. Ben.* 24[4], *Ps.* 68[27], 80[13], 93[16], 101[21], 131[18]; *dat. inst. pl.* mînum *Gen.* 613, 820, *Cri.* 1456, *B.* 1480, 2804, 2797, *Jul.* 306, 493, *Ps.* 58[10], 65[13], 115[2], 118[13. 92. 101], 131[4], 138[8]; *acc. pl.* mîne *Sat.* 472, *Kl.* 38, *B.* 2815, *By.* 216, *Ps. Ben.* 5[1], *Ps.* 53[7], 55[11], 60[1], 65[6. 16], 68[11], 72[11], 87[9. 18], 88[27. 29], 118[18. 37], 120[1], 121[6], 122[1], 137[1], 138[2. 7. 11. 30], 140[6], 143[1], *Sal.* 15, mîna (*f.*) *Gen.* 619 *und* mîn (*n.*) *Hy.* 5[6-7]. — *nom.* mîn sceal svîdor . . . golden vurðan fyll and feorhcvealm *Gen.* 1101; þät þu ∼ sîe beorht gebedda *Gen.* 1827; *gen.* þu ymb mînes ne þearft lîces feorme leng sorgian *B.* 450; *ähnlich nom.* mîn *Cri.* 1435, *B.* 2742, *Jul.* 699, *Gû.* 231, 337, *El.* 918, *Hy.* 4[63]; *dat.* mînum *Gen.* 1837, *Cri.* 1432, *Rä.* 61[2]; *acc. m.* mînne *B.* 255 (mîne *MS*), 445, 1180, 2799, *Rä.* 61[4], *f.* mîne *Gen.* 1328, 2328, *B.* 1706, *An.* 97,

Jul. 528, *Ps.* 114[5] *und n.* mîn *B.* 2750, *An.* 1216; *gen. pl.* mînra *Gen.* 1093; *(inst.) pl.* mînum *Gen.* 559, 1749, *Jul.* 370; *in folgenden Stellen gehört das Pronomen zum vorhergehenden Versglied; dat.* gif ge villad mînre mihte gelŷfan *Sat.* 251; *acc.* vîga, se þe mîne vîsan cunne *Rä.* 72[25]; *ähnlich acc. n.* mîn *Jul.* 221; *gen.* mînes *Cri.* 1461 *und* mînre *Ps.* 118[69]; *dat.* mînum *Ps.* 131[10]; *nom. acc. pl.* mîne *Ps.* 55[8], 118[99]; *dat. pl.* mîmum *Ps. Ben.* 50[10], *Ps.* 118[189].

nom. þät þu sîe sveostor mîn *Gen.* 1832; gerêfa ~ *Gen.* 2181; siddan Grendel veard ingenga ~ *B.* 1776; þu eart fultum ~ *Ps.* 58[17]; heorte ~ and flæsc *Ps.* 83[3]; *voc.* freá ~! *Gen.* 655, 2889, *Dan.* 586; vine ~ Adam! *Gen.* 824; eáiâ Joseph ~! *Cri.* 164; hlæfdige ~! *Jul.* 539; fäder frôfor ~! *Gû.* 1184; *gen.* villan mînes *Gen.* 2307, 2168, *Jul.* 441; *voc. pl.* rincas (vîgend) mîne! *Gen.* 2880, *Fin.* 10; *ähnlich nom.* mîn *Cri.* 793, *B.* 391, 550, 2434, *El.* 462, 528, 822, *Gû.* 1212, 1331, *Ps.* 61[3. 6. 7], 62[5], 69[7], 70[5], 88[21], 90[5], 101[1], 118[20 80. 109], 118[172. 175], 129[5], *Rä.* 8[1], 22[15], 27[27], 88[2]; *gen.* mînes *Gen.* 1008, *Gû.* 1040, 1209, 1210, *Ps.* 107[7], 143[2] *und* mînre *Gen.* 1761, *Cri.* 174, *Gû.* 1178, *Ps.* 53[4], 76[3], 110[1], 111[111. 145], 139[7], *Rä.* 18[5], *dat.* mînum *Gen.* 586, 1033, *Jud.* 94, *Sat.* 158, *B.* 473, 1226, 2729, 3093, *Jul.* 94, 720, *El.* 454, *Kr.* 30, *Ps.* 88[31], 101[4], 140[4. 7], *Ps. C.* 36, 93, *Rä.* 5[1], 21[3], 72[6], 78[2] *und* mînre *Gû.* 1152, *Ps. Ben.* 34[3], *Ps.* 70[8], 118[47], *Hy.* 4[10]; *acc.* mînne *Cri.* 93, *An.* 1672, *Gû.* 1352, *Ps.* 68[3], 139[9], *Rä.* 80[15], mîne *Gen.* 2512, *Cri.* 480, *El.* 349, *Ps.* 54[18], 61[5], 62[8], 93[18], 138[3], 140[10], 142[12], *Rä.* 88[16] *und* mîn *Ps.* 118[39], *Ps. C.* 42, 87, *Rä.* 22[6]; *inst.* mînê *Rä.* 11[5] *und* mînre *Gen.* 2331, *Rä.* 9[11], 15[18]; *voc.* mîn *Gen.* 868, 873, 884, 2225, *Dan.* 420, *B.* 365, 1169, 1704, 2095, *Wald.* 1[12], *An.* 73, 190, *Gû.* 984, 1200, *Ps.* 56[10], 62[1], 107[2], *Ps. C.* 45, 63, *Hy.* 4[107]; *nom. pl.* mîne *Gen.* 2465, *B.* 415, *An.* 1370, *Ps.* 55[2], 58[3], 62[5], 68[5], 91[10], 100[6], 101[3. 9], 118[5. 122. 136], *Rä.* 8[4] *und* mîn *Rä.* 41[11]; *gen. pl.* mînra *Ps.* 53[5], 140[3]; *dat. inst. pl.* mînum *Gen.* 818, 2786, *Gû.* 590, 1156, *Ps.* 114[2], 118[105], 140[10], *Met.* 24[5], *Rä.* 21[21]; *acc. pl.* mîne *Gen.* 2472, *Cri.* 1500, *Wand.* 22, *B.* 1336, 1345, *El.* 916, *Ps.* 55[6], 80[13], 94[11], 114[8], 118[26. 148], *Ps. C.* 116. — *acc.* mid geþeahtunge þîne and ~ *Ps.* 54[13]. — *nom.* lîf väs mîn longe ... tîrum getonge *Reim.* 41; *gen.* of môdur hrife mînre âcenned *Ps.* 138[13]; *acc.* mûd ic ontŷnde mînne vîde *Ps.* 118[131]; *nom. pl.* frŷnd synd hie mîne georne *Gen.* 287; *ähnlich nom.* mîn *Rä.* 11[1], 12[1], 16[1], 21[3], 22[1]; *gen.* mînes *Rä.* 1[9]; *dat.* mînre *Gû.* 1235; *acc.* mîne *Gen.* 1536, 1756, 2203, *An.* 224, *Rä.* 16[20], 89[13]; *inst.* mîne *Ps.* 65[13]; *nom. pl.* mîne *Ps.* 62[3] *und* mîn *Gû.* 1012; *dat. inst. pl.* mînum *Gen.* 2285, *Jul.* 379, *Ps.* 56[7], 118[121], *Rä.* 1[1]; *acc. pl.* mîne *Gen.* 1095, 2730 *und* mîn *(n.) Gen.* 2317; *in folgenden Stellen gehört das Pronomen zum folgenden Versglied: nom.* forhvan môdsefa mîn ne gesveorce *Wand.* 59; *dat.* scealt on mundbyrde mînre lifgan *Gen.* 1753; *ähnlich nom.* mîn *Bo.* 7, *Jul.* 156, *Ps.* 143[2]; *gen.* mînre *Kl.* 40,

Jul. 70; *dat.* mînum *Sat.* 84, *B.* 965, *Ps.* 118[92], *Rä.* 41[95], *und* mînre *Gen.* 2825, *An.* 1676, *Rä.* 28[10]; *acc.* mînne *Gen.* 1541, *Wand.* 10, 19, *B.* 2012, *El.* 535 *und* mîne *Gen.* 2366, *Ps.* 88[30]; *nom. acc. pl.* mîne *B.* 293, 2479 *und* mîn *Gen.* 2395; *dat. inst. pl.* mînum *Jul.* 410, *El.* 930. — *dat.* earm ic väs on êdle þînum, þät þu vurde eádig on mînum *Cri.* 1497; *acc.* forgild me nu þîn lif, þäs þe ic iu þe mîn þurh voruldvîte veord gesealde; *Cri.* 1477; *gen. pl.* eaforan ængum mînra *Gen.* 2177.

pradicativ: nom. mîn is ätfele mihtigum drihtne *Ps.* 72[23]; ~ is Galaad *Ps.* 107[7]. — *substantivisch: acc. n.* ic heóld ~ teala *(das Meine) B.* 2737; *inst. n.* gif ic môt for þe mînê vealdan *Gen.* 2251; *dat. pl. m.* mînum *(den Meinen) Hö.* 75; *acc. pl. m.* þâ mînan *Sat.* 504.

Mit dem Artikel: nom. mîn se êca dæl *Gû.* 352; *ähnlich Dan.* 609, *Ps.* 141[5]; þu eart dôhtor mîn seó dŷreste *(wo* mîn *zur ersten Vershälfte gehört) Jul.* 93; se ~ vine *Kl.* 50; *dat.* bi þam bitran deáde mînum *Cri.* 1476; *voc.* dryhten mîn se dŷra! *Hö.* 70 *und ähnlich El.* 511, *Kr.* 78, 95, *Ps.* 85[13]; ~ se svêtesta sunnan scîma! *Jul.* 166; ~ þät leófe (svæse) bearn! *Gû.* 1049, 1053, 1139; ~ se gôda god! *Ps.* 58[10]; *acc. pl.* mîne þâ hâlgan (nêhstan) *Ps.* 104[13], 121[6]; þâ manigfealdan ~ geþohtas *Hy.* 4[8].

In Verbindung mit dem gen. selfes, selfre *(ipsius) richtet sich das Possessivum formell entweder nach dem regierenden Substantiv oder es richtet sich durch Attraction nach* selfes, selfre, *sodaß es dann die Stelle des ungeschlechtigen Pron. pers.* mîn *vertritt; ersteres in folgenden Stellen:* mîn sylfes gâst (fôt) *Ps.* 76[4], 93[17], 142[7]; on mînne sylfes dôm *B.* 2147; *pl.* mîn sylfes veorc *Ps.* 94[9]; *die zweite Art zeigen folgende Stellen:* mînes sylfes mûd (gebed, lîc) *Ps.* 77[2], 140[2], *Hy.* 4[5]; mînre sylfre sîd *Kl.* 2. *In ähnlicher Weise heißt es Ps. Th.* 13[10]: hvî gedrêfe ge mînes yrminges *(meiner, des Elenden)* geþeaht? forþon god is mîn geþeaht.

min-dôm *m. status exilitatis; acc.* þe me bête eft ~ *'qui me salvum faceret a pusillo animo': Ps.* 54[7].

minsian *minui, deficere; præt.* minsode *Dan.* 268; minsade *Reim.* 29.

mirc, mirce, mirhd, mirigd *s.* myrc, myrce, myrgd.

mis-cyrran *pervertere; præs.* oft ic nu miscyrre cûdes spræce *Met.* 2[8].

mis-dæd (-dêd) *f. Missethat, malefactum; gen. pl.* misdæda *Met.* 9[7]; *dat. pl.* misdædum *'impietatibus': Ps.* 64[3]; fram misdêdum mînra gylta *Ps. C.* 84; *inst. pl.* misdædum fâh (mid dædum *MS*) *Ps.* 105[20].

mis-gedvild *n. error perversus; acc.* þät ve sôdfästra þurh misgedvield môd oncyrren *Jul.* 326.

mis-gehyd *f. n. perversa cogitatio; nom.* tveógende môd, mäcga ~ mordrê bevunden *An.* 773.

mis-gemynd *f. cogitatio perversa; acc. pl.* ȳved him and ypped earmra manna misgemynda *Sal.* 495.

mis-lîc *adj. multifarius, varius; nom.* sorh cymed manig and ~ in manna dreám *Leás* 2; hû ~ bîd mägen þára cynna *Rä.* 81[8]; *acc.* þurh ~ cvealm *Jul.* 493; þurh ~ bleó *Jul.* 363; *nom. acc. pl.* þâ torhtan tâcen, þe he him beforan fremede monig ~ *Cri.* 644; mislîce vôde (cvidas) *Gû.* 870, *Met. Einl.* 5; þurh ~ môdes villan *Jul.* 406; ne ~ mettas ne drincas *Met.* 8[9]; ~ manega vuhta *Met.* 31[2]; *gen. pl.* mislîcra fela *Met.* 16[1]; ~ and manigfealdra *Arg. Ps. Th.* 18; *dat. inst. pl.* mislîcum *Seef.* 99, *Gû.* 846, *Met.* 20[248], 25[2]. — *eine Nebenform ist* mistlîc *Ps. Th.* 18[3], 44[10], [11].

mis-lîce *adv. multifarie, vario modo: Älf. Tod.* 2, *Rä.* 29[12].

mis-micel *adj. variae magnitudinis; gen. pl.* mismicelra *Exod.* 373; *s. die Note zu dieser Stelle.*

missan *missen, verfehlen*; *præt.* he miste mercelses *B.* 2439.

missen-lîc *adj. multifarius, varius*; *nom. acc. pl.* missenlîce *Crä.* 28, *Sch.* 46, *Wand.* 75, *An.* 583; missenlîcu môd *Gn. Ex.* 13; *inst. pl.* missenlîcum vîsum *Rä.* 32[1], 33[1].

missen-lîce *adv. multifarie, vario modo: Crä.* 104, *Môd.* 21, *Vy.* 64.

missere (*altn.* missari) *n. Halbjahr; die Zählung nach Halbjahren statt nach Jahren entspricht der Zählung nach Nächten; gen. pl.* fela missera *Exod.* 49, *B.* 153, 2620; hund ~ (50 *Jahre*) *B.* 1498, 1769; *inst. pl.* misserum frôd *(bejahrt) Gen.* 1743; missarum frôd *Gen.* 2345.

mist *m. caligo; nom.* 'nebula mist *vel* genip': *Wr. gl.* 52; se þicca ~ *Met.* 5[6]; *gen.* mistes dvoleman *Met.* 5[43]; *acc.* þone þiccan (sveartan) mist *Met.* 20[264], 23[5]; *inst.* svearc nordrodor, voruld mistê oferteáh *(bei Anbruch der Nacht) Gû.* 1254; *dat. pl.* for þæm sveartum mistum *Met.* 5[45]; *acc. pl.* on þâs sveartan mistas *Gen.* 391. — *s.* gedvol-, välmist.

mist-glôm *m? tenebrae, caligo; dat.* helle sêced under mistglôme *Wal.* 47.

mist-helm *m. Nebelhülle; inst.* oft ic misthelmê forbrägd eágna leóman *(durch Blindheit) Jul.* 470.

mist-hlid *n. clivus caliginosus; dat. pl.* þâ com of môre under misthleoðum Grendel gongan *B.* 710; *acc. pl.* þîs leóhte beorht *(sol)* cymed morgna gehvam ofer misthleoðu vadan ofer vægas *Sch.* 60. — *an der ersten dieser beiden Stellen ist vielleicht* under mist-hleóðum *zu schreiben, von einem subst.* mist-hleód, -hleovd *Nebelhülle.*

mistig *adj. caliginosus, nebulosus; acc. pl.* mistige môras *B.* 162.

mis-þeón *male succedere; præt.* steápum staðole (estole *MS*) misþâh *Reim.* 58.

mittan *invenire, obviam habere; inf.* ne meahton hi ceastre veg cûðne ~ 'non invenerunt': *Ps.* 106[3]. — *s.* gemittan, gärmitting.

mieht *s.* meaht.

môd *n. animus, θυμός;* 1) *Geist, Gemüt, Herz als Sitz des Denkens, der Gefühle und Leidenschaften und der Gesinnung; nom.* mäg þîn môd vesan blîde on breóstum *Gen.* 750; is mîn ∼ gehæled, hyge ymb heortan gerûme *Gen.* 758; þät his ô mîn ∼ getveóde *Gen.* 833; svâ þîn ∼ freód *Gen.* 2258; þâ him eorla ∼ ortrŷve veard *Exod.* 154; him vās geómor sefa, murnende ∼ *B.* 50; his ∼ âhlôg *B.* 730; vās þät ädele ∼ âsundrad fram synnum *An.* 1244; þâ his on ∼ ongon fæmnan luflan *Jul.* 26; þâ gên Elenan vās ∼ gemynde ymb þâ mæran vyrd *El.* 1064; þonne us þâra manna ∼ yrsade *Ps.* 123[3]; *ähnlich Cri.* 1691, *Ph.* 657, *B.* 1150, *Ap.* 52, *An.* 140, 351, 454, 637, 772, *Gû* 314, 508, 1105, *El.* 597, 990, *Ps.* 54[22], *Hy.* 4[35], *Met.* 1[36]; him þät ädele ∼ unforht oncväd *(i. e. Juliana) Jul.* 209 *und ähnlich Gû.* 711. — *gen.* môdes gemynd (sorg, være, myne, cräftas, gælsa, lust, breeda, myrde, snyttru, hyht, vynne, þeaht, villa, meolc) *Gen.* 1085, 2243, 2366, *Crt.* 662, 665, 1359, *Crä.* 12, 33, *Môd.* 11, *Seef.* 36, *B.* 171, 810, 1706, *An.* 287, 1692, *Jul.* 379, *Gû.* 89, 371, *El.* 554, 1242, *Ps.* 118[108]; ∼ fûs (blîde, milde, seóc, geómor, gleáv) *Seef.* 50, *B.* 436, 1229, 1603, 2100, *An.* 113, *Sal.* 439; näh him ∼ geveald *Rä.* 28[14]; vās seó eorla gedryht ânes ∼ *Exod.* 305; gearo ic eom symble, nalās grames ∼ *Ps.* 118[60]; holdes ∼ *Ps.* 144[8]. — *dat.* yr on môde *Gen.* 63; gram veard him se gôda on his ∼ *Gen.* 302; þät me is on mînum ∼ svâ sâr *Gen.* 425; murnan on ∼ *Gen.* 735; gleáv on ∼ *Gen.* 2373; ne vās me on ∼ cûd *Gen.* 2709; þûhte heom on ∼ *Sat.* 22; frêfre þîne mägas on ∼! *An.* 422; ic on ∼ cväd *Ps.* 54[8]; *ähnlich* in (on) ∼ *Gen.* 342, 405, 559, 745, 1593, 2028, 2214, 2260, 2757, 2791, *Exod.* 535, *Sat.* 286, *Môd.* 83, *Cri.* 917, 990, 1601, *Ph.* 446, *B.* 753, 1418, 1844, 2527, *An.* 66, 99, 448, 639, 1019, 1253, 1585, *Gû.* 411, 436, 1229, *El.* 268, *Ps.* 76[3]; on mînum ∼ *Sat.* 84; in his ∼ *Gû.* 315; in Gûdläces gôdum ∼ *Gû.* 365; he vās on hreóum ∼ *(draco) B.* 2581; he me cearsorge of ∼ âsceäf *Gen.* 1115; þät him tô ∼ fore monlufan sorg gesôhte *Gû.* 324; veorde ussum ∼ tô mundboran! *Cri.* 28. — *acc.* þät ve mihtiges godes môd onvæcen *(Zorn) Gen.* 403; (god) häfde styrne ∼ gegremed grimme *Gen.* 60; heó on ∼ genam, þät heó þäs bodan lärum hŷrde *Gen.* 710; ne læt þu þîn ∼ âsealcan villan mînes! *Gen.* 2167; þurh hälig ∼ *Dan.* 98; hafad ∼ and vord monnum geþvære *Crä.* 85; þurh milde ∼ *Cri.* 1211, *Reb.* 9; þonne mâga gemynd ∼ geondhveorfed *Wand.* 51; þu âna canst ealra gehygdo, ∼ in hreðre *An.* 69; ic tô ânum þe ∼ staðolige, fäste fyrhdlufan *An.* 82; þät ic sceal ∼ meldian *Jul.* 463; hie hine on yrre ∼ eft gebrohtan *Ps.* 77[40]; *ähnlich Gen.* 591, *Hö.* 95, *Crä.* 113, *Kl.* 20, *B.* 67, *An.* 1669, *Gû.* 67, 77, 337, 460, 478, *Ps.* 51[7], *Met.* 2[11] (?), *Rä.* 1[15]. — *inst.* geþancmeta þînê môdê, on hvylce . . .! *Gen.* 1917; ∼ and dædum (môd *MS*) *Gen.* 1957; on ferhdcôfan fäste genearvad ∼ and gemynde *Gen.* 2604; mâran, þonne þu in hreðre

mæge ~ gegrîpan *Sch.* 26; þe on þam eallum eádes tô lyt ~ þûhte *Cri.* 1402; blîdê ~ *Cri.* 280, *Gû.* 580; sum gæstes þearfe ~ bevindeð *Crä.* 87; ~ cräftig *Crä.* 98; ~ and mägnê *Ph.* 471, *Gû.* 1059, *Met.* 4[37]; ne ic mid ~ micles gyrne *Gû.* 291; milde ~ and monþvære *'mansuetos': Ps.* 146[6]; ~ geluflan *Hy.* 4[100]; ~ seóc *Hy.* 4[108]; gemædde, ~ bestolene *Rä.* 12[6]; *ähnlich Dan.* 184, *Cri.* 77 (môd *MS*), 371, 1513, *Vy.* 20, 53, *B.* 624, *An.* 747, *Gû.* 432, 682, *El.* 1223, *Rä.* 81[29], 83[3]. — *nom. pl.* þä tydran môd *Gû.* 729. — *gen. pl.* is þät vundorlic mägencräft môda gehvylces *Met.* 26[105]. — *dat. pl.* môdum *Exod.* 527, *Met.* 20[252]. — *acc. pl.* he us þonc syleð, missenlicu ~ *Gn. Ex.* 13. — *inst. pl.* môdum horsce (gleáve, vlonce) *Dan.* 362, *Az.* 72, 190, *Vîd.* 106, *Rä.* 60[3]; þät ve hine ~ luflen *Gen.* 3 *und ähnlich Dan* 391; leóhtor, þonne hit men mægen ~ ähycgan *Cri.* 903.

2) *Mut; nom.* hû in leódscipe læstan volde môd mid âran *Exod.* 245; väs merefixa ~ onhrêred *B.* 549; nefne him vitig god vyrd forstôde and þäs mannes ~ *B.* 1057; hige sceal þê heardra, heorte þê cênre, ~ sceal þê mâre, þe ûre mägen lytlað *By.* 313. — *gen.* môdes rôfan *Exod.* 98; hvylc være ~ oðde mägenþrymmes, elnes oðde lêhte eorlscipes se Pater Noster *Sal.* 10. — *acc.* se þîn môd trymeð *Gen.* 2809; se þam verude geaf ~ and mihte *Dan.* 14; he häfde ~ micel *B.* 1167; voldon ellenrôfes ~ gemiltan *An.* 1395 *und ähnlich An.* 1463. — *inst.* môdê rôf *Exod.* 226, *An.* 625, 986. — *inst. pl.* môdum þrydge *Gen.* 1986.

3) *Uebermut; nom.* æfst and oferhygd and þäs engles môd *Gen.* 29; þý läs him gilp sceðde oðde fore þære mærde ~ âstige *Crä.* 101 *und ähnlich Gen.* 2235, *Dan.* 597, *Gû.* 633. — *dat.* (hit) näs me for môde *ich that es nicht aus Uebermut: Cri.* 1429. — *acc.* he hîm môd getvæfde, bälc forbîgde *Gen.* 53; þurh þîn micle ~ *Gen.* 738. — *inst.* môdê svîd *Crä.* 25. — *acc. pl.* þurh heora miclan môd *Gen.* 336.

4) *dat.* hêriad hine äfter môde his mägenþrymmes! *'secundum multitudinem magnitudinis ejus': Ps.* 150[2]; *acc.* mycel môd and strang þînes mägenþrymmes *'magnificentiam majestatis tuae': Ps.* 144[5]. — *violentia: acc.* ne mihton forhabban helpendra pad, merestreámes môd *Exod.* 488. — *Statt* môd *Gen.* 835 *und* môde *El.* 629 *wird wol* nîód, nióde *zu lesen sein* (*s.* neód). — *s.* âcol-, an-, ân-, ättren-, ævisc-, blîde-, deór-, dreórig-, eád-, eád-, forht-, freórig-, gâl-, gevealden-, gealg-, geómor-, gläd-, gleáv-, gûd-, heáh-, heán-, heard-, hreóh-, hreóvig-, hvät-, lâdvende-, leóht-, meaht-, micel-, ofer-, on-, rêde-, rêdig-, reomig-, reónig-, rûm-, sârig-, sceóh-, stîd-, styrn-, svîd-, til-, torht-, torn-, þancol-, þearl-, vêrig-, vrâd-, yrre-môd; ân-, eád-môdlîce; môdan, môde, môdu.

môd-blind *adj. caecus animi; nom. pl.* -de *Cri.* 1188, *An.* 815, *El.* 306.

môd-blissiende *lætans; gen. pl.* -dra *'lætantium': Ps.* 67[17].

môd-bysgung *f. afflictio mentalis; acc.* môdbysgunge *Dôm.* 84.

môd-cearig *adj. moestus animi; nom.* ∼ *Wand.* 2.

môd-cearu *f. sollicitudo, ægritudo; nom.* ∼ *Gû.* 166; *gen.* môdceare *Kl.* 40; *acc.* ∼ *Kl.* 51, *B.* 1778, 1992, *Gû.* 983, 1316; *inst.* ∼ *B.* 3149.

môd-cräft *m. facultas animi, sapientia, sollertia*; *acc.* þâ þe snyttro mid eów and ∼ mæste hâbben *El.* 408; *inst.* nu þu geornlîce gæstgerŷnum môdcräftê sêc þurh sefan snyttro, hû þät geeode *Cri.* 441.

môd-cräftig *adj. sollers; nom.* ∼ smid *Crä.* 62.

môd-cvânig *adj. querulus animo, tristis; nom. pl.* môdcvânige *El.* 377.

môddor, môder *s.* môdur.

môde-lîce *adj. animose, fortiter;* þär ∼ manega spræcon *By.* 200.

môde-væg *adj. fluctus violentus; gen. pl.* môdevæga mæst *Exod.* 499.

môd-earfoð *f. afflictio animi; gen. pl.* ic vonn môdearfoða mâ þonne on ôdrum fyrhto in folce *Hy.* 4[97].

môd-gehygd *f. cogitatio; inst.* ic tô þe mid môdgehygde mägenê clypade *Ps.* 87[13]; *inst. pl.* hine fyrvyt bräc môdgehygdum *B.* 233.

môd-gemynd *f. n. cogitatio, mens, meditatio; nom.* þâ väs ∼ miclum geblissod *El.* 840; *acc.* þäs ve gefrägen habbaď þurh ∼ *An.* 688; þâ þe leornungcräft þurh ∼ mæste häfdon on sefan snyttro *El.* 381; *ähnlich* þurh ∼ *Wal.* 3, *Met.* 26[113] (môd *MS*).

môd-geþanc *m. n. cogitatio, mens; nom.* ∼ *Gû.* 1170; *acc.* mætra on ∼, þonne he in gylpe väs *Dan.* 635; nu ge fyrhďsefan and ∼ mînne cunnon *El.* 535; môdgeþonc *B.* 1729, *Met.* 31[19]; villaď þîn ∼ miclum gedrêfan *Met.* 5[23]; *gen.* næron ge svâ eácne môdgeþances *Dan.* 137; *inst.* môdgeþancê *Gen.* 1524, 2339; môdgeþoncê *Gen.* 93, 2646; *nom. pl.* môdgeþoncas *Gn. Ex.* 124, 168.

môd-geþoht *m. idem; dat.* on his môdgeþohte *Gen.* 253.

môd-geþyldig *adj. patiens animo, mutig ausharrend; nom.* þâ väs gemyndig ∼ beorn beaduve heard, eode in burh hraďe *An.* 983.

môd-gevinna *m. afflictor animi i. e. cura, ægritudo; acc.* læt þe âslûpan sorge of breóstum, môdgevinnan! *Gen.* 2797.

môd-geómor *adj. moestus animi; nom.* môdgiómor *B.* 2894; *nom. pl.* môdgeómre *An.* 1115, 1710.

môdgian 1) *saevire; præt.* mere môdgode *Exod.* 458. — 2) *fortiter se gerere; præt.* môdgade *Exod.* 331, *Gû.* 294. — *s.* ofermôdigan.

môd-gläd *adj. hilaris animo; acc.* môdglädne *Gû.* 1131.

môd-gleáv *adj. sapiens, sagax; acc. pl.* môdgleáve men *Sal.* 180.

môd-häp *adj. reich an Mut; dat. pl.* gif him môdheapum (*nicht* -heápum) mägen sviďraďe *Exod.* 242. — *s.* mägenhäp *und altn.* orďheppinn *facundus; ags.* häp, gehäp *aptus.*

môd-hete *m. odium; acc.* ∼ *Gen.* 1756.

môd-hord *n. thesaurus animi, cogitationes; acc.* ∾ onleác and þus vordê cväð *An.* 172.

môd-hvät *adj. acer vel strenuus animi, fortis; nom. f.* mäged môdhvatu *(Maria) Hy.* 11[16]; *pl.* môdhvate *Exod.* 124; þâ môdhvatan *Dan.* 357.

modig *adj.* 1) *mutig, animosus, magnanimus; nom.* ∾ *Exod.* 55 275, *Dan.* 7, 105, *Jud.* 26, *Cri.* 647, 746, *Hö.* 22, 25, 45, *Ph.* 10, *B* 604, 1508, 1643, 1812, 2757, *An.* 241, 1678, *Jul.* 513, 721, *Gû.* 667, 1246, *Kr.* 41; þät is ∾ vuht *(urus) Rûn.* 2; þär him E. *(equus)* fore milpaðas mät, ∾ þrägde vîrum gevlenced *El.* 1263; mildheort he is and ∾ mihtig drihten *'misericors et miserator dominus': Ps.* 110[2]; hlôh þâ môdi man *By.* 147; se môdiga *Jud.* 52, *An.* 1634, *Sal.* 276; se môdega mæg Hygeláces *B.* 813; se môdga *Ph.* 262; *gen.* môdiges *Exod.* 255, 552, *B.* 2698; môdges *B.* 502, *Jul.* 127; môdgan mägnes *B.* 670; mägð môdigre *Jud.* 335; *dat.* môdegum *El.* 1193; môdgum *Exod.* 17; þam môdigan *B.* 3011; *acc.* môdigne *Hö.* 84, *Sch.* 21, *Ph.* 338, *Jul.* 383; *nom. pl.* môdige *Gen* 1907, *Exod.* 327, 464, *B.* 1876, *Men.* 82, *An.* 803, 1098, 1142, 1517, *Sal.* 208; môdge *Hö.* 7, *Wand.* 62, *Rä.* 31* (β); þâ môdigan *An.* 1051; *gen. pl.* môdigra *Gen.* 2830, *Exod.* 101, 300, *B.* 312, 1888, *An.* 395, 1573, *Gû.* 238, *El.* 138, 1292; *dat. pl.* môdgum *Gen.* 1850, *Sal.* 325; *acc. pl.* môdige *Exod.* 131; *compar.* he is môdigra middangearde (-des *B*) *Sal.* 75; *superl. nom.* manna môdgast *Vîd.* 36. — 2) *aufgeregt; nom.* styrmde and gŷlde môdig and medugâl *Jud.* 26; heáh ofer häleðum holmveall ástâh, merestreám ∾ *Exod.* 468; *acc.* brim herstende blôdegesan hveóp, ôð þät sôð metod þurh Moyses hand môdge rŷmde (môd gerŷmde *Edd.*) *Exod.* 479. — *s.* fela-, ofer-, tilmôdig.

môdigan *s.* ofermôdigan *und* môdgian.

môdig-lîc *adj. animosus, magnanimus; nom.* eálâ mîn drihten! þät þu eart älmihtig, micel, môdilîc mærðum gefræge! *Met.* 20[2]; *acc. pl.* môdiglîce men *An.* 246; *compar. acc. pl.* môdiglîcran *B.* 337.

môd-leóf *adj. dilectus; acc. sg.* môdleófne magan *Fä.* 28.

môd-lufe *f. amor; gen.* môdlufan *B.* 1823; *acc.* ∾ *Bo.* 9, *Cri.* 1262, *Jul.* 370, 699.

môdor *s.* môdur.

môd-rôf *adj. strenuus animi; nom.* ∾ *An.* 1498.

môd-sefa *m. sensus animi, mens, animus; nom.* ∾ *Gen.* 501, *B.* 342, 1853, 2628, *An.* 894, *Kr.* 124, *Met.* 11[98]; *gen.* môdsefan *Dan.* 492; *dat.* in (on) ∾ *B.* 180, *An.* 554, *Jul.* 72, *Gû.* 358, *El.* 876, *Ps.* 57[20]; on môdseofan *Ps.* 115[2]; *acc.* ∾ *Az.* 50, *Wand.* 10, 19, *B.* 2012, *An.* 1211, *Gû.* 933, 1311, *Hy.* 11[4], *Sal.* 240; *inst.* mildê môdsefan *Jul.* 235; *nom. pl.* ∾ *Môd.* 21, *Met.* 7[24].

môd-seóc *adj. mente ægrotus i. e. tristis; acc.* môdseócne *Gen.* 1235.

môd-snottor *adj. sagax, sapiens; nom.* ∾ *Fä.* 2; *gen. pl.* môdsnottera *Seel. Ex.* 128, *Crä.* 41; môdsnotra *Seel. Verc.* 128.

môd-sorg *f. mentis cura, sollicitudo; nom.* ∼ *Gen.* 755; *acc.* môdsorge *Gû.* 1024, *El.* 61.

môd-svîđ *adj. fortis; acc.* môdsvîđne geþanc *Ps. C.* 89.

môd-þracu *f. fortitudo animi; dat.* ic him sceal for his môdþräce mâdmas beódan *B.* 385.

môd-þreá *m. animi vexatio, terror; nom.* egsa, micel ∼ *Rä.* 4[50].

môd-þryđo *f. violentia animi; acc.* ∼ väg fremu folces cvên, fîren ondrysne *B.* 1931, *wenn nicht vielmehr* Môdþryđo *als Frauenname zu nehmen ist, wie ich Jahrb. f. rom. und engl. Lit.* IV, 279 *ff. nachzuweisen suchte.*

môdur, môdor, môddor, môder *f. mater; nom.* môdur *An.* 687, *Ps.* 108[14]; môdor *Gen.* 1213, 2765, 2770, *Cri.* 93, 210, *Vy.* 7, 14, *B.* 1258, 1683, 2118, *Men.* 169, *El.* 340, *Ps.* 86[4], *Ps. C.* 62, *Sal.* 370, 383, *Rä.* 34[9], 81[4], Vyrd, fæhđo ∼ *Sal.* 443, Vyrd, frumscylda gehväs fäder and ∼ *Sal.* 445; môddor *Rä.* 42[2], 81[15]; môder *Gen.* 2609, *Rä.* 10[3]. — *gen.* môdur *Ps.* 70[5], 138[11]; môdor *Cri.* 425, *Hö.* 110, *Men.* 21, *Ps.* 112[9], *Rä.* 41[45]; môddor *Rä.* 44[15]. — *dat.* mêder *Gen.* 1048, 1108, 1575, *Cri.* 36, *Seel. Verc.* 53, *Ps.* 130[6]; mêdder *Seel. Ex.* 53. — *acc. sg.* môdor *Cri.* 1420, *B.* 2932, *El.* 214, *Kr.* 92; môder *Gen.* 194, *Exod.* 371.

môdur-cild *n. filius matris; dat. pl.* ic fremde veard fäderenbrêđrum and unmæge gyst môdorcildum *'filiis matris meae': Ps.* 68[8].

môd-vên *f. opinio;* ?þät *(quod)* mînes freáu môd V. freođađ middelnihtum *Rä.* 87[7].

môd-vlanc *adj. elatus animo; nom.* nis þäs ∼ mon ofer eorđan *Seef.* 39; môdvlonc meóvle *Rä.* 26[7].

mođđe *f. tinea* (*Wr. gl.* 24); *nom.* ∼ vurd frät *(Büchermotte) Rä.* 48[1].

mold-ärn, -ern *n. domus terrena, sepulchrum; dat.* on moldärne *Ph.* 564; *acc.* moldern *Kr.* 65; *acc. pl.* ∼ *An.* 803.

molde *f.* 1) *pulvis, Erde als Stoff; nom. 'sabulum* ∼*': Wr. gl.* 37; *nom. pl.* þät hi væron moldan and flæsc *Ps.* 77[39]; þät ve synt ∼ and dust *'quod pulvis sumus': Ps.* 102[14]. — 2) *humus, solum; dat.* åräs of moldan *(sepulchro) Hy.* 10[24] *und ebenso* onvôc from ∼ *Hö.* 2[2]; *acc.* mearh ∼ träd *El.* 55. — 3) *Erde als Wohnsitz der Menschen, im Gegensatz zu Wajzer, Luft und Himmel; dat.* on moldan *(auf Erden) Dan.* 567, *Seel.* 75, 85, *Ph.* 260, 496, *Edg.* 25, *An.* 594, 1291, 1486, *Gû.* 962, *Ps.* 104[30], 127[5], *Met.* 20[281]; men ofer ∼ *(auf Erden) Kr.* 12, *Hy.* 3[12] *und ähnlich Gû.* 1203, *Cri.* 421; me veordiađ vîde and sîde men ofer ∼ *Kr.* 82; *doch kann es in der Verbindung* ofer ∼ *auch acc. sein;* þonne of þisse ∼ men onvecniad *(am j. Tage) Sat.* 604; of þære ealdan ∼ *Cri.* 889. — 4) *Landschaft; gen.* of þære moldan tyrf *Ph.* 66; *acc.* þâ ∼ *Ph.* 10. — *s.* gräsmolde.

mold-gräf *n. sepulchrum; dat.* moldgräfe *Jul.* 690; *dat. pl.* moldgrafum *Ph.* 524.

mold-hrêrende *in terra se movens; gen. pl.* nis þät monnes gemet moldhrêrendra *Sch.* 27.

mold-veg *m. via terrestris, terra; dat.* on moldvege *(auf Erden) Jul.* 334, *Gû.* 1012, *El.* 467.

mold-vyrm *m. vermis terrestris; nom. pl.* moldvyrmas *Seel.* 72.

molsnian *macerare; part.* þeáh mîn lîc scyle on moldärne molsnad veorđan vyrmum tô villan *Ph.* 564. — *s.* gemolsnian.

mon *s.* man *und* munan.

mône *m. luna; nom.* ∼ *Dan.* 370, *Cri.* 698, 938, 606, 694, *Fin.* 7, *Ps.* 71[7], 120[6], *Met.* 4[5], 11[43], *Rä.* 67[3]; *gen.* mônan *Az.* 77, *B.* 94; fulles ∼ *Met.* 28[41]; *dat.* mônan *Ps.* 71[4], *Met.* 17[11]; *acc.* mônan *Men.* 47, *Ps.* 135[9]. — *daneben scheint auch ein fem.* mône *gegolten zu haben: nom.* sunna and mône *Met.* 29[37], *wenn hier nicht einfach ein Schreibfehler vorliegt.*

mônađ, mônđ *m. mensis; nom.* mônđ *Men.* 181; mônađ *Men.* 9, 106, 198, 219; Julius ∼ *Edg.* 28, *Men.* 132; *gen.* ânes mônđes fyrst *Jud.* 325; *acc.* mônađ *Edg.* 25 Aprelis ∼ *Men.* 56; [on þone seofođan] ∼ *Hö.* 28 *oder plur.* [ymb seofon] mônađ? *vom* 29. *August (Johannes Enthauptung) bis Ostern sind ungefähr* 7 *Monat; sonst lautet der plur.* mônđas (*Joh.* 4[35], *Luc.* 1[24]); *gen. pl.* mônđa gehvam *Ph.* 66. — *s.* blôt-, eáster-, hâlig-, sol-mônađ.

mond *n. für* mand, *dessen Bedeutung jedoch dunkel ist, da* mand *corbis nicht paßt, oder für* môd *verschrieben? acc.* þäs mundboran, þe þät mond geheóld, þät hîm ne getveóde treóv in breóstum ne hîm gnornunga gæstê seôdun *Gû.* 514.

monetian (manetian?) *contemnere? præs. pl.* ge monetigađ godes êce bearu *An.* 747.

monian, monig, monna *s.* manian, manig, manna.

môr *m.* 1) *uligo, palus* (*Boeth.* 18[1]), *stagnum* (*Exod.* 8[5]); *nom.* 'uligo moor': *Wr. gl.* 37; *gen.* môres grâs *Dan.* 575; *dat.* þâ com of môre under misthleođum Grendel gongan *B.* 710; *acc.* fôr ofer myrene môr *(Grendels Mutter) B.* 1405; *acc. pl.* þät hie gesâvon svylce tvegen micle mearcstapan môras healđan *(Grendel und seine Mutter) B.* 1348; se þe ∼ heóld, fen and fästen *(Grendel) B.* 103; sinnihte heóld mistige ∼ *(Grendel) B.* 162. — 2) *mons, saltus; nom.* ne munt ne môr *Sal.* 422; *nom. acc. pl.* vudige môras *Az.* 120; svâ unefne îs eorđe þicce, syndon þâs ∼ myclum âsprotene *'sicut crassitudo terrae eructuat super terram': Ps.* 140[9]; muntas and ∼ and eác monige vêste stôva *Sal.* 340; ic mearcpađas trâd, ∼ pâđđe *Rä.* 71[10]; *dat. pl.* of þissum vêstum vîdum môrum *'a desertis montibus': Ps.* 74[8]; in heágum ∼ and hréđum *'in arduis asperisque montibus': Bed.* 4[27].

mord *n.* 1) *Mord, Tod; nom.* hit väs þeáh deádes svefn and deófles gespon, hell and hinsíd and häleda forlor, mennîscra ∼, þät hie tô mete dædon ofet unfæle *Gen.* 722; þäs þe blôdgyte vällfyll veres væpnum gespêded, ∼ mid mundum *Gen.* 1528; *gen.* mid mordes cvealme *Gen.* 758; *acc.* þät þät micle mord menn ne þorftou þolian *Gen.* 640. — 2) *Todsünde; acc.* ñe leóde hogode on þät micle mord men forveorpan, forlædan and forlæran *Gen.* 691.

mord-bealu *n. homicidium, caedes; gen. pl.* (?) he ymb âne niht eft gefremede mordbeala mâre (*oder acc*, mordbealu?) *B.* 136.

mordor, mordur *n.* 1) *caedes, homicidium; nom.* mordor *Met.* 9[7]; *gen.* mordres *B.* 2055, *An.* 977, 1142, *Met.* 9[22]; *acc.* ic on mordor ofslôh mînra sumne hyldemâga *Gen.* 1093; ∼ (sceal man) under eordan befeolan, þe hit forhelan þenced *Gn. Ex.* 115; *inst.* mordrê svealt *B.* 892, 2782; ∼ gemearcod *(Cain) B.* 1264. — 2) *cruciatus, tormentum, supplicium; gen.* svâ hvät svâ vit hêr mordres þoliad *(in inferno) Gen.* 755; scyldig *B.* 1683; *dat.* se hi of þam mordre âlŷsde *(ex fornace ignito) Dan.* 452; *acc.* vearp hine on þät morder innan *(Hölle) Gen.* 342; þâ heo *(Aegypti)* his mægvinum ∼ fremedon *Exod.* 146; *inst.* ic þäs (þät *MS*) mordrê sceal veán and vîtu and vrace dreógan *Sat.* 184; *gen. pl.* he sceolde his vîte habban, ealra mordra mæst *Gen.* 297; Holofernus, þe us monna mæst ∼ gefremede, sârra sorga *Jud.* 181. — 3) *scelus, Todsünde; gen.* mordres brytta (mânfreá) *Jud.* 90, *An.* 1172, 1315, *Jul.* 546, *El.* 942; þære synvräce siddan sceoldon ∼ ongyldan *Gû.* 833; þät ve þäs ∼ meldan ne veorden, hvär þät hâlige treó beheled vurde âfter vîgþräce *El.* 428; þurh ∼ mân *El.* 626; *dat.* þam þe his gâst vile meltan vid mordre *Sal.* 55; *acc.* mordor *Cri.* 193, *Sal.* 41; mordur *Sat.* 321; *inst.* mordrê bevunden *An.* 19, 773; hû lange mânvyrhtan ∼ gylpad? *Ps.* 93[3].

mordor-bed *n. stratum mortis; nom.* väs him mæges dædum ∼ strêd *B.* 2436.

mordor-bealu *n. caedes, homicidium; acc.* mordorbealo mâga *B.* 1079, 2742.

mordor-côfa *m. cella cruciatus, carcer; dat.* in þam mordorcôfan *An.* 1006.

mordor-räft *m. vis scelesta; inst. pl.* þär sylf-ætan êdel healdad mordorräftum *An.* 177.

mordor-cvealm *m. caedes; acc.* ∼ mæcga *Gn. Ex.* 152.

mordor-hete *m. odium internecivum; gen.* gif þonne Frisna hvylc þäs mordorhetes myndgend være *B.* 1105.

mordor-hof *n. domus supplicii; dat.* of þam mordorhofe *(Hölle) El.* 1303.

mordor-hûs *n. idem; gen. pl.* mordorhûsa mæst *(Hölle) Cri.* 1625.

mordor-hycgende *perniciem moliens; acc.* mordorhycgendne *Kl.* 20.

mordor-leán *n. retributio sceleris; acc.* þär (on helle) sceolon mânsvoran ∼ seón heard and heorogrim *Cri.* 1612.

morđor-scyldig *adj. sceleris reus*; *nom. pl.* mânê fâ mordorscyldige *An.* 1601.

morđor-sleaht *caedes, strages*; *gen.* hvät þär *(in bello Troico)* eallra väs mordorslehtes deádra gefeallen *El.* 650.

morđur *s.* morđor.

morgen *m. tempus matutinum, mane*; *nom.* ~ *Exod.* 346, *B.* 1077, 1784, *Ps.* 89[6]; *acc.* ~ *Men.* 219; on ~ *(mane) Exod.* 98, *B.* 837, *Ps.* 103[22]; ær on ~ *(frühmorgens) Sat.* 515, *Ps. Ben.* 5[3]; svîđe ær on ~ *Ps. Th.* 18[5]; ~ meretorhtne *Met.* 13[51]; *dat.* on morgene *Ps.* 91[2], 142[8]; mid ærdäge emne tô ~ *An.* 221; on morgenne *Ps.* 100[8]; on morgne *B.* 2484, *Gû.* 1192, 1217; tô ~ *(mane) Gen.* 2438; *inst.* ôdrê morgenê *Ps.* 89[6]; *gen. pl.* morgena gehvylcê *Gen.* 848, *Ps. Ben.* 5[3], *Ps.* 58[16], 87[13]; morgna gehvam *Sch.* 60; morna gehvylcê *B.* 2450. — *s.* mergen, ærmorgen.

morgen-ceald *adj. morgenkalt, matutine frigidus*; *nom.* forþon sceal gär vesan monig ~ häfen on handa *B.* 3022.

morgen-colla *m. terror matutinus?* *acc.* and him forhtlîce færspell bodedon, medovêrigum morgencollan, atolne ecgplegan *Jud.* 245.

morgen-lang *adj. per tempus matutinum durans*; *acc.* morgenlongne däg *d. i. den lieben langen Vormittag*: *B.* 2894.

morgen-leóht *n. lumen matutinum*; *nom.* þâ väs ~ scofen and scynded *B.* 917; siđđan ~ ôđres dôgores sunne sveglvered sûđan scîneđ *B* 604.

morgen-regn, -rên *m. pluvia matutina*; *acc.* mildne morgenrên *Az.* 82.

morgen-seóc *adj. matutine ægrotus vel moestus*; *nom.* him biđ â sefa geómor, môd ~ *Hy.* 4[95].

morgen-spel *n. nuntium matutinum*; *nom.* ~ *El.* 970.

morgen-steorra *m. lucifer, Morgenstern*; *nom.* morgenstiorra *Met.* 29[21]; *acc.* morgensteorran *Met.* 4[13].

morgen-svêg *m. clamor matutinus*; *nom.* þâ väs vôp up âhafen, micel ~ *B.* 129.

morgen-tîd *f. tempus matutinum*; *acc.* on ~ *B.* 484, 518, *Ādelst.* 14; on þâ ~ *Jud.* 236.

morgen-torht *adj. matutine lucidus*; *nom.* þâ com ~ beácna beorhtost ofer breomo sneovan *(sol) An.* 241.

môr-hæđ *f. ericetum montanum*; *acc.* svâ lîg freteđ lungre ~ *'velut flamma incendat montes': Ps.* 82[10].

môr-heald *adj. an sumpfigen Berghalden liegend?* *nom. pl.* væron land heora lyfthelmê beþeaht, mearchofu ~ *Ex.* 61.

môr-hôp *n. Moorbucht*; *acc. pl.* mearcađ môrhôpu *(Grendel) B.* 450.

môr-land *n. terra saltuosa vel uliginosa*; *acc.* þe on vêstenne ~ tryđeđ *El.* 612.

morna *gen. pl. von* morgen.

môr-stapa *m. der die Bergwälder oder Moore durchläuft; nom.* ∼ *(urus) Rûn.* 2.

môs (*ahd.* muos) *n. esca; gen.* môses *Cri.* 1507; *dat.* tô môse *An.* 27, 136, *Ps.* 73[14], 77[25], *Sal.* 287; *inst.* ne þec mon hider môsê fêded *Gû.* 245. — *s.* mêsan.

moste *Gen.* 1470 *ist in* môste (*von* môtan) *zu ändern.*

môt *s.* gemôt, mêtan.

môtan *ahd.* muozan (*vgl. goth.* gamôtan [χωρεῖν) *eig. in der geeigneten Lage wozu sein, Gelegenheit wozu haben, woraus sich einerseits die Bedeutung* dürfen, können, mögen *und andrerseits die von unserem* müfzen *entwickelte: das ags. hat fast nur die erstere Bedeutung;* 1) *mit dem Infinitiv; ohne Negation: præs.* gif ic môt fore þe mînê vealdan *Gen.* 2251; þâ ic ∼ tô hâftum hâm gefêran *Sat.* 148: þâr ic sittan ∼ sumorlangne dâg, þâr ic vêpan mâg mîne vræcsîdas *Kl.* 37: ac þu selfa môst heonon hûðe lædan *Gen.* 2148; (he) geceósan môt svâ helle hiênðe svâ heofones mærðu . . ., svâ him leófre bîð tô gefremmanne *Cri.* 590; þîder sôðfâstra sâvla môtun cuman âfter cvealme *Cri.* 1687; gif he us geunnan vile, þât ve hine grêtan môton *B.* 347; *præt. conj.* vâ lâ! âhte ic mînra handa gevealdand môste âne tîd ûte veorðan! *(dürfte ich nur) Gen.* 369; *ähnlich præs. sg.* 1. môt *Gen.* 2786, *Gû.* 689, *Kr.* 142, *Rä.* 16[20]; *sg.* 2. môst *Gen.* 2257, *Cri.* 1671, *B.* 1671, *An.* 105, *Met.* 24[16]; *sg.* 3. môt *Cri.* 100, *Crä.* 6, *Môd.* 72, *Sch.* 65, *Ph.* 148, *B.* 186, 442, *Gû.* 758, *Reim.* 86, *Hy.* 4[104], *Met.* 10[69], *Rûn.* 23, *Sal.* 321; *pl.* 1-3. *(zum Teil vielleicht conj.)* môtum *Cri.* 1080, 1247, 1678, *Gû.* 786, môtun *Ph.* 668, *Gû.* 341, 762, môton *Gen.* 407, 422, 1824, *Sat.* 259, 312, 556, 590, 613, *Seel.* 160, *Wal.* 81, *B.* 365, 395, *An.* 228, 598, 888, *El.* 1307, 1315, *Leâs* 45, *Hy.* 7[81], *Rä.* 17[3], môtan *Cri.* 339 (-am *Th.*), 346, 384, 392, *An.* 109, *und* môten *Sat.* 297, 651, *Vald.* 2[30]; *præs. conj. sg.* 1. môte *An.* 1418, *Kr.* 127, *Ps. C.* 52, 104, *Rä.* 21[22]; *sg.* 2. môte *Gen.* 2828; *sg.* 3. môte *Cri.* 267, 819, 1574, 1585, 1693, *Dôm.* 76, 80, *Sch.* 81, *Ph.* 190, 433; *pl.* môtan *Cri.* 246, *Wal.* 88, *Reb.* 16, *Gû.* 103, 567, 647, môten *Gen.* 2520, *Cri.* 376, *Gû.* 585, *El.* 433, *Met.* 20[253] *und* môte *Cri.* 1327, *Ps. C.* 145; *præt. sg.* 1. môste *Sat.* 176, *B.* 1998, 2797, *Rä.* 41[100]; *sg.* 3. môste *Gen.* 464, 469, 472, 1470 (*wo* gesette . . . moste *in* gesettan . . . môste *zu ändern ist*), *Dan.* 85, *B.* 735, 894, 3100, *Gû.* 716, 751; *pl.* môstun *Cri.* 501, 1211, môston *Gen.* 796, *Dan.* 8, *Sat.* 233, 477, *B.* 1628, 2038, 2984, *An.* 1014, *El.* 175 *und* môstan *Hö.* 101 (?), 106; *præt. conj. sg.* 1. môste *Gen.* 2220, *Ps. C.* 123, *Met.* 24[4] *(wenn ich nur dürfte, könnte), Rä.* 41[35]; *sg.* 2. môste *Cri.* 1403, 1427, 1461, *B.* 961, môstes *Cri.* 1389, 1465 *und* môstest *Ps.* 90[11]; *sg.* 3. môste *Exod.* 509, *Sat.* 524, *Hö.* 43, *B.* 2574; *pl.* môston *B.* 1875 *und* môsten *Gen.* 781, 1434, *Sat.* 378, *Cri.* 1204, 1349, *Gû.* 381, 453, 1345, *El.* 1005. — *mit der Negation: præs. sg.* 1. ne môt ic hyhtlîcran hâmes brûcan *Sat.* 138; ne on þâ beorhtan gesceaft ne ∼ ic æfre mâ eágum

starlan *Sat.* 140; eálâ! þät ic mid handum ne mäg heofon geræcan, ne mid eágum ne ~ up lôcian, ne mid eárum ne sceal æfre gehêran . . .! *Sat.* 170; *pl.* ne mägon hie and ne môton ofer mîne êst þînne lîchoman deáđe gedælan *An.* 1217; *ähnlich præs. sg.* 1. môt *Sat.* 145, 266, *El.* 916, *Rä.* 4[15], 21[27]; *sg.* 3. môt *Sal.* 338, 393, 397; *pl.* môtun *Gû.* 285, môtan *An.* 1446, *Gû.* 348, 620 *und* môton *Gen.* 404, 2529, *Exod.* 264, *Sat.* 450, 451, *Men.* 206 (môt *MS*), *An.* 918, *El.* 906, *Sal.* 351; *conj. pl.* môtan *Hy.* 4[53]; *præs. sg.* 3. môste *Sat.* 408, *B.* 168, 706, 2504, 2827, 3053, *Rä.* 54[18]; *pl.* môstun *Gû.* 604 *und* môston *Gen.* 359, 843, 1394, *Exod.* 240, *B.* 2124, *Gû.* 521; *conj. pl.* môstan *Gû.* 395.

2) *mit Ellipse des Infinitivs; præst.* þâ ic for god ville gemundbyrđan, gif ic môt, for eóv *Gen.* 2473; (ic) cume tô, gif ic ~ *Hy.* 4[25]; gæd eft, se þe môt, tô medo môdig *B.* 603; *ähnlich* gif þu môst *Gen.* 2480; *conj.* þenden þu môte *B.* 1177; se þe môte *B.* 1387; cymeđ, hvänne ~, fŷr eft tô his êđle *Sal.* 414; *præs. pl.* þonne veaxađ hrađe feldes blôstman fägen þät hi môton *Met.* 6[10]; *præt.* breác þonne môste *B.* 1487; heald þu nu, hruse, nu häleđ ne môstan, eorla æhte! (mæstan *MS*) *B.* 2247. — *præs.* ic him yfle ne môt *Rä.* 80[9]; þät þu of nêđe môst . . . sigorê gevyrđod, hveorfest of hêndum . . . *An.* 115; and vel is þam, þe þät môt! *Sat.* 365; næfre hió heofonum hrän ne tô helle môt *Rä.* 40[20]; *conj.* þät ic up heonon mæge and môte *Sat* 425; ær þu heonan ~ *Jul.* 457; *præs. pl.* gif ve þider môton *Sat.* 302 *und ähnlich Sat.* 635; *conj.* vênađ þät heo môten tô þære mæran byrig *Sat.* 624; þät ve tô ~ in þâ êcan eádignisse *Seef.* 119; *præt.* leáfe häfde, þät he þonan môste *Met.* 26[22].

Die Bedeutung müßen *findet sich nur an wenigen Stellen: præs. sg.* londrihtes[7] môt þære mægburge monna gehvylc îdel hveorfan *B.* 2886; *præt.* ær ic môste in þeossum atolan æđele gebîdan, hvät . . . *Sat.* 108; þät hit sceâdenmæl scyran ~, cvealmbealu cŷđan *B.* 1939.

mûđ (*engl.* mouth) *m.* 1) *Mund, os; nom.* ~ *Ps.* 70[7. 14], *Ps. C.* 117; *gen.* mûđes *Cri.* 665, *Seel.* 93, *Ps.* 58[12], 72[7], 77[1], 104[5], 118[13. 72. 88. 108], 137[5]; *dat.* mûđe *Gen.* 1001, *Cri.* 1437, *Vy.* 53, *Gû.* 1246, *Leôs* 21, *Ps.* 57[5], 58[7], 88[1], 134[19], 140[4], *Fä.* 35; *acc.* mûd *Hö.* 83, *Pa.* 43, *Wal.* 53, *An.* 651, 1302, 1442, *Gû.* 1095, *El.* 660, 1283, *Ps.* 77[2], 80[11], 106[41], 113[13], 118[131], 134[16], *Sal.* 148, *Rä.* 9[1], 18[11], 19[3], 40[12], 76[4]; *inst.* mûđê *Dôm.* 26, *Vy.* 57, *Ps.* 61[4], 65[12. 15], 68[15], 77[36], *Rä.* 25[6], 64[4]; *nom. pl.* mûđas *Ps.* 62[9], 108[1], 125[2], 143[9. 12]; *gen. pl.* mûđa *Gn. Ex.* 125; *acc. pl.* mûđas *Ps.* 105[13]; *inst. pl.* mûđum *Rä.* 14[5]. — 2) *ostium; nom.* rûm recedes mûđ *Gn. C.* 37; ~ vās on middan *Rä.* 33[5]; *acc.* he beleác merehûses ~ *Gen.* 1364.

mûđa (*altn.* munni) *m. ostium; acc.* recedes mûđan *Gen.* 2492, *B.* 724.

mûđ-bana *m. qui ore necat; dat.* him Grendel vearđ tô mûđbonan *B.* 2079.

mûđ-hæl *n. salus ore pronuntiata; acc.* môđiges ~ *Exod.* 552.

mûđ-leás *adj. ore carens; nom.* ∼ *Rä.* 61[9].

mugan *posse, können, mögen; der inf. ist unbelegt: vielleicht ist eher* magan *als solcher anzusetzen nach dem præt. pl.* mâgun *(wofür jedoch das Norhumbrische auch* mugon *hat): s. Grein Ablaut p.* 34. — 1) *mit Infinitiv; præs.* mäg þîn môd vesan blîđe on breóstum *Gen.* 750; ic sylf ne ∼ ræd âhycgan *Gen.* 2180; hû ∼ ic lâdigan lâdan spræce? *Cri.* 183; ic þe ∼ secgan, þät sôđ geveard, þät . . . *Cri.* 317; ne ∼ nænig gryre mâre geveorđan *Dôm.* 43; god eáđe ∼ þone dolsceađan dæda getvæfan *B.* 478; ic þäs ealles ∼ feorhbennum seóc gefeán habban *B.* 2739; ne ∼ ic hêr leng vesan *B.* 2801; ne ∼ þäs ærendes ylding vyrđan *An.* 215; hû ∼ ic þät findan? *El.* 632; þu meaht hit me vîtan, vine mîn Adam! *Gen.* 824; ne ∼ þu habban mec *Jul.* 53; þu him secgan miht sorga mæste *Sat.* 696; þu eart âna god, þe æghvylc ∼ vundor gevyrcean *Ps.* 76[11]; *conj. pl.* gif him van fore volcen hangađ, ne mægen hie svâ leóhtne leóman ansendan, ær . . . *Met.* 5[5]; *ähnlich præs. sg.* 1. mäg *Gen.* 2512, *Sat.* 169, *An.* 190, 853, *El.* 635, 702, 705, *Rä.* 41[66]; *sg.* 2. þu meaht *Gen.* 543, 561, 562, 565, 611, 616, 793, *Dan.* 133, *Cri.* 1458, *Hö.* 115, 116, *Môd.* 44, *An.* 340, *Jul.* 341, *El.* 511, *Ps.* 101[21], *Met.* 12[22. 29], 19[17], 24[26], 26[107. 110]; meaht þu *Gen.* 568, *B.* 2047, *An.* 211, *Gû.* 988, *Met.* 24[30], 25[26]; þu miht *Dan.* 747, *B.* 1378, *An.* 812, 817, 862, 1366, 1519, *Kr.* 78, *Ps.* 65[5], 88[8. 9], *Hy.* 7[3. 119], 9[5], *Sal.* 43; miht þu *An.* 624; *sg.* 3. mäg *Gen.* 2657, 2660, *Cri.* 173, 668, 670-79, 890, 1284, 1306, 1309, 1311, *Crä.* 41, 44, 49, 61, 92, *B.* 942, 1733, *An.* 194, 502, 516, *Gû.* 318, 342, *El.* 448, 466, 588, 611, 735, 770, *Sal.* 360, 391; *pl.* 1-3. mâgum *Cri.* 1179; mâgun *Cri.* 862, 1119, 1177, *Gû.* 3, 64, 467; mâgon *Gen.* 393, 402, 731, 799, 995, 1540, 2523, *Dan.* 130, *Jud.* 177, *Sat.* 99, 101, *Cri.* 127, 247, 1048, 1116, 1264, 1281, 1313, 1330, 1525, *Seel.* 164, *Sch.* 34, *Pa.* 2, *Men.* 63, 228, *An.* 956, 1217, 1354, 1560, *Gû.* 674, *El.* 582, 583, 1291, *Ps.* 67[19], *Hy.* 3[17], *Met.* 11[18], 22[26], mâgan *An.* 760, 1349; mægon *Gen.* 2013; *conj. sg.* 1-3. mæge *Gen.* 427, *Exod.* 439, *Cri.* 242, 398, 845, 990, 1324, *Hö.* 66, *Dôm.* 31, *Sch.* 25, 77, *B.* 2530, 2749, *An.* 303, *Jul.* 396, *Gû.* 840, 863, 1295, *El.* 677, 1178, *Ps.* 70[7], 77[20], 118[18], *Hy.* 3[52], *Met.* 19[37], 23[9], 28[43], *Rä.* 2[9], 32[19], 40[28]; *pl.* mægen *Gen.* 400, *Sat.* 597, *Cri.* 903, *B.* 2654, *Met.* 19[35] *und* mæge *Exod.* 428, ne ∼ ve . . . *Hy.* 3[13]; *præt. ind. sg.* 1. 3. meahte *Gen.* 266, 671, 2605, *Dan.* 166, 145, *Seel. Verc.* 33, *Môd.* 5, *Seef.* 26, *B.* 1130, 1659, 2673, 2770, 2855, 2877, 2904, 2971, *An.* 924, *Gû.* 329, 457, *El.* 33, 243, 609, *Rä.* 6[11] (*ss.* ic); mehte *B.* 1082, 1496, 1515, 1877; mihte *Exod.* 189, *Dan.* 202, 168, *B.* 190, 207, 511, 571, 2609, 2621, *An.* 16, 988, 1131, 1545, *Kr.* 37 (*conj.?*), *Ps.* 68[21], *Sal.* 505; *sg.* 2. meahtes *Gû.* 440; *pl.* meahtum *Jul.* 599; meahton *Gen.* 1892, 2114, 2402, 2491, 2746, *Exod.* 83, *B.* 941, 1911, 3079, *An.* 1226, 1233, *El.* 166, 477; meahtan *Cri.* 564, 637, 654, 800; mihton *Gen.* 51, *Exod.* 114, 206, 235, 487, *B.* 2683, 3163, *An.*

565, 966, 1716; mihten *(conj.?) Jud.* 24; *conj. sg.* 1. meahte *Wand.* 26, *An.* 272, *Jul.* 358 *und* mihte *An.* 477; *sg.* 2. meahte *Cri.* 1432, 1468, *An.* 931, *Met.* 24[6], meahtes *Met.* 24[8. 11] *und* meahtest *Met.* 24[15]; *sg.* 3. meahte *Gen.* 412, 417, *Dan.* 50, *Cri.* 311, *B.* 243, 1561, *Jul.* 572, *El.* 160, 1159, *Rä.* 41[43. 67] *und* mihte *Gen.* 415, *Dan.* 84, *B.* 2954; *pl.* meahton *Gen.* 26, *B.* 1032, *El.* 324, 979, *Met.* 8[16], mihton *An.* 132, 368, 1149, meahtan *Az.* 164. meahten *Ph.* 573, mihten *Sat.* 500, meahte *Gû.* 404 *und* mihte *Ps.* 77[1]. — *Der ind.* mäg *wird in adhortativen Sätzen gebraucht, wo wir den conj.* möge *setzen:* forþon mäg gehycgan, se þe his heorte deáh, þät he him äfyrre frêcne geþohtas *Sat.* 283 *und ähnlich Dôm.* 3, *Deór* 31.

2) *mit Ellipse des Infinitives; præs.* ic mid vihtê ne mäg of þissum liodobendum *Gen.* 381; þät ~ vites tô vearninga, þam þe . . . *(sc.* vesan) *Cri.* 922; forþan þu êdest mîht ealra læca (*sc.* vesan) *Hy.* 1[8]; *pl.* ne mägon þam breahtme bŷman ne hornas *(sich vergleichen) Ph.* 134; *conj.* þät mihtigra vîte vealded, þonne he him vid mæge *Dan.* 523; *præt.* voldun hine geteón in orvênnysse: hît ne meahte svâ *Gû.* 548; *conj.* þûhte heom on môde, þät hit mîhte svâ, þät hie vêron seolfe svegles bryttan *Sat.* 22; *ähnlich præs.* 3. mäg *Seel.* 127, *Seef.* 100; *conj. sg.* 1. mæge *Sat.* 425, *Seel. Ex.* 33; *præt.* 3. meahte *B.* 754, *Rä.* 30[6] *und* mihte *B.* 2091, *An.* 1395, *Ps.* 70[20]; *pl.* meahton *B.* 797; *conj. sg.* meahte *Met.* 11[102]. — *præs.* þäs ofereode, þisses svâ mäg *Deór* 7, 13, 17, 20, 27; *conj.* ic hine sveordê svebban nelle, þeáh ic eal mæge *B.* 680; and forlæte ân, svâ he oftost ~, älcne ymbhogan! *Met.* 22[9]; *pl.* ve on Adame, gif ve æfre mægen, andan gebêtan *Gen.* 398; *præt. conj.* cvædon, þät heo rîce âgan voldan and svâ eáde meahtan *Gen.* 48; *ähnlich præs. pl.* mägon *Ps.* 123[3]; *conj. sg.* 3. mæge *Met.* 22[11], 27[20. 23]; *præt. sg.* 3. meahte *Az.* 166, *B.* 762, *An.* 1325, *Gû.* 1082 *und* mihte *Dan.* 227; *conj. sg.* 1. mihte *An.* 479.

munan 1) *worauf bedacht sein, gedenken, providere; præs. sg.* 3. til *(nom. m.)* mon tiles and tomes meares *Gen. Ex.* 142 — 2) *censere; præt. conj.* þät hine god þäs cynedômes veordne munde *(regimine dignum judicaret) Ps. C.* 150. — hvät is se man, þe þu svâ miclum â-manst? *'quod memor es ejus': Ts. Th.* 8[5]. — *s.* ge-, onmunan.

mund *f.* 1) *manus; inst. pl.* mundum *Jud.* 229, *Ph.* 333, *B.* 236, 514, 3022, *An.* 491, *Gn. Ex.* 107; ~ sînum (þînum) *Gen.* 1040, *El.* 730; mid ~ *Gen.* 1528, *B.* 1461, 3091. — 2) *tutela, mundium (s. H. Z.* VII, 461 *und Schmid Gesetze der Ags. p.* 634); *acc.* þu sylest miht and mund miclum herige *Hy.* 7[48]. — *s.* fêde-mund.

mund *m.* = *altn.* mundr *dos,* ***ἔδνον?*** *acc.* hû ic fæmnanhâd mund mînne geheóld *Cri.* 93. — *vgl. jedoch auch H. Z.* VII, 184; *Th. übersetzt es durch* purity.

mund-beorg *m. mons tutelaris; nom. pl.* hi *(eam)* synt mundbeorgas micle ymbûtan *'montes in circuitu ejus': Ps.* 124[2].

mund-bora *m. tutor, protector; nom.* ∼ *Hō.* 75, *B.* 1480, *Jul.* 156, *Gû.* 667, 760, *Ps.* 120[5], *Rä.* 18[1]; mâga ∼ *(rex) Edm.* 2; þe þâra mâđma ∼ väs *(draco) B.* 2779; *voc.* meahtig ∼! *Hy.* 4[108]; *gen.* þäs mundboran *Gû.* 514; *acc.* mildne ∼ *Jul.* 213; *dat.* veorđe ussum môde tô ∼! *Cri.* 28.

mund-byrd, -berd *f. protectio, patrocinium, tutela; nom.* mundbyrd *Kr.* 130; *acc.* ∼ *Jud.* 3, *An.* 724, 1634, *Jul.* 170, *Gû.* 156, 853, *Ps.* 70[5], mundberd *Ps. C.* 108 *und* mundbyrde *Gen.* 2709; *gen. dat.* tô mundbyrde *Ps.* 83[12]; þu scealt on ∼ mînre lifigan *Gen.* 1753; *inst.* mundbyrde *Gen.* 1947, 2529; mînre ∼ *An.* 1435. — *s.* gemundbyrdan.

mund-gripe *m. Handgriff; dat.* þät he þrittiges manna mägencräft on his ∼ häbbe *B.* 380; he for ∼ mînum sceolde licgan lifbysig (handgripe *MS*) *B.* 965; hrađe seođđan väs äfter ∼ mêce geþiged *B.* 1938; strenge getrûvode, ∼ mägenes *B.* 1534; *acc.* þät he ne mêtte middangeardes on elran men ∼ mâran *B.* 753.

mund-heâls (-hâls) *n. salus tutelae? acc.* þâ se älmihtiga âcenned veard þurh clænne hâd, siđđan he Marian mägđa veolman mærre meóvlan mundheâls geceás *Cri.* 446.

mundian *tueri, protegere; præs. sg.* mec dryhtnes hand mundađ mid mägnê *Gû.* 231.

mund-rôf *adj. strenuus manibus; nom.* þegn mägenstrong and ∼ *Rä.* 84[2].

munec *m. monachus; gen. pl.* muneca *Edg.* 9; *dat. pl.* munecum (-con) *Älf. Tod.* 15.

munt (*engl.* mount) *m. mons; nom. acc.* ∼ *Cri.* 716, *Met.* 7[4], *Sal.* 255, 422; *gen.* muntes *Met.* 5[16]; *dat.* munte *Met.* 7[16], 8[48]; *nom. acc. pl.* muntas *Ph.* 21, *Ps.* 64[7], 103[7], 148[9]; *gen. pl.* munta *Ps.* 89[2], 103[10]; *dat. pl.* muntum *Cri.* 746, *Ps.* 103[17], 143[6].

munt-giôp *wol verschrieben oder verlesen für* muntgiôf (-giov) *mons Jovis, Alpes: vgl.* munt Jôf *Oros* IV, 8[2]; 'munt-geôfa, munt-iôfes clifu *mons Jovis, Alpes' (Lye); dat.* muntgiôp *Met.* 1[24]; *acc.* ∼ *Met.* 1[8].

mûr *m. murus; nom. pl.* mûras *Cri.* 1143.

murc (*engl.* murky) *adj. düster, unheimlich; acc.* þe hêr murcne ær hungur heađogrimne heardne geþoledan *Ps.* 145[6]. — *s.* myrce.

murge *adv. hilariter;* være hit lâ þonne ∼ mid monnum, gif hit mihte svâ! *Met.* 11[102]. — *s.* merg, myrgđ.

murnan *μεριμνᾶν, lugere, sollicitum esse;* 1) *intransitiv; inf.* ∼ on môde *Gen.* 735, *Jud.* 154; ne for feore ∼ *By.* 259; *præs. pl.* murnađ on môde *Exod.* 535; *conj.* þonne *(als daß)* he fela murne *B.* 1385; *præt. pl.* þät hie ne murndon äfter mandreâme *(in Trauer darnach sehnten) An.* 37; *imp.* ne on môde ne murn! *An.* 99; ne ∼ þu for þî mêcê! *Vald.* 1[24]; *part.* hât ät heortan hyge murnende *Cri.* 500; ∼ môd *B.* 50, *An.* 1669, *Rä.* 1[15]; seó ∼ Maria *Hō.* 9; *pl.* ∼ *Hō.* 91;

inimicitia; nom. hygevälmas teäh beorne on breóstum blâtende nîð, yrre for æfstum (*dem Cain gegen Adel*) *Gen.* 981; Naboch. vôd geócrostne sîð in godes vîte, siddan him ∼ godes hred of heofonum hete gesceode *Dan.* 619; mân vriðode geond beorna breóst, brandhâta ∼ veóll on govitte, veorm blædum fâg, âttor älfäle *An.* 769; long ∼ vid god *Fä.* 40; *gen.* âhrede me hefiges nîðes feónda mînra! *'de inimicis meis': Ps.* 58[1]; *dat.* frid freóndum bitveón bûtan æfstum, sib bûtan nîðe *Cri.* 1660; genere me fram ∼ nâhtfremmendra! *Ps.* 58[1]; *acc.* ic hine vyrgðo on (= on hine) mîne sette and môdhete, longsumne nîð *Gen.* 1757; sorgedon Adam and Eve, godes him ondrêden heora hearran hete, heofoncyninges ∼ svîðe onsæton *Gen.* 768; þâ he tô helle hnîgan sceolde . . . in tô geglîdan nergendes ∼ *Sat.* 377; (deóful) invit sâved ∼ mid geneâhe *Leás* 36; îced ealdne ∼ *El.* 905; vrecad ealdne ∼! *Jul.* 623; nu ârîsad veádæda, þe þisne folces ∼ fremman villad *Fin.* 9. — 5) *nequitia, malitia; nom.* þär him nîð gescôd, ealdfeóndes æfest, se him æt gebeád beámes blêde *Ph.* 400; sîe fornumen ∼ þeâra synfulra! *'consummetur nequitia peccatorum': Ps. Stev.* 7[10]; *acc.* þâ vit eaples þigdon þurh näddran ∼ *Sat.* 412 *und ähnlich Ph.* 413; ∼ geþafian *(sein Unrecht einzugestehen) Dan.* 633; *gen. pl.* nîða geblonden *(Maboch.) Jud.* 34; *dat. pl.* efter nîðum teolunge heara *'secundum nequitias studiorum eorum': Ps. Stev.* 27[4]. — ? benda onlŷsed nîðum (niðum?) genêðde (genêdde?) *Cri.* 69. — *s.* bealu-, fær-, gâr-, helle-, here-, hete-, invit-, orleg-, searo-, sin-, spere-, väl-nîð; genîðla *und nhd.* Neid.

nîð *adj. intensus? inst. pl.* nîðum nearovrencum *Môd.* 44.

nîð-cvalu *f. nex, pernicies; dat.* þät he hi generede from nîðcvale and him eác forgeaf êce dreámas *Cri.* 1258.

nîð-cvealm *m. mors violenta, nex; nom.* heora neát ∼ forsvealh *'et jumenta eorum in morte conclusit': Ps.* 77[50].

nîð-draca *m. draco infestans; nom.* ∼ *B.* 2273.

niðe *adv. infra;* beorh eal gearo vunode on vange väterŷðum neáh ∼ be nässe nearocräftum fäst (nive *MS.* nivel *Th.*) *B.* 2243. — *vgl.* niðeveard *imus, infimus (Lye) und s.* nid, neoðemest, underniðemest, neoðan.

niðer, nyder, nyðor, nioðor *adv. deorsum, infra;* vearp hine on þät mordor innan niðer on þät nióbed *Gen.* 343; hvearf him eft ∼ *(ad inferos) Gen.* 762; ∼ under nässas *Sat.* 31 (niðær *MS*), 91; fram his scyppende âscyred tô deáðe ∼ in þät hâte fŷr *Cri.* 1619; se sceal heán vesan ∼ gebîged *Môd.* 55; sêcan ∼ under nässas neóle grundas *Gû.* 535; *ähnlich* ∼ *Cri.* 939, 960, *Wal.* 28, *B.* 1360, *Ps.* 132[1], 146[6], *Met.* 1[90], 31[19. 21] *und* nyðer *B.* 3044, *El.* 943; ôð þät hine mid nŷde nyðor âsette metod älmihtig *(humiliavit) Dan.* 493; næfre hie se feónd tô þäs niðer feterum gefästnad *Sal.* 69. — þät he þone nîðgäst nioðor hvêne slôh *(etwas weiter unten) B.* 2699. — niðer under nässum *Sat.* 135; þe veard helle seád ∼ gedolfen *Jul.* 423; funde þreó rôda under neólum ∼ nässe gehŷdde *El.* 832. — *s.* geniðerian.

mynster (*pl.* mynstro) *n. monasterium*; *dat.* mynstre mærum *Men.* 106; *dat. pl.* in mynsterum *Gû.* 387.

-mynt *s.* veorđmynd.

myntan *es auf etwas gemünzt (abgesehen) haben, worauf bedacht sein, beabsichtigen, gedenken, meinen; præs.* he fäste myntеđ ingeþancum, þät me äfter sîe eaforan sîne yrfeveardas *Gen.* 2182; se þe gode ∼ bringan beorhtne vlite *Cri.* 1058; *præt.* þät *(ut)* þu seó cyning on riht, svå þu ær myntest *Sal.* 689; mynte se mânsceada sumne besyrvan *B.* 712; he ∼, þät he gedælde ânra gehvilces lîf vid lîce *B.* 731; ∼ se mæra, hvär he meahte fleón *B.* 762; *pl.* mynton ealle, þät se brego and seó mägđ væron ätsomne *(opinati sunt) Jud.* 253. — *s.* gemyntan.

myrc, mirc (*altn.* myrkr) *n. tenebrae, calamitas; dat.* se (engel), þe hie of þam mirce generede *(in fornace ignito) Dan.* 448.

myrce, mirce *adj. düster, finster, unheimlich; acc. sg.* mircne mägencräft, mânvomma gehvone, leahtra firene *Cri.* 1280; þâ mircan gesceaft *(Hölle) Dôm.* 26; ofer myrcan môr *B.* 1405; *pl.* þeâh þu drype þolige, mirce mânslaga *An.* 1220; ∼ mândæde *Ph.* 457; *superl.* mircast mânveorca *Jul.* 505. — *s.* murc, Älmyrca, Gûđmyrce.

myrce *adv. finster, unheimlich;* mordres mânfreá ∼ gescyrded *An.* 1315.

myrcels *periculum, calamitas? (vgl. jedoch auch* mercels *Ziel)*; *dat.* þät þec hâlig gæst vid earfeđum eáđe gescilde for þam myrcelse þe þec monnes hond from þînre onsŷne äđelum âhvyrfde *Gû.* 429.

-myrcu *s.* landgemyrcu.

myrđ *f. afflictio, turbatio* (*vgl.* myrran), *verschieden von* myrđ = myrhđ, myrgđ *gaudium; gen.* (Grendel), se þe fela æror môdes myrđe manna cynne fyrene gefremede *B.* 810.

myrđra *m. Mörder* (*s.* morđ); *voc. pl.* myrđran *(Teufel) Gû.* 622.

myrgan *jubilare: s.* âmyrgan.

myrgđ, myrđ, mirhđ, mirigđ *f. laetitia, gaudium, voluptas; nom.* myrgđ *Rûn.* 24; *gen.* vä him þære mirigđe! *Hy.* 2[8]; *dat.* on myrgđe *Rûn.* 20; âdræfed of neorxena vanges myrđe *Gen.* 3[24]; *acc.* mirhđe *Hy.* 7[31]. — *s.* merg.

myrgen *idem; acc.* þät he þissum leódum leód spellode, monnum ∼ *Met. Einl.* 5.

myrran *turbare*; *part.* seó eorđe egsan myrđe beofode on bearhtme *Cri.* 1144. — *s.* merran, â-, gemyrran.

myrrelse *f. scandalum; acc.* gif sôđfästra þurh myrrelsan môd ne ôđcyrred *Jul.* 338.

myru (*gen.* myrve) *s.* geógud-myru.

mysci *pl. coenomyiae, musci*; *nom.* ∼ *Ps.* 104[27]. — *vgl. 'bibiones vel mustiones* musc-fleótan': *Wr. gl.* 23.

and þâ fæmnan hêt þurh nîdvræce nacode þennan and mid sveopum svingan *Jul.* 187.

nid-vundor *n. Wunder der Tiefe;* ∼ *B.* 1365.

nifol *adj. caliginosus, tenebrosus, tenebricosus, tenebrarius; nom. n.* nifle nädran cynn *'serpentes': Ps.* 148[10]; *acc.* sunne gevât tô sete glîdan under niflan näs *An.* 1307. — *vgl. altn.* niflfarinn, -gôð, -hel, -heimr, -vegr *und ahd.* nebul, nebil *nebula,* nibulnissi *tenebræ.*

nîgan *ein Verbum von dunkler Bedeutung, das nur in folgenden vielleicht corrupten Stellen vorkommt:* stille on vîcum sittad ûgende *Rä.* 9[4]; þe ic svâ scîre nîge, sceâvendvîsan hlûde onhyrge (scienige?) *Rä.* 9[5].

nigeđa, nigođa *nonus; nom. m.* nigođa *Exod.* 378; *f.* vs þâ nigođe tîd *(hora nona) El.* 874; *acc.* ôd þâ nigođan tîd *El.* 876; *inst.* nigeđan sîđê *Fä.* 65.

nigen, nigon *novem; acc.* nigon *Men.* 41, 95, *Edg.* 18; ∼ and hundnigontig *Met.* 26[24]; ∼ hund (900) *Gen.* 1141, 1154, 1163, 1193, 1223; ∼ hund *Gen.* 1125; niceras nigene *B.* 575.

nigontig *nonaginta: s.* hundnigontig.

nigon-tyne *novemdecim; acc.* ∼ *Men.* 71.

nîhst *s.* neâh.

niht, niht- *s.* neaht, neaht- *und* geniht.

nillan, nellan, nyllan (*engl.* to nill) = ne villan *nolle;* 1) *mit dem Infinitiv: præs. sg.* 1. nelle *Gen.* 2152, *B.* 679, 2526, [illegible] 246, *Jul.* 133, *Gû.* 1233, *Ps.* 108[1], *Gn. Ex.* 2, *Rä.* 24[15] *und* nylle *Met.* 24[32]; *sg.* 2. þu nelt *Jul.* 126, 174, 251; *sg.* 3. nelle *Gn. C.* 4, nele *Gen.* 513, *Cri.* 1569, *Pa.* 32, *Jul.* 384, 387, *Ps.* 76[7], 80[11], *Mt.* 13[33], *Sal.* 386 *und* nyle *Cri.* 683, 1200, 1574, *Ps.* 74[8], *Met.* 25[67], 27[14]; *pl.* nellad *Cri.* 1600, *Ps.* 70[3], 118[136], *Gn. Ex.* 71; *conj. sg.* 2. nelle [illegible] ôd ende yrre habban! *Ps.* 102[9]; *sg.* 3. nele *Ps.* 57[4]; *pl.* nelle ge *nolite) Ps.* 74[4], 145[3] *und* nyllan ge *(nolite) Ps.* 61[11]; *imp. pl.* nellad [illegible] *Ps.* 61[10]; *præt. sg.* 1. nolde *Gû.* 1208; *sg.* 2. noldes *Cri.* 1393 *und* noldest *Ps. Th.* 9[20]; *sg.* 3. nolde *Gen.* 264, 1448, 1480, *B.* 803, 812, [illegible]1, *By.* 6, *Hy.* 10[38]; *pl.* noldon *Gen.* 310, 328, 741, *Dan.* 189, 197, 2[illegible], *By.* 185, *El.* 565 *und* noldan *Gen.* 23, *Cri.* 643; *conj.* 1. nolde ic [illegible]eran . . ., gif ic viste . . . *B.* 2518. — 2) *ohne Infinitiv; præs. sg.* 2. þu eart se ylca god, þe nân unriht nelt *Ps. Th.* 5[5]; *sg.* 3. þe he âgan nyle *Sat.* 147; gif he vel nele (*sc.* dôn) *Met.* 9[63]; ∼ þät *(acc.*ræd *(nom.)* teale *Rä.* 16[16]; *præt.* lâ! þus beó þu on yfele, noldes [illegible]teala! *Sat.* 733; þâ metod nolde *B.* 706, 967; ∼ gäd geador in goó rîce eádiges engles and þäs ofermôdan (*sc.* vesan) *Sal.* 449. — ne [illegible]e *By.* 317, *Ps.* 53[4]; ne villad *An.* 178; ne volde *El.* 219; ne volu *An.* 402, *El.* 361, 394.

niman, nyman neoman 1) *sumere, capere, accipere, suscipere, assumere, prehendere; præs.* þär ic eard nime *Ps.* 131[15]; þät þæg nimest

åre hæfdon; *dem Zusammenhang nach erwartet man die Bedeutung* gewähren, teilhaftig machen: *vielleicht ist ein Verbum* nâhan nâhte *anzusetzen = altn.* nâ nâđa *und verwandt mit lat.* nanciscor, *nur daſz es causativ wäre, während altn.* nâ *intr. ist; verwandt wäre dann auch* neâh *goth.* nêhv; *ein Verbum* neccan nahte (*wie* reccan reahte) *widerstrebte aller Deutung. Dietrich H. Z.* X, 358 *ändert* nahte *in* rahte *von* reccan *dicere, was allerdings ziemlich nahe liegt, da* n *und* r *in der ags. Schrift sich sehr ähnlich sind.*

nâht-fremmende *(nichts thuend), nichtsnutzig; gen. pl.* genere me fram nîđe nâhtfremmendra, þe hêr unrihtes ealle vyrceađ! *'eripe me de operantibus iniquitatem': Ps.* 58[3].

nâ-hvâđer *pron. neuter, nihil; acc.* svâ mîn sâvl bâd, þät þu heo for ~ nâviht hæle *'pro nihilo salvos facies eos': Ps.* 55[6]. — *s.* nâvđer.

nâ-hvär *adv. nusquam;* ~ *Ps.* 90[10]; nâhvar *Gen.* 19[17].

nalas, nalās, nales, nalles *s.* nealles.

nâm *ahd.* nâma *f. rapina, raptus ('das genommene Pfand': Schmid Glossar); dat.* for þînre me[aglan mær]an nâma, þâ ealle helvara hêrgađ and loflađ *Hö.* 122; *vgl. Eph.* 4[8]: *'ascendens in altum captivam duxit captivitatem'.*

nama, noma *m. nomen; nom.* nama *Dan.* 285, *An.* 542, *El.* 106, *Met.* 26[5], *Rä.* 27[37]; noma *Az.* 6, *Hy.* 5[3]; þam väs Seth nama *Gen.* 1106 *und ähnlich* nama *Sat.* 193, *Deór* 37, *B.* 1457, *By.* 267, *Edg.* 32, 35, *Ap.* 57, *An.* 1324, *El.* 418, 437, 530, 750, *Met.* 10[51], *Sal.* 89 *und* noma *Gen.* 230, 1078, 1713, *Vy.* 42; Beóvulf is mîn nama *B.* 343 *und ähnlich* nama *Fin.* 24, noma *Rä.* 24[1]; väs him noma cenned Elisêus *Jul.* 24 *und ähnlich* noma *Wal.* 6; þam väs Judas nama cenned for cneómâgum *El.* 586. — *gen.* for þînes naman åre *Hy.* 8[35]. — *dat.* þam is tô naman nemned Drihten *Ps.* 67[4]; þrî sind in ~ rihte rûnstafas *Rä.* 59[14]; on (for) dryhtnes ~ *Hy.* 9[30], *Kr.* 113; in dryhtnes noman *Cri.* 413. — *acc.* naman *Gen.* 343, *Exod.* 27, 381, *Dan.* 390, *An.* 1672, *El.* 502, *Ps.* 115[4], 118[132] *und öfter in den Psalmen, Met.* 20[58], *Rä.* 56[11], 60[5]; þam he sceôp nihte ~ *Gen.* 140; scôp him Heort ~ *B.* 78; þurh mînne ~ *(in meinem Namen) An.* 977; noman *Gen.* 1886, *Cri.* 48, *Ps.* 114[4]; þurh mînne ~ *Cri.* 1352, 1507; þeâh hit ofetes ~ âgan sceolde *Gen.* 719. — *inst.* be naman gehvam *Dan.* 424; be ~ cîgean (nemnan) *anrufen Jud.* 81, *El.* 78, *Ps.* 146[4]; þe man Seraphim be ~ hâted *El.* 756 *und ähnlich Edg.* 52, *El.* 505; þe ve ôđrê ~ æfensteorra nemnan hêrađ *Met.* 4[14]; bi noman gehâtne *(aufgerufen) Cri.* 1072; þät he mec neódful be ~ mînum gemyne *(mich in sein Gebet namentlich mit einschließe) Jul.* 720 *(vgl. Ps.* 121[9]); nemdest mid ânê ~ ealle tôgâdere Voruld under volcnum *Met.* 20[56]; is þät deór Pandher bi ~ hâten *Pa.* 13; hû þu mid ~ rihte nemned være Emmanuhel *Cri.* 131. — *acc. pl.* naman *Gen.* 128, *Hy.* 10[46], *Rä.* 43[8]. — *s.* freó-, heâhnama, genamne.

namian (nomian) *s.* genamian.

nân = ne ân *nullus;* 1) *adjectivisch;* *nom.* nis þät ~ vundor *Met.* 17[7], 29[17, 79, 96], 20[80]; ~ svylc ne cvom brŷd . . . *Cri.* 290; þät ~ mærra man vurde âcenned *Men.* 161; svâ ~ ôder nâ dêd mônaď . . . *Men.* 197; nâs ~ (nâ?) þäs strongliс stân gefästnod *Sat.* 517; þonne ne bid ~ nâ tô þäs lytel lid on lime âveaxen (bid nænig tô *Ex.*) *Seel. Verc.* 96; nis þär veátâcn ~ *Ph.* 51; *dat.* ne bire on nâure ne môt neâr þonne on ôdre stôve gesteppan *Met.* 20[139]; *acc.* þe nænne grund hafaď *Met.* 8[46]. — *subst. absolut; nom. m.* nis nân mihtigra ne nân mærra ne geond ealle þâ gesceaft efnlica þîn *Met.* 20[18]; ~ in nearove nêďan môste *(neuter) Rä.* 54[13]; *nom. n. nihil:* nân nefne se nêda tân *Reim.* 78; þam väs ~ tô gedâle *Gen.* 1400; *acc.* he volde nænne forlætan, þe . . . *Hy.* 10[38]; *acc. pl.* nâne *Met.* 10[96]. — 3) *mit partitivem Genitiv; nom.* eorla (gûďbilla) nân *Jud.* 257, *B.* 803; ne þäs miclan mägenþrymmes ~ *Cri.* 352; *acc.* svâ he nyste ræda nânne *Jud.* 68; *inst.* cräfta nânâ *Met.* 20[119]; *ähnlich nom.* nân *Ph.* 449, *B.* 988, *Fin.* 41, *Ps.* 106[37], *Met.* 7[8, 11], 8[39], 19[7], 26[113]; *dat.* nânum *Ädelst.* 25; *acc.* nânne *Jud.* 233.

nâpan *s.* genâpan *und* nîpan.

nard *m. nardus; gen.* nardes stenc *Rä.* 41[29].

naru *s.* ealdor-, feorh-, lîfnaru.

nâst, nât *s.* nîtan (ne vîtan).

nât-hvär *adv. nescio quo vel ubi;* neoďan rûh ~ *Rä.* 26[5]; fared on nearo ~ *Rä.* 63[8].

nât-hvät *nescio quid, aliquid; nom.* rûves ~ *Rä.* 62[9] *und ähnlich Rä.* 55[5], 88[21]; *acc.* ic on vincle gefrägn veax (veaxan?) ~ þindan and þunian *Rä.* 46[1].

nât-hvilc *nescio quis, aliquis; nom.* niďa (gumena, häleďa) nâthvylc *B.* 2215, 2233, *El.* 73; *gen.* nâthvylces häleďa bearna *B.* 2224; þâra banena byre ~ *B.* 2053; þurh ~ * * *Cri.* 189; *dat.* þät he in niďsele nâthvylcum väs *B.* 1513. — *vgl.* sceaďa ic nât hvylc *B.* 274.

nâ-ûht *s.* nâ-viht.

nâvďer (*engl.* neither) = ne âvďer *neuter; nom. n.* me ~ deág, secge ne svîge *Cri.* 189. — *s.* nôďer, nôvďer.

nâ-viht nâ-uht, nâht *n. nihil; acc. (zum Teil adv.)* nôse habbaď and nâvîht gestincaď *'et non odorabunt': Ps.* 134[17]; þät hió þäs nîvan taman nâuht ne gehiege *Met.* 13[26]; þe âuht oďďe ~ âvďer vorhte *Met.* 20[42]; for nâvuht *Ps. Th.* 14[5]. — *dat.* gedôn (forniman) tô nâvîhte *(ad nihilum deducere) Ps.* 72[18], 107[12]; ic tô ~ eom gebîged *(ad nihilum redactus sum': Ps.* 72[17]; tô nâuhte veorďan *Met.* 11[97], 29[90]; he mäg gedôn ûre fŷnd tô nâhte *Ps.* 59[11]. — *s.* nôht, nôvîht.

nædl (*nicht* nädl) *goth.* nêþla *f. Nadel; dat. (ablat.)* se vyrm, þam þä geaglas blôď nædle scearpran *Seel.* 119. — *'acus* nædl': *Wr. gl.* 11.

nädre, näddre, nedre *f. Natter, coluber, vipera; nom.* nädre *Gen.* 897; *gen.* näddran *Sat.* 412; *dat.* nädran *Gen.* 903, *Ps.* 57[4]; *nom. acc. pl.* ∼ *Ps.* 139[3], *Sal.* 471; näddran *Sat.* 337; *gen. pl.* nädran cynn *Ps.* 148[10]; hêr is nedran svêg *Sat.* 102: *oder sind an diesen beiden Stellen Composita* nädran-cynn, nedran-svêg *anzunehmen?* — *s.* hildenädre.

näfne *s.* nefne.

næfre = ne æfre *adv. nunquam; Gen.* 1518, 1953, 2186, 2787, *Cri.* 54, 476, 1675, *Ph.* 38, *Vid.* 108, *B.* 247, 1460, *Fin.* 39 (nêfre), *An.* 459, 471, 1288, 1384, 1403, 1695, *Gû.* 347, 608, 612, 620, 630, *El.* 388, 468, 538, 659, 778, *Rä.* 40[7] *und sonst häufig.*

nægan (nêgan) *adire aliquem aliqua re, in der Verbindung* vordum nægan *alloqui, verwandt mit goth.* nêhvjan; *præs.* þu me vordum nægest, fûsne frignest *Gû.* 1200; *præt.* hine god vordum nægde *Exod.* 23; þät he hine vordum ∼ (hnægde *MS*) *B.* 1318; *auch ohne daß* vordum *dabei steht:* nigeđan sîdê nægde se gomola, eald ûdvita, sägde eaforan vorn *Fä.* 65. — *s.* genægan.

nägel *m. Nagel;* 1) *clavus; nom. acc. pl.* näglas *El.* 1109, 1115, 1158, 1173; *gen. pl.* nägla *El.* 1078, 1086, 1103; *dat. inst. pl.* näglum *Cri.* 1110, *El.* 1065, 1128, *Kr.* 46. — 2) = hearp-nägel *plectrum;* ∼ neómegende *Vy.* 84. — 3) *unguis; gen. pl.* nägla gehvylc, hæđenes (Grendles) handsporu, egl unheóru *B.* 985; *nom.* '*unguis* nägel': *Wr. gl.* 43; '*unguis* nägl': *ib.* 71.

nägled *part. clavatus; acc.* nägledne gär (?) *Rä.* 20[5]; hvonne hie of nearve *(ex arca)* ofer nägled bord ofer streámstađe stäppan môsten *Gen.* 1433; þär hió ∼ (gled *MS*) sinc häleđum sealde *(armillas clavatas) B.* 2023; *pl.* näglede beágas (ætlede *MS*) *Bo.* 34. — *s.* genägled.

nägled-bord *adj. latera clavata habens; nom.* naca ∼ *Rä.* 59[5]; *acc.* ∼ fär sêleste *Gen.* 1418.

nägled-cnear *m. navis clavata; inst. pl.* näglednearrum *Adelst.* 53.

Nägling *m. Name von Beowulfs Schwert: B.* 2680.

næh, næman, nænne *s.* neâh, benæman, nân.

nænig = ne ænig *nullus, oft noch durch* ne *versärkt;* 1) *adiectivisch; nom. m. n.* ne nænig vrôht on hrägle *Dan.* 437; ∼ väter B. 1514; ∼ man *Sal.* 163; ∼ ôđer *Cri.* 324; ôđer ∼ *B.* 859; *f.* nænigu geeynd *Sal.* 419; þeáh þe nænegu nêdþearf være *Met.* 20[25]; þär nængu bid nîht on sumera *Met.* 16[13]; *gen.* nænges eorles *Dôm.* 52; þär ∼ väs eádes onsŷn *Ph.* 397; *dat.* nænigum gesybban *Seel. Verc.* 54; *acc.* nænigne ic . . . sêlran hŷrde hordmâđđum häleđa *B.* 1197; hafađ tôđ ∼ *Rä.* 59[8]; ic sceal ∼ dreám âgan *Sat.* 122. — 2) *subst. absolut, nemo; nom. m.* nænig *Sat.* 349, *Cri.* 1311, *Crä.* 18, *B.* 1933, *Leâs* 36, *Gn. C.* 63, *Rä.* 81[6]; *dat.* nænegum *Met.* 12[13] *und* nængum *Cri.* 1467; *acc.* nænigne *An.* 1039. — 3) *mit partitivem Genitiv; nom.* nænig *Sch.* 76, *B.* 157, 242, 691, *An.* 544, 988, *El.* 505, *Sal.* 59, 433, *Rä.* 30[13];

(Lye); *Ettm. setzt* nôđ *f. barca, liburna für unsere Stelle an.* — *s.* nêđan.

nôđer, nôvđer *(aus* nô-hvăđer *neuter) neque, nequaquam*; nôđer þâ feôndas gefeôn þorfton (no þer *MS*) *Gû.* 392 *und ähnlich Vy.* 38, *B.* 2124 *(Grundtvig ohne Variante, wo die übrigen Ausgaben* nô þâr *haben).* — *s.* nâvđer.

-nôg (-nôh), nôht, nohte *s.* genôg, nôviht, beneah.

nolde, noma, nomian *s.* nillan, nama, genamian.

nôn *(engl.* noon) *f. hora nona; nom.* þâ com ∼ dâges *B.* 1600.

nord *regio septemtrionalis und adv. septemtriones versus, in septemtrionalibus*; *nom.* þât he vest and ∼ vyrcean ongunne, trymede getimbro *(im Nordwesten) Gen.* 275; þâtte sûd ne ∼ ôđer ænig sêlra wære *B.* 858; simle sûd odde ∼ sumne gemêted *Vîd.* 138 *und ähnlich Met.* 10[24]; ∼ eft and eást eldum ôđêved *(im Nordosten) Met.* 13[59]; and ∼ Predan *Sal.* 188; and ymb Geador ∼ *Sal.* 191; mid fleáme com on his cŷđde ∼ *Ädelst.* 38.

nordan *adv. a septemtrione*; ∼ *Gen.* 807, 1988, *Dan.* 52, *Cri.* 885, *Ph.* 324, *Wand.* 104, *Seef.* 31, *B.* 547, *Ps.* 106[3], *Met.* 6[12], 12[15], *Sal.* 259.

nord-dæl *m. regio septemtrionalis, aquilo*; *acc.* þu ∼ and sæ gesceôpe *'aquilonem et mare creasti': Ps.* 88[11]; *dat.* on norddæle *Gen.* 32.

nord-ende *m. Nordende*; *acc.* forþon hi þære eaxe ûtan ymbhverfad, þone ∼ neân ymbcerrad *Met.* 28[14].

nordern *adj. borealis*; *nom.* guma norđerna *(var.* norđerne, norþärne) ŷst *Ädelst.* 18; *f.* norđerne ŷst *Met.* 6[14].

nord-healf *f. Nordseite*; *acc.* on þâ norđhealfe þäs muntes Sion *Ps. Th.* 47[2].

nord-man *m. plagae septemtrionalis incola*; *nom. acc. pl.* norđmen *Gen.* 1995, *Ädelst.* 53; *gen. pl.* norđmanna *Gen.* 2158, *Ädelst.* 33 *und* -monna *Gen.* 2068; *dat. pl.* norđmonnum *Gen.* 1977 *und* -mannum *Edm.* 9.

norđmest *adj. im äußersten Norden*; *acc. pl.* ôd þâ norđmestan nässan on eorđan *Met.* 9[43].

nord-rodor *m. coeli pars septemtrionalis*; *nom.* svearc ∼ *Gû.* 1253.

nord-veg *m. via septemtrionem versus*; *acc. pl.* nearve genŷddon on norđvegas *Exod.* 68.

nôse *f. promontorium, lingula*; *dat.* of hliđes nôsan *B.* 1892; ät brimes ∼ *B.* 2803.

nôsu *(skr.* nâsâ) *f.* nâsus; *nom. 'nasus* nôsu': *Wr. gl.* 43, 64, 70; *nach Lye auch* neôsu; *acc.* nôse *Ps.* 134[17]; opene ∼ *Ps.* 113[14].

not *nota: s.* vâlnot.

Novembris *November: nom.* ∼ *Men.* 196.

nô-viht, nôht 1) *nihil*; *acc.* ic þäs nôviht vât *Rä.* 12[5]; gif ve yfles nôht gedôn habbad *Jul.* 329. — 2) *adv. non, nequaquam*; nôht lange ofer

näs, nes *m.* 1) *Erdlage, Erdschicht, Erdkruste, humus* (*Grimm zu Elene* 831); *dat.* ongan eorðan delfan under turfhagan, þät he on tventigum fôtmælum feor funde behelede under neólum niðer nässe gehŷdde in þeóstorcôfan þreó rôde greótê begrafene *El.* 832; acc. gâst ellor hvearf under neovelne näs *(in die Hölle) Jud.* 113; *acc. pl.* gedûfan sceoldon in þone deópan välm niðer under nessas in þone neovlan grund *(in die Hölle) Sat.* 31 *und ähnlich* under nässas *Sat.* 91, *Gû.* 535; *dat. pl.* hvîlum ic gehêre hellescealcas grundas mænan niðer under nässum *Sat.* 135. — 2) *Vorgebirge, in die See ragender Fels, vorspringendes Ufer* (*altn.* nes *n.*); *dat.* ät brimes nässe *An.* 1712; väterŷðum neâh niðe be ∼ *B.* 2243; gesät on ∼ *B.* 2417; se (hlæv) sceal heâh hlifian on Hrones ∼, þät hit sælîðend siddan hâtan Bióvulfes beorh *B.* 2805; *acc.* vearð on näs togen vundorlîc vægbora *B.* 1439; ∼ ofgeâfon *(verließen das Ufer des Grendelsees) B.* 1600; se þe ∼ gerâd *(sc. der Bote, der die Nachricht vom Tode Beowulfs* tô hagan up ofer ecglif *brachte) B.* 2898; ôðþät sunne gevât tô sete glîdan under nifian ∼ (?) *An.* 1307; *gen. pl.* þär fyrgenstreám under nässa genipu niðer gevîteð, flôd under foldan *(am Grendelsee) B.* 1360; *acc. pl.* hie dŷgel lond varigeað, vulfhleoðu, vindige nässas, frêcne fengelâd *(sc. Grendel und seine Mutter) B.* 1358; ofereode steáp stânhliðo, stige nearve, enge ânpaðas, uncûð gelâd, neovle ∼, nicorhûsa fela *(am Weg zum Grendelsee) B.* 1411; þät hie Geáta clifu ongitan meahton, cûðe ∼ *(sc. vom Schiff aus) B.* 1912. — *Das Wort bedarf noch näherer Aufklärung.* — *s.* nässa, sæ-näs.

näs-hlið *n. clivus promontorii*; *dat. pl.* gesâvon on näshleoðum niceras licgan *B.* 1427.

nässa *m. promontorium*; *acc. pl.* svâ gârsecg embegyrt gumena rîce ... sûð eást and vest ôð þâ nordmestan nässan on eorðan *Met.* 9[43]. — *s.* näs.

næstan *s.* genæstan.

nætan (*goth.* náitjan *mhd.* neizen) *affligere, premere, vexare, einem zusetzen, præs.* ic hie bärne, næte mid nîðê (*sc. sol*) *Rä.* 7[4]; þonne genæt he hine *'humiliabit eum': Ps. Th.* 9[30].

ne *non, ne, neque*; vâce ne grêtton ... *Exod.* 233; þâ þe for geoguðe gyt ne mihton ... *Exod.* 235; ne hie him þär lâð gedydon *Dan.* 263; him þär ôviht ne derede *Dan.* 274; ne læt âvyrgde ofer us anveald âgan! *Cri.* 158; ic þe bidde, þät þu me ne gescyrige ... *An.* 85; þät hie ængum ne villað ... *An.* 178; is þys âne mâ, svâ ic æfre ne geseah ænigne man ... *An.* 493 *u. s. w.* — *In mehreren auf einander folgenden Satzgliedern, ne ... nec, neque ... neque:* ne mâgon þam breahtme bŷman ne hornas, ne hearpan vyn ne hâleða stefn ænges on eorðan, ne ..., ne ænig þâra dreáma *Pk.* 134-38; ne beó þu tô forht ne on môde ne murn! *An.* 98-99; ne sind me vinas cûðe, ne

þeóstra þegnas þreánlédlum bond, nŷd onsette and geneahhe bîbeád *Gû.* 669; heofona rice þolad neád *'regnum coelorum vim patitur': Matth.* 11[12]. — *inst.* nŷde gebæded (genŷded) *Bo.* 39, *B.* 1005, *Ädelst.* 33, *Jul.* 203, 343, 462; sceal ic þe ∼ gesêcan *(coactus) Seel. Ex.* 66, burga fife væron æror under Nordmannum ∼ gebêgde (gebæded) on hæðenra häfteclommum *Edm.* 9; neóde and ∼ *Cri.* 1072; neorxna vanges vlite ∼ sceoldes âgiefan *Cri.* 1406; sum sceal on fêde on feorvegas ∼ gongan *Vy.* 28; ær hine mid ∼ nyðor âsette metod älmihtig *Dan.* 493; ic tô nâvihte eom ∼ gebîged *Ps.* 72[17]; þâ norðmonnum ær niéde sceoldon gombon gieldan *Gen.* 1977; sceoldon þons nearvan nîð ∼ onfôn (*oder gen.*) *Gen.* 697; ic þe sceal nêde gesêcan *(necessitate coactus) Seel. Verc.* 66 *und ähnlich Met.* 4[12], 25[61]; ∼ oðde lustum *Met.* 9[44]; ∼ gebæded *Met.* 6[14]; eall gevyrðe his nama ∼ âdilgad! *Ps.* 108[13]. — *nom. pl.* heora vîngeardas vrâdê hägiê nêde fornâmon *Ps.* 77[47]. — *gen. pl.* se nêda tân balavum hêr gehloten *Reim.* 78. — *dat. pl.* se þe eóvrum nŷdum vealdeð *Gû.* 212; god, se þe *(diabolum)* in niédum iu gefästnode *An.* 1379. — *acc. pl.* hine Nîdhad on (= on hine) nêde legde svoncre seonobenne *Deór* 5; ne þu þe nihtegsan (*gen.*) ∼ ondrædest *Ps.* 90[5]. — *Name der Rune* **N**: nŷd *Rûn.* 10, *Rä.* 43[8] *und bloß das Runenzeichen Cri.* 800, *Jul.* 704, *El.* 1261. — *s.* neádcôfa, häft-, nearo-, ôht-, þeôv-, þreá-nêd (-nŷd), folcnêd (*Ps.* 77[16]), þreánŷdla (-niédla, -nêdla) *und die Bemerkung zu* neód.

nŷdan, nêdan *goth.* náuþjan *altn.* neyða *nötigen, zwingen; prät.* þeáh þe he hie svâ grome nŷdde in fäðm fŷres lige *Dan.* 233. — *s.* genêdan, genŷdan.

nŷdan (*von* neód) *ahd.* niotôn *contendere, niti*; *præs.* nŷdeð svîðe sûðerne secg *Rä.* 63[8]; ne mäg on däg restan, nihtes [stillan], nŷdad (-eð?) cräftê tîd (?) *Sal.* 394. — *s.* genŷdan.

nŷd-bâd *f. pignus per vim captum; acc.* Grendel nymeð nŷdbâde, nænegum âraðd leóde Deniga *B.* 598. — *vgl.* nêdbædere *pignerator,* bâdian *pfänden und* gebædan.

nŷd-bibod *n. jussum cogens vel obligans; acc.* healdeð ∼ hâlgan dryhtnes *Sch.* 72.

nŷd-boda *n. nuntius vel oblator necessitatis; nom.* hvonne sincealda sæ êce staðulas *(acc.)* nacud ∼ neósan cvôme *(sc. die den Aegyptern Not bringenden Fluten) Exod.* 474.

nŷd-bysgu *f. labor, tribulatio; dat. pl.* nu is mîn hreðer heófsîðum sceóh, nŷdbysgum neâh *Reim.* 44.

nŷd-bysig *adj. necessitate laborans; nom.* þe vearð helle seáð gedolfen, þär þu ∼ fore oferhygdum eard gesôhtes *Jul.* 423.

nŷd-clâfa *m. carcer, Zwinger; dat.* in þâm nŷdclâfan *Jul.* 240. — *s.* neádcôfa.

suster sune, þät is nefa; *neptis* brôđer dôchter *vel* suster dôhter, nefene, þridde dôhter: *Wr. gl.* 51; Higelâc Geáta, n e f a Svertinges *B.* 1203; Eómær, Hêminges mæg, ∼ Gârmundes *B.* 1962; Hygelâce vâs ∼ svŷđe hold (*Neffe*) *B.* 2170; eám and ∼ *Rä.* 47[6]; *dat.* þonne he (Sigemund) svylces hvät secgan volde eám his n e f a n (*dem Fitela, dem mit seiner eignen Schwester erzeugten Sohn*) *B.* 881; *acc.* Heardrêd, ∼ Hererîces *B.* 2206.

nefne, näfne, nemne *aus* ne gif ne? *vgl. goth.* jabái 1) *conj. nisi*; svâ he hyra mâ (âcvellan) volde, n e f n e him vitig god vyrd forstôde *B.* 1056; þät þam hringsele hrînan ne môste, ∼ god sealde . . . *B.* 3054; ∼ him holm gestŷred *Gn. Ex.* 106; ∼ he under segle yrne *Gn. Ex.* 186; nô he fôddor þiged mete on moldan, n e m n e meledeáves dæl gebyrge *Ph.* 260; häfde þâ forsîđod . . ., ∼ him heađobyrne helpe gefremede and hâlig god geveóld vîgsigor . . . *B.* 1552; ne þynceđ me gerysne, þät ve rondas beren eft tô earde, ∼ ve æror mægen fâne gefyllan *B.* 2654; næfre ic þäs þeódnes þaflan ville mægrædenne, ∼ he mägna god geornor bigonge *Jul.* 109; hû sceal mîn cuman gæst tô geóce, ∼ ic gode sylle hŷrsumne hyge? *Gû.* 338; nis þät seldguma, n ä f n e him his vlite leóge *B.* 250; ôđer on veres västmum vräclâstas träd, ∼ he väs mâra þonne ænig man ôđer (*nur daß*) *B.* 1353. — 2) *præp. mit dem Dativ, præter, außer mit Ausnahme von* . . .; vîg ealle fornam n e m n e feáum ânum *B.* 1081; *gewöhnlich aber steht durch Attraction, wie bei unserem außer, statt des Dativs der Casus, den außerdem die Satzconstruction erfordert:* nân n e f n e se nêda tân (*nihil nisi* . . .) *Reim.* 78; ne ymbe ôviht elles ∼ ymb ŷđa gevealc *Seef.* 46; nænig ∼ sinfreá *B.* 1934; ic lyt hafo heafodmâga ∼ þec *B.* 2151; nis þät gemet mannes ∼ mîn ânes *B.* 2533; þät unc ne gedælde n e m n e deáđ âna ôviht elles *Kl.* 23; näs þär folces mâ ∼ ellefne orettmäcgas *An.* 664.

nefre (= ne äfre? *vgl.* afor) *adj. infirmus, invalidus? nom.* ∼ sceal (*sc.* veorđan), se him (*cui*) his nest âspringeđ *Gn. Ex.* 38; *vgl. v.* 112.

nê-fugol *m. Leichenvogel, Aasvogel, avis cadaveribus pasta; nom. pl.* nêfuglas blôdig sittađ þeódherga väl þicce gefylled *Gen.* 2158; blôdig väl *ist instrumentaler Accusativ.*

nêgan, nêh, -nehhe, neht, nellan, nêman, nemde *s.* nægan, genægan, neâh, geneahhe, neaht, nillan (= ne villan), benæman, nemnan.

nemđe, nimđe, nymđe *gleichbedeutend mit* nefne, nemne *nisi, aber von dunkler Herkunft: nur soviel scheint sicher, daß es wie* nefne *am Anfang die Negation* ne *enthält.* — n y m đ e me dryhten gefultumede ät þearfe, vêninga mîn sâvl sôhte helle *Ps.* 93[16]; ätryhte väs gûđ getvæfed, ∼ mec god scylde *B.* 1657; ne veorđeđ . . ., ∼ ic . . . hveorfan môte *Rä.* 21[22]; monnan ic ne bîte, ∼ he mec bîte *Rä.* 66[5]; *ähnlich c. conj.* n e m đ e *Wand.* 113, n y m đ e *Exod.* 124, 438, *Dan.* 143, 214, *Jud.* 52, *B.* 781, *Ps.* 123[1], 126[1. 2], *Rä.* 42[7] *und* n y m đ

Ps. 58[1]; forhvon vâst þu veán . . ., nymđe þu äppel ænne byrgdest? *Gen.* 880. — þam (färe) väs nân tô gedâle, ∾ heá väs âhafen on þâ heán lyft (*auſzer daſz es*) *Gen.* 1401; drihten si gebletsad, þe he ne dyde æfre ∾ he mîne bêne bealde gehŷrde! *Ps.* 65[18]. — unc gemæne ne sceal nymđe eal tela lufu langsumu *Gen.* 1905; eaforan syndon deáde ∾ feá âne *Gen.* 2134; ne bid þec mæl mête ∾ môres grâs *Dan.* 575; nabbađ hie tô hyhte ∾ cŷle and fŷr *Sat.* 335 ∾ me ænne *Sat.* 677; nænig ôđer ∾ nergend god *Cri.* 324; ic nængum scedđe ∾ bonan ânum *Rä.* 26[3]; *ähnlich* nimđe *Sat.* 493, *Lsâs* 37 *und* nymđe *Gen.* 21, 103, *Dan.* 567, *Sat.* 18, 331, 350, *Dôm.* 38, *Rä.* 41[21]; nelle ic unbunden ængum hŷran ∾ searosæled *Rä.* 24[16].

nemnan 1) *nominare, benennen, einem einen Namen geben: præt.* Iob suna valdendes freónoman cende and hine fugel nemde *Cri.* 626; he þone yldestan Noe ∾ *Gen.* 1235; nemdest mid ânê naman ealle (gesceafta) tôgädre voruld under volcnum *Mst.* 20[55]; *ähnlich præt.* nemde *Gen.* 2766, 2609, *El.* 1060; *part.* þam is tô naman nemned Dryhten *'Dominus est nomen ei': Ps.* 67[4]; *einen mit dem ihm bereits beigelegten Namen nennen: præs. pl.* þâ (eá) veras Eufraten nemnađ *Gen.* 234; eác hie ôđrê vordê beornas Bađan ∾ *Edg.* 5; þone vîse men ursa ∾ *Met,* 29[14]; þone ve vifel vordum ∾ *Rä.* 41[73]; *præt. pl.* þus (*sc.* Ing) heardingas þone häleđ nemdon *Rûn.* 22; *inf.* þe ve ôđrê naman æfensteorra nemnan hêrađ *Met.* 4[15]; *part.* se gehâten väs mid þâm burhvarum Brutus nemned *Met.* 10[47]; Cherubim and Seraphim þâ syndon ∾ *An.* 720; is þîn nama, drihten, ∾ êce *Ps.* 134[13]; bid þät beácen gode hâlig ∾ *El.* 1195; *ähnlich præs. pl.* nemnađ *Gen.* 2618, *Exod.* 518 (?), *Ph.* 397, *B.* 364, *Edg.* 7, 24, *Ps.* 57[4], *Rä.* 25[7]; *præt. sg.* 3. nemde *Gen.* 166, *Rä.* 60[6]; *pl.* nemdon *B.* 1354, *An.* 1195; *inf.* nemnan *B.* 2023, *An.* 1178; *part.* nemned *Cri.* 131, *An.* 1653, *Ps.* 85[11] *und* nemde (*pl.*) *Gen.* 1546; *præs. pl.* hine tô sylfcvale (*f.*) secgas nemnađ (*d. i. nennen ihn Selbstmörder*) *Vy.* 56; *sagen wie einer heiſzt, seinen Namen angeben: præs. pl.* ∾ hy sylfe (*sagen selbst wie sie heiſzen, oder imp. pl. sagt, wie sie heiſzen?*) *Rä.* 58[6]; *inf.* ic þät cyn nu gên nemnan ne ville *Rä.* 50[9]. — 2) *invocare, anrufen, anreden: præt.* se (Enos) nemde god niđđa bearna ærest ealra *Gen.* 1135 (*vgl. Gen.* 4[26]: se Enos ongan ærest onclypian drihtnes naman *'invocare'*); him se âr hrađe viđ þingode and be naman ∾ *El.* 78; *pl.* god nemdon *Gen.* 779; *ähnlich inf.* nemnan *Jud.* 81 *und præt. sg.* 1. nemde *Ps.* 118[55]. — 3) *nominatim memorare; præs. sg.* 1. for mîne brôđru ic bidde nu and mîne þâ nêhstan nemne svylce, þät ve sibbe on þe symble habbon *Ps.* 121[8] (*vgl. Jul.* 720 *ff.*); *conj.* þät ne sŷ gemyndig manna ænig, hû Israêla naman ∾ ænig *'et non memorabitur nomen Israel': Ps.* 82[4]; *præt.* þæm unþeávum þe ic ær nemde *Met.* 25[62]; *pl.* þam atolan, þe ve ær nemdon *Sat.* 383 *und ähnlich Met.* 20[196]; *inf.* ne væron þät gesîđa þâ sæmestan, þeáh þe ic hy ânŷhst (*zuletzt*) nemnan sceolde *Vîd.* 126. — 4) *narrare, referre; inf.*

mâgun ve nu nemnan, hû Gûđlâc his in godes villan môd gerehte *Gû.* 64. — *s.* â-, be-, genemnan.

nemne *s.* nefne.

nemneđ *in der Stelle Ps.* 106[41]: þät unrihta gehvylc his sylfes môđ symble nemned *'et omnis iniquitas oppilabit os suum' ist jedenfalls verschrieben oder verlesen für* hemneđ; hemnan *oppilare ist mhd.* hamnen, hemmen *nhd* hemmen (*vgl. altn.* hemja *und* hamla), *sonst freilich im ags. unbelegt.*

nep? nêp? *in der Stelle Exod.* 469: mägen (Egypta) väs on cvealme fäste gefeterod, fordganges ∼ searvum âsæled *weiſz ich nicht zu deuten; das ags.* nêpflôd *engl.* neap, neap-tide (*'æstus, recessus et accessus maris* ŷst, *ledona* nêpflôd *vel* ebba, *malina* heâhflôd': *Wr. gl.* 57 *und 'ledo* nêpflôd': *ib.* 63) *gibt wenigstens für unsere Stelle keinen Aufschluſz, da man dem Zusammenhang nach einen Begriff wie Eile, Erfolg oder dergl. erwartet; Lye vermutet* ner *Rettung, refugium; vielleicht besteht Zusammenhang mit* genâpan.

ner *refugium* (*L. Ps:* 9[3] *nach Lye*) *s.* ge-ner.

-nere *s.* -naru.

nerian, nerigan, nergan *goth.* nasjan *c. acc. salvare, eripere, servare; præs.* Vyrd oft neređ unfægne eorl *B.* 572; *inf.* geviton feorh heora fleámê nergan *Gen.* 2000; *ähnlich præt.* nerede *Gen.* 1397, 1491, *Dan.* 241, *Gn. Ex.* 199 (?); *imp. sg.* nere *Gen.* 2502; *inf.* nergan *Gen.* 2509, *Rä.* 16[13], tô nergenne *Dan.* 285 *und* tô nergenne *Az.* 6; *part. præs. nom. voc.* Crist neriende *Ps. C.* 149, *Hy.* 6[28]; ∼ Crist *Hy.* 6[4]; se engel . . . feorh nerigende *Dan.* 355; Crist nergende *Cri.* 157 *und* ∼ Crist (god, cyning, fäder) *Sat.* 570, *Cri.* 361, *Gû.* 570, *Hy.* 4[49], *Gn. C.* 63; *acc.* nergendne Crist *Sat.* 346 *und* god nergende *Rä.* 60[4]. — *præt.* hie freá nerede fram hellevale *Cri.* 1189; *inf.* nergan viđ nîde *Gû.* 525. — *s.* generin.

neriend, nerigend, nergend *m. salvator, Heiland, Gott und Christus; nom. acc. voc.* nergend (*absolut*) *Dan.* 375, *Cri.* 261, *Men.* 41, 55, 151, 222; ∼ god *Gen.* 1924, *Cri.* 324; Crist ∼ *Hy.* 8[32]; sâvla (nida, folca) ∼ *Dan.* 313, 402, *Cri.* 426, 571, *Ph.* 498, *An.* 549, 923, *Gû.* 612, *El.* 461, 503, 799, 1086, *Hy.* 8[25], *Gn. Ex.* 135; ∼ vera (fira, ealra voruldbûendra) *Hy.* 5[3], *Jul.* 240, *Jud.* 81; ∼ usser (ûre) *Gen.* 140, 536, 855, 903, 1295, 1367, 2633; ∼ of nihtes sunde *Sal.* 337; sâvla neriend *Ps. C.* 16, 59, 83; he is folces ∼ *Sal. B.* 80; nerigend fira *An.* 1288, *El.* 1173; he is folces ∼ *Sal. A.* 80, neregend fira *An.* 291; nida ∼ *An.* 1379. — *gen.* nergendes *Gen.* 2433, 2863, *Jud.* 73, *Sat.* 377, *Men.* 26, *El.* 465; þäs ∼ 1065; *dat.* nergende *Gen.* 1285, 1497, *Jud.* 45, *Gû.* 630; ussum (þînum) ∼ *Cri.* 398, 1499.

nes *s.* näs *m.*

-nes, -nis, -nys *s.* âbylig-, âlŷs-, anlîc-, ân-, andet-, ârfæst-, beorht-, clæn-, côl-, deóp-, dryhten- (?), êc-, êht-, eaht-, eádig-, eád-, fêr-, forgif-, forhoged-, fremsum-, frêc- (frêcen-), fûl-, fŷl-, gedræf-, gedrêfed-, gehêr- (gehŷr-), gelîc-, gemæn-, gesælig-, gesceâdvîs-, geset-, geunvend-, gevit-, gif-, gleáv-, gôd-, grim-, hâlig-, hefig-, hêre-, heâhþrym-, heá-, heán-, hrêr-, hyrd-, îdel-, leáf-, manþvæl-, mägenþrym-, micel-, mild-heort-, nearu-, neovol-, ofergitol-, onhrêr-, onlîc-, onseged-, onvended-, orsorg-, orvên-, sôdfæst-, svêt-, tæl-, tyder-, unclæn-, unrôt-, unsôd-fæst-, untrym-, vär-, vêd-, viderveardnes (-nis, -nys).

nesan (*goth.* nisan) *c. acc. etwas glücklich überstehen, heil aus etwas hervorgehen, wovon befreit oder errettet werden; inf.* þäm þe mid (*mit dir*) sceolon mereflôd ∼ (*nicht* nêsan) *Gen.* 1341. — *s.* genesan, sîdnese, brimnesen.

nest *n. nidus; dat.* neste *Ph.* 215, 553; *acc. sg.* nest *Ph.* 189, 432, 451, 469; *acc. pl.* nest *Matth.* 8[20], *Luc.* 9[58]; nesto *Luc. C.* 9[58]; nestas *vel* nesto *ib.* 8[20], *also auch masc.* — *s.* nistlan.

nest, nyst (*ahd.* nest, nist, weganest, fartnest *altn.* nest) *n. victus, viaticum; nom.* nefre sceal, se him his n e s t âspringed *Gn. Ex.* 38; *acc.* on þam fätelse, þe hyre foregenge heora begea ∼ þyder onlædde *Jud.* 128; sum sceal on fêde on feorvegas nŷde gongan and his ∼ bearn *Vy.* 28; oft hea (= heo) n y s t strudon hord ätgädre (*so Dict. H. Z.* XII, 251-52 *statt* he an yst *MS. und meiner Emendation* earyst) *Rä.* 54[10].

net *goth.* nati *n. Netz, rete, velum; dat.* væran anlîcast geongevifran (*araneae*), þonne hió geornast bîd, þät heó âfære fleógan on nette *Ps.* 89[10]; *inst.* bälcê oferbrædde byrnendne heofon, hälgan nettê hätvendne lyft (*sc. nubibus*) *Exod.* 74. — *s.* breóst-, feng-, flsc-, fleóh-, here-, hring-, invit-, searo-, välnet.

-net *für* -nyt *s.* unnyt.

nêten, niéten, nŷten *n. jumentum, pecus; nom.* nêten *Met.* 20[181]; nŷten *Met.* 31[21]; niéten *Sal.* 22; *nom. acc. pl.* deór and nŷten *Ax.* 145; nêtenu *Met.* 28[51]; nŷtenu *Ps.* 134[8]. — *s.* neát *und* veorc-nŷten.

neád-côfa *m. cubile necessitatis, carcer; dat.* in neádcôfan *An.* 1311. — *s.* nŷd.

neafola *m. Nabel; 'umbilicus* navela': *Wr. gl.* 44; þone nafelan *Oros.* IV, 1[3]. — *s.* vîgneafola?

neâh, nêh (neâ-, *auch* næh *Nic.* 6) *goth.* nêhv *adj. adv. und præp. c. dat. nahe;* väs se feónd full n e â h *Gen.* 688; väs seó tîd ∼, þät . . . *Gû.* 943; *ähnlich* neâh *B.* 1743, 2420, 2728, *Ps.* 84[8] *und* nêh *By.* 103; ic vät heâhburg hêr âne n e â h *Gen.* 2517. — him þät n ê h geveard *Dan.* 497; him väs engel n e â h *Gû.* 143, 307; me syndon eahtend ungemete ∼ *Ps.* 118[150]; *ähnlich* neâh *Gû.* 160, *Reim.* 44, *Ps.* 54[20], 78[4], 118[151], 144[19]; is þam dôme ∼ (*impers.*) *Cri.* 782. — se me feor

odde n e â h fæhde gemonige *Gen.* 1029; feor odde (ge, and) ∾ *Exod.* 1, *Cri.* 390, *Kl.* 25, *B.* 1221, 2870, *An.* 638; ∾ and feor *Exod.* 381; ge n ê h ge feor is þîn nama hâlig *An.* 542. — ârum bregdad ŷdborde n e â h *Cri.* 57; symbel ymbsæton sægrunde ∾ *B.* 564; he sât freán eaxlum ∾ *B.* 2853; him vās leóht sefa hâlig heortan n ê h *An.* 1254; *ähnlich* neâh *Gen.* 1883, *Exod.* 250, *B.* 1924, 2242, *Men.* 105, *An.* 359, 1064, *El.* 66, *Ps.* 57[7], 94[10], *Met.* 29[16], *Sal.* 62, *Rä.* 4[23], 57[6], 61[1] *und* nêh *An.* 822, 835. — þät he mid eallê gedræfd ânra gehvylces môd fûl n e â h þon (*beinahe eines jeden*) *Met.* 18[4]; svâ ∾ vās þûsend âurnen (*sc.* 1000 *Jahre weniger* 27) *Edg.* 15. — *zur Bezeichnung der Annäherung*; he tô fordâ gestôp dracan heafde n e â h *B.* 2290; vās gelæded londmearce ∾ *Jul.* 635; vās him anhoga ∾ geþŷded *Gû.* 971, ne mäg him ∾ cuman *Ps.* 138[4]; herevîcum n ê h gefaren häfdon *Gen.* 2051; *ähnlich* neâh *B.* 2547, 2831, *Gû.* 916, 1116 *und* nêh *An.* 993; þære tîde is n e â h geþrungen (*impers.*) *Gen.* 2509, *Jud.* 287; vās gevinnes þâ endedôgor ∾ geþrungen *Gû.* 906.

compar. neâr, niór (*alts.* nâhor) *adv. und prap.* c. *dat. näher, propius;* 1) *zur Bezeichnung der Nähe:* siddan leód læste n e â r svêg svidrode *Exod.* 308; ne bid hió on æfne . . . merestreáme þê ∾ þe on midne däg *Met.* 28[37]. — 2) *zur Bezeichnung der Annäherung;* nu ville ic eft þam lîge ∾ *Gen.* 760; hêt hie of þam lîge ∾ ätgongan *Az.* 183; beácnum cîgean sveót sande ∾ *Exod.* 220; nymde he hväne him þê ∾ hête tô rûne gegangan *Jud.* 53; *ähnlich* neár *B.* 745, *Met.* 20[139], *Rä.* 4[64]; ferede hie ôdle n i ó r (*heim*) *Gen.* 2091.

superl. neâhst, nêhst, nŷhst, nîhst, niéhst 1) *adj. proximus*; *nom.* (*oder adv.*) hvylc hyra nêhst mæge ussum nergende flyhte lâcan *Cri.* 398; *dat.* vid heora þam nêhstan *Ps.* 100[4]; þonne ät niéhstan (*darnächst*) *Sal.* 133; *dat. pl.* vid þâm nêhstum folcgesîdum *Dan.* 411; *acc. pl.* frŷnd þâ nŷhstan *Ps.* 87[18]; mîne brôdru and mîne þâ neâhstan *Ps.* 121[8]. — 2) *novissimus, ultimus; nom.* vās him frôfra mæst and hyht nîhst heofonrîces veard (*ultima spes*) *El.* 197; *dat.* on þisse nŷhstan niht (*der letztverflossenen*) *Gû.* 991; þonne him se dryhtnes dôm vîsade tô þam ∾ nîdgedâle (*ad mortem*) *Gû.* 416; ät ∾ (*zuletzt, am Ende*) *Reim.* 78; ät nêhstan *Leás* 27; ät niéhstan (?) *Gen.* 1400; *inst.* þe hine læddon tô bedde nêhstan sîdê (*zum letztenmale*) *Jud.* 73; nŷhstan sîdê *B.* 1203; niéhstan sîdê *B.* 2511; *acc. pl.* þät þu scealt þâ nŷhstan mînra vorda gehŷran (*sc. moribundi*) *Gû.* 1141; and ic þâ nêhstan ongite neóde sydðan *'et intelligam in novissima eorum': Ps.* 72[13]; þu eall oncneóve þâ ærestan, eác þâ ∾ *novissima et antiqua': Ps.* 138[3]. — 3) *adv. zuletzt;* þâ ic hine nêhst geseah *Gen.* 536 *und ähnlich* nŷhst *Cri.* 535. — ?and on ânum cneóve eall gevyrde his nama n ŷ h s t a nêde âdilgad! *'in generatione una deleatur nomen ejus': Ps.* 108[13]. — *s.* efen-, unneâh, geneâhe, ânêhst, neân, geneâhsen.

neah *s.* be-, geneah.

neah *adv. satis, sufficienter;* neovle nihtscuvan ∼ ne mihton heolstor âhŷdan (*vor dem Glanz der Feuersäule*) *Exod.* 114; þät us ∼ geveard þurh hâligne hâd gecŷðed *Gû.* 64; ne mäg sunne gescînan âhvärgen ∼ ealle þâ gesceafte *Met.* 30[10]; idle hond æmet longe ∼ (*satis diu*) täfles monnes; þonne teoselum veorpeð *Gn. Ex.* 184. — *s.* geneahhe, neahhige, genôg.

neâh-bûend *m. nahe wohnend, Nachbar; dat. pl.* -dum *Rä.* 26[3]. — *vgl.* neâhgebûr *m.* (*engl.* neighbour) *Ps. Th.* 30[13], 37[11], 43[15].

neâh-læcan (neâ-) *adpropiare, appropinquare; præs.* neâlæceð *Gû.* 1006; *præt.* neâlæcte *Gû.* 1112 *und* neâlæhte *Jud.* 34, 261, *Gen.* 1284. — *s.* geneâlæcan (geneâhlæhton *Ps. Th.* 26[3]).

neahhige *adv. satis;* þät ic minum bleóum bregde ∼ *Ps.* 138[3]. — *s.* geneahhie.

neâh-man *m. vicinus; dat. pl.* ûrum neâhmannum *Ps.* 79[6].

-neâhsen *s.* geneâhsen.

neaht, neht, niht, nyht *f. nox; nom.* seó neaht *Reim.* 73; niht *Gen.* 2448, *Dan.* 375, *B.* 115, 1320, 2116, *Rä.* 30[13]; ∼ seó þŷstre *Jud.* 34; nîpende ∼, scaduhelma gesceapu *B.* 649; seó deorce (dimme) ∼ *Ph.* 98, *Met.* 12[16]; ∼ helmade, brûnvann oferbräd beorgas steápe *An.* 1308; þrong ∼ ofer tiht londes frätva *Gû.* 1255; ∼ bid vedera þeóstrost *Sal.* 310. — *gen.* nihte *Gen.* 140, *Ps.* 135[9]; nergend of nihtes sunde *Sal.* 337; ∼ nearve (*in der Enge der Nacht?*) *Gû.* 1183, *El.* 1240; nihtes (*adv. noctu*) *Gen.* 2633, *Jud.* 45, *Cri.* 939, *Seel.* 66, *B.* 422, 2273, 3044, *Gû.* 99, *Reim.* 44, *Ps.* 76[6], 91[3], *Met.* 13[59], *Sal.* 397, 394; däges and ∼ (*bei Tag und Nacht*) *Gen.* 2349, *Sat.* 499, *Ph.* 147, 478, *B.* 2269, *Gû.* 582, *El.* 198, *Leás* 33, *Ps.* 54[8], *Hy.* 2[5], 3[43], *Sal.* 248 *und* däges and nyhtes *Hy.* 2[10]. — *dat.* nihte *Sch.* 83; binnan ânre ∼ *Jud.* 64; ät (tô) middre ∼ ∼ *Ph.* 262, *Kr.* 2; on ∼ (*noctu*) *Ps.* 138[9]; on sveartre (vanre) niht; *Cri.* 873, *B.* 702; þære deorcan ∼ *Gû.* 1191; ät middere (midre) ∼ *Exod.* 37, *Cri.* 870, *Ps.* 118[62]; on ânre ∼ *Jul.* 626; on þisse nŷhstan (vonnan) ∼ *Gû.* 991, 1001; on ∼ (*noctu*) *B.* 575, 683, *Ps.* 76[2], 89[5]; on däge and on ∼ *Ps.* 87[1] *und ähnlich Ps.* 120[6]. — *acc.* þâ lâdan niht *Cri.* 592; deorce (þearle) ∼ *Ps.* 73[16], 103[19]; ymb âne ∼ (*gleich wieder in der folgenden Nacht*) *B.* 135; gystran ∼ (*nocte hesterna*) *B.* 1334; ondlange (ealle) ∼ *per totam noctem: B.* 2938, *An.* 1256, *Gû.* 1260, *Ps.* 77[18]; vunode in þreánêdum vintercealdan ∼ *An.* 1267; ne bid næfre ∼ þär ôðre *Rä.* 40[7]; habbad äðele tungol emne gedæled däg and nihte *Met.* 29[36]; scînad þurh þâ scîran neaht hâdre on heofenum *Met.* 20[229]. — *inst.* þonne furðor ufor ânre niht (*um 1 Nacht*) *Men.* 34. — *gen. pl.* nihta gehvæm (gehvylce, gehvylcre) *per singulas noctes: B.* 1365, *Sat.* 259, *Ps.* 118[55]; mere grâp on fæge folc feóvertig daga, ∼ ôðer svîlc *Gen.* 1383; ∼ genipu *Gû.* 321, *Rûn.* 17; sveartra ∼ *Met.* 4[6]. — *acc. pl.* þreó niht and dagas *Gen.* 307. — *inst. pl.* þâra æghväðer efngedælde

deórmôdra sid dagum and nihtum *Exod.* 97; dagum and ~ (*bei Tag und Nacht*) *Met.* 20[213], *Rä.* 6[14]; middum ~ (*in Mitternächten*) *Exod.* 168; sveartum (deorcum, vonnum) ~ *B.* 167, 275, 2211, *Rä.* 13[9], 85[6]; hâdrum ~ *Met.* 20[232].

Bei der Zählung nach Nächten statt nach Tagen (*vgl. Tac. Germ.* XI): *dat.* ymb fyrst vucan bûtan ânre niht *Men.* 88; *acc.* ymb (embe) âne ~ *Sat.* 571, *Men.* 19; *gen. pl.* þâ vit on sæ væron fif nihta fyrst *B.* 545 *und ähnlich Gen.* 1418, *Pa.* 38, *An.* 1675, *El.* 694; þät þu ne in þâ ceastre cuman meahte þing gehêgan þreóra ~ fyrstgemearces (*in der Frist von 3 Nächten*) *An.* 932; *dat. pl.* embe feóver vucan bûtan tvâm nihtum *Men.* 17 *und ähnlich An.* 148, *El.* 1228; *acc.* nu ofer seofon niht *Gen.* 1349; bidon tyn ~ þâ gên *Cri.* 542; ymbe seofon ~ *Seel.* 10; git on väteres æht seofon ~ svuncon *B.* 517; nu bid fore þreó ~, þät he . . . sceal *An.* 185; *ähnlich Gen.* 2320, *Exod.* 63, *Sat.* 426, *Pa.* 63, *Men.* 83, 131, 133; *inst. pl.* tyn nihtum ær *Edg.* 33; ofer midne vinter furdor fif ~ *Men.* 125; þänne ymb þreótyne . . . tyn ~ eác *Men.* 118; fif ~ ufor *Men.* 179. — *s.* eáster-, middel-, sin-neaht (-niht), emniht.

neaht-bealu (niht-) *n. malum nocturnum; gen. pl.* nihtbealva mæst *B.* 193.

neaht-egesa (niht-) *m. terror nocturnus; gen.* ne þu þe nihtegsan nêde ondrædest '*non timebis a timore nocturno*': *Ps.* 90[5].

neaht-feormung (niht-) *f. hospitium nocturnum; acc.* he þâm rincum beád nihtfeormunge *Gen.* 2433.

neaht-gerîm (niht-) *n. noctium numerus vel computus* (*bei der Zeitrechnung nach Nächten*); *gen.* äfter seofontynum nihtgerîmes *Men.* 26; emb feóver and þreó ~ *Men.* 55 (*vgl. Men.* 71); is tô þære tîde tälmet hvîle seofon and tventig ~ *An.* 115; svâ hie symle ymb þritig þing gehêdon ~ *An.* 158. — *auch allgemein für Zeitrechnung: gen.* Geared ealra häfde fif and sixtig, þâ he ford gevât, and nigonhund eác ~ vine frôd vintres *Gen.* 1193.

neaht-glôm (niht-) *crepusculum; dat.* äfter nihtglôme *Gû.* 916.

neaht-helm (niht-) *m. noctis velamen; nom.* nihthelm gesvearc *B.* 1789. ~ tôgläd *An.* 123, *El.* 78; *acc.* hû seó þrag gevât, genâp under ~ *Wand.* 96; *gen. pl.* dagas ford scridun, nihthelma genipu *Gû.* 943.

neaht-hräfn, niht-hrefen *m. nycticorax; dat.* nihthrefne *Ps.* 101[5]. — '*nycticorax* nihthräfn': *Wr. gl.* 63; *nicticorax* niht-remn': *ib.* 29.

neaht-lang (niht-) *adj. per noctem durans; acc.* häfde nŷdfara nihtlangne fyrst *Exod.* 208; ~ fyrst (*per totam noctem*) *An.* 836, 1311, *El.* 67 *und* nihtlongne fyrst *B.* 528.

neaht-rest (niht-) *f. quies nocturna; acc.* he sîne nihtreste ofgeaf *Gen.* 2863.

neaht-rîm (niht-) *n. noctium numerus; nom. pl.* nihtrîm scrîdon deorc ofer dugedum *Gû.* 1070.

B. 839; väs þäs vyrmes vîg vîde gesŷne . . . ∾ and feorran *B.* 2317; ∾ and feorran þu nu [friđu] hafast *B.* 1174. — 2) *in der Nähe, nahe;* gif þu Grendles dearst ∾ bîdan (*oder gen. von* neâh?) *B.* 528; þone norđende ∾ ymbcerrađ *Met.* 28[14]; ve þäs hereveorces for nêđ-þearfe ∾ myndgiađ and þâ vîgþräce on gevritu setton (?) *El.* 657. — 3) *beinahe*; âne dôhtor ∾ tvelfvintre *'fere annorum duodecim': Luc.* 8[42]; þâ väs ∾ seó syxte tid *'erat autem fere hora sexta': Luc.* 23[44]. — *s.* forneán.

neâr, nearon *s.* neâh, neom.

nearu, nearo *engl.* narrow *adj. angustus, artus, meist mit dem Nebenbegriff des Drückenden, der Bedrängnis oder Beklemmung; nom.* nearo nihtvaco *(f.) Seef.* 7; nŷd bid nearu on breóstum *Rûn.* 10; *acc.* se eóv in häft bidrâf under nearone clom (*Hölle*) *Gû.* 570; in þät nearve nid (*Hölle*) *Sat.* 634; þone nearvan nîđ *Gen.* 697; *dat. pl.* under nîđgysta nearvum clommum *Gû.* 511; *inst. pl.* ∾ bendum *Rä.* 53[3]; ∾ genæged nŷdcostingum (*morbo*) *Gû.* 1126; *acc. pl.* stîge nearve, enge ânpađas *B.* 1409; ∾ stîge *Rä.* 16[24]; ofer þâs nearovan eorđan sceátas *Met.* 10[16]; *compar.* hêt hie from hveorfan neorxna vange on n e a r o r e lîf *Gen.* 944.

nearu, nearo *f. angustia, artum; dat.* hvonne hie of n e a r v e ofer nägled bord stäppan môsten and of enge ût æhta lædan *Gen.* 1433; þät hine man of ∾ and of nŷdcleofan fram þam engan hofe up forlête *El.* 711; nivan on ∾ (*in der neuen Klemme*) *El.* 1103; þâ þär of heolstre grunde getenge näglas of ∾ neođan lîxton *El.* 1115; neb väs mîn on ∾ *Rä.* 11[1]. — *acc.* forþon ic ær fela n e a r o nêđende nîđa gedîgde, hildehlemma *B* 2350; nivan stefne ∾ þrovode fŷrê befongan (*Beowulf im Drachenkampf*) *B.* 2594; siđđan me on hređre heafod sticade, niođan upveardne on ∾ fêgde *Rä.* 62[6]; fared on ∾ *Rä.* 63[8]; þonne hand and rond on beaduvange billum forgrunden ät nîđplegan n e a r u þrovedon *An.* 414. — *inst.* nihtes n e a r v e (?) *El.* 1240, *Gû.* 1183. — *dat. pl.* þäs þe hine ef n e a r v u m Vidia ût forlêt *Vald.* 2[6]. — *acc. pl.* nân in n e a r o v e nêđan môste *Rä.* 54[13].

nearu - bregd *dolus artus; inst. pl.* nêđde ic (*diabolus*) nearobregdum, þär ic Neron bisveâc, þät he âcvellan hêt Cristes þegnas *Jul.* 302.

nearu - räft *m. ars arta; inst. pl.* beorh ealgearo vunode on vonge väterŷđum neâh niđe be nässe nearocräftum fäst (*der Berg mit der Drachenhöle*) *B.* 2243.

nearu - fâg *adj. infensus; gen.* þäs vyrmes vîg, nearofâges nîđ *B.* 2317.

nearu - grâp *adj. prensionis artae?* neól is nearogrâp *Rä.* 81[6].

nearu - lîc *adj. artus, angens; gen. pl.* fela me (deófle) se hælend hearma gefremede, nîđa nearolîcra *El.* 913.

nearu - nêd *f. necessitatis angustia, captivitas; dat. pl.* þe þe mid vuniađ on nearonêđum *An.* 102.

nearu-nes *f. angustia; nom. pl.* nearonessa me nâmon gelôme *'angustia': Ps.* 118[143]; *dat. pl.* on mînum earfeðum and nearonessum *'in tribulatione': Ps. Th.* 4[1].

nearu-searu *f. fraus angusta (occulta), machinatio arta; acc.* þurh Nerones nearoscarve (neave scarve *MS.* nearve searve?) *Ap.* 13; þär hälеða gerædum hŷdde væron þurh nearusearve näglas on eorðan *El.* 1109.

nearu-sorg *f. cura angusta, anxietas; acc.* nearusorge dreáh, enge rûne *El.* 1261.

nearu-þearf *f. angustia, Not; acc.* nearoþearfe *Cri.* 69; dreáh *B.* 422.

nearu-vrence *m. dolus artus, astutia; inst. pl.* æfestum onäled oferhygda ful, nîðum nearovrencum *Môd.* 44.

nearve *adv. anguste, arte, stricte;* ∼ genŷddon on nordvegas *Exod.* 68; in þät neovle genip ∼ gebêged *Sat.* 446; ∼ gebunden *Hö.* 64; þâ hió (nädre) ∼ besvâc yldran usse *Ph.* 413; hine sâr hafad in nîdgripe ∼ befongen balvon bendum *B.* 976; hû veard þe þus ferd gebysgad, ∼ genæged? *Gû.* 986; ongan þurh gâstes gife geornne sêcan ∼ geneahhe, tô hvan hió . . . gedôn meahte *El.* 1158; in nêdcleofan nearve geheadrod *El.* 1276; fâcenlîce þencad, þone hie ät nêhstan ∼ besvîcad *Leás* 27; ∼ gehefted mid þisses middangeardes uunyttre lufe *Met.* 21[5]; sceal þonne nêde ∼ gebûgan tô þâra hläforda häftedôme *Met.* 25[64]; þonne hine ät niéhstan ∼ stilled G. se geápa *Sal.* 133.

nearvian *engl.* to narrow 1) *artare, angustare; præs.* seó þe mec nearvad (*sc.* fêged on fästen) *Rä.* 26[10]. — 2) *artari; præt.* sviðe on slæpe sefa nearvode (*sc. ebrio*) *Gen.* 1570; sib nearvade *Reim.* 37. — *s.* genearvian, genyrvan.

neát (*altn.* naut *ahd.* nôz) *n. jumentum, bos; nom.* ∼ *Met.* 20[189]; deór and ∼ *Ps.* 148[10]; ∼, feldgangende feoh *Seel.* 80; foldan ∼ (*oppos. fugol*) *Sat.* 218; *dat.* neáte *Ps.* 72[18]; *nom. pl.* þâ dumban (vêregan) neát *An.* 67, *El.* 357; *acc. pl.* neát *Ps.* 77[48. 50]; *gen. pl.* neáta *Dan.* 390, *Ps.* 106[37], *Ps. C.* 124, *Met.* 13[34], 20[249]; *dat. pl.* neátum *Ps.* 103[13], 146[10]. — *s.* geneát.

neâ-vest *s.* neâh-vest.

nêo-bed, nió-bed *n. stratum moribundi vel defuncti, stratum cadaveris; acc.* nêobed *Ph.* 553; on þät nióbed (*Hölle*) *Gen.* 343.

neód, niód, niéd, nŷd, nêd (*ahd.* niot *alts.* niud) *f. studium, desiderium, cupido. vgl. Dietr. in Ind. lect. Marb.* 18[41]/[42] *p.* 18–19; *nom.* väs him n e ó d micel, þät hie tôbrugdon . . . *An.* 158 *und ähnlich* ∼ *Cri.* 245, *Vy.* 84, *Ph.* 189, 432; bâd on beorge, väs him botles ∼ *Gû.* 300; väs him räste ∼ *Gû.* 1068; nis me on vorulde n i ó d (môd *MS*) æniges þegnscipes *Gen.* 835. — *dat.* vundorlîc is gevorden þîu vîsdôm eall: ne mäg ic him on n e ó d e â neáh cuman (*in studio meo*) *Ps.* 138[4]; þâ þearfendan þrîste drihten gehŷred holdlîce, nyle he gehäfte eác on heora ∼ nâ forhycgan *'et vinctos suos non sprevit': Ps.* 68[34].—

acc. Noe tealde, þät se hrefu on neód hine, gif he on þære lâde land ne funde, sêcan volde on vægþele eft *Gen.* 1443; hi god hêrigad and ealles him be naman gehvam on ∼ sprecad, þanciad þrymmes þrîstum vordum *Dan.* 424 *und ähnlich* on ∼ *Ps.* 137[2], þurh ∼ *Ps.* 60[4], 139[13]. — *inst. studiose, sedulo, diligenter, vehementer;* þonne veoroda mæst fore valdende andveard gæd neóde and nŷde be noman gehâtne *(partim studio commoti, partim coacti) Cri.* 1072; oft he hæðengield ofer vord godes veoh gesôhte ∼ geneahhe *Jul.* 24; ic þe lustum lâcê evême and naman þînne ∼ svylce geara andette *Ps.* 53[6]; sîngad sôðum gode sealmas geneahhige and his naman svylce ∼ hêriad! *Ps.* 67[4]; and his naman ∼ luflad *Ps.* 68[37]; þonne hi naman þînne ∼ sêcead *Ps.* 82[12. 13]; and svâ hi on niht hyrdnesse ∼ begangad *Ps.* 89[5]; vese nama dryhtnes ∼ gebletsad! *Ps.* 112[2]; þâ þe ∼ þe on heora lufan lustum healdad *Ps.* 121[6]; drîhten god bealde bletsige *(plur.)* bearn Israela, þär Beniamines synt bearn on geoguðe, and ealdormenn eác of Iuda and ealdras eác of Zabulone, and Neptalim nióde svylce! *Ps.* 67[25]; þe naman þînne nŷde lufedon *Ps.* 118[132]; nêde ic þät gemunde, þät ic naman þînne nemde *Ps.* 118[55]; *ähnlich* neóde *Ps.* 60[6], 62[4], 65[1], 68[31], 85[9], 87[1], 88[13], 95[7], 98[6], 112[1], 113[9], 115[4], 118[165], 121[4], 134[1], 141[8], 144[1. 2], nióde *El.* 629 (mode *MS*), *Ps.* 104[3], niéde *Ps. Ben.* 43[27], nŷde *Ps.* 114[4] *und* nêde *Ps.* 105[36]; veord ûrum synnum sêfte and milde for naman þînum neóde and âre! *Ps.* 78[9]; þär me nama drihtnes ∼ scylde *Ps.* 117[12]; þu þînne naman ∼ gedydest ofer us ealle æghvär micelne *Ps.* 137[2]; *ähnlich* ∼ *Ps.* 88[21] nióde *Ps.* 90[14] (mode *MS*), 118[153]; ys his nama for him neóde gebyrhted *Ps.* 71[14]; ôð þät ic on his hûs hâlig gange and ic þâ nêhstan ongite ∼ syðdan *'et intelligam in novissima eorum': Ps.* 72[13]; þâ on þînum leóhte lifigead and gangad and on naman þînum ∼ svylce beód ealne däg eác on blisse *Ps.* 88[16]; hêt him ∼ nihte svylce fŷrenne beám beforan vîsian *Ps.* 104[34]; nu geneâlæced ∼ mînum gebedum bealde, þät ic bidde nu on þînre gesihðe symble *'appropiet oratio mea in conspectu tuo': Ps.* 118[169]; ve us naman drihtnes ∼ habbad on fultume fästne and strangne *Ps.* 123[7]; and hi ford heonan on his neâveste ∼ vunian! *Ps.* 148[14]; þîn fägere hûs, þät þînum naman geveard nióde cenned (mode *MS*) *Ps.* 73[7]; þu norddæl and sæ ∼ gesceôpe (mode *MS*) *Ps.* 88[11]; nive nihtveard nŷde sceolde vîcian ofer veredum *Exod.* 116; ic nardes stenc ∼ ofersvîde mid mînre svêtnesse symle æghvär *Rä.* 41[39]. — *gen. pl.* þînra neóda lust *Seel. Ex.* 48; ofer usse nióda lust *(nobis invitis) Cri.* 261; þînra niéda lust *Seel. Verc.* 48. — *acc. pl.* svâ ve þär inne (in healle) andlangne däg nióde nâmon *(alles was wir wünschten d. i. wir genoßen die Freuden der Halle) B.* 2116; *instrumentaler acc.* þâ com fêran freá älmihtig on neorxna vang neóde sîne: volde neósian, hvät his bearn dyde *Gen.* 854. — neód *ist von* neád, nŷd *(necessitas) streng zu sondern, wiewol beide Wörter oft in den Handschriften confundiert er-*

kam mit Mühe lebend) B. 2141; *inf.* hie villad ôdfergan, þät *(was)* ic fridian sceal *Rä.* 17[7].

ôđ - fleógan *avolare, entfliegen; præs. sg.* ôđfleóged *Ph.* 347.

ôđ - glîdan *elabi, entgleiten; pars.* him snæd ôđglîdeđ *Sal.* 401.

ôđ - iévan *s.* ôđŷvan.

ôđ - lædan *educere, eripere, auferre; præt.* he Israelas ealle ôđlædde of Ægyptum *Ps.* 135[11]; *imp.* âlŷs mo and ôđlæd lâđum väterum! *Ps.* 143[12]; *part.* þâ hie ôđlæded häfdon feorh of feónda dûme *Exod.* 569; ic eom ~ gôdum *'excussus sum': Ps.* 108[23].

ôđ - rîdan *adequitare, accedere; præt.* cyning in ôđrâd *Hö.* 40.

ôđ - rinnan *aufugere, entrinnen; præs.* he þære eorđan æfre ne ôđrineđ *Met.* 20[130].

ôđ - scûfan *intr. abire, avolare; præs.* he him *(reflexiv)* ôđscûfeđ scearplîce *Ph.* 168

ôđ - standan *entgehen, sich entziehen; præt.* þät *(quod)* ær svîđe ôđstôd manegum on môde mînra leóda *(unbekannt blieb) Dan.* 483.

ôđ - þeódan *disjungere, separare; part.* ôđþeóded *An* 1423.

ôđ - þicgan *detrahere, eripere; præt.* him frumbearnas riht freóbrôđor ôđþah *Exod.* 338.

ôđ - þringan *eripere, extorquere, entreißen; inf.* hû he Israhêlum eáđost meahte þurh gromra gang guman ~ *Dan.* 51; sculon unc eard ~ *Rä.* 85[11]; *præs.* þe ôđrum aldor ôđþringeđ *Gen.* 1523 *und ähnlich Vy.* 49, *Seef.* 71, *præt.* þam ic feorh ôđþrong *Jul.* 500; ic him ealdor ~ *Jud.* 185.

ôđ - vendan *avertere, intercipere, entwenden; inf.* uton ~ hit nu monna bearnum! *Gen.* 403.

ôđ - vîtan *imputare, improperare, exprobrare, vituperare, ὀνειδίζειν; inf.* [redacted]

Formen neorxena vang *Gen.* 2[9. 10. 15], 3[2. 8. 10. 23], nerxna vong *Luc. C.* 23[43], neorhsna vong *Cot.* 77 *(Lye)*, neirxna vong *Hieron. præf. in N. T.; aber* erxena vong *Luc. R.* 53[43] *(Lye) scheint Schreibfehler; die westsächsischen Evangelien behalten* paradisus *bei, sonst aber ist* neorxna vang *in der ags. Prosa ziemlich häufig, selbst noch bei Älfric. — Das dunkle* neorxena, *formell ein gen. plur. und offenbar ein Rest aus der Heidenzeit, reizt zum Versuch einer Deutung: die Ableitung aus* ne *und* veorc *(campus labore vacuus) halte ich unbedingt für verwerflich und nicht minder die aus* ne-ricsen *(non tenebrosus) nach dem goth* riqizeins σκοτεινός. *Ausgehen müßen wir von der Form* neirxena, *die durch Metathesis aus* nericsena, neriscena *entstanden scheint, als dessen nom. wir* nerisce *f. ansetzen dürften, gebildet wie* mennisca *von* Mann, *dem Stammvater der Menschen, nur daß letzteres als Adjectiv,* nerisce *aber als Subst. flectiert ist, und wir würden so bedeutsam genug auf altn.* Nari *Bruder der Hel und* Neri *Bruder oder Vater einer Norne geführt (vgl. skr.* nr, nara *vir, homo.) Sollten somit nicht die ags.* neriscan, neirxan, neorxan *gradezu identisch sein mit den nordischen Nornen, mit denen auch Weinhold H. Z.* IV, 461 *unser Wort zusammenstellt, und* neorxna vang *nympharum pratum* (Idisia viso, Iđa völlr) *bedeuten? Verwandt dürfte wol auch ags.* nearu, nearve *sein. Es wäre dieser Deutungsversuch noch weiter zu verfolgen.*

neósan, niósan *ahd.* niusian *altn.* nŷsa 1) *inquirere, explorare, experiri; inf.* volde ic ânes tô þe cräftes neósan, þät þu me getæhte, hû þu sæhengeste sund vîsige *An.* 484; þonne flygereóve þurh nihta genipu ∼ cvôman, hvâđer him þäs vonges vyn sveđrade *Gû.* 321. — 2) *visere, visitare, adire; inf.* gevât his beddes neósan *Jud.* 63; ic sceal on flyge eardas ∼ *Sat.* 113; þät þu sæbeorgas sêcan voldes, ofer cald cleofu ceoles ∼ *An.* 310; com þâ on uhtan hæđenra hlôđ hâliges ∼ *An.* 1391; feónd moncynnes ongan þâ on fleám sceacan vîta ∼ *(zur Hölle zu fahren) Jul.* 631; nu ic his geneahhe ∼ ville *(ihn oft besuchen) Gû.* 691; *ähnlich inf.* neósan *Cri.* 321, 741, *B.* 125, 1786, 1791, 1806, 2074, *An.* 832, 1027, *Jul.* 554, *Gû.* 1119, 1339, *El.* 152 *und* niósan *B.* 2366, 2388; *mit dem Accusativ: inf.* hvonnè vađema streám êce stađulas neósan côme *Exod.* 474; *ohne Object: præt.* hvîlum mennisce âras eft neósedon and þär ät þam hâlgan helpe gemêtton *Gû.* 892; *part.* âres uncûđes oft neósendes *Gû.* 1190.

neósian, niósian 1) *explorare, inquirere; inf.* volde neósian, hvät his bearn dyde *Gen.* 855; Grendel gevât þâ ∼ heán hûses, hû hit Hringdene äfter beórþege gebûn häfdon *(conj.) B.* 115. — 2) *visitare, aggredi; inf.* geviton vîca neósian, Frysland geseón *B.* 1125; vyrm yrre cvom feónda niósian *(pugnaturus) B.* 2671; *præs.* hvät is se mannes sunu, þe þu oft neósast? *'quoniam visitas eum': Ps. Th.* 8[5]; *præt.* he þät sôđ gecneóv, þät hine ufan neósade meotud fore miltsum *(sc. morbo) Gû.* 931; se hine æghvylcê daga ∼ *(besuchte) Gû.* 974; þär Ongen-

þeóv Eofores niósade (niosad *MS*) *im Kampfe angriff: B.* 2486. — *s.* geneósian.

nêo-sîd *m. mors; dat. pl.* äfter nêosîđum *Môd.* 55.

neótan, niótan *frui;* 1) *mit dem Genitiv; inf.* neótan *Cri.* 1344, 1462, *Vy.* 17, *Ph.* 149, 361, 384, *Pa.* 11, *Wal.* 89, *Gû.* 804, 1347; hi beornas trymedon, vordum bædon, þät hi þär ät þearfe þollian *(aushalten)* sceoldon, væpna ∼ *die Waffen wol gebrauchen: By.* 308; niótan *Gen.* 401, 486; tô neótenne *Cri.* 1391; *præs. conj.* 3. neóte *Ps.* 88[41]; *imp.* neót *B.* 1217 *und pl.* niótad *Gen.* 235. — 2) *mit dem Instrumental: inf.* sêcan mid sibbe svegles dreámas and þär tô vîdan feore villum neótan *An.* 811. — *s.* be-, bineótan.

neovan, neove, neovinga *s.* nivan, nive, nivinga.

neovol, neól, nyvol *adj. pronus, proclivis, prostratus, profundus, imus; nom.* he neovol âstreaht feól on þâ flôre *Met.* 1[80]; neb is mîn niđerveard, neól ic fêre and be grunde gräfe *Rä.* 22[1]; ∼ is nearogräp *Rä.* 81[6]. — *dat.* in þissum neovlan genipe *(Hölle) Sat.* 102; þät he funde under neólum niđer nässe gehŷdde þreó rôda greótê begrafene *El.* 832; in þam neólan scräfe *(Hölle) Jul.* 684. — *acc.* nyđer under neovulne grund *'usque ad abyssos': Ps.* 106[25]; gæst ellor hvearf under neovelne näs *(Hölle) Jud.* 113 *und ebenso* in þät (þis) neovle genip *Sal.* 180, 446 *und* in þone neovlan grund *Sat.* 31, 91. — *nom. pl.* neovle nihtscuvan *(sc. noctis) Exod.* 114: *vgl. altn.* niól *f.* nox. — *acc. pl.* neovle nässas *B.* 1411; neóle grundas *(Hölle) Gû.* 535.

neovol-nes (nyvol-, neól-) *f. abyssus; dat.* þu me of neovelnesse neođan âlŷsdest þysse eorđan *'de abyssis terrae': Ps.* 70[19]; *acc.* þät se älmihtiga in neólnesse nyđer bescûfeđ synvyrcende in sûsla grund *El.* 943; *nom. pl.* eallo neovelnessa *'omnes abyssi'. Ps.* 148[7]; *acc. pl.* nyvolnessa *Ps.* 103[7].

nicor *(ahd.* nichus) *m. monstrum marinum, Nix; gen. pl.* on nicera mere *B.* 845; *acc. pl.* niceras *B.* 422, 575 *und* nicras *B.* 1427.

nicor-hûs *n. monstri domus; gen. pl.* nicorhûsa *B.* 1411.

nîđ *m. homo, nur im Plural gebraucht (vgl. altn.* nidr); *nom.* niđđas *Gen.* 225; *gen. pl.* nidđa bearn *Gen.* 1135, 1284, *Pa.* 13, *B.* 1005, *Gû.* 1070, *Hy.* 5[3], *Rä.* 58[6]; ∼ gehvylcum *Wal.* 6; ∼ nergend *Gû.* 612; niđa bearn *Edg.* 7, *Men.* 196, *Ps.* 58[5], 65[3], 71[17], *Rûn.* 10; ∼ näthvylc *B.* 2215; ∼ gehvam *El.* 465; ∼ neriend (nergend) *Dan.* 313, *An.* 1379, *El.* 503, 1086; *dat. pl.* niđđum *Gen.* 1223, 1235, *und* niđum *Ps.* 99[4], 144[19], *Rä.* 27[27]; mid ∼ (nîđum?) *Jud.* 287; *acc. pl.* niđas *Dan.* 285, *Az.* 6; mid ∼ (riđas *MS*) *Gen.* 2208.

nîđ *n. abyssus; acc.* scûfad tô grunde in þät nearve ∼ *Sat.* 634. — *s.* nîđvundor, niđsele.

nîđ *m.* 1) *nisus, contentio, impetus, vis, compulsio, coactio; inst.* slôh hildebillê, þät hyt on heafolan stôd nîđê genŷded *B.* 2680; *gen. pl.*

þät ic nŷde sceal nîða gebæded môd meldian *Jul.* 462 *und ähnlich Jul.* 203; *vgl. Hêliand* 148[10], 166[6]. — 2) *facinus audax, certamen, pugna*; *gen.* þâ he vordê cväð nîðes ofþyrsted, þät he on norððæle hâm and heáhsetl heofona rîces âgan volde (*Lucifer*) *Gen.* 32; þär väs eáðfynde eorle orlegceáp, se þe ær ne väs ~ genihtsum *Gen.* 1995; *dat.* gûðbill gesvâc nacod ät nîðe *B.* 2585; *acc.* hie við godes bearne nîð âhôfon *El.* 838; (Caldeas) sæton ät vîne, ne onêgdon nâ orlegra ~ *Dan.* 697; *inst.* nîðê rôfra *Jud.* 53; *gen. pl.* hû Grendel vêrigmôd onveg þanon nîða ofercumen fæge and gefŷmed feorhlâstas bär *B.* 845; svâ hie â væron ät ~ gehvam nŷdgesteallan *B.* 882; ~ genæged *B.* 1439; hine ~ genægdon *B.* 2206; ~ cräftig (heard) *B.* 1962, 2170, *Fin.* 21; ic fela nearo nêðende ~ gedîgde, hildehlemma *B.* 2350; svâ he ~ gehvane genesen häfde *B.* 2397. — 3) *impugnatio, insectatio, tribulatio, vexatio, afflictatio; nom.* mere svîðe grâp on fæge folc 40 daga; nîð väs hrêðe vällgrim verum (*diluvium*) *Gen.* 1383; väs þäs vyrmes vîg vîde gesŷne, nearofâges ~, hû se gûðsceaða Geáta leóde hatode and hŷnde *B.* 2317; þâ väs orlege eft ärræred, ~ upp ârâs (*sc. Andream cruciantium*) *An.* 1305 *und ähnlich An.* 1396; oft þär brôga cvom egeslîc and uncûð, ealdfeónda ~ searocräftum svîð *Gû.* 112; þâ väs eft svâ ær eaðfeónda ~ vrôht onvylled *Gû.* 361; vearð fæhðo îra cynne, syððan furðum svealg eorðe Abeles blôðê; näs þät ändäge ~: of þam vrôhtdropan vîde sprungon, micel mân äldum, monigum þeódum bealoblonden ~ *Gn. Ex.* 195-97; cûð väs vîde siððan, þät êce ~ äldum scôd, drugon væpna gevin . . . *Gn. Ex.* 200; se svîðra ~ *Sal.* 307; *dat.* se häfde sele Hrôðgâres genered viðnîðe *B.* 827; generede fram ~ *An.* 1039; *acc.* þät hie godes yrre habban sceoldon and hellgeþving, þone nearvan nîð niéde onfôn *Gen.* 697; þät hie helle ~ habban sceoldon, hŷnða unrîm *Gen.* 775; næfre þu þäs svîðlîc sâr gegearvast þurh hæstne ~ heardra vîta *Jul.* 56; vräc Vedera ~ *B.* 423; vâ bîð þam þe sceal þurh slîðne ~ sâvle bescûfan in fŷres fäðm *B.* 184; lustum dreág eáðmôð on eorðan êhtendra ~ *Gû.* 496; Grendel eáveð þurh egsan uncûðne ~, hŷnða and hrâfyl *B.* 276; þät he gevyrce fremman viðfeónda ~ deórum dædum deóflе tôgeânes *Seef.* 75; *inst.* þâ þe mîne fŷnd fæcne væron and mîne sâvle sôhton mid nîðê *Ps.* 69[3], (ic hie) næte mid ~ *Rä.* 7[4]; *gen. pl.* þär he vundrum fäst viðnîða gehvam nest gevyrceð *Ph.* 469 *und ähnlich Ph.* 451; fela me se hælend hearma gefremede, ~ nearolîcra *El.* 913; þät þu me generige ~ gehvylces *Ps.* 118[169. 170] *und ähnlich Ps.* 123[6]; *dat. pl.* þeáh þe ge me deáð gehâten, mec vile god viðþâm nîðum genergan *Gû.* 212 *und ähnlich Gû.* 525; *acc. pl.* sceôp him helle heáfas, hearde nîðas *Gen.* 38; þät he us fägran gefeán bringe ofer þâ ~, þe ve nu dreógað *Gû.* 20; ic me forhtige îrenfulra fæcne ~ *'conturbatus sum a tribulatione peccatorum': Ps.* 54[3]; *inst. pl.* þät ge mec mid nîðum næfre môtan tornmôde geteón in tintergu *Gû.* 620. — 4) *odium, zelus, invidia,*

verþeóde *B.* 899; is vîde geveorđod ~ verþeóda *Ap.* 15; þät *(das)* væron mære men ~ eorđan *An.* 7; ge nêh ge feor is þîn nama hâlig vuldrê gevlitegod ~ verþeóde *An* 543; vâs his rîce brâd vîd and veorđlic ~ verþeóde, lyteanâ ~ ealne yrmenne grund *Jul.* 9 - 10; þu vealdest ~ ealle eorđan and heofonas sîdra gescaefta *Hy.* 3[6]; vîle mon mec hvâdre þeáh vîde ~ eorđan hâtan for hâleđum hyhtlic geváede *Rä.* 36[11]; *ähnlich An.* 1720, *Jul.* 562, *El.* 918, *Hy.* 9[49]; siđđan âfre drugon and dydon dryhtnes villan êce ~ eorđan *Gen.* 143; Tubal Cain, se monna ærest sulhgeveorces fruma vâs ~ foldan *Gen.* 1087; his svæsne sunu, ângan ~ eorđan yrfelâfe *Exod.* 408; ve feor and neâh gefrigon habbađ Moyses dômas ~ middangeard . . . hâleđum sergan *Exod.* 2; eá lâ vîfa vyn geond vuldres þrym, fæmne freólîcast ~ ealne foldan sceát! *Cri.* 72; he us gifeđ æhta spêd, velan ~ vîdlond *Cri.* 605; hêr ~ eorđan *Crä.* 30; nis þäs môdvlonc mon ~ eorđan *Seef.* 39; ic âdreâh fela yrmđa ~ eorđan *An.* 972; hvîlc is þäs mihtig ~ middangeard *An.* 1374; ængum monna ~ moldan *Gû.* 1208; folc âura gehvylc, þâra þe gevurde ~ sîdne grund *El.* 1289; me veorđiađ vîde and sîde menn ~ moldan *Kr.* 82; þeâh us gesomnie men ~ moldan geond ealne middangeard *Hy.* 3[12]; *ähnlich Exod.* 286, 436, *Dan.* 669, *Cri.* 276, *Crä.* 97, *Ph.* 331, *Vîd.* 2, 17, *B.* 248, 802, 859, 2007, *An.* 87, *Jul.* 44, *Gû.* 727, *Kr.* 12, *Ps.* 72[20], *Hy.* 4[64], *Met.* 13[68], *Rä.* 41[21], 42[5], 81[36], 85[13]: *an manchen dieser Stellen fast gleichbedeutend mit* on eorđan *auf Erden.* — þät Israela âđelu môton ~ middangeard mâ rîcsian *El.* 434.

5) *das Befinden über einen Gegenstand bezeichnend, wo wir auf, über c. dat. setzen;* siđđan âđelingas ~ heâhne hrôf hand sceávedon *(sc. die abgrifzene Hand Grendels) B.* 983; ôđ þät he fyrgenbeámas ~ hârne stân hleonian funde *B.* 1415; geseah vuldres treó ~ volcna hrôf *El.* 89; væron vegas þîne on vîdne sæ and þîne stîge ~ strang väter *'in mari . . . in aquis multis': Ps.* 76[16]; sî þîn seó svîđre hand

niđer-dæl *m. pars inferior; dat. pl.* on niđerdælum eorđan *'in inferioribus terræ': Ps.* 138[13].

niđer-heald *adj. pronus, proclivis, deorsum spectans; nom.* nis þät gedafenlîc, þät se môdsefa monna æniges ∼ vese and þät neb upveard *Met.* 31[23].

niđer-veard *adj. idem; nom.* neb is mîn ∼ *Rä.* 22[1]; neb ∼ gonged *Rä.* 35[3]; ∼ väs neb hyre (-veard *MS*) *Rä.* 32[6].

nîđ-gäst (-gyst) *m. advena infestans; acc.* þone nîđgäst *(draconem) B.* 2699; *gn. pl.* nîđgysta *(diabolorum) Gû.* 511.

nîđ-geteón *n. contentio hostilis, pugna, Kampfbemühung; dat.* sigor eft âhvearf of ıordmanna nîđgeteóne *Gen.* 2068.

nîđ-geveorc *s. Kampfwerk; gen. pl.* þeáh he rôf sîe nîđgeveorca *B.* 683.

nîđ-grim *adj. atrocissimus; nom.* nŷdvracu ∼ *(die Grendelsplage) B.* 193; *nom. pl.* me beþeahton þeóstru ∼ *Ps.* 54[5].

nîđ-gripe *s. prehensio impetuosa; dat.* ac hine (Grendel) sâr hafađ in ∼ neare befongen (in mid gripe *MS*) *B.* 976.

nîđ-hete *m.* 1) *odium malitiosum, inimicitia; acc.* âvehte þone vælnîđ Nabochodonossor þurh ∼ *(aus Feindschaft) Dan.* 48. — 2) *tormentum, calamitas; dat.* þe hie generede viđ þam ∼ *(im feurigen Ofen) Dan.* 279.

nîđ-hete *m. hetis; dat. pl.* lêton hine bîdan burhvealle nêh his nîđhetum nihtlangne frst *An.* 836. — *s.* scyldhete.

nîđ-heard *adj. audax; nom.* ∼ cyning *El.* 195; þâ veard sîđ and late sum tô þässrod þâra beadorinca, þät he in þät bûrgeteld ∼ nêđde *Jud.* 277.

nîđ-hycgende *infensus mente; nom. pl.* slôgon eornoste Assiria oretmäcga ∼, nânne ne sparedon *Jud.* 233; svâ him mid näglum þurhdrifan ∼ þâ hvîtan honda *Cri.* 1110.

nîđ-hydi *adj. audax; nom. pl.* nîđhydige men *B.* 3166.

-nîđla *s.* enîđla.

nîđ-loca *m. claustrum tormenti; acc.* under nîđlocan gebunden *Hö.* 64.

nîđ-plegu *m. pugna; dat.* ät nîđplegan *An.* 414.

niđre *adv. infra;* ∼ *Cri.* 1467; uppe ge ∼ *Pa.* 74.

nîđ-sceađ *m. hostis, insectator; nom.* se ∼ *Rä.* 16[24].

niđ-sele *f. aula in profundis, domus submarina; dat.* þät he [in] ∼ nâthvylm väs *(sc. in Grendels Wohnung) B.* 1513.

nîđ-syn *f. peccatum grave; inst. pl.* nîđsynnum fâh (mid synnum *MS*) *Sat.* 18

nîđ-veorc *Kampfwerk; gen. pl.* nîđveorca heard *Edg.* 18.

nîđ-vracu *tormentum, poena, supplicium, calamitas; dat. pl.* siđđan deóra gđ *(Nabock.)* of vâde cvom, of nîđvracum *Dan.* 664; *acc. sg.*

~ vêstenne *Gen.* 125; geséwon ~ sinc salo blîfian, reced ~ reádum golde *Gen.* 2403-4; ~ leódum scînan *Exod.* 110; hräfen gêl ~ dryhtnêum *Exod,* 163; hvearf tô healle, þät he ~ his ealdre gestôd *As.* 167; ful oft geleótedon ~ ealoväge *(über d. i. bei dem Becher)* *B.* 481 *ähnlich Gen.* 127, *Exod.* 112, 117, 187, 251, 343, 467, *Az.* 181, *Sat.* 215, 241, *B.* 304, 1829, 2768, 2907, 2908, 3025, *El.* 733, *Met.* 6[5], 24[6]. — 2) *auf einem Dinge;* brudon ~ beorgum flotan faldhâsum *Exod.* 222 (*vgl. jedoch* äfter beorgum *v.* 132); häfdon him tô segne ~ bordbreódan beácen äræred *(auf den Schilden?)* *Exod.* 320; nû þär vægflotan vind ~ ýdum sîdes getvælde *B.* 1907. — 3) *einen Vorzug, ein Uebertreffen bezeichnend:* ic þonne ~ snâve scîneude þære sibbe lufan gemête *'et super nivem dealbabor': Ps. C.* 75 — 4) *worüber herschen:* se ~ deóflum dugeđum vealdeđ *Dan.* 765 — 5) *statt des Accusativs; über:* dägscealdes hleó vand ~ volcnum *Exod.* 80; ôđþät up gevât lîg ~ leófum *Dan.* 249; mec frätved vægon vicg ~ vongum vrennan gongum *Reim.* 7; seó eorde is in þære reádan sæ, ~ þære eode Israela folc of Egypta häftnode *Ettm. bôceras* 39[10]; *auf:* hvonne he of nearve ofer nägled bord ~ streámstađe stäppan môeste *(auf das Gestade)* *Gen.* 1434.

III) *von seinem Casus getrennt;* 1) *c. acc.* vese us beorhtnes ~ blîdan drihtnes georne ofer ealle! *'et sit splendor domini dei nostri super nos': Ps.* 89[19]; feor up ~ volcnu vindan *(wo mit ofer ein Vers schliesst)* *Met.* 24[9]. — 2) *c. dat.* þonne bist siđđan sôna ~ uppan rodere rynesviftum *Met.* 24[27]. — *mit* þär *statt des Relativpronomens:* þät hi hund eahtatig ylda gebîden (80 *Jahre*): ealle þe þär ~ beóđ æfre getealde vintra on vorulde, þâ beóđ gevinn and sâr *'et plurimum eorum labor et dolor. Ps.* 89[11].

ôfer *m. margo, ripa, litus;* *nom.* *'crepido* brerd *vel margo': Wr. gl.* 54; *dat.* on ôfre *B* 1371, *By.* 28, *An.* 1714: bî vädes ~ *Wal.* 9; *nom. pl.* væron ôfras heá *Rä.* 23[7]; *dat. pl.* be eá ôfrum *Met.* 19[22].

[redacted]

(die Reise unternimmst, auswanderst) Gen. 1329; hvylc nymeđ me, þät ic mân fleó? *'tenet': Ps.* 93[14] *wo jedoch die Alliteration* myneđ *(monet) fordert;* Grendel ∼ nŷdbâde *B.* 598; nîmeđ eard in þe *Cri.* 63; us an ∼ êce drihten *'domini est assumtio nostra': Ps.* 88[19]; he þîn eovde him on häft ∼ *Cri.* 260; *pl.* hie him tô nimađ mäged tô gemäccum *Gen.* 1258; þär hi eard ∼ *Ps.* 68[36] *und ähnlich* nymađ *Ps.* 64[6]; *conj.* þe on gemynd nime þære rôde dägveordunga *El.* 1233; þät he þone stân ∼ viđ hungres hleó and þâ viste viđsäce *El.* 615; *plur.* neoman us tô vynne veroda dryhten! *Sat.* 198; *præt.* he nam mid handa rinc on räste (*arripuit*) *B.* 746; drihten ∼ in ôđer leóht Augustinus *Men.* 96; hi oferhyd ∼ *'tenuit eos superbia': Ps.* 72[5]; heó geleáfan nom, þät ... (*glaubte*) *Gen.* 650; ne ∼ he in þæm vîcum mâđmæhta mâ bûton þone hafelan and þâ hilt *B.* 1612; þâ þu blæde nâme on treoves telgum *Gen.* 891; *pl.* vit nâmon mid handum on þam hâlgan treó beorhte blæda *Sat.* 417; hi hêr bû ∼ and þär eardedon *Ps.* 101[25]; þät hie leng mid him lâre ne ∼ *Sal.* 462; siđđan Dene cômon and her fryđ ∼ *Älf. Tod.* 7; hi þär eard nâman *Ps.* 86[3]; me nearonessa ∼ gelôme *'invenerunt me': Ps.* 118[143]; tô þon ealdfeóndas ondan nôman *Gû.* 189; *imp.* nim þe þis ofät on hand! *Gen.* 518; *inf.* hêt ne herh-eard niman *Kl.* 15; eard (upeard) ∼ *Gû.* 1051, 1346, *Ps.* 67[19]; hêht his sveord ∼ (*als Geschenk annehmen*) *B.* 1808; þät þu ville syllan feoh viđ freóde and ∼ friđ ät us *By.* 39; lêt væg ∼ flôd fâđmian frätva hyrde (*aufnehmen*) *B.* 3132; rûm väs tô nimanne landbûendum on heora ealdfeóndum heolfrig hereréaf *Jud.* 314; *part.* väs seó cvên numen (*gefangen*) *B.* 1153. — 2) *wegraffen, wegnehmen, auferre, demere, absumere, rapere; præs.* nele hió forlætan libbendes vuht neáta ne monna, nimđ eall þät hió fînt *Met.* 13[34]; þonne vihta gehvylce deádlêg nimeđ *Cri.* 983; ođđe gûđ ∼ freán eóverne *B.* 2536; mec (hine) deáđ ∼ *B.* 441, 447, 1491; *ähnlich* ∼ *Cri.* 965, 1003, *Dôm.* 10, *Ph.* 485, *B.* 1846, *El.* 1279, *Reim.* 73, *Gn. Ex.* 31; þär him hrefn ∼ heafodsŷne, slîteđ sâvelleásne *Vy.* 36; *conj.* gif mec hild nime *B.* 452, 1481 *und ähnlich* ∼ *Ph.* 380, *El.* 447, 676; *præt. pl.* nâmon Ongenþió (*dat.*) îsernbyrnan *B.* 2986; *inf.* me sceal væpen niman *By.* 252; mäg god syllan eádgum æhta and eft ∼ *Gn. Ex.* 157. — *part.* vurdon hie on fleám numen (*auf die Flucht mit fortgerissen*) *An.* 1342. — 3) *nancisci, obtinere; præs.* þät se gâst nimeđ ät gode sylfum svâ vîte svâ vuldor ... *Seel.* 6; þät yfel, þät unlæd ∼ *Gn. Ex.* 120; *pl.* bearmas blôstmum nimađ (*vgl.* onfôn *c. instr.*) *Seef.* 48; *præt. pl.* hi þysse vorulde velan vynnum nâmon *'obtinuerunt divitias': Ps.* 72[10]; ve þär inne andlangne däg nióde nâman *B.* 2116; *conj. pl.* þät fuglas eác heora feorhnere on þäs beámes blêdum nâme *Dan.* 508. — *s.* â-, ät-, be-, bi-, for-, geniman *und* dæl-neomend.

nimđe *s.* nemđe.

nîpan *caligare; præs.* þonne von cymeđ, nîpeđ nihtscûa *Wand.* 104; *præt.*

ofer-gŷman *negligere; prat.* þäs git ofergŷmdon hælendes word *Sat.* 486, *wo jedoch die Alliteration den Anlaut* h *fordert: etwa* oferhŷrdon? *oder* [hyþê] ofergŷmdon?

ofer-helman *obumbrare*; *præs. pl.* bearvas *(nom.)* väter oferhelmad *B.* 1364.

ofer-heâh *adj. praecelsus; nom.* äsc byd ∼ *Rûn.* 26.

ofer-hidig, -higd *s.* oferhydig, -hygd.

ofer-hige *elatio; acc. pl.* þär me väs yrre þîn on âcŷded and þu me ∼ on (= on me) ealle gelæddest *'in me confirmata est ira tua et omnes elationes tuas super me induxisti': Ps.* 87[7].

ofer-higian *supereminere? inf.* sinc eáde mäg gold on grunde *(thesaurus draconis)* gumcynnes gehvone ∼, hŷde se þe vylle! *B.* 2766.

ofer-hleódur *adj. non auscultans, non audiens*; *nom.* se þe ærest ealdum eáran vorhte, hû se *(is)* ∼ æfre vurde? *'qui plantavit aurem, non audiet?' Ps.* 93[9].

ofer-hlifian *supereminere; præs. sg.* sôna svâ seó sunne sealte streámas heá oferhlifad *Ph.* 121.

ofer-holt *n. lignum supertegens, clypeus; acc. pl.* gesâvon of sûdvegum fyrd Faraonis ford ongangan, ∼ vegan *Exod.* 157 (*vgl.* randas vægon ford on foldvege *Gen.* 2049).

ofer-hragan *supereminere; præs. sg.* ful oft he (*sc.* snâv) gecostad eác vildeóra vorn, vætum he oferhräged, gebryced burga geatu . . . *Sal.* 305.

ofer-hycgan *contemnere, despicere, renuntiare; inf.* mân ∼ *Sat.* 305; utan ∼ helm þone micclan! *(deum) Sat.* 252; *prat.* he oferhogode, þät he þone vîdflogan veorodé gesôhte *(verschmähte es) B.* 2345; *pl.* hâd oferhogedon hâlgan lifes *Dan.* 300, *As.* 20.

ofer-hyd *n. superbia, arrogantia; nom.* ∼ egle *Dan.* 679; *acc.* þe þurh ∼ up âstîged *Dan.* 495; âna on ∼ ofer ealle men *Dan.* 615; *gen.* þäs oferhydes *Sat.* 114; *gen. pl.* oferhyda ne gŷm! *B.* 1760; *acc. pl.*

nivian *renovare; inf.* ∼ *Gen.* 1881, *El.* 941; *præs. pl.* niviad *Gen.* 1258.— *s.* ed-, genivian.

nivinga, neovinga *adv. denuo;* þâ vās neovinga nîd onhrêred *An.* 1396.— *s.* ednivinga.

niv-lîce *adv. recenter;* ic ∼ nivne cantic gode singe *'canticum novum cantabo tibi': Ps.* 143[10].

niv-tyrved *neugetheert; acc.* nivtyrvydne nacan *B.* 295.

niéd, niéhst niéten *s.* nŷd, neód, neâh, nêten.

nió-bed, niód, nioðan, nioðor, nioðoveard, niór, niósan, niosian, niove *s.* nêobed, neód, niðer, neâh, neoðan, neoðoveard, neósan, neósian, nive.

nô (= ne ô) *adv. nunquam, nequaquam, non;* svâ ∼ man scyle his gâstes lufan viđ gode dælan *Dan.* 20; svâ ∼ sviđrode rîce under roderum *Dan.* 639; þät is se êđel, þe ∼ geendad veorđeđ *Cri.* 1640; þär ∼ vaniađ ô holtes frätve *Ph.* 72; ic gelŷfe ∼, þät ... *Seef.* 66; svâ hyt ∼ sceolde *B.* 2585; þär he ∼ þorfte lîfes ne lissa þurh älda tîd ende gebîdan *Gû.* 805; *ähnlich Sat.* 292, *Cri.* 1098, *Wand.* 96, *An.* 1706, *Gû.* 477, *El.* 838, 1302, *Rû.* 7[4]; ic yrmđa gebâd ..., ∼ mâ þonne nu *Kl.* 4. — ∼ þŷ fægra vās *Exod.* 399; ∼ he æ fremede *Dan.* 106; ∼ þŷ sêl dyde *Dan.* 489; ∼ hêr cûđlîcor cuman ongunnon lindhäbbende *B.* 244; ∼ þu him vearne geteóh! *B.* 366; ∼ þŷ ær fram meahte *B.* 754; *ähnlich Dan.* 119, 594, 744, *Ph.* 259, *B.* 168, 575, 581, 586, 677, 841, 968, 972, 974, 1002, 1025, 1355, 1392, 1502, 1892, 2081, 2160, 2314, 2347, 2354, 2373, 2423, 2618, *An.* 3, 562, 928, 1267, 1445, *Gû.* 172, 240, 302, 310, 378, 423, *El.* 780, *Hy.* 4[66], *Rä.* 40[9], 88[14], 89[9]; ∼ hvâđre älmihtig vólde ... *Gen.* 952 *und ähnlich Gen.* 1456, 1726, *Dan.* 168, *Vîd.* 37; and ∼ gebrosnad veard mägđhâd se micla *Cri.* 84; and gerestad ∼, ærþan ... *El.* 1083; *ähnlich* and ∼ *Cri.* 1596, *B.* 136, *Gû.* 463, *Rä.* 29[10]; ∼ he vîht fram me feor fleótan meahte, ∼ ic fram him volde *B.* 541-43. — ne þearf he hopian ∼, þät he þonan môte *Jud.* 117; he ne mihte ∼ væpna gevealdan *B.* 1508; nis hit ∼ þät ân *Met.* 11[48]; *ähnlich Gen.* 830, *Hö.* 64, *B.* 1453, *Met.* 29[39], *Sal.* 101; ∼ þu ymb mînes ne þearft lîces feorme leng sorgian *B.* 450; ∼ þŷ ær he þone heađorinc hatian ne meahte *B.* 2466. — *elliptisch:* ∼ þät *(dafz)* þîn aldor æfre volde godes goldfatu in gylp beran *Dan.* 754; and ∼ seođđan, þät hie up þanon æfre môten *Sat.* 634 *und ähnlich Sat.* 377. — *s.* nâ, nôđer, nôht, nôviht.

nôđ *ahd.* nand *f.* 1) *audacia, temeritas, facinus audax; gen.* þät ic þysse nôđe vās nŷde gebæded *(zu diesem Wagnis gezwungen) Jul.* 343. — 2) *Fang, Beute? acc.* þonne semninga on sealtne væg mid þâ nôđe niđer gevîteđ gârsecges gäst, grund gesêceđ and þonne deâđsele *(dat.)* drencê bifästeđ scipu mid scealcum *Wal.* 28; *vgl.* fugolnôđ *aucupium*

ofer-seón *überschauen, beobachten, sehen; præs.* þu ealle **ofersîhst** vorulde gesceafta *Met.* 4[53]; *præt. sg.* þu ealle mîne fŷnd eágum **ofersâve** *'super inimicos meos respexit oculus tuus': Ps.* 53[7]; *pl.* oft ve **ofersêgon** þeóda *Gû.* 237: forþan hie mägenes cräft mînne cûđon: selfe **ofersâvon**, þâ ic of searvum cvom fâh from feóndum, þär ic ŷđde niceras nihtes ... *(viderant) B.* 419.

ofer-sittan *supersedere, omittere, prætermittere; inf.* vit sculon secge ∾ *(ensibus non uti) B* 684; *præs.* ic eom on môde from, þät ic viđ þone gûđflogan gylp ofersitte *B.* 2528.

ofer-steppan *transgredi; inf.* ne hió æfre ne môt eorđan þyrscvold up ∾ *(sc. sæ) Met.* 11[69].

ofer-stîgan *transcendere, excedere, superare; præs.* ic heofonas oferstîge *Rä.* 67[6]; yldo oferbîđeđ stânas, heó oferstîgeđ stŷle *Sal.* 299; *præt.* ôđ þät breóst oferstâg brim veallende eorlum ôđ exle *An.* 1576; hi *(diabolos)* svîđra ∾ veard on vonge *Gû.* 201.

ofer-svîđan, -svŷđan *c. acc. superare, übertreffen; inf.* ofersvîđan *El.* 1178, *Rä.* 41[20]; *præs.* ic ofersvîde *Rä.* 41[20]; þu ofersvîđest *El* 93; ofersvŷđeđ *B.* 279, 1768; *præt.* þu ofersvîđdes *Ps. C.* 58 *und* ofersvîđdest *Jul.* 521, 543; *part. (unflect. acc)* hû heó gehŷrde *(Judam)* þone hellesceađan ofersvîđende *(oder* ofersvîđedne?) *El* 958. — *s.* unofersvîđed.

ofer-svimman *c. acc. transnatare; præt.* 3. ofersvam *B.* 2367.

ofer-teldan *obducere, supertegere; part.* häfde vitig god sunnan sîđfät seglê ofertolden *Exod.* 81.

ofer-teón *obducere, obtegere; præt.* voruld mistê **oferteáh**, þŷstrum biþeahte *Gû.* 1254; *part.* þät Troia burg **ofertogen** häfde lêga leóhtost *Met.* 9[16].

ofer-þeccan *supertegere; part.* râdmägnê oferþeaht *(sc. terra) Reim.* 10; þâ eorđan, þe ær väs ∾ mid feóndum *Ps. Th.* 28[7].

[redacted]

þis *Gû.* 1144; ne ∾ hyhtlîc hâm *Dôm.* 24; þät þu heo for nâhvæder nôviht gehæle *Ps.* 55[6]. — *s.* nâviht, nâht.

nu 1) *adv. nunc, jam*; þâ ∾ under roderum rîcê healdaď *Gen.* 159; näs him fruma æfre gevorden, ne ∾ ende cymď êcean drihtnes *Gen.* 6; ne þät ∾ fyrn ne väs, þät ic . . . *Gen.* 498; se þe ∾ ne giémeď . . . (*in diesem Leben*) *Cri.* 1553; ∾ ge môton gangan . . . *B.* 395; iu and ∾ *An.* 489; veorď me ∾ milde! *An.* 904; ∾ leng ne miht gevealdan þŷ veorcê *An.* 1366; næfre furďor þonne ∾ *El.* 388; *ähnlich Gen.* 815, 819, *Cri.* 1574, *Crä.* 97, *Seef.* 58, *B.* 375, *An.* 66, 340, 760, 899, 906, 1199, 1283, 1295, 1322, 1330, 1416, 1427, 1519, 1560, 1604, 1607, *El.* 313, 372, 511, *Met.* 16[11] *und öfter*: þeäh me on sæ vadan hête heofones god heonone ∾ þâ *Gen.* 831; vât ic þät ∾ þâ, þät . . . *Sat.* 181; bûtan þe ∾ þâ *B.* 657, *Gû.* 1204; ic þe ∾ þâ biddan ville *B.* 426; ve þis næfre gehŷrdon, bûtan hêr ∾ þâ *El.* 661; nis hit ∾ þâ svelc *Met.* 8[7]; *ähnlich* nu þâ *Jud.* 86, *Jul.* 511, 520, *Ps.* 72[1], 78[5], 106[2], 113[10], 114[8], 118[28. 134], 122[4], 123[1], 129[1], 149[1], *Hy.* 4[63], 6[4. 31]; ne þearft þu þe ondrædan feorhcvealm ∾ giet (*nondum*) *Gen.* 1038; ic vât manig ∾ gyt micel mære spell (*nun noch*) *An.* 815; *ähnlich* nu gyt (giet, get) *Hö.* 73, *B.* 956, *Vald.* 1[6], *Met.* 17[5] *und* ∾ gên (gêna) *Cri.* 1458, *B.* 2859, 3168, *An.* 422, 475, *Gû.* 126, *Rä.* 50[9]; ∾ ic fitte gên ymb fisca cynn ville cŷďan *Wal.* 1.

2) *conj. quia, quum*; cväď þät þe æniges sceattes þearf ne vurde, ∾ þu häfst hyldo gevorhte heofoncyninges *Gen.* 504; hvät gifst þu me tô frôfre, ∾ ic þus feásceaft eom? *Gen.* 2175; þis is stronglîc, ∾ þes storm becvom (*nun da*) *Sat.* 387; *ähnlich Gen.* 730, 2526, *Exod.* 420, 530, *Dan.* 141, *Az.* 44 (*c. conj.*), *Sat.* 110, 393, *Cri.* 83, *B.* 3020, *Fin.* 21, *An.* 317, 485, 1302, *Gû.* 288, *El.* 635, 702, 1171, *Ps.* 117[6. 7. 24], *Hy.* 4[24. 74], 7[3], *Met.* 2[19].

3) *correlativ im Haupt- und Nebensatz*: uton ôďvendan hit ∾ monna bearnum, ∾ ve hit habban ne môton! *Gen.* 403-4; ∾ me mäg hreóvan, þät ic bäd . . ., ∾ þu me forlæred häfst *Gen.* 816-18; ∾ is þam veorce þearf, þät se cräftga cume and gebête, ∾ gebrosnad is hûs under hrôfe *Cri.* 11-13; ic þe ∾ þâ biddan ville . . ., ∾ ic þus feorran com *B.* 426-30; *ähnlich Cri.* 573-75, *B.* 1474-76, 2743-45, *Ap.* 88, 91, *An.* 644-48, 1505-6, *El.* 531-34, 814-15, *Hy.* 4[40-41], *Met.* 3[8-9].

nugan *s.* be-, geneah.

nŷd *s.* neód.

nŷd, niéd, neád, nêd *goth.* nauþs *ahd.* nôt *f. necessitas*; *nom.* svâ hine nŷd fordrâf (*antrieb*) *Jud.* 277; ∾ biď vyrda heardost *Sal.* 310; ∾ byď nearu on breóstum *Rûn.* 10; nu me nêd beläg *Ps.* 118[153]. — *dat.* for neáde (*var.* nŷde, neóde) '*necessitate cogente*': *Bed.* 2[20]; of nêde (*sc. carceris*) *An.* 115. — *acc.* Nabochodonossor him on nŷd dyde Israêla bearn tô veorcþeóvum *Dan.* 72; þurh deáďes ∾ *B.* 2454;

þeóstra þegnas þreániédlum bond, nŷd onsette and geneahhe bibeád *Gû.* 669; heofona rîce þolađ neád *'regnum coelorum vim patitur': Matth.* 11[12]. — *inst.* nŷde gebæded (genŷded) *Bo.* 39, *B.* 1005, *Ádelst.* 33, *Jul.* 203, 343, 462; sceal ic þe ∾ gesêcan *(coactus) Seel. Ex.* 66, burga fife væron æror under Norđmannum ∾ gebêgde (gebæded) on hæđenra häfteclommum *Edm.* 9; neóde and ∾ *Cri.* 1072; neorxna vanges vlite ∾ sceoldes âgiefan *Cri.* 1406; sum sceal on fêđe on feorvegas ∾ gongan *Vy.* 28; ær hine mid ∾ nyđor âsette metod älmihtig *Dan.* 493; ic tô nâvihte eom ∾ gebîged *Ps.* 72[17]; þâ norđmonnum ær niéde sceoldon gombon gieldan *Gen.* 1977; sceoldon þone nearvan nîđ ∾ onfôn *(oder gen.) Gen.* 697; ic þe sceal nêde gesêcan *(necessitate coactus) Seel. Verc.* 66 *und ähnlich Met.* 4[12], 25[24]; ∾ ođđe lustum *Met.* 9[44]; ∾ gebæđeđ *Met.* 6[14]; eall gevyrđe his nama ∾ âdilgad! *Ps.* 108[13]. — *nom. pl.* heora vîngeardas vrâđê häglê nêde fornâmon *Ps.* 77[47]. — *gen. pl.* se nêda tân balavum hêr gehloten *Reim.* 78. — *dat. pl.* se þe eóvrum nŷdum vealđeđ *Gû.* 212; god, se þe *(diabolum)* in niédum iu gefästnode *An.* 1379. — *acc. pl.* hine Nîđhad on (= on hine) nêde legde svoncre seonobenne *Deór* 5; ne þu þe nihtegsan *(gen.)* ∾ ondrædest *Ps.* 90[5]. — *Name der Rune* **N**: nŷd *Rûn.* 10, *Rä.* 43[8] *und bloß das Runenzeichen Cri.* 800, *Jul.* 704, *El.* 1261. — *s.* neádcôfa, häft-, nearo-, ôht-, þeôv-, þreá-nêd (-nŷd), folcnêd (*Ps.* 77[16]), þreánŷdla (-niédla, -nêdla) *und die Bemerkung zu* neód.

nŷdan, nêdan *goth.* náuþjan *altn.* neyđa *nötigen, zwingen; præt.* þeáh þe he hie svâ grome nŷdde in fäđm fŷres lîge *Dan.* 233. — *s.* genêdan, genŷdan.

nŷdan (*von* neód) *ahd.* niotôn *contendere, niti; præs.* nŷdeđ svîđe sûđerne secg *Rä.* 63[8]; ne mäg on däg restan, nihtes [stillan], nŷdađ (-eđ?) cräftê tîd (?) *Sal.* 394. — *s.* genŷdan.

nŷd-bâd *f. pignus per vim captum; acc.* Grendel nymeđ nŷdbâde, nænegum ârađ leóde Deniga *B.* 598. — *vgl.* nêdbædere *pignerator,* bâdian *pfänden und* gebædan.

nŷd-bibod *n. jussum cogens vel obligans; acc.* healđeđ ∾ hâlgan dryhtnes *Sch.* 72.

nŷd-boda *n. nuntius vel oblator necessitatis; nom.* hvonne sincealda sæ êce stađulas *(acc.)* nacud ∾ neósan cvôme *(sc. die den Aegyptern Not bringenden Fluten) Exod.* 474.

nŷd-bysgu *f. labor, tribulatio; dat. pl.* nu is mîn hređer heófsîđum sceóh, nŷdbysgum neâh *Reim.* 44.

nŷd-bysig *adj. necessitate laborans; nom.* þe vearđ helle seáđ gedolfen, þär þu ∾ fore oferhygdum eard gesôhtes *Jul.* 423.

nŷd-clâfa *m. carcer, Zwinger; dat.* in þâm nŷdclâfan *Jul.* 240. — *s.* neádcôfa.

nŷd-cleofa (nêd-) *f. idem*; *dat.* þät hine man of nearve and of nŷdcleofan fram þam engan hofe up forlête *El.* 711; vinde gelîcost, þonne he vêdende fêred and eft semninga svîge gevyrðeð in nêdcleofan nearve geheaðrod *El.* 1276.

nŷd-costing *f. tribulatio; inst. pl.* nearvum genæged nŷdcostingum *(morbo) Gû.* 1126.

nŷd-fara *m. necessario itinerans, profugus; nom.* ∾ *Exod.* 208.

nŷd-gedâl *n. discidium necessitatis, mors; acc.* vās gevinnes þâ endedôgor þurh ∾ neâh geþrungen *Gû.* 906; *gen.* nis nu svîðe feor þam ŷtmestan endedôgor nŷdgedâles *Gû.* 1141; *dat.* þonne him se dryhtnes dôm vîsade tô þam nŷhstan nŷdgedâle *Gû.* 416.

nîd-genga *m. in miseria peregrinans; nom.* nacod ∾ *(Naboch.) Dan.* 633.

nŷd-gestealla *ahd.* nôtgistallo *m. Gefärte in der Not; nom. pl.* svâ hie â væron ät nîda gehvam nŷdgesteallan *B.* 882.

nŷd-geveald *f. n. potestas tribulandi; dat.* genered of deófles nŷdgevalde *Cri.* 1451.

nŷd-grâp *f. manus cogens; inst. pl.* nŷdgrâpum *Reim.* 73.

-nŷdla *s.* þreánŷdla.

nŷd-þearf (nêd-) *f.* 1) *Not*; *nom.* hvî noldest þu cuman tô us tô þære tîde, þâ us nŷdþearf väs? *'in tribulatione': Ps. Th.* 9[20]; þät þu me gefriðie ät mînre nŷdþearfe *'de necessitatibus meis eripe me': Ps. Th.* 24[15]. — 2) *Bedürfnis, res necessaria*; *nom.* and þe heora nân nŷdþerf nis eft tô nimanne *'bonorum meorum non eges': Ps. Th.* 15[1]; ne þe *(deo)* ænig nêdþearf näs ealra þâra veorca, þe þu gevorht hafast *Met.* 20[20] *und ähnlich* ∾ *Met.* 20[25]; *gen.* vuhta gehvilc vilnað tô eorðan sume *(nom. pl.)* nêdþearfe sume neódfräce *Met.* 31[15]; *vgl.* neódþearf *adj: necessarius: Wr. gl.* 9, 10.

nŷd-þeóv (niéd-) *m. servus miser*; *gen. pl.* þät þu gehŷre häfta stefne þînra niédþióva *Cri.* 361.

nŷd-vädla (niéd-) *m. egenus*; *nom.* þu scealt on vræc hveorfan nacod niédvädla, neorxna vanges dugeðum bedæled *Gen.* 929.

nŷd-vracu *n. tribulatio, vexatio*; *nom.* ∾ *B.* 193; *acc.* nŷdvräce *Gû.* 525.

nyð? *nom.* ∾ sceal þrage gebunden *Gn. Ex.* 38.

nyðer, nŷhst, nyht, nyllan, nyman, nymðe, nyrvan, nys, -nys, nyst, nyste, nystlan *s.* niðer, neâh, nillan, niman, nemðe, genyrvan, neom, -nes, nest, nitan, nistlan.

nyt *adj. utilis*; *nom.* ∾ *Rä.* 26[2], 33[9], 55[7], 56[11], 59[5]; *nom. pl.* næron metode þâ gyt vîdland ne vegas nytte *Gen.* 156; *acc. pl.* ne he his lîfdagas leóda ænigum ∾ tealde *B.* 794; *gen. (inst?) sg.* ôðrum stŷre nyttre fôre *Rä.* 12[5]; *superl.* ræd bið nyttost *Gn. Ex.* 119. — *s.* unnyt.

nyt *f.* 1) *commodum, usus*; *dat.* niðum (dryhtum, häleðum) tô nytte *Rä.* 27[27], 51[2], 69[6]; sum mäg væpenþræge vîge tô ∾ môdcräftig smið

ombeht, -biht *s.* ambeht.

ômig *adj. ferruginosus, rubiginosus; nóm.* helm monig eald and ∼ *B.* 2763; *pl.* lâgon dŷre svyrd ômige þurhetene *B.* 3049.

on *s.* unnan.

on *prap.* I) *Mit dem Dativ oder Instrumentalis;* 1) *an;* þäs ∼ þam beáme geveðx *Gen.* 483; nu ic þäs tâcen vege ∼ me selfum *Gen.* 886; steorran ∼ heofonum *Exod.* 516; bende, þâ him ∼ bânum lâgon *Dan.* 435; näs þär ænig vrôht ∼ hrägle *Dan.* 437; seóðeð synne ∼ fordônum *Cri.* 995; ∼ galgan rîdan *(am Galgen baumeln) Vy.* 33; sceávlaď scyppendes giefe fägre ∼ þam fugle *Ph.* 328; ∼ hlides ôran *Bo.* 21; ∼ him byrne scân *B.* 405; sægenga, se þe ∼ ancre râd *B.* 1883; väs ∼ his lîce trum *An.* 1479; se-þe ∼ rôde väs *El.* 774; ∼ Eufraten *Ps.* 131[6]; me is ∼ gômum gôd and svête þîn agen vord *Ps.* 118[103]; and blinde drihten ∼ heora eágum eft onleóhteď *Ps.* 145[7]; ∼ eallum cedrum cîď âlæďeď *Ps.* 148[9]; sveord sceal ∼ bearme *Gn. C.* 25; fell hongedon ∼ seles vage *Rä.* 14[4]; *ähnlich Gen.* 645, *Exod.* 585, *Sat.* 510, 511, *Cri.* 1033, 1216, 1235, 1242, 1265, 1275, 1282, 1306, 1307, 1314, 1456, 1459, *Seel.* 96, *Vy.* 41, *Ph.* 76, 643, *Ruin.* 4, *B.* 40, 552, 752, 816, 891, 1521, 1547, 1662, 1688, 1694, 2446, 2578, 2759, 3017, *By.* 144, *Edg.* 49, *Men.* 85, 86, *An.* 500, 644, 714, 1144, 1329, 1340, *Jul.* 447, *Gû.* 449, *El.* 101, 256, 265, 421, 444, 480, 851, 856, 858, 1185, *Kr.* 9, 46, 56, 83, 114, 146, *Ps.* 72[11], 78[5], 88[8], *Met.* 1[11], 19[6], 24[17], 28[21], *Gn. Ex.* 44, 182, 188, 203, 204, *Gen. C.* 22, 36, 37, 48, *Rûn.* 18, *Rä.* 12[2], 15[12], 22[13], 41[56], 41[102. 203], 68[3], 71[11. 14]. — ∼ êdle *Gen.* 1076, 1105, 1150, 1616, 1952, *Sat.* 478, *Cri.* 1497, *B.* 1730, 1774, *Ruin.* 13, *Gû.* 816, *Gn. C.* 20; ∼ earde *Sat.* 231, *B.* 2736, *An.* 400, *Jul.* 715, *Rä.* 34[4]; ∼ þære stôve *Gen.* 2899; ∼ geofones staďe *Exod.* 580; lâgon ∼ deáďstede *Exod.* 589; ∼ þisum landstede *Kl.* 16; ∼ þam meďel-

earmum þe ∾ heora handum heóldan *Ps.* 90[11]; ∾ his edisce (in *pascua*) *Ps.* 94[7], 99[3]; ∾ drîgum *Ps.* 105[9]; gif ic ∾ þunvange minre gereste *Ps.* 131[4]; eorl sceal ∾ eós bôgum *Gn. Ex.* 63; bera hceal ∾ næde *Gn. C.* 29; þär me sited hruse ∾ hrycge *Rä.* 4[6]; sceal ∾ ânum fôt svîfan *Rä.* 33[6]; ∾ bæle *Cri.* 809, *Vy.* 48, *Seef.* 114; þät (ic) ∾ velerum vîsdôm healde *Ps.* 140[4]; ∾ svaðe fâran *Rä.* 74[1]; ic ∾ vicge rîde *Rä.* 78[7]; ∾ eordan (moldan, foldan) *auf Erden: Gen.* 682, 1124, 1271, 1280, 1533, 1596, 2147, 2705, *Exod.* 440, *Dan.* 567, *Az.* 36, *Jud.* 65, *Sat.* 246, 290, 299, 303, *Cri.* 200, 608, 639, 772, 780 u. s. w. häufig; ∾ grundum *(auf Erden) Cri.* 682, *Met.* 20[35], *An.* 640; ∾ þisse eordan efenmidre *Ps.* 73[12]; *ähnlich Gen.* 224, 522, 1429, 1486-87, 2089, 2447, 2707, 2898, *Exod.* 302, *Jud.* 295, *Sat.* 110, 721, *Cri.* 555, 621, 1217, 1218, 1425, 1530, *Crä.* 52, *Ph.* 89, 178, *Seef.* 66, *B.* 404, 410, 543, 544, 577, 856, 1025, 1052, 1243, 1421, 1427, 1532, 1902, 1913, 2185, 2242, 2361, 2417, 2529, 2717, 2765, 2822, 3033, 3039, 3043, 3138, 3143, 3158, *Fin.* 28, *By.* 157, 213, 227, 233, 239, 240, 241, *Ädelst.* 66, 51, *Edg.* 26, *An.* 10, 11, 18, 22, 238, 254, 255, 266, 351, 382, 413, 489 (?), 498, 501, 514, 515, 582, 726, 738, 822, 849, 900, 902, 905, 925, *An.* 1088, 1098, 1228, 1715, *Jul.* 480, *Gû.* 111, 163, 202, 300, 893, 1012, *El.* 253, 467, 510, 873, 1009, 1015, *Reim.* 14, *Kr.* 50, *Ps.* 58[7], 62[2. 6], 64[1. 6], 65[10], 67[16], 68[4. 32], 71[11. 16], 73[3. 5. 7. 8], 74[8], 75[5], 76[11], 82[7], 83[7], 90[12], 91[9], 95[13], 98[2. 10], 100[1], 103[16. 17. 33], 104[30], 106[31], 118[1], 128[4], 131[6. 13], 132[3], 136[4], 141[4], 142[3], 144[10], *Hy.* 4[66], 5[5], 8[29], 9[39], *Met.* 4[2. 16], 7[18], 8[49], 13[39], 20[107], 24[44], 25[5], 26[58], *Gn. Ex.* 70, 100, 145, *Gn. C.* 24. *Rûn.* 19, 27, *Sal.* 214, 476, *Rä.* 1[4. 6], 2[12. 16], 4[30], 16[4. 26], 20[4], 22[5. 6], 26[4], 32[14], 35[6], 37[1. 6], 41[23. 77], 43[5], 59[2], 72[1], 85[14]. — him ∾ lâste setl . . . vîde stôdon *Gen.* 86; him ∾ lâste heleáe . . . *Gen.* 945; him ∾ svaðe feólion ädelinga bearn *Gen.* 2001; ∾ svaðe sæton *Gen.* 2077, 2114; folces ∾ lâste *An.* 1598; *ähnlich* ∾ lâste (svaðe) *Gen.* 1128, 1167, 1544, 1576, 1622, 1699, 1701, 2015, 2789, *Jud.* 209, 298, *Wand.* 97, *An.* 94, *An.* 1424,

vlitescýne ver ~ his vuldorhaman *Dan.* 338; hy ~ vîggetavum vyrde þinceð eorla geähtlan *B.* 310; Maius cymeð smycere ~ gearvum *Men.* 76; *ähnlich Gen.* 1212, 1219, *Cri.* 1115, *B.* 249, 962, 2530, 2568, *By.* 190, *An.* 250, *Rä.* 11[7], 41[61]. ~ rôderum (rôdore, heofone, heofonum, svegle) *im Himmel: Gen.* 21, 78, 97, 255, 339, 676, *Dan.* 366, 580, *Jud.* 5, 344, *Sat.* 37, 45, 143, 276, 345, 372, *Cri.* 282, 489, 550, 778, 1469, 1496, 1660, 1681, *Seel.* 161, *Ph.* 635, *An.* 1454, *Jul.* 644, *Gû.* 92, 222, 557, 757, *El.* 755, 1151, *Kr.* 134, *Ps.* 70[10], 88[2. 31], 112[5], 118[89], 121[9], 134[6], 135[27], 148[1], *Hy.* 3[2. 30. 57], 5[2], 6[2], 7[2. 51], 10[1], *Met.* 4[26], 20[226. 230], *Gn. C.* 35; god vîteð ~ þam hêhstan heofna rîce ufan alvalda *(schaut im Himmel seiend von oben d. h. vom Himmel herab) Gen.* 512 *und ähnlich Ps.* 137[6], *Sat.* 16; ~ breóstum (breóstcôfan, ferhðcleofan, -locan, gevitlocan, hredre, in-, rûncôfan) *Gen.* 191, 519, 562, 571, 574, 734, 751, 803, 981, 1568, 2866, *Exod.* 366, *Jud.* 69, *Sat.* 206, *Cri.* 641, 1160, *Sch.* 10, *Bo.* 14, *B.* 1878, 2328, 2714, 3148, *Edg.* 40, *Men.* 98, *An.* 895, 1572, *Gû.* 993, 1315, *El.* 641, *Ps.* 54[4], 70[8], 77[36], 111[1], 118[53], *Hy.* 11[19], *Met.* 10[12], 19[30], 22[18. 50], 25[43. 44], *Rûn.* 10; ~ eorðrîce (heofon-, ððel-, cyne-, gum-, voruldrîce) *Gen.* 419, 423, 548, 739, 741, 748, 1024, 1110, 1121, 1184, 1185, 1461, 1839, 2359, 2377, *Exod.* 365, 393, *As.* 35, *Sat.* 680, *Cri.* 1246, 1639, *Seel.* 167, *An.* 432, *El.* 456, *Ps.* 72[20], 85[7], 112[5], 113[11], *Hy.* 7[60], *Sal.* 246; þär ~ healfum (heofona rîce) rîxian *Sal.* 454; ~ vorulde *(in der Welt, in den Ps. zuweilen als Uebersetzung von 'in seculum' d. h. so lange die Welt besteht und so in den temporalen Gebrauch übergehend) Gen.* 470, 474, 481, 504, 510, 551, 835, 2298, 2655, *Sat.* 502, *Cri.* 1496, *Dôm.* 38, *Seel.* 25, 43 (in *Ex.*), 88 (in *Ex.*), *By.* 174, *Edw.* 4, *An.* 356, *El.* 561, *Ps. Ben.* 27[10], *Ps.* 51[8], 71[12], 110[4], 104[8], 118[52], 137[8], 145[6], *Met.* 2[18], 4[47], 8[37. 54. 59], 15[5], 20[242], 28[20. 40], *Sal.* 57; ~ þisse vorulde *'in seculum': Ps.* 105[1]; ~ môde *Gen.* 302, 342, 405, 425, 559, 735, 744, 1593, 2214, 2260, 2373, 2709, 2757,

[redacted]

Sprachschatz

der

angelsächsischen Dichter

bearbeitet

von

C. W. M. Grein,

Dr. phil.

Zweiter Band.

H – Z. Eigennamen. Nachträge.

Cassel & Göttingen.

Georg H. Wigand.

1864.

An. 1142; veán ~ vênum *Gen.* 1027, *Exod.* 213; ic sceal ~ flyge and ~ flyhte þragum earda neósan *Sat.* 112; brond bid ~ tyhte *Cri.* 812; fyrd väs ~ ôfste *Exod.* 223; bid ~ flyhte *Vy.* 22; feord bid ~ sîde *Vy.* 26 he väs ~ hreón môde *B.* 1307; hrâ väs ~ anbîde, ôd þät . . . *Exod.* 885; fôron ~ luste *El.* 261; ~ villan *Sal.* 19; *ähnlich Gen.* 2700, *Exod.* 165, 176, *Jud.* 161, *Hö.* 55, *Ph.* 220, 525, *Wal.* 22, *Bo.* 28, *Deór* 25, *B.* 386, 607, 643, 1170, 2783, 2895, 3090, *An.* 866, 876, 1025, 1098, 1575, *Jul.* 253, *Gû.* 299, *El.* 53, 138, 194, 744, *Ps.* 52[8], 88[14], 96[1], 113[4], *Ps. C.* 86, *Met.* 27[13], *Sat.* 177, *Rä.* 54[3], 63[4]. — hi ~ geoguđe bu vlitebeorht væron on voruld cende *Gen.* 187; ~ friđe lifdon *Gen.* 19; ~ vrace seomedon *Gen.* 71; gevît ~ fređo ût of earce! *Gen.* 1487; scealt ~ mundbyrde mînre lifigan *Gen.* 1753; þät he ~ friđe være *Gen.* 1872; vuniađ ~ vuldre *Dan.* 366; ~ friđe drihtnes of þam gryre treddedon *Dan.* 438; ~ svîman lâgon *Jud.* 30; ve þär vunedon ~ vynnum *Sat.* 237; þâ he ~ vuldre vrôhte onstalde *Sat.* 369; þus beó nu ~ yfele! *Sat.* 733; sêtan ~ sorgum *Hö.* 81; lifgan ~ geleáfan *Dôm.* 49; ~ þam nivan gefeán *Ph.* 400; svifeđ ~ sveofote *Pa.* 39; væron begen þâ gyt ~ geoguđfeore *B.* 537; hêt hine leóde svæse sêcan ~ gesyntum *B.* 1869; þâ ne dorston ær daređum lâcan ~ hyra mandryhtnes miclan þearfe *B.* 2849; svefan ~ sybbe *An.* 834; þäs þu me ~ sâre ân ne forlête *An.* 1455; vunađ ~ lifgendra londes vynne *Gû.* 790; þone þe ic ær ~ firenum fästne tealde *El.* 909; þät ic ~ sôđfästnesse þînre symble lifige *Ps. Ben.* 24[4]; væron ~ oferhygde ealle gescende *Ps.* 58[12]; hi smeágađ unriht and ~ þam ilcan eft forveorđađ *Ps.* 63[5]; ve ûre vegas ~ þînre hælo healdan môtan! *Ps.* 66[2]; ~ eallum þînum veorcum ic väs smeágende *Ps.* 86[10]; and ic ~ þînum sôđe gancge *Ps.* 85[10]; and ve ~ þam gefeón! *Ps.* 89[12]; blissie ~ his veorcum healde drihten! *Ps.* 103[29]; he his folc lædde ~ blisse and his þone gecorenan heáp ~ vynne *'in exultatione': Ps.* 104[38]; ~ costunge cleopedon tô drihtne *Ps.* 106[5. 17. 18. 27]; ys god ~ heofondreáme uppe

cvômen *B.* 649 fôron ford, ~ hie cômon tô Lundenbyrig *Chron. Sax. a.* 894.

ôd *conj. donec, bis daß*: *Gen.* 340, 350, 705, 1343, *Exod.* 215, *Jud* 293, *Fin.* 31, *Met.* 13[62].

ôd-beran 1) *afferre; inf.* ne ic eów sveord ongeân ~ þence *Gû.* 274; *præt.* mec sæ ôdbär on Finna land *B.* 579; þâ hors *(equos)* ~ vägn tô lande *Rä.* 23[10]. — 2) *auferre; præt.* sumne fugel *(nom.)* ôdbär ofer heâne holm *Wand* 81.

ôd-bredan *entziehen*; *part.* siddan se êdel ûdgenge veard Adame and Evan, eardrica cyst beorht ôdbroden *Gû.* 826.

ôd-cerran, -cyrran *converti, averti; præs.* gif þurh myrrelsan môd ne ôdcyrred *Jul.* 338.

ôd-clîfan *adhærere; præs.* þär him sorgendum sär ôdclîfed *Cri.* 1267.

oddе *conj. oder, aut, vel, sive;* hû sculon vit nu libban ~ on þŷs lande vesan? *Gen.* 805; feor ~ neâh *Gen.* 1029, *Wand.* 26, *B.* 2870, *An.* 638, *Jul.* 335; þät ænig elda ne meahte foresceyttelsas inhebban ~ þäs ceasterhliðes clûstor onlûcan *Cri.* 314; þät hine se ärgifa ealles bescyrige môdes cräfta ~ mägendæda, vis on gevitte ~ on vordcvidum *Crä.* 12-13; ve þe beód holde, gif þu us hŷran vilt, ~ þec ungearo eft gesêcad märan mägné . . . *(aut) Gû.* 252; þära þe vif ~ ver on voruld cendan *El.* 508; *ähnlich Gen.* 1047, *Cri.* 184, 1053, 1692, *B.* 2922, *An.* 334, 546, 746, *Jul.* 335, *Gû.* 314, 340, 723, *El.* 74, 159, 634, 1114, *Kr.* 36, *Ps.* 117[18], 118[21], *Hy* 1[7], *Met.* 8[59], 28[59], *Sal.* 362; hi voldon ôder tvega, lif forlætan ~ leófne gevrecan *By.* 208 *und ähnlich Vald.* 1[9].

ôdel (*ahd.* uodal) *m. Heimsitz, Heimat; dat.* ferede hie ôdle niór *Gen.* 2091. — s. êdel.

ôder *goth.* anþar 1) *alter, der andere: nom.* nu is sværre mid mec þinra synna rôd, þonne seó ôder väs, þe ic ær geträh *Cri.* 1492; eode äðeling tô yppan, þär se ~ väs häle hildedeór *B.* 1815; is leóda gehvam þiós ôdru byesen efenbehêfu *Met.* 12[7]; *gen.* valdend gemunde Abraham ärlîce, Loth generede, mæg þäs ôdres *Gen.* 2588; þäs ~ ealles *Gen.* 285; *dat.* ne väs þam ôdrum svä *B.* 1471; *inst. pl.* mid þâm ~ . . . eágum *Cri.* 1330; *ähnlich nom.* þät ôder fŷr *Met.* 20[155]; þät ~ *Met.* 29[11]; *gen. n.* þäs ôdres *Rä.* 7[8]; *dat.* þam ôðrum *Gen.* 357, *Môd.* 67, 74, *Rä.* 35[6]; *dat.* väs gehväder ôdrum liðgende läd *B* 314; æghvädrum väs bealohycgendra brôga fram ~ *B.* 2565; ne vile forht vesan brôðor ~ *Rä.* 44[12]; *acc.* he his mæg ofsceät, brôðor ôderne *(frater fratrem) B.* 2440; *ähnlich gen.* ôdres *Met.* 29[10]; *dat.* ôðrum *B.* 1165, 2171, 2908, *An.* 1053 *und acc.* ôderne *B.* 659, 2484, *Cri.* 1670, *An.* 1017; *gen.* hvä vundrad þäs oddе ôdres eft, hvŷ . . .? *(n.) Met.* 28[59]; sceal mädum ~ veord (vesan) *Gen. Ex.* 155; *dat. f.* me bid gangendre grêne on healfe and min svæd svootol sveart on ôdre

selfa getyhtest *'quem tu erudieris de lege tua:'* Ps. 93[12]. — *die Begleitung eines Instruments zum Gesang bezeichnend:* sungon ∾ tympanis *Ps.* 67[24]; nivne cantic ∾ psalterio singan *Ps.* 143[10]; hearpe, ∾ þære ic þe singe *Ps.* 143[10]; *ähnlich Ps.* 70[20], 91[3], 107[2], 149[3]. — sume him þäs hâdes hlîsan villađ vegan ∾ vordum and þâ veorc ne dôđ *Gû.* 32; habbađ ∾ gehâtum smêđne sibcvide *Leâs* 28; biđ ∾ ræde fäst môdgeþoncê *Gen.* 2645; ic þe ∾ gehâte häfde geneahhige *Ps.* 55[7]; ∾ oferhygdum (-hygde, ofermêdum) *Môd.* 23, 75, *Ps.* 130[1]; ∾ lige lange feredon *Ps.* 58[12]; þâ hêr ∾ scyldum sværum eodon *Ps.* 67[22]; þät ic vel mæge ∾ þînre æ eall sceávian vundor þâ þu vorhtyst *Ps.* 118[18]; he rihte æ getâcnode ∾ tyn vordum *An.* 1514; þät hit ∾ eorđan läg ∾ tvâm styccum *Cri.* 1139. — þät he from Noe nigođa være ∾ folctale *Exod.* 379; sindon þîne villan ∾ voruldspêdum rihte and gerûme *Dan.* 290; sindon þîne dômas ∾ dæda gehvâm sôđe gesvîđde *Az.* 8; fôron tô gefeohte forđ ∾ gerihte *Jud.* 202; näs þâ ∾ hlytme, hvâ þät hord strude *B.* 3126; se þe ∾ heápe hord beveotode *B.* 2212; þâ þe ær væron ∾ rîmcräfte rihte getogéne *Edg.* 27; sceal ∾ circule cräftê findan hâlige dagas *Men.* 65; læt mec ∾ rîmtale rîces þînes vunian! *El.* 820; ∾ tventigum fôtmælum feor (20 *Fuſz tief*) *El.* 839; ic mîne strengđe ∾ þe fäste gehealde *Ps.* 58[9]; ne beóđ þa ∾ him sylfum âhafene *'in semetipsis': Ps.* 65[6]; vyrceađ veore mänig ∾ väterþryđum *Ps.* 106[22]; he hi ∾ rihtnysse ræda getrymede *Ps.* 110[5]; ealle þâ þe ∾ þe egsan häfdon *Ps.* 113[21]; ic eom þînre þeóvan sunu ∾ þe âcenned *Ps.* 115[6]; man âna gæđ mid his andvlitan up ∾ gerihte *Met.* 31[17]. — ôđer ∾ veres västmum vräclâstas träd *B.* 1352 *und ähnlich Ap.* 27, *El.* 72. — ? veras vuldres sang, vîf ∾ ôđrum, folcsveóta mæst fyrđleóđ gôlon *Exod.* 576.

5) *von (bei den Verbis nehmen, empfangen u. s. w.);* þâ þu blæda nâme ∾ treoves telgum *Gen.* 892; and genam ∾ eallum dæl æhtum sînum *(sc. zum Opfer) Gen.* 1499; þäs ic ∾ sceótendum þînes âhredde [redacted]

cynde, ôđrum svîđor, þam þär sêlra väs *B.* 2198; ræpingas tvegen, þâra ~ väs ân getenge vonfâh Vale *Rä.* 53[5]; *acc.* þâra ädelinga môder ôđerne Moab nemde *Gen.* 2609.

3) *alius; nom.* veard eafora ôđer fêded *Gen.* 1105; heofonbeácen âstâh æfena gehvam, ~ vundor *Exod.* 108; nân svylc ne cvom ænig ~ ofer ealle men brŷd beâga hroden *Cri.* 291; þät nænig ~ nymde nergend god hy æfre mâ eft onlûceđ *Cri.* 324; ænig ~ man *B.* 503, 534; ~ nænig *B.* 859; nu ~ cvom mihtig mânsceada *B.* 1338; ænig man ~ *B.* 1353, 1560; fêhđ ~ tô *B.* 1755; and svîđe mänig ~ *By.* 282; svâ nân ~ ne dêd môuađ mâran *Men.* 197; Bootes eác beorhte scîned, ~ steorra *Met.* 28[20]; manigu ôđru gesceaft *Met.* 11[44]; *gen. n.* monig ôđres *Vald.* 2[6]; ânes and ~ (?) *Met.* 25[32]; *gen. f.* hêht him vine ceósan ellor ädelingas ôđre dugeđe *Gen.* 1868; *dat.* þâra þe ôđrum aldor ôđþringeđ *Gen.* 1523; ôđ þæt he frôđ dagum on ~ veard aglâchâde deópe gedolgod *Rä.* 54[5]; *dat f.* vulf väs on iége, ic on ôđerre *Rä.* 1[4]; ne hire on nânre ne môt neár þonne on ôđre stôve gestäppan *Met.* 20[119]; *acc.* ic âvece vîđ þe ôđerne cyning *El.* 928; he hafađ ôđre gecynd *(noch eine andere) Wal* 49; ne biđ heó næfre niht þär ~ *Rä.* 40[7]; hûru hie þäs ôđer þing viston, þâ hy onveg cyrdon *Hö.* 15; þonne eft gevât in bold ~ *An.* 656; ealodrincende ~ sædon, þät hió leódbealeva läs gefremede, syđđan . . . *B.* 1945; ceás him ~ leóht *Edg.* 22; *inst.* cväđ þâ eft hrađe ôđrê vordê *Gen.* 2726; eác hie ~ vordê beornas Bađan nemnađ *Edg.* 4; *ähnlich nom.* ôđer *B.* 1300, *Gû.* 362, *El.* 506, *Rä.* 41[86]; *gen.* ôđres *Gen.* 1118, *B.* 2451, *Vald.* 1[21]; *dat.* ôđrum *B.* 1029, *Hy.* 4[30. 96], *Rä.* 54[10], 21[15] *und f.* ôđerre *Jul.* 145; *acc.* ôđerne *Vîd.* 97, *Gû.* 1188; *f.* ôđre *Hö.* 10; *n.* ôđer *Gen.* 332, 1627, *Sat.* 212, *B.* 1086, *Men.* 97, *Ps.* 118[38]; *inst.* ôđrê *Met.* 4[14]; *nom. pl.* ôđere *An.* 689 *und* ôđre *Wal.* 55; *gen. pl.* ôđra *Rûn.* 7 *(n.) und* ûđerra *An.* 704; *dat. pl.* ôđrum *Rä.* 12[4]; *acc. pl.* ôđre *Ap.* 51, *Rä.* 50[3]; *inst. pl.* ôđrum *Sat* 229. — *acc. n.* feóvertig daga, nihta ôđer svilc *(d. i.* 40 *Tage und* 40 *Nächte) Gen.* 1383; *ähnlich B.* 1583, *Men.* 141. — *dat.* þâ heo in helle hâm stađeledon ân äfter ôđrum *alius post alium: Sat.* 26 (*vgl* ân äfter ânum *Sal.* 385); folcmägen fôr äfter ~ *(eine Schaar nach der andern) Exod.* 347; hû seó vilgedryht vildne veorđiađ, voru äfter ~ *Ph.* 313; *ähnlich Ruin.* 10, *Vîd.* 12, *Vald.* 1[5], *El.* 283.

ôđer, ôđ-êvan *s.* ôvđer, ôđ-ŷvan.

ôđ-eode *præt. evasi; pl.* ôđþät hie ôđeodon earfođlice in Hrefnesholt hläfordleáse *B.* 2934.

ôđ-eávan, -eóvan *s.* ôđŷvan.

ôđ-faran *evadere, effugere; præt.* siđđan hi feóndum ôđfaren häfdon *Exod.* 64.

ôđ-fästan *infigere, impingere; inf.* ne meahton hie deád ~ *El* 477; *part.* häfde vîtes clommas feóndum ôđfästed *Sat.* 445.

ôđ-ferian, -fergan *auferre; præt.* ic unsôfte þonan feorh ôđferede (*eat-*

441 528, 571, 638. *Leás* 11, *Kr.* 105, 109, *Ps.* 54[20], 56[10], 57[3], 58[13], 61[12], 62[4], 70[1. 4], 71[7], 73[16], 76[2. 7. 11], 77[11. 42], 79[15], 82[13], 87[1. 14. 15], 89[16. 17], 90[6], 91[3], 93[13], 94[9], 101[21], 102[5], 103[19. 22. 33], 104[15], 110[7], 111[6], 114[2. 7], 118[17. 26. 60. 92], 120[6], 128[1], 139[7. 8. 12], 142[6], 145[1], 146[5], *Ps. C.* 12, 40, 142, *Hy.* 3[25], 4[47. 91], 7[72. 99. 112], *Met.* 8[10], 16[13], 21[20], 22[23], *Gn. Ex.* 113, *Sal.* 335, 386, *Rä.* 10[1], 41[87]; ymb feóver niht ∾ tventigum *(nach 4 Nächten in den Zwanzigen d. h. nach 24) Men.* 134 (*vgl. jedoch v.* 188, 211); siddan vintres däg vîde gangeđ ∾ syx nihtum *(nach?) Men.* 203; ∾ vorulde *s. Nro.* 4. — hû lomp eóv ∾ lâde? *B.* 1987; ∾ þissum sîđfäte *An.* 358; svâ me hêr gelamp sorg ∾ siđe *Jul* 443; ∾ þære fêringe *Vîd.* 131; sum biđ ∾ huntode deóra dræfend *Crä.* 37; ∾ ûtgange *Ps.* 106[34]; svift väs ∾ fôre *Rä.* 52[3]; him vearđ ∾ slæpe svefen ätŷved *Dan.* 496; þonne ve ∾ orlege hafelan veredon *B.* 1326; ∾ hilde gecranc *By.* 324; *ähnlich Gen.* 1569, 2378, *B.* 1581, 1884, *By.* 153, 248, 302, *Ap.* 92, *An.* 276, 289, 1148, 1341, *Jul.* 558, *El.* 69, 133, *Kr.* 150, *Ps.* 76[2], 104[33], 118[116. 147], 143[17], *Gn. Ex.* 104, *Rûn.* 27, *Sal.* 296, *Rä.* 3[12], 20[7], 44[7]. — ∾ ânum cneóve eall gevyrđe his nama âdilgad! *'in una generatione': Ps.* 108[13]. — væron ∾ vyndagum *'exultabunt': Ps.* 95[12]; ic väs ∾ geoguđe *'adolescentior sum'; Ps.* 118[141].

II) *Mit dem Accusativ;* 1) *an, auf, zu;* grâp ∾ vrâđe fâum folmum and him ∾ fäđm gebräc his viđerbrecan *(an) Gen.* 61 — 62; þâ þu gîtsiende ∾ beám gripe *Gen.* 891; hvonne freá volde ∾ værlogan vîte settan *Gen.* 1266; sette friđotâcen ∾ his selfes sunu *Gen.* 2370; grâp heáhþreá ∾ hæđencynn *Gen.* 2546; voldest þurh þät vîf ∾ me vrôhte âlecgean *Gen.* 2684; þâ he ∾ rôde âstâh *(ans Kreuz) Cri.* 727; ∾ leóht cuman *Cri.* 1037; ∾ þone hâlgan beám âhangen väs *Cri.* 1094; sunne gevîteđ ∾ vestrôdor *Sch.* 68; ∾ land stigon *B.* 225; fleáh giellende gâr ∾ grame þeóde *Vîd* 128; þät þu ∾ þis fräte folc forđ onsende väter vîdryneg *An.* 1508; þu þâ näglas hât ∾ his brîdels dôn meare tô midlum! *El.* 1175; sæ ∾

1035; þät me of brŷde bearn ne vôcon *Gen.* 2184; fleáh of vîcum *Gen.* 2273; eóv is lâr godes âbroden of breóstum *Gen.* 269; vîtrod gefeól heáh of heofonum *Exod* 192; þû tîda gehvane of þe sylfum symle inlîhtest *Cri.* 108; up âstandan of slæpe þŷ fästan *Cri.* 890; of mägne in mägen mærðum tilgan *Cri.* 748; þâ väs mâðma fela of feorvegum gelæded *B* 37; of vealle geseah beran . . . *(er sah es vom Walle aus) B.* 229, gevât ût of healle *B.* 663, of life gevât *B.* 2471; of þam leóma gestôd *B.* 2769; dyde him of healse hring gyldenne *B.* 2809; vyrðode vuldres aldor of carcerne *(vom Kerker aus) An.* 57; þät of his cynne cenned sceolde veorðan vuldres veard *An.* 758; âlŷsan of lâðra hete *An.* 945; þät us ne loc of heafde tô forlore vurde *An.* 1425; of vlite vendad västma gecyndu *Gû.* 15; þe eóv of vergðe fram ligevale lŷsan þohte, of häftnêde *El.* 295-97; mærost beáma þâra þe of eorðan up âveôxe *El.* 1303; ic âfŷsed eom earm of mînum êdle *Hy.* 4[56]; âlŷs us of yfele! *Hy.* 7[113]; vorpad hine deófol of blacere liðran irenum aplum *Sal.* 27; nergend of nihtes sunde *Sal.* 336; âcenned of dumbum tvâm *Rä.* 51[3]; *ähnlich Gen.* 182, 545, 1872, 2321, 2485, 2764, 2804, *Exod.* 155, 570, *Dan.* 6, *Sat.* 181, *Cri.* 109, 887, 889, 1026, *Ph.* 65, 66, 321, 373, *Pa.* 42, *Wal.* 55, *Kl.* 6, *B.* 726, 1108, 2437, 2550, 2557, *Edg.* 29, *Ap.* 56, *An.* 89, 732, 737, 775, 795, 796, 1035, 1151, 1152, 1243, 1375, 1401, 1411, 1472-74, 1505, 1546, 1566, 1626, 1666, *Gû.* 305, 347, 398, 456, 481, 657, 660, 683, 719, 819, *El.* 181, 186, 187, 295, 482, 700, 711, 715, 736, 794, 803, 845, 1023, 1113, 1115, 1303, *Kr.* 49, 133, *Ps.* 103[10], *Ps. C.* 38, *Hy.* 3[53], 4[41], 7[8], 10[11. 34], *Sal.* 29, 177, 241, 457, 463, 505, *Rä.* 11[10], 24[12], 28[9. 3], 36[2], 44[79], 63[7], 72[4. 5], 88[10] *und sonst.* — *temporal:* of däge on däg *An.* 1387; of þissum ford âva tô vorulde *(die Alliteration tragend) 'ex hoc nunc usque in seculum': Ps.* 112[2], 113[26]; siddan furðum âveôx of cildhâde *El.* 915. — vâ bid þam þe sceal of langoðe leófes âbîdan *(aus Sehnsucht) Kl.* 53; in yrmðum, þe he of his lufan âdreág *An.* 164. — *zur Bezeichnung des Stoffes, woraus etwas gemacht wird:* of þam vorhte god freólice fæmnan *Gen.* 183; he väs ∼ eorðan gevorht *Gen.* 365; gyld of golde ârærde *(idolum aureum) Dan.* 175; hväsne beáh, se väs of þornum gevorht *Cri.* 1446; þe us of duste gevorhte *Sal.* 336. — he âfêdde of fiscum tvâm and of fif hlâfum fira cynnes fif þûsendo *An.* 589-90. — *statt des partitiven Genitives:* nænig manna väs of þam sigetudre siddan æfre godes villau þäs georn *Gû.* 838; ân eá of þâm (feóverum) hâtte Fison *Gen.* 2[11].

Dem Dativ nachstehend, oder vorausstehend davon getrennt: se frumstôl, þe hie of âdrifen vurdon *Gen.* 964; ne meahte ic þe of cuman *Seel. Vere.* 33; ne ic þe of meahte *Seel. Ex.* 33; is tô godes dôme vorulddreámum of in vuldres þrym geviten *Gû.* 1337; gif mon þonne volde him âvindan of clâda gehvilcne *Met.* 25[28]; *ähnlich Ps.* 79[11], 105[10], 118[31], *Met.* 13[70]; of sceal ic þissum (earde), sêcan ôderne *Jul.* 701.

adverbial: þâ väs Judas of *(abwesend) Sat.* 574; of irned *Met.*

72[23], 83[2], 90[2], 113[20], 117[8. 9], 118[6. 42. 43. 46. 134], 124[1], 129[5-7], 130[5], 140[10], 144[16], 145[2. 4], 146[12], *Hy.* 3[29. 30. 37], 4[36], 10[9]. — *worauf oder wonach sehen oder hören;* ~ þone he eágum vlât *Gen.* 106; ic mäg svâ vîde geseón ~ voruld ealle ofer þâs sîdan gesceaft *Gen.* 674; cômon ~ þät vundor seón *Dan.* 731; nu ve ~ þät bearn stariad *Cri.* 341; seah ~ unleófe *B.* 2863; ~ lâst beseah *(retrospexit) An.* 1448; þu tô heofonum beseoh ~ vuldres veard! *El.* 84; vesan þîne eáran beheldende ~ eall gebed esnes þînes! *Ps.* 129[2]; *ähnlich Gen.* 977, 1795, 1825, 2395, 2401, *Jud.* 50, 51, 178, *Sat.* 139, 718, *Cri.* 1104, 1301, *Dôm.* 61, *Ph.* 100, *Wal.* 12, *Ruin.* 36-38, *B.* 996, 1485, 1603, 1780, 2852, *Jul.* 163, *Ps.* 54[8], 89[16], 101[17], 103[30], 118[133], 122[1], *Met.* 4[54], 31[14], 22[19]. — ealle þâ ~ hine âdas sveriad *Ps.* 62[9]. — *zu, nach etwas hin;* ~ cûde vîc ceápas lædden *Gen.* 1877; læt me freó lædan eft ~ êdel! *Gen.* 2131; com sîdian ~ Egypte *Gen.* 1845; ~ bed gân (stîgan) *Gen.* 2234, *B.* 676; þät þu ~ Sägor þîn bearn gelæde *Gen.* 2531; ~ reste brohton þâ idese *Jud.* 54; ~ svegl faran *(gen Himmel) Cri.* 513; hveorfad ~ êcne eard *Cri.* 1046; ~ Sione beorg cymed *Cri.* 876; ~ gemôt cymed *(ad conventionem) Cri.* 833; hvâder him mon sôd þe lyge sagad ~ hine sylfne *(zu ihm sagt) Cri.* 1308; ~ fâgne flôr feónd treddode *B.* 725; Beovulfe brâde rice ~ hand gehvearf *B.* 2208; drihtnes stîge ~ heofonas up *Men.* 65; þam hâlig god hlyt geteóde ût ~ þät îglond *An.* 15; þät he ~ Membre becom *An.* 789; of mägene ~ mägen *Ps.* 83[7]; þîne bône onsend in þâ beorhtan gesceaft ~ vuldres vealdend! *El.* 1090; ~ setl gevîted *Met.* 29[31]; him ~ hand gæd *(zu Handen) Sal.* 236; inbryrded breóstsefa ~ þät betere lîf *El.* 1046; of cynne ~ cyn *Ps.* 144[13]; *ähnlich Gen.* 2822, *Dan.* 39, 442, *Cri.* 545, 943, 795, 1008, 1343, *B.* 519, 580, 764, 845, 1036, 1647, 2034, 2054, *By.* 41, 58, 291, *Ädelst.* 38, *Men.* 28, 78, 109, 138, 182, 183, 195, *Ap.* 51, *An.* 286, 430, 778, *Gû.* 349, 1155, 1241, 1242, *El.* 96, 250, 262, 279

und ähnlich Men. 114, *An.* 242; ve mid þyslîcê þreátê villad ∾ heofons gehliđu hlâford fergan tô þære beorhtan byrig *Cri.* 518; þâ väs vuldres veard volcnum befangen ∾ hrôfas up *Cri.* 528 *und ähnlich Cri.* 653, 657; *wenn die Bewegung u. s. w. nach verschiedenen Richtungen hin sich über einen Raum verbreitet* (*vgl.* geond, äfter): þâ väs heofonveardes gæst ∾ holm boren *Gen.* 120; clang väteres þrym, ∾ eástreámas îs brycgade *An.* 1263; streám ût âveóll, fleóv ∾ foldan *An.* 1526 *und ähnlich Sal.* 322; hyra lof vîde sprong ∾ middangeard *Ap.* 7 *und ähnlich An.* 1325; þät heó svâ vide vlitan meahte ∾ heofonrîce *Gen.* 609; vîde ∾ voruld ealle geseón *Gen.* 565; gehŷran mag ic and svâ vîde geseón ∾ þâs sîdan gescaft *Gen.* 675; lôca nu ful vîde ∾ londbûende! *Sat.* 684; vlât ∾ ealle *El.* 385; *ähnlich Ps.* 65[6], 112[5]; spräc þâ ∾ ealle äđelinga gedrybt *Gen.* 2462; volde reordigan ∾ hereciste *Exod.* 257; frägn ∾ ealle, hvät .. *Dan.* 528; he þät ofter gecväđ ∾ sîn mägen (*Volk*) *Dan.* 759: and eác cveđan mycel vundur his ∾ manna hearn! '*confiteantur mirabilia ejus filiis hominum*'. *Ps.* 106[14], *ähnlich Dan.* 470, 744, *Sat.* 616, 627, *Cri.* 509, 1516, 1518, *B.* 2899, *Fin.* 22, *El.* 158, 981, *Hy* 7[45]; ∾ brâd brimu beorhte scînan *Gen.* 2192; morgenleóht ∾ ylda bearn scîneđ *B.* 605; *ähnlich B* 311 (of *MS*), *An.* 244, 840, 1721; þîne cräftas heo cŷđađ vîde ∾ ealle voruld *Hy.* 9[34].

2) *bei der Bewegung von unten nach oben bis oberhalb eines Gegenstandes;* and up âhôf þâra rôda tvâ ∾ þät fæge hûs (*sie über die Leiche zu halten*) *El.* 881; he his hrägl ∾ eneó hefeđ *Rä.* 45[5]; *oberhalb eines etwas hinsetzen:* hi him âsetton segn gyldenne heáh ∾ heafod *B.* 48. — 3) *das Ziel einer Bewegung bezeichnend; über:* hêht leóht ford cuman ∾ rûmne grund *Gen.* 128; þa eom ∾ foldan sîđian mære mergen þridda *Gen.* 154; þâ se hleódor cvom ∾ burhvare *Dan.* 179; þu sealdest â þîne mildse ∾ manna bearn *Hy.* 7[57]; *auf:* nalles volcnu þâ giet ∾ rûmne grund regnas bæron *Gen.* 213; eftvyrd cymed mägenþrymma mæst ∾ middangeard, däg dædum fâh *Exod.* 540; engla beorhtast ∾ middangeard monnum sended *Cri.* 105; ne þurh sæd ne evem sigores âgend monnes ∾ moldan *Cri.* 421; fe þec ∾ eorđan gevorhte, on þære þu scealt yrmđum lifgan *Cri.* 621, þâ se tân gehvearf efne ∾ ænne ealdgesîđa (*beim Loofzen*) *An.* 1106 *und ähnlich* mîn hlyt gefeóll ∾ þät betste *Ps. Th.* 10[5]; sleáđ synnigna ∾ seolfes mûđ! *An.* 1302; tearas feólion ∾ vîra gespon *El.* 1135; þâ cvom vundorlîcu viht ∾ vealles hrôf *Rä.* 28[7].

4) *wie* geond, äfter *die Erstreckung über einen Raum hin bezeichnend;* þâ väs breme Babilone veard mære aüd mihtig ∾ middangeard *Dan.* 105; is þîn nama mære vlitig and vuldorfäst ∾ verþeóde *Dan.* 286; þu gebletsad eart gevurdad vîdeferhđ ∾ voruldа hrôf heáhcyning heofones hâlgum mihtum lîfes leóhtfruma ∾ landa gehvylc *Dan.* 407 — 9; väs geond verþeóde valdendes vracu vîde gesŷne, hungor ∾ hrusan *Edg.* 55; se väs vreccena vîde mærost ∾

hälig feoh on geveald geceald *Gen.* 202; hine on helle vearp *Gen.* 304; varon befeallen on þa hell *Gen.* 331; häfd us beverpen on ealra vîta mæste *Gen.* 303; þät on þis land hider his bodan bringad *Gen.* 509; nim þe þis ofät on hand! *Gen* 518; com fêran on neorxna vang *Gen.* 854; hêt hie from hveorfan neorxna vonge on nearore lif *Gen.* 944; on vræc hveorfan *Gen.* 1014; gevît on þät hof gangan! *Gen.* 1345; väs âhafan on þä heán lyft *Gen.* 1401; læded on fremdes fädm *Gen.* 2631; ôdþät mon âvôc on þære cneórisse cynebearna rim *Gen.* 1704; gelæded on hyld godes *Exod.* 568; hû mâgon ve svâ dŷgle âhicgan on sefan þinne, hû þe svefnede? *Dan.* 181; bevræcon us on häft heorugrimra *Dan.* 307; on heáhdu stîgan *Crî.* 498; âscyred veorded on hearmcvale *Crî.* 1609; þone ic Eádgilse on eht sealde *Vîd.* 93; he me mâdmas geaf on minne sylfes dôm *B.* 2147; þät sió ceaster hider on þâs cneórisse âseted vyrde *An.* 207; hû þu þec geþŷde on clænra gemang *Jul.* 420; ic hi on spild gife *Jul.* 85; on vîta forvyrd *Jul.* 656; þâ þe on hâligra rîm ârîsad *Gû.* 2; on gevritu setton *El.* 654, 658; eodon in on þâ ceastre *El.* 846; þät he gesette on sacerdhâd Judas þam folce *El.* 1055; on dryhtnes ansŷne andveard gangan *Ps.* 60[3]; hine on yrre môd gebrohtan *Ps.* 77[40]; gebrohtest his feóndas on blisse *Ps.* 88[35]; þät folc on gedvolan lædde *Met.* 26[10]; hine on þâ tungan sticad *Sal.* 94; on gerûm sceacan *Rä.* 21[24]; bîted mec on bär lîc *Rä.* 66[4]; *ähnlich Gen.* 220, 308, 312, 342, 439, 627, 746, 747, 753, 830, 832, 883, 923, 928, 1137, 1187, 1312, 1335, 1358, 1373, 1516, 1571, 1728, 1789, 1971, 2111, 2231, 2284, 2319, 2342, 2353, 2607, 2677, 2769, 2791, *Exod* 229, 311, 319, 375, *Dan.* 72, 246, 569, 705, 749, *Jud.* 130, *Sat.* 263, 476, *Crî.* 260, 487, 665, 720, 738, 958, 1390, 1410, 1416, 1521, 1524, 1527, 1532, 1535-86, *Seel.* 46, 153, *Môd.* 64, *Wal.* 27, *B.* 27, 35, 42, 67, 212, 214, 253, 478, 512, 537, 755, 808, 896, 1144, 1392-94, 1678, 1679, 1684, 1842, 2299, 2460, 2598, *By.* 38, 194, *Edw.* 8, *Men* 212, 217, 227, *An.* 58, 86, 339, 825, 1036, 1047, 1060, 1112, 1319, 1673, *Gû.* 283, 799

Dan. 605; se sôdfästa sunnan leóma torht ~ tunglas *Cri.* 107; ic ârode þe ~ ealle gesceafta *Cri.* 1383; þe him metudes êst ~ eordvelan ealne geceósed *Crã.* 88; se väs þâra monna môdgast ealra: nô hvädre he ~ Offan eorlscype efnde *(mehr als Offa) Vid.* 37; hvät sindon ge earme ~ ealle men! *An.* 676; hêt me fremdne god ~ þâ ôdre, þe ve ær cûdon, on hige hergan *Jul.* 75; þät him sêlle þynced leahtras tô fremman ~ lof godes *Jul.* 408; bid him eordvela ~ þät êce lif hyhta hŷhst *Gû.* 33; lufude Sione duru ~ Iacobes vîc gôde ealle *'super'*: *Ps.* 86[1]; ic þät ~ yldran oncneóv *'super seniores intellexi'*: *Ps.* 118[100]; hi biód ~ sandcorn sniómе manige *'super arenam multiplicantur'*: *Ps.* 138[16]; þonne is ân steorra ~ ôdre beorht *Met.* 29[10]; *ähnlich Dan.* 615, *Cri.* 292, 685, *Crã.* 102, *Ph.* 330, *B.* 1717, *An.* 897, *Jul.* 432, *Gû.* 384, *Kr.* 91, 94, *Ps.* 118[96], *Hy.* 7[116], *Sal.* 49; þu eart sigefäst sunu and sôd hêlend ~ ealle gesceafta angla and manna *Hy.* 8[17]; þät is ân god sôd and sigefäst ~ sîde gesceaft *Hy.* 10[47]. — *das Hinausgehen über ein Maaß bezeichnend:* stêpton stænenne veall ~ monna gemet *Gen.* 1677; ic ongan svâ þeáh ~ mîn gemet mæges helpan *B.* 2879 *und ähnlich An.* 1483; ?ac þu symle furdor feohtan sôhtest mæl ~ mearce *Vald.* 1[19].

8) *Jemandes Willen, Gebot oder Gebäude u. s. w. zuwider laufend*; heó ät þam lâdan onfêng ~ drihtnes vord deádes beámes västm *Gen.* 593; and him þär vîf curon ~ metodes êst *Gen.* 1251; þät (eovde) se bealofulla on häft nimed ~ ussa nióda lust *Cri.* 261; gif he þîn beneah ~ eald gebeót incer tvega *Bo.* 47; he ~ villan geóng... *(invitus) B.* 2409; ~ vitena dôm *Jul.* 98; gedvolan fylgdon ~ riht godes *El.* 372; heo tô hâm bedrâf vräccan ~ villan *Rã.* 30[10]; *ähnlich Dan.* 174, *Ph.* 403, 411, *B.* 2330, *An.* 517, 1217, 1376, *Jul.* 23, *Gû.* 520, *Kr.* 35, *Fã.* 71. — 9) *ohne:* Nabochodonossor him on nŷd dyde Israela bearn ~ ealle lufen (otor *MS*) tô veorcþeóvum *Dan.* 73; gif he gesêcan dear vîg ~ væpen *B.* 685. — 10) *die Ursache der Freude oder den Gegenstand des Gespräches bezeichnend:* he ~ benne spräc *B.* 2724; ic blissige ~ þînre spræce spêde þâ miclan *'lætabor super eloquia tua'*: *Ps.* 118[162].

11) *temporal, post:* þâ com fêran freá älmihtig ~ midne däg *(Nachmittags) Gen.* 853; ic on andvlitan nu ~ seofon niht sigan læte vällregn ufan vîdre eordan *Gen.* 1349; þät he mâ môste manna cynnes þicgan ~ þâ niht *B.* 736; þät ic on þone heafolan heorodreórigne ~ eald gevinn eágum starige *B.* 1781; ~ midne sumer furdor fif nihtum *(5 Wochen nach Mittsommer) Men.* 124; gif þu leng ~ þis gedvolan fylgest *Jul.* 201; þät he us fägran gefeán bringe ~ þi nîdas, þe ve nu dreógad *Gû.* 20: longfyrst ~ þät *Gû.* 920; nôht longe ~ þis *Gû.* 1144 *und ähnlich El.* 432, 448, *Hy.* 10[30]. — *per, zur Bezeichnung der Zeitdauer:* svâ he ~ ealne däg dryhtguman sîne drencte mid vînê *Jud.* 28.

II) *mit dem Dativ;* 1) *über einem Dinge;* him väs hälig leóht

Ebriso spräc *(auf Hebräisch) El.* 725 *und ähnlich Cri.* 133 *(vgl. Otfr.* I, 1[31. 34. 110]); ne ve ~ ænige vîsan vîtegan habbad *Ps.* 73[9]; ~ þreorh sprecad *Gen.* 2413. — ? ~ hvæl hreópon herefugolas *Exod.* 167.

6) *temporal;* of däge ~ däg *An.* 1337, *Ps.* 60[6], 67[19]; þýstru þu gesettest ~ þearle niht *Ps.* 103[19]; ~ êcnesse *'in æternum': Gen.* 469, *Cri.* 313, *Ps.* 65[4], 85[11], 88[1. 2. 3. 31], 91[7], 101[10], 102[9], 110[6], 111[3], 117[15], 118[44. 92. 93. 152], 148[6]; êcnesse âva tô vorlde *'in æternum et in seculum seculi' Ps.* 71[19], 144[1. 2]; ~ êcnesse âva tô feore *Ps.* 118[112. 142. 160], 144[21], 145[9]; ~ vorulda vorald *'in seculum seculi': Ps.* 78[14], 83[5], 91[6], 103[19], 110[5], 118[90], 131[15], 134[13], 148[4], *Hy.* 9[41]; hû lange vilt þu yrre þîn ~ ende fram us æfre oncyrran? *'usquequo irasceris in finem': Ps.* 78[5] (*vgl.* ôd ende *Ps.* 102[9]). — ~ hyra lîfes tîd (*während ihres Lebens*) *Gû.* 766, *Ps.* 127[1]; ~ his dagena tîd *Gû.* 922, *El.* 193; ~ ealle tîd *'in omni tempore': Ps.* 105[3], 118[20], *Gen.* 804; ~ tîda gehvone *Gen.* 2305. — *zur Bezeichnung der Zeit, zu oder in der etwas geschieht:* ~ æfyn (*Abends*) *Gen.* 313; þonne he me ~ nâ leófran tîd ne meahte mîne gife gyldan *Gen.* 412; ~ þâ ilcan tîd (*eodem tempore*) *Gen.* 1083; ~ uhtan *Gen.* 315, *Sat.* 406, 465, *Hö.* 1, 17, *B.* 126, *An.* 235, 1390, *El.* 105; ~ uhttîd *Exod.* 216; ~ þät dägrêd sylf *Jud.* 204; ær ~ morgen (*mane*) *Sat.* 515; ~ þâ ädelan tîd *Cri.* 632; ~ hancrêd *Seel.* 68; ~ sumeres tîd (*im Sommer*) *Ph.* 209; ~ þone þriddan däg (*am dritten Tage*) *Pa.* 41; ~ niht (*noctu*) *B.* 575, 683, *Ps.* 76[3], 87[1], 89[5]; oftor miclê þonne ~ ænne sîd (*mehr als einmal*) *B.* 1579; Crist väg âcenned ~ midne vinter *Men.* 2; hit ~ endestäf eft gelimped, þät . . . *B.* 1753; somod ätgädere ~ ânne däg *Men.* 189; beó þu ~ tîd gearu! (*zur bestimmten Zeit oder bei Zeiten*) *An.* 214; on æfenne, eác on mergenne and ~ midne däg *Ps.* 54[17]; ~ mänige tîd (*oftmals*) *Ps.* 102[7]; ~ däg *Hy.* 7[97], *Sal.* 393; *ähnlich Gen.* 2391, 2424, *Exod.* 98, *Dan.* 348, *Az.* 63, *Jud.* 236, 307, *Sat.* 404, *Cri.* 739, 842, 850, 972, 1081, 1149, 1334, 1559, 1571, 1586, 1589,

cräft ealle ofercômon *B.* 699: hie Vealas ∾ *Ädelst.* 72; *part.* nida ofercumen *B.* 845; mid cêle ∾ *Met.* 20[158]; väs seó æreste costung ∾ *(überstanden) Gû.* 409; ∾ bid he, ær he âcvele, gif he nât, hvâ hine cvicne fêde (forcumen?) *Gen. Ex.* 114; *impersonell:* vŷscte geneahhe, þät þäs cynerîces ∾ være *Deór* 26.

ofer-drencan *inebriare; præt.* he oferdrencte his duguđe ealle *Jud.* 31.

ofer-eode *præt.* 1) *c. acc. pertransivit; sg.* ∾ steáp stânhliđo *B.* 1408; *pl.* freođovong þone forđ ofereodon *B.* 2959. — 2) *c. acc. supervenit; sg.* hie (hine) slæp ofereode *An.* 464, 821, 827, 864. — 3) *impers. c. gen. es wurde etwas überstanden, es gieng vorüber;* þäs ofereode, þisses svâ mäg *Deór* 7, 13, 17, 20, 27. — *s.* ofergangan.

ofer-faran 1) *transire, transgredi, transmigrare; inf.* ne þâ ebban þon mâ flôdes mearce ∾ môton *Met.* 11[70]; *præt.* forđ oferfôran folcmæro land *Gen.* 1801; *part.* siđđan þu þonne þone up âhafast forđ oferfarenne, þu meaht feorsian *Met.* 24[36]. — 2) *supervenire; præt.* oferfôr he mid þŷ folcê fästena vorn *Exod.* 56. — 3) *etwas überstehen; part.* hû hie færgryre fŷres oferfaren häfdon *Dan.* 463.

ofer-fäđman *c. acc. superextendi, obumbrare; præt.* se beám oferfäđmde foldan sceátas *Dan.* 502; *part.* þŷstrê oferfäđmed *Hy.* 11[16].

ofer-feohtan *expugnare, superare, vincere; præt. pl.* hi feónd oferfeohtađ *Gû.* 775; häfde drihten seolf feónd oferfohten *Sat.* 405.

ofer-fleón *fugere; inf.* nelle ic beorges veard *(draconem)* ∾ fôtes trem *B.* 2525.

ofer-flîtan *superare; præt.* he þe ät sunde oferflât *(beim Wettschwimmen) B.* 517; *inf.* hine tô oferflîtenne *Oros.* VI, 30[9].

ofer-fôn *gefangennehmen; præt.* he þone þegn oferfêng *Met.* 1[69].

ofer-gangan 1) *transgredi; inf.* þätte heora ænig ôđres ne dorste mearc ∾ *Met.* 20[71]. — 2) *superare; præs. pl.* þät ge feónda gehvone forđ ofergangađ *Exod.* 561. — 3) *supervenire; præs.* mec semninga slæp ofergonged *Rä.* 41[19].

ofer-geatu *f. negligentia, oblivio? dat.* þâ his cvide voldan on ofergeate æghvar häbben *Ps.* 128[6].

ofer-gitan *negligere, oblivisci; præt.* sôđ ofergeâton, drihtnes dômas *Gen.* 2581.

ofer-gitnes, -gytnes *f. oblivio, negligentia; nom.* ofergytnes *Ps.* 87[11].

ofer-gitol, -gittol, -gyttol, -geotul, -geottul *adj. obliviosus;* näs ic ofergittol, þät ic þin sôđ veorc symble heólde *Ps.* 118[141] *und ähnlich* ofergittul *Ps.* 118[61], ofergyttol *Ps.* 118[83] — *mit dem Genitiv:* ic ne veorđe vorda þinra ofergittul *Ps.* 118[15] *und ähnlich* ofergittol *Ps.* 136[5], ofergeottul *Ps.* 102[3], ofergeotul *Ps. Ben.* 102[3].

ofer-gitolnes, -gytolnes, -giotolnes *f. oblivio; dat. inst.* ofergytolnesse *Ps.* 87[12]; ofergiotolnesse *Met.* 22[33].

on-bärnan *idem; inf.* ~ *Jul.* 579; *pras.* onbärned *(sc. coe) Ps.* 79[13]; *part.* onbärned *Crl.* 1043; is ~ biter þîn yrre fŷre hâtre *Ps.* 78[5].

on-bæru *f. abstinentia? acc.* he þäs ~ habban ne meahte, ac he hâte lêt torn þoliende tearas geôtan *Gû.* 1027.

onbeht *s.* ambeht.

on-bëran *imminuere, debilitare? part.* 'imminutus onboren': *Cot.* 117 *(Lye);* þâ väs hord rasod, ~ beâga hord *B.* 2284; breôsthord ~ ('enfeebled' *Th.*) *Gû.* 917. — *inf.* þät bim *(den stahlharten Nägeln an Grendels Hand)* heardra nân hrînan volde îren ærgôd, þät þäs ahimcan blôdge beadufolme onberan volde *B.* 990.

on-beôdan *entbieten, kundgeben, nuntiare, indicere, manifestare; præt. pl.* ge eác beâmas onbudon, hvâ hy mid blêdum sceôp *Crd.* 1170.

on-bîd *n. exspectatio, mora; nom.* long is þis ~ vorulde lifes *Gû.* 876; näs seó stundlatu earmra gæsta ne þät ~ long, þät hie vôp âhôfun... *Gû.* 876. — *s.* anbîd.

on-bîdan *exspectare; inf.* lætad hildebord hêr ~ vudu välsceaftas vyrda geþinges! *(d. i. laßt Schild und Speer hier zurück, indem ihr in die Halle geht) B.* 397; ac hêr sceolon ~ bân bereâfod (âbîdan *Ex.*) *manere: Seel.* 61; *præt.* ic uncres gedâles onbâd (bâd *Ex.*) *Seel.* 37; he ~ earfodlîce, ôdþät æfen cvom *B.* 2302; ne gescend me, nu ic þîn svâ ~! *Ps.* 118[116].

on-bîgan *s.* onbŷgan.

on-bindan *entbinden, religare, solvere; præt.* onband beadurûne *B.* 501.— *s.* inbindan.

on-bîtan *anbeißen, kosten, gustare, vesci; præt.* se þäs västmes onbît *Gen.* 470 *und ähnlich Gen.* 677.

on-blandan *turbare; part.* he lungre âhôf vôde viðerhydig veán onblenden *An.* 675.

[illegible]

eordan hêr on yfele væron *'prævaricantes reputavi omnes peccatores terræ': Ps* 118[119]

ofer-hŷran *non audire, negligere; præt.* þäs git oferhŷrdon hælendes word (ofergŷmdon *MS*) *Sat.* 486, *præs* hvät þe ealle gesceafta heórsumiad bûtan men ânum, se þe oferheórd *Boeth.* 4.

ofer-hyrned *alte cornutus; nom* ûr bid ∼ *Rûn.* 2.

ofer-leóf *adj. carissimus; nom.* ôdel byd ∼ æghvylcum men *Rûn.* 23.

ofer-leoran *prævaricari, transgredi; præt.* þâ his word lyt oferleordun *Gû.* 698.

ofer-liđan *transmeare, part.* nive flôdas Noe oferlâd *Exod.* 362.

ofer-mâđmas *pl. divitiae abundantes; inst. pl.* geald him þone gûđræs mid ofermâđmum *B* 2993.

ofer-mäcga *præpotens, prævalens?* ∼ spräc dŷre dryhtnes þegn *Gû.* 664.

ofer-mägen *n. Uebermacht; gen.* se þe ät feohtan vid ofermägnes egsan seeolde *(schirmte) Gen.* 2117; *dat.* häfde vigena tô lyt vid ofermägene *El.* 64; *inst.* hie eluê geeoðon mid ofermägenê, þät . . . *B.* 2917; and him on svade fylged A. ∼ and hine eác ofslyhd *Sal.* 93; þonne forst and snâv mid ofermägnê eordan þeccad vintergevædum *Ph* 249.

ofer-mæte *adj. immensus, ingens, übermäßig; nom. pl.* ŷđa ofermæta *Cri.* 855.

ofer-mêde *n. superbia, acc.* þät his engyl ongan ∼ micel âhebban vid his hearran *Gen.* 293; *dat. pl.* on ofermêdum *Môd.* 75.

ofer-medla *m. superbia; dat.* for his ofermedlan *Dan.* 657.

ofer-met *n. Uebermaaß, excessus, superbia; nom. pl.* his ofermetto *Gen.* 351; *acc. pl* þurh ∼ *Gen* 332, 337: þe ∼ dôd *'qui facit superbiam'* *Ps. Th.* 30[17]; *gen. pl.* þonan mæet cymed yfla ofermeta *Met* 25[44]; *dat. inst. pl.* þê läs þu veorđe mid ofermettum geevenced *Met.* 5[32]; on heora ∼ *'in superbia': Ps. Th.* 30[20].

ofer-môd *n. Uebermut; gen.* ofermôdes *(aus Uebermut) Gen.* 272; for for his ofermôde *(desgl.) By.* 89.

ofer-môd *adj. superbus, elatus; nom.* ∼ vesan *Gen.* 262; se ofermôda cyning *Gen.* 338; *gen.* þäs ofermôdan *Sal.* 450; *gen. pl.* þâra ofermôdena *Ps. Th* 17[26]; mînra ∼ feónda *ib.* 17[7]; ofermôdra manna *ib.* 28[3]; *dat. pl.* ofermôdum *Met.* 25[1]; *acc. pl.* þâ ofermôdan ôđre rîcan *Met.* 24[40]; *voc. pl.* eá lâ ofermôdan! *Met.* 10[10].

ofer-môdig *adj. superbus; pl.* ofermôdige *Ps.* 118[51].

ofer-môdigan *superbire; præs. sg.* he ofermôdegad *Ps. Th.* 9[11]; *pl. conj.* hŷ ge æfre ofer ôđre men ofermôdigen bûton andveorce? *Met.* 17[16].

ofer-sælđ *f. falsa felicitas (Lye); acc. pl.* îdle ofersælđa, unnytne gefeán *Met.* 5[27]

ofer-sêcan *superare; præt.* väs sîó hond tô strong, se (seó?) þe mêca gehvane svengê ofersôhte, þonne he tô sâcce bär væpen . . . *R* 2686.

on-cunnan *accusare, impugnare, intentare; præs.* seó me ôdles of-onn and mee hêr eardes onconn *Reim.* 74; *conj.* þŷ lâs þec meotud oncunne, þät þu sî vommes gevita *(accuset) Fä.* 18; *prät.* me ealne dâg mîne âgen word sylfne sôcon, svîde oncûdon *'tota die verba mea execrabantur': Ps* 55[5].

on-cveđan 1) *alloqui; prät.* him þâ of ceole oncvâd cyninga valder, frägn fromlîce *An.* 555; he onmælde grimme þâm gingum and geôcre ~ *Dan.* 211. — 2) *respondere, antworten; inf.* oncveđan *El.* 324; *præs.* oft mec slæpvörigne secg ođđe meôvle grêtan eode: ic him vinterceald oncveđe *Rä.* 5[7]; *præt.* oncvâd *(c. dat. pers.) Gen.* 865, 1036, 2345, 2641, 2653, 2910, *By.* 245, *An.* 270, 396, 1348, 1431, *Jul.* 209, 282, *Gû.* 996, *El.* 573, 669, 682, 935, 1167; stormas þär stânclifu beôtan, þär him stearn ~ *Seef.* 23. — 3) *resonare; præs.* scyld scefte oncvyđ *Fin.* 7; þät him *(avibus)* se veald ~ *Met.* 13[46] *und ähnlich Met.* 13[50]; *præt.* brûn (brim?) oft oncvâd ŷđ ôđerre *An.* 442. — 4) *c. acc. beantworten? imp.* oncveđ nu þisne cvidel *Dôm.* 144.

on-cŷđ *f. Schmerz, Leid* (*H. Z.* XI, 412); *nom.* Denum eallum vâs veorce on môde, ~ eorla gehväm, syđđan (hie) Äscheres hafelan mêtten *B.* 1420; *acc.* häfde Eástdenum gilp gelæsted svylce oncŷđđe ealle gebêtte, invidsorge, þe hie ær drugon *B.* 830.

oncŷđ-dæd *f. facinus dolorem vel moerorem afferens; acc. pl.* nu ge mâgon oncŷddæda vrecan on gevyrhtum *An.* 1181.

on-cŷđig *adj. leidend* (*H. Z.* XI, 412); *nom.* (Judas hungrê gehäfted) word stunde âhôf eines ~ *(der Kraft leidend d. i. ermangelnd) El.* 725. — *s.* uncŷđig.

on-cyrran, oncyr-râp *s.* oncerran, ancerräp.

ond, ond-, onda *s.* and, and-, anda.

on-drædan *timere; præs.* næfre ic me ondræde dômas þîne *Jul.* 134, 210;

he hi oferveorpe *LL. pol. Älfr.* 11. — 3) *intr. sich überschlagen, umfallen; præt.* he ofervearp, þät he on fylle veard *B.* 1543.

ofer-vîgan *superare, subigere, vincere; præs.* yldo ofervîged vulf *Sal.* 299.

ofer-vinnan *idem; præs. pl.* ofervinnad *Cri.* 1690; *conj. pl.* ofervinnan *Ps. C.* 155; *præt.* ofervon *Gû.* 123, 151; *part.* ofervunnen *Sat.* 462, *Jud.* 320, *Met.* 25[72]; he hafad veán ∼ *(überstanden) Bo.* 43.

ofer-vlenca *pl. f. divitiae abundantes; inst. pl.* îdlum æhtum and ofervlencum *Gû.* 389. — *vgl.* ofervlenced *opulentissimus: Oros.* 1[10].

ofer-vrîhan *supertegere, operire; præt.* ofervrâh mec *Ps. Stev.* 43[16]; *part.* þät micle dysig, þät hit ofervrigen mid vunode lange *Met.* 28[79].

ôfest *s.* ôfost.

ofet, ofät *(ahd.* obaz) *n. pomum, fructus, Obst; nom.* ofet *Gen.* 638; þis ∼ *Gen.* 655; ofett *Ph.* 77; *gen.* ofetes *Gen.* 719; ofätes *Gen.* 461, 493, 500, 564, 799, 677; *acc.* ofet unfæle *Gen.* 723; þis ofät *Gen.* 518.

of-eode *præt. evitabam;* þät ic unrihte vegas ealle ∼ *'odio habui omnem viam iniquitatis': Ps.* 118[104]; *oder* on-feóde?

of-ferian *auferre; præt.* ût offerede lâdlîcu lâc *B.* 1583.

of-feallan *decidere; præt.* hine þâ of deád offeóll *Sdt.* 215, *wol verschrieben für* oferfeóll *oder* onfeóll.

of-gifan, -giefan, -gyfan *relinquere, resignare, amittere; præs.* he gâst ofgifed *Ps.* 102[15]; *præt.* voruld (þâs voruld) ofgeaf *starb: Gen.* 1164, 1194, 1216, *B.* 1681; he land Dena ∼ *B.* 1904; he sîne nihtreste ∼ *Gen.* 2863; *imp.* ne ofgif þu me! *'ne elonges a me': Ps.* 70[11]; *inf.* þät he goldburg ofgifan volde *(abreisen) An.* 1657; *ähnlich præs.* ofgiefed *Cri.* 1667, *Ph.* 426; *præt.* ofgeaf *Cri.* 729, *B.* 2251, 2469; *pl.* ofgæfon *Gen.* 85, ofgêfon *Ap.* 12, ofgêfan *B.* 2846, ofgeâfon *Wand.* 61, *B.* 1600 *und* ofgeâfum *Rä.* 10[1]; *imp.* ofgif *Gen.* 1747; *inf.* ofgifan *Gen.* 1778, ofgiefan *Ph.* 412, *Gû.* 203, 448 *und* ofgyfan *Gen.* 1127, *B.* 2588; *part.* ofgifen *Gen.* 96, 1454.

of-hende *adj. abhanden; nom.* gif him ænig þâra ∼ vyrd *Met.* 25[36].

of-hreósan *decidere; præs. pl.* ofhreósad *Cri.* 934.

of-langod *part. nimo desiderio captus;* eal ic eom oflongad *Kl.* 29.

of-lætan *reliquere, amittere; inf.* lîf ∼ *Gen.* 1073; *præs.* vorold ofläteet *B.* 1183; *præt.* oflêt lîfdagas *B.* 1622.

of-lecgan *niederlegen, deponere; præt.* eom ic on lâme oflegd *Ps.* 68[1].

of-lysted, oflyst *part. valde desiderans, cupidissimus; nom.* þeód väs oflysted metes môdgeómre *An.* 1114; þâ väs secg manig vîges ∼ *An.* 1228; *pl.* ve sæton on sorgum sibbe oflyste vynnum and vênum, hvonne (*c. conj.*) . . . *Hö.* 81.

ofn *s.* ofen.

ôfost, ôfest *(alts.* ôbast) *festinatio; nom.* ôfost *B.* 256, 3007, *An.* 1567; ôfest *Exod.* 293; *dat.* fyrd väs on ôfste *Exod.* 223; beó þu on ôfeste.

Hy. 10[15] *und* onfêncg *Ps.* 62[7]; þu onfênge *Cri.* 75, *Ps.* 138[15] *und* onfêncge *Ps.* 118[147]; *pl.* onfêngon *Cri.* 1132, *An.* 1124 *(conj.?) Gû.* 947, *El.* 335 *und* onfêngum *Cri.* 1351; *conj.* 3. onfênge *An.* 53; *inf.* onfôn *Gen.* 697, *Dan.* 166 *(sc. in memoriam), Cri.* 831, *Crd.* 7, *Ph.* 192, 433, *An,* 1642; *part.* hyht is onfangen *Cri.* 99; ic tô fela hâbbe þäs byrdscypes bealva onfongen *Cri.* 182. — 2) *mit dem Dativ oder Instrumental; præs.* onfêhđ *Cri.* 1029, *Ps.* 145[6], *Met.* 29[66], *Gn. Ex.* 70; *pl.* onfôđ *Gen.* 1759, *Ps.* 67[16], 103[12]; *conj. pl.* onfôn *Ps.* 71[3]; *imp.* onfôh *B.* 1169, *Ps.* 118[132]; *pl.* onfôđ *Gen.* 2471; *præt.* onfêng *Gen.* 2374, 2736, *Cri.* 628, *B.* 748, 852, 1213, 1494, *El.* 192 *und* onfêncg *Ps.* 77[69]; *pl.* onfêngon *Gen.* 1439, *An.* 1632; *conj.* 3. onfênge *Dan.* 583 *und pl.* onfêngen *Cri.* 1069; *inf.* onfôn *Gen.* 1938, 2330, 2918, *Dan.* 562, *Seel.* 86, *B.* 911, *An.* 782. — 4) *mit dem Genitiv: præs.* þäs (steápes) onfêhđ, þe *(cui)* he (god) ann *Ps.* 74[7]; *inf.* hêht hie væpna onfôn *(zu den Waffen greifen) Gen.* 2040; heora (*sc.* mînra gebeda) nolde ~ se dêma *Ps. Th.* 34[13]. — 4) *der Dativ und Genitiv abwechselnd:* hit sceal life onfôn feores âfter foldan *Dôm.* 99.

on-foran *adv. vorn;* beóđ ~ eágan *(nom.),* ne mâgon feor geseón *Ps.* 113[13].

on-forht, onga *s.* anforht, anga.

on-gangan *incedere, procedere; inf.* gesâvon of sûđvegum fyrđ Faraonis forđ ~ *Exod.* 156.

onge *s.* ange.

on-gegn, on-geân, on-gân, on-gên *entgegen, gegenüber;* 1) *præp. c. dat.* þonne storm cyme mînum gæste o n g e g n *Hy.* 4[59]; þâm mæstum dælum Europe o n g e g e n (*var.* ongên, ongeân) *Bed.* 1[1]; us o n g e â n cymeđ *Sat.* 301; sæ hine tredne him ~ gyrede *Cri.* 1167; him biđ fŷr ~ *(wartet ihrer) Dôm.* 18; biđ sûsla hûs open and ôđeáved âđlogum ~ *Cri.* 1605; þät he me ~ sleá *B.* 681; þe him foran ~

B. 1520, *pl.* þeáh hy him vætan bædan drynces gedreahte, ge him þrîste oftugon *Cri.* 1510; ge him æghväs ∾ brägies uacedum, môses meteleásum *Cri.* 1505.

of-tîhan *versagen; part.* blind sceal his eágna þolian, oftigen bid him torhtre gesihđe *(gen.) Gen. Ex.* 41. — *vgl.* oftige *m. subtractio (Schmid Glossar).*

of-þecgan *abripere, conficere, wegraffen; part.* him on svađe feóllon äđelinga bearn ecgum ofþegde *Gen.* 2002.

of-þryccan *opprimere; præt.* hi mîne sâvle ofþryhtum *'occupaverunt animam meam': Ps* 56[3]; *part.* mid unrôtnessum ofþrycced *Arg. Ps. Th* 38.

of-þyncan *displicere, tædere; inf.* mäg þäs þonne ∾ þeóden Heađobeardna and þegna gehvam þâra leóda *B.* 2032; *præt.* þâ [me] þäs ofþûnte, þät se þeóden väs strang and stîđmôd *Sat.* 247.

of-þyrsted *part. nimis sitiens, avidus, cupidissimus; nom.* nîdes ∾ *Gen.* 32; ic ∾ väs godes lîchoman, gâstes drynces *Seel.* 40.

of-unnan *misgönnen; præs.* se þe him lîfes ofonn *(diabolus) Gû.* 56; þam þe ic lîfes ∾ *(diabolus) Jul.* 377; seó me êđles ∾ (onfonn *MS, Reim.* 74.

ôht *s.* ôviht.

ôht *f. persecutio, tribulatio; nom.* vrôht väs âsprungen *(desierat),* ∾ mid englum and orlegnîđ *Gen.* 84; þär on fyrd hyra færspell becvom, ∾ inlende *(d. i. Verfolgung durch die Inländischen) Exod.* 136. — *s.* êhtan (æhtan).

ôht-nŷd, -niéd *f. tribulatio, persecutio; acc.* se þe (Pharao) him lange ær ôhtniéd gescrâf, veán vîtum fäst (on niéd *MS*) *Exod.* 139.

ô-hvanan *adv. alicunde;* ne mec ôhvonan sceal âmas cnyssan *Rä.* 36[8].

ô-hväđer *s.* ôvđer.

ô-hvär, ôver *adv. alicubi, aliquo;* ôhvär *B.* 1737; ôver *Cri.* 199, *B.* 2870. *Jul.* 331; londes ∾ *Cri.* 1902.

ôl *præt. von* alan *crescere, pullulare, procreare; (goth.* alands *ἐντρεφόμενος* 1. *Tim.* 4[6], *altn.* ala ôl; svylce eorđe ôl âhte ic ealđorstôl *Reim.* 23. — *s.* ofalan.

ôleccan, ôliccan *blandiri, adulari, adorare; inf.* þät ic ôleccan ôviht þurfe gode äfter gôde ænigum *Gen.* 290; þe him (gode) äfter [mundbyrde] . . . ∾ vile *Gen.* 1959; uton ve þŷ geornor gode ôliccan, friđes earnian duguđe tô dryhtne! *Reb.* 12; *præs. pl.* þäm (gode) ôleccađ ealle gesceafte *Met.* 11[8] — *'delinimentum* strâcung *vel* ôläcung': *Wr. gl.* 54; *'parasitus* leás ôlecere' *ib.* 74; *'adulatio, blandimentum* ôläcung': *Mone gl.* 400, 439. — *für* onleccan, *wie* ômiddan, ôvästm *für* onmiddan, onvästm?

ôm *ærugo (Matth.* 6[19. 20]), *ferrugo, rubigo: inst.* yldo âbîteđ îren mid ômê *Sal.* 300.

on-hvyrfan *vertere, convertere, invertere; præt.* hie me onhvyrfden ef þære gecynde, þe ic ær cvic beheóld *Rä.* 72[2]; *part.* Agof is mîn nama eft onhvyrfed (*inversus, i. e.* boga) *Rä.* 24[1].

on-hycgan *considerare; imp.* onhicgaď nu hâlige mihte! *Dan.* 473.

on-hyldan, -heldan 1) *inclinare; præt.* þonne he tô eorďan hleór onhylde *Gû.* 305; heafelan ∼ *Gu.* 1244; *imp.* tô me þîn eáre onhyld! *Ps.* 101[2]; *part.* svîde onhelded viď þäs gecyndes *Met.* 13[11]. — 2) *se inclinare, descendere; præt.* þonne heofones gim vest onhylde setlgonges fûs *Gû.* 1186.

on-hyrdan *confortare; part.* manegum veard môd onlîhted, hige onhyrded þurh his hâlig vord *Ap.* 53 *und ähnlich El.* 841.

on-hyrgan *imitari, æmulari; præs.* ic onhyrge þone hasvan earn, gûďfugles hleóďor *Rä.* 25[4] *und ähnlich Rä.* 9[10]. — *sonst* onhyrian, onhyrede *c. dat.* (*Ps. Th.* 36[1. 7], 48[11. 20], *Arg. Ps. Th.* 36) *und* onherien *Lye.*

on-hyscan *abominari; præt.* ic unrihta gehvylc elnê feóde and onhyscte *Ps.* 118[163]; *pl.* hi onhysctan æghvylcne mete *Ps.* 106[17].

on-irnan *entrinnen, zurückweichen; præt.* duru sôna onarn, siďďan he hire folmum hrân *B.* 722; duru sôna ∼ þurh handhrine hâliges gâstes *An.* 1001.

on-lang *adj. continuus, in longum porrectus* = andlang? *acc.* hie vyrnan þohton Moyses mâgum onlangne lust leófes sîďes *Exod.* 53, *wo jedoch die Alliteration auf* l *ruht:* on langne lust?

on-lædan *adducere; præt.* on þam fätelse, þe hyre foregenge heora begea nest þyder onlædde *Jud.* 129. — *s.* anlædan.

on-lænan *verleihen; præs.* se cräft, þe him Criat onlænď *Met.* 10[37].

on-lætan *remittere, relaxare; inf.* þonne se êca þâ gevealdleďeru vile ∼ þâra bridla *Met.* 11[75] *und ähnlich Met.* 11[25]; *præs.* þonne forstes bend fäder onlæted, onvinded vælrâpas (*beim Aufthauen*) *B.* 1609.

[redacted]

volde gesceávian *Gen.* 1580; þät him þä þeódguman þohton tilian fylle ∾ fægum *Jud.* 209; þu miltsa ∾ us gecýðe! *Cri.* 156; *ähnlich Dan.* 327, *Ps.* 54[10], 67[36], 149[9], *Hy.* 4[13]. — þät ve ∾ Adame and ∾ his eaforum andan gebêtan *Gen.* 398; hygeteónan vräc metod ∾ mannum *Gen.* 1381; *ähnlich Gen.* 2038, *By.* 257, *An.* 1182, *Jul.* 204, *Rä.* 88[16]. — gif þu vile ∾ me hläford habban oddе holdne freónd *Gen.* 2312; häbbe ic freónd ∾ him *Ps.* 90[9]. — ic ∾ his gearvum geseó, þät he is ... *Gen.* 657; mäg þonne ∾ þam golde ongitan ... *B.* 1484; þät hie min ∾ þe mägen oncnâvan *An.* 1216; is ∾ me sveotul, þät þu ... *Jul.* 551; þäs þe ic ∾ güldrum ongiten häbbe *Gü.* 1180. — ic ∾ Higeläce vät, þät he vile ... *B.* 1830; þät bid ∾ eorle indryhten þeáv, þät he ... *Wand.* 12. — þe ∾ þam eallum eádee tô lyt þûhte *Cri.* 1401; þä him ∾ eordvästnum genôh þuhte *Met.* 8[6]. — and his giefe bryttad sumum ∾ cystum, sumum ∾ cräftum, sumum ∾ vlite, sumum ∾ vige *Crä.* 106 - 7; nô gehrocen veordad holt ∾ hive *Pä.* 81. — him drihtlicu mæg ∾ vlite þûhte *Gen.* 1850; se beám väs beorht ∾ blædum *Dan.* 500; is ∾ hive æulic *Pä.* 311; väs tô foremihtig ∾ fêde *B.* 970; strong ∾ spræce *Rä.* 28[13]; sint ∾ gecynde cealda bätvä *Met.* 20[76]; ne vesan hi ∾ fäcne fäderum gelice! *Ps.* 77[10]; syndon him ∾ äðelum ôðere tvegen beornas geborene brôðorsibbum *An.* 689; þä väs svigra secg ∾ gilpspræce *B.* 981; *ähnlich Crä.* 13, 35, *Hö.* 78, *Vy.* 18, *Gü.* 264, *El.* 489, *Ps.* 64[14], 88[7], 91[11], 139[11], *Rä.* 41[23, 28, 95], 88[6]. — þäs leánes, þe he him ∾ þam leóhte gescerede *Gen.* 258; *ähnlich Gen.* 851, *Cri.* 1464, *Ps.* 55[11], *Hy.* 4[110], *Rä.* 64[11]. — gif ∾ mihtigum mannum geveordad, þät hi 80 ylda gebîden *Ps.* 89[12]; väs þunorrädstefn strong ∾ hveóle *Ps.* 67[14]; geseah vundor ∾ vîte ägangan *Dan.* 270; þät þu me være ∾ fäder stäle *B.* 1479; þonne þu ∾ dôme sitest *Hy.* 7[65]; fore metode forht ∾ þam dôme standed *Cri.* 1561; ∾ norddæle *Gen.* 32; ne meahte þät fŷr ∾ him selfum gestandan *(von selber) Met.* 20[94]; he is ∾ middan hvälan hives *Sal.* 262; ∾ rîme *An.* 1698, *Jul.* 587, *El.* 284, *Ps.* 104[11]. — stôd lange ∾ þam *(es stand lange so, so stunden lange die Sachen) Met.* 1[20].

2) *auf;* stôd ∾ sande *Gen.* 242; sited ∾ þam heán stôle *Gen.* 260; þä ∾ dûnum gesät holmärna mæst *Gen.* 1421; folc väs ∾ lande *Exod* 566; ∾ felda *Dan.* 170; ∾ cneóvum æston *Dan.* 180; þä he ∾ grunde stôd *Sat.* 726; svä ve ∾ lagufôde ofer ceald väter ceolum lîdan *Cri.* 851; þät hit ∾ eordan läg *Cri.* 1138; ∾ eástvegum *Pä.* 113; ∾ þam eálonde *Pä.* 287; mearciad ∾ mearmstâne, hvonne ... *Pä.* 333; ∾ medubence *Vy.* 48; ∾ vicge sät *B.* 286; þone heó ∾ räste äbreát *B.* 1298; ∾ sande *(in litore) B.* 295, 1896; he him ∾ heafde helm gescär *B* 2973; ∾ middangearde *B.* 2996; ∾ fôtum gestandan *By.* 171; ær he ∾ (∾ þam) väle læge *(auf der Walstatt) By.* 279, 300; ∾ vega gehvam *An.* 65; ∾ hronräde *An.* 634; ∾ herefelda *El.* 126; bæron me ∾ eaxlum *Kr.* 32; þät hi mid

würdigen; inf. þät hie god volde ~ svå mycles ofer mænn ealle *An.* 897. — 2) *sich zu einem einer Sache versehen? prät.* þe he usic on herge geceás tô þyssum sîdfate, onmunde usic mærda *(oder gedacht: uns Gelegenheit zu Ruhmthaten zu geben?)* *B.* 2640.

onn *s.* unnan.

on-riht *adj.* 1) *legitimus, verus; nom.* he is ~ cyning *An.* 120; is þis fŷres frumstôl ~ eard ofer eallum ôdrum geseaftum *Met.* 20[123]; *acc.* gesette ŷdum heora onrihtne ryne *(Alliteration auf* r) *Gen.* 167; *s. auch* on riht, *wo vielleicht zum Teil besser* onriht *geschrieben würde.* — 2) *particeps? acc.* Israela cyn onriht gôdes *(sich ans Gute haltend?)* *Exod.* 358.

on-sacan 1) *impugnare; præs. conj.* þätte heó feores onsäce leófne mannan *B.* 1942. — 2) *repugnare; præt. pl.* hât he ofn onhætan tô evale eníhta feorum, forþam þe hie his cräftas onsôcon *Dan.* 226; *inf. prät. conj.* þeáh þu onsôce tô svíde, þät þu sôd godu lufian volde *Jul.* 194; *inf.* þät he sæmannum onsacan mihte, hord forstandan *B.* 2954. — 3) *negare; præt* þe þäs onsôce, þätte sôd være mære mihta valdend, se . . . *Dan* 451 — *s.* ansacan.

on-sâvan *serere, seminare; part.* þurh cornes geeynd þe ær bid ærd onsâven *(als Samenkorn)* *Ph.* 253.

on-säcgean *s.* onsecgan.

on-sægan *prosternere, projicere; præt.* ærþon hine deád onsægde *Gû.* 1135; *part.* þam þe þär *(ad inferos)* onsæged veorded (onsægd *MS*) *Dôm.* 28.

on-sæge *ahd.* anaseigi *adj.* 1) *incidens; nom.* þär väs handsció hilde ~ feorhbealu fægum *B.* 2076. — 2) *zum Falle gereichend; nom.* Hædcynne veard gûd ~ *B.* 2483.

on-sæge *adj.* 1) *zum Falle gereichend; nom.* þär väs handsció hilde ~ feorhbealu fægum *B.* 2076; Hædcynne veard gûd ~ *B.* 2483. —

visse sefan sîdne geþanc *(in Daniel)* *Dan.* 535; svâ hît ~ bôcum cvîð *Cri.* 701; helle fŷr, ~ þam hi sculon värgðu dreógan *Cri.* 1271; ~ eorðan *(im Grabe)* *Seel* 127; nu ve ~ þissum bendum bidon longe *Hö.* 61; ~ meoduhealle *Crä.* 69; ~ holte *(im Walde)* *Vy.* 21; ~ lyfte *Vy.* 23; ~ þam lande *Ph.* 50; ic väs ~ Eatule *Väd* 70; se ~ handa bär hroðen ealovæge *B.* 495; me fäste häfde grim ~ grâpe *B.* 555; inne ~ healle *B.* 642; slôh hildebillê, þät hit ~ heafolan stôd *B.* 2679; þät he ~ þam færsceaðan feorh gerähte *By.* 142; ~ Brytene in foldan hêr *Men.* 14; stôd ~ þam midle gesund *Jul.* 568; ~ heolstrum *Gû.* 54; he his handa þvehð ~ hæðenra blôde *Ps.* 57[9]; ~ Hierusalem *Ps.* 67[36]; sæton ~ portum *'in porta': Ps.* 68[12]; ~ þînra vica vuniað midle *Ps.* 73[4]; väs mîn gæst ~ me gebysgad *Ps.* 76[6]; þät hió ifære ðeógan ~ nette *Ps.* 89[10]; ~ þŷstrum lifdon *Ps.* 111[4]: hrôrum ~ handa *Ps.* 126[5]; ~ dîglum *Ps.* 138[13]; hió is ~ midle fŷres and eorðan *Met.* 20[22]; þonne hit ~ volcnum þunrað *Met.* 28[34]; vulf sceal ~ bearve *Gn. C.* 18; ~ nacan tealtum *Rûn.* 21; ~ vêstennum (-ne) *Gen.* 2275, *Exod.* 8, 123, *Seel.* 82, *B.* 2298, *An.* 699, *Gû.* 52, 179, 304, 327, 871, 907, *El.* 611, *Ps.* 54[7], 62[2], 77[17. 20. 40], 94[9], 101[5], 105[9. 12. 21], 106[33], *Sal.* 83, *Rä.* 61[5]; ~ innan s. innan; *ähnlich* *Gen.* 88, 145, 389, 410, 418, 434, 448, 487, 636, 678, 761, 784, 860, 902, 1303, 1306, 1410, 1563, 1567, 1569, 1584, 1701, 1738, 1892, 1940, 2061, 2396, 2461, 2507, 2546, 2558 - 9, 2562, 2583, 2590, 2581, *Exod.* 46, 200, *Dan.* 188, 346, 351, 380, 475, 611, *As.* 130, 131, 142, *Jud.* 344, *Sat.* 5, 131, 159, 278, 281, 414, *Cri.* 578, 986, 1248, 1481, 1546, *Hö.* 14, *Seel.* 79, 120, *Vy.* 88, *Möd.* 7, *Ph.* 30, 123, 169, 171, 231, 340, 432, 553, 578, 611, *Wal.* 51, *Kl.* 27, 50, *Bo.* 5, 8, 16, 22, *Ruin.* 42, *B.* 310, 380, 492, 540, 638, 765, 1016, 1094, 1288, 1366, 1434, 1435, 1437, 1510, 1618, 1671, 1686, 1903, 2279, 2310, 2455, 2773, 2836, 2842, 2856, 3023, 3103, 3124, 3128, 3168, *By.* 214, *Edm.* 10, *Edg.* 3, 38, *Älf. Tod.* 14, 20, *Men.* 98, 104, 123, *Ap.* 11, *An.* 130, 246, 257, 408, 438, 446, 450, 490, 616, 626, 868, 907, 1533, 1562, 1617, 1696, 1702, *Jul.* 478, *Gû.* 119, 400, 803, 846, 852, 925, 1289, 1334, *El.* 28, 137, 204, 290, 339, 820, 827, 881, 949, 1100, 1255 - 56, *Leás* 21, *Ps.* 51[7], 54[9. 13. 15], 57[5], 59[5], 64[1. 6], 62[2], *Ps.* 67[6. 7. 11. 19], 67[22. 23. 26. 27], 71[16], 72[18. 16. 24], 73[5. 15], 75[4], 77[14. 30], 78[3. 11], 81[1. 5], 83[5], 86[5], 87[11. 12. 31], 90[6], 91[12], 99[3], 101[3. 19], 103[27. 31. 33], 105[16], 106[9], 107[6], 111[4], 113[16], 114[9], 115[9], 117[15], 118[22. 42. 64. 109], 121[2. 5 - 7], 124[1], 126[6], 127[2. 3. 6], 133[2], 134[2. 12. 32], 135[14. 21], 136[1. 6. 7], 137[7], 138[13. 14], 141[5], 143[10], 146[11], 147[3], 148[4], 149[5. 6], 150[1], *Hy.* 3[27], 4[107], 8[19], *Met.* 1[37. 79], 5[16], 9[59], 10[43], 12[6], 13[18. 32], 17[19. 27], 19[5. 18. 19], 20[79. 123. 148 - 51], 20[169 - 70. 179 - 80], 25[54], *Gn. C.* 3, 16, 17, 19, 20, 23, 26, 27, 28, 42, *Rûn.* 5, 14, 15, 21, 23, *Sal.* 6, 7, 155, 229, 273, 318, 326, *Rä.* 4[51], 9[7], 11[1. 3], 13[11], 19[4], 21[13], 23[14. 16], 28[4], 32[17], 34[13], 41[31. 106], 46[1], 50[4], 57[8], 59[12], 62[5], 64[4], 66[3], 67[4], 78[6]; se rinc (Enoch) heonon ~ lichoman lisse sôhte drihtnes duguðe, nales deáðe svealt *Gen.* 1204;

on-springan 1) *disrumpi, dissilire; præt. pl.* seonove onsprungon, bursten bânlocan *B.* 817. — 2) *oriri, profluere, scaturire, entspringen; præs. pl.* þär lagustreámas ... vyllan onspringađ *Ph.* 63; *præt.* þär se flôd onsprang *An.* 1637.

on-stellan *constituere, statuere, instituere; inf.* ic volde eóv en þon bysen ∾ *An.* 973; *prnt.* þu lâđlîce vrôht onstealdest *Gen.* 911, 932; se þäs orleges ôr onstealde *B.* 2407; þâ he on vuldre vrôhte onstalde *Sat.* 369; *pl.* þe þäs oferhydes ord onstaldon *Sat.* 114. — *s.* anstellan.

on-stêpan *erigere; imp.* onstêp mînne hige in gearone ræd! *Hy.* 4[30].

on-stealle ?*Dan.* 247: volde vulfheort cyning vall ∾ îserne ymb æfäste, ôđþät up gevât lîg ofer leófum; *die Stelle ist jedenfalls corrupt; meine Conjectur* onsveallan *ist unhaltbar; vielleicht sind zwei Halbzeilen ausgefallen, die sich etwa so ergänzen ließen:* volde vulfheort cyning vall on stealle îserne ymb æfäste [þurh äldes leóman eall þurhglêdan], ôđþät up gevât lîg ofer leófum.

on-styrian *movere, commovere; inf.* ∾ *Sat.* 271, *Ps.* 98[1]; *part.* onstyred *Ps. Th.* 12[15], 32[7].

on-sund *adj. integer, incolumis, sanus, salvus; nom.* ∾ *Ph.* 44; æghväs (ealles) ∾ *Ph.* 20, *Jul.* 593; *acc.* ealles onsundne *Gen.* 1871; *nom. pl.* sîđedan onsund on earde *Jul.* 715; *acc. pl.* onsunde *An.* 1014, 1625.

on-svîfan 1) *trudere; præt.* biorn bordrand onsvâf viđ þam gryregieste *B.* 2559. — 2) *detrudere, avertere; inf.* ne mäg mon æfre þŷ êđ ænne his cräftes beniman, þe mon oncerran mäg sunnan onsvîfan and þisne sviftan rôdor of his rihtryne *Met.* 10[40].

on-sŷn -seón, -sién, -sión *f. facies, vultus, aspectus, conspectus; nom.* onsŷn blâcađ *(facies pallescit) Seef.* 91; cymeđ vundorlîc Cristes ∾, äđelcyninges vlite, eástan from rôderum ... *Cri.* 906; näs vyrmes þär ∾ ænig *(er war nirgends zu sehen) B.* 2772; näfne his vlite leóge, ænlîc ∾ *B.* 251; atol is þîn onseón *Sat.* 61; þär is seó dŷre dryht-

118[70. 77. 80], 138[14. 17], 139[2], *Ps. C.* 153, *Hy.* 4[63], 11[1], *Met.* 1[56], 8[45], 9[37], 12[23], 15[9], 22[8. 48. 47. 60], 28[60], *Fä.* 80, 92, *Rä.* 61[11]; ∾ heáhđum (hêhđo, heágum, heáhđu, heáhnesse, -nessum) *Cri.* 867, *Dôm.* 48, *An.* 875, 1000, *Jul.* 560, *Gû.* 1061, *El.* 1125, *Ps.* 72[9], 92[5], 148[1]; ∾ gerûman *Rä.* 16[16]; he me gehŷrde ∾ heáre brædu *Ps.* 117[5]; ∾ neâveste *El.* 67, 874, *Ps.* 90[10]; ∾ his neâveste vunian *Ps.* 148[14]; þe ∾ his ymbhvyrfte âhvär sindon *'in circuitu ejus': Ps.* 75[6], 88[8]; hvät bîdađ ge ∾ hvearfte? *Cri.* 511; ∾ gesihđe (ansŷne) *in conspectu Dan.* 273, *Cri.* 911, *An.* 620, 705, *El.* 184, 346, 614, *Kr.* 41, 66, *Ps.* 51[6], 67[5], 88[31], 94[6], 95[6], 115[5], 118[168-70], 137[1], 139[13]. — se maga väs ∾ his mægđe Jared hâten *Gen.* 1173; gif þu âge ∾ þissum folce freónd ænigne *Gen.* 2499; ∾ þisse folcsceare *Gen.* 2687, 2829; getealdon ∾ þam forđherge fêđan tvelfe *Exod.* 225; sib bûtan nîđe hâlgum ∾ gemonge *Cri.* 1661; stîgeđ cirm ∾ corđre *Môd.* 20; se väs ∾ þam þreáte þreotteóđa secg *B.* 2406; ∾ here cringan *By.* 292; he väs ∾ geþrange hyra þreóra bana *By.* 299; ∾ Myrcum (Cantvarum, Ægyptum) *Edg.* 36, *Men.* 105, *Ps.* 77[51]; ∾ þâra manna midle geongra *Ps.* 67[34]; ∾ hâligra clænre cyricean *Ps.* 149[1]; secgeađ ∾ eallum folcum his vundor! *Ps.* 95[2]; svâ ∾ sceâpum beóđ sceóne lambru *Ps.* 113[6]; sindon tu ∾ þâm sigorcynn ∾ svegle, þe man Seraphim hâteđ *(inter eos) El.* 754; hvät þär veorudes være ealles ∾ Faraonis fyrde *Phar.* 2; ∾ fêđan *Sat.* 324, *B.* 2497, 2919; ∾ hâde *El.* 740; ∾ cneórisse (-um) *Ps.* 64[11]; 138[13], 144[13]; ∾ međle (mäđle) *in concione: An.* 1628, *El.* 546, 593, 786, *Rä.* 83[2]; *ähnlich Gen.* 1644, 1842, 1942, 2626, *Exod.* 227, 337, *Cri.* 127, 377, 844, *Vy.* 77, *Môd.* 70, 79, *Sch.* 69 (?), *Ph.* 160, *B.* 1643, 1701, 2204, 2377, *By.* 220, 227, 323, *An.* 137, 185, 650, 684, 730, 974, *Gû.* 1204, *El.* 36, 70, 304, 326, 402, 415, 537, 539, 543, 642, *Ps.* 54[9. 15. 18], 56[11], 67[24], 70[4], 77[6. 23. 51], 80[9], 81[1], 82[2. 7], 83[10. 11], 88[9. 16], 93[8], 95[6], 104[11. 31], 105[7. 16. 19. 23. 24], 107[3], 108[29], 111[4], 117[11] (?), 148[14], 149[4], *Met.* 9[27], 30[9], *Gn. Ex.* 50, *Gn. C.* 44, *Fä.* 74, *Rä.* 32[4], 34[12], 72[12]. — häleđ onetton ∾ mägencorđrum *Gen.* 1986; þec landa gehvilc, leóht and þeóstro hêrige ∾ hâde! *(in choro) Dan.* 377; nealles him ∾ heápe handgesteallan ymbe gestôdon *B.* 2596; cirmdon ∾ corđre *Gû.* 880; *ähnlich Gen.* 2087, *Exod.* 191, 192, 311, *An.* 1718, *Gû.* 162, *El.* 329, *Ps.* 67[13], 149[3]. — inc sceal sealt väter vunian ∾ gevealde *Gen.* 199; hvär mîn brôđor ∾ vera æhtum eardian sceal *Rä.* 85[16]; *ähnlich Gen.* 920, 2227, *El.* 610, *Hy.* 8[13]; me is on dæle cvide cynlîce, þät ic vylle þîne æ healdan *'portio mea custodire legem tuam': Ps.* 118[57]; ve us naman drihtnes habbađ ∾ fultume *Ps.* 123[7]; he is ∾ helpe häleđa bearnum *Ps.* 98[3]; väs hire ∾ helpe tô forlæranne *Gen.* 702. — þâ gyt väs Sethes cynn ∾ lufan svîđe drihtne dŷre *Gen.* 1246; se väs lâđ gode ∾ hete heofoncyninges *Gen.* 648; ic þîne bebodu ∾ lufan lange häfde *Ps.* 118[47]; *ähnlich Ps.* 121[6], *Fä.* 10. — vesan ∾ vynne (lustum) *Gen.* 367, 473; folc väs ∾ sâlum *Exod* 106; vedres (morđres) ∾ luste *Wal.* 26,

on-væcan *mollire, mitigare, erweichen; præs. conj.* **þät ve mihtiges godes môd onvæcen** *Gen.* 403.

on-väcnan 1) *expergisci, resuscitari, erwachen; præs.* **þonne he of ascan eft onväcneđ in lîfes lîf** *Ph.* 648; **he ∾** *(de somno) Wand.* 45. — 2) *oriri, provenire; inf.* **monig sceal siđđan vyrt onväcnan** *Az.* 83; *part.* **þanon ætorcyn ærest gevurdon vîde onväcned** *Sal.* 220.

on-vecnian *resuscitari; præs. pl.* **þonne of þisse moldan men onvecniađ** *(de mortuis) Sat.* 604.

on-veg *adv. hinweg, fort;* **∾** *Dan.* 512, *Hö.* 16, *Seel.* 103, *Wand.* 53, *Seef.* 74, *B.* 264, 763, 844, 1382, 1430, 2096, *Jul.* 479, *Ps. Ben.* 50[11]. *Ps.* 136[3], *Sal.* 503, *Rä.* 40[6], 68[1]; *die Alliteration ruht nur Ps.* 136[1] *auf der ersten, sonst immer auf der zweiten Silbe.* — *s.* **âveg.**

on-vellen, -vyllan *movere, conciere; part.* **þâ väs eft svâ ær ealdfeónda nîđ vrôht onvylled** *Gû.* 362.

on-vendan 1) *trans. vertere, convertere, avertere, pervertere, mutare; inf.* **he ne mihte veán ∾** *B.* 191; **sibb** *(pacem)* **æfre ne mäg viht ∾, þam þe vel þenceđ** *B.* 2601; **þu hit ∾ ne meahtes** *Gû.* 440; **he mäg ∾ vätera þryđe, þät þâs deópan sæ drîge veorđađ** *Ps.* 65[3]; **þonne mon him sylf ne mäg vyrd ∾** *Hy.* 4[117]; **þät þät gevit ne mäg ∾ monna ænig mid drŷcräftum** *Met.* 26[101]; *præs.* **ic me on sæ deópre snióme onvende** *(dat. statt acc.) 'convertam in mare profundum': Ps.* 67[22]; **þu hi onvendest, svâ man vrîgels dêđ** *'sicut opertorium mutabis eos': Ps.* 101[28]; *pl.* **næfre ge mec of þissum vordum onvendađ** *Gû.* 347; **verþióda his noman ∾, þonne niht cymeđ, hâtađ hine ealle æfenstiorra** *Met.* 29[29]; *conj.* **þät þu mec onvende vorda þissa** *Jul.* 57; *pl.* **þät ve on Adame andan gebêtan, onvendan him villan sînes** *Gen.* 400; **þät hie þät onvendon, þät he mid his vordê bebeád** *Gen.* 405; *prat.* **ôđþät þät onvende Vyrd seó svîđe** *Ruin.* 25; **drync unhiórne, se ∾ gevit, vera ingeþanc** *An.* 35; *pl.* **hi onvendan mîne vîse** *Rä.* 79[1]; [illegible]

118[122. 138. 161], 121[4], 130[3], 142[8. 11. 12], 144[24. 16], 149[4], *Ps. C.* 79, *Hy.* 6[11], 8[16], *Met.* 19[23], 25[70], *Rûn.* 20, *Sal.* 268, 430, *Rd.* 54[5]; vese þîn esne ~ þe blîde! *Ps.* 108[27]; ic hyhte ~ þon hâbbe *Ps.* 62[7]; *ähnlich Ps.* 70[5], 84[5], 121[1], 130[3]; þu on þînre hâlignesse hêr âspræce *Ps.* 53[5]; ~ menigeo miltsa þînra gehŷre me! *Ps.* 68[13]; þu ~ þînes mägenes mihte spêdum æs gesettest *Ps.* 73[13]; *Ps.* 78[13]; ~ þînre mildheortnesse me scealt âcvician *Ps.* 118[130]; se þe ~ his mägenes mihte gelæded *'in fortitudine': Ps.* 67[7]; ûre vorulde þu gestaðelodest ~ âlîhtinege andvlitan þînes *Ps.* 89[8]; ~ þînum naman gedô me hâlne! *Ps.* 53[1]; se þe com ~ dryhtnes naman *Ps.* 117[26]; hêriad hine ~ his heáhmihtum! hêriad hine äfter môde his mägenþrymmes! *Ps.* 150[2]; veord me ~ þînre æ ealles milde *'de lege tua': Ps.* 118[29]; *ähnlich Ps.* 62[4], 65[2], 70[4], 88[21], 105[8], 118[68. 75], 121[7], 128[6], 150[1], *Hy.* 9[30]; ~ vlite scînad *El.* 1319; þär ~ þrymme bâd in cynestôle câseres mæg *El.* 329; ne gâ þu ût ~ mägene! *'in virtutibus': Ps.* 59[9]; he cvom ~ cyneþrymme *Ps.* 95[12]; *ähnlich Edw.* 5, *An.* 1722-23, *Hy.* 8[40-41]; ~ yrre upriht âstôd *B.* 2092; svâ ~ grimnesse dydan *Ps.* 94[9]; maðelode ~ giohdo *B.* 2793; ~ vêrigum sefan gesiód sorga mæste *Cri.* 1208; þâ ge earme men villum onfêngun ~ mildum sefan *Cri.* 1352; *ähnlich B.* 3095, *Ap.* 2, *Gû.* 1096, 1330, *El.* 809, *Ps.* 55[6], 82[11], 94[11], 95[10], *Fä.* 86, *Sal.* 350; se þe ~ elne leofad *Sch.* 17; ~ elne bâd *Gû.* 1109; *ähnlich Ph.* 484, *Gû.* 912, 999, 1259, *B.* 2816. — *fast gleichbedeutend mit dem einfachen Instrumentalis:* ~ dreáme drihten hêrigad *Exod.* 546; blâvad bŷman ~ brehtme *Cri.* 882; svá him väs ~ vordum gedêmed *Dan.* 245; maðelode him ~ andsvare *B.* 1840; volde eóv ~ þon bysen onstellan *An.* 972; þe him ~ veorcum hêr dædum gecvêmde *Gû.* 921; beód ~ yrre ealle forsvelgene *Ps.* 57[6]; þu hi ~ rihtum rædum dêmest *Ps.* 66[4]; ic ~ anlîcnessum ontŷne mînes sylfes môd *'in parabolis': Ps.* 77[2]; fôddor, ~ þam hi lif healdad *Ps.* 103[13]; innvit feala ŷvdan ~ tungan *'linguâ dolosâ': Ps.* 108[2]; ic ~ mînum môde andette *Ps.* 108[30]; þät ic þe ~ hleódre hearpan gecvême *Ps.* 107[2]; ~ hvan mäg se iunga rihtran ræd gemittan? *Ps.* 118[9]; and ic ~ þam ne beom æfre gescended *Ps.* 118[46]; me mânvyrhtan ~ spellum sägdon *'narraverunt mihi fabulationes': Ps.* 118[85]; he Israelas ealle ôdlædde of Ægyptum ~ mihtigre mære handa and ~ eallmihte earmes *Ps* 135[12]; ~ mihtum *Sat.* 8, *Ps.* 88[21]; *ähnlich Dan.* 258, 601, *Sat.* 67, *Cri.* 1145, *Vy.* 92, *An.* 134, *Gû.* 1133, *Jul.* 96, *Ps.* 54[20], 55[10], 61[9], 64[13], 88[1. 4], 89[7. 9], 91[3], 98[1], 107[32], 118[7. 49. 76. 165], 126[6], 137[5], 150[2]; flôr is ~ velme âttrê onäled *Sat.* 39; väs ~ blôde brim vealleude *B* 847; ~ svôle byrned *Ph.* 214; aymde liges fâdm svulge ~ svaðule *B.* 782. — ongan hine gyrvan fûs ~ frätvum *Gen.* 443; synd þîne sacerdas ~ sôdfästnesse gôdre gegierede *'induantur justitia': Ps.* 131[9]; engel hine scierpeð ~ cvicum vædum *Sal.* 139. — ic ~ tyn strengum getogen häfde, hû ic þe on psalterio singan mihte *Ps.* 91[2].— ~ rihte *Met.* 26[46]. — þät bid eádig mann, þe þu hine ~ þînre æ

open-lîce *adv. aperte, plane, palam*; he cymđ eft svîđe ∾ *'deus manifeste veniet': Ps. Th.* 49[3]; þät *(das)* is ∾ älmihtig god *Met.* 13[72]; þät geond þâs eorđan æghvär sindon hiora gelîcan hvên ymbsprace, sume ∾ ealle forgitene *Met.* 10[60].

ôr *n.* 1) *initium, origo*; *nom.* däges ôr onvôc *Ap.* 65; näs him fruma æfre ôr gevorden *Gen.* 6; þär väs yfles ôr *An.* 1384; on þäm väs ôr vriten fyrngevinnes *B.* 1688; fäder, ôr and ende *(deus) Rä.* 81[10]: *vgl.* fruma and ende *An.* 556; *dat.* veard cirm ârleásra cvealmes on ôre *Gen.* 2547; *acc.* nu ic þe sylfum secgan ville ôr and ende *An.* 649; ic þe yfla gehvylces ôr gecŷđe *(originem) Jul.* 352; gif þu his (þäs svefnes) ærest ne meaht ôr âreccan *Dan.* 133: ic þäs orleges ôr anstelle *Rä.* 4[30]; se þäs orleges ôr onstealde *B.* 2407. — 2) *prima acies, frons*; *dat.* næfre on ôre läg vîdcûđes vîg *(in fronte exercitus) B.* 1041; þracu väs on ∾, heard handplega, þär Judas fôr *Exod.* 326; se väs ûđveota eorla duguđe heriges on ∾ *An.* 1108. — *? acc.* ne can ic Abeles ôr ne fôre *Gen.* 1006. — *vgl. altn.* ôr = âr *mane, olim.*

ôra *m.* (ôre *f.?*) *ora, margo*; *dat.* on hliđes ôran *Bo.* 21.

orc *m. urceus, orca* (*Wr. gl.* 25), *crater*; *nom. acc. pl.* orcas *'crateras': Exod.* 24[6]; ∾, fyrnmanna fatu *B.* 2760; bunan and ∾ *Jud.* 18, *B.* 3047.

or-cnâve, -cnæve *adj. manifestus, cognitus*; *nom.* þär orcnâve [veard] þurh teóncvide tveógende môd *An.* 771; þâ väs orcnæve idese sîđfät *El.* 229.

orc-nê *m. larva*; *nom. pl.* eotenas and ylfe and orcnêas, svylce gigantas *B.* 112. — *vgl.* orc *Orcus: Cot.* 145 *(Lye) und* nê νέκυς.

ord *n.* 1) *cuspis, mucro*; *nom.* 'mucro svurdes ∾': *Wr. gl.* 35; þŷ läs se âttres ∾ in gebûge under bânlocan *Cri.* 768; ôđþät vordes ∾ breósthord þurhbräc *B.* 2791; ætterne ∾ (*sc.* gâres) *By.* 147; ∾ (gâres) in gevôd *By.* 157; me sceal væpen niman, ∾ and îren (*i. e.*

6) *wo wir* an, in, auf *c. acc. setzen;* gesettan ∾ treoves telgum *Gen.* 1470; þâ ic nie ∾ Lothe gefrägn handum grîpan *Gen.* 2482; väs gebroht ∾ his bûrgetelde *Jud.* 57; he ∾ beáme ástáh *Sat.* 549; ástáh up ∾ heofonum *Sat.* 563; se þär ∾ tifre gesealde drihten hælend *in sacrificium: Sat.* 575 (*vgl. v.* 578); Andreas up ∾ rôderum his gâst âgeaf *Men.* 216; âfŷsed ∾ fordvege *Kr.* 125; gerece me ∾ ræde! *Ps. Ben.* 24[4]; he hi gelædde ∾ leófre byrig and ∾ hâligre *Ps.* 77[44]; ic sette ∾ þinre gesihđe sârige tearas *Ps.* 55[7]; me ∾ heáhsælum hrađe gebringe! *Ps.* 118[106]; svâ þu ∾ scimiendre sceade lôcige *Ps.* 143[5]; gif þu ne vilt Vyrde steóran, ac ∾ selfville sîgan latest *Met.* 4[10]; nænigum þûhte dăg ∾ þonce, gif ne . . . *Met.* 12[26]; gold gerîsed ∾ guman sveorde *Gn. Ex.* 126; *ähnlich Gen.* 1446, 1482, *Jud.* 127, *Sat.* 481, 683, *Cri.* 1035, 1423, *Sch.* 33, *Wal.* 40, *B.* 964, 1745, 3010, *Men.* 213, *An.* 275, 1713, *Jul.* 415, *El.* 241, 242, 847, *Kr.* 66, *Ps. Ben.* 34[2. 3], *Ps.* 53[3], 67[12], 68[1], 70[9], 82[3], 98[4], 104[26], 118[5. 61. 62], 118[123. 147], 129[5], 140[12], 141[2], *Hy.* 4[99. 100], 7[119], 9[20], *Met.* 13[56], 22[8], *Gn. Ex.* 47, 126, *Rûn.* 16, *Sal.* 161, *Rä.* 4[4], 5[9], 26[1], 27[3], 51[9], 84[6]. — *bei* veordan *in der Bed. wohin oder in eine Lage, einen Zustand kommen:* vurdon ∾ fleáme *Gen,* 2074; veard ∾ gytesâlum *Jud.* 22; ∾ fylle veard *(fiel) B.* 1545; *ähnlich By.* 186, *An.* 1388, *El.* 584, *Ps.* 113[6], *Met.* 13[35]; þâ þe ∾ vege veordad *Ps.* 109[6]; gif hi (vudufuglas) ∾ treovum veordad holte tô middes *Met.* 13[36].

7) *temporal: in, an, während;* 125 ∾ fyore lifde vintra gebidenra *Gen.* 1184; ∾ þære tôveardan tîde *Gen.* 1283; ne mägon ve þät ∾ aldre gevinnan *Gen.* 402; ∾ æfenne *Gen.* 1461; ∾ geogudhâde *Men.* 1507; ∾ dagum ær *Gen.* 2543; seó ∾ life väs vintrum yldre *Gen.* 2610; ∾ fruman ær þon *Dan.* 35; ∾ sumera *Dan.* 276; ∾ þam däge *Jud.* 266; ∾ six dagum *Sat.* 15; ∾ dômdäge *Sat.* 600, ∾ sveartre niht *Cri.* 873; ic ∾ magugeogude yrmđu geâfnde *Cri.* 1429; ∾ þissum life *Dôm.* 53; ∾ fyrndagum *Môd.* 1; on geogude *Wand.* 35, *B.* 409, 466; ∾ svâ geongum feore *B.* 1843; ∾ þŷ eahtođan däg *Men.* 3; ∾ þŷ sylfan dägê *Men.* 47; ∾ life *Ap.* 6; ∾ þisse eahtedan (niht) *Gû.* 1010; ∾ svâ lytlum fäce *El.* 960; ∾ æfenne, eác ∾ mergenne and on midne däg *Ps.* 54[17]; ∾ middum feore *Ps.* 54[24]; ∾ ende *Ps.* 88[41]; ne ∾ ealdre æfre *Ps.* 118[6. 31]; ∾ þyssum ealdre *Ps.* 118[6. 62. 87. 109]; ∾ nihte *Ps.* 138[9]; vonn môdearfođa mâ þonne ∾ ôđrum (geârum?) fyrhto in folce *Hy.* 4[86]; ∾ his tîdum *Met.* 9[37]; ∾ þîs lænan lifê *Met.* 19[35]; *ähnlich Gen.* 1632, 1659, 1713, 2364, 2664, *Exod.* 189, *Dan.* 277, 349, 616, *Az.* 33, *Sat.* 368, *Cri.* 459, 1051, 1097, 1205, 1295, 1311, 1372, 1428, *Dôm.* 6, 104, *Seel.* 42, 50, 88, 149, 150, *Vy.* 10, 58 - 60, *Môd.* 12, *Sch.* 70, *Ph.* 84, 244, 246, 254, *Kl.* 41, *Bo.* 15, 52, *B.* 22, 76, 197, 565, 702, 718, 757, 790, 806, 1062, 1354, 1779, 2233, 2426, 2484, 2664, 2939, 3160, *Edg.* 6, 20, *Men.* 8, 21, 56, 109, 110, 117, 132, *An.* 1, 77, 753, 1409, 1438, 1464, *Jul.* 626, 723, *Gû.* 22, 991, 1072, 1217, *El.* 398,

441 628, 57[illegible], 638. *Leás* 11, *Kr.* 105, 109, *Ps.* 54[20], 56[10], 57[8], 58[12] 61[12], 62[4], 70[1. 4], 71[7], 73[16], 76[2. 7. 11], 77[11. 43], 79[15], 82[13], 87[1. 14. 11] 89[16. 17], 90[6], 91[5], 93[13], 94[9], 101[21], 102[5], 103[19. 22. 33], 104[15], 110[7] 111[6], 114[2. 7], 118[17. 26. 50. 93], 120[6], 128[1], 139[7. 8. 12], 142[8], 145[1], 146[5] *Ps. C.* 12, 40, 142, *Hy.* 3[25], 4[47. 98], 7[73. 99. 112], *Met.* 8[10], 16[12], 21[20] 22[23], *Gn. Ex.* 113, *Sal.* 335, 386, *Rä.* 10[1], 41[67]; ymb feóver niht ~ tventigum *(nach 4 Nächten in den Zwanzigen d. h. nach 24) Men.* 134 *(vgl. jedoch v.* 188, 211); siddan vintres däg vîde ganged ~ syx nihtum *(nach?) Men.* 208; ~ vorulde *s. Nro.* 4. — hû lomp eóv ~ lâde? *B.* 1987; ~ þissum sîdfäte *An.* 358; svâ me hêr gelamp sorg ~ siđe *Jul* 443; ~ þære fêringe *Vîd.* 131; sum bid ~ huntode deóra dræfend *Crä.* 37; ~ ûtgange *Ps.* 106[34]; svift väs ~ fôre *Rä.* 52[3]; him vearđ ~ slæpe svefen âtŷved *Dan.* 496; þonne ve ~ orlege hafelan veredon *B.* 1326; ~ hilde gecranc *By.* 324; *ähnlich Gen.* 1569, 2378, *B.* 1581, 1884, *By.* 153, 248, 302, *Ap.* 92, *An.* 276, 289, 1148, 1341, *Jul.* 558, *El.* 69, 133, *Kr.* 150, *Ps.* 76[2], 104[33], 118[116. 147], 143[17], *Gn. Ex.* 104, *Rûn.* 27, *Sal.* 296, *Rä.* 3[12], 20[7], 44[7]. — ~ ânum cneóve eall gevyrđe his nama âdilgad! *'in una generatione': Ps.* 108[13]. — væron ~ vyndagum *'exultabunt': Ps.* 95[13]; ic väs ~ geoguđe *'adolescentior sum'; Ps.* 118[141].

II) *Mit dem Accusativ;* 1) *an, auf, zu;* grâp ~ vrâđe fâum folmum and him ~ fäđm gebräc his viđerbrecan *(an) Gen.* 61 — 62; þâ þu gîtsiende ~ beám gripe *Gen.* 891; hvonne freá volde ~ værlogan vîte settan *Gen.* 1266; sette friđotâcen ~ his selfes sunu *Gen.* 2870; grâp heáhþreá ~ hæđencynn *Gen.* 2546; voldest þurh þät vîf ~ me vrôhte âlecgean *Gen.* 2684; þâ he ~ rôde âstâh *(ans Kreuz) Cri.* 727; ~ leóht cuman *Cri.* 1037; ~ þone hâlgan beám âhangen väs *Cri.* 1094; sunne gevîteđ ~ vestrôdor *Sch.* 68; ~ land stigon *B.* 225; fleáh giellende gâr ~ grame þeóde *Vîd* 128; þät þu ~ þis fräte folc forđ onsende väter vîdryneg *An.* 1508; þu þâ näglas hât ~ his brîdels dôn meare tô midlum! *El.* 1175; sæ ~ stađu beóteđ *Met.* 6[15]; ræst ~ gehvilcne *Met.* 25[17]; þeáh hine mon ~ sunnan læde *Gn. Ex.* 112; stôp eft ~ mec *Rä.* 27[10]; *ähnlich Gen.* 1382, 2311, *Dan.* 345, *Cri.* 1172, 1447, 1488, *Dôm.* 66, *Vy.* 86, *Ph.* 141, 508, *B.* 192, *By.* 270, *Ap.* 40, *An.* 444, 828, *Jul.* 305, 309, *El.* 117, 179, 206, 457, 719, 862, 1067, *Kr.* 40, *Ps.* 77[49], 106[3], 112[3], 136[5], *Hy.* 10[26], *Rä.* 3[7]; 26[7. 8], 27[4]; higeteónan spräc fræcne ~ fæmnan *Gen.* 2262; sealde þät yrfe ~ Israele *Ps.* 135[25], ne mäg synne ~ me fâcnes frumbearn firene gestælan *Gû.* 1048 *und ähnlich Gen.* 1352, *Cri.* 1374, ~ leófes stäl *Gen.* 1113 *und ähnlich Reb.* 11; drihten ~ svâ hvädere hond mærđo dême, svâ him gemet þynce! *B.* 687; vomsceađan ~ þone vyrsan dæl scyrede veorđađ *Cri.* 1226. — vearp hine niđer ~ þät nióbed *(auf) Gen.* 343; ic his blôd âgeát ~ eorđan *Gen.* 1031; ~ leáf treoves steppan *Gen.* 1458; ~ väl feallan *Gen* 2038; hine ~ âd âhôf *Gen.* 2929; ~ beorh âstâh *Sat.* 65[illegible]; ~ hi

hleór speovdon *Crî.* 1121; ~ þone andvlitan slôgon *Crî.* 1123; ~ flet gecrong *B.* 1568; stôpon ~ þâ dûne up *El.* 717; com ic ~ sæs hrieg *Ps.* 68[3]; seó nider âstâh ~ his reáfes fnâd *Ps.* 132[3]; bider ~ þâs eordan *Ps.* 147[4]; ferede ~ fîfelstreám þrîrôdre ceol *Met.* 26[26]; ~ cald väter brecan ofer bâdveg *An.* 222; þâ ge ~ holm stigon *(aufs Meer, ins Schiff) An.* 429; cumad eádilîc västm ~ vangas *Ps.* 64[14]; âgeót þîn yrre ~ þät rîce and ~ cneómâgas! *Ps.* 76[6]; *ähnlich Gen.* 1011, 1348, 1388, 1468, 1536, 2337, 2903, *Exod.* 386, *Jud.* 68, 111, *Sat.* 533, 681, *Crî.* 329, 975, 1147, 1165, *Vy.* 24, 26, *Ph.* 74, 112, *Wand* 42, *Seef.* 32, *B.* 49, 635, 772, 1113, 1116, 1130, 1439, 1540, 2126, 2194, 2831, 3134, *By.* 78, 126, 163, 286, 303, *Ädelst.* 35, 36, 54, *An.* 252, 253, 504, 1511, *Jul.* 6, *El.* 298, 878, *Kr.* 32, *Ps.* 60[1], 71[6], 75[6], 77[25. 23], 90[13], 103[9], 104[1. 26], *Ps. C.* 138, *Met.* 1[91], 7[4. 10], 17[11], 10[10], 26[31], *Sal.* 19, 114, 120, 297, 431, *Rä.* 23[9. 30], 28[16], 30[12]. — sende lâdvendne here ~ langne sîd *Gen.* 68; hêt me ~ þisne sîd faran *Gen.* 499; þe ~ þâ frêenan fyrd gefaren häfdon ofer langne veg *Gen.* 689; tôfôran ~ feóver vegas *Gen.* 1697; gevât him ~ þâ vîgrôde viðertrod seón lâdra monna *Gen.* 2084; häfde hine gesvîded sôðum cräftum ~ fordvegas *Exod.* 32; fûs ~ fordveg (fordsîd) *Exod.* 128, *Gû.* 1121; gelæddon hie ~ eástvegas *Dan.* 69; ~ fleám gevât (gevand) *Dan.* 614, *B.* 1001. nafast þe tô frôfre ~ farodstræte hlâfes viste *An.* 311; he leóde lærde ~ lîfes veg *An.* 170; eirdon ~ viðertrod *Jud.* 313; ne þurfon ge on þâ fôre frätve lædan *An.* 337; stôp on stræte *An.* 987; min sceal of lîce sâvul on sidfät *Jul.* 700; beó þu on sîd gearu! *Gû.* 1148; on longne veg fordsîd minne *Gû.* 1153; þär hi on vegas mîne voldan gangan! *'in viis meis': Ps.* 80[13]; on mînne geânryne ârîs þu! *Ps.* 56[6]; on rihtne veg eodan *Ps.* 106[6]; lædan on lâdne sîd *Hy.* 4[45]; mec on fyrd veged *Rä.* 72[16]; *ähnlich Gen.* 514, 733, 2265, *Exod.* 68, 135, 350, *Jud.* 145, *Mä.* 27, *Vy.* 27, *Ph.* 555, *Seef.* 63, *B.* 216, *Men.* 218, *An.* 832, 930, 1048, 1682, *Jul.* 321, 630; *Gû.* 773, 911, 918, 1280, *El.* 223, *Ps.* 85[26], 106[39], 118[3. 32. 33], 118[35. 37. 133], 119[5], 138[21], 142[9. 11], *Hy.* 4[71], *Rä.* 2[2. 11], 4[23], 16[22]; on veg *s.* onveg; him on lâst þrang þŷstre genip *Gen.* 138; he him on hôh beleác merehûses mûð *Gen.* 1363; on lâdra lâst *Exod.* 167; him mon feaht on lâst *Jud.* 292; sâved on svæð mîn *Rä.* 22[6]; *ähnlich Gen.* 2448, *Exod.* 337, *Dan.* 68, *B.* 2945, *Ädelst.* 22, *Rä.* 4[21]. — *auf einen hoffen, vertrauen, woran glauben, woran oder worauf denken;* hyht untveónde on þone âhangnan Crist *El.* 798; svâ ve vênad on þe *Ps. Ben.* 32[18]; sete on dryhten þîn sôð gehyht! *Ps.* 54[23]; ic me on mînne drihten deórne getreóvige *Ps.* 54[24]; me is hâlig hyht on hine *Ps.* 61[7]; hi on heofon setton hyge byra mûðes *Ps.* 72[9]; on dryhten gelŷfdon *Ps.* 113[19]; ic hiht on þe häbbe fäste *Ps.* 143[8]; on unriht eálle þohton *Ps.* 118[118]; ic on lagu þence *Hy.* 4[97]; hycgan on ellen *Exod.* 218, *Fin.* 11; eálle heo on âne îdelnesse beséġan *'declinaverunt': Ps.* 52[4]; *ähnlich Ps.* 51[6. 7], 55[4], 62[1. 6. 7], 68[3], 70[1. 13],

fäte smiđa orþoncum biseted veorđeđ *Ph.* 304 *und ähnlich B.* 406; sió väs ∾ gegyrved ... *B.* 2087; ∾ gevorht *Rä.* 69[3]; svâ þät orþancum ealde reccađ *Exod.* 359. — 2) *incuria*; *gen.* forþon nænig man scyle oft orþances ût âbredan væpnes ecge (*inconsiderate*) *Sat.* 164.

orþanc-bend *f. vinculum artificiosum*; *inst. pl.* orþoncbendum *Rä.* 43[15].

orþanc-pîl *n. stilus artificiosus*; *nom.* orþoncpîl *Rä.* 22[12].

or-vêna *adj. spei expers, desperatus, diffidens*; *nom.* aldres (feores, friđes) ∾ *B.* 1002, 1565, *Vy.* 40, *An.* 1109, *Jul.* 320; nu ic eom ∾, þät... *Gen.* 2222; *nom. pl.* væron orvênan êđelrihtes *Exod.* 211; feores ∾ *Gû.* 599.

or-vênnys *f. desperatio*; *acc.* voldon hine geteón in orvênnysse *Gû.* 547.

or-vearde *adv. hüterlos*; näs þâ on hlytme, hvâ þät hord strude, syđđan ∾ ænigne dæl secgas gesêgon on sele vunian, læne licgan (*nach dem Tode des Drachen*) *B.* 3127.

or-vîge *adj. imbellis* (*Cot.* 108 *nach Lyge*); *acc.* orvîgne *Jul.* 434, *Ps. Th.* 7[4].

or-vyrđu *f. ignominia*; *acc.* me þîn dôhtor hafađ geŷved ∾ *Jul.* 69; *inst.* gefyl onsiéne heara mid orvyrđe! '*imple facies eorum ignominia*': *Ps. Stev.* 82[17].

or-yldu *f. senium, senectus*; *acc.* and ic þät viđ ∾ âva fremme '*usque in senectam et senium*': *Ps.* 70[16]; ôđ oreldo *Boeth.* 41[2].

Ôs *altn.* âs *m. Gott und Name der Rune* Ô; *nom.* ∾ byđ ordfruma ælcre spræce, vîsdômes vrađu and vitena frôfur and eorla gehvam eádnis and tôhyht *Rûn.* 4.

otor *præp. præter, absque?* he him on nŷd dyde Israela bearn ∾ ealle lufen tô veorcþeóvum (ofer?) *Dan.* 73.

ôvđer, ôđer (= ôhväđer) *pron. einer von beiden, alteruter*; *nom.* ne can þâra idesa ôvđer beorna neâvest *Gen.* 2466; þär sceal Nŷd vesan

on fultum (frôfre) *zu Hülfe, zum Troste: Gen.* 974, 1964, 2793, *Jud.* 301, *Cri.* 489, 1361, *Ph.* 455, *B.* 2662, *El.* 1053, *Ps.* 61[8], 62[8], 70[11], 118[50], *Sal.* 135; þâ him on feóndscipe gestôdon *Ps.* 105[30]; segnas stôdon on fägerne svêg *Exod.* 566; on villan *B.* 1739, 2307, *Gû.* 333, *Ps.* 77[32], 104[36], *Met.* 13[35], on þanc *Gen.* 1506, 2774, *An.* 1624, *Ps.* 107[3], 135[17], *Rä.* 21[26]; on unþanc *Sal.* 98; on spêd *B.* 873, *Rä.* 5[12]; on geflît *B.* 865; on andan *Dan.* 344, 714, *Wand.* 105, *B.* 2314, *Gû.* 317; on teónan (teón) *Gen.* 885, 892, *Rä.* 51[3]; on teso *Drn.* 255; him on gafol *Rä.* 39[2]; on gefeán fäger *Cri.* 913; nallas on gylp seleď fätte beágas *B.* 1749; on beót *By.* 27; þeódum on þearfe *An.* 1654; on îdel sôhton sâvle mîne *'in vanum' Ps.* 62[8]; ic þâ me on êce andgyt häbbe *Ps.* 118[144]; on îdel gylp vinnaď *'in vanum laborant': Ps.* 126[1]; þät ge on gemynd viton ealra tâcna gehvylc *El.* 644; ic eom on gevin sceapen *Rä.* 21[1], 24[2]; hie on gebed feóllon *Gen.* 847; lêt fleógan culufran on fandunga *Gen.* 1452; tôfaran on landsôcne *Gen.* 1665, 1699; on feorhgebeorh *Exod.* 369; ic eom on his ærende hider gefêred *Gen.* 497; hebbaď eóvre handa on hâlig lof! *Ps.* 133[2]; ne þearf he þe on edvît settan, þät þu . . . *Gen.* 2728 *und ähnlich Sat.* 639; gehyrveď hâlige lâre, brygdeď on bysmer *Dôm.* 71; and his geþeaht him häfdan on bysmer *Ps.* 106[10]; hêht hine on rædgeþeaht gefetian *El.* 1052; ne hi on gevitnesse vîsne häfdon *Ps.* 77[36]; þät he vordê gecvädď on gevitnesse *Ps.* 104[8]; sealde heora eordan on yrfeland *Ps.* 135[22]; on hyra brôďorgyld *Exod.* 199; on þære sunnan gyld (*zum Ersatz der Sonne*) *Cri.* 1103; on his giefena gyld *Gû.* 737. — ic on mordor ofslôh mînra sumne hyldemâga *Gen.* 1093; on deáď sleán *Gen.* 1267; hvâ mec on bîd vreceď *Rä.* 4[5]; speôn îdese on þät unriht *Gen.* 589 *und ähnlich Gen.* 685, *Sal.* 493, 502. — ic on beteran ræd *Exod.* 269. — mîn sâvle on þe þyrsteď (*nach dir*) *Ps.* 62[1]. — *zur Seite, nach einer Seite hin:* on hvilce healfe þu ville hvyrft dôn *Gen.* 1918; þät hy on tvâ healfe grimme gûďgemôt gystum eóvden *Gen.* 2055; ville þonne gesceávian vlitige and clæne on tvâ healfe *Sat.* 610; gesät on þâ svîďran hand âgnum fäder (*setzte sich*) *Cri.* 531; on seofon healfa svôgaď vindas *Cri.* 950; þät þu þe ondrædan ne þearft on þâ healfe aldorbealu eorlum *B.* 1675; ôď þät he gevendeď on þâ vyrsan hand *Sal.* 500; þryďedon and þohton on healfa gehvär *El.* 548; fealleď on sîdan *Rä.* 22[12]; *ähnlich Sat.* 611, *Cri.* 1222, 1228, 1268, *Dôm.* 76, *Seel.* 115, *B.* 800, 1095, *Gû.* 104, *Ps.* 90[7], *Met.* 20[163], 29[44]. — on gefeán faran tô feorhnere *Cri.* 1597; þis is ealdordôm uncres gevinnes on fruman gefongen *Jul.* 191; and him heársume on his sylfes dôm siďďan væron *Gen.* 678; þät ic on þone deádes beám bedroren ne vurde, besvicen tô svîde *Gen.* 528 *und ähnlich Gen.* 823, 691. — on ân, on efn (emn), on innan, on hinder, on gemang, on uppan (*insuper*), on hinderling, on bäcling, on feorran, on geador, on sundran *s. die einzelnen Wörter.*

2) *in etwas hinein*; væron on vorald cenned *Gen.* 188: inc is

portic *m. porticus* (*Wr. gl.* 58); *'absida* sinevealt cleofu *vel* portic': *Wr. gl.* 58. — *s.* sûdportic.

prass? *inst.* hi þär Pantan streám mid prasse bestôdon *By.* 68.

preóst *m. presbyter*; *gen. pl.* preósta *Edg.* 8.

psalterium *psalterium*; *dat.* on psalterio *Ps.* 91[2], 107[2], 143[10], 149[3]. — *s.* vynpsalterium.

pund *n. pondo, libra*; *gen. pl.* þritig punda goldes *Sal.* 14.

pynd *cisterna, lacus? dat.* môdes gecynde grêteð ungrynde grorn efen pynde (*so im MS., während* vynde *Druckfehler bei Thorpe ist*) *Reim.* 49. — *vgl. engl.* pound *a head of water, ahd.* piunta *clausura.*

pyndan *s.* forpyndan.

pyt *m. puteus, fovea*; *nom.* svâ deóp svâ grundleás pytt *'sepulcrum patens': Ps. Th.* 5[10]; *acc.* he âdylfd þone ~ *'lacum aperuit': ib.* 7[15]. — *s.* rîd-pyt.

R.

raca *s.* and-, ærend-raca *m.*

racente *f. catena, vinculum*; *gen.* racentan sâl *Gen.* 872; *acc.* ~ *Met.* 13[29]; sleán on ~ *Boeth.* 38[1]; *inst.* geræped mid ~ *Met.* 13[6]; ~ geræped *Met.* 25[27]; cyspan and mid ~ ræpan *Met.* 26[78]; gebunden mid gyldenre raccentan *Oros.* III, 9[7]; *dat. pl.* on þyssum racentum *Gen.* 434.

racenteág (*für* racent-teág *wie* vyrtruma, vildeór *für* vyrttruma, vilddeór); *f. catena, vinculum*; *inst.* mid hŷdendre hildevræsne, rûmre racenteége *Sal.* 293; *acc. pl.* tôslât þâ racenteége *Marc.* 5[4]; *inst. pl.* racenteégum gebunden *Marc.* 5[3]. — *'catelle* svur-racentêh': *Wr. gl.* 16.

racian *c. dat. regere*; *inf.* he þeódum sceal ~ mid rihte *An.* 521; *pres.*

on godes villan *Sat.* 474, *Cri.* 1581; þät ic sceolde ~ bonan villan bûgan *Rä.* 72[7]; riht (unriht) *Sat.* 347, *Cri.* 267, *B.* 1555, 2739, *An.* 324, *Hy.* 9[7. 33], *El.* 582, *Rä.* 41[3]; ~ gemet rihtes *Ps.* 79[3]; ûre môd gebig ~ þîn gevill! *Hy.* 7[79]; þät seó Vyrd ~ gevill vendan sceolde yflum mannum *Met.* 4[36]; ~ gebyrd *B.* 1074, *Sal.* 384; ~ gesceap þeótan *Rä.* 39[4]; ~ þät eáde riht *Exod.* 186.

4) *gegen*; he bebohte hinc ~ seolfres sinc *Sat.* 578; nu ic ~ mâdma hord mîne bebohte frôde feorhlege *B.* 2799; svâ þâs voruldgestreón ~ þâ mæran gôd bimûtad veordad *Gû.* 42. — þät ic îrene ~ þe fremede *Ps. Ben.* 40[4]; hi edvit ~ þe ealle hâfdan *Ps.* 78[12]; hû lange yrsast þu ~ þînes esnes gebed? *Ps.* 79[5]; vâs ~ Creácas hold *Met.* 1[36].

5) *in gewissen Verbindungen, wo wir meist den Dativ setzen;* him tô væron vitode tîres geþingdo ~ þone heán heofon *Gen.* 476, hafad us ~ Cananea cyn gelŷfed burh and boágas, bräde rîce *Exod.* 555; þe þu us ~ þisne vræcsîd sêcan voldest *Hö.* 126; se þe vîd Brecan vunne ~ sîdne sæ ymb sundflîte *B.* 507; þät ic ~ holma geþring eorlscipe efnde *B.* 2132; þät þu ~ þâ fæhde þînê feorê spilde *An.* 284; þonne hie fäder geseód ~ middangeard moncyn sêcan *An.* 1504; værun þîne vegas ~ vîdne sæ *'in mari'*: *Ps.* 76[19]; and ~ middan þâ vîc manige feóllon *Ps.* 77[26]; svâ svâ vestmest liged ân îglond ût ~ sæ *Met.* 16[12]; *ähnlich B.* 242, 516, *Kr.* 104, *Ps.* 88[40], 118[9], *Met.* 20[333]; ~ drihten blissad *Ps.* 63[9]; Israel ~ hine blissien! *'lætetur in eo'*: *Ps.* 149[2]; þŷ läs hi ~ þone foreþonc gefeón môtan *Hy.* 4[53]; onginnad fägnian ~ gefeán älene! *Ps.* 97[6]; þät þu me ~ rihtes ræd geevycige *'in aequitate tua'*: *Ps.* 118[40]; þâ þe ~ leófes (Lêves?) hûs leóf eordiad *Ps.* 134[21]; and me gedê micle mîne sâvle ~ þînes mägenes spêd! *Ps.* 137[4]; ic ~ god mîn vord georne hêrige *Ps.* 55[9]; Junius, ~ þam gim ästîhd ~ heofonas up hŷhst on geâre *Men.* 110; þät hi ~ þâ clænan geseód, hû hi glade bliasiad *Cri.* 1286; god vât ~ mec, þät me is leófre, þät . . . *B.* 2650; nu þu const ~ mec îrendæda fela *Hy.* 4[34]; ic þîne dômas vât ~ sôdfäste smicere gefylde *Ps.* 118[164]. — þät heó ~ ænigne eorl gelŷfde îrene frôfre *B.* 627; ~ drihten helpe gehogedon *Ps.* 113[8]. — se vâs Hrôdgâre leófost ~ gesîdes hâd *B.* 1297 *und ähnlich B.* 2193. — sited nu ~ þâ svîdran sunu his fäderes *Sat.* 580; ~ gehvädere hand hyssas lâgon *By.* 112; feallad þe ~ þâ vynstran *'a latere tuo'* vergra þûsend and eác tyn þûsendo ~ þîne þâ svîdran *'a dextris tuis'*: *Ps.* 108[3]; *ähnlich Cri.* 1364, *El.* 347, 1180, *Ps.* 141[4], *Hy.* 8[60]; þät hi ~ bâ healfa bicgan scoldon freónda feorum *B.* 1305; ~ healfa gehvone *Cri.* 928, *Ph.* 336; ongan svætan ~ þâ svîdran healfe *Kr.* 16; *ähnlich B.* 2063, *An.* 715, *El.* 955, *Rä.* 22[9. 10]. — ~ neód *(eifrig, gern) Gen.* 1443, *Dan.* 424, *Ps.* 137[3]; he ~ ellen spräc *By.* 211; âhefe þe ~ ellen *Ps.* 93[3]; ~ lust *Vy.* 76, *B.* 618, *Ps.* 144[21], *Rä.* 71[7]. — þät eów eordbûende ~ mônig þeódisc hêrien *(in vielen Sprachen) Met.* 10[26]; ~

randa *m. clypeus; acc. pl.* þät hi hyra randan rihte heółdon fäste mid folmum *By.* 20; *oder* randas?

rand-burg *f.* 1) *arz clypeis ornata?* he rondburgum veółd, eard veardade oftast symle in þære ceastre Commedia, heółd hordgestreón *Jul.* 19. — 2) *muri aquales ad transitus margines in mari rubro erecti; nom. pl.* fægum stäfnum flôd blôd gevôd: randbyrig væron rofene *Exod.* 463.

rand-gebeorh *n. munimentum marginale; acc.* he up ärærde reáde streámas in ∾ *Exod.* 296.

rand-häbbende *clypeum habens vel tenens; gen. pl.* rondhäbbendra *(bellatorum) B.* 861.

rand-vîga *m. bellator clypeatus; nom.* ∾ *B.* 1298; *acc.* randvîgan *B.* 1793; *gen. pl.* randvîgena *Exod.* 134; *dat. pl.* randvîgum *Gen.* 2828.

rand-vîgend, -viggend *m. idem; pl.* rondviggende *Jud.* 11, 20; *gen.* randviggendra *Jud.* 188, *Exod.* 435.

râp (*goth.* raip *ahd.* reif *engl.* rope) *m. funis, lorum; nom. pl. 'funes vel restes* râpas: *Wr. gl.* 56; þâ feóvere fæges ∾ *Sal.* 331, 333; me fyrenfulra fæcne ∾ oft beclyptan *'funes peccatorum': Ps.* 118[61]; *inst. pl.* þät ve ûre land mæton mid râpum *Ps. Th.* 15[5]; forhŷddan me invitgyrene vâdan veal-sâdan vundnum ∾ (vundrum ravum *MS*) *'funes extenderunt in laqueum pedibus meis': Ps.* 139[5]. — *'rudentes* scipripas': *Wr. gl.* 57. — *s.* ancor-, bealu-, mäst-, væl-râp, ræpan.

râsettan *grassari cum impetu, rasen* (*vgl.* ræs); *inf.* gif þät fŷr meahte svâ longe reád ∾ (readra settan *MS*) *Met.* 9[14]; *præs. sg.* blâc râsetted rêcen reáda lîg (blacra setted *MS*) *Cri.* 809.

râsian *detegere, invenire, explorare; part.* þâ väs hord râsod, onboren beága hord *B.* 2283. — *s.* ârâsian.

ræcan, ræcean *reichen, porrigere, extendere und porrigi;* 1) *intransitiv; præs.* ic vîde ræce ofer engla eard *Rä.* 67[7]; yldo ræced vîde langre línan *Sal.* 294; *prät.* ræhte mid handum tô heofoncyninge, bäd meoted milte *Sat.* 437; ∾ eorðan feóvod mid folme *B.* 7457; [illegible]

Ps. 58[3]; þis læne lif, þe ve lifiad ∾ *Ps* 62[6]; ceastra, þe hi eardunge ∾ genámon *Ps.* 106[3]; æghvylcum, þe him ∾ trsóvad *'qui confidunt in eis'*: *Ps.* 113[17]; on þissum vege, þe ic gange ∾ *Ps.* 141[4]; me is heorte ∾ hearde gedréfed *Ps.* 142[4]; þu him ∾ dydest orud and sâvul *Hy* 9[55]; þe as eal forgeaf, þät ve ∾ lifgad *(wovon) Gn. Ex.* 135; þeáh him feohtan ∾ firas monige *Rûn.* 26; *ähnlich Gen.* 1490, *Exod.* 67, *Jud.* 44, *Cri.* 855, 1076, *Vy.* 62, *Ph.* 2, *Pa.* 10, *Wal.* 25, 73, *B.* 2357, 2366, *Gû.* 227, *El.* 1278, *Kr.* 98, *Ps.* 60[5], 68[65], 70[12], 77[30], 86[5], 87[11], 106[4. 33], 108[22], 123[1], 139[9], 145[5], *Met.* 7[12. 31], 26[27], *Rä.* 85[6]. — 2) *c. acc.* hine ∾ cymed seofonfeald vracu *Gen.* 1041; hine vealdend ∾ . . . tâcen sette *Gen.* 1043; þissum idesum, þe ve hêr ∾ vlîtad *Gen.* 2500; nu ge eágum tô ∾ lôciad færvundra sum *Exod.* 278; þînra synna rôd, þe ic ∾ beom gefästnad *Cri* 2491; ær hit hine ∾ fealled *Dôm.* 72; geviton under vademan streám vestdælas ∾ *Ph.* 97; hine ræsed ∾ *Gû.* 968; ful sêfte seld, þät hi sæton ∾ *Ps.* 88[3]; þâ me ∾ fägere geseód *'videbunt me'*: *Ps.* 118[74]; se mec vræde ∾ furdum legde *Rä.* 4[13]; hi ∾ hysoton æghvylcne mete *Ps.* 106[17]; *ähnlich Gen.* 1755, 2767, 2289, *Exod.* 313, *Dan.* 419, *Sat.* 539, *Cri.* 521, *Sch* 94, *Deór.* 6, *B.* 2796, *An.* 1201, *Kr.* 34, *Ps.* 54[2. 4], 58[1], 63[4], 68[6], 70[6], 87[7], 88[3], 101[6], 137[7], *Met.* 11[6], *Rä.* 7[7], 21[20], 56[15], 68[5], 78[4]. — 3) *mit* hvär *oder* þär *statt des pron. relat.* hvär sunu meotodes ∾ upp stôd *Sat.* 530; gesetton hie þär ∾ sigora valdend *(ins Grab) Kr.* 67; þär ic eágum ∾ lôcade *Ps.* 56[6]; þär is unrîm ∾ ealra evycra *(in mari) Ps.* 103[24]; þîn heáhsetl, þär þu ∾ sitest *Hy.* 7[41]; *ähnlich Gen.* 464, *Ps.* 76[16], 105[23], 106[16], 108[7], 118[46], 121[3], *Hy.* 4[3], *Rûn.* 23. — 4) *adverbial;* gârsecg vêdde, up âteáh, ∾ sleáp *Exod.* 490; þät hy him in vuldre viton valdendes giefe and ∾ seód eágum tô vynne, þät hi . . . dreámas âgan môtun *Cri.* 1245; dêd he vyrplas ∾ *Vy.* 87; ∾ orette *Vîd* 41; ræsdon ∾ sôna *An.* 1336; he mäg streámas gefeterian, þat þu mid fôtê miht ∾ treddian *Ps.* 65[5]; ∾ eardiendes *Ps.* 68[26]; þär hi ∾ gesâvon *(zusahen) Ps.* 105[35]; ôdþät hi ∾ becvôman tô hiora cestre eardungstôve *Ps.* 106[6]; he volde vergdu vyrcean and seó ylce eft ∾ gesette *Ps.* 108[17]; ne meahte on þære eordan âvuht libban, ∾ eardian for cêle ânum *Met.* 20[169]; he on þâ sunnan ne mäg eágum ∾ lôcian *Met.* 22[20]. — *s.* an. in.

on-ädele *adj. ingenitus, congenitus; nom. n.* svâ bid eallum treovum, þe him *(quibus)* ∾ bid, þät hit on holte hŷhst geveaxe *Met.* 13[32]. — *s.* geädele, gecynde.

on-älan *incendere, accendere; inf.* âd ∾ *Jul.* 580; *pras.* ic hine synnum onäle *Jul.* 372; þät Pater Noster âdvâsced deófles fŷr, dryhtnes onäled *Sal.* 42; *part.* âttrê (fŷrê, æfestum, âdê, âdle) onäled *Sat.* 40, 97, *Môd.* 43, *Ph.* 503, *Gû.* 928, *El.* 951; âd stôd ∾ *Gen.* 2922; hât bid ∾ (onhæled *MS*) *Dôm.* 9; bæl bid ∾ *Ph.* 216; svâ ∾ fŷr *Ps.* 88[39]; hâtê (þearle) ∾ *Sat.* 341, 421; vās þære menego þär svîde ∾ *(impers.) Sat.* 322. — *s.* inälan.

þára manna bearn, þe ær mân gebrûc *'erigit eliisos'*; *Ps.* 145[7]; ea noldon dreógan leng heora selfra ræd *Gen.* 24; ic ~ sprece begra uncer, sôðne secge *Gen.* 1913; ~ ädre ongitt *An.* 938; geceás êcne ~ *B.* 1201; he þät ~ talaď *B.* 2027; ~ sprece *Ps.* 144[7]; þät ic þe (gode) geþeó and on me sylfum ~ åræte *Hy.* 4[14]; onstêp mînne hige in gearone ~! *Hy.* 4[30]; þonne hió þäs lænan lufaď and vundrad eorđlicu þing ofer êcne ~ *Met.* 20[324]; þät he healde his mæga ~ *Sal.* 492; *acc. pl.* þe þät eđlre geceós, êce rædas! *B.* 1760; heółdon hygeþancum häleđa ~ *El.* 158; *gen. pl.* ræda gemyndig *Exod.* 548; *inst. pl.* rædum birofene *Crt.* 1526; begra ~ (?) *El.* 1009. — 3) *potestas; nom.* is his rîce bräd ofer middangeard, mîn is gesvidred ræd under rêderum *El.* 919; *inst.* rîce is þîn, drihten, rædê gefästnod *Ps.* 144[13]; rîxad mid ~ rîce drihten *Ps.* 145[9]; *nom. pl.* væron hyra rædas rîce *Dan.* 457. — s. ân-, fäst-, feorh-, folc-, heard-, hvät-sam-, un-ræd (-rêd); hî-rêd.

rædan *goth.* rêdan *ahd.* râtan 1) *consulere; inf.* volde dôm godes dædum ~ gumena gehvylcum *B.* 2858; *præs.* *'consulo tibi* ic ræde þe': *Wr. gl.* 49. — 2) *consilium dare, suadere, jubere; præs. sg.* 1. ic on beteran ræd, þät ge gevurđian vuldres aldor *Exod.* 269 (*s. H. Z.* X, 345); *pret* svâ hire gâsta veard reórd of rêderum *El.* 1023. — 3) *regere, gubernare, dominari; inf.* ic mäg hyra hearra vesan, rædan on þîs rîcê *Gen.* 289; ~ Rômvarum *Met.* 1[67]; *præs.* þu Israêla cynne reccest and rædest *'tu regis Israel'*: *Ps.* 79[1]; drihten ræt us and recđ *'reget nos'*: *Ps. Th.* 47[12]. — 4) *potestatem habere, possidere; inf.* þenden hie þŷ rîcê rædan môston *Dan.* 8; þâ þe þŷ rîcê ~ sceoldon *Dan.* 686; êđlê ~ *Vïd.* 12; bûtan *(nisi)* hy þŷ reáfê ~ môtan *Gû.* 103; he þone mâđđum byređ, þone þe þu mid rihtê ~ sceoldest *B.* 2056; *præs.* næfre gerêfan rædeđ (-ađ *MS*) þînê eafora yrfê *Gen.* 2186. — 5) *conjicere, conjectare; præs. conj.* 3. ræde, se þe ville, hû his vunda cvæden tô häleđum! *Rä.* 60[16]; *imp.* ræd, hvät ic mæne! *Rä.* 62[2]. —

on-bûgan 1) *evadere, abire; inf.* þät ic ∼ ne môt of his gevealde *Rä.* 4[13]; *præs.* þonne ic onbûge (?) *Rä.* 24[3]. — 2) *ingredi, invadere, supervenire; præt. pl.* sâvlum iunnon faste befarene, flôdblâc here, siddan hie *(eos)* onbugon brûn yppinge *(nom.)*, môdevæga mæst *Exod* 498.

on-bŷgan *incurvare; præt.* mîne sâvle svîde onbigdon *Ps.* 56[7].

on-byrgan, -byrigan *gustare; inf.* deâdes onbyrigan *Kr.* 114; *præs.* se þe onbyrigeđ bôca crâftes *Sal.* 242; gif he hvêne ær huniges teare bitres onbyrgeđ *Met.* 12[11]; þät hió æniges blôdes ∼ *Met.* 13[22]; *part.* ic häbbe bôca onbyrged þurh gebregdstafas *Sal.* 2.

oncer s. ancor.

on-cerran, -cirran, -cyrran 1) *c. acc. vertere, convertere, mutare; inf.* angan ymbe þencean, hû he þider meahte Crêcas oncerran, þät se câsere eft anvald ofer hi âgan môste *Met.* 1[61]; ne meahte he þäs vealdendes villan oncirran *B.* 2857; voldon crâfta gehygd magorædendes môd oncyrran *An.* 1463 *und ähnlich Jul.* 226; *præs.* þus ic sôđfästum môd oncyrre *Jul.* 363 *und ähnlich conj. pl.* 1. oncyrren *Jul.* 326; *imp.* þâ word oncyr, þe þu ær gespræce! *Jul.* 144; *præt.* þu yrre þîn eft oncyrdest *Ps.* 70[19]; eall hi me þät on edvît oncyrdan *Ps.* 68[10]; *part.* hyge väs oncyrred *(durch den Zaubertrank) An.* 36; *pl.* væron eft oncyrde, flugon forhtigende *Exod.* 451. — 2) *c. acc. avertere; inf.* oncerran *Met.* 10[39] *und* oncyrran *Gû.* 336, *El.* 610, *Ps.* 78[5]; *præs.* meotudes egsa, for þon hi *(sich)* seó molde oncyrređ *Seef.* 103; *conj.* 1. oncyrre *Jul.* 439 *und* 2. ∼ *Ps.* 84[4], ût ∼ *Ps.* 131[10]; *præt.* oncyrde *Cri.* 614, *El.* 503. — 3) *intr. verti, converti, ire; præs.* þät unrihta gehvylc eft oncyrređ (-ad *MS*) *Ps.* 106[41]; *præt.* siddan he þyder oncirde *B.* 2970; gevât fästen sêcean, ufor ∼ *B.* 2951; mere sveođerade, ŷđa ongin eft oncyrde *An.* 466.

on-cnâvan *(c. acc. oder abhängiger Satz mit* þät *daß) intelligere, cognoscere; inf.* ∼ *Gen.* 534, *Sat.* 542, *Cri.* 642, 862, 1119, 1188, *By.* 9, *An.* 566, *El.* 362, 395, *Ps.* 87[11], 105[3], *Met.* 12[30]; *præs.* ic oncnâve *An.* 644, *Ps. C.* 42; oncnâvest *An.* 631; *pl.* oncnâvađ *Ps.* 87[13], *Hy.* 7[90]; *conj. pl.* oncnâvan *An.* 1216, *Ps.* 93[3]; þu oncneóve *Ps.* 138[1. 2. 3]; *sg.* 1. 3. oncneóv *An.* 529, 672, 845, 857, *El.* 966, *Ps.* 118[85. 104]; *pl.* oncneóvan *An.* 765, *Ps.* 77[3], 94[11], 104[18. 24], 105[7] *und* oncneóvon *An.* 877, 1339; *part.* oncnâven *An.* 527; *præt.* þâ he ädre oncneóv freán feorhgedâl, þät hit feor ne väs *Gû.* 1172. — *conspicere, audire:* gif ic me unrihtes oncneóv âviht on heortan *Ps.* 65[16]; he oncnióv mannes reorde *(vernahm sie) B.* 2554. — *respicere; imp.* beseoh, drihten, nu, oncnâv onsŷne cristes þînes! *'aspice, deus, et respice in faciem christi tui': Ps.* 83[9]. — *agnoscere: præs. conj.* ne gedafenađ þe, þät þu andsvare mid oferhygdum sêce sârcvidê: sêlre byđ æghvam, þät he eádmêdum ellorfûsne oncnâve cûđlîce *An.* 322.

on-cnyssan *tribulare; præt.* þu me yfela feala *(inst.)* oft oncnyssedest *Ps.* 70[19].

on-cunnan *accusare, impugnare, intentare; præs.* seó me êđles of-on and mee hêr eardes onconn *Reim.* 74; *conj.* þŷ läs þec meotud oncunn þät þu sî vommes gevita *(accuset) Fä.* 18; *præt.* me ealne däg mîne âge vord sylfne sôcon, svîđe oncûđon *'tota die verba mea execrabantur' Ps* 55[5].

on-cveđan 1) *alloqui; præt.* him þâ of ceole oncväđ cyninga valdo frägn fromlîce *An.* 555; he onmælde grimme þâm gingum and geócr ~ *Dan.* 211. — 2) *respondere, antworten; inf.* oncveđan *El.* 324 *præs.* oft mec slæpvêrigne secg ođđe meóvle grêtan eode: ic him vin terceald oncveđe *Rä.* 5[7]; *præt.* oncväđ *(c. dat. pers.) Gen.* 865, 1036 2345, 2641, 2653, 2910, *By.* 245, *An.* 270, 396, 1348, 1431, *Jul.* 209 282, *Gû.* 996, *El.* 573, 669, 682, 935, 1167; stormas þär stânclift beótan, þär him stearn ~ *Seef.* 28. — 3) *resonare; præs.* scyld scefte oncvyđ *Fin.* 7; þät him *(avibus)* se veald ~ *Met.* 13[46] *und ähnlich Met.* 13[50]; *præt.* brûn (brim?) oft oncväđ ŷđ ôđerre *An.* 442. — 4) *a acc. beantworten? imp.* oncveđ nu þisne cvide! *Dôm.* 144.

on-cŷđ *f. Schmerz, Leid (H. Z.* XI, 412); *nom.* Denum eallum väs veorc on môde, ~ eorla gehväm, syđđan (hie) Äscheres hafelan mêttor *B.* 1420; *acc.* häfde Eástdenum gilp gelæsted svylce oncŷđđe eall gebêtte, invidsorge, þe hie ær drugon *B.* 830.

oncŷđ-dæd *f. facinus dolorem vel moerorem afferens; acc. pl.* nu g mâgon oncŷđđæda vrecan on gevyrhtum *An.* 1181.

on-cŷđig *adj. leidend (H. Z.* XI, 412); *nom.* (Judas hungrê gehäfted vord stunde âhôf elnes ~ *(der Kraft leidend d. i. ermangelnd) El* 725. — *s.* uncŷđig.

on-cyrran, oncyr-râp *s.* oncerran, ancorrâp.

ond, ond-, onda *s.* and, and-, anda.

on-drædan *timere; præs.* næfre ic me ondræde dômas þîne *Jul.* 134, 210 ne him ondrædeđ âviht yfles *Ps.* 111[6]; se þe him dryhten ne ~ *Seef.* 106; þâ ilcan, þe þis earme folc nu svîđost ~ *Met.* 24[64]; *inf* þät þu him ondrædan ne þearft ealdorbealu eorlum *B.* 1674; he sceá him mân ~ *Ps.* 63[8]; *præt.* þŷ ic þe metod ondrêd, þät þu tô fyren lîce feohtan sôhtest *Vald.* 1[19]; *ähnlich præs.* ic ondræde *Cri.* 790; on drædest *Ps.* 90[5]; ondrædeđ *Cri.* 923, *Rä.* 4[33]; *pl.* ondrædađ *Ps.* 54[24] 64[8], 102[16] (þe *dich*), 118[63], 146[12]; *conj. sg.* 3. ondræde *Met.* 13[22]; *præt* ondrêd *B.* 2347 *und* o n d r e ó r d *Hymn. Stev. (Ps.) p.* 189; *pl.* ondrê don *Gen.* 767, 2669; *inf.* ondrædan *Gen.* 1037, 2168, *Cri.* 779, *Dôm* 34. - *ohne Accusativ: præs. conj.* hû him voruldmonna seó unclæn gecynd hearde ondræde (ondrêde *MS*) *Cri.* 1018; *præt. pl.* þâ hie hâli vord drihtnes gehŷrdon and ondrêdon him *Gen.* 861; *imp.* ne ondræ þu þe! *El.* 81.

on-drincan *bibere; præs. pl.* vätres ät hlimman deópes ondrincađ *Ps.* 109[7]

on-drysne *adj. terribilis, reverendus; nom.* him väs freán engles vor

~ *Gen.* 2861; *acc.* Môdþrydo väg fremu folces cvên firen ~ *B.* 1932. — he is svîde andrysnlîc cyning *'terribilis': Ps. Th.* 46[2].

on-êgan *timere, metuere; inf.* ic me ~ mäg, þät me vrâdra sum feorê beneóte *Gen.* 1829; *præt.* ne onêgdon orlegra nîd *Dan.* 697.

onettan *festinare, properare; præs.* he ford onetted lænan lîfes *(aus dem Leben fort) Ph.* 455; nu he (deád) eóv älcê däg onet tôveard *Met.* 27[8]; *præt.* he êfste svîde and onette ford foldvegê *Gen.* 2272; he ~ tô þam fästenne *Gen.* 2533; Judisc fêda ân on ~ uncûd gelád for his mægvinum (orette *MS*) *Exod.* 313; vid þäs fästengeates folc ~ *Jud.* 162; ford ~ *Hö.* 41, *Rä.* 30[11]; ofer flîfela gefeald ford ~ *Vald.* 2[10]; hie þâ fêdelâstê ford onetton *Jud.* 139. — *vegetum vel alacrem esse; præs.* lêg onetted *Dôm.* 55; H. ~ *Sal.* 138; (on leuctenne) veruld ~ *Seef.* 49; brond hreóh ~ *Ph.* 217; *præt.* þegn onette *Rä.* 55[7]; þâ häled (guman, scadan) onetton *Gen.* 1985, *B.* 306, 1803; *inf.* däges sceal mon onettan *(geschäftig sein) Gn. Ex.* 141; forþon sceal ~, se þe ägan vile lîf ät meotude, þenden lîc and gæst somodfäst seón *Cri.* 1579. — *vgl. ahd.* anazzan, anazan *excitare, instigare.*

on-eardiend *incola; gen.* -des *Ps.* 68[26].

on-feng *m. apprehensio, attrectatio; acc.* vundad grimme beorna gehvylcne, þe him ænigne ~ gedêd (*sc. carex*) *Rûn.* 15. — *impetus, feindlicher Angriff, Anfall; dat.* vurdon hi þâ acle on þam onfenge forhte âfærde and on fleám numen *An.* 1341; *dat. pl.* he hine scylde vid sceddendra eglum onfengum *Gû.* 376; *inst. pl.* þät god mä volde afrum ~ earme gæstas hrînan lætan *(sc. eum) Gû.* 490. — *s.* anfeng.

on-feohtan *impugnare; præs. pl.* me fŷnd onfeohtad þurh fäcnsearn *Ps.* 55[1]; *præt. pl.* hi me onfuhtan *Ps.* 119[6].

on-findan 1) *invenire, auffinden, antreffen; præs.* onfindeð *Rä.* 16[7]; *præt. ind.* onfand *Sal.* 274; ne ic culpan in þe æfre onfunde *Cri.* 178; *conj.* gif he väccende veard ~ bûan on beorge *B.* 2841; *part.* þâ heó onfunden väs *B.* 1293. — 2) *nancisci; præt.* veán onfond *Deór* 4. — 3) *animadvertere, sentire, intelligere, empfinden, wahrnehmen, inne werden; præs.* onfindeð *Dôm.* 73, *Rä.* 28[9]; *imp. pl.* onfindad *Ps.* 98[8]; *præt. ind.* onfand *B.* 1522, 1890, 2288, 2300, 2629, 2713, *Sal.* 461, onfond *Exod.* 501 (on feond *MS*), *Vid.* 131 *und* onfunde *B.* 750, 809, 1497; *pl.* onfundun *Cri* 1179; *part.* onfunden *B.* 595.

on-fôn *accipere, suscipere, sumere, percipere, empfangen, annehmen, vernehmen; die Stellen, wo der Casus wegen Formgleichheit des Dativ und Acc. zweifelhaft ist, habe ich unter dem Acc. aufgezählt;* 1) *mit dem Accusativ: præs.* onfêhd *Crä.* 34, *Ph.* 159, 533, *Ps.* 146[6]; *pl.* onfôd *Ps.* 81[2], *Sal.* 151; *conj. pl.* onfôn *Ps.* 108[11]; *imp.* onfôh *Ps. Ben.* 5[1], *Ps.* 53[3], 85[5], 118[116], 142[1]; *pl.* onfôd *Cri.* 1345; *præt.* onfêng *Gen.* 592, 717, *Sat.* 566, *Cri.* 187, 418, 722, 1437, 1440, 1461 *(nahm es auf mich), Hö.* 20, *Ph.* 645, *B.* 688, *By.* 110, *El.* 288, 490, 1083,

danken aus) **As.** 51; *auch intr. disserere, loqui, dicere: præs.* þâ rihtâdelo, þe ic recce ymb *Met.* 17[20]; *? præt.* rahte his ealdfeôndum, þât hie âre hâfdon *Dan.* 454 *nach Dietrich* (im *MS. steht* nahte *w. n. s.*) — *s.* â-, and-, gereccan.

reccend *m. regens, rector; nom.* þât sîe ân metod eallum monnum ~ and rice *Dan.* 580; rîce is se ~ and on riht cyning *(deus) Rä.* 41[1]; *voc.* þu ~ and þu riht cyning! *Cri.* 18; þu ealra gescafta sceppend and ~! *Met.* 4[30]; þeôda ~! *Ps.* 101[1].

rêce-leást, -lêst *f. incuria; nom.* him þât eal gehæt his rêcelêst, rihtes ne scrifed *Met.* 25[53].

reced, rêcels *s.* räced, rŷcels.

recen *adj. expeditus, citus, promptus; nom.* þu meahtest þe siddan mid þære sunnan faran uppe betveox ôdrum tunglum, meahtest þe full ~ on þam rôdere ufan siddan veordan *Met.* 24[17] (god) se þe symle bid recen and rædfäst rihta gehvylces *Vald.* 2[26]; *acc. pl.* þe on Ægyptum ädele vundur and on Chananea cymu vorhte and recene vundur on þam reádan sæ *Ps.* 105[18].

rêcen *adj. fumosus; nom.* ~ reáda lîg *Cri.* 810.

recene, ricene, ricone, rycene *adv. protinus, subito, cito, confestim;* recene *Gen.* 864, 1498, 2228, 2527, *Jud.* 188, *An.* 1513, *Jul.* 62, *Ps.* 79[1], 87[12], 98[4], 131[8. 15], 134[7], 135[13. 15], 138[16], 146[4. 8], *Hy.* 10[34], *Met.* 1[34], 19[4], 20[308], 28[16], *Gn. Ex.* 62, *Sal.* 252, *Rä.* 40[28]; ful ~ *Ps.* 140[3]; ricene *Sat.* 708, *Cri.* 1448, *By.* 93, *Ap.* 39, *An.* 808, *El.* 607, 623, 982, 1162, *Ps. Ben.* 24[4], 43[27], *Ps.* 54[6], 67[1. 2], 94[11], 105[9], 106[6], 118[62. 71], 126[3], 131[3], *Gn. Ex.* 92; ful ~ *Ps.* 103[30]; ricone *B.* 2983; rycene *Ps.* 108[11]; tô ~ *Wand.* 112. — *vgl.* ädre.

recenian, recon *s.* gerecenian, recen.

rêd *s.* -ræd, hîrêd, dägrêd.

rede *adj. expeditus, paratus, promtus; nom.* hâlig læce ~ and rihtvis, rûmheort hlâford *Hy.* 7[63].

redian *s.* âredian.

reðe *yoth.* raþs *adj.* rätus; *acc.* þînes mägenþrymmes mære vuldur riht and ~ *Ps.* 144[11]; þât ic on rihtne veg reðne gefêrde *Ps.* 142[11]; ic on vîsne veg vorda þînra ~ rinne *Ps.* 118[32]; *pl.* dômas þîne reðe and rihtvîse *Ps.* 118[75]; sind his dômas ~ mid rædê rihte gecŷðde *Ps.* 118[137].

rêðe *adj. trux, atrox, asper, dirus, ferus, sævus, severus, austerus;* nom. ~ vîte *Gen.* 1319; nîd väs ~, välgrim verum *(diluvium) Gen.* 1383; strang väs and ~, se þe vätrum veóld *(deus) Gen.* 1376; he gleáv ne väs, gumrices veard ~ and rædleás *(Naboch) Dan.* 177; rêcen reáda lîg ~ scrîðed geond voruld vîde *Cri.* 810; þonne he (Crist) eft cymed ~ and rihtvîs *Cri.* 826; bid þonne rîces veard ~ and meahtig, yrre and egesfull *Cri.* 1528; þonne ~ bid dryhten ät dôme *Seel.* 98; reád ~ glêd *Vy.* 46; grim and grædig, reóc and ~ *(Grendel)*

on-gildan, -gieldan, -gyldan 1) *entgelten, büſzen; inf.* sceolde he þä dæd ongyldan *Gen.* 295; þære synvräce *(inst.)* siddan sceoldon mägd and mäcgas mordres ~ godscyldge gyrn þurh gästgedäl deóprä fîrena *Gû.* 833; sceal ongildan, þät he ær fäcen dyde *Gn. C.* 56; *præs. pl.* banan heardlîce grimme ongieldad, þäs hie oft gilp brecad *Sal.* 132; *præt.* he þäs vräde ongeald hearde mid hîvum *Gen.* 1861; he þäs hearde ~ *Dan.* 598; *pl.* þäs þä byre siddan gyrne onguldon *Ph.* 410; veorces ~ þurh deádes cvealm *Gû.* 829. — 2) *entrichten, bezahlen, hergeben; inf.* hvylc hira ærest ôdrum sceolde tô fôddurþege feores ongyldan *An.* 1104; *præt. pl.* þäs þä byre siddan grimme onguldon gafulrædenne *Gû.* 959. — 3) *als Strafe empfangen; inf.* monig sceal ongieldan sâvel sûsles *Fä.* 71. — *s.* angildan.

on-gin *n.* 1) *initium; nom.* näs him frymd æfre, eádes ~ *Ph.* 638. — 2) *inceptum, conatus, actio, Beginnen, Unternehmen; nom.* vrätlîc þûhte him þäs stänes ongînn *An.* 742; nis þät ~ viht *Gû.* 248; þär *(in coelo)* väs vuldres vynn, vîgendra þrym, ädelîc ~ *An.* 890; fäger väs þät ongin, þät *(daſz)* geþrovode þeóden ûre *Sat.* 547; ne väs þät ~ svylc, þonne hine engel grêtte *Gû.* 326; micel is þät ~ and þreániédlîc þînre gelîcan, þät þu forhycge hlâford ûrne *Jul.* 127. — 3) *impetus, Andrang; nom.* mere sveoderade, ŷda ~ eft oncyrde, hreóh holmþracu *An.* 466. — *s.* angin.

on-ginnan, -gynnan 1) *c. inf. incipere, oft wie* gevîtan *bloſz zur Umschreibung der einfachen Handlung selbst; inf.* onginnan *Dan.* 190, *Hö.* 36; *præs.* ic onginne *An.* 1442, *Rä.* 18[7]; onginned *Gen.* 1355, *Cri.* 1363, 1377, *B.* 2044, *Men.* 73, *Rûn.* 29, *Rä.* 29[11], ongynned *Gen.* 298 *und* ongind *Met.* 13[25], 25[49]; *pl.* onginnad *Gû.* 533; *conj. pl.* onginnen *Sat.* 645, *Kr.* 116; *præt. sg.* 1. ongan *Sat.* 248, *B.* 2878 *und* ongon *Gû.* 1213; *sg.* 2. þu ongunne *Gen.* 2811, *An.* 1421, *Jul.* 206; *sg.* 3. ongan *Gen.* 259, 262, 293, 589, 591, 649, 705, 1117, 1228, 1238, 1412, 2217, 2404, 2635, 2716, 2750, 2845, 2866, 2901, *Dan.* 49, 170, *B.* 100, 871, 1605, 1983, 2210, *Vald.* 1[26], *An.* 12, 1317, 1343, 1400, 1700, *Gû.* 974, 1083, *El.* 157, 198, 225, 286, 384, 570, 696, 850, 1068, 1164, ongann *Gen.* 716, 862, 2859, 2887, *An.* 851, 1128, 1557, 1609 *und* ongon *Gen.* 1056, *Cri.* 1415, *Vîd.* 9, *B.* 2701, 2711, *Gû.* 1087, 1118, *Rä.* 10[3]; *pl.* ongunnon *Gen.* 20, 77, 965, 1248, 1681, 1880, *Exod.* 584, *Dan.* 750, *Sat.* 731, *Kl.* 11, *B.* 244, 3143, *An.* 764, *Gû.* 541, *El.* 303, *Kr.* 65, 67, *Rä.* 23[8]; *conj.* 3. ongunne *Gen.* 275; *imp.* ongin *Gen.* 2281, *Bo.* 25, *Gû.* 261 *und* ongyn *Gen.* 1302; *pl.* onginnad *Gen.* 408. — 2) *c. acc. beginnen, unternehmen; præs.* onginned *Reim.* 51, *Ps.* 103[22]; *conj.* onginne *Jul.* 398; *præt.* 1. 3. ongan *Dan.* 688, *El.* 468 *und* ongann *An.* 1268; *part.* ongunnen *B.* 409, *Gû.* 953. — 3) *c. acc. irruere, insurgere in aliquem, impugnare; inf.* eofor oddе beran onginnan *Gn. Ex.* 176; *præs. pl.* þonne us mânfulle menn onginnad *Ps.* 123[3]; gramhydige me mid unrihtê oft ~ *Ps.* 85[13]; *ähnlich præt. pl.* ongunnon *Ps.* 58[3], 61[3]; *auch intransitiv: præs. pl.*

þonne yfle unmægas eft onginnad, mêcum gemêtad, svâ ge me dyd *Vald.* 2[25]. — *s.* anginnan.

on-gitan, -gytan, -gietan, -geotan *intelligere, sentire, comperire, co noscere, agnoscere, percipere, conspicere; præs.* ic sôd ongyte, hvän þu me vylle tô *Ps.* 100[1]; gif þu sôdne god lufast and gelŷfest a his lof rærest, ongietest gæsta hleó *Jul.* 49; he ongit siddan y and unnet *(als übel und unnütz)* eall þät he häfde on his incôf æror lange *Met.* 22[16]; *pl.* ongitad hira gôddênd *El.* 359; þîn vuld ∾ vîse cyningas *Ps.* 101[13]; *conj.* bió nu on ôfoste, þät ic goldæ ongite, gearo sceávige searogimmas! *(erblicke) B.* 2748; *pl.* and þ gôd ongitan, þâ me georne ær feódan! *'ut videant': Ps.* 85[16]; *pra* ongät, hvät him valdend vräc vîtesvengum *Gen.* 1863; ongeat, þ *(dafz)... B.* 1512; sôd ∾, þät *(dafz)... Dan.* 547; ic ∾ gästes spræ in geardum *(vernahm, dafz ein Fremder mit dir sprach) Gû.* 1193; þe oft ræd ∾ *Gen.* 2460; *pl.* gealdor ongeâton *(vernahmen) B.* 294 ne ongeâtan hi ne geara vistan *Ps.* 81[5]; *imp.* frine me syddan a mîne stîge ongit gestadelode! *Ps.* 138[30]; *pl.* onfindad þät and on geotad! *'intelligite': Ps.* 93[8]; *inf.* þät hie Geáta clifu ongitan meal ton, cûde nässas *(erblicken) B.* 1911; þêh þe ic hine ∾ ne cûde *(e kennen) An.* 908; ne me sylfne þär ænig mid gôdê ∾ volde *'non er qui agnosceret me': Ps.* 141[4]; tô ongietanne godes bibod *Sch.* 3

Ähnlich præs. þu ongitst *Met.* 12[32]; he ongit *Met.* 22[21]; *conj.* ongyte *Jul.* 181; *sg.* 3. ongite *Ps.* 106[42]; *pl.* 1. ongeotan *Sat.* 301 *pl.* 3. ongietan *Rä.* 49[6]; *præt.* ic ongeat *Ps.* 118[75]; þu ongeâte *Ps.* 138 141[3]; *sg.* 3. ongeat *Gen.* 1474, 1566, 1589, *Dan.* 161, *Cri.* 1150, 116 *Hö.* 52, *B.* 14, 1518 *und* onget *Dan.* 460, 488, 631; *pl.* ongeât *Gen.* 334, *Az.* 163, *Jud.* 168, 238, *B.* 1431, *By.* 84, *Gû.* 524, *Ps.* 73 77[3. 34] *und* ongêton *Exod.* 90, 551, *An.* 534; *imp.* ongit *B.* 172 *An.* 938, *El.* 464 *und* ongyt *Dan.* 421; *inf.* ongitan *Môd.* 6, *Wand.* 7 *B.* 1484, 2770, *An.* 863, 924, 988 *(c. dat.?) Met.* 26[107. 110], ongieta *Cri.* 637, 1107, *Ph.* 573, *Hy.* 4[77], *Rä.* 60[10] *und* ongytan *Az.* 88, *B.* 30 1496, *Kr.* 18; *part.* ongiten *An.* 786, 899, *Gû.* 1180, *El.* 288 *un* ongieten *Deór* 10.

on-gieldan, -gietan, -gyldan, -gynnan *s.* ongildan, -gitan, -ginna

on-gyrvan *exuere, entkleiden; præt.* ongyrede hine *(sich) Kr.* 39.

on-gytan *s.* ongitan.

on-habban *abstinere; præs.* þonne ic mec onhäbbe, hi onhnîgad tô m monige mid miltse *(mich fern halte, abwesend bin) Rä.* 81[7].

on-hâtan *(ahd.* antheizan*) vovere, spondere, polliceri; præs. conj.* þät deófolgieldum gaful onhâte *Jul.* 151; *præt.* nales he frätve onhêl *Jul.* 118.

on-hæl *adj. cunctus, integer; nom. pl. n.* þär gemengde beód onhæ gelâc engla and deófla, veorded bega cyme *(sämtliche Schaaren) Cr* 896. — *s.* hæl *adj.*

on-hæle *adj. occultus; acc. m.* ne læt þu þînne ferð onhælne, dêgol þät þu deópost cunne! *Gn. Ex.* 1; *f.* gif mec onhæle án onfindeð, þär ic vîc bûge *Rä.* 16[7]; *nom. acc. pl.* vîd is þes vêsten, vræcsetla fela, onhæle eardas earmra gæsta *Gû.* 268; þonne flygereóve þurh nihta genipu neósan cvômen, þâ þe ∼ eardas veredon *Gû.* 322; *dat. pl.* (god) þone foregengan viđ onhælum ealdorgevinnum sylfa gesette (*oder* su onhæl?) *Gû.* 505 — *vgl. mhd.* hâle, hæle, hæl.

on-hætan *calefacere, incendere, succendere, inflammare, fervefacere; inf.* hêt ofn ∼ *Dan.* 225; blôd ∼ *Sal.* 43; *part.* þâ väs se ofen onhæted, iseu eall þurhglêded *Dan.* 243; þearle ys heorte ∼ and hige geómor *Jud.* 87.

on-hebban *erigere, exaltare, præt.* ôđelþrym onhôf *Gen.* 1634.

on-heldan, -hicgan *s.* onhyldan, onhycgan.

on-hinden *adv. hinten: Leás* 21, *Rä.* 38[1].

on-hlîdan 1) *recludere, aperire; præs.* onhlîdest þu þîne handa *Ps.* 144[27]; *imp. pl.* onhlîdađ eóvre geatu! *Ps. Th.* 23[7. 9]; *part.* carcernes duru opene fundon, onhliden hamera geveorc *An.* 1079; þonne deáđräced ∼ veorđađ *Ph.* 49; þär bid oft open eádgum tôgeânes ∼ hleóđra vyn *Ph.* 12. — 2) *aperiri, oriri; præt.* ôđþät vuldres gim heofontorht onhlâd *(usque ad solis ortum) An.* 1271.

on-hnîgan *se inclinare; præs.* hi onhnîgađ tô me monige mid miltse *Rä.* 31[7]; *præt. pl.* þâ hie for þam cumble on cneóvum sæton, onhnigon tô þam herige *(idolo)* hæđne þeóde *Dan.* 181; *part.* onhnigen tô hrusan *Met.* 31[13].

on-hohsnian *exprobrare?* (*s. H. Z.* XI, 413 - 15); *præt.* onhohsnode (on hoh snod *MS*) *B.* 1944, *oder* on hôh snôd? (*s.* hôh).

on-hrêran *commovere, agitare, conturbare; inf.* ∼ *Seef.* 96, *Ps.* 124[1]; *præs.* onhrêred *Ps.* 88[9], *Met.* 7[27]; *pl.* onhrêrađ *Met.* 5[10]; fiscas and fuglas, ealle þâ þe ∼ hreó vægas *Az.* 141; *præt.* onhrêrdest *Ps.* 59[2]; *pl.* onhrêrdan *Ps.* 76[15]; *part.* onhrêred *Exod.* 228, 482, *Cri.* 826, *B.* 549, 2554, *An.* 370, 393, 1304, 1396, *Gû.* 9, *Ps.* 67[8] *und pl.* onhrêrede *Ps.* 106[26].

on-hrêrnes *f. conturbatio; inst.* hi onhrêrnesse hrađe forveorđađ (*oder* on hrêrnesse?) *Ps.* 82[11].

on-hreóđan *ornare; præt.* brynegield onhreád rêccendne veg *(aram)* rommes blôdê (onhread *MS*) *Gen.* 2931.

on-hrînan *tangere; imp.* onhrîn þissum muntum! *Ps.* 143[5].

on-hveorfan 1) *vertere, convertere, mutare; præs.* he onhveorfeđ heortan þîne *Dan.* 570; *præt.* cvide *(den Fluch)* eft onhvearf sâvlum tô sibbe *Cri.* 618; *part.* eft is þät onhvorfen: is nu svâ *(als ob)* hit nô være *Kl.* 23. — 2) *converti; præt.* he eft onhvearf vôdan gevittes *(a dementia) Dan.* 627.

Exod. 212. — 2) *spolium, rapina, præda; inst.* þâ þe ne bimur
mennes feore, þâs þe him tô honda hûðe gelæðeð, bûtan hy þŷ re
ræðan môtan *Gû.* 103; *acc.* reáf gedælad *'dividere spolia': Ps.* 67
se beorna ~ manige môteð (monig gemêteð?), þâr hit mannum lo
'invenit spolia multa': Ps. 118[162]. — *s.* gûð-, here-, heaðo-, vâlreáf

reafere *m. prædo* (*Ælfr. gr.* 9[3]), *latro; dat.* scyld sceal cempan, sceaft
Gn. Ex. 130.

reáfian *ahd.* roubôn *rapere, corripere, diripere, spoliare, vastare*; *præs*
lond reáfige *Rä.* 13[14]; ic folcsalo bärne, räced ~, rêcas stigad
hrôfum *Rä.* 2[6]; reáfad mîn heafod *Rä.* 26[8]; æghvâ mec ~ *Rä.* 6
yldo gebryced burga geatu, bealdlîce fêred, ~ svîðor miclê þonne
Sal. 307; *pl.* rîb reáfiad rêðe vyrmas *(in sepulchro) Seel.* 113; p
þenden reáfode rinc ôðerne *(auf der Walstatt) B.* 2985; ic (Eve)
beám on bearve *Gen.* 901; hräfn-väl ~ *B.* 3027; þa þe ic ne reáfu
ær *'quae non rapui': Ps.* 68[5]; *pl.* väl reáfedon (-en *MS*) *B.* 1212;
reáfian *Hö.* 36; hord ~ *B.* 2773. — ve blôd gereáfode *'corripiem*
Ps. Stev. 89[10]. — *s.* â-, be-, bireáfian.

reáf-lâc *n. rapina; 'preda* ~': *Wr. gl.* 35; *dat.* nellad ge tô reáf
ræda þeneean! *'in rapinis nolite concupiscere': Ps.* 61[10].

reóc *adj. effervescens, sævus; nom.* grim and grædig, ~ and rêðe *(G*
del) B. 122.

reócan *altn.* riuka *fumare; præs. pl.* muntas reócad *Ps.* 103[30], 143[6]; p
pl. reócende hræv *(cadavera occisorum exhalantia) Jud.* 314.

reód *altn.* ríódr *adj. ruber, rufus; nom.* (Esau) väs ~ and eall
'rufus': Gen. 25[25]; *acc.* ofer þâ reódan sæ *Exod.* 15[1]; *inst. pl.*
eágum reódan *(oculis rubicundis, mit verweinten Augen?) Exod.*
wenn nicht vielmehr eogum reódan *zu lesen ist: s. das folgende W*

reódan *altn.* ríóða 1) *rutilare, rubefacere, cruentare; inf. præt. pl.* de

~, þe hafað lässe mägen *Sal.* 356. — lîðian, lîðegan *lenire, mitigare (Lye)*

on-lîhan *commodare, concedere, præbere, dare, verleihen; præs.* sum hêr ofer eorðan æhta onlîhð, voruldgestreóna *Crä.* 30; he us mâ onlŷhð (*oder* = onlûceð?) *Exod.* 529; *præt.* þâ he þas væpnes onlâh sêlran sveordfrecan (*dat.*) *B.* 1467; ~ him aldordômes unlytel fäc *Dan.* 681; þe me mîn hea ra onlâg *Gen.* 358; he me lare ~ þurh leóhtne hâd *El.* 1246; he hyre sigofes onleâh *Jud.* 124.

on-lîhtan *s.* onlŷhtan.

on-lûcan *recludere, reserare, aperire, patefacere; inf.* ~ *Exod.* 522, *Cri.* 314; *præs.* onlûceð *Cri.* 325; *præt.* onleác *Rä.* 43[14]; god tuddorspêd ~ vera and vîfa (*sc. indem er die Strafe der Unfruchtbarkeit aufhob*) *Gen.* 2752; vordhord ~ (*locutus est*) *Vîd.* 1, *B.* 259, *An.* 316, 601, *Met.* 6[1]; môdhord ~ and þus vordum cväð *An.* 172; god me breóstlocan onvand, leóducräft ~ *El.* 1251; him in gesonc hât heortan neâh flacor flânþracu (*morbus*), feorhhord ~ searocægum gesôht *Gû.* 1117 *und ähnlich Gû.* 1002; *part.* lîchord väs onlocen (*sc. morbo*) *Gû.* 929; ic häbbe lärcräftas ~ Libia and Grêca *Sal.* 3.

on-lûtan *se inclinare, propendere, tendere, procumbere; inf.* ac hira sceal gehvylc ~ and onlîðigan, þe hafað lässe mägen *Sal.* 356; *præs. sg.* 3. svâ svâ älc gesceaft eallê mägenê vrigað and higað, eallê mägenê eft symle onlŷt við his gecyndes, cymð tô þonne hit mäg *Met.* 13[35].

on-lŷhtan, -lîhtan *illuminare; inf.* onlîhtan *Met.* 21[36]; *præs.* onlŷhtest *Ps.* 75[4]; onlîhtest *Ps* 138[10]; onlîhteð *Met.* 11[02]; *pl.* onlŷhtað *Met.* 21[38]; *præt. sg.* 3. nu us drihten god deóre onlŷhte '*illuxit nobis*': *Ps.* 117[24]; onlîhte *Ps.* 88[16], 138[9]; *conj. sg.* 3. onlŷhte *Cri.* 204; *imp.* onlîht *Met.* 20[267]; *part.* manegum vearð môd onlîhted, hige onbyrded þurh his hâlig vord *Ap.* 52.

on-lŷsan 1) *solvere; præs.* benda onlŷseð *Cri.* 68. — 2) *liberare, redimere, erlösen; præt.* he us onlŷsde and us lîf forgeaf *Kr.* 147.

on-mælan *c. dat. alloqui; præt.* he eorlum onmælde and him geócre oncväð þät hie . . . sceolde *Dan.* 210.

on-medla, -mädla *m. superbia; nom.* onmedla *Cri.* 815, *El.* 1266; *dat.* for onmädlan *Sat.* 429; for onmedlan *B.* 2926; *inst.* mid ~ *Sal.* 351; *nom. pl.* ealle onmedlan eorðan rîces *Seef.* 81. — *s.* anmedla.

on-meltan *emollire; præt.* þu his dagena tîd deorce gescyrtest and mid sârlîcre sceame onmeltest '*minorasti dies temporis ejus, perfudisti eum confusione*': *Ps.* 88[38].

on-môd *adj. fortis, alacer, animosus; nom.* eádig and ~ he mid elnê forð vyrðode vordum vuldres aldor of carcerne *An.* 54; Gûðlâc môste eádig ond ~ eardes brûcan *Gû.* 717; *nom. pl.* hîcgeað on ellen, vesað onmôde! *Fin.* 12. — *s.* anmôd.

on-munan hväne vihtes 1) *einen mit etwas bedenken, ihn einer Sache*

fîcnum verdum heora aldorþegn an reordadon on cearum eviduu (ge-reordadon *MS*) *Sat.* 66; *part.* bid reordiende (*loquitur*) *Sat.* 626.

reordian, reordig *s.* gereordian *cibo reficere und* el-reordig.

reot (reotu? *oder* eó?) *ein Subst. von dunkler Bedeutung:* gesyhd m his suna bûre vînsele vêstne, vindge reste reote berofene *B.* 2437; *an das engl.* riot (*altfr.* riot *norm.* riotti) *wird wol kaum zu denken sein, wiewol der Begriff von rauschender Lustbarkeit, von Saus und Braus unsrer Stelle angemeſsen scheint.*

reótan *ahd.* riozan *lacrimare, flere, plorare; præs.* reóted meóvle, sed þe hyre bearn gesihd brondas þeccan *Vy.* 46; *pl.* reótad and beofiad *Cri.* 1230; cearge ∼ *Cri.* 836. — *auch bildlich vom Regen:* rôderas reótad *B.* 1376. — *s.* be-, vid-reótan.

reótig *adj. fletus, lacrimosus; nom. f.* ic reótugu sät *Rä.* 1[10].

reóv *adj. ferus, sævus, asper;* svâ se þeódsceaða (hungor) ∼ rinnda (hreóv *MS*) *An.* 1118; *acc. sg.* under reóne streám *Jul.* 481; *nom. pl.* hi væron reóve, ræsdon on sûna gîfrum grâpum *An.* 1336 und *ähnlich Gû.* 377. — *s.* blôd-, deád-, flyge-, gûd-, väl-reóv.

rib *n. costa, Rippe; acc. sg.* ân ribb *Gen.* 2[21]; þät ∼ *Gen.* 2[21, 22]; *gen. pl.* ribba *Rä.* 33[9]; *acc. pl.* rib *Seel.* 113.

rîce *goth.* reiks *adj. potens, opulentus;* *nom.* he bid â ∼ ofer heofonstôlas heágum þrymmum *Gen.* 7; heóld â ∼ êdeldreámas *Gen.* 1607; þät sîe ân metod eallum mannum reccend and ∼ *Dan.* 580; þät þe meahte beorhte uppe on rôderum vesan ∼ mid englum *Cri.* 1469; sum väs æhtvelig ädeles cynnes ∼ gerêfa *Jul.* 19; ∼ þeóden (dryhten, randvîga, rædbora, god) *Gen.* 864, 2673, *Dan.* 109, *Hö.* 116 (voc.), *B.* 1209, 1298, *An.* 364, 415, *Ps.* 96[1], *Hy.* 7[38]. *Gn. Ex.* 134; Israëla brega ädele and ∼ *Ps. C.* 2; ∼ is se reccend *Rä.* 41[3]; monig oft gesät ∼ tô rûne *B.* 172; Hrôdgár gevât ∼ tô räste *B.* 1237; and þu ∼ nu mîne heortan geheald on hyge bräde! *Ps.* 118[32]; rîce (*sc. deus*) *El.* 147; se rîca *Gen.* 148, 2845, *Jud.* 20, 44, 68, *B.* 310, 399, 1975; seó rîce cvên *El.* 412. — *gen. m.* ic eom rîces æht *Rä.* 70[f]. — *dat.* rîcum ræsboran (dryhtne) *An.* 385, *Hy.* 4[17]; þam rîcan þeódne *Jud.* 11. — *acc.* rîcne (*sc. deum*) *Môd.* 63; ∼ cyning *Kr.* 44; se þe læted ... druncen tô rîce (*sc.* veordan) *Môd.* 12. — *nom. acc. pl.* regnþeófas rîce *Exod.* 538; ne heáne ne ∼ *Jud.* 234 *und ähnlich Rä.* 33[13]; væron hyra rædas ∼ *Dan.* 457; þâ ofermôdan ôdre rîcan *Met.* 24[35]. — *gen. pl.* rîcra (*m.*) *Met.* 1[46], 7[14]; ne ∼ ne heánra *Gû.* 968; ∼ freónda *Kr.* 131. — *dat. inst. pl.* rîcum and heánum *Rä.* 89[2]; ∼ mihtum *Gen.* 98. — *superl.* he väs ealra rîcost monna cynnes *Vîd.* 15; þu þe hêr ∼ eart *By.* 36 (*vgl. Hêliand* 109[3, 4]); se rîcesta ealles ofervealdend (rices þa *MS*) *El.* 1235; þâ rîcostan Rômana vitan *Met.* 9[35]. — *s* sige-, voruldrîce.

rîce *n.* 1) *principatus, dominatus, potentia, potestas, dicio; nom.* nô svîdrode ∼ under rôderum *Dan.* 640; ädelinges veôx ∼ under rôderum

on-sŷn, -siên *f. defectus, Mangel* (*s. H. Z.* IX, 211, 222 *und Grundtvig Phenix-Fuglen p.* 35); *nom.* þär him nænges väs villan onsŷn ne velan brosnung *Gû.* 800; ne vädle gevin ne velan ∼ *Ph.* 55; þär him nænges väs eádes ∼ *Ph.* 398; þät eóv æfre ne bid þurh gife mîne gôdes onsién *Cri.* 480. — *verwandt mit* svînan *tabescere, deficere?*

on-tênan *s.* ontŷnan.

on-treóvan *c. dat. confidere; præt.* þâ he his sefan ontreóvde (?) *Dan.* 269.

on-tyhtan *incitare, impellere; præt.* väs þät gifeđe tô svîd, þät þone [þeóden] þider ontyhte *B.* 3086.

on-tŷnan, -tênan *recludere, aperire, patefacere; inf.* ontŷnan *Cri.* 253, *Ps.* 77[25], 103[26], *Sal.* 38; *præs.* ic ontŷne *Jul.* 402; ontŷned *Cri.* 19, *Wal.* 53, 68, *Gû.* 965, *Ps.* 77[2], *Sal.* 40; *conj.* hvonne us liffreá leóht ontŷne *Cri.* 27; *præt.* 1. 3. ontŷnde *Ph.* 423, *Gû.* 1275, *El.* 1249, *Ps.* 118[131], *Rä.* 76[4]; he his synna hord selfa ontênde (*beichtete*) *Ps. C.* 28; þu ontêndes *Ps. C.* 71; *imp.* ontŷn *Ps.* 80[11], *Ps. C.* 77, 116; *pl.* ontŷnad *Cri.* 576; *præt.* ontŷned *Sat.* 557, 594, *Cri.* 1674, *An.* 105, 1614, *Gû.* 458, *El.* 1230.

on-þeón *proficere; inf.* hâre heađorincas (*senes*) ne môston hilde ∼ *Exod.* 241; oft ic secga seledreáme sceal fägre ∼ *Rä.* 64[2].

on-þîhan *proficere; præs. sg.* se väs vreccena vîde mærost ofer verþeóde vîgendra hleó ellendædum: he þäs ær onþäh *B.* 900.

on-þingan *proficere; præt. conj.* ne næfre uncer âvđer his ellen cŷđde, svâ vit þære beadve begen ne onþungan (*ohne daß wir zugleich*) *Rä.* 85[23].

on-þringan 1) *andringen, vorwärts dringen; præt.* gûđcyste onþrang *Exod.* 343; þâ him þät folc svîdost ∼ (*auf ihn eindrang*) *Oros.* 3[9].— 2) *commoveri? præt.* beofode þät eálond, foldvong onþrong *Gû.* 1300.

on-þunian *intumescere, se jactare? inf.* valdend ûser, se mec âna mäg geþeón (*coercere*) þrymmê, þät ic ∼ ne sceal (onrinnan *MS*) *Rä.* 41[91].

on-vacan 1) *expergefieri* (*de somno, de mortuis*); *præt.* onvôc *Dan.* 116, 524, *Hö.* 21, *B.* 2287, *An.* 841; *conj.* 3. onvôce *Jud.* 77. — 2) *oriri, gigni, nasci; præt.* þu fram mînre dôhtor onvôce in middangeard *Sat.* 439; ôđ þät him eft onvôc heáh Healfdene (*ihm als Sohn geboren ward*) *B.* 56; däges ôr ∼ (*brach an*) *Ap.* 65; *pl.* hvär us hearmstafas vräđe onvôcan *Gen.* 940; him from Myrgingum äđelu onvôcon *Vîd.* 5; *ähnlich* onvôcon *B.* 111, *An.* 683, *Ps.* 104[11] *und* onveôcon *Sat.* 476.

on-vacnian *expergisci de somno; imp. pl.* onvacnigeađ! *Fin.* 10.

on-vadan *invadere, pervadere, penetrare, occupare; præt.* hie vîfa vlite onvôd grome, idesa ansién and ece feónd *Gen.* 1260; hie vlenco ∼ *Gen.* 2579. — oft hira môd ∼ under dimscûan deóflies lärum *An.* 140.— *s.* anvadan.

on-vald, on-valg, -valh *s.* onveald, onvealh.

regnare; inf. rîcsian *B.* 2211, *El.* 434 *und* rîxian *Ps. Th.* 9[21]; *pr sg.* þu rîcsast *Hy.* 8[40], *Met.* 4[3]; he rîcsaď *Met.* 24[32] *und* rîxaď *Ps.* 96[1], 145[9], *Hy.* 9[41]; *pl.* rîxiaď *Dôm.* 13; *conj. sg.* 3. rîcsie *El.* 7 *prat.* rîcsode *Met.* 26[37], *An.* 1118, rîcsade *Gď.* 843, rîxode *B.* 144 rîxade *Gď.* 836.

ricu *f. directio? dat.* se me vîdgalum vîsaď hvîlum sylfum tô rice *Rä* *inst.* þät he (se ceol) scyle rice birofen veorđan *Rä.* 4[31].

rîdan *s.* gerîdan *parare?*

rîdan 1) *equitare; inf.* ∼ *By.* 291, *Gn. Ex.* 62; vicgê (mearum, vicg ∼ *B.* 234, 855, *Rä.* 23[2]; *præs.* ic on vicge rîde *Rä.* 78[7]; rîdeď 59[2]; *prat.* râd *Exod.* 173, *B.* 1893, *Ey.* 18, 239, *Reim.* 16, *Rä.* 88[8] *pl.* rîdan (riodan *Grdtv.*) *B.* 3170. — 2) *übertragen auf andere A schaukelnder Bewegung: inf.* ceol sceal fæmig ∼ ŷđa hryegum 4[32]; sum sceal on geâpum gealgan ∼ *Vy.* 33; *præs.* þät me on h ∼ (*d. i. auf des Windes Rücken*) *Rä.* 4[36]; *conf.* þäs his byre on galgan *B.* 2445; *prat.* sægenga (*navis*), sê þe on ancre râd *B.* 18 vîde ∼ hof sêleste ofer holmes hring *Gen.* 1392; fana up ∼ (*flatt empor*) *Exod.* 248. — 3) *incumbere; præs.* licgaď me ymbe îrenben rîdeď racentan sâl *Gen.* 372. — *s.* ge-, ôď-rîdan, faroď-rîdende.

rîdend *m. eques; nom. pl.* ∼ svefaď (*mortui sunt*) *B.* 2457.

riď, ryď *m. rivus; nom.* '*rivus* riď, *rivulus* lytel ∼': *Wr. gl.* 54; eâ-riďas *Vita Guthl.* 3; *inst. pl.* brôc (*torrens*) biď onvended of rihtryne ryđum tôflôven (*in Bächen auseinander geflo*ſ*zen, wenn n lich ein Felsstück hineinfiel*) *Met.* 5[20].

rift, ryft (*altn.* ript, ripti) *f. linteum, sagum, pallium, velum; nom.* '*pallium*': *Ps. Stev.* 103[6]; *acc.* he nyvolnessa svâ svâ ryfte him geveđe voruhte '*abyssus sicut pallium amictus ejus*': *Ps.* 103[7]. '*velum* segl ođđe vah-reft': *Wr. gl.* 74; *ahd.* peinrefta *saraballa*; *Du Cange unter* repti.

þisne middangeard mid his onvaldê æghvär stŷred *Rä.* 41[12]. — *s.* anveald.

on-veald *adj. potens*; *nom.* þâ he of deáde ârâs ~ of eorđan, ealra þrymma þrym *Gû.* 1075.

on-vealda *m. potestatem habens, princeps*; *acc.* lîfruman, êone onvealdan ealra gesceafta *Gû.* 610. — *s.* anvealda.

on-vealh *ahd.* anawalh *altn.* âvalr *adj. sanus, integer, incolumis*; *nom.* þeáh väs hyre mägdenhâd æghväs onvalg *Cri.* 1421; *acc.* onvealhne geleáfan *'fidem integram'*: *Bed.* 4[10].

on-ville *adj. gratus, suavis, jucundus, dilectus*; (*vgl.* ôn villan); *dat.* tô þam onvillan eorđan dæle *Gû.* 700.

on-vindan 1) *religare, solvere*; *præs.* þonne forstes bend fäder onlæteđ, onvindeđ vælrâpas *B.* 1610; *præt.* breóstlocan onvand *El.* 1250. — 2) *converti, reverti*; *præt.* härn eft onvand, ârŷđa geblond, egesa gestilde, vädu sväđorodon *An.* 531.

on-vist *f. das Sein an einem Orte, statio, mansio*; *acc.* gesealde sigora valdend ~ êđles Abrahames sunum *Exod.* 18. — *s.* andvist.

on-vreón *detegere, revelare*; *inf.* ~ *Jul.* 467, *El.* 589, 674; *præt.* onvreáh *Môd.* 3 (onvearh *MS*), *Ps. Th.* 28[7]; *imp.* onvreóh *Kr.* 97, *Ps. Th.* 36[5].

on-vrîđan *religare*; *inf.* þâ seó gleáve hêht hyre þînenne þäs herevæđan heafod ~ *(aus dem Sacke auspacken) Jud.* 173.

on-vrîhan *detegere, revelare*; *præt.* onvrâh *Cri.* 95, 139, 195, 316, 384, 463, *Gû.* 118, 133, *El.* 1243, *Reim.* 1, 2; *conj.* 3. onvrige *Jul.* 516, *Gû.* 1134; *part.* onvrigen *Seel.* 89, *El.* 1124, 1254.

on-vunung *f. habitatio*; *nom.* gevurđe him vêste eall his ~ (*mit der Alliteration auf* v) *Ps.* 108[7]; *dat.* far ût of mînre onvununge! *Nic.* 27.

on-vyllan *s.* onvellan.

open *adj. apertus, patefactus, patens, manifestus, palam*; *nom.* þär biđ ~ êce scräf yfela gehvylces *Exod.* 537; väs seó fæhđe þâ gyt ~ on uhtan *Sat.* 406; ~ väs þät eorđärn *Hö.* 19; biđ sûsla hûs ~ and ôđeáved âđlogum ongeân *Cri.* 1605; þär biđ oft ~ eádgum tôgeânes onhliden hleóđra vyn *Ph.* 11; is seó vyrd mid eóv ~ orgete, mâgan eágum nu geseón sigores âgend *An.* 760; þät väs fär micel, ~ caldgevinn *(sc. bellum Troicum) El.* 647; *acc.* hordvynne fond opene standan *(zugänglich, weil herrenlos) B.* 2271; carcernes duru ~ fundon *An.* 1078; eall þis mâgon hie geseón open orgete *Cri.* 1117; in (on) þâ openan tîd *(am j. Tage) Cri.* 1571, *Ph.* 609; *nom. pl.* opene veorđađ ofer middangeard monna dæda *Cri.* 1046; þâ dolg, ~ invidhlemmas *(vulnera) Kr.* 47; *acc. pl.* þâ openan dolg *Cri.* 1108; lætan vunigean open eorđscräfu *An.* 804; *inst. pl.* mid openum eágum *Met.* 20[257].

openian *aperire, patefacere, manifestare*; *inf.* ~ *B.* 3056. — *s.* geopenian.

on þät eáde ∾ (?) *Exod.* 186; healdađ sôđ and ryht *Gû.* sibbe ∾ bevitigan *Gû.* 107; on ∾ *Cri.* 267, *Ph.* 664, *Rä.* 1555; *inst.* mid rihtê *Gen.* 424, *B.* 2056, *An.* 521, *Ps.* 9 138[19], *Met.* 26[41], 30[17]; dêman mid ∾ *Ph.* 494; mid ryhtê *Rä.* 41[35]; healdađ hyra sôđ mid ∾ *Gn. Ex.* 36; *gen. pl.* rihta gehvilces *(Gott) Vald.* 2[26]. — 2) *rechtmäßiger Anteil od* (*s. H. Z.* X, 338); *inst.* nelle ic hie rihtê benæman *(ihres Beu* *Gen.* 2152; ne môt (ic) ænigê nu ∾ spôvan *El.* 917; *gen.* mec bereáfod rihta gehvylces feohgestreóna *El.* 910. — 3) *Pfli* *pflichtung, Schuldigkeit; nom.* us is riht micel þät ve rôd hêrigen *Gen.* 1. — 4) *das Rechte, Richtige, der wahre Sa* *Wahrheit; gen.* he up âhôf rihtes rêniend þâra rôda tvâ *(das* *anordnend) El.* 880; *dat.* se þe secgan vile sôđ äfter rihte *und ähnlich B.* 2110; ge viđsôcon sôđe and ∾, þät in bearn vealdendes cenned være *El.* 390 *und ähnlich El.* 663; he be þære rôde riht getæhte *El.* 601; nysse ic be þære *El.* 1241; cûđon ∾ sprecan *Sch.* 13; he cûđe æghvylc mægb eorla äđelo *(i. e. genealogias) Exod.* 352; ve þäs ryht mágun *Gû.* 3; *inst.* ôđþät he his sîđfät secge mid ryhtê ealne f *Jul.* 285; âreccan mid ∾ *Cri.* 222. — 5) *Rechenschaft; a* hyra lîfes riht andveard ŷvan, þät (*sc.* lîf) he him ær forgeaf *Cri.* 1375; for æghvylc (lid) ∾ âgyldan (ryht *Ex.*) *Seel.* 98; secgađ þonne ryhta fela *Dôm.* 105. — *s.* æ-, êđel-, eald-, fol leód-, un-, voruld-, vord-riht; geriht.

rihtan 1) *richten, zurichten, einrichten; imp.* ongin þe scip vy þam þu mongum scealt reste gerŷman, and rihte setl älcu tudre! (*oder* rihte *adj. zu* setl?) *Gen.* 1304. — 2) *aufrichten;* mid handum his eft on heofonrice rihte rôdorstôlas *Gen.* 7 gerihtan.

riht-äđelo *plur. n. vera indoles; nom.* on þam môde bid monn

þe þäs oferhydes ∾ onstaldon *Sat.* 114; þät he sôna ongeat ∾ and ende þäs þe him ŷved väs *Dan.* 162; *dat.* fram däges orde *An.* 1537, *El.* 140; from ∾ ôđ ende forđ *El.* 590; þät he his sîđfät secge ealne from ∾ *Jul.* 286; micel is tô secgan eall äfter ∾, þät he on elne âdreág *Gû.* 503 *und ähnlich* eall äfter ∾ *An.* 1485, *El.* 1155. — 3) *acies, frons exercitus*; *gen.* Elamitarna ordes vîsa *Gen.* 2004; *acc. dat.* vindađ (vinnađ?) on orde! *Fin.* 12; symle ic him on fêđan beforan volde âna on ∾ säcce fremman *B.* 2498; se þe on ∾ geóng *B.* 3125; on ∾ stôd Eádveard se langa *By.* 273; *acc.* hy forvræcon Vîcinga cynn and Ingeldes ord forbîgdan *Vîd.* 48. — 4) *nobilissimus, princeps*; *nom. acc.* äđelinga (burgvarena, Eástseaxena) ord *Cri.* 515, 741, 846, *Hö.* 56, *By.* 69, *El.* 393.

ord-bona *m. qui mucrone vel cuspide necat*; *acc.* ordbanan Abeles (*Cain*) *Gen.* 1097.

ord-fruma *m.* 1) *auctor, creator*; *nom.* engla ∾ (*deus*) *Sat.* 239, 659, *Ap.* 28, *An.* 146, *Hy.* 10[6]; êce ∾ ealra gesceafta *Sat.* 442; Ôs byđ ∾ älcre spræce *Rûn.* 4; se väs ∾ ealles leóhtes *Hy.* 11[20]; lîfes (eádes) ∾ *Cri.* 227, 1199; þät väs ealdor heora yfeles ∾ (-an *MS*) *Sat.* 374; *dat.* and (*bei*) heora ordfruman *Gen.* 13; dracan, âttres ∾ *Pa.* 58; *acc.* äđelne ∾ ealra gesceafta *Cri.* 402. — 2) *summus, princeps*; *nom.* väs mîn fäder folcum gecŷđed äđele ordfruma Ecgþeóv hâten *B.* 263; se (Daniel) väs ∾ earmre lâfe *Dan.* 152; *gen.* þät äđele cyn engla ordfruman *Sat.* 21; *dat.* þam ∾ *An.* 683.

ord-stapu *f. ingressus cuspidum*; *nom. pl.* gif me ordstäpe egle væron *Rä.* 71[16].

ord-vîga, -vŷga *m. summus vel praefectus militum*; *voc.* Ätlan ordvŷga! *Vald.* 1[6].

orđ, orađ, oređ, orođ, oruđ *n. halitus, spiratio, anhelitus*; *nom.* from ærest evom oruđ aglæcean (dracan) ût of stâne, hât hildesvât (*der Feueratem*) *B.* 2557; väs orođ up hläden *Gû.* 1252; þät me mîn ∾ ût âfæmde *Ps.* 118[131]; *gen.* ic þär (ät dracan) heađufŷres hâtes vêne, oređes and âttres (rođes and hattres *MS*) *B.* 2523; *dat.* þät he viđ âttorsceađan (dracan) oređe geræsde *B.* 2839; *acc.* he mid langre svôretunge þät orđ of þâm breóstum teáh *Vita Guthl.* 20; þurh âttres orađ *Sal.* 221; he orođ stundum teáh *Gû.* 1245; ∾ up geteón *Gû.* 997, 1128; þät þu him on dydest oruđ and sâvul *Hy.* 9[55]; *inst.* oređe gebredan (gevealdan) *Gû.* 1138, 1199. — '*porus vel spiramentum* orđung': *Wr. gl.* 54; '*flante* on-orþigendum': *gl. Pud.* 205; orđian oređian *spirare*.

oret *pugna, labor*; *gen.* þonne þu þînes gevinnes västme byrgest, etest oretes '*labores fructuum tuorum manducabis*,' wörtlich: '*fructus laborum tuorum*': *Ps.* 127[2]. — oretstôv *palaestra* (*Lye*).

oreta *s.* oretta.

voc. pl. rincas mine! *Gen.* 2880, *An.* 1345. — *s.* beadu-, fyrd- (ferd-), gûd-, gum-, here-, heado-, hilde-, mago-, sæ-rinc.

rinc-getäl *n. virorum numerus; acc.* vâce ne grêtton on þät ~ rævan herges *Exod.* 234.

rind (?) *s.* lâm-rindum.

rinnan *rinnen, currere, emanare; inf.* blôd and väter ût becvômon ~ *Cri.* 1115; *præs.* ic rinne on vîsne veg vorda þîura *Ps.* 118[32]; *prat.* Satan ran and on sûsle gefeôl *Sat.* 712; væn äfter ~ *Rûn.* 22; fŷr ~ svîdor, veôll of gevitte (fyran *MS*) *B.* 2881. — *s.* â-, bi-, ge-, ôdrinnan *und* irnan.

rîp, rŷp *n. maturitas, messis; nom.* sôdlîce þät rîp is vorulde endung, þâ rîperas synd englas *Matth.* 13[39]; *gen.* rîpes hläford *(messis dominus) Matth.* 9[38]; ~ rŷpes tîmau *Ph.* 246; *dat.* on rîpe *'in maturitate': Ps.* 118[147]; *acc. pl.* rîpu gaderian *manipulos colligere: Som.* 178 (*Lye*): *vgl.* frumrîpau *primitiae (Lye) und 'messis* gerîp': *Wr. gl.* 74.

rîp *adj. maturus; acc. pl.* rîpa *Met.* 29[63].

rîpan *ernten, metere; præs. pl.* svâ eal manna bearn sorgum sâvad, svâ eft rîpad *Cri.* 87. — tô rŷpanne *'ad messem'* und *'metere': Joh.* 4[35, 38]; se þe rŷpd *'qui metit': Joh.* 4[37].

-ris (-res) *s.* cneó-ris.

rîsan *surgere; inf.* þe me lungre on ~ villad *'insurgentibus in me': Ps.* 58[1]. — *s.* â-, gerîsan, ræran, ærist, cneó-ris, gerisne, and-rysno.

rîxian *s.* rîcsian.

roccettan *eructare; præs. pl.* heora frumvästme fulle syndon, þät hi rûmlîce roccettad svîde *'promptuaria eorum plena eructantia': Ps.* 143[13]; *conj.* 3. gemune þînes môdes þâ miclan geniht, þîure vêdnesse vîse sâcgenum roccette and ræd sprece, and þîne sôdfästnesse secge geneahhe! *'memoriam abundantiae suavitatis tuae eructabunt et justitia tua exultabunt': Ps.* 144[7].

rôd *f. crux (eig. virga, pertica); nom.* ~ *Cri.* 1065, 1085, 1102, 1490, *An.* 969, *El.* 219, 624, 720, 887, 1012, 1224, *Kr.* 44, 136; *gen.* rôde *An.* 1339, *El.* 103, 1235; ~ treov (treó) *Ph.* 643, *Jul.* 447, *El.* 147, 206, 856; ~ tâcn *Rä.* 56[5]; þurh ~ cvealm *Ap.* 39; *dat.* rôde *Cri.* 1115, 1448, 1488, *Dôm.* 105, *An.* 1328, *Jul.* 481, *El.* 482, 601, 774, 1067, *Kr.* 56; *acc. sg.* rôde *Cri.* 727, *Jul.* 305, *Gû.* 151, *El.* 631, 919, 1023, 1075, *Kr.* 119; *gen. pl.* rôda *El.* 880; *acc. pl.* rôda *El.* 834 *und* rôde *El.* 869. — *s.* segl-, vyn-rôd.

rôdor, râdor (*nicht* rodor, rador) *alts.* râdur *m. coelum, firmamentum, aether; vgl. Myth.* 662, *Gramm.* 1[3], 329, 339; *altn.* rôdull *sol; gr.* ῥέθος; *vgl.* dägrêd *ahd.* tagarôt *und Myth.* 662, *Gramm.* 1[3], 329, 339; *Leo's Zusammenstellung mit skr.* rudra *und* rôdas (*K. Z.* II, 478) *verbietet der Vocal; nom. 'firmamentum* r ô d e r': *Wr. gl.* 41, 70; r ô d o r *Cri.* 826, *Jul.* 498, *Gû.* 1069, *El.* 856; eall rûma ~ *Met.* 28[16]; rynesvift

ealles þäs gafoles, þe hi in þät ~ unryhtê svealg *Cri.* 560; þâ þu heán and earm on þis ~ ærest cvôme *Gû.* 426.

or-lege *adj. hostilis*; *acc. pl.* ~ þeóda he âlêde under ûre fêt *Ps. Th.* 46[3]; *voc. pl.* vêpađ nu and heóvađ, eall orlegu folc! forþam ûre god eóv häfđ ealle ofercumen *Ps. Th.* 46[1]; *gen. pl.* ne onêgdon nâ orlegra nîđ *Dan.* 697.

orleg-from *adj. strenuus pugnae*; *acc.* orlegfromne *Rä.* 21[15].

orleg-hvîl *f. tempus pugnae*: *nom.* hvylc [orleg]-hvîl uncer Grendles veard on þam vange *B.* 2002; *gen.* nu is leódum vên orleghvîle *B.* 2911; *gen. pl.* fela ic on giogođe gûđræsa genäs, orleghvîla *B.* 2427.

orleg-nîđ *m. hostilitas, bellum*; *nom.* vrôht väs âsprungen (*desierat*), ôht mid englum and ~ *Gen.* 84; tuddor biđ gemæne incrum ~ *Gen.* 915.

orleg-sceaft *f. supplicium?* *acc.* ôđþät he his [teónan ongeald egeslîce] þurh [orleg]-sceafte *sc. Lucifer*: *Sal.* 456.

orleg-stund *f. tempus supplicii vel laboris*; siđđan dreóged his earfođu orlegstunde *Sal.* 374.

orleg-veorc *n. opus belli*; *acc.* þät ~ *Gen.* 2020.

or-leahtre *adj. invituperabilis*; *nom.* þät väs ân cyning æghväs ~ *B.* 1886.

or-mæte *adj. immensus, ingens*; *nom.* ~ *Cri.* 309; *Jul.* 465, *An.* 1168; me þînes hûses heard ellenvôd ät ~ (*oder adv.*) *Ps.* 68[9]; *acc. n.* ~ *Gen.* 2685; *acc. pl. n.* ormætu *Jul.* 627; *inst. pl.* (*adv.*) þät byđ ormætum ŷđa hlûde *Ps.* 64[7].

or-mete *adj. idem*; *nom.* ~ *Met.* 7[36].

or-môd *adj. despondens, muthlos, woran verzweifelnd*; *nom.* ~ *Ps.* 76[4], *Met.* 1[78], 5[30], *Sal.* 349; þŷ läs he ~ sŷ ealra þinga *Crd.* 14.

orne *s.* un-orne.

or-sâvle *adj. exanimis*; *nom.* näs he deád þâ git, ealles ~ *Jud.* 108; *acc.* lîc ~ *Gû.* 1167.

or-sorg *adj. sine cura, sorgenfrei, sorglos, unbesorgt*; *nom.* he þâra yfela orsorh vunađ *Met.* 7[43]; *acc. sg.* orsorg lîf ealnig lædađ *Met.* 7[40]; *nom. pl.* þäs ve ær væron orsorge ealle tîd *Gen.* 804; *dat. pl.* for orsorgum voruldgesælđum *Met.* 5[33].

or-sorgnes *f. Sorgenfreiheit*; *nom.* þät is ~ and êcu rest *Met.* 13[70].

or-trŷve *adj. diffidens*; *nom.* þâ him eorla môd ortrŷve veard *Exod.* 154. — *s.* ge-ortreóvan.

or-þanc *adj. artificiosus*; *nom.* ~ enta geveorc *Gn. C.* 2; orþonc ærsceaft *Ruin.* 16.

or-þanc *m. n.* 1) *ingenium, ars*; *acc.* hvâ is þät þe cunne ~ clæne nymđe êce god? *Sat.* 18; *acc. pl.* he þone cräft briceđ and þâ orþancas ealle tôslîteđ *Sal.* 72; *inst. pl.* gelîcast gladum ginnne, þonne in golđ-

sceal ∾ *Gn. Ex.* 119. — *skr.* ruh *crescere, aus* rugh, *nicht aus* r
wie das Desiderativ rurukshati *zeigt; dazu auch goth.* rûms *spati*

rom *s.* ram.

rômian, rômigan *alts.* rômian, rômôn *c. gen. affectare aliquid* (
Ettm. aliquid in potestate habere); inf. is þes ænga stede ung
þam ôdrum, þe ve ær cûđon, þeáh ve hine (þone stede) for þan
vealdan âgan ne môston, rômigan ûres rîces *Gen.* 360. — *vgl.*
râmên *mhd.* râmen.

rond, rôp ?(sanges rôpe *Rä.* 58[5]) *s.* rand, rôf.

rôrend (*für* rôvend *verschrieben?*) *m. Ruderer; acc.* næfre ic sæ
sêlran mêtte, ∾ rôfran *An.* 473.

rôse *f. rosa; nom.* ∾ *Rä.* 41[24]; *gen.* þære rôsan *Met.* 6[13].

rôt *adj. hilaris; nom.* ∾ *Reim.* 86. — rôt-hvîl *tempus requietis:*
Th. 38[16], *Arg. Ps. Th.* 14; geunrôtsian *contristare: Ps. Th.* 9[2]
s. unrôt, rêtan.

rôv (*ahd.* ruowa *altn.* rô) *f. requies; gen. vel inst.* rôve gefêgon *Gû.*

rôvan *remigare, navigare; præs. navigo* ic rôve': *Wr. gl.* 8; in s
ceole viđ vinde rôveđ *Gn. Ex.* 187; *præt.* reóvon *Luc.* 8[23. 26], *Joh.* 2
natare; præt. pl. þâ git (vit) on sund reón *B.* 512, 539.

rûh, rûv *engl.* rough *adj. hirsutus, hispidus; nom.* 'irsutus vel isp
rûh': *Wr. gl.* 51; ∾ *Rä.* 26[5]; *gen. n.* rûves nâthvät *Rä.* 62[9].

rûm *m. Raum; nom.* ∾ väs tô nimanne hereréâf *(oder adj. reichli*
Jud. 314; *acc.* deáđ þäs ne scrîfeđ, þonne him ∾ forlæt rôdora
dend *Met.* 10[30]; he ræsde on þone rôfan, þâ him ∾ âgeald *B.* 2
under rôdera ∾ *(statt des dat.) Gen.* 1166. — *s.* gerûm, gerûma, ro

rûm *adj.* 1) *spatiosus, amplus in rein räumlicher Beziehung; nom.*
recedes mûđ *Gn. C.* 37; þûhte him eall tô ∾, vongas and vîcs
B. 2461; eall rûma rôdor *Met.* 28[16]; rûme rîce *Dan.* 611; *dat.* rûm
[illegible]

pandher *m. panther*; *nom.* ∾ *Pa.* 12.

Pater Noster *m. n. oratio dominica*; *nom.* se gepalmtvîgeda ∾ *Sal.* 12; þät gepalmtvîgede ∾ *Sal.* 39; ∾ and þät palmtreov *Sal.* 167.

päd, pad *m.* (*n.*) *callis, semita, Pfad*; *acc.* gerece me on rihtne pädl *Ps. Th.* 26[13]; ne mihton forhabban helpendra pad, merestreámes môd (?) *Exod.* 487; *acc. pl.* gedô me þîne vegas cûde and gelær me þîne padas! *Ps. Th.* 24[3]. — *s.* ân-, flet-, gegn-, here-, mearc-, mîlpäd.

päddan, peddan *c. acc. calcare, permeare, perambulare, peragrare*; *pras.* sunne on æfenne ûtgârsecges grundas päded *Sch.* 71; eordgräf ∾ *Rä.* 59[9]; *pl.* sume fôtum tvâm foldan peddad *Met.* 31[10]; *prat.* ic mearcpadas träd, môras pädde *Rä.* 71[10].

pentecosten *n.* πεντηκοστή, *Pfingsten*; *gen.* pentecostenes däg *Edg.* 8.

pernex *m. ein vermeintlicher Vogel, durch Misverständnis des in Aldhelms lat. Rätsel stehenden adj.* perulx *veranlaßt* (*Dietr. H. Z.* XI, 455); ic mäg fromlîcor fleógan þonne ∾ odde earn odde hafoc æfre meahte *Rä.* 41[66]; *bei Aldhelm: 'plus pernix aquilis, Zephyri velocior alis,'*

peá (*engl.* pea-cock) *m. pavo*; *dat.* onlîcost peán *Ph.* 312; *sonst auch* pava *Lye.*

peorð *von ungewisser Bedeutung und Name der Rune* P (*s. W. Grimm über deutsche Runen und Zacher goth. Runenalphabet p.* 7); *nom.* ∾ byð symble plega and hleahtor vlancum [on middum], þär vîgan sittad on beórsele blîde ätsomne *Rûn.* 14. — *Andere Formen in den von Grimm mitgetheilten Runenalphabeten sind* peord, perd, perc, perch, per, peo ih *und in dem goth. Alphabet des Wiener Codex* pertra.

pîl *m. pilum, stilus, sudis*: *s.* hilde-, orþanc-, searo-, välpîl.

plega *engl.* play *m.* 1) *motus alacris*; *nom.* þâ veard burgvarum eádgum ége gefeá äðelinges ∾ (*Christi Himmelfart*) *Cri.* 743. — 2) *pugna*; *nom.* þär vàs heard ∾, välgâra vrixl *Gen.* 1989. — 3) *ludus, jocus, gaudium*; *nom.* peorð byð symble ∾ and hleahtor vlancum [on middum], þär vîgan sittad on beórsele blîde ätsomne *Rûn.* 14. — *s.* äsc-, ecg-, gilp-, gûð-, hand-, hearm-, hyht-, lind-, nîð-, secg-, sund-, sveord-, vîgplega.

plegan 1) *alacriter se movere*; *inf.* gesión sæmearh ∾ *El.* 245. — 2) *ludere, jocari*; *inf.* þät vîf geseah for Abrahame Ismael ∾ *Gen.* 2778; ic seah vyhte twâ ûte ∾ hæmedlâces *Rä.* 43[3].

plegian 1) *alacriter se movere*; *prat.* hornfisc plegode, glîd geond gârsecg *An.* 370. — 2) *plaudere, gesticulari*; *prat.* mid bæm handum upveard plegade *El.* 805; hlôh and plegode *Gen.* 724. — 3) *ludere*; *prat.* Sarrah beheóld, hû Agares sunu vid Isaac plegode *'ludentem cum Isaac'*: *Gen.* 21[9].

porte *f. porta*; *dat. pl.* sæton him sundor on portum *'sedebant in porta'*: *Ps.* 68[12]. — *'porta* port-geat': *Wr. gl.* 36.

rust, rûv *s.* synrust, rûh.

rŷcels, rêcels, rîcels *n. thus, incensum, Räucherwerk; nom.* rîcels *R* 41[24]; svâ ~ bid, þonne hit gîfre glêda bärnađ *Ps.* 140[2].

rycene, ryde, ryđ, rŷfan, ryft, ryht *s.* recene, geryde, riđ, berŷfa rift, riht.

rŷman 1) *räumen, dilatare, parare, locum dare, viam aperire; inf.* ôđ þære lâfe lagosîđa eft reorde under rôderum ~ ville *(parare) Ge* 1344; *præs.* he sâvlum rŷmeđ lîđe lîfvegas *Gû.* 739; he him veg ~ *Rä.* 54[10]; *pl.* þâ þe þurh âttres ord ingang rŷmađ *Sal.* 221; *præt.* ôđelþrym onhôf, rŷmde and rærde *Gen.* 1635. — 2) *wegräumen, rem vere; præt.* brim berstende blôdegesan hvęóp, ôđþät metod þurh Moys hand môdge rŷmde *Exod.* 479. — *s.* gerŷman.

rŷm-räftig *s.* rîmcräftig.

rŷn *rugitus; acc.* seó leo onginneđ rŷn grymetigan *Met.* 13[29]. — *vgl.* rŷ (rŷan) *præs.* rŷđ *rugire: Boeth.* 25, *Ps. Th.* 2[1]; *ahd.* rohôn rohi *rugire und* ruod *rugitus.*

ryn *s.* cynryn (-ren).

rŷnan *rugire; inf.* ~ (ryna *MS*) *Men.* 26[64]; *præt.* rŷnde *Boeth.* 38[1].

ryne, rene *m.* 1) *cursus, sowol Bahn als Lauf; nom.* siđđan furđum v rôdor ârærеd and ryne tungla *Jul.* 498; *acc.* ~ tungla *Cri.* 67 *Met.* 28[3]; tunglu, þâ þe ~ healdađ *Dan.* 369; þâ heora ~ healda *(sc. aquae) Gen.* 159; gesette ŷđum heora onrihtne ~ *Gen.* 167; symle sculon þone ilcan ~ eft gecyrran *(stellae) Met.* 11[37]; þâ tun âvder ôđres rene â ne gehrîneđ *Met.* 29[10]; *dat.* under râdores ryn *El.* 795; ~ þam ryne onvend *Met.* 11[20]; *dat. pl.* neâh vätera rynu *Ps. Th.* 1[5]. — 2) *profluvium, pluvia; acc.* ryne *Gen.* 1416. — *s.* ford gegn- (geân-), riht-ryne.

rŷne *n. mysterium? acc.* ~ *Rä.* 49[5], *Cri.* 47. — *s.* gerŷne, rŷne-man.

~ *Rä.* 20[7]; *acc. pl.* oft râda (râde) onridon *Chron. Sax.* 871. — 2) *itio, iter, profectio; dat.* bebeád âras fŷsan ricene tô râde, sceoldon Rômvarena ofer heáhne holm blâford sêcan *El.* 982; *s.* setl-râd. — 3) *via: s.* brim-, hran-, segl-, streám-, svan-râd, vîg-rôd. — *quadriga, rheda (Lye).* — 5) *übertragen auf die Bewegung der Töne: modulatio; nom.* râd bid on recede rinca gehvylcum sêfte *Rûn.* 5; *s.* svegl-, þunor-râd. — 6) *Name der Rune* ᚱ: râd *Rûn.* 5, *Rä.* 20[5]. — *s.* rædmägen, ridan.

-râd *s.* gerâd *adj. und* gerâdscipe.

râdor *s.* rôdor.

râd-pyt *m. Reitbrunnen d. i. Ziehbrunnen mit einem Schwengel; die Beschreibung eines solchen Brunnens schliefst nemlich Rä.* 59[14-15] *mit den Worten:* þrŷ sind in naman rihte rûnstafas, þâra bid R â d fultum (furum *MS*); *den* 3 *Buchstaben entspricht das Wort* pyt *puteus.*

râd-vêrig *adj. itinere defessus; acc.* râdvêrigne *Rä.* 21[14].

raðe *adv. cito, protinus, illico, confestim: Gen.* 123, 1584, 2726, *Cri.* 1526, *B.* 724, *By.* 30, 164, *El.* 372; *dagegen fordert By.* 288 *und Men.* 75 *die Alliteration* hraðe *für* raðe *MS.*

rafan *s.* berafan.

ram, rom *m. aries; gen.* rommes *Gen.* 2932; *acc.* rom *Gen.* 2926; *nom. pl.* rammas *Ps.* 113[6]; *gen. pl.* ramma *Ps. Th.* 28[3]; *dat. pl.* rammum *Ps.* 113[4].

ranc-stræt *f. via fortitudinis? acc.* þät is god selfa se þe hettendra herga þrymmas on geveald gebräc and þe *(dich)* væpnum lêt rûme vyrcan *(d. i. eine Gasse durch die Feinde hauen) Gen.* 2112; *Dietr. H. Z.* X, 331 *ändert es in* randstræte. — r a n c = *engl.* rank *altn.* rakkr *strenuus, fortis, protervus;* rancne here and unearhne *Chron. Sax.* 1006; gif ænig man häbbe môdigne sunu and ~, þe nelle hŷran his fäder and his mêder *'filium contumacem et protervum': Deut.* 21[18]. — *vgl.* rinc.

rand, rond *m.* 1) *margo, litus; dat.* âras þâ bî ronde rôf oretta, hiorosercean bär under stâncleofu *B.* 2538. — 2) *margo clypei; nom.* rand sceal on scylde, fäst fingra gebeorh *Gn. C.* 37; *acc.* lîgŷdum forborn bord vîd rond *B.* 2673; scyldes ~ *Crä.* 65. — 3) *clypeus; nom.* þonne rand dynede *El.* 50; þonne rond and hand on herefelda helm ealgodon *An.* 9; þonne hand and ~ on beaduvange billum forgrunden nearu þrovedon *An.* 412; *dat.* he under rande gecranc *B.* 1209; *acc.* þät he me ongeân aleá, rand geheáve *B.* 682; siddan ic hond and rond hebban mihte *B.* 656; hond ~ gefêng, geolve linde *B.* 2609; *acc. pl.* randas vægon fordî fromlîce on foldvege *Gen.* 2049; ~ bæron ofer sealtne mersc *Exod.* 332; reáf and ~ *Exod.* 586; beorhte ~ *B.* 231; þâ hi on þone reádan sæ ~ bæron *Ps.* 105[9]; þät ve rondas beren eft tô earde *B.* 2653; ~ regnhearde *B.* 326. — *'umbo* randbôh *vel bucula': Wr. gl.* 35. — *s.* bord-, calc-, geolo-, hilde-, sid-rand (-rond).

randa *m. clypeus; acc. pl.* þät hi hyra randan rihte heóldon fästa folmum *By.* 20; *oder* randas?

rand-burg *f.* 1) *arx clypeis ornata?* he rondburgum veóld, eard vear oftast symle in þære ceastre Commedia, heóld hordgestreón *Jul.* 1 2) *muri aquales ad transitus margines in mari rubro erecti; nom* fægum stäfnum flód blód gevód: randbyrig væron rofene *Exod.* 463

rand-gebeorh *n. munimentum marginale; acc.* he up ärærde reáde s mas in ∼ *Exod.* 296.

rand-häbbende *clypeum habens vel tenens; gen. pl.* rondhäbbendra latorum) *B.* 861.

rand-vîga *m. bellator clypeatus; nom.* ∼ *B.* 1298; *acc.* randv *B.* 1793; *gen. pl.* randvîgena *Exod.* 134; *dat. pl.* randvîgum *Gen.* 2

rand-vîgend, -viggend *m. idem; pl.* rondviggende *Jud.* 11, 20; randviggendra *Jud.* 188, *Exod.* 435.

râp (*goth.* raip *ahd.* reif *engl.* rope) *m. funis, lorum; nom. pl. 'funes* *restes* râpas: *Wr. gl.* 56; þâ feóvere fæges ∼ *Sal.* 331, 333; fyrenfulra fæcne ∼ oft beclyptan *'funes peccatorum': Ps.* 118[61]; *pl.* þät ve ûro land mæton mid râpum *Ps. Th.* 15[6]; forhŷddan invitgyrene vâdan veal-sâdan vundnum ∼ (vundrum ravum *MS*) *'f extenderunt in laqueum pedibus meis': Ps.* 139[5]. — *'rudentes* sci pas': *Wr. gl.* 57. — *s.* ancor-, bealu-, mäst-, væl-râp, ræpan.

râsettan *grassari cum impetu, rasen* (*vgl.* ræs); *inf.* gif þät fŷr me svâ longe reád ∼ (readra settan *MS*) *Met.* 9[14]; *præs. sg.* blâc râse rêcen reada lîg (blacra setted *MS*) *Cri.* 809.

râsian *detegere, invenire, explorare; part.* þâ väs hord râsod, onb beága hord *B.* 2283. — *s.* ärâsian.

ræcan, ræcean *reichen, porrigere, extendere und porrigi;* 1) *intransi* *præs.* ic vîde ræce ofer engla eard *Rä.* 67[7]; yldo ræced vîde la linan *Sal* 294; *prat.* ræhte mid handum tô heofoncyninge, bäd me miltse *Sal.* 437; ∼ ongeán feónd mid folme *B.* 747; ræhton geond verþeóda vrôhtes telgan *Gen.* 990; *inf.* tô unrihte handum ræ *'extendere ad iniquitates manus suas': Ps.* 124[4]. — 2) *mit dem Ac sativ; præs. pl.* þär (or. helle) hi leomu ræcad tô blindenne and bärnenne *Cri.* 1621; þîne dômas synd rihte and rûme, ∼ efne geh glvylcum men âgen gevyrhta (ræcd *Wanl.*) *Hy.* 7[15]. — *s.* geræcan.

räced, reced, recyd (*alts.* rakud) *m. n. ædes, domus, aula; nom.* rä *B.* 1799; reced *B.* 770; ∼ sêlesta *B.* 412; *gen.* recedes *Gen.* 24 *B.* 326, 724, 3088, *Gn. C.* 37; *dat.* räcede *Mód.* 17, *Rä.* 32[3]; rec *Gen.* 1584, 2461, *B.* 720, 728, 1572; recyde *Rûn.* 5; *acc.* räced *Rä.* 5 sîdne ∼ *Crä.* 47; in þät dimme ∼ *An.* 1310; reced *n. B.* 1 (hlt *o.* 1239); hvearf geond þät ∼ *B.* 1981; heáhsteáp ∼ *Gen.* 28 *gen. pl.* receda *Dan.* 59, *B.* 710; *acc. pl.* räced *Rä.* 2[9] *und* re *Gen.* 2404. — *s.* burg-, deád-, eord-, gim-, heáh-, heal-, hlîn-, ho sund-, vin-räced (-reced).

ræd *ahd.* rât *m.* 1) *consilium*; *nom.* nu is ∾ gelang eft ät þe ânum *B.* 1376; ∾ sceal mid snyttro *Gn. Ex.* 22; ∾ bid nyttost *Gn. Ex.* 118; nele þät ∾ teale *Rä.* 16[16]; *gen.* r æ d e s eahtedon *B.* 172; eóv is ∾ þearf *El.* 553; vidsäcest tô svîde sylfre ∾ þînum brŷdguman (*aus eignem Antrieb*) *Jul.* 99; þät ic mân fleó and mid rihtheortum ∾ þence *Ps.* 93[14]; on þîne (godes) ∾ reste *'in requiem tuam'*: *Ps.* 114[7]; *acc.* mid svilcum mäg man r æ d geþencean, fôn mid svilcum folcgesteallum *Gen.* 286; þu meaht his (*n.*) þonne rûme ∾ geþencan *Gen.* 561; bäd hie þäs ∾ âhicgan *Gen.* 2031; ic sylf ne mäg ∾ âhycgan *Gen.* 2181; se þe oft ∾ ongeat *Gen.* 2460; ne viston vræstran ∾ *Dan.* 182; ve gefrigen habbad Moyses dômas . . . langsumne ∾ häleđum secgan *Exod.* 6; gehyge þu fästlîcne ∾! *Dan.* 586; ic can eóv læran langsumne ∾ *Sat.* 250; sum dômas con, þär dryhtguman ∾ eahtiad *Crä.* 72; ic mäg hine ∾ gelæran, hû he feónd ofersvŷđeđ *B.* 278; ne meahton ve gelæran leófne þeóden ∾ ænigne, þät he . . . lête *B.* 3080; nyston beteran ∾, þonne *(als dafz)* . . . *An.* 1090; ne mäg þec sêlran ∾ mon gelæran *Gû.* 250; nymđe þu me ∾ geofe *Ps.* 58[1]; on hvon mäg se giunga on gôdne veg rihtran þe rædran ∾ gemittan? *Ps.* 118[9]; þät þu me on rihtes ∾ gecvycige *'in aequitate tua vivificia me'*: *Ps.* 118[40]; ic on þînum bebodum môte gemetgian svîđe mærne ∾ *'meditabor in mandatis tuis'*: *Ps.* 118[47]; ic sceal giet sprecan, fôn on fitte folccûđne ∾ *Met. Einl.* 9; (vîf) sceal him ræd vitan bæm ätsomne *Gn. Ex.* 92; ∾ sceal mon secgan, rûne vrîtan *Gn. Ex.* 139; *inst.* sindon þîne (godes) villan in voruldspêdum rihte mid r æ d ê *Az.* 11; þät he mid rihtê ∾ gange *Ps.* 79[14]; sind his dômas ređe mid ∾ rihte gecŷđde *Ps.* 118[137]; þâ mid ∾ hêr rihte lifigeađ *Ps.* 139[13]; *acc. pl.* Israelum êce r æ d a s Moyses sägde *Exod.* 515; *gen. pl.* gefeól þâ vînê svâ druncen on his reste middan, svâ he nyste r æ d a nânne *Jud.* 68; cräftig ∾ (*rex*) *Edw.* 5; nellađ ge tô reaflâce ∾ þencean *'in rapinis nolite concupiscere'*: *Ps.* 61[10]; væron his bebodu ealle treóvfäste, vurdan sôđfäste and on rihtnysse ∾ getrymede *'facta in veritate et æquitate'*: *Ps.* 110[5]; *dat. pl.* gehêr þu meotudes r æ d u m! *An.* 1500; þu on rihtum ∾ dêmest *'in æquitate'*: *Ps.* 66[4]; *inst. pl.* ∾ snottor *An.* 469. — 2) *commodum, id quod prodest*; *nom.* is se r æ d gescyred monna cynne *Gen.* 424; ∾ forđ gæđ *Exod.* 525; þät is heálîc ∾ monna gehvylcum, þät he symle . . . god veorđige *Cri.* 430; þâ väs mid þŷ folcê fulviht häfen and æ godes riht ârærеd, ∾ on lande *An.* 1647; þeáh þe ic vuldorcyninge vâcor hŷrde, þonne mîn ∾ være *Hy.* 4[17]; *gen.* ôđ þät hie langung besvâe eorđan dreámas (*gen.*) êces r æ d e s *Dan.* 30; hycgende hælo ∾ *Môd.* 82; sâvle ∾ *Leâs* 42; me þâs voruldsælđa berypton ∾ and frôfre *Met.* 2[12]; tô þâm gesælđum sâvla ∾ *Met.* 21[9]; *dat.* þe leofađ rihtum þeávum, bid on r æ d e fäst môdgeþoncê *Gen.* 2645; gerece me on ∾ and me gelær, þät ic on þînre sôđfästnisse symble lifige! *Ps. Ben.* 24[4]; he his folc on rihtvîsnesse ∾ gebringeđ *Ps.* 97[9]; he vreceđ tô ∾

sâm-vîs *adj. semisapiens, parum sapiens*; *pl.* -se *Met.* 19[24].

sam-vist *f. convictus, consortium*; *acc.* somvist *Gen.* 2280, *Gû.* 115[illegible] *und* somviste *Gû.* 941.

sâm-vorht *halbvollendet*; *nom.* ~ *Gen.* 1701.

sanc *s.* sang.

sanct *m. sanctus*; *pl.* sanctas *Sat.* 240, 355; *gen.* ealra sancta *Men.* 200

sanct *adj. sanctus*; *acc.* sanctan Marian *Hy.* 10[13].

sand, sond *m. nuntius, legatus*; *nom.* dâg bîð dryhtnes sond *Rûn.* 24 — *vgl.* sand *f. missio, legatio (Lye).*

sand, sond *n.* 1) *arena*; *nom. acc. sg.* sand *Exod.* 291; sæbeorga ~ (sund *MS*) *Exod.* 441; svâ ~ sæs *Ps.* 77[27]; ~ is geblonden grun[illegible] viđ greóte (sund?) *An.* 424; sævarođa ~ *Dan.* 323, *Az.* 39 (sond) ne bîð ~ viđ micelne rên hûses hirde, ac hit hreósan vile, sîgan ~ äfter rêne *Met.* 7[20-22]; *inst.* sondê *Rä.* 3[7]; *nom. pl.* sand bâsnodo[illegible] vitodre vyrde, hvonne vađema streám êce stađulas neósan côme *Exod* 470; barn sond villad rên forsvelgan *Met.* 7[13]; *dat. pl.* on barun sandum *(in meris arenis) Boeth.* 34[10]. — 2) *litus*; *dat.* on (be) sand[illegible] *Gen.* 242, *Exod.* 302, *B.* 295, 1896, 3033, *Rä.* 2[14] (sunde *MS*), 61[1] ~ neâr *Exod.* 220; streámas vundon, sund viđ ~ *B.* 213; gevât hin äfter ~ sævong tredan, vîde varođas *B.* 1964; hie ceolas lêton ä[illegible] sæfearođe ~ bevrecene onerum fäste on brime bîdan (sundê?) *El.* 251 *dat. pl.* on þám sandum neâh þære byrig, þe Tarsit hâtte *Ps. Th.* 47[illegible]

sand-beorg *m. Sandberg, Sanddüne*; *acc. pl.* on sondbeorgas healle settan *Met.* 7[10]; *inst. pl.* sondbeorgum ymbseald særyrica mæst *Wal.* 10.

sand-corn *n. granum arenae*; *acc. pl.* ~ *Ps.* 138[16].

sand-grot *n. idem*; *acc. pl.* gerîman sæs sandgrotu *Hö.* 117.

sand-hlîđ *n. clivus arenosus*; *acc. pl.* gevât ofer sandhleođu tô sæs farud[illegible] gangan on greóte *An.* 236.

on gôdne veg rihtran þe rædran ræd gemittan? *Ps.* 118[9]. — he gedyde mine fêt svâ geræde svâ svâ heorotum *Ps. Th.* 17[33].

-ræde *s.* geræde *n.*

rædelle *f. ænigma; acc. sg.* þâ rædellan *(den Gegenstand des Rätsels) Rä.* 43[13]. — *s.* rêsele.

-ræden *s.* camp-, folc-, freónd-, frum-, gaful-, mæg-, medo-, treóv-, þing-, un-, vîg-, vorald-ræden.

rædend *m. gubernator, subministrator, consultor; nom. acc.* rôdera ~ *Edg.* 43, *B.* 1555, *An.* 627, 817; svâ is dryhten god dreáma ~ eallum gesceaftum *Pa.* 55. — *s.* mago-, selerædend.

ræd-fäst *adj. firmus consilii, constans, consideratus; nom.* ongan Noe nergende lâc ~ redian *Gen.* 1498; ôdþät him godes in gâst becvom ~ sefa *Dan.* 652; þät ic on þînum rihte ~ veorde *Ps.* 142[11]; þînes rîces ~ vuldur *Ps.* 144[12]; þîn (godes) ~ villa *Hy.* 5[4]; mäg sige syllan, se þe symle byd reccend and rædfest ryhta gehvilces *Vald.* 2[26]; *pl.* rincas rædfäste *Sch.* 13.

ræd-geþeaht *n. deliberatio, consultatio; acc.* Elene hêht Eusebium on ~ gefetian *El.* 1052; hêht þâ gefetigean tô rûne, þone þe ~ þurh gleáve mihte georne cûde *El.* 1162.

ræd-hycgende *consulens, deliberans, consideratus, consultus; acc. m. (unflectiert)* þu þe ânne genim tô gesprecan spella and lâra ~! *Fä.* 26.

ræd-leás *adj.* 1) *inconsultus; nom.* he gleáv ne väs, gumrîces veard rêde and ~ *Dan.* 177. — 2) *commodum non præbens, heillos; acc.* geond þät rædleáse hof *(Hölle) Gen.* 44.

ræd-mägen *n turma equestris; inst.* rædmägnê oferþeaht *(sc. terra) Reim.* 10. — *vgl.* ræde-man *eques Ps. Th.* 32[15] (ne þam horse ne þam rædemen) *und* râd, rîdan.

ræd-snottor *adj. prudens, sagax consilii; compar. acc.* næfre ic sælidan sêlran mêtte, rædsnotteran, vordes visran *An.* 473.

ræd-þeahtende *consilium excogitans, deliberans, consultus, consideratus;* ne mäg æfre ofer þät Ebrêa þeód-~ rîce healdan *El.* 449; sang âhôfon ~ ymb þâ rôde þreó *El.* 869. — *vgl.* ræd-þeahtere *Oros.* 2[4], 6[2].

räfnan, refnan 1) *patrare, peragere, perficere; præs. pl.* þâm þe his in veorcum villan räfnad *Gû.* 594; þâ þe ~ his lâre vordum and veorcum *Gû.* 764; þe his villan hêr vyrcead georne and his ege svylce elnê ~ *Ps.* 144[19]; *præt.* hi þät ôfstum miclum räfndon *Jud.* 11; *imp.* räfn elnê þis! *Fä.* 30. — 2) *sustinere, pati; inf.* þeáh he deádes cvealm on rôde treove räfnan sceolde *Pâ.* 643. — *s.* ärräfnan (-refnan, -räfnian) *und* geräf

räft *Moder, Schimmel? nom.* räft (*sculptilia*) [räft] hafad *Reim.* 66. — *engl.* raft *a damp fusty smell* (*Halliwell*) *und* rafty *schimmelig.*

ræg-hær *adj. rehgrau; nom.* oft þes veg gebâd ~ and reádfâh rîce äfter

sâm-vîs *adj. semisapiens, parum sapiens*; *pl.* -se *Met.* 19[34].

sam-vist *f. convictus, consortium*; *acc.* somvist *Gen.* 2280, *Gû.* 1150 *und* somviste *Gû.* 941.

sâm-vorht *halbvollendet*; *nom.* ∼ *Gen.* 1701.

sanc *s.* sang.

sanct *m. sanctus*; *pl.* sanctas *Sat.* 240, 355; *gen.* ealra sancta *Men.* 200.

sanct *adj. sanctus*; *acc.* sanctan Marian *Hy.* 10[12].

sand, sond *m. nuntius, legatus*; *nom.* dăg bid dryhtnes sond *Rûn.* 24 — *vgl.* sand *f. missio, legatio (Lye).*

sand, sond *n.* 1) *arena*; *nom. acc. sg.* s a n d *Exod.* 291; sæbeorga ∼ (sund *MS*) *Exod.* 441; svâ ∼ sæs *Ps.* 77[27]; ∼ is geblonden grund vid greóte (sund?) *An.* 424; sævaroda ∼ *Dan.* 323, *Az.* 39 (s o n d); ne bid ∼ vid micelne rên hûses hirde, ac hit hreósan vile, sîgan ∼ äfter rêne *Met.* 7[30-33]; *inst.* s o n d ê *Rä.* 3[7]; *nom. pl.* s a n d bâsnedon vitodre vyrde, hvonne vadema streám êce stadulas neósan cûme *Exod.* 470; baru s o n d villad rên forsvelgan *Met.* 7[13]; *dat. pl.* on barum s a n d u m *(in meris arenis) Boeth.* 34[10]. — 2) *litus*; *dat.* on (be) s a n d e *Gen.* 242, *Exod.* 302, *B.* 295, 1896, 3033, *Rä.* 2[14] (sunde *MS*), 61[1]; ∼ neâr *Exod.* 220; streámas vundon, sund vid ∼ *B.* 213; gevât him äfter ∼ sævong tredan, vîde varodas *B.* 1964; hie ceolas lêton at sæfearode ∼ bevrecene onerum fäste on brime bîdan (sundê?) *El.* 251; *dat. pl.* on þâm s a n d u m neâh þære byrig, þe Tarsit hâtte *Ps. Th.* 47[5].

sand-beorg *m. Sandberg, Sanddüne*; *acc. pl.* on sondbeorgas healle settan *Met.* 7[10]; *inst. pl.* sondbeorgum ymbseald særŷrica mæst *Wal.* 10.

sand-corn *n. granum arenae*; *acc. pl.* ∼ *Ps.* 138[16].

sand-grot *n. idem*; *acc. pl.* gerîman sæs sandgrotu *Hö.* 117.

sand-hlid *n. clivus arenosus*; *acc. pl.* gevât ofer sandhleodu tô sæs farude gangan on greóte *An.* 236.

sand-hof *n. domus arenosa, tumulus, sepulcrum*; *dat.* sceal lîc orsâvle in sondhofe siddan vunian *Gû.* 1169.

sand-land *n. litus arenosum*; *acc.* se härnflota äfter sundplegan sondlond gespearn *Gu.* 1308.

sang, song (sanc) *m. cantus, cantilena, carmen*; *nom.* sang *Sat.* 663, *B.* 90, 1063, *An.* 871; song *Cri.* 1650, *Gû.* 1297; stunad eal geador vel vynsum sanc *Met.* 13[50]; *acc.* sang *Exod.* 576, *B.* 787, 2447, *Ap.* 1; ve him ∼ ymb seld secgan sceoldon *Sat.* 235; singad him neovne ∼! *Ps.* 149[1]; ∼ âhôfun *El.* 868; earn (vulf) ∼ âhôf *El.* 29, 112; song *Sat.* 45, 143, *Sef.* 19, *Vid.* 108, *Rä.* 25[6]; ∼ âhôfun *Cri.* 5 2, *Vid.* 104; *gen.* sanges *Rä.* 58[3]; songes *Vid.* 67; svêg svidrode and sances bland *Exod.* 309; *dat. inst.* sange *Ps.* 118[54]; mid ∼ *Sat.* 145; þonne ic be songe secgan sceolde, hvär ... *Vid.* 100; songê loñad *Ph.* 337; *gen. pl.* singad ymnum ealdra sanga *Ps.* 136[4]; *dat. pl.* on

ræsva *altn.* ræsir *m. provisor, præfectus, princeps; nom.* se ∾ *(rex) Dan.* 640; veorodes (folces) ∾ *rex: Dan.* 487, 667; þâ veard forht manig folces ∾ *An.* 1088; cyninges ∾ *(procurator, præfectus) Dan.* 417; *dat.* þeóda ræsvan *(deo) An.* 1624; *plur.* leóde (leóda, folces, hâleda, veoroda, middangeardes) ræsvan *Gen.* 1656, 1669, 2075, *Jud.* 12, 178, *B.* 60 (-va *MS*), *An.* 692, *Sal.* 180; ∾ herges *Exod.* 234; *dat. pl.* folces ræsvum *An.* 619. — *vgl.* ræsvan *cogitare, meditari, existimare: Ps. Th.* 49[22], *Boeth.* 22. — *s.* geræsva, hereræsva.

-rec *s.* gerec.

rêc *ahd.* rouch *m. fumus, vapor; nom. acc.* ∾ *Gen.* 2578, *El.* 795, 804; *dat.* rêce *Ps.* 67[2]; *inst.* rêcê *Gen.* 44, *B.* 3156; *pl.* rêcas *Gen.* 325, *Rä.* 2[6]. — *s.* vâl-, vudurêc.

rêcan *fumare; part.* rêcendne veg *(aram) Gen.* 2932.

rêcan, rêccan *alts.* rôkian *ahd.* ruohian, ruohhan *engl.* to reck *curare, requirere; præs.* þu æfre ne rêcst æniges þinges ofer þâ âne *Met.* 12[21]; þät he mâran ne rêcd *Met.* 8[44]; ne ∾ god, þeáh ic þus dô *'non requiret deus': Ps. Th.* 9[33]; þät se aglæca (Grendel) væpna ne rêcced *B.* 434; he felles ne ∾ *Rä.* 76[5]; *conj.* gif þu þînes feores rêcce *Gû.* 262; gif þu on vorulde leng aldres ∾ *Gen* 2656; veorda þe selfne gôdum dædum, þenden þîn god ∾! *Vald.* 1[23]; *præt.* þät god heora ne rôhte *Arg. Ps. Th.* 48; ne ∾ he tô þære hilde helmberendra *Hö.* 37; *pl.* hie ne rôhton þäs *Gen.* 1319; þät hie þäs viges *(idoli)* vihtê ne ∾ *Dan.* 201; feores ne ∾ *By.* 260; fylgdon me mid îrenum, fæhde ne rôhtun *(hostilitatem non abhorruerunt) Cri.* 1441; *inf.* þät þäs â se rîca rêcan volde *Dan.* 596. — *auch impersonell: præs.* þät hi *(acc.)* þäs metes ne rêcd *Met.* 13[45].

reccan *goth.* rakjan *alts.* reckian 1) *regere, dirigere;* þu Israela eynne reccest and rædest *'regis': Ps.* 79[1]; he ræt us and recd *'reget nos': Ps. Th.* 47[12]; eal ic under heofones hvearfte recce, svâ me fäder lærde ät frymde, þät ic þâ mid ryhtê reccan mâste *Rä.* 41[33-35]; *imp.* rece þu heo, þät hie on vorulde vynnum lifgen! *'dirige eos'. Ps. Ben.* 27[10]. — 2) *porrigere; præs.* härfest tô honda hêrbûendum rîpa reced (*oder* rêced = ræced?) *Met.* 29[62]. — 3) *exponere, referre, dicere; inf.* þâ eode Daniel svefen reccan sinum freán *Dan.* 159; sum mäg godcunde ∾ rihte æ *Cri.* 671; se þe cûde frumsceaft îra feorran ∾ *B.* 91; (ve) git scealon lytlum sticcum leódvorda dæl furdur ∾ *An.* 1491; tô lang is tô recenne, hû ... *B.* 2093; *præs. conj.* eóv þeós cvên ladad tô salore, þät ge seonoddômas rihte reccen *El.* 553; *præt.* þär he dryhtnes lof reahte and rærde *Gû.* 131; hvîlum he syllîc spell rehte äfter rihte *B.* 2110; *imp.* rece þâ gerŷnu, hû ...! *An.* 419; ∾, gif þu cunne, hvät sió viht sie! *Rä.* 33[13]; *ähnlich (c. acc.) inf.* reccan *Ap.* 11, 24, *An.* 1491, *El.* 281, 284; *præs. pl.* reccad *Exod.* 359; *præt.* reahte *Met. Einl.* 1, *Met.* 22[43], 30[6] *und* rehte *Dan.* 336, *B.* 2106; he his mödsefan rehte þurh reorde *(sprach seine Ge-*

sârig *adj. tristis, nom.* he svâ geómor veard ~ for his synnum *Dôm.* 86; ~ þearfa *Ps* 68[30]; *gen.* sâriges bâne *Ps.* 54[1], *dat. m* under sârgum (sorgum *MS*) *Cu* 1304 *acc.* sârigne sang *B* 2447; sârig folc *Ps* 106[31]; *inst.* sârgan reorde *An.* 60; *pl. nom.* sârige *Ps* 13 und sârge *Cri.* 1511, *Gû* 859 *acc.* sârige teras *Ps.* 55[7]; *voc.* sârie þearfan *Ps.* 68[33]; *dual. nom f.* sârigu tu *Hö.* 11.

sârig-ferd *adj. tristis animo; nom* ~ *B.* 2863, *Gû* 1326 1352, *nom pl.* sarigferde *Cri.* 1083

sârig-môd *adj. idem; dat pl* sârigmôdum *B.* 2942.

sâr-lic *adj. tristis, moestus, dolendus; nom.* nô his lifgedâl ~ þûhte seega ænigum *B* 342; ~ sîdfât (symbel) *Dôm.* 25, *Ph.* 406, *acc.* he âbyligde on ni ~ sende *Ps.* 77[49]; he gyd âvrâc sôd and ~ (searolic?) *B* 2109; *inst* mid sârlicre sceame *Ps.* 88[20]

sâr-lîce *adv acerbe, graviter, schmerzlich*; ~ *Seel.* 73. *Ps.* 78[11], 93[17], 142[4]; *superl* sârlicast *Jul.* 571.

sâr-slege *m. verberatio dolens; acc.* þurh ~ *Jul.* 341, 547, *Gû.* 198; *inst pl.* sârslegum svungen *An.* 1277.

sâr-spell *n. loquela queribunda; acc.* ic bi me selfum secge þis ~ *Hy.* 4[36].

sâr-stäf *m quod dolorem vel moerorum facit, contumelia, offensio, invectio; inst pl.* him godes andsacan sägdon sârstafum, svîde gehéton, þät he deáda gedâl dreógan sceolde *Gû.* 205.

sâr-vracu *f. exilium dolendum, tribulatio, nom.* ~ *Ph.* 54; *dat.* âfter sârvrâce *Ph* 352, *Jul.* 527.

sâr-vylm *m. aestus doloris, morbus; inst. pl.* soden sârvylmum *Gû.* 1123.

Sâtan *m. Satan*; *nom* Sâtan (Sâta *MS*) *An.* 1195; *dat.* Sâtane *Cri.* 1522, *An.* 1691

sâul *s* sâvel.

[redacted]

B. 122; ∼ cempa *B.* 1585; Martius ∼ *Men.* 36; cyning bîð ∼ *(in judicio) Jul.* 704; þâ vâs he ellenvôd, yrre and ∼, frêcne and ferðgrim *Jul.* 140; þât vâs earfoðcynn yrre and ∼ *'generatio prava et exasperans': Ps.* 77[10]; þorn bîð ungemete ∼ manna gehvylcum, þe him mid rested *Rûn.* 3; þonne ic âstîge, stundum ∼ þrymful þunie *(procella) Rä.* 2[3]; hreóh and ∼ *Rä.* 81[2]; se rêða rên *Met.* 7[27]. — *gen.* ic bîdan ne dear rêðes on gerûman *(sc. persecutoris) Rä.* 16[16]; rêðre þrage *(diri temporis) Gen.* 1420. — *nom. acc. pl.* rêðe vâstme (streámas, vyrmas) *Gen.* 990, *Jud.* 349, *Seel.* 113; regnas ∼ *Ps.* 104[28]; svâ vîde svâ þâ vîtelâc ∼ geræhton *Gen.* 2555; ∼ rên-veardas (ræsboran) *B.* 770, *An.* 139; feónd sindon ∼ *Sat.* 104; rixad drihten and he ∼ folc healdeð on yrre *Ps.* 98[1]; rûme regulas and ∼ môd geongra monna in godes templum *(effrenos animos) Gä.* 460; gehŷred cyning sprecan ∼ vord *Cri.* 798. — *Pinst.* god mîne sâvle âlŷsde of leon hvelpum: rêðê (lâðê?) gemânan vâs ic slæpende svîðe gedrêfed *Ps.* 56[4]. — *gen. pl.* rêðra bronda *Dôm.* 13. — *compar.* ic vêne me and ondræde eác dôm þŷ rêðran (dyreþran *MS*) *Cri.* 790; *superl.* rêðust ealra cyninga *(Christus) Hö.* 36.

rêðe *adv. aspere, dirum in modum;* þätte rîces gehvâs ∼ sceolde gelimpan *Dan.* 114.

reðe-hydig *adj. promtus vel pronus animi; nom.* vel bîð þam eorle, þe him on innan hafad ∼ ver rûme heortan *Aim.* 2.

reðe-man *m. fenerator; nom.* ealle his æhta rîce reðemann rieene gedæle! *'scrutetur foenerator omnem substantiam ejus': Ps.* 108[11]. — *vgl. goth.* garaþjan *zählen,* raþjô *Zahl, Rechnung.*

rêðe-môd *adj. asper vel sævus animi, iratus; nom.* þâ veard ∼ rîces þeóden (god), unhold þeóden þâm he æhte geaf *Dan.* 33; þâ god ∼ reorde gesette eorðbûendum ungelîce *Gen.* 1684; *nom. pl.* cvædon þât hie rîce rêðemôde âgan voldon *Gen.* 47; âbrecan ne meahton ∼ reced âfter gistum *Gen.* 2492.

reðian *altn.* raða *anordnen, disponere, instituere* (*Dietr. H. Z.* X, 325); *inf.* Noe ongan nergende lâc rædfâst ∼ (reðran *MS*) *Gen.* 1498.

rêðig-môd *adj. sævus animi; nom.* he ∼ ræst on gehvylcne vêðehunde gelîcost *Met.* 25[17].

-**rêðre**, -**rêfa**, -**refnan** *s.* þrirêðre, gerêfa, räfnan.

regn, **rên** (*goth.* rign) *m. pluvia; nom.* rên *Cri.* 609, *Pä.* 14, *Met.* 29[62]; se stranga ∼ *Ps.* 71[6]; se rêða ∼ sumes ymbhogan *Met.* 7[27]; ymbhogena ormete ∼ *Met.* 7[36]; *gen.* rägnas scûran *Sat.* 11; rênes *Ps.* 64[11]; *dat.* regne *Ps.* 134[7] *und* rêne *Met.* 7[23]; *acc.* regn *Gen.* 1372, 1416, *Ps.* 67[10], 146[8], *Rä.* 4[33] *und* rên *Met.* 7[14. 21]; *gen. pl.* regna scûr *Dan.* 576; *acc. pl.* regnas *Gen.* 213, *Ps.* 104[28]. — *s.* morgen-rên, väll-regn.

regn-, **rên-** (*alts.* regin-) *in Compositis* (regn-heard, -þeóf, -veard) *drückt den Begriff ingens, eximius aus; altn.* regin *pl. numina, dii; goth.* ragin *consilium.* — *vgl.* regnian.

sg. hrîmcealde sæ *Wand.* 4; ofer ~ sîde *B.* 2394; þâ rûman ~ *Met.* 6[12]; iscealde ~ *Met.* 27[3]; ôd þâ ~ *Met.* 28[32]; *nom. pl.* þâs deópan sæ *Ps.* 65[5]. — 3) *Genus unbestimmt*; *nom.* sæ *B.* 579, 1223, *An.* 453, *El.* 240, *Rä.* 4[29], 76[1] (se *MS*); fämig ~ *Gen.* 1452; *dat.* on sæve (*masc.?*) *An.* 515, *Hy.* 4[99]; on (tô, fram) sæ *Sat.* 5, *Seel.* 79, *B.* 318, 544, *Ps.* 64[4], 106[3], *Met.* 19[19]; *acc. sg.* sæ *Gen.* 830, *Sat.* 9, *B.* 2380, *An.* 247, *Ps.* 73[13], 88[11]; *dat. pl.* eallum sævum *Ps.* 138[7]; be (bi) sæm tveónum *Exod.* 422, 562, *B.* 858, 1685, 1956, *Gû.* 237, 1333, *Ps.* 71[8] (sæ *MS mit überstrichenem* æ). — *s.* heáhsæ.

sæ-bât *m. Seeboot*; *acc.* ~ *B.* 633, 895; *dat.* on sæbâte *An.* 438, 490.

sæ-beorg *m. mons marinus, litus*; *unda altissima (Wellenberg)? gen. pl.* sæbeorga sand *Exod.* 441; *acc. pl.* sæbeorgas sêcan, merestreáma gemetu *An.* 308.

säc *n. Streit? nom.* â vās ~ ôd þät *El.* 1257. — *s.* and-, eoful-, viðersäc *und* sacu.

sæcan = sêcan *s.* forsêcan *und* bîsæce.

säccan *kämpfen? præs.* ic sceal viđ væge vinnan and viđ vinđe feohtan, samod viđ þâm säcce *Rä.* 17[2].

säcgen *f. dictum*; *inst. pl.* säcgenum roccette and ræd sprece *Ps.* 144[7]. — *s.* sägen.

sæ-cir, -cyr *m. refluxus maris*; *nom.* sand sæcir spâv *Exod.* 291.

sæcra *in der Verbindung* sæcra fearo glîđeđ *Reim.* 65 *vielleicht verschrieben für* sætra *insidiatorum (von* sætere) *oder* searo-fearo?

sæ-cyning *m. rex maritimus*; *gen. pl.* sæcyninga *B.* 2382.

säd *adj. satur, satiatus*; *nom.* vînes (vîges, beaduveorca) ~ *Seel.* 39, *Ädelst.* 20 (*nicht* sæd), *Rä.* 6[2]; *nom. pl.* sade vurdan *Ps.* 77[29]; säde væron *Ps.* 80[15]. — *s.* hilde-, un-, vînsäd.

sæd *n. Saat*; *'crementum* veres sæd *vel* cîđ': *Wr. gl.* 44. — 1) *semen*; *nom.* þurh cornes gecynd, þe ær clæne biđ ~ onsâven *Ph.* 253; *gen.* þäs sædes corn *Met.* 22[40]; sum corn ~ *Met.* 22[37]; *inst.* hi vîngeardas vyrceau ongunnon, sædê seóvan *'seminaverunt agros': Ps.* 106[36]; *acc.* ne þurh sæd ne cvom sigores âgend monnes äfter moldan *Cri.* 420; *gen. pl.* he þâs foldan âsiôv sæda manegum vuda and vyrta *Met.* 20[250]; seóv ~ fela *Gen.* 1559; ~ gehvilc *(acc.) Exod.* 374; *inst. pl.* eorđe onfêhđ eallum sædum, gedêđ þät hi grôvađ geâra gehvilcê *Met.* 29[66]. — 2) *semen, proles*; *nom.* and þät sæd þâra unrihtvîsra forvyrđ *Ps. Th.* 36[38]; mîn ~ him þeóvađ *Ps. Th.* 21[28]. — 3) *seges*; *acc.* hi hyra sylfra sæd snîdađ äfter *Ps.* 125[5]; se hâta sumor gierеđ and drîgeđ ~ and blêda *Met.* 29[61]; *gen. pl.* sæda gehvylces *Gû.* 16. — 4) *incrementum*; *inst.* þät treov sceolde ymb seofon tîda sædê eft onfôn *Dan.* 562 *und ähnlich Dan.* 583. — *s.* godsæd.

sæd-berende *incrementum (in deo) ferens, gottesfürchtig? gen.* eorđe

restan *quiescere, requiescere, conquiescere, feriari; inf.* hine ∼ gelyste *B.* 1793; sceal sacu ∼ *B.* 1857; hêt streámfare stillan, stormas ∼ *Aṅ* 1578; læt þâ sace ∼! *Jul.* 200; ne môt on dăg ∼ *Sal.* 393; þonne ic ∼ ne þearf *Rä.* 4[73]; þonne hy of vâdum vêrge cvôman ∼ ryneþragum *Gû.* 184; *præs.* ic reste siddan *'et requiescam': Ph.* 54[6]; ic ∼ *Rä.* 89[2]; þe him mid rested *Rûn.* 3; se þe on sumre dene ∼ (*wohnt, weilt*) *Sal.* 229; nu on Brytene rest on Cantvarum cynestôle neâh (*sc. sepultus*) *Men.* 104; *præt.* reste he þär (*sepultus*) *Kr.* 69; *pl.* hi on svade reston (*sc. occisi*) *Jud.* 322; *part.* svâ þîn rîce restende bid anvlôh for eorlum, ôdþät þu eft cymest *Dan.* 584. — *c. acc. des reflexiven Pronomens: inf.* ic me sôfte măg restan *Gen.* 434; *præs.* ic me reste *Rä.* 82[5]; *pl.* þär hi ädelingas inne restad *Rûn* 6; *præt.* hû se beorn hine reste on recede *Gen.* 1584 *und ähnlich Jud.* 44, *B.* 1799, he hine þär hvile ∼ (*se sepulchro*) *Kr.* 64; *conj.* svâ (*als ob*) he hine slæpende ∼ *Ps.* 77[65]; *imp. pl.* restad incit hêr! *Gen.* 2880. — *s.* gerestan.

rêstan, ræstan *jubilare, clamare? vgl. ahd.* hlût-reisti, -reisig *canorus, clamosus; præt. pl.* häfdon beorgas þär blîde sæle and rammum þâ rêstan gelîce *'montes exultaverunt ut arietes': Ps.* 113[4].

rest-bedd *n. Ruhebett; acc.* ∼ *'lectum stratt': Ps.* 131[3].

rêtan *lætificare, exhilarare; inf.* ∼ *An.* 1610, *Gû.* 1035 (recan *MS*). — *s.* rôt, ârêtan.

rex *m. rex; nom.* him veard êce ∼ meotud milde *El.* 1042.

rex genîdlan (*El.* 609) *s. unter* cearc.

reád *goth.* rauds *adj. ruber; nom.* ∼ rêde glêd *Vy.* 46; gif þät fŷr meahte ∼ râsettan *Met.* 9[14]; rêcen reáda lîg *Cri.* 810; se ∼ telg *Rä.* 27[15]; sió reáde rôd (*cruenta*) *Cri.* 1102; gold þät ∼ *Met.* 19[6]; *gen.* reádan goldes *Rä.* 49[6]; *dat.* reádum golde *Gen.* 2404; be (on) þam reádan sæ *Exod.* 134, *Ps.* 105[16], 135[15]; *acc.* reádne sæ *Ps.* 105[9], 135[13]; þone reádan sæ *Ps.* 105[9]; *inst.* reádê lêgê *Gen.* 44; reádum goldê *Jud.* 339; reádan goldê *Dan.* 59; *nom. acc. pl.* reáde *Met.* 19[22], *Rä.* 12[3]; ∼ streámas (*sc. maris rubri*) *Exod.* 296; hyrsta þâ reádan (*ornamenta aurea*) *Seel.* 57. — *s.* reód.

-read? *s.* earm-hreád.

reáde *adv. roth; Cri.* 1176, *Rä.* 70[1].

reád-fâg *adj. rothbunt; nom.* þes vag ræghâr and ∼ *Rune.* 10.

reáf *n.* 1) *vestimentum, Robe; nom.* ädelinges ∼ (*lorica*) *Vald.* 2[20]; *acc.* þät hâlige ∼, þät Aaron vered *Exod.* 29[29]; he volde þäs beornes beágas gefecgan, ∼ and hringas and gerênod svurd (*loricam*) *By.* 161; he him selfa sceáf ∼ ef lîce *Gen.* 1565; *gen.* on his reáfes fnäd *'in oram vestimenti ejus': Ps.* 132[2]; *dat.* reáfe *Rä.* 12[2]; *inst.* reáfê berofene *Rä.* 14[7]; *acc. pl.* *'varias vestes* seleûde reáf'; *Wr. gl.* 8; ealde mâdmas, ∼ and randas *Exod.* 586; *dat. pl.* seston on blâcum reáfum

þonne hyre se sæl cymeð, þät . . . *Sal.* 323; **þonne se ~ cymeð** *Leás* 23; ôdþät ~ gelamp (cymeð), þät . . . *B.* 622, 2058: nu is ~ cumen, þät me veorðiad men ofer moldan *Kr.* 80; **þâ vâs ~ and** mæl, þät . . . *B.* 1008; *gen.* sæles bîdeð, hvonne ær heó . . . cýðan mête *Rä.* 32[12]; ve be þisse stræte þencad ~ bîdan, siddan sunne eft metod tô morgen up forlæt *Gen.* 2437. — *s.* gyte-, heáhsæl; gesælic.

sæl *s.* sêl.

sælan *contingere, evenire; præs. conj.* veald, hû þe sæle ät þam gegnslege! *An.* 1357. — *s.* ge-, tôsælan.

sælan *ligare; inf.* hvär ve ~ sceolon sundhengestas oncrum fäste *Cri.* 863; ic môdsefan minne sceolde oft earmcearig feterum ~ *Wand.* 21 (*vgl.* bindan): *præt.* he sælde tô sande sîdfädme scip oncerbeodum fäst *B.* 1917; sorgcearig ~ [sefan] geneahhe *B.* 3152; *pl.* hi sæveda sældon *B.* 226: *part. pl.* ~ sægrundas *Exod.* 289; sæmearas *El.* 228.— *s.* â-, ge-, onsælan; searosæled.

sæ-lâc *n. præda maritima; inst.* he sælâcê gefeah, mägenbyrðenne þîra þe he him mid häfde *B.* 1624; *acc. pl.* ve þe þäs sælâc lustum brohten tîres tô täcne *B.* 1652.

sæ-lâd *f. iter maritimum; dat.* þohte tô sælâde *B.* 1139; on ~ *B.* 1157, *An.* 511.

sæ-lâf *f. qui e maris periculo evasit; nom. pl.* sælâfe *(sc. Israelitæ)* *Exod.* 584.

sæld *s.* seld.

sæld (*alts.* selida *ahd.* sellida) *f. mansio, domus; acc. pl.* näfdon on þam lande þâ giet sælda gesetena *Gen.* 785. — *s.* geseld.

sæld (*ahd.* sâlida) *f. salus, prosperitas, felicitas, bona fortuna; acc. pl.* sælda *Sal.* 348; heofonas blissiad, sæstreámas sælde habbad *Ps.* 95[11]. —

reón *questus? inst.* voldon vêrigu vîf vôpê bimænan ädelinges deáđ, reóne þereótan *Hö.* 6; *wol kaum* reóne *acc. von* reóv *sævus, atrox und auf* deáđ *gehend.* — *s.* reónig.

reón, reóne *s.* rôvan, reóv.

reónig *adj. tristis? nom.* â mîn hyge sorgađ, ∾ reóteđ and gerestađ nû *El.* 1088; *dat.* on þam reóngan hâm *(Hölle) Jul.* 530; he þär þreó mêtte in þam reónian hofe röda ätsomne greótê bêgrafene *(in loco obscuro) El.* 834.

reónig-môđ *adj. tristis animo? dat. sg.* reónigmôđum *Gû.* 1069; *nom. pl.* häleđ beóđ on vynnum reónigmôde reste gelyste *(oder* reomig-?*) Wal.* 23.

reord *goth.* razda *ahd.* rarta *f. lingua, sermo, loquela, vox; nom* ∾ väs þâ gieta eorđbûendum ân gemæne *Gen.* 1635; ∾ up ástâg *(colloquium) Jul.* 62; *dat.* þonne ville he dæđa gehŷran häleđa gehvylces ät ealra manna gehväs mûđes reorde *Seel. Verc.* 93; *acc.* he ∾ gesette eorđbûendum ungelîce *Gen.* 1684; he his môđsefan rehte þurh ∾ *Az.* 81 *und ähnlich* þurh ∾ *Dan.* 336, *Gû.* 131; hlûde ∾ þînes mûđes *Ps.* 137[5]; oncniów mannes ∾ *(vernahm die Stimme des Rufenden) B.* 2555; hvîlum ic glidan ∾ mûđê gemæne *(vocem milvi) Rä.* 25[5]; *inst.* he tô Noe spräc hâlgan reorde *Gen.* 1484; se engel stefne âbeád torhtan ∾ *Dan.* 511; geác monađ geómran ∾ *Seef.* 53; vit sciran ∾ sang âhôfon *Vid.* 103; vriceđ vordcvedas vêregan ∾. eisegan stefne *Sat.* 35; *ähnlich* beorhtan (hâlgan, cealdan, sârgan, cearegan, hlûdan) ∾ *Cri.* 510, 1340, *Seel.* 15, *Ph.* 128, *An.* 60, 1110, *Ps.* 92[5]; mûđes ∾ *Seel. Ex.* 93; *gen. pl.* se þe reorda gehväs ryne (rŷne?) gemiclađ *Cri.* 47; *acc. pl* he us syleđ missenlîcu vord, monge reorde *Gn. Ex.* 13; *inst. pl.* mærađ môdigne meaglum reordum *Ph.* 338; mislîce mongum ∾ vôđe hôfun, hlûdne herecirm *Gû.* 870. — *auch als Neutrum: inst.* læt me hêrian heofones god hâligum reorde! *Hy.* 3[58]. — *s.* gereord.

reord *f. victus; acc.* ôđ ic þære lâfe lagesîđa eft reorde under roderum rŷman ville *Gen.* 1344. — *s.* gereord.

reórd *s.* rædan.

reord-berend *facultate loquendi præditus, homo; nom. pl.* ∾ *Dan.* 123, *Cri.* 278, *Kr.* 3 *und* reordberende *Cri.* 381; *gen. pl.* reordberendra *El.* 1282; *dat. pl.* reordberendum *Cri.* 1369; *acc. pl.* reordberend *An.* 419 *und* -berende *Cri.* 1025.

reordian *lopui, sermocinari; inf.* ∾ *Sat.* 132; sceal se vonna hrefn fûs ofer fægum fela ∾ *(crocire) B.* 3025; reordigan *An.* 469; reordigean *Exod.* 256; *præs.* he tô feala reordađ *An.* 1303; *pl.* reordiađ *Ph.* 632; *præt.* reordade *Gen.* 1253, *Sat.* 75, *Cri.* 196, *Ph* 550, *An.* 255, 415, 602, *Jul.* 66, *Gû.* 998 *und* reordode *Gen.* 2673, *Exod.* 548, *An.* 364, *El.* 405, 417, 463, 1073; he him tô ∾ *Gen.* 2166; *plur.* svâ hie

sæ-væg *m. unda maris, pl.* sealte sævægas *Dan.* 384.

sæ-varoð *m. Werder, litus, gen. pl.* sævaroða sand *Dan.* 323 (-faroð *MS*), *Az.* 39 (sva varoða *MS*); *dat. sg.* be sævaroðe *Met.* 19[21].

sæ-vêrig *adj. mari fessus; acc. pl.* sævêrige *An.* 827, 864.

sæ-veall *m. vallum maritimum;* 1) *litus; dat.* sævealle *B.* 1924, *Rä.* 61 — 2) *paries aqueus in mari rubro; nom.* sæveall âstâh, uplang gestôd viđ Israhêlum ândägne fyrst *Exod.* 302.

sæ-vîcing (*altn.* vîkingr) *m. pirata; nom. pl.* sævîcingas *Exod.* 333.

sæ-vudu *m. lignum maritimum i. e. navis; acc. sg.* ∾ *B.* 226.

sæ-vylm *m. maris astus; acc. pl.* ofer sævylmas *B.* 393.

sæ-ýđ *f. unda maris; nom. pl.* sæýđe *Rûn.* 21.

scacan *s.* sceacan.

scâdan, sceâdan *goth.* skaidan 1) *dividere, separare, disterminare; prat.* svâ Nilus sceâded vide rîce *Gen.* 2208; svâ dor scâded (*var.* sceâded, sceâdæd) Hvîtan vylles geat and Humbran eá *Edm.* 3; *part.* þonne sceâdene beôd þâ synfullan and þâ sôđfästan on þam mæran däge *Seel.* 147. — 2) *dijudicare, decernere, entscheiden; part.* þonne bid gæsta dôm fore gode sceâden vera cneôrissum, svâ hi gevorhton ær *Ori.* 1233. — 3) *intr. c. instr. separari ab aliqua re, privari; prat.* tigelum sceâded hrôstbeâges hrôf *Ruin.* 31. — ? hrađe siđđan väs äfter mundgripe mêce geþiged, þät hit s c e â d e n mæl scŷran môste, cvealmbealu cŷđan *B.* 1939. — *s.* â-, for-, ge-, tôscâdan (-sceâdan), gescid (-sceâd).

scâde *f.* (*oder m.* scâda?) *Scheitel; acc.* feaxes scâdan '*verticem capilli*'. *Ps.* 67[21]; *ahd.* sceitila *f.*

scadu-helm, scađa, scalc, scâlu, scamian, scamu *s.* sceaduhelm, sceađa, scealc, scôlu, sceamian, sceamu.

scanan (*sceân*) *splendere? part. pl.* scinnen *B.* 903.

[redacted]

El. 13; väs his (þäs gerêfan) ∾ brâd, vîd and veorđlîc ofer verþeóde *Jul.* 8; is his ∾ ofer middangeard, mîn is gesviđrod ræd under rôderum *El.* 917; *gen.* rîces vyrđra *B.* 861 *und ähnlich Met.* 4[45]; seó heá rôd riht âræred ∾ tô beácne *Cri.* 1066; Rômvara cyning ∾ ne vênde for verodlêste *El.* 62; Erodes forcom ät campe cyning Judêa, ∾ berædde and hine rôde befealg *An.* 1328; ∾ boran *Sat.* 500; *dat.* gif he (*sc.* cyning) tô þam rîce väs on riht boren *Met.* 26[46]; *acc.* þät he Rômvara in ∾ vearđ âhafen tô heretêman *El.* 9; gif þu healdan vilt mâga ∾ *B.* 1853, god selfa him ∾ healdeđ *Sat.* 260; ne mäg æfre ofer þät Ebrêa þeód rædþeahtende ∾ healdan *El.* 449; him Hygd gebeád hord and ∾ *B.* 2369 *und ähnlich B.* 1179, 3004; þät from treove becvom tîrfäst ∾ drihten ûre '*quia dominus regnavit a ligno*': *Ps.* 95[9]; *inst.* þät god eáđe ne meahte þone gelpsceađan rîcê berædan and bereáflan his anvaldes *Met.* 9[50]. — 2) *regnum, Reich; nom.* gif him þät rîce losađ (*sc. regnum coeleste*) *Gen.* 434; rûme (sîde, brâde) ∾ *Dan.* 611, *B.* 2199, 2207; fäder (godes, eorđan, engla) ∾ *Az.* 119. *Sat.* 693, *Wand.* 106, *El.* 1231; *gen.* rîces *Gen.* 360; ∾ leás *Gen.* 372; nyttade sîdan ∾ *Gen.* 1599; þenden ic vealde vîdan ∾ *B.* 1859; brâdan ∾ *Ruin.* 38; þätte ∾ gehväs rêđe sceolde gelimpan *Dan.* 114; læt mec on rîmtale ∾ þînes vunigan! (*in coelo*) *El.* 820: veóld vera ∾ *Dan.* 678; Sodoma (heofona, eorđan, rôdera, Gotena, Rômvara, Indêa) ∾ *Gen.* 2148, *Dan.* 442, 763, *Sat.* 347, 688, *Cri.* 880, *Seef.* 81, *Deór* 23, *An.* 1685, *El.* 59, *Hy.* 6[11], *Sal.* 4, 37; ∾ hyrdas (hyrde, þeóden, veard, freá) *Gen.* 2334, *Exod.* 256, *Dan.* 33, *Cri.* 1528, *B.* 1390, 2027, 3080, *An.* 808, *Hy.* 10[34]; *dat.* in (on) godes rîce *Gen.* 88, *Sat.* 368, *Môd.* 57, *Gû.* 632, *Sal.* 449; on þam hêhstan heofna ∾ *Gen.* 512; on, tô heofona ∾ *Sat.* 278, 618; of þam uplîcan engla ∾ *Hy.* 10[11]; in þam uplîcan rôdera ∾ *Ph.* 664, *Gû.* 654; of his heán ∾ *Gen.* 545; on þam gôdan ∾ *Gen.* 410; tô þam uplîcan äđelan ∾ *Cri.* 268; tô þam sêlran ∾ *Sch.* 102; in heora fädera ∾ *Sat.* 308; of mînes fäder ∾ *Seel.* 139; gefŷsed tô fäder ∾ *Cri.* 475; on moldan ∾ *Jud.* 344; *acc.* rîce *Gen.* 47, 424, *Ruin.* 10, *Kr.* 119; he þät ∾ (*sc. coeli*) forgeaf monna cynne *Gen.* 749; he his ∾ began þone uplîcan êđel sêcan *Hy.* 10[36]; on þis ∾ (*Hölle*) *Gen.* 289; þe in rôderum up ∾ bevitigađ *Cri.* 353; þis andvearde ∾ under rôderum *El.* 631; gumena (häleđa, Rômana) ∾ *Dan.* 607, *B.* 912, *El.* 40; godes (fäder) ∾ *Sat.* 614, *Cri.* 345, 1345, *Hy.* 7[72]; rûme (vîde, brâde, heá, sîde, ginne, upcund, êce) ∾ *Gen.* 1790, 2209, *Exod.* 556, *Dan.* 665, 671, *Sch.* 34, *Ph.* 156, *B.* 466, 1733, *Men.* 224; þät ∾ *Edw.* 29; sŷ ymb ∾ svâ hit mæge! *Fä.* 26; *inst.* þŷ rîcê rædan *Dan.* 8, 686; Dene veóldon sîdê rîcê Engla landes *Edw.* 19; *nom. pl.* rîcu '*regna*': *Ps.* 101[30]; *inst. pl.* he vealdeđ sîdum rîcum *Ps.* 71[8]. — *s.* brego-, bryten-, cyne-, êđel-, eard-, eorđ-, fäder-, gum-, heofon-, voruld-rîce.

rîcels, ricene, ricone *s.* rŷcels, recene.

rîcsian, rîxian *goth.* reikisôn *ahd.* rîhhisôn *intr. potentem esse, dominare,*

scylle *Ph.* 234; '*de concha* muscelan *vel* scille': *H. Z.* IX, 470. — *nom. pl.* '*conchae et cochleae* scille *vel* sæsnäglas': *Wr. gl.* 56. — *inst. pl.* sindon þâ scancan scyllum biveaxen (*squamis*) *Ph.* 310.

scênan *s.* gescænan *und* scehdun.

scenc *m. Schenk, pincerna: s.* meoduscenc.

scencan *einschenken; potum infundere: præt.* þegn, se þe on handa bâr hroden ealovæge, scencte scîr vered *B.* 496; heó Adame ∼ bitter bædevâg *Gû.* 957. — *s.* biscencan.

scendan, scyndan *schänden, zu schanden machen, confundere, contumelia afficere; pert.* scende væron ealle, þâ me yfel tô ær gesôhton '*confusi*': *Ps.* 70[22]. — ?se deópa seád mid vîta fela folcum scended (scedded?) *Cri.* 1549. — *s.* gescendan (-scyndan), unscende (-scynde).

scendan, scêne *s.* scyndan, scŷne.

scenn *ein Theil des Schwertgriffes? Schutzblatt? dat. pl.* vâs on þæm scennum scîran goldes þurh rûnstafas rihte gemearcod, hvam þât sveord geveorht ærest være *B.* 1694. — *vgl. Wr. gl.* 3: þonne se yrdlingc unscend þâ oxan '*disjungit*' (*ausspannt, ausschirrt*).

-scentu (?), scêp *s.* gescentu, sceâp.

sceppan, scyppan *goth.* skapjan 1) *creare; præs.* þu scyppest *Ps.* 103[30]; *præt.* þu sceôpe *Hy.* 10[2]; *sg* 3. scôp *Az.* 120, *Gû.* 466 *und* sceôp *Gen.* 36, 1278, *Cri.* 1170, *Gn. Ex.* 165; *part.* he bebeád and hi sceapene synt *Ps. Th.* 32[9]. — 2) *constituere, designare, destinare, decernere; præt.* he þære nädran sceôp vîde sîdas *Gen.* 903; se us þâs lâde ∼ *Gen.* 1841; ∼ and scyrede hie of heofonum (*relegavit*) *Gen.* 65; svâ vrätlice god monna cräftas ∼ and scyrede æghvylcum on eorðan *Vy.* 95; unc drihten sceôp sîd ätsomne *Rä.* 82[2]; ∼ him Heort naman *B.* 78 *und ähnlich* sceôp *Gen.* 128, 140, 343; *part.* ic eom on gevin sceapen *Rä.* 21[1], 24[2]; hû him veorðe geond voruld

rihtne gerýmde *Kr.* 89; on ~ veg *Ps.* 106[8]; veg ~ *Ps.* 79[9], 118[133]; dôd sîdfæt sôftne and ~ *Ps.* 67[4]; geníva ~ gæst on mînre gehygde! *Ps Ben.* 50[11] *und ähnlich Ps. C.* 92; dêmad ~ dôm! *Cri.* 1369; ic me veg sylfne ryhtne gerýme *Rä.* 63[4]; þät he þê bet mæge âredian tô rôderum rihte stige *Met.* 23[10]; ~ æ *El.* 281; ryhte æ *Cri.* 671, *An.* 1513; þone ryhtan dôm *Cri.* 1369; *inst.* mid rihtê geleáfan *Jud.* 97; þät he mid ~ rædê gange *Ps.* 79[14]; *nom. pl.* þîne dômas synd rihte and rûme *Hy.* 7[18]; væron godes gangas ~ *Ps.* 67[25]; syndon þîne villan on voruldspêdum ~ and gerûme *Dan.* 291 *und ebenso* ryhte *Az.* 11; þrý sind in naman ~ rûnstafas *Rä.* 59[15]; ~ dômas *Ps.* 110[5]; *gen. pl.* hi sellad ælmessan, earme frêfrad, beód rûmmôde ryhtra gestreóna *Gû.* 49; *dat. pl.* þu on rihtum rædum dêmest *Ps.* 66[4]; *acc. pl.* ic secge þîne dômas dædum rihte *Ps.* 118[62]; seó fæmne onvrâh ryht gerýno *Cri.* 196 *und ähnlich Cri.* 247; þe *(quorum)* ve ädelu ne mágon ~ áreccan *Pa.* 3; *inst. pl.* þâ þe hér leofad rihtum þeávum *Gen.* 2645; dêmad dômum ~! *'justa judicate'*: *Ps.* 57[2]; ryhtúm gerisnum *Fä.* 30; *compar.* on hvan mäg se lunga on gôdne veg rihtran þe rædran ræd gemittan? *Ps.* 118[9]; *superl.* is me þîn gevitnes veordast and rihtast *Ps.* 118[144]. — 3) *id quod licet, congruum; nom.* svâ hit riht ne väs *Gen.* 901; þe hit ~ ne väs *(quod non licuit) By.* 190; me þät ~ ne þinceď *Gen.* 289; svâ hit ryht ne väs *Mód.* 63; svîdor, þonne him sý sylfum ~ *Fä.* 75; *superl.* þät være rihtost *Met.* 27[25]. — *s.* on-, unriht, ät-, bîrihte.

riht, ryht *n.* 1) *Recht; nom.* þis þinceď gerisne and riht micel, þät þu þe åferige of þisse folcsceare *Gen.* 2476; ræd sceal mid snyttro, ryht mid vîsum *Gn. Ex.* 22; hond bid gelæred . . ., svâ bid vyrhtan ~, sele åsettan *Crä.* 47; *gen.* rihtes ne gîmdon (scrîfeď) *An.* 139, *Met.* 25[55]; on gemet ~ *Ps.* 79[5]; þät þu me on ~ ræd geevycige *'in aequitate tua'*: *Ps.* 118[40]; þät he lête Crêca vitan rædan Rômvarum, ~ vyrde lête þone leódscipe *Met.* 1[67]; ~ vîsran *Met.* 4[45]; gif he môt þär ~ and gerysna on (*i. e.* on êdle) brûcan ~ bolde *Rûn.* 23; seó godes circe þurh gesomninga sôdes and ryhtes beorhte blîceď *Cri.* 700; *dat.* äfter rihte *Met.* 22[1]; gif he tô þam rîce väs on ~ boren *Met.* 26[45]; viď ~ van âna viď eallum *(Grendel) B.* 144; þät ic on þînum ~ rædfäst lifige *'in aequitate tua'*: *Ps.* 142[11]; äfter ryhte *Cri.* 847, 1221; ge þam ~ viďroten häfdon, onscûnedon þone sciran scippend *El.* 369; *acc.* näfď he riht gedôn *Gen.* 360; ne fremest þu gerysnu and ~ viď me *Gen.* 2245; he cynna gemunde ~ and gerisno *Gen.* 2432; þät ic ~ fremme *Ps.* 93[15]; sôď and ~ *(justitiam) Gen.* 21, *Sat.* 207, *B.* 1700, *Ps.* 111[6], *Hy.* 7[75]; þe heortan ~ healdad mid gôdê *Ps.* 124[4]; þät man his (godes) ~ tôbräc *Edg.* 43; frumbearnes ~ *Exod.* 388; þät he ofer ealde ~ drihtne gebulge *B.* 2330; gedvolan fylgdon ofer ~ godes *El.* 372; sceal ~ gehýran þurh þäs dêman mûď dæda gehvylcra *(judicium) El.* 1282; on ~ *Exod.* 586, *Sat.* 347, 688, *An.* 324, 700, *Hy.* 9[7, 52], *Met.* 27[58] (*s.* onriht);

þeóstrum, ∾ viđ scîman *Gen.* 128; for hvon sêcest þu ∾ sceomiende? *Gen.* 874; on midde þâ ∾ deáđes *Ps. Th.* 22[4]; *nom. pl.* sceada (scada) *Bout. Scread.* 27[34]; *acc. pl.* sceadva *Boeth.* 33[2]. — *'obumbro* ie ofersceadevige': *Wr. gl.* 54. — *s.* beám-, heolstor-, scûrsceadu *und* scād.

sceadu-genga *m. qui in umbra vadit; nom* ∾ (*Grendel*) *B.* 703.

sceadu-helm *m. tenebrae; gen. pl.* scaduhelma gesceapu scrîđan cvômon *B.* 650.

sceâđ *s.* scæđ.

sceađa, scađa *m.* 1) *nocivus, latro, hostis, adversarius, nequam; nom.* sceada fæcne, þeóf, þe on þeóstre fāred *Cri.* 871; ∾ ic nâthvylc (*nicht* sceađena) *B.* 274; *nom. pl.* sceađan (*die Juden bei der Kreuzigung*) *Cri.* 1132; *gen. pl.* in sceađena gemang (*hostium*) *Jud.* 193; þāt he ∾ gemôt nihtes sôhte (*latronum*) *Gû.* 98; *inst. pl.* vālstreámas verodum svelgađ, sceađum scyldfullum (*Uebelthäter*) *Gen.* 1302. — 2) *insbesondere von den Teufeln; nom* sceađa *Gen.* 606, *Sat.* 57, *Cri.* 775, *Sal.* 116; *gen.* sceađan *An.* 1293; *dat.* ∾ *Sat.* 72; sceđđendum ∾ *Cri.* 1396; *acc. sg.* ∾ *Sal.* 128; *acc. pl.* ∾ *El.* 762; *gen. pl.* sceađena scrāf (*Hölle*) *Sat.* 683. — 3) *Held; nom. pl.* scađan *B.* 1803; ∾ scîrhame (scavan *MS*) *B.* 1895; *gen. pl.* sceađena þreátum (þreátê) *B.* 4, *Jul.* 672. — *s.* âtor-, dol-, fær-, feónd-, folc-, fyrn-, gilp-, gûđ-, hell-, helle-, hearm-, leód-, lyft-, mân-, nîđ-, syn-, þeód-, uht-, vómsceada *und K. Z.* I, 79 — 83.

sceađan *præt.* scôd 1) *c. dat. nocere, urgere, tribulare; inf.* þŷ lās scyldhâtan sceađan mihton ecga þryđum *An.* 1149 (*vgl. v.* 1049); *præs.* þe ne sceađeđ ænig *Ps.* 90[7]; *præt.* se bryne hyra lîce ne scôd *Az.* 60; hyra vædum ne ∾ glêda nîđ *Az.* 187; mîn (Cristes) flæschoma, se þe nængum ∾ *Cri.* 1467; yldo, seó þe oft manegum ∾ *B.* 1887; êce nîđ āldum ∾ *Gen. Ex.* 200; oft ic ôđrum ∾ frêcne āt his freónde *Rā.* 21[15]; him viht ne sceôd grim glêda nîđ *Dan.* 464;

riht-ryne *m. cursus rectus; dat.* ∼ *Met.* 5[20], 10[41].

riht-scytte *m. (adj.?) qui recte jaculatur; nom.* sum bid ∼ *Crä.* 51.

riht-vîs, ryht-vîs (*engl.* righteous) *adj. juris gnarus, justus; nom.* ∼ *Hy* 6[7], 7[26. 63], *Met.* 1[49]; ryhtvîs *Cri.* 826; *pl.* dômas þîne rede rihtvîse *Ps.* 118[75]; værun eall þîn bebodu æghvär rihtvîs *Ps.* 118[172]. — *s.* uurihtvîs.

riht-vîslîce *adv. sapienter;* þeáh hine rinca hvilc ∼ äfter frigne *Met.* 22[41].

riht-vîsnes *f. rectitudo, justitia; gen.* rihtvîsnesse *Met.* 22[36]; *acc.* ∼ *Met.* 22[38. 59], *Ps.* 87[12]. — *gen.* ne micles ne lytles rihtvîsnesses ne gerâdscipes *Met.* 22[49]. — *acc. pl.* rihtvîsnessa *Ps.* 88[30].

rîm *n. numerus, multitudo; nom.* ∼ *Gen.* 1166, 1243, 1626, 2571, *Gû.* 469; *gen.* rîmes *Cri.* 467, *Men.* 64, 96, *Ps.* 94[10]; geteled ∼ *(gezält der Zal nach) Gen.* 1336, 2344, *Edg.* 11, *El.* 2; *dat.* on rîme *An.* 1698, *Jul.* 587, *Gû.* 1108, *El.* 284, *Ps* 104[11]; være þu geveorðod on vera ∼ *Gen.* 2107; *acc.* rîm *Gen.* 1161, 1704, 2221, *Exod.* 435, *Cri.* 1587, *Pa.* 3, *An.* 546, *Gû.* 3, 863; nu ic þät rîm ne can *El.* 635; volde manna rîm fela þûsenda ford gelædan *Sat.* 401; vintra ∼, fela þûsenda *(per multos annos) Sat.* 420; þurh gedvolena ∼ *Jul.* 368; *inst.* geteled rîmê *Gen.* 1263, 1741, *Exod.* 372, *An.* 1037, *El.* 634, *Ps.* 67[17]; gescyred ∼ *Phar.* 5. — *s.* cneó-, däg-, dôgor-, ende-, fädm-, ge-, getäl-, geär-, niht-, scilling-, un-, vinter-rîm.

rîman *c. acc.* 1) *sälen; inf.* ∼ *Ps.* 138[16], 146[4]. — 2) *herzälen, aufzälen; inf.* hvät sceal ic mä ∼ yfel endeleás? *Jul.* 505. — 3) *worunter zälen, wozu oder wofür rechnen, æstimare; part. pl.* ge beód me siddan talade and rîmde beorhte gebrôdor on bearna stäl *Reb.* 10. — *s.* a-, gerîman.

rîm-räft *m. ars computandi, arithmetica; dat.* häfdon hie on rûne and on rîmräfte âvriten vera endestäf, hvänne . . . sceoldon *An.* 134; on ∼ *Edg.* 27.

rîm-räftig (**rým-**) *adj. arte computandi peritus; nom. pl.* rýmräftige *Men.* 44.

rîm-getäl, -getel *n. numerus; nom.* ôd þät rîmgetäl rêdre þrage daga ford gevät *Gen.* 1420; *acc.* lêt veaxan eft heora rîmgetel *Gen.* 2755.

rîm-talu *f. numerus; dat.* læt mec on rîmtale rîces þînes mid hâligra hlyte vunigan! *El.* 820.

rinc *m. vir; nom. acc.* ∼ *Gen.* 1011, 1203, 1626, 1790, 2926, *B.* 399, 720 *(Grendel)*, 741, 747, 2985, *An.* 1118, *Met.* 1[49], *Rä.* 63[6], 64[15], 73[8]; *gen.* rinces *Gen.* 2845; *dat.* rince *Gen.* 175, 1196, 1463, *B.* 952, 1677; *nom. acc. pl.* rincas *Gen.* 286, 1651, 1895, 2031, 2049, 2152, *Dôm.* 105, *Sch.* 13, *Men.* 44, *An.* 9, *El.* 46, *Gn. Ex.* 178, *Rä.* 15[16]; *gen. pl.* rinca *Jud.* 54, 339, *B.* 412, 728, *An.* 969, *Met.* 10[41], 22[46], *Rûn.* 5; *dat. pl.* rincum *Gen.* 1910, 2432, *Cri.* 1115, *By.* 18, *Ap.* 11, *Rä.* 43[6];

Fä. 40; *dat. inst.* mid sârlîcre sceame *'confusione': Ps.* 88[38]; ic his feóndas gegyrve mid scame *'inimicos ejus induam confusione': Ps.* 131[18]; hû me môdor gebär in ~ and in sceldum *'in delictis peperit me mater mea': Ps. C.* 63; þonne þeós voruld scyldvyrcende in scome byrned *Ph.* 502; mid ~ scyldum scofene vurdon fore oferhygdum in âce fŷr *Gû.* 605; *acc.* sceame þrovian *Seel.* 49; ne sceolon hi ât me ænige habban ~ sceandlice *'non erubescant in me': Ps.* 68[7]; habban ford ~! *'confundantur': Ps.* 85[16]; ic simle mec âscêd þâra scylda, nales ~ vorhte gâste minum *El.* 170; scame þrovian *Jul.* 445; beód gescende and ~ dreógad *Ps.* 69[3]; scome þrovedon *Gû.* 175; *gen. pl.* þär scoma mæste dreógad fordône *Cri.* 1274; *inst. pl.* hi on uncŷddu scomum scûdende scofene vurdon (*Adam et Eva*) *Gû.* 828. — 2) = sceam-lim *pudenda, veretrum; nom.* sŷn hi bûtan âre ealle segyrede and him sî âbrogden svâ of brêchrägle hiora sylfra sceamu svîdust ealra! *Ps.* 108[28] *abweichend vom lat. Text, welcher lautet: 'induantur pudore et operiantur sicut diploide confusione sua'; acc.* sceome þeccan *Gen.* 942, 1673; þu vrîhst ~ *Gen.* 876. — *s.* unsceamlîce, âr-, hleór-sceamu.

sceamul *m. scabellum, Schemel; acc.* his fôta ~ *Ps.* 89[5]. — *'scabellum vel subpedaneum* fôtscamul': *Wr. gl.* 41.

sceand, sceand-lîc *s.* scand.

sceap (*alts.* scap) *n. dolium; dat.* nalles vîn druncon scîr of sceape (steâpe *MS*) *Met.* 8[21].

sceap *s.* for-, ge-, land-sceap.

sceâp, scêp *n. ovis; nom.* þät dysige scêp *Ps.* 118[176]; *acc.* sceâp *Ps.* 79[1]; *nom. acc. pl.* sceâp *Ps.* 76[17], 78[14], 94[7], 99[3], 143[17]; *gen. pl.* sceâpa *Ps.* 73[1]; *dat. inst. pl.* sceâpum *Ps.* 64[14], 77[69], 106[40], 113[4]. — *s.* eovde-sceâp.

sceapen, scear *s.* earmsceapen; gûđ-, invitscear.

scear = scearu *f. turma, Schaar? nom.* âđelinga ~ ealra tvelfa *B.* 3171 *nach Kemble's Conjectur; Grundtvig hat ohne Variante* âđelinga bearn.

sceard (*part.*) *adj.* 1) *schartig, laceratus, fractus; pl.* scearde scûrbeorge *Ruin.* 5. — 2) *c. gen. privatus, orbatus; nom.* he väs his mæga sceard *Âdelst.* 40. — *vgl.* ealle þâ sceard, þe he him on genumen häfde *Boeth.* 18[1], headu-sceared *und engl.* shard, sheard.

scearp *adj.* 1) *scharf, spitz, acutus; nom. Cri.* 1142, *An.* 1135, *Rûn.* 3, *Rä.* 4[41], 63[1]; *acc.* scearpne mêce *Jud.* 78; *pl.* scearpe *Gen.* 2064, *Ps.* 54[21], 119[4], *Rä.* 34[4]; væron byra tungan tô yfele gehvam ungemet ~ *Ps.* 56[5]; scearp speru *Sal.* 128; häfađ eaxle tvâ ~ on gesculdrum *Rä.* 69[4]; *inst. pl.* scearpum væpnum *Rä.* 4[52]; *comp. pl.* þam þe geaglas beód nädle scearpran *Seel.* 119; *superl.* mid þŷ scearpestan gumena gestreóna *Rä.* 29[3]. — 2) *scharfsinnig, sagax, argutus; nom.* æghvâđres sceal scearp scyldvîga gescâd vitan, vorda and veorca *B.* 288; eálá

~ *Met.* 20[206]. — *gen.* rôdores tungel (candel, hrôf) *Gen.* 2190, *Cri.* 60, *B.* 1572, *Hy.* 5[5]; rôderes færeld *Boeth.* 89[3]; rôdres svifto *Met.* 28[3]; under râdores ryne *El.* 795; rôderas fästen (feng) *Gen.* 98, 148. — *dat.* rôdere *Met.* 29[13]; ~ rynesviftum *Met.* 24[20]; ofer ~ *Met.* 20[134]; rôdore *Met.* 20[136]; up on ~ *Hy.* 10[1]; of heán ~ *Dan.* 236. — *acc.* rôdor *Gen.* 114, *Exod.* 463, *An.* 521; þisne sviftan ~ *Met.* 10[40]. — *nom. acc. pl.* rôderas *Jud.* 349, *B.* 1376; rûme ~ *Gn. Ex.* 134. — *gen. pl.* rôdera *Rä.* 60[16]; ~ rædend (cyning, þrym, rihtend, vealdend, veard) *Gen.* 1, 1203, 2404, *Dan.* 457, *Sat.* 612, *Cri.* 134, 222, 423, 798, 866, 1221, *B.* 1555, *An.* 627, 817, *Jul.* 305, *El.* 482, 1067, 1075, *Ps. C.* 92, *Met.* 11[29]; ~ rîce *Sat.* 347, *Gû.* 654, 764; under ~ rûm *Gen.* 1166; ôd ~ hrôf *Gû.* 1286; rôdora veard (valdend) *Gen.* 169, 1253, 2119, 2755, *Dan.* 291, *El.* 206, *Met.* 10[30]; ~ rîce *Sat.* 688, *Ph.* 664; rôdra veard *Rä.* 14[7]. — *dat. pl.* under rôderum *Gen.* 109, 1344, 1418, *Dan.* 640, *Cri.* 484, 526, 1176, *B.* 310, *Ph.* 14, *El.* 18, 46, 147, 631, 919, 1235; ~ under *Gen.* 2221; of (from, tô) ~ *Gen.* 1372, 1681, 2911, *Dan.* 652, *Cri.* 74, 907, *El.* 1023, *Rä.* 56[3]; on ~ *Gen.* 21, *Dan.* 366, 580, *Jud.* 5, *Cri.* 353, 753, 1469, *Men.* 216, *Jul.* 644, *El.* 460, 1151, *Hy.* 3[36]; tô rôdorum *Met.* 23[16]; under (of) râdorum *El.* 762, 804. — *s.* beorht-, eást-, heáh-, nord-, sûd-, up-, vest-rôdor.

r´dor-beorht *adj. splendidus in aethere, aetherius; nom. pl.* rôdor-beorhtan tunglu *Dan.* 369.

rôdor-cyning (râdor-) *m. rex coelorum; gen.* rôdorcyninges *Cri.* 727, *Jul.* 447, *El.* 887; râdorcyninges *El.* 624.

rôdor-stôl *m. thronus coelestis; acc. pl.* -as *Gen.* 749.

rôdor-torht *adj. splendidus in aethere, aetherius; nom.* [rôdor]-torht *deus: Gen.* 1416.

rôdor-tungol *n. sidus coeleste; dat. pl.* rôdortunglum *Gen.* 1667.

rôf (*alts.* ruof, ruob, rôf) *adj. strenuus; nom.* ~ oretta (rûnvita, veorud) *B.* 2538, *Gû.* 1068, *Reim.* 16; väs brego ~ cyning *B.* 1925; mägenes (mägenê, dædum, môdê) ~ *B.* 2084, 2666, *An.* 625, 986, 1471, 1678; þeáh he ~ sîe nîdgeveorca *B.* 682; *acc.* rôfne *B.* 1793, *El.* 50, *Rä.* 20[7]; þone rôfan *B.* 2690; *nom. acc. pl.* rôfe *Gen.* 286, 1651, 2049, 2334, *Jud.* 20, *An.* 9; môdes rôfan *Exod.* 98; ?sanges rôfe (rôpe *MS*) *Rä.* 58[3] (*Lye gibt jedoch ein* rôv *suavis ohne Beleg*); *gen. pl.* môdê (nîdê) rôfra *Exod.* 226 (rôfa *MS*), *Jud.* 53; *dat.* (*inst.*) *pl.* rôfum *Gen.* 1910, *An.* 1345; *compar. acc.* næfre ic sælidan sêlran mêtte, rôrend rôfran *An.* 473. — *s.* äse-, beadu-, cvyld-, cyne-, dæd-, ellen-, gûd-, hand-, hete-, heaðo-, hyge-, mägen-, môd-, mund-, sæ-, sige-, þräc-rôf, *und vgl.* räfnan, berafan, gerêfa *und ahd.* ruaba, ruabôn.

rôf (?) *s.* secg-rôf.

rogian (*ahd.* rukian, *nhd.* rücken) *proficere, crescere, florere; inf.* ryht

foldan sceát *Cri.* 1534; *dat. pl.* feallan tô foldan sceátum *Kr.* 43; *inst. (loc.) pl.* he âsióv sæda monegum voruldo ∾ *Met.* 20[232]; *acc. pl.* he gefästnode foldan sceátas *Sat.* 3 *und ähnlich Seef.* 105; þät fŷr âsêceđ innan and ûtan eordan ∾ *Cri.* 1005; he gefrätvede foldan ∾ leomum and leáfum *B.* 96; ic bifian geseah eorđan ∾ *Kr.* 37. — 5) *latebra, latibulum; dat. pl.* ne mâgon ge þâ vord gesêđan, þe ge hvîle nu on unriht vrigon under vomma sceátum *El.* 583. — *s.* grundsceát, feđersceátas.

sceávend-vîse *f. cantus scenicus; acc. pl.* ic seávendvîsan hlûde onhyrge *Rä.* 9[5]. — *vgl.* sceávendspræc *scenica loquela, scurrilitas' Cot.* 169 *(Lye).*

sceávere *m. Späher, Spion; nom. pl.* leáse sceáveras *B.* 253.

sceávian 1) *intr. schauen, sehen, blicken; præs. sg.* dryhten sceávađ, hvär þâ eardien, þâ . . . *Gû.* 25; *præt.* geâra ic sceávade, geseah on þâ svîđran *Ps.* 111[4]. — 2) *c. acc. sehen, erblicken, ansehen, beschauen; inf.* sceávian *Gen.* 979, 1780, 2593, *Sat.* 524, *Cri.* 1137, 1207, *B.* 840, 1413, 2402, 2744, 3022, *Ps.* 118[18], *Rä.* 60[2]; sceávigan *Gen.* 1540, 1679, 1920, *B.* 1391; tô sceávianne *Cri.* 915; *præs.* ic sceávige *B.* 2748, *Ps.* 62[2], *Rä.* 41[40]; sceáveđ *Môd.* 32 *und* sceávađ *Gû.* 51, *Hy.* 2[7. 12]; *pl.* sceáviađ *Cri.* 1277, *Ph.* 327, *B.* 3104, *Gä.* 690, *Ps.* 115[6]; *conj.* 2. sceávige us! *Ps.* 105[5]; þu þînra bearna bearn ∾! *Ps.* 127[7]; *præt.* 1. 3. sceávode *Gen.* 206, 606, *Cri.* 305, *B.* 843, 1687, 2285, 2793; *An.* 841, *Gû.* 385, *El.* 345, *Kr.* 137: þu sceávadest *Ps.* 90[9]; *pl.* sceávodon *Sat.* 535, sceávedon *B.* 132, 204, 983, 1440, *El.* 58, *Ps.* 76[13] *und* sceávedan *Ps.* 104[33]; *imp.* sceáva heofon! *Gen.* 2189. — 3) *c. acc. zu sehen gehen, besuchen; conj. pl.* nu is ôfost betest, þät ve þeódcyning þär sceávian *B.* 3008. — *s.* be-, ge-, geondsceávian.

sceávung *f. inspectio, contemplatio; dat.* tô þære sceávunga sôđra gesælđa *Met.* 21[24].

[redacted]

frêcenra sîda, þæra he ~ dreáh *Gen.* 1428; rôdores tungol, þâ þe nu ~ heora vlite vîde dælad *Gen.* 2190; ~ fleáh *Gen.* 1456; gehŷran mäg ic ~ and svâ vîde geseón *Gen.* 673; *compar.* seeoldon rûmor sêcan elloz êðelseld *Gen.* 1895 *und ähnlich Gen.* 1913; ne villad ~ unc landribt heora *Gen.* 1910. — 2) *largiter, copiose*; he rûme lêt villeburnan on voruld þringan *(oder adj.) Gen.* 1372; þu meaht his *(n.)* þonne ~ ræd geþencan *Gen.* 561; þeóda tŷmdon ~ under rôderum, rîm miclade monna mægðe geond middangeard *Gen.* 1243. — 3) *weit und leicht ums Herz*; veard hire rûme on môde *Jud.* 97. — 4) *palam, aperte*; þät is eft gereht rûme bî gerŷnum *Ori.* 134 *und ähnlich Jul.* 314. — 5) *temporal, compar.* rûmor *noch ferner?* þät þu randvîgum ~ môte on þisse folesceare frätve dælan *Gen.* 2828. — *s.* gerûme.

rûm-gâl *adj. latus spatio? latissimus, ample latus? nom.* ôðþät heó (culufre) ~ reste stôve fägere funde *Gen.* 1466.

rûm-heort *adj. largus cordis, liberalis; nom.* ~ *B.* 1799; ~ cyning (hlâford) *B.* 2110, *Hy.* 7[63]; vîf sceal ~ beón mearum and mâdmum *(inst.) Gn. Ex.* 87; *vgl.* he väs eallum rûmgifa *(largus) Bed.* 3[14].

rûm-lîce *adv.* 1) *largiter*; heora frumvästme fulle syndon, þät hi ~ roccettad svîde *Ps.* 143[16]. — 2) *remote; compar.* þe him elles hvär ge rûmlîcor reste sôhte *B.* 139.

rûm-môd *adj. largus animi, liberalis, munificus; nom.* þearfum ~ *Bed.* 3[6]; *pl.* hi beód rûmmôde rihtra gestreóns *Gû.* 49.

rûn *f.* 1) *colloquium secretum, susurratio, Beratung; dat.* nymde he him hväne þê neär hête rinca tô rûne gegangan (*ad colloquium*) *Jud.* 54; gesät him sundor ät ~ *Wand.* 111; monig oft gesät tô ~ *B.* 172; gesæton sundor tô ~ ermðu eahtigan *An.* 1163; þâ mid dryhten oft ~ besæton *An.* 627; gefetigan tô ~ *Jul.* 62, *El.* 1162; eodon fram ~ *El.* 412; *inst. pl.* he 40 daga folgeras sîne rûnum ärêtte *(colloquiis) Hy.* 10[36]. — 2) *mysterium; nom.* rûn bid gerecsnod *Exod.* 525; *acc.* hälige rûne *Jul.* 656, *El.* 333, 1169; nearusorge dreáh. enge ~ *El.* 1262; vîf sceal ~ healdan *Gn. Ex.* 87. — 3) *Geheimschrift, Runenschrift; nom.* hvät sió rûn bude *Dan.* 542, 741; *acc.* ræd sceal môn secgan, rûne vrîtan *Gn. Ex.* 139; *dat.* häfdon hi on ~ and on rîmcräfte âvriten vera endestäf *An.* 134. — '*consecretalis* gerûna': *Wr. gl.* 18; '*a secretis vel principis consiliarius* ~': *ib.* 60. — *s.* beadu-, hete-, hyge-, invit-, leoðo-, searo-, väl-rûn; helrûna; gerŷne.

rûn-côfa *m. cubile mysterii, pectus; dat.* on his rûncôfan *Met.* 22[19].

rûn-räftig *adj. runenkundig; pl.* rûnräftige men *Dan.* 734.

rûn-stäf *m. litera runica; pl.* rûnstafas *B.* 1695, *Rd.* 43[6], 59[15].

rûn-vita *m.* 1) *mysterii gnarus; nom.* rôf ~ *(Guthl.) Gû.* 1068. — 2) *consiliarius a secretis, geheimer Rat; nom.* min ~ and min rædbora *B.* 1225.

scildend, scyldend *m. protector*; *nom.* dryhten is **scyldend** mînes lîfes *Ps. Th.* 26[3]; mîn þu mære eart mihtig ∼ *Ps.* 143[2]; he him ∼ bid ît þearfe *Ps.* 113[20]; *voc.* ∼ usser! *Ps.* 83[9]. — *s.* **gescildend.**

scild-burg (**scëld-**) *f.* 1) *scutorum testudo*; *nom.* scildburh vearð tôbrocen *By.* 242; *acc.* hi ∼ scæron *Jud.* 305. — 2) *arx*; *dat.* in scéldbyrig (*in coelo*) *Sat.* 309.

scild-freca *m. lupus clypeatus i. e. bellator*; *nom.* scylfreca *B.* 1033.

scild-hreáda *m. clypeus*; *acc.* þonne gârgetrum ofer scildhreádan sceótend sendad *Cri.* 675.

scild-hreóđa *m. idem*; *nom. pl.* scinon scyldhreóđan *Exod.* 113.

scild-veall *m. clypeorum vallum, testudo*; *acc.* strâla storm strengum gebæded scôc ofer ∼ *B.* 3118.

scild-vîga *n. bellator scutifer*; *nom.* scearp scyldvîga *B.* 288.

scilling *m. nummus argenteus, siclus, solidus*; *nom.* nis voruldfeoh, þe ic me âgan ville, sceat ne ∼, þäs ic on sceótendum þînes âhredde *Gen.* 2143.

scilling-rîm *n. numerus vel computatio solidorum*; *inst.* beág, on þam siexhund väs smætes goldes gescyred sceatta scillingrîmê (*d. h. Gold im Werte von* 600 *Schilling*) *Vid.* 92.

scima *m. Schimmer, Dämmerlicht*; *dat.* ne hêr däg lŷhted for scedes sciman *Sat.* 106; hŷded hine æghvylc äfter sceades ∼ *Sal.* 116; *ahd.* scimeringe *crepusculum.* — *s.* æfenscima *und* scimian.

scîma (*goth.* skeima *ahd.* scîmo) *m. lux, splendor, nitor, coruscatio*; *nom.* sunnan (vuldres) ∼ *Dan.* 264, *Gû.* 1260; he (god) is se sôđfästa sunnan leóma, englum and eorđvarum äđele ∼ *Cri.* 697; *voc.* mîn se svêtesta sunnan ∼, Juliana! *Jul.* 166; *dat.* scîrum scîman *Gen.* 137; he gesundrode leóht viđ þŷstrum, sceade viđ ∼ *Gen.* 128; *acc.* scîrne ∼ *Kr* 54.

[redacted]

S.

sacan 1) *intr. certare, pugnare, streiten, kämpfen; inf.* ymb feorh ~ *B.* 439 *und ähnlich Gn. Ex.* 28, *Gn. C.* 53; ~ viđ *(c. acc.) Jul.* 206, 298. — 2) *c. acc. increpare, exsecrari; prat. pl.* me mîne âgen vord sylfne sôcon, sviđe oncûđon *'execrabantur': Ps.* 55[5]. — *s.* an-, for-, ge-, on-, viđsacan; and-, gesaca.

sacerd *m. sacerdos; acc.* ~ *Cri.* 137; *pl.* sacerdas *An.* 743, *Ps.* 77[64], 98[6]; *dat. pl.* sacerdum *Ap.* 71. — *s.* ealdorsacerd.

sacerd-hâd *m. sacerdotium; acc.* ~ *El.* 1055.

sacu *f. contentio, hostilitas, lis, rixa, pugna; nom.* sacu *Ph.* 54, *B.* 1857, 2472, *Gû.* 650, *El.* 906; *'seditio* folcalite *vel* sæwicung *vel* sacu': *Wr. gl.* 21; *gen.* sâce *El.* 1031 *und* sâcce *B.* 600, *Rä.* 4[29]; *dat.* sâcce *Jud.* 289, *B.* 953, 1618, 1665, 2612, 2659, 2681, 2686, *Ädelst.* 4 *(var.* sake, secçe), 42 *(var.* sace, sâcge), *Ap.* 59, *El.* 1178, 1183; *acc.* sace *Jul.* 230, 200, *Gn. Ex.* 20, sâce *Gû.* 271 *(lies* vîdor sâce), *El.* 941, sâce *B.* 154 *und* sâcce *B.* 1977, 1989, 2347, 2499, 2562, *An.* 1134, *Rä.* 85[21]; *nom. pl.* saca *Met.* 25[44]; *gen. pl.* sâcca *B.* 2029.

sâda *ahd.* seito *m. laqueus, tenticula; dat.* grin bîd on sâdan grame têränded and ve synt âlŷsde *'laqueus contritus est': Ps.* 123[7]. — *s.* vealsâda.

sadian *s.* gesadian, sâd.

sadol *m. Sattel, ephippium; nom.* ~ *B.* 1038.

sadol-beorht *adj. splendido ephippio praeditus; pl. n.* þreó vîcg ~ *B.* 2175.

sâg *(ndd.* seeg) *Bündel, Last? acc.* ic *(sc.* scip?) hâbbe ~ on middan *Rä.* 79[5]. — *vgl. jedoch auch mhd.* seige *und altn.* sægr.

sagian *(verbum defect) dicere;* 1) *mit dem Accusativ; pras. sg.* 2. sagast *Sal.* 252, *Jul.* 84; *sg.* 3. sagađ *Cri* 1308; *imp. sg.* saga *Gen.* 873, *Cri.* 209. — 2) *mit Præpositionen, loqui de aliqua re: imp.* saga me from þam lande! *Sal.* 209. — 3) *bloß mit abh. Satz; pras. sg.* sagast *Gen.* 878 *und* sagađ *Jul.* 69; *imp.* saga *Gen.* 1882, *An.* 557, *Jul.* 418, 430, *Gû.* 1165, *El.* 623, 857, *Phar.* 1, *Sal.* 236, 330, 337, *Rä.* 2[14], 3[12], 4[72], 9[6], 11[11], 13[12], 20[9], 24[16], 36[12], 37[6], 40[20], 63[9], 67[10], 72[26], 78[11], 80[15], 83[7]. — *s.* gesagian, secgan.

sagu *f. dictum, relatio, traditio (s. Lye);* *gen. pl.* ic þînra bysna ne mâg vorda ne vîsna vuht oncnâvan, sîdes ne s a g o n a *Gen.* 535; *vgl. jedoch auch* sâgen; *vielleicht ist für* sagona *eher ein nom.* sagun *f. anzusetzen.*

sâl *m. Seil, laqueus; nom.* racentan ~ *Gen.* 372; alîdhearda ~ *Gen.* 378; *inst.* vâs be mâste segl sâlê fâst *B.* 1906.

salig, salh *(ahd.* salaha) *f. salix; acc.* on salig ve ûre organan up âhêngon *'in salicibus': Ps.* 136[2]; *oder* salig *n. salletum?*

scildend, scyldend *m. protector*; *nom.* dryhten is **scyldend** mînes lîfes *Ps. Th.* 26[2]; mîn þu mære eart mihtig ∼ *Ps.* 143[2]; he him ∼ bid ät þearfe *Ps.* 113[30]; *voc.* ∼ usser! *Ps.* 83[9]. — *s.* gescildend.

scild-burg (scëld-) *f.* 1) *scutorum testudo*; *nom.* scildburh veard töbrocen *By.* 242; *acc.* hi ∼ scæron *Jud.* 305. — 2) *arx*; *dat.* in sceldbyrig (*in coelo*) *Sat.* 309.

scild-freca *m. lupus clypeatus i. e. bellator*; *nom.* scylfreca *B.* 1033.

scild-hreáda *m. clypeus*; *acc.* þonne gärgetrum ofer scildhreádan sceótend sendad *Cri.* 675.

scild-hreóđa *m. idem*; *nom. pl.* scinon scyldhreóđan *Exod.* 113.

scild-veall *m. clypeorum vallum, testudo*; *acc.* sträla storm strengum gebæded scôc ofer ∼ *B.* 3118.

scild-vîga *n. bellator scutifer*; *nom.* scearp scyldvîga *B.* 288.

scilling *m. nummus argenteus, siclus, solidus*; *nom.* nis voruldfeoh, þe ic me ägan ville, sceat ne ∼, päs ic on sceótendum þînes ähredde *Gen.* 2143.

scilling-rîm *n. numerus vel computatio solidorum*; *inst.* beág, on þam siexhund väs smætes goldes gescyred sceatta scillingrîmê (*d. h. Gold im Werte von* 600 *Schilling*) *Vid.* 92.

scima *m. Schimmer, Dämmerlicht*; *dat.* ne hër däg lŷhted for scedes sciman *Sat.* 106; hŷđeđ hine æghvylc äfter sceades ∼ *Sal.* 116; *ahd.* scimeringe *crepusculum.* — *s.* æfenscima *und* scimian.

scîma (*goth.* skeima *ahd.* scîmo) *m. lux, splendor, nitor, coruscatio*; *nom.* sunnan (vuldres) ∼ *Dan.* 264, *Gû.* 1260; he (god) is se sôđfästa sunnan leóma, englum and eorđvarum äđele ∼ *Cri.* 697; *voc.* mîn se svëtesta sunnan ∼, Juliana! *Jul.* 166; *dat.* scîrum scîman *Gen.* 137; he gesundrode leóht viđ þŷstrum, sceade viđ ∼ *Gen.* 128; *acc.* scîme ∼ *Kr.* 54.

scimian *dämmern*; *part.* on scimiendre sceade *Ps.* 143[5]. — *'lippus sum me scimiad': Alf. gr.* 30. — *s.* scima.

scîn *adj. splendens*: *s.* älf-scîn.

scîn *n. phantasma, Gespenst*; *nom. pl.* þonne blace scotiad scriđende scîn scearpum væpnum (*die Gewitterwolken*) *Rä.* 4[53]. — *?gen.* bregđeđ feónd be þam feaxe, läted flint brecan scînes sconcan *Sal.* 101.

scînan, scŷnan *lucere, splendere*; *inf.* scînan *Exod.* 110, *Cri.* 1292, 1427, 1585, *Kr.* 15, *Rä.* 41[103]; beorhte (hädre, scîre) ∼ *Gen.* 2192, *Hö.* 53, *B.* 1517, *An.* 838, *Gû.* 1257; leóhte scŷnan *Cri.* 902; *præs.* scînеđ *Gen.* 614, 810, *Dan.* 276, *Sat.* 223, 352, *Cri.* 1010, 1103, 1335, *Dôm.* 19, *Ph.* 183, 210, 515, 589, *B.* 606, *An.* 1722, *Ps.* 67[13], *Sal.* 222; scîre (hädre) ∼ *Cri.* 1089, *B.* 1571; scŷneđ þes mône *Fin.* 7; *pl.* scînad *Sat* 309, 652, *Cri.* 607, 1241, *El.* 1319, *Ps. C.* 45, *Met.* 20[222, 223], 25[4]; beorhte (fägere) ∼ *Sat.* 214, 295, *El.* 743; *conj.* 3. scîne *Sat.* 211;

somed *El.* 95; *ähnlich* somed *Gen.* 456, 1209, 1358, 1505, 1680, 2532, 2592, somod *Víd.* 142, *B.* 1211, 2343, 2987, *Rä.* 61[12] *und* samod *Gen.* 1701. — niht somod and dag *Dan* 375; ∾ hât and ealdd *Dan.* 377. — oft ic sceal vid væge vinnan and vid vinde feohtan, somod vid þâm säcce *Rä.* 17[3]. — ic his villan vylle georne sêcan samed andettan, hû . . . *(und zugleich) Ps.* 110[2]. — hysptun hine and on his hleór somod speovdon *Cri.* 1122; and heora vicg ∾ hlôdan under hrunge *Rä.* 23[7]; ic ongeat dômas þîne and þu ricene me dydest samed eádmêdne *Ps.* 118[75]. — him bâm samod *B.* 219, *Ap.* 78; þreó tâcen ∾ *Cri.* 1236; seofon vinter ∾ *Dan.* 639; geador bu ∾ lic and sâvle *El.* 889, samad eallum *Met.* 29[26]; ve lîfe sculon loslan somod *(voir alle) Jud.* 288; seofon vinter ∾ *Dan.* 621; teónlêg ∾ bärned þreó eal on ân *Cri.* 969; on Sŷne beorg ∾ up cymed mägenfolc micel *Cri.* 876; ∾ eallе *Jud.* 269. — samed gangan (sîdian) *Ps.* 127[7], *Rä.* 52[2]; stôd his handgeveorc somod on sande *Gen.* 242; ∾ eardian *Cri.* 125, *Met.* 20[146], *Sal.* 354; þenden bu ∾ lic and sâvle lifgan môte *Cri.* 1326; ∾ sîdiad sâvla mid lice *Ph.* 584; hi fela spræcon sorhvorda somed *Gen.* 789; tô gebede feóllon sinhîvan ∾ *Gen.* 778; hvonne of beortan hungor odde vulf sâvle and sorge ∾ âbregde *Gen.* 2277; þât här môte ∾ sidian sâvel in lice *Cri.* 820 — þu gevorhtest heofon and eordan . . ., samod eallе gescaeft *Fl* 729 — þâ ær samod (samud *Exon.*) væron *Seel* 4. ne beód ve leng somed *Gen.* 2785; on þam lande ne meahton leng ∾ blædes brûcan *Gen* 1892 — com samod mid þâm *Ps.* 82[7]; ∾ mid mannum *Ps.* 81[7] *und ähnlich Met.* 29[15]. — samod ätgädere *B.* 387, 729, *Ps.* 56[4], 88[28], 89[10]; þär vês sang and svêg ∾ ätgädere *B.* 1063; stôdon ∾ ätgädere *B.* 329; vigena tîd tvegra healdad ∾ ätgädere on ânne dag *Men.* 188; samed atgädere *Ps.* 54[17], 113[10], 134[9], 145[5]; somod ätgädere *Exod.* 214. *Wand.* 39. *Ps.* 58[12]. — hi me ymbsealdon samod anlice svâ beón *(sicut apes) Ps* 117[12] *und ähnlich* ∾ anlîce *Ps.* 123[6], samed anlîce *Ps.* 142[4], 147[5]; settan Hierusalem samod anlîcast svâ *(c. conj. als ob)* . . . *Ps.* 78[2] *und ähnlich* samed anlîcast svâ *Ps.* 91[11]; 127[4].

samod, somod *præp. c. dat und cum*; samod ærdäge *B.* 1311; somod ærdäge *B.* 2942.

samode *adv. beisammen (oder part. von einem* samian *colligere?)*; hie me tala vîsedon, svylce ic næfre on eallum þâm fyrngevritum findan ne miht samode *Sal.* 9

samod-eard *m. habitatio communis*; *acc.* þät git môston mid þâ sibgedryht somudeard niman *Gû.* 1346.

samod-fäst *adj. fest beisammen*; *pl.* þenden him lic and gæst somodfäst seón *Cri.* 1581.

sam-râd (-ræd) *adj. einträchtig*; *acc.* þät hi hiora freóndscipe gebealdad, sibbe samrâde *Met.* 11[96].

sam-tenges *adv. continuo, illicò*; þonne ∾ *Met.* 24[50]. — *s.* gadertang.

and beorht (*sol*) *Met.* 30[7]; mec heáđosigel ∾ bescîneđ *Rä.* 72[27]; ∾ in leóhte gerîseđ (*n*) *Gn. Ex.* 67; þät scîre gläs *Cri.* 1283; sió ∾ scell (*coelum*) *Met.* 20[174]. — *gen.* scîran goldes *B.* 1694. — *dat.* scîrum scîman *Gen.* 187; þære scîran driht (engla) *Sat.* 177. — *acc.* scîrne scîman (mêce, däg) *Kr.* 54, *Crä.* 65, *Rä.* 59[4]; scencte scîr vered *B.* 496; nales vîn druncon ∾ of sceape *Met.* 8[21]; ofer ∾ väter *By.* 98; þonne scîran scippend *El.* 370; þâ ∾ gesceaft (miht) *Jul.* 728, *El* 310, *Hy.* 10[2]; (steorran) scinađ þurh þâ ∾ neaht hâdre on heofonum *Met.* 20[229]. — *inst.* scîran reorde *Vîd.* 103. — *nom. acc. pl.* scîre leóman (helmas, gesceafte) *Exod.* 112, *Jud.* 193, *Cri.* 871; hyrste beorhte reáde and ∾ *Rä.* 12[2]; ∾ burston mûras and stânas *Cri.* 1142; he him on gafol forlêt feóver vellan ∾ sceótan *Rä.* 39[4]. — *gen. pl.* scîrra tungla (gesceafta) *Met.* 4[1], 20[8]. — *inst. pl.* scîrum vederum (*bei hellem Wetter*) *Met.* 28[45].

scîran, scŷran (*altn.* skîra) *klar machen, aufhellen, ans Licht bringen, vorbringen; præs. pl.* þät (*das*) ge ne scîrađ, ac ge scyldigra synne secgađ, sôđfästra nô môd and monþeáv mæran villađ *Gû.* 476; *inf.* hrađe seođđan väs äfter mundgripe mêce geþiged, þät hit sceâden mæl scŷran môste, cvealmbealu cŷđan (?) *B.* 1939. — *intr. loqui; prat.* hi svŷđe spræcon and viđ me vrâđum vordum scîrdan' '*adversum me loquebantur*': *Ps.* 118[23].

scîre *adv. hell, klar;* beácna beorhtast, þät ofer sîde gesceaft ∾ scîneđ *Cri.* 1089; forlêt dägcandelle ∾ scînan *An.* 838; forhvon ne môt seó sunne sîde gesceafte ∾ geondscînan *Sal.* 339. — *von der Stimme:* þe ic svâ ∾ nîge, sceávendvisan hlûde onhyrge *Rä.* 9[9].

scîr-ham *adj. lorica splendida indutus; nom. pl.* scadan scîrhame *B.* 1895.

scirian *s.* scerian.

scîr-mæled *splendide signatus; acc. pl.* ∾ svyrd *Jud.* 230.

[redacted]

sangun singan dryhtne *Ps.* 137[5]; *acc. pl.* singaď him sangas! *Ps.* 149[1] *und ähnlich Ps.* 95[1], 136[4]. — *s.* lof-, vôď-sang.

sang-cräft *m. ars canendi;* biď þäs hleóďres svêg eallum sangcräftum svêtra and vlitigra *Ph.* 132.

sangere *m. cantor; nom.* ∼ *Ps. C.* 6.

sânian *s.* âsânian, sæne.

sâr (*ahd.* sêr) *n. dolor; nom.* sâr *Cri.* 1267, 1290, *B.* 975, *An.* 1248, *Gû.* 1000, 1065; *gen.* sâres *An.* 1245, *Gu.* 486, *Ps.* 87[3], 93[19], 106[39], *Rûn.* 8; (godes) egeslîcne cvide sâres fulne *Cri.* 1517; *dat.* sâre *Cri.* 1655, *An.* 1455; þâ þe on ∼ seóce lâgon *Cri.* 1356; *acc.* sâr *Gen.* 75, 179, *Cri.* 1412, 1250, *Vy.* 19, *B.* 787, *An.* 1470, *Jul.* 537, *Gû.* 379, 1046, *El.* 941; þät (þîn) ∼ *Cri.* 1442, 1461, *An.* 958; svidlîc ∼ *Jul.* 55; ∼ endeleás *Crl.* 1632, *Jul.* 251; þurh ∼ micel *Gen.* 924; ∼ eal gemon, synna vunde, þe ic gevorhte in vorulde *Jul.* 709; þam þe ∼ sprece sâvle mînre *'qui loquuntur mala adversus animam meam': Ps.* 108[20]; *inst.* sârê *Ps.* 56[4], 106[39]; lîc ∼ gebrocen *An.* 1406; ∼ vund *B.* 2746; *gen. pl.* sâra *Gû.* 676, 938, 1218, *Ps.* 93[10]; *acc. pl.* þâ sâr *Gû.* 512; *inst. pl.* sârum *Jul.* 490, *Gû.* 348, 404, 930, 1003, 1110, *El.* 479, 697, 933. — lîc-sâr.

sâr *adj. schmerzlich;* *nom.* sâr *Deór.* 9, *B.* 2468; him þär ∼ gelamp æfst and oferhygd *Gen.* 28; þät väs hyre ∼ on môde, þät . . . *Gen.* 2214 *und ähnlich Gen.* 425, 1593, *Gen. Ex.* 41; þät väs Satane ∼ tô geþolienne *An.* 1691; *gen. n.* sâres hvät *Met.* 26[62]; *f.* sâran sorge *Sat.* 28; *acc.* sârne sinnîď *Reim.* 52; sâre sorgceare (svyltevale) *Cri.* 209. *B.* 369, *An.* 1370; *gen. pl.* sârra sorga *Jud.* 182, *Kr.* 80; *acc.* sâre sîďas *Cri.* 1419; *inst. pl.* sârum vordum *(mit beißenden Reden) B.* 2058; *compar. nom. f.* ne väs hyra ængum þŷ vyra ne sîde þŷ sârre (-a *MS*) *Rä.* 14[6]; *superl. nom.* sorga sârost *Gen.* 2029.

sâr-ben *f. vulnus dolens;* *inst. pl.* sârbennum soden (gesôht) *An.* 1241, *Gû.* 992.

sâr-cvide *m.* 1) *verletzende Rede;* *acc.* synnige ne mihton þurh ∼ sôď gecŷdan *An.* 967; þu âsettest us on ∼ ûrum neâhmannum *'posuisti nos in contradictionem vicinis nostris': Ps.* 79[6]; he þät eal þoläď, ∼ seega *Hy.* 4[94]; *inst.* þät þu andsvare mid oferhygdum sâce sârcvidê *An.* 320; *gen. pl.* sârcvida *Cri.* 170. — 2) *schmerzliche, traurige Worte;* *acc. pl.* sceal seóflgende vôpê gevæged vreccea glómor singan sârcvidas *Met.* 2[4].

sâre *adv. dolenter, acerbe, graviter;* *Gen.* 869, 992, 1257, 1275, 2415, *Cri.* 1572, *Wand.* 50, *B.* 1251, 2295, 2311, *Dôm.* 83, *Leás* 16, 23, *Kr.* 59, *An.* 1398, *Ps.* 63[4], 136[1].

sâr-ferhď *adj. tristis animo;* *nom.* ∼ *Gen.* 2244.

sârgian *laedere, vulnerare;* *præs. pl.* sârgiaď hvîle freondne flæschoman *Sal.* 109. — *s.* gesârgian.

alicui aliquid; *inf.* âbîdan sceal mîclan dômes, hû him scîr metod scrîfan ville *B.* 979; *præs.* þonne folca gehvylcum scippend scrîfeđ bi gevyrhtum eall äfter rihte *Cri.* 1220; þonne seó þrînis älda cynne ∾ bî gevyrhtum meorde monna gehvam *Jul.* 728. — 4) *concedere, praebere, largiri*; *præs.* him nu ealles þonc æghvâ secge, þäs þe he monnum scrîfeđ *Vy.* 98; svâ missenlîce dryhten eallum dæleđ, scyređ and ∾ and gesceapo healdeđ *Vy.* 66. — 5) *injungere*; *præt. sg.* 2. ic sceal sêcan þâ hâmas, þe þu me hêr scrife *Seel.* 70; sculon vit þonne brûcan svylcra yrmđa, svâ þu unc hêr ∾ *Seel.* 102; eálâ þär ic þe môste mid me lædan, þät vit englas ealle gesâvon, heofona vuldor svylc, svâ þu me ær hêr ∾! *Seel.* 143: *an allen 3 Stellen spricht die Seele zum Leichnam.*

6) *c. gen. curare, sich worum bekümmern, worauf Rücksicht nehmen*; *præs.* rihtes ne scrîfeđ *Met.* 25[53] (*vgl.* rihtes ne gŷmeđ); deáđ þäs ne ∾ *Met.* 10[29]. — 7) *c. dat. idem*; *præs.* se hlâford ne scrîfđ freónde ne feónde, feore ne æhtum, ac he rêđigmôd ræst on gehvylcne vêdehunde gelîcost *Met.* 25[15]; *vgl. alts.* biscrîban *Hêl* 22[24], 161[24] *und Vilmar Hêl. p.* 37 (ed. I). — *s.* for-, gescrîfan.

scrifen? *Reim.* 13: ∾ scrâd glâd þurh gescâd in brâd, väs on lagustreáme lâd.

scrift *m. confessionarius, Beichtvater*; *nom.* se ∾ *Cri.* 1306. — *engl.* shrift *Beichte.*

scrindu *f. cursus rapidus? inst.* ofer þäne sæ mägenê oft scipu scrîđende scrinde fleótađ *Ps.* 103[26]. — *vewandt mit* scrîđan; *vgl. lith.* skrindus *fliegend, flüchtig und* scrindu *neben* scridu *ich fliege, laufe schnell.*

scrûd *n. vestitus, vestimentum*; *'vestitum ∾': Wr. gl.* 5; *'vestis, clamis ∾': ib.* 25; *'habitus* scruud': *ib.* 39; *'vestit me* he scrŷt mec': *ib.* 5; scrŷdan *vestire.* — *s.* beadu-, byrdu-. gûđ-scrûd.

scûa, scûva *altn.* skuggi *m. umbra*; *nom.* deáđes scûa *Ps.* 87[6]; se deorca (brâda) ∾ *Ps.* 101[9], 79[10]; *dat.* on fägerum scûan fiđera [illegible]

93[16], 108[30], 114[6], 120[4], 137[5], 140[10], 141[5. 6], 142[2. 12], *Rä.* 40[16]; volde ~ sâcan *(ihn tödten)* *B.* 801; ~ gesealden (forlétan) *starben: An.* 433 *Jul.* 488; sâule *Gen.* 185, *Met.* 22[204], sâvul *Hy.* 9[55]. — *gen.* sâvle *Gen.* 931, *Cri.* 1581, *El.* 1172, *Leás* 42, *Sal.* 66; ~ hord *R.* 2422; ~ veard *(hemo) Cri.* 1551; sâule *Met.* 20[202. 165]; sâvele hyrde *B.* 1742. — *dat.* sâvle *Cri.* 1307, 1544, *Gû.* 512, *Hy.* 4[10], *Ps.* 130[6]. — *nom. pl.* sâvla *Cri.* 1687, *Sat.* 653, *Ph.* 540, 584, *An.* 228, *Gû.* 93, 762, *El.* 906, *Ps.* 123[5], *Sal.* 171; sâula *Met.* 21[35]; sâvle *Sat.* 296, *Cri.* 1061 *und* sâule *Az.* 151, *Cri.* 53. — *acc. pl.* sâvla *Exod.* 543, *Sat.* 398, *Ps.* 71[13], *Hy.* 7[106], 10[31], *Alm.* 9 *(oder sg.* sâvle?); sâula *Met.* 20[226]; sâvle *(z. Th. sg.?) Sat.* 407, *Cri.* 1075, *An.* 867, *Gû.* 539, 778, *Ps.* 93[20. 25]. — *gen. pl.* sâvla *Sat.* 573, *Cri.* 571, 1068, 1519, 1677, *Ph.* 498, *An.* 549, 923, 1419, *Jul.* 348, 555, *Gû.* 303, 316, *El.* 564, 461, 799 *und* sâula *Met.* 21[9], 23[11]. — *dat. pl.* sâvlum *Sat.* 145, 266, *Cri.* 1079, 1164, 1282, 1314, *Ph.* 589, *Gû.* 739, *Ps.* 77[30] *und* sâulum *Cri.* 619, *Met.* 20[226]. — *inst. pl.* sâvlum *Cri.* 1604, 1607; ~ lunnon *Exod.* 496; ~ benumene *Ph.* 438; sâulum *Gen.* 397. — *s.* orsâvle.

sâvel-berend *animam gerens, animatus*; *gen. pl.* sâvlberendra *(hominum) B.* 1004.

sâvel-cund *adj. spiritualis*; *nom.* mec ~ hyrde bihealded *(angelus) Gû.* 268.

sâvel-dreór *m. sanguis vel cruor vitalis*; *inst.* næfre ge mid blôdê beódgereordu eóvre þicgeađ besmiten mid synne sâvldrórê! *Gen.* 1520; he geblödegod veard sâvuldriórê *B.* 2693.

sâvel-gedâl *n. animae discidium, mors*; *gen.* sâvelgedâles *Gû.* 1008; *acc.* savulgedâl *An.* 1703.

sâvel-hord *n. animae thesaurus*; *nom.* ôđ þât sâvlhord bâncôfa blôdig âbrocen veorđeđ *Vy.* 34, *acc.* he âbyligde on hi sârlîc sende ôđ ~ *Ps.* 77[42].

sâvel-hûs *n. animae domus, corpus*; *nom. acc.* ~ *Gû.* 1003, 1114.

sâvel-leas *adj. exanimis*; *acc.* saveileásne *Vy.* 37; sâvolleásne *B.* 1406; sâvulleásne *B.* 3033, sâvlleásne *El.* 877.

sâvl, sâvle, sâvol, sâvul *s.* sâvel.

sæ *(goth.* saiva *ahd* sêo) *m. f. lacus, mare*: 1) *Masculinum*; *nom.* sincalda (se brâda) sæ *Exod.* 472, *Cri.* 1145; sæ cŷđde, hvâ hine gesétte *Cri.* 1164, *voc.* sæ sviđa! *Ps.* 113[3]; *gen.* sæs *Az.* 122, *Hö.* 117, *Sch.* 40, *An.* 236, 1660, *El.* 729, *Ps.* 77[27], *Rä.* 67[9]; he ~ vealdeđ and he sette þone *Ps.* 94[5]; *dat.* on (be) þam reádan sæ *Exod.* 134, *Ps.* 105[16], 135[15]; on sîdum sæ *Ps.* 134[6]; *acc.* sealtne (sîdne, sîdne, îscealdne, reádne, þone reádan) sæ *Cri.* 677, 553, *Ph.* 103, *Seef.* 14, *B.* 507, *Ps.* 76[16], 105[8. 9], 135[13], 145[5], *Met.* 19[10]; *nom. acc. pl.* sæs *Gen.* 958, 1375, 2451, *Cri.* 967, *Ps.* 88[9]. — 2) *Femininum*; *nom.* bid sæ smilte, þonne hy vind ne veceđ *Gn. Ex.* 55; *dat.* on sæ deópre *Ps.* 67[22]; *acc.*

MS); sceoldun *Sat.* 30 (sceolun *MS*); sceoldan *Sat.* 54 (scealdon *MS*), *Gû.* 448, 636; scioldon *Met.* 26[92]; scoldon *B.* 704, 832, 1305, 1798; scoldun *Ps. C.* 12; scoldan *Ps. C.* 109; sceolden *Gen.* 851, *Sat.* 27 *und* sceolde *Gen.* 1842, *Dan.* 212. — *in allgemeinen Sentenzen:* svâ sceal man (mæg) dôn *B.* 1172, 2166; svâ nô man scyle his gästes lufan viđ gode dælan *Dan.* 20; scyle gumena gehvylc beþencan ... *Cri.* 821 *und ähnlich Sch.* 17, 98, *Seef.* 111, *Kl.* 42, *Sal.* 163 (scile) *und* scylen *Gn. Ex.* 178; svylc sceolde secg vesan þegn ät þearfe *B.* 2708; *häufig so* sceal *in Gn. Ex. und Gn. C.*

2) *mit Ellipse des Infinitivs; præs.* gæđ â vyrd svâ hió sceal *B.* 455; and svâ tô ealdre sceal *B.* 2498; nu ic fundige tô þe of þisse vorulde, nu ic vât þät ic ~ ful unfyrn faca *Hy.* 4[41]; *conj.* vis þam folce ingemynde, svâ him â scyle *El.* 896; *præt.* svâ hit nô sceolde *B.* 2585; þâ hit svâ ~ *Cri.* 233; ic vorda gespræc mi þonne ic ~ *An.* 926; ic dô, svâ ic nô ~, invitnîđas oft and gelôme *Hy.* 3[43]; *pl.* svâ hi nô sceoldon *El.* 838; svâ vit nâ ~ *Sat.* 412. — *præs.* hyge sceal þê heardra, heorte þê cênre, môd ~ þê mâre, þe fûre mägen lytlađ *By.* 312-13; vita ~ geþyldig, ne ~ nô tô hât-heort (*sc.* vesan) *Wand.* 65-66; svâ ~ gevrixled (vesan) *Cri.* 1261; earc ~ þŷ mâre *Gen.* 1313; þrym ~ mid vlenco *Gn. Ex.* 61; scild ~ cempan, sceaft reâfere (*âat.*) *Gn. Ex.* 130; fyrd ~ ätsomne *Gn. C.* 31; unc ~ vorn fela mâdma gemænra *B.* 1783; *ähnlich* ~ *Gen.* 1904, *B.* 1855, 2659, 2255, *Gn. Ex.* 38, 63a, 71, 131, 149, 153, 154, 203, 205, *Gn. C.* 18, 19, 21, 25, 29, 31, 32, 35-37; ic him äfter ~ *B.* 2816; hvät scal þe svâ lâđlic striđ? *Gen.* 663; nu þu on eorđan scealt vyrmum tô viste *Seel.* 24; *pl.* hie tô belle sculon on þæs sveartan sîđ *Gen.* 732; tô ~ clæne (*sc.* cuman) *Dôm.* 93; *conj.* ne he onveg scyle (*sc.* hveorfan) *Seef.* 74; *præt.* æfre ne meahte þrist geþencan, hû ymb þät sceolde (*sc.* veorđan) *Deór.* 12.

sculder, scûnian (sceónian) *s.* gesculdre, gescyldre, onscûnian.

svealh sædberendes Sethes lîcê *Gen.* 1145; *vgl.* godsæd *und H. Z.* X, 356.

sæ-deór *n. bellua marina*; *nom.* ∼ *B.* 1510.

sæ-draca *m. draco vel serpens maris*; *acc. pl.* sellîce sædracan *B.* 1426.

sæ-farod, -fearod *m. Wellenschlag, Woge*; *dat.* ät sæfearode *El.* 251; *gen. pl.* sæfaroda sand (-varoda?) *Dan.* 323.

sæ-fästen *n. munimentum marinum, mare*; *nom.* ∼ *Exod.* 127.

sæ-fisc *m. piscis marinus*; *nom. pl.* -as *Cri.* 987; *gen. pl.* -a *Wal.* 56.

sæ-flôd *m. Seeflut*; *nom.* ∼ *Gen.* 1437; *nom. pl.* side sæflôdas *Ps.* 68[35].

sæ-flota *m. navis*; *dat.* þam sæflotan *An.* 381.

sæ-fôr *f. iter maritimum*; *gen.* sæfôre *Seef.* 42.

sægan *sinken machen*; *part.* ôd þät sunne on sûdrôdor sæged veorðeð *Ph.* 142; *vgl. Hêl.* 170[1]: sô thuo gisêgid ward sedle nâhor hêdra sunna. — *s.* ge-, onsægan, onsæge.

sägen *f. traditio, Saye*; *nom.* þät is fyrn ∼, hû ... (fyrn-sägen?) *An.* 1491. — *s* säcgen, ealdgesegen.

sæ-genga *m. maris permeans, navis*; *nom.* ∼ *B.* 1882, 1908.

sæ-geáp *adj. ad navigandum satis amplus*: *nom.* ∼ naca *B.* 1896.

sägl, segl *n. sol*; *nom.* hâdre (hâdor) sägl *An.* 89, 1458; *acc.* heafdes segl *(oculum) An.* 59. — *s.* sigel.

sæ-grund *m. fundus vel profundum maris*; *acc.* besenctun hine on ∼ *Men.* 212; *gen.* ne me forsvelge sægrundes deóp! *Ps.* 68[15]; *dat.* sægrunde *B.* 564; *pl.* sægrundas *Exod.* 289; side ∼ *Rä.* 3[10].

sæ-hengest *m. equus marinus i. e. navis*; *dat.* sæhengeste *An.* 488.

sæ-holm *m. mare*; *nom.* ∼ *An.* 529.

säl *n. aula, aedes*; *acc. sg.* ∼ *B.* 2075, 2264; timbred (îl timbred *MS*) *B.* 307; *gen.* under hrôf sales *Rä.* 53[3]; *acc. pl.* salu *An.* 1675 *und* salo *Gen.* 1881, 2403. — *s.* burg-, folc-, horn-säl.

säle *s.* sellan.

sæl (*altn.* sæla *f.*) *m. f. salus, prosperitas, beatitas, lætitia*; *nom.* ∼ âgeald mære cæstra (*verliefe*) *Gen.* 2008 *und ähnlich B.* 1665; *gen.* mäg nu snottor guma sæle brûcan, gôdra tîda *Gû.* 6; on þære stôve ve gesunde mâgon sæles bîdan, feorh generigan *Gen.* 2523; *dat. pl.* syngum tô sælum *Cri.* 1377; ne frin þu äfter ∼! *B.* 1322; þu on ∼ ves! *B.* 1170; väs on ∼ *B.* 643, *Sal.* 177; þonne ic on ∼ väs *Met.* 2[7]; ic leóða fela lustlîce geó sang on ∼ *Met.* 2[3]; väs on sälum *Exod.* 106, 564, *B.* 607, *El.* 194; *inst. pl.* sælum geblissad *Ph.* 140; sited sorgcearig ∼ bidæled *Deór* 28. — 2) *status conditio*; *nom.* nu is sæl cumen, þreá ormæte *An.* 1167; *acc. pl.* häfdon þär beorgas blîde sæle *Ps.* 113[4]; *dat. pl.* bîd on glädum sælum *Ps.* 52[6]; storm oft holm gebringeð in grimmum ∼ *Gen. Ex.* 52. — 3) *καιρός, opportunitas, occasio, tempus*; *nom.* þâ seó sæl geveard, þät ... *Gen.* 1186;

þonne hyre se sæl cymed, þät . . . *Sal.* 323; þonne se ~ cymed *Leds* 23; ôdþät ~ gelamp (cymed), þät . . . *B.* 622, 2008; se is ~ cumen, þät me veordiad men efter moldan *Kr.* 80; þâ vîs ~ mid mæl, þät . . . *B.* 1008; *gen.* sæles bîded, hvonne ser hed . . . eýden mête *Rd.* 32[10]; ve be þisse stræte þencad ~ bîdan, siddan sunne ût metod tô morgen up forlæt *Gen.* 2437. — *s.* gyte-, heâbsæl; gesælîc.

sæl *s.* sêl.

sælan *contingere, evenire; pres. conj.* vealdi, hû þe sæle ât þam gegnæge! *An.* 1357. — *s.* ge-, tôsælan.

sælan *ligare; inf.* hvär ve ~ sceolon sundhengestas oncrum fîste *Cri.* 863; ic môdsefan minne sceolde oft earmcearig feterum ~ *Wand.* 21 (*vgl.* bindan); *pret.* he sælde tô sande sîdfâdme scip oncerbeodum fîst *B.* 1917; sorgcearig ~ [sefan] geneahhe *B.* 3152; *pl.* hi sæwede sældon *B.* 226; *part. pl.* ~ sægrundas *Exod.* 289; sæmearas *El.* 228. — *s.* â-, ge-, onsælan; searosæled.

sæ-lâc *n. præda maritima; inst.* he sælâcê gefeah, mägenbyrdenne þâra þe he him mid hâfde *B.* 1624; *acc. pl.* ve þe þâs sælâc lustum brohten tires tô tâcne *B.* 1652.

sæ-lâd *f. iter maritimum; dat.* þohte tô sælâde *B.* 1139; on ~ *B.* 1157, *An.* 511.

sæ-lâf *f. qui e maris periculo evasit; nom. pl.* sælâfe *(sc. Israelitæ) Exod.* 584.

sæld *s.* seld.

sæld (*alts.* selida *ahd.* selida) *f. mansio, domus; acc. pl.* nâfdon on þam lande þâ giet sælda gesetena *Gen.* 785. — *s.* geseld.

sæld (*ahd.* sâlida) *f. salus, prosperitas, felicitas, bona fortuna; acc. pl.* sælda *Sal.* 348; heofonas blissiad, sæstreámas sælde habbad *Ps.* 95[11]. — *s.* ge-, ofersæld.

sæ-lida, -leoda *m. nauta; nom.* sæleoda *Exod.* 374; *voc.* sælida *By.* 45; *dat.* sæleodan *An.* 500; *acc.* sælidan *By.* 286, *An.* 471.

sæ-lîdende *maris permeans, nauta; nom. sg.* ~ *Sal.* 211; *pl.* ~ *Wal.* 48, *B.* 377, sælîdend *B.* 411, 2806; ve ~ *B.* 1818.

sælig *s.* earfod-, ge-, beard-, un-, vansælig.

sæl-väg *m. aedis murus vel paries? dat.* he be vealle geseah under sälvage sveras uniytie stapulas standan (sælvange *MS*) *An* 1495.

sæl-vang *m. campus fecundus; acc.* sælvong *Rä.* 20[3]; *dat.* under sälvonge *Rä.* 4[2]; *pl.* sîde sælvongas *Gen.* 1293.

sæ-man *m. Seemann; pl. nom.* sæmen *Exod* 105, *By.* 29; *gen.* sæmanna *Exod.* 478, *B.* 329; *dat.* sæmannum *B.* 2954, *By.* 38, 278, *Rûn.* 16.

sæ-mêde *adj. mari fessus; nom. pl.* ~ *B.* 325.

sæmest *s.* sæmra.

sæ-mearh *m. equus marinus i. e. navis; nom.* snellic ~ *An.* 267; *acc.* ~ *El.* 245; *pl.* sæmearas *Wal.* 15, *El.* 228.

sæmra *compar. deterior, vilior, pejor; nom.* symle (draca) vās þŷ sæmra, þonne ic hine sveordê drāp *B.* 2880; hit is sæmre nu *Met.* 8[42]; *dat.* hnâhran rince, sæmran ät säcce *B.* 953; ~ gode *(Götzen) Jul.* 51; þät þu heofoncyninge vidsôce and tô ~ gebuge, onsägde synna fruman *Jul.* 361; *nom. pl.* ne beód vinter þîn viht þê sæmran *'omni tui non deficient': Ps.* 101[24]. — *superl.* ne væron þät gesîda þê sæmestan *Vid.* 125. — *s.* sâm-.

sæ-naca *m. navis: acc. sg.* -an *Bo.* 26.

sæ-näs *m. promontorium; pl.* sænässas *B.* 223, 571,

sæne (*goth.* sains *ahd.* seine) *adj. segnis, tardus; nom.* ne sceal he tô ~ beón ne þissa lärna tô lät *Dôm.* 88; näs þät ~ cyning *Vid.* 67; ~ môd *Gû.* 314; þäs sîdfätes ~ veordan *An.* 204, 211, *El.* 220; näs his brôðor lät, sîdes ~ *Ap.* 34; *acc.* lichoman lænne and sænne *Met.* 26[106]; *nom. pl.* næron hie tohtan sæne, lindgelâces *Ap.* 75; *compar.* he on holme vās sundes þê sænra, þe hine svylt fornam *B.* 1436; ôderne ellenleásran under cumbolhagan eempan sænran *Jul.* 395. — ? vās his hete grim hilde tô sæne, biter beadoveorca *Rä.* 34[5]. — *s.* âsânian.

säp *m. succus; nom.* veard beám monig blôdigum tearum birunnen, ~ veard tô blôde *Cri.* 1177.

sæ-rinc *m. Seemann, Seeheld; nom.* ~ *B.* 690, *By.* 134.

sæ-rôf *adj. strenuus in mari; nom. pl.* særôfe *Crä.* 56.

sæ-rŷric *n. arundinetum maritimum; gen. pl.* svylce vôrie bi vädes ôfre sondbeorgum ymbseald særŷrica mæst *Wal.* 10; *vgl. ahd.* rôrah.

sæ-sîd *m. iter maritimum; dat.* äfter sæsîde *B.* 1149.

sæ-streám *m. fluentum maris; pl.* sæstreámas *Ps.* 92[5]; svearte (sealte) ~ *Gen.* 1326, *An.* 196, 750, *Ps.* 79[11]; *dat.* sæstreámum *Exod.* 250, *Ps.* 88[22], *Metr.* 1[15].

sæta *ahd.* sâzo *nhd.* Sasse: *'oppidanus* burhsæta; *colonus* ôdres eardes landsêta': *Wr. gl.* 18. — *s.* endesæta.

sætan *mhd.* sâzen *insidiari; inf.* þu þcealt flersna ~ tohtan nivre *Gen.* 913. — *auch* sætian: *præs.* he sætad, þät he bereáfige þone earman *'insidiatur ut rapiat pauperem': Ps. Th.* 9[30]; se synfulla ~ þäs rihtvîsan *ib.* 36[12]; hi sætiad mîn *ib.* 16[11]. — **sæt** *f. Hinterhalt;* his hvelp bid gehŷd ät þære sæte *'in abditis': Ps. Th.* 16[11].

sætere *m. insidiator; gen. pl.* sætra fearo glîded (? sæcra *MS*) *Reim.* 65.

sætilcas *Met.* 8[31] *lies* scealcas.

sætnian *insidiari; præt. pl.* sætendan sâvle minre *Ps.* 90[7].

sæ-vang *m. litus; acc.* gevät him äfter sande sævong tredan, vîde varoðas *B.* 1964.

þät cynebearn, se þe âcenned veard tô hrôdre hâleda cynne *An.* 566; mâre þonne hit men duge, se þe . . . *Gû.* 356; *f.* sunne, seó þe . . . *Cri.* 936; *ähnlich m.* se þe *Gen.* 348, *Exod.* 513, *B.* 2292. *An.* 254, 261, 519. 535, 1166, 1388, *El.* 774, 1044, 1126, *Ps.* 108[18], *Gn. Ex.* 37; *f.* seó þe *B.* 1445, *Kr.* 121 *und sonst; f.* se þe *(für* seó þe) *B.* 1260, 1497, 2421, *Rä.* 26[10].

4) *in correlativen Sätzen; m.* ic eom se vealdend, se . . . *Gen.* 2199; hvät se hlâford is, se þisne here læded *Cri.* 574; þät se him ne ondræded, se . . . *Cri.* 923-24; ic eom se litla for þe and se lyðra man, se hêr syngige *(der ich) Hy.* 3[42]; *f.* seó herepâd, seó . . . *B.* 2258; *ähnlich* se *Ph.* 10, *B.* 3071-73, 2406-7, 2865, *El.* 1195, *Ps.* 118[109], *Rä.* 24[6], 41[1]; se bid eádig, se þe . . . *Sat.* 304; eart þu se Beóvulf, se þe . . . *B.* 506; þät se moncynnes eádig være, se þe . . . *Gû.* 411-12; se hælend, se þe . . . *El.* 912-13; *ähnlich Sat.* 665, *Dan.* 448, *Cri.* 46-47, *Gû.* 719, *El.* 942-45, *Kr.* 112-13; seó hand, se þe . . . *B.* 1344; sió hond, se þe . . . *B.* 2685. — se þe hine sylfne up âhlæned, se sceal . . . *Mód.* 52-54; se þe þät gelæsted, him bid leán gearo *Gen.* 435; he âh ät vigge spêd, se þe . . . *El.* 1184 *und ähnlich An.* 521, *Kr.* 107; þone, se þe . . . *El.* 303. — þät se være his aldrê scyldig, þe . . . *Dan.* 450; þu eart se ädela, þe . . . *Hy.* 3[25]; ne väs se fyrst mycel, þe . . . *Gû.* 297; seóc se bid, þe tô seldan ieted *Gn. Ex.* 112; *ähnlich B.* 2733, 2999, *By.* 157, 325, *An.* 262; þät is sió fæhdo, þe . . . *B.* 2999 *und ähnlich El.* 414; efne sió gîtsung, þe nânne grund hafad *Met.* 8[46]; þät is Andreas, se me on flîted *An.* 1201; þis is se ilca alvalda god, þone . . . *An.* 752, se mäg eal fela singan and secgan þam *(cui)* . . . *Cri.* 666. — is se däg cumen, þät *(daſz)* . . . *Vald.* 1[1], *B.* 2646; nis seó stund latu, þät þe välreóve vîtum belecgad *An.* 1212; väs seó hvîl þäs lang, þät ic gode þegnode *Gen.* 584.

5) *mit Attraction;* þät is se Abraham, se him *(cui)* . . . *Exod.* 380; and hâlegu treóv, seó þu vid rôdera veard healdest *Gen.* 2119; forþon

106; *dat.* tô þæm sceade þînra fiđera *Ps. Th.* 35[9]; on þam ∾ his geteldes *ib.* 26[6]; anlic ∾, on þäm *Bocth.* 27[3] *(C.)*; on (in) ∾ *Ph.* 234, *Hy.* 4[15], *Gn. Ex.* 67; he his scippende under ∾ fôr hleófeđrum þeaht *Gen.* 2739; in scade *Ph.* 168; *inst.* he me mid his gesculdrum sceadê beþeahte *Ps.* 90[4]; *die 6 letzteren Stellen können jedoch auch zu* sceadu *f. gehören*; *nom. acc. pl.* sceadu *Cri.* 118, 1089, *Ph.* 210, *An.* 838; under ∾ bregdan (*tödten*) *B.* 707; sceado *Gen.* 133, *Exod.* 113; scadu *Gû.* 1262; *inst. pl.* þenden þeós voruld sceadum scrîđende scinan môte (*oder zu* sceadu *f.*) *Cri.* 1585. — *s.* leáfscäd.

scæđ, scêđ, sceâđ *f. Scheide, vagina; nom. 'classendis* sveordes sceâđ': *Wr. gl.* 34; *'vagina* ∾': *ib.* 35; *dat.* sveord of scæđe âtugon *Ps. Th.* 36[14]; bräd bill of scêđe *By.* 162; þone mêce of sceâđe âbräd *Jud.* 70; *dat. pl.* brugdon sveord of scæđum *Gen.* 1992 *und ähnlich* sceâđum *Jud.* 230.

scænan *s.* gescænan *und altn.* skeina *leviter vulnerare.*

sceddan (sceadian?), scêđ *s.* besceddan, scæđ.

sceđđan, scyđđan *nocere, lædere, urgere, tribulare;* 1) *absolut*: *inf.* regnþeóf ne læt on sceade sceđđan! *Hy.* 4[15]; þät on land Dena lâđra nænig mid sciphergê ∾ ne meahte *B.* 243; *part. præs.* sceđđendum sceađan *(diabolo) Cri.* 1396; sceđđendra *(diabolorum) Cri.* 761, *Gû.* 375. — 2) *mit dem Dativ; inf.* ne mäg ic þâm sâvlum sceđđan *Sat.* 146; þät se beadoleóma bîtan nolde, aldre ∾ *B.* 1524; *ähnlich* ∾ *B.* 1033, *Gû.* 197, *Kr.* 47, *Ps.* 88[19], 90[10], 104[12], *Alm.* 7, *Rä.* 44[3]; ne mäg him bitres viht scyldum ∾ *Ph.* 180; þär him yflê ne mäg fâh feónd fâcnê ∾ *Ph.* 595; þär him ænig ne mäg âtrê ∾ *Ph.* 449; þŷ läs him scyldhâtan scyđđan cômon *An.* 1049; *præs.* ic nængum sceđđe *Rä.* 26[2]; nængum sceđeđ ofnes äled *Az.* 176; næfre him deáđ ∾ *Ph.* 88; *ähnlich* ∾ *Ph.* 39, *Rä.* 44[12]; eóv seó vergđu forþan sceđđed scyldfullum *El.* 810; us seó Vyrd scyđeđ *An.* 1563; *conj.* þŷ läs him gilp sceđđe *Cri.* 684, *Crä.* 100, hû þu sôđfästnm þurh synna slide svîđast ∾ *Jul.* 349; *præt.* þär him nænig väter vihtê ne sceđede *B.* 1514. — 3) *mit dem Dativ der Person und Acc. der Sache (beschädigen)*; *inf.* ne mäg him bryne sceđđan vlitigne vuldorhaman *Az.* 178. — *s.* gesceđđan *und* sceađan.

sceft *s.* sceaft.

scehdun *Cri.* 980 (heáhcleofu, þâ viđ holme ær fäste viđ flôdum foldan ∾) *scheint verschrieben, etwa für* scêndun *von einem* scênan *verwandt mit ahd.* scônôn *parcere? oder für* sceldun = scildun *schirmten?*

scel, sceld, sceldburg, sceldig *s.* välscel, scild, scyld, scildburg, scyldig.

scell, scyll (*engl.* shell) *f. Schale; nom.* sió scîre scell *(der mit der Eierschale verglichene Himmel) Met.* 20[174]; *'concha* scel': *Wr. gl.* 90; *'concha* scyl' *ib.* 77. — *dat.* svylce he of ägerum ût âlæde, scîr of

volde vigfruma Vealhþeó sêcan cvên tê gebeddan *B.* 664; volde on heolstor fleón, ∾ deófla gedräg *B.* 756; þu hine ∾ scealt, leófne âlŷsan of lâđra hete *An.* 945; gevât him heofonas ∾ *An.* 979; þät he hrycgê sceal eorđan ∾ *(zur Erde fallen) Rä.* 28[11]; vel bid þäm þe môt äfter deáđdäge drihten sêcean *B.* 187; him of hređre gevât sâvol ∾ sôđfästra dôm *B.* 2820; uton nu êfstan seón and ∾ searogeþräc *B.* 3102; *præs. conj.* þät ic vuldres god sêce *(sterbe) Gû.* 1055; þät þeós onlîcnes eorđan ∾ vlitig of vage *(desiliat de muro) An.* 731; lâ! ∾ þinne esne! *'require servum tuum'*: *Ps.* 118[176]; *præt.* sôhte êđer lif *Gen.* 1627; *pl.* sârge ge ne sôhton *(besuchtet) Cri.* 1511; þe hine seóslige sôhtun on þearfe *Gû.* 899; *ähnlich inf.* sêcan *Gen.* 487, 764, 2006, 2020, *Seel.* 104, *Ph.* 436, *B.* 1450, 1820, *Ap.* 81, *An.* 226, 308, 693, 810, 1660, 1679, *Vald.* 1[30], *El.* 598, *Hy.* 10[32. 37], *Sal.* 20, *Rä.* 3[2], 17[2] *und* sêcean *Gen.* 1732, *B.* 200, 268, 645, 821, 1597, 1869, 2950, *El.* 983, *præs.* sêceđ *Ph.* 278, 349, *B.* 2272, *Sal.* 103; *pl.* sêcad *Dôm.* 17, *An.* 600, *Gû.* 53; *conj.* 3. sêce *B.* 1369; *præt.* 1. 3. *Gen.* 1204, *Cri.* 649, *Bo.* 5, *Vid.* 110, *B.* 208, 376, 417, *Men.* 41, 149, 209, *Ap.* 28, *An.* 28; *sg.* 2. sôhtest *B.* 458; *pl.* sôhton *Gen.* 332, *B.* 339, *An.* 641, *Kr.* 133, sôhtan *B.* 2380 *und* sôhtun *Cri.* 1360, *Jul.* 293. — þâm sâvlum, þe þär sêceađ up eádige of eorđan *Sat.* 266. — þe þu us on þisne vræcsîđ sêcan voldest *Hö.* 127; þonne hi fäder geseód on middangeard mancynn ∾ *An.* 1504 *und ähnlich Kr.* 104.

3) *hostiliter aggredi; inf.* voldan sâvle sêcan *B.* 801; väs Vyrd ungemete neâh, seó þe hine grêtan scolde, sêcean sâvle hord *B.* 2422; *præs. pl.* firenfulle me sêceađ *Ps.* 118[95]; *præt.* sôhton mîne sâvle *Ps.* 85[13]; and mîne sâvle ∾ mid nîđê *Ps.* 69[1]. — s. â-, for-, ge-, geond-, ofer-, onsêcon; bî-sæce.

secg (?) *s.* gâr-secg.

secg *m. carex (Wr. gl.* 79); *nom.* eolhx ∾ eard häfđ on fenne (seceard *MS) Rûn.* 15; *'carex vel sabium vel lisca* ∾'; *Wr. gl.* 31; *'carex*

scyppendes *Cri.* 48, *Sal.* 79; *dat.* his scippende *Gen.* 2739; scyppende *Cri* 902, 1227; þinum (his) ∼ *Cri.* 1396, 1618. — *auch adjectivisch dat.* scyppendum vuldorcyninge *Hy.* 4[15].

scëran, sceoran *secare, lædere, lacerare, tondere, radere; inf.* læted. [væpna] spor eadorgeard sceoran, fæges feorhhord! *An.* 1183; *præs.* '*tondeo* ic efesige oðde ic scere': *Älf. gr.* 26; '*rado* ic scere'. *ib.* 28; he min heafod scired *Rä.* 66[3]; þonne sveord svin ofer helme ∼ *B.* 1287; *præt. pl.* hie scildburh scæron *Jud.* 305; *part. pl.* scearde scûrbeorge scorene gedrorene *Ruin.* 5. — *s.* bi-, gesceran.

scërian, scirian, scyrian *ordinare, distribuere, deputare, designare, constituere, impertire, tribuere, præbere; inf.* gif þe alvalda s c i r i a n ville, þæt þu . . . môte *Gen.* 2827; *præs.* svâ missenlîce dryhten eallum dæled, s c y r e d and scrîfed and gesceapo healded *Vy.* 66; *præt.* svâ vrätlice god monna cräftas sceôp and s c y r e d e and gesceapo ferede æghvylcum *Vy.* 95; þâra gifena, þe him tô duguðe drihten ∼ *Dan.* 87; sceôp and ∼ hie of heofonum (*relegavit*) *Gen.* 67; *part.* sceolde him beón deád s c y r e d *Gen.* 485; sîe him geopenad engla rîce and hira dæl s c i r e d mid Marian! *El.* 1232; *pl.* vomsceadan on þone vyrsan dæl fore scyppende scyrede veorðad *Cri.* 1227. — â-, be-, bi-, gescerian (scyrian).

scerpan *s.* gescyrpan.

scërvan *vergeuden, verschütten? part.* veard eorlum ealu scerven *B.* 769; meodu ∼ veard äfter symbeldäge (scerpen *MS*) *An.* 1528. — *s.* bescervan.

-scette *s.* federscette.

sceacan, scacan 1) *intr. moveri cum impetu, festinare, ruere, salire, volare, effugere etc. inf.* on fleám s c e a c a n *Jud.* 292, *Jul* 630; seó tîd gevât ofer tiber ∼ middangeardes *Gen.* 135; geviton mid þŷ vægê in forvyrd ∼ under eordan grund *An.* 1596; on gerûm ∼ *Rä.* 21[14]; on lyft s c a c a n, fleógan ofer foidan *Sat.* 263; côman beorhte [leóman ofer sceadu] ∼ *B.* 1803; *præs.* þonne min s c e a c e d lîf of lîce *B.* 2742; ôd þæt eal s c ä c e d leóht and lîf somod *Vld.* 141; præt. strâla storm s c ô c ofer scildveall *B.* 3118; dugud elloz ∼ (*starb*; seoc *MS*) *B* 2254; hvîlum hâra ∼ forst of feaxe *Rä.* 88[7]; *pl.* þrymman s c e ô c a n môdige maguþegnas mordres on luste *An.* 1141; *part.* þâ vâs dâg s c e a c e n *B.* 2306; vâs eall ∼ dôgorgerîmes *B.* 2727; is nu vorn ∼ (*sc.* vintra) *El.* 633; nu [is se fyrst] ∼ *Hö.* 29; þâ vâs vinter s c a c e n *B.* 1136; vâs hira blæd ∼ *B.* 1124; bid se V. s c ä c e n *Cri.* 805; bid tŷr ∼ *Dôm.* 45; bid his lîf ∼ *Vy.* 39. — 2) *trans. præt.* vâlhlencan s c e ô c *Exod* 176. — *s.* â-, onsceacan.

sceâd, sceâdan, sceadian (?) *s.* scâd, scâdan, besceddan.

sceadu *f. umbra; nom.* seó ∼ *Bout. Scread.* 25[3]; scîrne scîman ∼ forþeóde vann under volcnum *Kr.* 54; *dat.* on scimiendre s c e a d e *Ps.* 143[5], on þære ∼ *Boeth.* 27[3] (*B.*); *acc. sg.* he gesundrode leóht viđ

volde vigfruma Vealhþeó sêcan cvên tê gebeddan *B.* 664; volde on heolstor fleón, ∾ deófla gedräg *B.* 756; þu hine ∾ scealt, leófne âlŷsan of lâđra hete *An.* 945; gevât him heofonas ∾ *An.* 979; þät he hrycgê sceal eorđan ∾ *(zur Erde fallen) Rä.* 28[11]; vel bid þäm þe môt äfter deáđdäge drihten sêcean *B.* 187; him of hređre gevât sâvol ∾ sôđfästra dôm *B.* 2820; uton nu êfstan seón and ∾ searogeþräc *B.* 3102; *præs. conj.* þät ic vuldres god sêce *(sterbe) Gû.* 1055; þät þeós onlîcnes eorđan ∾ vlitig of vage *(desiliat de muro) An.* 731; lâ! ∾ þînne esne! *'require servum tuum'*: *Ps.* 118[176]; *præt.* sôhte êđer lif *Gen.* 1627; *pl.* sârge ge ne sôhton *(besuchtet) Cri.* 1511; þe hine seóslige sôhtun on þearfe *Gû.* 899; *ähnlich inf.* sêcan *Gen.* 487, 764, 2006, 2020, *Seel.* 104, *Ph.* 436, *B.* 1450, 1820, *Ap.* 81, *An.* 226. 308, 693, 810, 1660, 1679, *Vald.* 1[30], *El.* 598, *Hy.* 10[32. 37], *Sal.* 20. *Rä.* 3[2], 17[2] *und* sêcean *Gen.* 1732, *B.* 200, 268, 645, 821, 1597, 1869, 2950, *El.* 983, *præs.* sêceđ *Ph.* 278, 349, *B.* 2272, *Sal.* 103; *pl.* sêcađ *Dôm.* 17, *An.* 600, *Gû.* 53; *conj.* 3. sêce *B.* 1369; *præt.* 1. 3. *Gen.* 1204, *Cri.* 649, *Bo.* 5, *Vid.* 110, *B.* 208, 376, 417, *Men.* 41, 149, 209. *Ap.* 28, *An.* 28; *sg.* 2. sôhtest *B.* 458; *pl.* sôhton *Gen.* 332, *B.* 339, *An.* 641, *Kr.* 133, sôhtan *B.* 2380 *und* sôhtun *Cri.* 1360, *Jul.* 293. — þâm sâvlum, þe þär sêceađ up eádige of eorđan *Sat.* 266. — þe þu us on þisne vræcsîđ sêcan voldest *Hö.* 127; þonne hi fäder geseód on middangeard mancynn ∾ *An.* 1504 *und ähnlich Kr.* 104.

3) *hostiliter aggredi; inf.* voldan sâvle sêcan *B.* 801; väs Vyrd ungemete neâh, seó þe hine grêtan scolde, sêcean sâvle hord *B.* 2422; *præs. pl.* firenfulle me sêceađ *Ps.* 118[95]; *præt.* sôhton mîne sâvle *Ps.* 85[13]; and mîne sâvle ∾ mid nîđê *Ps.* 69[1]. — s. â-, for-, ge-, geond-, ofer-, onsêcon; bi-sæce.

secg (?) *s.* gâr-secg.

secg *m. carex* (*Wr. gl.* 79); *nom.* eolhx ∾ eard häfđ on fenne (seccard *MS*) *Rûn.* 15; *'carex vel sabium vel lisca* ∾'; *Wr. gl.* 31; *'carex*

sceáf (*ahd.* schoub) *m manipulus, merges, Garbe*; *inst.* ne mid his sceáfé ne mäg sceát gefyllan *Ps.* 128[5]; *acc. pl.* on heora sceáfas berad, svá hi gesamnedon *Ps.* 125[6].

sceaft, sceft *m. Schaft, scapus, hastile, contus*; *nom.* 'asta, quiris sceaft, *contus* spereleás ~': *Wr. gl.* 35; ~ nytte heóld feðergearvum fûs, flâne fulleode *(Pfeilschaft) B.* 3118; he sceáf þâ mid þam scilde, þät se ~ tôbärst and þät spere sprengde *By.* 136; scyld sceal cempan, ~ reáfere (*dat.*) *Gn. Ex.* 130; *dat.* gâr sceal on sceafte *Gn. Ex.* 202; fana hvearfode scîr on ~ *Met.* 1[11]; scyld scefte oncvyd *Fin.* 7; *gen. pl.* hlyn veard on vîcum scylda and sceafta *Gen.* 2062; *acc. pl.* sceaftas *Sal.* 120; *inst. pl.* gûdcyste onþrang deávig sceaftum *Exod.* 344. — *s* deoreð-, here-, välsceaft.

sceaft *s.* ær-, ed-, frum-, ge-, geó-, hyge-, meotud-, orleg-, self-, un-, vansceaft *f. und* feá-sceaft *adj. sowie* feásceaftig.

sceal *turba?* (*vgl.* scâlu, scôlu): ic be hondum mäg hæðenra (-re *MS*) ~ grîpan tô grunde *Sat.* 268; *doch wol eher in* hæðenne sceale *zu ändern.*

sceale *m. servus, minister, vir*; *nom.* sceale *(vir) B.* 918, 939, *Met.* 15[14], *Gn. Ex.* 186; ic eom þîn hold ~ *Ps.* 118[94]; ~ ombehte (*servus ministerii*) *Ps.* 115[6]; *gen.* þînes scealces *Ps.* 85[3]; *dat.* tô scealce *Ps.* 104[15]; *acc.* þînne (deórne, his sylfes) sceale *Ps.* 85[2], 88[17], 104[22]; *nom. acc. pl.* scealcas *Dan.* 253, *Jud.* 230, *Fl.* 692, *Reim.* 27, *Ps.* 89[10], 134[1], *Met.* 8[31] (sætilcas *MS*); his ~ *Dan.* 231; helle ~ (*diabolos*) *Sat.* 133; hæðene ~ (*viri*) *By.* 181; *gen. pl.* scealca *Ps.* 101[25], *Met.* 8[21]; *dat. pl.* scealcum *Ps.* 89[13], 134[9]; he þonne deádsele drencé bifästed scipu mid ~ *Wal.* 31; þät ve on sælâde scipum under ~, þonne sceór cymeð, brecan ofer bädveg *An.* 512, *wo Grimm nach dem altn.* skelkr *die Bed. tremor, terror, horror vermutet: vgl. Gû.* 1304.— *s.* ambeht-, beór-, freoðo-, hellescealc.

sceald *s.* dägsceald.

sceâm (scâm?) *m. Schimmel, equus albus*; *acc. pl.* sceámas *Rä.* 23[4].

sceamian, scamian, scomian, sceomian *schämen*; 1) *persönlich: sich schämen, erubescere*; *inf.* ne þearft þu sceamian, þäs þu me geáfe (*ejus quod*) *Seel.* 147; nô he þære feohgyfte scamigan þorfte *B.* 1026; *præs. pl.* hi hiora scamiad *Ps.* 128[3]; *conj.* gedô, þät hiora ansýn âva sceamige! *Ps.* 82[13]; ealle hiora scamien! *Ps.* 69[3]; heora æfstu (*gen.*) ealle sceamien! *Ps.* 69[4]; *part.* scamiende (*pl.*) *B.* 28; sceomiende *Gen.* 874, *Gn. Ex.* 67. — 2) *impers. pudere*; *inf.* ne þearf þe þäs eaforan sceomigan *Gen.* 2327; mäg hine þære gîtsunge scamian *Met.* 10[13]; *præs. conj.* þät us ne scamige eft! *Hy.* 7[64]. — *s.* â-, gesceamian, unscamiende (-scomiende).

sceamig *s.* unsceamig.

sceamu, scamu, scomu, sceomu *f.* 1) *pudor, confusio, dedecus*; *nom.* scand and ~ 'confusio et pudor': *Ps.* 70[13]; *gen.* lâdliere scome

(*dajz*) . . . *B.* 1346; vordum secgan, hû se vudu hátte *Rä.* 56[10]; hrefn sceal earne ∾, hû . . . *B.* 3026; ic be songe ∾ sceolde, hvär (*c. conj.*) . . . . *Vid.* 100; ic þät ∾ mäg, hvät ic yrmđa gebâd *Kl.* 2; ic frôde men gehŷrde secgian and sverian ymb, sume vîsan, hväđer være tvegra strengra, vyrd þe varnung *Sal.* 425; micel is tô secgan, þät (*was*) he on elne âdreág *Gû.* 502; long is tô secganne, hû . . . *Rä.* 40[22]; micel is tô ∾, langsum leornung, þät (*was*) he in life âdreág *An.* 1483; vundor is tô ∾, hû . . . *B.* 1724; *præs.* sôđ ic secge, þät ic . . . *Cri.* 197; ic säcge and bodige, þät . . . *Ps.* 54[17]; svâ þes âr säged, þät hit from gode côme *Gen.* 682; *conj.* gif ic sylf cvæde and säcge eác, svâ . . . *Ps.* 72[12]; *præt.* ic him vordum sägde, þät . . . *Gen.* 2703; he bî þe ∾, þät . . . *Cri.* 302; *imp.* säge Adame, hvilce þu gesihđe häfst *Gen.* 617; ∾ sâvle mînre, þät . . . *Ps. Ben.* 34[3]; *ähnlich inf.* secgan *Sat.* 523, *Cri.* 38, 317, 1551, *Seel.* 158, *B.* 391, 942, 1700, 1818, 2864, *An.* 458, 765, 853, *El.* 574, *Met.* 2[17]; tô secganne *B.* 473 *und* tô secgenne *Gû.* 510; *præs.* ic secge *Gen.* 2285, *B.* 590; þu sägst *Gen.* 570; *pl.* 2. 3. secgađ *Gen.* 1121, 2563, 2611, *Exod.* 377, *Cri.* 279, 785, *B.* 411, *An.* 681, *Rä.* 40[1.13] *und* secgeađ *Gen.* 1630; *conj.* secge *An.* 733, *Ps.* 65[3], 106[2] *und* säcge *Ps.* 91[2]; *præt.* ic sæde *Met.* 20[182], 25[34]; sägdest *Gen.* 2681, *Ps.* 118[115] *und* segdest *Sat.* 63; *sg.* 3 sägde *Gen.* 1289, 1317, 1583, 2053, 2622, 2647, *Cri.* 203, *B.* 90, 1175, *Gû.* 447, *El.* 366, segde *Sat.* 430 (-est *MS*) *und* sæde *Fin.* 44; *pl.* sägdon *Dan.* 137, 205, *Cri.* 1194, 1305, *B.* 377, *An.* 1082, *Jul.* 561, *Gû.* 205, *Sal.* 429, sägdan *Ps.* 91[13] *und* sædon *Sat.* 464, *Met.* 9[61], 26[74].

4) *absolut*; *inf.* svâ ve sôđlice secgan hŷrdon *B.* 273; þät þâ cnihtas cräft leornedon, þät him snytro on sefan ∾ mihte (?) *Dan.* 84; þeáh engla verod tôsomne säcgan ongunnon *Hy.* 3[16]; *præs. pl.* svâ ge me secgađ *An.* 345; þe ve ∾ ymb *Met.* 21[4]; þäs þe gevritu ∾ *Eda.* 14; *conj.* vilt þu, þät ic þe secge? *Sal.* 253; þät mon his

Gabrihel! hû þu eart gleáv and ~! *Hö.* 76; *inst.* scearpê môdê *Fä.* 46; *pl.* scealcas væron scearpe (*acres?*) *Reim.* 27. — *s.* beadu-, efen-, heoru-, mylenscearp.

scearpe *adv. scharf*; ~ gesceávian (*acuto visu*) *Ps.* 93[9].

scearp-lîce *adv. acriter, velociter*; ôdscûfed ~ *Ph.* 168.

scearp-nes *f. Schärfe, acies*; *nom.* sió ~ mînra eágena *Ps. Th.* 37[10] *und von der Schärfe der geistigen Augen acc.* scearpnesse *Met.* 21[24].

scearu *m. plectrum? acc.* snellîce snêre vræstan, lætan scralletan scearo, se þe hleápeď, nägl neómegende (gearo *MS*) *Vy.* 83. — *vgl.* scear *m. vomer.*

scearu (*f*) *s.* hearm-, land-, leódscearu.

sceat *goth.* skatts *m. nummus, pecunia*; *nom.* ~ ne scilling *Gen.* 2143; *acc.* þäs hereteámes ealles teódan ~ *Gen.* 2122; *gen.* sceattes *Gen.* 503 (sceates *MS*), 813, *Ps.* 77[29]; *gen. pl.* beág, on þam siexhund väs smætes goldes gescyred sceatta scillingtîmê *Vld.* 92; *dat. pl.* ve villaď mid þâm sceattum us tô scype gangan *By.* 40; *acc. pl.* þâra þe in Scedenigge sceattas dælde *B.* 1686; siddan ge eóvre gafulrædenne ägifen habbaď, ~ gescrifene (*Führgeld*) *An.* 297. — *s.* feoh-, gif-, mân-, västm-sceat.

sceát (*goth.* skauts *altn.* skaut *mhd.* schôz *nhd.* Schooß) *m. eig. cuneus, telum*; 1) *angulus, vorspringende Ecke*; *dat. pl.* fram feóverum foldan sceátum þâm ÿtmestan eorďan rîces *Cri.* 879; *acc. pl.* geond [feóver] foldan sceátas *Sat.* 603; *vgl.* feďersceátas, feďerscette. — 2) *pars terrae, regio*; *nom.* nis se foldan sceát mongum gefêre (*das Eiland des Phönix*) *Ph.* 3; *nom. pl.* vîdra and sîdra þonne befâdman mæge (*pl.*) foldan sceátas (sceattas *MS*) *Exod.* 428; þät sceal fromcynnê þînê sîdland manig geseted veorďan, eorďan ~ ôď Eufraten *Gen.* 2206; *gen. pl.* on þone sêlestan foldan sceáta *Ph.* 396; geond ealne ymbhvyrft eorďan ~ *Pa.* 68; hvär mîn brôďor on vera æhtum eorďan ~ eardian sceal (*localer gen.*) *Rä.* 85[10] *und ähnlich* þät he ne gemêtte middangeardes eorďan ~ on elran men mundgripe mâran (sceatta *MS*) *B.* 752; *acc. pl.* fyllaď eóvrê fromcynnê foldan sceátas! *Gen.* 1534; he oferfädmde foldan ~, ealne middangeard *Dan.* 502; fÿr nimeď foldan ~ *Dôm.* 10; geond eorďan ~ *Seef.* 61; faraď geond ealle eorďan ~! *An.* 332; ofer þäs nearovan eorďan ~ *Met.* 10[17]. — 3) *Schooß des Gewandes* (*von dem Zackensaum benannt*) *und des Leibes, sinus, gremium*; *acc.* gripon unfägre under sceát verum scearpe gâras *Gen.* 2064; gyld nu gramhydigum on ~ heora seofonfealde vrace! *'in sinum eorum': Ps.* 78[12]; ne mid hîs sceáfê ne mäg ~ gefyllan *'sinum suum'. Ps.* 128[5]; *dat.* honged vrätlîce bi veres þeó freán under sceáte *Rä.* 45[1]; fram þînum ~ *'de medio sinu tuo': Ps.* 73[11]; ôdþät ic under ~ ungesibbum veard eácen gæstê (*der Kuckuk unter dem Schooße des brütenden Vogels*) *Rä.* 10[7]. — 4) *Schooß oder Oberfläche der Erde*; *acc.* geond[e] (ofer) eorďan (foldan) sceát *Vy.* 65, *Met.* 4[28], 8[5], *Rä.* 42[3]; ofer ealne foldan ~ *Cri.* 72; under

bildlich von der Wolkensäule; nom. segl sîdê veôld (sveglsîde *MS*) *Exod.* 105; *inst.* häfde vuldres god sunnan sîdfät seglê ofertoldan (svegle *MS*) *Exod.* 81; *pl.* hâlige seglas *Exod.* 89.

segel-gyrd *part. segelgegürtet; nom.* mäst sceal on ceole ~ seomian *Gn. C.* 25. — *verschieden von* segl-gyrd *f. antenna* (*Wr. gl.* 56, 63, 74).

segel-râd *f. iter vel via veli, mare; dat.* on seglrâde *B.* 1429.

segel-rôd *f. antenna; acc. pl.* þâ seglrôde *Exod.* 83.

segen, segn *m. n. signum, labarum; auch wie* cumbel *und mhd.* zimier (*franz.* cimier) *Helm- oder Schildzeichen; nom.* þâ väs þûf hafen, segen for sveôtum *El.* 124; se beorhta segn *Cri.* 1062; þâ väs âht boden Sveóna leódum, ~ (sige?) Higelâce *B.* 2958. — *dat.* häfdon him tô segne ofer bordhreódan beácen ârered gyldenne leon *Exod.* 319; he under ~ sinc ealgode, välreâf verede *B.* 1204. — *acc.* segn *B.* 2776; þät ~ *(signum foederis, circumcisionem) Gen.* 2370; ~ eallgyldan *B.* 2767; hi ongan him vyrcan ~ and sîde byrnan *Sal.* 453; vynrêd, sôdfästra ~ *(crucem) Sal.* 236; gesâvon rihtre stræte ~ fûs on fordveg *(die Feuer- und Wolkensäule) Exod.* 127; þär sigecyning vîd þone ~ foran mearcþreâtê râd *Exod.* 172; segen gyldenne *B.* 47, 1021. — *pl.* sungon sigebŷman: segnas stôdon on fägerne svêg *(die Hornsignale?) Exod.* 565; hôfon herecyste hvîte linde, ~ on sande *Exod.* 302. — *s.* eoforheafod-segn.

segen *s.* eald-gesegen.

segen-berend *Helm- oder Schildzeichen tragend, Krieger; gen. pl.* nu mäg mec ofersvîdan seguberendra ænig *Rä.* 41[20].

segen-cyning (*Exod.* 172) *s.* sigecyning.

segese, segl, segled, segn *s.* hilde-segese, segel, sägl, gesegled, segen.

segne (*engl.* sein, sean *franz.* seine) *f. sagena, Schleppnetz; inst. pl.* segnum *Exod.* 584.

segnian, sênian *segnen; præt.* he segnade earce innan âgenum spêdum *Gen.* 1365; þâ (earce) ~ selfa drihten *Gen.* 1390. — *s.* gesegnian (-sênian).

segnung *f. sanctificatio, Segnung; gen. pl.* ofer hine scîr cymeð mîne segnunga sôdfäst blôstma *'super ipsum efflorebit sanctificatio mea' Ps.* 131[19].

sel *n. aula, aedes; acc.* Heorot eardode, sincfâge ~ *B.* 167; geond þät sîde ~ *An.* 763. — *s.* säl, sele, beág-sel.

sêl, sæl *adv. compar. melius;* nû þŷ sêl dyde *Dan.* 489; ne gefrägn ic þâ mægðe ymb hyra sincgyfan ~ gebæran *B.* 1012; gebîde ge, hväðer ~ mæge äfter välræse vunde gedŷgan uncer tvega! *B.* 2530; näs him vihtê þê ~ *B.* 2687; ne gefrägn ic næfre vurðlîcor ät vera hilde sixtig sigebeorna ~ gebæran ne næfre svânas svêtne medo ~ forgyldan *Fin.* 38-39; ic gelŷfe þê ~ and þŷ fästlîcor ferhð staðelige

sceorp *n. ornatus, vestitus: s.* fyrd-, gûd-, heoru-, hilde-, hleó-, sige-sceorp, gescyrpan, gescirpla.

sceort *engl.* short *adj. curtus, brevis; acc. pl.* sceorta tîda *Met.* 4[20]. — *compar. acc. m.* scyrtran ymbhvearft *(Umlauf) Met.* 28[6]; ∼ scrîde and fâreld *Met.* 26[11]. — *s.* gescyrtan.

sceót *motus rapidus* (*vgl. altn.* skiótr *celer*); *inst.* leax sceal on vale mid sceóte scrîdan *Gn. C.* 40.

sceótan 1) *intr. vehementer se movere, prosilire, hervorschiessen; inf.* he him on gafol forlêt feóver vellan scîre ∼ (*fontes*) *Rä.* 39[6]; *vgl. Bed.* 1[7]: him þâ eágan of his heafde âscuton. — 2) *intr. jaculari, schiessen; præs.* se þe (*qui*) of flânbogan îrenum sceóted (*diabolus*) *B.* 1744; scûrum ∼ *Môd.* 35; *præt.* he on bord sceát *By.* 270. — 3) *c. acc. tela conjicere in aliquem, einen schiessen; præs.* heó (Vyrd) gâst scýt, heó gâr bired *Sal.* 437; *præt.* he ôderne sceát, þät seó byrne bärst *By.* 143; *part.* þär läg seeg manig gârum âgeted, ofer scild scoten *Ädels.* 19. — 4) *c. acc. irruere in aliquem; præs. conj.* 3. næfre on his veordige veá âspringe! mearce (*acc.*) mâ scýte mân invides! *Ps.* 54[10]. — 5) *c. acc. protrudere, vorstossen; imp. pl.* belûcad þâ gatu and tôforan on sceótad þâ îsenan scyttelsas! *'et vectes ferreos apponite': Nic.* 27. — *s.* ge-, of-, tôsceótan.

sceótend *m. jaculator, Schütze; nom. pl.* ∼ *Jud.* 305, *Cri.* 675, *B.* 703, *Met.* 1[11]; ∼ Scyldinga *B.* 1154; *gen. pl.* sceótendra *Gen.* 2062; *dat. pl.* sceótendum *Gen.* 2143, *Exod.* 112.

sceucca *s.* scucca.

scild, scëld, scyld *m.* 1) *clypeus, scutum; nom. acc.* scild *Ädelst.* 19; scëld *Ps.* 75[3]; scyld *B.* 2570, 2675, *Fin.* 7, *Ädelst.* 19, *Gn. Ex.* 130; sîdne ∼ *B.* 437; ∼ sceal gebunden *Gn. Ex.* 94; hâligne ∼ *Jul.* 386; *gen.* scyldes rond *Crü.* 65; *dat.* rand sceal on scylde, fäst fingra geheorh *Gn. C.* 37; *inst.* mid þam scyldê *By.* 136; *nom. pl.* dynedon scildas, hlûde hlummon *Jud.* 204; scyldas lixton *Exod.* 125; *gen. pl.* hlyn veard on vîcum scylda and sceafta *Gen.* 2062; *acc. pl* scyldas *B.* 2850; sîde (fätte) ∼ *B.* 325, 333; hi ofer scîr väter scyldas vêgun *By.* 98; þätte Gotan eástan scëldas lædden *Met.* 1[3]. — 2) *præsidium, tutela; nom.* him bid dryhten scyld *Ph.* 463; he is scyldigra ∼ (?) *Sal.* 79. — 3) *ein Teil des Vogelgefieders; nom.* is se scyld ufan frätvum gefêged ofer þäs fugles bäc *Ph.* 308.

scildan, scyldan, sceoldan *tueri, protegere, defendere; præs.* ic þe vid veána gehvem vreó and scylde folmum mînum *Gen.* 2170; gif hine god scilded *Cri.* 781; *præt.* ic scylde hine *Ps.* 90[14]; me sôdfästnes mîn ∼ vid feóndum *Ps.* 90[5]; þär me nama dryhtnes ∼ *Ps.* 117[12]; nymde mec god ∼ *B.* 1658; hy Crist scilde *As.* 165; he hine ∼ vid sceddendra onfengum *Gû.* 375; þät se vudubeám vildeór ∼ (*conj.*) *Dan.* 505; he þe vid ofermägnes egsan sceolde handum sînum *Gen.* 2117; *pl.* scildon unc vid scûrum *Rä.* 85[9]. — *s.* gescildan.

seldan, seldon, seldum *adv. raro;* seldan *Fä.* 54, *Gn. Ex.* 186, oft nalās ~ *Ps.* 74[4]; tô ~ *Gn. Ex.* 112; seldon *Met.* 28[71], *Fä.* 55; sealdun (?) *Gû.* 228; seldum æfre *Sal.* 269. — *compar.* seldnor *Met.* 28[44]. — *vgl.* seld *adv. raro:* ne vundraď nû, þās þe hit seldost gesihď *Boeth.* 39[1].

seld-cyme *m. seltenes Kommen; nom. pl.* þîne seldcymas *Rä.* 1[14].

seld-guma *m. vir qui semper in domo manet, Stubenhocker; nom.* nis þît ~ *B.* 249.

seld-lîc *adj. seltsam; acc.* vundur ~ *Ps.* 125[3]: *gen. pl.* seldlicra fela *As.* 131. — *s.* sellic.

seld *s.* sälď, geseld.

sele *m. aula, ædes, domus; nom.* sele *B.* 81, *Gû.* 714, *Gn. Ex.* 158, *Rä* 82[1]; þes ~ *B.* 411; þes vindiga ~ *Sat.* 136; *gen.* seles *An.* 714, *Rä.* 14[4]; *dat.* sele *Gen.* 1857, *Dan.* 727, *Sat.* 131, *B.* 323, 713, 919, 1016, 1640, 1984, 3128, *An.* 1313 (*Kerker*) *Reim.* 17, *Rä.* 21[10]; *acc.* sele *Wand.* 25, *B.* 826, 2352; ~ âsettan (*bauen*) *Crä.* 47; þone ~ *Sat.* 332 (*Hölle*), *Dôm.* 92; *acc. pl.* ongunnon sele settan and salo nivian *Gen.* 1881. — *s.* bân-, beág-, beór-, burg-, burn-, deáď-, dreór-, dryht-, eorď-, gäst-, gold-, grund-, gûď-, heáh-, horn-, hring-, hrôf-, niď-, vill-, vîn-, vind-, vyrm-sele.

sêle? *B.* 1135: vinter ÿďa beleác îsgebindê, svâ nu gyt dêď, þâ þe singales ~ bevitiaď, vuldortorhtan veder *B.* 1135; *Heyne nimmt* sêle *als acc. von* sæl *und übersetzt: 'wie noch jetzt die glänzendschönen Tage Wonne spend (?) es tun.'*

sele-dreám *m. jubilus in aula; nom.* ~ (?) *B.* 2252; *acc.* secga ~ *An.* 1658; *dat.* oft ic secga seledreáme sceal fägere onþeón *Rä.* 64[1]; beorgas væron blide, vurdan gesveoru on ~ *Ps.* 113[6]; *pl.* seledreámas *Exod.* 36, *Wand.* 93.

sele-ful *n. poculum aulicum; acc.* he on lust geþeah symbel and ~ *B.* 619.

þenden us dăg ~ *Reb.* 14; *pl.* scînen *Met.* 28[45]; *præt.* scân *Cri.* 936, *B.* 321, 405, 1965, *Ruin.* 15, 35, *Gû.* 665, 1262, 1304 *und* sceân *Exod.* 125; *pl.* scinon *Exod.* 113, 446, *B.* 994 *und* scionon *B.* 303, *wenn letzteres nicht zu einem redupl. Verbum* scânan sceón *gehört*; *part. præs.* scînende *Cri.* 1220, *Et.* 1115, *Ps. C.* 75; bleóm ~ *Cri.* 1392. — *s.* â-, be-, ge-, geond-, ymbscînan.

scîn-gelâc *n. praestigiae, magia*; *inst. pl.* þät hit drŷcräftum gedôn wære, scîngelâcum *An.* 767.

scîn-lâc *n. idem*; *dat.* se me gescyldeð viđ þînum scînlâce *Jul.* 214; *inst.* þät hió (Circe) sceolde mid hire scînlâce beornas forbredan and mid bealocräftum veorpan on vildra lîc *Met.* 26[74].

scinna *m. dæmon, nocivus* (*synonym mit* sceađa); *nom. pl.* blace hvurfon scinnan forscepene, sceađan hvearfdon earme äglêcan geond þät atole scref *Sat.* 72; *gen. pl.* svâ bid scinna þeás, deófla vîse *Wal.* 31; *dat. pl.* þät hie leóda landgeveorc lâđum beveredon scinnum and scuccum *B.* 939. — *zu skr.* kshan *gr.* ξαίνω.

scin-sceađa *m. hostis nocivus*; *nom.* se scinsceađa (*Grendel*) *B.* 707, *wo das MS. zwar* synsceađa *hat, die Alliteration aber* se *fordert.* — *s.* scinna.

scip, scyp *n. navis*; *nom.* scip *Gen.* 1302, 1391, 1417, *Rä.* 59[4]; sîdfâđme (sîdfâđmed, vîdfâđme, gesegled) ~ *B.* 302, 1917, *An.* 240, *Sal.* 225; ~ sceal genägled *Gn. Ex.* 94; *gen.* scipes *Gen.* 1306, 1436, *Exod.* 375, *B.* 35, 896; *dat.* scipe *B.* 1895, *Jul.* 672 *und* scype *By.* 40, 56, *Älf. Tod.* 14; *inst.* þâ þe mid scipê lîđad *Ps.* 106[22]; *nom. acc. pl.* scipu *Wal.* 31, *Ps.* 103[26]; heáhstefn ~ *Wal.* 13; *gen. pl.* scipa *Met.* 26[13]; *dat. pl.* scipon *B.* 1154; *inst. pl.* scipum brecan ofer bâđveg *An.* 512. — *s.* hornscip.

-scipe (scype) *s.* bod-, byrd-, dryht-, edvît-, eorl-, feónd-, folc-, freónd-, gâl-, gebed-, gebod-, gefêr-, gemäc-, ger-, gerâd-, geongor-, gum-, lâd-, land-, leód-, mägen-, sin-, þegen-, þeód-, väter-, veord-, vine-, vrûhtscipe; gescipe? — '*stipendium* scipe *vel* bigleofa': *Wr. gl.* 20.

scip-fêrend *m. navigator*; *dat. pl.* scipfêrendum, eâlîđendum *An.* 250.

scip-flota *m. nauta*; *nom. pl.* -an *Äđelst.* 11.

scip-here *m. exercitus navalis*; *dat.* (*inst.*) mid scipherge *B.* 243; *pl.* sciphergas *Met.* 8[31]. — '*classis* sciphere'. *Wr. gl.* 73.

scippend *s.* sceppend.

scip-veard *m. navis custos, nauta*; *nom. pl.* scipveardas *An.* 297.

scîr *goth.* skeirs *adj. glänzend, hell, lauter, klar*; *nom.* '*limpidus* scîr': *Wr. gl.* 46; sceân ~ verod, scyldas lîxton *Exod.* 125; hringîren ~ *B.* 322; svylce he of ägerum ût âlæde ~ of scylle *Ph.* 234; ~ and scŷne *Ph.* 308; heofontorht svegl ~ . . . *Sch.* 74; gesceafta ~ cyning *Cri.* 1153; ~ metod *B.* 979; ofer hine ~ cymeđ mînra segnunga sôđfäst blôstma *Ps.* 131[19]; fana hvearfode ~ on sceafte *Met.* 1[11]; ~

selfes gesceapu heofoncyninges *Gen.* 842; ~ stôl herran þines *Gen.* 566; þurh þäs sylfes hand, þe . . . *Seel.* 56; ~ þäs folces *Rä.* 65[6].— *dat.* me selfum *Gen.* 886; him ~ *(sibi) Gen.* 2628; þät *(id)* þohte in Þeódric Vidlan ~ syllan *Vald.* 2[5]; ät gode sylfum *Seel.* 6; on me ~ *Hy.* 4[13]; *f.* hi tô mêde hyre . . . sylfre brohton . . . *Jud.* 336; hire selfre *Met.* 13[75], 20[222]; *ähnlich* selfum *Gen.* 587, 1501, 2628, *An.* 644, *Met.* 20[32. 262], seolfum *El.* 985 *und* sylfum *Gen.* 268, *Cri.* 213, 1223, *Kl.* 45, *Deór* 35, *An.* 648; 1664, *Gû.* 1065, *El.* 184, *Rä.* 67[10] *(inst.)*; sylfum tô sconde *(tibi) Cri.* 1480; ~ þinceď, þät . . . *Deór.* 29; and secgan hêt, selfum gecýďau *(ei) Ps. C.* 18; *ähnlich m.* selfum *Ps. C.* 43 *und* sylfum *Rä.* 21[6]; *f.* selfre *Sal.* 373; sylfum þe *Gen.* 2713, *Cri.* 108; ~ þam câsere *El.* 69; tô ~ drihtne *Ps.* 54[6]; *f.* on sylfre hire *Ps.* 121[3]. — *acc.* þät þu hine selfne geseón môste *B.* 961; veorďa þe ~! *Vald.* 1[22]; hine sylfne *(sich) Cri.* 129, 844, 1321, *Môd.* 52, *Ph.* 111, *B.* 2875, *El.* 200; þät ic viď hine ~ sät *Gen.* 499; ær he hælend genom ~ be sîdan *Sat.* 545; þät hi god ~ âhêngon *El.* 209; þe, fäder, ~ *Hy.* 10[13]; þär ge hine ~ genâmon *Gû.* 673; *f.* hie *(eam)* se câsere hêht gearvian sylfe tô sîďe *El.* 1001; *n.* on þät dägrêd sylf *(grade mit Tagesanbruch) Jud.* 204; *ähnlich m.* selfne *B.* 1605, *Met.* 20[273], seolfne *El.* 488, 603, sylfne *Gen.* 438, 2427, *Cri.* 1308, *An.* 1214 *und* silfne *Ps. Ben.* 5[3]; *f.* selfe *Met.* 20[214. 217. 219] *und* sylfe *Kr.* 92; viď seolfne sâvla nergend *An.* 923; gesät viď ~, mæg viď mæge *B.* 1977. — *nom. pl.* hû eádige þär uppe sittaď selfe *Sat.* 648; ~ ofersâvon (*ihr*) *B.* 419; veorďaď him ~ tô nâuhte *Met.* 11[67]; ~ forstôdon his vord onvended *Gen.* 769; eall þis mâgon him sylfe geseón *(sie) Cri.* 1116; ve besvican us ~ *Hö.* 96; *ähnlich* seolfe *Sat.* 23, 590, seolfa *Sat.* 145, selfa *Ps. C.* 108, sylfe *Dan.* 31, 591, *Seel.* 164, *An.* 1560, *Gû.* 778, *Ps.* 105[3], *Rä.* 58[6] *und* selfe *Gû.* 723; þär him sylfe geseóď sorga mæste synfâ men *Cri.* 1082. — *gen. pl.* uncer sylfra sîď *Gen.* 792; on hyra ~

scomian, scomu, sconca, scond, -scôp *s.* sceamian, sceamu, scanca, scand, vîdsceôp.

scôp, sceôp *ahd.* scôf *m.* *Dichter, Sänger; nom.* Omerus se gôda scôp *Boeth.* 41[4]; gerîsed gôd ~ gumum *Gn. Ex.* 127; ~ hvîlum sang *B.* 496; Hrôdgâres ~ *B.* 1066; ic hvîle väs Heodeninga ~ *Deôr* 36; *gen.* þär väs hearpan svêg, svutol sang scôpes *B.* 90; *dat.* þam mæran sceôpe *(Virgil) Met.* 30[4]. — 'liricus scôp, tragicus vel comicus unvurd ~': *Wr. gl.* 60; 'poeta sceôp odde leódvyrhta': *ib.* 73. — *s.* æfenscôp.

scot *s.* gescot, selegescot.

scotere *m.* *jaculator; dat. pl.* scoterum (-num *MS*) *B.* 1026.

scotian *jaculari; inf.* hi unscyldige mid þŷ (bogan) ~ þenceaḍ *Ps.* 63[8]; *præs. pl.* scotiad scearpum væpnum *Rä.* 4[31]; hi hine scearpum strälum on ~ (*d. i.* on hine) *Ps.* 63[4]

scräd *navis?* scrifen ~ glâd þurh gescâd in brâd, väs on lagustreáme lâd *Reim.* 13.

scralletan *altn.* skröllta *laut schallen, schrillen; inf.* sum sceal mid hearpan ät his hläfordes fôtum sittan and â snellîce snêre vræstan, lætan ~ scearo (gearo *MS*) se þe hleápeḍ, nägl neómegende *Vy.* 83; *præs. pl.* cvidê scralletad *Môd.* 20. — *dithmarsch.* schralen *laut schreien.*

scräf, scref *n.* *spelunca, antrum, caverna, fovea; nom.* open êce scräf yfela gehvylces (*Hölle*) *Exod.* 537; *dat.* nihthräfne gelîc, þe on scrafe eardad *Ps.* 101[5]; in þam neólan ~ (*Hölle*) *Jul.* 684; *acc.* þät stole (hâte, lâde, sceaḍena) scräf *Hölle: Sat.* 26, 129, 419, 633, 727; þät atole scref *Sat.* 73. — *s.* dûn-, eorḍ-, vîte-, vrâdscräf.

scrid *m.* *currus; nom.* ~ godes 'currus dei': *Ps. Stev.* 67[18]; *gen. pl.* screoda *Phar.* 5. — 'auriga scrîdvîsere vel vænere': *Wr. gl.* 39.

scrid *adj. progrediens, velox; nom.* bid þes bât ful ~, färed fugele gelîcost, glîdeḍ on geofone *An.* 496. — *vgl.* scridol *gyrovagus* (*Lye*).

scrîdan *ire, procedere, progredi, incedere; inf.* ~ *Gen.* 773, *B.* 650, 703, *Men.* 77, *An.* 1459, *El.* 237, *Gn. C.* 40; *præs.* scrîdeḍ *Cri.* 810, *Reim.* 45, *Met.* 20[174], 28[18], *Rä.* 36[7] *und* scrîd *Men.* 136; *pl.* scrîdad *Sat.* 631, *B.* 163, *Met.* 28[6], *Gn. C.* 13; *præt.* bana vîde scräd *Exod.* 39; *pl.* nihtrîm scridon deorc ofer dugeḍum *Gû.* 1070; dagas ford scridun *Gû.* 242; *part. præs.* scrîdende (*nom.*) *Cri.* 1585; ~ färd *Met.* 20[214]; däg ~ (*acc. absol. die appropinquante, inane*) *Gû.* 1011; *pl.* ~ (*peregrinantes*) *Vîd.* 135; ~ scîn *Rä.* 4[52]; scipu ~ *Ps.* 103[26]; *part. præt.* þonne dôgor beód on moldvege mîn ford scriden *Gû.* 1012. — *s.* tô-, ymbscrîdan.

scriḍe *m.* *cursus; acc.* scyrtan ~ and färeld *Met.* 28[11].

scrîfan *engl.* tô shrive 1) *confessionem accipere; LL. eccl.* 36, *LL. Edg.* 65. — 2) *poenitentiam seu compensationem confessione acceptâ injungere, imponere vel exigere; LL. pol. Can.* 66, *LL. eccl.* 36; svâ him his scrift scrîfe *LL. pol. Älfr.* 1. — 3) *judicare, judicio imponere*

1097, 1111, 1500, 2122, 2308, 2373, 2718, 2832, *Dan.* 199, 154, 421, 607, *Sat.* 453, *Crl.* 660, 861, 1381, 1399, *Vid.* 98, *B.* 72, 672, 1271, 1693, 1751, 2024, 2155, 2182, 2490, 2994, *An.* 577, 1515, *Gû.* 328, 444, *El.* 182, 1171, *Rä.* 5[1], 62[3]; sealde hi sveorde under ecge *Ps.* 77[62]; *sg.* 2. sealdes *Crl.* 290 *und* sealdest *Gen.* 893, 2179, *Seel.* 146, 151, *B.* 1482, *Ps.* 73[14], *Hy.* 7[46], 9[36]; *pl.* sealdon *Gen.* 2037, 2046, *Gû.* 384; *conj.* þu sealde *Hy.* 4[63]; *imp.* säle *Ps. C.* 99, sile *Hy.* 2[3], 7[60] *und* syle *Ps.* 50[10], 71[1], 73[19], 84[9], *Hy.* 5[6], 6[14], 7[76]; *part. præs. voc.* leán sellende sallum . . . *Dan.* 396; *part. præt.* seald *El.* 527, *Ps.* 71[15], 119[3]; *statt des acc. ein Infinitiv: præs.* ic him drincan selle *Rä.* 13[5] *und ähnlich præt.* sealde *Rä.* 71[6]; *statt des acc. ein abh. Satz mit* þät (*daß*): *præs.* 3. syled *Ps.* 54[23]; *præt. conj.* 3. sealde *Gû.* 83; *imp.* syle me, þät þu me generige *Ps.* 118[169]; *præs. conj.* þonne him freá sylle tô ongietanne godes bibod *Sch.* 29. — 2) *mit bloßem Accusativ; inf.* hêht his engel mete syllan, frêfran feásceafte *An.* 366; he his sunu ∼ volde on æhtgeveald *An.* 1111 hväne tô cvale ∼ *Jul.* 289; sige ∼ *Vald.* 2[23]; *præs.* he gŷtsad, nales on gylp seled fätte beágas *B.* 1749; he feorh ∼ (*gibt das Leben hin, stirbt*) *B.* 1370; *pl.* 3. sellad älmessan *Gû.* 48; *conj.* þät þu treóva selle, være þine *Gen.* 2817; *præt.* he sealde vîg tô vedde nalles vunden gold for his suhtrigan *Gen.* 2069; sincfate ∼ *B.* 622; ∼ his on edvît *Ps.* 56[3]; sume hi man vid feó ∼ (*verkaufte*) *Älf. Tod.* 3; *pl.* byrelas sealdon vîn of vunderfatum *B.* 1161; hi sealdun unvillum hâlige âdas (*schwuren*) *Met.* 1[24]; *imp.* syle älmessan! *Dan.* 587; ne ∼ þu me in vîta forvyrd! *Leás* 9. — 3) *absolut*; *præs. conj.* þonne god sylle *Dan.* 518. — ?sealdun *Gû.* 228 *ist wol in* seldan (*raro*) *zu ändern.* — '*venditio* sala': *Wr. gl.* 55. — *s.* â-, be-, ge-, ymb-sellan.

sellend, syllend *m. dator, largitor; nom.* sigora sellend *Pa.* 64, *Jul.* 668; sigora syllend *Jul.* 705.

sel-lîc, syl-lîc (*aus* seldlîc *assimiliert? oder* sël-lîc?) *adj. seltsam, in-*

[redacted]

freá fordvegas (*adv. gen.*) folmum sinum villan þinne (*fördert*) *Gen.* 2812; *præt.* metod æfter sceáf scirum scîman æfen ærest *Gen.* 136; he him selfa ~ reáf of lîce *Gen.* 1564; he heo furdor ~ in þät neovle genip *Sat.* 445; *pl.* ût scufon on vilsid vudu bundenne (*navem*) *B.* 215; hi dracan êc (-eác) scufun ofer veallclif (*ins Meer*) *B.* 3131; *part.* þâ väs morgenleóht scofen and scynded *B.* 918; veá vid ~ vitena gehvylcne (*nom. absol.*) *B.* 936; *pl.* on uncŷddu scofene vurdon on geviunvorald *Gû.* 828; ~ vurdon in êce fŷr *Gû.* 605. — 2) *intr. trudere; præt.* he sceáf mid þam scylde *By.* 136. — 3) *intr. trudi, ire; præs.* merecondel s c ŷ f t on ofdäle *Met.* 13[56]; *pl.* scûfad tô grunde in þät nearve nid *Sat.* 633. — *s.* â-, be-, for-, ôd-, tôscûfan.

sculan *debere, sollen, bes. im Præs. c. inf. oft fast nur zur Umschreibung des Futurums dienend in der Bed. werden, wollen;* 1) *mit dem Infinitiv; præs sg.* sceal *Gen.* 278, 282, 1026, 1034, 2274, 2724, *Sat.* 48, 171, 188, *Cri.* 172, *B.* 251, 384, 438, 601, 636, 1706, 2069, *An.* 66, 341, *Gû.* 692, *Rä.* 4[17], 17[7] *und* sceall *Sal.* 159; *sg.* 2. scealt *Gen.* 509, 906, 909, 913, 917, 919, 927, 932, 938, 1299, 1752, 1837, 2283, 2310, 2526, 2658, 2851, 2855, 2916, *Cri.* 166, 621, 624, 626, *Bo.* 8 (*nicht* sceall), *B* 588, 1707, *Vald.* 1[9-25], *An.* 174, 945, 1368, 1385, 1522, *Jul.* 256, 317, 347, *Gû.* 554, *Ps.* 118[39]; scealt þu *An.* 1210, 1469, 1671 *und* scealtu (= scealt þu) *An.* 220; *sg.* 3. sceal *Gen.* 198, 556, 2285, 2317, 2353, 2389, *Exod.* 422, *Sat.* 134, *Cri.* 15, 191, 581, *Seel. Ex.* 103, *Vy.* 50-54 (*Anakoluth*), *Seef.* 109, *Vald.* 1[29], *Gû.* 315, 337, 572, 642, 679, *El.* 545, *Met.* 13[79] *u. s. w.* sceall *Seel. Vere.* 103, *B.* 3014, 3018, 3021, scell *An.* 1483 *und* scel *B.* 2804, 3010; *pl.* sculon *Gen.* 406, 623, 624, 1911, 2177, 2210, 2326, *Cri.* 381; 611, 746, 756, 766, 808, 830, 1271, *Hö.* 98, *Seel.* 72, *Môd.* 82, *Sch.* 31, *B.* 683, *El.* 210, *Ps.* 74[8], 106[21], *Hy.* 4[56], sculun *Rûn.* 21, sculan *Men.* 68, *Ps.* 132[1], sceolun *Sat.* 41, sceolan (*conj.?*) *Cri.* 1524, *Jul.* 195 *und* sceolon *Gen.* 1902, *Sat.* 231, 270, 561, 636, *Cri.* 863, 783, 1328, 1361, 1369, 1514, *By.* 220, *An.* 614, 734, 1489, *Gû.* 586, 607, 652, *Ps.* 104[13], *Gn. Ex.* 4 *u. s. w. præs. cong. sg.* 1. scyle *Cri.* 193, *An.* 77; *sg.* 2. scyle *Seel.* 97, *B.* 1179; *sg.* 3. scyle *Gen.* 1038, 1617, *Ph.* 563, *B.* 2657, *Gû.* 995, *Met.* 14[4], *Rä.* 4[21] *und* scile *B.* 3177; *pl.* scylen *Met.* 21[34], 27[1], scylan *Ps.* 139[13], ne scule ge *Ps. Th.* 4[5] *und* ne sceole ge *By.* 59; *præt. ind. conj. sg.* 1. scolde *Cri.* 204 *und* sceolde *An.* 1405, 1416; *sg.* 2. sceoldest *B.* 2056, sceoldes *Cri.* 1406, 1413 *und* sceolde (*conj.*) *Cri.* 298, 1386, *Seel.* 86, *Jul.* 425; *sg.* 3. sceolde *Gen.* 295, 479, 481, 530, 709, 719, 763, 1222, *Exod.* 116, 317, *Dan.* 114, 153, 325, 556, *Cri.* 212, 1136, 1196, 1416, 1418, *B.* 965, 1464, 2442, 2708, 2918, 2974, *Men.* 51, *An.* 137, 758, 1134, 1139, 1246, 1311, 1699, *Gû.* 163, 206, 312, 486, 543, *Met.* 26[74], *Rä.* 72[6] *und* scolde *B.* 10, 691, 805, 819, 910, 1034, 1260, 1443, 1449; *pl.* sceoldon *Gen.* 631, 696, 1894, 2135, 2706, *Dan.* 62, 96, *Sat.* 235, 326, *Hö.* 87, *Sch.* 44, *By.* 307, *Ap.* 10, *An.* 137, *Gû.* 202, *El.* 367, *Ps.* 73[5], 121[4] (sealdon

hû heo me deáđes cvealm ârefnan mihten *Sat.* 498; *inf.* be ongan sîrvan mid þam folce, hû he hine besvîcan mihte *Oros.* 1[12] — *s.* beserian, besyrvan, geservan (-syrvan).

sess (*alts.* sess) *m. sedes, sedile, solium*; *dat.* þâ he bi sesse geóng *B.* 2756; þât he bi vealle gesât on ∼ *B.* 2717. — *'transitrum* sea': *gl. Epin.* 865.

sessian *sedari; præt.* sæ sessade, smylte vurdan merestreáma gemeotu *An.* 453.

set (*altn.* set *ahd.* sez) *n. sedes, cubiculum; dat.* sunne gevât tô *sete* glîdan *An.* 1250, 1306 *und ähnlich Men.* 112. — *s.* geset, gesetnes.

setl (*ahd.* sezal) *n. sedes; nom.* ∼ *Gû.* 354, 757, *Ps.* 71[27], 88[31], 92[1], *acc.* ∼ *Gen.* 1304 (*pl.?*), *B.* 2013, *Ps.* 88[37], *Met.* 28[33], 29[37, 39], vuldres ∼ *Ph.* 439; þis (mîn) ∼ *Gû.* 215, *Ps.* 138[1]; *gen.* setles *B.* 1786, *Gû.* 249, *Ps.* 88[12]; *dat.* setle *B.* 1232, 1782, 2019, *Ps.* 101[11], 131[13]; sunne eode tô ∼ *Gen.* 15[17] *und ähnlich Ádelst.* 17; *nom. pl.* setl *Gen.* 86; *gen. pl.* setla *Gen.* 411, *Gû.* 115, 136; *dat. pl.* setlum *B.* 1289; *acc. pl.* sitlu *Met.* 9[42]. — *'eremita* vêstensetla': *Wr. gl.* 42. — *s.* beór-, dôm-, êdel-, heáh-, hilde-, medo-, vræc-setl.

setlan *engl.* to settle *collocare; præs. pl.* hi setlad sæmeares sundes ât ende *Wal.* 15.

setl-gang *m. occasus; acc.* sunne hire ∼ sveotule healdeđ *Ps.* 103[19]; fram sunnan uppange ôđ hire ∼ *Ps. Th.* 49[2]; se âđela glæm setlgong sôhte *Gû.* 1253; *gen.* sunne setlgonges fûs *Gû.* 1187.

setl-râd *f. occasus; dat.* âfter sunnan setlrâde *Exod.* 109.

settan *ponere, setzen; inf.* ceastre (sele, mearce) ∼ *Gen.* 1060, 1881, 2830; ne meahton hie deád ôđfästan, svâ hie vêndon ær sârum ∼ *El.* 479; næfre forlæteđ lîfes drihten firenfulra tân furđor gangan, þonne he sôđfästra ∼ vylle *Ps.* 124[3]; ic sceal nu vreclâstas sorhcarig ∼, vîde sîđas *Sat.* 189 (*vgl.* lâstas lecgan); gif hi gesundne sîđ ∼ môsten tô þære byrig *El.* 1005; *præs.* hine god seted endgum (?) ê

11[7]. — 3) *ictus?* scearpne mêce scûrum heardne *Jud.* 79 *(vgl. Hêl.* 156[21], *Hildebr.* 66 *und* scûrheard). — *s.* hägl-, hilde-, vinterscûr.

scûra *m. imber procella; nom.* vealcad hit vindes ~ *Rûn.* 9; *acc. oder gen.* he ârîman mäg rägnas scûran dropena gehvylcne *Sat.* 11.

scûr-beorg *f. Wetterdach; nom. pl.* scûrbeorge *Ruin.* 5.

scûr-boga *m. Regenbogen; acc. sg.* -an *Gen.* 1540.

scûr-heard *adj ictu durus; nom.* sveordes ecg scearp and ~ *An.* 1135; *pl.* þät him fêla läfe ne meahton ~ sceddan *B.* 1033.

scûr-scäd *n.* (? -sceadn *f.*) *engl.* showershade *Obdach gegen das Wetter; dat.* nys unc vuht beforan tô scûrsceade *Gen.* 813.

scûva, -scŷ *s.* scûa, gescŷ.

scyccan *verführen, instigare (H. Z.* X, 320); *prät.* me nädre besvâc and me neódlîce tô forsceape scyhte *Gen.* 898; ôder hine ~, þät he sceaḋena gemôt nihtes sôhte *Gû.* 98. — *s.* scucca.

scyde, scyddan *s.* sceon, sceddan.

scyl *adj. sonans, sonorus; nom.* ~ vâs hearpe, hlûde hlynede *Reim.* 27.

scyld, sceld *f. culpa, delictum; nom.* scyld *Cri.* 97, *Gû.* 449, *Ps.* 58[12]; *acc.* þurh earmra ~ *Sal.* 498; *dat.* þâ væron bûtan scylde earmlîce âcvealde *Älf. Tod.* 10; *nom. acc. pl.* scylde *Dan.* 266, *Môd.* 35, *Ps.* 68[6], *Met.* 25[71], *und* scelda *Ps. C.* 45; *gen. pl.* scylda *El.* 470, 1313; *dat. (inst.) pl.* scyldum *Môd.* 8, *Reim.* 84, *Jul.* 584, *Ps.* 67[31], *Sal. B.* 56; ge mid scome ~ scofene vurdon in âce fŷr *Gû.* 605; ~ sceddan *Ph.* 180; sceldum *Ps. C.* 63. — *s.* frum-, god-, mânscyld.

scyld, scyldan, scyldend, scyldfreca *s.* scild, scildan, scildend, scildfreca.

scyld-fracu *f. scelesta protervitas; dat.* me nädre besvâc and me neódlîce tô forsceape scyhte and tô scyldfrece *Gen.* 898.

scyld-full *adj. facinorosus, flagitiosus, scelestus; nom.* ~ *Gen.* 869; *gen. pl.* scyldfulra *Gen* 1252; *dat pl.* scyldfullum *Gen.* 1302, *El.* 310.

scyld-hâta *ahd.* scultheizo *m. exactor, lictor, tribunus, δήμιος; nom. pl.* scyldhâtan *An.* 1049, 1149.

scyld-hete *m. hostis, inimicus; dat. pl.* mid scyldhetum verigum vrôhtsmiḋum *An.* 85. — *s.* nîdhete.

scyldig, sceldig, scildig *adj. sons, reus;* 1) *absolut: nom.* vid god scyldig *Dan.* 549; þearle scildi *Hy.* 3[45]; *acc.* scyldigne *El.* 692, *Sal.* 128; þät scyldige verum *Sat.* 33; *pl. nom.* scyldge men *Cri.* 1153; *gen.* scyldigra *Cri.* 1608, *Gû.* 175, 476, *Sal.* 79; *dat.* scyldigum *Sal. A.* 56 *und* scyldgum *Cri.* 1274. — 2) *mit dem Genitiv;* deâdes scyldig *Matth.* 26[66]; mordres ~ *B.* 1683; ealdres ~ *B.* 1338, 2061; his feores sceldig *Ps. C.* 20. — 3) *mit dem Instrumentalis;* synnum scyldig *B.* 3071; ealdrê ~ *Jul.* 124; þät se være his aldrê ~ *Dan.*

sealm *m. psalmus; pl.* sealmas *Ps.* 56[2. 11], 67[4], 94[2], 107[3]; **mid sealmum** *Ps.* 65[1]. — *s.* salletan.

sealma (*alts.* selmo) *m. sponda; vgl. H. Z.* VII, 463 *und* XI, 103-4; *nom.* '*sponda* selma': *gl. Epin.* 208: *acc.* gevîteð on sealman *B.* 2460.—

sealm-fät *n. vasum psalmi; dat. pl.* ic þe andette and þe on sealmfatum singe be hearpan '*confitebor tibi in vasis psalmi*': *Ps.* 70[20].

sealo *s.* salu.

sealt *n. Salz, Salzflut; gen.* geonge on geofone gûdræs fornam þurh sealtes svêg (sealtes *MS*) *An.* 1534..

sealt, salt *adj. salsus*; *nom.* sealt vätar *Gen.* 198, *Ps.* 68[3]; brim sceal ∼ veallan *Gn. C.* 45; *acc.* sealtne mersc (væg, sæ, mere) *Exod.* 333, *Dan.* 323, *Cri.* 677, *Wal.* 27, *Men.* 103, *Ps.* 106[33], *Met.* 19[16]; sealt vätar *Az.* 39; *nom. acc. pl.* sealte ŷða (sævægas, streámas, flôdas) *Exod.* 441, *Dan.* 384, *Ph.* 120, *Bo.* 4, *An.* 196, *Ps.* 68[14], 76[13], 77[13], 79[11], 95[11]; salte sæstreámas *An.* 750; *gen pl.* sealtera vätera *Ps.* 76[13]; *inst. pl.* sealtum ŷðum *Exod.* 472.

sealt-stân *m. Salzstein, Salzsäule*; *gen.* sealtstánes *Gen.* 2564.

sealt-ŷð *f. unda maris; gen. pl.* sealtŷða gesving (gelâc) *Pa.* 8, *Seef.* 35.

searian (*ahd.* serwên, serawên *engl.* to sear, to sere) *arescere, marcere*; *praes. sg.* eordan indryhto ealdað and searað *Seef.* 89; *pl.* þäs treoves leáf and blæda ne fealviad ne ne seariad *Ps. Th.* 1[4]. — mîn mägen is forsearod svâ svâ læmen crocca *Ps. Th.* 21[15]; hi forseariad svâ svâ flede '*arescent sicut foenum*': *Ps. Th.* 36[2]. — *vgl. ndd.* sôr, sâr *aridus und* sôren, sâren = *ahd.* sôrên *arescere, dessen Vocallänge durch ahd.* unsaorentlih (*immarcessibilis*) *bestätigt wird.*

searo, seara *ahd.* saro, gasarawi *mhd.* sar, geserwe *n.* 1) *armatura*; *nom.* searo hvît solad *Reim.* 67; gâras stôdon, sæmanna ∼ samod ätgädere *B.* 329; *acc.* beran beorht ∼ *Exod.* 219; *dat. pl.* hringîren scîr song

deóra sunu *Sat.* 218; se mîn vîne *Kl.* 50; dreám se micla *Vy.* 79; se fæmnan þegn *B.* 2059; se gomela *B.* 2851. se þeódcyning *B.* 2963; mîn se êca dæl *Gû.* 352; hvät is hiora hêre bûtan se hlîsa ân? *Met.* 10[34]; se godes cvide *Sal.* 146; sio âr *(angelus) An.* 1649; seo êdylstäf (se oedylstäf?) *Gen.* 2223; *f.* þu eart dôhtor mîn seó dyreste *Jul.* 93; sió bis innad *Ps.* 108[16]; *ähnlich m.* se *Gen.* 125, 148, 165, 248, 272, 299, 431, 466, 850, 1447, 2278, 2285, 2444, 2808, *Exod.* 398, *Dan.* 94, 241, 431, 441, 449, 468, *Sat.* 487, *Cri.* 70, 99, 1062, 1063, *Hö.* 56, *Bo.* 28, 42, *B.* 1211, 1742, 1876, 2131, 2144, *An.* 118, 168, 239, 1105, 1192, 1197, 1255, 1298, 1309, *Gû.* 357, 415, 485, *Hy.* 3[36-41], *Rûn.* 21, *Sal.* 301 *und sonst; f.* seó *Gen.* 1446, *Cri.* 35, 1063, 1065, *B.* 2041, *An.* 107, 449, 613, 759, 1076, 1563, *Gû.* 408, *El.* 266, 309, 558, 619, 624, 715, 1018, 1131, 1205 *u. s. w. und* sió *Cri.* 87, 1062, *B.* 2098, 2577, 2684, 2697, 2711, 2913, 3105, *An.* 207, *El.* 254, 378, 384, 411, 416, 763, 884, 1012, *Met.* 8[4], *Rä.* 21[30], 61[4] *und sonst*; *voc.* häleð mîn se leófa! *El.* 511, *Kr.* 78 *und ähnlich Hö.* 70, *Kr.* 95, *Ps.* 85[13]; mîn se svôtesta sunnan leóma! *Jul.* 166; se gôda god! *Ps.* 105[26]; herra se gôda! *Gen.* 678; se mæra maga Healfdenes! *B.* 1474; idesa seó betste! *Gen.* 578; Eve seó gôde! *Gen.* 612; hvät dreógest þu, seó dýreste and seó veorðeste vuldorcyninge! *Jul.* 247-8; *mit starkem Adjectivum*: se ân *der eine: B.* 2237 (si *MS*), 2453; se vîs *An.* 845; se ôðer *B.* 2061; sió hâlig lôd *El.* 720.

2) *demonstrativ: m.* se mid läcum com *Gen.* 2103; þät se goda môte in geveald cuman *Cri.* 1698; lof se gevyrced *Vid.* 142; se väs betera þonne ic *B.* 469; forlät daroð fleógan, þät se tô ford gevät þurh þone þegen *By.* 150; mid ordê ânne geræhte, þät se on eordan läg *By.* 227; *f.* rôve gefêgon väs him seó gelyled lytle hvile *Gû.* 185; *ähnlich m.* se *Gen.* 2268, 2287, *Cri.* 140, *Wand.* 88, *Mód.* 72, *Vid.* 71, *B.* 196, 2891, 2804, *By.* 153, *Met.* 10[65], 28[75], *Gn. Ex.* 42, *Sal.* 227 *und sonst; f.* seó *Gen.* 1479, 1922, *Exod.* 422, *Ps.* 109[6], *Rä.* 34[12], 40[14] *und* sió *Cri.* 419, *B.* 2024 *u. s. w. — wo sonst* þät *(das) steht:* se bid ovealma mæst *Cri.* 1627; se bid svêga mæst, þonne . . . *Rä.* 4[39].

3) *relativ; m.* môste vesan on vorulde, se þäs västmes onbät *Gen.* 470; þät väs deádes beám, se bär bitres fela *Gen.* 479; hvonne me gemitte, se me fæhðe gemonige *Gen.* 1029; þät þe on gesiðde is svegles alder, se þe *(dir)* sigor seled *Gen.* 2808; gearo väs, se him geóce gefremede *Dan.* 233; bûtan men ânum, se . . . *Met.* 4[30]; þät is rice god, se . . . *Gn. Ex.* 136; *ähnlich m.* se *Gen.* 668, 1841, 2197, *Exod.* 205, 274, 554, *Dan.* 13, 116, 339, 340, 452, 568, *Sat.* 205, 488, 494, *Cri.* 659, *Crä.* 112, *Bo.* 12, *B.* 143, 370, 1267, 1296, 1977, 2238, 2412, *An.* 12, 35, 1107, 1200, 1379 (þe *dich*), 1543, *Gû.* 482, 483, 569, 618, *El.* 545, *Sal.* 24 *und sonst; f.* seó *Gen.* 281, *Vy.* 47, *B.* 2258, *Reim.* 74, *Ps.* 118[142], *Rä.* 35[2], 41[21], 53[6] *und* sió *B.* 2087, *El.* 709, *Gn. Ex.* 161, *Rä.* 32[5] *u. s. w. — mit dem indecl.* þe *verbunden: m.* þä väs gemyndig, se þe . . *An.* 161; ne mihton oncnâvan

Eormenrîces *B.* 1200; ic heóld mîn (*n.*) tela, ne sôhte searonîðas, ne me svér fela âða on unriht *B.* 2738. — 2) *pugna*; *gen. pl.* nô ic viht fram þe svylera searunîda secgan lîrde, billa brôgan *B.* 582; *acc.* searonîðas *B.* 3067.

searo-pîl *n. pilum affabre factum; instrumentaler gen. pl.* is mîn heafod homerê geþuren, searopîla vund, svorfen feóle *Rä.* 87[2].

searo-rûn *f. mysterinm*; *gen. pl.* secgende searorûna gespon *Sch.* 15.

searo-sæled *artificiose vel diligenter ligatus*; *nom.* nelle ic unbunden ænigum hŷran nymðe ∾ (*sc. arcus*) *Rä.* 24[16].

searo-þanc *m. cogitatio callida, astus, astutia, sagacitas*; 1) *sensu bono*; *inst. pl.* searoþoncum (*artificiose*) *B.* 775; ∾ gleáv *Rä.* 36[13]; searoþancum beseted *An.* 1257; sôhton ∾, hvät sió syn være *El.* 414; be þam se vîtga sang snotor searuþancum *El.* 1190. — 2) *sensu malo*; *inst. pl.* searoþoncum *Jul.* 298, 494.

searo-þancol *adj. callide cogitans, astutus, sagax*; *nom.* searoþoncol *Jud.* 145, *Cri.* 220; *pl.* searoþoncle *Rä.* 41[97] *und* searuþancle *An.* 1163; *gen.* searoþoncelra *Jud.* 331.

searo-vundor *n. res mira*; *acc.* eode scealc monig tô sele þam heán ∾ seón (*sc. den Arm Grendels*) *B.* 920.

searvian? *præt.* sinc searvade *Reim.* 37.

seáv (*ahd.* sou) *n. succus*; *acc.* feallan lætaď sveart sumsendu (*sc. nubes*) seáv of bôsme, vætan of vombe *Rä.* 4[47]. — gif mon biď on eaxle vund, þät þät liďseáv ût flôve (*humor artuum, the joint-oil*) *LL. pol. Älfr.* 53. — *altn.* sögr *madidus*.

seax (*altn.* sax, *ahd.* sahs) *n.* 1) *machaera*; *gen.* seaxes ecg (ord) *Cri.* 1141, *Rä.* 27[6], 61[12], 76[6]; *inst.* hió hyre seaxê geteáh, brâd brûnecg *B.* 1545. — 2) *culter*; *inst.* se hondvyrm, se þe (*quem*) hâleďa bearn seaxê deliď *Rä.* 41[97]. — *s.* hup-, väl-seax.

seax-ben (siex-) *f. vulnus machæra inflictum*; *inst.* him on efn ligeď ealdorgevinna (draca) siexbennum seóc: sveordê ne meahte (Beovulf) on þam aglæcean vunde gevyrcean *B.* 2904. — '*rasorium* scear-sex, *novaculum* nägl-sex': *Wr. gl.* 35.

seó *s.* se *und* sî.

seó (*ahd.* seha) *f. pupilla*; *nom.* ∾ sceal in eágan (vesan) *Gn. Ex.* 123; ac heóld hig svâ svâ his eágan seón *Deut.* 32[10]; gehald mec svê svê seón êgan! *Ps. Stev.* 19[8]; *pl.* '*pupillae* seón': *Wr. gl.* 65. — '*circulus* dîs seó-hringc': *Wr. gl.* 42.

seóc *altn.* siukr *ahd.* siuh *adj.* 1) *siech, aeger, aegrotus, infirmus, morbidus, languidus*; *nom.* ∾ se biď, þe tô seldan ieteď *Gn. Ex.* 111; seonobennum (feorh-, seaxbennum) ∾ *Vy.* 19, *B.* 2740, 2904; *pl.* feóllon bennum seóce *Gen.* 1972; þâ þe on sâre ∾ lâgun *Cri.* 1356; hæďne væron synnum ∾ *Jul.* 65. — 2) *moestus, contristatus*; *nom.* ne beó þu on sefan tô seóc! *Gû.* 1050; ∾ and sorhful *Sat.* 275; *dat.*

MS); mînra (þînra) ~ gedriht *B.* 633, 1672; *dat. inst.* **secgum** *B.* 490, *Kr.* 59, *Rûn.* 22, *Rä.* 49[4]; ~ and gesîdum *Bo.* 33; ~ befylled *Gen.* 2124. — *s.* ambeht-, ærend-, sele-secg.

secgan, secgean, säcgean *engl.* to say *sagen, sprechen;* 1) *mit dem Accusativ; inf.* secgan dryhtne lof *An.* 1008, *Gû.* 586; ~ drihtne þanc dædum and vordum *Sat.* 552; ve him sang ~ sceoldon *Sat.* 235 andsvare ~ *(c. dat.) Seel.* 106, *El.* 376, 567; ic þe ~ ville ôr and ende *An.* 618; ic mäg singan and ~ spell *Vîd.* 54; godspel ~ (godspellian *B*) *Sal.* 65; sum mäg ryne tungla ~ *Cri.* 672; se mäg eal fela singan and ~ *Cri.* 667; þonne he him svylces hvät ~ velde *B.* 880; þät *(was)* he fram Sigemundes ~ hŷrde ellendædum *B.* 875; he ~ ongan svefnes vôman *(narrare, referre) Dan.* 539; hvät vilt þu þär on dômdäge drihtne ~? *Seel.* 95; *præs.* ic gode lif min secge *'nuntiavi': Ps.* 55[7]; ic bî me ~ þis sârspell *Hy.* 4[96]; min mûd säged þîne mägenspêde *'pronuntiabit': Ps.* 70[14]; he þät eal secged *(mit folgender directer Rede) Sal.* 504; *pl.* ge scyldigra synne secgad *Gû.* 477; nu us bôceras beteran ~ lengran lŷft vynna *Exod.* 530; *conj.* þät þu þäs gesyhde secge mannum *Kr.* 96; *præt.* he þät invitspell sägde freóndum sînum *Gen.* 2024; he mægde sîure dômas ~ *Gen.* 1625; he sîdfät ~ sînum leódum *(narravit) Dan.* 649; ~ his fûsne hyge *An.* 1656; he him þäs eorðan ealle ~ lænne under lyfte *Gû.* 90; *pl.* hi sägdon hine sundorvîsne *El.* 588; hie hine sôðlîce ~ tôveard *Cri.* 137; *part.* bid on Sione sägd sôð nama drihtnes and his lof svylce leóda bearnum *Ps.* 101[19]; *ähnlich inf.* secgan *Gen.* 438, 611, 2014, *Exod.* 7, 509, *Sat.* 696, *Cri.* 128, 612, *Reb.* 1, *B.* 582, 1049, *Jul.* 318, *Gû.* 586, *Kr.* 1, *Rä.* 43[6], 56[6], secgean *Ps.* 146[5], secggean *Ps.* 77[2] *und* säcgean *Ps.* 106[31], 131[6], 141[6]; *præs. sg.* 1. secge *Gen.* 553, 1915, *Dan.* 746, *B.* 1997, 2795, *Ps.* 100[1], 115[7], 118[62], 140[3] *und* säcge *Ps.* 141[2]; *sg.* 3. seged *By.* 45 *und* säged *Ps.* 70[14]; *pl.* 1. 3. secgad *Gen.* 1949, *Dôm.* 105, *Vîd.* 137, *Men.* 93, *Hy.* 6[34], 9[51], secgead *Ps.* 65[1], 88[4], 144[5] *und* säcgead *Ps.* 78[14], 93[4], 106[7]; *conj.* 2. 3. secge *Vy.* 97, *Fä.* 64; *pl.* secgen *Cri.* 601, *Gû.* 498, *Ps.* 73[5], secgean *Ps.* 106[31], säcgen *Ps.* 144[6] *und* säcgeon *Ps.* 144[4]; *præt.* 1. 3. sägde *Gen.* 652, 707, 725, 1090, 2405, 2667, 2933, *Exod.* 516, *Dan.* 160, 161, *Jud.* 342, *Môd.* 2, *Pa.* 34, *B.* 1809, *An.* 756, 1471, *El.* 437 *und* sæde *Sat.* 126, *By.* 147, *An.* 1024, *Met.* 25[60]; *sg.* 2. sägdest *B.* 532; *pl.* 1. 3. sägdon *Gen.* 16, *Cri.* 451, *El.* 1117, *Ps.* 77[3], sædon *Gen.* 238, *Dan.* 148, 446, *Sat.* 156 *und* sædan *B.* 1945; *imp.* sege *By.* 50; *pl.* secgead *Ps.* 95[3] *und* säcgead *Ps.* 95[2].

2) *mit dem Genitiv*; svâ se secghvata secgende väs lâdra spella (*nach Grdtv.* secggende *MS*) *B.* 3028; þäs þu me vordum vylle secgean! (*mit folgender oratio directa*) *Gen.* 2675.

3) *das Object ist ein abhängiger Satz, der aber zuweilen schon im Hauptsatz durch ein Pronomen vorbereitet ist; inf.* þät ic bî me sylfum secgan ville, þät ... *Deór* 35; ic hie þät ~ hŷrde, þät

seolfor, silofer, sylfor (*goth.* silubr) *n. argentum*; *nom. acc.* seolfor *An.* 338, *Ps.* 65[9]; glëd ~ *Gen.* 2719; seolfur *Ps.* 134[15] und sylfer *Ruin.* 36; *gen.* seolfres *Sat* 578, *Ps.* 67[12. 27], 118[72], *Rä.* 56[4], *Sal.* 31 (*A*) und silofres *Sal.* 31 (*B*); *inst.* seolfrê *Gen.* 1769, *Dan.* 60, *Kr.* 77, *Ps.* 104[37], 113[13], *Rä.* 21[10]; hvitan ~ *Gen.* 2731; sylfordê *Rä.* 15[3].

seolfren, seolofren, silfren, sylofren *adj. argenteus*; *nom.* sylofren sincstân *Met.* 21[21]; *acc.* seolfren fät *El.* 1026; *acc. pl.* silfren leáf (seolofren *B*) *Sal.* 64; *inst. pl.* sveopum seolfrynum *Sal.* 143.

seolh *ahd.* selah *altn.* selr *m. phoca*; '*bromus marinus* seolh': *Wr gl.* 22; '*phoca* ~': *ib.* 65; '*phoca* seol': *ib.* 55.

seolh-bäd *n. phocarum balneum, mare*: *acc. pl.* ofer seolhbaðo *Rä.* 11[11].

seolh-vâðu *f. iter phocae, mare?* *acc.* ofer ~ *An.* 1716.

seoloc, sioloc (*engl.* silk *altn.* silki) *n. sericum*; *inst.* væda sioloce sievian *Met.* 8[26]. — '*bombyx* seolcvyrm': *Wr. gl.* 24; '*bombycinum* seolcen': *ib.* 39; '*bombix* seolc-vyrm, *sericum* seolc, *olosericum* ealseolcen': *ib.* 40.

seóloð, sióloð *m. Bucht, Meer*: *Diet. H. Z.* XI, 416); *gen. pl.* ofersvam þä sióleða bigong eft tô leódum *B.* 2367.

seolofren *s.* seolfren.

seomian, siomian, sëmian *weilen, harren*; *inf.* sum sceal on galgan rîdan, seomian ät svylte *Vy.* 34; þär ic ~ vät þinne sigebröðor bendum fästne *An.* 183; mäst sceal on ceole segelgyrd ~ *Gn. C.* 25; he siomian geseah segn eallgylden heáh ofer helme *B.* 2767; he geseah deorc gesveorc sëmian sinnihte sveart under rôderum *Gen.* 109; *præs. sg.* beorht seomað vîr ymb þone välgim (seomad *MS*) *Rä.* 21[2]; se vong ~ eádig and onsund *Ph.* 19; he beofað, ~ sorgcearig *Jul.* 709; þät fŷr þurh hrôf vaðeð, briceð and bärneð boldgetimbru, ~ steáp and geáp, stigeð on lenge *Sal.* 413; *præt.* flota stille bäd, seomode on sole sîdfäðmed scip on ancre fäst *B.* 302; (Grendel) seomade and

secge *f. locutio?* me nâvđer deáh, ∾ ne svîge *Cri.* 190.

secg-hvät *adj. ense fortis*; *nom.* se secghvata *B.* 3028.

secg-plega *m. Schwertkampf*; *dat.* ät þam secgplegan *An.* 1355.

secg-rôf *n. strenuitas, fortitudo? acc.* crungon valo víđe, cvôman vôldagas; svylt eall fornom ∾ vera *Ruin.* 27.

sedian, sêđan *s.* gesedian, gesêđan.

seđđan, syđđan *ulcisci? præs.* ic monnes feorh tô slagan s e đ e svíđor miclê and tô brôđorbanan, þäs þe blôdgyte væpnum gespêđeđ *Gen.* 1525; *inf.* þonne hit sveordes ecg s y đ đ a n sceolde *B.* 1106. — *s. auch* syđđan.

seđel *s.* beorgseđel.

sefa, seofa, siofa *m. mens*; *nom.* 'sensus sefa': *Wr. gl.* 64; ∾ *Gen* 1570, *Dan.* 144, 416 (selfa *MS*), 652, *B.* 49, 490, 594, 2043, 2180, 2419, 2600, 2632, *An.* 1253, *Gû.* 1021, *El.* 173, 627, 956, 1190, *Hy.* $4^{64, 94}$ *und* siofa *Leâs* 16; *gen.* sefan *Cri.* 442, *Sal. B.* 45, 66; ∾ gehygdum *Dan.* 49, 536, 732, *Gû* 444; seofan *Sal. A.* 45, 66; *dat.* in (on) sefan *Gen.* 2180, 2383, *Exod.* 438, *Dan.* 84, *Cri.* 908, *Deór.* 9, 29, *B.* 473, 1342, 1737, *An.* 98, 1167, *Gû.* 542, 1050, *El.* 382, 474, 532, 1149, *Fä.* 47, *Rä.* 61^{11}; on vêrigum (mildum, sîdum, sârgum, seócum) ∾ *Cri.* 1208, 1352, *Gû.* 1096, 1330, *Ap.* 2; þâ he his ∾ ontreóvde *Dan.* 269; in siofan *Leâs* 29; *acc.* on sefan *Dan.* 110, 131, *B.* 1842; vêrigne ∾ *Wand.* 57; ∾ sorhfulne *Sal.* 378; þurh rûmne (sîdne) ∾ B. 278, 1726, *El.* 376; *acc. pl.* sibbe sâvađ on sefan manna! *Cri.* 487; ge hyra ∾ trymedon *Cri.* 1360; he môdes snytro seóv and sette geond ∾ monna *Cri.* 663. — *s.* breóst-, ferđ- (firhđ-, fyrhđ-), môd-, vîs-sefa.

sefian? *præs. sg.* he gilleđ geómorlice and his gyrn s e f a đ (s e ó f a đ?) *Sal.* 267.

sêft, sêftan *s.* sôfte, gesêft.

sêfte *(ahd.* sanfti) *adj. mitis, mollis, lenis, suavis*; *nom.* veorđ ûrum synnum ∾ and milde! *Ps.* 78^{9}; þät drihten is svîđe ∾ *Ps. Th.* 33^{8}; râd biđ on recede rinca gehvilcum ∾ *Rûn.* 5; *gen.* sêftes lîfes *Boeth.* 40^{3}; *acc.* dôđ sîđfät sêftne and rihtne *Ps.* 67^{4}; ful sêfte seld *Ps.* 88^{1}; *gen. pl.* sêftra setla *Gû.* 136; *comp.* sêlre me väs and sêftre is me, þät . . . *Ps.* 118^{71}; deáđ he gedêđ sêftran *Boeth.* 39^{10}.

sêft-eádig *adj. in gemächlichem Wolstand lebend*; *nom.* ∾ secg (eft eádig *MS*) *Seef.* 56.

segednes, segel *s.* onsegednes, sägl *(sol)*.

segel, segl *m. n. velum*; *nom.* väs be mäste merehrägla sum s e g l sâlê fäst *B.* 1906; 'acateon se mæsta ∾, *epidromas* se medemesta ∾, *dalum* se lesta ∾' *Wr. gl.* 56; þäs temples ∾ *(Vorhang) Cri.* 1139; *dat.* nefne he under s e g l e yrne (*sc. nauta*) *Gn. Ex.* 186; on brim sneoveđ snel under ∾ *(navis) An.* 505; *pl.* 'vela seglu': *Wr. gl.* 63.—

sî, sŷ *u. s. w. conjunctivische Formen des Verbum substantivum; sg.* sib sî þe! *Ph.* 622; ~ him lof symle! *Cri.* 777; him þäs þanc sîe! *Gen.* 1116; þät þe ~ hrägles þearf *Gen.* 879; ne sŷ him bânes bryce... ne lâdes viht! *Gû.* 670; *ähnlich sg.* 3. sîe *Dan.* 308, *Hö.* 59, 137, *Cri.* 410, 414, *Hy.* 4[66], *An.* 1453, *El.* 810, 893, sig *B.* 1778, sió *Hy.* 8[4] *und* sŷ *Ph.* 623, *Hy.* 7[56]. — þät sîe ân metod eallum mannum recenä and rîce *Dan.* 579; gif þîn villa ~, þät me... *An.* 70 *und ähnlich El.* 773; þone lytlan fyrst, þe hêr lifes sŷ *Cri.* 1323; ~ þîn miht, drihten! (*dein sei die Macht*) *Ps.* 69[5]; ~, svâ þu silf vilt! (*fiat*) *Hy.* 7[121]; þät he forđ ne ~ fŷres cynnes *Sal.* 423; þeäh þe heora hundred seó *Ps.* 89[10]; *pl.* sŷn me þîne handa on hælu nu! *Ps.* 118[173]. — ne sŷ þäs magutimbres gemet ofer eorđan, gif hî ne vanige, se... (*es wäre nicht, würde nicht sein*) *Gn. Ex.* 33. — *mit Adjectiven*: þeäh he þäs vyrđe ne sîe *Gen.* 621; þär þe leófost ~ *Gen.* 2723; *ähnlich sg.* 1. seó *Gen.* 581; *sg.* 2. sîe *El.* 817; *sg.* 3. sîe *Cri.* 1553, *B.* 682, 435, sî *Rä.* 78[5] seó, *Sat.* 704, 707 *und* sŷ *As.* 108, *Dôm.* 110, *Crä.* 14, *Kl.* 45, 46, *Deór* 30, *B.* 1831, 1941, 2649 (?), *Jul.* 88; *pl.* sîn *Hy.* 10[48], sîen *Gen.* 2501, seón *Cri.* 1581 *und* sŷn *Exod.* 528, *Ps.* 67[5], *Sal.* 407. — sî me dryhten freóndl *Kr.* 144, þät þu ~ cymast ceastra *Ps.* 86[2]; þät hî sôđ vitan, þät ~ þîn sylfes hand *'et sciant quia manus tua hæc est': Ps.* 108[26]; þät þu mîn sîe beorht gebedda *Gen.* 1827; gif hit ~ þîn villa, þät... *El.* 789; hvät sió viht ~ *Rä.* 32[24], 33[14]; *ähnlich sg.* 2. sîe *Gen.* 1832, 2252, *Cri.* 280, 284, *An.* 417 *und* seó *Sat.* 688; *sg.* 3. sîe *Dan.* 426, *El.* 799, seó *Sat.* 213, *Rä.* 29[13] *und* sŷ *Rä.* 36[14], 42[9]; *pl.* sîen *An.* 735 *und* sie *Gen.* 2183. — þät hyre sîe svegl ongeän *Dôm.* 69; hvär sió stôv ~ *El.* 675 *und ähnlich Kr.* 112; þeäh he uppe seó *Sat.* 265; *pl.* þät hie sîen on þam lâđe leng þonne þu þurfe *Dan.* 430. — *c. part. præteriti: sg.* 2. sîe *Cri.* 180, *El.* 542; *sg.* 3. sî *Ps.* 108[28], *Hy.* 9[1], *Sal.* 16, sîe *Cri.* 230, *B.* 3105, *An.* 1441, *El.* 1229 *und* sŷ *Dôm.* 98, *Sch.* 89, *Ps.* 88[45], *Hy.* 5[2]; *pl.* sîen *El.* 430, *Met.* 13[35] *und* sŷn *Ps.* 108[28]. — *s.* sind.

sib, syb *f.* 1) *pax*; *nom.* sib sceal gemæne englum and mannum â ford vesan *Cri.* 581; þär is ~ bûtan nîđe englum on gemonge *Cri.* 1660; ~ sî þe, sôđ god! *Ph.* 622; þär is ~ and blîs, dômfästra dreám *Gû.* 1055; þâm bîđ ~ mycel, þe him þenceđ, þät hî naman þînne luflen *Ps.* 118[165]; þâ väs sôđ svâ ær sibb on heofonum, fägre freođoþeávas *Gen.* 78; ~ sŷ mid eóvic, symle sôđ lufu! *Jul.* 668; us byđ gearu sôna sy'bb äfter sorge *An.* 1570; *gen.* eálâ sibbe gesibd, sancta Hierusalem! *Cri.* 50 (*vgl. Gû.* 788 *und die Glosse* 'þære heofonlîcan sibgesyhđe *coelestis Hierosolymae': H. Z.* IX, 477); ~ gedryht *B.* 387, 729; gomen ~ *Reim.* 24; eallre sybbe bearn *El.* 446; *dat.* cvide oft onhvearf sâvlum tô sibbe *Cri.* 619; â in ~ gefeóa *Reim.* 87; grôvan in godes ~ *Sal.* 484; svefan on sybbe *An.* 834; *acc.* þär ve sib and lufu samod gemêtađ *Hy.* 7[30]; forþon he sibbe gesælîg dreäh *Gen.* 2738; uton â ~ tô him sêcan! *Wal.* 86; *inst.*

on þone âhangnan Crist *El.* 796; hvŷ him on hige þorfte â þŷ sæl vesan *Met.* 15[10]. — *superl.* sêlost *An.* 411, *El.* 1158, sêlest *El.* 374, *Ps.* 118[26, 54, 133] *und* sêlast *Vîd.* 101.

sêl *goth.* sêls *adj.* ἀγαθός, *bonus, opportunus; acc. n.* oddê ge ∼ nyton *An.* 746. — *compar. nom.* sêlra *B.* 860, 2193, 2199, *Met.* 15[15], sêlla *Môd.* 29, *B.* 2590, *Met.* 1[50] *und* sŷlla *An.* 1511; *f. n.* sêlre *Seel.* 76, *B.* 1384, *An.* 320, 1565, *Ps.* 118[71], *Sal.* 405 *und* sêlle *Ph.* 417, *Jul.* 407; *gen. n.* ve soulun â þäs sêllran gefeón *Cri.* 757; *dat. m. n.* sêlran *B.* 1468, *Sch.* 102; *acc. m. f.* sêlran *B.* 1850, *Men.* 103, *An.* 471, sêllan *Vîd.* 108, *Gû.* 249 *und* sŷllan *Deór* 6; *n.* sêlre *An.* 1355, þät ∼ *B.* 1759 *und* þät sêlle *Fä.* 47; *inst.* sêlran verodê *Gen.* 95; *nom. acc. pl.* feorcŷddе beód sêlran gesôhte, þam þe him selfa deáh *B.* 1839; sêllan men *Rä.* 13[4]; þâ ∼ (*opp.* þâ sæmran) *Gû.* 463; *n.* þâ ∼ þing *Cri.* 376; forsâvon hyra ∼ *Môd* 61; on ∼ gesetu *Gû.* 1242; *inst.* sêlrum tîdum *Sat.* 45. — *superl. nom.* sêlost *Exod.* 293, 401, 445, *Men.* 168, *An.* 329, 1567, *El.* 1165, sêlust *El.* 527, sêlast *Vîd.* 14, *Gû.* 1322, *Hy.* 4[10], *Alm.* 4, *Gn. Ex.* 81 *und* sêlest *B.* 146, 173, 256, 285, 935, 1059, 1359, 2326, *El.* 532, 975, 1028; reced (vudu) sêlesta *B.* 412, *Kr.* 27; brôdor þîn se ∼ *Gû.* 1333; se ∼ sundorcräfta *Met.* 20[203]; hof sêleste *Gen.* 1393; *gen.* þäs sêlestan *Cri.* 281, *B.* 1956, *Rä.* 42[3]; *dat.* voroldcyninga þäm sêlestan *B.* 1685; *acc. m. f.* sêlestan *Môd.* 84, *Ph.* 395, 620, *B.* 1406, 2382, *Ps.* 105[20] *und n.* ealra sigebearna þät sêleste and þät âdeleste *Cri.* 520; earda sêlost *Hy.* 7[29, 74]; hrägla (hûsa, beácna) sêlest *B.* 454, 655, *Kr.* 118; *voc.* cyninga sêlast! *Hö.* 119; ∼ ealra cyninga! *Hö.* 117; bearna sêlost! *Hy.* 3[46]; cvên sêlest! *El.* 1170; âr sêlesta! *El.* 1088; *inst.* eordan lîmê þŷ sêlestan *Gen.* 1324 *und ähnlich Ps.* 147[3]; *nom. acc. pl.* þâ sêlestan *Gen.* 227, *B.* 416, 3122, *Vîd.* 110, *Jul.* 206, *El.* 1019; þâ *(quos)* heó sêleste mid Judeum gumena viste *El.* 1202.

seld, säld *n.* 1) *ædes, aula; nom.* he is scyppendes seld *Sal.* 79; *acc.* com in þät ∼ gangan *Dan.* 151, 737; tempel, Salomones ∼ *Dan.* 712; in þät heá ∼ *Dan.* 722; hi geond þät säld svæfon *B.* 1280. — 2) *sedes, domicilium; acc.* þät ic his cynne gevorhte ful sêfte seld, þät hi sæton on *'ædificabo sedem': Ps.* 88[3]; nu þu in helle scealt gedûfan, naläs dryhtnes leóht habban in heofonum, heáhgetimbru, ∼ on svegle *Gû.* 557; *dat.* âdrifan of selde *(e coelo) Sat.* 173, 187; of þam heán ∼ *(coelo) Sat.* 202; *acc. pl.* êdelstadolas, svegeltorhtan seld *(in coelo) Gen.* 95. — 3) *thronus; acc.* ve him sang ymb seld secgan sceoldon *Sat.* 235; þät hâlige ∼ *Sat.* 348; his (godes) selfes ∼ *Sat.* 588; *dat.* ät selde *Sat.* 663; *dat. pl.* sæton on seldum *Ps.* 118[23]; oft hi þär on seldon sæton ät dômum *'illic sederunt sedes in judicio': Ps.* 121[5]. — *s.* ân-, cear-, êdel-, heáh-, medo-seld.

selda *m. aulicus, Höfling; acc. sg.* eft (oft *MS*) seldan hvär äfter leódhryre lytle hvile bongär bûgeđ *B.* 2029. — *s.* geselda.

sib-sum *adj. pacificus; voc.* eálâ þu sôđa and þu sibsuma ealra cyninga cyning! *Cri.* 214.

siccetung, sîcetung *f. gemitus, suspirium; nom.* siccetung *Met.* 2[4]; *dat.* on sîcetunga and gestæne *'in gemitibus': Ps. Th.* 30[11]. — *vgl.* sîcan *engl.* tô sigh *suspirare:* ic sîce and vêpe *Ps. Th.* 30[11].

sîd, sŷd *adj. amplus, spatiosus, extensus, latus; nom.* ∾ *Gen.* 100, 162, *Sat.* 704, *B.* 1444, 2086; vîd and ∾ *Sat.* 699; þeós sîde gesceaft *Met.* 29[76]; ∾ rîce *B.* 2199; *gen.* sîdan *Gen.* 1599 *und f.* sîdre *Gen.* 2551; *dat.* sîdum *Gû.* 1096, *Gn. Ex.* 186 *und* sîdan *Sat.* 131, *Sal.* 368; *acc. m.* sîdne *Gen.* 134, 1388, 1429, *Cri.* 785, 853, 948, 1165, *Crä.* 47, *Sch.* 40, *Ph.* 103, 157, 498, *B.* 437, 507, *Jul.* 332, *El.* 729, *Hy.* 3[11], *Met.* 29[61]; Sennar ∾ and vîdne *Gen.* 1655; þurh ∾ sefan *Dan.* 536, *B.* 1726, *El.* 376; þisne sîdan grund *Met.* 20[127]; *f.* sîde *Cri.* 672, 1068, *B.* 1291, 2394, *Sal.* 453; þâs sîdan gesceaft *Gen.* 675, *Cri.* 59, 356, 239, *Men.* 227; *n.* sîd *Gen.* 28, 1445; ofer ∾ veorod *El.* 158; sîde rîce *Ph.* 156, *B.* 1733; þät ∾ sel *An.* 763; *inst.* sîdê vorudê (hergê) *Gen.* 1963, *Cri.* 524 *und* sîdan hergê *B.* 2347; *nom. acc. pl.* sîde *Gen.* 1293, *Exod.* 260, *Jud.* 338, *Cri.* 5, *B.* 223, 325, *Men.* 5, *An.* 652, 1069, *Ps.* 117[10], *Sal.* 338, *Rä.* 3[10], 67[10]; ôđþät folc getrumê gefaren häfđon sîd tôsomne *Gen.* 1988; sæs and ∾ land *Gen.* 2451; *gen. pl.* sîdra sorga *Cri.* 170, *B.* 149; ∾ gesceafta *Sch.* 4, *Hy.* 3[7] (sŷddra), *Met.* 13[11, 15]; *dat. pl.* sîdum rîcum *Ps.* 71[9]; *compar. acc. pl.* his vuldres vord vîddra and sîddra, þonne befäđman mæge foldan sceátas *Exod.* 427.

sîde *adv. late, longe;* vîde and ∾ *Gen.* 10, *Cri.* 394, *An.* 1639, *Gû.* 834, *Kr.* 81, *Ps.* 56[6, 13]; ∾ and vîde *Gen.* 118, *Ph.* 467, *El.* 277; vîde ođđe ∾ *Hy.* 1[7].

sîde *ahd.* sîta *f. latus; nom.* ∾ *Rä.* 14[6]; *dat.* sîdan *Gen.* 178, *Sat.* 545, *Cri.* 1112, 1449, 1459, *An.* 970, *Kr.* 49, *Rä.* 71[14], 76[6]; *acc.* ∾ *Rä.*

sele-secg *m. aulicus, domesticus; nom. pl.* selesecgas *Wand.* 34.

sele-þegen *m. minister aulicus*; *nom.* seleþegn *B.* 1794.

sele-veard *m. aulae custos*; *acc.* he hälfde Grendle tôgeänes ∼ äseted *B.* 667.

self, seolf, siolf, silf, sylf *pron.* 1) *starke Flexion, ipse*; *nom.* se þeóden self *Gen.* 139; þä him tô gingran ∼ meted mearcode selfa *Gen.* 458; hvät he me ∼ bebead *Gen.* 535; þu meaht nu þe ∼ geseón *Gen.* 611; he ne mihte hine *(sich)* ∼ mid hräglê vrión *Gen.* 1572; nergend usser com nihtes ∼ *Gen.* 2633; he his brŷde ofslêh ∼ mid sveordê *Met.* 9[31]; þonne ic geclænsod Criste hêro and eác ofer snâve ∼ scînende þînre sibbe lufan sôna gemête *Ps. C.* 75; and þä seolf onfêng torhtum tîcne *Gen.* 2374; sceppend ∼ *Sat.* 309; gevît þu in þät vîteserät, Satanas, ∼! *Sat.* 692; he väs feórda (tvelfta, þridda) sylf *Gen.* 2869, *An.* 665, *El.* 855; þäs temples segl ∼ slät on tu *Cri.* 1141; bid him *(sich)* ∼ sunu and fäder *Pä.* 374; þu þîn ∼ þecest lîc mid leáfum *Gen.* 877; ic nolde ∼ *Gû* 1208; is þîn ägen spræc innan fŷren, ∼ svîde hät *Ps.* 118[140]; nama mîn is mære, häledum gifre and hälig ∼ *Rä.* 27[23]; *ähnlich* self *Gen.* 800, 2340, 2760, *B.* 594, 953, 1313, *Met.* 20[49], *Sal.* 403, seolf *Sat* 404, 462, *El.* 708, 808, silf *Hy.* 7[27. 121] *und* sylf *Gen.* 536, 667, 2180, 2852, 2856, *Dan.* 645, *Cri.* 62, 114, 319, 356, *Seel* 91, *Seef.* 35, *Bo.* 18 *(f.)*, *B.* 1964, *Fin.* 17, 27, *Men.* 222, *El.* 303, 732, *Ps.* 118[159], *Hy.* 4[72. 76], 4[102], 9[21. 50]; hêht þä sylf cyning him Abraham tô *Gen.* 2671; svä him ∼ bebeád svegles ealdor *Cri.* 543; þone ∼ ne mäg on moldvege mon äspyrigean *El.* 466; on þe ∼ cyning vrät *An.* 1511; þät is rîce god, ∼ sôdcyning *Gn. Ex.* 135; þä him sigora self cyning sôd gecŷdde *Gen.* 1797; *ähnlich* self *Met.* 29[76] *und* sylf *Sat.* 663, *Cri.* 1517, *B.* 920, 1010, 2702, *An.* 847. — *gen.* his selfes bearn *Gen.* 1593; tô his ∼ sele *Gen.* 1857; þät he his ∼ âge onvald innan *Met.* 16[3], þurh þîn sylfes gong *Cri* 254; þîn ∼ veorc *Cri.* 9; on mînne ∼ dôm *B.* 2147; godes ∼ sîd *Hô.* 52; he bôd his ∼ *(de se ipso) Môd.* 28; *f.* hyra sylfre þing *Deór* 9; *ähnlich m.* selfes *Gen.* 2370, 2792, *Exod* 433, *B.* 1147, *Ps. C.* 25, seolfes *Sat.* 588 *und* sylfes *Gen.* 2921, *Exód.* 9, 27, *Cri.* 581, *Hô.* 83, *Dôm.* 4, *Seel.* 28, *Pä.* 530, 282. *B.* 2013, 2325, *An.* 651, *Gû.* 678, *Ps.* 93[17], 142[7]; *f.* selfre *B.* 1115, *El.* 222, 1200 *und* sylfre *Rä.* 84[6]; for þînes selfes sôdfestnesse *Ps. C.* 115; on þînes seolfes dôm (seoferdum *MS*) *Sat.* 685; mines sylfes lîc (mûd) *Ps.* 77[2], *Hy.* 4[5]; on þînes ∼ hand *An.* 1419; *f.* þînre (mînre) sylfre sunu (sîd) *Cri.* 339, *Kl.* 2; *ähnlich m.* silfes *Hy.* 7[63] *und* sylfes *Hô.* 127, *Ps.* 88[42], 103[30], 131[12], 140[2], *Hy.* 9[4]; selfes mihtum *Gen.* 59, *B.* 700; þät he beähhordes brûcan môste ∼ dômê *B.* 895; sleád synnigne ofer seolfes mûdi *An.* 1302; geseoh nu ∼ svadel *(vestigium tuum) An.* 1443; *ähnlich* selfes *Gen.* 1915, seolfes *Dan.* 514 *und* sylfes *Cri.* 1484, *B.* 2223, 2360, 2639, 2710, 2776, 3013.

selfes gesceapu heofoncyninges *Gen.* 842; ∾ stôl herran þînes *Gen.* 566; þurh þäs sylfes hand, þe ... *Seel.* 56; ∾ þäs folces *Rä.* 65[6].— *dat.* me selfum *Gen.* 886; him ∾ *(sibi) Gen.* 2628; þät *(id)* þohte in Þeódric Vidian ∾ syllan *Vald.* 2[5]; ät gode sylfum *Seel.* 6; on me ∾ *Hy.* 4[13]; *f.* hi tô mêde hyre ... sylfre brohton ... *Jud.* 336; hire selfre *Met.* 13[75], 20[222]; *ähnlich* selfum *Gen.* 587, 1501, 2628, *An.* 644, *Met.* 20[32. 262], seolfum *El.* 985 *und* sylfum *Gen.* 268, *Cri.* 213, 1223, *Kl.* 45, *Deór* 35, *An.* 648; 1664, *Gû.* 1065, *El.* 184, *Rä.* 67[10] *(inst.)*; sylfum tô sconde *(tibi) Cri.* 1480; ∾ þinceđ, þät ... *Deór.* 29; and secgan hêt, selfum gecŷđan *(ei) Ps. C.* 18; *ähnlich m.* selfum *Ps. C.* 43 *und* sylfum *Rä.* 21[6]; *f.* selfre *Sal.* 373; sylfum þe *Gen.* 2713, *Cri.* 108; ∾ þam câsere *El.* 69; tô ∾ drihtne *Ps.* 54[16]; *f.* on sylfre hire *Ps.* 121[3]. — *acc.* þät þu hine selfne geseón môste *B.* 961; veorđa þe ∾! *Vald.* 1[22]; hine sylfne *(sich) Cri.* 129, 844, 1821, *Môd.* 52, *Ph.* 111, *B.* 2875, *El.* 200; þät ic viđ hine ∾ sät *Gen.* 499; ær he hælend genom ∾ be sîdan *Sat.* 545; þät hi god ∾ âhêngon *El.* 209; þe, fäder, ∾ *Hy.* 10[15]; þär ge hine ∾ genâmon *Gû.* 673; *f.* hie *(eam)* se câsere hêht gearvian sylfe tô sîđe *El.* 1001; *n.* on þät dägrêd sylf *(grade mit Tagesanbruch) Jud.* 204; *ähnlich m.* selfne *B.* 1605, *Met.* 20[273], seolfne *El.* 488, 603, sylfne *Gen.* 438, 2427, *Cri.* 1308, *An.* 1214 *und* silfne *Ps. Ben.* 5[3]; *f.* selfe *Met.* 20[214. 217. 219] *und* sylfe *Kr.* 92; viđ seolfne sâvla nergend *An.* 923; gesät viđ ∾, mæg viđ mæge *B.* 1977. — *nom. pl.* hû eádige þär uppe sittađ selfe *Sat.* 648; ∾ ofersâvon *(ihr) B.* 419; veorđađ him ∾ tô nâuhte *Met.* 11[87]; ∾ forstôdon his vord onvended *Gen.* 769; eall þis mâgon him sylfe geseón *(sie) Cri.* 1116; ve besvican us ∾ *Hö.* 96; *ähnlich* seolfe *Sat.* 23, 590, seolfa *Sat.* 145, selfa *Ps. C.* 108, sylfe *Dan.* 31, 591, *Seel.* 164, *An.* 1560, *Gû.* 778, *Ps.* 105[3], *Rä.* 58[6] *und* selfe *Gû.* 723; þär him sylfe geseóđ sorga mæste synfâ men *Cri.* 1082. — *gen. pl.* uncer sylfra sîđ *Gen.* 792; on hyra ∾ dôm *Môd.* 64; *ähnlich* selfra *Gen.* 24, 1936, *Ps. C.* 107 *und* sylfra *Jud.* 285, *Cri.* 362, *Sch.* 93, *B.* 2040, *Ps.* 71[19]; sylfra villum *Gû.* 53; þät hie sibbe ∾ betveónum gelæston *El.* 1207; on ∾ gehvam *(eorum) Cri.* 1242; selfra villum *Met.* 10[19]. — *dat. pl.* him selfum *(sibi) Cri.* 1265; him sylfum *(sibi) Hy.* 4[54]; svâ him êđost biđ, ∾ gesêftost *El.* 1295. — *acc. pl.* þät þu lête Sûđdene sylfe geveorđan gûđe ymb Grendel *B.* 1996; þâ him tô gingran self metod mearcode selfa *Gen.* 459.

2) *schwache Flexion, ipse; nom. m.* þu selfa *Gen.* 570; þonne ic him þisne bodscipe ∾ secge *Gen.* 553; he him ∾ sceáf reáf of lîce *Gen.* 1564; he väs ∾ til *Gen.* 1606; þu eart god ∾ *Gen.* 2109; þu mêdum scealt ∾ onfôn *Gen.* 2918; ∾ ne dorste *B.* 1468; ∾ mid gesîđum *B.* 1924; þät he his ∾ ne mäg ende geþencan *B.* 1733; þu ∾ god *Ps. C.* 67; me gâstê þînê, god, ∾ getryme! *Ps. C.* 102; þu eart ∾ sigedryhten god *Met.* 20[260]; þu ∾ eart sió fäste rest *Met.* 20[270]; god

seolfa *Sat.* 244, 260, 350; nele he þâ earfeðu sylfa babban *Gen.* 514; him þâ ~ oncväd *Gen.* 865; se cyning ~ *Cri.* 12; and he ~ mid *Ph.* 532; hêht ~ þe læran *Bo.* 19; gâ þe ~ tô! *An.* 1350; *ähnlich* selfa *Gen.* 934, 938, 2894, *Sat.* 9, *B.* 29, 1839, *Ps. C.* 28, 64, 66, *Met.* 20[43. 51. 277], seolfa *Gen.* 1091, 1916, *Sat.* 124, 57, 600, 712, 275, *B.* 3067, *An.* 340, 505 *und* sylfa *Gen.* 341, 390, 2401, *Exod.* 280, 541, *Dan.* 289, 447, *Sat.* 218, 306, 441, *Cri.* 135, 143, 149, 180, 435, 524, 695, 1495, *Hö.* 111, *Seel.* 2, *B.* 505, 3054, *An.* 329, 433, 1703, *Gû.* 439, 493, 506, 510, *Kr.* 105, *Ps.* 148[5], *Hy.* 3[20], 10[13], *Gn. Ex.* 137, *Rûn.* 8, *Rä.* 38[8], 63[3], 78[11]; seolfa he... *Sat.* 4, 13; ~ god *Sat.* 430; þâ Abrahame eóvde ~ heofona heáhcyning *Gen.* 2164; hit is se ~ sunu valdendes *(der Sohn des W. selbst) Sat.* 396 *und ähnlich* se sylfa cyning *Cri.* 1209. — *nom. f.* me sägde þät vif hire vordum selfa, þät heó... *Gen.* 2648; sloh nu sylfa...! *Cri.* 59; ic ~ *Rä.* 82[1]. — *nom. n.* þät is seolfa for god *Sat.* 355.

3) *schwache Flexion, derselbe, idem; nom.* þu eart se sylfa god, þe... *Ps.* 107[10]; *dat.* on þisse selfan bêc *Met.* 25[54]; ne âfyr þu me æfre fæle spræce, þâ ic me on mûðe häbbe and ic sôdfäst vord on sylfan healde *(in eo, sc. ore) Ps.* 118[43]; on þam ~ stede, þe... *Ps.* 83[6]; *acc.* þâ (þäs) ~ tid *Gen.* 2391, *Cri.* 1149, *Men.* 5, 281; þät sylfe *Ps.* 83[6], 128[1]; þý sylfan dägê *Cri.* 1154, *Men.* 47. — *in adverbialen Formeln: 'desgleichen, ebenso';* mône þät sylfe *Cri.* 988; eác þät ~ *Ps.* 81[3], 128[1]; me þät sillfe *Rä.* 5[10] *(vgl.* þät lice *Ph.* 279), eác svâ selfe *Met.* 17[25], 20[197. 199].

self-sta (sylf-) *m. wörtlich autophagus, seines Gleichen fressend d. i. anthropophagus; nom pl.* sylfætan *An.* 175.

self-cvalu (sylf-) *f. suicidium; dat.* hine tô sylfcvale secgas nemnad *i. e. suicidam cum vocant: Vy.* 56.

self-lîc *adj. selbstisch, sui amans: acc* selflîcne secg *Met. Einl. 1.*

self-sceaft *f. unmittelbare Erschaffung im Gegensatz zur Zeugung; gen.* selfsceafte guma *(Adam) Gen* 523.

self-vill (*engl.* self-will) *n. propria voluntas, Eigenwille; dat.* gif þu Vyrde ne steórest, ac on selfville sigan lætest *Met.* 4[30]; *gen.* selfvilles *ultro, sponte, contumaciter (Lye).*

selian, sella *s.* sylian, gesella

sellan, sillan, syllan *dare, tradere, largiri;* 1) *c. acc. rei et dat. personæ; inf.* sellan *Gen.* 1938 *und* syllan *Sch.* 67, *B.* 2160, 2729, *An.* 272, 477, *Ps.* 59[11], 88[35], *Rûn.* 12, *Rä.* 38[5]; *pras.* 1. selle *Gen.* 1536, 1757, 2203, sille *Sal.* 13 (ville *MS) und* sylle *Gen.* 2328, 2468, *An.* 97; *sg.* 2. selest *Met.* 20[226] *und* sylest *Ps.* 118[130], *Hy.* 7[40]; *sg.* 3. seleð *Gen.* 1015, 2808, *Cri.* 689, *B.* 1780, *Met.* 17[10] *und* syleð *Sat.* 292, *An.* 88, *Cri.* 1590, *Crä.* 5, 108, *Vy.* 75, *Vtd.* 138, *Gû.* 739, *Ps.* 52[7], 66[6], 67[12], 84[6. 11], 110[3]; *pl.* 1. 3. syllað *Gen.* 2725, *Ps.* 65[1]; *conj.* 1. 2. 3. sylle *Cri.* 375, *Gû.* 338, *Ps.* 67[30]; *prat.* 1. 3. sealde *Gen.* 174, 857,

sib-sum *adj. pacificus; voc.* eálâ þu sôđa and þu sibsuma ealra cyninga cyning! *Cri.* 214.

siccetung, sîcetung *f. gemitus, suspirium; nom.* siccetung *Met.* 2[4]; *dat.* on sîcetunga and gestæne *'in gemitibus': Ps. Th.* 30[11]. — *vgl.* sîcan *engl.* tô sigh *suspirare:* ic sîce and vêpe *Ps. Th.* 30[11].

sîd, sŷd *adj. amplus, spatiosus, extensus, latus; nom.* ∾ *Gen.* 100, 162, *Sat.* 704, *B.* 1444, 2086; vîd and ∾ *Sat.* 699; þeós sîde gesceaft *Met.* 29[76]; ∾ rîce *B.* 2199; *gen.* sîdan *Gen.* 1599 *und f.* sîdre *Gen.* 2551; *dat.* sîdum *Gû.* 1096, *Gn. Ex.* 186 *und* sîdan *Sat.* 131, *Sal.* 368; *acc. m.* sîdne *Gen.* 134, 1388, 1429, *Cri.* 785, 853, 948, 1165, *Crä.* 47, *Sch.* 40, *Ph.* 103, 157, 498, *B.* 437, 507, *Jul.* 332, *El.* 729, *Hy.* 3[11], *Met.* 29[61]; Sennar ∾ and vîdne *Gen.* 1655; þurh ∾ sefan *Dan.* 536, *B.* 1726, *El.* 376; þisne sîdan grund *Met.* 20[127]; *f.* sîde *Cri.* 672, 1088, *B.* 1291, 2394, *Sal.* 453; þâs sîdan gesceaft *Gen.* 675, *Cri.* 59, 356, 239, *Men.* 227; *n.* sîd *Gen.* 28, 1445; ofer ∾ veorod *El.* 158; sîde rîce *Ph.* 156, *B.* 1738; þät ∾ sel *An.* 763; *inst.* sîdê vorudê (hergê) *Gen.* 1963, *Cri.* 524 *und* sîdan hergê *B.* 2347; *nom. acc. pl.* sîde *Gen.* 1293, *Exod.* 260, *Jud.* 338, *Cri.* 5, *B.* 223, 325, *Men.* 5, *An.* 652, 1069, *Ps.* 117[10], *Sal.* 338, *Rä.* 3[18], 67[10]; ôđþät folc getrumê gefaren häfđon sîd tôsomne *Gen.* 1988; sæs and ∾ land *Gen.* 2451; *gen. pl.* sîdra sorga *Cri.* 170, *B.* 149; ∾ gesceafta *Sch.* 4, *Hy.* 3[7] (sŷddra), *Met.* 13[11. 15]; *dat. pl.* sîdum rîcum *Ps.* 71[8]; *compar. acc. pl.* his vuldres vord vîddra and sîddra, þonne befäđman mæge foldan sceátas *Exod.* 427.

sîde *adv. late, longe;* vîde and ∾ *Gen.* 10, *Cri.* 394, *An.* 1639, *Gû.* 854, *Kr.* 81, *Ps.* 56[6. 13]; ∾ and vîde *Gen.* 118, *Ph.* 467, *El.* 277; vîde ođđe ∾ *Hy.* 1[7].

sîde *ahd.* sîta *f. latus; nom.* ∾ *Rä.* 14[6]; *dat.* sîdan *Gen.* 178, *Sat.* 515, *Cri.* 1112, 1449, 1459, *An.* 970, *Kr.* 49, *Rä.* 71[14], 76[6]; *acc.* ∾ *Rä.*

semian, semle *s.* seomian, simle.

semninga *adv. subito, repente: Cri.* 491, 874, 900, *Wal.* 27, *B.* 644, 1640, 1767, *An.* 464, 821, *Jul.* 242, 614, *El.* 1110, 1275, *Ps.* 72[15], *Rä.* 41[10]. — semnendlîc *fortuito (Lye).* — *s.* samnunga.

sencan *senken; inf.* volde his sunu cvellan, fŷre ∾ mæges dreórê (? fŷr gesencan *Bout.*) *Gen.* 2906. — *s.* be-, bisencan.

sendan *mittere; inf.* ∾ *Gen.* 2540, *Cri.* 129, *Hö.* 27, *Wand.* 56, *Hy.* 4[25]; *præs.* ic sende *Ps.* 59[7]; þu senst (sänst *W.*) *Hy.* 7[46] *und* þu sendest (sändest *W.*) *Hy.* 7[4]; *sg.* 3. sendeđ *Gen.* 556, *Cri.* 664, *Dan.* 569, *Crä.* 5, *Jul.* 325, *Gû.* 292, 482, 739, *El.* 931, *Reim.* 59, *Sal.* 134, *Rä.* 50[5] *und* sent *Gen.* 515, *Men.* 55; sendeđ mec under sælvonge (*dat. statt acc.*) *Rä.* 4[2]; *pl.* sendađ *Cri.* 675, *Ph.* 488, *Ps.* 103[11], *Rä.* 31[5]; *conj.* 3. sende *Gen.* 546; *præt.* sende ic *B.* 471; *sg.* 3. sende *Gen.* 67, 102, 520, 1371, 1478, 2584, 2627, *Dan.* 25, 23 , 486, 526, *Jud.* 190, *Cri.* 1152, *B.* 13, 1842, *Men.* 227, *Jul.* 318, *An.* 1615, *El.* 1200, *Ps.* 56[4]; he him tô ∾ âras sîne *Gen.* 2422; he väter in ∾ *Sal.* 469; *pl.* sendon *Jud.* 224, *An.* 1030; *conj.* hû sceolde þät geveorđan, þät on þone hâlgan handa sendan tô feorhlege fäderas usse? (*Hand an ihn legten*) *El.* 457; *part.* sended *Gen.* 1464, *Dan.* 348, *Az.* 63, *Cri.* 105, *Seel.* 46, *Jul.* 262, *Rä.* 2[11] *und pl.* sende *Gen.* 220. — *s.* an-, â-, for-, geond-, onsendan.

sendan *schmausen? Leo (Heyne Beov.) nach* 'sanda *ferculorum, epularum' gl. Aldh.; præs.* Grendel lust viged, svefeđ (*necat*) ond sendeđ *B.* 600.

sêne, sênian *s.* gesŷne, segnian.

sênian (*aus* sevenian) *videre, conspicere? part.* nu ic þär feóver men sênde tô sôđe *Az.* 175. — *s.* âsêngan.

senn *s.* syn (synn).

Septembres *September; nom.* hâlig mônđ Septembres fær *Men.* 167.

serce, syrce (*altn.* serkr) *f. lorica; nom.* svâtfâh syrce *B.* 1111; *acc. pl.* græge syrcan *B.* 334; ∾ hrysedon, gûđgevædo *B.* 226. — *'colobium* smoc *vel* syrc': *Wr. gl.* 25. — *s.* beadu-, here-, heoru-, hilde-, leođo-, lîc-serce (-syrce).

servan, syrvan *concinnare, machinari, deliberare, moliri, insidiari; præs.* and þu syrvst ongeän hyre hô *Gen.* 3[13]; *pl.* me manige ymb mägenê syrevađ *Ps.* 54[15]; and heora tungan tornevidum neóde servađ svâ nädran dôd (scerpađ?) *'acuerunt linguas suas sicut serpentes': Ps.* 139[3]; *præt.* þâ syrvde Herodias ymb hine and volde hine ofsleân *Marc.* 6[19]; se þe nân þing ne ∾ *'non et insidiatus': Exod.* 21[13]; aglæca êhtende väs dugude and geogude, seomade and syrede, sinnihte heóld mistige môras *(Grendel) B.* 161; god serede and sette on six dagum eorđan dælas *(concinnavit) Sat.* 15; *pl.* þe me syrvedan yfel *'qui quærunt mala mihi': Ps.* 70[12]; hi on þînum folce him fâcengesvipere syredan and feredan *'in plebem tuam astute cogitaverunt consilium': Ps.* 82[3]; invit syredon *An.* 610; hie me seredon ymb,

hû heo me deâdes cvealm ârefnan mihten *Sat.* 498; *inf.* he engan sirvan mid þam folce, hû he hine besvican mihte *Oros.* 1[22] — *s.* besurian, besyrvan, geservan (-syrvan).

sess (*alts.* sess) *m. sedes, sedile, solium*; *dat.* þâ he hî sessa geâng *B.* 2756; þät he hi veallo gesät on ~ *B.* 2717. — *'transitrum sea': gl. Epin.* 565.

sessian *sedari; prat.* sa sessade, smylte vurdan mercestreâma gemeotu *An.* 453.

set (*altn.* set *ahd.* sez) *n. sedes, subiculum; dat.* sunne gevät tô *setle* glidan *An.* 1250, 1306 *und ähnlich Men.* 112. — *s.* geset, gesetnes.

setl (*ahd.* sezal) *n. sedes; nom.* ~ *Gû.* 354, 757, *Ps.* 71[27], 88[51], 92[2], *acc.* ~ *Gen.* 1304 *(pl.?), B.* 2013, *Ps.* 88[37], *Met.* 28[35], 29[27. 37], vuldru ~ *Ph.* 439; þis (mîn) ~ *Gû.* 215, *Ps.* 138[1]; *gen.* setles *B.* 1786 *Gû.* 249, *Ps.* 88[12]; *dat.* setle *B.* 1232, 1782, 2019, *Ps.* 101[21], 131[12]; sunne sede tô ~ *Gen.* 15[17] *und ähnlich Ädelst.* 17; *nom. pl.* set *Gen.* 86; *gen. pl.* setla *Gen.* 411, *Gû.* 115, 136; *dat. pl.* setlum *B.* 1289 *acc. pl.* sitlu *Mek.* 9[42]. — *'eremita* vûtensetla': *Wr. gl.* 42. — *s.* beórdân-, ôdal-, heâh-, hilde-, mede-, vræc-setl.

setlan *engl.* to settle *collocare; præs. pl.* hi setlad sæmearce sundes ä ende *Wal.* 15.

setl-gang *m. occasus; acc.* sunne hire ~ sveotule healdeð *Ps.* 103[19] fram sunnan uppange ôð hire ~ *Ps.* 77[1] 49[2]; se ädela glæm setlgong söhte *Gû.* 1253; *gen.* sunne setlgonges fûs *Gû.* 1187.

setl-râd *f. occasus; dat.* äfter sunnan setlräde *Exod.* 109.

settan *ponere, seitzen; inf.* ceastre (sele. mearce) ~ *Gen* 1060, 1881 2830; ne meahton hie deâd ôdfästan, svâ hie vêndon ær sârum ~ *El.* 479; næfre forlæted lifes drihten firenfulra tân furðor gangan, þonne he sôdfästra ~ vylle *Ps.* 124[3]; ic sceal nu vreclästas sorhcarig ~, vîde sîðas *Sat.* 180 (*vgl.* lästas leccan); gif hi gesundne sîð ~ môsten tô þære byrig *El.* 1005; *præs.* hine god seted endgum (?) tô rîste *Sal.* 344; veg setted, vise gangas *Ps.* 84[12]; *conj.* þät ic þe symbeldäg sette and gyrve *Ps.* 75[6]; *prat.* he vingeard (bearo) sette *plantavit: Gen.* 1558, 2840; he serede and ~ on six dagum eorðan dælas *Sat.* 15; þâ he þisne ymbhvyrft ærest ~ *Eä.* 41[7]; in þam frumstôle, þe him freá ~ *Sch.* 51; he sylfa ~, þät þu sunu være ... *(constituit) Cri.* 236; he hine þäm leódum tô ealdormen ~ *Ps.* 104[16]; he ~ hine on his hûse tô healfveardne *Ps.* 104[17]; þät ädele geseap, þe þu ät fruman settest *Jul.* 274; þu däg ~ and deorce niht *Ps.* 73[16]; *pl.* hi vibed setton *Gen.* 1882; Gotan ~ sûðveardne sigeþeóda tvâ *(gründeten) Met.* 1[4]; hi settan me svyce *(posuerunt mihi offendiculum) Ps.* 139[5]; ~ Hierusalem aulfeast svâ in äppelbearu äne cytan *Ps.* 78[2]; *imp.* a þu me setel *'legem pone mihi': Ps.* 118[33]; ~ heora ealdormen, svâ þu Oreb dydest! *Ps.* 82[2]; *part. præs.* þâ þu ærest være sylf settende þäs sîðan geseâlt *Cri.* 356; *part. prat.* settum beámum *(arboribus plantatis) Ps.* 143[14].

inf. þätte ænig mon on sandbeorgas settan meahte fäste healle *Met.* 7[10]; volde on værlogan vîte ∾ *Gen.* 1266: ne þearf he þe on edvît ∾, þät þu ... *Gen.* 2728; *præt.* 3. sette friđotâcn on his sunu *Gen.* 2369; hine on häft ∾ *Älf. Tod.* 1; ∾ hyht in heofonas *Gû.* 405; heo god under eorđan neođan ∾ in þâ sveartan helle *Gen.* 312; he monigfealde môdes snyttro seóv and ∾ geond sefan monna *Cri.* 663; setton scildas vid þäs recedes veal *B.* 325; hi ∾ him tô heafdum hilderandas *B.* 1242; *conj.* bäd, þät he him þâ veádæd on vräce ne sette *El.* 495; *part.* is þîn sôđfästnes seted ôđ volcen *Ps.* 107[4]; *ähnlich præs. conj. pl.* settan *Met.* 19[10]; *præt.* þu settest *Hy.* 9[20]; *sg.* 3. sette *El.* 1136, *Ps.* 104[23], *Rä.* 27[4]; *pl.* setton *Gû.* 459, *El.* 654; *imp.* sete *Gen.* 2311, *Ps.* 54[22]. — *præs.* ic hine värgđo on mîne sette (*i. e.* on hine) *Gen.* 1756; *præt.* hine valdend on (= on hine) tâcen ∾ *Gen.* 1044 *und ähnlich Gen.* 2768.

præs. conj. svâ þu on hrîme sette hlance cylle (*in pruinam*) *Ps.* 118[83]; *præt.* ic sette on þînre gesihđe sârige teâras '*posui lacrimas in conspectu tuo*': *Ps.* 55[7]; ne ∾ ic me fore eágum yfele vîsan '*ante oculos meos*': *Ps.* 100[3]. — ? *imp.* settađ nu georne on godes hûse, þät ge on his vîcum vel geblôvan! '*plantati in domo domini, in atriis domus dei florebunt*': *Ps.* 91[13]. — *præt.* he (him) nŷd on sette *Gû.* 669; he him on ∾ godes bletsunge *Gen.* 2105. — *præs.* his bogan bendeđ, ôđ þät bitere eft âdl on seteđ '*intendit arcum, donec infirmentur*': *Ps.* 57[6].

c. pron. reflex. sich setzen, considere; *inf.* vutun us tô symbeldäge settan! *Ps.* 117[25]. — *s.* â-, be-, bi-, for-, ge-, ymbsettan.

settend *m. fundator, creator*; sigora ∾ (*deus*) *Dan.* 333; þu eart sigerôf ∾ and sôđ meotod *Az.* 47.

sevian (sêvan? *engl.* to shew, to show) *docere; præt.* (se stân) sevte sacerdas sveotolum tâcnum, vitig verede and vordê cväđ *An.* 743; þus me fäder mîn vordum lærde, sevde sôđcvidum *El.* 530; *pl.* hêredon drihten for þam folce, sevton hie sôđcvidum and him sædon fela sôđra tâcna (stepton *MS*) *Dan.* 446.

seven, sevenian (?) *s.* geseón, sênian.

seáđ (*mhd.* sôt *fries.* sâd, sâth) *m. puteus, barathrum, lacus, fovea; nom.* '*lacus vel lacuna* ∾': *Wr. gl.* 54; ôđþät biđ frêcne ∾ þam fyrenfullan deóp âdolfen '*donec fodiatur peccatori fovea*': *Ps.* 93[13]; ne me se ∾ sûpe mid mûđê! '*puteus*': *Ps.* 68[15]; se deópa ∾ (*Hölle*) *Cri* 1545; *gen.* on seađes forvyrd, deópes ∾ '*in puteum interitus*: *Ps.* 54[23]; *dat.* bedealf us (*sc. cruces*) man on deópan seáđe (*fovea*) *Kr.* 75; on hû grundleásum ∾ svinceđ þät sveorcende môd! *Met.* 3[2]; *acc.* hi deópne seáđ dulfon vîdne '*foveam*': *Ps* 56[8]; on ∾ '*in lacum*': *Ps.* 87[5. 6]; môd gemyrred in synna ∾ *Jul.* 413; hêht scûfan scyldigne on drŷgne ∾ *El.* 693. — *s.* helle-seáđ.

sealcan *s.* âsealcan.

3) *wie es einem ergeht, Schicksal, quod accidit alicui*; *acc.* engu hreóvcearig sîđfät seófian, sâr cvânian *Jul.* 537.

sîđ-from *adj. strenuus in itinere*; *nom. pl.* sîđfrome *B.* 1813, *Ap.* 2 *An.* 247, 641, *Gû.* 893.

sîđ-geómor *adj. tristis de peregrinationibus*; *nom.* ic þysne sang ∾ fan on seócum sefan, samnode vîde, hû þâ äđelingas ellen cŷđđon *Ap.* 1

sîđian *ire, meare, proficisci, peregrinari*; *inf.* ∾ *Gen.* 1844, 2018, 2868 *Cri.* 820, *B.* 720, 808, *By.* 177, *Ps.* 64[2], *Fä.* 37, *Rä.* 52[2]; hâm (*aller*) ∾ *Gen.* 2161, 2783; eft ∾ *(wieder von dannen gehn) Dan.* 632, *Kr.* 68; com in ∾ *Gen.* 1577; up ∾ *Hy.* 3[56]; sîđigean *An.* 831; *præs. pl.* sîđiađ *Ph.* 584; *conj.* þät ic hâm sîđie *By.* 251; þär ge sîđien *Exod.* 272; *præt.* 1. 3. sîđade *Ps.* 139[5], *Rä.* 27[11]; ic ∾ vîđđe *Rä.* 71[9]; ût ∾ *Cri.* 329, *Seel. Ex.* 55; eft ∾ *(abiit) Gû.* 896; sîđode *B.* 2119, *Seel. Verc.* 55; up ∾ *El.* 95; *sg.* 2. sîđđan þu tô me in sîđadest *Hö.* 71; *pl.* sîđedon *Gen.* 2009; eft ∾ *(redierunt) Dan.* 67; hie hine mid ∾ *Gen.* 1734; sîđedan *Jul.* 714; *part.* ic eom engel godes ufan sîđende *Jul.* 261. — *s.* forsîđian.

sîđ-nese *f. iter feliciter peractum*; *acc.* hvîlum us on ŷđum earfođlice gesæleđ on sæve, þeáh ve sîđnesan frêcne (*audacter*) gefêran *An.* 515. — *s.* brimnesen *und* nesan, genesan *c. acc.*

sîđ-veg *m. via itineris*; þe hine gesôhtun of sîđvegum (*oder* sîdvegum?) *Gû.* 859.

sîđ-verod *n. exercitus proficiscens*; *nom.* ne meahton ∾ gûđe spôvan *Gen.* 2114.

sîgan 1) *sinken, labi, deorsum ferri, declinare, descendere*; *inf.* ic on andvlitan vîdre eorđan vällregn ∾ læte *Gen.* 1349; gevât se vilda fugol earce sêcan, verig ∾ hungrig tô handa hâlgum rince *Gen.* 1462; æghvylc forlæte heteniđa gehvone ∾ mid synna fyrnum! *Sch.* 101; þonne [redacted]

svôles lâfe, ~ gegädrad bân gebrosnad *Ph.* 269; sadol ~ fâh sincê gevurðod *B.* 1038 (*vgl.* searofâh); earmbeága fela ~ gesæled *B.* 2764; vâs se hâlga ver sâre gesvungen, ~ gebunden *An.* 1398; bûr âtimbran, ~ âsettan *Rä.* 30[6]; vâs se vudu ~ fâste gebunden *Rä.* 57[5]. — 4) *res artificiosa; acc.* sîðum sellîc ic seah searo hveorfan *Rä.* 33[3]. — ?*nom.* svîðe svinged (*sc. avis vincta*) and his searo hringed *Sal.* 266. — *s.* beadu-, bealu-, fâcen-, fær-, fyrd-, gûð-, invit-, lâð-, lyge-, nearo-searu.

searo-bend *m. f. vinculum artificiosum; inst. pl.* glôf searobendum fâst *B.* 2086.

searo-bunden *artificiose ligatus; acc.* sine ~ *Rä.* 56[4].

searo-cæg *f. clavis artificiosa; inst. pl.* flacor flânþracu *(morbus)* feorhhord onleác searocægum gesôht *Gû.* 1118.

searo-ceáp *m. merx vel res artificiosa; nom.* ~ *Rä.* 33[7].

searo-räft (siaro-) *m.* 1) *ars, artificium (sensu bono); acc.* þurh searoräft *Cri.* 9; *inst. pl.* searoräftum *El.* 1026; ne hi siaroräftum godveb giredon *Met.* 8[24]. — 2) *ars dolosa vel insidiosa; acc.* þurh searoräft *An.* 109; *inst. pl.* synnum besvîcan and searoräftum *Gû.* 540; mid ~ *Gû.* 646; ealdfeónda nîð ~ svîð *Gû.* 113.

searo-räftig *adj. artis peritus; nom.* ~ *Rä.* 34[8]; snottor ~ *Leás* 42; sum bîd ~ goldes and gimma *Crä.* 58.

searo-cŷne *adj. mire audax vel audax in armis; nom.* vâs David ât vîge sôð sigecempa, ~ man *Ps. C.* 10.

searo-fâh *adj. artificiose coloratus; nom.* herebyrne sîd and ~ *B.* 1444.

searo-fearo *n. insidiae? nom.* syngryn sîðed, ~ glîded (*sæcra fearo MS*) *Reim.* 65.

searo-geþräc *n. copia rerum artificiosarum; acc.* uton nû êfstan seón and sêcean ~, vundur on vealle! *(thesaurum draconis) B.* 3102.

searo-gim *m. gemma artificiosa; pl. gen.* searogimma *B.* 1157, *Met.* 21[21]; *acc.* searogimmas *Ruin.* 36, *B.* 2749.

searo-grim *adj. fortissimus; nom.* gif þîn hige være sefa svâ ~, svâ þu self talast *B.* 594.

searo-häbbend *armaturam habens, armatus; nom. pl.* searuhäbbende *An.* 1530; *gen. pl.* searohäbbendra *B.* 237, *An.* 1470, *Phar.* 6.

searo-lîc *adj. artificiosus, mirus, mirandus, nom.* þät is vundres dæl on sefan ~ þam þe svylc ne can *Rä.* 61[11]; *acc.* hafad ~ gomen, gleódæda gife *Crä.* 82.

searo-lîce *adv. artificiose: Cri.* 672, *Ph.* 297, *Met.* 8[30].

searo-net *n.* 1) *lorica affabre facta; nom.* on him byrne scân, ~ seoved smiðes orþancum *B.* 406. — 2) *compes; acc. pl.* hie me invitvräsne ~ seovad *An.* 64; *inst.* searonettum beseted *An.* 945.

searo-nîð *m.* 1) *malitia dolosa, insidiae; acc. pl* he searonîðas fealh

sige-leás *adj. sieglos*; *acc.* ge hêr âteód sigeleásne sîð *Gû.* 273; ~ sang *B.* 787; *nom. acc. pl.* sigeleáse *Gen.* 312, *Gû.* 447, 623.

sige-leóð *n. Siegeslied*; *nom.* väs ~ galen *El.* 124; *acc.* ~ sungon *Gû.* 1289.

Sigel-hearva *m. Aethiops*; *dat. pl.* Sigelhearvan (-as *MS*) *'populo Aethiopum': Ps.* 73[14]; *gen.* Sigelhearvena *'Aethiopum': Hym. Stev. (Ps.) p.* 189 (*cant. Habac.*); Sîlhearvena *Hom.* I, 466, *Bout. Scread.* 27[26] (*var.* Sîllhearevena).

sigel-torht *adj. sonnenhell*; *nom.* æfen ~ (?) *An.* 1248.

Sigel-varas *pl. Aethiopes*; *nom.* ~ *Ps.* 71[9]; *gen.* -vara *Exod.* 69, *Ps.* 86[1]; *dat.* -varum *Ap.* 64.

sige-mêce *m. ensis victoriosus*; *acc.* ~ *Cri.* 1531.

sige-rîce *adj. siegreich, siegesmächtig*; *nom.* hû he eorðan ymbhvyrft and uprôdor gesette ~ *Exod.* 27; *nom. pl.* þät ge gesittaď ~ be sæa tveónum beórselas beorna *Exod.* 562.

sige-rôf *adj. victoriae strenuus*; *nom.* ~ *Az.* 47, *B.* 619, *El.* 158, 437; *dat.* -rôfum *El.* 71, 190; *acc.* -rôfne *An.* 1227; *pl.* -rôfe *Jud.* 177, *El.* 47, 868.

sige-sceorp *n. Siegesschmuck*; *uom.* gold gerîseď on guman sveorde, sellic ~ *Gn. Ex.* 126.

sige-spêd *f. Siegesglück*; *nom. acc.* ~ *An.* 646, *El.* 1172.

sige-tâcen *n. Siegeszeichen*; *acc.* ~ *Ps.* 134[9].

sige-tiber *n. Siegesopfer*; *dat.* volde lîge gesyllan his svæsne sunu tô sigetibre *Exod.* 402.

sige-torht *adj. siegesglänzend*; *nom.* ~ ârâs êce drihten *Sat.* 240.

sige-tudor *n. progenies victoriosa*; *dat.* nænig monna of þam sigetudre (*dem Menschengeschlecht*) *Gû.* 838.

[redacted]

ic þisne sang sîdgeómor fand on seócum sefan *Ap.* 2; *acc. n.* vêna me (*mihi*) þîne seóce gedydon, þîne seldcymas, murnende môd (seóce zu môd *gehörig*) *Rä.* 1[14]. — *s.* ellen-, feorh-, heaðo-, lîm-, môd-, morgenseóc.

seócan *s.* sêcan.

seócen *adj. morbidus, morbosus; acc.* on þâs seócnan tîd *(in dieser Zeit der Krankheit) Gû.* 1041.

seóðan *ahd.* siodan *engl.* to seethe *c. acc. coquere* (*Wr. gl.* 10), *sieden, kochen* (*im eigentlichen und im übertragenen Sinn*); *præs.* seóðeð svearta lêg synne on fordônum *Cri.* 995; *præt.* þu me s u ð e mid þam fŷre monigra earfoða svâ gold oðde seolfor *'igne me examinasti': Ps. Th.* 16[3]; he þâ mælcoare singala s e á ð *B.* 190; ic þâs môdceare sorhvylmum ~ *B.* 1993; *part.* vâs þâs hâlgan lîc sârbennum s o d e n svâtê bestêmed *An.* 1241; ~ sârvylmum *(morbo, unflect. acc. m.) Gû.* 1123; nelle ic lætan þe unrôtne môdseócne geveorðan ~ sorgvälmum *Gû.* 1236; in lîge sceolon sorgvylmum ~ sâr vânian *Gû.* 1046. — *moliri? præs. pl.* hû me elþeódige invitvrâsne searonet seóðað (seovad, seoviad?) *An.* 64. — *s.* âseóðan, unsoden.

seoðan, seofa *s.* siðan, sefa.

seófian, siófian 1) *intr. seufzen; præt.* hi seófiad be heora feóndum *Arg. Ps. Th.* 10; *præt.* he seófede tô drihtne *Arg. Ps. Th.* 3; þär þâ ceare (*curae*) seófedun hâte ymb heortan *Seef.* 10; *part.* siófigende *Met.* 2[3].— 2) *c. acc. beseufzen, seufzend äußern; inf.* siðfät seófian *Jul.* 537; þonne hi sâres hvät siófian scioldun *Met.* 26[82]; *præt.* he seófede his ungelimp tô drihtne *Arg. Ps. Th.* 7; hleahtor âlegdon, sorge seófedon *Gû.* 201. — *s. auch* sefian.

seofoða *septimus; nom.* se ~ däg *Gû.* 1114; *acc.* on þone seofeðan däg *El.* 697; on þone seofoðan däg *Hy.* 9[23]; *inst.* þŷ ~ däg *Mer.* 167; seofeðan sidê *Fä.* 52.

seofon, seofone, syfone *septem; nom.* is tô þære tîde seofon and tventig nihtgerîmes *An.* 114; vintergetäles ~ and tventig *Edg.* 15; ~ eác eorlas Anläfes (*var.* seofone) *Ädelst.* 30; *gen.* s e o f o n nihta (daga) *An.* 1675, *El.* 694, *Sal.* 407; he com seofona sum *(selbsiebenter) An.* 1313; *acc.* seofon vinter (niht, tîda, healfa, tungan) *Gen.* 1139, 1449, 2320, *Dan.* 562, 578, 621, 639, *Cri.* 950, *B.* 517, *Men.* 215, *Sal.* 230; ~ þûsendo *B.* 2195; seofone *Gen.* 1335, *An.* 996 *und* syfone *B.* 3122; *inst.* seofon sîðum *Ps.* 118[164].

seofon-feald *adj. siebenfältig; nom.* ~ *Gen.* 1042, 1100; *acc. f.* seofonfealde *Ps.* 78[12].

seofontig *s.* hundseofontig.

seofon-tyne *septendecim; dat.* âfter seofontynum nihtgerîmes *Men.* 25.

seofon-vintre *adj. siebenjährig; nom.* ic vâs s y f a n v i n t r e *B.* 2428.

seófung, siófung *f. gemitus; acc. pl.* siófunga *Met.* 16[7].

seolf *s.* self.

sima (*alts.* simo, *altn.* sîmi, *ndd.* sime, seme) *m.* *vinculum, laqueus; inst. pl.* þär his hearra läg simon gesæled *Gen.* 765.

simle, semle, symle *adv. continuo, semper;* simle *Cri.* 53, 404, 602, *Mód.* 69, 79, *Hy.* 8[4], *Met.* 20[130]; ∾ singales *Cri.* 323, 393; ∾ äghvär *Gn. Ex.* 88; singallîce ∾ *Met.* 7[46]; semle *Met.* 20[190]; symle *Gen.* 472, 1325, *Sat.* 286, *Cri.* 103, 108, 128, 376, 432, 477, 767, 777, *Seel. Ex.* 10, *Pa.* 30, 35, *B.* 81, 1008, *Vald.* 1[10], *An.* 411, 651, 1155, *Gû* 319, 364, 757, 885, 939, *El.* 469, 915, 1216, *Hy.* 4[114], 7[77], *Met.* 10[40], 20[165], *Rä.* 88[5]; ∾ forđ *Cri.* 1642; ∾ svâ oft *Ph.* 108; oftast ∾ *Jul.* 20; ∾ biđ þê heardra, þe hit sæstreámas svîđor beátađ *Gen.* 1325; ∾ väs þŷ sæmra, þonne ic sveordê dräp ferhđgenîđlan *B.* 2880; ∾ biđ þê vîsra *Sal.* 243. — *s.* symbel, symble.

simles, symles *adv. semper;* â symles *An.* 64.

sîn *s.* sî.

sîn *pron. suus;* 1) *auf einen sg. m. gehend;* *gen.* svefnes sînes *Dan.* 126; *dat.* genam hi be feaxe sînum *Jud.* 99; hearran ∾ *Gen.* 726; on hige ∾ *Gen.* 2338; *acc.* he feorg gesealde sîn ät säcce *Ap.* 59; *dat. pl.* on eallum æhtum sînum *Gen.* 1499; *ähnlich gen. m. n.* sînes *Gen.* 400, *Met.* 21[38], 22[63]; *dat. m. n.* sînum *Gen.* 1049, 2173, 2903, *B.* 1234, 2160, *Rä.* 60[4] *und f.* sînre *Gen.* 1624; *acc. m.* sînne *Gen.* 295, 984, *Exod.* 411, *B.* 1960, 2283, 2789 *und f. Gen.* 854 (*s.* neód), 1123, 2654; *inst. m. n.* sînê *Vy.* 53, *Rûn.* 20, *Rä.* 24[14]; *nom. acc. pl.* sîne *Gen.* 1929, 2183, 2424, 2485, 2667, *Jud.* 29, *Hy.* 10[35]; *gen. pl.* sînra *Met.* 26[70]; *dat. pl.* sînum *Gen.* 1049, 1599, 1869, 2025, 2289, *Dan.* 135, *Sat.* 522, *Ps. C.* 7; *inst. pl.* sînum *Gen.* 545, 977, 1040, 2118, 2813, 2906, *Rä.* 87[11]. — *dat.* sînum freán *Dan.* 159; tô ∾ môdes gemynde *Met.* 22[57]; on sînre svîđran healf *Hy.* 7[42]; *acc.* þâ ær sînne cvide georne hêrdon *Cri.* 1224; he sîne nihtreste ofgeaf *Gen.* 2862; *ähnlich dat. m. n.* sînum *Cri.* 908; *acc. m.* sînne *B.* 1984; *acc. n.*

on ece gevyrht *Dôm.* 61 *und ähnlich Cri.* 1301; hi on ~ eágum tô vynne, þät (*daß*) hi . . . ágan môton *Cri.* 1245; ealle þe hi on sióđ *Ps.* 63[6]; *præt.* seah on unleófe *B.* 2863 *und ähnlich Ruin.* 36, *B.* 2717; *pl.* þär hi tô sægon (*zusahen*) *El.* 1105; folc tô ~ *B.* 1422; *ähnlich* tô sêgon *An.* 711, *Jus.* 291 *und* tô sêgun *Cri.* 495. — *mit dem Genitiv:* þeáh ic æres ne sŷ æfre tô feore *Rä.* 41[45].

2) *c. acc bei Verbis des Sehens, Nachsehens wegen wohin oder zu einem kommen, aufsuchen, besuchen, finden, visere, adire, invenire; inf.* þär sceolon mânsvoran mordorleán seón (*finden*) *Cri.* 1612; gevât deáđvîc ~ (*starb*) *B.* 1275; þonne þu ford scyle metodsceaft ~ *B.* 1180 *und ähnlich Gen.* 1743; uton nu êftten, ~ and sêcean searogeþräc, vundur on vealle! *B.* 3102; me gehreáv, þät mîn handgeveóre sceolde mâncvealm ~, uncûđne eard cunnian (*sterben*) *Cri.* 1417; *præt. pl.* secgas meo sægon (*besuchten*) *Reim.* 5. — *taf.* hât in gân seón sibbe gedriht samod ätgädere! (*visere sc. me*) *B.* 387. — *s.* be-, bi-, for-, fore-, ge-, geond-, of-, ofer-, on-, þurh-, ymb-seón.

seón (*für* sîhan) *colare, fluere: s.* bi-, geseón *und vgl.* seohhe *colatorium.*

seón, sién, sŷn (*altn.* sión *alts.* siun) *f. visio, visus, oculus; dat.* se väs heáh and brâd væglîdendum vîde tô sŷne *B.* 3159; *acc.* þe hire ær þâ siéne onlâh, þät heó svâ vîde vlîtan meahte *Gen.* 607; *acc.* oft ic sŷne ofteáh, âblende beorna unrîm *Jul.* 468; näfde heó ~ ne folme *Rä.* 33[3]; *inst.* se micla hväl se þe gärsecges grund behealdeđ sveartan ~ *Rä.* 41[26]. — *s.* on-, heafod-sŷn, vlite-, vundor-seón.

seón, seondon *s.* sî, sind.

seonođ, sionođ *m. synodus; nom.* se hâlga sinođ *Bed.* 4[17]; *gen.* sinođes *Chron. Sax.* 797; *dat.* sionođe *El.* 154; *acc.* seonođ gehêgan *Ph.* 493; *pl.* eálle sinođas *Bed.* 4[17].

seonođ-dôm *m. synodi decretum; acc. pl.* þät ge seonođđômas rihte reccan (*berichtet*) *El.* 552.

seonu, sionu, sinu, synu *ahd.* sênewa *f. nervus, Sehne; nom.* 'nervus sinu': *Wr. gl.* 71; synu *An.* 1424; *nom. pl.* seonve (sina *Verc.*) *Seel.* 111, seonove *B.* 817 *und* sionve *An.* 1427; *inst. pl.* þec sculon moldvyrmas ceóvan, seonovum beslîtan *Seel Ex.* 73 *und ähnlich* seonvum (synum *Verc.*) *Seel.* 62.

seonu-ben *f. vulnus nervos ladens; gen.* hine Nîđhâd on (= on hine) nêde legde svoncre seonobenne (-bende *MS*) *Deór* 6; *inst. pl.* seonobennum seóc *Vy.* 19.

seonu-dolg *n. idem; nom. pl.* benne veallađ, seonodolg svâtige *An.* 1408.

seóslig *adj. dolore vexatus; nom. pl.* he âlda gehvylces, þe hine seóslige sôhtun on þearfe, hælde lîc and sâvle *Gû.* 899. — *s.* sûsl.

seovian, siovian *engl.* to sew *suere, consuere; inf.* væda sioloć siovian *Met.* 8[24]; *præs.* 'suo ic sivige': *Älf. gr.* 28[9]; *part.* on him hyrne seoân, searonet seoved smiđes orþancum *B.* 406.

þe . . . *El.* 744; sindan þâra monige, þe . . . *Rä.* 66[6]; *ähnlich* sindon *Gû.* 1 *und* syndon *An.* 975, *El.* 754. — þis sind þâ vyrta, þe . . . *Ph.* 465; ge ~ vilcuman! *Sat.* 617; svâ ge bênan sint *An.* 348; ne ~ þät þreó godas *Hy.* 10[44]; frŷnd synd hie mîne georne *Gen.* 287; ve synt gemägas *Gen.* 1904; ne ~ þîne dômas äviht *Seel. Verc.* 65; sindan tô monige þät *Môd.* 25; þät syndon, þâ . . . *Sal.* 459; þät ge him ~ vilcuman *B.* 393; *ähnlich* sind *Ph.* 528, *Gû.* 62; sint *B.* 388; synd *Sat.* 358, *Ps.* 56[5]; synt *Seel. Verc.* 74, *B.* 260, 342, 364; sindon *Seel. Ex.* 74, *Gû.* 595, 724, *Met.* 11[11]; sindan *Seel. Ex.* 65, *Cri.* 694; syndon *B.* 237, *An.* 344; syndan *Ps.* 99[3]. — me sind ealle flôdas on fädmum *Rä.* 67[3]; þrŷ ~ in naman rûnstafas *Rä.* 59[14]; þät hi þär ne sint *Met.* 19[16]; hvanan eóvre cyme sindon *B.* 257; sæflôdas and þâ him syndon on *Ps.* 68[35]; on me synd, þät ic þe mîn gehät gylde *Ps.* 55[10]; *ähnlich* sind *Met.* 10[33]; sindon *Met.* 10[53] *und* syndon *Gen.* 2464, *Ps.* 68[20]. — his meahte synt *(sein ist die Macht)* *Ps.* 98[10]; ve his syndon *Ps.* 99[3]. — *c. part. præteriti*: sind *Cri.* 362, 561, 1060, *An.* 1367; sint *An.* 1406, 1427, *El.* 740, 826, *Met.* 4[41], 11[100]; synd *Gen.* 420, *An.* 323; synt *Gen.* 751, 759, 379, *An.* 391, *El.* 742, 1267; sindon *Az.* 8, *Ph.* 71, 626, *Kr.* 30; seondon *Sat.* 709; syndon *Gen.* 1255, 1424, *B.* 361, *An.* 264, 686, 689, 720; siendon *Dan.* 301. — mit *Adjectiven*: sind *Cri.* 1181, *Ph.* 359, *Gû.* 222, *Rä.* 58[3]; sint *Gen.* 2409, *Met.* 19[41], 20[76]; synd *Gen.* 510, *An.* 745, *Hy.* 7[14]; synt *Gen.* 421, *An.* 198, *El.* 605, *Ps.* 118[151], *Met.* 2[18]; sindon *Cri.* 1053, 1673, *Môd.* 22, *An.* 201, 1371, *El.* 1081, *Met.* 4[44], 10[58], 21[29], *Rä.* 56[10]; sindan *Met.* 20[149]; syndun *Ps.* 58[10]; syndon *Gen.* 2133, 2167, *Exod.* 283, 297, *Dan.* 290, *B.* 1230, *An.* 676, *Kr.* 46, *Ps.* 65[2], *Hy.* 9[47], *Sal.* 237; siendon *Dan.* 287 *und* seondon *Sat.* 104; frŷnd sind on eordan leófe lifgende *Kl.* 33. — *s.* si.

sinder (*altn.* sindur *n. ahd.* sintar *nhd.* Sinter *m.*) *Schlacken, Hammerschlag, scoria* (*s. Leonh. Frisch* II, 280); *inst. pl.* heard mec siddan snâd seakes ecg sindrum begrunden *Rä.* 27[6].

sin-dolg (syn-) *n. vulnus permagnum; nom.* syndolh *B.* 817.

sin-dreám *m. jubilum æternum (in coelo); dat.* in sindreáme *El.* 741; in (on) sindreámum *Ph.* 385, *Gû.* 811, 1016.

sin-freá *m. dominus perpetuus, Eheherr*; *nom.* ~ *B.* 1934.

sin-gal *adj. continuus, perpetuus*; *nom.* ~ *An.* 871, *Jul.* 242, *El.* 904, *Kr.* 141; *acc.* sviðe singalne andan *Met.* 28[53]; syle us tô dâge hlif ûserne þonne singalan! *Hy.* 5[9] *und f.* singale *B.* 154, *Met.* 29[3].

singala, -e, -es *adv. continuo*; singala *B.* 190; singale *Met.* 7[50]; singales *B.* 1135, 1777, *Gû.* 190; simle ~ *Cri.* 323, 393.

singal-lîce *adv. continuo*; ~ *Met.* 11[4], *El.* 747; ~ simle *Met.* 7[46].

singan *canere, cantare*; 1) *absolut*; *inf.* ~ *Rä.* 32[3]; *præs.* ic singe *Rä.* 9[3] *und* ic singge *Ps.* 70[5]; singeð *Ph.* 124, 140, *Sal.* 269, *Rä.* 69[3]; *pl.* singad *Sat.* 355, *Cri.* 388, 885, *Fin.* 5, *Hy.* 7[54], *Rä.* 8[5]; *præt.* scôp

siuc ätsomne sibbe heóldon *Gen.* 1725; sêcan mid sybbe svegles dreámas *An.* 810; môton þonne ~ brûcan êces eádvelan *El.* 1315; *nom. pl.* sôđe sibbe *Hy* 9[45]; *inst. pl.* leóhtê bivundne, sibbum bisveđede, sorgum biverede *Cri* 1644; *ähnlich nom.* sib *Cri.* 1677, *B.* 1857, *Reim.* 37, *Ps.* 121[7]. *Hy.* 9[4], sibb *Ps.* 124[5], *Hy.* 8[5] *und* syb *An.* 1015; *gen.* sibbe *Hö.* 81, *Met.* 11[14]; *dat.* in (on) sibbe *Ph.* 601, *Ps.* 75[2]; on sybbe *El.* 598; *acc.* sibb *B.* 2600, *Ps.* 127[7], sibbe *Sat.* 207, *Cri.* 689, 1339, *Dôm.* 25, *B.* 2922, *Jul.* 200, 219, 655 *Gû.* 788, *Ps.* 67[3], *Gn. Ex.* 20 *und* sybbe *An.* 98, *El.* 1183, *Leás* 38, *Ps.* 84[7]; *inst.* sibbe *B.* 151. — 2) *amicitia, Freundschaft. Freundschaftsbund, Verwandtschaftsband; nom.* þâ gyt väs hiera sib ätgädere, æghvylc ôđrum trŷve *B.* 1164; *acc.* nu ic þe for sunu vylle freógan: heald forđ tela nive sibbe! *B.* 949; heóldon lengest ~ ätsomne suhtorfädran *Vid.* 46; heóld mec and häfde Hrêđel cyning, ~ gemunde (*war unserer Verwandtschaft eingedenk*) *B.* 2431; þonne ~ tôslîtađ sinhîvan tu, micle môdlufan, mîn sceal of lîce sâvul on sîđfät *Jul.* 698; â ic ~ vîđ þe healdan ville *Gû.* 1236; *ähnlich acc.* sibbe *Met.* 11[42. 91. 96] *und* sybbe *El.* 1207. — 3) *Liebe, Freundlichkeit; dat.* for suna sibbe *Men.* 150; *acc.* feóndscipe dväscađ, ~ sâvađ geond sefan manna! *Cri.* 487; svâ þu me hafast on þissum sîđfate sybbe gecŷđed *An.* 358; *gen.* þînre sibbe lufan *Ps. C.* 76; hine ~ lufu clypped *Ps.* 84[9]; *ähnlich* ~ lufan *Ps. C.* 109 *und* lufan ~ *Jul.* 652, *Gû.* 1146; *inst.* þu mid ~ sensi ûrne hlâf duguđe þînre *Hy.* 7[60]; *dat. pl.* ic þec hâlsige fore godes sibbum, þät þu . . . *Jul.* 540; *inst. p.* þonne ge hy mid sybbum sôhton *Cri.* 1360. — *s.* brôđor-, cneóv-, dryht-, friđu-, un-sib.

sib, syb *adj. amicitia conjunctus; acc. pl.* þonne se deád âsyndrađ þâ sibbe (sybbe *Vere.*), þâ ær samod væron, lîc and sâvle *Sal.* 4. — ne on his mæges läfe. þe svâ neâhsib være (*proxime cognatus*) *LL. eccl. Canut.* 7. — *s.* gesib.

sib-äđeling *m. vir cognatus; nom. pl.* þâ sibäđelingas *B.* 2708.

sibbian *s.* gesibbian.

sib-cvide *m. loquela pacifica vel blanda; acc.* smêđne sybcvide *Leás* 29.

sib-gebyrd *f. cognatio, consanguinitas; inst. pl.* ic eom fädera þîn sîbgebyrdum *Gen.* 1901.

sib-gedryht *f caterva concors; nom. acc.* ~ *Ph.* 618, *Gû.* 1346; sîbgedriht *Exod.* 214.

sib-gemâgas *pl. consanguinei; nom.* ~ (*pater et filius*) *Exod.* 386.

sib-lufe *f. amicitia, benevolentia, amor; dat. (inst.)* hi of siblufan godes âhvurfon *Gen.* 24; ic tô eóv mid ~ gecyrre þurh milde môd (*sedeus*) *Reö.* 8; mid ~ *Cri.* 635; *acc.* git me sibblufan and freóndscipe fäste gecŷđađ! *Gen.* 2514.

sib-spræc *f. loquela pacifica vel blanda; acc.* ful smêđe [sib]-spræce *Leás* 12.

sin-scipe *m. conjugium*; *acc. pl.* sinscipas *Met.* 11[91].

sin-snæd (syn-) *f. offa permagna*; *inst. pl.* (Grendel) synsnædum sveall *B.* 749.

sin-sorgen *f. moeror assiduus*; *gen. pl.* sinsorgna *Kl.* 45.

sint, sinu, sitlu *s.* sind, seonu, setl.

sittan *sedere*; *inf.* sittan *Gen.* 438, 2427, *Jud.* 15, *Sat.* 590, *Hö.* 125, *Kl.* 37, *An.* 247, *Ps* 131[13], *Hy.* 3[57], *Rä.* 75[1]; þär hie ~ eodon *B* 493; eode tô hire freán ~ *B.* 641: *præs.* ic sitte *Rä.* 25[7]. þu sitest *El.* 732; *Hy.* 8[30], sitst *Ps. Th.* 9[4]. *Hy.* 7[25] *und* sittest *Ps.* 79[2], 138[6]; þär þu on ~ *Hy.* 7[41]; sited *Gen.* 260, 667, *Sat.* 580, 586, *Dôm.* 79, *Cri.* 1217, *Ph.* 208, *Môd.* 40, *Kl.* 47, *Deór* 28, *B.* 2906, *Ps.* 121[5], *Met.* 29[76], *Sal.* 254, *Rä.* 4[5], 32[19], sit *Sat.* 218 *und* sitteð *Rûn.* 5; on eów scyld siteð *Gö.* 449; ne me viht an ~ egesan âviht æniges mannes *Ps.* 55[9]; *pl.* sittað *Gen.* 2159, *Sat.* 647, *Cri.* 26, *Môd.* 15, *Ps.* 126[3], *Rûn.* 14, *Rä.* 9[6] (siteð *MS*); þät unc môdige ymb mearce sittað *Gen.* 1907; ?ne him âviht þon mâ heora tungan nu teónan (*inst.*) on sittað '*et infirmatae sunt contra eos linguae eorum*': *Ps.* 63[7]; *præt.* 1. 3. sät *Gen.* 499, 2700, *Don.* 94, *Deór* 24, *B.* 130, 286, 356, 500, 1166, 1190, 2852, 2894, *An.* 305, 1009, *Rä.* 1[10], 47[1]; þu sæte ongeân þînne brôðor and tældest hine *Ps. Th.* 49[21]; *pl.* sæton *Exod.* 212, *Dan.* 180, 696, *Jud.* 141, *Gen.* 411 (*wohnten*), 2077, 2114, 2779, *Cri.* 117, *B.* 1164, *An.* 591, *Ps.* 68[12], 100[6], 106[9], 121[5], *Sal.* 430, *Rä.* 83[1]; ~ onsundran bîdan selfes gesceapu *Gen.* 842; for þæm earfoðum, þe him on ~ *Met.* 26[57], seld, þät hi ~ on *Ps.* 88[3]; häleð in ~ *An.* 362; sêtan *Hö.* 81, *B.* 1602 (secan *MS*); *præt. conj.* ær þon him se egesa on ufan sæte *Jud.* 252; *imp.* site nu tô symble! *B.* 489. — *s.* be-, for-, ge-, of-, ofer-, on-, ymbsittan; benc-, burg-, flet-, hâm-, heal-, in-, þrym-, ymb-sittende.

six, siex, syx *sex*; *nom.* syx (*c. pl. verbi*) *El.* 741; þâ siex stafas *Rä.*

sîd *goth.* sinþs *ahd.* sind *m.* 1) *meatus, iter, peregrinatio, expeditio, cursus; nom.* sîd vās gedæled *Exod.* 207; se ∼ *B.* 3058; þät vās geócôr ∼, þät se hearmsceaða tô Heorute âteáh *B.* 765. — *gen.* vyrnan þohton Moyses mâgum oulangne lust leófes sîðes *Exod.* 53; fâgen væron ∼ *An.* 1048; cvên ∼ gefeah *El.* 247; ∼ vêrig (fûs, georn, gefŷsed, sæne) *Ph.* 208, *B.* 579, 1475, 1794, *Ap.* 34, *Gû.* 1050, 1018, 1349, *El.* 260, 1219; ∼ âmyrran (getvæfan, gesvîcan) *Gen.* 378, *Bo.* 23, *B.* 1908, *Sal.* 323. — *dat.* beód gesomnad tô þam sîðe *Dôm.* 103; líf (feorð) bid on ∼ (*entflieht*) *Vy.* 26, *Ph.* 220; lida bid on ∼ (*auf der Reise*) *Gn. Ex.* 104; fêran tô ∼ *Seef.* 51; hêt hie tô þam ∼ gyrvan *An.* 796 *und ähnlich El.* 1001; ic on niht for him neóde eode: nās ic on þam ∼ besvicen *Ps.* 76[3]; fundian tô þam ∼ *Hy.* 4[72]; bringeð sveopan of ∼ *Sal.* 109; se þe of ∼ cvom feorran gefêred *Sal.* 177; yldo âstyred standendne stefn on ∼ *Sal.* 296. — *acc.* sende here on langne sîð *Gen.* 68; hêt me on þysne ∼ faran *Gen* 499; on ∼ gevât vêsten sêcan *Gen.* 2265; gelæddon hi on langne ∼ on eástvegas *Dan.* 68; gevîte þonan on longne ∼ *Ph.* 555; beó þu on ∼ gearu! *Gû.* 1148; *ähnlich Gen.* 514, 556, *Jud.* 145, *Hö.* 27, *Hy.* 4[53], *Rä.* 2[3]; vôd geócrostne ∼ in godes vîte *Dan.* 617; tugon longne sîð in hearmra hand *Ph.* 440; gegâð sorhfulne ∼ *B.* 1278; þâ oft bevitigað sorhfulne ∼ on seglrâde *B.* 1429; þonan ∼ tugon, vîde vâde *Gû.* 115; hû gesundne ∼ efer svonrâde secgas âseted (-ten *MS*) häfdon on Crêca land *El.* 997; gif hie brimnesen and gesundne ∼ settan môsten tô þære byrig *El.* 1005; *ähnlich* ∼ dreógan (âsettan, âteón, teón) *B.* 1966, *An.* 1706, *Gû.* 273, 325; ne mäg mon foryldan þone deóran ∼ (*mortem*), ac he hine âdreógan sceal *Sal.* 361; beámas tvegen, þæra æghvæðer efn-gedælde deórmôdra ∼ dagum and nihtum *Exod.* 97; se þære sunnan sceal ∼ behealdan *Ph.* 90 *und ähnlich Ph.* 114, *El.* 111, 243; ic ymb ∼ sprece and on lagu þence *Hy.* 4[96]; unc dryhten scôp ∼ ätsomne (*sc. aquae et pisci*) *Rä.* 82[3]. — *inst.* sîðê [gemyrde] *Gen* 72; þonne ic of þŷs ∼ cume ofer langne veg *Gen.* 553; ∼ spêdig *Gen.* 1783; ne forsät he þŷ ∼ *Gen.* 2859; segl ∼ veóld *Exod.* 105; on þam vuniad vîdfêrende ∼ on sunde seldlîcra fela *Az.* 131; ∼ gesêcan *s.* gesêcan. — *nom. pl.* he hine fricgean ongan, hvylce Sægeáta sîðas væron (*wie ihre Reise abgelaufen sei*) *B.* 1986. — *gen. pl.* he eóvic gehealde sîða gesundel *B.* 318; on ∼ gehvane (gehvam) *Ph.* 464, *Rä.* 3[12]; frêcenra ∼ *Gen.* 1427. — *acc. pl.* nädran sceôp nergend vîde sîðas *Gen.* 905; hvider fundast þu ∼ dreógan? *Gen.* 2270 *und ähnlich Rä.* 40[16]; sceal nu vræclâstas settan, ∼ vîde *Sat.* 189; vîdor meahte ∼ âsettan *Rä.* 10[11]; ic mînum fôtum fæcne ∼ þâ vrâðan vegas verede georne *Ps.* 118[101]; ∼ secgan (*erzählen*) *Seef.* 2; vîde ∼ *B.* 877. — *inst. pl.* sîðum sellîc ic seah searo hveorfan *Rä.* 33[3].

2) *adventus; nom. acc.* he ongeat godes sylfes sîð *Hö.* 52; vās him Beóvulfes ∼ micel äfþunca *B.* 501; Hygelâce vās ∼ Beóvulfes

Ps. 77[32] *und* slôg *B.* 2179; *pl.* slôgun me mid sveopum *Crî.* 1442; hie me ∼ and svungon *An.* 966; *imp. pl.* sleâđ synnigne ofer seolfes mûđ! *An.* 1302. — 2) *c. acc. erschlagen, caedere, interficere*; *inf.* sleân *Gen.* 2506, *Exod.* 411; on deâđ ∼ *Gen.* 1267; *præt.* 1. 3. slôh *Gen.* 2071, *Exod.* 484, *B.* 421, 1581, 2355, *Ps.* 77[66], 104[31], 134[8. 10], 135[10] *und* slôg *B.* 108, *Jul.* 494; *pl.* slôgon *Jud.* 231, *B.* 2050; *conj.* 3. slôge *By.* 117; *imp. sg.* sleah *Gen.* 2913 *und* sleh *Exod.* 418; *part.* väs Fin slāgen *B.* 1152. — 3) *instr. schlagen*; *præs. conj.* þät he me ongeân sleâ, rand geheâve *B.* 681; *præt.* he slôh *B.* 1565; he ∼ hildebillê *B.* 2679; *pl.* on þone eâdgan andvlitan hondum slôgun *Crî.* 1124. — ?he (engel? lig?) on andan slôh fŷr (fyr?) on feóndas *Dan.* 344. — *s.* be-, for-, ge-, of-sleân

slîdan *engl.* to slide *labi, prolabi*; *præs.* slîđeđ geneahhe vêrig vîlna leás *Sal.* 378. — *s.* âslîdan.

slide *m. lapsus, acc.* þurh synna slide *Jul.* 349. — *s.* fær-slide.

slidor *adj. lubricus, schlüpfrig*; *nom.* is bîđ ∼ *Rûn.* 11; *pl.* sŷn heora vegas þŷstre and slidore! '*fiant viae eorum tenebrae et lubricum*': *Ps. Th.* 34[7]. — '*labina* slîddor': *Wr. gl.* 37; þät mîne fêt slîderedon *Ps. Th.* 17[35]; þät mîne fêt slîdrien *ib.* 37[16].

slîđan *lædere, vulnerare*; *part. acc.* heoro slîđendne (*ensim*) *Gn. Ex.* 202

slîđe (slîđ?) *goth.* sleiþis *adj. verletzend, schädlich, schlimm, grimm, gefährlich, dirus, δεινός, χαλεπός*; *gen.* slîđre säcce *Rä.* 4[29]; *acc.* þurh slîđne nîđ *B.* 184; on þâ slîđan tîđ (*bei der Kreuzigung*) *El.* 857; *gen. pl.* nîđa gehvane, slîđra geslyhta *B.* 2398. — *goth.* sleiþa *Schaden*, sleiþei *Gefahr*, gasleiþjan *schaden, beschädigen*; *ahd.* slîthîc, slîdîc *savus, malus, dirus*; *der altn. Fluſz* Slîđr *in der Unterwelt ist so genannt von den Schwertern von denen er wimmelt* (*Völusp.* 33: â fellr austan um eitrdala saurom ok sverđom, Slîđr heitir su), *was an den Namen eines andern Fluſzes* Geirvimul (*der von Speeren wimmelnde*) *erinnert*; *altn.* slîđr *atrox, savus*; eta slîđrlega *mit furchtbarer Gier eſzen und* slîđrfengligr *vom mörderischen Kampfe*; *ich ziehe* sleiþu *zur Wurzel* slit (slîtan) *und deute es aus einer Grundform* *slitjaþa, *slîjaþa; *anders Dietr. H. Z.* IX, 177—80.

slîđe *adv. dirum in modum*; þâra þe ofslegene ∼ væron *Ps.* 101[18].

slîđen *adj. dirus*; *nom.* hû ∼ bîđ sorg tô geferan *Wand.* 30; hine begeat sveordbealo ∼ *B.* 1147; *acc.* þurh ∼ searo *Wal.* 42; in (on) þâ slîđnan tîđ *Môd.* 52, *Gû* 965.

slîđ-heard *adj. atrox, dirus, gravis, vehemens*; *nom.* slîđhearda sâl (*womit Satan gebunden ist*) *Gen.* 378; þät slîđherde deór (*urus*) *Gn. Ex.* 177.

sliht *s.* sleaht.

slîtan *engl.* to slit *nhd.* schleiſzen; 1) *c. acc. findere, scindere, discerpere, lacerare, disrumpere*; *inf.* ∼ *Gen.* 2088, *Seel* 73, *Met.* 13[20], *Rä.* 14[4]; *præs.* ic slîte *Rä.* 13[1]; slîteđ *Vy.* 37, *Reim.* 61, *Gn. Ex.* 148; slît me

Cri. 1568. — *davon wieder als neuer Comparativ gebildet* sîdor *serius:* þät he ∼ fôr on leófes lâst *Exod.* 336.

sîd *præp. seit, in der Verbindung* sîd þam (*seitdem*): sîd þam frôfre gæst in Gûdlâces geóce gevunade (siþþam *MS*) *Gû.* 107; *dafür gewöhnlich die abgeschliffene Form* sîd þan *oder mit Verkürzung* siddan (syddan, seoddan), *w. m. s.*

sîd-boda *m. itineris nuntius vel index; nom.* bidon ealle, hvonne ∼ sæstreámum neâh leóht ofer lindum lyft-ederas brâc *(die Wolkensäule, zum Aufbruch mahnend) Exod.* 250.

sîd-dagas *pl. tempora posteriora; dat.* is nu feala siddan ford gevitenra, þe us fore væron, gleávra gumena: ic on geogude vearð on sîddagum syddan âcenned *El.* 639.

sîdd (*aus* *sinþiþa) *f. Gesellschaft, Begleitung; dat.* bæm väs on sîdde häbbendes hyht *Gen.* 2401. — *s.* gesîdd.

siddan, siddon, syddan, seoddan, sioddan (*aus* sîd þam, sîd þan *entstanden, nicht identisch mit dem synonymen altn.* sîdan) *seitdem;* 1) *adv. deinde, postea, exinde, allein stehend oder in Formeln wie* äfter siddan, â ∼, nô ∼, ∼ æfre, ne ær ne ∼ *u. s. w., die verschiedenen Formen sind* siddan (sidþan, siþþan) *Gen.* 343, 345, 482, *Exod.* 384, *Cri.* 39, *El.* 481, 483, 504, 636, 1315 *und sonst;* siddon *Gû.* 465; syddan (sydþan, syþþan) *Gen.* 1596, *B.* 142, 283, 567, 1949, *An.* 706, 1194, 1381, 1516, 1676, *El.* 507, 639, 677, 1060, 1302, *Ps.* 54[6. 23], 57[7] *und sonst;* seoddan (seodþan, seoþþan) *Sat.* 377, 398, 420, 634, *B.* 1875, 1937; sioddan *El.* 1147, *Ps. C.* 66, 103. — 2) *conj. ex quo, postquam, quum, seitdem, sobald;* siddan (sidþan, siþþan) *Gen.* 613, 2437, 2853, 2882, *Exod.* 132, 155, *Dan.* 109, *B.* 722, 1235, 2124, *Cri.* 565, 702, 1047, *An.* 1225, *El.* 57, 230, 1037, *Gû.* 475, *Rä.* 76[6] *und sonst;* syddan (sydþan, syþþan) *Sat.* 706, *B.* 6, 1077, 1206, 1472, 1689, 1947, 2012, 2888, 2943, 3002, *An.* 895, 1077, 1339, 1383, 1601, 1680, *El.* 17, 116, 502, 842, 914, 1001, *Kr.* 3 *und sonst;* seoddan (seodþan, seoþþan) *Sat.* 452, *B.* 1775, *Sat.* 77, 452.

sîd-fät *m.* 1) *iter, peregrinatio, expeditio, cursus; nom.* idese ∼ *El.* 229; lang is þes ∼ ofer fealuvne flôd *An.* 420; sârlîc ∼ *Dôm.* 25; fôr väs þŷ beorhtra, svylcra ∼ *Rä.* 20[10]; *acc.* sunnan ∼ *(Bahn?) Exod.* 81; ∼ sägde sînum leódum, vîde vrâde, þe he mid vilddeórum âteah *Dan.* 649; þone ∼ *B.* 202; ∼ þisne (mînne) *Jul.* 527, *Rä.* 80[15]; syle us sundne ∼! *'prosperum iter faciet nobis': Ps.* 67[20]; dôd ∼ þäs sôftne and rihtne! *'iter facite ei': Ps.* 67[4]; *gen.* þäs sîdfätes *An.* 211; þäs sîdfates *El.* 220; *dat.* on þam (þyssum) sîdfäte *An.* 358, 1664, *Rä.* 44[7]; on (of, tô) þam (þyssum) sîdfäte *Exod.* 521, *Jud.* 336, *B.* 2639, *Kr.* 150, *Hy.* 4[102]. — 2) *Reisezweck, Werbung; acc.* ôdþät he his sîdfät secge ealne *Jul.* 285; þu scealt furdur gên ∼ secgan, hvâ þec sende tô me *Jul.* 318; nu þu ädre const ∼ mînne *Gû.* 1352. —

seoved smides orþancum *B.* 406; *gen. pl.* smiđa *Ph.* 304, *Rä.* 6[6], 21[7], 27[14]. — smiđđe *f. officina: Wr gl.* 34, 73; on þînre smiđđan *ib.* 11. — *s.* gold-, gryn-, hleahtor-, lâr-, seón-, vig-, vîg-, vrôht-smiđ.

smiđ-cräftega *m. Schmiedekünstler; nom.* ∼ *Gen.* 1084.

smiđian, smiđu, smilte *s.* besmiđian, goldsmiđu, smylte.

smîtan *goth.* smeitan *ahd.* smîzan *linere, illinere, polluere. inquinare, corrumpere; praes.* vrâd âđ smîteđ *Reim.* 64; *sonst auch wie nhd.* schmeißen, *schlagen u. s. w.* — *s.* be-, bi-smîtan.

smolt, smeolt *adj. serenus, placidus, tranquillus; nom.* smolt wäs se sigevong *Gû.* 714 *und ähnlich* smêolt *An.* 1583. — *vgl. ags.* smultar *und s.* smylte.

smolte *adv. leniter;* vind ∼ blævđ *Met.* 6[9].

smûgan *s.* þurhsmûgan.

smylte, smilte *adj. serenus, placidus, tranquillus; nom.* smylte *Ph.* 33, *Met.* 21[15] *und* smilte *Gn. Ex.* 55; *acc. f.* smylte sæ *Met.* 5[7]; *pl. nom.* ∼ *An.* 453, *Ps.* 106[29]. — *s.* smolt *und* meresmylte.

smyrian (smerian, smervian) *ungere; prat.* smyrede *Ps.* 88[27], 132[2]. — 'unguentum smyrels': *Wr. gl.* 74. — *s.* gesmyrian *und* smeoru.

snadan (snôd) *vermute ich in der Stelle B.* 1944: hûru þät on hôh snôd Hæminges mæg (onhohsnod *MS.* onhohsnode *Edd.*) *etwa in dem Sinne: 'er vertrieb das, restrinxit.' Doch wartet dies Verbum noch weiterer Bestätigung.*

snâv *goth.* snaivs *alts.* snêo *m. nix; nom. acc.* snâv *Az.* 104, *Ph.* 14, 248, *Wand.* 48, *An.* 1257, *Ps.* 147[5], 148[8], *Met.* 29[64], *Sal.* 301, 354, *Rä.* 79[10], *gen.* snâves *Men.* 204; *dat.* snâve *Ps.* 67[14], *Ps. C.* 75; *pl. forstas* and snâvas *Dan.* 378.

snâv-ceald *n. das Schneekalte; gen.* þät sió fŷrene môt sunne gesêcan snâvcealdes veg, monna gemæro *Met.* 29[8].

sige-beácen *n. victoriae signum (sancta crux); nom.* ∼ *El.* 888; *dat.* sigebeácne *El.* 168, 1257; *gen. pl.* sêlest sigebeácna *El.* 975.

sige-beám *m. victoriae arbor (sancta crux); nom. acc.* ∼ *Kr.* 13, 127; *gen.* -es *El.* 965; *dat.* -e *El.* 420, 444, 665, 860; *gen. pl.* sêlest sigebeáma *El.* 1028; *acc. pl.* sigebeámas þrŷ *(das Kreuz Christi und die der beiden Schächer) El.* 847.

sige-bearn *n. filius victoriosus (Christus); nom.* þät ∼ *Hö.* 43; ∼ godes *Hö.* 11, 32, 50, *El.* 481, 863, 1147; *gen. pl.* ealra sigebearna þät sêleste *Cri.* 520.

sige-beorn *m. vir victoriosus; gen. pl.* sixtig sigebeorna *Fin.* 38.

sige-brôđor *m. frater victoriosus; acc.* þinne ∼ *An.* 183.

sige-bŷme *f. victoriae tuba; nom. pl.* sungon sigebŷman *Exod.* 565.

sige-cempa *m. heros victoriosus; nom.* ∼ *(David) Ps. C.* 10.

sige-cvên *f. regina victoriosa; acc.* ∼ *El.* 260, 998.

sige-cyning *m. rex victoriosus; acc.* ∼ (segn- *MS*) *Exod.* 172.

sige-dêma *m. victoriam adjudicans (deus); nom.* ∼ *An.* 661; *dat.* -an *Cri.* 1061.

sige-dryhten *m. dominus victoriae vel victoriosus; nom. acc. voc.* ∼ *An.* 60, 1455, *Gû.* 1212, 1349; sigedrihten *Gen.* 523, 778, *B.* 391, *Ps. C.* 119, *Hy.* 6[24]; ∼ god *Met.* 20[200]; *dat.* sigedryhtne *Cri.* 128, *Vid.* 104, *An.* 879 *und* sigedrihtne *Men.* 215.

sige-eádig *adj. victoriosus, siegreich; acc.* ∼ bil *B.* 1557.

sige-fäst *adj. sieghaft, victoriosus; nom.* ∼ *Hö.* 23, *Hy.* 10[47] *und* sigefest *Ps. C.* 132, *Hy.* 8[4. 16]; *acc.* -fästne *Men.* 150, 212 *und* -fästan *Ax.* 157; *pl.* -fäste *Seel.* 135; *compar. pl.* hy beóđ þŷ sigefästran *Rä.* 27[19]. — *s.* gesigefästan.

sige-folc *n. populus victoriosus; dat.* -ce *Jud.* 152; *gen. pl.* -ca *B.* 644, *Gn. C.* 66.

sige-hrêđ *Siegesmuth, Siegesfreudigkeit; acc.* onsæl meoto, ∼ secgum! *B.* 490.

sige-hrêđig *adj. siegesfreudig; nom.* ∼ *B.* 94, 1597, 2756, *Gû.* 704.

sige-hrêmig *adj. victoria gloriabundus;* ∼ *Cri.* 531, *Hy.* 8[30].

sige-hvîl *f. tempus vel hora victoriae; gen. pl.* þät þam þeódne väs síđast *(ultima)* sigehvîla, vorulde geveorces *B.* 2710.

sigel *m. sol und Name der Rune* **S**; *nom.* ∼ sæmannum symble bíđ on hyhte *Rûn.* 16; voruldcandel scân, ∼ sûđan fûs *B.* 1966. — *s.* sägl (segl), heáđosigel *und* sigle.

sigel-beorht *adj. sonnenhell; acc.* sigelbeorhtne härfest *Men.* 203; *pl.* sigelbeorhte dagas *Men.* 89.

sige-leán *n. Siegeslohn; acc.* ∼ *Ap.* 81; *gen. pl.* sigeleána *El.* 527.

præs. on brim snoveđ snel under segle *(navis)* *An.* 504; (sunne) mid ærdâge eástan ∼ *Sch.* 62. — *vgl. goth.* snivan, snau.

snûd (*altn.* snûdr *m.*) *celeritas, agilitas*; *inst.* us bär snellîc sæmearh snûđe bevunden *An.* 267.

snûd *adj. velox, celeriter irruens*; *acc.* on þâ snûdan tîd *(sc. judicii supremi)* *Cri.* 842.

snûde *adv. celeriter, cito*: *Jud.* 55, 125, 199, *Cri.* 297, *Ph.* 488, *B.* 904, 1869, 1971, 2325, 2752, 2568, *Gû.* 676, *El.* 154, 313, 446.

snyđian *altn.* snyđia *festinare*; *præs.* ic suyđige ford (snyþige *MS*) *Bä.* 22⁴. — *s.* besnyđian.

snyrian (**snyrgan**) *alacriter progredi, festinare*; *inf.* gesiôn brimvuđa snyrgan, sæmearh plegan, vadan vægflotan *El.* 244; *præt.* lagumearg snyrede tô hûđe *Gû.* 1306; *pl.* snyredon *B.* 402.

snytre *adj. sapiens, prudens*; *inst.* snytrum mihtum *Gen.* 2808.

snytrian, snyttrian *sapere*; *præs.* he svîđe s n y t t r a đ *Sat.* 230.

snytru, snyttru, snyteru *f. sagacitas, prudentia, sapientia*; *nom.* snytro *Dan.* 84, *Sal. A.* 66, snytero *Sat.* 492, *Sal. B.* 66 *und* syttro *Cri.* 22[illegible], *Gn. Ex.* 123, 167; *gen.* þurh snytro spêd *Gen.* 1084; þurh snytro geþeaht *El.* 1060; þære ∼ *El.* 293; vitan (môdes) ∼ *El.* 544, 554; *s. auch* snytru-cräft, snytru-hûs; *dat.* snytro *Dan.* 28, *Sal.* 388 und snyttro *Cri.* 442, *Seel.* 81, *Gn. Ex.* 22; *inst.* mid snyteru *Ps.* 103[27]; *acc. sg. vel pl.* snytro *Sal.* 232; snytru *Ps.* 146[5]; snyttro *An.* 554, 1167, *El.* 313, 382, 407, 938, 959; snyttru *Cri.* 662, 684, *B.* 1726, *Gû.* 134, 444; snytero *Sat.* 207; *nom. pl.* snytru *Ps.* 106[30]; *gen. pl.* snytra *Gen.* 2463 *und* snyttra *Fä.* 78; ∼ cräft *An.* 631; þîure s n y t e r a hord *Ps. C.* 71; *dat. pl.* on snytrum *'in sapientia'*: *Ps.* 89[10]; *inst. pl.* mid snytrum *An.* 1155; snyttrum *B.* 872, 942, *An.* 646, *Gû.* 736; mid môdes ∼ *B.* 1706. — *s.* unsnytru.

snytru-cräft *m. sapientia, sagacitas*; *nom.* svylc snytrocräft *Gû.* 1101; snyttrucräft *Cri.* 667, *Ph.* 622; *acc.* snytrocräft *Dan.* 536, 595; snyttrocräft *El.* 154, 374, 1172; snyltrucräft *Crä.* 18, *Gû.* 155; *pl.* snyttrocräftas *Dan.* 486. — *oder getrennt zu schreiben?*

snytru-hûs *n. domus sapientiae, Stiftshütte*; *dat.* and he þâ viđsôc snytruhûse *'et repulit tabernaculum Silon'*: *Ps.* 77[60].

sôcen *ahd.* suochnî *f.* 1) *quaestio, investigatio, inquisitio*; be monigum sôcnum and frignyssum *'quaestionibus'*: *Bed.* 1[27]; *s.* landsôcen. — 2) *visitatio, invasio, Heimsuchung*; *gen.* me cvom gyrn äfter gomene, seođđan Grendel veard ingenga mîn: ic þære s ô c n e singales väg môdceare micle *B.* 1777. — 3) *asylum, refugium, sanctuarium*; *dat. acc.* *'refugio* ic ongeán fleó ođđe ic sêce sôcne, *refugi*, of þam is gefliged *refugium* s ô c n': *Älf. gr.* 28[6]; *dat.* þär se freónd (Gûđläc) vunad on þære s ô c n e *Gû.* 688. — *vgl. noch Schmid Glossar zu den Gesetzen.*

sôđ *altn.* sannr *adj. verus, certus, justus*; *nom.* 1) ∼ meotod *Gen.* 1414,

294, 404, 420, 513, *An.* 761, *Hy.* 3[20]; ~ tâcen (*Kreuz*) *El.* 85, 184, 1121; ~ tâcen (*Beschneidung*) *Gen.* 2311, 2320. — *acc.* se þe sigor seleð *Gen.* 2808; forgif me ~! *Jud.* 89; he âh ât vigge spêd, ~ ât sâcce *El.* 1183; folc, þe he on deóflum genom þurh his sylfes sygor *Cri.* 581. — *inst.* sigorê geveorðod (gevyrðod) *Jud.* 299, *An.* 116; elnê gevurðod, dômê and ~ *Gen.* 2138; ~ gulpon *Gen.* 2017; beslôh hie ~ and gevealdê (*privavit*) *Gen.* 55. — *gen. pl.* þât he sigora gehvâs âna veólde *Jul.* 561; ~ gesynto *Exod.* 272; vuldres âgend, ~ gehvylces *Jul.* 224; ~ valdend (dryhten, veard, sôðcyning, freá, sellend, syllend, settend, god) *Gen.* 126, 1112, 1036, 1270, 1365, 1408, 1770, 1797, *Exod.* 16, *Dan.* 333, *Az* 158, *Sat.* 218, *Cri.* 1229, 1517, *Môd.* 84, *Sch.* 67, *Ph.* 329, 464, 493, 675, *Pa.* 64, *B.* 2875, 3055, *Edg.* 15, *An.* 714, 989, 1408, *Jul.* 361, 668, 705, *El.* 346, 488, 732, 1140, 1308, *Kr.* 67, *Ps.* 70[21], *Met.* 11[27. 71. 96], 20[204]; vereda god, sôðfâst ~ (*wo wol kaum* veard *zu ergänzen ist, sondern der Genitiv von* sôðfâst *abhängt*) *Exod.* 433; ~ sêlost (*deus*) *An.* 329. — *s.* hrêð-, vîgsigor.

sigor-beácen *f. signum victoriae vel thriumphale; nom.* þât ~ (*crux*) *El.* 985.

sigor-beorht *adj. siegesglänzend; nom.* ~ (*Christus*) *Cri.* 10.

sigor-cynn *n. gens victoriosa; nom. pl.* sindon tu on þâm ~ on svegle, þe man Seraphin hâteð *El.* 755.

sigor-eádig *adj. siegreich;* ~ secg *B.* 1311, 2352.

sigor-fäst *adj. sieghaft; nom.* ~ *Ph.* 282 (*deus*), *Gû.* 1218 (*angelus*); se sunu (Crist) väs ~ on þam sîðfate *Kr.* 150; brondhât lufu ~ in sefan *Gû.* 938.

sigor-leán *n. Siegeslohn; acc.* ~ *Jud.* 345, *Gû.* 1344, *Gû.* 850, *El.* 623; *dat. pl.* tô sigorleánum *Cri.* 1590; *inst. pl.* þu scealt mêdum onfôn, sôðum ~ *Gen.* 2918.

sigor-spêd *f. Siegesglück; nom.* ~ *An.* 911, 1437.

sigor-tâcen *n. Siegeszeichen; inst. pl.* godspel bodian, secgan sigortâcnum *Gû.* 1089.

sigor-tiber *n. Siegesopfer; inst.* þât þu lâc hraðe onsecge sigortîfrê *Jul.* 255.

sigor-veorc *n. Siegeswerk; gen. pl.* siddan him gesælde sigorvorca hrêð *Exod.* 316.

sigor-vuldor *n. Siegesglorie; dat.* þâr hâligra sâvla gesittað in sigorvuldre dryhtnes dreámas *Gû.* 93.

sîgu *f.* (*oder* sige *m.?*) *descensus; dat.* þonne seó sunne on sîge veorðeð *Met.* 13[46] (*vgl.* stîgu); *oder* sig *n. wie im Altnordischen?*

* sîhan, -sihð (-syhð), sihsta, silf, silfren, sillan, silofer, silofren *s.* seón, gesihð, self, sixta, seolfren, sellan, seolfor.

2) *nom. n.* veard him on slæpe **sôđ** **gecŷđed**, þätte (*dafz*). *Dan.* 113 *und ähnlich Exod.* 419, *B.* 700, *Ps.* 73[19]; ic þe mäg secg þät ~ geveard, þät god . . . vile *Cri.* 317. — *acc. n.* ve þät s[illegible] mägon secgan furđor *Gen.* 2013; ~ vile he þät cŷđan *Dom.* 103 u[illegible] *ähnlich An.* 1437; ~ ic þe secge, þät . . . *Cri.* 197 *und ähnlich G*[illegible] 2391, *Gû.* 465; þät þu ~ vite, hû þät geeode *Cri.* 442 *und ähnl*[illegible] *Exod.* 291, *An.* 603, *Hy* 3[13], *Met.* 20[96], *Rä.* 37[13]; he ~ ongeat, [illegible] (*dafz*) . . . *Dan.* 547; ic on þe sylfum ~ oncnâve vîsdômes ge[illegible] *An.* 644; ic ~ geseah and svylce vât, ealre þysse vorulde vurđ ende *Ps.* 118[96]; *ähnlich* ~ gecnâvan (oncnâvan) *Sat.* 542, *An.* 15[illegible] *Jul.* 342, *Gû.* 930, *El.* 1140; ~ gelŷtest, þät (*dafz*) . . . *Dan.* 278 u[illegible] *ähnlich Gen.* 2383; ~ geleáfa! (*imp.*) *Gen.* 2325; ne vile Sarra [illegible] gelŷfan vordum mînum *Gen.* 2388 *und ähnlich Dan.* 28; ~ ic talig[illegible] þät (*dafz*) . . . *B.* 532; þäs þe ic ~ talige *Cri.* 794, *An.* 1565; haf[illegible] sâvl mîn ~ gehealden þînra gevitnessa vorđa æghvylc *Ps.* 118[[illegible]] *in manchen dieser Verbindungen läfzt sich* sôđ *auch adverbial au*[illegible] *fafzen und ebenso in folgender Stelle:* þeáh ge æ cûđon, ge ne veld[illegible] þâ (*eam*) ~ oncnâvan *El.* 395, *wenn es hier nicht unflectiertes fo*[illegible] *ist.* — *dat. n.* ic tô s ô đ a n vât *Ps* 114[5]; ic tô s ô đ u m vât *Sal.* 4[illegible] — *s.* geséđan.

sôđ *adv. profecto; autem, vero (vgl.* sôđlîce); þâ väs ~ ne mann, þe [illegible] volde georne vyrcan (soc *MS*) *Ps.* 52[4]; *so führt Lye aus einer Psalm*[illegible] *übersetzung* (*v.* 54[27]) *an:* nâ sôđ is him ... '*non enim est illis* ...'. [illegible] þät ~ være mihta valdend, se . . . *Dan.* 451; *vgl. auch* sôđ *adj. Nr.*

sôđ *n.* 1) *verum, veritas; nom.* þät þis is ~ nales leás *Jul.* 356; ic [illegible] sŷne ~ orgete, cûđ oncnâven, þät . . . *An.* 526; þät þär bid ~ sym[illegible] méted '*veritas*': *Ps.* 118[160]; vile se valdend, þät his ~ fore us ge[illegible] veorđe *Gû.* 736; þät mid Sigelvarum ~ yppe veard, dryhtlîc dôm ge[illegible] . . ., þurh Mattheus mære lâre *Ap.* 64; ~ bid svicolost (?) *Gn. C.* 10[illegible] *gen.* se þe lŷhđ (*lûgt*) odđe þäs s ô đ e s ansaceđ *Sal.* 182. — [illegible]

starad *B.* 1485; and eác ~ micel mâdma mid þý mécê *Vald.* 2[5]; ic ~ vege *Rä.* 21[6]; he bebohte bearn vealdendes on seolfres ~ *Sat.* 578; ~ searobunden *Rä.* 56[4]; sync *Ruin.* 36. — *gen.* sinces brûcan *Gen.* 2665; ~ brytta (hyrde) *Gen.* 1857, 2101, 2727, *Jud.* 30, *Wand.* 25, *B.* 607, 1170, 1922, 2071, *El.* 194; eal þät he ~ âhte oddê sundoryrfes *Jud.* 340. — *dat.* gesâvon ofer since salo hlifian, reced ofer reádum golde *Gen.* 2403. — *inst.* sincê berofen (bereáfod) *Exod.* 36, *B.* 2746; bereáfodon receda vuldor *(templum)* reádal goldê, ~ and seolfrê *Dan.* 60; sadol (helm) ~ gevurdod *B.* 1038, 1450; þâ hilt ~ fâge *B.* 1615; ~ hrêmig *B.* 1882; cyning mec gyrved ~ and seolfrê *Rä.* 21[10]; mid ~ gegyrved *Kr.* 23; eal väs gebunden deóran ~ duru ormæte *Cri.* 309. — þâ þe seolfres beód ~ gecoste *Ps.* 67[27]. — *gen. pl.* sinca baldor *B.* 2428. — *s.* fäted-sinc.

sin-caldu *f. frigus permagnum; nom.* ne sunnan hætu ne ~ *Ph.* 17.

sincan *sinken*; *part.* hväder sincende sæflôd þâ gyt være under volcnum *Gen.* 1437. — *s.* be-, gesincan.

sin-ceald *adj. perfrigidus*; *nom. sg.* sincalda sæ *Exod.* 472.

sinc-fâg *adj. ornatu splendens*; *nom.* ~ *Rä.* 15[15]; *acc. n.* sincfâge sel *B* 167.

sin-fät *n. vas pretiosum, Kleinod*; *acc.* ~ *B.* 81, 1200, 2231, 2300; *dat. pl.* on syncfatum *Vald.* 1[28]; *acc. pl.* he sincfato sealde *B.* 622.

sinc-gestreón *n. thesaurus*; *acc.* ~ *An.* 1658; *gen. pl.* -na *B.* 1226; *inst pl.* sincgestreónum fättan goldes *B.* 1093.

sinc-gevæge *n. thesauri distributio; acc.* þät he in sele sæge *(viderat)* ~ þegnum geþyhte *Reim.* 17.

sinc-gifa *m. Kleinodgeber*; *gen.* -giefan *(Christi) Cri.* 460; *dat.* -gifan *B.* 2311 *und* -gyfan *B.* 1842; *acc.* -gifan *By.* 278; -giefan *Gû.* 1326 *und* -gyfan *B.* 1012.

sinc-gifu *f. Kleinodgabe; dat.* -gife *An.* 1511.

sinc-gim *m. gemma pretiosa, monile; nom.* þär väs gesŷne ~ locen on þam hereþreáte, hlâfordes gifu (*d. i. manches Kleinod*) *El.* 264.

sinc-hroden *rebus pretiosis onustus, ornatus*; *nom. f.* ~ (*sc. femina*) *Bo.* 13; *acc. pl.* salu ~ *An.* 1675.

sinc-mâddum *m. Kleinod*; *nom.* ~ on sveordes hâd *B.* 2193.

sinc-stân *m. lapis pretiosus; nom.* sylofren ~ *Met.* 21[21].

sinc-þego *f. thesauri acceptio; nom.* ~ *B.* 2884; *dat.* -þege *Wand.* 34.

sinc-veordung *f. Kleinodschenkung; gen. pl.* þeáh ic þe beága lyt sincveordunga syllan meahte *An.* 272, 477; *acc. pl.* þâ gôn him Elene forgeaf ~ *El.* 1219.

sint = sîd *m. vicis, mal? inst. pl.* þâra þe ic gefremede nalles feám sindon *Jul.* 354.

sind, sint, sindon *praes. pl. des Verbum substantivum*; þâra sint feóver,

acc. sôdfästne god *Hy.* 7[34] *und* sôdfästan god *Hy.* 7[115]. — þät sôdfäst Seraphines cyn *Cri.* 386. — *von Menschen: nom.* sôdfäst *Gen.* 1106 *Dan.* 151, 737, *Cri.* 302, *Ps.* 57[9]; ânra gehvylc, ~ ge synnig *Ph.* 52 se sôdfästa *'justus': Ps.* 63[5]; *dat.* sôdfästum *Ps.* 54[22]; *acc. sg.* sôdfäst sâvle *Ed.* 2, 28; *nom. pl.* sôdfäste *An.* 1516, *El.* 1289, *Ps.* 67[8]; ~ me *Sat.* 307, *Pa.* 66; sâvla ~ *Ph.* 540; þâ sôdfästan *Sat.* 611, *Seel.* 14 *gen. pl.* sôdfästra *Exod.* 543, *Dan.* 395, *Cri.* 53, 1687, *Ph.* 606, 63 *B.* 2820, *An.* 228, *Jul.* 325, *Gû.* 477, 539, 762, *El.* 7, *Hy.* 9[4], *Me* 20[272], *Sal.* 236; *dat. pl.* sôdfästum *Jul.* 348, 362; *superl.* sangere h vâs sôdfästest (*David*) *Ps. C.* 6,

2) *firmus, immutabilis, constans, perennis*; *nom.* ofer hine sel cymeð mînra segnunga sôdfäst blôstma *Ps.* 131[19]; his nama ~ standeð *'permanet nomen ejus': Ps.* 71[17]; is þîn sôdfästnes symble, drihten, se sôdfäste and seó symble byð âva tô feore *(oder adv.) Ps.* 118[142]; *acc f.* þär ic on þînre hælo hyldo sôhte and on þînre spræce spêd ~ *Ps.* 118[123].

3) *mit dem Genitiv: nom.* engla þeóden, sôdfäst sigora *(wo nich* veard *braucht ergänzt zu werden) Exod.* 433. — *s.* unsôdfäst.

sôd-fästlîc *adj. incessabilis; acc.* sungon sigedrihtne ~ lof *An.* 879.

sôd-fästnes *f. 'veritas, justitia, justificationes' (Ps.); nom.* -nes *Ps.* 56[11], 71[7], 84[10. 12], 87[11], 88[7. 13], 90[5], 107[4], 118[30], 118[142], -nys *Ps.* 116[2] und -nyss *Ps.* 102[17], 111[3]; *dat.* -nesse *Ps.* 71[4], 118[75], 142[1] *und* -nyss *Ps.* 113[10], 118[16]; *acc.* -nesse *Ps.* 70[16], 88[1. 30], 118[64. 155] *und* -nyss *Ps.* 105[3], 118[8. 12. 15], 118[24. 26. 34. 36]. — *gen.* sêcan sôdfästnesse veg tô vuldre *El.* 1149; *dat.* sôdfestnesse *Ps. C.* 115. — *s.* unsôdfästnes.

sôd-gid, -gied *n. vera loquela, vere dictum; acc.* mäg ic be me selfum sôdgied vrecan, sîdas secgan, hû ic earfoðhvîle oft þrovade *Seef.* 1; sittad on symble, ~ vrecad, vordum vrixlad *Môd.* 15.

sôd-lîc *adj. verus; acc.* þät he sôdlîce sybbe healde, gâstlîce lufe *Leds* 38.

sôd-lîce *adv.* 1) *vere, revera, pro veritate;* ~ secgan (singan, engitan, gelŷfan) *Cri.* 137, 203, *Môd.* 5, *B.* 141, 273, 2899, *An.* 681, *Jul.* 561, *El.* 317, 517, 665, *Ps.* 103[31], 118[85], *Hy.* 9[31], *Sal.* 85 (smeâlîce *B.*); sprecad gôde vord and þus ~ (sôftlîce?) þone lîchoman lustum grêtad *Seel.* 135; þâm þe ~ sêcad drihten *Ps.* 104[3]; he hine *(sich)* ~ sylfne getengde in godes þeóvdôm *El.* 200; þät þu eart ~ simle hâlig *Hy.* 8[38] und *ähnlich Gû.* 623, *El.* 799. — 2) *vero, autem, enim*; ic ~ tô dryhten clypode *'ego autem ad deum clamavi': Ps.* 54[16] (*vgl. Ælf. gr.* 44).

sôd-vord *n. verum verbum; acc.* þät ic gode sealmas singe, ~ sprec *Ps.* 56[9]. — *verbum justificationis: acc.* ne mäg ic þäs æfre forgytan, nymðe ic ~ symble gehealde *'non obliviscar justificationes tuas': Ps.* 118[93].

sôfte *ahd.* samfto *adv. sanft, ruhig, molliter, leniter, suaviter, placide;* he ~ sväf *Gen.* 179; ic me ~ mäg restan (sêfte *Jun.* feste *Th.*) *Gen.* 433 *und ähnlich Ps.* 77[65]; þär me ~ byð *Ps.* 60[5]; nu hi ~ þä

hvîlum sang hâdor on Heorote *B.* 496; bŷme ~ *Exod.* 132; ~ se vanna fugel (*corvus*) *Gen.* 1963; be þam Moyses (se vîtga) ~ *El.* 337, 1189; svâ se vîtga ~ *Men.* 59; bi þon se vîtga (Salomon) song *Cri.* 650, 712; hringîren scîr ~ in searvum (*clangebat*) *B.* 323; *pl.* bŷman sungon *Exod.* 160, *Dan.* 192, *El.* 109; ~ sigebŷman *Exod.* 565; hû ær vîtgan ~ be godes bearne *El.* 561; svâ ær beforan ~ vîtgena vord *Cri.* 468; *imp.* singað us ymnum ealdra sanga! *Ps.* 136[4]; *part.* mæv singende *Seef.* 22. — *mit dem Dativ der Person*; *præs.* ic naman þînum singe *Ps.* 60[6]; ic þe ~ eác, secge geneahhie, þät ... *Ps.* 65[3]; *ähnlich Ps.* 74[8], 103[31].

2) *mit dem Accusativ* (lof, leóð, sigeleóð, songas, sealmas, sôðcvidas): *inf.* singan *Ps.* 70[7], 136[4], *Sal.* 85, 166; *præs. pl.* singað *Ph.* 617, 635, *Hö.* 102, *El.* 747, *Ps.* 57[4]; *conj.* 1. singe *Ps.* 56[9]; *imp. pl.* singað, *Ps.* 67[4], 149[1]; *præt.* song *Met* 7[3], *pl.* sungan *Ps.* 136[4] *und* sungon *An.* 879, *Gû.* 1289, *Ps.* 67[24]. — ic mäg singan and secgan spell *Vîd.* 54; se mäg ealfela ~ and secgan *Cri.* 667; be þam ve mâgon ~ svylc bûtan leásum *Met.* 30[10]; seó byrne sang gryreleóda sum *By.* 284; earn ~ hildeleóð *Jud.* 211; horn stundum song fûslîc fyrdleóð *B.* 1423; þät se vîtga ~ *Môd.* 50; vulfas sungon atol æfenleóð *Exod.* 164; väs se vîtedôm þurh fyrnvitan beforan sungen *El.* 1154; cvide, se þe ær ~ väs äldum tô sorge (*der Fluch*) *Cri.* 619. — *abhängiger Satz als Object:* hi cveðað and singað, þät þu sîe ... *Cri.* 283; forhvam volde ge secgan oðde singan, þät ic gesællîc mon være? *Met.* 2[17]. — *besingen:* ic þîne strengðu singe *Ps.* 58[16] *und ähnlich Ps.* 100[1]. — *s.* a-, be-, gesingan.

-singe *s.* gesinge.

sin-grim *adj. valde dirus*; *acc.* sace singrimme *Jul.* 230.

sin-here *m. exercitus permagnus*; *inst.* sinhergê *B.* 2936.

sin-hîvan *pl. die für immer verbundenen Hausgenossen, conjuges*; *nom. acc.* ~ *Gen.* 778, 789, *Gû.* 823, 941 (*Leib und Seele*), *Jul.* 695 (*desgl.*); *dat.* -um *Gen.* 958.

sinnan *reputare, curare, rationem habere alicujus*; *præs.* ne ic me eorðvelan ôviht sinne ne me on môde micles gyrne *Gû.* 290; *præt.* hrâ veorces ne sann vundum vêrig (?) *An.* 1279. — *c. acc. mentionem facere de aliqua re? præt. pl.* hi fägerro lyt for ädelinge idese sunnon *Gen.* 1853.

sin-neaht, -niht, -neht (sien-, syn-) *f. ewige Nacht*; *dat.* sinnihte (sien- *A.* syn- *B.*) *Sal.* 68; on sinnihte *Cri.* 1548; on sinnehte *Cri.* 1632; *inst.* siunihte beseald *Gen.* 42; he ~ heóld mistige môras *B.* 161; he geseah deorc gesveorc semian ~ sveart under volcnum *Gen.* 109; þär eów is hám sceapen sveart sinnehte *Gû.* 650; synnihte *Gen.* 118. — *adverbialer Genitiv*; þá þe longe ær in þeóstrum hêr sæton sinneahtes synnum bifealdne *Cri.* 117.

sin-nîð *m. tribulatio perpetua*; *acc.* sârne ~ *Rim.* 52.

sin-scipe *m. conjugium*; *acc. pl.* sinscipas *Met.* 11[91].

sin-snæd (syn-) *f. offa permagna*; *inst. pl.* (Grendel) synsnædum sveelh *B.* 743.

sin-sorgen *f. moeror assiduus*; *gen. pl.* sinsorgna *Kl.* 45.

sint, sinu, sitlu *s.* sind, seonu, setl.

sittan *sedere*; *inf.* sittan *Gen.* 438, 2427, *Jud.* 15, *Sat.* 590, *Hö.* 125, *Kl.* 37, *An.* 247, *Ps* 131[13], *Hy.* 3[57], *Rä.* 75[1]; þär hie ∾ eodon *B.* 493; eode tô hire freán ∾ *B.* 641: *præs.* ic sitte *Rä.* 25[7]. þu sitest *El.* 732; *Hy.* 8[30], sitst *Ps. Th.* 9[4], *Hy.* 7[25] *und* sittest *Ps.* 79[2], 138[6]; þär þu on ∾ *Hy.* 7[41]; sited *Gen.* 260, 667, *Sat.* 580, 586, *Dôm.* 79, *Cri.* 1217, *Ph.* 208, *Môd.* 40, *Kl.* 47, *Deór* 28, *B.* 2906, *Ps.* 121[5], *Met.* 29[76], *Sal.* 254, *Rä.* 4[5], 32[19], sit *Sat.* 218 *und* sitted *Rûn.* 5; on eóv scyld sited *Gû.* 449; ne me viht an ∾ egesan âviht æniges mannes *Ps.* 55[9]; *pl.* sittad *Gen.* 2159, *Sat.* 647, *Cri.* 26, *Môd.* 15, *Ps.* 126[3], *Rûn.* 14, *Rä.* 9[6] (sited *MS*); þät unc môdige ymb mearce sittad *Gen.* 1907; ?ne him âviht þon mâ heora tungan nu teónan (*inst.*) on sittad *'et infirmatae sunt contra eos linguae eorum'*: *Ps.* 63[7]; *præt.* 1. 3. sät *Gen.* 499, 2700, *Dan.* 94, *Deór* 24, *B.* 130, 286, 356, 500, 1166, 1190, 2852, 2894, *An.* 305, 1009, *Rä.* 1[10], 47[1]; þu sæte ongeân þînne brôđor and tældest hine *Ps Th.* 49[21]; *pl.* sæton *Exod.* 212, *Dan.* 180, 696, *Jud.* 141, *Gen.* 411 (*wohnten*), 2077, 2114, 2779, *Cri.* 117, *B.* 1164, *An.* 591, *Ps.* 68[13], 100[6], 106[9], 121[5], *Sal.* 430, *Rä.* 83[1]; ∾ onsundran bîdan selfes gesceapu *Gen.* 842; for þæm earfodum, þe him on ∾ *Met.* 26[87], seld, þät hi ∾ on *Ps* 88[3]; häled in ∾ *An.* 362; sêtan *Hö.* 81, *B.* 1602 (secan *MS*); *præt. conj.* ær þon him se egesa on ufan sæte *Jud.* 252; *imp.* site nu tô symble! *B.* 489. — *s.* be-, for-, ge-, of-, ofer-, on-, ymbsittan; benc-, burg-, flet-, hâm-, heal-, in-, þrym-, ymb-sittende.

six, siex, syx *sex*; *nom.* syx (*c. pl. verbi*) *El.* 741; þâ siex stafas *Rä.* 25[10]; on þam ∾ hund väs gescyred sceatta scillingrîmes *Vîd.* 91 *und ähnlich Phar.* 6; *dat.* (*inst.*) on six dagum *Hy.* 9[23], *Sat.* 15; ∾ nihtum *El.* 1228; on siex dagum *Gû.* 22; syx nihtum *Men.* 203; mid syxum *El.* 742; *acc.* siex heafdu *Rä.* 37[8]; ∾ tîda däges *Jul.* 230; häfde syx hund vintra *Gen.* 1368.

sixta *sextus*; *nom.* se siexta hlŷp *Cri.* 736; väs þâ sihste tîd on midne däg *Gû.* 1123; þâ väs syxte geâr *El.* 7; *inst.* siextan sîđê *Fä.* 43.

six-tig *sexaginta*; *nom.* cvom ∾ monna *Rä.* 23[1]; syxtig *Gen.* 1186, 1192, 1215; *acc.* sixtig sigebeorna *Fin.* 38; fîf and ∾ *Gen.* 1169.

six-tyne *sedecim*; *inst.* ∾ siđum *An.* 490.

siaro *s.* seatucräft.

sien-, sién (sîen), siendon, siex, siexta *s.* sin-neaht, seón, sî, sind, six, sixta.

sió, siodo, siofa, siófian, siófung, siolf, sioloc, siomian, sión,

sionoð, sionu, siovian *s.* se, sî, sidu, sefa, seófian, self, seoloc, seomian, seón, seonoð, seonu, seovian.

slaga *m. accisor; dat.* slagan *Gen.* 1525. — manslaga *homicida: Ps. Th.* 5[8], 25[9]; *'patricida* fäderslaga, *parricida* mægslaga': *Wr. gl.* 49.

slagu *f. verberatio; acc.* þeáh þu drype þolige, synnigra slage (*nicht* slege) *An.* 958. — *s.* man.

slâpan, slâv *s.* slæpan, unslâv.

slæp *engl.* sleep *m. somnus; nom.* ∾ *Cri.* 1662, *Ph.* 56, *Wand.* 39, *B.* 1742, *An.* 464, 821, 827, 864, *Sal.* 311, *Rä.* 41[10]; *gen.* slæpes *Ps.* 131[4]; *dat.* slæpe *Gen.* 1570, *Dan.* 113, 496, 524, *Pa.* 42, *B.* 1251, *El.* 69, *Ps.* 72[15], 120[3]; svefan on ∾ *An.* 581; he of ∾ onbrägd *Gen.* 1588, *El.* 75; upp åstandan of ∾ þäm (þŷ) fästan *(de morte) Cri.* 890, *An.* 796; *acc.* ongan þâ sôðcyning þurh svefn sprecan tô þam äðelinge. . .; him symbelvêrig synna brytta þurh slæp oncväð *Gen.* 2641; ∾ *Deór* 16, *Ps.* 126[4]; hi ∾ heora svæfon unmurne *Ps.* 75[4]; *inst.* gevundade vrâðê slæpê *Ps.* 87[5]; ∾ gebundne (gebiesgad) *Cri.* 874, *Pa.* 39; ∾ tôbredan (tôbregdan) *Gen.* 2665, *Jud.* 247, *An.* 1529; *gen. pl.* slæpa sluman *Gû.* 314.

slæpan (slâpan), slêpan *engl.* to sleep *dormire; inf.* slâpan *Ps. Th.* 3[4], 4[9], 12[4] *und* slêpan *Ps.* 75[5]; *præs.* slæpst *Ps. Th.* 43[24]; he on hygde ne slæpeð *Ps.* 120[4]; *pl.* slæpað *Ps.* 67[13]; *conj.* 3. slâpe *Ps. Th.* 40[9]; *præt.* slêp *Ps. Th.* 3[4]; *pl.* slêpon *Met.* 8[27]; *conj.* þät ic ne slêpe siððan æfre *Rä.* 41[9]; *part.* väs ic slæpende *Ps.* 56[4]; svâ he ∾ sôfte reste *Ps.* 77[65]; *acc. m.* ∾ *B.* 2219 *und* slæpendne *B.* 741; *pl. acc.* slæpende *B.* 1581 *und dat.* -dum *An.* 867. — *s.* âslâpan.

slæp-vêrig *engl.* sleep-weary *adj. schlafmüde; acc.* slæpvêrigne *Rä.* 5[5].

sleccan *s.* gesleccan *und* sleac.

slege *m. ictus, verberatio; acc.* ∾ þrovade *Jul.* 229. — *s.* deáð-, dolg-, gegn-, hearm-, sâr-, sveordslege.

slege-fæge *adj. cæde periturus; pl.* ∾ häleð *Jud.* 247.

sleht, slêpan *s.* sleaht, slæpan *und* âslûpan.

slêpan *obducere, superducere, imponere; præt.* þät se hlâford hefig gioc slêpte on þâ svyran sînra þegena *Met.* 9[55]. — beslêpen hi on hy bysmor and gegyrion hy mid sceame! *Ps. Th.* 34[26]; *part.* beslêpte and begyrede mid eallum mislîcum hrägla vlitum and mid gyldenum fnasum *'in fimbriis' aureis circumamicta varietate': Ps. Th.* 44[15].

sleac *engl.* slack *adj. 'lentus vel piger' (Wr. gl.* 49); þät he ∾ være äðeling unfrom *B.* 2187. — *s.* gesleccan.

sleaht *s.* and-, hand-, mordor-, väl-sleaht (-sleht, -sliht, -slyht), geslyht *und* bil-gesliht.

sleán *goth.* slahan *engl.* to slay *schlagen;* 1) *c. acc. verberare, icere, flagellare, præt.* 1. 3. slôh *Exod.* 280, 493, *B.* 2576, 2699, *Jud.* 103, 108,

þread valdendes vord *Gen.* 2667; hie him ât sprâce þære spêdum miclum hældon hygesorge heardum vordum *Gen.* 2034. — 2) *successus, eventus, proventus, effectus, prosperitas*; *nom.* þât mînre spræce spêd folgie *(Erfüllung) Ps.* 55[4] *und ähnlich Gen.* 2384; *acc.* se þe him dôm fergeaf, spôvende ~ *Dan.* 479; se þe ~ âhte *Exod.* 513; sumum he vîges ~ giefeð ât gûðe *Crî.* 673; he âh ât vigge ~ *El.* 1182; svâ þu on þînre spræce ~ gehête *Ps.* 118[76]; þâr ic sôhte on þînre spræce ~ sôðfâste *Ps.* 118[133]; þât hie þære spæce ~ ne âhton *Gen.* 1686; *acc. pl.* þâr him mihtig god on þam spildsîðe spêde forgêfe *Exod.* 153; þât him êce drihten eâð mihte ât þam sperenîðe ~ lænan *Gen.* 2059. — 3) *proles*; *dat. pl.* on þam (cederbeâme) nu mîd heora spêdum spearvan nystlað *Ps.* 103[16]. — 4) *substantia, vis, facultas, copia*; *nom.* spêd bîð þŷ mâre fylle mînre *Râ.* 18[4]; he is mägna ~ *Gen.* 3; his meahta ~ *Ph.* 640; him forðveardе duguðe væron, vîlna gehvîlces veaxende ~ *Gen.* 1660; hvât sî mîn lytle ~ *'quae mea substantia': Ps.* 88[49]; þâr väs gesŷne his seó sôðe ~ *'videbitur in gloria sua': Ps.* 101[16]; *acc.* þurh his mihta (vundra) spêd *Gen.* 1696, *Ph.* 394; þurh *(secundum)* his mildsa ~ *Sat.* 668; he þurh snytro ~ smîdcräftega väs *Gen.* 1084; sîbbe sâvað geond sefan manna þurh meahta ~! *Crî.* 488; *ähnlich Gen.* 1957, *Dan.* 335, *Sat.* 623, *Crî.* 296 (?), *El.* 366, *Ps.* 118[91], 137[4], *Met.* 20[258]; þât me engel tô ealle gelæðeð spôvende ~ sprêca and dæda *Gû.* 225; hafast þu heâh mägen, þînes earmes ~ viđ ealle fŷnd *Ps.* 88[9]; þât ic þînre spræce ~ gehealde *Ps.* 118[11] *und ähnlich Ps.* 118[38. 67. 158]; þurh his âgene ~ vîtan *Sch.* 77; hafað lytle ~ *'non est substantia': Ps.* 68[1]; he us æt giefeð and âhta ~ *Crî.* 604; he ongan on ~ vrecan spel gerâde *B.* 873; on ~ *Râ.* 5[12]; ât þam spore findeð ~ se þe sêceð *(Fülle) Râ.* 85[36]; nom. *pl.* hû þînre spræce spêde eodan *Ps.* 118[172] *und ähnlich Ps.* 118[82]; ealle eordan ~ (spêda *V.*) *Secl.* 77; *gen. pl.* þære mycelnesse heora spêda hi gylpað *'abundantiarum suarum': Ps. Th.* 48[6]; *dat. pl.* on þînes mägenes miclum spêdum *'in virtute tua': Ps.* 73[13]; nis þe ealra gelîc âhvär on ~ *Ps.* 88[7]; þât ic on rihtne veg âfter þînre spræce ~ gange *Ps.* 118[133]; *inst. pl.* me þîn spræc ~ cvycade *Ps.* 118[50]; ic him villa ~ stêpan ville *Gen.* 2363; þâ väs heofonveardes gâst ofer holm boren miclum ~ *Gen.* 121; and segnade earce innan âgenum ~ *Gen.* 1366; *acc. pl.* god syleð sundorgiefe, sendeð vîde âgne spêde (= räftas *facultates*) *Crä.* 6; he väs upp hafen engla fâðmum in his þâ miclan meahta ~ *Crî.* 652; ofer þînre spræce ~ þâ miclan *'super eloquia tua': sc. lætabor': Ps.* 118[162]; velan ~ *'multitudinem divitiarum': Ps.* 51[9]. — svâ him butu an spêd sprecað *(zu seinem Besten) Gen.* 575. — *s.* freoðo-, freónd-, friðu-, here-, mägen-, sige-, sigor-, tuddor-, vîg-, voruld-, vuldorspêd, spôvan.

spêdan *engl.* to speed *properare, festinare, sich sputen*; *præs. pl.* gif ge spêdað tô þam *By.* 36. — *sonst auch c. dat. pers. bene succedere, glücken.* — *s.* â-, gespêdan.

hungor and þurst bitre on breóstum *Gen.* 802; *pl.* slîtad *Rä.* 85[24]; *præt.* slât *Seef.* 11, *B.* 741; *part. pl.* slîdende *Rä.* 17[6]. — 2) *intr. findi, rumpi*; *præt.* slât on tu *Cri.* 1141. — *s* be-, for-, tôslîtan.

slite *m. scissio, laceratio*; *acc.* þrovian vyrma ∼ bitrum ceafinum *Cri.* 1251.

sluma *m. Schlummer*; *nom pl.* slæpa sluman *Gû.* 314.

slûpan *ahd.* sliufan *engl.* to slip *schlüpfen, gleiten*; *inf.* ∼ tôsomne *Rä.* 4[39]; *præt.* gârsecg vêdde, up âteáh, on sleáp *Exod* 490. — *s.* â-, tôslûpan.

slyht *s.* sleaht, geslyht.

smäc *m. gustus, sapor*; *'sapio* ic smäcce': *Älf. gr.* 28[1]; *gusto* ic gesmecge': *Wr. gl* 17. — *s.* hunig-smäc.

smäl (**smeal**) *adj. gracilis, tenuis, exiguus, schmal*; *nom.* sviora smäl *Rä.* 72[13].

smæte *adj. obryzus*; *nom.* ∼ gold *El.* 1309; *gen.* smætes goldes *Vtd.* 92, *Sal.* 15.

smêc, smeóc (*nicht* smec) *m. fumus*; *nom.* þes smêc *Ps. Th.* 36[19]; se smîc *Exod.* 20[18]; smeóc *V. Ps.* 101[4] (*Lye*); *dat.* smêce gelîc *Ps.* 101[3]; smîce *Gen.* 19[28]. — *koll.* smook *fumus*; *ags.* smeócan *fumare* (smeócende *Matth.* 12[20]; *præt.* eall Sinai munt smeác *Exod.* 20[18]) *und* smocn (*engl.* smoke) *fumus*, smocian *fumare* (smociende *Gen.* 15[17]); *nhd.* schmauchen.

smêđe *engl.* smooth *adj. laevis, glaber, mollis, lenis*; *acc.* smêđne sibevide *Leás* 29; ful smêđe sibspræce *Leás* 12; *pl.* væron heora gongas ∼ and gesêfte *Gû.* 704. — *s.* unsmêđe *und vgl. nhd.* Schmand.

smeágan, smeán *scrutari, meditari, contemplari.* 1) *mit Præpositionen*; *præs. pl.* hvilum [ymb] hi selfe sêcende smeáđ, hvîlum eft ∼ ymb þone êcan god *Met.* 20[214-15] *und ähnlich Met.* 20[219-21]; *part.* smeágende ymb þâs gesceafta *Met.* 20[212]; on eallum þînum veorcum ic väs ∼ *Ps.* 76[10]. — 2) *mit dem Accusativ*; *inf.* smeágan *Ps.* 118[2]; *præs.* ic smeáge *Ps.* 118[34. 115]; *sg.* 3. smeáđ *Ps.* 118[129]; *pl.* smeágađ *Ps.* 63[5]; *imp.* fanda mîn and smeá mîne geþohtas! *'tenta' Ps. Th.* 25[2]. — 3) *mit abhängigem Satz. præt.* georne smeádon, sôhton searoþancum, hvät sió syn være *El.* 413. — *vgl.* smûgan.

smeá-lîce *adv. subtiliter, accurate, eindringlich*; se þe vile geornlîce þone godes cvide singan ∼ (sôđlîce *A*) *Sal.* 85.

smeolt *s.* smolt.

smeoru *ahd.* smëro *altn.* smiörr *n. adeps*; *gen.* smeoruves *Ps.* 61[5]. — *s.* smyrian.

smicere (*für* smycere) *adj. elegans und adv. eleganter (nhd.* schmuck); ∼ on gearvum vudum and vyrtum cymeđ vlitig scrîđan Maius on tûn *Men.* 76 *und ähnlich Men.* 137 (*nicht* sumere); þät ic ealle þîne sôđfäste veorc ∼ healde *Ps.* 118[83]; ic þîne dômas vät on sôđfäste ∼ gefylde *Ps.* 118[164]; *'affabre* cräftlîce *vel* ∼': *Wr. gl.* 54.

smiđ *m. faber*; *nom.* môdcräftig ∼ *Crä.* 62; væpna ∼ *B.* 1452; *gen.* searonet

120, 128. — *'venabulum* bâr-spere *vel* hunting-spere, *falarica vel fala* vîg-spere': *Wr. gl.* 35. — *s.* âtor-, deâd-, văl-spere.

spere-brôga *m. cuspidum terror, jacula terrifica; acc.* ic spæte sperebrôgan (*sc. arcus*) *Rä.* 18[4].

spere-nîd *m. Speerkampf*; *dat.* ät þam sperenîde *Gen.* 2059.

spearca *engl.* spark *m. scintilla (Wr. gl.* 66*)*; *inst. pl.* (Satanes) word spearcum fleág âttre gelîcost *Sat.* 162. — *'ferreas scintillas* isenne fŷrspearcan': *Wr. gl.* 11. — *s.* forspyrcan.

spearcian *scintillas ejicere; præt.* Satan spearcade, þonne he sprecan ongan, fŷrê and âttrê *Sat.* 78.

spearuva, spearva *m. passer; nom.* spearuva *Ps.* 83[3]; *dat.* spearuvan *Ps.* 101[5]; *pl.* spearvan *Ps.* 103[16]. — *s.* neódspearuva.

speornan *engl.* to spurn *calcare, offendere ad aliquid*; *præt. conj.* and þe on folmum feredan, þŷ läs þu on stân fôtê spurne *'portabunt te, ne offendas ad lapidem pedem tuum': Ps.* 90[12]. — *s.* gespeornan, -spornan.

speovian *s.* spivian.

spild *m. perditio, destructio, pernicies*; *acc.* þät hie þone ~ þäs hryres him ondræden *Past.* 52[5] *(Lye)*; ic hi on ~ giefe þe tô gevealde *Jul.* 85; þeáh hie ær væron þurh deófles ~ lange âcyrred fram Criste *El.* 1119; *inst.* ôdþät ic spæte spildê geblonden ealfelo ættor, þät ic ær geáp *Rä.* 24[8].

spildan *perdere, destruere; præs. conj.* and þu vilnast nu ofer vîdne mere, þät þu on þâ fægde feorê spilde? *An.* 284; *præt.* eal þät gôd ~ freá mid þŷ folcê *Gen.* 2559. — *s.* forspildan.

spild-sîd *m. expeditio hostibus perniciosa*; *dat.* on þam spildsîde *Exod.* 153.

spillan *perdere, destruere, necare*; *inf.* ne þurfe ve us ~ (*brauchen uns nicht gegenseitig zu tödten) By.* 34. — *vgl. alts.* mudspelli *ahd.* muspilli.

snel-lîc *adj. idem*; *nom.* ∼ sæmearh *An.* 267; ∼ særinc *B.* 690.

snel-lîce *adv. celeriter, expedite*; ∼ *Vy.* 82.

sneteru, snêr (?) *s.* snytru, snear.

snear (*engl.* snare *altn.* snara) *f. chorda*; *nom.* vâs gefest geâr, gellende snear (*sonans chorda sc. harpae*; sner *MS*) *Reim.* 25, *acc.* sum sceal mid hearpan ät his hlâfordes fôtum sittan and â snellîce snere vræstan *Vy.* 82. — *oder* snêr? *vgl. altn.* snæri *lorum und nhd.* Schnur.

sneóme, snióme (*alts.* sniumo) *adv. celeriter, cito, confestim, statim*; sneóme *Cri.* 890, *Pa.* 42, *An.* 796, *Ps.* 54[12], 72[15. 16], 93[20], 106[18]; snióme *Ps.* 67[7. 32], 70[1. 20], 74[7], 103[33], 105[13], 106[41], 117[15], 122[2], 148[10]; his vord yrned sviðe ∼ *Ps.* 147[4]; *compar.* sniómor *Gen.* 830. — svâ *(sobald)* hie sæ geseah, he hio sniómе fleâh *Ps.* 113[3]; gif ic hi recene nu rîman onginne, hi beód ofer sandcorn ∼ manige *Ps.* 138[18].

sneovan *s.* snovan.

snîcan (*engl.* to sneak) *repere*; *præs. pl.* creópad and snîcad, eall lîchoma eordan getenge *Met.* 31[8]. — *altn.* snîkir *catillus, parasitus* (*eig. Schleicher*), snîkia *mendicare*; *ags.* snâca *altn.* snâkr *serpens, anguis.*

snîðan 1) *secare*; *præt.* mec siddan snâd seaxes ecg *Rä.* 27[6]. — 2) *metere*; *præs. pl.* þâ hêr on tearum sâvad, hi eft fägeran gefeán snîdad *'in gaudio metent'*: *Ps.* 125[5]. — *s.* ofsnîðan, snæd.

snîvan *impers. ningere*; *præs.* *'ningit* hit snîvd': *Älfr. gr.* 22; *'ninguo* ic snîve *ninxi'*: *ib.* 28[5]; *præt.* nordan snîvde *Seef.* 31.

snióme *s.* sneóme.

snotor, snottor *adj. sagax, sapiens, eig. emunctus naris*; *nom.* snotor *Gen.* 1732, *Dan.* 151, 737, *Sat.* 349, *B.* 190, 826, 908, *Gn. C.* 54; snotur *Ps.* 118[23]; snottor *Exod.* 374, 438, *Môd.* 2, *Hö.* 23, *Wand.* 111, *Leâs* 42, *El.* 1190, *Gû.* 6, 1118; rædum ∼, vîs on gevitte *An.* 469; on þinum vorde ∼ *Hö.* 78; môdes (môdê) ∼ *Fä.* 87, *Rä.* 81[29]; se snotera *B.* 1313; se snotra . . . *Gen.* 1543, *B.* 3120, *Sal.* 175; ∼ fengel *B.* 2156; se snottra *B.* 1786; se ∼ . . . *Exod.* 389, *Pa.* 69; seó snotere mägd *Jud.* 125. — *voc.* snotor guma! *B.* 1384; snottra fengel! *B.* 1475. — *dat.* snottrum men *Sal.* 401. — *acc.* snoterne *'prudentem'*: *Ps.* 118[98]; ∼ fulvîsne ver *Ps.* 104[15]; þâ snoteran idese *Jud.* 55. — *nom. acc. pl.* snotere *B.* 202, 416, *Ps.* 141[9]; snotre *Ps.* 57[4], *Gn. Ex.* 36; snottre *Seel.* 135, *B.* 1591, *Rä.* 89[7]; môdê ∼ *Rä* 83[1]; snottere *An.* 659. — *gen. pl.* snotra *Hy.* 3[16] *und* snotera *Ps.* 106[42]. — *voc.* snotre gæstas! *Sat.* 471. — *compar. nom.* snoterra mon *Sal.* 251. — *superl.* gamol bid snotrost *Gn. C.* 11; þone snotrestan . . . *Jul.* 543; þâm snoterestum *El.* 277. — *s.* ford-, fore-, gearo-, hyge-, môd-, ræd-, þanc-, vord-snotor.

snotor-lîce *adv. prudenter, sapienter*; *compar.* -lîcor *B.* 1842.

snovan, sneovan *festinare*; *inf.* com morgen torht ofer breomo sneovan hälig of heolstre *An.* 242; þu vilt ofer flôdas fore (fôre?) ∼ *An.* 1670;

tungan '*linguam maliloquam*': *Ps. Th.* 11[3] (*vgl.* þâ oferspreсan *ib.* 34[16]); hi væron ealle ânspræce '*loquebantur simul*': *Ps. Th.* 40[7]. — *s.* tveó-, ymb-spræce.

sprec *n.* (*oder* sprêc = spræc?) *Rede, Wort; gen. pl.* þät me engel tô ealle gelæded spôvende spêd spreca and dæda *Gû.* 225. — *s.* gesprec.

spreca *ahd.* sprecho *m. Sprecher, consiliarius; acc. pl.* sprecan sîne *Gen.* 2667. — *s.* edvît-, fore-, gespreca.

sprecan, sprăcan, specan *engl.* tô speak *loqui*; 1) *mit dem Accusativ; præs.* ic sprece *Gen.* 1913; ic spräce *Hy.* 4[82]; þu spricest *Cri.* 179; *sg.* 3. spriceď *Cri.* 33, *Wand.* 70 *und* spreceď *Rä.* 21[33]; *pl.* sprecaď *Gen.* 2413, *Cri.* 22, *Seel.* 134 (-at *Vere.*), *Vid.* 137, *Rä.* 89[9]; *conj.* 3. sprece *An.* 732, *Ps.* 108[20]; *pl.* sprecan *Ps.* 74[5] *und* sprecen *Ps.* 54[12]; *præt.* 1. 3. spräc *Gen.* 294, 622, 2261, *Exod.* 417, *B.* 341, *An.* 906; *sg.* 2. þu vorn fela ymb Brecan spræce *B.* 531; *pl.* spræcon *Gen.* 789, *Cri.* 1122, *B.* 1476, *Gû.* 1145 *und* spæcon *Ps.* 57[3]; *conj.* 1. spræce *Cri.* 190; *inf.* sprecan *Cri.* 798, *Sch.* 13, *Vid.* 9, *B.* 2864, *An.* 1317, *Kr.* 27, *Ps.* 140[4], *Rä.* 19[1]; *part.* þâ väs þryďvord sprecen *B.* 643; þät ærende väs gode on þanc ∼ *An.* 1623. — 2) *mit dem Instrumental;* ic þurh mûď sprece mongum reordum *Rä.* 9[1]; he beótvordum spräc *B.* 2510, *Jul.* 185; he vordum viď his valdend ∼ *Gen.* 2576; ∼ him vordum tô *Ps.* 98[7]; he ∼ him stefne tô *Gen.* 2848; *imp.* tô Geátum sprec mildum vordum! *B.* 1171; *ähnlich præt.* spräc *Gen.* 1483, 1847, 2496, 2720, *Dan.* 487, *Vid.* 107, *Ps. C.* 30.

3) *absolut; præs. sg.* spreceď *Ps.* 107[6]; ∼ fägere *Leás* 5; *pl.* sprecaď *Gen.* 575, *Dan.* 424, *Ps.* 63[4]; *præt.* spräc *Gen.* 338, 347, 821, 2462, *Exod.* 258, *B.* 1168, 1215, 1698, 2724, *An.* 1559, *El.* 332, 404; he vord âhôf and on Ebrisc ∼ *El.* 725; þät heó on his villan ∼ *Gen.* 701; he on ellen ∼ *By.* 211; *pl.* spræcon *Ps.* 118[23]; svä vit furďum ∼ *B.* 1707; ∼ me vräďe *Ps.* 68[12]; spræcan *Ps.* 105[20]; *inf.* sprecan *Rä.* 61[3], spräcan *Ps.* 61[11] *und* spreocan *Sat.* 78. — ic tô him eallum spräc *Sat.* 249; *conj.* svä he tô ânum sprece *Cri.* 1378; *ähnlich præs.* spreceď (spriceď *Ex.*) *Seel.* 16; *præt.* spräc *Gen.* 654, 704, 790, 918, 1744, 2123, 2794, 2879, *Exod.* 277, 552, *Hö.* 57; *inf.* sprecan *Gen.* 1899, 2635. — spräc him þicce tô *Gen.* 684; þonne ic him sôďlîce tô ∼ and hi lærde *Ps.* 119[6]. — viď Abrahame spräc *Gen.* 2303 *und ähnlich* spräc *Rä.* 40[12]. — *inf.* sprecan *Rä.* 40[12]. — *præs.* nô viď spriceď *Rä.* 29[10] — *præs.* se esne, þe ic hêr ymb sprece *Rä.* 44[17]; ic ymb his síď spräce *Hy.* 4[96]; þät ic hêr ymb sprice *Rä.* 24[11]; nu þu ymb þâ burg sprycst *Gen.* 2526; *ähnlich pl.* sprecaď *Met.* 10[45], 16[24], 20[142], 21[3], 26[3]; *præt.* spräc *B.* 2618; *pl.* spræcon *B.* 1595; *inf.* sprecan *Gen.* 508, *B.* 2069, 3173, *Met.* 8[32]. — *s.* â-, gesprecan.

spreccan *s.* onspreccan.

sprengan *sprengen; præt.* þät se sceaft tôbärst and þät spere sprengde,

þät hit sprang ongeán *By.* 137. — besprengan *(aspergere) Ps. Th.* 50[8] — *s.* geondsprengan.

spreátan, spreocan, spreót, spreótan *s.* geondspreátan, sprecan, eofor-spreót, âspreótan *und* sprŷtan.

spring, springe *s.* gespring, æspringe.

springan *engl.* to spring *salire, prosilire, emanare, diffundi, dilatari; prat.* þät hit sprang ongeán *B.* 137; his blæd vîde ~ Scedelandum in *B.* 18; hyra lof vîde ~ miht and mærðo ofer middangeard *Ap.* 6; hrâ vîde ~, siððan he äfter deáðe drepe þrovade *B.* 1588; leád vîde sprong *(das siedende Blei) Jul.* 585; þät him for svenge svät ædrum ~ forð under fexe *B.* 2966; *pl.* vîde sprungon hildeleóman *(flammae draconis) B.* 2582. — *s.* â-, ät-, ge-, onspringan.

sprycst, sprync *s.* sprecan, väterspryne.

sprŷtan *pullulare, progerminare; inf.* of þäm bräd blado ~ ongunnon *Gen.* 995. — *s.* âspreótan, geondspreátan.

spryttan *idem; præs. pl.* on lenctentîd leáf up spryttaď *Met.* 29[67].

spyrcan *s.* forspyrcan *und* spearca, spearcian.

spyrian *ahd.* spurian *investigare, indagare, quaerere, inquirere, meditari; inf.* ongan ic þîne spræce ~ georne *'ut meditarer eloquia tua': Ps.* 118[148]; hi æfre ne lyst äfter ~, sécan þâ gesælda *Met.* 19[32]; se þe äfter rihte mid gerecê ville inveardlîce äfter ~ *Met.* 22[3]; *præs. sg.* þät he (se deáď) symle spyred äfter æghvylcum eorðan tudre *Met.* 27[9]; *conj.* hû druncen hvylc gedvæs spyrige *Ps.* 106[26]; *prat.* ær he gehende, þät he ær äfter spyrede *Met.* 27[10]; ~ geneahhe ofer brûnne brerd *Rä.* 27[8]. — *mit dem Genitiv: part.* engel hine scierpeď Cristes cempan on cvicum vædum godes spyrigendes geonges hrägles *Sal.* 140. — *s.* âspyrian *und* spor.

staðelian *s.* staðolian.

staðol *ahd.* stadal, stadul *und* stedil *m.* 1) *fundamentum, basis, firma sedes, statio, Stätte; nom.* ~ mîn is steáp, heáh stonde ic on bedde *Rä.* 26[4]; ~ väs iu þâ vyrta vlitebeorhtra *Rä.* 70[3]; he is stemn and ~ ealra gôda *Boeth.* 34[5]; *acc.* ic sceal bordes on ende ~ veardian, stondan fäste *Rä.* 85[17]; moðde *(die Büchermotte)* forsvealg þrymfästne cvide and þäs strongan ~ *Rä.* 48[5]; he hi of veán vädle älŷsde, sette heora ~ sceápum anlîce *Ps.* 106[40]; ge mid lufan sibbe leóhtê geleáfan tô þam lifgendum stâne stîdhygde ~ fästniaď! *Jul.* 654; *dat.* þät se vyrtruma stille väs on staðole *Dan.* 582 *und ähnlich Dan.* 561; ve stôdon þär on ~ *(sc. cruces) Kr.* 71; læt nu of þînum ~ streámas veallan! *(sc. statua) An.* 1505; steápum ~ (?eatole *MS*) misþäh *Reim.* 58; äsc byď stîď on staðule *Rûn,* 26; *inst.* he is staðolê strengra þonne ealra stâna gripe *Sal.* 76; *nom. acc. pl.* hvät is þät vundor, þät geond þäs vorald fared, styrnenga gæď, staðolas beáted? (yldo) *Sal.* 282; ealde ~ *(Meeresgrund) Exod.* 285; ece staðulas

(*desgl.*) *Exod.* 473; âbeofedan eorđan stađelas *'fundamenta terrae'*: *Ps.* 81[5]; healdađ his ~ hâlige beorgas *'fundamenta ejus in montibus sanctis'*: *Ps.* 86[1]; he gefästnode foldan ~, eorđan eardas *'qui fundasti terram super stabilitatem*: *Ps.* 103[6]; he us giefe sealde, uppe mid englum êce ~ *Cri.* 661; beorgas, þâ viđ holme ær foldan scehdun stîđ and stâđfäst ~ viđ væge *Cri.* 981; *dat. inst. pl.* stŷran sceal mon strongum môde and þät on stađelum healdan *Seef.* 109; ~ fäste vyrta geblôvene *Gû.* 1248. — 2) *firmamentum coeli; dat.* þâ veard ôđŷved uppe on rôderum steorra on stađole *Edg.* 50. — *s.* êđelfrum-, vêsten-stađol.

stađol-æht *f. liegende Besitzungen, fundi;* (ic) stađolæhtum steóld *Reim.* 22.

stađol-fäst *adj. fundamento firmus, stabilis; nom.* he is on riht cyning ~ stŷrend in stôva gehvâm *An.* 121; he ~ ne mäg leng gevunian in gebedstôve *Jul.* 374; gif hiora môdsefa meahte veorđan ~ gereaht þurh þâ strongan meaht *Met.* 11[99]; hine god forstôd stađulfäst steórend þurh his strangan miht *An.* 1338; *acc.* stađolfästne geþoht *Sal.* 239; *inst.* strengđu stađolfästre *Cri.* 490. — *s.* understađolfäst.

stađolian, -elian *fundare, stabilire, confortare; inf.* ongan þâ his môd stađelian leóhtê geleáfan *Gû.* 1083; ferđ ~ tô godes villan *Jul.* 364; uton us tô þære hŷđe hyht ~; *Cri.* 865; Noe ongan nivan stefne hâm ~ *Gen.* 1556; þâ se hâlga ongan hyge stađolian *El.* 1094; *præt.* þonne (*solange*) ic on heofonum hâm stađelode (*wohnte*) *Sat.* 276; hvär se vealdend være, þe þät veorc (*mundum*) stađolade *An.* 800; þät þu geâra hi (þîne gevitnesse) on êcnesse ær stađelodest *Ps.* 118[152]; tô þâm (*erga pauperes*) ge holdlîce hyge stađeladon *Cri.* 1358; on heofonum hâm stađelodon (*wohnten*) *Sat.* 345; *imp.* herd hyge þinne, heortan stađola! *An.* 1215; þinne môdsefan ~ viđ strangum; *An.* 1212; *ähnlich inf.* stađelian *Jul.* 270, *Ps.* 61[11]; *præs.* ic stađelie *Jul.* 437, stađolige *An.* 82 *und* stađelige *Jul.* 222, *El.* 797; *pl.* stađeliađ *Ps.* 126[1];

snel-lîc *adj. idem*; *nom.* ∼ sæmearh *An.* 267; ∼ særinge *B.* 690.

snel-lîce *adv. celeriter, expedite*: ∼ *Vy.* 82.

sneteru, snêr (?) *s.* snytru, snear.

snear (*engl.* snare *altn.* snara) *f. chorda*; *nom.* wäs gefest geâr, gellende snear (*sonans chorda sc. harpae*; sner *MS*) *Reim.* 25, *acc.* sum sceal mid hearpan ät his blâfordes fôtum sittan and à snellîce snere vræstan *Vy.* 82. — *oder* snêr? *vgl. altn.* snæri *lorum und nhd.* Schnur.

sneóme, snióme (*alts.* sniumo) *adv. celeriter, cito, confestim, statim*; sneóme *Cri.* 890, *Pa.* 42, *An.* 796, *Ps.* 54[12], 72[15. 16], 93[20], 106[18]; snióme *Ps.* 67[7. 22], 70[1. 23], 74[7], 103[33], 105[13], 106[41], 117[19], 123[2], 148[10]; his vord yrned sviðe ∼ *Ps.* 147[4]; *compar.* sniómor *Gen.* 830. — svâ *(sobald)* hie sæ geseah, he hio sniómе flêah *Ps.* 113[3]; gif ic hi recene nu rîman onginne, hi beód ofer sandcorn ∼ manige *Ps.* 138[18].

sneovan *s.* snovan.

snîcan (*engl.* to sneak) *repere*; *præs. pl.* creópad and snîcad, eall lîchoma eordan getenge *Met.* 31[6]. — *altn.* snîkir *catillus, parasitus (eig. Schleicher)*, snîkia *mendicare*; *ags.* snâca *altn.* snâkr *serpens, anguis*.

snîdan 1) *secare*; *præt.* mec siddan snâd seaxes ecg *Rä.* 27[6]. — 2) *metere*; *præs. pl.* þâ hêr on tearum sâvad, hi eft fägeran gefeán snîdad *'in gaudio metent': Ps.* 125[5]. — *s.* ofsnidan, snæd.

snîvan *impers. ningere*; *præs.* *'ningit* hit snîvd': *Älfr. gr.* 22; *'ninguo* ic snîve *ninxi': ib.* 28[3]; *præt.* nordan snîvde *Seef.* 31.

snióme *s.* sneóme.

snotor, snottor *adj. sagax, sapiens, eig. emunctus naris*; *nom.* snotor *Gen.* 1732, *Dan.* 151, 737, *Sat.* 349, *B.* 190, 826, 908, *Gn. C.* 54; snotur *Ps.* 118[23]; snottor *Exod.* 374, 438, *Mód.* 2, *Hö.* 23, *Wand.* 111, *Leás* 42, *El.* 1190, *Gû.* 6, 1118; rædum ∼, vîs on gevitte *An.* 469; on þînum vorde ∼ *Hö.* 78; môdes (môdê) ∼ *Fä.* 87, *Rä.* 81[29]; se snotera *B.* 1313; se snotra ... *Gen.* 1543, *B.* 3120, *Sal.* 175; ∼ fengel *B.* 2156; se snottra *B.* 1786; se ∼ ... *Exod.* 389, *Pa.* 69; seó snotere mägd *Jud.* 125. — *voc.* snotor guma! *B.* 1384; snottra fengel! *B.* 1475. — *dat.* snottrum men *Sal.* 401. — *acc.* snoterne *'prudentem': Ps.* 118[99]; ∼ fulvîsne ver *Ps.* 104[15]; þâ snoteran idese *Jud.* 55. — *nom. acc. pl.* snotere *B.* 202, 416, *Ps.* 141[9]; snotre *Ps.* 57[4], *Gn. Ex.* 36; snottre *Seel.* 135, *B.* 1591, *Rä.* 89[7]; môdê ∼ *Rä* 83[4]; snottere *An.* 659. — *gen. pl.* snotra *Hy.* 3[16] *und* snotera *Ps.* 106[42]. — *voc.* snotre gæstas! *Sat.* 471. — *compar. nom.* snoterra mon *Sal.* 251. — *superl.* gamol bid snotrost *Gn. C.* 11; þone snotrestan ... *Jul.* 543; þâm snoterestum *El.* 277. — *s.* ford-, fore-, gearo-, hyge-, môd-, ræd-, þanc-, vord-snotor.

snotor-lîce *adv. prudenter, sapienter*; *compar.* -lîcor *B.* 1842.

snovan, sneovan *festinare*; *inf.* com morgen torht ofer breomo sneovan hälig of heolstre *An.* 242; þu vilt ofer flôdas fore (fôre?) ∼ *An.* 1670;

2) *imminere, incumbere; præt. præs.* eorðcyning
d e ð *Ps.* 75[9]; him þär egsa stôd *'incubrit timor sup*
väteregsa ~ þreáta þryðum *An.* 375; hildegesa ~
egesa ~ fram þam gäste *Dan.* 525; gryrebrôga ~
denum stôd atelîc egesa *B.* 783; *pl.* egesan stôdon *Ex*
~ *Exod.* 459; egsan stôdan, välgryre veroda *Exod.*
Strahlen des Lichtes; *præt.* fŷrleoma s t ô d geond þä
128; him of eágum ~ leóht unfäger *B.* 726; of þam le
bryneleóma ~ eldum on andan *B.* 2313; leóht inne ~
leóma ~ *Fin.* 35; *pl.* blâce stôdon ofer sceótendum s
111. — 4) sungon sigebŷman, segnas s t ô d o n on fä
565. — *s.* å-, ät-, be-, for-, ge-, ôð-, of-, viđ-, ymb

stân-fäg *adj. steinbunt*; *nom.* stræt väs stânfäh *B.* 320; 1
An. 1238.

stân-fät *n. vas lapideum, Steinkiste;* bûton þam ânum (
hafu on stânfate stille gehŷded *Vald.* 2[3].

stân-gefôg *n. Steingefüge; inst. pl.* þâ þe vrätlîcost vy
gefôgum (*Baumeister*) *El.* 1021.

stân-gripe *m. Handvoll Steine*; *inst. pl.* þeáh he s t â n g
være (*gesteinigt*) *El.* 824; *vgl.* stâna gripe *Sal.* 76.

stân-hliđ *n. rupes, clivus saxosus*; *dat.* sitеđ under s
nom. acc. pl. stânhleoðu *An.* 1235, 1579, *Wand.* 101
4[26]; steáp stânhliđo *B.* 1409; *dat.* gestrudon gestreóna
Dan. 61; þâ byrgenna under stânhleoðum *El.* 653.

stân-hof *n. ædes lapidea; pl.* -hofu *Ruin.* 39.

stân-torr *m. turris lapidea; nom.* stîđlîc ~ *Gen.* 1700

stân-vang *m. campus lapidosus*; *acc. pl.* -vongas *Rä.* 8

-stapa *m. gressor: s.* ân-, eard-, hæđ-, hild-, mearc-, môr

2792, 2806, *Exod.* 478. *Az* 47, *B.* 1611, *An.* 1604, *Hy.* 3[7], *Rä.* 4[56] (s. sôd-cyning); ~ sunu meotudes *El.* 461, 564; þu eart ~ hælend *Hy.* 8[16]; ~ sigores (sigora) freá (valdend) *Cri.* 404, *El.* 488, *Rä.* 7[1]; þät is ân god ~ and sigefäst *Hy.* 10[47]; ~ nama drihtnes *Ps.* 101[19]; David väs ät vige ~ sigeeompa *Ps. C.* 10; þâ väs ~ svâ ær sib on heofonum *Gen.* 78; sceal ~ fordgân vyrd äfter þyssum vordgemearcum *Gen.* 2354; sibb sŷ mid eóvic, symle ~ lufu! *Jul.* 669; þär heó ~ vunad *Gû.* 788; sigebeácen ~ *El.* 888. ~ is, þät þu sagast *Sal.* 252 *und ähnlich Ps* 139[13] *Rä.* 40[25]; þu eart mîn se sôda hyht *Ps.* 141[5]; seó sôde spêd (gesæld, sunne) *Ps.* 101[14], *Met.* 12[19], 30[17]: — *gen.* sôdes cyninges (drihtnes, leóhtes) *Ps.* 67[24], 83[7], *Met* 20[270], 24[30]; sunu sôdan fäder *Cri.* 110; nymde ic dôm vite ~ svefnes *Dan.* 144. — *dat.* sôdum gode (Criste) *Ps.* 67[4], 88[32]; on þînre sôdre æ *Ps.* 93[12]; þam sôdan gefeán *Gû.* 1238. — *acc.* sôdne geleáfan (dryhten, god, vîsdôm, veg, gefeán) *Jud.* 89, *Cri.* 451, 512, *Jul.* 47, *Reim.* 87, *Ps.* 104[33], 118[37], 147[1], *Hy.* 10[9]; ic eóv ræd sprece begra uncer, ~ secge *Gen.* 1915; þät ic ~ dôm symble healde '*custodire judicia justitiae tuae*': *Ps.* 118[106]; ofer ~ ver *Ps.* 79[16]; sôde treóve and sibbe *Jul.* 655 *und ähnlich Jul.* 219; ic sibbe mid him ~ häfde *Ps.* 119[6]; sôd vundor godes *El.* 1122; sete sigores tâcn ~ on gehvylene! *Gen.* 2311; sete on dryhten þîn ~ gehygd! *Ps.* 54[23]; þîn ~ bebod *Ps.* 118[159]; þîn ~ veorc '*justificationes tuae*': (sôdveorc?) *Ps.* 118[94. 141]; he gyd ávräc ~ and sárlîc (searolîc?) *B.* 2109; þu sôdan lufast *(den Gerechten) Ps. C.* 67; þone ~ gefeán *Ap.* 81; þone ~ sunu vealdendes *El.* 892 *und ähnlic Az.* 157; ic þe dyrnde ~ spræce *Gen.* 2714 *und ähnlich Gen.* 1837; þurh þîne (his) ~ miht *Sat.* 13, *Hy.* 7[8]. — *voc.* sôd god (sunu metodes, sigedryhten)! *Dan.* 402, *Ph.* 622, *Ps* 70[11], 87[14], *Ps. C.* 119, *Hy.* 6[24]; þu sôda god! *Met.* 20[51] *und ähnlich Cri.* 214. — *inst.* mid sôdê higê '*in veritate*': *Ps.* 144[18]; ~ dômê *Ps.* 65[9]; sôdre miltse *Ps.* 102[5]. — *nom. acc. pl.* sôde *Sal.* 9; dêmad dômas ~! *Ps.* 81[3]; þâ þe vyllad ~ dômas efnan '*qui custodiunt judicium*': *Ps.* 105[3]; ~ sacerdas *Ps.* 98[6]; ~ sibbe *(pax vera) Hy.* 9[45]; ~ treóva *Gen.* 2374 *(promissa), Ps.* 131[12]; þîne ~ vord *Ps.* 118[23]; godes dômas sind svîde ~ '*judicia dei vera*': *Ps. Th.* 18[8] *und ähnlich Dan.* 288, *Az.* 9; sôda gesælda *Met.* 12[23], 19[32. 36]; sôd godu (sôd-?) *Jul.* 80, 194; gif þâs vord sind ~ *Jul.* 83 *und ähnlich Met.* 2[18]; þâ sôdan gesælda *Met.* 19[47]; þîne ~ veorc *Hy.* 9[31]. — *gen. pl.* sôdra gehâta (vorda, tâcna, vundra) *Gen.* 1425, *Dan.* 447, 595, *An.* 710; *El.* 778; freónda ~ and gôdra, tilra and getreóvra *Rä.* 27[29]. — *dat. pl.* sôdum gieldum *(idolis) Jul.* 174. — *inst. pl.* sôdum sigorleánum *Gen.* 2918; onfôn gesvyru ~ dædum! '*suscipiant colles justitiam*': *Ps.* 71[3]; häfde hine gesvîded ~ mihtum *Exod.* 30; ~ vordum *Exod.* 437, 521, *Dan.* 459, 544, 759, *Rä.* 40[29]. — *compar.* se vêna nis vihtê þê sôdra *Met.* 28[35]; *n.* him väs sôdre geþûht, þät vare hit svîdor miclê engles vord þonne æniges monnes lâr *Gû.* 1096.

2) *nom. n.* vearđ him on slæpe sôđ gecŷđed, þätte (*daſz*) ... *Dan.* 113 *und ähnlich Exod.* 419, *B.* 700, *Ps.* 73[29]; ic þe mäg secgan þät ∾ gevearđ, þät god ... vile *Cri.* 317. — *acc. n.* ve þät sôđ mâgon secgan furđor *Gen.* 2013; ∾ vile he þät cŷđan *Dom.* 103 *und ähnlich An.* 1437; ∾ ic þe secge, þät ... *Cri.* 197 *und ähnlich Gen.* 2391, *Gû.* 465; þät þu ∾ vite, hû þät geeode *Cri.* 442 *und ähnlich Exod.* 291, *An.* 603, *Hy.* 3[13], *Met.* 20[94], *Rä.* 37[13]; he ∾ ongeat, þät (*daſz*) ... *Dan.* 547; ic on þe sylfum ∾ oncnâve visdômes gevit *An.* 644; ic ∾ geseah and svylce vât, ealre þysse voruldе vurđed ende *Ps.* 118[96]; *ähnlich* ∾ gecnâvan (oncnâvan) *Sat.* 542, *An.* 1560, *Jul.* 342, *Gû.* 930, *El.* 1140; ∾ gelŷfest, þät (*daſz*) ... *Dan.* 278 *und ähnlich Gen.* 2383; ∾ geleáfa! (*imp.*) *Gen.* 2325; ne vile Sarra ∾ gelŷfan vordum mînum *Gen.* 2388 *und ähnlich Dan.* 28; ∾ ic taliga, þät (*daſz*) ... *B.* 582; þäs þe ic ∾ talige *Cri.* 794, *An.* 1565; hafad sâvl mîn ∾ gehealden þînra gevitnessa vorda æghvylc *Ps.* 118[167]; *in manchen dieser Verbindungen läſzt sich sôđ auch adverbial auffaſzen und ebenso in folgender Stelle:* þeáh ge æ cûđon, ge ne voldon þâ (*eam*) ∾ oncnâvan *El.* 395, *wenn es hier nicht unflectiertes fem. ist.* — *dat. n.* ic tô sôđan vât *Ps.* 114[5]; ic tô sôđum vât *Sal.* 429. — *s.* gesêđan.

sôđ *adv. profecto; autem, vero (vgl.* sôđlîce); þâ väs ∾ ne mann, þe gôd volde georne vyrcan (soc *MS*) *Ps.* 52[4]; *so führt Lye aus einer Psalmenübersetzung* (*v.* 54[22]) *an:* nâ sôđ is him ... '*non enim est illis* ...'. — þät ∾ være mihta valdend, se ... *Dan.* 451; *vgl. auch* sôđ *adj. Nr.* 2.

sôđ *n.* 1) *verum, veritas; nom.* þät þis is ∾ nales leás *Jul.* 356; is gesŷne ∾ orgete, cûđ oncnâven, þät ... *An.* 526; þät þär biđ ∾ symble mêted '*veritas*': *Ps.* 118[160]; vile se valdend, þät his ∾ fore us gange veorđe *Gû.* 736; þät mid Sigelvarum ∾ yppe vearđ, dryhtlîc dôm godes ..., þurh Mattheus mære lâre *Ap.* 64; ∾ biđ svicolost (?) *Gn. C.* 10. — *gen.* se þe lŷhđ (*lügt*) ođđe þäs sôđes ansaceđ *Sal.* 182. — *dat.* mengan lige viđ sôđe *El.* 307; viđsacan ∾ and rihte *El.* 390, 662; in on þînum ∾ gange '*in veritate tua*': *Ps.* 85[10]; heald me siđđan on þînre sôđfästnesse and me on ∾ gehêr! *Ps.* 142[1]; þät man his ∾ säcge nihtes '*ad annuntiandum veritatem tuam per noctem*': *Ps.* 91[2]; ic tô ∾ vât *Wand.* 11, *Jul.* 547, *Ps.* 76[7]; secgan tô ∾ *Gen.* 570, *Sat.* 63, 430, *B.* 51, 590, *Andr.* 618, *Jul.* 132, *El.* 160, 574; gesêgon tô ∾ þeódvundor micel *Cri.* 1154; *ähnlich* tô ∾ *Dan.* 416, *Az.* 175 (siđe *MS*), *B.* 2325, *Ps.* 118[144]; he þære mäged sceolde lâce gelædan lâđspell tô sôđ *Gû.* 1317. — *acc.* bûton þu forlæte þâ leásunga and me sveotollîce sôđ gecŷđe *El.* 690; ic þät ∾ tô late sylf gecnâve *El.* 708; hväđer him mon ∾ þe lyge sagađ *Cri* 1307; þe þu deópê âđê þurh þîn sylfes ∾ benemdest '*in veritate tua*': *Ps.* 88[42]; hafa þe â ∾ tô syge, þonne þu secge hvät! *Fä.* 64; for ∾ secgan *Gn. C.* 64; se þe secgan vile ∾ äfter rihte *B.* 1049; ic þurh ∾ hafu sylf gecnâven, þät ... *El.* 808; *ähnlich Cri.* 33,, 190, *Dôm.* 4, *B.* 2864,

An. 631, 765, 853, 967, *Gû.* 266, 439, *El.* 588, *Ps.* 57[1]. — *inst.* mid sôđê (*cum, pro veritate*) *An.* 114, *Ps.* 77[14], 104[10], 118[34. 35]; *Sal.* 18; deópne âđ dryhten âsvôr and þone mid ∾ getrymede '*juravit veritatem*': *Ps.* 131[11]. — *gen. pl.* ädelast sôđa '*veritas*': *Ps.* 84[10]; ic eóv fela vile ∾ secgan *Gû.* 215.

2) *justitia*; *gen.* sôđes ne giémdon, gæstes þearfe *Cri.* 706; seó godes circe þurh gesomninge ∾ and rihtes beorhte bliceđ *Cri.* 700; ∾ brûcađ (?) *Gû.* 731. — *acc.* sôđ ofergeâton, dryhtnes dômas *Gen.* 2581; ic ∾ symble dême '*justitias judicabo*': *Ps.* 74[2]; þät mære ∾ '*justitiam tuam*': *Ps.* 70[16]; ic þîne dômas vât on ∾ fäste smicere gefylde *Ps.* 118[164]; he ∾ fremeđ *Fä.* 80; þät he ∾ healde '*justitiam*': *Ps.* 71[1]; snotre men healdađ hyra ∾ mid rihte *Gn. Ex.* 36; þe his ∾ and riht symble healdeđ '*justus*': *Ps* 111[6]; ∾ and riht *Sat.* 207, *B.* 1700, *Gû.* 782, *Hy.* 7[75]; riht and ∾ *Gen.* 21. — *inst.* dêm þu þin folc mid sôđê! '*in justitia*': *Ps.* 71[2]; he dêmeđ ∾ and rihtê *Ps.* 95[13]; ic mîne heortan heóld mid ∾ '*justificavi cor meum*': *Ps.* 72[11].

sôđ-cvide, -cvyde *m. verum dictum; pl. nom. acc.* -cvidas *Met.* 6[2], 8[3] *und* -cvydas *Ps.* 118[46]; *gen.* -cvida *Met.* 2[7], 7[3]; *inst.* -cvidum *Dan.* 446, *Sat.* 471, *An.* 733, *El.* 530, *Rä.* 36[13].

sôđ-cyniug *m. veritatis vel justitiae rex, deus*; *nom.* ∾ *Gen.* 2635, 2894, *Jul.* 224, *El.* 444, *Met.* 20[246], *Gn. Ex.* 135; sigora ∾ *Gen.* 1797, *Cri.* 1229, *Sch.* 67, *Ph.* 329, *B.* 3055; sâvla ∾ *Ps.* 120[7]; *zum Theil* sôđ cyning? — *gen.* sôđcyninges *Gen.* 1100.

sôđe *adv. vere, certe, pro veritate, revera, recte*; ∾ gesæde *Dan.* 483; ic eóv ∾ secgan ville *An.* 458; ∾ ne ongeâton *Ps.* 73[3]; ealle mîne vegas vîse syndan on þînre gesihđe ∾, drihten! (*oder adj.*) *Ps.* 118[166]; ic ville him ∾ tô môdes være mîne gelætan *Gen.* 2365; ic þâ være forđ ∾ gelæste *Gen.* 2308; he beót viđ þe ∾ gelæste *B.* 524; *ähnlich Cri.* 213, *B.* 871, *Ps.* 75[2]; ∾ getreóvan *Ps.* 62[7], 118[15]. — ic me ∾ sâvle mîn tô gode häfde georne geþeóded '*verumtamen*': *Ps.* 61[5].

sôđ-fäder *m. deus*; *dat. vel acc.* mid ∾ *Cri.* 103.

sôđ-fäst *adj.* 1) *veritate confirmatus, veritatis vel justitiae tenax, verus, verax, justus, probus*; þîn (his) ∾ vord *Ps.* [20. 43. 80]; þîn ∾ veorc ('*justitia, justificationes, justa opera*') *Ps.* 68[28], 70[14. 20. 22], 118[68. 71. 112. 138]; hvylc sêceđ, þät þe ∾ (*n.*) byđ? '*veritatem quis requiret*': *Ps.* 60[6]; his ∾ môd '*veritatem suam*' *sc. dei*: *Ps.* 56[4]; ealle þîne sôđfäste veorc *Ps.* 118[33]; ic geceás ∾ vegas '*viam veritatis*': *Ps.* 118[30]; þät ic on ∾ vegas symble gange '*viam justificationum tuarum*': *Ps.* 118[33]. — *von Gott und Christus*: *nom.* sôđfäst *Ps.* 85[14] ('*verax*'), 114[5] ('*justus*'), 118[137] ('*justus*'), *Gen.* 9, *Cri.* 10, 375, 1590; ∾ meotud (sigora veard, dêma, cyning) *Gen.* 2653, *Exod.* 9, 433, *Dan.* 333, 384, *Az.* 77, 122, 148, *An.* 386, *Hy.* 4[13. 23], 5[6], 7[37. 131]; dêma ∾ *Ps.* 93[22]; sôđfästa sunnan leóma (*Christus*) *Cri.* 106; þu eart se ∾ sunnan leóma *Cri.* 696; seó sôđfäste sunne (*Christus*) *Ph.* 587; *gen.* sôđfästes *An.* 673;

ricels *Rä.* 41[23]; *inst.* hrôrê stencê *Pa.* 132[2]; *acc. pl.* blôstman stencas (-as *MS*), vyrte vynsume *Sal.* 357; *inst. pl.* hälgum (ädelum, svêtum) stencum *Ph.* 206, 586, *Gd.* 1292; mid þâm fägrestum foldan ∼ *Ph.* 8. — 'odor, olfactus stengc': *Wr. gl.* 42. — *s.* ädelstenc *und* stincan.

stencan *affligere; præt.* þu stenctest þâ elþeódigan folc and hy âwurpe 'afflizisti populos et expulisti eos': *Ps. Th.* 43[3]. — *s.* tôstencan.

steng *m. vectis* (*Wr. gl.* 26), *fustis* (*Matth. C.* 26[47]), *clava*; *acc.* îserne steng 'vectes ferreos': *Ps.* 106[15]; *gen.* svylt þrovode þurh stenges sveng *Ap.* 12; *vgl.* 'clava styng': *Wr. gl.* 33 *und* stingan.

stent *s.* standan.

stêpan 1) *c. acc. erigere; prät. pl.* hi stêpton stænenne veall *Gen.* 1676. — 2) *c. dat. vel acc. pers. et c. inst. rei, exaltare, insignire, ditare; inf.* ic him villa spêdum duguđa gehvilcre on dagum ville svîđor stêpan *Gen.* 2365; sinces brytta hêht Abrahame duguđum ∼ *Gen.* 1859; *præs.* ic þe duguđum stêpe *Gen.* 2306; he him fremum stêpeđ lîfe on lissum *Rä.* 51[8]; *præt.* þeáh þe hine mihtig god mägenes vynnum eafeđum stêpte ofer ealle menn *B.* 1717; se feónd (Nero) his diórlingas duguđum ∼ *Met.* 15[8]. — *s.* ge-, onstêpan, steáp, stŷpel.

stepe-gang *m. gressus?* ic stepegongum veóld *Reim.* 22; *oder* stepegengum *von einem* stepegenga *pedisequus?*

steppan, stäppan *ire, ingredi; inf.* steppan *Gen.* 1459, *Sat.* 248, *Ps. Th.* 31[9] *und* stäppan *Gen.* 1434, *Ps. Th.* 16[5]; *præs. sg.* steped *Jul.* 374 *und* stepped *Rä.* 88[25]; ic steppe *Rä.* 16[5]. — *s.* ge-, oversteppan, stapan, stäpe.

sterced-ferhđ (stärced-) *adj. firmus animo; pl.* stercedferhđe *Jud.* 55, 227, stärcedferhđe *An.* 1235 *und* stärcedfyrhđe *El.* 38. — *s.* stearc.

steal *m. locus; dat.* on stealle (?) *Dan.* 257 (*s.* onstealle). — þone steall ealre rihtgelŷfedre godes cyricean 'statutum' *Bed.* 5[24]; 'bovile stabulum scêpen steal *vel* fald': *Wr. gl.* 15; 'spectacula *vel* ludicra yppe *vel* veard-steal, carceres horsa steal': *ib.* 39; 'specula *vel* conspicilium veard-steal': *ib.* 55; þone tôvorpenan stal (steall *B.*) þäs rices 'destructum regni statum': *Bed.* 4[26]. — *s.* bîd-, burg-, ge-, veal-, vîc-, viđ-, vîg-, viđer-steall; fäst-steall *adj. und* stäl.

stealc *adj. arduus; pl.* ∼ hleođu (hliđo, stânhleođu) *Rä.* 3[7], 4[26], 88[3]. — *vgl. engl.* stalk.

steald *s.* ge-, hagu-, häg-steald.

stealdan *goth.* gastaldan *possidere; præt.* ic stađolæhtum steóld *Reim.* 22.

stealla *s.* gestealla.

steallian *locum habere; inf.* sceal seó vyrd svâ þeáh forđ ∼, svâ ic þe ät frymđe gehêt *Gen.* 2390.

steám *engl.* steam *m.* 1) *vapor, odor, fumus; nom.* þâ of þære stôve ∼ up ârâs svylce rêc under râdorum *El.* 803; stenc ût cymed, vynsumra

bidon on bendum, hvonne ... *Cri.* 146; þeáh ánra hvilc vid ôđer sîe fäste gebunden gesiblîce ∾ tôgädere *Met.* 20[68]; se êca god ealla gemetgađ sîda gesceafta, ∾ (sôfta *MS*) geþvêrađ *Met.* 29[67]; ic symle hêr ∾ ville mid fäder villan fäste standan *Met.* 24[53]; ne sceolon ge svâ ∾ sinc gegangan *(faciliter) By.* 59; þu ∾ vealdest scirra gesceafta *Met.* 20[7]; þu ∾ gedêst, þät hi þe syifne gesión môten *Met.* 20[272]. — *compar.* þät ic þŷ sêft mæge min âlætan lîf and leódscipe *B.* 2749. — *s.* sêfte *adj. und* unsôfte.

sol *n. volutabrum, Kothlache; 'volutabrum ∾ vel* gesyd': *Wr. gl.* 37; fettum svînum, þe simle villađ licgan on fûlum solum *Boeth.* 37[4]; þonne sleáđ hie eft on þá solu and bevealviađ þär on *ibid.* — *nach Dietrich H. Z.* XI, 416 *überhaupt für Gewäſzer (Bucht?) in der Stelle*; seomode on sole sîdfäđme scip on ancre fäst *B.* 302, *wenn hier nicht etwa* sôl = sâl *(Seil) ist; vgl.* sôl *orbita, retinaculum: Cot.* 147 *(Lye).*

sôl *goth.* sauil *altn.* sôl *lith.* saule *f. Sonne; nom.* ne þe sunne on däg ∾ ne gebärne! *'per diem sol non uret te': Ps.* 120[6].

solere *ahd.* solâri *m. solarium, Söller; dat.* he hûs getimbređ and gevîcađ þär sylf in þam ∾ *Ph.* 204.

solian (*ahd.* solôn) *inquinari, pollui; præs. sg.* searo hvît solađ *Reim.* 67. — *s.* sylian.

Sol-mônađ *m. Februar* (*s. Grimm GDS.* 79, 91); *nom.* se ∾ *Men.* 16.

sôm *f. reconciliatio; nom.* and beó þâm hâlgum tîdum eallum cristenum sib and ∾ gemæne and älc sacu getvæmed! *LL. Äthelr.* V, 19; *acc.* þonne us âlŷsed god sâvle ûre, svâ ve hêr [sôme] gifađ earmon mannum, þe viđ us âgiltađ *Hy.* 7[102]. — *s.* gesôm *adj. und* sêman.

some, -somne, somnian, somod *s.* same, -samne, samnian, samod.

sôna *mhd.* sân *goth.* suns (sûns?) *engl.* soon *adv. statim, cito, mox;* sôna *Gen.* 2443, 2490, 2564, 2859, *Dan.* 161, *Cri.* 10, 460, *B.* 121, 721, 743, 750, 1497, 1591, 1618, 1825, 2011, 2227, 2713, 2928, *An.* 72, 450, 529, 851, 1001, 1336, 1537, 1569, 1581, *El.* 47, 85, 222, 515, 713, 888, 1031, *Ps.* 56[4], *Met.* 12[30], 20[157], 24[48], *Sal.* 99, 321, *Rä.* 17[5]; ∾ äfter þâm vordum *Sat.* 630; þâ ∾ *Gen.* 862, 1589, *Sat.* 536, *Cri.* 233, *B.* 1280, *Fin.* 46; eft ∾ on hancrêd *Seel.* 67; eft ∾ *B.* 1762; ærest ∾ *Met.* 12[2. 35]; nu ic eom binderé and svingere, ∾ veorpere *Rä.* 28[7]. — sôna svâ *(sobald)* ..., svâ *(Nachsatz)* .. *Ph.* 120; ∾ svâ ..., þâ ... *Ps.* 113[3]; gif ..., sôna *(Nachsatz) Gen.* 429.

sond, song *s.* sand, sang.

sorg, sorh *f. cura, sollicitudo; nom.* sorg *Gen.* 2179, *Cri.* 1285, *Ph.* 56, *Wand.* 30, 39, 50, *Jul.* 443, 525, *Gû.* 325, 1013, *Leás* 1, *Sal.* 311; micel môdes ∾ *An.* 1692, *Jul.* 718; nis me deáđes ∾ *Gû.* 350; sorh *B.* 1322, *Ps.* 118[28]; ∾ is me tô secganne, hvät ... *B.* 473; him ∾ âstâh svefnes vôman (vôma *MS*) *Dan.* 118. — *gen.* sorge *El.* 1031. — *dat.* sorge *Sal.* 55, *An.* 1570; him tô ∾ *Dan.* 264, *Cri* 620, *Ph.* 611,

(stered B.) *Sal.* 51; *part.* hine god forstôd stadfolfæst steóread þurh his strangan miht *An.* 1338. — 2) *sinem steuern, wehren, cohibere; inf.* gif þu ne vilt Vyrde steóran, ac hi on selfville sîgan lætest *Met.* 4[40]. — *s.* gesteóran, stŷran.

steór-leás *adj. gubernationis vel disciplinæ expers, indomitus, intractabilis; dat.* steórleasum men *Met.* 10[11].

steorra, stiorra *m. stella; nom.* steorra *Edg.* 50, *Ps.* 148[3], *Met.* 28[8], 29[19], *Sal.* 284; *gen.* stiorran *Met.* 28[44]; *dat.* steorran *Met* 24[19]; *nom. acc. pl.* ~ *Exod.* 440, *Cri.* 940. 1148, *Ps.* 135[9], *Met.* 6[5]; *dat. pl.* steorrum *Gen.* 256, *Met.* 17[11], 24[24]. — *s.* æfen-, heofon-, morgen-steorra.

steort *ahd.* sterz *m. cauda, stiva; nom.* ~ *Rä.* 17[8]; *acc* hefigne (heáne) ~ *Rä.* 59[7], 79[8]; *dat.* ät steorte *Rä.* 22[4]. — *'sacra spina* se hilge stert *Wr. gl.* 283 (*inter corporis humani partes*).

sticce *s.* stycce.

stician 1) *stechen, pungere; præs. sg.* þät me ongeán sticad *Rä.* 87[7]; I. hine on þâ tungan ~ *Sal.* 94; *præt. pl.* þâ me beornas sticedon on galgan *Sat.* 510; hine mid sperê sticodon *Nicod.* 13. — 2) *intr. stecken, inhærere, inesse; præs. sg.* sticad him tômiddes *Sal.* 506; þät (wæg) him on innan ~ fŷres gefêged *Met.* 20[120]; *conj. pl.* þät þâ synfullan sâvla sticien helle tômiddes *Sal.* 171; *præt.* me on hreðre heafod sticade *Rä.* 62[5].

sticol *adj. pungendi pronus, pungens; nom.* 'mordax sticul': *gl. Prud.* 417; *gen.* hvîlum hie gevendad on vyrmes lîc [styrnes] and sticoles, stinged niéten *Sal.* 153; *pl.* 'scabri stkculf' (*i. e.* sticule): *gl. Prud.* 827. — *vgl.* 'aculeus sticel': *Wr. gl.* 15.

stîd *adj. firmus, solidus, durus, rigidus, severus, austerus, asper; nom.* 'immitis ~': *gl. Prud.* 306; 'rigens ~': *ib.* 380; þär väs ~ gemôt, stôdon fäste vîgan on gevinne *By.* 301; ~ and stŷlecg *(gladius) B.* 1533; þu være me stranga tor ~ viđ feóndum *Ps.* 60[3]; me vis

sorg-lufu *f. amor anxius: nom.* seó ∾ *Deór* 16.

sorg-stäf *m. quod sollicitudinem affert; dat. pl.* äfter sorgstafum *Jul.* 660.

sorg-vord *m. verbum sollicitudinis; gen. pl.* hi fela spræcon sorhvorda somed *Gen* 789.

sorg-välm, -vylm *m. sollicitudinis fluctuatio; pl. nom.* sorhvylmas *B.* 904; *inst.* nelle ic lætan þe æfre unrôtne äfter ealdorlege mêðne môdseócne mînre geveordan soden sorgvälmum *Gû.* 1236; in lîge sorgvylmum soden *(in der Hölle) Gû.* 1046; ic þäs môdceare sorhvylmum seáð *B.* 1993.

sorh *s.* sorg.

sotel *m. sella, cathedra; nom. 'sella* sotol': *Wr. gl.* 289; *dat.* þâ þâ hi cômon tô þære sinodstôve, sät se ärcebiscop Agustinus on sotole (seotole *C.*) *'in sella': Bed.* 2[2]; *pl. 'sella* sotelas': *gl. Prud.* 358; *dat.* on soteluun sôdfästra *'in cathedra seniorum': Ps.* 106[31].

spâdl *n. sputum, Speichel; acc.* þurh þät ädele ∾ *El.* 300. — *s.* spâtl.

spanan *illicere, pellicere, persuadere, provocare, sollicitare, seducere; præs.* þe hine on voh spaneð *Sal.* 502; læðeð hine and læceð and geond land ∾ *Sal.* 496; *præt.* speôn hine ealne däg on þâ dimman dæð *Gen.* 684 *und ähnlich Gen.* 588; lêgde him lustâs on and mid listum ∾ *Gen.* 687; hû us vuldres veard þurh lâre ∾ tô þam fägeran gefeán *An.* 597; *conj.* þät hine his hyge speône, þät he ... vyrcean ongunne *Gen.* 274; *imp.* span þu hine georne, þät he þîne lâre læste! *Gen.* 575. — *'ubera* spana': *Cot.* 163 *(Lye).* — *s.* bi-, forspanan, gespan.

spange *f. fibula; inst. pl.* hälеðhelm full hearde geband, spênn mid spangum *Gen.* 445. — *s.* gespang.

spannan *nectere, copulare; præt.* spênn *Gen.* 445 (*s.* spange). — *s.* gê-, onspannan, gespan.

sparian *sparen, schonen; præs.* þät ic hi *(eam)* ne sparige, ac on spild giefe þe tô gevealde *Jul.* 85; *præt.* he onette, fêðe ne sparode *Gen.* 2534; ne he heora sâvlum deáð *(acc.)* svîðe ne sparude (svarude *MS*) *'non pepercit a morte animabus eorum': Ps.* 77[50]; *pl.* hi nâune ne sparedon þäs hereſolces *Jud.* 233; *imp.* from älþeódgum feóndum spara me, þinne þeóv! *'ab alienis parce servo tuo': Ps. TA.* 18[11].

spâtl *n. sputum; acc.* ∾ *Cri.* 1436; hie on his hleór heora ∾ speovdon *Cri.* 1436. — *'pitisso* ic spâtlige': *Wr. gl.* 46. — *s.* spâdl.

spæc *s.* spræc.

spætan *spuere, exspuere;* 1) *intransitiv; præt.* he spætte on his eágan *Marc.* 8[23]. — 2) *mit dem Accusativ; præs.* is spæte sperebrôgan *Rä.* 18[4]; ôðþät ic ∾ ealfelo âttor, þät ic ær geáp *Rä.* 24[5].

specan *s.* sprecan.

spêd *ahd.* spuot *engl.* speed *f.* 1) *festinatio; inst. pl.* geviton him þâ ellorfûse spêdum fêran *Gen.* 2398; ∾ sägde eorlum Abimelech egesan ge-

acc. stige nearve, enge ânpadas *B.* 1409; *gen.* gelær me þînra stige stapas! *Ps. Th.* 24[3].

stig-vita, stî-vita *m. Aufseher des Hauswesens, oeconomus; dat. inst. pl.* þâ þe Sodoma and Gomorra goldê berôfan, bestrudon stigvitum *Gen.* 2079; veallas beoflad ofer stîvitum *Rä.* 4[10].—*ebenso* stî-veard *engl.* steward; *'oeconomus* stivard': *Wr. gl.* 28; svîðe manega uf þäs cynnes hîrêd, stîveardas and bûrþênas and byrlas *Chron. Sax.* 1120. — stige (*engl.* sty) *hara, porcile*; *'vistrina* stigo': *Wr. gl.* 286 *(im Abschnitt de suibus)*; *vgl. ahd.* scâf-, suîn-stige *Graff* VI, 624-25. — *ähnlich steht* stî-räp *Steigbügel für* stig-räp.

stihtan *ahd.* stiftan *disponere, dirigere, incitare; præs.* þu hi styrest and stihtest (tihtest *MS*) þurh þâ strongan meaht, þät hire . . . ne bid *Met.* 20[178]; *præt.* he stihte hi, bäd þät hyssa gehwylc hogode tô vige *By.* 127.

stihtend *m. Anstifter, Lenker; nom.* þŷstra ~ *(diabolus) Jul.* 419.

stihtung *f. dispositio, providentia, disciplina*; *nom.* väs þäs deóplîc eall vord and vîsdôm and þäs veres ~, môd and mägencräft, þe him meotud engla forgiefen häfde *Gû.* 1104.

stillan 1) *sedari, quiescere, quietum esse; inf.* hêt streámfare ~, stormas restan *An.* 1578; forhvam se streám ne môt ~ nihtes *Sal.* 397. — 2) *c. dat. vel acc. compescere, quietum reddere, sedare*; *præs.* þonne hine ät niéhstan nearve stilled *G.* se geápa *Sal.* 133; *præt.* god ŷdum stilde, väteres välmum, vindas þreáde *An.* 451. — *s.* gestillan.

stille *adj. quietus, tranquillus, tacitus; nom.* gif ic ~ veorðe *Rä.* 17[4]; þone ic ~ beom *Rä.* 4[74]; þät he vundum ~ hreás on hrusan *B.* 2830; ~ þynced lyft ofer lande and lagu svîge *Rä.* 4[10]; *acc.* gif he eft ne volde lætan vräce ~ (*sc.* vesan) *Gû.* 170; *pl.* þonne streámas eft ~ veorðad *Rä.* 3[14]. — *s.* unstille.

stille *adv. quiete, tacite, tranquille;* ~ bîdan (gebîdan) *Gen.* 2426, 2909, *Exod.* 300, 550, *B.* 301, *Sal.* 137, *Rä.* 4[35]; ~ standan *Ph.* 185, *An.* 502, *Met.* 20[172], *Rä.* 35[9]; ~ sittan *Rä.* 9[7]; þu þe self vunast svîðe ~ unâvendendlîc â forð simle *Met.* 20[16]; so monlîca þär ~ vunode *Gen.* 2567 *und ähnlich Hö.* 100, 104; þät treov seeolde vesan ~ on staðole *Dan.* 561 *und ähnlich Dan.* 582; on stânfate ~ gebŷded *Vald.* 2[3] *und ähnlich Met.* 20[151]. — *s.* unstille.

stincan *goth.* stigqan *altn.* stökkva 1) *als Verbum der Bewegung; prat.* dust stonc tô heofonum *(Staub wirbelte auf) Rä.* 30[13]; se draca ~ äfter stâne *(fuhr in der Steinhöle umher) B.* 2288. — 2) *odorem exhalare, fragrare, olere, redolere, foetere; præs.* þis svearte fen, þät hêr yflê adelan stinced *Rä.* 41[22]; *'fragrat* stincþ': *gl. Prud.* 222; *pl.* stincad vynnum vyrta geblôvene *(duften lieblich) Gû.* 1248. — 3) *odorem inhalare, olfacere: s.* gestincan.

stingan *pungere; præs.* gif hió *(apis)* yrringa âviht stinged *Met.* 18[7]; se vyrm ~ niéten *Sal.* 153; *præt.* hine mid gârê stang *By.* 138.

spêd-dropa *m. gutta salutaris; inst. pl.* me (*codicem sacrum*) fugles vyn (*penna scriptoria*) geond-[sprengde] spêddropum (*sc. atramento*) *Rä.* 27[8].

spêdig *adj. prosper, felix, dives, potens; nom.* gehveorf nu, mägena god, milde and ∼ þîne ansŷne ufan of heofonum! *Ps.* 79[14]; drihten is on þâm dædum ∼ *Ps.* 67[16]; he his ûre drihten dædum ∼ *Ps.* 104[7]; meahtum ∼ *Ph.* 10, *Gû.* 667; he on eorðan bid eádig and ∼ *'potens': Ps.* 111[2]; mihtig and ∼ *Kr.* 151; he tô Sichem com sîdê ∼ *Gen.* 1783; bid him geofena gehvylc gôdê geŷced meahtum ∼ *Fä.* 82; *acc. n.* ic his cynn gedô brâd and bresne bearna tudrê, västmum ∼ *Gen.* 2802; *pl.* mihtum spêdige *Ps.* 59[5] *und* mihtum spêdge *Gen.* 1687; *superl.* dædum spêdigast *Ps.* 135[3]. — *s.* æht-, fêde-, gôd-, gold-, heán-, med-, un-, van-, vuldorspêdig.

spêd-lîce *adv. propere, prompte, feliciter, effecte;* hîm ∼ spearuva hûs begyteð and tîdlîce turtle nistlað *Ps.* 83[3]; hvylc mäg æfre mihta drihtnes âsprecan and âspyrian oðde ∼ eall his lofmägen gehŷran? *Ps.* 105[2]; for þînre spræce dô me ∼ and cûðlîce cvicne nu þâ! *Ps.* 118[154] *und ähnlich Ps.* 118[170. 169]; þonne ic him ∼ tô spræc, þonne hie me earvunga ealle onfuhtan *Ps.* 119[6]. — *s.* spôvendlîce.

spel, spell *n. sermo, narratio, dictum, effatum, relatio, nuntius; nom.* spell *Gen.* 2566, *Met.* 22[33]; þis hêre spel *Sch.* 37; *dat.* ät spelle *Met.* 7[2]; *acc.* spel *Gen.* 1092, *Dan.* 479, *B.* 873, *Rä.* 5[12] *und* spell *Gen.* 995, 2405, *Vîd.* 54, *B.* 2109, *By.* 50, *An.* 816, 1081, *Met.* 25[1], 26[72]; *nom. pl.* flugon frêcne spel *Exod.* 203; *pl. gen.* spella *B.* 2898, 3029, *Fä.* 25; *dat.* me on spellum sägdon *'narraverunt mihi fabulationes': Ps.* 118[85]; þät he him on ∼ gecŷðde, hû . . . *Gû.* 1131; *inst. pl.* he þe mid spellum hêt listas læran *Gen.* 516; leódum and ∼ *Met.* 30[8]; ealdum and leásum ∼ (*Sagen, Mythen*) *Met.* 26[2]. — *s.* bealu-, bî-, eald-, fær-, ford-, god-, gûð-, hilde-, invit-, lâð-, leóf-, morgen-, sâr-, veá-, vil-spel.

spel-boda *m. nuntius, apostolus, propheta, angelus; nom.* spellboda *Ps.* 105[10]; godes ∼ *Dan.* 533, 742, *Cri.* 336, *Ph.* 571; *pl.* spelbodan *Exod.* 513; godes ∼ *Gen.* 2494, *Dan.* 230, 465, *Gû.* 11.

spellian 1) *loqui, sermocinari; inf.* þâ ongan he eft ∼ and cvæd *Met.* 14. — 2) *c. acc. nuntiare, praedicare, eloqui; prat.* þät he þissum leódum leód spellode *Met. Einl.* 4. — *s.* god-spellian.

spellung *f. sermocinatio; acc. pl.* sceolon âdreógan deófles spellunge, hû hie (*eas*) him on edvît oft âsettad svearte sûslbonan (*in der Hölle*) *Sat.* 638.

spere *engl.* spear *n. cuspis, jaculum, hasta; nom. 'lancea, falarica* spere, *hasta* getridvet ∼': *Wr. gl.* 35; *acc.* he sceáf þâ mid þam scyldê, þät se sceaft tôbärst and þät ∼ sprengde, þät hit sprang ongeân *By.* 137; *dat.* ord sceal ∼ *Gn. Ex.* 204; *inst.* mid sperê of mînre sîdan svät ût guton *Cri.* 1448; *pl.* feólhearde (leóht, scearp) speru *By.* 108, *Sal.*

vîte tô strang *Gen.* 1819 *und ähnlich Sat.* 226, *El.* 703; is se drohtad ~ *An.* 313; þu me eart fultum ~ fæste ät þearfe *Ps.* 70[6]; me vîs strengdu ~ stîd on dribtne *Ps.* 117[14]; vâs þunorrâda stefn ~ on hveólle *Ps.* 76[14]; þonne hi strong dreced vind vôruldearfoda *Met.* 7[23]; vâs þät eall ful ~ *Sat.* 322; ~ and hrôde *(mora) Gû.* 1113; ~ on spræce *Rä.* 28[13]; on elne and on andsvare ~ *Gû.* 264; ~ on stäpe *Rä.* 88[6]; hingonges ~, fordsîdes from *Rä.* 63[1]; ic beom ~ þäs gevinnes *Rä.* 17[4]; fugel fedrum ~ *Ph.* 86; fugel vâdum ~ *Ph.* 79. 161; strong *Cri.* 857, *B.* 133, 2684, *Jul.* 464, 651, *Met.* 6[11], *Rä.* 2[1]. 4[25], 55[9]; se stranga *(deus) Gen.* 2899; se ~ rên *Ps.* 71[8]; þu me være se ~ tor stîd vid feóndum *Ps.* 60[2]; þät strange leóht stîge mînre *Ps.* 118[105]; se storm and seó stronge lyft *Cri.* 991. — *gen.* þäs strangan *Rä.* 48[5]. — *dat.* on strangum stâne *Ps.* 140[6]; of þissum strongan stŷle heardan *Rä.* 41[79]; stŷran sceal mon strongum môde *Seel* 109. *Gn. Ex.* 51. — *acc.* on strangne stân *Sal.* 114; fästne and ~ *Ps.* 123[7]; hyge ~ *Gen.* 447; þînre stefne ~ egsan *Ps.* 103[9]; hafad ryne strongne *Rä.* 81[5]; heortan strange *Gen.* 2348; mînre stefne ~ bêne *Ps.* 65[17]; ic mîne strengde on þe ~ gehealde *Ps.* 58[9]; þurh his strangan miht *An.* 1338; þâ strongan meaht *Met.* 11[99], 20[161. 178], 24[40]; þurh þâ ~ lyft stormum âbeátne *Cri.* 941; ofer strang väter *Ps.* 76[18]; ealle him mid stefne lof ~ âsecgean! *Ps.* 65[7]. — *inst.* strangre stemne *Gen.* 525; mid strangere stefne *Ps.* 141[1]. — *nom. acc. pl.* strange *'fortes': Ps.* 53[3], 58[3]; ~ cyningas *'reges fortes': Ps.* 134[10] *und ähnlich Gen.* 284, 2423, *Kr.* 30; þâ þe steópcildum beód ~ fäderas *Ps.* 67[5]; þurh þîne stræle ~ *Ps.* 76[14]; mihta ~ *Ps.* 102[6]; mîne stîge ~ *Ps.* 141[3]; væron stormas stronge *Rä.* 23[8]; þâ strangan stormas *Ps.* 65[5], *Met.* 3[3] (strongan). — *dat. pl. m.* þînne môdsefan stadola vid strangum! *An.* 1212. — *inst. pl.* strangum meahtum (mihtum) *Gen.* 115, *An.* 162, 536; strongum vordum *Rä.* 49[5].

2) *wie* fäst *c. instr. auch fest worin steckend, inflixus, arck*

spora *ahd.* sporo *altn.* spori *m. calcar: s.* handspora.

spornan *s.* gespornan, speornan.

spôvan *ahd.* spuoan *succedere, successum habere, proficere*; *inf.* ne meahton hie vîgê ~ væpna vyrpum *Cri.* 564; gûðe (fleámê) ~ *Gen.* 2115, *An.* 1546; ne môt ænigê nu rihtê ~ *El.* 917; *pret.* him vîht ne speóv *Jud.* 274, *B.* 2854; hû him ät æte ~ *B.* 3026; gif þäs veorces ~ *Gen.* 2810; *part.* spôvende spêd *Dan.* 479, *Gû.* 225; svâ is lâr and âr tô spôvendre spræce gelæded, þâm þe his villan räfnad *Gû.* 593. — *s.* gespôvan, spêd.

spôvend-lîce *adv. propere, prompte*; þät þu us milde veorde äfter þinre spræce ~ *Ps.* 118[58] *und ähnlich Ps.* 118[41], 147[4]. — *s.* spêdlîce.

spräcan *s.* sprecan.

spræc (spæc) *alts.* spräca *ahd.* spräbha *f.* 1) *loquela, lingua, sermo, eloquium*; *nom.* is þîn ägen spræc innan fŷren *'eloquium tuum'*: *Ps.* 118[140]; me þîn ~ spêdum evycade *(desgl.) Ps.* 118[50]; *gen.* þînre spræce *(eloquii) Ps.* 118[11. 38. 67. 82. 103. 172]; þät hi þære ~ spêd ne åhton (spæce *MS*) *bei der Sprachverwirrung: Gen.* 1686; Ôs bid ordfruma älcre ~ *Rûn.* 4; *dat.* þære (mînre, þînre) ~ *(eloquio, verbis), Gen.* 2384, 2398, *Ps.* 55[4], 118[41. 58. 76], 118[154. 169. 170]; tô spôvendre ~ *Gû.* 593; strong on ~ *Rä.* 28[13]; *acc.* þu him fäste gehel sôðan spræce! *(verschweige die Wahrheit) Gen.* 1837 *und ähnlich Gen.* 2714; ic gehŷre yfel ~ verod habban *(übele Reden führen) Gen.* 2408; hi habbad on mûðe milde ~ *Ps.* 58[7]; îdele ~ *Hy.* 7[108]; ~ åhebban *(loqui) Gû.* 1133; eóvde Abrahame hälige ~ *Gen.* 2165; sägde hälige ~, deóp ærende *Exod.* 517; ic ongeat *(vernahm)* gästes ~ on geardum *Gû.* 1193; he stille gebäd äres ~ *(horchte auf des Engels Rede) Gen.* 2910; metod tôbräd monna ~ *Gen.* 1696; drihtnes ~ *'eloquia dei'. Ps.* 106[10] *und ähnlich Ps.* 118[148], 147[4]; ne äfyr þu me fæle ~! *'verbum veritatis': Ps.* 118[43]; hû mäg ic lädigan lädan ~? *(die Spott- und Schmähreden) Cri.* 183; *inst.* svâ se hälga bebeád gleávan spræce *Gen.* 2296; þär him häled ymb ~ vrixlad *Rûn.* 19; *gen. pl.* viste him spræca fela, vîsra vorda *Gen.* 445. — 2) *narratio, fabula, argumentum*; *acc.* ic þe mäg eáðe ealdum and leásum spellum andreccan spræce gelîce eîne þisse ilcan, þe ve ymb sprecad *Met.* 26[2]. — 3) *colloquium, sermocinatio*; *dat.* ät þære spræce *(in colloquio eo) Gen.* 2034; he his gingran sent tô þînre ~ *(d. i. mit dir zu reden) Gen.* 516; he þär in eode eádgum tô ~ *Gû.* 978 *und ähnlich Jul.* 89, 533. — 4) *judicium, Gericht, Gerichtsverhandlung, Urteilspruch*; *nom.* nis þät lytulu spræc tô gehêganne *(das j. Gericht) Dôm.* 8; folc bid gebonnen tô spræce *Dôm.* 101; *acc.* þu dêmst mînne dôm and mîne ~ *'fecisti judicium meum et causam meam': Ps. Th.* 9[4]. — *s.* æfen-, ærend-, edvît-, ellen-, frêcnen-, frum-, gilp-, hete-, sîb-, teosu-spræc *und vgl. Schmid Glossar.*

-spræce *adj. -loquus*; *pl.* på oferspræcan and på yfelspræcan

þragum ∾ *Rä.* 82[4]; þe byđ ā symble of dāge on dāg drohtađ ∾ *An.* 1387; ic eom on stence strengre þonne rîcels sŷ *Rä.* 41[22]; s. gên ∾ is, þät *(daß)* ic . . . hele *(noch schlimmer ist es) Cri.* 192. — *superl.* vîgena strengest *B.* 1543; se þe manna väs mägenê ∾ *B.* 789; se väs moncynnes mägenes ∾ *B.* 196. — *s.* mägenstrenge *und* strang.

strengel *m. confortator? dux*; *acc.* vîgena ∾ *B.* 3115; *oder* strengest?

streng-lîc *adj. firmus*; *compar.* hû he him strenglîcran stôl gevorhte *Gen.* 273.

strengu *f. robur, vigor, virtus, fortitudo*; *nom.* volcnu ∾ *Rä.* 8[3]; *dat.* strenge *B.* 1533 *und* strengo *B.* 2540; *acc.* mägenes strenge *B.* 1270; mägen and strengo *Gen.* 1632; stîđe strengeo *Gen.* 2495; *inst.* strengo bestolen *(kraftlos) Rä.* 28[13]; *ins. pl.* strengum stêpton stænenne veall *Gen.* 1676. — *s.* hilde-, mägen-, mere-, voruld-strengu.

streac *adj rigidus, durus*; *nom.* hlâf and stân, ∾ and hnesce *(Hartes und Weiches) An.* 615; strec *fortis, magnanimus*: *R. Ben.* 1 *(Lye)*; manig strec (sträc *B.*) man ville . . . *'multi* strecman *i. e. potentes sive fortes volunt' (Versio antiq.) LL. Canut.* II, 20[1]; *nom. pl.* heofona rîce þolađ neád and strece nimađ þät *'et violenti rapiunt illud'*: *Matth.* 11[12]. — *s.* stearc.

streám *altn.* straumr *ahd.* strôm *m. fluxus aquarum, fluentum, flumen, torrens, mare (dies bes. im plur.)*; *nom.* ∾ *Ruin.* 39, *An.* 1525, *Gn. C.* 23, *Sal.* 397; vađema (vađuman) ∾ *Exod.* 471, *An.* 1282; is þät frêene ∾ ŷđa ofermæta *Cri.* 855. — *acc.* ∾ *B.* 2545; he gesette ∾ ût on sæ *Sat.* 5; geofones ∾ *An.* 854, *El.* 1201; fealone (reóne) ∾ *Jul.* 481. — *gen.* (*penna*) beámtelgê svealg, streámes dælê *sc. atramenti*: *Rä.* 27[10]. — *inst.* streámê bivunden *Wal.* 18. — *pl. nom. acc.* streámas *Exod.* 459, *B.* 212, 1261, *An.* 374, 1505, *Met.* 20[173], *Rä.* 3[6, 14], 4[70], 23[8], 79[8]; heán ∾ *(mare altum) Seef.* 34; reáde ∾ *(mare rubrum) Exod.* 296; sealte (rêđe) ∾ *Ph.* 120, *Jud.* 349; þâ strangan ∾ *Ps.* 65[5]; godes ∾ *Ps.* 64[10]; hâte ∾ *(sc. im Badehaus) Ruin.* 44. — *dat.* streámum *Gen.* 1459; *inst.* ∾ *Gen.* 223, 1406; svâ þâ þreó väter steápe stânbyrig ∾ bevindađ *Gen.* 2212. — *s.* brim-, êg-, êgor-, eá-, eágor-, eah-, fîfel-, firgen-, fyrn-, lagu-, mere-, sæ-, væg-, vâlväter-, vylle-streám.

streám-faru *f. aquarum motus*; *acc.* hêt streámfare stillan, stormas restan *An.* 1578.

streám-gevin *n. aquarum tumultus*; *gen.* -gevinnes *Rä.* 4[26].

streám-racu *f. aquarum colluvies vel dilatatio ('the stream's reach' Lye)*; *nom.* *'alveus* streám *vel* ∾*'*: *Wr. gl.* 54; þonne ∾ stîgan onginnađ (sveart racu *MS*) *Gen.* 1355; *acc.* him sôna väs þurh streámrāce strǣt gerŷmed *An.* 1582; *dat. pl.* fram streámracum ôđ þysse cordan ûtgemæru *'a flumine usque ad terminos orbis terrarum'*: *Ps.* 71[8].

þät hit sprang ongeán *By.* 137. — besprengan *(aspergere) Ps. Th.* 50[8] — *s.* geondsprengan.

spreátan, spreocan, spreót, spreótan *s,* geondspreátan, sprecan, eofor-spreót, áspreótan *und* sprŷtan.

spring, springe *s.* gespring, æspringe.

springan *engl.* to spring *salire, prosilire, emanare, diffundi, dilatari; prat.* þät hit sprang ongeán *B.* 137; his blæd víde ∼ Scedelandum in *B.* 18; hyra lof víde ∼ miht and mærðo ofer middangeard *Ap.* 6; hrâ víde ∼, siddan he äfter deáðe drepe þrovade *B.* 1588; leád víde sprong *(das siedende Blei) Jul.* 585; þät him for svenge svät ædrum ∼ forð under fexe *B.* 2966; *pl.* víde sprungon hildeleóman *(flammae draconis) B.* 2582. — *s.* â-, ät-, ge-, onspringan.

sprycst, sprync *s.* sprecan, väterspryne.

sprŷtan *pullulare, progerminare; inf.* of þâm bräd blado ∼ ongunnon *Gen.* 995. — *s.* áspreótan, geondspreátan.

spryttan *idem; præs. pl.* on lenctentíd leáf up spryttaď *Met.* 29[67].

spyrcan *s.* forspyrcan *und* spearca, spearcian.

spyrian *ahd.* spurian *investigare, indagare, quaerere, inquirere, meditari; inf.* ongan ic þîne spræce ∼ georne *'ut meditarer eloquia tua': Ps.* 118[148]; hi æfre ne lyst äfter ∼, sécan þâ gesælda *Met.* 19[32]; se þe äfter rihte mid gerecê ville inveardlíce äfter ∼ *Met.* 22[2]; *præs. sg.* þät he (se deáď) symle spyreď äfter æghvylcum eorðan tudre *Met.* 27[9]; *conj.* hû druncen hvylc gedvæs spyrige *Ps.* 106[36]; *præt.* ær he gehende, þät he ær äfter spyrede *Met.* 27[16]; ∼ geneahhe ofer brûnne brerd *Rä.* 27[6]. — *mit dem Genitiv: part.* engel hine scierpeď Cristes cempan on cvicum vædum godes spyrigendes geonges hrägles *Sal.* 140. — *s.* âspyrian *und* spor.

staďelian *s.* staďolian.

staďol *ahd.* stadal, stadul *und* stedil *m.* 1) *fundamentum, basis, firma sedes, statio, Stätte; nom.* ∼ mîn is steáp, heáh stonde ic on bedde *Rä.* 26[4]; ∼ väs iu þâ vyrta vlitebeorhtra *Rä.* 70[2]; he is stemn and ∼ ealra gôda *Boeth.* 34[5]; *acc.* ic sceal bordes on ende ∼ veardian, stondan fäste *Rä.* 85[17]; moďďe *(die Büchermotte)* forsvealg þrymfästne cvide and þäs strongan ∼ *Rä.* 48[3]; he hi of veán vädle âlŷsde, sette heora ∼ sceâpum anlíce *Ps.* 106[40]; ge mid lufan sibbe leóhtê geleáfan tô þam lifgendum stâne stîdhygde ∼ fästniaď! *Jul.* 654; *dat.* þät se vyrtruma stille väs on staďole *Dan.* 582 *und ähnlich Dan.* 561; ve stôdon þär on ∼ *(sc. cruces) Kr.* 71; læt nu of þînum ∼ streámas veallan! *(sc. statua) An.* 1505; steápum ∼ (?eatole *MS*) misþâh *Reim.* 58; äsc byď stîď on staďule *Rûn,* 26; *inst.* he is staďolê strengra þonne ealra stâna gripe *Sal.* 76; *nom. acc. pl.* hvät is þät vundor, þät geond þäs voruld fareď, styrnenga gæď, staďolas beáteď? (yldo) *Sal.* 282; ealde ∼ *(Meeresgrund) Exod.* 285; ece staďulas

B. 1423; he me hêr ∾ (stondan *MS*) hêt his b
525; stôpon stîdhydige, ∾ vræcon, bræcon bordhr
El. 121; ∾ vræcon ofer mearcvâđu mägen äfter đ
orod ∾ teáh (*per intervalla, sc. der Todtkranke*
sâvle feóndas ofþryhton and me strange eác ∾ o
in me fortes: *Ps.* 58[3]; ic þonne þîne strengđu ∾
ähnlich Ps. 85[5]; hi steópcilda feala ∾ âcvealdon
nađ fägnian mid folmum *Ps.* 97[8]; streámas ∾ veorpa
stânê and sondê *Rä.* 3[6]; þonne ic âstîge, ∾ hrê
þragum vræce fêre geond foldan *Rä.* 2[3]. — orleg-, vin

stunian 1) *clangere*; *præs sg.* þär bord stunađ (*sc. in*
∾ eal geador vel vynsum song *Met.* 13[49]. — 2) *cu*
præt. stunede ŷđ vić ôđre *Met.* 26[29].

stycce, sticce *ahd.* stucchi *n. frustum, pars minuta, f*
'*offa vel frustum* sticce': *Wr. gl.* 27; *dat. pl.* þät h
on eorđan läg on tvâm stycum *Cri.* 1139; *inst.*
sceolon lytlum sticcum leóđvorda dæl furđur reccan

styde *s.* folc-, glêd-stede.

stŷlan *engl* to steel *altn.* stæla *stählen, chalybe temperar*
stŷled sveord *Cri.* 679.

stŷle *ahd.* stahal *mhd. altn.* stâl *engl.* steel *n. chalybs*;
heard bite stîdecg ∾ *Rä.* 88[14]; *dat.* of þyssum stro
Rä. 41[79]; ∾ gelîcost *B.* 985; *acc.* ∾ *Seel.* 299.

stŷl-ecg *adj. acie chalybea instructus*; *nom.* (sveord) stîd

stŷlen *adj. chalybeus, chalybis instar durus*; *gen.* þæ
Sal. 490; *acc.* heardne stŷleune stân *Sal.* 506.

stvll, stiell *m. Svruno. Lauf*: *nom.* se forma hlŷđ . . . .

Met. 7[23], *Sal.* 114, 506; *inst.* stânê *Rä.* 3[7]; *pl. nom. acc.* stânas *Exod.* 440, *Sat.* 5, 672, *Cri.* 1143, *Ps.* 103[27], *Sal.* 299, *Rä.* 17[9]; *gen.* stâna *Sal.* 76; *dat.* stânum *Ps.* 101[13], *Met.* 20[151]; *inst.* ∼ *Cri.* 192, *El.* 492, 509, *Rä.* 81[38]. — *s.* earcnan-, eorcan-, marman-, mägen-, mearm-, sealt-, veall - stân.

stân - beorg *m. Steinberg; acc.* stânbeorh steápne *B.* 2213.

stân - boga *m. arcus lapideus; nom. acc. p.* stânbogan (*sc. in antro draconis*) *B.* 2545, 2718.

stân - burg *f. arx vel urbs lapidea; acc. pl.* steápe stânbyrig *Gen.* 2212.

stân - clif *n. rupes, Steinklippe; dat.* of stanclife *'de petra rupis'; Ps.* 135[17]; *pl. nom.* stânclifu *Ph.* 22; *acc.* ∼ *Seef.* 23, under stâncleofu *B.* 2540; *dat.* under stânclifum *El.* 135.

standan, stondan 1) *stare; præs.* ic stande *Ps. Ben.* 5[5], *Ps.* 93[15] *und* ic stonde *Gû.* 217, 344, *Rä.* 26[4], 85[14], 88[20]; standeđ *Cri.* 1561, *B.* 1362, *Ps.* 61[7], 117[8. 5], 134[13], *Ps. C.* 44; þenden voruld ∼ *Gen.* 915, 1542, *Ph.* 89, 181 *und ähnlich Hy.* 9[34]; him æghvylc þissa earfođa êce ∼ â þenden hy lifgađ *Sal.* 477; him dôm ∼ ofer calle godu *Ps.* 134[5]; ûre ealra bliss on þe ânum êce ∼ *Ps.* 86[6]; eôv god ∼ georne on fultum *Ps.* 61[8]; þe him (*quibus*) on ∼ egesa drihtnes *Ps.* 117[4]; ∼ me hêr on eaxelum Älfheres lâf *lorica* (standađ *MS*) *Vald.* 2[15]; stondeđ *Cri.* 1085, *Wand.* 97, *Jul.* 277, *Dôm.* 20, 27, *Rä.* 41[61], 89[4]; ic gelŷfe nû, þät him eorđvela êce ∼ *Seef.* 67; svâ him viđeferhđ vuldor ∼ *Sch.* 57; svâ he gearo ∼ clænum heortum *Dôm.* 32; stent *Met.* 20[171], 29[16], *Ps. Th.* 1[1], 35[4] *und* stynt *By.* 51; *pl.* standađ *Gen.* 811, *Sat.* 220, *An.* 722, *Ps.* 133[2], 134[2], *Rä.* 16[3]; þâ vîslîce âvriten ∼ (*stehen geschrieben*) *Ps.* 101[16]; stondađ *Gen.* 418, *Sat.* 46, 620, *Cri.* 322, *Sch.* 87, *Ph.* 22, 36, 78, 185, *Wal.* 17, *B.* 2866, *Gû.* 481; þâ godu, þe þissum folce tô freme ∼ *Jul.* 123; *conj.* 1. 2. 3. stande *B.* 411, *An.* 502, *Ps.* 108[3]; ∼ tô helpe *Ps.* 108[12]; him þäs tô vorlde vuldor ∼! *Ps.* 61[12]; stonde *Hy.* 4[28], *Rä.* 69[5]; *pl.* standen *Ps.* 127[4]; *præt.* 1. 3. stôđ *Gen.* 105, 156, 160, 209, 214, 241, 522, 686, 1397, 1701, 2075, 2922, *Dan.* 40, 557, 637, *Sat.* 530, 721, 726, *Ph.* 45, *B.* 145, 926, 935, 1913, *An.* 254, 738, *Gû.* 186, 718, *Kr.* 38, *Rä.* 57[7], 85[4]; väter under ∼ dreôrig and gedrêfed *B.* 1416; he viđ monegum ∼ *Gû.* 294, 445; þâra (meara) ânum ∼ sadol searvum fâh *B.* 1038; slôh hildebillê, þät hyt on heafolan ∼ *B.* 2679; þät him on aldre ∼ heresträl hearda *B.* 1434; him ät heortan ∼ ætterne ord *By.* 145; (hit) ∼ lange on þam (*sic diu res se habebant*) *Met.* 1[25]; *pl.* stôdon *Gen.* 460, *B.* 328, *By.* 301, *An.* 873, 1159, *El.* 227, 232, *Kr.* 7, 71; ∼ him þâ on ôfre äfter reôtan *An.* 1714; burga gehvone þâra þe þam folce tô fride ∼ *Dan.* 64; stôdun *Gû.* 696 *und* stôdan *Gen.* 87, *Cri.* 252, *Ruin.* 39, *B.* 2545, 3047, *Rä.* 85[6]; *conj.* stôde *Dan.* 498, *Hy.* 11[12]; *inf.* standan *Gen.* 2927, *Exod.* 571, *B.* 2271, *An.* 884, 1064, 1450, 1496, *Kr.* 43, 62, *Ps.* 110[5], *Gn. C.* 23, *Rä.* 50[2]; for and-

þonne ic bûgendre stefne styrme *Rd.* 9[7]; mîn stefn tô þe styrmed *'clamavi ad te'*: *Ps.* 141[1]; *prat.* he styrmde and gŷlede *(beim Gelage) Jud.* 25; lêt word ût faran, stearcheort ∼ *B.* 2552; *pl.* styrmdon hlûde *(beim Kampfe) Jud.* 223. — *s.* storm.

styrnan *severum esse; præt.* he styrnde svîde verode mid vîtê *Gen.* 2495.

styrne *engl.* stern *adj. rigidus, severus, dirus, crudelis, ferus, sævus; acc.* (god) hâfde ∼ môd gegremed grame *Gen.* 60; *gen.* on vyrmes lîc [styrnes] and sticoles *Sal.* 153.

styrnenga *adv. severiter*; ∼ gæd *Sal.* 282.

styrn-môd *adj. rigidus vel severus animo; pl.* styrnmôde stercedfyrhde *Jud.* 227.

sû, sugu *engl.* sow *f. scrofa, Sau; nom. 'scrofa* sugu, *sus* svŷn': *Wr. gl.* 22; *'sus* svîn, *verrus* bâr, *scrofa* sugu': *ib.* 286. — *dat.* me on bâce standad hêr (= hær) svylce sûe: on hleórum hlifiad tu eáran... (svylce sveon hleorum *MS*) *Rd.* 16[4].

sûcan *sugere*; *pl.* of þæra cilda mûde, þe meolc sûcad *Ps. Th.* 8[3]. — *s.* âsûcan, sûgan.

sûd *adv. gegen Süden, im Süden;* þâtte ∼ ne nord ôder nænig sêlra være *B.* 858 *und ähnlich* ∼ oddе nord *Vid.* 138, *Met.* 10[24], ∼ vest and eást *Met.* 14[7] *und* ∼ eást and vest *Met.* 9[42], 10[5]; þât þu ∼ heonon ofer mereláde monnan findest *Bo.* 26. — *nach Süden hin:* svâ hit ∼ liged *Sal.* 190; ∼ ymbe Senare feld *Sal.* 209; geviton ∼ þanon *Gen.* 1966; þâ väs ∼ þanon Sodoma folc gûdspell vegan *Gen.* 2096.

sûda *m. der Süden, regio meridionalis*; *dat.* viston him be sûdan Sigelvara land *Exod.* 69.

sûdan *adv. von Süden her;* ∼ *Gen.* 807, 1988, *Dan.* 52, *Cri.* 885, *PA* 324, *B.* 606, 1966, *Met.* 6[8], *Sal.* 259.

sûdan-eástan *adv. von Südosten her*; ∼ *Cri.* 901.

(*inter domus partes*); *acc.* he gemêtte standan stræte neâh ∼ ærenne *An.* 1064; *dat.* he tô healle giông, stôd on stapole (?) *B.* 926; *acc. pl.* he be vealle geseah under sälvage sveras unlytle stapulas standan stormê bedrifene, eald enta geveorc *An.* 1496; he þär hêt for vegfêrendra gecêlnysse ∼ âsettan and þär ærenne ceácas âhôn *Bed.* 2[16].

starian *fixis oculis intueri*; *inf.* ∼ (*mit* on *c. acc.*) *Sat.* 140, *Jud.* 179; *præs.* þâra frätva, þe ic hêr on starie *B.* 2796; þät ic on þone hafelan eágum starige *B.* 1781; *sg.* 3. starad (*mit* on *c. acc.*) *B.* 996, 1485 *und ebenso pl.* stariad *Cri.* 341; þe ge hêr on ∼ *Cri.* 521, 570; *præt.* þe hire an dâges eágum starede *B.* 1935; þär he tô starude *Dan.* 718; *pl.* on mere staredon *B*, 1603. — *s.* gestarian.

stæde, stêde *ahd.* stâtî *mhd.* stæte *f. firmitas, constantia? s.* âscstêde. — stêde *stranguria (Lye)*.

stæde-fäst, stêde-fäst *adj. firmiter stans, loco non cedens*; *pl.* stôdon stædefäste *By.* 127; stêdefäste häled *By.* 249.

stæde-heard, stête-heard *adj. firmus, durus*; *pl.* strälas stêdehearde (*sagittas*) *Jud.* 223.

städ *n. ripa, litus, Gestade*; *dat.* städe *By.* 25, *El.* 38, 232 *und* stade *Exod.* 580, *Wal.* 18, *Rä.* 4[18]; *acc.* städ *El.* 60, 227; *acc. pl.* stadu *Met.* 6[15], *Rä.* 3[6]. — *auch m.* brohte hie from städe heáum, þät hi stôpon up on ôderne *Rä.* 23[19], *wenn nicht etwa* on [ôfer] ôderne *zu schreiben ist.* — *s.* bord-, brim-, eá-, streám-, væg-städ.

städdan *stabilire*; *præs. conj.* hvâ mec städde, þonne ic stille beom *Rä.* 4[74]. — *s.* gestäddig.

städ-fäst *adj. standfest*; *unflectierter pl.* stîd and ∼ *Cri.* 981.

städ-veall *m. litoris vallum*; *acc. pl.* sæs up stigon ofer städveallas *Gen.* 1376.

stäf *m.* 1) *baculus*; *nom.* þîn gyrd and þîn ∼ *Ps. Th.* 22[5]; *dat. pl.* þâ cildas rîdad on heora stafum *Boeth.* 36[5]. — 2) *litera (Wr. gl.* 80); *nom.* stäf *Sal.* 112, 124, 137; *pl.* stafas *Rä.* 25[10]: *s.* bôcstäf. — 3) *in Compositis bezeichnet es gewöhnlich abstracte Begriffe* (*Grimm Gr.* II, 525): *s.* ár-, edvît-, ôdel-, ende-, fäcen-, gebregd-, gliv-, gyrn-, hearm-, invit-, rûn-, sâr-, sorg-, vrôht-, vyrd-stäf.

stäfn, stäfna *s.* stefn, stefna.

stäl *m. locus, vices, Statt*; *acc.* ge beód me siddan talade and rîmde beorhte gebrôdor on bearna ∼ (*an Kindes Statt*) *Reb.* 11; me sealde sunu sigora valdend on leófes ∼ (*an Abels Statt*) *Gen.* 1113; *dat.* þät þû me â være on fäder stäle *B.* 1479. — *s.* ätstäl, onstäl (*Gd.* 796) *und* steal.

stælan *statuere, imponere in, imputare, arguere*; *inf.* fæhde ic ville on veras ∼ *Gen.* 1352; feónd sceal vid ôdrum ymb land sacan, synne ∼ *Gn. C.* 54; þâ ic gefrägn mæg ôderne billes ecgum on bonan ∼ (*rächen*) *B.* 2485; *præs.* þonne god on þät fräte folc ferene stæled lâdum vordum

gyrved, sum heard hearmscearu *Gen.* 482, hilderinc ∾ *B.* 3124; *dat.* be sumnm dæle (*zum Teil*) *Met.* 20[98]; on sumre dene *Sal.* 229; *inst.* git sumé sîđê (*noch einmal*) *Cri.* 318; *ähnlich nom.* sum *Rä.* 4[23]. *gen.* sumes *Met.* 7[38]; *dat.* sumum *Sat.* 538, *Reb.* 1, *Met.* 9[28], 26[87]; *acc. f.* sume *By.* 271, *El.* 479, *Met.* 9[15], 15[10], 26[4], *Sal.* 425; *acc. n.* sum *Gen.* 317, *Wal.* 12, *Ps.* 57[4]; *inst.* sumê *B.* 2156; *pl. nom.* sume *Ph.* 315; *gen.* sumra (*multorum*) *Sal.* 183; *dat.* sumum *Met.* 13[15]; *pl. nom.* hû hy sume habbađ scyrtran ymbhvearft, sume scrîđađ leng *Met.* 28[7.8]; ∾ væron hvîte hyrsta mîne *Rä.* 11[9].

4) **sum** *adverbial gebraucht* (*ex parte. teils*); is se finta fägre gedæled, ∾ brûn ∾ basu ∾ blâcum splottum beseted *Ph.* 296; ∾ heó hire on handa bär, ∾ hire on heortan läg äppel unsælga *Gen.* 636. — *gen. n* sumes *adv. aliqua ex parte, 'on some degree'*; ∾ onlîce, svâ . . . *Ph.* 242 *und ähnlich Met.* 8[47]; þu ealle gesceafta ærest gesceôpe svîđe gelîce, ∾ hväđre þeáh ungelîce *Met.* 20[56].

-sum (*ahd.* -sam) *s.* frem-, geniht-, hŷr-, lof-, luf-, sib-, veorc-, vil-, vynsum.

sumor *m. æstas*; *nom. acc.* ∾ *Dan.* 374, *Az.* 95, *Men.* 89, *Ps.* 73[16], *Met.* 11[60], 29[59], *Gn. Ex.* 78, *Gn. C.* 7; on (ofer) midne ∾ *Men.* 119, 124; *gen.* on sumeres tîd *Dan.* 348, *Az.* 63, *Ph.* 209, *Gû.* 1247; ∾ veard (*cuculus*) *Seef.* 54; vintres and ∾ (*im Winter und Sommer*) *Ph.* 37; þâ väs lencten âgân bûtan six nihtum ær ∾ cyme on Maias kalendas (*d. i. am* 3. *Mai*; *Sommersanfang war am* 9. *Mai*) *El.* 1228; *dat.* on sumera *Dan.* 275, *Met.* 16[13], 22[23], *Gn. Ex.* 113, *Boeth.* 29[3], 34[10].

sumor-hât *n. Sommerhitze*; *nom.* sumur-hât côlađ *Reim.* 67.

sumor-lang *adj. sommerlang*; *acc.* sumorlangne däg *Kl.* 37, *Jul.* 495 (-longne); *pl.* sumurlange degas *Met.* 4[19].

sumsend *part. summend, rauschend? nom. pl. n.* feallan lætađ sveart sumsendu sváy of bôsme, vætan of vómbe (*die Gewitterwolken*) *Rä.* 4[47]

(beorhte) ∼ *Exod.* 276, 574, *Crd.* 94; bêman ∼ *Sat.* 172, 238; *inst.* stefne *Gen.* 2848, *Dan.* 510, *Ps.* 65[7], 76[1], 85[5], 139[4], *Rä.* 9[7], 49[3], 15[15]; bŷman ∼ *Dan.* 179, *Ph.* 497; ânre ∼ *unisono: Hy.* 7[11] (stäfne *W.*), 7[30]; mid strangere ∼ *Ps.* 141[1]; hâlgan (hlûdan, hlûdre, clænre, beorhtan, eisegan, geómran) ∼ *Exod.* 257, 550, *Sat.* 36, 601, *Cri.* 389, *An.* 56, 61, 96, 537, 875, 1128, 1362, 1401, 1458, *Hy.* 9[37]; he hine hlûde ∼ cîgde *Gen.* 2909; strangre (geómran) stemne *Gen.* 525, *Met.* 1[24]; *inst. pl.* stefnum *An.* 722; hlûdan (aclum, vêrgum, hâlgum, meaglum, clænum, hædrum) ∼ *Exod.* 99, 578, *Sat.* 656, *Cri.* 993, *An.* 1056, *Gû.* 891, *El.* 748, 750, *Hy.* 8[7]. — *s.* stefne *und* þunorrâd-, väter-stefn.

stefn, stäfn, stemn *engl.* stem *nhd.* Stamm *m.* 1) *stipes, truncus; nom. acc.* se is stemn and stadol ealra gôda *Boeth.* 34[10]; stefn *(stipem arboris) Sal.* 296; *dat.* ic *(sc. crux)* väs âhâven holtes on ende, âstyred of stefne mînum *Kr.* 30; *inst. pl.* fægum stäfnum flôd blôd gevôd *(truncis mortuorum) Exod.* 462. — 2) *prora navis, holl.* steven; *dat.* lides (nacan) stefne *Ädelst.* 34 (*var.* stäfne), *An.* 291; *acc.* stigon on stefn *B.* 212. — 3) *stirps, gens, Volkstamm; dat. pl.* (se cantic) gevritu læred, stefnum steóred and him stede healded heofona rîces *Sal.* 51. — 3) *vices; inst.* nivan stefnê *(altera vice, denuo) Gen.* 1555, *B.* 2594, *An.* 1305; eft nivan ∼ *Gen.* 1886, *B.* 1789; and hine Cyriacus siddan nemde: nivan ∼ nama väs gecyrred . . . *(oder hier* nivan stefne *f. nova voce?) El.* 1061. — *s.* brandstäfn, heáhstefn; leód-, þeód-stefn *und* stefna.

stefna, stäfna *m. prora navis* (*s.* stefn *m. Nro.* 2); *dat.* steóran ofer stäfnan *An.* 495; ät, tô lides (nacan) stefnan *Seef.* 7, *An.* 403, 1709; *inst.* sum [on] fealone væg stefnan steóred *Crä.* 54. — *s.* bunden-, hringed-, vundenstefna *adj.*

stefnan *s.* gestefnan.

stefn-byrd *f. indoles; acc.* sceoldon eal beran stîde ∼, svâ him se steóra (god) bebeád missenlîce gemetu þurh þâ miclan gecynd *Sch.* 45.

stefne *f. vox; nom.* me is svære ∼ hefig gnorniende heortan getenge *Ps.* 101[4]. — *s.* stefn *f.*

stëlan, stellan, stêman, stemn *s.* be-, forstelan, stälgäst; â-, an-, onstellan; stŷman, stefn *m. f.*

stemnettan *Stand halten; præt. pl.* svâ stemnetton stîdhugende hysas ät hilde *By.* 122.

stênan *s.* stænan.

stenc *m. odor, fragrantia; nom.* se ∼ *Gû.* 1296; se hâlga (svêta) ∼ *Ph.* 81, *Wal.* 57; vynsum ∼ *Wal.* 54; þät is svête (ädele) ∼ *Pa.* 64, 74; ∼ ût cymed, vynsumra steám, svîdra and svêttra svâoca gehvylcum *Pa.* 44; *acc.* þone ∼ *Pa.* 54; vynsumne (svêtne) ∼ *Ph.* 659, *Wal.* 65; nardes ∼ *Rä.* 41[20]; *dat.* ic eom on stence strangre þonne

sundor-vundor *n. miraculum singulare; gen. pl.* **sundorvundra** *Mód.* 2.

sundor-yrfe *n. Sondererbe; nom.* þonne âscaced, **god** *(voc.),* ~ *'et infirmata est' sc. heredibus: Ps.* 67[10].

sund-plega *m. ludus natandi vel navigandi; dat.* âfter sundplegan *Ph.* 111 *(Bad), Gû.* 1308 *(Seefahrt).*

sundre (*ahd.* suntara) *f. Besonderheit, Abgesondertheit?* (*oder* sundor *adj.?*); *dat.* hâfed âgenne ward on **sundran** *Met.* 20[143]; sæton on ~ *Gen.* 842; nu ic þe on ~ secgan ville [ymb] treócyn *Bo.* 1; þâra þe on ~ gehvylc me drincan sealde *Rä.* 71[5]; for æghvylc ânra on ~ *Seel. Ex.* 97; for ânra gehvylcum on **sundrum** *Seel. Vere.* 97.

sund-reced *n. domus marina, navis; acc.* on þät ~ *(Arche) Gen.* 1335.

sundrian, sundur *s.* â-, gesundrian, sundor, syndran (-ian).

sund-vudu *m. lignum marinum, navis; nom. acc.* ~ *Cri.* 677, *B.* 208, 1906.

sunna *s.* sunnu.

sunne *f. sol; nom.* ~ *Gen.* 811, *Dan.* 276, *Az.* 77, *Cri.* 606, 694, 935, 1133, *Sch.* 78, *Ph.* 120, 141, 209, 587, *B.* 606, *Ädelst.* 13, *An.* 1250, 1306, *Gû.* 1187, *Ps.* 103[19. 21], *Met.* 4[6], 6[3], 29[27], *Sal.* 338, *Rä.* 67[3]; *gen.* sunnan *Exod.* 81, 109, *Dan.* 264, *Cri.* 26, 107, 114, 696, 901, 1103, 1662, *Ph.* 17, 114, 253, 288, 305, *B.* 94, 648, *Ps.* 106[3], 112[3]; mîn se svêtesta ~ leóma Juliana! *Jul.* 166; ~ däg *(Sonntag) Hy.* 9[25]; *dat.* sunnan *Sat.* 307, *Cri.* 1242, 1652, *Gû.* 1110, 1287, *Met.* 5[1], 17[10]; under ~ *Ph.* 532, *An.* 1015, *Met.* 8[42]; *acc.* sunnan *Men.* 47; settæ mec on ~ *Rä.* 27[4]; þeáh mon hine on ~ læde *Gn. Ex.* 112. — *nom.* ne þe **sunne** on däg sôl ne gebärne! (*oder gen. von* sunna?) *Ps.* 120[6].

sunnu (-na) *f. sol; nom.* sunnu *Sat.* 352; sunna *Dan.* 370, *Ps.* 148[3], *Gen.* 23[31], *Wr. gl.* 70; sió ~ *Met.* 28[34]; *acc.* sunne *Gen.* 2437. — sunna *ist wol Lese- oder Schreibfehler für* sunnu.

~, svêttra and svîdra svăcca gehvylcum *Pa.* 45; *dat.* cymeď of [steáme] þære stŷlenan helle *Sal.* 490. — 2) *fluidum vaporans, cruor*; *inst.* forlêton me (*crucem*) standan steámê bedrifenne *Kr.* 62. — *s.* stŷman (stêman).

steáp *m.* (*altn.* staup *n.* *ahd.* stouf *m.*) *poculum, cantharus, cyathus*; *nom.* se vînes ~ '*calix*': *Ps.* 74[7]; *dat.* nalles vîn druncon scir of steápe (*oder* sceape *dolio?*) *Met.* 8[21].

steáp *engl.* steep *adj.* *arduus, altus*; *nom.* ~ *Gen.* 2569, *Ruin.* 11, *Sal.* 413, *Rä.* 26[4]; ~ vong *Rä.* 70[3]; gim sceal on hringe standan geáp and ~ *Gn. C.* 23; se steápa gim *Sal.* 284; seó steápe burh *Gen.* 1700; *gen. n.* fŷr steápes and geápes forsvealh eall eador *Gen.* 2556; *acc.* steápne hrôf (beorg, rond) *B.* 926, 2566, *Rä.* 16[19]; hneccan ~ *Rä.* 79[4]; stânbeorh ~ (stearne *MS*) *B.* 2213; steápe dûne *Gen.* 2853, 2896; *n.* gif ge þät fästen fŷre villaď ~ forstandan *Gen.* 2522; *dat.* steápum staďole *Reim.* 58; *pl.* beorgas (veallas) steápe *B.* 222, *An.* 842, 1308, *Rä.* 4[10]; beorgas þär ne muntas ~ stondaď *Ph.* 22; ~ stânbyrig *Gen.* 2212; bollan ~ *Jud.* 17; steáp hleoďo (stânhliďo) *Gen.* 1459, *B.* 1409. — *s.* heaďu-, heáh-, veall-steáp, stêpan, stŷpel.

stearc *adj.* *stark, validus, rigidus, vehemens, asper*; *nom.* ~ storma gelâc *Met.* 26[29]; is seó eággebyrd ~ and hive stâne gelîcast, gladum gimme *Ph.* 302; se stearca storm (vind) *Met.* 6[11], 12[14]; *acc.* þe mec læreď on stearcne veg (*sc. diabolus*) *Jul.* 282; stearce burnan *Ps.* 135[17]; *nom. pl.* heo væron stearce stâne heardran (*obstinati*) *El.* 565. — *s.* streac.

stearc-ferď *adj.* *firmus animo*; *pl. m.* stearcferďe *Jul.* 636. — *s.* sterced-ferhď.

stearc-heort *adj.* *idem*; *nom.* ~ *B.* 2288 (*draco*), 2552.

stearn *m.* *Sterna Lin.*, *Seeschwalbe*; *nom.* ~ îsigfeďera *Seef.* 23. — '*beacita vel sturnus* stearn, *stronus* stärn, *turdus* stär, *turdella* se mâra stär': *Wr. gl.* 29; '*beatica* stearn': *ib.* 62; '*sturnus* stär': *ib.* 63; '*beacita* stearn, *sturnus* stär': *ib.* 281; '*beacita* stearno': *gl. Epin.* 130 (*biacita* stern *gl. Erf.*)

steóp-cild *n.* *Stiefkind*; *pl. nom.* ~ *Ps.* 108[9]; *gen.* -cilda *Ps.* 93[6]; *dat.* -cildum *Ps.* 67[5], 81[3], 108[12].

steór *ahd.* stiura *f.* *Steuer, cohibitio, impeditio*; *nom.* þäs cymeď ~ of heofnum *Gû.* 481; *acc.* (god) þäs unrihtes steóre gefremede *Gen.* 1683.—

steóra *m.* *gubernator, director*; *nom.* se ~ (*deus*) *Sch.* 45; he reht and ræt eallum gesceaftum svâ svâ gôd steóra ânum scipe *Boeth.* 35[3]; '*gubernio* ~': *Wr. gl.* 48. — '*gubernator* steórman, *puppis* steórsetl, *remus* steórrôďer': *Wr. gl.* 48; steóres man *gubernator*: *LL. Æthelr.* II, 4.

steóran 1) *regere, gubernare, dirigere*; *inf.* ~ ofer stäfnan (*intr. steuern*) *An.* 495; *præs.* sum [on] fealone væg stefnan steóreď *Crä.* 54; he ~ þam hrädvæne heofones and eorďan *Met.* 24[40]; stefnum (*gentibus*) ~

sume vênad, þät seó sunne dô (*i. e.* vênad, þät heó ∼ dô) *Met.* 28[34]; *mit Adjectiven oder Adverbien:* þät he ∼ miceles geþâh *Exod.* 143: on ∼ geongum feore *B.* 1843; he tvelf sîdum hine bebadad . . . and symle ∼ oft . . . beorged *Ph.* 108; *ähnlich B.* 2468, *Älf. Tod.* 13, *An.* 1346; *zu Anfang des Satzes, 'unter solchen Umständen, deshalb': Gen.* 289, 381, 385, 819, 733, *An.* 1330. *Ps. C.* 135; ∼ same (some) *s.* same. — 2) *emphatisch, ohne eigentliche Zurückweisung: so, gar, so gar (tam, valde);* vînê ∼ druncen *Jud.* 67 (*vgl.* þus *v.* 93); mid ∼ leófne *Wal.* 88; hine ∼ gôdne *B.* 347; þät me is on mînum môde ∼ s r *Gen.* 455; ic mäg ∼ vîde geseón *(gar weithin) Gen.* 565; *ähnlich Gen.* 252-55, 279, 322, 579, 583, 597, 708, *Jud.* 126, 130, *Cri.* 306, *Seel.* 151, *An.* 924, 1245, 1345, 1564, *Jul.* 170, *El.* 644, 778, *Hy.* 10[20]. — 3) *beim Comparativ* (*vgl.* hû): leng ∼ svîdor *(je länger je mehr) Gen.* 989; me þîn môdsefa lîcad leng ∼ sêl (vel *MS*) *B.* 1854. — 4) *in der Verbindung* svâ þeáh (þeána) *gleichwol: s.* þeáh. þeána; ∼ ne *(gleichwol nicht, zu Anfang des Satzes) B.* 1142.— 5) *correlativ mit folgendem* þät *(dafz):* ∼ beclŷsed, þät . . *Cri.* 323; þîn mägen is ∼ mære, ∼ þät ænig ne vât þâ deópnesse drihtnes mihta *Hy.* 3[31-32].

6) *wie;* he gedreósan sceal, ∼ þeós eorde eall *Gû.* 344; väs deád ∼ ær *El.* 882; him väs hälig leóht, ∼ se vyrhta bebeád *Gen.* 125; ∼ hie hit frêcnost findan meahton *An.* 1233; hêht þâ onlîce, ∼ he þät beácen geseah, tâcen gevyrcan *El.* 100; hi me ymbsealdon samod anlîce ∼ beón *'sicut apes': Ps.* 117[12]; *ähnlich Gen.* 161, *Cri.* 132, 135, 138, 142, 455, 468, 543, 547, 633. *Exod.* 314, *B.* 490, 881, 1587, *An.* 1323, 1343, 1478, 1516; *correlativ mit* svâ *(so):* ∼ fûle ∼ gæt *Cri.* 1231; ∼ eal manna bearn sorgum sâvad, ∼ eft rîpad (*wie . . ., so . . .*) *Cri.* 85 - 86; ∼ iu ealne middangeard mereflôd þeahte, bîded ∼ geblôven ôd bæles cyme *Ph.* 41 - 47; efne ∼ vîde, ∼ vegas tô lâgon *An.* 1236; hâligne gâst emne ∼ êcne, ∼ is âdor

stîđ-ferhđ, -frihđ *adj. firmus vel strenuus animo; nom.* stîđferhđ cyning *(deus) Gen.* 241, 1406, 1683; stîđfrihđ cyning *(deus) Gen.* 107; *pl.* stîđferhđe *(angeli) An.* 722; ∾ hâleđ hygegleáve *Edg.* 50.

stîđ-hugende *adj. idem; nom. pl.* ∾ *By.* 122.

stîđ-hycgende *adj. idem; nom. sg.* ∾ *El.* 683; *nom. pl.* ∾ *El.* 716; *dat.* stîđhycgendum *An.* 742 *(pl.)*, 1431 *(sg.)*.

stîđ-hydig *adj. idem*; ∾ *Gen.* 2896; *pl.* -hydige *El.* 121.

stîđ-hygd *adj. idem*; *pl.* -hygde *Jul.* 654.

stîđ-lîc *adj. rigidus, firmus*; *nom.* ∾ stântorr *Gen.* 1700.

stîđ-lîce *adv. firmiter, severe, rigide*; hvîlon lâreóv mîn âveođ me ∾ mid gyrde *'duriter': Wr. gl.* 14; he ∾ clypode *By.* 25; þu ∾ stânum and eorđan ær miltsadest *Ps.* 101[12]; ne vâciađ þâs geveorc, ac hi standađ ∾ *Sch.* 87.

stîđ-môd *adj. firmus vel strenuus animo*; *nom.* ∾ *Gen.* 2423, *Sat.* 248, *B.* 2566, *Kr.* 40; se stîđmôda *Jud.* 25.

stîđ-veg *m. via aspera*; *acc.* on ∾ *Rä.* 4[35].

stîg *ahd.* stîg *m. semita, via, callis*; *nom.* ∾ under läg äldum uncûđ *B.* 2213; stræt väs stânfâg: ∾ vîsode gumum ätgädere *B.* 320; stôp on stræte, ∾ vîsode *An.* 987. — *s.* meodustîg.

stîgan 1) *wie das homer.* στείχειν *als allgemeines Verbum der Bewegung: incedere, gradi, meare, ire; præs.* he tô holme stâg *B.* 2362; stâh ofer streámveall *Gen.* 1494; *pl.* on sund (holm) stigon *Exod.* 319, *An.* 429; on stefn (in ceol) ∾ *B.* 212, *An.* 349; *præt. conj.* ær he on bed stige *B.* 676. — 2) *scandere, ascendere; inf.* on heáhđu stîgan *Cri.* 498; he hine up forlêt streámum ∾ *Gen.* 1406; streámracu ∾ onginneđ *Gen.* 1355; ∾ on vägn *Rä.* 23[8]; *præs.* ic stîge up *Rä.* 4[70]; bryne stîgeđ heáh tô heofonum *Ph.* 520; bryne ∾ *Sal.* 61; fŷr ∾ on lenge *Sal.* 413; breahtem ∾ eirm on corđre *Môd.* 19; sunne stîhđ ofer mancynn upveardes *Met.* 13[61]; *pl.* stîgađ tô vuldre *Ph.* 542; hi eft tô þe ealle ∾ *'ascendat ad te': Ps.* 73[22]; rêcas ∾ ofer hrôfum *Rä.* 2[6]; *præt. pl.* sæs up stigon ofer städveallas *Gen.* 1375; up hrađe on vang ∾ *(ans Land) B.* 225; *præt. conj.* ær þon he up stige *(gen Himmel) Cri.* 464, 544; þät he heonan up ∾ *Cri.* 754; *part.* sêgon hine up stîgende *Cri.* 536. — 3) *descendere; inf.* þät engel ufan of rôderum stîgan evôme *Dan.* 510. — 4) *s. acc. ersteigen; inf.* hvîlum (ic) steále hliđo stîgan sceolde up in êđel *Rä.* 88[3]; *præt. pl.* hi heáhlond stigon on Sione beorg *Exod.* 385. — *s.* â-, ge-, oferstîgan.

stîge *m. ascensio; acc.* drihtnes ∾ on heofonas up *Men.* 64. — *s.* upstîge.

stîgu *ahd.* stîga *f. semita, via, callis*; *acc.* gelæd me on stîge *Ps.* 118[35]; rihte ∾ *Met.* 23[10]; mîne ∾ *'semitas meas': Ps.* 138[29], 141[3]; nearve ∾ *Rä.* 16[24]; *gen.* ∾ mînre *Ps.* 118[105]; *pl. nom.* værun vegas þîne on vîdne sæ and ∾ þîne ofer strang väter *'... semitae tuae': Ps.* 76[16];

godu, s v â ic âre ät him æfre finde oððe, þeóden, ät þe þîne hylde, þät ic . . . (*so wahr als ich finden möge?*) *Jul.* 81; ic þät þonne forhycge, ∾ me Hygelâc sîe mîn mondrihten môdes blîðe, þät ic sveord bere oððe sîdne scild tô gûðe *B.* 435; ve þe hæriað and lofiað, ∾ þu eart hælend . . . (*demgemäſz daſz, da*) *Hy.* 7[116]. — *vielleicht ist übrigens* sva *statt* svâ *zu schreiben: ersteres würde dem goth.* sva, *letzteres dem goth.* svê *altn.* svâ *entsprechen; vgl. auch* sê.

svaðrian *s.* sväðorian.

svaðu *f. vestigium; dat.* þät ve sôðfästes s v a ð e folgodon *An.* 673; him on ∾ fylgeð . . . *Sal.* 92; gif he nearve stîge me on ∾ sêceð *Rä.* 16[25]; him on ∾ *Gen.* 2001; on ∾ sæton (reston, fêran) *Gen.* 2077, 2114, *Jud.* 322, *Rä.* 74[1]; ne sinu ne bân on ∾ lâgon *An.* 1424; *vgl.* on lâste. — *acc.* þeáh älda bearn lástas mîne svîðe sêcað, ic s v a ð e hvîlum mîne bemîðe monna gehvylcum *Rä.* 89[12]; him sió svîðre ∾ veardode hand on Hiorote (*blieb zurück, vgl.* lâst veardian) *B.* 2098; geseoh nu seolfes s v ä ð e l (*vestigia tua*) *An.* 1443. — '*cicatrix* dolhsvaðu': *Wr. gl.* 85. — *s.* svât-, veald-svaðu *und* sväð.

svaðul *m. Rauchqualm* (*Diet. H. Z.* V, 215-16); *dat.* nymðe (hit) lîges fäðm svulge on svaðule *B.* 782; vudurêc âstâh sveart of svaðole (svic þole *MS* svioðole?) *B.* 3145. — *oder Brandstätte?*

svâfan (sveóf) *s.* forsvâfan *und* svîfan, svæfan.

svâmian *dunkel werden, verschwinden* (*Diet. H. Z.* X, 315); *præt.* rôdor svâmode ofer niðða bearn, nihtrîm scridon deorc ofer dugeðum *Gü.* 1009. — *s.* âsvâmian, âsvæman, svîma.

svan, svon *m. olor, cygnus; gen.* svanes feðre *Ph.* 137.

svân *engl.* swain *altn.* sveinn *m. juvenis; acc. pl.* svânas *Fin.* 39.

svancor, svoncor *adj.* 1) *schwank, flexilis, gracilis* (*mhd.* swankel), *daher debilis, schmächtig; nom.* mîn sâvel vearð s v a n c u r on môde '*defecit*'

stirian, stirgan, stî-vita, stiell *s.* styrian, stig-vita, styll.

stiép *m Sturz? inst.* be his torn gevrăc on his gesacum svide strengum stiépê *Gen.* 60. — *vgl. altn.* steypa *dejicere, prosternere.*

stiéran, stiorra *s.* stŷran, steorra.

stôd (stod?) *columna, postis; 'propolim vel pertica* stôd': *Wr. gl.* 16; *acc.* geseah he þâ be vealle ∼ an stânbogan, streám ût þanon brecan of beorge (?stodan *MS. nach Grdtv.*) *B.* 2545. — *altn.* stôd *pl.* stôðr *f. columna, fulcrum.*

stofn *stipes* (*Wr. gl.* 32); *dat.* svâ ge âvorpon vah of stofne *'parieti inclinato': Ps.* 61[3]. — *'this word is still preserved in Leicestershire under the form* stovin, *signifying the stump of a tree' (Wright).*

stôl *m. sedes, thronus; acc.* ∼ *Gen.* 273, 281; mîne stronglîcan ∼ *Gen.* 366; selfes ∼ herran þînes *Gen.* 566; *dat.* þe siteð on þam hâlgan stôle *Gen.* 260; of þam heán ∼ *Gen.* 300. — *s.* brego-, cyne-, êðel-, ealdor-, frið-, frum-, gebed-, gif-, gleov-, gum-, heofon-, hleóv-, rôdor-, þeóden-, väl- (?), yrfe-stôl.

stondan, stopum (*Gû.* 847) *s.* standan, stôv.

storm *m.* 1) *procella, tempestas; nom.* ∼ *Cri.* 991, *An.* 502, *Gen. Ex.* 51; se svearta (stearca) ∼ *Met.* 4[29], 6[11]; *inst.* stormê *Cri.* 952, *Kl.* 48, *B.* 1131, *An.* 1496; *pl. nom.* stormas *Wand.* 101, *Seef.* 23, *An.* 1578, *Met.* 12[16]; *dat.* under stormum *Ruin.* 11; *inst.* ∼ *Cri.* 941, *Rä.* 81[20]; *gen.* storma *Ph.* 185, *Jul.* 651, *Met.* 26[29]; *auch bildlich:* stræla storm scôc ofer scildveall *B.* 3118; þâ strongan stormas voruldbisgunga *Met.* 3[3]. — 2) *clamor, fragor, tumultus; nom.* storm up gevât heáh tô beofonum, herevôpa mæst *Exod.* 459; ∼ upp ârâs äfter ceasterbofum, cirm unlytel *An.* 1238; þis is stronglic, nu þes ∼ beevum, þegn mid þreáte *(bei der Ankunft Christi in der Hölle) Sat.* 387: *vgl. auch unser* Landsturm. — 3) *stürmischer und lärmender Andrang, impetus; nom.* forstand þu mec and gestŷr him *(diabolo)*, þonne storm cyme minum gæste ongegn! *Hy.* 4[56]. — *s.* styrman.

stôv *f. locus; nom.* stôv *B.* 1372, *Gû.* 117, 186, *El.* 675, *Ps.* 75[3], *Met.* 20[319], 21[16]; *gen.* þære stôve stede *Ps.* 131[7]; *dat.* stôve *Gen.* 1912, 2522, *Cri.* 490, *Hö.* 100, 104, *Jul.* 636, *El.* 716, 803; *acc.* stôve *Gen.* 107, 160, 164, 1466, *Ph.* 169, *Pa.* 37, *B.* 1006, 1378, *Gû.* 130, *El.* 653, 683; *pl. gen.* stôva *Met.* 8[53]; *dat.* stâvum *Gû.* 1248; äfter stedevonga ∼ (stopum *MS*) *Gû.* 847; *acc. pl.* stôva *Met.* 8[53], *Sal.* 341. — *s.* êðel-, eardung-, frið-, väl-, vîc-, vræc-stôv.

strâdan *betreten?* (*vgl.* stræde *passus, gressus und engl.* to stride *præt.* strôde); *præs. conj.* se þone vong strâde *B.* 3073.

strang, strong *adj.* 1) *validus, robustus, strenuus, fortis, severus, violentus, durus, rigidus; nom.* strang väs and réde, se vätrum veóld *Gen.* 1376; ∼ and stîdmôd *Sat.* 248, *Kr.* 40; môdig and mealhtum ∼ *Cri.* 647; þu eart mägenes ∼ *B.* 1844; ∼ vîte *Gen.* 2567; väs þät

sväđorian, svađrian *imminui, sedari, placari; præt.* **geofon svađrode** þurh hâliges hæs *An.* 1587; brimu **svađredon** *B.* 570; egesa stilde, vädu **sväđorodon** *An.* 583. — *s.* sveđrian, sviđrian.

svæfan *ahd.* sveibôn *mhd.* sweiben *bair.* schwaiben *schwanken, grassari; præs.* seó gîtsung, þe nænne grund hafađ, svearte svæfeđ sumes onlîce þam munte, þe nu monna bearn Etne hâtađ, se sveflê byrneđ *'sævior ignibus Aetnæ fervens amor ardet habendi': Met.* 8[47]. — *s.* svâfan, svîfan.

svägl, svælan, svæman *s.* svegl, besvælan *und* svelan, âsvæman *und* svâmian.

svær *adj. schwer; nom.* nu is mîn sylfes gâst ∾ gevorden *'defecit': Ps.* 142[7]; me is svære stefn hefig gnorniende heortan getenge *Ps.* 101[4]; *dat.* fram slæpe sværum *Ps.* 72[15]; *acc.* svære häftnêd, hefige . . . *Ps.* 125[1]; þät ∾ gioc *Met.* 10[20]; *dat. pl.* on scyldum sværum *'in delictis': Ps.* 67[21]; *compar. f.* nu is sværre (-a *MS*) mid mec þînra synna rôd, þonne sió ôđre rôd väs *Cri.* 1490; *superl.* sorh biđ sværost byrđen *Sal.* 311. — *s.* svâr.

svære *adv. graviter*; eom ic geseald, þär ic ût svîcan ne mäg *'traditus sum et non egrediebar': Ps.* 87[9].

svæs *got.* svês *adj. proprius, familiaris, carus, suavis, benignus; nom.* forþon he is niđum ∾ *'quoniam suavis est dominus': Ps.* 99[4]; ∾ selegesceot *Ps.* 131[2]; biđ him self sunu and ∾ fäder *Ph.* 375; ic and mîn ∾ fäder *El.* 517; ∾ (*sc. pater*) *Fä.* 43. — *dat.* hyre svæsum vere (*marito*) *Gû.* 957: on sôđfästra ∾ mûđe *Ps* 117[15]. — *acc. m.* gif þu sunu âge ođđe ođđe svæsne mæg *Gen.* 2498; his ∾ sunu *Exod.* 402; ∾ gefêran (*fratrem*) *An.* 1011; viđ fäder ∾ *Cri.* 617; ∾ (hlâford) *Wand.* 50; his brôđor ∾ *Gn. Ex.* 198; on stede scŷnum steorran forlêton hira ∾ vlite *Cri* 1149. — *acc. f.* svæse gebeddan *Gen.* 1775. — *acc. n.* heora svæs cynn *Ps.* 105[21]; þu ∾ tô me þîn [redacted]

Cri. 765; his costunga streâle *Vit. Guthl.* 4; *inst.* biteran strælê *B.* 1746; mid þære geættredan streâle *Vit. Guthl.* 4; *nom. acc. pl.* strælas *Jud.* 223, *Cri.* 779, stræle *Ps.* 59[4], 76[14], 77[11], *Rä.* 4[56], *Gn. Ex.* 154 *und* strêle *Ps.* 119[4], 143[7]; *gen.* stræla storm *B.* 3117; *inst.* strælum *Kr.* 62; scearpum strêlum *Ps.* 63[4]. — *s.* here-, väl-, væpen-stræl.

stræt *ahd.* strâza *engl.* street *f. via strata, Straße*; *nom.* ∾ väs stânfâh *B.* 320; him väs sôna þurh streámräce ∾ gerŷmed *An.* 1582; *gen.* rihtre s t r æ t e *Exod.* 126; *dat.* ∾ *Gen.* 2436, *An.* 985, 1063, *Sal.* 137; *acc.* ∾ *B.* 1634, *An.* 334, 775, *Rä.* 16[10]; hvîlum fealve ∾ mearum mæton *B.* 916; gearvian us tôgênes grêne ∾ up to heofonum! *Sat.* 237; *nom. pl.* svâ vîde svâ vegas tô lâgon, enta ærgeveorc innan burgum, ∾ stânfâge *An.* 1238. — *s.* farođ-, here-, lagu-, mere-, rañc-stræt.

streccan *s.* âstreccan.

strëdan 1) *spargere, aspergere*; *præs. pl.* and þät väter on ádlige men stredađ *Bed.* 3[2]. — 2) *inst. prosterni, cadere*; *præs. pl.* steórran stredađ of heofone *Cri.* 940. — *s.* tôstrëdan, strëgdan.

stređan (stryđan) *s.* bestređan.

strêgan *alts.* strêian, strôian *ahd.* streuuan 1) *spargere, sternere, streuen*; *part.* väs him mæges dædum morđorbed s t r ê d *B.* 2436; *præt.* þät deáđberende áttor on eallum cyricum he strêgde *'ecclesiis aspersit'*: *Bed.* 1[8]. — 2) *bestreuen*; *inf.* gräf goldê strêgan *Seef.* 97.

strëgdan *spargere*; *inf.* ∾ *Sal.* 130; *præs. sg.* stregdeđ (-ađ *MS*) *Sal.* 114; *part.* stregdende väter *'aspergens aquas'*: *Ps. Stev. p.* 190. — þu tôstrugde usic *'dispersisti nos'*: *Ps. Stev.* 43[12]; tôstrigdeđ bearn Adames *ib. p.* 192. — *s.* strëdan.

strêl, strencđ *s.* stræl, strengđ.

streng *ahd.* strang *altn.* strengr *m. funis, chorda*; *nom pl.* strengas gurron *(die Segeltaue beim Sturm) An.* 374; *dat. inst. pl.* stræla storm strengum gebæded scôc ofer scildveall *(durch die Bogensehnen) B.* 3117 (*vgl. 'anquina* bogenstreng' *Wr. gl.* 35); mid tyn ∾ getogen hearpe *Ps.* 143[10] (*vgl.* on þære tynstrengean hearpan *in decachordo*: *Ps. Th.* 32[9]); ic on tyn ∾ getogen häfde *'in decachordo'*: *Ps.* 91[3]; hi sungon on tympanis togenum ∾ *Ps.* 67[24].

strengđ, strengđu *f. robur, vigor, potentia, virtus*; *nom.* strengđu *Ps.* 59[6], 107[7], 117[14]; mägenes ∾ *Ph.* 625. — *dat.* in þære godeundan gæstes strengđu *Cri.* 638. — *acc.* strengđu *Ps.* 58[16], strengđo *Gen.* 950, *Sat.* 2, 286, strengđe *Ps.* 58[9] *und* strencđe *Ps.* 70[17]; drihten hine gegyre gôde strengđo *Ps.* 92[1]. — *inst.* strengđu stađolfästre *Cri.* 490; mid strencgđe *Ps.* 88[11]. — *s* heáh-, mägenstrengđu.

strenge *adj. fortis, durus, rigidus, severus, violentus, dirus*; *inst.* he his torn gevräc on his gesacum svîđe s t r e n g u m stiépê *Gen.* 60. — *compar.* s t r e n g r a *(stärker) Sal.* 76, 426, *Rä.* 41[92]; ic eom sviftre þonne he,

þragum ∾ *Rä.* 82[4]; þe byđ â symble of dâge on dâg drohtađ ∾ *An.* 1387; ic eom on stence strengre þonne rîcels sŷ *Rä.* 41[28]; n. gên ∾ is, þät *(daß)* ic . . . hele *(noch schlimmer ist es)* *Cri.* 192. — *superl.* vîgena strengest *B.* 1543; se þe manna väs mägenê ∾ *B.* 789; se väs moncynnes mägenes ∾ *B.* 196. — *s.* mägenstrenge *und* strang.

strengel *m. confortator? dux*; *acc.* vîgena ∾ *B.* 3115; *oder* strengest?

streng-lîc *adj. firmus*; *compar.* hû he him strenglîcran stôl geverhte *Gen.* 273.

strengu *f. robur, vigor, virtus, fortitudo*; *nom.* volcnu ∾ *Rä.* 8[3]; *dat.* strenge *B.* 1533 *und* strengo *B.* 2540; *acc.* mägenes strenge *B.* 1270; mägen and strengo *Gen.* 1632; stîde strengeo *Gen.* 2495; *inst.* strengo bestolen *(kraftlos)* *Rä.* 28[13]; *ins. pl.* strengum stêpton stænenne veall *Gen.* 1676. — *s.* hilde-, mägen-, mere-, voruld-strengu.

streac *adj rigidus, durus*; *nom.* hlâf and stân, ∾ and hnesce *(Hartes und Weiches)* *An.* 615; strec *fortis, magnanimus*: *R. Ben.* 1 *(Lye)*; manig strec (sträc *B.*) man ville . . . *'multi streeman i. e. potentes sive fortes volunt' (Versio antiq.) LL. Canut.* II, 20[1]; *nom. pl.* heofona rîce þolađ neád and strece nimađ þät *'et violenti rapiunt illud'*: *Matth.* 11[12]. — *s.* stearc.

streám *altn.* straumr *ahd.* strôm *m. fluxus aquarum, fluentum, flumen, torrens, mare (dies bes. im plur.)*; *nom.* ∾ *Ruin.* 39, *An.* 1525, *Gn. C.* 23, *Sal.* 397; vađema (vađuman) ∾ *Exod.* 471, *An.* 1282; is þät frêene ∾ ŷđa ofermæta *Cri.* 855. — *acc.* ∾ *B.* 2545; he gesette ∾ ût on sæ *Sat.* 5; geofones ∾ *An.* 854, *El.* 1201; fealone (reóne) ∾ *Jul.* 481. — *gen.* (*penna*) beámtelgê svealg, streámes dælê *sc. atramenti*: *Rä.* 27[10]. — *inst.* streámê bivunden *Wal.* 18. — *pl. nom. acc.* streámas *Exod.* 459, *B.* 212, 1261, *An.* 374, 1505, *Met.* 20[172], *Rä.* 3[6. 14], 4[70], 23[6], 79[8]; heán ∾ *(mare altum)* *Seef.* 34; reáde ∾ *(mare rubrum)* *Exod.* 296; sealte (rêđe) ∾ *Ph.* 120, *Jud.* 349; þâ strangan ∾ *Ps.* 65[5]; godes ∾ *Ps.* 64[10]; hâte ∾ *(sc. im Badehaus)* *Ruin.* 44. — *dat.* streámum *Gen.* 1459; *inst.* ∾ *Gen.* 223, 1406; svâ þâ þreó väter steápe stânbyrig ∾ bevindađ *Gen* 2212. — *s.* brim-, êg-, êgor-, eá-, eágor-, eah-, fîfel-, firgen-, fyrn-, lagu-, mere-, sæ-, væg-, vâlväter-, vylle-streám.

streám-faru *f. aquarum motus*; *acc.* hêt streámfare stillan, stormas restan *An.* 1578.

streám-gevin *n. aquarum tumultus*; *gen.* -gevinnes *Rä.* 4[26].

streám-racu *f. aquarum colluvies vel dilatatio ('the stream's reach' Lye)*; *nom.* *'alveus* streám *vel* ∾*'*: *Wr gl.* 54; þonne ∾ stîgan onginneđ (sveart racu *MS*) *Gen.* 1355; *acc.* him sôna väs þurh streámräce stræt gerŷmed *An* 1582; *dat. pl.* fram streámracum ôđ þysse eorđan ûtgemæru *'a flumine usque ad terminos orbis terrarum'*: *Ps.* 71[8].

streám-rād *f. via marina*; *acc.* he streámrāde con ofer vīdne mere *Crā.* 54.

streám-stād *n. litus*; *dat.* hvonne hi of nearve ût ofer nāgled bord ofer sreámstaðe stāppan mōsten (*auf das Ufer*) *Gen.* 1434.

streám-veall *m. litus*; *acc.* stāh ofer ∼ *Gen.* 1494.

streám-velm *m. aquarum fluctuatio*; *nom.* ∼ hvilеð, beátað brimstāðo *An.* 495.

streón *f. stratum*; *dat. pl.* hord sceal in streónum bīdan *Gn. Ex.* 68; *acc. sg.* alle strēne his ðu gecerdes in untrymnisse his '*universum stratum ejus*': *Ps. Stev.* 40⁴. — *s.* gestreón.

streónan, striénan, strŷnan *ahd.* striunan 1) *accumulare, lucrari, acquirere*; *inf.* he us féran hēt geónd ginne grund gásta streónan *An.* 331; se þe nu his feore nyle hælo strŷnan *Cri.* 1575; *præs. pl.* gromhydge guman gylpē strŷnað *Dōm.* 14; *præt.* hû hie duguða strŷndon, velan and viste *Gen.* 970. — 2) *gignere liberos*; *inf.* bearna strŷnan *Gen.* 1239; he be vife ongan bearna ∼ *Gen.* 1171; ongan him ôdres striénan bearnes be brŷde *Gen.* 1118; ongunnon bearna ∼ (bearn âstriénan *Edd.*) *Gen.* 966; *præt.* bearna strŷnde *Gen.* 1148 (bearn âstrŷnde *Edd.*), 1201, 1233; he ∼ suna and dôhtra *Gen.* 1138, 1152; *pl.* bearna strŷndon *Gen.* 1603. — *s.* â- (?), gestreónan.

strîcan *ahd.* strîchan *ire, meare, cursum tenere*; *præs.* rôdor strîceð ymbûtan (*rotatur, circumvolvitur*) *Met.* 20¹⁴⁰.

strîð *ahd.* strît *m. contentio, pugna*; *nom.* hvāt sceal þe svā lādlīc ∼ við þines herran bodan? (*repugnantia*) *Gen.* 663 *und ähnlich acc.* þone lādan ∼ *Gen.* 572; *dat.* strange geneátas, þā ne villað me āt þam strīðe gesvîcan *Gen.* 284.

striénan, strong *s.* streónan, strang.

strûdan *vastare, spoliare, diripere, furari*; *præs.* æhta strûðeð *El.* 905; *præt. pl.* tempel strudon *Dan.* 711; fŷnd gold ∼ *Gen.* 2006; hī hord ∼ *Rā.* 54¹⁰; *conj.* hvā þāt hord strude *B.* 3126; *part.* strûðende fŷr (*das verheerende Feuer*) *Gen.* 2556. — '*aggressor* strûdere *vel* reáfere'. *Wr. gl. ahd.* strudian, strutian *mhd.* strûten *exterminare, vastare, spoliare.* — *s.* be-, gestrûðan.

stryðan, strŷnan, strŷnð, -studu, -stun *s.* bestreðan, streónan, eormenstrŷnð, vreðstudu, gestun *und* stunian.

stund *f.* 1) *punctum*: '*punctis* stundum': *gl. Prud.* 750. — 2) *momentum, hora, tempus*; *nom.* nis seó stund latu, þāt . . . (*es währt nicht mehr lange, bis . . .*) *An.* 1212; nās seó ∼ latu earmra gæsta ne þāt onbīd lang, þāt hī . . . (*oder* stund-latu *Aufschub, Stundung?*) *Gū.* 875; *acc.* þāt he vinnan nyle við þam anvalde ænige stunde *Met.* 25⁴⁵; þār þu þolades siddan māgenearfeðu micle ∼ (*diu*) *Cri* 1411; nû īc þā ∼ bemearn ne for vunde veóp (?) *Rā.* 88¹⁴; *gen. pl.* āt stunda gehvam *Rā.* 55⁹. — æfre embe stunde he sealde sume vunde (*einmal über das andre mal?*) *By.* 271. — ?steápum staðole (eatole *MS*) misþāh ond

bŷman, segnas stôdon on fägerne svêg *Exod.* 566; ve gehŷrdon vuldres ~, bêman stefne *Sat.* 237; ganetes hleóđor and hnilpan ~ *Seef.* 21; þurh sealtes ~ *An.* 1534. — *gen. pl.* svinsađ sibgedryht svêga mæstl *Ph.* 618. — *s.* bene-, here-, hilde-, morgensvêg, svôgan.

svêg-dyn *m. fragoris strepitus; gen. pl.* svêgdynna mæst *Cri.* 955.

svêg-hleóđor *clangoris sonitus; nom.* ~ cymeđ, vôđa vynsumast þurh þäs vildres mûđ *Pa.* 42. — *s.* svêg-lêđer?

svegl, svegel *n.* 1) *aether, coelum; nom.* nô þäs gilpan þearf synfull sável, þät hyre sîe svegl ongeân *Dôm.* 69; *gen.* svegles ealdor (brytta, gæst, ägend, veard) *Gen.* 862, 2540, 2807, 2878, *Jud.* 80, 88, *Cri.* 203, 543; þät hie væron seolfe ~ brytan *Sat.* 23; ~ vuldor (dreámas) *Jud.* 345, 350, *Cri.* 110, *An.* 641, 810; ~ leóma *Sat.* 451, *Ph.* 103 *(sol)*; ~ leóht (täpur, gim) *Sat.* 28, *Ph.* 114, 208, 288, *Edw.* 28, *Gû.* 457, *Met.* 22[23]; under ~ begong (gong, hleó) *Cri.* 606, *JA.* 374, *B.* 860, 1773, *An.* 208, 455, 834, *El.* 507; þonne ic mînre sável ~ bidde *Hy.* 3[3]; svägles brytta *Sat.* 124; *dat.* in (on) svegle *Sat.* 45, 143, *Cri.* 550, 689, 1660, *Sch.* 96, *Ph.* 635, *Gû.* 557, 757, *El.* 623, 755, *Hy.* 3[37]; under ~ *Gen.* 1414, 1764, *Cri.* 502, *Ph.* 186, 199, 467, *Vld.* 101 (svegl *MS*), *B.* 1078, 1197, *An.* 98, 1011, *Gû.* 1287, *El.* 75; ~ under *Gen.* 2844; *acc.* þâ þe svegl bûan *Gen.* 82, on ~ faran *Cri.* 513; ~ uppe *An.* 750; *inst.* sveglê benumene *(diaboli) Gû.* 597. — 2) *sol; nom.* beofontorht svegl scîr gescynđeđ under foldan fäđm *Sch.* 73; ~ hâte scân, blâc ofer burgsalo *Gû.* 1304; svegel biđ hâtost *Gn. C.* 7; *acc.* þonne veorđeđ his hûs onhæteđ þurh hâdor ~ *Ph.* 212; *dat.* svinsađ and singeđ svegle tôgeânes *Ph.* 124; *inst.* sumor sveglê hât (?) *Gn. Ex.* 78. — 3) *symphonia, melodia; gen.* þär väs singal sang and svegles gong *An.* 871; ic mäg ~ gamen gehŷran on heofnum *Gen.* 675; *dat. (inst.)* hû eádige þär uppe sittađ selfe mid svegle sunu hælendes *Sat.* 648.

svegl-befaldon *part.* 5th ablaut (H. Z. X. 365) [illegible]

stynt *s.* standan.

stŷpel, stêpel *engl.* steeple *m. Thurm; nom. 'turris* stŷpel': *Wr. gl.* 36, 83; *dat.* þam stŷpele *Älf. Tod.* 19.

stŷr *f. gubernatio; gen.* þät he þoncfull sî stŷre him þäs bebodenan folces *'ut contentus sit gubernatione creditae sibi plebis': Bed.* 4[5]; *acc.* ic dysge dvelle and dole hvette unrædsîdas, ôđrum ∾ nyttre fôre *Rä.* 12[4]. — *s.* steóran.

stŷran, stiéran 1) *c. acc. gubernare, regere; præs.* he þisne middangeard mid his onvaldê æghvär stŷređ *Rä.* 41[13]; þu hi stŷrest (?) *Met.* 20[178]; *præt* Ôsvîc þät rîce XI geár stŷrde *Bed.* 5[23]; *pert. (intr.)* he is riht cyning stađolfäst stŷrend in stôva gehvam *An.* 121. — 2) *ordinare, disponere, instituere; part.* duruþegnum veard on âne tid eallum ätsomne þurh heard gelâc hildbedd stŷred *An.* 1094. — 3) *c. dat. einem steuern, wehren, prohibere, cohibere; inf.* þâ him stŷran cvom stefn of heofonum *Exod.* 416; ∾ sceal mon strongum môde *Gn. Ex.* 51; stiéran sceal mon strongum môde and þät on stađelum healdan *Seef.* 109; *præs.* he monna cynne gilpes stŷređ *Crä.* 105; *præt.* þa se hâlga ver *(Joh. Bapt.)* þære vîflufan vordum stŷrde, unrihtre æ *Jul.* 296; *auch ohne Object:* svâ biđ geoguđe þeáv, þär þäs ealdres egsa ne stŷređ *Gû.* 391. — *s.* gestŷran, steóran.

styrc, styrfan *s.* hæđenstyrc, âstyrfan.

styrian, styrgan, stirian, stirgan *ahd.* sturian *mhd.* stürn *engl.* to stir 1) *c. acc. movere, commovere, agitare; inf.* ic sceal ŷđa vrêgan, streámas styrgan *Rä.* 4[18]; sum mäg fingrum vel hearpan stirgan, grêtan gleóbeám *(harpam pulsare, ciere) Cri.* 669; *præs.* ic streámas styrge *Rä.* 4[70]; þonne ic vinnende hrusan ∾ *Rä.* 3[9]; þonne vind ∾ lâđ geviđru *B.* 1374; þâm bisgum, þe on breóstum ∾ mon on môde *sg. pro pl.) Met.* 22[64]; *præs. conj.* þâra synfullena handa me nâ ne styrien! *'manus peccatorum non moveat me': Ps. Th.* 35[11]; þâ þe me mid unrihtê ænigê styrian *'qui insurgant in me': Ps.* 108[27]; *part. pl.* bîóđ of hiora stede styrede *Met.* 7[23]. — 2) *intr. moveri, se movere; inf.* hi ne môtun ofer meotudes êst æfre gestillan ne eft svîđor stirian, þonne him sigora veard his gevealdleđer ville onlætan *Met.* 11[27]; *præs. sg.* eall þät þe styrađ and leofađ *Gen.* 9[3]; *præt.* eall flæsc, þät ofer eorđan styrode *Gen.* 7[21]; *pl.* streámas styredon *An.* 374; *part.* væron styriende *'commoti sunt': Ps. Th.* 47[5]. — 3) *in verschiedenen anderen Beziehungen: inf.* he ongan sîđ Beóvulfes snyttrum styrian *(recitare, besingen) B.* 872; *præs. pl.* hi hiora âgne stefne styriađ *(laſzen erschallen) Met.* 13[49]; *præt.* he gûđhere styrede, þät hie . . . bêran *(incitavit, cohortatus est?) Fin.* 18; þät he hringsele ∾ *(die Einsamkeit und Ruhe der Drachenhöle störte) B.* 2840. — *s.* â-, ge-, geond-, onstyrian.

styrman *tumultuari, clamare; inf.* ic mid stefne ongan ∾ tô dryhtne *'clamavi': Ps.* 76[1]; *præs.* nu ic stefne tô þe styrme hlûde *Ps.* 139[8];

þonne ic bûgendre stefne styrme *Rd.* 9[7]; mîn stefn tô þe styrmeđ 'clamavi ad te': *Ps.* 141[1]; *prat.* he styrmde and gŷlede *(beim Gelage) Jud.* 25; lêt vord ût faran, stearcheort ∾ *B.* 2552; *pl.* styrmdon hlûde *(beim Kampfe) Jud.* 223. — *s.* storm.

styrnan *severum esse; prat.* he styrnde svîđe verode mid vîtê *Gen.* 2495.

styrne *engl.* stern *adj. rigidus, seperus, dirus, crudelis, ferus, sævus; acc.* (god) hâfde ∾ môd gegremed grame *Gen.* 60; *gen.* on vyrmes lîc [styrnes] and sticoles *Sal.* 153.

styrnenga *adv. severiter*; ∾ gæđ *Sal.* 282.

styrn-môd *adj. rigidus vel severus animo; pl.* styrnmôde stercedfyrhde *Jud.* 227.

sû, sugu *engl.* sow *f. scrofa, Sau; nom.* 'scrofa sugu, sus svŷn': *Wr. gl.* 22; 'sus svîn, verrus bâr, scrofa sugu': *ib.* 286. — *dat.* me on bâce standađ hêr (= hær) svylce sûe: on hleórum hlifiađ tu eáran... (svylce sveon hleorum *MS*) *Rd.* 16[4].

sûcan *sugere*; *pl.* of þæra cilda mûđe, þe meolc sûcađ *Ps. Th.* 8[3]. — *s.* âsûcan, sûgan.

sûđ *adv. gegen Süden, im Süden;* þätte ∾ ne norđ ôđer nænig sêlra være *B.* 858 *und ähnlich* ∾ ođđe norđ *Vid.* 138, *Met.* 10[24], ∾ vest and eást *Met.* 14[7] *und* ∾ eást and vest *Met.* 9[42], 10[5]; þät þu ∾ heonon ofer merelâde monnan findest *Bo.* 26. — *nach Süden hin:* svâ hit ∾ ligeđ *Sal.* 190; ∾ ymbe Senare feld *Sal.* 209; geviton ∾ þanon *Gen.* 1966; þâ väs ∾ þanon Sodoma folc gûđspell vegan *Gen.* 2096.

sûđa *m. der Süden, regio meridionalis*; *dat.* viston him be sûđan Sigelvara land *Exod.* 69.

sûđan *adv. von Süden her;* ∾ *Gen.* 807, 1988, *Dan.* 52, *Cri.* 885, *Ph.* 324, *B.* 606, 1966, *Met.* 6[8], *Sal.* 259.

sûđan-eástan *adv. von Südosten her*; ∾ *Cri.* 901.

sûđerne *adj. australis, meridionalis; nom.* ∾ vind *Met.* 5[7]; ∾ secg *Rä.* 63[9]; *acc.* ∾ gâr *By.* 134.

sûđ-eást *adv. im Südosten;* hvär he sylf sited: þät is ∾ *Gen.* 667.

sûđ-folc *n. populus australis; dat pl.* sûđfolcum *Gen.* 1996.

sûđ-heald *adj. ad austrum pronus; nom.* on þære eaxe hverfeđ eall rûma rôdor, recene scrîđeđ, ∾ svîfeđ *Met.* 28[17]; *acc.* svâ sûđhealde svîđe hlimman 'sicut torrens in austro': *Ps.* 125[4].

sûđ-man *m. vir australis; gen. pl.* sûđmonna *Gen.* 2017, 2090.

sûđ-portic *m. porticus australis*; *dat.* on þam sûđportice *Älf. Tod.* 20.

sûđ-rôdor *m. coeli pars meridionalis*; ôđþät seó surne on ∾ sæged veorđeđ *Ph.* 141.

sûđ-veg *m. via australis; dat. pl.* of sûđvegum *Exod.* 155.

sûđ-veardes *adv. meridiem versus*; hi setton ∾ sigeþeóda tvâ *Met.* 1[4].

sûđ-vind *m. Südwind*; *nom.* ∼ *Exod.* 289.

sûgan, sû *s.* âsûgan, sûcan *und* sugu.

suht *f. morbus*; *nom.* him yldo ne derede ne ∼ svâre *Gen.* 472.

suhtor-fädran, -gefäderan *pl. m. Oheim und Neffe*; *nom. pl.* suhtor-fädran *Vîd.* 46 *und* suhtorgefäderan *B.* 1164.

suhtria, suhtriga, suhterga *m. fratruelis, fratris filius*; *nom.* his suhtriga *Gen.* 2029; ic eom fädera þîn sibgebyrdum, þu mîn suhterga *Gen.* 1901; *gen.* suhtrian *Gen.* 1775; *dat.* (*acc.*) *sg.* for his suhtrigan *Gen.* 2071.

sulh-geveorc *n. instrumenta rustica, Ackergerät*; *gen.* Tubal Cain monna ærest sulhgeveorces fruma väs *Gen.* 1086. — '*aratrum* sulh': *Wr. gl.* 15, 74; '*buris* sulhbeám, *stiba* sulhhandla': *ib.* 15; 'mid þære syl *aratro*': *ib.* 2; 'sylan scear *vomer*': *ib.* 11.

sum (*s. H. Z.* I, 579) *aliquis, quidam, unus ex pluribus*; *auch mancher*; 1) *c. gen. pluralis*; *nom.* vrâdra ∼ *Gen.* 1034, 1830, 2700; beorna ∼ *Gen.* 1828; metodes þegen, engla sum *Gen.* 2908; þät is (väs) vundra ∼ *Gen.* 2572, *Dan.* 418, *B.* 1607; yr bîd fyrdgeateva ∼ *Rûn.* 27; *acc.* he mynte manna cynnes sumne besyrvan in sele þam heán (*manchen*) *B.* 713; seó byrne sang gryreleóđa sum *By.* 285; he gespräc gylpvorda ∼ *B.* 675; he heóld under hrusan hordärna ∼ *B.* 2279; *acc. pl.* me freá vîteđ sume þâra synna, þe ic sylf ne con ongitan *Hy.* 4[78]; *ähnlich nom. m. f. n.* sum *Exod.* 345, 357, *Jud.* 275, *Seef.* 69, *B.* 248, 1240, 1499, 1905, 2301, *An.* 969, 1176, *Gû.* 488, *Met.* 1[46], *Rä.* 15[8], 27[1], 76[4]; *gen.* sumes *Rä.* 48[3]; *dat.* sumum *Crä.* 108, *Pa.* 8, *Met.* 25[27]; *acc. m.* sumne *Gen.* 1093, *Met.* 7[3], *Rä.* 4[3]; *acc. n.* sum *Exod.* 279, *Rä.* 72[20], 78[9]. — *nom.* väs Seon efne sum þâra cyninga *Ps.* 134[11]; väs heora Mattheus ∼ *An.* 11; *ähnlich B.* 1266, *Gû.* 369, 681, *Met.* 28[25]. — *nom.* he ȩom seofona sum (*selbsechster*) *An.* 1313 *und ähnlich B.* 207, 2401, 3123; he feára ∼ beforan gengde (*ipse cum paucis*) *B.* 1412 *und ähnlich Gû.* 144; eode þâ eorla ∼ äđele cempa self mid gesîđum *B.* 1312; *acc.* he meó þär on innan gedôn volde manigra sumne *B.* 2091; feávera (feára) ∼ *Gen.* 2201, *B.* 3061; *n.* on him dryhten gesihđ nales feára ∼ firenbealu lädlic *Cri.* 1276.

2) *absolut*; *nom.* sum *Jul.* 18 (*quidam*), *B.* 1251 (*quidam*); sum (*mancher*) *Sal.* 343; unhydig ∼ *Ps.* 52[1]; *n.* habbađ ve tô þäm mæran micel ærende: ne sceal þäs (þær *MS*) dyrne sum vesan (*aliquid*) *B.* 271; *gen. m.* of sumes bôsme *Rä.* 15[15]; *dat. m.* sumum *Cri.* 673, 664, *Deór* 34; *acc.* sumne (*aliquem*) *B.* 1432; ∼ giedda gleávne *Vîd.* 138; *pl. nom.* sume (*nonnulli*) *Sat.* 263, 270, 542, *B.* 400, 2940, *Ap.* 11; ∼ (*manche*) *B.* 1113, *Ps.* 87[4]; *gen.* sumra *Jul.* 472. — *bei Aufzählungen u. s. w. mehrmals wiederholt, zuweilen verschiedene Casus abwechselnd*: *Cri.* 668-80, 960, *Crä.* 30-95, 106-9, *Vy.* 10-85, *Wand.* 80-83, *Älf. Tod.* 2-5, *Jul.* 473-490, *Gû.* 31-52, 848, *El.* 131-36, 548, *Ps.* 74[7].

3) *adjectivisch*; *nom.* sum vôđbora *Cri.* 302; vyrd him vîte ge-

svipian, svip.

sveor *m. socer* (*Wr. gl.* 72), *Schwäher*; *nom.* ~ *Jul.* 7
Jul. 65. — sveger *f. socrus* (*Wr. gl.* 72), *Schwieger*.

sveora, sviora, svira, svyra *m. cervix, collum*; *nom.*
~ (svyra *Verc.*) *Seel.* 111; sviora *Rä.* 72[15]; *'collum*
Wr. gl. 43; *'collum* svyra': *ib.* 64; *'collum, cervex* sv
sveoran *Jud.* 106, *Ph.* 305, *Rä.* 83[6]; *inst.* mid eóvrum
acc. pl. þá svyran *Met.* 9[56]. — *s.* bälcedsveora.

sveorcan *ahd.* suërcan *caligari, obscurari, contristari*; *pr*
sorh on sefan sveorced *B.* 1737; he sited sorhcear
Deór 29; *præt.* hreðer innan sveare *Gû.* 1025; ~ nor
volcnum *Gû.* 1253; vedercandel ~ *An.* 372; *part.* þät
Met. 3[2]. — *s.* for-, gesveorcan, gesveore.

sveorcend-ferhd *adj. moestus animo*; *pl.* beornas stôd
sveorcendferhde *Jud.* 269, *oder* sveorcend ferhdê? — *s*

sveord *s.* âd-sveord *Eidschwur*.

sveord, svurd, svyrd *n. gladius, ensis*; *nom.* s v e o r
1569, 1605, 1615, 1696, 2499, 2509, 2659, 2700, *P*
~ *B.* 1289; fealohilte s v u r d *By.* 166. — *acc.* s v e
2889, *Jud.* 338, *Hö.* 72, *B.* 437, 2252, 2518. 2562,
273, *Met.* 9[60], *Sal.* 166; stŷled (hyrsted, goldhilted
B. 672, *Rä.* 56[14]; eald ~ eácen *B.* 1663; eald ~
2616, 2979; his ~, leóflîc îren *B.* 1808; he him hund
gesealde *B.* 1901; brâd (gerênod, gôd) ~ *By.* 15,
(heard) s v y r d *B.* 2610, 2987. — *gen.* s v e o r d e s *B*
Gen. 2857, *B.* 1106. *An.* 1134; þurh ~ bite *Ap*
B. 2386; fâgan ~ *Ps.* 88[36]; gesealdunder ~ hand

Cri. 987, *Wal.* 15; *dat.* sunde *Gen.* 1429, *Az.* 131, *B.* 1510, *El.* 238, *Rä.* 11[3]; nergend ef nihtes ∼ *Sal.* 337; *acc.* sund *Exod.* 319, *B.* 512, *An.* 381, 488, 748.

sund-bûend *pl. maris accolæ, homines; nom.* ∼ *Cri.* 73 *und* -bûende *Met.* 8[13], 24[21], 26[46]; *dat.* -bûendum *Cri.* 221.

sun-flît *f. Wettschwimmen; acc.* eart þu se Beóvulf, þe vid Brecan vunne on sîdne sæ ymb sundflîte? *B.* 507.

sund-gebland *n. commixtio undarum; acc.* se þe sægrundas meugum scolde, sêcan ∼ *B.* 1450.

sund-helm *m. maris galea i. e. mare tegens; nom.* mec ∼ þeahte *Rä.* 76[1]; *dat.* ic sundhelme ne mäg losian *Rä.* 3[10].

sund-hengest *m. equus marinus i. e. navis; pl. acc.* sælan sundhengestas, ealde ŷdmearas oncrum fäste *Cri.* 863. — *die das Schiff bewegende Kraft: inst. pl.* ofer ceald väter ceolum lîdan, geond sîdne sæ sundhengestum sævudu fergan *Cri.* 853.

sund-hvät *adj. strenuus natando; pl.* svimmad sundhvate *(sc. pisces) Wal.* 57.

sund-liden *f. iter maritimum? nom.* þâ väs ∼ eoletes ät ende *B.* 223.

sund-nytt *f. munus natandi; acc.* þonan Beóvulf com sylfes cräftâ, sundnytte dreáh *B.* 2360.

sundor *adv. seorsim, separatim;* ∼ mäg æghvilc godspel secgan *Sal.* 64; heó vile gesêcan ∼ æghvylcne feorhberendra *Rä.* 40[5]; ∼ ânra gehvilc *Dan.* 370; älc him hafad ∼ sefan longad *Gn. Ex.* 169; fêran sceal ∼ ânra gehväs sâvl of lîce *Az.* 93; gesät him ∼ ät rûne *Wand.* 111; gesæton ∼ tô rûne *An.* 1163; heó hine seolfne ∼ âcîgde *El.* 603; ∼ âsêcan *(c. acc.) El.* 407, 1019; sundur gedælan lif vid lîce *B.* 2422.

sundor-cräft *m. facultas specialis vel singularis; acc.* ∼ *Rä.* 40[3]; *gen. pl.* se sêlesta sundorcräfta *Met.* 20[203].

sundor-cräftig *adj. indole singulari præditus;* nis nænig svâ snotor ne svâ [sundor]-cräftig, þät . . . *(oder* [searo]-cräftig?) *Sat.* 349.

sundor-gecynd *n. indoles singularis; acc.* he hafad ∼, milde and gemetfäst *Pa.* 30.

sundor-gifu *f. prærogativa, facultas singularis, donum singulare; dat.* for þære sundorgife, þe *(dafe)* him god sealde vorld tô gevealde *Dan.* 606; þät þu (Maria) in sudurgiefe svylce befênge *(concepisti) Cri.* 80; *acc. pl.* svâ hêr meotud monnum dæled, syled sundorgiefe *Crä.* 5.

sundor-nytt *f. munus speciale, Sonderdienst; acc.* häfde cyninga vuldor Grendle tôgeânes seleveard âseted: sundornytte beheóld ymb aldor Dena, eotonveard âbeád *B.* 667.

sundor-vine *m. amicus specialis;* ne âsvîc ∼i *Fä.* 29.

sundor-vîs *adj. sapiens præ aliis; acc.* sägdon hine sundorvîsne *El.* 588.

sundor-vundor *n. miraculum singulare; ge*

sundor-yrfe *n. Sondererbe; nom.* þonne ásca *firmata est' sc. heredibus: Ps.* 67[10].

sund-plega *m. ludus natandi vel navigandi* 111 *(Bad), Gû.* 1308 *(Seefahrt).*

sundre (*ahd.* suntara) *f. Besonderheit, Abgeson dat.* häfeď ágenne vard on sundran *Me* 842; nu ic þe on ~ secgan ville [ymb] ~ gehvylc me drincan sealde *Rä.* 71[5]; *f Ex.* 97; for ánra gehvylcum on sundru

sund-reced *n. domus marina, navis; acc. o*

sundrian, sundur *s.* á-, gesundrian, sundor,

sund-vudu *m. lignum marinum, navis; no* 1906.

sunna *s.* sunnu.

sunne *f. sol; nom.* ~ *Gen.* 811, *Dan.* 276, 1133, *Sch.* 78, *Ph.* 120, 141, 209, 587, *E* 1306, *Gû.* 1187, *Ps.* 103[16. 21], *Met.* 4[6], 6[3], sunnan *Exod.* 81, 109, *Dan.* 264, *Cri.* 2 1662, *Ph.* 17, 114, 253, 288, 305, *B.* 9 se svêtesta ~ leóma Juliana! *Jul.* 166; *dat.* sunnan *Sat.* 307, *Cri.* 1242, 1652, *G* under ~ *Ph.* 532, *An.* 1015, *Met.* 8[42]; mec on ~ *Rä.* 27[4]; þeáh mon hine o *nom.* ne þe sunne on däg sôl ne gebä *Ps.* 120[6].

sunnu (-na) *f. sol; nom.* sunnu *Sat.* 352; *Gen.* 23[31], *Wr. gl.* 79; sió ~ *Met.* 28 sunna *ist wol Lese- oder Schreibfehler fü*

sun-scióne *adj. solis instar splendens; nom*

sunu *m. filius; nom.* ~ *Gen.* 1064, 1081, 1 1800, 2195, 2299, 2463, 2884, 2886, *E* 529, 580, *Cri.* 110, 143, 451, 464, 58 1550, 1652, 1808, 2971, 3120, 3076, 592, 778; se ~ *(Christus) Kr.* 150; þ 41[79]. — *gen.* suna *Cri.* 94, *B.* 2455, 261 suna *Cri.* 210, *B.* 2025, 2160, 2729, *A Ps.* 71[1], *Ps. Th.* 49[21] *uad* sunu *Cri.* 635, 1112, 1171, 1187, 2179, 2283, 2905, 23 2498, 2773, 2792, 2852, *Exod.* 402, 419, 205, 297, 339, *B.* 268, 1278 (?), 2013, 2 (geongne *MSS!*). *Men.* 129, 227, *An.* 1111, *Rä.* 38[8]; for ~ habban *B.* 947, 1175. -

El 447; ∾ metodes (Ecglâfes, Davides)! *Dan.* 402, *B.* 590, *Sal.* 12; Älfheres ∾! *Vald.* 1[11]. — *nom. pl.* suna *Gen.* 1561, *Cri.* 1075, *B.* 2380. *An.* 691, *Rä.* 47[2]; suno *Gen.* 1615, *Rä.* 47[3]; sunu *Exod.* 332, 341; ∾ hælendes *Sat.* 648. — *gen. pl.* suna *Gen.* 1153, 1139, 1221, 1606, *Rd.* 10[12]; sunena *Gen.* 27[45], *Lev.* 7[22]. — *dat. pl.* sunum *Gen.* 1300, 1599, *Exod.* 18, 363, *Ph.* 406, *B.* 1226 (? suna *MS*). — *acc. pl.* suna *Gen.* 1729 *Ps.* 105[27], 112[8], 131[13], *Sal.* 15; sunu *Gen.* 924, 1229, 2607, *B.* 1115. — *voc. pl.* sunu Solymæ! *Cri.* 91. — *inst. pl.* sunum *Gen.* 198, 1133, 1245, 1764. — *s.* gâstsunu.

sun-vlitig *adj. sole pulcher redditus; superl.* sumor bid sunvlitegost *Gn. C.* 7.

sûpan *absorbere, saufen; conj.* ne me seáð sûpe mid mûðe! *Ps.* 68[15]. — *s.* gesûpan.

sûsl *n. labor, afflictio, tormentum, supplicium, cruciatus; nom.* þe is ∾ veotod gearo tôgegnes nalles godes rîce *Sat.* 692; sûsel väs âvunnen *Dan.* 654. — *gen.* monig sceal ongieldan sâvel sûsles *Fä.* 72; ∾ þegnum *(diabolis) Jul.* 558. — *dat.* Satan ran and on sûsle gefeól *Sat.* 712. — *acc.* hafast þu nu mâre sûsel *Sat.* 64; ∾ þrovian *Sat.* 41; sûsl þrovian *Gen.* 75, *Dan.* 621; in þät svearte ∾ *(Hölle) Gû.* 639; þät þu ∾ âmæte *(Hölle) Sat.* 725; hêt gebindan beám þone miclan and gesæledne on ∾ dôn *Dan.* 521. — *inst.* þâ he þät vîtehûs geare viste sinnihte beseald, sûslê geinnod *Gen.* 42; atole gâstas ∾ begrôvene (begrorenne *MS*) *Sat.* 52; ∾ gebunden (gesæled) *Jud.* 114, *An.* 1381, *El.* 772; hêt hi svingan, ∾ þreágan, vîtum vægan *Jul.* 142 — *gen. pl.* sûsla hûs (grund) *Cri.* 1604, *El.* 944. — *inst. pl.* þu on fŷrbaðe sûslum beþrungen siddan vunodest *El.* 950; ∾ geslähte *Cri* 149; þät hi usic bindan and in bælvylme ∾ svingen *Jul.* 337. — *auch fem. gen.* fram þam êcan hungre hellesûsle *Älfr. Einl. zur Genesis.* — *altn.* sŷsl *und* sŷsla *f. negotium, opus, pensum,* sŷsligs *alacriter, strenue,* sŷsla *rem gerere, operari, procurare; vgl. H.* Z. VII, 465. — *s.* cvic-sûsl *und* seóslig.

sûsl-bana *m. diabolus; pl.* svearte sûslbonan *Sat.* 640.

sûsl-hof *n. Hölle; dat.* of þam sûslhofe *Hy.* 10[31].

sutol *s.* sveotol.

svâ *adv. und conj.* 1) *zurückweisend: so, sic, ita;* he ∾ ford gebâd langsumne hiht *Exod.* 404; þeáh hit nære hâten ∾ *Gen.* 718; þät he volde ∾ *Gen.* 2832; singeð ∾ and svinsað *Ph.* 140; ne bid þam ôðrum ∾ *Môd.* 74, *B.* 1471; ne vearð Heremôd ∾ eaforum Ecgvelan *B.* 1709; and gelæste ∾ *B.* 2930; ∾ he dryhten bêrede *An.* 1457; hió dôð usic ∾ *Sal.* 300; dêð nu gêna ∾ *Sal.* 249; vese ∾! vese ∾! *'fiat, fiat': Ps.* 71[20]; gif ve ∾ mâgon *Ps.* 123[2]; *ähnlich Gen.* 46, 993, 1493, *Cri.* 233, 330, 426, *B.* 2091, *An.* 1247, 1325, 1395, *Gû.* 315, *Ps.* 123[3], *Ps. C.* 146, *Hy.* 7[68], *Met.* 11[39, 48]; him and hyra bearnum ∾ *Gû.* 826 *und ähnlich Ph* 405, *Jul.* 504; *Anakoluth.* ∾ eác

sume vênađ, þät seó sunne dô (*i. e.* vênađ, þät heó ~ dô) *Met.* 26[34]; *mit Adjectiven oder Adverbien:* þät he ~ miceles geþâh *Exod.* 143; on ~ geongum feore *B.* 1843; he tvelf sîđum hine bebađađ . . . and symle ~ oft . . . beorgeđ *Ph.* 108; *ähnlich B.* 2468, *Älf. Tod.* 13, *An.* 1346; *zu Anfang des Satzes, 'unter solchen Umständen, deshalb': Gen.* 289, 381, 385, 819, 733, *An.* 1330, *Ps. C.* 135; ~ same (some) *s.* same. — 2) *emphatisch, ohne eigentliche Zurückweisung:* so, *gar, so gar (tam, valde);* vînê ~ drunceu *Jud.* 67 (*vgl.* þus *v.* 93); mid ~ leófne *Wal.* 88; hine ~ gôdne *B.* 347; þät me is on mînum môde ~ s r *Gen.* 455; ic mäg ~ vîde geseón *(gar weithin) Gen.* 565; *ähnlich Gen.* 252-55, 279, 322, 579, 583, 597, 708, *Jud.* 126, 130, *Cri.* 306, *Seel.* 151, *An.* 924, 1245, 1345, 1564, *Jul.* 170, *El.* 644, 778, *Hy.* 10[20]. — 3) *beim Comparativ* (*vgl.* hû): leng ~ svîđor *(je länger je mehr) Gen.* 989; me þîn môdsefa lîcađ leng ~ sêl (vel *MS*) *B.* 1854. — 4) *in der Verbindung* svâ þeáh (þeána) *gleichwol: s.* þeáh, þeána; ~ ne *(gleichwol nicht, zu Anfang des Satzes) B.* 1142. — 5) *correlativ mit folgendem* þät *(daß):* ~ beclŷsed, þät . . *Cri.* 323; þîn mägen is ~ mære, ~ þät ænig ne vât þâ deópnesse drihtnes mihta *Hy.* 3[31-32].

6) *wie;* he gedreósan sceal, ~ þeós eorđe eall *Gû.* 344; väs deád ~ ær *El.* 882; him väs hälig leóht, ~ se vyrhta bebeád *Gen.* 125; ~ hie hit frêcnost findan meahtan *An.* 1233; hêht þâ oulîce, ~ he þät beácen geseah, tâcen gevyrcan *El.* 100; hi me ymbsealdon samod anlîce ~ beón *'sicut apes': Ps.* 117[12]; *ähnlich Gen.* 161, *Cri.* 132, 135, 138, 142, 455, 468, 543, 547, 633. *Exod.* 314, *B.* 490, 881, 1587, *An.* 1323, 1343, 1478, 1516; *correlativ mit* svâ *(so):* ~ fûle ~ gæt *Cri.* 1231; ~ eal manna bearn sorgum sâvađ, ~ eft rîpađ (*wie . . ., so . . .*) *Cri.* 85 - 86; ~ lu ealne middangeard mereflôd þeahte, bîdeđ ~ geblôven ôđ bæles cyme *Ph.* 41 - 47; efne ~ vîde, ~ vegas tô lâgon *An.* 1236; hâligne gâst emne ~ êcne, ~ is âđor gecveden fäder ođđe freóbearn *Hy.* 10[42]; efne ~ hvylcum men, ~ *(wie)* him gemet þûhte *B.* 3057; *ähnlich Gen.* 2412 - 13, 2559, *Cri.* 109 - 12, *B.* 686 - 7, 1092, 1223, 3169, *An.* 333, *Gn. Ex.* 55 - 57; veorđodon hine svâ svâ vuldres cyning *(tanquam deum) Met.* 26[45]; forgif us ûre gyltas, svâ svâ ve forlætađ . . .! *Hy.* 7[23]; *ähnlich Ps.* 70[18]; dêm þû hi tô deáđe, gif þe gedafen þince, ~ *(oder)* tô lîfe læt, ~ *(wie)* þe leófre sî! *Jul.* 87 - 88; þe sint tu gearu, ~ lîf ~ deáđ, ~ þe leófre biđ tô geceósenne *El.* 606 *und ähnlich Cri.* 591 - 96, *Seel.* 7, *El.* 325. — 7) *soweit, wie, wo;* symle väs drŷge folde fram flôde, ~ his fôt gestôp *An.* 1584; geseah he geblôvene bearvas standan, ~ he ær his svât âgeát *An.* 1451; väs vîde læded mære morgenspel boden äfter burgum, ~ brîmo fäđmađ *(soweit) El.* 972; *ähnlich An.* 1443, *Men.* 230, *Edm.* 3; *correlativ mit* svâ *(da, soweit):* sceal fromcynnê þînê sîdland monig geseted veorđan ôđ Eufraten and from Egypta êđelmearce

~ mid nidas, ~ Nilus scâded and eft vended *(begrenzt)* sæ vîde rîce *Gen.* 2204 - 10.

8) *c. conj. gleich als ob, wie wenn:* nu is þon gelîcost, ~ ve on laguflôde ceolum lîdan *Cri.* 851; onginned cvedan, ~ he tô ânum sprece, and hvädre ealle mæned *Cri.* 1378; þu hi betveónum vätera veallas læddest, ~ hi væron on drîgum *Ps.* 105[9]; *ähnlich Jud.* 68, *Cri.* 180, *Wand* 96, *An.* 501, *Ps.* 61[3], 87[17], 117[12]; efne ~ he mid vätrê þone lêg âdväsce, ~ *(so)* he mid älmessan tôscûfed synna vunde *Alm.* 5-8. — 9) *c. ind. temporal: sobald, sowie;* ine valdend god âbolgen vyrd, ~ ic him þisne bodscipe secge *Gen.* 552; ~ heo sæ geseah, he hio sniôme fleah *Ps.* 113[3]; sôna ~ se vîsdôm þäs vord häfde äreahte, he þâ siddan ongan . . . *Met.* 8[2]; *ähnlich Gen.* 574, 723, *Sat.* 529, *B.* 1667, *El.* 128; sôna ~ seó sunne sealte streámas heá oferhlifad, ~ *(dann)* se fugel . . . gevîted *Ph.* 120-21.

10) *c. ind. obgleich:* ~ he us ne mäg æniige synne gestælan, he häfd us þeáh þäs leóhtes bescyrede *Gen.* 391; häfde god sunnan sîdfät seglê ofertolden, ~ þâ mästrâpas men ne cûdon geseón *Exod.* 82; *ähnlich Rä.* 7[4], 23[13], *B.* 2574, *An.* 261; forgif us gyltas and synna, ~ ve mildum vid þe oft âbylgead! *Hy.* 6[21]; ~ he manige Cristes folces dêmde tô deáde, ~ þeáh him drihten eft miltse gefremede *El.* 498. — *wie auch immer:* ~ nu regnþeófas rîce dælad *(nanciscuntur)* yldo odde ærdeád, eftvyrd cymed däg dædum fäh *(der jüngste Tag) Exod.* 538 *und ähnlich Dôm.* 13, *Met.* 11[40-43] *(wo nach v.* 39 *und* 42 *Kommata zu setzen sind).* — *ohne daß, sodass nicht (mit Negation):* môste on êcnisse äfter lybban, ~ him äfter þŷ yldo ne derede *Gen.* 471; þu meaht nu þe self geseón, ~ ic hit þe secgan ne þearf, þät . . . *Gen.* 611; heóld häleda gestreón Caldea cyning, ~ him ofer eordan andsaca ne väs gnmena ænig *Dan.* 669; stôd eard and êdel äfter þam ädelinge, ~ nô svidrode rîce under rôderum *Dan.* 639; tôsveóp and tôsvengde lîges leóman, ~ hyra lîce ne scôd *Az.* 60; bär hine seó brimvylf, ~ he mihte nô væpna gevealdan *B.* 1508; *ähnlich Dan.* 464, *Az.* 187, *B.* 2006, 2184, *Fin.* 41, *Rä.* 85[23], 61[16].

11) *gleich unserem älteren so das pron. relat. vertretend;* svylcra yrmda, ~ þu unc hêr scrife *Seel.* 102; þu geþyld hafa veána gehvylces, ~ ic þe vêne tô! *B.* 1396; *ähnlich Gen.* 555, *Dan.* 62, 157, *Seel.* 151, *Crä.* 3, *B.* 2608, *El.* 645, *Ps.* 64[10]. — *correlativ:* efne ~ hvylc mägda, ~ *(quae)* . . . *B.* 943; ~ hvâ ~ . . . *(quicunque) Gen.* 438, 483; ~ hvät ~ . . . *(quodcunque) Gen.* 755; ~ hvylcê daga ic þe cîge, gehŷr þu me! *'in quacunque die': Ps.* 137[4]; in ~ hvylce tîd ~ ge tô me hveorfad, ~ ic symle tô eóv mid siblufan sôna cyrre *Reb.* 5-7. — þär man us tyhhad äre odde deófles þeóvet, ~ hvädor ve geearniad hêr on life *Hy.* 7[99].

12) *verschiedene andere Beziehungen:* ves þu on ôfeste, ~ he þec ût heonan lædan hâte, þät þu läc hrade onsecge sigetifre *(auf daß, damit) Jul.* 253 *und ähnlich Ps. O.* 117; ic þät gesverige þurh sôd-

4) *qualis, qui; nom.* gehlêdon him tô hûđe ho
svilc þär funden väs *Dan.* 66; *acc.* eall, svyl
(alles was) B. 72; häfde þá his ende gebidenne unsv
he ær äfter vorhte *Jud.* 65; seleþegn, se þe ealle
þearfe, svylce þý dôgorê heáđolîđende habban sceold
vurdon ealle forhverfde tô sumum diôre, svelcum
väs *Met.* 26[97]; *nom. pl.* nearon nu cyningas ne cäse
væron *Seef.* 83; nis þär hearpan śvêg, gomen in geard
B. 2459; *acc. pl.* eal ingesteald, ~ hie ät Finnes h
ton sigla searogimma *B.* 1156; lungre scynde ofer
þreáta mæst hergum tô hilde, ~ Hûna cyning y
meahte åbannan tô beadve *El.* 32.

5) svylc . . . svylc *talis* . . . *qualis; nom.* svylc
cyst, svylc *(so)* väs . . . *Dan.* 350-51; scolde *(conj.)*
~ Äschere väs *B.* 1328-29; *inst.* efne svylcê mæl
oft als) B. 1249; *acc. p.* eall svylce hyrsta, svylce
genumen häfdon *B.* 3165.

svilce, svylce, svelce, sveolce *adv.* 1) *sowie auch,*
ferner; svilce *Gen.* 233, 1339, 1432, 1615, 1637,
Men. 75, *Ps. C.* 58; svylce *Gen.* 1082, *Az.* 151, *Sat.* 4
688, 1438, *Hö.* 116, 118, 135, *Kl.* 43, *Seef.* 53, *Vid.*
830, 854, 907, 920, 1146, 1152, 1165, 1427, 1482, 27
Men. 15, 40, 54, 87, 91, 128, 148, 186, 221, *Ap.* 16
589, 621, 704, 712, 883, 1031, 1259, 1689, *Jul.* 51
Kr. 8, *Ps.* 56[9], *Hy.* 3[9], *Sal.* 43, 78, 118, *Rd.* 7[9], 21[3],
65[4], 81[10]; svelce *Met.* 4[13]; and svylce *Ps.* 55[4]; ge ~
~ *Ps.* 55[4]; and ~ eác *Ps.* 107[2]; ~ eác *Dan.* 50
349, *Cri.* 145, 282, *Hö.* 47, *Ädelst.* 19, *Men.* 29, 44, 1

sigemêce mid þære svîdran hand *Cri.* 1531; *præt.* brim vâlfâdmum sveóp *Exod.* 480; *'rudera vel ruina* gesvâpa *vel* meox': *Wr. gl.* 22 — 2) *flare, adflare; præs.* him lungre on svîft vind svâped *Met.* 7[7]; *præt* *'adflarat* an sueóp': *gl. Epin.* 32; *part.* svâpendum vindum *'ferentibus ventis'*: *Bed.* 3[12]. — *s.* â-, for-, tôsvâpan.

svâr *adj. gravis; nom.* ne bîd he ∼ ne svongor, ac he bîd snel and svîft and svîde leóht *Ph.* 315; ∼ leger (*Krankenlager*) *Cri.* 1662, *Ph.* 56; heard gebrec hlûd unmæte, ∼ and svîdlîc, svêgdynna mæst *Cri.* 955; him yldo ne derede ne suht svâre *Gen.* 472; *acc.* sâr and svâr gevinn *Cri.* 1412; he hefig gloc slêpte svâre on þâ svyran sînra þegena (*oder adv. graviter*) *Met.* 9[38]. — *s.* svær.

svara (svora), svarian, svart, svaru, svâs *s.* mânsvara, andsvarian, sveart, âd-, andsvarû, svæs.

svât *ahd.* sweiz *engl.* sweat *m.* 1) *sudor; nom.* and his ∼ vâs svylce blôdes dropan on eorđan yrnende *Luc.* 22[44]; *dat.* on svâte þînes andvlitan *Gen.* 3[19]; *inst.* sceolde on vîte â mid svâtê and mid sorgum siđđan libban *Gen.* 482. — 2) *cruor, sanguis; nom.* svât *B.* 2693, 2966, *An.* 1277, 1427, 1443; *gen.* svâtes *Kr.* 23; *dat.* svâte *Cri.* 1177; *acc.* svât *Sat.* 545, *Cri.* 1112, 1449, *An.* 970, *Gû.* 493; *inst.* svâtê *Gen.* 986, *Cri.* 1088, *B.* 1286, *An.* 1241, *Sal.* 45. — *s.* heađo-, hildesvât, svâtan.

svât-fâg *adj. cruore tinctus, cruentatus; nom.* ∼ and sveordvund *Vald.* 1[3]; svâtfâh syrce *B.* 1111.

svâtig *adj.* 1) *sudans; acc.* þâ ongan he hyne bađian þâr on svâ svâtigne *Oros.* III, 9[4]. — 2) *cruentus; nom.* sveord vâs svâtig *B.* 1569; *acc.* svâtigne helm *Jud.* 338 *und f.* svâtge vunde *Cri.* 1459.

svâtig-hleór *adj. facie sudorus; nom.* ∼ *Gen.* 934.

svât-svađu *f. vestigium cruentum; nom.* vâs sió ∼ Sveona and Gêsta vâlræs vera vîde gesŷne *B.* 2946.

sväc, svec *m.* 1) *odor, halitus; nom. 'odoratus* ∼': *Wr. gl.* 64; *gen. pl.* of his mûđe cvom s v e c c a svêtast *Gû.* 1247; stenc ût cymed, vynsumra steám svêttra and svîđra s v ä c c a gehvylcum *Pa.* 46; *inst. pl.* villsele stŷmed svêtum s v ä c c u m *Ph.* 214. — 2) *sapor, gustus; nom.* þâs sväc vâs svilce smeđema mid hunige *'gustusque ejus quasi similæ cum melle'* (spæc *Thw.*) *Exod.* 16[31]; *'sapor* sväcc': *Wr. gl.* 42; *dat.* bûton sväcce sealtes *'sine sapore salis'*: *ib.* 9. — *s.* svic.

svăđ *n. vestigium; nom.* min ∼ *Rä.* 22[10] *acc.* sâved on ∼ min *Rä.* 22[4]; nyle he (deâd) ænig ∼ æfre forlætan, ær he gehende, þât he hvîle ær âfter spyrede *Met.* 27[14]; *nom. pl.* svearte vænan lâstas, s v a đ u svîđe blacu *Rä.* 52[3]. — *s.* bil-svăđ *und* svađu.

svăđer = svâ hvâđer *pron. utercunque; acc. n.* 'svâ lässan spêdum svâ mâran, ∼ he hâbbe *Boeth.* 36[7]; frîđôm svâ gôd tô dônne svâ yfel, ∼ he ville *Boeth.* 41[2] *und ähnlich* ∼ svâ hi villan *ib.* 41[8]; þe is gyt hêr vîtod, ∼ þu sylf tô me sêcean ville (svæ þær *Hearne*) *Fin.* 27.

143[10]; *pl.* svinsiaď *Rä.* 8[7]; singaď and ~ *Cri.* 885; *prat.* hleóde (sæ, sveglrád) svinsade *Vtd.* 105, *El.* 240, *Reim.* 29; hlyn svinsode *B.* 611; *part.* se þe hearpan ærest hlyn ávehte, svinsigende svêg (*inflect. acc. m.*) *Gen.* 1081. — '*melodium* svinsung': *gl. Epin.* 501. — *s.* gesvins.

svip *n. flagellum; nom. pl.* heard sveopu *Ps.* 90[10]; *inst. pl.* mid sveopum svingan (slôgun) *Cri.* 1442, *Jul.* 188; hi hine svungon mid îsenum svipum *Vita Guthl.* 5.

svipa, sveopa *m. flagellum; nom.* '*anguilla vel scutica* svipa': *Wr. gl.* 21; *acc. sg.* he gevorhte svipan of strengum *Joh.* 2[15]; **sveopan** *Sal.* 109; *acc. pl.* sveopan *Sal.* 121; *inst.* sveopum *Sal.* 143.

-svipere *s.* fâcengesvipere.

svipian, sveopian *flagellare; præs. sg.* he þone feónd sveopaď (sviped *B.*) *Sal.* 92; *prat.* rôdor (*acc.*) svipode meredeáda mæst *Exod.* 463.

svippan *flagellare; præs. sg.* sviped (sveopaď *A.*) *Sal.* 92.

svira, sviru, svioďol, sviora *s.* sveora, gesveoru, svaďol.

svôgan *alls.* suôgan *sonare, strepere, fragorem edere, cum strepitu prorumpere; inf.* lêt of ædra gehvære ágorstreámas svearte ~ *Gen.* 1375; *præs. pl.* svôgaď vindas *Cri.* 950; ~ hlûde *Rä.* 8[7]; *part.* svôgende (fŷr) *Gen.* 2557; vudurêc âstâh, ~ lêg *B.* 3145. — *s.* svêg.

svôl *aestus, cauma; gen.* svôles lâfe (*quod flamma reliquit*) *Ph.* 269; *dat.* þonne on svôle byrneď þurh fŷres feng fugel mid neste *Ph.* 214. — *s.* sveôloď.

svon, svoncor, svongor, svor (*Exod.* 239), **svorcan** *s.* svan, svancor, svangor, sporcan, forsveorcan.

svorcen-ferď *adj. moestus animo; nom* ~ (svoncen- *MS*) *Vy.* 25.

svurd, svuster, svutol *s.* sveord, sveostor, sveotol.

svyce, svycian, svŷď, svŷďan, svŷďe, svŷgian, svylc, svylce

svæs-lîce *adv. freundlich, suaviter*; he hîm ~ sîbbe gehâted *Cri.* 1339; þâ me gerŷmed vâs neallea ~ sîd âlŷfed inn under eordveall (*in die Drachenhöle*) *B.* 3089.

svætan 1) *schwitzen; præs. pl.* eorpan gesceafta fŷrê svætad (*die Gewitterwolken schwitzen Feuer aus*) *Rä.* 4[43]. — 2) *bluten; inf.* svætan *Kr.* 20.

svebban 1) *sopire, einschläfern; præs.* ne môtun hy on eordan eardes brûcan ne hy lyft svefed in leoma fästum, ac hy hleóleáse hâma þoliad (?) *Gû.* 192. — 2) *tödten; inf.* svebban *Gen.* 2531; ic hine sveordê ~ volde *B.* 679; *præs.* svefed (?) *B.* 600. — *s.* âsvebban.

svec, svedian *s.* svâc, bisvedian.

svedrian *imminui, deficere; inf.* þät fŷr ongon ~ *B.* 2702; *præs. sg.* se bryne svedrad *Ph.* 229; se longa gefeá ne ~ *Ph* 608; *præt.* Heremôdes hild svedrode, eafod and ellen *B.* 901; neósan cvômen, hvâder him þäs vonges vyn svedrade (*conj.*) *Gû.* 323; *pl.* sceadu svederodon *An.* 838; scadu svedredon tôlŷsed under lŷfte *Gû.* 1262; þät him svedraden synna lustas (*conj.*) *Gû.* 84. — *s.* gesvedrian, svâdorian, svidrian.

svëfan *schlafen, schlummern; inf.* ~ *B.* 119, 729, 1672. *An.* 834, 851, *Gn. Ex.* 179; *præs.* svefed *B.* 1741, *Ps.* 120[4]; he svifed on sveofote slæpê gebiesgad *Pa.* 39; *præt.* svæf *Gen.* 179, 1564, *Dan.* 116, *B.* 1800, *El.* 70; *pl.* svæfon *B.* 703, 1280. — *den Todesschlaf schlafen: inf.* svefan *Vald.* 1[31]; *præs.* svefed *B.* 1008, 2060, 2457 (-ad?), 2746; *pl.* svefad *B.* 2256; *præt.* svæfon *Exod.* 495, *An.* 1004. — *ruhen, aufgehört haben*; *præt.* svæfon seledreámas *Exod.* 36.

svefel *goth.* svibls *m. sulphur; nom.* svefyl *Gen.* 2415; *acc.* svefl *Gen.* 2541; *inst.* Etne, se svefle byrned *Met.* 8[50].

svefen *alts.* sueban *n.* 1) *somnus, sopor; nom.* deádes svefn *Gen.* 720. — 2) *somnium; svefen Dan.* 654; him veard on slæpe ~ ätŷved *Dan.* 496; frägn, hvät þät ~ bude *Dan.* 529; svefn *Dan.* 524; *gen.* svefnes *Dan.* 126; ~ vôma *Dan.* 110, 118, 539, *El.* 71; *dat.* svefne *Gen.* 2871; *acc.* svefen *Dan.* 129, 148, 159, 165, 553; ongan sôdcyning tô him þurh svefn sprecan *Gen.* 2635; he him eft þurh þät ~ oncväd *Gen.* 2635; *gen. pl.* svefna *Kr.* 1.

svefnan, -ian *somniare, träumen;* 1) *persönlich: part.* se svefnigend '*somniator*': *Gen.* 37[19]. — 2) *impers. mit dem Dativ; præt.* hû þe svefnede *Dan.* 131.

svefot *s.* sveofot.

svêg *m. sonus, vox, sonitus, strepitus, fragor; nom.* ~ *Gen.* 1991, *Sat.* 102, 403, 564, *Cri.* 491, *Dôm.* 38, *B.* 644, 782, *Gû.* 1289, 1296, *Ps.* 76[13]; siddan leófes leód .. ~ svidrode *Exod.* 309; hleódres (hearpan) ~ *Ph.* 131, *B.* 89, 2458, 3023; þär vâs sang and ~ *B.* 1063; veard gehŷred heofoncyninges stefn, ~ mæres þeódnes *An* 93; se ~ (*die prasselnde Flamme*) *Dan.* 264. — *dat. (inst.)* heal svêgê onfêng *B.* 1214. — *acc.* se hearpan hlyn âvehte, svinsigende svêg *Gen.* 1081; sungon sige-

∾ gehealdad *Met.* 11[94]; þär se rîca hine reste on ∾ nihtes inne *Jud.* 44. — *s.* symbel-gefêra *(Met.* 11[50]) symble *und vgl. ahd.* simpal *assiduus.*

symbel-däg *m. dies convivii, dies festus; acc.* þät ic þe ∾ sette and gyrve (symble däg *MS*) *'diem festum': Ps.* 75[7]; *dat.* äfter symbeldäge *An.* 1529; vutan us tô ∾ settan and þone gelôme lustum healdan: *'constituite diem solemnem in confrequentationibus!' Ps.* 117[27]; *gen. pl.* symbeldaga *Gû.* 136; *acc. pl.* symbeldagas drihtnes *'dies festos dei': Ps.* 73[8].

symbel-gâl *adj. epulando libidinosus, ebrius; nom.* ∾ *Dôm.* 79.

symbel-gefêra *m. socius perpetuus; nom. pl.* þät svâ eáde mäg viderveard gesceaft vesan ätgädere symbelgefêran (*nicht* symbel gefêran) *Met.* 11[50].

symbel-gereordu *pl. n. convivia, epulæ; nom. pl.* seofon daga ∾ *Sal.* 607.

symbel-gifa *m. epularum dator; nom.* sâvla ∾ *(deus) An.* 1419.

symbel-vêrig *adj. epulando defessus; nom.* ∾ *Gen.* 1564, 2640.

symbel-vlanc *adj. epulando elatus; nom.* symbelvlonc *Môd.* 40.

symbel-vyn *f. epularum laetitia; acc.* gâ nu tô setle, symbelvynne dreóh! *B.* 1782.

symble *adv. (eig. wol instr. von* symbel) *continuo, semper; Gen.* 316, *Seel. Verc.* 10, *B.* 2450, *Men.* 191, *An.* 157, 659, 1583, *Hy.* 9[31], *Rûn.* 14, 16, *Ps.* 72[16], 118[142] *und oft in den Psalmen;* ∾ tô ealdrum *Ps.* 108[5]; ∾ êce *Ps.* 110[2]; â ∾ *An.* 1386. — *s.* simle.

symblian, symblan *epulari, lætari; præs. sg.* hió ofer hire suna symblad and blissad *'matrem filiorum lætantem': Ps.* 112[6]; hû mære þîn fole nu is! älcê dägê hit ∾! *'poculum (sic!) tuum inebrians, quam præclarum est': Ps. Th.* 22[7]; *part.* symblendra svêg *'sonus epulantis': ib.* 41[4].

sió reáde rôd . . . ~ scîneð on þære sunnan gyld *Cri.* 1103. — ?sumor ~ hât *Gn. Ex.* 78; scîneð sunne ~ hât *Met.* 28[61].

svêg-lëðer *n. corium sonans, Dudelsack? gen.* svêgleoðres gesvins *Ph.* 137, *wenn es nicht etwa für* svêg-hleóðres *verschrieben ist.*

svegl-râd *f. melodiae modulatio; nom.* ~ svinsade *Reim.* 29.

svegl-torht *adj. splendore coelesti præditus; nom.* ~ sunne *Met.* 29[34]; sunne svegeltorht *An.* 1250; *acc. pl.* svegeltorhtan seld *Gen.* 95; svegltorht (tunglu) *Gn. Ex.* 41; vuldorfâstan vîc, sîd and ~ *Gen.* 28.

svegl-vered *part. splendore æthereo præditus? nom.* sunne ~ *B.* 606.

svegl-vuldor *n. gloria coelestis; dat.* on sveglvuldre *Gû.* 1160.

svegl-vundor *n. miraculum coeleste; inst. pl.* sveglvundrum *Gû.* 1292.

svëlan *engl.* to sweal, to swale *ahd.* suilizôn *intr. brennen, glühen, sich durch Hitze verzehren* (*s. H. Z.* V, 225); *inf.* sió vund ongon ~ and svellan *(sich entzünden) B.* 2713; *præs. pl.* þonne on fŷrbade svelad sæfiscas sundes getvæfde *Cri.* 987. — *oder* svêlan? *vgl.* svôl *und* svŷld. — *s.* forsvëlan (*lies* forsvelan) *und* svælan.

svelc *s.* svilc.

svëlgan *engl.* to swallow *deglutire, devorare, imbibere, absorbere;* 1) *mit dem Accusativ: præs.* svelgeð *Ph.* 507, *Met.* 20[88]; *pl.* svelgad *Cri.* 1594; *conj. pl.* svelgen *Gû.* 736; *præt.* svealg *Cri.* 1560. — 2) *mit dem Instrumental: inf.* svelgan *Rä.* 15[13], 18[7]; *præs.* ic svelge *Rä.* 88[18]; svelgeð *Rä.* 59[10] *und* svilged *Rä.* 50[9]; *pl.* svelgad *Gen.* 1301, *Cri.* 1604; *præt.* svealg *An.* 1278. *Rä.* 27[8], 48[6]; heofon rëcé ~ (sealg *MS*) *B.* 3156; vordum ~ brego Caldêa *(nahm sie in sich auf, vernahm sie) Az.* 179; svealh *Gen.* 985, 1016, 1144. *B.* 743; *pl.* synniges lâre synnige ne svulgon *An.* 710. — 3) *ohne Object: præt. conj.* nymde lîges fâdm svulge on svaðule (*sc.* hit, þât foldbold) *B.* 782. — *s.* for-, gesvelgan.

svelgian *s.* gesvelgian.

svëllan *intumescere; inf.* sió vund ongon svelan and ~ *B.* 2713.

svelling *m. schwellendes Segel; dat. pl.* meahte gesíón brimvudu snyrgan under svellingum *El.* 245.

svëltan *goth.* sviltan *mori; inf.* ~ *Gen.* 938, 2658, *Cri.* 191, *Gn. Ex.* 27; vundum ~ *By.* 293; *præs.* ne svelte ic mid sârê *Ps.* 117[17]; þu þurh deóra gripe deáðê sveltest *Jul.* 125; svelteð *Cri.* 988 *und* svylteð *Rä.* 4[54], 38[5]; *pl.* ge sveltad deáðê *Dan.* 143; *præt.* svealt *Gen.* 1153, *B.* 1617, 2358, 2474, 3037; deáðê (mordrê) ~ *Gen.* 1205, *B.* 892, 2782; *pl.* svulton *Exod.* 464, *An.* 1532 *und* svultan *Ps.* 77[30]; *conj.* svultan *Ps.* 77[65].

svencan *affligere, tribulare, vexare; inf.* ~ *Jul.* 47, *Gû.* 423, 541, *Met.* 5[41]; vîtebendum ~ *An.* 109; *præs.* he hine (*sich*) þê oftor svenceð *Reim.* 80; *pl.* hy svencad hy sylfe (*kasteien sich?*) *Gû.* 778; þâ þe me ~ *'tribulant': Ps. Th.* 12[5]; *conj.* 3. svence *Met.* 7[30]; *imp.* ne

syn-rust *m. ærugo peccatorum, Sündenrost, Sündenschmutz; acc.* ∾ þveán *Cri.* 1321.

syn-sceađa *m. peccator. qui contra fas nocet; nom.* se synscađa *Jul.* 671, *B.* 707 *(mit* sc *alliterierend)*; *acc.* þone synscađan *B.* 801; *nom. acc. pl.* synsceađan *Gen.* 55, *Cri.* 706.

synt, synto, synu *s.* sind, gesynto, seonu.

syn-vracu *f. poena peccati; nom.* biđ him ∾ andveard undyrne *Cri.* 1540; *acc.* synvräce *Cri.* 794; *gen. (inst.?)* þære ∾ *Gû.* 832.

syn-vund *f. peccati vulnus; acc. pl.* synvunde *Cri.* 757.

syn-vyrcende *peccata committens; acc. sg. m.* ∾ *El.* 944; *pl. Ps.* 140[11]; *gen.* synvyrcendra *Ps.* 81[2].

sŷp *altn.* sûp *n. ahd.* sûf *m. sorbillum, sorbitio; dat.* hit *(aquam)* seó eorđe hilt be sumum dæle, þät hió siđđan mäg for þäm sŷpe veorđan geleht lyftum *Met.* 20[97]; ac seó eorđe hit helt and be sumum dæle svilgđ and for þam sŷpe heó biđ geleht *Met.* 33[4].

syrce, syrvan *s.* serce, servan.

T.

tâcen, tâcn *n. goth.* taikns *f. ahd.* zeihhan *n. engl.* token 1) *signum, nota, documentum; nom.* vuldres (heofoncyninges) tâcen *(sc. crux sancta) An.* 88, *El.* 171; torht ∾ godes *(sol) Ph.* 96; him þäs ∾ veard, þät he lygevord gecväđ, þâ þär engel godes vrât in vage vorda gerŷnu *Dan.* 718; þät väs ∾ sveotol *B.* 833; is þâra ânra gehvam orgeate ∾, þät *(daſz)* . . . *Sch.* 8. — *dat.* tîres tô tâcne *B.* 1654; tô ∾, þät *(daſz)* . . . *Arg. Ps. Th.* 35; sume þâ ic funde bûtan godes ∾ gŷmeleáse ungebletsade *(crucis signo non signatos) Jul.* 491; onfêng torhtum ∾ *(signum foederis, circumcisionem) Gen.* 2375. — *acc.*

sveart *adj. schwarz*; 1) *ater, niger, obscurus, tenebrosus*; *nom.* vās se ôđer (beám) eallenga ∼, dim and þỳstre *Gen.* 477; gârsecg þeahte ∼ sinnihte, vonne vægas *Gen.* 118; lago ebbade ∼ under svegle *Gen.* 1414; ∼ lig *Gen.* 2415; þonne veorđeđ sunne ∼ gevended on blôdes hiv *Cri.* 935; vudurêc âstâh ∼ of svađole *B.* 3145; hräfn ∼ and sealobrûn *Fin.* 35; eův is hâm sceapen ∼ sinnehte *Gû.* 650; bid mîn svâd sveotol ∼ on ôđre (healfe) *Rä.* 22[10]; se vonna þegen ∼ and saloneb *Rä.* 50[5]; se svearta gæst (lêg, hrefn, storm) *Cri.* 269, 967, *Seel.* 54, *Met.* 4[28]; ∼ lêg *Cri.* 995; se s v a r t a . . . êđm (*in der Hölle*) *Sat.* 704; þîs fen svearte *Rä.* 41[31]. — *gen. dat.* þære sveartan helle *Gen.* 345, 761; ∼ lige *Gen.* 1926, 2505; sveartum hrefne (hyrde) *Gen.* 1449, *Rä.* 71[9]; on sveartre nîht *Cri.* 873. — *acc.* sveartne hrefn (lêg, lîg, grund) *Gen.* 1441, 2541, *Cri.* 1533, *Jul.* 555, *Ps.* 142[7]; ∼ deâd *Cri.* 1412; svîfeđ me geond ∼ *Rä.* 13[13]; þone sveartan mist *Met.* 23[5]; þâ ∼ helle *Gen.* 312, 529, 792; hie tô helle sculon on þone ∼ sîđ *Gen.* 733; in þät svearte sûsl *Gû.* 639; seah deore gesveorc semian sinnihte sveart under volcnum *Gen.* 109. — *inst.* sveartan lîgê (sỳne *oculo*) *Gen.* 2857, *Rä.* 41[26]. — *nom. acc. pl.* svearte (*sc. diaboli*) *Gen.* 72, *Sat.* 640, *Gû.* 597, 623; ∼ sæstreâmas (vîhta, Vealas) *Gen.* 1326, *Seel.* 73, *Rä.* 13[4]; lêt égorstreâmas ∼ svôgan *Gen.* 1375; ∼ væron lâstas, svađu svîđe blacu *Rä.* 52[2]; þâ sind blace svîđe, ∼ salopâde *Rä.* 58[3]; þâs sveartan mistas *Gen.* 391; sveart väter *Gen.* 1300; geseah deore sceado ∼ svîđrian *Gen.* 134; ∼ (*sc. die Gewitterwolken*) *Rä.* 4[27]; atole gâstas s v a r t e and synfulle *Sat.* 52. — *gen.* sveartra nihta *Met.* 4[6]; engla and deôfla, leôhtra and blacra, hvîtra and ∼ *Cri.* 898. — *dat. inst.* sveartum nihtum *B.* 167; for þâm ∼ mistum *Met.* 5[45]; ∼ brûnum beadovæpnum *Rä.* 18[7]; oft ic misthelmê forbrägd þurh âttres ord eâgna leôman ∼ scûrum *Jul.* 472. — *compar. m.* sveartra *Sal.* 488; *superl.* landa sveartost (*Hölle*) *Gen.* 487; þâs sveartestan *(n.) Rä.* 42[3].

2) *funestis, teter, nefarius*; *acc.* mäg mânfullra heâp sveartne gesvencan *Sal.* 149; *pl. nom.* fîrenum fordône svearte synvyrcend *Cri.* 1105; *gen.* sveartra synna (vomdæda) *Jul.* 313, 468; hellfîrena ∼ *Reb.* 7; *superl.* se þec þonne sendeđ in þâ sveartestan and þâ vyrrestan vîtebrôgan *El.* 931. — *s.* fỳr-sveart.

svearte *adv. funeste, tetre, sceleste*; þär Satanas ∼ þingađ *Sat.* 447; Satanas ∼ geþohte, þät he volde . . . *Sat.* 371; him þät ∼ forgeald earm äglæca inn on helle *Sat.* 578; *seó* gîtsung ∼ svæfeđ *Met.* 8[47].

sveart-lâst *adj. vestigia atra ponens*; *nom.* stôp eft on mec, sîđade ∼ (*die Schreibfeder*) *Rä.* 27[11].

sveođrian *s.* svîđrian.

sveofot, svefot *m. somnus*; *dat.* on sveofote *B.* 1581, 2295; svefeđ on svefote *Pa.* 39.

sveolce, sveolgan *s.* svylce, forsvelgan.

sveôloð, svôloð *æstus, cauma*; *nom.* 'æstus vel cauma svôloð': *Wr. gl.* 53; *dat.* sveôloðe befæstan *B.* 1115. — þætte he svâ svîðe svætte, svâ he in svôloðan middes sumeres være (*var.* in svôle) '*in media æstatis caumate*': *Bed.* 3[19]; sleá þe drihten mid hætan and mid svôloðan: '*ardore et æstu*': *Deut.* 28[22]. — *s.* svôl.

sveolce, sveon (*Rä.* 16[4]), **sveopa, sveopian, sveopu** *s.* svilce, sû, svipa, svipian, svip.

sveor *m. socer* (*Wr. gl.* 72), *Schwäher*; *nom.* ∼ *Jul.* 78; ∼ and âðum *Jul.* 65. — sveger *f. socrus* (*Wr. gl.* 72), *Schwieger*.

sveora, sviora, svira, svyra *m. cervix, collum*; *nom.* se svéora *Rä.* 69[3]; ∼ (svyra *Verc.*) *Seel.* 111; sviora *Rä.* 72[15]; '*collum* sveora *vel* svura': *Wr. gl.* 43; '*collum* svyra': *ib.* 64; '*collum, cervex* svira' *ib.* 283; *acc.* sveoran *Jud.* 106, *Ph.* 305, *Rä.* 83[5]; *inst.* mid eóvrum sviran *Met.* 10[30]; *acc. pl.* þâ svyran *Met.* 9[56]. — *s.* bälcedsveora.

sveorcan *ahd.* suërcan *caligari, obscurari, contristari*; *præs.* ne him invitsorh on sefan sveorceð *B.* 1787; he siteð sorhcearig, on sefan ∼ *Deór* 29; *præt.* hreðer innan svearc *Gû.* 1025; ∼ norðrôdor von under volcnum *Gû.* 1253; vedercandel ∼ *An.* 372; *part.* þät sveorcende môd *Met.* 3[2]. — *s.* for-, gesveorcan, gesveorc.

sveorcend-ferhð *adj. moestus animo*; *pl.* beornas stôdon þearle gebylde sveorcendferhðe *Jud.* 269, *oder* sveorcend ferhðê? — *s.* svorcenferhð.

sveord *s.* âð-sveord *Eidschwur*.

sveord, svurd, svyrd *n. gladius, ensis*; *nom.* sveord *B.* 890, 1286, 1569, 1605, 1615, 1696, 2499, 2509, 2658, 2700, *Ps.* 58[7]; heardecg ∼ *B.* 1289; fealohilte svurd *By.* 166. — *acc.* sveord *Gen.* 2887, 2889, *Jud.* 338, *Hö.* 72, *B.* 437, 2252, 2518, 2562, 2681, 2905, *Gû.* 273, *Met.* 9[60], *Sal.* 166; stŷled (hyrsted, goldhilted) ∼ *Cri.* 679, *B.* 672, *Rä.* 56[14]; eald ∼ eácen *B.* 1663; eald ∼ eotenisc *B.* 1558, 2616, 2979; his ∼, leóflîc îren *B.* 1808; he him bunden goldê svurd gesealde *B.* 1901; brâd (gerênod, gôd) ∼ *By.* 15, 161, 237; gomel (heard) svyrd *B.* 2610, 2987. — *gen.* sveordes *B.* 2193; ∼ ecg *Gen.* 2857, *B.* 1106. *An.* 1134; þurh ∼ bite *Ap.* 34; ∼ svengum *B.* 2386; fâgan ∼ *Ps.* 88[36]; geseald under ∼ hand *Ps.* 62[6]. — *dat.* sveorde *Ps.* 63[9]. 77[62]; gold gerîseð on guman ∼ *Gen. Ex.* 126; svurde *Vald.* 1[20]. — *inst.* sveordê *Jud.* 289, *Vîd.* 41, *B.* 679, 2880, 2904; mid ∼ (þŷs ∼) *Jud.* 89, *Exod.* 419, *B.* 574, *Met.* 9[31]; fŷrenê (grægan, deóran, leóhtan) ∼ *Gen.* 947, 1575, 2865, *B.* 561, 2492, *El.* 757; mid his svurdê *By.* 118; gyrede hine his ∼ *Fin.* 13. — *nom. acc. pl.* hyra sveord getugon *Fin.* 15; hringmæled (heard) ∼ *Gen.* 1992, *B.* 2638; ealde svurd *By.* 47; hâfdon ∼ naced *B.* 539; brâd dŷre svyrd *Jud.* 318, *B.* 3048; scîrmæled ∼ ecgum gecoste *Jud.* 230. — *gen. pl.* sveorda gelâc (lâfe, ecgum) *B.* 1040.

2936, 2981, *Ädelst.* 4. — *inst. pl.* sveordum *Jud.* 295, *B.* 884, *Ädelst.* 30, *An.* 72, *Ps.* 77[64]; fâgum (heardum) ∾ *Jud.* 194, *Vtd.* 120, *B.* 586; ∾ and fetelum svîðe geglengde *Met.* 25[10]; svyrdum *Jud.* 322; fâgum ∾ *Jud.* 264, 302. — gûð-, mâðum-, vægsveord.

sveord-berend *adj. ensifer; pl.* æðelingas sveordberende *Gen.* 1060.

sveord-bealo *n. malum gladio illatum; nom.* hine begeat ∾ slîðen *B.* 1147.

sveord-bite *m. morsus gladii; acc.* þurh ∾ *Jul.* 603.

sveord-freca *m. lupus ensifer, bellator, ense fortis; dat.* -an *B.* 1468.

sveord-genîðla *m. ense infestans; pl.* fyrdhvate sveordgenîðlan *El.* 1181.

sveord-gesving *n. ensium vibratio, pugna; acc.* svyrdgesving *Jud.* 240.

sveord-gifu *f. ensium largitio; nom.* ∾ *B.* 2884.

sveord-gripe *m. gladii impetus; acc.* þät hi þurh ∾ sâvle forlêtan *Jul.* 488.

sveord-leóma *m. ensium coruscatio; nom.* svurdleóma stôd *Fin.* 35.

sveord-plega *m. pugna; dat.* ät þam sveordplegan *Vald.* 1[13].

sveord-ræs *m. gladii impetus; nom.* ∾ *Ap.* 59.

sveord-slege *m. ictus gladii; acc.* þurh ∾ *Jul.* 671.

sveord-vîgend *m. gladio pugnans; gen. pl.* -dra *Exod.* 260.

sveord-vund *adj. gladio vulneratus; nom.* svâtfâg and ∾ *Vald.* 1[5].

sveorfan *tergere, limare, polire; part.* svorfen *Rä.* 29[4]; ∾ feóle *Rä.* 87[2]; *pras.* 'limat svyrft': *gl. Prud.* 425.

sveorian, sveoru *s.* andsverian, gesveoru.

sveostor, svuster *f. soror; nom.* sveostor *Gen.* 1832, 2623, 2650, 2682, 2704, *Rä.* 71[3]; *gen.* ∾ *Rä.* 44[15]; his svuster sunu *By.* 115; *dat.* sveostor *Gû.* 1152; *nom. pl.* ∾ *Rä.* 14[2]. — *s.* gesveostor.

sveot *n. turma, coetus; nom.* ∾ *Jud.* 299, *Exod.* 496; *acc. pl.* ∾ *Exod.* 220; *dat. pl.* sveoton *Exod.* 127; sveotum *El.* 124; *inst.* sveotum *(in Schaaren, turmatim) Gen.* 1975, *Exod.* 341, *B.* 567. — *s.* folc-sveot; *die Schreibung* sveót *gebe ich auf wegen Verwandtschaft mit altn.* sveit *f. coetus.*

sveotul, svutol, sutol *adj.* 1) *manifestus, conspicuus, apertus; nom.* sveotul *Jul.* 551; sveotol *Gen.* 886, 2806, *B.* 817, 833, *Met.* 9[61], *Rä.* 22[10], 40[3]; svital *Boeth.* 34[12]; *acc. n* sveotul *Ps.* 73[9], svutol *Dan.* 489 *und* sutol *Sat.* 89; *f.* sveotule âre *Ps.* 104[16]; *nom. pl.* sveotole *Met.* 20[149]; svutele *Hy.* 9[30]; fell hongedon sveotol and gesŷne *Rä.* 14[4]; *acc.* sveotule gesceafta *Sch.* 40; *gen.* sveotulra *An.* 565 *und* svutelra *Men.* 129; *inst.* sveotolum tâcnum *An.* 743. — 2) *audibilis, clarus auditu; nom.* þär väs hearpan svêg, svutol sang scôpes *B.* 90. — *s.* unsveotul.

sveotule *adv. manifeste, perspicue, plane, aperte;* ∾ *Ps.* 101[23], 103[16], 118[13], *Rä.* 25[10]; ∾ gesêdan (geseón, âsecgan) *Crd.* 243, 512, *Wand.* 11;

tâlu *f. calumnia, falsum testimonium, subsannatio, opprobrium, maligna criminatio*; *dat.* ne frine ic þe for **tæle** ne þurh teónevîde *An.* 633; ic for ~ ne mäg ænigne geluflan eorl on êðle *Hy.* 4[103] (*vgl. v.* 92 — 96); *instrumentaler acc.* þät heó mec svâ torne ~ gerahte (*oder* torne *adv. und* tæle *inst.*) *Jul.* 73; *acc.* sôhton **tâle** ongeân þone hælend *'quaerebant adversus Jesum testimonium': Marc.* 14[55]; ne ~ ne dôd! *'neque calumniam faciatis': Luc.* 3[14]. — *'reprensibilis* tâllice': *Wr. gl.* 54; *'derisio* tæl-hlehter': *ib.* 51; *altn.* **tâl** *ahd.* zâla *f. periculum, noxa, malum*; — *s.* tælan.

tam, tom *altn.* tamr *engl.* tame *ahd.* zam *adj. mansuetus, domitus, ciur, zahm; nom. 'aper* vilde bâr, *verres* tam bâr': *Wr. gl.* 22; *gen.* til mon (þearf) tiles and tomes meares *Gn. Ex.* 142; *acc. pl.* þeáh him (þäm fuglum) volde hvilc heora lâreóva listum beódan þone ilcan mete, þe he hi æror mid tame getêde *Met.* 13[44] (*vgl. Boeth.* 25). — *s.* âtemian.

tama *m. Zahmheit*; *gen.* þät hlô (*leaena*) ·þäs nivan **taman** nâuht ne gehicge, ac þone vildan gevunan vile geþencan hire eldrena *Met.* 13[21] (*vgl. Boeth.* 25); *acc.* þät hió vel siðdan hire ~ healde *Met.* 13[25].

tân *goth.* tains *altn.* teinn *ahd.* zein *ndd.* teen *m.* 1) *virga, vimen, virgultum, germen, surculus, ramus*; *inst.* hû ic slôh grênê **tânê** gârsecges deóp (tacne *MS. i. e.* taanê?) *Erod.* 281; *nom. acc. pl.* **tânas** *'arbusta': Ps.* 79[10], *wo jedoch die Alliteration* tânas *fordert*; ic on neorxna vange nive âsette treov mid telgum, þät þâ ~ up âplas bæron *Sal.* 482; beorc byð blêda leás, bered efne svâ þeáh ~ bûtan tudder, byð on telgum vlitig *Rûn.* 18; *inst.* beám **tânum** torhtne *Rä.* 54[3]; vndu môt veaxan, ~ lædan *Hy.* 4[105]; vudubearvas ~ tydrad *Az.* 84; getimbred ~ and vyrtum nest on bearve *Ph.* 430. — 2) *ramus sortilegus, sors*; *nom. acc.* se nêda **tân** balavum hêr gehloten *Reim.* 77; *acc.* lêton him þâ betveónum ~ vîsian, hvylcne hira ærest ôðrum sceolde tô fôddorþege feores ongildan: þâ se ~ gehvearf efne ofer ænne ealdgesîða *An.* 1101-5; næfre forlæted lîfes drihten firenhira

præt. se sceaða georne svicode ymb þâ sâvle (*sc. um sie zu verführen*) *Gen.* 607. — *s.* unsviciend.

svicol *adj. decipiens, fallax, dolosus*; *nom.* *'fallax vel mendax* ∼': *Wr. gl.* 47; *acc.* gif ic on sviculne veg eode *'via iniquitatis'*; *Ps.* 138[21]; *acc. pl.* þâ svicolan *'dolosum'*: *Ps. Th.* 5[6]. — *superl.* sôð bid svicolost (*sich leicht entziehend, leicht entgehend?*) *Gen. C.* 10.

svîð, svŷð *goth.* svinþs *alts.* suîthi *adj.* 1) *validus, fortis, potens, vehemens*; *nom.* mihtum (meahtum) svîð *Dan.* 284, *Az.* 5, *Sat.* 262 (svîlc *MS*), *Cri.* 716, *Crā.* 4, *An.* 1209, 1515; mon môdê ∼ (*arrogans*) *Crā.* 25; ealdfeónda nîð searocrâftum ∼ *Gû.* 113; vâs þät gifeðe tô ∼ *B.* 3085; vâs þät gevin tô svŷð *B.* 191; *f.* Vyrd seó svîðe *Ruin.* 25, *Sal.* 442; sveglrâd svinsade, ∼ ne minsade (*oder adv. zu* svinsade?) *Reim.* 29; *gen. m.* þurh svîðes meaht *Az.* 59; *acc.* svîðne bogan *Ps.* 63[3]; ænne (þâra engla) hâfde he svâ ∼ gevorhtne *Gen.* 252; *f.* svîðe hlimman *'torrentem'*: *Ps.* 125[4]; nô þu svâ ∼ synne gefremedest, svâ þu in Achaia ondsâc dydest (*oder adv.*) *An.* 928; þurh þâ svîðan miht *Dan.* 342; *voc.* sæ svîða! *Ps.* 113[5]; *inst* mid þâm svîðan velme *Met.* 25[46]. — *compar. nom.* þâ hi svîðra oferstâg veard on vonge *Gû.* 201; vynsumra stenc svêttra and ∼ svâcca gehvylcum *Pa.* 46; ic eom ∼ þonne he (*sc. an Duft*) *Rā.* 41[94]; se ∼ nîð *Sal.* 307; *acc.* þät svŷðre mägen väteres *'aquam intolerabilem'*: *Ps.* 123[4]; þurh þîne þâ svîðeran meaht *Ps.* 70[1]; *pl.* hi beóð svîðran þonne ic *Rā.* 17[5]. — *superl. nom. acc.* frommast and svîðost *Rā.* 81[23]; ofermetto ealra ∼ *Gen.* 337, 351.

2) *im compar. dexter (weil die rechte Seite unseres Körpers die stärkere ist)*; *nom.* se svîðra bôh (*dexter humerus*) *Lev.* 7[32]; þeós (seó) svîðre hand *Exod.* 280, *B.* 2098, *Ps.* 79[16], *Rā.* 61[15]; þîn (hira) seó ∼ (*sc.* hand) *Ps.* 62[7], 79[14], 138[8], 143[9, 12]; þîn (seó) svŷðre hand *Ps.* 59[5], 117[16]; þîn (seó) ∼ *sc.* hand *Ps.* 88[13], 117[16], 136[5], 137[7]; drihtnes ∼ *Ps.* 117[16]; *dat.* on sînre svîðran healf *Hy.* 7[42]; *acc.* þînne svîðran earm *Ps.* 88[11]; on þâ ∼ healfe *Kv.* 20; his (þîne, þâ) ∼ hand *Ps.* 88[22], 89[14], 120[5]; on þâ ∼ hand *Sat.* 580, 611, *Cri.* 531, 1222, *Dôm.* 76, *Hy.* 8[30]; þîne þâ ∼ *Ps.* 90[7]; mîne (þâ) svŷðran hand *Ps.* 72[10], 73[11]; on þâ ∼ hand *Ps.* 108[30]; on þâ ∼ *Ps.* 141[4]; on þâ svŷðeran hand *Ps.* 108[5]; his svŷðre eáre *Luc.* 22[51]; *inst.* svîðran folme *Jud.* 80; mid his (þære) ∼ hond *Sat.* 360, 615, *Cri.* 1531 (sviran *MS*). — *s.* for-, môdsvîð.

svîðan *firmare, confortare, suppeditare, ditare*; *inf.* hie hine leng ne voldon ∼ folcgestreónum *Gen.* 1980 *und ähnlich Gen.* 2716; *part.* mihtum svîded *Exod.* 549. — *s.* â-, ge-, for-, ofersvîðan.

svîðe, svŷðe *adv. valde, magnopere, admodum, vehementer*; 1) *bei Adj. und Adverbien*: svîðe *Gen.* 18, 356, 2407, *Cri.* 220, 1079, *Seel.* 76, *Ph.* 317, *B.* 1743, 1926, *An.* 423, 618, *Gû.* 950, 1139, *Hy.* 3[42], 9[20], *Met.* 25[26], 28[7], *Rā.* 52[3], 58[3], svŷðe *B.* 2170, *Ps.* 85[13], 103[1]. — 2) *bei*

lou he on bord sceát, hvîlon beorn tæsde: æfre embe stunde he seálde sume vunde *By.* 270.

tæse *adj. lenis; nom.* hió bíð eádgum leóf, earmunge ∼ (*so im MS*) *Rä.* 81[22]; *ndd.* tæsig, têsig *zahm, ruhig* (*Br. WB.* V, 29). — *s.* getæse.

tæsu *f. damnum, pernicies; acc.* ôðer hine læreð, þät he lufan healde metodes mildse and his mæga ræd; ôðer hine tyhteð and on tæsu læreð *Sal.* 493; *dat. pl.* lêcnade monego of âdlum and of teissum and of yflum gâstum *'a languoribus et plagis et spiritibus malis': Luc. C.* 7[21]. — *s.* teosu (teso).

tætan *altn.* teita *delectare, blandiri, liebkosen*; *præs. pl.* hi þät bearn mid bleóum gyrvað, tennað and tætað *Vy.* 4. — *altn.* teitr *lætus, mhd.* zeit *carus, ahd.* zeiz *tener, tenellus.*

tedre, têð, têgan *s.* tydre, tôð, getâgan.

tela, teala *adv. bene, recte, probe*; tela *B.* 948, 1218, 1225, 1820, 2208, 2663, 2737, *Met.* 13[36]; teala *Gen.* 1232, *Sat.* 557, 733, *Cri.* 792, *Sch.* 20, 43, 82, *An.* 1614, *Ps.* 65[13], 68[13], 70[2. 20], 77[68], 80[11], 105[1], 118[65. 172], 125[2], *Gn. Ex.* 47, *Rä.* 22[14]; nele þät ræd t e a l e *Rä.* 16[16].— ? topazion þæra teala gimma (t e a l a - g i m m a?) *Ps.* 118[127]. — þät he u n t e l a dyde (*male, perperam*) *Ps. Th.* 9[35]. — *s.* eal - tela *und* til.

teld, teldan *s.* bûr - geteld, be-, bi-, oferteldan.

telg *m. tinctura*; *nom.* se reáda ∼ (*Christi Blut*) *Rä.* 27[15]; veolocas, of þâm bid gevorht se veoloc - reáda tälhg *'cochleae, quibus tinctura coccinei coloris conficitur': Bed.* 1[1]; *gen. pl.* þätte Josephes tunece wære telga gehvylces bleóm bregdende *Pa.* 22. — *identisch mit ndd.* talg *engl.* tallow *sebum, Unschlitt?* — *s.* beámtelg,

telga *mhd.* zelge *m. ramus, palmes; pl. nom. 'spadones* unberende telgan' *Wr. gl.* 38; *'virgultum* telgan': *ib.* 39; vrôhtes ∼ *Gen.* 941; ∼ *Ph.* 76, *Ps.* 79[11]; *dat. inst.* telgum *Gen.* 892, 1470, *Sat.* 482, *Ph.* 188, *Ps.* 57[8], 103[16], *Rûn.* 18, *Sal.* 295; tvigum and ∼ *Dan.* 504, 515 —

svîfan *schweifen, umherschweifen; inf.* sceal on ânum fêt ∾ *Rä.* 83[7]; *præs.* on þære eaxe averfeđ eall rûme rôdor, recene scrîđeđ, sûđheald svîfeđ svift untiorig *Met.* 28[17]; ∾ me geond sveartne *Rä.* 13[13] *conj.* þät hió (sunne) under sæ svîfe *Met.* 28[29]. — *s.* on-, tôsvîfan.

svift *adj. celer, velox, pernix, alacer; nom.* ∾ *Ph.* 317, *Met.* 7[30], 26[19], *Rä.* 4[72], 16[2], 52[3]; se svifta mearh (vind) *B.* 2264, *Rä.* 41[66]; *acc.* sviftne *Ruin.* 19, *Rä.* 20[3], 74[1]; þisne sviftan rôdor *Met.* 10[40]; *pl.* svifte vindas *Met.* 11[60]. — *compar. nom. m.* sviftra *Met.* 29[31], *Rä.* 41[70] *und f.* sviftre *Rä.* 67[2], 82[2]; *acc. pl.* ic häbbe fiđru fugle sviftran *Met.* 24[1]; *superl. nom.* sviftost *Gn. C.* 3. — *s.* rynesvift.

sviftu *f. velocitas; gen.* rôderes svifto *Met.* 28[3].

svige *f. silentium; nom.* ne nâvđer deág, secge ne ∾ *Cri.* 190; *acc.* svigean healdende *(silentium servantes) Nicod.* 22.

svîge *adj. taciturnus, quietus; nom.* vind hlûd âstîged and eft semninga ∾ gevyrđeđ *El.* 1275; stille þynceđ lyft ofer londe and lagu ∾ *Rä.* 4[11]; nis mîn sele ∾ ne ic sylfa hlûd *Rä.* 82[1]. — *compar.* þâ vâs svigra secg on gylpspræce *(conticuit) B.* 980.

svîgian, svŷgan *tacere, silere; præs. sg.* svîgađ *Rä.* 8[1] *und* svîađ *Ph.* 142; svûgađ (sviigađ?) *Ps. Th.* 49[3]; *pl.* þâ ŷđa svŷgiađ *Ps.* 106[28]; *præt.* svigode *Dan.* 547; he lyt ∾ nivra spella *B.* 2897; svîgade *Rä.* 71[14]; svûgode (sviigode?) *Ps. Th.* 37[13], 49[22] *und* sûgode *Ps. Th.* 31[3]; *pl.* svigedon *B.* 1699 *und* svîgodon *An.* 763; *imp.* ne svîga þu! *Ps.* 82[1]; ne svûga! (sviiga?) *Ps. Th.* 27[1], 38[14]; *part.* svîgende *Rä.* 49[4]. — *s.* gesvîgian.

svilc, svylc, svelc *pron.* 1) *quisque; dat.* gôdfremmendra svylcum *B.* 299; *diese Bedeutung spricht für die Entstehung aus* svâ hilc: *vgl. Grimm Gr.* III, 48.

2) *quicunque; inst.* gehŷr us, svylcê ve þe daga cîgen! *Ps. Ben.* 19[9].

3) *talis; nom.* svelc vâs þeáv hira *An.* 25; ne bid ∾ fâger dreám *Sat.* 79; nis hit nu ∾ *Met.* 8[7]; svylc snyttrocrâft *Gû.* 1101; ∾ sceolde secg vesan þegn ät þearfe *B.* 2708; nân ∾ ne cvom ænig ôđer brŷd, þe þâ lâc . . . sende *Cri.* 290; ne vâs þät ongin ∾, þonne hine engel grêtte *Gû.* 326; âhafen þu eart ofer heofonas: is ofer ealle eorđan ∾ þînes vuldres vlite vîde and sîde *(ebenso) Ps.* 56[13]; *gen.* svilces geongordômes *Gen.* 283; þät heo on aldre ôviht svelces *(n.)* ne ær ne sîđ æfre hŷrdon *El.* 571; svylces hvät *(so etwas) Met.* 9[35]; *acc. n.* þâra þe on svylc starađ *B.* 996; *gen. pl.* fôr vâs þŷ beorhtre, svylcra sîđfät *Rä.* 20[9]; *ähnlich nom.* svilc *Gen.* 2193, *Hy.* 7[120] *und* svylc *B.* 178, 1940, 2541, *Vy.* 14, *An.* 29, *Hy.* 9[57], *Sal.* 404; *gen.* svelces *Met.* 9[19] *und* svylces *B.* 880 *(n.)*, *Jul.* 426; *dat.* svilcum *Met.* 29[33]; *acc. f.* svylce *Gû.* 1092; *acc. n.* svelc *Gen.* 671 *und* svylc *Cri.* 78, *B.* 2798, *Met.* 30[18], *Rä.* 61[11]; *nom. pl.* svelce *Met.* 8[44]; *gen. pl.* svelcra *Met.* 10[55] *und* svylcra *B.* 582, 2231; *acc. pl.* svelce *Gen.* 713, svylce *B.* 1347, *Ps.* 108[16] *und n.* svilc *Gû.* 725; *inst.*

teso, tesvian *s.* teosu, teosvian.

teáfor *n. wie das altn.* toft *Grundbau, Baustätte mit den äußeren Wänden des Hauses? nom. pl.* þâs hofu dr órgađ and þâs ∾ geápu, tigelum sceâdeđ hrôstbeáges hrôf, hryrê vong (*acc.*) gecrong gebrocen tô burgum *Ruin.* 31. — *formell erinnert das Wort an ahd.* zoubar *Zauber, fascinum, dessen ursprüngliche Bedeutung aber noch keineswegs aufgeklärt ist; verwandt scheint* teófrian, teófenian *zusammenfügen; dagegen ist davon verschieden* teafor *minium, color phoeniceus, wovon* âtäfrian, âtefrian, tifran *depingere (vgl. engl. dial.* tiver *a composition of tar and red ochre).*

teág *altn.* taug *f. habena, vinculum, funis (s. H. Z.* VII, 182); *inst. pl.* gebond feónda foresprecan fŷrenum teágum *Cri.* 733. — *s.* racenteág tŷgan *und* getîgan (-tŷgan).

teagor (*goth.* tagrs *ahd.* zahar *mhd.* zäher) *m.* δάκρυ, *lacryma; nom.* ∾ ŷđum hâte veól, hâte hleórdropan *Gû.* 1314. — *s.* teâr.

teala *s.* tela, til, talu.

tealt *adj. vacillans, inconstans; nom. pl.* forþam on þissum earde vās nu fela geâra unrihta fela and tealte getrŷvđa æghvar mid mannum *Lup.* 7; *dat. sg.* on nacan tealtum *Rûn.* 21. — *vgl. mhd.* zelten, zelter.

tealtrian *vacillare, periclitari; inf.* ∾ mid fôtum *Greg. Dial.* 1[4]; *pras. pl.* geþenc ussa yrmđa, hû ve tealtrigađ tydran mŏdê, hvearflađ heálîce *Cri.* 371; *part.* þâ þe him tealtriende gelumpon *'quae periclitanti ei contigissent': Bed.* 4[22]. — *vgl. ndd.* taltern *die flatternden Fetzen an Kleidern und engl.* to tilt.

teám *m. soboles; gen.* þäs teámes tuddor *Gen.* 1613; *inst. pl.* ädelum fyllađ eóvrê fromcynnê foldan sceátas, teámum and tudrê *Gen.* 1535. — *s.* hereteám *und* têma (tŷma), têman (tŷman).

teâr, tær *altn.* târ *engl.* tear *m.* 1) *stilla, gutta; nom. 'opobalsamum* balsames teár': *Wr. gl.* 33; *dat.* huniges teâre *Met.* 12[10]; *inst. pl.*

svylce he þrydlîcost findan meahte *B.* 2869; ne wäs his drohtoð þär, ∼ he ær gemêtte *B.* 757; secgaď þonne ryhta fela eal ∼ under heofonum geveard gôdes and yfles *Dôm.* 106. — 5) *c. conj. gleich als ob;* svylce *Jud.* 31, *Ori.* 1141, *Wal.* 9, *Fin.* 36, *An.* 247, *Ps.* 101[3], *Rä.* 1[1].

svilt *s.* svylt.

svîma *altn.* svîmi *m.* (*ndd.* svîm *f.*) *vertigo, deliquium, Schwindel; dat.* on svîman läg (lâgon) *Jud.* 30, 106; sviciaď on ∼ *Ori.* 1300 — *s.* heafodsvima.

svimman, svymman *natare; inf.* svymman *B.* 1624; *præs. pl.* svimmaď *Wal.* 57, *Wand.* 53; *præt.* 1. 3. svom *Rä.* 23[14], 73[4]. — *s.* ofersvimman.

svîn *n.* 1) *porcus, aper; nom.* âmästed ∼, bearg bellende on bôcvuda von vrôtende *Rä.* 41[105]. — 2) *das Eberbild auf dem Helme; nom.* ∼ ealgylden, eofor îrenheard *B.* 1111; *acc.* ∼ ofer helme *B.* 1286. — *davon das adj.* svînen *porcinus: acc.* svynen flæsc *Ps. Th.* 16[14].

svincan *laborare, operari, fatigari; præs.* on hû grimmum seáde svinceď þät sveorcende môd *Met.* 3[2]; ic svince on mînre grânunge *'laboravi in gemitu meo': Ps. Th.* 6[5]; *pl.* hi svinceď viď synnum *Gû.* 782; hi on monigum hêr vorulde ÿdum vinnaď and ∼ *Met.* 4[36]; *conj.* hvý ge ymb þät ynnet-ealneg svincon, þät ge þone hlîsan habban tiliaď *Met.* 10[21]; *prat. pl.* git on väteres æht seofon niht svuncon (*sc. natantes*) *B.* 517. — *s.* gesvinc.

sving *s.* gesving, vîtesving *und* sveng.

svingan 1) *c. acc. flagellare, verberare, castigare; inf.* ∼ *Jul.* 142; mid sveopum ∼ *Jul.* 188; tô svingenne (*ad flagellandum*) *Ori.* 1623; *præs. conj.* þät hi usic sûslum svingen *Jul.* 337; *prat.* svong hine mid vîtum *Jul.* 617; *pl.* hi me slôgun and svungon *An.* 966. — 2) svingan on tva *diverberare, ictu dividere; prat.* he svang þät fŷr on tva *Gen.* 449. — 3) *intr. volare, volitare, fliegen, flattern, mit den Flügeln schlagen;* he svingeď (*sc. der gefeßelte Vogel*) *Sal.* 266; ne gôd hafoc geond säl ∼ *B.* 2264. — *s.* be-, gesvingan.

svingel *f. verber, verberatio, afflictio; dat.* Iob leofade äfter his svingle 140 geára *Job. p.* 168 (*Thw.*); *acc. pl.* and nellan on belædan svinegla us *'nolle inferre plagas nobis': Wr. gl.* 2; *inst. pl.* ic heora synne svinglum forgylde *'verberibus': Ps.* 88[32]. — svingla, svingela *m. f. flagellum; 'pala vel ventilabrum* vind-svingla': *Wr. gl.* 41; *nom. acc. pl. 'flagella peccatorum': Ps. Th.* 31[12]; svingellan *'flagella': ib.* 34[13]; *dat. sg.* ic eom tô ∼ gearu *'in flagella paratus sum': ib.* 37[17].

svingere *m. flagellator; nom.* ∼ *Rä.* 28[7].

svîn-lîca *m. porci simulacrum; inst. pl.* svâ hine (þone helm) vorhte væpna smiď, besette svinlîcum *B.* 1453.

svinsian, svynsian *sonare, modulari, canere; præs. sg.* singeď and svinsaď *Pä.* 124, 140; ∼ sibgeďryht svêga mæstê *Pä.* 618; svynsaď *Ps.*

pl. tugon longne sîd in hearmra hond *Ph.* 440; þonan sîd ~, víde víde lyftlâcende *Gû.* 115; *conj.* þät he sîd tuge eft tô édle *Gû.* 325. — 4) *c. acc. producere; præt.* hygevâlmas teáh beorne in breóstum blâtende nîd *Gen.* 980. — *s.* â-, for-, ge-, of-, ofer-, tô-, þurhteón: tuddorteónde.

teón *s.* tihan.

teón, tión *præt.* teóde 1) *facere, statuere, constituere; præs. pl.* hi heora tungan teód *(reddunt)* sveorde efenscearpe *Ps.* 63[3]; *præt.* svâ hire (þone helm) vorhte væpna smid, vundrum teóde, besette svînlicum *B.* 1452; tô þam gyldnan gylde, þe he him tô gode ~ *Dan.* 204 und *ähnlich Dan.* 216; valdend him þät vîte ~ *Gn. Ex.* 43; se þâ voruld ~ *(creavit) Gn. Ex.* 34 *und ähnlich An.* 798; he him fultum tióde *Gen.* 173; þê us þis líf ~ *Met.* 20[121]; vig, þe þu þe tô gode teódest *Dan.* 208; þät þu us tô vrace ~ *Dan.* 309; *pl.* hi me vid lofan lâdum dædum torne têlnysse teódan mänige (teónan *MS*) *Ps.* 108[5]. — 2) *instruere, mit etwas ausstatten; præt. pl.* nalâs hi hine *(regem mortuum)* lässum lâcum teódan, þeódgestreónum, þonne þi dydon, þe . . . *B.* 43. — *s.* fore-, geteón *und* teohhian.

teón *(altn.* tión) *n. damnum, pernicies, infestatio; acc.* þone on ~ víged feónd his feónde *Rä.* 51[3]; *inst.* þät väs þâ Absalon his sunu hine âdrifen häfde of þam rîce, þâ hine (Absalon) teónê vyrde Chus Geniminis sunu *Arg. Ps. Th.* 7 *(vgl. Reg.* II, 17). — *s.* nîdgeteón.

teóna *alts.* tiono *m. criminatio, infestatio, jurgium, injuria, damnum; dat.* tô teónan *(c. dat. pers.) Jul.* 458, *Gû.* 397, *El.* 988; *acc.* ic (Hagar) fleáh tregan and ~ *Gen.* 2274; se him þone ~ gerêd *Gen.* 774; þe on ~ *Gen.* 885, 892; ic on eordan gebâd tintregan fela and ~ micelne *Sat.* 497; þurh ~ *Jul.* 402; þe tælnessa ~ geneahhige vid heora þam nêhstan nîd âhôfan *Ps.* 100; eallum þe deópe hêr fol treaflîce ~ þolian *'injuriam patientibus': Ps.* 102[6]; ~ and unrîht us fram âfyrde *'elongavit a nobis iniquitates nostras': Ps.* 102[12]; *inst.* þâ heora tungan teód ~ gehvylcâ sveorde efenscearpe *Ps.* 63[3]; and

svylteđ *s.* sveltan.

svylt-hvîl *f. hora mortis; dat.* âfter svylthvîle *Ph.* 350, 566.

svymman, svynsian, svyr, svyra, svyrd, svyru *s.* svimman, svinsian, sver, sveora, sveord, gesveoru.

sŷ, syb, sŷd, syđđan *s.* sî *und* seón, sib, sîd, siđđan.

syđđan *tradere? imp.* ne s y đ e (syþe *MS*) þu unscyldigra sâvla deórum! *'ne tradas bestiis animas confitentes tibi': Ps.* 73[19]; *wenn es nicht für* syle *verschrieben ist. — s. auch* seđđan.

syfan *s.* seofonvintre.

sŷfer *ahd.* sûbar *franz.* sobre *adj. sobrius, castus, purus; 'abstinens sŷfer, abstinentia* sŷferues': *Wr. gl.* 51. — *s.* unsŷfer, unsŷfre.

syflan, syfone *s.* gesyflan, seofon.

syge *conspectus? dat.* vera scyppend (*acc.*) hafa þe tô hyhte and â sôđ tô ∼, þonne þu secge hvät! *Fä.* 64.

sygor, syhđ, sylf, sylfor *s.* sigor, gesyhđ, self, seolfor.

sylian, selian (*wie* venne, senne *für* vynne, synne) *ahd.* sulian *polluere; præt.* he on unscyldgum eorla blôde his sveord s e l e d e *Met.* 9[60]. — *s.* besylian, sol, solian *und H. Z.* XI, 416.

syll *basis, Schwelle, die Balkenerhöhung, worauf die Bank steht* (*H. Z.* V, 226); *nom.* '*postis vel fulcimentum* sylle': *Wr. gl.* 47; '*basis* syll': *ib.* 61; '*basis* syl': *ib.* 86; *dat.* fram s y l l e âbeáh meodubene manig *B.* 775. — *goth.* sulja *f.* σανδάλιον *und* gesuljan Θεμελιοῦν, *fundare*; '*lignum quod sustinet ostium domus, quod nos* sulium *vocamus*': *Graff* VI, 190; *ahd.* suelli *n. mhd.* swelle *f. n. nhd.* Schwelle *basis.*

sŷlla, syllan, syllîc, sylofren *s.* sêl, sellan, sellîc, seolfren.

symbel *alts.* sumbal *altn.* sumbl *n. compotatio, convivium, coena, epulae, festivitas, festum; nom.* him is (on svegle) ∼ and dreám ece unhvîlen *Sch.* 96; þär hîm (*Adam und Eva*) bitter veard yrmđu âfter æte and hyra eaforum svâ, sârlîc ∼ *Ph.* 406; *dat.* sittan on (ät) s y m b l e *Môd.* 15, *Rä.* 32[12]; gesittan tô ∼ *Dan.* 701, *B.* 2104; âfter ∼ *B.* 119; site nu tô s y m l e! *B.* 489; hi tô þam ∼ sittan eodon *Jud.* 15; þär is dryhtnes folc geseted tô ∼, þär is singal blis *Kr.* 141; *acc.* habbađ sôđfäste s y m b e l ece '*et justi epulentur*': *Ps.* 67[4]; näs hie þære fylle gefeán häfdon, þät hie (*die Waſzerunholde*) me þêgon, ∼ ymbsæton sægrunde neáh *B.* 564; ∼ þicgan *B.* 1010; he on lust geþeah ∼ and seleful *B.* 619; geaf me sinc and ∼ *B.* 2431; þŷ ylcan dägê ealra ve healdađ sancta ∼ (*festum omnium sanctorum*) *Men.* 200; *nom. pl.* s y m b e l ne âlægon (*convivia non defecerunt*) *Reim.* 5; *gen. pl.* þär väs s y m b l a cyst *B.* 1232; ∼ gesetu *Wand.* 93; þâ väs ∼ mæst gevorden in vuldre (*bei Christi Himmelfahrt*) *Cri.* 550.

symbel *n. continuitas*; *continuum? acc.* þät hi hiora freóndscipe furđ on

-teóv *s.* lâtteóv (= lâd-teóv).

tiber, tifr (*altn.* tafn) *n. victima, hostia, sacrificium; nom.* hvär is þät tiber, þät þu torht gode tô þam brynegielde bringan þencest? *Gen.* 2890; *dat.* þu scealt me sunu þînne onsecgan tô tibre *Gen.* 2852; Judas, þe ær on tifre gesealde drihten hælend *'in victimam tradidit' (Lye), während Dietrich übersetzt 'für Geld': Sat.* 575; *acc.* (god) Caines ne volde tiber sceávian *Gen.* 979; ∾ onsägde his lîffrein *Gen.* 1807 *und ähnlich Gen.* 1502; ne volde hîm beorht fäder bearn ätniman hâlig ∾ *Exod.* 415; ic on þîn hûs gange and þär tidum tifer onsecge *'introibo in domum tuam in holocaustis': Ps.* 65[11]; *dat. pl.* þät ic þe on tifrum teala forgulde ealle þâ gehât, þe ic æfre hêr mid mînum velerum vîs tôdælde *'holocausta offeram tibi': Ps.* 65[13]. — tibernes *sacrificium: Oros.* 1[11]; *'libatio* vîntifer': *Wr. gl.* 28. — tiber *Gen.* 135 *ist in* timber *zu ändern.* — *s.* sige-, sigortiber.

ticlum? þät sió viht sŷ mid moncynne miclum ∾ sveotol and gesŷne (tîdum?) *Rä.* 40[2].

tîd *f.* 1) *Zeit, tempus; nom.* þâ sió ∾ gevât ofer timber sceacan middangeárdes *Gen.* 135; fordbæro ∾ *Gen.* 132; þâ seó ∾ geveard, þâ he . . . *Gen.* 1141 *und ähnlich Gen.* 1227, *Vy.* 4, *By.* 104, *Gû.* 943, *Met.* 26[17]; ∾ is, þät þu fêre *Gû.* 1269; þonne þäs ∾ ne bid *Cri.* 1567; ne bid þät sorga ∾ leódum âlŷfed, þät þär læcedôm findan môte . . . *Cri.* 1572; þis is vynne ∾, þät man vel dô *'tempus faciendi': Ps.* 118[126]; ∾ väs tôveard *Gû.* 85; nis seó ∾ latu *Gû.* 1239; hvonne se däg and seó ∾ dryhtum geeáve frätve flythvates *Ph.* 334.— *gen.* bâd leófran tîde *Gû.* 523. — *dat.* on þære tôveardan tîde *Gen.* 1283; þære ∾ is neâh geþrungen *Gen.* 2508 *und ähnlich Jud.* 286; is tô þære ∾ tälmet hvîle 27 nihtgerîmes *An.* 113; ne ve þære vyrde vênan þurfon tôveard in ∾ *Cri.* 82; on däges ∾ *(in der Zeit eines einzigen Tages) An.* 1409; syld his västmas tô rihtre ∾ *'in tempore*

Gû 486, 746, 782, *El.* 677, 1309, *Kr.* 99, 146, *Ps. C.* 83 *und* sennum *Ps. C.* 38; *inst.* synnum *Gen.* 1293, *Exod.* 336, *Leás* 16; ∾ besmîtan forvundod, bifealdne, gesæled, âsæled, vund, fâh, seóc, gesvenced, scyldig, besvican) *Gen.* 2681, *Sat.* 131, *Cri.* 117, 736, *B.* 975, 3071, *An.* 407, *Jul.* 65, 571, *Gû.* 540, *El.* 1244, *Kr.* 13, *Hy.* 4[64]; væron ∾ þriste *Gen.* 1935. — 2) *inimiciter, Fehde; nom.* þâ väs synn and sacu Sveona and Geáta vrôht gemæne *B.* 2472; ne eyn ne sacu *Ph.* 54; *acc.* ríónd sceal viđ ôđrum ymb land sacan, synne stælan *Gen. C.* 54. — *s.* fyrn-, nîđ-syn *f. und* un-synn *adj.*

syn-byrđen *f. Sündenbürde; acc.* -enne *Cri.* 1300.

sync, synd *s.* sinc, sind.

syn-dæd *f. peccatum; dat. pl.* for syndædum *Ps.* 106[33].

syndig *adj.* = *altn.* syndr *natandi peritus?* (*vgl. altn.* synda *natare und ags.* sund); *nom.* sum biđ ∾, sum searocräftig *Crä.* 58; *vgl. jedoch auch ahd.* sunt *robur.*

syndon, syndrian *s.* sindon, â-, tôsyndrian.

syndrig *adj. singularis, peculiaris; nom.* þät *(der Asphalt)* is ∾ cynn *d. i. einzig in seiner Art: Gen.* 1324; ic me ∾ eom, ôđþät ic svá fêre *'singulariter sum ego, donec transeam': Ps.* 140[12]; *acc.* his ∾ folc *'populos': Ps.* 97[8]. — *acc. pl.* þurh syndrige dagas *'per singulos dies': Ps.* 144[2].

sŷne *s.* eág-, ge-, ...sŷne.

syn-fâh *adj. peccatis pollutus; nom. pl.* synfâ men *Cri.* 1083.

syn-full *adj. facinorosus, culposus; nom.* ∾ *Ps.* 111[9]; *nom. acc. pl.* synfulle *Sat.* 52, *An.* 756, *El.* 1295, *Gû.* 646, *El.* 1295, *Ps.* 108[3], *Ps. C.* 55; þâ synfullan *Seel.* 148, *Ps.* 105[16]; þâ ∾ sâvla *Sal.* 171; *gen.* synfulra *(m.) Cri.* 1229, 1533, *An.* 989, *Ps.* 108[1]; ∾ sâvla *Cri.* 1519; synfullra *(m.) Exod.* 496; *dat. pl. m.* mid þâm synfullum *Leás* 9.

syngian *peccare; inf.* ∾ *Ps. Th.* 35[1]; *præs.* ic syngige *Hy.* 3[42]; *conj.* þŷ läs ge syngien *'nolite peccare': Ps. Th.* 4[5]; *præt.* ic ânum þe oft syngode *Ps. C.* 47. — *s.* gesyngian.

syn-gryn *malum peccati; nom.* ∾ sîdađ (sin grynd *MS*) *Reim.* 65.

syn-leásig *adj. culpae expers, innocens; nom.* ∾ secg *B.* 2227.

syn-lîce *adv. improbe, prave, sceleste:* ∾ *Cri.* 1480, *Ps.* 62[8].

syn-lust *m. peccandi cupiditas; acc.* þurh ∾ *Cri.* 269.

synn *s.* syn.

synnig *adj. culposus, scelestus, sons; nom.* ∾ *Ph.* 528, *An.* 923, *El.* 956; *acc.* synnigne *An.* 1302 *und n.* synnig *Gen.* 2531; *nom. acc pl.* synnige *(m.) An.* 565, 710, 966, *Ps.* 107[10]; þâ syngan flæsc *Cri.* 1282; *gen.* synnigra *Gen.* 2407, *An.* 958, 1612, *Ps.* 91[8]; *dat.* synnegum monnum *Cri.* 920 *und* syngum *Cri.* 1377; *inst.* ∾ hondum *Cri.* 1377; *inst.* ∾ hondum *Cri.* 1133. — *s.* fela-, firen-, lyge-, unsynnig.

syn-rust *m. arugo peccatorum, Sündenrost, Sündenschmutz; acc.* ∾ þveán *Cri.* 1321.

syn-sceaða *m. peccator. qui contra fas nocet; nom.* se synscaða *Jul.* 671, *B.* 707 (*mit* sc *alliterierend*); *acc.* þone synscaðan *B.* 801; *nom. acc. pl.* synsceaðan *Gen.* 55, *Cri.* 706.

synt, synto, synu *s.* sind, gesynto, seonu.

syn-vracu *f. poena peccati; nom.* bið him ∾ andveard undyrne *Cri.* 1540; *acc.* synvräce *Cri.* 794; *gen. (inst.?)* þære ∾ *Gû.* 832.

syn-vund *f. peccati vulnus; acc. pl.* synvunde *Cri.* 757.

syn-vyrcende *peccata committens; acc. sg. m.* ∾ *El.* 944; *pl. Ps.* 140[11]; *gen.* synvyrcendra *Ps.* 81[2].

sŷp *altn.* sûp *n. ahd.* sûf *m. sorbillum, sorbitio; dat.* hit *(aquam)* seó eorðe hilt be sumum dæle, þät hió siddan mäg for þäm sŷpe veorðan geleht lyftum *Met.* 20[97]; ac seó eorðe hit helt and be sumum dæle svilgð and for þam sŷpe heó bið geleht *Met.* 33[4].

syrce, syrvan *s.* serce, servan.

T.

tâcen, tâcn *n. goth.* taikns *f. ahd.* zeihhan *n. engl.* token 1) *signum, nota, documentum; nom.* vuldres (heofoncyninges) tâcen *(sc. crux sancta) An.* 88, *El.* 171; torht ∾ godes *(sol) Ph.* 96; him þäs ∾ veard, þät he lygevord gecväð, þâ þär engel godes vrât in vage vorda gerŷnu *Dan.* 718; þät väs ∾ sveotol *B.* 833; is þâra ânra gehvam ergeate ∾, þät *(daſz)* . . . *Sch.* 8. — *dat.* tires tô tâcne *B.* 1654; tô ∾, þät *(daſz)* . . . *Arg. Ps. Th.* 35; sume þâ ic funde bûtan godes ∾ gŷmeleáse ungebletsade *(crucis signo non signatos) Jul.* 491; onfêng torhtum ∾ *(signum foederis, circumcisionem) Gen.* 2375. — *acc.* nu ic þäs tâcen vege sveotol on me selfum *Gen.* 885; hine (Cain) valdend on (= on hine) ∾ sette, freoðobeácen *Gen.* 1044; sete sigores ∾ sôð on gehvylcne væpnedcynnes *(das Zeichen der Beschneidung) Gen.* 2311 *und ähnlich* gif ge þät ∾ gegâð *Gen.* 2324; hêt þone (beám) besnædan tvîgum and telgum and þeáh ∾ vesan, vunian vyrtruman eorðan fästne *Dan.* 515; þät ∾ sutol (?) *Sat.* 89; sigores ∾ *(crucem) El.* 85; heht þâ onlîce, svâ he þät beácen geseah, Cristes rôde ∾ gevyrcan *El.* 104; siddan hie oncneóvon Cristes rôde mære ∾ on his mægvlite *An.* 1340; lêt þâ ∾ ford þurh fŷres bleó, þär hŷdde væron näglas on eorðan *El.* 1105; dô gedêfe mid me, drihten, ∾! *'fac mecum signum in bono'*: *Ps.* 85[16]; nu ve seolfe geseóð sigores ∾, sôð vundor godes *El.* 1121; rôde tâcn *Rä.* 56[5]. — *inst.* sigores tâcne *Gen.* 2320 *(circumcisione), El.* 184 *(cruce)*; grênê ∾ *(lies* taanê, tânê *virgâ?) Exod.* 281. — *nom. pl.* þär bid on þâm eádgum êdgesŷne þreó tâcen somod, þäs þe hi hyra þeódnes vel villan heól

don *Cri.* 1236. — *gen. pl.* tâcna torhtost (*crux*) *El.* 164; tîr bîd ~ sum (*sidus*) *Rûn.* 17. — *acc. pl.* hie þär tô teónum þâ tâcen geseód orgeatu on gode (*die Wundenmaale*) *Cri.* 1215; þonne sunnan glæm on lenctenne lifes ~ vecced *Ph.* 254.

2) *significatio typica; nom.* þonne on leóht cymed fäger and gefeálîc fugles tâcen *Ph.* 510; *acc.* þät ve þŷ geornor ongietan meahten tirfäst ~, þät se fugel þurh bryne beácnad *Ph.* 574; *ähnlich Rä.* 60[10]. — 3) *prodigium, miraculum res mire gesta*; *acc.* siddan he beácen onget, svutol tâcn godes *Dan.* 489; *acc. pl.* noldan hie þâ torhtan tâcen oncnâvan, þe him beforan fremede freóbearn godes *Cri.* 642; *gen. pl.* þeáh he vundra svâ feala tâcna gecŷdde, þär hie tô sêgon *An.* 711; ge on gemynd viton alra ~ gehvylc, svâ Troiana þurh gefeoht fremedon *El.* 645. — 4) *argumentum*; *acc.* ne þu (*angufs*) me ôdiévest ænig tâcen, þe me þurh treóve tô onsende mîn hearra þurh hyldo *Gen.* 540; þät hire þurh untreóva ~ lévde, se hire þone hearm geræd (*Vorspiegelungen?*) *Gen.* 774 *und ähnlich Gen.* 653; þe heó þam vere svelc ~ ôdiévde and treóve gehêt *Gen.* 714; *gen. pl.* hie him sædon fela sôdra tâcna *Dan.* 447; þär him ~ fela tîres brytta onvrâh vördgerŷnum *Cri* 462; þâ me sôdlîce secgan cunnon, andsvare cŷdan ~ gehvylces, svâ ic him tô sêce *El.* 319; *inst.* sevde sacerdas sveotolum tâcnum *An.* 743; ve þät hŷrdon þurh hâlige bêc ~ cŷdan, þät tvegen mid him geþrovedon *El.* 854.

nom. svylc väs þäs folces freodoleás tâcen, unlædra eafod, þät hie eágena gesihd ägëton gâra ordum (*consuetudo, mos?*) *An.* 29. — *nom.* næfre vommes tâcn in þam eardgeardo eáved veorded *Cri.* 54; *inst.* þär him vihtê ne mäg ealdfeónda nân âtrê scedđan, fâcnes tâcnê (taanê, tânê?) *Ph.* 450. — *inst. pl.* treófugla tuddor tâcnum cŷddon eádges eftcyme (*durch Signale?*) *Gû.* 707. — *s.* andgit-, fâcen-, fore-, frido-, luf-, sige-, sigor-, veder-, veá-, vundor-tâcen.

tâcnian, -tâh, -tal *s.* getâcnian, getâh (*und* tîhan), getal.

talian, tälian *alts.* talôn *ahd.* zalôn *putare, aestimare, arbitrari*; *præs.* nô ic me hnâgran talige gûđgeveorca þonne Grendel hine *B.* 677; vên (sôd) ic ~ þät... *B.* 1845, 532, þäs þe ic sôd ~ *An.* 1565; þäs þe ic sôd talge *Cri.* 794; ægleávra mann, þonne ic me tälige *An.* 1486; þŷ ic Heaðobeardna hyldo ne telge Denum unfæcne *B.* 2067; gif þîn sefa være svâ searogrim, svâ þu self talast *B.* 594; he þät ræd talad *B.* 2027; *part. pl.* ge beód me siddan talade and rîmde beorhte gebrôdor on bearna stâl *Reb.* 10. — *sonst auch dicere, narrare (Lye).*

talu *altn.* tala *f.* 1) *numerus, computus*; *s.* folc-, rîmtalu. — 2) *sermo, narratio*; *nom.* ongân þâ tô specenne on þät land; þâ þâ him seó talu cûd väs, þâ sende he gevrit... *Cod. dipl.* 929; *gen. pl.* lif väs mîn longe leódum in gemonge tîrum getonge, teala gehonge (?) *Reim.* 42; *acc. pl.* me þâ treahteras tala vîsedon on þam micelan bêc *Sal.* 5.

tâlu *f. calumnia, falsum testimonium, subsannatio, opprobrium, maligna criminatio*; *dat.* ne frine ic þe for tâle ne þurh teónevide *An.* 633; ic for ∼ ne mâg æniġne geluſian eorl on ôdle *Hy.* 4[105] (*vgl.* v. 92 — 96); *instrumentaler acc.* þät heó mec svâ torne ∼ gerahte (*oder* torne *adv. und* tâle *inst.*) *Jul.* 73; *acc* sôhton tâle ongeân þone hælend *'quaerebant adversus Jesum testimonium': Marc.* 14[55]; ne ∼ ne dôd! *'neque calumniam faciatis': Luc.* 3[14]. — *'reprehensibilis* tâllice': *Wr. gl.* 54; *'derisio* tæl-hlehter': *ib.* 51; *altn.* tâl *ahd.* zâla *f. periculum, noxa, malum*; — *s.* tælan.

tam, tom *altn.* tamr *engl.* tame *ahd.* zam *adj. mansuetus, domitus, cicur, sahm; nom. 'aper* vilde bâr, *verres* tam bâr': *Wr. gl.* 22; *gen.* til mon (þearf) tiles and tomes meares *Gn. Ex.* 142; *acc. pl.* þeáh him (þâm fuglum) volde hvilc heora lâreóva listum beódan þone ilcan mete, þe he hi æror mid tame getêde *Met.* 13[44] (*vgl. Boeth.* 25). — *s.* âtemian.

tama *m. Zahmheit*; *gen.* þät hió (*leaena*) þäs nivan taman nâuht ne gehiege, ac þone vildan gevunan vile geþencan hire eldrena *Met.* 13[24] (*vgl. Boeth.* 25); *acc.* þät hió vel siddan hire ∼ healde *Met.* 13[25].

tân *goth.* tains *altn.* teinn *ahd.* zein *mdd.* teen *m.* 1) *virga, vimen, virgultum, germen, surculus, ramus*; *inst.* hû ic slôh grênê tânê gârsecges deóp (tacne *MS. i. e.* taanê?) *Erod.* 281; *nom. acc. pl.* tânas *'arbusta': Ps.* 79[10], *wo jedoch die Alliteration* tânas *fordert*; ic on neorxna vange nive âsette treov mid telgum, þät þâ ∼ up âplas bæron *Sal.* 482; beorc byd blêda leás, bered efne svâ þeáh ∼ bûtan tudder, byd on telgum vlitig *Rûn.* 18; *inst.* beám tânum torhtne *Rä.* 54[5]; vudu môt vexan, ∼ lædan *Hy.* 4[105]; vudubearvas ∼ tydrad *As.* 84; getimbred ∼ and vyrtum nest on bearve *Ph.* 430. — 2) *ramus sortilegus, sors*; *nom. acc.* se nêda tân balavum hêr gehloten *Reim.* 77; *acc.* lêton him þâ betveónum ∼ vîsian, hvylcne hira ærest ôdrum sceelde tô fôddorþege feores ongildan: þâ se ∼ gehvearf efne ofer ænne ealdgesîda *An.* 1101-5; næfre forlæted lîfes drihten firenfulra ∼ furdor gangan, þonne he sôdfästra settan vylle *'non relinquet virgam peccatorum super sortem justorum'. Ps.* 124[3]; *inst.* sealde him vêste land, þät hi mid tânê getugan rihte *'et sorte divisit eis terram in funiculo distributionis': Ps.* 77[55]. — *s.* âtor, hearmtân.

tân *adj. verzweigt* (*H. Z. X*, 344, 367); *inst.* þät he feorhdaga on voruldrice vorn gebîde tânum tudrê *Gen.* 2360.

tang (tong) *s.* getang.

tapur *engl.* taper *m. cereum, lucerna*; *nom.* svegles tapur *(sol)* Ph. 114; *pl. gen.* þritig teapera *Cod. dipl.* 235; *acc. 'cereos* taporas': *gl. Prud.* 536.

tave *s.* getave.

tæcan *monstrare, ostendere, zeigen*; *inf.* vile môdum ∼, þät ve gêsine ne sýn meotodes milltse *Exod.* 527; *præs.* he tæced us trumlîcne hâm *Sat.* 294; *prät.* svâ him freó tæhte vegas ofer vêsten *Gen.* 2873; tê

þäs gemearces, þe him meted ∼ *Gen.* 1885; on þære stôve, þe him se stranga tô metod vorduni ∼ *Gen.* 2900; þätte ∼ god Elenan ädelust beáma *Gen.* 2900 *und ähnlich* tæhte (*conj.*) *El.* 631. — *s.* be-, getæcan.

tæcnan *bezeichnen, verzeichnen, praescribere, constituere, ostendere; præs.* þe me vegas tæcned *Rä.* 4[16] *und ähnlich Rd.* 52[7]. — getæcnan *ostendere: Boeth.* 4[1].

-tæcne (*ahd.* zeihhani) *adj. demonstratu: s.* earfoð-tæcne.

täfel *f. n. altn.* talla, töfl *f. ahd.* zabal *n. talus, astragalus, tessera, alea;* '*alea* täfel, *alcae* täfelstânas, *alitator* täflere, *pirgus* eyningstân on täfle, *tessere* federscite täfel': *Wr. gl.* 39; '*alea* täfel, *calculus* täfelstân, *aleator* täflere': *ib.* 66. — *gen.* sumum he scrîfeð täfle cräft, bleóbordes gebregd *Vg.* 70: *acc.* hi tvegen sculon täfle ymbsittan, habban him gomen on borde *Gn. Ex.* 182.

täfle *adj. ludi aleatorii peritus vel ei deditus; gen.* idle hond æmet longe neah täfles monnes, þonne he teoselum veorpeð *Gn. Ex.* 185. — *s.* hräd-täfle.

tägel *ahd.* zagal *engl.* tail *m. cauda; acc.* þâ beón ætterne ∼ habbad on hindan *Leâs* 20; *vgl. LL. Ine* 59. — *goth.* tagl *n. capillus, pilus.*

täl, -tæl *s.* getäl *und* talu, leóftæl.

tælan *calumniari, exprobrare, reprehendere; inf.* ic nât hû ic mæge nænigê þinga ealles svâ svîðe hiora dysig ∼, svâ hit me dôn lysted *(tadeln, schelten) Met.* 19[29]; *præs.* eorl ôderne mid äfpancum and mid teónvordum tæled behindan *Leâs* 4; *pl.* for þâra stemne, þe me hyspad and tælad '*a voce exprobrantis et obloquentis*': *Ps. Th.* 43[16]; *præt.* he his godu tælde *(blasphem'd Th.) Jul.* 598; *pl.* þâ mîne sâvle ær svýðust tældun '*detrahentes animæ meæ*': *Ps.* 70[13]; þe oft vrâde me trage tældan '*qui detrahunt mihi apud dominum*': *Ps.* 108[20]; hi me tældon '*exprobraverunt me*': *Ps. Th.* 34[8]; *part. præs.* ne beó þu tô tælende ne tô tveóspræce! *Fä.* 90.

tæle, tälian *s.* untæle, leóftæle *und* tälu, talian.

täl-met *n. Zahlmaaß, computi mensura; nom.* is tô þære tide ∼ hvîle emne mid sôðe seofon and tventig nihtgerîmes *An.* 113.

täl-mearc *f. designatio computi, computatio; dat.* in ûrra äfter tälmearce tîda gemyndum *Gû.* 849.

tæl-nis, têl-nis *f. detractio, vituperatio, praevaricatio; gen.* þe me tælnysse teónan ätfästan *Ps.* 108[28]; *acc.* dædun me torne têlnysse '*detrahebant mihi*': *Ps.* 108[3]; ic gehêrde tälnisse monigra '*vituperationem multorum*': *Ps. Stev.* 30[14]; *gen. pl.* tælnessa teónan '*prævaricationes*': *Ps.* 100[4]; *inst.* þe þu tælnissum vid þâ sêlestan (godu) sacan ongunne (*blaphemtiis*'): *Jul.* 205.

tæsan *ahd.* zeisan 1) *carpere, vellere; præs.* '*carpo* ic tôtere oðde pluccige oðde tæse': *Älf. gr.* 28[4]. — 2) *lacerare, dissecare, vulnerare? præt.* hvî-

tô *præp.* zu; I) *mit dem Dativ*; 1) *auf die Frage 'wohin'*, zunächst *das Ziel, den Endpunkt einer Bewegung oder eines Strebens u. s. w. bezeichnend*; væron befeallene fýre ~ botme *Gen.* 330 *und ähnlich Gen.* 361; hie ~ helle sculon on þone sveartan sîd *Gen.* 732; him brŷd sunu ~ monnum brohte *Gen.* 1172; com féran freá ~ Sarran *Gen.* 2760; langad þe âvuht up ~ gode? *Gen.* 497; ~ heortan grîped âdl unlîde *Gen.* 936; néđan ~ hilde *Gen.* 2061; him ~ heofonum bid môd âfŷsed *Ph.* 656; sôna væron gearve ~ þære byrig *Cri.* 461; sêcean veg ~ vuldre *El.* 1150; þät hie torr up árærdon ~ rôdortunglum *Gen.* 1667; þät þanon være ~ helle durn hund þûsenda mîla *Sat.* 723; lungre scynde ~ hilde *El.* 32; symle eyrde ~ him æhte mîne *El.* 915; þone þin fäder ~ gefeohte bär *B.* 2048, þärn þe þu gehveorfest ~ heofonleóhte *An.* 976; gevät ~ þam uplican êdelrice *An.* 119 *und so bei* gevîtan *oft*; feóll ~ foldan *An.* 920; faran ~ freán dôme *An.* 797; com ~ sele geongan *An.* 1313; vät ~ þære mæran byrig cumen in þâ ceastre *An.* 49; hû sceal min gæst cuman ~ geóce? *Gû.* 338; gongad ~ Hierusalem! *Gû.* 785; deádberende gyfl, þät þâ sinhîvan ~ svylte geteáh *Gû.* 823; him ~ honda hûde gelæded *Gû.* 102 *und ähnlich Kr.* 59; ongan ~ flote fŷsan *El.* 226; hreóh väter ~ mînum feore inn flôved and ganged *Ps.* 68[1]; cuman ~ gemôte *Cri.* 1027; þät ~ þære blisse beorhte geverede in þäs þeódnes burg þegnas cvôman *Cri.* 552; bryne stiged heáh ~ heofonum *Ph.* 521; he somnad and gädrad vyrta ~ þam eardstede *Ph.* 195; ic ~ sæ ville, vid vrâd verod vearde healdan *B.* 318; ~ hám faran *B.* 124; þäm he ~ hâm forgeaf ângan dôhter *B.* 374; ~ hagan þrungon *B.* 2960; *ähnlich Gen.* 626, 753, 817, 834, 1213, 1361, 1667, 1675, 1747, 1857, 1876, 2439, 2528, 2534, 2628, 2760. *Exod.* 397, 456, 460, *Dan.* 38, 42, 44, 54, 70, 93, 109, 431, 532, *Jud.* 11, 36, 40, 141, 147, 169, 220, 281, *Sat.* 111, 149, 288, 361, 375, 403, 495, 527, 546, 567, 651, *Cri.* 30, 148, 268, 475,

B. 2641; he him (*sibi*) välbende veotode ∾ *B.* 1936; þone ic ær on firenum fästne ∾ *El.* 909; *pl.* hine Geáta bearn gôdne ne tealdon *B.* 2184. — *s.* ge-, tôtellan.

têl-nys, -têma, temian *s.* tælnis, heretêma (-tŷma), âtemian.

têmen, tŷman *altn.* teyma *engl.* to teem *intr. prolem suscitare, parturire, liberos procreare* (*s.* teám); *inf.* feoh sceal on eorđan tydran and tŷman *Gn C.* 48; *præt.* þeóda tŷmdon rûme under rôderum (*multiplicati sunt*) *Gen.* 1242; *imp. pl.* têmađ nu and vexađ, tudrê fyllađ eorđan älgrêne, sunum and dôhtrum! '*crescite et multiplicamini*': *Gen.* 196; tŷmađ nu and tiedrađ! *Gen.* 1512.

tême *s.* þveorh-tême, vrôhtgetême.

tempel *n. templum; nom. acc.* þät ∾ *Marc.* 11[15], 13[3]; þin þät hâlige ∾ '*tabernaculum*': *Ps. Th.* 26[7]; ∾ *Exod.* 391, *Cri.* 206, *An.* 667, 1636, *El.* 1010, 1022; Salomonis templ *Dan.* 60; *gen.* temples *Cri.* 495, 1139; *dat.* temple *Cri.* 186, *Men.* 22, *An.* 707, *El.* 1058, *Ps.* 67[26]; *pl. acc.* bärndon godes tempel *Cri* 707; *dat.* templum *Gû.* 461.

ten, tene, tyn, tyne *decem;* sume ten geâr (*circiter decem anni*) *Boeth.* 38[1]; ∾ þûsend *ib.* 18[3]; häfde se ealvalda engelcynna tene getrymede (*so Jun. und Lye,* tyne *Th.*) *Gen.* 248; tyn hund (1000) *Exod.* 232, *Edg.* 11; þûsendo *Ps.* 67[17], 90[7]; ∾ niht þâ gên *Cri.* 542; ymb ∾ niht *Men.* 154; on ∾ healfa *Seel.* 115; ∾ vinter *Met.* 26[17]; ∾ nihtum *Edg.* 33, *Men.* 118; on ∾ dagum (vordum, strengum) *B.* 3160, *An.* 1514, *Ps.* 91[3]; mid ∾ strengum *Ps.* 143[10]; nigonhund vintra and tyne eác *Gen.* 1165; ∾ ätsomne *B.* 2847; tô tynum dagum *Num.* 11[19]. — *s.* feóver-, fîf-, nigon-, seofon-, six-, þreó-tyne.

tênan *s.* tŷnan.

tengan *tendere aliquo, alacriter procedere, festinare; imp.* teng recene tô þam fästenne! *Gen.* 2527; *præt.* häfdon gecveđen, þät hi ealle emnlîce on Latine tengdon *Oros.* 3[6] — *altn.* tengia *copulare, jungere; ndd.* tanger *alacriter* (*Br. WB.* V, 23). — *s.* getengan, getenge, samtenges, getang.

tennan *locken? præs. pl.* hi þät bearn mid bleóm gyrvađ, tennađ and tætađ, ôđþät seó tîd cymeđ, þät þâ geongan leomu lîffästan leodu geloden veorđađ *Vy.* 4. — *ahd.* zenian *mhd.* zennen *provocare, incitare; unsere Stelle bezieht sich auf die ersten Versuche der Eltern, das Kind zum Gehen zu veranlaſzen.*

teran *lacerare, vellere; inf.* his hrägl ∾ *Jul.* 595; his feax and his hrägl ∾ *Jud.* 281; *præs.* þät ic tôđum tere *Rä.* 22[14]; *præt.* tär he his clâđas *Gen.* 37[29].

tergan, tyrgan *ndd.* targen, terjen *holl.* tergen *nhd.* zergen *hin und her zerren, vexare, irritare; præs. pl.* þâ tredađ þec and tergađ, tôberađ þec blôdgum lâstum *Gû.* 259; *præt.* hine bysmredon bendum fästne, vordum tyrgdon (*cavillati sunt*) *An.* 965.

teso, tesvian *s.* teosu, teosvian.

teáfor *n. wie das altn.* toft *Grundbau, Baustätte mit den äußeren Wänden des Hauses?* *nom. pl.* þás hofu dr órgaď and þás ∼ geápu, tigelum sceáded hrôstbeáges hrôf, hryrê vong (*acc.*) gecrong gebrocen tô burgum *Ruin.* 31. — *formell erinnert das Wort an ahd.* zoubar *Zauber, fascinum, dessen ursprüngliche Bedeutung aber noch keineswegs aufgeklärt ist; verwandt scheint* teófrian, teófenian *zusammenfügen; dagegen ist davon verschieden* teafor *minium, color phoeniceus, wovon* âtêfrian, âtefrian, tifran *depingere* (*vgl. engl. dial.* tiver *a composition of tar and red ochre*).

teág *altn.* taug *f. habena, vinculum, funis* (*s. H. Z.* VII, 182); *inst. pl.* gebond feónda foresprecan fŷrenum teágum *Cri.* 733. — *s.* racenteág, tŷgan *und* getigan (-tŷgan).

teagor (*goth.* tagrs *ahd.* zahar *mhd.* zähr) *m.* *ôdnqu, lacryma*; *nom.* ∼ ŷdum hâte veól, hâte hleórdropan *Gû.* 1314. — *s.* teár.

teala *s.* tela, til, talu.

tealt *adj. vacillans, inconstans; nom. pl.* forþam on þissum eardе vās nu fela geára unrihta fela and tealte getrŷvda æghvar mid mannum *Lup.* 7; *dat. sg.* on nacan tealtum *Rûn.* 21. — *vgl. mhd.* zelten, zelter.

tealtrian *vacillare, periclitari*; *inf.* ∼ mid fôtum *Greg. Dial.* 1[4]; *prat. pl.* geþenc ussa yrmda, hû ve tealtrigaď tydran môdê, hvearfňaď heánlíce *Cri.* 371; *part.* þâ þe him tealtriende gelumpon *'quae periclitanti ei contigissent'*: *Bed.* 4[23]. — *vgl. ndd.* taltern *die flatternden Fetzen an Kleidern und engl.* to tilt.

teám *m. soboles*; *gen.* þás teámes tuddor *Gen.* 1613; *inst. pl.* ăđelum fyllaď eóvrê fromcynnê foldan sceátas, teámum and tudrê *Gen.* 1535. — *s.* hereteám *und* têma (tŷma), têman (tŷman).

teâr, tær *altn.* tár *engl.* tear *m.* 1) *stilla, gutta*; *nom.* *'opobalsamum* balsames teár': *Wr. gl.* 33; *dat.* huniges teâre *Met.* 12[10]; *inst. pl.* veard beám monig blôdigum teárum birunnen, sâp veard tô blôde *Cri.* 1175. — 2) *lacryma; nom.* *'lacryma* teár': *Wr. gl.* 64; *pl. nom.* teáras *B.* 1872, *El.* 1134; *acc.* ∼ *Cri.* 173, *Gû.* 1029; sârige ∼ *Ps.* 55[7]; *gen.* teára *Ps.* 79[5], 83[6]; *dat.* teárum *Ps.* 114[8], 125[5]; vrâdum ∼ *Ps.* 55[11]; *inst.* teárum *Jul.* 712, *Ps.* 101[7]; ∼ geótaď *Cri.* 1567; vêregum (deorcum) ∼ *An.* 59, *Ps.* 79[5]. — *s.* bryneteár, teagor.

teârig-hleór *adj. lacrymosas genas habens*; *nom.* ∼ *Gen.* 2274.

teav *s.* eal-teav.

teóđa *goth.* taíhunda *decimus*; *nom.* ∼ *Men.* 181; *acc.* þás hereteámes ealles teóđan sceat *(Zehnten) Gen.* 2122; *inst.* mid þŷ ∼ dælê *Sal.* 455; ∼ sîdê *Fä.* 76; þŷ teogeđan dăgô *Bed.* 5[22]. — *s.* eahtateóđa.

teófenian *committere, fügen*; *prat.* he teófenede dăg vid nihte, lyft vid lagustreám, fisc vid ŷđum *Sch.* 82; he eal svâ teófanade æghvylc vid ôđrum *Sch.* 43. — *oder* teofenian? *s.* teáfor.

teófrian *idem*; *præt.* þone sylfan stân, þe hine svŷđe ær vyrhtan âvurpon, se gevorden is hvommona heágost: hâlig drihten tô vealles vrađe vîs teófrade *'lapidem quem reprobaverunt ædificantes, hic factus est in caput anguli, a domino factum est istud': Ps.* 117[21]. — *oder* teofrian? *s.* teáfor.

teoh (geteoh *Reim.* 2) *s.* getâh.

teoh, teohh (*mhd.* zëche) *f. m. (n?) convictus, societas, caterva, multitudo; dat.* besät þâ sinhergê sveorda lâfe vundum vêrge, veán oft gehêt earmre teohhe *B.* 2938; ic þines earmes eall âsecge stîđe strengđe þisse cneórisse, eallum þam ∾, þe nu tôveard is *'generationi omni quae ventura est': Ps.* 70[17]; *acc.* þâ hi gemêtton mihtum spêdge ∾ ät torre getalum miclum veorces vîsan *Gen.* 1688; *gen. pl.* hêt þâm sinhîvum sæs and eorđan tuddorteóndra teohha gehvylcre tô voruldnytte västmas fêdan *Gen.* 959.

teóhan *s.* teón (teáh).

teohhian, tiohhian, tihhian, tyhhian *mhd.* zëchen *statuere, constituere, decernere, censere; præs. sg.* þär man us tyhhađ on däg tvegen eardas, drihtnes âre ođđe deófles þeóvet *Hy.* 7[97]; tihhađ he, þät he mæge beón gesælig *(censet, putat) Boeth.* 24[3] *und ähnlich* ic tiohhie, þät... *Met.* 13[25]; þe *(quos)* þu us tô godum tiohhast *Jul.* 215; *præt.* ful oft ic for lässan *(für Geringeres)* leán teohhade hnâhran rince *B.* 951. — *s.* geteohhian *und* teón (teóde).

teolian, teolum *s.* tilian, til.

teón *goth.* tiuhan *ziehen*; 1) *c. acc. trahere, ducere*; *inf.* hêht mearas on flet teón in under edoras *B.* 1036; þät gê mec næfre môtan ∾ in tintergu *Gû.* 621; *præs.* ût tŷhđ of hole hâtne *Rä.* 63[9]; meaht *(nom.)* forđ tîhđ heofoncondelle and holmas mid *Sch.* 53; *pl.* hi teóđ heora sveord *'evaginaverunt': Ps. Th.* 36[13]; þâ tvegen tregan ∾ tôsomne viđ þät môd foran mistes dvoleman *Met.* 5[42]; *præt.* hine oxa ne teáh *Rä.* 23[13]; he me tô grundé ∾ *B.* 553; he orođ stundum ∾ *Gû.* 1245; heó þät deófol ∾ bendum fästne *(zog ihn hinter sich her) Jul.* 534; ∾ hine mid folmum viđ hyre veard *Jud.* 99; sveostor mîn fêdde mec..., feóver ∾ svæse brôđor *(sc. mamillas vaccae) Rä.* 71[4]; *part.* he väs on näs togen *B.* 1439; sveord väs ∾ *B.* 1288; hi sungon on tympanis togenum strengum *Ps.* 67[24]; *auch ohne Object: inf.* teón *(schleppen, schleifen) An.* 1232. — 2) *educare, alere, nutrire*; *præs.* hû lange tŷhstđ *(i. e.* tŷhst đu) us and fêdest teara hlâfê? *'cibabis nos': Ps.* 79[5]. — 3) *intr. meare, migrare*; *præs.* tô hâm tŷhđ *Rä.* 45[4]; *conj. pl.* teón vit of þisse stôve! *(oder* teónvît? *w. m. s.) Gen.* 1912; *præt.* teáh tô vuda *Boeth.* 35[6]; *pl.* hâm tugon *Óros.* 4[6]; and hira tungan ∾ ofer eorđan *'et lingua eorum transivit super terram': Ps.* 72[7]; *aber auch mit dem Acc. des durchzogenen Weges oder des Reisezweckes; præt.* eftsîđas teáh *B* 1332; þâra þe mid Beóvulfe brimlâde ∾ *B.* 1051; þu viđ Criste vunne and gevin tuge *Jul.* 421;

feorh ~ slagan seðe *(räche)*, ~ brôðorbanan
hider ~ me burg and breotone bold! *(von mir*
~ horse hvät *Crä.* 81; eode ~ hyre freán si
þam ahlæcan ~ þam heáhsele hilde geþinged
sælde ~ sande sîdfäðme scip *B.* 1917; hi ~
Jul. 88; þät him ~ môde fore monlufan sorg
mundbyrd is geriht ~ þære rôde *(bei)* *Kr.* 1
(auditus) hehtful veorðe on gefeán bliðse forðves
vyrmeð mec ~ fŷre *(am Feuer)* *Rä.* 13[11]; gleáv
~ godes! *Rä.* 49[6]; þät he gesette on sacerdhäd
þam folce tô bisceope . . . ~ godes temple *El.*
sôðe ~ môdes være mîne gelætan *(bei ihm bleib*

4) *einige besondere Verbindungen;* vit þus
ätsomne vesan ~ vuhte *(mit nichten, unter keiner*
he lêt hine svâ micles vealdan hêhstne ~ him on
ihm) *Gen.* 254. — hine ~ sylfevale secgas nemna
nominant i. e. suicidam) *Vy.* 56; mon väs ~
sceapen *Gen.* 1528; gedô me fremsume frôfre þî
gästes villan! *(secundum)* *Ps. C.* 131; þät ic â fo
villan veorðan môte *Ps. C.* 104; heó his heort
hire villan *Gen.* 717.

5) *temporal; a) für die Dauer eines Zeitrau*
Gen. 489: tô ealdre, tô vîdan feore, tô vorulde
voruld. — *b) bis zu einer bestimmten Zeit:* näs l
(dafz, bis) *B.* 2591, 2845; þät være þritig vintra
Seel. 37 *und ähnlich An.* 113. — *c) zu oder in*
(hodie) *Hy.* 5[6], 6[16]; ~ däge þissum *(hodie)* *Gen.* 10
ærdäge *(prima luce)* *Exod.* 198; ~ midre nihte

þurh ~ tveógende môd *An.* 772; torne (tornne?) ~, þe þu tælnissum vid þá sêlestan (godu) sacan ongunne (*oder acc. plur.*) *Jul.* 205; *inst. pl.* him edvitsprecan ermðu gehêton tornum teónevidum *Gû.* 419.

teóne *f. injuria; gen. oder dat.* væron hyra tungan getale teónan gehvylcre *Ps.* 56[5].

teón-ful *adj. injuriosus (Wr. gl.* 49), *malignus; dat. pl. m.* teónfullum *Dan* 255.

teón-hete *m. odium damnosum; dat.* vid þam *Exod.* 224; vid ~ *Ps.* 147[3].

teón-lêg *m. flamma perniciosa, flamma poenae, Weltbrand; nom.* ~ *Cri.* 969; tlónlêg *El.* 1279.

teón-lîc *adj. perniciosus; acc.* toscean teónlîce (*ranas*) *Ps.* 104[26].

teón-lîce *adj. harmvoll, schimpflich;* vurdon ~ tôðas idge âgealt âfter gylte *Ph.* 407; ~ geteoriaď, on heora âgenne dust âfter hveorfaď *Ps.* 103[27].

teón-smiď *m. injuriarum faber; pl.* teónsmiðas (*diaboli*) *Gû.* 176.

teontig (*sehzig*) *hundert; acc.* vintra hâfde efne ~ geteled rîmes *Gen.* 2344. — *s.* hund-teontig.

teón-värgďu *f. supplicium; acc.* vêne ge þât tâcen sutol and [teón]-vârgďu, þâ ic of [svegle] âseald vâs . . . *Sat.* 89.

teón-vît *m. jurgium (Diet. H. Z.* X, 367); *acc.* vît lædan sculon ~ of þisse stôve *Gen.* 1912.

teón-vord *n. verbum injuriosum; inst. pl.* mid teónvordum *Leds.* 4.

teorian 1) *intr. deficere, fatigari, desistere; præs. sg.* monig bid uncûď treóvgeþofta, teorad hvîlum, vâciad vordgebeót *Hy.* 11[5]: *præt.* teorode strong ær þonne hió vêrig þâs veorces *Rä.* 55[8]; *pl.* eágan teoredon 'defecerunt': *Ps.* 118[82]. — 2) *c. acc. fatigare; inf.* gif mîne grame þenceaď gâst teorian 'in deficiendo in me spiritum meum': *Ps.* 141[3]. — *s* geteorian, unteorig *und vgl. skr.* upa-das, vi-das *diminui, interire.*

teosel *m. tessera; inst. pl.* tâfles monnes, þonne he teoselum veorpeď *Gn. Ex.* 185, 'teslum, tesselum'. *Cot.* 179 (*Lye.*) — *altn.* tiôssul *m. fascinus, character magicus; holl.* teerling *schwed.* tärning *ndd.* tari (*Brem. Wb.* V, 26); *Würfel.*

teosu, tësu *f. damnum, pernicies; acc.* alet gehvearf teónfullum on teso *Dan.* 255; svâ bid deófla vîse, þât hi duguðe besvicaď and on teosu tyhtaď tilra dæda *Wal.* 34; âlŷs mîne sâvle of þâm velerum, þe vom eveðen, and from þære tungan, þe ~ vylle: 'a labiis iniquis et lingua dolosa': *Ps.* 119[2]. — *s.* tæsu.

teosu-spræc *f. loquela injuriosa; dat.* se getynga ver on teosuspræce 'vir linguosus': *Ps.* 139[11].

teosvian, tësvian *injuriari; præs. sg.* T. hîne tesvaď and on þâ tungan sticeď *Sal* 94.

Rā. 37[13]; þät is ~ geþencanne þeóda gehvylcum *Rā.* 42[9]; ähnlich *Gen.* 2349, *Dan.* 129, *Cri.* 1391, *Crā.* 76, 96, *Sch.* 30. *B.* 473, 1419, 1805, 1851, 2416, 2445, *An.* 206, 424, 1138, 1162, 1483, 1661, 1691, *Gû.* 377, *El.* 607, 1166, *Ps. C.* 7, *Hy.* 4[11], *Sal.* 406, *Rā.* 29[12], 40[22] [illegible]

tô *adv. zu;* 1) *bei Verbis, uneigentliche Composition;* vutun gangan ~ *(hinzu) B.* 2648; he ~ ford gestôp *B.* 2289; he gêng sôna ~ [illegible] neósan *B.* 1785; ~ yrneđ *Reim.* 50; gâ þe sylfa ~! *An.* [illegible], com ânê ~ ceólê lîđan *Met.* 26[59]; *ähnlich bei* cuman, gangan, [illegible] genêđan: *Sat.* 708, *Seel.* 119, *B.* 313, *Hy.* 4[20], *Met.* 13[67], *Rā.* 55[1]. ~ sculon clæne (*sc.* cuman) *Dôm.* 93; þät ve ~ môten in þâ [illegible] eadignesse *Seef.* 119; he ~ somnađ, þâ þe ût gevitan of Hierusalem *Ps.* 146[2]; þät se (darođ) ~ ford gevât þurh þone þegen *By.* [illegible], efne svâ vîde svâ vegas ~ lâgon innan burgum (*adjacebant*) *An.* [illegible]; fêhđ ôđer ~ (*alius occupat, potitur, greift zu*) *B.* 1755; þär he ~ geseah (starude) *Dan.* 255, 504, 718; þär hi ~ sêgon *Cri.* [illegible], *An.* 711, *El.* 1105; þär þu sylfa ~ eágum lôcadest *Ps.* 89[9]; ge [illegible] eágum ~ on lôciađ færvundra sum *Exod.* 278; ic me ealles þäs [illegible] vylle habban and hlyhhan and me hyhtan ~ *Hy.* 4[70]. — 2) *insuper:* nigonhund vintra and hundseofontig ~ *Gen.* 1224. — 3) *vor adj. und adv. nimis;* ôđ hie ~ dole vurdon *Gen.* 340; väs þät vîte ~ [illegible] *Gen.* 1819; ic ~ feala häbbe þäs byrdscipes bealva onfongen *Cri.* [illegible]; hy ~ sîđ dôđ gæstum helpe *Cri.* 1568; nis nu se ende ~ [illegible] *Seel.* 38; sindan ~ monige þät! *Môd.* 25; ~ fela micles *B.* [illegible]; häfde vîgena ~ lyt *El.* 63; þê läs þu veorđe ~ up âhafen [illegible] *elatus, superbus*) *Met.* 5[33]; ealles ~ ormôd *Met.* 5[30]; ealles ~ [illegible] *Gû.* 634; *ähnlich Gen.* 529, 2580, *Dôm.* 25, *Wand.* 66-69, *El.* [illegible], *B.* 133, 137, 191, 788, 1336, 1748, 1930, 2093, 2684, 2882, [illegible], *By.* 55, 66, *An.* 98, 212, 612, *Gû.* 557, *El.* 663, 708, *Ps.* 74[5], *Met.* [illegible], 25[19], *Sal.* 343.

tô-bëran *differre, distrahere, dissipare; præs. pl.* þâ heóđ [illegible]

Cri. 406, *Ph.* 77, *Pa.* 17, *Seef.* 124, *Edw.* 31; in âne ~ eallum ätsomne *An.* 1093; ic väs fæmne geong, feaxhär cvene and ænlic rinc on âne ~ *Rä.* 73[2]; in (on) hira lifes ~ *während ihres Lebens: Gû.* 766, *El.* 1209, *Ps.* 127[1] *und ebenso* on his dagena ~ *Gû.* 922, *El.* 193; beó þu on ~ gearu! *(zur rechten Zeit) An.* 214 *und ebenso* väs an ~ tô lät *Jul.* 712; ne he ~ forsät, þäs þe he dreógan sceolde *Gû.* 311; þu þäs tîdlice ~ gemearcast *Ps.* 144[16]. — *nom. pl.* eá lä þät on eordan nu ussa tîda væren æghväs svelce under sunnan! *Met.* 8[40]. — *gen. pl.* on tîda gehvone *(omni tempore) Gen.* 2305; þu ~ gehvane of sylfum þe symle inlihtest *Cri.* 107; leóma leóhtade äfter þon ~ begong *(per temporum cursum) Cri.* 235; in ussera ~ tîman *Gû.* 726; in ûrra ~ gemyndum *Gû.* 849; ær feala ~ *(diu) El.* 1044. — *dat. pl.* in gemyndigra monna tîdum *Gû.* 125; on his ~ *Met.* 9[57]. — *acc. pl.* on sum tîde *(tempore quodam) Met.* 9[15], 20[4]; on þä ~ *(tunc) Met.* 26[13. 42]. — *inst. pl.* ic on þîn hûs gange and þär tîdum þe tifer onsecge *Ps.* 65[13] *und ähnlich Ps.* 61[11], 65[15], 67[36], 70[22], 115[6], 137[3], 146[2], 149[3]; on þînum torre vese ~ genihtsum! *Ps.* 121[7]; mûda gehvylc mete þearf, mæl sceolon ~ gongan *(zu bestimmten Stunden, zur rechten Zeit statt haben) Gn. Ex.* 125; ær me lîre onläg, gife unscynde mägencyning ämät, ~ gerŷmde *El* 1249; þär hy bîdunge æror môstun äfter tintergum ~ brûcan *(interdum, interditu) Gû.* 182; monegum ~ *Gû.* 89, *Rä.* 59[6]; sêlrum ~ *(in besseren Zeiten) Sat.* 45; ? þät seó viht sŷ mid moncynne miclum ~ sveotol and gesŷne (ticlum *MS*) *Rä.* 40[2].

2) *dies festus; nom.* vîde is geveordod häligra tîd *Men.* 121 *und ähnlich Men.* 154; *acc.* ve þä tîd healdad on midne vinter *Men.* 118; ve veordiad hrähengles ~ on midne vinter *Men.* 177 *und ähnlich Men.* 186, 229; *acc. pl.* ne mägon ve þä tîde be getale healdan dagena rîmes *(das bewegliche Osterfest) Men.* 63.

3) *hora; nom.* väs þä sihste tîd on midne däg *Gû.* 1123; väs þä nigoðe ~ *El.* 874; *acc.* vä läl môste ic âne ~ ûte veordan, vesan âne vinterstunde! *Gen.* 369; ôd þä nigodan ~ *El.* 870; *nom. pl.* ær tvä seondon tîda ägongene *Sat.* 709; *acc. pl.* ymb seofon ~ (?) *Dan.* 562; symle he tvelf sîdum ~ gemearcad däges and nihtes *Ph.* 146; bringd ~ lange Junius on geard *Men.* 107; þu þäm vinterdagum vundrum sceorta ~ getiohhast *Met.* 4[21]; slege þrovade siex ~ däges *Jul* 230; ymb seofon tîde (?) *Dan.* 583. — *s.* ân-, æfen-, bên-, däg-, eástor-, fulviht-, gebyrd-, lencten-, mergen-, morgen-, uht-tîd.

tîd-däg *m. dies temporis constituti i. e. mortis; inst.* Enoses sunu ealra nigonhund vintra häfde, þä he voruld ofgeaf, and tyne eác, þä his tîddägê rîm väs gefylled *Gen.* 1165.

tîd-ege *m. terror temporis constituti (mortis)? acm.* simle þreóra sum þinga gehvylcê, ær his ~ tô tveón veordeð, ädl odde yldo odde ecghete fægum fromveardum feorh ôdþringeð (tide ge *MS*) *Seef.* 69.

tôd-mägen *n. dentium robur; gen.* eofor tôdmägenes trum *Gn. C.* 20.

tô-faran *discedere, dissipari; inf.* ær seó mengeo eft geond foldan beam ∼ sceoldon on landsôcne *Gen.* 1664; *præt. pl.* tôfôran on feóver vegas *Gen.* 1697.

tô-flôvan 1) *defluere, diffluere; præs.* 'defluo ic tôflôve': *Alf. gr.* 2[4]; *part.* hrôc bîd onvended of his rihtryne rydum tôflôven (in Bäche zerflossen durch den Felsblock) *Met.* 5[30]. — 2) *affluere? part.* ûyhtar tôflôven *Reim.* 47.

tô-fyllan *disjicere, zerfällen: præs.* god heafdas feónda hêr geseæned and he tôfylled feaxes scâdan *Ps.* 67[21].

-toga *s.* breóst-, folc-, here-toga.

tô-gadore *adv. zusammen*; heofon and eorðe hreósad ∼ *A.* 1440. — *s.* tôgädere.

tô-gangan *impers. c. gen. vergehen; præs.* ne tôgongeð þäs ænigum eáðe *Rä.* 24[10].

tô-gädere, -gädre *adv. zusammen:* tôgädere gâras bêron (blændon) *By.* 67, *Jul.* 63; eodon (cumað) ∼ *Ps.* 90[7], 94[1]; gebunden (geþveorð, gefeterad) ∼ *Met.* 20[65. 72], *Rä.* 53[4]; gif þu viđ fŷre hväthvugu foldan and lagustreám ne mengdest ∼ *Met.* 20[112]; þu þone ânne naman eft tôdældest on feóver: þät is eall voruld eft ∼ *Met.* 20[62]; nemdest mid ânê noman ealle ∼ voruld *Met.* 20[50]; siddan þâ ŷslan eft onginnad lûcan ∼ geclungene tô cleovenne *Ph.* 225; he hlemmeđ tôgädre grimme gôman *Wal.* 61 *und ähnlich Wal.* 77; gebond ∼ *Ruin.* 21; syđđan hy ∼ gegân häfdon (*sc. in pugna*) *B.* 2630; teónlêg bärned þreó eal on ân grimme ∼ *Cri.* 971.

tô-gegnes, -gênes, -geânes *adv. entgegen, obviam, contra, adversus:* þe is sûsl veotod gearo tôgegnes *Sat.* 693; farad him ∼ *Sal.* 119; eodon (cômon) him tôgênes *An.* 45, 657; ârâs þâ ∼ *An.* 1013; him-

tunó': Ps. Th. 31[7]; þinne þeódscipe ∼ *'disciplinam et bonitatem': Ps.* 118[66]; *n.* he him þás leán ágeaf gumcystum til *Gen.* 1810. — *pl. nom. acc.* on þære mægðe væron men tile *Gen.* 1644; ∼ and yfle *Sat.* 610; *gen.* tilra dæda (*acc.*) *Wal.* 34; freónda sôðra and gôdra, ∼ and getreówra *Rä.* 27[23]; *dat. instr.* til sceal mid tilum (*m.*) *Gn. Ex.* 23; ∼ gesîdum *Met.* 26[30]; teolum hûsum *Ps.* 104[36]. — *compar. nom.* hvâdres hid hyra folgad tilra? *Sal.* 369.

til *n. bonitas; dat.* gôd þu eart, drihten, and me gôd svylce on þînum tile gelær, þät ic teala cunne þîn sôðfäst veore symble healdan! *'in bonitate tua': Ps.* 118[68].

tila = tela *adv. bene?* ∼ [reordian] *Rä.* 49[3].

Tile *die Insel Thule, sonst* Þyle; *nom.* svä svä vestmest nu ân iglond ligd ût on gârseeg . . ., þät is Tile hâten *Met.* 16[15].

til-fremmend *part. gut handelnd; gen. pl.* tillfremmendra *Rä.* 60[7].

tilian, tiligan, tiligean, tilgan, teolian, tiolian 1) *studere, niti, intendere; inf.* vutun ve þurh îdel searu ealle tiligean, þät ve heora burh äbrecan môton! *Ps.* 138[11]; se þe ville anvald ägan, þonne sceal he ærest tilian, þät he his selfes on sefan âge anvald innan *Met.* 16[1]; ve sculon mærðum tilgan, þät ve tô þam hŷhstan hrôfe gestîgan hälgum veorcum *Cri.* 748; *præs. pl.* þät ge þone hlîsan habban tiliad *Met.* 10[22]; þe ve mid þam bridlé bôcnan ∼ *Met.* 11[79]; *conj.* uton ve geþencan, hû ve þider cumen, and ve þonne eác tilien, þät ve tô môten *Seef.* 119; *præt.* þîn esne elné teolode, þät he þîne sôðe vord snotur beeode *'exercebatur in tuis justificationibus': Ps.* 118[23]. — 2) *c. gen. studere alicui rei, curare, operam dare, affectare, acquirere, comparare; inf.* nolde he bletsunge biddan ne tilian *Ps.* 108[17]; him ætes ongan tô eorðan ∼ (*durch Ackerbau*) *Gen.* 1557; vestan begen (vulf and hräfn), þät him þä þeódguman þohton ∼ fylle on fægum *Jud.* 208; gif ic þonne on eorðan ôvihté mäg þîure môdlufan märan ∼ *B.* 1823; *præs. sg.* tilad ânra gehvilc ägnes villan *Met.* 11[32]; *pl.* hyra hläforde gehlæges tilgad *Dôm.* 15; mærða ∼ *Ph.* 472; hi unrihtes elné tiligead *Ps.* 143[2]; *conj.* þät hi unrihtes äva tiligean *Ps.* 143[12]; *præt.* he sylfa gestôd on þä svŷdran hand, þär he þearfendra þinga teolode *Ps.* 108[30]; *conj.* þe være sêire miclê, þär þu vurde fugel oðde fisc on sæ oðde on eorðan neät ætes tiolde (oðde eorðan neät ætes tiolode *Ex.*) *Seel.* 80. — mid hû miclê elné æghvylc ville þurh ealle list lifes tiligan, feores forhtlice ford adolian, synrust þveán and hine sylfne þreán *Cri.* 1319; þonne he ät hilde sceall vid lâd verud lifes tilian (*das Leben aufs Spiel setzen oder verheidigen*) *Sal.* 160; ôder his tô eorðan elnes tiolde (ætes *Diet.*) *Gen.* 972. — 'eord-tild *agricultura': Wr. gl.* 11; *'colonus* tilia': *ib.* 74; *ahd.* zilôn, zilôn *mhd.* ziln *engl.* to till *und* to toil. — *s.* getilian.

till *n. statio fixa? dat.* svä stent eall veoruld stille on tille *Met.* 20[179]; gîm (sunne) âstîhd on heofonas up hŷhst on geáre and of ∼ ägrynt

dat. torrum *Ps.* 121[7] — 2) *scopulum, rupes*: *nom.* 'scopulum torr: *Wr gl.* 38 *dat.* muntes mágenstân âtrendlod of þâm torre *Met.* 5[11]; *gen pl. scopulorum* torra' *Mone gl.* 412; *vgl.* heáhtorras *arcelae rupes Alpes (Lye).* — *s.* hrungeat-, mere-, stân-tor.

tô-rändan *scindere, dilacerare; conterere; part.* grin bid tôränded *laqueus contritus est: Ps* 123[7]. — rendan (*engl.* to rend) *scindere, discerpere, succidere (Lye).*

tord *engl.* turd *stercus, fimus, merda;* tord-vîfel *scarabaeus.* — *s.* vorf-tord.

torht *ahd.* torht. zoraht *adj. splendidus, lucidus, clarus, illustris, praeclarus*: *nom.* väs me svegles leóht torht ontŷned *Gü.* 457 *und ähnlich* (vuldres leóht, vuldres blæd) *Sat.* 557, 594; *Cri.* 1674, *An.* 1614; eóv is neorxna vong blæda beorhtost ~ ontŷned *An.* 105; ~ tâcen gedes *(sol) Ph.* 96 *und ähnlich Cri.* 107, 235; âcenned of dumbum tvâm ~ âtyhted *Rä.* 51[3]; se vuldormago spräc ~ tô his gesîđe *(Guthlak) Gü.* 1269; se torhta *(deus) Sat.* 294; se ~ Äsc *(Rune) Rä.* 43[3]; se ~ fugel *Ph.* 574; þät torhte lond *Ph.* 28. — *gen.* torhtes tîrfruman *(dei) Cri.* 206; oftigen bid him torhtre gesihđe *(sc. oculis coeci) Gn. Ex.* 40. — *dat.* in þære torhtan byrig *Cri.* 542; þam ~ temple *Cri.* 186. — *acc.* torhtne (hring) *Rä.* 49[2]; beám tânum ~ *Rä.* 54[1]; ~ drihten hælend *Sat.* 575; upheofon ~ mid his tunglum *Cri.* 969 *und ähnlich Cri.* 1151; torhte *f. Gen.* 1788, *Sat.* 38; torht *n. Gen.* 2890, *B.* 313; ær me lâre onlâg þurh leóhtne hâd mägencyning âmät and on gemynd begeát, ~ ontŷnde *El.* 1249; þâ torhtan mägđ *Jud.* 43; þät torhte geteoh *(doctrinam?) Reim.* 2. — *inst.* and þâ seolf onfêng torhtum tâcnê *(Bundeszeichen der Beschneidung) Gen.* 2375; torhtê tîrê *Gen.* 58; torhtan reorde *(clara voce) Dan.* 511. — *pl. nom. acc.* torhte *(sc. angeli, stellae) Cri.* 884, 934; ~ and tîreádige *(apostoli) Ap.* 4; ge beóđ me siđđan ~ tîreádge talade and rîmde beorhte brôđor on bearna stäl *(inquit deus) Reb.* 10; ~ frätve

ac bid tŷr sæeacen, eorðan blædas *Dôm.* 45. — *gen.* tŷmaď nu and tydraď, tîres brûcaď, mid gefeán fryďo! *Gen.* 1512; ∼ brytta (vealdend) *deus: Jud.* 93, *Cri.* 462, *Ps.* 79[14]; þâ vās hyra ∼ ät ende, eádes and ellendæda *Jud.* 272; ∼ blæď êcne âgan *(in coelo Cri.* 1212 *und ähnlich An.* 105; ve þâs sælâc brohton ∼ tô tâcne *B.* 1654; ∼ eádige (*se.* cyningas) *Ps.* 71[10]. — *acc.* þe þe äsca tîr ät gûďe forgeaf *Gen.* 2108; â his ∼ metod dugeďum iécte *Gen.* 2375; and ge dôm âgon, ∼ ät tohtan *Jud.* 197; sumum he scyreď gûďe blæd, gevealdenne vîgplegan, sumum vyrp odďe scyte, torhtlîcne ∼ *Vy.* 70; ealdorlangne ∼ geslôgon ät säcce (*var.* tŷr) *Ädelst.* 3; hie ∼ unbräcne vêgan on gevitte *Ap.* 86; nu þe ∼ cyning and miht forgeaf *An.* 485; lærde þâ leóďe on geleáfau veg, trymede torhtlîce ∼ eádigra, venede tô vuldre verod unmæte tô þam hâlgan hâm heofona rîces *An.* 1683; and me ∼ forgeaf, vîgspêd viď vräďum *El.* 164; freónda, þâ hyra tŷr and eád èstum ŷcaď *Rä.* 27[33]. — *inst.* and dreámê benam his feónd, friďo and gefeán eallê, torhtê tîre *Gen.* 58; hvonne us liffruma leóht ontŷne and þät torhte gevit ∼ bevinde *Cri.* 29; is þäs vuldres ful heofun and eorďe and eall heáhmägen ∼ getâcnod *El.* 754. — *pl. dat.* lif vās min longe leódum in gemonge tîrum getonge *Reim.* 42; *inst.* ∼ fäst (*deus*) *Dan.* 312.

2) *Name der Rune* **T**. *und eines nicht untergehenden Sternbildes*; *nom.* Tîr bid tâcna sum, healdeď trŷva vel viď ädelingas, â byď on färelde ofer nihta genipu, næfre svîceď *Rûn.* 17. — *s.* äsc-tîr.

tîr-eádig *adj. gloriâ felix, gloriosus*; *nom. voc.* ∼ cyning (cvên) *El.* 104, 605, *Hy.* 3[3. 55]; ∼ and trag, synnig and gesælig (*Judas und der Teufel*) *El.* 955; tŷreádig cyning! *Hy.* 7[36. 82]; se tîreádga *Ph.* 106; *dat.* tîreádigum menn *B.* 2189; *nom. acc. pl.* tîreádige *Men.* 13, *Ap.* 4, *An.* 2, 665, 885 *und* tîreádge *Reb.* 10; *gen.* tîreádigra *Exod.* 184, 232.

tîr-fäst *adj. firmus gloriâ, firmissimus, gloriosus*; *nom.* ∼ *B.* 922, *Ps.* 95[9]; ∼ metod *Gen.* 1044; tŷrfäst häleď *Edg.* 33; *acc.* tîrfästne häleď *Exod.* 63; tîrfäste treóve *Bo.* 11, *Ps.* 100[6]; þät ∼ lond *Ph.* 69; þät ve þŷ geornor ongietan meahton tîrfäst tâcen, þät se fugel þurh bryne beácnaď *Ph.* 574; *gen. pl. m.* tîrfästra getrum *Gn. C.* 32.

tîr-fruma *m. gloriae princeps vel auctor*; *gen.* torhtes tîrfruman *(dei) Cri.* 206.

tîr-leás *adj. gloriae expers; gen.* tîrleáses trode (*des flichenden Grendel*) *B.* 843.

tîr-meahtig *adj. potentissimus*; ∼ cyning (*Christus*) *Cri.* 1166, *Ph.* 175.

tiedran *s.* tydran.

tiér *engl.* tier *Reihe, eine Menge an einander gereihter oder angehäufter Dinge, Masse; nom.* væt volcnes ∼ *Met.* 20[31]. — *so engl. bei Dickens z. B.* a double tier of bedrooms, large tiers of dark heavy clouds.

tiohhian, tiolian, tión, tiónlêg *s.* teohhian, tilian, teón, teónlêg.

tô-samne, -somne *adv. zusammen*; tôsomne faran (bannan, cumas) *Gen.* 1982, 1988, *An.* 1095, *El.* 1202; hêt ~ sîne leóde (*sc.* cumas) *Dan.* 469, 527 *und ähnlich Dan.* 120; slûpan ~ *Rä.* 4[30]; gebléoden drync ~ *Cri.* 1438, *An* 33; þät þär gelâđe mid him leng ne mihton geseón ~ (*einander sehen*) *Exod.* 207; se vyrm gebeáh snûde ~ *B.* 2568. — *und:* þeáh engla verod ~ secgan ongunnon *Hy.* 3[16]; hi hlŷdad ~, singad and svinsiad *Cri.* 883; eal þreó nimed fŷres vælm ~ *Cri.* 966.

tô-sâvan *disseminare, dispergere*; *præs.* vîde tôsâved dryhten his ðugude *Crä.* 110.

tô-sælan *impers.* 1) *secus cadere, male succedere*; *præs.* gif me þäs tôsæled *Rä.* 17[5]. — 2) *deesse, deficere*; ne ~ him gûđgemôtes *Rä.* 16[20]

tô-scâdan, -sceâdan 1) *dividere, findere, dissipare*; *præs.* god hi tôscâded *Ps.* 67[14]; god hi tôsceâded *Ps.* 81[1]; manna bân drihten ~ *Ps.* 52[6]; *part.* on tu tôsceâden veorđed (*fissus*) *Met.* 5[10]; ~ veard lîg tôlŷsed *Jul.* 584. -- 2) *discernere*; *imp.* onglet, hvät sŷ gôd odde yfel, and tôsceâd simle scearpê môdê in sefan þînum! *Fä.* 46.

tô-sceótan *mit Gewalt herbeiführen?* *inf.* ungesælige men hine (þone deád) ær villad foran tôsciótan (*vor der Zeit*) *Met.* 27[19].

tô-scrîđan *disgredi*; *inf.* vîde ~ *Met.* 20[93].

tô-scûfan *distrudere, dispergere, dissipare*; *præs.* he mid älmessan ealle tôscûfed synna vunde *Alm.* 8; *præt.* þone lîg (þät fŷr) tôsceáf *Dan.* 340, *Az.* 55, *Jul.* 564.

tô-slîtan *disrumpere*; *præs.* tôslîted *Sal.* 72, *Rä.* 1[10]; *pl.* tôslîtad *Jul.* 698, *Sal.* 348; *præt. ind.* þu tôslite *Ps.* 73[15] *und* tôslât *Ps.* 77[15]; *præt. pl.* tôslitene *Seel.* 110.

tô-slûpan *dilabi, dissolvi, relaxari*; *inf.* gif se þeóden læt þâ (bridlas) ~ *Med.* 11[80]; *præt. pl.* tôslupon þâ bendas *Boeth.* 35[2]; *part.* veard heora heorte tôslopen *'dissolutum est cor eorum': Jos.* 5[1]; *'remissus*

~ his sunu gangan *Gen.* 864; he hêht him Abraham ~ *Gen.* 1865, 2672; þâ sælâc, þe þu hêr ~ lôcast *B.* 1654; âsete him þâ unriht ~, þe hi geearnedon! *Ps.* 68[28]; âhyld me þîn eáre ~! *Ps.* 70[2]; hvänne þu me vylle ~ *Ps.* 100[1]; seó vlitige stôv, þe se veg ~ ligđ, þe ve ealle ~ fundiađ *Met.* 20[279-80]; hie him ~ nimađ mägeđ tô gemäccum *Gen.* 1258; *ähnlich Gen.* 2422, 2666, 2899. *Gû.* 55, 224, *El.* 1213, *Ps.* 61[11], 77[20], *Met.* 26[59]; *dem Dativ voranstehend, aber davon getrennt:* eode seó yldre ~ ær on reste heora bega fäder *Gen.* 2599 *und ähnlich Jul.* 376. — ic häbbe me fästne geleáfan up ~ gode *Gen.* 544; gelŷfan ~ gode, þät . . . *Alf. Tod.* 8; hopađ ~ þam êcum *Met.* 7[44]; hogađ ~ þære betran vynne *Reim.* 81; uton ~ þam beteran hycgan and hyhtan! *Leâs* 43; ic þe hihte ~ *Ps.* 85[3]; ic him ânum ~ eal biþence, þät he mundbora mîn geveorđe *Jul.* 155. — þâ hi ~ svice þohton (*auf Verrat sannen*) *Môd.* 61; hogedon ~ nîđe *Ps.* 77[20]; *ähnlich Exod.* 197, *B.* 1138-39, *An.* 622, *Ps.* 61[10]. — he mäg unc ærendian ~ þam ealvaldan *Gen.* 665; onhnigon ~ þam herige *Dan.* 181; gebiddađ him ~ þam beácne *Kr.* 83; *ähnlich Dan.* 191, *Kr.* 122, *Hy.* 7[10]; Grendel gevorhte gûđræsa fela ~ Vestdenum (*gegen*) *B.* 1578 *und ähnlich Gen.* 2265; þe ~ me feohtađ *Ps.* 55[3]; þâ ~ Sione hete häfdon *Ps.* 128[5]; vîtebrôgan, þe þu ~ me beótast *Jul.* 137; for þam ærende, þe he ~ us eallum vât *Dôm.* 113; ve habbađ ~ him micel ærende (*an ihn*) *B.* 270; *nachstehend:* þe me feohtađ ~ *Ps.* 58[1] *und ähnlich Ps.* 68[17], 128[1]; þe me yfel ~ ær gesôhton (*gegen mich*) *Ps.* 70[22] *und ähnlich B.* 3001. — *zu einem sprechen, rufen:* spräc ~ Adame *Gen.* 704; hvät hie ~ Criste cveđan onginnen *Kr.* 116; ic cleopige ~ gode *Ps.* 56[2]; *ähnlich Gen.* 790, 918, 1012, 1483, 2782, *Cri.* 1338, *B.* 360, *An.* 1412, *El.* 604, 1100, *Ps.* 54[16], 64[14], 85[3. 5. 6], 87[9. 13], 110[4], 118[146], *Hy.* 7[2. 13], *Rä.* 60[15]; *nachstehend:* him ~ reordode *Gen.* 2166; spräc him vordum ~ *Ps.* 98[7]; *ähnlich Gen.* 684, 2848, 2911, *Ps.* 119[6], 121[1], 140[1]. — þät hi þe ~ hêrađ (*auf dich hören, dir gehorchen*) *Met.* 4[5]. — hveorfađ hie (*eos*) ~ heofonum! *Cri.* 485; hveorfan ~ fägeran gefeán *An.* 1695; ~ bôte gehvearf (*conversus est*) *El.* 1126; *ähnlich El.* 617, 1047; hû he us þurh lâre spôn ~ þam fägran gefeán *An.* 598; lærde þâ leóde on geleáfan veg, venede ~ vuldre verod unmæte, ~ þam hâlgan hâm heofona rîces *An.* 1684-85 *und ähnlich Wand.* 36. — vêne ic ~ þe vyrsan geþingea (*dir bevorstehend*) *B.* 525; þu geþyld hafa veána gehvylces, svâ ic þe vêne ~! *B.* 1396; him ~ væron vitode [tîres] geþingđo on þone heán heofon *Gen.* 475; he him þät vorhte ~ *Gen.* 2377; ic þe gearuve ~ ät leóhta gehvam lustum vacie *Ps.* 62[1]; ic ~ ânum þe môd stađolige *An.* 81 *und ähnlich Jul.* 365, *Cri.* 865. — fêng his bearn siđđan ~ cynerîce *Edg.* 31. — ~ þon *und* ~ þan (*adeo vor adj. und adv.*) *B.* 1876, *El.* 703, *Met.* 13[46], 20[154], 28[76], *Rä.* 41[16]; ~ þam monig *Sal.* 208.

2) *auf die Frage 'wozu', zunächst den Zweck bezeichnend;* veorce

oncveðan meahton svâ tiles svâ trages, svâ hiô him tô sôhte *El.* 325. — *s.* untraglice.

trage *adv. sinistre, male*; þe oft vrâde me ∼ tældan *'qui detrahunt mihi': Ps.* 108[20].

trag-mæl *n. tribulatio, vexatio, tormentum? inst. pl.* tragmælum (þrag- *MS*) *An.* 1232.

tragu *f. tribulatio, afflictio, malum*; *gen.* vênde him trage hnâgre *E.* 668. — *s.* trega.

trahtian *s.* getreahtian.

trædan *permeare; præs. pl.* hi trædaď bearonâssas *Rä.* 58[5].

träf *n.* 1) *tentorium; dat.* tô träfe þam heán, þär Olofernes reste nihtes inne *Jud.* 43; in þam vlitigan ∼ *Jud.* 255; *acc.* stôdon ymbe hira þeódnes träf *Jud.* 268. — 2) *ædificium? nom. pl.* hlifodun ymb hâme stân tigelfâgan trafu, torras stôdon *An.* 844. — *altn.* traf *n. linteum quo caput obvolvunt mulieres; altfranz.* tref, trefs *Zelt, Segel* — *s.* hell-, hearg-, vearg-träf.

trêdan 1) *calcare, conculcare, treten*; *præs.* and tridea leon *'conculcabis leonem': Ps. Stev.* 90[13]; mec brŷd trieded fôtum *Rä.* 13[6]; þät vif þîn heafod treded mid fôtum sînum *Gen.* 912; me man ∼ *'conculcavit me homo': Ps.* 55[1]; *pl.* me tredaď feóndas mîne *Ps.* 55[2]; þi ∼ þec and tergad *Gû.* 259; *præt pl.* þe me ær trædan *Ps.* 56[3]. — 2) *c. acc. perambulare, peragrare, betreten, auf etwas gehen; inf.* tredan elþeódigra foldan *Vy.* 29; þu scealt þînum breóstum bearm ∼ brâdre eorðan *Gen.* 907; þu ofer aspide meaht eáde gangan and bealde nu basiliscan ∼ *'ambulabis super aspidem et basiliscum': Ps.* 90[13]; se fôtum treded ûdru vinda *'qui ambulat super pennas ventorum': Ps.* 103[4]; *præt. ind.* þät þu fletpaďas mîne træde *Gen.* 2780; vräclâstas träd *B.* 1352; *ähnlich inf.* tredan *Exod.* 158, *B.* 1964, 3019, *An.* 776, 803, *Rä.* 14[1]; *præs. sg.* ic trede *Rä.* 8[1]; trided *Rä.* 81[24] *und* tryded *El.* 612; *pl.* tredaď *Gen.* 203; *præt.*

Gen. 1038, 2553, *Cri.* 28, 624, 1177, *B.* 587, 460, 1262, 1330, 2203, 2079, 2502, *Jul.* 621, *Ps.* 89[6], 147[7], *Met.* 11[67], 26[79], 28[63], 29[50], *Rûn.* 9, *Sal.* 314, *Rä.* 68[3]; and him his gebed hveorfe ∼ firenum! *Ps.* 108[6].— ∼ gebede feóllon *Gen.* 777; gefetigan ∼ rûne *Jul.* 62, *El.* 1162; þät ge recene eów fŷsan ∼ gefeohte *Jud.* 189; hêt hie ∼ þam sîde gyrvan *An.* 796; gegearevod ∼ campe *Jud.* 200; þonne hie ∼ gûde gârvudu rærdon *Exod.* 325; beód þonne gegädrad ∼ þam sîde *Dôm.* 103; *ähnlich B.* 1472, *An.* 1029, 1700, *El.* 1001; Noe genam on eallum dæl æhtum sînum ∼ þam gielde *Gen.* 1501; þonne he gevyrced ∼ vera hilde helm and hupseax . . . (*für*) *Crä.* 63; þeáh hie verod lässe häfdon ∼ hilde *El.* 49; þär väs 3000 þæra leóda âlesen ∼ lâre *El.* 286; he me gesette ∼ compe *Rä.* 7[2]; gesät ∼ symble *Dan.* 701 *und ähnlich Jud.* 15, *B.* 489, 2104; gesæton sundor ∼ rûne *B.* 172 *und ähnlich An.* 1163; þu eart se veallstân, þe þâ vyrhtan iu vidvurpon ∼ veorce *Cri.* 3; þe me gefylste ∼ þam sîdfate *Hy.* 4[107]; âbannan ∼ beadve *El.* 34 *und ähnlich El.* 45, *Dôm.* 104; þät he hie ∼ þam gebede gebædan ne mihte (*dazu zwingen*) *Dan.* 202; sume ic ∼ geflîte fremede (*brachte sie in Streit*) *Jul.* 484; þu here fŷrest ∼ gefeohte *An.* 1190; me nädre besvâc and me ∼ forsceape scyhte and ∼ scyldfrece *Gen.* 898; hvät þu þeóde lærest, bäldest ∼ beadve? *An.* 1188; *ähnlich Gen.* 700, *An.* 1198; þâ väs rinc manig breóstum onbryrded ∼ þam beadulâce *An.* 1120; nales late væron ∼ þam orlege *An.* 47; væron gearve ∼ gûde *El.* 23 *und ähnlich An.* 234, 1371, *Ps.* 124[5]. — ∼ deáde dêman (deád *MS*) *Gû.* 521; dêm hi ∼ deáde! *Jul.* 87 *und ähnlich El.* 499, 500. — ic ∼ sôðum vât *Sal.* 429; sägdest us ∼ sôðe, þät . . . *Sat.* 63 *und ähnlich Gen.* 570; *s.* sôd. — *mit* þär *statt des neutralen Demonstrativpronomens:* hie þär fundon ∼ freágleáve ädele cnihtas (*zu dem Zwecke, für den Zweck*) *Dan.* 88.

3) *auf die Frage 'wo' in der Bedeutung bei, an, von* (*letzteres bei den Verbis bitten, empfangen u. s. w.*); he him miltse ∼ þe sêceð *Gen.* 2646; gif he ∼ his freóndum vile fultum sêcan *Sal.* 440; þu gehogodest säcce sêcean hilde ∼ Heorote *B.* 1990; voldon ∼ dûnscrafum drohtad sêcan *An.* 1541; þär is help gearu þam þe sêceð ∼ him *An.* 911; *ähnlich Wal.* 36, 86, *B.* 2491, *Fin.* 27, *An.* 1154, 1570, *Jul.* 115, 170, 219, *El.* 216, *Ps.* 121[9], *Ps. C.* 108; tâcna gehvylces, þe ic him ∼ sêce *El.* 319 *und ähnlich nachstehend El.* 325, 410, 568; he for vlenco veán âhsode, fæhðo ∼ Frysum *B.* 1207; volde ic ânes ∼ þe cräftes neósan *An.* 483; ∼ eorðan him ætes tilian *Gen.* 1557; ôder his ∼ eordan elnes tilode *Gen.* 972; gif he him þonne ∼ hofum Geáta geþingad (*Hülfe sucht*) *B.* 1836; frides earnian ∼ dryhtne *Reb.* 14 *und ähnlich Ps. Th.* 7[2]; ∼ þam ic hine georne gefrägn gyfum ceápian, þät he him bôcstafas ârædde *Dan.* 739; ∼ fäder fädmum freodo vilnian *B* 188 *und ähnlich bei* vilnian *Dan.* 215, 222, *Cri.* 773; þonne hy him ∼ eów ârna bædun *Cri.* 1353; and him recene ∼ frides vilnedon *Met.* 1[34]. — ne þurfon hi þonne ∼ meotude

fäste treóve funde *Ps.* 100[6]: *acc. pl.* häfde him on hredre hâlige treóva *Exod.* 366; gif hi healdad sôde ~ *'testamentum meum'*: *Ps.* 131[12]; þâ þe mid tungan ~ gehâtad, fâcenlîce þencad *Leás* 25; þät hi hiora freóndscipe untveófealde ~ gehealdad, sibbe samrâde *Met.* 11[95]; healded trŷva vel vid ädelinges *Rûn.* 17; *inst. pl.* mânum treóvum (*mit Untreue*) *Exod.* 149; sende ærendgevrit ealdhlâfordum and hi bäd ealdum ~, þät hi äft tô him cômon *Met.* 1[65]. — 3) *Gelübde der Treue, feierliche Verpflichtung; acc.* ic eóv treóve þäs mîne selle, þät ic ... *Gen.* 1535; þe him ær ~ gesealdon *Gen.* 2046; for þâm treóvum, þe þu (god) genumen häfdest tô Abrahame (?) *Dan.* 312; *acc. pl.* hie Abrahame treóva sealdon, þät hie his torn mid him gevræcon vid vrâdum *Gen.* 2037; þät þu ~ selle, væra þîne, þät þu ville me vesan fæle freónd *Gen.* 2817. — 4) *Huld; nom.* treóv väs gecŷded, þätte Gûdlâce god leánode ellen mid ârum *Gû.* 419; *acc.* hû þearf mannes sunu mâran treóve? *Exod.* 425; ne þu me ôdiévest ænig tâcen, þe he me þurh ~ tô onsende, mîn hearra þurh hyldo *Gen* 541; him ~ gehêt *Gen* 714; ~ and hyldo tîdiad me! *Gen.* 2516; *acc. pl.* he hyre treóva gehêt, his holdne hyge *Gen.* 653; he him ne volde ænige cŷdan hyldo ne ~ *Gen.* 1592: være (*gen.*) gemyndig, þâ him god sealde, sôde ~ *Gen.* 2374; *inst. sg.* æne ic god sprâcan gearuve gehŷrde and þät treóve ongeat tîdum gemeldad (?) *Ps.* 61[11]. — 5) *Vertrauen, Glaube, fiducia; nom.* hûru treóv in þe (*Maria*) veordlîcu vunade, nu þu vuldres þrym bôsmê gebære and nô gebrosnad veard mägdhâd se micla (?) *Cri.* 82; nô him fore egsan earmra gæsta ~ getveóde *Gû.* 311; him ne getveóde ~ in breóstum *Gû.* 515; *inst.* in svâ hvylce tîd svâ ge mid treóve tô me (gode) on hyge hveorfad *Reb.* 5; *acc. pl.* þät he his treóva sceal and his môdgeþonc mâ up þonne niđer habban tô heofonum *Met.* 31[18]. — *s.* heáh-, hyge-, un-, vine-treóv.

treóvan *credere, confidere; præs. pl.* æghvylcum þe him on treóvad 'et

(dorthin) *An.* 1125 *und ähnlich* ∾ þäs *Dan.* 41, *Sat.* 531, *B.* 714, 1967; ∾ þäs þe *(dahin wo)* *B.* 2410, 1585, *An.* 1061; ∾ þäs *(dahin wo)* *An.* 1072; ∾ hväs hie gearve bæron *(wohin)* *Exod.* 192; ∾ þäs *(adeo, vor adj. und adv.)* *Cri.* 220, *Seel.* 96, *Seef.* 40-41, *B.* 1616, *El.* 704, *Sal.* 69; ∾ middes *s.* mid *n.* — *temporal:* ∾ middes däges *(Mittags)* *Ps. Th.* 36[6].

III) *mit dem Accusativ*; þâ þe hveorfan sceoldon ∾ þis enge lond *Cri.* 32; gongan ∾ Galileam *Sat.* 527; ∾ deád dêman *Gû.* 521; ∾ däg *(hodie)* *Hy.* 7[16], *Ps. Th.* 2[7]; ∾ morgen *Gen.* 2438; þe ∾ geveald *Jul.* 86; ∾ sôd *Gû.* 1317. — tô honda *(Kr.* 59, *Gû.* 102) *könnte auch acc. pl. sein;* tô hâm, tô hrôdor *sind oben als unflectierte Dative aufgeführt.*

IV) *mit dem Infinitiv;* 1) *mit unflectiertem Infinitiv:* he onsende vorn þäs verudes vest ∾ fêran *Dan.* 76; þät hit äfter him vurde geŷced hâd ∾ hebbau svâ heofonsteorran *As.* 37; äfŷsed bid ägenne eard ∾ sêcan *Ph.* 275; monad môdes lust ferd ∾ fêran *Seef.* 37; ne bisorgad he synne ∾ fremman *Cri.* 1556; mæl is me ∾ fêran *B.* 316; näs þär mâra fyrst freóde ∾ fridan *B.* 2556; him sêlle þynced leahtras ∾ fremman *Jul.* 408; viste he þi gearvor ∾ secgan, hû... *Jul.* 557; micel is ∾ secgan eall äfter orde *Gû.* 502. — 2) *mit flectiertem Infinitiv, im Gebrauch im Allgemeinen dem lat. Gerundium und Supinum oder* ut *c. conj. entsprechend;* nyston sorge vibt ∾ begnornianne *Gen.* 243; nis me vihtê þearf hearran ∾ habbanne *Gen.* 279; ic häbbe geveald micel ∾ gyrvanne... *Gen.* 281; he hafad hit gemearcod mid moncynnê ∾ gesettanne *Gen.* 364; þeáh he his vyrde ne sîe ∾ âlætanne þäs fela he me lâdes gesprâc *(daß es ihm erlaßen würde)* *Gen.* 622; his hyldo is unc betere ∾ gevinnanne þonne his vidermêdo *Gen.* 660; þînes rices rîm ne cunnon ylde ofer eordan ∾ gesecgenne sôdum vordum *Exod.* 437; þu eart mihtum svid nidas ∾ nergenne *Dan.* 285; svâ him leófre bid ∾ gefremmanne *Cri.* 597; he bid lufsum and lîde leófum mannum ∾ sceávianne *Cri.* 915; gôddædum, þe hie ær forhogdun ∾ dônne *Cri.* 1289; þär hy leomu ræcad ∾ bindenne and ∾ bärnenne and ∾ svingenne *(ut ligantur etc.)* *Cri.* 1622-23; hvät him sêlest være ∾ gefremmanne *B.* 174; ôfost is sêlest, ∾ gecŷdanne... *B.* 257; nô þät ŷde bid ∾ befleónne *B.* 1603; vundor is ∾ secganne, hû... *B.* 1724; seled him on êdle eordan vynne ∾ healdanne hleóburh vera *B.* 1731; näs him feor þanon ∾ gesêcanne sinces bryttan *B.* 1922; ne bid svylc cvênlîc þeáv idese ∾ efnanne *B.* 1941; he ne gŷmed ∾ gebidanne... *B.* 2452; väs his heorte gefŷsed säcce ∾ sêcanne *B.* 2562; unscende ∾ habbanne *Vald.* 2[21]; näs þär hlâfes vist verum ∾ brûcanne *An.* 23; ic beó gearu sôna ∾ âdreóganne *An.* 73; þär þe lust myned ∾ gesêcanne *An.* 295; is þäs gên fela ∾ secgenne *Gû.* 510; ne bid þär êde þîn spor on ∾ findanne *Ps.* 76[16]; he com eordan ∾ dêmanne *Ps.* 97[8]; þu vâst gif þu const ∾ gesecganne...

trymian *confortare, animare*; *inf.* he ongan beornas ~ *By.* 17. — *conj.* eall þiu geþeaht he getrymie! '*confirmet*': *Ps. Th.* 19[4].

trymman 1) *firmare, confirmare, corroborare, stabilire*; *inf.* ongan his (*ejus*) sefan ~ vundrum tô vuldre in þâ vlitigan gesceaft *Gû.* 1089; *præs.* him hâlig gæst vîsad on villan and his veorc trymed *Gû.* 333; hlâf ~ heortan mannes '*panis cor hominis confirmat*': *Ps.* 103[15]; se þe þîn môd ~ godcundum gifum *Gen.* 2809; *pl.* (lyft and morgenrên) trymmad eorđvelan *Az.* 84; *conj.* þâ þec geornast tô god trymmen (*sc. parentes*) *Fâ.* 14; *præt.* se (god) þât hluttre môd in þâs gæstes gôd georne trymede *Gû.* 78; he his môdsefan vid þam færhagan georne ~ *Gû.* 988; heóld ic þîne bebodu and þîne gevitnesse vordum ~ *Ps.* 118[100]; þât he ~ getimbro (*i. e. fest baute*) *Gen.* 276; se his hyge ~ *Dan.* 534; ægđer ôđrum ~ heofonrices hyht *An.* 1053; lærde þâ leóde on geleáfan veg, ~ torhtlice tîr eádigra *An.* 1683; hine god ~ mærđum and mihtum *El.* 14; engel hine elnê ~ *Gû.* 161; *part. præs.* þu me være trymmend '*firmamentum meum*': *Ps.* 70[3]; *part. præt.* dagas syndon trymede '*dies firmabuntur*': *Ps.* 138[15]. — 2) *verbis confortare, animare, cohortari, consolare*; *inf.* ongan læran and tô lofe trymman folc of firenum *Jul.* 638; ongan gingran sîne vordum ~ *An.* 428; þu þât gehête þurh þîn hâlig vord, þâ þu us tvelfe ~ ongunne *An.* 1421; læran sceal mon geongne monnan, ~ and tyhtan, þât he teala cunne *Gn. Ex.* 46; *præs. pl.* ac hi (*sich*) vrâđum vordum trymmad '*firmaverunt sibi verba mala*': *Ps.* 63[4]; *præt.* heáhcyning hâlige spræce trymede tilmôdne *Gen.* 2166; þegnas lærde eádig oreta, eorlas ~ *An.* 463; *pl.* ge hyra sefan trymedon ford on frôfre *Cri.* 1360; hi beornas ~ (*exhortati sunt*) *By.* 305; svâ hy hine ~ on tvâ healfa (*angelus et diabolus*) *Gû.* 104. — 3) *intr. impetuose versari*? *præt. pl.* gâras trymedon *Exod.* 159; fôr fyrda mæst, fêđan ~ eóredcestum *El.* 35. — *s.* getrymman, getremman.

-uln: *Ps.* 115[9]; þâ mon his riht tôbräc *Edg.* 43; *part.* väs þät beorhte bold tôbrocen svîde *B.* 997; veard folc tôtvæmed, scyldburh ~ *By.* 242; hreósaď geneahhe tôbrocene burhvealles *Cri.* 978.

tô-brëdan 1) *distringere, dividere; præt.* metod tôbräd monna spræce (*se. heim Thurmbau*) *Gen.* 1695. — 2) *dilatare, expandere; inf.* and he þeáh no mäg þone (hlîfsan) tôbredan ofer þâs nearovan eordan sceátas *Met.* 10[15]. — 3) *c. inst. abigere, dispellere; inf.* þâ ic ädre gefrägn häleď slæpê tôbredan (-on *Th.*) *somnum dispellere. somno expergisci*: *Jud.* 247. — 4) *c. inst. obvertere, advertere; præs. conj.* oft hie vordum tôveorpaď, ær hy bacum tôbreden (*ehe sie sich die Rücken zukehren*) *Gn. Ex.* 192.

tô-brëgdan 1) *c. acc. dirumpere, dilacerare; præt.* väs him neód micel, þät hie tôbrugdon blôdigum ceaflum fira flæschoman him tô fôddorþege *An.* 159. — 2) *c. instr. dispellere, abigere; præt.* slæpê tôbrägd (*erwachte*) *Gen.* 2665; slæpê tôbrugdon *An.* 1529.

tô-cleófan *diffindere; part.* [tôclofene] *Seel.* 112.

tô-dælan 1) *dividere, separare; præs. conj.* ær hi deáď tôdæle *Gn. Ex.* 181; *præt.* þu þone ânne naman eft tôdældest on feóver *Met.* 20[58]; he reádne sæ recene tôdælde '*divisit*': *Ps.* 135[13]; *conj.* þät hy tôdælden unc (*separarent*) *Kl.* 12. — 2) *dirumpere, destruere; præt.* ealle þu his veallas vîde tôdældest '*destruxisti*': *Ps.* 88[33]. — 3) *distribuere; inf.* þohton tôdælan duguďe and geoguďe (*dat.*) verum tô viste fæges flæschoman *An.* 152. — 4) *intr. dividi; inf.* hät nu tôdælan heora geþeóde geond þâs voruld vîdel '*divide linguas eorum*': *Ps.* 54[9]. — 5) *distinguere; præt.* ealle þâ gehät, þe ic æfre hêr mid minum velerum vîs tôdælde *Ps.* 65[13] (*vgl.* gedælan *Ps.* 65[12]).

tô-dræfan *dissipare, dispellere, ejicere*; *part.* fela veard tôdræfed gleávra godes þeóva (*var.* and munecas tôdræfdon) *Edg.* 38.

tô-drîfan *dispellere, dissipare, dispergere, disperdere, repellere, pellere*; *inf.* ~ *Ps.* 105[21], *Met.* 22[3]; *præs.* tôdrîfeď *Ps.* 93[22]; *conj.* 2. tôdrîfe *Ps.* 142[12]; *præt. ind.* þu us tôdrife and tôvurpe '*repulisti et destruxisti nos*': *Ps.* 59[1]; *sg.* 3. tôdrâf *B.* 545, *An.* 1690, *Sal.* 463; *imp.* tôdrîf *Ps.* 58[11], *Met.* 20[264]; *part.* tôdrifen *Dan.* 353, *Az.* 67, *Met.* 20[104] und *pl.* tôdrifene *An.* 1428.

tô-dväscan *exstinguere; part.* veard se lîg tôdrifen and tôdväsced *Dan.* 353, *Az.* 67.

tôď *goth.* tunþus *ahd.* zand, zan (*engl.* tooth *pl.* teeth) *m. dens; acc.* tôď *Rä.* 59[8]; *inst.* heofones tôďê (?) *Rä.* 84[5]; *dat.* têď *Exod.* 21[26]; *nom. acc. pl* tôďas *Ph.* 407 (to þas *MS*), *Seel. V.* 121, *Ps.* 57[5], *Sal.* 114, têď *Deut.* 32[24], *Seel. Ex.* 121 und tôď *Ps. Stev.* 57[7]; *gen.* tôďa *Rä.* 35[2]; þär väs ~ geheáv hlûde and geómre (*Zähneklappen*) *Sat.* 339, ~ gristbitung (*dentium stridor*) *Matth.* 8[12]; *inst.* tôďum *Ps.* 56[5], 123[5], *Rä.* 22[14]; torn ~ þolian '*dentibus fremere*': *Ps.* 111[9]; miď ~ torn þoligende *Jud.* 272. — *s.* blôdigtôď *adj.*

cespite tenui': *Bed.* 5[6]; and þâ gevorhte veal mid turfum (*var.* of ~) *Chron. Sax.* 189.

turf-haga *m. tegmen cespitosum, cespes;* ongan þâ äfter vuldres treó eordan delfan under turfhagan *El.* 830.

turtle *engl.* turtle *f. turtur; nom.* '*turtur* ~': *Ælf. gr.* 5, *Wr. gl.* 29, *Ps.* 83[3].

tusc (tux), tvâ, tvæfan, tvæman *s.* hildetusc, tvegen, getvæfan, getôtvæman.

tvegen, tvâ, tu *duo*; *nom. occ. m.* tvegen *Gen.* 460, 2423, 2867, *Exod.* 94, *Cri.* 506, *B.* 1163, *By.* 80, *Ap.* 75, *An.* 689, *Gû.* 85, *El.* 854, *Hy.* 7[97], *Met.* 1[14], 5[42], *Gn. Ex.* 182, *Sal.* 364, 487, *Rä.* 43[10], 47[2, 3], 53[3]; ~ mearcstapan, ellorgæstas *(Grendel und seine Mutter) B.* 1347; *f.* tvâ *Gen.* 1075, 2464, 2594, 2615, *Exod.* 63, *Sat.* 610, 709, *B* 1095, 1194, *Men.* 30, 107, *An.* 715, *Gû.* 104, *El.* 880, 955, 1180, *Met.* 1[4], 20[190], *Sal.* 260, *Rä.* 43[1, 17], 47[2], 69[3] (tua), 79[5], 83[7, 8]; *n.* tu *Gen.* 1708, *Hö.* 11, *El.* 605, 754, *Rä.* 16[5], 37[7], 83[3]; slât on ~ *(enzwei) Cri.* 1141; on ~ tôsceâden *Met.* 5[17]; on ~ hveorfan *An.* 1052; tvâ *Gen.* 968, 1338; svang þät fŷr on ~ *Gen.* 449; *auf mehrere Geschlechter zugleich gehend:* vit Adam tvâ *(ich und Adam) Sat.* 411; deóre ~, vîf and væpned *Gen.* 2744; sinhîvan ~ *Gen.* 789; monna cynnes þâ forman ~, fäder and môdor *Gen.* 194; sinhîvan tu *Jul.* 698, *Gû.* 941; ~ beód gemäccan (?) *Gn. Ex.* 23; dräf of vîcum dreórigmôd ~ idese of eardе and his âgen bearn *Gen.* 2804; þär vit ~ beód (?) *Rä* 64[3]; *gen. m. f. n.* tvegra *Men.* 187, *Sal.* 426, 434 *und* tvega *Gen.* 1835, 2882, *Bo.* 47, *B.* 2532; heó eágena hafad ægder ~ *Rä.* 40[11]; þär sceal Nŷd vesan ~ ôder *(d. i. zwei einzelne* N.) *Rä.* 43[9]; hi voldon ôder ~ *(eins von beiden)*, lîf forlætan odde leófne gevrecan *By.* 207 *und ähnlich Vald.* 1[9]; *dat. (inst.) m. f. n.* tvâm *Cri.* 1139, *Men.* 17, 249, 589, *El.* 1306, *Met.* 31[10], *Rä.* 47[1], 51[2], 61[15] (tvan), 85[10] und tvæm *Gen.* 1090, *B.* 1191, *An.* 780, *Met.* 17[2], 20[187]. — *in zus. gesetzten*

rên *Met.* 7[24]; *præs.* svâ lagu tôglîdeđ, flôdas gefŷsde *El.* 1269; *conj.* þenden him hyra torn tôglîde *Gn. Ex.* 182; *præt.* gûđhelm (nihthelm) tôglâd *B.* 2487, *An.* 123, *El.* 78; *part.* hyge vearđ mongum blissad. sâvlum sorga tôglidene *Cri.* 1164.

tô-heald *adj. proclivis, pronus; nom.* and þeáh vuhta gehvilc vrigađ ∾ svîđe onhelded viđ þäs gecyndes, þe him cyning engla fäste getióde *Met.* 13[10].

tô-hladan *dissipari; præt.* heápum tôhlôdon hleóđrum gedælde *Gen.* 1698.

tô-hleođian *s.* tôliđian.

tô-hlîdan *aperire, dehiscere; præt.* þâ se beorg tôhlâd, egeslîc eorđscräf *An.* 1589; *part.* biđ þät heafod tôhliden *(laceratum) Seel.* 109; væron heorras tôhlidene *(fracti) B.* 999.

tô-hopa *m. spes; nom.* ∾ *Met.* 25[50]. — *häufig in Ps. Th.*

tô-hreósan *dilabi; part.* beóđ fingras tôhrorene *Seel.* 112.

tohte *f. expeditio bellica, pugna; gen.* næron hie tohtan sæne, lindgelâces *Ap.* 75; *dat.* ge dôm âgon, tîr ät ∾ *Jud.* 197; *acc.* ät säcce ofersvîđan feónda gehvylcne, þonne fyrdhvate on tvâ healfe ∾ sêcađ *El.* 1180; *inst.* þu scealt fiersna sætan ∾ nivre: tuddor biđ gemæne incrum orlegnîđ *Gen.* 914. — *s.* getoht, teón.

tô-hyht, -hiht *m. spes; nom.* Ôs byđ vitena frôfur and eorla gehvam eádnis and tôhyht *Rûn.* 4; Däg byđ deóre monnum, myrgđ and tôhiht eádgum and earmum *Rûn.* 24.

tô-irnan *discurrere, vagari; præs. pl.* on þearle niht, on þære ealle vildeór vîde tô-eornađ *Ps.* 103[19].

tô-liđian, -leođian *dissolvere; part. pl.* beóđ handa tôliđode (tôhleođode *Ex.*) *Seel.* 109. — *s.* âleođian.

tô-lûcan *discludere, dissolvere; inf.* þät hit (þät bold) â manna ænig tôbrecan meahte, listum ∾ *B.* 781; me sind leođ tôlocen, lîc sâre gebrocen *An.* 1406.

tô-lŷsan, -lêsan 1) *dissolvere; præs.* tôlêsed *Cri.* 1043 *und* tôlŷsed *'confringet': Ps.* 57[5]; *part.* tôlŷsed *Jul.* 585, *Gû.* 1263 *und pl.* tôlŷsde *Ps.* 72[15. 17]. — 2) *separare; inf.* tôlŷsan lîc and sâvle *An.* 151.

tom *s.* tam.

tô-mäldan, -meldan *loquelis dissolvere vel subvertere; præs.* þär is helle grund, sârlic sîđfät, þam þe sibbe tô oft tômäldeđ mid his mûđê *Dôm.* 26.

tôme *adv. c. gen. frei von etwas;* þät hi môstun mânveorca ∾ lifgan *Cri.* 1212. — *alts.* tômi, tuomi *ahd.* zômi *altn.* tômr *adj. vacuus, liber.*

tor, torr 1) *turris; nom.* svâ fŷren tor *Gû.* 1285; þu være me se stranga tor stiđ viđ feóndum *Ps.* 60[2]; ic (deóful) þäs vealles geat ontŷne þurh teónan: biđ se torr þyrel, ingang geopenad *(bildlich) Jul.* 402; *dat.* torre *Gen.* 1688; *acc.* torr *Gen.* 1666; *pl.* torras *Ruin.* 3, *An.* 844;

tydran, tyddran, tiedran 1) *intr. prolem producere*; *inf.* feoh (pecus) sceal on eorðan tydran and tŷman *Gn. C.* 48; *præs. sg.* vastmum tydred *Rä.* 61[32]; *pl.* vudubearvas tânum tydrað (*germinant*) *Az.* 34; *imp. pl.* tŷmad and tiedrad! (*seid fruchtbar und mehret euch*) *Gen.* 1512. — 2) *c. acc. procreare, gignere, producere*; *præs. pl.* yrnende väter västme tyddrad *Ps.* 64[13]; västme tydrað cederbeámas *Ps.* 103[16]; *conj.* þät heó (seó Vyrd) firena geñîtu fæhðe ne tydre *Sal.* 448; *part.* heora sceáp væron tydrad '*oves eorum foetosae*' (*multiplicatae sunt prole*) *Ps.* 143[17] — *s.* âtydran.

tydere, tedre *adj. tener debilis, imbecillus, fragilis*; *nom.* he veerð svâ tedre svâ gengevifran nett *Ps. Th* 38[12]; *acc.* þät tydre gevit *Cri* 23; *inst.* bû ve tealtrigað tydran môdê *Cri.* 371; *pl.* þâ tydran môd *Gû.* 729; þâ hildlatan ... tydre treóvlogan (*feig*) *B.* 2847. — *a.* untyddre.

tydrian *tenerescere, debilitari*, *præs. sg.* tydrað þis banfät (*sc. corpus moribundum*) *Gû.* 1289; *pl.* þät sind þâ getimbru, þe nô tydriað *Cri.* 1683.

tŷð, tŷða, tŷðian, tŷgan, tŷhð, tyhhian *s.* tîð, tîða, tîðian, teág und getîgan, tihan *und* teón, teohhian.

tyht, tiht *m.* 1) *disciplina, instructio*; *acc.* ærþon þe þu eûðest mînne tyht an mîne þeávas (*inquit sapientia*) *Boeth.* 8. — 2) *Zug, Bewegung*; *dat.* verod väs on tyhte *El.* 58; brond bið on ~ *Cri.* 812; fŷr bið on tihte *Ph.* 525. — ? þrong niht ofer tiht londes frätva *Gû.* 1255.

tyhtan, tihtan *instruere, informare, suadere, incitare*; *inf.* ic volde mid þære bisne men þreátian and tihtan (tyhtan *C.*) tô gôdum þeávum *Boeth.* 38[3]; læran sceal mon geongne monnan, trymman and tyhtan, þät he teala cunne *Gn. Ex.* 46; *præs.* ôder hine tyhteð and on teon læreð *Sal.* 493; þu þriefalde on us sâvle gesettest and hi siddan eác stŷrest and tihtest þurh þâ strongan meaht, þät ... *Met.* 20[170]; *pl.* hi duguðe on teosu tyhtað tilra dæda (*diaboli*) *Wal.* 34. — *s.* â-, for-

Dōm. 93; lærde þā leóde on geleátan weg, trymede ~ tūr eádigra *An.* 1683; his mildheortnyss is micel ofer ne ~ getrymed *Ps.* 116[5].

torht-mōd *adj. praelarus animo; nom.* ~ (*deus*) *Jud.* 6, 93; ~ hāle (*Noah*) *Gen.* 1502.

torn *and.* zorn *n. afflictio, aerumna, moeror, indignatio, ira, fervor; nom.* þenden him hira torn tōglide (*ira*) *Gn. Ex.* 182, *acc.* he hāte lēt ~ þoliende teáras geótan *Gū.* 1029; hi tredad þec and tergad and hyra ~ vrecad *Gū.* 259; þāt hie his ~ mid him gevræcan on vrāðum *der* 2037; *ähnlich* his ~ vrecan (geviecan) *Gen.* 58, 2508, 2530; hie me ~ niviad (*indignationem*) *Gen.* 1258; he leng ne volde ~ þrovigeán *Gen.* 2422; þeáh ic ~ druge (*tribulationem*) *Gū.* 458; ~ geþolode vine Scyldinga, veána gehvelene, sidra sorga *B* 147; oncýdde, invidsorge, ~ unlytel *B.* 833; ~ tōðum þolian *'dentibus fremere': Ps.* 111[9] *und ähnlich Jud.* 272; ne sceal næfre his ~ tō recene beorn of braóstum. âcýdan (*iram*) *Wand.* 112; *gen.* 'væron tornes fulle *Gū.* 176; *dat.* vās hāt heafodvylm ofer hleór goten, nalles for torne (*d. i. sie weinte Freudenthränen*) *El.* 1134; *inst.* tornē geboigen (*iratus*) *B.* 2401; ~ bitolden vās seó treóvlufu, hāt āt heortan hreðer innen veóll (*moerore*) *Cri.* 538; *gen. pl.* him edvenden cvom torna gehvyloes (*afflictionum*) *B.* 2189. — *s.* gār-, grorn-, lyge-torn.

torn *adj. moerorem afferens, acerbus, malignus; nom.* þāt vās ~ vere hefig āt heortan *Gen.* 979; *acc. pl.* torne teónevide (tēlnysse, teónan) *Jul.* 205, *Ps.* 108[5], 145[8]; *inst. pl.* tornum teónevidum *Gū.* 419; *superl.* þāt vās him hreóvs tornast *B* 2129.

torn-evide *m. sermo injuriosus; inst. pl.* voldon hine geteón mid tornevidum in orvènnysse *Gū.* 546; heora tungan ~ neóde served, svā oft nādran dōd *'acuerunt linguas suas sicut serpentes': Ps.* 139[4].

torne *adv.* 1) *aerumnose;* þāt me is þus ~ on mōde, hāte on hreðre minum *Jud.* 93; him þās vōpes hring ~ gemanode, teagor ŷðum veóll *Gū.* 1314. — 2) *injuriose;* þāt heó mec svā ~ tælē gereahte *Jul.* 73.

torn-gemōt *n. concursus hostilis; acc.* gif he ~ þurhteón mihte *B.* 1140.

torn-genīðla *m. injurians; acc. sg.* -lan *An.* 1232; *nom. pl.* -lan *El.* 568, 1306.

torn-līc *adj. kummervoll; dat. pl.* on tornlicum teárum *Ps.* 125[5].

torn-mōd *adj. iratus animo; pl.* -de *Gū.* 521.

torn-sorg *f. cura aerumnosa; gen. pl.* tornsorga ful *Fā.* 76.

torn-vord *n. verbum injurians; gen. pl.* me hosp sprecad tornvorda fela *Cri.* 172.

torn-vracu *f. Auslafrung des Zorns;* acc. ge hēr āteód in þā tornvrāce sigeleásne sīd *Gū.* 272.

torr *s.* tor.

tô-samne, -somne *adv. zusammen*; tôsomne faran (bennan, cuman) *Gen.* 1982, 1988, *An.* 1095, *El.* 1202; hêt ~ sîne leóde (*sc.* cuman) *Dan.* 469, 527 *und ähnlich Dan.* 120; slûpan ~ *Rd.* 4[30]; geblêdan drync ~ *Cri.* 1438, *An.* 33; þät þär gelâde mid him leng ne mihton geseón ~ (*einander sehen*) *Exod.* 207; se vyrm geseáh snûde ~ *B.* 2568. — *und:* þeáh engla verod ~ secgan ongunnon *Hy.* 3[10]; hi hlydad ~, singad and svinsiad *Cri.* 888; eal þreó nimed fyres vælm ~ *Cri.* 966.

tô-sâvan *disseminare, dispergere*; *præs.* vîde tôsâved dryhten his ðugude *Crd.* 110.

tô-sælan *impers.* 1) *secus cadere, male succedere*; *præs.* gif me þäs tôsæled *Rd.* 17[5]. — 2) *decess, deficere*; ne ~ him gûðgemôtes *Rd.* 16[28]

tô-scâdan, -sceâdan 1) *dividere, findere, dissipare*; *præs.* god hi tôscâded *Ps.* 67[14]; god hi tôsceâded *Ps.* 81[1]; manna bân drihten ~ *Ps.* 52[6]; *part.* on tu tôsceâden veorded (*fissus*) *Met.* 5[10]; ~ veard lig tôlýsed *Jul.* 584. — 2) *discernere*; *imp.* ongiet, hvät sý gôd odde yfel, and tôsceâd simle scearpê môdê in sefan þînum! *Fd.* 46.

tô-sceótan *mit Gewalt herbeiführen? inf.* ungesælige men hine (þone deád) ær villad foran tôsciótan (*vor der Zeit*) *Met.* 27[19].

tô-scrîðan *disgredi*; *inf.* vîde ~ *Met.* 20[93].

tô-scûfan *distrudere, dispergere, dissipare*; *præs.* he mid älmessan ealle tôscûfed synna vunde *Alm.* 8; *præt.* þone lig (þät fýr) tôsceáf *Dan.* 340, *Az.* 55, *Jul.* 564.

tô-slîtan *disrumpere*; *præs.* tôslîted *Sal.* 72, *Rd.* 1[16]; *pl.* tôslîtad *Jul.* 698, *Sal.* 348; *præt. ind.* þu tôslite *Ps.* 73[15] *und* tôslât *Ps.* 77[15]; *præt. pl.* tôslitene *Seel.* 110.

tô-slûpan *dilabi, dissolvi, relaxari*; *inf.* gif se þeóden læt þâ (bridlas) ~ *Med.* 11[80]; *præt. pl.* tôslupon þâ bendas *Boeth.* 35[2]; *part.* veard heora heorte tôslopen *'dissolutum est cor eorum': Jos.* 5[1]; *'remissus ~': gl. Prud.* 355; nu sint sionve ~ (tôsloven *MS*) *An.* 1427 (*vgl. jedoch H. Z.* VII, 192); æghvilc hiora ealle tô nâuhte veordan sceoldon (*conj.*) vrâde tôslopena *Met.* 29[91].

toste *dän.* tudse *f. rana, Kröte*; *acc. sg.* yfle tostan *'ranam': Ps.* 77[45]; *acc. pl.* tostean (toscean *MS*) *'ranas': Ps.* 104[30].

tô-stencan *dispellere, dissipare*; *part.* tôstenced *Cri.* 256 *und pl.* tôstencte *Met.* 29[60].

tô-stredan *dispergere*; *præs.* tôstreded *Ps.* 111[6].

tô-svâpan *diverrere, dissipare*; *præt.* tôsveóp and tôsvengde liges leóman *Az.* 59 *und ähnlich Dan.* 342.

tô-svendan *dissipare, disperdere*; *præt.* he þone lig tôsveóp and tôsvende *Dan.* 342.

tô-svengan *diverrere, dissipare*; *præt.* tôsveóp and tôsvengde liges leóman *Az.* 59.

tô-svîfan *digredi, oberrare*; *præs. conj.* þŷ läs hi tôsvîfen *Met.* 11[46].

tô-syndrian *separare*; *prat.* þu settest on foldan sviðe feala cynna and tôsyndrodest hig siððan on mänego *Hy.* 9[21] *und ähnlich* ∼ *Hy.* 7[25].

tô-tellan *dinumerare, discernere, distinguere*; *part.* þär nangu bid näht on sum·ra ne vuhtê þon mä on vintra däg, þät is Tile häten *Met.* 16[15].

tô-teón *distrahere, lacerare*; *inf.* þä þe us mid tôðum ∼ voldon *Ps.* 123[5]; *præs.* he þä tungan tôtŷhð *Seel.* 121; *part.* bid seó tunge tôtogen on tyn healfa *Seel.* 115.

tô-tvæman *disjungere, dividere, separare*; *præs.* 'disjungo ic tôtvæme': *Älf. gr.* 47; *part.* vearð hêr folc tôtvæmed, scildburh tôbrocen *By.* 241.

tô-þringan *distrudere, dispellere*; *præs.* ic vide tôþringe lagustreáma full (*nubes*) *Rä.* 4[37].

tô-veccan *concitare*; *prat. pl.* hû þä folc mid him fæhðe tôvehton *B.* 2948.

tô-vëgan *dissipare*; *part.* bid volcen tôvegen *Ph.* 184.

tô-veard *adj.* 1) *imminens, futurus, venturus*; *nom.* þät väs þreälîc þing þeódum ∼ *Gen.* 1318; tîd väs ∼ *Gû.* 85; þam teohhe, þe nu ∼ is *'generationi quae futura est': Ps.* 70[17]; eóv is vuldorblæd ∼ and tîr gifeðe *Jud.* 157; hêr is gesvutelod ûre sylfra forvyrd, ∼ getäcnod *Jud.* 286; *gen.* ge þyses lîfes ge þäs tôveardan *Arg. Ps. Th.* 41; *dat.* on þære tôveardan tîde, þe þä neälæhte niðða bearnum *Gen.* 1283; *acc.* ne ve þære vyrde vênan þurfon tôveard in tîde *Cri.* 83; svä þät gomele gefyrn sägdon ∼ *(als zukünftig voraussagten) Cri.* 137. — 2) *obvius*; *nom.* nu he eóv onet ∼ *Met.* 28[7].

tô-veorpan, -vorpan, -vyrpan, -vurpan *disjicere, dissipare, disperdere, destruere, irritum facere, avertere*; *inf.* tôveorpan *Sat.* 393, *Ps.* 61[4], 76[7], 105[19], 118[126], *Met.* 26[76], tôvorpan *Sat.* 85, *Ps.* 105[26], tôvurpan *Ps.* 73[8] und tôvyrpan *Ps.* 82[4]; *præs.* tôveorped (tôvorped *B.*) *Sal.* 74; *conj. pl.* tôveorpan *Jul.* 650; *prat. ind.* tôvearp *Jul.* 566, *Ps.* 106[13] *und* þu tôvurpe *Ps.* 59[1], 79[11], 88[33], *Hy.* 8[24]; *conj.* 3. tôvurpe *Ps.* 105[19] *und pl.* tôvurpan *Ps.* 73[6]; *imp.* tôveorp *Ps.* 53[5], 58[11], 67[34]; *part.* tôvorpen *El.* 430, *Ps.* 67[1] und tôvorpene *Ps.* 140[9]. — *intr. præs. pl.* oft hi vordum tôveorpad, ær hi bacum tôbreden *(veruncinigen sich?) Gn. Ex.* 191.

tô-viðere, -viðre *præp. c. dat. vel acc. versus*; hû mäg ic andsvare ænige findan vrâðum tôviðere? *Cri.* 185; gerised gärnîð verum vig tôviðre *(contra pugnam)* vîcfreoðu healdan *Gn. Ex.* 129.

tô-vrëcan *dispellere, dispergere, dissipare*; *part.* tôvrecene *Dan.* 301, *Az.* 21, *Cri.* 258, *El.* 131, *Ps.* 58[15], 91[9].

trag *altn.* tregr *adj. invitus, segnis, sinister, difficilis, malus*; *nom.* treóv þrag is tô ∼, seó untrume genag *Reim.* 57; tîreädig and ∼, synnig and gesælig *(Judas et diabolus) El.* 955; *gen. n.* þät hio þære cvêne

5) *Lohn*; *acc.* þät him god volde äfter þrovinga þonc gegyldan, þät (*dafür daß*) he martyrhâd môdê gelufade *Gû* 442. — *s.* bealu-, fore-, ge-, hete-, hyge-, inge, invit-, or-, searo- unþanc; äfþanca.

þanc-hycgende *cogitabundus, consideratus, providus*; *nom.* þär vis svyicra fela ærgestreóna, svâ hy on geardagum gumena nâthvylc ~ þär gehŷdde *B.* 2235.

þancian, þoncian *danken*; *inf.* sceolde drihtne þancian þäs leánes *Gen.* 257; ve senlon him ~ þäs þe he... *Sch.* 31; *præt* gode þancode, þäs hire se vîlla gelomp *El.* 962; gode ~, þäs se man gesprät (*für das was*) *B.* 1397; *ähnlich inf.* þancian *Gen.* 257; *præs. pl.* ponciad *Cri.* 1256. *præt.* þancade *An.* 1013, þancode *Gen.* 1888, *Dan.* 86, *B.* 625, *El.* 1139 *und* þoncade *Gû.* 750; *pl.* þancedon *B.* 227 *und* þancodon *B.* 1626. — *præt. pl.* þanceden þeódne, þät hit þus gelomp *Sat.* 534; *præs. pl.* hi þe þanciad *Hy.* 7[49. 52]; þonne hie cynlîce tô þe cleopiad and þe lustum lofê ~ *'hymnum dicent'*: *Ps.* 64[14]. — *præs. pl.* hi þanciad þrymmes þristum vordum *Dan.* 425; ve bletsiad bilevitne fäder and ve ~ þînes veorđlîcan vuldordreámes and þînra miclan mägena gerêna *Hy.* 8[9]. — *lohnen, vergelten*; *præs.* þu us leánast nu, unfreóndlîce fremena þancast *Gen.* 2689. — *s.* geþancian.

þancol, þoncol *adj. cogitabundus, consideratus, circumspectus, providus, sapiens*; *voc.* þoncol mon! *Rä.* 3[12]. — *s.* fore-, ge-, gearo- hete-, hyge-, searo-þancol.

þancol-môd *adj. idem*; *nom.* ~ ver þeávum hydig *Gen.* 1705; *acc. f.* þoncolmôde *Jud.* 172; *pl.* ~ *Met.* 19[14].

þanc-snottor *adj. sapiens, ingeniosus*; *nom.* þoncsnottor guma *Fä.* 21.

þancung *f. gratiarum actio, gratia, grates*; *nom.* sâvla ~ *Hy.* 9[45]; *acc. pl.* hi þäs þancunga ealle häfdon *Ps.* 101[12].

þanc-vord *n. Dankwort*; *acc. pl.* þoncvord sprecad *Vîd.* 137.

trem, tremman, trendlian *s.* trym, getremman *und* trymman, âtrendlian.

treaf-lîc *adj. molestus, gravis; acc. pl.* eallum þe deópe hêr ful treaflîce teónan þolian *'injurium patientibus'*: *Ps.* 102[6]. — *ahd.* trebanôn *tribulare, skr.* drpâmi *affligo, vexo, gr.* δέρκω *pflücken, abbrechen.*

treahtere *m. scrutator, interpres, scholiastes; pl.* treahteras *Sal.* 5. — *s.* getrahtian.

treó, treov *goth.* triu *n.* 1) *arbor; nom. acc.* treov *Rûn.* 13; þät ∾ *Dan.* 511, 556, *Rä.* 54[2]; ic on neorxna vange nive âsette ∾ mid telgum *Sat.* 482; lîfes treó (*sc. in paradiso*) *El.* 757; *gen.* on leáf treoves *Gen.* 1458; on ∾ telgum *Gen.* 892. 1470; *dat.* hafad þam treove forgiefen meotud moncynnes, þät he âna is ealra beáma beorhtast geblôven (*wo* he âna *sich im Genus nach* beáma, *nicht nach* treove *richtet*) *Ph.* 175; *pl. nom.* bearva treov *Ps.* 104[29], treovu *Ps.* 57[8], *Ps. Th.* 28[7], trivu *Luc.* 21[29] *und* treó *Gn. Ex.* 160; *dat.* treovum *Ph.* 76, *Met.* 4[21], 13[36. 39. 51]; on grênum triovum *Met.* 19[6]. — 2) *Gehölz, Hain? acc.* in þät treov innan (*oder holen Baum?*) *Ph.* 200. — 3) *Holz, lignum; nom.* treov (*ein Holz, Stange*) *Rä.* 57[9]; *dat.* of treove cyricean getimbrede *Bed.* 2[14]. — 4) *insbesondere vom h. Kreuze, Kreuzes Stamm gebraucht; nom. acc.* vuldres (vealdes, hælendes, rôde) treov *El.* 206, *Kr.* 14, 17, 25; þät lîfes (þät hâlige) ∾ *El.* 664, *Hy.* 8[47]; syllîcre ∾ (*acc.*) *Kr.* 4; vuldres (rôde) treó *El.* 89, 117; þät ∾ *El.* 531; þät hâlige (vlitige, mære, lîfes) ∾ *El.* 107, 128, 165, 214, 429, 442, 701, 841, 1027; *gen.* þäs vuldres treoves *El.* 1252; *dat.* þät fram treove becvom tîrfäst rîce drihten ûre (*quia dominus regnavit a ligno*): *Ps.* 95[9]; þam hâlgan (vuldres, lîfes) treó *Sat.* 417, *El.* 706, 828, 867; on rôde ∾ *El.* 856. — *s.* gealg-, lâd-, palm-, þel-, vudu-, vulfheafod-treó.

treó-cynn *n. ligni genus; acc.* ∾ (*Runenstab? vgl. v.* 12) *Bo.* 2.

treó-fugol *m. avis silvatica; gen. pl.* treófugla *Gû.* 707.

treov *s.* treó.

treóv, trŷv *goth.* triggva *ahd.* triuwa *f.* 1) *Festigkeit, Zuverlässigkeit; acc.* gârsecg fandad, hväder âc (*navis*) häbbe äđele treóve *Rûn.* 25. — 2) *Treue, Festhalten am gegebenen Versprechen, Bundestreue, Treubund; nom.* treóv telgade *Reim.* 34; hâlegu ∾, seó (*quam*) þu viđ rôdera veard rihte healdest *Gen.* 2118; ∾ sceal veaxan, seó geond bilvitra breóst ârised *Gn. Ex.* 160; sib sceal gemæne englum and äldum â ford heonan: vær is ätsomne godes and monna, gâsthâlig ∾ . . . *Cri.* 584; *gen.* gif þu vel þencest viđ þînne vealdend være gehealdan, treóve tâcen *An.* 214; *acc. sg.* (*oder pl.?*) ne Hildeburh hêrian ne þorfte Eotena treóve *B.* 1072; þät þu viđ valdend være beólde, sôđe ∾ *Exod.* 422; til biđ, se þe his ∾ gehealdeđ *Wand.* 112; þät þu þar tîrfäste ∾ findest (*bei deinem Gatten*) *Bo.* 11; ne ic þe tô Sveóþeóde sibbe odđe ∾ vihtê ne vêne *B.* 2922; heó in gæste bär hâlige ∾ *Jul.* 29; healdad ät heortan sôđe ∾! *Jul.* 655; hvär ic tîr-

fäste treóve funde *Ps.* 100[6]: *acc. pl.* häfde him on hreðre hälige treóva *Exod.* 366; gif hi healdad sôde ~ *'testamentum meum'*: *Ps.* 131[12]; þâ þe mid tungan ~ gehâtad, fâcenlîce þencad *Leás* 25; þät hi hiora freóndscipe untveófealde ~ gehealdad, sibbe samrâde *Met.* 11[23]; healded trŷva vel vid äðelinges *Rûn.* 17; *inst. pl.* mânum treóvum (*mit Untreue*) *Exod.* 149; sende ærendgevrit ealdhiâfordum and hi bäd ealdum ~, þät hi äft tô him cômon *Met.* 1[53]. — 3) *Gelübde der Treue, feierliche Verpflichtung; acc.* ic eóv treóve þäs mîne selle, þät ic ... *Gen.* 1535; þe him ær ~ gesealdon *Gen.* 2046; for þâm treóvum, þe þu (god) genumen häfdest tô Abrahame (?) *Dan.* 312; *acc. pl.* hie Abrahame treóvs sealdon, þät hie his torn mid him gevræcon vid vrâdum *Gen.* 2037; þät þu ~ selle, væra þîne, þät þu ville me vesan fæle freónd *Gen.* 2817. — 4) *Huld; nom.* treóv väs gecŷðed, þätte Gûðläce god leánode ellen mid ârum *Gû.* 419; *acc.* hû þearf mannes sunu mâran treóve? *Exod.* 425; ne þu me ôðlévest ænig tâcen, þe he me þurh ~ tô onsende, mîn hearra þurh hyldo *Gen* 541; him ~ gehêt *Gen* 714; ~ and hyldo tîdiad me! *Gen.* 2516; *acc. pl.* he hyre treóva gehêt, his holdne hyge *Gen.* 653; he him ne volde ænige cŷðan hyldo ne ~ *Gen.* 1592: være (*gen.*) gemyndig, þâ him god sealde, sôðe ~ *Gen.* 2374; *inst. sg.* æne ic god sprâcan gearuve gehŷrde and þät treóve ongeat tîdum gameldad (?) *Ps.* 61[11]. — 5) *Vertrauen, Glaube, fiducia; nom.* hûru treóv in þe (*Maria*) veordlîcu vunade, nu þu vuldres þrym bôsmê gebære and nô gebrosnad veard mägdhâd se micla (?) *Cri.* 82; nô him fore egsan earmra gæste ~ getveóde *Gû.* 311; him ne getveóde ~ in breóstum *Gû.* 515; *inst.* in svâ hvylce tîd svâ ge mid treóve tô me (gode) on hyge hveorfad *Reb.* 5; *acc. pl.* þät he his treóva sceal and his môdgeþonc mâ up þonne niðer habban tô heofonum *Met.* 31[18]. — *s.* heáh-, hyge-, un-, vine-treóv.

treóvan *credere, confidere; præs. pl.* æghvylcum þe him on treóvad *'et omnes qui confidunt in eis'*: *Ps.* 113[17]; *præt.* gehvylc hiora his (*ejus*) ferhðe treóvde, þät he häfde môd micel ... *B.* 1166. — *s.* getreóvan, -trûvan, -trŷvan, geortreóvan, ontreóvan.

treó-västm *f. arbor; acc. pl.* svylce þu gefyllest fägrum blædum telgum treov-västme *Ps.* 103[16].

treóvð *altn.* trygð *engl.* troth, truth *fides, veracitas*: *s.* untreóvð (-tryóvð).

treóve, trŷve *adj. fidus, fidelis; nom.* þâ gyt väs hiera sib ätgädere, æghvylc ôðrum trŷve *B.* 1165; *dat.* his treóvum gesîðe *Gû.* 1269; *nom. pl.* hie ne beód nânum men ne treóve *Boeth.* 7[5]. — *s.* getreóve (-trŷve), ortrŷve, ungetreóv.

treóv-fäst *adv. fide stabilis, fidelis; nom.* tunge mîn triówfäst blissad for þînes selfes sôðfestnesse *Ps. C.* 114; *pl.* værun his bebodu ealle treóvfäste *'fidelia'*: *Ps.* 110[5].

treóv-geþofta *m. socius fide junctus, confoederatus; nom.* ~ *Hy.* 11[4]; *nom. pl.* -an *An.* 1052.

treóvian, trûvian, trŷvian 1) *c. dat. confidere; inf.* ongon his vordum trûvian *Gen.* 649; for heora untreóvum, þe ic him *(quibus ego)* æfre betst ~ sceolde *Met.* 2[14], gôd is on dryhten georne tô hyhtanne þonne on ealdormen tô treóvianne *'quam sperare in principibus'; Ps.* 117[9] *und ähnlich Ps.* 117[8] *('confidere in homine'); præs. pl.* þâ þe hira veorcum vâce trûviad *Cri.* 838, *præt.* ic sîde ne trûvode leófes monnes *B.* 1993; bearne ne ~, þât he vid älfylcum êðelstôlas healdan cûðe *B.* 2370. — 2) *c. gen. confidere; præt.* vidres ne trûvode *B.* 2953; he georne ~ môdgan mägnes, metodes hyldo *B.* 669; hû he his vîsna trûvadu drohtes on þære dimman ädle *Gû.* 1134. — 3) *c. dat. fidum ess; pras.* ic eów treóvige, gif ge þât tâcen gegâd *Gen.* 2324. — *s.* getreóvian, -trûvian, -trŷvian.

treóv-loga *m. foedifragus; nom. pl.* -an *B.* 2847.

treóv-lufu *f. amor fidelis; nom.* tornê bitolden vâs seó ~ hât ät heortan *Cri.* 538.

treóv-ræden *f. pactum, foedus; acc. sg.* læst unere vel treóvrædenne! *Gen.* 2305.

treóv-þrag *f. fidei tempus; nom.* ~ is tô trag *Reim.* 57.

treov-västm, trió, trióv *s.* treóvästm, treó, treóvfäst.

trod *f. gressus, vestigium (vgl. goth.* trudan); *acc.* þâra þe tîrleases trode sceávode *B.* 843. — *s.* vî-, viðertrod.

trum *adj. firmus, robustus, validus, vegetus; nom.* heorot hornum ~ *B.* 1369; eofor tôðmägenes ~ *Gn. C.* 20; vâs eft svä ær on his lîce ~ (= hâl) *An.* 1479; ~ in breóstum *Men.* 134; is mägenvîsa ~ *Exod.* 553; *acc.* âhte trumne geleáfan *Jud.* 6; êcne and ~ *(deum) Sat.* 525; læt me on þînum vordum veorðan ~! *'confirma me in verbis tuis': Ps.* 118[28]; on trume stôve *'in locum munitum': Ps.* 70[2]; *nom. pl.* englas . . . ~ and torhte *Cri.* 884; ~ and torhte tungel *Cri.* 934; and ge syddan beód [vid] teónan gehvylce ful ~ æghvär *'et confirmamini': Ps.* 104[4]; *compar.* veal sceal þŷ trumra strong viðstondan storma scûrum *Jul.* 650. — *s.* untrum, getrum.

truma *s.* vyrtruma (vyrt-truma).

trum-lîc *adj. firmus; acc.* trumlîcne hâm *(sc. in coelo) Sat.* 294.

trumnad *m. confirmatio; dat.* tô trumnaðe gæsta lîfes *Gû.* 729.

trûvan, trûvian *s.* treóvan, treóvian.

tryddian *nhd.* trotten *ire, gradi, incedere; præt.* he tryddode of brŷdbûre getrumê mielê *B.* 922.

trym, trem *nhd.* Trumm *n. fragmentum, pars, Stück (vgl. Schmeller* I, 490-91 *und L. Frisch* II, 392); *acc.* nelle ic hîne oferfleón fôtes trem *B.* 2525; þât ic heonan nelle fleón fôtes trym *By.* 247; fôtes trym *ist ein Endchen, ein Stückchen von Fußes Länge; vgl.* nolde fleón fôtmæl landes *By.* 275.

trym *s.* getrym.

trymian *confortare, animare*; *inf.* he ongan beornas ~ *By.* 17. — *conj.* eall þin geþeaht he getrymie! '*confirmet*': *Ps. Th.* 19[4].

trymman 1) *firmare, confirmare, corroborare, stabilire*; *inf.* ongan his (*ejus*) sefan ~ vundrum tô vuldre in þâ vlitigan gesceaft *Gû.* 1089; *præs.* him hâlig gæst vîsad on villan and his veorc trymeđ *Gû.* 333; hlâf ~ heortan mannes '*panis cor hominis confirmat*': *Ps.* 103[15]; se þe þîn môd ~ godcundum gifum *Gen.* 2809; *pl.* (lyft and morgenrên) trymmađ eorđvelan *Az.* 84; *conj.* þâ þec geornast tô god trymmen (*sc. parentes*) *Fd.* 14; *præt.* se (god) þâs hluttre môd in þâs gæstes gôd georne trymede *Gû.* 78; he his môdsefan viđ þam færhagan georne ~ *Gû.* 988; heóld ic þîne bebodu and þîne gevitnesse vordum ~ *Ps.* 118[100]; þât he ~ getimbro (*i. e. fest baute*) *Gen.* 276; se his hyge ~ *Dan.* 534; ægđer ôđrum ~ heofonrîces hyht *An.* 1053; lærde þâ leóde on geleáfan veg, ~ torhtlîce tîr eádigra *An.* 1683; hine god ~ mærđum and mihtum *El.* 14; engel hine elnê ~ *Gû.* 161; *part. præs.* þu me være trymmend '*firmamentum meum*': *Ps.* 70[3]; *part. præt.* dagas syndon trymede '*dies firmabuntur*': *Ps.* 138[15]. — 2) *verbis confortare, animare, cohortari, consolare*; *inf.* ongan læran and tô lofe trymman folc of firenum *Jul.* 638; ongan gingran sîne vordum ~ *An.* 428; þu þât gehête þurh þîn hâlig vord, þâ þu us tvelfe ~ ongunne *An.* 1421; læran sceal mon geongne monnan, ~ and tyhtan, þât he teala cunne *Gn. Ex.* 46; *præs. pl.* ac hi (*sich*) vrâđum vordum trymmađ '*firmaverunt sibi verba mala*': *Ps.* 63[4]; *præt.* heáhcyning hâlige spræce trymede tilmôdne *Gen.* 2166; þegnas lærde eádig oreta, eorlas ~ *An.* 463; *pl.* ge hyra sefan trymedon forđ on frôfre *Cri.* 1360; hi beornas ~ (*exhortati sunt*) *By.* 305; svâ hy hine ~ on tvâ healfa (*angelus et diabolus*) *Gû.* 104. — 3) *intr. impetuose versari*? *præt. pl.* gâras trymedon *Exod.* 159; fôr fyrda mæst, fêđan ~ eóredcestum *El.* 35. — *s.* getrymman, getremman.

trym-nes *f. firmitas*; *nom.* ne heora vîtes biđ vîslic ~ '*non est firmamentum in plaga eorum*': *Ps.* 72[3]. — *s.* untrymnes.

trŷv, trŷvan, trŷve, trŷvian *s.* treóv, treóvan, treóve, treóvian.

tu *s.* tvegen.

tucian *vellicare, vexare*; *præs. pl.* þâ ofermôdan ticean, þe þis vêrige folc vyrst tuciađ *Met.* 24[60] (*vgl. Boeth* 38[7]. — tviccian *engl.* to twich *vellere, carpere*; *ahd.* zuchian, zuchôn, zwichian zwechên; *mhd.* zucken, zwicken.

tuddor, tudor *n. propago, proles, soboles, progenies*; *nom.* moncynnes tuddor *Cri.* 1417; veá vâs ârærad, tregena ~ *Gen.* 988; *gen.* eorđan (âlda) tudres *Gen.* 1313, 1440, *Gû.* 796; *dat.* tudre þînum *Gen.* 1788; æghvylcum (âlcum) eorđan ~ *Gen.* 1305, *Met.* 27[10]; âra þînum earmum eorđan ~! *Met.* 4[31]; manna ~ *Jul.* 459; tuddor biđ gemæne incrum erlegniđ *Gen.* 914; beorc biđ blêda leás, bered efne

svâ þeáb tânas bûtan tudder *Rûn.* 18; *acc.* eorđan tuddor *Gen.* 1402, *Cri.* 686 *(homines)*; eorđan udor *(homines) Sat.* 659, eorđe bringeđ æghvylc ~ *(sc. im Lenz) Met.* 29[18]; *inst.* tudrê fyllađ eorđan, incrê cynnê! *Gen.* 196; fyllađ eóvrê fromcynnê foldan sceátas, teámum and ~! *Gen.* 1535, hearna ~ *Gen.* 2801; tânum ~ *Gen.* 2360; þäs teámes väs tuddor gefylled unlytel dæl eorđan gesceafta *Gen.* 1613; *nom. pl.* treófugla tuddor *Gû.* 707; *gen.* tudra gehvylces *Gen.* 1336. — *s.* eorđ-, magu-, sige-tuddor

tuddor-spêd *f. foecunditas, prolis copia*; *acc.* he ~ onleác freóra and þeovna *Gen.* 2752.

tuddor-teónde *prolem producens*; *gen. pl.* tuddorteóndra *Gen.* 959, *Exod.* 372.

tûn *engl.* town *m. septum, pagus, vicus*; *dat.* þonne cymeđ us tô tûne Martius rêđe *Men.* 34 *und ähnlich Men.* 8, 16, 89, 108, 219, oft mon fêređ feor bi ~ *Gn. Ex.* 146, *acc.* cymeđ Veodmônađ on tûn *Men.* 138 *und ähnlich Men.* 28, 78, 183; *pl.* heora land and heora tûnas *Ps. Th.* 48[10]. — *s.* burg-, cafer-, vic-tûn. bittre burgtunas kl. h.

tunece *f. tunica* (*Wr. gl.* 39); *nom.* Josephes ~ *Pa.* 22.

tunge *f. lingua*; *nom.* ~ *Seel. Ex.* 115, *Ps.* 70[22], 118[172], *Ps. C.* 114, *Rä.* 78[4]; *dat.* tungan *Ps.* 108[2], 119[2, 3], 138[2], *Rä.* 49[2]; *acc.* ~ *Seel.* 121, *Ps.* 63[3], 65[15], *Sal.* 94, *Rä.* 59[6]; *inst.* þâ þe mid ~ treóva gehâtađ *Leás* 25; *nom. acc. pl.* ~ *Seel. Verc.* 115, *Ps.* 56[5], 72[7], 125[2], 139[3], *Sal.* 230; *gen.* tungena *Sal.* 231.

tungol, tungel, tungl *m. n. sidus, astrum, stella, planeta*; *nom.* tungol *(sol) Sch.* 69, 75, *Adelst.* 14; ~ *(Venus) Met.* 29[32]; ~ sceal on heofonum beorhte scînan *Gn. C.* 48; môna lîxeđ, gæstlîc ~ *Cri.* 699; mänig tungul *Met.* 28[20]; tungel *(Saturn) Met.* 24[23]. — *nom. acc. pl.* tunglas *Cri.* 107; tunglu *Dan.* 369, *Met.* 4[3], 29[4], *Gn. Ex.* 40, *Boeth.* 39[13]; tungol *Cri.* 934, *Ph.* 96, *Met.* 29[33]; tungul *Dôm.* 45; tungel *Gen.* 2190; tungl *Met.* 28[6], 29[2, 34]; ôđru ~ *Met.* 28[12]. — *gen. pl.* tungla *Cri.* 671, 684, *Hy.* 4[3], 10[4], *Met.* 20[173], 24[20], 28[3, 8] *Sal.* 142; sunne and môna, äđelast ~ *Cri.* 607; äđelast (mærost) ~ *sol*: *Ph.* 93, 119; ~ torhtast *(sol) Men.* 111. — *dat. pl.* leóma leóhta torht mid tunglum *Cri.* 235; upheofon torhtne mid his ~ *Cri.* 969; under ~ *An.* 2; mid þære sunnan faran betveox ôđrum ~ *Met.* 24[16]; *inst.* hyrstedne hrôf hâlgum ~ *(coelum) Gen.* 956. — *s.* äđel-, heofon-, rôdortungol.

tungol-gim *m. gemma stellaris, sidus*; *inst. pl.* heofon ongest, hvâ hine heálîce torhtne getremede tungolgimmum *Cri.* 1151.

turf *f. gleba, cespes, solum*; *nom.* 'cespes ~': *Älf. gr.* 9[26]; *gleba* ~': *Wr. gl.* 37; *acc.* ic seah ~ tređan *Rä.* 14[1]; *dat.* rôse, þe on eorđan tyrf vynsum veaxeđ *Rä.* 41[23]; (þâ vellan) of þære moldan ~ brecađ *Ph.* 66; þonne duguđe vyn *(Phönix)* of þisse eorđan ~ êđel sêceđ *Ph.* 349; väs sum stân eorđan gelîc mid þynre ~ bevrigen *'obtectus*

þŷ inc vât he inc âbolgen vyrd *Gen.* 558; *ähnlich zu Anfang des Satzes:* þŷ *B.* 2067, *Vald.* 1[19], *An.* 734, *Ps. C.* 68, *Ps. Th.* 1[6] *und* þi *Ps.* 58[3], 91[6]; sceoldon þâ rincas þŷ rûmor sêcan eller êdelseld (*wo* þŷ *die erste Vershälfte schließt*) *Gen.* 1895. — *inst. n. beim Comparativ: eo, desto, um so;* vât ic sorga þŷ mâ *Gen.* 868; ic sceal hveorfan ∾ vîdor *Sat.* 120; hvät ióv æfre ∾ bet bió odde þince *Met.* 10[15]; symble bid ∾ heardra, þe hit hreóh väter svîdor beátad *Gen.* 1335; symle väs (he) ∾ sæmra, þonne ic . . . *B.* 2880; bid æghvîle ∾ fägenra lîdes vederes, gif he . . . *Met* 12[12]; sefa väs þê glädra, þäs þe (*daß, weil*) . . . *El.* 958; *ähnlich* þy *Gen.* 1313, *Ph.* 573, *Reb.* 12, *B.* 487, 1902, 2749, *El* 96, 797, *Met* 12[9. 20. 22], 15[10. 12. 19], *Rd.* 10[11], 18[4], 27[19-21], þê *Gen.* 429, *Sat.* 705, *B.* 821, *By.* 312-13, *An.* 934, 868, *El.* 97, 796, 946, *Reim.* 80, *Ps.* 101[24], *Met.* 12[19], 14[3], 20[117], 28[25], *Sal.* 243 *and* þî *Jul.* 556; ne bid hió on æfen . . . merestreáme þi neâr þe (*quam*) on midne däg *Met.* 28[37]; ne Ânlâf þŷ mâ (*d. h. ebensowenig*) *Adelst.* 46 (*vgl.* þan *c compar.*).

3) *Relativum*; *nom. n.* svâ he þät beacen geseah þät him geŷved veard *El.* 101; hû mäg ic þät findan, ∾ svâ fyrn geveard? *El.* 682; *gen. m.* meotud, in þäs meahtum sind . . . *Jul.* 182; *gen. n.* nu slît me hungor and þurst, ∾ ve begra ær værón orsorge *Gen.* 803; *dat. m.* se mäg eal fela singan and secgan, þam . . . *Cri.* 667; be ∾ se vîtga song *El.* 1189; foremærost receda, on þäm . . . *B.* 310; *acc. n.* vile nu gelæstan, þät he lange gehêt *Exod.* 557; vorda gehväs, ∾ heó fricgan ongan *El.* 570; eal ∾ ve gevorhton *Hy.* 7[91]; þâ þâ he volde þät ∾ he volde *Met.* 11[15]; *nom. pl.* þät syndon, þâ usic feohtad on *Sal.* 459; *ähnlich nom. n.* þät *El.* 641, 791; *gen. n.* þäs *Gen.* 622, *El.* 1251; *dat. m.* þam *Dan.* 738, *B.* 2612, *Men.* 56, 109, *An.* 1824, *El.* 354, 418, 421, 444, 586, 934 *und* þäm *B.* 374, 1863, *Met.* 10[51]; *dat. f.* þære *Ps.* 103[19]; *dat. n.* on (be) þäm *B.* 1688, *Met.* 30[18]; *acc. m.* þone *Gen.* 637, 2326, 2764, *Exod.* 28, *Dan.* 684, *Sat.* 643,

tventig *viginti; nom. acc.* feóver (seofon, eahta, nigon) and ~ *Edw.* 6, 20, *Edg.* 15, 18, *An.* 114; ymb ~ and *(nebst)* seofon nihtum *Men.* 187; *dat.* ymb feóver niht on tventigum (*nach 4 Nächten in den zwanzigen d. i. nach* 24) *Men.* 131; on ~ fôtmælum feor (20 *Fuß tief*) *El.* 830.

tveó *alts.* tueho *m.* 1) *dubium; nom.* and þäs ~ nære *El.* 171; cvăd him ~ þûhte, þät he god volde geongra vesan *Gen.* 276; *dat.* bûtan tveón *Sat.* 426; bûtan älcum ~ *Met.* 11[1]; tô ~ veorðeð *Seef.* 69; *inst.* cvăd þät he þät on gehðu gespræce and ~ svîdast *E.* 668. — 2) *differentia, Unterschied; acc.* þät være nænig manna, þät mihte þæra tvegra tveón äspyrian *El.* 668. — *s.* untveó, untveófeald.

tveógan (tveogan?), **tveón** *ahd.* zuehôn, *alts.* tuehôn *dubitare; prat.* [nô heó tîrmeotudes] tveóde gifena *Jud.* 1; heó ne ~ þäs leánes *Jud.* 346; *part.* tveógende môd *An.* 772. — *auch impers. c. acc. pers. dubium videri alicui; inf.* ic vât þätte vile voruldmen tveógan *Met.* 4[21]; þe þäs ~ ne þearf *Gû.* 726; *præs.* mec þäs lyt tveóð, þät (*c. ind.*) . . . *Gû.* 224. — *s.* getveógan, untveónde.

tveoh *s.* tvih.

tveón *adj. binus; dat. pl.* be (bi) sæm tveónum (*inter duo maria*) *Exod.* 442, 562, *B.* 858, 1685, 1956, *Gû.* 237, 1333; be verum ~ (*inter homines*) *An.* 558; *auch steht dabei das subst. im Accusativ:* be sæ tveónum *Ps.* 71[8]. — *s.* betveónum, betvînum. — '*crepusculum* tveóne leóht' (*lux dubia, Zwielicht*) *Wr. gl.* 53.

tveó-spræce *adj. dubiiloquus, bilinguis; nom.* ne beó þu nô tô tælende ne tô ~! *Fä.* 90.

tveox *s.* tvih.

tvidig *adj. concessus; vgl. alts.* tuithôn *nnl.* twijden *concedere und s.* lang-tvidig.

tvî-ecg *adj. bipennis, zweischneidig; nom.* sveord tvî-ecge '*gladii ancipites*': *Ps. Stev.* 149[6]; *auch subst. inst.* mid tvŷ-ecgum '*bipenne*': *Ps.* 73[6].

tvîg *n. ramus, palmes; dat.* of þäm tvîge *Gen.* 988; *acc.* heó brohte hîm elebeámes tvîg ân tô handa *Gen.* 1473; *pl.* tvîgu *Met.* 13[44]; *inst.* tvîgum and telgum *Dan.* 504, 515. — *s.* gepalmtvîgian.

tviga *m.* (? tvige *n.*) *ramus; gen. pl.* tuigena ordum *Sal.* 142.

tvih *acc.* þäs sîe drihten dêma mid uno ~! (*zwischen uns beiden*) *Gen.* 2253. — *s.* betveoh, -tvuh, -tveox, -tvux.

tvin, -tvînum, tvŷ *s.* getvinnas, betveónum, tvî-ecg.

tŷan *imbuere, instruere, docere; præs.* '*imbuo* ic tŷ oðde lære': *Älf. gr.* 28[3]; *præt* þe hi (*sc. aves*) tŷdon and temedon *Met.* 13[39]. — *s.* getŷan, getêgan und teón.

tyder-nes? *dat. pl.* seó ærene gripu, þonne heó for XII yra tydernessum ofer glêda gripe gîfrust vealleð (tvelf fŷra?) *Sal.* 47. — *s.* untydras.

þät *conj. daſz;* I) *in erklärenden oder ergänzenden Nebensätzen.*

1) *der Nebensatz mit* **þät** *tritt als Subject zum Verbum des Hauptsatzes: a) er allein drückt das Subject aus;* **þär** **gecyded** **varð** **þät** **hälig god helpe gefremede** *An.* **91**; **is nu** **þearf** **micel,** ∼ ve (*ic conj.*) . . . *An.* 1189; **nu** **bid** **fore** **þreó** **niht,** ∼ **he** **sceal** . . . **gist** **onsendan** *An.* **185**; **gif** **þîn** **villa** **sîe,** ∼ **rîcsie** . . . *El.* 774; **svâ** **gesælde** **iu,** ∼ **hælend** **gefêrde** *An.* **661**; *ähnlich Sat.* **479**, *An.* 71, 115, **319**, 321, **438**, **527**, **550**, 1608, *El.* **144**, **427**, **433**, 615 *u. s. w.* — *b) im Hauptsatz ist bereits das Subject durch das pron.* **þät** *oder* **hit** *angedeutet:* **hû** **þät** **gevurde,** ∼ **Judêa** **cynn** . . . **âhôf** **hearmcvide** *An.* **559**; **þät** **is** **gedafenlîc,** ∼ **þu** **dryhtnes** **word** **healde** *El.* 1168; **nu** **þät** **feor** **heonon,** ∼ **se** **mere** **stondeð** *B.* **1862**; **svâ** **hit** **siddan** **gelamp,** ∼ **hie** . . . **cvômon** *El.* **272**; **is** **hit** **miclé** **sælre,** ∼ **ve** **hine** **âlýsan** . . . *An.* 1566; *ähnlich Cri.* 38, 186, 447, *An.* 207, 511, 574, 610, 767, 1139, 1439b, 1662, 1692, *El.* 442, 457, 644, **1192**, *Kr.* 29, *Met.* 28[6] *u. s. w.* — *c) der Nebensatz enthält bloſz eine nähere Bestimmung zum Subject des Hauptsatzes:* **väs** **þät** **veátâcen** **vîde** **gefræge,** ∼ **hie** **þäs** **cníhtes** **cvealm** **gesôhton** *An.* 1123.

2) *der Nebensatz vertritt die Stelle eines Objects im Genitiv; a) ohne schon im Hauptsatz angedeutet zu sein:* **ic** **þe** **biddan** **ville,** **þät** **þu** **me** **ne** **gescyrige** . . . *An.* 85; **ænig** **ne** **vênde,** ∼ **he** **lifgende** **land** **begête** *An.* **378**; **ic** **eóv** **hâlsige,** ∼ **ge** **me** . . . **up** **forlæten** *El.* 700; **väs** **Elene** **gemyndig,** ∼ **hió** . . . **gesôhte** *El.* **268**; **saga** **êcne** **þone** **meotodes** **suna,** ∼ **ic** **his** **môdor** **geveard** *Cri.* **210**; **bid** **þe** **meord** **vid** **god,** ∼ **þu** **us** **lîðe** **veorðe** *(dafür daſz)* *An.* **276**; *ähnlich Dan.* 522, *Sat.* 479, *An.* 71, 115, 159, 319, 321, 438, **527**, **550**, 1608, *El.* 144, 427, 433, 594, 615 *und sonst;* **nis** **seó** **þrah** **micel,** ∼ **þe** **værlogan** . . . **svencan** **môton** *An.* 108; **nis** **seó** **stund** **latu,** ∼ **þe** **välreóve** **vîtum** **belecgað** *An.* 1213; **näs** **þâ** **vordlatu** **vihtê** **þon** **mâre,** ∼ **se** **stân** **tôgin**

Þ

þâ 1) *adv. temporis: tum, tunc;* þâ *Gen.* 78, *B.* 1008, 1011, *An.* 40, 45, 59, 92, 118, 122, 143, 147, 171, 202, 235, 254, 299, 315, 1080, 1087, 1571, *Kr.* 35, *u. s. w. häufig;* iu þâ *Rä.* 70[2]; ∾ gita, þâ gên, ∾ gêna, nu þâ *s.* gît, gita, gên, gêna, nu. — 2) *conj. quum;* þâ *Gen.* 96, 1142, *Dan.* 125, *B.* 140, 201, *An.* 369, 429 *u. s. w. häufig;* þâ þâ he volde *Met.* 11[15].

þâ, -þaca *s.* þät *pron. und* þâv, geþaca.

þafian *sich in etwas fügen, sich wozu verstehen, etwas geschehen laſzen; inf.* ic sceal þinga gehvyle þolian and ∾ on þinne dôm, vomdæda onvreón *Jul.* 466; næfre ic þäs þeódnes ∾ ville mægrædenne *(mich zur Ehe mit ihm verstehen) Jul.* 108; þe sind tu gearu svâ lîf svâ deáđ, svâ þe leófre bid tô geceósenne: cŷđ ricene nu, hvät þu þäs tô þinge ∾ ville! *El.* 608; þät he ∾ sceolde Eofores ánne dôm *B.* 2963; þät hie â noldon hyra þeódnes dôm *(Befehl)* þafigan onginnan *Dan.* 190; ∾ ne voldon, þät hie forlêton leófne lâreóv *An.* 402; *præs. sg.* sum gevealdenmôd þafađ in geþylde, þät *(was)* he þonne sceal *Crä.* 77; *præt.* þafodest þu gêna, þät me þeóvmennen drehte dædum and vordum *(lieſzest es geschehen) Gen.* 2246. — *s.* geþafian, geþafa.

þam, þâm, þan *s.* þät *pron.*

þan, þon *alts.* than *goth.* þana *ahd.* dana *adv. von da, von dannen, hinc, illinc, deinde; diese Grundbedeutung sowol in temporaler als in localer Beziehung zeigt namentlich das ahd.* dana *(Graff* V, 42-43): nô þon lange väs feorh äđelinges flæscê bevunden *B.* 2423.

Insbesondere wird es (wie goth. þana *in* þana mais, þana seiþs, *alts.* than *Hêl.* 42[18], 81[1] *und ahd.* dana *in* dana halt, dana mêr) *in negativen Sätzen mit dem Comparativ verbunden, dem es stets unmittelbar voransteht, in der Bedeutung 'von da aus gerechnet, im Vergleich damit' (vgl.* nô mâ þonne nu *Kl.* 4); *Dietrichs Erklärung in H. Z.* XI, 403 *ff. vermag ich nicht beizustimmen; allenfalls könnte man* þan *in diesen Verbindungen, wenn man von der Parallele mit goth.* þana *ahd.* dana *absähe, auch als identisch mit dem unter* þät *aufgeführten dativischen* þan = þam *auffaſzen im Sinne des lat. Ablativ beim Comparativ (vgl.* ne Ânlâf þŷ mâ *Ädelst.* 46); *die Stellen sind folgende:* næfre mon ealra lifigendra lytlê veredê þon vurđlîcor vîgsiđ âteáh *Gen.* 2094; hogedon georne, þät (hie) æ godes ealle gelæste and ne âvâcodon vereda dryhtne ne þon mæ (-mâ) gên hvyrfe in hæđendôm *Dan.* 221; näs him se svêg tô sorge þon mâ þe sunnan scîma *(ebensowenig wie) Dan.* 264; næfre hlîsan âh meotud þon mâran, þonne he viđ manna bearn vyrceđ veldæđum *(nie gröſzer als dann, wenn) Az.* 86; nâhte ic þînre miltse þon mâran þearfe *(quam*

Leós 38; þär þrí væron eórlas Israela, **þät** hi á moldon hyra þeódan dôm þafigan onginnan *(der Art, daſz sie) Dan.* 199; *ähnlich Sal* 423. fundad þá þe ésiest cunnen æriht eóver, ~ me andsvare secgan cunne *(sodaſz sie) El.* 375; nás ænig þára, ~ moc þus bealdlice bendum bilegde *(der Art. daſz er) Jul.* 519; odde hwylc manna ic *(sc. tähl.* ~ his ágene sávle generige? *(daſz er) Ps.* 88[41]; nis zefferus se swiftra vind, ~ svá fremlice mäg féran æghvär *Rä.* 41[69]; *ähnlich Sat.* 493. *Jul.* 513, *El.* 409, *Ps.* 73[7]. *Met.* 28[6. 18. 31. 40], *Sal.* 434, *Rä.* 61[4] *u. s. w.* — svá eác sume vénad þät eló sinne dô *(glauben, daſz so die Sonne thue) Met.* 26[34].

2) *der Nebensatz ist bereits im Hauptsatz vorbereitet:* svelc vis þeáv hira, **þät** hie . . . dydon *An* 26; svá is þære menigo þeáv, ~ hie . . ne villad *An.* 178; hyle is þäs horse . ~ **þät** mæge ásecgan? *(daſz er) Rä.* 2[2]; nis ænig svá snottor, ~ ásecgan mæge, hû . . *Sat.* 351; *ähnlich Sat.* 519, *Sch.* 77, *An.* 29, 1375 *u. s. w.* þín mägen is svá mære, svá **þät** ænig ne vät þá deópnesse drihtnes mihta *Hy.* 3[32]

IV) *Mit Ellipse des Hauptsatzes; in beklagenden oder bedauernden Sätzen (c. ind.):* eálá Andreas! **þät** þu á voldest þät sidfates sæne veordan! *An.* 203 *(vgl. Parz.* 689[2] *und 'dass doch die Jugend immer zwischen Extremen schwankt!' Goethe Lehrj.)*; eálá! ~ ic eom calles leás écan dreámes! *Sat.* 168; vá! ~ þes tôvyrpd godes tempel! *Matth.* 27[6]; *ähnlich Hy.* 4[106]. *Met.* 6[16], 9[35], 18[1]. — *c. conj. utinam:* eá lá! ~ hit vurde odde volde god, **þät** on eordan nu usse tída váren svelce! *Met.* 8[39]. — and þäs embe âne niht *(sc.* hit geveordad), ~ ve Marian mässan healdad *Men.* 20 *und ähnlich Men* 16. 23, 73, 168, 181. — nû *(sc.* hit väs) ~ þîn alder æfre volde godes goldfatu in gylp beran *Dan.* 754; and nû seoddan, ~ hi môsten *Sat.* 378 *und ähnlich Sat.* 634.

V. **þät** þe *daſz;* **þät** eóver fela geseah, **þät** þe (**þät** ve *MS*) þrí syndon geboden tô bæle in fýres leóman *Dan.* 413; gif **þät** geganged,

rôderum up and under svâ same eallra gesceafta veornlde valdeð *Met.* 24[31]; on heâhne beam, ~ ŷðast mäg on eástvegum sîð behealdan *Ph.* 113. — 3) *davon, dadurch*; þonne god ganged for his folc oððe geond vêstena vîde férеð, þanon (þonne *ist Druckfehler*) eorðe byð eall onhrêred *Ps.* 67[8]. — 4) *temporal deinde*; â ford þanan *Met.* 17[28] (*vgl.* â ford heonan); þanon Israhélum êce rædas on merehvearfe Moyses sägde *Exod.* 515; ~ êce líf gesôhte *Ap.* 38; *ähnlich* þanon *Ap.* 31. þonon *Ap.* 61; þonan *Cri.* 269.

þananne, þanonne *adv. von dannen*; eodon þanonne *Jud.* 13[1].

þanc, þonc *m.* 1). *cogitatio, Denken, Gedanke, Gesinnung*; *gen.* ne on þeóstrum ne mäg þances gehygdum ænig vislicu vundur oncnâvan *Ps.* 87[11]; ~ gleáv *An.* 557; þonces gleáv *Ph.* 144, *Gû.* 886; *acc.* ûre mód gebîg, þanc and þeávas on þîn gevil *Hy.* 7[28]; *inst.* vîsê þancê *Gen.* 1958. — 2) *Gnade*; *acc.* þät vit uncres hearran þanc babban môston *Gen.* 796; *inst.* oft he þearfendra bêne þancê gehŷrde (*gnädig*) *Ps.* 101[15]. — 3) *Zufriedenheit, Gefallen an etwas*; *dat.* häfst tô þance geþênod þînum hearran *Gen.* 506; þâ þe gifsceattas Geáta feredon þider tô ~ *B.* 379; bid on þonce þegne mînum (*gratus, acceptus*) *Rä.* 5[3]; nænigum þûhte däg on ~, gif seó dimme niht egesan ne brohte *Met.* 12[16]; *acc.* þät ærende väs gode on þanc sprecen *An.* 1624; þät he þät gyld on ~ ägifen häfde *Gen.* 1506; him vîf sunu on ~ gebär *Gen.* 2774; ic þe on ~ môte sealmas singan *Ps.* 107[3]; he of stûnclife stearce burnan leódum lædde on leófne ~ *Ps.* 135[17]; lifge Ismael lärum þînum and þe [on] ~ vege heardrædne hyge! *Gen.* 2347; mînum þeódne on þonc *Rä.* 21[26]. — 4) *Dank*; *nom.* him þäs þanc sîe! *Gen.* 1116; þisse ansŷne (*gen.*) alvaldan ~ lungre gelimpe! *B.* 928; sŷ þe ~ and lof þînre miltse! *Hy.* 7[38]; sîe þe ~ and lof! *An.* 1453; *ähnlich* þanc *Dan.* 308, *B.* 1778, *El.* 811, 893 *und* þonc *Hö.* 59, 137, *Ph.* 623, *Hy.* 9[2]; *mit Ellipse des Verbums*: gode lof and þanc! *Hy.* 9[22]; gode ealles ~, þäs he he...! *An.* 1152; *dat.* hie þâ läc hraðe þêgon tô þance (*nahmen das Geschenk dankbar an*) *An.* 1114; þâm þe his gife villað þiegan tô þonce *Gû.* 96; him väs godes egsa mâra in gemyndum, þonne (*als daß*) he menniscum þrymme äfter ~ þegan volde(?) *Gû.* 140; *acc.* sägde meotude þanc *An.* 1471; ve þe ~ and vuldor secgad georne, þäs þe us älŷsdest *Hy.* 6[38]; sædon gode ealles ~ *Gen.* 238; secgan drihtne ~ dædum and vordum, þäs þe he... *Sat.* 552; saga êcne þonc meotudes suna, þät ic his môdor geveard! *Cri.* 209; þäs ve ealles sculon secgan ~ and lof þeódne ussum *Cri.* 612; *ähnlich* þanc *Gen.* 725, 2933, *B.* 1809, 1997, 2794, *By.* 120, 147 *und* þonc *Cri.* 127, 601, *Vg.* 97, *Jul.* 593; þâm þe þonc gode vîta ne eûðon *Cri.* 1092 *und ähnlich Cri.* 1213; þu þäs ~ ne visses *Cri.* 1386 *und ähnlich Cri.* 1474; þu þäs ealles ænigne ~ þînum nergende nysses on môde *Cri.* 1498; vuldor þäs âge, ~ bûtan ende! *Cri.* 599; hafa ärna þanc, þára þe þu unc bude! *Gen.* 2435; hi on ~ curon äðelinges êst (*nahmen sein Anerbieten dankbar an*) *Gen.* 2442. —

þara þe... Cri. 277; cvicra genvyic dryhtne he
97; manna ængum, þara þe... B. 1461; ænigum
dan Vald. 1[3]; ähnlich þâra þe Cri. 894, B. 84
2130, 2251, 2383, An. 28, 379, 1154. El. 9
40[15] und þæra þe Gen. 1522, Hy. 1[7]; näs se
ænig þâra, þe mec... grêtan dorste B. 2735; sô
þe ymb þâs viht vordum bêcneđ Rä. 40[26]. —
ne gelŷfe ic me þäs leóhtes furdor, þäs þe
niótan Gen. 400; vist inviged and verum gielde
þäs þe guman brûcađ Rä. 33[12]; 1god vurđedon,
geflŷmed vearđ fŷres hæto Dan. 261. — 3) f
frumstôl, þe hi of âdrifen vurdon Gen. 964; e
älmihtig vile... dêma veorđan Ps. 143[10]; ähnl
106[3], Rä. 21[21], 85[6]; þät is vuldres beám, se þe
vode Kr. 98; nefne god sealde þam þe he vol
den acc. sing. þu eart se veallstân, þe þâ vyrh
2; þu eart þät vealldor, þurh ∾ valdend fre
þone lytlan fyrst, ∾ hêr lîfes sŷ Cri. 1323; h
he þär viđ þingode An. 263; hvät is vuldor
dest? An. 1320; ve þät æbylgđ nyten, ∾ v
ähnlich B. 3001, An. 829, Gû. 298, El. 319, 416
Ps. 103[9], Hy. 3[25], Met. 10[27], 21[3], 25[60] und sons
häleđa bearn seaxê delfađ Rä. 41[95]; on leófes st
Gen. 1114; ne tîd forsät, þäs þe he dreógan s
eall on him, þäs þe he gôdes ođđe gâles on
1034; lof þäs þe vorhte (laudem ejus, quod ill
felda, þam þe deórmôde Diran hêton Dan. 171;
on þam þe þu sylfa sägdest (n.) Ps. 118[116];
Grendel âcvealde B. 1054; rîca randvîga, þone þ
lesta..., þâra þe ve on Engle æfre gefrunen
ähnlich þäs þe Vy. 98, An. 1268, Gû. 312, 350

þe vyrsan geþinges, gif þu Grendle dearst neân bîdan *B.* 525; gyf þonne Frisne hvyle þäs morðorhetes myndgiend være, ~ hit sveordes ecg syððam sceolde *B.* 1106; gif ge sindon þegnas þäs þe . . ., ~ ic eów ferian ville . . . *An.* 247; gif þät gelimpe, þät þu gehýre . . . . ~ þu snûde gecýðð . ! *El.* 446; þonne (*wenn*) hy him tô eów ârna bædun, ~ ge hyra hulpon *Cri.* 1854; þonne (*wenn*) is gromra tô fela æfestum hladen, häbbe ic ~ ât freân frôfre *Hy.* 4[36]. se þe ville anvald âgan, ~ sceal he ærest tilian, þät he . . . *Met.* 16[1]; ic þe lære þät þu hospovîde he fremme viđ godes bearne: ~ þu geearnast, þâ þe bid ece lif sealđ in heofonum *El.* 526. — *in Fragesätzen (denn, nam):* ac hvâ dêmeđ þonne Criste on dômes däge? *Sal.* 134; ac forhvam ~ lifađ se vyrsa leng? *Sal.* 357; *ähnlich Sal.* 336, 361. — efne mîne eágan synt ealra gelîcast, þonne (*sicut*) esne bîd, þonne ondrysnum his blâfarde hêređ and cvêmeđ *Ps.* 122[2].

þanne, þänne, þonne *conj.* 1) *temporal: quum, quando, quamdiu und in Conditionalsätzen: wenn, si;* 1) *c. ind.* þonne *Gen.* 523, 2188, 2789, *Exod.* 325, *Cri.* 674, 791, 845, 1352, 1001, 1603, 1607, *Seel.* 87, 88, *Vîd.* 100, *An.* 4, 9, 252, 409, 412, 893, 1502, *Gû.* 304, 320, 327, 363, *El.* 473, 618, 1179, 1185, 1273, *Ps.* 122[2], *Sal.* 335 *und sonst*; breâc ~ môste (*quamdiu*) *B.* 1487. — 2) *c. conj.* þonne *B.* 23, 3177, *Sal.* 166, 169; ~ lête he his hine lange vealdan (*quamdiu*) *Gen.* 258; bûtan þänne (*außer wenn*) *Men.* 32; *besonders in imperativen Sätzen:* saga þu, þonne þe fremde friegen . . .! *Gen.* 1833; sîe sió bær gearu, ~ ve ût cymen! *B.* 3106; *ähnlich* ~ *Cri.* 155, *Ps.* 108[19], *Hy.* 4[35], *Fä.* 64.

II) *in Comparativsätzen: quam, als,* is me feorhgedâl micle leófre þonne þeós lifcearu *An.* 1430; *ähnlich* þonne *Gen.* 2921, *Cri.* 843, *An.* 1521, *Gû.* 359, 371, *Sal.* 46 (đane *B.*), *Rä.* 41[26, 28, 31]. — *c. ind.* nu is sværre mid mec þînra synna rôd, þonne seó ôđer väs . . . *Cri.* 1492; me þär vyrse gelamp, ~ ic ær tô hyhte âgan môste *Sat.* 176; ic vorda gespräc mä ~ ic sceolde *An.* 926; *ähnlich Dan.* 636, *Cri.* 1489, *An.* 1486. — *c. conj.* þär bid egsa mâra, þonne gefrägen vurde æfre on eorđan *Cri.* 840; manncynnes mä, ~ gemet være *An.* 1180; mâran micle ~ hit men viten *Rä.* 40[4]; ic eom on stence strengre ~ ricels sý *Rä.* 41[34]; *ähnlich* þonne *Exod.* 428, *Cri.* 422, 903, 990, *Seel.* 77, *El.* 74, *Rä.* 41[22, 60, 68, 102]. — *c. conj. für* þonne þät *als daß:* þät he him lifdagas leófran ne visse, þonne he hýrde heofoncyninge *Exod.* 410; þät mihtigra vîte vealded, ~ he him viđ mæge *Dan.* 523; sêlre bîđ æghväm, þät he his freónd vreça, ~ he feja murne *B.* 1385; *ähnlich* ~ *Seel.* 85, *Cri.* 1692, *An.* 1091, *Gû.* 139. — *c. ind. vel conj. für* þonne þonne. þonne gif *quam quum, quam si;* næfre hlîsan âh meotud þan mâran, þonne he viđ manna bearn vyrceđ veldædum *Az.* 86; he bîđ on þät vynstre folc vyrs gesceâđen, ~ he on þâ svîđran hond svîcan môte *Dôm.* 76; *ähnlich* ~ *Bo.* 31, *Ps.* 118[5]. — *anakoluthisch, sodaß im vorhergehenden Satzglied der Begriff des Comparativs hin-*

zusammenken lat: þät he healreced hätan volde micel men geyrcest þonne yldo bearn æfre gefrunon *(als stünde* märe *statt* micel) *B.* 7[illegible] tuddorteóndra mismiceira, ∼ men cunnon *Exod.* 373; þät väs [illegible] micel open eald *(für* yldre) gevinn ∼ þeós äðele geyrd geára gengu *El.* 647; gód ys on drýhten georne tó þanceanne, ∼ on mannan [illegible] mód tó treóvianne (gód *für* betre) *Ps.* 117[8] *und ähnlich Ps.* 117[9]. [illegible] *nach* gelíce, ungelíce *u. s. w.* calle ve sindon ungelíce *(anders gewo den)* þonne ve iu in heofonum häfdon æror vlíte *Sat.* 151; efne mi [illegible] ságan synt ealra gelícost, ∼ esne bíð, þonne (he) ondrysnum [illegible] hläforde hêred *'ecce sicut oculi servorum in manibus dominoru suorum': Ps.* 122[2].

þanon, þanonne, þar, þûra, þâs *s.* þanan, þananne, þär, þät *pro* þes *und* þäv.

þâv *goth.* þêvs *m. servus, minister; nom. pl.* þîne **þâs** *(für* **þâvas**) *Az.* 1[illegible]

þavenian *s.* geþavenian.

þäc *n. Dach, tectum; dat.* þäce *Cri.* 1504, *Ps.* 128[6].

þäm, þæm, þänne *s.* þät *pron. und* þeám, þanne.

þär, þar, þer *goth.* þar 1) *adv. et conj. loci;* I) *ibi, illic, da, dort;* þ *An.* 21, 41, 48, 181, 183, 199, 244, 263, 279, 280, 562, 632, 77 811, 871, 889, 909, 1041, 1009, 1082, 1085 (wo ah þär *zu lesen* 1155, 1384, 1593, 1710, *Gû.* 545, *El.* 41, 114, 159, 243, 256, 26 649, 804, 833, 890, 951, 1029 *und sonst häufig;* þar *Hy.* 7[20, 42, 4] þär þä *El.* 585 *und* þä þär *An.* 1298, 1557, 1571, 1627, *El.* 417, 87 875, 899 *u. s. w.* þär ic þä ne dorste *Kr.* 35; *mit localem Genitiv* sceoldon þär gevunian atolan äðles *Sat.* 326. — 2) *ubi, wo, da wo* þär *Gen.* 2567, *Sat.* 532, *Cri.* 438, 495, 568, *B.* 1079, 2355, *An.* 1 105, 217, 228, 502, 598, 654, 657, 667, 711, 791, 806 (*oder* þä þ *als da?*), 925, 942, 969, 1051, 1194, 1381, 1405, 1573 (þät?), 165 1686, 1695, 1703, *Jul.* 658, *Gû.* 368, 532, 560, *El.* 70, 84, 23 284, 693, 765, 770, 822, 1012, 1027, 1105, 1107, 1262, *Rä.* 8 *und sonst;* þar *Hy.* 7[27]. *Marc.* 4[5, 15]; getâcna me, þär sêlast sy sävl mînre tó gemearcanne meotudes villan! *Hy.* 4[16]. — 3) *dahin, ev, illuc* þär *Gen.* 948, *B.* 2009, 3070, *Dan.* 82, *El.* 735; he his sävle vlit georne bígonge on godes villan and þär (vär?) veorðe vorda and dæda þeáva and geþonca, þät he ne forleóse his dômes blad . . . *Cri.* 1583. — 4) *wohin, quo;* þär *Cri.* 436, *Bo.* 6, *B.* 402, *An.* 294, 937 *Gû.* 1061 hafa bletsunge ofer middangeard mîne, þär þu fêre *(quocunque) An* 224. — 5) *dahin wo (Attraction);* far, þär þu freóndla vênest *Gû.* 261 þrungon þä on breáte, þär on þrymme bäd cäsares mæg *El.* 329; ähnlich *Gen.* 494, 2634, *B.* 356, 2851, 3108, *Reim.* 8[6], *Kr.* 139, 156.

II) *in Verbindung mit nachgesetzten Præpositionen das Demonstrativ- oder Relativpronomen vertretend:* þe þär on sindon *Hy.* 4[5]; þîn heáhsetl, ∼ þu on sitest *Hy.* 7[41]; ädel bíð ofterleóf æghvylcum men, gif he mót rihtes ∼ and geryna on brûcan on bolde *Kön.* 23;

he ∾ in eode *An.* 1003 *und ähnlich Wal.* 56 79, *An.* 1590, *Ps.* 117[19]; þe þär in vuniad *Cri.* 1684; ∾ inne *B.* 118, 2115, *An.* 1544; ∾ on innan *B.* 71, 2244, 2089; hi ∾ fundon tô ferhdgleáve ädele cnihtas *Dan.* 88; þär . . ymb *El.* 1181; *s. auch die einzelnen Præpositionen*

III) *Conjunction c. conj. wofern, si,* þär *Gen.* 797. 388 *Exod.* 152, *Cri.* 1107, 1495, *Seel.* 42 (*Ex.*), 79, 83, *B.* 2573, 2730, *El.* 839, *Gû* 124, *Ps.* 80[13], 105[19], 118[37], *Met.* 24[6] *und* þer *Ps. C.* 121; eálâ! þär ic þe môste mid me lædan! *(utinam) Seel.* 141. — *c. ind.* þär *Gû* 318, *Sat.* 234 *B.* 797.

þæra, þære, þäs, þæs *s.* þät *pron. und* þes.

þät *gen.* þäs, þære, *dat.* þam *u. s. w. Pronomen; hier sind natürlich ebensowenig wie bei den beiden folgenden Wörtern* (þät, þe) *alle Stellen aufgezält;* 1) *vor einem Nomen als unbetontes Demonstrativum oder als Artikel; ihm kann im Nebensatz ein Relativum entsprechen; nom. n.* hvär is þät tiber, þät þu . . . *Gen.* 2890; *gen. m. n.* þäs älmihtigan *Cri.* 1373; engelcynna ∾ bremestan *An.* 718; *dat. m.* in þäm deóran hâm *Sat.* 219; be þam sigebeáme, on þam . . . *El.* 421, 444; on sele ∾ heán *B.* 1016; for ∾ yfle, þe ic þe ær sägde *Met.* 25[80]; *dat. f.* for þære dæde *Gen.* 2639; on Bethleêm ∾ byrig *Hy.* 3[27]; *acc. m.* þone lytlan fyrst, þe hêr lifes sî *Cri.* 1323; ∾ ânne naman *Met.* 20[88]; *n.* lîf þät scŷne *Cri.* 1470; *acc. pl.* þâ ôdra tvâ *Met.* 20[190]; *ähnlich nom. n.* þät *An.* 19, 1230 *u. s. w.*; *gen. m n.* þäs *Cri.* 654, 655, *B.* 2857, *An.* 29, 261, *Gû.* 350, 1104 *u. s. w. und* þes *Sat.* 114; *gen f.* þære *An.* 177, *Met.* 4[16] *u. s. w.*; *dat. m. n.* þam *An.* 22, *Met* 1[79], *El.* 1174 *u. s. w.* þäm *B.* 646, 695, 713, 1215, 1984, *Met.* 1[40], 5[17], 9[69], 12[2], 17[19], 20[102], 22[12], 25[46, 70], 21[3] *u. s. w. und* þan *Gen.* 410, 300, *Exod.* 134, *Älf. Tod.* 8, *Cri.* 1404, *Kr* 122; *dat. f.* þære *An.* 40, 719, *Met.* 1[37], 5[1], 7[37], 28[15] *u. s. w.* þâre *Ps.* 140[11] *und* þâra *Ps. C.* 34; *acc. m.* þone *B.* 3097, *An.* 1433, *El.* 457, *Met.* 1[14, 53, 69], 3[6], 11[37], 17[26], 20[126], *Sal. A.* 71 *u. s. w. auch in den Ps. häufig,* þäne *Ps.* 71[12], 103[9] *u. s. w. und* þane *Ps. C.* 8, 96, *Sal. B.* 71; *acc. f.* þâ *B.* 1977, 1011, *An.* 25, 41, 913, 1478, *El.* 737, 1064, *Met.* 1[66, 88], 9[51] *u. s. w.*; *acc. n.* þät *Cri.* 1464, *Mâd.* 51, *An.* 15, 28, *El.* 100, 440, 791 *u. s. w.*; *inst. m. n.* þŷ *Gen.* 2765, 2859, 2931, *Exod.* 56, *Dan.* 8, *Jud.* 12, *Cri.* 1098, 1154, *B.* 2028, *Men.* 3, *An.* 1268, 1367, 1596, 1645, *El.* 185, 485, *Met.* 25[12], *Sal* 43 *u. s. w. und* þî, *Cri.* 240, *Vald.* 1[26], 2[6], *Men.* 8, *nom. acc. pl.* þâ *Gen.* 1895, *Dan.* 93, *An.* 67, *El.* 169, 932, 933, *Ps.* 70[18], *Met.* 2[6, 10, 12], 3[3], 9[72, 43], *Sat.* 332 *u. s. w. gen. pl.* þâra *B.* 2053, *Met.* 1[37], 7[43], 8[10], 11[75], 16[9], 20[71] *u. s. w. und* þæra *Sal.* 434 *u. s. w*; *dat inst. pl.* þâm *Cri.* 919, *B.* 1855, *An.* 718, *El.* 1065, *Met.* 1[21], 7[44], 21[14] *u. s. w. und* þæm *B.* 1492, 1868, 1612, *Met.* 4[21], 5[45], 20[68, 187], 21[4, 8] *u. s. w.* for þon fägerum dagum (?) *Ps.* 89[17]; mid þan ŷdum *Boeth.* 6; *s. auch unter* eal, mîn, þîn, self *und den Genitiven von* he. — *betontes (alliterierendes) Demonstrativum: dat.* on

(*sc. natantes*) *B.* 513; *part.* þeaht *Gen.* 1922, 2740, *Rä.* 11[1], 17[1] and *pl.* þeahte *Gen.* 1989. — be-, bi-, ge-, oferþeccan.

þeccend *m. protector; nom.* þu eart ∾ mîn *Ps.* 70[3]; *acc.* me lustum âlŷs and me lungre veorð on god drihten georne ∾! *'esto mihi in deum protectorem'* (*part.*) *Ps.* 70[3].

þecele *f. fax, facula; nom.* stôd se leóma him of svylce fŷren þecelle *Bed.* 5[23]; *acc.* drihtnes þecelan *Sal.* 418.

þecen *f. tegmen; acc.* þindan and þunian, þecene hebban *Rä.* 46[2]; *inst.* hie oft ûtan beveorpeð ânre ∾ *Rä.* 81[14]. — *auch tectum domus (Lyn.)*

þecgan *s.* â-, ge-, ofþecgan.

þegan *accipere, sumere?* (*Dietr. H. Z.* IX. 212); *inf.* him vās godes egna mâra on gemyndum, þonne (*quam*) he menniscum þrymmê âfter þonne ∾ volde *Gû.* 140.

þegen, þegn, þên *engl.* thane *m. minister, vir, miles, Ritter; nom. acc.* þegen *Sat.* 388 (*Christus*); þât þu cyninges eart ∾ geþungen *An.* 528; þegn *Gen.* 597, *Hö.* 55, *Crä.* 68, *Môd.* 45, *Sch.* 21, *B.* 494, 1871, 2224, 2709, 2721, *An.* 384, 1393, *Rä.* 38[2], 50[4], 84[3]; æghvilc vile vesan ∾ and þeóv þeódne mærum *Ph.* 165; þære sunnan ∾ *Ph.* 288; gif þu ∾ sîe vuldorcyninges *An.* 417; vuldres (meotudes, cyninges, Hygelâces, hælendes, nergendes, dryhtnes, Satanes) ∾ *Gen.* 1574, 2206, 2907, *Sat.* 426, *B.* 194, 867, 1574, 2977, *Men.* 26, 113, *An.* 43, 1680, *Gû.* 665, 680, *Sal.* 117; ∾ Hrôðgâres *B.* 235; se fæmnan ∾ *B.* 2059. — *voc.* saga, þances gleáv þegni *An.* 557. — *gen.* þegnes *B.* 1797. — *dat.* þegne *Gen.* 409, 705, *B.* 1341, 1419, 2819; þeódnes (his) ∾ *B.* 1085, *Gû.* 1087; ∾ mînum *Rä.* 5[1]. — *pl. nom. acc.* þegenas *By.* 205, 220, 232; þegnas *Gen.* 15 (*angeli*), 641 (*homines*), *Exod.* 170, *Dan.* 205, *Sat.* 662, *Cri.* 497, 541, *B.* 1230, *An.* 245, 344, 363, 376, 402, 462, 874, *Gû.* 519; ∾ and eorlas *Met.* 1[35]; þâ yldestan ∾ (*die vornehmsten Hofleute*) *Jud.* 10; his (cyninges, dryhtnes, þeódnes, Cristes, Finnes, deófles) ∾ *Gen.* 2627, *Sat.* 326, *B.* 1081, 3121, *An.* 3, 237, *Kr.* 75, *Hy.* 7[53]; þâ hŷhstan an heofenum Cristes ∾ (*Erzengel*) *Cri.* 283; ve his ∾ sind gecoren tô cempum *An.* 323; ∾ mîne, geonge gûðrincas *An.* 391; þeóstra ∾ (*diabolus*) *Gû.* 668; vuldres ∾ *Ap.* 87, *An.* 726, 1028 (*s.* vuldor). — *gen.* þegnes *Met.* 9[56]; þegna *B.* 123, 400, 1627, 1644, 1829, 2033, *An.* 696, *El.* 151, 549, *Rûn.* 3 (*hominum*); ∾ and eorla *Met.* 25[7]; ∾ gehvylc þînra leóda *B.* 1673; sînra ∾ vorn þäs verudes *Dan.* 75; his ∾ gedryht (heáp) *Cri.* 457, 944; vuldres (godes, þeódnes) ∾ *Gen.* 2568, *Cri.* 710, *Ap.* 8. — *dat.* his (sînum, cyninges, vîtes) þegnum *Gen.* 80, 1851, *Dan.* 100, *B.* 2869, *Jul.* 152, *El.* 487; ∾ þînum *Gen.* 2712; ∾ sînum, ombihtscealcum *Gen.* 1869; bearnum mînum ∾ þryðfullum (*inquit diabolus*) *An.* 1331. — *inst.* þegnum and gesiððum *Gen.* 1908. — *s.* ambeht-, bûr-, duru-, ealdor-, gum-, hand-, helle-, heáh-, heal-, magu-, mägen-, mete-, sele-þegen (-þägn, -þân).

448, 632, 667, *Met.* 11[13] *u. s. w.*; *inst. m. n.* þŷ *Gen.* 384, 2624, *Cri.* 1426, *B.* 1273, *Vald.* 1[35], *Gû.* 462, *El.* 1178 *u. s. w.*; *nom. pl.* þâ *Dan.* 193, *B.* 44, *An.* 720, *Met.* 25[8], *Sal.* 332 (1) *u. s. w.*; *gen. pl.* þâra *Gen.* 1645, *Cri.* 1269, *Sch.* 8, *B.* 2033, 1015, *El.* 450, 744, *Met.* 20[39], 28[24], *Rä.* 66[4] *u. s. w.* þæra *Gen.* 221, *B.* 992, 1266, *An.* 1497 *u. s. w. und* þeâra *Gû.* 369; *dat. inst. pl.* þâm *Dan.* 750, *Az.* 130, *Wal.* 44, *B.* 137, *An.* 887, 1221, *El.* 1068, *Ps.* 67[11. 18], 70[13], 102[13], 103[16], 118[77] *u. s. w. und* þæm *Ps.* 124[3] *u. s. w.*; *acc. pl.* þâ *Gen.* 2468, *Exod.* 61, *Sat.* 148, *Cri.* 1431 (*n.*), *Met.* 19[18] *u. s. w.* — *gen. sg. n. seitdem, ex eo tempore:* þäs ymb âne niht *Sat.* 571; ~ þŷ þriddan dägê *Hy.* 10[33]; *ähnlich* þäs *Cri.* 466, *Men.* 11, 19, 37, 83, 136, 140, 148, 163, 181, 193, 207, 215; embe nigon niht ~ *Men.* 41 *und ähnlich Men.* 131, 144, 154, 174, 187; þäs þe *s.* þe *daß.* — *gen. n. adeo:* nis ænig þäs hygecräftig, þe ... mæge gesêdan *Cri.* 241; vurde þu ~ gevitleás, þät þu vealdende ... þonc ne visses *Cri.* 1473; ~ vîde sind geond vorald fugla and deóra vornas vîdsceope *Pa.* 4; *ähnlich* þäs *Gen.* 832, 833, *Exod.* 438, *Dan.* 594, *Sat.* 517, *Hö.* 64, 65, *Dôm.* 30, 109, *Crä.* 8-10, 17, 18, 98, *Sch.* 76, *Seef.* 39-41, *B.* 968, 1368, 1509, *An.* 1374, *Jul.* 55, 177, 372, 513, *Gû.* 1103 *u. s. w.*; nis nænig þäs svâ gleáv, þät mæge äsecgan, hû ... *Sat.* 350; tô þäs *(adeo) s.* tô *c. gen.* — *dat. sg. n.* bi þam *By.* 9 *und* be (bi) þon *Cri.* 633, 650, 691, 712, *B.* 1722. — *dat. n. insuper, porro, sowie auch, quin etiam:* eác þam *Met.* 1[44], eác þan *Exod.* 245, *Ps. C.* 60, 70 *und* eác þon *Exod.* 374, 381, 545, *Dan.* 297, *Az.* 17, 83, *Kl.* 44, *Hy.* 5[5]; 'aec þan *quin etiam': gl. Epin.* 700. — *dat. n.* ær þon *(antea) Dan.* 35, *Ph.* 379 *und* ær ~ þe *(c. conj. priusquam) Jud.* 252. — *dat. n.* äfter þam *(postea) Men.* 128, *Sal.* 297; äfter þan *(nächstdem auch, desgleichen) Ps.* 144[16]; äfter þon *(postea) Gen.* 1005, *Cri.* 235, *Ph.* 238, *B.* 724, *Gû.* 1151. — *dat. n. quam ob rem, ergo, ideo, igitur:* for þam *Gen.* 97, *Cri.* 230 (furdum?), *Hy.* 7[2]; for þäm *Met.* 5[25]; for þan *Sat.* 194, *B.* 679, 1059, *An.* 458, 526, *El.* 309, 517, 522, 1319; for þon *Gen.* 172, 302, 310, 2179, 2583, 2703, 2712, 2738, *Exod.* 187, *Sat.* 485, *Cri.* 148, 261, 385, 429, 756, 766, 816, 1016, 1428, *Vy.* 97, *Môd.* 82, *Ph.* 368, *Wal.* 82, *Seef.* 72, *B.* 3021, *Men.* 192, *Jul.* 446, *Gû.* 287, 726, *Ps.* 54[20], *Hy.* 4[42. 87], *Sal.* 460; *propterea quod, quia,* for þam þe *Dan.* 226, *Ps. C.* 21, *Hy.* 7[95], *Met.* 20[37], for þan þe *An.* 529 *und* for þon þe *Gen.* 309, *B.* 503, *Cri.* 1203, *Ps.* 137[5]. — *dat. n.* ful neäh þon *(beinahe) Met.* 18[4]. — *dat. n.* on þam *B.* 137; on þon *An.* 972, *Ps.* 62[7], 118[165], 126[6], 130[3]; on þan þe *(darin daß) Ps.* 118[7]. — *dat. n.* sîd þam (þan) *seitdem, exinde, deinde, postea: s.* siddan. — *dat. n.* tô þam *Exod.* 197, *Dan.* 44, *Kr.* 129 *und* tô þon *B.* 2591, 2845, *Gû.* 189, *Rä.* 1[15]; *adeo:* tô þam *Sal.* 208, tô þan *El.* 703 *und* tô þon *B.* 1876, *Met.* 13[44], 20[154], 28[76]. — *dat. n.* vid þan *Men.* 146, *El.* 926 *und* vid ~ þe *Ps.* 118[155]. — *inst. n.* äfter þŷ *(postea): Gen.* 471. — *inst. n. deshalb:* þŷ ic þe hŷran ne can *Gen.* 542;

Ps. 63[4], 93[20], 118[21], 141[2], 149[illegible]; *præt.* þoh
964. *Vold.* 2[4], *El.* 296; *pl.* þohton *Exod.* 51.
An. 150, 693, þohtan *Gû.* 298 *und* þohtun *Jul.*
þohton and þrymcyning þeódenstôles berŷfan *I*
hängigem Satze; præs. þenceđ, þät his vîse
forcûđ *Môd.* 30; se þe â ∾, þät he his lust
him ∾ *(statt des plur.)*, þät hi naman þînne mi
legem tuam': Ps. 118[165]; *pl.* þâ þe svâ þence
hælun mîne *Ps.* 55[6]; *conj.* (?) and þonne þâ lâf
þe symble däg sette and gyrve *'et reliquiae cogi*
agent tibi': Ps. 75[7]; *præt.* nænig þohte, þät he
æfre gesêcean *B.* 691; ∾ þurh his ânes cräft
(conj.) Gen. 272; *pl.* and hie on heortan hogedo
fyrmest . . . âcvædon *(conj.) Ps.* 72[6]. — *s.* â-, bi
ymbe-þencan.

þencan? *inf.* sum on bæle sceal brondas ∾, fre
mannan (sumne . . . brond âsvencan?) *Vy.* 43.

þenden, þendan, þendon, þynden *conj. dum, da*
ind. præt. þenden *Gen.* 245, 410, 1200, 1491, 19
Dan. 8, 10, 56, *Cri.* 815, *B.* 30, 57, 2038, 2418, 2
Gû. 901; þendan *Cri.* 800; þendon *An.* 1399, 1715
2) *c. ind. præs.* þenden *Gen.* 908, 915, 935, 154
597, 818, *Ph.* 89, *B.* 284, 1859, 2499, *An.*
101[10], 103[31], 111[3], *Met.* 20[39], *Sal.* 475, *Rä.* 13[2], 82[4]
3) *c. præs. conj.* þenden *Dan.* 123, *Cri.* 772, 15
B. 1224, 1177, 2649, *Vald.* 1[24], *Ps.* 105[3], *Gn. Ex.*
vgl. goth. þandê, þandei, *ahd.* danta *quia.*

þenden *adv. interea, tamdiu (ahd.* danta *ideo)*; Heorot

geveôx *Gen.* 483; forþon þe gléna speóv, þäs þu fremman ongunne *Gen.* 2811; gode þancode, ∾ se man gespräc *B.* 1398; *ähnlich* þäs *Gen.* 309, 620, *Seel.* 149, *El.* 568, *Met.* 28[64], *Rä.* 42[7]; *gen. m.* rôde tâcn, þäs us tô rôderum up hlädre rærde (*ejus qui*) *Rä.* 56[5]; *gen. pl.* frêcenra sîda, þæra he rûme dreáh *Gen.* 1428; *dat. pl.* vuna þæm þe (*iis qui te*) âgun *Gen.* 2293; *ähnlich dat. sg. m.* þam (*für* þam þe) *Sch.* 9, *B.* 2199, *Rä.* 57[3]; *gen. pl.* þára (*für* þára þe) *Ps. C.* 5, *Hy.* 4[23, 67]; *dat. pl.* þâm *für* þâm þe) *Gen.* 1758, *Dan.* 34, *Cri.* 141, 921; *acc. pl.* þâ (*eos qui*) *Dan.* 121 — b) *Ellipse der conj.* þe; *gen. n.* þŷ þu Gûđheres scealt beót forbîgan, þäs se þäs beaduve ongan ærest sêcan (*für* þäs þe *dafür daſz, weil*) *Vald.* 1[26]; häfdon for þon hâtne grund, ∾ git oferhŷrden hælendes vord *Sat.* 486; *ähnlich Gen.* 2543, 2568, *Sat.* 173, *An.* 1455, *El.* 812, 963; nyste, þät þäs hearma svâ feata fylgean scealde, þäs heó on môd genam, þät... *Gen.* 711; ne dyde ic for feóndscipe ne for vihte ∾ ic be veán ûđe (*weil*) *Gen.* 2692; mon mänig ôđerne bäd, þäs hie him... torr ârærden (*baten darum daſz*) *Gen.* 1663; him seó læd ne geþeâh, ∾ he bebohte bearn vealdendes (*daſz*) *Sat.* 577; *quoad; soweit, wie* he vîde heád metodes mihte, þäs he meld âhte *Dan.* 648; ic gelŷfe, þät hit from gode côme, ∾ þes boda sägde (*wie*) *Dan.* 680; hîne hâlig god us onsende, ∾ ic vên häbbe (*wie ich glaube*) *B.* 383; *ähnlich Ph.* 313, *B.* 272, *An.* 687; tô þäs *für* tô þäs þe (*eo ubi, eo quo*) *An.* 1072 (*s.* tô *c. gen.*); *dat. n.* for þam (*für* for þam þe *propterea quod, quia*) *Exod.* 507, *Dan.* 176, *B.* 149, 1957, 2645, 2741, *Ps.* 53[3], 54[3, 15], *Rûn.* 20 *und ebenso* for þäm *Met.* 5[38], 6[6], 7[19, 27], 8[12, 52], 11[30], 17[7, 27], 19[41], 20[31, 52, 134, 189], 22[25], 25[61], 26[41], 28[13], 29[66, 86], for þan *B.* 418, 1336, *Men.* 21, 46, *Ap.* 47, *Gû.* 349, *Ps. C.* 70 *und* for þon *Gen.* 326, 250, *Cri.* 169, 241, 287, 408, 1152, 1166, *B.* 2349, *Gû.* 440, 557, 617, *Ps.* 53[6, 7], 62[3], 54[18], 55[3] *u. s. w. Ps. C.* 151, *Met.* 7[40], 11[19], 29[43]; ær þam (*für* ær þam þe *priusquam, antequam*) *Dan.* 588 (*c. conj.*), *Met.* 29[11] (*c. ind.*) *und ebenso* ær þäm (*c. conj.*) *Met.* 5[45], ær þan *El.* 1084 (*c. conj.*), *Kr.* 88 (*c. ind.*), ær þon (*c. ind.*) *Gen.* 22, *Cri.* 858, *Sal.* 274 *und* ær ∾ (*c. conj.*) *Gen.* 1642, 2531, *Cri.* 238, 464, 544, *Dôm.* 50, *Ph.* 40, *B.* 731, *An.* 1033, *Gû.* 21, *Gn. Ex.* 111, *Sal.* 250; sîđ þan (*für* sîđ þan þe) *ex quo, postquam, quum*: *s.* sîđđan; *inst. n.* (*für* þŷ þe): heó häfde þŷ läs suna and dôhtra, þŷ heó svâ dyde (*dadurch daſz, weil*) *Rä.* 10[13]; *ut, damit, auf daſz*: þŷ þîne vordcvidas veorđen gefylde *Ps. C.* 53; ic väs endesæta, ægvearde heóld, þê (þe *MS* þät *Edd.*) on land Dena lâđra nænig... sceđđan ne meahte *B.* 242; þŷ (þê, þî) läs *c. conj.* (*quominus, ne*) *s.* läs; *weil, als ob*: nalles þŷ he þät môste ođđe gemunan voide *Dan.* 85 *und ähnlich Dan.* 530, *Vald.* 1[11], *Gû.* 121; for þŷ (*für* for þŷ þe *propterea quod*) *Met.* 20[103]. — c) *Attraction in Bezug auf das Genus*: *acc. m.* fulvihttîd, þone hi tvelfte däg hâtađ *Men.* 13 — *s.* se, þät *daſz*, þätte, þe *velut und* þe *daſz*.

dem subst. nachstehend: *nom. m.* ymbhwyrft **þes** *Rä.* 42[42]; *gen.* heo fones **þisses** *Met.* 24[4]; *ähnlich gen. f.* **þisse** *Met.* 29[52]; *dat. f.* þiss *Met.* 20[165], *dat. m.* **þissum** *Gen.* 1031, *Exod.* 263 *und gen. pl.* þiss *Jul.* 57; *acc. sg.* dracan þu þysne geheovadest *Ps.* 103[25].

2) *substantivisch; nom. f.* me **þeós** heardre þynceď (*sc.* rôd) *Cri* 1489. — *nom. n.* **þis**, is seó eorðe *Gen.* 1787; ~ is landa betst *Gen.* 795; ~ is se êcea Abrahames god *Exod.* 273; ~ is land dreám *Exod.* 531; eart þu ~, drihten? *Sat.* 537; *ähnlich* þis *Sat.* 38 254, *B.* 290, *An.* 717, 752, *El.* 162, *El.* 903, 906, 1187, *Ps.* 117[22]; ~ þinceď gerisne, þät *(daß)* ... *Gen.* 2476; ~ väs on uhtan eal gevorden, þät *(daß)* ... *Sat.* 465; ne ~ ne dagaď eástan *Fin.* 3; gif ~ yppe bid *El.* 435. — *gen. n.* ær þon ôht **þisses** æfre gevurde *Cri.* 238. — *dat. n.* of **þyssum** forď åva tô vorulde *Ps.* 113[26] und *ähnlich* of ~ *Ps.* 130[5], of **þisson** *Ps.* 120[7], 124[2], 132[4] *und* of **þyssan** *Ps.* 112[2]; of **þysum** on þät *Ps.* 74[8] *und ähnlich* of **þissan** *Ps.* 143[10]. — *acc. n.* **þis** *Cri.* 627, *Jul.* 201, *Gû.* 1144, *El.* 659, *Met.* 20[156], 28[9]. — *nom. pl. n.* eall **þâs** *Gû.* 725; ~ me ealle gevurdan *Ps.* 118[56]; *dat.* ic on **þyssum** eom eallum blîďe *'in his': Ps.* 121[1]; *acc. n.* **þâs** *Ps.* 106[42], 118[50], *Rä.* 41[5].

þêvan *s.* geþêvan *und* þŷvan, þeón.

þeáh, þêh *engl.* though *goth.* þauh 1) *adv.* **doch**, *tamen, nihilominus;* **þeáh** *Gen.* 360, 392, 531, 559, 708, 720, 825, *Dan.* 126, 240, *B.* 1508 (? þæm *MS*), *Cri.* 1091; and ~ *Met.* 13[10]; svâ ~ *(gleichwol) Cri.* 523, *B.* 1929, *An.* 814, 1252, *Gû.* 912, *El.* 500 (*s.* svâ); efne (emne) svâ ~ *Hö.* 129 (þeán *MS*), *Met.* 9[26]; svâ ~ hvädere *Ps.* 118[157]; hvädre svâ ~ *B.* 2442; ~ hvädere *Sal.* 441; sê ~ *(gleichwol) Cri.* 211, *Vy.* 22, *Gû.* 934, *Hy.* 4[38, 46, 51], *Rä.* 84[7]; hvädre sê ~ *Rä.* 36[11]; efne sê ~ *Rä.* 40[27], 66[1]; and **þêh** *Dan.* 515.

2) *conj. quamquam, quamvis; c. ind.* **þeáh** *Exod.* 29, *B.* 2467, *Vald.* 1[16], *An.* 1630, *El.* 48, 174, 393, 1118, 1122; ~ þe *Exod.* 209,

Hauptsatzes; a) ohne schon im Hauptsatz angedeutet zu sein: nu ic vât, þ ä t þu eart cyninga þrym *El.* 815; ic gelŷfe þê sâl, ~ he sie sâvla nergend *El.* 799; ic þe lære, ~ þu hospcvide ne fremme *El.* 523; volde ic, ~ þu funde ... *El.* 1080; þonne þu geearnast, ~ þe bid ece lif seald *El.* 526; ge secgad, ~ ge drohtigen ... *An.* 681; *ähnlich. Dan.* 83, *Cri.* 304[a], *An.* 459, 499, 530, 534, 563, 618, 673, 700, 766, 900, 935, 964 (hû *ist Druckfehler*), 1975, 1287, 1331, 1507, 1655, *Gû.* 399, *El.* 170, 420, 460, 519, 570, 578, 667, 711, 809, 947, 1008, 1048, 1152 *u. s. w.* þrîhund þeódenholdra, þâra þe he viste ~ meahte vel æghvylc on fyrd vegan fealve linde *Gen.* 2043. — *b) er ist im Hauptsatz durch das pron.* þät *oder* hit *bereits angedeutet:* sôd þät gecŷded mänig ät medle, ~ þät geveorded ... *An.* 1439; ic þät sylfa vât, ~ unc gescylded ... *An.* 434; þâ þu þ a t ne lufadest, þ a t ic þe bernelâc brengan môste *Ps. C.* 122-23; *ähnlich* þät *Cri.* 301, *B.* 2028, *An.* 150, 430, 924, 1291, 1422, *El.* 290, 365, 671, 687, 854, *Gû.* 690 *u. s. w.* — *c) er ist bloße Apposition zum Accusativ des Hauptsatzes:* þät he him þâ veádæd tô vräce ne sette, þ ä t hie unscyldigne feores beræddon *El.* 496; ic eóv secgan mäg sôd orgete, ~ us ... ädeling ferede *An.* 854; sägde his fûsne hyge, ~ he þâ goldburg ofgifan volde *An.* 1657; *ähnlich Cri.* 198, *B.* 15, *An.* 758, 896, 930, 1561, *El.* 942 *u. s. w.* ic beheóde vundor geveordan, ~ þeóa anlîcnes eordan sêce *(Apposition zum acc. c. inf.)* *An.* 731. — ve þâ ädelingas fyrn gefrunan, ~ hi væron dryhtne dŷre *Men.* 190. — *Ellipse von* þät *(daß):* cvædon holdlîce hŷran voldon *An.* 1641 *und ähnlich Gen.* 558, *An.* 1111 *u. s. w.*

II) *in Finalsätzen;* and þu vilnast nu ofer vîdne mere, þ ä t þu on þâ fægde þînê feorê spilde? *An.* 284; gâd fromlîce, ~ ge gûdfreán gylp forbêgan! *An.* 1335; hêht Eusebium gefetian on fultum, ~ he gesette on sacerdhâd Judas þam folce *El.* 1055; nu is þearf, þät ve ferhd staðelien, ~ ve þäs mordres meldan ne veordan *El.* 428; *ähnlich Dan.* 84, *Cri.* 160, *Ph.* 573, *An.* 603, 918, 368, 1185, 1216, 1359, *El.* 324, 552, 677, 679, *Kr.* 107 *u. s. w.* he onsende vorn þäs verudes, þät him þâra leóda land geheólde *(daß es) Dan.* 77; gesete ofer hi sumne anvald, þät hi gelære! *(damit er) Ps. Th.* 9[17].

III) *in Modal- und Consecutivsätzen;* 1) *ohne Vorbereitung im Hauptsatz:* hyge väs oncyrred, þ ä t hie ne murndon äfter mandreáme *(sodaß) An.* 37; of vealle âhleóp, ~ on foldan gestôd *An.* 738; gevät fêran, ~ he in Membre becom ... *An.* 789; ne lät þe âhvyrfan hæðenra þrym, ~ þu gode svîce; *An.* 960; hvät veard eóv, ~ eóv svâ lyt gespeóv? *An.* 1346; leóde fortyhte, ~ hie god sylfne âhêngon *El.* 209; näbbe ic fæted gold, ~ ic þe mæge lust âhvettan *An.* 303; *ähnlich Gen.* 2898, *Exod.* 143, 206, 264, 495, *Sat.* 670, *Cri.* 305[b], 589, 1138, *Mód.* 5, *B.* 221, 358, 404, 1911, 2716, *An.* 707, 862, 1329, 1619, *El.* 15, 36, 501, 580, 933, *Sal.* 126; nænig ôderne freód in fyrhde, nymde feára hvylc, ~ he sôdlîce sibbe healde

fendre *Jud.* 85; *pl.* ve þearfende þearle sindon
fendan *Ps.* 68[34], 112[6]; *gen.* þearfendra *Ps.* 101[11]
fendum *Cri.* 1285, *Ps.* 111[6]. — *s.* mete-, vine-, v

þearfend-lîc *adj. mendicus, pauper*; *nom.* svâ ~

þearfian *indigere*; *gen. pl.* he helpeđ þearfan svylc
þearfiendra sâvla gehæleđ *'animas pauperum'*: *Ps.*

þearf-lîce *adv. dem Bedürfnis gemäſz, sorgfältig?*
þencean ~, hû he þider meahte Crêcas oncerra

þearl (*engl.* thrall *ndd.* drall) *adj. acer, vehemens*, g
nom. is þes häft tô þan strang, þreánŷd þäs
þäs heard *El.* 704; väs seó âdl ~, hât and he
þŷ vyrs meahte þolian þâ þrage, þâ hió svâ
acc. ~ äfterleán *Gen.* 76; þirst and hungor an
472; ~ niht *Ps.* 103[19]; nom. acc. pl. ~ þr
þreá væron ~ *Gû.* 519; *gen.* vera cvealmes
An. 1600.

þearle *adv. vehementer, valde, magnopere, nimis*, c
421, *Jud.* 74, 86, 268, 307, 262, *B.* 560, *By.*
1117, *Kr.* 52, *Ps.* 78[6], 85[14], 91[4], 103[8], 111[9], 1
20[48], 28[24. 35], *Hy.* 3[45], *Rûn.* 3; drincan ~ (*abund*
comedunt ~ etađ': *Wr. gl.* 7.

þearlîc (= þearl-lîc) *adj. vehemens, gravis, acer*; n
môt, heardlîc heremägen *Dôm.* 36; þâ þät An
þeódbealu ~ tô geþolianne *An.* 1138; *acc.* ~ vi
MS), *Ph.* 644; þurh ~ þreá *Jul.* 678.

þearl-môd *adj. strenuus animo*; *nom. voc.* ~ þ
66 (*Holof.*), 91 (*deus*).

he þät dägveorc dreórä gebohte (*dafür daß*) *Exod.* 151; häfde leóhtran geleáfan in liffruman, **þätte** god sealde svä velan svä vîte... *Dan.* 544; þe þäs onsôce, ∼ sôð være mihta vealderd ... *Dan.* 451. — 3) *der Nebensatz vertritt ein Dativobject*; me gelîcost þinceð, ∼ ealle viten, þät... *Met.* 19[13]; *vgl.* þon gelîcost. — 4) *der Nebensatz vertritt ein Accusativobject*; sägde us tô sôðe, ∼.. *Sat.* 430; säg-don sôðne gefeán, ∼ være... âcenned *Cri.* 451; ve þät ne gelŷfdon, ∼ ... *Cri.* 656; *ähnlich Dan.* 148, *Cri.* 1156, *Ph.* 1, *B.* 858, 694 (þät hie *MS*). — 5) *in Finalsätzen*: gedô nu fremsume frôfre þine, ∼ Sione dûn sigefest veorðe! *Ps. C.* 132. — 6) *in Modal- und Consecutivsätzen*; nis þeáh ænig man, ∼ ealles svâ... bereáfod sie (*der Art daß er*) *Met.* 22[49]; *ähnlich An.* 546, *Fä.* 67; þäs heriges hâm eft ne com ænig tô läfe, ∼ sid heora secgan môste (*sodaß er*) *Exod.* 509; sägde him vîslice vereda gesceafte, ∼ sôna ongeat svîdmôd cyning ord and ende *Dan.* 161. — 7) *in elliptischen Sätzen*; and þäs embe fif niht (*sc.* hit geveorðeð), ∼ fulvihttid êces drihtnes tô us cymed *Men* 11; þänne emb feóver niht, ∼... *Men.* 226; *ähnlich Men.* 55, 83, 88, 96, 164, 208, 211, 222.

þe *indecl.* I) *Relativum alleinstehend oder mit dem Demonstrativum verbunden*; 1) *für den nom. sing.* idesa scênost, þe on vorald côme (*quae*) *Gen.* 627; ussum hläforde, ∼ us þäs beágas geaf (*qui*) *B.* 2635; hvär se vealdend være, ∼ þät veorc stadolude *An.* 800; þam bid vîte geopenad, ∼ þára gefeána sceal fremde veordan *An.* 892; þurh þä ilcan gesceaft, ∼ him geŷved veard *El.* 188; on þäs andvlitan, þe... *El.* 298; hvät is' þis lä manna, þe...? *El.* 903; vên ne brûceð, ∼ can veána lyt *Rûn.* 8; nænig þät dorste deór genêdan svæsra gesiða nefne sinfreá, ∼ hire an däges eágum starede *B.* 1935; *ähnlich Dan.* 172, 450, *Sat.* 365, *Cri.* 292. *B.* 2468 (?), 3009, *By.* 158, 325, *Gû.* 633, *El.* 160, 163, 295, 360, 602, 611, 1138. *Ps.* 71[12], 75[9], *Met.* 8[46], *Gn. Ex.* 112, *Sal.* 243 *und sonst*; þä väs gemyndig, se þe middangeard gestaðelode *An.* 161; he þeódum sceal racian, se þe... *An.* 521; þät þe god häfde väre bevunden, se þe... *An.* 535; ne mihton oncnâvan þät cynebearn, se þe... *An.* 566; ge deáðe þone dêman ongunnon, se þe... *El.* 303; se hælend, se þe.. *El.* 913; se bid eádig, se þe... *Sat.* 304; se þe hine sylfne up âhlæneð, se sceal... *Môd.* 52; seó hand, se þe... *B.* 1344, 2685; þät ädele cynn, þät þe eft forveard *Sat.* 21; gif ge sindon þegnas þäs þe þrym âhôf *An.* 344; se väs ordfruma earmre läfe, þære þe þam hæðenan hŷran sceolde *Dan.* 153; blæd bid æghväm, þäm þe hælende hêran þenceð *Sat.* 364; us is vuldres leóht torht ontŷned, þam þe teala þenced *Sat.* 557; hit bid eallunga eorlum on gesihðe, þam þe gedælan can... *Sal.* 418; volde guman ûndan, þone þe... *B.* 2295; ge monetigad godes êce bearn and þone þe... *An.* 748; *ähnlich* se þe *Gen.* 430, *B.* 506, *An.* 254, 519, 1166, 1388, *Gû.* 282, 332, 412, *El.* 774, 913, 945, 1044, 1184, 1126 *u. s. w.* (*s.* se *Nr.* 4); þäs þe *Dan.* 162,

þeóden, þióden *goth.* þiudans *m. dominus*; 1) *vom weltlichen Herrn*
nom. þeóden *B.* 2869, 2883, *Edg.* 20; se ~ *Gen.* 2627, *Bo.* 28 *(Ehe-*
herr), B. 2131; se hæđena ~ *Dan.* 242; rîce (mære, mærne, þrym-
fäst, leófne) ~ *Gen.* 2673, *Exod.* 363, *Dan.* 109, *B.* 34, 129, 201
1046, 1209, 1598, 1715, 2384, 2788, 3079, 3141; ~ mærne *B.*
353, 2721; ~ gumena (Scyldinga, Heađobeardna) *Jud.* 66, *B.* 1871
2032; Vedera (Engla) ~ *B.* 2336, 2786, 3037, *(wo* cyning *Druck-*
fehler ist), Edm. 1; his (ûre) ~ *By.* 120, 158, 232; þióden þrîsthydi
B. 2810. — *gen.* þeódnes *B.* 1627, *El.* 267; ~ dôhtor (bearn, þegen
Bo. 46, *B.* 910, 1085, 1837, 2174, *Rä.* 46[5]; mæres ~ *B.* 797; Vedra
B. 2656; hyra ~ *Dan.* 190, *Jud.* 268; þäs ~ *Dan.* 188, *Gû.* 1171
1189. — *dat.* þeódne *Dan.* 93, 205, *B.* 1525, *By.* 294; his (mînum
~ *Crä.* 79, *Rä.* 21[26]; ~ sînum *Rä.* 59[14]; holdum ~ *Rä.* 62[4]
mærum ~ *B* 345, 1992, 2572; ~ mærum *Ph.* 165; þam rîcan ~
Jud. 11; þam ~ *B.* 2709, *Gû.* 1087; sum biđ ~ hold *(oder deo)*
Crä. 109. — *voc.* þeóden! *Jul.* 82, *Gû.* 1147; ~ mæra! *Gen.* 2144
2708, *Jul.* 86; ~ þrymfäst! *An.* 479; ~ leófesta! *An.* 288, *Gû.*
987; ~ mîn! *Dan.* 420, *B.* 365, 2095; ~ Scyldinga (Israhêla)! *B.*
1675, *Sal.* 14. — *nom. pl.* häleđ in sæton, þeódnas þrymfulle *An.* 363;
~ mære *B.* 3070. — *gen. pl.* þeódna gehvylc (þeóda *MS*) *Vid.* 11.

2) *Gott und Christus; nom.* þeóden *Gen.* 80, 15, 597, 1202, *Sat.*
662, *Cri.* 1097, *An.* 874; (god) vearđ unhold ~ þâm... *(ward ihnen*
ein ungnädiger Herr) Dan. 34; mære (mærne, þrymfäst, rîce) ~ *Gen.*
853, 864, *Men.* 2, *An.* 415, *Cri.* 944; ~ þrymfäst *Cri.* 457, *An.* 329;
~ ûre (usser) *Gen.* 92, 1116, *Sat.* 548; rîces ~ *Dan.* 33; engla ~
Exod. 431, *Cri.* 332, 791, *An.* 290, 902; ~ engla *Sat.* 388, 686,
Pa. 63, *Men.* 85, *El.* 487, 777, 858; se ~ *Gen.* 139, 2302, *Sat.* 247,
An. 696, 774, *El.* 563; se þióden *Met.* 11[80]. — *gen.* þeódnes *Cri.* 354,
541, *Gû.* 356; ~ þegnas *Ap.* 8, *An.* 3; mæres ~ *An.* 94; mîne
(hyra) ~ *Gen.* 836, *Cri.* 1236; þäs ~ *Cri.* 553. — *dat.* þeódne *Men.*
[redacted]

þät gesâvon snottre ceorlas, þâ þe on holm vliton *B.* 1592; healtum and hreófum hyge blissode, þâ þe limseóce lange væron *An.* 579; and þe siddan â Satan nemdon, þâ þe... *An.* 1196; þâ väs gesamnod mägen unlytel; þâ þe... cûdon *El.* 283; sundor sêcad, þâ þe (*eos qui*) *El.* 407, þâ þe gearve beód..., eft hi gelæded drihten.. *Ps.* 124[5]; burga gehvone, þâra þe þam folce tô friđe stôdon *Dan.* 64; manigum on andan, þâra þe.., voldon *El.* 971; folc âura gehvylc, þâra þe gevurden.. *El.* 1288, of vätrum, þâm þe vuniađ gyt... *Gen.* 152; gehŷred he cyning sprecan rêđe vord, þâm þe... vâce hŷrdon *Cri.* 799; *ähnlich* þâ þe *Exod.* 235, *Dan.* 268, *An.* 282, 600, 1447, *Gû.* 322, *El.* 154, 315, 280, 327, 373, 380, 1020, 1080, *Rä.* 35[6]; þâra þe *Cri.* 48, *B.* 98; þâra..., þâra þe... *Met.* 11[6-7]; þâm þe *Gen.* 1341, *Cri.* 640, 1591, *Leâs* 12, *Hy.* 3[19], *Sal.* 325, *Rä* 43[7] *und* þæm þe *Sat.* 650; and his vîse dômas dêd gedêfe, þe (= þâm þe) her deorce ær teónan gefremedon *Ps.* 145[8]. — 7) *für den gen. plur.* ne bid þe nænigre gâd vorulde vilna, ∾ ic geveald häbbe *B.* 950; for þâm miltsum, ∾ þac men hligađ (*um die sie dich anrufen*) *Dan.* 314; monige sindon unrîmu cynn, ∾ ve ädelu ne mâgon ryht âreccan *Pa.* 2; feóver teáh svæse brôđor, þâra þe (*quorum*) onsyndran gehvylc drincan sealde *Rä* 71[7]; þrihund þeódenholdra, þâra þe he viste þät meahte vel æghvylc on fyrd vegan fealve linde *Gen.* 2043; *ähnlich* þâra þe *B.* 878. — 8) *für den dat. plur.* eóredgeatve, ∾ ge þär on standađ *B.* 2866. — 9) *für den acc. pl.* in yrmđum, ∾ he âdreág *An.* 164; þinga gehvylc, ∾ ic him tô sêce *El.* 410; þâ vord, ∾ ge... *El.* 582; *ähnlich* *An.* 616, 1488, *El.* 358, 755, 1211, *Met.* 1[36], 8[11], 20[21], 21[4]; þät is vundra sum, þâra þe he gevorhte *Gen.* 2573; vîgan æghvylcne, þâra þe he findan meahte *Exod.* 189; gevôd geócrostne sîđ, þâra þe eft lifigende leóde begête *Dan.* 618; þonne mîn blâford vile lâfe þicgan þâra þe he... (*eorum quos*) *Rä.* 88[10]; *ähnlich* þâra þe *Gen.* 2820, *Exod.* 395, 376, 520, *Dan.* 693, *Cri.* 526, *B.* 1196, 1578, *An.* 976, *El.* 508, 818, 1014; þär ic svîđe beleás hærum, þâm þe ic häfde *Rä.* 27[5]; þät ic fram þâm synnum sylfa gecerre, þâ þy mîne äldran ær gevorhton *Ps. C.* 65. — 10) *für den inst. plur.* hvät synt þînum esne ealra dagena, þe þu mîne êhtend for me ealle gedême? (*an denen*) *Ps.* 118[84]; efne þâra bridla þe he gebætte mid... *Met* 11[76]. — *s.* þätte.

II) *Relativum in unmittelbarer Verbindung mit dem persönlichen Pronomen*, þe ic (*der ich, ego qui*) *Cri.* 792, *Gû.* 658, *Rä.* 13[34]; þe ve *Cri.* 25; þe he usic (*uns, die er*) *B.* 2638, 2641; þe þu (*der du*) *Hö.* 126 (þa þu *MS*), *Hy.* 8[22] (þe þy *MS*), 8[13, 39]; þu þe (*der du*) *Ps.* 79[1, 2], 122[1], *Hy.* 5[3], 6[2], *Met.* 4[38]; þe he (*er der*) *Ps.* 67[4], *Ps. C.* 24; þe heó (*quae*) *Jud.* 6; þe his (*cujus*) *Ps. Th.* 39[4]; se god, þe þis his beácen väs *El.* 162; þe þu his (*cujus tu*) *Ps.* 79[16]; se þe his (*cujus*) *Sat.* 263; þe him (*cui*) *Sch.* 66, *Seef.* 13, *Ps.* 143[19], 145[9]; þe ic him (*cui ego*) *Wand.* 10; se þe him (*cui*) *Vid.* 133, *Gû.* 332; se ver, se þe him (*cui*) *Ps.* 111[1]; þe hinu (*quem*) *Ps.* 117[22]; þe ic hine (*quem ego*)

þeód-vîga *m. Volksheld; nom.* se ∾ *(Panther) Pa.* 38.

þeód-vrecan *jemand an allem Volk rächen. ungeheure Rache üben? (Heyne); inf.* heó gegân volde sorhfulne sîđ sunu ∾ *B.* 1278.

þeód-vundor *n. miraculum ingens; acc.* gesêgon ∾ micel *Cri.* 1155.

þeóf *m. Dieb, fur; nom. acc.* ∾ *Cri.* 872, *Gn. C.* 42, *Rä.* 48[4]; *gen.* þeófes cräftê *B.* 2220, *Rä.* 72[20]; *pl.* þeófas *Cri.* 1610. — *s.* regn-þeóf.

þeóh, þeó *ahd.* dioh *mhd.* diech *engl.* thigh *n. coxa, femur; nom.* 'coxa þeóh, *femur* ûtanveard ∾, *femen* inneveard ∾': *Wr. gl.* 44; *dat.* hongeđ bî veres þeó *Rä.* 45[1]; on his ∾ *(in ejus femore) Gen.* 32[25]. *acc.* gyrd þîn sveord ofer þîn þeóh! *'femur': Ps. Th.* 44[4].

þeón, þión *proficere, pollere (neben* þîhan, *wie* vreón *neben* vrîhan); *pra. conj.* þeáh hvâ þeó on eallum velum *Boeth.* 19; þeáh hvä ädele sie eorlgebyrdum velum geveorđad and on vlencum þió *Met.* 10[28]; *prat.* se hælend þeáh on vîsdôme *Luc.* 2[52]; hine se cvealm ne ∾ *(die Hinrichtung der Juliana brachte ihm kein Heil) Jul.* 605; *pl.* and his västmas genihtsumlîce þugon *Hom.* II, 104. — *s.* ge-, mis-, onþeón *undq* îhan.

þeón *committere, perficere, patrare; prat.* ve þät æbylgđ nyton, þe ve gefremedon on þisse folcscere, þeódon bealva viđ þec æfre *El.* 403. — *s.* geþeón.

þeón, þeó-nŷd *s.* þeóvan, þeóvnŷd.

þeóstor *n. und* **þeóstru** *f. obscuritas, tenebrae; nom.* þär väs deorr þeóstru *Ps.* 87[6]; leóht and þeóstro *Dan.* 376; þióstro *Met.* 21[31]; *gen.* þone sveartan mist môdes ∾ *Met.* 23[5]; on þät gemære leóhtes and þeóstro *Boeth.* 35[6]; *dat.* on þeóstre *Cri.* 1546; mon mec on ∾ âlegde *Cri.* 1423; on þŷstre *Cri.* 872; in þŷstro *Rä.* 48[4]; for þære egeslîcan þióstro þære nihte *Boeth.* 23; *inst.* mid þŷstro þisses lîfes *Gen.* 2450; þŷstrê oferfäđmed *Hy.* 11[14]; biþeahte mid [illegible] *Hä.* 55; *acc. sg.* veorolde þióstro *Met.* 24[36]; [illegible]

El. 4, 68, 957; þäs þe he on vorold cymd ymb seofon niht (7 *Nächte nachdem er kommt*) *Gen.* 2319; þäs embe fif niht, þäs þe ... *Men.* 23-28 *und ähnlich Men.* 95-98; svâ vuldres veard vordum sæde ær on morgen, þäs þe drihten god of deáde ârâs (?) *Sat.* 516. — on þan þe (*darin daß*) *Ps.* 118[7]; vid þan þe (*dagegen daß, quia*) *Ps.* 118[158]; ær þon þe (*priusquam*) *Jud.* 252; for þam (þan, þon) þe *propterea quod, quia: Gen.* 309, *Dan.* 226, *Cri.* 1203, *B.* 503, *An.* 529, *Ps.* 137[5], *Ps C.* 21, *Hy.* 7[93], *Met.* 20[27]. — and þŷ þe hit däg bid (*solange*) *Sal.* 486; nalles þŷ þe ... (*quia*) *Dan.* 85; þŷ läs hi on þone foreþone gefeón môtan, þŷ þe hy him sylfum sêllan þûhton þonne êce Crist (*quod*) *Hy.* 4[54]; emne þon gelicost, þe he ne cûde, hvät ... (*als ob*) *Gen.* 1944.

IV) *Conjunction: oder;* nät þeáh, þu (*ob du*) mid ligenum färe, þe (*oder ob*) þu eart drihtnes boda *Gen.* 582; ne mäg se scrift geseón, hväder him mon sôd ∼ lyge sagad *Cri.* 1307 *und ähnlich Cri.* 1333, 1554; god âna vät, hû his geeynde bid, vîfhädes ∼ veres *Ph.* 357; on hvan mäg se giunga rihtran ∼ rædran rad gemittan? (ne *MS*) *Ps.* 118[9]; hväder være tvegra strengra, vyrd ∼ varnung *Sal.* 427; þe ... þe *Boeth.* 34[6] (*aut ... aut*), *Marc.* 13[35] (*utrum ... an*). — *vgl.* odde.

V) *nach dem Comparativ: als, quam:* näs him se svêg tô sorge þon mâ þe sunnan scîma *Dan.* 264; ne mäg mon æfre þŷ êd ænne vräccan his cräftes beniman, ∼ mon oncerran mäg sunnan on svîfan *Met.* 10[32]; *ähnlich Wal.* 80, *Met.* 28[37]. — *je, quo:* þincd ânra gehväm sió sôde gesæld symle þê betere and þŷ vynsumre, ∼ he vîta mâ hêr âdreógeď *Met.* 10[30]; *ähnlich Gen.* 1325, *Met.* 12[20]; hige sceal þê beardra, heorte þê cênre, ∼ ûre mägen lytlad (*je mehr*) *By.* 313, — *quia:* he on holme väs sundes þê sænra, ∼ hine svylt fornam *B.* 1436; stälgiest ne väs vihtê þŷ gleávra, ∼ he þâm vodum svealg *Rä.* 48[6]; *vgl.* þŷ *Rä.* 10[12] *und* þäs þe.

VI) *für* þär *wo;* stôpon tô þære stôve, þe dryhten ær âhangen väs *El.* 717; tô þäs þe (*dahin wo*) *B.* 714, 2410, *An.* 1061. — ôd þe (*bis daß*) *B.* 649; þät þe (*daß*) *s.* þät *Nro. V und* þätte; þeáh þe (*obgleich*) *s.* þeáh.

þe, þec, þê *s.* þu, þät *pron.*

þeccan, -ean *comburere? inf.* seó hyre bearn gesihď brondas þeccan *Vy.* 47; þâ sceal brond fretan, äled þeccean *B.* 3015; *præs.* þonne brond þeced heorodreórges hûs *Ph.* 216; hine âd ∼, þurhäled fŷr *Ph.* 365. — *vgl.* þecele *facula und ahd.* dahhazan *lodern.*

þeccan *tegere, operire; inf.* ∼ *Gen.* 942, 1573, *Rä.* 10[4]; *præs.* ic þecce *Gen.* 868; þu þecest *Gen.* 877; þeced *Ph.* 249, *Ps.* 146[8], *Rä.* 15[1], 79[8]; *conj. sg.* 3. þecce *Rä.* 2[16]; *pl.* hvâ vät nu þäs vîsan Vêlandes bân, on hvelcum hi hläeva hrusan þeccen *Met.* 10[43] (*vgl.* lâmes geþacan *Gû* 1005); *præt.* þeahte *Gen.* 117, 1282, 1377, *Ph.* 42, *Rä.* 46[4], 76[1]; he gealgan þeht-e (*hieng am Kreuze*) *Ap.* 22 *und ähnlich sg.* 1. ∼ *An.* 968; *pl.* þeahton *Exod.* 288; git (*vos*) eágorstreám earmum þehton

(*sc. natantes*) *B.* 513; *part.* þeaht *Gen.* 1922, 2740, *Rä.* 11[4], 17[3] und *pl.* þeahte *Gen.* 1989. — be-, bi-, ge-, oferþeccan.

þeccend *m. protector; nom.* þu eart ∾ mîn *Ps.* 70[5]; *acc.* me lustum âlŷs and me lungre veorð on god drihten georne ∾! *'esto mihi in deum protectorem'* (*part.*) *Ps.* 70[3].

þecele *f. fax, facula; nom.* stôd se leóma him of svylce fŷren þecelle *Bed.* 5[23]; *acc.* drihtnes þecelan *Sal.* 418.

þecen *f. tegmen; acc.* þindan and þunian, þecene hebban *Rä.* 46[3]; *inst.* hie oft ûtan beveorpeð ânre ∾ *Rä.* 81[34]. — *auch tectum domus (Lye).*

þecgan *s.* â-, ge-, ofþecgan.

þegan *accipere, sumere?* (*Dietr. H. Z.* IX. 212); *inf.* him vâs godes egsa mâra on gemyndum, þonne (*quam*) he menniscum þrymmê âfter þonne ∾ volde *Gû.* 140.

þegen, þegn, þên *engl.* thane *m. minister, vir, miles, Ritter; nom. acc.* þegen *Sat.* 388 (*Christus*); þät þu cyninges eart ∾ geþungen *An.* 528; þegn *Gen.* 597, *Hö.* 55, *Crä.* 68, *Môd.* 45, *Sch.* 21, *B.* 494, 1871, 2224, 2709, 2721, *An.* 384, 1393, *Rä.* 38[3], 50[4], 84[3]; æghvile vile vesan ∾ and þeóv þeódne mærum *Ph.* 165; þære sunnan ∾ *Ph.* 288; gif þu ∾ sîe vuldorcyninges *An.* 417; vuldres (meotudes, cyninges, Hygelâces, hælendes, nergendes, dryhtnes, Satanes) ∾ *Gen.* 1574, 2206, 2907, *Sat.* 426, *B.* 194, 867, 1574, 2977, *Men.* 26, 115, *An.* 43, 1680, *Gû.* 665, 680, *Sal.* 117; ∾ Hrôðgâres *B.* 235; se fæmnan ∾ *B.* 2059. — *voc.* saga, þances gleáv þegn! *An.* 557. — *gen.* þegnes *B.* 1797. — *dat.* þegne *Gen.* 409, 705, *B.* 1341, 1419, 2810; þeódnes (his) ∾ *B.* 1085, *Gû.* 1087; ∾ mînum *Rä.* 5[1]. — *pl. nom. acc.* þegenas *By.* 205, 220, 232; þegnas *Gen.* 15 (*angeli*), 641 (*homines*), *Exod.* 170, *Dan.* 205, *Sat.* 662, *Cri.* 497, 541, *B.* 1230, *An.* 245, 344, 363, 376, 402, 462, 874, *Gû.* 519; ∾ and eorlas *Met.* 1[36]; þâ yldestan ∾ (*die vornehmsten Hofleute*) *Jud.* 10; his (cyninges, dryhtnes, þeódnes, Cristes, Finnes, deófles) ∾ *Gen.* 2627, *Sat.* 326, *B.* 1081, 3121, *An.* 3, 237, *Kr.* 75, *Hy.* 7[33]; þâ hŷhstan an heofonum Cristes ∾ (*Erzengel*) *Cri.* 283; ve his ∾ sind gecoren tô cempum *An.* 323; ∾ mîne, geonge gûðrincas *An.* 391; þeóstra ∾ (*diabolos*) *Gû.* 668; vuldres ∾ *Ap.* 87, *An.* 726, 1028 (*s.* vuldor). — *gen.* þegena *Met.* 9[56]; þegna *B.* 123, 400, 1627, 1644, 1829, 2033, *An.* 696, *El.* 151, 549, *Rûn.* 3 (*hominum*); ∾ and eorla *Met.* 25[7]; ∾ gehvylc þînra leóda *B.* 1673; sînra ∾ vorn þäs verudes *Dan.* 75; his ∾ gedryht (heáp) *Cri.* 457, 944; vuldres (godes, þeódnes) ∾ *Gen.* 2568, *Cri.* 710, *Ap.* 8. — *dat.* his (sînum, cyninges, vîtes) þegnum *Gen.* 80, 1851, *Dan.* 100, *B.* 2869, *Jul.* 152, *El.* 487; ∾ þînum *Gen.* 2712; ∾ sînum, ombihtscealcum *Gen.* 1869; bearnum mînum ∾ þryðfullum (*inquit diabolus*) *An.* 1331. — *inst.* þegnum and gesîððum *Gen.* 1908. — *s.* ambeht-, bûr-, duru-, ealdor-, gum-, hand-, helle-, heáh-, heal-, magu-, mägen-, mete-, sele-þegen (-þägn, -þên).

þegen-lîce *adv. viriliter, fortiter, wie es für einen* þegen *geziemt*; beó þu hûru gehyrt and hieg ~! *Jos.* 1[18]; he lăg ~ þeódne gehende (*sc. auf der Walstatt*) *B.* 294.

þegen-scipe *m.* 1) *ministerium*; *dat.* þăt him on þegnscipe þeóvian veldon *Gen.* 744; *acc.* hie ~ godes forgŷmdon *Gen.* 326. — 2) *virilitas*; *gen.* nis me on vorulde niód æniges þegnscipes *Gen.* 836.

þegen-sorg *f. Kummer über den Verlust der Mannen*; *acc.* þolode þryðsvyð, þegnsorge dreáh *B.* 131.

þegen-veorud *n. turba ministrorum*; *nom.* þăr in (*in coelo*) is geþungen þegnveorud *Cri.* 751.

þegn *s.* þegen.

þegnian, þênian *c. dat. dienen*; *præs. sg.* þênad *Rä.* 22[14], 44[3]; ~ and þióvad *Met.* 29[77]; *pl.* þegniad *Met.* 25[11], *Rä.* 51[6]; *præt.* þegnode *Gen.* 585; þegnade *Ps.* 100[6]; ic him þênode deóran sveordê (*erschlug sie damit*) *B.* 560. — *s.* geþegnian.

þegnung *f. ministerium, servitium*; *dat.* þegnunge *El.* 739; *acc.* ~ *Gen.* 2442, *El.* 745; *acc. pl.* þegnunga *Cri.* 354, *Met.* 11[46]; *gen.* ~ *Met.* 25[24. 32]; *inst.* mid þegnungum *Met.* 35[30]. — *s.* heáhþegnung.

þegu, þêh *s.* beág-, beór-, fôdur-, hring-, sinc-, vil-, vînþegu; þeáh

þel *n.* (? þelu *f.*) *tabulatum, asser*; *s.* benc-, coól-, væg-þel (-þelu ?).

þell-fästen *n. munimentum e tabulatis compactum, navis, Arche*; *dat.* on þellfästenne *Gen.* 1482.

þel-treov *n. arbor? inst. pl.* þeáh þeós læne gesceaft longe stôde heolstrê gehŷded, helmê gedŷgled, biþeaht þeltreovum, þŷstrê oferfâdmed (vel treovum *MS*) *Hy.* 11[4].

þên *s.* þegen.

þencan, þencean *denken*; 1) *absolut*; *inf.* ne măg he mid hygê þ e n c a n *Seef.* 96; *præt.* veras þeahtedon on healfa gehvär, þrydedon and þohton *El.* 549. — 2) *mit Adverbien*; *inf.* þ e n c a n ford teala *Sch.* 20; *præs.* teala (vel) þ e n c e ð *Sat.* 557, *Dôm.* 119, *B.* 289, 2601; *pl.* fâce lîce þ e n c a ð *Leás* 26. — 3) *mit Præpositionen oder Adverbialpræpositionen*; *inf.* gôd is on dryhten tô þ e n c e a n n e *Ps.* 117[9]; ongan þâ listum ymbe þ e n c e a n, hû he meahte... *Met.* 1[60]; onginnad nu ymb þâ fyrde ~! *Gen.* 408; *præs.* ic on lagu þ e n c e *Hy.* 4[97]; þ e n c e ð ymb se þe vile *Met.* 20[37]; *præt.* he tô gyrnvräce svîðor þ o h t e þonne tô sælâde *B.* 1139; *pl.* tô svice þ o h t o n *Môd.* 61; þăt heo on unriht ealle þ o h t a n *Ps.* 118[128]. — 4) *mit dem Accusativ*; *præs.* ic þîne sôðfästnysse symble þence '*meditabor in justificationibus tuis*': *Ps.* 118[117]; *pl.* þe þăt on geþohtum þ e n c e a ð *Ps.* 138[17]; þăt yfel, þăt hi þ e n c a ð and sprecad *Ps. Th.* 5[11]; hie forhtiad and feá ~, hvăt hie tô Criste cvedan onginnan *Kr.* 115; *conj.* he þăt þence, þăt he... *Ps.* 102[20]; *præt. pl.* ealle þâ geþohtas, þe hi þ o h t a n ær *Ps.* 145[3]. — 5) *mit dem Genitiv*; *inf.* nellad tô reáflâce ræda þencean! *Ps.* 61[10];

Ps. C. 115; þînre sylfre sunu *Cri* 339. — þu eal gôd ânes geþeahtê þînes geþohtest *Met.* 20[40].

þinc, þincg, þincan *s.* þing, þyncan.

þindan *tumescere*; *inf.* ∾ *Rä.* 46[2]; *part.* þunden (þenden *MS*) väs ic mihte (mägen *MS*) *Reim.* 18. — *in den metrischen Psalmen ist das Wort zweimal als Uebersetzung von* tabescere *gebraucht ebenso wie* âþindan *Ps.* 106[25]; *wo die Ps. Stev. überall* âsvindan *verwenden*: *præs.* svâ þät synfull gesyhđ, sôna yrsađ, tôđum torn þolađ teónum þindeđ '. . . *dentibus suis fremet et tabescet*': *Ps.* 111[9]; *præt.* ic þand viđ þan þe hi teala noldan þînre spræce spêde gehealdan '*et tabescebam*': *Ps.* 118[139]; *es beruht auf Verwechslung des* tabescere *mit* tumescere (*vgl.* belgan) — *s.* âþindan.

þînen *s.* þignen.

þing, þincg, þinc *n.* 1) *res, Ding, Sache, Wesen, Gegenstand*; *nom.* nan þing is þîn gelîca *Met.* 20[37]; æghvilc ∾, þe on þîs lîfê lîcađ *Met.* 21[29]; þät is cynelîc ∾ *Ruin.* 48; ænig eorđlîc þincg *Met.* 22[5]; ne on heora êđele ne sŷ þinc on eardiendes '*non est qui inhabitet*': *Ps.* 68[26]; *acc.* ic seah sellîc þing singan on recede *Rä.* 32[3]; hräglê þeahte þrindende ∾ þeódnes dôhtor *Rä.* 46[5]; *nom. pl.* lænu sindon eorđlîcu ∾ â fleóndu *Met.* 21[30]; *acc. pl.* þu eall ∾ gevorhtest þearle gôd *Met.* 20[45]; þu fäder engla eall ∾ birest êđelîce *Met.* 20[276]; þu hælend eart äđele and êce ofer ealle ∾ *Hy.* 7[110]; þu gevorhtest heofonas and eorđan . . . and ealle ∾ *Hy.* 9[19]; hâteđ mec heáhcyning his deágol ∾ dŷre bihealdan *Rä.* 41[39]; *gen. pl.* ic hêr geþolian sceal þinga gehvylces (*entbehren*) *Sat.* 273; þŷ läs he ormôd sŷ ealra ∾, þe he (god) gevorhte on voruldlîfe, geofona gehvylcre *Crä.* 14; þät (hie) me ∾ gehvylc þrîste gecŷđan, þe ic him tô sêce *El.* 410; väs se vîtedôm beforan sungen eall äfter orde, svâ hit eft gelamp ∾ gehvylces *El.* 1156; ac is ân god, se þe ealle hafađ þâ þrî naman ∾ gerŷnum

þenian *extendere, expandere; inf.* geseah ic veruda god þearle ∾ *(sc. am Kreuz) Kr.* 52; *præs.* ic mîne handa tô þe hebbe and þenige *'expandi': Ps.* 87[9]. — *s.* âþenian.

þennan *tendere, extendere, expandere; inf.* he þâ fæmnan hêt nacode ∾ and mid sveopum svingan *Jul.* 187; *præs.* bogan his þened *'tetendit': Ps. Stev.* 7[13]; *præt.* ic mîne honda tô þe holde þenede *Ps.* 142[6]; *imper.* þene mildheortnisse þîne veotendum þec! *'prætende misericordiam tuam scientibus te': Ps. Stev.* 35[11]; *part.* þennende þu âþenes bogan þînne ofer cyneþrym *'tendens extendes arcum tuum super sceptra': Ps. Stev. p.* 190 *(Hymn.).* — *s.* â-, beþennan.

þer *s.* þär.

þërscan *goth.* þriskan *engl.* to thresh *dreschen, ferire, pulsare, verberare; præs.* þâ vêregan neát, þe man daga gehvam drîfeð and þirsceð *El.* 358.

þersc-vald *s.* þyrscvold.

þës, þeós, þis *pron. hic, hæc, hoc;* 1) *adjectivisch; nom. m.* þes vîda grund *Gen.* 104; ∾ eorl *B.* 1702; *ähnlich nom. m.* þes *Gen.* 356, *B.* 411, *Fin.* 7, *An.* 420, 496, *Jul.* 208, 280, *Gû.* 24, *El.* 703, 704, *Sal.* 422, *Rä.* 41[78]; *f.* þeós *Gen.* 811, *Exod.* 280, 430, *Cri.* 89, 843, 1584, *Ph.* 501, *An.* 731, 1430, *Gû.* 250, 344, *El.* 468, 533, 551, 647, 1277, *Rä.* 58[1] *und* þiós *Met.* 20[117]; *n.* þis *Gen.* 114, *Gû.* 1019 *und* þys *An.* 492; *gen. m. n.* þisses *Gen.* 564, 1120, 1600, 2450, *Crä.* 19, *Ph.* 151, 387, *Gû.* 249, 354, *Met.* 21[6], *Sal.* 241, þysses *B.* 197 *und* þises *Ph.* 426; *gen. f.* þisse *Gen.* 2141, *B.* 928, *Fin.* 4, *Gû.* 13, 308, *Met.* 3[7] *und* þysse *Ps.* 70[19]; *dat. m. n.* þissum *An.* 550, *Jul.* 74, 123, *Rä.* 41[79], þyssum *Gen.* 437, 1211, 2710, *Kr.* 83, 109, *B.* 2639, *An.* 358, þeossum *Sat.* 108, þisum *Met.* 20[255], þysum *Hy.* 3[53], þysson *Kr.* 138 *und* þisan *Älf. Tod.* 6; *dat. f.* þisse *Gen.* 481, 1912, 2406, 2436, 2680, *Cri.* 344, *Dôm.* 38, *Môd.* 72, *B.* 638, *Vald.* 1[30], *Met.* 25[34], *Sal.* 326, 368, 476 *und* þysse *Gen.* 2501, *An.* 684, 975, *El.* 539, 643; *acc. m.* þisne *Cri.* 249, 570, *An.* 1606, *Jul.* 694, *Gû.* 1230 *und* þysne *Gen.* 499, 514, 556, 839, *Exod.* 534, *B.* 1771, *El.* 312, *Kr.* 104; *acc. f.* þâs *Gen.* 1126, 2391, 2677, 2702, *Exod.* 274, *Cri.* 239, 659, 850, 1410, *Ph.* 390, *An.* 207, 916, *Gû.* 342, *Ps.* 76[9] (þeós *MS*); *acc. n.* þis *Ph.* 481, *Sat.* 180, *An.* 1508, *Gû.* 426, *El.* 630, *Rä.* 41[78]; *inst. m. n.* þŷs *Gen.* 370, 553, 805, *El.* 92 *und* þis *By.* 316, *Met.* 19[25], 21[38]; *pl. nom. acc. m. f. n.* þâs *Gen.* 2393, 2506, *Cri.* 22, *Gû.* 41, *El.* 1173 *und* þæs *Ap.* 49, *Met.* 20[223]; *gen.* þissa *Gen.* 380, 2150, *Gû.* 724, *An.* 268, 386, *Sal.* 474 *und* þyssa *Jud.* 187, *Met.* 7[34]; *dat. (inst.)* þissum *Gen.* 382, 2355, 2499, 2500, 2723, 2824, *Môd.* 47, *Gû.* 347, *Rä.* 10[1], þyssum *An.* 88, 1028, *El.* 700, *Gen.* 434, *B.* 1062, þysum *Met.* 26[38] *und* þiossum *Met. Einl.* 4; *sg. nom. n.* (?) þeos earme heáp *Sat.* 87; *gen.* þisses . . . fugles *Ph.* 509; *dat.* âfter þissum vorulde *Met.* 10[70]; on þisse eahtoðan (niht) *von jetzt an in der achten Nacht; Gû* 1010;

tô minum drihtne sêce, þät ic gôd ät him begitan mæge *Ps.* 121 *præt.* svå þingade David, þät hine þäs cynedômes god veord munde *(precatus est) Ps. C.* 146; *imp.* þinga for þeódne *Dan.* 588. 2) *c. acc. componere, beilegen, sühnen; inf.* sibbe *(inst.)* ne volde manna hvone feorhbealo feorran, feó þingian *B.* 156; *præt.* ic fæhde feó þingode *B.* 470; *an beiden Stellen ist* feó *inst.* 'du Sühngeld'. — 3) *sermocinari, loqui; inf.* ne hŷrde ic snoterlicor svå geongum feore guman þingian *B.* 1843; *præt.* Iudas hire ongên þi gode *El.* 609, 667 *und ähnlich* ~ *Gû.* 210; þe *(cui)* he þä vid ~ *A* 263; he him vid ~ *An.* 306, 632 *und ähnlich* ~ *El.* 77; he hi vid þingade *Jul.* 260 *und ähnlich* ~ *Jul.* 429; him geán *Gen.* 1009. — 3) *conversari? præs.* þär nu Satanas svearte þing *(in der Hölle) Sat.* 447. — *s.* geþingian.

þing-ræden *f.* 1) *intercessio; acc.* and heora synna þurh his þingræde forgeaf *Hiob Thw.* 168[14]. — 2) *Brautwerbung? acc.* gif þu geþä nelt þingrædenne, môdges gemänan *Jul.* 126.

þing-stede *m. locus concionis; dat.* on (tô) þam ~ *Cri.* 497, *An.* 110

þinra? (he) ädô of his môde mislîcra fela þära ymbhogena, þe him unn sie, læte sume hvile siófunga and ermđa þinra (sînra?) *Met.* 16 *Boeth.* 30[3] *steht blofz . . .* forlæte þä seófunga his eormđa.

þirel, þirst, þis *und* **þîs, þisa, þise** *s.* þyrel, **þyrst, þes,** brim-, väte þisa, mägenþise.

þîsla *m (ahd.* dîhsila *f.) temo, Deichsel; nom.* ân þära tungla voruldm hätađ vænes þîsla *Met.* 28[10]. — *'temo* þistle' (þîscle?): *Wr. gl.* 66.

þis-lîc, þissa (**þyssa**), **þisva, þîvan** *s.* þyslîc, **mere-þissa,** väterþis *(vgl. altn.* þeysa, þysja, þausnir), **þŷvan.**

þiód, þióden, þiódisc, þión, þióstro, þiótan, þióva, þióvian *s.* þeó þeóden, þeódisc. þeón, þeóstor, þeótan, þeóva, **þeóvian.**

mihton geniman mîne sâvle *'ut acciperent animam meam, consiliati sunt': Ps. Th.* 30[15]. — *s.* rædþeahtende, geþeahting.

þeám, **þæm** (*ahd.* thoum, doum) *m. vapor? acc.* hû ic in þæm becvom, in þis neovle genip *Sat.* 179. — *vgl. jedoch auch skr.* tamas *lit.* tamsa *tenebrae und ahd.* demarunga.

þeána *adv. tamen;* svâ ∼ *Gû.* 81, *Rä.* 59[12]; se ∼ *Gû.* 380. — *s.* þeáh.

þeâra, **þearf** *s.* þät, þurfan.

þearf *f.* 1) *Bedürfnis, Notdurft; nom.* nis me vihtê ∼ hearran tô habbanne *Gen.* 278; þät þe sîe hrägles ∼ *Gen.* 879; þâ hire ∼ ne väs *Gen.* 1482; him väs ∼ micel, þät . . . *Gen.* 2054; näs him ænig ∼, þät he . . . sêcan þurfe *B.* 2493; is nu ∼ micel, þät ve . . . *An.* 1168; þät ge þone hlîsan habban tiliad mâ, þonne eóv ∼ sîe *Met.* 10[8]; *ähnlich* ∼ *Gen.* 664, 1592, 2115, *Cri.* 11, 255, 373, 751, 848, *Hö.* 114, *B.* 201, 2876, *By.* 233, *Edw.* 34, *An.* 1607, *Jul.* 695, *El.* 426, 553, *Ps.* 58[8], *Met.* 3[11]; *dat.* þu fore monna lufan þînre môdor bôsm gesôhtest, nales for þînre þearfe (*nicht weil du dessen bedurftest*) *Hö.* 112; þu hafast ealle gemanode þegenas tô ∼ (*an das was not thut*) *By.* 232; *acc.* ic âh mæste þearfe, þät þu me gôdes geunne *By.* 175; näbte ic næfre þînre miltse þon märan ∼ *Jud.* 92; *ähnlich B.* 2579, *Jul.* 659, *Hy.* 4[28]; se þe for andrysnum ealle beveotode þegnes ∼ (*der Kammerdiener*) *B.* 1797; he ealle can ûre ∼ *Ps.* 102[15]; he sendeď me þurh monnes hond mîne ∼ (*was ich zur Leibes Notdurft bedarf*) *Gû.* 293; ∼ bringeď Maius micle menigeo gehvär *Men.* 78; ? ∼ secgaď *Vïd.* 137. — 2) *usus, commodum, salus; nom.* 'usus nyttung *vel* þearf *vel* gevuna': *Wr. gl.* 54; *dat.* for eóvre þearfe 'pro salute vestra': *Gen.* 45[5]; þe (*den h. Clemens*) nu beorna fela clypiaď tô ∼ (*zu Hülfe?*) *Men.* 214; *acc.* þär he ânne gesette bisceop þâm leódum þeódum on ∼ *An.* 1654; näs þät (sveord) þonne mætost mägenfultuma, þät him on ∼ läh þyle Hrôdgäres *B.* 1456; fremmaď ge nu leóda ∼! *B.* 2801; sum hêr geornlîce gæstes ∼ môdê bevindeď *Crä.* 86; þät he ne âgæle gæstes ∼ *Cri.* 817 *und ähnlich Cri.* 1058. — 3) *Mangel an etwas, Entbehrung; nom.* þät þe æniges sceattes þearf ne vurde on vorulde *Gen.* 503. — 4) *Not, Bedrängnis; nom.* gif him þyslîcu þearf gelimpeď *B.* 2637 *und ähnlich B.* 1250; mec þäs ∼ monad, micel môdes sorg *Jul.* 717; *dat.* ät þearfe *Crä.* 78, *B.* 1525, 2709, *By.* 201, 307, *Gû.* 1147, *Ps.* 58[4], 62[7], 70[5], 77[34] *und sonst in den Psalmen;* ät ∼ þeódcyninges *B.* 2694; on hyra mandryhtnes miclan ∼ *B.* 2849; gif ic ät ∼ sceolde ealdrê linnan *B.* 1477; ät älcere ∼ *'in tribulatione': Ps. Th.* 9[10]; þe hine seóslige sôhtun on ∼ *Gû.* 899; for ∼ (*aus Not*) *Cri.* 22; þär he earfeďu geþolade fore ∼ þeódbûendra *Cri.* 1173; *dat. pl.* for þearfum *Cri.* 112; for ∼ and for þreánÿdum *Az.* 14. — *s.* feorh-, ûren-, heáh-, nearo-, nÿd-, ofer-, veá-þearf.

þearfa *m. egenus, inops, miser, pauper; nom.* hrägles ∼ *Gen.* 866; sorhfull (särig) ∼ *Ps* 85[1], 68[30]; vädla and ∼ *Ps.* 73[28]; *gen.* þearfan

ac hio ∾ þiótan ongunnon *Met.* 26[50]. — *An.* 1232 *is Forderungen der Alliteration in* tragmælum *zu ändern.*

þrang *engl.* throng *turba: s.* geþrang.

þräc-heard *adj. fortis in pugna; pl.* þrungon þrächearde .

þräc-hvîl *f. tempus pugnae vel tribulationis; dat.* äfter þräc

þräc-rôf *adj. strenuus in pugna; acc. pl.* -fe *Gen.* 2030.

þräc-vîg *m. proelium vehemens; gen.* þurstige þräcvîges *E*

þräc-vudu *m. lignum pugnæ, hasta; nom.* þrecvudu *B.*

þræd *engl.* thread *ahd. mhd.* drât *m. filum; nom.* þræd (đı *Rä.* 36[6]; *filum* đrêd': *Wr. gl.* 66; '*perpendiculum* vealles *ib.* 39; *dat.* hangađ be smalan þræde *Boeth.* 29[1]. — *zu*]

þräft *altn.* þrapt *n. sermo immodicus, garrulitas, litigiositas;* læteđ vînê gevæged vord ût faran, þräftê þringan þryı æfestum onäled *Môd.* 42. — *altn.* þrap *n. sermo, garruli homo garrulus; engl.* threap *obstinately to maintain or thing in contradiction to another,* threap-ground *dispute to speak, to call, to shout (Halliwell dict.); ags.* þreapı *(Lye).*

þrägan *goth.* þragjan *currere; inf.* ic seah hors svîđe ∾ *I* ôđre (steorran) miclê mâre gefêrađ, þâ hire (þære eaxe) þearle þräged *(sg. pro pl.) Met.* 28[24]; *præt.* þär him eh mät, môdig þrägde *El.* 1263.

-þræge, þrästan, þrec, þremma *s.* væpenþræge, geþrästaı þräcvudu, hildeþremma *und* þrymma

þreá *m. f. n* (*ahd.* drawa, drô) *comminatio, correptio, increp afflictio, malum, calamitas; nom.* se þe ege healdeđ e and his ∾ ne sî þär for áviht? '*qui corripit gentes*

1705; ∾ geþungen (geþŷde, geþancul) *Jud.* 129, *Crä.* 68, *An.* 462; sceal hŷran holdlîce mînum hælende ∾ and geþyncđum *Gû.* 578; þâ þe meotude gehŷrdon hälgum ∾, dædum dômlicum *Ph.* 444; þäs lâtteóves lârum gehŷrdon Cristenum ∾ *El.* 1211; synna fremmađ ∾ and geþancum *Gen.* 2413; leofađ rihtum ∾ *Gen.* 2646; ∾ lifgan *Vid.* 11, *B.* 2144. — *s.* freođo-, fulviht-, leód-, man-, un-þeáv, geþŷve.

þeáv-fäst *adj. morigerus, honestus; nom.* ∾ and geþyldig *Gen.* 1942, 2662; *acc.* milde heortan, þeávfästne geþoht *Crä.* 109. — 'gâđ þeávlîce *incedite morigerate': Wr. gl.* 14.

þeó *s.* þeód *und* þeóh.

þeód, þiód *goth.* þiuda *f. Volk, gens, populus, natio; nom.* þeód *Gen.* 2292, *Cri.* 1134, *B.* 643, 1230, 1250, 1691, *An.* 1100, 1114, *El.* 468; Ebrêa ∾ *El.* 468; *gen.* þeóde folc *Ps.* 134[10], aldor ∾ *Dan.* 410; ôđre ∾ *Ps.* 104[20]; þióde aldor *(David) Ps. C.* 146; *dat.* þeóde *Dan.* 172, 676, *Cri.* 127, 377, *Môd.* 79, *Crä.* 19, *Ph.* 160, *An.* 185, 571, *Gû.* 1204, *El.* 539, *Hy.* 7[22, 33], *Rä.* 72[12]; *nom. pl.* þeóde *Ps.* 78[1], 88[42], 113[10], 117[10]; þeóda *Gen.* 1242, 1265, 2615, *Ps.* 65[7], 66[3, 4], 71[18], 78[10]; *gen. pl.* þeóda *Exod.* 326, *Cri.* 1024, 848, *B.* 1705, *El.* 185, 658; ∾ cynn *(pl.) Cri.* 224; ∾ baldor (valdend, hyrde, ræsva) *Gott: Az.* 71, 150, *Dan.* 361, *Hö.* 112, *An.* 547. 1453, 1624, *El.* 421, 781, *Hy.* 10[33]; þióda *Met.* 10[23]; ∾ valdend *(Gott) Hy.* 8[9]; *dat. pl.* þeódum *Gen.* 1318, *An.* 520, *Ps.* 107[3]; *acc. pl.* þeóde *Ps.* 65[6] *und* þeóda *Hy.* 9[2], *Met.* 25[14]. — *im plur. auch Leute; nom. pl.* þeóde *Dan.* 181, *Ps.* 105[26] *und* þeóda *Gen.* 1908, *Ph.* 341; *gen.* þeóda *Gen.* 641, 1647, *An.* 107, *Rä.* 42[8]; aldor ∾ *(Naboch.) Dan.* 758; þióda aldor *(David) Ps. C.* 26; he väs P̃racia ∾ aldor *Met.* 26[7]; *dat.* þeódum *Cri.* 1092, *Men.* 30, 174, *An.* 1607, 1654, *Gû.* 473; þiódum sînum *Ps. C.* 7; *acc.* þeóde *Exod.* 357, 486, *Dan.* 590, *Vid.* 128, *An.* 1187; geond þâ ∾ *(in jenem Volke) An.* 25; *voc.* þeóde mîne! (þeóden *MS) Dan.* 413. — *s.* el-, gum-, sige-, ver-, yrmen-þeód, geþeóde, in-geþeód.

þeód *f. disciplina? gen. pl.* þeóda vîsan geonge cnihtas *Az.* 171; ∾ and þeáva *Gn. Ex.* 18. — *s.* þeódscipe.

þeódan *s.* â-, ge-, ôđ-, underþeódan, un-geþeód *und* ge-, underþŷdan.

þeód-bealu *n. cruciatus ingens; nom.* ∾ *Cri.* 1268; þeódbealo *(malum a populo inflictum?) An.* 1138.

þeód-bûende *pl. in gentibus degentes, homines; gen.* -dra *Cri.* 1173; *dat.* -dum *Cri.* 616, 1372.

þeód-cvên *f. regina, imperatrix; nom.* ∾ *El.* 1156.

þeód-cyning *m. rex populi; nom. acc.* ∾ *Gen.* 1869, *B.* 2970, 3008; se ∾ *B.* 2144, 2694; þiódcyning *B.* 2579; *gen.* þeódcyninges *B.* 2694, *Ap.* 18; þäs ∾ *Edw.* 34; *pl.* þeódcyningas *Gen.* 1965; *gen.* þeódcyninga *B.* 2. — *rex populorum, deus; nom.* þeódcyning *Seel.* 12.

þeód-egesa *m. terror gentium; nom.* þeódegsa biđ hlûd gehŷred bî heofonvêman, cvâniendra cirm *Cri.* 834.

Rä. 1[illegible]; *dat.* on preate *El.* 320; prungon on ~ ,
~ *B.* 2406; on gumena ~ *El.* 537; *inst.* cyning þ
tô hilde (*cum*) *El.* 51; com þegna ~ *El.* 151; *ähnli*
672, *El.* 215, 217, 254, 271, 1096; ve mid þyslîcê ~
fergan tô þære byrig *Cri.* 517; nu þes storm becvom
Sat. 388; gesamnodon secga ~ *An.* 1638; brohton on
gingne gästleásne *El.* 873; hi ~ geþrungon þeódlond
nom. acc. pl. engla þreátas *Gen.* 13, *Sat.* 424, 568, *S*
gen. pl. þreáta mæstne *Gû.* 1076; väteregsa stôd
An. 376; *dat. pl.* on þreátum '*in choro*': *Ps.* 149[3];
~ *Gû.* 874; sceaðena ~ (*oder inst.?*) *B.* 4; *inst. pl*
Ph. 341; ~ þringan *Jud.* 164, *Ph.* 501; meara ~
beadu-, beorn-, eóred-, gûð-, here-, heofon-, fren-,
sige-, vægþreát.

þreát *ein Theil des Webstuhls? gen. pl.* nè þurh þreáta g
ne hlimmeð *Rä.* 36[6].

þreátian (*altn.* þreyta *ahd.* driozzôn) *increpare, urgere, trib*
præs. þu vildeór vordum þreátast '*increpa feras*': *Ps.* 67
bindeð, brûne ŷda þŷð and þreátad *An.* 520; *præt.* n
geteónan þreátedon þearle *B.* 560. — *s.* geþreátian.

þreá-veorc *n. tribulatio, labor; acc.* þeáh ve hearmas
Gen. 737.

þreó *s.* þrî.

þreodian, þrydian *deliberare, cogitare; præt.* on his m
þreodode '*deliberans*': *Bed.* 2[30]; þragum ic þreodude
dude *El.* 1239; ne þreodode he for þrymme þeódcyni
eordan (*ließ sich nicht durch Bedenklichkeit davor einschü*
pl. beahtedon on healfa gehvär sume hider sume hidd

þeód-fruma *m. princeps populi vel populorum; dat.* þät hi þiówien svilcum þiódfruman *(deo) Met.* 29[24].

þeód-gestreón *n. divitiae populares; gen. pl.* þeódgestreóna (þeo gestreona *MS*) *B.* 1218; *inst.* þeódgestreónum *B.* 44.

þeód-guma *m. de populo homo, popularis; nom. pl.* þä þeódguman 208, 332.

þeód-here *m. exercitus popularis; gen. pl.* þeódherga *Gen.* 2160.

þeódig *s.* äl-, elþeódig.

þeódisc *n. lingua, sermo; acc.* þät eów eorðbûende on monig **þeódisc** miclum hêrien (*in mancherlei Sprachen*) *Met.* 10[26].

þeód-land *n. populi terra, regio, provincia; acc.* hi geþrungon ∼ monig *Met.* 1[2]; vlät geond ∼ (*im Himmel umher*) *Cri.* 306; *nom. sg.* þeódland monig *Gen.* 1766; *gen. pl.* þeódlanda *Gen.* 2211.

þeód-mägen *n. exercitus, cohors, tribus; nom. sg.* þridde ∼ (*tertia tribus*) *Exod.* 342.

þeód-mearc *f. fines populi, confinium, terra; acc.* gesâvon ∼ tredan (þeód mearc?) *Exod.* 158.

þeód-sceaða *m. populo infestus vel nocivus, latro* (*'Landschade'*); *nom.* ∼ (*Drache*) *B.* 2278, 2688; ∼ (*Hungersnot*) *An.* 1117; *pl.* lâðvende men, þeódsceaðan *Cri.* 1596; þeófas and ∼ *Cri.* 1610.

þeód-scipe *m. populus, natio, Völkerschaft; dat.* on þam ∼ *Gen.* 1942; mid ∼ (*inter populum*) *Jul.* 695; *acc.* þridde is Tigris, seó vid ∼ eá inflêde Assiria belid *Gen.* 232.

þeód-scipe *m. conjugium, societas, consortium* (= geþeódræden, geþeódnes *Lye*); *acc.* þät le ∼ þinne lufige *Jul.* 178.

þeód-scipe *m. disciplina, lex; nom.* nis nu fela folca, þätte fyrngevritu healdan ville, ac him hyge brosnad, ellen côlad, idlad þeódscype *Fä.* 69; *gen.* þät ve gêsine ne sŷn godes þeódscipes, metodes miltsa *Exod.* 528; *acc.* svâ bi þan ealdan þeódscipe . . . svâ on þam nivan þeódscype '*in testamento veteri . . ., in testamento novo*': *Bed.* 1[27]; *acc.* þät bid eádig mann, þe þu hine on þinre sôðre æ getyhtest and hine þeódscipe þinne lærest '*quem tu erudieris et de lege tua docueris eum*': *Ps.* 93[12]; þu me ∼ lær þinne tilne and vîsdômes vord '*bonitatem et disciplinam et scientiam doce me*': *Ps.* 118[66]: and his lâre geceás þurh ∼ (*in der lat. Quelle: 'convocans autem virum fidelem et diciplinatum . . .'*) *El.* 1167; *dat. pl.* gelæred in cyriclîcum þeódscipum and in mynsterlîcum '*ecclesiasticis et monasterialibus disciplinis instructus*': *Bed.* 5[6].

þeód-stefn *m. Volkstamm, Volk; dat. pl.* betere is miclê tô gebîdanne ânne däg mid þe, þonne ôderra on þeódstefnum þûsendmæla *Ps.* 83[11].

þeód-þreá *m. n. calamitas populi, allgemeine Not; dat. pl.* vid þeódþreám *B.* 178.

þeód-víga *m. Volksheld; nom.* se ∾ *(Panther) Pa.* 38.

þeód-vrecan *jemand an allem Volk rächen, ungeheure Rache üben? (Heyne); inf.* heó gegân volde sorhfulne síð sunu ∾ *B.* 1278.

þeód-vundor *n. miraculum ingens; acc.* gesêgon ∾ micel *Cri.* 1155.

þeóf *m. Dieb, fur; nom. acc.* ∾ *Cri.* 872, *Gn. C.* 42, *Rä.* 48[4]; *gen.* þeófes cräftê *B.* 2220, *Rä.* 72[20]; *pl.* þeófas *Cri.* 1610. — *s.* regn-þeóf.

þeóh, þeó *ahd.* dioh *mhd.* diech *engl.* thigh *n. coxa, femur; nom.* 'coxa þeóh, *femur* ûtanveard ∾, *femen* inneveard ∾': *Wr. gl.* 44; *dat.* honged bî veres þeó *Rä.* 45[1]; on his ∾ *(in ejus femore) Gen.* 32[25]; *acc.* gyrd þîn sveord ofer þîn þeóh! *'femur': Ps. Th.* 44[4].

þeón, þión *proficere, pollere (neben* þihan, *wie* vreón *neben* vrîhan); *prat. conj.* þeáh hvâ þeó on eallum velum *Boeth.* 19; þeáh hvä ädele sis sorlgebyrdum velum geveorðad and on vlencum þió *Met.* 10[28]; *prat.* se hælend þeáh on vîsdôme *Luc.* 2[12]; hine se cvealm ne ∾ *(die Hinrichtung der Juliana brachte ihm kein Heil) Jul.* 605; *pl.* and his västmas genihtsumlîce þugon *Hom.* II, 104. — *s.* ge-, mis-, onþeón *undd* îhan.

þeón *committere, perficere, patrare; prat.* ve þät æbylgð nyton, þe ve gefremedon on þisse folcscere, þeódon bealva við þec æfre *El.* 403. — *s.* geþeón.

þeón, þeó-nŷd *s.* þeóvan, þeóvnŷd.

þeóstor *n. und* **þeóstru** *f. obscuritas, tenebrae; nom.* þär väs deorc þeóstru *Ps.* 87[6]; leóht and þeóstro *Dan.* 376; þióstro *Met.* 21[41]; *gen.* þone sveartan mist môdes ∾ *Met.* 23[5]; on þät gemære leóhtes and þeóstro *Boeth.* 35[6]; *dat.* on þeóstre *Cri.* 1546; mon mec on ∾ âlegde *Cri.* 1423; on þŷstre *Cri.* 872; in þŷstro *Rä.* 48[4]; for þære egeslîcan þióstro þære nihte *Boeth.* 23; *inst.* mid þŷstro þisses lîfes *Gen.* 2450; þŷstrê oferfädmed *Hy.* 11[14]; biþeahte mid ∾ *Hö.* 55; *acc. sg.* veorolde þióstro *Met.* 24[36]; þâ ∾ þisse vorulde *Met.* 3[7]; þŷstru *Ps.* 103[19]; onlŷht mîne ∾! *Ps. Th.* 17[27]; þŷstro *Gen.* 326, *Cri.* 227, *Gû.* 607; *nom. pl.* þeóstru *Ps.* 54[5], 138[10]; þióstru *Met.* 5[21]; þŷstru *Ps.* 138[9]; þŷstro *Gen.* 389, *Kr.* 52; *gen. pl.* þeóstra þegnas *(diaboli) Gû.* 668; þŷstra *Cri.* 1248, 1386, *Jul.* 554; ∾ stibtend *(diab.) Jul.* 419; *dat. pl.* þeóstrum *Gen.* 127, 144, *Cri.* 1657; in (on) ∾ *Cri.* 116, *Ps.* 87[11], 90[6]; þŷstrum *Jul.* 333, 524, *El.* 307, *Ps.* 106[10]; in (on) ∾ *B.* 87, *Ps.* 81[5], 106[9], 111[6], *Rä.* 4[4]; on þâm dimmum deorcum ∾ *Ps* 87[12]; *inst. pl.* þeóstrum *El.* 767 *und* þŷstrum *Gen.* 76, *Jud.* 118, *Gû.* 1255, *Met.* 28[43], *Ps.* 104[34]. — *s.* hinderþeóstru.

þeóstor-côfa *m. cubile tenebrosum; dat. acc.* in þeóstorcôfan *Gû.* 1168, *El.* 833.

þeóstor-loca *m. clausura tenebrosa; dat.* þreó niht in byrgenne bîdende väs under þeósterlocan *El.* 485.

þeóstre, þŷstre *alts.* thiustri *adj. tenebrosus, obscurus; nom. m.* þis is þeóstre hâm (deostræ *MS*) *Sat.* 38; deore and þŷstre *Ps.* 93[12]; sveart, dim and ∼ *Gen.* 478; ∼ *Met.* 20[200]; *f.* niht seó ∼ *Jud.* 34; *n.* ∼ genip *Gen.* 139; *acc.* ∼ land *Gen.* 737; on þâs þeóstran vorulde *Cri.* 1410; *dat.* in þam þŷstran hâm *Jul.* 683; *dat. pl.* in þŷstrum vederum *Gn. C.* 42; *inst. pl.* þeóstrum geþancum *B.* 2332 *(tristibus), El.* 312; *superl.* vedera þeóstrost *Sal.* 310. — *s.* âþŷstrian.

þeótan *ahd.* diozan 1) *ululare, de lupis; inf.* þiótan ongunnon *Met.* 26[80]; *præt. pl.* þuton, þonne hi sprâcan sceoldon *Boeth.* 38[1]. — 2) *strepere, prorumpere cum strepitu; inf.* him on gafol forlêt ferdfriðende feóver vyllan *(fontes)* scîre sceótan, on gesceap þeótan *Rä.* 39[4]; *vgl.* þeóte, väterþeóte *aquagium, canalis, fistulæ: Wr. gl.* 22, 38, 39.

þeóv, þeó *goth.* þius *m. servus, famulus; nom* þeóv *Gen.* 1595, *Rä.* 4[67]; metodes (vealdendes, dryhtnes) ∼ *Gen.* 2429, *Men.* 43, *Gû.* 285, 357, 551; se hâlga ∼ *Gû.* 128, 868, 924; vesan þegn and ∼ þeódne mærum *Ph.* 165; ic eom his ∼ geþyldig *Gû.* 572; *dat.* þînum þeóve *Ps.* 118[49]; *pl.* þeóvas *Met.* 11[11]; *gen.* gleávra godes þeóva *Edg.* 39. — *s.* nŷd-, veorc-, vite-þeóv.

þeóv *adj. servilis (vgl. Schmid ags. Gesetze); nom. f.* ne freó ne þeóve *Gen.* 2746; *gen. pl.* freóra and þeóvna, vera and vîfa *Gen.* 2753.

þeóva, þióva *m. servus; nom. 'servus* þeóva': *Wr. gl.* 50, 73; se dryhtnes þióva *Ps. C.* 9; *dat.* ät þam hâlgan þeóvon *Gû.* 894.

þeóvan, þeón, þŷvan, þŷan, þêvan, þîvan *ahd.* dûhian *holl.* duwen, douwen *premere, opprimere, urgere, trudere; inst.* þe mec gûðvînum grêtan dorste, egesan þeón *B.* 2736; ic sceal ŷða vrêgan, streámas styrian and tô staðe þŷvan flintgrægne flôd (þyran *MS*) *Rä.* 4[18]; *præs. sg.* se þe brimu bindeð, brûne ŷða þŷð and þreátaď *An.* 520; vegeď mec and ∼ *Rä.* 13[8], 22[5]; he mec [fingrum] ∼ *Rä.* 64[6]; se mec on ∼ äftanveardne mid hräglê, hvîlum ût tŷhď of hole hâtne *Rä.* 63[5]; *pl.* þät þec ymbsittende egesan þŷvaď *B.* 1827; *part.* ic gâ ût þŷvende oxan tô felda *'minando boves ad campum'* und ic häbbe sumne cnapan ∼ oxan mid gâdîsenê *'minantem boves cum stimulo': Wr. gl.* 2. — and he hy hraďe âveg âþŷvde *Oros.* 6[36]. — *s.* geþeóvan (-þeón, -þêvan, -þŷvan). forþeón.

þeóvan *servire, famulari; præs. pl.* þeóvaď *Gû.* 62; *præt.* þeóvde *Gû.* 712. — *s.* þeóvian.

þeóv-dôm *m. servitus, servitium, famulatus; acc.* he hine sylfne getengde in godes ∼ *El.* 201; heó lustum ne volde ∼ þolian *Gen.* 2240; heó fleón gevât þreá and ∼ *Gen.* 2263; *gen.* þät hi þäs þeóvdômes âþroten veorďe *Met.* 29[40].

þeóve *f. ancilla; gen.* þînre þeóvan sunu *Ps.* 85[15], 115[6].

þeóven *f. ancilla; nom.* nergendes ∼ *Jud.* 74.

þryccan, þriccan 1) *drücken, premere, comprimere; præs.* *(sanctos)* þriccad under heora fôtum *Met.* 4[30]. — 2) i *præs.* ve þâs vîc mâgum fôtum âfyllan, folc in þriced m and monfarum *Gû.* 256. — *s.* bi-, for-, ofþryccan.

þrydian *s.* þreodian.

þrydig *adj. consideratus? nom. pl.* hâleð onetton mêdum] *sum Kampfe) Gen.* 1986.

þryð, þryðu *f. robur, potentia, majestas, copia, vis; non* (stâne) vâter cvômau veorude tô helpe, svîðe vynlîce vi *Ps.* 77[16]; beód volcen tôvegen, vâtra ∼ stille stondad *Ph.* þu âþenedest, þone veardiad ufan vâtra ∼ *Ps.* 103[3]; vrâtlîce gevorht vâtera ∼ *Ps.* 148[5]; eorlas *(acc.)* fornân væpen vâlgîfru *Wand.* 99; *gen. pl.* bæm väs on sîde hä H. and A. svylce þryda dæl Þ. and E. *Rd.* 65[4]; *inst. pl.* dum sunu Simeones sveótum cômon *Exod.* 340; teónlâ bärneð þreó eal on ân grimme tôgädre *Cri.* 970; somı eóredciestum, farad feorran and neán folca ∼ *Ph.* 326 *Pa.* 51; þär svîðferhðe sittan eodon ∼ dealle *B.* 494; v þreáta ∼ *(oder dat.?) An.* 376; þŷ läs scyldhâtan sce ecga ∼ *An.* 1150; vombe micle ∼ geþrungne *(gewaltig* 84[2] *und ähnlich* vomb väs on hindan þriðum âþrunten *s.* hilde-, hyge-, mód-, vâter-þryð (-þryðo).

þryð-ärn *n. domus valida vel firma, arx; acc. sg.* ∼ Dens

þryð-bearn *n. filius (juvenis) validus; acc. sg.* ∼ hâleð *An.* 494.

þryð-bord *n. scutum validum; acc.* ∼ *El.* 151.

þryð-cvning *m. rex majestatis; acc.* ∼ *(deum) An.* 488

þār *dahin wohin:* þät ingeþonc þone lîchoman lit þ i d e r hit vile *Met.* 26[119]; bêgđ ∾ hit vile . . . *Met.* 13[3]; nu þu môst fêran, ∾ þu fundadest longe *Cri.* 1671. — *ibi:* he hit þider ne sêceđ *Met.* 19[8].

þider-veard *adj. illorsum vel istorsum versus;* ∾ fundađ *Met.* 13[14]; vilnađ ∾ *Met.* 20[150].

þigen, þîn *f.* 1) *comestura, esus; dat.* lactuca seó vyrt is biter on þigene *Hom.* II, 971. — 2) *cibus; acc.* þâ hâlgan þigene onfôn *Hom.* II, 280; *gen.* þ î n e þearfende *Gen.* 2480.

þignen, þînen *f. ancilla; nom. 'abra i. ancilla* þînen': *Wr. gl.* 17; *dat.* mid ânre hire þignenne *Bed.* 3[12]; *acc. sg.* þînenne *Jud.* 172. — *s.* þegen.

þîhan *crescere, proficere, pollere, vigere, gedeihen; præs.* þās se hŷra gæst þ î h đ in þeávum *Gû.* 369; nales hi gode þ î g a đ *Gû.* 432 (*vgl. Diet. H. Z.* XI, 429-30); *præt.* he þ â h *Gen.* 1107; sunu veôx and ∾ *Gen.* 2299; he veorđmyndum ∾ *B.* 8; þät se sîđ ne ∾ þam þe... (*profecit*) *B.* 3058 *und ähnlich* þät lyt manna ∾ (*paucis*) *B.* 2836; cniht veôx and þ â g *Gen.* 2771; ic þ æ h on lust *Rä.* 71[7]. — *s.* ge-, onþîhan *und* þeón (þeáh, þugon).

þihtig, þîn *s.* þyhtig, þu *und* þigen.

þîn, þŷn *pron. poss. tuus; nom.* þîn sveostor *Gen.* 2682; *dat.* þînum fromcynne *Gen.* 2314; *ähnlich sg. nom.* þŷn *Hy.* 3[31]; *gen.* þŷnes *Hö.* 106; *acc. f.* þŷne *Hy.* 2[3]; *n.* þŷn *Hy.* 3[2]; *inst. n.* þînê *Gen.* 1917, *B.* 2131; *pl. nom. acc. f.* þîne *B.* 2095, *Ps.* 73[4]; *n.* þîn *Gen.* 503, 564, *Az.* 19 *und* þîne *Hy.* 7[109]; *dat.* þînum *Gen.* 734 *u. s. w.* — mid þînon villan *Met.* 20[29]. — *nom.* nis nân... efnlîca þîn *Met.* 20[19]; *dat.* bearne þînum *Gen.* 2856; *ähnlich dat. f.* þînre *Gen.* 2326, 2798, *B.* 1477 *und* þînra *Ps. C.* 144; *acc. m.* þînne *Gen.* 1012, 2310, 2350, 2814, 2852, 2915, *B.* 267, 1848; *inst. m. n.* þînê *Gen.* 1766, *Ps. C.* 102; *pl. nom. acc. f.* þîne *Exod.* 444 *und* þîna *Gen.* 2818; *dat. inst.* þînum *Gen.* 1010, 2222, 2712 *u. s. w.* — *nom.* þîn âgen geveorc *Cri.* 112; ∾ hâlige lof *Hy.* 7[22]; *acc. sg.* þîne ăđelan hand *Hy.* 7[3]; *acc. pl.* ∾ êcan vord *Hy.* 9[48]. — *dat.* efter þînre þâra miclan mildheortnesse *Ps. C.* 34; *acc.* þîne þâ liófan gesceaft *Hy.* 8[32]; on ∾ þâ svîđran *Ps.* 90[7]. — þät þîn gôd *Met.* 20[29]; þät ∾ fägere hûs *Ps.* 73[7]; þâ þîne svîđran hand *Ps.* 89[14]. — þät yrfe þîn *Ps.* 105[3]. — mid anvaldê þînum âgenum *Met.* 20[25]. — *nom.* blæd is ârærеd þîn ofer þeóda gehvylce *B.* 1705; *gen.* þät ic mægburge môste þînre rîm miclian *Gen.* 2220; *ähnlich inst. n.* þînê *Gen.* 2204 *nnd nom. pl. f.* þîna *Gen.* 2167. — *acc.* gevît þu þînne eft valdend sêcan! *Gen.* 2292; *ähnlich acc. f.* þîne *Hy.* 4[28] *und n.* þîn *Gen.* 877; *acc. pl.* þîne *Gen.* 2676; ær þu on Sægor þîn bearn gelæde (*wo mit* þîn *ein Vers schließt*) *Gen.* 2531. — *subst. n. gen.* þās ic on sceótendum þ î n e s âhredde *Gen.* 2144.

mit Attraction: on þ î n e s s e l f e s hand *Hy.* 7[63]; on ∾ seolfes dôm *Sat.* 685; þurh ∾ sylfes geveald *Hö.* 127; for ∾ selfes sôđfestnesse

Rā. 41, hy þy hyrstan beod ∼ geþreade Gū. 45;
êcan meahtum geþeón ∼ *Rā.* 41[21]; *nom. pl.* þr
Cristes micle *Gn. C.* 4; *gen. pl.* þrâfad (mec) on þ
sumne *(i. e. validorum) Rā.* 4[4] *(vgl.* þryda dæl *Rā.* 6
El. 519; *inst. pl.* he þrymmum cvehte mägenvudu
B. 235; he bid â rîce ofer heofonstôlas heágum ∼

4) *fama, gloria; nom.* hyra lof vîde sprang mih
middangeard, þrym unlytel *Ap.* 8; *acc.* ve Gârde
þeódcyninga ∼ gefrunon, hû þâ ädelingas ellen fren

5) *majestas, magnificentia, pompa; nom. (voc.*
micel, sang ät selde *(in coelo) Sat.* 662; þrînesse ∼
eálâ drihtnes (þeódnes) ∼! *Sat.* 164, *Wand.* 95; ∼
(cum divitiis) Gn. Ex. 61; *acc.* vuldres (heofones, he
Cri. 71, 653, 1634, *Gū.* 1338; cyninges (heofoncyning
Ph. 541, *An.* 723, *Sal.* 485; þone torhtestan þrŷnes
þînes mihtes ∼ *'potentiam tuam': Ps.* 70[18]; þät
drihtnes dômas and duguđe ∼, vuniad in vynnum,
blæd *Sat.* 507; þätte lîffruma ofer mägna ∼ hâlig fro
vurde *Cri.* 657; nanig þäs svîde in þeóde *(dat.)* ∼
gestîged, þät... *Crā.* 19; gif ge sindon þegnas þäs
middangeard *An.* 344; *gen.* god hêrigad, þancîad þrym
∼ hyrde *Gott: Jud.* 60, *Jul.* 280, 448 (þrymes), *El.*
þräce *(in coelo) Cri.* 593; þät him *(regi)* vurde
væda... *Met.* 25[22]; *dat.* þär fäder and sunu and fri
nesse þrymme vealded *An.* 1687 *und ähnlich El.*
rîcsast *Hy.* 8[4c]; þär on ∼ bâd in cynestôle câseres ma
heafelan lîxad þrymmê biþeahte: þeódnes cynegold s
sellîc glenged *Ph.* 605; þär siddan väs godes lof hafe
coelo) Jul. 694; *nom. pl.* þrymmas veôxon dugu

fordʼ þâ sêllan ∾ symle môten geþeón on þînne villan *Cri.* 376. — *jemandes Angelegenheiten, causa, Lage, Umständе, conditio, status;* nom. þät vās þreálic þing þeódum tôveard, rêde vîte *Gen.* 1318; tô hvan þînre sâvle ∾ (sîd *Ex*) siddan vurde *Seel.* 20; Beadohilde ne vās hyre brôdra deád on sefan svâ sâr, svâ hyre sylfre ∾ *Deór* 9; *dat.* he âvende hit him tô vyrsan þinge *Gen.* 259; þe synt tu gearu svâ lif svâ deád, svâ þe leófre bid tô geceósenne: cŷd ricene nu, hvät þu þäs tô ∾ þafian ville! (?) *El.* 608; drihten min god, âris tô mînum ∾ and tô mînre þearfe! *'in causam meam': Ps. Th.* 34[22]; *gen. pl.* þär he þearfendra þinga teolýde *(ihre Angelegenheiten) Ps.* 108[30]; forgif me geþyld and gemynd ∾ gehvylces, þâra þe þu me sendan vylle tô cunnunge! *Hy.* 4[22]; ic sceal ∾ gehvylc þolian and þafian on þînne dôm *Jul.* 465; *dat. pl.* gesittad him on gesundum þingum *Gn. Ex.* 58; *acc. pl.* hûru þäs ôder þing viston, þâ hy onveg cyrdon *Hö.* 15. — *gen. sg.* älces þinges *durchaus, in jeder Beziehung: Cri.* 333, *Met* 10[32. 50], 20[28], 23[1]; *gen. pl.* nænigê þinga *in keiner Beziehung, in keiner Weise, unter keiner Bedingung, nequaquam: Met.* 10[16], 19[37], *Bed. Sm.* 507[23], 556[11], 557[25], 609[9]; nô þŷ ær findan meahton ænigê ∾, þät he... være *B.* 2374 *und ähnlich* ænigê (ængê) ∾ *in negativen Sätzen: Cri.* 1332, *B.* 791, 2905, *Hy.* 4[111], *Bed. Sm.* 502[14], 507[19].

2) *Versammlung, Gerichtsversammlung;* *dat.* þonne he freán gesihd faran tô þinge *(zum Gericht) Cri.* 927; *acc.* þing sceal gehêgan frôd vid frôdne *(mit ihm verkehren) Gn. Ex.* 18; þät he ne hête [heó]fe sprecan cearfulra þing, þe ve in carcerne sittad sorgende (?) *Cri.* 25. —

3) *instr. pl.* þingum *potenter, violenter?* hû mec seaxes ord and seó svîdre hond, eorles ingeþonc and ord somod ∾ geþŷdan, þät ic vid þe sceolde ærendspræce âbeódan bealdlîce *Rä.* 61[24]; he mînre geþylde ∾ vealdeď *'ab ipso est patientia mea': Ps.* 61[5]. — *s.* geþing.

þingan (þang) *crescere, proficere; præt. conj.* þus fäder freóbearn lærde vîsfästum vordum, þät he vel þunge *Fä.* 3. — *s.* þihan, ge-, ofer-, onþingan, beáh-, vel-þungen, geþingď *und H. Z.* XI, 430, *Grein Ablaut* 45.

þingan (þingde) *ahd.* dingian: *s.* geþingan (-de), unþinged.

þing-gemearc *n. constitutum; gen.* þâ vās fyrst âgân frumrædenne þinggemearces bûtan þrîm nihtum, svâ hit välvulfas âvriten häfdon *An.* 148; þâ vās âgangen geára hvyrftum tu hund and þreó geteled rîmes svylce XXX eác ∾ vîntra for vorulde, þäs þe... *El.* 3.

þingian *alts.* thingôn, dingôn 1) *c. dat. pers. intercedere, veniam petere, precari pro aliquo; inf.* David vās svîde geþancol tô þingienne þiódum sînum vid þane mildostan manna scippend *Ps. C.* 7; *præt.* he him þingode and tô drihtne gebäd *Ps. C.* 26; ac (ät *MS*) his ealdfeóndum ∾, bäd þrymcyning, þät he him *(iis)* þâ veádæd tô vräce ne sette *El.* 494; ic eóv þingade *(bat für euch) Sat.* 509; *ohne Dativ der Person: præs.* ic for mînes godes hûse georne þingie and

sum . . . ! *Môd.* 46; *ähnlich An.* 1350, *Gû.* 439, *El*
und sonst; þät þe (*quam te*) Sægeátas sêlran nä
cyning ænigne *B.* 1850. — *acc.* þec *Gen.* 2270, *D*
376, 378, 380, 381, 386, 387, 392, 394, 400-5, *A*
Crî. 61, 112, 160, 278, 330, 368, 621, 1380, 1494,
B. 946, 955, 1219, 1763, 1768, 1827-28, 2151, *G*
61, 429, 438, *El.* 403, 447, 676, 823, *Hy.* 4[26] *und s*
919, 1346, 1758, *Dan.* 363, *As.* 140, *Bo.* 19, *B*
Crî. 59, 261, 299, 332, 358, 1383, 1387, 1390, *An.*
271a, 292, 474, 529, 534, 638, 924, 933, 939, *Gû.*
789, 814 *und sonst.* — *s.* eóv, eóver, eóvic, git, ge

þûf *m.* *tufa*, *vexillum*; *nom.* þâ väs ∾ hafen, segen fo
pl. þûfas vundon ofer gârfare *Exod.* 342; hie gesâvc
. . . ∾ þunian, þeód mearc tredan *Exod.* 158. — '*q*
quod Romani tufam, *Angli vero appellant* thuuf (*va*
ferri solebat': *Bed.* 2[16], *wo Älfred bloß übersetzt*: þ
tâcen beforan veg. — *s.* sigeþûf.

þûhte, þunca, þuncan *s.* þyncan, äfþunca, beþuncan.

þunián *ahd.* donên, donian, *mhd.* donen *nhd.* dohnen,
tendi, *extensum esse*, *tumere*, *schwellen*, *strotzen*;
∾ *Exod.* 158; is on vincle gefrägn veax nâthvä
þecene hebban *Rä.* 46[2]; *conj.* þunie (þu me *MS*) h
ofer vealles hrôf! '*circumdabit eam super muros e*
54[9]; *præt.* være þu þe viste vlanc and vînê säd,
(þu nedest *MS*), and ic ofþyrsted väs godes lîchom
Seel. 40. — 2) *tonare*, *crepare*; *præs.* þonne ic (se v
stundum rêde þunie *Rä.* 2[4]; *præt.* sundvudu þunede
þun *clangor*, *strepitus* (*Ps. Th.* 45[3]) — *s. Grimm*

Ex. 39; *præs. pl.* hi hleóleáse hâma þoliaď *Gû.* 193; *præt.* me gelomp yrmðu ofer eordan, þät ic á þolade gôdes ealles *Hy.* 4[66]. — 3) *intr. ausharren, Stand halten; inf.* bædon, þät hi þär ät þearfe þolian sceoldon, unváclíce væpna neótan *By.* 307; þe eft ät þearfe ~ noldon *By.* 201; *præs.* þenden þis sveord þoladď *B.* 2499; ic him þät forstonde, gif min steort ~ *Rä.* 17[8]; *conj.* þonne mon him sylf ne mäg vyrd onvendan, þät he þonne vel þolige *Hy.* 4[117]. — *s.* å-, for-, geþolian.

þon, þonan (þonon), þonc, þonne *s.* þan *und* þät *pron.*, þanan, þane, þanne.

þorn *m Dorn und Name der Rune* þ; *nom.* ~ bid þearle scearp . . . *Rûn.* 3; *pl.* þornas *Ps.* 117[12], *Met.* 12[3]; *dat.* hväsne beág, se väs of þornum gevorht *Cri.* 1446.

þracu *f. (virtus, fortitudo) impetus, tumultus, pugna; nom.* ~ (þraca *MS*) väs on ôre, heard handplega, þär Iudas fôr *Exod.* 326; *dat.* vid þeóda þräce *El.* 185; *acc.* oft hi ~ rærdon *(bei der Christenverfolgung) Jul.* 12; hâteď ~ ræran, þät hi usic bindan and sûslum svingen *Jul.* 333; oft ve oferséگon þeóda þeávas, ~ môdigra *Gû.* 238; þrymmes ~ *(in coelo) Cri.* 593; hêht gûdgelæcan bannan tô beadve, beran ût ~ rincas under rôderum *(oder inst. cum impetu, fortiter und* beran *intr.?) El.* 45. — *s.* ädl-, äsc-, bæl-, ecg-, flän-, gär-, gûď-, hild-, holm-, líg-, môd-, væpen-, víg-þracu *und* geþräc (-þree).

þräfian *altn.* þreifa *urgere, compellere; præs. sg.* þräfaď on þýstrum þrymma sumne *Rä.* 4[4]; *imp.* ne þreá þu me ne ne þräfa on þînum yrre! *Ps. Th.* 37[1]. — *engl. dial.* thrave *to urge (Halliwell dict.)*

þrag, þrah *f.* 1) *cursus; inst. pl.* ie eom sviftre þonne he, þragum strengra *Rä.* 82[4]; bearo ealne geondfaraď ~ þrymlíce *(sc. fluvii) Ph.* 68. — 2) *decursus vel spatium temporis, ordo vel status rerum, conditio; nom.* hû seó þrag gevät, genäp under nihthelm, svä heó nû väre! *(sc. die gute alte Zeit) Wand.* 95; þonne seó ~ cymeď gevefen vyrdstafum *(hora mortis) Gû.* 1324; treóv ~ is tô träg, seó untrume genäg *Reim.* 57; is þeós ~ ful strong, þreát ormæte *Jul.* 464; þä hine sió ~ becvom *(als er in eine so schlimme Lage kam, im Drachenkampf) B.* 2883; nis seó þrah micel, þät þe værlogan . . . sveucan môten *(d. i. die Martern werden nicht lange dauern) An.* 107; ær þam seó ~ cyme, þät he þec äveorpe . . . *(Zeit) Dan.* 588; *gen.* þär ic svîde me þyslícre þrage ne gevênde *Jul.* 453; vêndon hie vîfa cvealmes þearlra geþinga, ~ hnägran *An.* 1600; ôdþät rîmgetäl rêdre ~ daga forď gevät *Gen.* 1420; *acc.* he þý vyrs meahte þolian þä þrage, þä heó svä þearl becom *Met.* 1[77]; ~ *(diu, aliquamdiu) Gen.* 1811, 1217, 2774, *Ph.* 160, *B.* 87, *Edw.* 4, *Gû.* 1168, *Ps.* 81[5], 111[6], *Met.* 1[28], 20[124. 248], *Gn. Ex.* 38, *Sal.* 303; lange (longe) ~ *diu: Gen.* 1426, 2544, 2835, *Dan.* 573, *B.* 54, 114, 1257, *Edm.* 11, *An.* 791, *Ps.* 118[116]; calle ~ *(continuo, semper) Jud.* 237, *Vîd.* 88, *Ap.* 30, *Ps.* 101[25]; lytle ~ *(per breve tempus) Ps.* 138[15]; *inst. pl.* þragum

151, *Ap.* 29, *An.* 828, 1278, 1281, 1582, *Gû.* 321, *Kr.* 18, *Sal.* 41[illegible] *Rä.* 4[55], 18[11], 22[11] *und* þuruh *Ps.* 65[11] (*2 mal*), 135[16]; *wie* [illegible] *die Verbreitung über einen Raum bezeichnend:* þät fŷr nimed þur[illegible] foldan gehvät *Cri.* 1003.

2) *temporal*; þurh cneórisse (*per generationes*) *Ap.* 26; ~ [illegible] fäc *Gû.* 185; ~ älda tîd *Gû.* 807; ~ ealra vorulda voruld (*per sæcula sæculorum*) *Ps* 71[5]; ~ ealne däg *Ps.* 73[21], 85[3]; þuruh [illegible] däg *Ps.* 87[9]; fleógan þurh scirne däg (*bei Tag*) *Rä.* 59[4] *und ähnlich* *Rä.* 21[7]; he him ~ slæp oncväd (*während des Schlafes, im Schlaf*) *Gen.* 2641 *und ähnlich Gen.* 2635, 2653, *Dan.* 554.

3) *das Mittel, wodurch etwas geschieht*; væron gesette þurh [illegible] veald godes *Gen.* 11; leóht väs ærest ~ drihtnes vord däg genemned *Gen.* 130; gefêrde ~ feóndes cräft *Gen.* 453; svâ him drihten ~ his vord âbeád *Gen.* 1362; he him bletsunga leán ~ hand forgeaf *Gen.* 2121; hväder freá ville ænigne þe yrfevearda ~ þurh þät [illegible] lætan on voruld cuman *Gen.* 2231; he him eallum ville ~ mîne hand dædleán gyfan *Exod.* 262; cvædon ~ gemæne vord *Az.* 73; ic him ealdor ôdþrang ~ godes fultum *Jud.* 186; þät hy ~ miltse metudes genæson *Cri.* 1255; mid hû miclê elnê æghvylc vylle ~ [illegible] list lîfes tiligan *Cri.* 1319; ~ firenlustas strange gestyred *Seel.* [illegible], âvehte hine ~ dryhtnes miht *Ap.* 56; ve þät gehŷrdon ~ hälige bêc *Ap.* 63; dolgslege dreórê bestêmed *An.* 1477; þe on flôde ær ~ flôdes fäđm feorh gesealdon *An.* 1618; ~ fäder fultum (fulviht [illegible]) *An.* 1637; he mec ~ engel oft âfrêfred *Gu.* [illegible]86; Adam väs [illegible] ~ êst godes *Gû.* 798; þe me tîr forgeaf ~ þät hâlige treov *El.* [illegible] þäs híre se villa gelamp ~ bearn godes (*mit seiner Hülfe*) *El.* [illegible] *und ähnlich Men.* 129; väs se vitedôm ~ fyrnvitan beforan sungen *El.* 1154; frôd and fûs ~ þät fæcne hûs *El.* 1237; bid ~ [illegible] scyld yrre gevorden *Sal.* 498; *ähnlich* þurh *Gen.* 111, 149, 150, [illegible] 336-37, 998, 1771, 1796, 1809, 2196, 2300, 2322, 2474, 2684, [illegible]

þurh þearlîc ~ (*n.*) *Jul.* 678; þâ him ~ þîne þearle ondrædad, fleód forhtlîce *'ab increpatione tua fugient': Ps.* 103[8]; and þearle for him ~ geaf kyningum *'et corripuit pro eis reges': Ps.* 104[12]; mid þŷ hi þanceaď ~ þearle þeódum eávan *'increpationes'. Ps.* 149[7]. — *inst. sg.* mägencyninges þreá beofaď eall beorhte gesceaft *Dôm.* 57; mid heardre ~ hi onspräc and gebêtte *'aspera illos invectione corrigebat': Bed.* 3[5]. — *nom. pl.* þreá væron þearle, þegnas grimme *Gû.* 519. — *dat. pl.* ve þec for þreáum and for þeónŷdum ârna biddaď *Dan.* 294; he gesceôp sveotule gesceafte, þe nu in þâm þreám þurh þeódnes hond heáď and hebbaď þone hâlgan blæd *Sch.* 41. — *inst. pl.* þreám forþryccan *Jul.* 520, *Gû.* 1171, *El.* 1277; þät hi monnes bearn ~ oferþunge and him . . . tô earfeďum cvôme *Gû.* 402; sunne vearď âdväsced, ~ âþrysmed (*'with sufferings obscured' Th.*) *Cri.* 1134; þâ hi hväsne beág ymb mîn heafod heardne gebŷgdon, ~ biþrycton (*'with reproaches' Th. violenter?*) *Cri.* 1446. — *s.* brôh-, cvealm-, heáh-, môd-, þeód-þreá.

þreágan, þreán *arguere, corripere, increpare, objurgare, castigare, vexare, affligere*; *inf.* sûslê þreágan *Jul.* 142; ongan hine þreágean *'increpare': Marc.* 8[33]; synrust þveán and hine sylfne þreán (*'and himself chastise' Th.*) *Cri.* 1321; he hi mid þŷstrum ongan ~ *Ps.* 104[34]; *præs.* nâ ic þreávie þe *'non ego reprehendam te': T. Ps.* 49[9] (*Lye*); lâcende lêg þreáď þeódsceaďan *Cri.* 1596; daga egeslîcast veorďeď in vorulde, þonne þrymcyning þurh þrym ~ þeóda gehvylce *Cri.* 1024; *cônj.* me sôďfäst symble gerecce and mildheortê môdê þreáge! *'corripiet me justus in misericordia et increpabit me': Ps.* 104[7]; *præt.* þu mec þreádes þurh sârslege *Jul.* 546; þu oferhydige ealle þreádest *'increpasti': Ps.* 118[21]; engla eádgifa ŷďum stilde, vindas þreáde (vindes *MS*) *An.* 452; se hâlga herigeas ~, deófulgild tôdräf and gedvolan fylde *An.* 1689; *imp.* ne þreá þu me! *'ne arguas me': Ps. Th.* 6[1], 37[1]; *præt.* þreád (*castigati*) *El.* 1296. — *s.* geþreán.

þreá-lîc *adj. afflictionis plenus, calamitosus, severus*; *nom.* þät väs ~ geþoht (*sc. daſz sie Christum kreuzigten*) *El.* 426; väs ~ þing þeódum tôveard, rêde vîte *Gen.* 1318; *acc.* þrovedon folcbealo ~ *Men.* 125.

þreá-nŷd, -niéd, -nêd *f.* (*n?*) *afflictio, oppressio, calamitas*; *nom.* þreánŷd *El.* 704; *acc.* ~ *Az.* 28, *B.* 284, þreánêd *Jul.* 464 *und* þreániéd micel *Dan.* 213; *dat. inst. pl.* þreánêdum *An.* 1266, *El.* 884 *und* þreánŷdum *Az.* 14, *Pa.* 61, *B.* 832.

þrea-nŷdlîc *adj. perniciosus*; *nom.* micel is þät ongin and þreániédlîc þînre gelîcan, þät þu forhyege hlâford ûrne *Jul.* 128.

þreá-nŷdla, -niédla, -nêdla *m. afflictio, compulsio, calamitas*; *dat.* of þreánŷdlan þisses lîfes *Sal.* 241; þonne hy vinnaď oft mid hyra ~ *Sal.* 428; for þreánêdlan *B.* 2224; *inst. pl.* he hy þreániédium bond *Gû.* 668.

-þreát *s.* âþreát *tædium.*

hâd *Sat.* 438; þeáh hy him ~ mînne naman vætan bædan *Cri.* 1597; ic þec hâlsige ~ gæsta veard, þät þu . . . geôde *Gd.* 1177; ic þ hâte ~ þâ hêhstan miht, þät þu . . . ne âbeóde *Sat.* 694; ælæcd (*bei* biddan, hâlsian) **þurh** *Crd.* 1352, *Jul.* 273, 446, *Gd.* 1131, *B* 699 *und* **þurg** *El.* 790. — he âd svered **þurh** his selfes lif *Exod.* 433; ic þät gesverige ~ sunu meotudes *El.* 686; sôd ic þe secge ~ sunu meotudes *Cri.* 197.

7) *den Zweck bezeichnend, behufs;* he læded us þider **þurh** lædôm (*um zu heilen*) *Sat.* 589; ~ edvît (*zum Hohn*) *Sat.* 681; ~ invitsearo *B.* 1101; hine fricgan ongan . . . and his lâre geceás ~ þeódscipe (*um Belehrung zu erlangen*) *El.* 1167 *und in gleichem Sinne* ic hâbbe bôca onbyrged ~ gebregdstafas *Sal.* 2; sumum vundergiâd ~ goldsmide gifede veorðed *Vy.* 73; ne can þâra ideas ôvðer gin ~ gebedscipe beorna neávist *Gen.* 2467.

þurh *adv. durch, hindurch;* feóllon ~ [svâ] longe svâ þreó niht and dagas *Gen.* 307; väs fleóhnet ymbe bed âhongen, þät he mihte vilnan ~ on æghvilene (*oder* þät **þurh** = **þurh** þät) *Jud.* 49; he sæ tôslit and hi föran ~ *Ps.* 77[15].

þurh-brëcan *durchbrechen; præt.* vordes ord breóstbord **þurhbräc** *B.* 2781.

þurh-dëlfan *c. acc. durchgraben, perfodere; præs.* **þurhdelfed** *Ps.* 79[16]; *præt. pl.* **þurhdulfon** *Ps. Th.* 21[15].

þurh-drîfan 1) *pertrudere, hindurch treiben oder stoßen; præt.* vord spearcum fleáh âttre gelîcost, þonne he (hit) ût **þurhdräf** (*ac. durch den Mund hindurch*) *Sat.* 163. — 2) *perforare; præt. pl.* **þurhdrifon** hie me deorcum näglum *Kr.* 46 *und ähnlich* ~ *Cri.* 1110; *part.* hi väs dolgbennum **þurhdrifen** *An.* 1399. — 3) *penetrare, imbuere; part.* þeáh ic ær mid dysigê **þurhdrifen** være and þät sôd tô late gêstnæm *El.* 707.

[redacted]

þät halige treov þinre þrovunga þriostre senna *Hy.* 8[28]; *nom. pl.* varna, þät þät leóht, þe þe on ys, ne sŷn þrystru *'tenebrae': Luc.* 11[35]; *gen.* þrystra onvald *'potestas tenebrarum': Luc.* 22[53]; svâ þrymmes þräce (*in coelo*) svâ ~ vräce (*in gehenna*) *Cri.* 593. — *vgl. lat.* tristis?

þreótan *s.* âþreótan, unâþreótend *und* âþreát.

þreó-tene, -tyne *tredecim*; *nom.* þriá þreóteno þûsendgerîmes *Sal.* 290; *acc.* ymb þreótyne (*sc.* niht) *Men.* 116, 170.

þreó-teóđa, þreotteóđa *tertius decimus*; *nom. m.* þreotteóđa *B.* 2406.

þreóvan (?), þreovian *s.* âþreóvan, þrovian.

þrî, þrié, þrió, þriá, þreó, þrŷ *tres*; 1) *adjectivisch*; *nom. acc. m.* þär þrî væron eorlas Israéla *Dan.* 188; frumgâran þrŷ *Gen.* 1334 *und ähnlich* ~ *El.* 847, *Rä.* 41[33]; þâ brôđor ~ *Gen.* 2033 *und ähnlich* ~ *Gen* 2045, *Dan.* 462, *An.* 802; he þär þrymlîce ~ þegnas geseah *An.* 245; ~ dagas *An.* 1417; þâ ~ naman *Hy.* 10[46]; ~ sind in naman ryhte rûnstafas *Rä.* 59[14]; *nom. acc. f.* þreó niht and dagas *Gen.* 307; on ~ healfa *Cri.* 1268; *ähnlich* ~ *Sat.* 426, *Pa.* 63, *Men.* 163, *An.* 185; ymb þâ rôde ~ *El.* 869; he þär ~ mêtte rôda ätsomne *El.* 833; *nom. acc. n.* þâ þreó väter *Gen.* 2211; ~ tâcen *Cri.* 1236; ~ hund (*c. gen. pl.*) *Gen.* 1202, 1217, 1308, 1600, *Seel.* 12, *B.* 2278, *An.* 185; ~ þûsend *El.* 285; þrió vicg *B.* 2174; þriá þreóteno þûsendgerîmes *Sal.* 290; ~ XXX þûsend vintra *Sal.* 271; *gen.* þreóra nihta *An.* 932; *dat.* mid his eaforum þrîm *Gen.* 1545; mid his ~ sunum *Exod.* 363; bûtan ~ nihtum *An.* 148. — 2) *substantivisch*; *nom. acc. m.* þrŷ *Dan.* 413; þâ môdhvatan ~ *Dan.* 358 *und ähnlich* ~ *Az.* 68; þâ ~ *Dan.* 93; ealle æfäste ~ *Dan.* 272; hie ~ *Dan.* 361, *Az.* 71; ve geonge ~ *Az.* 155; *acc. f.* ymb þreó and tvâ (*sc.* niht) *Men.* 30 *und ähnlich* ymb tvâ and ~ *Men.* 107; *acc. n.* eal þreó *Cri.* 965; ~ eal on ân *Cri.* 970; on ~ dælan *El.* 1286; *gen.* hyra þreóra *By.* 299; on hvylcre þissa ~ (*sc.* rôda) *El.* 858; ~ sum (*n. eins von 3 Dingen, dreierlei*) *Seef.* 68; *dat.* æfästum þrîm *Az.* 58; þâm gengum þrŷm *Dan.* 102.

þriccan *s.* þryccan.

þridda *tertius*; *nom. m.* se ~ *Sal.* 136; se ~ hlŷp *Cri.* 726; mergen ~ *Gen.* 155; Sem väs hâten se yldesta, ôđer Cham, ~ Iafeth *Gen.* 1242; ân väs Ananias, ôđer Azarias, ~ Misael *Dan.* 92; Sem and Cham, Iafeđ ~ *Gen.* 1552 *und ähntich Ps.* 98[6]; mæg väs his âgen ~ and he feórđa sylf *Gen.* 2868; tvegen mid him goþrovedon and he väs ~ sylf *El.* 855. — *nom. f.* þär beód gevitnesse vuldormicele heofonvaru and eorđvaru, helvaru þridde *Hy.* 7[95]; sió ~ (*sc.* rôd) *El.* 884; sió ~ gecynd *Met.* 20[107]; þridda is Tigris, seó . . . *Gen.* 231. — *nom. n.* þridde þeódmägen *Exod.* 342; þät ~ cneóv *Dan.* 676; þonne bid ~ (*sc.* tâcen), hû . . . *Cri.* 1248; þonne bid þät ~ (*sc.* tâcen) þearfendum sorg *Cri.* 1285; . . . and fŷr is ~ and feóverđe

lyft *Met.* 20[61]; þâ vās þridda vîc *Exod.* 87. — *gen.* dāges þridd
Gen. 2875. — *acc. m. f.* Aner and Manre, Escol þriddan *Gen.* 202
hêt up âstandan Abraham and Isaac, âđeling ∾ Iacob of greóte A
794; ymb vucan ∾ *Gen.* 1477; on þone ∾ dāg *Pa.* 41; þend
lagu hāfe þrymmê geþeahte ∾ êđyl (þridda *MS*) *Gen.* 1492; *n.* bring
him bu ātsomne, vlite and âre, vuldor þridde *Ps.* 95[7]. — *inst.* þŷ þri
dan dāgê *Pa.* 61, *El.* 185, *Hy.* 10[33]; ∾ sîđê *B.* 2688, *An.* 13
Fā. 21.

þriđ, þriđu *s.* þryđ.

þrî-feald *adj. triplex; nom.* þriéfeald gesceaft *Met.* 20[183]; *acc.*
þriéfealde sâvle *Met.* 20[178].

þrim *s.* þrym.

þrindan *mhd.* drinden *tumere: part.* þrindende þing *Rā.* 46[5].

þrî-nes (þrŷ-) *f. trinitas; nom.* þrŷnis *Jul.* 726 *und* þrŷnes *Cri.* 37
gen. þrŷnysse *Cri.* 599, þrŷnesse *Jud.* 86, *Gû.* 618, *El.* 177 *und* þ
nesse *An.* 1687; *dat.* on þrînesse *Hy.* 8[40].

þringan *intr. dringen, drängen, heftig oder gewaltsam sich bewegen,*
ruere, proruere; inf. vid þäs bûrgeteldes hvearfum ∾ *Jud.* 249; tv
mun tô þâm vîcum hlôđum ∾ *Gû.* 868; lêt villeburnan on voruld
of ædra gehvære *Gen.* 1373; læteđ vînê gevæged vord ût faran, þrā
∾ þrymmê gebyrmed *Môd.* 42; *præs.* sum on oferhygdo þrymmê þri
geđ, þrinteđ him on innan ungemêde mâdmôđ (þrȳme þringe *M*
Môd. 24; *pl.* ymb þeódenstôl þringađ georne, hvylc hyra . . . mæ
Cri. 397; *præt. pl.* tô hagan þrungon *B.* 2960; ∾ and urnon onge
þâ þeódnes mägđ *Jud.* 164; *ähnlich inf.* þringan *Rā.* 4[63]; *præs.* þrin
Met. 3[7]; *pl.* þringađ *Ph.* 163, 336, 501, *Met.* 25[26]; *præt.* þrang *Ge*
139 *und* þrong *B.* 2883, *Gû.* 1255; *pl.* þrungon *Hö.* 42, *Pa.* 67, *A*
126, 1205, *El.* 123, 329. — *sonst auch c. acc. drängen, bedrängen:*
Luc. 8[45], *Marc.* 5[24. 31]. — *s.* â-, ät-, be-, bi-, for-, ge-, ôđ-, on-, tô
ymbþringan, geþring.

þrintan *tumere; præs.* þrinteđ him on innan ungemêde mâdmôđ *Môd.* 24.
s. âþrintan *und* þrindan.

þrî-rêđre-ceól *m. triremis; acc.* ænne fâmigbordan þriérêđreceól *M*
26[27]. — *vgl. gen. pl.* þriérêđrena *Oros.* 3[1] *und* þrŷrêđrena *Oros.* 5[13].

þrîst, þrîste (*alts.* thrîsti) *adj. audax, confidens, temerarius; nom.*
elnes gemyndig, þrîst and þrohtheard *An.* 1266; ∾ þonces gl
Ph. 144; *'audax* þrŷste': *Wr. gl* 5; þrîste on geþance *An.* 2
þrym sceal mid vlenco, ∾ mid cênum *Gn. Ex.* 61; *f.* vās Elene
myndig ∾ on geþance þeódnes villan *El.* 267; *inst.* ic þät vê
þrîstê geþoncê, þät ic þe meahte ânes crâftê âhvyrfan from hâlor *J*
358; *nom. pl.* væron vomma þrîste invitfulle *Gen.* 1272; væron s
num ∾ *Gen.* 1935; þät hie firendæda tô frece vurdon, synna
Gen. 2581; *gen.* þrîstra geþonca *El.* 1286; ? ∾ sum (þrîsta *MS*)

72[30]; *inst. pl.* geþinga us þrîstum vordum! *Cri.* 342; hi þanciad þrymmes ∼ vordum *Dan.* 425; *compar. gen.* þrîstran geþohtes *Jul.* 550. — *s.* ellen-, gâr-, vîgþrîst.

þrîste *adv. confidenter, audacter, temerarie;* ∼ *Gen.* 2240, *Cri.* 1510, *Deór* 12, *Ap.* 50, *An.* 1554, *Jul.* 511, *El.* 410, *Ps.* 68[36], 70[5], 71[4. 19], 75[5], 81[4], 108[17], 112[6], 118[69], 138[9].

þrîst-hycgende *confidens animi, audax, fortis; nom. m. f.* ∼ *Cri.* 288; *Gn. Ex.* 50.

þrîst-hydig *adj. idem; nom.* ∼ *B.* 2810; *dat.* þrîsthydigum Thomase *Men.* 223; *compar. m.* þristhydigra *Crä.* 78.

þrîst-lîce *adv. audacter, temerarie;* ∼ *Cri.* 872, *An.* 1187.

þrîtig, þrittig *triginta; nom.* þät hit være þritig þûsend vintra *Seel.* 36; þâ väs âgangan tu hund and þreó geteled rîmes svylce XXX eác . . . vintra *El.* 3; þär XXX väs and feóvere eác feores onsôhte vîgena cynnes *Jul.* 678; *acc.* þritig *(c. gen.) Sat.* 503, *Deór* 18, *B.* 123, *Met.* 28[25. 29]; *gen.* þrittiges heáh elngemeta *Gen.* 1308; þät he XXX-tiges (= þrittiges) manna mägencräft häbbe *B.* 379.

þrîva *adv. ter;* ∼ *Ph.* 144; ne sind þät þreó godas ∼ genemned, ac is ân god *Hy.* 10[44].

þriá, þrié, þrió, þriostru *s.* þrî, þreostru.

þroht *m. labor; nom.* is þes häft tô þan strang, þreánŷd þäs þearl and þes ∼ tô þäs heard *El.* 704. — *altn.* þróttr *constantia, fortitudo.*

þroht *adj. laboriosus, dirus; nom.* þär him sâr ôðclîfeð, ∼ þeódbealu on þreó healfa *Cri.* 1268; *acc.* ∼ þeódengedâl *Gû.* 1324.

þroht-heard *adj.* 1) *laboriosus, validus, fortis,* πολύτλας, *stark im Ertragen; nom.* eorl unforcûð elnes gemyndig, þrîst and ∼ *An.* 1266; ∼ *(Stephanus) El.* 494; *acc.* þrohtheardne þegn *An.* 1393; *pl.* þegnas þrohthearde *An.* 402. — 2) *dirus, hart zu ertragen; nom.* väs se leódhete þrohtheard *An.* 1141.

þrosm *m. vapor, fumus; acc.* ve þoliad ∼ and þŷstro *(in der Hölle) Gen.* 326; *inst.* þrosmê biþeaht *Cri.* 116[7], *El.* 1298; *inst. pl. (ablat. absol.)* âtogenum þâra fŷra þrosmum *'retractis ignium vaporibus': Bed.* 5[13]. — *s.* âþrysman.

þrovere *m. Dulder, Märtyrer; gen. pl.* þrovera *Gû.* 132; godes ∼ *Gû.* 153.

þrovian, þreovian (þreóvian?) *pati, tolerare;* 1) *mit dem Accusativ; inf.* þrovian *Gen.* 921, *Sat.* 41, 395, *Seel.* 49, *Cri.* 1250, 1633, *B.* 2605, 2658, *An.* 615, 1470, *Jul.* 445, *Gû.* 545, *Hy.* 4[57], *Sal.* 466, þrovigan *Ap.* 80, *An.* 1369, þrovigean *Gen.* 2422, *Dan.* 213 *und* þreovian *An.* 80; *præs. pl.* þroviad *Cri.* 1615, *An.* 281; *præt.* 1. 3. þrovode *Dan.* 621, *B.* 1721, 2594, *Ap.* 71, *An.* 1612 *(conj.) und* þrovade *Sat.* 490, *Cri.* 1118, 1434 *Seef.* 3, *B.* 1589, *Men.* 25, *Jul.* 229, *Gû.* 379, *Rä.* 71[13]; *pl.* þrovedon *Gen.* 75, *Men.* 123, *An.* 414, 1073, *Gû.* 175 *und conj.*

sg. þûsend vintra (mæla) *B.* 3050, *Ps.* 88[10]; ăcera ∾ *Met.* 14[5], hiá þâ on þreáte M. manna fundon ferhdgleávra *El.* 326; *gen. sg.* þûsendes ealdor (*chiliarchus*) *Wr. gl.* 18. — *nom. pl.* geteledra tyn þûsende *Ps.* 90[7] *und ähnlich Ps.* 67[17]; *acc. pl.* ∾ vintra *Ph.* 151; tîreádigra tvâ ∾ *Exod.* 184; fira cynnes fîf ∾ *An.* 591; þûsendu (-a *MS*) þegna *B.* 1829; on þûsende *Ps.* 104[8]; ∾ goldes and seolfres '*millia auri et argenti*': *Ps.* 118[72]; he him gesealde seofon þûsendo (*Geldes*) *B.* 2195. — *gen. pl.* þûsenda fela *Sat.* 421, *Hy.* 7[49]; fela ∾ *Sat.* 40[illegible]; hund ∾ *Sat.* 723, *B.* 2994.

þûsend-gerîm *n. Zählung nach Tausenden*; *gen.* him tô môse sceal gegangan þriá þreótena þûsendgerîmes (*c. gen. pl.*) *Sal.* 290.

þûsend-mælum *adv. zu Tausenden, tausendfältig*; þrungon and urnon ∾ *Jud.* 164; stôdon þegnas ymb þeóden ∾ *An.* 874; *ähnlich Exod.* 196, *Sat.* 236, 569, 632; þät heo habbađ vuldres blæd ∾ *Sat.* 50[illegible].

þvëran, geþvëran (*ahd.* gaduëran) *compingere, confercire, condensare*; *part.* geþvoren fliete *butyri serum*: *Cot.* 168 (*Lye*); hamerê geþuren *B.* 1285, *Rä.* 87[1] (*s. Heyne zu Beov. S.* 102); eorđe is hefigere ôđrum gesceaftum, þicre ∾ (geþruen *MS*) *Met.* 20[134]. — *s.* geþvære, geþverian.

þveahan, þveán *lavare, abluere*; *inf.* synrust þveán *Cri.* 1321; *pras.* ic mîne handa þveá (*durch Misverständnis als Uebersetzung von levabo*) *Ps.* 62[4]; *sg.* 3. þvehđ *Ps.* 57[9]; *præt. sg.* 1. þvôh *Ps.* 72[11]. — *s.* âþveán (*imp.* âþveah *Ps. C.* 38).

þveorh *adj. perversus*; *nom.* cyn đuerh '*genus pravum*': *Ps. Stev.* 77[8]; *acc.* in bogan þone đveoran '*in arcum perversum*': *ib.* 63[37]; *acc. n.* (*subst.*) svâ hie on þveorh sprecađ fâcen and edvît *Gen.* 2413. — *s.* yre-þveorh.

þveorh-tême, -tŷme *adj. perversus, ferox, trux*; *nom.* þone rêđan, þe biđ þveorhtême, þu scealt hâtan hund nalles man *Boeth.* 37[4]; *compar.* ic ær ne sîđ ænig ne mêtte vîf þe gelîce þrîstran geþohtes ne þveorhtimbran (*für* -tîmran) *Jul.* 550, *wo in der lat. Quelle steht*: 'in

healsittendum helm and byrnan, þeóden his þegnum, svylce (*quales, quos*) he þryđlícost feor ođđe neáh findan meahte *B.* 2869.

þryđ-svyđ *dolor vel moeror ingens?* (*vgl. altn.* svîđa sveiđ *urere*, mer svîđr *me dolet, aegre fero*); *acc.* ăđeling unblîđe săt, þolode ∼, þegnsorge dreáh *B.* 131; ∼ beheóld Hygelâces mæg, hû se mânscađa under færgripum gefaran volde *B.* 736; *andere nehmen es als* þryđsvŷđ (-svîđ) *fortis und an beiden Stellen als nom. sg.*

þryđu, þryđo *s.* þryđ.

þryđ-veorc *n. opus validum*; *acc. sg.* ∼ (*das alte Steinbild*) *An.* 774.

þryđ-vord *n. verbum eximium*; *nom.* þâ văs eft svâ ær inne on healle ∼ sprecen, þeód on sælum (*sc. beim Festmal*) *B.* 643.

þrym, þrim *altn.* þrymr *m.* 1) *turma, exercitus, coetus, chorus, multitudo, congeries, eig. lärmende Schaar*; *nom.* and seó heá duguđ and se engla þrym *Cri.* 1064; þăr is heofonduguđa ∼ *Cri.* 1655; hvăr cvom englá ∼, þâ þe (*quos*) ve on heofonum habban sceoldon? *Sat.* 36; þăr (*in coelo*) văs vuldres vynn, vîgendra ∼, ăđelîc onginn . . . *An.* 889; svâ in văteres ∼ ealne middangeard mereflôd þeahte (*diluvium*) *Ph.* 41; veôx văteres ∼ *An.* 1538; ve farad þuruh flôda ∼ *Ps.* 65[11]; and flôda ∼, sealte sæstreámas, sælde habbađ *Ps.* 95[11]; þe þanciađ þûsenda fela, eall engla ∼ ânre stefne *Hy.* 7[30]; ealle âbûgađ tô þe, þînra engla ∼ *Hy.* 7[11]; *acc.* volde þære burge ∼ reáfian onginnan (*der Hölle Schaaren entführen*) *Hö.* 35; *inst.* þăt hie viđ drihtne dælan meahton (*conj.*) vuldorfăstan vîc verodes þrymmê *Gen.* 27; þâ (Ceraphîn) on flyhte â þâ þegnunga ∼ beveotigađ *El.* 745; þonan mid þŷ ∼ þreátiađ gehvider ymbsittenda ôđra þeóda *Met.* 25[13]; þenden lagu hăfde ∼ geþeahte þriddan êđyl(?) *Gen.* 1492: *gen. pl.* þonne măgna cyning on gemôt cymeđ þrymma mæstê *Cri.* 834; *acc. pl.* se þe (*tibi*) hettendra herga þrymmas on geveald gebrăc *Gen.* 2110; *dat. pl.* hû þu ær være eallum gevorden vorulde þrymmum *Cri.* 217; *inst. pl.* hi vornum and heápum, þreátum and ∼ þrungon and urnon *Jud.* 164; â bremende unâþreótendum ∼ singađ (*choris*) *Cri.* 388.

2) *tumultus, violentia*; *nom.* þŷ lăs him ŷđa þrym vudu vynsuman (*navem*) forvrecan meahte *B.* 1918; clang văteres ∼ *An.* 1262; *acc.* ne læt þe âhveorfan hæđenra ∼, grim gârgevinn, þăt þu gode svîce! *An.* 959; *inst.* þonne (ic *sc.* vind) gevîte volcengehnâstê þurh geþrăc þringan þrymmê miclê ofer byrnan bôsm (*beim Gewitter*) *Rä.* 4[21].

3) *potentia, vis, robur, virtus*; *nom.* văs him (*angelis*) gylp forod, beót forborsten and forbîged þrym *Gen.* 70; nô hyra ∼ âlăg camprædenne, þonne cumbol hneóton *An.* 3; văs môđigra [mägen] forbîged, vîgendra ∼ *An.* 1574; *acc.* hy forheóvon Heađobeardna ∼ *Vîd.* 49; þonne vuldorcyning þurh ∼ þreáđ þeóda gehvylce *Cri.* 1024; drihtnes duguđe (*virtutem*) and his dæda ∼ *Sch.* 48; *dat.* ne þreodode he fore þrymme þeódcyninges æniges ofer eorđan *Ap.* 18; him

þŷster, þŷstre, þyssa, þŷtan, þŷvan, -þŷve *s.* þeós
þissa, âþŷtan, þeóvan, geþŷve.

U

ûđ- (*goth.* und-, unþa-) *in* ûđgenge, ûđlîc (*mysticus, an*
s. Grimm zu Andr. 1106.

ûđe *s.* unnan.

ûđ-genge *adj. evadens, discedens, caducus; nom.* sid
veard Adame and Evan (*abhanden kam*) *Gû.* 824; l
∾ *B.* 2123; *dat.* naläs on eorđlîere frätvednysse c
on ûđgengre '*non in vili et caduco metallo*': *Bed.* 3[21]

ûđ-vita *m. philosophus, sapiens; nom.* ∾ *Met.* 10[30],
se ∾ *Boeth.* 24[3]; eald ∾ Plato *Met.* 22[34]; se väs
duguđe heriges on ôre *An.* 1107; *pl.* ûđvitan *Ädel.*
Met. 20[184]; ûđveotan (*die Schriftgelehrten der Jude*
∾ ic onget '*super seniores intellexi*': *Ps. Stev.* 118
svâ ûđvitena gevuna is *Boeth.* 34[4].

ufan, ufon *adv.* 1) *von oben, desuper;* ufan *Gen.* 513, 1
Dan. 337, 509, *Sat.* 496, 703, *Cri.* 1138, *Seel.* 27,
1500, *Jul.* 261, *Gû.* 584, 909, 931, *Ps.* 77[27], 103[12], E
und ufon *Gen.* 308, *Az.* 52, *Seel.* 122 (*Ex.*). — 2) *oben*
ufan *Sat.* 69, 342, *Dôm.* 22, *Ph.* 308, *B.* 330, *Ps.* 10
37[6]; yfemest vandrađ ofer eallum ufan ôđrum gesce
hêr is fŷr micel ∾ and neođone *Gen.* 375; ær þon
on ∾ sæte *Jud.* 252; þam þe sitеđ on ∾ mear

þrym-cyning *m. rex majestatis, deus: acc* ∾ *Môd.* 62, *El.* 494; *voc.* þeóda ∾! *Met.* 20[205].

þrym-fäst *adj. gloriosus, magnificus, illustris, potens, validus; nom. voc.* ∾ *Kr.* 84; ∾ þeóden *Exod.* 363, *Cri.* 944; þeóden ∾ *Cri.* 457, *An.* 323, 479; *acc.* þrymfästne cvide *Rä.* 48[4]; *nom. pl.* þegnas (þeóda) þrymfäste *Gen* 15, 1908, 2615.

þrym-ful *adj. idem; nom.* ∾ *Jud.* 74, *Seel.* 40, *Rä.* 2[4], 4[67]; *pl.* þrymfulle *An.* 363, *Cri.* 541.

þrym-lîc *adj. idem; nom.* þrecvudu ∾ (*hasta*) *B.* 1246; *acc. pl.* hêt eallum vundrum ∾ gyrvan up svæsendo *Jud.* 8; þrymlîce þrŷ þegnas *An.* 245.

þrym-lîce *adv. magnifice;* ∾ *Cri.* 288, *Ph.* 68, 514, *Seel.* 168, *Men.* 78, *An.* 547, *El.* 781.

þrymma *m. vir fortis; nom. pl.* þrymman scôcon, môdge magoþegnas *An.* 1141. — *s.* hilde-þremma.

þrym-sittende *in Majestät thronend, in der Himmelsglorie wohnend; nom. sg.* seó þrŷnis ∾ *Jul.* 726; *nom. pl.* ∾ heáhenglas *An.* 886; *gen. sg.* þrymsittendes vuldorcyninges *An.* 417; cyninges ∾ (*Christi*) *An.* 528; *dat. sg.* þrymsittendum (*deo, Christo*) *Ph.* 623, *El.* 811; *acc. sg.* êcne god þrymsittendne *Jul.* 435.

þrysman, þrystru *s.* âþrysman, þreostru.

þu (*gen.* þin, *dat.* þe, *acc.* þe, þec) *pron. tu; nom. dem Verbum voranstehend:* þu âna canst . . . *An.* 68; þät þu me ne gescyrige *An.* 85; ∾ scealt fêran *An.* 174; svá þu vordê becvîst *An* 193; þu eart seolfa geong *An.* 505; nu þu meaht gehŷran *An.* 595; nu þu Andreas scealt edre genêdan *An.* 952; hvät! þu deófles stræl êcest þîne yrmdo! *An.* 1191; þurh his hæs þu scealt cŷdan *An.* 1522; dryhten hælend! þu þe áhst dôma geveald *El.* 726; *ähnlich Gen.* 500, 504, 509, *Cri.* 166 (*Frage*), 1389-94, *An.* 73, 105, 115, 188, 203, 212, 224, 283, 288, 304, 319, 340, 418, 480, 485, 527, 928-30, 945, 960, 1219, 1364, 1365, 1408, 1455, 1510, 1519, *El.* 84, 92, 400, 442, 621, 673, 732, 738, 760, 786, 1074, 1168 *und sonst oft; dem Verbum nachstehend:* ne meaht þu . . . *An* 211; ne scealt þu *An.* 1469, 1671; miht þu me gesecgan . . . ? *An.* 603 *und ähnlich An.* 624; hvät frinest þu me? *An.* 629 *und ähnlich An.* 1318, 1415; eart þu fâh viđ god *An.* 1190 *und ähnlich El.* 663; scealt þu Andreas ellen fremman *An.* 1210; scealtu (= scealt þu) *An.* 220; *Ellipse von* þu: *An.* 934, 1188, 1366, *Gû.* 234 *und sonst (s. auch* þe *Nro.* II) — *voc.* eálâ þu hâlga dryhten! *Cri.* 348 *und ähnlich Cri.* 214, 275; *beim Imperativ und adhortativen Conjunctiv;* gevît þu! *Gen.* 2849; ne beó þu on sefan tô forht! *An.* 98; ves þu Andreas hâl! *An.* 916; læste þu georne . . .! *Gen.* 517; *ähnlich An.* 214, 540, 1211, 1500, *El.* 946 *und sonst;* þu in ceastre gong! *An.* 941 *und ähnlich Cri.* 412, 440, *An.* 942, 958, *El.* 83, 446, 1087 *und sonst; häufig steht der Imperativ auch allein ohne* þu —

Jul. 235.

un-brŷce (-bryce?) *adj. inutilis*; *acc. pl.* nyle ic þâ *'fæx ejus non est exinanita': Ps.* 74[9]. — *goth.* unbru *tiles facti sunt.* — *vgl.* brûcan.

un-bunden *non ligatus; nom.* ∾ *Rä.* 24[15].

un-byrnende *nicht brennend; nom.* ∾ *B.* 2548.

unc, uncer *dat. acc. und gen. dual. des persönlichen Person, νῶϊν*; *dat.* unc *Gen.* 659, 664, 665, 740, 74 801, 812, 814, 1902, 1904, 1907, 1910, 1912, 2223 *Cri.* 1460, *B.* 1783, 2137, 2526, *Seel.* 99, 102, 16 1232, *Rä.* 64[15], 82[2]; ∾ bâm *Seel. Verc.* 87, *B.* 265 ∾ ânum tvám *Rä.* 61[15]; ∾ mæran tvâm *Rä.* 85[2] Adame *(mir und Adam) Gen.* 387. — *acc.* unc *Gen. Hö.* 132, *Seel.* 100, *Kl.* 12, 22, *B.* 540, *Gû.* 1159, butu (bu) *Seel. Ex.* 87, *Kr.* 48; mid ∾ tvih *Gen.* 2253 tvega *Gen.* 1835, 2882, *B.* 2532; ic ræd sprece begr ne ∾ âvđer *(neuter) Rä.* 85[22]; ∾ sylfra sîđ *Gen.* hvylc [orleghvîl] ∾ Grendles veard on þam vonge (*w dels*) *B.* 2002. — *s.* ic, vit.

uncer *pron. poss. νωΐτερος, uns beiden gehörig*; *nom.* 1162, *Rä.* 1[19]; *gen.* uncres *Gen.* 658, 796, *Seel.* 37, uncrum *Vîd.* 104; *acc. m.* uncerne *Rä.* 1[16] *und f.* u *nom. acc. pl.* uncre *Gen.* 759, *Seel.* 166, *Rä.* 61[17], 85[16] uncran *B.* 1185.

un-ceápunga *adv. gratis, gratuito, unentgeltlich*; nô ic ofer folc bere dryhtnes dômas, ac þe ∾ orläg secg *Dan.* 746.

þunvang *Wr. gl.* 42; *'tempus* þunvange': *ib.* 64; *'tympora* þunvonge': *ib.* 282; *'timpus* þunvencge': *ib.* 70, *Älfr. gr* 9[22]; *dat.* gif ic on þunvange þrîste gereste *'si dedero requiem temporibus meis': Ps.* 131[4]; *dat. pl.* gif ic sellu rest þunvengum mînum *Ps. Stev.* 131[4]; *acc. pl.* geslôh þâ mid ânum bytle bugan his þunvengan (*ambo ejus tempora*) *Judic.* 4[21]. — *altn.* þunnvangi (*m.*), *ahd.* tuniwenge, dunwengi (*H. Z.* V, 336), thonewengi (*ib.* 356), *mhd.* tunewenge, *ndd.* dunninge (*Br. WB.* I, 272) *und* dünnege (*Schamb.* 51).

þuren *s.* geþuren *und* þvêran.

þurfan 1) *c. inf. in negativen Sätzen: nicht nötig haben, nicht brauchen, nicht dürfen; præs.* svâ ic hit þe secgan ne **þearf** (*nicht zu sagen brauche*) *Gen.* 611; þonne ic restan ne ∼ (*darf*) *Rä.* 4[78]; *ähnlich præs. sg.* 1. **þearf** *Gen.* 2176, 1023, *El.* 919. *Rä.* 16[22], 21[17]; *sg.* 2. **þearft** *Gen.* 733, 1037, 2156, 2168, 2171, *Seel.* 147. *B.* 445, 450, 1674, *Jul.* 46, *El.* 940, *Met.* 29[39]; *sg.* 3. **þearf** *Gen.* 1523, 2327, 2728, *Cri.* 779, *Dôm.* 68, *Seel.* 150, *B.* 595, 2006, 2741, *Gû.* 17, 253, *Kr.* 117, *Met.* 26[113]; *pl.* þurfon *Sat.* 115, *Cri.* 81, 1366, *Seel.* 162, *By.* 249, *Ps.* 52[8], þurfun *Gû.* 645, þurfan *An.* 337 *und* ne þurfe ve *By.* 34; *conj. pl.* þurfe *Gû.* 730 *und* **þyrfen** *Gen.* 577, *Jud.* 153; *prat.* þorfte *B.* 157, 1026, 1071, 2874, 2995. *Ädelst.* 39, 44; *pl.* þorfton *Gen.* 73, 640, *Gû.* 392 *und* þorftan *Ädelst.* 47, *Jul.* 683, *Gû.* 210, 424; *prat. pl.* nealles hrêmge þorfton fêðevîges (*sc.* vesan) *B.* 2363. — 2) *c. inf. in positiven Sätzen: nötig haben, Ursache haben, brauchen, dürfen; præs. conj.* svâ me þät riht ne þincd, þät ic ôlêccan âviht **þurfe** gode äfter gôde æniguum *Gen.* 290; nis him ænig **þearf**, þät he... sêcan ∼ *B.* 2495; *pl.* hi viton, hvär hie eáfiscas sêcan **þurfan** (*zu suchen haben*) *Met.* 19[25]; *prat. conj.* oft eahtade, hû (he) þisse vorulde vynna **þorfte** mid his lîchoman läsast brûcan *Gû.* 308; bäd him geopenigean, hvär he þâra nägla svîdost vênan ∼ *El.* 1104; ne mäg ic þeáh gehycgan, hvŷ him on hige ∼ þŷ sêl vesan! *Met.* 15[9]. — 3) *c. gen. vel acc. bedürfen, egere, indigere; præs.* hû **þearf** mannes sunu mâran treóve? *Exod.* 425; ne ∼ he nænges þinges *Both.* 24[4]; mûda gehvylc mete ∼ *Gen. Ex.* 125; mete byged, gif he mâran ∼ *Gn. Ex.* 111. — 4) *absolut: nötig haben; præs. conj.* 2. nis þät ôvihtes gôd, þät hie sîeu on þam lâde leng þonne þu **þurfe** *Dan.* 430. — *s.* be-, biþurfan, þearfende.

þurh, þuruh *præp. durch;* 1) *räumlich: durch etwas hindurch;* hvearf him **þurh** þâ helldora *Gen.* 447; Azarias hleóðrade ∼ hâtne lîg *Dan.* 281; up lôcade ∼ volcna gang *Dan.* 624; fîfela gefeold fordonettan *Vald.* 2[10]; ic ∼ þîn hûs middan eode *Ps.* 100[2]; he väs on breóstum vund ∼ þâ hringlocan *By.* 145; me drincan sealde ∼ þyrel þearle *Rä.* 71[7]; þonne gevîte volcengehnâstê ∼ geþräc þringan ofer byrnan bôsm (*der Wind beim Gewitter*) *Rä.* 4[61]; *ähnlich* **þurh** *Exod.* 572, *Jud.* 151, *Cri.* 321, 328, 905, 1306, *Pa.* 43, *B.* 2661, *By.* 141,

volonum), ~ *Gen.* 2221, 2844, 1392; gestum ~ (
me þurh hrycg vrecen honged ~ án orþancpîl *Rä.*
in der Nähe vom unteren Ende eines höheren Geg
~ beorhhleoðum sittað *Gen.* 2159; flota väs on ŷð
B. 211; ~ beorge (*am Fuſz des Berges*) *B.* 2559;
misthleoðum Grendel gongan *B.* 711; geseah ~
standan *An.* 1495; þär hi ~ vealles hleó velan br
veras bâsnedon veán ~ veallum *Gen.* 2418 *und äh*
þâ seó cyrce eahtnysse bâd ~ hæðenra hyrda ge
væron hyra gongas ~ godes egsan smêðe and ge
Norðmannum (*unter deren Herschaft*) *Edm.* 9; Pilat
varum rîces and dôma *Hy.* 10[24] *und ähnlich, al*
trennt: Aulixes ~ häfde þam câsere cynerîcu tvâ
Oberhoheit) *Met.* 26[5]. — nis ~ me ænig ôder
voruldlîfe *Rä.* 41[86]. — oft þes vag gebâd rîce äfte
~ stormum *Ruin.* 11; hû se mânscada ~ færgri
B. 738. — *dat. statt des acc.* bunden ~ beáme *Rä*
sælvonge bearm brâdan *Rä.* 4[2].

2) *mit dem Accusativ;* heo ~ eorðan
sigeleáse *Gen.* 311; ~ hrôf gefôr *Gen.* 1360; gr
sceát verum scearpe gâras *Gen.* 2064; he gelædde
~ burhlocan in Sægor his *Gen.* 2537; ~ helm
ähnlich Gen. 859, 1333, *Sat.* 31 (undær), *Cri.* 16
Sch. 75, 79, *B.* 403, 414, 707, 1360-61, 1469,
2675, 2744, 2755, 2957, 3090, 3123, *An.* 95, 141,
1597, 1602, *Gû.* 535, 570, 647, *El.* 764, *Sal.* 458,
53[2], 55[4], 72[21], 73[4]; hie gelæddon ~ hand häleð
Dan. 71; væron geseald ~ sveordes hand *Ps.* 62

þurh þās lâdan lan *Gen.* 601; þāt hie lâd gode ~ þās vrâdan geþanc veordan sceoldon, ~ þās deófles searo dôm forlætan *Gen.* 531-32; væron befeallene fŷre tô botme ~ hygeleáste and ~ ofermetto *(zur Strafe dafür) Gen.* 331; se ~ snytro spêd smiðcrâftega vās *Gen.* 1084; ~ his hâlige hæs þu scealt hraðe cŷðan . . . *An.* 1522; ~ apostolhâd Platan nemneð *An.* 1653; ~ foreþoncas fŷr gedîgdon *As.* 191; ~ hvät þu us eorre vurde *(warum, worüber) El.* 400; blôvað and grôvað ~ dropunge deáves and rênes *Ps.* 64[11]; gylt gefremmad ~ lîchoman lêne geþohtas *Ps. C.* 15; þîn sunu mære ~ clæne gecynd *Hy.* 9[11]; *ähnlich* þurh *Gen.* 618, 738, 1078, 1957, *Az.* 92, *Sat.* 412, *B.* 184, 278, 2045, 3068, *Vald.* 1[14], *An.* 1588, *Gû.* 582, 634, 752, *El.* 86, 1301, *Ps. C.* 25, *Hy.* 6[30], 9[53] *und* þurg *Ap.* 13. — ic geornlîce gode þegnode þurh holdne hyge *(aus, mit) Gen.* 586; þe me ~ treóve tô onsende mîn hearra ~ hyldo *Gen.* 541-42; sprâc ~ feóndscipe *Gen.* 610; gif he ~ cûscne siodo læst mîne lâre *Gen.* 618; âvehte þone vālnîð ~ nîðhete *Dan.* 48; *friegad* ~ *fyrvet (aus Neugierde) Cri.* 92; ve þe ~ eádmôðu calle biddad *Cri.* 359; ~ yrre âgeaf andsvare *Jul.* 177; ~ ænne geþanc ealdor hêriad *(unanimiter) Hy.* 10[50]; *ähnlich Gen.* 532, 708, 773, *Dan.* 695, *Az.* 13, 55, *Sat.* 59, *Cri.* 315, 369, 620, 1262, 1506, *Môd.* 53, *Reb.* 9, *Kl.* 12, *B.* 267, *Ap.* 68, *An.* 973, *El.* 685, *Ps. C.* 109, *Phar.* 3. — *secundum, gemäß:* hvonne him bearn godes dêman ville þurh his dæda spêd *Sat.* 623; his blôd âgeát god on galgan ~ his gástes mägen (?) *Sat.* 550; he fäste feóvertig daga ~ his mildsa spêd *Sat.* 668; ~ hleóðor *(secundum prophetiam) Dan.* 710; þeáh heó hit ~ mannes geþoht ne sceávode *Gen.* 605; hvär is seó ealde nu micel mildheortnes, þe þu mancynne and Davide deópe âdê ~ þînes sylfes sôd benemdest? *'in veritate tua': Ps.* 88[42]; ~ miltsunga mihta þînra þu mîn unriht eall âdilga! *Ps. C.* 86; hine god sended ~ geearnunga eádgum tô reste *Sat.* 345; ~ gecynd clypiad *(jedes Volk nach seiner Weise, in seiner Sprache?) Hy.* 7[34]; him fore eágum veard âdeling ôðŷved ~ cnihtes hâd *(in eines Jünglings Gestalt) An.* 914; âcenned veard cyninga vuldor ~ mennisc heó *El.* 6; lêt þâ tácen ford ~ fŷres bleó up âdigean *(wie Feuer aufsteigend) El.* 1106. — vit him noldon hnigan þurh geongordôm *Gen.* 743; bletsien þec calle ~ þînne villan! *Az.* 133; ymb þâ mec fyrvet brâc ~ deóp gesceaft *(wegen, in Bezug auf) Sat.* 248; þe þu gehveorfest tô heofonleóhte ~ mînne naman *An.* 977.

5) *begleitende Umstände;* scealt þurh vôp and heáf on voruld cennan ~ sâr micel sunu and dôhtor *Gen.* 923-24; ôðþât up gevât lîg ofer leófum and ~ lust geslôh miclê mâre þonne gemet være *Dan.* 249; and þâs voruld brûcad ~ bisgo *Seef.* 88; þe hyra lifes ~ lust brûcad îdlum æhtum and ofervlencum *Gû.* 388; sôðfäste nu þînne naman villad þuruh neód hêrigean *(mit Eifer) Ps.* 139[11].

6) *um jemandes willen oder in jemandes Namen bitten, bei einem beschwören, schwören u. s. w.* heó bäd meotod miltse þurh Marian

un-etne *adv. inaequaliter*; svâ ~ is eorđe þicce (
Ps. 140[9].

un-eáđe *adj. difficilis*; nis þät ~ gode tô gefremn

un-earg *adj. unfeige*; *pl.* unearge men *By.* 206.

un-fæcne *adj. sine fraude, sincerus*; *acc.* þŷ ic He
talige Denum ~, freóndscipe fästne *B.* 2068.

un-fæge *adj. noch nicht dem Tode nahe, oder nicht*
~ eáđe gedîgan veán and vræcsîđ, se þe valde
B. 2291; *acc.* Vyrd oft neređ unfægne eorl, þ
B. 573.

un-fäger *adj. unlieblich*; *nom.* him of eágum stôd l

un-fägre *adv. unlieblich*; gripon ~ under sceát
2063; he þät unfägere vera cneórissum gevrecar
Gen. 1273.

un-fæle *adj. unheimlich, unlieblich, ungut*; *acc.* þät
ofet ~ *Gen.* 723; *pl.* 'satiri vel fauni vel selini
men, vuduvâsan, ~ vihtu': *Wr. gl.* 17, *wo* sehni
falls für selini *d. i.* Sileni *verlesen ist.* — *vgl.* unh

un-feor *adv. haud procul, unfern*; ôđþät hie Dam
2083; he him þär rom geseah ~ þanon standan

un-flitme *ohne Streit, unbestritten? ungezwungen?*
flîtan); Fin Hengeste elnê ~ âđum benemde, þät
s. unhlitme.

un-forcûđ *adj. non odiosus, non pravus, honestus*;
~ *Rä.* 63[2]; eorl (þegn) ~ *By.* 51, *Men.* 170, *An.*
þät his vîse velhvam þince eal ~ *Môd.* 81; *pl.*
him *(quibus)* ät standeđ egsa dryhtnes '*qui timent*

þurh-seón *c. acc. perspicere; inf.* ∼ *Cri.* 1328; *præs. sg.* 3. **þurhsyhð** *Met.* 30[16].

þurh-smûgan *perrepere; præs.* he (se vyrm) þâ tôdas **þurhsmýhð** *Seel.* 121.

þurh-teón *durchsetzen, durchführen, ausführen, exsequi, perficere; inf.* gif he torngemôt ∼ mihte *B.* 1140; ne mâgon æfre **þurhtión** âvîht gôdes *Met.* 25[39]; *part.* ne him vîht gescôd, þâs þe hy him tô teónan **þurhtogen** hæfdon *Gû.* 397 *und ähnlich Jul.* 458.

þurh-vadan *c. acc. pervadere, permeare, penetrare; prat.* þurhvôd *B.* 890, 1567, *B.* 296; *pl.* þurhvôdon *Dan.* 464, *El.* 1066; *conj.* 3. þurhvôde *Cri.* 1142; *part.* beôð þâ syngan flæsc scandum þurhvaden *Cri.* 1283.

þurh-vlîtan *c. acc. perspicere; inf.* ∼ *Cri.* 1284, 1332.

þurh-vunian 1) *perseverare; inf.* ∼ ford *Met.* 25[70]. — 2) *permanere; præs. sg.* he þurhvunad â vorulde voruld *'permanens in seculum seculi': Ps. Th.* 18[9]; *conj.* þîn geleáfa on ûrum môde mære þurhvunige! *Hy.* 6[9].

þurst *m. Durst, sitis; nom.* ∼ *Cri.* 1601, *Gen.* 802; se hâta (hearda) ∼ *Rä.* 44[3], *Ph.* 613; beôð þe hungor and ∼ hearde gevinnan *Gû.* 246; ne bîð þâs þearfan ∼ âcêled *Met.* 7[17]; *dat.* on þurste *Ps.* 103[11]; *inst.* þurstê geþegede (geþêvde) *Cri.* 1510, *Ps.* 106[33].

þurstig *adj.* 1) *sitiens; inst.* þurstigê mûðê *Ps.* 61[4]. — 2) *c. gen. cupidus; pl.* þurstige þrâcvîges *Exod.* 182; heolfres þurstge *Seel.* 114.

þus *adv. sic, ita, tam, toliter;* 1) *bei Verbis;* ∼ Heardingas þone hælend nemdon *Rûn.* 22[4]; ∼ god meahtig geofum veordað eordan tuddor *Cri.* 686; lâ! ∼ beó nu on yfele! *Sat.* 733; hû geveard þe ∼ ford gebysgad? *Gû.* 984; hit ∼ gelimpan sceal . . *Dôm.* 116; *ähnlich Sat.* 534, 569, *Ph.* 482, 570, 632, *B.* 238. *Ap.* 85, *An.* 819, *El.* 189, 528, 1237; ∼ syndon hâten fæder and môdor, Maria and Joseph *An.* 686; ic vêne ∼, þât þâr være . . . *Phar.* 4; þu þâ sâvle ∼ gesceôpe, þât hió hvearfode . . . *Met.* 20[205]; *mit folgender directer Rede:* and ∼ vordum spræc (cvæd) *An.* 62, 173, 354, 539. *Ps. C.* 30; cveðað ealle ∼ *Sat.* 657, *Hy.* 7[12]; *ähnlich Cri.* 196, *Seel.* 135, *Ph.* 621, *An.* 1413, 1718, *El.* 1120, *Met.* 1[84]. — 2) *bei Adjectiven und Adverbien;* nu ic ∼ feásceaft eom *Gen.* 2175; ât ∼ heaðovêrigan *Vald.* 2[17]; ∼ svîðe *Gen.* 2678, *Gû.* 423; *ähnlich Jud.* 93, *Dôm.* 34, *Seel.* 26, 157, *B.* 337, 430, *Jul.* 451, 511, 432-33, *Gu.* 988, *Hy.* 4[75].

þûsend *n. das Tausend, mille; nom. sg.* ôðþât vintra väs ∼ urnen *Ph.* 364; þât hit være þritig ∼ vintra *Seel.* 36 *und ähnlich Sat.* 271; svâ neâh väs ∼ âurnen (*sc.* vintra) *Edg.* 16; þâr on rîme vâs þreó ∼ þæra leóda âleson *El.* 285; ∼ vintra bîð þon anlîcast svâ . . . *Ps.* 89[4]; fealleð þe on þâ vynstran vergra ∼ *Ps.* 90[7]; mänigfeald ∼ môdblissiendra *Ps.* 67[17]; *mit dem plur. verbi:* us ongeân cumað ∼ engla *Sat.* 302; *gen. sg.* þûsendes ealdor (*chiliarchus*) *Wr. gl.* 18; *acc.*

þyle *m. orator (Lye), Lehnmann der die Unterhaltung am Hofe zu führen hat (Heyne)*; *nom.* ∼ Hrôðgâres *B.* 1456; Hûnferð ∼ *B.* 1165; *pl.* þylas *oratores: Cot.* 144 (*Lye*).

þylman, þŷn *s.* forþylman, þîn.

þyncan, þyncean, þincan *videri, dünken; inf.* þäs þe (*wie*) þincean mäg þegna monegum *B.* 1341; *præs.* me þät riht ne þinceð *Gen.* 289; svâ him gemet ∼ *Gen.* 2895; me þeós (rôd) heardre þynceð *Cri.* 1489; ne ∼ me gerysne, þät ve . . . (*c. conj.*) *B.* 2653; þäs þe me ∼ *An.* 472; stille ∼ lyft ofer londe *Rä.* 4[16]; and þeäh monnum þynceð, þät hió on mere gange *Met.* 28[26]; *conj.* dô, svâ þe þyncel *El.* 541; *præt.* þûhte heom on môde, þät hit mihte svâ *Sat.* 22; *ähnlich inf.* þincan *Met.* 10[8]; *præs. sg.* þynceð *An.* 609, *Jul.* 407, 662, *Met.* 12[4], 28[88], *Sal.* 271, þinceð *Gen.* 2476, *Cri.* 1599, *Wand.* 41, *Deór* 29, *B.* 1748, *By.* 55, *Ps.* 101[3], *Met.* 25[35], *Rä.* 32[18] *und* þincð *Met.* 12[16], 13[46], 19[13], 20[117], 28[53. 63]; *pl.* þincað *Met.* 13[44] *und* þinceað *B.* 368; *conj. sg.* 3. þynce *El.* 532 *und* þince *Môd.* 30, *B.* 687, *Jul.* 87, *Met.* 10[10. 65. 66]; *præt.* þûhte *Gen.* 169, 268, 276, 603, 1850, *Dan.* 270, 498, *Sat.* 55, 434, 722, *Cri.* 1402, 1425, *Seel.* 35, *B.* 842, 2461, 3057, *By.* 66, *An.* 741, 1137, *Jul.* 225, *Gû.* 411, 489, 1101, *El.* 72, 1165, *Ps.* 115[5], *Met.* 12[13], *Rä.* 48[1]; *pl.* þûhton *Gen.* 2428, *Exod.* 572, *B.* 868, *An.* 440, *Hy.* 4[34]. — *s.* ge-, ofþyncan.

þynceð, þynden *s.* geþynceð, þenden.

þynne *ahd.* dunni *adj. tenuis, dünn; acc. n. (subst.)* þicce and þynne *Rä.* 41[26]; *compar.* xr se þicca mist þinra veorðe *Met.* 5[6].

þyr *adj. dürr, trocken; pl.* þornas þyre *Ps.* 117[18].

þyrel *adj. perforatus; nom.* ∼ *Rä.* 45[2], 87[1]; bid se torr ∼, ingang geopenad *Jul.* 402; väs him helm þyrl *Fin.* 45.

þyrel *ns foramen, apertura; acc.* þurh dûne ∼ *Rä.* 16[21]; he me drincan sealde þurh ∼ þearle *Rä.* 71[7].

þyrel-vamb *adj. perforatus in alveo; acc.* þyrelvombne *Rä.* 79[11].

-þyrfe, þyrl *s.* unbiþyrfe, þyrel.

þyrnen *adj. spineus; acc.* beág þyrnenne *(Dornenkrone) Cri.* 1127.

þyrran *siccare; part.* þyrred *Rä.* 29[4].

þyrs *m. gigas; nom.* ∼ sceal on fenne gevunian âna innan lande *Gn. C.* 42; *dat.* þyrse *B.* 426; ic mêsan mäg meahtelîcor and efnetan saldum ∼ (þyrre *MS*) *Rä.* 41[83].

þyrsc-vold, þersc-vald, þresc-vald *(engl.* threshold) *m. limen, Schwelle; acc.* ne (merestreám) æfre ne môt eordan þyrsvold up ofersteppan *Met.* 11[88]; *dat.* on þînum þerscolde *Deut.* 6[9]; on þam þerxolde *Exod.* 12[22]. — *ahd.* driscuffi, *altn.* þreskiöldr, þrepskiöldr, *isl.* þröskuldr *limen.*

þyrst, þirst *m. sitis; acc.* þirst and hungor *Sal.* 472. — *s.* þurst.

~ bid on eordan unnyt lifes, se þurh þone cant
hêrian *Sal.* 21; *gen.* þäs unlædan (*Holof.*) *Ju*
leódum feor, lôcad geneahhe from þam ~ ængan blâf
ge sind unlæde earmra geþohta searovum besvic
môdê gemyrde *An.* 745; *gen.* unlædra *An.* 30 (*anth*
(*deorum*).

un-lered *indoctus*; *gen. pl.* unlærdra *Met.* 28[1].

un-lät *adj. impiger*; *nom.* ~ lâces (*mit* 1 *alliterieren*
and ~ *Rä.* 54[11].

un-leóf *adj. unlieb*; *nom. acc. pl.* gode unleófe *Gen.*
on ~ *B.* 2863.

un-lîde *adj. immitis*; *nom.* âdl ~ *Gen.* 937.

un-lifigende, -lyfigende *mortuus*; *nom.* unlifigende *B*
gendes *Jud.* 180, *B.* 744 *und* unlifgendes *El.* 879,
B. 2908 *und* unlifgendum *B.* 1389; *acc.* unlifigen
pl. unlyfigendum *Jud.* 316.

un-lust *m. Unlust*; *inst. pl.* he vunad unlustum *Sal.* 2

un-lyt *n. non parum*; *acc.* mânes ~ *Ps.* 61[9].

un-lytel *adj. non parvus*; *nom* ~ *Gen.* 1614, 2550,
885, *Ap.* 8, *An.* 1239, 1272, *El.* 283, 872, *Ps.* 77[16],
~ *Gen.* 2405, *B.* 833, *An.* 878, *Ps.* 104[5] (*pl.* ?),
(ym lytel *MS*) *Dan.* 682; *acc. pl.* sveras unlytle *An*

un-mæge *adj. non cognatus*; *nom.* ~ gyst 'hospes' (
c. dat. Ps. 68[9].

un-mægas *pl. peregrini*; *nom.* yfle ~ *Vald.* 2[23].

un-mæle *adj. immaculatus*; *acc. sg.* ~ âlces þinges (.

ufor *adv. superius, altius, ulterius, posterius, serius;* þänne he furðor cymed ~ ânre nîht *(um eine Nacht später) Men.* 34; fif nihtum ~, þäs þe . . . *Men.* 179; gevât fästen sêcean, ~ oncirde *B.* 2951. — ic eom ~ ealra gesceafta *Rd.* 41[89].

uht-cearu *f. cura antelucana vel nocturna; acc.* häfde ic uhtceare, hvär mîn leódfruma londes være *Kl.* 7.

uhte *(goth.* uhtvô) *f. tempus antelucanum; acc.* on uhtan *Gen.* 315, *Sat.* 406, *Hö.* 1, 17, *Kl.* 35; on ~ ær dägrêde *Sat.* 465; on ~ mid ærdäge *B.* 126, *An.* 235, 1390, *El.* 105; *gen. pl.* uhtna gehvylce (gehvám) *Wand.* 8, *Rd.* 61[8].

uht-floga *m. qui volat ante lucem (draco); gen.* ealdes uhtflogan *B.* 2760.

uht-hlem *m. tumultus pugnae antelucanae; acc.* ~ þone *B.* 2007.

uht-scesða *m. latro antelucanus (draco); nom.* eald ~ *B.* 2271.

uht-tîd *f. tempus antelucanum; acc.* on ~ *Exod.* 216.

umbor *n. infans, recens natus;* þe hine ford onsendon æunne ofer ŷðe ~ vesende *B.* 46 (umbor-vesende?) him ~ vesendum *B.* 1187; *acc. pl.* (god) ~ ŷced, þâ ær-âdl nimed *Gn. Ex.* 31.

un-âga *m. inops; acc.* þone unâgan and þone þearfendan *Ps.* 112[6].

un-âr *f. Unehre; acc.* ne sceal on me ænige unâre findan *'non reverearantur super me': Ps.* 68[7].

un-ârlîc *adj. inhonestus; acc.* his vîfum sägde ~ spel *Gen.* 1092.

un-ârlîce *adv.* 1) *inhoneste;* ~ *Gen.* 1519. — 2) *unbarmherzig;* ~ *Gen.* 2250.

un-âsecgendlîc *adj. ineffabilis; nom.* nergendes naman, se is nîda gehvam ~ *El.* 466.

un-âþreótend *unverdrossen, incessans, assiduus; inst. pl.* â bremende unâþreótendum þrymmum singad *Cri.* 388.

un-âvendend *incessabilis; gen.* unâvendendre sibbe *Met.* 11[13].

un-âvendendlîc *adj. idem; nom.* ~ *Met.* 20[17], 24[43].

un-âðele *adj. ignobilis; nom.* ~ *Met.* 17[38]; *acc.* unâðelne *Met.* 17[37].

un-âðelian *ignobilem reddere; præs.* hine unâðelad älmihtig god *Met.* 17[38].

un-befohten *unangefochten; pl.* unbefohtene *By.* 57.

un-bêted *ungebüßt; acc.* vom ~ *Cri.* 1312.

un-beald *adj. non procax, diffidens, timidus; compar.* þät þu þŷ värra veorðan sceolde svylces gemôtes and þŷ unbealdra *Jul.* 427.

un-bealu *n. innocentia;* mid unbealuvê ealre heortan *'in innocentia cordis mei': Ps* 100[2].

un-biþyrfe *(alts.* unbîthurbi) *adj. iners, inutilis, vanus; acc. sg. f.* þu on geáde hafast þurh þîn orlegu ~ vîsan gefongen *Jul.* 97; *nom. pl.* þâ (godu) sind geásne gôda gehvylces, îdle orfeorme ~: ne þär freme mêted fira ænig *Jul.* 217. — *'inertes glebas* unbiderbo': *H. Z.* V, 331.

vielmehr an recrdadon *(allocuti sunt)* zu lesen ist.

un-riht *adj. unrecht, ungerecht, gottlos; nom.* se yf 18[1]; *dat.* unrihtre æ *(Ehe) Jul.* 297; of unrihtum vr *acc.* he gedvolan fylde, unrihte æ *(falsche Religion)* unrihte *Ps.* 81[2]; ∼ vegas *Ps.* 108[104. 129]; unriht ve

un-riht, -ryht *n. Unrecht, nefas, iniquitas, injus Ps.* 72[5. 6]; *gen.* unrihtes *El.* 472, 516. *Ps.* 52[4. 5], 89[19], 91[4. 8], 93[15], 105[6], 118[118], 140[11] *und* unryht unriht *Gen.* 589, *Dan.* 23, 187, *B.* 1254, 2739, *Ps.* 100[6], 118[118], *Ps. C.* 36, 87; on ∼ *El.* 581; unryl þâ me unrihtê grêtan *Ps.* 118[78]; geseah ∼ eorda ∼ *(unrechtmäßig, ungerechter Weise) Ps.* 61[10]; *Ps.* 55[1], 68[28]; unryhtê *Cri.* 560; mid ∼ *Vald. Ps.* 68[28], 93[22]; *gen.* unrihta *Ps.* 78[8], 106[41]; *dat.* on *Ps. C.* 60; viste he ealdormen in ∼ *Dan.* 685.

unriht-dôm *m. Unrecht; acc.* efnedon ∼ *Dan.* 183.

unriht-feóung *f. odium iniquum; inst. pl.* unrihtfi

unriht-hæmed *n. adulterium, fornicatio; nom.* ∼ *Met.* 18[10].

un-rihtlîce *adv. inique;* ∼ *Ps.* 68[5].

un-rihtvîs *adj. insipiens, injustus; nom.* se unrihtv unrihtvises *Met.* 9[8]; *pl.* unrihtvîse *Met.* 4[43]; *dat. pl*

unriht-vyrhta *m. peccator; pl.* -an *Ps.* 118[86].

un-rîm *n. Unzahl; nom.* ∼ (*c. gen. pl.*) *Exod.* 261, *Mers.* 128, *Ps.* 103[24], *Met.* 20[190], 26[40]; folces (cnôs ∼ heriges (mânes) *Ädelst.* 31, *Met.* 1[44]; of þam ec *Gen.* 1647; vîta ∼ (*c. pl. verbi*) *Jul.* 172; þät þus

Met. 13[28]; *n.* uncûð geláð *Exod.* 58, 313, *B.* 1410; eardvîc ~ *Ap.* 93; *f.* bäd him geopenigan uncûðe vyrd *El.* 1102; *nom. pl.* þär him folcveras fremde væron, vine ~ *Gen.* 1847; mînra firena, þe ic geong dyde and me ~ væron *Ps. Ben.* 24[6]; *acc. pl.* ellor sêcan vinas ~ *Gen.* 2734; he his folc lædde þurh vêstenas vegas ~ *Ps.* 77[52]; þu me ~ eác þan derne þînre snetera hord selfa onténdes *Ps. C.* 70; habbaď blîoh and färbu ungelice and mægvlitas monegra cynna cûď and uncûď *Met.* 21[8]; *gen. pl.* ic fela folca gesôhte, vina uncûðra *Gen.* 2698; ~ ængum *(m.)* *An.* 178; *compar.* oft ic nu miscyrre cûðe spræce, and þeáh uncûðre ær hvîlum fond *Met.* 2[5]; *Casus absolutus:* firum uncûď, hvî . . . *(indem es den Menschen unbekannt ist, warum . . .)* *Met.* 4[28].

2) *insolitus, inauditus, novus*; *gen. n.* þät he fram Sigemundes secgan hŷrde ellendædum uncûðes fela, vide sîdas *B.* 876. — 3) *incertus*; *nom.* monig bid uncûď treóvgeþofta, teoraď hvîlum, vâciaď vordgebeót *Hy.* 11[4]; *nom. pl.* fägere word þis synd and gehät, þe ge brohton us and secgaď; ac forþon hi nive syndon and uncûðe . . . *'sed quia nova sunt et incerta': Bed.* 1[25]. — 4) *unfreundlich, unlieb, ungut* (*s. H. Z.* XI, 412); *nom.* oft þär brôga cvom egeslîc and uncûď, ealdfeónda nîď *Gû.* 112; *gen.* ve frôcne genéddon eafod uncûðes *sc.* Grendles *(oder wie das engl.* uncouth *ungeschlacht?)* *B.* 960; *acc.* (Grendel) eáved þurh egsan uncûðne nîď *B.* 276; sceoldon ~ eard cunnian *(Hölle)* *Cri.* 1418.

un-cŷďďu *f. terra incognita (quae non est patria)*; *acc.* hy on ~ scofene vurdon on gevinvorulď *(sc. ex paradiso)* *Gû.* 828; min sceal of lîce sâvul on sîďfät, nät ic sylfa hvider, eardes ~ *Jul.* 701.

un-cŷďig *adj. ignorus?* *nom.* and vundraďe ymb þäs veres snyttro, hû he svâ geleáfful on svâ lyflum fäce and svâ ~ æfre vurde gleávnesse þurhgoten *(er der zuvor so unwîſzend war?)* *El.* 961. — *alienus, expers? nom.* elnes ~ *(sc. der Todkranke)* *Gû.* 1199. — *s.* oncŷďig.

un-cyst *f. vitium, delictum, prâvitas*; *acc.* uncyste *Cri.* 1330, *Ph.* 526; uncysta *'delicta': Ps. Th.* 18[11].

under *prap. unter, sub*; 1) *mit dem Dativ*; ~ rôderum (heáhrôdere, heofonum, heofonhvealfe, volcnum, tunglum, lyfte, svegle, svegles hleó) *Gen.* 109, 151, 159, 161, 916, *Cri.* 219, 226, 502, 526, 588, *B.* 8, 714, *Fin.* 8, *An.* 2, 93, 98, 420, 545, 1404, *El.* 13, 46, 147, 507, 631, 919, 956, 1272, *Kr.* 55, 85, *Sal.* 103, *Rä.* 81[25]; ~ foldan (hrusan, eordan) *Exod.* 536, *B.* 2411, 2415, *El.* 218, 843, 1092; þäm þe vuniaď gyt ~ fästenne folca hrôfes *Gen.* 153; ~ nihtscuvan *Gen.* 2060; väs ålesen ~ lindum leóda duguďe fiftig cista *Exod.* 228; nider ~ nässum *(in der Hölle)* *Sat.* 135; flôr ättrê veóll hät ~ häftum *Sat.* 319; heard ~ helme *B.* 342, 2539; nu ge môton gangan in eóvrum gûďgetavum ~ heregrîman Hrôďgär geseón *(sub galea, galeati)* *B.* 396; þä com Vealhþeó forď gän ~ gyldnum beáge *(mit dem Diadem ge-*

lieue *Jud.* 65.

un-svête *adj. unsüſz*; *acc.* unsvêtne dryuc ecedes au

un-sveotule *adv. unsichtbar, unerkennbar*; þeáh l eardien *Met.* 20[146].

un-sviciende *unvergänglich*; *nom. f.* seó (treóv) þe áva tô ealdre unsviciendo *Exod.* 424.

un-svîđor *adv. minus vehementer*; sió ecg gesvâc on l his (*n.*) þiódeyning þearf häfde *B.* 2578.

un-sŷfre *adj. unsauber, unrein*; *nom.* se unsŷfra (*l* unsŷfre (*Hölle*) *An.* 1312; *nom. pl.* synfulra veor ∾ folc *Cri.* 1232.

un-sŷfre *adv. unsauber*; þu þät selegesceot (*corpus*) synne ∾ besmite *Cri.* 1484.

un-syn *adj. unschuldig, schuldlos*; *inst. pl.* heó unsy leófum ät þam lindplegan bearnum and brôđrum *B*

un-synnig *adj. idem*; *acc.* unsynnigne *B.* 2089.

un-tæle *adj. untadelhaft*; *acc.* ic þâ leóde vât ge viđ fäste gevorhte, æghväs ∾ ealde vîsan *B.* 1865; *nom* is svîđe untælu *Boeth.* 20.

un-teorig *adj. unermüdlich, unabläſzig*; *nom.* rôdo tiorig (*sc. um die Axe*) *Met.* 28[17].

un-traglîce *adv. ohne Hinterhalt, ohne Arg*; þät (hie þrîste gecŷđan ∾, svâ ic him tô sêce *El.* 410.

un-treóv *f. Untreue*; *pl. dat.* for heora untreóvum *G* untreóva *Met.* 2[13].

un-treóvđ, -tryóvđ *f. Untreue*; *gen. pl.* he tŷhđ me

den Schutz der Umzäunung, ins Haus) Gen. 2445 *und ähnlich Gen.* 2487, *B.* 1037. — under bäc beseah *(retrorsum) Gen.* 2562 *und ähnlich* ∾ bäc *Rä.* 23[17] (onder), 87[8]. — ? hêht ongeân gramum gûđgelæcan ∾ earhfare bannan tô beadve *El.* 44. — *statt des Dativ?* þe he getreóveste ∾ monnes hiv môdê gelufade *Gû.* 682. — *die Verbreitung unter einem Raum bezeichnend, wo wir unter c. dat. brauchen (vgl.* geond *und* ofer *c. acc.)*; hâlig god ∾ rôderas feng volde þät him eorđe and uprôdor and sîd väter geseted vurde *Gen.* 98; nô ic gefrägn ∾ heofones hvealf heardran feohtan *B.* 576; *ähnlich* ∾ rôdera rûm *Gen.* 1166; ∾ svegles begong (gang) *B.* 860, 1773, *An.* 208; ∾ heofones hvealf *B.* 2015.

under *adv. unter; darunter;* þonan ân cyning rûme rîcsađ ofer rôderum and ∾ svâ some eallra gesceafta veorulde vealdeđ *Met.* 24[33]; ôđ þät he fyrgenbeámas ofer hârne stân hleonian funde: väter ∾ stôd *B.* 1416; . . . stânbeorh steápne: stîg ∾ läg eldum uncûđ *B.* 2213.

under-ëtan *subtus exedere; part.* scearde scûrbeorge scorene gedrorene, äldo *(inst.)* undereotone *Ruin.* 6; svâ eác þät mennisce môd biđ undereten and âveged of his stede, þonne hit se vind strongra gesvinca âstyrođ *Boeth.* 12.

under-flôvan *c. acc. subterfluere; part.* flôdê underflôven (-floren *MS*) *Rä.* 11[2].

under-hnîgan *c. acc. inclinare vel descendere subter aliquid; inf.* hvîlum ic ýđa sceal heáh (heán?) ∾ *Rä.* 4[69]; *præs.* ic helle underhnîge, heofonas oferstîge *Rä.* 67[6].

under-lûtan *c. acc. se submittere alicui rei, sich worunter beugen; inf.* hvî eóv â lyste mid eóvrum sviràn þät svære gioc ∾ *Met.* 10[20].

un-derne, -dyrne *adj. unverborgen; nom.* þät veard underne eorđbûendum *Sat.* 1; biđ him synvracu andveard undyrne *Cri.* 1541; þâ vàs on uhtan mid ærdäge Grendles gûđcräft gumum ∾ *B.* 127; þät is ∾ [mære] gemêting monegum fira *B.* 2000; vide veard vyrd ∾ *(kund) Ap.* 42; nu is ∾ verum, hû þâ vihte hâtne sindon *Rä.* 43[15]; *acc.* vyrd ∾ *An.* 1482.

un-derne, -dyrne *adv. unverborgen*; undyrne cûđ *B.* 150, 410.

undern-mæl *n. Mittagszeit; acc.* on ∾ *B.* 1428.

under-niđemest *zu aller unterst;* eorđe is hefigere ôđrum gesceaftum, forþäm hió þrage stôd eallra gesceafta underniđemäst *Met.* 20[138].

under-stađolfäst *adj. inconstans; nom. pl.* understađolfäste (un-?) *'mobile vulgus': Met.* 28[69].

under-þeódan, -þŷdan *subjugare, subdere; inf.* underþeódan *Ps.* 61[1], *Met.* 25[63]; *præt.* underþeóddest *Ps.* 143[3]; underþiódde *Met.* 25[66]; *part.* underþeóded *Ps.* 107[6], underþiéded *Met.* 17[23] *und* underþŷded *Gû.* 575, *Met.* 16[4].

under-vređian *suffulcire; part.* (treov) vyrtrumum undervređyd *Rûn.* 13.

unvisum *(mit v alliterierend) Met.* 10[10]; *pl.* unvise
visra *Met.* 20[146]; *superl.* þe on þînum folce un
Ps. 93[8].

un-vîslîce *adv. insipienter, imprudenter*; ~ *El.* 29.

un-vita *m. ignarus*; *nom.* ~ *Rä.* 50[11]; *pl.* unvitan

un-vitod *non destinatus*; *acc.* oft mon fêred feor bi
freónd unviotodne *(wo er sich keinen Freun*
Gn. Ex. 146.

un-vrecen *inultus*; *nom.* sceolde ~ ealdres linnan

un-vundod *invulneratus*; *acc. absol.* ver ~ *Gen.* 18

un-vurðlîce *adv. indigne*: *Gen.* 440.

un-vyrðe *adj. indignus*; *nom.* feores ~ *Cri.* 1563.

up (ûp?), upp *adv.* 1) *auf, aufwärts, die Richtung i*
nend; þât se rîca up âhôf from eorðan *Gen.* 149;
ûte mihte cuman *Gen.* 415; lengað þe âviht ~ t
tô heofonum ~ hlädre rærdon *Gen.* 1675; veall
timbran *Gen.* 1692, gestîgest steápe dûne ~ *Gen.*
becom *Sat* 245; on Syne beorg ~ cymeð *Cri.*
þurhdeáf *B.* 1619; drihtnes stige on heofonas ~ *I*
sunnan ~ *Ps.* 67[4]; ic stige ~ *Rä.* 4[70]; hôf his
Rä. 55[4]; he hine upp forlêt stîgan *Gen.* 1405; veard
ofer hrôfas ~ *Cri.* 528; âhäfen heálîce ~ *Cri.*
Gen. 446, 514, 1681, 2538, 2875, 2897, *Dan.* 4
397, 403, 424, 458, 461, 506, 554, 625, 635, *Cri.*
2893, *Ädelst.* 13, *Men.* 110, *El.* 717, 736, 794, *Ps.* 8
24[45], 26[39], 29[20], *Rä.* 23[19], 56[5], 88[4] *und* upp *An.* 981

un-fremu *f. res perniciosa; acc. sg.* þâ þu blæda nâme on treoves telgum and me on teónan æte þâ unfreme *Gen.* 893.

un-freóndlîce *adv. unfreundlich, unfreundschaftlich;* þu us leánast nu ∼ *Gen.* 2689.

un-fricgende *nicht fragend; dat. sg.* me sägde vîf unfricgendum, þät . . . *Gen.* 2649.

un-frôd *adj. unbejahrt, jung; dat. sg.* guman (-um *MS*) unfrôdum *B.* 2821.

un-from *adj. non strenuus, untüchtig; nom.* þät he sleac være, äðeling ∼ *B.* 2188; eágan þîne gesâvon, þät ic ealles väs ∼ on ferhðe *'imperfectum meum viderunt oculi tui': Ps.* 138[16].

un-fyrn *adv. mox;* nu ic fundige tô þe of þisse vorulde, nu ic vät þät ic sceal fûl ∼ faca *Hy.* 4[42] *und ähnlich An.* 1373.

un-gebletsod *ungesegnet; pl.* sume, þâ ic funde bûtan godes tâcne gŷmeleáse ungebletsade, þâ ic þurh mislîc cvealm slôg *'alios, quos inveni non habentes signaculum Christi, interfeci': Jul.* 492.

un-geblŷged *interritus; nom.* ∼ *Gû.* 913 (*vgl. Müller mhd. WB.* I, 214, *Graff,* III, 247 *und Diefenb.* I, 307; *schwed.* blyg *schüchtern*).

un-gedêfelîce *adv. ungebührlich, gegen Recht und Sitte;* ∼ *B.* 2435.

un-gefullod *unerfüllt; inst. (abl.) absol.* þære bêne ungefullodre (unga- *MS*) *Rä.* 60[14].

un-geleáf *adj. ungläubig; pl.* ungeleáfe menn *'qui non credunt': Ps.* 67[19].

un-gelîc *adj. ungleich;* þe is ∼ vlite and västmas (*anders geworden*) *Gen.* 612; hû vorulð være vundrum geteód ∼ yldum ôð edsceafte *Dan.* 112; *acc. sg.* he reorde gesette eorðbûendum u n g e l î c e *Gen.* 1685; *nom. pl.* sindon dryhtguman ∼ *Môd.* 23; *acc. pl.* þu ealle geseafta ærest gesceôpe svîðe gelice, sumes hväðre þeáh ∼ *Met.* 20[11]. — *pl.* ealle ve sindon ∼, þonne ve iu in heofenum häfðon æror vlite and veorðmynt (*anders als wie*) *Sat.* 150. — *mit abhängigem Dativ: nom.* ungelîc *Gen.* 356, *Met.* 20[33].

un-gelîce *adv. ungleich;* ∼ *Cri.* 899, 910. — þonne bîð þâm ôðrum ∼ villa gevorden (*anders als den vorigen*) *Cri.* 1263 *und ähnlich Cri.* 1363, *Jul.* 688; þonne bîð þâm ôðrum ∼ (*anders als diesen*) *Môd.* 67. — ∼ is us vulfe (*mir und dem Wolfe d. h. mir anders als dem Wolfe*) *Rä.* 1[8]; bîð þâm tvâm dælum ∼ *El.* 1307.

un-gemêde *adj. unverträglich; nom.* þrinted him on innan ∼ mâdmôd *Môd.* 25.

un-gemet *n. Uebermaaß, Unmäßigkeit; dat.* of ungemete älces þinges *Met.* 25[38]; *inst.* mid ungemetê *Met.* 26[62]. — *gen. (adv.)* ungemetes vel (unigmetes *MS*) *überaus wol: B.* 1792; *inst. pl. (adv.)* ungemetum svîðe (georne, rêðe, slidor) *überaus: Ps.* 115[1], 118[97, 107], 142[1], *Rûn.* 3, 11.

un-gemet *adj. immensus, immodicus; nom.* se rêda rên sumes ymbhogan, ∼ gêmen *Met.* 7[25]; *ahd.* ungamez.

upp *s.* up.

uppan *adv. præp. super, supra*; þonne bist sêna of sviftum *Met.* 24[27]; ôđþät him ∾ äđelinges väs rô *El.* 886; and on ∾ *(insuper) Met.* 9[20].

uppe (up?) *adj. superus, excelsus; acc.* upne êcne g *leste) Sat.* 199; *pl.* ge sind uppe godu, ealle upheá

uppe *adv. oben;* ∾ *Dan.* 195, *Sat.* 123, 142, 231, 591, 647, *Cri.* 387, 661, 1468, *Ph.* 629, *Edg.* 4 *Leás* 45, *Ps.* 113[11], *Hy.* 8[5], 3[30], *Met.* 20[124], *Gn. Ex* *El.* 52. ∾ bringan *(hinauf) Sal.* 233.

up-riht *adj. erectus, aufrecht;* siđđan ic on yrre u p p r

up-rôdor, -râdor *m coelum, æther, firmamentum;* *El.* 731, uprôdor *Exod.* 4, 26. 76, 429, 544, *Cri.* 1 754, *Met.* 29[51] *und* uprôder *Gen.* 99.

up-stîge *m ascensio; dat.* ∾ *Cri.* 615, 711; *gen.* þä

up-veg *m. via in altum, ascensus; acc.* väs his g *Gû.* 1280 *und ähnlich* on ∾ *An.* 832, *Gû.* 1340; fo eádigne ∾ *Men.* 193.

up-veard *adj. aufwärts gerichtet;* mid bâm hondum ∾ þät se môdsefa monna ænges niđerheald vese and 31[23]; *acc.* niođan upveardne on nearo fêgde *Rä.* 62

up-veardes *adv. sursum;* þaáh þu hvylcne bôh bŷge ∾, svâ þu ân forlætest vidu on villan, vent *(part* 13[54]; (sunne) ofer moncynn stîhđ â ∾ *Met.* 13[63].

ur *adv. olim, quondam? Cri.* 806, *El.* 1266, *an beiden Rune* Û *ausgedrückt.*

un-gnyđe *adj. non parcus; pl.* monigfeald sind geond middangeard gôd ∾ (ungnyde *MS*) *Pa.* 70. — *s.* gneáđ.

un-gôd *adj. ungut; nom.* heó firenađ mec vordum, ∾ gäleđ *Rä.* 21[35].

un-grêne *adj. ungrün; non viridis; nom.* folde väs þâ git gräs ∾ *Gen.* 117 (gräs *instrumentaler acc., vgl.* unvered vædo).

un-grund *adj. unergründlich, vastus, immensus? gen.* þäs heriges hâm eft ne com ealles ungrundes ænig tô lâfe *Exod.* 508.

un-grynde *adj. grundlos, fundo carens; nom.* môdes geeynde (*acc.*) grêteđ ∾ grorn efen pynde *Reim.* 49.

un-gyfeđe *s.* ungifeđe.

un-hâl *adj. unheil, infirmus; pl.* eágan me synd unhâle gevorden for vädle *'infirmati sunt': Ps.* 87[9]; sind me cneóvu ∾ *Ps.* 108[24].

un-hâr *adj. calvus; nom.* eald and ∾ *B.* 357.

un-hælu *f. Unheil, Verderben; nom.* viht unhælo (*Dämon des Verderbens, Grendel*) *B.* 120.

un-heóre, -hióre, -hŷre *adj. unlieblich, ungefüge, unheimlich, grauenhaft; nom.* veard unhióre (*draco*) *B.* 2413; veder ∾ *Met.* 26[65]; vîf unhŷre *B.* 2120; se (Ismael) bid ∾, orläggifre, viđerbreca vera cneórissum *Gen.* 2287; egl unheóru (*die Kralle an Grendels Hand*) *B.* 987; *acc.* dryne unheórne (*Zaubertrank*) *An.* 34. — *s.* unfæle.

un-heóre *adv. idem;* he lôcađ unhióre *Sal.* 265.

un-hleóv *adj. keinen Schutz bietend; acc.* unhleóvan väg *Exod.* 494.

un-hlitme? *B.* 1129: Hengest þâ gyt välfâgne vinter vunode mid Finnel unhlitme; *so im MS. nach Thorpe und Grundtvig; Rieger schreibt* mid Finne [e]l[nê] unflitme; *noch näher liegt* mid Finn (*acc.*) el[nê] unflitme. — *s.* unflitme.

un-hneáv *adj. non parcus, largus; acc.* geofum unhneávne *Vîd.* 139; *inst. pl.* geofum unhneávum *Cri.* 686; *superl.* se häfde heortan unhneáveste hringa gedâles *Vîd.* 73.

un-hold *adj. unhold; nom.* veard (god) ∾ þeóden, þâm he æhte geaf *Dan.* 34; *pl.* unholde fŷnd *Ps.* 108[11]; *dat. pl.* huntum unholdum *Ps.* 90[3]; viđ ∾ lâđum feóndum *Ps. Ben.* 34[3].

un-holda *goth.* unhulþa *m. Unhold; nom. pl.* -an (*diaboli*) *Cri.* 762.

un-hvîlen *adj. non temporarius, sempiternus; nom.* ∾ *Sch.* 97, *An.* 1156, *El.* 1232; *acc. n.* ∾ *Ap.* 20, *Gû.* 1060, 1066.

un-hydig *adj. insipiens; nom.* ∾ sum *Ps.* 52[1].

un-hyđig *adj. commodi expers, infelix* (*contristatus*); *nom.* þâ âfyrhted veard âr elnes biloren, gevât þâ ôfestilce beorn ∾, þât he bât gestâg *Gû.* 1302; *pl.* hi þâ unhyđige eft gecyrdon lustum belorene lâđspel heran *An.* 1080. — *s.* hyđelic.

un-hyldo *f. Unhuld, Ungnade; nom.* him is ∾ valdendes vitod *Gen.* 729.

329, 1114, *Pa.* 44, *Bo.* 39, *B.* 215, 663, 1583
3092, 3106, 3130, *An.* 970, 1223, 1274, 1281,
Gû. 270, *El.* 45, *Ps.* 54[20], 67[27], 77[45], 79[8], 87[8],
146[2. 9], *Met. Einl.* 6, *Met.* 5[12], 24[52], 26[30], *Sal.* 164,
väs him ∾ myne fleón fealene streám (ût-my
2) *anſzen, drauſzen;* Orcadas þâ eáland, þâ væ
Bed. 1[3]; ∾ on gârsäcge *Ps.* 95[1]; þät ge villad þâ
þonne ∾ on sæ *Met.* 19[19]; svâ svâ vestmest nu ân
gârsecg *Met.* 16[12].

utan *s.* vutan.

ûtan, ûton *adv. auſzen, von auſzen;* ûtan *Gen.* 354,
530, *B.* 1031, 1503, 2334, *Leás* 18, *Ps.* 64[6], 88[43], 1
13[7. 76], 20[34. 137], 25[7], 28[4. 13], *Rûn.* 13, *Sal.* 127, *R*
81[34]; ∾ and innan *Gen.* 677; innan and ∾ *Ge*
Ph. 301, *B.* 774; hâte onäled ufan and ∾ *Sat.* 3.
mit localem Genitiv: þe eard nimad ûtan landes
terræ': Ps. 64[8]. — *von auſzen her:* ûtan *An.* 28,
s. ymb, ymbûtan, beûtan.

ûtan-veard *adj. nach auſzen gerichtet; acc.* he hlæv o
ûtanveardne (*den Hügel an seiner ganzen Auſzensei*

ûte *adv. auſzen, drauſzen;* ∾ (*auf offener Straſze*) *R*
rôte ∾ væron *Jud.* 284; ∾ on lande (*opp.* on
genam hine ät eovde ∾ be sceâpum *Ps* 77[60]; ne
ac hi simle ∾ slêpon under beámsceade *Met.* 8[27]. –
âne tîd ∾ veordan (*hinaus kommen oder drauſze*
∾ cuman *Gen.* 415.

ût-fûs *adj. exire paratus; nom.* ∾ (*sc. navis*) *B.* 33.

ût-gang *m. exitus; acc.* ge sylfe neton ∾ heonan, e

un-meaht, -miht *f. impotentia, imbecillitas; acc.* ôđ unmihte *Ps.* 106[17].

un-meahtig *adj. impotens; pl.* unmehtige älces þinges *Met.* 24[62].

un-murn *adj. sorglos: pl.* hi slæp hiora svæfun unmurne *Ps.* 75[4].

un-murnlîce *adv. sorglos, ohne Scheu;* ~ *Cri.* 813, *B.* 449, 1756 (*hier mit* m *alliterierend*) *B.* 1756.

unnan 1) *gönnen, gewähren, verleihen, schenken; inf.* ic þe feores ~ ville *Jul* 192; gemêtton hine bîdan, hväs him engla ordfruma ~ volde *An.* 146; svâ eów scipveardas âra (-as *MS*) ofer ŷđbord ~ villađ *An.* 298; þenden lifes veard ~ volde, þät he blædes hêr brûcan môste *Gû.* 902; *præs.* ic þe an tela sincgestreóna *B.* 1225; gif me an älmihtig lengran lifes *Gen.* 1840; him an vuldres god *(oder gloriae deus favet, propitius est ei) Gen.* 2915; þäs onfêhđ, þe he ann *(dem er es gönnt) Ps.* 74[7]; *pl.* þâ þe me yfles unnon *'qui cogitant mihi mala': Ps. Th.* 39[17]; *conj.* þät me unne god êcan dreámes *Hy* 4[32]; gif ic minum eágum ~ slæpes *'si dedero somnum oculis meis': Ps.* 131[4]; *præt.* hvädre him god ûđe, þät he hine sylfne gevräc *B.* 2874; ne dyde ic for vihte þäs ic þe veán ~ *Gen.* 2692; him ne ~ god lengran lifes *Jud.* 183; häfde gefohten foremærne blæd, svâ hire god ~, þe hire sigores onläh *Jud.* 123. — 2) *gern sehen, wollen; præt.* forþon he (Hûnferđ) ne ûđe, þät ænig ôđer man æfre mærđa þon mâ gehêddе þonne he sylfa *B.* 503; he on eordan, þeáh he ~ vel, on þam frumgâre feorh gehealdan *(konnte ihn nicht wieder ins Leben zurückrufen) B.* 2855; *conj.* ~ ic svîđor, þät þu hine selfne geseón môste *(ich sähe es lieber) B.* 960. — *s.* ge-, ofunnan, êst.

un-neâh *adv. unnahe, fern;* syndan ealle hi fram æ þînre ~ geviten *'a lege tua longe facti sunt': Ps.* 118[150].

un-nyt, -net *adj. unnütz, nutzlos, eitel; nom.* unnyt *Gen.* 106, *B.* 413, 3169, *Sal.* 21 *und* unnet *Met.* 10[17], 16[6], 22[10]; *acc. m.* unnytne *Met.* 5[27], 10[2] *und* unnetne *Met.* 28[32]; *acc. n.* unnet *Met.* 22[17]; þät ~ *Met.* 10[21]; unnyt sägeađ *'loquentur iniquitatem': Ps.* 93[4]; smeágađ ~ *'meditati sunt inania': Ps. Th.* 2[1]; *inst. f.* mid þisses middangeardes unyttre lufe *Met.* 21[7]; *nom. acc. pl.* unnetta saca *Met.* 25[44]; unnytte *Ps.* 77[33]; *superl. nom.* unnyttost *Gn. Ex.* 120.

un-ofersvîđed *invictus;* þis biđ viđ äglæce ~ væpen ät vigge *El.* 1188.

un-orne *adj. vetus, decrepitus; nom.* ~ eorl *By.* 256. — nâmon him ealde gescŷ and unornlic scrûd *'induti veteribus vestimentis': Jos.* 9[5]; 'unourne *old, worn out': Halliw. dict.* — *altn.* orna *calefacere.*

un-ræd *m. malum consilium, facinus inconsultum, imprudentia, facinus perniciosum; gen.* god þäs unrædes steóre gefremede *(beim Thurmbau) Gen* 1682; gif þu þäs ~ ær ne gesvîcest *Jul.* 120 *und ähnlich Rä.* 12[10], 28[12]. — *dat.* forlærde hie tô þam unræde *Gen.* 700. — *acc.* þe þone unræd engan ærest fremman, vefan and vecran *(Lucifer) Gen.* 30; drugon heora selfra êcne ~ *(thaten was ihnen zu ewigem Unheil*

þurh þäs hysses heals *By.* 140; ∼ on vîsdôm
(fŷr) þurh hrôf vaðeð *Sal.* 411; *præt.* ic vôd
Wand. 24; ∼ þurh þone vælrêc *B.* 2661; ∼ þá
præs. ic vade *Rä.* 63[3]; *præt.* 3. vôd *Exod.* 311, *B.*
23[15]; *pl.* vôdon *By.* 96, 295; *inf* vadan *Sch.* 61, *A*
2) *mit dem acc. des Weges*; *præs. pl.* ge vadað
præt. he vôd (vôð *MS*) geócrostne sîð in godes
vadan vräclästas *Sat.* 121, *Wand.* 5. — *s.* an-, be-, ge

vaðol *mhd.* wadel *m. Vollmond* (*s. Müller mhd. WB.*
dort angeführten Citate); *nom.* scŷneð þes mône
Fin. 8.

vâðu *ahd.* weida *altn.* veidr *f.* 1) *vagatio, iter*; *dat.*
boch.) *Dan.* 663; vêrige äfter væðe (*Wanderung*)
sägde sînum leódum, vîde vâðe, þe he (*Nabock.*)
Dan. 650; vrecan (*gen.*) on ∼ vîde sendeð *Rä.* 2[11]
vîde ∼ *Gû.* 116; *dat. pl.* þonne hie of vâðum
183; *inst.* fugel ∼ strong *Ph.* 99, 161. — 2) *ve*
hunta (deáð) á bîð on vâðe *Met.* 27[18]. — *s.* gam
vædan.

vaðum *m. fluctus*; *gen. pl.* ofer vâðema gebind *Wa*
Exod. 471. — *s.* väð (*pl.* vaðu).

vaðuma, vaðema *m. fluctus, mare*; *gen.* veóll vaðuman
acc. tungol beóð âhŷded geviten under vaðeman ve

vâfian *fluctuare, vacillare, hæsitare* (*Cot. nach Lye*) *obst*
esse, stupore mirari, stutzen, staunen: *inf.* hvâ
∼ älces steorran, hvŷ (*cur*) hi ne scînen before
28[44]; *præs. pl.* þät (*daſz*) vâfiað veras ofer eorðan

un-rôt *adj. unfroh*; *nom.* ~ *Cri.* 1183, 1438, *Gû.* 1037; *acc.* unrôtne *Gû.* 1234; *pl.* unrôte *Jud.* 284; higum ~ *B.* 3138.

un-rôtnes *f. tristitia*; *gen.* -nisse *Sal.* 473; *dat. acc.* -nesse *Ps.* 146[5], *Met.* 25[46].

un-ryht *s.* unriht.

un-säd *adj. insatiabilis*; *inst. f.* unsädre beortan *'insatiabili corde'*: *Ps.* 100[5].

un-sælig *adj.* 1) *unselig, unglücklich*: *nom.* þät ic ~ eall ne forweorðe *Jul.* 450; *nom. pl.* gôddædum, þe hy unsælge ær forhogdun tô dônne *Cri.* 1288; þâ ârleásan Judêa cynn, hâleð unsælige *An.* 561. — 2) *unheilvoll*; *nom.* âppel unsælga *Gen.* 637.

un-scende, -scynde *ahd.* unscant *adj. untadelhaft, nicht schämenswert, nicht zu verachten*; *nom.* ealles unscende âðelinges reáf (*lorica*) tô habanne, þonne hâd (hand *Rieg*) wered feorhhord feóndum *Wald.* 2[20]; *acc.* se him dôm forgeaf, unscyndne blæd eordan ríces *Dan.* 763; eóv dryhten forgeaf dôm ~ *El.* 365; gife unscynde *El.* 1201, 1247. — *doch könnte die Form* unscynde *auch zu* scyndan *gehören und also* u n v e r g ä n g l i c h *bedeuten.*

un-sceamig, -scamig *adj. sine dedecore, sine flagitio*; *nom. f.* þät þu unscamge æghväs vurde on ferde frôd *Jul.* 552.

un-sceamlîce, -scomlîce *adv. impudice*; unscomlîce *Gen.* 2459.

un-scyldig *adj. innocens, insons*; *nom.* ~ *An.* 1139; *dat.* on unscyldgum eorla blôde *Met.* 9[59]; *acc.* unscyldigne *Gû.* 659, *El.* 423, 496; *pl.* unscyldige *Ps.* 63[3], 105[37]; *gen.* unscyldigra *Ps.* 73[10]; *dat.* unscyldegum *Met.* 4[36].

un-scynde *s.* unscende.

un-slâv *adj. impiger*; *nom.* âscrôf ~ *El.* 202; *acc.* vîgan unslâvne *An.* 1713; *inst.* elnê unslâvê *Gû.* 923.

un-smêðe *engl.* unsmooth *adj. asper*; *nom.* eoh (*taxus*) bîð ûtan ~ treov *Rûn.* 13; *gen. n.* ne þär hleonað ô unsmêðes viht *Ph.* 26.

un-snyttro *f. insipientia, imprudentia*; *inst.* vorda eallra ~ ær gesprecenra *El.* 1285; *pl. dat.* for (his) unsnyttrum *B.* 1734, *Met.* 9[11]; *inst.* ~ *Jul.* 145, *Gû.* 831, *El.* 947; u n s n y t t r u m *Jul.* 308.

un-soden *non coctus*; *acc. f.* itеð (mec) unsodene *Rä.* 76[6].

un-sôðfäst *adj. injustus*; *acc.* unsôðfästne ver *Ps.* 113[11]; *pl. m.* unsôðfäste *Ps.* 105[6].

un-sôðfästnes *f. injustitia*; *nom.* -nys *Ps.* 54[9].

un-sôfte *adv.* 1) *unsanft, graviter, acerbe*; vrehton ~ ealdgenîðian medovêrige *Jud.* 228; ~ âðle gebundne *Cri.* 1357, *Gû.* 858. — 2) *mit Mühe, ægre, vix*: ic þät ~ ealdrê gedîgde *B.* 1655; ic ~ þanon feorh ôðferede *B.* 2140; sume ~ ealdor generedon on þam heresîðe *El.* 132; he mägen ~ elnê geäfnde (*der Todkranke*) *Gû.* 1080.

vam-dæd *f. malefactum, scelus*; *acc. pl.* vomdæda *Ju*

vam-ful *adj. malignus, flagitiosus. scelestus; no*
pl. gen. m. vomfulra *Cri.* 1535; *acc. m.* vomfull

vam-sceađa *m. peccator, scelestus; nom. pl.* voms
El. 1299. — *voc.* âvyrged vomsceađa! *(diab.) J*

vam-scyldig *adj. scelestus*; *nom.* vomscyldig mon

vam-vyrcende *scelera committens; pl.* vomvyrcen

van, von *altn.* van *n. defectus, inopia; nom.* hal
him vihte von *Sch.* 95; ne bid me nânes gôdes
Ps. Th. 22[1]. — *s.* vana.

van, von *goth.* vans *altn.* vanr *adj. deficiens und*
pl. þät ve tîres vone sculon ermđu dreógan *Cri*

van, vann von, vonn *adj. dunkel, schwarz; nom*
vann *An.* 1171, *Kr.* 55; von *Cri.* 966, 1565
B. 1374, *Gû.* 1254, *Rä.* 4[20], 41[107], 85[14]; vonn
fugel (hräfn) *Gen.* 1983, *Jud.* 206; se vonna
Rä. 50[4]; ∾ lêg *B.* 3115; se ∾ lêg *Sat.* 715.
B. 702; in þisse vonnan niht *Gû.* 1001. — *ac*
1462; *n.* þät ∾ genip *Sch.* 79; deorc gesveorc
vonn and vêste *Gen.* 110; *f.* þâ vonnan niht *Me*
vægê *Gen.* 1379. — *nom. acc. pl. m. f.* vonne
n. van *B.* 651, vann *Gen.* 214, von *Rä.* 4[37]
inst. vonnum hyrstum (nihtum, clâđum) *Rä.* 5
s. brûnvann.

vana *m. defectus*; *nom.* þam bid gomenes ∾ *G*
nânes gôdes ∾ *Ps. Th.* 33[9]; *dat.* . . . ymb se
cymđ ymb ôđer syylc hûtan âpre vanan (d. h

un-tveónde *nicht zweifelnd, nicht wankend*; *acc.* ic ferhđ stađelige, hyht untveóndne on þone âhangnan Crist *El.* 798.

un-tyddre *adj. non debilis, firmus*; *nom.* him väs leóht sefa hâlig heortan néh, hyge ∼ *An.* 1254.

un-tyder *m. mala progenies (Grimm)?* *pl.* þanon untydras calle onvôcon, eotenas and ylfe and orcnêas, svylce gigantas *B.* 111. — '*pignus* tydder': *Älf. gr.* 9[38].

un-tŷnan *recludere, aperire, revelare*; *part.* þurh þät hira unriht veard eall untŷned *Ps.* 72[5].

un-þanc *m. fastidium, aversatio*; *acc.* þonne hine on ∼ R. eorringa gesêced *(cum invitum, gegen seinen Willen) Sal.* 98.

un-þeáv *m. Unsitte*; *nom.* môdes ∼ *Met.* 26[112]; *pl.* unþeávas *Met.* 16[24], 22[26. 30], 26[117], 27[32]; *dat.* unþeávum *Met.* 16[4], 17[23], 25[62].

un-þinged *ungerufen, unaufgefordert*; *nom.* hi ofer cume deád ∼ *Ps.* 54[14]; cymeđ him deád ∼ *Seef.* 106, *Gn. Ex.* 35.

un-vâclîc *adj. nicht weichend, stark, fest*; *acc.* gegiredon âd unvâclîcne *B.* 3138.

un-vâclîce *adj. idem*; eád bryttedon, ealhstede eorla ∼ *Dan.* 674; ic beó gearo sôna ∼ villan þînes *Jul.* 50; þät hie þär ät þearfe þolian sceoldon ∼ *(standhaft aushalten) By.* 308; *an beiden letzteren Stellen mit v alliterierend.*

un-vär *adj. incautus*; *inst.* hie þär in farađ unvarê veorudê *Wal.* 59.

un-värlîc *adj. incautus*; *gen. pl.* unvärlîcra vorda *Jul.* 193.

un-värlîce *adv. incaute*; ∼ *Wal.* 63.

un-västmbære *adj. unfruchtbar*; *acc.* môdor ∼ *Ps.* 112[9].

un-vemme *adj. unbefleckt, unverletzt*; hêr sindon inne ∼ tvâ dôhtor mîne *Gen.* 2464; eodon of þam fŷre feorh ∼ *Az.* 186; þät þu sunu dryhtnes ceunan sceolde and þe forđ efne ∼ â gehealdan *Cri.* 300; he onfêng ät fæmnan flæsc ∼ *Cri.* 418; se ädela vong æghväs onsund viđ ŷđfare gehealden stôd eádig ∼ *Ph.* 46; þâ þe ∼ on hiora dryhtnes æ deóre gangađ *Ps.* 118[1]; *dat.* on unvemmum vege *Ps.* 100[2].

un-vên *adj. ohne Hoffnung (sc. auf Genesung)*; *acc.* found þâ hlingendne fûsne on forđsîđ freán unvênne *Gû.* 1121.

un-vendnes *s.* ge-unvendnes.

un-vered *unbeschützt, unbekleidet*; *nom. pl.* vit hêr baru standađ ∼ vædo (vædo *instrumentaler acc., vgl.* grâs ungrêne) *Gen.* 812.

un-vearnum *adv. unwiderstehlich*; slât ∼ *B.* 731; hveted on välveg hreder ∼ *Seef.* 6[1].

un-veaxen *unerwachsen*; *nom.* hyse (cild) ∼ *By.* 152, *Edg.* 31; *acc.* bearn ∼ *Gen.* 2871; unveaxenne *El.* 529; eaforan ∼ *Exod.* 412; eaforan unveaxne *An.* 1629.

un-veorđ *adj. unwert, unlieb*; *nom.* he väs vitena gehvelcum lâđ and ∼ *Met.* 15[6].

Ex 21; *dat. pl.* vonsæligum *El.* 978.

van-sceaft *f. miseria, infortunium*; *acc. sg.* sor
vera (*das den Männern drohende Unglück*) *B.* 12
on vîgan feore vonnsceaft mîne *Rä.* 88[16];
sceaftum *Vy.* 32.

van-spêdig *adj. infelix*; *nom.* vonspêdig *Crä.* 31.

vâr (*holl.* wier) *n. alga*; *inst.* streámas stađn beátać
stealc hleođu stânê and sondê, vârê and væg
Cot. 11 (*Lye*); '*alga* sæ-vaur' (-vaar?) *Wr. gl*
merkt: '*still called* waure *in Kent.*' — *s.* vârig.

varan *pl. m. incolae, cives*; *gen. pl.* here samnode
1127; Rômvarena *El.* 982. — *s.* burh-, ceaster-

-varas *pl. m. cives*: *s.* Sigelvaras *und* Sigelvearas
tuarii, Angrivarii, Bojavarii *u. s. w. und s.* -va

varenian *s.* bevarenian.

varian 1) *custodire, tenere, occupare*; *præs.* nu mîn
feónd *Rä.* 88[22]; þonne hió hord ∾ *Rä.* 32[21];
gold ∾ *B.* 2277; ∾ he vindes full (?) *Sal.*
varigeađ (*bewohnen*) *B.* 1358; *præt.* vêsten
dan goldsele Grendel ∾, unriht äfnde *B.* 1
præs. sg. varađ hine vräclâst nales vunden
naläs foldan blæd (*adest ei*) *Wand.* 32; ne hi
mûđe '*neque est spiritus in ore ipsorum*': *Ps.* 1
2) *sich wovor wahren*; *inf.* þät vit unc (
don, hearma mæstne *Gen.* 801; *imp.* variađ inc
236. — *s.* bevarian.

vârig *adj. algosus, squalidus*; *acc.* heó väsceđ his (

Kr. 71, *Ps.* 58[15], 77[58], 103[21], 136[8], *Hy.* 3[56], 7[66], *Met.* 17[18], 20[234], *Rä.* 4[12], 34[11], 41[56], 62[2] *und* upp hebban (åstandan, ärisan, äraran, ägän, åhebban) *Cri.* 651, 889, *An* 443, 1147, 1238, 1305, 1320, 1627, *Ps.* 68[22], 88[11], 103[4], *Rä.* 11[3]; tô up åhafen *(nimis elatus) Met.* 5[23], 25[10]; hveorfad on vîdne lêg ... sume ∼ sume nider *(oben hin) Cri.* 960 (*vgl. Et.* 1289 *ff.*); man âna gæd mid his andvlitan ∼ on gerihte *(aufrecht) Met.* 31[17]. — 2) *oben*, lyft up gesvearc *Exod.* 461; ∼ on heofonum (rôderum, rôdore) *Sat.* 16, *Jul.* 644, *Hy.* 3[25], 10[1]; in rôderum (heofonum) ∼ *Cri.* 353, *Hy.* 3[9]; nalles ∼ þanon gehêran sceoldon in heofonum hälige dreämas *Sat.* 327; engla eard ∼ gesôhte *Cri.* 646; þät ve aldornere tô Sigor ∼ sêcan môten *Gen.* 2520; þät þä tänas ∼ äplas bæron *Sat.* 482; hvär se äđeling on ∼ stôd *(oben auf) Sat.* 530; upp gemunde hâm in heofonum *Gû.* 68. — Andreas up on rôderum his gâst âgeaf in godes väre *(starb) Men.* 216; åstäb ∼ on heofonum *Sat.* 563.

up-cund *adj. ex alto oriundus, supernus, coelestis*; *acc.* ∼ rîce *Sch.* 34; *dat.* on þam upcundan ädelan rîce *Cri.* 268.

up-cyme *m. Aufkunft, ascensus, ortus, origo*; *nom.* ∼, väterspryne vylla *(scaturigo fontium) Dan.* 385; *acc.* ic monnum sceal ŷcan ∼ eädignesse *Rä.* 31[3].

up-ende *m. finis superior, vertex, polus*; *dat.* ∼ neäh eaxe þäs rôdores *Met* 29[10].

up-engel *m. angelus coelestis*; *gen. pl* upengla veard (fruma) *deus: Men.* 210, *An.* 226.

up-eard *m. domicilium supernum vel coeleste*; *acc.* ∼ niman in þam êcan gefeän *Gû.* 1051.

up-gang *m. ascensus, ortus*; *dat.* fram sunnan upgange ôđ hire setlgang *Ps. Th.* 49[2]; fram ∼ sunnan ôđþät heó gevîteđ on vestrôdur *Ps.* 106[3], 112[3].

up-ganga *m. idem*; *acc.* bædon, þät hi upgangan âgan môston, ofer þone ford faran *By.* 87.

up-gemynd *n. Richtung der Gedanken auf etwas das oben ist*; *acc.* häfde êce ∼ engla blisse *(gen.) An.* 1066.

up-hebbe *f. fulica chloropus Linn., eig. Aufheberin, weil dieser Vogel, wenn er mit ausgebreiteten Flügeln über die Waſserpflanzen läuft, den Sterz in die Höhe hebt; ähnlich heiſzt ndd. die Bachstelze* wippstert *von der auf und ab gehenden Bewegung des Schwanzes*; *gen.* upheb-bean hûs (upphebbe an hus *Th.*) *'fulicae domus': Ps.* 103[17].

up-heäh *adj. altus, sublimis, excelsus*; *nom. pl.* sindon dûne upheä *KL.* 30; ge sind uppe godu, ealle ∼ and äđele bearn *'dii estis et filii excelsi omnes': Ps.* 81[6].

up-heofon *m. coelum superum*; *nom. acc.* ∼ *Sat.* 167, *Cri.* 968, *Dôm.* 59, *An.* 799 *und* upheofon *Ps.* 101[22].

up-lang *adj. erectus; nom.* ∼ âstôd (gestôd) *Exod.* 303, *B.* 759, *Rä.* 8[illegible].

up-lîc, upp-lîc *adj. supernus, supremus, coelestis; dat.* þam uplîcan êdle (êđelrîce, rôdera rîce, engla dreáme, engla rîce) *Cri.* 102, *Ph.* 3[illegible], 663, *An.* 119, *Gû.* 653, *Hy.* 10[11]; in þære upplîcan ăđelan ceastre *(coelo) Hy.* 8[19]; *acc.* uplîcne hâm *(in coelo) Sat.* 362; uplîcan êđel sêcan *Hy.* 10[32]; þone ∼ êđel sêcan *Hy.* 10[37].

up-lyft *f. aër supernus, aether;* ∼ *Hy.* 3[19] *und* uplyfte *(pl.?) Hy.* 9[1].

upon *adv. desuper;* þe on þâs eorđan ∼ dreóped *Ps.* 71[6].

upp *s.* up.

uppan *adv. præp. super, supra;* þonne bist sôna ofer ∼ rôdere rynesviftum *Met.* 24[17]; ôđþät him ∼ ăđelinges văs rôd âræred *(über ihm) El.* 886; and on ∼ *(insuper) Met.* 9[38].

uppe (up?) *adj. superus, excelsus; acc.* upne êcne gefeán *(gaudium coeleste) Sat.* 199; *pl.* ge sind uppe godu, calle upheá *Ps.* 81[6].

uppe *adv. oben;* ∼ *Dan.* 195, *Sat.* 123, 142, 231, 265, 293, 330, 391, 591, 647, *Cri.* 387, 661, 1468, *Ph.* 629, *Edg.* 49, *An.* 750, *Kr.* [illegible] *Leás* 45, *Ps.* 113[11], *Hy.* 8[5], 3[30], *Met.* 20[134], *Gn. Ex.* 38; hrăfn ∼ [illegible] *El.* 52. ∼ bringan *(hinauf) Sal.* 233.

up-riht *adj. erectus, aufrecht;* siđđan ic on yrre u p p r i h t âstôd *B.* 2092.

up-rôdor, -râdor *m coelum, æther, firmamentum; nom. acc.* uprâdor *El.* 731, uprôdor *Exod.* 4, 26, 76, 429, 544, *Cri.* 1128, *Seef.* 105, *Gû.* 754, *Met.* 29[11] *und* uprôder *Gen.* 99.

up-stîge *m ascensio; dat.* ∼ *Cri.* 615, 711; *gen.* þäs upstîges *Cri.* 655.

up-veg *m. via in altum, ascensus; acc.* văs his gæst gelæded on ∼ *Gû.* 1280 *und ähnlich* on ∼ *An.* 832, *Gû.* 1340; forþon hi dôm hlutan eádigne ∼ *Men.* 193.

up-veard *adj. aufwärts gerichtet;* mid bâm hondum ∼ plegade *El.* 806; þät se môdsefa monna ænges niđerheald vese and þät neb ∼ *Met.* 21[23]; *acc.* niođan upveardne on nearo fêgde *Rä.* 62[8].

up-veardes *adv. sursum;* þaáh þu hvylcne bôh býge tô eorđan, he bid ∼, svâ þu ân forlætest vidu on villan, vent *(part.)* on gecynde *Met.* 13[34]; (sunne) ofer moncynn stîhđ â ∼ *Met.* 13[53].

ur *adv. olim, quondam? Cri.* 806, *El.* 1266, *an beiden Stellen durch die Rune* Û *ausgedrückt.*

ûr *m. urus, und Name der Rune* Û; *nom.* ∼ bid anmôd and oferhyrned, fela frêcne deór, feohteđ mid hornum mære mearcstapa *Rûn.* 2; *dagegen Jul.* 706 *steht es bloſz für die Rune und Cri.* 806, *El.* 1266, *wie es scheint für das adv.* ur.

ûre *gen. pl. des persönlichen Pronomens erster Person, nostrûm;* ∼ æg-hvylc *B.* 1386, *By.* 234; gif þu ∼ bidan þencest *Gû.* 260; ∼ costade god *Ps.* 65[9]; veorđ ∼ gemyndig! *Ps.* 113[31]; ∼ ealra bliss *Ps.* 86[6]. — *für das pron. poss. und zwar für den nom. voc. sg.* drihten (scippend,

þeóden, nergend, valdend, cyning) ∼ *Gen.* 40, 65, 92, 137, 140, 147, 206, *Sat.* 548, *Cri.* 494, *Hy.* 7[14. 35]; ∼ mandryhten (mód, Platon) *B.* 2647, *An.* 454, *Met.* 22[54]; þu eart ∼ fäder *Hy.* 7[1]; alvalda ∼ dribten *Gen.* 2826; *für den gen. pl.* häfdon ∼ setla geveald *Gen.* 411. — *s.* ûs, ûser.

ûre *pron. poss. noster (dem Nomen teils vor teils nachstehend); der nom. sg. scheint zweifelhaft (s. das vorige Wort); gen.* ûres *Gen.* 360, *Met.* 20[361]; ∼ þäs gódan godes *Ps.* 89[13]; *dat. m. n.* ûrum *Gen.* 261, *Hy.* 6[5. 9], *Met.* 20[23]; *acc. m.* ûrne *Hy.* 6[15], 7[89], *Ps.* 98[10] *und n.* ûre *Hy.* 7[77]; *inst. n.* for ûrê disigê *Hy.* 7[107]; *nom. acc. pl.* ûre *Hö.* 89, *Ps.* 59[11], 66[2], *Hy.* 6[20], 7[86. 84. 100. 102. 106]; *gen. pl.* sume in ûrra äfter tälmearce tida gemyndum *Gû.* 848 *und* ûra *Met.* 21[14]; *dat. pl.* ûrum *Hö.* 97, *Ps.* 64[3]. — *s.* ûser.

ûrig-feđera *adj. madidus (roscidus) pennis; nom.* earn ∼ *Jud.* 210, *Seef.* 25; ∼ earn *El.* 29; ûrigfedra earn *El.* 111. — *vgl.* deávigfeđera.

ûrig-lâst *adj. vestigia madida (roscida) ponens; nom.* sum sceal feorvegas nýde gangan, tredan ∼ elþeódigra frécne foldan *Vy.* 29.

ûs, ûsic (ussic), ûser (usser) *pron. nobis, nos, nostrûm; dat.* ûs *An.* 276, 288, 292, 342, 514, 867, 1422, 1568-69, *El.* 637, *Cri.* 255, *B.* 2642 *u. s. w. häufig;* ungelîce is ∼ vulfe *(mir und dem Wolfe) Rä.* 1[8]. — *acc.* ûsic *Gen.* 2676, 2679, 2722, *Dan.* 310, *Sat.* 256, *Cri.* 30, 254, 272, 1100, *B.* 2638-41, *An.* 286, *Jul.* 325, *El.* 533, *Ps.* 64[5], 66[6], 89[19], *Hy.* 5[9], *Gn. Ex.* 6, *Sal.* 300, 459, ussic *Az.* 25 *und als die gewöhnlichere Form* ûs *Gen.* 390, *An.* 265, 269, 273, 330, 434, 596, 854, 864, 1421, 1563 *u. s. w.* — *gen.* geóca ûser! *Dan.* 292; he cvom ∼ neósan *B.* 2074; þeáh þe usser feá lifgen *Az.* 42; god helpe ∼! *Ps.* 67[20]; *für das pron. poss. und zwar für den nom. voc. sg.* fäder (drihten, þeóden, vealdend, hælend, nergend) ûser *Gen.* 536, *Hö.* 26, 59, 107, *Jul.* 545, *Ps.* 59[1], 64[3], 67[18], *Rä.* 41[89]; ∼ lif *Dan.* 303; scippend (valdend, nergend, dribten, þeóden) usser *Gen.* 855, 903, 942, 1116, 1295, 1367, 1391, 1771, 1839, 2585, 2761, *Ps.* 54[8]; vilt þu vesan ∼ hér aldordêma *Gen.* 2481; *für den nom. pl.* ûser yldran *Dan.* 298. — *s.* ûre.

ûser, usser *pron. poss. noster (dem Nomen vor oder nachstehend); der nom. sg. scheint zweifelhaft (s. das vorige Wort); gen. m. n.* usses *Cri.* 1085, *B.* 2813, *Met.* 21[13], 20[265]; *dat.* ussum *Gen.* 1575, 2129, *Cri.* 28, 398, 612, *B.* 2634, *Jul.* 249, *Alm.* 4; *acc. m.* ûserne *B.* 3002, 3107, *An.* 340, 357, 862, *Hy.* 5[7], *Gn. Ex.* 5; usserne *Ps.* 98[2] *und f.* usse *Hö.* 91; *inst. m.* ussê *Cri.* 755; *nom. acc. pl.* usse *Az.* 18, *Cri.* 261, 370, *Ph.* 414, *Gû.* 722, *El.* 425, 458, *Met.* 21[25] *und* ussa *Gû.* 946, *Met.* 8[40], 23[11]; *gen. pl.* ussera *Gû.* 725 *und* ussa *Jul.* 146, 619; *dat. pl.* ussum *Jul.* 169, *Cri.* 1314. — *s.* ûre.

ût *adv.* 1) *aus, heraus, hinaus;* ûeógan of hûse ∼ *Gen.* 1442; gangan ∼ of earce *Gen.* 1488; eode lungre ∼ *Gen.* 2461; of Egyptum ∼

uton *s.* vutan.

ûtor, uttor *adj. exterior und adv. exterius* (*'more utterly' Th.*); þam þe him þâs voruld u t t o r læted (*sc.* vesan) þonne þät êce líf *Gû.* 97; ic ~ eall ymbvinde *Rä.* 41[84]. — þeáh he me þára û t e r r e n a gevinna gefreóde, þeáh vinnad vid me þâ inran unrihtlustas *Ps. Th.* 15[7].

ût-sîd *m. exitus, egressus, obitus*; *acc.* nâgon hvyrft ne svice, ~ æfre, þâ þär in cumad *Wal.* 79; *gen.* gæst hine fŷsed on êcne geard ûtsides georn *Gû.* 1241.

ût-veard *adj. exeundi pronus*; *nom.* eoten väs ~ (*wollte fliehen*) *B.* 761.

V.

vâ 1) *adv. wehe*; ~ bid þam þe . . . *B.* 183, *Kl.* 52; bid þam men fûl ~ *Gen.* 634; him väs æghvär ~ *Sat.* 342; ~ bid þonne þissum monnum *Sal.* 325; him bid ät heortan ~ *Sal.* 104; (him) väs gehvâderes ~ *El.* 628, *Met.* 1[25]; hi me ~ dydon *Ps.* 118[130]. — 2) *Interjection: væ, proh dolor, eheu*; ~ me, forvorhtum! *Jul.* 632; ~ him þæte mirigde (þäs þeáves)! *Hy.* 2[6], *Rä.* 12[8]; ~ me þære vyrde, þät min vin âläg! *'heu mihi, quia . . .': Ps.* 119[5]; vâ! þät þes tôvyrpd godes tempell *'vah qui destruis templum dei': Matth.* 27[40]; vâ lâ! *Gen.* 368; vâ lâ vâ! *Bed. Sem.* 501[14]. — *s.* vâlîc, vâva, veá.

vâc *ahd.* weih *adj. weich, biegsam, schwank, schwach, elend, feige, furchtsam, träge*; *nom. 'lentus* vaac': *Wr. gl.* 61; vîfes vâc geþoht *Gen.* 649; väter ~ and hnesce *Met.* 20[93]; ne meaht þu þäs sîdfates sæne veorðan ne on gevitte tô ~, gif þu . . . *An.* 212; tô ~ vîga *Wand.* 67; *acc.* vand vâcne äsc (*die schwanke Lanze*) *By.* 43; geond þâs ~ voruld (*vergänglich?*) *Cri.* 856; þis vâce forlêt líf, þis læne *Edg.* 23: *acc. pl. m.* vâce (vâc *MS*) *debiles: Exod.* 233. — *compar.* häfde hire v â c r a n hige metod gemearcod *Gen.* 590; godes âgen bearn and þone ~ eác (*sc. hominem*) scyldum bescyredne *Môd.* 7; *pl.* þâ ~ *Seef* 87. — *'vilis* vâclîc': *Wr. gl.* 28. — *s.* leoðuvâc, unvâclîc (-líce) *und* veâx.

vacan (*erwachen*) *nasci, oriri*; *præt.* of Cames cneórisse v ô c vermægda fela *Gen.* 1637; Abrahame ~ bearn of brŷde *Gen.* 2763; þonon Eómær ~ *B.* 1960; sió mægburg, þe ic äfter ~ *Rä.* 21[21]; *conj.* ær him sunu v ô c e *Gen.* 1158; *ähnlich præt.* v ô c *Gen.* 1646, *B.* 1265; *pl* vôcun *B.* 60, vôcon *Gen.* 2184 *und* vôcan *Gen.* 1061, 1064. — *s.* â-, onvacan, väcnan.

vâce *adv. lente, segniter, parum*; þâ þe him ær in vorulde ~ hŷrdon *Cri.* 799; þâ þe hyra veorcum ~ truviad *Cri.* 838; *compar.* þeáh þe ic vuldorcyninge v â c o r (vaccor *MS*) hŷrde, þonne mîn ræd være *Hy.* 4[16].

vacian *vigilare*; *præs. sg.* ic vacie *Ps.* 62[1]; vacad se ealda (*diabolus*) *Leás* 32; *præt.* hine tvegen ymb veardas vacedon *Gû.* 86; *imp.* vaca vîd vrâdum! *B.* 660. — *s.* väccende.

väl-gim *m. gemma letifera? acc.* beorht seomad vî

väl-grædig *adj. leichengierig*; *nom. pl.* välgrædi *An.* 135.

väl-grim *adj. voll Tod bringenden Grimmes*, c *nom.* ∼ vîga *Rä.* 16[6]; hunger se hearda ∼ väs v ä l l g r î m verum *Gen.* 1384; *acc.* välgrîn grimme vyrd *Gen.* 996; *pl. n.* heardlîcu välg 264; ∼ vîtu *An.* 1417.

väl-gryre *m. Tod bringender Graus*; nom. eg *Exod.* 137.

väl-here *m. exercitus in caedem intentus*; nom *Gen.* 1983.

väl-hlem *m. ictus fatalis, Todesstreich*; *acc.* he ∼ þone *B.* 2969.

väl-hlence *f. catena stragis i. e. lorica, indusium* hlencan scôc *Exod.* 176; *nom. pl.* gâras lîxton, *s.* väl-net.

väl-hreóv *adj. crudelis, necando sævus*; *nom.* ∼ hrióv (*sc. Nero*) *Met.* 9[30]; *gen.* välhreóves (*Ner* välhreóvra vîg *El.* 112.

väl-hvelp *m. catulus mortifer*; *gen.* välhvelpes *Rä*

Välisc *adj. Wallensis, Welsch*; *nom.* se välisca (he

väll- *s.* väl-.

välm, velm *m. æstus, fluctus, scaturigo*; *nom.* vo þære burnan ∼ *B.* 2546; he is earmra fisca an *B.*), vildeóra holt (*das Wasser worin sie leben*) *S*

vagian *moveri, motitari, vacillare; præs. pl.* hornsalu vagiad, veallas beoñad *Rä.* 4[6]; *præt. pl.* vagedan butu *Rä.* 55[6]. — *ahd.* 'moti sunt wagôtun': *gl. Mons.* 323.

vâla *m.* (**vâle** *f.?*) *ein Teil des Helmes (Helmknopf), durch den der Helmbusch befestigt ward* = *mhd.* wæle *f.* (*mhd WB.* III, 468)? *nom. pl. (c. sg. verbi)* ymb þäs helmes hrôf heafodbeorge vîrum bevunden v â l a n ûtan heóld, þät him fêla lâfe *(gladii)* ne meahton scûrheard sceddan *B.* 1031, *wenn nicht* vâl an ûtan *oder* wâla ûtan *zu lesen ist;* 'vala, vale *σφίγμα, vibex' (Lye); engl.* wale *a tumour or large swelling (Halliwell; ahd.* wâla *mhd.* wâle *f. flabellum.* — *s.* væl?

-vâla, Valas, valca, -vald, -valda, valdan, -valh, -vâlian, vall *s.* veall- *und* vyrt-vâla, Vealh, vealca, þyrscvold, -vealda, vealdan, onvealh, âvyrtvâlian, veall.

Vale *f. Walla, femina Wallensis, serva; nom.* vonfâh ∼ *Rä.* 53[6]; feorran broht vonfeax ∼ *Rä.* 13[6]. — *s.* Vealh.

vâ-lîc *adj. luctuosus; nom.* þes vâlica hâm *Sat* 100. — *s.* veálîc.

vam, vom *m. n.* 1) *macula, illuvies, peccatum, flagitium, probrum, scelus, gen.* þäs v o m m e s gevita *Leás* 7; ∼ tâcen *Cri.* 54; *acc.* v o m dôn (fremman, cvedan, sprecan) *Dan.* 297, *Az.* 17, *Cri.* 1098, *Ps.* 119[3], 139[1], me ∼ spreced *Rä.* 21[23]; ne mäg þät hâte däl of heolodcynne synne forbärnan, ∼ of þære sâvle *Cri.* 1544; nænig behelan mäg on þam heardan däge ∼ unbéted *Cri.* 1312; synrust þveán and þät ∼ ærran vunde hælan *Cri.* 1322; voruldvidles ∼ *Cri.* 1007; *inst.* þohte þâ idese mid vidlê and mid v o m m ê besmitan *Jud.* 59; *gen. pl.* v o m m a leás (clæne) *Dan.* 283, *Cri.* 188, 1452, 1465, 1694, *Dôm.* 94, *Men* 209; ∼ þrîste invitfulle *Gen.* 1272; incan anigne ∼ gevorhtra *Cri.* 179; ve þe nu villad ∼ gehvylces leán forgieldan *Gû.* 559; svâ smæte gold þät in vylme bid ∼ geb ilces þurh ofnes fŷr eall geclænsod *El.* 1310; ne mâgon ge þâ vord gesêdan, þe ge hvîle nu on unriht bevrigon under ∼ sceátum *El* 583; *acc. pl.* unriht dôn, v o m m a s vyrcean *Dan.* 24; ∼ vorda and dæda *Fä.* 79; *inst. pl.* ic eom dædum fâh, gevundod mid v o m m u m *Sat.* 157; scyldum biscerede, ∼ biverede (*part.*) *Reim.* 85; oft hi (*eam*) mon ∼ bilihd *Gn. Ex.* 65, 101; âþveah me of sennum sâvle fram v a m m u m! *Ps. C.* 38. — 2) *damnum, calamitas; nom.* väs him eall ful strang v o m and vîtu *Sat.* 227; '*lues* vyrms oñde ∼': *Älf. gr.* 9[27]; *pl. inst.* þis is læne dreám v o m m u m âvyrged *Exod.* 532; mânsceada ∼ âvyrged *Cri.* 1562; hellbendum fäst, ∼ gevîtnad *B.* 3073. — *s.* mân-vam.

vam, vom *adj.* 1) *flagitiosus, scelestus; dat. pl.* nâ þu be gevyrhtum, vealdend, ûrum vommum vyrhtum voldest us dôn '*non secundum peccata nostra fecit nobis*': *Ps.* 102[10]. — 2) *malus; acc. pl.* ic under eordan eall sceávige vom vradscafu vrâdra gæsts *Rä.* 41[42].

vamb, vomb *f. alvus, venter; nom.* '*venter* vamb': *Wr. gl.* 71; vomb

Rä. 38[1]; *seó* ∾ *Ph.* 307; *dat.* vombe *Rä.* 4[48], 37[3]; *acc. sg.* vamb *Rä.* 63[3] *und* vombe *Rä.* 19[2], 83[5], 84[1]. — *s.* þyrelvamb.

vamb-hord *n. des Bauches Inhalt*; *nom.* is mîn innađ til, vombhor vlitig *Rä.* 18[10].

vam-cvide *m. maledictum, malum eloquium*; *dat. pl.* vomcvidum *Sa* 282; *acc.* vomcvidas *Gen.* 621.

vam-dæd *f. malefactum, scelus*; *acc. pl.* vomdæda *Jul.* 467, *Hy.* 6[21], *Ps. C.* 1

vam-ful *adj. malignus, flagitiosus, scelestus*; *nom. m.* vomful *Jud.* 7 *pl. gen. m.* vomfulra *Cri.* 1535; *acc. m.* vomfulle scyldvyrcende *El.* 7

vam-sceađa *m. peccator, scelestus*; *nom. pl.* vomsceađan *Cri.* 1570, 12 *El.* 1299. — *voc.* âvyrged vomsceađa! *(diab.) Jul.* 211.

vam-scyldig *adj. scelestus*; *nom.* vomscyldig mon *Gen.* 949.

vam-vyrcende *scelera committens*; *pl.* vomvyrcende *Cri.* 1093.

van, von *altn.* van *n. defectus, inopia*; *nom.* habbađ æghvās genêh, him vihte von *Sch.* 95; ne bid me nânes gôdes van *'nihil mihi deci Ps. Th.* 22[1]. — *s.* vana.

van, von *goth.* vans *altn.* vanr *adj. deficiens und c. gen. expers*; *no pl.* þät ve tîres vone sculon ermđu dreógan *Cri.* 270.

van, vann von, vonn *adj. dunkel, schwarz*; *nom.* van *Met.* 5[4], *El.* 5 vann *An.* 1171, *Kr.* 55; von *Cri.* 966, 1565, *Ph.* 99, *Wand.* 10 *B.* 1374, *Gû.* 1254, *Rä.* 4[30], 41[107], 85[14]; vonn *Exod.* 164; se van fugel (hräfn) *Gen.* 1983, *Jud.* 206; se vonna hrefn (þegn) *B.* 30 *Rä.* 50[4]; ∾ lêg *B.* 3115; se ∾ lêg *Sat.* 715. — *dat.* on vanre ni *B.* 702; in þisse vonnan niht *Gû.* 1001. — *acc. m.* vonne væg *Ge* 1462; *n.* þät ∾ genip *Sch.* 79; deorc gesveorc sveart under rôderu vonn and vêste *Gen.* 110; *f.* þâ vonnan niht *Met.* 11[61]. — *inst.* vonn vægê *Gen.* 1379. — *nom. acc. pl. m. f.* vonne *Gen.* 119, 1301, 143 *n.* van *B.* 651, vann *Gen.* 214, von *Rä.* 4[37] *und* vonn *An.* 839. — *inst.* vonnum hyrstum (nihtum, clâđum) *Rä.* 54[7], 85[9], *Cri.* 1424. — *s.* brûnvann.

vana *m. defectus*; *nom.* þam bid gomenes ∾ *Gû.* 1328; þæm ne hy nânes gôdes ∾ *Ps. Th.* 33[9]; *dat.* . . . ymb seofon niht: þäs härfe cymđ ymb ôđer svylc bûtan ânre vanan *(d. h. nach 7 Nächten wen ger einer) Men.* 141. — *nom. absolutus*: vîfa ânes vana ealra fi (49) *An.* 1042; ceastrum ânes ∾ þrîtigum (29) *Bed.* 1[1]; ic fle veán, ∾ vilna gehvylces *Gen.* 2272. — ân þing þe is vana *Marc.* 10 *Luc.* 18[22].

van-æht *f. inopia*; *dat. pl.* for mînum vonæhtum *Hy.* 4[103].

vandian *præ metu sive alicujus reverentia omittere, cunctari*; *inf.* ne mi nâ ∾, se þe vrecan þenceđ freán on folce, ne for feore murnan *B* 258; *præt.* he ne vandode ät þam vîgplegan *By.* 268; ∾ se vi *(zögerte mit der Antwort, scheute sich zu antworten) Dan.* 550.

vandrian *wandern, vagari*; *præs. sg.* (Saturnus) yfemest vandraď ofer eallum ôdrum steorrum *Met.* 24[23]; *prat.* hräfn vandrode *(flog umher) Fin.* 34.

van-fâg, -fâh *adj. dunkelfarbig*; *nom.* vonfâh Vale *Rä.* 53[6].

van-feax *adj. schwarzhaarig*; *nom.* vonfeax Vale *Rä.* 13[6].

van-fŷr *n. schwarzqualmendes Feuer*; *gen.* vonfŷres välm *Cri.* 966.

vang, vong *m. campus*; *nom.* vang *Ph.* 418 *und* vong *Ph.* 7, 13, 19, 43, *Rä.* 41[62. 51], 70[2]; *gen.* vanges *El.* 684 *und* vonges *Ph* 149, *Gû.* 323; *dat.* vange *B.* 2003 *und* vonge *Gen.* 1882, *B.* 2242, 3039, *An.* 22, *Gû.* 202, *Rä.* 32[14], 59[2], 72[1]; *acc.* vang *B.* 93, 225, *Men.* 114, *An.* 841, *Hy.* 10[3] *und* vong *Ph.* 439, *Ruin.* 32, *B.* 1413, 2409, 3073, *Gû.* 448, *Rä.* 65[1]; *inst.* þŷ vongâ vealdan *Gû.* 674; *nom. acc. pl.* vangas *Men.* 206, 90, *Ps.* 64[14], *Met.* 20[77] *und* vongas *Gen.* 1657, 1804, *Cri.* 811, *Dôm.* 112, *B.* 2462, *Rä.* 13[3], 67[5], 80[11]; *gen.* vonga *Cri.* 680; *dat.* vongum *Gû.* 1249. — *s.* beadu-, deád-, fold-, freodo-, gräs-, grund-, meodu-, meotud-, sæ-, sæl-, sige-, staďol-, stän-, stede-, väl-, vil-vang *und* neorxna vang.

vange, vonge *n. gena, maxilla*; *acc. pl.* þâ vongan *Sal.* 95 — gif hvâ þe sleá on þîn svîdre venge *Matth.* 5[39]; gevenge *Luc.* 6[29]; *'maxilla* ~': *Wr. gl* 43; *ahd.* wanga *n. mhd.* wange *n.*

vang-stede *m. locus campestris, Stätte*; *dat.* on (of) þam ~ *An.* 990, *El.* 794, 1104; in (on, of) þam vongstede *Cri.* 802, *Pa.* 45, *B.* 2786; *acc. pl.* se þâs vongstedas grôf äfter golde *Met.* 8[56].

van-hâl *adj. invalidus, ægrotus*; *nom.* ~ *'debilis': Matth.* 18[8], *Marc.* 9[43]; *plur.* vanhâle *An.* 580, *Luc.* 14[13. 21] *und* vonhâle *Cri.* 1508; *dat.* vannhâlum *El.* 1030.

van-hoga *m. (adj.) vecors*; *nom. pl.* hy vênaď vanhogan, þät . . . *Sal.* 319; *acc. pl.* simle ic þîne veogas ~ lærde *'doceam iniquos vias tuas': Ps. C.* 105.

van-hyd, -hygd *f. incuria, amentia, temeritas*; *dat. pl.* for vlence and for vonhygdum *Gen.* 1673; (Grendel) for his vonhydum væpna ne rêceď *B.* 434.

van-hydig *adj. incautus, inconsultus, temerarius, insipiens*; *nom.* ~ *Wand.* 67 *und* vonhydig *Cri.* 1557, *Ps.* 91[5], *Gn. Ex.* 162; *acc. pl.* vonhydige *El.* 763.

vanian, vonian 1) *intr. minui*; *inf.* vanian *B.* 1607 *und* vonian *Gû.* 28; *præs. sg.* vanaď *Leás* 32 *und* vonaď *Ruin.* 12; *pl.* vaniaď *Ph.* 72; *prat.* þâ väteru vanedon *'decrescebant': Gen.* 8[5]. — 2) *c. acc. minuere*; *præs.* oft ic vîfe âbelge, vonie hire villan *Rä.* 21[33]; *pl.* vindas veccaď and voniaď voruld mid storme (?) *Cri.* 952; *conj.* ne sŷ þâs magutudres gemet ofer eordan, gif hi ne vanige, se þâs voruld teóde *Gn. Ex.* 34; *prat.* he leóde mîne vanode *B.* 1337. — *s.* gevanian.

vânian *ahd.* weinôn *plorare, flere, deplorare, deflere*; 1) *intransitiv: pert.*

Jul. 351; ~ mon *Gn. Ex.* 162; þät þu vid 421; *acc.* ~ verod *Gen.* 67; *gen. pl.* værle *An.* 1071.

vär-lîc *adj. cautus, circumspectus; nom. n.* ~ m cende vearde healden *Jul.* 663; *gen. pl.* vîsdôm lîcra and vîgan snyttro, se þære ädelan sceal andv *s.* unvärlîc.

vär-lîce *adv. caute;* ve fäste sculon ~ vearde l unvärlîce.

vær-lîce *adv. vere;* þâ bysene, þe he hire svâ ~ v

vær-loga *m. foedifragus, perfidus, veritatis infitiato* *An.* 1229 (*diabolus*); *gen.* værlogan *Vtd.* 9; 37, *An.* 613, *Jul.* 455; *acc.* þone ~ *Jud.* 71; 1266, *An.* 71, 108; ~ (*diaboli*) *Gû.* 269, 595, logona *Gen.* 2409; *dat. pl.* værlogum *Ge* *Gen.* 2503 *und* vêrlogan *Gen.* 36.

vär-nis (= värg-, värh-nis?) *f. Fluch, Verdamnis;* värnysse brynevelm häbben, nales bletsunga *Gû.* 6

vär-vyrde *adj. cautiloquus; nom. sg.* ~ *Fä.* 57.

væsma *s.* here-væsma.

västm, västum, vestem *m. f. n.* 1) *Wuchs, Statu* *beschaffenheit; nom.* þe veorð västm þŷ vlitegr lîc väs his ~ on heofonum, þät him com fro *Lucifers*) *Gen.* 255; *acc.* sió häfde västum vundo *pl.* þät þe is ungelîce (*anders geworden*) vlite and *acc. pl.* vlite and västma (*sc. Phoenicis*) *Ph.* 3 västmum *Luc.* 19[3]: on veres ~ (*vom Wuch*

An. 825, *B.* 3109; he on þäs lâreóves (*angeli*) ~ gevunade *Gû.* 830. — *acc.* gevât fêran on freán väre (*starb*) *B.* 27; he scynde in godes ~ *Men.* 39; he up on rôderum his gâst âgeaf in godes ~ *Men.* 217; ic þe þäs (*dafür*) mîne ~ gesylle, þät þu veg nimest *Gen.* 1329; hy þäs ~ cunnon (?) *Sal.* 258; ~ hie þär fundon, vuldor gesâvon, hâlige heáòtreóve (være?) *Exod.* 387; hêht þe engla cyning ~ beódan; ne ondræd þu þe . . .! *El.* 80; ic on lifdagum lustum healde þînra vorda varu mid vîsdôme '*vivam et custodiam sermones tuos*': *Ps.* 118[17]. — *inst.* þät þe (*dich*) god häfde väre bevunden *An.* 535; häfde hine sigora veard ~ betolden mid lofê sînum *An.* 990. — *acc. pl.* hêr Eádveard sende sôdfäste sâvle tô Criste, on godes vära (*var.* vera) gâst hâligne *Edw.* 3.

varuđ, varođ, vearođ *ahd.* warid *m. litus; acc.* ôđ þone mæran vearođ, þär Sicilia églond micel êđel mærsad *Met.* 1[16]; nænig cêpa ne seah ofer eargeblond ellendne vearod *Met.* 8[30]; *dat.* varuđe *An.* 240 *und* varođe *B.* 234, *An.* 263; *pl.* vaređas *Ps.* 105[9]; gevât him þâ äfter sande sævang tredan, vide varođas *B.* 1965; *gen.* him þâ beorna brego, þär he on bolcan sät, ofer varođa geveorp viđ þingode (*se. zu dem am Gestade stehenden Andreas*) *An.* 306. — *s.* sæ-varuđ.

vâruđ, vârođ *n. fucus, alga; nom.* þes vudu fûla odđe þis vârođ, þe hêr âvorpen ligeđ [yfele] in eorđan *Rä.* 41[49].

varuđ-faruđ *m. fluctuatio in litore; gen. pl.* con him holma bigong, sealte sæstreámas and svanrâde, varođfaruđa gevinn and väterbrôgan *An.* 197.

varuđ-gevinn *n. undarum tumultus in litore; acc.* ve on sæbâte ofer ~ vada cunnedon *An.* 439.

vascan *lavare, waschen; præs.* väsceđ *Gn. Ex.* 99.

vâva *ahd.* wêwo *m. miseria, Wehe; acc. sg.* velan and vâvan *Gen.* 466. — *s.* vä, veá.

vâvan *wehen; præs.* halsrefedre, seó hêr on vinde væveđ on lyfte *Rä.* 41[51]. — *s.* bivâvan.

væcan *ahd.* weichian *mollire, debilitare, enervare, conficere, affligere; part.* væced (*mollitus?*) *Rä.* 29[5]; þâ he þâ mid grimmum svinglum and tintregum ~ väs '*qui cum tormentis afficeretur acerrimis*': *Bed.* 1[7]; mid þŷ heó ~ väs mid þŷ vælê þære foresprecenan deádlicnysse '*quae provincia quum præfatae mortalitatis clade premeretur*': *Bed.* 3[30]; þâ þe þâ väs mid þâ âdle ~ and svenced *Bed.* 4[21]. — ge-, onvæcan.

väcce *f. vigilia; inst. pl.* væron eágan mîne mid väcceum verded svîđe *Ps.* 76[4]. — '*excubiae* dägväccan, *vigiliae* nihtväccan': *Wr. gl.* 18.

väccende *part. vigilans, vigil; nom.* ~ *Exod.* 213, *B.* 708, *Ps.* 126[3], *Rä.* 41[5]; *nom. pl.* ~ *Jul.* 662; *acc. sg. m.* he fand väccendne ver vîges bîdan *B.* 1268, *und unflectiert:* gif he väccende veard onfunde bûan on beorge *B.* 2841.

Jul. 351; ∾ mon *Gn. Ex.* 162; þät þu vid
421; *acc.* ∾ verod *Gen.* 67; *gen. pl.* værl
An. 1071.

vär-lîc *adj. cautus, circumspectus; nom. n.* ∾ r
cende vearde healden *Jul.* 663; *gen. pl.* vîsdôn
lîcra and vîgan snyttro, se þære äđelan sceal and
s. unvärlîc.

vär-lîce *adv. caute;* ve fäste sculon ∾ vearde
unvärlîce.

vær-lîce *adv. vere;* þâ bysene, þe he hire svâ ∾

vær-loga *m. foedifragus, perfidus, veritatis infitiat*
An. 1229 (*diabolus*); *gen.* værlogan *Vîd.* 9;
37, *An.* 613, *Jul.* 455; *acc.* þone ∾ *Jud.* 71;
1266, *An.* 71, 108; ∾ (*diaboli*) *Gû.* 269, 595
logona *Gen.* 2409; *dat. pl.* værlogum *G*
Gen. 2503 *und* vêrlogan *Gen.* 36.

vär-nis (= värg-, värh-nis?) *f. Fluch, Verdamnis*
värnysse brynevelm häbben, nales bletsunga *Gû.*

vär-vyrde *adj. cautiloquus; nom. sg.* ∾ *Fä.* 57.

væsma *s.* here-væsma.

västm, västum, vestem *m. f. n.* 1) *Wuchs, Statu*
beschaffenheit; nom. þe veorđ västm þŷ vlitegr
lîc väs his ∾ on heofonum, þät him com fr
Lucifers) *Gen.* 255; *acc.* sió häfde västum vund
pl. þät þe is ungelîce (*anders geworden*) vlite and
acc. pl. vlite and västma (*sc. Phoenicis*) *Ph.* 3
västmum *Luc.* 19³; on veres ∾ (*nom. W*

(-gæst?) ∼ *Grendel: B.* 1331; him *(sc. moribundo)* väs geómor sefa ∼ and vælfûs *B.* 2420; ne meahte ∼ mód *(sc. moribundi)* forhabban in hredre *B.* 1150; *gen.* vylm þäs väfran liges *(altn.* vafriogi) *Dan.* 241. — *mhd.* waberen, wabelen *altn.* vafra *in Bewegung sein.*

väg, vag, vah *(goth.* vaddjus *altn.* veggr) *m. paries, murus; nom.* þes vag *Ruin.* 9; hûses vah *Boeth.* 36[7]; *gen.* studu þäs vages *Bed. Sm.* 534[33]; *dat.* vage *Dan.* 723, *B.* 1662, *An.* 714, 732, *Gû.* 1243, *Rä.* 15[11] *und* väge *Rä.* 14[4]; *acc.* yäg *Fin.* 43; unbleóvan ∼ *(die Waſserwand im roten Meer) Exod.* 494; vah *Ps.* 61[3]; on þone ∼ *Oros.* 5[11]; *nom. pl.* vägas burston *(die 2 Waſſermauern im roten Meer) Exod.* 483; *dat.* goldfäh scinon veb äfter vagum *B.* 995. — *s.* grund-, säl-väg.

væg, vêg *goth.* vêgs *m. fluctus, unda, mare; nom.* væg *An.* 533, *Rä.* 4[23]; deóp deáda ∼ dyrne bid lengest *(thaut am spätesten auf) Gn. Ex.* 79; *gen.* væges veard (vylm, helm) *An.* 632, *Jul.* 680, *El.* 230; vêges veard (veges?) *An.* 601; *dat.* væge *Cri.* 981, *Sch.* 84, *Ps.* 88[9], *Met.* 28[38], *Rä.* 11[10], 17[1], 23[21] *und* vêge (vege?) *Rä.* 34[1]; *acc.* væg *B.* 3132, *Rûn.* 22; vonne (sealtne, fealone) ∼ *Gen.* 1462, *Dan.* 323, *Crä.* 53, *Wal.* 27; sume on ýðfare vurdon on vêg vätrum bisencte (on veg?) *Jul.* 479; *inst.* vægê *Exod.* 457, *An.* 1596, *Rä.* 3[8]; vonnan ∼ *Gen.* 1379; *nom. acc. pl.* vægas *Sch.* 61, *An.* 373, 456, 1547; vonne (hreó, fealve) ∼ *Gen.* 119, *Az.* 141, *An.* 749, 1591; fealve vêgas (vegas?) *Wand.* 46; *gen. pl.* vid ýðfare hreóra væga *Ph.* 45; vægea gangas (væge agangas *MS*) *Ps.* 92[3]; faran ofer vêga gevinn *An.* 943. — *s.* fifel-, sævæg.

væg *ahd.* wäga *f. trutina, statera, libra; acc. pl.* habbad emne vægal *'statera justa': Lev.* 19[36]; *dat.* ge mânes unlyt vyrcead on vægum *'in stateris': Ps.* 61[9]. — *auch* væge (-an) *f. dat.* âvegene on ânre vægan *Job. p.* 167 *(Thw.); acc.* häbbe älc man rihte ∼! *'pondus justum': Deut.* 25[15]. — *'trutina* væga, *examen* væge-tunge, *campana* vulvæga': *Wr. gl.* 38. — *s.* sinc-gevæge.

vægan *ahd.* weigian *affligere, vexare; inf.* vîtum ∼ *Jul.* 143; þät ge mec tô vundrum ∼ môtun *Gû.* 341. — *s.* gevægan.

vægan (vägan?) *ludere, illudere, fallere: s.* â-, gevægan *und vgl. engl.* to play the wag *den Spasswogel machen.*

væg-bora *m. Wogenträger d. h. unter den Wogen am Meeresgrund wohnend; nom.* vundorlic ∼ *(Seeungeheuer) B.* 1440.

væg-bord *n. tabulatum marinum, navis; acc.* under ∼ *(in arcam Noæ) Gen.* 1340.

væg-deór *n. animal maris, bellua maris; gen. pl.* vægdeóra gehvylc *Cri.* 988.

væg-dropa *m. lacryma; acc. pl.* he häte lêt teáras geótan, vægdropan veallan *Gû.* 1030.

væge, vêge *alts.* wêgi *altn.* veig *n. patera, poculum; dat.* ic him byrlade deád of vêge *Jul.* 487; *acc. sg.* fæted væge *B.* 2253, 2282. — *s.* bæde-, deád-, ealo-, lid-væge (-vêg, -vêge).

Dan. 365; *gen.* väteres *B.* 471, 516, 1693, *An.* 22, 452, 1262, 15[illegible] *El.* 39. 60, *Ps.* 68[14], 123[4], *Sal.* 421; ongan hine ∾ veorpan (*Waſzer besprengen*) *B.* 2791; vätres *Gen.* 1395, *Dôm.* 38, *Ph.* 41, [illegible] 23[13], *Gn. Ex.* 110; *dat.* vätere *B.* 1656, *An.* 587, *Ps.* 57[4], vätre *Met.* 20[90], vätre *Gen.* 220, *Cri.* 982, *Ps.* 123[3], *Rä.* 13[10] und vättre [illegible] 955; *acc.* väter *B.* 1619, *An.* 1509; deóp ∾ (*mare*) *B.* 1904; [illegible] (geond, ofer) deóp (cald, brâd, heáh, vîd) ∾ *Gen.* 1331, 1451, [illegible] *Cri.* 852, *B.* 509, 2473, *Ädelst.* 55, *An.* 201, 222, 253, *Sal.* 224, [illegible] *inst.* väterê *B.* 2722, *Met.* 8[59]; gôdê (deópê) ∾ *Ps.* 64[10], 73[13]; [illegible] *B.* 2854, *Rä.* 11[1]; *nom. pl.* väter *Gen.* 2211 (*fluvii*), *As.* 127, *Cri.* [illegible] *Ph.* 65, *An.* 1555, 1574, *Ps.* 64[11], 76[13], 77[16]; sveart (breóh) ∾ *Gen.* 1300, 1325; *gen. pl.* vätera *Exod.* 571, *Edg.* 47, *Ps.* 65[5], 76[13], 11[illegible] und vätra *As.* 122, *Sch.* 79, *Ph.* 184, *Ps.* 103[3]; þæra myclena [illegible] *Ps. Th.* 31[7]; *dat. pl.* väterum *Ps.* 103[7] und vätrum *Gen.* 152; *acc.* [illegible] väter *Gen.* 158, *As.* 136; *inst. pl.* vätrum *Gen.* 1460, 1922, *Jul* [illegible] se þe ∾ veóld *Gen.* 1377.

väter-ædre *f.* (*aquae vena*) *cataracta*; *gen. pl.* väterædra *Ps. Th.* 41[illegible]

väter-brôga *m.* *terror vel tumultus aquarum*; *acc.* -an *An.* 197, 45[illegible]

väter-egesa *m.* *idem*; *nom.* ∾ *An.* 435; väteregsa stôd *An.* 375; [illegible] seó þe väteregesan vunian sceolde *B.* 1260.

väter-flôd *m.* *aquarum fluctus*; *pl.* väterflôdas *An.* 503, *Ps.* 87[17]; *dat.* [illegible] väterflôdum *Ps.* 62[2].

väter-grund *m.* *profundum maris*; on vätergrundum (*in profundo*) *Ps.* 106[23].

väter-helm *m.* *aquae galea* (*glacies*); *acc.* îs sceal brycgan, ∾ veg[illegible] *Gn. Ex.* 74.

väter-scipe *m.* *congregatio aquarum*; *acc.* þâ þe (*qui*) ∾ vecgad ([illegible] *pisces*) *Dan.* 389.

väter-spring *m.* *scaturigo*; *nom.* upcyme, vätersprync vylla *Dan.* 3[illegible]

sceótê scrîdan *Gn. C.* 39; *pl.* deópe vælas '*profundum maris*': *Ps.* 64[7].

vælan *vexare, affligere, cruciare; inf.* þät hie his lîchoman leng ne môston vîtum ∼ *GÛ.* 396. — *s.* bevælan.

väl-bed *n. Todtenbett, Leichenlager; dat.* ic hine heardum clommum on välbedde vrîdan þohte *B.* 964; *acc.* hvät befealdest þu (Cain) hine on välbedd? *Gen.* 1011.

väl-ben *f. vulnus letale*; *nom. pl.* veóllon välbenna *Exod.* 491.

väl-bend *f. vinculum mortis, vinculum letale; acc. pl.* he him välbende veotode tealde handgevrîdene *B.* 1936.

väl-blât, -bleât *adj. todtenbleich; acc.* vunde välbleâte *B.* 2725; *vgl.* blâtast benna *Cri.* 771.

väl-ceald *adj. tödtlichkalt, leichenkalt; acc.* he him helle gesceôp, välcealde vîc vintrê beþeahte *Sal.* 468.

väl-ceásig *adj. stragem eligens; nom.* vonn välceásega (*corvus*) *Exod.* 164. — *vgl.* väl-cyrige *f. Walkyrie bei Lye.*

väl-clam *m. vinculum mortis, vinculum letale*; *dat. pl.* þe þu âhreddest vera välclommum *Gen.* 2128.

väl-cräft *m. tödtende Kraft*; *acc.* þâra þe he of life hêt ∼ âvrecan (väleräf *MS*) *Rä.* 87[11].

väl-cvealm *m. gewaltsamer Tod*; *nom.* ∼ vera *Rä.* 2[9].

väl-deád *m. idem*; *nom.* ∼ *B.* 695.

väl-dreór *m. Blut des Erschlagenen*; *acc.* ic eordan sealde ∼ veres *Gen.* 1098; *inst.* heó (eorde) väldreóré svealh hâligê of handum þînum *Gen.* 1016; väter ∼ fâg *B.* 1631.

væl-fäh *adj. gurgiti vel mari infensus*; *acc.* vælfâgne vinter (*sc. als die Wasser mit Eis bedeckend*) *B.* 1128, *wenn nicht* välfâgne (*cruentatum*), *weil zu Anfang des Winters die Erde vom Blute der im Kampf Gefallnen getränkt war.*

väl-fädm *m. amplexus letifer*; *inst. pl.* brim välfädmum sveóp *Exod.* 480.

väl-fæhd *f. odium fatale. Tod bringende Fehde*; *gen. pl.* välfæhda *B.* 2028.

väl-fel *adj. blutdürstig, leichengierig* (*vgl.* felo *und engl.* fell); *nom.* bräfn uppe gôl van and ∼ *El.* 53.

väl-feld *m. campus stragis*; *dat.* on välfelda *Ädelst.* 51.

väl-feall, -fyll *m. caedes, clades, strages*; *nom.* vällfyll vera *Gen.* 1527; *gen.* þäs välfylles *Gen.* 2563; *dat.* geveôx he tô välfealle and tô deádevalum Deniga leódum *B.* 1711.

väl-fûs *adj. zum Tode beeilt*; *nom.* him väs geómor sefa väfre and ∼ *B.* 2420.

väl-fyllo *f. reiche Beute an Erschlagenen*; *dat.* mid þære välfylle *B.* 125.

väl-fŷr *n.* 1) *ignis letifer*; *inst.* draca vearp välfŷrê *B.* 2582. — 2) *flamma rogi. Leichenbrand*; *gen. pl.* välfŷra mæst *B.* 1119.

vind liged, ∾ bid fäger *Ph.* 182; *gen.* vedre
lîdes ∾ *Met.* 12[13]; þâ com vederes bläst *(sol)*
Dan. 347, *Az.* 62 *und* vedere *Rä.* 31[3]; *acc.* veder
bringed ∾ ungemet ceald, svifte vindas *Met.*
hine on sunnan læde, ne mäg he be þŷ vedrê ve
on sumera *Gn. Ex.* 113; *nom. pl.* vuldortorhtan
côledon heardum hägelscûrum *An.* 1258; *gen.* ve
∾ cealdost *B.* 546; niht bid ∾ þeóstrost *Sal.*
gangan in þeóstrum vederum *Gn. C.* 42; *inst.* holi
118; scîrum vederum *(bei heiterem Wetter) Met.*

veder-burg *f. dem Wetter ausgesetzte Burg; acc.* þ
sceolde *An.* 1699.

veder-candel *f. Wetterleuchte, Sonne; nom.* ∾ *An*
vedercondel vearm *Ph.* 187. — *vgl.* vederes bläst *A*

veder-däg *m. durch Wetter ausgezeichneter Tag;* þ
Az. 96.

veder-tâcen *n. Wetterzeichen, Sonne; nom.* cvom dä
Gû. 1267.

veder-volcen *n. Wetterwolke; nom.* ∾ *Exod.* 75.

vêđan = *goth.* viþan (vaþ) *ligare? præs. pl.* he ŷste
þät hi vindes hveođu veorđađ smylte and þâ ŷđa
veorđađ, þâ þe brimu veþađ *'et statuit procellam*
runt fluctus ejus, et lætati sunt quod siluerunt':
vêđan *lenire, mitigare, lætificare?*

vêđe *goth.* vôþis *alts.* wuothi *adj. suavis, dulcis, mitis*
gen. svêg þäs vêđan sanges *Bed. Sm.* 630[23]; *acc.*
scŷnan vlite vêđne mid villum, vealdendes cyme

väl-net *n. rete mortis*; egesan stôdon, veredon ∼, þâ se vôma cvom (?) *Exod.* 202.

väl-nîð *m. odium fatale, bellum fatale*; *nom.* ∼ vera *B.* 3000; *acc.* âvehte þone ∼ Babilones brego þurh nîðhete *Dan.* 46; *dat.* äfter välnîðe *B.* 85; *nom. pl.* Ingelde veallad välnîðas and him vîfunfan äfter cearvälmum côlran veorðad *B.* 2065.

väl-not (-notu?) *f. nota vel litera fatalis*; *gen. pl.* âvrîteð he (*diabolus*) on his væpne v ä l l n o t a heáp, bealve bôcstafas *Sal.* 161. — not-vrîtere *notarius* (*Lye*).

väl-pîl *m. sagitta letifera*; *inst. pl.* âvrecen välpîlum (*sc. morbi*) *Gû.* 1127.

væl-râp *m. vinculum gurgitum i. e. glacies*; *acc. pl.* þonne forstes bend fäder onlæted, onvinded vælrâpas *B.* 1610.

väl-ræs *m. impetus fatalis, proelium*; *nom.* ∼ vera *B.* 2947; *acc.* þone ∼ *B.* 2101; *dat.* äfter välræse *B.* 2531; äfter þam ∼ *B.* 824.

väl-rêc *m. fumus vel vapor letalis*; *acc.* vêd þurh þone ∼ *B.* 2661.

väl-regn *m. pluvia fatalis*; *acc.* v ä l l r e g n (*sc. bei der Sündflut*) *Gen.* 1350.

väl-rest, -räst *f. Todbett, Grab, Grabesruhe*; *acc.* he vunad v ä l r e s t e *B.* 2902; ær þon he ford cure vintrum ∼ *Gen.* 1643; ∼ geceás *By.* 113; legerbeddê fäst vunian ∼ *Gû.* 1006; hvär sió hälig rôd legerê fäst vunode ∼ *El.* 724; vunad v ä l r ä s t e *Gû.* 1342.

väl-reáf *n. spolia*; *acc.* ∼ *B.* 1204; þät ∼ *Ph.* 273; ic læt me on läste lîc eordan dæl ∼ vunigean veormum tô hrôðre *Ap.* 95.

väl-reóv *adj. necando sævus, crudelis*; *nom.* ∼ vîga (cyning) *B.* 629, *Ap.* 69; *pl. m.* välreóve *An.* 1213, *Râ.* 1[6].

väl-rûn *f. mysterium stragis*; *acc.* fyrdleóð âgol vulf on vealde, välrûne ne mâd *El.* 28.

väl-scel *strages*; *acc.* cirdon cynerôfe viggend on viðertrod ∼ on innan rêcende hræv *Jud.* 313. — scelle *concisum, concisium*: *Cot.* 35 (*Lye*); *nhd.* zerschellen.

väl-sceaft *m. Tod bringender Schaft*; vudu välsceaftas *B.* 398.

väl-seax *n. machaera mortifera*; *inst.* he välseaxê gebräd biter and beadu-scearp, þät he on byrnan väg (*im Gegensatz zum Schwert*) *B.* 2703.

väl-sleaht, -sliht *m. caedes, pugna interneciva*; *gen.* hägsteald môdige væpna välslihtes *Exod.* 328; *gen. pl.* earfeda gemyndig, vrâdra väl-sleahta *Wand.* 7; ∼ vorn *Wand.* 91; þâ väs on vealle välslihta gehlyn *Fin.* 28.

väl-spere *n. cuspis mortifera*; *acc.* ∼ *By.* 322.

väl-steng *m. contus ad cadaver portandum exhibitus* (*hasta Heyne*); *dat.* felamôdigra feóver sceoldon on þam välstenge veorcum geferian tô þam goldsele Grendles heafod *B.* 1638.

prät. pl. ymb hine vægon vîgend unforhte *Exod.* 189; [illegible] (-um *MS*) vieg ofer vongum vrennan gongum *Reim.* 6. — *s. b.*, [illegible] ge-, tôvegan *und vgl.* baran.

vêge *s.* **vege** *n.*

vel, vell *adv. bene;* **vel** meahton lîfbban on þam lande *Gen.* [illegible] mäg fingrum ∼ hearpan stirgan *Cri.* 668; þe him gevêndon [illegible] hyra þeódnes ∼ villan heóldon *Cri.* 1236; þät is ∼ cude [illegible] gevritu secgad *Cri.* 547; þâ þe ∼ cûdon *Vld.* 107; hine [illegible] ∼ restan lyste (*valde*) *B.* 1792; hêt hine ∼ brûcan *B.* 1045, [illegible] vîfe þâ vord ∼ lîcodon *B.* 639; svâ him ∼ gebyrede [illegible] *Älf. Tod.* 17; þe him ∼ hêred *Rä.* 51[5]; *ähnlich* vel *Gen.* 131, [illegible] 537, 554, 1749, 2043, 2304, 2484, *Cri.* 3, 551, 1261, 1501, [illegible] *B.* 1792, 1833, 1951, 2570, 2855, *Men.* 59, 120, *An.* 212, [illegible] 553, *Ps.* 54[21], 72[19], 85[1] *u. s. w. Hy.* 4[117], *Met.* 13[5], 19[20], [illegible] vell *B.* 2812, 2162, *Gû.* 1144, *Kr.* 129, 143, *Ps.* 101[25], 105[28], [illegible] 118[12], 131[12]; eá lâ! gif he volde, þät he vel meahte þät [illegible] êde forbiódan! *Met.* 9[13]. — se þe **vel** þenced *Dôm.* 119, *B.* 289, [illegible] naläs ∼ dydan '*et non servaverunt pactum*': *Ps.* 77[37]; þät [illegible] dô *Ps.* 118[126]; gif se ∼ nele, þe . . . *Met.* 9[63] (*vgl.* vel-villende [illegible] *Ps. Th.* 4); þe me ∼ dyde '*qui benefecit mihi*': *Ps.* 56[3] *und* [illegible] *Ps.* 114[7]. — vel is þâm þe môtun gode lîcian *Cri.* 1080 *und* [illegible] vel *Sat.* 365, *Ph.* 516, *Wand.* 114, *B.* 186, *Hy.* 7[17], *Alm.* 1 *und* [illegible] *An.* 887; ne bid þär ængum gôdum gnorn ätŷved ne ængum [illegible] vel *Cri.* 1577; and þe vel veorðed on vynburgum *Ps.* 127[2]; vel [illegible] þäs geveorces! *Hy.* 2[11]; vel lâ vel ûrum môdum! '*euge, euge animae nostrae*': *Ps. Th.* 24[33]; vel lâ! *Met.* 4[29], 21[1]. — vese þîn mildheorts[illegible] vell ofer us! *Ps. Ben.* 32[16]. — me þîn môdsefa lîcad leng svâ vel *B.* 1854. — vel þicce *Ps.* 67[15]; ∼ gemyndig *Ps.* 104[37]; *ähnlich Eden* [illegible] *Ps.* 67[16], 81[3], 118[65], *Met.* 13[30], *Rä.* 10[6]. — *s.* for-vel.

vêl *altn.* vêl *isl.* viel *f. Gebäude, Gesellschaft* [illegible]

væpned-cyn *n. genus masculinum; gen.* væpnedcynnes *Gen.* 2312, 2319 2372, *Exod.* 188, *Rä.* 39[1].

væpned-man *m. homo masculus, vir; dat. sg.* væpnedmen *Gen.* 919, *B.* 1284.

vär *adj. cautus; nom.* ves þu ~ viđ villan *Fä.* 42; he ~ veorđe vorda and dæda! (þär *MS*) *Cri.* 1583; *compar.* þät þu värra veorđan sceolde svylces gemôtes *Jul.* 425. — *s.* varu, unvär.

vär *n. mare (vgl. Grimm zu An.* 269); *inst.* värê bevrecene *An.* 269; vægflotan ~ bestêmdon (*part.*) *An.* 487. — *altn.* ver *n. und* vör *f.*

vær *ahd.* wâra *f. (altn.* vârar *pl) foedus, pactum, promissum, fides (vgl.* treóv *und mhd.* sicherheit); *nom.* ~ is ätsomne godes and monna *Cri.* 583; vuniendo ~ vilbec biscär *Reim.* 26. — *gen.* v æ r e gemyndig, þâ him god sealde, sôđe treóva *Gen.* 2372; ~ ne gŷmdon *Exod.* 140. — *acc. sg. et pl.* þâ he him v æ r e sealde, þät he volde svâ *Gen.* 2832; ic þe ~ nu mîne selle, þät . . . *Gen.* 2202; ic him ville sôđe tô (= tô him) môdes ~ mîne gelætan, hâlige higetreóva, and him hold vesan *Gen.* 2366; ic þâ ~ ford sôđe gelæste, þe ic þe sealde geó frôfre tô vedde *Gen.* 2307; þät ic monnum þäs ~ gelæste *Gen.* 1542; þät þu viđ valdend ~ heólde, fäste treóve *Exod.* 421; ~ fræton *Exod.* 147; þenden þät folc mid him hiera fäder ~ healdan voldon *Dan.* 10; þät he þâ ~ and þâ vinetreóve læstan volde *Bo.* 50; þät ænig mon ~ ne bræce *B.* 1100; þär he siđđan lyt ~ gevonade *Gû.* 747; læst ealle vel ~ and vinescipe, vord þâ vit spræcon! *Gû.* 1145; þäs þe he ~ viđ þec heóld *El.* 823; vîf sceal viđ ver ~ gehealdan *Gn. Ex.* 101. — *nom. pl.* v æ r a gesvicađ *Rûn.* 29. — *acc. pl.* þät þu me treóva selle, v æ r a þîne, þät þu me ville vesan fæle freónd *Gen.* 2818. — *s.* freođo-, friđo-vær.

vær *ahd.* wâr *adj. verus; inst. pl.* svâ me þes boda sägde værum vordum *Gen.* 681.

värc *n. dolor; nom.* þät me sâr gebrân, ~ in gevôd *Gû.* 1001; *gen.* seó readnes and bryne þäs svyles and värces *'rubor tumoris ardorque': Bed.* 4[19]; *gen. pl.* värco *vel* ådla *'dolorum': Matth. C.* 24[8].

värđo *f. res insolita, miraculum, monstrum? nom.* þät hi ne vundriađ næniges þinges, þe monnum nu ~ and vundor velhvär þynceđ *Met.* 28[62].

vær-fäst *adj. foederis vel pacti tenax, fidus, verax; nom.* ~ *Gen.* 1819 (*Abraham*), 2596 (*Loth*), *An.* 1312 (*Andreas*), *Jul.* 238 (*Juliana*); ~ metod (häle, häleđ) *Gen.* 1320, 1549, 1740, 2026, 2900; valdend usser gemunde ~ þâ Abraham ärlîce, svâ he ær dyde *Gen.* 2585; ne læt þu þe þîn môd âsealcan ~ villan mînes! (*oder acc. n. zu* môd) *Gen.* 2168; nu us hælend (*nom.*) god (*acc.*) ~ onvrâh *Cri.* 384; þär sceal lufu uncer ~ vunian *Gû.* 1163; acc. værfästne rinc (häleđ) *Gen.* 1011, *An.* 1275; *pl.* væron værfäste *Dan.* 194; *gen.* værfästra vera *Gen.* 1897.

Bout. Scread. 23[9]; *pl.* svâ bid deófla vîse, þät hi þurh dyrne ... duguđe besvîcađ and on teosu tyhtađ tilra dæda, vêmad on villa ... hie sêcen frôfre tô feóndum *Wal.* 35; þâ teolunga, þe hine fram ... ∾ *Hom.* II, 288; hi tæcađ eóv ôđerne geleáfan and tô ôđrum ... gevêmađ *ib.* II, 494. — 4) *freundlich zusprechen, trösten?* ... mec freóndleásne frêfran volde, vêman mid vynnum *Wand.* ... *s.* vôma.

vemman 1) *vitiare, corrumpere: s.* gevemman, ungevemmed, unvemm... 2) *increpare, conviciari, schmähen, schimpfen; inf.* ic scal ... þe mid vordum *Seel.* 64.

ven, venn *s.* vynn.

vên *f.* 1) *Wahn, Meinung, opino; nom.* is vên, þät hit sŷ þŷ mâre ... 40[3]; *dat.* is me on vêne geþûht, þät ... *Gû.* 988; eart þu ... fäder cveden voruldcund bî ∾ *Cri.* 212. — 2) *Wahrscheinlichkeit;* ... vên is, þät ge cûđon minne fäder *'forsitan et patrem meum* ... *Joh.* 8[19]; vên is, þät ... *'forte, forsitan': Ps.* 123[2. 3], 138[9]; ... ic talige, þät ... *B.* 1845. — 3) *Hoffnung, Erwartung, Aussicht* ... *etwas; nom.* him seó vên geleáh *Gen.* 49, 1446, *B.* 2323, *An.* ... þâ him âlumpen väs vistfylle ∾ *B.* 734; nu is leódum ∾ ... *B.* 2910; väs him bega ∾, ôđres svîđor *B.* 1873; me þäs ∾ ... forbirsted in breóstum, þe *(daſz)* ic ... fordveardne gefeán fästa ... *Ph.* 567; nu is ∾ micel, þät heó mec eft ville gehŷnan (... *erwarten) Jul.* 632; þär bid â firene ∾, lâđlîcre scome *Fä.* 39; ... bid ceóle ∾ slîđre säcce *Rä.* 4[26]; *acc.* vên ne brûceđ, þe can ... lyt (?) *Rûn.* 8; þäs ic ∾ häbbe *B.* 383; *nom. pl.* vêna me ... seóce gedydon, þîne seldcymas (*sc. daſz ich vergeblich erwartete*) ... *inst. pl.* vulfes ic mînes vênum dôgode *Rä.* 1[9]; ve sæton on ... sibbe oflyste vynnum and ∾, hvonne *(c. conj.)* ... *Hö.* 82; *dat.* ... veán (bega, hungres) on ∾ *Gen.* 1027, *Exod.* 213, *B.* 2895, *An.* ... ic þäs færes â on ∾ sät *Gen.* 2700; þär se beóden ...

acc. pl. v ä s t m a s *Ps.* 84[11], 104[30], *Met.* 20[73], 29[71], *Gen.* 1560, 1015, *Sal.* 302 *und* v ä s t m e *Ps.* 64[11], 66[6], 67[15. 16]; *inst. pl.* v ä s t m u m *Gen.* 214, 1922, 1789, *Reim.* 9, *Ps.* 64[9. 12]. — of vlite vendaď v ä s t m a gecyndu *Gú.* 15.

3) *Frucht; nom.* se v ä s t m *(Apfel) Gen.* 466; þis is ~ vîses and gôdes *Ps.* 57[10]; v e s t e m vudubeámes, *Gen.* 470; *gen.* se þäs v ä s t m e s onbât *Gen.* 470; *acc.* beámas, þâ þe mäst and v ä s t m mannum bringaď *P.* 148[9]; þone ~ *Gen.* 236, 643; deádes beámes veorcsumne ~ *Gen.* 594; blêde forbodene, ~ biveredne *Gú.* 820; veordlîcne ~, þe of his innaďe ágenum cvôme *'fructus ventris ejus': Ps.* 131[12]; *inst.* þâ (beámas) væron ûtan ofetes gehlädene, gevered mid v ä s t m e *Gen.* 462; *nom. pl.* v ä s t m a s ne dreósaď, beorhte blæda *(sc. arborum) Ph.* 34; of þam tvîge ládon rêde v ä s t m e *Gen.* 990; cumaď eádilic v ä s t m on vangas veordlîc on hvætum *Ps.* 64[14]; *dat. pl.* of þâm v ä s t m u m sceal eorla eádvela eft âlædan þurh cornes gecynd *Ph.* 250; of ~ veorca þinra *'de fructu operum tuorum': Ps.* 103[13]; *acc. pl.* v ä s t m a s *Ph.* 243, *Gn. C.* 9 *und* v ä s t m e *Gen.* 894, *Ps.* 77[46]; þînes gevinnes ~ *'labores fructuum tuorum (eig. fructus laborum tuorum) Ps.* 127[2]; *inst. pl.* v ä s t m u m *Ph.* 72, *Az.* 110, *Ps.* 57[6]. — *soboles, proles; acc. pl.* v ä s t m a s *Gen.* 960; *gen. pl.* þu him on dydest oruď and sâvul, sealdest vord and gevitt and v ä s t m a gecynd *Hy.* 9[56]; *inst. pl.* v ä s t m u m tydreď *Rä.* 81[33]; ic his cynu gedô brâd and bresne bearna tudrê, ~ spêdig *Gen.* 2802; svâ þäs môdor ne biď ~ geeácnod þurh veres frige *El.* 341.

4) *Fülle?* acc. v ä s t e m (?) *Az.* 80; *nom. pl.* þär *(in coelo)* is vlitig and vynsum, v ä s t m a s scînaď beorhte ofer burgum *Sat.* 214; *gen. pl.* his v ä s t m a blæd *Gen.* 207; *acc. pl.* vilna v ä s t m e *Gen.* 1758; *inst. pl.* he hine mundbyrde heóld, vilna v ä s t m u m and vorulddugeďum *Gen.* 1948. — *s.* eorď-, fold-, frum-, lim-, treó-v ä s t m.

v ä s t m - b æ r e *adj. frugifer, fertilis; acc.* ~ lond *Met.* 12[1].

v æ t *altn.* vâtr *engl.* wet *adj. humidus, udus; nom.* ~ biď þät eáge *Rä.* 26[11]; geþveorod sint . . . cêle viď hæto, ~ vit drŷgum *(n.) Met.* 20[74]; ~ volcnes tiér *Met.* 20[80]; väter biď ~ and ceald *Met.* 20[77]; se væta vong *Rä.* 36[1]; *dat.* vättere vætum and cealdum *Met.* 20[80].

v æ t a *m. (altn.* væta *f.) humor, liquor, aqua; nom. 'liquor* ~': *Wr. gl.* 27; *gen.* þeáh hi him v æ t a n bædan drynces gedreahte *Cri.* 1508; *acc.* ~ *Rä.* 4[48], 59[10]; hvîlum þät drîge drîfď þone ~ *Met.* 29[48]; *inst.* mid ~ bestêmed *(cruore) Kr.* 22; *dat. pl.* v æ t u m *Sal.* 305.

v æ t a n *(altn.* væta *engl.* to wet) *humectare, madefacere, irrigare; præs.* hvîlum ic mîn bed væte mid teârum *Ps. Th.* 6[6]; væteď mec in vätre *Rä.* 13[30]. — *s.* gevætan.

v ä t e r, v ä t t e r *n. aqua; nom.* väter *Gen.* 152, *Exod.* 283, 450, *Cri.* 989, 1113, *Ph.* 61, *B.* 93, 1416, 1514, 1631, *An.* 333, *Jul.* 292, *Sal.* 392, *Rä.* 54[3]; sîd (deóp, sealt, hluttor) ~ *Gen.* 100, 198, *Az.* 75, 124,

Dan. 365; *gen.* väteres *B.* 471, 516, 1693, *An.* 22, 452, 1262, 1538, *El.* 39. 60, *Ps.* 68[16], 123[4], *Sal.* 421; ongan hine ~ veorpan (mit *Waſzer besprengen*) *B.* 2791; vätres *Gen.* 1395, *Dôm.* 38, *Ph.* 41, *Rä.* 23[13], *Gn. Ex.* 110; *dat.* vätere *B.* 1656, *An.* 587, *Ps.* 57[4], vättere *Met.* 20[20], vätre *Gen.* 220, *Cri.* 982, *Ps.* 123[3], *Rä.* 13[10] und vättre *As.* 955; *acc.* väter *B.* 1619, *An.* 1509; deóp ~ (*mare*) *B.* 1904; on (geond, ofer) deóp (cald, bräd, heáh, víd) ~ *Gen.* 1331, 1451, 2875, *Cri.* 852, *B.* 509, 2473, *Ädelst.* 55, *An.* 201, 222, 253, *Sal.* 224, 275; *inst.* väterê *B.* 2722, *Met.* 8[39]; gôdê (deópê) ~ *Ps.* 64[10], 73[13]; vätrê *B.* 2854, *Rä.* 11[1]; *nom. pl.* väter *Gen.* 2211 (*fluvii*), *As.* 127, *Cri.* 985, *Ph.* 65, *An.* 1555, 1574, *Ps.* 64[11], 76[18], 77[16]; sveart (breóh) ~ *Gen.* 1300, 1325; *gen. pl.* vätera *Exod.* 571, *Edg.* 47, *Ps.* 65[5], 76[18], 118[136] und vätra *As.* 122, *Sch.* 79, *Ph.* 184, *Ps.* 103[3]; þæra mycelna vätrena *Ps. Th.* 31[7]; *dat. pl.* väterum *Ps.* 103[7] und vätrum *Gen.* 152; *acc. pl.* väter *Gen.* 158, *As.* 136; *inst. pl.* vätrum *Gen.* 1460, 1922, *Jul* 479; se þe ~ veóld *Gen.* 1377.

väter-ædre *f.* (*aquae vena*) *cataracta*; *gen. pl.* väterædra *Ps. Th.* 41[8].

väter-brôga *m. terror vel tumultus aquarum*; *acc.* -an *An.* 197, 456.

väter-egesa *m. idem*; *nom.* ~ *An.* 435; väteregesa stôd *An.* 375; *acc.* seó þe väteregesan vunian sceolde *B.* 1260.

väter-flôd *m. aquarum fluctus*; *pl.* väterflôdas *An.* 503, *Ps.* 87[17]; *dat.* on väterflôdum *Ps.* 62[3].

väter-grund *m. profundum maris*; on vätergrundum (*in profundo*) *Ps.* 106[23].

väter-helm *m. aquae galea* (*glacies*); *acc.* is sceal brycgan, ~ vegan *Gn. Ex.* 74.

väter-scipe *m. congregatio aquarum*; *acc.* þâ þe (*qui*) ~ vecgad (*sc. pisces*) *Dan.* 389.

väter-spring *m. scaturigo*; *nom.* upcyme, väterspryne vylla *Dan.* 386.

väter-stefn *f. vox aquarum*; *dat. pl.* väterstefnum *Ps.* 92[4].

väter-streám *m. flumen*; *pl.* väterstreámas *Ps.* 77[44].

väter-þisa, -þisva *m. Waſzerdurchrauscher*; *nom.* väterþisa (*balæna*) *Wal.* 50; väterþisva (*navis*) *Gû.* 1303.

väter-þryd *f. aquarum tumultus*; *dat. pl.* þâ þe sæ sêcead, mid scipê lîdad, vyrcead veorc mänig on väterþryðum *Ps.* 106[22].

väter-ŷd *f. unda maris*; *dat. pl.* väterŷdum neáh *B.* 2242.

ve *goth.* veis *pron. nos*; *nom.* ve *Men.* 118, *An.* 1, 268, 292, 405, 407, 438, 455, 511, 861, 883, 1169, 1349, 1354, 1608, *Jul.* 1, *Gû.* 3, 64, 735, *El.* 364, 399, 514, 538, 656, *B.* 1, 1326 u. *s. w. oft*; ve men *Cri.* 746, *Hy.* 9[38]; ve selfe (seolfe) *Gû.* 723, *El.* 1121; ve ealle *B.* 941; ve sæliðend *B.* 1518; als *plural majestatis*: ve *B.* 958, 1652. — *Ellipse von* ve: *Reb.* 15.

veb *n. tela, textum, tapes*; *nom. pl.* goldfâh scinon ∼ âfter vagum *B.* 995. — *s.* gold-, geápveb (*letzteres unter* geápneb), friđovebba, freođuvebbe.

vebban, vebbian *contexere, machinari, moliri, anzetteln*; *præt.* he vrôht vebbade *An.* 672; *pl.* vrôht vebbedan *El.* 309.

veccan, veccean *goth.* vakjan 1) *wecken, aufwecken*; *inf.* veccean (*aus dem Schlafe*) *B.* 3024, *An.* 852; *præs. pl.* hi veccađ of deáde dryhtgumena bearn *Cri.* 887; *conj. pl.* ođđe hi læceas veccean *'aut medici resuscitabunt'* (*demortuis*) *Ps.* 87[10]. — 2) *erwecken, erregen, hervorrufen, hervorbringen*; *inf.* þe þone unræd ongan ærest fremman, vefan and veccean *Gen.* 31; vîgbeslu ∼ *B.* 2046; ongunnon bælfŷra mæst veccan (*anzünden*) *B.* 3144; âled ∼ *Gen.* 2901; *præs. sg.* heó vôp vecceđ *Sal.* 436; þâ þe flôd ∼ (*quos mare procreat*) *Gen.* 204; þonne sunnan glæm on lenctenne lîfes tâcen ∼ *Ph.* 255; *pl.* dreóseđ deáv and rên, duguđe veccađ tô feorhnere fira cynne *Cri.* 609; hi âled ∼ *Wal.* 21; *imp.* vec þu clêne hiortan in me! *Ps. C.* 88. — 3) *ermuntern, erfrischen, aufrichten, jemandes Lebenskräfte wecken, suscitare*; *inf.* he of eorđan mäg þone unâgan veccan tô villan *'suscitans a terra inopem'*: *Ps.* 112[6]; *præt.* vehte hine vätrê (*wollte ihn durch Besprengen mit Waſser ins Leben zurückrufen*) *B.* 2854; *part.* seó eorđe väs vätrum veaht, lagustreámum leoht *Gen.* 1922. — 4) *agitare, movere*; *præs.* biđ sæ smilte, þonne hy vind ne veceđ *Gn. Ex.* 56; þec regna scûr ∼ and vreceđ *Dan.* 577; *pl.* vindas veccađ and voniađ voruld mid stormê *Cri.* 952. — *s.* â-, tôveccan.

vecgan *goth.* vagjan 1) *c. acc. movere, agitare, bewegen*; *præs.* heó mec vegeđ and þŷđ, væteđ in vätre *Rä.* 13[8]; ∼ mec (*aratrum*) and þŷđ *Rä.* 22[5]; þär mec ∼, se þe vudu hrepeđ *Rä.* 79[7]; *pl.* vecgađ heora heafdu *Ps. Th.* 21[6]; þâ þe (*qui sc. pisces*) väterscipe ∼ *Dan.* 389; *conj.* þeáh hit vecge vind *Met.* 7[35]; *præt. pl.* vegedon mec of eardе *Rä.* 72[5]; sôna hig vegdan, hrêrdan heora heafod *'moverunt capita sua'*: *Ps.* 108[25]. — 2) *intr. moveri*; *præs. pl.* svâ svâ ŷđa vecggađ for vinde *Met.* 27[4]. — *s.* âvecgan, vêgan.

vecnian *s.* onvecnian, vâcnian.

ved *goth.* vadi *n. Pfand*; *dat.* he sealde vîg tô vedde nalles vunden gold for his suhtrigan (*als Lösegeld*) *Gen.* 2070; hyldo tô ∼ (*zum Unterpfande seiner Huld*) *B.* 2998; þâ værn, þe ic þe sealde geó frôfre tô ∼ *Gen.* 2309; onfêngon fulvihte and freođovære, vuldres ∼, vîtum âspêdde, mundbyrd meotudes *An.* 1633; *acc.* sceal æghvylc þär reordberendra riht gehŷran þurh þäs dêman mûđ and vorda svâ same ved gesyllan eallra unsnyttro ær gesprecenra (*Sühne*) *El.* 1284. — *s.* biveddian *und Schmid Glossar zu den Gesetzen unter* ved.

vêdan *wüten, sævire, furere, insanire*; *præt.* gârsecg vêdde *Exod.* 489; se dêma ∼ on gevitte svâ vilde deór *Jul.* 597; *part.* vinde gelîcost

vergđu, verhđu, värgđu *goth.* vargiþa *f. Fluch*
nom. eóv seó vergđu forþan sceđđeđ scyldful
scyld eal forpynded, värgđu åverpen *Cri.* 9
hvylc feor åbûgeđ, värgđo and gevinnes C
vergđe fram ligcvale lŷsan þohte *El.* 295. —
sculon vergđu dreógan *El.* 211; and þär (
∾ dreógan, yrmđu bûtan ende *El.* 952; he v
'dilexit maledictionem': Ps. 108[17]; ic hine v
mine sette and mêdhete, longsumne nîđ *Gen.*
mine vitegan vergđe settan *'in prophetis*
Ps. 104[13]; in helle verhđo dreógan *B.* 58
åvo sculon värgđu dreógan *Cri.* 1272. — *s.* v

vergend *m. malignans*; *pl.* mine ∾ *'malignante*

vergend *m. defensor, protector*; *nom. pl.* ∾ brŷ
heom on riht sceode gold and godveb, Joseph
lâgon on deáđstede, drihtfolca mæst (*die bisher*
die Egypter) *Exod.* 588; *gen. pl.* vergendra (*fe*

ver-genga, vêrgian *s.* värgenga, gevêrgian.

vergian, vergan *ahd.* wergian *maledicere, damna*
þâ ge vergdon þane, þe eóv of vergđe lŷs
vyrgian, åverged (-värged), vearg.

vergun *f. Fluch, Verdammnis* (*Dietr.*); *acc.* sûsl
(vergum *MS*) *Sat.* 42. — *vgl.* heófun *Wehklage.*

verian, verigean, vergan *goth.* varjan *mhd.* w
fendere, vertheidigen, schützen; *inf.* vit unc
þohton *B.* 541; voldon Sodoma burh vrâđum
vertheidigen) *Gen.* 1976; heardum [illegible]

Dan. 119; þus ic verdcräft väf and vundrum läs *El.* 1238; *part.* þone seó þrag *(sc. hora mortis)* cymeð vefen vyrdstafum *Gû.* 1325. — *s.* a-, gevefan, gevef.

vëfl *f. cladica (Wr. gl.* 66 *inter textrinalia), panucla (Lye); nom. pl.* vundene me ne beóð vefle ne ic vearp hafu, . . . vyrmas mec ne åvæfun *Rä.* 36[3]. — *ahd.* weval *stamen, subtemen.*

veg, vêg *s.* vig, væg.

veg *m. via; nom.* seó stôv, þe se ∼ tô ligð *Met.* 20[377]. — *gen.* veges *An.* 601. — *dat.* vege *Ps.* 101[21], 106[16], 62[2], 73[5], *Met.* 19[2], 24[42]. *Rä.* 37[7]; 68[3], 69[1]. — *acc.* on (ofer) langne (feorne, stearcne, dêgolne) veg *Gen.* 554, 690, *An.* 191, 252, 1175, *Jul.* 282, *Gû.* 1153, *Rä.* 16[31]; sêcean ∼ tô vuldre *El.* 1150 *und ähnlich Jul.* 640; lærde hie on geleáfan ∼ *An.* 1682; þät þu ∼ nimest *(reisest) Gen.* 1329; ic me ∼ sylfa ryhtne gerŷme *Rä.* 63[3]; lifes ∼ *Ap.* 31, *An.* 170, *Gû.* 70, *Kr.* 88; þät seó fŷrene môt sunne gesêcan snâvcealdes veg, monna gemæro *Met.* 29[8]; veg (væg *MS*) *Rä.* 54[8]; ealne veg *(semper) Boeth.* 13[15], 27[4], 30[1], 33[4], *Ps. Th.* 9[28] *(s.* ealneg). — *nom. pl.* vegas *Gen.* 156, *Exod.* 283, *Cri.* 1673; synt þissa heldora ∼ forvorhte *Gen.* 381; þär ær ∼ lâgon *Exod.* 457; svâ vîde svâ ∼ tô lâgon, enta ærgeveore, stræte stânfâge *An.* 1236; værun ∼ þîne on vîdne sæ and þîne stîge ofer strang väter *Ps.* 76[19]. — *gen. pl.* on vega gehvam (gehvylcum) *ubique, semper; An.* 65, *Gn. Ex.* 145; fêran ofer ∼ gevinn (vêga = væga? *s.* væg) *An.* 934. — *dat. pl.* on vegum *Ps.* 82[7]. — *acc. pl.* vegas *Rä.* 4[16], *Ps.* 102[7]; tôfôran on feóver ∼ *Gen.* 1697; svâ him freá tæhte ∼ ofer vêsten *Gen.* 2874; con him ∼ ofer vîdland *An.* 198; ∼ vîdgielle *Cri.* 681; and ve ûre ∼ on þîure hælo healdan môtan *Ps.* 66[3]; unrihte ∼ *Ps.* 118[104. 128]; þâ vrâðan ∼ verede ic minum fôtum *Ps.* 118[101]; se him ∼ tæcneð ofer fæted gold (vægas *MS*) *Rä.* 52[8]; veogas *Ps. C.* 105. — *s.* bäð-, eást-, eorð-, ferð-, feor-, flôd-, flot-, fold-, forð-, holm-, hvyrft-, lif-, mold-, norð-, sîd-, sîð-, stîð-, sûð-, väl-, vest-, vîd-, vil-veg; å-, onveg.

veg *in der Verbindung* veg lâ! veg lâ! *'euge, euge': Ps.* 69[4].

vëgan 1) *ferre; inf.* ∼ *Gen.* 2370 (vesan *MS*), 2044, 2097, *Exod.* 157, *B.* 3015, *Gû.* 32; is sceal bryegan, väterhelm ∼ *(bringen) Gn. Ex.* 74; forþon þu vinnan scealt and on eordan þe þîne andlifne selfa geræcan, ∼ svâtighleór *(zusammentragen) Gen.* 934; *præs. sg.* ic vege *Gen.* 885, *Rä.* 21[6]; viged *Cri.* 1578, *Sal.* 52 *(A.)*, 124, *Rä.* 51[3], 70[8]; vist in ∼ *Rä.* 33[11]; he lust ∼ (lust-vîged *Heyne*) *B.* 599; veged *Sal. B.* 52, *Rä.* 72[18]; *pl.* vegad *Crä.* 3, *Rä.* 15[14]; *conj. sg.* 3. vege *Gen.* 2347, *B.* 2252 *und pl.* 3. vegen *Ps.* 113[20]; *præt. sg.* 3. väg *Gen.* 2238, *Seel.* 11, 133, *B.* 152, 1207, 1777, 1931, 2464, 2704, 2780, *Edg.* 40, *Gû.* 982, 1309, 1315, *El.* 61, 655; *pl.* vægun *Rä.* 28[3], vægon *Gen.* 2049, *Exod.* 572, vâgon *Jud.* 326, vêgon *By.* 98 *und* vêgan *Ap.* 87; *part.* vegen on vägne *Rä.* 22[8]. — 2) *intr. se movere, gestire, versari;*

præt. pl. ymb hine vægon vigend unfor
(-um *MS*) vicg ofer vongum vrennan gon
ge-, tôvegan *und vgl.* beran.

vêge *s.* væge *n.*

vel, vell *adv. bene;* vel meahton libban
mäg fingrum ~ hearpan stirgan *Cri.* 66
hyra þeódnes ~ villan heóldon *Cri.*
gevritu secgađ *Cri.* 547; þâ þe ~ cûđ
~ restan lyste (*valde*) *B.* 1792; hêt h
vîfe þâ vord ~ lîcodon *B.* 639; svâ
Ä'f. Tod. 17; þe him ~ hêređ *Rä.* 5
537, 554, 1749, 2043, 2304, 2484, *Cri.*
B. 1792, 1833, 1951, 2570, 2855, *Men*
553, *Ps.* 54[21], 72[19], 85[1] *u. s. w. Hy.*
vell *B.* 2812, 2162, *Gû.* 1144, *Kr.* 129,
118[12], 131[12]; eá lâ! gif he volde, þät
êđe forbiódan! *Met.* 9[53]. — se þe vel þ
naläs ~ dydan '*et non servaverunt pa*
dô *Ps.* 118[126]; gif se ~ nele, þe . . . *M*
Ps. Th. 4); þe me ~ dyde '*qui benefe*
Ps. 114[7]. — vel is þâm þe môtun god
vel *Sat.* 365, *Ph.* 516, *Wand.* 114, *B.* 1
An. 887; ne bid þär ængum gôdum
vel *Cri.* 1577; and þe vel veorđeđ ou
þäs geveorces! *Hy.* 2[11]; vel lâ vel ûrun
nostrae': Ps. Th. 24[23]; vel lâ! *Met.* 4[39],
vell ofer us! *Ps. Ben.* 32[18]. — me þîn
B. 1854. — vel þicce *Ps.* 67[15]; ~ gemyn
Ps. 67[16], 81[3], 118[65], *Met.* 13[50], *Rä.* 10[4].

vêl *altn.* vêl *isl.* viel *f. fabrefactum, Gesch*
hyrdeđ and gehyrsteđ vêl *Vy.* 74. — *vgl.*

vela, veala, veola *m. divitiae, opes, opul*
Gen. 1603, *Dan.* 9, *Men.* 142, *Ps.* 111[3];
Gen. 971, *Ph.* 55, 149, *An.* 1161, *Gû.*
sg. et pl. velan *Gen.* 422, 643, 1931, 2
605, 1385, 1388, *Vy.* 61, *Vald.* 2[30], *An*
21, *Ps. Th.* 16[9]; velan and vâvan (*Wol*
velan *Gen.* 420, 668; mid vuldres ~
127[3] *und* vealan *Ps.* 61[11]; *gen. pl.* vele
pl. velum *Jul* 76, *An.* 756, *Met.* 10[28]. —
bold-, botl-, burg-, eád-, eorđ-, fôddo
lîf-, mâđum-, voruld-vela.

vel-dæd *f. bonum opus, benefactum, bene*
for his veldædum '*beneplacitum*': *Ps.* 76

âhafene 'in beneplacito tuo': *Ps.* 88[16]; mid hyra ∼ (*guten Werken*) *Ph.* 543; ∼ (*beneficiis*) *Az.* 87.

veleras, veoloras *pl. m. labia*; *nom. acc.* veleras *Wal.* 54, *Ps.* 62[5.6], 65[13], 70[21], 118[171] *und* veoloras *Ps. C.* 116, *Ps. Th.* 11[3], 30[30]; *dat.* velerum *Ps.* 58[7], 118[13], 139[3], 140[4]; *inst.* mid ∼ *Leás* 15, *Ps.* 58[12], 65[13], 105[25]. — *auch fem. nom. pl.* veolre mîne *Ps. Stev.* 118[171]. — *goth.* vaírilô *f. altn.* vör, vörr *f. labium.*

velgian, veligian 1) *ditare, locupletare*; *part.* þät synt þâ sâvla, þe beód gevelgoda mid gôdum geearnungum *Ps. Th.* 44[12]. — 2) *intr. abundare*; *præt.* tîr velgade *Reim.* 34.

vel-hvâ *quisque*; *dat.* velhvam *Môd.* 30; *acc. n.* velhvät *Men.* 138; *gen. n.* (*adv.*) velhväs *omnino, penitus*: *Met.* 2[10].

vel-hvär *adv. ubique*: *Edg.* 37, *Met.* 12[4], 28[43]. — *s.* gehvelhvär.

vel-hvîlc *quisque*; *nom.* ∼ nêten *Met.* 20[181]; vîtena velhvylc *B.* 266; *acc. n.* he ∼ gecvâd, þät (*was*) he . . . secgan hŷrde *B.* 874; *gen. pl.* velhvylcra vîlna *B.* 1344.

velig *adj. dives, opulentus*; *nom.* þät þu vurde ∼ on heofonum *Cri.* 1496; þät heó (eorðe) ∼ veorðeð vera cneórissum *Ps.* 64[9]; se veliga *Jul.* 39 *und* se velega *Ps.* 71[12]; *dat.* velegum (*m.*) *Jul.* 33; þam veligan *Jul.* 569; þam velegan voruldgitsere *Met.* 14[1]; on þære ∼ byrig *Met.* 1[37]; *acc. m.* þone velegan *Met.* 10[21]; vîcstede veligne *B.* 2607; *nom. pl.* velige *Rûn.* 19; velige hâmas *Met.* 8[8]; *n.* setl vuldorspêdum velig *Gen.* 87. — *s.* æhtvelig.

vell *s.* vel.

vell *m. fons, scaturigo*; *nom.* 'fons ∼': *Wr. gl.* 54; *gen. pl.* hlûterra vella väter hi druncon *Boeth.* 15. — *s.* vyll.

vella *m. idem*; *acc. pl.* he clîfu cyrred on eviçu väteres vellan *Ps.* 113[8]; hi druncon burnan väter, calde ∼ *Met.* 8[23]; feóver ∼ *Rä.* 39[3]. — *s.* vylla *und* velle *f.*

vellan, velm *s.* a-, onvellan (-vyllan), välm.

vel-þungen *adj.* (*part.*) *wolgediehen, tüchtig, ehrbar*; *nom.* Hygd väs svîde geong, vîs, ∼ *B.* 1927; byð ymb tyn niht tîd gevorðad (*gefeiert*) Bartholomeus (*gen.*), vyrd ∼ (*ehrwürdig, heilig*) *Men.* 156.

vêman 1) *ertönen, erschallen, rufen*; *præt.* stefn cvom hlûd þurh heardne (stân), hleóðor dynede, vordum vêmde *An.* 741. — 2) *anstimmen, verkünden*; *præt.* ic hvîle nu hâliges lâre lofgiddinga lof þäs þe vorhte vordum vêmde vyrd undyrne *An.* 1482. — 3) *suadere, allicere, seducere*; *inf.* þus mærne man volde se mânfulla deófol þurh þâm costnungum fram gode gevêman *Hom.* II, 448; þâ þâ hi ne mihton hire môd tô þam gebîgan, þâ clypode se cyning him drŷ-men tô and volde mid drŷcräftê hi (*eam*) tô his villan ∼ *ib.* II, 478; voldon ∼ heora cristenan frŷnd fram godes geleáfan tô heora gedvyldum *ib.* II, 542; *præs.* þäs is seó costnung þe gevêmð þone man tô syngienne

Bout. Seread. 23[6]; *pl.* svâ bid deófla vîse, þät hi þurh ðyme mæ duguðe besvîcaď and on teosu tyhtaď tilra dæda, vêmaď on villan, þä hie sêcen frôfre tô feóndum *Wal.* 35; þâ teolunga, þe hine fram gode ~ *Hom.* II, 288; hi tæcaď eóv ôderne geleáfan and tô ôdrum gode gevêmaď *ib.* II, 494. — 4) *freundlich zusprechen, trösten?* *inf.* þ mec freóndleásne frêfran volde, vêman mid vynnum *Wand.* 29. — *s.* vôma.

vemman 1) *vitiare, corrumpere:* *s.* gevemman, ungevemmeď, unvemma. — 2) *increpare, conviciari, schmähen, schimpfen;* *inf.* ic scesl vemman þe mid vordum *Seel.* 64.

ven, venn *s.* vynn.

vên *f.* 1) *Wahn, Meinung, opino;* *nom.* is vên, þät hit sŷ þŷ mâre *Boeth.* 40[3]; *dat.* is me on vêne geþûht, þät . . . *Gû.* 988; eart þu (*Joseph*) fäder eveden voruldcund bi ~ *Cri.* 212. — 2) *Wahrscheinlichkeit;* nom. vên is, þät ge cûðon minne fäder *'forsitan et patrem meum scietis': Joh.* 8[19]; vên is, þät . . . *'forte, forsitan': Ps.* 123[2. 3], 138[9]; *acc.* vên ic talige, þät . . . *B.* 1845. — 3) *Hoffnung, Erwartung, Aussicht auf etwas;* *nom.* him seó vên geleáh *Gen.* 49, 1446, *B.* 2323, *An.* 1076; þâ him âlumpen väs vistfylle ~ *B.* 734; nu is leóðum ~ orleghville *B.* 2910; väs him bega ~, ôdres svîðor *B.* 1873; me þäs ~ näh forbirsteď in breóstum, þe *(daß)* ic . . . forðveardne gefeán fästa häbbe *Ph.* 567; nu is ~ micel, þät heó mec eft ville gehŷnan (*sieht zu erwarten*) *Jul.* 632; þär biď â firene ~, lâdlîcre scome *Fä.* 39; þär biď ceóle ~ slîdre säcce *Rä.* 4[26]; *acc.* vên ne brûceď, þe can veána lyt (?) *Rûn.* 8; þäs ic ~ häbbe *B.* 383; *nom. pl.* vêna me þîne seóce gedydon, þîne seldcymas (*sc. daß ich vergeblich erwartete*) *Rä.* 1[11]; *inst. pl.* vulfes ic mînes vênum dôgode *Rä.* 1[9]; ve sæton on sorgum sibbe oflyste vynnum and ~, hvonne *(c. conj.)* . . . *Hö.* 82; *dat. pl.* veán (bega, hungres) on ~ *Gen.* 1027, *Exod.* 213, *B.* 2895, *An.* 1089; ic þäs færes â on ~ sät *Gen.* 2700; þär se þeóden is þîn on ~ *(auf dich wartet) Bo.* 28. — 4) *Name der Rune* **W.**, *deren Zeichen jedoch auch zum Teil im Text für* ven = vynn *steht: El.* 1090, 1264, *Rä.* 87[7], *Jul.* 706, *Cri.* 805, *Rûn.* 8. — *s.* môdvên, orvêna, ervêmyn, unvên.

vêna *m.* 1) *Wahn, Meinung;* *nom.* se ~ nis vihtê þê sôðra *Met.* 26[20]; se leása ~ tiohhie, þät anveald sie þät hêhste gôd *Boeth.* 27[2]. — 2) *Hoffnung, Erwartung;* *dat. sg.* hræs (æres, vîges) on vênan *Gen.* 1985, *Exod.* 165, 176; sät veán on ~ *Deór.* 25; þâ vurdon hie deódes on ~ *El.* 584; *dat. inst. pl.* vênum *s. unter* vên.

vênan *wähnen, hoffen, erwarten, worauf rechnen, sich eines Dinges versehen;* 1) *absolut; præs.* svâ ic þe vêne tô *B.* 1396; þäs *(wie)* ic ~ *B.* 272; svâ ve vênaď on þe *Ps. Ben.* 32[10]; svâ me ~ men *(wähnen) Rä.* 3[1]; *præt.* svâ hie vêndon ær *El.* 478; ~ þeáh vundrum, þâ hyra valdend fôr of lîchoman *(sensuerunt?) Cri.* 1186. — 2) *mit dem Genitiv;*

inf. ænigre âre vênan *Gen.* 1023; ne ve þære vyrde ~ þurfon tôveard in tîde *Cri.* 81; þär hi sceolon lifes ne ~ *Cri.* 1611; hvär he þâra nägla svîdost on þam vangstede ~ þorfte *El.* 1104; ne þär ~ þorfte bôte tô banan folmum *B.* 157; *præs.* þonne vêne ic tô þe vyrsan geþingea *B.* 525; ic þär heaðufŷres hâtes ~ *B.* 2522; ~ ic me vrade tô þe *Ps.* 55[3]; *conj.* far, þär þu freónda ~! *Gû.* 262; *præt.* vênde him þrage hnâgre *El.* 668; *ähnlich inf.* vênan *Sat.* 451, *B.* 185, *Gn. Ex.* 104; *præs.* ic vêne *B.* 2923, *Rä.* 6[4]; vêneð *Cri.* 1200, *B.* 600; *pl.* vênað *Cri.* 1232, *Wal.* 20, *Gû.* 47; *præt.* vênde *Gen.* 2340, *El.* 62; *pl.* vêndon *B.* 778 *und* vêndan *An.* 1599; *præs.* gif he vyrsa ne biđ, ne vêne ic his nâ beteran *(non existimo eum meliorem) Met.* 25[99]; *præt.* þeáh þäs se rîca ne vênde *Jud.* 20; *zugleich ab. Satz mit* þät *(dafz): inf.* ne þearf beorna nân vênan þære vyrde, þät . . . *Met.* 13[24]; ne þurfon ve þäs ~, þät . . : *(hoffen) Sat.* 115; *præt.* ic þäs vênde, þät . . . *'existimabam': Ps.* 72[13]; þät hig äðelinges eft ne vêndon, þät he sêcean côme . . . *B.* 1596; *ähnlich inf.* vênan *Jul.* 686, *Met.* 7[7], 26[114]; *præs pl.* vênaď *Ps.* 77[30], 87[4]; *conj.* 3. vêne *Ph.* 546; *præt.* vênde *By.* 239; *imp. pl.* vênaď *Gû.* 479. — 2) *mit dem Accusativ; inf.* nu ic ongan þâs geunvendnes vênan ærest þâra heán handa dryhtnes *Ps.* 76[9]; *præs.* ic vêne me and eác ondræde dôm þŷ rêðran *Cri.* 789; ic me bättran hâm æfre ne ~ *Sat.* 56; *conj. pl.* þær hiora gemynd men ne vênan *Ps.* 87[5]; vêne ge þät tâcen sutoll *(gedenkt dessen?) Sat.* 89; *zugleich abh. Satz mit* þät *(dafz): præs. pl.* svâ þät vênaď væglîdende, þät hie . . . vliten *(wähnen) Wal.* 11; *præt.* ic þät vênde and vitod tealde, þät . . . *Jul.* 357. — 3) *blofz abh. Satz mit* þät, þätte *(dafz): inf.* vênan *Gû.* 645, *Met.* 29[39], *Rä.* 21[17]; nis tô vênanne, þätte . . . *Ps.* 77[10]; *præs.* ic vêne *Phar.* 4, vêne ic *Hö.* 30, *B.* 1184, *Ps.* 118[40. 65], 123[4] *und* vên ic *B.* 338, 442; vêneď *Gn. Ex.* 42; *pl.* vênaď *Gen.* 1826, *Sat.* 624, *Met.* 19[94], *Sal.* 319; *conj. pl.* vênen *Met.* 10[63]; *præt.* ic vênde *Jul.* 425, *Ps.* 118[55], *Rä.* 61[7]; vêndes *Sat.* 59 *und* vêndest *Sat.* 676, *Vald.* 2[14]; *sg.* 3. vênde *Gen.* 712, *Dan.* 530, *Cri.* 310, *B.* 2329, *An.* 377; *pl.* vêndun ge and voldon, þät . . . *Gû.* 635; vêndon *B.* 937, 1604 *und* vêndan *Hö.* 14, *An.* 1074, *Ps.* 72[14]; *abh. Satz mit* hvänne *(wann): præs.* ic vêne me daga gehvylcê, hvänne me dryhtnes rôd . . . gefetige *Kr.* 135. — 4) *mit dem Infinitiv; præt.* þät ic ænigra me veána ne vênde vyrpe gebîdan *B.* 933. — *s.* gevênan.

vencel, vencele *adj. vacillans, imbecillus; dat. pl.* lif geofeď veodevum vencelum *Ps.* 145[9]. — *sonst* vancol (*ahd.* wanchal).

vendan 1) *vertere, convertere, mutare; inf.* heó his heortan ongan ~ tô hire villan *Gen.* 717; vorda gerŷnu, þâ þu ~ ne miht *Dan.* 747; þät he *(Phönix)* þâ ylda môte ~ tô life, feorh geong onfôn *Ph.* 191; þŷ läs þâ tydran môd þâ gevitnesse ~ þurfe *Gû.* 730; þär *(si)* he hit for vorulde ~ meahte *(conj.) ändern, abwenden: Jul.* 570 *und ähnlich El.* 979; *præs.* þanon ic ne vende æfre tô ealdre onsión mine *El.* 348; ic ~ mec on väteres hrycg Caldeas sêcan *Sal.* 19; he

Pā. 373; *conj.* vese *Ps.* 68[26]; *pl.* vesan *Ps.* 108[8]
imp. ves *Gen.* 2824, 2906, *B.* 407 (væs *MS*), 2
1224, *An.* 916, 961, *Ps.* 73[17. 21], *Fā.* 11; *pl.* ve
præs. ind. þu være *Ps.* 54[13]; väs *Gen.* 333, 354,
Cri. 1497, *B.* 18, 49, 969, 980, *An.* 29, 161,
1121, 1140, 1252, 1253, 1536, 1544, 1583, 1661,
96, 173, 222, 229, 256, 264, 266, 505, 565,
968, 1243; *pl.* væron *Cri.* 449, 461, *An.* 46, 579
1337, *El.* 22, 246, 555, *Ps.* 56[5], 68[12]; værun *Ps.*
Ps. 78[11], 89[10]; *conj.* være *Gen.* 2765, *Cri.* 1302
945 *(gewesen sei)*, *Gen. Ex.* 175 u. s. w. — þā väs
and vynsum *(impers.)* *Dan.* 346; svā him gemēd
svelc väs þeáv hira *An.* 25 *und ähnlich An.* 2
svylc *Gū.* 326; *conj.* hvilc þäs ädelinges ellen væ
dem præt. præsentis; inf. sceal vriðende vesan *G*
þät he vese þristhycgende *Gn. Ex.* 50; *præt.*
Cri. 140; svā ic him ær secgende ~ *An.* 951;
þu være *Cri.* 349; väs *Dan.* 334, *B.* 159, 847, 8
484; *conj.* være *Gen.* 1438, *B.* 1105. — *statt d*
auch der Infinitiv: præt. þā väs sūð þanon Sodoma
Gen. 2097.

5) *mit Präpositionen*; *inf.* sceal vesan him
imp. þu on sælum vesl *B.* 1179, ~ þu on ôfes
præt. være þu on vädle *Seel.* 146; he väs on hi
sōna ~ on sunde, se þe ... *B.* 1618; se beorn
239; veord ~ on tyhte *El.* 53; hrā ~ on ambî
vudubearvas on vyndagum for andvlitan dryhtnes
begen þā git on geogudfeore *B.* 536; þā ær on

be leóhtne dăg (= be me) *Ps.* 72[11]; *præs. conj.* vese þîn mildheortnes vell ofer us! *Ps. Bn.* 32[16]; ~ us beorhtnes ofer blîdan drihtnes! *Ps.* 89[19]; *pl.* vesan hi vid dryhtne dædum svylce! *'flant contra dominum semper': Ps.* 108[15]; *præt. pl.* værun þîne vegas on vîdne sæ *Ps.* 76[19]. — *mit dem Genitiv;* văs seó eorla gedryht ânes môdes *Exod.* 304. — *mit Adverbien;* ne măg ic hâr leng vesan *B.* 2801; þăr he longe văs *B.* 3052; þăr ~ cirm micel *An.* 41; vôp ~ vîde, vorulddreáma lyt *Exod.* 42; þăt þu feor ne være *(ind.) An.* 900; þâ ve mid ænglum uppe væron *Sat.* 391; *conj.* være þăr ænig yldra odde gingra, þe him secgan meahte *El.* 159; *ähnlich inf.* vesan *Gû.* 231; *præt.* văs *An.* 871, *El.* 114; væran *Ps.* 91[10] *und conj.* være *An.* 800. — *præs. conj.* þăr manna vese mæst ätgädere *Ps.* 78[10]; *præt.* væron ealle ätgädere cyningas on cordre *Exod.* 190; þâ samod ~ on Metibor mihtum spêdige *Ps.* 59[6]. — *conj.* vese svâ, ~ svâ! *'flat, flat': Ps.* 71[20], 88[45], 105[37].

6) *mit dem Dativ der Person; præs. conj.* ne him âhvăr vese ænig fultum! *Ps.* 108[12]; *præt.* þenden him on eordan onmedla văs *Cri.* 815; him ~ beorht vela *Gen.* 1603, *Dan.* 9; þam ~ Crist nama *An.* 1324; ~ him botles neód *Gû.* 300; *conj.* þăt him gâd ne være *Dan.* 102; *ähnlich* văs *Exod.* 353, *An.* 158, 1539, *El.* 530, 586, 977; væron *Gen.* 1716; ne văs þăm ôdrum svâ *B.* 1471; svâ ~ Biôvulfe *B.* 3066.

7) *absolut; inf.* he him tô frôfre lêt ford vesan hyrstedne hrôf hâlgum tunglum *Gen.* 955; seóc bid, þe tô seldan ieted: þeáh hine mon on sunnan læde, ne măg he be þŷ vedrê ~, þeáh hit sŷ vearm on sumera *Gn. Ex.* 113; *præs. pl.* vesad and veaxad ealle verþeóde, lifgad bi þăm lissum *Az.* 113; *conj* þin blæd vese â ford êce! *Az.* 111; *præt.* þâ văs syxte geâr Constantînes cäserdômes *El.* 7; þâ ~ nigode tîd *El.* 874; U. văs longe geogudhâdes glæm *El.* 1267; þe ær vorulde ~ *Ps.* 54[19]; *pl.* væron hvâdre monige, þâ þe... *Ph.* 443 *und ähnlich B.* 2982; þe us fore ~ *(vor uns lebten) El.* 637; værun godes crăta *(gen.)* tyn þûsendo *Ps.* 67[17]; *conj.* näs gôd dôcend, se þe god cûde: ne ân furdum ealra være! *Ps.* 52[2] *und ähnlich Ps.* 52[4], ær voruld ~ *Ps.* 73[12]; þăt þanon ~ tô helle duru hund þûsenda mîla *Sat.* 722; genâp under nihthelm, svâ heó nô ~ *(als sei sie nicht dagewesen) Wand.* 96. — *s.* cniht-, efen-vesende; gevesan (?) *und* nësan (= ne vesan); beón, eam, eom, is, ai, aind.

vêsan (?), -vest *s.* gevêsan, neâh-vest *und* vist.

vest *adv. occidentem versus;* gevât hyre ~ þonan fêran *Rä.* 30[10]; ~ faran (fêran *u. s. w.*) *Dan.* 53, 76, *Ph.* 162, *By.* 97, *Gû.* 1186, *Met.* 29[28]; þăt he ~ and nord vyrcean ongunne, trymede getimbro *Gen.* 275; þâ he ~ ancom (vestan com *MS*) *Gen.* 1884; svâ gârsecg embegyrt gumena rîce sûd east and ~ ôd þâ nordmestan nässan on eordan *Met.* 9[4] *und ähnlich Met.* 14[7]; svâ þăs foldan fädmê bevinded þes eástrôdor and äfter ~ *Ps.* 102[12].

vêste *adj. vastus, incultus, desertus, vacuus; nom* 108[7]; he bid ~ vîsdômes (vêsde *MS*) *Sal.* 22; and îdel! *Ps.* 68[26]; *acc.* on ~ vîc *(devastatum)* deore gesveorc semian sinnihte sveart under volc *Gen.* 110; ~ stôve (land) *Ph.* 169, *Ps.* 77[52]; bûre vinsele vêstne *B.* 2456; *pl.* vêste stôva *Sal.* vîdum vêstum môrum *Ps.* 74[6].

vestem *s.* vǎstm.

vêsten *m. n. desertum, eremus, vastum, solitudo;* 1 *Gû.* 267; *gen.* vêstennes *Sal. B.* 83; *dat.* on (ofer *(Chaos),* 2275, *Exod.* 8, 123, *Seel.* 82, *Gû.* 179, 90 94[9], *Sal. A.* 83; in (on) þam ~ *Ph.* 201, *An.* 699 ~ (on þ . . . ~ *MS*) *B.* 2298; on vêstene *Ps.* 5 on þisum ~ vîdum and sîdum *Ps.* 77[20]; *acc.* vêst 559, *B.* 1265, *Ph.* 161, *Ps.* 135[16]; vildeóra ~ *D* þät ~ *Exod.* 3[10], 4[27], 5[3], 8[27]; *acc. pl.* geond vêst vêstenu *Ps. Th.* 10[1]; þurh vêstenas *Ps.* 77[52]; *dat.* on

vest-ende *m. westliches Ende; dat.* ät þam ~ *Ælf.*

vesten-gryre *m. Wüstengraus; inst.* vêstengryrê *Exo*

vêsten-staðol *m. wüste Stätte; nom. pl.* vurdon hy staðolas *Ruin.* 28.

vestmest *adj. (adv.) westlichst;* svâ svâ ~ nu ân 1 gârsecg, þät is Tile hâten *Met.* 16[11].

vest-rôdor *m. pars occidentalis coeli; acc.* on ~ *Sel* *Ps.* 106[3], 112[3].

vest-veg *m. via occidentalis; dat. pl.* of vestvegum *P.*

~ *By.* 82; cêne hi ~ *By.* 283. — 2) *hüten, innchaben, bewohnen*; *præt. pl.* þâ þe onhæle eardas veredon *Gû.* 322; *vgl.* varjan, veardian. — 3) *tegere, vestire, induere*; *præt.* he þät lic verede mid vædum *Seel.* 126; *pl.* hie heora lichoman leáfum beþeahton, veredon mid þý vealdê *Gen.* 846; *part. pl.* byrnum verede *B.* 238, 2529; hie þär lifgad â leóhte ~ vlitige in vuldre *Ph.* 596. — 4) *abwehren, verwehren*; *præt.* ic minum fôtum fæcne sîdas verede georne *'ab omni via mala prohibui pedes meos': Ps.* 118[101]; ægder þâra eorla ôdrum trymede heofonrîces hyht, helle vîtu vordum ~ *An.* 1055; sævdo sacerdas sveotolum tâcnum, vitig ~ and vordum cvâd (*mahnte ab, coercuit?*) *An.* 744; *pl.* egesan stôdon, veredon vælnet (?) *Exód.* 202. — *s.* vergend; â-, be-, bi-, geverian; scîr-, svegl-, unvered.

verig *adj. malignus, execrabilis, damnatus*; *nom.* him bid ~ nama *Vy.* 42; þär sceal forht monig ~ bîdan, hvät hin. dryhten dômnan ville heardra vîta *Crî.* 802; *der Teufel heißt* se verega gâst *Sal.* 126, se verga gæst *Gû.* 422 *und* se ~ . . . earm æglæca *Jul.* 429; sió verge sceólu (*die Teufel*) *El.* 763. — *gen.* (deóful) häfde veriges hiv *An.* 1171; hafad ~ bleó, fâcentâcen feores *Crî.* 1565; vergan gâstes (*diab.*) *B.* 133, 1747. — *dat.* on Caines cynne, vergum folce *Gen.* 1250; þam verigan (*diab.*) *Sat.* 711. — *acc.* þone vergan gæst (verian *Verc.*) *Seel.* 117; þone veregan (*diab.*) *Sat.* 669. — *voc.* veriga (verga *Ex.*) *Seel.* 22. — *nom. acc. voc. pl.* verige gâstas *Gen.* 90, *Sat.* 630; nu hie sceolon ~ mid verigum vräce þrovian (*die Gottlosen mit den Teufeln*) *An.* 615; verge vihte (*diab.*) *Hy.* 4[57]; oft ge dyslice dæd gefremedon, ~ vräcmäcgas (*Juden*) *El.* 387; gefeallad in sveartne lig synfulra here, fæge gæstas, ~ tô forvyrde *Crî.* 1536; þâ verigan gâstas *Sat.* 731; vergan gæstas *Crî.* 363. — *gen. pl.* verigra vlite minsode (*der Heiden*) *Dan.* 268; feallad þe on þâ vynstran vergra þûsend *Ps.* 90[7]. — *dat. pl.* verigum vrôhtsmiðum *An.* 86. — *vgl.* vergian, vearg, vyrig.

vêrig *ahd.* wuorag *alts.* wôrig *adj. fessus, fatigatus, confectus, depressus, miser, moestus*; *nom.* ~ (müde) *Gen.* 1462, 1469, *Rä.* 55[10]; sîdes ~ *B.* 579; vundum ~ *An.* 1280; vîtum ~ *Sat.* 162, 428; beadoveorca säd, ecgum ~ *Rä.* 6[3]; seldan on ceóle, nefne he under segle yrne, ~ scealc vid vinde rôved *Gn. Ex.* 187; hû ic ~ oft in brimlâde bîdan sceolde *Seef.* 29; þär läg secg manig gärum ägeted, ~ vîges säd *Ädelst.* 20; on fŷrbaðe svelad sæfiscas sundes getvæfde, vægdeóra gehvylc ~ svelted *Crî.* 988; ne mäg ~ mód vyrde viðstondan (*animus tristis, depressus*) *Wand.* 15; ~ vinned, vîdsîd onginned *Reim.* 51; slîded geneahhe ~ vîlna leás *Sal.* 379; þät vêrige flæsc *Met.* 26[116]; þonne þät verge (vêrie *Verc.*) bid lic âcôlod *Seel.* 124. — *dat.* sîðes vêrgum *B.* 1794; on vêrigum sefan geseód sorga mæste *Crî.* 1208. — *acc.* vêrigne sefan *Wand.* 57; hafad vêrige heortan, sefan sorhfulne *Sal.* 377; sceal liffruma þone vêrgan heáp vräðum (*diabolis*) äbreddan *Crî.* 16; þone vêrigan sele (?) *Höl e: Sat.* 332. — *inst.* he

Hy. 10[25], *Met.* 26[78]; *pl.* veóldon *B.* 2051 *und* veóldan *Ps.* 106[30]; *conj.* veólde *Jul.* 563; *part. nom. acc.* ealles vealdend *Hy.* 7[1] *und* ealles valdend *Cri.* 556, *Hy.* 8[41].

2) *mit dem Accusativ; inf.* þu vealdan miht eal eordan mägen and uplyfte *Hy.* 9[5]; *præs.* þu þe heofonhâmas healdest and vealdest *Ps.* 122[1]; heofonas þu ∾ *Ps.* 88[10]; ∾ ealle on riht *Hy.* 9[7]; healdeð and vealdeð *Rä.* 41[23]; þät mihtigra vîte ∾ *Dan.* 523; *conj.* and sôðfästnes ealle vealde! *Ps.* 54[9].

3) *mit dem Instrumentalis; inf.* he sceal þŷ vongê vealdan *Gû.* 674; gif ic môt for þe mînê ∾ *Gen.* 2251; velan britnian, ähtum ∾ *Vald.* 2[31]; he beáhhordum leng ∾ ne môste *B.* 2827; lêt hine Geátum ∾ *B.* 2390; þenden hie þâm væpnum ∾ môston *B.* 2039; *præs.* þe vera gâstum vealdeð and healdeð *Ps.* 75[9]; þanon he eorðrîcum eallum ∾ *Ps.* 102[19]; *præt.* ic stepegengum veóld *Reim.* 22; ic ∾ folcê Deniga *B.* 465; yrfestôlê ∾ *Gen.* 1629; þenden he verdum ∾ *B.* 30; seó ∾ begra sîde *Rä.* 53[6]; segl sîdê ∾ *Exod.* 105; *pl.* þâra þe in gelimpe lîfê veóldon *(in Glück lebten) Gû.* 239; Dena ∾ deórê rîcê Engla landes *(oder acc.) Edw.* 19; *ähnlich inf.* vealdan *Cri.* 1389, *Vîd.* 10, *B.* 2574, *Met.* 20[201]; *præs.* vealdeð *Cri.* 1682, *Gû.* 213, *Ps.* 71[9], *Gn. Ex.* 137 *und* valdeð *Met.* 21[33], 25[15]; *conj.* vealde *Ps.* 88[20]; *præt.* veóld *Gen.* 1377, *Vîd.* 18, 20, 24, 26, 28, 35, *B.* 1057, 2379, 2595, *Edw.* 9, *Jul.* 19; *pl.* veóldan *Vîd.* 129, veóldon *Dan.* 9 und vióldon *Met.* 1[48]; *conj.* veólde (volde *MS*) *Gû.* 488.

4) *mit der Præposition* ofer *über; præs.* se ofer deófium dugudum vealdeð *Dan.* 765; ∾ ofer eall manna cynn *Ps.* 65[8]; se þe ofer mägna gehvylc valdeð *Jul.* 223.

5) *absolut; inf.* ne mäg æfre þät Ebrea þeód rîce healdan, dugudum vealdan *El.* 450; vên ic, þät he ville, gif he ∾ môt, Geátena leóde etan unforhte *B.* 442; ne beóð ve leng somod villum mînum, gif ic ∾ môt *Gen.* 2786; lêt hine svâ micles ∾ hêhstne tô him [illegible]

hafen on handa *B.* 3021; *præs. conj.* vese heora beód fore him vended on grine! *Ps.* 68[23]; *imp.* ves þu gebletsod! *An:* 540, *Ps.* 108[27]; *pl.* vesad ge fram gode gebletsade! *Ps.* 113[23]; *præt.* ēce fŷr, þät väs Satane gegearvad *Cri.* 1522; þâ ∾ þryđvord sprecen *B.* 642; þär ∾ vôp vera vîde gehŷred *An.* 1556; hvär âhangen ∾ rôdora valdend *El.* 205; *pl.* værun mîne ædra salle tôlŷsde (*wurden, sind worden*) *Ps.* 72[17]; *ähnlich inf.* vesan *Gen.* 2318, *Mod.* 55; *præs. conj.* 1. 3. vese *Ps.* 67[19], 71[19], 105[37], 107[9]; *pl.* vesen *Ps.* 68[29] *und* vesan *Ps.* 67[5], 88[18], 108[14]; *præt. ind.* þu være *Cri.* 131 *und* ∾ þu *Gen.* 2107; väs *Gen.* 365, *Dan.* 66, *B.* 12, 36, 1288, 1896, *An.* 36, 684, 1157, 1240, 1247, 1304, 1309, 1396, 1397, 1549, 1645, *El.* 18, 123, 141, 445, 481, 492, 504, 671, 717, 840, 884, 890, 914, 1013, 1044, 1212, 1225, *Rä.* 60[18]; *pl.* væron *El.* 25, 46, *Ps.* 59[4], 70[22], 89[7]; værun *Ps.* 58[13], 86[3]; væran *Ps.* 77[63. 64]; *conj.* være *Cri.* 304, *El.* 825, 852, 862, *Ps.* 77[6], *Rä.* 40[15]; *pl.* væron *Ps.* 72[14] *u. s. w.;* þâ väs eft svâ ær svungen (*impers.*) *An.* 1276. — b) *præt. (war); sg.* hväsne beág, se väs of þornum gevorht *Cri.* 1446; eal ∾ þät mearcland mordrê bevunden *An.* 19; þâ he gereordod ∾ *An.* 385; þâ ∾ môdsefa miclum geblissod *An.* 894; hyht ∾ genivad *An.* 1012; þeód ∾ oflysted *An.* 1115; siđđan geypped ∾ äđelinga vynn *An.* 1225; þät ærende him ∾ on þanc sprecen *An.* 1624; cyning ∾ âfyrhted *El.* 56; þät yldum ∾ lange behŷded *El.* 792; *pl.* svâ hie fram Silvestre lærde væron *El.* 191; *ähnlich* väs *An.* 57, 122, 230, 1020, 1099, 1118, 1203, 1227, 1255, 1573, *Gû.* 394, *El.* 91, 149, 195, 282, 284, 602, 698, 875, 936, 988; *pl.* væron *Dan.* 43, *An.* 1116, 1697, *El.* 556; *conj.* være *Sat.* 518, *Cri.* 451, *An.* 766, *El.* 392, 707, 974, 986; *pl.* væren *Cri.* 692.

3) *mit substantivem Prädicat; inf.* ic mäg vesan god svâ he *Gen.* 283; vilt þu ∾ usser hêr aldordêma, leódum lâreóv! *Gen.* 2481; *imp.* ves us fæle freónd! *Gen.* 2725; ∾ earmra hleó! *Dan.* 587; *præt. ind.* þät þu mîn god gleáve være *Ps.* 55[9]; þu þonne byst se ilca, se þu ær ∾ *Ps.* 101[24]; þät väs gôd cyning *B.* 11; ne ∾ ecg bona *B.* 2506; ∾ hira Matheus sum *An.* 11; hvät se manna ∾ međelhêgendra *An.* 262; he ∾ tvelfta sylf *An.* 665; *conj.* þät þu være hâlig god *Sat.* 56; gif he þîn bearn ne ∾ *El.* 783; *ähnlich inf.* vesan *Gen.* 2819, *Ph.* 164; *præs. conj. pl.* vesen *Ps.* 67[5]; *imp.* ves *B.* 1480, *Ps.* 69[1], 88[23]; *præt. ind.* þu være *Cri.* 111, *Ps.* 58[17], 60[2], 70[3], *Hy.* 8[20]; väs *Gen.* 338, *Cri.* 1496, *An.* 248, 700, 1107, 1534, *El.* 13, 162, 196, 426, 646, 855; *pl.* væron *An.* 7, 250, *B.* 233; værun *Ps.* 78[14], 94[7]; *conj.* være *Gen.* 2623, 2650, 2682, 2704, *Exod.* 378, *Dan.* 448, *Sat.* 124, *El.* 161, 171, 414, 460, *Met.* 11[101], *Rä.* 37[9]; *pl.* vêron *Sat.* 23 *und* væran *Gn. Ex.* 176 *u. s. w.* — *part. præs. nom.* Offa geslôg ærest monna cniht vesende cynerîca mæst *Vid.* 39; *acc. sg. m.* ic hine cûđe cniht ∾ *B.* 372; þe hine forđ onsendon ænne ofer ŷđe umbor ∾ *B.* 46; *dat. sg.* him umbor vesendum *B.* 1187.

4) *mit Adjectiven; inf.* he ongan ofermôd vesan *Gen.* 262; þär

1724. — 3) *Mauer; nom. acc.* ceastre veal.
vid veallel *(füge Mauer an Mauer)* *Cri.* 11
Gen. 1676; ~ stænenne *Gen.* 1691; veal *B*
heáne ~ *Jud.* 161; vid þás recedes ~ *B.*
247; *gen.* vealles geat (hrôf) *Jul.* 401, *Ps.* 54
737, 1494, *B.* 785 (?), 891, 1573, *Fin.* 28
beloccene *Dan.* 696; *nom. acc. pl.* veallas *Jud*
Hö. 34, *Wand.* 76, *An.* 845, 1555, *Ps.* 88[3]
Rä. 4[5]; vätera ~ (*die Wasserwände im rote*
pl. under vealla hleó *Dan.* 691; *dat. pl.* ic ge
under ~ habban *Gen.* 2409 *und ähnlich G*
ceastre ~ bevorhte *'civitatem munitam'*: *Ps*
searvum áfástnod, ~ geveordod *Dan.* 41. —
fore-, grund-, holm-, scild-, städ-, streámveall.

veallan *wallen, aufwallen, wogen; inf.* he hâte
vægdropan *Gû.* 1030; læt of þinum stadole st
hire on innan ongan ~ vyrmes geþeaht *Ge*
Sal. 48 (?), 62, 435; feóndscipe ~ *Reim.* 6
välnidas (*sc. im Herzen*) *B.* 2065; benne ~,
1407; *præt.* bäd hâte veól *Jul.* 581; flôr ât
fonýdum ~ vintres vylm *B.* 515; hreðer æ
hreðer inne ~ *B.* 2113; breóst innan ~]
2331; brandhâta nid ~ on gevitte *An.* 770
An. 1282; *ähnlich* veól *B.* 849, 1181, 1422, *Gû*
353, *Cri.* 539, *B.* 2138, 2599, 2693, 2714, 2
1548; *pl.* veóllon välbenna *Exod.* 491; *part. præ*
Cri. 985, *B.* 546, 847, 2464, *An.* 1576, 1711,
8[43], *Sal.* 220; veallendne líg *Cri.* 1251; þone v
hâte ät heortan hygê veallendê dryhten luñad *Ps*

be leóhtne dăg (= be me) *Ps.* 72[11]; *præs. conj.* vese þīn mildheortnes vell ofer us! *Ps. Bn.* 32[10]; ~ us beorhtnes ofer blīdan drihtnes! *Ps.* 89[10]; *pl.* vesan hi vīd dryhtne dædum svylce! *'flant contra dominum semper': Ps.* 108[15]; *præt. pl.* værun þīne vegas on vīdne sæ *Ps.* 76[19]. — *mit dem Genitiv;* väs seó eorla gedryht ānes mōdes *Exod.* 304. — *mit Adverbien;* ne măg ic hēr leng vesan *B.* 2801; þär he longe väs *B.* 3082; þär ~ cirm micel *An.* 41; vōp ~ vīde, vorulddreáma lyt *Exod.* 42; þät þu feor ne være *(ind.) An.* 900; þā ve mid ænglum uppe væron *Sat.* 391; *conj.* være þär ænig yldra oðde gingra, þe him secgan meahte *El.* 159; *ähnlich inf.* vesan *Gū.* 231; *præt.* väs *An.* 871, *El.* 114; væran *Ps.* 91[10] *und conj.* være *An.* 800. — *præs. conj.* þär manna vese mæst ätgädere *Ps.* 78[10]; *præt.* væron ealle ätgädere cyningas on cordre *Exod.* 190; þā samod ~ on Metibor mihtum spēdige *Ps.* 59[9]. — *conj.* vese svā, ~ svā! *'flat, flat': Ps.* 71[20], 88[45], 105[37].

6) *mit dem Dativ der Person; præs. conj.* ne him āhvär vese ænig fultum! *Ps.* 108[12]; *præt.* þenden him on eordan onmedla väs *Crī.* 815; him ~ beorht vela *Gen.* 1603, *Dan.* 9; þam ~ Crist nama *An.* 1324; ~ him botles neód *Gū.* 300; *conj.* þät him gād ne være *Dan.* 102; *ähnlich* väs *Exod.* 353, *An.* 158, 1539, *El.* 530, 586, 977; væron *Gen.* 1716; ne väs þām ōðrum svā *B.* 1471; svā ~ Biówulfe *B.* 3066.

7) *absolut; inf.* he him tō frōfre lēt ford vesan hyrstedne hrōf hālgum tunglum *Gen.* 955; seóc bīd, þe tō eeldan ieteð: þeáh hine mon on sunnan læde, ne măg he be þý vedrē ~, þeáh hit sý vearm on sumera *Gn. Ex.* 113; *præs. pl.* vesad and veaxad ealle verþeóde, lifgad bi þām lissum *Az.* 113; *conj* þin blæd vese ā ford ēce! *Az.* 111; *præt.* þā väs syxte geär Constantīnes cäserdōmes *El.* 7; þā ~ nigoðe tīd *El.* 874; U. väs longe geogudhāðes glæm *El.* 1267; þe ær vorulde ~ *Ps.* 54[19]; *pl.* væron hvädre monige, þā þe . . . *Ph.* 443 *und ähnlich B.* 2982; þe us fore ~ *(vor uns lebten) El.* 637; værun godes crāta *(gen.)* tyn þūsendo *Ps.* 67[17]; *conj.* näs gōd dōcend, se þe god cūðe: ne ān furðum ealra være! *Ps.* 52[2] *und ähnlich Ps.* 52[4], ær voruld ~ *Ps.* 73[12]; þät þanon ~ tō helle ðuru hund þūsenda mīla *Sat.* 722; genāp under nihthelm, svā heó nū ~ *(als sei sie nicht dagewesen) Wand.* 96. — *s.* cniht-, efen-vesende; gevesan (?) *und* nēsan (= ne vesan); beón, eam, eom, is, sī, sind.

vēsan (?), **-vest** *s.* gevēsan, neáh-vest *und* vist.

vest *adv. occidentem versus;* gevät hyre ~ þonan fēran *Rā.* 30[10]; ~ faran (fēran *u. s. w.*) *Dan.* 53, 76, *Ph.* 162, *By.* 97, *Gū.* 1186, *Met.* 29[20]; þät he ~ and nord vyrcean ongunne, trymede getimbro *Gen.* 275; þā he ~ ancom (vestan com *MS*) *Gen.* 1884; svā gārsecg embegyrt gumena rīce sūd eást and ~ ōð þā nordmestan nässan on eordan *Met.* 9[49] *und ähnlich Met.* 14[7]; svā þäs foldan fädmē bevindeð þes eástrōdor and äfter ~ *Ps.* 102[12].

Exod. 485, 503, *Dan.* 12, 26, 99, 104, 117, 1
449. 597, 552. 636, 642, *Az.* 107, *Jud.* 80, 8
Cri. 134, 222. 243, 527, 946, 1517, 1528. 1
59 *Sch.* 39. 52, *Ph.* 152, *B.* 921, 1390, 2
Edg. 55, *Men.* 4, 210, *An.* 52, 56, 82, 227, 59
Gû 588, 1177, *El.* 84, 153, 197, 445, 718. 10
Hy. 6[10], 8[2]; sâvle ~ *(homo) Cri.* 1551; bânhû
523; geác, sumeres ~ *Seef.* 54; ~ voruldgesc
~ Scildings *B.* 229; *gen.* gâsta (rôdra) veardc
dat. rôdora veardc *Gen.* 169. — *pl.* snelle ge
Exod. 221; gâsta (synna, ceastre) ~ *Gen.* 41,
tvegen ymb ~ vacedon, engel dryhtnes and
gen. vearda *Sal.* 260; *dat* gâsta veardum *(angel*
brego-, bryeg-, burg-, dryhten-, êdel-, ford-
heafod-, healf-, herig-, heofon-, hord-, hŷd-, l
mearc-, niht-, regn- (rén-), scip-, seleveard; orv

veardian 1) *bewachen, hüten, bewahren; præs. s*
cordan veardad *'et erit firmamentum in ter*
(Seraphim) mid hyra fîdrum freán älmihtiges
MS) Cri 396; heofon, þone ~ ufan vätera
aquis superiora ejus': Ps. 103[3]; *prat.* he veardo
665 *und ebenso* he leód ~ (leóf *MS) Gen.* 11
bewohnen, sich wo aufhalten; *inf.* þenden git m
eard veardigan *Bo.* 17; eard ~ *An.* 599; eard
Jul 92, *Ps.* 132[1]; ic sceal bordes on ende sta
Rä. 85[17]; *præs. sg.* veardad *Ph.* 85, 161, 168; v

veá-cvânian *c. acc. bewehklagen; prat.* veácvânedon mân and morđur *Sat.* 320.

veá-dæd *f. wehvolle That; acc.* þät he him þâ ∾ tô vräce ne sette *(sc. den Mord) El.* 495; *nom. pl.* ârisađ veádæda *Fin.* 8.

veá-gesîđ *m. Unglückgefährte; pl.* his veágesîđas *Jud.* 16.

veal, veala *s.* veall, vela.

veá-lâf *f. miseriae superstes; nom.* seó ∾ *Met.* 1[21]; *acc.* þâ veálâfe *B.* 1084, 1098.

vealand = veal-land, vealh-land *n. Welschland, Ausland, Fremde; dat. pl.* þär vit earda leás mid vealandum vinnan (vunian?) sceoldon *Gen.* 2706; *oder* vealendum *(Ausländern) von* vealende, vealh-lende?

Vealas *s.* Vealh.

vealca, valca 1) *die rollende, sich wälzende Woge; nom. pl.* streám ût âveóll, fleóv ofer foldan: fâmige valcan eorđan þehton *An.* 1527. — 2) *leichtes wallendes Gewand, theristrum; acc.* þâ dyde heó of *(legte ab)* hire vydevan reáf and nam hire valcan and scrŷdde hig mid ôđrum reáfe *'assumpsit theristrum': Gen.* 38[14].

vealcan *volvere, volutare; præs. pl.* vealcađ hit *(das Hagelkorn)* vindes scûra *Rûn.* 9; *prat.* he hine sylfne betveox þises middangeardes [vælum] veólc and vêlode *'inter fluctuantis sæculi gurgites jactaretur': Vit. Guthl.* 2. — *'fluctus* vealcynde eá': *Wr. gl.* 54. — *s.* ge-, onvealcan, gevealc *und vgl. engl.* to walk *ire.*

veald, vald *m. silva; nom.* se veald *Met.* 13[46]; *acc.* on þysne ∾ *Gen.* 839; on þone grênan ∾ *Gen.* 841; *gen.* vealdes treov *Kr.* 17; *dat.* on vealde *Ädelst.* 65 *und* on valde *Jud.* 206, *El.* 28; *pl.* vealdas grêne *Ph.* 13; vadan ofer ∾ *Gen.* 2886. — *Buschwerk, Laubwerk, Baumzweige: inst.* hi heora lîchoman leáfum beþeahton, veredon mid þŷ vealdê *Gen.* 846.

-veald, -vealda *s.* an-, ge-, onveald; an-, eal-, onvealda.

vealdan, valdan *engl.* to wield *potestatem habere, possidere, dominare, gubernare, regere;* 1) *mit dem Genitiv; inf.* þâ hvîle, þe hi væpna vealdan môston *By.* 83, 272; ne mihte he gehealdan heardne mêce, væpnes ∾ *By.* 168; hvâ þære välstôve ∾ môte *(d. i. Sieger bleiben) By.* 95; gif he vordcvida ∾ môste *(sprechen könnte, die Sprache in seiner Gewalt hätte) Gû.* 1132; *præs.* þenden ic vealde vîdan rîces *B.* 1859; god vealđeđ monna cynnes *Ps.* 58[13]; he þonan valđeđ þâm gevealdleđrum *(inst.)* veoruldgesceafta *Met.* 29[77]; þŷ läs mîn *(gen.)* unriht âhvär vealde *Ps.* 118[133]; *prat.* (Nero) vióld ealles þisses middangeardes *Met.* 9[38]; *ähnlich inf.* vealdan *Gen.* 258, *B.* 2984, *Ps.* 90[11] *und* valdan *Met.* 20[198]; *præs.* vealdest *El.* 761, *Ps.* 88[8], *Met.* 20[50] *und* valdest *Hy.* 3[3]; vealđeđ *An.* 1687, *Gû.* 283, 483, *Ps.* 94[5] *und* valđeđ *Met.* 24[24. 35], 29[96]; *conj. sg.* 3. vealde *Met.* 16[16] *und* valde *El.* 801; *prat.* 1. 3. veóld *Gen.* 2005, *Dan.* 678, *Sat.* 275, *B.* 702,

altn. vâ *f. res insolens, inopinata, mira.*

veá-spell *n. Unglücksbotschaft*; *dat.* **äfter veásp**

veá-tâcen *n. Wehezeichen*; *nom.* **nis þär vôp ne**
väs þät ∾ vîde gefræge geond þá burh boda

veá-þearf *f. wehvolle Bedrängnis*; *dat.* **for mînr**

veax *n. cera, Wachs*; *nom.* ∾ *Cri.* 989. *Ps.* 57[7],

veâx *nach Diet. H. Z.* XI, 474 *für* **veâcs** = **vâces**
ic on vincle gefrägn ∾ nâthvät þindan and
Rä. 46[1].

veaxan *crescere, augeri, invalescere*; *inf.* ∾ *Gen.*
hêht ∾ vîtebrôgan *Gen.* 45; **ne sculon un**
vrôht vriđlan *Gen.* 1902; *præs. sg.* **veaxeđ** *Ph.*
Leás 32, *Met.* 25[40], *Rä.* 41[26], **vexeđ** *Rûn.* 15
veaxađ *Az.* 113, *Ps.* 64[13], *Rä.* 41[102]; *conj. pl*
þon eóvre treovu telgum blôve, västmum ve
veôx *Gen.* 1702, 2771, 2299, *B.* 8, *An.* 568
El. 12, 914, *Hy.* 11[11], *Met.* 20[243], *Rä.* 85[1];
373, 1547; **veôxan** *Ps.* 106[37]; ∾ **vord cvidum**
nu and vexađ! *Gen.* 196; **veaxađ and vridađ!** *G*
Gen. 1660, *Rä.* 54[3]; **him veaxendum** (*dat. sg.*)
eorđan *'terram fructiferam': Ps.* 106[33]. — *s.*
unveaxen.

veaxan *verzehren? inf.* **nu sceal glêd fretan ∾ v**
B. 3115, *wo Heyne* **veaxan vonna lêg** *als Pa*
veaxan *crescere stellt, sodaſz das Object zu* **freta**
these folgte! — vgl. **vax-georn** *edax* (*Lye*).

1085, *Kr.* 67, *Ps.* 122[7], 141[8], *Hy.* 6[9], 9[9], 10[6. 33]; ∾ and vyrhta vuldorþrymmes *An.* 325; ∾ þîn *An.* 604; ∾ god *Men.* 46, *El.* 4; valdend *Gen.* 49, 67, 815, 817, 850, 2504, 2812, *Exod.* 421, *Cri.* 258, 394, 1614, *B.* 1693, *Gû.* 772, *Rä.* 21[4]; se ∾ *Gen.* 2634, 2199, *Dan.* 241, *Cri.* 46, 681, 1602, *Gû.* 638, 735, *Kr.* 111, *Met.* 21[35], *Rä.* 24[6]; êce ∾ *Hy.* 1[3]; ∾ freá (fäder, god) *Composita? Gen.* 462, 520, 551, *Cri.* 163, 328; ∾ engla (fira, heofona, verþeóda, manna) *Gen.* 2219, *Az.* 96, *Cri.* 474, 714, *B.* 2741, *An.* 857, 922; ealra gesceafta drihten and ∾ *Dan.* 762; engla (Engla, ealles, folca, gâsta, häleđa, heofones, heofona, lîfes, meahta, mihta, rôdora, sigora, þeóda, veoroda, vuldres, vyrda, ylda) ∾ *Gen.* 126, 300, 303, 673, 780, 1112, 1203, 2139, 2174, 2385, 2404, 2545, 2755, *Exod.* 16, 432, *Dan.* 13, 291, 332, 361, 452, *Az.* 104, *Sat.* 199, 218, 253, 564, *Cri.* 544, 555, 577, 823, 866, 1570, *Dôm.* 85, *Crä.* 92, *Môd.* 84, *B.* 183, 1661, 1752, 2875, *By.* 173, *Edg.* 1, *An.* 193, 388, 539, 1058, 1453, *Gû.* 566, *El.* 206, 421, 732, 789, *Hy.* 4[43], 5[10], 7[27], *Met.* 21[36], *Rä.* 7[1]; ∾ and vyrhta vuldorþrymmes *An.* 703; ealra gescefta vyrhta and ∾ *Sat.* 585; his (hira, þînne) ∾ *Gen.* 298, 2293, 2576, 2861, *Cri.* 1186, *An.* 213; ∾ usser (ûre) *Gen.* 147, 1771, 1839, 2585, 2761. — *gen.* vealdendes *Men.* 22, 43, *An.* 576, *El.* 391, 851, 892, *Kr.* 53; þäs ∾ *B.* 2857; valdendes *Gen.* 798, 2669, *Sat.* 119, 195, 300, *Cri.* 635, 916, *B.* 2292, *Rä.* 41[14]; his ∾ *Gen.* 2379; þäs ∾ *(Gottes) B.* 3109. — *dat.* vealdende *B.* 2329, *Kr.* 121; valdende *Gen.* 1791, 2596, *Cri.* 1049, 1070, 1473; incrum (his, hira) ∾ *Gen.* 577, 1884, 2803, 2841, *Cri.* 1214. — *inst.* mid þŷ vealdendê *(cum deo) Cri.* 240. — *nom. pl.* valdend licgađ dreámê bidrorene *Wand.* 78; þät hie væron seolfe svegles brytan, vuldres ∾ *Sat.* 24; *acc.* eorđgrâp hafađ ∾ vyrhtan (?) forveorene geleorene *Ruin.* 7. — *s.* eal-, ofervealdend.

vealdand-god *m. dominus deus; dat.* vealdendgode *Ps.* 56[2], 67[18].

veald-svađu *f.* (-sväđ *n.*) *vestigium in silva, semita silvatica; dat. pl.* lâstas væron äfter valdsvađum vîde gesŷne *B.* 1403.

vealh *s.* onvealh, -valh, -valg.

vealh *m. (adj.) Wallus, Wallensis, welsch, peregrinus, servus; pl.* svearte Vealas *(servi) Rä.* 13[4]; valas *Rä.* 71[10]. — *'canum servitor* hund-væalh': *Wr. gl.* 18; *'jus quiritum* veala sundorriht': *ib.* 20; *'crudum vinum* veala vîn': *ib.* 27. — *s.* Vale, vealand, vealsâda.

vealh-stôd *m. interpres, Dolmetscher;* lîfes ∾ *Exod.* 522.

veá-lîc *adj. wehvoll; nom.* þät se endestäf earfeđmäcgum ∾ veorđeđ *Vy.* 12.

veall, veal *m.* 1) *Erdwall, Damm, Hügel, Berg; nom.* munt is hine ymbûtan, geáp gylden veal *Sal.* 256; *acc.* on ∾ fleón *Vald.* 1[15]; *gen.* (draca) beorges getrûvode, vîges and vealles *B.* 2323; *dat.* on vealle *(in der Hölle, im Berge) B.* 2307, 2759, 3103; þam þe inne gehŷdde

veorcean *s.* vyrcan, -ean.

veorc-sum *engl.* irksome *adj. gravis, noxius;* sumne västm *Gen.* 594.

veorc-þeóv 1) *m. servus operarius; dat. pl.* nŷd dyde Jsraela bearn tô veorcþeóvum *Dan* þeós (andveorc feos *MS*) *Gen.* 2720. — 2) hire veorcþeóve *Gen.* 2260.

veorđ, vurđ *n.* 1) *pretium, valor, Kaufpreis;* vurđes onfôn (*Kaufgeld*) *Gen.* 28[6]; *acc.* þ âlŷsnesse his sâvle *pretium redemtionis a* forgield me þîn lif, þäs þe ic iu þe mîn þu (*als Lösegeld*) *Cri.* 1478; *inst.* þär he lifes þŷ veorđê... *Cri.* 1098; ∾ gecŷpan *B.* 249 *dat.* on veorđe beón *Bed. Sm.* 545[6]. — *s.* or

veorđ, vurđ *adj. dignus, honoratus, aestimat* Denum (*sc. Beovulf*) *B.* 1814; ic eom ∾ (*Vornehmer*) *Ps.* 77[65]; nænig siđđan väs ∾ villan begeat yfelne mid eldum *Met.* 8[37]; þîn fonum *Ps.* 118[89]; *acc. sy. f.* mîne gevitness *Ps.* 88[25]; ∾ blisse *Ps.* 69[5]; *nom. pl.* synd n *Ps.* 83[1]; *compar.* eard väs þŷ veorđra *Rä. Met.* 15[12]; nu hie dryhtne synt vurđran mi me þîn gevitnes veorđast and rihtast *Ps.* 11 vuldorcyninge! *Jul.* 248. — *c. gen. dignus* ôđres veorđ *Gn. Ex.* 155; *acc.* þät hine þäs munde (*regimine dignum judicaret*) *Ps. C.* goldê svurd gesealde, þät he syđđan väs on þŷ veorđra (-e *MS*). yrfeläfe *B.* 1903. — *s.*

im roten Meer) *Exod.* 483; *gen. pl.* ongon ceaster timbran: þät väs veallfästenna ærest ealra *Gen.* 1058.

veall-geat *n. porta in muro*; *dat.* tô þam vealgate *Jud.* 141; *dat. pl.* veallgeatum *An.* 1205.

veallian *ahd.* wallôn *vagari, peregrinari;* (*vgl.* vädlian *ahd.* wadalôn); *præs. sg.* he veallađ svä felđgangende feoh bûtan gevitte *Sal.* 22; seó ærene gripu, þonne heó ofer glêda gripe gîfrust ∼ (vealleđ *A.*) *Sal.* 48; *conj.* of earde veallige vîde *a patria exulet late: Mod. imp. poen.* 46 (*Lye*); ∼ bärfôt vîde *peregrinetur nudus pedibus late: De poen.* 10 (*Lye*).

veall-stân *m. Mauerstein, Eckstein; nom.* þu eart se ∼, þe þä vyrhtan iu vidvurpon tô veorce *Cri.* 2; vealstân *Ruin.* 1; *gen. pl.* veallstâna geveorc *Gn. C.* 3.

veal-steall *m. Mauerstätte; acc.* þisne vealsteall (*den Platz, worauf eine Burgruine steht*) *Wand.* 88.

veall-steáp *adj. muris excelsus, altus, præceps; acc. sg.* veallsteápe burg *Gen.* 2402; *acc. pl.* veallsteápan hleođu *Gen.* 1803.

veall-vâla *m. Mauerstock; acc.* hygerôf gebond veallvâlan vîrum tôgädre beorht væron burgräced . . . *Ruin.* 21. — *s.* vyrtvâla.

veal-sâda *m. aus* vealh-sâda *Strick zum Binden der Sklaven? acc.* forhÿddan me invitgyrene, vrâđan vealsâdan vundnum râpum *Ps.* 139[5].

veán? forþon hi ealra ehtan ongunnon, þe him earfođu ænig geáfe, and me ∼ minra vunda sâr *'quonium, quem tu percussisti, ipsi persecuti sunt et super dolorem vulnerum meorum addiderunt': Ps.* 68[27]; *wol* veán [écton] *und* veán *inst. von* veá.

veard *adv. versus;* teáh hine viđ hire ∼ (*zu sich hin*) *Jud.* 99. — *s.* and-, äftan-, äfte-, äfter-, eáste-, for-, ford-, fore-, from-, heonan-, hider-, hindan-, hinder-, innan-, inne-, neođo-, niđer-, tô-, þider-, ufe-, ûtan-veard *adj. und* sûd-, tôveardes, inveardlice.

veard *m. f. Wache, Schutz, Abwartung, Lauer, Kundschaft* (*exploratio*), *Besitz; s. Diet. H. Z.* XI, 415; *nom.* heora feorh generede mihtig metodes ∼ *Dan.* 235; *dat.* gefangen on v e a r d e (*captus in exploratione*) *Oros.* 4[11]; *acc.* viđ vrâđ verod ∼ healdan *B.* 319, þät ge väccende ∼ healdan *Jul.* 664 *und ähnlich Jud.* 142, *Cri.* 767, *B.* 305; *inst. pl.* däg and niht, þe þäs verþeóda v e a r d u m healdađ *Az.* 101. — *s.* æg-, eord-, flôd-, heafod-, leódveard.

veard *m. Wart, Wächter, Hüter, Beschützer, Herr; nom. acc. voc.* veard *B.* 286, 2841, 2239, 3060, *Rä.* 22[4], *Gû.* 76; se ∼ (*der Wächter des Paradises*) *Gen.* 949; þu eart häleđum eallum ∼ and vîsa *Dan.* 566; he þære cneórisse väs aldordêma, ∼ and vîsa *Gen.* 1157; þonne se ∼ svefeđ, sâvle hyrde (*das Gewiſzen*) *B.* 1741; ∼ unhiôre goldmâđmas heóld (*Drache*) *B.* 2413; nymđe gehealde hälig drihten ceastre mid cynnum, ne mäg hi väccende ∼ gehealdan *Ps.* 126[2]; þâ hi svîđra

vîf ∾ vydeve hreóvlîc! *Ps.* 108[9]; *pl.* þät ve
ne veorđen *El.* 428; *præt.* veard me on hyg
Gen. 676; hvelc siđđan ∾ herevulfa sîđ *Gen.* 2014;
B. 77; *pl.* vurdon acle, forhte âfærde and on fle
conj. ic väs on vorulde vädla, þät þu vurde vel
1496; *ähnlich inf.* veorđan *Exod.* 423, *B.* 1708
220, 1177, vurđan *Gen.* 414 *und* vyrđan *An.* 437
483; *sg.* 3. veorđeđ *Gen.* 1954, *Cri.* 924, *B.* 2913,
vyrđ *Met.* 17[29]; *pl.* veorđađ *Cri.* 1046, *B.* 2066 *u*
B. 282; *conj.* 2. 3. veorđe *Gen.* 2223, *Exod.* 438
Ps. 84[4]; *pl.* veorđan *Ps.* 108[9], 114[3], *Hy.* 6[30]; *in*
Ps. 56[1], 66[1], 78[9]; *præt.* 1. 3. veard *Gen.* 1563,
Exod. 142, 349, 454, *Sat.* 711, *B.* 149, 409, 55
2612, *Vald.* 1[24], *An.* 912, 962, 1087, 1552, 1597,
vurde *Cri.* 1404, 1473, *An.* 1410, *Jul.* 432, 552,
Gen. 2580, 2606, *Exod.* 144, *B.* 228, *An.* 376, 447,
Ps. 76[13] *und* vurdum *Gû.* 152; *conj.* 1-3. vurd
würde), 2146 *(geworden sei), Cri.* 1497 *(würdest)*
wäre), El. 961; *part.* väs vorden *Gen.* 1694, 2
Dan. 124; *pl.* sint vordene *Met.* 19[29]. — þu scea
eal langtvidig leódum þînum: ne veard Heremôd
B. 1709.

4) *mit dem part. præt. transitiver Verba (*
hungrê scealt cvylmed veorđan *El.* 688; æfre ne
voruldgesceafta ∾ gestilde *Met.* 11[19]; ne mihte him
þät ... *Gen.* 261; *præs.* him veorđeđ blæd gife
sió mægburg gemicledu eaforan mînum *Rä.* 21[20]
vurđeđ *Gen.* 430; *conj.* and þät dômlîce gedôn
præt. he veard gebolgen *Gen.* 299; þâ him ...

1341, *Gû.* 605, *El.* 1278; *conj.* vurde *Gen.* 100, 528, 597, 2032, *Dan.* 319, *Cri.* 658, 1451, *Men.* 162, *An.* 156, *Gû.* 742 (vorde *MS*), *El.* 429 (*worden sei*), 961, 976, *Ps.* 118[52]. — svâ his mandryhten (*acc.*) gemæted veard (*impers. ihm träumte*) *Dan.* 157.

5) *mit dem part. præt. intransitiver Verba; inf.* tô nâuhte sceoldon veorđan tôslopena *Met.* 29[90]; *præs.* gién þe sunu veorđeđ þurh gebyrd cumen (*wird kommen, Futurum*) *Gen.* 2195; *pl.* þät þâ geongan leomu lîffästan leođu geloden veorđađ *Vy.* 6; *conj.* þät hi forvordene veorđen siđđan on vorulda voruld *Ps.* 91[6]; *præt.* veard he on þam egesan acol vorden *Dan.* 124; Denum eallum ∾ villa gelumpen *B.* 823; vyrd ne ful cûđon, svâ hit âgangen ∾ eorla manegum *B.* 1334; þâ ∾ âfeallen (*fiel*) þäs folces ealdor *By.* 202. — *s.* for-, geveorđan.

eorđ-ful *adj. würdevoll, honorabilis, nobilis, illustris, gloriosus; superl.* svâ he manna väs vîgend veorđfullost vîde geond eorđan *B.* 3099.

eorđ-georn *adj. honoris appetens; nom.* se veorđgeorna *Met.* 10[40]; *gen. pl.* veorđgeornra *Sal.* 347.

eorđian, vurđian, vyrđian 1) *wert halten, in Ehren halten, respectieren, ehren, achten, verehren, anbeten; inf.* forþon þe heo his dæd and vord noldon veorđian *Gen.* 310; noldon ealvealdan vord ∾ *Gen.* 329; he hêt me his vord ∾ and vel healdan, læstan his lâro *Gen.* 537; he þâ hæđengyld hŷran ne volde, vig ∾ *Ap.* 48; hêt me fremdne god ofer þâ ôđre, þe ve ær cûđon, velum ∾, vordum lufian *Jul.* 76; ic þone dêman ville ∾ vordum and dædum, lufian in lîfe *Gû.* 591; is me nu lîfes hyht, þät ic þone sigebeám sêcan môte âna oftor þonne ealle men, vell ∾ *Kr.* 129; þät he ne volde vereda dryhtnes vord vurđian *Gen.* 353; ne villađ þisne vig vurđigean *Dan.* 208; *præs.* ic veorđige vuldres ealdor (*adoro*) *Jul.* 153; ic þîn tempel tîdum ∾ '*adorabo ad templum tuum*': *Ps.* 137[2]; *pl.* ve veorđiađ heáhengles tîd on härfeste (*feiern*) *Men.* 176; he (Gûđlâc) gecostad veard in gemyndigra manna tîdum, þâra þe nu gêna þurh gæstlîcu vundor [hine] ∾ and his vîsdômes hlîsan healdađ *Gû.* 127; berađ in breóstum beorhtne geleáfan, ∾ valdend *Gû.* 772; me (*crucem*) ∾ menn ofer moldan *Kr.* 81; þâ þe ∾ '*adorabunt coram te*': *Ps.* 85[9]; ic lisse selle þâm þe (*iis qui te, sc. Abr.*) vurđiađ *Gen.* 1758; þâ ∾ þîn veorc vordum and dædum *Hy.* 7[23]; *conj.* læf us êcne gefeán vuldres þînes, þät þec veorđien, þâ þu gevorhtes ær! *Cri.* 160; and ve naman þînne â ∾! '*honorificabo*': *Ps.* 85[11]; *præt.* vuldres gefylled cvêne villa heo on cneóv sette: leóhtê geleáfan lâc veorđade, þe hire brungen väs (*adoravit crucem*) *El.* 1137; *pl.* häfdon heora hlâford for þone hêhstan god, veorđodon svâ svâ vuldres cyning *Met.* 26[45]; hie vurđedon vihgyld *Dan.* 182; *conj.* þät hie veorđeden þone mæran däg *El.* 1222.

2) *celebrare, laudare; inf.* him (*den Seraphim*) þät Crist forgeaf, þät hy môtan his ätviste eágum brûcan, veorđian valdend vîde and

Ps. 134[3] *und sonst in den Psalmen; præt.* þär
nes noman veorðade *Gen.* 1886; þät he â
~ vordum *An.* 1270; he vyrðode vordu
stefne *An.* 55 *und ähnlich* vyrðude *An.* 538;
veorðodon *An.* 807, 1717, *El.* 891, veorðedon
Dan. 260.

3) *insignire, mactare, ditare, donare aliq*
þus god meahtig geofum unhneávum crāftum
Cri. 687; soâ he his veore ~ *Cri.* 691; s
gôdum dædum! *Vald.* 1[22]; þät he ät feohg
(*conj.* = veordian volde) *B.* 1090; þär ic
B. 2096; he Abrahame and Isaace and Jaco
~ *An.* 756; þe he ær vurðode vlitê and vu
þät þu þissum hysse hold gevurdo and hine g
dest *An.* 551; *part.* viggê veorðod (*pugn*
viggê veorðad (vig-geveorðad *Edd.*) *B.* 178

veorðig, vorðig *m. platea, area, fundus, prædiu*
dus vorþig': *Ālf. gr.* 8; *dat.* næfre on his v
'non defecit de plateis ejus . . .': Ps. 54[10]; *acc*
cvom tô hofe gangan *B.* 1972; dælaď hyre
'distribuite gradus ejus' sc. urbis: Ps. Th. 47[1

veorď-lîc, vurď-lîc *adj. dignus, venerandus, ho*
mius; nom. veordlîc *Jul.* 9, *Ps.* 88[21], 95[6]; vu
þe veordlîcu vunade *Cri.* 83; þät väs full veord
veordlîcan *Hy.* 8[10]; *acc.* veordlîcne *Ps.* 131[13] ve
88[26]; *inst.* veordlîcê *Ps.* 92[1], 103[2]; *nom. acc.*

veoloras *s.* veleras.

veor *adv.* (*oder adj.*) *schlimm, arge*; *nom.* þät väs þam folce ~ tô geþoligenne *An.* 1661. — *vgl.* vyrs, vyrsa, vyrresta.

veora *s.* ver.

veorc, vorc, verc *n.* 1) *Werk, opus, factum*; *nom.* veorc *Cri.* 21, *Ph.* 598, *Hy.* 9[34]; *gen.* veorces *Cri.* 1588, *Hô.* 88, *Gû.* 829, *El.* 110, 849, *Met.* 6[17], 7[7], *Rä.* 43[4], 55[10]; ~ vîsan (*die Werkführer beim Turmbau*) *Gen.* 1689; *dat.* veorce *Gen.* 37, 1043, 1672, *Cri.* 11; þu eart se veallstän, þe þâ vyrhtan iu viđvurpon tô ~ (*zum Bau*) *Cri.* 3; *acc.* veorc *Cri.* 9, *Crä.* 44, *An.* 800, *Gû.* 333, *Ps.* 57[10], *Sal.* 327; þâ com hälig god vera cneôrissa ~ sceâvigan, beorna burhfästen *Gen.* 1679; svâ he his ~ veorđađ (*homines*) *Cri.* 691; þâ ic vîde gefrägn ~ gebannan (*den Bau der Halle*) *B.* 74; ic viggê under vätere ~ genêđde *B.* 1656; þurh his selfes ~ (*wegen seiner Missethat*) *Ps. C.* 25; *inst.* veorcê *B.* 1569, *Hy.* 3[14], *An.* 1367 *und* vorcê *Dan.* 268; *nom. pl.* mycel værun þîne veorc *'opera tua'*; *Ps.* 103[23]; me glivedon vrätlîc ~ smiđa *Rä.* 27[14]; *gen. pl.* veorca *Gen.* 207, *Dan.* 364, *Az.* 74, *Cri.* 1038, 1080, 1304, *Crä.* 103, *Gû.* 1347, *Met.* 20[21]; ~ tô leâne *Ph.* 386, 475, *Men.* 147; vorda and vorca *B.* 289; *dat. pl.* veorcum *Az.* 4, *Cri.* 67, 838, 1290, *Gû.* 594, 921; *acc. pl.* veorc *Gû.* 32, 692, *Ps.* 63[8], 65[4], 77[9], 85[7], *Hy.* 4[8], 7[23. 108], 9[31]; *inst. pl.* veorcum *Cri.* 750, 784, *Gû.* 1278, *Hy.* 5[8]; vordum and ~ *Sat.* 223, *Cri.* 918, 1237, *Gû.* 553; ic väs ~ fâh, synnum âsæled *El.* 1243; þär Israela æhte væron bevrigene mid ~ (*mit Festungswerken*) *Dan.* 44; þär ic þîne leôde veorđode ~ *B.* 2096; se þe mägna gehväs ~ vealđeđ *Gû.* 283; þîn gevitnes is ~ geleâfsum *'testimonia tua credibilia facta sunt'*: *Ps.* 92[5]; ne vordum ne vorcum *B.* 1100; þät he mec fremman ville vordum and ~ *B.* 1833; vordum and vercum *Sat.* 48. — 2) *Mühsal, Beschwerde, drückende Last, Schmerz* (*wie das lat.* labor); *nom.* þät väs þam veligan veorc tô þolianne (*oder adj.?*) *Jul.* 569; þät väs ~ gode *Dan.* 24; *gen.* ne hie sorga viht veorces viston *Gen.* 786; hrâ ~ ne sanu vundum vêrig *An.* 1279; *acc.* he þäs veorc gehleât, frêcne vîte *Gen.* 2745; þät he þäs gevinnes ~ þrovade, leódbealo longsum *B.* 1721; sceoldon þurh væpenhete ~ þrovigan (*Marter*) *Ap.* 80; þät ic bealuvara ~ gebiden häbbe särra sorga *Kr.* 79; ic veán on läste ~ þrovade, earfođa dæl *Rä.* 71[12]; sceolde he þâ dæd ongyldan, veorc þäs gevinnes gedælan *Gen.* 296; *inst.* veorcê gevêrgad (*morbo*) *Gû.* 1242; *inst. pl.* cynebealde men from þäm holmclife hafelan bæron, earfođlîce heora æghvädrum: felamôdigra feóver scoldon on þäm väistenge veorcum geferian tô þam goldsele Grendles heafod (*mit Mühe und Anstrengung*) *B.* 1638. — *s.* and-, beadu-, dæd-, däg-, ellen-, fren-, frum-, fyrn-, ge-, gûđ-, hand-, here-, heado-, heáh-, lâđ-, mân-, mägen-, mær-, nîđ-, niht-, orleg-, sigor-, þreá-, þryđ-, vundor-, yrre-veorc.

veorce *adj. molestus, gravis*; *nom.* Denum eallum väs ~ on môde tô

geþolianne oncýð eorla gehwām *B.* 1418; þā wās Abrahame ~ u
mēde, þāt he onveg drife his selfes sunu *Gen.* 2791; *pl.* ne tiid u
~ vītebrōgan *Jul.* 135; me þā fracedu sind on mūdsefan mæst ~
(mæstē veorcē?) *Jul.* 72.

veorce *adv. graviter;* Asseyria veard on þam dāge ~ dōm gesēhī
(dāgeveorce *Ek. Ettm.*) *Jud.* 266.

veorcean *s.* vyrcan, -ean.

veorc-sum *engl.* irksome *adj. gravis, noxius; acc.* deādes beāmes vu
sumne wāstm *Gen.* 594.

veorc-þeów 1) *m. servus operarius; dat. pl.* Nabochodonosor hīn
nýd dyde Israela bearn tō veorcþeówum *Dan.* 74; *acc. pl.* and veorc
þeós (andveorc feos *MS*) *Gen.* 2720. — 2) *f. serva, ancilla;* *dat.*
hire veorcþeówe *Gen.* 2260.

veorð, vurð *n.* 1) *pretium, valor, Kaufpreis;* *gen.* þā noldon hig nīn
vurðes onfōn (*Kaufgeld*) *Gen.* 28[6]; *acc.* þāt he þāt veorð āgīf
ālýsnesse his sāvle '*pretium redemtionis animæ suæ*': *Ps. Th.* 49
forgield me þīn lif, þās þe ic in þe mīn þurh veruldwīte ~ gesū
(*als Lösegeld*) *Cri.* 1478; *inst.* þār he lifes ceápode moncynne m
þý veorðē... *Cri.* 1098; ~ geceýpan *B.* 2496. ~ 2) *honor, dignit*
dat. on veorðe beón *Bed. Sm.* 545[6]. — *s.* orvyrðu.

veorð, vurð *adj. dignus, honoratus, aestimatus, carus;* *nom.* veo
Denum (*sc. Beovulf*) *B.* 1814; ic eom ~ verum *Rā.* 28[1]; ~ m
(*Vornehmer*) *Ps.* 77[65]; nænig siddan wās ~ on veorulde, gif mon
villan begeat yfelne mid eldum *Met.* 8[37]; þīn vord vunad ~ on h
fonum *Ps.* 118[89]; *acc. sy. f.* mine gevitnesse veorðe and getre
Ps. 88[35]; ~ blisse *Ps.* 69[5]; *nom. pl.* synd me vīe þīne ~ and le
Ps. 83[1]; *compar.* eard wās þý veorðra *Rā.* 85[6]; *pl.* þý veorðr
Met. 15[12]; nu hie dryhtne synt vurðran mīelā *Gen.* 422; *superl.*
me þīn gevitnes veorðast and rihtast *Ps.* 118[144]; þu seó veorðes
vuldorcyninge! *Jul.* 248. — *c. gen. dignus aliqua re;* *nom.* mīd
ōðres veorð *Gn. Ex.* 155; *acc.* þāt hine þās cynedōmes god veorð
munde (*regimine dignum judicaret*) *Ps. C.* 150. — he him bund
goldē svurd gesealde, þāt he sydðan wās on meodobence mādma (-
þý veorðra (-e *MS*). yrfelāfe *B.* 1903. — *s.* unveorð, vyrðe.

veorð, vorð *m. platea, atrium;* *dat.* vorðe *Matth. C.* 26[69]; *acc.* v
(*atrium*) *Marc. C.* 14[66]; in þone ~ (*bloß durchstrichenes* þ *für* þ
ib. 14[66]; *dat. pl.* in vorðum '*in plateis*': *Matth. C.* 12[19]; in hnumm
ðāra plācena *vel* vorðum '*in angulis platearum*': *ib.* 6[5]; on ~ (vord
MS) '*in plateis*': *Ps.* 143[13]. — *b.* veordig.

veorðan, vurðan, vyrðan *werden, fieri;* 1) *absolut;* *inf.* hēht þā
mereflōde middum veorðan hyhtlic heofontimber *Gen.* 145; sceal
dāg ~, þāt... *Dōm.* 34; unc sceal ~ āt vealle, svā unc vyrd get
metod manna *B.* 2526; þurh hvāt his veruldе gedāl ~ sceal
B. 3068; þe þā leán sceolon viðerhycgendre vītebrōgan āfter ~ J

197; þätte sceolde eorđan dreámas ende vurđan *Dan.* 115; þät þus his unrîm â in vintra vorn ~ sceolde *Dan.* 325; svâ þe ~ sceal (*so soll dirs ergehen*) *Dan.* 753; sceolde his aldorgedâl on þam dāge þisses lifes earmlîc ~ *B.* 807; þār sceal earmlîc ylda cvealm āfter vyrđan *An.* 182; ne māg þās ærendes ylding ~ *An.* 215; *præs.* veorđeđ bega cyme, hvîtra and sveartra, svâ him is hâm sceapen ungelîce englum and deóflum *Cri.* 897; daga egeslicast ~ in vorulde *Cri.* 1023; þār him lîfgedâl lungre ~ *Vy.* 45; ende ncefre þînes vræces ~ *An.* 1385; ealre þisse vorulde vurđeđ ende *Ps.* 118[24]; *pl.* þät gôde dêd drihten dômas, þe on dagum þyssum vādlum veorđađ '*faciet judicium inopum*': *Ps.* 139[12]; *præt.* hlynn veard on ceastrum *Gen.* 2546; þâ ~ häleđa blyst *Dan.* 178; þâ þār sôna ~ edvyrft eorlum *B.* 1280; hreám ~ in Heorote *B.* 1302; him ~ bâm samod ân endedāg *Ap.* 57; hvät ~ eóv svâ rôfum? *An.* 1345; vundor ~ on væge *Rā.* 68[2]; *conj:* eväđ, þät þe æniges scealtes þearf ne vurde on vorulde (*werden würde, sollte*) *Gen.* 504 *und ähnlich Gen.* 551; lyt sorgodon, hvylc him þās edleán āfter ~ *An.* 1230; eálâ þär hit ~ (*utinam fiat*) odde volde god, þät on eorđan nu ussa tîda væren æghvās svelce! *Met.* 8[39].

2) mit *mit Præpositionen*; *inf.* tô hvon sculon vit nu veorđan? *Gen.* 815; þät se eorcnanstân eallum sceolde tô hleó and tô hrôđer ~ *Cri.* 1198; *præs.* me tô aldorbanan veorđed vrâđra sum *Gen.* 1034; ~ tô duste *Ps.* 89[6]; *præt. ind.* þu vurde me vîs tô hælu *Ps.* 117[21]; *conj.* þu þät gehête, þät ne loc of heafde tô forlore ~ (*non periturum esse*), gif ve þîne lâre læstan voldon *An.* 1425; *ähnlich inf* veorđan *B.* 1707; *præs.* veorđeđ *Ps.* 147[7] (*sg. pro pl.*), *Met.* 28[63] *Rûn.* 9; *pl.* veorđađ *Met.* 11[67], *Sal.* 314; *conj.* 3. veorđe *Cri.* 28; *præt.* 1. 3. veard *Gen.* 305, *Cri.* 1177, *B.* 460, 905, 1261, 2071, 2079, 2501, *Jul.* 621, *El.* 15, *Rā.* 40[10], 68[3]; *sg.* 2. þu vurde *Gen.* 1010, *pl.* vurdon *Gen.* 2552, *B.* 2203, *Met.* 25[79]; *conj.* 1-3. vurde *Seel.* 20, *B.* 587. — ? hi on Selmon snâve veorđađ (tô snâve?) *Ps.* 67[14]. — *imp.* and me lungre veorđ on god drihten georne þeccend! '*esto mihi in deum protectorem*' (*werde mir zu einem schirmenden Herrgott*) *Ps.* 70[2]; *præt. conj.* us gevritu secgađ, þät heó on sealtstânes vurde onlîcnesse (*zu einem Steinbilde wârd*) *Gen.* 2564; *part.* he me ys vorden on hælu *Ps.* 117[14]. — *inf.* þät ic â ford siođđan tô þînum villan veorđan môte (*dir zu Willen d. i. willfährig werden*) *Ps. C.* 104. — *præs.* veorđeđ foldrāste eardes ät ende (*impers.*) *Cri.* 1029; *conj.* ôd þät þîn fôt veorđe fāste on blôde *Ps.* 67[23]; *præt.* þa veard Holofernus on gytesâlum *Jud.* 21; þät he on fylle ~ (*fiel*) *B.* 1544; þâ ~ on fleáme, se þe . . *An.* 1388; *pl.* vurdan on seledreáme *Ps.* 113[8]; *inf.* meahtest þe full recen on þām rôdere ufan siđđan veorđan (*in den Himmel gelangen*) *Met.* 24[18]. — hvŷ þät îs mæge ~ of vätere *Met.* 28[80]. — *præs. conj.* þät ge of feónda fāđme veorđen (*sc. befreit*) *Exod.* 294. — *mit Localadverbien: inf.* môste ic âne tîd ûte veorđan! (*hinaus kommen*) *Gen.* 369.

3) *mit prädicativem Substantiv oder Adjectiv; inf.* þu scealt þære bêne-tîđa veorđan *Gen.* 2527; ne mäg ~ vîs ver, ær he âge vintra dæl (veardan *MS*) *Wand* 64; þät þu â voldest þäs sîđfätes sæne ~ *An.* 204; þe hine vloncne ~ læteđ *Rü.* 51[10]; ne ville ic leng his geongra vurđan *Gen.* 291; *præs.* gif ic stille veorđe *Rä.* 17[4]; þe *(dir)* veorđ on þînum breóstum rûm *(impens.)* *Gen.* 519; *conj.* he vär (þär *MS*) veorđe vorda and dæda *Cri.* 1583; and his vîf ~ vydeve hreóvlîc! *Ps.* 108[6]; *pl.* þät ve þäs morđres meldan ne veorđen *El.* 428; *præt.* veard me on hyge svâ leóht *(impers.)* *Gen.* 676; hvelc siđđan ~ herevulfa sîđ *Gen.* 2014; þät hit ~ ealgeare *B.* 77; *pl.* vurdon acle, forhte âfærde and on fleám numen *An.* 1341; *conj.* ic väs on vorulde vädla, þät þu vurde velig on heofonum *Cri.* 1496; *ähnlich inf.* veorđan *Exod.* 423, *B.* 1708, *An.* 211, 892, *El.* 220, 1177, vurđan *Gen.* 414 *und* vyrđan *An.* 437; *præs.* vyrđest *An.* 483; *sg.* 3. veorđeđ *Gen.* 1954, *Cri.* 924, *B.* 2913, veorđ *Gen.* 405 *und* vyrđ *Met.* 17[29]; *pl.* veorđađ *Cri.* 1046, *B.* 2066 *und* vurđađ *Gen.* 564, *B.* 282; *conj.* 2. 3. veorđe *Gen.* 2223, *Exod.* 438, *An.* 276, *Gû.* 737, *Ps.* 84[4]; *pl.* veorđan *Ps.* 108[9], 114[5], *Hy.* 6[30]; *imp.* veorđ *An.* 904, *Ps.* 56[1], 66[1], 78[9]; *præt.* 1. 3. veard *Gen.* 1563, 2097, 2490, 2756, *Exod.* 142, 349, 454, *Sat.* 711, *B.* 149, 409, 555, 753, 818, 2482, 2612, *Vald.* 1[24], *An.* 912, 962, 1087, 1552, 1597, *El.* 1036; *sg.* 2. þu vurde *Cri.* 1404, 1473, *An.* 1410, *Jul.* 432, 552, *Ps.* 59[1]; *pl.* vurdon *Gen.* 2580, 2606, *Exod.* 144, *B* 228, *An.* 376, 447, 453, 1585, vurdan *Ps.* 76[13] *und* vurdum *Gû.* 152; *conj.* 1-3. vurde *Gen.* 501 *(werden würde)*, 2146 *(geworden sei)*, *Cri.* 1497 *(würdest)*, *B.* 2731 *(worden wäre)*, *El.* 961; *part.* väs vorden *Gen.* 1694, 2236 *und* veard ~ *Dan.* 124; *pl.* sint vordene *Met.* 19[29]. — þu scealt tô frôfre veorđan eal langtvidig leódum þînum: ne veard Heremôd svâ Ârscyldingum *B.* 1709.

4) *mit dem part. præt. transitiver Verba (Passivum); inf.* þu hungrê scealt cvylmed veorđan *El.* 688; æfre ne mâgon þâ unstillan voruldgesceafta ~ gestilde *Met.* 11[19]; ne mihte him bedyrned vyrđan, þät ... *Gen.* 261; *præs.* him veorđeđ blæd gifen *Cri.* 878; ne ~ sió mægburg gemicledu eaforan mînum *Rä.* 21[20]; he him âbolgen vurđeđ *Gen.* 430; *conj.* and þät dômlîce gedôn veorđe! *Ps.* 118[173]; *præt.* he veard gebolgen *Gen.* 299; þâ him gerŷmed ~ *(impers.)* *B.* 2983; duguđ ~ âfyrhted *An.* 1531; *ähnlich inf.* vurđan *Gen.* 1102, 2205 *und* vyrđan *An.* 437; *præs. sg.* veorđeđ *Dan.* 348, *Az.* 63, *Cri.* 55, 935, 948, 956, 1091, *Dôm.* 91, *Vy.* 35, *B.* 414, *Met.* 20[102] (-ađ *MS*), 20[105] (-ađ *MS*), vyrđeđ *An.* 219, 974 *und* vyrđ *Gen.* 431, 552, 558, *Met.* 13[78], 25[45], 28[42]; *pl.* veorđađ *Cri.* 1227, *Met.* 25[45]; *conj.* 3. veorđe *Ps.* 67[1], *Hy.* 6[10] *und* vyrđe *An.* 208; *pl.* veorđen *Cri.* 232, *Crä.* 99, *Jul.* 335; *præt.* veard *Exod.* 505, *Cri.* 491, 1175, *B.* 6, 767, *An.* 90, 92, 467, 524, 1092, 1528, 1704, *El.* 5, 9, 69, 102, 183, 638, 989, 1050; þu vurde *Cri.* 1404, 1409; *pl.* vurdon *Az.* 21, *An.*

1341, *Gû.* 605, *El.* 1278; *conj.* vurde *Gen.* 100, 528, 597, 2032, *Dan.* 319, *Cri.* 658, 1451, *Men.* 162, *An.* 156, *Gû.* 742 (vorde *MS*), *El.* 429 (*worden sci*), 961, 976, *Ps.* 118[53]. — svâ his mandryhten (*acc.*) gemæted veard (*impers. ihm träumte*) *Dan.* 157.

5) *mit dem part. prät. intransitiver Verba; inf.* tô nâuhte sceoldon veordan tôslopena *Met.* 29[80]; *præs.* gién þe sunu veorđeđ þurh gebyrd cumen (*wird kommen, Futurum*) *Gen.* 2195; *pl.* þät þâ geongan leomu liffästan leođu geloden veorđađ *Vy.* 6; *conj.* þät hî forvordene veorđen siđđan on vorulda vorulđ *Ps.* 91[8]; *prät.* veard he on þam egesan acol vorden *Dan.* 124; Denum eallum ∼ villa gelumpen *B.* 823; vyrd ne ful cûđon, svâ hit âgangen ∼ eorla manegum *B.* 1334; þâ ∼ âfeallen (*fiel*) þäs folces ealdor *By.* 202. — *s.* for-, geveorđan.

veorđ-ful *adj. würdevoll, honorabilis, nobilis, illustris, gloriosus; superl.* svâ he manna väs vîgend veorđfullost vîde geond eorđan *B.* 3099.

veorđ-georn *adj. honoris appetens; nom.* se veorđgeorna *Met.* 10[40]; *gen. pl.* veorđgeornra *Sal.* 347.

veorđian, vurđian, vyrđian 1) *wert halten, in Ehren halten, respectieren, ehren, achten, verehren, anbeten; inf.* forþon þe heo his dæd and vord noldon veorđian *Gen.* 310; noldon ealvealdan vord ∼ *Gen.* 329; he hät me his vord ∼ and vel healdan, læstan his lâro *Gen.* 537; he þâ hæđengyld hŷran ne volde, vig ∼ *Ap.* 48; hät me fremdne god ofer þâ ôđre, þe ve ær cûđon, velum ∼, vordum lufian *Jul.* 76; ic þone dêman ville ∼ vordum and dædum, lufian in life *Gû.* 591; is me nu lifes hyht, þät ic þone sigebeám sêcan môte âna oftor þonne ealle men, vell ∼ *Kr.* 129; þät he ne volde vereda dryhtnes vord vurđian *Gen.* 353; ne villad þisne vig vurđigean *Dan.* 208; *præs.* ic veorđige vuldres ealdor (*adoro*) *Jul.* 153; ic þîn tempel tîdum ∼ '*adorabo ad templum tuum*': *Ps.* 137[2]; *pl.* ve veorđiađ heâhengles tîd on härfeste (*feiern*) *Men.* 176; he (Gûđlâc) gecostad veard in gemyndigra manna tîdum, þâra þe nu gêna þurh gæstlicu vundor [hine] ∼ and his vîsdômes hlîsan healdađ *Gû.* 127; berađ in breóstum beorhtne geleáfan, ∼ valdend *Gû.* 772; me (*crucem*) ∼ menn ofer moldan *Kr.* 81; þâ þe ∼ '*adorabunt coram te*': *Ps.* 85[9]; ic lisse selle þäm þe (*iis qui te, sc. Abr.*) vurđiađ *Gen.* 1758; þâ ∼ þîn veorc vordum and dædum *Hy.* 7[33]; *conj.* læf us êcne gefeán vuldres þînes, þät þec veorđien, þâ þu gevorhtes ær! *Cri.* 160; and ve naman þînne â ∼! '*honorificabo*': *Ps.* 85[11]; *prät.* vuldres gefylled cvêne villa heo on cneóv sette: leóhtê geleáfan lâc veorđade, þe hire brungen väs (*adoravit crucem*) *El.* 1137; *pl.* häfdon heora hläford for þone hêhstan god, veorđodon svâ svâ vuldres cyning *Met.* 26[45]; hie vurđedon vihgyld *Dan.* 182; *conj.* þät hîe veorđeden þone mæran däg *El.* 1222.

2) *celebrare, laudare*; *inf.* him (*den Seraphim*) þät Crist forgeaf, þät hy môtan his ätviste eágum brûcan, veorđian valdend vîde and

dat. (*inst.*) *pl.* on voruldrîcum *Ps.* 77[2]; þu ~ vealdest [illegible] 144[13]; *acc. pl.* geond voruldrîcu *Ps.* 113[9].

veoruld-riht *n. jus sæculare vel civile (Lye)*; *dat.* gesihð he þâ [illegible] vonian and vendan of voruldryhte, þâ he gesette þurh his [illegible] vord *Gû.* 28 (*vgl. Schmid Glossar zu den ags. Gesetzen*); doch [illegible] *hier auch* voruldryht *für* voruld-dryht (*Volk*) *stehen, wie* [illegible] vyrtruma *für* viddeór, vyrttruma.

veoruld-sælđ *f. weltliches Glück*; *pl. nom.* þâs voruldsælđa *Met.* [illegible] *gen.* ~ *Met.* 7[32, 34].

veoruld-sceaft *f. Weltpeschöpf, Creatur*; *gen. pl.* vuldres valdend [illegible] voruldsceafta *Az.* 48; ~ vuldor *Az.* 74. — sceaft *creatura*: *Boeth.* [illegible]

veoruld-spêd *f. Glück (Erfolg) in der Welt*; *acc.* nu þe dryhten [illegible] velan and viste and voruldspêde *An.* 318; *dat. pl.* syndon þîne [illegible] villan on voruldspêdum rihte and gerûme *Dan.* 290 und [illegible] *Az.* 10.

veoruld-strengu *f. weltliche Kraft*; *gen. pl.* (*oder inst. sg.*) [illegible] sum feorê besnyđede, voruldstrenga binom *Rä.* 27[2].

veoruld-stund *f. Stunde, Zeit in dieser Welt*; *dat. pl.* þeah [illegible] for him äfter voruldstundum vundra gefremede (*während meines* [illegible] *in dieser Welt*) *El.* 363.

veoruld-þearfa *m. arm an weltlichen Gütern*; *nom.* ic eom vâdla [illegible] vorldþearfa *Ps.* 69[6].

veoruld-þearfende *idem*; *acc. pl.* earme men voruldþearfende *Cri.* [illegible]

veoruld-vela *m. Weltreichtum*; *gen. pl.* veoruldvelena *Met.* 19[20]; [illegible] dryhten ceósađ ofer voruldvelan *Ph.* 480.

veoruld-vidl *m. n.* (?) *illuvies mundana*; *gen.* eall voruldvidles [illegible] *Cri.* 1007.

veoruld-vîte *n. Marter*; *acc.* forgield me þîn lîf, þäs þe ic ic þ[illegible]

veorđ-scipe, vyrđ-scipe *m. honor, dignitas; nom.* vyrđscipe *Rûn.* 7; *gen.* veorđscipes *Met.* 19[44]; *dat.* veorđscype *Edm.* 11.

veorđung *f. honor; dat.* godvebba cyst, þät ær þam hâlgan hûse sceolde tô veorđunga veorud sceávian *Cri.* 1137. — *s.* breóst-, dâg-, hâls-, hâm-, horđ-, hring-, neóđ-, sinc-, vig-veorđung.

veoren, veorfan, -veorht *s.* forveoren, hveorfan, gevyrht.

veorm *m. vermis; nom.* brandhâta niđ veóll on gevitte, ∾ blædum fâh, áttor ælfele *An.* 770; *dat. pl.* veormum *Ap.* 95. — *s.* vyrm.

veorn? *acc.* siđđan hie voruldcyninges ∾ gehŷrdon *Az.* 185; ge vadad vîdlâstas, ∾ gefêrad earfodsîđa *An.* 677; hû he veorna feala vîta geþolode, heardra vîta (*gen. pl. vom adj.* veor?) *An.* 1492. — *s.* vorn.

veornan *s.* forveornan (-vyrnan).

veornian *marcescere, tabescere, deficere; præs. sg.* hêge gelîc, þam þe hrađe veornađ *Ps.* 101[4. 9]; *præt.* banan veornadon, þâ hie svâ leóhtne leóman gesávon (*sc. bei Christi Ankunft in der Hölle*) *Sat.* 468. — *s.* forveornian.

veorod, veorold *s.* veorud, veoruld.

veorpan *werfen; inf.* ongan hine väteres ∾ (*mit Waſzer besprengen*) *B.* 2791; *præs.* þonne he teoselum veorpeđ *Gn. Ex.* 185; *pl.* streámas veorpađ on stealc hleođu stânê and sandê ... *Rä.* 3[6]; *conj.* he ût veorpe earme þearfan *Ps.* 108[10]; *pl.* þŷ läs hi us þät on eágum vorpen '*ne innotescant coram oculis nostris*': *Ps.* 78[10]; *præt.* þu vurpe þeóde '*egecisti gentes*': *Ps.* 79[9]; he vearp vundenmæl (*gladium*), þät hit on eorđan läg *B.* 1531; he ∾ hine of þan heán stôle *Gen.* 300; ∾ hine (*sich*) on vyrmes lîc *Gen.* 491; ∾ hine on þät morđor innan *Gen.* 342; streám hâtê ∾ vîdan vylmê *Ruin.* 39; (draca) ∾ välfŷrê *B.* 2582; *pl.* hine (þone ofen) þär esnas vurpon vudu on innan (*in den Ofen hinein*) *Dan.* 245; ∾ hyra væpen of dûne *Jud.* 291; *part.* hi vorpene beóđ in helle grund *El.* 1304. — *s.* â-, be-, bi-, for-, ge-, ofer-, tô-, viđ-, ymb-veorpan (-vurpan, -vyrpan); geveorp.

veorpere *m. Werfer; nom.* ic eom ∾ *Rä.* 28[7].

veorud, veorod, verud, verod, vered *n. Schaar, Volk, Menge; nom.* veorud *Cri.* 493, 554, 1137, 1654, *An.* 762, *El.* 1117; veorod *Hö.* 47, *B.* 290, 2014, 3030; verud *Exod.* 204; verod *Exod.* 100, 125, 221, 233, 299, 564, *Dan.* 44, *Jud.* 199, *B.* 651, *El.* 53. — *gen.* veorudes *Crä.* 55, *An.* 1594, *Gû.* 218, *Phar.* 1; veorodes *An.* 1041, 1273; verudes *Dan.* 76; verodes *Gen.* 27, 1231, *Exod.* 31, 65, 230, 258, *Dan.* 487, *B.* 259, *El.* 39; veredes *Dan.* 552. — *dat.* veorude *Cri.* 912, *Hy.* 4[82]; veorode *An.* 1661; verude *Dan.* 13, 27, *Ps.* 113[2]; verode *Gen.* 35, 2496, *Exod.* 170, *Dan.* 142; verede *B.* 1215; þonne he mid fæmnan on flet gæđ duguđa bi ∾ (bivenede *MS*) *B.* 2035. — *acc.* veorud *Cri.* 458, 1162, 1229, 1614, 1649, *Dôm.* 75, *Jul.* 647; veorod *An.* 1048, *El.* 158, *Ps.* 105[15]; verud *Exod.* 567, *Sat.* 33, *Sal.* 160; verod

vîc-stôv *f. Wohnstätte*; *dat.* tô his vîcstôve *Pä*

vîc-tûn *m. atrium*; *pl. dat.* on victûnum *'in at*
victûnas *'in atria ejus': Ps.* 95[8].

-vid *s.* invid.

vîd *adj. weit, ausgedehnt, latus, amplus, long*
and sîd hel-heódo dreórig *Sat.* 699; ~ is
his rîce brâd, ~ and veordlîc *Jul.* 8; ~
þes vîda grund *Gen.* 104; se ~ ceafl *Wal.*
B. 1859; vîdre eordan *Gen.* 1350. — *dat.*
Dan. 673; tô (on) ~ feore (ealdre) *s.* feorh,
grund (lêg, holm, mere) *Cri.* 932, 958, *Crä.*
~ *Gen.* 1655; deópne seád ~ *Ps.* 56[9]; þâs
~ ferh (feorh, ferhd, fyrhd) *s. diese Wörter*;
Gen. 2209, *Dan.* 650, 665, *Gû.* 116, *Rä.* 19[3];
rîces *Deór.* 22; ofer vîd väter *B.* 2473; þu þi
elngemeta! *Gen.* 1307. — *inst.* streám vearp
~ feorê *Jul.* 508, *Fä.* 23. — *nom. acc. pl.*
leras) *Gen.* 905, *B.* 877, 1965, *Wal.* 54; sîda
lâste setl vuldorspêdum velig ~ stôdan on god
bôsmas ~ and side *Gen.* 10; þâs ~ sind
fram väterstefnum vîdra manigra (*sc.* vätra) *'a*
tarum': Ps. 92[4]. — *dat. pl.* of þissum vêstum
inst. ~ fädmum *Exod.* 75. — *comp. acc. pl.* his
and sîddra, þonne befädman mæge foldan sceáta

vîd-brâd *adj. weit und breit, amplissimus*; *acc.* vî

vîd-cûd *adj. weithin bekannt*; *nom.* þät gesŷne vea
B. 1256; *gen. m.* vîdcûdes vîg *B.* 1042; *acc.*

Met. 20[251], 24[84], 29[62], 30[14]; veorolde *Gen.* 199, *Dan.* 407, *Sat.* 94, *Cri.* 217, 1192, 1389, *Ph.* 41, *Gû.* 76, 275, 308, *El.* 1142, *Kr.* 133, *Hy.* 9[15], *Met.* 3[11], 4[56], 7[31]; eal his ∼ vyn *Kl.* 46; þurh hvät his ∼ gedâl veordan sceolde *(sein Scheiden aus der Welt, Tod) B.* 3068; ∼ lif *(das Leben in dieser Welt) B.* 2343, *Gû.* 904, 919, 1020; vorolde *B.* 950, 1062, 1080, 1387, 1732; vorlde *Dan.* 427, *B.* 2711. — *dat.* on veorulde *Met.* 2[18], 8[37. 59], 17[29], 20[243], 28[40]; on veorolda (*var.* vorulda) *Edw.* 4; on veorolde *Met.* 29[71]; v o r u l d e *Cri.* 650; in (on) ∼ *Gen.* 470, 504, 510, 551, 835, 2655, *Sat.* 502, *Cri.* 598, 799, 819, 1023, 1054, 1198, 1496, *Men.* 201, *An.* 304, 356, 950, *Jul.* 711, *Gû.* 1295, *El.* 561, *Ps.* 71[12], *Met.* 6[17], 10[57], 28[18], *Sal. B.* 57; hêr on ∼ *Gen.* 474; on þisse ∼ *Gen.* 481; in ∼ hêr *Gû.* 864; vende hine of ∼ *(sc. moribundus) El.* 440; of þisse ∼ *Met.* 14[10]; þät he sceaðena gemôt nihtes sôhte and þurh nêðinge vunne äfter ∼ *Gû.* 100; ne von he äfter ∼, ac he in vuldre âhôf môdes vynne *Gû.* 370; on vorolde *Sal. A.* 57; on vorlde *Cri.* 40, *Môd.* 81, *El.* 1252. — *acc.* veorulde *Met.* 8[6], 20[24], 29[28]; veoruld *Wand.* 107, *Met.* 8[41], 28[36], 31[16], *Ps.* 135[15]; vorulde *Cri.* 1410, *Ps.* 57[5], *Met.* 11[43], *Rä.* 81[32]; voruld *Gen.* 188, 220, 565, 627, 668, 674, 923, 1126, 1164, 1187, 1194, 1216, 1226, 1724, 1728, 2231, 2284, 2319, 2342, 2353, 2363, 2572, 2607, 2769, *Exod.* 25, *Sat.* 59, 608, 644, *Cri.* 469, 811, 856, 952, 976, *Ph.* 130, 211, *Pa.* 65, *Wand.* 58, *Vy.* 2, *Deór* 31, *An.* 576, *Gû.* 713, 1254, *El.* 508, *Hy.* 9[34], *Met.* 13[65], 17[5. 6], 20[47]; vorold *B.* 60, 1183, 1681, *Met.* 9[38]; vorld *Dan.* 608, *Cri.* 659, *Pa.* 4, *Hy.* 7[28. 36], *Rä.* 41[3]. — *gen. pl.* ealra vorulda scippend *Hy.* 3[23].

2) *Menschheit, Menschen; nom.* v o r u l d is onhrêred, côlad Cristes lufu *Gû.* 8; *dat.* he väs for v e o r u l d e vîs *Met.* 1[11]; ic þät for v o r u l d e geþolode *Cri.* 1424; þu æghvylces caust vorda for ∼ vislîc andgit *An.* 509; þät he hit for ∼ vendan meahte *Jul.* 570 *und ähnlich El.* 980; þâ väs âgangen 233 vintra for ∼, þäs þe . . . *El.* 4; forþon ic þus bittre veard gevîtnod fore þisse ∼, svâ mîn gevyrhto væron micle fore monnum *Hy.* 4[79]; þät bîð for ∼ veorðmynda mæst and for ussum drihtne dôma sêlast *Alm.* 3; svâ þu eádmôd eart ealre v o r l d e *Hy.* 7[51]; *acc.* v o r u l d âlŷseð, ealle eorðbûend *Cri.* 719; se þe of deáðe ∼ âvehte on vera cordre in þät ærre lif eóvres cynnes *El.* 304.

3) *Leben, Weltleben; dat.* gif hine gegrîpan môt se êca deáð äfter þ i s s u m v o r u l d e *(Ineutr.) Met.* 10[70]; *acc.* þät he vîslîce v o r u l d fulgange *Sch.* 22. — 4) *sæculum ('in sæculum, in sæcula, in seculam sæculi, in secula seculorum'); dat.* â tô v o r u l d e *Sat.* 315, *Ps.* 117[14]; â tô ∼ ford *Cri.* 101, *Hy.* 6[13], *Met.* 11[17]; tô ∼ *Gû.* 786, *Ps.* 51[7], 78[14], 106[1], 117[1. 2. 3. 29], 118[44]; âva (æfre) tô ∼ *Ps.* 72[21], 76[7]; tô v o r l d e *Cri.* 8, *Ps.* 60[5], 61[12]; on êcnesse âva tô ∼ *Ps.* 71[19]; ær vorulde *'ante secula': Ps.* 54[19]; *acc.* â in vorulde *Ph.* 386; his mildheortnys ys mære on ∼ *'in seculum': Ps.* 117[4]; *dat. pl.* ær voruldum

vidl *m. n (?) illuvies; inst.* he þohte þâ beort mid vemmê besmîtan *Jud.* 59; *inst. pl.* gese gehladene, vidlum gevemde *Gen.* 1294. — *s.* v

vidlan *polluere, inquinare; præt. pl.* heofon vid *sc. die abtrünnigen Engel: Mod.* 60.

vîd-land *n. weit ausgedehntes Land; acc* ofer *An.* 198; ofer vîdlond *Cri.* 605; *nom. pl.* n ne vegas nytte *Gen.* 156; *gen.* ofer vîdlonda g

vid-lâst *m. weite Wanderung, weiter Weg; acc.* þ vinemâgum lâđ *Gen.* 1021; *acc. pl.* ge vadađ

vîd-lâst *adj. weitspurig, weithin gehend, vagus* strong on râde rôfne COFOAH: *Rä.* 20[6]; *inst.* lâstum vênum dôgode *Rä.* 1[9].

vîd-mære *adj. weithin kund; nom.* ∾ ver (bl *Cri.* 976. *Môd.* 59; *acc.* ∾ cynn *Gen.* 2618; ofer ealle Cristes bêc vîdmærost vord *Sal.* 50.

vido, -vidor *s.* vidu, gevidor.

vîd-rynig *adj. late profluens? acc.* väter vîdryne 1509; *nach Grimm und Dietrich* vîd-rincg = *plectens oder weithin tönend (s. H. Z.* XI, 42

vîd-sceop *adj. amplus; pl.* vornas vîdsceope *Pa.*

vîd-sîđ *m.* 1) *weite Fahrt; nom.* hû him veorđe g *Sal.* 371; *acc.* ∾ onginneđ *Reim.* 51. — 2) ∾ *Vîd.* 1

vidu, vido = vudu *lignum, ramus; acc.* vidu *Met.*

vidve, vydeve, veodeve, vudve, vuduve *f.* vi

veoruld-gedâl *n. Trennung von der Welt, Tod*; *dat.* tô voruldgedâle *El.* 581.

veoruld-gesæld *f. weltliches Glück*; *dat. pl.* for orsorgum voruldgesældum *Met.* 5[34].

veoruld-gesælig *adj. reich an weltlichen Gütern*; *nom.* ealdorman voruldgesælig *By.* 219.

veoruld-gesceaft *f.* 1) *Weltgeschöpf*; *nom. pl.* voruldgesceafte *Gen.* 101; *gen. pl.* veoruldgesceafta *Met.* 20[129], 29[76]; voruldgesceafta *Gen.* 863, *Dan.* 332, *Men.* 115, *Met.* 11[12. 64. 101]. — 2) *Welt*; *nom.* þeós voruldgesceaft *Gen.* 110.

veoruld-gestreón *n. weltliche Schätze*; *pl. nom.* þâs voruldgestreón *Gû.* 41; *acc.* heora ∼ *Gen.* 1879, *Ph.* 255; *gen.* voruldgestreóna *Gen.* 1177, *Crä.* 31; *inst.* voruldgestreónum *Gen.* 2717.

veoruld-gesvinc *n. weltliche Mühsal*; *dat. pl.* âfter þissum veoruld-gesvincum *Met.* 21[18].

veoruld-gîtsere *m. rerum mundanarum avarus*; *dat.* voruldgîtsere *Met.* 14[1].

veoruld-gîtsung *f. rerum mundanarum cupido, avaritia*; *nom.* voruldgîtsung *Met.* 7[12].

veoruld-hyht *m. weltliche Freude*; *dat.* tô voruldhyhte *Az.* 136.

veoruld-lîc *adj. weltlich*; *gen. pl.* þät him Crist fore voruldlîera mâ vundra gecŷdde *Gû.* 374.

veoruld-lif *n. Weltleben, Leben in der Welt*; *dat.* on veoruldlîfe *Ps.* 82[13], 91[6]; in (on) voruldlîfe *Dan.* 103, *Cri.* 15, *Gû.* 1142, 1158, *Ps.* 54[20], 76[7. 11], 114[7], 118[92], *Rä.* 41[97]; on vorldlîfe *Ps.* 61[12], 103[33].

veoruld-man *m. Mensch*; *pl.* voruldmen *Met.* 4[51], 7[41], 28[10] und veoruldmen *Met.* 28[72]; *gen.* veoruldmonna *Met.* 28[31] und voruldmonna *Cri.* 1016.

veoruld-mâgas *pl. m. weltliche Verwandte*; *nom. pl.* me âfter sculon mîne voruldmâgas velan bryttian: ne scaldest þû me sunu *Gen.* 2178.

veoruld-nytt *f. Nutzen oder Benutzung in dieser Welt*; *dat.* hêt þâm sinhîvum sæs and eorðan tuddorteóndra teohha gehvilcre tô voruldnytte västmas fêdan *Gen.* 960; ne seled þe västmas eorðe vlitige tô ∼ *Gen.* 1016.

veoruld-ræden *f. Weltbestimmung, Weltordnung*; *acc.* he ne forvyrnde voroldrædenne (*d. i. er entgieng dem Tode nicht*) *B.* 1142.

veoruld-rîce *adj. reich an weltlicher Macht und an Weltgütern*; *dat. sg.* voruldrîcum men *Crä.* 39.

veoruld-rîce *n.* 1) *Weltreich, Welt*; *dat.* in (on) voruldrîce *Gen.* 1024, 1110, 1185, 1641, 1762, 1839, 2359, 2377, *Exod.* 365, 393, *Cri.* 1501, *Seel.* 167, *Wand.* 65, *Kl.* 13, *Jul.* 549, *El.* 456, 779, *Sal.* 246, 358; in (on) vorldrîce *El.* 1049, *Ps.* 77[68], *Hy.* 7[92]; *acc.* geond voruldrîce *Sal.* 392. — 2) *weltliches Königreich*; *dat.* þät he þee âveorpe of voruldrîce (*von der Herschaft vertreibe, vom Throne stoße*) *Dan.* 589;

El. 1188; he þone foregengan ∼ ealdorgevinnu
4) *von (Trennung)*; he gesundrode leóht ∼ þe
nô man scyle his gæstes lufan ∼ gode dælan
∼ lîce *B.* 2423; nô he hine *(sich)* ∼ mon
gesynta bäd sâvle gehvylcre *Gû.* 302; svâ þât
cynnes dreámum gedælde *(sagte sich los davon)*
163, *Cri.* 1668, *B.* 733, *Ap.* 37, 83, *Gû.* 199, *Sal*
pro, âvrî (Tausch, Kauf, Verkauf, Vergeltung
feohsceattum ofer folc bere drihtnes dômas *(für*
þu môst sendan raðe teágas ∼ gebeorge *(um*
kaufen) By. 31; ve villaď ∼ þam golde griď fi
sæmannum feó ∼ freóde *By.* 39; sume hi m
Tod. 3; häfď nu lîf ∼ þan veorca tô leáne *Men.*
forgeaf ∼ earfeďum êce rîce *Men.* 224; hi me
'mala pro bonis': Ps. 108[4]. — 6) *ad;* he eall
∼ ôdrum *Sch.* 44; forlæt veall ∼ vealle! *(la*
fügen) Cri. 11; him on hreďre äfter deórum m
∼ blôde *B.* 1880; ? sund is geblonden grund c
7) *cum*; hiora in ânum veóll sefa ∼ sorgum
gunnon lige ∼ sôďe, leóht ∼ þeóstrum, æfst
8) *juxta*; sæveall âstâh, uplang gestôd ∼ Isr
Exod. 303; gôd sceal ∼ yfle, geoguď sceal c
deáďe, leóht ∼ þeóstrum *(daneben bestehen) Gn*
gum gæď þeóstru ∼ leóhte *Ps.* 138[11]. — ? gên
vrôhtstafas viďercyr ∼ þan of þâm vearhtrafum
mannes sunu, þät þu him âht ∼ æfre häfdest *'rep*
ânê sveordê merce gemærde ∼ Myrgingum bî
Pfeiffers Germ. VIII, 496).

~ *Gen.* 27, 928, *Kl.* 52; on cûde ~ ceápas lædan *Gen.* 1877; þâ þe on carcerne hleóleásan ~ hvîle vunedon *An* 131; sceolde in neádcôfan (*carcere*) vunian ~ unsŷfre *An.* 1312; frôfre gâst ~ gevunade in þäs veres breóstum *El.* 1038; þâs ~ *Gû.* 255; þe þâ ~ bûgad *Gû.* 269; he sceal þŷ vongê vealdan; ne mâgon g him þâ ~ forstondan *Gû.* 674; beó gefylled väs vîsdômes gife and þâ ~ heheóld hâlig gâst, hreder veardode, ädelne innod *El.* 1144; on middan þâ ~ *'tabernacula': Ps.* 77[20]; on þi lâdan ~ *Sal.* 308; þonne ic þâ ~ bûge *Rä* 8[2]; þonne ic þâs ilcan ~ ôdrê sîdê gesêce *Gen.* 2394; *nom. pl.* vîc þine *'tabernacula tua': Ps.* 83[1]; meresmylta ~ *Met.* 21[12]; *gen. pl.* vîca neósan (neósian) *heim fahren: B.* 125, 1125, *Gû.* 1339; on þinra ~ midle *'in medio solemnitatis tuae': Ps.* 73[4]; *dat. pl.* in (on) þâm vîcum *Gen.* 1738, 2570 (*an dieser Stätte*), *Pk.* 470, 611, *Rä.* 50[4]; hêr on þissum ~ (*an dieser Stätte*) *Gen.* 2881; in (on) *Gen.* 2061, *Exod.* 200 (*in castris*), *Môd.* 7, 46, *B.* 1804 (vicun *MS*), *Rä* 9[7]; vunedon on þâm ~ *Gen.* 1890; on his ~ *Gen.* 1563; in þæm ~ (*in Grendels Wohnung*) *B.* 1612; dräf hie of ~ *Gen.* 2804; of (tô) ~ *Gen.* 2273, *Men.* 24, 29, *Ps.* 77[55]; tô þâm ~ *Gû.* 867. he fûs þonan vended of þâm ~ *Rä.* 72[25]; *inst. (loc.)* vîcum vunian *B.* 3083, he þär ~ vunode *Gen.* 1812. — *s.* deád-, eard, fyrd-, here-, hrä-vîc.

vîcan (*præt.* vâc) *weichen, cedere, recedere, labi, labare*; *præt. pl.* vicon veallfästen (*stürzten zusammen Exod* 488. — *s.* gevîcan.

vic-räft *engl.* witch-craft *engl. Zauberkunst, ars magica, gen. pl.* vicräfta vîs *Crä.* 70. — vicca *ariolus*, vicce *incantatrix, saga, venefica*, vicce-räft *incantatio, fascinatio, veneficium*, viccian *veneficiis uti* (*Lye*).

viccung-dôm *m. idem, acc.* þâ ~ vîdost bæron *Dan.* 121.

vîc-eard *m. Wohnstätte; acc.* he on þam vêstenne ~ geceás *Gu.* 907.

vîc-freoðu *f. tuitio, vici;* gerîsed gârnid verum vîg tôvidre ~ healdan (vîc freoþa *MS*) *Gn. Ex.* 129.

vieg, vycg *n. equus; nom.* vycg *Rä.* 15[5]; *dat.* on viege *B.* 286, *Rûn.* 27; on vloneum ~ *Rä.* 78[7]; on vlancan þam ~ *By.* 240; *acc.* vieg *P.* 315, *Sal.* 155; þät ~ *El.* 1196; *inst.* vicgê *Rä.* 15[14]; ~ rîdan *B.* 234; *nom. pl.* vicg *Reim.* 7, *Rä.* 23[21]; *acc. pl.* ~ *Rä.* 23[9]; þrió ~ svancor and sadolbeorht *B.* 2174; *gen.* vicga *B.* 1045; *dat.* on vicgum *Rûn.* 19; *inst.* ~ rîdan *Rä.* 23[3]; beornas cômon ~ gengan on mearum môdige *An.* 1098.

vîcian *wohnen, weilen, sich wo lagern; inf. 'hospitari* ~': *Wr. gl.* 11; nive nihtveard nŷde sceolde ~ ofer veredum (*die Feuersäule*) *Exod* 117; here vîcode (*castra metatus est*) *El.* 65 *und ähnlich pl.* desredlâcende on Danubie städe vîcedon ymb þäs väteres vylm *El.* 38. — *s.* ge-, ymbvîcian.

vîcing *altn* vîkingr *m. pirata; nom. pirata* ~': *Wr. gl.* 73; *'pirata vel piraticus vel cilix* vicing *vel* scegdman': *ib.* 18; *acc.* ~ *By.* 139; *pl.*

Isaace ~ mîn ágen bearn yrfe dæled (*teilt e*
98; ic nu ~ Grendel sceal ~ þam aglæcan
þyrse (*gegen*) *B.* 424-26; gesät þâ ~ sylfne
sich zu ihm) *B.* 1977-78; forþon svâ teofene
dæg ~ nihte, deóp ~ heán, lyft ~ lagu
flôd ~ flôde, fisc ~ ýdum *Sch.* 83-85; þîn
~ heofonas, is þîn sôdfästues svylce ~ vol
Ps. 56[12]; sceal fyrd ~ fyrde, feónd ~ ôdr
land sacan (*gegen*) *Gn. C.* 52-53.

V) *mit zweifelhaftem Casus wegen*
tiv und Accusativ: gegen, wider: âhôf hine (*sic*
263; ongan ofermêde âhebban ~ his hearran
us oft ágyltad *Hy.* 6[24]; *ähnlich Gen.* 664. *B.*
~ Brecan vunne on sidne sæ ymb sundflíte (*i*
B. 506; ic âvecce ~ þe ôderne cyning *El.* 927
me geýddest *An.* 389; â ic sibbe ~ þe heald
beót ~ þe sôde gelæste *B.* 523; ne fremest þ
me *Gen.* 2245; hióld heahlufan ~ häleda bre
~ ofermägnes egsan sceolde (*schirmte*) *Gen.* 21
folc gescylde *Exod.* 72. — sealde him væpna ge
Exod. 20; scyldes rond fäste gefêgan ~ flyge
god us ensende ~ Grendles gryre *B.* 384; hêht
~ leódgryre *Sal.* 278. — nis mîn bân ~ þe
est occultatum abs te' (vor dir, dir gegenüber)
sprechen: þät hie ~ þe môton vordum vrixla
þe sceolde ærendspræce âbeódan *Rä* 61[14]. — hi
~ geallan *Ps.* 68[22]. ~ þe gelîc (*dir gleich*) *J*
oryldu *Ps.* 70[16]; ~ ende *'usque in finem': Ps.*

crungon valo ~ *Ruin.* 26; efne svâ ~ svâ sæ bebûgeđ . . . *B.* 1223; þänne dreám gerîst vel ~ gehvär *Men.* 59; ic þysne sang samnade ~ *Ap.* 2; ~ geveorđad ofer verþeóda *Ap.* 15; vurdon ~ tôvrecene *El.* 131; ealra læca þâra þe gevurde ~ ođđe sîde *Hy.* 1[7]; cyme þîn rîce ~! *Hy.* 5[4]; þät mon helle fyr hâteđ ~ *Met.* 8[34]; fäh ic eom ~ *Rä.* 21[16]; ic eom ~ funden *(in der Ferne) Rä.* 28[1]; ic eom ~ ealu *Rä.* 41[90]; *ähnlich* ~ *Gen.* 234, 600, 608, 674, 1089, 1392, 1430, 1455, 1782, 1950, 1968, 2087, 2191, 2202, 2554, 2578, *Exod.* 39, 480, *Dan.* 628, 647, *Jud.* 156, *Sat.* 258, 320, 386, 684, *Cri.* 185, 257, 394, 407, 811, 1044, *Hö.* 63, *Dôm.* 44, *Orä.* 5, 110, *Vîd.* 53, *B.* 18, 74, 79, 266, 898, 1403, 1588, 1959, 2135, 2261, 2316, 2582, 2913, 2923, 2947, 3099, *B.* 3159, *Edg.* 37, 54, *Edw.* 17, *Men.* 29, 120, 156, 174, 176, 184, 202, *Ap.* 6, 42, *An.* 333, 576, 1121, 1236, 1556, 1639, *Jul.* 585, *Gû.* 791, 854, *El.* 277, 969, *Kr.* 81, *Ps.* 53[5], 54[8], 56[6. 12], 58[11. 15], 103[10. 19], 104[3], 105[31], 106[31. 37], *Hy.* 7[46], 9[33], *Met.* 26[11. 42], *Gn. Ex.* 196, 199, 201, *Sal.* 220, 293, 463, *Rä.* 2[11], 4[37. 71], 8[5. 11], 11[30], 27[16], 36[11], 40[17], 59[3], 67[7], 72[19], 88[33]; mûđ ic ontŷnde minne ~ *Ps.* 118[131]. — *compar.* ic sceal heán and earm hveorfan þŷ vîdor, vadan vräclâstas *Sat.* 120; þeáh ge þâ ealle ût äbanne and eów sác gevyrce ~ säce, ge hêr âteód sigeleásne sîđ *(temporal) Gû.* 271; ic sîđade vîddor *Rä.* 71[8]; ic ~ meahte sîđas âsettan *Rä.* 10[10]; svâ hit beorna mâ ~ ne mændoh *Rä.* 61[17]; vîdre gevindan and onveg fleón *B.* 763.— *superl.* þâ *(qui)* viccungdôm vîdost bæron *(am reichlichsten, am meisten) Dan.* 121; þe þâ vräclâstas ~ lecgad *Seef.* 57; þät vit gevîdost in voruldrice lifdon lâđlîcost *Kl.* 13. — *s.* sîde.

vîde-ferđ, -ferhđ, -fyrhđ *m. n. vita longa (s. H. Z.* V, 215), *in adverbialen Redensarten: acc.* vîdeferđ *(durch weite Zeiten) Cri.* 163, *Sat.* 297 (æfre ford *MS*), *Exod.* 51; vîdeferhđ *Gen.* 906, [*Dan.* 407], *B.* 702, ealne ~ *B.* 1222; vîdefyrhđ *Ps.* 102[15]; *acc. pl.* þurh eall vîdeferhđ *Ps.* 105[27].

vîde-feorh, -ferh *m. n. desgleichen; acc.* vîdefeorh *Cri.* 784; vîdeferh *Cri.* 583, *Sch.* 57, *Jul.* 223, *Gû.* 575, 643, *Rä.* 40[6. 81]; vîdeferg *Jul.* 467.

-vider, videve *s.* gevidor, vidve.

vîd-fäđme *adj. weit umfaßend; nom. m.* ~ væg *An.* 533; *acc. n.* ~ scip *An.* 240.

vîd-fêrende *weithin fahrend, weither kommend; nom. pl.* ~ *Az.* 130, *An.* 279.

vîd-floga *m. der Weithinfliegende (Drache); nom.* se ~ *B.* 2830; *acc.* þone vîdflogan *B.* 2346.

vîd-folc *n. großes Volk*; of þâm ~ cneórîm micel cenned væron *Gen.* 1638.

vîd-gal, -gel, -gil, -giell *adj.* 1) *weit ausgedehnt, weitreichend; nom.* þeáh þeós eorđe unvîsum men vîdgel þince *Met.* 10[10]; *gen.* þäs vîdgillan vêstenes *Vita Guthl.* 3; *dat.* on þam ~ lande *Num.* 21[35];

viđerveardes hväthvuga habban *Met.* 11[32]; *ger*
viđervearda mæst þinga þreáge *Met.* 5[36];
nom. pl. me viđervearde væron ealle *'adve*
68[12]; us ∾ væron geneahhe *Ps.* 123[3]; þâ (
Ps. 139[8]; þâ viđerveardan *'adversarii': Ps.*

viđer-veardnes *f. adversarium, adversatio*;
hvilcre þe ve mid þäm bridle bêcnan tiliađ

viđ-faran *c. dat. evadere, effugere, præt. pl.*
hie þam [borge] viđfôron *Exod.* 573.

viđ-ferian *eripere, aufere*; *præs. conj.* þät þu
viđferige *Ps.* 54[18]; *imp.* beheald mîne sâvl
viđfere lâdum feóndum! *Ps.* 68[18]; *præt.* he n
Ps. 56[3]; þu viđferedes (viđ fäderas *MS*) eác
tum *'redemisti': Ps.* 76[12]; *part. pl.* væron âlŷsd

viđ-fôn *c. dat. einem entgegen greifen, ihn p*
viđfêng *B.* 760.

viđ-gangan 1) *contra ire*; *inf.* þät ic ne meaht
gongan (*'to prosper' Th.*) *Jul.* 393. — 2) *entgel*
me ät þâm earon eágon viđgangen *'defecerun*

viđ-grîpan *c. dat. contra niti*; *inf.* hû ic viđ
gylpe ∾ *B.* 2521.

viđ-habban *resistere*; *inf.* näs nân þäs stronglîc
þam miclan mägne ∾ *Sat.* 519; *præt.* reced
micel, þät se vînsele viđhäfde heađodeóru
feól (*sc. beim Kampf Grendels und Beowulf*

viđ-hycgan *c. dat. in cogitationibus resistere*
nere, spernere; þät he þâ viste viđsäce, bete

hafoc ∾ þäs holtes *By.* 8; he ∾ þäs beornes stôp *By.* 131; irned ∾ his eardes *Met.* 5[15]; vuhta gehvylc vrigad tôheald svide onhelded ∾ þäs gecyndes, þe him cyning engla getióde *Met.* 13[13] *und ähnlich Met.* 13[67], *Boeth.* 25; he beseah ∾ mîn *'respexit in me'*; *Ps. Th.* 39[1] — 2) *wider, gegen (Schutz)*; þät he þone stân nime ∾ hungres hleó *(als Schutz wider den Hunger) El.* 616; þät he hie ∾ þäs hêhstan brôgan gefriđode *Jud.* 4; *von etwas befreien:* ∾ yfela gefreó us feónda gehvylces! *Hy.* 6[31].

II) *mit dem Dativ:* 1) *versus, ad, nach oder zu etwas hin, an;* teáh hine ∾ hyre veard *zu sich hin: Jud.* 99; ongan ic þâ steppan ford âna ∾ englum and tô him eallum spräc *Sat.* 249; streámas vundon, sund ∾ sande *B.* 213; fôn ∾ feónde *(nach dem Feinde greifen) B.* 439; he bordrand onsváf ∾ þam gryregieste *B.* 2560; þät he ∾ âttorsceađan orede geræsde *B.* 2839; þät hire (þät sveord) ∾ halse heard grâpode *B.* 1566: þonne scearp cymeđ sceó ∾ ôđrum, ecg ∾ ecge *Rä.* 4[41. 43]; þonne ic hnitan sceal heard ∾ heardum *Rä.* 87[5]; *zu einem sprechen:* ∾ Abrahame spräc *Gen.* 2303; he þät ehtode ∾ þâm nêhstum folcgesîđum *Dan.* 411; habbađ vord gearu ∾ þam äglæcan *An.* 1361; he reordode ∾ þære fæmnan *Jul.* 67; ne ∾ monnum spräc *Rä.* 40[13]; *dem Dativ nachstehend:* he hyre ∾ þingode *Jul.* 260; him þâ Andreas ∾ . . . vordum mælde *An.* 299. — 2) *contra, in, adversus, gegen, wider (feindliche Handlung oder Gesinnung, Widerstand)*: ne meahton ∾ metode mägyn bryttigan *Gen.* 52: for þære synne, þe he ∾ Sarran and ∾ Abrahame fremede *Gen.* 2742-43; he his handa âhôf ∾ þam herge *Gen.* 51; hilde gefremede ∾ his ealdfeóndum *Cri.* 567; biđ â ∾ firenum in gefeoht gearo *Crä.* 90; hvät him sêlest være ∾ färgrypum tô gefremmanne *B.* 174; holm stormê veól, von ∾ vinde *B.* 1132; ∾ godes bearne âhôf hearmcvide *An.* 560; väs yrre and rêđe fäder ∾ dêhter *Jul.* 141; væpen âhôf ∾ hettendum *El.* 18; ∾ godes bearne nîđ âhôfun *El.* 837; svâ ve mildum ∾ þe älmihtigum gode oft âbylgeađ *Hy.* 6[21]; vinnan ∾ þäm anvealde *Met.* 25[68]; svâ môdgade, se ∾ mongum stôd *Gû.* 294; *ähnlich Gen.* 77, 490, 2095, *Cri.* 1527, *B.* 113, 145, 2400, *Gû.* 746, 782, *El.* 185, 416, 525, 1182, *Sal.* 227, *Rä.* 4[30], 17[1. 2], 28[10] *und dem Dativ nahhstehend:* þät mihtigra vîtê vealdeđ, þonne he him ∾ mæge *(sc. etwas ausrichten) Dan.* 523; *gegen, zuwider:* se ∾ þinum villan vyrceđ *Met.* 4[28]; ∾ rihte *(widerrechtlich) B.* 144; þät ic sceolde ∾ gesceape mînum on bonan villan bûgan *Rä.* 72[6]; ∾ vinde rôvan *Gn. Ex.* 187. — 3) *gegen, wider, vor (Schutz, Hülfe, Rettung)*; he hie ∾ vätre beleác *Gen.* 1409; ic þe ∾ veána gehvam vreó and scylde *Gen.* 2170; þät he him geóce gefremede ∾ þeódþreánum *B.* 178; helpan ∾ lîge *B.* 2341; geheóld ∾ hettendum hord and rîce *B.* 3004; gescyldend ∾ sceađan væpnum *An.* 1293; genergan ∾ þâm nîđum *Gû.* 212; me ∾ bealuve gehæle! *Ps.* 58[2]; he me forgeaf vîgspêd ∾ vrâđum *El.* 165; *ähnlich Dan.* 279, *Cri.* 761, 979-81, *Seel. Verc.* 47,

ânum vîfmen *Judic.* 4[17]; *gen.* vîfmannes *Marc.*
be vimman (bevurman *MS*) vrâces cunnade *Deó*
menn *Hö.* 16; *gen. pl.* vîfmonna *Hö.* 48. — *nom*
und seó vimman *Judic.* 4[18. 22].

vîf-myne *m. Liebe zu einer Frau; dat.* veard fre
for ∼ (*wegen seiner Liebe zu Sarah*) *Gen.* 186

vifre *Weberin: s.* geongevifre.

vig, vih, veoh, vēg *m. idolum, fanum. sacrum,*
ongan veoh on felda (voh *MS*) *Dan.* 170; o
vord godes ∼ gesôhte *Jul.* 23; hie ne villad
þe þu him tô vundrum teódest *Dan.* 208; he
volde, ∼ veordian *Ap.* 48; rêcendne vēg *Ge*
þäs viges vihtê ne rôhton *Dan.* 201; *acc. pl.*
vuldor (*acc.*) alvalda, rûme rôderas: þät is rîce
Gn. Ex. 133.

vîg, vigg *altn.* vîg *n. mhd.* wîc *m. n.* 1) *Kampf;*
B. 23; þâ hine ∼ begeat *B.* 2872; ∼ ealle
∼ fornam *Wand.* 80, *El.* 131; väs þäs vyrmes
wie er das Land verheerte) *B.* 2316; *gen.* v
B. 886, *An.* 841, *Met.* 26[13]; ∼ bîdan *B.* 1268;
176; ∼ veordmynd *B.* 65; ∼ oflysted (georn)
ge hine ∼ gehnægan *An* 1185; ∼ vôma *An* 13
sumum he ∼ spêd gifed ät gûde *Ors.* 673; he
El. 825; vîges hrêmige (*var.* vigges) *Ädelst.*
(*var.* vigges) *Ädelst.* 20; *dat.* vige *Gen.* 215
235; ät ∼ *B.* 1337, 2629, *Ps. C.* 9; ät vig
væpnum tô ∼ *El.* 1182, 1189; *acc.* vîg *Gen.* 2
Rä. 6[3] 16[23]; ∼ forbûgan *Vald.* 1[15]; ∼

überstellung oder Vergleichung: hiora *(stellarum)* birhtu ne bid âuht tô gesettanne ∾ þære sunnan leóht *Met.* 6[7]. — 2) *feindliche Handlung oder Beziehung, contra, adversus, in;* häfdon hie vrôhtgetême ∾ god gefremed *Gen.* 46; ∾ god vinnan *Gen.* 346; näbbe ic synne ∾ hie gefremed *Gen.* 2650; *ähnlich Gen.* 260, 298, 323, 999, *Exod.* 514, *Cri.* 368, *B.* 152, *By.* 277, *An.* 1389, *Jul.* 206, *El.* 403, 513; ne bid fâh ∾ me *Vald.* 2[22]; väs ∾ god scyldig *Dan.* 549; *ähnlich (bei* fâh) *Sat.* 97, *Wal.* 67, *B.* 811, *An.* 1190; þät þu hie lête sylfe geveordan gûđe ∾ Grendel *B.* 1997; þät ic ∾ þone gûđflogan gylp ofersitte *B.* 2528; väs sió vrôht scepen heard viđ Hugas *B.* 2914; sibbe ne volde ∾ monna hvone mägenes Deniga feorhbealo feorran, feó þingian *B.* 155; *dem acc. nachstehend:* gif mec stîđne ∾ stânas môton fäste gehealdan (= viđ mec) *Rä.* 17[9]; *gegen, zuwider:* ær ge sceonde ∾ gesceapu fremmen *Gen.* 2469; *freundliche Beziehung oder Handlung, erga:* hâlegu treóv, seó þu ∾ rôdera veard rihte healdest *Gen.* 2119; he ∾ manna bearn vyrceđ veldædum *Az.* 86; ic lufan symle læste ∾ eóvic *Cri.* 477; *ähnlich Exod.* 421, *Môd.* 69, *B.* 1173, *An.* 213, *Gû.* 688, *El.* 823, *Rûn.* 17, *Gn. Ex.* 101; *beide Beziehungen, abwechselnd:* forþon þe giên â speóv, þäs þu ∾ freónd ođđe feónd fremman ongunne *Gen.* 2811; scyle monna gehvylc môd gemetê healdan ∾ leófne and ∾ lâđne * * * bealo (?) *Seef.* 112; ic þâ leóde vât ge ∾ feónd ge freónd fäste gevorhte, ægbväs untæle ealde vîsan *B.* 1864. — 3) *gegen, wider, vor (Schutz, Hülfe, Rettung, Hut, sich wahren, sich wehren);* variađ inc ∾ þone västm! *Gen.* 236; ∾ flâne feónd breóstnet verigean *Exod.* 237; he hie ∾ þone hearm gescylde *Dan.* 458; vit unc ∾ hronfixas verian þohton *B.* 540; ∾ feónda gehvone ârum healdan *B.* 294; ∾ vrâđ verod vearde healdan *B.* 319; þät friđ ∾ hy gefriđod være *Gû.* 382; *ähnlich B.* 1549, *Sal.* 160, *Rä.* 43[13]; (þät fär) ∾ ŷđa gevyrc gefêg fäste! *Gen.* 1309. — 4) *juxta, apud, cum;* sittan læte ic hine ∾ me sylfne *Gen.* 438; þät ic ∾ hine sŷlfne sät *Gen.* 499; häfst þe ∾ drihten dŷrne gevorhtne *Gen.* 507; hû þone cumbolvîgan ∾ þâ hâlgan mägđ häfde gevorden *Jud.* 260; þät hie healfre (byrig) geveald ∾ Eotena bearn ägan môston *B.* 1088; he me ∾ his sylfes sunu setl getæhte *B.* 2013; þenden he ∾ vulf väl reáfode *(unâ cum lupo) B.* 3027 *(vgl.* þär vyþ *simul: Nic.* 3); he stîđmôd gestôd ∾ steápne rond *B.* 2566; bid þe meord ∾ god *An.* 275; svâ he ∾ älda mäg eádes hleótan *(bei den Menschen) Fä.* 89; þing sceal gehêgan frôd ∾ frôdne *Gn. Ex.* 19; beó þu hâlig ∾ þâ hâlgan and unsceđfull ∾ þâ unsceđfullan and gecoren ∾ þâ gecorenan and hvyrf þe ∾ þâ forhvyrfdan! *'cum sancto sanctus eris . . . et cum perverso subverteris': Ps. Th.* 17[25]. — 5) *an, auf:* svâ hie ∾ eorđan fäđm þär eardedon *(auf dem Boden lagen) B.* 3049. — 6) *per;* he âbyligde on hi bitter and yrre sârlîc sende ôđ sâvlhord and þät ∾ yfele englas sealde *'immissiones per angelos malos': Ps.* 77[49]. — 7) he geþingade þeódbûendum ∾ fäder svæsne fæhđa mæste

vîg-getave *pl. Kampfrüstung; dat. pl.* hy on vî
eorla geähtlan *B.* 368.

vigg, viggend *s.* vîg, vîgend.

vîg-gryre *m. Kampfgraus; nom.* ∾ vîfes *B.* 12

vig-gyld (vih-) *n. idolum; acc.* hie vurðedon v

vîg-haga, vî-haga *m. phalanx, testudo; acc.* h
can þone vîhagan *By.* 102. — *vgl.* vî-bora (=
vita *für* stîgvita, 'lancea vî-gâr': *Wr. gl.* 35 es

vîg-hete *m. Kampfhaß, Kriegsfeindschaft; nom.*
Vedra *B.* 2120.

vîg-heafola *m. Kampfhaupt, Helm (Leo bei Heyn*
freán on fultum *B.* 2661, *wenn es nicht vielme*
bonem bellicum i. e. clypeum) zu ändern ist.

vîg-heáp *m. turma bellica; nom.* ∾ *B.* 477.

vîg-heard *adj. belli fortis; acc.* vîgan vîgheardne

vîg-hryre *m. strages; acc.* se þe ær ät säcce gebä
gryre?) *B.* 1619.

vîg-hyrst *f. Kampfrüstung, Kampfschmuck; inst*
hyrstum scân *Ruin.* 35.

vîg-leóð *n. Kampflied, Kampfsignal; acc.* snelle
(das Zeichen zum Aufbruch) Exod. 221.

vîg-lîc *adj. bellicosus; nom.* þät väs ∾ verod *Ex*

vîg-neafola? *s.* vîg-heafola.

vîg-nyt *n. emolumentum pugnae? gen.* oððe ic
MS) bicge *Sal.* 202.

vîg-plega *m. Kampfspiel, Kampf; dat.* fram hî-

viđer *præp. adversus;* and ~ me væron gearve *'adversum me': Ps.* 55[5].— tôviđere, -viđre.

viđer-breca *m. contra pugnans, adversarius; nom.* nis þe ~ man on moldan *Dan.* 566; vuldres ~ (*diabolus*) *Jul.* 269; se (Ismael) bid orläggîfre ~ vera cneôrissum *Gen.* 2288; *dat. pl.* his viđerbreocum *Gû.* 265; *acc. pl.* his viđerbrecan *Gen.* 64.

viđer-brôga *m. idem; nom. pl.* ne mihton viđerbrôgan (*diaboli*) vîgê spôvan, siddan vuldres cyning hilde gefremede viđ his ealdfeóndum *Cri.* 564.

viđer-cvide *m. contradictio; acc.* þär hi viđercvyde väteres häfdon *'ad aquas contradictionis': Ps.* 105[35]; *gen. pl.* viđercvyda vearn *'contradictionem': Ps.* 54[8].

viđer-cyr *m. reditus?* (*vgl.* edcerr); *acc.* gên ic findan can þurh vrôhtstafas ~ viđ þan of þäm vearhtreafum *El.* 926; *vgl. jedoch auch* viđercora *rebellis, apostata* (*Lye*).

viđer-feohtend *m. contra pugnans, adversarius, hostis; acc. sg.* þät ge ~ vîges gehnægan *An.* 1185; *nom. pl.* þŷ läs eóv ~ veges forvyrnen tô vuldres byrig *Jul.* 664.

viđer-gyld, -gild *n. retributio; nom.* veóldon välstôve, siddan viđergyld läg (*ruhte, aufgehört hatte*) äfter häleđa hryre *B.* 2051, *wenn nicht* Viđergyld *mit Kemble und Thorpe als n. pr. zu nehmen ist.*

viđer-habban *restare; inf.* hvät mäg me ~ on heofonrîce? *'quid enim mihi restat in coelo'* (*'est' Vulg.*) *Ps.* 72[25].

viđer-hycgende *repugnans, adversarius, widerspenstig, feindselig gesinnt; nom.* ongan þä meldigan hellehinca häligne ver ~ *An.* 1174; þu (*diab.*) þär äva scealt viđerhicgende vergđu dreógan *El.* 952; *dat. f.* þe (*dir*) . . . viđerhycgendre *Jul.* 196; *nom. pl.* vêndon and voldon viđerhycgende, þät hie on elþeódigum æt gevorhton *An.* 1074; vêndun ge and voldun ~, þät ge scyppende sceoldan gelice vesan in vuldre *Gû.* 635.

viđer-hydig *adj. idem; nom.* ~ *An.* 675.

viđer-leán *n. recompensatio, retributio; nom.* veard him ~ ägyfen *By.* 116; *acc.* vunda ~ *Seel.* 94.

viđer-mêde *adj. feindselig gesinnt; nom.* se viđermêda (*diabolus*) *An.* 1197.

viđer-mêdo *f. aversio, odium, inimicitia; nom.* his hyldo is unc betere tô gevinnanne þonne his ~ *Gen.* 660; *acc.* on viđermêde *Ps.* 77[57].

viđer-rähtes *adv. gegenüber;* gesêgan vyrm on vonge ~ þär licgan *B.* 3039.

viđer-säc *n. contradictio; acc.* vorda gehväs ~ fremedon *El.* 569.

viđer-steall *m. Widerstand; nom.* me hvîlum bid forvyrned þurh ~ villan mînes, hyhtes ät hälgum *Jul.* 441.

lytle ~ ofer burghleoðu (*Staare*) *Rä.* 58
Rä. 52[1]; vyhte vrätlîce tvâ *Rä.* 43[1].

2) *aliquid* (*bes. in negativen Sätzen*);
unsmêdes viht *Ph.* 26; ne bîð him ~ tô s
~ forholen monna gehygda *Cri.* 1054; hin
B. 2854; nis me ~ ät eów lâðes gelong *Gû*
nymðe heolstersceado ~ gevorden *Gen.* 104
þe hy him tô teónan þurhtogen häfdon *Gû*
813, *B.* 2601, *Gû.* 671 *und* vuht *Gen.* 812;
ist nichts damit) *Gû.* 248. — *dat.* nät ic hit
Phar. 4; ne dyde ic (hit) for fâene ne for
þe ic þe veán ûðe *Gen.* 2692; ve þus bart
vesan tô vuhte (*nequaquam*) *Gen.* 839; hi
eordan (*nichts anderem*) *Gen.* 681. — *acc. sg.*
ne mäg viht onsittan *Ps.* 71[12]; ic ne forhtig
ver þäs ~ ne cann *Ps.* 91[5]; ne mâgon ~ h
Ps. 113[14]; nele lâðes ~ ængum geäfnan *Pa.*
ne cûðe *Cri.* 419; ic þä stôve ne can ne þäs
ic ~ fram þe svylcra searunîda secgan hŷr
hycged (vîse?) *Sal.* 238; *ähnlich* viht *Gen.* 2
Gû. 284, *Ps.* 75[4], 134[16], *Rä.* 32[14], 59[10], 66[1]
661, *Met.* 13[33]; þät he þe nân viht (*var.* nôh
se þe nân vuht ne gehŷred (*nihil*) *Ps. Th.* 37[1]
ondrêd ne him þäs vyrmes vîg for ~ dyde (*p*
und ähnlich Ps. 89[5]. — *adverbialer Accusativ:*
glêda nîd *Dan.* 464; nô he ~ fram me feo
on holme *B.* 541; ne beód vinter þîn ~ þ
me ~ ansited egesan âviht (*nom.*) æniges n

viđ - reótan *repugnare, abhorrere*; *part.* ge þam rihte **viđroten** hæfdon, onscûnedon þone scîran scippend and gedvolan fylgdon *El.* 369. — *ahd.* widarruzian *abhorrere* (*'aborret* uuidhar - ruzzit': *gl. Ker.* 31); *es drückt wol die eigentümliche Pantomime des Trotzes und der Widerspenstigkeit aus, bei der unter einem Ruck mit dem Kopf und bei zusammengepressten Lippen die Luft gewaltsam durch die Nase gestoßen wird, wobei, wenn die Nase nicht rein ist, ein* Rotzen *entsteht; vgl.* reótan *flere; plorare und die nhd. Phrase* Rotz und Wasser heulen (*weinen*).

viđ-sacan *repugnare, repudiare, abrenuntiare, abdicare*; 1) *mit dem Dativ*; *præs.* viđsäcest *Jul.* 99, *El.* 668; *conj. pl.* viđsace *Wal.* 84; *præt.* 1. 3. viđsôc *El.* 767, 1040, *Ps.* 76[1], 77[60. 67]; 2. þu viđsôce *Ps.* 88[32]; *pl.* ge viđsôcon *El.* 390; *conj. sg.* 2. viđsôce *Jul.* 361. — 2) *mit dem Accusativ*; *prs.* viđsäcest þone âhangnan cyning *(verleugnest) El.* 933; *conj.* þät he þone stân nime and þâ viste viđsäce *(verschmähe) El.* 617; *inf.* forhvan voldest þu min gebed viđsacan? *'repellis': Ps.* 87[14]. — 3) *ohne Casus*; *præt.* nu ve seolfe geseód sigores tâcen, þeâh ve viđsôcun ær mid leásingum *El.* 1122.

viđ - standan *c. dat. widerstehen, einem gegenüber Stand halten*; *inf.* ∼ *Ps.* 75[5]; viđstondan *Wand.* 15, *Jul.* 599, 651, *Met.* 5[22]; ne mäg ænig þam feorê ∼ *Gû.* 967; *præs. conj. pl.* viđstanden *Ps.* 139[10]; *præt.* viđstôd *An.* 167, *Gû.* 875; þe þe oft ∼ villan þînes *Jul.* 427.

viđ - steall *m. Widerstand*; *nom.* hû gefästnad sŷ ferd innanveard, ∼ gevorht *Jul.* 401.

viđ - veorpan *c. acc. reficere, reprobare, verwerfen*; *præt. pl.* 2. 3. viđvurpon *Cri.* 3 *und* viđveorpon *El.* 294.

vîf *n. femina, mulier, uxor*; *nom.* vîf *Gen.* 560 *(voc.)*, 2773, *Vy.* 2, *El.* 223, 508, *Gn. Ex.* 85, 101, *Rä.* 51[5]; þät ∼ *Gen.* 547, 2343, 2648, 2777; his ∼ *Gû.* 818, *Gen.* 1187; ∼ Abrahames *Gen.* 2630, ∼ unhŷre (vundenloce) *B.* 2120, *Rä.* 26[11]; freólic (leóflic) ∼ *B.* 615, *El.* 286; *gen.* vîfes *Gen.* 649, *Cri.* 40, *El.* 1132; *dat.* vife *Gen.* 1147, *Rä.* 21[32], *Men.* 162; þam ∼ *Gen.* 717, *B.* 639; *acc.* vîf *Gen.* 174, 195, 527, 1130, 2745, *Ph.* 394; Adam and his ∼ somed *Gen.* 456; Adam and þät ädele ∼ *Sat.* 473; vîdgongel ∼ *Gn. Ex.* 65; drihtlice ∼ *B.* 1158; *inst.* mid þŷ vîfê *B.* 2028; *nom. acc. pl.* vîf *Gen.* 2087, 2132, *Exod.* 576; *Dôm.* 60, *An.* 1668, *Rä.* 31[6]; heora ∼ *Gen.* 2418, 1358; him þär ∼ curon (*acc. uxores*) *Gen.* 1250; vêrigu ∼ *Hö.* 4; *gen. pl.* vîfa *Gen.* 627, 701, 1260, *Cri.* 71, *B.* 993, *Jul.* 432, *Kr.* 94, *An.* 1041; *dat. pl.* vîfum *Gen.* 1574, *Cri.* 101, *El.* 236, 1222; his ∼ tvâm *Gen.* 1090, *Rä.* 47[1]. — *obgleich an sich Neutrum, wird* vîf *doch weiterhin im Satze als Femininum behandelt, z. B.* väs vîf sôna gearu, svâ hire veoruda helm beboden hâfde *El.* 223; me sägde þät vîf hire vordum selfa *Gen.* 2648. — *s.* aglæc-, merevîf.

vifel *ahd.* wibil *engl.* weevil *m. scarabæus, Käfer, Mistkäfer*; þäs gores sunu, þone ve ∼ nemnad *Rä.* 41[73]. — *auch* tord - vifel *scarabaeus.*

Gen. 2607.

vil-geþofta *m. socius obsequens*; *acc. pl.* villg

vil-gifa, -geofa, -giefa *m. Freudengeber*, *K*
villgifa *El.* 815; vilgeofa Vedra leóda *B.* 29
1284; sigora valdend, veoruda vilgiefa *Ph.* 4
peratoris) *El.* 221; *acc. sg.* hyra vilgifan *C*
1112; veoruda vilgeofan *An.* 62.

vil-hrêđig *adj. gaudio exultans*; *nom.* leóde g
El. 1117.

vill *s.* vell *m. und* vil-.

villa *m.* 1) *Wille, voluntas, arbitrium, consili*
dryhtnes ∾ *El.* 1160; svâ ic þe, gif hit sîe
El. 789; *ähnlich An.* 70, *El.* 773, *Ps.* 113[21];
on môde (*oder Freude?*) *Kr.* 129; se ∾ *C*
veorđe gelæsted! *Hy.* 6[10]; þîn rædfäst ∾ *Hy*
∾ '*voluntaria oris mei*': *Ps.* 118[108]. — *ge*
âsealcan værfäst villan mînes! *Gen.* 2168;
mînes! *Gen.* 2307; ic beó gearo sôna ∾ þ
gehvylc âgnes ∾ *Met.* 11[83]; *ähn ich An.* 65
vendan him ∾ sînes *Gen.* 400; here stille
setzes Willen) *Exod.* 551. — *dat.* and his heo
villan *Gen.* 717; eádmôde tô godes ∾ *M*
tô ∾ *An.* 1643, *Gû.* 1085, *El.* 193, 677, 1
(feóndum) tô ∾ *Sal.* 309, 318; þät he â fo
veorđan môte *Ps. C.* 104; gedô nu främsum
gôdan gâstes ∾! (*ad, secundum*) *Ps. C.* 131;
sceafta tô þînum ∾ vîslîce âstyrest *Met.* 20

eorle ∾ geveaxan (viggê veaxan?) *Gn. Ex.* 85; *gen.* beorges getrûvode, vîges and vealles (*sc. draco*) *B.* 2323; *acc.* þäs vyrmes vîg, eafod and ellen *B.* 2348. — *s.* andvîg, anvîg-gearu, camp-, fêde-, þräcvîg, orvîge.

vîga *m. Krieger, Streiter; nom.* ∾ *By.* 210, *Men.* 160, *Gû.* 1006 (*mors*), *Rä.* 51[1], 72[23]; väc (välreôv, välgrim, vinnende) ∾ *Wand.* 67, *B.* 629, *Rä.* 16[8], 52[8]; ∾ välgîfre (*mors*) *Ph.* 486, *Gû.* 972; deâdlêg, vealleude ∾ *Cri.* 985; ∾ ellenröf *Vald.* 2[11]; *gen.* vîgan *Rä.* 88[16], þurh ∾ snyttro (vîtgan?) *El.* 937; *acc. sg.* vîgan *Exod.* 188, *By.* 255; ∾ vîgheardne (unslâvne) *By.* 75, *An.* 1713; *nom. pl.* vîgan *Exod.* 311, *Dan.* 58, *By.* 302, *El.* 246, *Rûn.* 14; ∾ unforhte *By.* 79; *gen. pl.* vîgena *Gen.* 2046, *Dan.* 5, *Jud.* 49, *B.* 1543, 1559, 3115, *By.* 135, *Men.* 186, *Jul.* 641, 680, *El.* 63, 150, 153, 217 *und* vîgona *El.* 344; *inst. pl.* he hine folcê gestêpte, vîgum and væpnum *B.* 2395. — *s.* äse-, beorn-, byrn-, cumbol-, folc-, gâr-, gûd-, lind-, ord-, rand-, scild-, þeód-, væpen-vîga.

vîgan *streiten, kämpfen; inf.* ymb hord ∾ *B.* 2509; ∾ mid væpnum *B.* 126. — *s.* ofervîgan, gevîgan (?) *und* vîgend.

vig-bed, vibed, veobed (veoh-bed) *n. altare, ara; gen.* ôd vigbedes hornas *Ps.* 117[25]; *acc. sg.* he vibed vorhte *Gen.* 1806; se rinc gode ∾ vorhte *Gen.* 1791; ∾ setton *Gen.* 1882; on vigbed þîn *Ps. C.* 138; he veobedd vorhte *Gen* 2841; *pl.* vîgbedu *Ps.* 83[4]; veofedu *Bed.* 2[13]; þâ vigbed (*var.* veofod) *Bed.* 2[13]. — *'ariolus* vigbedviglere': *Wr. gl.* 17; *'altar vel ara* veofod': *Wr. gl.* 26; *'ad almas aras* tô hâlgum vefodum': *Wr. gl.* 14; *s. Grimm Myth.* 58, 72 *und GDS.* 115.

vîg-bealu *n. Kampfübel; acc.* onginneð geongum cempan hige scunnian, ∾ veccean *B.* 2046.

vîg-bil *n. Kampfschwert; nom.* ∾ *B.* 1607.

vîg-blâc *adj. glänzend in Kampfrüstung; nom.* verud väs ∾ *Exod.* 204.

vîg-bord *n. Kampfschild; acc. sg.* eal-îrenne . . . ∾ vrätlîc *B.* 2339; *nom. pl.* ∾ scinon *Exod.* 466.

vîg-cirm, -cyrm *m. Kampflärm; nom.* vîgcyrm micel *Gen.* 1990.

vîg-räft *m. ars pugnandi, Kampftüchtigkeit; acc.* vlonces ∾ *B.* 2953.

vîg-räftig *adj. kampftüchtig; acc.* he þone gûdvîne (*gladium?*) gôdne tealde, vîgräftigne *B.* 1811.

vîgend, viggend *m. Kämpfer, Streiter, Krieger; nom.* vîgend *B.* 3099; se ∾ *Men.* 24; *dat.* se ôðer þonan losad vîgende (*dem Verfolger? das* v *ist im MS. zweifelhaft*) *B.* 2062; þam viggende *El.* 984; *acc.* þone viggend *Jud.* 258; *nom. pl.* vîgend *B.* 3144, 1814, *By.* 302, *An.* 1055, 1205; þâ ∾ *B.* 1125, *Fin.* 47; ∾ unforhte *Exod.* 180, 328; viggend *Jud.* 69, 141, 313; *voc. pl.* vîgend mîne! *Fin.* 10; *gen. pl.* vîgendra *Cri.* 409, *B.* 429, 899, 1972, 2337, *An.* 506, 889, 898, 1452,

hvät vit him tô ~ and tô vurđmyndum
geveôx he him (*iis*) tô ~, ac tô välfealle a
he of eorđan mäg þone unâgan veccan tô c
fon vîf on villau *Gen.* 2087; hêt him of
on ~ *Ps.* 104[30]; *ähnlich Gen.* 1776, *Ps.*
sceacen vyrme on ~ *B.* 2307; forgife þe
on vorulde and in vuldre blæd! *An.* 356;
mînum vonæhtum ~ âdreógan (*Willen?*) *E*
vonie hyre ~ *Rä.* 21[33]; þät seó cvên begea
Erfüllung?) *El.* 1153; heó vîde hyre ~
1455. — *inst.* þär þu tîres môst tô vîdan
Freuden) *An.* 106. — *inst. pl.* and þäs tô v
Cri. 1344 *und ähnlich Gû.* 1347, *El.* 1252,
and lîđe leófum monnum tô sceávianne þo
~ *Cri.* 916; þät he þär brûcan môt vonges
Ph. 149; farađ nu âvyrgde ~ biscyrede
Cri. 1520; ville þonne forgieldan gæsta dryl
þâm þe . . . *Dôm.* 82; ac þâra dôm leofađ a
gefylled *El.* 452.

4) *res desiderabilis vel lætifica; nom.*
villa *Rä.* 77[1]. — *gen.* on neorxna vong, þä
onsŷn ne velan brosnung *Gû.* 800. — *gen. p*
Gen. 2272; ~ brûcađ, âra on eorđan! *Gen.*
Cri. 1890; he hine mundbyrde heóld, ~ väs
Gen. 1948; Chus väs äđelum heafodvîsa, ~
brôđrum sînum *Gen.* 1620; ~ gehvylces v
ähnlich Gen. 236, 1758, 1812, *Dôm.* 78, *S*
Gû. 1047, 1164, *Sal.* 379, *Rä.* 29[10]; ne bid

hæđenra goldê and seolfrê, þâ hêr geâra menn vorhton vigsmiđas vræste mid folmum *Ps.* 113[12].

vîg-smiđ *m. bellator; pl.* vîgsmiđas *Môd.* 14, *Ädelst.* 73 *und dat.* -um *Gen.* 2703.

vîg-spêd *f. Kampfglück; acc.* þe me tîr forgeaf ∾ viđ vrâđum *El* 165; *gen. pl.* him dryhten forgeaf vîgspêda geviofu *B.* 697.

vîg-steal *n. propugnaculum; nom. pl.* vurdon hyra ∾ vêstenstađolas *Ruin.* 28; *acc. sg.* læteđ invitflân brecan þone burgveal, þe him bebead meotud, þät he þät ∾ vergan sceolde *Môd.* 39; he vîgsteall sêceđ heolstrê behelmed *Sal.* 103.

vîg-trod, vî-trod *f. expeditio bellica, Heereszug; acc.* vî-trod gefeól heáh of heofonum haudveore godes (*die Waſzermauern fielen auf den Heerzug der Aegypter*) *Exod* 491; *schon Lye übersetzt. 'in exercitum decidit': Dietrich dagegen H. Z.* X, 353 *erklärt das Wort als* vit-rôd. *Zauberstraſze, und nimmt es als Nominativ.* — *s.* vîg-haga (vî-).

vîg-þracu *f. belli impetus; dat.* äfter vîgþräce *El.* 430; *acc.* ve þâ viggþräce on gevritu setton *El.* 658.

vîg-þrîst *adj. pugnae vel repugnandi audax; nom. f.* ∾ *Jul.* 432.

vig-veorđung *f. Götzendienst. Götzenverehrung; acc. pl.* hie gehêton ät heargtrafum vigveorđunga (*vota voverunt diis*) *B.* 176; *gen. pl.* bûton þu forlæte þâ leásinga veohveorđinga *Jul.* 180.

vih, vî-haga *s.* vig (veoh), vîg-haga.

viht, vuht, vyht *f. n.* 1) *creatura, animal, res, Wesen; nom. sg.* viht *Rä.* 32[4], 34[1], 69[1]. 83[1]; vundorlîcu (sellîcu) ∾ *Rä.* 19[1], 21[1], 33[5], 26[1], 30[7]; ic eom vrätlic ∾ *Rä.* 24[3]; hvät sió ∾ seó *Rä.* 29[16]; seó ∾ *Rä.* 32[19. 24], 33[19]. 39[6], 40[1], 42[9]; ân ∾ *Rä.* 81[1]; ∾ unhælo (*Dämon des Unheils. Grendel*) *B.* 120; vynsume ∾ (*leæna*) *Met.* 13[10]; þät (*sc. ursus*) is môdig vuht *Rûn.* 2. — *gen.* þære vihte *Rä.* 30[14], 37[14]; nânre vuhte lîchoma *Boeth.* 16[2]. — *dat.* þære vihte *Rä.* 57[5]; vuhte gehvelcre *Met.* 11[78]. — *acc. sg.* viht *Rä.* 30[1], 35[1], 37[1], 59[2]; þâ ∾ *Rä.* 38[7]; âne vinnende ∾ *Rä.* 57[2]; vundorlîce ∾ *Rä.* 84[1]; ymb þâs ∾ *Rä.* 40[26]; ymb þâ vrätlîcan ∾ *Sal.* 253; syllîcran ∾, vyrm ... (*draconem*) *B.* 3038; ic þâ vihte geseah, seó väs ... *Rä.* 68[1]. — *nom. pl.* þâ vihte *Rä.* 43[16]; hy (*diaboli*) longe sculon verge ∾ vräce þrovian *Hy.* 4[57]; þîne ∾ on þâm vynnum lifiad '*animalia tua*': *Ps.* 67[11]; moldvyrmas, svearte vihta (vihte *Exon.*) *Seel.* 73; mislîca manega vuhta *Met.* 31[2]; '*satiri vel fauni vel Selini vel fauni ficarii* unfæle men, vudevâsan, unfæle vihtu': *Wr. gl.* 17. — *gen. pl.* vihta gehvylce, deóra and fugla. deáđlêg nimeđ *Cri.* 982; ∾ valdend *Sat.* 125; ne meahte þär drincan ∾ ænig *Ps.* 77[44]; ealra ∾ gehvâm *Ps.* 144[17]; dreám biđ on innan cvicra ∾ *Rä.* 29[3]; þät seó sŷ earmost ealra ∾ *Rä.* 40[14]; þâra ∾ *Rä.* 43[8]; monigra mærra ∾ *Rä.* 81[4]; cynna gehvilc cucra vuhta *Gen.* 1297; ∾ gehvylc (gehvät, gehväs,

voldan *Gen.* 48, *Cri.* 1107 *und* voldon *A*

2) *abhängiger Satz mit* þät (*daſz*); þät ve vîsdôm â snyttrum svelgen *Gû.* 735; *Sal.* 253; *conj. pl.* cvealmes vîscaď, villen gerŷme (*möchten gern*) *Gû.* 195; *præt. ind.* þät him . . . geseted vurde *Gen.* 99; ∼, þ don *Dan.* 83; forþon þe he ∼, þät ve god ∼, þät . . . *Gû.* 378; *pl.* vêndan and v digum æt gevorhton *An.* 1074; voldun, *Gû.* 324; (ge) vêndun and voldum, þät ge vesan in vuldre *Gû.* 636; *conj.* (*Optativ*) vo þe . . . *El.* 1080. — *Ellipse von* þät; *præt.* sylfa gesâve . . . *Gû.* 439.

3) *mit dem Accusativ; præs.* oďďe ic o 118[23]; from þære yflan tungan, þe teosu c rûmor unc landriht heora (*sc. concedere n* þät ville god! *Gen.* 1903; *præt.* þâ þâ l *Met.* 11[15].

4) *absolut* (*meist Ellipse eines Infinitiv* þe vile, in his sefan sôď geþencan! *Dôm.* þenden he ∼, mearce healdan *Met.* 11[72]; ve he ∼, heofona valdend *Met.* 29[72]; lissed nu ville ic eft þam lîge neâr *Gen.* 760; g *und ähnlich B.* 1003, *Rä.* 44[15], 60[16]; ic tí vearde healdan *B.* 318; nimď, þonne he ∼ hŷde se þe vylle! *B.* 2766; *sg.* 2. sŷ, s dêma! *Hy.* 7[121]; þät þu me meaht sôna goc *Ps.* 102[21]; *conj.* 2. hvänne þu me vylle t

bei ihnen bleiben) An. 1663; *ähnlich* vihtê *Dan.* 146, *Cri.* 1049, 1557, *Ph.* 448, *B.* 186 (?), 1514, 2464, 2923, *Edw.* 33, *Ps.* 77[21], 94[11] (rihte *MS*), *Sal.* 285, 396; nâs þâ vordlatu vihtê þon mâre *An.* 1524 *und ähnlich beim Comparativ* vihtê *B.* 2277, 2687, *Rä.* 48[8] *und* vuhtê *Met.* 14[10], 16[14], 20[108, 113], 28[35]. — *s.* âl-, eal-vihte, â-, ô-, nâ-, nôviht.

vîl (*engl.* wile) *s.* flygevîl.

vîl-bec *m. lamentationum vel sollicitudinis rivus? acc.* vuniendo vâr ~ biscâr *Reim.* 26. — becc *altn.* bekkr *engl.* beck *Bach; altn.* vil *n. lamentatio, sollicitudo, ærumna und* vila *queri.*

vil-boda *m. nuntius lætitiæ; nom.* vuldres ~ *(angelus) Gû.* 1220.

vil-cuma *m. qui gratus advenit; nom.* leôf sceal ~ frysan vîfe *Gn. Ex.* 95; *acc. sg.* he vîlcuman vordum grétte *Hö.* 58; geséġon ~ on heâhsetle heofones vealdend *Cri.* 554; *nom. pl.* ge sind ~! *Sat.* 617; þät hie sint ~ Deniga leódum *B.* 388; þät ge syndon ofer sævylmas hider ~ *B.* 394; cvâd þät ~ Vedera leóde (-um *MS*) scaḋan scirhame tô scipe fôron *B.* 1894. — *gen. pl. n.* vîlcumena fela *Rä.* 9[11].

vild *adj. wild; nom.* se vilda fugel *Gen.* 1460, *Ph.* 201, 466, 529; þâ väs culufre eft of côfan sended ymb vucan vilde *Gen.* 1465; sió ~ bió *(apis) Met.* 18[5]; ~ deór *Jul.* 597; *acc.* vildne *(Phönix) Ph.* 343; ~ fugol *Vy.* 85, *Sal.* 298; vilde culufran *Gen.* 1477; hafaḋ ~ môd *Sal.* 377; þone vildan gevunan *Met.* 13[27]; *gen. pl.* vildra deóra (vilddeóra *Vere.*) *Seel.* 82; *nom. acc. pl.* vilde deór *Gen.* 202, *Gû.* 247, 879, *Ps.* 79[13] *und* vildu deór *Gen.* 1516, *Dan.* 389, 577, *Met.* 27[30].

-vild *s.* gevild (geveoldum).

vil-däg *m. dies lætitiae; dat.* on þam vildäge *Cri.* 459.

vild-deór, vildeór *n. fera, bellua; nom.* vildeór *Sal.* 285; *nom. acc. pl.* ~ *Dan.* 512, *B.* 1430, *Ps.* 67[27], 103[19]; ealra vuda ~ *Ps. Th.* 49[11]; vilddeór *Dan.* 505; *gen. pl.* vildeóra *Dan.* 572, 622, 624, *Sal.* 82, 305 *und* vilddeóra (vildra deóra *Ex.*) *Seel.* 82; *dat. pl.* vildeórum *Gû.* 713 vilddeórum *Dan.* 650.

vilde *adv. wild;* hafuc sceal on glâfe ~ gevunfan *Gn. C.* 18.

vilder *n. fera, bellua; gen.* þäs vildres *Pa.* 43; *nom. pl.* þät flæsc, þät vildro âbiten *Exod.* 22[31]; *gen. pl.* deóra gesid, vildra värgenga *Dan.* 663; vildra *Pa.* 9, *Met.* 26[76].

vil-fägen *adj. latus; nom.* ~ *El.* 828.

vil-gäst *m. willkommner Gast; acc.* vîlgest on vîcum *Môd.* 7.

vil-gebrôḋor *pl. fratres familiares; nom.* villgebrôḋor (*Cain et Abel*) *Gen.* 971.

vil-gedryht *f. turma obsequens, comitatus; nom.* hû seó ~ vildne veorḋiaḋ *(die den Phönix begleitenden Vögel) Ph.* 342; *acc.* ves þu, Andreas, hâl mid þäs villgedryht *An.* 916.

vimman *s.* vîfman.

vin, vinn *n. contentio, pugna, bellum, seditio;* vinn up âhebban vid þone hêhstan heofn 2) *labor; acc.* ongon hi manigean and læra lufan betvih him hâfdon and gemæne vin fore lâre tô læraune on Angelþeóde *'ut pace cat munem evangelizandi gentibus pro domi Bed.* 2[2]. — *s.* gevin, vindagas, vinnan.

vîn *n. vinum; nom.* ~ *Môd.* 18; *acc.* âlc man þonne hig druncen beód, þät þe vyrse byd ~ of vundorfatum *B.* 1162; druncon ~ druncon *Ps.* 68[12]; he gehâlgode ~ of vätere (säd) *Dôm.* 78, *Seel.* 39; se ~ steáp *Ps.* 74 *Dan.* 696 *und ähnlich Rä.* 47[1]; nu is undy vihte hâtue sindon *Rä.* 43[16]; hvîlum ic gereo tô ~ *Rä.* 15[17]; *inst.* vînê druncen (gevæged *Jud.* 67, *Môd.* 41, *B.* 1467, *Ps.* 77[65]; þu *Ps.* 59[3]; he dryhtguman sîne drencte mid ~

vîn-ärn *n. Weinsaal, Trinkhalle; gen.* he him h *B.* 654.

vîn-burg *f. Burg oder Stadt, in der Weingela* geond þâ ~ *(Stadt) An.* 1639; vînburh vers cyning *Dan.* 622; vealdeð his vînbyrig eall þ *dat.* vuna in þære vînbyrig salu sinchroder 1674; *gen. pl.* mid Câsere ic väs, se þe vînbu *dat. pl.* vînburgum *Môd.* 14; ~ in *Jul.* 83.

vincan, vincian *connivere; præs. 'conniveo* ic vi

feóvertig bearna *Sat.* 474; hû Gûđlâc his in godes villan môd gerehte *Gû.* 66; on bonan ~ bûgan *Rd.* 72[7]; symle hy Gûđlâc in godes ~ fromne fundon *Gû.* 319; *ähnlich Cri.* 1582, *Gû.* 509, 777: svâ bid deófla vîse, þät hi dugude besvîrađ and on teosu tyhtađ tilra dæda, vêmađ on ~, þät hi vrađe secen tô deófium *(oder Dativ?) Wal.* 35: se þe him *(cui)* hâlig gæst vîsađ on ~ and his veorc trymeđ (?) *Gû.* 333; ac him eal vorold vendeđ on ~ *B.* 1739; svâ þu ânforlætest vidu on ~ *Met.* 13[55]; he ofer ~ gióng tô þäs þe . . . *(invitus) B.* 2409; and tô hâm beđrâf vreccan ofer ~ *(invitum) Rä.* 80[10]; gif þu his ~ häfst *(dazu) Gen.* 569; ne meahte he þäs vealdendes ~ oncyrran *B.* 2857; hvônne him betre lîf þurh godes ~ âgyfen vurde *Gû.* 752; nænig siđđan väs veorđ on veorulde, gif mon his ~ begeat yfelne mid eldum *Met.* 8[37]; bêc bodiađ veotodne ~ *Sal.* 238; nafast þu tô manna (meara?) mägene ~, ne þe on þînum selegescotum svîđe lîcađ *'non in viribus equi voluntatem habebit': Ps.* 146[11]; näbbe ic feohgestreón . . ., þät ic þe mæge lust âhvettan ~ in vorulde *(dich willfährig machen mich mitzunehmen?) An.* 304; bletsien þec ealle, êce drihten, þurh þînne ~! *(um deinetwillen) As.* 138; valdend scûfeđ on forđvegas ~ þînne *Gen.* 2814. — *inst.* næfre ic gefêrde mid freán villan heardran drohtnođ *An.* 1403 *und ähnlich Met.* 24[36]; si on eorđan sib gumena gehvilcum godes ~! *Hy.* 8[6]; mid þînum ~ þu vorhtest eall *Met.* 20[22] *und ähnlich Met.* 20[50]; and his bebođ healdađ bealde mid ~ *(willig) Ps.* 111[1]; sceolde ~ vic eardian elles hvergen *B.* 2589; nu þu ~ häfst hyldo gevorhte heofoncyninges *Gen.* 504; oft sceal eorl monig ânes ~ vræc âdreógan *(um eines Einzigen willen) B.* 3077. — *pl. nom.* syndon þine villan on vôruldspêdum fihte and gerûme *Dan.* 290 *und ähnlich As.* 10. — *inst. pl.* þâ ge earme men villum onfengun on mildum sefan *(willig) Gû.* 1351; sume sêcađ and gesittađ sylfra ~ hâmas on heolstrum *(freiwillig) Gû.* 53; nu is sværre mid mer þinra synna rôđ, þe ic unvillum on beom gefästnod, þonne seo ôđer väs. þe ic ær gestâg ~ minûm *Cri.* 1493; *ähnlich Môd.* 72, *B.* 2223, 2339, *Gû.* 170, *Ps C.* 138, *Met.* 10[19] *Rä.* 84[7]; ne beóđ ve leng soméd ~ minum *Gen.* 278 , se þe his âgnum hêr ~ gevyrceđ. þät him vuldorcyning ät þam mäđie milde geveorđeđ *Ph.* 537; þâra þe he of lîfe hêt väleräft âvrecan ~ sinûm *Ra.* 87[11]

2) *cupido, desiderium*; *nom.* se yfla unrîhta vrâda villa vôhhæmedes *Met.* 18[2]; vuldres gefylled cvêne ~ heo *(eam)* on cneóv sette *(der erfüllte Wunsch) El.* 1136. — *acc.* þät me halig god gefylle villan mînne *El.* 681 *und ähnlich El.* 1071, 1085, 1132; þät ic eóvra leóda ~ gevorhte *(Wunsch erfüllte) B.* 635; *acc. pl.* þurh mislîce môdes ~ *Jul.* 406. — *inst. sg.* næron hi bescyrede sceattes villan *'non defraudati sunt a desiderio suo': Ps.* 77[30]. — *dat. pl.* ac hi lifian hêt lustum heortena, svâ him leófust väs, âiter hiora villum vynnum miclum *Ps.* 80[12]; *inst.* þu þät selegescot þurh firenlustas fûle synne unsŷfre bismite sylfes ~ *Cri.* 1484.

An. 1466, *Gû.* 1036; ∾ Daniga (Scylding
min! *Vald.* 1[12], *Gû.* 1200; min ∾! *B.* 2
824 *und ähnlich B.* 457, 530, 1704; ∾ l
1433; ∾ Ebrêa (Scyldinga)! *Gen.* 2816,
foleveras fremde væron, vine uncûđe *Gen.*
cûđe eorlas elþeódige *An.* 198; *gen. pl.* i
uncûđra *Gen.* 2698; vinia bealdor *B.* 25
MS) *Gû.* 1339; vinigea leásum *B.* 166
vinum Scyldinga *B.* 1418; *acc. pl.* hêht h
lingas ôđre dugeđe *Gen.* 1867; ongan þâ
gefêran *By.* 228; ne cearađ incit duguđa o
∾ uncûđe, ac vuniađ hêr! *Gen.* 2734. —
lu-, mæg-, sundorvine.

vine-dryhten *m. dominus amicus; nom. acc.*
3176, *An.* 921, *Gû.* 984 *und* vinedrihten *B.*
gen. his vinedryhtnes *Wand.* 37; *dat.* his
his vinedrihtne *B.* 360.

vine-geómor *adj. um die Freunde trauernd;*

vine-leás *adj. freundlos; nom.* ∾ *Wand.* 45,
∾ hâle (vrâcca, vrecca) *Vy.* 32, *Gen.* 105
leásum *B.* 2613; *acc.* vineleásne *Dan.* 569.

vine-mæg *m. lieber Verwandter; nom. acc. pl.*
El. 1016; *gen.* vinemâga *Gen.* 2625 *und* -m
dat. vinemâgum lâđ *Gen.* 1021; *inst.* vinemæg
beraubt) *Seef.* 16.

vine-scipe *m. Freundschaft; acc.* læst ealle vell
þâ vit spræcon! *Gû* 1145.

942, 1074, 1100, 1579, 1616, *Dôm.* 7, *Seel. Ex.* 91, *Ph.* 472, 492, *B.* 346 (*wird*), 1049, 1181 (*wird*), *Jul.* 378, *Gû.* 212, 317, *El.* 420, *Leôs* 46, *Rûn.* 20, *Sal.* 54, 84, 233 (*wird*), 440, 447, *Rä.* 36[11], 44[11] (*conj.?*), 45[5], 76[4] (*pflegt es zu thun*), 87[9]; ne ∼ *Sal.* 322; ville *Gen.* 761, 1296, 1751, 1788, 2142, 2356, 2364, 2410, 2827, *Cri.* 816, 818, *Hö.* 31, *Dôm.* 81, *Ph.* 164, *Wal.* 2, *B.* 344, 351, 427, 1184 (*wird*), *An.* 84, 347, 458, 474, 648, 1414, *Jul.* 272, *Gû.* 214, 349, 465, 575, 591, 612, *El.* 574, 790, 814, *Met.* 12[1], 13[1], ne ∼ *Gen.* 291, *Rä.* 50[9]; vyle *Seel. Verc.* 91, *B.* 2864, *Men.* 112 (*pflegt, thut es*), *Ps.* 59[8], 73[20], 110[5], 125[1]; vylle *Dan.* 612, *B.* 947, 2148, 2512, *Gû.* 565, *Kr.* 1, *Ps.* 61[1], 110[2], 118[40], *Hy.* 4[38]. — *sg.* 2. vilt *Gen.* 559, 2643, *An.* 288, *Gû.* 251, *Ps.* 129[5], *Met.* 24[57]; ∼ þu *Gen.* 2480, *Seel. Ex.* 94, *Sch.* 1 (*wenn du willst*), *Ps.* 73[10], 78[5], 88[29], *Met.* 24[48] (*wirst du*); ne ∼ þu (*nolis!*) *Ps. Ben.* 102[2]; vylt *B.* 1852, *Ps.* 64[12], 118[171]; ∼ þu *Seel. Verc.* 94; ne ∼ þu (*nolis!*) *Ps.* 102[2], 118[21]. — *pl.* villad *Gen.* 663, 2316, 2521, *Sat.* 251, *Cri.* 517, *Dôm.* 33, *Sch.* 36, *By.* 40, *An.* 292, 298, *Gû.* 5, 95, 478, 539, 559, *El.* 1181, *Ps.* 148[8], *Met.* 19[16], 25[63], *Rä.* 1[8], 17[7], 27[18]; ne ∼ *Gen.* 284, *Dan.* 207, *An.* 178; vyllad *B.* 1818, *Ps.* 105[5], 110[7], 118[2]. — *conj. sg.* 2. ville *Gen.* 1918, 2312, 2818, *Cri.* 274, *By.* 37, *An.* 75, 342, 1288, *El.* 603, *El.* 621, *Gû.* 243; vät ic þonne þät þu vile gilpan . . . (*wirst*) *Sal.* 205; vylle *Fin.* 27, *Ps.* 58[5], *Hy.* 4[33]; þäs þu me ∼ vordum secgan! (*wollest, bittend*) *Gen.* 2674 *und ähnlich Ps.* 103[26]. — *conj. sg.* 3. ville *Sat.* 109, 116, 277, 623, *Cri.* 803, *B.* 979, 1371, *Ps.* 84[7]; ne þät ænig mäg ôdrum gesecgan, mid hû miclê elnê æghvilc ∼ þurh ealle list lîfes tiligan (*wollen sollte?*) *Cri.* 1318; þär se snotera bäd, hväder him alvalda æfre ∼ äfter veáspelle vyrpe gefremman (*statt* volde) *B.* 1314; vile *Met.* 4[51] (*wird*), *Sal.* 319. — *conj. pl.* villen *Ps.* 124; hväder ge nu ∼ on vudu sécan . . .? (*directe Frage*) *Met.* 19[5] *und ähnlich Met.* 19[13]; vyllen *Ps.* 57[1], 123[2]; eá lá! hû lange vylle ge beón svä heardheorte vid gode? *Ps. Th* 4[2]. — *imp. pl.* ne villad eóv ondrædan deáde fêdan! *Exod.* 266. — *præt. ind. sg.* 1. 3. volde *Gen.* 2905, *Exod.* 256, *An.* 896, 972, 1132 (*oder conj.*), 1657, *Gû.* 441, *El.* 219, *Ps.* 118[40]; ne ∼ *Gen.* 1580, 2239, 2421, 2569, *Exod.* 414, *Sat* 317, *Hö* 39, *B.* 154; *sg.* 2. voldest *Gen.* 2679, 2683, *Ps.* 102[10], *pl.* voldon *Exod.* 150, 453, *Dan.* 11, *An.* 129, 804, 1143, 1394, 1462, 1540; cvædon holdlîce hŷran ∼ (*oder conj.*) *An.* 1641; ne ∼ *Exod.* 323, *B.* 2476, *An.* 402, *El.* 361, 394; voldun *Gû.* 546; voldan *Gû.* 454, 462. — *conj. sg.* 1. 3. volde *Gen.* 34, 2702, *Sat.* 85, *An.* 146; *als reiner Optativ und als potentialer Optativ:* ic nu suna minum syllan ∼ gûdgevædu, þär (*si*) me gifeðe svä ænig yrfeveard äfter vurde *B.* 2729; ∼ ic þe biddan, þät þu us gebrohte . . . *An.* 271; þeáh ic þe beága lyt syllan mihte (*könnte, kann*), ∼ ic freóndscipe þînne, gif ic mihte, begitan gôde (*möchte gern*) *An.* 478; ∼ ic ânes tô þe orâftes neósan, þät þu me getæhte . . . *An.* 483; gif nu häleða

Jul. 686; *acc.* gesynd on nis suna bure ~ ves

vinster, vynster *adj. sinister*; *acc. sg.* on þâ vin
þät he bid on þät vynstre veorud vyrs gesceâder
stran hond *Crt.* 1364; on þâ ~ (*sc.* hand) *Ps.*

vinter *m. n.* 1) *hiems*; *nom.* ~ *B.* 1136, *Men* 24,
~ byd cealdost *Gn. C.* 5; ~ ýðe beleác isg
geofonýðum veól vintres vylm (vintrys *MS*) *B*
res (*im W. und S.*) *Ph*, 37; ær ~ cyme *Ph.* 1
Anfang) *Men.* 202; on ~ tîd *Met.* 29[65]; ~ v
on vintra *Met.* 16[14]; *acc.* vinter (*den W. üb*
lich vælfâgne ~ (väl-?) *B.* 1128; on midne
him helle gesceôp, välcealde vîc vintrê beþea
plur. annt; *nom.* hvät him veaxendum vinter
his ~ vynnum ôced *Ps.* 60[5]; ûre ~ *Ps.* 89
Met. 26[17]; seofon ~ *Gen.* 1139, *Dan.* 621,
Dan. 578; fiftig vintru *B.* 2209; *gen.* he v
hundteontig, þâ he ... (*war* 105 *Jahre alt*) *Gen.*
~ hundnigontig *Gen.* 1147; freá moniges bre
Gen. 1231; fela ~ (*per multos annos*) *Gen.* 17
Deór 38; for ~ fela *Gen.* 2199; â in vintra ~
hvearft (*post ...*) *Az.* 41; ~ gerîmes *Sat.* 502,
þûsende þisses lîfes ~ gebîdeð *Ph.* 152; ôðþät e
Ph. 363; tvelf ~ tîd *B.* 147; ~ þûsend (*per*
ic þät ûndan, þät svâ fyrn geveard ~ gangu
vintra *Gen.* 1121, 1125, 1157, 1170, 1185, 12
1238, 1320, 1976. 2298, 2343. 2773, *Sat.* 420,
Deór 18, *B.* 1927, 2278, 2733, *Edg.* 11, 19,
101[24], *Sal* 247; *inst.* vintrum frôd (gebysga

gôdra tîda and his gæste ford veges ~ *Gû.* 8; *præs. pl.* þîder þâ ungevittigan gesceafta villiad (vilniad *C.*) tô tô cumenne *Boeth.* 36[5].

viln, vyln *f. ancilla; nom. 'ancilla, serva, abra* vyln': *Wr. gl.* 50, 73; *acc. pl.* vîf and vilna (villan *MS*) *Gen.* 1879.

vilnian *cupere, desiderare, flagitare, optare, precari;* 1) *mit dem Accusativ; præs.* þu ne vilnast veora æniges deád *Ps. C.* 54; þät *(id)* min sâvl vilnad, þät ic . . . môte *Ps.* 118[20]; *pl.* þâ *(acc.)* ädelingas oft vilniad *Rä.* 50[7]. – 2) *mit dem Genitiv; inf.* nymde hie frides voldon vilnian tô þam vyrrestan *Dan.* 215; ongan frides ~ *An.* 1130; utan us tô fäder freoda ~! *Cri.* 773; ongin þe generes ~! *Gû.* 261; *præs. pl.* ealle tô þe ætes vilniad *Ps.* 103[25]; hi ~ velan and æhta and veordscipes tô gevinnanne *Met.* 19[45]; hi þäs deóran hâm ~ bî gevyrhtum *Gû.* 41; *conj. pl.* þonne hi tô his hûse hleóves vilnian *Ps.* 108[10]; *præt.* þät sumeš gôdes gesceafta älc â vilnode *Met.* 25[34]; *pl.* frides vilnedon miltsa tô mærum *An.* 448. — 3) *der Casus ist wegen Gleichheit des gen. und acc. zweifelhaft; inf.* tô fäder fädmum freodo vilnian *B.* 188 *und ähnlich Hö.* 98; *præs.* þonne ic me freodu tô þe vordum vilnige *Ps.* 55[9]; vuhta gehvilc vilnad tô eordan sume nêdþearfe sume neódfräce (*wo* sume *nom. ist*) *Met.* 31[14]; þäs gevinnes vräce ~ þät irre ânes and ôdres *Met.* 25[31]; *præt.* feóll tô foldan, friodo vilnode *An.* 920; ne hie tô þam fäcne freodo vilnedan *Dan.* 222. — 4) *mit dem Infinitiv: cupere, velle; præs.* þâ þe vilniad fretan min folc *Ps. Th.* 13[9]; *conj.* gif þu nu vilnige veoruldcdryhtnes anvald ongitan giorne *Met.* 29[1]. — 5) *abhängiger Satz mit* þät *daß; præs.* vilnast *Met.* 5[24]; *conj. sg.* 3. vilnie *Met.* 13[69]; *pl.* vilnigen *Met.* 10[63]; *præt.* vilnode *Gû.* 1158. — 6) *local: tendere aliquo; præs.* and þu vilnast ofer vîdne mere? *An.* 283; vuhta gehvilc vilnad þîderveard *Met.* 20[159].

vilnung *f. desiderium, concupiscentia; nom.* ~ *Met.* 20[188]; *gen.* þære vilnunge *Met.* 20[198]; *acc. pl.* þâ vilnunga *Met.* 20[191]; dryhten gehŷred þâ ~ his þearfena *'desiderium': Ps. Th.* 9[38].

vil-sele *m. aedificium gratum; nom.* villsele *(Phoenicis nidus) Ph.* 213.

vil-sîd *m. iter desideratum, iter gratum; acc.* sunnan ~ *(während des Laufes der Sonne, den ganzen Tag lang) Cri.* 26; gevät menigo lædan on gehyld godes veorod un ~ *(sc. e carcere) An.* 1048; väs sôna gearu vîf on villsîd *El.* 223; and þäs sæs smyltnys eóv blîde on eóverne ~ hâm forlæted *'ac cupito itinere vos domum remittet': Bed.* 3[15]; *gen.* he us lif ontŷned, eádgad us siges, ôdrum forvyrned vlitigan villsîdes *Cri.* 21.

vil-spel *n. freudige oder willkommene Botschaft; dat.* väs him frôfra mæst gevorden ät þam villspelle, hlihende hyge *El.* 994; *gen. pl.* scealdon þam viggende vilspella mæst gesecgan *El.* 984.

vil-sum *adj. desiderabilis, desideratus, gratus; nom.* þam bîd simle gäst gegäderad godes âgen bearn ~ in vorlde *Môd.* 81; *acc.* vilsumne regn *Ps.* 67[10]; *dat. pl.* of þâm vilsuman vyllgespringum *Ph.* 109.

921; ~ and vordshotor *Edg.* 47; ~ vund
~ (?) *An.* 845; vordcräftes ~ *El.* 592;
searocräftig sîvia rædes *Leás* 41; he his mild
on þisse vorulde ~ gestanded (?) *Ps.* 105
vege ~ ålæded *Ps.* 106[16]; þu me gehŷrdest
gevurde ~ on hælu *Ps.* 117[20. 27]; hålig drih
~ teofrade *Ps.* 117[21]; þät he firenfulra fæc
Ps. 128[3]; drihten is on eallum his veorcum
onhlîdest þu þîne handa and hi hraðe fyllest
bletsunga *Ps.* 144[19]; ne eom ic dêma gleáv
sió vilde beó, þeáh ~ sie, ånunga sceal e
ringa åvuht stinged (?) *Met.* 18[5]; þät is c
vorda gleáv *Rä.* 33[34]; se vîsa *Dan.* 550, h
sunu Healfdenes *B.* 1698; ~ fengel *B.* 1400
Ps. 57[10]; þäs vîsan Vêlandes *Met.* 10[22. 23]
Rä. 32[34]. — *acc.* vîsne vôðboran *Sch.* 2; ~
537, *Cri.* 922, *Gû.* 772; ne hi on gevitne
geleáfan *Ps.* 77[36]; ne mihte him godes villan
tæcean *Ps.* 105[26]; ic on ~ veg vorda þîn
þone vîsan *B.* 1318, *Met.* 10[12]; geâra þu
vîse hæfu on þisse eorðan *Ps.* 73[12]; sumum
on his môdes gemynd *Cri.* 664; þurh vîs ge
vord vîlle ~ gehealdan *Ps.* 118[65]; þät ic þ
sceavîge *Ps.* 62[2]. — *voc.* vîs hæleð! *An.* 6
(geþohtê) *Gen.* 1958, *Wand.* 88; þu hine g
vîsan (vîs on *MS*) gevittê and vordcvidum *A*
men (vôðboran) *Exod.* 377, *Edg.* 53; vorald
þîne vegas ~ and cûðe *'omnes viae tuae v*

Ps. 134[7], *Hy.* 9[7]; þâ ær se svearta storm norðan and eástan benumen häfde leáfa gehvelces þurh þone lâdran ~ *Met.* 4[34]. — *gen.* varað he he vindes full *Sal.* 25; ~ hveoðu (gâst, scûra) *Ps.* 106[28], 147[7], *Rûn.* 9; svâ ~ healm *'sicut stipulam ante faciem venti': Ps.* 82[10]. — *dat.* vinde *Gen.* 214, *B.* 1132, *Met.* 20[105], *Gn. Ex.* 187, *Rä.* 17[1]; ~ gelicost, þonne he for häleðum hlûd âstiged, væðeð be volcnum, vêdende färeð and eft semninga svîge gevyrðed in nêdcleofan nearve geheadrod, þreám forþrycced *El.* 1272. — *inst.* þonne deávdriás on dâge veorðeð vindê geondsâveu *Dan.* 278; ~ bivâvne veallas stondad *Wand.* 76; ~ gefŷsed *(sc. navis) B.* 217; væt volcnes tiér ~ geblonden *Met.* 20[81]; ic ~ sceal svelgan of sumes bôsme *Rä.* 15[14]; *nom. pl.* vindas *Jul.* 650; ~ veôxon *An.* 373; svôgad ~, blâvad brecende bearhtma mæstê *Cri.* 950; *gen.* fidru vinda *Ps.* 103[4]; *acc.* vindas *An.* 452, 456, *Ps.* 77[26], 134[6]; svifte ~ *Met.* 11[69]

vin-dagas *pl. dies tribulationis vel laboris; dat. pl.* se þe longe hêr on þissum vindagum vorolde brûceð *B.* 1062. — *s.* gevindagas.

vindan 1) *intr. sich winden, volvi, moveri, circumagi, volitare; inf.* þät he mid feðerhoman fleógan meahte, ~ on volcne *Gen.* 418; oft he forlêt välspere ~ on þâ vicingas *(fliegen) By.* 322; *præs.* efne svâ vide svâ sæ bebûgeð. vind (= vindeð) geond (geard *MS*) veallas *B.* 1224; *pl.* sume fleógende vindad ofer volcnum *Met.* 3[13]; *præt.* þät him þät heafod vand ford on þâ flôre *(rollte) Jud.* 110; se grægæ mæv välgîfre ~ *(circumvolavit) An.* 372; ~ him ymbûtan þone deáðes beám *(sc. die Schlange) Gen.* 491; ~ him up þanon *(flog) Gen.* 446; dägscealdes hleó *(die Wolkensäule)* ~ ofer volcnum *Exod.* 80; ~ tô volnum välfŷra mæst *B.* 1119; *pl.* hremmas vundon *(flogen umher) By.* 106; streámas ~, sund viđ sande *B.* 212; þûfas ~ ofer gârfare *(flatterten) Exod.* 342; *imp. pl.* vigend mîne, vindad on orde, vesad onmôde *(bewegt euch rührig) Fin.* 12; *part.* viđ væge, vätre vindendum *Cri.* 982. — 2) *intr. sich zögernd hin und her winden, cunctari* (*vgl.* vandian); *præt.* ne vond he for vorde, ac his viđerbreocum sorge gesägde *Gû.* 265. — 3) *trans. winden, schwingen, torquere, plectere, vibrare; præt.* vand vâcne äsc (*schwang*) *By.* 43; vundon cynehelm of þornum *'plectentes coronam': Matth.* 27[29]; *part.* yunden gold (*nom. acc.*) *Gen.* 1931, 2070, 2128, *Dan.* 673, *Wand.* 32, *B.* 1193, 3134, *Rä.* 56[3]; bid bunden, ~, . . . *Rä.* 29[5]; vræd sceal ~ *Gn. Ex.* 153; *inst.* vundnan goldê *Vid.* 129; vundnum goldê *B.* 1382; *pl.* vundene vefle *Rä.* 36[5]; vundne loccas *Rä.* 41[104]; *inst.* vundnum râpum (vundrum ravum *MS*) *Ps.* 139[5]. — *s.* vunden- *und* â-, ät-, be-, bi-, ge-, on-, ymbvindan.

vind-bland *n. tumultus venti; nom.* vindblond gelâg *B.* 3146.

vindig *adj. windig, ventosus, aërius; nom.* þâ vâs on þam ofne ~ and vynsum (*n.*) *Dan.* 347; ~ volcen *Ph.* 61; þes vindiga sele *(Hölle) Sat.* 136; *acc. f.* vindge (?) *B.* 2456; *pl.* vindige veallas (nässas) *B.* 572, 1358, *An.* 845 *und* vindge holmas *Cri.* 856.

taler acc. sume ~ (*vario modo, auf mancherlei Weise*) [illegible] sealdest älce gecynd âgene ~ (*auf eigene Weise*) *Hy.* 7[illegible]; [illegible] vât ge vid feónd ge vid freónd fäste gevorhte, æghvâs [illegible] ~ (*nach alter Weise, Sitte*) *B.* 1865. — *gen. pl.* vîsan [illegible] *jede Weise, oder inst. sg.*) *Rä.* 12[illegible]. — *dat. pl.* forþon [illegible] gyt bêcnum standeđ, þät him on vîsum is vel lŷcendlîce [illegible] *adhuc est oratio mea in beneplacitis eorum*': *Ps.* 140[illegible]; inst. [illegible] clæne *Seef.* 110; is þes middangeard missenlîcum ~ [illegible] *Rä.* 32[illegible], 33[illegible].

2) *Befinden, Lage, conditio, status*; *gen. pl.* hû he [illegible] truvade drohtes in þære dimman âdle *Gû.* 1134; feala [illegible] folce þînum heardra vîsan '*ostendisti populo tuo dura*': *Ps.* [illegible] 3) *Sachverhalt*; *acc.* ær him se engel þâ vîsan onvrâh *Cri.* [illegible] þâ stôve ne can ne þäs vonges viht ne þâ ~ cann *El.* 684, [illegible] hû þâ ~ sind vundorlîce ymb þäs fugles gebyrd *Ph.* 359. — [illegible] *sung*; *nom.* vorda me þînra vîse onleóhteđ beorhtnesse [illegible] 118[illegible]; *acc.* þät vitig god leóht and þŷstro gedælde dryhtlîce [illegible] vîsan âbeád veroda ealdor: 'Nu sîe gevorden leóht...!' *Cri.* [illegible] *gen. pl.* ic þînra bysna ne mäg vorda ne vîsna viht oncnâvan [illegible] ne sagona *Gen.* 534; þär ~ fela veard onlîhted, lâre longsum [illegible] lîfes fruman, þâ ær under hođman biholan lâgon, vîtgena [illegible] *Cri.* 43. — *auch cantus, Gesangesweise, Melodie.* — *s.* man-, [illegible] vîse *und* vîs *f.*

vîs-fäst *adj. sapientiâ firmus, sapientissimus, wolweise*; *nom.* ~ 306, *B.* 626, *Men.* 61, *Ps.* 117[22]; *dat.* vîsfästum *Rä.* 29[illegible]; [illegible] fästne *An.* 1650; his vîsfäst vord *Ps.* 102[17]; *nom. acc. pl.* [illegible] *Cri.* 64, *Vy.* 72, *Pa.* 14, *El.* 314; *gen.* vîsfästra *An.* 1169; [illegible] vîsfästum *Rä.* 42[illegible].

vîs-fästlîc *adj. idem*; *acc.* he him ~ vord onsende, þurh þät [illegible] lîce hælde væron *Ps.* 106[19].

vîn-hâte *f. Einladung zum Weine, Weingastung; acc.* þā gefrāgn ic Olofernus vînhâtan vyrcean (vîn hâtan *Edd.*) *Jud.* 8.

vinn *s.* vîn, vindâgas.

vinnan vynnan 1) *certare, pugnare, adversari; inf.* þāt he vinnan nyle viđ þam anvealde *Met.* 25[67]; þār *(si)* he â volde ∾ onginnan and þonne on þām geviune þurhvunian forđ *Met.* 25[68]; viđ god ∾ *Gen.* 346; heó (Hagar) þriste ongann viđ Sarran sviđe ∾ *(widerspenstig sein) Gen.* 2241; *præs.* þā *(quos)* ic ær vinne on *Rā* 7[7]; fāmig vinneđ væg viđ væge *Rā.* 4[19]; vindđ viđ gecynde *Met.* 13[17]; *pl.* vinnađ betveox him *Met.* 11[43. 84]; geþveorod sint þegnas tôgādere, ∾ hvādre *Met.* 20[74]; *præt. ind.* 2. þu viđ Criste vunne and gevin tuge *Jul.* 421; *part.* vinnende farađ atol eoredþreát *(die Gewitterwolken) Rā.* 4[56]; *ähnlich inf.* vinnan *Gen.* 77, 298, *Rā* 17[1]; *præs.* vinneđ *Met.* 28[57] *und* vindđ *Met.* 11[33]; *pl.* vinnađ *Gen.* 2290, *Met.* 27[30], *Sal.* 427; *conj.* 1. vinne *Ps.* 93[15]; *præt. ind.* 2. þu vunne *Sat.* 705; *sg.* 3. vann *Gen.* 303, 490, van *B.* 144, 151 *und* von *B.* 1132; *pl.* vunnon *Exod.* 514, *Cri.* 1527, *B.* 113, *Sal.* 327; *part.* vinnende *Met.* 11[34. 41], — 2) *laborare, operari, niti, contendere; inf.* hvät sceal ic vinnan? *(arbeiten, mich abmühen) Gen.* 278; þu (Adam) scealt ∾ *Gen.* 932; nele vadan on vîsdôm, ∾ āfter snytro *Sal.* 388; *præs.* svâ ic þrymful vinne *Rā.* 4[67]; vêrig vinneđ, vîdsîđ onginneđ *Reim.* 51; ac for hvam ∾ þis vēter, dreógeđ deóp gesceaft, ne môt on dāg restan, nihtes stillan? *Sal.* 392; hvät is þāt vundor, þāt geond þās voruld farađ, styrnenga gæđ, stadolas beátađ, âveceđ vôpdropan, ∾ oft hider? *(sc.* yldo*) Sal.* 283; ? hvîlum nacode men ∾ ymbe vyrmas *(in der Hölle) Sat.* 136; *pl.* on îdel gylp ôdre vinnađ, þe þās hûses hrôf stadelîađ (vuniađ *Th.*) *'in vanum laborant, qui ædificant eam': Ps.* 126[1]; on monegum hēr vorulde vynnum vynnađ and svincađ earme eordvaran *Met.* 4[56]; *præt. sg.* 2. eart þu se Beóvulf, se þe viđ Brecan vunne on sîdne sæ ymb sundflîte? *B.* 506; þār þu (Satan) siđđan â sûslê gebunden in vrāc ∾, vuldres blunne *An.* 1382; *sg.* 1. 3. þār ic vann and cleopade *'laboravi clamans': Ps.* 68[3]; sió his innađ van vātere gelîc *Ps.* 108[18]; he von and vorhte, vîngeard sette, seóv sæda fela *Gen.* 1558; ne ∾ he āfter vorulde, ac he in vuldre âhôf môdes vynne *Gû.* 370; *conj.* þāt he þurh nēđinge vunne āfter vorulde *Gû.* 100; *part.* þonne ic vinnende hrusan styrge *Rā.* 3[5]; dreáh unstille ∾ vîga *Rā.* 52[6]; āne ∾ vîht (*acc.*) *Rā.* 57[7]; on hû grundleásum seáđe svinceđ þāt sveorcende môd, þonne hit þā strongan stormas beátađ voruldbisgunga, þonne hit ∾ his āgen leóht âuforlæted! *Met.* 3[4]. — 3) *c. acc. pati, sufferre; inf.* þu þās cvealmes scealt vîte vinnan *Gen.* 1014; *præt.* forþon ic þāt earfeđe vonn *Cri.* 1428; â ic vîte ∾ mînra vræcsîđa *Kl.* 5; ic ∾ môdearfođa mâ . . . (ic þonc môd earfođa *MS*) *Hy.* 4[56]; *part.* on þam (hellefŷre) hi âvo sculon vræc vinnende vārgđu dreógan *Cri.* 1272. — *s.* â-, *gē-*, oferviunan, gevin, gevinna.

vîn-räced, -reced *n. aula vinaria; acc.* vînreced *B.* 714; þät ~ *B.* 991; *pl.* hornsalu vunedon vêste vînräced *An.* 1161.

vîn-säd *adj. vino satiatus, vinolentus, ebrius; dat.* vere vînsadum *Vy.* 50; *pl.* veras vînsade *Jud.* 71.

vîn-säl *n. aula vinaria; nom. pl.* þâ vînsalo *Wand.* 78.

vîn-sele *m. idem; nom.* ~ *Sat.* 94; se ~ *B.* 771; *dat* in þäm ~ *B.* 695; in ~ *Jul.* 487; þät hy in ~ ofer beórsetle beágas þêg *Jul.* 686; *acc.* gesyhđ on his suna bûre ~ vêstne *B.* 2456.

vinster, vynster *adj. sinister; acc. sg.* on þâ vinstran hond *Cri.* 122 þät he bid on þät vynstre veorud vyrs gesceáden *Dôm.* 75; on þâ vy stran hond *Cri.* 1364; on þâ ~ (*sc.* hand) *Ps.* 90[7].

vinter *m. n.* 1) *hiems; nom.* ~ *B.* 1136, *Men* 24, *Met.* 11[59], *Gn. Ex.* 7 ~ byđ cealdost *Gn. C.* 5; ~ ŷđe beleác îsgebindê *B.* 1132; *ge* geofonŷđum veól vintres vylm (vintrys *MS*) *B.* 516; ~ and sum res (*im W. und S.*) *Ph.* 87; ær ~ cyme *Ph.* 245; ~ däg (*Wint Anfang*) *Men.* 202; on ~ tîd *Met.* 29[65]; ~ vôma *Wand.* 103; *d* on vintra *Met.* 16[14]; *acc.* vinter (*den W. über*) *Seef.* 15 *und äh lich* vælfâgne ~ (väl-?) *B.* 1128; on midne ~ *Men.* 2; *inst.* him helle gesceôp, välcealde vîc vintrê beþeahte *Sal.* 468. — 2) *plur. anni; nom.* hvät him veaxendum vinter bringađ *Vy.* 9; be his ~ vynnum êced *Ps.* 60[5]; ûre ~ *Ps.* 89[10]; *acc.* tyn ~ f *Met.* 26[17]; seofon ~ *Gen.* 1139, *Dan.* 621, 639; ymb seofon *Dan.* 578; fiftig vintru *B.* 2209; *gen.* he vintra häfde fif hundteontig, þâ he ... (*war* 105 *Jahre alt*) *Gen.* 1130; and lifde ~ hundnigontig *Gen.* 1147; freá moniges breác ~ under volcn *Gen.* 1231; fela ~ (*per multos annos*) *Gen.* 1724, *Sat.* 477, *Ph.* 5 *Deór* 38; for ~ fela *Gen.* 2199; â in vintra ~ *Dan.* 325; ymb hvearft (*post ...*) *Az.* 41; ~ gerîmes *Sat.* 502, *Edw.* 7, 21: ôđþät þûsende þisses lîfes ~ gebided *Ph.* 152; ôđþät ~ bid þûsend âur *Ph.* 363; tvelf ~ tîd *B.* 147; ~ þûsend (*per ...*) *B.* 3050; hû ic þät findan, þät svâ fyrn geveard ~ gangum? *El.* 633; *ähn* vintra *Gen.* 1121, 1125, 1157, 1170, 1185, 1202, 1216, 1223, 12 1238, 1320, 1976, 2298, 2343, 2773, *Sat.* 420, *Ph.* 420, *Wand.* *Deór* 18, *B.* 1927, 2278, 2733, *Edg.* 11, 19, *El.* 4, *Ps.* 89[11], 9 101[24], *Sal* 247; *inst.* vintrum frôd (gebysgad) *senex: Gen.* 2 *Ph.* 162, 128, *B.* 1724, 2114, 2277, *Men.* 66, *An.* 506; gomel *Ps.* 70[16]; seó on lîfe väs ~ yldre *Gen.* 2611; ær þon he forđ (frô cure ~ välräste *Gen.* 1643; ~ geong *Gen.* 2888, *By.* 210; *a wird in diesem Sinne der sing. collectiv gebraucht: gen.* vine f vintres *Gen.* 1194. — *s.* seofonvintre.

vinter-biter *adj. von schneidender Winterkälte; nom.* ~ veder *D* 379, *Az.* 105.

vinter-ceald *adj. winterlich kalt; nom.* ic him ~ oncveđe (*die Gloc*

Rä. 44[1]; þam ærende, þät he tô us eallum ∼ *Dôm.* 113; (þu) væst þe bæles cvealm hâtne in helle *An.* 1188; *pl.* hie mânhûs viton fâst under foldan *Exod.* 535; þät hy him in vuldre ∼ valdendes giefe *Cri.* 1244; ∼ hyra hyht mid dryhten *Gû.* 61; *præt.* hêht þâ tôsomne, þâ heó sêleste mid Judeum gumena viste *Gû.* 1203; þâ he hit ∼ sinnihte beseald *Gen.* 41; he ∼ hie forvorhte *Gen.* 857; he ∼ þam ahlæcan hilde geþinged *B.* 646; þär he handgeveorc ∼ heofoncyninges *Gen.* 494; he ∼ ferhd guman cearum in clommum *Gen.* 2793; he ∼ ealdormen in unrihtum *Dan.* 685; he ∼ his fingra gevealḑ on grames grâpum *B.* 764; þär he ôdelbodan innan ∼ *Gû.* 976; syddan he hine deádne visse *B.* 1309; he on him deópne ∼ sefan sîdne geþanc *Dan.* 535; vôd sô þäs þe he goldsele gumena gearvost ∼ *B.* 715; tô þäs þe he eordsele ânne ∼ *B.* 2410; þâ *(quos)* þu âvyrgde vistest gearuve *Ps.* 118[21]; *pl.* viston ädelinges lic eordan biþeaht *Hö.* 2; ∼ him be sûdan Sigelvara land *Exod.* 69; ∼ drihten ecne uppe *Dan.* 194; þät hie tô gyrne ∼ firendæda on him *Cri.* 1304; ne me unrihtes on âviht vistan *Ps.* 58[5]; ne ge leáfnesvord gûdfremmendra gearve visson *B.* 246. — *acc. c. Infinitiv; præs.* þär ic seomian vät þinne sigebrôdor *An.* 184; ∼ ic Mathens þurh mænra hand hrînan heorudolgum, heafodmagan searonettum beseted *An.* 943; *præt.* þär he glädmôd geonge viste vîc veardian *Jul.* 91; se þe his mondryhten lifê belidenne lâst veardian ∼ *Gû.* 1313; þär he hie visse stondan in vincle *Rä.* 55[2]; *conj.* hvär ic sêlast ∼ goldhrodene cvên giefe bryttian *Vid.* 101.

3) *daß Object ist ein abhängiger Satz mit* þät *(daß): præs.* ic vät, þät he inc âbolgen vyrd *Gen.* 558; ic ∼ gearevo, þät . . . *Gen.* 1098; ∼ ic, þät . . . *Seel.* 167; ic tô sôdan ∼, þät . . . *Ps.* 114[1]; ic ∼ and can, þät . . . *Ps.* 55[6]; *præt. pl.* visslice viston, þätte . . . *Ps.* 58[13]; *ähnlich præs. sg.* 1. vät *B.* 2656, *An.* 488, *El.* 419, 815, *Ps.* 117[28], 118[24. 116], *Hy.* 4[21], *Sal.* 206; *sg.* 2. väst *Sat.* 705, *An.* 934. *Ps.* 68[6]; *pl.* viton *Gû.* 38 *und* vitan *Met.* 17[7]; *conj.* vite *Dan.* 522. *Môd.* 46, *El.* 946; *pl.* viten *Met.* 19[13] *und* vite ge *Ps. Th.* 4[4]; *imp pl.* vitad *Ps.* 99[2]; *præt.* viste *Gen.* 695, 1287, 2342, 2625, *B.* 821 *und* visse *B.* 2339, 2725; *pl.* viston *B.* 1604, *El.* 459 *(conj.).* visson *Met.* 26[100], 28[19] *und* vêstan *Jud.* 207; *præs.* ic on Hygeláce vät, þät he . . . *B.* 1830; ∼ ic þonne, gif þu gevitest cŷddo sêcean, þät þu vile gilpan *Sal.* 202; god ∼ on mec, þät me is miclê leófre . .; *B.* 2650; *præt.* þâra þe he viste þät meahte æghvilc . . . *Gen.* 2043, *pl.* þär hi ær viston þät hine gehŷddon häleḑ Judea *Hö.* 12. — *præs.* ic vät, hvät he me sylf bebeád *Gen.* 535; (ic) ∼ äfter nu, hvä me ferede *An.* 906; (ic) ne ∼, hvär . . . *Rä.* 65[10]; nu þu vät and canst, hû þu lifgan scealt *Gen.* 916; þu ∼, *gif (ob)* hit is *B.* 272; god âna ∼, hû . . . *Sat.* 32; *conj.* vite þu eáe, hû . . .! *Sat.* 699; þät ic ∼ gearve, on hvylene ic gange *Ps.* 142[8]; *præt.* ne he viste, hvonne . . . *Gen.* 2600; *conj.* gif ic ∼, hû (ic) . . . meahte *B.* 2519;

vis, viss s. gevis, vislic.

vîs *adj. sapiens, gnarus, scitus, prudens, providus, certus*: nom. ∼ bi
se þe . . . *Az.* 87; ∼ in veorcum *Az.* 4; ∼ and vordgleáv *Dan.* 41
viccräfta ∼ *Crä.* 70; hond bid gelæred ∼ and gevealden sele
Crä. 46; ∼ on gevitte *Hö* 78, *An.* 316, 470; ne mäg veorđán ∼
ver, ær he âge vintra dæl *Wand.* 64; ∼ vordcvida *B* 1845; v
Hygd svíđe geong, ∼, velþungen *B.* 1927; ∼ and gevitig (no
bei vollem Bewustsein) *B.* 3094; ∼ ealđorman (häleđ) *By.* 219, *A*
921; ∼ and vordshotor *Edg.* 47; ∼ vundrum gleáv *An.* 1499;
∼ (?) *An.* 845; vordcräftes ∼ *El.* 592; se þe ∼ ne bid snoth
searocräftig sívia rædes *Leás* 41; he his mildheortnysse mannum cýđ
on þisse vorulde ∼ gestanded (?) *Ps.* 105[1]; he hi of þam vrâđ
vege ∼ âlæded *Ps.* 106[16]; þu me gehýrdest ät heáhþearfe and me
gevurde ∼ on hælu *Ps.* 117[20. 27]; hâlig drihten tô vealles vrađe (hi
∼ teofrade *Ps.* 117[21]; þät he firenfulra fæcne geþohtas ∼ tôveorp
Ps. 128[3]; drihten is on eallum his veorcum ∼ and hâlig *Ps.* 144[16]
onhlídest þu þîne handa and hi brađe fyllest, ealra vihta gehvam
bletsunga *Ps.* 144[17]; ne eom ic dêma gleáv ∼ for veorude *Hy.* 4
sió vilde beó, þeáh ∼ sîe, ânunga sceal eall forveorđan, gif hió
ringa âvuht stinged (?) *Met.* 18[5]; þät is ∼ cyning *Met.* 24[34]; c
vorda gleáv *Rä.* 33[34]; se vîsa *Dan.* 550, *Met.* 10[40]; þá se ∼ sp
sunu Healfdenes *B.* 1698; ∼ fengel *B.* 1400. — *gen.* vîses and gô
Ps. 57[10]; þäs vîsan Vêlandes *Meb.* 10[33. 45]. — *dat.* vîsum vôđbo
Rä. 32[24]. — *acc.* vîsne vôđboran *Sch.* 2; ∼ vordcvide (geþoht) *D*
537, *Cri.* 922, *Gû.* 772; ne hi on gevitnesse ∼ häfdon . . . fäs
geleáfan *Ps.* 77[35]; ne mihte him godes villan mid his velerum ∼
tæcean *Ps.* 105[25]; ic on ∼ veg vorda þînra ređne rinne *Ps.* 11
þone vîsan *B.* 1318, *Met.* 10[12]; geára þu vorhtest, ær voruld
vîse hælu on þisse eorđan *Ps.* 73[12]; sumum (god) vordlađe ∼ sen
on his môdes gemynd *Cri.* 664; þurh vîs gevit *Cri.* 1193; þät þu
vord vîlle ∼ gehealdan *Ps.* 118[65]; þät ic þîn vuldur and mägen
sceavîge *Ps.* 62[2]. — *voc.* vîs häleđ! *An.* 624 — *inst.* vîsê þ
(geþohtê) *Gen.* 1958, *Wand.* 88; þu hine geongne geofum vyrđod
vîsan (vîs on *MS*) gevittê and vordcvidum *An.* 552. — *nom pl.* vî
men (vôđboran) *Exod.* 377, *Edg.* 53; voruldmen *Met.* 7[41]; synt e
þîne vegas ∼ and cûđe *'omnes viae tuae veritas'*: *Ps.* 118[151]; e
mîne vegas ∼ sydan on þînre gesihđe sôđe, drihten *Ps* 118[169]
gen. pl. m. vîsra *Men.* 66, *Ps.* 106[42]; ∼ monna *B.* 1413. — *dat*
þu me on þînum veorcum vîsum lufadest *Ps* 91[3]. — *acc. pl.* hi
vitnesse viđ þe vîse settan *Ps.* 82[5] *und ähnlich Ps.* 118[2. 36. 79], 118[95]
on veg setted ∼ gangas *Ps.* 84[12], þe his vegas dyde ∼ and cû
Moyse þam mæran *Ps.* 102[7]; ic þe vegas mîne ∼ secge *Ps.* 118[28];
me ∼ geceás vegas sôđfäste *Ps* 118[30]; svá ic vegas þîne ∼ þe
tô fêranne *Ps.* 118[59]; dôme þîne vegas ∼ and me þînra stîga sta
gelær! *Ps. Ben.* 24[2]; onhicgađ nu hâlige mihte, ∼ vundor god

Dan. 474; ∾ geþohtas *Crä.* 22; þîne vîsan vord *Ps.* 118[3]. — *compar. acc. sg.* vordes vîsran *An.* 474; *nom. pl.* rihtes ∾ *Met.* 4[25]. — *superl.* eordcyninga se vîsesta *Exod.* 393; *pl.* þâ vîsestan *El.* 153, 169, 323. — *s.* and-, brägd-, gescâd-, med- riht-, sâm-, sundor-, ununriht-, voruld-vîs.

vîs *f. Weise*; *acc.* hi onvendan mîne vîse *Rä.* 72[5]; gumune þînes môdes þâ miclan geniht, þînre vêđnesse ∾ säcgenum rocette! *'memoriam abundantiae suavitatis tuae eructabunt': Ps.* 144[7]; *inst.* sculon ve hväđere gyt martira gemynd mâ âreccan, vrecan vordum forđ, ∾ gesingan, þät . . . (*cantu*, visse *MS*) *Men.* 70; *gen. pl.* ân vîsa is on voruldrîce, ymb þâ me fyrvet bräc fîftig vintra *Sal.* 246. — s. vîse *f.*

vîsa *m. dux*; *nom.* veorndes (heriges, folces, mägenes) ∾ *Exod.* 13, 258, *Gen.* 1198, *Dan.* 203, 703, 540, *Crä.* 55, *B.* 259; Elamitarna ordes ∾ *Gen.* 2004; he þære eneórisse väs aldordéma, veard and ∾ *Gen.* 1157; þu eart häleđum eallum veard and ∾ *Dan.* 566; se ∾ *B.* 2329; *acc. pl.* veorces vîsan *(die Werkführer beim Turmbau) Gen.* 1689; *voc. pl.* þeóda ∾! *Az.* 171. — *s.* brim-, ealdor-, fyrd-, here-, heafod-, hilde-, mägenvîsa.

vîsan *weisen, zeigen? præt.* vîsde (-đe *MS*) him herepađ tô þære heán byrig *Dan.* 35. — *s.* gin-vîsed.

vîs-bôc *f. liber instruens, Gesetzbuch*; *dat. pl.* on þînum vîsbôcum *'in libro tuo': Ps.* 138[14].

vîscan *s.* vŷscan.

vîs-dôm *m. sapientia, scientia*; *nom.* ∾ *B.* 350, *An.* 569, 1680, *Gû.* 1104, *El.* 1243; se ∾ (*personificiert*) *Met.* 6[1], 7[1] 8[1], 14; þîn ∾ eall, se is . . . *Ps.* 138[4]. — *gen.* vîsdômes *An.* 645, *Jul.* 516, *Gû.* 1220, *El.* 357, 543, 596, 939, 1144, 1191, *Ps.* 104[19], 118[66]. — *acc.* vîsdóm *Dan.* 132, 142, *Crä.* 103, *Sch.* 9, *Ph.* 30, *An.* 650, *El.* 334, 674, *Gû.* 474, 500, 735, *Sal.* 388, *Rä.* 89[9]; þät se sâvle veard (*homo*) lîfes ∾ forloren häbbe, se þe nu ne giémeđ . . . *Cri.* 1552; micelne ∾ *Ps.* 93[10]; he sette on hi sylfe sôđne ∾ vorda and veorca, vundortâcna . . . *Ps.* 104[22]; þurh his vorda ∾ *Ps.* 104[15]. — *inst.* visdômê *B.* 1959; mid ∾ *Ps.* 67[26], 118[17]; ongitan mid ∾ *Ps.* 63[9].

vîse *f.* 1) *Weise, modus, ratio, consuetudo, mos, agendi ratio*; *nom.* þenceđ þät his ∾ velhvam þince eal unforcûđ *Môd.* 30; svâ biđ scinna þeáv, deófla ∾ *Wal.* 32; hû þære vihte ∾ gonge *Rä.* 37[14]; gôd is mîn ∾ *Rä.* 78[10]. — *acc.* þu on geađe hafast þurh þîn orlegu unbiþyrfe ofer vitena dôm vîsan gefongen, viđsäcest tô svîđe þînum brŷdguman *Jul.* 98; ne sette ic me fore eágan yfele ∾ *'rem injustam': Ps.* 100[3]; þu gesettest älcere þeóde þeáv and ∾ *Hy.* 7[22]; ic healde mîne ∾ *Rä.* 9[4]; ne vyrneđ he vord lofes, ∾ mæneđ mîne for menge *Rä.* 21[11]; þam þe hyre ∾ ne conn *Rä.* 69[1] *und ähnlich Rä.* 72[26], 81[7]; briceđ mîne ∾ *Rä.* 66[4]; ne ve on ænige ∾ vîtegan habdađ (*nulla ratione*) *Ps.* 73[9]; on þâ ylcan ∾, þe he dyde *Arg. Ps. Th.* 30. — *instrumen-*

An. 433; *pl.* vitan *Met.* 19[77]; *conj.* 1 – 3. vit
170; *præt.* viste *Gen.* 386, 4z. 170; *inf.* vit
4) *statt des abhängigen Satzes ein Satz*
ic vât, he minne hyge cûde *Gen.* 385; ic ~
gen vyrd *Gen.* 551; ic ~, þät *(das)* þoh
syllan *Vald.* 2[4]; ic sôd geseah and svylce
vurdeð ende *Ps.* 118[96]; ic tô sôdum ~: si
vitan, þät . . . *Sal.* 429; *conj.* vîte þe be þi
eorl gemête, þam *(ei)* bid gäst gegäderad gode
pl. þät hi sôd vîtan, þät *(das)* sî þîn syl
manus tua hæc est: *Ps.* 108[26]. — ne meahte
ic geare vât, æfre gestandan *Met.* 20[26].
5) *absolut; præs. conj.* miclê monigfea
vite *Gû.* 1221; *pl.* sundorcräft mâran, þonn
præt. ne meahte hire Judas, ne ful gere v
El. 860; *pl.* ne ongeâtan hi ne geara vîstan, ac
gif þu canst tô gesecganne, hû . . . *Rä.* 37[12].
vited *und* nitan.

vîtan *goth.* veitan 1) *videre, spectare, βλέπειν;* p
hêhstan heofna rice ufan alvalda *Gen.* 511;
vîteis (*σὺ ὄψῃ, du hättest zusehen, dich vorse*
2) *seine Blicke wohin richten mit der Absicht d*
sich aufmachen wohin, sich auf den Weg mac
inf. nyle ic æfre hionan ût vîtan, ac ic sy
stondan *Met.* 24[22]. — 3) *imputare, exprobrare,*
inf. þu meaht hit me vîtan vordum þînum
þearf vealdend fira mordorbealê mâga *B.* 2741;
ne þencad *Hy.* 6[23]; *præs.* ne vîte ic him þ
mînum âgnum scyldum ic hit ~ *Ps. Th.* 21[2]:

Accusativ der Sache, des Weges oder des Ziels; *præs.* svâ ic þe vîsie æt þisses ofātes *Gen.* 563; *conj.* hû þu sæhengeste sund vîsige *An.* 488; *præt.* hvâ þam sæflotan sund vîsode *An.* 381; *pl.* me þâ treahteras tala vîsedon on þam miclan bêc * * * *Sal.* 5; *bloſz mit dem Accusativ*: *inf.* sceolde þonan vong vîsian *(den Weg zu der Stätte zeigen) B.* 2409; *præt.* secg vîsade lagucrāftig mon landgemyrcu *B.* 208. — 3) *statt des acc. ein abhängiger Satz*; *inf.* lêton him betveónum tân vîsian, hvylcne hie . . . sceoldon *An.* 1101; *præt.* him hlyt vîsode, hvār hie dryhtnes æ dêman sceoldon *Ap.* 9. — 4) *ohne Casus*; *præt.* þār (*wohin*) secg vîsode *B.* 402; stîg ∾ *An.* 987; he lêt his francan vadan þurh þās hysses heals (hand ∾), þāt he on þam færsceaðan feorh geræhte *By.* 141. — *s.* gevîsian.

vîs-lîc *adj. weislich, weise*; *acc.* þu æghvylces canst vorda for vorulde ∾ andgit *An.* 509; *pl.* vîslîcu vord (vundur) *Exod.* 526, *Ps.* 87[11], 118[16], *Gn. Ex.* 166, *rnst. pl.* vordum vîslîcum *Ps.* 65[1].

vis-lîc *adj. certus*; *nom.* hira deáðes bid deórc endestāf, ne heora vites bid ∾ trymnes *'non est firmamentum in plaga eorum'*: *Ps.* 72[3]; þîn mildheortnes þurh ealra vorulda voruld ∾ standeð *Ps.* 102[16]; *acc.* vislîcne blæd *Deór* 34. — *oder* vîslîc? *vgl.* vîs *adj.*

vîs-lîce *adv. sapienter*; ∾ *Dan.* 160 (vislice?), *Sch.* 22, *Ps.* 77[12], 101[16], 104[32], 138[13], *Met.* 20[25]; ∾ gevorht *Gen.* 456.

vis-lîce, viss-lîce *adv. certe*; vitað vislîce *Ps.* 99[3]; visslîce viton *Ps.* 58[13]. — *s.* gevislîce *und* geviss.

visnian *s.* forvisnian.

vîs-sefa *adj. sapiens mente*; *nom. m.* ∾ *Sal* 438.

vist *f.* 1) *existentia.* — 2) *Wolstand, guter Zustand, Glück, Fülle*; *dat.* vunað he on viste *B.* 1735. — 3) *substantia, victus, cibus, prandium*; *nom.* hlâfes vist *An.* 21; *'stips* ∾ *vel* anleofa *vel* ālmesse *Wr. gl.* 17; *'epulae* ∾, *dapes* keninga ∾*'*: *ib.* 40; *gen.* viste *Gen.* 971, *Dan.* 103, *Met.* 25[33]; *dat.* tô ∾ *Seel.* 24, 124, 156, *Men.* 195, *An.* 153; venede hine tô ∾ *Wand.* 36; *acc.* vist *Gn. Ex.* 48, *Rā.* 33[11]; he þâ ∾ geþigeð *Reim.* 76; hunig, vynsume ∾ *Leás* 22; god þe ∾ gife, heofonlîcne hlâf! *An.* 388; *acc. sg. vel pl.* viste *Gen.* 1640, *Ph* 245, *An.* 302, 318, *Rā.* 44[9]; ∾ þêgon *An.* 593; hāt hie on elþeódigum æt gevorhton, veotude ∾ *An.* 1076; þāt he hlâfes ne gîms, gevende tô vādle and þâ ∾ viðsāce *El.* 617; *inst. sg* ∾ genægdon môdige (*acc.*) meteþegnas (*nom.*) *Exod.* 130; være þu ∾ vlanc and vînes sād *Seel.* 39; *gen. pl.* hy lîchoman fore lufan cvêmað vista vynnum *Gû.* 434; *inst. pl. das Fluſzwaſzer heiſzt* vistum gehladen *Rā.* 81[16] *als Heimat der eſzbaren Fische.* — *s.* and-, āt-, mid-, on-, samvist, neâvest.

vist-fyllo *f. cibi abundantia*; *gen.* þâ him ēlumpen vās vistfylle vên *B.* 734.

vit, vyt *pron. dual. nom. vēs, wir beide*; vit *Gen.* 574, 662, 726, 741, 744, 755, 760, 796, 798, 799, 801, 803, 805, 811, 838, 1904, 1911, 2256, 2436, 2528, 2705, 2881, 2882, 2889, *Sat.* 412, 414, 416, 41[illegible] *Hö.* 132, *Seel.* 99, 101, *Kl.* 18, 21, *B.* 535, 539, 544, 682, 1186, 147[illegible] 1707, *Gū.* 1145, 1159, 1163, 1232, *Rä.* 64[5], 82[7], 85[6. 21. 23]; vyt *Ge*[illegible] 2529, *Seel.* 142, 159-64. — þā vit Adam tvā eaples þigdon (ich u[illegible] *Adam*) *Sat.* 411; vit Scilling (*ich und Sc.*) *Vīd.* 103. — *s.* unc, unc[illegible]

vit *n. mens, intellectus; nom.* þeáh þin ∾ duge *B.* 589; *gen.* se vit[illegible] bona (*diabolus*) *Cri.* 264; þāt māg ∾ tō vearninga (*sc.* veean) þ[illegible] þe hafaď vīsne geþoht *Cri.* 922; *dat.* hit on vitte veallende byr[illegible] *Met.* 8[43]. — *s.* gevit, bilvit.

vit, vît *s.* invit (invid), edvît, teónvît.

vita, veota *m. gnarus homo, sapiens, philosophus, consiliator, consi*[illegible]*rius, senator; nom.* vita *Mōd.* 1, *Wand.* 65; se rîca Rômana ∾, hi[illegible] heretoga (*Brutus*) *Met.* 10[44]; *nom. pl.* vitan Filistina (Scyldinga) [illegible] 257, 430, *B.* 778; *gen. pl.* vitena *Crā.* 43, *B.* 157, 266, 936, *Jul.* [illegible] *Met.* 15[3. 12], 19[7], 20[3], *Rūn.* 4, *Sal.* 400, 460; veotena *B.* 1098; [illegible] *pl.* vitan *Met.* 1[66] (*senatores*), 9[25]. — *s.* æ-, folc-, fyrn-, rūn-, stī-, [illegible] unvita; gevita, gevitnes.

vitan, vytan *scire, nosse;* 1) *mit dem Accusativ; inf.* vitan *Gen.* 4[illegible] *Cri.* 384, *Sch.* 77 (viteď *MS*). *B.* 252, 288, *Pa.* 3, *Jul.* 314, *Gn. Ex.* [illegible] þāt ic meahte þone vâcran scyldum biscyradne on gesceâd ∾ *Mōd.* [illegible] vytan *Hy.* 3[17]; *præs. sg.* 1. vât *Gen.* 886, *An.* 199, *Rä.* 12[5]; *sg.* [illegible] vâst *Gen.* 876, *Dan.* 572, *Ps. C* 31 *und* væst and const *An.* 12[illegible] *sg.* 3. vât *Dôm.* 67, *Men.* 178, *Gū.* 1325, *Hy* 7[63] *und* ne vât *Mōd.* [illegible] *Ps.* 78[17], *Hy.* 3[32. 34], *Met.* 3[9], *Sal.* 358; *pl.* viton *As.* 127, *El.* 644 [illegible] vitan *Rä.* 48[7]; *conj. sg.* 1. 3. vite *Dan.* 143, *B* 1367, *An.* 546, *Fa.* [illegible] *Rä.* 5[11]; *pl.* viten *Jul.* 207; þāt ve sôd vitan *Rä.* 37[13]; *præt. sg.* 1. [illegible] viste *Gen.* 445, 489, *Ps.* 52[9]; ne ∾ *Gen.* 179, *An.* 261; vyste *Ps.* 10[illegible] visse *B.* 169; ne ∾ *Exod.* 409, *Dan.* 125; *sg.* 2. þu þās þonc [illegible] visses *Cri.* 1386 *und ähnlich Cri.* 1474; *pl.* viston *Gen.* 786, *Exod.* [illegible] *Dan.* 182, 536, *Hö.* 2, 16, *Sch.* 16; ne ∾ *B.* 181, 798, 878.

2) *der acc. hat noch einen bestimmenden Zusatz bei sich,* [illegible] *Adjectiv, Participium, eine Orts- oder Zeitbestimmung u. s. w.; pr*[illegible] ic þe þe gôdne vât (*weiſz daſz du gut bist*) *Gen.* 1346 *und ähnli*[illegible] *Ps.* 53[6], 105[1], 106[1], 117[1], 131[10]; ic þā leóde ∾ ge viď feónd ge v[illegible] freónd fāste gevorhte *B.* 1868; ic þîne dômas ∾ on sôďfāste smic[illegible] gefylde *Ps.* 118[164]; ic ∾ mîne sâvle synnum forvundod *Hy.* 1[3]; [illegible] ∾ ic mec bevorhtne vulle fŷsum *Rä.* 36[3]; (he) ∾ his iuvine eord[illegible] forgiefene *Seef.* 22; ∾ his sincgiefan biheledne *Gū.* 1326; ic ∾ heáhburg hêr âne neâh *Gen.* 2517; þās þe ic þe on þissum hŷndu[illegible] ∾ *Seel.* 155; ic me sylfum ∾ āfter lîces hryre leán unhvîlen *G*[illegible] 1065; ic me þāt tô vorulde ∾ tô helpe *Ps.* 51[7]; þār ic þîne gevi[illegible] nesse ∾ ful clæne *Ps.* 118[14]; ic ∾ āďelum deórne giest in geardu[illegible]

Rā. 44[1]; þam ærende, þät he tô us eallum ~ *Dôm.* 113; (þu) væst þe bæles cvealm hâtne in helle *An.* 1188; *pl.* hie mânhûs viton fâst under foldan *Exod.* 535; þät hy him in vuldre ~ valdendes giefe *Cri.* 1244; ~ hyra hyht mid dryhten *Gû.* 61; *præt.* hêht þâ tôsomne, þâ heó sêleste mid Judeum gumena viste *Gû.* 1203; þâ he hit ~ sinnihte beseald *Gen.* 41; he ~ hie forvorbte *Gen.* 857; he ~ þam ahlæcan hilde geþinged *B.* 646; þär he handgeveorc ~ heofoncyninges *Gen.* 494; he ~ ferhd guman cearum in clommum *Gen.* 2793; he ~ ealdormen in unrihtum *Dan.* 685; he ~ his fingra gevealḑ on grames grâpum *B.* 764; þär he êđelbodan innan ~ *Gû.* 976; syđđan he hine deádne visse *B.* 1309; he on him deópne ~ sefan sîdne geþanc *Dan.* 535; vôd sô þäs þe he goldsele gumena gearvost ~ *B.* 715; tô þäs þe he eorđsele ânne ~ *B.* 2410; þâ *(quos)* þu âvyrgde vistest gearuve *Ps.* 118[21]; *pl.* viston ädelinges lic eorđan biþeabt *Hō.* 2; ~ him be sûđan Sigelvara land *Exod.* 69; ~ drihten êcne uppe *Dan.* 194; þät hie tô gyrne ~ firendæda on him *Cri.* 1304; ne me unrihtes on âviht vistan *Ps.* 58[5]; ne ge leáfnesvord gûđfremmendra gearve visson *B.* 246. — *acc. c. Infinitiv; præs.* þär ic seomian vät þînne sigebrôđor *An.* 184; ~ ic Matheus þurh mænra hand hrînan heorudolgum, heafodmagan searonettum beseted *An.* 943; *præt.* þär he glädmôd geonge viste vîc veardian *Jul.* 91; se þe his mondryhten lifê belidenne lâst veardian ~ *Gû.* 1313; þär he hie visse stondan in vincle *Rā.* 55[2]; *conj.* hvär ic sêlast ~ goldhrodene cvên giefe bryttian *Vid.* 101.

3) *das Object ist ein abhängiger Satz mit* þät *(dass): præs.* ic vät, þät he ine âbolgen vyrd *Gen.* 558; ic ~ geareve, þät . . . *Gen.* 1098; ~ ic, þät . . . *Seel.* 167; ic tô sôđan ~, þät . . . *Ps.* 114[5]; ic ~ and can, þät . . . *Ps.* 55[6]; *præt. pl.* visslice viston, þätte . . . *Ps.* 58[13]; *ähnlich præs. sg.* 1. vät *B.* 2656, *An.* 488, *El.* 419, 815, *Ps.* 117[28], 118[34. 116], *Hy.* 4[28], *Sal.* 206; *sg.* 2. väst *Sat.* 705, *An.* 934, *Ps.* 68[6]; *pl.* viton *Gû.* 38 *und* vitan *Met.* 17[7]; *conj.* vite *Dan.* 522, *Môd.* 46, *El.* 946; *pl.* viten *Met.* 19[13] *und* vite ge *Ps. Th.* 4[4]; *imp. pl.* vitad *Ps.* 99[3]; *præt.* viste *Gen.* 695, 1287, 2342, 2625, *B.* 821 *und* visse *B.* 2339, 2725; *pl.* viston *B.* 1604, *El.* 459 *(conj.)*, visson *Met.* 26[100], 28[19] *und* vëstan *Jud.* 207; *præs.* ic on Hygeläce vät, þät he . . . *B.* 1830; ~ ic þonne, gif þu gevitest cýđđe sêcean, þät þu vile gilpan *Sal.* 202; god ~ on mec, þät me is miclê leófre . . ; *B.* 2650; *præt.* þâra þe he viste þät meahte æghvilc . . . *Gen.* 2043, *pl.* þär hi ær viston þät hine gehýddon häleđ Judea *Hō.* 12. — *præs.* ic vät, hvät he me sylf bebeád *Gen.* 535; (ic) ~ äfter nu, hvâ me ferede *An.* 906; (ic) ne ~, hvär . . . *Rā.* 85[18]; nu þu väst and canst, hû þu lifgan scealt *Gen.* 916; þu ~, gif *(ob)* hit is *B.* 272; god âna ~, hû . . . *Sat.* 32; *conj.* vite þu eác, hû . . . ! *Sat.* 699; þät ic ~ gearve, on hvylcne ic gange *Ps.* 142[8]; *præt.* ne he viste, hvonne . . . *Gen.* 2600; *conj.* gif ic ~, hû (ic) . . . meahte *B.* 2519;

ähnlich præs. 2. vâst *Gû.* 994; *sg.* 3. vât *Ph.* 355, *Sal.* 59; *pl.* vitan *Met.* 9[1], 19[24]; *præt.* viste *Gen.* 1690; *inf.* vitan (-on *MS*) *Mäd.* 16. — vearð him on Heorote tô handbonan välgäst väfre, ic ne vât hvâðer *(welcher von beiden) B.* 1331. — *der abhängige Satz ist im Hauptsatz bereits vorbereitet: præs.* ic vât sôð gere, þät . . . *Exod.* 291; ∾ ic þät nu þâ, þät . . . *Sat.* 181; þu þät âna vâst, hû . . . *Ps. C.* 61; gif þu hit sylfa ∾, hû . . . . *Hy.* 3[10]; *ähnlich præs.* 1. 3. vât *Ph.* 357, *An.* 433; *pl.* vitan *Met.* 19[20]; *conj.* 1-3. vite *Cri.* 442, *An.* 603, *Sal.* 170; *præt.* viste *Gen.* 386, *As.* 170; *inf.* vitan *Hy.* 3[13].

4) *statt des abhängigen Satzes ein Satz in directer Rede: præs.* ic vât, he mînne hyge cûðe *Gen.* 385; ic ∾, inc valdend god âbelgen vyrð *Gen.* 551; ic ∾, þät *(das)* þohte Þeódric Vidian selfum syllan *Vald.* 2[4]; ic sôð geseah and svylce ∾, ealre þysse veruldе vurðeð ende *Ps.* 118[96]; ic tô sôðum ∾: sägdon me geâra Filistina vitan, þät . . . *Sal.* 429; *conj.* vite þe be þissum, gif þu eáðmôðne eorl gemête, þam *(ei)* bið gäst gegäderad godes âgen bearn! *Môd.* 17; *pl.* þät hi sôð vitan, þät *(das)* sî þîn sylfes hand *'et sciant quia manus tua hæc est': Ps.* 108[26]. — ne meahte hit on him selfum, sôð ic geare vât, æfre gestandan *Met.* 20[24].

5) *absolut; præs. conj.* miclê monigfealdran, þonne ænig men vite *Gû.* 1221; *pl.* sundorcräft mâran, þonne men viten *Rä.* 40[3]; *præt.* ne meahte hire Judas, ne ful gere viste, sveotole gecýðan *El.* 860; *pl* ne ongeâtan hi ne geara vistan, ac . . . *Ps.* 81[5]. — þu vâst gif þu canst tô gesecganne, hû . . . *Rä.* 37[12]. — *s.* be-, gevitan, fyrnvited *und* nitan.

vîtan *goth.* veitan 1) *videre, spectare, βλέπειν; præs.* god vîteð on þam hêhstan heofna rice ufan alvalda *Gen.* 511; *vgl. goth. præt. conj.* þu viteis (σύ ὄψῃ, *du hättest zusehen, dich vorsehen sollen*) *Matth.* 27[4]. — 2) *seine Blicke wohin richten mit der Absicht dieser Richtung zu folgen, sich aufmachen wohin, sich auf den Weg machen, tendere aliquo, ire; inf.* nyle ic æfre hionan ût vîtan, ac ic symle hêr sôfte ville fäste stondan *Met.* 24[32]. — 3) *imputare, exprobrare, verweißen; vorwerfen; inf* þu meaht hit me vîtan vordum þînum *Gen.* 824; me ∾ ne þearf vealdend fira morðorbealê mâga *B.* 2741; ve him vomdæda ∾ ne þencað *Hy.* 6[25]; *præs.* ne vîte ic him þâ vomcvidas *Gen.* 621; mînum âgnum scyldum ic hit ∾ *Ps. Th* 21[2]; me freá vîteð sume þâra synna, þe ic me sylf ne conn ongietan *Hy.* 4[75]; hvät ∾ us Vyrð seó svîðe? *Sal.* 442; *conj.* ne vîte me þät drihten! *Ps.* 65[10]; *præt. ind.* hvät vite þu me? *(was hattest du mir vorzuwerfen) Seel.* 22; ic nyste, hvät hi me viton *Ps. Th.* 34[15]; *conj.* hvät seó syn være, þe him seó cvên vite *El.* 416. — *s.* ät-, ge-, ôðvîtan, gevîta.

vîte *n. poena, supplicium, tormentum, tribulatio, calamitas; nom.* vîte *Gen.* 355, 431, 1043, 2568, *Cri.* 595, *An.* 891; rêðe (drôflîc) ∾ *Gen.* 1819, *Dôm.* 19; väs þät ∾ tô strang *(Hungersnot) Gen.* 1819; þäs ∾ eft on eóvre handa hefige geeode *Ps.* 57[2]. — *gen.* vîtes *Sat.* 77,

100; ∼ clom (clommas, fŷr) *Sat.* 102, 157, 444, 453, *Cri.* 625; ∼ þegnum *(diabolis) Jul.* 152. — *dat.* tô vîte *Gen.* 318, 2542, *Cri.* 1270, 1293, *Hy.* 6[37]; synna tô ∼ *Cri.* 1250, 1623; in ∼ *Sat.* 48; vôd geôcrostne sîd in godes ∼ *Dan.* 617; on ∼ libban *Gen.* 481; on þam ∼ *Sal.* 268; âhôfon hine of þam heðan ∼ *(de cruce) Kr.* 61; geseah he wundor on ∼ âgangen *Dan.* 270. ∼ *acc.* vîte (dreôgan, þolian, þrovian, viunan, âvinnan *u. s. w.*) *Gen.* 323, 563, 801, 1014, *Dan.* 645, 727, *Cri.* 1208, 1452, 1515, *Seel.* 7, *Gû.* 440; he scealde his ∼ habban *Gen.* 296; â ic ∼ von mînra vræcsîda *Kl.* 5; þät ge on hine ∼ legdon *Gû.* 685; on værlogan ∼ settan *Gen.* 1266; þis ∼ *Gen.* 367; frêcne (þearlîc, lâdlîc) ∼ *Gen.* 2746, *Ph.* 644, *El.* 526; þät ∼ *Sat.* 494, *Gn. Ex.* 43, *Rä.* 24[4]; hâfdon ∼ micel *Gen.* 329. — *inst.* he styrnde svîde verode mid vîtê *Gen.* 2496; þät mihtigra ∼ vealdeð *Dan.* 523. — *nom. pl.* vîtu *Sat.* 227, *An.* 1367, *Jul.* 264; sindon heora ∼ (vîta *MS*) scytelum cilda onlîcost *(tormenta ab iis inflicta) Ps.* 63[7]. — *gen. pl.* vîta *Gen.* 335, *Sat.* 119, *Cri.* 1093, 1214, 1548; on ealra ∼ mæste *(acc.) Gen.* 393; heardra (heðgra, vrâðra) ∼ *An.* 1472, *Gû.* 857, *Jul.* 177; ∼ vrâde gevorhtra *Jul.* 172; ∼ heardost *Kr.* 87; ∼ brôgan *Jul.* 196; þînra ∼ bealo *(tormentorum a te inflictorum) Jul.* 211; in ∼ forvyrd *(Hölle) An.* 1620, *El.* 765, *Leás* 10; ∼ neôsan *(zur Hölle fahren) Jul.* 631; ∼ gehvylces, sâce and sorge *El.* 1030; hû he vorna feala ∼ geþolade, heardra hilda *An.* 1492. — *dat. pl.* in vîtum *Sal.* 80, 731, *El.* 771, *An.* 1301; ∼ âspêdde *An.* 1633. — *acc. pl.* vîtu *Sal.* 392 *(activ), An.* 1613; veân and ∼ *Sat.* 185, 336, 715; vâlgrim (þâ vyrrestan) ∼ *An.* 1417, *Jul.* 250, 340, 572. — *inst. pl.* vîtum *Exod.* 33, 140, *Gû.* 488 (?); heardum ∼ *El.* 180; ∼ vêrig *(fâst,* bevæled) *Sat.* 162, 343, 428, 449, *Môd.* 56, *An.* 1363; ∼ gebundene *(ægroti) An.* 580; ∼ belecgan (vægan, vælan) *An.* 1213, *Jul.* 143, *Gû.* 396; svong hine mid ∼ *Jul.* 617. — *s.* dol-, gyrd-, helle-, vorald-vîte.

vîte-bend *m. f. supplicii vinculum; inst. pl.* geþola þeôda þreá; nis se þrah micel, þät hie þe vîtebendum svencan môtan *An.* 108; þät ve mid unrihtê elþeôdigne on carcernere clommum belegdon, ∼ *An.* 1563.

vîte-brôga *m. terror tormenti; nom. acc. pl.* vîtebrôgan *Gen.* 45, *Jul.* 135, *El.* 932.

vîte-dôm *m. prophetia, præsagium; nom.* ∼ *Cri.* 212; se ∼ *El.* 1153; *acc.* ∼ *Ph.* 548, *Gû.* 12. — *s.* vîtigdôm, vîtiga.

vîtega *s.* vîtiga.

vîte-hrägl *n. cilicium, Büßergewand; acc.* gif ic mîne gevæda on ∼ cyme tyrde (wo cyme *auf* gevæda *geht*) *'posui vestimentum meum in cilicium': Ps.* 68[11]; *die Ps. Stev. übersetzen:* and ic sette hregl mîn hêran.

vîte-hûs *n. domus supplicii, orcus; acc.* ∼ *Gen.* 93, *Sat.* 628, *Cri.* 1536; *gen. pl.* 'vîtehusa *ergastulorum': M. gl.* 428. — *verschieden da-*

von 'on vîtehûse *in amphitheatrum*': *M. gl.* 403, *das zu* vîtan (schauen) *gehört.*

vîte-lâc *n. supplicium; nom. pl.* efne svâ vîde svâ þâ ∾ rêde gerahten rûm land vera (*bei der Zerstörung von Sodom u. Gom.*) *Gen.* 2544; *gen. sg.* veras bâsnedon vîtelâces (-loceas *MS*) veán under veallum *Gen.* 2417.

vîte-leást *f. immunitas* (*Lye*); *acc.* oft metod âlæt monige þeóde [vîteleáste] vyrcan, þonne hie voldon sylfe firene fæstan *Dan.* 591.

vîte-scräf *n. tormenti antrum, orcus; acc.* in þät ∾ *Sat.* 691.

vîte-sving *m. castigatio, punitio; inst. pl.* hvät him valdend vrâc vîtesvingum *Gen.* 1864.

vîte-þeó *m. servus tribulatus; dat. pl.* bring us hælo lîf vêrigum vîteþeóvum vôpê forcymenum! *Cri.* 151.

vîtga *s.* vîtiga.

vitian, veotian *præstituere, ordinare, decernere, destinare, providere*; *pret. nom.* me (him) bid deád (gyrn) vitod *Rä.* 16[6. 11], 82[7]; him is unhyldo valdendes ∾ *Gen.* 730; me bid ∾, þät ic þolian sceal bearngestreóna *Rä.* 21[24]; *ähnlich* ∾ *Gen.* 930, *Dan.* 578, *Fin.* 26, *An.* 891, *und* veotod *Sat.* 692, *An.* 953; *gen.* sand bâsnodon vitodre vyrde (fyrde *MS*), hvonne . . . (*c. conj.*) *Exod.* 471; nu sceal (ic) on vêstenne vitodes (*n.*) bîdan, hvonne . . . *Gen.* 2275; here stille bâd ∾ villan *Exod.* 551; *acc.* bêc sindon breme, bodiad geneahhe veotodne villan *Sal.* 238; þät hie on elþeódigum æt gevorhton, veotude viste *An.* 1076; fleag fugla cyn, þär hy feorhnere vitude fundon *Gû.* 890; hy ät hâm findad vitode him viste and blisse *Rä.* 44[6]; nu häbbe ic þîne hyldo me ∾ gevorhte *Gen.* 727; ic þät vênde and vitod tealde, þät ic þe meahte âhvyrfan from hâlor *Jul.* 357; *nom. pl.* him tô væron vitode [tîres] geþingdo on þone heán heofon *Gen.* 475; þe sind vîtu þäs grim veotud be gevyrhtum *An.* 1368; *gen. pl.* ne þorfton hie tô þam frumgâre feohgestealda vitedra vênan *Jul.* 686; *acc. pl.* he him välbende veotode tealde *B.* 1936. — *s.* bevitian, unvited, vitedlîce, gevitod.

vitian = *altn.* vitia *c. gen. visitare? inf.* sceolde he sâres þâ gên dal âdreógan, þeáh þe dryhten his ∾ volde (vitum *MS*) *Gû.* 488; *oder* vîtum veólde?

vitig, vittig *adj. sciens, prudens, sapiens; nom. voc.* vitig drihten (god, vuldorcyning) *Exod.* 25, 80, *Dan.* 404, 427, *Cri.* 226, *Deór* 32, *B.* 685, 1056, 1554, *Ps.* 77[30], *Hy.* 4[6]; vittig drihten (vigtig *MS*) *B.* 1841; se stân sevde sacerdas sveotolum tâcnum, vitig verede *An.* 744. — *s.* gevittig.

vîtiga, vîtega, vîtga *ahd.* wizago *m. propheta, vates; nom.* vîtiga *Leás* 8; vîtega *Môd.* 81, *Men.* 59; '*propheta vel vates* ∾': *Wr. gl.* 41; '*propheta* ∾': *ib.* 71; vîtga *Dan.* 149, *Cri.* 306, 650, 691, *Môd.* 50, *El.*

351, 1189; *gen.* vîtgan *Exod.* 390, *Môd.* 3, *El.* 592, 938 (vigan *MS*); *nom. acc. pl.* vîtigan *An.* 802 *(die 3 Erzväter), Sat.* 464, 460; vîtegan *'prophetas': Ps.* 73[9]; vîtgan *Dan.* 41 *(Magier), Ph.* 30, *Cri* 64, 1193; *gen. pl.* vîtegena *Dan.* 647 *und* vîtgena *Sat.* 492, *Cri.* 46, 469, *Hö.* 48, *Jul.* 515, *El.* 289, 334, 394; *dat. pl.* vîtegum *Sat.* 587 *und* vîtgum *Dan.* 135. — vîtesaga *propheta (Lye).* — *s.* deóful-vîtega.

vîtig-dôm *m. prophetia, praescientia; acc.* ne meahte þâ seó mänigeo þurh ∼ viht âþencean ne âhicgan, þät hie sædon svefn cyninge *Dan.* 146. — *s.* vîtedôm.

vîtigian, vîtgian *praedicere, prophetare; praes. sg.* vîtigađ þurh vundor monige hâlgum gâstum, þe his hyld curon *(nach Distr.* vitigađ *bezeugt sich) Dan.* 480; *praet.* þät he him vîtgode vyrda geþingu *Dan.* 546.

vîtnian *punire, castigare; inf.* nele êce god us ∼ *Ps.* 76[7]; *praes.* he vîtnađ þâ scyldigan *Ps. Th.* 36[28]. — *s.* gevîtnian *(B.* 3073, *Hy.* 4[79]).

vitod-lîce *adv. pro certo*; vêne ic ful svîđe and ∼, þät . . . *Hö.* 30.

vî-trod, vittig, vióđ *s.* vîgtrod, vitig, veód.

vlanc, vlonc *adj. reich, erhaben, stattlich, froh, frisch auf, stolz, übermütig; nom.* vlanc *Rä.* 43[4] *(f.)*; draca frätvum ∼ *Gn. C.* 27; þär ∼ monig . . . on städe stôdon *El.* 231; æsê ∼, fylle gefägnod *B* 1332; ∼ Vedera leód *(m.) B.* 341; vereda vuldorgifa ∼ and êce *(deus) Hy.* 10[40]; være þu þe viste ∼ and vînes säd (vlonc *Ex.) Seet.* 39; vlonc *(sc.* beorn) *Ruin.* 35; fugel feđrum ∼ *Ph.* 100; väterþisa ∼ *(balæna) Wal.* 50; ∼ and vîngâl *Seef.* 29; duguđ eal gecrong ∼ bî vealle *Wand.* 80; ∼ häleđ (hagostealdmon) *B.* 331, *Rä.* 15[1]; mâđm-æhta ∼ *B.* 2833; hruse and heofon ∼ *Rä.* 72[2]; se vlonca däg *(dies supremus) Dôm.* 50. — *gen.* vlonces vîgcräft *B.* 2953. — *dat.* on vloncum vicge *Rä.* 78[7]; on vlancan þam vicge *By.* 240; þam ∼ *(regi) Dan.* 96. — *acc.* vlancne vîcing *By.* 139; vildne fugol ∼ âtemian heafoc on honda *Vy.* 85; þe hine *(canem)* vloncne veorđan læteđ *Rä.* 51[10]; þâ vloncan gedryht *Vîd.* 118. — *nom. acc. pl.* vlance monige (þegnas, vîgsmiđas) *Gen.* 1825, *Exod.* 170, *Jud.* 16, *By.* 205, *Ädelst.* 72; duguđum ∼ *Gen.* 2419; ∼ and heáne *(Hohe und Niedere, Reiche und Arme) Met.* 17[6]; ôđþät ∼ forsceáf mihtig engel *Exod.* 204; þonne môten ∼ velan brytnian, æhtum vealdan *Vald* 2[30]; vlonce *Rä.* 15[17]; ∼ monige (vîgsmiđas) *Gen.* 1848, *Môd.* 14; mêđum ∼ *Vîd.* 106; vlanc *Jud.* 326. — *gen. pl.* vloncra *(m.) Sat.* 94, *Rä.* 60[19]. — *dat. pl.* vlancum *Rûn.* 14; vloncum *Rä.* 18[18], 81[20]; ∼ and heánum *Wal.* 48. — *s.* fela-, gold-, hyge-, môd-, symbelvlanc.

vlâtian *schauen, blicken; praet.* þät *(was)* se frôda þâ eágum þär on vlâtade *Cri.* 327; se þe ær lange tîd leófra manna fûs ät farođe feor vlâtode *B.* 1916. — *s.* bevlâtian, bevlâtung *bei Lye und* vlîtan.

vläc-lîce *adj. remisse, tepide (Ettm.* 146 *und Lye)*; ? he sylfa cväđ, sôna væron ∼ gevorht vätera þryđe and gesceapene væron, þâ he sylfa hêt *Ps.* 148[5]; *wol mit Th. zu ändern in* vräclîce.

on minre orsorhnesse *'in abundantia mea': Ps.*
vlenca (*divitias*) *Met.* 5[31]. — *s.* ofervlenca, gevlenc

vlîtan *schauen, blicken; inf.* eágum ~ on landa
ähnlich Gen. 1825, 2402, *B.* 2852; fleóhnet, þät
~ þurh on æghvylene *Jud.* 49; ne meahte Eve þ
(*dat. statt. acc.*) *Sat.* 409; þät heó svâ vîde ~
præs. þu on magan vlîtest *Gen.* 2395; on vorald
ofer ealle þeóde eágum ~ *Ps.* 65[6]; *pl.* þe ve hêr
und ähnlich Sch. 94; eágum ~ *Rä.* 88[37]; on þâ
1105; þeóda ~, vundrum vafiad, hû . . . *Ph.* 341
êgland sum eágum vlîten *Wal.* 12. — *præt.* äfter rä
~ geond þeódland *Cri.* 306; tô heofonum ~ *By.*
El. 385; on þone eágum ~ *Gen.* 106; *pl.* on holm
imp. vlît nu on moncynn mildum eágum! *Met.*
geond-, þurhvlîtan, andvlita, vlâtian.

vlite *goth.* vlits *alts.* wliti *m. Gestalt, Anblick, Aussel*
Schönheit, Zierde, Glanz; nom. vlite *Gen.* 71, 61
364, 437, *Sat.* 223, *Cri.* 907, 1038, 1347, *Ph.* 75,
Ps. 56[13], 95[6], *Rä.* 37[13], 81[19]; se ~ *Sal.* 165; s
Ps. Th. 49[2]. — *gen.* þonne he (*luna*) færinga vyrd
þeaht mid þlóstrum *Met.* 28[42]; god, se is mihtig
dend *Ps.* 67[32]. — *dat.* vlite *Crä.* 107, *Gû.* 1288;
233, *Reb.* 16; him dryhtlicu mæg on ~ þûhte
on ~ scînad englum gelîce *El.* 1319; hi in ~
den *Ph.* 609; of ~ vendad vâstma gecyndu *Gû.* 1
vundorbleóm gevorht tô ~ þäs hûses *Cri.* 1140. —

môton on þînne ∾ vlîtan *Gen.* 1825; vuldorlîcne ∾ *Sal.* 57; bringađ nu drihtne bu ätsomne, ∾ and âre, vuldor þridde! *Ps.* 95[7]; þonne beóđ bealde, þâ þe beorhtne ∾ meotude bringađ *Cri.* 1077; þät he ne forleóse his veorces ∾ *Cri.* 1588. — *inst.* þe he ær vurđode vlitê and vuldrê (*angelos*) *Gen.* 36; ∾ scînan *Sat.* 211; ungevemdê ∾ *Jul.* 590; he hine mid veorđlîcê ∾ gegyrede *Ps.* 92[1]. — *inst. pl.* gegyrede mid eallum mislîcum hrägla vlitum and mid gyldnum fnâsum *Ps. Th.* 44[15]. — *s.* mægvlite.

vlite-andet *confessio decora; inst.* þu þe veorđlîcê vliteandettê gôdê gegyredest '*confessionem et decorem induisti*': *Ps.* 103[2].

vlite-beorht *adj. speciosus, formosus; nom.* ∾ ides *Gen.* 1728; vlitebeorhte gesceaft *Gen.* 131; *dat.* of ânum vätre vlitebeorhtum *Gen.* 220; *acc.* vlitebeorhtne vang *B.* 93; *pl.* vlitebeorht *Gen.* 188 *und* vlitebeorhte *Gen.* 1560, 1804; *inst.* vædum vlitebeorhtum *Met.* 25[4].

vlite-leás *adj. häßlich, unschön; nom.* vann and ∾ (*diab.*) *Cri.* 1565, *An.* 1171.

vlite-scŷne *adj. speciosus, formosus, splendidus; nom.* ∾ *Dan.* 338, *Az.* 53, *Cri.* 493, 554, *Jul.* 454, *El.* 72; *acc.* vlitesciéne vîf *Gen.* 527; *superl.* eádigra gedryht, veoruda vlitescŷnast *Cri.* 1665.

vlite-seón *f. Anblick; nom.* þâ ¡väs on flet boren Grendles heafod, ∾ vrätlîc: veras onsâvon *B.* 1650; *nach Heyne n. acc. von* onsâvon *abhängig.*

vlitig-torht *adj. speciosus, formosus, splendidus; nom.* ∾ scîneđ sunne svegle hât *Met.* 28[60]; *gen. pl.* vyrta vlitetorhtra *Rä.* 70[3].

vlitig *adj. schön, lieblich; nom.* ∾ *Gen.* 467, *Dan.* 499, 286, *Az.* 7, *Cri.* 912, 1465, *Crä.* 35, *Sch.* 63, *Ph.* 7, 318, 516, 588, *Pa.* 65, *Men.* 77, 142, *An.* 732, 872, 1439, *Gû.* 789, *El.* 77, *Rûn.* 18, *Rä.* 81[14], 15[12], 18[10]; hyre stefn oncväđ ∾ of volcnum *Jul.* 283; þär is ∾ and vynsum (*da ists lieblich*) *Sat.* 214; seó vlitige þrŷnes *Cri.* 378; þeós ∾ gesceaft (stôv) *An.* 1433, *Met.* 20[279]. — *gen.* vlitigan vilsîđes *Cri.* 21; þære vlitegan byrig *Jud.* 137. — *dat.* vlitigan *Ph.* 666 *und* vlitegan *Jud.* 255. — *acc.* vlitigne *Az.* 179, *Gû.* 1278; vlitigan *Ph.* 439; vlitegan *Gû.* 1090; *n.* vlitig *Ph.* 203, *B.* 1662, *Edg.* 23, *El.* 89; þät vlitige treó *El.* 165. — *nom. acc. pl.* vlitige *Gen.* 1016, *Ph.* 598, *An.* 363, *Hy.* 9[44]; he vile þonne gesceávian ∾ and unclæne on tvâ healfe, tilo and yfle *Sat.* 609; vlitigan *Rä.* 35[7] und vlitegan *Met.* 28[6]. — *inst. pl.* vlitigum västmum *Ph.* 72; vlitegum vordum (vædum) *Ps.* 146[1], *Met.* 15[3]. — *compar.* vlitigra *Ph.* 132; vlitegra *Gen.* 520; *f.* vlitigre *Gen.* 604. — *superl.* vîfa vlitegost *Gen.* 627, 701, 822; vôđa vlitegaste *El.* 749. — *s.* sunvlitig.

vlitige *adv. schön, lieblich;* ∾ scînađ engla gástas and eádige sâvla *Sat.* 652; his (gođes) blæd ofer eall on heofonþrymme hálgum scîneđ ∾ in vuldre *An.* 1723; stîgâđ tô vuldre ∾ gevyrtađ mid hyra veldædum *Ph.* 543.

þurh fägyr vord *Gen.* 899; vîslîcu ~ *Exod.* 526; þâ hâlgan [illegible] ~ *Dan.* 554, *El.* 990; his vuldres ~ vîddra and sîddra þ[illegible] *Exod.* 426; þâ he ne visse ~ ne angin svefnes sînes *Dan.* [illegible]; [illegible] êce ~ *Sch.* 50; his ~ and his veorc *Gû.* 692; lofsonga ~ [illegible] heofonas syndon þurh þîne êcan ~ æghvär fulle *Hy.* 9[illegible]; þ[illegible] his hâlige ~ healdan voldon *Gen.* 245. — *inst. pl.* vordum [illegible] (frinan, secgan, forbeódan, vyrgean, læran, sprecan, nægan, [illegible] cŷđan, cveđan, gehâtan, fricgean, tæcan, mælan, mænan, [illegible] secgan, biddan, þancian, leán, cîdan, gyddian, veorđian, [illegible] vêman, tyrgan, grêtan, rêtan, genêgan, cleopian, lâcan) *Gen.* [illegible] 881, 1594, 1823, 1847, 1855, 2053, 2218, 2242, 2457, [illegible] 2624, 2675, 2681, 2703, 2720, 2802, 2888, 2900, 2912, *Exod.* [illegible] 377, *Dan.* 97, *Sat.* 386, 409, 661, *Cri.* 64, 1364, *Mód.* 16, *Ph.* [illegible] *B.* 176, 366, 388, 626, 874, 1811, 2795, 3176, *Vald.* 1[illegible], 2[illegible], *An.* [illegible] 62, 173, 300, 354, 428, 539, 624, 813, 741, 965, 1197, [illegible] 1610, *Jul.* 351, 346, *Gû.* 422, *El.* 169, 351, 385, 529, 537, [illegible] 1319, *Hy.* 7[illegible], *Rä.* 5[illegible], 32[illegible]; þäs þe me þes boda sägde [illegible] *Gen.* 681; he þär ~ god torhtum cîgde *Gen.* 1823; [illegible] monge mægvlîtas (*aves etc.*) meaglum ~ *Gû.* 706; ähnlich [illegible] (sôđum, fâcnum, þrîstum, mildum, lîđum) ~ *Gen.* 2848, *Exod.* [illegible] 522, *Sat.* 126, *Cri.* 342, *B.* 1172, *Gû.* 334 und ~ vrätlicum *Cri.* [illegible] *An.* 630, 1202; þâ inc væron ~ mînum forboden *Gen.* 894; [illegible] ~ nu mînum secge *Gen.* 2284; ähnlich ~ mînum (sînum) [illegible] 2142, 2255, 2816; cvædon eft hrade ôđrum ~ *Sat.* 229; [illegible] spell ærest ~ vrîtan *An.* 13; friođo vilnode ~ vîs hälęđ *An.* [illegible] helle vîtu ~ verede *An.* 1055; þone ve vîfel ~ nemnađ *Rä.* [illegible] ~ and (ođđe) dædum (veorcum) *Gen.* 440, 2350, 2812, *Sat.* [illegible] *Cri.* 918, 1237, *An.* 596, *Gû.* 591; dædum and ~ *Gen.* [illegible] 429; (ne) ~ ne veorcum *B.* 1100; secgan drihtne lof dædum [illegible] ~ (and veorcum *MS*) þäs þe he . . . *Sat.* 552; ~ and bordum [illegible] herecombol (*unter Kriegsgeschrei*) *El.* 25; ~ vîsfäst *Rä.* 36[illegible]; [illegible] ~ veóld vine Scyldinga *B.* 30; þät he mec fremman ville veorcum and vorcum, þät ic þe tô geóce gärholt bere (*lies* vordum and veorcum) *B.* 1833. — *s.* beót-, cyne-, galdor-, gilp-, gleó-, gnorn-, gram-, [illegible] hosp-, husc-, lâst-, leáfnes-, leóđ-, lyge, lygen-, mân-, međel-, [illegible] sorg-, teón-, torn-, þanc-, þryđ-, vuldor-vord *n.* und beorht-, [illegible] vord *adj.*

vord *damnum?* vîdgongel vîf ~ gespringeđ, oft hy mon vommum [illegible] *Gn. Ex.* 65; *oder zu* vord *verbum?*

vord-beót *n. promissum; nom. pl.* vâciađ ~ *Hy.* 11[illegible]; *acc.* ~ *Gen.* [illegible]

vord-beótung *f. idem; acc. pl.* þät þu sylf gemunde vordbeótunga, [illegible] git on ærdagum oft gespræcon *Bo.* 14.

vord-cräft *m. ars rhetorica, ars poetica; acc.* ic ~ väf (*dichtete*) *El.* 1238; *gen.* he is vordcräftes vîs and vîtgan sunu *El.* 592.

vôd-bora *m. rhetor* (*Cot.* 194), *orator, Sänger; nom.* ~ *(propheta) Cri.* 802, *Crä.* 35; *dat.* vôdboran *Rä.* 32[24], 78[9]; *acc.* vîsne ~ *Sch.* 2; *pl.* vîse ~ *Edg.* 53.

vôd-cräft *m. ars poetica, ars canendi; inst.* þät ic lygevordum leód somnige, vrîte vôdcräftê *Ph.* 548; ic ville ~ vordum cýdan . . . *Wal.* 2; vrixleđ ~ *(canit) Ph.* 127.

vôd-gifu *f. die Gabe der Stimme oder des Gesanges; nom.* hyre on fôte is fäger hleóđor, vynlîcu vôdgiefu *Rä.* 32[10].

vôd-sang *m. Gesang; nom.* vîtgena vôdsong *Cri.* 46.

vôh, vô *adj.* 1) *curvus, tortus, flexuosus; nom.* vôh fäređ veard ät steorte *(gebückt) Rä.* 22[4]; is se sveora ~ *Rä.* 69[2]; hä hire ealdorgesceaft äfter gongeđ, ~ Vyrda gesceapu *Rä.* 40[24]; hvî sió Vyrd svä vô vendan sceolde *(oder perversa?) Met.* 4[40]; *pl.* 'divortia, diverticula vôge vegas': *Wr. gl.* 37; *inst. pl.* vôum vîrbogum *Rä.* 15[8]. — 2) *perversus, iniquus, pravus; acc.* þät heo svä gemædde môđê bestolene deórađ mîne vôn vîsan gehvam *Rä.* 12[9]; *nom. pl.* darođas væron veô þære vihte *(iniqui, nachtheilig) Rä.* 57[5]; *gen. pl.* vôra vorda *Gen.* 446; *dat. pl.* he him bebeorgan ne can vôm vundorbebodum vergan gästes *(diaboli) B.* 1747. — 'mancus vôhhendede, pedunculus vôhfêtede': *Wr. gl.* 45; onvôh *perversus* (*Past.* 53[7]) = *alts.* anwôh *Hêl.* 120[9]; *ahr.* vank *tortuose ire,* vanka *flexus fluminis.*

vôh, vô *n. iniquitas, perversitas; acc.* þär hi vôh fremedon *Ps.* 54[20]; ve þät ~ vorhton *Ps. Th.* 43[19]; unnyt säcgeađ, ~ vyrceađ *Ps.* 93[4]; ge ~ dôđ *Ps.* 61[9]; þät ge on ~ yrsien *Ps. Th.* 4[5]; þe hine on ~ spaneđ *Sal.* 502; *inst.* of þam vrâđan vege, þär hi væron on vô (vôô *MS*) ær vrâđe beamitene *Ps.* 106[16]. — *alts.* thu sulic wah sprikis *Hêl.* 120[24]; *vgl. goth.* unvaha.

vôh-bogen *adj. krummgebogen; nom.* vyrm ~ *B.* 2827.

vôh-fremmend *iniquitatem faciens; dat.* vôhfremmendum *Met.* 9[26].

vôh-godu *pl. n. falsche Götter, Götzen; acc.* and him ~ vorhtan and grôfun 'in sculptilibus suis emulati sunt eum': *Ps.* 78[58].

vôh-hæmed *n. illicitus concubitus, adulterium; gen.* vôhhæmedes (-tes *MS*) *Met.* 18[3]. — *vgl.* vôhhæmendum 'adulteris': *Ps. Th.* 49[18].

volcen *m. n. nubes; nom.* ~ *Ph.* 61, 184, *Exod.* 93, *Ps.* 67[20], 77[16], *Met.* 5[4], se volcne *Chron. Sax.* 1122; *gen.* volcnes tiér (svyr) *Ps.* 98[7], 134[7]; *dat.* volcne *Gen.* 418; *inst.* volcnê *Ps.* 104[34]; *nom. pl.* volcnu *Gen.* 212, *Gn. C.* 13 *und* volcnas (-es *MS*) *Ps.* 76[34]; *acc. pl.* volcnu *Ps. Th.* 35[5], volcna *Hy.* 9[7] *und* volcen *Sat.* 6, *Ps.* 77[23], 107[4], 134[7]; *gen. pl.* volcna *Rä.* 8[5]; ~ hrôf (scûr, gang, genipu, färeld, svêg) *Exod.* 298, *Dan.* 350, 624, *Az.* 105, *Jud.* 67, *Sat.* 564, *El.* 89, *Met.* 28[2]; *dat. pl.* volcnum *Gen.* 1538, *Exod.* 80, *Sat.* 608, *B.* 1119, *Jul.* 283, *El.* 1274, *Ps.* 56[12], *Met.* 10[6], under ~ *Gen.* 916, 1058, 1231, 1438, 1702, 1950, *Cri.* 226, 588, *Ph.* 27, 247, *B.* 8, 651, 714, 1631, 1770, *Fin.* 8, *An.* 93,

vôrian *vagari*; *præs.* 'vagor ic vôrige': *Älf. gr.* 25; *conj.* is þäs hiv gelic hreófum stâne, svylce vôrie bi vädes ôfre særŷrica mæst (*woge*) *Wal.* 1; *præs. pl.* vôriađ þâ vînsalo (*rollen in Trümmern umher*) *Wand.* 78.

vorld veoruld.

vorn *m. multitudo, multum*; *nom.* þär vitena bid ∾ ätsomne *Cri.* 4[illegible]; dägrimes (vitena, misdæda) ∾ *Gen.* 975, *Met.* 9[7], *Sal.* 400; þâ vearđ Seme suna and dôhtra ∾ âfêded *Gen.* 1641; unc sceal ∾ fela mâđna gemæne *B.* 1783; is nu ∾ sceacen tvâhund ođđe mâ (*sc.* vintra) *Ex.* 633; hû seó vilgedryht (*avium*) vildne veorđiađ, ∾ äfter ôđrum *Ph.* 343. — *acc.* missera (vintra, fästena, leódmägnes, dägrimes, dagena, välsleahta, vundra, vorda) vorn *Gen.* 1168, 1320, 1331, 2597, *Exod.* 5[illegible], 195, *Dan.* 325, *Wand.* 91, *B.* 264, *Men.* 169, *An.* 813, 906, *Met.* [illegible], *Sal.* 305; he ∾ gestrŷnde suna and dôhtra *Gen.* 1220; he onsende sînra þegna ∾ þäs verudes *Dan.* 76; þät he feorhdaga on vorulđrice ∾ gebide *Gen.* 2359; *ähnlich Gen.* 1438, *Cri.* 169, *Mód.* 33; se þe ealfela ealdgesegena ∾ gemunde *B.* 870; siđđan he þäs vîtes ∾ gefêlde *Sat.* 77; hvîlum ongon gomel gûđvîga geoguđe (*seiner eignen Jugend*) cvîđan hildestrengo; hređer inne veóll, þonne he vintrum fela ∾ gemunde *B.* 2114; ongan ∾ sprecan *Vîd.* 9; ∾ þu ∾ fela ymb Brecan spræce *B.* 530; he ∾ eall gespräc *B.* 3094; he sigđe eaforan ∾ (*filio suo*) *Fä.* 66. — *nom. pl.* þäs vîde sind geond vorulđ innan fugla and deóra vornas vîdsceope *Pa.* 6. — *gen. pl.* se þe vorna fela gûđa gedîgde *B.* 2543; þär he ∾ fela Sigescyldingum sorge gefremede *B.* 2003. — *inst. pl.* folc onette vornum and heápum, þreátum and þrymmum *Jud.* 164; ∾ hveorfađ on vîdne lêg *Cri.* 958. — *s.* vearn.

vorn-gehât *n. Mengenverheißung, Verheißung zalreicher Nachkommenschaft*; *nom. pl.* þe beód ∾ mîn gelæsted *Gen.* 2394.

vorpan *s.* veorpan.

[redacted]

724; læted ~ ût faran *Môd.* 41; lêt of breóstum ~ ût faran *B.* 2551; þät þeós onlîcnes ~ sprece *An.* 732; ic ne mäg ~ sprecan *Rä.* 19[1]; habbad ~ gearu vid þam äglæcan eall getreahtod! *An.* 1360; ne vyrned ~ lofes *Rä.* 21[11]; þu him on dydest orud and sâvul, ~ and gevitt (*facultatem loquendi*) *Hy.* 9[36]; ôd þät þeós voruldgesceaft þurh ~ geveard vuldorcyninges *Gen.* 111; hêht þurh his âgen ~ vesan väter gemæne *Gen.* 158 *und ähnlich Gen.* 149, 2300, *Gû.* 29; svâ him drihten þurh his ~ âbeád *Gen.* 1362 *und ähnlich Gen.* 1771, 2775; þu þät gehête þurh þîn hälig ~ *An.* 1420; sägde him valdendes ~ *Gen.* 2669; þät hie ~ godes forlæten *Gen.* 429; bräc alvaldan ~ and villan *Gen.* 600; *ähnlich Gen.* 798, *Sat.* 486, *Cri.* 459, 1630, *An.* 802, 1383, *El.* 221, 1168; ofer dryhtnes ~ (*contra*) *Gen.* 593, *Kr.* 35; ofer ~ godes *Gû.* 820; selfe forstôdon his ~ onvended *Gen.* 770; þär he þîn ne mäg ~ âveorpan *El.* 771; svâ ic þäs ädelinges ~ and vîsdôm þurh his sylfes mûd symle gehŷrde *An.* 650; gehŷrad hälige rûne, ~ and vîsdôm! *El.* 334; þâ þu lîfes vord læstan noldes *Cri.* 1393; nu ve hælo gelŷfad þurh þät ~ godes veorodum brungen, þe geveard fläsc fîrena leás *Cri.* 120 (*nach Joh.* 1[1] *ff.*). — *inst.* vordê cväd (frägn, becvîst, becvid, bicväd) *Gen.* 31, 195, 355, 905, 1002, 1254, *Dan.* 550, *An.* 193, 210, 304, 418, 716, 727, 744, 852, 915, 1208, 1282, 1452, *Gû.* 331; ongan hine frînan forman ~ *Gen.* 495; cväd eft hrade ôdrê ~ *Gen.* 2726; eác hie êgbûend ôdrê ~ Radan nemnad *Edg.* 4; mid his ~ bebeád *Gen.* 405; he hie gelædde ~ ofer vîdland *Gen.* 1412; se þe deádra fela ~ âvehte *El.* 946 *und ähnlich An.* 584; þonne hälig gæst helle bilûced cyninges ~ (*auf des Königs Befehl*) *Cri.* 1627; svâ ic mid valdendes ~ ealne þisne ymbhvyrft ûtan ymbclyppe *Rä.* 41[14]; ~ and gevittê *Gen.* 1958. — *nom. pl.* vîtgena vord (veorc *MS*) *Sat.* 492; þät synd ~ godes *Sat.* 358; þät sindon þâ ~ . . . hleódor hâligra *Pk.* 655; þam vîfe þâ ~ vel licodon *B.* 639; ~ væron vynsume *B.* 612; gif þäs ~ sind sôd *Jul.* 83; veôxan ~ cvidum *El.* 547; vîslîcu ~ *Gn. Ex.* 166. — *gen. pl.* vorda *Cri.* 169, 1038, *B.* 3030, *An.* 509, 1441; ~ gleáv (tô hräd) *Rä.* 33[14], *Vy.* 50; sôdra (värlîcra) ~ *Dan.* 595, *El.* 544; ~ gerŷnu (gongum) *Dan.* 723, *Gû.* 1134; ~ and dæda (voroa) *Cri.* 1368, 1583, *B.* 289; spräc ~ vorn *An.* 906; þät þu mec âvende ~ þissa *Jul.* 57; ~ eallra unsnyttro ær gesprecenra *El.* 1284; meaht þu (*der Todkranke*) medelcvidum ~ gevealdan? (*kannst du noch sprechen*) *Gû.* 989. — *dat. pl.* ne vile Sarra sôd gelŷfan vordum minum *Gen.* 2389; äfter þäm (þyssum) ~ *Exod.* 299, 564, *An.* 88, 1221; svâ him väs on ~ gedêmed (*befohlen*) *Dan.* 245; þät ve vîsfästra ~ hŷran *Ar.* 1169 *und ähnlich Gen.* 2568; meotud ryhte æ getâcnode on tyn ~ *An.* 1514. — *acc. pl.* vord *Rä.* 48[1]; þäs ~ *Hy.* 4[62]; þâ (þäs) ~ âcväd (âcvid, cvedad, spreced, spricest) *Dan.* 283, *Az.* 4. *Cri.* 22, 179, 401, *Wand.* 91, *El.* 749; ongan þâ ~ sprecan *Kr.* 27; him seó mänigeo þurh gemæne ~ andsvarode *Gen.* 2474 *und ähnlich Dan.* 362;

pl. vrâđe (*hostes*) *Gen.* 61; ∾ firene (vrôhtas) *Cri.* 1313, *Jul.* [illegible]; ic mînum fôtum fæcne sîđas þâ vrâđan vegas verede geome 'ob [illegible] *mala via*': *Ps.* 118[101]. — *inst. pl.* vrâđum vyrmum *Cri.* 1548; [illegible] befealdest þu hine folmum þînum ∾ on välbedd? *Gen.* 1011; [illegible] ∾ vordum *Ps.* 63[4]; mid bealocräftum ∾ *Met.* 26[76]. — compar. [illegible] eom vrâđre þonne vermôd sŷ (*herber, bitterer*) *Rä.* 41[80]. — *s.* andvrâđ.

vrâđe *adv. hostiliter, vehementer, graviter, acerbe, furiose, perverse;* [illegible] hvät se âvyrgda ∾ geþohte, þät he . . . ! *Sat.* 316; he þäs ∾ [illegible] geald hearde mid hîvum *Gen.* 1861; hine manige on ∾ vinnad *Gen.* 2290; ful oft mec hêr ∾ begeat fromsîđ freán (*acerbe*) *Kl.* 32; þät he gûđgevædu ∾ forvurpe (*arg verschleuderte, da er sie an Feiglinge verschenkte*) *B.* 2872; vîta ∾ gevorhtra *Jul.* 172; þu hi vîde [illegible] and hi ∾ tôveorp! *Ps.* 58[11]; þät bid forvisnad ∾ sôna *Ps.* [illegible]; þâ viđervearđe me ∾ hycgeađ *Ps.* 139[8]; *ähnlich Gû.* 638, *El.* [illegible], *Ps.* 52[1], 57[2], 58[12], 61[4], 72[14. 15], *Met.* 7[52. 54], 29[89. 91].

vrâđ-lîc *adj. acerbus, vehemens; nom.* ∾ vîte *Gen.* 355; *acc.* þäs [illegible] sculon onfôn in fŷrbađe ∾ andleán *Cri.* 832.

vrâđ-lîce *adv. hostiliter, acerbe, vehementer;* þâ sió fæhđ geveard [illegible] vrecen ∾ *B.* 3062.

vrâđ-môd *adj. iratus animo; nom.* ∾ *Gen.* 547; unc is valdend ∾ *Gen.* 815.

vrâđ-scräf *n. spelunca mala; acc. pl.* ic under eorđan eal sceávige [illegible] (vonn?) vrâđscrafu vrâđra gæsta *Rä.* 41[41].

vrađu *f. munimen, fulcrum, sustentaculum, auxilium; nom.* vêrigra ∾ (*Guthlac*) *Gû.* 1337; þär bid â gearu ∾ vannhâlum vîta gehvylcas *El.* 1030; Ôs bid vîsdômes ∾ and vitena frôfur *Rûn.* 4; gifu gumena byđ gleng and hêrenis, ∾ and vyrđscipe *Rûn.* 7; *dat.* vyrta þu [illegible] vorhtest tô v r a đ e monna '*servituti hominum*': *Ps.* 103[13]; tô veallen ∾ *Ps.* 117[21]; *acc.* þär hi ∾ mêtađ *Ph.* 247; þär þu ∾ findest [illegible]

vord-cvide, -cvede, -cvyde *m. loquela, sermo, eloquium, dictum; acc.* vîsne vordcvide *Dan.* 537; sum mäg searolîce ∼ vrîtan *Cri.* 673; þinne vordcvyde *Dan.* 327; vîtgena ∼ *Dan.* 647; *nom. acc. pl.* vordcvidas *Rä.* 61[17]; þîne ∼ *(tui verbi effata) Az.* 43, *Ps. C.* 53; þâ vordcvydas *B.* 1841; vordcvedas *Sat.* 35; *gen. pl.* vîs vordcvida *B. B.* 1845; gif he his ∼ vealdan môste *(seiner Sprache noch Gewalt hätte) Gû.* 1132; *dat. pl.* vîs (vis) on gevitte and (on) vordcvidum *Orä.* 13, *An.* 552; äfter ∼ vuldorcyninges *An.* 1449; äfter vordcvydum *B.* 2753.

vord-geboót *n. promissum; acc.* þonne he his ∼ vell gemunde *'memor fuit testamenti sui': Ps.* 105[24].

vord-gemearc *n. designatio verbis facta; dat. pl.* scal sôd ford gân vyrd äfter þissum vordgemearcum *Gen.* 2355.

vord-gerŷne *n. verborum mysterium; acc. pl.* þurh vîtgena vordgerŷno *El.* 289; sôhton þâ vîsestan *(nom.)* ∼, þät hie þære cvêne oncvedan meahton svâ tiles svâ trages, svâ hió him tô sôhte *El.* 323; tô âvrîtanne vordgerŷnu *Orä.* 96; *inst. pl.* þär him god tâcna fela onvräh vordgerŷnum *Cri.* 463.

vord-gid, -gyd *m. cantilena; acc.* voldor [scare] cvîdan, vordgyd vrecan, cyning mænan, eahtodon eorlscipe and his ellenveorc dugudum dêmdon *(bei der Todtenklage) B.* 3173.

vord-gleáv *adj. verbis prudens, facundus; nom.* vîs and ∼ *Dan.* 418.

vord-hleóðor *m. verborum sonus, sermo; nom.* ∼ âstäg geond heáhräced *(die Predigt Christi im Tempel) An.* 708; *gen.* þâ veard gehŷred heofoncyninges stefn, vordhleóðres svêg mæran þeódnes *A.* 93.

vord-hord *n. verborum thesaurus; acc.* ∼ onvreáh (onleác) *locutus est: Mód.* 3, *Vid.* 1, *B.* 259, *An.* 316, 601, *Met.* 6[1].

vord-laðu *f. sermocinatio, loquela; acc.* mîn hige blissad þurh þîne vordläde äðelum êcne *(f.) An.* 635; sumum god vordlaðe vîse sendeð on his mûðes gemynd þurh his mûðes gæst, äðele andgiet *Cri.* 664.

vord-latu *f. verbi retardatio, Zögerung in Ausführung des Befehls; nom.* väs þâ ∼ vihtê þon mâre *An.* 1524.

vord-leán *n. Wortbelohnung, Lohn für den Gesang; gen. pl.* oft ic vôðboran vordleána sum âgiefe äfter giedde *Rä.* 78[9].

vord-loca *m. verborum clausura; acc.* ongan þâ reordigan, vordlocan onspeonn *An.* 470.

vord-riht *n.* 1) *jus verbis traditum, lex; acc. pl.* ve gefrigen habbad Moses dômas vrîlîco ∼ häleðum seegan *Exod.* 3. — 2) *verba diserta vel sollennia (Grimm), verba justa (Kemble), rechtes geziemendes Wort (Heyne); gen. pl.* Vîglâf maðelode, vordrihta fela sägde gesîðum *B.* 2631.

vord-snotor *adj. verbis prudens; nom.* vîs and ∼ *Edg.* 47.

vord, vordig *s.* veord *m.* und veordig.

vôrian *vagari*; *præs.* 'vagor ic vôrige': *Älf. gr.* 25; *conj.* is þäs hiv gelic hreófum stâne, svylce vôrie bi vädes ôfre særŷrica mæst (*woge*) *Wal.* 9, *præs. pl.* vôriað þâ vînsalo (*rollen in Trümmern umher*) *Wand.* 78.

vorld veoruld.

vorn *m. multitudo, multum*; *nom.* þär vitena bið ∾ ätsomne *Crä.* 42 dägrimes (vitena, misdæda) ∾ *Gen.* 975, *Met.* 9[7], *Sal.* 400; þâ veard Seme suna and dôhtra ∾ âfêded *Gen.* 1641; unc sceal ∾ fela mâðma gemæne *B.* 1783; is nu ∾ sceacen tvâhund oððe mâ (*sc.* vintra) *El.* 833; hû seó vilgedryht (*avium*) vildne veorðiað, ∾ äfter ôðrum *Ph.* 343. — *acc.* missera (vintra, fästena, leódmägnes, dägrimes, dagena, välsleahta, vundra, vorda) vorn *Gen.* 1168, 1320, 1331, 2597, *Exod.* 56 195, *Dan.* 325, *Wand.* 91, *B.* 264, *Men.* 169, *An.* 813, 906, *Met.* 28[11], *Sal.* 305; he ∾ gestrŷnde suna and dôhtra *Gen.* 1220; he onsende sînra þegna ∾ þäs verudes *Dan.* 76; þät he feorhdaga on veruldrice ∾ gebide *Gen.* 2359; *ähnlich Gen.* 1438, *Cri.* 169, *Môd.* 33; se þe ealfela ealdgesegena ∾ gemunde *B.* 870; siððan he þäs vîtes ∾ gefêlde *Sat.* 77: hvîlum ongon gomel gûðvîga geoguðe (*seiner eignen Jugend*) cvîðan hildestrengo; hreðer inne veóll, þonne he vintrum frôd ∾ gemunde *B.* 2114; ongan ∾ sprecan *Vîd.* 9; ∾ þu ∾ fela ymb Brecan spræce *B.* 530; he ∾ eall gespräc *B.* 3094; he sägde eaforan ∾ (*filio suo*) *Fä.* 66. — *nom. pl.* þäs vîde sind geond veruld innan fugla and deóra vornas vîdsceope *Pa.* 6. — *gen. pl.* se þe vorna fela gûða gedîgde *B.* 2548; þär he ∾ fela Sigescyldingum sorge gefremede *B.* 2003. — *inst. pl.* folc onette vornum and heápum, þreátum and þrymmum *Jud.* 164; ∾ hveorfað on vîdne lêg *Cri.* 958. — *s.* vearn.

vorn-gehât *n. Mengenverheißung, Verheißung zahlreicher Nachkommenschaft*; *nom. pl.* þe beóð ∾ mîn gelæsted *Gen.* 2394.

vorpan *s.* veorpan.

vorpian *ahd.* worfôn *mhd.* worfen (*c. acc. pers. et inst. rei*) *werfen, bewerfen*; *præs. sg.* vorpað hine deófol of blacere liðran îrenum aplum *Sal.* 25; *part.* stánum (stângreopum) vorpod *gesteinigt: El.* 492, 825.

voruf, voruld (-old), vôsa *s.* veoruf, veoruld, ealo-, herevôsa.

vrace (an) *oder* vracen *f. Rache*; *gen. pl.* vracena god '*deus ultionum*' *Ps.* 93[1].

vracu *goth.* vraka *f. Verfolgung, Rache, Strafe, Elend, Qual, Leid*; *nom.* hine on cymeð äfter þære synne seofonfeald vracu vîte äfter veorce *Gen.* 1042 *und ähnlich Gen.* 1100; nis me ∾ (*Leid*) ne gevin, þät ic vuldres god sêce (*daß ich sterbe*) *Gû.* 1054; nis þär vôp ne ∾, veátâcen nân *Ph.* 51; þonne synna ∾ (*als Strafe der Sünden*) scyldigra scolu âscyred veorðeð on hearmcvale *Cri.* 1607; þâ þam verigan veard ∾ getenge *Sat.* 711; ∾ sceal heardum men (*Rache*) *Gn. Ex.* 153; open ∾ is on his yrsunga '*ira in indignatione ejus*': *Ps. Th.* 29[4];

vās geond verþeóde vealdendes ~ vide gefrage, hungor ofer hrusan *Edg.* 54. — *dat.* ginan nellad, hvät him se valdend tô vrace gesette (*Strafe*) *Cri.* 1602; heo on ~ aydðan seomodon (*in der Hölle*) *Gen.* 71; bäd þät he him þâ veádæd tô vräce ne sette (*bestrafte*) *El.* 495; þät he (*Const.*) manegum vearð mannum tô hrôðer, verþeódum tô ~, aydðan væpen âhôf vid hetendum *El.* 17; of þære ~ minra feónda älýs me! *Ps. Th.* 16[12]; him brego engla vylmhätne lig tô ~ sende (*zur Strafe*) *Gen.* 2584; se þät vîte ær tô vrace gesette *Sat.* 494. — *acc.* nu mägon ve þäs vraçe gefremman, geleánian mid lädes vihtê, þät he us hafad þäs leóhtes bescyrede (*Rache*) *Gen.* 393; þät þu us þäs ~ teódest *Dan.* 309; gyld him seofonfealde ~! *Ps.* 78[13]; veán and vîtu and ~ dreógan (*in der Hölle*) *Sat.* 185; svâ þrymmes þräce svâ þrýstra vräce *Cri.* 593; häfde him tô gesîdde sorge and longad, vintercealde ~ (*Leid*) *Deór* 4; him þäs gûðcyning ~ leornade *B.* 2336; sceolon ~ þrovian, biterne bryne on banan fädme *An.* 615; lætan ~ stille (*die Verfolgung, den Streit ruhen lassen*) *Gû.* 170; sculon ~ þrovian (*diaboli*) *Hy.* 4[97]; þäs gevinnes ~ vilnad þät irre ânes and ôðres *Met.* 25[51]; nalles sorgode, hväðer sidðan â mihtig drihten âmetan volde vrece be gevyrhtum vôhfremmendum *Met.* 9[36]. — *inst.* vräce bisgodon *Gen.* 1264; þonne ic âstige strong, stundum rêðe þrymful þunie, þragum ~ fêre geond foldan, folcsalo bärne . . . *Rä.* 2[4]. — *s.* gnyrn-, gring-, gyrn-, nýd-, nîd-, sár-, syn-, tornvracu.

vrâd *alts.* wrêd *adj. ira contortus, iratus, infensus, inimicus, hostilis, perversus, pravus, malus; urgens, vehemens*; *nom.* þät þu us ne veorde ~ on môde *Ps.* 84[4]; þâ vearð yrre god and þam verode ~ *Gen.* 35; ~ moncynne (*deus*) *Gen.* 1254; *ähnlich Gen.* 405, 745, 2260, *Sat.* 282, 453, *Hy.* 4[90]; is him on velerum ~ sveord and scearp *Ps.* 58[7]; ~ âd (*acc.*) smited *Reim.* 64; se atola gäst, ~ værloga *An.* 1299; se vrâda boda (*diab.*) *Gen.* 686; se unrihta ~ villa vôhhæmedes *Met.* 18[2]. — *gen.* vrâdes værlogan *Vid.* 9; þäs vrâdan (*diab.*) *Gen.* 631; ~ yrres *Ps.* 77[50]. — *dat.* vrâðum værlogan (*diab.*) *An.* 613; vaca vid ~! (*Grendel*) *B.* 660; ~ on andan (*Grendel*) *B.* 708; on þam vrâðan vege *'die tentationis'*: *Ps.* 94[9]. — *acc.* vrâðne *Sal.* 112; vrâd verod (gevitt, yrre) *B.* 319, *El.* 459, *Ps.* 78[5]; invitgyrene, vrâðan vealsâdan *Ps.* 139[5]. — *inst.* vrâðê häglê *Ps.* 77[47]. — *nom. pl.* fôron têsomne vrâðe välherigeas *Gen.* 1983; hvär us hearmstafas ~ onvôcon *Gen.* 940; ~ vräcmäcgas (*diaboli*) *Gû.* 530; ~ vyrde *Phar.* 8; þâ þe sýn vydevum ~ ät dôme *Ps.* 67[5]; þär hie ymb [sacan] villad vrâd vid vrâðum *El.* 1182. — *gen. pl.* vrâðra (*hostium, inimicorum*) *Gen.* 101, 1034, 1496, 1830, 2700, *Exod.* 20, *Cri.* 1535 (*diab.*), *B.* 1619, *An.* 1275, 1319; ic eom ~ läf, fýres and feóle *Rä.* 70[3]; ~ välsleahta (vîta, vyrda, gæsta) *Wand.* 7, *Jul.* 177, *Kr.* 51, *Rä.* 41[41]; ~ bealva, sveartra synna *Jul.* 311. — *dat. pl.* vrâðum (*inimicis, hostibus*) *Gen.* 1976, 2038, *Cri.* 16, 185, 595. *El.* 165; 1182, *Ps.* 104[34]; ~ feóndum *Ps.* 137[7]; âveredest mîne eágan ~ teârum *Ps.* 55[11]; vrâðum *Rä.* 15[17]. — *acc.*

ge-, to-, peodvrecan; unvrecen; scyldvreccende.

vrecca *s.* vrācca.

vreccan *excitare, suscitare, erigere, wecken* (*s. H. Z.*
þâ on uhtan vîgend ~ and væpenþräce, heoruc
treó him beforan ferian on feónda gemang *El.* 10
ræde rîce drihten þâra manna bearn, þe ær mân
Ps. 145[7]; þec regna scûr veceđ and v r e c e đ sv
Dan. 577; *præt.* v r e h t o n unsôfte medovêrige J
vîgan: þâ ic ädre gefrägn slegefæge häleđ slæpê t

vreccea, vrec-lâst *s.* vrācca, vräclâst.

vređian *alts.* wrethian *fulcire, sustentare, sustinere*
âhôf and gefästnode folmum sinum, vorhte and
part. mägenê eácen, vundrum (*adv.*) v r e đ e d *Rä.*
vređian.

vređ-studu *s.* vrädstudu.

vrêgan *concitare; inf.* ic sceal ŷđa ~, streámas st
ic volcenfare vrêge *Rä.* 1[71]; *an beiden Stellen der*

vrenc, vrence *engl.* wrench *m. Krümmung;* 1) *Wink*
list, Ränke, machinatio, stratagema, dolus, frau
v r e n c (?) *Chron. Sax.* 1131; *inst. sg.* þät hine
ilcan v r e n c ê beþridian *Oros.* 6[36]; he hi mid þ
Oros. 4[9]; *acc. pl.* he teáh þâ forđ his ealdan v r e
c e a s) *Chron. Sax.* 1003; *inst pl.* biđ þät leás
v r e n c u m *Met.* 4[47]; hy Philippus besirede mid h
3[7]. — 2) *modulatio vocis; gen. pl.* biđ þäs hleóđre
cräftum svêtra and vlitigra and vynsumra v r e n c a
inst. ic v r e n c u m singe *Rä.* 9[2] (*vgl.* bûgendre
nearovrence *und vgl.* vrincle *ruga.*

on vräce lifde *(Abraham) Exod.* 383; äfter langum ~ *'post longum exilium': Bed.* 5[3].

vräc (vräce?) *m. exul, expulsus; dat.* þam ät säcce veard vräce vineleásum Veohstân bana *B.* 2613; *nach Heyne soll* vräce *hier nom. n. (Verfolgung, Rache) sein.*

vräcca, vrecca, vreccea, vreca (*engl.* wretch) *m. exul, extorris, profugus, miser; nom.* værleás vräcca *(diab.) Jul.* 851; vundorlîc ~ *(Nab.) Dan.* 634; vineleas ~ *Kl.* 10 *(f.), Hy.* 4[90]; vrecca (vrecten *MS*) *Fin.* 25; fundode ~ gist of geardum *B.* 1138; vineleás ~ *Gen.* 1051; nu sceal ic seóflgende vôpê gevæged vreccea geómor singan sárcvidas *Met.* 2[3]. — *gen.* vräccan lâstê (lâstum) *i. e. in exilio: Gen.* 2478, 2822, *Seef.* 15; vreccan lâstê hâmleás hveorfan *Rä.* 40[8]; vrecan on vâde vîde sended *Rä.* 2[11]. — *acc.* vräccan *Hö.* 63, *Met.* 10[30] *und* vreccan *Rä.* 30[10]. — *nom. pl.* vräccan *Hö.* 42, *Vîd.* 129; *gen.* vräcna *Gen.* 39, *Rûn.* 7; se väs vreccena vîde mærost *B.* 898; *dat.* vräccum (vinecum *MS*) *Exod.* 532; vêrgum vreccan *Cri.* 264.

vräc-fäc *n. tempus miseriae; nom.* ~ vridad (vræc fæc vrited *MS*) *Reim.* 64.

vräc-hvîl *f. tempus exilii vel miseriae; dat.* äfter vrächvîle (*post hanc vitam*) *Ph.* 527.

vräc-lâst (vrec-) *m. gressus exulis, via exilii, exilium; nom.* varad hine vräclâst *Wand.* 32; *acc. pl.* vadan vräclâstas *Sat.* 121, *Wand.* 5; ~ träd *B.* 1352; þe þâ ~ vîdost lecgad *Seef.* 37; þät ve (*diab.*) vreclâstas vunian môton, grimme grundas *Sat.* 259; ic sceal nu ~ settan sorhcearig, sîdas vîde *Sat.* 188; *inst. pl.* vunode vräclâstum (*var.* vrec-) vîde geond eorðan *Edw.* 17.

vräc-lîc *adj.* 1) *extraneus, peregrinus.* — 2) *inusitatus, inauditus, mirabilis; nom.* þät is ~ vrixl in vera life *Cri.* 416; vundor väs on vîte ägangen: him þät ~ þûhte *Dan.* 270; fäste is þîn tempel, ece and ~ *'mirabilis': Ps.* 64[5]; *nom. pl.* hû vundur þîn ~ standed *'mirabilia': Ps.* 88[6]; þîne veorc væron vräclice svîde *Ps.* 138[12]; ~ sindon vægea gangas *Ps.* 92[5]; *gen.* veorca vräclîcra (*sc. dei*) *Ps.* 76[9], 105[11]; *acc. pl.* veras vräclîce *'reges mirabilis': Ps.* 135[19]; vundur (volcen) vräclîcu *Ps.* 70[18], 118[18], 134[7]; ve gefrigen habbad Moyses dômas vräclîco vordriht . . . häleðum secgan *Exod.* 3; ic þîn vundur eall vräclîc säcge *Ps.* 74[2]. — 3) *ærumnosus; acc.* sceôp þâm vêrlogan vräclîcne hâm veorca tô leáne, hearde nîdas (*Hölle*) *Gen.* 37.

vräc-lîce *adv.* 1) *peregre;* fêrde ~ on feorlen îce (*abiit peregre*) *Luc.* 15[13]. — 2) *mirabiliter;* ~ *Ps.* 75[4], 104[5], 105[7], 148[5] (vlæclîce *MS*).

vräc-man *m. exul, profugus; nom.* vräcmon (*collectiv für das ganze Volk Israel*) *Exod.* 137.

vräc-mäcg *m. exul, homo miser; pl.* vräcmäcgas *Cri.* 363, *B.* 2379, *Gû.* 100 (*Straßenräuber?*), *El.* 387; ~ (*diaboli*) *Gû.* 202, 234, 530.

(~ Gen. 1930; [illegible] tabulam
'tabulam altaris vice dedicatam': Bed. 5[10]; in
vyrsan ~ väl-hlem þone B. 2969; mid þŷ hy
~ þræste væron 'hac infelici vicissitudine': Be

vrixlan, vrixlian *wechseln, abwechseln, tauschen, a*
men sceolon gieddum vrixlan *(sich unterreden)* G
þe môton vordum ~ B. 366; þät ic æfre sce
vordum ~ Rä. 61[10]; *ähnlich* vordum ~ B.
vrixlian); *præs.* ic vrixle geneahhe heafodvôđe (s
vôđcräftê *(singt)* Ph. 127; is him þät heafod b
~ vurman geblonden *(schillert)* Ph. 294; beo
Flammenschwert des Cherub) and bleóm ~ El. 7
lađ Môd. 16; þär him häleđ ymb . . . spræce ~
vrixlan.

vrión *s.* vreón.

vrôht *m. f.* 1) *accusatio, criminatio, Rüge, Anklage;*
bringe ge ongeân þisne mann? *'accusationem': J*
vrêgde his brôđru þære mæstan ~ *'accusavit*
pessimo': Gen. 37[2]. — 2) *crimen, flagitium, scelus*
gen. vrôhtes vyrhtan *(diabolum) Jul.* 346; *acc.*
invitþanc ealdorsacerd herme hyspan, vrôht vebl
môdblinde mengan ongunnon lyge vîđ sôđe . . ., c
þâ heo his mægvinum morđor fremedon, ~ be
Exod. 147; þu lâđlîce vrôhte enstealdest *Gen.* 91
eall gebär vrâđe vrôhtas *Jul.* 507. — 3) *lis,*
hostilitas; *nom.* väs sió vrôht scepen heard viđ
väs genivad B. 2287; þâ väs synn and sacu Sveón
mæne, herenîđ hearda B. 2473; ne sceolon une betv

B 1650, *An.* 93, 741, *Gn. C.* 3, *Rä.* 24[2], 32[13], 40[24], 45[1], 69[1]; *f.* vrätlîcu *Exod.* 298, *Rä.* 34[1], 48[2]; *gen.* þäs vrätlîcan hringes *Rä.* 60[17]; *acc. sg.* vrätlîcne *B.* 891, 2173, vrätlîce (*f.*) *Pa.* 9; þâ vrätlîcan viht *Sal.* 253; vrätlîc (*n.*) *B.* 1489, 2339, *Rä.* 56[7]; *nom. acc. pl.* vrätlîce *Ph.* 63, *Rä.* 52[1], 43[1] *und n.* vrätlic *Rä.* 27[14]; *inst. pl.* vordum vrätlîcum *Cri.* 509, *An.* 630, 1202. — *compar.* þäs deóres hiv blæc brigda gehväs beorhtra and scŷnra vundrum lîxeđ, þätte vrätlîcra æghvylc ôđrum gién and fägerra frätvum blîceđ, symle sellîcra *Pa.* 27; he hafađ ôđre gecynd vrätlîcran gién *Wal.* 50.

vrät-lîce *adv. mirum in modum, mire, mirifice*; ∾ *Crä.* 44, *Vy.* 93, *Ph.* 75, 294, 367, 378, *An.* 712, *Rä.* 37[2], 41[6. 83], 41[102. 104], 68[2], 69[9]; *superl.* vrätlîcost *El.* 1020.

vreca *s.* vräcca.

vrëcan *skr.* vrg' *lat.* urgere *goth.* vrikan *altn.* rëka 1) *pellere, urgere, cogere; præs.* sendeđ under sælvonge bearm brâdan and on bîd v r i c e đ *Rä.* 4[2]; *part.* vearđ ecgum sveorda on bîd v r e c e n *B.* 2962; me þurh hrycg ∾ hongađ under ân orþoncpîl *Rä.* 22[11]. — 2) *expellere*; *præt.* ferh (*vitam*) ellen vräc *B.* 2706; *pl.* ŷđa v r æ c o n ârleásra feorh of flæschoman *Gen.* 1385. — 3) *proferre, pronuntiare, eloqui, canere*; *inf.* he ongan on spêd v r e c a n spel geráde *B.* 873; vordgyd ∾ *B.* 3173; sculon ve hväđere gyt martyra gemynd mâ ârecean, ∾ vordum forđ *Men.* 70; *præs.* ic þis giedd v r e c e bi me fulgeómorre *Kl.* 1; he v r i c e đ vordcvedas vêregan reorde *Sat.* 35; *pl.* sôđgied v r e c a đ *Môd.* 15; *conj.* þonne he gid v r e c e, sârigne sang *B.* 2446; *præt.* he gyd äfter v r ä c (*locutus est*) *B.* 2154; *pl.* þät (*was*) geâra in glives cräftê mid gieddingum guman oft v r ê c a n *Sch.* 12; *conj.* bidde ic monna gehvane, þe þis gied v r æ c e (*recitiert*), þät he . . . gemune *Jul.* 719; *part.* väs gid oft v r e c e n *B.* 1065; þär väs ŷđfynde geómorgidd ∾ gehđo mænan *An.* 1550. — 4) *punire*; *inf.* þät (*das*) sceal v r e c a n svefyl and sveart lîg hæđenum folce *Gen.* 2414; þonne ic nŷde sceal on þære grimmestan godscyld ∾, torne teóncvide *Jul.* 204; ∾ *Ps.* 93[1]; *præt.* hvät him valdend vräc vîtesvingum *Gen.* 1864. — 5) *ulcisci, vindicare*; *inf.* se þe v r e c a n þenceđ freán on folce (*an den Feinden*) *By.* 258; volde hyre bearn (mæg) ∾ *B.* 1546, 1339; on værlogum ∾ torn godes *Gen.* 2530; unc valdend hêht for vera synnum þâs folc sleán and his torn ∾ *Gen.* 2508; nu ge mâgon eáđe oncŷđđæda ∾ on gevyrhtum *An.* 1182; hi sveord habbađ, mid þŷ hi (*sich?*) ∾ þenceađ vrâđum cynnum '*ad faciendam vindictam in nationibus*': *Ps.* 149[7]; ne ic ∾ meahte on vîgan feore vonnsceaft mîne *Rä.* 88[15]; *præs.* (god) v r e c e đ þearfendra '*faciet vindictam pauperum*': *Ps.* 139[12]; *pl.* þâ tredađ þec and tergađ and hira torn v r e c a đ *Gû.* 259; *conj.* þät he his freónd v r e c e *B.* 1385; *præt.* hygeteónan v r ä c metod on monnum *Gen.* 1380; heó þâ fæhđe ∾ *B.* 1333; ic fyrendæda ∾ *B.* 1669; ic ∾ Vedera nîđ *B.* 423; he his sincgifan on sæmannum ∾ *By.* 279; *conj.* ic me vênan ne þearf, þät me bearn v r æ c e on bonan feore

Rä. 21[16]; bäd, þät beorna gehvylc Byrhtnôð vræce *By.* 257: *imp.* vrec ägen blôd esna þînra! *'vindica': Ps.* 78[11]; ne ~ þu þîn yrre! *'ut non irascaris nobis': Ps.* 84[5]; *pl.* vrecad ealdne nîð! *Jul.* 623; *part.* vrecend *(ultor) B.* 1256 — 6) *vorwärtsdringen, progredi, mear.*; *præt.* stôpon stîdhydige, stundum vræcon *El.* 121; stundum ~ ofer mearcvâðu mägen äfter ôdrum *El.* 232, *und mit dem Accusativ: inf.* þu flêma scealt vrecan vîdlâstas *Gen.* 1021. — *s.* a-, be-, bi-, for-ge-, tô-, þeódvrecan; unvrecen; scyldvreccende.

vrecca *s.* vräcca.

vreccan *excitare, suscitare, erigere, wecken* (*s. H. Z.* XI, 422); *inf.* häft þâ on uhtan vigend ~ and væpenþräce, heorucumbul and þät hälige treó him beforan ferian on feónda gemang *El.* 106; *præs.* vrecad tô ræde rîce drihten þâra manna bearn, þe ær mân gebräc *'erigit elisos': Ps.* 145[7]; þec regna scûr vecad and vrecad svä vildu deór *(urget): Dan.* 577; *præt.* vrehton unsôfte medovêrige *Jud.* 228; ~ cumbol-vîgan: þâ ic ädre gefrägn slegefæge häled slæpê tôbredan *Jud.* 243.

vreccea, vrec-lâst *s.* vräcca, vräclâst.

vreðian *alts.* wrethian *fulcire, sustentare, sustinere; præt.* se þe rôde âhôf and gefästnode folmum sinum, vorhte and vrededе *An.* 523; *part.* mägenê eäcen, vundrum *(adv.)* vreðed *Rä.* 81[16]. — *s.* â-, under-vreðian.

vreð-studu *s.* vrädstudu.

vrêgan *concitare; inf.* ic seesl ŷða ~, streámas styrgan *Rä.* 4[17]; *præs.* ic volcenfare vrêge *Rä.* 1[71]; *an beiden Stellen der Wind.* — *s.* gevrêgan.

vrenc, vrence *engl.* wrench *m. Krümmung;* 1) *Winkelzüge, List, Hinterlist, Ränke, machinatio, stratagema, dolus, fraus; nom.* ân unvrest vrenc (?) *Chron. Sax.* 1131; *inst. sg.* þät hine man volde mid þam ilcan vrencê beþridian *Oros.* 6[16]; he hi mid þam ilcan ~ besvä *Oros.* 4[8]; *acc. pl.* he teäh þâ ford his ealdan vrencas (*var.* vrencens) *Chron. Sax.* 1003; *inst pl.* bid þät leäse lot bevrigen mid vrencum *Met.* 4[47]; hy Philippus besirede mid his lottvrencum *Oros.* 3[7]. — 2) *modulatio vocis; gen. pl.* bid þäs hleódres svég eallum songräftum svêtra and vlitigra and vynsumra vrenca gehvylcum *Ps.* 133; *inst.* ic vrencum singe *Rä.* 9[2] (*vgl.* bûgendre stefne *Rä.* 9[6]). — *s.* nearovrence *und vgl.* vrincle *vuga.*

vrencan *engl.* to wrench *Winkelzüge machen, Ränke machen; præs.* vrenced he and blenced, sorn geþenced hinderhôca *Môd.* 33.

vrenna *m. equus emissarius?* (*vgl. Grimm GDS.* 30); *gen.* frätved vægon vieg ofer vonguin vrennan gongum (vennan *MS*) *Reim.* 7.

vreoðen-hilt *adj. torto capulo instructus;* þät sveord ~ and vyrmfäh *B.* 1698.

vreón, vrión *tegere, celare, velare, protegere; inf.* ne mihte hine *(sich)* handum self mid hrägle vrión *Gen.* 1572; *præs.* ic þe viđ veána gehvam

gloriam laudi ejus': Ps. 65[1]; *ähnlich* vuldres *Sat.* 85 (vulres *MS*), *Sat.* 119, 152, 175, 237, *Sat.* 508, *Cri.* 1665, *Ph.* 628, *Reb.* 16, *An.* 523, 535, 872, 889, 1058, 1382, 1633, *Jul.* 311, *Gû.* 47, *El.* 752, 801, 1040, *Ps.* 72[19], *Sat.* 379; vuldres aldor (veard, god, valdend, dêma, ädeling, helm, cyning, ägend, vyrhta, hyrde, dryhten, þrym) *Gott, Christus: Gen.* 639, 941, 1511, 2573, 2915, *Exod.* 270, *Dan.* 13, 278, 760, *Jud.* 59, *Sat.* 24, 514, 661, *Cri.* 8, 83, 158, 463, 565, 740, 1198, *Ph.* 130, *B.* 17, 183, 931, 1752, *Sch.* 95, *Reb.* 4, *Ap.* 27, *An.* 55, 70, 193, 210, 354, 539, 596, 708, 759, 807, 915, 1512, 1663, 1717, *Jul.* 153, 180, 516, *Gû.* 1054, *El.* 84, *Kr.* 90, 133, *Ps.* 55[3], 65[3], 68[6], *Hy.* 3[54], *Met.* 20[57]; ∾ bearn (cynebearn) *Christus: Sat.* 587, *Men.* 159; vlitig ∾ gim *(Christus) Ph.* 516; seó vlitescýne ∾ condel *(Juliana) Jul.* 454; seó ∾ mæg *(Juliana) Jul.* 600; seó fæmne, ∾ vynmæg *Gû.* 1319; se ∾ dæl *(anima) Gû.* 1342; ∾ gim *(sol) An.* 1270; ∾ leóht (blæd, eard, leán, setl, burg, vynlond, dreám, tâcen, scîma, ädel) *Sat.* 42, 141, 253, 449, 556, 617, 650, *Cri.* 1203, 1588, 1673, *Mód.* 65, 72. *Ph.* 475, 588, *Ap.* 48, 61, *An.* 88, 1613, *Gû.* 1260, 1278, *Hy.* 5[3], *Rä.* 67[7]; ∾ treó (beám, vynbeám) *crux: El.* 89, 217, 828, 844, 867, 1252, *Kr.* 14, 97; ∾ þegn (bearn, âras, þegnas, boda, vilboda, cempa) *Engel, Apostel. Gen.* 11, 1574, 2266, 2568, *Cri.* 493, *Men.* 115, *Ap.* 87, *An.* 726, 1028, 1680, *Gû.* 1220, 295, 580, *El.* 77, 738; þonne S. cymeď, engla geræsva, vuldores' stäf *Sal.* 112. — *dat.* in (innan, on) vuldre *in gloria coelesti, in coelo: Dan.* 367, 404, *Sat.* 293, 204, 369, *Cri.* 110, 347, 551, 1244, *Dôm.* 119, *Ph.* 598, *An.* 356, 950, 1723, *Gû.* 637, *El.* 747, 782, 823, *Kr.* 135, 143, 155, *Hy.* 7[2]; in fäder ∾ *Gû.* 629. *Hy.* 8[43], 9[42]; tô ∾ *(in coelum, ad gloriam coeli) Cri.* 30, *Sat.* 444, *Dôm.* 48, *Ph.* 542, *An.* 1684, *Gû.* 1090, *El.* 1047, 1150; âvorpen of ∾ (vorulde *MS*) *Sat.* 181; âvearp hine of þam ∾ *Sat.* 463; bist tô ∾ full hälgan hyhtes *(Jerusalem) Cri.* 57; *dat. statt acc.* ne von he äfter vorulde, ac in ∾ âhôf môdes vynne *Gû.* 370; ne môste Efe þâ gyt vlîtan in ∾ *(in die Gloriæ Christi) Sat.* 409. — *acc.* heáhlond stigon sibgemâgas (Abr. and Isaac) on Seone beorg, være hie þär fundon, vuldor gesâvon, hâlige heáhtreóve *Exod.* 387; vlitiga þîne vordcvyde and þîn ∾ on us; *Dan.* 327; vlitega þîn ∾ on us! *As.* 43; ealles þäs Judith sägde ∾ vereda dryhtne *Jud.* 343; vêndes þu þurh ∾, þät þu voruld âhtest, ealra onvald *Sat.* 59; heofona ∾ *Seel.* 143; oft him brôgan tô lâdne gelæded, se þe him lîfes ofonn *(diab.)*, eávеď him egsan, hvîlum îdel ∾ *Gû.* 57; þäs þu me þurh þîn ∾ onvrige vyrda gerýno *El.* 813; god him hêr syleď ûre eordan ädele ∾ *Ps.* 84[6]; Vôden vorhte veós, ∾ alvalda, rûme rôderas *Gn. Ex.* 133; þät ic þîn vuldur and mägen vis sceávige *'virtutem tuam et gloriam tuam': Ps.* 62[3]; þät ic þîn lof mæge lustum siugan and ∾ þîn vîde mærsian *Ps.* 70[7]; *ähnlich* vuldor *Cri.* 595, *Seel.* 7, *Ph.* 567, *El.* 1117, 1124, *Ps.* 95[7], 101[13], 105[17], *Hy.* 6[33], *Sal.* 74 *und* vuldur *Ps.* 78[14], 83[12], 113[9]; receda vuldor, Salomones

Dan. 727, *Cri.* 673; *pres. conj.* þät ic lygeverdum leód semiga, vrite vôderäftê *Ph.* 548; *pret.* vrät in vage verda gerÿne *Dan.* 73; on þe *(in lapidem)* ~ vuldres god *An.* 1512; *pret. conj.* hvät mi hand vrite *Dan.* 729, 733; *part.* on þäm väs ôr vriten fyrngevinna *B.* 1688. — *s.* â-, be-, forvrîtan.

vrixl *f. vicis, vicissitudo, alternatio, Wechsel, Tausch, Austausch*; nan þät is vräclic ~ in vera life *Cri.* 416; þär väs heard plega, välgin ~ *Gen.* 1990; *dat.* häfdon gehälgode tabulan on vigbedes vrixle *'tabulam altaris vice dedicatam': Bed.* 5[10]; *inst.* he forgeald hnä vyrsan ~ väl-hlem þone *B.* 2969; mid þÿ hy þä þysse ungemäge ~ þræste väron *'hac infelici vicissitudine': Bed.* 5[12]. — *s.* gevrixle.

vrixlan, vrixlian *wechseln, abwechseln, tauschen, austauschen*; *inf.* gläw men sceolon gieddum vrixlan *(sich unterreden) Gn. Ex.* 4; þät hi vi þe môton vordum ~ *B.* 366; þät ic äfre sceolde mûdleás sprec vordum ~ *Rä.* 61[10]; *ähnlich* vordum ~ *B.* 874, *Seel.* 117 (ve vrixlian); *pres.* ic vrixle geneahhe heafodvôde *(singe) Rä.* 9[2]; vrixle vôderäftê *(singt) Ph.* 127; is him þät heafod hindan grêne, vrätti ~ vurman geblonden *(schillert) Ph.* 294; beofad brogden mæl *(d Flammenschwert des Cherub)* and bleóm ~ *El.* 759: *pl.* vordum vri lad *Mód.* 16; þär him häled ymb . . . spræce ~ *Rûn.* 19. — *s.* g vrixlan.

vrión *s.* vreón.

vrôht *m. f.* 1) *accusatio, criminatio, Rüge, Anklage; acc.* hvylce vrôht bringe ge ongeán þisne mann? *'accusationem': Joh.* 18[29]; *inst.* he g vrâgde his brôdru þære mæstan ~ *'accusavit fratres suos crimi pessimo': Gen.* 37[2]. — 2) *crimen, flagitium, scelus, scandalum, offens gen.* vrôhtes vyrhtan *(diabolum) Jul.* 346; *acc.* us vordê ongan þu invitþanc ealdorsacerd herme hyspan, vrôht vebbade *An.* 672; svä môdblinde mengan ongunnon lyge vîd sôde . . ., ~ vebbedan *El.* 30 þâ heo his mægvinum morðor fremedon, ~ berênodon, være *frate Exod.* 147; þu lâdlice vrôhte onstaldest *Gen.* 911, 932; *pl.* ic *(diab* eall gebär vräde vrôhtas *Jul.* 507. — 3) *lis, jurgium, dissidium hostilitas*; *nom.* väs sió vrôht scepen heard vîd Hugas *B.* 2913; ~ väs genivad *B.* 2287; þâ väs synn and sacu Sveóna and Geáta ~ g mæne, herenîd hearda *B.* 2473; ne sceolon une betveónan teónan veaxa ~ vridian *Gen.* 1903; ~ väs âprungen *(desierat)*, ôht mid eagu and orlegnîd *Gen.* 83; þâ väs eft svä ær ealdfeónda nîd ~ onvylle *Gû.* 362; *acc.* ic *(diab.)* him byrlade vrôht of vêge, þät hi in vin sele þurh sveordgripe sâvle forlêtan *Jul.* 487; ~ âhôfon, heardn heresîd *Mód.* 59; þâ he on vuldre vrôhte onstalde *Sat.* 369. — 4) *damnum, injuria, calamitas*; *nom.* näs him vrôht on hrägle *(se durchs Feuer) Dan.* 437; ne bid him on þäm vîcum *(in coelo)* viht ü sorge, ~ ne veðel ne gevindagas . . . *Ph.* 612; *gen.* ræhton vîde geond verþeóda vrôhtes telgan, hrinon hearmtânas hearde and sâre drihte

bearnum *Gen.* 991; *acc.* voldest lâdlîce on me þurh þät vîf vrôhte âleegean, ormæte yfel *Gen.* 2634.

vrôht-bora *m. scelerum auctor*; *nom.* ~ *(diab.) Cri.* 763.

vrôht-dropa *m. gutta scelera afferens*; *pl.* of þam (Abeles blôde) vrôhtdropan vîde gesprungon, micel mân eldum, monigum þeódum bealoblonden nîd *Gn. Ex.* 196.

vrôht-getême *n. injuria, crimina, scelera, culpa*; *acc.* häfdon hi ~ grimme vid god gesomnod *Gen.* 45.

vrôht-scipe *m. Frevel*; *dat.* tô ~ *Gen.* 1672.

vrôht-smiđ *m. injuriarum fabricator*; *nom. pl.* þâ vrôhtsmiđas (*diab.*) *Gû.* 877; *dat.* verigum vrôhtsmiđum (*anthropophagis*) *An.* 86.

vrôht-stäf *m. injuria; acc.* vrôhtstafas *El.* 926, (*Rä.* 72[13]).

vrôtan *holl.* wroeten *engl.* to root *wühlen, aufwühlen*; *pras. pl.* þone vîngeard ûtan of vuda eoferas vrôtađ *'exterminavit eam aper de silva'. Ps.* 79[13]; *part.* âmästed svîn, bearg bellende on bôcvuda von vrôtende *Rä.* 41[107]. — vrôt *Rüssel: 'promuscidum* ylpes bile *vel* vrôt': *Wr. gl.* 22.

vuce *f. septimana, Woche; acc.* vucan *Gen.* 1465, 1477, 2769; *gen.* ~ *Men.* 87; *acc. pl.* ~ *Men.* 15. — *'ebdomada vel septimana* vucu': *Wr. gl.* 53.

vudig *adj. saltuosus*; *pl.* vudige môras *As.* 120.

vudu *m.* 1) *lignum*; *nom.* ~ *Rä.* 4[26] (*navis*); ~ vundenheals (*navis*) *B.* 298; se ~ *Rä.* 56[10], 57[5]; þes ~ fûla *Rä.* 41[40]; *gen.* vuda *Gn. Ex.* 110; *dat.* vuda *Rä.* 11[8], 85[14]; *acc.* vudu *Gen.* 2886, *Dan.* 245, *Rä.* 79[7]; ~ bundenne (vynsuman) *navem: B.* 216, 1919; ? ~ vâlsceaftas (*Speere*) *B.* 398. — 2) *arbor*; *nom.* vudu *Hy.* 4[104], *Rä.* 54[3]; ~ sêlesta (*sancta crux*) *Kr.* 27; *nom. pl.* vudu *B.* 1364, *An.* 1547; *gen. pl.* vuda *Met.* 20[251]; *inst. pl.* vudum *Men.* 77. — 3) *silva*; *nom.* vudu *Ph.* 37, *Met.* 13[30]; *gen.* vuda *Ph.* 65; on ~ bearve *Kl.* 27; vudes *Met.* 8[30]; *dat.* vuda *Ps.* 67[27], 79[13], *Met.* 19[4, 16], *Rä.* 1[17] *und* vudu *Ps.* 73[5]; *acc.* þone vudu *Ph.* 85, *By.* 193; fîrgenbeámas, vynleásne ~ *B.* 1416; *gen. pl.* vuda *Ps. Th.* 49[11]; *acc. pl.* vudu *Ps.* 82[10], *Sal.* 193, *Rä.* 2[8]. — *s.* bæl-, bôc-, bord-, brim-, camp-, flôd-, gamen-, gâr-, heal-, holm-, holt-, mägen-, sæ-, sund-, þräc-vudu.

vudu-bât *m. navicula lignea*; *dat.* on vudubâte *An.* 907.

vudu-beám *m. arbor silvae*; *nom.* ~ *Dan.* 499, 505; *gen.* vudubeámes *Dan.* 516, *Vy.* 24; *dat.* vudubeáme *Gen.* 881; *gen. pl.* vudubeáma *Ph.* 75, *Rä.* 85[8]; *dat.* vudubeámum *Jul.* 576.

vudu-bearu *m. nemus arboreum*; *gen.* vudubearves *Ph.* 152; *dat.* on vudubearve *Ph.* 169; *pl.* vudubearvas *As.* 83 *und* vudubearuvas *'ligna silvarum': Ps.* 95[12].

vudu-blêd *f. flos arboris*; *dat. pl.* vyrta blôstmum and vudublêdum *Pa.* 47; *acc. pl.* vudublêda *Ph.* 194.

vuldrađ (vuldriađ?) '*multitudine abundantiarum suarum gloriabuntur*' *Ps. Th.* 48[6]; vuldriađ in þe '*gloriabuntur in te*': *Ps. Stev.* 5[11]. — *s.* gevuldrian.

vulf *m. lupus; nom.* ∼ *Gen.* 2276, *Vy.* 12, *Rä.* 1[4]; se hlanca gehl ∼ in valde *Jud.* 206; se hâra ∼ *Wand.* 82; þät græge deór, ∼ on valde *Ädelst.* 65, fyrdleóđ âgôl ∼ on valde *El.* 28; ∼ sang ... holtes gehlêđa *El.* 112; ∼ se græga *Gn. Ex.* 151; ∼ sceal in ... earm ânhaga *Gn. C.* 18; se âvyrgda ∼ *(diab.) Cri.* 256; ... *Rä.* 1[13]; *acc.* ∼ *Sal.* 298; *gen.* vulfes *Rä.* 88[23]; *dat.* vulfe *Rä.* ... *pl.* vulfas *Exod.* 164, *Gn. Ex.* 147; *dat.* vulfum *Jud.* 296, *Met.* 26[7]. — *s.* here-, heoru-, hilde-, välvulf.

vulfheafod-treó *n. wolfköpfiges Holz* (*H. Z.* XI, 476), *wol gleichbedeutend mit* vearg-rôd *alts.* waragtreó *patibulum, crux* (*vgl. Grimm* ... 733-34 *und Schmid ags. Gesetze p.* 625 *unter* lupinum caput); *engl.* 'wolf-head *an outlaw*': *Halliw. dict.* 937; *nom.* vulfheafodtreó *Rä.* ...

vulf-heort *adj. cor lupinum habens, crudelis, atrox; nom.* ∼ *(Nabach) Dan.* 116; ∼ cyning *(idem) Dan.* 135, 247.

vulf-hliđ *n. clivus luporum; acc. pl.* hie *(Grendel und seine Mutter)* dŷgel lond varigeađ, vulfhleođu, vindige nässas, frêcne fengelâd *B.* 1358.

vull *f. lana; gen.* vulle flŷs (flŷsum) *Ps.* 147[5], *Rä.* 36[3]; *inst.* gôdre ∼ *Ps.* 64[14].

-vun, vuna *s.* gevun, gevuna.

vund *f. Wunde, vulnus; nom.* sió ∼ *B.* 2711; þeáh þe him ∼ brine *B.* 2976; þär biđ frêcne ∼, blâtast benna *Cri.* 770; blôdig ∼ *An.* 1475, *Gû.* 670; *gen.* þät vom ærran vunde *(peccati) Cri.* 1322. — *dat.* vunde *Hö.* 120, *Rä.* 88[15]. — *acc. sg. et pl.* vunde *B.* 2531, *Cri.* 1208, *By.* 139, *Leás* 30, *Rä.* 6[12]; ∼ välbleáte *B.* 2725; ∼ gevyrcean ...

gloriam laudi ejus': Ps. 65[1]; *ähnlich* vuldres *Sat.* 85 (vulres *MS*), *Sat.* 119, 152, 175, 237, *Sat.* 508, *Cri.* 1665, *Ph.* 628, *Reb.* 16, *An.* 523, 535, 872, 889, 1058, 1382, 1633, *Jul.* 311, *Gû.* 47, *El.* 752, 801, 1040, *Ps.* 72[19], *Sal.* 379; vuldres aldor (veard, god, valdend, dêma, ädeling, helm, cyning, ägend, vyrhta, hyrde, dryhten, þrym) *Gott. Christus: Gen.* 639, 941, 1511, 2573, 2915, *Exod.* 270, *Dan.* 13, 278, 760, *Jud.* 59, *Sat.* 24, 514, 661, *Cri.* 8, 83, 158, 463, 565, 740, 1198, *Ph.* 130, *B.* 17, 183, 931, 1752, *Sch.* 95, *Reb.* 4, *Ap.* 27, *An.* 55, 70, 193, 210, 354. 539, 596, 708, 759, 807, 915, 1512, 1663, 1717, *Jul.* 153, 180, 516, *Gû.* 1054, *El.* 84, *Kr.* 90, 133, *Ps.* 55[3], 65[5], 68[6], *Hy.* 3[54], *Met.* 20[57]; ~ bearn (cynebearn) *Christus: Sat.* 587, *Men.* 159; vlitig ~ gim *(Christus) Ph.* 516; seó vlitescýne ~ condel *(Juliana) Jul.* 454; seó ~ mæg *(Juliana) Jul.* 600; seó fæmne, ~ vynmæg *Gû.* 1319; se ~ dæl *(anima) Gû.* 1342; ~ gim *(sol) An.* 1270; ~ leóht (blæd, eard, leán, setl, burg, vynlond, dreám, tácen, scîma, ädel) *Sat.* 42, 141, 253, 449, 556, 617, 650, *Cri.* 1203, 1588, 1673, *Mód.* 65, 72. *Ph.* 475, 588, *Ap.* 48, 61, *An.* 88, 1613, *Gû.* 1260, 1278, *Hy.* 5[3], *Rä.* 67[7]; ~ treó (beám, vynbeám) *crux: El.* 89, 217, 828, 844, 867, 1252, *Kr.* 14, 97; ~ þegn (bearn, áras, þegnas, boda, vilboda, cempa) *Engel, Apostel. Gen.* 11, 1574, 2266, 2568, *Cri.* 493, *Men.* 115, *Ap.* 87, *An.* 726, 1028, 1680, *Gû.* 1220, 295, 530, *El.* 77, 738; þonne S. cymeď, engla geræsva, vuldores' stäf *Sal.* 112. — *dat.* in (innan, on) vuldre *in gloria coelesti, in coelo: Dan.* 367, 404, *Sat.* 293, 204, 369, *Cri.* 110, 347, 551, 1244, *Dôm.* 119, *Ph.* 598, *An.* 356, 950, 1723, *Gû.* 637, *El.* 747, 782, 823, *Kr.* 135, 148, 155, *Hy.* 7[2]; in fäder ~ *Gû.* 629. *Hy.* 8[43], 9[42]; tô ~ *(in coelum, ad gloriam coeli) Cri.* 30. *Sat.* 444, *Dôm.* 48, *Ph.* 542, *An.* 1684, *Gû.* 1090, *El.* 1047. 1150; ávorpen of ~ (vorulde *MS*) *Sat.* 181; ávearp hine of þam ~ *Sat.* 463; bist tô ~ full hálgan hyhtes *(Jerusalem) Cri.* 57; *dat. statt acc.* ne von he äfter vorulde, ac in ~ áhôf módes vynne *Gû.* 370; ne móste Efe þâ gyt vlîtan in ~ *(in die Gloria Christi) Sat.* 409. — *acc.* heáhlond stigon sibgemâgas (Abr. and Isaac) on Seone beorg, være hie þär fundon, vuldor gesávon, hâlige heáhtreóve *Exod.* 387; vlitiga þîne vordcvyde and þîn ~ on us; *Dan.* 327; vlitega þîn ~ on us! *As.* 43; ealles þäs Judith sägde ~ vereda dryhtne *Jud.* 343; vêndes þu þurh ~, þät þu vorald áhtest, ealra onvald *Sat.* 59; heofona ~ *Seel.* 143; oft him brôgan tô lâdne gelæded, se þe him lîfes ofonn *(diab.)*, eávеď him egsan, hvîlum îdel ~ *Gû.* 57; þäs þu me þurh þîn ~ onvrige vyrda gerýno *El.* 813; god him hêr syleď ûre eordan ädele ~ *Ps.* 84[8]; Vôden vorhte veós, ~ alvalda, rûme rôderas *Gn. Ex.* 133; þät ic þîn vuldur and mägen vis sceávige *'virtutem tuam et gloriam tuam': Ps.* 62[3]; þät ic þîn lof mæge lustum siugan and ~ þîn vide mærsian *Ps.* 70[7]; *ähnlich* vuldor *Cri.* 595, *Seel.* 7, *Ph.* 567, *El.* 1117, 1124, *Ps.* 95[7], 101[13], 105[17], *Hy.* 6[33], *Sal.* 74 *und* vuldur *Ps.* 78[14], 83[12], 113[9]; receda vuldor, Salomones

baren Kleinode im Berge) *B.* 3103; vundur unlytel '*prodigia*': *Ps.* [illegible]; *ähnlich* vundor *Exod.* 551, *Dan.* 760, *El.* 867, 1112, *Ps.* 71[illegible], [illegible] vundur *B.* 2759, *Ps.* 106[7. 14] *und* vunder *B.* 931. — *nom. pl.* his vundr[illegible] þâ he vorhte *El.* 827; vundur *Ps.* 106[30], 130[2], — *gen. pl.* vundra [illegible] 280, 2572, *Exod.* 10, *Dan.* 418, *Sat.* 6, *Cri.* 989, *Sch.* 7, *Ph.* [illegible] *B.* 1509, 1607, *Men.* 127, *An.* 564, 569, 584, 699, 813, *Gû.* 374, [illegible] 724, 1100, *El.* 363, 779, *Ps.* 77[13], 106[23], 110[3], 144[4], *Rä.* 22[illegible] (vunda *MS*), 81[30]. — *dat. pl.* vundrum *Ps.* 64[8] ('*signis tuis*'), [illegible] 118[27]; þisne vig, þe þu þe tô ∾ teódest *Dan.* 208. — *acc. pl.* vun[illegible] *Dan.* 474, *An.* 604, 620, *Gû.* 127, *Ps.* 70[16], 76[9], 104[2], 105[7], *Hy.* [illegible] vundur *Ps.* 74[2]. 77[5. 14], 87[10. 11], 105[16], 125[3], 135[4], 144[5]; ∾ vrätlîc *Ps.* 70[19], 118[19]; vundru *Ps.* 87[12], *Ps. Th.* 9[12], 39[5], 47[11]. — *inst. pl.* hû voruld være vundrum geteód ungelîc yldum ôd edscceafte (*wunderbar*) *Dan.* 111; eallum ∾ þrymlîc girvan up svæsendo *Jul.* [illegible] vêndon (*senserunt*) þeáh ∾, þâ . . . (*durch ein Wunder oder auf wunderbare Weise*) *Cri.* 1186; lagustreámas ∾ vrätlîce *Ph.* 63; [illegible] ∾ fäger *Ph.* 232; ∾ lixeđ (*wundersam*) *Pa.* 27; væpen ∾ [illegible] (vundum *MS*) *B.* 2687; ongan his sefan trymman ∾ tô vuldre *Gû.* 1090; ic vordcräft väf and ∾ läs *El.* 1238; þu vrätlîce ∾ [illegible] test . . . '*mirabiliter*': *Ps.* 75[4]; *ähnlich* vundrum *Sch.* 61, *Ph.* 85, [illegible] 468, *Pa.* 19, *Wand.* 98, *Ruin.* 21, *B.* 1452, *An.* 1494, 1499, *Jul.* [illegible] *Ps.* 118[136], 147[4], *Met.* 29[17], *Gn. Ex.* 74, *Gn. C.* 13, *Rä.* 36[1], 37[2], [illegible] 68[2], 81[1. 16. 35]; þeóda vlîtađ, ∾ vâfiađ, hû seó vilgedryht vildne veorđiađ (*verwundert*) *Ph.* 342. — *s.* eall-, fær-, hand-, lyft-, mägen-, niđ-, searo-, sundor-, svegl-, þeódvundor.

vundor-âgräfen *part. mirifice sculptus; acc. pl.* vrätlîce vundorâgräfene anlîcnesse engla sînra (*statuas*) *An.* 712.

vundor-bebod *n. wunderbarer Befehl, rätselhaftes Gebot; dat. pl.* he him bebeorgan ne can vôm vundorbebodum vergan gâstes (*diabolo*) *B.* 1747.

vundor-beácen *n. signum mirabile; acc.* vyrcean sceoldon ∾ *Ps.* 73[illegible]

vuldor-gifen, -geofun *f. donum gloriae vel gloriosum, gloriosa ingenii facultas; gen. pl.* vuldorgeofona full mon môdê svîd *Crd.* 24.

vuldor-gifu *f. idem; nom. pl.* vuldorgife *Hy.* 9[46]; *inst. pl.* vuldorgifum *El.* 1072, *An.* 940..

vuldor-gim *m. gemma magnifica vel coelesti, sol; nom.* vlitig ∼ *Rd.* 81[20].

vuldor-hama *m. amictus magnificus vel splendidus (sc. angeli); dat.* in his vuldorhoman *Az.* 53; engel, vlitescŷne ver on his vuldorhaman *Dan.* 338; *acc.* vlitigne ∼ *Az.* 179.

vuldor-leán *n. praemium gloriosum (in coelo datum); nom.* bid hira meaht and gefeá svîde gesæliglic sâvlum tô gielde ∼ veorca *Cri.* 1080; *acc.* veorca ∼ *Gû.* 1347.

vuldor-lîc *adj. gloriosus, magnificus; nom.* hû ∼ þîn nama is geond ealle eordan! *'quam admirabile': Ps. Th.* 8[9]; heofonengla cyning hâlig scînedê ∼ ofer veredum *Cri.* 1011; *dat.* be þære vuldorlîcan âcennednesse Cristes *Arg. Ps. Th.* 8; *acc.* vuldorlîcne vlite *Sal.* 57; *nom. pl. n.* værun vuldorlîce vel âcevedene vid þe *'gloriosa dicta sunt de te': Ps.* 86[3].

vuldor-mâga *m. cognatus gloriae coelestis; nom.* -se ∼ (*Guthlak*) *Gû.* 1067; *vgl.* leóhtes, vuldres mæg.

vuldor-mago *m. filius gloriae coelestis, vir gloriosus; nom.* se ∼ (*Guthlak*) *Gû.* 1267,

vuldor-micel *adj. magnificum in modum magnus; nom. pl.* þâr gevitnesse beód vuldormicele heofonvaru and eordvaru, helvaru þridde *Hy.* 7[24].

vuldor-nyttig *f. commodum gloriosum; inst. pl.* vlite bid geveordad vuldornyttingum *Rd.* 81[19].

vuldor-spêd *f. opes gloriosae, gloriae copia; inst. pl.* setl vuldorspêdum velig (*in coelo*) *Gen.* 87.

vuldor-spêdig *adj. gloriosus; acc. pl.* vuldorspêdige veras *An.* 428.

vuldor-torht *adj. gloriâ illustris, gloriflce splendidus; nom.* ∼ *Gen.* 119 (*spiritus sanctus*), 2874 (*solis ortus*), *An.* 1459 (*sol*); *acc. n.* beácen ∼ (*Beschneidung*) *Gen.* 2769; *nom. pl.* vuldortorhtan veder *B.* 1136.

vuldor-þrym *m. majestas gloriosa, gloria coelestis; gen.* vealdend and vyrhta vuldorþrymmes *An.* 325, 702.

vuldor-veorud *n. incola coeli;* þât þu hlæfdige sîe vuldorveorudes and vorldcundra hâda under heofonum *Cri.* 285.

vuldor-vord *n. verbum magnificum; nom.* þu clypast ofer ealle: bid þîn ∼ vîde gehŷred *Hy.* 7[46].

vuldrian 1) *glorificare, laudibus extollere; inf.* vuton ∼ veorada dryhten! *Hy.* 8[1]; *imp. pl.* lofiad leóflîcne . . . and vuldriad hine! *Cri.* 401. — 2) *glorificari, gloriari; praes.* god, se vuldrad in geþâhte hâligra *'qui glorificatur in consilio sanctorum': Ps. Stev.* 88[8]; *pl.* þâ þe trûviad heora âgenum mâgene and þære mycelnesse heora spêda gylpad and

vuldrad (vuldriad?) *'multitudine abundantiarum suarum gloriabuntur* *Ps. Th.* 48[6]; vuldriad in þe *'gloriabuntur in te': Ps. Stev.* 5[11]. — *s.* gevuldrian.

vulf *m. lupus; nom.* ∾ *Gen.* 2276, *Vy.* 12, *Rä.* 1[4]; se hlanca gafa ∾ in valde *Jud.* 206; se hâra ∾ *Wand.* 82; þät græge deór, e on valde *Ädelst.* 65, fyrdleóđ âgôl ∾ on valde *El.* 28; ∾ sang âh holtes gehlêđa *El.* 112; ∾ se græga *Gn. Ex.* 151; ∾ sceal in bear earm ânhaga *Gn. C.* 18; se âvyrgda ∾ *(diab.) Cri.* 256; voc. e *Rä.* 1[13]; *acc.* ∾ *Sal.* 298; *gen.* vulfes *Rä.* 88[23]; *dat.* vulfe *Rä.* 1 *pl.* vulfas *Exod.* 164, *Gn. Ex.* 147; *dat.* vulfum *Jud.* 296, *Met.* 26[7]. *s.* here-, heoru-, hilde-, välvulf.

vulfheafod-treó *n. wolfköpfiges Holz (H. Z.* XI. 476), *wol gleichbed tend mit* vearg-rôd *alts.* waragtreó *patibulum, crux (vgl. Grimm* I 733-34 *und Schmid ags. Gesetze p.* 625 *unter* lupinum caput); *e* 'wolf-head *an outlaw': Halliw. dict.* 937; *nom.* vulfheafodtreó *Rä.* 5

vulf-heort *adj. cor lupinum habens, crudelis, atrox; nom.* ∾ *(Nabo Dan.* 116; ∾ cyning *(idem) Dan.* 135, 247.

vulf-hliđ *n. clivus luporum; acc. pl.* hie *(Grendel und seine Mut* dŷgel lond varigeađ, vulfhleođu, vindige nässas, frêcne fenge *B.* 1358.

vull *f. lana; gen.* vulle flŷs (flŷsum) *Ps.* 147[5], *Rä.* 36[3]; *inst.* gôdre *Ps.* 64[14].

-vun, vuna *s.* gevun, gevuna.

vund *f. Wunde, vulnus; nom.* sió ∾ *B.* 2711; þeáh þe him ∾ hr *B.* 2976; þär bid frêcne ∾, blâtast benna *Cri.* 770; blôdig ∾ *A* 1475, *Gû.* 670; *gen.* þät vom ærran vunde *(peccati) Cri.* 1322. *dat.* vunde *Hö.* 120, *Rä.* 88[15]. — *acc. sg. et pl.* vunde *B.* 2531, *C* 1208, *By.* 139, *Leás* 30, *Rä.* 6[12]; ∾ välbleáte *B.* 2725; ∾ gevyrc *B.* 2906, *Cri.* 763; þâ ealdan ∾ and þâ openan dolg *Cri.* 11 svâtge ∾ *Cri.* 1459; gâstes ∾ *(peccata)* forgef us! *Ps. C.* 15 ealle synna ∾ *Alm.* 9; synna ∾ *(peccata) Cri.* 1314. *Jul.* 710, *El.* 51 þâ sorhfullan sâvle ∾ *Ps. C.* 141; forgif us gyltas and ûre leahtu âlæt, lîces ∾ and mândæda! *Hy.* 6[20]; vunda *Rä.* 54[7]. — *nom.* vunda *Seel. Verc.* 89, *Rä.* 60[17]; vunde *Seel. Ex.* 89; gâstes ∾ *(peccat Ps. C.* 51. — *gen. pl.* vunda *Seel.* 94 (-de *MSS*), *Fin.* 47, *Ps.* 68[27]. — *inst. pl.* vundum *B.* 2830, *An.* 955; ∾ âvyrded (vêrig, forgrunde *B.* 1113, 2937, *B.* 303, *Ädelst.* 43, *An.* 1280; ∾ sveltan *By.* 29 væpna ∾ *Gû.* 255; synna ∾ *Jul.* 355. — *s.* feorh-, lîc-, sveord- lîc-vund.

vund *adj. wund, saucius, vulneratus; nom.* ∾ veard Vulfmær *By.* 113 he väs on breóstum ∾ *By.* 144; he svefeđ sâre (sârê?) ∾ *B.* 2746 îsernê ∾ *Rä.* 6[1]; min heafod is searopîla ∾ *Rä.* 87[2]; ∾ hâle *Fin.* 43; gecrang ∾ for veorodum *Ap.* 61; *dat.* vundum dryhtn

B. 2753; *nom. pl.* mêcum (girê, synnum) vunde *B.* 565, 1075, *An.* 407. — *s.* dolgvund.

vunden-feax *adj. mit lockiger Mähne*; *nom. sg.* vieg ∼ *B.* 1400.

vunden-heals *adj. tortum collum habens*; *nom.* vudu ∼ *(navis) B.* 298.

vunden-heord *adj. gewundenlockig?* (*vgl.* heord *stuppa*); *nom. f.* vundenheorde *B.* 3151.

vunden-locc *adj. idem*; *nom.* vif ∼ *Rä.* 26[11]; ∼ *(f.) Jud.* 103; ∼ mägd *Jud.* 103; *nom. pl. m.* vlance vundenloce *Jud.* 326.

vunden-mæl *adj. mit gewundnen Zeichen versehen, damasciert (Heyne)*; *nom.* ∼ (vundel- *MS*) *gladius*: *B.* 1531.

vunden-stefna *adj. proram tortam habens, mit gewundenem Steven*; *nom.* ∼ *B.* 220.

vundian *verwunden*; *inf.* ∼ *Jul.* 291; *praes. sg.* vundad *Rä.* 15[3]; *pl.* vundiad *Leás* 22; *prat.* þâ me vundedun *Ps.* 56[6]. — *s.* for-, gevundian, unvundod.

vundor *n. miraculum, portentum, prodigium, mirabile gestum, mire factum, res mira*; *nom.* þät is micel vundor, þät *(dafæ)* ... *Gen.* 595; nis þät nán ∼ *Met.* 17[7], 20[80], 25[61], 29[17. 79. 96]. forþon nis ænig ∼, hû him ... ondrêde *Cri.* 1016; þeáh hit vîsra gehväm ∼ þince micelê lässe *Met.* 28[67]; ∼ is tô secganne, hû ... *B.* 1724; vundur hvar, þonne eorl ellenrôf ende gefêre? *(ist es wol ein Wunder) B.* 3062; ac is vunder mycel, gif þu hit sylfa vâst, hû þu mære eart *Hy.* 3[19]; *ähnlich* vundor *Dan.* 552, *B.* 771, *Met.* 28[63. 82] *und* vundur *Met.* 20[117]; heofonbeácen âstäh æfena gehvam, ôðer vundor *(die Feuersäule) Exod.* 108; ac hvät is þät ∼, þät geond voruld fared, styrnenga gæd-...? *Sal.* 281; ∼ väs gecŷded *Dan.* 653; ne dorste þâ forhylman hælendes bebod ∼ fore veorodum, ac of vealle âhleóp frôd fyrngeveorc ... *An.* 737; þâ väs þam folce ingemynde ∼ þe þâ (þâ þe *MS*) vorhte dryhten *El.* 897; hû ∼ þîn vräclîc standed *'mirabilia tua': Ps.* 88[6]; ∼ veard on vege, väter veard tô bâne *Rä.* 68[3]; mycel ys his vundur ofer manna bearn *'mirabilia ejus': Ps.* 106[20]. — *gen.* þät is vundres dæl on sefan searolîc þam þe svylc ne conn, hû ... *Rä.* 61[10]. — *dat.* vundre *B.* 931; häfde hie on þam ∼ gevurdod *Dan.* 443; þät ge me tô ∼ vægan mêtun *Gû.* 341. — *acc.* geseah he vundor on vîte âgangen *Dan.* 270; vyrd gevordene and ∼ godes, þätte on þâm cnihtum gecŷded väs *Dan.* 471; he ∼ manig metodes mihta for men äthär *Dan.* 537; þät se heretŷma veredê gevorhte þurh ∼ micel *(erbaute Babylon) Dan.* 604; fêrdon feorran and neán ∼ sceávian *B.* 840; nu ic bebeóde ∼ geveordan *An.* 730; ne ve seolfe geseód sigores tâcen, sôd ∼ godes *El.* 1122; þe æghvylc miht ∼ gevyrcean on voruldlîfe *Ps.* 76[11]; þâ ic þät ∼ gefrägn, þät se vyrm forsvealg vera gied sumes *Rä.* 48[3]; eodon vundur sceávian *(draconem) B.* 3032; uton nu êfstan seón and sêcan searogeþräc ∼ on vealle (*die wunder-*

baren Kleinode im Berge) *B.* 3103; vundur unlytel *'prodigia'*: *Ps.* 104[1]; *ähnlich* vundor *Exod.* 551, *Dan.* 760, *El.* 867, 1112, *Ps.* 71[19], 104[1], vundur *B.* 2759, *Ps.* 106[7. 14] *und* vunder *B.* 931. — *nom. pl.* his vundor, þâ he vorhte *El.* 827; vundur *Ps.* 106[30], 130[2], — *gen. pl.* vundra *Gen.* 280, 2572, *Exod.* 10, *Dan.* 418, *Sat.* 6, *Cri.* 989, *Sch.* 7, *Ph.* 394, *B.* 1509, 1607, *Men.* 127, *An.* 564, 569, 584, 699, 813, *Gû.* 374, 4[illegible], 724, 1100, *El.* 363, 779, *Ps.* 77[13], 106[23], 110[3], 144[4], *Rä.* 22[6], 6[illegible] (vunda *MS*), 81[30]. — *dat. pl.* vundrum *Ps.* 64[9] (*'signis tuis'*), 77[11], 118[27]; þisne vig, þe þu þe tô ∾ teódest *Dan.* 208. — *acc. pl.* vundor *Dan.* 474, *An.* 604, 620, *Gû.* 127, *Ps.* 70[16], 76[9], 104[2], 105[7], *Hy.* 4[1], vundur *Ps.* 74[2]. 77[5. 14], 87[10. 11], 105[16], 125[3], 135[4], 144[5]; ∾ vrätlice *Ps.* 70[18], 118[18]; vundru *Ps.* 87[12], *Ps. Th.* 9[12], 39[9], 47[11]. — *inst. pl.* hû voruld være vundrum geteód ungelîc yldum ôđ edsceafte (*wunderbar*) *Dan.* 111; eallum ∾ þrymlîc girvan up svæsendo *Jul.* 6[illegible] vêndon (*senserunt*) þeáh ∾, þâ . . . (*durch ein Wunder oder auf wunderbare Weise*) *Cri.* 1186; lagustreámas ∾ vrätlîce *Ph.* 63; vyn ∾ fäger *Ph.* 282; ∾ lîxeđ (*wundersam*) *Pa.* 27; væpen ∾ hem (vundum *MS*) *B.* 2687; ongan his sefan trymman ∾ tô vuldre *Gû.* 1090; ic vordcräft väf snd ∾ läs *El.* 1238; þu vrätlîce ∾ onlyhtest . . . *'mirabiliter'*: *Ps.* 75[5]; *ähnlich* vundrum *Sch.* 61, *Ph.* 85, 30[illegible] 468, *Pa.* 19, *Wand.* 98, *Ruin.* 21, *B.* 1452, *An.* 1494, 1499, *Jul.* 2[illegible] *Ps.* 118[136], 147[4], *Met.* 29[17], *Gn. Ex.* 74, *Gn. C.* 13, *Rä.* 36[1], 37[2], 51[illegible] 68[2], 81[1. 16. 35]; þeóda vlîtađ, ∾ vâflađ, hû seó vilgedryht vildu veorđiađ (*verwundert*) *Ph.* 342. — *s.* eall-, fær-, hand-, lyft-, mägen-, nîđ-, searo-, sundor-, svegl-, þeódvundor.

vundor-âgräfen *part. mirifice sculptus; acc. pl.* vrätlîce vundorâgräfen anlîcnesse engla sînra (*statuas*) *An.* 712.

vundor-bebod *n. wunderbarer Befehl, rätselhaftes Gebot; dat. pl.* h[illegible] him bebeorgan ne can vôm vundorbebodum vergan gâstes (*diabolo*) *B.* 1747.

vundor-beácen *n. signum mirabile; acc.* vyrcean sceoldon ∾ *Ps.* 73[7].

vundor-bleó *n. color mirabilis; inst. pl.* þäs temples segl (*Vorhang*) vundorbleóm gevorht tô vlite þäs hûses *Cri.* 1140.

vundor-clam *m. vinculum mirabile; inst. pl.* eal väs gebunden deórum sincê duru ormæte, vundurclommum bevriđen *Cri* 810.

vundor-cräft *m. Wunderkraft; inst.* âvehte hine (*of deáđe*) vundorcräftê þurh dryhtnes miht *Ap.* 55; se ongan godspell ærest vordum vrîtan ∾ *An.* 13; nu ic on þe sylfum sôđ oncnâve vîsdomes gevit ∾ sigespêd geseald *An.* 645; þät he læmen fät bivyrcan hêt ∾ vîges vômum and vudubeámum holtê bihlænan *Jul.* 575; vrätlîce gevefen ∾ *Rä.* 41[illegible]

vundor-deáđ *m. mors mirabilis; inst.* vundordeáđê svealt *B.* 3037.

vundor-fät *n. vas mirabile; dat. pl.* sealdon vîn of vunderfatum *B.* 1162.

vundor-gifu *f. Wundergabe, facultas mira; nom. pl.* (*c. sg. verbi*) sumum vundorgiefe þurh goldsmiđe gearvad veorđeđ *Vy.* 72.

vundor-lîc *adj. wunderbar, wunderlich; nom.* ∾ *Cri.* 906, *Dan.* 634, *B.* 1440, *Ps.* 92[5], 117[21], 118[129], 138[4], *Met.* 19[20], 20[3. 86], 26[104], *Rä.* 85[16]; vundorlîcu viht *Rä.* 19[1], 21[1], 25[1], 26[1], 30[7]; *acc.* vundorlîcne *Reb.* 2 *und f.* vundorlîce *Rä.* 30[1], 84[1]; *nom. pl.* ∾ *Ph.* 359, *Ps.* 65[3], *gen. pl.* vundorlîcra *Met.* 20[101]; *compar.* sió häfde västum vundorlîcran *Rä.* 32[5].

vundor-lîce *adv. mire, mirabiliter, mirum in modum;* ∾ *Met.* 13[5] 15[3], 20[5], [162]; *compar.* vundorlîcor *Ph.* 127.

vundor-mâđđum *m wunderbares Kleinôd; acc.* vrätlîcne ∾ (*sc.* healsbeáh) *B.* 2173.

vundor-seón *f. aspectus mirabilis; gen. pl.* goldfâg scinon veb äfter vagum, vundorsióna fela secga gehvylcum, þâra þe on svylc starađ *B* 995.

vundor-smiđ *m. Schmied, der wunderbare Arbeit fertigt; gen pl.* vundorsmiđa geveorc *(das Riesenschwert) B.* 1680.

vundor-tâcen *n. Wunderzeichen; gen.* vundortâcna *'prodigiorum': Ps.* 104[23].

vundor-veorc *n. Wunderwerk, Wunderthat; acc. pl.* secgeađ his ∾ ofer ealle verþeóde *'opera ejus': Ps.* 104[1]; *gen. pl.* svylce he (Crist) ôđerra unrîm cŷđde v u n d o r v o r c a on vera gesyhđe *An.* 705

vundor-voruld *f. wunderbare Welt; acc.* geond þâs ∾ *Rä.* 10[17].

vundor-vyrd *f. wunderbares Ereignis; acc.* þät be hire þâ gêna ymb þâ ∾ villan gefylde, onvrige vuldorgifum *El.* 1071.

vundrian *mirari, admirari, obstupescere;* 1) *mit dem Genitiv; præs. sg.* häleđa fela svelces and svelces svîđe v u n d r a đ *Met.* 28[49]. hvâ ∾ þäs ođđe þäs ôđres eft, hû þät îs mæge veorđan of vätere? *Met.* 28[55]: *pl.* ac þät dysige folc, þäs hit seldnor gesihđ, svîđor v u n d r i a đ *Met.* 28[66]; hi ne ∾ mäniges þinges *Met.* 28[50]; *conj.* hvâ is unlærdra, þe ne v u n d r i g e volcna färeldes, hû hi *(c. ind.)* . . . *Met.* 28[2]: hvâ is, þät ne ∾ fulles monan, þonne he færinga vyrđ beþeaht mid þióstrum? *Met.* 28[40]. — 2) *mit dem Accusativ; præs. pl.* þonne vundriađ veras ofer eorđan vlite and västma *Ph.* 331; *præt. conj.* þŷ lâs þät vundredan veras and idesa *Gû.* 1205. — 3) *mit* ymb *um, über; præs. conj.* hvâ is, þät ne vundrige ymb þâs vlitegan tungl, hû hy *(c. ind.)* . . .? *Met.* 28[6]; *præt.* heó vundrađe ymb þäs veres snyttro, hû he svâ geleáfful on svâ lytlum fäce vurde *El* 959. — 4) *bloſz mit abhängigem Satz; præs. pl.* and ne vundriađ þätte *(daſz c. ind.) Met.* 28[50]; þät *(daſz)* hi ne ∾, hû *(c. ind.)* . . . *Met.* 28[54]. — 5) *absolut; præs. conj. pl.* þät *(ut)* geond eorđan eall eágna gesihđe vundrien tô vorlde *Cri.* 8. — *s.* âvundrian.

vundrung *f. admiratio, stupor, Verwunderung; nom.* hvät is þeós ∾? *Cri.* 89.

vunian 1) *habitare, degere, versari, sich wo befinden, wo aufhalten, wohnen; inf.* inc sceal scealt väter v u n i a n on gevealde *Gen.* 199; þär vit earda leás ∾ sceoldon (vinnan *Edd.*) *Gen.* 2706; ve in vuldres vlite

þâ vist geþiged (ven ne *MS*) *Reim.* 76. — *inst.*]
gummum gefrätevod vynnum bevunden, þâm
gongan môton *Sat.* 650; vlitig is se vong eall ~
fägrestum foldan stencum (*wonnig*) *Ph.* 7; se äd
volcnum ~ gesblôven *Ph.* 27; *ähnlich* vynnum
1249, *Kr.* 15, *Ps.* 134[12], *Hy.* 6[13]; se þe hêr vu
211: þâ väs engla þreát hleahtrê blîde ~ gevo
mid ~ ädelne tô earde *Ph.* 343; ~ *Hö.* 106, *An*
Ps. 62[3. 5], 67[11], 70[21], 72[10], 80[12], 118[16], 131[12],
mid ~ *Wand.* 29; þeáh þe hine god mägene
B. 1716; hine yldo benom mägenes ~ *B.* 1887
Gû. 76, 434 469. — s. êdel-, hord-, hyht-, leód-, l

vyna *m.* (vyne *f?*) *Name eines Thiers oder einer Pf*
ûtan unsmêde treov, heard hrusan fäst, vyrtrumum
(vŷnau?) on êdle *Rûn.* 13.

vyn-beám *m. arbor amoena vel lætifica*; *acc.* vuldı
El. 844.

vyn-burg *f. arx amoena vel lætitiæ*; *dat. pl.* on vy

vyn-candel *f. lucerna lætifica*; *nom.* vyncondel vera

vyn-däg *m. dies lætitiæ*; *dat. pl.* væron on vyndag
95[12]; vunlan on ~ *Gû.* 604; *inst. pl.* vunlan ~

vyn-ele *m. oleum amoenum*; *dat.* ~ gelîc. se þe
and hæleď *'sicut oleum in ossibus ejus'*: *Ps.* 108[24]

vyn-fäste *adv. wonnig fest*; þätte Sione dûn sigefest
Sion vynfeste getremed *Ps. C.* 133.

vyn-gesîď *m. socius gratus*; *nom.* näs me ~ viďer
adhæsit mihi cor pravum': *Ps.* 100[3].

vuna þæm þe âgon! *(bleibe bei deiner Dienstherrsch ft)* *Gen.* 2293· *præt.* he þär vîcum vunode *Gen.* 1812; he ∼ êdeleardum Cananêa ford *Gen.* 1945; *pl.* heo helltregum verige vunedon *Gen.* 74; land hi lofê ∼ *An.* 870. — *absolut: inf.* þâ vit in þis hâte scrâf hveorfan sceoldon and vintra rîm vunian siddan *Sat.* 420; se sceal heân vesan âfter nêosîdum nider gebîged, ∼ vîtum fâst vyrmum beþrungen *Môd.* 56; *ähnlich* ∼ *Ph.* 386, *Gn. Ex.* 174.

2) *bestehen, bleiben, dauern, ausharren; inf.* hêt vunian vyrtruman þäs vudubeámes eordan fâstne *Dan* 516; nu bletsung môt bæm gemæne â tô vorulde ford in engla dreáme mid sôdfäder svmle ∼ *Cri.* 103; þär sceal lufu uucer værfâst ∼ *Gû.* 1183; hêt þät (hûs) teala sydđan on vorildrîce ∼ êce *Ps.* 77[66]; hêrenes drihtnes hêr sceal ∼, on vorulda vorild vynnum standan *'manet': Ps.* 110[8]; and ic æ þîne efne and healde and tô vorulde on þære ∼ môte *Ps.* 118[44]; þu þâs eordan ealle vorhtest, svâ heó nu tô vorulde ∼ þenceđ *'permanet': Ps.* 118[91]; hêt mec väccende ∼ longe (*wach bleiben*) *Rä.* 41[6]; forlêton moldern vunigean open eordscräfu (*offenstehen bleiben?*) *An.* 803; *præs. sg.* þu on êcnesse vunast âva *'permanens': Ps.* 101[10]; þu þe self ∼ svîde stille unâvendendlîc â ford simle *Met.* 20[10]; þonne he eall forsihđ eordlîcu gôd and þâra yfela eác orsorh vunađ *Met.* 7[44]: heó dumb ∼ (*bleibt stumm*) *Rä.* 32[16]; *pl.* gedroren is þeós dugud eal, vuniađ þâ väcran (*sc. homines*) and þâs vorild brûcađ þurh bisgo (*restant*) *Seef.* 87; *præt.* þät him ne getveóde treóv in breóstum, ac se hearda hyge hâlig vunade, ôđþät he þâ bysgu oferbiden häfde *Gû.* 517; *part.* vuniendo vær vîlbec biscär *Reim.* 26; *ähnlich inf.* vunian *Met.* 11[56]; *præs. sg.* vunast *Ps.* 92[3], 101[23]; vunađ *Cri.* 405. *Ph.* 181, *B.* 284, *Gû.* 220, 788, *Ps.* 54[19], 71[5], 111[6], 116[2], 118[89. 90], *Met.* 6[17]; *conj.* vunie *Ps.* 103[29]; *pl.* vunian *Ps.* 103[33]; *præt.* vunade *Ph.* 641. — *s.* ge-, þurh-vunian; dryht-, vorild-vuniende; onvunung.

vunn, vurd, vurđ, vurđan, vurđian *s.* vyn, vyrd, veord, veordan, veordian.

vurma *m murex (Lye), Purpurschnecke und Purpurfarbe; inst.* is him þät heafod hindan grêne, vrätlîce vrixleđ *(schillert)* vurman geblonden *Ph.* 294; *vgl.* vurmreád *(coccineus) Gen.* 38[28], *Jos.* 7[21]. — ? Vêland him be vurman vräces cunnade (be vimmen *um eines Weibes willen?*) *Deór* 1.

vutan, vuton, vutun, utan, uton *c. inf.* (*eigentlich conj. adhort. pl.* 1 *von* vîtan) *age, agedum. agitedum, laßt uns das und das thun, franz.* allons; vutan cuman ealle and ûre mâgas mid us vutun þider habban! *Ps.* 73[8]; uton âcerran þider! *Sat.* 217; utan oferhycgan helm þone miclan! *Sat.* 252; ∼ tôbrecan heora bendas! *'dirumpamus vincula eorum': Ps. Th.* 2[3] *ähnlich* vutan *B.* 2648, *Ps.* 117[26]; vuton *Hy.* 8[1]; vutun *Ps.* 82[4], 94[1. 2], 136[7], 138[17]; utan *Cri.* 771, 773, 865, *An.* 1358; uton *Gen.* 403, 839, *Sat.* 594, 644, 298, *Seef.* 117, *Reb.* 12, *B.* 3101, 1390, *Leás* 43, *Reim.* 8[1].

vycg, vydeve, -vyged, vyht, vyldan *s.* vicg, vidve, âvyged, viht, gevyldan.

vylf *f. lupa: s.* brimvylf.

vylfen *adj. lupinus; acc.* ve geâscodon Eormanrîces vylfenne geþeb *Deór* 22.

vyll *m. fons, scaturigo; nom.* þär väs Jacobes ∾ *'fons Jacob': Joh.* 4[6] ân ∾ âsprang of þare eordan *Gen.* 2[6]; *acc. pl.* þu tôslite vylla *'dirupisti fontes': Ps.* 73[15]; *gen. pl.* upcyme, vätersprync vylla *Dan.* 386. — *s.* vell.

vylla *m. idem; dat.* tô þam villan ealles vîsdômes becuman *Bed. Sm.* 649[1] *pl.* deópe vyllan *Ps.* 108[10]. — *s.* vella.

vyllan *s.* villan.

vyllan 1) *wallen; præs. 'ferveo* ic velle': *Älf. gr.* 29[1]; *præs.* þär of þæ beorgum vyld seó eá *(profluit) Oros.* 1[1]. — 2) *reflexiv: se volutare præs.* he vylled hine *(sich)* on þam vîte *Sal.* 268. — *s.* âvellan, ea vellan (vyllan).

vylle *f. fons, scaturigo; nom.* ealle þâ *(eos)* nâmon Ândor ∾ and Cison clæne hlimme *Ps.* 82[8]; mid þe is lîfes ∾ *Ps. Th.* 35[9]; þät on þæ stôve ∾ âveólle, seó . . . flôved *(var.* velle) *Bed.* 625[22].

vylle-burne *f. fons; nom.* ∾ *Gen.* 212; *acc. pl.* rûme lêt villeburna on voruld þringan of ædra gehvære *Gen.* 1373.

vylle-gespring *n. fons, scaturigo; dat. pl.* ät þâm vilsuman villege springum *Ph.* 109. — *'latex* vel-spreng': *Wr. gl.* 54.

vylle-streám *m. e fonte rivus (Lye), scaturigo, fons, Quellflut; acc. pl.* vyllestreámas *Ph.* 105; *gen.* vyllestreáma *Ph.* 362.

vyll-flôd *m. Quellflut, diluvium; nom.* villflôd ongan lytligan *Gen.* 141[2]

vylm *m. æstus, fluctus, scaturigo; nom.* brondes (flôdes, väteres) ∾ *Ph.* 283, *B.* 1764, *Sal.* 421; veól vintres ∾ *(sc. in mari) B.* 516; ∾ þäs väfran lîges *Dan.* 241; ôdþät deádes ∾ hrân ät heortan *B.* 2269. — *gen.* in þäs vylmes grund *(Hölle) El.* 1299. — *dat.* in vylme *(im Feuerpfuhl der Hölle) El.* 765, *Sal.* 466; svâ smæte gold, þät in ∾ byd vomma gehvylces þurh ofnes fŷr eall geclænsod *El.* 1310; ∾, sveartan lîge *Gen.* 1925. — *acc.* he helle gestrûded, vylm tôveorped *Sal.* 74; ∾ þurhvôdon *(sc.* fŷres) *Dan.* 464; grundleásne (hâtne) ∾ *Hölle, Fegfeuer: Wal.* 46; *El.* 1297; fŷres (väteres, væges, flôdes, ŷda, þäs leádes) ∾ *Dan.* 214, *B.* 1693, *An.* 367, 865, *Jul.* 583, 650, *El.* 39; feorh âlêton þurh ædra ∾ *(durch Verblutung) Jul.* 478; þurh gevittes ∾ *Ph.* 191. — *inst.* streán hâte vearp vîdan vylmê *(sc. im Badehaus) Ruin.* 40; fŷres ∾ *Gû.* 163, 345; gif he yrre ne læted æfre gevealdan heáh on hredre, heorovorda grund ∾ besmîtan *(Zornes Wallung) Fä.* 85. — *pl.* him hilde grâp heortan vylmas bânhûs gebräc *B.* 2507. — *s.* bæl-, breóst-, brim-, bryne-, cear-, ed-, ege-, flôd-, fŷr-, heado-, heafod-, holm-, sâr-, sæ-, sorg-, streámvylm *und* välm.

vylm-hât *adj. fervidus, ardens; acc.* vylmhâtne lîg *Gen.* 2584.

vyltan *volvere, volutare; part.* þâ he (se hring) in healle väs vylted and vended vloncra folmum *Rä.* 60[19].

vyn, vynn, venn, vunn *f. Wonne, Freude und alles Liebliche, c. gen. auch das Lieblichste unter Seinesgleichen; nom.* hägstealdra vyn (*Pharao*) *Gen.* 1862; heápa ~ (*angeli*) *Hö.* 18; þar bid oft open eádgum tôgeánes onbliden hleódra ~ *Ph.* 12; äđeltungla ~ (*sol*) *Ph.* 290; duguđa ~ (*Phönix*) *Ph.* 348; ~ eal gedreás *Wand.* 36; eal his vorulde ~ *Kl.* 46; hearpan ~, gomen gleóbeámes *B.* 2262; him þäs vonges ~ svedrade (*die Freude daran*) *Gû.* 323; vêrigra vrađu, vinemæga ~ (*Guthl.*) *Gû.* 1338; ~ mycel *Ps.* 61[7]; ealra fæmnena ~ (*Maria*) *Hy.* 3[26]; eh bid for eorlum äđelinga ~ (*d. h. sie haben ihre Freude daran*) *Rûn.* 19 *und ähnlich Rûn.* 27; fugles ~ (*penna*) *Rä.* 27[7]; ne bid him tô hearpan hyge, ne tô vîfe ~, ne tô vorulde hyht *Seef.* 45; väs me ~ tô þon, väs me hväđre eác lâđ *Rä.* 1[12]; laguflôda vynn (*die lieblichste der Fluten*) *Ph.* 70; äđelinga (eorla) ~ *Andreas Guthlac: An.* 1225, *Gû.* 1081; vuldres ~ *An.* 889; þät mîn ~ âläg *Ps.* 119[5]; näs him tô mâđme ~, hyht tô hordgestreónum *An.* 1115 *und ähnlich An.* 1164. — *voc.* äđelinga vyn! *Hö.* 121 (*Christe*), *Jul.* 730 (*deus*), eorla ~ (*Guthl.*) *Gû.* 1179; eálâ lîfes vynn (*Gott*) *Hy.* 3[1]; eálâ vîfa ~, fæmne freólîcast! *Cri.* 71. — *gen.* vynne *Sat.* 175, *Ph.* 480, *Ps.* 118[126]; ~ streámas *Ps.* 106[33]. — *dat.* vend þe from vynne! *Gen.* 919; neoman us tô ~ veroda drihten! *Sal.* 198; eágum tô ~ *Cri.* 1245; þät selegescot, þät ic me svæs on þe gehâlgode hûs tô ~ *Cri.* 1482; in lifgendra londes ~ *Cri.* 437, *Gû.* 790; väs on ~ *Hö.* 55, *B.* 2014, *Rä.* 54[2]; tô þære beteran ~ *Reim.* 81; lædde his þone gecorenan heáp clæne on ~ '*in lætitia*': *Ps.* 104[36]; bióđ on venne *Ps C.* 80; an lifgendra landes *Ps. C.* 157. — *acc.* vuldres leóht habban in heofonum, hêhselda vyn *Sat.* 43; þu me gecýđdest cyneþrymma ~, þät þu mundbora minum være *Hö.* 74; se þe âh lîfes ~ gebiden in burgum, bealosida hvôn *Seef.* 27; êđles ~ *Ph.* 411; vîgene ~ (*Christum*) *Jul.* 641; dreáma ~ âgan mid englum *Gû* 652; mere hafađ mundum mægđ, êgsan ~ *Gn. Ex.* 107; äđelinga vunn (*Andream*) *An.* 1715; heofones vynne (*solem*) *B.* 1801. — *inst.* habban þâ mid vynne veorđe blisse! '*exultent et lætentur*': *Ps.* 69[5]; þät ve sealmas him singan mid ~ '*in psalmis jubilemus ei*': *Ps.* 94[2]. — *nom. pl.* londes vynne *Gû.* 110; vynna *Rûn.* 29. — *gen. pl.* vynna *Gen.* 945, *Exod.* 531, *Kl.* 32, *Gû.* 135, 308, 438, *By.* 174; îdelra eágena ~ *Gû.* 137. — *dat. pl.* vunian in (on) vynnum *Sat.* 237, 508, 556, 593; væron (beóđ) on ~ *Hö.* 89, *Wal.* 23; þonne furđor gên vridađ on ~, þät he bid västmum gelîc ealdum earne *Ph.* 237; sunbeorht gesetu sêceđ on ~ *Ph.* 278. — *acc. pl.* þurh leáslîce lîces vynne, earges flæschoman îdelne lust *El.* 1297 *und ähnlich Wal.* 69; îdle lustas, læne lîfes ~ *Sch.* 100; ofgiefeđ þäs eorđan ~ *Cri.* 1667; seleđ him on êđle eorđan

þurfon tôveard in tîde (*ein solches Ereignis*) *Cr*
þät min vyn âläg *Ps.* 119[3]; ne þearf beorna n
hió (*leæna*) vel siddan hire taman healde *Met.*
26[114]. — *acc.* ve þät spell mâgon välgrimme v
Sündenfall) *Gen.* 996; and þâ on þam medl
and vundor godes *Dan.* 471; ~ undyrne *An*
mâd (*verhehlte*), fæges fordsîd *Gû.* 1319; næfre v
bûtan þec nu þâ þyslic cŷdan *El.* 541; ne mâg
bedyrnan þâ deópan mihte *El.* 583; þâ gên El
ymb þâ mæran ~ geneahhe for þâm näglum *El*
veard geopenigean uncûde ~, hvär he þâra näg
El. 1102. — *gen. pl.* he ne leág fela vyrda n
väs Judeum gnornsorga mæst, ~ lâdost (*die Kr*
vyrde gebræcon, burgstede burston (vyrdige
s. eft-, for-, ge-, vundor-vyrd.

vyrdan, verdan *ahd.* wartian *corripere, corrumpe*
minne eft þurh fyrngeflit folgad vyrded (*inq*
pl. nu mec unsceafta innan slîtad, vyrdad me
præt. he leóde mîne vanode and vyrde (*Gre*
værun eágan mîne mid vräcceum verded svŷde
vyrdan, ungevyrded.

vyrdan, vyrde, -vyrdig *s.* andvyrdan; and-, brād
gearovyrdig.

vyrd-stäf *m. Schicksalsbeschluß*; *inst. pl.* þonne se
cymed gevefen vyrdstafum *Gû.* 1325.

vyrd, vyrde *adj. dignus, honorabilis, honestus*; 1) c
þu eart freodo vyrde, âra mid esforum *Gen.* 13.
ne sî tô âlætanne häs fela he me lâdes geaprāc *G*

vyn-lîc *adj. wonnig, suavis, jucundus, amoenus; nom.* ∾ *Gen.* 255, 467, *Ph.* 34, *Gû.* 796, *Rä.* 41[20] *und* vynlîcu *(f.) Rä.* 32[15]; *acc.* vynlîcne *Cri.* 1388; *nom. acc. pl.* vynlîce *Ps.* 77[16]; väter vynlîco *As.* 136; *compar. pl.* vynlîcran vîc *Kl.* 52.

vyn-lîce *adv. wonniglich: Ps.* 107[3], 149[4], *Cri.* 1346.

vyn-mæg *f. virgo amoena; nom.* seó fæmne, vuldres ∾ *(Guthlaks Schwester) Gû.* 1319.

vynnan *s.* vinnan.

vyn-psalterium *n. Freudenpsalm; voc.* ârîs, vuldur mîn, ∾! *'exurge gloria mea, exurge psalterium' Ps.* 56[10].

vyn-rôd *f. crux lætifica; acc.* ∾ sôdfästra segn *Sal.* 235.

vynster *s.* vinster.

vyn-sum, vin-sum *adj. wonnesam, wonnig; nom.* vynsum *Dan.* 347, *As.* 62, *Sat.* 214, *Cri.* 1253, *Vy.* 87, *Sch.* 63, *Ph.* 13, 318, *Wal* 54, *Pa.* 65, *Ps.* 85[4], *Met.* 13[46], *Rä.* 81[20 14]; vynsume *(f.) Met.* 13[19]; vinsum *Met.* 13[30]; *acc. m.* vynsumne *Gen.* 1855, *Ph.* 659, *El.* 794 *und* vynsuman *B.* 1919; vynsume *(f.) Leâs* 22, 41; vynsum *(n.) Edg.* 22; *inst.* vynsumê *Ps.* 59[3]; *nom. acc. pl.* vynsume *Sat.* 358, *Ph.* 194, 529, *Ps.* 125[2]; *n.* vynsumu *Ph.* 65 *und* vynsum *Ps.* 106[31]; *inst. pl.* vynsumum *Ph.* 653; *compar. nom.* vynsumra *(m.) Ph.* 133, *Pa.* 45 *und* vynsumre *(f. n.) Gû.* 1295, *Met.* 12[20]; *superl.* vynsumast *Gen.* 671, *Pa.* 43.

vynsum-lîc *adj. idem; nom.* vlitig ∾ *Cri.* 912.

vyrcan, vyrcean, veorcean, vercan, vircan 1) *c. acc. würken, thun, machen, bereiten; inf.* scip v y r c a n *(ein Schiff bauen) Gen.* 1302; he ∾ ongan veoh on felda *Dan.* 170; â mäg god ∾ vunder äfter vundre *B.* 930; he mid bordum hêt ∾ þone vîhagan *By.* 102; þe gôd volde georne ∾ *Ps.* 52[4]; þät ve môton ∾ villan þînne *Hy.* 7[61]; lof sceolde he drihtnes v y r c e a n *Gen.* 255; vommas ∾ *Dan.* 24; gefrägn ic þâ Olofernus vînhâtan *(symposium)* ∾ georne *Jud.* 8; ne þe veorc mâgon ∾ anlîc *Ps.* 85[7]; þâ ongunnon v e r c a n verþeóda spell, sædon, þät . . . *Met.* 26[73]; *præs. sg.* ic tô vîdan feore v y r c e syddan þîn heáhset[1] hrôr and veordlîc *'ponam': Ps.* 88[36]; þu v e r c e s t sumurlange dagas svîde hâte *Met.* 4[18]; he fram þysse eordan ende læded volcen vrätlîcu and þâ tô regene recene v y r c e d *Ps.* 134[7]; he sunu ∾, byd him selfa fäder *(progignit) Rä.* 38[5]; *pl.* eallum þe unriht v y r c e a d *Ps.* 58[5]; *præt.* þe þâ scîran gesceaft sceôpe and v o r h t e s t *Hy.* 10[3]; v o r h t e man hit him tô vite *Gen.* 318; ic symle mec âscêd þâra scylda, nale[6] sceame ∾ gâste mînum *El.* 470; *pl.* bôdgyte v o r h t a n *Cri.* 708; *ähnlich inf.* vyrcan *Gen.* 1316, 2112, *Sat.* 372, 673, *Kr.* 65, *Met.* 12[1], *Sal.* 452, *Rä.* 16[18] *und* vyrcean *Gen.* 250, *Ps.* 72[20], 73[3], 85[9]; *præs.* vyrced *Exod.* 282, *Ph.* 451, *Gû.* 728, *Ps.* 71[19], *Rä.* 64[7], vyrcd *Hy.* 2[6, 11], 7[17] *und* virced *Sal.* 502; *pl.* vyrcead *Ps.* 74[9], 87[10], 93[4]; *conj.* 1-3. vyrce *Jul.* 541, *Ps.* 125[3], 142[10], *Met.* 7[31] *und pl.* vyrcean *Ps.* 102[20], 146[11]; *præt.* 1. 3. vorhte *Gen.* 183, 544, 817, 1791, 2841, *Exod.* 25,

B. 92, 1452, *Men.* 46, *An.* 523, 1482, *El.* 827, 897, *Ps.* 77[13, 14], 105[11] 125[4], *Rä.* 41[6], 55[6] *und* vorhte *Ps.* 103[7]; *sg.* 2. vorhtest *Ps.* 105[7] 118[81], *Met.* 20[40], vorhtyst *Ps.* 118[18] *und* vorhtes *Cri.* 240, *Met.* 20[2]; *pl.* vorhtan *Men.* 201, *Ps.* 100[8], vorhton *Gen.* 1674, *Dan.* 266, *Ps.* [illegible] *und* vorhtun *Cri.* 1054. — 2) *c. acc. erwürken, verdienen*; *inf.* [illegible] metod âlæt monige þeóde [víteleáste] v y r c a n, þonne hie voldon sylfe firene fästan *Dan.* 591 (*anders Dietr. in H. Z.* 359); þonne hie lâð gedôd, hie sculon lufe (*sc.* godes) v y r c e a n *Gen.* 624; *pl. conj* þät hi â lufan dryhtnes v y r c a n in þisse vorulde *Dôm.* 50; *præt.* vênde, þät heó hyldo heofoncyninges v o r h t e mid þâm vordum *Gen.* 713. — 3) *c. gen. thun, machen, veranstalten*: *inf.* ongan geþinges vyrcan (*concionem convocare*), hêt tôsomne sîne leóde *Dan.* 468, *præs.* ic me þäs v y r c e and vel ceóse, þät ic heán gange on hûs godes *Ps.* 83[11]; *pl.* þe unrihtes vyrceað '*operantibus iniquitatem*': *Ps.* 52[5], 58[2], 73[12] 93[15]; *præt.* he him þäs vorhte tô *Gen.* 2377; *pl.* unrihtes vorhtan *Ps.* 91[6, 8], 106[5]; *part.* sindon unrihtes ealle vyrcende *Ps.* 70[3]. — 4) *c. gen. erwürken, verdienen*; *inf.* til sceal on êðle dômes vyrcean *Gn. C.* 21; se häfde moncynnes leóhteste hond lofes tô vyrcenne *Vid.* 72 *præs.* â þîn dôm sŷ gôd and genge! þu þäs geornlîce vyrcest, vuldor cynnes! *As.* 110; *conj* vyrce se þe môte dômes ær deáðe! *B.* 1387 *præt. pl.* ve þäs lifgende vorhton on vorulde *Dan* 297 *und ähnlich As.* 17. — 5) *c. inst. würken, handeln, schaffen, arbeiten*; *inf.* þâ þe vrätlicost vyrcan cûðon stângefôgum (*Bauleute*) *El.* 1020; *præs.* he vid manna bearn vyrceð veldædum *As.* 87. — 6) *absolut* (*idem*): *inf.* þät he vest and nerð vyrcean ongunne, trymede getimbro *Gen.* 275, *præs.* äfter his earnungum, svâ he vyrceð on vorldlîfe *Ps.* 61[12]; *præt.* svâ þu vorhtest tô me *Seel.* 64; he von and vorhte, vîngeard sette *Gen.* 1558. — 7) *abhängiger Satz mit* þät (*daß*): *præs.* þu mid geþeahtê þînom v y r c e s t, þät þu ... mearce gesettest *Met.* 20[67]. — *s.* be-, bi-, for-, ge-, invyrcan; beveorcean; firen-, scyld-, syn-, unriht-, vam-vyrcende; sâm-vorht.

vyrcend *m. operator*; *acc. pl.* ealle ic feóde unrihtes ~ *Ps.* 100[3]; *dat. pl.* heo væron þam vyrcendum vel gelîce '*illis qui facient ea*': *Ps.* 113[17].

vyrd, vird, vurd *f.* 1) *eine der Schiksalsgöttinnen* (*Nornen*), *Schicksal, Verhängnis, Schicksalsbestimmung, Geschick*; *nom.* sceal sôð forð gân v y r d äfter þissum vordgemearcum *Gen.* 2355; sceal seó ~ svâ þeáh forð steallian *Gen.* 2389; þâ seó ~ gevearð, þät ... *Gen.* 2777; ac hie hindan beleác ~ mid vægê *Exod.* 457; ~ väs gevorden *Dan.* 653; ~ bið ful âræd *Wand.* 5; eorlas fornôman äsca þryðe, væpen välgîfru, ~ seó mære *Wand.* 100; ~ bið svîðre, meotud meahtigra, þonne æniges monnes gehygd *Seef.* 115; ôðþät þät onvende ~ seó svîðe *Ruin.* 25, gæð â ~ svâ hió sceal *B.* 455; hie forsveóp *B.* 477; ~ oft nereð unfægne eorl *B.* 572; ne väs ~ þâ gên, þät he mâ môste ... þicgean *B.* 724; hine ~ fornam *B.* 1205; him väs geómor sefa väfre and välfûs, ~ ungemete neáh, seó þe hine grêtan sceolde

(*mors*) *B.* 2420; svâ unc vyrd geteóđ, metod manna gahväs *B.* 2526; svâ him ∾ ne gescrâf hrêđ ät hilde *B.* 2574; ealle ∾ forsveóp tô metodsceafte *B.* 2814; hie seó ∾ besvâc, forleólc and forlærde *An.* 613; us seó ∾ scyđeđ heard and hetegrim *An.* 1563; ∾ ne meahte in fægum leng feorg gehealdan *Gû.* 1030; hûru ∾ gescreâf, þät ... *El.* 1047 *und ähnlich Met.* 1[39]; me þät ∾ geväf *Reim.* 70; hvî þu, êce god, æfre volde, þät sió ∾ on gevill vendan sceolde yflum monnum ealles svâ svîđe *Met.* 4[34]; hvî sió ∾ svâ vô vendan sceolde *Met.* 4[40]; earm biđ, se þe sceal âna lifgan, vineleas vunian, hafađ him ∾ geteód *Gn. Ex.* 174; ∾ biđ svîđost *Gn. C.* 5; hväđer være tvegra strengra, ∾ þe vearnung, þonne hy vinnađ oft mid hira þreányđlan *Sal.* 427; ∾ biđ vended hearde, vealleđ svîđe geneahhe, heó vôp veceđ, heó veán hladeđ, heó gâst scŷt, heó gâr biređ *Sal.* 435; ! ac hvät vîteđ us ∾ seó svîđe, ealra firena fruma, fæhđo môdor, veána vyrtvela, vôpes heafod, frumscylda gehväs fäder and môdor, deáđes dôhtor *Sal.* 442. — *gen.* nu sceal (*die Salzsäule*) heard and steáp on þâm vîcum vyrde bîdan, drihtnes dômes *Gen.* 2570; bîdeđ ∾ bevegen vâlmistê (*der am Galgen hängende*) *Vy.* 41; vudu môt him veaxan, ∾ bîdum, tânum lædan *Hy.* 4[104]. — *dat.* ne mäg vêrig môd vyrde viđstondan *Wand.* 15; ville þonne forgieldan gæsta dryhten villum âfter þære ∾, þam þe his synna nu sârê geþenceđ *Dôm.* 82: gif þu nu, valdend, ne vilt virde steóran, ac on selfville sîgan lætest *Met.* 4[49]. — *acc.* þät ic gevægan ne mäg vyrd under heofonum, ac hit þus gelimpan sceal *Dôm.* 115; nefne him vitig god ∾ forstôde and þäs mannes môd *B.* 1056; hi ∾ ne cûđon, geósceaft grimme, svâ hit âgangen veard eorla manegum, syđđan æfen cvom (*was ihnen bevorstand*) *B.* 1233; ∾ ne ful cûđe freóndrædenne hû heó from hogde (?) *Jul.* 33; ongan þâ hreóvcearig sîđfät seóflan, sâr cvânian, ∾ vânian (*sein Geschick*) *Jul.* 538; þät mon him sylf ne mäg ∾ onvendan *Hy.* 4[117]. — *nom. pl.* þät (*das*) eal fornam [ŷđa gebland], vrâđe vyrde in voruldrîce *Phar.* 8; gevundene (gevurdene *MS*) vyrda, þâ beóđ þâ feóvere fæges râpas *Sal.* 332 (*vgl. Met.* 4[40] *und Rä.* 40[24]); god us êce biđ: ne vendađ hine ∾, ne hine viht dreceđ âdl ne yldo älmihtigne *Gn. Ex.* 9. — *gen. pl.* vyrda valdend *Exod.* 432, *An.* 1058, *El.* 80, *Hy.* 4[47]: hû þe svefnede ođđe ∾ gesceaft vîsdôm bude *Dan.* 132; þätte hie sædon svefn cyninge, ∾ gerŷnu *Dan.* 149; þät he him vîtgode ∾ geþingu *Dan.* 546; ∾ gesceaft *Wand.* 107; lætađ hildebord hêr onbîdan ∾ geþinges! (vorda *MS*) *B.* 398; onvreón ∾ gerŷno *El.* 589, 813; nu is leóht cumen, onvrigen ∾ bigang *El.* 1124; svâ ic on bôcum fand ∾ gangum on gevritum cŷđan be þam sigebeácne *El.* 1256; feala ic on þam beorge gebiden häbbe vrâđra ∾ *Kr.* 51; nŷd biđ ∾ heardost *Sal.* 310; hväđre him mäg vîs sefa ∾ gehvylce gemetigian *Sal.* 438: ! vyrmas mec ne âvæfon ∾ cräftum, þâ þe geolo godvebb geatvum frätvađ *Rä.* 36[9]; hû hire ealdorgesceaft

s. veorm, vurma *und* hand-, mold-, regn - vyrn

vyrm - cynn *n. genus vermium vel serpentum;* *B.* 1425; ∾ þät vyrreste *Seel.* 84.

vyrm - fâh *adj. versicolor, mit schlangenförmigen* sveord vreoðenhilt and ∾ *B.* 1697.

vyrm - geard *m. serpentum habitaculum, domus* -das *Sal.* 469.

vyrm - hât *n. des Drachen Hitze? nom.* ∾ gem

vyrm - hord *n. Drachenhort; gen. pl.* vyrmhorda

vyrm - lîc *n. serpentis corpus; inst. pl.* stonded lîcum fâh *Wand.* 98.

vyrm - sele *m. Schlangensaal, Hölle: dat.* of þam

vyrman *wärmen; præs.* vyrmeð mec tô fŷre *Rä.*

vyrnan *verwehren, verweigern, vorenthalten; in* mâgum onlangne lust leófes sîðes *Exod.* 51; f gesihðe me æfre ∾? *'avertis faciem tuam* gif þu him brŷde vyrnest (*nicht zurückgibst*) hyhtplegan vyrneð *Rä.* 21[20]; cyning mec on se lofes *Rä.* 21[11]; *pl.* svenga ne vyrnað. deórra Myrce ne vyrndon heardes handplegan *Ädelst.* slôge mid svurdê, svengas ne vyrnde *By.* 118. -

vyrp *m. Wurf, jactus, ictus; nom.* and he väs fran svâ is ânes stânes ∾ (*einen Steinwurf weit*) gan, ∾ oðde scyte *Vy.* 69; *inst.* vearð hire forod (*fracta*) *Oros.* 4[6]; *inst. pl.* væpna vyrpum

vunigean on þære byrig *Met.* 1[27]; se hlîsa is tô lytel svelcra lâreóva, forþâm hi mâran ∼ væron on vorulde *Met.* 10[58]; *comp. pl.* rîces vyrdran *Met.* 4[45]. — 2) *honoratus, honorabilis, carus; nom.* me väs (is) þîn gevitnys vyrd and getreóve *Ps.* 118[24] *und ähnlich* veord *Ps.* 118[46]; svâ he väs vyrde *Ælf. Tod.* 18; veordiad his naman, forþon he ∼ is *'quoniam suave est': Ps.* 134[3]; *acc.* þînne vyrdne naman *Ps.* 73[17]; *nom. acc. pl.* þät ge geârdagum vyrde væron vuldorcyninge, drihtne dŷre *El.* 291; ic þîne gevitnesse ∼ lufade *Ps.* 118[119]. — *s.* âr-, deór-, fyrd-, þanc-, un-, unleahtor-vyrde.

vyrd, vyrdan, vyrdian, vyrdu *s.* veord *(n.) und* veordan, veordian, orvyrdu.

vyrfan = hvyrfan *meare? præs.* gif þu vyrfst on vege rihtum up tô eardc *Met.* 24[44].

vyrgan *s.* âvyrgan.

vyrgan, vyrgean, vyrigan *maledicere, exsecrari, condemnare, malignari; inf.* ongan hine vordum vyrgean *(verfluchen) Gen.* 1594; *præs.* gif me mîn feónd vyrged *'si inimicus maledixisset mihi': Ps.* 54[11]; *pl.* þâ þe hine vyrgead *'maledicentes ei': Ps. Th.* 36[21]; *conj.* þeáh hi (me) vordum vyrigen and vearn sprecen *Ps.* 54[12]; *præt.* vyrgedan þone mid heortan *'corde suo maledicebant': Ps.* 61[4]. — *s.* vergian, âvyrged.

vyrgdu *f. Fluch; instrumentaler acc.* he hine gegyrede mid grame ∼ *'induit maledictionem': Ps.* 108[18]. — *s.* vergdu.

vyrgen, vyrgnes, vyrht *s.* grundvyrgen, vyrignes, leódvyrht; for-, gevyrht.

vyrhta *m. auctor, creator, faber, opifex, operarius, factor; nom.* se ∼ *(creator) Gen.* 125, *Sat.* 14, *Ph.* 9; cvealmes ∼ *(Mörder) Gen.* 1004; þät he âna is ealra gescefta ∼ and valdend *Sat.* 585; vuldres ∼ *(deus) Ph.* 130; valdend and ∼ vuldorþrymmes *An.* 325, 702 *und ähnlich Met.* 29[62], 30[14]; *gen.* hond bid gelæred, vîs and gevealden, svâ bid vyrhtan ryht, sele âsettan *Crd.* 46; *acc. sg.* vrôhtes ∼ *(diabolum) Jul.* 346; *nom. acc. pl.* þâ ∼ *(Baulente) Cri.* 2, *Ps.* 117[21] *('ædificantes')*; unrihtes (mânes) ∼ *Ps.* 100[8], 118[110]; eordgrâp hafad valdend ∼ *(acc.)* forveorene geleorene *Ruin.* 7; *dat. pl.* nû þu be gevyrhtum vealdend ûrum vommum vyrhtum voldest us dôn *Ps.* 102[10]. — *s.* firen-, ge-, lyge-, mân-, unrihtvyrhta.

vyrig *adj. malignans; gen. pl.* vyrigra *'malignantium': Ps.* 63[3]. — *s.* verig.

vyrig-nes, vyrg-nes *f. maledictio; gen. pl.* vyrignessa *'maledictionum': Ps. Th.* 9[27], 13[6]; *feala* vyrgnessa hi þînum þâm hâlgum hefige brohtan *'quanta malignatus est inimicus in sanctis': Ps.* 73[4].

vyrm *m. vermis, serpens, draco; nom.* ∼ *Gen.* 899, *Exod.* 536, *Seel.* 118, *Ph.* 232, *B.* 886, 891, 897, 2287, 2343, 2567, 2669, 2745, 2629, 2705, 2827, 3039, 3132, *Reim.* 75, *Rä.* 48[3] *(Büchermotte)*; ! þes lytla

vyrt-truma, vyrtruma *m. radix, Wurzelstock: nom.* se vyrtruma [illegible] 581; *acc. sg.* vyrtruman *Vy.* 24, *Dan.* 559; ∾ þäs vudubeámes [illegible] fästne *Dan.* 516; þu his ∾ vræstne settest *'plantasti radices* [illegible] *Ps.* 79[9]; *inst. pl.* eóh *(taxus)* byđ ûtan unsmêđe treov, [illegible] fäst vyrtrumum undervređyd *Rûn.* 13.

vyrt-vâla, -vêla *m. radix; nom.* Vyrd, veána vyrtvêla *Sal.* [illegible] plantedes vyrtvâlan his *'plantasti radices ejus': Ps. Stev.* [illegible] vyrtvâlian *plantare* (þu vyrtvælas *Cant. Moys.* 21 bei [illegible] âvyrtvâlian. — *Oder* -vala, -valian? *goth.* valus *ῥάβδος*, [illegible] valu *vibex.*

vŷscan, vîscan *wünschen, wonach trachten oder streben,* [illegible] *sehnen; præs.* ic þäs lâ vîsce, þät . . . (*'utinam'*) *Ps.* 118[5]; [illegible] vîsceđ, þäs engestan êđelrîces *Sal.* 105; *pl.* hi cvealmes vŷscad [illegible] 194; hi þäs beteran (lîfes) ∾ and vênađ *Gû.* 47; he vŷscte [illegible] þät *(c. conj.)* . . . *Deór.* 25; he vîscte, þät he cuman môste [illegible] *Th.* 14; ∾ þäs yldan (rihde *MS*) *B.* 2239.

vyt *s.* vit *pron.*

Y.

ŷcan, îcan, îcean, iécan *augere; inf.* ŷcan *Az.* 34, *Jud.* 183, [illegible] îcan *Dan.* 318 *und* îcean *Gen.* 1132; *præs.* îcest *An.* 1192; ŷcad [illegible] *Ex.* 31 *und* îceđ *El.* 905; *pl.* ŷcađ *Hy.* 4[93], *Rä.* 27[24] *und* iécad [illegible] 611; *præt.* îcte *Gen.* 1190 *und* iécte *Gen.* 1122, 2376; *pl.* îcton [illegible] 1065 *und* îhtan *Ps.* 77[31]; *part.* ŷccd *Az.* 36. — *s.* êcan, geŷcan.

ŷce *ahd.* unca *f. rana, bufo, Unke: s.* fen-ŷce.

ydve *pl. intestina?* (*Diet. H. Z.* IX, 222); and sió his innađ ∾ [illegible] van vätere gelîc *'et intravit sicut aqua in interiora ejus': Ps.* [illegible]

Ebrea *Cri.* 67; forþon se mon ne þearf tô þisse vorulde ∼ gebycgan, þät he us fägran gefeán bringe *Gû.* 18.

vyrpel *m.* *'the silver ring put on a hawks leg, varvels'* (*Bosw.*), *Wurf-ring, Fufzring, Wurffefzel*; *acc. pl.* dêd he vyrplas on (*se. dem Falken*) *Vy.* 87.

vyrrest *adv. pessime*; þâ him ær on feóndscipe fäste gestôdon *Ps.* 105[30].

vyrresta *adv. pessimus*; *nom.* vyrmcynna þät vyrreste *Seel.* 84; *gen.* vyrrestan *Dan.* 305, *Az.* 25; *acc.* ∼ *An.* 86; *nom. acc. pl.* ∼ *An.* 1594, *Jul.* 250, 340, 572, *El.* 932; *dat. pl.* vyrrestum *Jul.* 152.

vyrs *adv. schlimmer*; eóv þär ∼ gelomp *Gû.* 637; ne väs hyra ængum þŷ ∼ *Rä.* 14[5]; ∼ dêd, se þe ... *Sal.* 181; hit þe þeáh ∼ ne mäg hreóvan, þonne hit me dêd. *Gen.* 825; he þŷ ∼ meahte þolian þâ þrage, þâ hió svâ þearl becom *Met.* 1[76]; þät he bid on þät vynstre veorud ∼ gesceâden, þonne (*als wenn*) he on þâ svîdran hond svîcan môte *Dôm.* 75. — *superl.* þâ ofermôdan ôdre rîcan, þe þis vêrige folc vyrst tuciad *Met.* 24[60].

vyrsa, virsa *adj. pejor, deterior*; *nom.* vyrsa (*m.*) *Met* 25[29], *Sal.* 357, 358; vyrse dæd *Gen.* 594; þät is ∼ nu (get), þät ... *Met.* 10[57], 25[67]; me þär ∼ gelamp *Sat.* 175; hit me ∼ gelomp *Sat.* 125; is me nu ∼, þät ic vuldres leóht æfre côude (vyrsæ *MS*) *Sat.* 141; him þär virse gelomp *Sat.* 24; *dat.* tô vyrsan þinge *Gen.* 259; and þam ∼ vîdsôc, deófulgildum *El.* 1040; *acc.* vyrsan vîgfrecan (*oder pl.*) *B.* 2496; on þäne ∼ hâd hæðenstyrces *'in similitudinem vituli'*: *Ps.* 105[17]; on þone ∼ dæl for scyppende scyrede veordad (*zur Linken*) *Cri.* 1226; on þâ ∼ hand (*zur Linken*) *Sal.* 500; he hät vyrse ne con (*ignorat*) *B.* 1739; on ∼ leóht *Gen.* 310; eal þät ve gevorhton on vorldrîce, betere and ∼ *Hy.* 7[92]; *inst.* vyrsan vrixlê *B.* 2969; *nom. pl.* ∼ vîgfrecan *B.* 1212; *gen. pl.* vêne ic tô þe ∼ geþingea *B.* 525; ne gevuna vyrsa ængum eahta! *Fä.* 23; (god) bid feónd þâm ôdrum ∼ gevyrhta *Fä.* 7. — *superl.* þæra synfullena deád bid se vyrsta *Ps. Th.* 33[21].

vyrs-lîc *adj. schlimm, schlecht, übel*; *compar.* ic eom vyrslîcre þonne þes vudu fûla *Rä.* 41[46].

vyrst *s.* vyrs.

vyrt *f.* 1) *herba. olus*; *herba aromatica*; *nom.* ∼ *Az.* 83, *Ps.* 89[6]; *nom. acc. pl.* vyrta *Ph.* 213, 465, 529, *Pa.* 47, *Gû.* 1249, *Ps.* 103[13], *Met.* 8[30] *und* vyrte *Sat* 358, *Ph.* 194, *Rä.* 35[5]; *gen.* vyrta *Wr. gl.* 14 (*'holera'*), *Ph.* 196, *Ps.* 77[46], *Met.* 20[251], *Sal.* 302; *dat.* vyrtum *Ph.* 265, 474; *inst.* vyrtum *Ph.* 273, 430, 653, *Men.* 77, *Rä.* 6[12]. — 2) *radix*; *inst. pl.* vyrtum fäst *Dan.* 499, *Ph.* 172, *B.* 1364, *Rä.* 35[7].

vyrt-cynn *n.* *Art wolriechender Kräuter, aromata*; *nom.* unguentum, ädele ∼ *Ps.* 132[2]. — þâ vyrtgemang tâcniad mistlîcu mägen Cristes (*se. myrrha et gutta et cassia*) *Ps. Th.* 44[10].

vyrtian *s.* gevyrtian.

ŷđ-lida *m. navis*; *acc.* hêt him ŷđlidan gôdne gegyrvan *B.* 198.

ŷđ-mere *m. mare*; *acc.* ofer ∾ *Ph.* 94.

ŷđ-mearh *m. equus marinus, navis*; *pl.* ŷđmearas *Cri.* 864, *Wal.* [illegible]

ŷđ-naca *m. navigium*; *dat.* on [ŷđ]-nacan *B.* 1903.

yfel *n. Uebel, malum*; *nom.* ∾ *Cri.* 1333, *An.* 694; *gen.* yfles *Gen.* [illegible] 480, *Cri.* 875, *Dôm.* 42, 72, 107, *Vîd.* 51, *By.* 133, *An.* [illegible] 329 *und* yfeles *Sat.* 374, *Ps.* 87[3], 106[38], *Hy.* 2[8], *Met.* 9[31]; *dat.* [illegible] *Sat.* 733, *Ps.* 56[5], 106[35], *Hy.* 7[112]; *acc.* yfel *Gen.* 2264, 2470, [illegible] *Cri.* 1254, 1310, *Älf. Tod.* 11, *El.* 493, *Ps.* 53[5], 55[5], 68[7], 70[11, 13], [illegible] *inst.* yflê *Ph.* 594 *und* yfelê *El.* 493; *gen. pl.* yfla *Ph.* 460, *Ps.* [illegible] *B.* 2094, *Jul.* 323, *Ps.* 120[6], *Hy.* 5[11] *und* yfela *Exod.* 537, *An.* [illegible] *El.* 902, *Ps.* 70[19], *Ps. C.* 48, *Met.* 7[43]; *dat. pl.* for heora yfelum (Sünden) *Ps.* 105[35]; *acc. pl.* yfel ormætu *Jul.* 627; eal þâs yflu *Ps. Th.* [illegible] — *s.* eofulsäc.

yfel *adj. übel, malus*; *nom.* ∾ *Dan.* 187, *Rûn.* 3; *m.* yfela *Met.* [illegible] yfla *Met.* 18[1]; *f.* yfele *Ps.* 80[14], 136[8]; *gen.* yfeles *Ps.* 63[1]. — *dat.* yflum *Cri.* 1577, yfelum *Ps.* 139[1], yfelan *Ps.* 77[46] *und* yflan *Ps.* [illegible] — *acc.* yfelne *Met.* 8[38]; yfele (*f.*) *Gen.* 2408, *Seel.* 163, *Ps.* 100[3]; yfel (*n.*) *Gen.* 572. — *inst.* yflê *Rä.* 41[32]; yflan *Met.* 22[33]. — *nom. acc. pl.* yfele *Ps.* 54[3], 118[119], yfle *Sat.* 610, *Vald.* 2[23], *Ps.* 77[45], *Sal.* [illegible] *und* yfel (*n.*) *Cri.* 1453. — *dat. pl.* yflum *Cri.* 919, 1363, *Ps.* 74[4], *inst.* yfelum *Ps.* 73[10] *und* yflum *Jul.* 634.

yfel-dæd *f. Uebelthat*; *gen. pl.* yfeldæda *Jul.* 456, 713.

yfele, yfle *adv. male*; yfele *Gen.* 387, 791, *Ps.* 70[9], 78[1], 79[15], [illegible] yfle *Cri.* 198, *Rä.* 44[10]; ic him ∾ ne môt *Rä.* 80[9].

yfelian, yflian *malo afficere*; *præt.* E. hine yflađ *Sal.* 96; *præt. conj.* [illegible] ehtunga ealle häfdon, hû hi þîne hâlgan hêr yfeladan *Ps.* 82[1] — *s.* geyflian.

yfemest, yfmest *adj. und adv. zu oberst befindlich, zu oberst*; [illegible]

17[3]; sealtum ~ *Exod.* 472; svât (blôd, flôd, teágor) ~ veóll *B.* 2693, *An.* 1242, 1277, 1543, *Gú.* 1314. — *s.* âr-, flôd-, geofon-, lig-, sæ-, sealt-, väter-ýð.

ýð *adv. compar. facilius;* þý ýð *Hö.* 66. — *superl.* ýðast *Cri.* 800, 1284, *Ph.* 113 *und* ýðost *Hy.* 7[3]. — *s.* êð, eáð, eáðe.

ýðan *vastare, destruere, vacuefacere, verôden, lichten; inf.* ~ *entleeren* (*s. H. Z* XI, 480): *Rä.* 70[7]; *præt.* ýðde svâ þiane middangeard âlda scippend *(durch der Menschen Sterben) Wand.* 85; ic ~ eotena cyn and on ýðum slôh niceras nihtes *B.* 421. — *s.* êðan.

ýðan, ýðian *undare, fluctuare, æstuare;* *præt.* and sió his innaðýðde (?) svýðe, van vätere gelîc (ydve svylce *MS*) *Ps.* 108[18]; *part.* ne syleð he sôðfästum syððan tô feore, þät him ýþende môd innan hrede (*sc.* vese) *'non dabit in æternum fluctuationem justo': Ps.* 54[23]. — ? þonne he yrringa on þät fräte folc îrene stæleð lâðum vordum, hâteð hyra lifes riht andveard ýðan (ývan?), þät he him ær forgeaf *Cri.* 1376.

ýð-bord *n. navis? litus? acc.* ofer ~ *An.* 298; *dat.* þonne særôfe ârum bregdaðýðborde neáh *Crä.* 57.

ýðe *adj. leicht;* *nom.* ne þät ~ bîð tô befleónne *B.* 1003; nis þät ~ ceap tô geganganne gumena ængum *B.* 2415. — *compar.* us þis se âðeling ýðre gefremede *(den Fluch hat Christus uns leichter gemacht) Cri.* 627. — *s.* eáðe.

ýðe-lîce *adv. leicht;* ~ *B.* 1556.

ýð-faru *f. undarum fluctuatio vel vagatio; dat.* ýðfare *Ph.* 44; on ~ *An.* 902, *Jul.* 478.

ýð-fynde *adj. facilis inventu;* *nom.* þär väs ~ innan burgum geómorgied vrecen *An.* 1549. — *s.* êð-, eáðfynde.

ýð-gebland *n. undarum commixtio, fluctus; nom.* ýðgeblond *B.* 1373, 1593; *nom. pl.* væron ýðgebland eall gefælsod *(durch den Tod der Seeungeheuer) B.* 1620.

ýð-gesêne *adj. facilis visu, visibilis; nom.* þär on bence väs ofer âðelinge ~ heaðosteápa helm *B.* 1244. — *s.* êðgesýne

ýð-gevin *n. undarum tumultus; gen.* he hine feores getvæfde, ýðgevinnes *B.* 1434; *dat.* holmvylme nêh ýðgevinne *B.* 2412.

ýð-hof *n. domus marina, navis;* *acc.* [ýð]-hof *Gen.* 1316; *acc. pl.* eald ýðhofu oncrum fäste *El.* 252.

ýð-lâd *f. iter marinum, via marina;* *nom. pl.* gode þoncodon, þäs þe him ýðlâde eáðe vurdon *B.* 228.

ýð-laf *f. undarum reliquiae, arena litoris, litus;* *dat.* on (be) ýðlâfe *Exod.* 585, *B.* 566; *acc.* þät ic æfre ne geseah on sæleodan ofer ~ (-lâðe?) syllîcran cräft *An.* 499.

ýð-lid *n. navigium, navis;* *acc.* ~ (-lid *MS*) *An.* 445; *dat.* ýðlide *An.* 278.

ŷđ-lida *m. navis*; *acc.* hêt him ŷđlidan gôdne gegyrvan *B.* 198.

ŷđ-mere *m. mare*; *acc.* ofer ∾ *Ph.* 94.

ŷđ-mearh *m. equus marinus, navis*; *pl.* ŷđmearas *Cri.* 864, *Wal.* 49.

ŷđ-naca *m. navigium*; *dat.* on [ŷđ]-nacan *B.* 1903.

yfel *n. Uebel, malum*; *nom.* ∾ *Cri.* 1333, *An.* 694; *gen.* yfles *Gen.* 465, 480, *Cri.* 875, *Dôm.* 43, 72, 107, *Vtd.* 51, *By.* 133, *An.* 1384, *Jul.* 329 *und* yfeles *Sat.* 374, *Ps.* 87[3], 106[38], *Hy.* 2[6], *Met.* 9[53]; *dat.* yfele *Sat.* 733, *Ps.* 56[5], 106[25], *Hy.* 7[112]; *acc.* yfel *Gen.* 2264, 2470, 2683, *Cri.* 1254, 1310, *Älf. Tod.* 11, *El.* 493, *Ps.* 53[5], 55[5], 69[2], 70[12 22], 72[14]; *inst.* yflê *Ph.* 594 *und* yfelê *El.* 493; *gen. pl.* yfla *Ph.* 460, *Ps.* 11[6], *B.* 2094, *Jul.* 323, *Ps.* 120[6], *Hy.* 5[11] *und* yfela *Exod.* 537, *An.* 1314, *El.* 902, *Ps.* 70[19], *Ps. C.* 48, *Met.* 7[43]; *dat. pl.* for heora yfelum (*Sünden*) *Ps.* 105[25]; *acc. pl.* yfel ormætu *Jul.* 627; eal þâs yflu *Ps. Th.* 49[20]. — *s.* eofulsäc.

yfel *adj. übel, malus*; *nom.* ∾ *Dan.* 187, *Rûn.* 3; *m.* yfela *Met.* 15[1] *und* yfla *Met.* 18[1]; *f.* yfele *Ps.* 80[14], 136[6]; *gen.* yfeles *Ps.* 68[1]. — *dat.* yflum *Cri.* 1577, yfelum *Ps.* 139[1], yfelan *Ps.* 77[46] *und* yflan *Ps.* 119[3]. — *acc.* yfelne *Met.* 8[38]; yfele (*f.*) *Gen.* 2408, *Seel.* 163, *Ps.* 100[3]; yfel (*n.*) *Gen.* 572. — *inst.* yflê *Rä.* 41[33]; yflan *Met.* 22[32]. — *nom. acc. pl.* yfele *Ps.* 54[3], 118[119], yfle *Sat.* 610, *Vald.* 2[23], *Ps.* 77[45], *Sal.* 362 *und* yfel (*n.*) *Cri.* 1453. — *dat. pl.* yflum *Cri.* 919, 1363, *Ps.* 74[6]; *inst.* yfelum *Ps.* 73[10] *und* yflum *Jul.* 634.

yfel-dæd *f. Uebelthat*; *gen. pl.* yfeldæda *Jul.* 456, 713.

yfele, yfle *adv. male*; yfele *Gen.* 387, 791, *Ps.* 70[9], 78[1], 79[15], 106[20]; yfle *Cri.* 198, *Rä.* 44[10]; ic him ∾ ne môt *Rä.* 80[9].

yfelian, yflian *malo afficere*; *præt.* E. hine yflađ *Sal.* 96; *præt. conj.* and ehtunga ealle häfdon, hû hi þîne hâlgan hêr yfeladan *Ps.* 82[3]. — *s.* geyflian.

yfemest, yfmest *adj. und adv. zu oberst befindlich, zu oberst*; sôđfäste bióđ yfemest in þam âde *El.* 1290; ôđ bió eft cymeđ, þär hire ∾ biđ eard gecynde *Met.* 13[83]; ∾ is eallra . esceafta fŷr ofer eorđan *Met.* 20[84]; he ∾ vandrađ ofer eallum ôđrum steorrum *Met.* 24[34]; se yfmest is eallra tungla *Met.* 24[20]. — *s.* ufera (*und* yfera *superior bei Lye*).

yfle, yflian, ŷht, ylca, yld *s.* yfele, yfelian, iéht, ilca, yldu.

yldan, eldan *ahd.* altian, altinôn *differre, morari*; 1) *intr. zögern*; *præt.* he ylde þâ git '*distulit*' *Ps.* 77[23]; *imp.* ne yld, þät þu me ârie! *Ps. Th.* 39[21]. — 2) *trans. verzögern, aufschieben, hinhalten*; *inf.* ne he þät yldan þohte, ac he gefêng hrađe . . . *B.* 739; he vîscte (rihde *MS*) þät ∾, þät he lytel fäc long gestreóna brûcan môste (*hinhalten, prolongare*) *B.* 2239. — *s.* foryldan.

ylde, ilde *plur. homines*; *nom.* ylde *Gen.* 221, *Exod.* 436 (yldo *MS*) *Ps.* 57[4]; *gen.* ylda *An.* 182, 1557; ∾ æghvilc (gehvylc) *Gen.* 480

Ps. 77[4]; ~ bearn *s.* bearu; ~ valdend *B.* 1661; ilda cynnes *El.* 521; *dat.* yldum *Gen.* 2286, *B.* 77, 705, 2117, *Men.* 88, *El.* 792, *Ps* 144[8]. — *s.* älde, elde.

ylding *f. dilatio, mora*; *nom.* beó þu on tîd gearu! ne mäg þäs ærendes ~ veordan *An.* 215.

yldra, yldest *s.* eald.

yldra *m.* 1) *im sing. pater*; *nom.* ~ mîn *El.* 462. — 2) *im plur. parentes, majores, progenitores, Eltern, Voreltern, Ahnen*; *nom.* yldran usse *Az.* 18, *Ph.* 414, 438, *Gû.* 722; ûser (ussa, heora) ~ *Dan.* 298, *Gû* 946, *Ps.* 77[13]; *gen.* his yldrena (*parentum*) *Arg. Ps Th.* 45; *dat.* yldrum *Gen.* 1107, 1129, 1716, 2772, *Fä.* 11. — *s.* eldran, äldran.

yldu, yldo, yld 1) *ævum, sæculum*; *nom.* 'ævum yld': *Wr. gl.* 52; *gen.* yldo bearn *(avi filii, homines)*: *s.* bearn; *inst. pl.* hû voruld være vundrum geteód ungelîc yldum ôd edsceafte (?) *Dan.* 112. — 2) *im pl. Lebensjahre*; *nom. pl.* þät hi hundeahtatig ylda gebîden *'octoginta anni'*: *Ps.* 89[11]. — 3) *senectus*; *nom.* yldu *Ph.* 52 *und* yldo *Gen.* 471, 484, *Ph.* 614, *Seef.* 71, 91, *B.* 1736, 1766, 1886, *Gn. Ex.* 10, *Sal.* 231, *Rä.* 44[4]; *gen.* ylde tîd *Ps.* 70[9]; *dat.* yldo *Vy.* 60 *und* ylde *B.* 22, *Cri.* 1654, *Gn. C.* 50; *acc.* yldo *Ps.* 91[13], *Exod.* 539 *und* þâ yldu *Ph.* 190; *nom. pl.* and mîne yldo beód ægbvär genihtsum *'senectus mea'*: *Ps.* 91[9]. — *s.* äld, äldu, eld, äfteryld, oryldu.

ylf *f. Elfe, incubus, lamia, larva*; *nom. pl.* eotenas and ylfe and orcnêas, svylce gigantas *B.* 112. — *s.* älf.

ylfete, ylfetu *f. cygnus, olor*; *nom.* 'cygnus elfetu': *gl. Aqu.* 5 (*Mone p.* 314) *und Wr. gl.* 62; 'cygnus ylfete': *Wr. gl.* 29; *gen.* ylfete song *Seef.* 19. — *ahd.* 'cygnus et olor elbiz': *H. Z.* V. 359; 'cygnis elbizzin': *ib.* 328.

ymb *præp. um*; I) *mit dem Accusativ*; 1) *local: circa, circum*; veóll him on innan hyge ~ his heortan *Gen.* 354; þät unc mödige ~ mearce sittad *Gen.* 1907; þär nu ~ þone écan stondad häled ~ hêhseld *Sat.* 46-47; hrôf geondvlîtan ~ healfa gehvone *(nach allen Seiten hin) Cri.* 61; ~ his heafod gebîgdon beág þyrnenne *Cri.* 1127; þringad ~ þeódenstôl *Cri.* 397; ~ Vistlavudu *Vid.* 121; ärät þâ se rîca, ~ hine rinc manig *B.* 399; väs þâ ~ gifhealle gûdrinc manig *(saßen längs den Wänden herum in der Halle) B.* 838; he sundornytte beheóld ~ aldor Dena *B.* 668; ~ þäs helmes hrôf heafodbeorge vâla ûton heóld *B.* 1030; sär eft gevôd ~ þäs beornes breóst *An.* 1249; hêt stormas restan ~ stânhleoðu *An.* 1578; vîcadon ~ þäs väteres vylm *El.* 89; væron secgas ~ sigeevêa sîdes gefýsde *El.* 260; he him ~ hand flugon *Gû.* 709; svâ ~ þinne beód ûtan blæda standen *Ps.* 127[4]; ~ Bethleem *(in circuitu) Hy.* 10[22]; läcad ~ eaxe ende *Met.* 28[22]; svâ hit sûd liged ymbe Gealboe and ~ Geador nord *Sal.* 191; *ähnlich* ymb *Gen.* 759, *Exod.* 180, *Dan.* 254, 248, *Az.* 39, 162, *Sat.* 136, 154, 220, 235, 652, 662, *Cri.* 507, *Seef.* 11, *B.* 568,

1012, 2477, 2883, *Fin.* 33, *An.* 874, 1235, *El.* 50, 60, 66, 136, 227, 869, *Ps.* 77[20], *Rä.* 21[4], 41[3]; *dem acc. nachstehend:* hine ~ mœig selereste gebeáh *B.* 689; hine tvegen ~ veardas vaceden *Gû.* 55.

2) *de, circa, quoad (sprechen, streiten, sorgen, denken, sich bemühen u. s. w.)*; ic gehŷrde hine ~ þîn lîf sprecan *Gen.* 508; onginnad nu ~ þâ fyrds þenceau! *Gen.* 406; sceolde unc Adame yfele geveorđan ~ þät heofonrice *(hinsichtlich) Gen.* 388; se sceada georne svicode ~ þâ sâvle *Gen.* 607; fricgan ~ forđgesceaft *Sch.* 3; þu gieddade godes spelboda ~ his æriste in éce lîf *Ph.* 572; hû þâ visan sind vundorlîce ~ þäs fugles gebyrd *Ph.* 360; hû þu ~ mâdlufan mînes freán on hyge hycge *Bo.* 9; se þe viđ Brecan vunne on sîdne sæ ~ sundflîte *B.* 507; nâ ~ his lîf cearađ *B.* 1536; ~ gôdne spræcon, þät ... *B.* 1595; ær ic þät vundor onvrigen häfde ~ þone beorhtan beám *El.* 1255; vundrade ~ þäs veres snyttre, hû .. 959; þu ~ þînne esne dydest vel veorđlîce *'bonitatem fecisti cum servo tuo': Ps.* 118[65]; ic ~ sâvle eom forht *Hy.* 4[64]; sôme ic þe recene ~ þâ vrätlîcan viht *Sal.* 253; ~ land sacan *Gn. C.* 53; ic sceal snotor hycgean ~ þisse vorulde gevinn *Gn. C.* 55; *ähnlich* ymb *Gen.* 1848, 2526, *Cri.* 1195, *Wal.* 1, *Seef.* 46, *Deór.* 12, *B.* 353, 489, 531, 2070, 2509, 3173, *An.* 1119, *Jul.* 414, *El.* 214, 442, 534, 541, 664, 1064, 1071, *Hy.* 4[96], *Fä.* 26, *Sal.* 247, 425, *Rä.* 34[9], 40[20]; *dem acc. nachstehend:* se esne, þe ic hêr ~ sprece *Rä.* 44[17]; hie me me seredon ymb, hû heo me deáđes cvealm ârefnan mihten *Sat.* 498; *ähnlich Ps.* 54[16], *Met.* 10[63], 16[24], 17[20], 21[4], *Rä.* 24[11]. — *die Ursache bezeichnend: wegen, in Folge von, für:* hy grame vurdon ~ andvig *Exod.* 145; hêt selfum gecŷđan ~ hic vomdæda valdendes dôm *(oder 'de crimine judicium') Ps. C.* 19.

3) *temporal: circa*; ~ ântid ôđres dôgres *B.* 219. — *post:* þâ ~ vintra vorn *Gen.* 1320; þäs ~ seofon niht *Gen.* 2320; ~ vucan, þäs þe ... *Gen.* 2769; symble ~ seofon niht *Seel. Ex.* 10; *ähnlich* ymb *Gen.* 1438, 1449, 1465, 1477, 2302, *Exod.* 63, *Dan.* 562, 578, 583, *As.* 41, *Cri.* 466, *B.* 135, *Men.* 30, 87, 107, 116, 133, 137, 141, 144, 148, 154, 158, 163, 170, 174, 181, 187, 207, 221, *An.* 157, *El.* 272, *Met.* 28[25. 26]. — *ante:* þäs ~ âne niht *Sat.* 571; nu ~ þreó niht *Sat.* 426.

II) *mit dem Dativ:* spräc ~ his mæge *Hö.* 25; *dem Dativ nachstehend:* him ~ flugon engla þreátas *Sat.* 568.

III) *ohne Casus:* þeneđ ~ se þe vile *Met.* 20[27]; ongan þâ listum ~ þencean þearflîce, hû he ... meahte *Met.* 1[39]; þär hi ~ [sacan] villađ *El.* 1181; þär him häleđ ~ ... vrixlađ spræce *Rûn.* 19. — *s.* emb, ymbe.

ymb-beran *circumdare*; *part.* âd, se väs æghvonan ymbboren brondum *Jul.* 581

ymb-beorgan *circumdando protegere, defendere*; *præt.* hring ûtan ymbbearh, þät heó þone fyrdhom þurhfôn ne mihte *B.* 1503.

ymb-cerran, cyrran *umwandeln, umwandern, circuire*; *præs. sg. pro pl.* þâ habbad scyrtran scridе and färeld þonne ôdru tungl, forþäm hi þære eaxe ... þone nordende neân ymbcerrad *Met.* 28[14]; *part.* Saturnus häfd ymb þritig vintergerîmes voruld ymbcyrred *Met.* 98[30].

ymb-clyppan *c. acc. amplecti*; *inf.* ûtan ~ *Rä.* 41[13]; *præs* ic ymbclyppe *Rä.* 41[15]; ymbclypped *Met.* 11[35]; *pl.* ymbclyppad *Met.* 9[40]. — *intransitiv: præs. pl.* svâ *(soweit)* ymbclyppad cealda brymmas (*se terram*) *Edw.* 12.

ymbe *præp. um;* 1) *c. acc. local: circa, circum*; väs fleóhnet ~ his bed âhongen *Jud.* 47; stôdon ~ þäs þeódnes träf *Jud.* 268; fuglas þringad ûtan ~ ädelne *Ph.* 164; *færinga* ~ þâ herebûde hlemmed tôgädre grimme gômen *Wal.* 61; ~ hlæv ridan *B.* 3170; ~ härne stän torras stôdon *An.* 843; ûtan ~ ädelne englas stôdon *An.* 873; svâ hit sûd liged ~ Gealboe and ymb Geador nord *Sal.* 191; sûd ~ Senare feld *Sal.* 209 — 2) *c. acc. circa, de, quoad*; ne bid me tô vîfe vyn ne tô vorulde hyht ne ~ ôviht elles nefne ymb ýda gevealc *Seef.* 46; nô ~ þâ fæhde spräc *B.* 2618; ve beót âhôfun ~ heard gevinn *By.* 214; ic hie flîtan gefrägn gevesan ~ hyra vîsdôm *Sal.* 181; ic þence ~ mîne synna *Ps. Th.* 37[10]. — 3) *c. acc. temporal: post*; symble ~ seofon niht *Seel. Verc.* 10. = 4) *mit dem Dativ, demselben nachstehend:* liegad me ~ frenbendas *Gen.* 371; geseó ic him englas ~ hveorfan *Gen.* 669; nealles hy him ~ gestôdon *B.* 2597; þe him geornast nu mid þegnungum þringad ~ ûtan *Met.* 25[30]; þâ hire (þære eaxe) midore ~ þearle þrägad *Met.* 28[22]. — 5) *ohne Casus*; hyged ~ se þe vile *Met.* 19[1]; dêd siddan ~ moncynnes fruma, svâ him gemet þinced (*in Bezug darauf*) *Met.* 29[41]; vangas ~ liegad *Met.* 20[77]. — *s.* ymb, embe.

ymbe-bæstan *freno circumstringere*; *part.* se mid his bridlê ymbebæted häfd ymbhvyrft ealne eordan and heofones *Met.* 24[27].

ymbe-fôn *amplecti*; *prat.* (draca) heals ealne ymbefêng biteran bânum *B.* 2691.

ymbe-gangan *circuire*; *præs. pl.* hine ymbegangad gâstas tvegen *Sal.* 487.

ymbe-hveorfan *circuire, circumvolare*; *prat.* (draca) hlæv oft ymbehveard ealne ûtanveardne *B.* 2296.

ymbe-sittend *Umwohnender, Nachbar*; *gen. pl.* -dra *B.* 2734.

ymbe-standan *umstehen*; *part. pl.* utan ymbestandne mid unrîmê þegna and eorla *Met.* 25[7].

ymbe-þencan *umher denken?* *prat. conj.* þonne ic hine volde biddan, þätte hine æghvonan ûtan ymbeþohte, sveotole ymbsâve sûd east and vest, hû vîdgil sint heofones hvealfe (ymbe þohte?) *Met.* 10[4].

ymb-eode *prat. circuivit, ambiit*; ~ þâ ides Helminga dugude and geogude dæl æghvylene, sincfato sealde *B.* 620.

ymb-fôn *amplecti, circumdare*; *inf.* þu meabt ~ eall folca gesetu *Hö.*

116; *præs.* fôtum ymbfêhd fŷres lâfe, clâm biclypped *Ph.* 276; *part.* þeáh he wære mid îrnê eall ymbfangen *Sat.* 518; habbad hine ~ mid sangê (*circumdant eum cantantes*) *Sat.* 144.

ymb-gân *circuire; præs. pl.* svâ hundas ymbgâd hvommas ceastre '*circuibunt civitatem*': *Ps.* 58[6].

ymb-healdan *undique continere; præs.* deóþne ymblyt clêne (dene?) ymbhalded meotnd mihtum and ealne middangeard (?) *Sat.* 7.

ymb-hoga *m. cura, anxietas, sollicitudo; nom.* se ~ þissa voruldæelda *Met.* 7[23]; *gen.* se rêda rên sumes ymbhogan, ungemet gêmen *Met.* 7[20]; *acc.* ælcne ~, þe him unnet sie *Met.* 22[10]; *gen. pl.* þeáh hine vecge vind voruldearfoda eddê ymbhogena ormete rên *Met.* 7[26]; âdê of his môde mislicra fela þâra ymbhogona, þe him unnet sie! *Met.* 16[6]; *dat. pl.* âbysgod on îdlum sorgum and on ymbhogum *Ps. Th.* 38[12].

ymb-hbverfan, -hvyrfan *circuire, ambire; præs. sg.* þâm rôdore, þe þâs rûman gesceaft ûtan ymbhvyrfed *Met.* 20[127]; hi þære eaxe ûtan ymbhverfed þone nordende, neán ymbcerred *(sg. pro pl.) Met.* 28[12]; *pl.* (steorran) ælcê dâge ûtan ymbhverfad ealne middangeard *Met.* 28[4]. — *cyl.* ic ymbhveorfe þîn þât hâlige tempel '*circuibo*': *Ps. Th.* 26[7].

ymb-hvearfan *circumvolvere; præs.* þu (god) ealne brâde heofon ymbhvearfest *Met.* 4[4].

ymb-hvearft, -hverft *m. Umlauf; acc.* hû sume tungl habbad scyrtras ymbhvearft *Met.* 28[8]; þâ habbad scyrtran scridе and fâreld, ymbhverft lässan þonne ôdru tungl *Met.* 28[12].

ymb-hvyrft *m.* 1) *Umlauf*; *acc.* þât mânig tungul mâran ~ hafad on heofonum *Met.* 28[30]. — 2) *circuitus, Umgebung, Umkreiſz; acc.* hi synd mundbeorgas micle ymbûtan, healded heora ~ êce dryhten '*montes in circuitu ejus et dominus in circuitu populi suo*': *Ps.* 124[2]; *dat.* on ymbhvyrfte '*in circuitu*': *Ps.* 75[8]; þâ þe on ~ âhvär sindon '*in circuitu ejus*': *Ps.* 88[6]. — 3) *Umfang; acc.* ôdþât þu þone ymbhvyrft alne cunne *(d. i. wie weit und breit die Hölle sei) Sat.* 702. — 4) *orbis*; *nom.* ymbhvyrft þes (*orbis terrae*) *Rä.* 41[42]; eordan ~ *Exod.* 429; ærþon ~ eordan vare '*priusquam formaretur orbis terrae*': *Ps.* 89[2]; *acc.* þisne ~ (*orbem terrae*) *Rä.* 41[7. 15]; eordan ~ (*idem*) *Exod.* 26, *Ph.* 43, *Ps.* 88[10], 95[9]; ~ eordan (*idem*) *Ps.* 76[15], 92[2]; ~ eordan folca '*orbem terrae*': *Ps.* 95[12]; geond ealne ~ eordan sceáta *Pa.* 68; ealne ~ and uprâdor *El.* 731; þone þe leóht gesceôp, heofon and eordan and holma bigong, eodora ~ *Jul.* 113; ~ ealne eordan and heofones *Met.* 24[36].

ymb-lyt *m. Umkreiſz? acc.* seolfa he gesette sunnan and mônan, stânas on eordan, streám ût on sæ, väter and volcen þurh his vundra miht; deóþne ~ dene ymbhalded meotod on mihtum and alne middangeard (ymblyt clene *MS*) *Sat.* 7.

ymb-scînan *c. acc. umleuchten; prät.* hie leóht ymbscân *An.* 1019.

ymb-scrîdan *c. acc. circumire, umschreiten, umwandern; præs.* rynesvifte rôdor recene ymbscrîdeð dôgora gehvilcê þisne middangeard *Met.* 20[200].

ymb-sellan *circumdare; præt.* sâr me ymbsealde *Ps.* 114[3]; *pl.* hi me ymbsealdon *Ps.* 117[10. 12]; hi me ûtan ymbsealdan *Ps.* 87[17]; *part.* sondbeorgum ymbseald *Wal.* 10; *pl.* þâ ymbsealde sint mid sixum các *El.* 742.

ymb-settan *circumdare, cingere; præs.* he ymbseteð ûtan lic and fedre hâlgum stencum *Ph.* 204.

ymb-seón *circumspicere; præt. conj.* þät he hine æghvonan ûtan ymbeþohte, sveotole ymbsâve sûð eást and vest, hû vîdgil sint heofones hvealfe *Met.* 10[5].

ymb-sittan *circumsedere, obsidere, umsitzen; inf.* täfle ∼ (*um das Brettspiel herumsitzen*) *Gn. Ex.* 181; *præt. pl.* symbel ymbsæton (*saßen um den Fraß herum*) *B.* 564; hi ân geþeaht ealle ∼ '*cogitaverunt unanimiter*': *Ps.* 82[5]; *part.* þâ hi hine ymbseten häfdon on þære byrig (*obsiderant*) *Arg. Ps. Th.* 12.

ymb-sittend *Umwohnender, Nachbar; nom. pl.* ∼ *B.* 1827; *gen.* ymbsittendra *B.* 9, *El.* 33; *dat.* ymbsittendum *Ps.* 78[4], 88[36]. — *acc. pl. f.* ymbsittenda ôðra þeóda *Met.* 25[14].

ymb-spræce *adj. wovon die Leute reden; nom. pl.* þät geond þäs eorðan æghvär sindon hiora gelican hvôn ∼ *Met.* 10[89].

ymb-standan *circumstare; præs.* þe þe (*dich*) ymbstondad *Hö.* 124; *præt.* me ymbstôdan strange manige *Ps.* 117[11]; *part.* habbad me ymbstanden '*circumdederunt me*': *Ps. Th.* 16[10].

ymb-standende *circumstans; acc. sg. n.* sete ädele dor ∼, þät on velerum vîsdôm healde! '*pone ostium circumstantiae labiis meis*': *Ps.* 140[4]; *gen. pl.* ûnra gehvylcum ymbstandendra *Gen.* 2488.

ymb-þringan *undique irruens circumdare; præs. conj.* ic me nu mâ ondræde þûsendu folces, þeäh hi me ûtan ∼ '*millia populi circumdantis me*': *Ps. Th.* 3[5]; *ind. pl.* hie hine ûtan ymbþringad *Sal.* 127.

ymb-ûtan *adv. et præp. circa, circumcirca, undique;* licgad me ∼ *Gen.* 382; vand him ∼ þone deádes beám *Gen.* 492; þär ∼ *Gen.* 2550; fŷr bid ∼ on æghvylcum *Sat.* 264; hû sunne scîneð ∼ geond þät mære cynn *Sat.* 352; and him on healfa gehvone heofonengla þreát ∼ faraď *Cri.* 929; ond hine ∼ ädeldugud betast hlûtre blîcad *Cri.* 1013; hi (*eos*) sind mundbeorgas micle ∼ *Ps.* 124[2]; ne hi (*eos*) ne gesâvon sundbûende ne ∼ (*adv.*) hi (*de iis*) âver ne hêrdon *Met.* 8[14]; and ∼ hit ôðra stôva blâte forbärnd *Met.* 8[53]; hû vîdgil sint velcnum ∼ heofones hvealfe *Met.* 10[6]; þäm anlicost, þe on äge bid gioleca on middan, glîded hvädre äg ∼ *Met.* 20[171]; þät (*was*) he sume hvile ∼ hine æror sôhte *Met* 22[7] *und ähnlich Met.* 22[15]; munt is hine ∼ *Sal.* 255.

ymb-veorpan *cingere, circumdare; præt. pl.* þurh lyftgelâc lêges blâstas veallas ymbvurpon *An.* 1555.

ymb-vîcian *castris circumdare, umlagern; inf.* ymbvîcigean veredes bearhtmê mid ælfere Æthanes byrig *Exod.* 65.

ymb-vindan *amplecti; præs.* ic uttor eall ymbvinde *Rä.* 41[86].

ymen, ymn *m. hymnus; nom. acc. sg.* ymen *Ps. Stev.* 64[2], 118[171] und hymen *ib.* 136[3], *acc. pl.* nu mine veleras þe vordum belcettad ymnes elnê *'eructabunt labia mea hymnum': Ps. Stev.* 118[171]; *dat. pl.* in ymenum *'in hymnis': Ps. Stev.* 99[4]; *inst. pl.* singad us ymnum ealdra sanga, þe ge on Sione sungan geneahhige! *(oder acc. sg. mit lateinischer Endung?) 'hymnum cantate nobis de canticis Sion': Ps.* 136[4].

yppan *aperire, revelare, manifestare; inf.* ic ne deor (dear) ∾ þe digla ûre *'non audeo pandere tibi secreta nostra': Wr. gl.* 18; þär bid egsa sum ældum geŷved, þâra þe ic ∾ (hŷran *MS*) sceal strong on stidveg (?) *Rä.* 4[84]; *præs.* ŷved him and ypped earmra manna misgemynda *Sal.* 494; *præt.* unrôtnesse his heortan mid his andvlitan ypte and cŷdde *Bed.* 4[25]; ge mid ealdorlicnesse his lâre ge mid his sylfes dæde ∾ and cŷdde *Bed.* 4[27]; *part* ypped veorded sôdfästnes (up eorned *Ps. Stev.*) *'orietur justitia': Ps.* 71[7]. — *s.* geyppan.

yppe *adj. apertus, manifestus; nom.* þät mid Sigelvarum sôd ∾ veard þurh Matheus mære lâre *Ap.* 64; gif þis ∾ bid *(innotescit) El.* 435.

yppe *f. Tribüne, Hochsitz; non. 'spectacula vel ludicra* ∾ *vel* veardsteal, *orcestra vel pulpitus* gligmanna ∾': *Wr. gl.* 39; *dat.* eode veord Denum *(carus Danis)* ädeling tô yppan, þär se ôder väs häle hildedeór, Hrôdgâr grêtte *B.* 1815.

ypping *f. expansum (Lye)*; siddan hi onbugon brûn yppinge, môdevæga mæst *Exod.* 498.

yr *adj. iratus; nom.* ∾ on môde *Gen.* 63. — *s.* yrre.

yr *m. arcus, und Name der Rûne* Y; ∾ *Cri.* 800, *Jul.* 704, *El.* 1260; ∾ bid ädelinga vyn and eorla gehväs vyn and veordmynd, byd on vicge fäger fästlic on färelde fyrdgeateva sum *Rûn.* 27. — ? *gen. pl.* seó ærene gripu, þonne heó for XII yra tydernessum ofer gléda gripe gîfrust vealled *Sal.* 47.

yre-þveorh *adj. quer vor Zorn? nom.* anræd and yreþveorg, ŷrrê gebolgen *Jul.* 90.

yrfe *n. das Erbe; nom.* ∾ sceal gedæled deádes mannes *Gn. Ex.* 80; þät ∾ *B.* 3051; *gen.* yrfes hyrde *Gen.* 1545, 2197; he väs ∾ hyrde fäder on lâste *Gen.* 1067; ∾ brûcad vuldorcyninges tô vîdan feore *El.* 1320; þînes ∾ ädele gyrde *'virgam hereditatis tuae': Ps.* 73[2]; *acc.* yrfe *Gen.* 2788, *Ps.* 60[4], 78[1], 104[10], 134[12], 135[22]; þät ∾ þîn *Ps.* 105[5]; he his ∾ eal forhogode *'et Israel, hæreditatem suam, sprevit': Ps.* 77[62]; heóld ∾ *Gen.* 1144; heóld land and ∾ *Gen.* 1167;

[redacted]

heóld mâga *Gen.* 1218; *inst.* næfre gerêfan ræðeð þînê eafora yrfê *Gen.* 2187 — *s.* sundoryrfe.

yrfe-lâf *f.* 1) *hereditatis reliquiae, hereditas, Erbe, Erbstück; acc.* Israela yrfelâfe *'Israel, hereditatem suam': Ps.* 77[70]; he him mâdðum gesealde, ∾ *B.* 1053; *inst.* he him bunden goldê svurd gesealde, þät he syððan väs on meodobence mâðma (-ê?) þŷ veorðra, ∾ (*oder acc. als Appos. zu* svurd?) *B.* 1903. — 2) *heres superstes; acc.* his svæsne sunu, ângan ofer eorðan ∾ *Exod.* 403.

yrfe-land *n. terra hereditaria; acc.* gebletsa þîn ∾! *Ps. Th.* 27[10]; sealde heora eorðan on ∾ *'dedit terram eorum hæreditatem': Ps.* 135[22].

yrfe-stôl *m. sedes hereditaria; nom.* se burgstede, eádges ∾ *Gû.* 1293; *acc.* ne þearf ic ∾ eaforan bytlian ænegum mînra *Gen.* 2176; *inst.* yrfestôlê veóld *Gen.* 1629.

yrfe-veard *m. dominus hereditarius, heres, Erbwart; nom. acc.* ∾ *Gen.* 1727, *B.* 2731; veard ∾ ingefolces *Exod.* 142; ∾ ealdre lâfe *Ph.* 376; he is ŷða ∾ *Sal.* 81; *gen.* yrfeveardas *(filii) B.* 2453; *pl.* yrfeveardas *Gen.* 2183; hi beóð eorðan ∾ *Ps. Th.* 36[21]; *gen.* yrfevearda *Gen.* 2230. — *s.* erfeveard.

yrgðo, yrhðo *f. Feigheit; dat.* þät hy nu mâ for yrhðe nâðer ne durran *Oros.* 3[9]; *acc.* þät se eorl nolde yrhðo þolian *By.* 6

yrman *miserum facere; præt.* he (Nero) häfde him tô gamene, hû he eorðcyningas yrmde and cvelmde *Met.* 9[47]. — *s.* geyrman.

yrmðu *f. miseria; nom.* ∾ *Cri.* 1293, *Ph.* 52, 405, 614, *Jul.* 504, *Hy.* 4[64]; *gen.* ∾ mänig *Ps.* 68[21]; *acc. pl. et pl.* yrmðu *Cri.* 1430, *El.* 953, *An.* 1386, *Hy.* 4[93], *Dan.* 61, yrmðo *An.* 1192, yrmðe *B.* 1259, 2005 *und* yrmða *Cri.* 370, 614; *gen. pl.* yrmða *Seel.* 102, *Kl.* 3, *Cri.* 1269, *An.* 972, *Gû.* 905, *Ps.* 68[21]; *dat. pl.* yrmðum *Cri.* 1676, 1684, *An.* 163, *Ps.* 139[10]; *inst. pl.* yrmðum *Exod.* 265; yflum ∾ *Jul.* 634; ∾ lifgan *Cri.* 621. — *s.* ermðu, veoruld-yrmðu.

yrmen, yrmenþeód *s.* eormen, eormenþeód.

yrming *m. miser, egenus, pauper; nom.* (þu) eart þe godes ∾ *Gû.* 243 (*vgl.* der gotes arme priester *Nibel.* 1515); ic eom ∾ and þearfa *'egenus et pauper': Ps. Th.* 39[20]; ic eom âna forlæten ∾ *'unicus pauper sum ego': Ps. Th.* 24[14]; *gen. pl.* þät is sió friðstôv and sió frôfur ân eallra yrminga äfter þissum veoruldgesvincum *Met.* 21[17]. — *s.* earming.

yrnan *s.* irnan.

yrre *n. ira, indignatio; nom.* ∾ *Gen.* 982, *Ps.* 57[4], 58[12], 77[23. 30]; æbylignes yrres þînes *Ps.* 68[25]; vrâðan ∾ *Ps.* 77[50]; *dat.* on yrre, *B.* 2092, *Ps.* 54[3] *und öfter in den Psalmen;* þâ tô ∾ beóð ealle gecîgde *'eos qui in ira provocant': Ps.* 67[7]; *acc.* þâ hine on yrre oft gebringað *Ps.* 65[6] *und ähnlich Ps.* 77[19. 40]; yrre *Jul.* 258, *Ps.* 77[50], 137[7], *Fä.* 36; hyre þurh ∾ âgeaf andsvare fäder feóndlîce *Jul.* 117;

Eigennamen

Aaron *m. (hebr.)*; *nom. acc.* ∼ *Gen.* 1710, *Ps.*
gen. Aarones *Ps.* 76[17], 113[19. 21], 117[3], 134[3]:
1927, 2427, 2463, 2620, 2928; *dat.* Aarone 6

Abel *m. (hebr.)*; *nom. acc.* ∼ *Gen.* 969, 1003
Gen. 977, 985, 1006, 1097, 1104, 1109, *Gn.*

Abimelech *m. (hebr.) nom. acc.* ∼ *Gen.* 2621, A
Abimælch *Gen.* 2716; *dat.* Abimeleche *Gen.* 27
2741, 2831.

Abiron *m. (hebr.); gen.* Abirones *Ps.* 105[18].

Abraham *m. (hebr.)*; *nom. acc. voc.* *Gen.* 1710, 1
1891, 1945, 2020, 2045, 2069, 2136 *u. s.* u
Hö. 44, *An.* 794; *gen.* Abrahames *Gen.* 1731, 1
2533, 2630, 2637, 2649, *Exod.* 18, 273, 379,
104[6]; *dat.* Abrahame *Gen.* 1727, 1729, 1745, 1
2164, 2215, 2236 *(inst.)*, 2283, 2297, 2303, 2
2790, 2795, 2922, *Dan.* 314, *Az.* 30, *Aen.* 754,

Ace-man *m. gen.* on þære ealdan byrig Acemanne
vordê beornas Baðan nemnad *Edg.* 3; *jetzt* Bath
dipl. Ącemannes ceaster, urbs Acumanensis *vel*

Achaia *f. Achaia (gr.)*; *dat.* Achaia *An.* 169, 929
acc. Achaie (âc halê *MS*) *An.* 1702.

Ada *f. (hebr.)*: *nom.* ∼ *Gen.* 1077; *dat.* Adan *Ge*

Adam *m. (hebr.)*; *nom. acc. voc.* ∼ *Gen.* 365, 419,
1124, 1278, *Sat.* 20, 411, 478, *Hö.* 44, *Jul.* 500,
Gen. 186, 967, 1682, *Sat.* 408, *Cri.* 961, 1028,
dat. Adame *Gen.* 387, 398, 568, 617, 626, 704
1104, 1109, *Gâ.* 825, 841, 954, 956.

Affricanus *m. nomen viri*: *nom.* ∼ *Jul.* 158.

ýst *f. procella, tempestas, turbo, æstus; nom. 'æstus, recessus et accessus maris ýst': Wr. gl.* 57; ~ vindes *Ps. Th.* 47[6], *Marc.* 5[37]: þâ com vindig ~ *Luc.* 8[23]; norderne ~ *Met.* 6[14]; hlyst ~ forgeaf *(d. h. ward nicht mehr gehört) An.* 1588; *nom. pl.* mycla ýsta *Met.* 5[9] *und* ýste *Ps.* 148[8]; *gen. pl.* þät is sio ân hŷd, þe æfre byð äfter þâm ýðum ûra gesvinca ýsta gehvelcre ealneg smylte *Met.* 21[13]; *acc.* he ýste mäg eáðe oncyrran, þät hi vindeð hveoðu veorðað smylte *Ps.* 106[29].

ýstig *adj. procellosus; pl.* ýstige gâstas *'spiritus procellae': Ps.* 106[24].

ýtemest, ýtmest *adj. extremus; dat.* ät þam ýtmestan ende *Gû.* 414; nis nu svîðe feor þam ýtemestan endedôgor nŷdgedâles *Gû.* 1140; *pl.* þâ ýtmestan eorðbûende *Met.* 10[25]; *dat. pl.* fram feóverum foldan sceátum þâm ýtemestum eorðan rîces *Cri.* 880.

ývan *sehen lassen, zeigen, offenbaren, kund geben; inf.* and þät land gesêc, þe ic þe ~ ville *Gen.* 1751; *præs.* ýved him and ypped earmra manna misgemynda *Sal.* 494; *pl.* þeódum ývað vîsdôm veras *Gû.* 478; *conj.* þîne miltse hêr ârfäst ýve! *Cri.* 245; nu he me þisses gieddes ondsvare ~, hû se vudu hâtte! *Rä.* 56[13]; *part.* ansŷn ývde *(zeigte sich vor ihren Augen) B.* 2834; *pl.* hy him sylf hyra onsŷn ývdon *Gû.* 114; *part.* svâ on elþeóde ýved vyrðeð *An.* 974; svâ him ~ väs *(sc. im Traume) Dan.* 162. — *s.* eávan, eóvan, êvan *und* ät-, ge-, ôðývan.

Z.

zefferus *m. zephyrus; nom.* ~ se svifta vind *Rä.* 41[68].

Ps. 136[8] *und* Babilonia *Dan.* 70, 164; *acc.*

Baḋan *pl.* (?) *Bath in Somerset*; *sonst* ät Bad Baḋum (*Cod. dipl.*); *acc.* on þære ealdan byri hie beornas Baḋan nemnaḋ *Edg.* 5.

Baldazar *m.* (*hebr.*) *nom.* ∼ *Dan.* 677.

Baningas *pl. nomen populi* (*H. Z.* XI, 277); *dat.*

Bartholomeus *m. Bartholomæus; nom.* ∼ *A*[l]dolomeus *Men.* 155.

Basan (*hebr.*) *dat.* Basan *Ps.* 67[22] *und* Basane *P*

Becca *m. nomen regis* (*altn.* Bicki); *nom* ∼ *Vîd.*

Bêlphegor (*hebr.*) *Beelphegor*; *acc.* ∼ *Ps.* 105

Benedictus *m.* (*lat.*) *nom.* ∼ *Men.* 40

Beniamîn *m.* (*hebr.*) *nom.* ∼ *Ps.* 79[2]; *gen.* B

Bersabêas *pl. Bewohner von Bersabee* (*heb*

Gen. 2838.

Bethania *f.* (*hebr.*) *dat.* ∼ *Cri.* 456.

Bethleem *f.* (*hebr.*) *nom. acc.* ∼ *Hy.* 10[23] *und* Bethlem *Gen.* 1876, 1930, *Hö.* 80, 86, Betlen 391 *und* Betleme *Cri.* 453.

Bethuliam *f.* (*hebr.*) *Bethulia; gen. dat.* ∼ *J*

Bezabe *f. Bethsabee* (*hebr.*) *Frau des Urias*; *acc.*

Beadeca *m. nomen viri* (*ahd.* Batucho, Patacho);

Beado-hild *f. altn.* Böḋvild, *die Tochter Köni*[g] *Vêland den Vidia zeugte*; *dat.* Beadohilde *De*

Beán-stân *n. Vater des Breca*; *gen.* Beánstânes

Beardan *pl. Bewohner des Bardengaues an de*[r] Longbeardan.

Beorht-dene *pl. die glanzvollen Dänen*; *gen.* [l]

Beó-vulf *m.* 1) *der Skylding Beowulf*; ∼ *B.* *Beowulf*; *nom. acc. voc.* ∼ *B.* 343, 364, 40 653, 676, 946, 957, 1024, 1191, 1216, 1299, 1651, 1704, 1758, 1817, 1854, 1880, 1987, [1] *B.* 2359, 2389, 2425, 2663, 2724; *gen.* Beóv 872, 1971 *und* Biówulfes *B.* 2194, 2681; beo[r] *dat.* Beóvulfe *B.* 609, 623, 818, 1020, 1043, 10 *B.* 2324, 2842, 2907, 3066.

Amaleth (-lech?) *m. Amalek (hebr.)*; *nom.* ∼ *Ps.* 82[6].
Ambrafel *m. (hebr.) Amraphel*; *nom. Gen.* 1962.
Ammon *m. (hebr.)*; *nom.* ∼ *Gen.* 2613, *Ps.* 82[6].
Ammonitare *pl. (hebr.) Ammonitae*; ∼ *Gen.* 2619.
Amorreas *pl. Amorrhaei (hebr.)*; *gen.* Ammorrea *Ps.* 135[20].
Amothingas *pl. dat.* Amothingum *Vîd.* 86.
Amuling *m. aus dem Geschlechte der Amaler*; *nom.* Þeódrîc ∼ *Met.* 1[69].
Ananias *m. (hebr.) nom.* ∼ *Dan.* 91, 356, *Az.* 153 *und* Annanias *Dan.* 398.
Andreas *m. Andreas*; *nom. acc. voc.* ∼ *Ap.* 15, *An.* 110, 169, 189, 208, 379 (*dat.?*), 383, 572 *u. s. w. Jul.* 308; *gen.* ∼ *An.* 1694; *dat.* Andrea *An.* 1137, 1571.
Aner *m. (hebr.) acc.* ∼ *Gen.* 2027; *gen.* Aneres *Gen.* 2151.
Ân-lâf *m. nomen viri*; *nom.* ∼ *Ádelst.* 46; *gen.* Ânlâfes *ib.* 31; *dat.* Ânlâfe *ib.* 26.
Apollinus *m. (gr.) Apollo*; *nom.* ∼ *Met.* 26[24]; *gen.* Apollines *Met.* 26[33. 51].
Arabia *f. Arabia*; *gen. dat.* ∼ *Ps.* 71[10. 15], *Sal.* 195.
Armenia *f. Armenia*; *nom.* ∼ *Gen.* 1423.
Aron s. Aaron.
Arrianus *m. der Irrlehrer Arrius (gr.)*; *gen.* Arrianes *Met.* 1[40].
Âr-scyldingas *pl. die ehrenreichen Skyldinge, Dänen*; *gen.* -ga *B.* 464; *dat.* -gum *B.* 1710.
Assêas *pl. Assaei (gr.), bei denen Philippus predigte*; *dat.* Assêum *Ap.* 38.
Assur *m. (hebr.) nom.* ∼ *Ps.* 82[7].
Assyria *f. Assyria*; *gen.* ∼ *Gen.* 1768; *acc. (gen?)* Assiriæ *Gen.* 232.
Assyrias *pl. Assyrii*; *gen.* Assyria *Jud.* 310 *und* Assiria *Jud.* 232, 265; *dat.* Assyrium *Jud.* 218.
Astrias *m. (gr.), der den Bartholomæus in Albanum enthauptete*; *nom.* ∼ *Ap.* 45.
Aulixes *m. (lat.) Ulixes, Odysseus*; *nom.* ∼ *Met.* 26[5. 21. 56].
Azarias *m. (hebr.) nom.* ∼ *Dan.* 91, 280, 356, 398, *Az.* 1, 153.
Âdel-gâr *m. nomen viri*; *gen.* Âdelgâres *By.* 320.
Âdel-ræd, -rêd *m. nomen viri*; *gen.* Âdelrêdes *By.* 151, 203 *und* Âdelrêdes *B.* 53, *Edw.* 10, 18.
Âdel-stân *m. nomen viri*; *nom.* ∼ *Ádelst.* 1.
Æðe-rîc *m. nomen viri*; *nom.* ∼ *By.* 280.
Âgel-mund *m. Agelmundus bei Paulus Diaconus, ein sagenhafter Longobardenkönig*; *acc.* ∼ *Vîd.* 117.
Ægypta, Ægyptas, Egypte *pl. Aegypti*; *nom. acc.* Ægypta *Ps.* 104[12], Ægyptas *Ps.* 104[23], 135[10], Ægypti (*acc.*) *Ps.* 77[43] *und* Egypte *Gen.* 1817, 1824, 1845, *Exod.* 451; *gen.* Ægypta *Ps.* 77[14], 80[10], 104[32], Ægipta *Ps.* 134[8. 9], Egypta *Gen.* 1820, 1874, 2207, *Exod.* 50, 145, 500 *und* Egipta *Gen.* 1866, *Sal.* 193; *dat.* Ægyptum *Ps.* 76[12], 79[9], 104[31], 105[7. 19], 113[1], 135[11], Ægiptum *Ps.* 77[51] *und* Egyptum *Exod.* 505, *Dan.* 6, *Vîd.* 83.
Ægypte, Egypte *f. Aegyptus*; *gen. sg.* ∼ *Exod.* 443.
Ægyptîse, Egyptîse *adj. ägyptisch*; *nom.* Egyptîse *Gen.* 2227.
Âlf-here, Âlfere *m. nomen viri*; *nom.* Âlfere *By.* 80; Âlfheres *Vald.* 1[11], 2[10], *B.* 2604.
Âlf-nôð *m. nomen viri*; *nom.* ∼ *By.* 183.
Âlf-rêd *m. König Alfred*; *nom.* ∼ *Met. Einl.* 1.
Âlf-rîc *m. nomen viri*; *gen.* Âlfrices *By.* 209.
Âlf-vine *m. nomen viri*; *nom. voc.* ∼ *By.* 211, 231; *dat.* ∼ *Vîd.* 70.
Âl-myrcan *pl. Aethiopes (die Allschwarzen)*; *gen.* Âlmyrcna *An.* 432.
Ândor *(hebr.) Endor*; *gen.* ∼ vylle *Ps.* 82[2].
Ænènas *pl. nomen populi (s. Grimm GDS.* 510); *dat.* Ænenum *Vîd.* 61.
Âsc-ferð *m. nomen viri*; *nom.* ∼ *By.* 267.

Äsc-here *m. König Hrôðgars geheimer Rat*; *nom.* ∾ *B.* 1323, 18
2122; *gen.* Äscheres *B.* 1420.

Æthan *(hebr.) gen.* Æthanes byrig *Exod.* 66; *dat.* on Æthane *Ps.* 73[20].

Ätla *m.* (*altn.* Atli *mhd.* Etzel) *Hunenkönig*; *nom.* ∾ *Vid.* 18; g
Ätlan *Vid.* 122, *Vald.* 1[4].

Babylon, Babilonia *f. n. Babylon*; *nom.* Babilon *Dan.* 694 und Ba
lonige *Dan.* 173; *gen.* Babylones *Gen.* 1683, Babilones *Dan.* 47, 4
Babilone *Dan.* 99, 104, 117, 209, 229, 256, 449, 488, 601, 642,
136[1] und Babilonis *Ps.* 86[3]; *dat.* Babilone *Gen.* 1707, *Dan.* 455, 6
Ps. 136[8] und Babilonia *Dan.* 70, 164; *acc.* Babilone *Dan.* 649, 7

Baðan *pl.* (?) *Bath in Somerset*; *sonst* ät Baðum, Baðonia, ät Ba
Baðum (*Cod. dipl.*); *acc.* on þære ealdan byrig Acemannes ceastre:
hie beornas Baðan nemnad *Edg.* 5.

Baldazar *m.* (*hebr.*) *nom.* ∾ *Dan.* 677.

Baningas *pl. nomen populi* (*H. Z.* XI, 277); *dat.* (*inst.*) Baningum *Vid.*

Bartholomeus *m. Bartholomæus*; *nom.* ∾ *Ap.* 44, *Gû.* 695; *gen.* B
ðolomeus *Men.* 155.

Basan (*hebr.*) *dat.* Basan *Ps.* 67[22] und Basane *Ps.* 134[11], 135[21].

Becca *m. nomen regis* (*altn.* Bicki); *nom* ∾ *Vid.* 19; *acc.* Beccan *Vid.*

Bêlphegor (*hebr.*) *Beelphegor*; *acc.* ∾ *Ps.* 105[28].

Benedictus *m.* (*lat.*) *nom.* ∾ *Men.* 40

Beniamîn *m.* (*hebr.*) *nom.* ∾ *Ps.* 79[2]; *gen.* Benniamînes *Ps.* 67[28].

Bersabêas *pl. Bewohner von Bersabee* (*hebr.*); *gen.* Bersabêa
Gen. 2838.

Bethania *f.* (*hebr.*) *dat.* ∾ *Cri.* 456.

Bethleem *f.* (*hebr.*) *nom. acc.* ∾ *Hy.* 10[23] und Bethlem *Gen.* 1799;
Bethlem *Gen.* 1876, 1930, *Hö.* 80, 86, Betlem *Cri.* 449, Bethleme
391 und Betleme *Cri.* 453.

Bethuliam *f.* (*hebr.*) *Bethulia*; *gen. dat.* ∾ *Jud.* 138, 327.

Bezabe *f. Bethsabee* (*hebr.*) *Frau des Urias*; *acc.* ∾ *Ps. C.* 23.

Beadeca *m. nomen viri* (*ahd.* Batucho, Patacho); *acc.* Beadecan *Vid.* 1

Beado-hild *f. altn.* Böðvild, *die Tochter König Nîdhôds, mit wel*
Vêland den Vidia zeugte; *dat.* Beadohilde *Deór.* 8.

Beán-stân *n. Vater des Breca*; *gen.* Beánstânes *B.* 524.

Beardan *pl. Bewohner des Bardengaues an der Niederelbe*: s. Hea
Longbeardan.

Beorht-dene *pl. die glanzvollen Dänen*; *gen.* Beorhtdena *B.* 427, 6

Beó-vulf *m.* 1) *der Skylding Beowulf*; ∾ *B.* 18, 53. — 2) *der Ge*
Beowulf; *nom. acc. voc.* ∾ *B.* 343, 364, 405, 457, 506, 529, 6
653, 676, 946, 957, 1024, 1191, 1216, 1299, 1310, 1383, 1441, 14
1651, 1704, 1758, 1817, 1854, 1880, 1987, 1999, 2510 und Biów
B. 2359, 2389, 2425, 2663, 2724; *gen.* Beóvulfes *B.* 501, 795, 8
872, 1971 und Biówulfes *B.* 2194, 2681; beorh (*tumulus*) *B.* 280
dat. Beóvulfe *B.* 609, 623, 818, 1020, 1043, 1051, 2207 und Biówu
B. 2324, 2842, 2907, 3066.

Billing *m. nomen. regis*; *nom.* ∾ *Vid.* 25.

Bitdinia *f. Bithynia* (*gr.*); *acc.* ∾ *Sal.* 197.

Boetius *m.* (*gr.*) *Boethius*; *nom.* ∾ *Met.* 1[75] und Boitius *Met.* 1[55].

Bootes *m.* (*gr.*) *Name eines Sternbilds*; *nom.* ∾ *Met.* 28[27].

Breca, Breoca *m. Fürst der Brondinge*; *nom.* Breca *B.* 583 und Bre
Vid. 25; *dat. acc.* Brecan *B.* 506, 531.

Breten s. Bryten.

Brondingas *pl. nomen populi*; *gen.* Brondinga *B.* 521; *dat.* (*inst.*) Br
dingum *Vid.* 25.

Brôsingas *pl.* (*altn.* Brisingar) *die Verfertiger oder ersten Besitzer e*
berühmten Halsschmucks (s. *H. Z.* VI, 157); *gen* Brôsinga
B. 1199.

Brunan-burh *f. Brunonis castrum, Stadt, bei der Ädelstan, König der Westsachsen, den Ânlâf und Constantinus besiegte; acc.* ∾ *Ädelst.* 5.
Brutus *m. (lat.) nom.* ∾ *Met.* 10[47].
Bryten, Breten *f. Britannia; dat.* in (on) Brytene *Men.* 14, 40, 98, 104, 155. *Gû.* 146; *acc.* Bryten *Gû.* 855, Brytene *Ädelst.* 71 *und* Bretene *Met.* 20[29].
Bryten-cyning *m. rex Britonum; gen.* -ges *Vy.* 75.
Bryten-rîce *n. regnum Britonum; acc. pl.* geond Brytenrîcu *Men.* 230.
Bryttas *pl. Britones; dat. (inst.)* Bryttum *Edw.* 10.
Budanasan (?) *acc. Sal.* 197. — *vgl.* Budini, *Name eines Sarmatischen Volkes?*
Burgendas *pl. Burgunder; gen.* Burgenda *Vald.* 2[14]; *dat. (inst.)* Burgendum *Vîd.* 19, 65.
Bryht-helm *m. nomen viri; gen.* -mes *By.* 92.
Bryht-nôd *m. nomen viri; nom. acc.* ∾ *By.* 17, 42, 101, 127, 162, 257; *gen.* Byrhtnôdes *By.* 114.
Byrht-vold *m. nomen viri; nom.* ∾ *By.* 309.
Cain *m. (hebr.) nom. acc.* ∾ *Gen.* 969, 985, 1003, 1022, 1049, 1114, *B.* 1261 (camp *MS*), *Gn. Ex.* 199; *gen.* Caines *Gen.* 1056, 1066, 1095, 1249, 1256, *B.* 107.
Cainan *m. (hebr.) nom.* ∾ *Gen.* 1149, 1155; *gen.* Cainanes *Gen.* 1160.
Caldêas *pl. Chaldæi; nom. acc.* ∾ *Dan.* 328, 680, *Az.* 44, *Sal.* 20, 206; *gen.* Caldêa *Gen.* 1730, 2200, *Dan.* 42, 428, 600, 668, 95, 702, *Az.* 180, *Sal.* 194.
Calvarie *f. Calvaria, Schädelstätte bei Jerusalem; nom. dat.* ∾ *El.* 672, 676, 1011, 1098.
Cam *s.* Cham.
Campotanea *f. campus Tanaos (Feld Zaon, Luther); dat.* on Campotanea *Ps.* 77[14]; on campo Tanaos *Ps.* 77[43].
Canaan *(hebr.) gen.* Khanâan *Ps.* 104[19].
Cananêas *pl. Bewohner von Canaan; gen.* Cananêa *Gen.* 1733, 1772, 1814, 1909, 1946, *Exod.* 444, 555, Chananêa *Ps.* 105[18. 27] *und* Khananêa *Ps.* 104[10. 23]; *dat.* Channanêum *An.* 779; on cynne Cananêis *(oder gen.* Cananêa?) *Gen.* 1784.
Cant-vare *pl. die Bewohner von Kent in England; dat.* -rum *Men.* 105.
Cappadocia *f. (gr.) acc.* ∾ *Sal.* 200.
Carran *(hebr.) Haran; dat. acc.* Carran *Gen.* 1736, 1747, 1772, 1778.
Cäsere *m. Caesar; nom.* ∾ veóld Creácum *Vîd.* 20; *dat.* ∾ *Vîd.* 76.
Caton *m. (lat.) Cato; nom.* ∾ *Met.* 10[51].
Cälic *m. nomen regis; nom.* veóld ∾ Finnum *Vîd.* 20.
Cedaringas *pl. Bewohner von Cedar (hebr.); dat.* Cedaringum *'habitantibus Cedar': Ps.* 119[5].
Ceraphîn *(hebr.) = Cherubim; nom.* ∾ *El.* 750.
Ceóla *m. nomen viri; gen.* Ceólan *By.* 76.
Cham *m. (hebr.) Ham; nom.* ∾ *Gen.* 1241, 1551, 1590, 1596, 1617, 1623 *und* Cam *Gen.* 1577; *gen.* Chames *Gen.* 1618, *Ps.* 77[51] *und* Cames *Gen.* 1637; *dat.* Chame *Gen.* 1615.
Chananêas *s.* Cananêas.
Cherubîn *(Hebr.); dat.* ∾ *Ps.* 79[3]; *nom.* Cheruphin *An.* 719.
Choreb *(hebr.) Horeb; dat.* on ∾ *Ps.* 105[17].
Chus *m. (hebr.) nom.* ∾ *Gen.* 1617, 1619; *gen.* Chuses *Gen.* 1629.
Ciriacus *s.* Cyriacus.
Circe *f. (gr.) nom.* ∾ *Met.* 26[34].
Cison *f. (hebr.) gen.* Cisone clæne hlimme *'torrens Cisson': Ps.* 82[9].
Claudas (?) *acc. pl.* ∾ *Sal.* 194. — *vgl.* Claudias *f. feste Stadt in Cappadocien und* Claudiopolis *Stadt in Bithynien?*
Clementes *m. (lat.) Clemens; acc.* ∾ *Men.* 214.

Cnut *m. nomen regis; nom.* ∼ *Edw.* 18.
Cofor-flôd: *s. Glossar* I, 196.
Commedia *f. Nicomedia, Stadt in Bithynien; dat.* in [illegible] *Jul.* 21.
Constantinus *(lat.) der Kaiser Constantin der Grosse: nom.* ∼ [illegible] 103, 1008; *gen.* Constantines *El.* 8; *dat.* Constantine *El.* 145. — *der König in Schottland: nom.* Constantinus (*var.* Costontinus) [illegible]
Coreffes (?) *acc.* ∼ *Sal.* 194.
Corsias *pl. Corsi, die Bewohner von Corsica? acc.* ∼ *Sal.* 156.
Crêcas *pl. Graeci; acc.* ∼ *Met.* 1[21. 61] *gen.* Crêca *El.* 250, [illegible] *Met.* 1[66], 26[14. 15], *Sal.* 192 (Crêta?), 195; *dat.* Crêcum *Met.* 1[36], [illegible].
Crêcisc *adj. Graecus; gen. pl.* Crêciscra *Met.* 26[29].
Creácas *pl. Graeci; nom. acc.* ∼ *Met.* 1[48. 56]; *dat.* [illegible] Crêcum *Vid.* 20, 76.
Crist *m. Christus; nom. acc. voc.* ∼ *Cri.* 215, 250, 331, 358, 391, 1317, 1635, *Hö.* 108, *Men.* 1, 21, *An.* 1324, *Met.* 8[17], 10[27] u. s. w. — *gen.* Cristes *Cri.* 51, 65, 283, 906, 1031, *An.* 57, *Sal.* 17, 200 u. s. w. — *dat.* Criste *Cri.* 1223, *El.* 1035 *u. s. w.*
Cyne-veard *m. nomen viri; nom.* ∼ *Edg.* 35.
Cyne-vulf *m. ein ags. Dichter, der uns seinen Namen selbst durch Runen in dreien seiner Gedichte aufbewahrt und nach Leo's Deutung auch ein Rätsel auf seinen eignen Namen gedichtet hat: Cri.* 737-[illegible] *Jul.* 704-8, *El.* 1258-70, *Rä.* 1[1-19].
Cyriacus *m. Quiriacus; nom. acc.* ∼ *El.* 1059, 1069, 1098, 1211 u. Ciriacus *El.* 1130.
Damuscus *f. (gr.) nomen urbis; dat.* Damasco *Gen.* 2082.
Daniel *m. (hebr.) nom.* ∼ *Dan.* 150, 158, 163, 168, 452, 512, 5[illegible] 594, 655, 736.
Danubie *f. Danubia, Donau; gen. acc.* ∼ *El.* 37, 136.
Dathan *(hebr.) gen.* Dathanes *Ps.* 105[18].
David *m. (hebr.) nom. acc.* ∼ *Hö.* 45, *Ps.* 77[69], 88[27], *Ps. C.* 1, 9 *und* Dauid *An.* 880, *El.* 342, *Ps.* 131[1], 143[11], *Ps. C.* 147; *gen.* Dauides *Exod.* 389, *Cri.* 96, 165, 191, 712, *Ps.* 121[5], 131[10], *Sal.* 13; Davide *Ps.* 88[3. 21. 42] *und* Dauide *Ps.* 131[10. 11].
Däg-hräfu *m. ein Krieger der Hugen; dat.* Däghreofne *B.* 2501.
Dene *pl. Dani, Dänen; nom. acc.* ∼ *B.* 1090, 2050, *Älf. Tod.* [illegible] Dena *B.* 242, 253, 498, 657, 668, 1904, 2035, *Edw.* 19, Den[illegible] 2125, Deniga *B.* 155, 271, 350, 359, 389, 465, 599, 696, 171[illegible]

257, *Jud.* 253, 262, 299, *Cri.* 67, *El.* 287, 448; *dat.* Ebrêum *Dan.* 78, *Vid.* 83, *An.* 165; *acc.* Hebreos *Dan.* 1.

Ebrêisc, Ebrêsc, Ebrisc *adj. Hebræus*; *dat. sg.* Ebriscan eorle *Gen.* 2021; *pl.* veras Ebrêisce *Jud.* 241, 306 *und* veras Ebrêsce *El.* 559. — *acc. sg. n.* on Ebrêsc *(auf Hebräisch) Cri.* 133.

Ecg-láf *m. nomen viri*; *gen.* Ecgláfes *B.* 499, 590, 980, 1465, 1808, *By.* 267.

Ecg-þeów *m. der Vater Beowulfs*; *nom.* ∼ *B.* 263 *und* Ecgþeó *B.* 373; *gen.* Ecgþeóves *B.* 529, 631, 957, 1383, 1473, 1550, 1651, 1817, 2177, 2367, 2425, 2587, Ecgþióves *B.* 2398 *und* Ecgþióes *B.* 1999.

Ecg-vela *m. der Gründer der älteren mit Heremód erlöschenden Dynastie der Dänenkönige*; *gen.* Ecgvelan *B.* 1710.

Edom *(hebr.) dat.* on ∼ *Ps.* 136[7].

Efe *s.* Eve.

Effesia *f. Ephesus (gr.)*; *dat.* ∼ *Ap.* 30.

Effrem, Effraim *m. (hebr.) Ephraim*; *nom.* Effrem *Ps.* 59[8], 107[7]; *gen.* Effremes *Ps.* 77[11. 67]; *dat.* Effraim *Ps.* 79[3].

Egias *m.* Ἠγίας, *auf dessen Befehl Andreas gekreuzigt ward*; *nom. dat.* ∼ *Ap.* 17, *Jul.* 307.

Egypte, Egyptisc *s.* Ægypta *u. s. w.*

Ela *m. ein Fürst aus dem Geschlecht der Scylfinge, Schwiegersohn des Healfdene*; *gen.* Elan ovên *B.* 62; *andere nehmen* Elan *f. (nom.) als Tochter des* Healfdene.

Elamitare *pl. Elamiter (hebr.)*; *gen.* Elamitarna *Gen.* 1960, 1980, 2004, 2081.

Eli-burg *f. Ely in Cambridge*; *dat.* tô Elibyrig (*var.* Eligbyrig) *Älf. Tod.* 13.

Elsa *m. nomen viri*; *acc.* Elsan *Vid.* 117.

Elene *f. (gr.) Helena, die Mutter Constantins des Großen*; *nom.* ∼ *El.* 219, 266, 403, 573, 604, 620, 953, 1051, 1198, 1218; *gen. dat.* Elenan *Men.* 84, *El.* 848, 1003, 1663.

Emerca *m. nomen viri*; *acc.* Emercan *Vid.* 113. — *ahd.* Ambricho, *nhd.* Emmerich?

Emmanuhel *(hebr.) nom.* ∼ *Cri.* 132.

Engel, Ongel (Angel) *f. Anglia*; *dat.* on Engle *Gû.* 852, 1334 *und* Ongle *Vid.* 8, 35.

Engle *pl. Angli*; *nom.* ∼ *Vid.* 44, *Ädelst.* 70, *Men.* 185; *gen.* Engla *Edm.* 1, *Edg.* 1, 22, *Edw.* 1; *dat.* Englum *Vid.* 61, *Edw.* 11.

Enoch *(hebr.) nom.* ∼ *Gen.* 1197 *und* Enoc *Gen.* 1188.

Enos *m. (hebr.) nom. Gen.* 1055, 1134, 1144; *gen.* Enoses *Gen.* 1064, 1096, 1163; *dat.* Enose *Gen.* 1156.

Erodes, Herodes *m. (hebr.) nom.* Erodes *An.* 1326; *dat.* Herode *Ap.* 36; *acc.* Herode *Jul.* 293.

Esaias *m. (hebr.) nom.* ∼ *Cri.* 303, *Hö.* 46 *und* Essaias *El.* 350.

Escol *m. (hebr.) acc.* ∼ *Gen.* 2027; *gen.* Escoles *Gen.* 2151.

Essai *m. (hebr.) Isaï*; *gen.* Dauid Essages sunu *An.* 881.

Ethiopias *pl. Aethiopes*; *gen.* Ethiopia land and leódgeard *Gen.* 228. — *oder* Ethiopia *f. Aethiopia.*

Eufraten *Euphrat*; *nom. acc.* ∼ *Gen.* 234, 2206; *dat.* on ∼ *Ps.* 131[6].

Eusebius *m. (gr.) acc.* Eusebium *El.* 1051.

Eve, Efe *f. (hebr.) Eva*; *nom. voc.* Eve *Gen.* 419, 612, 729, 766, 791, 821, *Jul.* 500, *Gû.* 841, 954 *und* Efe *Sat.* 408; *gen. dat. acc.* Evan *Gen.* 548, 648, 790, 887, 918, 953, 967, *Cri.* 97, *Gû.* 825.

Ex-syringes *pl. Assyrii? dat.* -gum *Vid.* 82.

Eád-gâr *m. Edgar*; *nom.* ∼ *Edg.* 1, 22, 29.

Eád-gils *m. Sohn des Ôhthere*; *dat.* Eádgilse *Vid.* 93, *B.* 2932.

Eád-mund *m. Edmund*; *nom. Ādelst.* 8, *Edm.* 1, 13; *gen.* Eádmunde *Edg.* 17.
Eád-ric *m. nomen viri*; *nom.* ∼ *By.* 11.
Eád-veard *m. Eduard*; *nom.* ∼ *By.* 117, 273, *Edg.* 32, *Edw.* 1, 2; *gen.* Eádveardes *Ādelst.* 7, 52, *Edm.* 13; *dat.* Eádvearde *Edw.* 13.
Eád-vine *m. Edwin*; *acc.* ∼ *Vid.* 117; *gen.* Eádvines *Vid.* 74, 98
Eád-vold *m. nomen viri*; *nom.* ∼ *By.* 804.
Eafor *s.* Eofor.
Eáha, Eáva (*ahd.* Ouwo) *m. nomen viri*; *nom.* Eáha *Fin.* 15. — *s. H.* XI, 281.
Eal-helm (Ealh-?) *m. nomen viri*; *nom* Ealhelm *By.* 218.
Eán-mund *m. Sohn des Ôhthere*; *gen.* Eánmundes *B.* 2611.
Earman-ric *s.* Eormanric.
Eatna näs *m. das Adlercap im Lande der Geaten*; *B.* 3031.
Eást-dene *pl. Ostdänen*; *gen* -na *B.* 392, 616; *dat.* -num *B.* 8; *Rûn.* 22.
Eást-gotan *pl. Ostgoten*; *acc.* ∼ *Vid.* 113.
Eást-þyringas *pl. Ostthüringer*; *dat.* -gum *Vid.* 86.
Eatul *Italien*; *dat.* Eatule *Vid.* 70.
Eólas *pl. nomen populi*; *dat.* Eólum *Vid.* 87.
Eofor *m. Name eines Geaten*; *gen.* Eofores *B.* 2486 *und* Eafores *B.* 296; *dat.* Iofore *B.* 2993, 2997.
Eómor *m. Sohn des Offa*; *nom.* ∼ (geomor *MS.* Eómor *Edd.*) *B.* 19
Eorman-ric *m. der Gothenkönig Ermanaricus*; *nom.* ∼ *Vid.* 18; *g.* Eormanrices *Deór.* 21, *Vid.* 8, Eormenrices *B.* 1201 *und* Earmanric *Vid.* 111; *dat.* Eormanrice *Vid.* 88.
Eótenas *pl. Jüten*; *gen.* Eótena *B.* 1072, 1088, 1141; *dat.* Eótenu *B.* 902, 1145.
Eóvas *pl. nach Rieger die Aviones des Tacitus in Nordfriesland*; *d.* (*inst.*) Eóvum *Vid.* 26. — *vgl. jedoch auch* Eóvland (*die Insel Oelar*) *Oros.* 1.
Faraon, Pharaon *m.* (*hebr.*) *nom.* Faraon *Exod.* 259, 501 *und* Phara *Ps.* 135[15]; *gen.* Faraones *Exod.* 32, *Phar.* 2, Faraonis *Exod.* 156 *u.* Pharaones *Ps.* 134[9]; *dat.* Faraone *Gen.* 1860.
Fénix *m. der Vögel Phönix*; *nom.* ∼ *Ph.* 86, 218, 558, 597, 646.
Feresitas *pl. Pheresiter* (*hebr.*) *gen.* Feresita *Gen.* 1909.
Fifel-dor *n. der Eiderfluß, Egidora*: *Vid.* 43. — *s. Glossar* I, 301 *u.* *H. Z.* III, 173 *f.*
Filistêas, Filistinas *pl. Philistæi* (*hebr.*); *gen.* Filistêa *Gen.* 28 *und* Filistîna *Sal.* 192, 213, 254, 257, 277, 280, 430.
Fin *m. Finn, König der Nordfriesen*; *nom. acc.* Fin *B.* 1096, 1146, 11 *und* Finn *B.* 1128; Fin Folcvealdig *Vid.* 27; *gen.* Finnes *B.* 106 1081, 1156.
Finees *m. Phinees* (*hebr.*) *nom.* ∼ *Ps.* 105[24].
Finnas *pl. Finnen*; *gen.* Finna *B.* 580; *dat.* Finnum *Vid.* 20, 76. *s.* Scridefinnas.
Finns-buruh *f. Finnsburg*; *nom.* ∼ *Fin.* 36.
Firgilius *m. Virgilius* (*lat.*) *gen.* Firgilies *Met.* 30[2].
Fison *Phison, einer der 4 Ströme des Paradises*; *acc.* ∼ *Gen.* 222.
Fitela *m. Sohn und Neffe des Välsings Sigemund, den er mit seiner Schwester* (*altn.* Signŷ) *gezeugt*; *altn.* Sinfiötli *ahd.* Sintarfizilo; *nor.* Fitela *B.* 879, 889.
Folcvealda *m. König der Nordfriesen*; *gen.* Folcvaldan sunu (*Fin*) *B.* 1089.
Folcvealding *m. Sohn des Folcvalda*; *nom.* Fin ∼ *Vid.* 27.
Francan *pl. Franken*; *nom.* ∼ *El.* 21; *gen.* Francna *B.* 1210; *dat.* (*inst.*) Froncum *Vid.* 24, 68, *B.* 2912.

Fresan, Frisan, Frysan *pl. Friesen; gen.* Fresena *B.* 1093, Fresna *Vîd.* 27, *B.* 2915 *und* Frisna *B.* 1104; *dat.* Frysum *Vîd.* 68, *B.* 1207, 2912.

Fres-cyning *m. Frisenkönig; dat.* Frescyninge (-cyning *MS*) *B.* 2503.

Fres-land, Frys-land *n. Friesland; acc.* Frysland *B.* 1126; *dat. pl.* Freslondum on *B.* 2357.

Freá-varu *f. Hrôdgars Tochter, Gemahlin Ingelds; acc.* Freávare *B.* 2022.

Freoðe-rîc *f. Friderich; acc.* ∾ *Vîd.* 124.

Fridla *m. nomen viri; acc.* Fridlan *Vîd.* 113.

Frôda *m. der Vater Ingelds; gen.* Frôdan *B.* 2025.

Frumtingas *pl. nomen populi; dat.* -gum *Vîd.* 68.

Gabriel *m. der Erzengel Gabriel (hebr.); nom. voc.* ∾ *Cri.* 336, *Hy.* 10[13] *und* Gabrihel *Cri.* 201.

Gad *m. ein indischer Prinz, welchen der Apostel Thomas vom Tode erweckte; nom.* ∾ *Ap.* 57,

Gadd *m. nomen viri; gen.* Gaddes *By.* 287.

Galaad *(hebr.) nom.* ∾ *Ps.* 59[6], 107[7].

Galilêam *f. Galilaea (hebr.); dat.* ∾ *Sat.* 524, 527, 531.

Galilêsc *adj. aus Galilaea; pl.* Galilêsce guman *Cri.* 511.

Gâr-dene *pl die mit Speeren kämpfenden Dänen; gen.* Gârdena *B.* 1; *dat.* Gârdenum *B.* 601, 1856, 2494.

Gâr-mund *m. Vater des Offa;* (= Gusrmund, Varmund, *wie der Vater des Uffo heißt?*); *gen.* uefa Gârmundes *B.* 1962. — *vgl.* Varas (Garas *MS*).

Gâr-ulf *m. nomen viri; nom.* ∾ *Fin.* 18, 31.

Gebal (*hebr.*) *nom.* ∾ *Ps.* 82[8].

Gefðas, Gifðas *pl. Gepiden (vgl. Grimm GDS.* 463 *f.*); *dat.* Gefðum *Vîd.* 60 *und* Gifðum *B.* 2494.

Gefflegas *pl. nomen populi; dat.* -gum *Vîd.* 60.

Gef-vulf *m. nomen viri; nom.* veóld Ytum ∾ *Vîd.* 26.

Gerusalem *s.* Hierusalem.

Geador (*hebr.*) *Ort im Reiche des Königs Saul* (? terra Gad 1 *Reg.* 13[7]); *acc.* ymb ∾ *Sal.* 191.

Gealboe (*hebr.*) *mons Gelboë in regno Saul* (1 *Reg.* 31[1. 6]); *acc.* ymb ∾ *Sal.* 191.

Geared *m.* (*hebr.*) *Jared* (*Gen.* 5[15]); *nom. dat.* ∾ *Gen.* 1181, 1195. — *s.* Iared.

Gearopolim *f.* (*gr.*) *Stadt im Lande der Assaer; dat.* in ∾ *Ap.* 40.

Geát *m. Stammheld der Gothen* (*s. Grimm Myth.* 345); *gen.* Geátes frige (*Theodric und seine Mannen*) *Deór.* 15.

Geátas *pl. altn.* Gautar *die Geaten, Bewohner der scandinavischen Provinz Götaland; gen. pl.* Geáta *B.* 205, 260, 362, 378, 601, 625, 669, 1213, 1432, 1484, 1551, 1642, 1831, 1836, 1856, 1911, 1930, 2184, 2318, 2327, 2356, 2402, 2419, 2472, 2483, 2560, 2576, 2584, 2658, 2901, 2946, 2991, 3187, 3179; Hrôðel ∾ *B.* 374; Beóvulf ∾ *B.* 676, 1191; Higelâc ∾ *B.* 1202; *dat.* Geátum *Vîd.* 58, *B.* 195, 1171, 2192, 2390, 2623; *acc.* Geátas *B.* 1173. — *sg. nom. acc.* Geát (*Beovulf*) *B.* 1785, 1792; *gen.* Geátes (*Beov.*) *B* 640; *dat.* Geáte (*Beov.*) *B.* 1301. — *s.* Gûð-, Sæ-, Vedergeátas.

Geát-mäcgas *pl. Geatenmänner; dat.* Geátmäcgum *B.* 491; *gen.* Geátmecga *B.* 829

Geon (*hebr.*) *fluvius Gehon; nom.* ∾ *Gen.* 280.

Geótan *pl* = Geátas? *gen* Geótena leóde (*Beovulf und seine Mannen*) *B.* 443.

Gifðas *s.* Gefðas.

Gifica *m. Gibicho, altn.* Giuki; *nom.* veóld Burgendum ∾ *Vîd.* 19.

Gisl-here *m. ein Burgundenkönig; nom.* ∾ *Vîd.* 123.

Glommas *m. nomen populi; dat.* (*inst*) Glommum *Vîd.* 21, 69. — *vgl. den Fluß* Glommen *in Norwegen.*

God-ric *m. nomen viri*; *nom.* ~ *By.* 187, 237, 321, 825.
God-rinc *m. nomen viri*; *nom.* ~ *By.* 192.
God-vîg *m nomen viri*; *nom.* ~ *By.* 192.
God-vine *m. nomen viri*; *nom. Älf. Tod.* 1.
Gomorra *f. (hebr.) die Stadt Gomorrha*; *acc.* Gomorran *Gen.* 1926, 1965, 2008.
Gomorre *pl. die Bewohner von Gomorrha*; *nom.* ~ *Gen.* 1997; *gen.* Gomorra *Gen.* 2559; *acc.* ~ *Gen.* 2078, 2505.
Gotan *pl. die Gothen*; *nom.* ~ *Met.* 1[1]; *gen.* Gotena *Déór* 23, *Met.* 1[38], *Vid.* 89, 109; *dat. (inst.)* Gotum *Vid.* 18. — *sg. nom.* se Gota *Met.* 1[41]; *dat. sg.* Gotan *Met.* 1[33]. — *s.* Ést-, Hrêðgotan.
Gotene *adj. Gothisch*; *nom.* ~ rice (*oder* Gutena *gen. pl. von* Gotan?) *Met.* 1[5].
Gregorius *m. (lat.) nom.* ~ *Men.* 39, 101.
Grendel *m. ein Sumpfgeist aus Cains Geschlecht, welcher die Dänen in Heorot plagte und den nebst seiner Mutter Beovulf tödtete*; *nom. acc.* ~ *B.* 102, 151, 424, 474, 591, 678, 711, 819, 1054, 1253, 1266, 1334, 1354, 1586, 1775, 1997, 2070, 2088; *gen.* Grendles *B.* 127, 195, 384, 409, 478, 483, 527, 886, 927, 1258, 1289, 1391, 1538, 1639, 1648, 2002 *und* Grendeles *B.* 2139, 2006, 2118, 2353; *dat.* Grendle *B.* 666, 930, 1577, 2521.
Gûð-geátas *pl. die kampfgeübten Geaten*; *gen.* -ta *B.* 1538.
Gûð-here, Gûðere *m. Gunther*; *nom.* Gûðhere *Vid.* 66; *gen.* Gûðheres *Vald.* 1[23]; *dat.* Gûðere *Fin.* 18.
Gûð-lâc *m. ein ags. Heiliger*; *nom. acc.* ~ *Gû.* 66, 141, 177, 210 *u. s. w. gen.* Gûðlâces *Gû.* 108, 159, 197, 365, 666, 694, 743, 753, 1279; *dat.* Gûðlâce *Gû.* 82, 153, 298, 420, 550, 949, 969.
Gûð-läf *m. nomen viri*; *nom.* ~ *B.* 1148, *Fin.* 16; *gen.* Gûðläfes *Fin.* 33.
Gûð-scylfingas *pl. die kampfgeübten Skylfinge*; *nom.* Gûðscilfingas *B.* 2927.
Gûð-myrce *pl. die kampfgeübten Schwarzen, Aethiopen*; *acc.* ~ *Exod.* 69.
Hagena *m. ahd.* Hagano, *mhd.* Hagene 1) *Dienstmann des Burgundenkönigs Gunther*; *gen.* Hagenan *Vald.* 2[15]. — 2) *nom.* Hagena veóld Holmrycum *Vid.* 20.
Hâlga *m. altn.* Helgi, *Bruder des Dänenkönigs Hrôðgâr, Vater der Hrôðulf*; *nom.* ~ *B.* 61.
Hâma *m. ahd.* Heimo, *der* Heimir *der nord. Thidreks Saga*; *nom.* ~ *Vid.* 130. *B.* 1198; *gen* Hâman *Vid.* 124.
Harold *m. nomen viri*; *dat.* Harolde *Edw.* 30.
Hæð-cyn *m. des Geatenkönigs Hredhel zweiter Sohn*; *nom.* ~ *B.* 2434, 2437; *dat.* Hæðcynne *B.* 2482; *acc.* Hæðcen *B.* 2925.
Hæðnas (Hæðne?) *pl. Bewohner der Heidhmark in Norwegen, bei Ptolomæus* Χαιδνοί (*H. Z.* XI, 290); *dat.* Hæðnum *Vid.* 81.
Hælend *m. Jesus* (*Heiland*); *nom.* Crist väs on þý eahteoðan däg ~ hâten *Men.* 2.
Hälsingas *pl. nomen populi* (*s. H. Z.* VI, 65, XI, 278); *dat.* (*inst.*) Vada veóld Hälsingum *Vid.* 22.
Häred (Hæreð?) *m. Vater der Hygd*; *gen.* Häredes *B.* 1929, 1981.
Häredas *pl altn.* Hörðar *Harudes, Bewohner von* Hördaland *am Hardanger Fiord in Norwegen*; *dat.* Häreþum (Hæleþum *MS*) *Vid.* 81.
Hät-vare, -veras *pl. Hattuarii* (*vgl.* hät *pileus*); *nom.* Hetvare *B.* 2363, 2916; *dat.* (*inst.*) Hätverum *Vid.* 33.
Hebeleac *terra Hevilath* (*hebr.*); *acc.* ~ (he beleac *MS*) 224.
Hebrêas *s.* Ebrêas.
Hedca *m. nomen viri* (*vgl. H. Z.* XI, 291); *acc.* Hedcan *Vid.* 112.
Helisêus *m. (lat.) Elisæus*; *nom.* ~ *Jul.* 25, 673; *dat.* Helisêo *Jul.* 160.

Helm *m. nomen viri*; *nom.* ∼ veóld Vulfingum *Vid.* 29.

Helmingas *pl. von Helm abstammendes Geschlecht*; *gen.* ides Helminga *(Hrôdgars Gemahlin Vealhtheov)* *B.* 620.

Heming *m. nomen viri* (*s. Jahrb. f. rom. u. engl. Lit.* IV, 284); *gen.* Heminges mæg *B.* 1961; Hemninges mæg *B.* 1944.

Henden *m. nomen viri*; *nom.* Henden veóld Glommum *Vid.* 21; *Grimm H. Z.* II, 2 *ändert es in* Heoden (*ahd.* Hetan *altn.* Heðinn). — *s.* Heodeningas.

Hengest *m. nomen viri*; *nom.* ∼ *B.* 1127; *gen.* Hengestes *B.* 1091; *dat.* Hengeste *B.* 1083, 1096.

Here-beald *m. ältester Sohn des Geatenkönigs Hredhel*; *nom.* ∼ *B.* 2434; *dat.* Herebealde *B.* 2463.

Here-faran *pl. nomen populi*; *gen.* Hringveald vās hâtan Herefarena cyning *Vid.* 34.

Here-gâr *s.* Heorogâr.

Herelingas *pl. das Geschlecht der Harlunge*; *acc.* ∼ *Vid* 112.

Here-môd *m. ein Dänenkönig* (*s. Jahrb. f. rom. und engl. Lit.* IV, 264); *nom.* ∼ *B.* 1709; *gen.* Heremôdes *B.* 901.

Here-rîc *m. nomen viri*; *acc.* ∼ (?) *B.* 1176; *gen.* Heardrêd, nefa Hererîces *B.* 2206.

Here-scyldingas *pl. die Heerskyldinge, Dänen*; *gen.* -ga *B.* 1108.

Hermon *(hebr.) dat.* on Hermone *Ps.* 132[3].

Herodes, Het-vare *s.* Erodes, Hâtvare.

Heaðo-beardan *pl. die kampfgeübten Longobarden*; *gen.* Heaðobeardna *Vid.* 49, *B.* 2032, 2037, 2067 (-bearna *MS*). — *s.* Beardan.

Heaðo-lâf *m. ein Krieger aus dem Geschlecht der Vylfinge*; *dat.* Heaðolâfe *B.* 460.

Heaðo-ræmas (*für* -reámas) *pl. altn.* Raumar, *Bewohner von* Raumarîki *im südlichen Norwegen*; *acc.* ∼ (-mis *MS*) *B.* 519; *dat.* Heaðorænum *Vid.* 63.

Heaðo-rîc *m. nomen viri*; *acc.* ∼ *Vid.* 116.

Heaðo-scylfingas *pl. die kampfgeübten Skyldinge*; *nom.* ∼ *B.* 2205.— *gen. sg.* Heaðoscylfinges *B.* 63.

Healf-dene *m. Name eines Dänenkönigs, Hrôdgars Vater*; *nom.* ∼ *B.* 57; *gen.* Healfdenes *B.* 189, 268, 344, 469, 645, 1009, 1020, 1040, 1064, 1069, 1474, 1699, 1652, 1867, 2011, 2148, 2147.

Heardingas *pl. mythischer Name der Dänen?* *nom.* ∼ *Rûn.* 22. — *s. jedoch* hearding *Glossar* II, 59.

Heard-rêd *m. Hygelaks Sohn*; *nom.* ∼ *B.* 2388; *dat.* Heardrêde *B.* 2202 (Hearede *MS*), 2375.

Heodeningas *pl. altn.* Hiaðningar *das Geschlecht oder Volk des Heoden*; *gen.* Deór, Heodeninga scôp *Deór* 36. — *s.* Henden.

Heoro-gâr *m. Hrodgars Bruder*; *nom.* ∼ *B.* 61, Hiorogâr *B.* 2158 *und* Heregâr *B.* 467.

Heorot, Heort *(d. i. Hirsch) die Burg Hrôdgars, wo Beowulf mit Grendel kämpft*; *nom. acc.* Heorot *B.* 166, 432, 1017, 1176 *und* Heort *B.* 78; *gen.* Heorotes *B.* 403; *dat.* Heorote *Vid.* 49, *B.* 475, 497, 593, 1267, 1279, 1302, 1330, 1588, 1990, Heorute *B.* 766 *und* Hiorte *B.* 2099.

Heoro-veard *m. Sohn des Heorogâr*; *dat.* Heorovearde *B.* 2161.

Heorrenda *m.* (*altn.* Hiarrandi *mhd.* Horant) *ein Sänger der Heodeninge*; *nom.* ∼ *Deór* 39.

Hierusalem, Ierusalem, Gerusalem *f. (hebr.) Hierosolyma*; *nom. acc. voc. dat.* Hierusalem *Dan.* 2, *Cri.* 50, 533, *Hö.* 99, 128, *Gû.* 785. *El.* 273, *Ps.* 64[1], 67[26], 78[2. 3], 101[19], 115[9], 121[2. 3. 6], 124[1], 127[6], 134[22], 136[5. 6. 7], 146[2], 147[1], *Sal.* 201, 234, Isrusalem *Ap.* 70, *El.* 1056 *und* Gerusalem *Dan.* 708; *gen.* Hierosolme *Ps. C.* 134.

Hierycho *f. Jericho (hebr.) acc.* ∾ *Sal.* 201.
Hige-lâc s. Hygelâc.
Hilde-burh *f. Hokes Tochter, Schwester des Hnäf und Gemahlin des Friesenkönigs Finn; nom.* ∾ *B.* 1071, 1114.
Hliđe *m. der Longobardenkönig Lethus (Rieger); acc.* ∾ *Vîd.* 11[illegible]
Hnäf *m. Hokes Sohn (?) ein Dänenführer; nom.* ∾ veóld Hôcingum *Vîd.* 29; ∾ Scyldinga *B.* 1069; *gen.* Hräfnes *B.* 1114; *dat.* [illegible] *Fin.* 40.
Hôce (Hôc?) *m. Vater des Hnäf (?) und der Hildeburh; gen.* Hôces dôhtor *B.* 1076.
Hôcingas *pl. die Nachkommen oder Mannen Hôkes; dat.* (*inst.*) [illegible] veóld Hôcingum *Vîd.* 29.
Holen *m. nomen regis; nom.* ∾ veóld Vrosnum *Vîd.* 33.
Holm-rycas *pl., nach Grimm* Holmrycas (-ryge?) *die Bewohner der Inseln beim norwegischen* Rogaland, *altn.* Holmrygir, *bei Jornandes* Ulmerugi; *dat.* (*inst.*) Hagena veóld Holmrycum *Vîd.* 21.
Holofernus, Olofernus *m.* (*hebr.*) *Holofernes; nom. acc.* Holofernus *Jud.* 21, 46 *und* Olofernus *Jud.* 7; *gen.* Holofernus *Jud.* 180, 250 *und* Holofernes *Jud.* 337.
Hrædas *pl. nomen populi; gen.* þonne Hræda here heardum [illegible] ymb Vistlavudu vergan sceoldon ealdne êđelstôl Ätlan leódum *Vîd.* [illegible]
Hrädla *m. der frühere Besitzer von Beovulfs Brünne; gen.* Hrädlan *B.* 454.
Hrêđas *pl.* = Hrêđgotan; *gen.* Hrêđa *El.* 58.
Hrêđ-cyning *m. König der* Hrêđas; *gen.* Hrêđcyninges hâm, [illegible]rîces *Vîd.* 7.
Hrêđel *m. Beovulfs Großvater, König der Geaten; nom.* ∾ *B.* [illegible], 2430; *gen.* Hrêđles *B.* 1847, 2191, 2358, 2992 *und* Hrædles *B.* 14[illegible]; *dat.* Hrêđle *B.* 2442.
Hrêđ-gotan *pl. die ruhmvollen Gothen* (*altn.* Reiđgotar); *nom.* Hûna leóde and ∾ *El.* 20; *dat.* mid Hûnum and mid Hrêđgotum *Vîd.* [illegible]
Hrêđling *m. Sohn des* Hrêđel; *nom. acc.* Higelâc (Hæđcyn) ∾ *B.* [illegible], 2925. — *nom. pl.* Hrêđlingas (*Volk des Hrêđel, Geaten*) *B.* 2960.
Hrêđ-men *pl. Dänen; gen.* Hrêđmanna *B.* 445.
Hrêđ-rîc *m. Roderich, Hrodgars Sohn; nom.* ∾ *B.* 1189, 1136 (-rinc MS).
Hrefna-vudu *m. Rabengehölz; acc.* ∾ *B.* 2925.
Hrefnes-holt *n. idem; acc.* ∾ *B.* 2935.
Hreosna-beorh *m. Vorgebirge im Lande der Geaten; acc.* ∾ *B.* 2477.
Hring-dene *pl. Ringdänen; nom. pl.* ∾ *B.* 116, 1279; *gen.* Hringdena *B.* 1769.
Hring-veald *m. nomen regis; nom.* ∾ *Vîd.* 4.
Hróđ-gâr *m. ein Dänenkönig; nom. acc. voc.* ∾ *Vîd.* 45, *B.* 61, 152, 277, 339, 356, 367, 396, 407, 417, 456, 653, 662, 863, 925, 1017, 1236, 1321, 1483, 1646, 1687, 1816, 1840, 2010, 2155; *gen.* Hrôđgâres *B.* 235, 335, 613, 717, 826, 1066, 1456, 1580, 1884, 1899, 2020, 2351; *dat.* Hrôđgâre *B.* 64, 1296, 1399, 1407, 1592, 1990, 2129.
Hrôđ-mund *m. Hrodgars Sohn; nom.* ∾ *B.* 1189.
Hrôđ-ulf, -vulf *m. Hrodgars Brudersohn; nom. acc.* Hrôđulf *B.* 1017, 1181 *und* Hrôđvulf *Vîd.* 45.
Hronas *pl. nomen populi; dat.* Hronum *Vîd.* 63.
Hrones-näs *m. Walfischcap an der Geatenküste mit Beovulfs Grabhügel, daher auch* Beóvulfes beorg *genannt; dat.* on (tô) Hrones näsas *B.* 2805, 3136.
Hrunting *m. der Name von Hunferdhs Schwert; nom. acc.* ∾ *B.* 1457, 1807; *inst.* mid Hruntingê *B.* 1490, 1659.
Hugas *pl. ein Volk in der Nähe der Westfriesen* (*s. Jahrb. für rom. u. engl. Lit.* IV, 274); *gen.* Huga *B.* 2502; *acc.* Hugas *B.* 2914.

Humbre *f. der Fluſs Humber*; *gen.* Humbran eá *Edm.* 4. — *s.* Nordhymbre.

Hûn *m. nomen viri*; *nom.* ∼ veóld Hûtverum *Vîd.* 33.

Hûnas *pl. altn.* Hûnar *mhd.* Hiune *nomen populi*; *nom.* ∼ *El.* 21; *gen.* Hûna *El.* 20, 32, 41, 49, 58, 128, 143; *dat.* (*inst.*) Hûnum *Vîd.* 18, 57.

Hundingas *pl. nomen populi* (*s. H. Z.* XI, 278); *dat.* (*inst.*) Hundingum *Vîd.* 23, 81.

Hûn-ferđ *m. der Sprecher* (þyle) *König Hrodgars*; *nom. acc. voc.* ∼ *B.* 499, 530, 1165, 1488.

Hûn-gâr *m. nomen viri*; *acc.* ∼ *Vîd.* 117.

Hûn-lâfing *m. ein Krieger der Jüten, durch dessen Hand Hengest fiel*; *nom.* ∼ *B.* 1143.

Hvala *m. nomen viri*; *nom.* ∼ (Vala *MS*) *Vîd.* 14.

Hygd *f. Gemahlin des Hygelac*; *nom.* ∼ *B.* 1926, 2369; *dat.* Hygde *B.* 2172.

Hyge-lâc *m. ein Geatenkönig* (*s. Jahrb. f. rom. u. engl. Lit.* IV, 272 *ff.*); *nom* ∼ *B.* 2151, 2201, 2355, 2372, 2434 *und* Higelâc *B.* 435, 1202, 1820, 1923, 1983, 2000, 2914; *gen.* Hygelâces *B.* 1530 (Hylaces *MS*), 2386, 2943 *und* Higelâces *B.* 194, 261, 342, 407, 737, 758, 813, 914, 1574, 2952, 2977; *dat.* Hygelâce *B.* 2169 *und* Higelâce *B.* 452, 1483, 1330, 1970, 2958, 2988.

Iabal *m.* (*hebr.*) *nom.* ∼ *Gen.* 1078.

Iabin (*hebr.*) *dat.* ∼ *Ps.* 82[8].

Iacob *m.* (*hebr.*) *nom. acc.* ∼ *Hö.* 44, *Ap.* 37, 70, *Men.* 81, *An.* 691, 795, *Ps.* 52[6], 78[7], 104[19], 134[4] *und* Jacobus *Men.* 132 (*nom.*); *gen.* Jacobes *Cri.* 164, *Ps.* 74[6], 75[5], 77[70], 83[5], 86[1], 93[7], 104[6. 13], 113[1. 7], 131[2], 145[4]; *dat.* Jacobe *Dan:* 315, *Az.* 30, *An.* 755, *Ps.* 77[6. 23], 84[1], 98[4], 104[9], 147[6].

Iafeth *m.* (*hebr.*) *nom.* ∼ *Gen.* 1242 *und* Iafeđ *Gen.* 1552, 1588; *gen.* Iafedes *Gen.* 1612; *dat.* Iafede *Gen.* 1604.

Iared *m. hebr.* 1) *Irad*: *nom.* ∼ *Gen.* 1063; *dat.* Iarede *Gen.* 1067. — 2) *Iared*; *nom.* Iared *Gen.* 1174; *s.* Geared.

Idumêa *f.* (*hebr.*) *Idumea*; *dat.* in (on) ∼ *Ps.* 59[7. 9], 82[8], 107[9]; *acc.* ∼ *Ps.* 107[8].

Idumingas *pl. Bewohner von Idumaa*; *dat.* -gum *Vîd.* 87.

Ierusalem *s.* Hierusalem.

Indêas *pl. Indier*; *acc.* ∼ *Met.* 16[18]; *gen.* Indêa *Ap.* 51; *dat.* Indêum *Ap.* 43, *Vîd.* 83 (?Iudêum *MS*).

Ing *m. erster König der Ostdänen*; *nom.* Ing *Rûn.* 22.

Ingeld *m. Sohn des Froda, König der Hendhobearden*; *gen.* Ingeldes *Vîd.* 48; *dat.* Ingelde *B.* 2064.

Ing-vine *pl. Ingævones, Dänen*; *gen.* Ingvina *B.* 1044, 1319.

Iob *m.* (*hebr.*) *Hiob*; *nom.* ∼ *Cri.* 633; *gen.* Iobes *Ph.* 549.

Iôbes *gen.* = Iovis (*lat.*); Apollinus, ∼ eafora (*Apollo, Jupiters Sohn*) *Met.* 26[35]; Saturnus, ∼ fäder *Met.* 26[47].

Iohannes *m.* (*hebr.*) *nom. acc.* ∼ *Men.* 117, *Jul.* 294, *Met.* 1[42] *und* Iohannis *Hö.* 23, 50, 135; *dat.* Iohanne *Ip.* 23.

Iordan, Iordanen (*hebr.*) *nomen fluvii*; *nom. acc.* Iordanen *Ps.* 113[3. 5]; *dat.* Iordane *Gen.* 1921, 1932, 1967, *Hö.* 103, 131, 135, *Ps.* 104[26].

Ioseph *m.* (*hebr.*) *nom. acc. voc.* ∼ *An.* 688, *Cri.* 164, *Ps.* 79[1], 104[15] *und* Iosep *Hy.* 10[29]; *gen.* Iosephes *Exod.* 587, *Pa.* 21, *El.* 788, *An.* 691 *und* Iosepes *Ps.* 77[67].

Iosua *m.* (*hebr.*) *nom.* ∼ *An.* 1518.

Iras *pl. Bewohner von Irland*; *gen.* Ira land *Ädelst.* 56.

Irtacus *m.* (*gr.*) *ein König, der den Matthæus tödten ließ*; *nom.* ∼ *Ap* 68.

Isaac *m.* (*hebr.*) *nom acc.* ∼ *Gen.* 2327, 2766, 2851, 2870, 2904, 2925,

Exod. 398, *An.* 794 *und* Isâc *Hö.* 44; *dat.* Isaace *Dan.* 314, Isac *Ps.* 104[9] *und* Isâce *Gen.* 2361, 2787, *As.* 30, *An.* 755.

Ismaêl *m.* (*hebr.*) *nom. acc.* ∾ *Gen.* 2297, 2346, 2356, 2778, 2784, 2787, 2799 *und* Ismahêl *Gen.* 2286.

Ismahêlitas *pl.* Ismaeliten; *gen.* -ta (Isræhelita *MS*) *Ps.* 82[6].

Israêl, Israhêl *m.* (*hebr.*) *nom. acc.* Israhêl *Ps.* 127[7], 8[6. 8. 11], 104[10], *gen.* Israhêles *Ps.* 104[9], 113[1] *und* Isrâêles *Ps.* 134[4]; *dat.* Israêle *Ps.* 135[23] und Israhêle *Ps.* 147[8]; *nom. acc. pl.* Israêlas *Ps.* 52[8], 77[16], 121[4] Israhêlas *Ps* 77[23], 113[2], 123[1], 128[1], 129[6. 8], 130[3], 135[11. 14], 149[1] Israêla *Dan.* 392, 751 *und* Israhêla *Ps.* 117[2]; *gen. pl.* Israêla *Exod.* 358, *Dan.* 23, 43, 55, 69, 73, 80, 189, 359, 717, 757, *Ps.* 52[7], 58[4], 67[24], 68[7], 70[20], 79[1], 120[4], 134[21], *Ps. C.* 2, *Hy.* 8[26], *Sal.* 14 und Israhêla *Exod.* 91, 198, *As.* 147, *An.* 882, *El.* 338, 361, 433, 800, *Ps.* 71[19], 76[12], 77[30. 41], 77[59. 70], 80[13], 82[4], 88[15], 102[7], 105[37], 113[18. 21], 118[14]; *dat. pl.* Israêlum *Dan.* 50, *Ps.* 75[1] *und* Israhêlum *Exod.* 193, 515, *Vîd.* 81, *An.* 165, *Ps.* 72[1], 77[6], 124[5], 134[12], 146[2].

Îstas, Êstas *pl. altn.* Eistir, *bei Tac.* Aestui, *bei Jornandes* Aesti, *bei Einhard* Aisti, *deutsche Bezeichnung für den litauischen Volksstamm* (*Rieger*); *dat.* Istum *Vîd.* 87.

Italia *f.* (*lat.*) *acc.* ∾ *Met.* 1[12].

Iuda *m.* (*hebr.*) *nom.* ∾ *Ps.* 59[7]; *dat.* of Iudan *Ps.* 67[25]; *acc.* ∾ *Ps.* 77[67].

Iudas *m.* (*hebr.*) *nom. acc.* ∾ *Exod.* 330, *Sat.* 574, *Men.* 191, *El.* 418, 586, 600, 609, 627, 655, 667, 682, 807, 860, 875, 922, 924, 935, 1033, 1056, *Ps.* 107[6].

Iudêas *pl.* Iudæi; *nom. acc.* ∾ *Cri.* 637, *El.* 268, 278; *gen.* Iudêa *Hö.* 13, *An.* 166, *El.* 837, 209, *Ps.* 113[1]; *dat.* Iudêum *Hö.* 99, 103, 128, 131, *Vîd.* 83 (?), *Ap.* 35, *An.* 12, 968, 1410, *El.* 977, 1203, 216, 328, *Ps.* 68[36], 75[1].

Iudisc *adj. zum Stamm Iuda gehörig*; *nom.* ∾ fêda *Exód.* 312.

Iudith *f.* (*hebr.*) *nom.* ∾ *Jud.* 132, 168, 342, Iudiþ *Jud.* 256 *und* Iudithe *Jud.* 144; *gen.* Iudithe *Jud.* 334; *acc.* Iuditþe *Jud.* 40.

Iuliana *f.* (*lat.*) *nom. voc.* ∾ *Jul.* 96, 106, 131, 148, 167, 316, 540, 628; *acc.* Iulianan *Jul.* 28, 531.

Lamech *m.* (*hebr.*) *nom.* ∾ *Gen.* 1225, 1236 *und* Lameh *Gen.* 1073, 1091; *gen.* Lameches *Gen.* 1286, 1368, 1408, 1425, 1441, 1543 *und* Lamehes *Gen.* 1081, 1086.

Laurentius *m.* (*lat.*) *nom.* ∾ *Men.* 146.

[redacted]

Manasses *m.* (*hebr.*) *nom.* ∼ *Ps.* 59[8], 107[7]; *dat.* Manasse *Ps.* 79[2].
Marc-ulf *m. nomen viri; gen.* Marculfes *Sal.* 189.
Maria *f.* (*hebr.*) *nom. voc.* ∼ *Cri.* 88, 176, 299, *Hö.* 9, 84, *An.* 688; *gen. dat. acc.* Marian *Cri.* 445, *Men.* 20, 51, *El.* 775, 1233, *Kr.* 92, *Hy.* 10[13].
Marmedonia *s.* Mermedonia.
Martinus *m.* (*lat.*) *nom.* ∼ *Men.* 208.
Mathêas *pl.* (?) *gen.* väter Mathêa *Sal.* 193.
Mathêus *m.* (*hebr.*) *Matthaeus; nom. acc.* ∼ *Men.* 172, *An.* 11, 40, 122, 943, 1006, 1046, 1060; *gen.* ∼ *Ap.* 67.
Mathias *m.* (*hebr.*) *nom.* ∼ *Men.* 27.
Mathusal *m.* (*hebr.*) *nom.* ∼ *Gen.* 1069, 1218.
Maximianus *m.* (*lat.*) *gen.* Maximianes *Jul.* 3.
Mæringa burg *Deór.* 19, *eine Burg des Ātla, welche er dem* Þeódric *während dessen Verbannung einräumte; vgl.* Marburg?
Mêdas *pl. Bewohner von Medien* (*Μηδία*); *gen.* Mêda *Dan.* 688, *Sal.* 189; *dat.* Mêdum *Dan.* 681.
Melchisedech *m.* (*hebr.*) *nom* ∼ *Cri.* 138 *und* Melchisedec *Gen.* 2102.
Melotes *gen.* (?) ∼ bearn *Sal.* 276.
Membre (*hebr.*) *der Hain Mambre; acc.* ∼ *An.* 789.
Mere-violnges *pl. Merovinger, Franken; gen.* -ga *B.* 2921.
Mermedonia, Marmedonia *f. eine Aethiopische Insel, wo erst Matthaeus und dann Andreas predigten und litten; gen.* Marmedonia *An.* 264, 846 *und* Mermedonia *An.* 42, 1678; *dat.* on ∼ *An.* 180.
Mesopotamie *f. Mesopotamia; acc.* ∼ *Sal.* 199.
Metibor (*lat. Futurum*) *durch Misverständnis vom Paraphrasten für einen Ortsnamen gehalten; dat.* ic bā gedæle Sicinam et conuallem, þā samod væron on ∼ mihtum spēdige '*dividam Sichinam et convallem tabernaculorum metibor*': *Ps.* 59[8] *und ähnlich Ps.* 107[8].
Meaca *m. König der Myrginge* (*H. Z.* XI, 277); *nom.* ∼ *Vid.* 23; *Rieger ändert* Meára *als Stammvater der Myrginge oder Maurunge.*
Mearc-healf *m. König der Hundinge; nom.* ∼ *Vid.* 23.
Michaêl (*hebr.*) *der Erzengel; gen.* Michaêles *Men.* 178.
Mimming *m. Schwert des Valdere, von Vēland geschmiedet; acc.* ∼ heárne *Vald.* 1[3].
Misaêl *m.* (*hebr.*) *nom.* ∼ *Dan.* 92, 357, 399 *und* Misahêl *As.* 154.
Moab *m.* (*hebr.*) *nom.* ∼ *Gen.* 2609, *Ps.* 59[7]; *gen.* Moabes *Ps.* 82[6].
Moabitare *pl. Moabiter; nom.* ∼ *Gen.* 2616.
Moabitingas *pl. Moabiter; nom.* ∼ *Ps.* 107[6].
Mōd-þryðe *f. Gemahlin des Offa* (*s. Jahrb. f. rom. u. engl. Lit.* IV, 279 *ff.*); *nom.* ∼ *B.* 1931.
Mofdingas *pl. nomen populi; dat.* Mofdingum (mid Ofdingum?) *Vid.* 85; *ob dabei an die* Ubier *zu denken?*
Moidas *pl. Meder; dat.* Moidum *Vid.* 84. — *s.* Mêdas.
Moyses *m.* (*hebr.*) *Moses*; *nom. acc.* ∼ *Exod.* 2, 61, 101, 215, 352, 516, *Hö.* 45, *El.* 337, 786, *Ps.* 98[6], 104[23], 105[14. 23]; *gen.* ∼ *Exod.* 52, 152, 479, *Dan.* 4, *El.* 283, *Ps.* 76[17]; *dat.* ∼ *Exod.* 124 *und* Moyse *An.* 1515, *El.* 366, *Ps.* 102[7].
Myrce *pl. Bewohner von Mercia; nom. acc.* ∼ *Ādelst.* 24, *Edm.* 2; *dat.* on Myrcum *Edg.* 36 *und* Myrcon *By.* 217.
Myrgingas *pl. Maurungani, östlich der Elbe anwohnend* (*H. Z.* XI, 279); *gen.* -ga *Vid* 96; *dat.* (*inst.*) -gum *Vid.* 4, 23, 42, 84. — *s.* Ongend-, Vidmyrgingas.
Nabochodonossor *m.* (*hebr.*) *nom.* ∼ *Dan.* 48, 411, 497, 619, 664 *und* Nabocodonossor *As.* 183.
Nazareð (*hebr.*) *dat.* in ∼ *El.* 913.
Nāgling *m. Beovulfs Schwert*; *nom.* ∼ *B.* 2680.

Nebrond *m.* (*hebr.*), *Nimrod*; *gen.* Nebrondes *Sal.* 213.
Neptalim (*hebr.*) *nom.* ∾ *Ps.* 67[28].
Neron *m.* (*lat.*) *Nero*; *nom. acc.* ∾ *Jul.* 302, *Met.* 9[3], 15[3]; *gen.* Nerones *Ap.* 13, *dat.* Nerone *Met.* 9[44].
Nîd-hâd *m. ahd.* Nîdheit *altn.* Nîðuðr, *Vater der Beadohild*; *nom.* ∾ *Deór* 5; *gen.* Nîdhâdes *Vald.* 2[6].
Nilus *der Nilstrom*; *nom.* ∾ *Gen.* 2208.
Ninive *f.* (*hebr.*) *gen.* Niniven *Sal.* 188.
Noe *m.* (*hebr.*) *nom. acc.* ∾ *Gen.* 1235, 1314, 1356, 1367, 1443, 1497, 1504, 1598, *Exod.* 361; *dat.* ∾ *Gen.* 1295, 1327, 1483, 1511, *Exod.* 378; *gen.* Noes *Gen.* 1240, 1323, 1423, 1551, 1578.
Norð-dene *pl. Norddänen*; *dat.* -denum *B.* 783.
Norð-hymbre *pl. Nordhumbrier*; *dat.* -bron *By.* 266.
Norð-men *pl. Normannen*; *nom.* ∾ *Ádelst.* 53; *gen.* -manna *ib.* 33; *dat.* -mannum *Edm.* 9.
●dda *m. Otto*; *gen.* Oddan *By.* 186, 238.
Ofdingas (?) *s.* Mofdingas
Offa *m.* 1) *König der Angeln, Gârmunds Sohn* (*bei Saxo: Uffo Vermundi filius*); *nom.* ∾ *Vîd.* 35, 38, 44, *B.* 1957, *By.* 198, 230, 286, 288; *gen. dat.* Offan *Vîd.* 37, *B.* 1949. — 2) *ein Verwandter Byrhtnods*: *gen.* Byrhtnôd, Offan mæg *By.* 5.
Og *m.* (*hebr.*) *nom. acc.* ∾ *Ps.* 134[11], 135[21].
Ôht-here Ohtere *m. des Schwedenkönigs* Ongenþeóv *Sohn*; *gen.* Ôhtheres *B.* 2380, 2394, 2928, 2932 *und* Ôhteres *B.* 2612.
Olla, Ollina, Olliuani (*hebr.*) *Namen der* 3 *Schwiegertöchter des Noah*: *Gen.* 1547.
Olofernus *s.* Holofernus.
Omerus *m.* (*gr.*) *Homer*; *nom.* ∾ *Met.* 30[1].
Onela *m. Bruder des* Ôhthere; *nom.* ∾ *B.* 2616; *gen.* Onelan *B.* 2932.
Ongel *s.* Engel.
Ongend-myrgingas *pl. die jenseitigen Myrginge* (*vgl.* begeondan *ultra*); *dat.* -gum *Vîd.* 85.
Ongen-þeóv *m. Name eines Schwedenkönigs* (*ahd.* Angandeo, *altn.* Angantýr); *nom.* Ongenþeóv *B.* 2486, Ongenþió *B.* 2924, 2951, 2961 *und* Ongendþeóv *Vîd.* 31; *gen.* Ongenþeóves *B.* 2475, Ongenþeóes *B.* 1968 *und* Ongenþióes *B.* 2387; *dat.* Ongenþió *B.* 2986.
Ord-lâf *m. nomen viri*; *nom.* ∾ *Fin.* 16.
Oreb (*hebr.*) *acc.* ∾ *Ps.* 82[9].
Orlahomor *m.* (*hebr.*) *Chodorlahomor*; *nom.* ∾ *Gen.* 1962.
Ôs-lâc *m. nomen viri*; *nom.* ∾ *Edg.* 45.
Ôs-lâf *m. nomen viri*; *nom.* ∾ *B.* 1148.
Ôs-vine *m. nomen viri*; *nom.* ∾ *Vîd.* 26.
Ôs-vold *m. nomen viri*; *nom.* ∾ *By.* 304.
Palestinion *Palæstina*; *acc.* ∾ *Sal.* 187.
Pamphilia (*gr.*) *Pamphylia in Kleinasien*; *acc.* ∾ *Sal.* 198.
Panta *ein Fluſz in England, nach Rieger die Fluſzmündung Blackwater bei Maldon in Essex*; *gen.* Pantan streám *By.* 68; *acc.* ∾ *By.* 97.
Paulus *m. der Apostel Paulus*; *nom.* ∾ *Pa.* 69, *Ap.* 14, *Jul.* 304; *gen.* ∾ *Men.* 122, *El.* 504.
Perseas, Persas *pl. Perser*; *gen.* Persea *Ap.* 76, *Sal.* 167; *dat.* Persum *Dan.* 681, *Vîd.* 84.
Petrus *m. der Apostel Petrus*; *nom.* ∾ *Sat.* 536, *Ap.* 14, *Jul.* 304; *gen.* ∾ *Men.* 122; *dat.* Petre *Sat.* 523.
Peohtas *pl. das keltische Volk der Picten*; *dat.* Peohtum *Vîd.* 79.
Pharaon *s.* Faraon.
Phercoba *f.* (*hebr.*) *die Frau des Noah*; *nom.* ∾ (Percoba *MS*) *Gen.* 1546.
Philippus *m.* (*gr.*) *nom.* ∾ *Men.* 81, *Ap.* 37.

Pilatus *m.* (*lat.*) *nom.* ∾ *Jul.* 304; se Pontisca ∾ *Hy.* 10[25].
Platan *m* (*gr.*) *Πλάτανος*? *nom.* þurh apostolhâd ∾ nemnod *An.* 1653.
Platon *m.* (*gr.*) *Plato*; *nom.* ∾ *Met.* 22[54].
Pontisc *adj.* *Pontius, welches der Dichter mit* Ponticus *verwechselte*; *nom.* se Pontisca Pilatus *Hy.* 10[25].
Porus *m.* *Πῶρος, ein indischer König*; *gen.* Pores *Sal.* 198.
Preda (?) *Stadt oder Land in Asien? acc.* Niniven ceastre and norđ Predan, Mêda mâđđumselas *Sal.* 188.
Raab *f* (*hebr.*) *acc.* þâ mæran Rââb *Ps.* 86[2].
Ræd-got *m.* *ein Gothenfürst* (*ahd.* Râtgoz); *nom.* ∾ *Met.* 1[7. 19].
Ræd-here *m.* *nomen viri*; *nom.* ∾ *Vîd.* 123.
Ræmas, Reámas (*altn.* Raumar): *s.* Heađoræmas.
Retie *f.* *Rhaetia*; *gen.* ∾ *Met.* 26[8].
Rôm *f.* *Roma*; *nom.* ∾ *Met.* 1[13]; *gen.* Rôme *Ap.* 11; *dat.* ∾ *Men.* 123.
Rômâne *pl.* *Romani*; *acc.* ∾ *Met.* 9[14]; *gen.* Rômâna *Met.* 1[17], 9[10. 14], 10[54].
Rôm-varan, -vare *pl.* *Romani*; *nom.* Rômvare *El.* 46; *gen.* Rômvarena *El.* 982 *und* Rômvara *El.* 9, 59, 62, 129, *Met.* 1[34], 9[3]; *dat.* Rômvarum *Hy.* 10[28], *Met.* 1[49. 67].
Rond-here (Rand-) *m.* *nomen viri*; *nom.* ∾ *Vîd.* 123
Rondingas *pl.* *nomen populi*; *dat.* (*inst.*) -gum *Vîd.* 68.
Ruben *m.* (*hebr.*) *gen.* Rubenes *Exod.* 332.
Rugas *pl.* *Rugii*; *dat.* Rugum *Vîd.* 69
Rûm-stân *m.* *nomen viri*; *acc.* ∾ *Vîd.* 123.
Rûm-valas *pl.* *barbari Romani? dat.* Rûmvalum *Vîd.* 69.
Rycas (Rygas) *s.* Holmrycas.
Saba *f.* (*hebr.*) *dat* ∾ *Ps.* 71[10].
Sacharias *m.* (*hebr.*) *Zacharias*; *nom.* ∾ *Hö.* 46.
Sachêus *m.* *Sachæus*; *nom.* ∾ *El.* 437.
Salem *f.* (*hebr.*) *nom.* ∾ *Dan.* 40.
Salmanaa (*hebr.*) *acc.* ∾ *Ps.* 82[9].
Salomon *m.* (*hebr.*) *nom.* ∾ *Cri.* 712, *Sal.* 21, 38, 63, 182, 224 *u. s. w.* *gen.* Salomones *Dan.* 60, 712, *El.* 343.
Samuhêl *m* (*hebr.*) *Samuel*; *nom.* ∾ *Ps.* 98[6].
Sarra *f.* (*hebr.*) *Sara*; *nom.* *voc.* ∾ *Gen.* 1723, 1729, 1832, 2340, 2354, 2623, 2682, Sarre *Gen.* 2270 *und* Sarrah (Sarran *MS*) *Gen.* 2388, 2714; *gen.* *dat.* *acc.* Sarran *Gen.* 1854, 2214, 2241, 2265, 2727, 2742, 2760.
Satan *m.* (*hebr.*) *nom.* *acc.* *voc.* ∾ *Gen.* 345, 347, 761. *Sat.* 712, *An.* 1195 *und* Satanus *Sat* 371, 447, 692; *dat.* Satane *An.* 1691.
Saturnus *m.* 1) *der Gott Saturn*; *nom.* ∾ *Met.* 26[48]. — 2) *der Planet Saturn*; *nom.* ∾ *Met.* 24[31]. — 3) *nomen viri*; *nom.* ∾ *Sal.* 1, 36, 53, 183 *u. s. w.*
Saulus *m.* (*hebr.*) *Saul*; *gen.* *Sal.* 190 *und* Saulus *El.* 497.
Sæ-dene *pl.* *Seedänen*; *dat.* (*inst.*) Sædenum *Vîd.* 28.
Sæ-ferđ *m.* *nomen viri* (= Sigeferđ?); *nom.* ∾ *Vîd.* 31.
Sæ-geátas *pl.* *Seegeaten*; *nom.* ∾ *B.* 1850; *gen.* Sægeáta *B.* 1986.
Sægor (*hebr.*) *Segor*; *acc.* ∾ *Gen* 2531, 2538.
Scede-land *pl.* *die Dänenländer* (*s Jahrb. f. rom. u. engl. Lit.* IV. 262); *dat.* Scedelandum *B.* 19.
Sceden-îg *f.* *altn.* Skân-ey *Schonen* (*s. Jahrb. f. rom. u. engl. Lit.* IV, 262); *dat.* on Scedenigge *B.* 1686.
Scêfing *m.* *von* Sceáf *oder* Sceáfa *abstammend*; *nom.* Scyld Scêfing *B.* (*s. Jahrb. f. rom. u. engl. Lit.* IV, 264).
Sceáfa *m.* *König der Longbearden*; *nom.* ∾ *Vîd.* 33.
Sceaft-here *m* *nomen viri*; *nom.* ∾ *Vîd.* 32.
Sciđđia *f.* *Σκυθία*; *dat.* ∾ *Met.* 1[2].
Scilding, Scilfing *s.* Scylding, Scylfing.
Scilling *m.* *Name eines Sängers*; *nom.* ∾ *Vîd.* 103.

Scottas *pl. das keltische Volk der Scoti; gen.* Scotta (*var.* Scotta) *Ädelst.* 11, 32; *dat.* (*instr.*) Scottum *Vid.* 79, *Edw.* 9.

Scride-finnas *pl. Schritt- oder Kletterfinnen, die finnischen Bewohner des nordischen Gebirgslandes; dat.* -num *Vid.* 79.

Scyld *m. der Gründer einer neuen Dynastie auf dem Dänenthrone; nom.* ∾ *B.* 26; ∾ Scêfing *B.* 4; *gen.* Scyldes *B.* 19.

Scyldingas *pl. die Nachkommen oder das Volk des Skyld, die Dänen; nom. acc.* ∾ *B.* 58, 1601, 2052, 3005; *gen.* Scyldinga *B.* 30, 148 (-enda *MS*), 170, 229, 291, 351, 371, 428, 456, 500, 778, 913, 1154, 1168, 1166, 1183, 1321, 1418, 1563, 1653, 1675, 1871, 2026, 2101 (-unga *Grdtv.*), 2159; Beovulf (Hnäf) Scyldinga *B.* 53, 1069; *dat.* Scyldingum *B.* 274. — *nom. sg.* Scylding *B.* 1792, 2105. — *s.* Âr-, Here-, Sige-, Þeódscyldingas.

Scylfingas *pl. eine schwedische Königsfamilie; gen.* Scylfinga *B.* 2381, 2603. — *nom. sg.* Scylfing *B.* 2487 *und* Scilfing *B.* 2968. — *s.* Gûd-, Headoscylfingas.

Scyttisc *adj. Schottisch; uom.* ∾ *Ädelst.* 19.

Secca *m. nomen viri; acc.* Seccan *Vid.* 115.

Secgan *pl. nomen populi; gen.* Secgena *Fin.* 24. — *s.* Sycgan.

Sella *f.* (*hebr.*) *nom.* ∾ *Gen.* 1077; *dat.* Sellan *Gen.* 1092.

Selmon (*hebr.*) *dat.* on ∾ *Ps.* 67[14].

Sem *m.* (*hebr.*) *nom.* ∾ *Gen.* 1240, 1551, 1588; *gen.* Semes *Gen.* 1646, 1708; *dat.* Seme *Gen.* 1640.

Sennar *m. f.* (*hebr.*) *acc.* ∾ *Gen.* 1655; *dat.* ∾ *Gen.* 1701, 1963; *gen.* Senare *Sal.* 209.

Sennare *pl. Bewohner von Sennar; gen.* Sennera *Gen.* 1668, *Dan.* 602 *und* Sennara *Dan.* 727.

Seraphîm (*hebr.*) *nom.* ∾ *An.* 719 *und* Seraphîn *El.* 755; *gen.* Seraphînnes cynn *Cri.* 386.

Sercingas *pl. altn.* Serkir *ahd.* Sarzî *Saracenen; dat.* -um *Vid.* 75.

Sêringas *pl.* Σῆρες, *Volk im südöstlichen Asien; dat.* -um *Vid.* 75.

Seth *m.* (*hebr.*) *nom.* ∾ *Gen.* 1138; *gen.* Sethes *Gen.* 1133, 1145, 1257.

Seafola *ahd.* Sabulo, Savulo *m. nomen viri; acc.* Seafolan *Vid.* 115.

Seaxe, Seaxan *pl. Saxones; nom.* Seaxe *Ädelst.* 70, *Men.* 185; *gen.* Sexna *Men.* 231; *dat.* (*inst.*) Seaxum *Vid.* 62, *Edw.* 11. — *s.* Vestseaxe.

Seon *s.* Sion.

Seon *m.* (*hebr.*) *nomen regis; nom. acc.* ∾ *Ps.* 134[11], 135[20]. — *s. auch* Sion *f.*

Sî-byrht (= Sigebyrht) *m. nomen viri; gen.* Sîbyrhtes *By.* 282.

Sicem (*hebr.*) *Sichem; dat.* ∾ *Gen.* 1783.

Sicilia *f.* (*lat.*) *nom.* ∾ *Met.* 1[15].

Sicinam (*hebr.*) *Sichinam; acc.* ∾ *Ps.* 59[5]; *dat.* on Sycinam *Ps.* 107[6].

Sifeca *m. ahd.* Sibicho, *des Ermanarich falscher Ratgeber; acc.* Sifecan *Vid.* 116

Sige-ferd *m. nomen viri; nom.* ∾ *Fin.* 15, 24.

Sige-here *m. nomen viri; nom.* ∾ *Vid.* 28.

Sigel-hearvan *pl. Aethiopes; dat.* -an (-as *MS*) *Ps.* 73[16].

Sigel-vare, -vearas *pl. Aethiopes; nom.* Sigelvearas *Ps.* 71[9]; *gen.* Sigelvara *Exod.* 69, *Ps.* 86[3]; *dat.* Sigelvarum *Ap.* 64.

Sige-mund *m. der Välsing Sigmund, Vater und Oheim des Fitela; gen.* Sigemundes *B.* 875; *dat.* Sigemunde *B.* 884.

Sige-scyldingas *pl. Siegskyldinge; gen.* -ga *B.* 597; *dat.* -gum *B.* 2004.

Silvester *m.* (*lat.*) *dat.* Siluestre *El.* 190.

Simeon *m.* (*hebr.*) *gen.* Simeones *Exod.* 341.

Simon *m.* (*hebr.*) *nom.* ∾ *Sat.* 536, *Men.* 191, *Ap.* 77, *An.* 691 *und und* Symon *El.* 530 *dat.* ∾ Petre *Sat.* 523.

Sion, Seon *f.* (*hebr.*) *nom.* môdor Sion *Ps.* 86[4]; *voc.* ∾ *Ps.* 147[2]; *gen.*

~ *Ps. C.* 133, Sione *Ps.* 72[26], 73[2], 77[67], 86[1], 145[9], 149[2], *Ps. C.* 132, Seone beorg *Exod.* 386 *und* Sýne beorh *Cri.* 876, 900; *dat.* Sion *Ps.* 64[1], 134[22] *und* Sione *Ps.* 52[7], 75[3], 101[19], 125[1], 128[3], 136[4]; *acc.* Sione *Ps.* 68[36], 131[14]. — *dat.* of (oter, on) Sionbeorge *Ps.* 83[7], 124[1], 127[6], 132[3], 133[4].

Siria *f. Syria; gen* ~ *Sal.* 196.

Sisare *gen. f. (hebr.) Ps.* 82[9].

Snotingas *pl. die Snotinge; gen.* Snotinga ham *(Nottingham in Mercia) Edm.* 7.

Sodom, Sodome *f. (hebr.) gen.* Sodome *Gen.* 1975 *und* Sodoman *Gen.* 2401; *acc.* Sodoman *Gen.* 1926, 1966, 2008.

Sodoma *pl. Bewohner von Sodom; gen.* ~ *Gen.* 1928, 2013, 2022, 2096, 2124, 2148, 2425, 2489, 2558; *acc.* ~ *Gen.* 2077, 2505.

Sodomisc *adj. Sodomisch; nom.* ~ *Gen.* 1935.

Sodom-vare *pl. Sodomiter; nom.* ~ *Gen.* 1996, 2451.

Stân-ford *Stafford in Mercia; nom.* ~ *Edm.* 7.

Stephanus *m. Stephan; nom. acc.* ~ *El.* 492, 509, 824.

Stûr-mere *m. vom Flusse Stûr (= Stour zwischen Essex und Suffolk?); dat.* on ~ *By.* 249.

Sûd-dene *pl. Süddänen; acc.* ~ *B.* 1996; *gen.* Sûddena *B.* 463; *dat.* Sûddenum *Vid* 58.

Svæfe *pl. die Nordschwaben an der Elbe; nom.* ~ *Vid.* 44; *dat.* Svæfum *Vid.* 22, 61.

Sverting *m. Hygelacs Großvater; gen.* Higelâc Geáta, nefa Svertinges *B.* 1203.

Sveón *pl. Schweden; gen.* Sveóna *B.* 2472, 2958, 3001 *und* Svona *B.* 2946; *dat.* Sveóm *Vid.* 31, 58.

Sveord-veras *pl. nomen populi; dat.* Sveordverum *Vid.* 62.

Sveó-rîce *n. Schweden; dat.* in Sviórîce *B.* 2383, 2495.

Sveó-þeód *f. Schwedenvolk; dat.* Sveóþeóde *B.* 2922.

Sycgan *pl. nomen populi; dat. (inst.)* Sycgum *Vid.* 31, 62. — *s.* Secgan.

Sycinam, Symon, Sýne *s.* Sicinam, Simon, Sion.

Syr-vare *pl. die Syrer; gen.* Syrvara *Ph.* 166. — *s.* Exsyringas.

Tabor *(hebr.) acc.* ~ *Ps.* 88[11].

Thaddêus *m. Thaddäus; nom.* ~ *Ap.* 77.

Tharsis *f (gr.) dat.* ~ *Ps.* 71[10].

Thomas *m. (hebr.) nom.* ~ *Ap.* 50; *dat.* Thomase *Men.* 223.

Tigris *f nomen fluvii; nom.* ~ *Gen.* 231.

Tile *f. die Insel Thule im äußersten Westen; nom.* ~ *Met.* 16[19]

Tobias *m. (hebr.) nom.* ~ *An.* 1518.

Troia *f. (gr.) gen.* ~ *Met* 9[16], 26[26].

Troiâna *pl. Trojaner; nom.* ~ *El.* 645; *gen.* ~ *Met.* 26[12].

Tubalcain *m. (hebr.) nom.* ~ *Gen.* 1083.

Tyrum *f. Tyrus; dat.* on (of) ~ *Ps.* 82[8], 86[3].

Þar *m (hebr.) Thare, Abrahams Vater; gen.* Þares *Gen.* 2054, 2833.

Þeód-rîc *m. Dietrich;* 1) *der Ostgothe Theoderich; nom. acc.* ~ *Deór.* 18, *Vid.* 115, *Vald.* 2[4], *Met.* 1[69]; *dat.* Þeódrîce *Met.* 1[30]. — 2) *der Austrasier Theoderich, Chlodovechs Sohn; nom.* Þeódric veóld Froncum *Vid.* 24.

Þeód-scyldingas *pl. die ein großes Volk bildenden Skyldinge; nom.* ~ *B.* 1019.

Þracia *f Thracia; gen.* ~ *Met.* 26[7, 22, 39].

Þrovendas *pl. Bewohner von* Drântheim *(Drontheim) in Norwegen; dat.* -um *Vid.* 64.

Þur-stân *m. nomen viri; gen.* Þurstânes *By.* 298.

Þyle *m. nomen regis; nom.* ~ *Vid.* 24.

Þyringas *pl. Thüringer; dat. (inst.)* -um *Vid.* 30, 64. — *s.* Eástþyringas.

Un-vén *ahd.* Unwân *m. nomen viri*; *gen.* Unvénes *Vid.* 114.
Urias *m.* (*hebr.*) *acc.* Uriam *Ps. C.* 21.
Wada *m. ahd.* Wato *nomen viri*; *nom.* ∼ *Vid.* 22.
Valas, Vealas *pl. Wallus* (*s. Glossar* II, 671 *sub* vealh); *acc.* Valas *Ädelst.* 72; *gen.* Vala (Hvala?) *Vid.* 78; *dat.* (*inst.*) Valum *Edr* 9. — *s.* Rûmvalas.
Vald *m. nomen viri*; *nom.* ∼ *Vid.* 30.
Valdere (= Vald-here) *m. Waltharius*; *nom.* ∼ *Vald.* 2[11].
Varas *pl. nomen populi*; *gen.* Vara (Gara *MS aus* Gvara?) *R.* 461. — *s. auch unter* Gârmund.
Vægmundingas *pl. das Fürstengeschlecht, aus dem Beovulf und Viglâf stammen*; *gen.* -ga *B.* 2607, 2814.
Väls, Välse *m. der Vater oder Ahnherr des Sigemund*; *gen.* Sigemund, Välses eafora *B.* 897.
Välsing *altn.* Völsungr *m. Nachkomme des Väls*; *gen.* Välsinges (*Sigemunds*) *B.* 877.
Värnas, Vernas *pl. Varni, Varini, Werini* (*nomen populi*); *dat.* (*inst.*) Värnum *Vid.* 25 *und* Vernum *Vid.* 59.
Vederas *pl. Beiname der Geaten* (*s. Jahrb. f. rom. u. engl. Lit.* IV. 262); *mit dem Wettern, Wettersee hat der Name nichts zu thun*; *gen.* Vedera *B.* 225, 341, 423, 498, 697, 1894, 2336 *und* Vedra *B.* 2120, 2462, 2656, 2705, 2786, 2900, 3037, 3157.
Veder-geátas *pl.* = Vederas; *gen.* -ta *B.* 1492, 1612, 2551; *dat.* (*inst.*) -tum *B.* 2379.
Veder-mearc *f. das Gebiet der Vederas*; *dat.* tô Vedermearce *B.* 298.
Vêland *altn.* Völund *m. der kunstreiche Schmied Wieland* (*vgl.* vêl *Kunstwerk*); *nom.* ∼ *Deór.* 1; *gen.* Vêlandes *Vald.* 1[3], 2[3], *Met.* 10[32, 35, 42], *B.* 455.
Vendel-sæ *m. mare Vandalicum? das Mittelländische Meer im Süden Europas*; *ahd.* Wentilsêo; *dat. acc.* ∼ *El* 231, *Met.* 26[41], *Sal.* 203.
Vendlas, Venlas *pl. Vandali*; *gen.* Vendla *B.* 348; *dat.* Venlum *Vid.* 59.
Vernas *s.* Värnas.
Vest-dene *pl. Westdänen*; *dat.* -num *B.* 383, 1578.
Vest-seaxe, -seaxan *pl. Westsachsen*; *nom.* Vestseaxe *Ädelst* 20; *gen.* Vestseaxna *ib.* 59 *und* Vestsexna *Met. Einl.* 2.
Vealas *s.* Valas.
Vealh-þeów *f. Hrodgars Gemalin*; *nom. acc.* ∼ *B.* 612 *und* Vealhþeó *B.* 664, 1162, 1215; *dat.* Vealhþeón *B.* 629.
Veoh-stân *s.* Vihstân.
Vîcingas *pl. nomen populi*; *gen.* -ga *Vid.* 47; *dat.* -gum *Vid.* 59. — *s.* Lidvîcingas.
Vidia, Vudga *mhd.* Witege *m. Wielands Sohn, der* Vidga *der Thidreks Saga*; *nom.* Vidia *Vald.* 2[9] *und* Vudga *Vid.* 130; *dat.* Vidian *Vald.* 2[4]; *acc.* Vudgan *Vid.* 124.
Vider-gyld *m. nomen viri*; *nom.* ∼ (?) *B.* 2051; *acc.* Vidergield *Vid.* 124.
Vid-myrgingas *pl. die anwohnenden Myrginge, Nebenmyrginge? gen.* -ga *Vid.* 118.
Vîgelîn *m. nomen viri*; *gen.* Vigelines *By* 300.
Vîg-lâf *m. ein Verwandter Beovulfs*; *nom. acc. voc.* ∼ *B* 2602, 2631, 2745, 2862, 2906, 3076 *und* Vilâf *B.* 2852.
Vih-stân, Veoh-stân *m. Vater des Viglâf*; *nom.* Veohstân *B.* 2613; *gen.* Vihstânes *B.* 2752, 2907, 3076, 3110, 3120 *und* Veohstânes *B.* 2602, 2862. — *s.* Vîstân.
Vî-lâf *s.* Viglâf.
Vinedas *pl. Wenden* (*bei Plinius* Venedi); *dat.* Vinedum *Vid.* 60.

Vî-stân (= Vihstân) *m. nomen viri; nom.* ∼ *By.* 297.
Vitta *m. nomen viri; nom.* ∼ *Vîd.* 22.
Vistla-vudu *m. Gehölz an der Weichsel im Stammsitz der Gothen (für* Vislavudu, *vgl. Rieger Leseb.* 346b); *acc.* ∼ *Vîd.* 121.
Vioingas *s.* Merevioingas.
Vôd *m. nomen regis; nom.* ∼ veóld Þyringum *Vîd.* 30.
Vôden *m. der Gott Wuotan, nord.* Ôðinn; *nom.* Vôden vorhte veós *Gn. Ex.* 133.
Vôingas *pl. nomen populi; dat. (inst.)* Vôingum *Vîd.* 30.
Von-rêd *m. Vater des Vulf und Eofor; gen.* Vonrêdes *B.* 2971.
Von-rêding *m. Sohn des Vonrêd; nom.* Vulf ∼ *B.* 2965.
Vrosnas *pl. nomen populi; dat. (inst.)* Vrosnum *Vîd.* 33.
Vudga *s.* Vidia.
Vulf *m. nomen viri; nom.* Veallende ∼ *Sal.* 212; ∼ Vonrêding *B.* 2965; *dat.* Vulfe *B.* 2993.
Vulf-gâr *m. Herr der Vendlas, Dienstmann des Hrôdgâr; nom.* ∼ *B.* 348, 360, (390).
Vulf-here *m. nomen viri; acc.* ∼ *Vîd.* 119.
Vulfingas *pl. Wölfinge, die Mannen des Theodric? dat. (inst.)* Vulfingum *Vîd.* 29.
Vulf-mær *m. nomen viri; By.* 113, 155, 183.
Vulf-stân *m. nomen viri; nom.* ∼ *B.* 75; *gen.* -nes *By.* 155; *dat.* -ne *By.* 79.
Vurm-here *m. nomen viri; acc.* ∼ *Vîd.* 119.
Vylfingas *pl. nomen populi; dat.* -gum *B.* 461, 471.
Vyrd *f. Schicksalsgöttin: s.* vyrd.
Ymbras *pl. nomen populi; (s. H. Z.* XI, 202); *dat. (inst.)* Ymbrum *Vîd.* 32.
Yrmen-lâf *m. nomen viri; gen.* -fes *B.* 1324.
Ytas = *altn.* Iótar *pl. Jüten? dat. (inst.)* Ytum *Vîd.* 26.
Zabulon *(hebr.) dat.* Zabulone *Ps.* 67[28].
Zeb *(hebr.) acc.* ∼ *Ps.* 82[9].
Zebee *(hebr.) acc.* ∼ *Ps.* 82[9].
Zebed *m. (hebr.) Zebedæus; gen.* Zebedes *Men.* 136.

Nachträge.

alan: *præs.* se deópa seáđ äleđ hy mid þŷ ealdan lîgê *Cri.* 1547 *(s. die vollständige Stelle).* — *s.* ofalan *und* ôl.

an *præp.* ne ic me an herevæsmum hnâgran talige *B.* 677; hine an reordadon (unreordadon *MS*) *Sat.* 66.

anveald: *acc.* volde ofer verþióde his ânes anvald cŷđan *Met.* 9[28]; *pl.* anvaldas *Oros.* 2[1]. — *adj.* (?) þär him his egsa anveald standeđ *'in loco dominationis ejus': Ps.* 102[21].

âcveđan 2) *relegare*; *præt.* âcväđ hine fram his hyldo *Gen.* 304.

âdrîfan *pellere, expellere, repellere*; *præs.* âdrîfest *Gen.* 1032; *conj.* âdrîfe *Ps.* 118[10] *(sg.* 2), *Met. Einl.* 6 *(sg.* 3 *pro plur.)*; *præt.* âdrâf *Sat.* 201, *Bo.* 18, *Met.* 26[30], *Rä.* 88[10] *und* þu âdrife *Ps.* 107[10]; *inf.* âdrîfan *Sat.* 174, 187, 257; *part.* âdrifen *Gen.* 964, 2323 *und pl.* âdrifene *Ps.* 87[5].

âd-vylm *s.* edvylm.

âgan: *inf.* dôm ~ *Vald.* 1[11].

âhabban *penitus habere? præs.* (*c. part.*) siđđan þu þonne þone (steorran) up âhafast forđ oferfarenne, þu meaht feorsian *Met.* 24[25].

ân *præp. ist zu tilgen: s.* an.

ân *unus*; *dat. sg.* bûtan þam ânum, þe . . . *Vald.* 2[3].

âninga *Vald.* 1[9].

ân-mêde *n. unanimitas*; *dat.* þu eart se man þe me være on ~ *'tu vero homo unanimis': Ps.* 54[13].

âr *s.* Ârscyldingas *n. pr.*

ârædan *legere, entziffern*; *inf.* ne mihton ~ rûncräftige men engles ærendbêc *Dan.* 734; *præt. conj.* þät he him bôcstafas ârædde and ârehte, hvät seó rûn bude *Dan.* 741.

âtor-tân (*nicht* -tan) *m. Giftzweig inst. pl.* îren âtertânum fäh *B.* 1459 *'Stahl durch den Saft zu Zaubern gebrauchter Zweige damasciert (Heyne).*

â-þveán *lavare*; *Imp.* âþveah me of sennum! *Ps. C.* 38; *præt. conj.* þät ic âþvôge mine handa *Ps. Th.* 25[6]; *part.* âþvegen *Bed.* 1[7. 27] *und* 'âþvogen *lotum': Älf. gr.* 24.

â-veccan: *die Bedeutung 'humectare, rigare' ist zu tilgen und Met.* 22[10] *zu* âveccan *suscitare zu ziehen: vgl.* veccan *Nro.* 3.

â-vrecan 3) *pronuntiare, proferre. die unter dieser Nummer gegebenen Bedeutungen sind zu tilgen.*

äđele *s.* ge-, onäđele.

äđeling: *gen.* äđelinges *Vald.* 2[19].

äfter *præp.* 1) ät hilde godreás secg ~ ôđrum *Vald.* 1[5].

älan: *die Stelle Cri.* 1547 *gehört zu* alan *alere.*

ät *præp.* 1) þät þu tô fyrenlîce feohtan sôhtest ät þam ätstealle ôđres monnes vîgrædenne *Vald.* 1[21]; ät hilde *Vald.* 1[4]; ät þam sveordplegan *Vald.* 1[13]. — 3) feta, gif þu dyrre, ät þus heađovêrigum hâre byrnan! *Vald.* 2[17].

ät-stäl, -steall *m. das (feindliche) Gegenübersteken? dat* þät þu tô fyrenlîce feohtan sôhtest ät þam ätstealle ôđres mannes vîgrædenne *Vald* 1[21].

æht 1) *inst. pl.* velan britnian, æhtum vealdan *Vald.* 2[31].

ænig 2) *dat.* ne gesvîceđ monna ænigum þâra þe . . . *Vald.* 1[3]. — 1) *gen.* æniges monnes *Vald.* 1[14].

ær *adv.* gif þâ earnunga ~ geþencođ *Vald.* 2[39]; sceal bega leás hvor-

fan from þisse hilde oddе ~ svefan gif he . . . *Vald.* 1[21].

ærest *adv.* þās þe þās beaduve ongan mid unryhtê ~ secan *Vald.* 1[27].

æt *esus:* 2) *s.* feónd - æt.

balu, bättra *s.* bealu, betera.

begen *beide*; *gen.* sceal **bega** (beága *MS*) leás hvorfan . . . (*sc.* svurdes and beága) *Vald.* 1[25].

begyrdan: *præt.* drihten hine mid miclê mägenê begyrde *'præcinxit se virtute': Ps.* 92[1].

bend: *dat. pl.* bendum *Ps.* 124[5].

be-varian *defendere*; *præt.* Eádveard êðel bevarede (*var.* beverode) *Edw.* 22.

be-verian: *Zeile* 3: *lies 'var.* bevarede.'

be-vyrcan *circumdare*; *præt. acc. f.* ceastre veallum bevorhte *'civitatem munitam' Ps.* 59[9].

beadu: *acc.* þās þe he þās beaduve ongan ærest sêcan *Vald.* 1[26].

beald: *s.* Herebeald.

bearm *Ps.* 118[139] *nicht tabes, sondern Aufwallung, Aufregung: der Paraphrast verwechselt öfter tabescere und tumescere*; *vgl.* þindan *und* gebyrman.

bearn *filius: nom.* Vêlandes ~ *Vald.* 2[9]; feóndes ~ (*filius diaboli*) *Môd.* 47.

beág: *gen. pl.* beága *Vald* 1[29].

beorg *m. acc.* Hreosna beorh *B.* 2477.

beorgan 1) *inf.* on veal fleón, lice ~ *Vald.* 1[10].

beorht: *s.* Sibyrht, Beorhtdene, -Byrhthelm, -nôð, -vold *n. pr.* freâbeorht.

beorn: *s.* folc-, sigebeorn.

beót: *acc.* þŷ (mêcê) þu Gûðhere scealt ~ forbîgan, þās þe he þās beaduve ongan mid unryhtê ærest sêcan *Vald.* 1[26].

bicgan *s.* bycgan.

biddan 5) *præt. pl.* godes costadan, bædan hiora feorum fôddur geâfe *'ut peterent escas animabus suis': Ps.* 77[20].

bil: *inst. pl.* billum *Vald.* 1[17].

blôstma *S.* 131, *Z.* 20, *nicht* bôstma.

bord: *acc.* stepped on stîð ~ *Rä.* 88[25]; *das Citat* stîð - bord *zu tilgen.*

brand 4) *B.* 1454 brondne (*flammeum*) *statt* brond ne *zu lesen, von einem adj.* brand.

brim-lâd: *B.* 1051 brimleâde *MS.*

britnian, brond, bront *s.* brytnian, brand, brant.

brôga: *acc.* brôgan *Jul.* 376.

bryne-teâr, *nicht* -tear.

brytnian: *inf.* velan britnian, æhtum vealdan *Vald.* 2[30].

burg *acc pl.* byrig *Ps.* 107[9] (*nicht dat. sg., wie* getrymede *zeigt*) *Exod.* 66 (?).

bûtan *præp. in den Stellen Gen.* 2150, *B.* 73, 705, *Men.* 88, 17, 141, *An.* 148, *El.* 1228, *Met.* 4[27] *bedeutet es* außer, ausgenommen, mit Ausnahme von; *ebenso* bûton *Vald.* 2[9].

byrig, byrigan *s.* burg, byrgan.

byrnan (= beornan *w. m. s.*) *intr. ardere, urere, flagrare, comburi*; *inf.* ~ *Cri.* 809, *Gû.* 163; *præs.* byrned *Cri.* 989, *Ph.* 502, *Rûn.* 6; bealofûs ~ (*bildlich: ardet pronus ad malum*) *Reim.* 50; Etne, þe on Sicilia svefle ~ *Met.* 8[30]: hit (*die Habsucht*) on vitte veallende byrnd *Met.* 8[41]; *pl.* byrnad *Fin.* 4.

byrne *lorica: acc. sg.* hâre byrnan *Vald.* 2[17] (*w. m. s.*), *B.* 2153.

byrn-hama *m. lorica*; *acc.* þinne byrnhomon *Vald.* 1[17].

bŷ *s.* bû.

cinnan: *vgl. ahd. 'acuunt* cennint': *H. Z.* V, 328.

cîdan *engl.* to chide *schelten*; *præs.* nalles ic þe vordum cîde (cîde *MS*) *Vald.* 1[19].

clam: *s.* vundorclam

clerus *clerus*; *dat.* on clero *Ps.* 67[12].

cnedan (gecnedan) *zu tilgen.*

cneódan *s.* gecneódan.

cocor *pharetra*; *dat. pl.* cocrum *Rä.* 36[14] (*Leid. Cod.*); *ahd. 'faretra* cochar': *H. Z.* V, 363.

côda (coda?): *vgl.* 'mir ist kŏdderig' (*jämmerlich, übel*) *in Ostpreußen, Reg. Bez. Königsberg.*

cuman: *inf.* ford ~ *Gen.* 212; *præs. pl.* ford cumad *Ps.* 91[6]; *part.* nu is se dăg cumen, þāt . . . *Vald.* 1[9] *und pl.* ford cymene *Rä.* 14[10].

cunnan 2) *præs. sg.* 3. can *(c. inf.) Vald.* 1[3].

cûð 2) *familiaris: inst.* þā frêfrede he me and cvăð, þāt ic me ne ondræddе, and svâ svâ he cûðre stefne tô me väs sprecende . . . *'et quasi familiari me voce alloquens': Bed.* 4[28].

cûdice: *vgl.* lustice.

cvên: *nom.* Elan ∼ (*uxor*) *B.* 62.
cvêne (*nicht* cvêne) *f. femina, goth.* qinô; *nom. sg.* feaxhâr ∼ *Rä.* 73[1].
cvealm-bealu, *nicht* cveam-.
cyln *s.* Lindcyln.
cyme *m. das Citat* hleódorcyme *zu tilgen.*
cyme *adj. acc. pl.* ∼ . . . torhte frätve *Dan.* 710.
cymen *s.* cumen.
cyn *adj. acc. n.* manna cynne (*edles Manna?*) *Ps.* 77[28].
cyn *n. Z.* 15: *Cri.* 1620 helle cinn (*victum?*).
cyn: *s.* Hæđcyn (-cen).
cyning *s.* Bryten-, Fres-, Hrêđcyning *n. pr.*; *die Citate* gum-, selfcyning *zu tilgen*
cyr *s.* cerr *und* viđercyr.
cyst *m. f.* 3) *nom.* þe vearđ mâđma ∼ gifeđe tô geóce us (*gladius*) *Vald.* 1[24]. — *s.* hildecyst.
cyst *cohors: s.* herecyst (-cist).
dag *s.* däg.
däg: *nom.* nu is se dag cumen, þät . . . *Vald.* 1[8]; *dat.* tô däge (*hodie*) *Vald.* 1[7].
dæd: *inst. pl.* veorđa þe selfne gôdum dædum! (*sc. in pugna*) *Vald.* 1[23].
deáđ-vang: *zu* deáđvang rudou *vgl. altn.* vang-rođ *n. cruentatio campi, proelium.*
dol-gilp *n. nicht masc.*
dôm 9) *acc.* lange ∼ âgan mid eldum (*gloriam*) *Vald.* 1[10].
dôn 6) *c. acc. und prädicativem Adj. oder Adverbium: præt.* feor þu me dydest freóndas cûđe *Ps.*
ege (*Z.* 3): *Met.* 1[72] väs him leđ sefa egê (*inst.*) from þam eđ.
eldu, eldo *f. senectus*; *inst.* đis gebunden *B.* 2111. — *s.* yldu.
ellen: *acc.* þîn ∼ *Vald.* 1[4].
ellen-rôf: '*robustus* strag ođđe ∼': *Älf gr.* 9[22].
emne: *Z.* 3 *lies Met.* 29[35] *statt* h[9]
êst *Z.* 7-8 *lies*: näs (*neque*) he gođhväte gearvor häfde âgendes ∼ ne gesceávod *B* 3075.
eal-meaht, -miht *f. omnipotentia; dat.* on eallmihte earmes *Ps.* 135[12]. — *s.* älmeaht *adj.*
eard: *acc.* ûre ealfa ∼ hâbbađ on þe '*omnium nostrûm* hebbađ *est in te*': *Ps.* 86[6].
eác *auch*: bûtan þam ânum, þe ic ∼ hafu on stânfäte stille gebiđ! *Vald.* 2[3]; and ∼ . . . *Vald.* 2[7].
eást: *s.* Eást-dene, -gotan, -þrîgas *n. pr.*
eorđe 1) *gen.* æghvär eorđan *Gen.* 2705; *bei* on eorđan (*dat.*) *ist die Citat Gen.* 2705 *zu tilgen*; ∼ västm *Edg.* 57.
eorre *n. ira*; *acc.* godes ∼ *Ps. C.* 24. — *s.* yrre.
eów *dat. vobis*: *Gen.* 2324 (?), 2468. *Exod.* 266, 268, 271, 292.
fara: *s.* Herefaran *n. pr.*
fäc: *dat.* äfter tîde fäce '*post medicum tempus*': *Bed.* 4[25].
fädm 5) *nom.* liges ∼ *B.* 781.
feđer-scette: *vgl. ahd.* '*triquadrum* trifeorscozan': *H. Z.* V, 344.
felgan, felo *s.* fylgan, väl-fel.
fell: *lies* þêh þe hie

firen-ondrysne *ist zu streichen.*
fifta *quintus; nom.* se ∾ hlŷp *Cri.* 730; *inst.* fiftan sîđê *Fä.* 32.
fîr: *s.* fŷr.
flâ: *s.* gûđflâ.
flân: *s.* flâ, gûđflân.
flîta *m. Streiter, disputator? acc. pl.* ic flitan gefrägn môdgleáve men gevësan ymbe hira vîsdôm *Sal.* 181. *s.* geflîta.
folc-nêd *f. Besorgung des Volkes? acc.* him vîsode volcen unlytel ðaga æghvylcê and him ealle niht ôder beácen fŷres leóma folcnêde heóld *Ps.* 77[16].
ford *s.* Stanford *n. pr.*
for-habban: *Dan.* 147 forhäfed geveard (*nicht* väs).
for-sacan *c. dat. eine gebotene Gabe zurückweisen; præt.* forsôc he þam svurde . . . *Vald.* 1[20].
for-svêlan: *lies* forsvëlan.
fôt: *nom.* ∾ *Ps.* 93[17].
fôt-mæl: *vgl.* 'passus scritimali, (*habet*) pedes V': *Pfeiff. Germ.* II, 90.
freó *adj.* mûđfreó *Ps. Th.* 11[4].
from *dat.* 5) he âna hvearf mondreámum ∾ *B.* 1715.
fruma *s.* gûđfruma.
fultum *m.* — fylgean, *otcht* fylgean.
fyrn-geár *pl. n.* (*nicht* -geáras).
gang 3) *nom.* hû ŷđa gelác vîd ∾ vätera vundrum gangeđ (*nicht* viđ ∾ *acc.*) *Ps.* 118[136]
gâr: *s* Ädel-, Eád-, Heoro- (Here-), Hrôd-, Hûn-, Vulfgâr *n. pr.*
gar-torn *n. nicht masc.*
gæðan: *vgl. ahd.* 'damnabis iugeiltist': *H. Z.* V, 329.
ge-hvrd *f.* 2) *sexus Ph.* 360; *vgl. ahd* 'sexus kiburt': *H. Z. V*, 354.
ge-cveđan: *præt.* gecväđ *Dan.* 720.
ge-gŷgan *s* gecîgan (*nicht* gecêgan)
ge-dûfan: *inf.* lætađ gâres ord in ∾ in fæges ferđ! *An.* 1619.
ge-fägra (gefægra) *B.* 915: *s.* gefêge.
ge-fêge *adj. opportunus; compar.* he vearđ freóndum gefêgra (gefægra *MS*) *B.* 915.
ge-fêra *s.* symbelgefêra; *das Citat Met.* 11[50] *zu tilgen.*
ge-feallan 2) *præt.* lagu (*nom.*) land (*acc*) gefeó *Exod.* 482; *unter Nro.* 1 *ist diese Stelle zu streichen.*
ge-gervan *Nro* 5 *ist zu streichen, da B.* 2149 geŷvan *steht.*
gegn-ryne *m.* (*nicht* gegn ryme).
ge-heald *n. custodia; acc.* sete svæse ∾, drihten, mûđe mînum! *Ps.* 140[4].
ge-healdan 5) *imp.* ne âsvîc sundorviue, ac â symle geheald ryhtum gerisnum, räfn elnê þis! *Fä* 29.
ge-hnîpan *ist zu streichen.*
ge-hola: gehôla? *vgl.* 'sinmistes consecretalis gehala *vel* gerûna': *Wr. gl.* 18.
ge-hveorf *adj.* = *goth.* gahvaírbs *fügsam, gehorsam.*
ge-hveorfan 1) *præt.* on geveald gehvearf voruldcyninga þäm sêlestan (*kam in seinen Besitz*) *B.* 1684. - 2) *imp.* gehveorf (*c. acc.*) *Ps.* 125[4]
ge-lutian: 'latere lutian': *Wr. gl.* 2.
ge-mâna: *inst.* god mîne sâvle âlŷsde of leon hvelpum: rêđê (lâđe?) gemânan vâs ic slæpende svîđe gedrêfed *Ps.* 56[4].
ge-mædan *s.* mád-môd.
ge-metlîc *adj. maaßhaltend; nom.* häle sceal vîsfâst and ∾, môdes snottor, gleáv in gehygdum, georn vîsdômes *Fä.* 87.
ge-miclan *augere; part.* ne veorđeđ sió mægburg gemicledu eaforan mînum *Rä.* 21[20].
ge-môt *s.* torngemôt.
ge-nîđla *s.* ferhđgenîđla.
ge-ræd *s.* gerîdan *paratum reddere?*
ge-restan *quiescere, feriari.*
ge-ryht, -rysne (*p.* 443) *s.* geriht, gerisne.
ge-scipe: *ebenso im Cod. Verc.* (*Vita Guthl.*) ḡfeode = gefeóde.
ge-seón 6) *præt.* þär þu gesâve tô *Ps.* 78[11]; þär he tô geseah *Dan.* 255, 504.
ge-tave: 'aplustre gereþru *vel* scipgetavu': *Wr. gl* 56.
ge-þafa: *das Citat* nîđ-geþafa *zu tilgen*; *S.* 467, *Z.* 1 *v. u. lies* nîđ *Nro.* 5 *statt* nîđgeþafa.
ge-þicgan (*p.* 470): *part.* þone geþigedan mete *Hom.* I. 296.
ge-þrûen, ge-þuren: *s. unter* þvëran.
ge-vadan 1) *præt.* him færinga âdl in gevôd *Gû.* 912.
ge-vel-hvär: *Serm. Lupi* 4.
ge-vêsan (*p.* 477): *lies* gevësan *esse und* flitan *nom. pl. Streiter, disputatores?*

ge-veorđan 2) *præt.* þâ hit forhäfed geveard *Dan.* 147.

ge-vilt *Z.* 2 *lies* þurh vîgan (vitgan?) snyttro.

ge-vîdost *adv. weitest;* ∾ *Kl* 13.

ge-vîtnian *castigare, punire; part.* vommum gevîtnad *B* 3073; bittre ∾ *Hy.* 4[79]; þâ þe gevîtnode beóđ for hiora synnum *Ps. Th.* 44[16].

ge-ŷrcan 2) *præs. conj. pl.* gevyrce *Gû.* 271. — 3) *am Ende lies* gevorhtne.

ge-ŷvan: *inf.* þâ ic þe bringan ville, êstum ∾ *(suppeditare donare) B.* 2149. *nicht* gegyrvan.

gêna *Z.* 5 *lies An.* 475.

geap *(porta) ist zu streichen: s.* teáfor *und* geáp.

geáp *adj.* 1) *pl.* þâs teáfor geápu *Ruin.* 31.

geocsa: *vgl. ahd.* géskizian, géskizôn *oscitare*, géskizunga *singultus* (*Graff* IV, 107, 267-68, III, 782).

geogud (*nicht* geógud) *S.* 502-3 *gehört auf S.* 497.

geómor-môd *adj. gen.* geómormôdes *Gû.* 1033.

gild *s.* Vidergild *n. pr.*

gildan *S.* 508 *statt des ersten* gieldan *zu lesen.*

gils *s.* Eádgils *n. pr.*

gim-reced *n. nicht masc.*

gîfre: *am Ende lies* orläg-gîfre.

god-miht *f. göttliche Macht; inst. pl.* godmihtum *An.* 786.

got *s.* Rædgot *n. pr.*

grâf *m. acc. pl.* vidig-grâfas *Cod.* [redacted]

'et omnis iniquitas oppilabit ei suum': Ps. 106[41].

here *s.* Älfhere (Älfere), Äse-, Dûn-, Gîsl-, Gûđ-here (Gûđere), Ôhtere (Ôhtere), Ræd-, Rond-, Scaft-, Sige-, Vulf-, Vurmhere.

hea *s.* he *(Nachträge).*

heafod-mâga. *nicht* -maga.

healdan: *præt.* folcnêde heóld *Ps.* 77[16].

healf, hearva, hild *s.* Megrhealf, Sigelhearvan, Beado-, Ealhhild *n. pr.*

hleóđ, hleóvđ *f. Hülle? s.* misthleóđ *unter* misthlid.

holt *s.* Hrefnesholt *n. pr.*

hord-mâđđum: *acc.* ∾ (-mâđmum *MS*) *B.* 1198.

hräfn *s.* Däghräfn, Hrefnestun, Hrefnavudu *n. pr.*

hrêmig: *nom.* blissum ∾ (remig *MS*) *Ph.* 126.

hrêran: *part. inst. pl.* mere hrêrendum mundum freórig, eágorstreámas *An.* 491; *das Citat* mere-hrêrend *zu streichen.*

hring *s.* Hringdene, Hringveald *n. pr.*

îrnan: *præs.* tô yrned *(accurrit) Reim.* 50.

îg *s.* Sceden-îg *n. pr.*

lâc *s.* Gûđ-, Hyge-, Oslâf *n. pr.*

lâf *s.* Ân-, Ecg-, Gûđ-, Heado-, Hûn-, Ord-, Ôs-, Vîg-, Yrmenlâf *n. pr.*

land *s.* Fres-, Scedeland *n. pr.*

lencten *Z.* 4 *lies* 9. *Mai statt* [redacted]

mihte gehŷran (*oder conj. præt. pl.?*) *Ps.* 77[1].

meare *s.* Vedermeare *n. pr.*

mônad, mônd *mensis, nicht* mônad.

mund *s.* Ägel-, Eád-, Eán-, Gâr-, Hrôd-, Sigemund *n. pr.*

mynian, mynnan 2) *c. acc. erinnern? præs* odde hvylc myned (nymed *MS*) me, þät ic mân fleó? *Ps.* 93[16].

myrce *s.* Älmyrcan, Gûdmyrce *n. pr.*

mân 1) *acc.* näfde he nâne scylde *Met.* 25[71].

näs *m. s.* Earna näs, Hronesnäs *n. pr.*

ne: ne ænig *Pa.* 138; ne ængum *Cri.* 1577.

neaht *s.* þreó-niht.

neód *s.* folc-nêd (*oder zu* nŷd?)

nôd *s.* Älf-, Byrhtnôd.

ôder 3) *acc.* ceás him ~ leóht *Edg.* 22; *inst.* eác hie ôdrê vordê beornas Badan nemnad *Edg.* 1.

of: gevät of life *Edg.* 29.

ofer. vîde ~ eordan *Edg.* 55.

ofer-mihtig *adj. übermächtig; acc. m.* ofermihtine *Ps.* 88[16].

on-bryrdan: *part.* þâ väs Matheus micelum onbryrded *(ermutigt) An.* 122; þâ väs rinc manig ymb þäs geongan feorh breóstum ~ tô þam beadulâce *An.* 1120; breóstum ~ *El.* 1095.

on-stäl *m. institutio, dispositio; nom.* þâ väs fruma nive älda tudres, ~ vynlîc fäger and gefeálîc: fäder väs âcenned Adam ærest... *Gû.* 796.

on-sŷne *adj. visibilis, conspicuus; nom.* him fore eágum ~ vearð ädeling ôdŷved *An.* 912; he me fore eágum ~ vearð *Gû.* 1228.

Ôs. *s.* Ôslâc, -läf, -vine, -vold *n. pr.*

ô-viht, ôht *n. aliquid; nom.* him þär ôviht ne derede *Dan.* 274; þät unc ne gedælde nemne deád ána ~ elles *Kl.* 23; ær þon ôht þisses æfre gevurde *Cri.* 238. — *gen.* nis þät ôvihtes gôd, þät (*daß*)... *Dan.* 429. — *acc.* þät he him ôviht ne ondrædeð *Cri.* 923; ne âcsige ic nu ~ bi þam bitran deáde minum *Cri.* 1475; ne ymbe ~ elles nefne ymb ŷda geveale *Seef.* 46; þät heo on eordan ~ svylces æfre ne hŷrdon *El.* 571; gif he æfre þäs organes ~ cûde *Sal.* 33; *adverbialer acc.* þät hyra lîce ne väs ôviht geegleð *Dan.* 344; ne ic me eordvelan ~ sinne *Gû.* 290; ne mâgon ve hêr on eordan ~ lifgan, nymde ve brûcen... *Kä.* 42[6]. — *inst. (adv.)* nu ve âreccan ne mâgon þin fädrencyn fier ôvihtê *Cri.* 248; þät he us ne læte leng ~... gedvolan hŷran *Cri.* 343; gif ic þonne on eordan ~ mäg þînre môdlufan mâran tilian *B.* 1822; näs ic him tô life lâdra ~ þonne his bearna hvylc *B.* 2432; ne gedorston þä gelettan leng ~ vuldorcyninges vord *An.* 801; svâ ic þät be ~ ær ne viste *Ps.* 72[17]. — *s.* âviht, nôviht.

rad *s.* Ädel-, Älf-, Heard-, Vonræd (-rêd) *n. pr.*

reódan *An.* 1005: *s.* deódvang *in den Nachträgen.*

rîc *s.* Ale-, Æde-, Älf-, Eorman-, Eád-, Freode-, God-, Here-, Heado-, Hrêd-, Peódrîc *n. pr.*

rîce *s.* Bryten-, Sveórîce *n. pr.*

rinc *s.* Godrinc *n. pr.*

rôf-vord *adj verbis strenuus; nom.* ~ *Reim.* 16.

sæ *s.* Vendelsæ *n. pr.*

stride *s.* Scrideñnas *n. pr.*

se: *S.* 419, *Z.* 33-34 *lies* feóndum *Wal.* 35 *und ähnlich Wal.* 87. — *Z.* 35-36: *El.* 410, 325, 568 *steht* tô *dem Dativ nach.* — *Z.* 32 *lies B.* 3001 *statt A.* 3001.

slâv *engl.* slow *alts.* slêu *adj. tardus, piger; die goth. Form würde* slaivs *lauten und ist aus* *slakjava *contrahiert; vgl. ags.* sleac. — *voc.* þu yfela þeóv and slâval *Math.* 25[26].

smid *s.* vundorsmid.

stigie? odde ic stigie nyttes biege, þeáh... vät ic þonne... *Sal.* 202, *eine corrumpierte Stelle.*

stân *s.* Ädel-, Beán-, Rûm-, Þur-, Vih-, Vulfstân *n. pr.*

sunu *s.* Leófsunu *n. pr.*

svid, svyd *s.* þrydsvyd.

tid: *acc.* sôna on þâ tîde (on vatide *MS*; *B* 2227.

tô-hveorfan *discedere, oder trans. dissipare; part. pl* sindon ve tôvrecene geond vîdne grund. heápum tôhvorfene *Dan.* 302 *und ebenso* heápum tôhvorfne *Az.* 22.

þär *dorthin, Gen.* 1310.

þät *pron. Attraction:* ôdþät *(bis*

dafæ) für ôđ þät þe *s.* ôđ. — *dat. pl.* on þon fägerum dagum *Ps.* 89[17].

þanne *adv.* þonne *Hö.* 62, *Sal.* 476, 487, 499.

þeód *s.* Sveóþeód. Þeódscyldingas *n. pr.*

þeóv (*m.*) *s.* Ecg- Incgen-, Ongenþeóv *n. pr.*

þeóv (*f*) *s.* Vealhþeóv *n. pr.*

þrydo *s.* Módþrydo *n. pr.*

un-eáde *adv. unleicht: Ps.* 64[7].

un-scomiende *part. sine pudoris causa; nom.* þät he mæge for eágum eordbúendra ~ édles mid monnum brûcan bysmerleás *Cri.* 1325.

un-stille *adj. inquietus; nom. sg.* sceal sund ~ (*sc.* vesan) *Gn Ex* 77; *dat. pl.* unstillum (mannum) *Rûn.* 19, *acc. pl* unstilla gesceafta *Met* 20[14] *und* þá unstillan veruldgesceafta *Met.* 11[19].

Ursa *f. (lat.) nomen sideris; nom.* ~ *Met.* 29[14].

vadu (*An.* 1469) *s.* väd, *wenn nicht* vadñ *d. i* vadum *zu setzen ist.*

vadum: *statt der Citats lies:* s. väd *pl* vadu.

varan, varas, vare *s.* Cant-, Hät-, Rôm-, Sigel-, Sy-vare (-varas, -vare) *n. pr.*

varian: *præs sg.* nu me fläwäd eorđan brôđor *Rä.* 80[1].

varu: *s.* Freavaru *n. pr.*

väl: *dat.* on Fr.. es väle *B* [illegible]

välm *s.* hygeválm.

vela *m. gen. pl.* violena (vilena *MS*) and vilna *Vfd.* 75. — s. Lf vela.

vên, veald, vealdu, vest *s.* Unvên. Hringveald, Folkvald Cyne-, Eád-, Heoroveard *n. pr.*

veodeve *s.* vidve.

vîg, vih *s.* Godvîg. Alevih

?villa: *gen. pl.* violena [illegible] *Vfd* 79.

vine *s.* Älf-, Eád-, Geod-, Ecg-, Isvine *n. pr.*

vin-sum, virsa *s.* vynsum, vyrsa

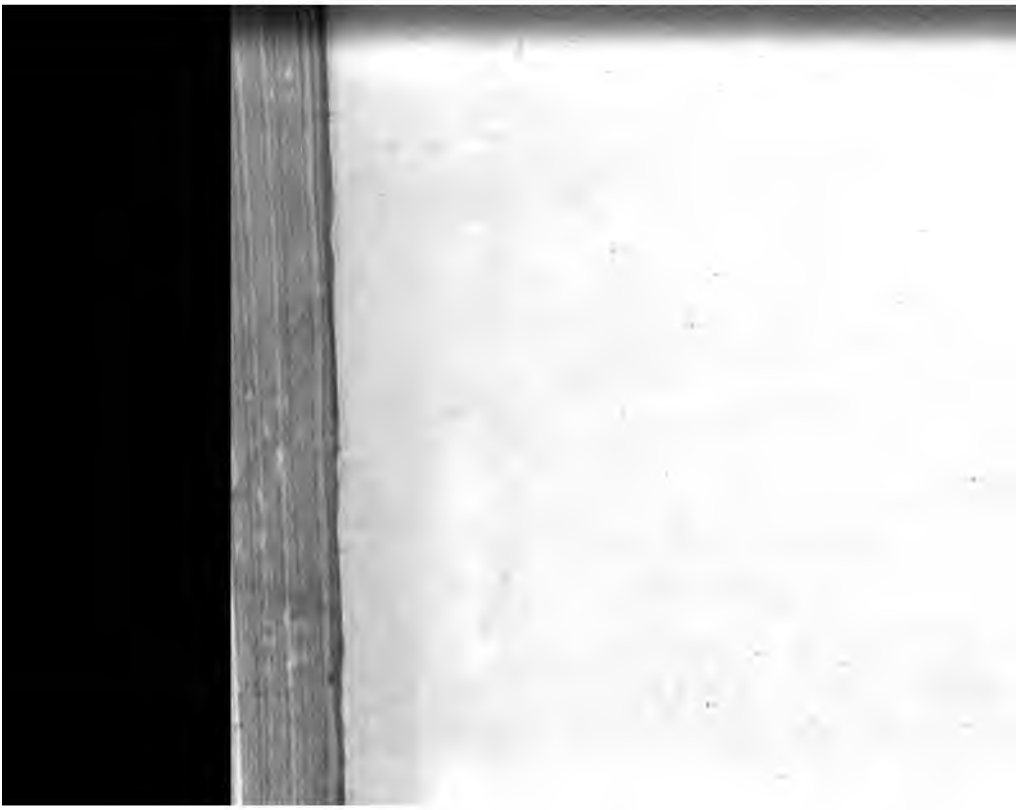
violena *s.* vela (*Nachträge*).

vold *s.* Byrht-, Eád-, Oswold *n. pr.*

vudu *s.* Hrefna-, Vistlavudu *n. pr.*

vulf (-ulf) *s.* Beó-, Cynevulf, Gärulf, Gef-, Hrôdvulf (-ulf), Mearulf *n. pr.*

vyll, vylle *m. fons, rivus;* [illegible] hvîtan vylles geat (*Ortsnamen*) *Edm.* 4.



829.108 .B581 v.3-4 C.1
Sprachschatz der angelsAKX8074
Stanford University Libraries
3 6105 045 040 735

STANFORD UNIVERSITY LIBRARIES
CECIL H. GREEN LIBRARY
STANFORD, CALIFORNIA 94305-6004
(415) 723-1493

All books may be recalled after 7 days

DATE DUE